



**СЛОВАРЬ  
ДРЕВНЕРУССКОГО  
ЯЗЫКА  
(XI~XIV ВВ.)**



**ТОМ  
X**



**СЛОВАРЬ  
ДРЕВНЕРУССКОГО  
ЯЗЫКА  
(XI~XIV вв.)**

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА  
им. В. В. Виноградова

**СЛОВАРЬ  
ДРЕВНЕРУССКОГО  
ЯЗЫКА  
(XI~XIV вв.)**

**Том X**

**(разарлемь – свѣтъиса)**

МОСКВА  
«Азбуковник»  
2013

УДК 811.161.1"04/14"(038)  
ББК 81.2Рус-4  
С48



Главный редактор д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО

Редакционная коллегия:

канд. филол. наук И. В. АНДРИАНОВА, д-р филол. наук Е. М. ВЕРЕЩАГИН, чл.-корр. РАН  
А. А. ГИППИУС, д-р филол. наук [В. М. ЖИВОВ], акад. А. А. ЗАЛИЗНЯК, д-р ист. наук  
В. А. КУЧКИН, акад. А. М. МОЛДОВАН, д-р А. М. ПЕНТКОВСКИЙ, канд. филол. наук  
Л. В. ПРОКОПЕНКО, проф. Й. РАЙНХАРТ (Вена), канд. ист. наук А. А. ТУРИЛОВ,  
д-р филол. наук И. С. УЛУХАНОВ, проф. Р. ШТИХЕЛЬ (Мюнстер), канд. филол. наук  
Л. И. ЩЁГОЛЕВА

Редакторы и авторы X тома:

канд. филол. наук И. В. АНДРИАНОВА, д-р филол. наук С. И. ИОРДАНИДИ, канд. филол.  
наук И. А. КОРНИЛАЕВА, д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО, канд. филол. наук  
И. М. ЛАДЫЖЕНСКИЙ, канд. филол. наук Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, канд. филол. наук  
Л. В. ПРОКОПЕНКО, д-р филол. наук В. Б. СИЛИНА, канд. филол. наук О. П. ШЕВЧУК,  
канд. филол. наук Л. И. ЩЁГОЛЕВА, канд. филол. наук И. Е. ЮСОВ

Рецензенты:

д-р ист. наук И. Н. Данилевский (Высшая школа экономики), канд. филол. наук В. А. Матвеевко,  
канд. филол. наук П. В. Петрухин (ИРЯ РАН)

*Утверждено к печати Ученым советом  
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН*

*Издание осуществлено на средства, выделенные  
Российским гуманитарным научным фондом (проект № 13-04-16037д)*

**Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / РАН. Ин-т рус. яз.; гл. ред. В. Б. Крысько. –  
С48 М.: Рус. яз.; Азбуковник; ЛЕКСПУС, 1988–.**

ISBN 5-200-00049-1.

Т. 10: (разараѣмъ – свѣтъѣса). – 2013. – 656 с.

ISBN 978-5-905532-12-2 (т. 10)

Словарь отражает лексику и фразеологию обширного круга восточнославянских памятников XI–XIV вв., прежде всего оригинальных: в нем представлен материал всех известных в настоящее время древнерусских грамот, надписей, записей, летописей, житий, поучений, юридических текстов и т. д., а также значительного корпуса переводных источников. Отличается исчерпывающей распиской текстов, сведениями о количестве употреблений, грамматической характеристикой слов, последовательным подведением греческих параллелей и указаний на цитаты из Св. Писания. Предназначен для специалистов по славянским языкам, литературам и истории, студентов, аспирантов и для широкого круга читателей, интересующихся историей и культурой Древней Руси.

УДК 811.161.1"04/14"(038)

ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-905532-12-2 (т. 10)  
ISBN 5-200-00049-1

© Институт русского языка  
им. В. В. Виноградова РАН, 2013

*Памяти  
Рубена Ивановича Аванесова*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Десятый том Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) (далее СДРЯ) выходит в свет в год 50-летия создания двухмиллионной Картотеки Словаря древнерусского языка, которая была собрана в 1957–1963 гг. усилиями большого коллектива сотрудников, объединившихся вокруг основателя Словаря – чл.-корр. АН СССР Рубена Ивановича Аванесова (1902–1982). Первоначально задуманный как 10-томное издание, СДРЯ начиная с VI т. существенно превысил намеченные границы, и в настоящем томе мы только приступаем к лексикографической разработке слов на букву С: том содержит статьи от **разарляемъ** до **свьѣтѣиса**.

Работа над Словарем ведется в Отделе древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН; заведующий отделом и главный редактор Словаря д-р филол. наук проф. В. Б. Крысько.

Редакторскую и авторскую работу над томом вели:

- |  |   |
|--|---|
| И. В. Андрианова                                 | – отрезки <b>саблица – самфоуро, сандали – своечисльнии, своинѣи – сврабѣ</b>                       |
| С. И. Иорданиди                                  | – отрезок <b>разпадание – разпатыи</b>  |
| В. Б. Крысько, И. В. Андрианова                  | – статьи <b>самъ, свои</b>  |
| В. Б. Крысько, Л. В. Прокопенко,<br>В. Б. Силина | – отрезок <b>разкапати – разломленъ</b>   |
| В. Б. Крысько, В. Б. Силина                      | – отрезки <b>раздѣвати – разкалье, роздѣлати – розломити, рои – роубѣ<sup>2</sup>, роуи – раснѣ</b> |
| В. Б. Крысько, О. П. Шевчук                      | – отрезки <b>разарляемъ – разгноение, розбити – розглядати</b>                                      |
| И. М. Ладъженский                                | – отрезки <b>разгнѣваемыи – раздрюшение, розгнѣватиса – роздрюшенъ</b>                              |

- И. М. Ладыженский, И. А. Корнилаева – отрезок **раи** – **ретьствовати**
- И. М. Ладыженский, В. Б. Силина – отрезки **раздоути** – **раздъратиса**,  
**роздоумати** – **роздъратиса**
- Л. В. Прокопенко, С. И. Иорданиди – отрезки **разлоуплень** – **разострити**,  
**разражати** – **разати**, **розлоучитиса** –  
**розъяти**
- Л. В. Прокопенко, И. А. Корнилаева – отрезок **речение** – **рожъчныи**
- Л. В. Прокопенко, В. Б. Силина – отрезок **роуга** – **роужьныи**
- И. Е. Юсов – отрезок **свьноути** – **свьтѣтиса**

Греческие параллели подведены канд. ист. наук В. С. Ленской, Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко и Л. И. Щёголевой. Редактирование материала переводных источников осуществлено Т. И. Межиковской (**разардемь** – **раздъратиса**, **розгнѣватиса** – **розломити**, **свинина** – **свьтѣтиса**), Т. И. Межиковской и Л. В. Прокопенко (**раздѣвати** – **разломлень**, **сандали** – **свиблати**), Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко и Л. И. Щёголевой (**роуи** – **раснь**), Т. И. Межиковской и Л. И. Щёголевой (**раи** – **ретьствовати**, **саблица** – **самь**), Л. В. Прокопенко (**разлоуплень** – **разострити**, **разслабѣти** – **разати**, **речение** – **розгладати**, **розлоучитиса** – **розъяти**), Л. В. Прокопенко и Л. И. Щёголевой (**разражати** – **разслаблатиса**, **рои** – **роужьныи**), Л. И. Щёголевой (**разпадание** – **разпатыи**).

В качестве помощника главного редактора И. М. Ладыженский работал над отрезком **разжагаемыи** – **разкалье**, канд. филол. наук М. А. Малыгина – над отрезками **раздѣвати** – **раздѣютса**, **разкапати** – **разломлень**, **роздѣлати** – **розломити**, М. А. Федорова – над отрезками **разардемь** – **разгноение**, **розбити** – **розгладати**, **рои** – **роубь**<sup>2</sup>, **роуи** – **раснь**.

Первичное редактирование было проведено И. В. Андриановой, Л. В. Вялкиной, Г. Н. Лукиной, Н. В. Чурмаевой.

Сверку цитатного материала (преимущественно по фотокопиям рукописей, в том числе по сайту Троице-Сергиевой лавры <<http://www.stsl.ru/manuscripts>>) осуществляли М. А. Федорова, И. М. Ладыженский, М. А. Малыгина, Е. П. Пахомова, Е. В. Аманова. Записи писцов в рукописях XIII–XIV вв. сверялись в основном по публикации: Записи писцов в датированных древнерусских рукописях XIII–XV вв. (из архива М. Г. Гальченко) // *Palaeoslavica*. 2003. XI. С. 71–141. Пагинация цитат из ГА XIV<sub>1</sub> следует изданию В. М. Истрина, а новой уточненной пагинации в рукописи, принятой и в новейшем издании (см.: *Матвеевко В., Щёголева Л.* Книги временные и образные Георгия Монаха. Т. 1, ч. 1. М., 2006, с. 58). В цитатах из ЖАЮ к. XIV и ЖАЮ XV исправленная по сравнению с рукописями нумерация листов следует изданию А. М. Молдована (см.: *Молдован А. М.* Житие Андрея Юродивого в славянской письменности. М., 2000, с. 157). Сомнительные чтения издания ЛЛ 1377 в «Полном собрании русских летописей» в отдельных случаях проверялись по фотокопиям, в 2012 г.

помещенным на сайте <<http://expositions.nlr.ru/LaurentianCodex>>; так, в частности, удалось исправить мнимое написание *разбоиниче* (издание, стб. 482) на *розбоиниче* ЛЛ 1377, 170 об.; систематическая сверка этой летописи по фотокопиям будет проводиться начиная с XI т.

Н. В. Каменева привела сокращенные обозначения источников и порядок цитат в словарных статьях в соответствии с новыми датировками источников. Компьютерный набор тома и внесение правки на редакторских отрезках И. В. Андриановой и В. Б. Силовой проводились Н. В. Каменевой, Е. Н. Зуевой, Е. П. Пахомовой, А. В. Кузнецовой. На начальном этапе работы машинописный текст подготавливали Т. П. Митрофанова, Н. М. Михайлова, В. С. Филиппов. Верстка прочитана В. Б. Крысько и Л. В. Прокопенко.

При анализе древнерусского материала постоянно принимались во внимание переводы текстов на современный русский язык, в том числе новейшие, представленные в изданиях: Библиотека литературы Древней Руси. Т. 1–6. СПб., 2000 <<http://lib.pushkinskijdom.ru>>; Житие Андрея Юродивого / Вступ. ст., пер. с греч. яз. и комментарии Е. В. Желтовой. СПб., 2001; *Матвеев В., Щёголева Л.* Книги временные и образные Георгия Монаха. Т. 2, ч. 1. М., 2011; *Милюков В. В., Симонов Р. А.* Кирик Новгородец: ученый и мыслитель. М., 2011; Палея Толковая. М., 2002 (пер. А. М. Камчатнова), – а также немецкий перевод Повести временных лет, выполненный Л. Мюллером (*Die Nestorchronik. München, 2001*), и английский перевод Жития Андрея Юродивого Л. Рюдена (*The Life of St Andrew the Fool / Ed. by L. Rydén. II. Text, Translation and Notes. Appendices. Uppsala, 1995*). При работе использовались словоуказатели к Пчеле («Пчела». Древнерусский перевод / Изд. подгот. А. А. Пичхадзе, И. И. Макеева. Т. II. М., 2008) и к Повести временных лет по ЛЛ ок. 1425 <[http://www.lrc-lib.ru/rus\\_letopisi/Hypatian/index.php](http://www.lrc-lib.ru/rus_letopisi/Hypatian/index.php)>.

Коллектив сотрудников Словаря выражает признательность рецензентам IX тома И. Н. Данилевскому, В. А. Матвеевко, П. В. Петрухину и благодарит коллег, прочитавших отдельные статьи и высказавших важные замечания, – д-ра филологии А. М. Кузнецова (Даугавпилс) (**самъ, свои**), канд. ист. наук П. В. Лукина (гнездо **разграб-/розграб-**), д-ра филол. наук Ф. Б. Успенского и канд. филол. наук А. Ф. Литвину (гнездо **сват-**), а также акад. Ю. Д. Апресяна, приславшего ценные комментарии к семантике и толкованиям местоимения *свои*, и канд. филол. наук Е. А. Мишину, предоставившую материал по местоимению *самъ* из составленного ею словоуказателя к Житию Андрея Юродивого. Мы признательны канд. ист. наук В. В. Корниенко (Киев), подарившему отделу свои издания киевских граффити и приславшему цифровые копии ряда надписей, проф. Т. Славовой (София), приславшей свою книгу «Тълковната палея в контекста на старобългарската книжнина» (2002) и ряд новейших болгарских изданий, и проф. Э. Траппу (Вена), приславшему 5-й и 6-й выпуски издаваемого им словаря «*Lexikon zur byzantinischen Gräzität*».

Исследование выполнено при поддержке Российского гуманитарного научного фонда (проект № 06-04-00282а, «Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.). Т. X (новая редакция)», проект № 13-04-00212а, «Язык Древней Руси

(XI–XIV вв.): лексикографическое описание»), Отделения историко-филологических наук РАН (Программа фундаментальных исследований «Русская культура в мировой истории», проект «Русская историческая лексикография XI–XVII вв.», 2006–2008; Программа Секции языка и литературы ОИФН РАН «Язык и литература в контексте культурной динамики», проект «Древняя Русь: эволюция в слове», 2012–2014), Президиума РАН (Программа фундаментальных исследований «Историко-культурное наследие и духовные ценности России», проект «Письменное наследие Древней Руси: лексикографическое описание», 2009–2011), Министерства образования и науки РФ (проект № 14.740.11.0767, «Создание всестороннего научно-верифицированного лексикографического описания языка русской письменности XI–XVII вв.», 2010–2012). Работа над томом осуществлялась также в рамках научного проекта «Древнейшие церковнославянские памятники чешского происхождения как источник старославянской и древнерусской лексикографии», включенного в план двустороннего соглашения между РАН и АН Чешской Республики.

Обращаем внимание пользователей СДРЯ на то, что ряд томов Словаря доступен для текстового поиска на сайте <[www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)>. С 2014 г. на этом сайте предполагается отражать возникающие при работе над Словарем дополнения и исправления к вышедшим томам.

Замечания и пожелания просим присылать по адресу: 119019, Москва, Волхонка 18/2, Отдел древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН.

## ДОПОЛНЕНИЯ К СПИСКУ СОКРАЩЕНИЙ И ДРУГИХ ПОМЕТ, ПРИНЯТЫХ В СЛОВАРЕ

<i>ап.</i> – апостол	<i>митр.</i> – митрополит
<i>архиеп.</i> – архиепископ	<i>муч.</i> – мученик(и), мученица (-ы)
<i>блаж.</i> – блаженный (-ая)	<i>преп.</i> – преподобный (-ая)
<i>букв.</i> – буквально	<i>проп.</i> – пропущено
<i>в соотв.</i> – в соответствии	<i>св.</i> – святой (-ая, -ые)
<i>еп.</i> – епископ	<i>смеш.</i> – смешано
<i>зват.</i> – звательная форма	<i>acc. c. inf.</i> – accusativus cum infinitivo
<i>имп.</i> – император	<i>gen. abs.</i> – genitivus absolutus
<i>испр.</i> – исправлено	<i>pass.</i> – passivum
<i>кн.</i> – князь	<i>sc.</i> – scilicet, то есть

## ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ<sup>1</sup>

Обозначения источников, впервые включаемых в Словарь, и номера листов с вновь вводимыми в Словарь текстами из рукописей, которые уже являются источниками Словаря, выделяются **полужирным шрифтом**.

Источник	Комментарий
<i>ВМЧ</i>	Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. СПб.; М., 1868–1917 (XVI в.). Используется для подведения вариантов и исправления неверных чтений в ряде источников СДРЯ
<b>ГБ к. XIV (2)</b>	Григория Богослова 16 слов с толкованиями Никиты Ираклийского, кон. XIV в., ГИМ, Син. 43. Используется для подведения вариантов и исправления неверных чтений в ГБ к. XIV
<b>ГрБ № 1016, 40–50 XIII</b>	<i>Зализняк А. А., Янин В. Л.</i> Берестяные грамоты из новгородских раскопок 2011 и 2012 гг. // <i>Вопр. языкознания.</i> 2013. № 4, с. 9
<b>ГрБ № 1020, 60–70 XII</b>	Там же, с. 10
<b>ГрБ № 1021, 60–90 XII</b>	Там же, с. 4
<b>ГрБ № 1022, 60–90 XII</b>	Там же, с. 9
<b>ГрБ № 1023, 60–90 XII</b>	Там же, с. 4
<b>ГрБ № 1024, 60–90 XII</b>	Там же, с. 6
<b>ГрБ № 1025, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1026, 60–90 XII</b>	Там же, с. 11
<b>ГрБ № 1027, 60–90 XII</b>	Там же, с. 7
<b>ГрБ № 1029/980, 60–90 XII</b>	Там же, с. 5
<b>ГрБ № 1031, 60–90 XII</b>	Там же, с. 11
<b>ГрБ № 1032, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1033, 60–90 XII</b>	Там же, с. 7
<b>ГрБ № 1035, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1037, 60–90 XII</b>	Там же, с. 6
<b>ГрБ № 1040, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1041, 60–90 XII</b>	Там же, с. 7
<b>ГрБ № 1042, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1045, 2 четв. XII</b>	Там же, с. 12
<b>ГрБ № 1047, 1 четв. XII</b>	Там же, с. 14
<b>ГрБ № 1050, 1 четв. XII</b>	Там же, с. 14
Пр 1313: л. <b>30в–33в</b>	Житие кн. Михаила Черниговского и его боярина Феодора. Изд.: Лосева 2009, с. 298–309
Пр ок. 1323: л. <b>42в–г</b>	Житие Варлаама Хутынского, заключительная часть. Изд.: Лосева 2009, с. 323–324

<sup>1</sup> Составлены В. Б. Крысько и Л. В. Прокопенко.

**ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ**

Источник	Комментарий
Пр н. XIV: л. <b>66а-б</b>	Сказание о перенесении мощей Бориса и Глеба (особое; начало утрачено). Изд.: Лосева 2009, с. 399–400
<b>Пр перв. тр. XIV</b>  л. 59б-г	Пролог, март – август, перв. тр. XIV в., РГАДА, Тип. 175 (Каталог 2000, с. 373–376: перв. пол. (сер.?) XIV в.)
Пр сер. XIV (1): л. <b>41а</b>	Житие кн. Довмонта. Изд.: Лосева 2009, с. 401–402
Пр XIV <sub>2</sub> (2): л. <b>9а-в</b>	Сказание о перенесении мощей Бориса и Глеба. Изд.: Лосева 2009, с. 398
<b>Пр XIV<sub>2</sub> (5):</b>  л. 31в–32а	Сказание об убийении кн. Глеба (особое). Изд.: Лосева 2009, с. 287–289
л. 102а-г	Пролог, сентябрь – февраль, вт. пол. XIV в., РГАДА, Тип. 162 (Каталог 1988, с. 248–250)
ПрП XIV–XV (2): л. <b>81в–82г</b> л. <b>212г–213г</b>	Житие свт. Аркадия, еп. Новгородского. Изд.: Лосева 2009, с. 292–293
<b>Пр перв. тр. XV (1):</b> л. 112в–114б	Сказание об освящении храма Св. Софии в Киеве. Используется для подведения вариантов к ЛЛ 1377, 51 об.–52, ЛИ ок. 1425, 56 об.–57 об. и при наличии др. чтений. Изд.: Лосева 2009, с. 315–318
Пч н. XV (2)	Слово об Исаакии мнихе. Изд.: Лосева 2009, с. 344–349
ЧтБГ к. XI сп. XIV <sub>2</sub>	Слово о празднике Спаса и св. Богородицы. Изд.: Лосева 2009, с. 444–448
	Пролог, сентябрь – февраль, перв. тр. XV в., ГИМ, Ув. 325
	Слово о знамени св. Богородицы. Используется для подведения вариантов к МинПр н. XV, 1 об.–4 об. и при наличии др. чтений. Изд.: Лосева 2009, с. 328–334
	Изд.: «Пчела». Древнерусский перевод. Т. I / Изд. подгот. А. А. Пичхадзе, И. И. Макеева. М., 2008, с. 581–882
	Разночтения по изд.: <i>Revelli G. Monumenti letterari su Boris e Gleb</i> = Литературные памятники о Борисе и Глебе. Genova, 1993, с. 581–702

ЛИТЕРАТУРА

Каталог славяно-русских рукописных книг XV века, хранящихся в Российском государственном архиве древних актов. М., 2000.

Лосева О. В. Жития русских святых в составе древнерусских прологов XII – первой трети XV веков. М., 2009. (Тексты, включая разночтения, цитируются по изданию, кроме прописных букв, введенных издателем.)

**ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ  
ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДРЕВНЕРУССКИХ ТЕКСТОВ<sup>1</sup>**

Древнерусский текст	Греческий источник
<p><b>ГрБ № 419</b> <b>ЗЦ XIV/XV:</b> л. 29в, 30а–в</p> <p><b>Изб XIII:</b> л. 180–196 об. (№ 2356–2404)</p> <p><b>КН 1285–1291:</b> л. 521в</p> <p><b>КР 1284:</b> л. 3б–в</p> <p><b>МПр XIV<sub>2</sub>:</b> л. 45 об.–46</p> <p><b>Пал 1406:</b> л. 11а–б 76б–в 176а–б</p> <p><b>СбСоф XIV–XV:</b> л. 12а</p> <p><b>СбТр XII/XIII:</b> л. 188 об.<sub>20</sub>–189<sub>22</sub> 189<sub>23</sub>–190 об.<sub>11</sub>, 190 об.<sub>22</sub>– 191<sub>4</sub>, 191<sub>17</sub>–191 об.<sub>12</sub>, 192<sub>11</sub>– 192 об.<sub>21</sub>, 193<sub>5–12</sub></p> <p><b>СбЯр XIII<sub>2</sub>:</b> л. 44–44 об. 124</p> <p><b>УСт к. XII:</b> л. 280–281</p>	<p>Παρακλητικὴ ἤτοι Ὁκτώηχος ἡ μεγάλη. Ἐν Ῥώμῃ, 1885. Σ. 2</p> <p>Ср. Paraenesis. Bd. 4, S. 24–26</p> <p><i>Declerck J. H.</i> Anonymus dialogus cum Iudaeis saeculi ut videtur sexti. Turnhout, 1994. (Corpus Christianorum, Series Graeca; 30) (по TLG) – выборочно</p> <p>Pitr. I, p. 630</p> <p><i>Featherstone J.</i> Nicephori Patriarchae Constantinopolitani Refutatio et Eversio Definitionis Synodalis Anni 815. Turnhout, 1997. (Corpus Christianorum. Series Graeca; 33). Ch. 61 (по TLG)</p> <p><i>Holwerda D., Scheltema H. J.</i> Basilicorum libri LX., Series B. Vol. 8. Groningen, 1983. Book 60, title 12, ch. 39, sect. 4 (по TLG); NicPand, 88; ср. ПНЧ к. XIV, 44в–г</p> <p>PG 56, col. 449 PG 80, col. 189–192; ср. Изб XIII, 132–132 об. Boor, 149; ср. ГА XIV<sub>1</sub>, 74а–б</p> <p>Ср. PG 34, col. 1044</p> <p>PG 28, col. 601–605</p> <p><i>Munitiz J. A., Richard M.</i> Anastasii Sinaitae Quaestiones et Responsiones (Appendices). Turnhout, 2006. (Corpus Christianorum. Series Graeca; 59). Appendix 25 (по TLG)</p> <p>PG 63, col. 924 <i>Phrantzoles K. G.</i> Ὁσίου Ἐφραίμ τοῦ Σύρου ἔργα. Vol. 6. Thessalonica, 1995. P. 289 (по TLG)</p> <p>PG 99, col. 1733–1736; ср. KB к. XIV, 297в–298а</p>

<sup>1</sup> Составлены Л. В. Прокопенко при участии В. Б. Крысько, Т. И. Межиковской, Й. Райнхарта. Сокращенные обозначения см. в предыдущих томах.

# Р

**РАЗАРАЈЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Разрушаемый*: градуу же ѿ римланъ зѣло разарајемоу. гладъ соущимъ въ градѣ множайши истыли. некли на брань (πορθουμένης) *ГА XIV, 169г.*

**РАЗАРА|ТИ**<sup>1</sup> (39), **-Ю**, **-ІЕТЪ** *гл.*  
1. *Разрушать*: лъстива оуста и неправдыны оустыны. далече сътвори отъ себе. дома бо нечъстивыхъ разараіеть гѣ. (*Притч 15. 25: катаσπῆ*) *Изб 1076, 97*; то же *СбТр XIII/XIII, 168 об.*; въ лѣта андреа. рекше въ скитьстѣмъ градѣ. близъ авуда. въ немъже и проповѣдаше х(с)а. разараіа идолы. ятъ бы(с) [*Корнилий сотник*] димитрианъмъ князьмъ. (катастрѣφων) *ПрС XII/XIII, 29в*; Гъ [*Павел Исповедник*] иеп(с)пѣ бѣ прусиадьскына стѣна цркви въ врѣмена иконоборецъ. и обрѣтъ безумныа на х(с)ву црквѣ бесащеса... и блголъпие стѣхъ цр(к)въ разарающа. и бж(с)твныхъ оиѣ прѣвращающаа. бжъствны глы нако стрѣлами пострѣли. (καταλύοντα) *Пр 1383, 8в*; Съати же егда время. и сбирати. и разарати житницѣ. егда сему го(д). и сади по вса часы. (λύε 'разрушай'; *ср. Еккл 3. 3*) *ГБ к. XIV, 30г*; || *перен. Уничтожать*: накоже заповѣдь... подобааше извѣщати такъ [οὔτω] грѣхъ. || отъноудъ подобаеть. разарати и погоублати. (ἀκυροῦσθαι) *КЕ XII, 190а-б*; Подвизи твои разараіють моучительство. (ἐκτελοῦσι) *ПрС XII/XIII, 133в*; кою ползоу створи молба ихъ [*праведников*] за нь [*грешника, который не молится за себя*]... единый зижа. а друугыи разараіа. что оуспѣста. (καταλύων) *ПНЧ 1296, 149*; Пернаа же оубо она другаа преклоненъа слову и оувѣ-

дѣныа ѿвресці(с) || остави(м). и [вм. ни – оутѣ] едино савельствующе на три. и собранъемъ злы(м) раздѣленъе [о деленни Троицы на три лица] разараіюще. ни трети арыанъствующе на едино превращающе. (λύοντες) *ГБ к. XIV, 127а-б.*

2. *Нарушать*: томоу много паче такова по оугожению ѣмоу [*настоятелю*] дѣяти подастьса. развѣ еже ѿ стѣхъ оиѣ и насъ ѿлоученъа дни. да въ ты постъ бываетъ. никыимъже образъмъ. оставлаетьса ѣмоу разарати. нъ прилъжьно хранити. речемъ же срѣды и патъкы. *УСт XII, 205 об.*; аще оубо ѿбычаа престоупающе и мучение имоуть. то колми паче сѣса нашего заповѣди разараіюще. и него стѣхъ оученикъ и ап(с)лъ. пакы ѿвѣтъ имамъ дати. *КР 1284, 124а*; а еже на грѣхъ исходашюу [*клятву*] и на ѿзлобление комоу. въсѣчьскы и разарѣти подобаеть и погоублѣти. (ἀκυροῦσθαι) *Там же, 181б*; Гѣахоу жидове. аще съ [*Христос*] бы ѿ ба члвкъ. то не бы разараль соуботы. (*ср. Ин 5. 18: ἔλυεν*) *Изб XIII, 113*; Что разараіете чинъ похвалныи. что оунужаеете казыкъ закону работающъ. (λύετε) *ГБ к. XIV, 108в*; Ап(с)льскоу. и бж(с)твномуу. канону. иерѣемъ бити начинающимъ вѣрнь(1) сѣгрѣшыша. ли невѣрны преобидѣвша. изверженью да подылежать. иже своей оугодити хоташе карости. и ап(с)льскына чины разараіюще. своею рукою бити възлюбиха. (παράχαράσσοντες 'подделывая, фальсифицируя') *ПНЧ к. XIV, 26б. Ср. разорати.*

**разарати**<sup>2</sup> *вм. разширати*<sup>1</sup>

**РАЗАРА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** *гл.* 1. *Уничтожаться*: Смираитеса бра(т)іе. и любите са и бѣ мира и любви. да будеть с вами [*ср. Рим 15. 33*]. ничто бо есть добръе || любви и поста. тема бо всака злоба разараіетса. *Пр 1383, 146а-б.*

2. *Нарушаться*: кождо в немъже възва(н) е(с) чинъ бра(т)іе. в то(м) да пре-

бывае(т) [1 Кор 7. 20, 24]... || ...да покоренья зако(н) да не разараетса. (καταλύεσθω) ГБ к. XIV, 206а–б.

**разаратьса** см. **разоритиса**

**РАЗБИВАЕМЪ** (2\*) прич. страд. наст. *Избываемый, истязаемый*: Еяже [мать Маккавеев] ничтоже не преклони. ни оумачи. ни недерзѣишо створи. ни съсуды мѣтльскыя простираемьна... ни оудеса расыпаема. ни плоти разбиваемъ. ни крови потоци текуще. (ξαινόμεναι; ср. 2 Макк 7. 20–23) ГБ к. XIV, 134б; видащи [ὄρᾳ 'видит'] мѣти свое чадо... и разбиваемо и посѣкаемо. ли ищезающе ѿ жажи ли ѿ иного. и никтоже помилуаи. и ниѿкудуже обавленья на помощь. (προσκρούμενον 'обижаемое', смеш. с прокруѡ 'избивать') ФСт XIV/XV, 224б.

**РАЗБИВАТИ**<sup>1</sup> (14\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Разбивать, раскалывать*: аспі(д)ва бо кайца разбивающе ѡбрѣтають василиска. иже ѿ взора оумирають. (ρήγνυντες) ГБ к. XIV, 190б.

2. *Умерщвлять ударом обо что-л., расшибать*: обрѣтае(м) ба твораща волю нашу. и губаща злына помыслы стр(с)тнына. не оу прише(д) въ сверше(н)е. но еще сѣма суще. то же и дѣдъ младенца рече вавило(н)скына. наже и разбивати вели(т) о каме(н). (Πс 136. 9: ἐδαφίῃ 'разобьет') ГБ к. XIV, 64б.

3. *Раздирать, разрывать*: роуки жень щедрыхъ не пищу дающе чадомъ... инъ на пищу сина разбивающе. и гладоу врачбою своа възлюбльнына створиша. (σπαράττουσαι; ср. Плач 4. 10) ГА XIV<sub>1</sub>, 113в.

4. *Разрушать, уничтожать*: и поиде Стославъ ко граду воюа. и грады разбиваа. наже стоя [в др. сп. стоять] и до днешнаго дне [в др. сп. далее пусты]. ЛЛ 1377, 21 об. (971); то же ЛИ ок. 1425, 28 (971); Блжныи георгии... многы подвигы показавъ. при лѣвѣ исаурѣ сѣна. иконы разбивающа. и сѣихъ

мощи съжагающа. дързънувъ мѣтлво облити [вм. обличити?] безбожие тѣмь ять бы(с). (ἐπὶ Λέοντος... κατακλῶντος) Пр 1383, 151а; доиде [Иоасаф] града... идольскына же храмы и требища обступль разбиваа низлагаше. и разрушаше. (ἐτολιόρκει) ЖВИ XIV–XV, 119а.

5. *Грабить, разбойничать*: нѣсть посыланиемъ единѣмъ. прѣдъложити бжствьнааго писанина. въ немъже. еже не разбивати тѣкьмо гонезноути. страшнааго [φευκτὸν καὶ φρικῶδες 'отвратительно и страшно'] възвѣщаецьса. нѣ ѿноудъ еже лихоимьствова [в др. сп. лихоимьствовати]. (τὸ ληστεύειν) КЕ XII, 235а; то же ПНЧ к. XIV, 102в; Не токмо разбивати скардо есть и страшно есть но и лихоимьствовати. и чужихъ срамнаго ради прибытка прикасатиса (τὸ ληστεύειν) КР 1284, 200г; коли|ко ихъ на поути разбивающе. и не предасть [Бог] ихъ брашноу звѣремъ. на растерзание. (ληστεύοντας) ПНЧ 1296, 101–102; Что ре(ч) разбойници и татѣ въ оузницѣ пребывають. Въ градѣ же рци ми праведни ли вси живутъ. А не ли мнози и сихъ пуще. и с болшимъ разбивающе бестудемъ. (ληστεύοντας) ПНЧ к. XIV, 157б; аще (л) имъ [челяди] доволнаа пища и ѡдежа не по(д)ваеате. || ѡни (ж) не терпаше наготы и глада. краду(т) и разбиваю(т) тобѣ за ту кр(о)вь ѡвѣща(т) пре(д) бгмъ. СбПаис н. XV, 200–201; прич. в роли с.: Разбиваа и присѣдѣния твора. и оубивааи. на немже мѣстѣ ять будетъ. да вѣстокнуть и на соху. (ὁ ληστεύων) МПр XIV<sub>2</sub>, 192.

**разбивати**<sup>2</sup> вм. **разбиватиса**

**РАЗБИВАТИСА** (8\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разбиваться, разламываться* (зд. о кораблекрушении): подъ берегомъ стоящихъ корабли разбивахоутьса въ константини гра(д). ѿ ноужа вѣтрънына. ПрЛ 1282, 62а; всемогоущина сила бжиа разбиватиса кораблю створи. (Ион 1. 4: συντριβῆναι) Изб XIII, 163 об.;

множество бо видѣти баше без вреда плвоуущихъ корабль. сѣмо и овамо. единъ же лютѣ разбивашеса ионы ради [ср. *Ион 1. 7*]. Там же; ꙗгдаже великыи григории бословыць. плваше въ афины оунъ сы... и вънезапоу възвѣнавъшю дѣхоу боурноу. и възмоутивъшю море. какоже разбиватиса кораблю. и всѣмъ живота отъчаатиса. оуноши же рыдающе и въпьющо... и абие соуровства посидоньска свободишаса. Там же, 167.

2. *Быть разбиваемым*: створи [Бог] ны мѣтъ какоже хотѣ. тамо оубо сниде на гору единога ради изла. сдѣ же ражаеть(с) ѿ прч(с)тына дѣца ·б· ра(д)ма || казыкь... тамо начертаныи скрижали разбивають(с). сдѣ же преданое ѣвнглие расплодиса въ казы [в др. сп. казыкы]. (ср. *Исх 32. 19*: συνέτριψεν) *Пал 1406, 1356–в.*

3. *Падая, ударяться*: видѣ же [Пахомий] и множество бещисльно бра(т)я... || ...Многомъ же падшимъ ѿ немощи. инѣхъ же искоушащаса взити. и абие разбивающаса... маломъ же ѿ нихъ ꙗгда когда съ многомъ трюдомъ възмогаша възити ѿ оудолина онога. и изълѣзъшимъ. абие свѣтъ оусрѣте на. (καταρυσσομένων 'низвергающихся, падающих в ров', смеш. с καταρρήγνυμι 'разбивать') *ПНЧ 1296, 53–53 об.*; | образн.: П(с). Бѣжнѣ иже иметь и разбѣеть младенца своя ѿ камень [Пс 136. 9]. Т. [толкование] Младенца глѣтъ поражаемыа крѣщенемъ. и младенествоующаа срѣдцмъ незлобивъмъ. камен же хъсъ [1 Кор 10. 4]. како вси вѣрни [в греч. далее πρὸς αὐτὴν 'об него'] разбиваються. сирѣчь падають [в греч. далее ἐπὶ πρόσωπον 'лицом'] на земли. (ἐαυτοὺς ἐδαφίζουσι 'разбивают себя') *Изб XIII, 112.*

4. *Разрушаться*: Аще сиче твориши. и сиче изидеши ѿ егупта... || ...луна оудержитса [ср. *Нав 10. 13*]. забрала расыплю(т)са [ср. *Нав 6. 19*]... || ...луну разумѣти преложеное наше суцство.

еже въ сты(х) непреложно (пре)бывае(т). неизмѣнныа ради добродѣтели. стѣны разбивающе [см. разбивающаса?] злобы твердость. и всако высокою на ба высащесса. (καταρούμενα) *ГБ к. XIV, 69а–г.*

**РАЗБИТИ** (37), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.  
1. *Разбить, расколоть*: стѣи же никола... пришьдѣ въ княжъ дворъ разби врата. (συνέκλασεν) *ЧудН XII, 66в*; Фрази же... || ...пришьдѣше въ соудѣ. замкы желѣзныа разбиша. и пристоупивъше къ градуу. огнь въвергоша ·д·рь мѣстѣ. въ храмы. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 65–66 (1204)*; абые въземъ идолы оѣа ѡва разби [Авраам] ина же зажегѣ ѿиде съ оѣмъ своимъ ѿ земла халдѣискыа. (κλάσας; ср. *Быт 11. 31*) *ГА XIV, 52а*; поиде Володимерь в лодыа(х). и придоша в Дунаи. [в др. сп. далее и] поидоша к Ц(с)рюграду. и бы(с) буря велика и разби корабли Руси. и княжъ корабль разби вѣтрѣ. *ЛЛ 1377, 52 (1042)*; стую трапезу испроверже [Афанасий Великий]. і потиръ разби. (συνέτριψε) *ГБ к. XIV, 187а*; по томъ помысливъ о семь ре(ч) [Епифаній]. жено. иди и поаясь онѣ съжъзи на огни. а оловце и стекланицю разби. а иконы принеси ко мнѣ. (σύντριψον) *ЖАЮ к. XIV, 43б*; Аще кандило разбѣеть. то по цѣнѣ кандила да прииме(т) непитемью. (ἐὰν συντρίψῃ) *КВ к. XIV, 299г*; ре(ч) папа моужю... стѣи великыи никола. ночесъ предѣстоа ми повѣдалъ. како та ис темници изведе и желѣза разбилъ и привель та сѣмо. *СбТр XIV/XV, 191*; пришедше|ма же разбоиникоматѣма. и совѣкуписта о собѣ множество подобныхъ злодѣи собѣ вечеру же бывшю оступиша дворъ съ оружемъ. и разбиша двери и внидоша въ храмъ. *ПрП XIV–XV (1), 21б–в*; || *перебить, раздробить*: по томъ же и того [Феодора Студита] съвълкъ [военачальник по приказу императора] и би и до съта. вса по малю оуды разбивъ. и костыныхъ съ-

ставъ съломивъ. (κατατεμών 'иссекии') ЖФСт к. XII, 134; приведенъ бы(с). аиньфала. и свазаша ѱ|моу роуцѣ подь колѣнѣ. и разбиша ѱмоу вса оуды телесныа. (ἐξαρθροῦται) ПрС XII/XIII, 45а–б.

2. *Расшибить*: П(с). Блжнѣ иже иметь и разбьетъ младенца своа ѱ камень. (Пс 136. 9: ἐδαφίει) Изб XIII, 112; дѣдѣ... доброизвѣтно въспѣ... бл(ж)нѣ иже иметь и разбьетъ младенца твоа ѱ камень. (Пс 136. 9: ἐδαφίει) ГА XIV<sub>1</sub>, 84в; блжнѣ же иже злыа помыслы младенца суца и еще не възрастѣша раздрази(т) о каме(н) [ср. Пс 136. 9]. каме(н) же х(с)ъ есть [1 Кор 10. 4]. еже разбити и злаа оуче(н)я о каме(н) еуа(г)льскы(х) оучении х(с)въ. (δι' ἧς οἱ κακοὶ λογισμοὶ λβονται 'о который злые помыслы разбиваются') ГБ к. XIV, 64б.

3. *Разрушить*: и посла [Бог] (на) на [иудеев] Римланы. грады ихъ ра(з)биша. и самы расточиша по странамъ. ЛЛ 1377, 28 об. (986); оузрѣша Игоря на сѣне(х) и разбиша сѣни ѱ не(м). и сомчаша и с сѣнии. Там же, 106 (1147); [обращение ветхозаветного патриарха Иуды к детям] разбихъ твердость града не покоряющаго ми са. Пал 1046, 108а; и много оуби(и)ств(о) створи [Олез] Грѣко(м). и полаты многы разбиша. а црѣкви пожьгоша. ЛИ ок. 1425, 12 (907); приде [Батый] к горо(д). Колодажьноу. и постави порока ·вѣ· и не може разбити стѣны. Там же, 265 (1240); Прише(д) бо римлане. плѣниша іер(с)лмѣ. і разбиша и до основаниа е(г). ИларСлЗак XI сп. XV, 164; | образн.: бѣси вопиаху. кто се несть ц(с)рѣ славы [ср. Пс 23. 8]... || ...разби смртньныи градъ. адово чрево. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 253–253 об.

**РАЗБИ|ТИСА (13\*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. 1. *Быть разбитым, расколотым*: Аще въ ярость и въ злопомнѣние не впасти хоцещи. оугодиа отиноудъ да не имаши к телеси [πρός τὴν ὕλην 'к материальнымъ вещам']. ни противоутвори

съсоуда какогo. дожъ и до меншаго. нѣ аще хоцеть кто ѿ тебе дажъ. аще и небрѣжениемъ разбиетьса ли погибнуть. не пециса (κάν... κλασθῆ) ПНЧ 1296, 26; аще разбьетъ(с) горнецъ. ли котле(ц)... ѿ небрежениа. поклонитъ(с) ·р· или ·с· или ·т· (ἐὰν συντριβῆ) КВ к. XIV, 298г; | образн.: и промыслъ въводимъ сего всего сдержителнаго и свазанаго [συνεκτικὴν τε καὶ συνδετικὴν 'содержащий и связывающий']. понеже и промысленику быти тому [τούτων 'для тех'] ихже творцю быти нужно. аще не брежетъ [εἰ μὴ μέλλοι 'если он [промысл] не будет этого делать', смеи. с μέλω 'заботиться']. все особъ носимое. иакоже бурео лодыа. абые же разбитиса и распастиса... и на древнее сматенье же и неоукрашенные възвратитса. (λυθήσεσθαι) ГБ к. XIV, 106а; по разуму же аспида дьяволь. иаице же его иоульнѣнъ. бословець его именуеть. храна в собѣ неч(с)тъе. по воц(с)реньи бо разбиса иаице ѿступни(к) то бесчлвчно гоненье подвиже на хр(с)тъяны. (φόν... ἐκραγεῖσαν) Там же, 190б; разбиса законнаа колесница. и погыбе самонивыи въсадникъ. ЗЦ XIV/XV, 102г.

2. *Разбиться, расшибиться*: П(с). Югда са падеть и не разбьетъса. Т. [толкование] Петръ бо падеса ѿвврже ниемъ. не расѣде же са въроу. нѣ пребы(с) цѣль. (Пс 36. 24: οὐ καταραχθήσεται) Изб XIII, 76 об.; самъ же (м)них(ъ) высока холъма падъ разбиса... смртъ горькоюу принать. (διερράγη) ПНЧ н. XIV, 125а; ѿ Г(с)а. стопы члвку исправатса [Пс 36. 23]. югда са падеть и не разбьетъ(с). иако Г(с)ъ подѣмлетъ руку негo. (Пс 36. 24: οὐ καταραχθήσεται) ЛЛ 1377, 78 об. (1096); пакы же по врѣмени посланъ бы(с) тѣже || магистрианъ. на ино посольство случи же са ему излезышо ись ис [так!] корабла. спадеса с кона и разбишаса [вм. разбиса]. и възврати и отрокъ в домъ свои. и враче(ве) прилѣжа(ху) ѱмоу (ἐκλάσθη) Пр 1383, 54в–г;

ре(ч) [больной] г(с)и како ми са не плакати. а разбилса њьсьми [так!] велми. и врачеве свѣщаша ѣсѣщи ногу мою. (ἐκλάσθη) Там же, 54г; бывшу же њмоу [Василу] черніговѣ спадеса с кон(а). и тако разбилса како не мощи њмоу ни роукою двигнѣти. ПКП 1406, 131а.

3. *Быть разрушенным*: тако(ж) иеремия ѡ запоущении вавилоня гла како възостриса како разбилса и скроушиса Вавилонъ въ прахъ всея землѣ. (Иер 50. 23: συνεκλάσθη καὶ συνετρίβη) ГА XIV<sub>1</sub>, 84б.

– *Передача греч. ἐξοστρακίζομαι 'быть изгнанным', смешанного с ὄστρακώ 'разбивать вдребезги': не потерпѣвшѣ зноя дневнаго. сего ради не примуть виноградныя мѣзды [ср. Мф 20. 1–16]. ни паки же воиници суще всѣхъ цѣра и ба. пребудуть на воискѣмъ времени. да на воинѣ оугодать вл(д)цѣ. Сего ради ни божественныя старости [γερῶν 'почестей, наград', смеш. с γέρων 'старый']. и даровъ не примуть. но прочея достойно [в греч. далее λειποταξίω 'среди дезертиров'] напишуться. измещуться и разбыють(с). (ἐξοστρακισθήσονται) ФСт XIV/XV, 100б.*

**РАЗБИТЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Покалеченный*: въ рай бѣ адамъ, ѡпаде, на гноищѣ лежа иевѣ, вѣнчаса, не имѣныя ли него взата; но благоч(с)тъя го [в др. сп. него] не ѡната. не дѣти ли него въсхыщены; но вѣра неподвижима. не тѣло ли него разбито; но съкровище не оукрадено. (διέρρηξεν; ср. Иов 1. 15–19; 2. 7–8) Пч н. XV (1), 78 об.

**РАЗБОГАТИТИ** (1\*), **-ЩОУ, -ТИТЬ** гл. *Сделать богатым, обогатить*: Сирахъ. Вѣроуи г(с)ви и пребываи въ трудѣ свое(м), како легко пре(д)ѡчима г(с)нима вънезапоу разбогатитѣ оубога. (Сир 11. 21: πλουτίσαι 'обогатить') Пч н. XV (1), 101.

**РАЗБОГАТѢНИЈЕ** (1\*), **-ЈА** с. *Обогащение, приобретение богатства*: ина

рекуще [αἰροῦνται 'предпочитают'] члѣвомъ. ѡ домови вл(д)чѣствѣ и ѡ разбогатеньи... друзии же о женитвѣ... многа бо и различна мира сего желаниа. (περὶ τοῦ εὐπραγῆσαι) ФСт XIV/XV, 64б.

**РАЗБОГАТѢТИ¹** (24), **-Ю, -ЈЕТЬ** гл. *Разбогатеть (богатеть), стать (становиться) богатым*: видѣвъ же г(с)ъ добрый и него [Филарета Милостивого] нравъ. створи ц(с)рци понати вноукоу ина [Прл 1282, 73в него] марию. невѣстѣ сѣноу своемуу костантиноу. и ѡлѣ разбо||гатѣ родѣ него. (ἐπλούτησεν) ПрС XIII/XIII, 76б–в; имѣние тѣщюно събираемо съ безакониемъ. тѣщетьно бываетъ. а събираи себѣ съ благодарьемъ. разбогатѣеть. (Притч 13. 11: πληθυνθήσεται) СбТр XII/XIII, 123; и ѡ то(г) [из-за грабежа] мнози разбогатѣша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 74 об. (1209); и видѣвъ коузнецъ камень... въпроси него [нищезо] кдѣ многоцѣннаго и бѣствнаго камени сего ѡбрѣте... но шедъ дажѣ архиерѣеви и зѣло разбогатѣши. (πλουτήσεις) ГА XIV<sub>1</sub>, 101а; но есмы ли требующаго несытѣише. есть и лихоимствовати добрѣ. дати мало нѣчто сдѣ [на землѣ]. да тамо [на небесах] разбогатѣе(м). (ἵνα πλουτήσωμεν) ГВ к. XIV, 207а; в та бо лѣта всако зла(т). еже есть кдѣ любо съкровено повелѣныемъ бѣимъ явитса все. ц(с)ртву него. и лопатою. начнетъ сыпати по всему граду своему. и разбогатѣють болдрѣ него и будутъ какоже ц(с)реве. (πλουτήσουσιν) ЖАЮ к. XIV, 64б; худъ есть оумо-тъ иже разбогатѣвъ забудетъ друга своего ПНЧ XIII–XIV, 61 об. (зап. XIV); ра(д)итеса во истину. мыслью будуще купно. како сподобихомса в таковое бѣжнство. сановници быти... не како ходаше сластолюбнѣ в житѣи семь. не како разбѣатѣюще бѣатствомъ погибающимъ. (οὐχ ὄπως πλουτήσωμεν) ФСт XIV/XV, 167г; [слова Варлаама Иоасафу] не се ли су(т) словеса моя иоасафе какоже нѣко-

гда глахъ ти. егда разбогатѣши. тогда неподатливъ будеши. (ὅταν ὑπερπλοῦτήσης) *ЖВИ XIV–XV, 1346*; [слова *Завулона*] разбогатъ оѣ мои инаковъ. егда въ пестрыхъ жезлѣхъ приа часть. (ἠὺξήθη ‘возвеличился’; ср. *Быт 30. 37–43*) *Пал 1406, 111в*; Не завидѣти достойно. блази бо по досто||нанию соуть батии, злородни же аще и разбогатѣють, но злѣ живоуть. (ἄν εὐτυχεῖσιν) *Пч н. XV (1), 106–106 об.*; | образн.: разбогатѣвъ блѣдатию [так!] бжию. и ѡградивъсна вѣрою... начать [*Феодосий*] подвизати-сна въселити мѣсто то. *ЖФП XII, 376*.

**разбогатѣти<sup>2</sup> вм. разбогѣти**

**РАЗБОДЕНЬ** (1\*) прич. страд. прош. *Исколотый*: проповѣдаеть [муч. *Приск*] ба распатаго. сего ра(д) ять бы(с) игѣмономъ. и строганъ по ребромъ глубоко. и мечи разбодень [*ПрЛ 1282, 246* избодень] бы(с). на конецъ главу него оуѣкоша. (κατεκεντήθη) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 30а*.

**РАЗБОИ** (46), -**ѡ** с. 1. *Разбой, вооруженное нападение с целью грабежа, убийства*: мацешини же дети се соуте гордосте. непокорение... а кало есте клевета. хоула... таже паки запоисво. резимание. грабление. разбой. *ГрБ (торж.) № 17, 70–90 XII*; то же *КТур XII сп. к. XIV, 84*; единъ ѣ зьлодѣи... глааше... приидохомъ къ двороу томоу разбой хоташе творити. и поимати вса соушаа. *ЖФП XII, 57в*; не рыци како краль есмь. и блоудъ сътворихъ. или разбой. или оубийство. да тѣмъ не приметь насъ. и не послушаетъ бѣ. *СбТр XII/XIII, 23*; имѣаше [*атаман разбойников*] подь собою дружины ·п̄· с нимиже разбой твораше. (ληστεῖον) *ПрЛ 1282, 4в*; въсъдъ же іѡа [*Богослов*]. на конь. и гнаше... дошѣд же горы идеже разбой твораше [*отрок, отданный на воспитание*] и ять бы(с) стражми разбойницькыми. (τὸ ληστήριον ὑπῆρχε ‘была шайка разбойников’) *Там же, 32б*; Аже кто

оубиеть княжа моужа. въ разбой. а головника не ищють то вирьвноую платити. въ чьеиже вѣрви голова лежитъ. *РПр сп. 1285–1291, 615з*; и оумножишаса разбоеве. и рѣша еп(с)пи Володимеру. се оумножишаса разбойници. по что не казниши ихъ. *ЛЛ 1377, 43 об. (996)*; [обращение *Олега к Святославу*] а вѣси норовъ Татарскыи да в насъ и в Руси лихо разбой оучинити. *Там же, 170 об. (1284)*; вѣста несытость на по(с). пьянство на трѣзвость. обида на смѣрение. разбой на бра(т)любие *Пр 1383, 32з*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 5*; Или краденое или в разбой добытое. или в пожаръ граблено. То горши татбы еста. *СбСоф XIV–XV, 112в*; лучши бра(т)на престанемъ ѣ зла. лишимъ(с) всѣхъ дѣлъ злы(х). разбо(а). грабленъ(а). пьянства. прелюбодѣства. *СВл XIII сп. н. XV, 130 об.*

2. *Убийство*: Аще кто своего раба. ременіемъ. или палицами биеть. и ѣ сего приключить(с) емоу о(у)мрѣти. не ѡсудить(с) гнѣ него како оубица. аще же без мѣры боудеть моучиль его. или ѡтравленіемъ оубиль. или прежегль. како разбой створивыи мучитьса. (φόνον) *КР 1284, 329в*; Боудеть ли сталъ на разбой. безъ всакоа свады. то за разбойника людье не платать. нѣ выдать и всего. съ женою. и съ дѣтьми на потокъ. а на разграбление. *РПр сп. 1285–1291, 616б*; се бѣ дѣтище малъ паде подь москы его [*св. Парда*]... и оумре. опечали же са о семь пардъ. велми... глѣ како азъ разбой створихъ дѣтицю. (τὸν φόνον) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 183з*; а идѣже пьянство туто и блу(д). и сварь. и разбой. и вса оугодыа бѣсу. въ пьяницахъ бываетъ. *СбПаис н. XV, 203*.

3. *Разбойник*: дѣва разбоа [в др. сп. разбойника] есте. единъ иже съвлачить съ оубогааго. другыи же иже не одеть оубогааго. а имѣние имѣа. то есть истинны разбойкъ [в др. сп. разбойникъ]. *Изб 1076, 94. Ср. розбой.*

**разбоикъ** *см.* **разбоиникъ**

**РАЗБОИНИКЪ** (235), -А с. 1. *Разбойник, грабитель*: дѣва разбоа [в др. сп. разбоиника] есте. единъ иже съвлачить съ оубогааго. другъи же иже не одежеть оубогааго. а имѣние имѣа. то естѣ истинны разбоикъ [в др. сп. разбоиникъ]. *Изб 1076, 94*; и || разбоиникъ на кръстѣ бѣ нъ породу отъвързе. (ὁ ληστής; ср. *Лк 23. 32–42 Там же, 234–234 об.*; приведоша разбоиники съвзаны. ихъже бѣша яли въ единомѣ селѣ манастирьскѣ. хотаща красти. *ЖФП XII, 50г*; Главизна ꙗ. о оубоикахъ и разбоиницѣхъ. (περὶ... ληστῶν) *КЕ XII, 116*; дѣшевною рече [*епископъ Иоанну Богослову об оставленном на воспитание отроке*] смъртию оумрѣ тѣ и зълъ гоубитель бывѣ. коньчене(и) же разбоикъ [*так!*] бы(с) лють. (ληστής) *СбТр XIII/XIII, 201*; простери ми десницу мѣтве оуазвену соуцо разбоиники [ср. *Лк 10. 30*]. роуцѣ мои въздѣю к тебе хѣ грѣховными стрѣлами оузвень [*см.* оуазвень]. *СбЯр XIII, 208 об.*; Сии бѣ въ стѣхъ ѿцѣ нашъ дѣдѣ. баше прѣже разбоиникъ. въ поуустыни живыи. многаа зла твора. и многы оубиваа. (ληστής) *ПрЛ 1282, 46*; Нарочити разбоиници. на мѣстѣхъ на нихъже разбои твѣраха. повѣшени да будутъ. (οἱ λησταί) *КР 1284, 324в*; съвлачаа съ оубогааго. разбоиникъ са наре(ч)тъ. (λωποδύτης) *ПНЧ 1296, 72 об.*; Разбоиникъ живеть въ породѣ домоу ц(с)ръства. оѣа и ѣна и стго дѣа. (ὁ ληστής; ср. *Лк 23. 32–42 Изб XIII, 148 об.*; бы(с) же прі клавдии видѣниихъ [в др. сп. в дѣаниихъ] сты(х) ап(с)лъ нарицаемьи ѱоптанинъ разбоиникъ. изводѣвъ и сикарианъ въ поуустыню наже преведе филикъс. (ὁ ληστής; ср. *Деян 21. 38*) *ГА XIV, 144г*; мнози бо чѣвци не хотѣвши дати хѣоу разбоиникомѣ. ти водѣ. ти молемъ дають. *СбХл XIV, 99 об.*; рыдающе сиче глѣше [*Богородица*]... || ...нынѣ же зрю тебе [*Христа*]. акы злодѣа

межю двѣма разбоиникома. копиемъ прободена в ребра мѣртвца [ср. *Ин 19. 25, 34*]. *КТур XII сп. XIV, 244 об.–245 об.*; о разбоиницѣ(х). Разбиваа и присѣдѣниа твора. и оубивааи. на немже мѣстѣ нать будетъ. да вѣстокнуть и на соху. *МПр XIV, 192*; и оумножишаса разбоеве. и рѣша еп(с)пи Володимеру. се оумножишаса разбоиници. по что не казниши ихъ. *ЛЛ 1377, 43 об. (996)*; на(о) блудницу и разбоиника. и мыгара помиловаль яси. тако и на(с) грѣшны(х) помилуй [ср. *Лк 7. 36–50, 23. 42, 18. 9–14 Там же, 80 (1096)*]; Въ тѣ(ж) дѣнь сло(в) о разбоиницѣхъ. возьмѣшимъ [*Пр XIV, 1 (1), 266* возьмѣшихъ] вѣщи оу старца. *Пр 1383, 28в*; мнѣ же не оумросте мильна дѣти... не звѣрь всхыти вы ни волна погрузи. ни разбоиникъ растли. ни недугъ разори. ни брань погуби. (ληστής) *ГБ к. XIV, 138б*; расбоиникъ [*так!*] онѣ. иже (с)о і(с)смѣ расписа [*см.* распныиса]. оубилица бѣ человѣкомѣ. (ὁ ληστής; ср. *Лк 23. 32–43*) *ПНЧ к. XIV, 110б*; [*слова ев. Иоанна*] и се видѣхъ ту яелисавефѣ. мать іоанову. і мѣръ г(с)ню. и разбоиника стояща со кр(с)тмѣ. *СбЧуд к. XIV (1), 119а*; нѣ приде ны вѣсть на(о) оубъень [*некий купец*] ѿ разбоиникъ. *СбТр XIV/XV, 203 об.*; и рѣша к собѣ разбоиници егда сберутса вси [*монахи*] въ цѣрквѣ ішедше избъемъ на і феоодосѣа с ними. имѣнье ихъ възмемъ. *ПрП XIV–XV (2), 93а*; Такоже оубо. и г(с)у бѣ нашему і(с)соу х(с)у обѣшену бывшю с двѣма разбоиникома. и единого юю раю на слѣдника створи. другаго же в геону осуди. [ср. *Лк 23. 32–43*] *Пал 140б, 87в*; ѿн же [*кн. Игорь Олегович*] ре(ч) имъ [*киевлянам*]. ѿ зако(но)престоупници врази всеа правды Х(с)ви ѿметьници. по что на(о) разбоиника. хочете ма оубити. *ЛЛ ок. 1425, 129 (1147)*; Разбоиникъ нѣкыи оутапаше въ мори и на||гѣ выбреде къ брегоу. (πειρατῆ) *Пч н. XV (1), 27–28*; х(с)ъ распатъ бы(с), а варава раз-

боини(к) выведенъ бы(с) ѿ осуженья, и члвкооубиць лоучии сѣса нависа людемъ (ὁ ληστῆς; ср. *Мф* 27. 15–17, 20–22, 26) *Там же*, 57 об.; также и латина не твораше по бж(с)твеному писанью. и ап(с)лку преданью татье суть и разбоиници. *СбТ н. XV*, 123; || *перен. О дьяволе, бесах*: страхъ г(с)нь [*Притч* 1. 7] въ ср(д)ци вѣрнаго яко воинъ вѣороужень и стрѣлецъ стрежетъ гѣрада. игоже чююще разбоиници бѣси и татье злыа похоти не дерзнууть. прикоснутиса дѣши. *Пр* 1383, 1336; аще ли толми та оуазви по лучаю. нашихъ дѣшъ разб(о)иникъ и мучитель... аще такъ кеси яко исцѣленья вискати. ни ѡбраза вѣдѣти твоего ицѣленья. лютѣ назвы || во истину и въ глубинѣ стр(с)тии. (ληστῆς) *ГБ к. XIV*, 107а–б; но подвизаетъ [*на братоубийство*]... него [*Каина*] разбоиникъ великий. о змиа надооугрызана. (ὁ ληστῆς) *ФСт XIV/XV*, 5в.

2. *Убийца*: Аще калоутерь ѿлѣгающаа пѣтица оубиеть. то разбоиника и бѣ наречеть. *СбТр XII/XIII*, 52; разбоиници же и чародѣици. и идолослѣжители ·ѣ· лѣ(т) по дрѣвнему оубычаю. запрещенье да приимуть. (φονεῖς) *КР* 1284, 175г; Боудеть ли сталь на разбои. безъ всакоа свады. то за разбоиника людье не плататъ. нѣ выдадатъ и всего. *РПр сп. 1285–1291*, 616б; г(с)ь тѣмъ и образомъ видити на [*грешников*] повелѣ. имже са подобни твораху в мирѣ семь. в какой чѣсти суть разбоиници бо и у него суть въ скоропина мѣсто... а вольхвы и потворники адо змѣя. (τοὺς φονεῖς) *ЖАЮ к. XIV*, 39в. Ср. **разбоиникъ**.

**РАЗБОИНИЧЬ** (13\*) *пр. к разбоиникъ*. 1. *Принадлежащий разбойнику (разбойникам)*: видѣ [*врач*] въ снѣ въ нѣже ча(с) разбоиникъ оумрѣ. нѣкакы моурыны. многы прише<дѣ>ша. къ одроу разбоиничю. (τοῦ ληστοῦ) *СбТр XII/XIII*, 202; <си> видѣвъ врачѣ. и аби>е <в>ь<с>пран<оу>въ. и <те>къ въ

зеновъ и <припаде къ од>роу разб<о>иничю. (τοῦ ληστοῦ) *Там же*, 202 об.; змиа же влезыши въ съсоудъ разбоиниць. изблѣва кадъ. и пивше разбоиници вино оумроша. тогда имение разбоиниче раздаа [*перен. Харитон*] нищимъ. (τῶν ληστῶν; συναχθέντα τοῖς λησταῖς πράγματα ‘собранные разбойниками имущество’) *ПрЛ* 1282, 34в; домъ мѣтвенны твораше. ли вертепъ разбоиничъ [*Мф* 21. 13]... растлиша держимыи ѡбычай. (ληστῶν) *ПНЧ к. XIV*, 149а.

2. *Относящийся к разбойнику (разбойникам)*: [*слова старца, обращенные к разбойнику*] ты разбоиникъ на ма са являеши. ибо образъ твои разбоинчъ [*так!*] есть. (ληστρικόν) *СбТр XII/XIII*, 10 об.; ища погыбѣшаго овъчате хѣа [*ср. Мф* 18. 12–14]. дошедъ горы. идеже оубиество бѣ. нать бы(с) [*Иоанн Богослов*] стражъми разбоиничи. *Там же*, 201; иск(р)ънии него повѣдаше намъ... видѣ въ снѣ въ нѣже ча(с) разбоиникъ оумрѣ. нѣкакы моурыны [*так!*]. многы прише<дѣ>ша. къ одроу разбоиничю. съ многыми харѣтиами. имоуща написаны на нихъ грѣ||хы разбоинича. по томъ ж<е> д<в>а <етера> свѣтъла и красьна моужа. принесоста мѣрила. и вѣлагающемъ мюрин<омъ вса> роукописаниа разбоича [*так!*] прѣтагноу <едина> страна. а друуга<на горѣ> ст<а>. (τοῦ ληστοῦ... τοῦ ληστοῦ) *Там же*, 202–202 об.; малое приимѣшаго покаанание мытареву и блоудьници. и разбоиниче [*ср. Лк* 7. 36–50, 18. 9–14, 23. 38–42] и петровъ плачь [*ср. Мф* 26. 69–75]. почти мене оунылаго раба твоего покаанию ихъ. *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 88 об.; велми полагаше [*новый митрополит*]... мужа [*Василия Кесарийского*] по своему пути идушь ставлахъ напредѣ. с разбоиничимъ счинованьемъ. (ληστρικόυ) *ГБ к. XIV*, 167а; повѣда [*некий юноша*] капилнику о немъ [*Андрее Юродивом*]. он же вылѣзъ и видивъ блѣженаго бити него

нача палицею... мимо же идыи и дру-  
гьи бестудень. и некротокъ имѣа обы-  
чаи палицю держа разбоиницю. како  
оузрѣ || него биема безъ мл(с)ти пострѣ-  
каемъ деваоломъ. притекъ оудари его  
палицею. (ληστρικῆν) ЖАЮ к. XIV, 196-  
в; копавше же на мнозѣ. едва обрѣтоша  
[иудеи] на [кресты]... тоу бо бѣста и раз-  
боинича кр(с)та. тогда распаты||ма со  
і(с)смь [ср. Мф 27. 38]. Пал 1406, 416-в.  
Ср. розбоиничь.

**РАЗБОИНИЧЬСКИ** (6\*) нар. По-  
разбойничьи, как разбойник (разбойни-  
ки): ѿ ·р̄· и ·н̄· стѣхъ оѣѣ. проповѣданоую  
вѣроу оутвържаемъ... || ...сквърньнааго  
македониа... изгонаше како раба бла-  
доуше прѣзорньнѣ славити дързноувъша.  
и раздѣлити стѣю трѣцю разбоиничьски  
извольша. (ληστρικῶς) КЕ XII, 40-41;  
сънидоша же са сии ·р̄н̄· стѣи ѿѣи. на  
македониа злоч(с)тиваго. разбоиничь-  
ски прѣстолю костантина гра(д) въскы-  
тивъшаго [так!]. КР 1284, 1г; Вы же...  
в мѣстѣ злачнѣ все||лаеми. и на водѣ по-  
коя питаеми [ср. Пс 22. 2]. вѣдуше доб-  
рѣ пастуха и добрѣ вѣдоми... чюжему  
же не послѣдующе. прелазашцю дворѣ  
разбоини(ч)ски. и татьски. (ληστρικῶς;  
ср. Ин 10. 1-5) ГБ к. XIV, 51а-б; Раз-  
боиничьски имѣа житѣ навѣ понеже не  
ре(ч). дасть ти бѣ ни в таковы(х) боу  
данати. (ληστρικόν 'разбойничье') ПНЧ  
к. XIV, 102б; || перен. О церковных собо-  
рах, претендовавших на статус вселен-  
ских, но отвергнутых православными  
церквами: в томъже градѣ нефесе. чѣт-  
вертьи сборѣ бы(с). при томъже ц(с)ри  
федодосии малемъ. нѣ како разбоиньч-  
ски бывѣ... ѿ сборныи и ап(с)льскыи.  
цркви извърженъ бы(с). КР 1284, 2г; съ-  
браса въ халкидонѣ. стѣи вселеньскыи  
сборѣ... на осужѣныи и на проклатѣе  
тогоже диоскора. і едино||мысльника  
его. кевтуха. і еже ѿ тою разбоиничь-  
ск(ы) безаконьно. въ ефесѣ второе быв-  
шаго сбора. Там же, 8в-г.

### РАЗБОИНИЧЬСКИИ (8\*) пр.

1. Относящийся к разбойнику (разбой-  
никам): въсѣдъ же іѣа [Богослов]. на  
конь. и гнаше... дошѣд же горы идеже  
разбои твораше [τὸ ληστῆριον ὑπῆρχε  
'была шайка разбойников'] и ятъ бы(с)  
стражми разбоиничьскыи. ПрЛ 1282,  
32б; литой же оубо. иже мелетиньскоую  
цркви права. ревностию бж(с)твеноу  
оукрашень. многы манастиры видѣвъ  
недоуго||мь симъ ѿбыаты. паче же врѣ-  
тъпи разбоичьскыа [так!] попали сил. и  
волкы ѿ стада изгна. (ληστρικά) КР  
1284, 370б-в; июда в лицѣ ап(с)льстѣ  
бѣ. а разбоиникъ в лицѣ разбоиничьстѣ  
бѣ [ср. Лк 23. 42]. (ὁ... ληστής) МПР  
XIV<sub>2</sub>, 50; оудобѣ кровы разбоиничьскы  
проити. неже оного словесны(х) стѣи  
оубѣжати. (τοὺς λαβυρίθους 'лабирин-  
ты') ГБ к. XIV, 152г; ключи бо ми са  
тамо сущю ѿ разбоиничьскаго чина. ко  
мнишьскому житѣю. (ληστρικῆς) ПНЧ  
к. XIV, 174в; личнаа красота можетъ по-  
крыти разбоиничьскыи ѿбразъ (ληστρι-  
κόν) Пч н. XV (1), 117 об.

2. Приравненный к убийству: Раз-  
боиничьскому запрещению повиньни  
соуть. И жены иже въземлютъ ѿтъ ѿтъ  
[так!] ѿравления. да оуморать мла-  
деньца (тоῦ φονέως) КР 1284, 160в; Раз-  
боиничьскому запрещению повиньни  
су(т) и жены. иже вземлю(т) отравленья  
да оумора(т) младенца сущаа въ чревѣ  
ихъ КВ к. XIV, 124в.

**РАЗБОИНИЧЬСТВ|О** (1\*), -А с. То  
же, что разбои в 1 знач.: В. [вопрос]  
Что естъ мытоимство. ѿ [ответ].  
Грѣхъ срама не имыи. грабленые на-  
сильное. то бо естъ разбоиничьства  
злѣе. разбоиникъ бо срамлаетьса кра-  
дыи. а съ съ дързновениемъ грабить.  
Изб XIII, 35 об.

**РАЗБОИНЫИ** (2\*) пр. 1. В роли с.  
Разбойник: вольное же [убийство]  
отиноудѣ. и ни нединоаго же невѣрия  
имѣа. какоже естъ разбоинныхъ. и рать-

ныхъ нашъствине. (τῶν ληστῶν) *КЕ XII, 182б.*

2. *Захваченный в результате разбоя, добытый разбоем*: А разбоинаа же аже и в пожаръ, и в рать насилиемъ вса иманиа. въ ꙗѣ давати. *СбСоф XIV–XV, 112в.*

**РАЗБОЙСКИЙ** (1\*) *пр. Разбойничий. Перен. О церковных соборах, претендовавших на статус вселенских, но отвергнутых православными церквями: [на соборе в Халкидоне] самого диоскора разори блѣжныи. анатолии. и има въ стѣхъ флавиане. иже диоскоромъ въ разбоистемъ ефестемъ. на вѣторемъ ефестемъ собори ѿлоуци [καθηρέθη 'был низложен'].* въ тайныхъ оучини мѣтвахъ. (ληστρικῆ) *Пр сер. XIV (2), 72а.*

**РАЗБОИСТВ|О** (2\*), -А с. *То же, что разбой в 1 знач.: раздѣляетъ же са окрадение на разбоиство же и на гробовъзгрѣбаніе (εἰς τε ληστείαν) КЕ XII, 244а; приложить(с) татѣба. в разбоиство. и въ гробокопанье. (εἰς ληστείαν) ПНЧ к. XIV, 103а.*

**разбойчъ** *вм. разбойничъ*

**разбойчъскыи** *вм. разбойничъскыи*

**РАЗБОЙЩ|Е** (1\*), -А с. *Разбойничье логово: и поимъ него [юношу, занимавшегося разбоем] ѿба. ѿ разбойща. възвратиса въ ефесъ и въвѣде въ цркъв. ПрЛ 1282, 32г.*

**РАЗБОЛѢТИСА** (79), -ЮСА, -ИТЬСА *гл. Заболеть, начать болеть: протоп<оп...> <i>г</i> днѣ на стѣго акил<ы> епска въ ча<съ> ꙗѣ. дѣ<не> <ра>зболѣса *Надп (М.) № 184, XI<sub>2</sub>–XII*; аще ли ключить (с) комоу разболѣти. монастырьскомоу врачуви. прилежаніе недоужнаго повелать. вино же лоучшеи хлѣбъ чистъ на всакъ днѣ. и ино все... да дають. *УСт к. XII, 243 об*; анѣфала же жьрець идольскыи сыи. позна х(с)воу вѣроу ѿ вины таковыа. разболѣса и помысли ити къ неп(с)поу хр(с)тъняньскоу. (ἡσθένησε) *ПрС XII/XIII, 84г*;*

Тгда(ж) разболѣса княжиць василии. мьстиславичъ. на търожкоу и привезоша и въ новъгородъ. мртвъ *ЛН XIII<sub>2</sub>, 88 (1218)*; Оглашены аще разболитса. и ѿ немоци погоубить оумъ. да боудеть крщень. токмо аще не бѣсенъ естъ. (ἀσθενῶν) *КР 1284, 205г*; Аще бес покаани [так!] былъ боудеть чл(в)къ || и разболитса на смртъ... причащаніе даи ему. *КН 1285–1291, 5276–в*; аще разболишиса како въздвигнетъ бѣ цѣлащаго та (ἔτε... ἀσθενήσεις) *ПНЧ 1296, 26 об.*; По авианѣ же ц(с)ртова аса снѣ него... разболѣстаса емуоу нозѣ (ἡρρώσθησε τοὺς πόδας; *ср. 3 Цар 15. 8, 2 Пар 16. 12) ГА XIV<sub>1</sub>, 99в*; по очі оумертви. ключиса разболѣтиса емуоу [*Константину*]. (νοσήσαι) *Там же, 203а*; [слова Ольги сыну Святославу] камо хоцещи ѿ мене ити. бѣ бо разболѣласа оуже. ре(ч) же ему погребѣ ма. иди же наможе хоцещи. *ЛЛ 1377, 20 об. (969)*; Мьстиславъ изиде н(а) ловы. разболѣса и оумре. *Там же, 51 (1036)*; и по нѣколцѣхъ лѣ(т) разболѣса философъ. болѣзньо. смртноу. (ἡσθένησεν) *Пр 1383, 37а*; по дни же. нѣколико недѣгъмъ || зломъ. разболѣвса и нача [боярин, плюнувший в блаженноу] по малѣ сѣшитиса. (συσχεθεῖς 'охваченный') *ЖАЮ к. XIV, 142–142 об.*; и тако сконча [*Исаакій*] житѣ свое і разболѣса в печерѣ. і несоша и монастырь. *ПрП XIV–XV (2), 82в*; Егд(а) оубо разболаше(с) сии блѣжныи [*кн. Святоша*]. видѣвъ него лѣчець готоваетъ зелиа. на потребоу врачеваниа. *ПКП 1406, 118а*; и выникнучи змѣа и оуклюну и [*Олега*] в ногу. и с того разболѣвса оумре. *ЛИ ок. 1425, 15 об. (912)*; и по праздниць разболиса [в др. сп. разболѣса] князь. *Там же, 102 об. (1113)*; бѣ Игорь разболѣлса в пороубѣ и бѣ болень велми. *Там же, 124 (1146)*; Алекандръ. Съ, разболѣвса и долго лежавъ и ре(ч). ничтоже зла не приахомъ, естъство бо възпомануло насъ не имѣти

велеоумья, зане смъртни есмы. (νοσήσας) Пч н. XV (1), 89 об.

**РАЗБОТЪТИ** (3\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Стать тучным, налиться:* П(с). Разбогатѣють [вм. Разботѣють] краснаа поустина. (Πс 64. 13: πλανθήσονται 'утучняются [луга в пустыне]') Изб XIII, 90; Пс. <Г>ора бѣжа гора оусырена гора тоучна [Πс 67. 16]. Т. [толкование] Два бѣца зане въ неи въселиса [Христос]. оусырѣса яко причастиса млѣцѣ. тоучна же яко разботѣ дѣхмь. яко и плѣти ради. (ἐπιάνθη) Там же, 92; наемьшо оубо са зелию и овошю. || вешнаго соку и теплотою слнца разботѣють. Пал 140б, 8в-г.

**РАЗБОУА|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Возгордиться:* онъ же [еп. Нават] болмі разбоуа сана ра(д). еликъже подобныѣ възможе собѣ. несмысли [ἀφρόνων 'глупых'] прельстити. сиа ч(с)гына наре(ч). (τοφωθείς) КР 1284, 387г.

2. *Разнежиться:* достоить... трапезу же покраплати миро(м). и мира добровонна и многоцѣнна. да паче разбуаеми. (ἴνα... ἐκθηλωνόμεθα) ГБ к. XIV, 99в.

**РАЗБОУА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Возгордиться:* разбоуавьсь [вм. разбоуавьса] навать н(е) приять [тех, кто во время гонения отрекся от христианства]. но противашеса бестоудно. не подобаеи (гѣа) падъшимьса роуки подати. нъ паче лежати въ падениі. (τοφωθείς) КР 1284, 387в.

**РАЗБЫЕНІИ** (7\*) прич. страд. прош. 1. *Разбитый, расколотый:* Аще въ невѣдѣни. в наемъ возьметъ корьчагъ разъбье(н). и излѣтеса вино. твердыі ж(е) дати долъжень ест. (κεκλασμένους) КР 1284, 295г; навлено же има [Феодулу и Агафоподу] бы(с) прѣже конча. ѿкръвениа будуще. мнаста бо са въ корабль влезьша. тому же ѿ бурѣ разбыену бывшю... || ...тѣма единыма единыма [так!] избыти потопления и на

гору високу взити. (διαλυθέντος) Пр 1383, 31в-г.

2. *Покалеченный:* и вънезапоу || вельблоудъ притекъ. разбыеныи дьявольмь. и ицѣлѣвыи ѿ сѣю. прогѣа чл(в)чскомь назыкомь. (κλασθεῖσα) ПрС XII/XIII, 42б-в; стаа вѣра [вм. врача; Косма и Дамиан] исцѣлаета въльблуда разбыенаго ѿ дьявола. Надп сер. XIV (2).

3. *Разрушенный:* томоу же [капищу Сераписа] разроушеноу бывшю. и разбыеноу. нилоу же рѣцѣ не възвонившюса по обычаю. радовахоуса елии [в др. сп. елини] (ἐδαφισθέντος) ГА XIV<sub>1</sub>, 256а; трегубныа и превысокиа стѣны ер(с)лмьскыа разбыены быша [ср. Нав 6. 19]. Пал 140б, 166а.

4. *Уничтоженный:* [слова Соломони, матери муч. Маккавейских] не оумросте мильна дѣти но пло(д) принесосте. не оскудѣсте но преидосте. не разбыени бысте но оутвердѣстеса (οὐ κατεξάνθητε) ГБ к. XIV, 138б.

**РАЗБЫЕНІЕ** (1\*), **-ІА** с. *Действие по гл. разбити в 1 знач.:* Разбыеные аще будетъ .к.му любо ссуду. и до чаша. да поклонитъ(с) .р̄. (συντριβή) КВ к. XIV, 298г.

**РАЗБЪГА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 3д. *Разливаться:* рѣкы же разбѣгахоуса... по||добашеса морю. (ὕλεχόρου) ГА XIV<sub>1</sub>, 113а-б.

**РАЗБЪГН|ОУТИСА** (12\*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Разбежаться, поспешно разойтись в разные стороны:* и съ||ниде дѣждь. тоже ти [бояре] тако разбѣгошаса. ЖФП XII, 64в-г; то(г)же дне дождавьше ночи. разбѣгошаса вси а николоу на||ша. и женоу него. ЛН XIII<sub>2</sub>, 67-68 (1204); и тоу ихъ [ижерян] избиша мно(г). а прокъ ихъ разбежеса. коуды кто вида. Там же, 103 об. (1228); П(с). Бльсни мълныа и раждени на [Πс 143. 6]. Т. [толкование] Блистаные глѣть блгодатьноуе. томоу || бо навльшюса бѣси разбѣгошаса. (ἐσκοπίσθησαν) Изб XIII,

112–112 об.; се же слышавъ князь ми-  
хаиль. възвратиса и вси людье иже  
бѣша разбѣглиса на чюжю землю. и  
придоша на свою землю. *Пр* 1313, 31а;  
заченьше въ чрвьѣ паки разбѣгнуутьса  
[амазонки] ѿтоудѣ вси. (παλιδρομοῦσιν  
'возвращаются, бегут обратно') *ГА*  
*XIV*<sub>1</sub>, 32в; то же *ЛЛ* 1377, б; *ЛИ*  
ок. 1425, 7; айлмь ли та [*Иосифа Ари-*  
*мафейского*] именую. но и тѣхъ вѣрнѣе  
и крѣпчѣе ѡбрѣтеса. ягда бо ѡни стра-  
ха ради жидовьска разбѣгошася. тогда  
ты без боязни и безъ сумнѣника послу-  
жилъ яси х(с)ви. (*ср.* *Мф* 26. 56: ἔφυγον)  
*КТур* *XII* сп. *XIV*<sub>2</sub>, 255 об.; внезапно вско-  
чи левъ страшень в гра(д). и вси вѣ-  
дѣвше [так!] разбѣгоша(с). *ПрЮр* *XIV*<sub>2</sub>,  
26г; оутрии же днь Изславъ же Мъсти-  
слави(ч). поиде въ Киевъ оу домъ свои.  
зане бра(т)на его и дружина его разбѣг-  
лиса. бахуть. *ЛИ* ок. 1425, 168 (1153); и  
мнозии Нѣмци. избити быша... а дру-  
гина разбѣгошася. Там же, 248 об.  
(1210). *Ср.* **розбѣгнуутиса.**

**РАЗВАЛАТИСА** (1\*), **-ЮСА,**  
**-ЈЕТЬСА** гл. *Разлагаться:* оумрыи бо  
въ гробѣ лежитъ мртвъ почернѣвъ из-  
гнивъ. развалаетъ(с). *Пал* 1406, 192г.

**РАЗВАРИТИ** (2\*), **-Ю,** **-ИТЬ** гл.  
*Расплавить:* тгда посланъ бысть мак-  
симъ. оупархъмъ моучить. фаоусты. и  
еуиласия. и развари мѣдъ вращю. и  
въ||вѣржена быста тоу сѣаю. (ἐλοίησε  
'приготовил') *ПрС* *XII/XIII*, 140а–б; раз-  
варше же пекль и смолу въ трьхъ ко-  
нобѣхъ. ляху на сѣаю и ти оубо цѣли  
съхранени быша. (ἐκκαεῖσεν 'расплав-  
ленную') *Пр* 1383, 4в.

**РАЗВЕДЕНЬ** (1\*) прич. *страд.*  
*прош.* к **развести** в 1 знач. В роли с.:  
М(ч)нкъ х(с)въ андрианъ. ядинъ бѣ ѿ  
тгда катыхъ и в различныхъ тѣмни-  
цахъ разведеномъ... || ...нудим бѣ. и тѣ  
къ трѣбищю приступити. (τὸν παρα-  
τεμθέντων) *Пр* 1383, 40в–г. *Ср.* **разве-**  
**день.**

**РАЗВЕЛИЧАТИСА** (2\*), **-ЮСА,**  
**-ЈЕТЬСА** гл. *Возгордиться:* аврамъ  
бать бѣ. и не развеличася ни на яди-  
номъ же. и не затвори домоу своего.  
(ὕλερρηφάνησε) *СбТр* *XII/XIII*, 14; Всѣмъ  
же оубо моиси прещашеть... ти же въ  
время смирахуть(с). и паки развелича-  
хутьса. и скоро забываху блг(д)ть его.  
*Пал* 1406, 152в.

**РАЗВЕЛИЧИТИСА** (2\*), **-ОУСА,**  
**-ИТЬСА** гл. *Возгордиться:* ягда по-  
стивъса не развеличишиса. аще послу-  
шашеши оузриши свѣтъ. || а не послу-  
шана обращеши огонь. *СбТр* *XII/XIII*, 17–  
18; в сии же оубо днь яди(н) ѿ англъ...  
сотонаиль... развеличи(с) гордостью и  
ре(ч)... || ...да приду на землю... и буду  
яко бѣ [*ср.* *Иез* 28. 17] *Пал* 1406, 19а–б.

**развенами** см. **развѣны**

**РАЗВЕСТИ** (11\*), **-ДОУ,** **-ДЕТЬ**  
гл. 1. *Развести в разные стороны, от-*  
*делить друг от друга, разъединить:*  
и рече даниль. разведѣте [старцев] ѿ  
себе далече. (*Дан* 13. 51: διαχωρίσατε)  
*МПр* *XIV*<sub>2</sub>, 40 об.; въздвиже бѣ оуна  
отрока данила. разнѡ на [старцев] раз-  
ведъ обличи на лжюща. (*ср.* *Дан* 13. 52:  
διεχωρίσθησαν) Там же, 4б; и оуслыша  
бѣ гла(с) яна [*Сусанны*]. вѣдоме же яи  
на оубиство. и въздвиже бѣ отро(к) ||  
оуна именовъ данила. и ре(ч) ч(с)тѣ  
ясмь ѿ крѣви твоена. понеже не испыта  
старцю разнѡ развѣдѣше. [*ср.* *Дан*  
13. 48, 51] *Пр* 1383, 87б–в; скрегчетъ  
[дьявол] зубы и ворчить. и како насъ  
мирны(х) и нераступны(х) || жизнью  
развести хоче(т) вскочивъ и всхитити  
дш(а) в погибель. (ὁμίς... διεξάγοντας  
'нас, вѣдущих [жизнь]!') *ФСт* *XIV/XV*,  
195–196.

2. *Отправить, послать в разные*  
*места, расселить в разных местах:* и  
ре(ч) Болеславъ разведѣте дружину мою  
по городомъ на покоръмъ. и бы(с) тако.  
*ЛЛ* 1377, 49 (1018); то же *ЛИ* ок. 1425,  
54 (1018); Изславъ Мъстиславичъ ску-

пивѣса съ Дѣдвиче(м). Изаславо(м). и Сѣославо(м) Всеволодиче(м). и ту сду-мавшѣ разведоша Городокъ Гюргеувъ. *ЛИ ок. 1425, 161 (1152).*

3. *Установить границу, размежевать:* И мы того досмотрили и раздѣлили и развели того на полы, што отъ Андреева села половина поля тянетъ, то есмо повернули къ Андрееву селу *Гр 1390 (з.р.).*

4. *Раскрыть. Образн. О речи, слухе, уме:* [притча о трех друзьях] ре(ч) [человек, имевший трех друзей] к нему [третьему другу] срамномъ и оуныломъ лицемъ. не имамъ оустнѣ развести к тобѣ. вѣды добрѣ яко не помниши мене. николиже добро тебѣ створша. (διδρα) *ЖВИ XIV–XV, 556;* аще оубо разведемъ [в др. сп. разверземъ] си слушеса. о громогласномъ шибениі || то многа чюдеса. и дива достойно обращемъ. *Пал 1406, 35–36;* разводи [в др. сп. разведи] же си помысль жидовине. и приникъ въ левгиа видѣние. что оуказа левгии. како въпроша ангѣла. чюдаса о нб(с)ныхъ. *Там же, 103г. Ср. розвести.*

**РАЗВЕ|СТИСА** (1\*), **-ДОУСА, -ДЕТЬСА** гл. *Разделиться:* видѣ [Дионисий] храмину внезапно в неуже стояше разведшюса ѿ верха на двое. и пламень огненьи с нбсе сшедши пред ни(м). и на плещю нб(с)ною видѣ иисоуса. (διαρραγύντα) *ПНЧ к. XIV, 120в.*

**развие** см. **развѣе<sup>1</sup>, развѣе<sup>3</sup>**

**разви** см. **развѣи<sup>1</sup>**

**развиѣ** см. **развѣе<sup>1</sup>**

**РАЗВЛАЖЪТИ** (1)\*, **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Утучниться, обрасти жиром:* аще ѿверзеши ѿ себе оузы. и глы роптанья. ти даси алчнѣ хлѣбъ [*Ис 58. 7.*]... и тма твоа буде(т) акы полу дне [*Пс 36. 6.*]... и кости твоа развѣлажѣють. и будутъ яко ѿгради на поли. яко источникъ немуже не ѿскудѣть вода. (*Ис 58. 11: πλανθήσεται*) *ЛЛ 1377, 139 (1193).*

**РАЗВЛАЧЕНИ|Е** (1\*), **-Я** с. 3д. *Освобождение, избавление:* и ту сѣдохомъ и плакахомса помінающе славу нетлѣнья... || ...аще забудемъ та вѣчньи животе любовна(г) моего естества ц(с)ртво. забвена буди дше моя ѿ тебе бѣ въ вѣкы [*ср. Пс 136. 1–5.*] жѣлаху бо повѣсивше телеса своа на въздержаньи. и жѣлаху развлачениа ѿ тлѣнья. *СбЧуд к. XIV (I), 284в–г.*

**РАЗВОДИМЪ** (1\*) прич. *страд. наст. Разверзающийся, раздвигающийся:* Въспроси нѣкто оца пумина о второмъ пришьствии х(с)вѣ ре(ч) же старецъ. аще бы възможно было по възкр(с)ни х(с)вѣ. въ пришьствие х(с)во. изити дшамъ члвч(с)камъ. всь бы оумърль съ страхомъ ѿ оужаса того. что бо есть видѣти нбса разводима. и ба навлающаса съ гнѣвомъ и негодованиемъ (*σχιζομένους*) *Пр 1383, 30г.*

**РАЗВО|ДИТИ<sup>1</sup>** (3\*), **-ЖОУ, -ДИТЬ** гл. 1. *Разобищать:* приведе [*император*] вса [*учеников Феодора*] къ себе. мнѣ яко ѿселѣ абие привлещи на къ себе. наставника не съ собою соуца имоуще. тѣмъже преже инѣхъ разводитъ сина другъ ѿ друга и на дѣвѣ части растави. (διαρεθῆναι) *ЖФСт к. XII, 90 об.;* движе [κτινοῦνται ‘встают’] бо на нѣ [*против еп. Евсевия*] в кесарии вса мнихы назирѣна [πάντες οἱ... ναζιραῖοι ‘все назорей’] имже бѣ держава великыи василии... понеже бо не хоташе [οὐκ ἔφερον ‘не вынесли’] въ избраньи поставленья досадити ему [*Василию*]. предъпочину [*ГБ к. XIV (I), 261в предъпочтену*] еп(с)пѣ людѣстѣи. евсевии [см. евсевию?] хота [βουλευόνται ‘замышляют’] разводити цркъвь. (διασχίσει) *ГБ к. XIV, 155г.*

2. *То же, что развести во 2 знач.:* бж(с)твньи же костантинъ многы измоучи. а другъна расточи а другымъ оушеса оурѣза и навазаше на вына ихъ за непослоушствие ихъ и противленье

разводи на всюдоу да прочии жидове не дерзнууть таковыа вещи створити. (περὶ αὐτοῦ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 219б.*

**разводити<sup>2</sup>** *вм. развести*

**РАЗВО|ДИТИСА** (1\*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** *гл. Разверзаться, раздвигаться*: камением побивахуть его [Стефана]. он же прѣклонивъ колѣнѣ моласа глѣше. ги не постави имъ грѣха того. и се рекъ. и видѣ разводащася нбса. и сѣна бѣна о десную силы оца. и призывающа и тако скончася. (σχιζομένουσ; *ср. Деян 7. 5б*) *ПрЛ 1282, 107г.*

**РАЗВОДЬ|Е** (1\*), **-Я** *с. Половодье, разлив рек*: Всеволодъ блгосердъ сы. не хотя крове прольяти не ѣха на нь [Святослава]. ѿн же стоявъ .ѿ. недѣли. ѿбоася разводья. пожга городъ Дмитровъ. възвратиса ѿпа(т) в Русь. а князь Всеволодъ в Володимеръ. *ЛЛ 1377, 131 об. (1181).*

**РАЗВРАТИТЕЛ|Ь** (1\*), **-А** *с. Еретик, ложно толкующий Св. Писание*: всѣмъ хрестыаномъ повѣдаемъ. недоуго-сь же [непослушание] съ стѣми оцѣи въ еретичство причитаеть(с). иже развратители глѣютса. (παρερμηνευταί) *ПНЧ к. XIV, 1б.*

**РАЗВРА|ТИТИ** (30), **-ЩОУ, -ТИТЬ** *гл. 1. Разрушить*: останьки коумирьска по всей африки повелѣти отъноудъ отъсѣщи... и цркви ихъ иже на селѣхъ. и въ съкръвеныихъ мѣстѣхъ безнѣконого оукрашения стояще всацѣмъ образъмъ да повелѣны боудоуть развратити. (καταστραφῆναι) *КЕ XII, 135а; Есть ли кто силнѣе ба... || ...не рече ли бѣ. развращю ниневгию гра(д). (εἶλεν ὁ θεὸς καταστρέψαι; ср. Ион 1. 2, 3. 10) ПНЧ 129б, 147–147 об.; || перен.: любить бо [книжники и фарисеи] рече [Христос] перевозванья на вечерахъ. и первосѣданыа на торжищѣхъ. и цѣлованыа на сборищѣхъ. и зватиса ѿ члвк. равви. сѣна бо аще и мала кто мнить. но*

велики суть || вины злымъ. сѣна и грады и цркви развратиша. (ἀνέστρεψαν) *ПНЧ к. XIV, 158а–б.*

2. *Уничтожить*: Прп(д)бныи оцѣи нашъ исповѣдникъ феофилъ. бѣ мнихъ блгобоказнивъ. и боася ба. въ ц(с)ртво льва исаура. игоже видѣвъ безбожьство. ти како тѣщитса развратити. ч(с)тныа и стѣна иконы. и вса къ своени ереси обратити. приде предъ лице его дързнуувъ. и обличи (καταστρέψαι) *ПрС XII/XIII, 8а; елини же гнѣвахоуса. и неистовлахоу на крестыаны и на стоую водоу тоу. развратити ю и погоубити ѿ земля (καταστρέψαι) СбТр XII/XIII, 40; [слова Александра Македонского] нави ми са въ снѣ ѿобразомъ симъ архиерѣево||мъ бѣ и дерзати ми повелѣ. и на поспѣшестве прити ре(ч) скоро како тобою развращю персьскоую силоу. (καταλήξω) ГА XIV<sub>1</sub>, 29а–б; что же иудѣ оуспѣ х(с)во оученье. колико иже к нему. и чудотворье. послѣди же оудавленьемъ житье развращышо (καταστρέψαντα; ср. Мф 27. 5) ПНЧ к. XIV, 178г.*

3. *Отменить, упразднить*: дързаюштей же развратити таковое оуставление. по коемоу любо о<б>разоу. и не покараюшеся своему еп(с)пж. аште оубо соуть причѣтныици правильнымъ да боудоуть повинни запрещениемъ. (ἀνατρέλειν) *КЕ XII, 32б; [слова Христа фарисеям] бѣ повелѣ глѣ. чти оца твоего и мтръ твою. и злословстваи оца ли мтръ смртю да оумреть. вы же... развратисте заповѣдъ бѣю по преданию вашему. (Мф 15. 6: ἠκυρώσατε) ПНЧ к. XIV, 160г; || нарушитъ: мнози црквнне блгочиние сѣмоуштати и развратити хоташте. враждолюбнѣ и клеветами. вины нѣкыа съставляють на ст<р>оаштаа цркви. простославныа епископы. (ἀνατρέλειν) *КЕ XII, 26а.**

4. *Отвертнуть*: тако и в дѣяниихъ ап(с)льскихъ. иелумпъ волхвъ противиса павлоу и варнавѣ. ища развратити ан-

тоупата ѿ вѣры. и абье ослыпѣ. (Деян 13. 8: διαστρέψαι) *ПрЛ 1282, 110г.*

5. *Извратить, исказить, ложно истолковать:* Иже въ срѣдци стѣи помѣстныи сборъ бы(с). ц(с)рствоующо костантиноу. сыноу вели||каго костантина. то бо приложьса. къ арианьстѣи иереси. потщание твораше. иже в никии на первомъ сборѣ. изложеноую вѣроу развратити. (ἀνατρέψαι) *КР 1284, 98–99;* Аще жидовинъ дерь||знеть разврати(ти) кр(с)тъаньскыи помысль. главнѣи повинень есть. (διαστρέψαι) *Там же, 325б–в;* Монѣдань... и пасхоу разврати и три състави единосущнаго бж(с)тва въ едино лице съвъкоупи смѣсивъ. (διέστρεψεν) *Там же, 383б;* желаше [Симон-волхв] развратити слово бие. (διαστρέφειν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 164в;* Петръ Гугнивыи со инѣми шедъ в Римъ. и пр(с)тль въсхвativъ. и разввр(а)ти вѣру. *ЛЛ 1377, 40 (988);* или каифово собранье. идеже хѣ осужаетса [*ср. Ин 11. 47–53*]. или ино что. тако сборъ онъ именовати. иже разврати все. и смути. (ἀνέτρεψε) *ГБ к. XIV, 185г; прич. в роли с.: Правое истины оучение. развращашиихъ. и едино хотѣние. и едино дѣйство о единомъ ги нашемъ їсу хѣ люди наоучишиихъ [так!]. блгочестиа соудьмъ осужыше рѣхомъ. (τοὺς παραχαράξαντας) КЕ XII, 42а.*

6. *Смутить; развратить:* и смотряста неа [Сусанну] оба старца всѣ дѣни. и развратиста оумъ свѣи хотѣнии неа быти с нею. (Дан 13. 9: διέστρεψαν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 39;* то же *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 188б;* старецъ [отецъ Зосима] не обрѣтаа како предъсѣставити [парасти̅σαι ‘представить’] ему [мудрецу] вещь [т. е. ответить на вопрос, почему считает себя грешником, хотя соблюдает заповеди]. начать глѣти ему с простостью. не разврати мене азъ тако имамъ. (μὴ διαστρέψης) *ПНЧ к. XIV, 155г; [о Иуде] видѣ ли како вниде в таковою дерзнове-*

ние. но обаче лукавствомъ [ἢ πονηρία ‘лукавство’] вса створити оувѣдѣ [οἶδε ‘может’]. и разврати оумное дѣша [τὸ νοερόν τῆς ψυχῆς ‘разумную часть души’]. по малу в беслове||сное преводить члвчество. (διαστρέψασα ‘развратив’) *ФСт XIV/XV, 51б–в.*

**РАЗВРАТИТИСА (10\*), -ЩОУСА, -ТИТЬСА** *гл. 1. Разрушиться, подвергнуться разрушению:* Посредѣ продаюштиихъ коупно съвршитьса грѣхъ. аште не държитьса страха гна съ т<ьшт>аниемъ. въ скорѣ развратитьса домъ него. (Сир 27. 3: καταστραφῆσεται) *Изб 107б, 14б об.;* Также вьгодно бысть вьсюдоу. и на селѣхъ. и въ виноградѣхъ. жерьтвеникъ. нако се въ память мѣникомъ поставлени. въ нихъже ни едино тѣло ли мощи мѣникъ лежащи являютьса [так!] ѿ того мѣста еп(с)п. аще есть мощно разврататьса... но идѣже и тѣло стѣхъ или кыхъ мощи соуть... аще кдѣ стоять жерьтвеници всакою вещью таковыи да испытатьса. (καταστρήφονται) *ПНЧ к. XIV, 126в.*

2. *Совертаться, сбиться с истинного пути:* пишеть бо са. и съ строптивомъ развратишиса. (Ps 17. 27: διαστρέψεις) *ПНЧ 129б, 25 об.;* нѣции бо пррч(с)кое оно слово хранаше глѣцене. съ прѣдбнымъ прѣдбн будещи. и съ строптивомъ развратишиса. рѣша того ради бѣгаемъ лѣнивыхъ и небрѣгоущихъ добродѣтелна жити. совокоупления тѣхъ. да не и мы развратимьса ѿ тѣхъ. (Ps 17. 27: διαστρέψεις; ὡς ἂν μὴ... διαστραφῶμεν) *Там же, 2б;* Еретики члвкка по первѣмъ и вторѣмъ наказании ѿверзиса. вѣдыи нако развратиса таковыи. (ἐξέστρατται) *Там же, 10б об.;* то же *Там же;* что глѣтъ въ ветсѣмъ завѣтѣ. о излитѣхъ. нако развратиша(с) ср(д)ца ихъ въ негуптѣ. понеже помануша лукъ и маса. и левиты въ негуптѣ. и тамо сѣтнюю свою жизнь. (ἐστράφησαν; ср. Исх 16. 3) *ФСт XIV/XV, 15г || впасть в заблуждение,*

*ересь*: епифанъ ре(ч). како и о семь арии разъвратилса есть сѣць ре(ч). слышавъ лишень еже г(с)ъ созда ма [Притч 8. 23]. и не разумѣ. как-о вѣлвценьи сына бѣна се есть ре(ч)но. (διεστράφη) ЖАЮ к. XIV, 57г.

3. *Впасть в блуд, стать развратным*: Дьяконъ по дьяконствѣ блоудъ сътворивый отъвѣрженъ оубо дьяконства боудеть... || ...отъпустивъ [в др. сп. отъстоупивъ] сласти-и-миже развратилса. съвършеное намъ подасть ицѣлвения его показание. (κατεστράφη) КЕ XII, 181а.

**РАЗВРАТЬНИКЪ** (3\*), -А с. *Тот, кто совращает, сбивает с истинного пути*: вси боларе хоташе свою правду поставити. не хотаху створити правды бжѣна. но како на(м) любо рекоша тако(ж) створи(м). Володимеръ е пригородъ нашъ. противашеса Бу и сѣи Бѣцѣ. и правдѣ бжѣ. слушающе злы(х) члѣвкъ развратниковъ. не хоташи(х) намъ добра зави||стыю. граду сему и живущи(м) в немъ. ЛЛ 1377, 127–128 (1176); ѿвѣща бо адъ ре(ч) дьяволу треглаве. вельзаоуле развратниче англ(с)кыи. и посмѣшниче сѣмь. болѣзнем(ъ) посмѣшниче не глѣх ли ти не побѣдиса с ни(м) [Богом]. (ἔκπτωσα ‘отброс’!) ЗЦ XIV/XV, 18г.

– *Передача греч. ἀνάστατος ‘изгнанный’, смешанного с ἀναστάτης ‘разрушитель’*: паки къ лихоимьстоу [так!] прѣврататъса нѣции. приобрѣтающе ѿ крѣве правдѣнныхъ члѣвкъ. развратникъ бывающихъ. или плѣнениыхъ оубиенныхъ. (ἀναστατῶν, вар. ἀναστάτων) КЕ XII, 235б.

**РАЗВРАЩАТИ** (35), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Искажать, искривлять. Перен.*: самъ в себѣ стоа [Дионисий] на бж(с)твнѣи бесѣдѣ. скорбаше и стужашес и глѣше. не быти праведно како да живу(т) му(ж)е безбожнии развращающей путі г(с)на правына. (διαστρέφοντες; ср. Деян 13. 10) ПНЧ к. XIV, 120в; развращено срѣдце куеть зла на всако время. таковыи ма-

тежъ съставляеть граду. сего ра(д). внезапу ему приходитъ погыбель. и развращають пути своа. (ср. Притч 10. 9: ὁ διαστρέφων) Пал 140б, 205г.

2. *Извращать, ложно толковать*: мужемъ с женами разлучатиса повелѣваше [еретик Монтан]. и браку разрушаше. и брашенъ оудалатиса повелѣваше. пасху раз(в)ращ(а)ше. і три съставы единосущнаго бж(с)тва. въ едіно смѣшана съвъкупи лице. (διεστρέψε) КР 1284, 79в; рѣша же неции ѿ сею ѿканьною еретикоу. ѿ келестине и ѿ пѣлагии... како же се мниха соуща прехожаста грады и села. оучаща злѣ и развращающа истѣноу. Там же, 132г; и пакі глѣши. нѣ калъ есть адамъ нѣ и пиль. кдѣ еси чель тако. и злѣ развращаеші истинуоу. КН 1285–1291, 374в; Инии же паки на двою единого х(с)а раздѣлають. и иного соуща развращають ѿ дѣвы рожышагоса. свершеньемъ члѣвка. ютера же иже ѿ ба оѣа слова. (διατεινόμενοι ‘утверждая’!) ГА XIV<sub>1</sub>, 207а; кости слову не скруши. не бо е(с) ти требѣ. скрушаю(т) же иже о собѣ праваа развращающе еретици. сѣи оубо сблюдае(т). (διαστρέφοντα) ГБ к. XIV, 65г; не подобаетъ соудити комоу. и како ѿ сего еретикомъ. иже заповѣди г(с)на развращающимъ. обещници бывають. глѣюще себе быти моудри. обоуродѣша. (τοῖς αἰρετικοῖς παρερμηνευταῖς ‘еретикам, ложно толкующим [Св. Писание]’) ПНЧ к. XIV, 103б.

3. *Изменять (вид)*: нача [безумная]... ѿ дѣющаго ноудитиса. лице же нечистѣ развращающа. и пѣны из оустъ тѣчаши. (στρέφουσα) ЖФСт к. XII, 134 об.; что же таково твораше ѿвѣщавають. дѣдоу бо ѿбѣгъшю ѿ саоула. крыющюса немю въ вертѣпѣ. развращати лица своего дондеже мимоидеть гнѣвъ. и ѿ оубииства са оуклонити. (ἀλλοιοῦντι; ср. 1 Цар 21. 13) ГА XIV<sub>1</sub>, 227в.

4. *Нарушать*: такоже ни прозвѣтеру. нѣ(с) достоино поставления творити. і

развращати чинь сѣнчьскыи. (ἀναστρέφειν) *КР 1284, 53б.*

5. *Смуцать; развращать, совращать*: причѣтныи нѣции. и иночѣствоующи ни чѣсоже пороучни отъ своего кп(с)па... въходяще въ цѣсарѣствоующи кѣстантинѣ градѣ. на много въ нѣмь прѣбывають. мѣлвы твораште. и матоуше цѣрквѣное оуоставление развращають же дома нѣкыихъ. (ἀνατρέτουσι; *ср. Тим 1. 11*) *КЕ XII, 35а*; видѣвъ [муч. *Варсимей*] и саврила жѣрца идольска. жѣроуша идоломѣ. и оукори и. и оудари и рекѣ. како ты единѣ развращаеши люди вса. (διαστρέφεις) *ПрС XIII/XIII, 131в*; и позавидѣ има бѣсѣ. хота евлогина мѣзды лишити. а раслабленаго покоя. и пришѣдѣ нача развращати раслабленаго. нача же || глѣти раслабленыи. многа словеса хоульнаа. (ἀποστασιάζει 'подстрекает, возмущает') *ПрЛ 1282, 13в-г*; паче же бѣды и пакости не какоже прилоучиса въсприимемѣ. аще са въ бѣды въвергыше. самы предамыса хотѣниемѣ члѣвимѣ. иже развращають въ ереси. (ἐξακοντίζουσι εἰς ἔριν 'подстрекают к раздору') *ПНЧ 1296, 52*; клеветанья же и лжѣпослушѣства. паки вторыи грѣхъ. соуть сѣ оубоюемѣ. небонѣ не единого погубляють. ни двою. нѣ цѣлы дома с проста. ис корене развращають. [*ср. Тим 1. 11*] *СбХл XIV<sub>1</sub>, 102*; пастыри... тогда оубо своа требующимѣ раздавахоу. нына же оубогыа лоупаше. и тогда оубо добродѣтель стажахоуѣ. нына же добродѣтель имущаго развращають. (ἐξοστρακίζουσι 'изгоняют') *ПНЧ к. XIV, 94б*; видѣвъ же сина помышляюща [*Пахомия*] бѣсѣ. начатѣ раз(в)вращати мысль его. (περιάγειν) *Там же, 121г*; па(ч) же всего достоинѣ члѣвку въздержати(с) ѣ бесѣдѣ женѣскыихъ и ѣ меду питѣя. медѣ бо и женѣ развращаеѣт [*Изб 107б, 10б* жены отвращають] и смысльныа. (ἀποστήσουσι; *ср. Сир 19. 2*) *ЗЦ XIV/XV, 43а*; за-

ви(д)ливии же ѣни лукавии... ѣклеветаша мужа къ ц(с)рви глѣюще. како не токмо дружбы тв(о)ена забывѣ ѣвержеса служити бѣгомѣ. и къ хр(с)тъянѣству оуклониса. но и зло на ц(с)ртво твоѣ пооучаетса народы развр(а)щана и к себѣ. присванаа вса. (διαστρέφων) *ЖВИ XIV-XV, 12-13*; по томѣ въстави [*Бог*] аврама. || исака и якова в родѣ евѣрѣискѣ. ѣ нихже како цвѣти процветоша прѣрци. иже велми брашаса с лукавым(ѣ) тѣмѣ [*в др. сп. лукавыми тѣми*]. иже развращаху стадо вѣдчне [*ср. Ин 10. 11-16*] *Пал 140б, 177б-в*; послѣди же при велицѣ(м) кѣстантинѣ. бѣгающе жидове прибѣгающе въ римѣ и пребываху ту. и почаша оучити ѣ людии по малу отаи. твораше кр(с)тъяни и по малу развращаху люди. и тѣхаса обратити на на свою вѣру отинудѣ. *СбТ н. XV, 13б об.*

**РАЗВРАЩА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. Совращаться, отклоняться от истинного пути*: нѣ велико паче зѣлаа предѣ лицемѣ видаше [*Феодор Студит*]. толико и вѣче самѣ доблеие пребываше. всѣмѣ же инѣмѣ идеже и ѣкоудоу приимѣѣт предѣлагаа разоумѣнаа. и преже инѣхъ. идеже по земли расѣланомѣ него оученикомѣ. имѣже наипаче въспоминаше сѣсенаа. неиже ни къ единомуу въ всѣмѣ развращатиса оумомѣ (τοῦ μηδενὶ τῶν παρόντων ὑποκλίνας τοὺς λογισμοὺς 'ни перед чем настоящим [т. е. преходящим] не преклонять своих мыслей') *ЖФСт к. XII, 125*; супротивнаа дѣлаемѣ. в плача мѣсто смѣемса. и в покаанана мѣсто развращаемса. (στρηνιδῶντες 'развратничая') *ФСт XIV/XV, 29в.*

**РАЗВРАЩЕНИЕ|Е** (35), **-Я** *с.*  
1. *Уход с истинного пути*: оукланящася въ развращение поведетѣ г(с)ѣ с творашими безаконие. (*Пс 124. 5: εἰς τὰς στραγαλιάς*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 143а.*

2. *Искажение, деформация* (зд. о ко-соглазии): ти бо [*еретики*] толико в собѣ

сами распираются. еликоже и очи разоцѣ. и единое двое видаше. се же не зрако(м) но положене(м) матушеса. тѣм же развраще(н)е има(т) прилагати [αὐτοῖς ἐγκλητέον 'их следует обвинять'] а не слѣпоту. (διαστροφὴν 'искривление') *ГБ к. XIV, 87г*; || *перен.*: таковых оубо ѿмещеть сеи... съборь... || ...законна оубо правила искоропытнѣ рассмотривше... многа оубо в нихъ избобрѣтше развъращениа. наже ѿ еретикъ преписающе сиа. по своимъ похотемъ прилагахоу. *КР 1284, 121в-г*; при томъ [*имп. Зиноне*] мартурьи аньстиѿискихи. зинова [*в др. сп. зинонова*] ра(д) развъращениа. о православнѣ вѣрѣ. и ѿвергса еп(с)пѣства. посрѣдѣ цркви ре(ч). (διὰ τὴν... διαστροφὴν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 269в*; [*слова св. Дорофея о двух монахах, хулящих друг друга*] видиши ли пороуганья г(с)и. видиши ли развъращенья смысла. (διαστροφὴν) *ПНЧ к. XIV, 33а*.

4. *Разрушение*: еше же и [*в др. сп. далее ѿ*] развъращении ер(с)лма ре(ч) [*Иосиф Флавий*]. запоустѣнииа [*так!*] же градъ|скаго и цркваго. ключиса быти по даниловѣ пррчествѣ [*ср. Дан 9. 26*]. (περὶ τῆς καταστροφῆς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 177а-б*.

5. *Уничтожение*: рекоуть елини. како можетъ какоже ть [*ПНЧ к. XIV, 19в нет двух последних слов*] работаа [*слуга, раб*]. и оугодить [*ПНЧ к. XIV оугодити*] боу. понеже ноужно прѣдѣстоить. еже хоулити и глти понеже развъращение [*ПНЧ к. XIV развъращенье!*] всѣхъ хръстьянство въ житие велие [*вм. введе?*]. гоу лишающе. рабомъ (ἐπὶ ἀνατροπῇ τῶν πάντων ὁ χριστιανισμὸς εἰς τὸν βίον εἰσενήνεκται 'для уничтожения всего христианство введено в жизнь', где ἐπὶ ἀνατροπῇ понято как ἐπὶ ἀνατροπῇ) *ПНЧ н. XIII, 33б*; второе же на ·ī· правило. шестаго и въселеньскаго събора. иже въ троулѣ полатнемъ. еп(с)пмъ не праш(а)ють съ женами жити по поставлении еп(с)пѣства. но разрешати еже къ

нимъ совокоупление. се же не на ѿвержение бракоу. ни на развъращение ап(с)лъскихъ правилъ повѣлѣша. но на промышлениене сѣсениа. (ἐπὶ... ἀνατροπῇ) *КР 1284, 106б*; многа и велика. слыша [*Даниил*] злаа пожъжения градаскаго [*так!*]. || развъращение закона плѣнныие. (τὴν ἀνατροπὴν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 179-180*; || *искоренение*: Бж(с)твѣномуу же костантиноу собравшю жида. иерѣя же книгъчина ϣ̄·κ̄· да са прать съ силе-вестромъ. да са навить истина вса. на развъращенье жидовьскаго бестоудья и бладѣствиа. (εἰς ἀνατροπὴν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 213г*; || *гибель*: [*слова Феодора Студита патриарху о гонителях христиан*] ни больми же иже на ны коующе безаконна съдѣють. нъ и скоро и кратько развъращению [*вм. развъращение*] примоуть. (τὴν καταστροφὴν) *ЖФСт к. XII, 116 об.*; О оканьнии. о блудолюбци... || ...пощадите и мене и сами са како бѣ мьстии и г(с)ъ [*ср. Пс 93. 1*]. и ѿ таковы(х) развъращение дшѣ. (ἡ καταστροφῆ) *ФСт XIV/XV, 165а-б*.

6. *Совращение, развъращение*: Рабовъ въ причѣть не повелѣваемъ приводити. без вола господы ихъ. на оскърбление притажавъшимъ. домовъ бо развъращение таковое съдѣваетъ. (ἀνατροπῇ; *ср. Тим 1. 11*) *КЕ XII, 20а*; то же *КР 1284, 49в*; аще ли кѣто отъ прѣдѣстатель цркви. еп(с)п ли попъ или диаконъ по заповѣди сеи дързнетъ на развъращение людии и матежа црквнымъ. особѣствовати и съ жидьми творити пасхоу того стѣи съборъ отъселѣ оуже щюждиего осоудити [*вм. осоуди – ἔκρινεν*] отъ цркове. (ἐπὶ διαστροφῇ) *КЕ XII, 90а*; оусѣцѣмъ оубо братие вола своена искръннемоу своемуу. да не боудемъ виновни съблазною и развъращению. слышашимъ и видашимъ житие наше. (катаστροφῆς) *СбТр XII/XIII, 134 об.*

7. *Распуценность, испорченность*: [*при постройке Юлианом церкви муч.*

*Маманту*] земля не принимаше всегда здахоу наоутриа разорено ѡбрѣтахоу. и развращенье разоума ѡканьнаго. бездѣшное тименые. пре(д)повѣдаше. (τὴν διαστροφήν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 233г*; также и ѡ прочиихъ ризахъ. ищеть же измѣненія новыхъ. и тонкихъ и блѣголичьныхъ. се несть развращение. и на блудъ оукрашение. (στρηνιασμός) *ФСт XIV/XV, 106а*; что же ли есть сблюстельхъ бинахъ суца [τί δ' ἐπιτηρητής... ἐν ἐπιτηρήσει Θεοῦ 'что есть надзиратель... (то же, что находящийся) под наблюдением Божиим']. и не требующе ничтоже иного... и суца всеа бра(т)на око. видаща еже инѣ(х) развращенье. (τὸ... ἐνδιάστροφον) *Там же, 186г*; Сиа бо [добродетели] суть оцѣшенье дѣлѣ обавьленье... а наже бо супротивнаа прежере(ч)наа... гордыни. преслушаниа. хулы... || ...развращениа. дерзновениа. (στρηνιασμοί) *Там же, 208б–в*.

**РАЗВРАЩЕНЬИ** (52) прич. страд. прош. 1. Уклонившийся от правильного пути. Перен.: аще же убо вса || дѣти развращеныа [в греч. далее καὶ 'и'] ѡбщениа. сборныа цркви чюжи ѡбращютьса. иниі же ближнии сродници. ѿ ѡбщениа правѡвѣрную вѣру чуше. и обещници сборныа. цркви будутъ. и покажють(с) си дѣтии еретичьскихъ честнѣиши соуть. и тѣхъ да примуть наслѣдье. (διεστραμμένοι) *КР 1284, 311в–г*; стѣи же ре(ч) к нему [ударившему святого] неи. похабе разумомъ. на подобныа болваномъ симъ. стона зрю... оси бо твоена дѣша. и нозѣ твой развращены суть. да се са неси приблизилъ оуже. къ зиающему аду. (διεστραμμένοι) *ЖАЮ к. XIV, 30в*.

2. Искривленный. Перен. Средн. мн. в роли с.: аще кто имать пакость да не потайт ѡна. но да навить ю перво имущимъ и тѣми възвѣститъса. и тако по добру извѣститъса. и развращенаа исправитъса. (τὰ ἐστραμμένα) *ФСт XIV/XV, 119а*;

|| *неправый*: шествуемъ развращенымъ пѣтемъ. хвѣлаще ближнаго. (στρεβλήν) *ПНЧ к. XIV, 33а*.

3. Извращенный, искаженный: сътажание оубо... лишышене... испрода [*Феодор Студит*]... ѡбаче мало ихъ [*монахов*] рѣша како зѣло излише и безгода съдѣваемо имѣже симъ тѣкмо развращень оумъ. (ἐνδιάστροφος) *ЖФСт к. XII, 55*; [*ученики Григория Сиракузского*] хоулити прп(д)бьнаго [*Феодора*] творѣниа починахоу. развращенаа нѣкаа а не по словеси съкладена наричюще. (σόλοικα) *Там же, 153*; различныхъ стѣхъ оцѣ. развчтениа почитаемыхъ книгъ обрѣтаютьса се (ж) створиша нако различна чюжаа списаниа. і лженадъписа||на бѣша. или и нынѣ суть. другая же и развращена. наже і климентомъ. изглашеныа і прѣданыа заповѣди. і тѣ [вм. ты] бо ѿ злѡвѣрныхъ нѣкихъ. развращены быша. (νενοθευμένα... ἐνοθεύθησαν) *КР 1284, 50б–в*; с правдою вси глїи оустъ моихъ. ничтѡже в нихъ стропотно и развращенѡ. (*Притч* 8. 8: στραγγαλιῶδες) *МПр XIV<sub>2</sub>, 9*; аще ли каа развращена словеса в нихъ [*книгах*] ключатьса. аще и доброю грамотою и оукрашены суть. сихъ зѣло ѡвращаемса. (διεφθαρμένα) *ПНЧ к. XIV, 9а*; стѣи василии глїть. нако аще [ѡра 'и вот'] прельсти насъ злыи обычаи. аще [ѡра 'значит, следовательно'] злоу намъ великоу вина бы(с). развращеное члѣвчское предание. (διεστραμμένη) *Там же, 9б*; ѡверзи ѿ себе всю неправдоу. и слово роптиво и развращено. (σκολὶὸν οὐδὲ στραγγαλιῶδες; ср. *Притч* 8. 8) *СБТр XIV/XV, 7*; ничтоже в не(м) [*праведном пути*] естъ развращено. или стропотно. (σκολὶὸν ἢ στραγγαλιῶδες; ср. *Притч* 8. 8) *ЖВИ XIV–XV, 58б*; средн. в роли с.: аще бо пѣрвѣе развращеное не исправитъса. не възможно несть немоу оукрашеноу быти. (διεστραμμένον) *КЕ XII, 225а*; || *превратный, ложный*: аште обличени

боудоуть етери... оучаште... сквърньнаа и развращенаа несториева оученина... повинни да боудоуть. отречению стго вселеньскааго събора. (дистраццѣна) *КЕ XII, 29б*; а иже не моудроу бы||ти о собѣ [*ср. I Кор 4. 6; далее толкование*] иже злоую вѣроу собѣ съставляеть. а не държаса по правою вѣроу... и държа чюжо вѣроу развращеноу. плѣнаа оумъ правовѣрныхъ. и привода къ вѣрѣ нечестивѣи. *Изб XIII, 6-б об.*; и поусти его [*Ария*] ц(с)рѣ рекыи. аще права кестъ вѣра твоа добрѣ клатъса или неправа и развращена с(о)удить г(с)ѣ бѣ о тобѣ въ скорѣ. (дистраццѣнѣ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 222г*; Не преимаи же оученъа ѿ Латынѣ. ихъже оученъе развращено. *ЛЛ 1377, 39 об. (988)*; не слышите ли ап(с)ла павла глѣща. аще аѣглъ прише(д) с нѣсѣ блговѣстити ва(м). а не како(ж) мы блговѣстихо(м). да буди проклатъ [*Гал 1. 8*]. вы (ж) ѿринувшѣ проповѣданъе ап(с)лъское. і стѣх ѿцѣ исправленъе. і принасте неправду. і вѣру развращену. полну многиа погибели. *СбПаис н. XV, 28; средн. в роли с.:* моужь законопрестоупенъ искушаеть друуга. и ведеть на въ поути неблѣгы. оутверъжаеть око свое помышляеть развращенаа. (*Притч 16. 30: дистраццѣна*) *ПНЧ к. XIV, 25б*; Къ еп(с)пмъ бо и попо(м) беседаа ап(с)лъ павель глѣше ꙗко ѿ самѣхъ васъ вѣстати имуть мужи глѣще развращенаа. (*Деян 20. 30: дистраццѣна*) *СбСоф XIV-XV, 13б*.

4. *Совращенный*: [*слова дьявола*] негоже имѣхъ друуга преже си. и послушаше мене. и тѣ не веде ѿ кого развращенъ. и оуже ни тѣ мене не послушають. (дистраццѣнѣ) *Прл 1282, 143а*.

5. *Развращенный, испорченный*: такоже и бовидѣць моиси... ѿбличаа вы... ре(ч). чада порочнаа родъ строптивъ и развращенъ си [*в др. сп. сіа ли*] г(с)ви въздаеть [*в др. сп. въздаете*]. (*Втор 32. 5: дистраццѣнѣ*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 172а*; оуто-

лъстѣеть оумъ нашъ плотнымъ и растлѣннымъ смысломъ. иже вѣскормихомъ обычаемъ злымъ. преданиемъ развращеныхъ и зломудрыхъ члѣвкъ. (дистраццѣнов) *ПНЧ к. XIV, 9б*; та свѣннаа [*αὐτὰ τὰ ἱερωθέντα 'даже жертвы'*]. блга таковаа [*χρήσει какѣ 'при плохом служении'*] простирають члѣвци. разумомъ развращени неприатна бѣ. (γνώμη дистраццѣнѣ) *ФСт XIV/XV, 96а*; новии и послѣднии приидоша. || како родъ развращенъ [*так!*] естъ и нѣ(с) вѣры в нихъ. (*Втор 32. 20: ѣξεστραццѣнѣ*) *ЖВИ XIV-XV, 43б-в*; о родѣ же томъ лукавѣмъ ре(ч) моиси. Сьгрѣшиша не того чада. имъже азъ вразумихъ. но родъ пор(ч)енъ лукавыи и развращенъ. (*Втор 32. 5: дистраццѣнѣ*) *Пал 140б, 156г*; О июдѣ. не враждуи на чѣвца. без ума. развращено срдце куеть злаа на всако время. (*Притч 6. 14: дистраццѣнѣ*) *Там же, 205г*.

6. *Отличный, непохожий*: ре(ч) же философъ слышахом же. и се како приходиша ѿ Рима поучить васъ к вѣрѣ св(о)еи. ихъже вѣра маломъ с нами развращена. *ЛЛ 1377, 28 (98б)*.

**РАЗВРЕЗТИ** (6\*), **РАЗВѢРЗ|ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Расколотъ*: П(с). Развѣрзе камень и потекоша воды. (*Пс 104. 41: διέρρηξεν*) *Изб XIII, 10б об*.

2. *Раскрыть. Образн. О речи, слухе, уме*: селивестрѣ же ре(ч). послушаи ѿ жидовинѣ ѿ своихъ писании. и ѿ тѣхъ разверзи оуста своа. (ἐπιστομίζου 'умолкни')! *Прл 1282, 117в*; селивестрѣ же ре(ч) послушаи о жидовине. ѿ своихъ писании и ѿ тѣхъ разверзи [*в др. сп. заврѣзи*] оуста своа. (ἐπιστομίζου 'умолкни')! *ГА XIV<sub>1</sub>, 217а*; Придѣте оумнии. и смысльнии слухъ развѣржемъ [*вм. развѣрѣмъ*]. и послушайте хадага [*так!*] моего. наказаниа. вамъ || на ползу глѣща. ѿ женитве и о посагании. *Пр 1383, 151а-б*; не слоуха развѣрѣмъ. не ноздрю обондемъ. не вкоуса осквер-

нимъ. (καταλήσωμεν ‘уладим’!) ПНЧ к. XIV, 201б.

3. *Развернуть*: По томъ разверзъше грецкскыи номоканонъ и ѡбрѣтохомъ в немъ ѡже не подобаетъ сихъ соудовъ и тажъ. кнѣзю соудити. ни боаромъ него. ни соудьямъ. УВлад сп. сер. XIV, 628б.

**РАЗВРЕЗТИСА, РАЗВЪРЗЮУСА, -ЕТЬСА** (3\*) гл. *Разверзнуться, раздвинуться*: вьнезапъ развързеса земля. и пожре безъбожныа. (ήνοίχθη) ПрС XII/XIII, 58б; в съ днѣ разверзоша(с) вси источници бездныа. и хлаби нб(с)ныа ѡверзошаса и бы(с) дождь на землю ·м· дни и ·м· ноши. (Быт 7. 12: ήνεφχθησαν) Пал 140б, 52в; | образн.: како ті ср(д)це разверзе(с). како вниде в та стра(х) бии. ИларСлЗак XI сп. XV, 168.

**РАЗВРЕЩИ** (9\*), **РАЗВЪРГОУ, -ЖЕТЬ** гл. 1. *Разбить*: затворенъ бѣ [Манассия]. въ съсудѣ медане. въ вавилоне... англь же гнѣ развъргъ медъ принесе него въ иер(с)лмъ [ср. 2 Пар 33. 11–13] Пр 1383, 4б; [слова св. Симеона] слышахъ яко не хранатъ члвци говѣнь(а)... азъ же бывъ въ собѣ. помыслихъ исаю пррка глща. иаица аспидова разверже. и паоучину тькоуть. и хота иаица его снѣсти. сътеръ желтокъ. обрѣте въ немъ василиска. (ἔρρηξε; ср. Ис 59. 5) ПНЧ к. XIV, 194а.

2. *Разорвать, расторгнуть*. Перен.: Аще и кому оу(бо) бы(с) [ἔξεγενετο ‘удалось’] мыслью. и разумомъ развергышо вещь [τὴν ὕλην ‘вещество’]... с бмъ быти и къ ч(с)тому (свѣту) примѣситиса. иакоже мощно члвчску е(с)ствоу. Блжнъ съ (διασχόντι) ГБ к. XIV, 178б; не тако(г) поста избра(х) глтъ г(с)ь. но р(а)зверзи и всакъ соуузъ неправды. и лихоимание ѡложи ѡ себе завистныа ѡбиды. (Ис 58. б: λῶε) ЗЦ XIV/XV, 90б; г(с)и вѣчныи тайнаа вѣды. ты еси ѡчи слѣпымы [так!] ѡверзаа [ср. Мф 20. 30–34]. и языкъ нѣмъ раз(д)рѣшь [ср. Мк 7. 31–37]. и вса съоузы не-

приазнины развергъ. (λύων; ср. Ис 58. б) СбТр XIV/XV, 169 об.

3. *Отменить, уничтожить*: иакоже свѣщаное [βουληθέντι ‘желающему’] что прилучитса. таково [в греч. далее γνώμην ‘волеизъявление’] прѣложити. или пре||мѣнити. или таково что створити. иакоже подобно [ἔξῆν ‘позволено было’] развърѣши бывъшее. и другыи створити съвѣ(т) [βούλησιν ‘волю, желание’]. сказающъ конечнее его повелѣнье. иеже по(д)бае(т) деръжати. (διαρρήξαι) КР 1284, 299–300.

4. *Извергнуть*. Перен.: изгнану иему [Святополку] сущю не токмо из града нѣ и изъ обл(а)сти всеа. избежавше же иему въ стр(а)ны чюжи. и тамо животь свои сконца. и разверже. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 102а; ·а·ие въ хр(с)тыяны(х) ц(с)рихъ на хса взбѣсиса [Юлиан Отступник]. ниже [вм. иже – ὄν] имѣ в собѣ [ᾧδινε ‘рождад в муках’] издалеча. василискъ неч(с)твыи [βασιλίσκων τῆς ἀσεβείας ‘василиска нечестия’]. развергъ напрасно. (ἀναρρήξας) ГБ к. XIV, 190а.

5. *Извергнуть из сана, лишить сана*: а и иеже поставлени иерѣиеве оупиватиса имоуть... пьянства да лишатса. аще ли не лишатса. пьянства и развреци я. КН 1285–1291, 518а.

**развъ см. развъ<sup>2</sup>**

**РАЗВЪРЖЕНЪ** (3\*) прич. страд. прош. *Разрушенный, уничтоженный*: и аще на земли ѡбразъ кр(с)та. ѡ некого (на)писанъ боуде||тъ. или сложенъ. да потрень боудеть. или развърженъ. да [далее в греч. μή ‘не’] пороугано боудеть победное наше ѡроужие. КР 1284, 158б–в; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 34б; Вселенскаго сбѡра ·ѣ· прави(л) ·ѡт· впро(с). Иже кр(с)тъ на земли написанъ или сложенъ. да погребенъ будеть. лі разверже(н) [КР 1284, 158б да загладитса] МПр XIV<sub>2</sub>, 345 об.

**РАЗВЪРЗАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. *Раскрываемый*: Яко да напи-

соуются въ твои мысли всегда. второ-  
раго пришьствина. страшна она тайна.  
соудии гърдь. на прѣ||столѣ сѣда. и  
книгы развързаемъ [вм. развързаемы]  
дѣломъ. (ἀνοίγῃσονται, вар. ἀνοίγωνται)  
СбТр XII/XIII, 172–172 об.

**РАЗВЪРЗА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА,**  
**-ЮТЬСА** гл. Широко раскрываться,  
раздвигаться: оуста развързаются на  
ѡбъядение и клатьвоу. СбЯр XIII<sub>2</sub>,  
33 об.; виж же диво великое спашю  
адаму ребро него изимаше [Быт 2. 21].  
съну же бывшу в телеси і(с)съ х(с)ву и  
ребро са разверзаше. [ср. Ин 19. 34] Пал  
140б, 33в.

**РАЗВЪРЗТЬ** (1\*) прич. страд. прош.  
Раскрытый: по малѣ же днии видѣ [вм.  
видѣхъ – εἶδον] великий ѡлтарь ѡкро-  
вень. и преклоншася на десную стра-  
ноу. и приближивса поклонитса ѡлта-  
рю. и възрѣвъ горѣ видѣхъ разверсть  
верхъ [церкви]. (ἦν ἐξάερα ‘был сна-  
ружи, под открытым небом’) СбТр  
XIV/XV, 172.

**РАЗВЪРТЪНЬ|Е** (1\*), **-ЮА** с. Орудие  
пытки, дыба: Еяже [мать Маккавеев]  
ничтоже не преклони. ни оумачи. ни не-  
дерзѣишу створи. ни съсуды мѣтль-  
скыа простираемыа. ни колеса предла-  
гаемаа. ни развертѣныа. ни сѣчива.  
(τροχωντήρες) ГБ к. XIV, 134б.

**РАЗВЪР|ТЪТИ** (1\*), **-ЧОУ,** **-ТИТЬ**  
гл. Развернуть: видѣ сонѣ [новгород-  
ский епископ Нифонт]... ре(ч) [Феодо-  
сий] ми добрѣ приде. брата сѣну Нифон-  
те. ѡселѣ будещи с нами неразлучно.  
держаше бо свитокъ в руцѣ. и мнѣ про-  
сашю его. и яко вда ми. и развертѣхъ  
[в др. сп. развертѣ(в)] прочтохъ его ЛИ  
ок. 1425, 173 об. (115б).

**РАЗВЪ<sup>1</sup>** (3\*) нар. Кроме того, сверх  
того: Самарѣство. и отъ того самар-  
ране. се есть ѡ иудѣи... || ...вса имоу-  
ща яко и жидове. обаче гноушатиса  
языкъ. и ни прикасатиса никыихъже. и  
развѣ ѡрицатиса мъртвыхъ вѣскресе-

нию. (πλήν) КЕ XII, 251а–б; [слова Гри-  
гория Богослова] имаши вѣры свѣсто-  
ва(н)е многимъ слухо(м). невѣглашена.  
другое же да наоучишиса трѣци дарова-  
щи... || ...Развѣ се тобѣ блѣговѣстую.  
(πλήν) ГБ к. XIV, 476–г; бѣша же в ко-  
рабли томъ вси языци поганьстии. но  
развѣ быша в нихъ три(е) члѣви хр(с)тъ-  
яньска родѣ. СбТр XIV/XV, 199.

**РАЗВЪ<sup>2</sup>** (182) предл. с род. п.  
1. Обозначает ограничение; кроме, за  
исключением: [Ксенофонт своим сыно-  
вьям] Не помыслихъ на доброту чужю.  
не познахъ жены другыа. развѣ мѣре  
важ. и та дондеже ва роді. и по томъ  
еще не познахъ ея. (πλήν τῆς... μητ-  
ρός) Изб 1076, 110; Праздновати же  
всѣмъ отиноудъ. тыже оуставъ. и въ  
соу(б) пантикоствоую. неизмѣнно съ-  
блюдаеть(с). развѣ чьтения оутрѣнаго.  
Уст к. XII, 3 об.; онъ же [Феодосий]...  
изиде из домоу своего не имыи оу себе  
ничсоже. развѣ одежда въ неиже хожаше  
и та же хоуда. ЖФП XII, 28в; Причьтъ-  
никомъ въ цркви слоужаштиимъ... не  
лѣтъ есть въ иноу града въ цркви въчи-  
натиса... развѣ тѣхъ. || иже погоубльше  
оѣства. по ноужди въ иноу цркви пре-  
идоша. (ἐκτός ἐκεῖνον) КЕ XII, 34–35; Въ  
вса стѣна м. днии поста. развѣ соу-  
боты и недѣла. и стго блѣговѣщения. дне  
да не боудеть литургия. тькмо прѣже-  
свѣшнаа. (παρεκτός σαββάτου) Там же,  
58а; прѣда||сть же [Магомет] имъ [уче-  
никам] ѡноудъ. ѡреченныхъ закономъ  
причащатиса. развѣ масъ свинныхъ. ви-  
на же ѡноудъ не причащатиса. (πλήν  
ύείων κρεῶν) Там же, 273–274; висашю  
же ѡилипоу и молащоса. вьнезапѣ раз-  
вързеса земля. и пожре безъбожныа. и  
анѡюпата. и ехидноу. и жьрьца ея. по  
семь х(с)а ради изведени быша. развѣ  
анѡюпата. и ехидны. (πλήν τοῦ ἀνθυ-  
πάτου καὶ τῆς ἐχίδνης) ПрС XII/XIII, 58б;  
дхъ есть дхъ престѣи. оѣю и сѣоу подо-  
босоушьнъ. и съприсносоушьно имать

бо вса оцю и сноу. развѣ нерожения и рожения. ничимъже разньствоуна. развѣ исхожениемъ. (παρθὴ τῆς ἀγεννησίας) *СбТр XII/XIII, 181 об.*; и они [новгородцы] не хо||тахоу иного кнѣз. развѣ сѣопълка. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 22–22 об. (1142)*; сь же глѣбъ прѣ(ж) прихода ихъ [князей]. изнарадивъ свое дворане и бра(т)не. и поганыхъ половъчъ множество. въ оруужи. и съкры на въ полостыници. близъ шатра. въ немъже бе имъ пити. не вѣдоущо ихъ никомоу(ж). развѣ тою зломыслною кнѣзю [Глеба и его брата Константина]. *Там же, 89 об. (1218)*; [обращение к Богу] иного бо развѣ тебе прибѣжища не имѣю *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 179*; [слова женщины, жившей в пустыне] не видѣхъ члѣвка и до сего дни. разве тебе. (πλὴν σοῦ) *ПрЛ 1282, 63г*; никоториже причеть жены не имыи. чужена да не деръжить в домоу своемъ. || развѣ мѣре или сестры или. дъщере. и инѣхъ неззорныхъ лицъ. (πλὴν μητρός) *КР 1284, 252б–в*; а кр(с)тити на блюдѣ развѣ сочива вса *КН 1285–1291, 523в*; иного нѣ(с) поути развѣ сего. (εἰ μὴ αὐτῆ) *ПНЧ 1296, 20*; мѣтвище же. или въ селѣ. или в домоу поставльше. достои пѣти и мѣтвы творити. развѣ литоургиѣ. како сѣнна бже||ственаа праведна соутъ. и никымъже ѡбладаема. *Там же, 75–76*; Развѣ бга не можетъ дѣтели исправити. (θεοῦ χωρίς) *Изб XIII, 10 об.*; не ѡчаемъ(с) мл(с)ти твоена... ты еси бѣ нашъ. развѣ тебе ино(г) ба не знаемъ. (*Ис 26. 13: ἐκτός σοῦ*) *ЛН ок. 1330, 154 (1303)*; въ два дни течеши. въ многыа же вѣкы мзда ти будетъ... развѣ же сего помышлати подобаетъ. како аще и хѣа ради || не оумреши. тодѣ или смѣртень будеши. и аще имѣныа хѣа ради не раздаеши тогдѣ или сь собою имаше не вложить въ гробъ. или ѡити с нимъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 99–99 об.*; мы же братие въскр(с)ниие х(с)во видѣвше поклонимса глѣще. ты еси бѣ нашъ. и развѣ тебе ино-

го не знаемъ. (*Ис 26. 13: ἐκτός σοῦ*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 235*; и не бѣ ту никогъже. развѣ двою старцю скрѡвенѡю. стрѣгущю неа [*Сусанну*]. (*Дан 13. 16: πλὴν οἱ... πρεσβύτεροι*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 39 об.*; възгорѣса цркъве та... людие. изнесоша вса сушана в неи. какоже ни малу чему ѡ тою погыбѣнути. развѣ храма единого. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 104в*; не достоить никоторомуже языку имѣти буквѣвъ своихъ. развѣ Еврѣи. и Грекъ. [*в др. сп. далее и*] Латинъ *ЛЛ 1377, 9 об. (898)*; иного опсима. не имамъ в дому моемъ. развѣ сего срачиньскаго въ стѣклѣници. *Пр 1383, 47г*; осазан(е) же не рукама токмо. и въ словѣ и блюдомо. но к тѣлу. прикосно бо на всаку пло(т) взимаеца. развѣ вла(с) и ного(т) и кости. и жилъ. ти бо едины нечювьствени. (πλὴν τριχῶν) *ГБ к. XIV, 80а*; ис кѣльна же на свое хотѣние никакоже не исходи. развѣ дхвнаго исхожения на мѣтву въ цркъвь или на службу. *СбЧуд к. XIV (1), 285б*; разумѣте бо безумнии в люде(х) и буи нѣкогда оумудритеса ре(ч) прѣркъ [*Лс 93. 8*]. разумѣи како нѣ(с) ба развѣ ба нашего. и нѣ(с) сѣсенъа токмо ѡ немъ. (πλὴν τοῦ θεοῦ) *ЖВИ XIV–XV, 87г*; нѣ(с) бо иного оужикы. развѣ тебе да мене. (*Руф 4. 4: πάρεξ σοῦ*) *Пал 1406, 183г*; и тако сего [*Николая Святошу*] како искѣсна. и свершенаго все(м). пристави [*изумен*] и ко вратомъ монастыра. и тоу пребы(с) .г. лѣ(т) не ѡхода никаможе развѣ цркъве. *ПКП 1406, 115в*; Демьянъ прозвутерь бѣаше. такъ постни(к). како развѣ хлѣба ти воды. не насти немоу до смѣрти своеа. *Там же, 200а–б*; Боу же тако извольшоу. за грѣхы. наворотиса дружина Данилова на бѣгъ... и не бы(с) пакости. во полкохъ. Даниловы(х). развѣ тѣхъ. оубъены(х) пати. *ЛИ ок. 1425, 260 об. (1232)*; Нѣ(с) животна смѣртъна и лоуче, и крѣпле члѣвка, или не видете [*в др. сп. видите*], како вса тварь прочаа долоу зратъ и ничтоже дѣла дѣлають

развѣ оугодна чревою и похоти (οὐδὲν δὲ μὴ τροφῆς καὶ ἀφροδισίων ἔχεται ‘ничего, что не относится к пище и плотским наслаждениям’) Пч н. XV (1), 112 об.; аще кто обращетса црквиникъ. в не(д)лныи днь или в суботныи постаса. развѣ единою токмо великиа суботы. да извержетса. СБТ н. XV, 143; || помимо: и ѡбрѣте [Евлогий] нѣкоего хромца на оуличахъ сѣдаща повържена. иже ни роукоу ни ногу имоуща. развѣ языка. (τοῦτο μόνῃ ἢ γλῶττα ὑλήρχεν ‘у него был только язык’) ПрЛ 1282, 136; ѡбѣдъ же ю(г) [царя Соломона] баше по вса дни мѣрь семидаль ·л̄· и мѣрь моу-кы толченыа ·з̄· и телець избраны(х) ·л̄·... и ѡвецъ ·р̄· развѣ иелении сернь и птиць избранны(х) и питаны(х). (3 Цар 4. 23: ἐκτός ἐλάφων) ГА XIV<sub>1</sub>, 93а; | в постпозиции: [о перечисленных Григорием Богословом книгах Ветхого и Нового Заветов] юще же сихъ развѣ не приложиши [к канону]. (τούτων ἐκτός) КЕ XII, 246а.

2. Обозначает отсутствие кого-л., чего-л.; без: аще и по любѣви сице имѣа [ἐξέχων ‘превосходя’, смеш. с ἔχων] авлакетса [Феодор Студит]. съ добрыимъ коупно сѣмѣрѣ||ниемъ. не мнить ми са развѣ лоучышаго слова. семоу сѣключитиса. (δίχα... λόγου ‘без основания’) ЖФСт к. XII, 47–48; Юже не обращетса [какой-л. монах] негда братина на трапезѣ садоуть. развѣ истовыа вины. и послѣдъ приде(т) на обѣдъ. да стоить. или соухо да насть УСт к. XII, 280 об.; Еп(с)па не поставлати развѣ събора и пришьствия въ митрополии епархийскааго еп(с)па. (δίχα συνόδου) КЕ XII, 94а; Такжеде годѣ есть яко попомъ развѣ еп(с)пъ своихъ вещи не продати црквиныа въ неиже оброчени [καθιέρωνται ‘посвящены’] соуть. (παρὰ γνώμην τῶν... ἐπισκόπων ‘без соизволения епископов’) Там же, 122а; прѣдавшеи же развѣ ноужда велиа. бжию вѣ-

роу... || ...изгнати оубо на три лѣта. (ἄνευ ἀνάγκης) Там же, 197а–б; а двораномъ твоимъ по селомъ оу купцевъ повозовъ не имати. разве. ратной весты. Гр 1264 (1, новг.); то же Гр 1268 (новг.); Гр 1305–1307 (2, новг.); Гр 1327 (новг.); Гр 1371 (новг.); аще же приключитса кому развѣ единое прѣжереченыхъ винъ. свою жену ѣ своего дому изгнати. акоже аще она не имущи ро(д)тель. || оу ни(х)же аще може(т) ѡбълещи. по нужи внѣ дому ноць пресъпить. повелѣваемъ ни единое же имѣти мужевѣ власти. таковыа ра(д) вины разлучитиса ѣ жены. (δίχα μίᾱς τῶν... αἰτιῶν) КР 1284, 288в–г; не подобаетъ ѣсти въ црквахъ виною любве. или сѣдѣти в нихъ развѣ ноужѣ. (ἄνευ ἀνάγκης) ПНЧ 1296, 85; слнце бо по всемоу нѣбоу пребываетъ и преходить. и тма развѣ него ѡкругъшествиа никогдаже бываетъ. (δίχα) ГА XIV<sub>1</sub>, 426; все же оубо блгооухание и паче ѣ индииски(х) арамафъ рекше блгыхъ вонь. развѣ нѣкотораго мокраго ѡлѣа ли инога таковаго оустроениа. и сдравотворациа и сдержаньница члвч(с)комоу тѣлоу есть. (χωρίς τινος ὑγρᾶς ἐλαίου ἢ ἄλλων τοιοῦτων) Там же, 117б; да не славить(с) секира бе-сѣкоущаго юю или възнесеть(с) пила развѣ влекоуща(г) юю. (Ис 10. 15: ἄνευ τοῦ ἔλκοντος) Там же, 122а; аще же кто развѣ [КР 1284, 456 без] нѣкиа ноужа. насть в корчемници да ѣлучать(с). (δίχα τῆς... ἀνάγκης) МПр XIV<sub>2</sub>, 100; аще же жена се створить. развѣ прежеписаныхъ винъ. с мужемъ распусить(с). и погубить вѣно. к сим же во монастырь предана будетъ. Там же, 142; Иже без времени иде(т) в вежо. или в винницю. развѣ повелѣныа строитель. ѣлу(ч). днь ·а̄· (ἐκτός τῶν ἐρωτωμένων ὑπὸ τοῦ προεστῶτος) КВ к. XIV, 298б; а к неиже цркви поставлень юси. не оставити юа во всѣ дни живота твоего. развѣ великыа ноужа. Там же, 309б; | в постпозиции: имарменью же сѣлавъши. прельсть

кетероу глѣмоуоу рожении [в др. сп. ро-  
жение]. иеаже развѣ ничтоже пострадати  
или творити что могоуще комоу любо  
знаменословать. и въ таковоюу пре-  
лесть и неч(с)тые въпадають. (ἦς χωρίς)  
ГА XIV, 54а; владоущемоу и блгоу бы-  
ти подобаетъ и страшноу кестъ... кетероу  
бо единомуу сихъ развѣ неначалъствие  
паче кестъ [в греч. далее ἦ 'чем, нежели']  
власть. (θατέρων... θατέρου χωρίς 'одно  
без другого') Там же, 261б.

3. Обозначает нахождение за преде-  
лами чего-л.; вне: Събираася на пѣние  
разв(е) цѣрке. и нарицаа агѣлы яко близъ  
сыи идолѣслужитель. да боудеть про-  
к(ъ)латъ. (ὁ παρασυνάων 'составляю-  
щий молитвенное собрание помимо  
Церкви и в оппозиции к ней') КР 1284,  
83а.

**РАЗВѢ<sup>3</sup>** (7\*) част. ограничительная.  
Только: кѣто же е без грѣха. развѣ  
единъ бѣ. Изб 1076, 51; не || помышлаи  
же. ни на домъ ни къ женѣ ни на дѣти  
развѣ къ боу. ЧудН XII, 75–76; роусиноу  
не лзѣ позвати немчича на обчии соудъ.  
разве на смоленского княза. Гр 1229,  
сп. D (смол.); Яко се первыи Демьянъ.  
презвутерь баше. тако постникъ и въз-  
держни(к). яко развѣ [ЛИ ок. 1425, 70  
развѣе] хлѣба ти воды. насти ему до смѣр-  
ти своеа. ЛЛ 1377, 63–64 (1074); [обра-  
щение к арианам] развѣ имате цѣрки. и  
стѣны и скрѣжали. мы же нѣси и земли  
вл(д)цѣ кланаемъса. (πλήν) ГБ к. XIV,  
123г; и ре(ч) і(с)съ [Навин] людемъ. се  
градъ и все еже в немъ да будеть нарокъ  
г(с)ви. развѣ. равъ блудницу снабдите.  
и все велико иеа. злато же и сребро мѣдъ  
и желѣзо все в домъ г(с)нь (Нав б. 16 =  
Jos б. 17: πλήν) Пал 1406, 165г; [слова  
кн. Ярослава] а полкъ е(г) [отца] и дру-  
жина е(г) оу мене суть. развѣ ѡдино  
копие. поставлено оу гроба его. ЛИ  
ок. 1425, 167 (1152).

**РАЗВѢ<sup>4</sup>** (71) союз. 1. Подчинит. усл.-  
противит. Если (только) (не), как (не):

оставить члѣвкъ ѡѣа и мѣръ и приле-  
питься жене своеи. и боудета въ плоть  
единоу и тѣло едино. да како оубо  
тѣлоу мощно разделитиса. развѣ тоже  
кестъ съчеталь. рече бо еже бѣ сочта  
члѣвкъ да не разлоучаетъ [Мф 19. 6]. КР  
1284, 122г; безвѣтрыю же объдържащю.  
вълхваохоуть [греки] прашающе вины  
развѣ дѣщерью агамновоу. оугодити  
артеמידѣ. (εἰ μή) Изб XIII, 174 об.; инии  
же [больные] валаются пре(д) ногами  
члѣвкмъ. малы не потопчеми. развѣ при-  
близитиса имъ гнушающимса [βδελυτ-  
τόμεθα 'гнушаемся']. (εἰ μή) ГБ к. XIV,  
98б; аще въ корѣчмоу ходатъ [монахи].  
развѣ ноужа ради и на поути въ гос-  
тиньницѣ. ли позоры и всакъна игры и  
[в греч. нет] позорованья [θεωρεῖν  
'смотреть']... ѿ кр(с)тъаньскаго ѡлоу-  
чаютьсясѣ чина. (χωρίς τοῦ ἐν ἀνάγκῃ)  
ПНЧ к. XIV, 33в; **развѣ аще (не)** – если  
только не: Иже еп(с)пѣ. ли по(п). ли  
диаконь. ли упadiaко(н). ли чѣтыць. ли  
пѣвѣць. въ стѣи великыи постъ не по-  
ститисѣ... да извѣржетсѣ. развѣ аште  
тѣлесьныа болѣзни ради немощно  
емоу боудеть. (ἐκτός εἰ μή) КЕ XII, 18б;  
повелѣваемъ яко диаконоу... не сѣдати  
преже попа. развѣ аще въ своего мѣсто  
патриарха. ли митрополита. боудеть въ  
иномъ градѣ. о нѣкоемъ ороудии. тѣгда  
бо яко оного мѣсто испълнаа. почъ-  
щень боудеть. (ἐκτός εἰ μή) Там же, 45б;  
тѣмъ [желающимъ стать затворника-  
ми] не подобаетъ. егда хотатъ отъ тако-  
выа ѡбитѣли отъстоупити. развѣ аще не  
объщана пользы ради и оуспѣха. или  
иноа ноужда къ смѣрти ихъ ноудаци.  
(ἐκτός εἰ μή) Там же, 55б; Иже ѿ грѣсѣ  
нѣкоего окл(е)ветавъ. не можетъ свѣдѣ-  
тельствовати на нь. развѣ аще будеть  
подобна вина. аще ли ни. възбранаетъ-  
са. КР 1284, 305а; дыакъ. аже ѡсѣпнѣ  
боудеть. да не прикасаеть к соудомъ  
ѡсѣпнымъ. ни стѣго кандила. никакоже да  
не дързнетъ принести. развѣ аще не дья-

конъ или по(п). ни самому томоу великому подьяку. *КН 1285–1291, 546б.*

2. *Подчинит. уступ. Разве что:* ре(ч) же [*флейтист*] ему [*св. Пафнутию*] ничтоже добра створша свѣдѣ себѣ. развѣ негда в разбои бѣхъ. видѣхъ х(с)ву рабу. разбоиником хоташема осквърнити ю. отахъ ю. (πλήν) *Пр 1383, 16а; развѣ аще (бо, велико):* негда кто... на поставление не(с)пѣства приводитса. да рассмотритса первое житие его... || ...аще чистъ же и непороченъ по всемоу... (н)и ѿ радничьскыа. ни ѿ свѣтъничьскыа сы чѣсти. развѣ аще ѿ млада възвраста [*так!*] по ны(не)шнему оуставоу въ монастырь въчтенъ бывъ свободитса ѿ нечѣсти таковаго радоу. четвертоую оубо часть имѣниа первѣе ѿдавъ свѣтоу в немъже баше. (πλήν εἰ μή) *КР 1284, 220б–в; василии [Великий]* рече [*угрожающему ему правителю*]. како отатю имѣныа неповиненъ. не имыи ничтоже. развѣ аще си(х) требуюши власаны(х) портъ. и книгъ мало в нихже есть мнѣ все житѣ. (πλήν εἰ) *ГБ к. XIV, 163в; образъ и се [вступление Афанасия в Александрию]* приходу х(с)ву... || ...развѣ велико не дѣтъски.и [*так!*] сборъ то(ч)ю хвалимое [τὸ εὐφημοῦν ‘восхваляющее’] баше. но и ве(с)язы(к) (πλήν ὅσον) *Там же, 188–189; Чиститъ же [Афанасий Великий]* цр(к)въ бж(с)твныхъ корчемникъ х(с)въ продавецъ. да и се х(с)а подражаютъ. развѣ велико не шибаломъ плетнымъ [*Ин 2. 15*]. словомъ же извѣстомъ се дѣлаетъ. (πλήν ὅσον) *Там же, 189в; князи же вси събъхавшеса съгладаша полковъ свои(х) ѿже бж(с)твныа помощю вси сдрави быша. развѣ бо изъ всихъ полковъ. два оубъена быста. ЛИ ок. 1425, 193 (1170).*

3. *Сочин. противит.-присоединит. Кроме как, кроме того (что):* да якоже нависа [*искавший золото у Феодора Студита*] соуетьнымъ начинаа. и ничьсоже ино развѣ неистовствоуа... || ...тогда злобу въ номъ [*так!*] ἐν ἄλλοις ‘на

*других’*] еже имѣаше съвършаетъ. (ἢ μόνον) *ЖФСт к. XII, 137–137 об.;* и никтоже него [*Феодосия*] николиже видѣ на ребрѣхъ своихъ лежаща ли водоу възливающа на тѣло. развѣ тъкмо роуцѣ оумывающа. *ЖФП XII, 42г; [слова старца, пекущего хлеб]* азъ самъ пометоухъ соусъкътъ. и нѣсть въ немъ ничьсоже. развѣ мало ѿтроубъ въ оугылѣ единомъ. *Там же, 54г; не лѣтъ же есть приносить чьсо иного къ жрѣтвникоу. развѣ масло дрѣваное въ свѣтильникъ. (ἢ) КЕ XII, 13б; и приведе и [безногого] сѣи [Николай] до сѣиа цркви своена. и тоу ищезе и онъ иного не видѣ. развѣ еже поидоша члѣци съ свѣщами въ цркъвъ на литоургию. да и оно видѣвъ въздыгъ свѣщю свою тѣ же пълзати нача. ЧудН XII, 72а; то же СбТр XIV/XV, 18б; и ино не изиде из оустъ его развѣ се. сѣи николае помози ми. (ἢ) ЧудН XII, 68в; вѣси ли семегна правдынаго. иже на роукоу своеню х(с)а четырьми десаты дѣниа. вънесе на рѣкоу въ цркъвъ [*ср. Лк 2. 28*]. вѣдѣ сѣче бжии. тѣчю не знаю [οὐκ ἄνωῶ ‘знаю’!] члѣвка развѣ еже несмь слышалъ въ сѣихъ евангѣлиихъ. *Там же, 75б; дѣхъ есть дѣхъ престѣи. оцю и сѣноу подобосоушьнъ. и съприсносоушьно иматъ бо вса оцю и сѣноу. развѣ нерожениа и рожениа. ничимъже разньствоуа. развѣ исхожениемъ. (ἢ) СбТр XII/XIII, 181 об.; ти [ученики Дорофея] глѣхоу како из дѣтъска такоу знѣ [*см. жизнь*] живаше. и николиже оусноу по ѿбычаю. развѣ иже дѣлающю и надоущю. помѣжающю ѿчи. (εἰ μή) *ПрЛ 1282, 17б; ре(ч) [дева]* немю [*монаху*]... како за ·зѣ· лѣ(т). не видѣ мене члѣвкъ. разве ты единъ тѣчю днь(с). (εἰ μή) *Там же, 139б; Самарѣство есть ѿ иоудѣи... вса [так!] имущи акоже иоудѣи. развѣ токмо еже ненавидаци [βδελύττεσθαι ‘гнушаться’] языкъ. и ни прикасатиса никихъже. и развѣ еже ѿметатиса мертвыхъ въскр(с)нина. (πλήν) КР 1284, 360г; не взимати же оу нихъ***

[поставляемых в священнический сан] ничтоже. развѣ якоже азъ [митр. Кирилл] оуставихъ въ митрополии. *КН 1285–1291, 543а*; по инѣмъ же мѣстомъ нѣгдѣже [вм. нигдѣже]. не мажють [миром]. развѣ на чѣлѣ на очью. на оушью на ноздрѣю. *Там же, 543г*; не помышлди ничтоже. нѣ развѣ точно о грѣсѣхъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 23 об.*; требѣжнѣи [св. Иоанн Милостивый]... сѣдаше пре(д) црѣвью... ни единому приближити(с) даѣа. развѣ обидѣнымъ. (πλήν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 42 об.*; нѣ(с) бѣ княза развѣ ѿ ба. оучинены суть. (*Рим 13. 1: εἰ μὴ*) *Там же, 62*; она же [вдова] не можаше ни очию възвести ни оустнами двигнути. нѣ пребываше како и мртва. не ядуше ничт(о)же. развѣ токмо раздвигше ни оуста. и тако вливаху лжицею или млеко или воду. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 113в*; Старца ѿв. ходаша по пусты(ни) || егуптьстѣи... ничтоже бо обрѣтоста. въ вѣртепѣ. развѣ ядину лѣжащю [старшю]. (*εἰ μὴ*) *Пр 1383, 38а–б*; многы помощи дарова [Бог]. еже е(с) ѿ не крѣпнѣе. еже по стѣму петру рещи. нѣ(с) сквернѣ плотнѣи ѿложенья. развѣ свѣсть блга. (*1 Петр 3. 21: ἁλλά*) *ГБ к. XIV, 25в*; си же [те, которые не принимают крещения из-за того, что так складываются обстоятельства] пакы горше ѿпадающи(х) дара. невѣдѣнне(м) и бѣдою. бѣда бо есть не ино что развѣ невольное сгрѣшенне. (ї) *Там же, 35а*; иѣлте изъ егупта исходаше. не ношаху(т) егупе(т)скаго тѣста. развѣ токмо муку [*ср. Исх 12. 34*]. тако лѣпо и на(м) ѿ грѣха ѿлучающимса не хранити первыа злоби останк(а). (*εἰ μὴ*) *Там же, 49а*; но и бжнѣ члвколюбье ни в чемже ино(м) въздаѣтса. развѣ просаци(м) мл(с)тнѣи. (ї) *Там же, 95б*; село стѣо никомуже вѣходно. развѣ единому старѣишю стѣлства х(с)у. (πλήν) *Там же, 196г*; мнишьскаго житиѣа инако како оѣи не приемлють. развѣ по взаконенью. и оуставоу стѣго. василиѣа. (*εἰ μὴ*) *ПНЧ*

*к. XIV, 12в*; первому закону клатиса възбраняющю [*ср. Исх 20. 7; Лев 19. 12*]. х(с)ъ же ѿну(д) не клатис(а). развѣ еже еи. и еж [так!]. ни. заповѣда (πλήν тоῦ Ναὶ καὶ τοῦ Οὐ; *ср. Мф 5. 33–37*) *ЖВИ XIV–XV, 46б*; [из обращения Завулона к сыновьям] аще сгрѣшихъ развѣ в мысли не вѣмъ но всею простотою ср(д)ца. послуша(х) оѣа и старѣишнѣ бра(т)ѣа (παρεκτός ἐννοίας) *Пал 140б, 138в*; два мужа бѣста въ единомъ градѣ. и ядинъ бѣа. и мн(о)жство стаѣ имѣи четвероного. а другѣи оубогѣ. и не имѣи что развѣ овцю ядину. (*2 Цар 12. 3: οὐδὲν ἕλλ’ ἤ*) *Там же, 191в*; Стѣславъ же ре(ч) ни волости хочю ни иногѣо чѣго. развѣ толико поусти(те) ми брата. *ЛИ ок. 1425, 121 об. (114б)*; Нѣ(с) ничтоже ино стѣо въ вѣрѣ. развѣ слово. (ὥς) *Мен н. XV, 187а*; Нѣ(с) лѣчбы гнѣвоу развѣ слово моудролюбиваго друуга. (ἕλλ’ ἤ) *Пч н. XV (1), 62 об.*; Оканьны немощныи роде. члвч(с)кыи разоумѣи како ничтоже есмы. развѣ по(д)бни стѣню и тагостии [*Пч н. XV (1), 122 об. тагостии*] земнѣи. (πλήν) *Пч н. XV (2), 111 об.*; **развѣ аще не:** аще кѣто ѿ мни(х) почитѣть... иже на то оустроены(и). потьре(т) троупѣ него. теплоу водою... || ...по потьрении всего тѣла... облачить него въ новоую ризоу. никакоже. ни самъ ни инъ никтоже того наготы видѣвъ. развѣ аще не тѣ иже съ нимъ прикасаѣт(с) тѣла того. *УСт к. XII, 273–273 об.*

– *Передача греч. πλήν в знач. ‘однако, (а) впрочем, всё же’, воспринятого в знач. ‘кроме (как), разве что’*: [слова Григория Богослова] что ли реку поклоняющимса астарти. или хамосу. гнусу сидоньску [*3 Цар 11. 7*]. или образу звѣздному [*Ам 5. 2б*]. иже малы(м) паче си(х) бѣ слуга(м) кумирьскамъ. развѣ твари и творенья. (πλήν) *ГБ к. XIV, 45б*; развѣ не без време не рещи о пасѣхъ что быти имени тому... еже толкуѣтса прих(о)д(д). (πλήν) *Там же, 60а*.

**РАЗВѢВАЕМЫИ** (2\*) *прич. страд. наст. Развѣиваемый*: Вельречиваа гордость оудобъ оулавляемаа. развѣваемьи попелъ. съкоро погыбающии пламень... днь(с) прета а оутро сконьчаася. днь(с) въ бѣтствѣ а оутро въ || гробѣ. (στασιώδης 'мятежный, беспокойный') *Пр* 1383, 130–131; сѣве члвчстии доколѣ тажкосердии. въскую любите суетнаа. и ищите лжю [*Пс* 4. 3]... славу... вели(ч)ство и ложное бѣтство приемлюще... наково пра(х) бурюю премѣтаемаа. или нако дым(ъ) расходяща(с)... || ...всегда и къ ины(м) размѣтаема и развѣваема. (μεταῤῥίλτοῦμενα) *ЖВИ* XIV–XV, 60в–61а.

**РАЗВѢЄ**<sup>1</sup> (56) *предл. То же, что развѣ<sup>2</sup>. 1. В 1 знач.: бѣ и члвкъ бы(с). съ члвкы поживе [*Вар* 3. 38] нашего ра(д) сп(с)ныа. по всему подобьству. || развѣе грѣха. (*Евр* 4. 15: ἡὼς ἀμαρτίας) *СБУв* XIV<sub>2</sub>, 65–65 об.; съ же Глѣбѣ пре(ж) прихода ихъ [*князей*] изнаради свои слугы и братни. и поганы(х) Половецъ множество въ оружьи. и стры [*ЛН* XIII<sub>2</sub>, 89 об. съкры] на в польстници близъ шатра. в немже бѣ имъ пити. не вѣдущю ихъ никомуже. развѣе [*ЛН* XIII<sub>2</sub> развѣ] тою зломысльною князю [*Глеба и его брата Константина*]. *ЛЛ* 1377, 150 об. (1217); ты бо еси Бѣ на(ш) развѣе тебе иного не знае(м). (*Ис* 26. 13: ἐκτός σου) *Там же*, 155 (1227); на трапезѣ не положи ничто(ж). развѣе неа(г)лыа и тайнѣ. *КВ* к. XIV, 308г; проч(а)на же дѣни стго фили(ли)па. единою емы дѣнемъ. кромѣ соуботѣ ли недѣлѣ. въ сре(д) же и въ па(т)къ понеже вси постать(с). развѣе большихъ. *ПНЧ* к. XIV, 197б; ничтоже не имѣи в ползу себѣ здѣ. развѣе млтвы *ЗЦ* XIV/XV, 88в; и волны сильныи пришедше из роукъ и томоу [*Димитрию*] изразиша весло. и въверже и в море... не излѣзе ни единѣ. развѣе сего. (ѣ) *СБТр* XIV/XV, 201 об.; зижетеса. ходаше младеньчскы бе-злобы... нако людые*

избрании г(с)ни. || ничтоже развѣе оучинены(х) твораше. (παρὰ τὸ διατεταγμένον) *ФСт* XIV/XV, 71в–г; Рж(с)тво и крщниа гѣне. Аще ли въ среду и в патокъ. ма(с) насти. А въ прочии среды и и [так!] патькы. развѣе рж(с)тва или крщниа. не насти ма(с) ни млека. аще и праздникъ || Которыи не буде(т). *СБСоф* XIV–XV, 125в–г; сего ра(д) прозва(н) бы(с) [*Прохор*] лободьникъ. ибо николиже хлѣба вкоуси. развѣе просфоуры. *ПКП* 140б, 171в; да оувѣсть вса земля Ладьскаа нако дань платили соу(т). *НТ* вази же королеви Данилоу. сѣнови. великого князѣ. Романа. по великомъ бо князѣ Романѣ || никтоже не бѣ воевалъ на нѣ в Роускихъ князи(х). развѣе сѣна его Данила. *ЛИ* ок. 1425, 279–279 об. (1257); [*рассказ трех монахов*] и взидохомъ на гору високу. идѣже ни сѣнце || синаеть. ни древа есть ни трава ростеть. развѣе гадъ и змиамъ свистающии(м). (εἰ μὴ) *СБПаис* н. XV, 151–152; Иже поплѣ дѣти кр(с)титъ в чюжемъ переѣздѣ оу иного попа. развѣе ноуж(д)а. или при болѣзни... митрополитоу въ винѣ боудеть. *УЯрЦерк* сп. сер. XV, 273.

2. Во 2 знач.: Не прими имене г(с)а б(г)а. своего на соуе. развѣе ноужа. коена потребны. ли оучениа ли млтвы. (δίχα ἀνάγκης; ср. *Исх* 20. 7) *ПНЧ* к. XIV, 44б; тѣмъ и павель глаше миръ гоните съ всѣми и стость. развѣе бо сего ничтоже оу||зритъ г(с)а. (*Евр* 12. 14: οὐ ἡὼρίς) *Там же*, 156в–г.

**РАЗВѢЄ**<sup>2</sup> (1\*) *част. То же, что развѣ<sup>3</sup>: оувидѣхомъ мужа страшна зѣло. и баше на немъ ѡдежа никакова. но развѣе власи бѣли. и покрываху все тѣло его. ѡ главы и до ногу. (εἰ μὴ) *СБПаис* н. XV, 159 об.*

**РАЗВѢЄ**<sup>3</sup> (7\*) *союз. То же, что развѣ<sup>4</sup>. 1. Во 2 знач.: тавлии. и шахии оу многи(х) ѡ васъ обрѣтаеми соуше [*Лч* н. XV (1), 53 об. соу(т)]. книги же ни оу когоже развѣе [*Лч* н. XV (1) развѣи] оу*

малыхъ. но и ти тацѣже. акоже и не имѣюще. (ἀλλά) Пч н. XV (2), 50.

2. В 3 знач.: нѣ(с) бо княза. развѣе ѿ ба оучинени суть. (ср. Рим 13. 1: εἰ μὴ) ПНЧ к. XIV, 112б; не подобаетъ въ великии постъ. хлѣба приносити. развѣе въ соуботу и въ недѣлю. (εἰ μὴ) Там же, 193б; а не виновать. есмь. никому ницимь. развѣе бу дѣцю [вм. дѣшо]. а на то бо послухъ. и оѿ мои душевнѣ. игумен демидъ. сѣго. николѣ ГрБ № 519/520, XIV/XV; И въпрошиша [ученики] макарья ѿца. коеа ради вины възмогоса беси. Възложити ѿбразъ таковыи [лошадѣ] на жену си(ю). Макарии же нѣтуть вины никоеаже. Развее изменила ѿбычаи. иже причащалася по вса недѣла. И ѿбленивши же са не причала(с) [так!] по ꙗ недели СбСоф XIV–XV, 12а; Ѡлександроу же ѿстоупившо ѿ Данила и ѿ Василка ко Лестькови. не бѣ бо има помощи ни ѿ когоже. развѣе ѿ Ба. дондеже приде Мьстиславъ. с Половци. ЛИ ок. 1425, 250 об. (1217); чѣвкъ нѣкыи бы(с) бать имѣна стадо волоуихъ и ѿвчихъ мно(г). инъ же бы(с) оубого не имѣна развѣе [Пч н. XV (1), 93 развѣ] единою ѿвцю. (εἰ μὴ) Пч н. XV (2), 86 об.

**РАЗВѢИ<sup>1</sup>** (14\*) предл. То же, что развѣ<sup>2</sup>. 1. В 1 знач.: боудѣте оубо моудри яко змиа. и цѣли акы голоубие [Мф 10. 16]. коую моудрость велить змииноу имѣти. акоже бо она [змея] все тѣло свое ѿдасть точию. да главоу сохранить. тако и ты ре(ч). развѣи вѣры вса ѿдажъ. (πλὴν τῆς πίστεως) ПНЧ 1296, 34 об.; впрошену бывъшо аще вѣруеть х(с)ви. велик(и)мь гл(с)мь изрече [муч. Василии] не быти иному бу развѣи того. (πλὴν αὐτοῦ) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 204в; [покаянный устав для находящихся под епитимией] въ оуторник же все ясти невъз(б)раньно. развѣи масъ. (ἄνευ κρέατος) ПНЧ к. XIV, 196а; [слова Феодора Студита] не имамъ никогоже иного. ни оѿа ни мѣре. ни братья ни сестрѣ. ни срод-

никъ ни другъ. развѣи васъ милыхъ моихъ оудовъ и чадъ. (πάρει ὑμῶν) ФСт XIV/XV, 23б; ничтоже развѣи оучиненаго вамъ въ служении. ли есте. ли предаете. (παρὰ τὸ διατεταγμένον) Там же, 101а; пребывающе по принаѣи [так!] [μὴ μεταληψόμενοι ‘те, кто не примет участия’] таковы(х) [τῶν τοιοῦτων ‘в этом’, т. е. в выпечке хлеба, переносе вещей с пристани]. и яко развѣи бра(т)я суци(х) тружующихса... не могуцю подобны(х) дѣлати [οὐ συναίρονται τὴν ὁμοίαν ἐργασίαν ‘не участвуют в общем труде’]. (ὡς μὴ ἀδελφῶν ὄντων τῶν κοπιῶντων ‘как будто трудящиеся не [их] братья’) Там же, 198в; бѣ мои еси ты не ѿсту||пи ѿ мене. яко развѣи тебе нѣ(с) помаганаи ми. (πλὴν σοῦ; ср. Пс 21. 12, 37. 21) ЖВИ XIV–XV, 133–134; Иже во и||стиноу боитьса ба, то не можетъ страше(н) быти, ре(ч) бо писание. развѣи того не боиса иного. (Притч 7. 1: πλὴν αὐτοῦ) Пч н. XV (1), 73–74; глѣт писание. вѣда(х) вамъ княза по ср(д)цю вашему [ср. Иер 3. 15] еже нѣ(с) инъ развѣи сего (ѣ) Там же, 78; Не всѣхъ сѣгрѣшающихъ моучи просто, ни пакы сѣгрѣшающихъ бесъ цѣльбы при(с)но [в др. сп. презри но] ѿвѣхъ съ кротостью казни развѣи тѣхъ, в нихъже ѿчалъса еси излѣченна (πλὴν τῶν ἀηκέστων) Там же, 123 об.; || помимо: аще кто развѣи моего оглашения творить тако. будеть цѣрки х(с)вы чюжь. (μετὰ... τὴν κατήχησιν ‘после поучения’) ФСт XIV/XV, 20г; Воиномъ достоинь(м) [Пч н. XV (2), 119 до(с)ино] всегда оу ба [Пч н. XV (2) далее просити] полезноа брани [Пч н. XV (2) вса полезнаа на брань] развѣи [Пч н. XV (2) развѣ] единою силы. (πλὴν ἀνδρείας) Пч н. XV (1), 131.

2. Во 2 знач.: Что ради паче нудите ма. да не видаще [μηδεῖς ‘никто’, смеш. с формой гл. \*εἶδω] ѿ градуци(х) оубогыхъ ѿшелець [ἀναχωρή ‘(не) уходит’], смеш. с ἀναχωρητής]. развѣи насыщения

и напоения вина. (ἄνευ τοῦ χортаσθῆ-  
ναι) *ФСт XIV/XV, 55в*; Сего ра(д)  
вонмѣмъ трезваше(с). и принесемъ су-  
губъ стр(с)ти пощенья... ни в нощи же  
инѣмъ поющи(м). на ложѣ(х) обрѣтае-  
момъ [εὐρισκόμενοι 'находясь'] без бол-  
лѣзни... || ...ни въ дне же вида [τῶν  
ὄρων 'часов (молитвы)'], смеш. с прич.  
ὄρων 'видя'] оставлае(т) [ἀπολιπάνον-  
τες 'оставляя'] развѣи нѣкоєа вида [в  
греч. нет] мужа. (δίχα τινὸς ἀνάγκης)  
*Там же, 193в-г.*

**РАЗВѢИ²** (2\*) *част. ограничитель-  
ная. То же, что развѣ³*: кто бо безъ  
грѣха развѣи един(ъ) бѣ. (ἀλλ' ἢ) *ЗЦ  
XIV/XV, 72а*; не помышлаи же на домъ  
ни к женѣ ни к дѣтемъ развѣи къ боу.  
*СбТр XIV/XV, 190 об.*

**РАЗВѢИ³** (10\*) *союз. То же, что  
развѣ⁴*. 1. *Во 2 знач.:* тавлѣи и шахы въ  
многы(х) васъ [*Пч н. XV (2), 50* оу мно-  
ги(х) ѿ васъ] ѿбрѣтаеми соу(т), а книгъ  
ни въ [*Пч н. XV (2) оу*] когоже развѣи  
[*Пч н. XV (2) развѣе*] въ [в др. сп. оу] ма-  
лыхъ, но и ти тацѣже, якоже и не  
имѣюще. (ἀλλά) *Пч н. XV (1), 53 об.*

2. *В 3 знач.:* ни внидеши въ жень-  
скою пребыванье. ни же единаъ бесѣ-  
доуеши к черницѣ. ли бѣлицѣ. развѣи  
по ноужи. (εἰ μί) *ПНЧ к. XIV, 36г*; Аще  
ли кто клирикъ въ корчмѣ обратетьсѣ  
ѣдыи. да извержетъ(с). развѣи въ вита-  
лици на поути по ноужи разроушаю-  
щю. (πάρεξ τοῦ... καταλύοντος 'кроме  
случая, когда отдыхает') *Там же, 38а*;  
ѿвѣща к нему [св. Петру] великыи ни-  
кола и ре(ч). вѣси ли семеена боприим-  
ца. иже на роукъ своею х(с)а приять ·м̄-  
днѣмьми [так!] внесе въ цркви [ср. *Лк  
2. 28*] видѣ [вм. вѣдѣ] сѣче бжии. точною  
не знаю [οὐκ ἄγνοῶ 'знаю!'] члѣвка  
развѣ(и) еже есмь слышалъ. въ сѣтомъ  
еоуангльи. *СбТр XIV/XV, 189 об.*; ре(ч)  
бо ап(с)лъ яко аще мы или англъ с  
нб(с)е блговѣститъ вамъ паче || еже  
блговѣстихомъ вамъ да бу(т) проклатъ

[*Гал 1. 8-9*] нѣ(с) бо ино блгвщенье ни  
ина вѣра. развѣи еже ап(с)лы проповѣ-  
даннаа. и боносными ѿци. (πλήν) *ЖВИ  
XIV-XV, 73-74*; Не мощно инѣмъ обра-  
зомъ разоумѣти образа роженъа злобѣ,  
развѣи ѿстоупленьемъ бл(д)ти. (ἢ) *Пч  
н. XV (1), 2*; дѣшамъ же неразоумнымъ,  
исполненымъ похотѣми бѣсовьскими,  
нѣ(с) иныѣ лѣчбы ра||звѣи слово запрѣ-  
щеное съ дерзновение(м). (πλήν) *Там  
же, 52-53*; а сего [видимыхъ вещей] кра-  
сота [κάλλους 'красоты'] съставлениа  
ничтоже есть, развѣи кровь, и золчь, и  
кроучина (ἢ) *Там же, 93*; Оканъныи,  
немошьныи роде члѣвчьскы, разоумѣи,  
яко ничтоже есмы развѣи [в др. сп. да-  
лее подобни] стению и тагости земнѣи.  
(πλήν) *Там же, 122 об.*; **развѣи аще не**:  
да ка(к) могу ѿрѣшити [πῶθεν ὑμᾶς  
πεῖσομεν; 'какъ вразумимъ вас?'] инако  
никакоже развѣи аще ѿ [вм. ѿ] бу(д)-  
щи(х) ѿ ва(с) не ѿрѣши(м) [ἀπὸ δὲ τῶν  
γινόμενων τὰ καθ' ὑμᾶς πάντα ἀπολυ-  
σόμεθα 'из того, что происходит, все,  
относящееся к вам, будем излагать'].  
*ЗЦ XIV/XV, 48в.*

**РАЗВѢ|СИТИ** (1\*), **-ШОУ, -СИТЬ**  
*гл. Развесить, навесить:* и створивъ мѣ-  
даню сѣ||тъ яко персть вниде и клаколъ  
·ѿ· мѣданы(х). по талантоу имоуща и  
развѣси [царь Соломон] на по сѣтемъ. на  
козни высокыа измѣлащи выше цркви  
локоть ·к̄· (ἐπέθηκεν; ср. *3 Цар 7. 41-42*;  
*2 Пар 3. 16-17*) *ГА XIV₁, 90-91.*

**РАЗВѢЩА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ**  
*гл. Вызывать разногласия. Прич. средн.  
мн. в роли с.:* глшчимъ блгою хвалаше  
[имп. Константин]. противоу же глшо-  
щимъ юмоу молеббымъ [в др. сп. молеб-  
нымъ] моласа юмоу на совѣкоупленье  
съганана || всѣхъ же единовѣрныа и  
единомысльныа. вса развѣщавающаа  
оустави. (ἐπὶ τοῖς ἀμφισβητούμενοις) *ГА  
XIV₁, 222а-б.*

**РАЗВѢЩА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.  
Переманивать:* Иже развѣщаетъ и хра-

нить без вѣсти творѣ. чюжегѡ раба. ко оустроению таковагѡ раба. і другии рабѣ г(с)ну негѡ да власть. или противу сущю негѡ цѣну. (ὁ ὑπονοθεύων) МПР XIV<sub>2</sub>, 193 об.

**РАЗВЪЯНЪ** (2\*) прич. страд. прош. *Развѣянный*: Истѣню на акы прахѣ предѣ лицѣмъ вѣтроу [Пс 17. 43]. Т. [толкование] Попелѣ бо неже кестъ прахѣ бы(с) имѣ законѣ. и мѣ||сто развѣяно яко прахѣ. предѣ лицѣмъ вѣтроу. (λκμῆθέντα) Изб XIII, 68–69; пришедѣшимъ же имѣ [иудеям] на мѣсто [восстановления Иерусалимского храма]. и наченѣшимъ копати. и перстѣ сыплющимъ. раздѣно многымъ тмамъ. вѣнезапоу вѣтри велици. и вихри въздохноувше на совѣкоупѣи соушемъ имѣ [иудеям]. развѣяни быша разнѡ (διεσκεδάσαν ἄπαντας ‘разогнали, рассеяли всех’) ГА XIV<sub>1</sub>, 237в.

**РАЗВАЗАНЪ** (1\*) прич. страд. прош. к **развазати**: и по семь развазана бы(с) [св. Анастасия Римлянка] по земли. къ ·д̄·мъ колшемъ и крѣпко мучена бы(с). (προσδεθεῖσα) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 91в.

**РАЗВАЗАТИ** (2\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. *Привязать, растянув в разные стороны*: и имѣ и [муч. Меркурия] разваза [имп. Деций] и по земли къ четырьмъ коломъ. (ἔδησεν) ПрС XII/XIII, 71а; и по семь || створи [Юлиан] гвоздѣиа железны. и вѣби на вѣ главоу стѣго [Гемелла Пафлагонского]. по семь простре и по земли. и разваза и на четверо. (ἔδησεν) ПрЛ 1282, 85в–г. Ср. **развазати**.

**РАЗГАДАНЪ|Є** (1\*), **-Я** с. *Постановление, решение*: разгаданье створенному грѣхоу казнѣ повелѣваетъ. (ἡ ψῆφος) ГА XIV<sub>1</sub>, 225в.

**РАЗГАДАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЄТЬ** гл. *Подумать*: и рекоша Игоревѣ доумци его... ты ищещи нати моужа и бѣжати с нимъ. а ѡ семь чемоу не разгадаеш. ѡже приедоуть Половци с воины. а се слышахомъ. ѡже избити и(м) княза и

васъ. и всю Роусь. ЛИ ок. 1425, 226 об. (1185). Ср. **розгадати**.

**РАЗГАРА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЄТЬ** гл. *То же, что разгаратиса в 1 знач. Перен.:* сѣгрѣса срдце мое въ мнѣ. и въ поучении моемъ разгараетъ огонь. (Пс 38. 4: ἔκκαυθήσεται) СБТр XII/XIII, 95–95 об.

**РАЗГАРА|ТИСА** (11\*), **-ЮСА**, **-ЄТЬСА** гл. 1. *Разгораться. Перен.:* въ добротѣ бо женѣскѣи. мнози заблоудѣша. || и дружба отъ неа яко огонь разгараетъса. (Сир 9. 9 = Sir 9. 8: ἀνακαίεται) Изб 1076, 175–175 об.; матетса члѣвкъ и конецъ него погыбаеть въ скорѣ... матетса и преже статья погыбаеть. акы огонь разгараетса. (ἀνακαίεται) Пр 1383, 130в; ѡгнь въ оканьнѣи ср(д)ци разгараетса. и на желанье прелѣпа остраше. (ἀνήπτειτο) СБЧуд к. XIV (1), 64в.

2. *Быть охваченным огнем, пылать*: свѣдаемъ страшныи днѣ х(с)ва пришествѣи. во нже нѡса разгараетса. и стихѣи ѡпалаемы растаютса [ср. 2 Петр 3. 10]. (2 Петр 3. 12: πυρούμενοι) ЖВИ XIV–XV, 386.

3. *Нагреваться*: въ киликии оубо сѣверѣ зѣло вѣющѣ. и ѡ пустына многѣ прихода. и разгараетса таять. въ егуптѣ же оугъ. (θερμανόμενον) ГБ к. XIV, 110б.

4. *Проникаться каким-л. сильным чувством, воспламеняться*: подобаетъ оубо истиннѣ хотѣшомоу оученикоу быти хѣвоу. и разгараетса огнемъ любве него. ни единого же мимоити заповѣди него. (ἔκκαλόμενον) СБТр XII/XIII, 91; Глѣт оубо [Григорий Богослов] ц(с)ра перскаго. елмаже иногда воева на елладу. весь родъ члѣвческъ на ноже погнавъ. всею же яростью разгараетса и смышленемъ. не сѣю едину преѡбидѣ. (ζέων) ГБ к. XIV, 161г; разгараетса на бж(с)твную любовь. (ἀναζέσεται) ФСт XIV/XV, 203г; кто же оубо вѣренъ и мдрѣ. всегда слово бие внушаетъ. и

дѣшею разгараеѡса. (ἀνακαίωv) Там же, 217в; аще недоволенъ есмь оубо оѣвъ вашъ есмь. нъ на оѣвство разгараеѡса. и прилагаетса и раставаетса ища чади бѣи и чади свѣту и блѣгоч(с)тъя. (φλεγόμενος) Там же, 223а; Тогда съ доброгласемъ есть [в греч. далее ἡ φωνή 'глас (молитвы)'] и до бѣственою оушью приходить, иже не продолжитса со воплемъ, толстымъ горломъ или тонкимъ воспѣваннемъ, но иже разгараеѡ(с) ч(с)тыми вещьми и помысльми. (ἀναπτομένη 'воспламеняющийся') Пч н. XV (1), 47 об.

**РАЗГВОЗДИТИСА** (1\*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. Сорваться с гвоздей, раскрепиться: ѡ боура вѣтренья разгвоздиса кр(с)тъ ѡ древа. на немже ядро висить. и висаше съ древа долоу. (ἐξηλώθη) СбТр XIV/XV, 164 об.

**РАЗГЛАГОЛЈАТИ** (1\*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. Отговаривать: [о мучениях грешников в аду] аще кто хоташе кр(с)титиса. или покаитиса грѣхъ своихъ. то ти разгѣахоу. и не поучахоу спсению. да того ради тако са моучатса на вѣкы. СбТр XIII/XIII, 33.

**РАЗГЛАСИЈЕ** (2\*), **-ЈА** с. 1. Разногласие: и баше о немъ [Иисусе] разгласие. инии гѣахоу блѣгъ есть. инии гѣахоу ни. (διαφορία) ПНЧ к. XIV, 10г.

2. Различие в выражениях, формулировках: смотри же оубо по что творецъ разгласие створи о травѣ и о скотѣхъ ѡ единою земля исходаци(х). ягда бо травѣ и садовию повелѣ быти ре(ч) вл(д)ка. да прозабнетъ на земли [Быт 1. 11] о скотѣхъ же ре(ч) и о звѣре(х) да изведетъ земля дѣшо живу на [в др. сп. по] роду ихъ [Быт 1. 24] Пал 140б, 20б.

**РАЗГЛАСЬНЪ** (1\*) пр. Различающийся в выражениях, формулировках: вижъ оубо яко ѡ единою зе(м)ла всѣмъ исходаци(м). но разгласно с. [в др. сп. слово] створи вл(д)ка понеже прозобающа || плодове по вса лѣ(т) прозобнути имъ велаше [в др. сп. велаше]... ѡ тоя-

же земля имъ поражаѡ(с) вела. животнаа же единою ѡ неа изведена. и к тому же не ѡ неа ражаѡ(с). но сами ѡ себе. [ср. Быт 1. 11, 24] Пал 140б, 20б-в.

**РАЗГЛАДАТИ** (2\*), **-Ю, -ЈЕТЬ** гл. Рассмотреть, разглядеть: азъ же пришедь и со игуменомъ. не свѣдушо никомуже. разгл(а)давша кудѣ копати. и знаменавша. мѣсто кдѣ копати... ре(ч) же ко мнѣ игуменъ. ЛЛ 1377, 70 (1091); то же ЛИ ок. 1425, 77 об. (1091). Ср. розглядати.

**РАЗГНИТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. Прогнать, стать гнилым. Перен.: то бо [ап. Павел] ре(ч) слово ваше да есть всегда. сѡлио растворенѡ [Кол 4. б]. вѣдати тако [вм. како – пѡс] по(д)баеѡтъ вѣщати. да не лицемѣриа наполнитса. понеже есть. сѡлио расоленѡ. аще в разгнивьшюса дѣшо внидетъ. стагнетъ слабое. (διαρρέουσαν 'раслабленную') МПр XIV<sub>2</sub>, 58; гѣи ѡ писаниа предлежима. понеже аще есть [слово] солию расъсолено [Кол 4. б]. аще в разнивьшюса внидетъ дѣшо. стагнетъ слабое. (διαρρέουσαν) ПНЧ к. XIV, 11г.

**РАЗГНОЮЕНИЕ** (1\*), **-ЈА** с. Загноение: великоу бо страсть и злобу въ тѣмнѣи ѡнои и тѣснѣи храмнѣ то самъ [Феодор Студит] аще искушение предъставити иматъ... || ...кто бо еже въ зимѣ ѡзнобление паоучнаго яго издречетъ телесе... еже ѡ ранѣ разгноение и всего телесе || съгноение. (φλεγμονήν) ЖФСт к. XII, 130–131.

**РАЗГНѢВАЕМЫИ** (1\*) прич. страд. наст. к разгнѣвати: Се проповѣдаса прѣркы. якоже се. дѣхъ г(с)нъ на мнѣ [Ис 61. 1]... и ду(х) насытивый хитрости. веселеила старѣишину древодѣль храма [ср. Исх 31. 3]. и дѣхъ разгнѣваемыи [ср. Ис 63. 10]. и ду(х) всъхитивый илю на колесници. и проше(н) ни [вм. прошены – ζητηθέν] елисе(м) всугубъ [διπλάσιον; ср. 4 Цар 2. 9–15]. (παροξυνόμενον) ГБ к. XIV, 90в.

**РАЗГНѢВАНІ|Є** (6\*), **-ІА** с. *Раздражение, гнев*: и притѣчникъ заповѣдаеть гл҃а. ѿтѣми разгнѣваніе ѿ себе. (παροργισμός; ср. *Еккл 11. 10*) *СбТр XII/XIII, 70 об.*; то же *ПрЛ 1282, 58в*; и по прѣстанію разгнѣваніа начтеть [*ПНЧ н. XIII, 90б* начнеть] бл҃гобожаннвыи оустрѣленъ бывати ѿ противныхъ помыслъ. (τὸν παροξυσμόν) *ПНЧ 1296, 25 об.*; Что ра(д) пакы враномъ питоуетьса [*пророк Илия; ср. 3 Цар 17. 6*] послушаи. зане бо бѣ истовыи праведнаго ревнителя на безаконьна июдѣа разгнѣваніе оумолити хота. прострой [*в др. сп. престрой*] него чадоненавидною птою препитатиса. ражаа бо не питоуеть же. (ἀγανάκτησιν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 115г*; едино бѣ иоульяново разгнѣваніе отстоупника злочтиваго. на божественую нашу вѣроу (μανία καὶ λύσσα ‘*исступление и ярость*’) *СбТр XIV/XV, 10*; и заповѣда левгитомъ [*Моисей*] сиа книги въземше положите на въ странѣ ковчега завѣта г(с)а бѣ нашего. и да будутъ ту тобѣ въ свидѣніа. || како а [*в др. сп. азъ*] свѣдѣ разгнѣваніа твоа. и вѣю твою жестокою (*Втор 31. 27: τὸν ἐρεθισμόν*) *Пал 140б, 156а–б.*

**РАЗГНѢВАНЪ** (1\*) *прич. страд. прош. к разгнѣвати*: Срдца. разгнѣвана не прѣвзмоути. и не мимонеси дааніа трѣбоующтааго. (*Сир 4. 3: παρωργισμένῃν*) *Изб 107б, 80.*

**РАЗГНѢВА|ТИ** (44), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. *Разгневать, рассердить, раздражить*: М(о)лтва сѣмѣренааго облакы проидеть [*Сир 35. 17*]. Гърдааго же м(о)лтва разгнѣваетъ сътворишааго и. *Изб 107б, 144 об.*; иже брата въ коемъ любо разгнѣвавъ. ли слово из лиха бесѣдоуа и азыка || не оудържа симъ всемъ. рачитаа по дѣломъ. и епитѣмые възлагашетъ [*Феодор Студит*]. (διαπληκτίσας) *ЖФСт к. XII, 80–80 об.*; колико вѣдцѣ досадихомъ. колико бл҃гдателя разгнѣвахомъ. ѿнъ благодѣ||етъ по вса дѣни. а

мы ѿскакаемъ. (παροργίζομεν) *СбТр XII/XIII, 21–21 об.*; и рекоста [два ангела] ѿмоу [св. *Димитрию*] блюдиса бра(т). еда како разгнѣваеши владыкоу. аще не иде||ши с нама. (μή λυπηθῆ ‘*да не огорчится*’) *ПрЛ 1282, 60а–б*; поразоумѣи колико есть зло молити на брата. что гл҃ши ѿнъ яко врага ма ѿ гл҃а. ты же за бра(т) мола. не за ѿного бо нъ || за себе молиши. бѣ бо разгнѣваеши ѿны неподобныа гл҃ы вѣщаа. (παροξύνεις) *ПНЧ 1296, 99–99 об.*; Что е еже ре(ч) гдѣ иже оубивыи каина ѿ мышении раздрушитъ. что соуть си [*Быт 4. 15*]. Т. [*толкование*] Първое. бѣа разгнѣва [*Камин*] ѿ ѿ оца оскърби ѿ мѣрѣ бещадова (παρώργισε) *Изб XIII, 44*; грѣхъ ли ра(д) вашихъ ѿ июдѣане. внѣ иер(с)лма пребываете толико времѣ... || ...не моисеа ли камениемъ биаште и многыи инѣми ѿбразы оубити хоташе. многашды бѣа разгнѣвасте хоульствоующе (παρωργίζετε) *ГА XIV<sub>1</sub>, 182в–г*; [*Феодосий Великий Валентиниану*] дамъ ти воа и придамъ ти помощь. нъ аще х(с)а разгнѣваемъ комоу помолимъса воующе. (βλάπτομεν) *Там же, 247в*; разнѣвасте [*так!*] бѣа. и прѣдасть вы противнымъ. (*Вар 4. 6: διὰ... τὸ παρωργίσα*) *Пр 1383, 53б*; Паки же [*далее в греч. φησὶν ‘говорит’*] исаиа жиды вина. како ти не вѣроваша [*Богу*] и разгнѣваша дѣхъ сѣи его. (*Ис 63. 10: παρώξυναν*) *ГБ к. XIV, 90в*; пастырю добрыи [*Ин 10. 11*]... || ...оукроти гнѣвъ. имже разгнѣвахомъ та чл҃вколюбче. *ИларМол XI сп. к. XIV, 53–53 об.*; да еще будемъ любимици разгнѣвали оца и искалали порты кр(с)тныа злыми и неподобными дѣлы. и ѿгнахомъ ѿ себе мѣрѣ [*кротость*] а мачеху въсприахомъ ѿиже има величаные. и мачешины же дѣти... то с тѣми мачешиници обращеши оца дьявола. *КТур XII сп. к. XIV, 83 об.*; Ты же рци како могу прияти мѣрѣ а оца разгнѣвавъ. и порты кр(с)тныа искалавъ *Там*

же, 84; Братъ въпроси аввы поумина. что есть разгнѣвати брата въ соуде. и ре(ч) всако грабленье. еже пограбить братъ твои ѿ тебе. и прогнѣваешиса на нь. въ соуде гнѣваеши(с) (ὀργισθήναι) ПНЧ к. XIV, 26г; Прашаша нѣкогда нѣщии аввы силоуана глѹща [вм. глаголюще – λέγοντες]. кое житые здѣла. да примеши сии смыслъ. и ѿвѣща. никогдаже оставихъ въ срд(ц)ѣ моемъ. помысла разгнѣвающа ба. (παροργίζοντα) Там же, 141г; ре(ч) [Богородица] бо в себѣ. вѣдѣ || бо яко истину ему глѹ но не емлет м(и) вѣры. таимое бо ѡтро(ч) играе(т) въ оутробѣ моеи... зра ѡсифъ гнѣва исполнает(ь)са. но .а по что оубо его долго разгнѣваю... но премолчу да ѡнь престанеть (ἐρεθίζω) ЗЦ XIV/XV, 66–67; [царь Авенир Иоасафу] колико есть добро еже оца послушати и тому во всемъ повиноватиса. какоже пакы пагубно и проклато оца разгнѣвати. и заповѣди его ни во чтоже полагати. (παρалаκράινειν) ЖВИ XIV–XV, 94г; По семь оубо исахаръ призва сны своя. и ре(ч) имъ... оцѹ же моему инакову. творахъ оугодие всако и не разгнѣвахъ ср(д)ца него. Пал 140б, 110г; Помани бо колико разгнѣваша [в др. сп. разгнѣва] ба твоего в пустыни. ѿнелѣже излѣзосте изъ егѹпта даже и внидосте в се мѣсто не покорашеса. сѣгрѣшисте бо къ гу. (Втор 9. 7: παρώξυνας) Там же, 149а.

**РАЗГНѢВАТИСА** (184), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Разгневаться, рассердиться, раздражиться: [слова Ксенофонта сыновьям] Ни разгнѣвахъса ни на когоже. ни на мала ни на велика. (οὐκ ὀργισθήν) Изб 107б, 109 об.; Разгнѣваса братооубица. яко кайнъ древле. сватоплкъ оканьний. явиса законопрестоупно. и къ зависти оубиство приплете. Стих 115б–116з, 103; бѣ бо въточина и свѣтлыи праздникъ цвѣтныи [Вербное воскресенье]... || ...ѡ немъже и мѣтлъ разгнѣвавъса. не оутаи бо ся

жемоу ть творимыхъ ничьсоже. растекъшемоу тако бывъшемоу всюдоу. досажениа абише прещение и сиа носящимъ стѹмоу посылаеть. (χαλεπήνας) ЖФСт к. XII, 117–118; Соущю же тѣгда бжѣствномуу ѡѡдосию .гѣ. лѣ(т) ѡтолѣ же начать на троуды || паче подвижнѣи бывати... Мти же него оставлаше и не велнащи жемоу тако творити... ономоу о томъ не послоушающю яна. и какоже многашды ни отъ великыа дрости разгнѣватиса на нь и бити и. ЖФП XII, 28а–б; и яко ть [Святослав Ярославич] прочѣте епистолию тоу. разгнѣваса зѣло и яко львъ рикноувъ на правѣднааго [Феодосия]. и оудари тоу о землю. Там же, 58г; тѣмъ видѣвъ крѣвоадыи иродѣ. яко пороуганъ бысть ѿ влхвѣ. разгнѣваса зѣло. и посылавъ рече оуби вса младенца (Мф 2. 1б: ἐθυμώθη) КЕ XII, 231а; и тоу простѣрь роукоу стѣи никола иза мечъ и ражнѣваса [мечник] на попа. и ре(ч) влхвѣ ли яси кѣде мечъ. (βαρὺς... προσεφέρετο 'гневно говорил') ЧудН XII, 72г; идоущю къ цркви срѣте ю [муч. Анисию] воинъ нѣкто. покланатель идольскыи. и имъ ю нѣжаше ити. и пожрѣти идоломъ... стаа крѣпко противашиса. и плуноувъши на лице него. разгнѣвавъса и ребро яна пронози мечемъ. (θυμωθεὶς) ПрС XII/XIII, 109г; яти быша [св. Папий, Диодор, Клавдиан] поплинемъ князьмъ. памѣфилийскымъ. и въпрошени бывше. исповѣдаша не ѡбиноующеса има х(с)во || ...си слышавъ игѣмонъ. и разгнѣвавъса моучи на крѣпко. (χολώσας) Там же, 137б–в; видѣвъше же бѣси добродѣтель него [преп. Фалалея]. искоусиша оустрашити и. и не възмогаша. мѣтвою бо твораше ищазати имъ. ти тѣгда разгнѣвашаса. и начаша вѣстързати дрѣво. маслины. и смѣковъница. (ἐμάνησαν) Там же, 160б; Яко се ясть еже глѣтеть хѣбъ. аще не избилууетъ правѣда ваша и прокаа [ср. Мф 5. 20]. еже не разгнѣватиса [ср. Мф

5. 22]. еже не възърѣти на женоу блоудьно [ср. *Мф* 5. 28]. (τὸ μὴ ὀργισθῆναι) *СбТр XIII/XIII*, 163; И разгнѣваса всеволодь и прина слы вса и еп(с)па и гость. и сѣдѣша новгородци. бес княза ·ѿ· м(с)ць. *ЛН XIII*, 22 (1141); никитии же ѿбличенъ бывъ неудомъ пьрвымъ снмь неа [св. *Феодотии*]. разгнѣвавъса и въверже въ пещь велику ражъженоу. ижже ту сѣоую. и чада неа. (ὀργισθη) *ПрЛ* 1282, 105а; а еже разгнѣвавса древомъ или роукою оударить кого въ смертное мѣсто и оубѣеть. близъ есть волнаго оубища. *КР* 1284, 176а; Пра(х) [в др. сп. Прашахъ] достоин ли дади [вм. дати?] томоу причащанию аже въ великый постъ. съвоуп(л)аетьса съ женоу своею. Раз(г)нѣваса [еп. *Нифонт*] ци оучить [в др. сп. оучите] ре(ч). въздержатиса в говѣнии ѿ женъ. грѣ(х) вы в томъ *КН* 1285–1291, 526б; създа соломонъ высоко въходище [ὕψηλὸν τῆ Χαμῶς ‘капище Хамосу’]. идола моавла... и разгнѣваса гдѣ на соломона. како оуклониса ѿ гда. (3 *Цар* 11. 9: ὀργισθη) *Изб XIII*, 64; и се оуслышавъ оульнянъ [Юлиан Отступник] разгнѣ||васа [в др. сп. разгнѣвавса] зѣло. погрозиса рекъ. възвратившу ми са погоублю мнишьскый родъ. (ἀνακτήσας) *ГА XIV*, 238–239; Безаконный иетери моужи въ антиѡхий ц(с)рвѣскихъ коумиръ разроушивше. въ великоюу нарость подвигше ц(с)ра. и разгнѣвавъса посла по болары. да моучить соушана въ градѣ. (θυμωθεῖς) *Там же*, 254а; [слова слепого, исцеленного Христом] иеще же иѡсию поразиште в самарѣи съ ахавомъ не сущему бу молаше(с) валу [ср. 3 *Цар* 16. 29–32]. и се видевъ. г(с)ь разгнѣваса на вы. и ѿмерзѣ ему достоанье свое. и расточи ·ī· скипетръ изѣла въ страны казыкъ [ср. *Пс* 105. 27]. (*Пс* 105. 40: ὀργισθη) *КТур XII сп. XIV*, 268; Всакоя вдовы і сироты не обидите братье. да не разгнѣваеть(с) на ны гь. (ср. *Исх* 22. 23: ὀργισθήσομαι

‘разгневаюсь’) *МПр XIV*, 23 об.; он же [Святополк] болшими разгнѣваса на блжного [Бориса]. мна оканьнии како то хочеть по смрти оѣа своего сто||ль приати. *ЧтБГ к. XI сп. XIV*, 94–95; ѡни же [иудейские проповедники] рѣша разгнѣваса Ъъ на ѡѣи наши. и расточи ны по странамъ грѣхъ ра(д) наши(х). *ЛЛ* 1377, 27 об. (98б); ѡн же [кн. *Розволод Всеславич*] ре(ч) дъщери своеи. хочещи ли за Володимера. ѡна же ре(ч) не хочю розути робичича. но Юрополка хочю... слышавше же Володимеръ разгнѣваса ѡ той рѣчи *Там же*, 99 об. (1128); тогда разгнѣвавше [вм. разгнѣвавшеса] идопослужители яша и [св. *Марина*]. и пѣрвѣе оубо сами мучиша и. (ὀργισθέντες) *Пр* 1383, 10г; тогда разгнѣвавшюса оѣю неа [св. *Ирины*]. и привазана бы(с) къ коневу дивьему на оубьение. (ὀργισθέντος) *Там же*, 59г; сѣи маркель покroppивъ [вм. покroppи?] окр(с)тъ. положена дрѣва. и абые огонь особе разгорѣвша. пожже кумирницу. разгневавса [вм. разгнѣвавшеса] елини. собращаса. и яша сѣго. въ ть(ж) огонь въвъргоша *Там же*, 141б; и възнесеса [папа римский] ѿ гордына. дастъ епитемью сѣму мине [в др. сп. далее не – мѣ] служити. и прина оубо радунаса. епитемью... ц(с)рѣ же разгнѣвавше [вм. разгнѣвавса] с поруганиемъ ѿпусти папу в римъ. (ὀργισθείς) *Там же*, 152а; Сеи дѣхъ [Св. Дух] е(с) кротости. и разгнѣваетса сгрѣшающу(м). тѣмже (оубо) оувѣдимъ и акы кротка. а не акы гнѣвлива. (παροξύνεται) *ГБ к. XIV*, 91б; гражане же како ѡчютиша злое. і бѣду всѣ(х). бѣду бо свою кождо мнаше ту оукоризну. разгнѣваша са вси и разгорѣша. и акы дыму рои подвигшу. инъ на иного вста. і подвижеса народъ весь (ἐκκαίεται) *Там же*, 166б; да како се ре(ч) [*Рафаил*] епифанови разгнѣвавса на него дьяволь. вшедъ оутрь во нь. голку велику и матежъ сътвори (συνανῆς γενόμενος) *ЖАЮ*

к. XIV, 47в; аще злобою озлобите ихъ [вдов и сирот]. и взопиють ко мнѣ слухомъ оуслышю вопль ихъ. и разгнѣваюса [Пр 1383, 156а разнаваюса!] наростью. и погублю вы мечемъ. (Исх 22. 23: ὀργισθήσομαι) ПНЧ к. XIV, 112в; то же СВл XIII сп. XIV/XV, 84б; Идущю ти въ стѣи храмъ. еда на кого разгнѣвалса яси. в коемъ любо дѣлѣ. потщиса гнѣвнѣи ѡблакъ разгна(т). да яко слнце ѡсвѣтитъ дѣшу мѣтвенаа доброта. ЗЦ XIV/XV, 74в; и глѣхоу яко черноризецъ стого сиѡна. ѿ ратаи не дасть никоумоу же приходити въ градъ. то слышавъ се прп(д)бнѣи архиеп(с)пѣ филипъ. възвѣсти тогда князю соущю тона земля и старѣишинамъ. како рабъ бѣжи се творить никола. и разгнѣвавшеса послаша два клирика в монастырь стго сиѡ||на. къ рабоу бѣю николѣ. (ὀργισθέντες) СбТр XIV/XV, 173–173 об.; ѡвѣщааста [царю Авениру] мниха. не тобою претимья смѣрти бѣживѣ. но милующа та. да не болша ѡс(у)женьа повинна ти будевѣ... пр(о)тиву симъ ц(с)рѣ разгнѣвався повелѣ на ѡгн(е)мъ сжещи. (ὀργισθεῖς) ЖВИ XIV–XV, 16а; оуноша нѣкѣи ѿ вѣры кр(с)тъаньскы. именемъ нестерь... тече къ стму дмитрию и ѿ того оутвержень бывѣ мѣтвою къ бѣу. текъ на позорище... и оуби люа. и се видѣ незаконнѣи ц(с)рѣ максимьянъ разгнѣвався. повелѣ || оусѣкнути нестера. (θυμωθεῖς) Пал 140б, 189а–б; и ре(ч) князь [Ростислав Всеволодович преп. Григорию] мнѣ ли смѣрть повѣдаеши ѿ воды. оумѣющю бродити посредѣ яа. тог(д)а разгнѣваса. повелѣ яго воврещи в воду. ПКП 140б, 153в; В тоже время. взидоста княжича два. ись Црѣгорода. заточени били [в др. сп. были]. Мьстиславомъ великимъ. княземъ Киевьскимъ. зане не бахоуть его воли. и не слышахоуть его. коли е зовашеть... в помощь... и Мьстиславъ. разгнѣваса. на нѣ. и хоташе на на ити. ЛИ ок. 1425, 112 об.

(1140); и оубиша ѿ полкоу аньдрѣва. ѡсми сотъ моужь. а прочѣи избѣгоша. а новгородьцевъ паде пать на десатъ моужь. и ѿтолѣ князь андрѣи разгнѣваса на новгородъ. и нача рать копити МинПр н. XV, 2; бѣста два моужа моудра, а гнѣвлива, араклить и димокри(т). единъ же разгнѣвався и прослезиса, а дрѣгѣи смѣяшетьса, и тѣмъ нравомъ ѡбѣгоста ярости. Пч н. XV (1), 62; [слова св. Макария] а лвища разгнѣваша(с) на ма. і киваста на ма главами своими. видаше грѣхъ моі. СбПаис н. XV, 165. Ср. розгнѣватиса.

**РАЗГНѢВИТИ** (14), -ЛЮ, -ИТЬ гл. Вызвать гнев, рассердить: и манасина ц(с)рѣ. сквозе пламень проведъ чада своя. и вѣльшествова разгнѣви ба. (παράφροσε; ср. 4 Цар 21. 6) КР 1284, 157б; [Адам] вкоусивъ неповелѣнаго юмоу. и разгнѣви ба. того ради повиннѣ моуцѣ [ср. Быт 3. 6]. КН 1285–1291, 375а; не ходи възлюблене съ моужи грѣшны да не разгнѣвиши оца своего иже есть на нѣсѣхъ [Мф 6. 9]. (ἵνα μὴ παροργίσῃς) ПНЧ 1296, 43; Съблюдаимъ. и ѡбращемъ дѣвоюю [так!] троубоу назнаменающю. видимо бо събраноу бра(т)ю. невидимо же собраны врагы... нѣдѣи оубо смѣхы въ время мѣтвы створиша. како да тѣмъ на на(с) ба разгнѣвать. (ἵνα... εἰς ἀνανάκτησιν διεγείρωσιν) Там же, 134; И приложи саоуль па(ч) разгнѣвити г(с)а тѣмъ и дѣхъ г(с)нѣ ѡстоупи ѿ него. и придавлаше яго дѣхъ злыи [1 Цар 16. 14] (παροργίσειν) ГА XIV<sub>1</sub>, 80–81; и ту дерзну [еп. Феодор] || црѣквѣ затворити. и тако Ба разгнѣви. и стую бѣю. томъ бо дѣни изгнанъ бы(с). ЛЛ 1377, 119–119 об. (1169); то же ЛИ ок. 1425, 197 об. (1172); много бо зла створи [Глеб] црѣкви Боллобьской... и ту црѣквѣ повелѣ выбивше двери разграби [в др. сп. разграбити] с поганьими. и села пожже боарьскыа. а жены и дѣти и товаръ да погань(м) на

щить. и многы църкви запали ѿгнемь... || ...и тако Глѣбъ князь Ба разгнѣви и сѣую Бѣо. *ЛЛ 1377, 129–130 (1177)*; Видите братье. каа полза намъ въ миру. бесѣды бо ихъ о куплахъ. о женахъ... о скотѣхъ. и таковыа бесѣды. помыслы наша ѿ ба разлучають... || ...каа ми полза аще бо члѣвомъ оугожоу. и раз(г)нѣвлю га ба моего [*ср. Гал 1. 10*]. (*παροργισω*) *ПНЧ к. XIV, 95в–г*; и паки ре(ч) паоуль что оубо кладут(ь) требы страны бѣсомъ а не бѣу не велю же вамъ ѿбщникомъ быти бѣсомъ... не может бо причаститиса трапезѣ г(с)ни и трапезѣ бѣсѣ да не разгнѣвимъ ба. (*1 Кор 10. 22: ἢ [‘неужели’] παραζηλοῦμεν*) *ЗЦ XIV/XV, 25а*; по се(м) же оубо престависа аронъ на верху въворы горы. ре(ч) бо г(с)ь. понеже разгнѣвисте ма оу воды похулениа. (*Числ 20. 24: παρωξύνετε*) *Пал 140б, 143а*; Иже песь кормить, оукротить и, а иже завистливоу блго творать, то боле разгнѣвить его. (*χαλεπώτερον ἀπεργάζομεθα ‘делаем более злым’*) *Пч н. XV (1), 104. Ср. розгнѣвити.*

**РАЗГНѢВЛЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. к разгнѣвити*: Жертву приносить бѣсомъ недуги лѣча(т) чарами... и тогда оужаснуть(с) со страхо(м) а҃н҃гльскаа воинства. и того ра(д) разгнѣвлень г(с)ь бѣ не пуцаеть дожда на землю. *СбПаис н. XV, 199 об.*

**РАЗГНѢВЛИВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Гневить, сердить*: не прикладаи огню дровъ да ти скоро оугаснетъ. не има(т) бо силы о себѣ гнѣвъ. аще бо кто не разгнѣвливае(т). (*ἂν μὴ ἕτερος ὁ τρίτων αὐτῆν ἢ ‘если другой не будет питать его’*) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 27б.*

**РАЗГНѢТИТИ** (1\*), **-ЩОУ, -ТИТЬ** *гл. Разжечь. Перен.:* въ роуцѣ погоубитела. грамота не вѣдѣ ѿкыдоу прп(д)бнаго [*Феодора Студита*] въпадъша [*мн. ч. в соотв. с греч.*]. и сверѣпаго ѿного послѣдѣ||нне разгнѣтивъша. како стѣлпъ

и ѿбличение его зълѣбѣ соуще. (*ἐκκρίναντα*) *ЖФСт к. XII, 133–133 об.*

**РАЗГНѢТИТИСА** (1\*), **-ЩОУСА, -ТИТЬСА** *гл. Разгореться*: не терпѣ [*св. Соломония*] роукъ члѣвчскъ наложенья. разгнѣтившюса огню сама взиде и бѣоу дѣхъ предасть. (*ἐξάφθειση*) *Пр 1383, 132г.*

**РАЗГНѢЩАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Разжигать. Перен.:* накоже бо свѣщноуе свѣтѣние. кърмить масло. тако и похотѣный ѿгнь разгнѣщаетъ женьска бесѣда. (*ἐξάπτει*) *СбТр XII/XIII, 150.*

**РАЗГОНИТИ** (4\*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. Разгонять, рассеивать*: межю тѣмъ. и ѿома ѿнѣ ѿстоупление еже на грѣкы поболѣ. воюа вса и разгона. да како бы къ себе власть прѣяти. (*κατατρέχων ‘раззоряя’*) *ЖФСт к. XII, 160*; бословець вѣща сдѣ. ни же глѣса чюжего послушаите [*Ин 10. 5*]. иже краде(т) и льсти(т). и разгони(т) на горы и на холмы. а реку неплоднаа мѣста. (*διασκορπίζει*; *ср. Ин 10. 12*) *ГБ к. XIV, 51в*; сѣы а҃н҃гль оружье имѣна наго поражаетъ на [бесов]. и разгонить. они же бѣгають. аky прахъ ѿ лица вѣтроу [*ср. Пс 1. 4*]. (*διώκει*) *ПНЧ к. XIV, 89г*; | *образн.:* и бѣ видѣти свѣтила три соуща въ пещерѣ разгонаща тьмоу бѣсовскоую млтвоу и алканиемъ. *ЖФП XII, 33в. Ср. розгонити.*

**разгорить** *см. разгорѣтиса*

**РАЗГОРѢНИЕ** (5\*), **-ІА** *с. 1. Жже-ние*: И подобно было жадати нако елени на источники водъныа [*ср. Пс 41. 2*]. и теми оустудити разгорениа наа гадова. *СбСоф XIV–XV, 11б.*

2. *Сильное возбуждение*: и фамарь. нако не прелнободѣства ради се створи. или оуставити хотащи разгорѣние похоти. аще бо бы сего хотѣла. многомъ мимоходящемъ. нѣ ѿ того племени похотѣ раздрѣшити оузоу своего бещадина. [*ср. Быт 38. 13–18*] *Изб XIII, 158 об.*; Иже любить иеп(с)пѣ быти [*1 Тим 3. 1*]... на томъ бо оуставляютьсѣ потрѣбы...

сиротамъ набѣдѣны. вдовица|мь избавленые. обидимыхъ исторженые. съблажнѣющимъса ѿ разгорѣнѣа исправленые. (ἐκ πυρώσεως) ПНЧ к. XIV, 93–94; Ооумывъ [так!] бо [Авраам] нозѣ прешедьшимъ. и остѣи руцѣ свои и течениемъ [в др. сп. ногъ] своихъ к стадоу воуемоу восприять силу блг(с)ти разгоренемъ любви стго дѣха наполниса. и службою своею всѣ остѣиса [ср. Быт 18. 1–5] Пал 1406, 67г; Оуязви же са рече жена петефреина [Потифара]. на осифа разгорѣннемъ похоти [ср. Быт 39. 7]. Там же, 87а.

**РАЗГОРѢТИСА** (51), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Разгореться, разжечься*: повеле ц(с)рѣ жеши печь. серою и смолою. изгрѣбми и лозиемъ. и ре(ч) ражжете печь. седмь седмицею. дондеже до коньца разгоритьса [ср. Дан 3. 19] ПрЛ 1282, 96б; повеле [Навуходоносор] метати смолоу и сероу. изгрѣби лозье. да велми разгоритьса печь. и не прѣсташа слугы ц(с)рвы. жгоуще печь. [ср. Дан 3. 46] Там же, 97а; огонь югда паче разгоритса тогда паче повинуеть(с). но не приклади огню дровъ дати скоро оугаснетъ. (πυρὸς ὅταν... πνεύσῃ ‘когда горячка усилится’) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 27б; [преп. Исаакий] въ едину бо ношь вжегъ печь в-ыстобцѣ оу пещеры. яко разгорѣса печь. бѣ бо ятла. и нача палати пламень оутлизнами. ѿному же нѣчимъ заложити. вступль ногама босыма. ста на пламени. дондѣже изгорѣ печь [в др. сп. далее и] излѣзе. ЛЛ 1377, 6б (1074); повѣшенъ бы(с) [св. Крискент] паче строганъ. и по семь. пещи огнѣнѣи. разгоревшиса. въвѣрженъ в ню. бу дѣхъ прѣдасть. (ἐξάφθεισής) Пр 1383, 38в; стѣи маркель покропивъ окр(с)ть. положена дрѣва. и абѣе огонь особе разгорѣвша [см. разгорѣвса]. пожже кумирницю. (ἀναφθῆναι... πεποίηκε ‘заставил разгореться’) Там же, 141б; Многими дровы разгоритьса пламень,

оуста же незаверта ражають матежъ. (θάλλει) Пч н. XV (1), 96 об.; |образн.: съгрѣса ср(д)це мое въ мнѣ. и въ поучении моемъ разгоритьса ѿгнь. (Πс 38. 4: ἐκκαυθήσεται) СбТр XII/XIII, 64 об.; Моужь грѣшенъ сматеть друты и посредѣ мирныхъ вложить клеветоу и разгорить [в др. сп. разгорить(с)] ѿгнь троскотный. (ἐκκαυθήσεται) Пч н. XV (1), 37; || перен.: П(с). Яко разгорѣса ср(д)це мое и оутроба моя измѣниса. (Πс 72. 21: ἐξεκαύθη) Изб XIII, 97об.; то же ГБ к. XIV, 44б; тѣже иуда [апостол] посланъ бы(с) самѣмъ г(с)дмъ нашимъ иис(с)ъмъ х(с)мъ. на проповѣдание. разгорѣвса к тому свѣтлостью. яко оугль всю льсть попали. и вѣрныа просвѣти. (πυρῶθεις) Пр 1383, 89г.

2. *Загореться, запылать*: и створиша [Сифовы внуки] два столпа единъ камень а·б· глинанъ и написаша на нею... яко ѿ воды весь миръ погыбнетъ. каменные ѿстанеть и еже на немъ написана. аще ли же разгоритьса [в др. сп. далее паче ѿ огна] глинаный пребоудеть и еже на немъ написано. (εἰ καταφθάρῃ [вар. катаφθάρῃ] διὰ πυρός ‘если [мир] огнем погибнет’) ГА XIV<sub>1</sub>, 19г.

3. *Усиливаясь, дойти до высокой степени напряжения, развития (о чувствах)*: что судии лютыи творди есть. егда самъ придетъ на смѣрть грѣшны(х). гнѣвъ его разгорить(с) [Πс 2. 12]. аще терпѣти не можемъ. (exarserit) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 62в; гнѣвное движение разгорѣвса слѣпить ѿчи дѣшнѣи. (ὕπερξέσασα) ПНЧ к. XIV, 28в; егда бо иже по бѣзъ любви въ дѣши разгори(т)са. множае паче ес(с)твенныа показе(т)са теплѣиши же и нужнѣиши. (ὅταν... ῥαγῆ) ЖВИ XIV–XV, 129г; Егда бо ярость въ перьсѣхъ разгоритьса... тѣгда бо ѿгнь боудеть во оустѣхъ, и ѿчи искры испоущаета (ξέσας) Пч н. XV (1), 60 об.

4. *Прийти в сильное возбуждение, распалиться, воспламениться, воодуше-*

витья: аще кто ѿ въздержажшихъса. токмо телесныа ноужа разгордитса [вм. разгоритса?]. и прѣданыа посты... разъроушить... да боу(д)тъ прокла(т). *КР* 1284, 268а; Напоилъ ны еси вина оумилению [*Пс* 59. 5]. Т. [толкование] Ъростьнаго о немъже исайна рече. горе оупивающимъса винъмь. како винъмь [*Ис* 28. 1: ἀνευ οἴνου ‘без вина’] бо тако разгорѣшася жидове на хѣа. (ἐθερμάνθησαν) *Изб XIII*, 86 об.; старци [в др. сп. старецъ] же словесы. сими разгорѣвѣса. изблева ядъ всю скровеною. и дѣшетлѣбною. (καταθελεχθεῖς ‘околдованный’, смеш. с κατααλφθεῖς ‘разогретьный’) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 235а; Ѡлеандръ же слышавъ словеса ихъ разгорѣса ср(д)цмь и вниде в цркъвь... нача молитиса со слезами *ЛЛ* 1377, 168 об. (1263); гражане же како ѡчютиша злое. і бѣду всѣ(х). бѣду бо свою каждо мнаше ту оукоризну. разгнѣваша са вси и разгорѣша. и акы дыму рой подвигшю. инъ на иного вста. і подвижеса народъ весь (ἀνάπτεται) *ГБ* к. *XIV*, 166б; [о тех, кто выбирает монашескую жизнь] и боретьса адамъ со х(с)мь. адамъ бо побѣди тмами. х(с)ъ же ѿ плѣна него на нь рать въстави и дасть имъ огонь в надра и(х). и мечъ пламенень в руцѣ ихъ. да разгорѣвшеса посѣкутъ || адама *СбЧуд* к. *XIV* (1), 283б–в; законъ же моисѣевъ по всему оупражншеса. того ради людые жидовѣстии разгорѣша(с) и неистови са дѣяху на іс(с)а. *Пал* 140б, 74в; Ли что ти прире(ч)мъ христолюбче. друже правдѣ. смыслу мѣсто... како вѣрова. како разгорѣса в любовь х(с)ву. *ИларСлЗак XI* сп. *XV*, 168.

5. *Воспылатъ* (каким-л. чувством): ц(с)рѣ больми яростию разгорѣвѣся велие и гнѣвнѣ възъва. (ἐξαλορηθεῖς ‘выведенный из равновесия’, смеш. с ἐξαφθεῖς ‘разгоревшийся’) *ЖФСт* к. *XII*, 114 об.; по семь поущени быша на на [св. *Адриана и Евзула*] львове. и не ѡзло-

биша юю. нь шьдѣше львове и поклонишася има... тгда разгнѣвавѣса князь яростию како [в др. сп. нет] разгорѣвѣса. оусѣкноу яа. (ὕπερζέσας) *ПрС XII/XIII*, 136в; Пре(д) временемъ же маломъ. слѣпъ ютеръ веденъ въ домецъ макаръевъ... и ма||каръя не ѡбрѣтоша в домоу. и вельемъ оуныньемъ. многою же вѣрою разгорѣвѣса ре(ч) выдашмь него. молю вы доведете ма въ тоу страну стѣны. идеже старецъ почиваю. (ἐκθερμανθείς) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 241–242; враже(д)ное оубиество слышавъ [кн. *Андрей Боголюбский*] напереди до сего. дѣхмь || бж(с)твеннымъ разгорѣвѣса. и ни во чтоже вмѣни. *ЛЛ* 1377, 124–124 об. (1175); рьвностию биею разгоревше [вм. разгорѣвѣса; св. *Евпсихий*]. и разруши. изо основаниа цркъвь наричаемую получаю. (πυρωθείς) *Пр* 1383, 34г; Си добрии. воини. филикъ и иже с нимъ. рьвностию бжиною. разгоревшеса. твърдо ополчившеса. вса не.вѣрѣствина [так!] поплеваша (πυρωθέντες) *Там же*, 155а; тогда оубо подвигшю епарху разгорѣтиса паче яростью и съ стола встати. и острѣиши сѣглѣти к нему словесы. (ζέσαι) *ГБ* к. *XIV*, 163б; и та(к) разгорѣса [*Иоасаф*] жажею по рекшему. како жадае(т) елень на источники во(д)ныа [*Пс* 41. 2]. (ἐξεκαύθη) *ЖВИ XIV–XV*, 127г; Жены бо ихъ [язычников] все премениша. вѣщное трѣбование не въ вѣщное. Также и мужи ихъ разгордевшеса [вм. разгорѣвшеса]. на блудъ похотениемъ своимъ. Мужи с мужи студъ сдѣвающе (ср. *Рим* 1. 27: ἐξεκαύθησαν ‘разгорелись’) *СбСоф XIV–XV*, 12б; разгорѣвъ же са любовью павель и... мртваго отрока оживи [ср. *Деян* 20. 9–10]. *Пал* 140б, 68а; авраамъ же разгорѣвса ѣстьствомъ любви противу сему [сказанному *Исааком*] ѡвѣща глѣа. повѣдаю ти чадо мое... бѣ просить тебе на жъртву. [ср. *Быт* 22. 3–10] *Там же*, 70г; князь же Андрѣи вражное оубиество слышавъ напередѣ

до себе. дѣхмъ разгореса бж(с)тв(н)ымъ. *ЛII ок. 1425, 206 об. (1175).*

**РАЗГРАБИТИ** (48), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл.  
1. *Разграбить, расхитить*: [о пожаре в Новгороде] і та(к) створиса пагоуба велика. олна на свѣтѣ бѣ и добриі лю(д) оуаша. а злии члѣвци падоша на грабежи. что въ црѣвхъ все разграбиша. ба не боачеса. *ЛН ок. 1330, 151 (1299)*; кнѣз юрьи самъ оубѣжа в малѣ. и вбѣжа въ плъсковѣ. а товаръ его всѣ разграбиша. *Там же, 162 об. (1322)*; колико бо ему [кн. *Изяславу Ярославичу*] створиша Киане. самого выгнаша. а до(м) его разграбиша. *ЛЛ 1377, 68 (1078)*; Татарове станы своѣ оурадивѣ. оу города Володимера. а сами идоша взаша Суждаль. и стѹ Бѣю разграбиша. и дворѣ кнѣжъ огнемъ пожгоша. а прочии разграбиша. *Там же, 160 об. (1237)*; Взаша Къевѣ Татарове. и стѹю Софью разграбиша. и монастыри всѣ. и иконы. и кр(с)ты ч(с)тныа. *Там же, 164 об. (1240)*; [слова *Григория Богослова*] аз же оцѹ года и тшаса не дати разграби [ГБ к. XIV (1), 258г разграби(ти)]. въ многа зла впадо(х). и мноу разлученьа ради бѣ стѣго [Василия Великого]. и хотѣти миродержителе(м) послужити. вса ми в житѣи случишася. и не поспѣши ми са ко вздержанью. ѡкоже похотѣвахъ. (κωλύειν τοὺς διαρπάζοντας 'воспрепятствовать грабящим') *ГБ к. XIV, 154б*; бѣтии міра сего. и бодуть(с) и сѣкутъ(с) и воюють на(с). хота ѡдолѣти дру(г) другу. и до(м) его разграби(т). и власть приаті и честь. и санѣ. и з. е(г) взати. *ЗЦ XIV/XV, 90а*; врагъ же болиі поостриваше сверстники своа. хота разграбити стѣое стадо и рѣша к собѣ разбоіници егда сберутса вси въ црѣвѣ шедше избьемъ на і феоодосѣа с ними. имънѣ ихъ въземемъ. *ПрП XIV–XV (2), 93а*; и единѣ [из разбоіников] покива главою ре(ч). на то село придохомъ единою село разграбити. і видѣхомъ градъ твердѣ

необоримъ. *Там же, 93б*; Киани же разыграбиша дворѣ Путатинѣ. тысащкого. идоша на Жида. и разграбиша на. *ЛII ок. 1425, 102 об. (1113)*; и престаивса Киевѣ. Гюрги Володимиричѣ. кнѣз Киевскыи... и много зла створиса въ тѣ днѣ розграбиша дворѣ его красныи и другыи дворѣ его за Днѣпромѣ. разыграбиша... и Василковѣ дворѣ. сѣна его разграбиша в городѣ. избивахуть Суждалци. по городомъ и по селомъ. а товаръ ихъ грабаче. *Там же, 175 об. (1158)*; и вниде [кн. *Рогволод Борисович*] в городъ с ч(с)тью великою. и ради быша ему людие. а Глѣба Ростиславича выгнаша. и дворѣ его разграбиша. горожане. и дружину его. *Там же, 177 (1159)*; и послаша(с) [полочане] в таинѣ к Рогъволоду. Борисовичю Дрюютьску. рекуче ему кнѣже нашѣ. сѣгрѣшили есмѣ к Бу и к тобѣ. ѡже вѣстахомъ на та. без вины. и жизнь твою. всю разазграбихомъ [так!]. и твоеа дружины. || а самого емше выдахо(м) та Глѣбовиче(м). на великую муку. *Там же, 177–177 об. (1159)*; и се поиде множество народа людии. и емше кнѣза запроша в-ыстебкѣ... а дружину его исковаша. а товаръ его разыграбиша. *Там же, 182 об. (1161)*; та бо неч(с)таа ц(с)рца... обратитъ лице свое злѣ. и ч(с)тънаа стѣхъ нечтити начнетъ и и [так!] разыграбитъ вса сѣсѣды црѣвныа (ἀρπάσει) *ЖАЮ XV, 150 об.*; || *перен.*: [слова *Рафаила Епифанью*] горе мнѣ мильи мои бра(т). ѡко вса дѣла дѣхвѣна разграбиша дѣмоні. (καθήραξαν) *ПрП 1282, 45а*; то же *ЖАЮ к. XIV, 47в.*

2. *Ограбить*: в се же лѣ(т). выгна Глговичѣ Всеволодѣ. своено стры-Гарослава. ис Чернигова. и дружину его исѣче. и разграби. *ЛЛ 1377, 98 об. (1127)*; Андрѣи же... слоуги его [Константина Рязанского] разыграби гордые и тоулы ихъ. бобровѣ [вм. бобровые] раздра. *ЛII ок. 1425, 267 об. (1241)*; [слова старицы, в которую вселился дьявол] горе

мнѣ състарѣвшиса... || ...да что хоцю створити странница оубогаа. вдовица бѣдница. юже безвѣмникъ разграби. (ἡχμαλώτευσε 'пленил'!) ЖАЮ XV, 26–27.

3. Конфисковать, изъять (имущество): оувѣдѣвъ [имп. Максимиан]. хръ(с)яна суща адаукта. изгна в межюрѣчье. разграбивъ и-мѣние его. (δημεύσας) ПрС XII/ХIII, 96; [рассказ сборщика пошлин] бы(с) на ма клевета къ ц(с)рю. како дань есть погоубилъ. и пославъ ц(с)рь разграби домъ мой. (διαρπάξει) ПрЛ 1282, 60г; оумилив же са иѡсифъ [Армафейский] плачевными тона [Богородицы] глѣи || не рече жерцы на ма въстануть и ѡзлобать. июдѣи въскоро-молать и побьють ма фарисѣи разграбать мое бѣтельство КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 247–247 об.; епархъ с тагостью рече. прошаеші да не что постражеші въ мнозѣ(х). и стѣи [Василий Великий] абье. каа се су(т) епарше скажи. он же иште. разграбленье и ѡгнанье муки смѣрть же. стѣи же рече. то не прикаетса [вм. прикаетса]. луче бо грабаци(х) самъ свое надежа ради ц(с)ртва. разграби(х). и ничтоже имѣи. оземьствина страха измени(х)са. (δημεύσας 'конфисковал [сам у себя]', т. е. 'раздавал') ГБ к. XIV, 164а.

4. Подвергнуть (кого-л.) конфискации имущества: то(л). Видимъ рече [Григорий Богослов] на кого оуалии [Валент II] воева || оземьствоваше изгонаше разграблаше (ἐδήμευσε) ГБ к. XIV, 162б–в.

5. Разобрать, расхватать: приходаше же по ѡбычаю множество народа. хоташе взимати соль оу блѣжнаго [Прохора]. и оувидѣвше и пограблена соуща. в(ъ)звратиша(с) тци... блѣженыи же к тѣмъ глѣше. негда исыпа||на боуде(т) шедше разграбите... исыпану же бывшю попелу. и тоу абие преложи(с) в соль. оувѣдѣвше же гражане разграбиша соль. ПКП 1406, 174–175. Ср. розграбити.

РАЗГРАБИТИСА (1\*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. Подвергнуться конфискации: позоры же дѣя въ недѣла воинства лишень боудеть. и имѣние его разграбитса. (δημεύεται) КР 1284, 252а.

РАЗГРАБЛЕНИЕ (14), -Я с. 1. Разграбление, расхищение: Иже за каку любо вражду или за разграбление. ѡгнемъ зажигають храмы. аще въ || градѣ есть. или внѣ гра(д). или во вси. или села. или хлѣвы. или гумно. или ино что волею токмо. иже зажигають. мецемъ оусѣкаетса. (διὰ... ἀρπαγᾶς) ЗС XIV<sub>2</sub>, 26–27; Иже нѣкиа ра(д) вражды. ли разграблена дѣла имѣнина. зажьжена творацихъ въ градѣ. ѡгну да предани бу(д)ть. (διὰ... ἀρπαγᾶς) МПр XIV<sub>2</sub>, 193; Не познае(м) ли стѣихъ мѣчнкъ. и ины вса. иже всю обьяша вселеную. како нѣции общии свузи... и тму и гла(д) [ср. Рим 8. 35] и пропасти [ср. Евр 11. 38]. и имѣнья разграбленье. и оудесь ѡложе(н)я. и смѣрти конечнее. и вса со оуспѣхо(м) претерпѣша. (ἀρπαγᾶς; ср. Евр 10. 34: τὴν ἀρπαγὴν) ГБ к. XIV, 203г; рече бо исаина. пакы. кто въдасть на расхищенье иакова. и на разграбленье иѣла. не бѣ ли емуже согрѣшиша. (Ис 42. 24: εἰς διαρπαγὴν) ПНЧ к. XIV, 112б; многи ѡбращеши и бесчислены. Подвизании и течении. претерпѣвшихъ. гоненина. нападаниа. досажениа... разграблениа попалениа. искушениа. ФСт XIV/XV, 91в; || похищение: оуне бы оумрети намъ. въ .ѣ.ли. негюпѣтьстѣ. негли в пустыни сеи. да въскую въводить ны г(с)ь. въ .ѣ.лю ту. || избебѣти ны въ рати жены же наши и дѣти въ разграбление будуть. (Числ 14. 3: εἰς διαρπαγὴν) Пал 1406, 141б–в.

2. Коллективное расхищение (нередко уничтожение) чьего-л. имущества, осуществляемое с санкции власти (князя или/и веча): не въсхотѣша людье всѣволода. И побѣгоша друзии къ всѣволоду плъсковою. и възаша на разгра-

бление дома ихъ. къснатинъ нѣжатинъ. и инѣхъ много... нѣ сагоша и невиноватыхъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 18 об. (1137)*; Боудеть ли сталъ на разбой. безъ всакоа свады. то за разбоиника людые не плататъ. нѣ выдать и всего. съ женою. и съ дѣтми на потокъ. а на разграбление. *РПр сп. 1285–1291, 616б*; То(г)же лѣ(т) бы(с) матежъ в новѣгородѣ. начаша изгонити кнѣза яросла(в) из города... а заоу(т) побѣгоша къ кнѣзю на городище. тысацьскыи ратиборъ. гаврило къшаниновъ. и инии приатели яго. і възаша дома ихъ на разграбление. і хоромы рознесоша. *ЛН ок. 1330, 148 (1270)*.

3. *Конфискация, лишение (имущества)*: Градский законъ. аще кто себе съскопить. или иного. разъличьными моуками моучить таковоаго... разъграбленьемъ имѣнья. и заточениемъ. (δημεύσει) *КР 1284, 249б*; ввести преже члѣвкы [προεισενεκτέον ἀνθρώπους 'люди должны приносить'] суцаго члѣвомъ даръ блѣгостыни. аще вдовѣства ради требуе(т) того. или сирот(т)ства ради. или оустроеньа оѣства. или суровѣства г(с)ды... или разбоини(к) оубииства. или татии несытства. или разграбленьа. или потопле(н)на. (διὰ... δήμευσιν) *ГБ к. XIV, 95б*; епархъ с тагостью рече. прошаеші да не что постражеші въ мнозѣ(х). и стѣи [Василий Великий] абѣ. каа се су(т) епарше скажи. он же иште. разграбленъе и ѣгнанъе мука смѣрть же. (δήμευσιν) *Там же, 164а*.

**РАЗГРАБЛЕННЫ** (8\*) *прич. страд. прош.* 1. *Разграбленный, разоренный*: в добро врѣма цркъвамъ приноси. не вѣсть что по сихъ боудеть тамо принесенымъ. мн(о)гы бо цркви излише в нихъ избранаа послѣ расказена быша. или ѣ татии. или ѣ поганъ разграблена быша. (ἀφῆρέθησαν) *ПНЧ 1296, 65*; в роли с.: а третии [царь]... || ...внидетъ въ свѣльеи [город во Фригии]. тако глѣ(т) [ем. глѣ]. свѣльеи наре(ч)тса. и не разъ-

грабленъ быдетъ ни погыбнетъ въ вѣкы. (οὐ συληθήσῃ) *ЖАЮ XV, 149–149 об.*

2. *Ограбленный*: многы бѣды приимъ [кн. Ярополк Изяславич] без вины. изгонимъ ѣ братья своена. || ѣбидимъ разграбленъ. прочее и смѣрть горкую приять. *ЛЛ 1377, 69–69 об. (1086)*; то же *ЛЛ ок. 1425 (1087)*; Оуне ти кестъ разграблену быти, нежели стажаниа срамънаа прибѣрѣсти. (ζημίαν αἰροῦ 'урон предпочти') *Пч н. XV (I), 44 об.*; в роли с.: какоже мощи и рещи и онъ гла(с). како оужа нападоша мнѣ в державны(х) [*Пс 15. 6*]. і в руку твою причастья моя [*Пс 30. 16*]. причастья ходаци(х) по земли и разграблены(х). многы(м) ч(с)тнѣиша. (τῶν... ἀρπαζομένων 'похищаемых') *ГБ к. XIV, 174в*.

3. *Подвергшийся конфискации имущества*: Разърѣшается ѣбщина. погыбающимъ лицемъ... ег(д)а кто ѣ ни(х) ѣсуженъ бу(д)тъ на смѣрть. или в заточенье. и разъграблена бу(д)тъ ѣбщина [εἷς τῶν κοινῶν 'один из членов общины']. или умре(т) ѣбшею смертью. (καταδικασθῆ... δημεύσει 'будет приговорен к конфискации имущества') *КР 1284, 298в*; о чародѣисвѣ [так!] Иже творить глѣмаа хранила. рекше оузли. мнаще на любовь члѣвомъ. дааті сиа. таковыи разграблені бывше. да иждеуотъса. (δήμεύμενοι) *Там же, 329б*.

**РАЗГРАБЛИВА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* *Грабитель, расхищать*: что бо рещи и||ли что глѣти. о бывшей на на(с) ѣ ба казни. како инии простаа чадь. рѣзахоу лю(д). живыа и надахоу... инии же мѣхъ надахоу. оушь. сосноу... а инии па(к). злии члѣвци. почаша добрыхъ лю(д)и дома зажгати. кде чююче рожъ. и та(к) разграбливахоутъ имение ихъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 113–113 об. (1230)*.

**РАЗГРАБЛАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст.* *Разграбляемый*: другая земля нова слышашеса и море новаго творца. и вои по неизмѣреному [ἥλειρον 'по су-

ше', смеш. с ἄπειρος 'беспредельный'] плувуше и идуше по пучинѣ. острови разграблѣми. и море мучімо (ἀρπαζόμενα) ГБ к. XIV, 161г.

**РАЗГРАБЛАТИ<sup>1</sup>** (1\*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Грабить, расхищать*: Вса да ѿхода(т) тебе. вса да разграбляю(т) имѣнья притажанья. пр(с)тли свѣтлости. елико долѣшнаго житья. ты же раздрѣши со оутвержене(м) житье. и ничтоже не ѿщетиса ѿ ба ти даны(х) помощи на спснѣе. (διαρπαξέσθω 'да будет разграблено') ГБ к. XIV, 31б.

**разграблѣти<sup>2</sup>** см. **преже разграблѣти** (Дополнения)

**РАЗГРАБЛАТИСА** (1\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Разграбляться, расхищаться*: вѣсхыщахуса собори новымъ митрополитомъ. дани разграблахуса (διρπάζοντο) ГБ к. XIV, 166г.

**РАЗГРАЖЕНЬ** (2\*) прич. *страд. прош.* *Не имеющий ограды*: и се же разграженоу бывъшу манастирю. и ѿнѣмъ [монахам] не стрѣгоушемъса. и се въ единою ночь тѣмъ соуци велицѣ придоша на на разбоиници. ЖФП XII, 46в; разграженоу же бывъшу [монастирю] въ едину ночь. тѣмъ суци велицѣ. придоша на на разбоиници. і оустремишася къ цркви. ПрП XIV–XV (2), 93а.

**РАЗГРѢВАТИ** (2\*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Подогревать. Перен.:* сина [о смиренни Христа и его милости к людям] ѿѿдоръ ѿбращаа въ оумѣ. и доброразоумно нѣчто къ вѣдцѣ твора. и къ се-моу любовь теплѣ раждизаше. въ ядрѣхъ дѣши разгрѣваа. (ἀναθάλλων) ЖФСт к. XII, 48 об.; и немало ли състави(м) ср(д)ца. и встанѣмъ претеплѣише. разгрѣвающе свершити достоинаа. преже дондеже дѣнь стои(т) (θερμότερον πυρός 'горячее огня') ФСт XIV/XV, 179в.

**РАЗГРѢНЬ** (1\*) прич. *страд. прош.* к **разгрѣти**: какоже не разгѣнь [вм. разгрѣнь] ни оужать зѣло воскъ. не можетъ потишемьна на немъ печати пр(и)ати.

такo и члѣвкъ аще не боудеть троуды и болѣзными искоушень. то не можетъ вѣмѣстити добрына дѣтели бжиа печати. (θερμανθείς) СбТр XII/XIII, 128 об.

**РАЗГРѢТИ** (1\*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Согреть, разогреть*: Седмичичнѣи же чсти многа послушства... || ... разумѣваю... || ...сиче же и ѿсмотренѣе облака отроку повелѣно. елисеѣво же точно обшество. ѿ дѣтици сумантаньна. дыханѣи животнѣ разгрѣвшю [жен. в соотв. с греч.]. (ζωπυρίσασαν τὴν πνοήν 'разогревшее жизнь дыхание'; ср. 4 Цар 4. 34–35) ГБ к. XIV, 84б–85б.

**РАЗГРѢТИСА** (1\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Разогреться, распариться*: Аще калоугерь. огниво носить. пса и бѣ нареть [так!]. разгрѣвъ бо са не можетъ ба славити. СбТр XII/XIII, 52 об.

**РАЗГООУБИТИ** (1\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. *Расстратить, израсходовать*: тако и мы аще вѣнчичи желаемъ. съвѣлкѣшеса ветъхааго члѣвка съ дѣяни||и него. и вѣнѣшьянаа ѿстригъше. и на милостыню раздававъше. разгоубивъше. називсакоа печали из-д-ризы [ἀχιτώνες 'безхитонов', т. е. без верхней одежды]. на стадии добрына дѣтели вѣзидѣмъ. (καταναλώσαντες) СбТр XII/XIII, 113–114.

**РАЗГООУБЛАТИ** (3\*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Губить, портить. Перен.:* какоже бо и хотаи оучистити злато. аще и въ малѣ ослабить огню въ гѣрнилѣ. то жестотуоу пакы чистимѣи вещи створить. тако иже ово ли помѣнаи ба. ово ли же ни. и неже мнитъса сътажавъ. мѣтвою [вм. мѣтвою – διὰ τῆς εὐχῆς]. се пакы разгоублѣеть слабостию. (ἀπόλλυσιν) СбТр XII/XIII, 98 об.; какоже бо двѣри баньныа часто ѿвѣрзаемы. оутрънюж теплотуоу издрѣютъ вѣнь. тако и дѣша югда много хоцетъ бесѣдовати. аще и всегда добро глѣеть. то свою памать гла(с)ными враты разгоублѣеть. (διαφθείρεται) Там же, 112.

2. *Тратить*: Мънога юп(с)пѣска [ЛНЧ н. XIII, 121а еп(и).а] видимъ падающа. и

пагоубою конечною бѣдоу приемлюще. како бо иже ѿ семь. предъстоящей. ѿ себе [περι αὐτῶν 'о них', т. е. епископных] печение и промышленение. ѿ новыхъ монастырехъ. разъгоублающе. и сия [епископи] въсхыгающе... на онѣхъ [монастыряхъ] възрастение хытратъ. (καταναλίσκουσι) ПНЧ 1296, 74 об.

**РАЗГЪБЕНЪ** (2\*) прич. страд. прош. к **разгъноути**: оуслышать страшныи гла(с) него и изидоуть нелѣннвии. въ блѣгихъ дѣлѣхъ. въ жизнь вѣчноую. а лѣннвии и зѣлии. въ моукоу вѣчноую [Мф 25. 46]. и оузр||тъ страшное соудище хво. идеже прѣстоли прѣстоятъ на соудъ [Мф 25. 31]. и рѣкою текыи огнь прѣдъ нимъ. и книги разгъбены. идеже дѣла ѿкрыють. (ἀνεφύμενα; ср. Дан 7. 10) СбТр XII/XIII, 89–90; Аще убо свѣщавыи. не въсхоцетъ показати написаны(х) в хараты свѣдѣтелемъ. или [в греч. нет] разгъбену [вм. съгъбену? МПр XIV<sub>2</sub>, 277 згъбну!] до написаны(х). или запечатлѣнна ѿ него. да принесе(т) къ свѣ(д)телемъ. да по(д)пишють. и тѣ да глѣть свѣдѣтелемъ. свои быти завѣтъ. (εἰληθείσαν 'свернутую', жен. в соотв. с греч. διαθήκην 'завещание') КР 1284, 300б.

**РАЗГЪНАНЫИ** (1\*) прич. страд. прош. к **разгънати** в 1 знач.: то(л). С тѣми вѣща [Григорий Богослов] мнаху слышати бу к люде(м) оубо к симъ малымъ. разгънанымъ. и ѿмилованымъ и завистнымъ. вопыющю исаино идѣте враты моими [Ис 62. 10]. а реку црквами. (λαόν... διεσκορπισμένον) ГБ к. XIV, 124г.

**РАЗГЪНАТИ** (19), **РАЗЖЕНЦОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. Разогнать, заставить разойтись, разбежаться: подобнѣ оубо молитъса гла. оустрой дѣшу мою ѿтъ злѣбъ ихъ [Пс 34. 17]. и раждени языки хоташаа браньмъ. (Пс 67. 31: διασκορπισον) СбТр XII/XIII, 157; просвѣти оубо молныю своею. и раждени въ||зносащюса на ма диаволю силу. да

оубоитъса и посрамитъса. (ср. Пс 143. 6: σκортεις) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 222–223; то же ПКП 1406, 161б; влкъ въсхытитъ. и овца ражденеть. егда дроугаго въ любодѣвание привлечеть. а || дроугаго лакомствъмъ въжжетъ. (Ин 10. 12: dispergit, σκортίζει) Изб XIII, 60–61; [обращение к иудеям] дѣдъ како негодоуа на вы проклинаеть. къ древлесоущемоу г(с)оу глѣ... || ...ражени на силою твоею защитниче нашъ (г)си. (Пс 58. 12: διασκορπισον) ГА XIV<sub>1</sub>, 171–172; разгъна бо на [александрийцев] июльанъ. нѣкыи нарицаемыи иеп(с)пъ сы въ лиакарънасъ асиискыа. еутоухиискаго же зловерья. предъстатель скорыи. (διεσκέδασε 'разметал, разбросал', зд. 'внес сумятицу', воспринято в знач. 'разгонять') Там же, 205г; [из Поучения Владимира Мономаха] и азъ шедъ с Черниговци и с Половци. на Деснѣ изымахо(м) князи. Асадука. и Саоука. и дружину ихъ избиша. и на заоутреѣ за Новымъ Городо(м) разгнахомъ силны вой. ЛЛ 1377, 81 об. (1096); [Слово о чтении книг и пользе Псалтири] егдаже бѣсы клѣнемъ. да въскр(с)нетъ бѣ. и разидутса врази него. да бежать ѿ лица него вси ненавидации него [Пс 67. 2]. и пакы ражжени языкы хоташаа бранемъ. (Пс 67. 31: διασκορπισον) Пр 1383, 89а; ли како оно стадо изль. оуподоблаеть. ѿ вавилонанъ плѣнено. иеремия глѣ. овча заблужьшене изль. лви разгнаша. ѿ иер(с)лма изгнавше. (Иер 50. 17: ἐξώσαν) ГБ к. XIV, 120б; бословець... глше... ѿвѣтъ имѣю моего сдѣ пришествиа. разгнати люди. како стадо не имуще пастуха [Мф 9. 36]. (σκεδασθήναι) Там же, 128в.

2. Рассеять, развеять: Поусти стрѣлы и разгна на. (Пс 17. 15: ἐσκορπισεν) Изб XIII, 67 об.; Бльсни мълныа и раждени на. (Пс 143. 6: σκортεις) Там же, 112; и бѣ разгна мългу и бы(с) ясно. ЛИ ок. 1425, 167 об. (1153); || перен. Заста-

*вить исчезнуть*: Идоуштж ти въ стѣи храмъ. помысли еда кого прогнѣвалъ еси въ коемъ дѣлѣ. и всако потыштиса гнѣвныи мракъ разгнати. да яко слнце ѡсвѣтитъ ти дѣшж. молитвѣнаа доброта [ср. Мф 5. 25–26]. Изб 1076, 54 об.; то же СбТр XII/XIII, 55–55 об.; ЗЦ XIV/XV, 74в; [слова некоего столпника в Эдессе] поздѣ въ соуботоу. свѣтъ сладкѣк осиа ми срѣдце. и стра(с)ныи мракъ разгнавъ [ПНЧ к. XIV, 89в разгнати]. и всю ночь съ слъ|зами бдѣхъ. (διεσκεδάσαε) ПрЛ 1282, 125в–г; не до конца ѡринеть [Бог] людии свои(х)... раженеть свѣтъ казыкѣ. како да будетъ путь ихъ темень и ползокѣ. (ὅπως διασκεδάσῃ; ср. Пс 34. 6) ФСт XIV/XV, 224в. Ср. **розгнати**.

**РАЗГЪН|ОУТИ** (7\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Разогнуть, раскрыть*: Вѣдѣти есть яко индикта праздноуетъ бѣна цркъы... || ...индикти бо ѡ римланъ повеление. къ семоу зане въ тѣ днѣ вѣнити гоу нашемоу ісоу х(с)оу. въ сборъ жидовскѣ и даша юмоу книги исаина прѣрка. и разгноувъ ѡбрѣте мѣсто. идеже бе написано дѣх гн(ь) на мнѣ. (ἀνοίξας; ср. Лк 4. 17: ἀναπτύξας) ПрЛ 1282, 1в–г; Разгноу въ псалтыри гаданье мое. (Пс 48. 5: ἀνοίξω) Изб XIII, 82; [из Поучения Владимира Мономаха] возьмъ Псалтырю в печали разгнухъ я. и то ми са вына. вскую печалуюещи дѣше. вскую смущаещи ма [ср. Пс 41. 6]. ЛЛ 1377, 78а (1096); еже протагаещи на дѣло еоуангѣлье. еже в роукоу приемла велиши ротитиса. Разгноувъ послоушаи. что ѡ клатвѣ тамо х(с)ъ глеть. (ἀναπτύξας) ПНЧ к. XIV, 43б; ѡбрѣтохомъ оуже стѣи книги. и разгнувшѣ ѡбращемъ в нихъ путь сп(с)ниа. СбСоф XIV–XV, 110б; || *развернуть*: и речеть ѡцѣ отроковица прѣ(д) старци... се соутъ дѣтвнаа дѣщери моя. и разгноуть ризоу прѣдъ старци градскими. (Втор 22. 17: ἀναπτύξουσιν) КР 1284, 260б; || *перен. Раскрыть*,

*понять*: не вѣсте мѣтвѣ силы ни глоубины. ни скровища неа знаете. ибо кто аще разгнетъ ю ѡбращеть и се лежаще в неи. (εἰ... ἀναπτύξειεν) ПНЧ 1296, 100. Ср. **розгнати**.

**РАЗГЪН|ОУТИСА** (9\*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Раскрыться, быть развернутым* (о книге, свитке): прѣдъ очима бо всѣхъ боудоутъ грѣси наши. и невѣдоущимъ каватъса. идеже рѣка огньна и чьрвь ядовитыи. наго же все обличаемо. идеже книги разгноутъса. и посрѣдѣ съборища почтены боудоутъ. каватъса таина(а) дѣла. нощѣнаа и днѣвѣнаа. (ср. Дан 7. 10: ἡνεφύθησαν) СбТр XII/XIII, 17; къ страшномуу томоу соудии поидемъ назн... на землю лицемъ зраще тако и прѣдъстанемъ. въ то великое и страшное. недаропримѣное прище. и соудище... идеже ангѣли трепещотъ... || ...Идеже книги разгноутъса. дѣнани нашихъ. (ἀνοίγονται; ср. Дан 7. 10) Там же, 19–19 об.; азъ даниль видѣхъ... соудии сѣде. и кнѣигы разгноушася. и оустра|шиса доухъ мои. (Дан 7. 10: ἡνεφύθησαν) Там же, 19–20; но негда придетъ [Христос во втором пришествии]. то нбса совьють(с) въ свитокѣ. и пламень предъ нимъ възгорить(с). и кнѣигы разгноутъ(с). и соудить комоуждо по дѣломъ него. (ср. Откр 20. 12: ἡνοίχθησαν) Апок XIV<sub>1</sub>, 107; пр(с)тлѣ пре(д)ставатса и ветхыи днѣмъ садеть. и кнѣигы разгнутса и рѣка ѡгньнаа поиде(т). (ἀνοίγονται; ср. Дан 7. 9–10) ГБ к. XIV, 112в; дѣлесъ наши(х) кнѣигы разгнутса. (ἀνοίγησαν) ФСт XIV/XV, 170г; Сиа бо [священные] кнѣигы дѣржа в роукоу своею не имаете забыти ѡнѣхъ страшныхъ кнѣигъ боудущаго вѣка. ѡ нихъ же пишетьса. како судии сѣде и кнѣигы разгнушася. (Дан 7. 10: ἡνεφύθησαν) СбСоф XIV–XV, 109а; ѡ колицехъ и кацѣхъ вѣщиихъ. послушающе и не хощемъ разумети. Тѣмже и не безъ ѡвѣта имамъ быти въ днѣ судныи... И҆гда соу-

дии садѣть книги разгнуша(с). ихже нынѣ слушающе не послушаемъ ихъ. (Дан 7. 10: ἠνεψύθησαν) Там же, 110а; тогда поставать(с) престолы. і книги разгнутъ(с) и самъ г(с)ь на судѣ сядет [ср. Мф 25. 31]. (ἀνοῦγῶσι; ср. Дан 7. 10) СбПаис н. XV, 102 об.

**РАЗГЪРДЪТИ (7\*), -ЖОУ, -ДИТЬ** гл. *Возгордиться*: тгда ради тоу събраномъ воемъ на варвары. больми себе гърдыи разгордѣвъ. и безоумиемъ поболѣвъ послѣднимъ. прельстивъ же лъстию подь роуцѣ сѣще нѣмоу вои... ц(с)ра показа себе. (ἐπαρθείς) ЖФСт к. XII, 102; кавѣ бо есть ап(с)лское писма глѣюштею. не новосаженааго [ср. 1 Тим 3. 2–6: δεῖ... τὸν ἐπίσκοπον... εἶναι... μὴ νεόφυτον ‘должен епископ быть не из новообращенных’]. да не разгърдѣвъ. въ грѣхъ въпадетъ и сѣтъ дьяволу. (1 Тим 3. 6: τυφωθείς) КЕ XII, 21б; единъ же ѿ чиновначалникоу сато наилъ. нарицаемый же дьяволъ. разгърдѣвъ. себе мнѣвъ ба ѿпаде сана своего. и съвръжень бы(с) с нѣсе. (ὕπερφη νεουσαίμενος; ср. Лк 10. 18) ПрС XII/XIII, 51а; Сѣопълкъ же оканьны разгордѣвъ. помысло болии въсприимъ. се оуже оубихъ брата бориса. съ лъстию посла по глѣба. Парем 1271, 262 об.; то же Пр 1383, 123б; положи имъ [тем, кто творил беззакония и гневил Бога] бѣ злаи и низложилъ на есть вънегда разгордѣша [в др. сп. разгордѣша(с)] и быша въ запоустѣние внезапоу погыбоша безакония ради свое(г). (Пс 72. 18: ἐν τῷ ἐπαρθῆναι) ГА XIV<sub>1</sub>, 77г; подѣхъ Арславъ близъ къ граду самъ третии. рано. в недѣлю. и прѣташе ѣзда. подь градомъ людемъ князю Андрѣю разгордѣвшю надѣаса на множество вои и молваше тако Андрѣви и горожаномъ то есть градъ мой оже са не отворите. ни выидете с поклономъ то оузрите. завѣтра приступлю къ граду и възму городъ. ЛИ ок. 1425, 107 (1123).

**РАЗГЪРДЪТИСА<sup>1</sup> (3\*), -ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. *То же, что разгърдѣти*: [толкование Иоанна Златоуста на молитву Господню] а е(ж) да пр(і)||детъ ц(с)ртвие твое [Мф 6. 10]. назнаменуеть не прѣлѣплати(с). видимыхъ. ни сущаа се(г) свѣ(т) велика мнѣти. но всходити оумомъ къ оцѣю. і хотащихъ быти желати. чающе избавити(с) ѿ телесе нашего. как(о)же ап(с)ль ре(ч) [Фил 1. 23]. ібо таковое рачение имыи. ні блгми жития сего разгордѣти(с) можетъ. ні скербми и печальми смѣритиса. (φυσθηῖναι) КР 1284, 146–в; при томъ же [при персидском царе Кире II Великом] кроусть людьскыи ц(с)рь разгордѣвъса. зане ѡкр(с)тъныа грады примочивъ собѣ и далнихъ княжъа. посла къ коуроу любу ѡстаниса цр(с)тва своего аще ли ни да придоу на та воиноу. (ἐπαρθείς) ГА XIV<sub>1</sub>, 22г; Сѣославъ Всеволодичъ и вси братья его [кн. Андрея Юрьевича] послаша мужѣ своѣ къ Андрѣви. поводаче и на Ростиславичѣ... Андрѣи же приимъ свѣтъ ихъ. исполнивъса высокооумья. разгордѣвъса велми. надѣаса плотной силѣ. и множествомъ вои ѡгородивса. ражгса гнѣвомъ. и посла Михна мѣчника. ѣдь к Ростиславичемъ рци же имъ. не ходите в моеи воли. ЛИ ок. 1425, 203 (1174).

**разгърдѣтиса<sup>2</sup> вм. разгорѣтиса**

**РАЗГЫБАТИ (1\*), -Ю, -ІЕТЬ** гл. *Раскрывать (о книге, свитке)*: и аще оубо есть рачитель цѣломоудрию. иже и о иосифѣ списание [Быт 39. 6–20] по частоу да разгыбаеть. и ѿ того цѣломоудрьнымъ наоучаетса дѣломъ. (ἀνελίσσει) КР 1284, 195б.

**РАЗГЫБАТИСА (3\*), -ЮСА, -ІЕТЬСА** гл. *Раскрываться (о книге, свитке)*: а въ тѣ днѣ нѣ(с) са разлоучити дѣши ѿ тѣла. ни тѣлоу ѿ дѣша. нѣ въкоупѣ прѣдѣстанета. на страшнѣмъ соудици [2 Кор 5. 10]. идеже книги разгыбаютьса и соудии нелицемѣрнѣ. и съ многоу славою всѣхъ именемъ възоветь. (ἀνεφ-

γμέναι εἰσίν; ср. *Мф* 25. 31, *Откр* 20. 11–12) *СбТр XII/XIII*, 1 об.; ꙗко страшнь соудъ твой ꙗи аґгломъ прѣдъстоящимъ. члѣвомъ въводимомъ. книгамъ разъгыбающимъса дѣломъ испытанемомъ. мыслемъ ѿвѣтъ дающемъ какъ соудъ боуде||тъ мнѣ зачатому въ грѣсѣхъ. кто ми пламень оугаситъ (ἀνεφωμένων; ср. *Мф* 25. 31, *Откр* 20. 11–12) *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 214–215; ꙗвѣ по данилову видѣнью. пр(с)тли поставляють(с). и ветхыи дѣнмъ пре(д)сѣдаеть. и рѣка ѿгньна течеть. и кнѣгы разгыбаютьса. (ἀνοίγονται; ср. *Дан* 7. 10) *ГБ* к. XIV, 112в.

**разгънъ** *вм.* **разгрънъ**

**РАЗДАВАЕМЫИ** (3\*) *прич. страд. наст. к раздавати<sup>1</sup>: Аще оубо кто... || ...оучитъ иже ѿ прежнихъ врѣмень. даемаа плодоношѣ(н)я цркви. н(а) блго-творение раздаваем(а)н ѿ еп(с)па же и ѿ поставленныхъ ѿ него на строение. не приносити къ цркви. но собѣ же и сущимъ с нимъ. ꙗко сущемъ стѣмъ давати таковаа... || ...да будетъ проклатъ. (κατακενοῦμένως) *КР* 1284, 70г–71в; в дому оѿца моего обители многы су(т) [*Ин* 14. 2]. саномъ же различье [*вм.* различья – *диѿфораі*]. члѣвкмъ по мѣрѣ раздаваемы. по исправленью коегождо. (μερίζόμεναι) *ГБ* к. XIV, 95а; | *о таинстве ехаристии*: вьсюдоу бо слоужьба словесьнаа оузаконена естъ. и приношение възноситъса. и бѣ жьромъ и раздаваемъ въ телесное коупно. и дѣшевное сънабѣдѣние боготворитъ приемлющаа. (διαδίδόμενος) *КЕ* XII, 38а.*

**РАЗДАВАТИ**<sup>1</sup> (70), -Ю, -ЮТЬ *гл. Несов. от раздати. Раздавать*: ꙗко аште имаши избытъкъ дневньна потрѣбы. твоѣа. еже естъ пития и ядениа. раздавай ништиимъ. *Изб* 1076, 101; ꙗко не достоинъ нищимъ кърмлю. безъ искоушениа раздати. имъже не подобаеть... ꙗможе не достоинъ раздаваеть. црквиѣи татѣбѣ. себе творитъ повинна сьгрѣшениемъ. (εἰ... ἀνάλωται) *СбТр*

*XII/XIII*, 175 об.; а бес посадника ти кнѣже соуда не соудити. ни волостии раздавати. ни грамотъ ти давати. *Гр* 1268 (*новг.*); то же *Гр* 1305–1307 (1, *новг.*); прогнѣваль яси [*Бог*а] грабленіемъ имениа. тѣмъ||же примилиса юмоу. вьсхыщеніемъ раздавай обидимымъ. (ἀλοδοῦς) *ПрЛ* 1282, 104а–б; Црквиное бѣтство ѿубогыхъ бѣтство. стое пиписание [*так!*] именуеть. и подобаеть раздавати е ѿубогымъ. (διαδίδοσθαι) *КР* 1284, 46а; Еп(с)пи ѿубо градьстїи. по обр(а)зоу суть ·бѣ·те. ап(с)лоу. на нѣхъже дунувъ гѣ ре(ч). приим(ѣ)те дѣхъ стѣи [*Ин* 20. 22]... имже даровано бы(с). и блго(д)ть стго дѣа инѣмъ раздавати. (ἡ... διανομή ‘раздаяние’) *Там же*, 68г; Еликаже имѣаше еп(с)пъ прѣже еп(с)пства. раздаваеть и продаеть. || ꙗкоже хочеть. не токмо же се. но и завѣщаваеть (δωρεῖται) *Там же*, 301б–в; въпро(с). Аще достоино властелемъ дары приимати. и оубогымъ сина разъдавати. (ἀναλίσκειν) *ПНЧ* 1296, 72 об.; Створите ре(ч) плоды достоины покааниа [*Мф* 3. 8]. Рекше грабиль ли яси чюжаа. то оуже и своа раздавай. блоудиль ли яси. то оуже ч(с)тотою живи. и въздържаньемъ. (δός) *Изб* XIII, 125 об.; а съ соуждальской земли. тобѣ кнаже новгородца не соудити. ни грамотъ давати. ни волостии раздавати. *Гр* 1305–1307 (1, *новг.*); стѣ георгъи. раздаваеть имъние свое. нишимъ. *Надп* XIV<sub>1</sub> (2); Днь(с) бо х(с)ъ своа раздаваеть комуждо дары. даеть ѿцю принесеную имъ в жертву плоть. посылаеть ап(с)лмъ стѣи свои дѣхъ [*ср.* *Ин* 20. 22]. въводитъ дѣша стѣхъ прркъ въ нб(с)ное цр(с)тво. *КТур* XII *сп.* XIV<sub>2</sub>, 274 об.; то же *ЗЦ* XIV/XV, 56в; повелѣ [*кн. Владимир Святославич*] пристроити кола. [*в др. сп. далее и*] вьскладше хлѣбы. маса рыбы. ѿвошь розноличныи. медь въ бчелка(х). а въ другы(х) квасъ. возити по городу въпрашаючи(м). кде болнии и нищъ не могы ходити. тѣмъ разда-

в(а)ху на потребу. *ЛЛ 1377, 43 об. (996)*; Ярослав же сущю Новѣгородѣ. и оурокомъ дающе Къшеву. двѣ тысячѣ гривнѣ ѿ года до года. а тысячу Новѣгородѣ гридемъ раздаваху. а тако даяху [*в др. сп. далее вси*] посадници Новѣгородѣстии. а Ярославъ сего не даше ѿцу своему. *Там же, 44 об. (1014)*; не щадше [*кн. Константин Всеволодович*] имѣнья своего раздаваа требующи(м). бѣ бо се во истину по Иѡву ѡко слѣпы(м). и нога хромы(м) [*Иов 29. 15*]. и рука не имущи(м) оутѣшенья. *Там же, 152 (1218)*; игумень аврамии създаше манастирь... шьдша [*два монаха*] тамо работа [*так!*]... наимъ взимае. впадѣи же || въ блуд(д) обою наимъ взимае. и по вса вечеры раздаваше блудницамъ. входа въ град(д). сквърнаго рад(д) дѣла. (*ἐδαπάνα 'расточал'*) *Пр 1383, 152–153*; Рачицю юже помінаеть іѡанъ въ еуа(г)льи [*Ин 12. 6*]. того ради имаше х(с)ъ. нѣ ѿ кыхъ приносимаа приемла. и в той храна разѣдаваше пакы требующимъ. (*ἴνα... σκorpίζῃ*) *ГБ к. XIV, 108a*; Наслѣдова рече навгинъ іс(с)ъ иудѣ(м) в достоянья и обѣщанья [*Нав 23. 4–5*]. Стѣи же [*Василий Великий*] ѿ него ведомымъ и пасомымъ различныа раздавае(т) обителі. (*διανέμει*) *Там же, 174в*; са(м) же юэри... привлачаше бо истину. || и повелѣныя блѣгоч(с)тное простою рукою раздаваа злато. блѣговѣрными собрано на недостат(к) требующи(м) (*σκorpίζων*) *Там же, 185в–г*; тогда же не тако. нѣ тогда оубо. за овца оумирахоу пастыри. нына же сами закалають ѡвца [*ср. Ин 10. 11–12*]... тогда оубо своа требующимъ раздаваху. нына же оубога лоупаше [*σφετερίζοντα 'присваивают себе'*]. (*διένεμον*) *ПНЧ к. XIV, 94б*; црѣви же тому дѣло бѣ еже подавати требующимъ но и заповѣдь положи. да имѣющии неимущимъ подають... и раздаваше всѣмъ чего кто требуетъ. *СбТр XIV/XV, 15*; и росходъ

[*по больнице*] не малъ на всакъ днь получаше [*монах, ответственный за больницу*] рыбы раздаваа. ли ѿ оучинены(х) тѣхъ трии ли четьри ловець. ли ѿ купленыхъ. (*δίδονται*) *ФСт XIV/XV, 12a*; сбираа [*блаж. Прохор*] таковоу зелие [*лебеду*]. и своиа роукама.. хлѣбы твораше раздаваше неимоущи(м). и ѿ глада оумираючи(м). мнози же бѣша оу того требоюще въ гладное время. ѡн же всѣ(м) раздаваше. и всѣ(м) сладокъ явлаше(с). яко мнѣти с медо(м) соуще. *ПКП 140б, 172б*; ископа же [*Марк Печерник*] и мѣста многа на погребение бра(т)и. || и ѿ сего ничтоже взимаа. но еже кто са(м) что даше немому. и се прии(м) оубогымъ раздаваше. *Там же, 177a–б*; въ днь егда си бѣ(с) [*так!*] сѣча. избывъ же Володимѣрь сего. постави црѣв. и твораше празникъ... и зваше бояры своа. и посадники. и старѣишины по всимъ градомъ и люди многы. и раздаваше .ѣ. гривень оубогымъ. *ЛИ ок. 1425, 47 (996)*; милостыню силною раздавашеть [*кн. Ярослав Осмомысл*] страньяна люба. и нищана корма. *Там же, 228 об. (1187)*; прич. в роли с.: раздаватели бо еста два. людскихъ и ѡсобныхъ црѣви. двѣ бо есть ц(с)ртѣи скровищи. особное самому ц(с)ртвоу. еже есть раздавающихъ. и второе людское. (*τῶν λαρχιόνων 'государственной казны'*) *КР 1284, 239a*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 165 об.*; въ соуле оубо еретичьствоуютъ. ли истовѣе рещи бохоульствоуютъ. еже еретичьскыа дары и дѣяние. простыцемъ же и женамъ раздавающимъ [*см. раздавающе?*] на развращение слоужа||щимъ. и повинующимъ(с). поуостославья ихъ и бладѣства. (*οἰ... ἀπονέμονται*) *ГА XIV, 201–202*; Крады чужаа или раздаваа бе-щину своимъ. гиезино проказство найдеть на та. не телесно нѣ дѣивно [*ср. 4 Цар 5. 20–27*]. *Леств XIV–XV, 139 об.*; Зинонъ. Съ праса съ раздавающимъ

имѣние без оума блоудънымъ, и ѿвѣща [Пч н. XV (2), 105 ѿномуу ѿвѣщавъшо], како ѿ множества мало исклачиваемъ, ѿнъ ре(ч). или повари безоумны [Пч н. XV (2) безъ вины] су(т) [συγγυώσεσθε 'простите'], || иже пересоливыше брашно и рекоуть. много бо соли оу на(с) не(с)ть. Пч н. XV (1), 115–115 об.; | о Свя-  
тыхъ Дарахъ. Прич. в роли с.: блгочести-  
выхъ [так!] и христолюбивый нашъ  
ц(с)рь [Юстиниан II]. сѣоуоумоу семоу  
и вселеньскоуоумоу пригласи събороу.  
како причитаемъимъ въ причтъ инѣмъ  
бжъствънаа раздавающимъ чѣтомъ  
быти. и слоужителемъ непорочномъ.  
(τοῦς... διαπορθμεύοντας) КЕ XII, 43б;  
|| перен.: [слово отца к сыну] и распло-  
дить [Бог] в тобѣ разумъ сп(с)ный. како  
не мощи ти въ дѣивнѣмъ своемъ хра-  
мѣ. всего того ѿбилъна полож(и)ти но  
инѣ(м) будеші раздаваа. требующимъ  
своего сп(с)ения ЗЦ XIV/XV, 11а. Ср.  
раздавати.

**РАЗДАВАТИ<sup>2</sup>** (2\*), -Ю, -ЮТЬ гл. Сов. от давати. Раздать, исчерпать посредством раздач: и повелѣ [кн. Яро-  
слав Осмомысл] раздавати имение свое  
манастыремъ и нищимъ. и тако даваша  
по всемоу Галичю по три дѣни. и не мо-  
гоша раздавати. ЛИ ок. 1425, 228 об.  
(1187).

**РАЗДАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к раздавати в 1 знач.: собравъ [Василий  
Великий] оубо вкупъ. назвеньна гла-  
домъ... сочива полны котлы предъпо-  
ставлаа. и брашну раздаему оу насъ  
еже и оубогыа кормить. (тоѿ тари-  
хевтоѿ... ὄψου [полные] засоленных  
яств') ГБ к. XIV, 158в.

**РАЗДАНИЕ|Є** (1\*), -Я с. Действие по гл. раздати: александръ. Съ посла ·ѿ-  
талантъ ксенекратоу философоу. ѿн же  
не приа ихъ рекъ како не требую ихъ. и  
пославъ выпраша его. аще ни дроу(г) не  
имѣеть. мнѣ бо ни дариское бгатьство  
не довлѣеть на раздание [Пч н. XV (1),

30 раздавание] дроуго(м). Пч н. XV (2),  
28 об.

**РАЗДАТИ** (16), -МЪ, -СТЬ гл. Раз-  
дать: за нечѣиваго бо аще і всего мира  
бгатьство раздаси нищимъ никоенаже  
ползы створиши ем(оу). КР 1284, 52в;  
аще же нѣкто при смерти сыи. ѿставитъ  
имъ [представителямъ духовенства]  
име||ние. да по смерти него раздадатъ  
нищимъ за дѣшу его. (διαδόσεις γίνονται  
'раздачи совершаются') Там же, 92б–в;  
Жена браку съставльшиса. въ нищетѣ  
сушу мужеви. лежащаго оу неа имѣнья  
мужна. за прѣжебрачныи даръ и за  
вѣно. и за вѣнѣшнее вѣно. взявши и  
держаци. не можеть сего продати ни  
раздати. (ἐκτοίειν 'отчуждать') Там  
же, 279в; Яко лоуче есть ниши(м) раз-  
дати имѣние... Приносити подобаетъ  
къ церквѣамъ. прочаа же раздати оубо-  
гымъ. (διανέμειν) ПНЧ 1296, 63 об.; сеа  
же помощи [наследства]. причетници [в  
греч. далее καὶ 'и'] дьякониси да насла-  
даться (ἀπολαύεσθαι 'да воспользуют-  
ся'). аще и до скѣнчания живота свое-  
гѡ в таковыхъ [монастыряхъ] пребудеть.  
и имѣние еже таковымъ образомъ вда-  
нѡе. или оставление имъ. на блгоч(с)-  
тныа потреби. или раздадатъ или оста-  
вать. (δολανήσωσιν) МПР XIV<sub>2</sub>, 162–  
162 об.; да будетъ ср(д)це ваше земля  
блга [Мф 13. 8]. приемъ||лющи стл(с)ко-  
го поучения слово. занеже дѣти дол-  
жень естъ стль. примъ ѿ ба талантъ. не  
съкрыти его въ земли. но раздати вамъ  
добрымъ торжъникомъ. (ср. Мф 25. 27:  
βαλεῖν) СБУВ XIV<sub>2</sub>, 68–69; сло(в). ѡ стмъ  
иѡнѣ архиеп(с)пе ер(с)лмьстѣмъ. како  
еписфании. хытростию вза сребро оу не-  
го. и разда нищимъ. (διεδίδου) Пр 1383,  
2в; бездѣтныи мнихъ бывъ. наже иматъ  
манастыреви. а иже дѣти имѣа преже  
мнишьства. не наравдивъ своихъ емоу  
можеть сиа дѣтемъ раздати. (διανέμειν)  
ПНЧ к. XIV, 19а; [слова Варлаама Иоа-  
сафу] и злато и ризы глши ми симъ

вѣдати. сина нищимъ раздавъ скровище себѣ в будущемъ вѣцѣ некрадомо скры. ба себѣ тѣхъ мѣтвми хранителя створивъ. (διανείμας) ЖВИ XIV–XV, 71б; гѣа [Сергий] оуноши [Захарии] ѿць твои все имѣніе бѣви раздалъ. оу того проси свое(г) злата же и сребра. ПКП 140б, 141а; [слова черноризца Василия] брате феѡдоре. молю ти (с) не погоуби мѣзды своея. аще ли имѣнію хоцещи. все иже имамъ вда(м) ти. токмо рци словомъ || пре(д) бѣгмъ. все еже раздахъ твоа боуди мл(с)тни. и ты бес печали боудеши прии(м) бѣтство. аще ти стерпи(т) г(с)ь. Там же, 183–184; Тогоже лѣта присла Всеволодъ... послы своа || ко сватуо своему Рюрикови река емоу тако. Вы есте нарекли ма во своемъ племени. во Володимерѣ старѣишаго. а нынѣ сѣдѣль еси в Киевѣ. а мнѣ еси части не оучинилъ в Роуской землѣ. но раздалъ еси инѣмъ. молодѣшимъ братѣи своеи. ЛИ ок. 1425, 235–236 (1195). Ср. роздати.

**РАЗДАЊНИ|Є** (10\*), **-ѡ** с. Действие по гл. **раздати** в 1 знач.: онъ же [игумен] приемла бѣ коутъника ваина и раздаеть имъ [монахам]... || ...по съконьчании же раздаѣаниа. ставъше вси на своихъ мѣстѣхъ... начинаю(т) кан(н). УСт к. XII, 272–272 об.; иединою же пришѣдшо велику дѣни. и зѣло бѣ раздаѣаниа оскоудѣвѣшимъ. ни хлѣба ни масла. ни иного ничеже имуще. и придоша бра(т)ѣа къ бѣжн(н)оу скѣрбаше. како не имоушимъ ничтоже. на стѣи праздѣникъ. ПрЛ 1282, 132г; то(л). Добро вѣща [Григорий Богослов] ицѣлене неподатнѣи дѣши. и руцѣ болаши неподанье(м). раздаѣанье(м) [вм. раздаѣанье] нищи(м). (τὸ σκorpίζειν) ГБ к. XIV, 41б; [о Василии Великом] сему же доброта нравъ добръ. величество еже бословье. теченье же присноподвижное. доже и до ба всхоженье. сила же сѣма словесное и раздаѣанье. (διάδοσις) Там же, 171б;

сонъ видѣвъ и фараонъ. і бѣ темницѣ изведе цѣломудренаго иѡсифа. и сонъ цѣрви расуди [ср. Быт 41. 25–32]. и в раздаѣании пшеница прослависа [ср. Быт 41. 56–57]. (ἐν σποδείῳ ‘во время нехватки хлеба’, смещ. с σποδοσία ‘раздача хлеба, зерна’) Там же, 198г; [ангел столпнику] весь троудъ и тѣщанье твое. толика времени и зданья цр(к)ви и манастира и нижекорьмя [вм. нищекорьмя – πτωχοτροφεῖων]. и раздаѣанья имѣнѣя. требѣющимъ. все елико створи. бѣлгоч(с)тно оубо. разоумомъ же и промысл(с)омъ. но не сравнить(с) къ оди(но)моу скоченью брата твоего. идѣже обрѣтенаго злата прескочи громадоу (αἱ διανομαί) ПНЧ к. XIV, 89б; Сина оубо заповѣди [ср. Мф 19. 21] стѣи послушавше бѣлучитиса ѡтину(д) всего бѣтства неоудобья попекшеса. и вса расточивше раздаѣанья ра(д) нищи(м). бга(т)ство вѣчное себѣ тамо пре(ж)положише. взаша кр(с)тъ и х(с)у послѣдоваша [ср. Мк 8. 34]. (διὰ τῆς... διαδόσεως) ЖВИ XIV–XV, 60а; соупостатъ гѣтъ. блюди брате феѡдоре. да не паки вра(г) сѣтоужить ти ра|здаѣаниа дѣла якоже и преже. но се дасть ти (с) во ѡного мѣсто. издаѣана(г) тобою оубогы(м) ПКП 140б, 185–186; Александръ. Съ посла ·ѣ· талантъ злата късенократѣ философоу, ѡн же не приа ихъ, ре(к), како не требуюю ихъ, и посла(в) въпраша его, аще ни дрѣгъ не имѣеть. мнѣ бо ни дарѣво бѣтство не довлѣеть но раздаѣание [Пч н. XV (2), 28 об. на раздѣание] другомъ. Пч н. XV (1), 30; | о Святых Дарах: [толкование на Мф 20. 1–16] таче оукажю. како праведно бѣ іс(с)во раздаѣанье. послѣди бо прити. о ·аї·ти [περὶ τὴν ἐνδεκάτην ‘в одиннадцатый час дня’] званые вина бы(с). егда бо призвани тогда (і) придоша. (ἡ διανομή) ГБ к. XIV, 34б.

**РАЗДАЊНИИ** (9\*) прич. страд. прош. 1. **Розданныи**: ѡ отроцѣхъ и о дѣцахъ. иже въ ма|стира [так!] или въ

постыныхъ жилища внидоуть. и по томъ ѿставать таковоѣ цѣломоудриноѣ [так!] прѣбывание монастыреви... идѣже ис перва внидоша. иже таковымъ ѿобразомъ въданаа или ѿставленаа. и съ инѣмъ ихъ имѣниемъ възати повелѣваемъ аще же оубо на искоупленіе плѣнникъ. или на пищу оубогымъ. ѿ прѣжереченыхъ лицъ раздаана боудоуть. ни ѿ единого же ихъ того истазати не прашаемъ. (εἰ... ὑλοκατάστασις ἢ ἀλοκατάστασις γένηται 'если был обмен или выдача') КР 1284, 237а–б; то же МПР XIV<sub>2</sub>, 162 об.; прим(ъ)ши александрии тѣсноту многоу. ѿ невѣсхоженъа рѣчьнаго. по обывши [ПНЧ н. XIII, 190в по ѿбычаю – κατὰ συνήθειαν] корьмили и всемоу зла(т) раздаану. иже бѣаше стажаль. иже въ сты(х) патренархъ. посла. и заатъ. ѿ много х(с)толюбѣць. съ ·ī· к(а)||пии зла(т). симъ паки раздааномъ и еще народу держимоу [λμοῦ κρατοῦντος 'золот продолжался']. и прочее въ заемъ тому никомоуже делащю да(т) [τοῦ λοιποῦ δανεῖσαι τιнос μὴ προαιρουμένου 'больше никто не желал давать займа'] нъ всѣмъ одержанъа глада боащимъса (ἐκδολανηθέντος... ἀναλωθέντων) ПНЧ к. XIV, 92–93; семоу [Феодору] врагъ принесѣ стоужение имѣниа ра(д) раздаана(т). иакоже || семоу помышлати долготу лѣ(т). и изнеможение плоти. и иако не мощно томоу пребыти монастырьскою ядию. ПКП 140б, 183б–в; фѣодоре како нынѣ спѣшеши. или преста ти брань иже ѿ бѣсовъ любление(м) имѣниа. или и еще пакости ти твори(т) пама(т) приносѣ. раздаана(т) дѣла имѣниа. Там же, 184в.

2. *Разделенный*: встаетъ же ц(с)ръ другии [имп. Иовиан]... ищеть же еже в на(с) вѣрнаа истина [τῆς καθ' ἡμᾶς πίστεως τὴν ἀλήθειαν 'нашей веры истину']. мнозѣми ѿторжену и измушену. и на многа изволеньа и части раздаану. иако паче миру всему. аще е(с) лзѣ смы-

слити. и на едино прити дѣство(м) стго дѣха. (νενεμημένῃ) ГБ к. XIV, 190в.

3. *Отданный*: пославъ [кн. Владимир Святославич] нача поимати оу нарочитое чади. дѣти и давати нача на оученье книжное... Сим же раздааномъ на оученье книгамъ. събы(с)са пррч(с)тво на Русьстѣи земли глѣщее. во ѿны днии оуслышать глусии словеса книжнаа [ср. Ис 35. 5–6]. ЛЛ 1377, 41 (988); то же ЛИ ок. 145, 44 об. (988).

**РАЗДАЮТЕЛЪ** (2\*), -А с. *Даритель, даятель*: раздаватели бо еста два. людьскихъ и ѿсобныхъ црви. двѣ бо естѣ цр(с)тѣи скровищи. особное самомоу цр(с)твоу. иже естѣ раздаваущихъ. и второе людьское. иже глѣтса латиньскимъ языкомъ тоу фискоу [тоῦ φίσκου 'императорской казны'; ср. лат. fiscus 'казна']. (λαργίτινες '[две] казны') КР 1284, 239а; то же МПР XIV<sub>2</sub>, 165 об.

**РАЗДАЮТИ** (133), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Раздать (раздавать)*: дѣвоа блгостыни на нихъ [детях, умирающих в младенчестве] дѣнетъса бѣжиа. да чисти ошьдѣше спсение приимуть... || ...второе же да негли свои родителе ихъ съмыслнѣише боудоуть. да зраште младенца хоташта оумърѣти. имѣние раздажть оубозѣи чади. (ἵνα δολανηθῶσι) Изб 107б, 124–125; по пѣтии въ ношь(х) въздеж(т) [Пс 133. 2]. възьме(т) диа(к)нъ еуа(г). стоить държа и прѣдъ стѣми двѣрцами. по семь цѣлоующе бра(т)я еуа(г). идоу(т) по чиноу къ игоумену. онъ же приемла ѿ коутьника ваиа и раздаеть имъ. УСт к. XII, 272; по литоургии поа князь [Ярослав Мудрый] на обѣдъ всѣхъ... и праздноваша празднѣство. иакоже подобаше. много же отъ имѣниа раздаа нищимъ. и сирымъ. и въдовицамъ. СкБГ XII, 20б; [рассказ некоего сарацина] и заклахъ тодни по сътоу ѿ всего. и раздаахъ оубогымъ. ЧудН XII, 73в; тьгда стѣна [Анастасия]... раздаа все велико имѣ

нищимъ. и ѿбълкъшиса въ нищюю ѿде-  
 жу. ѿбихожаше и слоужаше сѣимъ.  
 иже въ тѣмницахъ. (ἐρρόγευσε) *ПрС*  
*XII/XIII, 100в*; югда... кто раздаеть жи-  
 тийское богатство. тѣгда ѿбращеть  
 мѣсто. въ немъже блг(д)ть бѣжна сѣкръ-  
 вена есть. (ῥταν... ἀλοκτῆσται 'когда  
 раздаст') *СбТр XII/XIII, 113 об.*; ꙗко не  
 достоинъ нищимъ кърмлю. безъ искоу-  
 шения раздаати. имъже не подобаеть...  
 наможе не достоинъ раздавать. црѣвнѣи  
 татѣбъ. себе творить повинна сѣгрѣ-  
 шениемъ. (διανέμειν) *Там же, 175 об.*;  
 [обращение к вдове] подражай оубо ав-  
 рама. боуди томоу дѣщи. не три ли съта  
 и осмъ на десате имѣаше домачадыцъ.  
 и самъ съ женою раздааше странъно-  
 любиа || плодъ. (διενείματο; *ср. Быт*  
*18. 6–8) Там же, 178–179*; а комоу раз-  
 давалъ волости. братъ твой алезандръ.  
 или дмитрии. съ новгородци. тобе техъ  
 волостии. безъ вины не лишати. *Гр 1264*  
*(1, новг.)*; и приа гюрги сновѣцъ въ  
 миръ. съ любовью. и волости имъ раз-  
 даа достоинна. и бы(с) тишина въ  
 роусьстѣи земли. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 28 об. (1155)*;  
 Кнѣзъ же яросла(в)... сѣзва на поле за  
 тържкъ. въ ма(с).поу(с)ноюу [так!]  
 соу(б). вы||си моу(ж). и гостѣбници. из-  
 мавъ на вса посла исковавъ по своимъ  
 городомъ. а товары ихъ раздаа и коне.  
*Там же, 82–83 (1215)*; се же слышавъ  
 феоуоль. раздаа все имение свое ни-  
 щимъ. и ѿставъ домъ свои. и бы(с)  
 црноризьцъ. (δέδωκε) *ПрЛ 1282, 75в*;  
 Аще кто постричиса хота. не оуправить  
 ни завѣщаеть преже ѿ имении своемъ.  
 по пострижении же. всѣмъ имениемъ  
 его да ѿбладаеть монастырь. аще же что  
 свое вѣтворитъ. и нѣ ѿбѣщаеть мана-  
 стыреви. еп(с)пъ или игоумень навѣ та-  
 ковое да продасть. и да раздае нищимъ.  
 и оутаивыи. запрещение да прииметь.  
 (διανειμηθήσεται 'да будет роздано') *КР*  
*1284, 171б*; Аще кто не има(т) сѣна. все  
 свое имѣнье или честь. ѿ него ѿсобно

свободить. рекше в дары раздаеть.  
 иматъ же по томъ дѣти. весь да бѣиметса  
 даръ. (ἐὰν... δωρήσεται) *Там же, 290в*;  
 ꙗко лоуче есть нищ(и) раздаати имѣ-  
 ние. (διανέμειν) *ПНЧ 1296, 63 об.*; ста-  
 жалъ есть [*ПНЧ н. XIII, 117а* яси] злѣ  
 раздаи добрѣ. собралъ яси неправдою  
 расточи правдою. (ἀνάλωσον) *Там же,*  
*68 об.*; никтоже бо ре(ч) можетъ. двѣ-  
 ма господинома работати. и не можетъ  
 бѣоу работати. и мамонѣ [*Мф 6. 24*]... ||  
 ...не глѣ оубо. ꙗко мощно. югда бо ѿнѣ  
 грабити велить. ѿвѣ же раздаати  
 имѣнья. ѿвѣ цѣломоудроу быти. ѿвѣ  
 же блоудити. (ἀποδέσθαι) *Изб XIII,*  
*128–129*; гор(д)ианъ быи [*в др. сп.* бы-  
 выи] преже кесаръ ѿ максимьяна. и  
 ц(с)ртова и оубъенъ бы(с) какъ збра-  
 нивше [*в др. сп.* ꙗко възбранивше] фи-  
 липоу япархоу пшеницо раздаати  
 воемъ. (διακομισθήναι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 200б*;  
 аще имѣнья ꙗа ради не раздаеши тогдѣ  
 или съ собою имаше не вложити въ  
 гробъ. или бѣити с нимъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>,*  
*99 об.*; и приа власть Рюрикъ. и раздаа  
 мужемъ своимъ грады. ѿвоу Поло-  
 тескъ ѿвоу Ростовъ другому Бѣло-  
 ѿзеро. *ЛЛ 1377, 7 (862)*; Вольга же раз-  
 даа воемъ по голуби комуждо. а дру-  
 гимъ по воробьеви. *Там же, 16 об.*  
*(94б)*; Стополкъ же ѿканныи нача кна-  
 жити Кыевъ. созв(а)въ люди нача даати  
 ѿвѣмъ корзна. а другы(м) кунами. и  
 раздаа множество. *Там же, 48 (1015)*; и  
 разоумѣвши сѣаа [*Христина*]. ꙗко без-  
 доушни соутъ бѣи... сѣкроуши идолы и  
 раздаа нищимъ. (διένειμεν) *Пр 1383,*  
*122в*; страненъ приде || к тебѣ бездо-  
 мо(к). приими и ꙗко х(с)а странъновав-  
 шаго и в ми(р) пришедша... и ꙗко зак-  
 хѣи приими х(с)а въ свои до(м). и поль  
 оубо нищ(и) раздаи. и поль же оудер-  
 жи. не ꙗко собѣ имѣти. но бѣдати четве-  
 рицею ѿ тебе обидѣнымъ [*ср. Лк 19. 2–*  
*8*]. (δέδωκε 'раздаи') *ГБ к. XIV, 39в–г*;  
 бѣаше скупъ. и сребролюбецъ прихо-

даше бо гражани исповѣдаху к нему грѣхы своя дающе ему зла(т) много. да бы исподаниа [см. исповѣданиа – ἐξαγορευόμεως] дѣла || раздавалъ оубгымъ за сп(с)ниа дѣшамъ ихъ. он же побѣжень сы недугомъ сребролюбиа. никомуже ничегоже. не даше (тоѿ διαμέλειν) ЖАЮ к. XIV, 31а–б; кнѣзь же словесъ великаго [Паисия] послоушавъ. въз(в)рати(с) и створи якоже наоученъ бы(с) вса оубогимъ и нищимъ раздаа въ потребы. (διαείμας) ПНЧ к. XIV, 97б; кнѣзь же повелѣ поганьна вметати в море... а товаръ ихъ дасть (тріемъ) мѣже(м) тѣмъ весь. ѿни же точию своя познавше поима(ша). а прочее раздааше оубогымъ. СбТр XIV/XV, 201; [Христос] пришедши(м) в виногра(д). равно раздае(т) мзду (ἀφορίζεται; ср. Мф 20. 1–16) ЖВИ XIV–XV, 105б; в осмый же дѣнь [после семи дней скорби по умершем отце] в полату вше(д) [Иоасаф] все бѣтство и злато требующимъ раздаа. како не остатиса к тому никому потребу имущи(х). (κατακενώσας) Там же, 124в; бѣжнаа же людмила. всю печаль имѣаше къ бу. и все свое имѣнье и мѣтню нищимъ раздаа. ПрП XIV–XV (1), 21б; сице же глѣтъ г(с)ь бѣ. се азъ съставлю все злое ѿ дому твоего. и раздаю жены твоа пре [так!] очима твоима. якоже се ты створи в тайнѣ. азъ же створю се явѣ предъ очима твоима. (2 Цар 12. 11: δόσω) Пал 140б, 191г; [слова Сергия Захарии] се ти створи(л) ѿцѣ твой свои(м) безоумиємъ. ра||здававъ все свое въ мл(с)тню. тебе же нища и оубога ѿстави(л) ПКП 140б, 141а–б; кнѣзь же [Владимир Мономах] не смѣ преслоушати(с) чернь||ца. но все свое имѣние раздаа требующимъ. по словеси бѣжнаго [Агапита]. Там же, 147б–в; гше [князья] к собѣ рекуще... съблюдѣмъ Рускую землю. кождо держитъ ѿччину свою. Сѣополку Киевъ Изаславль. Володимерь Всеволожь. Дѣдъ и Ѡлегъ. Юрославъ. Сѣославъ.

имѣже раздавалъ [ЛЛ 1377, 87 раздавалъ] Всеволодь. города. Дѣдвѣ Володимерь. Ростиславичема Перемышль. Володареви Теревовль. и Василкови. и на томъ цѣловаша хрестъ. ЛЛ ок. 1425, 88 (1097); И тако Дюрги бѣгодарѣ Ба вниде въ Киевъ... и сѣде на столѣ ѿцѣ своихъ. и дѣдъ... тогды же сѣдъ раздаа волости дѣтемъ. Там же, 172 (1155); Ц(с)рѣ вавилоньскый посла къ коурови различьныа дары и красны, и се всемъ раздаа дружинѣ. (διέδοκε) Пч н. XV (1), 23; прич. в роли с.: ѿчистивъшииса въ ѿбесцѣмъ чъртозѣ ликъствоуютъ. раздаавъшии съ веселиемъ пожнютъ. плакавъшииса сѣде. вѣчно радоуютъса. (οἱ σκортίσαντες; ср. Пс 125. 5, 2 Кор 9. 7) СбТр XII/XIII, 21; раздааи имение нищимъ скровище на нѣсѣхъ скрываетъ сторицею. (ὁ σκортίζων; ср. Пс 111. 9, 2 Кор 9. 9) Пр 1383, 37а; || перен.: въ бжии цркви. не тѣкмо златыѣ чашѣ || соуть. нѣ заповѣдью гдню. и кърчажци соуть. златыми бо чашами оучители многое оученье раздающе назнаменаютьса. кърчажци же мало. и немного. разоумѣные имоуще. (doctrina exuberans ‘изобилующее учение’; ср. 2 Тим 2. 20) Изб XIII, 52–53; || расточить, растрачить: Троудно естъ собраті стогъ имѣниа за много дѣнии и за ѿдинъ дѣнь раздаати оудобно. (διαφορήσαι) Пч н. XV (1), 115.

2. Разделить: како оубо створени (ѿ) перьсти безначалнаго творца. дѣла можемъ оувѣдати. еже ѿ небытия в бытѣе приведе. но велико комуждо вдохну. раздѣли мѣру и на части раздаа [ср. Ин 3. 34]. и дѣхъ сѣи наоучи сѣя глѣти. а еже приаша то и проповѣдаша. а иже выше слова разума. ту и помольчаша. Пал 140б, 35в; срѣбра же. собѣ Всеволодь н(е) приа (оному же то(г) не хоташю) ѿдинъ. но раздаа бра(т)и на части. ЛЛ ок. 1425, 117 (1144). Ср. **роздаати**.

**РАЗДА|ЯТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЯТЬСА** гл. *Страд.* к **раздаяти** в I знач.: аще же не иматъ странноприимница градъ. да раздаетьса имѣнье ѿ еп(с)па. или ѿ иконома нищимъ. или инако трѣбоующимъ. не оудержа||ше ничтоже. (διανέμονται) *КР* 1284, 250б–в; аще ли кто и принесеть стажание кою... сиа оубо игоуменомъ. ли еп(с)помъ. да въсприимутса. многомъ деръзнове-ниемъ да продаемо. и оубогымъ и клоснымъ да раздаеть(с) таковою стажание. (διανέμεται) *ПНЧ* к. XIV, 13в.

**РАЗДВИ|ГАТИ** (1\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. *Раздвигать:* [о гробокопателях] теже распратати пѣрсть. ѿ земнѣа плѣти. и раздвигати кости оупѣваниемъ оутвари. и нѣкаа приобрѣсти съ копающими. то тѣмъже соудъмъ осужено есть. имъже и нагонѣ блоужение. (ἀνακλιεῖν 'поднимать') *КЕ* XII, 244б.

**РАЗДВИГ|ЮТИ** (4\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Раздвинуть, разомкнуть:* она же [вдова]... пребываше яко и мѣртва. не надуще ничт(о)же. развѣ токмо раздвигше неи оуста. и тако вливаху лжицею или млеко или воду. *ЧтБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 113в; ♦ **раздвигноути оуста своя** – **а**) *разверзнуться:* [слова преп. Марии Египетской] дивлюса како стерпѣ мое любодѣянье. яко не раздвиге земля оустъ свои(х). и живы мене не || сведе въ адъ. (ἦνοιξεν... τὸ στόμα) *СбЧуд* к. XIV (1), 62в–г; **изгна Бѣ. Каина** ѿ лица своего. реки проклатъ ты. боуди... раздвиге земля оуста своа прияти кровь брата твоего (*Быт* 4. 11: ἔχανεν τὸ στόμα) *ЛП* ок. 1425, 254 (1226); **б**) *поднять голос (против кого-л.):* Жиротлавъ. раздвиге оуста своа на г(с)на своего да не боудеть емоу пристанька. во всихъ земляхъ в Роускихъ. и во Оугорьскихъ. *ЛП* ок. 1425, 254 (1226).

**раздвигаемъ** *вм. разжизаемъ*

**разденьство** *вм. разньство*

**раздизати** *вм. разжизати*

**раздизатиса** *вм. разжизатиса*

**РАЗДИРА|ЕМЫИ** (4\*) *прич. страд.* наст. 1. *Прич. страд. наст.* к **раздирати** в I знач.: и ту абише скърежет са творить великъ. ѿ супротивныхъ вѣтръ съражаемымъ и раздира||емымъ облакомъ. негоже скрежета члѣвци громомъ зываютъ *Пал* 140б, 35а–б.

2. *Раздирающийся, разрывающийся:* [слова Бога дьяволу] ощюти бывающа на кр(с)тѣ знамениа. слнце омрачашеса [вм. омрачашеса]. землю трасоущоуса. запоноу цркъвноую раздираемоу. каменне расѣдающеса [*ср. Мф* 27. 45, 51]. (ρήγνυμενον) *СбТр* XII/XIII, 7 об.; о шевци ризн(м)... Аще ли презреть худы портыца. или раздираемы(х) не понавлае(т). ни заплащает... су(х) да ясть. ли да блу(ч). днѣ ѿ·а̄ (τὰ ἤχρηταιμένα 'пришедшие в негодность [одежды]') *КВ* к. XIV, 299б; ѿканьныи (ж) дьяволь. видѣвъ знамение. яже на кр(с)тѣ бывшаа. слнце ѿмрачаемо. и землю трасущоуса. и ѿпону цркъвную раздираемоу. и каменье распадеса [*ср. Мф* 27. 45, 51]. и с(а)мого поругана. текъ къ адови глѣ ему. ѿ горе мнѣ ѿканному яко поруганъ бы(х). (ρήγνυμενον) *ЗЦ* XIV/XV, 18б.

**РАЗДИРАНИ|Е** (2\*), **-Я** с. 1. *Раздор, разлад, разногласие:* виж(д)ь оубо колико потщаніе и поспѣшеніе имѣху [*апостолы*]. ѿ исправленіи вѣрныхъ. паче же о съединеніи всѣхъ цркъв. аще бо кто когда ихъ хоташе раздрѣшитиса. телеснаго съжитиа. то преже мѣтву теплу съ слъзами въспущаху къ бу о утвержены [вм. утверженіи] вѣры. и въ непозыбании цркъв(і) да не нѣкако расколы и. и [так!] раздираниа будуть. въ стѣи и сборнѣи цркъв(і) [так!]. *КР* 1284, 349а.

2. *Разорение:* стго сидора. епистолиа. къ иевсевию. еп(с)поу. Зижеши якоже рѣша цркъв. и пилоусию [ἐν Πηλουσίῳ 'в Пелусии']. свѣтлоу оубо козньми. злоу же начинаниемъ. и неправдами и досажении. и оубогыхъ раздирании. и

нищихъ скончании. (ἐκπίεσοις ‘подавлением, притеснением’) ПНЧ 1296, 73 об.

**РАЗДИРАТИ (9\*), -Ю, -ЮТЬ** гл.

1. *Раздирать, разрывать*: и аще створить [монах] блго когда кається. како и тщету собѣ створивъ мни(т). и часто ропщеть. и раздираеть себѣ [ПНЧ к. XIV, 17г себе]. и просто пагубѣ предастьса. (ἀλοδύρεται ‘горько плачет, оплакивает’, смеш. с ἀλοδέρω ‘сдирать кожу, обдирать’) Пр 1383, 95а; то же ПНЧ к. XIV, 17–18; въсходитъ шюмъ изъ оутробы дужныа а то дхъ есть крехъкъ велми. и смущаася да какоже днѣ начнеть раздирати. облакы оуготоваа путь водѣ. и проливаеть ю в шириню. вданому тому || облаку (ἄστρον... διατρήσει ‘насколько прорвет’) ЖАЮ к. XIV, 53а–б; то же Пал 140б, 56в; духу оубо силну начинающю раздирати облаки. готовашю путь водѣ и проливаеть в шириню. поводаемому облаку. и ту абие скърежет са творить великъ. Пал 140б, 35а.

2. *Терзать, мучить, причинять страдания*: раздираеть оубо прочее. пронизая [κεντούμενή ‘пронзенная’] смиреную дш(ю) [ἡ ταπεινὴ ψυχή ‘смирренная душа’] и мечьчетъ супротивными глы и помыслы. (περιτρώζει ‘стонет [душа]’, смеш. с περιτρώχω ‘терзать’) ФСт XIV/XV, 181а; || *волновать, возбуждать*: Не токмо бо въ спаньихъ блоудьныа... прообразуаа стр(с)ти. но и бѣдащю многожды члвкоу творить [дьявол]. видѣти оумоу совокоупльшася оубо другъ къ другоу на грѣхъ. и многожды стоящю молащюса комоу. раздираеть оубо и опалаеть искоушеньемъ. раждъженемъ дѣтородьныа оуды. (διερεθίζεи) ПНЧ к. XIV, 35г.

– *Передача греч.* ἐξυδαρόω ‘разводить водой’, смешанного с ἐκδέρω ‘сдирать’: стгѣ василиа. Корчемници твѣи мѣсать вино с во(д)ю [Ис 1. 22]. а винѣ

есть весела ср(д)це [Ис 103. 15]. члвку же есть оумъ. властельскѣи дши. оуѣние сты(х) ап(с)лъ и пр(о)ркѣ. мнѣзи праваче слово [2 Тим 2. 15] раздирають. примѣшающе свѣи оумъ. на пакость слышащимъ. мажюще ихъ стр(с)ть сластьми. блгими словеса оугажають. (ἐξυδαροῦσιν) МПр XIV<sub>2</sub>, 62; то же ПНЧ к. XIV, 12а.

**РАЗДИРАТИСА (10\*), -ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Рваться, разрываться*: Не мозѣмъ прѣзрѣти како малъ грѣхъ. въ ско||рѣ бо прѣзримъ великъ боудеть. Яко и риза начьныши са раздирати. небрегома же скоро раздеретьса Изб 107б, 251–251 об.; послеть бо вышний. спсние. || свое присѣщениемъ единочадаго. акы прѣрка. и снидеть. въ первую цркъв. и ту г(с)ь похулень будетъ. и на древо възнесетьса. и будетъ тогда завѣса цркъвнаа раздирающиса на двое. (σχιζόμενον; ср. Мк 15. 38) Пал 140б, 118–119; | *образн.*: июдѣи житиискихъ примѣшшеса вещии. дхвонныхъ не внимахоуть. цѣломоудря кротос(т)и. послоушанья бж(с)ныхъ словесъ. но противно. оупивающеса и объедающеса. раздирающеса || надоуще. ПНЧ к. XIV, 201в–г.

2. *Развертаться*: Малы же оубо послѣже видиши. и очищающа ис(с)а иордано(м)... и раздирающася нбса. и оужичнымъ и сродны(м) дхмъ свѣдѣтельствована и искушаема. (Мк 1. 10: σχιζόμενους) ГБ к. XIV, 11б; Кто претерпеть. та. ѿ братье. кто постоить страшному и болѣзньному... оусращеть страшнаа и различнаа. видаще нбо раздирающеса. землю дерущуса... самого г(с)а ба градуца на ѿблацѣ(х) [Мф 24. 30]. судити всеи земли. (σχιζόμενους) ФСт XIV/XV, 138в.

3. *Распахиваться, расходиться*: прѣподсати же са не выше чрѣслъ. женьскы бо есть се. ни слабо же какоже раздиратиса свитѣ. безоумно бо есть. (διαρρέϊν) КР 1284, 196в.

4. *Объявляться* *недействительным*, *отменяться*, *аннулировать*: егда война сѣна [лишнее слово] сѣнь. во утробѣ мѣрни заченъ(с) ѿ него. вегда твораше завѣ(т) не позванъ бы(с). аще бо разумѣ(въ) его и умолъча. не раздраетса завѣть. (οὐ ῥήγνυται) *КР* 1284, 302а; то же *МПр XIV*<sub>2</sub>, 280 об.; ег(д)а нѣкто по(д) властью дщерь има(т). или внуку. не написа же ихъ в наслѣдье тог(д)а убо завѣ(т) не раздраетса до конца. ти же в наслѣдье входа(т). (οὐ ῥήγνυται) *КР* 1284, 302а; то же *МПр XIV*<sub>2</sub>, 280 об.

**раздн-** *вм.* **разн-**

**разднѣствовавши** *см.* **разнѣство**

**РАЗДОЛИ|ІЕ** (1\*), **-ІА** *с.* *Долина*, *лощина*: и баше г(с)ь съ июдою и приять гору. како не взмого(ш) же прияти живущии в раздолии. (*ср.* *Суд* 1. 19: τοὺς κατοικοῦντας τὴν κοιλίαν) *Пал* 140б, 171а.

**РАЗДОЛ|Ь** (1\*), **-И** *с.* *То же*, *что раздолие*: глѣтъ валамъ сѣнь веоровъ члѣвкъ истину вида. иже видѣние видѣ во снѣ. како (до)бри доми твои инакове. и куца твоа излю. како раздоли осѣнѣющася. и како гради при рѣкахъ. (*Числ* 24. 6: νότα) *Пал* 140б, 145а.

**РАЗДОР|А** (3\*), **-Ы** *с.* 1. *Раздор*, *распря*: они же [старейшины иудейские] сами в собѣ свѣщавшеся. молиша ны да возмемъ дары и потаимъ таковое [рождество Иисуса Христа]. тако бо стрѣстьны быша да не будетъ раздора [имен. *п.* от раздора? *род. п.* от раздоръ?] в нихъ. (ἀποστασία) *СбЧуд* к. *XIV* (1), 133в; [слова патриарха Иуды] чада моя... многа же ми печаль бы(с). какоже будетъ в послѣднѣя дѣни. рати часты будутъ въ изли. и сами в собѣ раздоры [от раздоръ?] имѣти начнуть. и найдеть на вы гладъ морь. и плѣнь и вса пагуба. (διαρέσεις) *Пал* 140б, 110б.

2. *Разъединение*, *разделение* (о различных церковных сообществах, возникших вследствие разногласий по во-

*просам канонов и обрядов*): Главизна ·ā· чѣто есть ерьсь. и чѣто раздора. (σχίσμα) *КЕ XII*, 7б.

**РАЗДОР|Ъ** (2\*), **-А** *с.* *То же*, *что раздора* в 1 знач.: ѿкуду раздори и раздѣленья быша. посредѣ васъ || и насъ [*ср.* *Иак* 4. 1]. кто тако первѣе терные всѣа в мирѣ. (ὁ διασπασμός) *СбТ н.* *XV*, 118–118 об.; то же *Там же*, 140 об.

**РАЗДРАБЛ|ТИ** (9\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** *гл.* 1. *Дробить*, *раздроблять*: но мы... послушаньемъ нашимъ мѣнье свершиимъ [так!]... || ...невидимо проливающе кровь и суды [в др. *сп.* *уды* – τὰ μέλη] како [νοητῶς ‘мысленно’] раздрабляюще. како въ сѣхъ мѣнкъ. мѣсто въсприимѣмъ [συναπολαύσωμεν ‘с мучениками] вместе восприимем’] оубо вѣчны(х) блѣгъ. (κατακοπτόμενοι) *ФСт XIV/XV*, 137в–г.

2. *Крошить*: и тѣ великии ап(с)лъ [Павел] глѣтъ. в сѣе хлѣба николиже раздрабляи. (βεβρωκέναι ‘естъ, поедать’, смеш. с *тетρωκέναι* ‘разбивать, раскалывать’; *ср.* 2 *Фес* 3. 8) *ФСт XIV/XV*, 108а.

3. *Раздавать*, *разделяя на части*: и вы поставшеся нишимъ раздрабляите хлѣбъ свои. оубогына милуите. (*ср.* *Ис* 58. 7: διάθρῦπτε) *СбУв XIV*<sub>2</sub>, 70; то же *ЗЦ XIV/XV*, 2а; раздрабляи ниши(м) хлѣбъ твои со оусрѣдемъ. (*Ис* 58. 7: διάθρῦπτε) *ГБ* к. *XIV*, 107г; то же *Там же*, 118г, 158г; какоже ре(ч) прѣркъ раздерите ср(д)ца ваша а не ризы [*Иоил* 2. 13] пакы исаемъ глѣтъ раздрабля [так!]. алчущимъ хлѣбъ свои. (*Ис* 58. 7: διάθρῦπτε) *ЗЦ XIV/XV*, 105г.

4. *Делясь*, *давать* (кому-л. что-л.): ре(ч). синии... раздрабляи алчѣному хлѣбъ свои. (*Ис* 58. 7: διάθρῦπτε) *ЖАЮ* к. *XIV*, 31г. *Ср.* **раздробляти**.

**РАЗДРАЖАЕМЪ** (1\*) *прич.* *страд.* *наст.* к **раздражати**<sup>1</sup> в 1 знач.: но мнози противно [вопреки словам ап. Павла: *Рим* 12. 19; 1 *Кор* 6. 7] творять. разъ-

дражаеми. вѣнегда обидими... боудоуть раслабѣющеса. и разливающеса. вѣнегда аще оузрать кого напасти твораща. (ἐκθηριούμενοι 'превращаясь в диких зверей') ПНЧ к. XIV, 26г.

**РАЗДРАЖА|ТИ**<sup>1</sup> (21), **-Ю, -ЮТЬ** гл.  
1. Приводить в состояние гнева, досады, озлобления, огорчения: чада послушайте родитель своих о ги [Еф б. 1]. а родители не раздражайте чадъ ваших. (Еф б. 4: μη παροργίζετε) СбТр XII/XIII, 2; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 172; Вьсьхыщающе не дарована имъ. раздражаютъ ба якоже сѣве корѣеви. (παροξύνουσι; ср. Числ 16. 1–40) КР 1284, 53б; [Карфагенский собор о епископах, медлящих с объединением приходоѡ] аще по смотре|нию небрѣгоми быша. како да не раздражать [вм. раздражати] еретикъ. и се навитса соудашимъ еп(с)помъ... тѣхъ сѣдалищю да поставатса. (ἵστε μη προσερεθίσαι) Там же, 135в–г; [обращение к монахам] аще ѡженуть васъ ѡ града сего бѣжите въ другии [Мф 10. 23]... да не множайшемъ смѣртемъ винни ихъ [αὐτοῖς 'для них (гонимелей христиан)'] боудемъ. И пакы поноужающе ихъ. паче раздражающе на. и оустраяти смѣртоносна дѣла. (κατατραχύνεσθαι) ПНЧ 1296, 14г; беществуйи оубогаго раздражають створшаго и. чтеть твораца снабди тварь. (Πρὶν 17. 5: παροξύνει) ГБ к. XIV, 107а; ба прогнѣвающе и раздражающе. по дѣду. да не възносатса. (παρалаκραιόντες; ср. Пс 65. 7) Там же, 123а; оѣи не раздражайте чадъ. но питайте в наказаньи. и оученьи г(с)нѣ. (Еф б. 4: μη παροργίζετε) ПНЧ к. XIV, 17а; Инъ х(с)олюбець въпроси и [Варсонофия Великого]. Аще съгрѣшу на кого... добро есть схранити истину... или исповѣдѣти согрѣшеные... Отвьѣ(т)... рци немоу истину. и проси ѡпоущенья. еже бо сългати. и еже болши раздражати него. (παροξύνει) Там же, 44в; гѣа [Иоасаф] к нахору. иже мнѣше(с) варлаамъ

быти... повинул ма еси отѣьскы(х) ѡступити за(к)н же и бѣ... привлекъ мои оу||мъ твоимъ послѣдовати повелѣнѣ(м). и мое(г) раздражати оѣа же и вл(д)ку. (παρалаκραιῖναι) ЖВИ XIV–XV, 97–98; прич. в роли с.: Коль хоульнь оставили оѣа своего. и проклатъ бѣмъ раздражакаи мѣрь свою. (Сир 3. 16: ὁ παροργίζων) Изб 1076, 157; егда бо поносимъ ли осужаемъ раздражаются безоумныи и противоуглѣти искоушають. ли въ скорѣ раздражающемоу поканание дасть не смѣрениа ради. нѣ поношению. престати велѣ. (τῶ ἐπιπλήττοντι) ПНЧ 1296, 27.

2. Возбуждать, подстрекать: Раздражаетъ на брани ратьньша. или прѣдаваетъ противнымъ. своа главы оусѣчениемъ мѣчитьсяса. (ὁ ἐρεθίζων 'раздражающий') КР 1284, 323г; егда видить [дьявол] смѣрть члѣвку. раздражаетъ. ли въ сварь прити. или во ино что велико. ли мало... напрасно члѣвкъ оумираеть. и ѡ сего и ѡ ѡного. (παροξύνει) ПНЧ к. XIV, 115в; аще купиши что негоже требуюши. не при(с) [т. е. пѣриса]... аще ли не имаши цѣны него. възрати с молчаньемъ. аще ли раздражаютъ та помыслы [так!]. како кдѣ ѡбращеши тако. рци имъ аще не тако быхъ оубогъ. якоже вси стѣи искушаеми ѡ ба. дондеже видѣ изволение ихъ вѣрно суще. низведе на въ пространство [ср. Пс 17. 20]. (ἐὰν... παροξύνωσι) Там же, 149г.

3. Роптать: дѣшу свою полагають [Христос; Ин 10. 11] за погыбѣшаа. и множицею без оума раздражающемъ намъ прѣстражеть. и многотрпить. (κατευκαλοούμενος παρ' ἡμῶν 'обвиняемый нами') СбТр XII/XIII, 126; прич. в роли с.: да не възносатса в собѣ раздражающеи. (Пс 65. 7: οἱ παρалаκραιόντες) ГБ к. XIV, 122г.

– ? : понеже разгнѣвасте ба предасть вы противнымъ. раздражисте бо раздражающаго васъ. и послѣднюю муку

въсприимете. (*Var* 4. 7: τὸν ποιήσαντα 'сотворившего') ПНЧ к. XIV, 112б.

**раздражати<sup>2</sup>** см. **разражати**

**РАЗДРАЖА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Приходить в состояние гнева, досады, озлобления, огорчения: любви да не ищеть своих си не раздражається. все тѣрпить. (*1 Кор* 13. 5: οὐ παροξύνεται) *СбТр XII/XIII*, 134 об.; егда бо поносимъ ли осужаемъ раздражається безоумный и противоуглти искоушаетъ. ли въ скорѣ раздражающемоу покаание дасть не смѣрения ради. нѣ поношению. престати велд. (ὄταν... δάκνηται) ПНЧ 1296, 27.

**раздраждити** см. **раздражити<sup>1</sup>**

**РАЗДРАЖЕНИ|Е** (6\*), **-Я** с. 1. *Раздражение*: какоже бо звѣрие оудобъ оулавл(д)нemi соуть въ стоудено времд. тако похоти. и гнѣви. и страси. и прочаа надовитаа дѣшевна злаа. оутѣшившеса молчаниа ради. и не сверепѣюще частымъ раздражениемъ. оудобнѣе побѣжаема силою бываетъ. (τῶ ἐρεθισμῶ) *КР* 1284, 194в.

2. *Побуждение*: егда же найдеть тебе напасть и прѣксловесие. или раздражение на кого двигнути ярость. помани мѣтвоу... и абие бещинное въ тебе движение оумьлкнеть (ἐρεθισμός) *СбТр XII/XIII*, 71 об.; егда оустрѣлить насъ динаволь на ближнаго. или аще раздражить насъ кто ли до||садить ли оглоуеть. ли налаеть не хота послоушаниа створити. и раздражения неч(с)та. скорби хота двигнути въ оустѣхъ нашихъ... потыщимъса поманоути слово вѣдкы нашего. еже засвѣдितествова [так!] намъ единъ оуставъ (παροξυσμός) ПНЧ 1296, 33–34; [обращение к тем, кто предпочел жизнь в браке монашеству] еше же и посредѣ сѣтии... житые избравъ и раздра|жении грѣховныхъ. предъ лицомъ имущю и къ желанию ихъ. ношъ же и днѣ прельщаму вса твоа чювствиа вѣжъ оубо како не

избѣгнеша брани бѣступнич(а). ни на тыа побѣду приимеши студъ [*в др. сп.* безъ трв(д) – ἄνευ λόγων] много. (τοὺς ἐρεθισμούς) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 150–151; || *поощрение*: какоже рече паве(л) къ еврѣе(м) пиша. дру(г) къ другу проразумѣюще. в раздраже(н)е любве тѣщесд [*Евр* 10. 24]. в раздраже(н)е рекше в зависть. на блѣгое дру(г) друга. (εἰς παροξυσμόν... εἰς παροξυσμόν) *ГБ* к. XIV, 209г.

**РАЗДРАЖИТИ<sup>1</sup>** (17), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Раздражить*, привести в состояние гнева: дѣтишь... ни единого раздражить. ни единого льститъ. не роугается образоу ближнаго. (πικραίνει) ПНЧ 1296, 33; Сло(в) ·кв· о творащи(х) милостыню бѣ неправды. и како не токмо не премѣнять бж(с)тва. нѣ и раз(д)раждать. (παροξύνουσι) *Там же*, 68; [слова слепого, исцеленного Христом] еда ли вефильскима пожру телицама. имаже вы съ еровавомъ пожросте [3 *Цар* 12. 28–29, 32–33]. и в руцѣ ѡру(ж)ю предани бысте бмъ. раздражиша бо ма рече в чюжихъ. и в мерзостехъ своихъ прогнѣваша ма. (*Втор* 32. 16: παρώξυναν) *КТур XII сп.* XIV<sub>2</sub>, 267 об.; и налѣзоша быкъ великъ и силенъ. и повелѣ [кожмяка] раздраждити [*ЛИ* ок. 1425, 46 раздражити] быка. возложиша на нь желѣза горяча. и быка пустиша. *ЛЛ* 1377, 42 об. (992); разнѣвасте [так!] ба. и прѣдасть вы противнымъ. радражисте бо и. и послѣдную муку приимѣте. (*Var* 4. 7: παροξύνате) *Пр* 1383, 53б; и во второзаконьи о жидо(х). ти раздражиша ма не о бѣзѣ. и азъ раздражу на не о языцѣ. (*Втор* 32. 21: παρεζήλωσαν... παραζηλώσω) *ГБ* к. XIV, 123г; потыщитеса оубо як(о)же рѣхомъ. хранити языкъ свои да не глѣте оубо тѣщи(х) на ближнаго ни раздражити кого. ли словомъ ли дѣломъ. ли образомъ. ли какою вещью. (τίνα μὴ πλήσῃ 'да не поразитишь') ПНЧ к. XIV, 29г; понеже разгнѣвасте ба предасть вы противнымъ. радражисте бо раздражающаго

[ποιήσαντα 'сотворившего'] васъ. и послѣднюю муку въсприимете. (Вар 4. 7: παρωξύνετε) Там же, 112б; раздражи [бес] безлобиваго раба бѣжика арьфемоу. и по томъ мала бы(с) потреба рабоу бѣжию николѣ. вѣлѣзъ въ сокалекъ. глѣти къ своемуу братоу. яко аще что имать готово на ѡбѣды странньимъ. и разгнѣвавса братъ на нь. ѿ диавола. и глѣ оуже не могоу терпѣти. (ἠγρίωσεν) СбТр XIV/XV, 170 об.; И бы(с) оубо гла(с) ко авраамоу глѣ... || ...наведуо во дѣни ѡны. на всю тварь земъную назвъ ·ī· злобъ и болѣзнью и стенаньемъ и горестию дѣшмъ ихъ та вса дамъ имъ яко раздражать ма [ср. Исх 7–11] Пал 140б, 63–64; и паки ре(ч) [Бог] та вса дамъ имъ [евреям] яко раздражиша имѣ бѣие. варавоу бо разб<ои>ника. оу пилата испросивше ѿпоустисте ис(с)а же нарѣцаемаго хѣа. || мирьскаго своего блг(д)тла въ разбоиника мѣсто на кр(с)тѣ пригвоздисте [ср. Мф 27. 15–21]. Там же, 64в–г.

2. Побудить: ни юдино же насъ оклеветанье на гнѣвъ не раздражить. (provocet) Изб XIII, 50 об.

**раздражити<sup>2</sup>** *вм.* **разразити**

**разразити** *см.* **разразити**

**РАЗДРЕТИ** (7\*), **РАЗДЪРЮУ**, **-ЕТЬ**

*гл.* То же, что **раздърати**. 1. В 1 знач.: Грань ·ñ·а· ѿ исправленьи. вѣна... || аще погыбнетъ что. мужъ пагубу испольнаеть... аще... жена ризы раздъреть. цѣну да вдасть. (κἄν... καταρίψη) КР 1284, 284б–в; павель... глѣть тимоеѣви... ризоу юже оставихъ оу карпа въ троаде идыи принеси [2 Тим 4. 13]... по что [περίττω̄ς 'избыточно'] велаше принести емоу. аще ли юж(е) ношаше да не раздъреть. явѣ яко иную имѣяше. ПНЧ к. XIV, 99г; мнози борющей(с) с нами с высоты [Лс 55. 3]... всъ дѣнь ополчаху брани [Лс 139. 2]... кто оубо тѣхъ оубѣжи(т). кто ли оуидеть... кто не раздъреть пленица своя. (οὐ περισχεθήσεται τοῖς σχοινίοις αὐτῶν 'не будет опутан верев-

ками их'!) ФСт XIV/XV, 172г; прич. в роли с.: роукама раздъръ [в др. сп. раздравъ] оуста львова [Самсон]... || ...женоу прельшень [так!] бы(с). (ὁ... ἀνασχίσας; ср. Суд 16. 19) ГА XIV<sub>1</sub>, 75в; || перен.: якоже рече прѣркъ. раздърѣте [ЗЦ XIV/XV, 105г раздерите] ср(д)ца ваша а не ризы ваша. (Йошл 2. 13: διαρρήξατε) СбТр XIV/XV, 5.

2. В 5 знач.: И ре(ч) г(с)ь к немуу [царю Соломону] зане не схра||нилъ яси моюа заповѣди... раздѣроу и разроушоу [ПНЧ к. XIV, 114б раздѣра. раздѣру] ц(с)ръствие ѿ роукоу твоєю и дамъ те рабоу твоємоу. (3 Цар 11. 11: διαρρήσων διαρρήξω 'раздирая, раздѣру') ГА XIV<sub>1</sub>, 95–96.

3. В 6 знач.: [слова Иоанна Златоуста епископам] приобъщисѣ [в др. сп. приобщитесѣ]. да не раздъреть [в др. сп. раздрите] цркъве. (ἵνα μὴ σχίσητε) ГА XIV<sub>1</sub>, 261г. Ср. **роздерети**.

**РАЗДРОБИМЪ** (1\*) *прич.* *страд.* *наст.* к **раздробити** в 1 знач.: Вьсе горѣ възложыша моученика христова. жмъ свои и доушоу. тѣло же си прѣдашета. ѡгневи и ранамъ. вьсѣмъ на оуды раздробими. ѡ дивьное мѣченика тѣрпѣние. видаща жбо жды своя разно съ радостию. прѣдашета въ роуцѣ господьни. доушоу отъ страстьна тѣла. Стих 1156–1163, 73.

**РАЗДРОБИТИ** (15), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** *гл.*

1. Размельчить, раскрошить: И бы(с) амбакоумъ прѣркъ въ июдѣи. и сваривъ вариво и раздробивъ хлѣбы въ корытѣ и шествоваше на поле изнести жателемъ. (Дан 14. 33: ἐνέθρουσεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 123а.

2. Раздробить, перебить: подвигнѣмса. поспѣшимса. ѿверзѣмъ стр(с)ти яко скверньныа. прострѣмъ рукі своя къ бу сѣсающему. помолимса ему на всакъ дѣнь. мѣнци [μαρτυρεῖν 'претерпевать мучение'; далее в греч. на месте слав. аориста – инф.] кровь прольыаша. оуды раздробиша. плоть раздраша. кос-

ти сотроша. || брашна лишени быша. и питыа (τέμνεσθαι 'претерпевать отсечение') *ФСт XIV/XV, 146в-г.*

3. *Разделить на части, расчленить:* егда придетъ въ славѣ свои г(с)ь и вси стїи англі его [*ср. Мф 25. 31*]. и во мгновеньи ѡка встанеть ѿ земла все естество члвч(с)кое. любо ли звѣри снѣли. или рыбы раздробили. или птицы разънесли. ни влась единъ не погибнетъ ѿ нихъ [*ср. Лк 21. 18*]. *СбТр XIV/XV, 5*; то же *ЗЦ XIV/XV, 105–106*; какоже бы оубо кто сълиалъ трупъ златъ. ти по томъ бы на златици раздробивъ. тако оубо всемошъ|ныи хытрць. раздѣли оубо първое днѣвнаго единого свѣта. раздробивъ и раздѣли и. ово на слнце ово на луну. ино же на звѣзды [*ср. Быт 1. 14–16*]. (κατακόψας... κατατεμών) *Пал 140б, 11а–б*; приде жена заоутр(а) и паде оу две [*в др. сп. двери*] вратныхъ... мужь юа... обрѣте и [*в др. сп. ю*] мертву. онъ же иземъ ножь. раздоби ю на ·вѣ· частии. по числу племени снѣвъ и злѣвъ. и пусти части жены въ вса предѣлы и злвы (*Суд 19. 29: ἐμέλισεν*) *Там же, 182а*; и бьюще е(г) [*Моисея Угрина*] глѣхоу створи волно г(с)жа своюа. и многы(х) || блггъ наслѣдни(к) боудеши. аще ли не послушаеши. сиче раздоби мь тѣло твою. *ПКП 140б, 167–168.*

4. *Разделив на части, раздать:* раздоби вѣ батно хлѣбъ свои. оубогыхъ чрѣвеса испълнилъ яси. оче прп(д)бне (διαθρούψας) *ПрС XII/XIII, 157г*; раздоби алчъны(м) хлѣбъ свои. и оубогыа безъ храма суцаа введи в до(м) свои. (*Ис 58. 7: διάθρουτε*) *ЛЛ 1377, 139 (1193)*; то же *ГБ к. XIV, 107г*; | *образн.:* пытаите оубо писаниа. и въ нихъ обращете животь вѣчьныи [*ср. Ин 5. 39*]. нелъжнаа рекоша оуста живаго хлѣба съ нѣсе съшьдъшаго. и себе намъ || раздоби вѣ шаго. и своего ради причащениа. на нетѣлѣние члвкы прѣтворышаго [*ср. Ин 6. 33, 35*]. *УСт к. XII, 203–204*; помоли-

те же са и с нами. на(м) батно подати того. и напитати слово(м) наша дша. и раздоби алчъны(м) дхвныи хлѣ(б). ли с нѣсе пищу одождяюща. какоже моиси древнии онъ [*ср. Исх 16. 4*]. (διαθρούψαι; *ср. Ис 58. 7*) *ГБ к. XIV, 92г.*

**РАЗДРОБИТИСА** (2\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Раздобриться, разбиться на мелкие части:* Юакоже бо ргуть. егда въ съсоудѣ естъ то аки дша в тѣлѣ. егда ли пролиетьса на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)битьса. *Пал 140б, 46в.*

2. *Разделиться. Образн.:* И слышахъ англ(а) рекша. И граде(т) снѣ бии раздобритса и вѣрнымъ подати(с) [*ср. Ин 6. 33, 35*]. *ЗЦ XIV/XV, 29в.*

**РАЗДРОБЛЕНИ|Ю** (1\*), **-Ю** *с. Фрагменты, полученные в результате деления на части, дробления:* Възнесение [вм. възнесеныа – ὑψωθείσης 'вознесенной (т. е. освященной) на богослужении'] оубо проскуры раздобрение. рекше || из неаже агнецъ изать естъ. никакоже просто не насти. но въ цркви токмо. (τὰ κλάσματα 'кусочки') *КР 1284, 343–344.*

**РАЗДРОБЛЕННЫ** (4\*) *прич. страд. прош. 1. Раздобренный, перебитый:* видѣвъши. и та [муч. Александра] стго георгина. мѣма... и... на колеси. острыми желѣзы съставлене привазана. и ни|зъпущена. и тѣло на много раздобрено. и паки сдрава бывша... оставльши славу ц(с)ртвина. вѣрова и та х(с)ви. (κατατιηθέντα 'рассеченного') *Пр 1383, 45в-г.*

2. *Подвергнутый пытке – раздобрению костей:* о блжнии и треблжнии мѣнци х(с)ви. прп(д)бници же и прв(д)ници. и преже тѣхъ ап(с)ли и пррци. патриарси. и вси елико сѣспаса. прольшаа крови. раздобрени быша за х(с)а. (συκοπέντες 'претерпев сокрушение членов') *ФСт XIV/XV, 171б*; бити оубо сихъ [пустынников] без милости повелѣ [*Авенир*]. и какоже видѣти люгѣ раздобрены. едва възникнувъ ѿ многоа неис-

товѣства. предѣстати [вм. престати – παύσασθαι] бьющимъ повелѣ. (катакопέντας ‘иссеченных’) ЖВИ XIV–XV, 86в.

– *Передача греч.* τεθρυμμένος ‘роскошный’ – формы гл. θρύπτω, понятого в знач. ‘дробить’: простость. хоудость. бложеное [ἄμφιασμάτων ‘одежд’]. небреженья ра(д) токмо телеснаго бездѣльно [ἀπερίεργον ‘неизысканное’]. похвалаемъ. разрѣшенныхъ же. и раздробленыхъ преходомъ [ПНЧ к. XIV, 19а разроушенаа и-здробленаа ризамъ проходы]. не приимаемъ. (τὰς... ἐκλύτους καὶ τεθρυμμένας ἐν τῇ ἐσθῆτι προόδους ‘изысканные и роскошные в отношении одежды выходы’) ПНЧ к. XIV, 101г.

**РАЗДРОБЛАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. То же, что **раздраблати** в 3 знач.: егда постишиса раздроблаи алчующимъ хлѣбъ свои. и нищана и беспокровныа введи в домъ свои. (Ис 58. 7: διάθρυπτε) СбТр XIV/XV, 5.

**РАЗДРОБЪ** (1\*), **-И** с. *Отрезок*: Бѣ же бѣаше присно... и есть и буде(т). па-че же есть присно. еже бо бѣаше и буде(т) [τὸ γὰρ ἦν καὶ ἔσται ‘слова был и будет’]. нашего лѣта раздубри [ГБ XI, 151а насѣканиа]. и истѣкающаго ес(с)т-ва. он же сыи присно. (τήματα) ГБ к. XIV, 5г.

**РАЗДРОЧЕНИЮ** (1\*), **-Ю** с. *Вражда*: вторыи бракъ начало бываетъ рати и крамолѣ. моужь бо за трапезоу сѣда первую женоу въспомануувъ проследзисьа, втораа же възъяритьса... аще кто похвалити хоцетъ первую, бшедѣшю, похвала та бываетъ печаль еи [Пч н. XV (2), 121 почало] на раздрочение. (πολέμου καὶ μάχης πρόφασις ‘причина вражды и ссоры’) Пч н. XV (1), 133 об.

**раздроуш-** см. **разроуш-**

**раздрѣз-** см. **разрѣз-**

**раздрѣш-** см. **разрѣш-**

**раздрюшение** вм. **разроушение**

**РАЗДОУТИ** (1\*), **РАЗДЪМОУ,** **-ЕТЬ** гл. *Раздуть, разжечь*: въ толико

же тѣрпение и неимение приде [преп. Маркиан]. яко нѣкде въ дождѣ ходивѣшю юмоу. мокра бы(с) котоуга [Пр 1313, 158б котыга] яго. и въшдѣ въ храмъ свои и нѣ имѣаше иноа на ѡбычное исхо||жение. раздомъ [Пр 1313 роздомъ] оуголие прѣбываше соуша котоугоу свою. (ἐκτυράσας) ПрЛ 1282, 131а–б. Ср. **роздоути**.

**РАЗДЪВОЮЕНЪ** (4\*) прич. *страд.* прош. 1. *Разделенный*: Еже в костагннѣ градѣ стадо вѣща [Григорий Богослов]... мало бѣ... не счиненъ [вм. счинено?] другъ къ другу. но раздвоено бѣ и бес посѣтителѣ ни бѣ еп(с)па коего пасомо... оно стадо изъль. оуподоблаеть. бѣ вавилонанъ плѣнено [Иез 34. 12]. (διηρημένον) ГБ к. XIV, 120б.

2. *Рассеянный, не сосредоточенный*: иже истинына правды не имѣа въ дѣши... ли силнаго стыдаса. ли когѡ боаса. ли нища і оубѡга жалюа. ли спѣша судомъ. ли лѣнаса... ли како раздвоенъ оумъ имѣа. ли в пе||чали. ли пьянъ. то суда исправити не мѡжетъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 30–30 об.

– В соч. с с. **гласъ**. *Передача греч.* ἡδυσφώνια ‘сладкозвучие’, смешанного с дифоніа ‘двухголосное пение’: [о церковном пении] къ бесѣдѣ сѣѣ. свѣтлоу быти подобае [ПНЧ к. XIV, 67а подобаеть]. не раздвоенѣмъ гл(с)мь. ни силно разливаа. и ревыи. въ биехъ пѣ(с)хъ надымааса ноужею. хота (с) расѣсти. и глада сѣмо и ѡвамо. верескаа акы медвѣдъ. (οὐκ εἰς ἡδυσφώνιαν ‘не сладкозвучно’) ПНЧ 1296, 135; пѣти не воплемъ. ни силно разливаа(с) ні верескаа. ни рева ни кли(ч) рели(к) мо(г). ни надымааса нужею. хота расѣстиса. но мѣрно и раздвоено(м)мъ [так!] глѣсмь. ч(с)то и тонко и тихо. КВ к. XIV, 307а.

**РАЗДЪВОИТИ** (2\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Разделить на две части*. *Перен.*: Свершена есть любы. еже раздвоити [в др. сп. не раздвоити] челоуѣка. рекоуше

ѡвого знаю ѡвого же не знаю... || ...на свое кестъство. присно възираа. вса члѣвки равно любю. (οὐ συνδιασχίξει) *ПрЛ* 1282, 55в-г; Съвершенаа любю не раздво||итъ единого члѣвча кестъства. на разныѣ ихъ разоумы. нѣ на себе присно възираа. вса члѣвки равно любить. (οὐ συνδιασχίξει) *ПНЧ* 1296, 100–101.

**РАЗДВОИТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Разделиться на части, рассеяться. Перен.:* не преоудраи млтвы своѣа многими словесы. да не на питание словесное раздвоитиса оумъ. едино бо слово. мѣздоимче ба оумоли [*ср. Лк 18. 13–14*]. (μη... διασκεδασθῆ) *Изб* 1076, 234 об.

**раздън-** вм. **разн-**

**РАЗДЪРАНИИЄ** (2\*), **-ІА** с. 1. *То, что разодрано, изорвано, лохмотья:* но какоже халевъ по і(с)сѣ глѣа. растерзи [*в др. сп. растерза*] ризы своа [*Числ 14. б*]. въ раздрание. тако и петръ... глѣа къ іс(с)у х(с)у аще и вси съблазнать(с). но азъ не съблажнюса [*Мф 26. 33*]. *Пал* 1406, 141в.

2. *Раскол, раздор:* вѣсташа оубо на нѣ [*еп. Евсевия Кесарійского*] црѣквѣници... дѣло дерзнувша [*ГБ XI, 48б* дръзнѣша; толмѣσιν ‘дерзают’] бѣдно зѣло. ѿступленѣ помыслиша и раздра||нѣ великому. и нематежному тѣлу црѣкве немалу. и ѿ народа часть ѿдѣлившѣ. (ρήξιν) *ГБ* к. XIV, 1556–в.

**РАЗДЪРАНИИ** (18) прич. *страд. прош.* 1. *Разорванный на части, порванный; рваный:* [слова св. Петра Александрийского] видѣхъ г(с)а въ ѡбразѣ оуноша. ѡблчѣна въ ризоу раздраноу. ѿ главы до ногоу (διερρηγμένον) *ПрС XII/XIII, 70в*; [*рассказ несправедливо осужденного*] и привѣдоша ма въ полатоу... и видѣ ма ц(с)рѣ въ гноусивѣ ризѣ и раздранѣ. (ἐσχισμένον) *ПрЛ* 1282, 61б; нарицають же са яковите. ѿ... иакова нѣкояго. за многоую хоудость и бж(с)т-во [*вм. оубж(с)тво*] цанзала нарицаема-

го. цанза||лъ же нашимъ языкомъ сказаетса. раздранѣць въ раздранныхъ роубихъ [*КВ* к. XIV, 2076 рубищи(х)] хода. или хоудыи *КР* 1284, 211б–в; кто ѿ славныхъ града. вшедъ к немуо [*св. Иоанну*]. и видѣвъ како ветхымъ и раздраннымъ соукнаѣнъмъ одѣваломъ покрываешиса [*в др. сп. одѣваетъ(с)*]. посла к немуо одѣвало. (ἐσχισμένον) *ПНЧ* 1296, 77; и се вѣдыи бж(с)твѣныи исаина къ боу ре(ч) вса наша ѡправданиа како соукно раздрано предъ тобою. (*Ис 64. б: ῥάκος ἀλοκαθημένης ‘одежды [женщины] сидящей отдельно, т. е. нечистой’*) *ГЛ XIV, 70а*; многи же дѣша ѿходаще како раздранъ пл(а)тъ. суть же другиа ѿходаще како трудоваты. (ζαεσχισμένοι) *ПрЮр XIV, 53б*; ови [*нищие*] оубо зимоу оумираю(т). въ власны(х) и раздраны(х) оубивающи(х) [*вм. роубищихъ*] паче же ни тѣ(х) по случаю имѣти иму(т). мы же оуродъствуе(м) себе одежею маккою (ἐν... διεσπασμένοις ῥάκεσι ‘в разорванных лохмотьях’) *ГБ* к. XIV, 99б; [*Андрей дьяволу*] възри и вижъ. ци се непраныи рубѣ в немже хождю. и раздраныи. да и тѣ ти вдамъ (διεῤῥωγός) *ЖАЮ* к. XIV, 22б; онъ же [*св. Иоанникий*] видѣвъ тона [*блудницы*] назвы на оудѣхъ оуранены. и раздраны ризы. помиловавъ ре(ч) к неи свѣ(т) истинныи х(с)ъ бѣ мой ѿселѣ ицѣлаеть та покававшюса о жено. (διεῤῥωγότα) *ПНЧ* к. XIV, 186а; старецъ... покры тѣло землею. наго суще... ничтоже иного имущѣ. токмо ону ризу раздраноу. (ἐῤῥηγυμένον) *СбЧуд* к. XIV (1), 67г; Башѣ оубо нѣкы ц(с)рѣ великъ и славенъ... преходащу кему на (ко)лесницѣ позлащенѣ. съ слугами и болары... срѣте два мужа. раздранныи калнами ризами ѡблечѣна (διεῤῥωγότα) *ЖВИ XIV–XV, 23б*; власномъ же нѣкымъ рубомъ раздраномъ и зѣло ѡстрымъ препонасанъ башѣ [*Варлаам*] ѿ чреслѣ до колѣну. (ἐῤῥικνωμένον ‘ссохшимся, потертым’) *Там же,*

69в; Андрѣи же... слоуги его [Константина Рязанского] разьграби гордые и тоулы ихъ. бобровые [вм. бобровые] раздра. и прилбичѣе [в др. сп. при(л)бѣцѣ] ихъ вольчѣе. и борьсоуковые раздраны быша ЛИ ок. 1425, 267 об. (1241).

2. *Истерзанный, избитый*: словоутного пѣвца. Митоусоу. древле. за гордость. не восхотѣста [в др. сп. восхотѣвшу] слоужити князю Данилоу. раздраного икы [в др. сп. аки] свазаного приведоша. ЛИ ок. 1425, 267 об. (1241).

3. *Отмененный, аннулированный*: Вторый образъ [отмены заветания]. ег(д)а второму законному написану бывъшу завѣту. тог(д)а перьвыи у(бо) раздранъ бу(д)тъ. вторый же бѣиметса виною бывшихъ наслѣдникъ. (ρήγυνται) КР 1284, 302б. Ср. **роздранъ**.

**РАЗДЬРАНЫЦЬ** (1\*), -А с. Тот, кто ходит в рваной одежде, оборванец: цанза|лъ [ср.-греч. τὸ τζάντζαλο 'тряпка, лоскут'] же нашимъ языкомъ скажетсяа. раздраныцъ въ раздраныхъ рубихъ [КВ к. XIV, 207б рубищи(х)] хода. или хоуды КР 1284, 211б-в.

**РАЗДЬРАТИ** (43), **РАЗДЕР|ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Разорвать, разодрать*: вънезапоу бѣ вѣтръ великъ вѣста. и съ върхоу тоуча велика. и бѣда велика яко и пѣрѣ раздѣра на полы. и въвърже въ море. (ῥστε... διαρραγῆναι) ЧудН XII, 68б; биень бы(с) [муч. Ермил] жьзлинемъ. по семь ногты ѡрыли. раздраша нему чрѣво и срдце (διέσχισαν) ПрС XII/XIII, 124г; аще бо бѣльникоу дасть ризоу новоу цѣлоу. и (хо)щеть ю възати. бѣльникъ же раздравъ ризоу вѣдасть. оубо възмелить [ПА XI, 138 възметъ ли] ю. не сварить ли него и оукорить глѣа немому ризоу твердоу цѣлоу ти оубо даль несмь. по чѣто ю неси раздѣраль. и створиль непотрѣбноу. (σχίσας... ἔσχισας) СбТр XII/XIII, 118; и се оуслышавъ замѣбрии. ризы своя раз-

дравъ ре(ч) ц(с)рю. азъ вѣдко въ има вседържителя ба быкъ оуморихъ. (διαρρήξας) ПрЛ 1282, 117в; то же ГА XIV<sub>1</sub>, 217а; колико на всакъ днь бѣ хоулы приемлетъ... и глѣи и дѣлы. что оубо оугаси ли сего ради слнце помрачи ли луноу. раздра ли нѣбо. възма [ЛНЧ н. XIII, 135г възмате] ли землю. исоуши ли море. (κατέρραξε) ПНЧ 1296, 100; аще ли свинья. или боранъ. проломить плодъ [в др. сп. плоты]. или подрываеъ ночью. да са оубѣть. звѣрь иеть [вм. есть] злонравъ. да еже раздравъ ребры заплатити. ЗС XIV<sub>2</sub>, 33; Кюриль... иать бы(с)... ѿ идолослужитель. нужную прѣтѣрпе смѣрть чрѣво бо раздравше него. и сѣлежену [т. е. селезену; с испр. из з] него изаша. (διασχίσαντες) Пр 1383, 24г; Иже нехраненъемъ сломи(т) иглу. ли ножъ. или нить претергнетъ. или ризу раздере(т). покло(н) ·н̄ ·л̄и ·ѣ ·л̄и [так!] ·р̄ · (ἐὰν... διασχίσῃ) КВ к. XIV, 299б; Другаа паки жена. мыслми блудными женома... оумъ си вреди и оумилно изумиса. ризу свою раздравъши... и ина бещиньна къ сему твораци. (διαρρήσουσα) ПНЧ к. XIV, 185г; аще бо бы лзѣ ср(д)це мое раздравше. ти покаания показати вамъ. то видѣли са бысте вси вы. вънутрь сѣдаще въ мнѣ и съ женами и с дѣтьми. (ἀναρρήξαι 'разорвать') ЗЦ XIV/XV, 48г; и по томъ вѣста вѣтръ великъ... и волны быша выше корабла. и бы(с) бѣда велика... и бѣ вѣтрѣла на полы раздра. (ῥστε... διαρραγῆναι) СбТр XIV/XV, 180 об.; и поиде [Олег] ѿ Ц(с)рагра(д). и въспаша пре [вычеркнуто, заменено на русь парусы] паволочитыѣ. а Словоѣне кропиинныа. и раздра на вѣтръ. ЛИ ок. 1425, 12 об. (907); Львъ младъ сы. изломи копые свое. паки же Данило скоро приде на нь. и раздроуши полкъ его. и хороуговь его раздра на полы. Там же, 270 (1249); что оубо блженѣе боуде(т) кроткаго сего дѣда; не токмо врага видѣвъ... плѣньна пощадѣ,

но и падъша слышавъ на полькоу ризы своя раздъра и пепело(м) посыпа главоу (διέρρηξε; ср. 2 Цар 1. 11) Пч н. XV (1), 120 об.; прич. в роли с.: раздравъ бѣ ц(с)ръскую перфиру. и окалавъши [ПНЧ к. XIV, 106г окалавъши] оба. одинаку смѣрть пѣдыемлетъ. (ὁ διαρρήξας) МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.; | образн.: иѣ х(с)ъ... како члѣвкъ в ребра оудараемъ. но како бѣ завѣсу перваго закона полма раздъра [ср. Мф 27. 51]. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230; симъ бо тѣломъ [о Христѣ] глава адова скрушена бы(с)... но самъ чрево раздравъ адово изведе дша члвч(с)кы. Там же, 231 об.; якоже ре(ч) прѣркъ раздери-те [СбТр XIV/XV, 5 раздрѣте] ср(д)ца ваша а не ризы (Иоил 2. 13: διαρρήξατε) ЗЦ XIV/XV, 105г; оиѣ же г(с)а нашего и(с)с х(с)а... || ...яко изведе насъ мирьскаго игупта. и преведе грѣховную пустыню... и страсти лукавнаго моря раздъра и иссуши. (σχίσας αὐτήν [τῶν παθῶν θάλασσαν] ‘разделив его [море страстей]’; ср. Исх 14. 16) ФСт XIV/XV, 16а–б; || прорвать: моужъ именемъ въкюрии... посредѣ множества падъшимъса застоупы || раздравъ и тропы мертвымъ прошедъ. шествоваше къ самому мѣтлю. (τὰς τάξεις διασχίσας ‘прорвавшись сквозь боевой строй’) ГА XIV<sub>1</sub>, 258–259; || перен. Развертывать: великыи василии написа глѣ оувы мнѣ || како напишу или како ѡвѣщаю въ ·г· поути раздѣленъ. аще бо придоу в пам(т) ·а·го твоего соуветнаго пребывания нгдаже та раздъра бѣтство и земна слава оужасаетъса [φρίττω ‘ужасаюсь’]. (περιέρρει ‘обтекало, окружало’, смеш. с περιρρήγνυμι ‘разрывать’) ГА XIV<sub>1</sub>, 97а–б; || перен. Нарушить: долженъ еси вѣдѣти яко аще свободиль (ю) [рабыню] еси... превратити свободения власти не и||маши. нѣ токмо аще не пр(е)иде вре(ч)ное [ὄρισμένος ‘определенное’] время. еже о прельсти наима [τῆς περὶ δόλου ἀγωγῆς = лат. de dolo

actioni ‘иска об умысле (при заключении сделки)’] обѣщанаг(о). се же двѣ лѣтѣ. и вѣроу свѣщавъшаго... раздрати [вм. раздра] долженъ еси възискати. иже ѿ прельсти дати тобѣ наима ѡбѣщанаго (εἰ... τὴν πίστιν τοῦ συμφωνηθέντος ῥήγνυσιν ‘если нарушит договор [новый хозяин рабыни]’) КР 1284, 315б–в; ре(ч) бо к нему [царю Соломону] бѣ. понеже не схрани заповѣ(д) моихъ. и повелѣнья моя яже заповѣдах ти. раздъра [ГА XIV<sub>1</sub>, 96а раздъроу]. раздери ц(с)ртвие твое. ѿ руку твоею. дамъ е рабу твоему. (3 Цар 11. 11: διαρρήσων ‘разрывая [царство]’) ПНЧ к. XIV, 114б.

2. Нанести (рванье?) раны, увечья, избить: и понѣжаетъ [воевода] и [ученика Феодора Студита]... ч(с)тньныхъ же иконъ и оучителя ѡвресиса... ремени плетеными и лозиемъ новорѣзаны [в др. сп. новорѣзанымъ] роуцѣ и нозѣ его. и проче раздравъ тѣло. и вторыми ранами оу||казивъ. ѡб ночь пребыти ѡстави нага. (καταξάνας) ЖФСт к. XII, 134–134 об.; подвигнѣмса. поспѣшимса. ѡверзѣмъ стр(с)ти яко скверньныа. прострѣмъ руки своя къ бу спѣсающему. помолимса ему на всакъ днь. мѣнци [μαρτυρεῖν ‘претерпевать мучение’; далее в греч. на месте слав. аориста – инф.] кровь прольаша. оуды раздробиша. плоть раздраша. кости сотроша. || брашна лишени быша. и питья (τὰς σάρκας καταξάινεσθαι ‘чтобы нам терзали плоть’) ФСт XIV/XV, 146в.

3. Снести, сорвать: баше боурд велика. съ громомъ и градомъ... и съ божицъ вълны раздъра. ЛН XIII<sub>2</sub>, 11 (1125).

4. Разрушить, разломать: баше боурд велика. съ громомъ. и градомъ. и хоромы раздъра. ЛН XIII<sub>2</sub>, 11 (1125).

5. Привести в упадок, погубить: ре(ч) бо к нему [царю Соломону] бѣ. понеже не схрани заповѣ(д) моихъ. и повелѣнья моя яже заповѣдах ти. раздъра. раздери [ГА XIV<sub>1</sub>, 96а и разроушо] ц(с)ртвие

твое. ѿ руку твоею. дамъ е рабу твоему. (3 Цар 11. 11: διαρρήξω) ПНЧ к. XIV, 1146.

6. *Расколотъ, внести раздор, разлад:* иде ростисла(в). из новагорода. кыевоу на столъ. оставивъ сна дѣда новгородѣ. и възнегодоваша новгородци. зане не створи имъ радоу. нѣ боле раздѣра. ЛН XIII<sub>2</sub>, 28 (1154); Сии максимъ киникъ... цркъвѣ бѣю раздѣра. и многа матежа и молвы исполни. (ἐσπάραξε) КР 1284, 88а. Ср. **роздърати**.

**РАЗДЪРАТИСА** (13\*), **РАЗДЕРЮУСА**, **-ЕТЬСА** гл. 1. *Разорваться:* малъ грѣхъ. въ ско||рѣ бо прѣзримъ великъ боудеть. ꙗко и риза начѣньши са раздирати. небрегома же скоро раздеретьса Изб 1076, 251–251 об.; [слова отшельницы] поимъши ноши си мои сестрѣ. внидохъ съ нима въ корабль. || ...придохъ на мѣсто се. и се ·а̅· лѣ(т) естъ не видѣхъ члѣвка... ризы же наша по лѣ(т) раздравшесѣ ѿпадоша. (διαρρύνετα ‘расползшиися, истлевшия’, возможно, смеш. с прич. от διαρρήγνυμι ‘разрывать’) ПрЛ 1282, 11г; и при девато(м) часѣ испусти дхъ І(с)съ. Цркъвнаа запо на раздѣра на двое. (Мф 27. 51: ἐσχίσθη) ЛЛ 1377, 35 об. (986); то же ЛИ ок. 1425, 40 об.; [слова Марии Египетской] ризы же в ни(х)же бѣхъ прешедши иерданъ. раздрашасѣ и распадошасѣ. (διαρρύνετ зд. ‘истлев’, возможно, смеш. с διαρρήγνυμι) СбЧуд к. XIV (1), 64г; [обращение к чудеям] како ли не разумѣте сна бѣна помрачающо(с) слнцю и катапетазмѣ црковнеі раздравшюса [в др. сп. раздравшисѣ] на двое. (ср. Мф 27. 51: ἐσχίσθη) Пал 1406, 53б; не терпѣти иер(с)лму ѿ лица безаконія вашого. но раздратисѣ завѣсѣ цркъвнѣи. (σχίσα; ср. Мф 27. 51) Там же, 106а; |образн.: тогда раздѣра с(р)д(ц)а моего покровъ грѣховный ѿ телеснаго дѣбелства. (περιρρέθη ‘был снят’, смеш. с περιρρήγνυμι; ср. 2 Кор 3. 15–16) ЖВИ

XIV–XV, 7в; ц(с)ревѣ ѿнѣ... ре(ч)... || свѣ(т) пресладокъ вниде въ с(р)д(ц)е мое. и тажкиа печали бѣахъ покровъ. иже за многое оубо время лежаше на оумѣ моемъ и в скорѣ раздѣра. (περιρρέθη) Там же, 31а–б; || перен.: [поучение Иоанна Златоуста] велми быхъ хотѣлъ не ночью точь||ю оучи(т). но (и) на трапеза(х) ваши(х). аще бы лзѣ чью [ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1368 точно – еѣ γе] на много раздравшю(с) и раздѣлшю(с). приходи(т) к ва(м) и бесѣдовати и оучити вы. (σχισθέντα) ЗЦ XIV/XV, 47а–б; || *разломиться:* [толкование на Пс 28.6] Тельцъ бо бѣ въ ливанѣ. какоже бо жѣтвы [см. жѣтвы – θυσία] коумирскыа невидимы быша [далее в греч. οὕτως καὶ οἱ δαίμονες ἀφανεῖς ἐγένοντο ‘так и бесы исчезли’]. иже соуть кедри раздраша(с). (ἐκλικίθησαν) Изб XIII, 72 об.

2. *Разложиться, прийти в состояние упадка (?)*: и не оумолиса члѣволюбье бие. на оутверженье възвращенья [монахов, соблазненных дьяволом]. и паки вводаци на в жилище свое. но уже абье ѿвергошасѣ || ѿринуша(с) раздрашасѣ и сматоша(с) [ср. Пс 77. 57] (διερρήγασαν) ФСт XIV/XV, 143в–г.

3. *Прийти в состояние раздора, вражды:* ходи всѣволодъ съ новгородци. хотя бра(т) своего посадити соуждали... и воротишасѣ на доубнѣ опать. и на томъ же поути. оташа посадничество оу петрила. и даша иванкоу павловицю. А изаславъ иде кыевоу и раздѣрасѣ всѣ земля роусьская. ЛН XIII<sub>2</sub>, 15 (1134). Ср. **роздъратисѣ**.

**РАЗДЪВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. *Девать, растрачивать:* бѣхоу бо тамо [в монастыре] мнози. и велици старци... подобни соуть члѣвкомъ. иже создаша вълагалище. и пребыша дѣлающе. и кладоуще во вл(а)галище оно... да въ время бѣды. ѿкоуду възати... мы же и еще влагалища того не стажомъ. и

ѡкудоу раздѣваемъ. (ἀναλίσκομεν) ПНЧ к. XIV, 1956.

**раздѣеса** см. **раздѣлатиса**

**РАЗДЪЛ|А** (1\*), **-Ы** с. *Разность, отличие*: и коегождо пати чювьствъ. како раздѣлоу имать. или по всхыщенью вѣсть. или по всхыщенью обонает. или по всхыще(н)ю оуслышити. или по всхыщенью вкусить. или по всхы(щ)нью при-снетъ(с) [вм. прикоснетъ(с)]. КВ к. XIV, 293.

**раздѣляется** см. **раздѣлатиса**

**РАЗДЪЛЕВА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Разделять. Зд. о разделении единой природы Христа как Богочеловека на два самостоятельных естества*: Третьи же всѣленскыи съборъ бы(с) въ ефе [так!]. при ц(с)ри фе|ѡдосии малаго. на несторина въ члѣвка вѣроующаго. х(с)а злочтивно раздѣлѣвающ(а)го. и съсѣцающаго. и проста быти того члѣвка глѣцаго а не ба воплощена. (διαροῦντος) КР 1284, 141–142.

**РАЗДЪЛЕНИ|Ю** (127), **-Ю** с. 1. *Разделение*: Аще... мѣжоу тѣми [епископами, обратившимися от донатистов] и инѣми съборными еп(с)пы. предели нѣции соутъ в нихъже ѡба еп(с)па власть имата. да боудеть разделение таковымъ ѡбщимъ предѣломъ же и правлениемъ равно межю има. (ἡ διαίρεσις) КР 1284, 134в; аще || тако въ правдоу вѣровати начнеші... имаше слово бие ѡстрѣе меча. до разделенна дѣша и дѣха. (ср. Евр 4. 12: ἄχρη μερίσμοῦ) КН 1285–1291, 376–377; при фалѣцѣ бы(с) разделение языкомъ. ѡ по(т)па до разделе(н)а язы(к) лѣ(т) ·ѣ ·і ·ї · Там же, 568в; и бы(с) раздѣление. еже есть расѣяние снмъ ноювомъ и ѡ нихъ рожышемъ(с). тѣмъ мероупе [μερόπες] нарекоша(с) рекше раздѣлници. ѡ раздѣленаго же глѣса и ѡ раздѣлениа земля. (διαμερίσμός... ἄλδ... τοῦ μερίσμοῦ; ср. Исх 14. 21–22) ГА XIV, 37г; мѣроу же земною игоуптане ѡ не-престоупную земли и раздѣление стра-

на(м) древле наоучившеся. и по томъ исписавъше иетери приаша. (ἐκ τῆς διαίρεσεως) Там же, 44г; изведе [Бог] сны изла... како(ж) дѣдъ глѣть. раздѣлшемоу чермьное море въ раздѣление и проведѣшемоу изла посредѣ него. (Пс 135. 13: εἰς διαίρεσεις) Там же, 61а; и что глѣо ѡ биихъ оубо ни члвч(с)каго кто свѣдаеть токмо дѣхъ члѣвчъ. ибо точью единъ бѣ ср(д)чнаа свѣдыи не ѡ||бличаа дондеже раздѣление дѣши и тѣлоу (Евр 4. 12: ἄχρη μερίσμοῦ) Там же, 106а–б; по размѣшенъи же столпа. и по раздѣленъи языкъ. приаша снѣве Симови. вѣсточныа страны. а Хамови снѣве п(о)луденныа страны. ЛЛ 1377, 2 об.; явѣ е(с) вошденъе бѣже. и нынѣшнее раздѣленъе огнны(х) язы(к). еже и праздне(м). (ὁ μερίσμός; ср. Деян 2. 3) ГБ к. XIV, 89б; Похва-лае(т) бословець. и оу столпотворе(н)на раздѣленъа глѣсмъ. како еди(н) язы(к) на многы раздѣли. (διαίρεσιν; ср. Быт 11. 1–9) Там же, 92а; Очѣству оубо са нашему раздѣлившю на двое. воеводство и гражаньство... он же [еп. Анфим] велаше по ѡбци данъи раздѣлити на-ша... се же [Василий Великий] ·а·го обы-чаа держашеса. и испервѣнаго ѡ оцѣ раздѣленъа. (τῆς... διαίρεσεως) Там же, 166г; По раздѣлении оубо языкъ бѣ вѣ-тромъ великимъ раздруши столпъ. Пал 1406, 61в; и бы(с) по потопѣ и по раздѣ-ленъи языкъ. поча цѣрствовати первое Местромъ. ѡ рода Хамова. ЛИ ок. 1425, 104 (1114); | о разделении единства лиц св. Троицы: нѣ иже въ халкидоньсцѣи митрополии... написаноу вѣру просто-славнѣ оуставлаемъ. наже... еутоуха... ѡчискыихъ [в др. сп. ѡчѣскыи(х)] цѣркв-ныхъ оградѣ изгъна. съ тѣмъ же и не-сторина и диоскора. ового оубо раздѣле-нию. ового же съмѣшению застоуп-ника же и поборьника. (τῆς διαίρεσεως) КЕ XII, 41б; арии бо ни въ съ вѣкъ || ни въ боудоущи прощенъ боудеть. явла-ше же са раздранаа риза. како въ ѡбразъ

сѣна тр(о)ца. раздѣления (διαίρεσιν) *ПрС XII/XIII, 70в-г*; едино бо в тре(х) бж(с)тво... ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленье. и арьево раздѣленье. (ή... διαίρεσις) *ГБ к. XIV, 19б*; азъ боюса твари. да не ба погублю оукоризною и неправедны(м) раздѣленье(м). или сѣна блучаа ѿ оѣа. или ѿ сѣна е(с)ство сѣго дѣа. (διὰ τῆς... κατατομῆς) *Там же, 45а*; | о разделении единой природы Христа как Богочеловека на два самостоятельных естества: дѣвою сѣтоу боносныхъ оѣъ изложена оучениа. како държавоу неразоримоу блѣговѣриа печатаемъ [*в др. сп. запечатае(м)*]... бладьское несториево раздѣление. како отълоучено бжѣствныа части отъгонаше. члѣвѣка особь. и бга особь единого хѣа быти оучаща. (τὴν... διαίρεσιν) *КЕ XII, 41а*; сина [*Диоскора и Евтихия*]... сии сѣии съборъ [*IV Халкидонский собор*] изверже и проклѣ. изъгласивъше съвършена ба и съвършена члѣвѣка. того въ двою естѣствоу. несѣмѣсно и нераздѣльно га нашего иѣ хѣа. двѣ же рекоша естѣствѣ. словоу различина. а не словоу раздѣления. какоже оубо дѣша и тѣло. различна оубо естѣствомъ. съединена же лицемъ. *КР 1284, 3б*; Нъ рекоша раздѣления поборници. дѣша ѡписана. сиречь. ѡдържима въ телеси естѣ. и стр(с)ти приемлетъ. и боле|зни претерпеваеть. *Там же, 3б-в*.

2. *Распределение, раздел*: не инѣмъ ли оставиши тажание свое. и троу|ды твоа на раздѣление жрѣбиа. (*Сир 14. 15: εἰς διαίρεσιν*) *Изб 1076, 167-168*; да сѣтварають же (с) сина панухиды. по повелѣноумоу раздѣлению. пѣрваа оубо въ соу(б) пантикостиа. вѣтораа же въ врѣма по(с) сѣхъ ап(с)лъ. третиаа же въ ·в̄и· м(с)ца. *УСт к. XII, 270 об.*; Раздѣленье || естѣ. до четвера оубо дѣтии третьяа часть чистого имѣныа. множайшимъ же сущемъ дѣтемъ половина. (*φαλκίδιος*) *КР 1284, 308в-г*; Аще даръ

безмѣренъ нѣкому или нѣкимъ ѿ дѣтии ѡѣъ створить. понужаеть въ раздѣлныи жрѣбѣа. (*ἐν τῇ διανομῇ*) *Там же, 308г*; наслѣдное раздѣление и великоу болѣзнь и многа [*в др. сп. далее же даетъ емъ; Иисусу Навину*] неудобѣа и печали. и се равно створи соушеж раздѣлити бѣтельство брати же и наслѣ|дникомъ (ή... διανομῆ; *сп. Нав 13-19*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 72в*; По раздѣлении же ·ї· скипетръ ц(с)ртвова иероваамъ сѣнъ. наватовъ (*μετὰ... τὴν διαίρεσιν; сп. 3 Цар 12. 20*) *Там же, 114в*; дѣвноносныа || дѣша възблиставшиса ѿ сѣа(г) дѣа... блѣ(д)ти испуцають тѣмъ хотащимъ быти привиѣдѣния [*в др. сп. провидѣния*]... скровенымъ приятие. блѣ(д)тнымъ раздѣленые. нѣснымъ жилище. (*χαρισμάτων διανομῆ*) *Там же, 268г*; [*заголовок*] о раздѣленьи користи. (*περὶ διαμερισμοῦ*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 188*; хвалю и блѣгохудожѣства мужа [*патриарха Иакова*]. еже о паствахъ.... и блѣ(с)вленныа раздѣные [*ГБ XI, 87а раздѣление*]. с нехудымъ пѣррчѣствомъ ѡ бышноши(м). (*τὸν... μερισμόν; сп. Быт 49. 1-28*) *ГБ к. XIV, 173г*; х(с)ъ же... за насъ не пострада ли... ведо|мъ. предаемъ понтийскому пилату... по том же распатѣ сѣую руку и ногу пригвождение. ризъ раз|дѣление. и надъ сими хула. (*τὸν... διαμερισμόν*) *ФСт XIV/XV, 51г-52б*; || *дарование*: дасть же [*Бог*]... еуа(г)листы п(а)стухы и оуѣтла на свершенье и ицѣленье наше. и дѣа сѣго раздѣленья. и самое тайнство новаго сѣсныа. (*μερισμός*) *ГБ к. XIV, 103в*; заповѣдал же естѣ [*Бог*]... || терпѣти же всако гоненье. и всаку скорбь... да вѣчныа радости въ раздѣленьи свѣтлыхъ даровъ спо(д)бимса. (*ἐν τῇ... διανομῇ*) *ЖВИ XIV-XV, 45-46*.

3. *Расхождение, несогласие, распря*: тѣгда съ всѣми и бжѣствныи ѡѣъ. да тоу пребоудеть || дондеже държащаа крамола раздрѣшиться. и властьюе раздѣление. (*ὁ... μερισμός*) *ЖФСт к. XII,*

160–160 об.; бы(с) же раздѣленые межѣ иудѣи. и мнози во им(а) х(с)во вѣроваша. *СбЧуд к. XIV (1), 117в*; ѿкуду раздори и раздѣленья быша. посреде васъ || и насъ. *СбТ н. XV, 118–118 об.*

4. Деление, подразделение (по каким-л. признакам): соутъ яже о дѣши нашей видимаа. по първоу раздѣлению. словесное же и похотное. и гнѣвное въ сихъ есть. (κατὰ τὴν... διαίρεσιν) *КЕ XII, 237б*; Бывающихъ же. помышления ради [так!] и страсти грѣховъ. таково есть раздѣление. ово бо нарицається прѣлюбодѣяние. ово же блужение. (ἡ διαίρεσις) *Там же, 240а*; смотри же проче отъ близочства. браковъ. разделение браковъ възбранныхъ. иже не оутъ крови сродь||ства. нѣ ѿ присвоения. рекше ѿ сватѣств(в)а. чини ро(д)ства ра(д) *КН 1285–1291, 479–480*; въ елиныхъ словими бѣзи. зевесь же. и посидонъ... и керми. а въ женьскыи полъ. ира... и афиноу. и арфемью. на раздѣление и створишаса бѣнѣ. (διαταγαῖς ‘по постановлению’!) *ГА XIV, 40а*; проаши же преоудры [Платон] яко свѣтомъ дѣшнымъ раздѣли творецъ лоучышихъ и хоужышихъ раздѣление. (τὴν... διαίρεσιν) *Там же, 47г*; егда слышиши оубогыи и бѣтъ срѣтостаса... таковое раздѣле(н)е. зданье же бѣе рече. (ἡ... διαίρεσις) *ГБ к. XIV, 107а.*

5. Часть, раздел: егда бл(ж)ни непо(р)ч) [*Пс 118. 1*]. за мър(т). поеть(с) на ·в· раздѣлають(с). бывають же на ·в· раздѣлений. ѿ начатъ(к). то(г). твои есмь азъ [*Пс 118. 94*]. *УСт к. XII, 255 об.*; по коньчании же вѣтораго раздѣления. по тре(п)хъ. бывають обычнии диа(к)ньни(ц). и мо(л). и анти(θ). се оубо на двѣхъ раздѣлении бл(ж)ни непо(р) [*Пс 118. 1*]. *Там же, 25б*; [заголовок] яко вѣдѣти на колико раздѣлению. бы(с) безглавныихъ. рекше бостражемыхъ. ереса. скороу проповѣдание. (εἰς λόσα τμήματα) *КЕ XII, 284а.*

6. Промежуток, расстояние: ни единому ѿ левгитанъ прикасатиса къ црквиныи стѣнѣ яко раздѣление дасть домови яко не принимаютъ(с) къ стѣнѣ домоу. (3 Цар б. 6: διάστημα) *ГА XIV, 90в.*

7. Отделение, разъединение: ино оубо разлоученье. ино же ѿставление и възненавидѣние. разлоученье. оубо есть разделение. еже есть расѣчение. расѣчение же ноужею прерѣк(а)емо бывають *КР 1284, 122г.*

8. Различение, установление различий: не трою ли оубо якоже рекохомъ. раздѣленоу собѣствоу. дѣша || подвижнии. на словесное же и похотное и гнѣвное. исправление оубо. словесна дѣша части есть. бл҃гоучествоу о бж҃ствынѣмъ възприятии. и добрааго же и злааго. раздѣления хытросъ. (ἡ... διακριτικὴ ἐπιστήμη ‘умение различать’) *КЕ XII, 238а–б.*

9. Различие: видим бо сие [солнце]... заходяще и възходяще. сѣгрѣвати сады и сѣяннаа на потребу члѣво(м) и еще же и раздѣле(н)е имущи. с прочими звѣздами. (μερισμοῦς) *ЖВИ XIV–XV, 100а.*

– Передача греч. αἵρεσις ‘избрание’, смешанного с διαίρεσις ‘разделение’: сина [Деян б. 1–6] протолькоуа... иванъ зла(т)ясть. тако изнесе. чюде(с) достоинно. како не оудержа [οὐκ ἐσχίσθη ‘не разделилось’]. мно(ж)ство. въ раздѣленьи моужь [семи дьяконов]. ка(к) не испыташа ѿ нихъ ап(с)ли. како вели(и) санъ имѣша си. и кое приаша поставленье. (ἐπὶ τῇ αἵρέσει ‘при избрании’) *ПНЧ к. XIV, 206в.*

– Передача греч. αἵρεσις, соответствующего лат. conditio ‘условие’: аще таковымъ ѿобразомъ [различнымъ мирскимъ договорамъ, денежнымъ обязательствамъ] повиньни суще. ѿтроци или двѣца въ мастырь [так!] внидоуть. или причетници отроци... таковымъ раздѣлениемъ

не крѣпкомъ и како не писаномъ быти. (τὰς... αἰρέσεις) *КР* 1284, 237а; то же *МПр XIV*<sub>2</sub>, 162–162 об.

– *Передача греч.* τομή ‘раздел, деле-ние’, соответствующего лат. decisio ‘решение’, понятому в знач. ‘раздел’: обрѣтъ многа же и многожъ пользу въводи въ житие могоуще... || ...настоющагоумоу съчетахъ тыщанию... помысливъ же таковыа оучитель [*Василия Великого и Григория Богослова*] заповѣди. или о реченныхъ нынѣ съборомъ быти... или отъноудъ о нѣкихъ быти новыхъ никакоже. по рѣчи же являемыхъ написанными съборными. искании же и раздѣлении (ταῖς... τομαῖς) *КЕ XII*, 1–2; аще нѣции въ цркви. како же кгда виноу... обнажити въсхотать. и равню раздѣление клирикъ единой части негодити начнетъ. не подобаетъ на соудищи или на послушьство призвати клирика того прѣжде съмотривъшааго и тоуюже вещь. или съмощрацюоумоу полоученаа. (ἡ τομή) *Там же*, 135а.

– ? : вса(к) бо свѣтъ [*т. е.* свѣтъ – βουλή ‘совет’] дѣянья ра(д) [πράξεως ἔνεκα]. и раздѣленья дѣянью. и тако всакому изволенью. свѣ(т) вожь есть. (διὰ πράξιν ‘через деяние, посредством деяния’) *ЖВИ XIV–XV*, 60г.

♦♦ **Ново раздѣление** – *передача греч.* καινοτομία ‘новое явление, нововведение, новшество’: радуютъ бо са како нову раздѣленью члвци и свое сладцѣ приобрѣтають оудобъ бо есть съставленыхъ расыпати что. неже расыпаное възвести. (ταῖς καινοτομίαις) *ГБ к. XIV*, 166г; мно бо аще каа была есть. или будетъ труба [*ср.* *Ис* 27. 13; *1 Кор* 15. 52]. зѣло велми въздуха наполнающа. или гла(с) бии на миръ весь ѡбъхода. ѿ нѣкогого нова раздѣленья и чудесе. таковъ есть онъ гла(с) и разумъ [*Василия Великого*]. толико вса ставлаа. и долъ полагаа. (ἐκ... καινοτομίας) *Там же*, 170в.

**РАЗДѢЛЕННЫИ** (52) *прич. страд. прош.* 1. *Разделенный*: втораа же [*из книг Феодора Студита*]... великое нарицаемо ѡглашение. въ трьхъ раздѣленьи [вм. раздѣлена? раздѣлениихъ?] соугобо [так!]. каже и на части [ἀνὰ μέρος ‘в отдельности’] добраа. ѡбъщана жизни преимоуть [διέξεισι ‘излагает’] заповѣдания. (ἐν τρισὶ τμήμασι διαπλουμένη ‘состоящая из трех частей’) *ЖФСт к. XII*, 83 об.; и поетьса въсь п(с)лмъ. на ·҃҃· стихи раздѣлень. *УСт к. XII*, 31; егда же... оу сѣаго пантелѣмона притвора пою(т). подобаетъ оубо попомъ прѣди стояти. || на двою раздѣленомъ. на деснѣи сторонѣ. и на лѣвѣи. *Там же*, 264–265; елини же нарекошаса. ѿ елина нѣкогого моужа... иони же сихъ начальница быша. какоже иматъ извѣщение. ѿ иоюа. единого моужа. стѣлпъ зѣдавъшихъ. егда языци раздѣлишаса въсьхъ [*ср.* *Быт* 11. 6–8]. еюже виноу. раздѣльници [μέροτες] въси нарекошаса. раздѣленааго ради гласа. (μεμερισμένην) *КЕ XII*, 250а; африкиа бо на многы части есть раздѣлена ѿ нихже едина есть кархидонъ. (μεμερισται) *КР* 1284, 104а; и бы(с) раздѣление еже есть расѣяние снмъ ноеномъ и ѿ нихъ рожъшемъ(с). тѣмъ меропе нарекоша(с) рекше раздѣльници. ѿ раздѣленаго же глса и ѿ раздѣления земля. (μεμερισμένης) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 37г; ветхый законъ двѣма житыема раздѣлень ·ā· и же фа||рисѣиский высокый а ·b· и нижний мирьскый. (ἡν διηρημένος ‘разделялся’) *Там же*, 148–149; се же дѣянье [*страсть к софистике*] есть отинудъ без мѣста и бе-сна [вм. бѣсно – δαίμονιον] претѣкають [*сторонники того или иного софиста*] вараютъ грады пути пристаалища верси горнии поланы конци. мало како не аттикиско||на части. прочаа еллады самѣхъ тѣ(х) населникъ множайше. и сиа бо имуть раздѣлены потщанье(м). (μεμερισμένους) *ГБ к. XIV*, 148б–в; раздѣлено же бы(с)

плема симова първънца нојева. на ·ѣ· и ·ѣ· племень изычьскихъ *Пал 1406, 58z*; Отъ афета же си суть рожшииса изыщи. иже в столпотворение раздѣлени быша ·ѣ· мидои... ·ѣ· елинии. *Там же, 60a*; Не стерпи нечютъемъ сонънымъ срами-ти полъ житыа своего, но раздѣльно [*Пч н. XV (2), 76 об. розделено*] ти боуди время ношьное на сонъ и на мѣтвоу. (*μεριζέσθω*) *Пч н. XV (1), 83; средн. мн. в роли с.:* кратькаа же и раздѣленаа. съродьнымъ главамъ. съчетахъ особь-нѣи части сихъ книгъ (*συντετιμμένα* ‘сжато изложенные’, *συντέμνω* воспри-нято в знач. ‘разделять’) *КЕ XII, 2б*; | об ипостасном разделении св. Троицы при нераздельности по существу: Вѣруи оубо нына во ѡца и сѣна и стго дѣха въ стюу... трѣцю въ трехъ съставѣхъ. и въ единомъ бж(с)твѣ славиу. раздѣле-ну оубо составы. и съставными своист-вы. съединену же сущьствомъ (*διαρε-τήν*) *ЖВИ XIV–XV, 71z*; | о разделении единства лицъ св. Троицы еретиками: и стра(да)ху [*ἐκινδύνευον* ‘была опас-ность (что разделятся)’] конци вселе-ныа. тогда вѣсточнии ѡ западны(х) ѡлучитиса про глѣ рѣчи. ипостаси глѣо и лицъ. но велики же афанасии призва обѣ части. и (пре)же всточныа расуди. яда оубо ·ѣ· ипостаси глѣютъ яко арии неист-овить. и очюжены сущьства дру(г) ѡ друга. и кааждо о собѣ ипостась раздѣ-лена. (*διηρημένην*) *ГБ к. XIV, 192a*; | о разделении единой природы Христа как Богочеловека на два самостоятельных естества: нестории. зломудръств(в)на повелѣваше. двѣма быти съставома [бо-жественному и человеческому]. і тѣма другоу ѡ друга раздѣленома. совъкуп-ленома же другъ къ другоу любовию а не еств(о)мъ. *КР 1284, 11z*; радуиса всточе и западе. о неюже подвизахс. да обою совкуплю на двою раздѣлень [*вм. раздѣлено*] (*τὰ δύο ταῦτα τμήματα*). *ГБ к. XIV, 132б*; || *перен.:* василии написа

глѣа оувы мнѣ || како напишо или како ѡвѣщаю въ ·ѣ· поути [*ἐν τριόδῳ* ‘на пе-репутъе’] раздѣлень (*ἀπειλημμένος* ‘за-стигнутый’, *смеш. с διειλημμένος*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 97a–б*.

2. *Распределенный, поделенный:* и братии же на ѡпочители соуше. блѣже-ныи же възъмъ раздѣленое жито и кого-ждо часть измѣлъ [*вм. измелъ*] и поста-влаше на своемъ мѣстѣ. *ЖФП XII, 36б*; прочен же множество [*иленных иуде-ев*]... овы исковавше [*римляне*] на негоу-петьскихъ дѣло посланомъ. множайше в нихъ... по странамъ и властемъ раздѣле-номъ. погыноути на позорищихъ ѡроу-жьемъ и звѣрми. (*διανεμείσθαι*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 176–177*; ласканиемъ. глѣаше емоу [*чеш-ский король Отакар кн. Роману*]. ѡстави корола Оугорьского... земля Нѣмцькаа раздѣлена боудеть. с тобою... и вдамъ ти полъ земли Нѣмцькои *ЛII ок. 1425, 279 об. (1257)*; | о времени: лѣто убо на ·ѣ· време||на раздѣлену [*вм. раздѣле-но*]. на весноу. на жатву. на осень. на змоу [*так!*]. *КВ к. XIV, 206–207*.

3. *Разорванный:* стана же стеванида... ята бы(с). и привазана къ двѣма ѡюни-кома. приклоненом(а) къ себѣ. по семь поушенома. раздѣлена бы(с) на двою. (*διεμερίσθη*) *ПрС XII/XIII, 54в*.

4. *Отдельный, отдельно существующий:* Кыми похвальными вѣнцы. вѣнчаемъ пѣваемаа [*Бориса и Глеба*]. раздѣленаа телесема. и съвъкоупленаа доушею. *Стих 1156–1163, 72a*; много оубо есть же и глѣетьс. яко многомъ кораблемъ. и мѣнози члѣвци и образи мѣнози... и томоу раздѣлена соуть и не сѣмѣшена. (*διηρημένα*) *КЕ XII, 265б*; и разоуми же такоже и вѣображениа. тожьствамъ [*вм. тожьствомъ*] образа. едино имоуть. яко сина по иномоу оубо многа соуть и раздѣлена. по иномоу же сѣмѣшена и едино. (*διηρημένα*) *Там же*; велми оубо боудеть по(д)бно... || ...ѡб-роучение первое... свершати... и тако

малоу или множайшоу врѣмени пришедьшо... незасорно и законно бракъ створити. и не коупно ѡбручениа и брака смѣшати въ днь или въ ча(с). единь. множицею вѣщемъ раздѣленамъ на многы части. (μῆ... συμπλίπτειν... πραγμάτων διηρημένων ἐκ πλείονος ἀποτέλεσμα 'не смешать завершение этих событий [обручения и брака], весьма отделенных друг от друга') КР 1284, 243в-г; ѿ ·д̄ хъ же стоухии ѿ негоже сѣставлено бы(с) телесное кестьс(т)во... кто не вѣдае(т) како накоупъ же сѣбрана та и сѣставлена соу(т). иеще [в др. сп. аще] же и раздѣлена ѡ собѣ бываю(т) и соуть другъ друга погоублаема. (διαρούμενα) ГА XIV<sub>1</sub>, 42в; темъ по истинѣ великыи ц(с)рь и нарочитыи паче всѣ(х) авгоустъ и силенъ бывъ ѡблада раздѣлеными цр(с)твии всѣми. (μερικᾶς) Там же, 132а; авгоустъ кесарь ѡблада всѣми языки. и власти вса и раздѣленаа цр(с)тва разроуши какоже гл̄хъ римскими правилами вса покори. (μερικᾶς) Там же, 133а; фарисѣи оубо нарицаемии раздѣлени. зане раздѣлахоу себе и ѡлоучахоу ѿ инѣхъ всѣхъ. (μεμερισμένοι) Там же, 149а; ты бо [стихий] друга друзѣ примѣшаютса. так(о) вѣща [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] и вѣ другъ в друзѣ како раств(о)рена единоразумьемъ. токмо тѣлома раздѣлена. (διηρημένοι) ГБ к. XIV, 151а; || *частичный*. Средн. в роли с.: подобье же кесть слово ѿ коегождо ['частного'] навода въ совѣкоупление ['к общему']. аще [ἢ 'или'] навиши [δειξις 'доказательство'] послоушание мое [в др. сп. послоушаемою – πλοτοῦμένη 'доказывающее'] раздѣленаго раздѣлениемъ и подобиемъ. (τὸ μερικόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 74г.

5. *Разрывающийся, обращающий внимание на разные объекты*: не ѡженииса печетьса г̄ними. како оугодитъ гоу. ѡжении бо са печетьса мирными како

оугодитъ женѣ. и раздѣленъ кесть. [ср. 1 Кор 7. 32–33] СбГр XIII/XIII, 152; и какоже видѣхъ красотѣ мѣста того, и пакжить покоя, дивлахса б̄иимъ чудесемъ. ѿ славы во славу раздѣленъ бываа. (μερίζόμενος) ЖАЮ XV, 24 об.

6. *Определенный, (пред)назначенный*: пакы же въ ·г̄·тии. ча(с) на млтвоу вѣстати подобаетъ. и сѣвѣкоуписа бра(т)ствоу. аще ключатса ини. на другана дѣла раздѣлени... поклонитса всѣмъ вѣкоупъ. и просити наставления. и наоучениа на полезное. (μεμερισμένοι) ПНЧ 1296, 132 об.; прежде ромѣиска(г) цр(с)твина. части казыкомъ другъ на друга плѣнениа бывахоу. иеще же коемоуждо казыкоу ц(с)рство раздѣлено. всѣмъ же властелемъ въ римланы приложеномъ... миръ истовыи ѡдержаше всюю вселеную (τῆς βασιλείας μεμερισμένης) ГА XIV<sub>1</sub>, 132в; оумнихомъ бо са чимъ ѿ англ̄. какоже паки пишеть [ср. Пс 8. 6]. паче же ничтоже мало токмо тла положено к нетл̄нью ра(з)дѣлено. (χωρήσωμεν 'переселимся', смеш. с χωρίζόμενον 'разделенное') ФСт XIV/XV, 145г; солнце же знаменникъ кесть обоюго. дн̄вныи-и ношныи. инь не обоекъ владыи. инь токмо днемъ. ношью же луна обладаеть. (я)коже има же кесть раздѣлено б̄иимъ всемошьнымъ. повелѣнымъ. Пал 1406, 9г.

– *Передача греч. αἰρετός* зд. 'предпочтительный, лучший', смешанного с διαρετός 'разделенный': вѣпро(с). Англи въ чювѣстве ли суть или ни. Отвѣтъ По разумному рече словеси. въ раздѣленѣ нѣкоемъ баху разумѣ. по самовластному словеси. тѣмъже и нѣции ѿ нихъ стр(с)ти работавше падоша. (ἐν αἰρετῇ... αἰσθησει) КР 1284, 357б. Ср. **роздѣлень.**

**РАЗДЪЛИМЫИ** (1\*) *прич. страд. наст. Вм. нераздѣлимый*. *Передача греч. ἄτομος 'индивидуальный, частный', букв. 'неделимый'*. В роли с.: не-

възможно бо естествоу прѣтърпѣти. въ томъ [ὑποστῆναι καθ' αὐτήν 'существовать самому по себе'] и въ раздѣлимѣмъ нѣкоемъ видимыи. нераздѣлимоу [ἄτομον] томоуже быти. и съставоу [ὑπόστασιν 'ипостась'] нына показомъ. (μὴ ἐν ἀτόμῳ τινὶ θεωρουμένην 'не усматриваемымъ в каком-либо индивидууме') *КЕ XII, 270а.*

**РАЗДѢЛИТЕЛЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто раздвигает (в разные стороны):* тогда оубо моиси раздѣлитель водѣ бы(с)... тогда глубину прешествова немокрено изъл. (διασρέτης; *ср. Исх 14. 21–22 Псал 140б, 125б.*

**РАЗДѢЛИТИ** (175), -Ю, -ИТЬ *гл.*  
 1. *Разделить:* Отырекъ бо са нѣкто мира... раздѣли же имѣние свое на ·҃҃ части. (ἐμέρισεν) *Изб 107б, 247 об.;* нѣции чресь цркъвъныйи законъ... единому область на двѣоуе раздѣлаахоу. како отъ сего двѣма митрополитома быти въ единой области. (κατέτεμον) *КЕ XII, 33б;* Кто оубо не ѿвѣржетъса. въ толика прѣсѣчениа раздѣливъшиихъ [*книги Св. Писания*]... писаное бо на нихъ испълниса слово авѣ. погроузи ги и раздѣли языки ихъ. (*Пс 54. 10: καταδέλεε*) *Там же, 285б;* прішьдъ въ газоу раздели [*Елизвой*] воа ·М· тысяща въ кораблихъ... а самъ поиде на колесницахъ и на конихъ. *Прл 1282, 5б;* [*Василий Великий*] разделъ хлѣбъ на ·҃҃ части. единому оубо съ страхомъ принаѣ. (διελών) *Там же, 116а;* Одина область на двѣ области не дѣлить(с). аще кто раздѣлить. нѣ(с) еп(с)пъ. (ὁ τεμών 'разделивший') *КР 1284, 94в;* мы же раздѣлившѣ на ·ѣ· ча(с) і списахомъ ·ї· дѣни. *Там же, 402г (зан.);* югда раздѣлаше вышнии языки ихъ(ж) расѣна сны адамовы постави оуставы языкомъ по числоу англъ бии (*Втор 32. 8: ἐμερίσεν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 104б;* то же *ЛИ ок. 1425, 100–101 (1111);* онъ же [*Константин Великий на Никейском соборе*]... повелѣ... коупно всѣмъ обѣ-

довати. старѣишаа же съ собою на трапезѣ посадити. прочаа же на ины трапезы раздѣли. (διεἶλεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 219г;* повелѣ [*Бог*] иногда же бритвѣникъ ноужею изострѣти. и пострици тѣмъ главоу. и на четыри части раздѣлити власы. и ѿдати ѿвы на се. си же на се. (*Иез 5. 1: διελεῖν*) *Там же, 267г;* тогда раздрѣши ҃҃ въкъ члѣвка ра(д). и раздѣли е на времена и лѣ(т). на м(с)ци и дѣни и часы. *МПр XIV<sub>2</sub>, 3б;* и смѣси Бѣ языки. и раздѣли на ·ѵ· и ·ѵ· языка и расѣсна по всеи земли. [*ср. Быт 11. 9*] *ЛЛ 1377, 2 об.;* и навтриа Бонакъ исполчи вои своѣ. и бы(с) Дѣдвъ вои ·҃· а оу самого ·҃· и раздѣли на ·҃· полкы. и поиде къ ҃҃ро(м). *Там же, 91 (1097);* и притча винограда дѣнь раздѣли. ѿ ·а·-го часа до аї· (διεἶλε; *ср. Мф 20. 1–16*) *ГБ к. XIV, 63б;* начаша [*апостолы*] глѣти инѣми языки... Слышаху же [*Деян 2. 4, 6*] малы сдѣ въстагнаса. и недооумѣи како раздѣлиши слово. има(т) бо нѣчто перное се слово. стреченье(м) раздѣлаемо. (διαρήσεις) *Там же, 91г;* тогда раздѣли [*Бог*] единый родъ во имена чюжаа. и въ свободу и в работу. в богатъ и оубогъ. (ἐρράγη) *Там же, 103б;* лежитъ вода едина. и ту раздѣлити на двою. да единою разлученье буде(т) на свое(м) мѣстѣ. и другая же въ черпѣнии ему в руцѣ держима. (διαρείσθω) *Там же, 191г;* раздѣли [*боярин*] злато на три части. и дасть ·а·ю часть просвѣтоу цркви стго николы. *СбТр XIV/XV, 198;* црѣ... раздѣливъ всю сущую по(д) властью стр(а)ну на двою. постави же сна црмъ... и во ѿлученое ему ц(с)рство посла (διαρεί) *ЖВИ XIV–XV, 119а;* тако оубо всемошнѣни хитръць. раздѣли оубо първое дѣвнаго единого свѣта. раздробивъ и раздѣли и. ово на слнце ово на луну. ино же на звѣзды... || ...тогда же и единою воду сущую на много раздѣли... на множества различныхъ море повелѣ ии быти. и на рѣки ю раздѣли. и на множество ис-

точникъ. и на ѡзера и на блага. (ἐμέρισευ... ἐμέρισευ; ср. *Быт 1. 3–10*) Пал 140б, 11а–в; прич. в роли с.: [о еретиках] Кто оубо не ѡвѣржетьса. въ толика прѣсѣчениа раздѣливъшихъ [книги Св. Писания]. и самѣмъ себе проклинаящемъ. (τῶν... διηρημένων) *КЕ XII*, 285б; | о разделении единства лиц св. Троицы: ѿ ·ѣ·н· стѣхъ ѡцъ. проповѣданую вѣроу оутвѣржаемъ... сквърньнааго македонина... изгонаше нако раба... раздѣлити стѣжю трѣцю разбоиничьскы извольша. (σχίσαι) *КЕ XII*, 41а; единосушья ради не достигну. единого [Бога] въ тре(х) лица(х) разумѣти... съединенья ради не достигну. три и собѣства и лица раздѣлити. и въ едино бж(с)тво и в нача(л)ство възношюса. (διελεῖν) *ГБ к. XIV*, 45а; || *раздвинуть, развести в разные стороны*: моиси въ чѣрмное море простѣрь роукоу. жьзльмъ море раздѣливъ. (διεχώρισεν ‘разделил’; ср. *Исх 14. 21*) *СбТр XII/XIII*, 4б; противоу боу телець бѣмъ нарекоша [иудеи в пустыне]... || ... ѡвергышеса ба... чѣрмнаго мора раздѣлениемъ. и раздѣлившем(о)у и проведѣшему посрѣди воды нако по соухоу. (διελόντα) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 186б–в; иерданьскыа воды илииноу мѣтью оударивъ раздѣливъ [пророк Елисей] (διέρρηξε ‘разделил’; ср. 4 Цар 2. 14) *Пр 1383*, 85–86; но еже о моисии и о аронѣ. тако і великий василии. и нисьскыи григории... || ...тако и си бѣста ... она чѣрмное раздѣлиста. сии же море стр(с)тиі. (ἔτεμον; ср. *Исх 14. 21, 22*) *ГБ к. XIV*, 210в–г; моісѣи жезло(м) море раздѣли. [ср. *Исх 14. 21*] *СбПаис н. XV*, 51 об.; прич. в роли с.: изведе [Бог] сны изла... на(ж) дѣвдъ глѣтъ. раздѣлѣшему чѣрмное море въ раздѣление и проведѣшему изла посреѣдъ него. (Πс 135. 13: τῷ καταδιελόντι) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 61а; || *раздвигая, разложить по сторонам*: [облачающий покойника] по се(м) на двѣ раздѣливъ. и прокроивъ мантию по краинѣи сторонѣ.

и лѣвою стороною и правою... и съви ваа сътвараеътъ кр(с)ты ·ѣ· *УСт к. XII*, 277; и окрой раздѣливъ на ·ѣ·не десную и лѣвую страну манаты. акы ременемъ митусъ премѣннаа свиваетъ. *КВ к. XIV*, 321б.

2. *Распределить, поделить*: роучьнаа дѣла строаще. и тако носяще въ градъ продаахоу [монахи Киево-Печерского монастыря] и тѣмъ жито коупахоу. и се раздѣлахѣтъ да къждо въ ноци свою часть измелашеть на състроение хлѣбомъ. *ЖФП XII*, 36а; како между собою раздѣлають строительства [τὰς διοικήσεις ‘диоцезы’] еп(с)пи. се оубо съборьнии. се же отъ донать ѡбращьшеса. Тако на вѣ да аще еп(с)пъ отъ донатьскыихъ къ съборьноуоумоу къ единенію. обрати [ἐπίστρεψεν ‘обратился’] отъ равьна друугъ къ друугоу раздѣлатъ тако обрѣтаемаа строительства... аще ли тако множаиша мѣста обращютьса въ нихъ же обои прѣдѣли соутъ нако не мощи равньнымъ раздѣлити числьмъ [вм. числоу] тѣхъ мѣстъ неравнюу <соу>щю пѣрвѣе раздѣлаеътса равьнаа числа. (διέλωσι... μερισθήναι) *КЕ XII*, 161а; *Там же*, 161а; воеводствова же [Иисус Навин] люди. и проведе съквозѣ пустыню. и раздѣливъ имъ землю ѡбѣтованья. еже есть иер(с)лмъ. и соуди излѣтскыи [на поляхъ вписано люди]. лѣ(т) ·кѣ· (διαμερίσας; ср. *Нав 23. 4*) *ПрС XII/XIII*, 1в; поставиша ц(с)ра своего латина... и власть || собе раздѣлиша. ц(с)рви гра(д). а маркосоу. соудъ. а доужеви десатина. *ЛН XIII*<sub>2</sub>, 71–72 (1204); Бать нѣкто... призва своа рабы и шьдъ абые и раздѣли имъ село. давъ комоуждо накоже самъ въсхотѣ. и ре(ч) к нимъ идете къждо васъ на свою часть. и дѣлаите на неи. (διαμερίσας) *ПрЛ 1282*, 71г; аще же прободеть оуонецъ оунца нѣкогого ближнаго. и оумреть. да продаста бодѣливаго оунца единого жива. и раздѣлита срѣбро его. и оумершаго оунца раздѣлита.

(διελοῦσι... διελοῦνται; ср. *Исх* 21. 35) *КР* 1284, 259г; шестоую часть [добычи в битве] достойт взимати князю. а проче все число взимати всѣмъ людемъ. в равную часть разделити || великаго и малаго. (μερίζεσθαι) *ЗС* 1285–1291, 337–338; и раздѣли [Александр Македонский] ц(с)ртво ·д·мъ моужемъ своимъ. *КН* 1285–1291, 569г; И҃гда ап(с)лмъ огонь раздѣли [Бог] како языки. единому комоуждо ихъ раздѣлающаа [вм. раздѣлаа]. ноужа бѣ како и просѣщи его. (μερίζων; ср. *Деян* 2. 3) *Изб XIII*, 72 об.; алеѣандръ... персьское ц(с)ртво разори... и оумре. и раздѣлиша ц(с)ртвине моужи его (διαρῶνται) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 127в; Раздѣливъ же огонь и вод(о)у како же свѣтъ и тмоу раздѣливъ [в др. сп. раздѣли на] по своени твари. и есть вода выше тверди и ѡгнь подъ твердыю. (κατεκέρματτοσε ταῦτα) *Там же*, 191б; аще в монастыри пребываа скѡнчають(с). преже не раздѣлив имѣниа дѣтемъ своимъ. закѡнную часть дѣти да возмуть. проче же имѣние монастыръ да иматъ. (πρὶν... διανεῖμαι) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 163; аже кто оумираа. раздилить [РПрГр сп. XIV<sub>2</sub>, 340 об. раздѣлить] домъ свои дѣтемъ. на томъ стояти. *РПрМус сп. XIV*<sub>2</sub>, 17; По потопѣ. первые сѣве Ноеви. раздѣлиша [ЛИ ок. 1425, 3 роздѣлиша] землю [ср. *Быт* 9. 18–19]. *ЛЛ* 1377, 1 об.; и раздѣлиста по Днѣпръ Русьскую землю. Юрославъ приа сю сторону. а Мьстиславъ ѡну. *Там же*, 50 об. (1026); И мы того досмотрили и раздѣлили и развели того на полы *Гр* 1390 (з.р.); нась оутѣшають и павла и петра свѣщанье како еуа(г)лье раздѣливша. нищаа обещники створи-ста. (διελόμενοι) *ГБ к. XIV*, 108а; ови ихъ [евангелистов] о плотныхъ х(с)у паче сказаша. а друзии къ бословью присту-пиша... тако проповѣданье раздѣливше. (διελόμενοι) *Там же*, 172г; повелѣваемъ праздну сущу иже о вѣнѣ свѣщанию. мужеви раздѣлити брачныи даръ. и

женѣ въсприяти свое вѣно. или ино что дала буде(т) мужеви. *КВ к. XIV*, 171в; князи [начальствующие в монастыре]... подобноу [катѣ тѣ прѣлов ‘как должно’] въсприимуть предѣстоанье. и раздѣлить кождо ихъ по достоинству служенье. (διανεῖμαντες) *ФСт XIV/XV*, 98а; а вы начасте в скорѣ раздѣлати. и храмы [тѣ оἰκίματα ‘помещения’] раздѣлисте. (μεμέρισται ‘поделены’) *Там же*, 109в; Пригвоздиша руцѣ мои и нозѣ мои. и ищетоша вса кости моя и раздѣлиша собѣ ризы моя. (*Пс* 21. 19: διεμερίσαντο) *Пал* 1406, 198г; бѣженыи же [Григорий]... изнесъ ѡставшаа книги. вдасть им [лжецам, желавшим обманом получить от него что-л. ценное]... || ...вземше же начаша смѣяти(с). рекши продавши се раздѣли(м) собѣ. *ПКП* 1406, 151–152; Изаславъ... ре(ч) [братьям]... назъ же с вама и Сѣослава прогналь... а жизнь есмы его взяли. а имѣние его раздѣлилѣ. на части. *ЛИ ок. 1425*, 127 об. (1147); а новгородци вси баху за острогомъ [во время осады Новгорода суздальцами] не можаху противустати. но токмо плакахуса кождо себе свою погыбель видаще понеже бо суздальци и оулицы раздѣлиша [Лр перв. тр. XV (1), 113г розыцли] на свои города *МинПр н. XV*, 4; [образн.: х(с)ъ... изведе на [грешников] ис тьмы и сѣни смѣртньна. а за ·м· дни раздѣлилѣ есть користь радости своена. ра(д)ите бо са ре(ч) со мною како ѡбрѣтохъ изгыбшую драгму [ср. *Лк* 15. 8–10]. сирѣ(ч) дѣша члвчкыа (ср. *Пс* 67. 13: διελέσθαι σκῦλα ‘разделить добычу’) *КТур XII сп. XIV*<sub>2</sub>, 270 об.; придѣте оубо со мною раздѣлите. еже оного добро [почитание добродетелей Афанасия]. великоже неже оного похвалници и свѣдѣтели. (διέλεσθε) *ГБ к. XIV*, 181а; || раздать: [о подаянии] аще и ино сѣно боу [о церковном имуществе]... на плѣнныкы и на оубогыа. достойно есть раздѣлити

еже бо бие. на бие росклочити не зазорно. (καταναλίσκειν 'истратить') ПНЧ 1296, 77; члѣвкъ нѣкыи бѣ въ излі бѣть же и немл(с)твѣ... || ...поканаса и шедь продасть вса своя и раздѣли на нищимъ. (διένειμε) ГА XIV<sub>1</sub>, 100в–г; еже въздамъ [ἦτοι πάντα ἀποθετέον 'или следует все оставить'] х(с)у. да присно вслѣдуемъ ему... и приобраще(м) за вса х(с)а [Фил 3. 8]... но оубожьства ради разбогатѣвше. и лихвы [вм. или хви] суцана раздѣлити. да како еже и добраго ради имѣти оститиса. и приобщитиса к неимуци(м). (ἢ Χριστῷ... συμμεριστέον 'или следует разделить вместе с Христом') ГБ к. XIV, 100а; раздѣли [боярин] злато на три части... и часть бѣю раздѣли нищимъ. СбТр XIV/XV, 198; кнагини же. его [скончавшегося кн. Михаила]. много раздили бѣгатьство. монастыремъ. и попомъ и оубогымъ. ЛИ ок. 1425, 102 об. (1113);

3. *Растерзать, истерзать. Перен.:* Первый навходоносоръ ѡскорби насъ... понасть ма. раздѣли ма. (Иер 51. 34 = Jer 28. 34: ἐμερίσατο) ГБ к. XIV, 120г.

4. *Расколоть, внести раскол:* из(г)нан же бы(с) [Арий] того ра(д) исъ цр(к)ви и твора сънмище раздѣлаше цркъв. (ἔσχιζε) Пр 1383, 74в; проповѣди во всѣ(х) же прочи(х) языцѣ(х) похвалема су(т) сина славима. во ѡвѣ(х) оубо правымъ смысломъ. во ѡвѣ(х) же развращеномъ. противнику наши(х) дѣшь оукланатиса имъ. ѡ праваго пути створшо. и инако раздѣлити вѣру и рѣчи нѣкиа писанья инако. (τοῦ πολεμίου... ἀλλοτρίαις καταμερισσάμενου δόξαις 'так как враг разделил чуждыми учениями') ЖВИ XIV–XV, 62а–б.

5. *Подразделить (по каким-л. признакам):* члѣвколюбець г(с)ь. пекыиса ѡ нашемъ сп(с)нши. на двѣ житѣи раздѣли члѣвчество. супружение и дв(с)тво. (διεἵλε) ГА XIV<sub>1</sub>, 155а; ноужю бо приложи [Бог иудеям] жертвою творити... и жи-

вотинь ч(с)тыхъ и неч(с)тхъ раздѣли. (διέστειλεν) Там же, 186г.

6. *Отделить, обособить:* Ги ѡ малы земля раздѣли на въ животѣ ихъ. (Ps 16. 14: διαμέρισον) Изб XIII, 114 об.; фарисѣи оубо нарицаемии раздѣлени. зане раздѣлахоу себе и ѡлоучахоу ѡ инѣхъ въсѣхъ. (παρὰ τὸ μερίζειν) ГА XIV<sub>1</sub>, 149а; Раздѣливъ же огонь и водоу якоже свѣтъ и тмоу раздѣливъ [в др. сп. раздѣли на] по своей твари и есть вода выше тверди и ѡгнь подь твердю. (διαχωρίσας) Там же, 191б; и сии [два образа жизни – пустынный и общежитийный] са(м) к собѣ оумири [Василий Кесарийский]. добрѣ и смѣсивъ. вздержалница (и) иночница възградивъ. не дале обещныхъ и совокупленныхъ. ни аки стѣною нѣкоею межю сима разлучивъ и ѡ себе сама раздѣливъ. но близъ совокупивъ и спрагъ. (χωρίσας) ГБ к. XIV, 168г; боюса да не прише(д) стѣи давидъ и възпоеть о насъ... раздѣлю на в животѣ ихъ. кого бо навлаеть не таковына ли лукавына не блазѣ ходаща. (Ps 16. 14: διαμέρισον 'раздели') ФСт XIV/XV, 12г; Не придо(х) ре(ч) [Иисус] миръ вложити. но мечь придо(х) бо раздѣлити сѣна на ѡца. и дщерь на || мѣрь свою. (Мф 10. 35: διχῶσαι υἶὸν κατὰ τοῦ πατρὸς 'отделить сына от отца', где предл. κατὰ с род. п. понят в знач. каτὰ с вин. п. 'на') ЖВИ XIV–XV, 94–95; || *отличить:* ѡвѣщав же пустынный и ре(ч)... Въ днехъ древнихъ. зѣло оунъ сыи. слышахъ глѣ нѣкыи блѣгъ исполнь... || ...гѣа ѡного сила... оукрѣпи оумъ мой. побѣдити за||конъ грѣховныи. ѡверзе ѡчи мои. раздѣлити злое ѡ добраго. (διακρίνειν) ЖВИ XIV–XV, 6г–7в.

7. *Направить в разные стороны:* [толкование на Мф 10. 35] Ап(с)лы на проповѣданые свое раздѣли. въ вса языки. понеже ти бѣхоу не ѡ единого языка. Изб XIII, 41 об.; || *разлучить:* [Юлиан Отступник] хр(с)тыяны зака-

лаа кадаше. скончеваа губаше. ѿвѣхъ бо раздѣли ѿлучивъ другъ ѿ друга. (διεμερίσατο) ГБ к. XIV, 121а.

– Передача греч. διαρέω зд. ‘разъяснить, истолковать, уяснить’: Обаче да ти ц(с)рю ѿ иконѣ раздѣлю моудрею. (ἵνα... διέλω) ЖФСт к. XII, 107; раздѣливъ [Василий Великий] добръ оу себе о [ГБ XI, 50г и] прѣмдрѣ смыслы дѣхвными. како иному быти || ѿнеможенъа година... ту абѣе ѿиде ѿ понетъскаго мора (διελών) ГБ к. XIV, 156в–г; Се киприа(н)... || ...да раздѣлю явленѣе... всѣмъ же вса держаше [πάντων ἐκράτει ‘всех превосходил’]. (ἵνα διέλω σαφέστερον ‘чтобы сказать яснее’) Там же, 195б–в. Ср. роздѣлити<sup>1</sup>.

**РАЗДѢЛИТИСА** (77), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. Разделиться, быть разделенным: иони же сихъ [греков] начальница быша. какоже иматъ извѣщение. ѿ иююа. единого моужа. стѣлпъ зьдавъшихъ. негда назыци раздѣлишася въсѣхъ [ср. Быт 11. 6–8] (διεμερίσθησαν) КЕ XII, 250а; ѿбѣже вода рѣчьнаа и раздѣлиса [так!] на двое. ѿлоучышиа же са вода. възвратиса о десноую странѣ олтаря. (ἐχωρίσθη) СбТр XII/XIII, 42 об.; Аще пристопитъ къ властелемъ еп(с)пѣ... да почтена боудеть еп(с)пѣа него честию митрополичею... и того ради раздѣлитиса единой области на двѣ. (μερισθῆναι) КР 1284, 94в; По оумертвии же алеѣандровѣ на многоу власть ц(с)ртво него раздѣлиса. (διηρέθη) ГА XIV<sub>1</sub>, 32в; По соло(м)нѣ ц(с)рствова роуоамъ... при томъ раздѣлиса ц(с)рствине на двое. (διηρέθη; ср. 3 Цар 14. 21) Там же, 99а; то же ЛЛ 1377, 32 об. (98б); всѣмъ же тѣмъ [родамъ человеческимъ] на столпъ и града создание съшедъшемъса... того ради всѣ(х) тѣхъ назыци размѣсиша(с) соушихъ въ свѣтѣ томъ. [в др. сп. далее и въ] ·бѣ· языка раздѣлишася по числу князь своихъ (διαρεθέντων; ср. Быт 11. 4–9) ГА XIV<sub>1</sub>,

37б; и на ба и другъ на друуга възбѣсишася [израильтяне] и раздѣлишася на части многыа. (διέσθησαν) Там же, 113б; сего же дне раздѣлишася воды. поль ихъ взиде надъ твердь. а поль ихъ подъ твердь. [ср. Быт 1. 6–7] ЛЛ 1377, 28 об. (98б); и раздѣлишася на двое. князь бо Глѣбъ и дружина него идоша и сташа оу еп(с)па. а людѣе вси идоша за волхва. и бы(с) матежь великъ межи ими. Там же, 61 (1071); первое лѣ(т). приде множество Половецъ. раздѣлившеся на двое. ѿдини придоша к Переяславлю. и сташа оу Пѣсочна. а друзии придоша по ѿной сторонѣ Днѣпра г Киеву. и сташа оу Корсуна. Там же, 120 (1169); то же ЛЛ ок. 1425, 198 (1172); Яко паче рече [Григорий Богослов] вода раздѣляется ѿ единого искипѣнъа на двое и пакы сходитса. тако и вѣ ѿ оѣины наю. како ѿ истока раздѣлшася. азъ въ алеѣандрию. василии же въ византию. (διαρεθέντες) ГБ к. XIV, 148г; случи же са юму [Василию Великому] четвертаа вина. ѿѣинѣ него раздѣлитиса на двѣ епархии. и на двѣ митрополю. (διηρέθη) Там же, 167а; и то же пакы в руцѣ раздѣлитса [вода]. ово оубо пребываетъ в неи. ова же между персты истѣкае(т). (тетρήσθη) Там же, 191г; и столпъ зижюции. съединишася о злѣ своему... на пользоу же оубо раздѣлишася [Быт 11. 4–9]. июда же съвѣшася съ июдѣи [Мф 26. 14–16]... есть оубо раздѣлитиса добръ. есть совокоупитиса злѣ. (ἐσχίσθησαν... σχίσθηναι) ПНЧ к. XIV, 20г; но помышлай(т) чада о водахъ. како негда вкупѣ текутъ. то камение и древеса и землю и пѣсокъ несуть. аще ли на многа раздѣлатса. земла покрываетъ на и будутъ оудобъ преобидѣна. и вы аще раздѣлитеся. и будете такоже. (ἐὰν... διαρεθῆ... ἐὰν διαρεθῆτε) Пал 140б, 112а; [заветъ Завулона сыновьямъ] разумѣхъ въ писаниихъ оѣчь моихъ. како раздѣлитиса въ изъли двоюму

цр(с)тву въследуете. и всаку мерзость створите. Там же, 112б; иосифово же плема раздѣлиса на ·б· колѣнѣ въ изїи. [ср. Нав 14. 4] Там же, 140б; и раздѣлиса на двое с братьею и поиде [Святослав] к Соуждалю. ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180); стїць ре(ч) егда придетъ страшный ча(с) втораго пришествїа. Га нашего іс(с)ъ х(с)а тогда послють ·д̄·ри архистратигы. с дръжиною своею и пойдѣтъ кождо ихъ. раздѣлившеса на ·д̄· части съ своими чинми. (χωρισθέντες) ЖАЮ XV, 166 об.; || раздвинуться, расступиться: не мороу [вм. морю] ли раздѣлившюса [ср. Исх 14. 21–22]. и каменья расдѣлимъ(с) [ср. Исх 17. 6]. || и томи [в др. сп. толми] чудесемъ бывшимъ въ поустыни. поклонистеса телцю [ср. Исх 32. 1–6]. (σχιζομένης) ГА XIV, 182в–г; б̄ъ яв(и)са... || ...строителными нѣкими б̄гоавленьи... изве(д) ѿ||туду [из Египта]. моисѣмъ и арономъ... изрльты... по суху сквоз(ѣ) чермною море проведъ. раздѣлшемса водамъ. и стѣна ѿ десн(у)ю. и стѣна ѿ шую бывшимъ. (διασχιθέντων; ср. Исх 14. 21) ЖВИ XIV–XV, 28а–в; || разойтись (в разные стороны): о цр̄кв̄ныхъ строителхъ [ἐκβίβασθῶν ‘исполнителях’]. Въгодно есть къ симъ како строителя въ всѣхъ цр̄кв̄ныхъ потрѣбахъ. патъ избрати испросити иже въ различньи [так!] раздѣлатьса епархїахъ. (ἐπιμερισθήσονται ‘да распределятся по разным областям’) КЕ XII, 153б; [слова ап. Павла] на проповѣдь оубо раздѣлиховѣса. петръ же и азъ. ѿ нищи(х) же печаль ѿбщю имахо(м). (διελάβεθα) ГБ к. XIV, 108б.

2. Быть распределенным, поделенным. Об имуществе: аще же жена... || ...с мужь [так!] распуститса... в манастирь вдана бу(д)тъ... им(ѣ)нье (ж) ѿ раздѣ(л)тса. дѣ(т) оубо вземлю(т) ·й̄·ю ча(с). манастирь (ж) д̄·ю часть. (διαίρειται) КР 1284, 256в–г; Аще же у единого г(с)на будутъ двое дѣтїи. у другаго

же трое. на па(т) части да раздѣлитса наслѣ(д)е. (μερισθήσεται) Там же, 301б; Аще ѿц̄ь не вравнаеть дѣтїи. ѿвому мало предасть. ѿвому много. а другаго лиха сотворить за гнѣвъ нѣкакъ да са раздѣлитъ всимъ равно на части. ЗС XIV, 2, 32; аще не иматъ дѣтїи [диаконица]. все юю [вм. юа] батьство монастыреви... и цр̄кви в нейже первѣе вочтена бѣ. по равнѣи части да раздѣлитъ(с). (διαίρεισθω) МПР XIV, 161; | о времени: Оукрадѣи аще о себѣ расказавьса. и повѣдавыи на са. лѣто тъкмо възбраненъ боудеть. общениа стѣихъ. аще ли обличенъ боудеть на дѣвѣ лѣтѣ раздѣлитъ же са ю||моу время. съ оглашенными входащю въ цр̄кв̄ь. и съ вѣрными стонать. и не излазитъ съ оглашенными. (μερισθήσεται) КЕ XII, 194–195; Аще крадыи... ѿбличенъ бывъ ѿ нѣкы(х). покаетса ·б̄· лѣ(т). запрѣщение да прииметь. тако(ж) раздѣлитса емоу. какоже едино лѣ(т). да стоять съ припадающї||ми. второе же да стоять съ вѣрными. (ἐπιμερισθήσεται) КР 1284, 186а–б.

3. Расколоться: и дасть знамение [пророк Осия]. како югда заидеть слнце въ силомѣ [ср. Быт 35. 4]. и раздѣлитса доубъ. иже въ силомѣ. на двѣ на десате части. боудета два на десате доуба. (ѿте... мерисθῆ) ПрС XIII/XIII, 256–в; || разорваться. Перен.: [поучение Иоанна Златоуста] велми быхъ хотѣлъ не ночьюъ точь||ю оучи(т). но (и) на трапеза(х) ваши(х). аще бы лзѣ чю [ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1368 точию – еї̄ үе] на много раздравшю(с) и раздѣлшю(с). приходи(т) к ва(м) и бесѣдовати и оучити вы. (σχιθέντα) ЗЦ XIV/XV, 47а–б; || распасться, рассыпаться. Перен.: [толкование на Пс 67. 13] В цр̄кви бо користъ дьявола раздѣлиса. (καταμερισθη) Изб XIII, 91 об.

4. Быть подразделенным, распределенным по группам, типам (в соответствии с какими-л. признаками): да ви-

димъ... како ѹмоу [Феодору Студиту, сосланному императором] биваетъ възвращение. и како ѹмоу вси възвращающюся свѣтло творяхоу сѣрѣтение... на роди бо раздѣлшеса и на дрѣжбы. кѣиждо къ собѣ поимахоуть и. (διαρεθέντες) ЖФСт к. XII, 142 об.; чюдитиса достойно. како не раздѣлиса множество ѿ ересѣ [ἐπὶ τῇ αἰρέσει 'при избрании!'] мужии [диаконѡв]. како не искоушени быша [ἀπεδοκμάσθησαν 'были отвергнуты'] отъ нихъ ап(с)ли. (ἐσχίσθη) КЕ XII, 48б; раздѣли же са таковое зѣло [грехи, совершаемые в гневѣ]. различиемъ вольнааго и невольнааго. (διήρηται) Там же, 242а; Аще оумерышо еп(с)поу. в некоемъ || градѣ. встаноуть лю(д) сами на са. и раздѣлшеса на двоѣ. расколы и бр(а)ни въздвигноуть. и матежъ собою. и посланъ бѣде съборомъ нѣкии еп(с)пъ. на ходатаиство яко да смирить на. (διαρεθέντος) КР 1284, 125а–б; Безглавни... ѿвѣргшаса о(т) петра гоугниваго... по томъ раздѣлишаса на иныѣ три раско(л). (ἐπιδιήρεθησαν) Там же, 389б; [Василий Великий] мыслю всю вселеную обуймъ. кѣлико проповѣдь еуа(г)лскаа обтече. вида яко в различныа ереси раздѣлишаса лю(д)е... || ...сего ради тужаше и страдаше. (διεμερίσθη) ГБ к. XIV, 160–161; и другъ на друга родъ раздѣлиса. и постависа на языкы и на племена язычскаа. (καταμερίσας) ФСт XIV/XV, 90а; Егда же пакы начатъ члвчьскыи родъ оумножася. забыша ба... на многиа различныа прельсти раздѣлшеса. ѡвии оубо сама ѿ собѣ створшаса вса мнаху... || ...инии же многы боги... почтоша. (διεμερίσθησαν) ЖВИ XIV–XV, 27а–б.

5. *Быть отделенным*: П(с) Раздѣлишаса гнѣвѡмъ своимъ ѿ лица его [Ps 54. 22] Т. [толкование] За гнѣвъ и ярость свою ѿлоучишаса ѿ лица бжиа. еже есть раздѣлишаса. (διεμερίσθησαν... διεμερίσθησαν) Изб XIII, 117; аще око

твое съблажняетъ та истькни [в др. сп. истькни] и аще нога ѿсѣчи ю [Мф 5. 29–30]. да аще оудовъ [вм. оудомъ] раздѣл(с) подобаетъ. совокоупльш(е)имъса злѣ. боле паче ѿ друга. злѣ совокоупльшимъса къ намъ. (ἀποσχίζεσθαι) ПНЧ к. XIV, 20г; прич. средн. в роли с.: [Христос] приближно намъ. плъти и крѣви приобщиса [Евр 2. 14]. да другъ ѿ друга раздѣлшеся въ съединение устроить (διηρημένους) КР 1284, 348в.

6. *Быть направленным на разные объекты*: сира(х). Чадо да не на мно(г). раздѣлатса [Пч н. XV (1), 6б раздѣлаетса] твоа дѣланиа. аще бо оумножиши. то не боудеши неповиненъ. (Сир 11. 10: μὴ... ἔστωσαν 'да не будут!') Пч н. XV (2), 62.

7. *Быть определенным, указанным*: [об ограблении могил] а еже распратати пѣрсть. ѿ земнѣа [в др. сп. земьныа] плъти. и раздвигати кости оупъваниемъ оутвари... то тѣмъже соудѣмъ осужено есть. имъже и нагонѣ блоужение. какоже въ прѣже||варивъшимъ раздѣлиса словѣ. (διήρηται) КЕ XII, 244–245. Ср. **роздѣлитиса**.

**РАЗДѢЛ[Ъ]** (1\*), -А с. *Разделение (о лицах св. Троицы)*: едино бо в тре(х) бж(с)тво... а преобладава же и скудыства остави(м). ни единеныа измута твораща ни раздѣла щюженныа. ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленъе. и арьево раздѣленъе. (τὴν διαίρεσιν) ГБ к. XIV, 19б. Ср. **роздѣль**.

**РАЗДѢЛЬНИК[Ъ]** (4\*), -А с. 1. *Тот, кто разделяет (что-л.)*: зрите оубо братья предлежащаа намъ въздаания... || ...и притецѣмъ и поженѣмъ. въ мнозѣи ра(д)сти и въ мнозѣи любви. в подвижнѣмъ терпѣннѣ. держаще служение ваше [τῆμῶν 'наше'] свѣнно яко сѣве каафови. и раздѣлници стѣхъ ссудъ онѣхъ (τοῦ Μεράρη 'сыновья Мерари', ассоциировано с μερίζω 'разделять'; ср. Исх 6. 16) ФСт XIV/XV, 34–35.

2. *Мн. Последователи ереси ариан, провозглашавшей раздельность и неравенство лиц св. Троицы и тварную природу Сына Божия*: Ариане. иже и... раздѣльници. иже сѣна бжиа създание глѣють и дѣхъ сѣти. създаниа. плтьть тѣкѣмо хѣоу ѿ мариа въсприати. извѣщающе нежели дѣшо. (Διατομίται) *КЕ XII, 258б.*

3. *Название народов после разделения языков и земель*: иони же сихъ [греков] начальница быша. какоже иматъ извѣщение. ѿ иююа. единого моужа. стѣлпъ зьдавѣшиихъ. негда назыци раздѣлишася въсѣхъ [ср. Быт 11. 6–8]. неюже виною. раздѣльници въси нарекошася. раздѣленааго [μεμερισμένην] ради гласа. (μέροτες ‘смертные’ – эпитет людей, этимологизировавшийся в древности как производное от μέρος ‘часть, разделение’ и ῥή ‘речь’, т. е. ‘разделяющие звуки, говорящие членораздельно’) *КЕ XII, 250а*; и бы(с). раздѣление неже есть расѣяние сѣнмъ ноеновомъ и ѿ нихъ рожьшемъ(с). тѣмъ меропе [μέροτες] нарекоша(с) рекше раздѣльници [в др. сп. раздѣленици]. ѿ раздѣленаго же глѣса и ѿ раздѣлена земля. [ср. Быт 10. 25, 32] *ГА XIV<sub>1</sub>, 37г.*

**РАЗДѢЛЬНО** (2\*) нар. *Отдельно, особо*: ѡбыща всѣмъ имѣти ѡдѣйна повелѣ [Феодор]. како коемоуждо требующоу || боудѣтъ не раздѣльно ѿсвоающоу (ὡς ἂν ἕκαστος τοῦ χριζοντος γινοίτο καὶ μὴ ἀποκεκληρωμένως τοῦ ἰδιάζοντος ‘чтобы каждый получал нужное, не владея исключительно’) *ЖФСт к. XII, 81–82.*

– ?: ѡ прец(с)ртвѣнѣи сѣти трѣци размышленье имаше [Филон] глѣа како есть единый бѣ не къ числу достиже и къ съединенью. не [вм. нѣ – ἀλλά] къ таинѣ [в греч. средн.] сѣтиа трѣца неже бо всюдѣ раздѣлно единенѣишо [в др. сп. единѣишо, вм. -ше?] (τῶν... πάντη διαρετῶν ἐνικότερον ‘более едина, чем все делимое’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 230а.*

**РАЗДѢЛЬНЫИ**<sup>1</sup> (3\*) пр. 1. *Отдельный*: сѣии оѣи въкоупъ събравѣшеса обыиимъ разоумѣмъ. и раздѣльною мжкою [βασάνω ‘испытанием’] състроиша [церковные каноны]. (μεμερισμένη ‘обдуманым’, смеш. с μεμερισμένη) *КЕ XII, 2а.*

2. *Разделенный*: вѣрую въ... три собѣства... раздѣлаема числомъ. и собѣствомъ. а не Бж(с)твомъ раздѣлна и совокуплаеться. нераздѣлна [в др. сп. нераздѣлно]. *ЛИ ок. 1425, 42 об. (988).*

– *Передача греч.* ἴδιος ‘индивидуальный, частный’, букв. ‘неделимый’: обыиенъ. коегождо естѣства. своего себе видимъ. какоже члѣвче естѣство или кона. ни въ чемъже раздѣльныхъ бываа. (τῶν ἰδιῶν) *КЕ XII, 267а.*

**раздѣльнѣи**<sup>2</sup> *вм. раздѣленыи*

**РАЗДѢЛЬНѢ** (2\*) нар. 1. *Раздельно*: даю всеи жизни твоени. обеща(к) и заступни(к). едино бж(с)тво же и силу. въ трое(м) обрѣтаемо(м) единыйнѣ. и трое совокуплаа раздѣлнѣ. (μεριστῶς) *ГБ к. XIV, 44в.*

2. *По отдельности*: мѣрѣ словесемъ [Афанасий]. премѣрѣи размышленьемъ... вышии вышыши(х)... все еди(н) по истинѣ. великоже раздѣлнѣ. своимъ бѣмъ велиньстии сѣве славу приносятъ. (μεμερισμένως) *ГБ к. XIV, 192в.*

**РАЗДѢЛАЕМЫИ** (25) прич. *страд. наст.* 1. *Разделяемый, разделяющийся*: и в дѣяньи(х) ап(с)лкихъ речеса. како на горници сѣдаши(м). навишася имъ раздѣлаеми назыци како огньни. (Деян 2. 3: διαμερίζομεναι) *ГБ к. XIV, 90а*; начаша [апостолы] глѣти инѣми языки... Слышаху же [Деян 2. 4, 6] малы сдѣ въстагнаса. и недооумѣи како раздѣлиши слово. има(т) бо нѣчто перное се слово. стреченъ(м) раздѣлаемо. (διαρούμενον) *Там же, 91г*; и въсхышася сѣбори новымъ митрополитомъ. дани разграблехуса попови цѣрковнии. овии препираеми баху. а друзии премѣнахуса ѿ

негоже случашеса. и цркъвнымъ [τὰ τῶν ἐκκλησιῶν 'то, что относится к церкви'] злѣ бывати. расхощащымъса и раздѣлаемымъ. (τεμνομένον) Там же, 166г; | об итостасномъ разделении лицъ св. Троицы при нераздельности по существу: вѣрую въ единого Ба Ѡца нерожена. и въ единого Сна роже(на). въ единъ Сѣи Дхъ. исходаше [в др. сп. исходащъ]. три собьства сверш(е)на мыслена. раздѣлаема числомъ. (διαρουμενας) ЛЛ 1377, 38 об. (988); то же СбТр XII/XIII, 181 об.; трѣца бо въ единьствѣ собьству. раздѣлаема. но въ единомъ сущьствѣ. собьствомъ зижеть тварь. Пал 140б, 150а; | о разделении сущности св. Троицы еретиками: не до конца забве(н) буде(т) нишии. ни пождеть... ѡсѣщи главы силны(х) [ср. Авв 3. 14]. расѣкаемое бж(с)тво и раздѣлаемое злѣ и [вм. на – εἰς] начало же и на властное. (διαρουμενη) ГБ к. XIV, 122г.

2. *Распределяемый, раздаваемый*: акы различно [вм. различна] изволеныа житии. како [вм. тако – οὕτω] обители многы оу ба [ср. Ин 14. 2]. по достоянью комуждо раздѣлаемы. и овъ сию исправи(т) добродѣтель. се же сю. (μεριζόμενα) ГБ к. XIV, 94г.

3. *Разрываемый, раздираемый*. Перен.: добрыи съ ѡиць [Феодор Студит]. сихъ ради патриарховоу. и дружноу любовь ѡстави. нъ пребысть и по съмоущении тако [вм. такоу] же къ немому любовь имыи. нъ болѣзноу ѡ събывъшимъса. и якоже раздѣлаема мна. не могъи же чьто сътворити (διχοτομίας ἑαυτοῦ ἐλαισθόμενος 'чувствуя в себе разделение') ЖФСт к. XII, 88 об.; мытарь оправданъ паче нежели фарисѣи [Лк 18. 9–14]. но да никтоже о семъ блазнитса. помышляла раздѣлаема на двое члѣвка... воюеть бо рече присно плоть на дѣшо. СбТр XIV/XV, 1 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 102в–г; || *разлагающийся*: въспомани иева... члѣвка бо кто видѣ въ

толикоу нѣжю въпадъша и въ толикоу извоу... и всюдѣ тѣлоу его смрадомъ раздѣлаемоу такы(м) гноемъ (διαρουμενον; ср. Иов 2. 7) Пч н. XV (1), 140.

4. *Подразделяемый*: Ядраго рекше гнѣвъливаго многа сооуть [так!] прѣшениа. паче же всѣхъ горше оубиество. раздѣлаемое на волноу и не на волноу. (διήρηται) КР 1284, 204в; Три вѣща [Григорий Богослов] роженъа... едино ѡ телесъ... ·Ѣ·е ѡ крѣщныа. ·Ѣ·еѣ ѡ въскрѣсныа... || ..тѣ(м) и ·Ѣ·е приложити роже(н)е мнѣхо(м) еже ѡ теле(с) едино сущь. раздѣлаемо по разуму. в водхновенье и в созда(н)е. (διελόντες) ГБ к. XIV, 24–25; долзи бѣша нѣции преже на(с) вѣци. яко и присно бѣ бѣ. преходи(т) же по онѣ(х) вѣ(к). тако и о на(с). яко ·Ѣ·ю дѣнии на ·Ѣ· време(н) раздѣлае(м). ѡ адама до ноа. ѡ ноа до аврама. ѡ аврама до моисѣа. и ѡ моисѣа до х(с)ва пришествиа. (διαρουμενος) Там же, 63б.

#### РАЗДѢЛАТИ (101), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Разделять*: Вѣдѣ(т) есть яко весь по(с). егда великаа паве(ч)рница поеть(с). по сконьчании неа... абие начинаю(т). бл(ж)ни непоро(ч) [Пс 118. 1]. не въ гла(с) ни въ сти(х) раздѣлаю(т). нъ всѣмъ единогла(с)но глѣощемъ. УСт к. XII, 268 об.; Аще кто лицема двѣма. рекъше съставома. соущаа въ ап(с)льскихъ и въ ява(г)льскы(х) писаниихъ раздѣлаеть гласы. или ѡ хѣ ѡ сѣхъ глѣмыа. или ѡ самого хѣ о себе... да боудеть прокл(т). (διανέμει) КР 1284, 209а; Свѣ(т) еди(н) неприсажемъ и непреставаде(м) бѣ... се же свѣ(т) иже в на(с) не то(ч)ю еже послѣже начаса. но и но(щ)ю раздѣлаетса. и раздѣлае(т) нощъ. равночастнѣ (τέμνει) ГБ к. XIV, 78б; таче бывае(т) [Киприан] пасту(х)... по всеи вселенѣи слу(х) его и чю-до-стиже. раздѣлае(т) же вселеную на ·Ѣ· части. на востокъ и на запа(д). на полуночь. и полуднѣ. зове(т) же ѡслове(ц) вѣстокъ

оутромь... полуднье же оуго(м). (δια-  
ρεῖται... ἡ οἰκουμένη 'разделяется все-  
ленная') Там же, 198в; и раздѣлають  
воды вл(д)ка. поль ихъ возводитъ надъ  
твердоту. и поль же ихъ оставляетъ  
подъ твердию... || ...мудр<о>стью раз-  
дѣлають. г(с)ь воды. да не како пакость  
творать. [ср. Быт 1. 6–7] Псал 140б, 3в–  
4а; другаа рѣка златоструа. иже обихо-  
дитъ всю землю егупетскую раздѣлаю-  
щи. межи хамомъ и афетомъ. и входящи  
оустьемъ. в спиرونское море. (δριζει)  
Там же, 60а; Суть же... рѣки великиа  
·ѣ· река. тигрь обиходашиа и раздѣлаю-  
щи мидию. и вавилонию. до пентьскаго  
моря (διорίζων) Там же, 60г; | о разде-  
лении единства лицъ св. Троицы: ·ѣ·  
сборъ бы(с) в никѣи ·ѣ· и ·ѣ· ѿѣ на  
арья попа альѣандрьскаго. раздѣлающа-  
го бж(с)тво. КН 1285–1291, 572а; прич.  
в роли с.: кымъ са разгнѣвае(т) [Бог] па-  
че. паче же кымъ остави(т). совокупляю-  
щи(м) ли злѣ. или раздѣлающи(м). (τοῖς  
τέμνουσι) ГБ к. XIV, 75в.

2. *Распределять, делить*: хошемъ и  
мы въ сѣмъ семь монастыри постаще-  
мъса... тѣсто своиа роукама мѣсити. и  
раздѣлати же таковое слоужение. тво-  
рачимъ на три чины. и пѣрвыи нари-  
чати игоуменоу. вѣторыи же икономоу.  
третии же коутьникоу. УСт к. XII,  
227 об.; се оубо абине паче сътвори  
соущенъ обѣщаетъ слово. врѣмена пѣр-  
вѣе раздѣлаа и наоучивъ. кгда оубо в  
се. кгда ли въ оно подобають оутръ-  
нюю клепати. кгда и како подобають  
мни(х)мъ на оутрънюю вѣстаати. Там  
же, 246; Инъ всакъ овошть. въ домъ да  
посылаетьса на|чаткъ еп(с)поу и по-  
помъ. нъ не къ жьртвникоу. явѣ же  
нако еп(с)пъ и попове. раздѣлають диа-  
кономъ и прочиимъ причѣтникомъ.  
(ἐπιμερίζουσι) КЕ XII, 13–14; како меж-  
до собою раздѣлають строительства  
еп(с)пи. (μερίζονται) Там же, 161а; Об-  
ращышеса ѿ донатинанъ. да разделяють

пределы. старѣишии да делить. а мень-  
шии да избираеть. (διελέσθωσαν) КР  
1284, 134в; аще съ прилежаниемъ слоу-  
жимъ сѣмъ. раздѣлающе мьздоу с ними  
исмы [ἐσόμεθα 'будем'] (μερίσται) ПНЧ  
1296, 60 об.; [толкование на Пс. 28. 7]  
Югда ап(с)лмъ огонь раздѣли [Бог] на  
языкы. единомуу комоуждо ихъ раздѣ-  
лающаа [вм. раздѣлаа]. ноужа бѣ на  
и просѣщи него. (μερίζων; ср. Деян 2. 3)  
Изб XIII, 72 об.; по таковѣмъ же свер-  
шенъи [возвращении вена вдове]. из-  
бытствующаа. по единѣи части  
должъници да раздѣлають. (μερίζεσθω-  
σαν) МПр XIV<sub>2</sub>, 175; бѣ ста въ сборѣ  
бѣмъ. посреди же бѣ расуди(т) [Пс 81. 1].  
раздѣлаа имъ тамо сущаа достоинств-  
ва. по дѣтеле(м). (διαρεῖ 'разделяет')  
ГБ к. XIV, 27б; [слова Григория Богосло-  
ва] инѣмъ бо всѣ(м) [ГБ XI, 57а  
мьнаштемъ] и приристати [в греч. далее  
мѣ 'мне'] к бывшему [τῷ γεγονότι 'ста-  
вшему (епископом)']; о Василии Великомъ]  
и ѿбравоватиса... и раздѣлати власть...  
и дружбою се назнаменывающи(м)...  
дома пребыхъ (συνδιανεμεῖσθαι) Там  
же, 159г; Аще старѣишинамъ [вм. стар-  
рѣишина] писчимъ. не в правду раздѣ-  
лають ручна(г) дѣла. и ащ(е) не стра-  
яеть хартии добрѣ... покло(н) ·н̄· ли ·р̄·  
ли да ѿлу(ч). (ἐν... διανέμῃ) КВ к. XIV,  
299б; а вы начасте в скорѣ раздѣлати. и  
храмы [τὰ οἰκήματα 'помещения'] раз-  
дѣлисте. (διαμερίζεσθε 'делите между  
собою') ФСт XIV/XV, 109в; Бра(т)и моа  
ѿѣи и чада. в братъи раздѣлающе сдѣ  
тамо же. ѿ жатвѣ требованиа. съприча-  
стите и мою душу смѣреную. (ἐν τῷ τὴν  
ἀδελφότητα διαμερισθῆναι 'когда брат-  
ство разделилось') Там же, 125г; накоже  
и великыи павель || рече. иномоу дасть  
[в др. сп. дастьса] слово премоудрости.  
иномоу же разу(м) дроугомоу же сказа-  
ние языкъ. все же сдѣловають единыи  
тоже [в др. сп. единъ и тѣже] дѣхъ.  
раздѣлаа особъ. юмоуже накоже хочеть.

(1 Кор 12. 11: διαροῦν) Пал 1406, 44–45; | образн.: Днь(с) бо х(с)ъ своя раздаваеть комуждо дары... раздѣляетъ своимь угодникомь горна(г) гра(д) ѿбители. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 274 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 56в–г; || раздавать: шьд же видѣ [св. Пафнутий] мужа нѣкоего купца... все имени(е) него... нишимъ и чьрноризьчемь раздѣлающе. (διανεΐμαντα) Пр сер. XIV (2), 136а.

3. Раздирать, терзать: того [Ирода] недоугъ приимъ различными страстьми раздѣлаше. ѿгнь бо силенъ бѣ сврабъ же бещисльнии по всемоу тѣлоу и по лицу. (ἐμέριζεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 137г; || перен.: приставите огнь похотнии при халдѣистѣи печи горашъ || попадающе невидимаго навходносора [ср. Дан 3. 19–23, 49–50]. прилагающаго вамъ прочьнаа стр(с)ти. ино на ино раздѣлающи и влекуща оубогу дѣшу. (διαμερίζον) ФСт XIV/XV, 210в–г; азъ же что створю къ таковѣи оубо чистотѣ... дѣшу болѣзньми и стр(с)тми раздѣлаю. что ѿвѣщаю ему [Богу]. небреженьемь прилежавъ к повелѣнью него (τὴν ψυχὴν... μερίζόμενος ‘душою разрываясь на части’) ЖВИ XIV–XV, 81а; скорбах же и дѣшу раздѣла(х) како ты мой вл(д)ка и ѿць. таковы(х) не причастиса блгодѣянии (τὴν ψυχὴν ἐμερίζομεν ‘душою разрывался на части’) Там же, 91а.

4. Подразделять: [о девяти ангельскихъ чинахъ по учению Дионисия Ареопагита] блгословие вса нб(с)ныа силы ·ѿ· наре(ч) свѣтлостьми именуоуа. и на три раздѣлаеть тройчская [в др. сп. -ския] красоты. (ἀφορίζει) ГА XIV<sub>1</sub>, 105б.

5. Отделять: Въ сѣихъ тайнахъ ничьсоже боле тѣлесе и крѣви гна не принесено боудеть... аще и паче бо въ олтари приноситься... отъ сѣения гьскааго телесе и крѣви раздѣлати. (διόστασθαι) КЕ XII, 124а; || отчуждать: Слышано же ми есть. како недобраа словеса [ἀλόγια ‘беспорядок’] бывають в

вась. глѣте бо и разлучаете и раздѣлаете [принадлежащие монастырю вещи] (ἀπομερίζεσθε) ФСт XIV/XV, 109б; || отличать (одно от другого), различать: часты мѣтвы... створимъ. желанию блгоу бывшю в насъ... силоу прияти ѿ мѣтвы в помощь дѣлоу. и моудрость раздѣлающе истину ѿ неразоумиа. (διαροῦσαν) ПНЧ 1296, 56 об.; аще кто внима||етъ(с) тваремь. како бо есть слнце ѿсобѣ. точью и лоунѣ. землю же вѣтроу и аероу... раздѣлаа другъ ѿ друга счетаниа коеждо прииме(т) свою при(сное) видѣние. (διαρῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 42а–б; || разобицать: собрахомьса оубо вкупѣ... блгогльпнѣ. послѣдованию стѣхъ и блженыхъ нашихъ ѿць. не раздѣлающе помыслы... ни пресѣкающе же своими стажаниа. (μὴ διαροῦμενοι) ФСт XIV/XV, 89а.

6. Направлять на разные объекты, отвлекать, рассредоточивать: И како мощенъ оумъ беспрѣстани молитиса. и бо поюще и чтоюще и бесѣдоующе. и слоужаще на много него раздѣлаемъ. на мысли же и видѣния. (περισπῶμεν) ПНЧ 1296, 110 об.

7. Сокращать, уменьшать: О въпадающаа въ большаа женитвы лѣто [время покаяния] оубо навѣ заповѣданое. житие же и вѣра ихъ раздѣлаеть лѣто. (συντέμνει) КЕ XII, 85а.

8. Совместно осуществлять какое-л. действие; совместно являться объектом какого-л. действия: си же [три ангела в образе странников, см. Быт 18. 2] рекоша к нему аврааме понеже раздѣлаета [с Саррой; в др. сп. далее трж(д)]. раздѣлаита [в др. сп. далее раздѣлита и] вѣнць. Пал 1406, 67а; [Авраам Сарре] потьсниса и смѣси ·ѿ· спяды моукы. а самъ потече къ стадоу вола имать [ср. Быт 18. 6–7] раздѣлаеть [Пч н. XV (2), 25 об. роздѣлаета] троудъ, раздѣлаета [Пч. н. XV (2) роздѣлаета] же и вѣнца. (μερίζονται... ἵνα μερίσωνται) Пч

н. XV (I), 26 об. || *быть соучастником: раздълати.* бл҃гоч(с)тѣе мнѣху [жители Кесарии, защищавшие Василия Велико-го] аще того [правителя, оскорблявшего Василия] расторгнуть. (μερίζεσθαι) ГБ к. XIV, 1666.

– *Передача греч. διορίζω* зд. ‘указывать’, *воспринятого в знач. ‘разграничивать’*: чѣто раздълѣаеши съдълание бжине. (τί διορίζῃ τῷ θεῷ τὸ πρακτέον ‘почему ты указываешь Богу, что Ему делать?’) СбТр XIII/XIII, 13. Ср. **роздълати.**

**РАЗДЪЛАТИСА** (55), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разделяться, быть разделяемым*: поеть же (с) бл(ж)ни непо-ро(ч) [Пс 118. 1]. безъ алѣ(л)а. и раздълѣаеть(с) [псалом] на двою. по пѣрвѣмъ прѣстании бывао(т) диа(к)ньни(ц) ѿ диако(н). а мо(л). ѿ по(п). бѣ дхмь. УСт к. XII, 274; *юдины бо ть и пѣрвыи днь. семькраты. семь семь семью. бывъши семи недѣль. сѣнына пантикости съвършаеть. отъ пѣрвааго бо [дня седмицы] начинаемъ [вм. начинаема – ἀρχομένη; пятидесятница]. въ тѣиже коньчаваеть. подобными на срѣдѣ раздълѣающиса .н.краты. (ἐξελιττομένη ‘обращающаяся, вращающаяся’!) КЕ XII, 206а; градъ бо на градъ крамолоу имаше и языкъ на языкъ сташе и раздълѣашеса вса земля въ крамолоу. (διηρέϊτο) ГА XIV<sub>1</sub>, 436; Свѣ(т) еди(н) неприсажемъ и непреставлае(м) бѣ... се же свѣ(т) иже в на(с) не то(ч)ю еже послѣже начаса. но и но(ш)ю раздълѣаетса. и раздълѣае(т) ношь. равно-частнѣ (τέμνεται) ГБ к. XIV, 786; *Иако паче рече [Григорий Богослов] вода раздълѣаетса ѿ единого искипѣнья на двою и паки сходитса. тако и вѣ ѿ оѣины наю. иако ѿ истока раздълѣшаса азъ в ала-жандрию. василии же въ византию. (τέμνεται) Там же, 148г; [слова Завулонна] нынѣ же чада моя. любите другъ друга. и не помышлите кождо васъ злобы брата своего... но помышлѣа(т)**

чада о водахъ. иако иегда вкупѣ текуть. то камение и древеса и землю и пѣсокъ несутъ. аще ли на многа раздълѣатса. земля покрѣшетъ на и будутъ оудобъ пре-обидѣна. и вы аще раздълѣитеса. и будете такоже. не раздълѣаитеса на двѣ части. (μὴ σχισθῆτε) Пал 1406, 112а; | *обипостасном разделении лицъ св. Троицы: Вѣроую въ... || ...три собѣства съвършена. мыслѣна. раздълѣаема числомъ. и собѣствѣнымъ собѣствомъ. а не божѣствомъ. раздълѣають бо са нераздълѣно. (διαρῶνται) СбТр XIII/XIII, 181–181 об.; ба же... разумѣи... въ едино(м)... раздълѣають бо са въ .Г. лица. нераздълѣно же по бж(с)тву. едино въ тре(х) бж(с)тво. и трою еди(н). (διαρεῖται) ГБ к. XIV, 19в; | *о нераздельности лицъ св. Троицы по существу: бжне бо существо не раздълѣають(с) ни преминуеть(с) но .ѣ непремѣнно. (οὐ μερίζεται) ЗЦ XIV/XV, 50г; бжне же существо. не раздълѣает са ни премѣнае(т). (οὐ μερίζεται) Пал 1406, 29а; || *раздвигаться, расступаться: [слова Григория Богослова] не вѣдѣхъ бо иако къ ипатоу на(м) [т. е. ‘мне’] и епархомъ сравнае... кони же носимомъ быти кормными. и на сѣдалищи(х) превзноситса пресвѣтло... и всѣмъ оуступати намъ иако звѣремъ и раздълѣатса. или издалеча быти. (περισχίζεσθαι) ГБ к. XIV, 130в; Си [обращение Киприана] знаменемъ и чюдѣсѣмъ бѣ [совершил]. се и(о)сифа приведый въ егупе(т)... да... оѣъ буде(т) многы(м) тмамъ. ихже ради егупе(т) мучитса. море раздълѣаетса. (τέμνεται; ср. Исх 14. 21) Там же, 198в.***

2. *Быть распределяемым*: [о распределении епархий между епископами кафолическими и обратившимися от до-натистов] аще ли тако множаиша мѣста обращютьса въ нихъже обои прѣдѣли соутъ иако не мощи равными раздълѣлити числѣмъ [вм. числоу] тѣхъ мѣстъ неравноу <соу>щую пѣрвѣе раздълѣа-

етьса равнаа числа. (μερισθῶσιν) *КЕ XII, 161a*; истиньнии же первыи митрополить... свою митрополию. правление и область да держить... и всеа области еп(с)пью. того единого митрополита да имѣють. и да не раздѣлають(с) и ты по раздѣлѣнью области. (οὐ συμερισθήσονται) *КР 1284, 94г*; различни сѣго дѣха дарове. овому даетьса слово мдр(с)ти... иному пррч(с)тво. иному же роди языкъ [1 *Кор 12. 8–10*]. са(м) же дѣхъ простъ и нераздѣле(н). дарове же его раздѣлаютьса достоинь(м) по мѣрѣ. (διαρῶνται καὶ διανεμονται 'разделяются и раздаются'; ср. 1 *Кор 12. 11*) *ГБ к. XIV, 90б*.

3. *Разрушаться. Перен.*: какоже во съкъ таеть || ѿ лица ѿгну [ср. *Пс 67. 3*]. тако дѣша ѿ похвалы раздѣлаетьса. и погубить троудъ свои. (διασχιζεται) *ПНЧ 1296, 177–177 об*.

4. *Подразделяться, распределяться по группам, типам (в соответствии с какими-л. признаками)*: раздѣлаеть же са окрадение на разбоиство же и на гробовъзгрѣбание. (διήρηται) *КЕ XII, 244a*; Гробовъзгрѣбание... раздѣлаетьса [так!] на ѿпущение. и неѿпущение... неже распратати пѣрсть. ѿ земнѣа [в др. сп. земьныа] плъти. и раздвигати кости оупѣваниемъ оутвари... то тѣмъ же соудъмъ осужено есть. имъже и нагою блоужение. (διαρεῖται) *Там же, 244б*; животьному бо [в греч. далее εἰς 'на']. словесьюне. раздѣлающюса и бесловесьюне. и словесьюному паку въ члѣвѣкы [в греч. ед.]. и анѣла. и въ бѣса. равьнаа проче раздѣлаютьса. послѣднее образъ тѣхъ. коеждо [τῶν εἰδῶν τούτων ἕκαστον 'каждый из этих видов'] како се члѣвкъ оубо въ петра. и въ павѣла. анѣлъ же въ михаила и гаврила. (τοῦ... ζῆλου... διαρῶμένου... ὑποτέμνεται) *Там же, 266б*; Не приѡбщающеса (къ) съборнѣи црѣви. на три части раздѣлаютьса на еретики. на расколники. и на подыцрковники. (διαρῶνται) *КР*

*1284, 173г*; Свободнии на двое раздѣлають(с). на блгородныа и на свобоженыа (διαρῶνται) *Там же, 314б*; не желай анѣла видѣти... да не до конца погубиши оума... Волка в пастуха мѣсто приемла... никакоже тобѣ разумѣти сего. како въ врѣ(м) раздѣлаютьса [*Пр 1383, 46б* раздѣются!] бѣси... внидоуть прочии [*Пр 1383* проче]. въ ѡбразѣ анѣльствѣ... прѣлещаю [*Пр 1383* прѣлщающа, *вм.* прѣлщающе] та своимъ разоумомъ. ꙗко сѣмъ аньгеломъ суще [*Пр 1383* сущемъ]. *Пр XIV, (1), 44б*; Доволнѣ чювьства наказа(в). нынѣ о ѣ. частнѣ(м) дѣша повелѣвае(т) [*Григорий Богослов*]. раздѣлаю(т) бо са силы дѣша. в словесное и яро(с)ное || и похотное. (διαρῶνται) *ГБ к. XIV, 80б–в*; раздѣлающеса [*афиняне*] на двѣ противнѣи части. ѿ ваповъ именуемѣ. сѣдаще на позорищи. противу. текутъ кони быюще. (μεριζόμενοι) *Там же, 148г*; И паку хотѣнниа члѣвку. на двое раздѣлаетьса. на добро и на зло. рекъ||ше въ бѣне и въ бѣсовское. *ПНЧ к. XIV, 163a–б*; многыа чтуще богы на три роды раздѣлаютьса. на халдѣа же и елины. и египтаны. (διαρῶνται) *ЖВИ XIV–XV, 99a*.

5. *Обособляться, отделяться*: ти вси [*монахи, которые трудятся вдали от монастыря*] не [μὴ 'разве'] лишени суть сѣдашихъ [καθίσματος 'пребывания']. и молчаниа и псалтыра. и пѣнниа не раздѣлають(с). ѿ того дому. сѣдаще (μὴ... οὐ διαμερίσονται... τοῖς οἴκοι καθήμενοῖς; 'разве не поделятся с остающимися дома?!') *ФСт XIV/XV, 40a*; слово на(ш). несставно есть. а бѣе слово о собѣ. сѣи свойствомъ [в др. сп. далее не] раздѣлаеть(с). но свершенъ сы при все(м). о оѣи разумѣваеть(с). *Пал 140б, 24б*; но неже не во всемъ держите вѣру кр(с)тъаньскую. но во мнозѣ раздѣлаетеса. смотрите же тако какоже азъ покажю *СбТ н. XV, 139 об.*; || *отличаться*: Фотиниане. съ [*вм.* съ] фотинѣ ѿ срома

[Сирмия] баше родомъ. подобна павлоу самосатьскомоу моудръствоуа по нечемоуже ѿ нѣкого [вм. него] раздѣеса [вм. раздѣласа?]. (διηρέθη 'отличался') КР 1284, 366г.

6. Быть направленным на разные объекты: Сира(х). Чадо, да не на многа раздѣлаеться [Пч н. XV (2), 62 раздѣлатса] твоа дѣяныа. аще бо оумножиши, то не боудеши неповинень. (Сир 11. 10: μή... ἔστωσαν 'да не будут') Пч н. XV (1), 66.

**раздѣные см. раздѣление**

**раздѣютса см. раздѣлатиса**

**РАЗЖАГАЕМЫИ** (4\*) прич. страд. наст. 1. Разжигаемый. Образн.: огонь вѣща [Бог] възгоритса ѿ ярости моюа. ражетса до ада преисподнаго [Втор 32. 22]. огонь же и на(м) [ἡμεῖς 'мы', далее в греч. ποιούμεν 'творим'] грѣхы ражаемыи [вм. ражагаемыи]. (ἀνάπτοντες 'разжигающие') ГБ к. XIV, 42б.

2. Обжигаемый: [о дьяволе] оставлень бы(с) жезль съ. злобы ѣзва. какоже печь огняна. да тѣмъ искуснии съсуди раждагаеми. искуснѣиши и твержѣши обращють(с). неискуснии же [в греч. далее εἴθραυστα ἀποδείχθη 'окажутся хрупкими']. жьжения огнянаго. терпѣти не могъше. (πυροῦμενα) ПНЧ к. XIV, 4а; | образн.: Другаа пакы жена. мыслыми блудными женома. и сими смущаема. како огнемъ ражагаема. и в неистовство ѿ того въпадъши оумъ си вреди (περιφλεχθεῖσα) ПНЧ к. XIV, 185г.

3. Возбуждаемый, распяемый: Таковы(х) бо оубо просить ѿ насъ слово быти чада и бра(т)е... горяще терпѣньемъ. тепли поспѣшеньемъ. ражагаеми бж(с)твною любовью. (πετρωμένους) ФСт XIV/XV, 218а.

**РАЗЖАГАНИИЕ** (1\*), -ИА с. Горение. Перен.: аще бысте могли вѣдѣли [в др. сп. видѣти] ср(д)ца моего раждагание [Пч н. XV (2), 87 об. раждигание], тогда бысте разоумѣли, како ражагаться

[вм. ражагаюса] боле всакоа жены оудобство [вм. въдовство – χηρεία] безъ времені приемлюще (τὴν πυράν 'огонь, пламя') Пч н. XV (1), 94 об.

**РАЗЖАГАТИ** (4\*), -Ю, -ИЕТЬ гл.

1. Разжигать. Образн.: И тѣмъ яко на подвигъ себе въдавѣшемъ... себѣ же напасти приемѣшемъ... паче же братине раждагающе оугли грѣшньныхъ [ср. Сир 16. 7]. и тѣмъ приобъщатиса. какоже оубо въ има хво приходашемъ на то. аще и не вънемлють словесъмъ его. оучащю молитеса... не вънити въ напасть [Мф 26. 41]. (τοῖς ἀδελφοῖς προσεκαίουσιν... κοινωνητέον 'должно иметь общение с разжигающими [уголь] на братию') КЕ XII, 227а.

2. Возбуждать, распялять: не лишайте себе [совокупления] но токмо съ свѣто(м) въ время. егда оупражняетеса на мѣтву. и паки сходитеса. да не ражжагае(т) ва(с) сотона за неоудержанье ваше. (ἵνα μή πεiráζη; ср. 1 Кор 7. 5) ГБ к. XIV, 32г; Видѣныа похотѣнаа въспоминанья стражющемоу бываетъ [вм. бываютъ] и ражагаеть [вм. ражагають; Пч н. XV (2), 13 ражжигаетъ] оума лѣпотоу, како трость ѿгнь. (ἀναφλέγει) Пч н. XV (1), 13 об.

**РАЗЖАГАТИСА** (2\*), -ЮСА, -ИЕТСА гл. Возбуждаться, распяляться: Пламень вѣтромъ, а похотъ ѿбычаемъ раж(д)агаеть(с) [Пч н. XV (2), 11 об. ражжеть(с)]. (ἐκκαίει) Пч н. XV (1), 12; аще бысте могли вѣдѣли [в др. сп. видѣти] ср(д)ца моего раждагание, тогда бысте разоумѣли, како ражагаться [вм. ражагаюса; Пч н. XV (2), 87 об. ражжидигаюса] боле всакоа жены оудобство [вм. въдовство – χηρεία] безъ времені приемлюще (καίωμα) Там же, 94 об.

**РАЗЖАЛИТИ** (1\*), -Ю, -ИТЬ гл. Раздражить: [слова автора рассказа] никола разоумѣвъ кознь лоукаваго. и... ре(ч) ми не имамъ тебе ѿставити. и

ѿбити но много ти имамъ показати. кто есть разъжаливыи брата моего. и ставъ помолиса (ὁ ἀγριώσας) *СбТр XIV/XV, 170 об.*

**РАЗЖЕЖЕНИ|Є** (2\*), **-|Ю** с. *Возбуждение, распаление:* ѿжени ѿ мене... гнѣвъ тѣшеславие... враждоу раждеженіе. похоть *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 67;* Ги ісе хе бе нашъ... ѿ блоуда. и ѿ раждежения плотскаго. и ѿ помышлѣнія блоуднаго. и ѿ възложѣнія ѿчесь любодѣица съхрани ма. *Там же, 226.*

**РАЗЖЕЖЕНЫИ** (1\*) *прич. страд. прош. к разжечи<sup>1</sup>:* боиса изыка яко меча остра. а гнѣва яко и льва люта. а сласти яко печи ражежыныа [*так!*]. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200 об.*

**РАЗЖЕ|ЧИ<sup>1</sup>** (**-ЩИ**) (2\*), **-ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. *Разжечь. Перен.:* ражези оутробоу мою пламенемъ страха твоего. да поасть терние грѣховъ моихъ. (*Пс 25. 2: πύρσων*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 102;* Издславъ же то слышавъ Мъстислави(ч) ражеже ср(д)це болма на Стослава... исполчи воѣ свои поиде на Стослава. *ЛИ ок. 1425, 124 (1146).*

**РАЗЖЕЧИ<sup>2</sup>** (**-ЩИ**) (45), **РАЗЖЬ|ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. 1. *Разжечь:* навходоносоръ... повеле створити печь и ражещи ю. (*Дан 3. 19: καΐναι*) *ПрЛ 1282, 96а;* повеле ц(с)рь жеши печь. серою и смолою. изгрѣбъми и лозиемъ. и ре(ч) ражжете печь. седмь седмичею. дондеже до коньца разгоритъса (*ср. Дан 3. 19: εἴλεν ἐκκαῖσαι*) *Там же, 96б;* то оубо вавилоньскаа юсть печь. юже ражже незаконьнии онъ ц(с)рь и лоукавыи паче всеа земла. [*ср. Дан 3. 11*] *Изб XIII, 164 об.;* ц(с)рь... повеле... конобъ великъ ражеши. исполнь масла дрѣванаго. (*ἐκκαΐναι*) *Пр 1383, 21г;* | *образн.:* разоумѣи же къ симъ каковыи ѿгнь дѣшо него ражже и непрестанно плама възведе братьна смѣрть. (*ἀνΐψε*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 67в;* сократъ... видѣ нѣкого възлюбивша красна. тако вѣща. оудобѣе оубо на копые

четворамоѡстрою. набостиса. и въ ѿгнь [*в греч. жен.*] впасти. иже толику [*жен. род в соотв. с греч.*] кавлаа. како [δηλόυοτι 'явно'] ѿгнь деръзнути въ себе ражжеши. (*ἀνάψαι*) *Там же, 158а;* кто наповѣсть вамъ [*грешникам*] мѣсто вѣчно. шествоуете свѣтомъ ѿгна вашего и пламенемъ негоже ражгосте. (*Ис 50. 11: ἐξεκαύσατε*) *Там же, 191г;* да не ходи(м) въ свѣтѣ ѿгна нашего. и пламене иже ражгохо(м). (*ἐξεκαύσαμεν; ср. Ис 50. 11*) *ГБ к. XIV, 42а;* наидоша [*злые души*] оубо на х(с)ва воина всю дѣшвную его силу смутивше. и люто раченъе на отровицю [*так!*] вложше. ѿгнь же каръ похоти ражжегше в не(м). (*ἐκκαύσαντες*) *ЖВИ XIV–XV, 111в;* Не въсхотѣ коуръ ц(с)рь жены панѡиѣ видѣти, но... рече... достоино ѿстоупити ѿ неа. аще бо нынѣ... поидоу к ней, но пакы ражжежътъ [*Пч н. XV (2), 11 ражжежеть*] ма пламенъ похотныи и поноудитъ ма... приходити к ней *Пч н. XV (1), 11 об.;* || *перен.:* врагъ же роду хръ(с)янску дѣяволъ ражже ср(д)це Игореви ѿлговичю. всхотѣ ити в Переяславль. *ЛЛ 1377, 103 (1142);* [*слова Иоасифа*] днь(с) бо на памать ми [*в др. сп. далее вса*] придоша. тобе ради възлюбленыи ми брате венъямине. о дѣшвнана ми любви. и свѣте очию моею. ражже бо ми ср(д)це и весь соузъ. тѣла моего попали. *Пал 1406, 89а;* *прич. в роли с.:* [*слова Варлаама Иоасафу*] аще оубо таковуую стажеши мѣтву. бѣжнѣ будеши... ибо ражжегъ своа помышленья... и тако вл(д)ку своего призв(а)въ... || ...всю ѿлагаетъ житискую печаль. (ὁ... διαθερμάνας) *ЖВИ XIV–XV, 78в–г.*

2. *Сжечь, испепелить:* многомъ излѣтанъ сии [*апостоль*] бѣша чюднѣише. ихъже сапозы не растоптахоуса. ни ризы. и сина в пустынѣ оной. идѣже теплѣиши наодада [*ἐπιπλττουσα ἢ ἡλική* 'падающий солнечный луч']. и камень само раждеши могоущи [*δύναται* 'может']. (*καταφρύγειν*) *ПНЧ к. XIV, 100а.*

3. *Раскалить*: ять бы(с) [муч. Афинодор]... || ...свѣщами горащими жъгомъ бѣ... по семь ражъгше [ПрС XII/XIII, 81а ражъжъгъше] плоску медануу дъскоу велику. равноу двѣремъ. и простроша и на неи. (ἐπύρωσαν) ПрЛ 1282, 81а–б; нача [Юлиан Отступник] и [муч. Гемелла] мѣти... ражъже рожны. и провъртѣ плещи него. (ἐπύρωσε) Там же, 85в; || *подвергнуть обжигу*. Перен.: наведу руку мою на та. и ражъгу та въ ѡчищенье. не покарѣющаа же са погублю. (Ис 1. 25: πυρώσω) ГБ к. XIV, 106г.

4. *Привести в возбуждение, распалить, воодушевить*: Аще зависть раждъжетъ ны любѣви прилѣпимъса. (ἐξάπτῃ) СбТр XII/XIII, 194; ѡн же [парализованный] паки с гнѣвомъ гѣла... горѣ мнѣ ѡканъноу... аще ималь быхъ роуцѣ. оудавилъса быхъ... тако бо ражъглъ бѣ бесъ. (τοῦ δαίμονος ἐξαγρίωσαντος) ПрЛ 1282, 14а; сѣи гордии... || ...въселиса въ поустыню... нъ ѡва любви ражъже и. на прелестъ [язычество] оустрѣмльса. ре(ч) къ себе. идоу къ градуу и моучюса по х(с)ѣ моюемъ. (ἀνῆψεν) Там же, 118–119; искоу||си ма гѣи. и ражъзи ма. (Пс 25. 2: πύρωσον) ПНЧ 1296, 140–140 об.; и анахарсиа же скуфанина мудролюбцю бывшую нему глѣють. и тако него мудролюбъзны [вм. мудролюбъзна? – тῆς φιλοσοφίας] похоть ражже. яко нарочитъ бѣ. и многога ради пощенья. и въ цѣломудръна быти нему. (ἐπύρωσεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 157б; ча(д)... ра(д)итеса яко... ражъже васъ любви бѣиа на крѣпость. да ѡселѣ сластолюбье оуванеть. и бѣсы посрамите. (ἐμπυρίζτω) ФСт XIV/XV, 204в; ре(ч) же отроча... любви ражже мою дѣшу. (ἐξεκαύθη... ἢ ψυχῇ) ЖВИ XIV–XV, 108г; ражъже [Пч н. XV (2), 13 ражъжетъ] бо и на похоть слово похотное. (ὕλεκκαυμα γὰρ ἐπιθυμίας λόγος) Пч н. XV (1), 13 об.

5. *Довести до высокой степени напряжения (о каком-л. чувстве, состоянии)*: якоже оубо ни ѡцѣ [Феодора

Студита]. ни инъ кто соущихъ съ нимъ. приближень нависа ц(с)рви... тгда оубо съ. больма нарость раждъгъ. съ тѣшаниемъ въ ц(с)рствинѣ [τὰ βασιλεία 'дворец'] въниде. единомуу же соущихъ подъ нимъ. повелѣ... ранами моучити святаго. (ἀνακαύσας) ЖФСт к. XII, 68; иже бо ражъжетъ злобою погыбнетъ нею. (Притч 19. 9: ἂν ἐκκαύσῃ) ГА XIV<sub>1</sub>, 122в.

6. *Воспламенить (каким-л. чувством)*: [Феодосий Печерский кн. Святославу Ярославичу] възврати брата своего на столъ... онъ же о семь оумъльче. не могъи чьто ѡвѣщати къ симъ. тольми бо бѣ и врагъ раждъглъ гнѣвъмъ на брата своего. ЖФП XII, 60б; вълкъ въсхытитъ. и овца ражденеть [Ин 10. 12]. негда друугаго въ любодѣianie привлечеть... || ... друугаго же гнѣвъмъ ражъжетъ. (dividit 'волнует', букв. 'разъединяет, раскальвает') Изб XIII, 60–61; текъ [муч. Адриан] разори трѣбища... и прѣстоущихъ идолослужитель. ражъгъ наростию. ять бывъ. и биень бы(с) бе-щадѣниа (ἀνάψας) Пр 1383, 40г; Бж(с)твною любовью дѣшу ражжегши мѣнче. огневи мукъ приближиса терпѣнно. (πυρλολούμενος) Мин к. XIV (май), 15 об.; ревностью же бѣею црѣ иоасафъ ражжегъ ср(д)це свое. сего едино(г) [Варахию] поемъ любезно глѣше и тепло молаше прияти ц(с)рство. и въ страсъ бѣи лю(д) его пасти. (ἐκκαυθείς) ЖВИ XIV–XV, 125б.

**РАЗЖЕЧИСА (-ЩИСА) (45), РАЗЖЪ|ГОУСА, -ЖЕТЬСА** гл. 1. *Разжечься, разгореться*: печи ражъгъшиса [Пр 1313, 158г внемъшиса]. въвържень бы(с) въ печь сѣи [муч. Петр]. радоунаса ти тако блгодара съконъчаса. (ἀναφθείσης) ПрС XII/XIII, 123в; великыи моиси. ѡ лица бѣиа ре(ч). яко огнь ражъжетъса ѡ нарости моена. ражъжетъса до ада преисподънаго. и понасть землю и пло||дъ ея. и ѡпалить основаниа горъ. (Втор 32. 22: ἐκκέκαυται... καυθήσεται

‘разгорелся... будет гореть’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 191в-г*; огонь... възгоритьса ѿ ярости моена. ражжетса до ада преисподнаго. (*Втор 32. 22: καθήσεται*) *ГБ к. XIV, 43б*; пррч(с)твуеть оубо моиси... како огонь разгорѣса. ѿ ярости моена ражжеть(с) до ада преисподнаго. (*Втор 32. 22: καθήσεται*) *Пал 140б, 158б*; Обычаи моужьскы(м) оумо(м) прамо насилникомъ противитиса, какоже пламень ѿ вѣтра распалаемъ ражжеть(с). (φλεῖ... φλόξ... ἀνάλτεσθαι) *Пч н. XV (I), 13б*; | *образн.*: Ре(ч) к нему [*Варлааму*] иѡсафъ азъ оубо... желаньемъ нѣкимъ и раченьемъ ѡдержимъ. ишу словеса слышати нова же и блѣга. и ѡгнь внутрь в ср(д)ци моемъ ражжегѣса. лють ѡпала ма. и подѣстрѣкаа оувѣдѣти пртребн(а)на [*так!*] нѣкаа въпрашанья. (ἐκκέκαυται) *ЖВИ XIV–XV, 22г*.

2. *Раскалится, сильно нагреться*: Яко паче ражжетса желѣзо. тогда водою закалаетса остроты ради. студено же не калитса. (πυρακτωθεῖς ‘раскаленное’) *ГБ к. XIV, 37а*; | *образн.*: опали бо са дѣша моа твоею любовью. и ражжес са како в жажу зноа (ἐκκέκαυται) *ЖВИ XIV–XV, 93в*; || *перен.*: вѣрнии же негда внидутъ в сихъ путь. тогда породать(с) на рж(с)тво блѣгонравина... и ражгутъса огнемъ нб(с)нымъ. *СбЧуд к. XIV (I), 282б*.

3. *Усиливаясь, дойти до высокой степени напряжения, развития (о чувствах)*: аще и не свѣдоушемъ сѣгрѣшьшаго [*Ахана, укравшего одежду и золото; см. Нав 7. 18–26*]... такъ гнѣвъ [*Божий*] ражжес са. что оубо кто ре(ч)ть ѿ [вм. о] свѣдающихъ и молчашихъ (ἐξέκαυθη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 79г*; и приложи гнѣвъ г(с)ь ражжес са въ изѣли. и посла дѣва к нимъ глѣа шедъ ищѣти изѣла и июдоу. (*2 Цар 24. 1: ἐκαίῃναι*) *Там же, 85б*.

4. *Прийти в сильное возбуждение, распалиться, воспламениться, воодушевиться*: аще оуслышиши како створилъ

еси вещь. едаже нѣси створилъ. не вѣсо роши|са отиноудъ ни раждѣжиса. нѣ абие поклониса до земла рекшему ти. съ смѣрениемъ глѣа юмоу прости ма (μὴ θροηθῆς) *ПНЧ 129б, 2б–27*; видѣ [*Давид*] женоу мылощюса. не ѿбѣже видѣнии како погыбѣль есть и раждеса видѣниемъ лъстию грѣховною пожре оудоу. (καταθελυθεῖς, ‘околдован’, *смеш. с катаθάλλω?* *Ср. 2 Цар 11. 2–4*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 87в*; ц(с)рь же ражжес са слышавъ се. ярости не терпа в собѣ неарха града того повелѣ посѣчи. (ἐξῆαφθεῖς) *Там же, 252в*; Феодосью же никакоже побѣдоу ражжешюса. ѡружье на неугениа взать на мѣсто оуалентиево вѣстоупившо. мечь вѣсхыти (ἀναφθεῖς) *Там же, 257в*; ражжес са петръ дѣхмъ стѣмъ. приде к дому идеже бѣ симонъ. *Пр 1383, 97в*; Она же [*блудница*]... на видѣнии брата иськочи. ражжеша же са еи ѡхопитиса емь. Рече [*брат-монах*] неи. приснаа ми сестро пощади дѣшу свою. (πειρωμένης δὲ αὐτῆς ‘когда же она попыталась’, где πειρωμένης *смеш. с πυρομένης*) *ПНЧ к. XIV, 173а*; Аще не ражжес са ѿ стѣго дѣха. то не вѣсхоци слышати щюжиихъ помыслы. сугубо брань обращеша в ни(х). (ἐὰν μὴ ἐπυρώθης) *Там же, 185б*.

5. *Воспылать (каким-л. чувством)*: она же [*мать Феодосия*]... видѣ на срачици него кровь соуцо... и раждѣжшиса гнѣвъмъ на нь. и съ яростию вѣставъши и растѣрзавъши сорочицю на немь... || ... отъа желѣзо ѿ чреслъ него. *ЖФП XII, 30в-г*; некиа дѣва желаниемъ бж(с)твнымъ ражжешюса. ѡбѣщевахоуса гѣви дѣвствовати вса дѣни живота своего. *КР 1284, 107а*; се оубо авгарь оуслышавъ еп(с)лию г(с)ню паче на вѣроу и любовь ражжес са болма понѣ на иконѣ х(с)а видѣти. (ἐξήφθη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 142в*; ферфурии [*муч. Порфирий*]... ревн(с)тѣю бѣственоу ражжес са оукори і ц(с)рѣ [*Юлиана Отступника*]. (κτινηθεῖς) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 24б*; они же [*иереи*] паче

ражегъшеса каростию. и ідоша вопьюще къ гъмону. *СбЧуд к. XIV (1), 116в*; пришедшу же ъмоу [*старцу, продавшему ковер св. Николаю*] къ хижѣ своеи. и видѣвши жена его гнѣвомъ ражъжегшиса на нѣ. кыдаше словеса зла *СбТр XIV/XV, 193 об.*; [*советник царя*] приведѣ си(х) [*пустынников*] къ ц(с)рви... и тако постави на пре(д) лицемъ его. лютѣ каростью ражегъшюса... бити оубо сихъ без милости повелѣ. (ὕπερζέσας) *ЖВИ XIV–XV, 86в*; Андрѣи... ражъгса гнѣвомъ. и посла Михна мѣчъника. ѣдѣ к Ростиславичемъ рци же имѣ. не ходите в моеи воли. *ЛИ ок. 1425, 203 (1174)*; Стославъ. располѣса гнѣвомъ. и раждѣса [*в др. сп. ражжеса*] каростью. и размысли во оумѣ своемъ река. іако мѣстильса быхъ Всеволодоу. но не лзѣ Ростиславичи. а тѣ ми во всемъ пакостатѣ. *Там же, 216 (1180)*; Всакий ѡсоуженни бес правды или насильствемъ ражъжетъ(с) печалью (катаφλέγεται) *Пч н. XV (1), 16 об.*; дѣмонъ видѣвъ іако съдрѣжилса есть стѣцъ. съ отрокомъ... завистию са ражъжегъ поа съ собою || неч(с)таго сотонѣ и оусрѣтоста его... съ отрокомъ идѣща. (συσχεθείς ‘охваченный’) *ЖАЮ XV, 49–49 об.*

**РАЗЖИГАЕМЪ** (2\*) *прич. страд. наст.* То же, что **разжизаемъ**. 1. Во 2 знач.: трость ѡгнемъ и вѣтромъ раждигаема бываетъ на пламень и гибнетъ равно съ свой(м) роженемъ. (ἐξαιπτόμενη) *Пч н. XV (1), 1.*

2. В 3 знач.: еда дѣша твоа оуроситѣса питье(м), тогда и не даи неи преходити на скверныа рѣчи, но съблюди ю на съборѣ, да тогда, ражигаемъ [*в др. сп. разждигаема*] правдою, изречетъ словеса полезнаа и ревнива. (διαπυρωθή) *Пч н. XV (1), 85.*

**РАЗЖИГАНИ|Е** (1\*), **-Ю** с. *Горение.* *Перен.:* аще бысте могли видѣти ср(д)ца мое(г) раждигание [*Пч н. XV (1), 94 об. ражъдагание*]. тог(д)а бы(с) разоу-

мѣли іако ражъдигаюса. боле всакоа жены. оудобъство [*вм. вѣдовъство – χηρείαν*] безъвременно приимоуци (τήν πυράν ‘огонь, пламя’) *Пч н. XV (2), 87 об.*

**РАЗЖИГАТИ** (6\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. 1. *Поддерживать горение, заставляя гореть.* *Прич. в роли с.:* любве бо телесныа... ѡхода(т) точно цвѣтцемъ. ни пламень бо не пребываетъ скончавшимъса древо(м). но ѡходи(т) с ражигаящимъ. ни любы станетъ оугасающіи теплотѣ (τῷ ἀνάπτοντι) *ГБ к. XIV, 150а.*

2. *Жечь, вызывать ощущение жжения, ожога:* [*о казнях египетских*] и прѣщение смѣртное на скотѣ ихъ бы(с). въ ·бѣ· дѣнь помрош(а) скоти ихъ [*Исх 9. 3–6*]. въ ·к̄· дѣнь прыщиневъ [*в др. сп. прыщиневе*] ражигаяюще имѣ быша. (*Исх 9. 9: ἀναζέουσαι*) *ГА XIV, 60в.*

3. *Возбуждать, распалать:* замыслиста таково неч(с)твая... одрѣ бо не в которемъ вертоградѣ настѣлавше. и ста(г) [*монаха*] на немъ привазаваше. оставиша ъмоу блоудницу... нѣ бж(с)твѣнныи моужъ. женоу же лобъзаньемъ и глѣи нелѣпыи и замышленемъ обѣимаа [*τοῦ γυναιίου... περιπλεκομένου ‘в то время как женщина обнимала’*] || и сластьми ражигаяющю. свои изыкъ оусѣкноувъ грызаниемъ. приплева на лице неи. и собѣ болезнь и плачь. въ сладости мѣсто внесе (ἀνάπτοντος) *ГА XIV, 209б–в*; Видѣвъ [*Аристипп*] нѣко(е)го слова дѣла ѡдиногo гнѣвающаса и ре(ч). недостойно словомъ раждигати гнѣва, но оукротити и оугасити. (μὴ τοὺς λόγους δι’ ὀργῆς ἄγωμεν ‘да не будем произносить слова в гневе’) *Пч н. XV (1), 62 об.*; Видѣнниа похотнаа въспоминание стражующемоу бываетъ и ражъжигаетъ оума лѣпота [*Пч н. XV (1), 13 об. ражагаеть оума лѣпотоу*]. (ἀναφλέγει) *Пч н. XV (2), 13.*

– *Передача греч. διαπείρω ‘прокальвать, пронзатъ’, смешанного с διαπυρόμαι ‘сжигатъ’:* е(с) бо памяти сгрѣ-

шенемъ образи сами. и грѣси гвоздыа раждигающе съгрѣшающаа. (διαλείρουσαι) *ГБ к. XIV, 73в. Ср. разжизати.*

**РАЗЖИГА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* 1. *Разгораться:* гнѣвливи подобни соуть кандиломъ, иже больма масломъ ражигаютсяа [*Пч н. XV (2), 59* раждигають(с)]. (ἐκκαίεσθαι) *Пч н. XV (1), 62 об.*

2. *Возбуждаться, распалаться:* аще бысте могли видѣти ср(д)ца мое(г) раждигание. тог(д)а бы(с) разоумѣли яко ражъдигаюса. боле всакоя жены. оудобство [*вм. въдовство – χηρεία*] безъвременно приимоуши (καίωμα) *Пч н. XV (2), 87 об. Ср. разжизатиса.*

**РАЗЖИЗАЮЕМЪ** (10\*) *прич. страд. наст.* 1. *Разжизаемый.* *Образн.:* радуитаса... свѣтилника предобраа. заступника теплаа суца съ Бмъ. бж(с)твенами лучами ражизаема [*ЛЛ ок. 1425, 52* ражъдизаеми] воину... възвысила бо ест ваю свѣтоноснаа любы нб(с)наа. *ЛЛ 1377, 47 об. (1015).*

2. *Раскаляемый:* якоже желѣзо раждизаемо [*Псалт XIV<sub>1</sub> (2), 337г (зап.)* ражизаемо] прѣобразуетсяа на огньный блѣскъ. тако и оумъ ѡсвѣщаетсяа ѿ заря блѣгдтна ѡгна. (πυρούμενος) *СбТр XII/XIII, 99.*

3. *Возбуждаемый, распалемый, воспламеняемый, воодушевляемый:* и въставъ [*монах*] възъже свѣтилникъ свои. и ражизаеми [*ПрС сер. XIII, 265б* ражизаеми] похотию глше... искоушю оубо себе сде. аще могоу огнь понести въчньи. и положи пѣрсть свои на свѣтилнике и съжъже. (ἐκκαίόμενος) *ПрЛ 1282, 108в;* она же [*отроковица*] видѣвши него [*монаха, хотевшего совершить насилие над нею*] смущена. и всего къ строению раздвизаема [*вм. раждизаема*]. и ре(ч) ему никакоже са смути. ни небытно что створи на мне. (φλεγόμενον) *Пр 1383, 139б;* и яко оуразумѣ иоустина дѣиствующа дьявола. что оубо твори(т)

дѣца. обистыами и ладвии раждизаема зѣло. и паче ко х(с)у прибѣгае(т) своему || жениху. и заступника его стварде(т). (πυρούμενη) *ГБ к. XIV, 197б–в;* Когда бо ражизаеми ѿ стр(с)тии. когда же не ражъзизаеми. нына никакоже согрѣшеные(мъ) оставленые получихомъ. покаимса оубо искренѣе. (ὀχλούμενοι... ὀχλούμενοι ‘*одержимые*’) *ПНЧ к. XIV, 179г;* долу зримъ... раждизаеми помыслы своиимъ сде онѣми. на суетнаа и на сластолюбнаа жѣтъя. (ἐμλειρομένης τῆς διανοίας ‘*когда помысел стремится*’, корень πειρ- *смеш. с пѣр ‘огонь*’) *ФСт XIV/XV, 184в;* нам же подобаетъ... подвигнути(с) и пострадати добрѣ. оунѣ дѣломъ суши дшѣ. ревностью биею ражизаеми на исправленые. (πεπυρωμένης) *Там же, 193б. Ср. разжизаемъ.*

**РАЗЖИЗА|ТИ** (10\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Разжизать.* *Перен.:* члвкъ каръ раждизаетъ сваръ. не възможетъ бо мужъ каръ оправдйтиса. (ἐκκαίει) *СбТр XII/XIII, 72 об.*

2. *Возбуждать, распалать:* Якоже... сквозѣ тѣрнии и влѣчьцѣ проходаштааго съблности неизвна... також(д)е единоа десница естъ. е||же съблности и бесквѣрны. и бес падениа... ходащааго посредѣ прѣльстии и славы... И слышашта глѣы нечисты. и обычаа пагоубьны. раждизаюшта и распалаюшта и възжизаюшта на блоудъ. (ἐλεγκαίοντα) *Изб 1076, 222–223; Влдоко ги... || ...да... ѡбличиши всакоу крѣпость дияволлю... самъ животворящимъ твоимъ оумрѣшвениемъ [так!]. плотьскыа наша похоти оубивъ. каже грѣхъ вселиса въ оудеса наша. дша раждизаетъ СбЯр XIII<sub>2</sub>, 19–20; [рассказ старицы] азъ же... дѣчьскаго раста ишѣдши. и плѣтьскымъ похотымъ двизающимъ ма. и разизающимъ [*ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 203г* ражизающимъ] въ единъ оубо вечеръ мыслахъ кою житие ѿ обою [*родителей*] изволлю. (γάρ γαλιζουσῶν) *ПрЛ 1282, 113в;* ѡгнь рече*

[царь Кир] близь сущимъ жьжетъ красота же и далече стоящимъ раж|жи-заетъ. (καίει) ГА XIV<sub>1</sub>, 158б–в; аще на карость готовить [дьявол] ны кротость приимемъ. аще в ненависть. раздизаетъ [вм. раждизаетъ] ны. любви прилѣпимса. (ἐξέλτη) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 279в; ничтоже оубо нѣ(с) како лице женьско ра(з)жизати и оуслажати мужьска полу помысль. (ἐλπίεσθαι ‘увлекать, привлекать к себе’) ЖВИ XIV–XV, 108б; слуги же работающаа сѣну его вса изве(д) [царь Авенир] ис полаты. отроковица же... введе. сиии [так!] же объёмлаху(т) его [царевича Иоасафа] и оплетахуса о немъ. на скверньное смѣшенъе се(г) ражжизающе. всакымі же образы и глѣы призы-вающе на сласть. (ἠρέθισον ‘возбуждали, разжигали’) Там же, 109а.

3. Доводить до высокой степени напряжения (о каком-л. чувстве, состоянии): помышляеть бо [Феодор Студит] въ себе. яко гѣ нашъ и бѣ... и пороугание насъ ради претърпѣвъ. и... съмърть праздноую. ни тако ѿстави. юже имѣ къ намъ любовь... || ...сина еөгдоръ ѿбращаа въ оумѣ. и добро-разоумьно нѣчто къ влѣдѣ твора. и къ семоу любовьв теплѣ раждизаше. въ надрѣхъ дѣши разьгрѣваа. (ἀνεζωπύρει) ЖФСт к. XII, 48–48 об. Ср. **разжигати, розжизати.**

**РАЗЖИЗА|ТИСА** (20), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Возбуждаться, распаляться, воодушевляться*: прп(д)ный еп(с)пѣ... рече... ражжженымъ лихонимства образьмъ ражжизатиса таковыи [в др. сп. таковымъ; епископам, стремящимся перейти из малых городов в большие]. и паче гърдости работати яко область мьнатѣса притажати большю. (ὀλεκκαίεσθαι τοὺς τοιοῦτους ‘[что] таковыи распалются’) КЕ XII, 100б; кто съблажняется и азъ не ражжизаюса. (2 Кор 11. 29: οὐκ... πυροῦμαι) ПНЧ 129б, 24; то же ПНЧ к. XIV, 180б; все

терьпить долготерпеливыи. на котороу нагло не ражжизаетса. Пр 1383, 115а; раждизаитеса добрыми дѣлы. да не яко смоковница исшемъ. и посѣчени будемъ [ср. Мф 21. 19–20]. (ἀναζωπυρήθητε) ФСт XIV/XV, 130б; помышляимъ злаа. и разизаемса на сластолюбье. (ἐμπηρώμεθα ‘увечим, калечим себя’, где -πηρ-смеш. с пѣр ‘огонь’) Там же, 145б; || *распаляться похотью*: и абие възмѣтѣса ѿ него [монаха] съмѣрнение... таче въззираеть на мирьскыа дѣнь и ношь. стрѣлаеть его врагъ. на жены... и сѣмоушачетса и ражжизаетса. ПНЧ н. XIII, 194г; Ошельникъ бѣ нѣкто дѣвьственъ. жены же не разоумѣа отиноудь никакоже. سموшаче его бѣсѣ блоудныи. како не [οὗτος ‘этот (отшельник)’] раздизашеса оубо не разоумаше ѿ недовидѣнья. желанья вещи. како желати токѣмо рабоу бѣю. не вѣдѣти же чемоу бы(с) желатель. (ἐπυροῦτο) ПНЧ к. XIV, 34г; Нѣ(с) ли оубо писано в нѣкоторы(х) ваш(и) книга(х). ч(с)тенъ бракъ и ложе нескверно [Евр 13. 4]. и лучше есть женити(с) нежели разжжизати(с). (1 Кор 7. 9: πυροῦσθαι) ЖВИ XIV–XV, 110 в–г; оуне ьсть женити(с). нѣклі ражжизити(с). (1 Кор 7. 9: πυροῦσθαι) ПКП 140б, 165г.

2. *Воспламеняться* (каким-л. чувством): ближьнаго своего. почты... аще ли хоцещи обратити и. поскорби за нь. и съ плачемъ глѣи къ немуу. едино слово или двѣ. и не раждизаиса гнѣвомъ на нь. СбТр XII/XIII, 174; трѣблжнѣ иже претерпить всеблаженъ иже раждизаетъ(с) на любовь бѣю. (ἀνάπτων) ФСт XIV/XV, 4г; Еи оубо чада моа възлюбленаа. і тако мудрьствуите и тако хранитеса. и тако водитеса. дѣнь ѿтъ дѣне. || раждизающеса бж(с)твеною любовию. (ἀναζωπυρούμενοι) Там же, 119б–в. Ср. **разжжигатиса.**

**РАЗЖЬВАТИ** (1\*), **РАЗЖОУЮ, -ЮТЬ** гл. *Разжевать*: Моучи(м) [фило-

соф Зенон] црѣмъ димитро(м). да бы про-  
нави(л) которюю таиноу очѣства своего.  
ноудимъ сы оукоусиль языка своего и  
ражъвавъ плюноу на нь. (διαφαγών) Пч  
н. XV (2), 61. Ср. розжъвати.

**РАЗЖЬГОМЪ** (1\*) прич. страд.  
наст. Разогреваемый: а еже подъ зем-  
лею вода оста... ѿнюдоуже и теплицѣ  
исходать. соушана же далече ѿ огна по-  
велѣниемъ же биемъ въсходать стюдѣ-  
неиша. Выспрь [πλησίον 'близ'] же огна  
соушина вода [2 слова в греч. отсутст-  
вуют]. ѿтоудѣ ражгома горящи [в др.  
сп. горяща] велми въсходать. ([τὰ θερ-  
μὰ] ἐκπυροῦμενα) ГА XIV<sub>1</sub>, 1916.

**РАЗЖЬЖЕНИЕ** (27), -Я с. 1. Пла-  
мя, жар: порази(х) бо вы в приходѣ. и  
ражъжене(м) и гнѣво(м) (Ам 4. 9: ἐν πυ-  
ρῶσει зд. 'налящим ветром') ГБ к. XIV,  
113в; доиде [монах, преследуемый беса-  
ми] въ градъ. рекомыи. панось. и тако  
по лѣтѣ. въверже его [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 366  
себе]. въ изоумѣние соуша. во огненное  
ражъжене [вм. ражъжене]. подѣбань-  
ное [ПНЧ XIV<sub>1</sub> въ подѣжъжение бань-  
ноне]. и изгорѣ тѣмъ. (εἰς τὸ ὑλοκαυσ-  
τήριον 'в нижнюю топку [в бане]') ПНЧ  
к. XIV, 121б; || перен.: яко велико пам-  
ти ражъжене [ГБ к. XIV (1), 312в рожъ-  
жение]. (ἐμπύρουμα) ГБ к. XIV, 193в;  
многажды стоящо молашюса комоу.  
раздираетъ [дьявол] оубо и опалаетъ ис-  
коушеньемъ. ражъженемъ дѣтородъ-  
ныа оуды. (τῆ πυρῶσει) ПНЧ к. XIV, 35г;  
[слова Марии Египетской] приим(л)ши  
[так!] ражъжене въры мл(с)рдѣи бѣѣ  
надѣавшиса. двигохса съ мѣста того.  
идѣже мѣтву твора(х). (τὸ... ἔμπυρον  
'горение') СбЧуд к. XIV (1), 63в; никола.  
молашеса г(с)оу боу. да г(с)ъ авить зна-  
мение. (явленое) прп(д)бномоу саватию  
баше [εἶχεν 'имел'] бо ражъние [так!]  
сѣго дѣха. и молашеса воиноу. (τὴν πυρῶ-  
σιν) СбТр XIV/XV, 158 об.

2. Горячий материал, растопка:  
друозии же [еретики]... словопъратьса

ни въ чѣтоже блѣго. дрѣво сѣно. стѣблие  
вѣчьнааго огна. ражъжения себѣ съби-  
рающе. (τὰ... ὑλεκκαύματα) КЕ XII, 275б.

3. Раскалывание: желѣзо (ражжено)  
речетса огнь. не по е(с)ству но ражже-  
не(м). (τῆ πυρῶσει) ГБ к. XIV, 62в; || об-  
жиг. Перен.: кто оубо злѣ постра||жетъ  
вса времење зла... или искушенье и  
ражъжене. ѿбаче проидохо(м) сквозѣ  
ѿгнь и воду. и придохомъ въ оутѣху [ср.  
Пс 65. 12; 1 Петр 4. 12]. избавленьемъ  
сѣсающаго. (πύρωσιν) ГБ к. XIV, 121а-б.

4. Возбуждение, распаление: видѣние  
прѣльщающа. писании [вм. писаниа –  
γράφας] или на дѣ||скахъ. или инако како  
възложена. и оумъ растѣляюща. и по-  
двизающааса къ срамныхъ страстии  
ражъжению. никакоже... не повелѣва-  
емъ начертати. (πρὸς τὰ... ὑλεκκαύματα)  
КЕ XII, 68–69; възбранаютъ [святые  
отцы] крестияномъ таковаа [жертво-  
приношения] тѣворити. оупражняють же  
и женскаа иже в народѣ пласаниа. имъ  
же ражение [МПр XIV<sub>2</sub>, 347 об. ражъже-  
ние] на блоудъ творать зрачимъ на на.  
(ἐρεθισμόν) КР 1284, 156в; единь ||  
бра(т). томим бѣ на блу(д). не могъи  
търпѣти того сотонина. ражъжения.  
ре(ч) къ брату прости ма бра(т)... оумъ  
ми на блу(д) приходи(т). хошю ити въ  
миръ. (τὸν πόλεμον 'нападение!') Пр  
1383, 152б–в; дѣвѣ мрѣи молашиса [св.  
Иустина] помощи дѣвици погибающи...  
долѣлѣганья. предлагае(т) врачава(н)е.  
купно оубо доброту сушашцѣ... да исхѣ-  
титъ ѿ пламени тину [τὴν ὕλην 'дрова'].  
и изнурить стр(с)тное ражъже(н)е. (τὸ...  
ὑλεκκαύματα) ГБ к. XIV, 197в; мнихово  
ражъжене съставлене на блоудъ. по-  
добно соудиса мирскаго телесе блоу-  
доу. (πρὸς τοὺς λογισμοὺς πορνικοὺς συ-  
κατάθεσις 'принятие блудных помы-  
слов') ПНЧ к. XIV, 198б; подвижнику  
х(с)ву. преже подобаетъ ѿложити ѿ се-  
бе... славу. власть. величание. тѣщесла-  
вие... и вса яже въ ествѣ телеснѣмъ. и

въбружитиса на нь. каже суть сии лѣ-  
ность... хотѣние. изволение. сладость.  
сытость. ражжение похотемъ. ср(д)цу  
вола. и ина вса каже суть в нась дѣмаа.  
*ИларПосл XI сп. XIV/XV, 194–195*; аще  
оубо на безоумье разоумъ наведемъ. то  
в скорѣ низълагаемъ е и гордѣние про-  
зорьства. и ражжжение помышления  
оутоухнеть. *Пал 1406, 44г.*

5. *Состояние возбуждения*: разиза-  
немъ похотью глше [монах] ... искоушо  
себе сде. аще могоу ѿгнь вѣцныи по-  
нести. и положи пьръсты своа на свѣ-  
тильницѣ и съжже. и не чюаше гораша  
[καίόμενος 'горящий'] за оумножение  
ражжжение плъти. и тако твора до свѣта  
ижже пьръсты своа. (διὰ τὴν ὑπερβολὴν  
τῆς πύρωσεως 'по причине сильного раз-  
жжения [плоти]') *ПрС сер. XIII, 265б*;  
скопившеса мнози внутрь нудащаго  
ражжженья не изьгнаша. (τὴν... πύραν)  
*ПНЧ к. XIV, 153в*; каже во оуности  
плоти. телесноу ражение. и кыпѣние  
стр(с)тии. члвкы смущати ключиса. ѿ  
лѣта же патъдесатнаго. каже ѿ ьсть-  
сьтва телеси приносимаа теплота. кры-  
етьса. (πύρωσις) *Там же, 186б*; [рассказ  
*Иоанна*] влѣзь въ ямоу... злѣ пребы(х)  
весь постъ... и тоу стремленіе прѣти и  
ражжжение телеси не преста. *ПКП 1406,*  
*160г.*

6. *Действие по гл. разжечиса в 1*  
*знач.:* Тетигги жатвенаа ьсть птица  
моусикиискаа, а колихина безъгласнаа.  
тетигги же радуетьса солньчьнымъ  
ражжжение(м), а кольхина росою. по  
томъ же ѿна выході(т) на свои ѿбычай  
на слнчноу ражжжение и поеть, а ѿна  
на росѣ. (ἀλειόμενοι 'согретые [солн-  
цем]')... διεγείρει ἀκμάζων ὁ ἥλιος 'про-  
буждает восходящее солнце') *Пч н. XV*  
*(1), 85.*

7. *Действие по гл. разжечиса в 3*  
*знач.:* аще ли ражжетьса бж(с)твноу  
любовию дѣша. и проходить ср(д)це. и  
можданыа слоа распалить. и прилѣ-

питьса бѣзѣ. ражжжениемъ любве тоу  
злыи дѣхъ ничтоже оуспѣеть на человѣка  
того. *Пал 1406, 46а.*

**РАЗЖЬЖЕНЬИ** (65) *прич. страд.*  
*прош. 1. Прич. страд. прош. к разжечи<sup>2</sup>*  
*в 1 знач.:* при андриане ц(с)ри нать бы(с)  
[муч. *Елевферий*]. и въ печь ражжженоу  
въврьженъ бы(с). (ἐκπυρωθέντα) *ПрЛ*  
*1282, 92в*; Ни саламандръ прованьскыи.  
ражжженоую [печь] ·мѣ· [на 49 локтей;  
*ср. Дан 3. 47*] всемиръныи ликъ съ-  
ставльше въ багатѣ гашаше. *Изб XIII,*  
*164*; трие же отроци ѿ халдѣи оклевета-  
ни. како ц(с)рву не покоршеса повелѣ-  
нью. и седмицею печь ражжжену ввер-  
жени. і в неі || ба поюще слышахуса.  
(ἐκκεκαυμένην; *ср. Дан 3. 12, 19, 51*) *ГБ*  
*к. XIV, 140б–в*; каѣ же оубо се югда при  
навходоносорѣ ц(с)ри. ражжжени печи  
на ·м· и ·ѣ· локоть. и тогда ·г· оуноши  
ввержени быша в печь ту пламенемъ  
горашю. (*ср. Дан 3. 19: ἐπέταξε καὶ ἡνα*  
*'приказал разжечь'*) *Пал 1406, 24г.*

2. *Охваченный пламенем*: привазанъ  
же бы(с) на колѣси сѣгии [Аникита].  
и по(д)гнешену огньви. ражжжену же  
сѣтму приступль фотии. и цѣлова и.  
(ἐνθα... διακαίόμενος εὐξάτο 'когда сжи-  
гаемый молился') *Пр 1383, 139г.*

3. *Прич. страд. прош. к разжечи<sup>2</sup> в 3*  
*знач.:* приять же [св. *Иулиан*] олово  
ч(с)то [кассіда 'металлический шлем',  
*смеш. с* кассітерос 'олово'] ражжжено  
на свою выю [*Пр 1313, 19б* главою]. по  
семъ оусецнъ бы(с). (πεπυρωμένην)  
*ПрЛ 1282, 15г*; истазанъ бывъ [муч. *Ев-*  
*стафий*] пожрети идоломъ. и не поко-  
риса въврьженъ бы(с) въ вольт меданъ  
ражжжень. (πεπυρωμένον) *Там же, 22а*;  
быена бы(с) [муч. *Домнина*] без мило-  
сти. и рожны ражжжжены нозѣ неі про-  
жгоша. (πεπυρωμένων) *Там же, 50в*;  
[муч. *Феодот*] на одрѣ железне ражж-  
женъ простъртъ бы(с). (πυρωθέντος) *Там*  
*же, 136в*; ·ѣ· [из 40 святых дев постниц]  
желѣза ражжжена въ оуста приимъше

оумроша. (πετυρακτωμένα) *Пр 1313, 3б*; [муч. *Анфим*] жьзлийемь соуковатъмь быенъ бы(с) по семь въ сапогы желѣзны ражъжены ѡбъвенъ бы(с). (πετυρωμένα) *Там же, ба*; [муч. *Зосима*] исповѣда себѣ хр(с)ъана... биенъ бы(с). и по семь на одрѣ медане ражъжене положень бы(с). (πετυρακτωμένου) *Пр 1383, 90а*; шоломъ ражъжень възложиша на главоу него [муч. *Иуста*]. (τυρακτωθείσαν, вар. πετυρακτωμένην) *Там же, 111в*; [муч. *Сефир*] на дрѣвѣ растажанъ. и поасомъ ражъженомъ препоясанъ. по семь главу него оуѣкнуша. *Там же, 147в*; и желѣзо (ражжено) речетса огонь. не по е(с)ству но ражженъе(м). (τυρακτωθείς) *ГБ к. XIV, 62в*; Оумъ твои мановеньи. к ѡу осинае(м) мѣнче. не чюаше весма. желѣзь луты(х) прикасаны ражены(х). бываючи(х) славне тимофее. (διὰ πυρός) *Мин к. XIV (май), 15 об.*; что же огонь не желѣзо ли черно и сту(д)но в себе приемъ пламенообразно все ражжено стваре(т). еда причащаетса е(с)ства желѣзна(г). (πετυρακτωμένον) *ЖВИ XIV–XV, 115а*; егда ли во огонь вмещемо [*железо*] и ражжено. то аки пламень видимо бываетъ *Пал 140б, 45г*; не бы был(о) мѣсто. прч(с)тнаго гроба г(с)на въ иер(с)лмѣ. то како содома и гомора ражъженымъ каменъемъ бѣ побилъ бы вы [*иудеев*]; *ср. Быт 19. 24*. *Там же, 69а*; || *закаленный (о металле)*: ражжены зѣло суть стрѣлы лукаваго. (πετυρωμένα) *ФСт XIV/XV, 32г*.

4. *Сильно разогретый*: вѣторгоша на [св. *Феодора, Миана, Иулиана, Киона*] въ баню ражъженоу крѣпко... || ...и изидоша без вреда затвореномъ дверемъ. (ἐκτυρωθέν) *ПрС XII/XIII, 2а–б*; въвержень бы(с) [св. *Фока*] въ извистъ. и ѣтоудоу ишедъ (в) баню зѣло разъженоу. и помоливъса рекъ аминъ ѡу дѣхъ предасть. (ἐκτυρωθέν) *Пр 1383, 121а*.

5. *Прич. страд. прош. к разжечи<sup>2</sup> в 4 знач.*: прп(д)ныи еп(с)пъ... рече... ражъ-

женымъ лихоимства образъмъ ражизатиса таковыи [в др. сп. таковымъ; *эпиколам, стремящимся перейти из малых городов в большие*]. и паче гърдости работати како область мнѣтатса притажати большо. (διατύρφ) *КЕ XII, 100б*; ни огненаго же желанья [τὸ τῆς ἐπιθυμίας πῦρ 'огонь стремления (к Богу)']. ни оугасающа [μηδὲ... ἐναποσβευνύτω 'да не угасит'] замѣрѣвша возрасто(м) [τὸ προβεβηκὸς τῆς ἡλικίας 'старость']. супротивных [τὸ ἄντιον 'наоборот'] же крѣплеши(х) же и ражъжены(х) показаетъ. (διατυρώτερον ἀποδεικνύτω 'да явит сильнее пылающимъ') *ФСт XIV/XV, 218б*.

6. *Взбешенный, неистовый, буйный*: Како оудылиса брань оувидѣ железарь... ражъженомъ слономъ и стрѣлникомъ на нихъ соущемъ единого же оувидѣ вышша инѣхъ (πετυρωμένους; *ср. 1 Макк 6. 43*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 130г*.

7. *Прич. страд. прош. к разжечи<sup>2</sup> в 5 знач.*: тепломъ оумомъ и раженоу. вѣроу. ѣ дѣша скроушены. стѣхъ прчи(с)хъ прикосноуса [*покаявшаяся блудница; см. Лк 7. 37–38*] ногъ. (μετὰ... πετυρωμένης ψυχῆς) *ПрЛ 1282, 104а*; да оубѣжимъ лжеименьнаго и и пакостнаго разума мирьскыа мудрости. и присвоимса истиньномуу. писаниемъ чреплюще ѣ него воду живоу. могоуща оустоудити раждъженыа. и палимыа стр(с)ти наша. (φλεγμαίνοντα 'воспаленные, лихорадочные') *ПНЧ к. XIV, 2г*; Приступимъ к нему [*причащению*] любовию раженоу... и с ч(с)то [так!] свѣстию. (διακαίοντι) *Там же, 184б*.

♦♦ *Стрѣла разжъженаа* – *огненная стрела, род зажигательного снаряда. Образн. Орудие дьявола: не боиса труда [в борьбе с дьявольскими кознями]. предложи воду [св. крещения]. предложи дѣхъ [Святой]. имъже вса стрѣлы злаго ражженыа оугасну(т). (Еф 6. 16: τὰ βέλη... πετυρωμένα) *ГБ к. XIV, 28г*; хо-*

димъ все терпаше... да не осквернимъ служение дѣла нашего. надъ всѣми примше щить блѣговѣрья. имже взможете оугасити стрѣлы лукаваго ражжены (*Еф 6. 16: τὰ βέλη... πεπυρωμένα*) *ФСт XIV/XV, 43а. Ср. розжьжень.*

**РАЗВЪН|Ы** (1\*), **-Ъ** с. мн. *Цепь, путь:* Не всю ли ѿ лѣтъ борющиса бѣсѣ [ὄχλοῦμενοι 'тревожимые']. двѣма братама [в греч. имен. п.]. на преставление [чтобы они ушли из монастыря] свазавше него развенами преити кему лѣсташюса [διήλθον πλανῶντες 'перехитрили']. лѣсташаго дьявола. (δεσμοῦντες αὐτῶν τὰ μηλωτάρια 'связав себя одеждами из овчины') *ФСт XIV/XV, 22б. Ср. розвьницѣ.*

**РАЗИН|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** (?) *гл. Разевать:* и видѣ [человек, падавший в пропасть] змиа страшна видѣнъемъ и ѿгнемъ дышуша [так!]. и яро извъѣрующаса. оуста же стр(а)шно разиноваше. пожр(е)ти его градуша. (περιχάσκοντα 'разевающего') *ЖВИ XIV-XV, 53-54.*

**РАЗНАМЕНА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл. Уничтожить знак, метку (на чем-л.):* Аже разнаменаетъ бѣртъ. то ѿвѣ грѣнѣ. *РПр сп. 1285-1291, 621б.*

**РАЗЪР|ѢТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл. Разглядеть:* и познастаса [Адам и Ева] како нага яста... и ѿчима разърѣста наготу. (εἶδον; *ср. Быт 3. 7*) *Изб XIII, 145 об.*

**разиза-** см. **разжиза-**

**разидоша** см. **разитиса**

**РАЗИМАТИСА** (1\*), **РАЗЕМЛ|ЮСА**, **-ЕТЬСА** *гл. Оказаться разобраным по частям, израсходовать:* съганани. и фе(д)сиане... моукоу прѣдѣ|лагають на слоужбѣ... приносимѣ бывши. и коньцемъ прѣста прикасающеса въкушають ѿ моуки и се въ таинѣ мѣсто приемлють проскоуры ѿноудѣ не твораще... прѣдѣлагають моукоу дондеже раземлетса по малу. и се имъ въ ѿбѣ-

щъниа мѣсто въмѣняется. (καθότε δαπανηθείη) *КР 1284, 372а-б.*

**разиноваше** см. **разиновати**

**РА|ЗИТИ**<sup>1</sup> (2\*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ** *гл. Ударить:* възведъ моиси роукоу свою рази камень жезломъ дважды и изиде вода многа (*Числ 20. 11: πατάξας*) *ГА XIV, 64в; блѣжнаа [муч. Евфрасия]... || ...свою выю показавши гѣла к нему [воину]. рази яельма мога... онъ же на высоту въз(д)вигъ мечъ и оудари ю. абые оусѣкноу ч(с)тноую главоу иеи. (πάταξον) Там же, 208в-г.*

**РАЗИ|ТИ**<sup>2</sup> (3\*), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** *гл. 1. Находясь между кем-л., разъединить, разделить:* и посласа Изяславъ к Ростиславоу... и ре(ч) емоу бра(т) явлѣю ти. на ѿлгови(ч) есми ходиль... землю и(х) повоевалъ. есмь... и тоу к на(м) приѣхаша и разииде ны с ними рѣка. и нѣльзѣ бы ны са с ними тоу рѣкою битьса полко(м) *ЛИ ок. 1425, 132 об. (1148);* и постиже дождѣ и в то(м) припроша(с) ко ѿзеру ѿбой [кн. Изяслав и Юрий]. и разиде ѣ ѿзеро... в поль дѣнии оуясниса нѣбо оузрѣша полкы. ѿба полы ѿзера *Там же, 157 об. (1151).*

2. *Распространиться:* не бѣ тако словесемъ [Феодора Студита] ращѣдъше всюдоу иже и не доити || до ц(с)рьскихъ [τῶν βασιλείων 'императорского дворца']. и томуу самоому явленомъ бы(т) ц(с)рви. (οὐκ ἦν... λόγους διαλεφοιτηκότας μὴ... ἐπιδήλους γενέσθαι 'невозможно было, чтобы распространившиеся слова не стали известны') *ЖФСт к. XII, 122-122 об. Ср. розити.*

**разити**<sup>3</sup> см. **разитиса**

**РАЗИ|ТИСА** (86), **-ДОУСА**, **-ДЕТЬСА** *гл. 1. Разойтись (в разные стороны):* и бѣша присѣдаше [монахи] надъ нимъ [скончавшимся Феодосием Печерским]. и ожидающе донѣдеже разидоутьса людие. и тако того погребоуть. какоже самъ повелѣ. *ЖФП XII, 64в; по литургии всѣа братаина и ѿбѣда-*

ша вси накоупь. и праздноваша празднство свѣтло... и цѣловавшеса мирно. разидошася кждо въ своа си. *СкБГ XII, 21a*; югда бо слнце заидеть. оуже не дѣлаеть никтоже. како ночь боудеть... како позорище брачное разидеться никтоже не венчаеться. (ἐλάν... λυθῆ) *СбТр XII/XIII, 21*; и биюшии [*Иоанн Богослов с др. святыми*] повѣдахоу бьенымь [*бесам*]. шьдъше покажете ѿцо своемуу сотонѣ. любо ли ѿмоу боудеть. да какоже разидошася [*ЖАЮ к. XIV, 5г разидоша!*] вси [*бесы*] белоризыци и [*ЖАЮ к. XIV нет*] ѿни ищезоша. (μετὰ τὸ ὑπεξελθεῖν) *ПрЛ 1282, 36в*; съборъ въ прежере(ч)нѣмь. собрася схрамѣ [*так!*]... и тако разидеся съборъ ѿтъ. неписанымь ѿставшимь. гланымь оубо на немь. (λέγεται... σύνοδον... διαλυθῆναι 'говорят, что собор разошелся') *КР 1284, 170б*; и смотраста юа [*Сусанну*] оба старца... и рѣста другъ къ другу. идевѣ домѡвъ обѣднии ча(с) есть. и разидѡстася. (διεχωρίσθησαν; *ср. Дан 13. 8, 12–13*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 39*; створиша же праздникъ великъ въ тѣ днь [*перенесения мощей Бориса и Глеба*]. т(а)че ра(зи)дошася въ своа дома славаще ба. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 111в*; Сниде Дхъ Стыи на айлы. приимше ѡбѣтованье Стыго Дха [*ср. Деян 2. 1–4*]. и разидошася по вселенѣи оучаще и кр(с)тще водою [*ср. Мф 28. 19*]. *ЛЛ 1377, 35 об. (98б)*; Всеволодъ князь Киевьскыи приде с женоу и со всѣми болары. и с Кынаны. Перенаславлю на свадьбу. и ѿтуду расшедшеса. и всѣдоша [*в др. сп. далее на кони*] на Володимерка на Галичь. *Там же, 103 об. (114a)*; и к вечеру въѣха Володимеръ ко Всеволоду. Всеволодъ же с своєю бра(т)ною оустрѣте и. и цѣловавшеса разидошася разнo. *Там же, 104 (114a)*; і како кончають [*молитву*]. || да поклонатъ(с) ·҃҃-жь(д). и поклонатъ(с) дру(г) дру(г) и разидуть(с). *КВ к. XIV, 295a–б*; ѿ оутра даже и до ве(ч)ра про-

долживши(с) бесѣдѣ. повелѣ ц(с)рѣ разоитиса збору. какоже наоутриа хота паки о се(м) расьсмотрити. (διαλυθῆναι) *ЖВИ XIV–XV, 104a*; и тако ѡбѣдавше веселишася. ра(д)стыю великою. ч(с)тью. разидоша(с) въ своа дома. *ЛИ ок. 1425, 135 (1148)*; бахуть бо ратънии. на ·҃҃-полкы стояще... и абье Мьстиславъ. сшибеса с полкы ихъ... и тако бивше са крѣпко и разидоша [*в др. сп. разидоша(с)*]. *Там же, 204 (117a)*; | *образн.*: Члѣвце на торгу житистемь неси. даже тьргъ не разидетса. купи собе мл(с)тнею помилование. ѿ ба. *Пр 1383, 65г*; || *разбрестись (о стаде)*. *Образн.*: бѣ не попоусти ѿмоу [*Феодосию Печерскому*] ѿйти отъ страны сеа... и пастоуха быти въ странѣ сеи... да не пастоухоу оубо ѿшьдъшю да опоустѣеть пажить... и стадо разидеться. *ЖФП XII, 28г*; поманите пррка ѡ х(с)ѣ и ѡ васъ писавшаго. поражаю пастыра и разидутса ѡвца. (*Мф 26. 31: διασκορπισθήσονται; ср. Зах 13. 7*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 232 об.*; и разидошася овца моа на горы и на холмы высокыа. зане. не быти пастухомь. и по лицу всеа. земля разидошася. (*Иез 34. 5–6: διεσπάρη... διεσπάρη*) *Пр 1383, 93a*; расыпашася овца зане не быти пастуху... || и разидошася на всаку гору и холмъ высокыи. (*Иез 34. 6: διεσπάρη*) *ГБ к. XIV, 120б–в.*

2. *Расстаться, прервать отношения*: иже съ ·҃҃-ю бра(т)ча(д)ю совкоупатъся. аще не послушаютъ розно разы||итиса. въ свершеное ѿлоучатъся ѡсоужение. *КН 1285–1291, 514–515*; Егда разидемъса распрѣвьшеса, то не хотимъ са сами совкоупити ѡпатъ, но ждемъ межи собою ходатаа. (διαστώμεν) *Пч н. XV (1), 119 об.*

3. *Разитиса отъ (кого-л.) – уйти от кого-л., расстаться с кем-л.*: Юко югда сьрачеши ближнѣаго своего. почьсти и лише мѣры... и югда разидешиса [*СбТр XII/XIII, 174 разидешиса*] отъ не-

го. рьци о немъ вьса добраа. *Изб 1076, 99*; Блженни же борись... имъ [воинам] отвѣщавааше. не боуди ми възати роуки на брата своего... си слышавъше вои разидошаса ѿ него. а самъ оста тькъмо съ отрокуы своими. *СкБГ XII, 10г*; то же *ЛЛ 1377, 45 об. (1015)*; имѣаи бо ревность бѣю подобитса племени левгиноу. послушавшихъ моисѣви глѣщу. яко преидете ѿ града въ градъ [ἀπὸ πύλης εἰς πύλην 'от ворот до ворот (стана)'] и разидетеса друугъ ѿ друуга (*ср. Исх 32. 27: διέλθατε*) *ПНЧ к. XIV, 9г.*

4. *Раздвинуться, расступиться*: разидошаса. яко стѣны вода [τὰ ὕδατα 'воды'] и нависа соуша. (*διέστησαν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 245б.*

5. *Разделиться*: инѣмъ бо всѣ(м) ѿ нашего словеси [τοῦ... λόγου *зд. 'вероучения'*]. на трое рашедшимъса. и мнозѣмъ же сущимъ иже о сѣну болаху. множайшимъ же и о стѣмъ дѣсѣ. первыи единъ [*Афанасий Великий*]... дерзну истину каѣв. такоже и обличнѣ трехъ единого бж(с)тво и сущѣ писаньемъ исповѣдавъ. (*νενεμημένων*) *ГБ к. XIV, 190г.*

6. *Расселиться*: ѿ тѣхъ Словѣнъ разидошаса по землѣ. и прозвашаса имени св(о)ими. *ЛЛ 1377, 2 об.*; Словѣни же сѣдоша ѿколо езера Илмера. [*в др. сп. далее и*] прозвашаса св(о)имъ иманемъ... а друзии сѣдоша по Деснѣ. и по Сѣли по Сулѣ и нарекоша Сѣверь. [*в др. сп. далее и*] тако разидеса Словѣнъский языкъ *Там же, 3*; ѿ сего [*Вавилонского столпотворения; Быт 11. 1–9*] суть Еврѣи на ѿ и единъ казы(къ) раздѣлиша(с). и разидошаса по странамъ. *Там же, 30 (986)*; в то время отворить г(с) ѿ вѣ врата... || ...и изиидуть ц(с)рве ѿ ѿ и с людѣми своими нарѣчаемѣи неч(с)тии казыци и разидутса по всимъ землямъ (*διασκορπισθήσονται*) *ЖАЮ к. XIV, бба–б*; || *покинув исконные земли, рассеялись*: Въ се же лѣ(т). лютѣ баше...

кадаху люди листь липовѣ. короу березовоу... || ...ово ихъ измѣроша. а друозии разидошаса по чюжимъ землямъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 12–12 об. (1128)*; а вожане помроша. а останѣке разидеса. и тако по грѣхомъ нашимъ разидеса власть наша. и градъ нашъ. *Там же, 81 об. (1215)*; горе оустави(с) велико. почахомъ коупити хлѣбъ. по ѿ кунь... || ...и разидеса грѣдъ нашъ и волость наша. и полни быша чю(ж) гра(д). и страны бра(т)ѣ нашей и сестрѣ. а останѣкъ почаша мерети. *Там же, 111–111 об. (1230)*; [*толкование на Лк 3. 1–2*] Яко оубо съвѣкоупити баше казыки въ вѣроу. а июдѣомъ по грѣхоу невѣрованъна. разитиса баше. (*Judæa... dispersenda [erat]*) *Изб XIII, 54 об.*

7. *Распространиться*: и приде к не [*в др. сп. нему; Моисею*] англѣ г(с)нѣ. ѿ древа в руку своюю держа. и кюпарись и пегви и кедры. Ре(ч) англѣ къ моисѣю. си древа съплети акы пленицю. въ образъ стѣна трѣца... то древо въ ѿ край вселеныа разидеть(с). то древо будетъ въ сѣсныи миру. [*ср. Ис 60. 13*] *Пал 140б, 128г*; || *статья известным повсюду, общепринятым*: флавианъ анѣтиохийский. на двою пѣвечьскыа ликы раздѣлилъ. по изгнанъи дѣвѣскы наоучи пѣти. пѣниѣ преже всѣхъ. ихже пѣнии въ антиѡхии первое наченъ. всюд(о)у разидошаса. въ конца всеа вселѣныа. (*διέδραμε*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 234б.*

8. *Рассеяться, исчезнуть*: Бы(с) знамение. за Днѣпроу в Киевской волости. летацю по нѣси до земла. яко кригоу [*вм. кроугоу*] ѡгноу и ѡстаса по слѣдоу его знамение въ ѡбразѣ змыа великаго. || и стоа по небоу съ ча(с) днѣвныи. и разидеса. *ЛН ок. 1425, 116–116 об. (1144)*; | *образн.*: Да въскрѣснетъ ѿ и да разидоутса врази него. (*Пс 67. 2: διασκορπισθήσονται*) *Изб 1076, 194 об.*; то же *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 234 об.*; *ЛЛ 1377, 34 об. (986)*; *Пр 1383, 39а; Пал 140б, 200а*; оуже бо всака льсть прѣ-

ста. х(с)вѣмь рж(с)твомь. и зловѣрие разидеса. и блговѣрие всѣина. *ПрЛ 1282, 101а*; П(с). Косни горы и въскоуратьса [*Пс 143. 5*]. Т. [*толкование*] Бѣсы. тѣхъ бо книги горы нарицають. сирѣчь косниса сихъ гнѣвѣмь твоимь. и разидоутьса нахо дѣмь. (σκορπισθήσονται) *Изб XIII, 112*; ни дожда всако болии меншаго до||брѣи. что бо аще оубо болии сѣи оунесе(т) землю... а тихы проливанас... оумашааетъ бразду... и питааетъ класъ въ пло(д) зрѣль. но [оуте 'и не'] въ словесѣ(х) обилнѣиши.и [*так!*] мѣрѣишаго полезнѣи. овѣ [ὁ (λόγος) – обильное слово] оубо равно възвеселивъ. мало и ѿиде. и купно въ оудареныи възду(х) разидеса. ничтоже възмогъ... онъ же [*мудрое слово*] въ оумъ вниде раширивъ оуста исполни дѣха. (διελύθη) *ГБ к. XIV, 108в–г*; належашее дѣши моеи помр(а)ченье разидеса. (διεσκεδάσθη) *ЖВИ XIV–XV, 7в*; глѣше бо в себѣ [*Иоасаф*]... аще оумеръ в н(е)бытѣе разидуса. или будетъ нѣкана инаа жизнь и другии миръ. (διαλυθήσομαι) *Там же, 19в*; врази твой погигнуть и разидуть(с) вси творащи безаконие. (*Пс 91. 10: διασκορπισθήσονται*) *Пал 140б, 198б*.

9. *Распасться, рассыпаться*: Иѡасаф же к нему [*Варлааму*] ре(ч). великиа нѣкиа и дивныа вещи глѣши ми... аще сѣна такова су(т). и есть пакы по смѣрти. въ пра(х) и пепель разыше(д)шиса. въскр(с)нѣе и бытѣе пакы. (μετὰ τὸ... διαλυθῆναι 'после того как распались') *ЖВИ XIV–XV, 36б*; тѣло же наше аще и в персть разидеть(с). дѣша же наша пребудеть. во оуготовани но нахо(ж) тогда создавыи тѣло ѿ персти. та(к) и наша телеса рацдѣше(с) [*в др. сп. рашедшиса*] купно встави(т) г(с)ѣ. *Пал 140б, 30а*; Также възглашаючи трубѣ и ѿ вѣка оусопышана будащи. тоу абие съливають(с) съставъ ѿ частии. рашедѣшихса тѣла нашего. *Там же, 46г*; || *расторгнуться*: ѿнюдуже и завѣсти и рѣвенья. и

лестное змиа мѣнѣе... разидеса ближнее (ἐρράγη) *ГБ к. XIV, 103а*.

**разитса см. разоритиса**

**РАЗКАЖАТИ (4\*), -Ю, -ІЕТЬ гл.**

1. *Портить, повреждать*: ꙗко не подобно комоу въсѣхъ кънигъ. ветѣхааго и новааго завѣта. и стѣихъ и избѣраныихъ нашиихъ проповѣдникъ. и оучитель расказати или расѣкати лоукавыннимъ книжникомъ. (διαφθεῖρειν) *КЕ XII, 62а*.

2. *Осквернять*: аще едино что ѿ сѣенныхъ съсоудъ. или ѿ покрываль. собѣ на прибытокъ възсѣщающе. или на потрѣбоу. не(с)щеноу [*вм. не(с)щеноую*] р(а)сказаше. да извѣргоутса. (ἀποχρώμενοι 'злоупотребляющие') *КР 1284, 171г*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 104*.

3. *Извращать, искажать*: Вѣдыи лоукавыи словеса расказаетъ. *Мен н. XV, 187г*.

**РАЗКАЖЕНИ|Ю (1\*), -Ю с. Порча, повреждение**: Не достоинь никомоуже въ [*в греч. нет*] всакихъ книгъ ветѣхааго же и новааго завѣта. и премоудрыхъ истыхъ оучитель нашихъ. расказити и расѣлити. или книжнымъ роугателемъ. или вона продающимъ ѿдати. на расказание. и на растерзание. (πρὸς τὸ καταλῦσαι) *КР 1284, 157г*.

**РАЗКАЖЕНЬ (1\*) прич. страд. прош. к расказити в 1 знач.:** в добро врѣмѣ црквиамъ приноси. не вѣсть что по сихъ боудеть тамо принесенымъ. мн(о)гы бо цркви излише в нихъ избранаа послѣ расказана быша. или ѿ татии. или ѿ поганъ разграблена быша. (διεφθάρησαν) *ПНЧ 1296, 65*.

**РАЗКАЗАТИ (3\*), -ЖОУ, -ЖЕТЬ гл.**

1. *Рассказать*: онѣмъ же [*иудеям*] ѿвѣщавшимъ ѿмоу [*Юлиану Отступнику*]. о соуции цркви ихъ въ иер(с)лѣмѣ. в ней бывшей слоужбѣ расказаша. абѣе повелѣ бѣстоудныи. въздати цркви. наже волею и гнѣвомъ биемъ разрушена бы(с). (τῶν... προβαλλομένων 'ко-

гда они приводили в качестве довода'!) ГА XIV<sub>1</sub>, 237б.

2. *Рекомендовать, посоветовать*: угождать творити рассказа [Платон] телеснаго. показа же паки и-сповѣда и како си [в др. сп. са] начинают [в др. сп. начинае(т)] и раститьса. || мерзское желанье (παρεγγυήσας 'посоветовав') ГА XIV<sub>1</sub>, 157–158.

3. *Объяснить*: И се же ми рѣска||жи [так!] жидовине. како се есть. иже ре(ч) исаина. изидеть жъзль ис корене иосѣова [Ис 11. 1]. Изб XIII, 188–188 об. Ср. **розказати**.

**РАЗКА|ЗИТИ** (14\*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ**  
гл. 1. *Разрушить*: не лѣниса... не сгрѣшаи... дѣтемь оуподобльса имь. иакоже множицею клѣтъца съградивше. и ѡбратившеса паки расказиша я. (συνέχεαν) Пр 1313, 173г; пилагъ... сѣюе скровище нарицаемое корванъ расказивъ [ошибочно испр. на расказнивъ] виновать оубииствою. и стекъшем(ъ)са много июдѣемь ѿтолѣ ненавистень бы(с) имь. (διαφθείρας) ГА XIV<sub>1</sub>, 140г.

2. *Нанести вред, искалечить*: Аще жена блу(д) творить. ти будеть непраздна. и расказитъ свое чрево иако изврѣщи. тепема да затѡчена будеть. (ἐάν... ἐπιβουλεύσῃ πρὸς τὸ ἐκτρώσαι 'если... замыслит вызвать преждевременные роды') МПр XIV<sub>2</sub>, 191.

3. *Испортить, повредить*: Не достоинь никомоуже въ [в греч. нет] всакыхъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта. и премоудрыхъ и сѣтыхъ оучитель нашихъ. расказити и растьлити. (διαφθείρειν) КР 1284, 157г; Се бо глѣо ча(д). иако придоуть дѣные. игда расказатъ кр(с)тъяне книги сѣхъ иеуа(г)лии. и сѣхъ ап(с)ль... хоцетъ бо послѣдний родъ гладити жити сѣхъ ѡцѣ. и писати по хотѣнью своему. (φθεροῦσιν) ПНЧ 1296, 125; азъ вса дѣла всакогѡ члѣвка написываю. и никто не мѡжетъ расказити рукописаниа моегѡ. МПр XIV<sub>2</sub>, 38; егда придуть

дѣне расказатъ мниси книги. загладатъ оѣскаа писаниа... пишюще трепари елинская писанья. (φθεροῦσιν) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 124а; || *перен. Ослабить, расширять*: ис(с)ъ ре(ч). что троуды даете женѣ [Мф 26. 10]... [толкование Иоанна Златоуста] да оувѣси иако тоя ради ре(ч). иако да не възрастьшо вѣроу иеа расказатъ [ученики]. нѣ да напитають паче. (ἵνα μὴ... πηρώσωσιν; ср. Мф 26. 6–13) ПНЧ 1296, 64; глѣше рабѣ бжи икола... || ...даи же намъ побѣдоу на соупостаты. и на дьявола ненавѣдаща(го) добра иако видѣхъ его како приходитъ к намъ искоусити ны хота. и расказити вѣрѡ нашу. (σαθρῶσαι) СБПр XIV/XV, 164–164 об.

4. *Осквернить*: Иконоразбици же... иконы... съкроушению и огню прѣдѡша... и на стѣнахъ. ѡвы острѣгаша. дроугыа же извистию и чърнильмь расказиша. (ἠχρεῖωσαν) КЕ XII, 275а; не достоитъ на мѣстѣ сѣѣ. здати. нѣ и созданое раздроушаетса. не достоитъ сѣнаго расказити. ПНЧ 1296, 76.

5. *Извертывать, исказить*: сборъ сѣтыхъ оцѣ снѣдеса въ сардикии. сирѣ(ч) въ срѣдци. костантию ц(с)рю сѣу великаго костантина. въ арианскую ересь оукл(о)нивьшю(с). и всако потыщание являющю. сѣий никеиски(и) сборъ. и иже на не(м)... въставленыа заповѣ(д). и(нѣ)мь сборомъ ѡврѣщи і расказити. КР 1284, 8а; [вопрос св. Варсонофию Великому] кто [ПНЧ н. XIII, 89 об. что] есть не помилоуи нища на соудѣ [Исх 23. 3]. се есть иако да соудай въ вещи соудитъ правѣ и да не пыщенетъ [вм. пыщуетъ; профасет 'под предлогом'] помиловати оубога. и расказити правдоу. (μὴ... παρατρώσκῃ 'да не искажает') ПНЧ 1296, 24 об.; блжнѣ слава вса дѣла г(с)на. и храна основаниа ѡцѣ... проклатъ оукараа твари г(с)на. и глѣдаа потребити труды чюжана. и расказити оуставы предѣлы оцѣ своихъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 37 об.

**РАЗКАЛАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Раскалывать, разделять*. *Перен.*: боле же кому оставлае(т) [Бог]. иже совокупають [два естества во Христе] злѣ. или иже раскалають. не бо и тѣмъ раздѣлати подобаше. и симъ совокупа-ти. (τοῖς τέμνουσι) *ГБ* к. XIV, 10в.

**РАЗКАЛАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Раскалываться, разделяться*. *Перен.*: в на(с) [ἡμῶν 'от нас']. не великоже бещестно раскалетса то(ч)ю. но и велико добровѣрнѣе. (σχιζεται 'отсекается') *ГБ* к. XIV, 191в.

**РАЗКАЛЪЮ** (1\*), **-Ю** с. *Весенняя распутица, грязь на дорогах*: В таже лѣ(т). приѣхаша Татарѣ. ко Бакотѣ... Данилови же пошедшоу на воину. на Литвою на Новѣгородокъ. бывшую раскалю. посла сѣна си Лва на Бакоту *ЛИ* ок. 1425, 277 об. (1255).

**РАЗКАПАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Раскапывать, разрывать*. *Прич.* в роли с.: Главизна ·кѣ· о татѣхъ и гробы раскапающтиихъ. и сѣаа крадоуштиихъ. (περὶ... τυμβωρύχων) *КЕ* XII, 10б.

**РАЗКАЯНИЕЮ** (20), **-Ю** с. 1. *Сожаление (по поводу какого-л. действия)*: въ грѣсѣхъ аще кто раскаетса. явѣ яко потрѣбить грѣхы. тѣмъ аще кто створить мл(с)тно и раскаетса. погоубить мздоу раскааниемъ. (διὰ τὴν μεταμέλειαν) *ПНЧ* 1296, 67 об.; си слыша(в) феоѡдоръ оубоюса страха бѣа. и слышавъ ѿ того [монаха Василия] створъшееса костантинѣ градѣ. раскаанѣа дѣла ѡ златѣ еже въ мл(с)тно. како посредѣ цѣркве падъ оумре. ѡбое(г) себе лишивъ. съ злато(м) и дѣшо и живо(т) погоуби. *ПКП* 1406, 184а; во всемъ жити [в др. сп. далее три] раскаанѣа соуть. первое, ѡже кто женѣ своен тайноу [в др. сп. далее свою] исповѣсть, второе же, аже пловетъ моужь, идѣже льзѣ пѣшему преити по брегоу, а третьене, аже кончина застанеть моужа не оурадивѣша своего имѣнѣа. (ἔφη...

τρεῖς μεταμελείας εἶναι) *Пч* н. XV (1), 76 об.; || *расскаяние, покаяние (в грехах)*: таковааго [разбойника] соудъмъ моуже-оубица. навести аще не раскааниемъ своимъ. къ цѣркве бѣгии възвратитса. (διὰ μεταμελείας) *КЕ* XII, 244а; въсь в недооумѣнии глоубины погроужаюса. възпоминающе яко толика и такова съгрѣшивъ. ни понѣ мала что раскаанѣю покахъ [вм. показяхъ – ἐνεδειξάμην] дѣла. (μεταμελείας) *СБЯр* XIII<sub>2</sub>, 44 об.; нѣции бо има монастырьско своа дома и пребываниа положъше... и по ошечени не обрѣдѣшаса рюшити... и не токмо нѣ(с) в нихъ раскаанѣа. о нихъже едино ѡданое боу въ власть себе приаша. (μεταμέλεια) *ПНЧ* 1296, 74; [Григорий Богослов своей пастве] подобите же са и вы мнѣ. общившеса раны ради оумиленью [τῆς... νοουθεσίας 'вразумлению']. приобщившеса. и ѿ раскаанѣа члѣвколлобѣа (ἐκ μεταμελείας) *ГБ* к. XIV, 115а; кде плачь. кде слезы. кте [так!] исповѣданье. и раскаанѣе. (ἡ κατάγνωσις 'осуждение') *ПНЧ* к. XIV, 181а; и ты за||ключенъ бывъ [в аду]... много оубо ѡкаешѣ злыа своа съвѣты... но ползы ти в раскаанѣи нѣ(с). въ адѣ бо покаанѣе и исповѣнѣе [так!] не бывае(т). (τῆς μεταμελείας) *ЖВИ* XIV–XV, 92а–б.

2. *Отмена, расторжение (соглашения, договора)*: аще... ѡбрученѣа залогы възаша [родители невесты]. или по данѣ залогомъ. вина нѣкаа подобна [εὐλογος 'разумная'] раскаанѣемъ прилучитса. токмо залогы едины да възвратать [родители невесты] ѿ иного всего свободни бывающе. (μεταμελείας) *КР* 1284, 276б; о проданѣи и о купленѣи. писанѣмъ и неписанѣмъ... таковое проданѣе. ѿ раскаанѣа единого ѡ нею [продавца и покупателя] не възвраща(т). || но по(д)банеть бѡ купашему. преже схоженѣа испытанию быти. (ἐκ μεταμέλου) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 183–183 об.

3. *Изменение:* дхъ сѣи бѣ присно и е(с) и буде(т). ни начинаемъ ни оустаи... велми бо бы бе-славы бж(с)тво. акы раскаянье(м) прише(д) [ГБ XI, 365а *далее* вѣ] скончанье свершенью. (ἐκ μεταμελείας) ГБ к. XIV, 88б.

**РАЗКАЯНЬНО** (1\*) *нар. С раскаянием:* падаетъ [бесноватая, одержимая блудными помыслами] к того [пустыника Иоанникия] ногама. тогда болѣзньно рыдавши. и наже о неи вса раскаяньно ѿкрывши. онъ же... помиловавъ ре(ч) к неи. свѣ(т) истинныи х(с)ъ бѣ мои ѿселѣ ицѣлають та покававшюса о жено. (μεταμελητικῶς) ПНЧ к. XIV, 186а.

**РАЗКАЯТИСА<sup>1</sup>** (71), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл. 1. Пожалеть (жалеть) (о совершении какого-л. действия):* Бе-свѣта не сътвори ничьсоже. и негда сътвориши не раскаиса. (μὴ μεταμελοῦ) Изб 1076, 152; Се же заповѣдаю не раскаиса николиже о милостыни... || ...всакъ бо даи мѣстину и раскаивса [так!] и поносивъ мздоу си погоубить. (μὴ μεταμεληθῆς... μετανοῶν) Там же, 274–274 об.; далече створи ѿ неа [чужой жены] свои поуть. не приближиса къ двѣрьмъ домоу неа. да не насытатъса ини доброты твоена. и раскаяшиса послѣдъ. (ἴνα μὴ... μεταμεληθῆς; ср. Притч 5. 8–11) СбТр XIII/XIII, 152; не раскаиса ѿ дарѣхъ наже ѿбѣща рабомъ своимъ. въ мѣтвѣ просащимъ оу тебе. СбЯр XIII, 196 об.; Члвкъ нѣкыи въ константи градѣ. разболѣса. и... дастъ нищимъ .л. литръ зла(т). и... нача тужити по зла(т). раскаивса ѿ мл(с)тни юже бе створиль. (μεταμεληθείς) ПрЛ 1282, 136г; Члвкомъ нѣкы(м). ѿброучение брака съставльшемъ своимъ дѣтемъ. и по то(м) раскаившимса ѿ сочтании. и покоушающимса раздрѣшити ѿброучения грамоты... нераздрѣшимомъ имъ подо(ба)еть быти (ἀπαρεθέντων) КР 1284, 244г; не добро раскаятиса. ѿ блѣзъмъ бывшемъ. (τὸ γινώσκειν μετάμελον ‘чувствовать

раскаяние’) ПНЧ 1296, 67 об.; се же глѣю не раскаиса о мл(с)тни. ни оукори нищаго. иако давъ ему что. (μὴ μεταμεληθῆς) Пр 1383, 157а; хота оумрети глѣше [отецъ Памво]. иако... вселихса сдѣ. и не створихъ кромѣ дѣла роукоу моею ни дне единого. ни помнюса тѣне хлѣба ядъ ѿ кого. ни раскаивххса [так!] о словеси. еже глѣхъ до сего ча(с) (μεταμελήθην) ПНЧ к. XIV, 142г; Оженивхса борзо скоро раскаеть(с) послѣ. (εἰς μετάνοιαν ἔρχεται) Мен н. XV, 183г; молчавъ оубо никтоже не раскаалъса, изрекыше же мнози, молчанье же лъзѣ изрещи, изреченаго же нѣлъзѣ възвратити. (μετενόησε) Пч н. XV (1), 64; || *раскаивса (раскаиваться), покаятиса (в грехах):* аще кѣто ѿвѣржетъса вѣры иже въ хѣа. и къ инодѣиствоу... или къ иномоу чемоу къ таковоу безбожиа ѿбразоу. особъ пришьдѣ явиса. волею бо на таково оустрьмивъса зъло. по семь раскаавъса самъ. лѣто поканиа да иматъ. (καταγνοῦς) КЕ XII, 239б; и по сьгрѣшении же раскаивхшиса феодора. плакаса горко. (μεταμεληθεῖσα) ПрЛ 1282, 12г; нѣцѣи ѿ прѣступлѣнья ѿуклониша(с) раскаивше(с). и ѿбратити(с). и покаити(с) всхотѣвше. приступиша къ црквинымъ властеле(м). КР 1284, 7г; Прозвоутери же двоженци и не раскаившеса. да изъмещютьса. (ἀμεταμέλητοι) Там же, 143б; всака дѣша съ(грѣ)шышиа. и раскаившиса соудъ прииметь Апок XIV, 107; бж(с)твьнаго же иакова видѣ ведома на смртъ ѿклеветавыи него и раскаивса припаде къ нога||ма ап(с)лоу. глѣа прости ма чл(в)че бии иако каюса ѿ нихъже глѣхъ на та прегрѣшивъ. (μεταμεληθείς) ГА XIV, 137б–в; прииде бо къ вамъ иванъ [Иоанн Креститель] поутем(ъ) праведнымъ... мытари же и блондници вѣроваша кемоу. вы же вѣдѣсте [ПНЧ н. XIII, 31 видѣстѣ и и] не раскаистеса вѣровати кемоу. (Μφ 21. 32: οὐδὲ μεταμελήθητε) ПНЧ к. XIV, 18г; помыслихъ [в

греч. далее καί 'и'] не лъжю. расказахса [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 26г расказахъса] и не свѣмъ. аще смилыхъса [ἐξήλασάμην 'умилостивил (Бога)']. (μετεμελήθη) ПНЧ к. XIV, 117а; глѣю же бра(т) неоуфеалина. паки взратитиса [вм. взратитъса – ὑποστρέφει 'возвращается']. паки раскаетса. паки молитса. паки исповѣдаеть грѣхи. (μεταμελεῖται) ФСт XIV/XV, 197в; июда скариотъскыи... раскаавса поверже ѿ сребреникъ. предъ народомъ рекъ. како продахъ кровь неповинну. (Μφ 27. 3: μεταμεληθεῖς) Пал 140б, 86б; аще коли... влаченъ еси былъ гнѣво(м), или югда ѿдолгълъ емоу еси, не тогда ли сами кленемъ себе и раскаемъса и рѣчи дѣла и вещи (πολλὸ τὸ τῆς μετανοίας ἡμῶν ἐλεισέρχεται 'сильное раскаяние охватывает нас') Пч н. XV (I), 60; жена же его своя тако о немъ [грешномъ муже] повѣдаше... || ...оубиваше ма палицами. и многа ми зла твораше, ономъ дни раскаавса и... смиривса съ мною... начахъ его казати (κατανυγέντος αὐτοῦ 'когда он раскаялся') ЖАЮ XV, 132–133; прич. в роли с.: цѣлоумимъ и блѣгобознаива еп(с)па иѡана. ѿдающе немю и сьмотрения ради. не испытovati зѣло. о раскаавъшиихъса. сьмотрения бо многа. какоже рекохъ трѣбоуеть вещь. (περὶ τοὺς μετανιώσκοντας) КЕ XII, 218а.

2. Отменить (ранее принятое решение), передумать: П(с). Иже заповѣда авраамю и клатвою свою исакови [Пс 104. 9]. Т. [толкование] Двоу глѣтъ бѣцо ѿ аврама бо и исака и инаковла ро||да есть. клатъ бо са и не раскааса. (οὐ μετεμελήθη; ср. Пс 109. 4) Изб XIII, 105–106; [заголовок] зачатокъ ѿ свѣщаньи обруче||нина. і распушенина. и о сирыхъ обручаемыхъ. и раскаяющимса. (περὶ... μεταμελομένων) МПР XIV<sub>2</sub>, 168–169; аще ли то [αὐτός 'сам'] даруаи повелить написаниемъ в тѣмъ дарѣ своемъ не раскаяти(с). ли възвратити. таковаго дара. то му быти извѣщеноу (μὴ μεταμεληθῆναι)

Там же, 176; неподвижно [ГБ к. XIV (2), 137а далее въ – ἐν] дѣши. имѣи непреложны вѣры скровище. едина бо вѣра а не иногда ина. како раскаатиса. (μεταβάλλεσθαι) ГБ к. XIV, 46в; аще же хошеши второму браку рече [ап. Павел; ср. 1 Тим 5. 14]. то ни възвѣщай вдовства. еже не отиноудъ общатиса. и общавъса раскаатиса вельми поуше есть. (ἀγνωμονῆσαι 'поступить неразумно!') ПНЧ к. XIV, 39в; таче паки о члвчествѣ [в др. сп. члвчествѣ; о природе Христа] явлана ре(ч) [Давид]. Клатъса г(с)ь. и не раскаеть(с). ты еси иерѣи по чину мелхиседекову. (Пс 109. 4: οὐ μεταμεληθήσεται) Пал 140б, 196г; Аще кто преже соуровьствомъ почнетъ что сьтворити и по томъ раскаавъса [Пч н. XV (2), 8 об. раскаавса] разрушитъ свое создание, то во истину достоинъ е(с) пороуганья. (μετεγνώκεναι) Пч н. XV (I), 8 об.; || отказаться: сице убо и о празныхъ еп(с)пѣхъ сьмотрити лѣпо есть. аще убо кто таковыхъ свою церковь оставить... или поставленомъ бывшимъ. и по томъ раскаавшимъса тамо ити. таковыхъ... || ...изврѣщи повелѣваемъ. КР 1284, 350в–г.

3. Разкаатиса о (ком-л., чем-л.) – пожалеть кого-л., проявить сострадание к кому-л., чему-л.: амосъ. г(с)и г(с)и мл(с)твѣ буди престани раскаиса о си(х). (μετανόησον; ср. Ам 7. 6) ГБ к. XIV, 114г; мы... оубо... възопиемъ. постонемъ помолимса. кто вѣсть аще раскаетьса г(с)ь. о ниневгитехъ и преведеть гневъ (εἰ μεταμεληθῆ; ср. Ион 3. 5–10) ФСт XIV/XV, 5г; [слова ангела] вѣдыи буди инакове. како пришльць будеть сѣма твою на землю чожю. и озлобать на работою... но языку немуже поработають судить г(с)ь. раскаетьса крѣпкыи. о страдани [в др. сп. страдани] ихъ [ср. Втор 4. 34, 37–38]. Пал 140б, 78б. Ср. розкаатиса.

РАЗКАЯТИСА<sup>2</sup> (1\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Жалеть (о совершении ка-

кого-л. действия): ѿбаче не добро рас-  
каатиса. ѿ блѣзмъ бывшемъ. иже бо  
часто раскаиася лѣнивѣи бываетъ на  
добро дѣло. (δ... μεταμελόμενος) ПНЧ  
1296, 67 об.

**РАЗКЛАДАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.  
1. *Разделять. Перен.:* а еже на разно-  
лично [в др. сп. далее е(с)ство] раскла-  
дати [об ипостасях Троицы] то велин-  
ское. а еже единого лице рещи. едина  
оупостасъ. то жидовьскы. (ύλοτίθεσθαι)  
ГА XIV<sub>1</sub>, 231в.

2. *Толковать, интерпретировать:*  
нѣции ѿ велинъ... рѣша како невѣзможно  
есть вѣмѣститиса въ ковчезѣ толико и  
различно и много род(ъ) животныхъ. ло-  
коть ꙗко соущю ковчегу [ср. Быт 6. 15].  
не разумѣша творимии преоудри и  
неразумни и неоучно бѣихъ словесъ  
раскладающе. како списаниикъ земле-  
чтець сы изъ негоупта [Моисей]... зем-  
ночтецьскыимъ локоть ре(ч). аще кто  
[ἥτις 'который'] сажень велии имать.  
(πολυτραγμωνούντες) ГА XIV<sub>1</sub>, 35г. Ср.  
**розкладати.**

**РАЗКЛАДѢ** (1\*), **-А** с. ♦ **Разклады**  
**творити** – *дискутировать, спорить* (?):  
нѣции неразумнии... взискають възыщю-  
ще. расклады твораше и бѣвѣты. дающе  
и въздающе. (ἐρεσχηλοῦσι 'возражают,  
препираются') ФСт XIV/XV, 60б.

**РАЗКЛЕПАТИ** (1\*), **-ЛЮ**, **-ЛЕТЬ**  
гл. *Вынуть заклепки, открепить:* Воло-  
димиръ же иже и мономахъ... оумысли  
сътворити да ѿкоуетъ сребрьмъ и зо-  
лотъмъ сѣи рацѣ. чьстною и стою  
хвоу мѣнкоу [Бориса и Глеба]. и при-  
шдьдъ ноць премѣри гроба расклепавъ  
же дѣскы сребрьныа и позолотивъ.  
СкБГ XII, 24б.

**РАЗКЛѢЧИТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ**  
гл. *Растратить, расточить:* ре(ч) ве-  
ликии флаваньнъ константина гра(д)  
еп(с)пѣ. како сѣннаа лежаща и вса црѣ-  
квьныа. не достоино и намо [ПНЧ  
1296, 84 об. намъ] расклѣчити. нѣ на

оубогыѣ. тѣмъ бо ѿсѣтатъса. (κατανα-  
λίσκειν) ПНЧ н. XIII, 126г. Ср. **розкль-**  
**чити.**

**РАЗКЛѢЩЕНИЮ** (1\*), **-Ю** с. *Рас-*  
*ходование, расточение:* они же [бо-  
гатые] собраньи [ПНЧ XIII, 91 об. въ  
сѣбрании – ἐν τῷ κτῆσθαι 'въ приобре-  
тении'] противаше(с) боу. и в рас-  
кльщении тоже творать. (ἐν τῷ δαλανῶν)  
ПНЧ к. XIV, 102а.

**РАЗКОВАТИ** (1\*), **РАЗКОУЮ**,  
**-ЮТЬ** гл. *Перековать:* нынѣ же въ ми-  
ротворца х(с)а оучение преидоша [элли-  
ны и варвары]... оуже ѿ крамолѣ не  
мыслать... ѿ нихъ(ж) и писано есть како  
раскоуютъ мечя своа на рала и копина  
своа на серпы (Ис 2. 4: συγκόψουσι) ГА  
XIV<sub>1</sub>, 44в.

**РАЗКОЛѢ** (23), **-БИ** с. 1. *Раздор,*  
*распря:* идеже бо страхъ бѣгии. тоу и  
любы. и единомысльство братии... доб-  
р(о) есть... не быти враждивомъ... нѣ  
ѿло(жи)ти злобы и лоукавѣства чрѣсь-  
законнаа. и быти единомуу дѣхоу. а рас-  
колы ѿврѣщи. (τὰ σχήματα 'образ дей-  
ствий, поведения' см. σχήματα 'распри,  
раздоры') СбТр XII/XIII, 118; Аще  
оумеръшию еп(с)поу. в некоемъ || градѣ.  
въстаноуть лю(д) сами на са. и разде-  
льшеса на двою. расколы и бр(а)ни въз-  
двигноуть... посланъ бѣде сѣборомъ нѣ-  
кии еп(с)пѣ... да смирить на. (διχοστα-  
σία) КР 1284, 125а–б; Нѣкихъ ради  
винъ. раскола бы(с) межю роумьскою  
и-лекъсандрьскою црквию. и гнѣвъ  
имѣста межю собою рѣмьскыи и ѿле-  
жаньдрьскыи папа. (διαφορά) Там же,  
131а; си стр(с)ти тѣла. въ дѣшвына пре-  
води(т). нравы бословець. назвы глѣт.  
дру(г) къ другу. свары и расколы. (τὰ...  
σχήματα) ГБ к. XIV, 107в; аз же... со-  
чтаю... кості како мрѣтвы [ср. Иез 37. 1–  
3]. елма въ блѣгоч(с)тѣи тѣла цркви ѿлу-  
чены. и въ ересь впадша. таче пакы въз-  
вратившася... въ чинъ сѣставъ прилѣ-  
плахуса. тако и нынѣ црквиныа [см. цркъ-

вныа] съединити расколы. и въ едіно тѣло съставити. (τμήματα) Там же, 123а; явѣ же есть дѣла пло(т)скаа. наже су(т)... ревность. ярость. рвенье. раскола. ересь. оубиство. сребролюбье. клевета. славолубье. ѡбъяденье. пьаньство. гордость. и по(д)бное симь. (διχοστασίαι) ЖВИ XIV–XV, 45а.

2. Церковное направление, имеющее разногласия с официальной Церковью по вопросам канонов и обрядов: г(л) ·ā· О тѣмъ что есть ересь і чтѡ раск(о)ла. (σχίσμα) КР 1284, 30в; Прозвоутерь аще боудеть еп(с)пмь своимь ѡлоучень. ѡбласти тоа митрополитоу и еп(с)пмь припадати не възбранитьса. аще же к темь не припадеть. но ра|сколоу твора и гордаса... паки начнеть слоужити. да боудеть проклатъ. (σχίσμα) Там же, 107–108; Авдиане. раскола и ненавление [ἀφηνιασμός ‘бунт’]. не еретици же оубо си прѣбывание оубо. жітїе блгочиньно имоуще равноу же вѣроу имѣють въ всемь яко сборнаа цркви. (σχίσμα) Там же, 366з; Егоупетисти. иже и расколници. и единобж(с)твенныи нарицаютса... иже въ свитцѣ [Халкидонского собора] ѡриноувшеса ѡ правовѣрныхъ цркви... начаша первое сїю расколоу. при маркианѣ и оуаленьтианѣ ц(с)ри. по иномоу же по всемоу правовѣрни соуще. (тоῦ σχίσματος) Там же, 371в; Мелетий расколникъ. ѡ негоже мелетїане и расколници. ті зл(о)вѣрни оубо не соу(т). но проклинають свою расколу. (τὸ... σχίσμα) Там же, 388в; О расколахъ нарицающи(х)са. расоудныхъ. || Въпросилъ еси на(с). брате възлюблennyи. сказати тебе въ малѣ. расколы нарицающихъса расоудныхъ. коликыа же сина соу(т). и котораа си(х) имена. и что есть и к(о)ееже расколы повелѣние. (περὶ τῶν σχισμάτων... τὰ σχίσματα... ἐκάστου σχίσματος) Там же, 391б–в.

**РАЗКОЛИЦА** (1\*), -Ѣ (-А) с. *Раздор, распря*: вѣсте бо яко часто [σχεδόν

‘почти’]. Ни брани бывають. ни напасти ни оклеветаниа. ни ѡзлоблениа ни ослушанья. ни расколицѣ. ни отаинадениа. (σφετερίσεις ‘присвоение чужого’!) ФСт XIV/XV, 41в.

**РАЗКОЛЪ** (7\*), -А с. 1. *То же, что раскола в 1 знач.*: Понеже смѣренѣ положи(х) к ва(м) бесѣду... послѣдуйте же ми и вы покорившеса. расколъ ѡложше. и блг(о)разумнѣ послушающе. (τὴν στάσιν) ГБ к. XIV, 88в; что оубо оуѣнкъ х(с)въ [еп. Лукий] мирнаго противитиса не хотѣ... не бѣ бо него добродѣтели которатиса. и творити расколъ въ цркви. воюемѣи ѡ еретикъ. (σχίσμα) Там же, 155з; Великыи оубо василии... раскола [в греч. далее καὶ ‘и’] бѣдъ рѣшати разумѣаше. дивнаа приложеньа цркви створивъ прѣныа. какоже тремь быти добрѣшимъ. едину оубо множаишимъ сущимъ еп(с)пмь мнозѣмь быти дшамъ ползѣ. ·Ѣ·е же неже всакому граду имѣти своа ·Ѣ·ее же рѣшати раскола и свары. (τῆς στάσεως... τῆς στάσεως) Там же, 167в; || *противоречие*: испытавъ же стѣпи [Афанасий Александрийский] ѡ обою [о епископахъ италийской и восточной церквей] ничтоже обрѣтъ раскола. наоучивъ [συνεχώρησεν ‘согласился, разрешил’] рѣчемъ различыи глїати какоже хотать. сваза же на вещьми вѣры. (οὐδὲν διαστῶτα ‘ничего различающегося’) ГБ к. XIV, 192б.

2. *Разделение*: Ис перва оубо вѣща г(с)ъ не бы тако. не бѣ злобы ни раскола. ли яко овѣмь быти свободны(м). овѣмь же рабомъ. но свобода бѣ истиннаа. и бѣатств(о) бѣ хранение заповѣди. (τομὴ καὶ διαίρεσις) ГБ к. XIV, 103б.

– *Передача греч. μετάστασις ‘переселение’, где переведено знач. στάσις ‘мятеж, раздор’*: въ притчи еѣулыа самарянинъ ч(с)тнѣи иерѣа и дыакона [ср. Лк 10. 31–34]. добро оубо дѣа мни са подоба бѣу. онъ бо... раздрушивъ расколъ собираеть паки вкупу [в греч. далее

τῆ ἀναστάσει ‘воскресением’]. ты же бо-  
лщаго не презри. (λύσας τῆ μεταστάσει  
‘расторгнув [связь с человеком] изгна-  
нием, переселением [из рая]’) ГБ к. XIV,  
103в.

Вин. п. мн. ч. расколы см. в статье  
**разкола**.

**РАЗКОЛЬНИКЪ** (14), -А с. 1. Тот,  
кто вносит раздоры, распри, мятеж-  
ник: к расколникомъ же магнить. великъ  
нѣкий бѣ [Афанасий Великий]. яко  
онъ... влечеть к собѣ. тако и ть неизре-  
ченъно. приведе к собѣ растоащанаас.  
(τοῖς στασιάζουσι) ГБ к. XIV, 190а.

2. Тот, кто имеет разногласия с  
официальной Церковью (см. **разкола** во  
2 знач.); оучить. и се правило. еути-  
хидна же и мѡусеа епискоупа. || раскол-  
ника бывша низвержена. аще покае-  
тася. и еп(с)пскаго вызыщета сана или  
имене. в томъ да не послушана боу-  
дета. аще же хочета приобщитиса. яко-  
же мирстыи члѣвци. да боудета про-  
клата. (σχιματικοῦς) КР 1284, 103б–в;  
Еп(с)пъ аще своего прозвоутера некоеа  
ради вины ѿлоучить. ѡнъ же не придетъ  
къ събору тоа ѡбласти... ни възвѣ-  
ститъ ѡ своемъ ѡтвержении... ѡ тако-  
вѣмъ оубо нерода. но яко расколникъ  
[КВ к. XIV, 84б расколи(к)!] ѡторгнеть-  
са ѿ зборныа цркви. и особно црквь по-  
ставивъ. и стѣна дары бии принесъ... да  
боудеть прокълать. Там же, 107г; аще  
же сконьчаються ти еп(с)пи... да не по-  
ставать инѣхъ въ тѣхъ мѣсто еп(с)пъ ѿ  
своихъ кого. но подо властию и подъ  
правлениемъ инѣхъ нѣкихъ еп(с)пъ да  
боудоуть. яко да не нарекоуться пакы  
расколници. и по своей воли живоуще.  
но ѿ съборныа цркви поставлатиса.  
(σχιματικοῦς) Там же, 130в; Еретикъ  
есть. иже вѣры чюжь. а еже по нѣкоему  
незнаемоу въпрашанью [κατά τι ἰάσιμον  
ζήτημα ‘по некоторым вопросам, допу-  
скающим исправления’, где ἰάσιμος  
смеш. с ἄσιμος ‘неясный, непонятный’].

то есть расколникъ... еже ѿ ерети||ка  
сѣенъе не приано [вм. приатно]. ѿ  
расколника же и подыцрковника приат-  
но. (σχιματικὸς... ἄλοσχίστου) Там же,  
173в–г; Не приѡбщающеса (къ) събор-  
нѣи црви. на три части разделяються. на  
еретики. на расколники. и на подыцр-  
ковники. (εἰς σχιματικούς) Там же,  
173г; расколници же соуть. иже ѿ цркві  
[так!] себе ѡставльше... аще ѡбр(а)тат-  
са къ съборнѣи цр(к)вѣ. и ереси ихъ про-  
кльноуть. яко крѣчени прияти [так!]  
бывають (σχιματικοί) Там же, 174в;  
Мелетиане. игоуптѣне расколници соу-  
ще а не иересь. не молащеся [так!] съ  
ѡпадшимиса ѿ вѣры (σχίσμα) Там же,  
366в; Мелетии расколникъ ѿ негоже  
мелетіане и расколници Там же, 388в.

**РАЗКОЛЬНИЧЬСКИЙ** (1\*) пр. к  
**разколникъ** во 2 знач.: [Никейский со-  
бор] еретичьскую же вс(ю) і раскол-  
ничьскую ѡверже прѣлестъ. (σχιματι-  
κήν) КР 1284, 17в.

**РАЗКОПАВА|ТИ** (1\*), -Ю, -ЮТЬ гл.  
То же, что **разкоповати** в 1 знач.: Гро-  
бы ископоваа. аще ѡбо камень къ създа-  
нию възать ѡтоудоу. помилованъ боу-  
детъ ѡбычаа ради. аще же раскопаваетъ  
хота възати что погребеныхъ съ мерт-  
выми... повиненъ есть || соудоу. (τυμ-  
βωρυχίσας) КР 1284, 205а–б.

**РАЗКОПАНИ|Ю** (2\*), -Ю с. Дей-  
ствие по гл. **разкопати** во 2 знач.: тат-  
бии [вм. татбы – тѣс... клопѣс] же ѡб-  
рази. разбои. раскопание стѣнамъ. сиа  
пслѣдоуетъ разбоиникоу. и оубиство.  
(τουχωρυχία) КР 1284, 205а; иере||мина [в  
др. сп. н(е)мина] вшедь и градъ [Иеруса-  
лим] създа [ср. Неем 2. 17–18]... аще  
оубо ѡселе ·ѣ· и ·п· лѣ(т). положимъ.  
весма доидемъ на раскопание сена [вм.  
се; о разрушении Иерусалима]. (τὴν ка-  
таскаφὴν ταύτην) ГА XIV<sub>1</sub>, 181а–б.

**РАЗКОПАНЬ** (1\*) прич. страд.  
прош. к **разкопати** во 2 знач.: бѣ въ и-  
стиноу рыданію и плачу достойно. како

бо велиа стѣна разорена и гради раскопани и стѣсть потреблена (ἡδαφισμένη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 1136.*

**РАЗКОПАТИ** (24), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*

1. *Раскопать, разрыть*: посъла [кн. Яро-слав] смолинскоу на възискание [тела кн. Глеба] презвутеры... и обретоша и идеже бѣша видѣли... и пришедѣше положиша и вышегородѣ. идеже лежитъ и тѣло преблагенааго бориса. и раскопавѣше землю и такоже положиша и *СкБГ XII, 166*; | *образн.*: ꙗже приахъ мнасу. и тою купла не творахъ. но мыслъную раскопавъ землю. и лѣностънымъ обивъ платомъ. невѣрюемъ дѣша посъпахъ. [*ср. Лк 19. 13, 20–21*] *КТурКан XII сп. XIV, 223*; || *прокопать*: сице бж(с)твены флавианъ смрадны раскопа истъчникъ. и ѡбнажити створъ воды. къ злоч(с)тиво-моу старьцю ре(ч). (διорύξας) *КР 1284, 371а*; || *подкопать*: приде бо скоростию мноюю ѿ него [императора] нечлѣвчно етеро погано и || злонѣравно. рабъ сы имѣнию и всакого злата пѣцоуа... пѣрвое дѣло творить. иже и скважнѣ все испытати тѣмъничныи и стѣны раскопати. и пѣрсти измѣсти. кде бы ѡбрѣлъ злато (δоруξαι) *ЖФСт к. XII, 136–137*; и раскопавше [жители Бари] помость ѡбрѣтоша раку [*св. Николая Мирликийско-го*] полну мюра. *Пр сер. XIV (1), 33а*; то же *СбТр XIV/XV, 211 об.*; ѡплыша [жители Бари] къ мурьскому гра(д). и приставшемъ въ лимѣни... придоша въ цркъвь стѣго николаы... и раскопаша съ тцѣниемъ цркъвныи помость... и възаша мо(щ) стѣго николаы *Пр 1383, 646.*

2. *Разрушить, сровнять с землей*: константинъ великыи... посла повелѣние... капища идольскаа раскопати. х(с)вы же цркъви създати. (катастрѣфесѣи) *ГА XIV<sub>1</sub>, 213а*; многажды бо бѣси пакости дѣаху яму [Исаакию]... в ноци прихожаху к нему... иако се много народъ с мотыками... глѣще. раскопаемъ печеру сию. и сего загребе(м) здѣ. *ЛЛ 1377, 66*

(1074); то же *ПрП XIV–XV (2), 82в*; Андѣри кнѣзь великыи... иде... с Новгородци на Нѣмци. и городокъ Нѣмечьскыи въз(л) и Неву и раскопати повелѣлъ. а самѣ(х) Нѣмецъ избили. *ЛЛ 1377, 172 (1302)*; пѣррки твоа избиша. и жертвеникы твоа раскопаша. (3 *Цар 19. 10*: катѣскаψαν) *ГБ к. XIV, 212б*; и приде [ангел] в домъ лишенаго того. грозаса. и гнѣванаса раскопати хотаи домъ него. (ἐκρίζων... τὰ θεμέλια ‘подкапывая основания дома’) *ЖАЮ к. XIV, 63а*; се глѣтъ г(с)ь бѣ. изведыи вы въ землю юеже клахъса [*в др. сп. клатса*]... дати ю вамъ... и вы же не завѣщаете завѣта. къ сѣдашимъ на земли сеи и бѣомъ ихъ да не поклонить(с) [*в др. сп. поклонитеса*]... и требники ихъ да раскопаетъ [*в др. сп. раскопаете*]. (*ср. Суд 2. 2*: катаσκάψετε) *Пал 1406, 171в*; слышавъ же Даниль при|ходъ Ростиславль. со князи Болоховьскыи. на Бакотоу. абе оустремиса на нѣ. грады ихъ ѡгневи предасть. и гребла ихъ. раскопа. *ЛЛ ок. 1425, 266–267 (1241)*; | *образн.*: ѡбрѣтыи жену добру. износить из дому своего блгаа [*ср. Притч 18. 23*]. премудрыа бо женъ [*вм. жены*] съградиша дома. а безумныа раскопаша азыкомъ своимъ. (*Притч 14. 1*: катѣскаψε) *Пр 1383, 79б*; || *проломить*: бѣ... по||велѣ... иезекилю... раскопати стѣноу и бѣжавшю изити и плѣнение собѣ преписати. (διорύξαι; *ср. Иез 12. 5*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 267в–г*; || *уничтожить*: оцѣ же яа [*немой дочери*] многашѣды и [*в греч. нет*] възхотѣ... шѣдъ [ἀλεθεῖν ‘пойти’] раскопати стѣоую водоу тоу. зане мнози ѿ елинь тамо хожахоу. и-сцѣлаеми вѣровахоу къ гоу боу нашему иѣ хоу. (катастрѣψαι) *СбТр XII/XIII, 39 об.*

3. *Разделить*: Чистить же [Афанасий Александрийский] цр(к)въ бж(с)твныхъ корчемникъ х(с)въ продавецъ... мирить же которное само к собѣ... рѣшить же пакость приимшимъ томле(н)а. ничто-

же не раскопавъ. иже ѿ своѣа части и супротивныа. (οὐδὲν διελών) ГБ к. XIV, 189в. Ср. розкопати.

**РАЗКОПА|ТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Подвергнуться разрушению*: Жертвници. иже въ селѣхъ или в нивахъ или въ виногр(а)дехъ в нихъже (не) лежать мощи стѣхъ мѣнкъ. но токмо людскыи бываетъ матежъ... вси да раскопаются. (καταστρέφεισθω) КР 1284, 126г; иже на полихъ и въ нивахъ или въ виноградѣхъ. създаемыа цѣкви. безъ вола и безъ мѣтвы еп(с)плд. и безъ положениа мощи стѣ(х) || мѣнкъ. аще есть мощно да раскопаются. аще же людскыи матежъ. възбранитъ семоу быти. поне наказание да приимуть. не творити в нихъ мольвы. ни пиренья елиньскаго. ни пласанья бѣсовскаго. да раскопають же са соньнаго ради превидѣнья... дьяволь бо тма сый. въ привидѣнныи... прельщаетъ члѣвчкыа дѣша. (καταστρέφεισθωσαν... καταστρέφεισθωσαν) Там же, 126–127.

**РАЗКОПОВА|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл.

1. *Раскапывать, разрывать*: идольскыа же храмы и требища обѣступль разби-ваа низлагаше [Иоасаф]. и разрушаше. раскоповаше персть. ѿкрываше основанья вонь изм(е)ща. (ἀνόρυσσε) ЖВИ XIV–XV, 119а; || *перен. Нарушать*: къ на-шей же брани въоруживыиса храборь... || ...ч(с)ть раскоповаа брачноую. бесъ-стоуднѣ [φιλονεικότερων ‘еще более спорное’] принесе. и се оутаивыиса въведе. нако многымъ ни во чтоже полага-ти. братома двѣма соущема бракомъ себѣ двѣ братоучади поимати. (ἀνορύττω) КР 1284, 331–332.

2. *Разрушать, сравнивать с землей*: Не токмо идольскаа тѣлица по(д)баеъ скроушати же и потрѣблати и требища. рекъше цѣквища ихъ раскоповати. (καταστρέφεισθαι) КР 1284, 127а.

**РАЗКОТОРА|НИЕ** (1\*), **-ИА** с. *Ссо-ра*: Дроужне раскоторанье зло [Пч н. XV

(2), 22 об. зѣло – λίαν] неисцѣлимо бы-ваеъ и больша [в др. сп. больше] всего вражѣствено. (αἰ... λύπαι) Пч н. XV (1), 23 об.

**РАЗКОТОРА|ТИСА** (6\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Поссориться, рассориться (ссориться)*: аще же раскоторавса. и въ гнѣвѣ дрѣвомъ. или роукою рану некомоу нанесе нещадно. въ смертное мѣсто оубивъ его. близъ естъ волнаго оубииства. (ἐν μάχῃ ‘в драке’) КР 1284, 176в; Аще жена раскоторавшиса. поемши дѣти ѿиде(т) ѿ мужа. ѿн же наку искупуа любовь еа. свѣщаетъ не истазати ѿ не(а) вѣна. аще пакы ѿбра(т)тса к не(му). не твердо свѣщанье. (καθ’ ἀφιμαχίαν ‘в стычке, перебранке’) Там же, 285б; раскоторавшаса. и оуби и михаиль оуа. василии же оуби и михаила. (ἐπιμανέντες ἀλλήλοις) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 257а; шедь [св. Николай] на мѣсто то. иже показа емоу мѣти бѣжиа [для строитель-ства храма]. мѣраше мѣсто. оувидѣша тоу живоущи населници. съ клирикы и възбранахоу емоу... ноужею раскотора-вса. подькоупи мѣсто показаное емоу. и тогда нача здати и сконча славноую цѣквь стѣна бѣца. (φιλονεικίσας) СбТр XIV/XV, 177; Плоутархъ. Достоино оупо(д)бимьса пифагорьскымъ филосо-фомъ. ти бо, егда раскоторають(с) [Пч н. XV (2), 110 об. роскоторають(с)] или съ своими сродьники, или с чужими, преже даже не заиде(т) слѣнце, подавають десницу дроугъ къ дрѣгѣ (εἰ προαχθεῖεν εἰς λοιδορίαν ‘если дойдут до ссоры’) Пч н. XV (1), 121; Что раскотораемьса [Пч н. XV (2), 118 об. роскотораемь(с)] дроугъ съ дроугомъ въ соуе; въскоую са бѣемъ, повелѣни соуще и ненавида-щихъ насъ любити. (μαχόμεθα) Там же, 130 об. Ср. **розкоторатиса**.

**РАЗКРИ|ЛИТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Раскинуть, распростереть подобно крыльям*. Образн.: паче молитвы своа подажъ ми. и въ крилу мѣсто. Раскрили

сюду и ѿнуду прости к Бу. (πτερώσας) ЛЛ 1377, 159 (1231).

**РАЗКРИЛІТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Раскинуться, распростереться подобно крыльям. Образн.:* рече бѣ. к неплоднѣи цѣкви... рашири мѣсто села своего и дворы твоа. оутвердиса на десно и на шное. раскрилиса. рашири наслѣдѣя твоа. (Ис 54, 3: ἐκλέτασον) ГБ к. XIV, 123в.

**РАЗКРОУЩІТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Разбиться на куски:* мнози бо многа ѿ оуности съвъкоупивше... всего того п(о)гоубиша... || ...ѿ зло видѣние... по жестоцѣмъ житии... ѿслаблена ради дѣшваго и небрежения нага всего того себе явити. и-скръ быти... бѣату нѣкоюму... иже... страшныа поучины преплоувъ къ самѣмъ пристаищемъ раскrouшивъшюса кораблю всѣ(х) напрасно поусть явиса. (διαρραγέντος) ГА XIV<sub>1</sub>, 98б.

**РАЗКЫСѢТИ** (1\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Сгнить, разложиться:* лазора уже раскысѣвша въ гробѣ. и ·д̄· дѣни имуща въ мртвы(х) словомъ жива створи(х). [ср. Ич 11. 41–44] КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 260 об.

**РАЗЛАГАТИ** (2\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Интерпретировать, толковать, разбирать:* Инии же пакы на двое единого х(с)а раздѣлають. и иного соуща развращають ѿ дѣвы рожьшагоса. свершеньемъ члѣвка. ютера же иже ѿ ба оѣа слова. и ового яко члѣвка. присно разлагають непричастно. ового же яко ба нестьствомъ же истинно. сѣна наричють. (τιθέντες) ГА XIV<sub>1</sub>, 207а; Весь же оубо зако(н) сѣнь бывающю при чаемы(х). и разумѣваемы(х). бѣи ап(с)лъ. пред нами (ѿ)вѣ||ща [ср. Кол 2. 17]... ни едино суе. ни бе-смышле(н)а... заповѣдано... аще и бѣдно куюждо. осѣнены(х) кыйждо обрѣсти разу(м). по малу разлагающе. (ἐκάστη τῶν σκιῶν ἐκάστην ἐφευρεῖν θεωρίαν εἰς λεπτόν καταβαίνοντα 'для каждой из теней избрести особое умо-

зрение, снисходящее к мелочам') ГБ к. XIV, 60а–б.

**РАЗЛАМАТИ** (1\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Разломать:* неустратии... оудари батогомъ въ мѣсто цѣквнѣюе. и оутѣкнуувъ же батогъ поусти ѿ себе вѣтвие. и бы(с) дрѣво... и || вси прославиша ба... батогъ же бывъшии въ дрѣво. разламаша на блг(с)ниие. ПрЛ 1282, 90–91.

**РАЗЛИВАЕМЪ** (4\*) прич. страд. наст. 1. *Расплавляемый:* Сѣсныи съсоудъ оутель соушь... да проданъ боуди или заложено или разливаемо пакы. или не разливаемо. иномоу блгоч(с)тивоу домоу. да не продастьса. (χωνεύμενον... μὴ χωνεύμενον) ПНЧ 1296, 84 об.

2. *Выплавляемый:* ты же... нарицаеши ба егоже маломъ преже видаше млато(м) бѣема и огне(м) разливаема. и желѣзы оудареама [об идоле, сделанном из металла]. (καόμενον) ЖВИ XIV–XV, 113з.

3. *Распространяющийся (?):* Савелиане. иже подоб-но-итоу [τὰ ὅμοια Νοητῶ 'подобное (еретику) Ноэту'] славаше. понеже [вм. еже не? КЕ XII, 258а како не] глѣти [παρὰ τὸ μὴ... λέγειν 'за исключением того, что не говорят'] ѿба. пострадади глѣще. происходноу и пакы разливаемоу словоу. (ἀναχεύμενον букв. 'возливаемое', зд. 'возвращающееся назад') КР 1284, 366а. Ср. **неразливаемъ**.

**РАЗЛИВАНИЈЕ** (2\*), **-ІА** с. 1. *Разлив, наводнение:* приде на рѣкоу [Феодор Студит]... кръ(с) ѿ дрѣва съставивъ. на исходищихъ кеи въдрожуи. тѣмъже и воднѣюе съшествие того водаци [в др. сп. выдаци – θεωμένη] ѿбраза. неразливаемое [ἀπρόσχυτος] по брегомъ боудеть ни инамо прочеи разливаець(с). ни же пакость якоже и || преже творяци разливаниемъ. (τῆ προσχύσει) ЖФСт к. XII, 148–149.

2. *Развязность (?):* видѣти есть. и въ дѣши въображае(т) бо та [ταύτην 'ее (душу)'] и внѣшнии члѣвкъ лице а не сѣто-

вание [σκυθρωπόν ‘унылое’]. и не разливанье. но сдержанно и тихо. (τὸ πρόσωπον... μήτε διακεχυμένον ‘лицо [должно быть] не веселым’; ср. διαχέω в знач. ‘разливать’) *ФСт XIV/XV, 173б.*

**РАЗЛИВАТИ** (10\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Разливать, проливать*: се бо паки бысть пакость творящемъ бѣсомъ въ храмѣ. идеже хлѣбы братина творяахоу. овогда моукоу насыпающе овогда же положеныи квасъ на състроение хлѣбомъ разливаахоу. *ЖФП XII, 38в; || заставлятъ растекаться. Перен.:* Слабости всакыа бложити подобаеъ. дѣшо въ смѣхы разливающю [вм. разливающа?]. словесемъ же просвѣщатиса. (τῆς ψυχῆς... διαχεομένης ‘когда душа рассеивается’, где διαχέω воспринято в знач. ‘разливать’) *ПНЧ к. XIV, 31а.*

2. *Расплавлять, переплавлять*: первыи же естъ чинъ. новикомъ. епитимиамаъ предати. иже сѣньпа съсоуды приемлюще [вм. приемлюща – τοὺς ἐνεχυράζοντα] ли разливающе [вм. разливающа]. нъ токмо [εἰ μὴ ‘если не’] на раздрѣшеніе плѣньником. (τοὺς χωνεύοντας ‘переплавляющих’) *ПНЧ 1296, 85; кузнеци бо что обетшаное поновити хоташе. разливаю(т) и плава(т) в (г)орнилѣ. (ἀναχωνεύουσι) ГБ к. XIV, 28а.*

3. *Распространять, направлять*: аще кто оумъ наре(ч)тъ сѣнце растворение наше(г) тѣла. то не сѣгрѣшитъ. то бо [ум] въ члѣвка в малоу тварь не просиавъ. ни свои свѣтъ пославъ то великоу на тварь тмоу разливаеъ. на вса соущана. (καταχέας) *Пч н. XV (2), 102 об.*

4. *То же, что разливатиса в б знач. (?)*: къ таковому бо бѣю дѣхоу. и къ бесѣдѣ сѣ. свѣтлоу быти подобае. не раздвоенемъ гл(с)мь. ни силно разливаа. и ревыи. въ бѣнехъ пѣ(с)хъ... нъ веселаса боу. и томоу единомуу оугодити тщасеса. (ἔχειν δεῖ οὐκ... ἐκλυομένους ‘подобает быть не расслабленными’, где ἐκλύω смеш. с ἀναλύω ‘плавить,

*растопливать*’ или ἐκχέω ‘разливать’ [аорист -χυ-]?) *ПНЧ 1296, 135.*

– *Передача греч. ἀλλοιῶ ‘изменять, искажать’, смешанного с ἀλλύω ‘распускать, растопливать’*: есть же и ярость سموущаюци и разливаюци дѣшо. (ἀλλοιῶν) *ПНЧ 1296, 29 об.*; иако се бы съсоудъ медуу. и въверь(ж)тъ кто во нъ мало горько. тако и мы творимъ. казимъ доброе ближняго. видаше его. во ставленью [ПНЧ н. XIII, 40б по съставлению] своему. разливающе его по злобѣ нашеи. еже естъ в насъ. (ἀλλοιοῦντες) *ПНЧ к. XIV, 22г.*

– *Передача греч. ἐκλύω ‘расслаблять’, смешанного с ἀλλύω, ἀναλύω ‘плавить, растопливать’ или ἐκχέω ‘разливать’ (аорист -χυ-) (?)*: тѣло наше за весь дѣнь изнемогаеъ стража иакоже паки конь текыи. требуетъ покоя. нужна естъства съдѣтель повседневноую пищею съдержатиса оустрой. иакоже се всегда блготекоущю [εὐδρομον ‘проворное’]. но не разливати. и ищезновати [ἐξίτηλον ‘потерявшее силу’] (μὴ ἔκλυτον ‘не расслабленное’) *ПНЧ к. XIV, 194б.*

– *Передача греч. λύω ‘освободить; позволять’, смешанного с ἀλλύω, ἀναλύω ‘плавить, растопливать’ или χέω ‘разливать’ (аорист -χυ-) (?)*: иудѣ подобаще(с) [оставившии монастырь]. на вы и на ны подвизающе(с)... зане разливають. и сбезаконнуютъ нами (διὰ τὸ μὴ λύεσθαι ‘так как не освобождаются’). *ФСт XIV/XV, 176г.*

**РАЗЛИВАТИСА** (22\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разливатиса, выходить из берегов*: рѣка нѣкаа... многашды наводьненіемъ и множествомъ строуи разливающиса... всю стрноу [так!] съ самѣми || тоу живоущими поедаетъ и топить. (ἀποπτύων) *ЖФСт к. XII, 148–148 об.*; приде [Феодор Студит] на рѣкоу... крѣ(с) бѣ дрѣва съставивъ. на иходищихъ ни въдрожжи. тѣмъже и во-

дъноне съшествие того воднаци [в др. сп. видаци – θεωμένη] ѡбраза. неразливае-моне [ἀλτρόςχυτος] по брегомъ боудеть ни инамо прочея разливае(с). ни же пакость какоже и || преже творящи разли-ваниемъ. (проіоῦσα ‘разливаясь’) Там же, 148–149; || перен.: и еще нѣции ѡбѣ-гающе своихъ монастыревъ. какоже се быстрина непосѣдѣнна сѣмо и овамо. приближающе са и разливающе многы оубо некрасоты исполънають монасты-ри. (διαρρέοντες) ПНЧ к. XIV, 21г.

2. Обливаться, заливаться (слезами): Идыи же поутъмь [Борис]... слъзами раз-ливаашесна въсь. и хота оудръжатиса и не можааше. СкБГ XII, 10а; възьрѣвъ къ нимъ [Борис] оумиленама очима и слъ-зами лице си оумывана... въсь слъзами разливанася а тѣлъмь оутърпана жалость-но гласъ испоу||щааше. Там же, 13–14.

3. Расплавляться, переплавляться: [об идолах] камены оубо стіраетса. глинный же скрушаетса. древаны истлѣвае(т) и прахонѣ(т). мѣдныи же ржею изьѣдае-са. златыи сребренныи разливае(т)са. (χω-υεύεται) ЖВИ XIV–XV, 114а.

4. Рассыпаться, распадаться: сѣцъ [Андрей Юродивый] ре(ч) навѣ естъ. како еше водѣ суци въ облацѣхъ. исходитъ ис тверди дѣхъ бѣлѣ... и побѣлить воду велми... сходаци же вода... огустѣетса въ снѣгъ. ѡ зимныа нужа... схода же на многы дробы дѣлитса разливанася. (χεό-μενον) ЖАЮ к. XIV, 55г; ѡ земля. со-зданное тѣло. разлучает(с) ѡ дѣша. в землю възвр(а)щаетса ѡ неже взато бы(с) и разливае(с). дѣша же бесмѣртна суци ѡходи(т) (διαλύεται) ЖВИ XIV–XV, 34а; вижъ убо како ти ѡ самого начатка. како (ж) паки в персть разливати(с) тѣлу нашему. Пал 140б, 28в; Тѣло же оубо члѣвче ѡ четыре съставъ... создано [в др. сп. далее ѡ огна] иматъ теплотоу. а ѡ въздуха студеньство а ѡ земля соухоту. а ѡ воды мокроту. ѡторгънушиса дѣши. ис телеснаго сроднаго соуза. бж(с)тве-

нымъ повелѣниемъ. и тѣло в персть разливае(с)са. и часть къ части и каждо к своемуу соуужичеству исходитъ. Там же, 46в; Какоже бо ртуть. егда въ съ-соудѣ естъ то аки дѣша в тѣлѣ. егда ли пролиетса на зе(м)лю. то на многи ча-сти раздр(о)битьсяса. к персти же земнѣи не премѣситсяса... || тако оубо и тѣло нашего естъства каждо въ своени части разливае(с). Там же, 46в–г; | образн.: и абье видѣвъ [священник, впавший в гордыню] множество бѣсовъ свазаша его опаки. не можааше ни сѣго еунѣглыа глѣти ни принести сѣго възношенъа. еликоже аще что начинаше ч(с)тѣпа слоужбы разливахъса словеса его. (ἠλ-λοιοῦντο ‘изменялись, искажались’, смеш. с ἀλλύω pass. ‘распускаться, растапливаться’) ПНЧ к. XIV, 190а.

5. Распространяться: не простъ бо грѣховныйи недоугъ. нѣ различнѣи и многообразнѣи. и мѣнога врѣда въздра-сти [πολλὰς τῆς βλάβης τὰς παραφύδας ‘многo вредных ростков’] въздращающъ. отъ нихъже зѣло на много разливае(с)са. и напрѣдъ приходитъ. донѣдеже ста-витьсяса силою ищѣлающааго. (διαχέεται) КЕ XII, 69б; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 7; виньное же питие ѡноудъ ѡрече [Магомет]. и единомуу токмо поклонатиса боу. ѣа же чѣсти оубо како слово бие... слово же и дѣхъ произносно. и въ-зѣдѣхъ разливаю-щеся. разоумѣти не ставно. ни родите-леви же единосочушьно. (χεόμενον) КР 1284, 377б–в; Аще ли оумножитьса пи-ща во оутробѣ. то изметьса [в др. сп. из-мѣнить(с)] ѡ части. да или розочѣство. или иныа нелѣпыа части бывають и по видащии части разливають(с). отемнаа и слухъ. или во главу входящи. Пал 140б, 43б; и ту г(с)ь похуленъ будеть. и на древо възнесетса. и будеть тогда завѣса цркъвнаа раздирающиса на двою [ср. Мф 27. 51]. и тогда придетъ дѣхъ бѣи и огонь разливанася. (ἐκχυόμενον) Там же, 119а.

6. Доходить до крайней степени в каких-л. действиях (?): пѣти не воплемъ. ни силно разливаѧ(с) ни верескаѧ. ни рева ни кли(ч) яли(к) мо(г). ни надымаѧса нужею. хотѧ расѣстисѧ. но мѣрно и раздвоено(м)мѣ [так!] глѣсмъ. ч(с)то и тонко и тихо. (ἐχειν δεῖ οὐκ... ἐκλυόμενους 'подобает быть не расслабленными', где ἐκλύω смеш. с ἀναλύω 'плавить, растапливать' или ἐκχέω pass. 'разливаться?') КВ к. XIV, 307а.

7. Распускаться, давать волю эмоциям (?): си оубо подобаетъ сѣгладавати моучениѧ. яже жидоуть грѣшныхъ. и не разливатисѧ въ смѣсѣ. и глоумлениихъ. нѣ паче възирати въиноу на блѣгдѣ бжю. (διαχεῖσθαι 'расслабляться, развлекаться') СбТр XII/XIII, 120; мнози... разддражаѧми. вѣнегда обидими... боудоуть раслабѣющеса. и разливающеса. вѣнегда аще оузратъ кого напасти твораща. (ἐκλυόμενοι, смеш. с ἐκχέω pass. 'разливаться' [аорист -χυ-]?) ПНЧ к. XIV, 26г; || **разливатисѧ на** (что-л., чѣм-л.) – **набрасываться на что-л., чрезмерно усердствовать в чем-л.:** Ч<Δ>до... не прѣсыштаисѧ въ всѧкои пишти. и не разливаисѧ на различнѣ бра|шнѣ. (Сир 37. 32 = Sir 37. 29: μὴ ἐκχυθῆς) Изб 107б, 166–167; не разливаисѧ. на различна брашна. (Сир 37. 32 = Sir 37. 29: μὴ ἐκχυθῆς) СбТр XII/XIII, 67.

**РАЗЛИ|ТИСА (3\*), -ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Разливаться: и то все [китов, рыб] единого ча(с). по г(с)ню словеси вода изведе [ср. Быт 1. 20]. О чю(д) дива достойно ка(к) возможе водное не(с)ство макѣко сѧ разлиѧ. і бездѣшно не(с)ство. ка(к) оубо изведе бещисленны родъ тѣ. в немже кость и тѣло бы(с). Пал 140б, 20в.

2. Распасться. Образн.: ѡгнь. еше бракоу настоѧщѣ. и на немъ поѧемомъ пѣсньмъ. вѣноутрѣнаѧ же всѧ попалаше дѣвици. и сѣмьртъ ѧи прещаше неоутолимоу. да яко ѡ неоутѣшимѣмъ сѣмъ

сѣгѣбо болахомъ. еже брачноѧ разли- тисѧ весѣлие. и еже дѣци тако младѣ и оунѣ преже времеѧ ѡходити мѧше. (συκεχεῖσθαι 'разрушиться, быть уничтоженным') ЖФСт к. XII, 145.

3. Устремиться: обычаи бо имоуть бѣсове. ягда видѧть кого спѣшнѣ поюща. или мѣтвоу дѣюща. тѣгда вѣлагають помышлениѧ нѣкъкихъ вещи. ноужныхъ движюще оумъ на искание ихъ. и да разливѣсѧ оумъ на искание ихъ погоубитъ сласть пѣниѧ. (χυθείς 'рассеявшись') СбТр XII/XIII, 9б.

**РАЗЛИТЬ|ЮЕ (4\*), -ЮА** с. Смешение (?), смятение (?): законъ бѣ леѧ ветхыи възненавидѣвшемоу женоу свою. коѧа ради вины не възбранѣно изгнати и другоую в тоѧ мѣсто вѣвести но не тако просто законъ се повелѣ но давши ѧи || книги ѡпоустыныѧ. да не паки власть имѣти ѧи к томоу [мужу] приити. яко да поне образъ пребываетъ брака. ибо аще не сице бы повелѣлъ. но ѡ оноѧ изгнати ю. и иноу поѧати. таче перѣвоюу привести. много разлитѣ хотѧще быти. часто другъ друѧа приемлющемъ всѣмъ прелюбодѣства вещь была бы явѣ. (ἡ σύγχυσις 'смущение, смятение') ПНЧ к. XIV, 38б–в.

– Передача греч. ἀλλοίωσις 'изменение, искажение', смешанного с ἀλλύω 'распускать, растапливать': еже сѣборьныѧ цѣркѣ вѣрѣное слово не вѣсть разлитѣѧ [ПНЧ 129б, 128 об. разлиѧниѧ] ли преложениѧ самосѣвершено бо и ч(с)то сѣи. (ἀλλοίωσιν) ПНЧ н. XIII, 152б.

♦♦ **Разлитѣ сѣрдѣца** – передача греч. χύμα καρδίας 'широта (букв. разлив) сѣрдѣца', 'обширный ум': и блг(с)-виша. людѣ Костантиѧ... дасть бо Г(с)ь смыслъ и прмдр(с)тѣ Сомону [вм. Соломону]. тако(ж) и Костантиѧу многу || зѣло и разлитѣ ср(д)ѣца яко пѣсокъ иже при мори. и распространисѧ прмдр(с)тѣ ѧѧ. паче смысла всѣ(х)

члѣвкъ. (3 Цар 4. 29 = 3 Regn 5. 9: χύμα καρδίας) ЛЛ 1377, 147–147 об. (1207); и дасть. г(с)ь смыслъ соломоноу. и премудро(с) многу зѣло. и разлітѣ ср(д)ца. познати премудро(с) и наказание. (3 Цар 4. 29 = 3 Regn 5. 9: χύμα καρδίας) Пал 140б, 204г.

**различаа см. различие**

**РАЗЛИЧИ|Е** (151), **-Я** с. 1. *Различие, разлициа, отличие*: [слова императора-иконоборца] (н) [в др. сп. ни] едино же препьреть ма слово... различие образьмъ видѣти. нъ равно всякое мнѣ въобразяемое неприятно. (διαφοράν) ЖФСт к. XII, 110 об.; И се оубо аще не великий скимни(к) боуде(т). оумьри. аще ли малоскимни(к). единомуу обѣма различию соущю межю има. како коукольмъ великаго скимника глава покрываетъ(с). а малоскимникѣ клобоукъмъ. УСт к. XII, 277 об.; ереси же. манихѣаны. и оуаленьтиане и марьныане и тѣхъ самѣхъ попузинѣ. абие бо о тои еже оу [εἰς 'ε'] бога вѣрѣ. есть различие (ἢ διαφορά) КЕ XII, 178б; раздѣли же са таковое зѣло [грехи, совершаемые в гневе]. различиемъ вольнааго и невольнааго. (тῆ διαφορᾷ) Там же, 242а; тимоеѣа прозвутера... цркве. константина града. о различии. приходящихъ къ непорочнѣи нашей вѣрѣ. (περὶ διαφορᾷς) Там же, 275б; [заголовок] Сло(в) стго оцна нашего василина. о различии законъ. СбТр XII/XIII, 46 об.; Похотнии грѣси. прѣлюбодѣаніе и блудъ. ѡвѣмъ оубо различна мнатса. друогымъ же таковаже и та. како ѡба съ чужими женами сгрѣшаета. различие же. еже прѣѡбидѣти иного. и ѡсквѣрнити женоу его. блудникъ же се [вм. съ] свободною блудъ творить. (διάφορα 'разные [виды греха]') КР 1284, 204а; Црковнаго тати моука. ѡ равенства. и ѡ различыа лицѣ... и въздраста и естества. или легчайшии. или тажѣчаиши бываеъ. (ἀπὸ τῆς ποιότητος 'от свойства') Там же,

251а; Въпро(с)... || ...подобаетъ ли о всемъ повиноутиса... ѡвѣ(т). есть... во всѣ(х) хытросны(х) оустроенийхъ. разоумъ и волю различаа [ЛНЧ н. XIII, 146в различыа]. (διαφοραί) ЛНЧ 129б, 118; ѡ различыи мѣнкъ и исповѣдникъ. и котории наричютьса мѣнци и исповѣдници. (περὶ διαφορᾷς) Там же, 139; идоль. и подобье кою имать различые. ѡ. [ответ] Идоль оубо не бывшихъ вещии есть идоль. подобье же бывшихъ вещии есть. подобье. (διαφοράν) Изб XIII, 42; велико различыю соущю промежю идоль и подобьствию. доброизвѣтно ре(ч) [Бог] да не створиши собѣ идола ни подобіа [Исх 20. 4]. ибо идоль ни единона оупостаси не има(т). подобье же чье есть коумиръ и зракъ. (διαφορᾷς) ГА XIV, 41г; различыа же болѣзни и изи. болѣзнъ бо е(с) тѣлу пре|вращенье. тѣлу старо(с). назъ же начало слабости тѣла. провъзвѣстни(к) недугу. (διαφορά) ГБ к. XIV, 11в–г; испытавъ же стѣи [Афанасий Александрийский] ѡ обою [о епископах италийской и восточной церквей] ничтоже обрѣтъ раскола. наочивъ [συνεχώρησεν 'согласился, разрешил'] рѣчемъ различые глѣти како же хотать. свѣза же на вещьми вѣры. (τὰς λέξεις τὰς διαφορούς 'отличающиеся выражения') Там же, 192б; въпро(с). Что различье закону. і заповѣди. ѡвѣ(т). законъ оубо глѣтса. о всемъ. заповѣди же. еже по часті како се. не оубинеши. и велико таковаа. (διαφορά) ЛНЧ к. XIV, 162а; в тѣхъ красныхъ [о мирскихъ беседах]... сотона есть... въ будущем [τῷ παρόντι 'настоящем'] же и таковъмъ сборищи [беседахъ игумена с братіеи]. бѣ како истиньныи [ἀληθῶς 'воистину']. ра(д)етса... оубо разумѣваемъ различье обоего сборища. (τὸ διάφορον) ФСт XIV/XV, 219в; оумъ же на многы части. и различые ѡ вл(д)кы ба въсѣваетьса какоже и великий павель || рече [далее цитата из 1 Кор 12. 8–11]. Пал 140б,

44–45; | о различии лиц св. Троицы при единстве сущности: отъ отъць... приахомъ яко троица въединение сирѣчь оца и сѣна и сѣаго дѣха. ни единого же различье [так!] имѣти вѣдомоую [жен. в соотв. с греч.]. (τὴν μηδεμίαν ἔχειν διαφορὰν γίνωσκομένην ‘не имеет никакого различия познаваемого’) *КЕ XII, 113а*; | о различии двух сущностей Христа как Богочеловека: двѣ же рекоша [участники Халкидонского собора] естество. словоу различия. а не словоу раздѣления. *КР 1284, 3б*; Гаианити... || ...глюють бо... не создано бывшее гнѣ тѣло. ни различия же исповѣдаютъ бж(с)твѣ и плѣти. (τὴν διαφορὰν) *Там же, 389а–б*; || отличительная черта: Второе различье есть [при составлении завещания]. негоду(а) ѿць на сущаго по(д) властью его сѣна. еже убо ѿданья его. стажаное имѣнье его возметь. ѿсобно же стажанаго ему никакоже. (διαφορὰ) *КР 1284, 300в*; архиерѣи... авлають быти скинью. и различье ня. еже при иудѣиствѣ показати хота. вѣща юже постави гдѣ. а не члѣвкѣ [*Евр 8. 2*]. *Изб XIII, 42 об.*; **по различию** (чего-л.) – в соответствии с имеющимися отличиями в чем-л., в зависимости от чего-л.: ѿ кающиихся. Юко кающаюса по различию грѣховъ соудъмъ еп(с)пѣ покааниа соудити въ врѣма (κατὰ τὴν... διαφορὰν) *КЕ XII, 125а*; врачевание едино есть... видъ же прилежания различьнъ. по различию бо недоугъ. подобно и цѣльбьное пришествие [μέθοδος ‘способ, прием’]. коемоуждо недоужьныхъ приноситься. (κατὰ τὴν ποικίλιαν) *Там же, 237б*; есть и имѣнная казнь [χρηματικὴ ποινὴ ‘денежный штраф’ (для осквернителей могил)]. ѿвогда оубо ꙗ̄. переперь. ѿвогда же ·ѣ̄. ѿвогда же по различью бывающа пакости. и не въземлетъ ничтоже препрѣвыи [ὁ καταδικαζόμενος ‘обвиняемый’]. (εἰς τὸ διαφέρον) *КР 1284, 253г*.

2. *Разнообразие, многообразие*: авлаема есть ихъ [язычников] безаконна [παράνοια ‘безумие’, смеш. с параноμία ‘беззаконие’] не точью на члѣвкы сътлающимса преложьше бѣю ч(с)ть и сл(а)воу. но и на пты и на четвероногы и на гады [*Рим 1. 23*] по различью. грѣхъ своихъ и бѣсовнымъ своимъ бѣсованиемъ. (κατὰ τὴν ποικίλιαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 40г*; ть [Бог] ми бо дасть соущихъ разоума безложно вѣдати. съста||въ всего мира и дѣтельствои стоухинамъ. начатокъ и конецъ и средоу временомъ... различье садомъ и силы коренемъ. (*Прем 7. 20*: διαφορὰς) *Там же, 94–95*; вареное бо разли(ч)на требуе(т) и зельи сладкую пищу авлае(т). и надъ продолжену. (ποικιλίας) *ГБ к. XIV, 64г*; ѿ тѣхъ паки зломудрыхъ челоуѣкъ прельщаемса. кто ищести възможесть. о сихъ образѣхъ. и различии. По писаноумоу оубо ишетемъ я. и паче пѣска оумножать(с). [*Пс 138. 18*] *ПНЧ к. XIV, 167г*; когождо [вм. кыиждо – ἕκαστος] оубо хота очиститиса ѿ грѣхъ... хоцетъ хранити себе ѿ различья брашенъ. ибо различья брашномъ... ражаютъ члѣвкоу все зло. (ἀπὸ ἀδιαφορίας... ἡ ἀδιαφορία ‘отсутствие меры’, смеш. с διαφορὰ ‘различие’) *Там же, 195а*; нужное [ἀναγκαῖον ‘необходимо’] приложити глѣ. и паки глѣти. и прогласити. и и [так!] иеще огласити и то оубо до издыханиа. да тако възможемъ спасти своа дѣша ѿ настоящего вѣка. лукаву сущю по различию невидимыхъ врагъ. (κατὰ τὰς ἐπιφορὰς ‘из-за натиска’, смеш. с τῆς διαφορὰς ‘различия’) *ФСт XIV/XV, 1г*; вселеную не мало наполни вл(д)ка различья всачьскаго. *Пал 140б, 36б*; яди различьемъ. і питьемъ томать(с) [*чревоугодники и пьяницы*] с вечерю ѿбѣдъ совокоуплающе. чрево различны(м) яденьемъ ѿтагчаю(т). пианьствомъ па(ч) желѣзень оузъ руцѣ съ языкомъ свазающе. *СБПаис н. XV, 132 об.*; | об украшениях,

узорах и т. п.: Что баше ефудь имъ же. въпрашаше стль бѣга [ср. 1 Цар 23. 9–12; 30. 7–8]. Т. [толкование] Има него оубо тълкоуемое. явление ли избавление. ѡбразъ же него пади истъканъ баше... златыми нитьми. и ѿ хытрости различии створено. (ἐκ... τέχνης ποικίλης ‘разнообразными приемами мастерства’; ср. Исх 28. 6) Изб XIII, 150; Но ови [нищие] оубо бес покрова стражю(т). мы же в домѣ(х) пресвѣтлы(х). камени всацѣми оупестрени. и серебромъ и златомъ блестящеса. и стълкомъ дробнымъ оустроени. и различьемъ писанья [вм. писанья – γραφῆς ‘ростиси’]... и || въ овѣхъ оубо живемъ. (ποικιλία) ГБ к. XIV, 99а–б; [о семи чудесах света] ·҃·ее кариевъ [ὁ ἐν Καρίᾳ ‘в Карии’] гробъ. иже маоусаль [персидский сатрап Мавсол] величество и различье собѣ оустрои. (ὄν... ποικίλον ‘который разукрашенным [приготовил]’) Там же, 169в.

3. Вид, разновидность: всако оучение блга закона оу ба. въ оуставъ млтвы намѣняетса. аще и чтениемъ различина. аще и гласи оустъ въ славословии бии... и поклонание телесно. и пѣние п(с)лтра (диафораі) ПНЧ 1296, 111 об.; саном же различье [вм. различья] члѣвкмъ по мѣрѣ раздаваемы. по исправленью коегождо. (диафораі) ГБ к. XIV, 95а; Простость въ двѣ раздѣляется различьи. въ плотское и въ дѣховное. ПНЧ к. XIV, 163б; ·҃· бо еста различина) пѣанств(а). едино оу(бо) есть се мн(о)зи хвала(т) ркуще. то ѿ. не пѣаница оже оупѣса а ла(ж)ть сп(а)тъ. но ѿ. толчеть(с) и бьеть(с). и сварить(с) || лаеть. ЗЦ XIV/XV, 46а–б; и ре(ч) [Бог человеку]. тобѣ работает(т) снѣце. и м(с)ць звѣзды. и всако различье пло(д)вье [в др. сп. плодови-tone] и еже ѿ земла ѿ воды всако животное. Пал 1406, 31в.

– Передача греч. λέξις ‘искусство красноречия’: иже бо тако [со смире-

нием] помышляеть. боспснъ будеть... языкомъ недооумѣтеленъ [γλωσσο τῶν ἀγροκοτέρων ‘(будет) языком (для) более неотесанных, грубых’]... в различьи недооученъ. (λέξις τῶν ἀμαθεστέρων ‘искусной речью [для] более невежественных’) ФСт XIV/XV, 94б.

**РАЗЛИЧЬ<sup>1</sup>** (5\*) пр. нескл. 1. Разный, неодинаковый, отличающийся: любо и различье иму(т) [итостаси св. Троицы] възглаше(н)я. но не различь сущство въвода(т). ни же раздѣлаю(т) си(х). како арьане и евномьяне. (διαφόρους) ГБ к. XIV, 88г; даеть оубо [дьявол]. овому блудъ вкушати. || и сего не тако. но и мнзѣмъ образомъ. и мнзѣмъ видѣнемъ. аще бо быша различь телеса. то различно обрѣтало бы са въ хотѣни(х). похотныхъ (εἰς γὰρ διάφορα σόματα διαφόρως εὐρίσκεται τοὺς ἐθέλοντας ἐπηρεάζειν ‘ибо оказывается, что по отношению к разным телам по-разному возбуждает [дьявол] склонных [к блудной страсти]’) ФСт XIV/XV, 215б–в.

2. Разнообразный, многообразный: Блжни милующей [Мф 5. 7] сдѣ не токмо имѣнемъ милующаю мнѣ са мнить глѣ. но иже вещьми. различь бо есть мл(с)тына дѣло. (ποικίλος) ПНЧ к. XIV, 156в; и луна такоже творить. многа знаме(н)я различь Пал 1406, 17; повѣдаша ми Ладожане. како сдѣ есть егда будеть туча велика нахо(д)тъ дѣти наши глазкы стекланыи. и малы-и великыи. провертаны. а дрына [в др. сп. другые] подлѣ Волховъ берутъ. еже выполоскываеть вода ѿ нихъ же възхъ боле ста. суть же различь ЛИ ок. 1425, 104 (1114).

**РАЗЛИЧЬ<sup>2</sup>** (4\*) нар. То же, что различно. 1. В 1 знач.: мнози бо члѣвци видѣвше нѣкого. нанице са оболкыше [вм. оболкыша] в ризу. или различь обувъшеса [вм. обувъшаса]. плещуще ругаютьса юму. и оурода и нарицють. СбХл XIV<sub>1</sub>, 10б; идѣ бо о члѣвколюбьи слово есть [к фарисеям; ср. Мф 23. 23].

различъ к тому притѣкаетъ [Христос]. (ἀδιαφόρος... παρὰ τρέχει *'проходитъ безразлично, не делаетъ различия [какъ в случаѣ внешней и внутренней чистоты; ср. Мф 23. 25]'*; в рук. διαφόρος) ПНЧ к. XIV, 157г.

2. Во 2 знач.: [ответъ Василия Великаго о монахахъ, оставляющихъ свой монастырь] Ихъ же... единою исповѣдавшихъся [так!] другъ къ другому. еже о своей жизн(и) [τὴν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ζῶην *'о совместной жизни'*] различъ [ПНЧ н. XIII, 34г различно] ѿлоучитиса. не стыдаться (ἀδιαφόρος ἀναχωρεῖν οὐχ οἶόν τε *'безъ причины разлучиться нельзя'*, где ἀδιαφόρος смеш. с диáφορος) ПНЧ к. XIV, 20б; мы покааныи [вм. окаяннии – οἱ ἄθλοи] различъ осужаемъ. и величаемъса. и оуничъжаемъ. (ἀδιαφόρος *'безъ различия'*, смеш. с диáφορος) Там же, 107г.

**различникъ** см. **различныи**

**РАЗЛИЧНИЦИ** (1\*), **-КЪ** мн.

Сторонники ереси ниовитов, монофизитской секты VI в.: ниовитиане. Иже явленѣе различие. плъти и бжества. по въединении ѿлоучають. и нарицаютьса различники. (διαφορηταί, от диáφορέω *'разрывать, разделять'*) КЕ XII, 284а.

**РАЗЛИЧНО** (52) нар. 1. Неодинаково, по-разному: Възискание оубо ѿ чистыхъ [еретикахъ-кафарахъ, греч. καθαρῶ *'чистые'*] и речено естъ пьрвъе... како подобаетъ обычаю въслѣдовати. въсакыа страны зане възнести [διὰ τὸ ἐνεχθῆναι *'поскольку утверждали'*] различно. о крышенныхъ [вм. крысеньи ихъ] (διαφόρος) КЕ XII, 178а; ничьтоже неизвѣсто въ немъ [Евангелии] о часѣ. являетьса въ ньже въскрьсе [Христос] различно бо ебанглисти. пришьдъшаа на бракъ. написаша въ врѣмена измѣнена. (διαφόρος; ср. Ин 20. 1; Лк 24. 1; Мф 28. 5; Мк 16. 1–2) Там же, 221б; прѣ<стѣ>и троици различно. лица ·҃҃· и трой съставы наричемъ. (διαφόρος) Там

же, 268б; Аще еп(с)пку [так!] судимоу сушоу. области тоа еп(с)пи начнуть различно глати. да призовуть ѿ ближнаа страны. и другыа еп(с)пки [так!]. на извѣстное раздрѣшение прѣкословию. (εἰ... διαφέροιντο *'если будутъ расходиться во мненияхъ'*) КР 1284, 75г; Стїи юоуа(г)листи... различно же пришедьшихъ на грѣбъ женъ пришествие възвѣстиша. (διαφόρους ἀφίξει *'различное время прихода'*; ср. Ин 20. 1; Лк 24. 1; Мф 28. 5; Мк 16. 1–2) Там же, 199а; И се море великое и пространное... Тоу гади имъ же нѣсть числа [Лс 103. 25]. Т. [толкование] Различно бо и бецислно видѣти [αἱ ἰδέαι *'виды'*] члѣвки. питающаса въ немъ подобно гадомъ. (διάφοροι *'различны [виды людей]'*) Изб XIII, 122; створение же всего мира и всакоа твари мнози различно изгѣлаша. (διαφόρος) ГА XIV, 43б; и мы члѣвци единою кесмы вси. раздѣлае(м) же са како неч(с)тви су(т)... не токмо о оученьи(х) но и о словесѣхъ. различно бо едини иму(т) мысль какоже и ипостаси і лице(м). (περὶ λέξεων διαφόρων *'из-за разныхъ слов'*) ГБ к. XIV, 191г; дѣтельствуе(т) [вм. дѣтельствуе(т)е – ἐνεργεῖτε]... другъ с другомъ. различно сводащеса на слу||женъе. елико на стоаныи. елико на блгочинии. на хоженъи... или въ иной оубо вещи. (τὰς ἐπαλλήλους μεταφοράς *'взаимные перемещения'*, смеш. с диáφοράς?) ФСт XIV/XV, 136–137.

2. Разнообразно, всячески, по-всякому: множество прииде на нашъ съборъ... пьрвое оубо противиса [еп. Фавстин] зѣло всемоу събору различноу [вм. различно]. (διαφόρος) КЕ XII, 170б; Ти стїи... || ...ѿбнажени бывъше. различно быени бѣахоу. и строужеми. (διαφόρος) ПрС XII/XIII, 65в–г; ковъ на нь [св. Тимона] створиша ялини... и много пострадавъ. и различно мѣнь бывъ. последи въврженъ въ пещь. и ишьдъ невръженъ. мало поживъ къ гоу ѿиде

(διαφόρως) *ПрЛ 1282, 112г*; с нимъ же [Елеазаром] инии бахоу ѿ братии съ мѣрю различно мѣни (διαφόρως; *ср. 2 Макк б. 18–31*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 129б*; повелѣ [имп. Траян] слугамъ различно мучивше ю [св. Ермионию] оуѣкнути ю. (διαφόρως) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 6г*; Та сѣа мою(ч) [Феодот и Феодотия] исповѣданья ради х(с)ва. ята быста ѿ злочтиваго траиана... и пожрети идоломъ не покоршася. различно моучи я. (διαφόρως) *Пр 1383, 102а*; Серапионъ мѣнкъ бѣ... ятъ бы(с) акоюлюу кна||земь и въспрошенъ бы(с)... исповѣда не ѡбиноуяса г(с)а ис(с)а х(с)а... тѣмъ различно того осуди. ти како не покориса повеле огню предати и. *Там же, 110в–г*; тѣ(м) [муч. Маккавеем] оуподобимса. и жрици и мѣри и дѣти. ови въ елиазарову ч(с)ть дѣвнаго оѣа... ови же сѣхъ стыдащеса дѣти [вм. дѣтии]. || и оуность растрашающе не срамными стр(с)тьми. но на стр(с)ти подвигы. и на вседнєвныи антио(х) [о дьяволе]. добле мужающеса. всѣми оудесы борюще(с). и различно гонаща [вм. гонаще]. (διαφόρως) *ГБ к. XIV, 140в–г*; не трудно ми есть... провѣщевати. вамъ и подвигнути о телесѣхъ вашихъ бѣссѣдовати [так!]. нѣчто и како. и различно путь шествовати оубо. и вѣнити в получение царьства нб(с)наго. (πηλίκως ‘сколь велико, значительно’, смеш. с ποικίλως) *ФСт XIV/XV, 24г*; Въсте же како многа суть ланья дьявола. и многи козни его различно на насъ ѡбрѣтаютса. (ποικίλως) *Там же, 133г*; Много же ѡнъ [отецъ девушки, к которой сватался некий юноша] искусивъ его [женыха] и различно испытывъ помысль его. и како оувѣдѣ тверда суца того оумомъ... введе и въ свое скровище. (ποικίλως) *ЖВИ XIV–XV, 65а*; || в различные места: прѣподобный же иванъ [Дамаскин]... посрами иконоборць || ересь. тѣмъ и различно изгнанъ бывъ. ѿ еретическихъ цсарь. въ старости глоу-

боцѣ... сконьчася. (διαφόρως) *ПрС XII/XIII, 74а–б*.

**РАЗЛИЧНОСЛОВЫЦЬ (1\*), -А с.** *Красноречивый человек*: Блжнѣ тѣ. юму же се доброю всхожене будетъ [*ср. Пс 83. б*]. ли [κἄν μήτε ‘даже если не’] чтець будетъ. и блгоговѣинѣ. ли сладкопѣвецъ. ли различнословець. ли и вѣтиский. (λεξιλόγος) *ФСт XIV/XV, 94а*.

**РАЗЛИЧНЫИ (507) пр. 1. Разный, неодинаковый, отличающийся:** Аѡанасиеви ѡвѣти. противоу нанесеныимъ юмоу отъвѣтомъ [в др. сп. вопросо(м)]. ѿ нѣкихъ правовѣрныхъ. о различныхъ главизнахъ. (διαφόρων) *Изб 107б, 114 об.*; всѣхъ же събранныхъ силоу на десати титѣль на четыри съ||ложивъ. и сихъ конегождо на различныи главы раздѣливъ [далее в греч. εὐσύνωπτον... τὸ σύνταγμα πεποίημα ‘удобообозримый свод правил я составил’] (διάφορα) *КЕ XII, 2а–б*; Бголюбовоуоумоу и блгочестивоуоумоу ц(с)рю ѡѡдосию. сѣи съборъ еп(с)пѣ. отъ различныхъ областей. съшьдѣшиихъса въ константин градъ. (διαφόρων) *Там же, 25а*; Ти [мученики] бѣахоу въ цр(с)тво декиево. во ѡстровѣ критьстѣмъ. не ѿ единого града. нѣ ѿ различныхъ частии страны. (διαφόρων) *ПрС XII/XIII, 102а*; многи же на мучение оукрѣплаше [св. Анастасия]. ѿ различныхъ кнѣзъ мѣна бывши... ѡгневи прѣдана бы(с). (διαφόρων) *ПрЛ 1282, 104г*; какоже плѣтскимъ болѣзнемъ различна ицѣленина. такоже и дѣвныхъ стр(с)тѣхъ. многи соутъ врацьбы. *Там же, 143г*; двѣ же рекоша [участники Халкидонского собора] ествѣ. словоу различна. а не словоу раздѣленина. какоже оубо дѣша и тѣло. различна оубо ествомъ. съединена же лицемъ... тако и ѡ хѣ. двѣ оубо ествѣ. члѣвкъ же и бѣ слово. едино же лице и по совоукуплении [так!]. *КР 1284, 3б*; ѿ града въ градъ переходити еп(с)поу. различныи [так!] пр(а)вилы

възбранено кестъ. (διαφόρων) Там же, 124в; Въ африкии тогда и въ инѣхъ странахъ правовѣрныа еп(с)пина. не имахоу по престоломъ различны чѣти. но всѣ бѣахоу равночѣстны. (διαφοράν) Там же, 127в; иже... двѣ сестриници въ различна времена поимъ женѣ прѣлюбо-дѣаниа повинни соуть соудоу. (διαφόρους) Там же, 187а; И бѣшио ѿ идо-лѣхъ бѣсовавѣшимъса всѣмъ различна кестъ слава и вѣра. (διάφορος; ср. Рим 1. 21–24) ГА XIV<sub>1</sub>, 41а; иетеры цркви различны ѿбѣчаа хранатъ. (διάφορα) Там же, 165б; любо и различными языки глѣху [апостолы]. но все о х(с)ѣ. и о проповѣди. како и в гусле(х) различны струны. но согл(с)но вѣщаю(т). (διαφόροις... διάφοραῖς) ГБ к. XIV, 92б; Иавѣ кестъ бо-словца [Григория Богослова] млтва. ѿ разьличны(х) книгъ собрана и сложена. въ ѷлмѣ се лежить... въ ере||мии же... пакы иеремина... ап(с)лъ же. (διαφόρων) Там же, 114б–в; паче различно [вм. различна] иже ѿ х(с)а дарованыа. овому оубо даетса слово мдр(с)ти. иному же разумъ. другому (ж) || даръ послуженыа. (διάφορα; ср. 1 Кор 12. 4, 8–11) ФСт XIV/XV, 216б–в; средн. в роли с.: какоже глѣтеть ап(с)лъ намъ въ кротости събирающемъса различнаа съмыслациимъ. подасть имъ бѣ покаяние. на оувѣдѣние истины [2 Тим 2. 25] (τὰ διάφορα) КЕ XII, 137б; || с доп. Отличающийся, отличный (от кого-л., чего-л.): (по)велѣваемъ ѿселе никомуже по(д)бно быти. имѣти наложницю в д(о)му св(о)емъ. || мало бо или паче никакоже различно ѿ блуда се мнимъ. (διαφέρειν) КР 1284, 279а–б; Менавдриане... || ...различни же соуще. ѿ симонианъ по нѣчемъ. си же ѿ англъ мируо створеноу быти глѣахоу. (διαφερόμενοι) Там же, 361–362; и се коловарьсь. такоже сина исповѣдаю [вм. исповѣдаа – διηγούμενος]. по нѣчемоу же различенъ сии къ инѣмъ иересемъ... ѿсморицю рекше недѣлю инако

наоучи. (διαφερόμενος) Там же, 363в; Варсануѳити. ѿ варсануѳиа еп(с)па ихъ. с нимиже прочии безглавнии различни су(т). (διαφέροντες) Там же, 389в; различно ѿ инѣхъ языкъ створивъ архиерѣи въсрѣтение [Александра Македонского] на мѣстѣ посивнѣ ста (διαφέρουσαν τὴν ὑλάντησιν) ГА XIV<sub>1</sub>, 28г; какоже бо ѿстоятъ встоци ѿ запада [ср. Пс 102. 12] и различному сему [монашескому житию] къ ѿнѣмъ [земнымъ делам]. (τὸ διάφορον ‘различие’) ФСт XIV/XV, 150а; || другой: Аще кто скончаетьса имыи брата. ѿ различну родителю. и ѿны имыи ѿ брата иже ѿ единого [отца] и ѿ единогоу мѣре. тогда братачада прѣже оного брата почитаютъ(с). в наслѣдые его. (διαφόρων) КР 1284, 307б; машика има юмоу. глѣемыи антихрьсть... поставатъ его жидове ц(с)ремь... и начнетъ люди моучити... и въ него вѣроующии. съ голода измѣроуть. а друзии различными смъртьми. Изб XIII, 194 об.; Аврамъ (нѣ)кто бысть изащень мнихъ... непокориво. недѣльно житье живѣ... || ...сего сѣи оѣци. ѿлоучиша поустына. и въ тажыше и различно житье наложыше на нѣ. ицѣлиша ѿ величаныа. (ἀδιαφορότερον ‘ничем не отличающуюся [от других]’, смеш. с διάφορος ‘различный’) ПНЧ к. XIV, 124б–в.

2. Различный (об однородных объектах с небольшими отличиями), разнообразный: видѣ [Созомен] въ снѣ. како ѿбрѣтеса въ дворьци прѣчюднѣ. и въ немъ баше свѣтъ безмѣрныи чисть. и цвѣтове мѣнози различьни. и садове вьсацци. (πολυποκίλα) Изб 1076, 269 об.; на высотѣ бо. и на върхоу. древа различнаа и всачьскаа. стоахоуть... ѿкрьсть ѿгражена (ποικίλα) ЖФСт к. XII, 44; нѣ врачеви оубо въ монастыри. какоже речено кестъ быти потыщати. оустроить же юмоу [больному] масло различно и пластыра. (ἔλαα... διάφορα) УСт к. XII, 241 об.; глѣаше [Изяслав] блаженомоу

еѡѡдосію... многашьды бо рабомъ моимъ оустроишемъ различьнаа и многоцѣньнаа брашна. ти не соуть така сладька. *ЖФП XII, 48в*; многы ѡбративъ [*еп. Авксивий*] къ боу живоу. и бещисльныхъ чюдесъ сподобьса. и различьныхъ даровании. съ миръмъ къ Гоу ѡиде. (*διαφόρων*) *ПрС XII/XIII, 152а*; на обѣдѣ же слоужба бѣ многа... брашно много и || различьно. тетера. гоуси... коури. зааци. *СбТр XII/XIII, 3–4*; и видѣ [*Богородица*] женоу висацю по зуобы. и различьныа зми||на исхожахоу из оустъ неа *Там же, 31–32*; Иже различьными грѣхы в неразумии ати бывше аще познавьшеса исповѣдаться [*так!*]. и по мѣрѣ покаютьса. да будутъ блгоприятни. (*διαφορος*) *КР 1284, 78в*; мраморы красными и различьными цѣркы оукрашена. *ГА XIV<sub>1</sub>, 90г*; ц(с)рѣ дарии воа собравъ различьныхъ странъ. соурию. и финикию. и приморию вьсю поплѣнивъ. на иер(с)лмъ же пришедъ низъпадъ и оулюташе премного (*διαφόρων*) *Там же, 126а*; и самъ [*Бог*] дъжда раствараа и раста. и овоща различьныа подаа. по раду кормить и поить. и грѣеть. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 104 об.*; и заоутра в поне(д). ицѣли [*св. Николай*] ·мз· ѡ различьны(х) недугъ. *Пр сер. XIV (1), 33а*; слѣпий прозираху. хромии хожаху [*ср. Мф 11. 5*]... ини же различьными недугы болащии. ицелениа получаху млтвми. стр(с)пцю бориса и глѣба. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 108в*; и ре(ч) цѣрь п(е)реклокала ма еси ѡльга. и дасть ей дары многи злато и сребро. паволоки и съсуды различьныа. *ЛЛ 1377, 17 об. (955)*; Се блговѣрныи... князь Аньдрѣи... цѣрки различьны постави. и монастыри многы созда. *Там же, 124 (1175)*; М(ч)нкъ х(с)въ андрианъ. единъ бѣ ѡ тѣгда натыхъ и в различьныхъ тѣмницахъ разведеномъ. (*διαφορας*) *Пр 1383, 40в*; [*св. Сергей исповедник*] многы скорби и различьныа напасти претърпѣвъ. къ г(с)у ѡиде. (*ποικίλους*) *Там*

*же, 68б*; обрѣтеса [*Созомен*] нѣ в коемъ дому чюднѣ. в немже бы(с) свѣ(т) прч(с)тыи и сади всащии. различьнии овощи. (*ἄνθη πολυποικίλα* ‘различьные цветы’) *Там же, 156в*; преводнѣ же. егуптане оубо бѣси. ссуди же златии и сребрении [*Исх 3. 22*]. ѡ различьны(х) вещии съставлено бѣтство наше. (*διαφόρων*) *ГБ к. XIV, 68в*; страже(т) и мысль. къ цвѣто(м) добродѣтели взирающии. различьно бо видѣ(н)е ихъ. равноч(с)тно [*ὁμοτίμως* ‘с одинаковым почетом’] все къ дѣши привлачимо. (*ποικίλων*) *Там же, 93б*; [*о видении рая Андрея Юродивым*] льщаашеса и земля раа того... испрестрена [*так!*] сущи. различьными цвѣты (*ποικίλους*) *ЖАЮ к. XIV, 11в*; быша [*в монастыре*] числа ра(д) мѣста и братъи множества. ремества различьна. швецъ ·ѣ· кузнецъ ·з· древодѣла ·д· (*διαφοροι*) *ПНЧ к. XIV, 147а*; бж(с)твеныхъ писании толкованиа. в сина книги трудолюбнѣ собрахомъ... да не како в речениа просто внемлюще. бж(с)твеныхъ писании. тѣхъ же схраненаго оума неясно свѣдуше. в различьныа [*так!*] льсти. и ереси совратимъса. (*διαφορους*) *Там же, 168б*; Ошельникъ бѣ нѣкто сѣдаи бл(и)зъ обычаго житыа. твораи житыа [*πολιτείας* зд. ‘аскетическые подвиги’] различьна велика. и ключиса нѣкым(ъ) приити... и поноудиша его преж(е) ча(с) насти. (*πολλάς*) *Там же, 204б*; много же народъ ѡ иер(с)ма... оуслышавше бываемая въ вифлеомѣ... придоша на (мѣ)сто то различьными недуги одержими. и просаще ицѣлениа. и ицѣлени бываху. *СбЧуд к. XIV (1), 116б*; ѡнъ блгоразумныи свѣтни(к) пой(м) ц(с)ра со дщерию. к велицѣи приве(д) горѣ имущи мн(о)га и различьна ѡружь(на) в неже оузрѣста свѣтлую зарю ѡконце(м). ѡ пещеры исходаше. *ЗЦ XIV/XV, 92в*; не милуи тѣла своего... ни мастита створи его различьными брашны. аще бо оукрѣплѣть [*так!*] на та встанеть. *ИларПосл*

XI *сп.* XIV/XV, 197 *об.*; бываетъ ꙗко за-твореніе. и бездождіе и плодомъ пагоуба. ѿво сланою ѿво градомъ. ѿво казми различными. *СбТр XIV/XV, 216 об.*; супротивныхъ части злобникъ. различникъ [*см.* различныа?] реку и многокозньна бѣсы (ποικίλους... δαίμονας 'различныхъ демоновъ') *ФСт XIV/XV, 131а*; то есть и нынѣ бра(т)іе моа иже пакостить [*дьявол*] на(м). иже свище(т) и плазять и яко намъ пакоста. обуваа ны [ύλοδυόμενος 'облекающийся'] въ различныа и мѣно-гообразныа образы. (ποικίλα) *Там же, 172а*; ц(с)рь... исходити юму [сыну]... повелѣ. заповѣдавъ сущимъ с нимъ... лики же сбирати на путе(х). все соч(а)нныа плещуще пѣсни. и различнаа по||зорища съставляти. (ποικίλα) *ЖВИ XIV–XV, 18а–б*; оукраси [*Бог*]. ꙗко оубо слѣнцемъ и луною и звѣздами. землю же всачьскими проращеньи. и различными животы. (διαφόροις) *Там же, 25г*; нѣкто же ѿ велможъ ꙗра того глѣмы елдега. повелѣ мучити и [*кн. Михаила Черниговского*] различными муками. *ПрП XIV–XV (1), 26в*; не предажъ на(с) врагомъ дѣш нашихъ. ибо воероужиша(с) на ны. и плѣнают ны на всакъ часъ. и различными помыслы стрѣлаютъ ср(д)ц(а) наша. *ПКП 140б, 102в*; князь же Андрѣи... доспѣ цркъвъ камену сборъную стѣна Бѣа. пречюдноу... и всими различными виды оукраси ю. ѿ злата и сребра. *ЛИ ок. 1425, 20б (1175)*; Сщєнныа книги заповѣдаютъ вамъ нѣкояго ада глоубока... и смолы коупьно сѣмѣшены, и тѣмоу исполненоу различными ѿбразы (πολυφαντάστων) *Пч н. XV (1), 95*; томать(с) [*чревоугодники*]. с вечерю ѿбѣдъ совокупляюще. чрево различны(м) ядєньемъ ѿтагчаю(т). *СбПаис н. XV, 132 об.*; *средн. в роли с.:* видѣ ли колико на нѣси различна. яко же на водѣ и на огни многа измѣна. (διαφορά) *ГА XIV<sub>1</sub>, 192в*; Кто претерпитъ. та. ѿ братье... оусращеть страшнаа и различнаа. видаще ꙗко раз-

дирающеса. землю дерущуса... самого г(с)а ба градуща на ѿблацѣ(х) [*Мф 24. 30*]. судити всеи земли (τὰ... ἐκστατικά 'приводящее в исступление') *ФСт XIV/XV, 138в*; *средн. мн. в роли с.:* имоущи же корьмлю и одежу и сими доволни боудемъ [*1 Тим б. 8*]. иже покровоу намъ токѣмо требоующю. а не различными. и пестрыми. ни же ѿ кого оукрашенья во ѿреченое требьство вѣдающимъ *ПНЧ к. XIV, 100г*; || *разносторонний, обладающий различными качествами:* зла(т)оустецъ глѣть сего ра(д) различна подобаетъ быти пасты||рю и дидаскалоу. различна глѣю не ключива. ни м(о)учителя ни досадителя. но многымъ свобоженьемъ. и дерзнове-ниемъ исполнена (ποικίλον... ποικίλον; *сп. 1 Тим 3. 2–3*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 260б–в*; || *мн. Многие:* и всѣднєвныа плача различ-ныхъ и просто оумирающихъ людии проче не тѣримъ. (διαφόρων) *КЕ XII, 133б*; и бы(с) троусъ страшєнь костантинъ же градъ. по различнымъ мѣстомъ приять казнъ. (διαφόροις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 272г*.

3. *Отдельный:* Несториане. иже особноу и различноу быти. ѿжю словоу [τὸν θεὸν λόγον 'Бог-Слова'] проповѣдающе. и особъ чловѣка него (κεχωρισμένως 'раздельно') *КЕ XII, 264б*.

4. *Различьни мн. в роли с.* То же, что **различьници:** Ниовити. иже явєстьнѣе различье. плѣти бж(с)твоу по съединении ѿемлють. и нарицають(с) различни. (διαφορίται) *КР 1284, 388г*.

– ?: Се пакы въсприимъ [*Соломон*] притчу о ѿци. и о воплощении ре(ч). есть оубо в ней дѣхъ различєнь стѣо сияние свѣта присносущаго. и образъ блг(с)ти бѣиа. (*Прем 7. 22: νοερόν 'разумный'*) *Пал 140б, 205а*.

**РАЗЛИЧЬНЪ** (3\*) *нар.* 1. То же, что **различьно** во 2 *знач.:* и поставленъ бы(с) [*Григорий*] иеп(с)пѣмъ въ ѿкраган-тию. || тѣмъ възавидѣша юмоу. савинъ. и кристентинъ. бещисльныа напасти на-

ведоста на нь и чюдодѣствовавъ различьнѣ. бѣиену бл҃годатью посрами на. (διαφόρος) *ПрС XII/XIII, 69а-б*; ѿци мой и братье и чада... полезно же [εἴθε 'о, если бы'] таковое [слово оглашения] бл҃готвораще [εὐλόρου 'я мог предоставить'], смеи. с εὐλοίεω 'делатъ добро'] различьнѣ. и преразли|чнѣ. (ποκίλον καὶ διάφορον) *ФСт XIV/XV, 71-72.*

2. По-другому, отлично от предыдущего: како шѣдше [напавише на монастырь св. Саввы] ничтоже не обрѣтоша. карость свою излиаса. на на [монахов]. овы оуѣкнуша. овы же на полы прѣсѣкше. овѣм же руцѣ инем же нозѣ оуѣкше овы же прободыше. и чрѣва ихъ. извалше. и различьнѣ оубивше. (διαφόρος) *Пр 1383, 12г.*

**РАЗЛИЧЬНЬИ (2\*)** *сравн. степ. к различьныи. Наиболее отличающийся, выделяющийся (из всех):* аще бо кто еже въ члѣвцѣхъ юмоу [Феодору Студиту] пинесѣтъ [в др. сп. принесеть] чьсть. безмѣрноу преложитъ. ли оувѣритъ ѿтиноудъ низложенога ми оума положити. ихъже ради и паче чьстьнѣи всѣхъ мнѣ. и любовью различьнѣи. (διαφορώτατος) *ЖФСт к. XII, 161 об.*; ѿрицаниа [имущественные взносы при вступлении в монастырь] дающимъ. и... хотащемъ. произвольномъ быти. и келиа различьнѣише и(нѣ)хъ имѣти. и слоугы множаиша имѣти. хлѣбъ же и вино боле и луче приимати. ни вѣстоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ. *УСт к. XII, 235 об.*

**РАЗЛИЧЬСТВИ|Є (1\*), -ІА с. - ?:** невсевии... временно бо правило [χρονοκοῦ... κανόνος «Временныхъ правилъ»] оустава домысливѣса и различьствиа сложивъ [ἀντεπαρέθηκε 'сопоставил (годы и правителей)']... свѣдѣ [вм. сведе – συνήγαγε] же времена ц(с)рѣ халдѣйскы(х)... коринѣйскы(х)... македоньскы(х). (ἐκ παραλλήλου 'параллельно') *ГА XIV, 33б.*

**РАЗЛИЧЬСТВ|О (1\*), -А с.** *Различие:* ꙗкоже бо въ онѣ(х) [принявшихъ крещение] много различьство обрѣтохо(м). такоже и в сихъ [не принявшихъ крещения] (διαφοράν) *ГБ к. XIV, 35а.*

**РАЗЛИЧЬСТВ|ОВАТИ (2\*), -ОУЮ, -ОУІЕТЬ гл.** *Различаться, отличаться:* вѣдѣ реченоу. иже въ неизреченьныи ровь впадъшеиса. скопыци жи [так!] моужи. неискоусни тому [цитата из «Лествицы»] неизреченьныи ровь мню. въ роуку съгрѣшеные рече. скопыца же себе скопивѣше цр(с)тва ради нб(с)наго [ср. *Мф 19. 12*]. и излише въздержашася. прочии бо никакоже различьствоуютъ. въ своа [τοις αὐτοῖς 'те же самыя'] выпадають стр(с)ти. (διαφέρουσι) *ПНЧ к. XIV, 201г.*

– *Передача греч.* θεωρία 'размышление', ассоциированного с θεός 'Бог' и διρίζω 'разделять' (?): Бра(т)ѣа моя и оци и чада. мое оутѣшение притча еже к вамъ есть бессѣдовати [так!]. о бѣзъ различьствовати. покараю же са и вамъ. ꙗко ко мнѣ страстному любовь имате и призрѣние. (θεωρία) *ФСт XIV/XV, 23б.*

**РАЗЛИАНИ|Є (2\*), -ІА с.** *Смятение, отсутствие сосредоточенности (?):* напасти... суть сиа. лѣность. тажесть телесе. слабость оудовъ. оуныные разлианье оума. (σύγχυσις) *ПНЧ к. XIV, 117в.*

– *Передача греч.* ἀλλοίωσις 'изменение, искажение', смешанного с ἀλλύω 'распускать, растапливать': сборныа цркве вѣрно слово. не вѣсть разлианиа [ПНЧ н. XIII, 152б разлітыа]. ли приложениа. самосвѣршено бо и ч(с)то сы. (ἀλλοίωσιν) *ПНЧ 129б, 128 об. Ср. розлианье.*

**РАЗЛИАНЬ (2\*)** *прич. страд. прои. Искраженный, испорченный (?):* ягда ѿбличае(т) [Бог] к намъ... прамо лица [так!] нашему поставль грѣхы... и дѣяньемъ дѣя(н)е осужаа. и ѿбразъ

[τῆς εἰκόνας ‘образа (Божьего)’] иста-  
запа достоянъе. злобою смущенъ и раз-  
лианъ [в греч. род. п.]. конечнее ведеть  
на самы собою зазорны и осужены.  
(συγχυθείσης) ГБ к. XIV, 112а.

– Передача греч. ἀλισκόμενος ‘захва-  
ченный в плен’, смешанного с ἀλλύω  
‘распускать, растапливать’: кде [поῦ  
‘как’] положимъ своя [θήσομεν τὰ ἡμέ-  
τερα ‘представим наше (надшее есте-  
ство)’]. егдаже ни ѿ семь единомъ [гре-  
хе]. болшими есмь разлиани. (ἀλισκό-  
μενοι) ПНЧ 1296, 159 об.

**РАЗЛИЯТИ (5\*), РАЗЛЪЮ, -ЮТЬ**  
гл. 1. Разлить: сѣсь нашъ и бѣ... нака-  
запа насъ не творити дому ѿца моего  
дому купленаго [Ин 2. 16] иже и кор-  
чемьникомъ [τῶν κολλυβιστῶν ‘менял’]  
вино [κέρμα ‘мелкие монеты’, смеш. с  
κρῶμα ‘вино, разбавленное водой’] раз-  
лиа. (Ин 2. 15: ἐξέχεεν ‘рассыпал’) ПНЧ  
к. XIV, 149б; || перен.: Многословие бо  
многажды оумъ ѿна и разлиа. единосло-  
вие же множицею оумъ сбирати створи.  
(διέχουε) ПНЧ 1296, 119 об.

2. Расплавить, переплавить: аще же  
боудоутъ множайшии съсоуди. ни ѣди-  
нона же подобны потрѣбы твораше при-  
лоучить же са нѣкоемоу ѿ ч(с)тныхъ до-  
мовъ ѿтагъченоу быти долгомъ. и не  
ѿбрѣтаетса ина движимаа вѣшь...  
власть же есть стваряемому проданью  
безъ пакости [ἀζημίως ‘без ущерба’]...  
ѿбилына съсоуды. и инѣмъ ч(с)тнымъ  
домомъ. потрѣбоу имоущимъ продати.  
или разлыати или [καὶ ‘и’] продати. и  
тѣхъ цѣноу за долги даати. (χωνεύειν)  
КР 1284, 250г; зла(т)оу||стець оубогыхъ  
ради и кр(с)тианъ. въ тѣснотѣ соущемъ  
нѣкымъ цѣрквнымъ. и ѿ избытка бездѣл-  
номъ лежащимъ. разлиавъ съсоуды без-  
виненъ нависа. (ἀπολοῖσάμενος ‘распро-  
дав’) ПНЧ 1296, 84–84 об.

3. Расточить: Егда ѿси, въспомани, ||  
нако двое приналъ еси, дѣшу и тѣло. да  
что тѣлоу даси, то разлиналъ еси, а что

дѣшѣ, то воиноу храниши. (ἐξέχεας) Пч  
н. XV (1), 81–81 об.

**РАЗЛИЯТИСА (6\*), РАЗЛЪЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Излиться, распростра-  
ниться: похвално е(с) ·а·е раздѣленные  
язы(к)... подобнѣ кже [ГБ XI, 371б по-  
добнѣ же] хвалити [ἀξιολογιωτέρα δέ  
‘достохвальнее же’]. еже нынѣ [в день  
св. Пятидесятницы] чуднѣ творимо. ѿ  
единого бо дѣха въ много разлиавъса. въ  
еди(н) съставъ пакы сбирае(т). (χυθείσα)  
ГБ к. XIV, 92а.

2. Залиться (слезами): Благыи же.  
ѿнѣ мужъ... оумилиса дѣшею и слезами  
разлиавъса. просто ѿвѣщ(а) (συκεχυμέ-  
νος) ЖВИ XIV–XV, 13г; горы вса обѣхо-  
жаху [люди из царства Иосафа]... об-  
рѣ||тоша его в нѣкое(м) потоцѣ сусѣ...  
видѣвшѣ же его разлиаша(с) слезами  
молаше(с) ему. (περιεχύθησαν) Там же,  
125в–г.

3. Подвергнуться переплавке: коупуа  
сѣщныа пелены или съсоуды и полагаа  
въ клѣти... ѿмыщаетса ѿ юп(с)пѣ. и  
оукономъ. и съсоудохранитель. аще раз-  
лиашаса. аще [в греч. нет] и цѣны ихъ  
въспросатса (ἐχωνεύθησαν) ПНЧ 1296,  
85.

4. Перен. Расслабиться, стать невоз-  
держанным: еще оунѣ сы. ѿ мысли  
ѿбыадения и тщеславия. въкоупѣ на  
трапезѣ сѣда разлиаса. (κατελήφθη  
‘был охвачен’, смеш. с κατεχύθη?) ПНЧ  
1296, 177.

5. Рассеяться, исчезнуть: аще не хо-  
татъ соудити всѣмъ соутъ невластили  
[ПНЧ XIV, 4в невластели – ἄκυροι ‘не-  
правомочные’]. и въ соуе вазати и раз-  
рѣшати приаша [ср. Мф 18. 18]. и ино  
же аще сиче се приметъ. вса разлѣ-  
ють(с) и въ цѣрквахъ. и въ градѣхъ. и-же  
в домохъ. (οὐκ ἵσεται ‘исчезнет, погиб-  
нет’, смеш. с χέω ‘разливать’?) ПНЧ  
к. XIV, 103б.

**РАЗЛОЖЕНИЦЕ (1\*), -ИА** с. Изло-  
жение, пояснение: что же оубо. аще

ино таковоу оумъвение... прѣдъ тайною трапезою. стѣтелеви же и иерѣомъ. оумывание роукамъ назнаменуеть... || ...подобаетъ и ѿ разложения оумъвенина вины како оубо подобае. прѣже прѣч(с)тына тайны творити... и се запоувѣдаемъ. държати же и хранити всѣми. *УСт к. XII, 28–28 об.*

**РАЗЛОЖИТИ** (3\*) **-ОУ, -ИТЬ** гл.

1. *Отвести, убрать, уложив по сторонам:* помолиса [св. *Макарий Римский*] бѹ. і блг(с)ви ны и разложи [вм. разложивъ] власы ѿ лица своего. і оусъ свои распратавъ. і бѣху власи его бѣли како снѣгъ. і баше блгооуханье ѿ него. (*διαχωρίσας*) *СбПаис н. XV, 160.*

2. *Распределить:* а испрашаи ре(ч) [*еп. Нифонт*]. или самъ разоумѣи. коли [вм. колико?] ти дати вѣверицѣ. а на томъ велико слоужьбе [в др. сп. слоужебъ] разложи свѣчи и все. *КН 1285–1291, 519а.*

3. *Изложить:* кую похвалу створимъ достоину твоего блжнства. ли кому оуподоблю сего праведника. како начну или како разложю. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 255.*

**РАЗЛОМЛЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Разломанный, испытывающий ломоту:* слнцю же всходящю. егда встанеть [*нерадивый монах*] ѿ ложа своего и садеть надъ дѣломъ ручнымъ. бола бо и повислама рукама и дърѣмла. и ѡслабленыма колѣнома. и всѣмъ тѣломъ. ѡтинудъ разломленомъ глѣти. (*τὴν τοῦ ὄλου σώματος ἐξάτονον ὀκλασιν πάρεξι λέγειν* ‘*обессиленную согбенность тела обойду молчанием*’) *ФСт XIV/XV, 69в–г.*

**РАЗЛОУПЛЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Освобожденный от оболочки:* како паче бисерь крыетьса. донелѣже въ чрепинѣ е(с). то же разлуплень явитса. тако и мы дондеже есмы въ тлѣннѣ(м) тлѣѣ. должни есмы ненавлено жити не ищуще славы. егда же тлѣнное се ра-

зитса [*ГБ к. XIV (1), 330г разоритьса*]. тогда и слава наша явитса (*ἐκεῖνου... περιθραυθέντος* ‘*когда она [раковина] разломана*’) *ГБ к. XIV, 202б.*

**разлоутиса см. разлоучитиса**

**РАЗЛОУЧАЕМЪ** (8\*) *прич. страд. наст. 1. Отделяемый, разделяемый:* [о Страшном суде] отъ правѣдникъ грѣшнии разлоучаеми. и напрасно тѣгда грѣшникомъ сълоучаетьса [в др. сп. сълѣчаютса; *СбТр XII/XIII, 172 об. сълоучающася*] *Изб 1076, 91 об.;* то же *СбТр XII/XIII, 172 об.;* аще уречено врѣма ѡ семь преидеть. тог(д)а поручникъ. или сповѣстникъ || или свѣтникъ приве(д)т(с)а на судъ... ѿ заимодавца. разлуцаемы друг(ъ) ѿ друга. на су(д)щи въпрошени будутъ. (*παρὰ τοῦ δαείσαντος ἐκχωροῦμενος ἀγωγᾶς* ‘*отделенный от заимодавца в действиях*’) *КР 1284, 293–294;* Аще ѿ града къ градуу идоуще проводниковъ требоуемъ, кольма дѣша ѿ тѣла разлѣчаема [в др. сп. далее и] на боудоущю жизнь преходащи требоуетъ наставника. (*ἀλάρασα*) *Пч н. XV (1), 127.*

2. *Разлучаемый, лишаемый общения:* [*Глеб родным*] оуже не имамъ васъ видѣти въ житии семь. зане разлоучаемъ есмъ отъ васъ съ ноужею. *СкБГ XII, 14б;* жены ведоми быша въ плѣнъ. разлуцаеми нужею ѿ мужии свои(х). *ЛII ок. 1425, 194 об. (1171); | об отлучении от Бога:* мните ли мучение будущее. въ днь судный. ѡрѣваеми и разлуцаеми ѿ ба. за отметное исповѣдание ваше. (*ἀποχωρίζομενοι*) *ФСт XIV/XV, 14а.*

– ?; И тогда оубо просвѣтатса прв(д)нии како слнце. въ веселье разлуцаеми. възвеселатса въ весельнѣ ср(д)цѣ. (*σκιρτήσουσιν ἐν εὐφροσύνῃ* ‘*взыграют в веселье*’) *ФСт XIV/XV, 179а–б.*

**РАЗЛОУЧАТИ** (80), **-Ю, -ЮЕТЬ** гл.

1. *Отделять, отъединять, разделять:* да ркоуть же и ти. иже на стѣи дѣхъ власьфимью глѹть. и ѿ бѣина соущества

разлоучають и. како б̄ъ и сп̄съ нашъ. въ||чл̄вчивыиса предасть. свершенъ есть въ ст̄ѣи тр̄ци и пр(с)тыи д̄хъ (χωρίζοντες) *ГА XIV, 232б–в*; преже бо миру съставленыа. ни сл̄нца б̄ъ разлуцающа д̄не ѿ ноши. ни в̄ѣка м̄ѣрима. (οὐδὲ ἥλιος ἦν διαρῶν) *ГБ к. XIV, 54в*; егда кто мни(т) не б̄а по су(ш)ству быти б̄а. тако бо мн̄ньне не искусиса огне(м) д̄ха... елико таковаа не разлуцае(т) л̄ѣпша ѿ хужьшаго. како огонь злато ѿ вм̄ѣса. (οὐ διαρεῖ) *Там же, 64г*; огонь же бы(с) ст̄ѣи [Афанасий] в терниа. пожагаа ереси. и какоже лопата разлуцающи пышеницю и пл̄ѣвы [*ср. Мф 3. 12*]. Тако и съ расужаа тцаа иерети(к) бладенъа. (διαχωρίζει) *Там же, 180б*; какоже есть родъ анг̄л̄ б̄иийхъ [*так!*]. тако есть и д̄ѣмономъ едино же ихъ разлуцаетъ какоже анг̄ли суть чисти. и безъ гр̄ѣха. а д̄ѣмонъ суть неключни черни т̄мн̄ъ гр̄ѣшни. (χωρίζει) *ЖАЮ к. XIV, 57а*; зл̄ъ расужати есть. егда дв̄ѣма вещьма пред̄лежашема. и расужааи плотанъ сы. разлуцаетъ лучшее ѿ пуцешаго. како се добро ѿ зла. и се къ себе приметъ. какоже зл̄ъ изволи. и в̄схот̄ъ. (ἔταν... διαχωρίζη) *ПНЧ к. XIV, 163г*; тогда г(с)ъ разл̄читъ на [людей на Страшном суде] другъ ѿ друуга. какоже пастоухъ разлуцаетъ овца ѿ козлищъ (*Мф 25. 32: ἀφορίζει*) *СбТр XIV/XV, 5*; то же *ЗЦ XIV/XV, 106а*; праведное слово. ра||злуцаетъ неч(с)тивыа ѿ бл̄гоч(с)тивыхъ. (δικαίῳ λόγῳ ἀφορίζονται 'праведным словом отделяются') *ФСт XIV/XV, 78а–б*; недостойно оубо на(м) разлуцати бж(с)тва ѿ чл̄вчства и чл̄в̄(ч)ство ѿ бж(с)тва [у Христа]. аще ли разлуцаю(т) жидове и еретици. да то имъ и конецъ своена пагубы. присп̄б̄етъ. *Пал 1406, 25а*; ненависть бо разлуцаетъ д̄шю ѿ т̄ѣла и б̄ию бл̄гд̄тъ прогоняетъ (χωρίζει ἐνόητα) *Там же, 112а*; || *проводитъ границу. Перен.:* Въ ст̄ѣи жертвникъ. вса(к) [из латинян] хотаи внити да входить... како и жены егда хотатъ

с̄д̄ать. на пр̄ѣстол̄ѣ(х) еп(с)кп̄скихъ въ ѡлтари. толико в̄ѣд̄ать разлуцати. по ср̄д̄ѣ ст̄хъ и скверныхъ. (διαστέλλειν) *КР 1284, 271а*; гр̄ѣси разлуцаю(т) межю б̄гмъ и нами. и гр̄ѣ(х) ради наши(х) ѿврати [Бог] лице свое ѿ на(с). *ЛЛ 1377, 139 (1193)*; || *ставитъ преграду:* ненависть бо единочад̄ство в̄водитъ. и сердобольство разлуцаетъ. и оумъ смущаетъ. (συγγένειαν διασκορπίζει) *Пал 1406, 112а.*

2. *Разделять (на части, виды):* си несториане. ев̄тихиане... и прочьнии. безглавньи [еретики] расп̄ра ѿс̄ѣчение. какоже имать безглавньихъ ереса. разлуцающихъ оубо || виною различа. о х̄ѣ съшьд̄шеюса ест̄ствоу его. въ състава. и въ д̄в̄ѣ лица. пр̄же въединения. (χωρίζόντων) *КЕ XII, 283–284*; и прочии безглавнии. расколы ѿс̄ѣчения. еже имать безглавны(х) ересь. еже изв̄томъ оубо различааа ѿ х̄ѣ съвъкуп̄шеюса ест̄ствоу. разлуцающимъ оубо его въ става [*так!*] и в лица дв̄ѣ преже съединения. (χωρίζόντων) *КР 1284, 388в*; просв̄ѣтатса праведниа како сл̄нце [*Мф 13. 43*]. ихже сред̄ѣ стоитъ б̄ъ б̄мъ. сущимъ имъ [καὶ 'и'] ц(с)р̄мъ. разлуцаа и разд̄ѣлаа саны того бл̄жньа. (διαρῶν) *ГБ к. XIV, 27а*; в то(м) бо философи лучше су(т) много. зане словесы разлуцаю(т) вещи. и в л̄ѣпоту влад̄ю(т) лучшими. (διαροῦσι) *Там же, 209б*; босреди [вм. посреди] воды. да бу(д)тъ [*твердь*] разлуцающе [вм. разлуцающи] межю водою и бы(с) тако. и възве||де бо полъ водъ на твердь. а полъ полъ [*в др. сп. под̄ъ*] твердь. (*Быт 1. 6: διαχωρίζον*) *Пал 1406, 3–4*; Разлуцахоу пифагоране чл̄вчьскыи възрасть на четыре части, на млад̄ство, на оуноство, на моужьскыи възрасть и на старость (διήρου) *Пч н. XV (1), 139*; || *перен.:* Еи во истину испов̄даю назнаменуа. н̄ѣ(с) бо части и кол̄ѣна [μερικαὶ φίλια '(нет) частных дружб'] суца в васъ разд̄ѣлающа и раз-

лучающа тѣло братья. на оугоженъе дѣяволу. (διαχωρίζουσαι) *ФСт XIV/XV, 1666.*

3. *Направлять внимание (на разные предметы):* На дѣла подобаетъ дѣшж разлоучати ти на молитвы. тако бо не обращеть многа вѣхода въ ны || дѣяволь. (τὴν ψυχὴν... μερίζεσθαι) *Изб 1076, 67–68.*

4. *Отвращать, отвлекать, отлучать:* въ зѣлокъзньную бо дѣшу не вѣнидетъ прѣмоудрость. ни вѣселитъса въ тѣлѣ подѣлжнѣ грѣхоу. и зѣлына бо мысли разлоучають ѿтъ ба. (*Прем 1. 3: χωρίζουσαι*) *СбТр XII/XIII, 157 об.;* Молю оувѣдѣти ѿче ѿ мѣтвѣ. како разлоучаетъ оума ѿ всѣхъ помысль. (χωρίζει) *ПНЧ 1296, 110;* питье и жены. злато и сребро. и плотскіи покои. и еже мѣтатиса сквозѣ мирѣ. разлучаетъ насъ ѿ ба. (χωρίζουσαι) *ПНЧ к. XIV, 95а;* О сребролюбые лютоие. и горкоие. разлучаа мниха ѿ славы бѣжа. (χωρίζουσαι) *Там же, 95в;* и таковыа бесѣды. помыслы наша ѿ ба разлучають. (ἡ συντυχία... χωρίζει 'беседа отделяет') *Там же; прич. в роли с.: ѿсѣщи сию [любовь родителей]... всачьскы повелѣны есмы. и никакоже послушати разлучающихъ на(с) ѿ ба. но взненавидѣти и ѿврещиса и(х). (τοῖς χωρίζουσαι) ЖВИ XIV–XV, 95б.*

5. *Разлучать, лишать возможности общения (с кем-л.):* придѣтъ бо всяко съмъртъ разлоучающи ма ѿ васъ. (χωρίζων) *ЖФСт к. XII, 164;* наже бѣ съвѣкоупи члѣвкъ да не разлоучаетъ. (*Мф 19. 6: μὴ χωρίζετω*) *КЕ XII, 476;* то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 189;* *ЖВИ XIV–XV, 110в;* и мы многажды виною таковыхъ [дурныхъ людей] не ѿсѣкаимъ... мнѣше... сами са разлучають и растоять(с). (ἑαυτοὺς ἀφορίζουσαι) *ФСт XIV/XV, 78б;* Ничтоже тако разлѣчаетъ друга ѿ друга, наже зависть. (μερίζει καὶ διίστησι) *Пч н. XV (1), 104;* || *разводить (супругов):* еже бѣ сочта члѣвкъ да не разлоучаетъ. (*Мф*

*19. 6: μὴ χωρίζετω*) *КР 1284, 122г;* то же *ЗС XIV<sub>2</sub>, 31;* Иже коупетроу свою поиметь женѣ себе. по закону людскомоу носъ има ѿбѣма оурѣзають и разлоучати на. а по црѣквѣномуу закону разлоучати на (μετὰ τὸ ἀποδιαχωθῆναι) *ЗС 1285–1291, 338г;* ѿвѣща иѣъ наже бѣ сведе. члѣвкъ да не разлоучаетъ развѣ словесе любодѣянина. (*Мф 19. 6: μὴ χωρίζετω*) *Там же, 341–342;* наже бо бѣ спраже члѣвкъ да не разлоучаетъ. (*Мф 19. 6: μὴ χωρίζετω*) *ПНЧ к. XIV, 38г.*

6. *Разрывать, расторгать:* Гдѣние же осужение по послѣдованию съмысла. равьно. и моужемъ и женамъ подобаетъ. како не подобаетъ женитвы разлоучати. развѣ слова блоудьнааго. (ἐξίστασθαι) *КЕ XII, 183а;* [о запрещенныхъ бракахъ] Юсть же и съ родъ вѣторыи законъ. его же и разлѣучаи. аще таковъ обращетьса. (διάλυε) *КР 1284, 341в;* то же *КН 1285–1291, 481б–в;* Ножь рѣжетъ, клевета же разлоучаетъ дружбаю. (χωρίζει) *Пч н. XV (1), 38.*

7. *Различать:* елини... в мечтѣ бывшимъ [*ГБ XI, 44б* бывъше]. иже бо на(м) порода есть ѿ моисиинѣ мню и наши(х) книгѣ. аще и нѣкако именовемъ разлучають. инѣми имены се [*рай*] проповѣдавшѣ. (περὶ τὴν κλησίαν... διηρέθησαν 'разошлись [с нами] в наименовании') *ГБ к. XIV, 152г;* по сему оубо познаванию могутъ и || в гробѣхъ разлучати. кое му(ж)ска глава. кое ли женьскаа. *Пал 140б, 30а–б;* ту же бо и оумъ. разумнаа и державнаа сила... и слышимаа разумѣ(т) скоро. и еже очима видѣно бу(д)тъ || ...разумѣеть. разлучаетъ коногождо ество *Там же, 30б–в.*

**РАЗЛОУЧАТИСА** (62), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Отделяться, разделяться:* великъ страхъ тѣгда боудеть. великъ трепеть... иегда дѣша разлоучаетъ(с) ѿ тѣла. (μέγα δὲ ἰδέσθαι ψυχὴν χωριζομένην τοῦ σώματος 'величественно увидеть душу, отделяющуюся от тела') *СбТр*

XII/XIII, 22; не ѿмрачюса въ днь исхода негдаже разлоучаетьса дша моя ѿ теле-се моего. *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 189 об.; и проси [Иоанн молчальник] оу ба ви||дѣти како разлоучаетьса дша ѿ тѣла. (χωρίζεται) *ПрЛ 1282*, 83–84; А се днь зьль [Еф б. 13]. негда дша разлоучаетьса. ѿ тѣла. и поведоуть ю предъ бгъ. *Изб XIII*, 125; [о том, почему Бог допускает насильственные смерти] ти же люто оумирающийи. часть ѿставленъа ѿбращють тамо. больше бо сп(с)ниие ѿбрѣтають. горькою смртью ѿ телѣсе разлоучающе-са. (χωρίζόμενοι) *ПНЧ XIV*<sub>1</sub>, 21а; Какоже страже(т) и нынѣ слово. ѿ си(х) акы бѣ четса и совкуплаетса. а ѿ онѣ(х) акы пло(т) оукорит са и разлучае(т). (χωρίζεται) *ГБ к. XIV*, 75в; ти бо [ариане] мѣсто(м) злѣ са разлучаю(т). слово(м) свазани суще. и толико в собѣ сами распираютса. великоже и очи разоцѣ. и единое двое видаще. (χωρίζονται) *Там же*, 87г; сего дѣла вста рогъ спснъа [ср. *Лк 1*. 69] на(м) бѣду приемшимъ. и каме(н) цѣлоуголный... взданъ бывъ [ср. *Ис 28*. 16]... или ѿгнь чиста. и сквернъна вещи и злыа. ли лопату [в греч. имен. п.] земнаго дѣлателя. неюже легкое законное и тажское разлучаетса. (διακρίνεται) *Там же*, 180а; Слышати бо подбаеът бие има нынѣ разлучающимса ѿ телесъ дшмъ. *СбЧуд к. XIV (1)*, 292г; смртъ же есть разлученъе дши ѿ телесе. ѿное бо иже ѿ земля. созданное тѣло. разлучае(т) ѿ дша. в землю възвр(а)-щае(т)са (χωρισθέν '[тело] отделенное') *ЖВИ XIV–XV*, 34а; колику тугу дша прие(м)летъ разлучающиса ѿ тѣла. *Пал 140б*, 192в; || *отстраняться*: Бы(с)моужь члѣконенавидецъ, именемъ тимонъ... ре(ч). лоукавыхъ по достоинанию ненавижу, а добрыхъ [тоу̑с... λοιπούς 'прочих'], зане не разлоучаютьса ѿтъ злыхъ [*Лч н. XV (2)*, 22 лоукавыхъ]. (οὐ μισοῦσι 'не ненавидят') *Лч н. XV (1)*, 23 об.

2. *Разделяться (на части)*: сходашина влага на землю. младичъа крѣпить. сокъ листвию подаваа. на вѣтви разлучае(т)са. и овощю растение бываетъ. *Пал 140б*, 6г.

3. *Удаляться, оставлять*: Предае(т) бо и тѣ [монах] истинное слово. какоже онѣ [Каин] г(с)а. егда бо канонъ общаго жития имать. не разлоучатиса ѿ стоянина... ни особъ житъа стажание створити. (μὴ χωρίζεσθαι τοῦ συντήματος 'не отделяться от устройства [монастыря]') *ПНЧ к. XIV*, 14б.

4. *Лишиться*: притѣчникъ же. богатство приложить другы многы. а нищии. и ѿтъ соущаго разлоучаетса. (διαχωρίζεται; ср. *Притч 19*. 4) *СбТр XII/XIII*, 124 об.; Въздержаетьса ѿ сласти не иже разлоучае(т)са отиноу(д), но иже сласти требоуетъ щада(с)а (ὁ ἀλεχόμενος) *Лч н. XV (1)*, 11 об.; || *отстраняться, отлучаться*: въпадаемъ въ сѣти сотонины. и разлоучаемъса ѿ ба. (χωρίζόμεθα) *ПНЧ к. XIV*, 26в; О клатвѣ и о раз(ли)чньныхъ лъжахъ... внегда поставити намъ клатвою или истинуоу. разлоучаемъса ѿ ба. (ῥαυ... χωρίζόμεθα) *Там же*, 42в.

5. *Расставаться, разлучаться*: [Антоний Великий парализованному и его опекуну] не съвращайтася чадѣ никакоже. нѣ идѣта с миромъ. и не разлоучайтася другъ ѿ друга. (μὴ χωρισθῆτε) *ПрЛ 1282*, 14г; Приспѣ ѿшествию днь... въздыханъа ѿбатъа слезы. ничтоже бо никомуже тако жалостно какоже тѣ(х) службѣ [*ГБ XI*, 44в дружьбѣ; тоу̑ς ἐκείσε συννόμοις 'тамошним совоспитанникам'] афинѣиски(х). и самѣмъ са разлучающимъ. ('Αθηνῶν... τέμνεσθαι 'расставаться с Афинами') *ГБ к. XIV*, 153в; [*Григорий Богослов о себе и Василии Великом*] какоже единое тѣло на двѣ расччен(о) || тако быховѣ разлучающася. *Там же*, 153–154; и прехожаху (и)ерданъ. и далече каждо ѿ себе разлучахуса [мона-

хи] и не видаше другъ ѿ друга. (ἐχωρί-  
ζετο) *СбЦуд* к. XIV (I), 59в; не оуми-  
раите чада моя но живи будите. не раз-  
лучайте(с) но совокуплите(с). (οὐ χω-  
ρισθήσεσθε) *ФСт XIV/XV, 4з*; сего ра(д)  
и предаетса [ученик учителю] да оун-  
ший оуѣтла преи||метъ ѡбразъ. Супро-  
тивная же. размѣнаются и разлучаются  
да свое проказнство предать [в греч.  
с отрицанием] здоровымъ (διαχωρίζε-  
σθων 'пусть разлучатся') *Там же, 164в-з*; [Андрей Епифанию] нына оуже  
ча(д) мое доброе. пришло есть прѣдъ-  
ставленье живота моего. и се по тѣлѣ  
разлчаевѣса ѿ себе. нѣ не мози тѣжити.  
(χωρίζομεθα ἀπ' ἀλλήλων) *ЖАЮ XV, 169*; || *разводиться* (о супругах): блгово-  
леть же съ вѣрными невѣрная жити.  
или паки невѣрными съ вѣрною. да не  
разлучаетса. (μὴ χωρίζεσθων) *КЕ XII, 63а*; никомоуже своя жены нѣ изъ-  
гнати просто ни разлучатиса ѿ неа.  
(χωρίζεσθαι) *КР 1284, 1316*; Паки же  
разлучаеть(с) жена ѿ мужа своего.  
аще коую проказоу створилъ боудеть  
ни. *ЗС 1285–1291, 342б*; такоже разлу-  
чаеть(с) и жена ѿ мужа. тоа ра(д) вины.  
аще не възмѡжетъ мужъ за .҃҃. лѣ(т).  
ѿ време не брачнагѡ совокупления. къ  
своеи примѣсити(с) женѣ. (λύεται) *МПр  
XIV<sub>2</sub>, 174 об.*

6. *Быть расторгаемым*: и яко раз-  
лучаются н(е)подобна съвокупления.  
И .҃҃. кано(н). стго василина. повелѣ-  
ваетъ си(я). (χωρίζονται) *ПНЧ* к. XIV,  
42в.

7. *Различаться*: Исаиане. иже поста-  
вленіа ра(д) исаина. ѿ инѣхъ безглав-  
ны(х) разлучаюшася. (χωρίζομενοι) *КР  
1284, 389в*; Вѣдѣти подобаетъ. якоже  
рассмотрениемъ блгою же и доброе соу-  
дитса. тако бо бракъ ѿ прелюбодѣства  
разлучаетса. (κεχώριστα) *ПНЧ 1296, 3б  
об.*; бракъ ѿ любодѣянина. разлучает-  
са. (κεχώριστα) *Пр 1383, 87а*; имена ист-  
иньная. петръ реку и паве(л) и іѡа(н).

существо(м) бо не раздѣляются. лиці  
же разлучаются. различна оубо имена.  
ес(с)тво же и(х) едино члвч(с)тво. (ἀφο-  
ρίζουσι) *ГБ* к. XIV, 88з; разлучаетъ бо са  
зависть с ревностью. зависть оубо есть  
печаль о ближнаго добрѣ. ревность же  
подобье блгымъ. и теплота к любви.  
(διαφέρει) *Там же, 150з*; Съ [философ],  
выпросимъ, чимъ разлучаеть(с)са  
[так!] страдолюбецъ ѿ лѣнливыхъ, и  
ре(ч). якоже блгч(с)твыи ѿ неч(с)твыихъ,  
оупованиемъ благыхъ. (διαφέρουσιν) *Пч  
н. XV (I), 88.*

**РАЗЛОУЧЕНИЕ|Ю** (84), -**Ю** с. 1. *От-  
деление, разделение*: Съ арии. александ-  
рьскыа цркве бысть прозвितерь. разлоу-  
чение. ѿна ѿ оца оучааше. (ὁλόβασιν  
'исхождение') *КЕ XII, 283а*; [тронарь  
Григорию Акрагантійскому] блгооуха-  
еши нына. съ троичьскимъ разоумьмъ.  
и злосмрадною арьеву разлоучение. яко  
смрадъ смъртныи. || поправъ молиса  
х(с)оу боу сѣсти дѣша наша. (τὴν... διαί-  
ρεσιν) *ПрС XII/XIII, 68–69*; да съхранить  
[Господь] ма до послѣднаго разлоуче-  
ния дѣша моегоа ѿ тѣла. *СбЯр XIII<sub>2</sub>,  
62 об.*; ап(с)льскыи ликъ съ мѣнкы  
оумилено съ ан҃глы възопиите. насъ ра-  
ди... да присно ѿ бѣдъ избавить ны  
[Господь]. и в ра||злочении соуднѣмъ [о  
Страшном суде] ѿ ѡгна истергнеть и  
сѣсетъ ны. *Там же, 206–207*; [слова  
Христа] и паки аще възненавидить  
[родственников; ср. Лк 14. 26] кто. и  
възметъ кр(с)тъ и въслѣствоуетъ [так!]  
ми [ср. Мф 16. 24] нѣ(с) мене достоинъ.  
да ино оубо разлоученье ино же ѡста-  
вление и възненавидѣние. разлоученье.  
оубо есть разделение. еже есть расѣче-  
ние. *КР 1284, 122з*; Обаче же похвално  
е(с) .҃҃-е раздѣленные язы(к). егда столпъ  
[в Вавилоне] съгражаху злѣ и безбожь-  
скы свѣщающыи... гласны(м) бо разлу-  
ченье(м) расыпавьса. единооумное на-  
чало раслаби. (τῆ... τῆς φωνῆς διαστάσει  
'разделениемъ языков'; ср. *Быт 11. 4–8*)

ГБ к. XIV, 92а; обычаи бо бѣше сие в томъ манастири. егдаже кто къ концу житыа приходаше. присѣдахуть ему вса манастирьская брата. с пастухомъ ихъ. и зрахуть издыхающа брата. дондеже дѣши разлученье будеть. (ὁ χωρισμός) ПНЧ к. XIV, 106б; съберуть(с) рече вси казыци и разлучить на другъ ѿ друга. како пастухъ овца [от козлов; Мф 25. 32]. нына оубо не суть разлучени. но смѣсь вси. разлученье же тогда есть съ извѣстьемъ всацѣ(м). (ἡ διαίρεσις) Там же, 157а; и нынѣ ча(д) попечиса пре(д) смѣртью готовъ бу(д). на дѣшвыи исходъ дѣла свѣтла твор(а)ща. и по разлученьи ѿ тѣла. ѿсвѣтатъ дѣшо твою. ЗЦ XIV/XV, 11б; съдит бо [Христос] вса дѣни со ѿцѣмъ на пр(с)тѣлѣ. ѿлтарѣ же малаа ѿба полы. разлучениа ра(д) праведныхъ и грѣшныхъ. Там же, 30г; смѣрть же есть разлученье дѣши ѿ телесе. (χωρισμός) ЖВИ XIV–XV, 34а; живо бо ре(ч) слово бѣе и дѣйствено. и ѿстрѣе всакого меча ѿбоюдѣстра. и прохода до разлученья дѣша и дѣха. члѣново [так!] же и мозговъ. (Евр 4. 12: ἡ χρεῖσμοῦ) Там же, 40в.

2. Часть целого, то, что отделено: лежить [ὀλοκεῖσθαι 'нусть будетъ принято, предположим'] вода едина. и ту раздѣлити на двою. да едино разлученье буде(т) на свое(м) мѣстѣ. и другая же въ черпѣньи юму в руцѣ держима. и то же паки в руцѣ раздѣлитса. ово оубо пребываетъ в ней. ова же между персты истѣкае(т). (τὸ... τιῆμα) ГБ к. XIV, 191г; | о промежутке времени: вѣкъ бо ни время е(с). ни времени часть не числено бо. но еже на(м) время солнечны(м) прохоженье(м) чтомо. се прѣсносуци(м) вѣ(к). иже простираетса будуще(м). како се что временный прехо(д). и разлученье и съставъ. (διάσπριμα) ГБ к. XIV, 54б.

3. Лишение, оставление: не бо есть ино что зло. развѣ разлученья ѿ лучшаго. (ὁ χωρισμός) ГБ к. XIV, 7б; еже вины ради разлученье ѿ брата. слово не

приемлетъ. (ἄλλην... αἰτίαν χωρισμοῦ 'другую причину оставления [братии]') ПНЧ к. XIV, 20б; Како оубо... тѣмъ [мученикам] по(д)бна въсприимемъ никакоже. токмо хотѣнье(м). хотѣхом же... варившимъ покореньемъ || нашимъ. разлученья ра(д) мирьскаго... и еще мало въсхощемъ и блѣжни будемъ. (διὰ τῆς... ἀναχωρήσεως) ФСт XIV/XV, 171б–в; || отлучение: ѿхъ мнѣ ѿ моихъ злыхъ что первое въсплачю... что възърыдаю. ѿ моукахъ ли бесконечныхъ. или еже ѿ бѣа разлоучение. СБЯр XIII<sub>2</sub>, 46 об.; ·ѣ·на [кара Каина] юже самъ ѿкры каинъ рекыи аще ижденеши ма нынѣ ѿ себе и ѿ лица твоего скрыюса [Быт 4. 14]. си есть тажышаа моука еже ѿ бѣа разлоучение. (ὁ χωρισμός) ГА XIV<sub>1</sub>, 19б; дѣши бо смѣрть ѿ бѣа разлученье. (ὁ χωρισμός) ГБ к. XIV, 88б.

4. Разлука, расставание, лишение возможности общаться: съ ними же [братом Иосифом и его учениками] и паче пребывъ. и еже ѿ дългаго времени разлоучение. нынѣшнымъ пришествиьемъ оутѣшивъ. блѣгодѣшию [вм. блѣгодѣшина] проче дѣшоу съ ними испълнашеса [Феодор]. (τὸν... χωρισμόν) ЖФСт к. XII, 143 об.; страстию объдѣржимъ. понеже разоумъ [Феодор] скорѣе юмоу коньчинѣ приходаци. съжаливѣсьи въсь о разлоучении соуцихъ съ нимъ... аже о исходѣ възвѣщаетъ оучиникомъ. (τῷ χωρισμῷ) Там же, 16б; блаженыи призъва въсю братию... въса цѣлова плачущаса и кричаща. ѿ разлоучении таковааго имъ пастоуха. ЖФП XII, 63б; ѿ брѣте касиане... скорбь ми скроушае(т) ср(д)це, разлѣчениа твое(г). ВасВел 1397, 170 (зап.); два телца въскормлена вкупѣ яремника. не терпаща разлученья. тужаста реваста о разлученьи. (τὸν χωρισμόν) ГБ к. XIV, 154а; вельми печално ми есть ср(д)це о разлученьи ва||шемъ. СБТр XIV/XV, 131–132; в кое врем(а) такы смѣрти напрасны

видѣхо(м)... оубоитеса молю вы сего напраснаго разлученья. *СВл XIII сп. XIV/XV, 80a*; [*Феодор Студит монахам другой обители*] Аще ли же болю и преболю неѡступно... ѡтъ любве бо моена съмиренья... ѡ разлученьи же телеснѣмъ. (διὰ τὴν... στέρησιν 'из-за разлуки') *ФСт XIV/XV, 112g*; Заоутриа же варлаамъ прише(д) ѡ ѡшествии бесѣдоваше. иѡасафъ же сего ра||злученья не могии стерпѣти. тужааше дѣшею и слезъ ѡчи исполнаше. (τὸν... χωρισμόν) *ЖВИ XIV–XV, 81b–в*; тогда бы(с) вещь како во истинну слезъ достойна. пре(д)стояще бо ему [*Иоасафу, оставляющему царство*] вси какоже с ни(м) быгѣ хоташе в жизни сеи та(к)же разлучены(м) [*вм. разлученьемъ*] его и дѣшо свою хоташе оставити. Что жалостно не глѣху. кѣи плачь с рыданье(м) оставлаху (τῆ διαρέσει) *Там же, 127b*; что ѡселѣ буде(т) намъ по твое(м) разлученьи. каа злана не постигну(т) на(с). (μετὰ τὸν... χωρισμόν) *Там же*; и на [*в др. сп. нать; Авраам*] исака сѣна своего не помысли разлучения ѡ чада ни пощадѣ отрочиша но свазавый взложи на требни(к). рече върху дровъ. [*ср. Быт 22. 9*] *Пал 140b, 71g*; феофиль же соугоубо рыдание приимъ. и назвѣ в ср(д)ци имѣна ѡ ѡчи разлуочении. проливаше источни(к) слезъ. *ПКП 140b, 182a*; Не тако ѡгнь жъжетъ тѣло, какоже дѣшоу разлуоченье ѡ друуга. (τὸ κεραισθαί) *Пч н. XV (1), 19*; || *развод (супругов)*: и аще || таковое ѡклеветанье [*подозрение в прелюбодѣянии*]. навитса истинно. тог(д)а разлуоченью бывъшу. да има(т) муж(ж) прѣжебрачныи даръ и вѣно. (χωρισμοῦ γενομένου) *КР 1284, 288a–б*; рабъ бо раздрѣшитъ(с) ѡ работы г(с)ьски. а женѣ нѣ(с) разлучения ѡ мужа. *МПр XIV<sub>2</sub>, 230*; Въпросившю варсануфиа христороубцю нѣкоюмоу. аще есть полезно ѡвращиса своена жены. мыслаще чернечствовати. ѡвѣ(т). Чадо нѣ(с) разлуоч-

ния иеи ѡ тебе. (ἡ ἀποχρησις 'избавление', *смеш. с ἀποχρησις?*) *ПНЧ к. XIV, 13b*.

5. *Расторжение*: ѡ того дѣне не имѣти извѣта никоегоже. ѡ разлученьи брака. (πρόφασιν τοῦ διαχωρίζεσθαι ἀπὸ τῆς γυναικός) *КР 1284, 288a*; такоже и вторыи бракъ по ап(с)льскому повелѣнию. такоже сѣыми мѣтвами оутвержаемъ. безъ разлучения. *МПр XIV<sub>2</sub>, 189*.

6. *Раздор, расхождение, разногласие*: [*послание к донатистам*] аще поздѣ нѣкѣгда помощию гнѣю ба нашего коньць ветъхаа прииметь льсть. да не кѣгда непокорениемъ члѣвкъ немощнына дѣша и бечисльнии людие сѣеноокраденнымъ разлуочениемъ погыбноуть. (χωρισμῶ) *КЕ XII, 149a*; бы(с) нѣкое к мужю [*Василию Великому*] разлуоченье ѡ старѣишны црквнына. (διαφορά) *ГБ к. XIV, 155b*; ѡна же [*Владимир и Изяслав Давидовичи*] перестоупиша [*вм. переступивъша*] хр(с)тьное цѣлование ѡстоуписта ѡ Игоря и ѡ Сѣослава. къ братоу Всеволодоу. Всеволодъ же радъ бывъ разлуочъню ихъ. и оуладивъса. ѡ волость. и да Берестии. Дорогичинь. и Вѣщижь. Ѣрминоу. *ЛИ ок. 1425, 115 об. (1142)*.

7. *Различие*: гаиданите... глѣють... несъзданоу быти гнѣю тѣлеси. да ни разлуочения [*в др. сп. различенія*] исповѣдать въплъщения и бѣжства. (τὴν διαφοράν) *КЕ XII, 284b*; рци оубо кое желѣзное кое ли златое знаменье [*печатъ, поставленная железным или золотым перстнем*]. како ли одинако есть. вещи бо е(с) разлуоченье а не образомъ. (τὸ διάφορον) *ГБ к. XIV, 37a*; и в подобоработны(х) е(с) нѣкое разлуоченье. и прежепоч(с)тъе. (διαφορά) *Там же, 45b*; Мойсѣе(м) даныи законъ сѣи [*Григорий*] написа(н) именуе(т) к разлуоченью с ненаписаны(м) адамови. и иже ѡ него по различны(м) лѣто(м). и къ еуа(г)лью. еуа(г)лье бо ненаписано сѣмъ ап(с)лмъ преда(с). (πρὸς ἀντιδιαστολήν) *Там же,*

блв; разумъ члвчъ много има(т). разлучение име(не)мь. ино бо еже созда-ти ино еже родити(с) (διαφοράν) ЗЦ XIV/XV, 52б.

**РАЗЛОУЧЕНЬИ<sup>1</sup>** (16) прич. страд. прош. 1. *Отделенный*: не подобаетъ ко-моу отъ стль. разлоученныхъ оудесь мась. отъ приносящихъ приимати. (ἀφορισμένα) *КЕ XII, 68б*; Друзиі же [еретики] ба мнаху быти и члвка [Хри-ста]... не совкупиша въ единъ съ-ст(а)въ... і бна два глху. тако(ж) і бна разлучена быти. глху другъ ѿ дру(г). і едино(г) ѿубо ба быти глхаоу. другаго (ж) члвка. *КР 1284, 10в*; оумъ же оубо и чювьство. сице другъ ѿ друга. разлучена въ своихъ оуставъхъ оутрь стонастонаста [так!]. и творца словеси величъство в собѣ носаста (διακριθέντα) *ГБ к. XIV, 7в*; счерпаное же неѿлучено. како вода и ви-но. смѣсна же разлучена. како начмень и пшеница. (χωρίστα) *Там же, 56б*; събе-руть(с) рече вси языци и разлучитъ на другъ ѿ друга. како пастухъ овца [от козлов; *Мф 25. 32*]. нына оубо не суть разлучени. но смѣсь вси. (ἀφορισμένοι) *ПНЧ к. XIV, 157а*; какоже есть разлуче-но межю свѣтомъ и тьмою [*ср. 2 Кор б. 14*]. видѣниемъ и слышаниемъ. тако разлучено есть межю мужемъ. межю и женою. и нѣ(с) рѣщи како въ еди-номъ лиці. се юму [Богу] есть подобно (κεχώρισται... κέχωρισται) *Пал 140б, 114а-б*.

2. *Разделенный (на части)*: Чьсо дѣла повелѣ бѣ племена жидовьска разлоучи-ти... Да навѣ боудеть. како отъ иудии-на племене по плъти христось родиса. аште бо не быша разлоучена. не бы то навлено было. отъ котераго племене хѣь родиса. *Изб 1076, 227 об.*; се бо и ц(с)р-ци първое || бываетъ тьцанине. неже едино приять [вм. прияти] и съмысле-ти всѣмь. и не расѣченомъ бы(т). и раз-лоучьномъ распърами. (δισταμένους) *ЖФСт к. XII, 71-72*.

3. *Разлученный, лишенный возможно-сти общения*: бина заповѣди престоуп-лениемъ [ЗС XIV<sub>2</sub>, 31 преступление] с подроужиемъ створше. женою разлоуч-чень [Адам; ЗС XIV<sub>2</sub> женѣ разлучнѣ] (οὐδ'... τὸν ἄνδρα... ταύτης διέζευξεν 'не разлучил [Бог] мужа с таковой') ЗС 1285-1291, 341г.

4. *То же, что различный в 1 знач.*: си же словеса. триехъ юа(г)листь суть [вм. не суть]. разлучена ѿ слова іоана юа(г)листа. (οὐκ... διαφωνίαν ἔχει 'не имеют разногласия') *СБТ н. XV, 134 об.*

5. *То же, что различный во 2 знач.*: таче || ...повелѣ [Бог] ищищение помы-ванье и кропление. и ч(с)тотоу и праз-ники разлоученыа [в др. сп. различ-ныа]. ихъ преслоушавше томлѣние по-велѣ. да сконьчаваеміи и веригою дави-ми. ѿ многобж(с)твьныа прельсти ѿстоу-пать. (διαφόρους) *ГА XIV<sub>1</sub>, 186-187*.

**разлоучены<sup>2</sup>** см. разлоучение

**РАЗЛОУЧИВА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Производить раздел, делиться*: В тоже верема Всеволодь. разлоучиваа. съ братомъ своимъ. и даа [в др. сп. да] емоу Бѣльгородъ. *ЛИ ок. 1425, 114 об. (1141)*.

**РАЗЛОУЧИМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к **разлоучити** в 1 знач.: разлоуч-ченье. оубо есть разделение. еже есть расѣчение. расѣчение же ноужео прерѣк(а)немо бываетъ по томъ же дѣлимо и разлоучимо. *КР 1284, 122г.*

**РАЗЛОУЧИТИ<sup>1</sup>** (74), **-ОУ, -ИТЬ** гл. 1. *Отделить, разделить*: и се же пакы подобно прѣже разлоучити. како лица и състава има... какоже и мечь къто тако-же наричетъ и ножь. тако оубо прѣ-<стѣ>и троици различно. лица ·҃· и трои съставы наричемъ. (τροδιαστέιλα-οθα) *КЕ XII, 268б*; и повелитъ гѣ анг-ломъ. и разлоучать правѣдники ѿ грѣ-шьныхъ. *СБТр XII/XIII, 59*; бе... измѣ-ривыи днь и ноць часы разлоучивыи свѣтъ ѿ тмы... || ...исправи мѣтвоу мою

нако и кадило предъ тобою. (ср. *Быт 1. 4: διεχώρισεν*) *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 171–171 об.*; кто разлучи(т) суцана и навлаемая. и овѣмъ въслѣдуе(т) сиа же презри(т). (*διαρήσει*) *ГБ к. XIV, 100г*; И҃гда же придетъ ѿнѣ члѣвчѣ въ сла(в) ѡца своего... и разлучитъ ѡвца ѿ козлищъ. (*διέλη, вар. διαρήσει*; ср. *Мф 25. 32*) *ПНЧ к. XIV, 157а*; иже добръ расужаа дѣхвнъ сыи. дѣхвно и бл҃го. ѿ зла разлучивъ иматъ. (*διαχωρίζων*) *Там же, 163г*; Повелѣ разлучити дѣшу ѿ тѣла. словомъ бо бѣимъ исходить бо ѿ тѣла дѣша *СБЧуд к. XIV (1), 292б*; тогда г(с)ь разл҃чить на [народы] другъ ѿ друга. какоже па-стоухъ разлоучаетъ овца ѿ козлищъ (*Мф 25. 32: ἀφορίζει*) *СБТр XIV/XV, 5*; придетъ чада моя приидеть и не замедлитъ хотя судити всачьскимъ... приидеть хотяи разлучити дѣшу ѿ тѣла страшныи англь. (*χωρίζειν*) *ФСт XIV/XV, 106б*; сберу пре(д) нимъ вса языки и разлучи(т) на другъ ѿ друга. какоже разлучае(т) п(а)стырь ѡвца ѿ козлищъ. (*ἀφοριεῖ*; ср. *Мф 25. 32*) *ЖВИ XIV–XV, 38в*; и повели(т) г(с)ь англьм і разлуча(т) праведники. ѿ грѣшни(к). *СБПаис н. XV, 102 об.*; || *осуществить разделение, провести границу*: Бѣ великыи... || ...створивыи всю тварь моудростию. разлоучи и межю свѣтомъ и тмою. (ср. *Быт 1. 4: διεχώρισεν*) *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 1–1 об.*; и сии [пустынножительство и общежитие] са(м) к собѣ оумири [*Василий Великий*]. добръ и смѣсивъ [*ГБ XI, 76г смѣси*]. вздержалница (и) иночница възградивъ... ни аки стѣною нѣкоєю межю сима разлучивъ и ѿ себе сама раздѣливъ. но близъ совокупивъ и спрагъ. (*διαλαβών*) *ГБ к. XIV, 168г*; и разлучи бѣ межю свѣтомъ и межю тмою. и наре(ч) бѣ свѣтъ днѣ. а тму наре(ч) ношь. (ср. *Быт 1. 4: διεχώρισεν*) *Пал 140б, 3б*; || *отграничить*: [слова Премудрости] преже холмъ ражаетъ ма г(с)ь. внегда готовашеть нбо. с нимъ бахъ. и гегда

разлучаше свои престоль на вѣтрѣхъ (*Притч 8. 27 = Prov 8. 28: ὅτε ἀφορίζεν* ‘когда отграничивал’) *Пал 140б, 204г*; || *разнять, раздвинуть*: [слова Моисея] послушаи г(с)и гла(с) ииудина. в люди бо него внидеши. руцѣ ке(г) разлучитъ [*с др. сп. разлучити*] ему. || и помощь ѿ врагъ ему будеші. (*Втор 33. 7: αἱ χεῖρες αὐτοῦ διακρивоῦσιν αὐτῷ*) *Пал 140б, 160в–г*.

2. *Выделить, обособить*: Чьсо дѣла повелѣ бѣ племена жидовьска разлоучити. *Изб 107б, 227 об.*; [о Троице] егда же трое вижю вкупѣ. едину вижю зарю... не имѣю разлучити коегождо трии лицъ свѣта. ни измѣрити кое боле. ибо непостижимое не мѣритса. (*διαχωρίζαι*) *ГБ к. XIV, 45а*. аще единѣмъ гл(с)мъ гл҃ху ап(с)ли. слышаша(м) же комуждо. свою разлучыша [*см. разлучышу?*] рѣ(ч). и пыаньство мнашеса [*ср. Деян 2. 4–13*]. (*ἕκαστος... ἐχωρίζε* ‘каждый различал’) *Там же, 92а*.

3. *Отлучить, лишить*: не подобаетъ оубо тако намъ творити. нѣ дѣлжноуемъ вси... стыдѣтиса другъ друга. а не по плѣти зрѣти искрънаго. || нѣ о х(с)ѣ другъ друга любити въиноу ни ничьсоже да не боудеть васъ. еже възможе вы разлоучити ѿ любве хвы. (*μερίζαι*) *СБТр XII/XIII, 116–117*; [*старец монаху*] ничтоже можетъ разлоучити ма ѿ любве твоена. (*χωρίζαι*) *ПНЧ 129б, 19*; [*наставления монаху*] обаче не по члвч(с)коу оугожению. ни же имѣти [*ПНЧ к. XIV, 70а имѣи*] вражды когда на брата своего да не разлоучиши себе ѿ ба своего. (*ἵνα μὴ χωρίζης σεαυτόν*) *Там же, 112 об.*; кто ны разлучитъ ѿ любве х(с)вы. скорбь ли. тѣснота ли. гладь ли (*χωρίζαι*) *ФСт XIV/XV, 144а*; Миръ весь добръ, развѣ того, иже не разлоучитъ ѿ ба. то бо поуше рати. (*κρείσσων... πόλεμος εἰρήνης χωρίζούσης θεοῦ* ‘лучше война, чем мир, разлучающий с Богом’) *Пч н. XV (1), 130 об.*

4. *Разлучить, лишить возможности общения с кем-л.*: [послание к пресвитеру Григорию] повелѣхомъ. въслѣдоюще заповѣданію стѣихъ оцѣ. разлучити та отъ жены. (χωρισθῆναι) *КЕ XII, 201a*; бѣ нѣкто игоумень... сии молашеса къ боу гл҃а... || ...молюса оубо твоиѣ бл҃гости. не разлучи мене ѿ дружины моена. въ боудоущи въкъ. (μὴ χωρισθῆναι με) *ПрЛ 1282, 28a–b*; кто же суть си. ѿ мира себе разлучивше... и пустыню любаше. живу [в др. сп. живу(т)] бѣви (οἱ... χωρίσαντες) *ГА XIV<sub>1</sub>, 153g*; [Григорий Богослов о Василии Великом] Понеже [ἐμὲ δὲ ‘меня же’] разлучи ѿ него о родителе(х) говѣнье. и старости кормленье. і бѣдѣ наитѣ. (ἐχώρισε) *ГБ к. XIV, 154a*; Блуженые бракъ нѣ(с). ни бракоу же начало. и какоже аще бы мощно. блoudомъ совокоуплающихса разлучити. се держ(и)телно. (χωρίζεσθαι) *ПНЧ к. XIV, 40в*; || *развести (супругов)*: Иже поимеши куму свою женѣ. по закону людьскому. носа обѣима оурѣзати и разлучити ѿ. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 25*; не възмоши малжену разлучити по писанѣму. (διὰ λύεσθαι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 174 об.*; Аще моужъ застанеть свою женоу с любодѣмь. или оучинить на ню добрыми послуохы исправоу. || разлучити а. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 273–273 об.*; Аще жена на моужа наведеть тати. велить покрасти дворъ моужа своегѡ... про то ихъ разлучити. *Там же, 273 об.*

5. *Поссорить*: въпроси [Богородица] михайла кто си соуть. что ли сѣгрѣшение ихъ. и рече архистратигъ. се соуть клеветьници съвадьници. и неже разлучиша брата ѿ бра [так!]. и моужѣ ѿ женѣ своихъ. (ἐχώρισαν) *СбТр XII/XIII, 32 об.*; Два мниха бѣста бра(т) присна(а). и въсхотѣ диаволь. разлучити ѿ ѿ себе. (χωρίσαι) *Пр 1383, 42б.*

6. *Расторгнуть*: но аще оубо .҃҃. лѣ(т) преи(ду)тъ ѿ бра(ч)наг(о) времен(е). ѡнѣ же како истинныи естѣ мужъ не по-

кажетса. по(д)бно. естѣ женѣ и ро(д)телемъ се разлучити съжитѣ. (διαζευγνύσαι) *КР 1284, 287в*; Также смотри. и сде сею бракоу. и бывшаго оубо преже. остави пребыва(т). по нем же бывшаго разлучи. (διάζευξον) *КН 1285–1291, 480б*; аще и елиныню ѡбращеши женоу живоущю. съ вѣрнымъ моужемъ. не разлучи брака. (οὐ διαζεύγνυσι ‘не расторгает’ [ап. Павел]) *ПНЧ 1296, 94 об.*

7. *Различить*: чѣна бо мысль можетъ домыслити. мудрости тоа. нѣ(с) ничтоже само о собѣ. нѣ все повелѣньемъ [Божьим] како ли оубо можетъ разлучити скровеное дѣло. *Пал 140б, 6г*; Трофилъ. Съ лѣчець сы въпросимъ бы(с) ѿ иного, кто мо||жетъ быти лѣчець съвершень и ѿвѣща. иже мощнаа и немощнаа можетъ разлучити. (διαγινώσκειν) *Пч н. XV (1), 100–101*; Вѣдоущей себе и ремество свое вѣдають [в др. сп. далее и] разлучать, наже могоуть дѣлати или ни (διαγινώσκουσιν) *Там же, 108 об.*

**разлучити<sup>2</sup> вм. разлучитиса**

**РАЗЛОУЧИТИСА (78), -ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Отделиться*: ѡ лютѣ оканьнаа дѣше. излѣзи разлучиса не жиди поиди въ ѡгнь присоуженныи ти по дѣломъ твоимъ (ὁ θεὸς ἐκέλευσεν ἐκ τοῦ σώματος σου χωρίσαι σε) *СбТр XII/XIII, 22 об.*; не съде скытаетьса дѣша разлучившиса ѡтѣ тѣла. (οὐδὲ... ἐνὶ ψυχῇν ἀποραγεῖσαν... ἐνταῦθα πλανᾶσθαι ‘невозможно душе отделившейся здесь блуждать’) *Там же, 163 об.*; Дѣша... разлучившиса ѿ телесе... не токмо бо беспл(о)тныхъ видить страну. но и всѣхъ аже суть въ мирѣ такоже зреть. (χωρισθεῖσα) *КР 1284, 358г*; негда же придетъ ча(с) смѣртныи. то аще бы всего мира бѣтѣства лишитиса и рад бы аще бы са дѣша ѿ тѣла не разлучила. *Пр 1383, 26г*; какоже оучи(т) великии чюдотворецъ григории. никогдаже разлучиса ѿнѣ оца. ни же ѿна дѣхъ. (ἀπέλιπε) *ГБ к. XIV, 88в*; не придохъ вложить мира.

нѣ мѣчь [Мф 10. 34]... || ...како же и прѣрци вси се блѣговѣстовахоу. како се несть паче мирѣ. ягда недоужное се ѿсѣчетьса. ягда краставое разлоучитьса. (ὄταν... χωρίζεται) ПНЧ к. XIV, 12в-г; на всакъ днь слезы точа... || ...помышляють нб(с)наѣ... и на всакъ днь приготовленыхъ ѿ ба судебъ. и паче неже смѣртныѣ помысли. разлоучитиса ѿ телеси и ѿ душа. (ἐπὶ... διαχωρίσει... τοῦ σώματος καὶ τῆς ψυχῆς 'при разделении души и тела') ФСт XIV/XV, 31а-б; Издславъ же съ Мьстиславомъ сномъ своимъ и съ своею дружиною. вѣха в нѣ в бокъ имѣ [Игорю и Святославу]. и начаша сѣчи и разлоучиша(с) другъ ѿ друга и съ Игоремъ же не бѣ кто ѿлоучаса. ЛИ ок. 1425, 120 об. (1146); Всѣ дши дышоущѣ животь имѣють. аще разлоучатьса ѿ тѣла и ѿбращоутьса имоущи любовь къ боу, къ бественнымъ лоно(м) несоутьса (κἀν χωρισθῶσι) Пч н. XV (1), 103.

2. Уйти, удалиться (от кого-л., чего-л.), оставить (кого-л., что-л.): [апостолы] ѿ всѣ(х). разлучивъше(с) сгрѣшени-и скорби. гонимии ѿзлюблени излишаша... послѣдъ же по [в греч. καὶ 'и'] смѣрти небрегоша. (χωρήσαντες 'пойдя', смеш. с χωρίζαντες) ГА XIV, 152г; П-о-фонѣ же цр(с)твова оутелии. лѣ(т) едино. ѿ рода великаго сы. съ [вм. съ – οὗτος] звѣздники и звѣздословники. и ѿравники... всѣмъ разлоучитиса ѿ италъна повелѣ (ἀναχωρήσαι) Там же, 168г; разлоучить(с) [монах] ѿ братьѣ и чюже г(с)а пребывава во злѣ. и мытарю присожаася [ПНЧ н. XIII, 35а присоужаася]. да боудеть бо рече таковыи како иноязычникъ. и мытарь [Мф 18. 17]. (χωρισθήσεται) ПНЧ к. XIV, 20б; ѿ врага твоего разлоучиса. другъ своихъ внемли. (Сир б. 13: διαχωρίσθητι) Там же, 25б; сего ради преложышеся ѿ мира. къ боу придосте. и разлучившеся ѿ суетнаго житиѣ. на жизнь бесконечную пре-

идѣте. (χωρίζόμενοι) ФСт XIV/XV, 44а; [Варлаам Иоасафу] таковъ буди. како вса дни чаѣ ѿсюду разлоучити [вм. разлоучитиса?]... по смотрению теци. на поч(с)тѣ вышнаго званъѣ. (τὴν... ἀνάλυσιν '[ожида]я освобождения, ухода из жизни') ЖВИ XIV–XV, 131б; Моужю въ блѣгости соушоу, врази него въ печали соуть, а въ оубожствѣ него друзи него ѿ него разлоучатса. (ὁ φίλος διαχωρισθήσεται) Пч н. XV (1), 57; паче достояниѣ ч(с)ти ихъ [согрешивших]. тѣмъ бо наоучиши ихъ ѿ зла разлоучитиса и на лоучышаа подвигатиса. (ἀλέξεσθαι) Там же, 123 об.

3. Лишиться: богатыи бо приложить другъ многы. а нищии и отъ соушаго друга разлоучитса. (διαχωρίζεται; ср. Притч 19. 4) СбТр XII/XIII, 116 об.; [Григорий Богослов об оставлении кафедръ] люто разлоучитиса ѿ другъ и свѣчаѣ. и въ градѣ свѣтлыхъ позорованыи. злато(м) и мусиеню. [слова Никиты Ираклийского] вѣмъ и азъ. како люто лишену быти всего того. но злѣе неже плищевати. и быти посреде мѣтежа. (εἰ χωρισθήσονται 'если буду лишен') ГВ к. XIV, 130г.

4. Разлучиться, расстаться, прекратить общение: [Феодосий умирающему пресвитеру Дамиану] и ягда паки гѣ бѣ повелить ми отъ свѣта сего преставитиса и приити ми къ тебе. и тѣгда не имавѣ разлоучитиса ѿ себе нѣ вкоупѣ боудевѣ въ свѣтѣ ономъ. ЖФП XII, 46а; Блоужение нѣсть бракъ. нѣ ни брака же начала. како аще несть мощно. съчетавающи||имъса по блоужению разлоучитиса. се оуне есть. (χωρίζεσθαι) КЕ XII, 189а-б; капиклариии [так!] же илариионъ. слышавъ си съ слъзами рече трьмъ моужемъ... ныне же глѣю и слышу съ вами. оутрѣе же ѿ себе разлоучимъса. понеже повелѣно бы(с) оумрети вамъ. (χωρίζόμεθα) ЧудН XII, 67б; Аще ли кто ѿ родства. дѣвство държитъ ба

дѣла. или разлоучивъса съ подроужінемъ ꙗ дѣла. или оумърло ıеıоıу боудеть подроужіе... Подобаеть такоıу члѣıкю... чистоıу жити *СбТр XII/XIII, 57; [молитва некогю игумена]* Молюса оубо твоєи блг(с)ти влѣкю. не разл(о)у||чити ми са ѿ дружины моєа. ни въ боудоушии вѣкъ. ни инако како. (μὴ χωρισθῆναι) *ПНЧ 1296, 150–150 об.*; В лаврѣ стго феоıосіа. бѣста два мнѣа обѣщаласа. да ни в животѣ ни въ смрти. не разлучитиса има ѿ сѣбе. (ἴνα μὴ χωρισθῶσιν) *Пр 1383, 152в*; Добрѣиши бо слнцю оугаснѣти нежели възлюбленнаго ѿ стомѣ дсѣ брта разлчитиса. *ВасВел 1397, 164 (зан.)*; дру(г) ѿ друга разлучившеса познаемъ како имамъ любо(в). (διαστάντες) *ГБ к. XIV, 193г*; [*Варлаам Иоасафу*] аз бо много моливса о семь. и ненудимаго вл(д)кю понудивъ. да бы не разлучитиса намъ дру(г) ѿ друга. оуви(д)х же ѿ того блг(д)ти нако нѣ(с) ти по(д)бно ѣна та||жесть плотную ѿложити (μὴ χωρισθῆναι) *ЖВИ XIV–XV, 132б–в*; а ты же мои снѣ ты же мои братъ и на томѣ хр(с)тъ ч(с)тънны цело-васта [*Вячеслав и Изяслав*]. нако не разлучити(с) има ни въ добрѣ ни въ злѣ но по ѿıному мѣсту быти. *ЛII ок. 1425, 152 (1150)*; часто има его [*Саула*] призываи [*Давид*] съ сномѣ наѿаномъ... || ...въвспоминають [*вм. въспоминаеть*] имена єю, глѣ. саоуле, саоуле и наѿане, възлюбленаа и краснаа, наже не разлоучистаса въ животѣ ваю и нынѣ не разлоучистаса въ смрти ваю (οὐ κευορισμένοι... οὐκ ἐχωρίσθησαν; *ср. 2 Цар 1. 11–12) Пч н. XV (1), 120–121*; || *развестись (о супругах)*: аще же прилчитиса или моужю въсхотѣвшю или женѣ разлоутиса [*так!*] ѿ сѣжитства. и не сѣмиритаса и не въсхошета паки снитиса и коупно жити да пребоудета та въ єдинствѣ. и друогюıу бѣракоıу не сочтаетаса. (διαμηθῆναι) *КР 1284, 131б*; Аще му(ж) о прѣлюбодѣяннѣ же(н)ı

своєа напишетъ. и прѣлюбодѣяннѣ не покажетъ. подобаеть женѣ аще хошетъ и таковоє ради вины разлучитиса с мужемъ своимъ. и взати оубо свое вѣно. (χωρίζεσθαι) *Там же, 289а*; Кровь мѣсашии въ свою кровь сватьбоıу деють да разлоучать(с). *ЗС 1285–1291, 339в*; изволить же с вѣрнымъ невѣрнаа жити ли паки. невѣрныи съ вѣрною да не разлоучитъ(с). (μὴ χωρίζεσθωσαν) *ПНЧ к. XIV, 40г*; || *расторгнуть помолвку*: Аще ли бу(д)тъ дѣти. и не мѣгущь родитель [μὴ ἔχοντες γονεῖς ‘не имеющие родителей’]. или отрѣкъ или дѣца. свѣщаниемъ нѣкихъ. створиша обручение. и послѣдъ ѿложиша. до ·ēı· лѣ(т). лѣтъ єсть разлучити(с) безъ тщеты. (ἀναλῦσαι τὸ συνάλλαγμα ‘расторгнуть договор’) *МПр XIV<sub>2</sub>, 169 об.*

5. *Перестать жить вместе, вести хозяйство отдельно*: аще ли останета брата. по оумртвиıи родителю. і єдинѣ ѿ нею вѣиıнствуетъ. а другиıи пребудеть в дому... живуще межи собою. и по семь сключить(с) има. ѿ себе разлучити(с). взимати воину израдну [*вм. израднѣ? ἐν ἐξαιρέτῳ ‘только, исключительно’*]. кѣнѣ свѣи... прѣчаа же вса раздѣлити има. равною частью. (ἀπ’ ἀλλήλων διαρεθῆναι ‘отделиться друг от друга’) *МПр XIV<sub>2</sub>, 178 об.*

6. *Различаться*: они бо житѣ то(ч)ю или слово исправивше. а другимъ недостаточни будущимъ. не [*вм. будущи. мнѣ*] мнѣти [ἐμοὶ δοκεῖν ‘по-моему’] ничимъже са не разлуча(т). ѿ разоки(х). (οὐδὲν... διαφέρουσιν) *ГБ к. XIV, 146г. Ср. разлоучитиса.*

**РАЗЛОУЧЬ|Є** (1\*), **-|Я** с. *То же, что различие в 1 знач.:* да изведеть земла дѣшю [*Быт 1. 24*] того ради ре(ч)г(с)ь. дѣши скотиıи ѿ земла быти. да разлучьє положить дѣши скотьи і души члѣвчстѣи. (διαφοράν) *Пал 140б, 23в.*

**РАЗЛОУЧЬНО** (2\*) *нар. То же, что различно в 1 знач.:* и всею силою по-

тщи||са възбранити. и направлати [грешиников] на вероу правоую. имѣи к нимъ наказаніе и поученіе. не одиноу ни двожды нѣ разлоучно [в др. сп. различно]. (διαφόρως) КН 1285–1291, 513а–б.

– ? : камо възможемъ мы оубѣжати каль и плоть. и свѣше съставлени дѣвства ра(д). и разлу||чно. и ч(с)тымъ пребывати по англѣскимъ. (ἀφθόρους... διαμένειν ‘оставаться неразделенными’, смеш. с διαφόρως) ФСт XIV/XV, 46–47. Ср. **неразлоучно**.

**РАЗЛОУЧЬНЬ<sup>1</sup>** (1\*) пр. То же, что **различьнь** в 1 знач.: Слышалъ же ли еси оубо ты... оканьнии жидовине. како прообразоваса г(с)ь въ трѣци [ср. Ис 60. 13] сплетениемъ древа. разлучно [в др. сп. различно; см. различна?]. како ли ти проре(ч) моиси воплощение вышнаго. и о распатии него на древѣ и о мирьстѣмъ сп(с)нии. Пал 140б, 129б. Ср. **неразлоучьнии**.

**разлоучьнь<sup>2</sup>** см. **разлоучены**

**РАЗЛѢНИТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. Сделать ленивым, позволить расслабиться: А о жезлѣ сице разумѣваю... овъ подѣпиратиса вѣдѣ. а другыи пастушьскъ и оуѣтлескъ... но тобѣ нынѣ по(д)пирающи повелѣвае(т) законъ. николиже оума не разлѣни. (μήλου τὸν λογισμὸν ὀκλάσῃς ‘чтобы ты не споткнулся мыслью’, смеш. с ὀκνήσῃς?) ГБ к. XIV, 67г.

**РАЗЛѢНИТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. Поленился: аще разлѣнишиса ноцию встани [см. встати – ἀναστῆναι] на оутренюю. не даже [см. дажь – μή δόσῃς] исти тѣлу своему. писано бо есть праздному да не исти [ср. 2 Фес 3. 10]. (ἐὰν ὀκνήσῃς) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 273б.

**РАЗЛѢНАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. Расслабляемый: Многословие бо многжды оумъ ѿна и разлиа. единословие же множицею оумъ сбирати створи. долоу влѣкомъ и разлѣнаемъ.

(κατανυσταζόμενος ‘дремлющий’) ПНЧ 1296, 119 об.

**РАЗЛЮТѢТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** гл. Стать суровым, жестоким: весель сы. ни тажекъ боуди. ни паки слабъ. нѣ и лютость имѣи. и еже съ сладостию. аще бо чресъ мѣроу разлютѣши. пакость створиши неже ползоу. (ὄν... ἐπιστύφη) ПНЧ к. XIV, 11г; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 58.

**РАЗМАЗАНЪ** (1\*) прич. страд. прош. 3д. Растерзанный: ц(с)рѣ. ражжегъса наростию повелѣ бити [монахов] повергъше безъ мл(с)ти. дондеже видѣ тѣло ихъ злѣ ранами размазан(о). (κατακολέντας) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 153г.

**РАЗМА|ЗАТИ** (2\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. Сделать более влажным, мягким, податливым. Образн.: слово ваше да есть всегда. сѣлию растворенѡ [Кол 4. 6]... понеже есть. сѣлию расоленѡ. аще в разгнивъшюса дѣшо внидеть. стагнетъ слабое. ли втѡрое [см. въ тѣрноую? εἰς τραχεῖαν ‘в суровую (душу)'] размажете [так!] сухюе. (λεανεῖ τὸ σκληρόν ‘смягчит твердое’) МПр XIV<sub>2</sub>, 58; понеже аще есть солию расъсолено [слово; ср. Кол 4. 6]. аще в разнившюса внидеть дѣшо. стагнетъ слабое. аще и в тоугое размажетъ соухюе. (λεανεῖ τὸ σκληρόν) ПНЧ к. XIV, 11г.

**РАЗМАТЕРѢТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** гл. Стать зрелым, состариться: Повѣдаше аммонъ старецъ гѣа ѡ нѣкоие старици наже ѿ дв(с)тва постное изволи житые. и зѣло разматеревши [Прл 1282, 113а замѣревши; ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 203б заматерѣвши] оуспѣвши въ страсть бии. Пр 1313, 142в.

**РАЗМЕТАНЪ** (2\*) прич. страд. прош. к **разметати** во 2 знач.: таче столпъ создати до нѣсь помыслиша [ср. Быт 11. 4]... ихъ(ж) дѣло несвершено разметано бы(с) безоумиемъ высококе здание наченъшимъ. (κατέρριπτο) ГА XIV<sub>1</sub>, 37а; стражи же... скоро текоша къ оузници и обрѣтоша ю разметану

оужники же сѣдаща и желѣза лежаща пре||дѣ ними *ЧтБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 109б–в. Ср. **розметань**.

**РАЗМЕ|ТАТИ** (5\*), **-ЧОУ (-ЩОУ), -ЧЕТЬ (-ЩЕТЬ)** гл. 1. *Разбросать, раскидать*: текъ разори [св. Андриан] трѣбища и лѣжаща на немъ жѣрты пролиа. и огнь размѣта (διεσκόρπισεν) *Пр* 1383, 40г; пу(т) створите людемъ мой(м). и каменье с пути размещѣте. да не буде(т) претыканья людемъ. ни възбраненья бж(с)твнаго входа пути. (*Ис* 62. 10: διαρρίψατε) *ГБ* к. XIV, 124в.

2. *Разрушить*: и се рекыша размета-ста [Борис и Глеб] храминуоу тоу. женоу же тоу [работавишуу в день св. Николая] акы мрътоу сътвориста. *СкБГ* XII, 21г; глѣ паки старыи [св. Николай] къ оуныма [Борису и Глебу]. что глѣта [вм. глѣта] къ неи [вдове, работавшей в день св. Николая] нѣ размещита храмъ о неи. она же приступлеша. разьметаста храмъ до полу. *ЧтБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 113б–в. Ср. **розметати**.

**РАЗМОКН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Стать влажным. Образн.:* земля срдчънаа. аще по малю вина пьемъ. чи-ста естъствънаа неа въздаваеъ сѣмена. аще ли разм(о)кла многыми питии боудеть. то тѣрние истиною родить. (ἐάν... διάβροχος... γένηται) *СбТр* XII/XIII, 147 об. Ср. **розмокноути**.

**РАЗМОУЩА|ЕМЫИ** (1\*) *прич. страд. наст. Возлекаемый в смуту, раздор*: Савилиане. иже подобнааго. разоумно [τὰ ὅμοια Νοητῶ ‘подобное Ноэту’] сла|вать. како не глѣти оцю по-страдати. произношению [в др. сп. произношенно]. и паки разоушцаемое слово. (ἀναχεόμενον букв. ‘возливаемое’, зд. ‘возвращающееся назад’; перевод основан на συνυχέω ‘смешивать, запутывать’?) *КЕ* XII, 257–258.

**РАЗМЪЛ|ВИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Отговорить*: тогда кнѣз Дюрги поваби Вачеслава. на столѣ Киеву боаре же

размолвиша Дюрга. рекоуче братоу тво-емоу не оудержати Киева да не боудеть. его ни тобѣ ни ѿному. *ЛП* ок. 1425, 143 об. (1150). Ср. **розмълвити**.

**РАЗМЫСЛИВЪ** (1\*) *пр. Склонный к размышлениям*: се оубо видимъ разнь-ство како во иномъ [человеке] м(д)ра [душа]. во иномъ (ж)е. буа. в друзѣм же неразумива в друзѣм же размыслива и нравомъ обдержаци(с). на зло кло-нить(с) инаа же на блгоу. *Пал* 140б, 29а.

**РАЗМЫСЛ|ИТИ** (3б), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Подумать, обдумать, рассудить*: Та-ко и о принагы сѣихъ тайнъ разоу-мѣимъ и размыслимъ. како аште малы нѣкыа и глѣтскыа [вм. члѣчскыа – ἀνθρώπινα] и оудобьпростимы грѣхы || имамъ [вм. имамъ]... такѣ сѣихъ тайнъ приемлемъ (φρονήσωμεν) *Изб* 107б, 208–209; да какоже къ прп(д)бному поса-лании [вм. посълании] придоша. аще правь||дѣно естъ ре(ч) [Феодор] къ нимъ васъ паче ли ѣа слоушати [Деян 4. 19]. сами вы размысливьше рыцѣте. (λογισμῶ χρησάμενοι) *ЖФСт* к. XII, 115–115 об.; дивьно же и се моудрѣе оцѣ наши размыслиша. *УСт* к. XII, 207; явиса немю [монаху] англѣ глѣ. повеж ми старче аще оумреши како хоцещи погрѣбоу тѣ... ли еретичьскы. ли ерусалимьскы. старецъ же ѿвѣщавъ немю не вѣдѣ. тогда ре(ч) немю размысли особѣ. (σκέψαι) *ПрЛ* 1282, 77г; Толма же плачь оумертвина него [имп. Тита] держаше рима. како въ время много него въспоминати. и добродѣтельны [в др. сп. добродѣтель] него. размыслаще въ народѣ. и въ домѣхъ плакати (ἀναλογίζόμενοι) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 190в; по истинѣ въ тмѣ пагубнѣи живуть. не хотаще горѣ възрѣти. ни размыслити что ны велить надѣ нб(с)мъ сѣда судии вл(д)ка. *СбХл* XIV<sub>1</sub>, 107 об.; размысливъ ре(ч) [кн. Игорь] дружинѣ своей. идѣте съ данью домови. *ЛЛ* 1377, 14 об. (945); Володимеръ же нача раз-

мышлати река. аще саду на столѣ ѡца своего. то има(м) рать съ Сѣополко(м) взати... и размысливъ. посла по Сѣополка. Турову. а самъ иде Чернигову. Там же, 72 об. (1093); инѣмъ бо всѣмъ то(ч)ю... помышляюще(м). какоже да своимъ точю оутверженѣ будетъ... на предѣ не поступающимъ. ни крѣпка ничтоже ни велика могуще размыслити ни створити. (ἐννοῆσαι) ГБ к. XIV, 160в; егда глѣть горе вамъ батымъ како въсприемлете оутѣшенъя своа [Лк б. 24]... никтоже в себе размыслитъ. но на ины зреть. (ἐαυτὸν διαλέγεται) ПНЧ к. XIV, 99г; в первую недѣлю великаго поста. в нюже христиане всакъ възрастъ размысли о преждесѣгрѣшенныхъ своихъ покаатиса грѣсѣхъ преже створеныхъ ими... призвавъ нечтивыи [Юлиан Отступник] тогда соуцааго (е)парха... рече (ἐννοῖαν... λαμβάνει) СБТр XIV/XV, 11; размыслите братъе. аще бы кто хотѣлъ ѡроудовати ко ц(с)рю то милѣ дѣтса ѣ меньшихъ слоугъ. и до послѣднихъ Там же, 14 об.; Сѣославъ. располѣса гнѣвомъ... и размысли во оумѣ своемъ река. како мѣстильса быхъ Всеволодоу. но не лзѣ Ростиславичи. а тѣ ми во всемъ пакостать. в Роуской землѣ. ЛИ ок. 1425, 216 (1180); Рюрикъ же... размысливъ с моужи своими оугадавъ. бѣ бо Сѣославъ старѣи лѣты. и оурадивса с нимъ. състоупи(с) емоу старѣшиньства и Киева. Там же, 219 (1180); размыслите оубо како вси есмы едина(к) створены во оутробѣ. СБПаис н. XV, 201 об.

2. Понять: Съмотри оубо како ѡномъ длѣжьникоу. о тѣмъ талантѣ моливъшжса. || прости него вѣдка [Мф 18. 23–27]. тьмоу же талантѣ слыша всакъ грѣхъ въ нихъже [вм. въ нихъ – ἐν αὐτοῖς] размысли. Разбоа и отравы и блоуж(д)ениа. и всака лоукаваа. (ἐννόησον) Изб 1076, 220–220 об.

3. Замыслить: Елма же домовное въ оумѣ его [Василия Великого] баше. како-

же никтоже оумысли невѣрны(х). и сего не разумѣша размысли оумомъ боле нѣчто и высочѣе. (περὶνοεῖ τῆ διανοίᾳ 'замышляет в уме') ГБ к. XIV, 160в; онъ оубо июда размысли продати исифа [так!]. того дѣла да бы не оубиненъ ѣ своена братина [ср. Быт 37. 26–27] Пал 140б, 86а; || придумать: Еще же иѡсифъ [Флавий] его [Соломона] многихъ тродъ поминаа [в греч. 3 л. ед.]... како и припрѣние на бѣсы и запрѣшение размысли. (ἐλενώθησεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 93г; || создать, найти: аште ли се [назначение епископа из кафаров] юмоу [епископу католической церкви] не годѣ боудеть. да размыслить мѣсто. ли всьскаго еп(с)па. ли попа. паче же въ причѣтѣ всакомъ не быти. да не въ градѣ дѣва еп(с)па боудета. (ἐπινοήσεται) КЕ XII, 23а.

4. Вознамериться, решиться: примъ [так!] же власть. не всего [вм. все?] абие ѡбнажити размысли [имп. Лев Армянин] звѣроѡбразьство. (ἔγνω) ЖФСт к. XII, 102 об.; нѣции ѣ помысла искоушаеми. и ѣ множества неиздрекомьпа скърби. и печали. и неначааниа тають. и тою самою плѣтию. и лицемъ оувадающе измѣняются. и всацѣмъ образьмъ. и кѣзнию и постѣмъ и алканиемъ. еже на земли лѣганиемъ. многашѣды размышлыше. свободитиса такого искоуса не възмогоша. СБТр XII/XIII, 190.

– ?: Часове и пѣсни. црѣвнаа [ПНЧ к. XIV, 70в далее соуть] преданиа. и добрѣ размысливше. согласиа ради всѣхъ людий. и въ ѡбцихъ монастырехъ согласиа ради множества. (διανοηθεῖσαι 'продуманные') ПНЧ 1296, 114. Ср. **размыслити.**

**РАЗМЫСЛ[Ь]** (12\*), -А с. 1. Разум, ум, способность мыслить: отъкрыи бо рече очи мои. да разоумѣю чудеса отъ закона твоего [Пс 118. 18]. очи бо глѣть размыслъ [в др. сп. разъмъ и смыслъ] срдчьныи. Изб 1076, 2 об.; рыбы не имѣють слова ни размысла. (ἴδιον λόγον)

МПр XIV<sub>2</sub>, 35 об.; размысломъ несмы пѣчтени. і закѡну наоучени. і поучаеми поучениемъ дѡбрымъ. и дѣхмъ премудрени. добра взискати. а вереднѡго оубѣгати. и ѿ рода то кестъ разумъ. во оумъ всѣянъ. (λόγῳ) Там же; праведникъ. или зло стражетъ искушае(м). или добро приемлетъ сблюдаемъ. аще оубо буде(т) нищъ размысломъ. а не зѣло превъше видимы(х). (τὴν διάνοιαν) ГБ к. XIV, 110в; сиче и философиюшимъ ѡ бѣзѣ... ѡви оубо всако таиноѡ... иму(т) в собѣ блѣгоч(с)тъе. || ѡни... неч(с)тъя бѣгають а блѣгоч(с)тъя не дерзають... но размысломъ сдрави су(т) јакоже рѣша людии же не оздравляють. (τὴν... διάνοιαν) Там же, 126б–в.

2. Мысль, помысел: притча кестъ слово прелагана размыслы ѿ чувствъвны(х) (τὰ νοητὰ τοῖς αἰσθητοῖς ‘мысленное чувственным’) ГА XIV<sub>1</sub>, 74г; ты свѣдаеши размыслы моа издалеча (Пс 138. 2: τοῦς διαλογισμοῦς) Там же, 10ба; око бѡ не видѣ ни оухо слыша. ни срдчнии размысли постигнути мѡгутъ намъ оуготѡванагѡ. [ср. 1 Кор 2. 9] МПр XIV<sub>2</sub>, 3 об.; Тамо же [на Страшном суде] кто пособникъ... каа кознь на истину хитраа. и солстѣтъ су(д). и оукрадетъ правьи судъ. всѣмъ всакъ мѣру [ГБ XI, 309г вса въ мѣрила – πάντα ἐν ζυγῶ] положъ [вм. положишь – (κρίσιν) τιθεῖσιν]. і дѣянъе и слово и размыслъ. (διάνοη) ГБ к. XIV, 112б; соуть сина искушенъя. и явѣ бѣсовьскы [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 28б бѣсовьска]... хула. по имени бѣжю. размысли оуродиви свершени. смѣхъ [πλεληρωμένη γέλωτος ‘(мысль,) исполненная насмешки’] паче же плачу. (ἔννοια) ПНЧ к. XIV, 117в.

3. Замысел, намерение: приде [бес в образе женичины] тълъкущи идеже бѣ [монах]. и ѡверзъшо гѣла немюу. понеже томима несмы ѿ заимодавецъ... прими ма въ хыжю свою... ѡнъ же размысла [ПНЧ к. XIV, 121б разоума] срдчнаго

не расоудивъ. что се аще кестъ. принять ю. (τῆ παράσει τῆς καρδίας ‘из-за огрубелости сердца’) ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 36а; аще... проси(т) [дѡявол] да буду(т) камень хлѣби [Мф 4. 3]. алканъе приложи(в). не неразумѣи размыслъ его. (τὰ νοήματα) ГБ к. XIV, 28г.

**РАЗМЫСЛЪНЪ** (1\*) пр. Рассудительный: великый сидоръ ре(ч). подобаетъ ѡ вещехъ соудьямъ. и ясни да боудоуть и размыслни зѣло на разоумъ истазати. и посудити бестр(с)тъно и безъ лицемѣрья. (χρῆ τοῦς... κριτὰς... εἶνα... περισκεμμένους) ГА XIV<sub>1</sub>, 225а.

**РАЗМЫШЛЕНИЕ** (27), -Ѧ с. 1. Разум, ум, способность мыслить: чѣлвци бо имоуть въ собѣ свободу роженнемъ не повиноуюеща. зане рожению ѡного старѣиша неже кестъ размышления [вм. -е?] и самоволное каже бѣмъ дана намъ. (ἔννοια) ГА XIV<sub>1</sub>, 53в; баше высокъ же дѣлы [Афанасий]... сладо(к) словесе(м). слажии нѣраво(м). аңгилообразе(н) [так!]. аңглѣи размышле(н)немъ. (τὴν διάνοιαν) ГБ к. XIV, 180г; [Афанасий] мдръ словесемъ. премдрѣи размышленнемъ. (τὴν διάνοιαν) Там же, 192в.

2. Размышление, рассуждение: моужъ же съвѣтливъ не прѣзритъ размышления. (Сир 32. 20 = Sir 32. 18: διάνοη) Изб 1076, 152; И съ моудрыими съвѣщавай. и съ разоумьными боуди размышление твоѡ. и вса повѣсти твоа въ законѣ вышънаго. (Сир 9. 20 = Sir 9. 15: ὁ διαλογισμός) Там же, 176; дѡва же ѡвергъши вса размышленъя. јако бѣмъ посланъ естъ сѣтъ [Афанасий]. оукры его за ·ѣ· лѣ(т). до оумертвѡна костантина ц(с)ра. (λογισμόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 226а; и в размышлении бывъ старецъ на долгъ ча(с). и ре(ч) к нему [зрешнику] хоцещи ли. ча(д) облещиса въ стьи [так!] образъ. (σύννοια... γενόμενος) Пр 1383, 91а; то же ПНЧ к. XIV, 175б; ходи оубо моимъ словесемъ вѣруи. оставивъ таковаа повѣданъя и пра. без размышленъя

к дару [крещения] приди. (ἀσυλλογίστως) ГБ к. XIV, 34б; аще оубо желаеши живота не с размышлене(м) яжь тѣло и пии кро(в) истиннаго агньца и ба. (ἀνευδοιάστως) Там же, 68а; Бѣ же кто имѣнью рабѣ. и много имьи размышлене. пришедъ рече оучителю въслѣдую ти. аможе колиждо идеші [ср. Мф 8. 19]. вѣдѣ ли колоко [так!] надменье. (ἀλόνοιαν 'безрассудство') ПНЧ к. XIV, 159г; и ѿасаф же ре(ч). всѣмъ ре(ч)нымъ тобою безъ размышленья вѣрую. (ἀνευδοιάστως) ЖВИ XIV–XV, 31в; фара... покланаше(с) идоломъ... все оугодине твораше диаволоу || еже видѣвъ аврамъ. во много размышление пришедъ глѣи в собѣ. си бози древо суть... приде ко оію Пал 140б, 62б–в.

3. Мысль, помысел: точью единѣ бѣ... || ...испытатель размышлению и разоумомъ [ср. Евр 4. 12]... ни разоума члѣвча и свѣта и размышление оукровеное англъ не свѣдаеть. (ἐνθυμήσεων... ἐνθύμιον) ГА XIV<sub>1</sub>, 106а–б; мнѣ не глѣи. но свѣдущемоу тайнаа. иже приходитъ събрати тайнаа помышленья [так!]. соудии бо мыслемъ и помышленьемъ. и размышленьемъ ср(д)ца (ἐννοіа; ср. Евр 4. 12: ἐννοіων) ПНЧ к. XIV, 36в.

4. Замысел, намерение: [имп. Феодосий] тшание всако твораше [в др. сп. твораше]. да бы обрѣсти моужа таковаго [учителя для своих сыновей]. и повелѣнны [в др. сп. повелѣнныемъ, вм. -мъ] расланомъ по всей ѡбласти своєї. не възможе ѡбрѣсти никогоже. по всемоу [вм. своему] размышленью. (κατὰ τὸν... λογισμὸν) ГА XIV<sub>1</sub>, 248а.

5. Измышление, вымысел: начало любодѣйствию размышление идольско. (Прем 14. 12: ἐπίνοια) ГА XIV<sub>1</sub>, 40а.

6. Смысл: есть же притча приточное слово... имѣна скровно размышление. (διάνοια) ГА XIV<sub>1</sub>, 74в.

**РАЗМЫШЛИВАТИ** (2\*), **-Ю, -ІЄТЬ** гл. Размышлять, обдумывать:

Прислаша Новгородци моужѣ свои. ко Мьстиславоу... зовоуче и Новоугородоу... ѡн же не хоташе ити из Роуской земли... всегда бо на великана. дѣла тѣснаса размышливаа. с моужи своими. хота исполнити ѡчѣствие свое. си размышливаа. вса во ср(д)ци свое(м) не хотѣ ити. но поноудиша и братья своа. и моужи свои ЛИ ок. 1425, 214 (1178).

**РАЗМЫШЛАЕМЫИ** (1\*) прич. страд. наст. Размышляемая средн. мн. в роли с. Замышляемое: прп(д)бнныи [Иоанн молчальник] вѣдомо [вм. вѣдомъ – ἔκδηλος] всѣми бы(с)... про||глѣа чювьствьно хоташимъ быти. и тайна бывшина и размышляемая. (διανοούμενα) ГА XIV<sub>1</sub>, 257–258.

**РАЗМЫШЛАТИ** (57), **-Ю, -ІЄТЬ** гл. 1. Думать, размышлять, обдумывать: въ животѣ своемъ. своєї дѣши размышлаи. и тою крѣпко пьциса. Изб 1076, 17 об.; Р<а>змышлаи въ повелѣнни>ихъ гнахъ. и въ запо<вѣ>дхъ него оучи<са> присно || <и т>ъ оутвърдитъ срдце т<во>е и желание прѣмьдрости дано ти боудеть (Сир б. 37: διανοοῦ) Там же, 140–141; размышлашеть оубо [Феодор] въ себе. чьто оубо члѣвкъ. еСТЬСТВО преходимое. и сѣмѣрено. (ἐώρα) ЖФСт к. XII, 5б; и по семь ѡчютивъса [Пр XIII<sub>2</sub>, 13в очютиса; Андрей Юродивый] ѡ сна. размышлаа [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 48а размышлаше(т)] како първое надение горко. изѡбразоуетъ тѣрпѣнне свѣта сего. ПрЛ 1282, 38в; англъ г(с)нь || ре(ч) къ архиерѣю... не размышлаи въ ср(д)ци своемъ ни не невѣроуи въ книгахъ боу глѣцо милоуа нища боу въ заимъ даеть [Притч 19. 17]. (μη δίσταζε 'не колеблись') ГА XIV<sub>1</sub>, 101а–б; си же [св. Евфрасия] слышавши и иде размышлающи въ оумѣ. нако двою доброу противашиса. (ταλαντευομένη τὸν νοῦν) Там же, 208в; нако [ταῦτα 'об этом'] ц(с)рви [имп. Феодосию] размышлающю || накоже ре(ч)но бы(с) тшание всако

твораше [в др. сп. твораше]. да бы обрѣсти моужа таковаго [учителя для своих детей]. (λογισόμενος) Там же, 247–248; Володимеръ же нача размышлати река. аще саду на столѣ ѿца своего. то има(м) рать съ Стополко(м) взати. ЛЛ 1377, 72 об. (1093); и тако ны о то(м) [земной жизни] сласть има(т) поработыши. како ничтоже лучше ни высочае сущи(х) размышлати мощи. (διανοεῖσθαί) ГБ к. XIV, 100г; не осрами [Василий Великий] ничимъже по се(м). ни своена прмдр(с)ти. не вѣровавши(х) надежи. но толико присно преспѣваа. великоже преже сего инѣмъ навлаше. предобрѣ ѿ семь размышла||на. (διανοούμενος) Там же, 159б–в; отрок же какоже по немъ [за Андреем] идаше. видиль его бѣаше иногда да знааше его како надъшенъ есть. видив же двери [церковные] ѿверзшася оужасеса страхи. и нача трепетати. размышлаа и гѣа на ср(д)ци видиши ли какога раба бѣна... несмыслаща и надшена. наричаютъ. (διαλογίζόμενος) ЖАЮ к. XIV, 20в; видаше иефремии... столпъ ѿгненъ стоящъ. се видивъ не единою ни дважды. но и множицею видѣвъ... и размышлаше в себѣ что сие будетъ. (διελογίζετο) ПНЧ к. XIV, 147г; оуслыша [брат царя] трубу смрт||ную недооумѣваш(е) ѿ животъ своемъ и размышлаше ѿ собѣ всю ночь. (διέθετο) ЗЦ XIV/XV, 54б–в; Размышлаа частая сгрѣшения члвч(с)каа. Там же, 74г; и стояше [нономарь] размышлаа на долгль [так!] ча(с). то кто оубо пусти жену на полати. СБТр XIV/XV, 209; ра(д)итеса во истину. мыслю будуще купно. како сподобихомса в таковое блжнство. сановници быти. гѣти и пещиса и размышлати. не како ходаше сластолюбнѣ в жити семь... но... || ...наслѣдници вѣчны(х) блгг будемъ. (πυκτεύειν 'бороться', понято как ἐπινοεῖν?) ФСт XIV/XV, 167–168; и ѿиде [Иоасаф] сина расматраа в себѣ. и непрестанно размышлаа. и час-

то твора ѿ смрти въспомин(а)ные. (διαλογίζόμενος) ЖВИ XIV–XV, 19в; [рассказ греков-живописцев] лодина сама идаше въз водоу. аки нѣкаа сила влечашеть ю. мы же ноуждею оудержахо(м) ю. и стоявшѣ днѣ весь размышляюще что се боуде(т). како толикъ поу(т) единою ношцию проидохо(м) не гребоуче. еже друзии трети днѣми с трудо(м) едва дохода(т). ПКП 1406, 138г; и размышлаше [кн. Игорь]. въ ср(д)ци своемъ. тако толики стр(с)ти и различнаа смрти на праведники находили соуть. ЛИ ок. 1425, 128 об. (1147); и сѣдохо(м) на брезѣ оу рѣки тона. размышляюще что створи(м) рецѣ сеи. (ἐννοούμενος) СБПаис н. XV, 157 об.

2. *Разуметь, понимать*: тогда раздрѣши гѣ въкѣ члѣвка ра(д). и раздѣли е на времена и лѣ(т). на м(с)ци и днѣи и часы. да размышлаеть члѣвкъ. времянъ премѣну. зача(л) и кѣнца. да чететь своена жизни смртъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 36; прич. в роли с.: не презри исповѣдати грѣха своего... Не ѿверзи цѣлбы заклинанныа. ни противу долготѣ еи ѿвѣщай... что толико потрудишиса. како ц(с)рца мурьска. ѿ конца земл(и) вѣставши. да види(т) прмдр(с)ть соломоноу. и се множѣ соломона сдѣ [Лк 11. 31]. размышляющи(м) свершенѣ. (παρὰ τοῖς... λογίζομένοις) ГБ к. XIV, 37б.

3. *Считать, полагать*: оучааше [Магомет]... хѣа... чѣсти [в др. сп. чисти] како слово божие. а не како сѣна. нѣ како ѿ дѣха стѣго рождена. слово же и дѣхъ. прѣдъносьно на въздохъ. проливаема размышлати. не соущѣна родителневи. (ύπονοεῖν) КЕ XII, 273б; въвѣрженъ же въ тѣмницю... въпрашаеть [Иоанн Богослов; ср. Мф 11. 2–3]. нѣ не како самого соуща. всемоу миру избавителя [Христа] размышлаше. нѣ прашаше да бы оувѣдѣль. аще тѣ же снѣ бжии пришьды на съ свѣтъ. (dubitat 'сомневается') Изб XIII, 48 об.; [имп. Феодосий Арсению о двух своих сыновьях]... не посты-

диса ни оусоумьниса нею размышлала како чада наша соуть. аще же како ни ц(с)ра ихъ имѣи. || ли почтиши нъ како чада своя. на [в др. сп. и – καί] оученикы имѣи нею. (ὄψωοὶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 249б–в.

4. *Изыскивать, приискивать*: мнози бо отъ еп(с)пъ... сп̄сньныхъ заповѣдйи не приемлють. нъ прѣобидать тако како... не могоуща оупсѣти цр̄квамъ мольбы приносити... нежели въдовица съпосп̄шьствовати и помагати. нъ мирьскыя саны и дѣяния размышлати нѣкымъ. (περινοεῖν, вар. ἐπινοεῖν) КЕ XII, 102б. Ср. **розмышлати**.

**РАЗМЫШЛАТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. То же, что **размышлати** в I знач.: двокровень бо бы(с) [Иерусалимский храм] како(ж) глеть иѡсифъ. тако(ж) и паралипоменьскыя книги являю(т) да са не размышлаеть ни едины къ три цр(с)твие [в др. сп. тремъ царствіемъ] приглашаетъ(с) [τῆνδε τὴν βίβλον... διαφωνεῖν ‘что эта книга (Паралипоменон) расходится (с книгой Царств)’]. (μηδεῖς... νομιζέτω) ГА XIV<sub>1</sub>, 90а; тако же жена си нудима суци и борющиса въ снѣ. оубудиса. да оуже... одѣва приде в са. размышлалаше же са [в др. сп. же са нет] о снѣ томъ что се есть и ѡкудѣ (διελογίζετο) ЖАЮ к. XIV, 42а.

**РАЗМЪНЕНИ|Е** (2\*), **-Ю** с. *Изменение, превращение*: а еже бываемо [τὸ δὲ γυγνόμενον ‘рождающееся’] и размъшение [в др. сп. размънения] многа приимаемо [ἐπιδεχόμενον ‘принимающее’]. доброизвѣтно изрече [Платон] како иногда же [в др. сп. никогдаже] бы(с). (ἀλλοιώσεις) ГА XIV<sub>1</sub>, 48в; кто дѣда вышии... кто же соломона блжае... кто петра ревнителѣе но вънезапоу падеса падение страшно [ср. Мф 26. 70–74]. колико таковыхъ размънение [вм. -нии?] есть видѣти древле бывшихъ. (λόσας τοιαύτας μεταβολάς) Там же, 99а.

**РАЗМЪНАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Изменяться* (?): сего ра(д)

и предаетса [ученик учителю] да оуншии оучѣтла преи|метъ ѡбразъ. Супротивна же. размънаютса и разлучаютса да свое проказньство предасть [в греч. с отрицанием] здоровымъ (ἐρρέτωσαν ‘пусть будут изгнаны’!) ФСт XIV/XV, 164в–г.

**РАЗМЪРЕНЪ** (2\*) прич. *страд. прош. 1. Отмеренный, выделенный*: Аще кто грамоту умѣа. межю своими дѣтми хоше(т) створити завѣ(т). первѣе убо имъ прописаетъ врѣма. по (т)мъ же и самъ дѣ(т)мъ имена своею рукою напишетъ. къ сему же и размърено зла(т). или иное имѣнье емуже напишетъ на слѣ(д)ники. (τοὺς οὐγκιασμούς ‘количество в унциях’) КР 1284, 299в.

2. *Размеренный, ровный*: зрите како время вешеньние [вм. вешене]. в неже всако кество дѣивнѣ на подвигъ създаетъса. размърено кестъ и дыхание [ὑπνοι ‘сны’, смеш. с ἡ πνοή] ваше. како же вамъ воспомина(х) преже пасхи. (συμμέτρως) ФСт XIV/XV, 23в.

**РАЗМЪРИТИ** (12\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. *Измерить, определить величину, расстояние*: П(с). И оудоль селомъ размърю. Т. [толкование] Плачевною оудоль мѣнитъ. како тоу хошетъ събрати вса языки. а еже размърю. тоу бо въздасть по дѣломъ всакомоу члвкоу [ср. Мф 16. 27]. (Πс 59. 8: διαμετρήσω; τὸ... διαμετρήσω) Изб XIII, 87; П(с). И оудоль соломонъ [вм. селомъ] размърю. Т. [толкование] Оудоль глѣтъ сънитые хво. еже въселиса въ члвцѣхъ. сию же исправи и размъри. кестъ же цр̄кы. (Πс 107. 8: διαμετρήσω; ἐμέτρησε) Там же, 109; [об убранстве гробницы бога Сераписа] коумирь сдѣлаша велии мѣданъ. и въ главѣ желѣзо вноутрь прибиша. камень [магнит] съспрь [в др. сп. выпспрь; вм. съ выпспрь] въ своды великыя. въложиша размъривше. (ἀπὸ διαμέτρου ‘напротив’, ассоциировано с διαμέτρεω) ГА XIV<sub>1</sub>, 255г; выпустиша Печенѣзи мужъ

свои... и выступи мужь Володимерь... и размъривше межѣ ѡбѣма полкома. пустиша на к собѣ. и нагасѣ. *ЛЛ 1377, 42 об. (992); то же ЛИ ок. 1425, 46 об. (993); [рассказ варяга]* и се видѣхъ цркъвь горѣ. и мыслахъ кака се есть цркви. и гла(с) бы(с) к намъ. иже [вм. иже] хоцетъ создати(с) ѿ прп(д)бнаго... какоуже видиши величствомъ и выотою. размъривъ поясомъ тѣмъ златы(м) ·к· вирирѣ. а ·л· вдолже. в выотоу стѣны ·н· с верхомъ. *ПКП 1406, 127б; | о времени:* мании есть сказаемо размъри бѣ цр(с)твие твое и сконча юго. (*Дан 5. 26: ἐμέτρησεν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 121г;* лѣто все ск(л)адохъ. и часи днѣнии. и часы размърихъ. и исписахъ всако сѣма на земли. *МПр XIV<sub>2</sub>, 36.*

2. *Сделать размеренным, упорядоченным:* аще подроужие имоуще. то въ врѣма нѣкое приблизитисѣ. неоудържаниа дѣльма. а не акы скотоу наслажатисѣ плѣтскы. без оустава. нѣ размърити при всемъ все свое житие. да и бѣ въ тоу мѣроу ѡмѣрять. на сѣдѣ. *СбТр XII/XIII, 57.*

3. *Соразмерить, поставить в соответствие:* не вѣнды [*так!*] въ соудъ съ рабомъ твоимъ [*Пс 142. 2.*] не размъри нашими грѣхы мѣсти своена. (*μη ἐπισταθμίσῃς*) *СбТр XII/XIII, 200.*

**РАЗМЪРЪНЫИ** (1\*) *пр.* Соразмерный: ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленѣ. и арѣво раздѣленѣ. размърнѣи зли. и равновещнѣ же невѣрствомъ. (*τὰ ἐκ διαμέτρου κακά* '[*два*] *противоположных зла*', *ассоциировано с* *διαμέτρω*) *ГБ к. XIV, 19б.*

**РАЗМЪРА|ТИ** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* 1. *Отмерять, соразмерять:* Запрещенѣа оубо ѡ коемъждо грѣсѣ. заповѣдаша ѡци. соудъ же съ възложиша. на примѣшаго власть ѿ ба. вазати и раздрешати [*ср. Мф 18. 18.*] како да смотреть на множество и на малѣство грѣховъ... и тако да размераетъ мл(с)ть. и врачь-

боу да приносить по(д)бноу болезни. (*ὄπως... ἐπιμετρήσῃ*) *КР 1284, 163б.*

2. *Измерять (?), оценивать (?):* тако ѡ имени г(с)а ба нашего собрахомъса оубо вкупѣ... блгостояннѣ и блголѣпнѣ. послѣдованию стѣхъ и блженихъ нашихъ ѡцѣ. не раздѣлающе помыслы... ни размърающе же плотными ѡбѣщани. ни пресѣкающе же своими стажани. (*μηδὲ μερίζομενοι ταῖς σαρκικαῖς συχέσεσι* '*не разделяясь плотскими связями*') *ФСт XIV/XV, 89а. Ср. размърати.*

**РАЗМЪ|СИТИ** (11\*), **-ШОУ, -СИТЬ** *гл. 1. Смешать (жидкости или что-л. с жидкостью):* Размъси же [*Понтий Пилат*] кровь ихъ [*идеев*] съ жертвѣною крѣвию (*ἔμιξε*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 141а;* и то берные с водоу размъсивъ помаза [*слепой*] юмоу [*τούτω 'этим'*] ѡчи. и оумывъ си очи ѿ почерпенѣа воды. внезапноу видѣние приа (*ἀναλύων 'растворив'*) *Там же, 242а;* зимѣ приступающи. на глубинѣную теплѣтоу ѡбѣгають [*рыбы*] студени полунощныа. мѣлко бѣ есть. и мѡгутъ възмутити бурнии вѣтри. и поденѣнии пѣсокъ с волнами размъсити. (*ἀναμίγνυσθαί*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 35 об.;* да не оубо тканѣа паоучина приносимъ на паволокоу ц(с)рѣскоу. (иже бо на ризу сановну ц(с)рку.) роудоу нѣкакоу неподобноу размъсивъ възлиетъ. послѣднии приметъ соудъ. (*κρόκην παράσῃμων ἐμπλέκων* '*вплетая негодную нить!*') *ПНЧ к. XIV, 102а; || перен. Соединить:* всѣмъ же иерѣѡмъ блгобоказнымъ. съ слъзми притекъшемъ въ цркъвь. и боу молащемъса. и пресѣти бци. не хотѣи смърти грѣшникомъ. члвколюбѣць гѣ. размъси съ мѣниемъ блгость. повелѣ ѡблакомъ. ѡдъждити дѣждь прѣславнѣ... съхода||щенѣ же бѣ попель горащѣ. (*κεράσας 'смешав'*) *ПрС XII/XIII, 48б-в;* творенѣи троудъ [*вм. трѣтъ; о греческих поэтах*] на многое бж(с)твѣнымъ словомъ [*в др. сп. бж(с)твенное слово; вм. бж(с)твѣное словомъ*] раздѣливши. и лжю волше-

свенѣи лѣпотѣ размъсивъше яко нѣкото-  
торыи съсоудѣ оустр(о)ивъше много-  
божноую прелесть. члв(к)мъ пьанъство  
принесоша. (κεράσασα) ГА XIV<sub>1</sub>, 49б;  
жертвоу творѣ [император] нѣкогда въ  
цркви. афродитъскыя пѣсни съ сѣми  
размъси. (παρέμιξε) Там же, 168г.

2. *Перемешать, перепутать* (о вавилонском смешении языков; ср. Быт 11. 7–9): и сниде Бѣ и размъси языки на ·б· и ·в· языка. ЛЛ 1377, 30 (986); то же ЛЛ ок. 1425, 35 об. (986); тегда же на языки размъси. не ре(ч) раздѣлимъ по образ(о)мъ нашимъ. на множества. (ср. Быт 11. 9: συνέχεεν... τὰ χεῖλη ‘смешал уста’) Пал 1406, 28а; но мл(с)рдова(в) о нихъ вѣдка. на ·б· и на ·в· языка размъси на. Там же, 177б.

**РАЗМЪСИТИСА** (1\*), **-ШОУСА, -СИТЬСА** гл. *Перемешаться, перепутаться* (о вавилонском смешении языков; ср. Быт 11. 7–9): того ради всѣ(х) тѣхъ языци размъсиша(с) соущихъ въ свѣтѣ томъ. и въ ·бв· языка раздѣлишася по числу князь своихъ (συνεχύθησαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 37б.

**размъсно** *вм. неразмъсно* (см. Дополнения)

**РАЗМЪТАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Разбрасываемый*: въскую любите суетнаа. и ищите лжо [Лс 4. 33]... славу... вели(ч)ство и ложное бѣтельство приемлюще... какоже пра(х) бурю премѣтаемаа... || ...всегда и къ ины(м) размѣтаема и развѣваема. или какоже дымъ мимоходашъ. и како сонъ играющъ. и како сѣнь оумалашася. (ρίπιζόμενα) ЖВИ XIV–XV, 60в–61а.

**РАЗМЪШАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Перемешиваемый*: Мнѣшеи же землю быти богиню прельстиша(с). видимъ бо ѿ члвкъ досажаему. и одолѣваему. копаему же и размѣшаему. (φωρομένην) ЖВИ XIV–XV, 99в.

**РАЗМЪШАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Приводить в беспорядок, нарушать*:

аще (л) кавить(с) кто ѿ еп(с)пъ. ли прозвотеръ. ли дыако(н). иже канономъ непричастны(х) причащася. и семъ непр(и)частноу быти. какоже размѣшающую каноны ц(с)рвныа. (συγχέοντα) ПНЧ к. XIV, 206г.

**РАЗМЪШАТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Смешиваться, перемешиваться*: [об огне и воде, находящихся над небесной твердью и под землей] молнья бо что огньнѣе. или воды студенѣша. нѣ обаче смѣшанетася. [в др. сп. далее и не истакаетася] ни размѣшанетася. нѣ кождо ихъ хранить своего оустава. огнь водѣ. а вода || въ ѿгни. (ἀναμίγνυται καὶ οὐ συγχέεται οὐδὲ κεράνυται ‘соединяется, но не сливается и не смешивается’) ГА XIV<sub>1</sub>, 191–192.

**РАЗМЪШЕНИЕ<sup>1</sup>** (12), **-Ю** с. 1. *Смешение (жидкости с чем-л.)*: Мнѣшеи же воду быти бѣ прелестиша(с). и та бо на потребу члвко(м) бы(с)... измѣнаетсѣ варима измѣнаетсѣ варовнымъ размѣшенъ(м). и-нѣми вещми. (ἀλλασοβμενον χρώμασι ‘[вода,] меняющаяся в цвете’, понято как ἄλλοις χρήμασι?) ЖВИ XIV–XV, 99г; || *перен. Соединение*: изыде бѣ въплощень. родивьсѣ неиздреченьнѣ. и дѣвство матери съхранъ нетелънѣно. не сѣматенише ни размѣшение. ни измѣненина пострадавъ. (σύγχυσιν) СбТр XII/XIII, 183; то же ЛЛ 1377, 39 (988); ЛЛ 1425, 42 об. (988).

2. *Путаница, беспорядок*: ·д· сборъ бы(с) в халкидонѣ ѿ бѣ ·хл· на ювтоуха и диѿскора и севгира. سموщение и размѣшение въводящемъ КН 1285–1291, 572в; П(с) Дѣщи вавулона ѿканънаа [Лс 136. 8]. Т. [толкование] О сѣнмищи [περὶ τῆς συναγωγῆς ‘о синагоге’] слово. како размѣшенъи идолъстѣмъ примѣси(с). (τῆ συγχύσει) Изб XIII, 112; | о вавилонском смешении языков (ср. Быт 11. 7–9): столпъ оубо создася за ·м· лѣ(т) бы(с) полма несвершень по размѣшении. бѣ же вѣтромъ велиемъ разроу-

ши и. (μετὰ τὴν σύγχυσιν) ГА XIV<sub>1</sub>, 37г; По размъшении оубо и столпоу разрушении призваша ·҃҃·ие сѣве ноєви вса родившаа(с) ѿ ни(х). И дадать имъ написание страну свою (μετὰ τὴν σύγχυσιν) Там же, 38а; и сѣмъси Бѣ языки. и раздѣли на ·б· и ·в· языка и рассѣя по всеи земли. по размъшенъи же языкъ. Бѣ вѣтромъ(ъ) великимъ разраши [в др. сп. разрушити повелѣ] столпъ. (μετὰ τὴν σύγχυσιν) ЛЛ 1377, 2 об.

**размъшение<sup>2</sup> в.м. размънение**

**размъшение<sup>3</sup> в.м. разрушение**

**РАЗМЪШЕНЬИ** (5\*) прич. страд. прош. 1. Смешанный (о жидкостях): възнесохъса на кр(с)тъ... воды и(с)просихъ. и даша ми зъльчи [так!] размъшены съ оцьтъмъ. (Мф 27. 34: μεμιγμένον) СбТр XII/XIII, 37 об.; || сплавленный, расплавленный (с чем-л.): негда вижю мниха в добрыхъ ходаща въ краснаа одѣна... || ...повѣсыла имуще при поясѣ. доброю оутварью мѣданоглавы меча. надерганы же и серебромъ размъшены... великъ вре(д) есть. негоже бѣ взненавидѣти (ἀρρορόμικτον) ФСт XIV/XV, 37б-в.

2. Перепутанный, находящийся в беспорядке: нынѣ же вса развъращена. и размъшена. (συκέρυται) ПНЧ к. XIV, 108г.

3. Относящийся к смешению (о вавилонском смешении языков, см. Быт 11. 7-9): Бываютъ бо ѿ раздѣления размъшенана донелѣже приде аврамъ ѿ межорѣчья... въ землю ханааньскоу... лѣ(т) ·хѣси· (τῆς συγχύσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 54б.

4. Разъединенный (?). Средн. мн. в роли с.: Не леть правовѣрноу моужю. еретичьскѣ совокоуплатиса женѣ. такоже ни еретикоу моужю жена правовѣрна да не спражетъ(с)... ни бо подобаетъ размъшены(х). смѣшати. ни овцю с волькомъ съплести. (τὰ ἄμικτα 'не смешиваемое') ПНЧ к. XIV, 40г.

**РАЗМА|СТИ** (1\*), **-ТОУ, -ТЕТЬ** гл. 3д. Размазатъ: Ти же сѣли ихъ водою

токмо крыщаютъ. соль вложивъше во оуста крѣщаемому. и плюютъ въ лѣвою роукоу. десною же роукою слины разматш(е). помазуютъ крѣщаемаго. (ἐκταράττοντες) КР 1284, 271б.

**разнаваюса см. разгнѣватиса**

**разнаменяетъ см. разнаменати**

**РАЗНЕС|ТИ** (4\*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл.

Разнести по разнымъ местам, разбросать: и бы вода велика вельми. въ волхове и всюде. сено и дрѣва разнесе. ЛН XIII<sub>2</sub>, 23 (1143); [о Страшномъ суде] и во мгновеньи ѿка встанеть ѿ земля все ество члвч(с)кое. любо ли звѣри снѣли. или рыбы раздробили. или птицы разнесли. ни власъ единъ не погибнетъ ѿ нихъ. СбТр XIV/XV, 5; то же ЗЦ XIV/XV, 106а; || разметать: матка [материнская лоза]. на свѣтлыа. розгы своя. аки чадомъ своимъ. имѣние дѣлаще [в др. сп. дѣлащи] равно. и... || ...свою доблесть имъ дѣлаще [в др. сп. дѣлащи]. и заваа [в др. сп. завоа] имъ подавающи. да са аки руками немлюще. на высотѣ градуть. да ихъ вѣтръ не разнесеть. Пал 140б, 5б-в. Ср. рознести.

**РАЗНИЗАНИ|Е** (1\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. То же, что разнитиса<sup>1</sup>: Вѣдомо буди смотряще дѣл члвч(с)кихъ. блѣгихъ же и злыхъ. и расудити я. сиче. какоже бракъ ѿ любодѣянина. разлучаетса. и ово оубо законно... осудитса. какоже и при оубииствѣ погубить мужеоубиищ. погубить же и суди(и). онъ оубо по закону. осудитъ || оумрѣти. овъ же чрѣсъ законъ. ибо едино тѣло [ПНЧ к. XIV, 44г дѣло]. но смотрение [тѣ... сколѣ

‘целью’]. разнить. (διαφέρει) *Пр* 1383, 87а–б; то же *ПНЧ* к. *XIV*, 44г.

**РАЗНИТИСА<sup>1</sup>** (3\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Отличаться, разниться*: ничимъже бо ихъ [пустынниковъ] жилища хужьши нб(с)ныхъ разнать(с). ибо англъ сходить к нимъ. и англ(с)кыи владыка. (διάκειται) *ГА XIV*, 154в; х(с)ъ въчлвчывиса. паче же бѣ... || ...аще и разнѣтса [вм. разидетьса?]. глшею [в греч. нет] видашею [вм. ващею – τὸ μεῖζον; в греч. далее καὶ ‘и’] меньшею ѿ оѣи и снѣ глше. раздносоушьноу сѣноу ѿ оѣа. неподобна проповѣдающе. (εἰ καὶ διαρρήγυνυται ‘*пусть даже разорвутся!*’) *Там же*, 231в–г; Врагоу требующую что оу тебе не ѿвращаи лица ѿ моления е(г). но ѿбаче оутвержаиса ѿ него. не разнит бо са ѿ пьса. (διαφέρει) *Пч* н. *XV* (2), 110 об.

**разнитиса<sup>2</sup>** *вм. разгнитиса*

**РАЗНО<sup>1</sup>** (33) нар. 1. *Порознь, отдельно*: Все горѣ възложьша моученика христова. жмъ свои и доушоу. тѣло же си прѣдашета. ѿгневи и ранамъ. всѣмъ на оуды раздробими. ѿ дивноуе мченика тѣрпѣние. видаща жбо жды своа разно съ радостію. прѣдашета въ роуцѣ господьни. доушоу отъ страстьна тѣла. *Стих* 1156–1163, 73; есть же и по-срѣдѣ юю [двухъ монастырей] дворъ. иже блаженни оѣъ нашъ ѿеодосии сътвори на приятие нищимъ. якоже и всѣмъ тѣмъ единѣмъ съграженіемъ быти. раз-но же дворы. *ЖФП XII*, 66б; Сѣго оѣа нашего василиа архиеп(с)па кесарина кападочьскаго... ѿ канонѣхъ невѣчина-ныхъ. въ прѣжеписанныхъ. пати де-сать. титль. разно канони ѿи. (σποράδην) *КЕ XII*, 177б; раздававъша [Галактионъ и Епистимія] бѣтство свое оубо-гымъ. и възидоста нѣ на кю гороу. и прѣбыста разно въ монастыри. (ιδίως) *ПрС XII/XIII*, 47б; [слова столпника] азъ... съ старѣшимъ мене бра(т)мъ... изидохове въ поустыню... въ единѣ ѿ

дѣнии. по поустыни раздѣно себе хода-ща. зелье събирающа... || ...оузрѣхъ бра(т) моего. възнезапоу ставъша. *ПрЛ* 1282, 124–125; нынѣ сложения. съ сѣш-ными правилами. сѣхъ же и бж(с)твенныхъ ап(с)ль. и... прѣпо(д)бныхъ ѿѣъ прѣпи-сана бѣша. ѿ разно лежащихъ главъ. из-глашенныхъ... ѿ оустиниана ц(с)ра. (σποράδην) *КР* 1284, 219г; купно бо стоаще телесы. а оумы разно стоите. сии на сего нѣчто мыслите. а онѣ на оноу другоу вѣщають. *СбХл XIV*, 101 об.; и стаща вса бра(т)на на кони(х). и ста Сѣполкъ с своею дружиною. а Дѣвѣ и Ѡлегъ с своею разно кромѣ себе. *ЛЛ* 1377, 92 (1100); такоже и оѣъ снѣ и сѣи дѣхъ разно лица но [в др. сп. разнолицно] въ единомъ существѣ бж(с)тво. *Пал* 140б, 173г; заоутра же въставше извозници. и ѣхаш(а) на брегъ хотаще возити древо. и ни единого же ѿбрѣтоша на брезѣ. но вса соуща на горѣ. то же все не въ единомъ мѣстѣ кладено. но все разно... покровъ ѿсобно. и помость. *ПКП* 140б, 190а; и повелѣ [кн. Мстиславъ Святополковичъ] сею [Феодора и Василия] раз-но затворити. да наоутрина моучить на злѣ. и в тоу ноцѣ ѿба скончаста(с) ѿ г(с)ѣ. *Там же*, 193а; и рекоша емоу [кн. Роману] Казимеричи. мы быхомъ тобѣ радѣ помоглѣ. но ѿбидитъ насъ. стрыи свои Межъка ищеть под нами волости а переже ѿправи насъ. а быхомъ былѣ вси Лахове не раздно [в др. сп. разно]. но за ѿдинемъ быхомъ щитомъ былѣ с тобою и мѣстили быхомъ ѿбиды твоа. *ЛЛ* ок. 1425, 237 (1195).

2. *В разные стороны, места*: въ-про(с). Аще потрѣба есть ѿ икономь-ства подавати трѣбоующимъ внѣшнимъ [не состоящимъ в монастыре]. ѿвѣ(т)... како нѣ(с) добро отати хлѣба ѿ чадѣ и поврѣщи псомъ [Мф 15. 26]. възакон-наа предложенаа боу. нѣ(с) ноужа раз-дѣлити разно. (εἰς διαφόρους) *ПНЧ* 129б, 61 об.; пришедъшимъ же имъ [иудеямъ]

на мѣсто [восстановления Иерусалимского храма]. и наченъшимъ копати. и персть сыплющимъ. раздъно многымъ тмамъ. вънезапоу вѣтри велици. и вихри въздохнувшѣ на совъкоупьи соушемъ имъ. развѣяни быша разно вѣтри и вихри. *ГА XIV*, 237в; осудиша оумрети сусанѣ. въздвиже бѣ оуна отрока данила. разнѣ на [двух старцев] разведь обличи на лжюща. [*ср. Дан 13. 52*] *МПр XIV*, 46; и посла [кн. Владимир] пред ними [варягами] слы глѣ сице. ꙗрю се идуть к тебѣ Варззи. не мози и(х) держат(и) въ градѣ. ѡли то створатъ ти зло. ꙗко и седе. но расточи на разно. а сѣмо не пуцаи ни единого. *ЛЛ 1377, 25 (980)*; и бы(с) сѣча зла. и ѡдва ѡдолѣ к вечеру Юрославъ. и побѣгша [*в др. сп. побегоша*] Печенѣзи разно. *Там же, 51 (1036)*; Сѣославъ же величаеаа показа имъ [немецким послам] бѣтство свое... сице са похвали. Иезекии ц(с)рь Июдѣискъ. к Соломону [*в др. сп. сломъ, посломъ*] ц(с)ра Асурійска. ꙗгоже вса взата быша в Вавилонъ [*ср. 4 Цар 18. 14–16*]. тако и по се-го [Святослава] смѣрти все имѣнѣе расъпаса разно. *Там же, 66 об. (1075)*; сверше(н) же бѣ агне(ц). но на киждо до(м). а не разно дѣлашеса. [*ср. Исх 12. 3–4*] (оѡк еіс диаѡѡросъ [оѡѡосъ]) *ГБ к. XIV, 63б.*

3. Разнымъ, отличающимся образом, по-разному: възмутиша [последователи Петра Гугнивого] Италию всю. сѣюше оученѣе свое разно [*ЛЛ ок. 1425, 43 об. раздно*]. *ЛЛ 1377, 40 (988)*; и насади г(с)ь бѣ [так!] рай во ѣдемѣ на востоцѣ. ѣдем же сказуеть(с) пища. блѣговонна и блѣгоцвѣтна. разно зраки и во||ню подаючи. *Пал 1406, 31в–г*; держатъ [последователи Петра Гугнивого]. не в одино сѣглашение вѣру но раздно ѡвии бо поповѣ ѡдиною женою ѡженивса служатъ. а друзии до семи женѣ. поимающе [так!] служатъ. *ЛЛ ок. 1425, 43 об. (988)*; Сила и иже живо тѣло смо-

треть. и възможить. оудобно брашно. и просто скоро премѣнаеть. и питаему ползуеть. разнолично же и разно строено [*Пч н. XV (1), 45 об. разностроино*]. приемлющи, по томъ же премѣнити до конца не могуши. разноличнии недоугъ вѣставаеть. (ποικίλιαν βρωμάτων 'разнообразіе пици') *Пч н. XIV (2), 42 об.*

♦♦ Разно вести – разорить, пустить по миру (?), угнать (?): ѡкупахуть бо ти оканънии бесурмене дани. и бѣ того велику пагубу людемъ творахуть. роботаще рѣзы и м(н)огы. дѣши кр(с)тъяньскыа раздно ведоша. *ЛЛ 1377, 167 об. (1262)*. *Ср. розно.*

РАЗНО<sup>2</sup> (1\*) предл. с род. или дат. п. Вне (?), мене (?): притвореную [*КЕ XII, 294б притворьноюу*] цѣрквъ. разнѣ ѣлѣтъ оучредити повелѣваемъ. (εἴσω πέντε ἐνιαυτῶν 'в течение пяти лет') *МПр XIV*, 151.

РАЗНОГЛАГОЛѢТИ (1\*), -Ю, -ЕТЬ гл. Говорить по-разному, расходиться во мнениях: си оубо [сторонники еретика Севира] въ словесѣ(х) ѡ ѡци и о снѣ и о стѣмъ дѣсѣ сѣгласоуютъ(с) с кондовавдианы. и с неразоумники. о словесѣхъ же иже о строении разногѣютъ. не токмо с ними но инѣми всѣми. (διαφωνοῦσιν) *КР 1284, 395в.*

РАЗНОГЛАСЬ|Є (1\*), -ІА с. Разноязычие, говорение на разных языках: и нача [бесноватый] гѣти жидовскы. и по томъ римскы. таче гречьскы. и с проста всѣми языки. ихъже николиже слыша(л). ꙗко боати(с) ведоущимъ е(г). измѣнениа рѣче(м) разногѣсьа. *ПКП 1406, 158б.*

РАЗНОЗРАЧЬНЪ (1\*) пр. Имеющий различный, неоднородный вид: мозгъ же оубо иноразлично есть. не ꙗко дѣша ни ꙗко ср(д)це свое слоги и образъ имущѣ. аки бѣло и пелѣсо. своимъ видомъ и разнозрачно. и слоjevато. тонкою плѣвою обложено. *Пал 1406, 46б. Ср. рознозрачныи.*

**РАЗНОЛИКЪ** (1\*) *пр.* *Разноликый, различающийся внешностью*: ти вси [приглашенные на брак] едино питье пьютъ. но не вси е [в др. сп. нет] равно смыслать... и возгласивъши трубъ ратныи гла(с). и тоу абие овыхъ оустрашить. инии же наполняются дѣха браньна. и просто рещи какоже есмы разнолицы. тако и нравомъ. *Пал 1406, 49а.*

**РАЗНОЛИЧЪ** (1\*) *пр.* *нескл. Различный, разнообразный*: инь кто можетъ. оубо прорасть на вселенои списати. ино оубо в горахъ. ино же въ пропастьехъ. ино же на холмѣхъ. ина же в ровнѣхъ. инаже при край моря. ина же по рѣкамъ. ино и та ширѣны. разноличъ. вса сѣмена прорасли [в др. сп. прорасти]. вл(д)ка оубо ии премирныи повелѣ. *Пал 1406, 5в.*

**РАЗНОЛИЧЬ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Разнообразие*: но да са корми(м). многом(и) трапезами стѣми книгъ. и разноличья мно(г)я и питья стѣ(х) ѿиць оучения и наказанія. *ЗЦ XIV/XV, 91в.*

**РАЗНОЛИЧЬНО** (1\*) *нар.* *Различно, различным образом*: О повиновении... и како бѣдно есть безъ расоужения постригати женоу и дѣти имоущихъ. ли инако како. разнолично постригати кыхъ. и како подобаетъ всѣхъ тѣхъ примати в монастырѣ. (ἀδιαφόρος 'безразбора', смеш. с диаφόρος) *ПНЧ к. XIV, 12в.*

**РАЗНОЛИЧЬНЫИ** (21) *пр.* 1. *Различный, разнообразный*: кде кони. кде гради. кде ѿвоци разноличьныи. кде домове оукрашения. *СбТр XII/XIII, 20*; оу вратъ бо [Царства небесного] престоятъ разноличьныа власти. дѣхъ лоукавыхъ. (διάφοροι) *ПНЧ 1296, 172 об.*; Бѣ бо казни(т) рабы своя. напастми разноличьными. ѿгне(м) водою. ратью. смѣртю напрасною. *ЛЛ 1377, 155 (1227)*; Написана бы(с) цѣркы сѣа. Бѣа в Суждали. и измощена мороморомъ красны(м) разноличьны(м). *Там же, 159 об. (1233)*;

аще речеть ти мысль. на праздникъ сътворити брашна разноличьна. не послоушание [вм. не послушай – μη ἀκούσῃς] ка да не жидовьскы празноуеши. (διάφορα) *ПНЧ к. XIV, 200а*; въ единой болници мнози на одрѣ лежать. да инии ѿ нихъ вставляются. друзии же ѿ нихъ разноличьными [в др. сп. различными] суды коньячуются. *Пал 1406, 36а*; и вдасть ей [имп. Константин кн. Ольге] дары многы. золото. и серебро паволокы. съсуды разноличьныа. *ЛЛ ок. 1425, 24 об. (955)*; Ре(ч) Стосл(а)въ къ мѣрѣ [в др. сп. матери] своеи... не любо ми есть в Киевѣ жити. хочю ж(и)ти в Переяславци... како ту вса благаа сходать(с). ѿ Грѣкъ паволокы. золото. вино. и ѿвоци разноличь|ныи. *Там же, 26–27 (969)*; Данило князь... созда города многи. и цѣкви постави. и оукраси ѣ разноличьными красотами. *Там же, 287 (1264)*; Вазнь великоу поставитъ трапезоу, разноличьнымъ брашномъ оукрашеноу (τράπεζαν πολυτελέα) *Пч н. XV (1), 12 об.*; Ц(с)рѣ вавилоньскыи посла къ коурови разноличьныа дары и красны, и се вземъ раздаа дружинѣ. (κόσμον πολύν 'много украшений') *Там же, 23*; Недоугомъ телесны(м) много цѣление, а разнолично ѿбрѣтається (θερατεῖαι... παντοδααί) *Там же, 52 об.*; Иже презреть терпѣние напастное, то разноличьнымъ безоумьемъ явлается. (μεγάλης καὶ ποικίλης ἀφροσύνης ἴδιον 'свойственно великому и сложному безумию') *Там же, 141.*

2. *Разный*: Лоукаваго моужа инии соуть помыслы и || инии рѣчи, инаже же дѣла, разноличьна же вса и противляющаяся собѣ. (διάφορα) *Пч н. XV (1), 2–2 об. Ср. разноличьныи.*

**РАЗНОРЕЧЕНЬ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Иносказание, аллегория*: воль оубо сдѣ въ обра(з) жидовьскы(х) людии. по(д)аремни(к) бо подзаконе(н). осель же языци кромѣ закона. занеже неч(с)ть и де-

бель... вижъ же како покладает(т) [Григорий Богослов] разнореченье. волови и ослу. (τὰς ἀλληγορίας) ГБ к. XIV, 126.

**РАЗНОСИМЪ** (2\*) прич. страд. наст. к **разносить** в I знач.: также ѿ предани [в др. сп. преданиі] разносими различно предаша. (διαφερόμενοι 'распространяющие', где медиальный залог понят как страд.) ГА XIV<sub>1</sub>, 456; димократъ ѿ сихъ ре(ч) тако ибо соущана [τὰ μὲν 'одно'] ѿ ба вси имаѿ. соущана же [τὰ δὲ 'другое'] ѿ марманью [вм. марманья?] и тихию [вм. тихиа?] и меньшихъ ѿнѣхъ телесъ авѣ разносимо [вм. разносимъ?] всюдоу (ἐκ... σωμαίων... φερομένων) Там же, 476.

**РАЗНОСИТИ** (2\*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл. 1. Распространять (зд. о сведениях): древле халдеане своего ба. ежъ естъ огонь чытоуше. всюдоу разносаше. како богы всѣхъ странъ съвлѣщи. и ѿдалающемоу на ѿ всѣхъ да мнить(с) бѣ. (περιέφερον 'распространяли') ГА XIV<sub>1</sub>, 256г.

2. Рассеивать, делать менее сосредоточенным: многословесие бо без вѣры [вм. без мѣры – ἄμετρος] разноса оумъ. не тѣчью ѿ дѣховнѣмъ дѣлѣ праздна и сътваряетъ. нѣ и оуныния прѣдасть и бѣсоу. (διαφθείρουσα) СбТр XIII/XIII, 112. Ср. **розносить**.

**РАЗНОСТОЯТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. Быть разлученным. Образн. Прич. средн. мн. в роли с.: и симъ [монахам] бесѣдовавъ великий [Афанасий]. какоже инѣмъ всѣмъ бы(в) ходатаи. и строите(л) баше. иже миръ створи [τὸν εἰρηνοποιήσαντα 'умиротворившего'] кро(в)ю разностояща [Кол 1. 20] подражаѿ. тако и пустынное жи(т)е съ общи(м) смири. (τὰ διεστῶτα) ГБ к. XIV, 184г.

**РАЗНОСТРОИНЪ** (1\*) пр. Разнообразный: Сила, иже живо тѣло смотреть и възможить, оудобно брашно и просто скоро премѣняетъ и потаемоу [в др. сп. питаемоу – τῆν τρεφομένῳ 'питающемуся'] пользоуетъ, различно же и разно-

строино [Пч н. XV (2), 42 об. разностроено] приемлюще [в др. сп. приемлющи], по томъ же премѣнити до конца не могоущи, разноличныи недоугъ въставляеть. (ποικίλιαν βρωμάτων 'разнообразие пищи') Пч н. XIV (1), 45 об.

**РАЗНОСОУЩЪНЪ** (1\*) пр. Имеющий иную сущность: аще и разнѣтса. глѣше [в греч. нет] видаше [вм. ваще – τὸ μείζον, в греч. далее καὶ 'и'] меньше ѿ оѣи и снѣ глѣше. разносоущюу снѣу ѿ оѣа. неподобна проповѣдающе. (ἕτεροούσιον) ГА XIV<sub>1</sub>, 231г.

**РАЗНЫИ** (29) пр. 1. Разный, отдельный, не один и тот же: Съвершенаа любы не раздво||ить единого члвча ествства. на разныѣ ихъ разоумы. нѣ на себе присно взираѿ. вса члвѣкы равно любить. (διαφόροις) ПНЧ 1296, 100–101; арсении же поемъ аркадыа и ѿнорья... посажаше юю на зноу [в др. сп. розноу, ро(с)нѣ, разноу] престолоу и самъ престоа оучаше юю. (ἐπὶ δύο θρόνων 'на двух тронах') ГА XIV<sub>1</sub>, 249г; и троусъ бы(с) велии и страшѣнъ въ константинѣ градѣ... и болшаа часть гражанѣ избѣгоша. въ В [так!] разнаа мѣста. (διαφόροις) Там же, 264а; Первое оубо не о крѣпныи сдѣ [в притче о винограднике; ср. Мф 20. 1–15] слово. но о вѣрующи(х). празнаа [в др. сп. по разнаа] лѣта. и о входаци(х) в добрыи виногра(д) въ цркъвь. ѿ негоже дне и часа вѣроваль естъ кождо. ѿ того и проса(т) ѿ него дѣла. (κατὰ διαφόρους καιρούς) ГБ к. XIV, 33г; многы же снѣ имѣ володимеръ ѿ разно(х) [так!] жонѣ числомъ ·ѿ· ПрП XIV–XV (2), 202в.

2. Отличающийся: Все наше естъ разно съ || англѣ. бытие житие и прѣмоудрость. (κεχωρισμένα) Изб 1076, 230–230 об.; [Арахия царю] ащ(е) ли же ѿного [Варлаама] постигнути не възможѣмъ. инога азъ старца свѣмъ единого пустытника нахора нарицаема. подобна варлаама по всему иегоже нѣ(с) разна ти

нако ѡнъ кестъ. и сего нашеа вѣры суща. (δὺν οὐκ ἔστι διαγνώσθαι 'которого невозможно отличить') ЖВИ XIV–XV, 85а; ты же [птенцы ласточек] всѣ единъ образъ имѣють и единъ возрастъ и едину рѣчь ни по чемоуже разни соуть. Пал 140б, 75г; средн. ед. в роли с.: иже въ бж(с)твѣныхъ великыи василии. ничимже раз(д)ьно ѿ блуда таковы браки нарече. (διετηνοχέυαι) КР 1284, 336в; средн. ед. в сост. сказ. (без координации с подлежащим): досаждение и мѣтва. разно себе кеста. клатва и мѣтва межю собою много има(т). (ἀλεσχούισται) ПНЧ 129б, 99 об.; иже хвалить велиемъ гласомъ друга своего. ничимъже есть разно кленущаго. (Притч 27. 14: οὐδὲν διαφέρειν δόξει) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 69г; се же [пьяница] не могыи главы възвести смрадъ ѿригаа ѿ многоагы питья чимъ есть разно поганыхъ ЗЦ XIV/XV, 46в; О семь же оубо разоумѣи ты нако въ ·ѡ· и во двоу казъку. вса разно суть. и нрави и обычаи. и звѣри и гади и птица. Пал 140б, 52б; Храборьство и соуровство, аще и соуздство межю собою имѣята, но разно кеста велми. ѡво бо кестъ крѣпость, ѡво же оустрашение, зане не щадитъ себе, идѣже достойно щадѣти. (κεχάρισται) Пч н. XV (1), 14; Иже оумомъ не оумень, то нѣ(с) разно ѿ младенецъ. (διαφέρει... οὐδὲν 'ничем не отличается') Там же, 137 об.

3. *Различный, разнообразный*: и ѡблѣченъ бы(с) [Феодосий] въ прапроудъ новыи и дивныи. нако ветхыи ц(с)рѣ зане рамѣ е [в др. сп. него] всѣхъ члѣвкъ вышыше баста. разныхъ ц(с)рѣвъ ризы не ключахоуса кемоу. (διαφόρων) ГА XIV<sub>1</sub>, 246б; i воины бо имуть ѡружыа разна. имиже близъ бьютса накоже се сабла. стрѣлы. имиже издалеча стрѣлають. ГБ к. XIV, 161б; инии же [венгры] изъ подышевь [в др. сп. ис по(до)шевь] выстоупахоуть акы ис чрева. Инии же во конѣ влѣзъше. изомроша... многими же рана-

ми. разными оумирахоу. ЛИ ок. 1425, 258 (1229); и тако плакавшеса над нимъ [кн. Владимиром Васильковичем]. все множество. Володимерчевъ. моужи и жены и дѣти... плакоуса [в др. сп. плакахуса]... || ...и нищии оубо разни. и чернорисчи и черничи. бѣ бо мл(с)твѣ на вса нищаа. Там же, 303–304 (1289); средн. ед. в сост. сказ.: много же оубо и всачьскаа неч(с)тивы(х) народъ глѣщемъ и разно соу(т) хоульствыныа стрѣлы. (διάφορα... τὰ βέλη) ГА XIV<sub>1</sub>, 49б. Ср. **раснь, розныи.**

**РАЗНЬСТВИ|Є** (2\*), **-ІА** с. 1. *Различие, разлициа*: срамныхъ бо всѣхъ и чюжихъ ѡтѣрицаеть [Писание] не похотѣвати. накоже и въ кратыцѣ малѣ кѣде. по мнозѣ разньствии. межю добръмъ и зълъмъ оуказана рече. възми ѡтѣ себе || самого всакоу похотѣ зылоу. (μετὰ... διαφοράν) СбТр XII/XIII, 135–136.

2. *Колебание, непостоянство*: Мнози злии бѣгати соу(т), блазни [вм. блазии] же оубози, но мы тѣмъ не измѣнимса, зане блгостыню твердоу [Пч н. XV (2), 5 об. блгостыни твердыню] имать, стажаныа же члѣвчскаа разньствина имать [в др. сп. имоуть]. (ἄλλοτε ἄλλος ἔχει) Пч н. XV (1), 5.

**РАЗНЬСТВО|О** (35), **-А** с. 1. *Различие, разлициа*: ·ѡ· бо мѣсть кестъ разньствъ м(о)лтвѣныхъ. отъ сихъ три подѣ страхъмъ соуть и подѣ моучениемъ. ины же четири сѣсаемыхъ соуть. (τρόποι... διαφοράι) Изб 107б, 224; Третий образъ [молитвы]. разньств(о) имы паче дьвою. кгда ако рабъ молитьса владыцѣ. обаче (i) рабъ подѣ страхъмъ и ранами кестъ. (διαφοράν) Там же, 224 об.; тѣмъ молимьса прѣочистованию твоемоу стѣи папежу аврилье... нѣкыа съ писаниемъ вашаа стѣости поустити съподобите... къ... стѣителема. наже тыиже съборъ намъ знаменаниемъ своихъ писменъ посылють. нако всако по симъ разньство отѣати. (ἀμφισβήτησιν 'двусмысленность')

КЕ XII, 110а; ѿвращаа бо (с)на земьныхъ. нбсныхъ дозрить. видиши ли колико разньство. еже ѿставити малолѣтнаа. и вънутрь быти вѣчныхъ благъ. (διαφορά) СбТр XII/XIII, 113; Зѣло прѣльщаеши себе. и блазниши. аще инако мьниши ѿблаша. инако же истазати чьрноризьца. разньство бо симъ. еже ѿженитиса тьчю есть. или ни. а за инѣхъ всѣхъ. ѿбыць приимоуть судъ. Там же, 167; клатва и мѣтва межю собою много има(т). ѿгѣни [ПНЧ к. XIV, 65б огѣные] и мѣтва не мало разньство имуть. (τὸ διάφορον) ПНЧ 1296, 99 об.; многа есть разньства помежи истинѣ и ѿбычаи. (ἡ διαφορά) ГА XIV<sub>1</sub>, 53з; иако и вѣтромъ много раздѣньства [в др. сп. разньства]. овъ бо тнѣе се же толщѣе. етеро же стоуденѣе. ово же сушеиши. друогѣи же мокрѣи. инѣ же теплѣѣ. (διαφορά) Там же, 192з; [слова Еноха] и превѣсу праведну измѣрихъ и исписахъ. иакоже повелѣ ми гѣ. и в сихъ обрѣтъ раздѣньство. МПр XIV<sub>2</sub>, 36; [мать Макавеев своим детям] съ финесомъ во чтуса. и со анною прославлюса. ѿбаче и много раздѣньствовавши [вм. разньство ваше]. и финесово [ср. Числ 25. 7–8]. (πολὸν τὸ διάφορον ὑμῶν καὶ τοῦ Φινεές) ГБ к. XIV, 138з; довлѣ(т) работати свободны(м). и толми быти разньству. иако тояже персти. ово оубо держати. ово же владѣти [ἄρχεσθαι 'быть под властью']. (τὸ διάφορον) Там же, 208а; двѣ бо еста различь(и) чревообъяден(ь)на... разоумъ же есть творцаи празньство [вм. разньство] вещи. тако есть обрѣсти и при брашнѣ. иако едина вещь есть еже ѣсти по потребѣ. и еже ѣсти сласти ради. разоумъ же есть створцаи грѣхъ. (τὴν διαφοράν) ПНЧ к. XIV, 195а; се оубо видимъ разньство [душ] иако во иномъ м(д)ра. во иномъ(ж) .е. [в др. сп. есть] буа... в друзѣм же размыслива и нравомъ обдержаци(с). Пал 140б, 29а; Ни оуноши хоули, ни стара хвали. не разнь-

ство [вм. разньствомъ] бо възраста бываетъ злоба или доброта, но разньствомъ помысла. (ἐν τῇ διαφορᾷ... ἐν τῇ διαφορᾷ) Пч н. XV (1), 138.

2. Мн. Разнообразные вещи, разности: и созда [Бог] ребро еже взд [от Адама; в греч. далее εἰς 'в'] жену... како въ ѿко створиса [ребро]. како в руцѣ создаса. ка||ко в жилы пропаса. како в нутра преложиса. како во оутробнаа разньства преложиса. (εἰς τὴν... ποικιλίαν) ЗЦ XIV/XV, 51–52.

3. Разлука: разоумѣи же къ симъ каковыи ѿгнь дѣшо иго [Моисея] ражѣже и непрестанно плама възведе братна смѣрть... || ...колико бо вмѣстис(а) пострадаѣи ѿ не(с)ствьныа любьве .а.е бо на гороу иго [Аарона] възведъ бинемъ гнѣвомъ оумрети игому [ср. Числ 20. 25–28]... .г.е друогъ ѿ друога разньства братна и иго сладкыа бесѣды и счѣтанья. (τὸν... χωρισμόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 67в–г.

4. Раздор: оумеръшю въ медаѿгламе [в др. сп. медиѿгламе] аоуѣнтию... народи съ тщаемъ [в др. сп. тщаниемъ] различнымъ мечахоуса. и бѣ имъ велико разньство и бѣдно. котора (διχόνοια) ГА XIV<sub>1</sub>, 244б.

5. Расстояние: градъ же велии красныи сверши [Соломон]... и мѣроу иго створи ѿ стѣны до стѣны помежи разньства || стади имоуща .м. (τὸ διάστημα) ГА XIV<sub>1</sub>, 92а–б.

**РАЗНЬСТВ|ОВАТИ** (13\*), **-ОУЮ**, **-ОУИЕТЬ** гл. 1. Различаться: Колорѣвасѣяне. и ть колорѣвасѣи. такоже таже съказаа. по нѣчьсомоуже разньствѣя. къ инѣмъ ересемъ... осмица инако наоучи. (διαφερόμενος) КЕ XII, 254б; снѣ есть снѣ. подобосоуцень. и събезначальнъ оѣю. рожениемъ тьчию разньствѣя. оѣюу и дѣоу. (διαφέρων) СбТр XII/XIII, 181 об.; то же ЛЛ 1377, 38 об. (988); ЛИ ок. 1425, 42 об.; дѣхъ есть дѣхъ престѣи. оѣюу и сѣноу подобосоуцень. и съприсносоуценью имать бо вса оѣюу и сѣноу.

развѣ нерожениа. и рожениа. ничимъже разньствоуа. развѣ исхожениемъ. (διαφέρων) *СбТр XII/XIII, 181 об.*; ови убо... неразумници нарекоша(с). си же... кондовавдиане. съгласоуютъ же са другъ къ другоу ѡбои. о словѣ иже ѡ ѡѣи и о ѡнѣ и о стѣмъ дѣсѣ. едино повелѣние имоуще. разньствоуютъ же ѡ || повелѣнии невѣ(д)ника. (διαφωνοῦσι) *КР 1284, 393б–в.*

2. *Выделяться, отличаться:* любвьью къ семоу [Феодору] всею прихожашеть [Платон]. и доуши оутѣшению сего бесѣды въ||лагаше видаше бо чюдьнаго. съмыслъмь оубо и оумъмь и разоумъмь. по многоу разньствоуа. (διαφέροντα) *ЖФСт к. XII, 46–47;* ѡ [ἀπό зд. ‘со стороны’] мнѣшиихъса быти чьто. нациже иногда бѣша. ничтоже мене разньствоуетъ. лица бѣ не ѡбиноуетса. (*Гал 2. б: οὐδὲν μοι διαφέρει ‘для меня нет ничего особенного’*) *СбТр XII/XIII, 117 об.*

3. *Спорить, противоречить:* сего ра(д) вѣща дѣдъ и прогнѣваша и на водѣ прекословишемъ и ѡзлобленъ бы(с) моисии ихъ ра(д) нако прогнѣваша дѣхъ него и разньствова оустънами своими. (*Пс 105. 33: διέσπειλεν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 67а;* То аще оубо речеть кто о обидимы(х). се о нищи(х) и ѡ оубогыхъ не разньствую но тебѣ бо присажая. (οὐ διαφέρομαι) *ГБ к. XIV, 106г.*

4. *Отделить, противопоставить:* будѣ(м) дѣхмъ горяще. нако павель повелѣваетъ [*Рим 12. 11*]. || да ѡ добры(х) оуглии разумноу наше вожжет са и оч(с)титъ... добрыа бо оугли съ злыми разньствова [*Григорий Богослов*]. (ἀντιδιέσπειλεν) *ГБ к. XIV, 64–65.*

– *Передача греч. περιορίζω ‘определять’, смешанного с χωρίζω ‘различать’ (?):* Добро непритажа(н)е. и имѣнью презрѣнъе. и послушьствуе(т) заххѣи. и х(с)ъ са(м). овѣ [*Заххей*] входо(м) х(с)вомъ мало(м) вса плодъствитъ [*ср. Лк 19. 5–6*]. он же [*Христос*] бѣтому

свершеное о то(м) разньствовавѣ [*ср. Мф 19. 21*]. (τὸ τέλειον ἐν τούτῳ περιορίζας ‘совершенство в этом определив’) *ГБ к. XIV, 94в.*

– *Передача греч. συνδιαφέρω ‘разделять, вместе переносить’ по основному знач. гл. διαφέρω ‘отличаться’:* [о новом патриархе] иного вѣводите за выгонимаго. иже ч(с)тъ рукама. иже глѣмъ разумень иже доволенъ все на(м) подади. и раздньствовати цѣрквныа печали понеже си(х) паче нынѣ врема. (συνδιαφέρειν) *ГБ к. XIV, 128г.*

**РАЗНЬСТВ|ОВАТИСА** (2\*), **-ОУЮСА, -ОУИЕТСА** гл. *То же, что разньствовати в 1 знач.:* Василидиане. тогоже срамодѣства. съврѣшителе ѡ василида. коупно съ сартонилъмь. и съ симоняны... наоучышемъса коупно оубо съмыслашемъ. по нѣчемоу же разньствоуа. (ἀπὸ Βασιλείδου... κατὰ τι δὲ διαφερομένου) *КЕ XII, 253а;* Инии севириане... приемлюще севира и еодосина... и с нима павла порекл(о)мъ чьрнаго. иже въ повелѣнии оубо о ѡѣи и ѡнѣ и о стѣмъ дѣсѣ съгласоуютъ(с). с кондовавдианы. разньствоуютъ же са с ними. понеже ти оубо приемлютъ еѡ(д)сина и павла. нако еп(с)па. кондовавдиане же обоу ѡмещють. (διαφωνοῦσι) *КР 1284, 393в.*

**РАЗНЬСТВОУЮЕМЪ** (1\*) прич. *страд. наст. Разделяемый:* и димократъ ѡ сихъ ре(ч) тако ибо соушана [τὰ μὲν ‘одно’] ѡ ба вси имамъ. соушана же [τὰ δὲ ‘другое’] ѡ марманью [вм. марманья?] и тихию [вм. тихия?] и меньшихъ ѡнѣхъ телесъ навѣ разносимо [вм. разносимъ?] всюдоу... и разньствоуаемомъ и сносимомъ ноужю. (διίσταμένων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 47б.*

**РАЗНЬСТВЪННИИ** (1\*) пр. *Служащий для различения (?). Средн. в роли с.:* азъ вижю ѡ васъ ни единого ни двою. но многи... непокоривы и неоутѣшены. неразумливы и слаби... ни многа || писа-

нина получили бѣша [οὐδὲ... εἰς τὴν ἐπι-  
τουχόντες 'неискусны']. ни мудрости же  
ни почитания. ни изустнаго ни разньст-  
венаго пѣснемъ. (διαψαλμάτων '[неис-  
кусны] в диапсалмах [знаках разделения  
в псалмах]')! ФСт XIV/XV, 2а-б.

**разо-** (приставка) см. **раз-**

**РАЗОКЫИ** (4\*) *пр.* 1. *Косой, кося-  
щий (о глазах):* аще же единѣм(ь) окомъ  
слѣпъ будетъ. ілі р(а)зоцѣ імать очи. ілі  
хромъ... поста||вленъ быті еп(с)пмъ не  
възбранитъса. (διαστροφους) КР 1284,  
48-49; ти бо [ариане] мѣсто(м) злѣ са  
разлучаю(т). слово(м) свазани суще. и  
толико в собѣ сами распираютса. ели-  
коже и очи разоцѣ. и единое двое вида-  
ще. (διάστροφοι) ГБ к. XIV, 87г; очи ра-  
зоцѣ мнитася противно что имѣти кри-  
вости ради. (διάστροφοι) Там же, 88б.

2. *Косоглазый:* они бо житъе то(ч)ю  
или слово исправивше. а другимъ не-  
достаточни будущимъ. не [вм. будущи.  
мнѣ] мнѣти [ἐμοὶ δοκεῖν 'по-моему']  
ничимъже са не разлуча(т) ѿ разоки(х).  
(τῶν ἑτεροφθαλμῶν 'одноглазых, кри-  
вых') ГБ к. XIV, 146г. *Ср. розокии.*

**РАЗОР|АТИ** (3\*), **-Ю, -ЕТЬ** *гл.* *Рас-  
пахать:* нѣкто землю разореть [ЛЛ  
1377, 51 об. разорить!]. другии же на-  
сѣеть. инии же пожинають. и кадать пи-  
щю бескудну. ЛИ ок. 1425, 57 (1037);  
|образн.: Володимиръ землю разора  
[ЛЛ 1377, 51 об. взора] и оумгчи. рек-  
ше крѣщениемъ просвѣтивъ ЛИ ок. 1425,  
57 (1037). *Ср. розорати.*

**РАЗОРЕНИ|Е** (28), **-Я** *с.* 1. *Разру-  
шение:* и всѣ быхъ дрѣво нѣпъльдоное.  
или акы храмъ поустъ. яемъже на разорѣ-  
ние всѣ поучаютьса. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 180;  
Отъ рода смеѣна. бы(с) [пророк Авва-  
кум] ѿ страны иудѣиски. прѣрцествова  
же ѿ пленении и ѿ разорении иер(с)л-  
мовѣ. (περὶ... καταστροφῆς) ПрЛ 1282,  
74а; посланъ бы(с) иона пр(о)ркъ въ ни-  
невгию градъ великий ѿ бга. да пропо-  
вѣсть яемоу тридневное разорение. [ср.

Ион 1. 2-3] Изб XIII, 163; таче зане. Вре-  
мень нѣколико жертвою твориша [иудеи].  
разори [Бог] градъ. и... разорениемъ  
градъскимъ. и не хоташимъ извѣде ѿ  
вещи тона. (διὰ τῆς... καταστροφῆς) ГА  
XIV<sub>1</sub>, 185б; содѣма и гомѣра разорени-  
емъ осу(д) [Бог]. (2 Петр 2. 6: ката-  
строфῆ) МПр XIV<sub>2</sub>, 5б; много скорби  
ему замысли [имп. Юстин св. Каллини-  
ку]. възвести. некогда дати мѣтву на ра-  
зорение цркви стѣна бца. ѿнъ же ре(ч)  
противу иако не быти мѣтве на разоре-  
ние. нъ паче на създание. (ἐπὶ κατα-  
ρέσει... ἐπὶ καταστροφῆ) Пр 1383, 149в.

2. *Уничтожение, гибель:* Тъ славныхъ  
пр(о)ркъ сѣфонии... пр(о)рчествова ѿ  
плѣнении. иероусалимовѣ и о коньчинѣ  
и о || разорении. иудѣистѣмъ. (περὶ τῆς  
κατάλυσεως; ср. Соф 1. 4) ПрС XII/XIII,  
77в-г; аггѣи же явѣ ѿ разорении людии  
пр(о)рчествова. (περὶ τῆς ἐπιστροφῆς)  
Там же, 90б; время всакой вещи [Еккл  
3. 1] вѣдѣти подобаетъ иако и смѣрению  
и власти... когда же власть принати юже  
вѣда г(с)ъ на создание. а не на разоре-  
ние. ягда потрѣба ищетъ дерзновение  
(2 Кор 10. 8: εἰς καθαίρεσιν) ПНЧ 129б,  
32 об.; зависть бо кестъ гла дщи скорбь  
срдцю. сусило [Пр XIV<sub>1</sub> (1), 134г соу-  
шило] тѣлу. разорение любви къ всемъ  
вражда. Пр 1383, 138г; [Господь] дарова  
ны... цѣленья знаменья. възвращенье к  
животу. смрти разоренье (κατάλυσιν) ГБ  
к. XIV, 103б; а прочаа ѿ на(с) самѣ(х)  
приложити. да нѣчто і вы мѣнку прине-  
сете. бѣсовъ очищенье. недугъ разоре-  
(н)е... яже вса мощна кіприана. і персть  
с вѣрою. (τὴν... κατάλυσιν) Там же,  
200г; Днь(с) спѣс миру. днь(с) въскло-  
ненье главѣ. и по||новление нашему  
сп(с)нью. днь(с) низу паденье. и смрти  
разоренье и аду. СбЧуд к. XIV (1), 139-  
140; нынѣ же о разореньи всепагубныа  
[в греч. род. мн.] и добльны(х) [γενικῶν  
'общих, одинаковых у всех'] стр(с)тии и  
дѣвныхъ похотии глѣю. (περὶ ἀπορραγῆς)

ФСт XIV/XV, 219г; гады всѣми смѣртныи въскыпѣ земля ихъ [египтян]. труси и разорениа мно||га будутъ. Пал 140б, 78б–в; [слова патриарха Симеона] азъ же разумѣвъ се. и озлобихъ дѣшу свою постомъ. и разумѣхъ в собѣ яко разорениа зависти страхомъ бѣимъ бываетъ. (ή λύσις) Там же, 101б; |о лишении жизни: ре(ч) стѣи [Исаакій имп. Валенту]... огнемъ приимеши разорениа живота своего. (τὴν καταστροφήν) Пр 1383, 75а; о всѣ(х) оубо [мучениках Маккавеех] двовѣрна брань [у матери]. овех же твердо разоре(н)е. и овы оуже бѣу предлагаше. си же яко да прииме(т) бѣ печашеса. (ή κατάλυσις) ГБ к. XIV, 133г.

3. Разорение, обеднение: Никомоуже бѣ еп(с)пѣ не по(д)баеъ ѡсобно собѣ манастырь създати. на разорение и на истъщение еп(с)пина. своя. (ἐλὶ κατάλυσει) КР 1284, 171б; Вещь ч(с)та сия и ч(с)тна... манастырьская разорениа. злѣ видать сдѣяноу [вм. видиться дѣяноу? ὀράται πρᾶττόμενον] днь(с). (ή... ἀνοικοδομή 'созидание, возведение') ПНЧ 129б, 74; бнелѣже възложенъ мнишьскыи образъ... манастырь стѣи слоужбѣ. да оброчитса. разорение манастыра. да не боудеть. понеже стѣи ѡбразъ [ПНЧ к. XIV<sub>1</sub>, 59б далее въ] простецьскыи. и не преобразоуетса. (ἐκλοίσεις 'отчуждение, передача собственно-сти') Там же, 7б об.

4. Попрание. Перен. О победе над противником в споре: ина же мн(о)га на разорение ѡканьныи [Аристотель] дида skala своего [Платона] неч(с)тиво и дерзновенно чюдословиль кестъ. (πρὸς ἀνατροπήν) ГА XIV<sub>1</sub>, 48б.

**РАЗОРЕНЬИ** (12\*) прич. страд. прош. 1. Разрушенный: П(с). Быхъ яко ношьныи врань на нырищи [Пс 101. 7]. Т. [толкование] Птица си плачлива кестъ. и на нырищи хъ на разореныхъ. тоу любить съдати. (ἐν οἰκοπέδοις ἢ ἐν

συμπτόμασιν 'на развалинах') Изб XIII, 105; бѣсовнии храми разорени быша (φροῦδα γεγενημένα) ГА XIV<sub>1</sub>, 48г; [о разрушении Иерусалима] бѣ въ истину рыданию и плачу достоино. како бо велиа стѣна разорена и гради раскопани (τείχη κατεσκαμμένα 'стены срыты') Там же, 113б; такомъ || же ѡбразомъ даниль. яко владѣти римланомъ въсписавъ [в др. сп. въсписа]. и како тѣми запоустѣеть иер(с)лмъ. и цѣркы разорена боудеть. (καταλυθήσεται) Там же, 180в–г; земля не принимаше [строящуюся церковь] всегда здахоу. наоутриа разорено ѡбрѣтахоу. (τοῦτο... ἠδαφισμένον) Там же, 233г; днь(с) бесовьсвая [так!] служба и трѣбища ихъ разорена быша. Пр 1383, 19г; искаху [мучители] оу него [св. Марка] именина. на созданиа разоренаго храма идольскаго. (καταλυθέντος) Там же, 24в; ѡнь же [св. Каллиник] ре(ч) противу яко не быти мѣтве на разорение. нъ паче на създание. посланымъ же тружающиса [Пр сер. XIV (2), 115г тружающимъ] него. створити повѣление цѣрво. б(л)жныи же прогласи славу х(с)а б(г)а. тѣрпашему. и абые разорона [Пр сер. XIV (2) разорена] бы(с) цѣркы. (καθηρέθη) Там же, 149в; Послушаи о прелестнаа бездно мрачныа тмы темнѣ вавилоньско||е сѣма разорена(г) столпотворе(н)а внуче егоже ра(д) мѣр смате(с). (Χαλανικής пр. от названия г. Халне [ср. Быт 10. 10], смеш. с прич. от χαλάω 'расходиться, распадаться') ЖВИ XIV–XV, 113б–в.

2. Уничтоженный: и керьсь бѣиею блгодтью. тѣмъ разорена бы(с). (κατελύθη) ПрС XII/XIII, 98г; || отмененный, не имеющий силы: фавъстинъ еп(с)пѣ... рече... нѣккимъ [правилам] разореномъ. быти вѣроую нѣккимъ же извъщеномъ быти. (ἀκυροῦσθα) КЕ XII, 111б.

3. Разоренный, ограбленный: и манастыреви разорени быша. и гради плѣнени быша. и села ѡпоустиша. бѣ языка.

|| незнаема. ПКП 1406, 104а–б. Ср. **не-разореныи**.

**РАЗОРИТЕЛ|Ь** (4\*), -А с. *Тот, кто уничтожает*: разгнѣваша селини. и июдѣ-и сварахоу стго [Капитона]. како разоритель бѣ ихъ. (καταλύτην) ПрС XII/XIII, 99г; слыши арью... необротимыи разбоини(ч). нераскаемыи грѣшни(ч). неукротимыи на х(с)ва стада волче. безбогазньныи стѣна вѣры разорителю. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 278; исповѣда [св. Ирина] х(с)а съ дързновениемъ. бѣ истиньнаго проповѣдающеи и г(с)а всѣму миру... избавителя члѣвомъ. разорителя идоломъ. (καταλύτην) Пр 1383, 40в; [о Христе] явиса избавитель миру. и ·д·ми времени ставили миръ. капищныа лъсти разоритель. СбЧуд к. XIV (1), 140б.

**РАЗОР|ИТИ**<sup>1</sup> (125), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Разрушить, разбить, сломать или иным образом привести в негодность*: леонъ же ть бѣ исавръ. иже пьрвѣе дързоувъ бжствьныа разорити ѡбразы. (καθελεῖν) ЖФСт к. XII, 38; пришьдъ же къ ц(с)рви пьрсьскомоу. еп(с)пъ и-спросивъ приа область. разорити требище артемиды и създати цркъвь. стѣмъ мѣнцѣ. (тоѡ καταλύσαι) ПрС XII/XIII, 12в; вѣроваша вси въ христа. и тьгда разориша идольскоую црковъ. (κατέλυσαν) Там же, 100а; възливахоу [недужныи] стѣоую водоу на недоугы своя и-цѣлѣвахоу. и невѣрныи истиньныи врази. не хотахоу видѣти славы бжиа. и на всакъ ча(с) скръжатахоу како льви. разорити стѣоую водоу тоу [об источнике]. (тоѡ καταστρέψαι) СбТр XII/XIII, 42; поидоу на пьрвое си дѣло. и приведу иже имамъ съ собою разбоинику. и разорю монастырь вашъ. (στρέφω) ПрЛ 1282, 4г; не рече ли бѣ. развѣрашю ниневгию град [ср. Ион 3. 4]. по что не разори. всако покаания ра(д) ихъ. тьмже [ПНЧ н. XIII, 161г тѣмъже] и мы покаимьса бѣви. (оѡ κατέστρεψεν) ПНЧ 1296, 147 об.; велии троусъ бывъ разори градъ ·г·. доже и до

земла. (κατήνευκε) ГА XIV<sub>1</sub>, 138в; [имп. Феодосий] стѣноу градноую разоривъ соушюю по соуху а не в море. и приложи инѣхъ двѣ стадии. създа иетероу стѣноу за ·з· днии. (καταλύσας) Там же, 264а; цркъвь же бѣио разорити велить. и трети дньми па(к) || въставити хупетса. (ср. Мф 26. 61: καταλύσαι) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 266–266 об.; г(с)ь же ре(ч). о хоташимъ житница своя разорити. и больша создати. безумне в сию н(о)шь истажють англи дшю тв(о)ю ѡ тебе. (καθελεῖν; ср. Лк 12. 18) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 64б; зане помолшеса [мученики] истуканьны разориса [Пр XIV<sub>1</sub> (1), 33г разориша] и мечемъ главы ихъ оускнуша. (κατέστρεψαν) Пр 1383, 35г; и погребень бы(с) [пророк Исаия] близъ водъ. иже погуби иезѣкиа ц(с)рь. разоръ ратныхъ дѣла. (καταλύσας) Там же, 63б; са(м) [Христос] рече. разорите цркъвь сию и ·г·ми дньми въздвигну ю. (Ин 2. 19: λύσατε) ГБ к. XIV, 78а; Аще ли оубо съзижю азъ. разориши же ты кую поль||зу створимъ паче. (ἐὰν... καταλύσης) ПНЧ к. XIV, 171–172; приде на ны изы(к) немл(с)твь... и гра(д) наши плѣниша. и цркви стѣна разориша. ѡца и бра(т)ю нашу избиш(а) СВл XIII сп. XIV/XV, 79а; ре(ч) ему [Гедеону] г(с)ь во снѣ глѣ. разорити тр(е)бникъ. валь. (ср. Суд 6. 25: καθελεῖς) Пал 1406, 175а; прич. в роли с.: и абие събираеть [император] къ себе сѣеникуы же коупно и мнихы... || ...оукарнаа и ѡклеветаваа... иконы. похвалами же вьлагаа разоривъша(а) ихъ. и ѡрочно положишаа ихъ поклонение. (тоὺς... καθελόντας) ЖФСт к. XII, 103–104; || *опустошить, нанести ущерб*: мнози июдѣю плѣнивше и разоривше иже глѣ феодорить. пакы въ пьрвьыи бѣ донесе чиноу [в греч. далее καὶ ‘и’] образа. (καθελόντες) ГА XIV, 187б.

2. *Уничтожить, сделать несуществующим*: Вьргыи на птьциѣ камень отгонить ѣ. такоже иже поносить дрѣгѣ ||

своему. разорить дръжьбою. (*Cyp* 22. 22 = *Sir* 22. 20: διαλύσει) *Изб* 1076, 171–172; не въдайса лисѣи пици. другоици бо многы брашны разорити ти силоу. (μη... καταλύσης διὰ τὴν ἀτονίαν ‘не уничтожай [поста] из-за бессилия’) *Там же*, 239 об.; да разорить [Иисус; *Прл* 1282, 114г разориться] всакъ извѣтъ ино||дѣйскыи. еже не глѣти како не пожи по ѡбычаю тѣхъ... по ѡсми дѣнии. своего ѡ двы рожьства бж(с)твѣнаго. хотѣ ити на мѣсто [обрезания] съ родителю своею [так!]. (ἵνα λύση) *Прс* XIII/XIII, 1116–е; и възвѣсти имъ [епископ христианам] моучительна властелина. злохытрно прѣщение. како не тъкмо имѣнию нашему възхотѣ. нъ и животь нашъ разорити оумысли. *Прл* 1282, 42в; захарие... пророцествова... ѡ пришьствии х(с)вѣ. како разорить все идольское слоужение. (καταλύσει) *Там же*, 139в; [толкование на *Пс* 21. 22] инорог же како единосрачнь адъ. въ оуста бо адова вѣмѣщса. и си разорь. (καταργήσας) *Изб* XIII, 71 об.; великою приаша [греческие философы] прелестъ послѣдъ бы||вающими. разорити възхотѣша старѣишихъ славъ. (τῶν ὑστερον ἐπιγινομένων ἀνατρεπόντων... τῶν πρεσβυτέρων τὰς δόξας ‘позже родившиеся опровергают учения старших’) *ГА* XIV, 47–48; алеѡандръ... персьское ц(с)ртво разори и всею землею ѡблада (καταλύσας) *Там же*, 127в; тако бѣствьный флавыанъ. скверноюу бѣсовноюу. иересь разоривъ и ѡбнаживъ. ре(ч) къ нечтивому старцю. (ἀνορύξας букв. ‘раскопав, разрыв’) *Там же*, 235в; Въ ть(ж) дѣнь пама(т) въ стѣхъ оца нашего мефодья... разоршаго льсть иерѣси. иконоборецъ. (καθελόντος) *Пр* 1383, 86а; аще и едино оуимеши ѡ трѣца бж(с)тва. все будешѣ разори(л). и собѣ самому свершенъе. (ἔση καθήρηκός) *ГБ* к. XIV, 46в; [слова мучеников Маккавеев] ѡчѣство же вышнии ер(с)лмъ. иегоже ни единый же ан-

тиѡ(х) разорить. (πολλορκήσει) *Там же*, 135б; [слова матери Маккавеев] мнѣ же не оумросте мильна дѣти. но пло(д) принесосте... не звѣрь всхыти вы... ни разбоиникъ растли. ни недугъ разори. (διέλυσεν) *Там же*, 138б; како плѣнающе гра(д). оплотъ обложа(т) о стѣна(х). тако і ть сбор [в Селевкии]. како опло(т) положивъ. противупо(д)реченына [противоположные догматам Никейского собора] рѣчи кушаецса разорити единосущна. (κατέσεισε ‘разрушил’) *Там же*, 186а; англъ ре(ч)... како бѣ вышнии съ земными совокуплаец(с). то има(т) твои снъ смѣртъ побѣдити. ада разорити мѣртвѣна ѡ ада изведеть. (συντρίψει) *ЗЦ* XIV/XV, 65а; Иже бгѣтствомъ боуаецъ... или ино что держитъ себѣ, имъже члѣвчская чьсть исполнаецса, то разориль всакоу ч(с)ть ѡ себе и ѡста въ поносъ далнимъ и ближнимъ. (καθαίρεσι γίνεται) *Пч* н. XV (I), 89.

3. *Упразднить, отменить*: Аште нѣкыи властелинъ отъ гнѣва велика. съ клатвою мьногоу. оуставить вещь. таже <в>ъ [в др. сп. по] клатвахъ покаецса... || ...что хочеть сътворитъ [в др. сп. сътворити]... Исповѣдатиса боу. и зазираи своемъ напрасньствѣ. и разорити клатвы. (ἀναλύσαι) *Изб* 1076, 194–195; тако глѣтъ Г(с)ь послю н(а) вы клатву. и проклену блѣгвнѣе ваше разорю. и не будеть в васъ. (*Мал* 2. 2: διασκεδάσω τὴν εὐλογία) *ЛЛ* 1377, 33 об. (986); и бы(с) бѣ свершенъ и члѣвкъ свершенъ [*Христос*]. и разори оуставы адама тлѣннаго и разрѣши окованына мужьствомъ сотонинымъ *СбЧуд* к. XIV (I), 284г; самъ бо разори [*Христос*] клатвою законноюу и блг(с)вниие введе. *ПКП* 1406, 109б; прич. в роли с.: зачало ·ѣ· гла(в) ·а· о раздрѣшеньи || бывающемъ. и разорашихъ. (περὶ διαλύσεων... ἀνατρεπομένων ‘о мировых сделках отмененных’) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 187–188; || *устранить*: Мл(с)ти же моена не разорю ѡ

нихъ. (*Пс* 88. 34: μή διασκεδάσω) *Изв XIII, 103 об.*

4. *Одолеть, попрать*: пама(т)... мълхиона моудрыца. прозвутера антиохийскаго. разорѣ||шаго павла самотѣискаго. (καθελόντος) *ПрС XII/XIII, 38–39*; по чно [*ПА XI, 152 об.* что] из оустъ младьноу-ющихъ... съвършають [*Христос*] хвалоу. не да ли пѣниемъ разорить врага и мьстника моучаща вельми. врага оубо добрыхъ дѣбании. (ἴνα... καταλύσῃ; *ср. Пс* 8. 3) *СбТр XII/XIII, 96*; мы ѿ рода Рускаго. съли и гостье... || ...послании ѿ Игоря... и ѿ всѣхъ людий Рускиа земл. и ѿ тѣ(х) заповѣдано ѡбновити ветъхий миръ. ненавидащаго добра и враждолюбца дьавола. разорити *ЛЛ 1377, 11–11 об. (945)*; на вышнемъ сборѣ халкидоньстѣмъ. того самого дигѣскора разори. блжнѣи аналії [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 107г* анатолії] (καθῆλεν) *Пр 1383, 101в*; [*слова Иакова*] да збудеть(с) на тобѣ прѣрчьство [так!] члѣвче. агньче бѣи и сѣсе миру. како бескверный. и за неч(с)тивыйи оумреть. въ крови завѣта за сп(с)ниие казыкъ излѣ. и тѣ разорить врага и оугодникии него. (καταρῦσει) *Пал 1406, 118а.*

5. *Нарушить*: и покоя себе ищуще. дерьзають разорити заповѣдъ бѣю. ихъ же пагоуба смерть. *КР 1284, 123г*; вы же законоположенъе моисѣево поправше. чрѣ(с) все лѣ(т) ѡпрѣснѣкы твори(т). х(с)у же не разорити закона пришедшоу нѣ свершити. (*ср. Мф* 5. 17: καταλύσαι) *Там же, 266в*; ѿлучиша мниха того ѿ причастья. како разоривша заповѣдъ манастырську. (παράλυσαντα) *Пр 1383, 140г*; [*слова мучеников Маккавеев*] еди(н) же законоположнѣи моиси. него же не предамы. ни поругаемса... едино же оутвѣрженъе заповѣдѣи съблюденъе. и не разорити закона. имъже заградихомъса. (τὸ μή ραγῆναι) *ГБ к. XIV, 134–135*; отроковица... рече къ нему [*Георгию*]... || ...есть же въ езерѣ семь змий превеликъ... свѣща же оѣмъ мои с гража-

ны тѣми како давати имъ дѣтищъ свои... не хотѣ разорити повелѣнина своего. и повелѣ дати ма на снѣдение змию. *Пал 1406, 178–179*; И паки. не приидо(х) разорити закона, но исполни(т). (*Мф* 5. 17: καταλύσαι) *ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.*

6. *Лишить*: [*Кирилл Александрийский о Нестории*] писа бо злобу. и никакоже блгостно. тѣмъ и бѣ разорить та до конца ѿ сѣости. и ѿ оч(с)кына мудрости вѣстерьгнеть та. (καθελεί... ἐκ τῆς ἱεροσύνης) *СбТр XIV/XV, 26.*

♦♦ **Разорити житие** – умереть: Оканьный же иродъ за неколико дѣни тлаемъ и черввыи растачаемъ злѣ житъе си разори (κατέλυσεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 137в*; [*Афанасий*] въ старостѣ добрѣ разорить житъе. и приложитса ко ѡѣмъ своимъ патриархомъ и прѣркомъ. (καταλύει) *Там же, 192в.*

**разорити<sup>2</sup> ем. разорати**

**разорити<sup>3</sup> ем. разширити**

**РАЗОРИТИСА (27), -ЮСА, -ИТЬ-**

**СА гл. 1. Подвергнуться разрушению**: стѣи иѡна... || ...ѿ ба посланъ бы(с). ити въ ниневгии гра(д). и проповѣдати како и еше .҃҃ дѣни. и ниневгии разоритьса. (*Ион* 3. 4: καταστροφῆσεται) *ПрЛ 1282, 24–25*; то же *Пч н. XV (1), 76*; пророцтва [*Захария*]... и о концинѣ казыкъ и ѡ ц(с)рхъ. и о сѣении июдѣистѣмъ. како оупразнитъса. и ѡ цркви како разоритьса. (καταλυθήσεται) *ПрЛ 1282, 139в*; [*об иерусалимском храме*] придоуть дѣные в наже не ѡставатьса камень на камени. || еже не разоритьса. (*Лк* 21. 6: οὐ καταλυθήσεται) *ГА XIV<sub>1</sub>, 170в–г*; | *образн.*: разоритѣ цркъв сию и .҃҃ми дѣньми въздвигну ю [*Ин* 2. 19]. разори бо са цркъв тѣла въ дѣнь во нже пострада. вста же .҃҃-дневно (ἐλύθη) *ГБ к. XIV, 78а*; вѣмы бо како аще земляна наша храмина телеснаа разоритса. созданъе ѿ г(с)а имамы храмину нерукотвореную и вѣчную на нѡсѣхъ. (*2 Кор* 5. 1: ἐὰν... καταλυθῆ) *ЖВИ XIV–XV, 68б.*

2. *Быть уничтоженным, погибнуть*: сны ц(с)ревы раздрѣши и сказа [пророк Даниил]. и о ц(с)ртвии коногождо изыка... о римланѣхъ пр(о)рчѣствова. та яко разоратьса [ПрЛ 1282, 94в разаратьса] въ [в др. сп. нет] вса ц(с)ртвина. и приметь [в др. сп. прѣиметь – кратήσει ‘будет господствовать’] ц(с)ртво грѣчское. (καταλυθήσονται) ПрС XII/XIII, 93а; днь(с) ветхаа льсть разориса. и новымъ людъмъ новое въсиа блгговещение. ПрЛ 1282, 7г; Хота г(с)ь нашъ и бѣ... смотрениа оувѣрити въчлѣвчениа своего... коупно же да разоритьса [ПрС XII/XIII, 111б разорить – ἵνα λύσῃ] всакъ изветъ июдѣискый... въ осмыи днь рж(с)тва него хотѣ [Иисус] ити на мѣсто [обрезания] съ родителема своима. Там же, 114г; [полемика с иудеем о мессии] како не вѣси. яко въ скончанье всако ц(с)ръство раздрюшиться. аще оубо ѿ васъ мнимъ есть. преже скончанья родитиса. и ц(с)ръствовати. тьгда начинаа то. ѿ свѣршениа разоритьса. да без оума того и ц(с)ръства чаати. без лѣпа же томоу и родитиса. Изб XIII, 194; яко оубо асоурииское цр(с)твие разоритьса [в др. сп. разориса] вавилонаны вавилоньска персами... тако же ромѣиское. антихристомъ разоритьса. (κατελύθη... καταλυθήσεται) ГА XIV<sub>1</sub>, 188в; и приступиша [муч. Кириакя и Валерия] къ х(с)у и кр(с)тишаса. и в молчании сѣдаше. не в коеи хижѣ пребываху... и тьрпениемъ тьрпаще и молаще ба. яко разоритса до конца идольскаа льсть. (ὅπως καταλυθῆ) Пр 1383, 80г; югда же ли тлѣнное се разоритса. тогда истиннаа наша слава явитса. (ὅταν... διαλυθῆ) ГБ к. XIV, 112г; егда же тлѣнное се разитса [ГБ к. XIV (1), 330г разоритьса]. тогда и слава наша явитса (ὅταν... διαλυθῆ) Там же, 202б.

3. *Быть отмененным*: а ть еп(с)пъ иже неправдѣно изгнаныи таковааго добле тьрпѣти дѣлжнъ || есть. да испытание вещи боудеть і аще разоритьса

него осужение или исправление полуочить. (ἵνα... κυρωθῆ... ἡ ἀλόφασις ‘чтобы приговор был подтвержден’) КЕ XII, 105–106; а ть еп(с)пъ иже и есть изгнать [клирика]... || безълобно приметь. яко да вещь оусмотрена боудеть. или аще разоритьса или исправитьса причтъ него (ὅπως... κυρωθῆ) Там же, 111а–б; днь(с) поминаетса и женьское иество бца ради. юеже прабабнаа клатва разориса [ПрЛ 1282, 101а потрѣбиса]. (λέλυται) Пр 1313, 130б; Оброученикоу ли оброученичѣ. постригъшимъса во оброучении сложенье. да разоритьса. ѿ||нелѣже съживоущии [εἰς τῶν συνοικούντων ‘один из сожителей’] мнишьское. въсприемлетъ житье. объма (ж) постригъшимаса когождо свое да имать. (ἢ ἐπὶ τοῖς ἀρραβῶσι ποινή... συχωρείσθω ‘пусть будет согласовано освобождение от помолвки’) ПНЧ к. XIV, 19а–б.

4. *Быть нарушенным*: оуоставлено бы(с) прп(д)бъннимъ оцѣмъ нашимъ еодосиемъ. въ па(т)къ тоа не(д)ла. да бывають имъ [монахам] || хлѣби чисти зѣло... и да пакы не разоритьса оуоставленое божѣствомъ еодосиемъ. ЖФП XII, 52б–в.

5. *Прекратиться*: преже бо восианья красныа весны. волны о бре(г) с нуею оударяху. облаци же сѣнце покрываху... нынѣ же вса разориса. волны тихостью бре(г) цѣлюю(т). обла(к) сѣнца не закрывае(т). сады земля прорастае(т). (διέλυσαν) ГБ к. XIV, 81г.

– ?: и рѣста другъ къ другу [два старца] идевѣ оубо домовъ. яко объднныи ча(с) есть и ишедша разораст(а)са ѿ себе. (Дан 13. 13: διεχωρίσθησαν ‘разошлись’) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 188в.

**разорона см. разореныи**

**РАЗОРЪ** (1\*), -А с. Раздор, распря: бра(т)е молю вы... да не бу(д)уть в васъ раз(о)ри. да бу(д)уть свѣршени в томъ разумѣ. и в томъ оумѣ. ЗЦ XIV/XV, 25г.

**РАЗОРАТИ** (3\*), **-Ю**, **-ІЄТЬ** гл. 1. *Уничтожать*: хвалю и сего [Василия Великого]... неч(с)твѣхъ обличе(н)ѣ. и боренье. каже не бореса съ бѣмь. но за ба. злзаконьныа разорѣа. (τὴν πάλην... καταβάλλουσαν 'борьбу, низлагающую [учение еретиков'] ГБ к. XIV, 173г; истинное покаяние просвѣщаетъ очи. и бѣгонитъ и разорѣаетъ грѣхъ. разумъ даа дѣши. и направлаа оумъ въ сп(с)ниие. (ἀναίρεῖ) Пал 1406, 115г.

2. *Нарушать*: і(с)съ х(с)ъ за мл(с)рдие приде къ овчи купѣли... въ днь суботныи. и обрѣте чѣвка... раслаблена. к немуже ре(ч). возмі одрѣ свои и ходи в домъ || свои [ср. Ин 5. 5–8]... того ра(д) иблыгахуть [в др. сп. ѿблыгахуть] и лю(д)ѣ жидовьстии. како разорѣаетъ ны субботу. Пал 1406, 161а–б. Ср. **разарати**.

**РАЗОРАТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ІЄТЬСА** гл. 1. *Уничтожаться, отменяться*: свѣщаша сего сбора ѿци. постѣти [зм. поустити] посолники ко ц(с)реви. и помолитиса. да не тѣмъ закономъ бывающе въ церквахъ свобожение разорѣетъса. но власть дати авѣ въ црквахъ свобожениине [так!] рабомъ приимати. (ἀνατρέπωνται) КР 1284, 120а; [о рождении Христа] Закони нестьству разорѣаютьса. исполнитиса подоба горнии оутвари. х(с)ъ вели(т) не бѣтазаимыса. (καταλύονται) ГБ к. XIV, 3б.

2. *Бушевать* (?): кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)ную видѣти... земли прозабе(н)е. въздуха проли(т)е. широта морьскаа. разорѣающе са и оуставлающе. (πλάτη θαλάττης λελυμένης 'широту моря волнующегося', где вин. средн. мн. πλάτη понят как имен. ж. ед.) ГБ к. XIV, 101г.

**РАЗОСТРИТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Сделать острым*. Образн.: створи [Ориген] многы книги. не слоу||шаа... соломоноу глѣюще... словеса твоа да боудуть мала... сина оубо расписавъ... оучениа. и разостривъ и инѣхъ [зм. ни].

хрьстефоровоу [тоу христофору 'богоносному' – об ап. Павле] внимаса... разоума (παράκωνισάμενος 'оттолкнув, отвергнув', смеш. с παρακωνησάμενος) ГА XIV<sub>1</sub>, 198–199.

**РАЗПАДАНИ|Є** (2\*), **-ІА** с. 1. *Падение, разрушение*: преславно зѣло. и прехвално бѣ цркъвное [тоу ваоу 'храма (Соломона)'] има аще и различьемъ разоушиса || пакы создана бы(с) доже и до послѣднаго юа [аутоу 'его'] распаданья (μέχρι τῆς ἐσχάτης... καταπτώσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 92в–г.

2. *Часть, образующаяся в результате разрыва*: и съставы вса земныа потрасе и катапетазмѣ цркъвнѣи раскипѣти(с) [зм. раскѣпитиса]. в двѣ распаданнии основа(н)ю і тъканью. (ср. Мф 27. 51, вар., Мр 15. 38, вар.: ἐσχίσθη εἰς δύο μέρη) Пал 1406, 25г.

**РАЗПАДАТИСА** (6\*), **-ЮСА**, **-ІЄТЬСА** гл. *Распадаться, разваливаться, рассыпаться, разрушаться*: видѣвъ же [сотник] на кр(с)тѣ х(с)вѣ бывающаа чюдеса. троусъ... ра||спадашеса [Пр 1313, 61б распадъшенеса] камение [Мф 27. 51–52]. и възпи въ истину снѣ бии съ бе [Мк 15. 39]. (τὰς σχισθείσας πέτρας 'расколовшиеся камни') ПрЛ 1282, 53б–в; стѣны градьскыа троубами распадохуса [ср. Нав 6. 19]. (κατεσείετο) ГА XIV<sub>1</sub>, 113б; Многа же того времени [распятия Христа] чюдеса... земля трасушиса. камене распаданаса. (ῥηγνύμεναι) ГБ к. XIV, 76б; [толкование на Мф 27. 51] камене о камени распадаютса. а реку... жидовьско осужающе каме(н)е. Там же, 76в.

2. *Разлагаться, истлеть*: вса телеснаа оудеса него [Антиоха] раслабѣша(с) и недоугъ толма провлече и како и червемъ въскипѣти. и болѣзньми велиими распадати(с) плѣти него. (καταπίπτειν). ГА XIV<sub>1</sub>, 130б.

– *Передача греч. περιῤῥέω 'обтекать', смешанного с παραῤῥέω 'быть*

преходящим, тленным, подверженным разрушению': азъ же... ничтоже волно велико красны(х)... ни чрева сласти и сыто(с) оѣче [в др. сп. оѣъ – πατήρ] руга(н)я. ни риза макка і распадоушиса. ни каменья свѣтлости и дарове (περιρρέουσα 'мягко струящаяся [вдоль тела] со всех сторон') ГБ к. XIV, 194а.

**РАЗПАЛАЕМЪ** (4\*) прич. страд. наст. Разжигаемый: Обычай моужьскы(м) оумо(м) прамо насилникомъ противитиса, якоже пламень ѿ вѣтра распалаемъ ражъжеть(с). (φλῶξ... ῥιπιζομένη 'пламя раздуваемое') Пч н. XV (I), 136; || перен. *Распалюемый, воспламеняемый*: феоодосии же. распалаемъ рьвноностию бж(с)твѣною. днь и ношь въ мѣтвахъ пребываю по(с)мь тѣло свое оудручаю. и многы напасти приять ѿ бѣсовъ. Пр 1383, 58а; видѣ себе врагъ изнемогша. противу оного [Иоасафа] преложе(н)ю. то бо х(с)а призываю. и того любовью распалаю(м)... ни во чтоже того прилогы вмѣнаше. (φλεγόμενος) ЖВИ XIV–XV, 128в; но желанье(м) вла(д)чнимъ распалаема твердаю дша она и непобѣдимаю. оудобъ претерпѣваше скорбнаю сина. (τῆ πόθῳ τοῦ δεσπότη φλεγόμενῃ 'любовью к Владыке пылающая') Там же, 129б.

**РАЗПАЛАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. То же, что **разпалати** во 2 знач.: сам бо ѿрь блгмъ всѣмъ оуказанъ баше. и многы на та(к)выи разумъ распалаше и въздвизаше. (ἀνέφλεγε) ЖВИ XIV–XV, 120а; [толкование на Быт 39. 7–12] она же [жена Потифара]... мыслию своєю нарашетса. и внутрь прелюбодѣины дѣмонъ распалашеть [в др. сп. распалашеть] ю. Пал 1406, 97–98.

**РАЗПАЛАТИСА** (5\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Разгораться: повеле ц(с)рь [Навуходоносор] жеши печь. се рою и смолою... и повеле оковавшие съ одѣниемъ вѣврѣщи на [трех отроков] въ печь. и вѣврѣжени быша стии. и распа-

лашеса пламень надъ пещью ·м̄· и ·ѿ· лакоть. (ср. Дан 3. 47: διεχεῖτο ἡ φλόξ 'распространялось пламя') ПрЛ 1282, 96б; введоша [ангелы] его [Иоасафа] в мѣста темнаю. и всако(г) притраньства и тугы исполнь... и [ἔνθα 'там'] печь огненаю распалаше(с). и червемъ родъ бѣ пло(т) муча. (κάμινος ἐξήπτε πυρός... ἀναφλεγόμενη 'печь горела, раскаленная огнем'; ср. Дан 3. 19–22) ЖВИ XIV–XV, 112б.

2. *Распалюясь, воспламеняясь*: како вскличаю и распалаюса и претерзаюса пекииса о васъ. (φλέγομαι) ФСт XIV/XV, 8а–б; да счетаюса на полезную с вами... подвизаюса за подвизающаюса. стою за престоющаю. распалаюса за искушению. (φλεγόμενος 'горя') Там же, 30а.

3. *Разжигаться, возбуждаться, быть возбуждаемым*: глго азъ братые моя свѣтомъ... добро еже не пити вина. паче же вамъ оунымъ. имъже распалаются стр(с)ти. (ἀναφλέγονται) ФСт XIV/XV, 23г.

**РАЗПАЛЕНИ|Є** (3\*), **-Ю** с. *Возбуждение, страсть*: си же видѣвъ добръ красно бы(с) дрѣво. Вза [Ева] ѿ плода его и снѣсть. за скоудость оума. и за распаление телесе. и дасть мужеви своему. Пал 1406, 37в; оѣъ юна [девицы] вдасть ю на бракъ. но не дождетъ цѣлом(д)рина. оѣа своего блг(с)ника. но и распаление впадетъ. Там же, 47а; [слова Иуды] схраните же оубо чада моя. оуставъ пианьствѣ [вм. пианьствоу? оѣνου] су(т) бо в не(м). || дѣси лукави. помышление на зло. и на распаление на блудъ. мерзости прибытокъ. бестудныи грѣхъ. (πυρώσεως '[дух] распаления') Там же, 108–109.

**РАЗПАЛЕНЪ** (1\*) прич. страд. прош. *Распаленный, горящий*: огонь бо ть великыи жьгыи. иждыгль баше срдце кемоу [юноше Николаю] и ѿ пламене огньна тѣло баше кемоу все распалено.

(οἶδε... φλόξ... τὴν καρδίαν... ἀπληθρα-  
κωμένην... ἀπεργάζεσθαι букв. 'знал, что  
пламя делает сердце обуглившимся')  
ЧудН XII, 71г.

**РАЗПАЛИНА** (2\*), **-Ы** с. *Расселина, пещера*: варламъ. идый поутъмь оузрѣ распалиноу калноу соушоу. ЖФП XII, 34б; но яко вѣща ап(с)лъ ѿ злостра-  
жущі(х) сѣхъ. в пустына(х) заблужаю-  
ще. и в гора(х) и в пропастьехъ и в рас-  
палина(х) земныхъ. и единый единого  
посѣщаше да оутайтса. и оукраде(т)  
собѣ сп(с)нѣе. (Евр 11. 38: ἐν... ταῖς  
ὄταις) ГБ к. XIV, 120б. Ср. **разполина**.

**РАЗПАЛИТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Разжечь. Перен.:* Таче по сихъ блаже-  
наго зимѣ възгрозивъши. и огню оуже  
люотѣ распальшоу и. и не могъи къ то-  
моу ничьтоже. възлеже на одрѣ рекъ.  
вола бѣжиа да боудеть ЖФП XII, 62в;  
аще ли ражжетьса бж(с)твною любовию  
дѣша. и проходить ср(д)це. и можданыя  
слова распалить. и прилѣпитъса бѣзъ.  
ражжениемъ любве тоу злыи дѣхъ ни-  
чтоже оупсѣють на человекѣа того. Пал  
140б, 46а.

**РАЗПАЛИТИСА** (3\*), **-ЮСА**,  
**-ИТЬСА** гл. 1. *Разгореться*: Аще без  
времене жьжеть папирь. ли створить  
розлианье ѿ кандила. ли распалить(с)  
ѣ. ли помѣжить(с) чресъ лѣпоту. по-  
кло(н) ѣ. (ἐὰν... ἐξάψη λάβρως 'если  
слишком сильно разожжет [огонь в  
светильнике]') КВ к. XIV, 299г.

2. *Воспламениться, воодушевиться*:  
въ ч(с)тотѣ поживше житье... и яко  
вперивше(с) и распалившеса ср(д)ци.  
възлетимъ къ бу добродѣтели. ни в  
чемже дающе са || вмѣстити дьяволу.  
(ἀναζέσαντες) ФСт XIV/XV, 149б-в.

**РАЗПАЛАЕМЪ** (4\*) прич. *страд.*  
*наст.* 1. *Сжигаемый*: но толико ихъ чю-  
датса велико ихъ труды свѣда(т). нале-  
жанья. общанья. прѣщенья... архима-  
геръ [в греч. зд. и далее вин. п.] навузар-  
данъ. мечемъ ѿ хитрости прѣташе [вм.

прѣтаща? ἐπαπειλοῦντα] ему [Василию  
Кесарийскому]. и своимъ ѿгне(м) распа-  
лае(м). (τῷ... πυρὶ περλόμενον 'отправ-  
ленного в огонь') ГБ к. XIV, 162г.

2. *Распалемый*: понеже дьяволь  
есть. всакому блѣгому супротивникъ. ис-  
кушаемса много... сластолюбьи бо  
оубо распалаеми. (φλογίζει 'распалает  
[дьявол']') ФСт XIV/XV, 72б; и оуни су-  
ще. и не брадати и распалаеми ѿ  
стр(с)тии. се окраденье възгнѣщаете. и  
огнь на своа дѣша въздвизаете великъ.  
(φλογίζόμενοι) Там же, 165б; видѣ же  
себе онъ [Иоасаф] крѣпко распалаема и  
на грѣ(х) плѣнаема. (φλεγόμενον) ЖВИ  
XIV—XV, 111в.

**РАЗПАЛАТИ** (5\*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** гл.  
1. *Сжигать*: самъ же оубо повелѣноу  
ми творяхъ. тѣло дѣви помазываета мас-  
лъмъ. ѿтроковица же коупно помазана  
сѣдрава вса бы(с). и распалающаго  
ѿного ѿгна измѣниса. (ὄλουτόφοντος)  
ЖФСт к. XII, 145 об.; | *образн.*: да боу-  
деть роука твоа на мнѣ гѣи. яко ѿгнь  
распалаа помыслы неч(с)тына соущана  
въ мнѣ. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 124 об.

2. *Распалать, разжигать, возбуж-  
дать*: единого ба есть: еже съхранити  
его без вереда... || ...слышаша гѣи не-  
чисты. и обычаа пагоубны. раждиза-  
юшта и распалаюшта и възжизаюшта на  
блоудъ. (πυρόεντα) Изб 1076, 222—223;  
ничтоже тако распалаеть. и движитъ  
срѣдце на любовь бѣжию. какоже босло-  
вые. (ἀναφλέγει) СбТр XII/XIII, 107 об.;  
лукавыи же дѣхъ ины лукавнѣиша пое(м)  
с собою дѣхъ [ср. Мф 12. 45; Лк 11. 26]  
в ложницю при(д) доблаго ѿ(т)рока  
[так!]. и напа(д) на нь. пламеннѣе  
вжегъ пло(т)скую печь. лукавыи оубо  
внутрь распалаше. (ἀνέφλεγεν) ЖВИ  
XIV—XV, 109а.

**РАЗПАЛАТИСА** (2\*), **-ЮСА**,  
**-ИЕТЬСА** гл. 1. *Испытывать жар*: мно-  
го бо вино пыа(х). егда в мирѣ бѣ(х).  
сде же ни воды имѣюще вкусити. лютѣ

яко распалася. (ἐφλεγόμεν) СбЧуд к. XIV, 64в; аще оубо когда в полу дне слнцу жгущу шествуа путе(м) крѣпчае распалаше(с) [Иоасаф] жажею безводина. (ἐφλέετο) ЖВИ XIV–XV, 128б.

2. Разгораться. Образн.: братоненавидѣниа огнь. по всеи распалашеся. мысли [Святополка] преблагенаа [обращение к Борису и Глебу]. на неправдѣно оубиство || ваю моученика Стих 1156–1163, 106–107.

**РАЗПАС|ТИ** (2\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. Устроить, благоустроить: наши князи добри суть. иже распасли суть Деревьску землю. ЛЛ 1377, 15 (945); то же ЛЛ ок. 1425, 22 (945). Ср. розпастн.

**РАЗПА|СТИСА** (20), **-ДОУСА**, **-ДЕТЬСА** 1. Распастся, развалиться, разрушиться: видѣвъ же [сотник] на кр(с)тѣ х(с)вѣ. бывающаа чудеса. троусь... распадѣшася камение. възпи въ истинуо бжи снъ бѣ съ [Мк 15. 39] (τὰς σχισθείσας πέτρας 'расколовшиеся камни'; ср. Мф 27. 51–52) ПрС XII/XIII, 24г; И полониша и [царя Манассию] соурани. и въсадиша и. въ мѣданъ волъ. и тоу възиска бга. и помолиса и рече. яко не великъ есть б(г)ъ аже правѣдники сѣсати. нъ иже грѣшника приати кающася. и тако бжинею силою распадеса волъ. ѿнъ же сѣсенъ || бы. Изб XIII, 143–144; самъ г(с)ъ ѿсиемъ пѣркмь... ре(ч). оувы имъ [иудеям] яко ѿскочиша ѿ мене. оканни соуть. яко възнечтивиша въ ма и зла [в др. сп. далее на] ма замыслиша [Ос 7. 13]. и сего ра(д) распадеса иер(с)лмъ и ни въ чтоже бы(с). (κατεπόθη 'был поглощен', от καταπίνω 'пить', смеш. с καταπίτω 'надать') ГА XIV<sub>1</sub>, 171г; Бы(с) троусь в камбанистѣи странѣ. гради трие на десате распадшася. (κατέπεσαν) Там же, 211а; оужаснуса нбо. и земля трепещеть. июдѣиска не терпаци деръзновениа. с(л)нѣце померче. и камение распадеса. (ср. Мф 27. 51: αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν 'камни рас-

кололись') КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 245; народъ же кликну. и распадшася стѣны ерихону. (ср. Нав 6. 19 = Jos 6. 20: ἔλεσεν) Пал 140б, 165г; како ли твердость ерихона. гла(с)мъ трубъ распадшася (ср. Нав 6. 19 = Jos 6. 20: ἔλεσεν) Там же, 166а; Лѣствица оутвержена и оустроена твердо на здание при троусѣ не распадетсѣ (οὐ διαλυθήσεται) Пч н. XV (1), б.

2. Разложиться, сгнить: [Феофан Милостивый] впаде в недоугъ лють. яко рукама него и ногама. водньмъ троудомъ ѿтекши расѣдати са и распастн и бе течениа гноа много || зѣло. Пр 1313, 40в–г; и видѣхо(м) и [Феодосия] лежашъ мощьми. но остави не распалиса бѣша. ЛЛ 1377, 70 об. (1091); на другии днь събрашася еп(с)пи... възложеше мощи [Феодосия] на вариманатю. не бѣ бо тѣла оуже но състави не распалиса бѣху а власи главнии притаскли бѣху ко лбу ПрП XIV–XV (2), 92в.

3. Истлеть: она же [Мария Египетская] ѿвѣща [Зосиме]... въ ·ѣї· лѣ(т). питана быхъ зелье(м)... в пустыни. ризы же в ни(х)же бѣхъ прешедши иерданъ. раздрашася и распадшася. (τὸ... ἱμάτιον... δεδαλάνηται) СбЧуд к. XIV (1), 64г.

**РАЗПИНАЕМЪ** (12) прич. страд. наст. Распинаемый (на кресте): Молитвы творите съ оутра. і въ третіи ча(с). і въ шести. і въ девятѣи. и въ вечерь... девятѣи же яко вса поколѣбашася вл(д)цѣ распинаему. КР 1284, 52а; нъ оубо разбоиникъ распинаемъ досажаемъ. тмами стража. не токмо никоенаже приать пакости. нъ и велика сдѣ приѿбрѣте. (σταυρούμενος) ПНЧ 1296, 164; предъ вчерашнимъ днемъ. г(с)ъ нашъ іс(с)ъ х(с)ъ распинаемъ бѣ яко члѣвкъ. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230; нажеже адамомъ оумрохомъ. тако х(с)мъ живемъ [ср. 1 Кор 15. 22]. съ х(с)мъ бывше || распинаемнн и погрѣбаемнн и встающе

[так!] с нимъ. (συσταυρούμενοι) ГБ к. XIV, 46-в; се оубо вѣдуща да не чюдимса. видаще исаию претираема. и стефана каменьемъ побиваема. и петра распинаема. (σταυρούμενον) ПНЧ к. XIV, 115а; бѣ бо претерпѣ распинаемъ ѿ твари своена тебе ра(д). а ты бѣ ра(д) претерпи не распатие ни смѣрть. но таж(ь)-ко слово ЗЦ XIV/XV, 10г; [Иисус] и ѡпливаемъ. и заоушаемъ распинаемъ же. и гвозди пригваждаемъ. и копиемъ пробадаемъ. гл(с)а же испуцаетъ токмо блѣгодареньи и моленьи. (σταυρούμενος) ФСт XIV/XV, 86а.

**РАЗПИНАЛЬНИКЪ** (1\*), **-А с. Тот**, кто распинал (Христа): И елико костьно... да не скрушитса [ср. Исх 12. 46]... како и в повѣсти [т. е. в евангельском рассказе] ис(с)вѣ не скрушиса [ср. Ин 19. 33]. а смерти тшачии распинальники суботы дѣла. (καὶ τοῖ γὰρ τοῦ θανάτου τοῖς σταυρωταῖς ἐπιπευδομένου 'хотя распявшие [Иисуса] торопили [Его] смерть') ГБ к. XIV, 65г.

**РАЗПИНАТИ** (10\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Пригвождатъ (к чему-л.), распростирая: изгнанъ бы(с) [еп. Феодор]... безмл(с)твѣ сыи мучитель... иным же ѡчи выжигана. и назыкъ оурѣзана. а инына распинана по стѣнѣ. и муча немл(с)твнѣ. хотя исхитити ѿ всѣ(х) имѣные. ЛЛ 1377, 119 об. (1169); то же ЛЛ ок. 1425, 197 об. (1172); || *распина*ть (на кресте): вѣрую... вѣ едино(г) га іс ѿ ѿа... || ...ро(ж)шаго(с). ѿ бѣ истинна... і вчлѣвчыша(с) распата (ж) за (н) при понетьстѣмъ піла(т)... і му(ч)на бывша. како злодѣя. обычаи бо имаху [так!] жидове. разбоиники. распинати на кр(с)тъ КР 1284, 13а-б; июда поча. а вы [иудеи] скончасте. распинающе х(с)а. Пал 140б, 74г; не распинае(м) спа(с). но руки к нему въздѣвае(м). не прободаемъ ребрѣ. но ѿ ни(х) пиемъ источни(к) нетлѣнниа. ИларСлЗак XI сп. XV, 165 об.; прич. в роли с.: дължъни есмъ и мы. не тѣчию

за другы нѣ и за врагы молитиса. какоже и самъ гѣ. дѣдѣльмъ [так!] намъ показа. на крѣстѣ оубо за ра||спинающа молна своего ѡца. (ὁπὲρ τῶν σταυρούτων) СбТр XII/XIII, 92-93; Аще иосифъ еси аримафейскый. испроси тѣло оу распинающаго [о Понтии Пилате]. (παρὰ τοῦ σταυρούντος) ГБ к. XIV, 72б; ты оубо аще имаши приложенье възрастити любовь бѣю. возмі и носи говѣино тѣло ис(с)во. достойно причащанаса его. и проси ѿ || распинающи(х). а реку бѣими ѿ недостойно вземлющи(х) е. (παρὰ τοῦ σταυρούντος 'у распинающего') Там же, 72б-в; || *перен.*: видиши... ис(с)а... искушаема. и одолѣвающа... ицѣлающа... и животвораща... || ...и предаему и распинаему. ту идеже распинающе мои грѣ(х). (συσταυρούντα 'вместе [с Собой] распинающего') ГБ к. XIV, 11б-в; распинаетъ же (то) тѣло дьяволъ не остава [далее в греч. ἐν 'в'] на(с). си(х) по е(с)ству дѣиствовати. (σταυροῖ) Там же, 72в.

– *Передача греч. ἀναρτάω* зд. 'предоставлять', *воспринятого в основном знач. 'вешать'*: тако рѣша [мудрецы] аще таитъса да себе распинаетъ (ἢ μὲν ἀμφισβήτησις κρίσει ἀναρτάσθω 'спор суду пусть будет предоставлен') ГА XIV, 223б.

**РАЗПИНАТИСА** (4\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Быть распинаемым, подвергаться распятию: [Христос] бестр(с)но приять стр(с)тъ кр(с)тнуо двѣ пре(д)ставлаетъ естѣвѣ свои какоже оубо члѣвкъ распинаетса. и како бѣ помрачаеъ слнце и трасе(т) землю. (σταυροῦται) ЖВИ XIV-XV, 115б; | *образн.*: вчера с разбоиникомъ распинахом (ти) са. дн(с)ь с тобою вѣскр(с)хмъ... во истину снѣ бѣи ты е(с) [ср. Мк 15. 39] КТур XII сп. XIV, 2, 235; || *перен. Переносить страдания*: [поучение инокам] аще вы ключитъ(с) оумрети за вѣчныи животъ. не срамъ вы естѣ кровь своа про-

лыати. подобаетъ бо вы на всакъ днь распинатиса. *СбЧуд к. XIV (1), 283г.*

2. *Умирать. Образн.:* блжнь оубо иже... вышни(х) ище(т). и распинаса миру съ х(с)мъ въскр(с)нетъ. [*ср. Гал б. 14; Кол 3. 1*] (στυρούμενος) *ГБ к. XIV, 101а.*

**РАЗПИРАНИ|Є** (1\*), **-|Я** с. *Расширение:* Фарисѣи... || ...образы самовольные службы въ одежи имѣють. въ свитахъ же и въ плащи(х). имъже і распирание [*КЕ XII, 252* раширение] пазухамъ. иже есть знамение баграницы [*так!*] и подолци ризамъ. (διὰ... τοῦ πλατυσμοῦ τῶν φυλακτηρίων 'посредством расширения филактериев'; *ср. Мф 23. 5*) *КР 1284, 361а–б.*

**РАЗПИРА|ТИСА** (2\*), **-|ЮСА**, **-|ЄТЬСА** гл. *Спорить:* ти бо [*еретики*] мѣсто(м) злѣ са разлучаю(т). слово(м) свазани суще. и толико в собѣ сами распираютса. великоже и очи разоцѣ. и единое двое видаше. (πρὸς ἀλλήλους ζυγομαχοῦσιν) *ГБ к. XIV, 87г;* Съ изычньи(м) члѣвкмъ не распираиса [*Пч н. XV (1), 96 об. спираиса*] (*Сир 8. 4 = Sir 8. 3: μή διαμάχου*) *Пч н. XV (2), 89.*

**РАЗПИ|САТИ** (1\*), **-|ШОУ**, **-|ШЕТЬ** гл. *Зачеркнуть, уничтожить. Образн.:* створи [*Ориген*] многы книги не слоу|шаа... соломоноу глѣющю... словеса твоа да боудоутъ мала... сина оубо расписавъ... оучения. и разостривъ и инѣхъ [*вм. ни*]. хрѣстефоровоу [*тоῦ χριστοφόρου 'богоносному' – об ап. Павле*] внимаса... разоума (*παράγραψάμενος*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 198–199.*

**РАЗПЛА|КАТИСА** (4\*), **-|ЧОУСА**, **-|ЧЕТЬСА** гл. *Расплакаться, заплакать:* и оузрѣста попинъ него и отрокъ иже слоужааше ѱемоу. и видѣвъша господина своего дряхла. и печали|ю облиана соуща зѣло расплакастася зѣло и глѣаста. *СкБГ XII, 11в–г;* по семь расплакавъса [*епископ*]. рече (къ) еп(с)пѣмъ. яко хочеть бѣ прияти сию [*Пелагею*

*блудницу*]. (κλαύσας) *ПрС XII/XIII, 15в;* се слышавъ Володимеръ расплакавъса и реч(ч). по истинѣ ѱѣци наши и дѣди наши зблзлови землю Русьскую. а мы хоче(м) погубити. *ЛЛ 1377, 89 (1097);* то же *ЛИ ок. 1425, 90 об. (1097).*

**РАЗПЛО|ДИТИ** (3\*), **-|ЖОУ**, **-|ДИТЬ** гл. 1. *Возрастить. Перен.:* Ча(д) мое милое. много ти быхъ и еще глѣаль но болѣзнь си съставляет м(а)... и приимеши малое сѣма оучѣния. и много .ѣ. расплодиши в собѣ сп(с)ное жити(е). *ЗЦ XIV/XV, 10г;* бѣ хотаи всѣмъ члѣвкомъ сп(с)тиса и расплодитъ в тобѣ разумъ сп(с)ньи. *Там же, 11а.*

2. *Увеличить, приумножить:* иже [*в др. сп. иакоже*] нои изиде на свѣтъ и бывшаа с ни(м) на распложение всеа вселенья пусти такоже и ап(с)ли г(с)ни. приимше дѣхъ сѣии четвероконечную притекоша. и изыкы вѣровати ко истинному бѣ расплодиша. *Пал 1406, 55а.*

**РАЗПЛО|ДИТИСА** (14), **-|ЖОУСА**, **-|ДИТЬСА** гл. 1. *Расплодиться, размножиться:* быв же Адамъ. лѣ(т) .ѣ. и .л. роди Сифа. и .б. тщери. и поа едину Каинъ. а другую Сифъ. и бѣ того члѣв(ци) расплодишася и оумножишася по земли. *ЛЛ 1377, 29 об. (986);* и бѣ робу двою Дана Нефталима. Гада. и Асира и бѣ сихъ расплодишася Жидове. *Там же, 31 (986);* егда иаковъ обита въ земли негупьтѣстѣ. и ту расплодиша(с) сѣве изрѣлви и многобж(с)тву негупетъску навькоша. *Пал 1406, 1б;* раздѣли бѣ изыкы. иже расплодиша(с) на лицы земля. бѣ треи сѣвѣ новьихъ *Там же, 58в.*

2. *Приумножиться:* егда же посаче вода. изылѣзе Нои и сѣве его. и жена его. бѣ сихъ расплоди(с) земля. *ЛЛ 1377, 30 (986);* земля Руская. расплодила са. и розмогла. въ братолюбьи кнѣзии. *ЛИ ок. 1425, 143 (1149).*

3. *Распространиться:* дивлашеся ѱѣцъ него [*Оригена*]... ночью же пристоупивъ почивающю ѱемоу. перси лобызоваше.

нако бж(с)твнныи дѣхъ оутрь в нихъ расплодиса. (ὡς θείου πνεύματος... ἀφιερωμένου, где ἀφιερῶ 'благоговейно чтить' смеш. с ἐκφέρω 'приносить плод') *ГА XIV<sub>1</sub>*, 197а; тамо оубо моиси приимаетъ скрижали въ облацѣ сушно вида г(с)а. сдѣ же бѣ ап(с)мъ осазаша г(с)а въскр(с)ъша ѿ гроба и обумаша г(с)а. тамо начертаные скрижали разбивають(с). сдѣ же преданое иѣвнглие расплодиса въ язы [в др. сп. языки]. *Пал 140б, 135в*; Вѣра же хрѣ(с)аньскаа... расплоди(с) || на множество язы(к). и хѣва блг(д)тъ всю землю исполни. *ИларСлЗак XI сп. XV, 161–162.*

**РАЗПЛОЖЕНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Распространение*: но наже [в др. сп. накоже] нои изиде на свѣтъ и бывшаа с ни(м) на распложение всеа вселеннаа пусти такоже и ап(с)ли г(с)ни... языки вѣровати ко истинному бѣу расплодиша. *Пал 140б, 55а.*

**РАЗПЛОЖЕНЪ** (1\*) *прич. страд. прош. Возраженный*: [похвала кн. *Владимиру Васильковичу*] твое вѣрное всѣанье нѣ исоушено бы(с) зное(м) [*сп. Лк 8. 6*] невѣрѣна. но дождемъ бѣиа поспѣшениа. распложено бы(с) многоплоднѣ. *ЛИ ок. 1425, 304 об. (1289).*

**РАЗПЛѢВАТИ** (1\*), **РАЗПЛЮ|Ю**, **-ЮТЬ** гл. *С пренебрежением отвергнуть, презреть, букв. оплевать*: въ дѣшвы(х) дѣдѣхъ [вм. дѣлѣхъ – πράγματιν]. сири бо есмы вси. никогоже имамъ. но бѣа помощника и поспѣшника. тѣм же расплѣвав(ъ)ше вса поплѣмса о себѣ. (πάντων διαπλύσαντες) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>*, 251а.

**РАЗПОВѢДА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Возвестить, сообщить, повсеместно распространить (весть)*: [*Юлиан Отступник*] повелѣ... въздати цркъвь [в *Иерусалиме*]. наже волею и гнѣвомъ бѣнемъ разрушена бы(с). и се съ вельею радостью оуслышавъше. всѣмъ соущимъ по всей вселѣннѣ. жидомъ своимъ

повелѣнаа ц(с)рмь расповѣдаша [*евреи*]. (ἐδήλωσαν) *ГА XIV<sub>1</sub>*, 237б.

**РАЗПОЛИН|А** (1\*), **-Ы** с. *То же, что распалина*: помилуі г(с)и в горахъ і въ верьтпѣхъ і в располинахъ земнихъ. і еще в куцахъ пребывающе. ожидающе великиа твоеа мл(с)ти (*сп. Евр 11. 38*: ἐν... ταῖς ὄραις τῆς γῆς) *ИларМол XI сп. к. XIV, 55 об.*

**РАЗПОЛ|ЪТИСА** (6\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Воспылатъ (каким-л. чувством)*: За немало же дѣнии приведѣ си(х) [*пустынников*] къ ц(с)рви... и тако постави на пре(д) лицемъ его... ѿн же видѣвъ на дростью располѣвѣса... бити оубо сихъ без милости повелѣ. (ὕπερ ζέσας букв. 'вскипев') *ЖВИ XIV–XV, 86в*; июдѣистии книжьници. располѣшаса завистью. и предаша г(с)а на распатые. *Пал 140б, 48в*; тогда оубо сущии жидове располѣшаса завистию. и высокооумиѣемъ. юмше свдзавъше і(с)са. приведоша къ пилату на судише. *Там же, 101г*; тогда оубо моиси располѣвѣса пусти скрижали [*так!*]. гнѣвомъ исъшедѣ къ людемъ. *Там же, 135в*; Андрѣи же князь толикъ оумникъ сы. во всихъ дѣлѣхъ. добль сы и погуби смыслѣ свои. и [в др. сп. нет] невоздержаниемъ. располѣвѣса гнѣвомъ. *ЛИ ок. 1425, 203 об. (1174)*; слышавъ же. Стославъ. располѣса гнѣвомъ. и раждѣса [в др. сп. ражжеса] яростью. *Там же, 216 (1180).*

**РАЗПОРЕННЫ** (1\*) *прич. страд. прош. Разрезанный, рассеченный. Образн. Средн. в роли с.:* Егда розидемса распрѣвшеса. то не хочемъ са сами свѣзкупити ѿпаты. но... кыйждо стыдите(с) и рѣдитьса. приступити и смиритиса съ другомъ. зри разлучитиса и распортитиса не стыдишь. но и злу бываеши начальникъ. дажъ приступити и распореное [*Пч н. XV (1), 119 об.* распоротое] съшити. чемоу са стыдишь. (τὸ ἐσχισμένον) *Пч н. XV (3), 184. Ср. разпоротыи.*

**РАЗПОРОТЫИ** (1\*) *прич. страд. прош.* То же, что **разпореныи**. *Образн. Средн. в роли с.:* Егда разидемьса распьрѣвьшеса, то не хотимъ са сами совокупити ѡпатъ, но... кииждо стыдиться и рѣдитьса пристоупити и смиритиса съ другомъ. зѣри, разлоучитиса и распьрѣтиса не стыдишь, но и злоу бываешь началник, дажь пристоупити и распоротое [Пч н. XV (3), 184 распоротое] съшити чемоу са стыдиши. (τὸ ἐσχισμένον) Пч н. XV (1), 119 об.

**РАЗПОЯ|САТИСА** (2\*), **-ШОУСА**, **-ШЕТЬСА** *гл.* Распоясаться, снять с себя пояс: Аще калогерь распоясавьса лежитъ. да (с) п(о)кл(о)нитъ ·н̄ (ἄζωστος κοιῶται 'спит не подпоясавишь') СбТр XII/XIII, 50; Аще чернецъ. распоявса [так!] лажеть. да поклонитъ(с) р̄· (ἄζωστος κοιῶται) КВ к. XIV, 293г.

**РАЗПРАША|ТИ<sup>1</sup>** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Расспросить: поклонание ѿ ефрѣма къ братоу моему исоухиѣ не распрашавъ розгнѣваса мене игоумене не поустиле а а прашалъса ГрБ № 605, XI/XII.

**РАЗПРАША|ТИ<sup>2</sup>** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Рассеивать, развеивать. *Перен.:* Аште сами соудимъ си. то и соуди ны оукротитьса. радууютъ бо са яко благъ. вида грѣника [в др. сп. грѣшника] берема си распраштанъшта [так!]. (σκολπίζοντα) Изб 1076, 78.

**РАЗПРАШ|ИТИ** (2\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** *гл.* 1. *Превратить в прах:* о милосердье бие || како вида с̄на зака(ла)яема... и не съви нб(с)ъ. ни распраши земли. ни измѣни нестьства мл(с)рдова о всѣхъ. къ покаанию веды. Пал 1406, 72а–б.

2. *Рассеять, развеять:* аще ли юму [заболевшему] бу||детъ быти живоу. то харадръ... взлетитъ. на аеръ противу слнцю. и ту престоующии члвци. мнатъ яко харадръ взд назю болачаго. и распраши по аероу. (καίει τὴν νόσον... καὶ σκολπίζει αὐτήν 'сжигает болезнь и развеивает ее') Пал 1406, 93б–в.

**РАЗПРАШ|ИТИСА** (2\*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** *гл.* 1. *Превратиться в прах:* како ли трегубныа и превысокиа стѣны иер(с)лмьскыа разбьены быша. въ нѣхъ же бѣ и дѣдвъ столпъ анѣтонина с̄нъ. и дворъ около цркви акы ср(д)це и твердѣе всакоа твердѣли. но за незаконие ваше оканьнии яко иерихону вса та распрашишаса. Пал 1406, 166а.

2. *Рассеяться:* Приять вы [евреев] трепеть и распрашистеса тогда вси живущи въ иер(с)лмѣ. Пал 1406, 127в.

**РАЗПРОДА|ТИ** (3\*), **-МЬ**, **-СТЬ** *гл.* Распродать, продать: зѣло бо пользено есть намъ. егда познавъшемъ намъ поуть благочестия. абие вса соущаа оу насъ имѣниа распродати. по заповѣди г̄ни. (διαλωλεῖν) СбТр XII/XIII, 113 об.; новгородци... || ...идоша на дворы ихъ грабежьмъ. а мирошкинъ дворъ и дмитровъ зажьгоша. а житие ихъ поимаша. а села ихъ распродаша и челадь. ЛН XIII<sub>2</sub>, 74–74 об. (1209); иосифъ [Флавий]. Въ иер(с)лмѣ бывши брани. || исписа тѣмъ ·т̄· моужъ погыбъша тогда... соущимъ седмью на ·т̄· лѣ(т)... на игоупетьскыхъ дѣло посланомъ. множайше [в др. сп. далее же]... погыноути на позорищихъ ѡроужьемъ и звѣрми. ниже же семи на ·т̄· лѣ(т) плѣненомъ водаше распродати. (διὰ πλάσκεσθαι 'пишет, что] были проданы') ГА XIV<sub>1</sub>, 176–177.

**РАЗПРОДА|ЯТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Продавать, предавать: но прошю [ἐρωτήσω 'спрошу'] та июдо. что се распродаети [вм. чесо ради продаеш?]. егда || что ли [вм. лиши – ὕστερησεν] та другихъ(ъ) оучнѣк [по сравнению с другими учениками] еда что ѡнѣмъ лише тебе подасть [Христос]. не той же (ли) блгодати соѡбешника та створи. и продаеш и. (διὰ τὴν παραδίωσιν 'чего ради предаешь'; ср. Лк 22. 48) ЗЦ XIV/XV, 13–14.

**РАЗПРОСТИРА|ТИ** (4\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Раскладывать:* и зрацю созомону

тамо. изидоша ис полать техъ мужи крилати... носаше ·д̄· ковчегы... и противу ѣму стаща поставиша ларьца... ѿкрыша ѣдинъ ѿ златыхъ ларевъ. нача ша излагати. срачици и всѣ пр(с)коѣ. и распростираху [Изб 1076, 272 об. простирахъ] пред нимъ (ἦπλον) Пр 1383, 156г; || перен. Приводить в порядок: Бдаши да будутъ ѿчи ваши на правило... и казика не оукланяюще на тще славие. вса чювьствиа своа распростирающе. свершенѣ сами са наказающе. (πᾶσα αἴσθησις ὑμῶν καταστελλέσθω 'всякое чувство ваше да упорядочится') ФСт XIV/XV, 97в.

2. Распространять: ѿглаша же имъ [перен. Феодор ученикам] и частъе. словесы сладкыми... и ѿ нихъ же къждо подавашеть д̄нь. || распростираа ина [вм. и на ина – καὶ εἰς ἄλλα 'и на другие (предметы)'] словеса. и испълнь блгодати [так!] бесѣдоуѣмаа творя аже и въ жестока оубо въхожаше срдца. (ἐξαιπλῶν) ЖФСт к. XII, 63–64; члвци ч(с)ть и славою б̄ию възложиша на н̄бо и на сл̄нце и на лоуноу и на звѣзд(ы). таче пакы... и соущаа на аерѣ б̄гы нарекоша... и на скоты и на гады... б̄ие има преложиша... || ...распростирающе же неч(с)твья же и сладости и желаниа богы створиша (ἐπιτείνοντες... τὴν ἀσεβείαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 39в–г.

**РАЗПРОСТИРАТИСА (5\*), -ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Распростираться, раскидываться. Образн.: матетса члвкъ... и паки без вѣс(т)и бываетъ... акы огнь разгараѣса. и акы трость исполѣваетъ... како облакъ расъспростираѣса. и акы с̄но оусыхаетъ. (ὕπερ αλλοῦται) Пр 1383, 130в.

2. Распространяться, усиливаться: ни есть рещи како пребы(с) [Ной в ковчеге] посередѣ боура носимъ... толицѣмъ страхомъ ѿдержимъ. ѣгда же бо когда потопп̄ преста и страхъ ѿхожаше. распростирающе же са [в др. сп. простира-

ше же са] ѣмоу оунынина злѣ. (ἐπετείνετο... τὰ τῆς ἀθυμίας αὐτῷ 'его начало терзать уныние') ГА XIV<sub>1</sub>, 36в; оуже ѿгнь ни мечъ не прѣтитъ. оуже муки ни жажа [ποῖναι 'наказания', смеш. с πεῖναι мн. 'голод'] не распростираются. всѣхъ тѣхъ вы оуклонитеса. (οὐδὲ ἐὰν... ἀνετείνοντο 'даже если бы угрожали', где медий от ἀνατείνω в знач. 'угрожать' воспринят как актив 'простижаться') ФСт XIV/XV, 122в; || расширяться, увеличиваться: ба же егда реку. гл̄ю оца и с̄на и ст̄го д̄ха. ни паче сего бж(с)тву распростирающюса. да не мно(ж)ство б̄ъ въведе(м). (οὐτε ὑπερ ταῦτα τῆς θεότητος χεομένης 'чтобы божество не распространялось далее этого') ГБ к. XIV, 54в.

3. Устремляться (?): А ты оубо... варсануфие... || ...паси добрѣ. чада моа... агньца х(с)вы. аще ли же н̄щии како козлища възиграются. слышко бо и таковыа [τι τοιοῦτον 'нечто подобное'] распростирающаса. на недуго-тъ оучи ка. како козлищемъ ѿ шюю х(с) стати есть въ д̄нь судный. (κατάστειλον τὰ θράση αὐτῶν 'усмири дерзости их', где κατάστειλον τὰ воспринято как прич. средн. мн. κατατείνοντα 'распространяющиеся') ФСт XIV/XV, 119в.

**РАЗПРОСТРАНЕНЬИ (1\*)** прич. страд. прош. Увеличившийся, возросший: таково н̄когда се стадо [жители Константинополя]... || ...И таковое нынѣ сице съдровое и распространъное. (πλατυνόμενον) ГБ к. XIV, 122б–в.

**РАЗПРОСТРАНИТИ<sup>1</sup> (10\*), -Ю, -ИТЬ** гл. 1. Расширить, увеличить: по сихъ же множащиса братии и ноужа бы(с) славьному оуно нашему еѿодосию. распространити монастырь на поставление келии. множества ради приходнашихъ и бывающимъ мнихомъ. ЖФП XII, 46в; | образн.: [Григорий Богослов перед изгнанием] Мню оного ми слышати гл̄са. распространи д̄лом̄б̄рья

своа. яще распрости на десную и на шуюю. (Ис 54. 2: μάκρυνον) ГБ к. XIV, 123б; || *открыть*: [тропарь Григорию Нисскому] Распространивъ оуста. испълнилъ яси послушающаа словесъ твоихъ. и... зловѣрныа низложилъ яси. (πλατύνας) ПрС XII/XIII, 120г; || *приумножить*: вы своимъ бѣразумьемъ. распространите въ ср(д)цѣхъ вашихъ. плодъ дѣвныи. СБУв XIV<sub>2</sub>, 69 об.

2. *Расширить занимаемое кем-л. пространство*: да распространить гѣд иафета. и да въселитъса въ села симова. (Быт 9. 27: πλατύναι) Изб XIII, 43; || *дать простор*. Образн.: Вънегда възвахъ оуслыша ма бѣ правды моеа. въ скорби распрастранилъ [так!] ма яси. помилоуи ма оуслыши мѣтвоу мою. (Пс 4. 2: ἐν θλίψει ἐπλάτυνάς μοι) СБЯр XIII<sub>2</sub>, 3.

3. *Распространить, сделать известным для многих*: Иаковите... подобни соуть... единоестественныхъ [τοις... μονοφυσίταις 'монофизитам']. нарицають же са яковите. ѿ распространившаго тавоую [вм. таковую – ταύτην] иересь иакова нѣкогого [Иакова Барадея]. (ἀπὸ τοῦ... πλατύναντος) КР 1284, 211б; Сиа бо заповѣдъ [закон о рабах] не токмо должно есть въ всѣхъ цѣквахъ възвѣстити. но и въ градскихъ соудишихъ распространити (ὀφείλει... καταστροφῆσαι 'должна быть распространена') Там же, 241а.

4. *Расширить действие (чего-л.)*: нефталимъ же пространство сказанетъса. распространитъса бо безаконье грѣхъ своихъ. (ἐπλάτυναν) Изб XIII, 93 об.; Аще кто оувѣсть в себе... ѿ ап(с)ла повелѣное. рекшию оумертвите оуды ваша яже на земли. блу(д) неч(с)готу. стр(с)ть [Кол 3. 5]... тѣмже распростра на на все такового судъ [τὸ τοιοῦτον κρῖμα 'такое суждение']. наведе [ап. Павел]. на сны непокоривыа [Кол 3. 6]. (πλατύναν) ПНЧ к. XIV, 180б.

**разпространити<sup>2</sup> в.м. распространитиса**

**РАЗПРОСТРАН|ИТИСА** (7\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Увеличиться, умножиться, расшириться*: Тако бо бѣ вѣща [Григорий Богослов] нѣкогда се стадо мало [паства Григория до его архиепископства]. и тако нынѣ велико яко видите мною бывше. аще и не свершено распространиса. но приходитъ всако въ свершенъе. (ἐπλάτυθη) ГБ к. XIV, 122г; [слова Григория Богослова] сии [вм. сиа – ταῦτα] слышати глѣцю [Богу] мнахъ... || ...идѣте враты моими [Ис 62. 10] и распространитиса. (πλατύνεσθε) Там же, 124б–в; и ре(ч) [Ной]... || ...да оупространитъ бѣ афета [Быт 9. 27]... по что же рече афетоу распространитиса вѣда [в др. сп. вѣдаше] бо нои яко большаа часть языка ѿ афета изиде. Пал 140б, 57а–б; || *усилиться, возрасти*: дасть бо Г(с)ъ смыслъ и прмдр(с)ть Сомону [вм. Соломону] тако(ж) и Костантину многу || зѣло... и распространиса прмдр(с)ть него. паче смысла всѣ(х) члѣвкъ. (3 Reg 2. 35b: ἐπληθύνθη) ЛЛ 1377, 147–147 об. (1207).

2. *Распространиться, охватить большое количество людей*: възвратишася с побѣдоу великою Половци. а ѿ наши(х) не бы(с) кто и вѣсть принеса. за наше согрѣшенъе. гдѣ бо баше в на(с) радо(с). нонѣ же въздыханъе и плачь распространиса. ЛЛ 1377, 135 (1186); При костантинѣ велицѣмъ распространъшюса кр(с)тианъству. марко неп(с)пѣ. арефусийскыи. идольскую цѣквѣ разоривъ. и цѣквѣ създа. (πλατύναντος) Пр 1383, 24в.

3. *Перестать сдерживаться, выйти за пределы допустимого*: ѿкраденъ быхъ съвѣтомъ змиинымъ и неродихъ ѿчѣ закона твоего... распространихъ [вм. распространихъса?] въ безаконии [так!] моихъ. причтохъса скотѣхъ. СБЯр XIII<sub>2</sub>, 155.

**РАЗПРОСТРАНАТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЈЕТСА** гл. *Распространяться*: се бо сему на долъзъ бывшоу времени. распронашеса [в др. сп. распространашеса] дѣшегубнаа та ересь. и доиде злое то ученье до антиохина и вузантина. рекше до ц(с)рагра(д). і мнози ѿставляющи хъву вѣру и присташа ереси него. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 276 об.*; [Григорий Богослов о храме Анастасии в Константинополе] ѿбщаа побѣды вмѣстилище. новыи силомъ [ср. *Нав 18. 1*]. в немже первѣе сѣнь поставихо(м). ·М· лѣ(т). носиму в пустыни. и распространяюшася [так!]. (πλανωμένην ‘скитающуюся’, смеш. с πλατυνομένην) *ГБ к. XIV, 131б.*

**РАЗПРОСТРЕТИ** (12\*), **РАЗПРОСТЪРЮУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Широко развести, раскинуть в стороны*: Ез(д)ра же ре(ч) блг(с)нѣ Бъ руцѣ распростеръ [ЛИ ок. 1425, 39 об. распр(о)стеръ руцѣ] свои сп(с)ъ [ЛИ ок. 1425 далее Иер(с)ма]. (ἐκτετάσας) *ЛЛ 1377, 34 об. (98б)*; и распростре англъ руцѣ свои. *Пал 140б, 143б*; | образн.: въздхни из глубины ср(д)чныа. и распростри крилѣ оумнѣи. и полѣтай оумомъ своимъ *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 296в*; то же *ЗЦ XIV/XV, 88б.*

2. *Распростереть, простереть*: четвьроскоу|дноую же възложи ризоу [Моисей на Аарона]. по ѿбразоу распростертаго надъ излѣмъ въ поустыни ѿблака. иж негоже исхожаше мана на нѣ. распростре бо ре(ч) ѿблакъ въ покровъ имъ. (*Пс 104. 39: διετέτασεν*) *КН 1285–1291, 608–609*; са(м) бо ны г(с)ъ глѣть... члѣвче... тебе дѣла свѣт(ъ) створихъ нб(с)а распрострохъ. море горестью нальях(ъ) и пѣскомъ ѿградихъ. (ср. *Ис 44. 24: ἐξέτεινα*) *ЗЦ XIV/XV, 100в.*

3. *Распространить, расширить*: Ѽцци и бра(т)е и ча(д)... || ...веселюса. о вашемъ дхвнѣмъ плодоносии. [далее в греч. ἥν ‘которое’] г(с)ъ бѣ нашъ... млтвми оца моего и оца вашего. възраститъ и оуплодитъ и распростретъ. и

протагнеть на толико число братѣи. (κατεπλάτυνε ‘расширил’) *ФСт XIV/XV, 165–166*; | образн.: [слова Григория Богослова перед изгнанием] Мню оного ми слышати глѣса. распространи дѣломърья своа. иеще распростри на десную и на шную. (*Ис 54. 3: ἐκτέτασεν*) *ГБ к. XIV, 123б*; || перен.: тако на похвалоу бца расъпростремъ слово. (ἐκτενω ‘распространю’) *СбТр XIV/XV, 21 об.*; И зримъ и(х) [праведников] ѿнамо [в раю] како веселатса... да в кратцѣ распростремъ слово. емуже нѣ(с) конца веселью. (ἴνα μὴ εἰς μῆκος ἐκτείνωμεν τὸν λόγον ‘чтобы не распространять слово в длину’) *ФСт XIV/XV, 149б.*

4. *Расширить действие, применение (чего-л.)*: [Христос] распростре по земли всеи ѿбщанье [будущихъ благ; ср. *Мф 19. 28–29*]. (ἤπλωσε) *ПНЧ к. XIV, 158г.*

**РАЗПРОСТРЕТИСА** (6\*), **РАЗПРОСТЪРЮУСА, -ЕТЬСА** гл. 1. *Распростереться*: нави(с) образъ ч(с)тнаго... кр(с)та. стояше свѣтомъ синаа на нѣси. зрачимъ всѣмъ лю(д)мъ. превыше стго голгофы распростерса. идѣже г(с)ъ на(ш) іс х(с)ъ распа||са и достоа до стьяна горы иелѣоньскыа. (ἐκτεταμένος) *Пр 1383, 61а–б.*

2. *Распространиться, охватить большое количество людей*: хръстьянскаа прпвѣ(д) ап(с)льскыи вѣщаниі. по всеи вселенѣи распростреса. (διήπλωται) *КР 1284, 16г*; и толико кормечество [ПНЧ н. XIII, 121а коръчемство] распростреса вещи. [далее в греч. ὅστε... πολλὰ τῶν ἁφιερωθέντων... καθορίζεται πειρασκόμενα ‘что многое из посвященного (Богу) открыто продавалось’] (τοσαύτη κατηλεία προσετίβη τῆ πράγματι ‘началась такая торговля [монастырским] имуществом’) *ПНЧ 129б, 74*; и всамо по всеи вселенѣи распростретьса проповѣданье. (ἐκταθήσεται) *ГА XIV<sub>1</sub>, 184а*; вѣра кр(с)тъаньскаа не распростерласа башеть по всеи земли. и

члѣвци и еше немощни бѣхуть. *СбТ н. XV, 137 об.*; Вѣра бо блгтна по всеи земли распротрѣ(с) и до наше(г) языка русьскаго доиде. *ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.*

**РАЗПРОСТЬРЕНЬ** (2\*) *прич. страд. прош.* 1. *То же, что разпростьртый в 1 знач.:* Иже многу ноужю и бѣдоу пострадаваше. и конечне поноужени быша пожрети. неволео рѣкама ихъ распространена. и несѣньнѣи жертвѣ положенѣ... таковии не токмо въ слоужбѣ да прѣбывають. но и въ (и)сповѣдники въчтени боуду(т). (ἀκουσίως τὰς αὐτῶν χεῖρας προσευκόντων τῶν βιαστῶν τῇ ἀνιέρφ θυσίᾳ 'если против воли руки их приложили насильники к нечестивой жертве'!) *КР 1284, 200в.*

2. *Распространенный:* и ѿ третьемъ брацѣ повелѣваемъ. акоже не просто. ни какоже приключитѣся творити того. ибо [καὶ γὰρ 'хотя'] прощенъ убо бы(с) ѿѣи. акъ сквернение и еше тѣгда. акоже нына не бывши вещи бе|студнѣ. ни широко распр(о)стренѣ... нына же како мѣсто. възатъ дерзновение и какоже н(и)чтоже... бестудно... вѣмѣнаѣтѣса... дѣбрѣ гѣдѣ бы(с) ѿч(с)тити сина. (τοῦ πράγματος... εἰς πλάτος ἐξηπλωμένου) *КР 1284, 352–353.*

**РАЗПРОСТЬРЕНЬ|Є** (1\*), **-Я** *с.* *Действие по гл. разпрострети в 3 знач. Перен.:* к тѣмъ [красивым лицам и высоким куколям] взищють [некоторые из монахов]. поясъ шевеныхъ... макъковолиныхъ мантии и многоѣннихъ драгихъ... || ...и не в тажесть имуще вспоминаше. ибо не о всѣхъ ли [в греч. нет] слово. но о распространѣнью оума. г(с)ь да исправить и сѣсть единый. (περὶ τινῶν, οὗς 'о некоторых, коих', где τινῶν, οὗς понято как с. от τεῖνω 'распростирать' + форма с. νοῦς 'ум') *ФСт XIV/XV, 10а–б.*

**РАЗПРОСТЬРТЫИ** (13\*) *прич. страд. прош.* 1. *Широко разведенный в*

*сторонах, раскинутый:* и два хѣровима сдѣлана [κατασκευάσας 'сделав'; Соломон] ѿ древа негниюща... по ·ѣ· локоть крилѣ имоуща и крило къ крилоу прикашасе... и крилѣ юю распротертѣ локоть ·к̄· яже ѡзлативъ постави ѡбоюдоу. посредѣ же оутрѣ||нѣишему дому да кивота покрываѣта [*ср. 3 Цар 6. 23–28*]. (διατελετασμένα) *ГА XIV<sub>1</sub>, 90б–в;* и бы(с) югда въздвигнаше руцѣ моиси. и одолѣваше изль. югдаже ли пригнаше моиси руцѣ. и одолѣваше амаликъ [*Исх 17. 11*]. моисѣевѣ руцѣ распротертѣ. и образъ имаѣта. на(с) ради распеньшагоса і(с)са х(с)а. но какоже бо моисѣовыма рукама. распротертома суще побѣжаемъ бѣ амаликъ. тако оубо и сп(с)выма рукама. распротертама на кр(с)тѣ. побѣжена бы(с) [*в др. сп. далее дьявола*] дѣржава. *Пал 140б, 130г;* жидове знамань(а) прашаху. і приимше не яша вѣры. что су(т) знамань(а) ·ѣ·е моисѣи жезло(м) море раздѣли ·ѣ·е камень проразил [*Исх 14. 27; 17. 6*]... распротертыма рука(м). кр(с)тоѡбразны малика побѣди [*Исх 17. 11*]. ино много то есть знамань(а). *СбПаис н. XV, 51 об.*

2. *Распростертый, простертый:* и обратишася хероувими. и серафими. и ·ѣ· англь изведоша блгодатьноюю на полоунощъ. и бы(с) облакъ огньнѣ. распротьртъ посрѣдѣ юго. *СбТр XII/XIII, 32;* се оубо [иконоборчество] предаша [отцы Седьмого собора]... проклатию. стоую же хѣвоу иконоу... на ч(с)ть въѡбражаемому поклонатиса и почитати... оутвердиша и запечатлеша. тако бо ч(с)тѣномуу кр(с)тоу поклоняющася [*вм. поклоняющася?*]. на немъже животворимое распротерто бы(с) тѣло. *КР 1284, 6в;* четвьроскоу||дноую же възложи ризоу [*Моисей на Аарона, ср. Лев 8. 7*]. по ѡбразоу распротертаго надъ изльмъ въ поустыни ѡблака. иж негоже исхожаше мана на нѣ. [*ср. Числ 9. 17; 11. 6 и др.*] *КН 1285–1291, 608–609;* то

же Там же, 610г; паоуль ре(ч) видѣ(х) ѡплатокъ [в др. сп. ѡбла(к)] кровавъ распростерть надо всѣмъ миромъ. ЗЦ XIV/XV, 24г.

3. *Раскинувшийся*: распростърто же бѣ всамо полне весело коупно. и радостно. тихыми вѣтры подвѣваемо. (ήπλωται) ЖФСт к. XII, 44; сладко оу(бо) слѣнце по ѡблацѣ... слажши же весна како по зимнѣи скорби. сладка же осклабляюща і тишина и море распростерто. и къ брегомъ играа. (ήπλωμένη) ГБ к. XIV, 195а.

4. *Распространившийся*: се же свѣ(т) иже в на(с). не то(ч)ю еже послѣже начаса. но и но(щ)ю раздѣлаетса. и раздѣлае(т) ношь. равночастнѣ зрако(м) вѣрованѣ. въздухо(м) распростерть... видѣ(н)е же зраку дае(т). первѣе же зрако(м) оузритса. (ἀέρι χυθέν 'в воздухе разлитый') ГБ к. XIV, 78б.

**РАЗПРАЖЕНЬ|Є** (1\*), **-ІА** с. *Снятие (общей) упряжи*: [о расставании Григория и Василия Великого после совместной учебы в Афинах] бы(с) || же како единого телесе на двое пресѣченъе и ѡбѣма оумертвие или телцю вкупѣ кормлену и въ единомъ ярмѣ распраженъе. оуміленъе имущима по собѣ и не тарпащема [так!] разлуче(н)ја. (διάζευξις букв. 'выведение из-под одного ярма') ГБ к. XIV, 153в-г.

**РАЗПРА|ТАТИ**<sup>1</sup> (1\*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. *Расправить, привести в порядок*: помолиса бѣу [св. Макарий]. і блг(с)ви ны и разложи власы ѿ лица своего. і оусъ свои распратавъ. і блху власи его бѣли яко снѣгъ. і баше блгоуханъе ѿ него. СбПаис н. XV, 160.

**РАЗПРАТА|ТИ**<sup>2</sup> (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. *Раскапывать, разгребать*: Гробовъзгрѣбание... раздѣлаетса [так!] на ѿпущение. и неѿпущеное... еже распратавати пѣрсть. ѿ земнѣя [в др. сп. земнѣя] плѣти. и раздвигати кости оупѣваніемъ оутвари... то тѣмъже соудъмъ

осоужено естъ. имъже и нагою блоужение. (τὸ... διερευνῆσθαι 'тщательно обследовать') КЕ XII, 244б.

**РАЗПРА|ЧИСА** (2\*), **-ГОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. *Расторгнуть брак, развестись*: аще бо бѣема [жена] не терпаци ранѣ стерьпѣти подобаше паче. а не [і 'нежели'] распрачиса подобаше ѿ соужитѣя. (διαζευχθῆναι) ПНЧ к. XIV, 40б; прич. в роли с.: Главизна ·д· о распрагъшиихъса. (περὶ τῶν διαζευγνυμένων) КЕ XII, 9а.

**РАЗПОУ|ДИТИ** (6\*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Разогнать, переполошить*: болгаринъ и ѡанъ [так!]... || ...поимъ отроки многы и иде на стѣю стадо. иже и распоудивъ на и въшедь въ пещероу и имъ бѣна своего... варлаама. извлече и вѣнъ. ЖФП XII, 34а-б; и тако прилежаниемъ стадо свое пасаше блудыи. еда нѣкако зѣлокъзньныи вѣлкъ въшедь распоудить бѣжствѣное то стадо. Там же, 55в; злыи дѣхъ врѣжаеът мысли вѣрнымъ... || ...дроугаго лакомствѣмъ вѣжжеть... иного въ лжи прельститъ. како стадо оубо вѣлкъ распоудить. (dissipat) Изб XIII, 60-61; шюмъ бы съ нѣси. и се сѣтъ како молния и распуди вса вѣпиуща. лютѣ. лютѣ. (διεσκόρπισεν) ЖАЮ к. XIV, 44а; и в полоу нощи волци пришедъше овца распоудиша (διεσπάραξαν 'растерзали'); ср. Ин 10. 12) ПНЧ к. XIV, 116а; аще бо пастухъ паса стадо не оублюдетъ стада тогда волкъ пр(и)шедь распудить стадо ѡвца вѣсхыщаетъ. (ср. Ин 10. 12: σκόρπιζει) ЗЦ XIV/XV, 101а.

**РАЗПОУСКЪНЬИ** (1\*) пр. *Отмененный*: аще же кии бракъ не тако състависа кромѣ писанаго. или распускъное обручение. не имать бесчинья по г(с)дскому словеси. бѣ совокупи и чѣвкъ не разлучаетъ [Мф 19. 6]. МПр XIV<sub>2</sub>, 189.

**РАЗПОУ|СТИТИ** (12\*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ** гл. 1. *Распустить, отпустить*: изиславъ... югда хотѣаше поѣхати къ

блѣженоуоумоу. тѣгда распоусташе вса болары въ дома своа. нѣ тѣкмо съ шестию или съ патию отрокѣ. прихожааше къ нему. *ЖФП XII, 406*; распоусти [*Борис*] воа своа глѣа. аще оѣ ми оумърлѣ. то ми боудѣ въ оѣа мѣсто *Парем 1271, 261 об.*; то же *Пр 1383, 123а*; Мстислав же... распустити дружину по село(м). *ЛЛ 1377, 86 (1096)*; то же *ЛИ ок. 1425, 87 об. (1096)*; како(ж) Соломонѣ ц(с)рѣ. створи пирѣ на сѣнѣе цѣркве своена. и праздновавѣ распустити люди... и идоша кождо в дома своа радующеса. тако и блѣжнии Костантинѣ. створи пирѣ на ѡсѣнѣе цѣркве своена [*св. Михаила*]. (*ср. 3 Цар 8. 66: ἐξάλεστελεν*) *ЛЛ 1377, 147 (1207)*; възвратиса великѣи кнѣ(з) Гюрги. створѣ мирѣ... а снѡвцѣ распустити своѣ кождо и(х) в свою власть. *Там же, 154 об. (1226)*; [*окончание Слова на Пятидесятницу*] на(м) же сборѣ оуже распустити. полно бо е(с) слово. (*τὸν... σύλλογον... διαλυτέον* 'собрание должно быть распущено') *ГБ к. XIV, 92в*; си слыша(в) сѣтополкѣ воа распоусти. и прииде скоро къ прп(д)бномоу. *ПКП 1406, 176б*; Юрополкѣ. же постоа нѣколько дѣнии оу Чернигова и възратиса в Киевѣ. и распустити вои. *ЛИ ок. 1425, 110 (1135)*;

2. *Позволить, допустить*: Мстислав же || Мстислави(ч). затвориса в не(м) [*в Торческе*]. и ѡни [*Ольговичи*] ѡступиша и. и поганѣна распуститиша воевать. ѡни же много зла створиша по земли плѣнующе. сѣкуще и села жгуще. *ЛЛ 1377, 145–145 об. (1207)*.

3. *Приказать ехать быстро*: запрѣти [*Василько*] дворѣскомоу. не распоустити лю(д)и и оудержати полкѣ. *ЛИ ок. 1425, 278 об. (1256)*. *Ср. розпоустити.*

**РАЗПОУСТИТИСА** (14), **-ЩОУСА, -СТИТЬСА** *гл. Расторгнуть брак, развестись*: Събора сего [*VI Вселенского*] ѡцѣ... повелевають. како елициже (оубо) прозвоутерѣ и диакони. второую

поаша женоу. преже сихѣ събора. и пребѣша доже пришествиа ихѣ. не ра||скаавшеса. ѡ незаконныхѣ брацѣхѣ и не распоустившеса. извечению [*так!*] по правиломѣ повинѣни соуть. и въ мѣрѣскиа члѣвки да преложатса. (*τοὺς ἀθέσμους γάμους μὴ διασπάσαντες* 'не расторгнув неподобающие браки') *КР 1284, 143б–в*; Иже съвъкоупивѣса съ женоу. по блоудодѣанию. аще распоутѣса [*вм. распоуститѣса*] добрѣ нестѣ. аще же не растерженно съчетаса. да прощень боудеть приимѣ запрѣщение. (*εἰ... διαζεύχεται*) *Там же, 180б*; Иже свою коуму. именемѣ брака да поиметь. или инако плотьскѣ. съплетаетѣса с нею. коупно ѡбѣма носа да оурѣжють. навѣ же естѣ. ако первее ра||споу(с)титаса. (*πρότερον ἂπ' ἀλλήλων διίσταμένων*) *Там же, 327–328*; не могоу поимати падчерицу жены моѣа. ни снохы моѣа и вноукы и правноукы. сноха же сѣна моѣа. и || вноуку и правноукоу. жена ни дщерѣ распоустившааса со мною жены. юже по распоущении мене друогѣмѣ моужемѣ роди. (*ἀποζευχθείσης*) *КН 1285–1291, 481в–г*; то же *КР 1284, 341в–г*; *прич. в роли с.:* Распоустившааса с хотащѣм. прияти еп(с)пѣское перѣвосѣдание. по поставленьи его да внидеть въ манастирь. (*ἡ διαζευχθεῖσα*) *КР 1284, 154а*. *Ср. розпоуститиса.*

**РАЗПОУСТѢ** (2\*), **-А с.** *Расторжение брака, развод*: даль есмѣ распусты. Смилное заставанье. оумыканѣ. пошибанѣ. промежи мужемѣ и женоу о животехѣ ихѣ. *УВлад сп. н. XV, 94 об.*; <д>аль есмѣ то митрополиту. и еп(с)пмѣ. распусты [*УЯрЦерк сп. сер. XV, 269 об.* распусты] по всѣмѣ градомѣ. десатую недѣлю къ цѣркѣи митрополиту. а людемѣ его не даяти мыту нигде. и осминичее даль есмѣ. *УЯрЦерк сп. н. XV, 95*. *Ср. розпоустѣ.*

**РАЗПОУСТЬНИИ** (4) *пр. Связанный с разводом, расторжением брака:*

аще же съставльшюса бракоу или моужь единый. или жена едина. вьнидетъ въ манастирь. да раз(д)рѣшитса бракъ и безъ распуостныа вины. (δίχα ρεπουδίου ‘безъ расторжения брака’) *КР* 1284, 237г; то же *МПр* XIV<sub>2</sub>, 163–163 об.; ♦ **книги распуостныхъ см. книга. Ср. неразпуостныхъ.**

**РАЗПОУТИ|ІЕ**<sup>1</sup> (20), **-ІА** с. 1. *Площадь, место схождения улиц города: сего раслабленаго ѡбрѣтохъ азъ на распутии повържена.* (ἐν τῇ ἀγορᾷ ‘на рыночной площади’) *ПрЛ* 1282, 14б; *Идѣте бо рече [хозяин] на распуत्या. и халоугы. нищана и бѣдныа въведѣте въ домъ мои.* (ср. *Лк* 14. 23: εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμούς) *Изб* XIII, 22 об.; и негда свершать [*Енох и Илия*] свѣдѣтельство свое и створить брань с нима въсходди звѣрь ѿ бездны. и побѣдитъ и оубьеть юю. и троупа юю на || распуत्या великаго града боудеть непогребена три дни. [*Откр* 11. 7–8] (ἐπὶ τῆς πλατείας) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 195б–в; [*умирающие от голода*] трасомѣ же и скокользяюще падахоу на распуотыхъ (ἐν ταῖς πλατείας) *Там же*, 210в; повелѣ г(с)ь глѣ. наже слышасте въ оуши. проповѣдите на распуत्या. (*Мф* 10. 27: ἐπὶ τῶν ὀμαίων ‘на кровлях [домов]’) *Пр* 1383, 79г; то же *ПНЧ* к. XIV, 25а; о х(с)ѣ же вѣща бѣ. се отро(к) мои егоже изволи(х). положю дѣхъ мои на не(м). и судъ изыкомъ възвѣститъ. не рече(т) ни взопе(т). ни оуслыши(т) кто на распуत्या гласа его. (*Мф* 12. 19: ἐν ταῖς πλατείας; ср. *Ис* 42. 1–2) *ГБ* к. XIV, 93г.

2. *Распутье, развилка дорог, перепутье:* и съвѣргъши же она [*Фамарь, невестка Иуды*] ризы вдовѣства своего. и облечеса въ ризы оутворенныа. и сѣде предъ враты енами на распуत्या юдоуже миноуетъ ииода [*Быт* 38. 14]. *Изб* XIII, 15б об.; бѣ нѣкыи члѣвкъ бѣтъ и мл(с)твѣ к нищимъ... семоу же идоущю... поу-темъ тѣмъ идеже баше манастирь стго

николы... и бывъ оу распуотиа того и видѣ члѣвка лежаща мѣртва нага. измерзѣша ѿ мрза. *СбТр* XIV/XV, 203; [*Иаков Дану*] тобѣ судъ .е. ими змѣна на распу-тъи сѣда на пути. хаплаа пату коньску. (ср. *Быт* 49. 17: γεννηθήτω Δαν ὄφις ἐφ’ ὀδοῦ) *Пал* 140б, 139б; || *перен.:* взиици мене на житиистѣмъ распуотии блоудащаго и твое [вм. твоея] дѣшекормьныа вечера желающаго. *СбЯр* XIII<sub>2</sub>, 167 об. **Ср. розпуотие<sup>1</sup>.**

**РАЗПОУТИ|ІЕ**<sup>2</sup> (1\*), **-ІА** с. *Распутица:* Въ лѣ(т) ѿ·х·нѣ· на осень ходи стоплкъ съ всѣю областью новѣгородскою. на гюрга хота на || соуждаль. и воротипшаса на новемь тѣргоу. распуотыа дѣла. *ЛН* XIII<sub>2</sub>, 24–25 (1147). **Ср. розпуотие<sup>2</sup>.**

**РАЗПОУТЬНЫИ** (1\*) *пр. Уличный, зд. публичный, прилюдный:* сиче же размысливъ [*Василий Великий*]. и сиче имьи требища. не потребова ни тѣщана славы. ни распутнаго проповѣданья (δημοσίον) *ГБ* к. XIV, 168а.

**РАЗПОУЩАТИ** (2\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Отпуститъ, распуститъ:* И распуща [*Изяслав*] Лѣхы на покормъ. и избиваху Лѣхы ѡтаи. *ЛЛ* 1377, 58 об. (1069); то же *ЛИ* ок. 1425, 64 об. (1069). **Ср. розпоушати.**

**РАЗПОУЩА|ТИСА** (14), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** гл. *Расторгать брак, разводиться:* аще жены нѣкыа... ѿ своихъ мужъ гнушающе(с) брака. распушчають(с)... || ...или аще кто прѣстоупаетъ... посты... да будеть проклатъ. (εἰ... διαζεύγυντο) *КР* 1284, 71б–в; *Мальженца распушчающаса. аще не смиритаса. да пребываета тако [не вступаая в новый брак]. аще ли же ни къ покаанию да поноужена боудета.* (τεμνόμενα συζυγία ‘расторгаемые браки’) *Там же*, 131а; По гню словеси равно ѡсоужаютса моужь и жена. развѣ любодѣянна распушчающеса [ср. *Мф* 5. 32]. (ἀποζευγόμενοι) *Там же*, 176г;

И жена иже [в греч. нет] распушается с мужемъ. и прѣже брака данна ей дары приобраще(т) и оудержить хранаши... аще будутъ вины же ихъже дѣла распушается. (στέλλει ῥεπουδιον 'посылает разводное письмо') Там же, 256б; Составляшюса браку. и не распушающиса женѣ. може(т) вѣно сими винами издватиса. якоже се и себе и своа да питѣеть. да село добро купить. да изгнана ѿца бывша корьмить. или мужа. или ѿбнищавъшию братью. (τῆ μὴ ἀλλοούση γαμετῆ) Там же, 285а; [брак между родственниками седьмой степени] възбраненъ оубо преже даже не произидеть. ни створитьса. егда же створитьса. и будетъ не распушаются [КН 1285–1291, 479в распушаются!] убо совокоупльшеиса. налагають же на не запрѣшения. (οὐ διασπῶνται) Там же, 340б; аще таковыи бра(к) предваривъ боудеть. не распушается запрѣшения же на(л)гаются на нею. КН 1285–1291, 482в; Распушаютъ(с) мужъ ѿ жены сеа ра(д) вины. аще жена иегѿ блу(д) створить. ли мыслити начнетъ какимъ любо образомъ на || живѿтъ иегѿ. или свѣдуши ины мыслащаа на нь. не възвѣститъ ему. и аще вре(д) есть. (λύεται) МПр XIV<sub>2</sub>, 174–174 об.; прич. в роли с.: г(л) ·д̣. О распушающихъса съ женами. (περὶ τῶν διαζευγνυμένων) КР 1284, 32а.

**РАЗПОУЩЕНИ|Ю (16), -Ю** с. *Расторжение брака, развод*: Въсприемлющимъ дѣти мѣжю собою. ѿ сѣго крѣщения. не ѿставиши сочтатиса дѣтии техъ матеремъ. аще же кто и сочтаетса. по распущении. запрѣщение познаеть. (μετὰ τοῦ ἀποσυναφῆσαι) КР 1284, 154г; И сии браци [между двоюродными братьями и сестрами и т. п.] яко ѿречени соуще. да разрѣшатса. и совокоупльшеиса тако. по р(а)спущении ею. по семоу правилу. и ·б̣и-моу великаго василиа. Едино лѣ(т) да плачетаса. двѣ

лѣтѣ да посл(о)ушаета. (μετὰ τῆς διαλύσεως) Там же, 155а; аще же жена... токо прѣже пи(с)ны(х) винъ [пеллюбодення мужа] || с моужмъ [так!] распуститса... в манастръ [так!] вдана бу(д)ть... аще (ж) свѣщали бу(д)ть с нею ро(д)тели ѿ ра(с)пущеньи. все имѣнье (е)на монастырьъ вземлетъ. (τῷ ῥεπουδίῳ) Там же, 256в–г; се же бываетъ смѣртью а не распущениемъ разрѣшаему браку. (διαζυγίῳ) Там же, 280а; не могуу помимати падчерицю жены моеа. ни снохы моеа. и вноуки и правноуки. сноха же сѣна моего. и || вноуку и правноукоу. жена ни дщеръ распустившаса со мноу жены. юже по распущении мене другимъ моужемъ роди. (μετὰ τὴν ἀπόζευξιν) КН 1285–1291, 481в–г; зачатокъ ·а̣ о свѣщаньи обруче||ния и распущения [вм. распущении юа]. (περὶ... λύσεως αὐτῆς 'о расторжении его [обручения']) МПр XIV<sub>2</sub>, 168–169; гла(в) й̣. о распущеньи женитвы. (περὶ λύσεως) Там же, 174.

**РАЗПОУЩЕНЬ (2\*)** прич. *страд. прош. Распространенный, разосланный (о документах)*: Тогда же тогда [так!] повелѣ цѣрь всѣ(м) собратиса идолослужителемъ. и хр(с)тъяно(м). грамотамъ оубо всюду распушеномъ. проповѣдни(к)м же по всѣмъ градомъ и по селомъ вольюющимъ никомуже ѿ хр(с)тъянъ бояти(с) (διαλεφοιτηκότων) ЖВИ XIV–XV, 97а; писаньемъ цр(с)кымъ всюду распушено(м) како да сниду на скверный пра(з)дни(к) его... вставъ цѣрь (с) престолнико(м) февдою в цѣрквь идольскую приде. (διαλεφοιτηκότων) Там же, 107в.

**РАЗПЪР|ТИТИСА (1\*), -ЧОУСА, -ТИТЬСА** гл. *Рассориться*: Егда розидемса распърѣвшеса. то не хотимъ са сами съвкупити ѿпять. но... кыйждо стыдите(с) и рѣдитса. приступити и смиритиса съ другомъ. зри разлучитиса и распортити са [Пч н. XV (I), 119 об.

распърѣти са] не стыдишь. но и злу бы-  
ваеши начальникъ. дажь приступити и  
распореное съшити. чему са стыдишь.  
(διαχωρισθῆναι ‘расстаться [с другом]’)  
Пч н. XV (3), 184.

**РАЗПЫТАВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ**  
гл. Проявлять неуместное или чрезмер-  
ное любопытство: въ (и)збытъцѣхъ  
дѣлъ твоихъ не распытавай. многы бо  
прѣльстило мнѣниѣ ихъ. (Сир 3. 23: μὴ  
τερηρεύαζου) СбТр XII/XIII, 86 об.

**РАЗПЫТАТИ** (3\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.  
1. Исследовать: Въсакого дѣла коньць.  
прѣдъ начальмъ распытай днь и ношь.  
къ коньчноумоу же дни възираи  
въиноу. (ἐξετάζει) Изб 1076, 63.

2. Узнать, определить: Радоуиса о  
м(о)лтвахъ стѣихъ моужь. и по истннѣ  
[так!] соушта стѣ. отъ дѣ<ль>. распы-  
тай. кою бо овште отъ плода позна-  
вается. (διάκρινε) Изб 1076, 69 об.; П(с).  
Распытаю заимодавць велико соуть него.  
(Πс 108. 11: ἐξερευνησάτω ‘да взыщет’,  
передано знач. ‘узнавать, выыты-  
вать’) Изб XIII, 109 об.

**РАЗПЫТОВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ**  
(?) гл. Расспрашивать, допытываться:  
въ врѣма мл(с)ти. не достоинь распыто-  
вати. вѣрна и невѣрна. нъ всѣхъ милова-  
ти и помагати достоинь. (τερηρεύαζεσθαι)  
ПНЧ 1296, 63 об.

**РАЗПЪРАТИ** (2\*), **РАЗПЕРЮУ,**  
**-ЕТЬ** гл. Растоптать, раздавить: и се  
бѣ дѣтише малъ паде подь москы его  
[св. Парда]. и не вѣдуцю парду и ѿ  
дѣйства дьявола распра мьска дѣтища и  
оумре. (ἐπάτησεν ‘растоптал’) ПрЮр  
XIV<sub>2</sub>, 183г; | образн.: рѣша же братья  
иосифова. не изъѣдаемъ цѣны иосифо-  
вы. нако цѣны кровь [в др. сп. цѣна кро-  
ви] него есть. но купимъ собѣ сапогы. и  
расперемъ цѣну его. Пал 1406, 86б.

**РАЗПЪРИВЫИ** (1\*) пр. Склонный к  
раздорам, распрям: намъ [отцам Кар-  
фагенского собора] повелѣ [Анастасий,  
папа римский, в своем письме]. да о

свѣтѣ еретичьскѣмъ и распъривыихъ  
донать и о бестоудии разарающоумоу  
по всеи африкиискѣи странѣ || съборь-  
ноюу црѣквѣ тажцѣ никакоже сътво-  
римъ [μηδαμῶς παραπροστοιησόμεθα ‘ни  
в коем случае не умолчим’] (схисматикῶν  
‘отколовшихся [от учения Церкви],  
раскольников’) КЕ XII, 137а–б.

**РАЗПЪРЪНИКЪ** (3\*), **-А** с. Тот,  
кто вносит распри: да навѣ боудеть  
въсьмь... наже сами [донатисты] о мак-  
симаньхъ своихъ распърьникъ съдѣа-  
ша. (περὶ... τῶν ἰδίων σχισματικῶν [‘как  
они поступили] со своими отщепенцами  
[максиманистами]’) КЕ XII, 139а; о  
приходящихъ ѿ ереси къ съборьнѣи  
црѣкви... соуть си. Мелетии распърь-  
никъ. ѿноудоуже <ме>летигане. иже  
распърьници. си не зьловѣрни соуть.  
нъ проклинаятъ свою распърю. си не-  
сториане. евѣтихиане. (ὁ σχισματικός...  
схисматикоῖ) Там же, 283б.

**РАЗПЪРЪНЫИ** (1\*) пр. Разпърьное  
средн. в роли с. Спор, дискуссия: Бы(с)  
нѣкогда нѣкто оуноша... нареченыи  
моудрыи... || ...такое бѣ. въ прельсти  
мудростьнѣи оустать. и страхъ твора.  
иже во обычае к нему противавцанаса.  
о распрѣнѣмъ [так!] моудростьемъ.  
сихъ преисхода. тыщесловаше (τοῖς...  
αὐτῷ ἀπαντῶσι πρὸς διάλεκτον ‘приходя-  
щим к нему для беседы’) ПНЧ к. XIV,  
125–126.

**РАЗПЪРЪНИКЪ** (7\*), **-А** с. 1. Спор,  
раздор: ·īē-е правило сбора иже в никеи  
второе събраса. повелѣваетъ единоу в  
лѣтѣ. еп(с)помъ. коеаждо ѿласти съби-  
ратиса. меж(д)ю пасхоу. і октабремъ  
м(с)цемъ. и правилнаа распрѣниа. и  
въпрашаниа раздрѣшати. (τὰς κανονικὰς  
ζητήσεις) КР 1284, 77б; Аще нѣкаа два  
съперника. предъ некимъ причетникомъ  
изволита соудитиса и виноу распрениа  
предъ нимъ ѿб(а)вита. и по томъ рас-  
каавѣшаса ѿставита соудъ его. и ѿйти-  
дет(а) на подобное има соудище. да не

позвета на свѣдетельство соудившаго ею преже причетника. (τὰ τῆς ὑλοθέσεως) Там же, 119а; Трое видится ѿ дѣши нашей. словесное похотное. и яростное... || ...злаа же яростнаго сего. зависть. ненависть. гнѣвъ. клевета. и въ распрънни прѣбывание. (αἱ φιλονεικοὶ διαθέσεις 'предрасположенность к распръям') Там же, 203в–г; Правило повелѣваетъ. бесъ свѣ(д)дительства [так!] никогоже пострици... бывающаго по томъ распрънниа. аще во истину бы(с) пострижение. аще ли не бы(с). (ἦ... ἀμφιβολία 'сомнение', смеш. с ἀμφιβολίη) Там же, 347а; Армени... ѿидоша посрамлени... како в первѣмъ распрънни побѣжени ѿ великаго василья. (ἀπὸ πρώτης προσβολῆς 'при первом же нападении') ГБ к. XIV, 150а.

2. Секта, ересь: Авдиане распрънние покорение [вм. и непокорение – καὶ ἀφηνιασμός]. не оубо ереса... соуть же по въсеому вѣроу имоуще. какоже и съборьнаа цркъы... паскоу же творать особъ съ иудеи. (σχίσμα) КЕ XII, 258б; паче си бголюбци и вѣролюбци. и точьни англмъ. изгонать все сотониньско дѣло. и елиньско коумиробѣшеніе. и фругетъскына. и аполинарьскына. фотиньскына же... и все просто распрънне осрамить [вм. осрамиться – κατασχύνεται] (αἴρεσις) СбТр XIV/XV, 22.

**РАЗПЪРЪТИСА** (9\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. Завязать спор, вступить в дискуссию, поспорить: аще... въ едину волю вси снидуть(с). но нѣци распръвшеса въпрѣкы глѣти начнуть мн(о)жаишихъ да держить(с). судъ і избрание. (δι' οἰκείαν φιλονεικίαν 'из-за собственной страсти к спорам') КР 1284, 55в; Аще же тако дѣлу свершаему. распрътса нѣци. множайшихъ судъ. да имать крѣпость. (εἰ... φιλονεικοῖεν) Там же, 76г; Петриане иже извѣстоують оуставъ [τὴν ὑπόστασιν 'ипостась']. едина быти собѣства свѣнь соущества. и

распръвшеса о семь. съ || дамиановы расколники. какоже и писаниемъ подвигы многы подвигнути о семь между собою. (διενεχθέντες) Там же, 389в–г; она же [два волхва] рекоста... распръса сотона с Бмъ. кому... створити члѣвка. и створи дьяволь члѣвка. а Бъ дѣшу в не [в др. сп. во нь] вложи. ЛЛ 1377, 59 об. (1071); то же ЛЛ ок. 1425, 65 об.; и бѣ скоро въ днъ онъ... ѿринеть... || ...и въ муку послеть. иже ту [в монастыре]... иномудръствовавша [ἀλλόφρονα 'того, кто помышляет о чем-л. ином', т. е. неподобающем монаху]. и разумомъ распръвше(с) [вм. распръвша(с)]. како и азъ грѣшныи. за лукавое мое пришельствие. и за небрежение. (διασχίζόμενον 'раздваивающегося [в мыслях]') ФСт XIV/XV, 39–40; прич. в роли с.: О бывшимъ прѣкословіи. сирѣ(ч) о распръвшихъ(с). како по(д)баеть поставити еп(с)па. КР 1284, 18в.

2. Рассориться: Егда разидемса распръвшеса, то не хотимъ са сами совокупити ѿпать, но ждемъ межи собою ходатаа. (ὅταν διαστῶμεν 'когда мы расходимся [в ссоре]') Пч н. XV (1), 119 об.; разлоучитса и распръти са [Пч н. XV (3), 184 распортити са] не стыдишь, но и злоу бываешь начальникъ, дажъ пристоупити и распоротое съшити чемоу са стыдиши. (διαχωρισθῆναι 'растаться [с другом]') Там же. Ср. **розпърѣтиса**.

**РАЗПЪРА** (86), **-Ъ** (-А) с. 1. Спор, раздор, распря: се бо и ц(с)рци първое || бываетъ тѣщание. неже едино принять [вм. прияти – ἐλεῖσθαι] и сьмыслити въсьмъ. и не расѣченомъ бы(т). и разлоучьномъ распръями. (τοῖς σχίσμασιν) ЖФСт к. XII, 71–72; аще кѣто попъ на своего еп(с)па распръю сътворитъ да боудеть проклатъ. (σχίσμα) КЕ XII, 115б; какоже и въ прѣжеваривышана лѣта. о томъже растонани быти навѣ есть. неже въ многыхъ црквахъ и просто рещи по

въсеи африкии. въ нихъже такова лъсть въздрате распъра съвѣдѣтельствоуютъ. (τὰ παραδείγματα 'примеры') Там же, 138б; многы распъра послѣдъ въздратоша (φιλονεικία) Там же, 160б; ѡшати же са соупротивныхъ. сирѣчь плътнаго. рекъше диавола моудрованина. еже есть... клеветы. распъра. ненависти. оубиства. (διχοστασία) СбТр XIII/XIII, 101; молно вы братие блюстиса творащихъ распъра съблзны паче оученина юмоуже вы наоучитеса. и оуклонитеса ѡтъ нихъ. (Рим 16. 17: τὰς διχοστασίας) Там же, 133; и бы(с) распъра новгородцемъ съ смолнаны. и оубиша новгородци смолнанина. ЛН XIII<sub>2</sub>, 79 (1214); аще еп(с)пъ или причѣтникъ. съ митрополитомъ иматъ некоую распрю. ѿ патриарха всеа тоя земля да соудатъса. (ἀμφιβολία 'разногласие') КР 1284, 93г; Еп(с)пъ ѿ трии еп(с)пъ избираеми [так!] бывають. аще же прекословие и распъра боудеть ѡ збранѣмъ [так!]. другаа два епп(а) да призовоуть. (ἀντιλογία) Там же, 117а; да югда хочеть изити сложению брака распрю нѣкоюю имѣна. никакоже бес т(в)оного вѣдѣниа и пове(л)ниа боудоуть. КН 1285–1291, 482г; гла(в) ·ѣ· о оубиствѣ бывающемъ в распри. Аще распъра межю нѣкимъ бывающи. приключить(с) смѣрти прѣити. да росудатъ послухатаи. (μάχης... γινόμενης 'если произойдет драка') МПр XIV<sub>2</sub>, 189 об.; аще ли будете ненавидно живуще. в распрахъ и которающеса то погыбнете самі. [в др. сп. далее и погубите] землю ѡцъ своихъ и дѣдъ своихъ ЛЛ 1377, 54 об. (1054); по что вы распъра имате межю собою. а погании губатъ землю Русьскую. Там же, 73 (1093); г(с)ь нашъ і(с)съ х(с)ь... славоу своего бж(с)тва. и власть... показа... не имахоу юмоу вѣры [иудеи]... но глѣхоу аще бы се бѣ былъ... то не бы закона моисѣева разрушилъ... || ...таковой же распри соуци в нихъ. потребно бы(с) пока-

зати славоу своего бж(с)тва оучѣнкмъ. да и ти не смоушаютса. Пр 1383, 133–134; [обращение к тем, кто не желает признавать Св. Духа Богом] да(с) же бѣ ва(м) таковыи гла(с) и исповѣданье. да и распъра ваша по страху буде(т) дѣхну. боатиса и глѣти [вм. изглѣти]. иже писа(н)е [далее в греч. оѹк 'не'] насно изъяви (ή μάχη) ГБ к. XIV, 87–88; аще нѣкий еп(с)пъ ѿ другаго еп(с)па. или ѿ сусѣдъ своихъ... по нѣкоуи распри возметь село или виногра(д). или ино что таково. по пришествии ·ї· лѣ(т). аще не възпомануть о немъ. да де||ржать твердо. КВ к. XIV, 74б–в; николиже да не будеть ра||спра ни слова матежна [так!]. (ἀταξία 'беспорядки') ФСт XIV/XV, 80б–в; распри же бывши межю Володимеромъ и Давидомъ и Ольгомъ. Володимероу бо хоташю на [моуци Бориса и Глеба] поставити средѣ цркви... а Дѣдъ и Олегъ. хоташета поставити на в комару. ЛИ ок. 1425, 105 (1115); и бывши межю има [в др. сп. ими] распрѣ мнозѣ и рѣчи велицѣ. и не оуладиша(с). Там же, 237 об. (1195); Идѣже зависть и распъра, тоу и бещинье, и всака зла вещь. (Иак 3. 16: ἐριθεία) Пч н. XV (1), 103 об.; молно же вы братье... да то же проповѣдаете то же и глѣте вси. и да не будеть въ васъ распъра. буди(те) же в разумѣ в томже оутвержени. и в томже помыслѣ. (1 Кор 1. 10: σχίσματα) СбТ н. XV, 142; насиловаху [иудеи] на хри(с)яныа рабичичи на сны свобо(д)ныа. и бывааху меж(д)у ими. распъра многы ИларСлЗак XI сп. XV, 161.

2. Секта, ересь: о приходашихъ ѿ ереси къ съборнѣи цркви... соутъ си. Мелетии распъръникъ. ѿноудоуже <ме>летиане. иже распъръници. си не зьловѣрны соутъ. нѣ проклинають свою распрю. си несторинане. евѣтихиане. (σχίσμα) КЕ XII, 283б.

**РАЗПАТИ (64), РАЗПЪН|ОУ, -ЕТЬ**  
гл. Распять на кресте: по семь распаша

клеоника. и юоутропина и сконцастаса. (σταυροῦνται 'распинаются') *Пр 1383, 4в*; помазаша и [Астия] медомъ и распаша и на дровѣ. и поставиша и на знои предъ градомъ. и ѿ сершени и ѿ моухъ оуазвень оумре. (ἔσταυρώσαν) *Там же, 104в*; | *о распятии Христа*: Аште бо бы слава сего мира. приближиласа славъ нѣсьнѣи. не быша снве мира сего распали га славы. то кьи бо рабъ дръзнетъ въ томъ домѣ обитати. идеже гина яго не приаша. *Изб 1076, 49*; ягда распьноуть сннце праведное. ха июдѣи. и оумръ заидеть. раздѣлитеса двѣ на десате племени излвѣ. въ всѣхъ языцѣхъ. (σταυρώσουσιν) *ПрС XII/XIII, 25в*; [слова Пилата] <О>бычай вамъ есть по всаца [так!] празньники. единого ѿ злодѣиць поуцити. послушайте оубо мене. и ѿпоущо вамъ ц(с)ра июдѣиска іса. въ немъже ни единого вины обрѣтаю. оубица же и злодѣица. просиша поуцити. а оправдающаго нечъствына. въпиахоу распни. (*Мк 15. 13: σταύρωσον*) *СбТр XII/XIII, 6 об.*; Азъ бо ничьсоже добра сътворих. нъ паче злодѣяния многа. и осудиша ма жидове распати съ бесъмъртньным ц(с)рмъ. (θανάτου ἄποθανεῖν 'предать смерти') *Там же, 10*; послать ти бѣ мл(с)тъ свою. се самъ есть милость яго гѣ славы х(с)ъ. единочадый снъ яго. негоже посла мирови. сѣса. и распасте яго. и вѣнецъ ѿ терныа възложисте на нь. (ἔσταυρώσατε) *ПНЧ 1296, 54 об.*; Избави ма ѿ прерѣканья людьска [*Пс 118. 134*]. Т. [толкование] людии жидовьскыхъ. въпьющихъ възми възми распни. (*Мк 15. 13: σταύρωσον*). *Изб XIII, 69*; се слышавше Жидов(е) Козарьстии. придоша [к кн. *Владимирю*] рекуще слышахомъ як(о) приходиша Болгаре. и х(с)еяне оучаше та. ктоже вѣ(рѣ) свои. х(с)еяне бо вѣрують егоже мы распяхомъ(ъ). а мы вѣруемъ единому Бу. Аврамову Исакову Юковлю. *ЛЛ 1377, 27 об. (986)*; се же

яко(ж). и они жидове расп(ш) его. тако(ж) и недостойныи. приемлюще тѣла е(г). и крове. тоже твора(т)... в нечистѣ||и дѣши приемлющей его. (ἔσταυρώσαν) *ПНЧ к. XIV, 106–107*; тогда пилать бивъ [Христа]. предасть на распатѣ и расп(а)ша и. (ἔσταυρώθη 'Он был распят') *ЗЦ XIV/XV, 18б*; сии бо аврамови суще внуци... послужиша языцкымъ бѣмъ... || ...и по томъ якоже изволи снъ бии прити на землю. поругавше(с) ему предаша и пилату игемону римскому и распати осудиша. блгодѣянии его не постыдѣша(с). (σταυρῶ κατεδίκασαν) *ЖВИ XIV–XV, 102–103*; [иудеи] пр(о)ркы... избиша... и сѣна бѣи на кр(с)тѣ распенше. не покаша(с). *Пал 1406, 159б*; съ же [монах *Никон*] глѣше к ни(м) [половцам, у которых он был в плену] яко х(с)ъ избавляет ма тоуне ѿ роукъ ваши(х). оуже бо извѣщение приахъ. яви ми са бра(т) мои. е(г)же вы предасте жидомъ на распатѣ. ти бо ѿсудать(с) с рекшими || возми и распни. кровь яго на на(с) и на чадѣхъ наши(х). (*Ин 19. 15: σταυρώσον*) *ПКП 1406, 111б–в*; в сере(д) бо жидове свѣтъ створиша на ис(с)а. а в плато(к) распаша г(с)а. *СбПаис н. XV, 22 об.*; прич. в роли с.: недостойныи. приемлюще тѣла е(г). и крове... || ...тоже распеньшиихъ прииму(т) судъ. (τοῖς σταυρώσαντιν) *ПНЧ к. XIV, 106–107*; || *перен.*: Ты же ха единого заповѣдь и житѣе. иже... досады и клеветы и поношения... тобѣ ради претерпѣ || сего послушай ѿ мнѣше... и с тѣмъ крѣсть свои злостраданияемъ понеси и распень себе вѣльнымъ терпѣниемъ. и тако врага побѣдиши. *КН 1285–1291, 606б–в*; ре(ч) имъ [*Миллид язычникам*] распеншаго грѣхы и оубившаго смѣртъ. того глѣю истиннаго ба. (τὸν σταυρώσαντα) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 196в*; Сиче таковымъ житѣе(м) поживъ [*Иоасаф*] сиче достоино своего позванья дѣло бѣдавъ познавшему [*вм. позвавшие*

му – τῷ καλέσαντι; Христу]. распень мира себѣ. и себе миру. с миромъ к мирному бу ѿиде. (σταυρώσας) ЖВИ XIV–XV, 135a.

**РАЗПАТИЕ** (117), **-Я** с. 1. *Казнь посредством распятия на кресте*: Яко тольмѣ дръжить бѣ. яко не гноушатиса грѣшникъ. яко тѣхъ дѣла приде. и распятие [СбТр XII/XIII, 164 растатие!] и смърть пострада. Изб 1076, 89; повелѣно юмоу [Лонгину сотнику] бы(с). тѣмъ слоужити. на ч(с)тъныа стр(с)ти х(с)вы. и на распятие. съ прочимъ стѣмъ воинъ. (εἰς τὴν σταύρωσιν) ПрС XII/XIII, 24г; въ шести днь създа адама гѣ. и въ ̄. днь распятие пострада въ тѣже днь раи ѿврзе. и разбоиника въведе. СбТр XII/XIII, 7; хе ісе... въчлѣвичвыиса насъ ради и распятие и смърть претерпѣвъ. и вса моудростию оустроивъ. исповѣдаю ти са ги бе мои всѣмъ срѣцемъ моимъ. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 42 об.; и по распятии юго [Христа] и по въскр(с)нїи и по възнесе-нии на небеса. възведъше и [Иакова] на крило цркъвное. въпрашаоуть и ѿ ісѣ. ПрЛ 1282, 1076; Ты же хѣ единого заповѣдь и житье. иже ѿ рж(с)тва и до распятия. досады и клеветы и поношеня и раны тебе ради претерпѣ || сего послушай ѿ мнїше. и приготоуи себе на терпение скорбии. КН 1285–1291, 606б–в; поведоша и [Христа] на распятие. възложиша тѣрновъ вѣнѣцъ на главою е||го. Там же, 610в–г; христось плтъю распяте приатъ посредѣ ихъ [иудеев]. ѿ племене дѣдва плтъ приимъ. Изб XIII, 4 об.; П(с) Приложиша безаконые къ безаконью ихъ [Лс 68. 28]... Т. [толкование] Не доволни бо быша распятии. нѣ и въскр(с)ные ѿклеветати начаша. (οὐκ ἠρέεσθησαν... ἐπὶ τῷ σταυρῷ καὶ τῷ θανάτῳ ‘не довольствовались крестом и смертью’) Там же, 95; Вѣроую въ едиго [вм. единого] ба... Творца нѣбоу и земли. Тотъ бо ѿ твари своена. распятие приемлетъ. но мы истинно вѣ-

роующе. разоумно радости исполнимса въ днь вѣтораго пришествина. ѿ вседержителя св(о)его. Апок XIV<sub>1</sub>, 104; сего оубо мы слово сѣна бѣна вѣдоуще... вѣроуемъ... на послѣдокъ ѿ двы родитиса и распятиемъ и смъртью и въскр(с)ниемъ юмоу свободити родъ члѣвчъ (διὰ σταυροῦ) ГА XIV<sub>1</sub>, 213a; ѿвѣща фома [воскресшему Иисусу] глѣ. вѣрую г(с)и яко ты еси бѣ мои. ѿ немже писаша пррци... югоже ѿсуди съ каинафою. на распятие пилать. югоже бѣ ѿцѣ из мртвхъ въскр(с)и. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 243; сѣниде [Христос] на землю и расп(а)тѣе прина. и въскрѣсь на нѣса взиде. ЛЛ 1377, 28 об. (986); власі исторгані брады христа бога и вода истекшиа из ребро [так!] на распятыи Надн 1383; симон же ре(ч) [имп. Тиберию] азъ есмь х(с)ъ... и повелѣ ц(с)рѣ призвати пилата се ли есть х(с)ъ юго(же) ты неправдоу осуди на распятие. Пр 1383, 97г; и тѣже прркъ вѣводи(т) х(с)а. не праса съ ведущими его на расп(а)те. но яко овча на заколе(н)е ведеса [Ис 53. 7] (ἐπὶ τὸν σταυρόν) ГБ к. XIV, 93г; постаъ бо са [лицемеры] понедѣльникъ. и четверьгъ и соуботоу. вы же ли патъ поститеса днїи. ли сре(д) и патокъ. яко въ сре(д) свѣтъ на г(с)а свѣщаша. въ патокъ же распяте г(с)не оутвердиса. ПНЧ к. XIV, 192б; тогда пилать бивъ [Христа]. предасть на распяте и расп(а)ша и. (εἰς τὸ σταυρωθῆναι) ЗЦ XIV/XV, 18б; Руцѣ бо ему [Христу] свазаше напередѣ... платъ возложиша на выю его. и совокупивше ѿба конца ведоша || и к распятыю. Там же, 31a–б; ходимъ оубо по достоинству вашему бра(т)е... || ...хранаще ч(с)готу... и смирающе(с) по подобию. еже о насъ до смърти. смърти же распятыю сам са вдасть того г(с)а нашего і(с)съ х(с)а. (Фил 2. 8: σταυροῦ) ФСт XIV/XV, 207–208; тѣмже иудѣистии книжьници. распольшаса завистью. и предаша г(с)а на распяте. Пал 140б, 48в; тако и г(с)ъ

месть за распатие сѣна своего въздасть вы. Там же, 160б; яви ми са бра(т) мой. е(г)же вы предасте жидомъ на распатъе. ПКП 140б, 111б; три изидоша изъ единого. да что есть единого. тѣло х(с)во... а трие суть дѣхъ вода кровь. яже пронавишаса на распатии г(с)ни. (тῆς... σταυρώσεως) СБТ н. XV, 130; | образн.: будемъ со х(с)мь... распинаеми же... спогрѣбаеми же... якоже чювственное распатъе и гробъ. тако и разумное распатъе образъ есть злостраданью и терпѣнью. (σταύρωσις... σταύρωσις) ГБ к. XIV, 4в; || о времени распятия Иисуса Христа: а си грамота написана бы(с). ѿ распатъа было ·ѣ· лѣ(т). и ·ѣ· лѣ(т). и ·л̄· лѣ(т) безъ. лета. Гр 1229, сп. D (смол.)

2. Символ распятого Христа, распятие: ап(с)ли оуставиша. и... стии оѣи... рекоуще... сиеце пожити оповелимъ [так!] имъ [слабым христианами]... || ...да не кланяются до земли. ѿ великаго дне ·н̄· дни. и. не тѣчию тѣло милоующе нѣ славаще възкресение. и чѣтоуше распатие. и покланяющеса крѣстоу. и иконѣ христосовѣ... такоже и вса дни недѣльныа. СБТр XII/XIII, 58–58 об.; видих же нѣкого моужа, блискающаса... и держаща хрестъ... и близъ мене пришедъ ре(ч) ми, распатие г(с)а іс(с)а х(с)а с тобою. (ἡ σταύρωσις) ЖАЮ XV, 24 об.

**РАЗПАТИСА** (98), **РАЗПЪН|ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. Быть распятым на кресте, подвергнуться распятию: и ре(ч) ц(с)рѣ да са распнеть аманъ на томъ древѣ. и бы(с) тако по повелѣнью ц(с)рвоу аркарексерсовоу. [ср. Есф 9. 14, 25] (σταυρωθήτω) ГА XIV<sub>1</sub>, 122в; расбоиникъ же [вм. иже – ѱ] съ х(с)мь распатса оубиница члѣвкмъ бѣ (συσταυρωθείς) Пр 1383, 31г; расбоиникъ [так!] онѣ. иже (с)о іс(с)мь распыиса [так!]. оубиница бѣ челоуѣкомъ. (συσταυρωθείς) ПНЧ к. XIV, 110б; петръ же аще и рас-

патъса сдѣ то по х(с)ѣ и за х(с)а. и со х(с)мь на нб(с)а взиде. СБЧуд к. XIV (I), 282г; | о Христе: Тако и хѣоу распнѣшѣса. вѣсе члѣвчское естество свободиса. Изб 1076, 227; распатъ же са [Иисус] и смърти вѣкоуси. безгрѣшенъи. (σταυρωθείς) СБТр XII/XIII, 183 об.; Юдиночадыи сѣне и слово бжиге. бесмртенъ сыи изволи. сѣсениа нашего ради вѣплотитиса... вѣчеловѣчитиса распатиса (σταυρωθείς 'распятый') СБЯр XIII<sub>2</sub>, 54 об.; х(с)ѣ пожреса и распатъса. в четвертый на десатъ луны вѣ днѣ патокъ. КР 1284, 266а; и паки глѣши ты на томъ древѣ х(с)ѣ распатъ. что моисѣи в меррѣ. воды ѣслади. ни оубо не на томъ. никыйже прѣркъ или писанье глѣть. яко на томъ распатиса хоцетъ. КН 1285–1291, 375г; югдаже хѣъ приде. и распатса. и възкрѣсе. и възнесеса || и сѣде одесною оѣа. и тѣгда съмири нб(с)наа съ земными. Изб XIII, 5–6; Нощью бо преданъ бы(с) гѣ. днѣю же распатъса (ἐσταυρώθη) Там же, 73 об.; Оуница ѡбразъ баше хѣв якоже бо || хѣъ распнѣса вса ны сѣсе. тако и оуница заколена бывши за люди. и ѡкропышеиса юю. ѿ грѣхъ свобожаети бахоу. Там же, 139–140; Вѣ приполѣзнѣи бо трости дре|вле. лоукавыи дѣваловъ праоѣа нашего породы лиша а влѣдкы нашего іс(с)а х(с)а блѣдтѣю распеншагоса намъ раи ѿверзе. Апок XIV<sub>1</sub>, 105–106; ·ѣ· на не(д)ла соуци вѣ начало створения. ·н̄· на же вѣ пакибытые есть. вѣ ·ѣ· || днѣ на древѣ распатъса члѣвка ради вѣ ·ѣ· днѣ створенаго. (σταυρωῦται) ГА XIV<sub>1</sub>, 139а–б; Ре(ч) же Володимеръ что ради ѿ жены родиса [Христос]. и на древѣ распатса. и водою кр(с)титса. ЛЛ 1377, 35 об. (98б); ту ·ѣ· сам(ъ) же г(с)ѣ [СБТр XIV/XV, 15 об. сам(ъ) г(с)ѣ иже] на(с) ра(д). и паки сниде и бы(с) члѣвкъ подобенъ намъ. распатса за ны и оумре. ЗЦ XIV/XV, 111а; за незаконъа наша веденъ бы(с) [Христос] на смрть распатъса и

погребеса. (ἐσταυρώθη) *ЖВИ XIV–XV, 72в; прич. в роли с.:* Поняже оубо въ нѣкихъ странахъ оувѣдѣхомъ. въ трѣстѣи пѣсни въ приложнѣи части възглашати по стѣи бесъмъртныи... || ...распнѣи са нась ради помилоуи нась... и мы... таковыи сиче гласъ въ црѣвахъ... къ трѣстоуоумоу пѣнию прилагаюша... обнажити того чистителескааго сана повелѣваемъ. (ὁ σταυρωθείς) *КЕ XII, 64а–б; [Василий Великий подчиненным ему епископам-мздоимцам]* не изволите оубо прѣже хса. коумирь малааго ради срѣбра. ни паки июдѣ оуподобитеса... продавше. второю единою за ны распнѣшаагоса. (τὸν... σταυρωθέντα) *Там же, 199б; мти распнѣшаагоса* мене ради исходатаи поуть спсению рабоу твоюмоу има (р). *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 88 об.;* и ре(ч) [мальчик, возносившийся на небо] а҆н҆гльстии лицѣ бес приклада распнѣи са нась ради поють трѣстоую пѣ(с). (ὁ σταυρωθείς) *ПрЛ 1282, 29г;* да аще бѣ по нась то кто на ны [*Рим 8, 31*]. разоумѣи оубо какъ извѣща глѣ павѣль. ѿ невѣрныхъ [περὶ τῶν πιστῶν 'ο верных']. и ѿ извѣсто распнѣшихьса. ни вѣнць бо имѣна възможеть на таковыа... || ...ни инь никтоже стояти можеть. (περὶ τῶν... ἐσταυρωμένων) *ПНЧ 1296, 164;* такоже и петра въпрашавъ [в др. сп. въпрашаваше, въпрашаше; *Нерон*] аще по истинѣ се [*Симон*] несть х(с)ъ. нѣ(с) тако нѣ(с). ѿвѣща паки петръ азъ бо не смь ѿного оученикъ. распнѣшемоуса и възкресшемоу и на не|бѣса вшедѣшю. (τοῦ σταυρωθέντος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 161а–б;* братие вѣроуемъ х(с)у бу нашему распнѣшemu [в др. сп. распнѣшemuса] поклонимса. възкресааго прославимъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 243 об.;* || *перен.:* поидемъ съ идущимъ на стр(с)ть волну. возмемъ крестъ свой. претерпѣнимъ. (страсти) всакоа ѿбиды. распнемса браньми ко грѣху. оумртвимъ похоти телесныа. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 229;* Вчера расплахса

съ х(с)мь. днь(с) славлюса с ни(м). (συνεσταυρούμεν) *ГБ к. XIV, 49б;* будите вси како петръ покааниемъ. и вѣроу горащи. никтоже бѣ васъ не оудависа лестью июдиною. но вси петровымъ распнемса покааниемъ и вѣроу. *СбЧуд к. XIV (1), 282г; прич. в роли с.:* помазати оума прагъ... великою и спсеною печатью. новаго завѣта кровью. со х(с)мь распнѣшемса и оумртвимъ. како и съвскр(с)нути и прославитиса. (συσταυρούμενους) *ГБ к. XIV, 113б;* || *перен. Умереть, перестать существовать:* Иже смьатиса ѿтиоудъ кр(с)тъаномъ. нѣ(с) повелѣно. паче же мнихомъ. распнѣшихьса мирови. (σταυρώσασιν ἑαυτοῦς) *СбТр XII/XIII, 119 об.;* тако ли са неси распалъ мирови. и похотемъ него (ἑαυτὸν ἐσταύρωσας) *ЖАЮ к. XIV, 33б;* Есте [вм. вѣсте] бо дѣти како распастеса мирови. какоже и миръ вамъ. и изидосте ѿтъ долѣшнаа зависти... и бу единому живете. (ἐσταυρώθητε; *ср. Гал б. 14*) *ФСт XIV/XV, 97а;* мнѣ бо миръ распатса. и азъ миров(и). ре(ч) мой оучитель. (*Гал б. 14: ἐσταύρωται*) *ЖВИ XIV–XV, 6б.*

**РАЗПАТЫИ** (113) *прич. страд. прош. к распати:* сиче избранныи ап(с)ль петръ. многашьды натъ бывъ и въ тьмьницю вѣвѣржень. и беществованъ. послѣди въ римѣ распатъ бывъ. (ἐσταυρώθη 'был распят') *КЕ XII, 227б;* провьртѣ [*Юлиан*] плещи него [*св. Гемелла*]. и по семь || створи гвоздина желѣзны. и вѣбина на въ главоу стго. по семь же простре и по земли. разваза и на четьри... и по семь распатъ бывъ. гвозды и роуцъ и нозѣ. и пригвождень скончаса. (σταυρωθείς) *ПрС XII/XIII, 84а–б;* Варфоломѣи оубо шьдъ въ индию ба тоую. распатъ бывъ скончаса. (σταυρωθείς) *Там же, 151в;* Тако пьрвыи ап(с)ль петръ. многажды натъ. и въ темници хранень. послѣди в римѣ распатъ бы(с). (ἐσταυρώθη) *ПНЧ 1296, 142 об.;* оубо лоуцѣ на древѣ маслиници. плодовиѣ

распатоу бывшю. не ѡбрѣтаемо дрѣво соуху на мѣсте да створать кр(с)тъ примь нѣкии тѣло въ [в др. сп. оу] многыхъ гробъ погребѣ. неавѣ створи гроба него. (σταυρωθείς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 166б; [ан. Ан-дрей]* иде к новугороду да в рюмь. в пѣлопонѣ же островѣ распать бы(с) за х(с)а. *ПрП XIV–XV (I), 141в; слышавъ же жидовинѣ. како распатыи съ [монах] поносить емоу. вземъ копие прободѣ и. и тако предасть дѣшу. ПКП 140б, 109г; | о Христе; и садиша срацини [вм. срацинина]. единого въ малѣмъ || кораблицѣ. и ѡставъ глѣ къ симъ. крѣстьяни. тако вы распатаго хѣа. и раба него сѣго николы. и геѡргѣа. станѣте малъ часъ да вы въпрошу. и по томъ бес троуда вашего азъ паки имамаъ быти въ вашихъ роукахъ. ЧудН XII, 73а–б; Вѣроую въ единого ба... || ...единого га іса хѣа сѣна бѣжѣа... насъ ради... въплощешагоса... распата за ны при понетьстѣмъ пилатѣ страдаваши и || погребена. въскрѣсшаго въ третии дѣнь (σταυρωθέντα) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 56–57; [рассказ Иоанна Дамаскина]* видѣхъ въ снѣ себе стояща прѣдъ сѣмъ краниемъ. и га нашего іса хѣа. распата межю двѣма разбоиникомъ. (ἐσταυρωμένον) *ПрЛ 1282, 54б; і распать бы(с) [Христос] за ны ѿ юдѣи. при понетьстѣмъ пилатѣ. КР 1284, 13б; вси прѣрци ѿ моисѣа. и по томъ наченъше ѡ хѣвѣ пришествии проповѣдаша. и како бѣ х(с)ъ и бѣжѣи сѣнъ въплѣтитса пришедъ и распать боудеть. и оумеръ (же) въскр(с)неть (σταυρωθῆσμενος) *Там же, 374г; и павль глѣтъ. мы оубо проповѣдаемъ хѣса распата на кр(с)тѣ. июдѣемъ же съблажнѣние. и небрежѣние. а языкомъ боуесть. (1 Кор 1. 23: crucifixum; ἐσταυρωμένον) *Изб XIII, 49 об.; вѣрнии члѣвци... || ...знаменающе ср(д)ца своа кр(с)тмъ ч(с)тнимъ. на дѣавола и на бѣсы него въоружають(с). и побѣжають силоу распатаго хѣа ба. СбХл XIV<sub>1</sub>, 21–22; [Христос] на кр(с)тѣ распать бы(с). намъ все****

къ сп(с)ению стварѣа. *СбУв XIV<sub>2</sub>, 70; и на(ч) [Христос] прпѣдти. како подобаетъ сѣну члѣв(с)кму постр(а)дати. распату быти и въ третии дѣнь вскр(с)нти. (Лк 24. 7: σταυρωθήναι). ЛЛ 1377, 35 (98б); гѣба юже омочиша во оцетъ и напоиша христа на крѣстѣ распата [так!] *Надн 1383; и въпроси ц(с)рь [Герон]... аще ты носи х(с)ъ... и петръ ре(ч) ни. нѣ азъ есмь оучѣнкъ х(с)въ. пре(д) нами распать бы(с) пилатомъ въ иер(с)лмѣ. и въ ·Г· и дѣнь въскрѣсе *Пр 1383, 97г; [обращѣние Марѣи Египетской к иконе Богородицы]* помози ми единой не имущи помощи... не възбрани мнѣ видѣти древа на немже распать бы(с) бѣ (προσταυεῖς ‘призвожденный’) *СбЧуд к. XIV (I), 63б; всѣхъ ц(с)рь и вл(д)ка... || ...преданъ бы(с). досажѣнъ бы(с). и ѡсужѣнъ бы(с). бѣенъ бы(с). и распать бы(с). (ἐσταυρωθή) *ФСт XIV/XV, 160б–в; Также и народу възопивъша [в др. сп. възопивъшю] къ пилатоу. и ѿпусти на(м) вараваю. і(с)съ же да распать будеть [Мф 27. 21–22]. пилатъ же рече азъ не обрѣтаю до него. вины никонѣаже [Лк 23. 22]. (Мф 27. 22: σταυρωθήτω) *Пал 140б, 87б; х(с)ъ распать бы(с), а варава разбоини(к) выведѣнъ бы(с) ѿ осужѣнѣа (ἐσταυρωῖτο) *Пч н. XV (I), 57 об.; в роли с.: [рассказ сарацина, освобожденного из темницы св. Николаем] и се... || ...лежащю ми нощю. приде къ мнѣ оуноша... и рече ми клеверѣтъ есмь ѡного старѣца великаго [св. Николая]... и ѡба есвѣ единого га. и работаевоу. и рѣхъ емоу распатомоу ли работаевоу и рече еи. ЧудН XII, 73в–г; то же *СбТр XIV/XV, 207; [рассказ сарацина] ѿвѣща ми азъ есмь геѡргѣи. || клеверѣтъ ѡного старѣца. избавльшаго та ис тѣмницѣ. и ѡба распатомоу слоужива. *ПрЛ 1282, 79б; [Иосиф Аримафейский Пилату] даи же ми сего распатаго. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 248 об.; [Василий Великий епископам-мздоимцам] паки июдѣ по-********

добите(с). помазаньем предающе второ-  
рою. единою. насъ ра(д) распатаго (τὸν...  
σταυρωθέντα) ПНЧ к. XIV, 92б; Гла на-  
хору единъ ѿ вѣтии... ты ли еси вар-  
лаамъ бестуднѣ... възлюблена(г) сѣна  
црѣва.. распатому наочивъ служити.  
(τῷ σταυρωμένῳ) ЖВИ XIV–XV, 98в;  
И възнесеному на древо весь миръ по-  
клонитса. но какоже се древо. оусла-  
жаетъ и ошчааетъ воду. тако и распатаго  
кровь остить древо се. Пал 140б, 129а;  
си бесплотни пѣ(с) нѣчто сла(д)кѣ рас-  
патаго дѣла подхѣ. (ἔνεκεν τοῦ σταυρω-  
θέντος) ЖАЮ XV, 21; [похвала кн. Вла-  
димирѹ] По истинѣ събы(с)са на тобѣ  
блѣжнство. г(с)а і(с)са... Вѣдущей бо  
зако(н) и прѣрки [иудеи]. распаша и. ты  
же ни закона ни прѣркѣ почитавъ. расп-  
тому поклони(с). ИларСлЗак XI сп. XV,  
168; || перен. В роли с.: Иже смьятиса  
ѡтиноудъ кр(с)тъаномъ. нѣ(с) повелѣно.  
паче же мнихомъ. распнѣшихъса миро-  
ви... како достойтъ распатому сладь-  
кыми гвозди крѣстными. разливати са  
и смьяти. не на глоумление бо зъвани  
есмѣ. и на смѣхъ... нѣ да плачьмъ въ  
оутѣшении оутрѣ боудемъ. (τὸν ἐμπελαρ-  
μένον ‘призwoжденному’) СбТр XII/XIII,  
119 об.

**РАЗРАЖА|ТИ<sup>1</sup>** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.  
Убивать, ударив обо что-л.. Образн.:  
донелѣже соуть млади сѣве вавулони.  
сирѣчь зѣлии помысли. то раздражати  
на. (ἐδαφίξειν; ср. Пс 136. 9: ἐδαφίει τὰ  
νήπια σου πρὸς τὴν πέτραν ‘разобьет  
младенцев твоих о камень’) СбТр  
XII/XIII, 155 об.

**разражати<sup>2</sup>** *вм.* **раздражати**

**РАЗРА|ЗИТИ** (7\*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ** гл.  
1. Убить или изувечить, бросив куда-л.,  
ударив обо что-л.: злѣиша [в др. сп.  
злѣише] же ѿ июдѣна|нѣ... весь градъ  
[Иерусалим] злѣ ѡбидахоу... и старца  
бо моучахоу, изимающе пищу. жены же  
за власы имѣше растерзахоу. и младень-  
ца о землю разражахоу. (ἔρασσον) ГА

XIV, 169а–б; и на иер(с)лма ре(ч) [Хри-  
стос]... придоуть на та дѣные. и ѡбло-  
жать врази || твои твердь. и ѡкроужать  
та и снidouть ѡвсюдоу. и раз(д)ражать  
[в др. сп. раз(д)разать] чада твоа и та.  
(ἐδαφίῳσι; ср. Лк 21. 20, 24) Там же,  
176а–б; и бѣсоу [в образе прекрасной  
женщины] на лежанье зло ведоущо  
его [старца Пахомия]. оуклониса онѣ  
сѣгрѣшити и тог(о) ради пришедѣша.  
раздрази его навлииса бѣсѣ. и бѣ нао  
мрѣтъ на землѣ. (κατέρραξεν αὐτὸν ἐκ-  
στάσει ‘поразил его иступлением’)  
ПНЧ к. XIV, 121б; Иногда пакы сотона.  
въ видѣ великого епифана преобразивъ-  
шеса. прииде къ пребывалищю. его...  
единъ ѿ бра(т)... поклониса мнимоу  
епифанью. и цѣлова абѣ сего страсъ  
сотона. и раздрази долоу [ПНЧ XIV, 54в  
разби него низоу]. егоже видивъ епифа-  
нии помоливъса створивъ и [ПНЧ XIV,  
сего показа] здрава. (κατέρραξε κάτω)  
Там же, 126б; | образн.: блѣжнѣ же иже  
злына помысли младенца суца и еще не  
възрастѣша раздрази(т) о каме(н). ка-  
ме(н) же х(с)ъ есть [1 Кор 10. 4]. еже  
разбити и злаа оуче(н)на о каме(н)  
еуа(г)льскы(х) оучении х(с)въ. (Пс  
136. 9: μακάριος ὁς κρατήσει καὶ ἐδαφίει  
τὰ νήπια σου πρὸς τὴν πέτραν ‘блажен,  
кто возьмет и разобьет младенцев  
твоих о камень’) ГБ к. XIV, 64б.

2. Разбить: И камень же раздрази  
тѣло [т. е. статую] и бы(с) въ гороу  
велью (ср. Дан 2. 35: πατάξας ‘разбив-  
ший’) Изб XIII, 21 об.

3. Разделить: пустыни же нафонѣ.  
близъ бѣ егупта. иде жидове идаху. и  
кыи х(с)ъ [вм. пакы г(с)ъ – πάλιν... κύ-  
ριος] раздражи [ГБ к. XIV (2), 192в раз-  
дрази] воду мора. о маньнѣ же [ср. Исх  
16. 14–15, 31] оударенье камени [ср. Исх  
17. 6]. (ἔσχισε; ср. Исх 14. 21) ГБ к. XIV,  
69б.

**РАЗРА|ЗИТИСА** (2\*), **-ЖОУСА**,  
**-ЗИТЬСА** гл. Быть убитым в резуль-

*тате удара обо что-л.:* и иже соуть собрани мечемь да падоу(т) и чада ихъ раздразать(с) пред ними. (Ис 13. 16: ῥάξουσιν) ГА XIV<sub>1</sub>, 846; | *образн.:* како каменье в мори лежащи. волны въздражають. тако и оуалии ѡбрѣ(т) стго василья. како нѣ о какъ камень цркви предлежащъ. раздр(а)зиса и расѣдеса ѡбразомь волнѣ. (περιεράγη) ГБ к. XIV, 162г.

**разраши** см. **разроушити**

**разрѣзаша** см. **разрѣзати**<sup>1</sup>

**РАЗРОУХ|А** (1\*), **-Ы** с. *Уничтожение* (?): И не просите многопрв(д)но быти... || ...и ни единою же вражды братьи ни разрухы. радость же и купнорвенье. в нероптании и в независти... и пре(д)идете. како свѣтильница. (οὐδέμια... λύσσα 'никакой ярости', где λύσσα понято как производное от λύω 'разрушать?') ФСт XIV/XV, 221а–б.

**РАЗРОУШАЕМЫИ** (4\*) прич.

1. *Разрушаемый:* Должникъ иже аще нивы или дома. до времени дерьжати возметь. за пак(о)сть посѣкаемыхъ дрѣвесь. и разрушаемы(х) домовъ. бывшаа [вм. бывшѣхъ] ѿ него. на судъ приити понужень есть. (ἐν... τοῖς καταλυομένοις οἴκοις) КР 1284, 293а.

2. *Отменяемый:* аще же и сина [ταῦτα 'это'; о письменном обосновании ограничения в правах наследства] не съхранать(с). ни единому же быти расужению без наслѣдыа написанымъ. но по малю въ съставление. наслѣдникъ || пакы приити завѣту раздрушаему. въ наслѣдье родитель дѣтемь... на равную часть приити. (ἀκουομένης) КР 1284, 312а–б; аще же таковаа не съхранат(с) [так!]. ни единыа же силы таковом(ѡ) завѣ||ту... имѣти повелѣваемъ. нѣ раздрушаему завѣту... въ скончавшагоса наслѣдыа [вм. наслѣдые – εἰς τὴν... κληρονομίαν] призываемымъ. того имѣниемъ [вм. имѣние? – τὰ... πράγματα] дати повелѣваемъ (ἀνατρεπομένης) Там же, 313а–б.

3. *Расторгаемый:* Аще кто оженить(с) первую и та оумреть. і поиметь сестру ея. или кто сестричню свою поиметь. такові не токмо сѣнчскаго чина не достоини су(т). но и тажкымъ запрѣщеньемъ повинни. і градскыми законы мучими бывають. разрушаем(ѡ) прѣже безак(о)нному браку. (διασπομένην... τοῦ... γάμου) КР 1284, 396. Ср. **неразроушаемыи**.

**РАЗРОУША|ТИ** (75), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Разрушать, ломать, разбивать:* Общече стѣны. ни единъ же ѿ ѡбыщенику не можеть раздро(у)шати. или ѡбновити безъ воли ѡбыщеника. понеже нѣ(с) единъ г(д)нѣ. (καταλύειν) КР 1284, 318г; Симонъ же... ѿ камениа хлѣбы твораше змии бываше и въ злато прелагаше(с). дверемъ затво||ренымъ и завертомъ отвараше. и желѣзны оузы разроушаше. (διέλυν) ГА XIV<sub>1</sub>, 163в–г; егдаже доиде [Иоасаф] града в не(м)же бѣ оуготовано ему црствовать... кр(с)тъ х(с)въ на всѣ(х) столпѣхъ град(д) поставивъ. идольскыа же храмы и требища объступль разбиваа низлагаше. и разрушаше. (κατέσειεν) ЖВИ XIV–XV, 119а; | *образн.:* Приспе врѣма бра(т)е нашему спсению... днь(с) адамоу прадѣдоу въноука и гжа рожьшиса. оузы адовьныа раздроушашеть. ПрЛ 1282, 7г.

2. *Уничтожать:* начьныше многашды донелѣже соуть въ мирѣ посредѣ матежъ. отьсѣшти злаго наоука [привычку грешить]. и не възмогыше. Нѣ многашды въ мало время поноужьшеса. пакы како псы на своя бльвотины грѣховьныа възвращахоуса. раздроушаюште || пакы наже въградиша. (катастрэфонτες; ср. Гал 2. 18) Изб 1076, 222–222 об.; ина же велико лоукавыхъ бѣ. изъ храмъ изъводитъ [Феодор]. ѡбаче се видиа злюе. ли къ своему храму ѡтай прилѣзъшо. и свършимаа раздроушаюшоу. (διαλυαίνόμενον) ЖФСт к. XII, 54; Самопрѣ-

тыкателле... въ жизньнахъ коуплахъ бесловесно прѣбываютъ. та дѣльмъ раздроушающе. еже бо словѣмъ съставити извѣщаютъ... словѣмъ бо чѣтоуше. дѣльмъ боу бечествоуютъ. (καταλύοντες) *КЕ XII, 273a*; тѣмъже и мы прѣпростънемъ [ἀπλότητι 'в простоте'] хвалаще га. скроушаемъ же и раздроушаемъ лоукавства вражина. (καταλύομεν) *СбТр XII/XIII, 96*; ѡроужиа бо наша не плътана. нъ сильна боу къ раздроушению твърдѣмъ [2 *Кор 10. 4*]. помышления раздроушающе. да безмоутною дѣшею. и кроткъмъ срдцѣмъ. яко благовонно кадило. мѣтва наша приатна боудеть. (καθαίροντες) *Там же, 112 об.*; Въпро(с). Аще кто о малыхъ грѣсѣхъ стоужаетъ братии юда яко и ть немл(с)рдѣ естѣ. и разроушаетъ любовь. (καταλύει) *ПНЧ 1296, 88 об.*; писанье ре(ч) мое сребро. мое зла(т) [*Агг 2. 8*]... и бе [вм. ибо – ὁ γάρ] прѣркъ аггеа. понеже часто обѣщеваше иудѣмъ взити ѿ вавилоня. храмъ || показати по образу первоу. и не вѣровахоу... разроушана невѣрство. ѿ лица бжья сина глѣтъ. (ἐκλύων) *ПНЧ к. XIV, 101–102*; Меча камень на птици ѡгонить ихъ и поноса дроугоу разрѣшаетъ дружбоу. (διαλύει) *Пч н. XV (1), 18 об.*; Кротъко слово разроушаетъ гнѣвъ. (διαλύει) *Там же, 61 об.*; || *устранять*: ключиса сѣоуоумоу събороу [для разрешения дела епископа, обвиняемого в чем-л.] митрополиискоуоумоу еп(с)поу отъ ближнана страны епархиа призывати ины нѣкыа соудашемъ и невѣрине раздроушающемъ [в др. сп. раздрѣшающѣмъ] (τοὺς... τὴν ἀμφισβήτησιν διαλύσοντας 'которые разрешили бы сомнение') *КЕ XII, 93a*.

3. *Одолевать, разбивать*: перными боренныи и свары възрази [*Василий Великий*] зловѣрны(х) [*еретиков*] || лютошь. приходаше [ГБ XI, 60б приходашта] же. в руцѣ браннымъ ѡружьемъ и язычнымъ раздроушана. далнаа же

стрѣлами стрѣлана (καταστρεφόμενος) *ГБ к. XIV, 161a–б*.

4. *Наносить ущерб, ослаблять*: молчание оубо начало ѡчищенію дѣши. ни языкоу глѣшо члвч(с)кыхъ... ни глѣ же глоумашихъса и смѣхливыхъ члвкъ. еже паче ѡбычаи имѣють раздроушати мощь дѣшевноу. (δ... λύειν... πέφικε 'что обычно ослабляет') *КР 1284, 194г*; Въздержаніе же коемъждо противоу силѣ тѣлѣснѣи повелѣваетьса... || ...и се же мню подобаетъ смотрити. какоже не чрѣсъ мѣроу [τῆ ἀμετρίᾳ 'неумеренностью'] въздержанія. силоу телесе раздроушающе. празно то [тело]. и бездѣльно. къ тыщанію дѣшанія створимъ. (καταλύσαντες 'разрушивъ') *ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 72a–б*; мнѡзи праваче слово раздирають. примѣшающе свѡи оумъ. на пакость слышащимъ. мажуще ихъ стра(с)тъ сластьми. блѣгими словесы оугажаютъ... твердѡе и полезное. бриткѡе писаніе раздроушающа [*ПНЧ к. XIV, 12a раздроушающе*]. (ὕλεκλύοντες) *МПр XIV<sub>2</sub>, 62*; смѣрение. раздроушаетъ всю силу вражию. (λύει) *Пр 1383, 42e*; но да не постражю. еже стражють неискуснии на борбу. еже силу свою на борбѣ раздроушаютъ бездѣлнѣ. югда же истиною братиса... тогда побѣжени ѡбрѣтаютса. силѣ ихъ преже погубленѣ. (καταλύσαντες... μάτην 'растратив понапрасну') *ГБ к. XIV, 146a*; || *искажать, извращать*: многы тогда виднашь [*Феодор*] въ словесѣхъ ѡбращенія [вм. ѡбращеніи? – ταῖς... στροφαῖς 'изворотами']. и лѣнвивыми гаданія вѣроу раздроушающе. (παράτρειποντας 'извращающих') *ЖФСт к. XII, 40*; еретици оубо сѣтъ... какоже се пепоузини. и манихеи... || пасѣхоу раздроушаютъ. три ставы единасоушьнаго бж(с)тва. въ едино смѣшаютъ лице. (διαστρέφουσι) *КР 1284, 173–174*; токмо аще право. и полезнѣ. оумъ в написаныхъ обрашемъ. и не раздроушающе [вм. раздроушающе] ѡноси-

выхъ оѣъ оуучениа [так!]. сиа оубо [книги] нына любовию приемемъ. (τὸν νοῦν... μὴ διαφθείροντα ‘смысл, не искажающий’) ПНЧ к. XIV, 9а.

5. Прекращать, оканчивать: вса провиди бѣ соушана... разоумѣвана вса дѣла наша... смѣртью разоушаеѣт злодѣяние и жестосердие [Валтасара и Амоса] и злонравиа възрастѣ. (καταλύει) ГА XIV, 109в; Тако ѡбѣче имѣи грѣ(х), имѣже родитьса и свершитъса, тогда болестъ ставить на родившюю дѣшу протива закону нашего роженъа, мы же родившесѣ коупно и болесті разоушаемъ, грѣхъ же родивсѣ родившаго оума стережеть [вм. тережеть, в др. сп. торже(т) – διασπῆ] печальми. (λύομεν) Пч н. XV (I), 77 об.

6. Нарушать, преступать: на ц(с)ръство възиде [Никифор] и коупно вса съливаа и възвращаа явлашетьса. оуставы цѣрквѣныа сѣмоушана. и бжѣствѣныа раздрѣшаа тайны. (θεῖα ἐξορχούμενος ὄργια ‘высмеивая божественные обряды’) ЖФСт к. XII, 8б; Аще кѣто отъ женѣ мѣнимааго ради богочѣстиа остризаетъ главоу. юже дасть бѣ на възпоминание покорения. акы разоушающи повелѣние покорения. да боудеть проклата. (παράλυσσα) КЕ XII, 88б; Юко не подобаетъ въ четырьдесатъный постъ въ послѣднюю недѣлю въ четвѣрткѣ раздрѣшати постъ и всемоу постоу досаждати. (λύειν) Там же, 99б; сборныхъ постъ не достойтъ разѣроушати. безъ вѣсакыа ноужа. (λύειν) ПНЧ к. XIV, 203б; Буди же слово твоѣ акакые въ страсѣ бѣии. и преже словеси смыслѣ. и началныи и покорныи. и в рѣчехъ но и прозорливѣ. сразумливъ но и приходливѣ. || не разрушаа чина иже приа простотою. но никакоже ѡ достойныхъ преки творѣ себе. (μὴ καταλύων) ФСт XIV/XV, 111в–г; прич. в роли с.: иже разоушаа оуставы ѡчѣскы. и кѣрчѣмствоуа. и искривлаа любимыа

и блѣгочѣстивыа ка(н)ны. горе наслѣдоуеѣт. (ὁ καταλύων) ПНЧ 1296, 126 об.

7. Расторгать: Монѣтанѣ... дѣвѣ блондѣници имѣяи женѣ... женитвы повелѣ разоушати. (λύεσθαι) КЕ XII, 277б; прозвоутери и диакони... съ единою оубо женою совѣкоупльшесѣ. жена же та вдовица естѣ... || ...в реченое нѣкое врѣма... ѡ сѣиеньа слоужбы възбранени бывше. и паки въ своѣа вѣстоупатъ степени. на вѣ разоушающе незаконное съжитѣство. рекѣше распоустившесѣ. (διαλύόμενοι) КР 1284, 143в–г; еретици оубо сѣтъ... накоже се пепузини. и манихеи... || ...браки же безъ расѣсоужения. разоушаюѣт. Там же, 173–174; многа ина претварѣюѣт [еретики мессалиане] накоже браки неподобныа разоушати. тѣмѣ и бракъ небрегѣшимѣ. накоже и постѣники приимати блѣжити (ὡς καὶ γάμους ἐνθέσμους... διαλύειν αὐτούς ‘они расторгают законные браки’) ПНЧ к. XIV, 18г.

– Передача греч. καταλύω зд. ‘останавливаться для отдыха’, понятого в знач. ‘разрушать’: Аще ли кто клирикъ въ корчѣмѣ обращетьса ѣдыи. да извержеть(с). развѣи въ виталици на поути по ноужи разоушающю. (πάρεξ τοῦ... καταλύοντος ‘кроме случая, когда отдыхает’) ПНЧ к. XIV, 38а.

**РАЗРОУША|ТИСА** (15), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Быть разрушаемым: Также годѣ естѣ да вѣсѣде по селомѣ и по виноградомѣ. трѣбища акы въ памѣть мѣнкѣ соушана въ нихъже ни единого тѣлесе или моща мѣнкѣ лежаща не являютьса. отъ мѣстныхъ еп(с)пѣ аще естѣ мощно да разоушаютьса. (ἵνα... καταστρέφωνται) КЕ XII, 142б; [о мирскихъ постройках] не достойтъ на мѣстѣ стѣ. здати. нѣ и созданоѣ разоушаеѣтса. не достойтъ сѣиѣнаго расказити. (καταλύεται) ПНЧ 1296, 76.

2. Разрушаться: мнози бо имене дѣлѣ [вм. дѣла] на сѣздание стѣхъ цѣрквѣ

оустрѣмляюцца и тако сие създаше. к тому не имѣють попеченїа на потребу... || ...и на сїѣноую слоужбоу. но ѿставляють а нагы. созданы токмо. и по томь или раздр(у)шающеса. или всеа сїѣньныа слоужбы лишены. (καταλυόμενος) *КР 1284, 227–228*; Градѣнаа дїша законъ ҃сть. ꙗкоже бо тѣло ишедши дїшѣ падашеть, такоже и гра(д), не соуцю въ не(м) законуу, разроушаецса. (καταλύεται) *Пч н. XV (I), 110 об.; | образн. О постепенном разрушении человеческого тела в процессе жизни: сїа злобы мнѣ начина(н)їа [о первородном грехе]. ѿсюдѣ ражатиса в работѣ. и жити и раздрушатиса. (λύεσθαι) ГБ к. XIV, 208б.*

3. *Уничтожатся*: глѣть боносець игнатиї. трѣбоюу кротости ꙗкоже разроушаецса вса сила княза вѣка сего (καταλύεται) *ПНЧ 1296, 19 об.*; молю преже всего творити молбы и мїтвы. двое бо въ семь бываеть бл҃го. вражда же юже ко внѣшимь [*ПНЧ к. XIV, 65а* внѣшнимь] имамь. раздроушаецса... себе же и онѣхъ болша творите. (καταλύεται) *Там же, 98*; ѿвѣща [друзьям] добрый па|стырь. не плачѣтеса чада не рыдаите. облачець ҃сть тлѣножатвень се мѣтежъ [гонение Юлиана Отступника] ҃сть въ мале видимь. скоро же разроушаитса [*в др. сп. раз(д)рѣшаецса*]. (διαλύμενος ‘исчезающий’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 226в–г*; да оувѣмы ꙗко наша дїша ꙗко вино с водоу смѣшаему тѣлу. смѣшеные же смѣртю. раздрушае(т) же са. *ГБ к. XIV, 8а–б*; плоти ѿложенье е(с) крїшныа... создание исправленье. обновленье бо скрушеному ѿ грѣха. и въображенье къ древнему образу. и ꙗко паче свѣто(м) тма разроушаецса. и ветхый члѣвкъ правды дѣлы оукрашаетса. (λύεται) *Там же, 25в*; [толкование притчи] ·д̄· же аспиды. иже ѿ четыре прелестны(х) сти(х)и сставь. сставленье члѣвчскаго телесе назнаменуе(т). имже бесчинно носимомь

и матушимса. телесное разроушаецса сставленье. (καταλύεται) *ЖВИ XIV–XV, 54б*; Бѣды бѣдами разроушаюцца [*Пч н. XV (2), 56 об. раз(д)рѣшають(с)*], и въ напасти бо соуще чюжими напастыи оутѣшаемьса. (λύουσιν... συμφοραὶ τὰς συμφοράς) *Пч н. XV (I), 59.*

4. *Нарушатся*: подобаеть рабомь слоушати иже по плѣти гїи своихъ. въ славою бїю со всакомь разоумомь. в нихже аще законъ бїи не разроушаецса. съ страхомь и трепетомь въ простотѣ ваи [*ПНЧ к. XIV, 55а* вашей] ꙗкоже х(с)оу повиноуитеса. (ἄν... οὐ λύεται) *ПНЧ 1296, 39.*

**РАЗРОУШЕНИИЕ** (36), **-ІА** с. 1. *Разрушение*: глава ·д̄·. О разрушенїи цр҃квь идо(л)скы(х). (περὶ καθαιρέσεως ξοάνων ‘об уничтожении изваяний’) *КР 1284, 30в*; довлаеть доброу же вѣроу дрежащемоу село бес пакости села ѿнати вса ꙗже створиль (е)си [*т. е. построенное на участке*]... великаже хочеть возимати по раз(д)роушении [*вм. разроушении*] созданиа вещи продаа. (μετὰ τὸ καταλυθῆναι τὸ οἰκοδόμημα ‘после разрушения постройки’) *Там же, 321в*; По лавдинѣ же бы(с) соудья самсонъ лѣ(т) ·к̄· поразивъ соушихъ колѣна тиимла [*о филистимлянах*] челюстью и жезломъ и лисицами [*ср. Суд 15. 4–5, 15*] и разроушениемъ домовнымь. скорбь створшемъ Излю лѣ(т) ·м̄· (ἐν συμπτάματι οἴκου; *ср. Суд 16. 29–30*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 75а*; Х(с)во звѣзда знаменае(т) телесное роженье. лѣпо бо ѿ нѣсе сходящю слову. с нѣсе и знаменьа имѣти. ꙗвлает(т) бо текущи звѣзда поклоненье творцю. волсви же назыкомь введенье. идоль же разроушенье. (τῆς εἰδωλολατρείας κατάλυσιν ‘прекращение идолопоклонства’) *ГБ к. XIV, 21б*; по раздрушении [*ЛЛ 1377, 2 об. размѣшениї*] же столпа и по раздѣлении назыкь. приаша снѣве Симвы вѣстосточныа [*так!*] страны *ЛИ ок. 1425, 4*; | образн.: ѿроужина бо наша

не плътана. нъ сильна боу къ раздроушению твърдымъ. (2 Кор 10. 4: πρὸς καθαίρεσιν) *СбТр XII/XIII, 112 об.*; Ороужие [вм. ороужина? – τὰ... ὄπλα] бо воинства нашего не плотъскаа, но могуща б̄мъ на разроушение тверди (2 Кор 10. 4: πρὸς καθαίρεσιν) *Пч н. XV (1), 111 об.*

2. *Уничтожение*: Пианьство бо есть с̄мыслоу раздроушение и пагоуба кр̄пости (ἄλεθρος) *Изб 1076, 267 об.*; июд̄емъ бо ѿбычаи б̄ѣ. и заоутра и ве(ч)р̄ь. и по вса || д̄ни жертвоу боу творити... антиѡхъ разроуши обычаи с̄ь и прем̄ѣни и. сего ра(д) ан̄гль ре(ч) како... по разроушении жертв̄н̄мъ. соуть... л̄ѣ(т) ·ѣ· и по(л). (ἀπὸ τῆς καταλύσεως; ср. Дан 12. 11) *ГА XIV<sub>1</sub>, 180а–б*; пре-моудромоу соломоноу рекше [в др. сп. рекш̄в] время всакои вещи [*Еккл 3. 1*] в̄ѣд̄ѣти подобаетъ. како... власти... и оут̄шению. и пощажению. и дерзнове-нию... иногда власть им̄ѣти юже дасть г(с)ь на создание. а не на разроушение. (2 Кор 13. 10: οὐκ εἰς καθαίρεσιν) *Там же, 261а*; Слышу оубо н̄ѣкиа безумни суть. югда оузратъ д̄ѣт̄ьскыа и несмысленыа г̄лють. како т̄хъ ра(д) хошемъ погибнути. и та суть раздрушения паст-вин̄ь монастырьскои (ἢ κατάλυσις) *ФСт XIV/XV, 25г*; || *разорение*: повел̄ь оубо сего ради с̄ѣи сбор̄ь. ни единомуу кеп(с)поу им̄ѣти монастыра своего. на раздроушение своего кеп(с)пыа. новози-жа. аще ли кто дерзнетъ. того оубо въ кепитемию вложить. (ἐπὶ καταλύσει) *ПНЧ 1296, 74 об.*

3. *Гибель*: Не р̄вьноуи слав̄ь гр̄ѣш-ника. не в̄си бо како б̄детъ раздроушение юго. (*Сир 9. 14 = Sir 9. 11: ἡ καταστροφή*) *Изб 1076, 175 об.*; в минув̄-шую нед̄ѣлю с̄ѣна пасхы. оудивление б̄ѣ нб(с)и... и избавление миру. разрушение адово. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 236*; [о п̄янице] моужь страшень быв̄ь ра||т-нымъ см̄ѣхъ бываетъ д̄темъ. без рать-

ныхъ оубьень. моужь самоа вер̄ьсты носа цв̄ѣтъ. кор̄ьчма бы(с) юмоу разроушен̄ье [Изб 1076, 267 об. медомъ бысть раздроушен̄ь]. (οἴνου γέγονε παρανάλωμα ‘стал добычей вина’) *Пр 1383, 127–128*; [*Арий*] казнь приа неоумучена языка [ἀκολάστου γλώσσης ‘за необузданный язык’]. въ скве(р)н̄ны(х) м̄ѣ-ст̄ѣ(х) || раз(д)руше(н)ю. м̄л̄твеною д̄ѣло. а не недужною бы(в) [*т. е. по действию молитвы, а не недуга*]. (τὴν... κατά-λυσιν) *ГБ к. XIV, 181–182.*

4. *Искажение, извращение*: пытаи бж(с)твенана писаниа. да егда оувидиши бещиные. и раздрушение. не ѿпадеши. но къ писанию приб̄ѣжиши. (σύγχυσιν) *ПНЧ к. XIV, 165г.*

5. *Прекращение, окончание*: да і пра-шает же кто каа су(т) плотноа х(с)ва пришествиа. ан̄гли слав̄аще нб(с)наго и земнаго... зв̄ѣзда пре(д)идущи... волсви припадающе с дары. языкомъ начато(к) входу. и идолослуженью разрушен̄ье. (κατάλυσις) *ГБ к. XIV, 86в*; Златаоуст̄ь ре(ч). Никтоже по разроушен̄ьи торгоу коуплю д̄ѣть, ни по разроушен̄ьи пол-ка моужьстветь. (μετὰ τὸ λυθῆναι τὴν πανήγυριν... μετὰ τοὺς πολέμους) *Пч н. XV (1), 127.*

6. *Нарушение*: Ин̄ь [ПНЧ н. XIII, 116 ино, вм. ина] же вид̄ѣхомъ не ищюща таковыхъ вин̄ь. на разроушение запо-в̄ѣди б̄иа. своей же погибели. (πρὸς κατάλυσιν) *ПНЧ к. XIV, 6г.*

7. *Расторжение*: Понеже многимъ въ ветхы(х) закон̄ѣ(х) ѡбр̄ѣто(х)мъ ви-ны. ѿ ни(х)же оудоб̄ь бракомъ разр̄ѣ-шен̄ье бываетъ. того ра(д) поразум̄ь-хомъ ѿ сихъ. || н̄ѣкыа ѿложить. иже ѿ на(с) не(д)стоини навишас̄а. на разр̄у-шен̄ье бракомъ. (πρὸς τὸ διαλύειν γά-μους) *КР 1284, 287б–в*; ѡ разр̄уш̄ѣн̄ьи ѡбщ̄ѣн̄ьа. позываа на су(д) ѿречетьс̄а. (ἐπὶ διαλύσει) *Там же, 298г.*

8. *То же, что разр̄ѣшение во 2 знач. (?)*. 3д. о смерти как освобождении от

уз земной жизни: довольно бо имъ [посвятившим себя служению Богу и затем отпавшим от него] приобщение. с вѣрою... да не мнаться скорбаше. по ноужи ѿтеръгновени ѿсюдѣ раздрюшенна [ПНЧ к. XIV, 78а разроушения]. (μετὰ βίας περιδρασσόμενοι τῆς ἐντεῦθεν ἀναλύσεως ‘с усилием взыщут освобождения отсюда’) ПНЧ 1296, 143 об.

– Передача греч. κατάλυσις зд. ‘отдых’, понятого в знач. ‘разрушение’: Чре(в)обьястивый чернецъ. странноу пришедшо въ любовь въ [лишнее] весь. ѿ чре(в)обьяденъа подвижеть(с). и оутѣшенъе бра(т) свое разрушенъе мнить. (τὴν... κατάλυσιν) ПНЧ к. XIV, 205б.

**РАЗРОУШЕНЬИ<sup>1</sup>** (20) прич. страд. прош. 1. Разрушенный: повелѣ бостоудьныйи [Юлиан Отступник]. въздати цркъв. наже волею и гнѣвомъ бикемъ разроушена бы(с). (τὸν... ναὸν καταλυθέντα) ГА XIV<sub>1</sub>, 229б; тако и ты работа(л) еси разумному фараону о земли и о земны(х) оупражняса... и зданъа въздвижа чюжана оубозѣ... оудо(б)раздрюшаема. имъже раздрюшеномъ. и пама(т) погыбе съ гл(с)мь [Пс 9. 7]. (ὄν καταλυμένων) ГБ к. XIV, 68в; разрушены бж(с)твенъа цркъви. ѿсквернени быша ссуди сѣнии СВл XIII сп. XIV/XV, 83б; [обращение к Феодосию Печерскому] сверъши(с) истинное и не|ложное твое ѿбѣщание. ибо по преставленъи твое(м). не ѿбладано бы(с) ни разроушено ѿ кого мѣсто твое. ПКП 1406, 103–104; [разложившийся: [царь Ирод] ист(л)аеми и злѣ гнева. толикъ смрадъ испощаше. якоже и въ гробѣхъ разроушеномъ [в др. сп. гробѣ раз(д)рвшенъ] мртвецъ имѣти. (ὡς οὐδὲν τῶν... διαλυθέντων νεκρῶν διαφέρειν ‘что ничем не отличался от сгнивших мертвецов’) ГА XIV<sub>1</sub>, 210а.

2. Уничтоженный: тѣмъ вѣща великыи василии потреблышоса иер(с)лмоу навходоносормъ [так!] разроушена

быша цр(с)твина и к томуу оуже ѿчѣскихъ предании не бы(с) якоже и пре(ж). (λέλυτο) ГА XIV<sub>1</sub>, 126б; средн. в роли с.: и мнози о томъ злѣ радовахуса. мирьскый бо видаше иерѣа сгрѣшающа. творить еже хошетъ. и не имать ѿбличающаго. и оудобъ несть раздрюшати състоящааса паче. неже съставити и исправити раздрюшенана. (τὰ καταλυθέντα) ГБ к. XIV, 167а.

3. Относящийся к уничтожению: [толкование на Мф 7. 1] внемлѣмъ со извѣстемъ. да не врачбы сѣсенъа. и || мирныа законы. мнить кто противномъ быти [в греч. далее καὶ ‘и’] разроушенымъ закономъ. (ἵνα μὴ... τοὺς τῆς εἰρήνης νόμους νομίζῃ τις... εἶναι... συγχύσεως νόμους ‘чтобы никто не считал законы мира законами разрушения’) ПНЧ к. XIV, 103б–в.

4. Погубленный: [о пьянице] Моужъ страшнѣ бывъ ратьнымъ... медъмъ съврѣженъ бысть съ кона бе-жделѣза. не отъ ратьныхъ оубиженъ бысть. моужъ са||моа тоа вѣрсты носа цвѣты медомъ бысть раздрюшенъ. (οἶνου γέγονε παρανάλωμα ‘стал добычей вина’) Изб 1076, 267–267 об.

5. Нарушенный: ѿ того не даи оже розбои грехомъ пригодиться. межи немци и мѣжи роуси. что за что платити. абы миръ не разроушонъ [Гр 1229, сп. Е (смол.) раздрюшенъ]. Гр 1229, сп. Д (смол.).

6. Отмененный: Аще никимъже позванъ ни умоленъ бывъ еп(с)пъ. во иную область ѿшедь. и поставитъ прозвѣтера. или дьякона. или правление нѣкое цркъвное створивъ. таковаа не тверда. и ра|здрушена пребудуть. а ѿнъ да извержетьса. (αὐτὰ τε ἀκύρα μενέτω ‘пусть они считаются недействительными’) КР 1284, 75в–г.

7. Расторгнутый: таковыи безаконныи бракъ раздрюшенъ боудеть. (διαλυθήσεται) КЕ XII, 50б.

8. *Развращенный* (?): и паки глѣмъ. оубо мдр(с)тъ не вѣка сего. ни князь вѣка сего раздроушенаго. (1 Кор 2. 6: τῶν ἀρχόντων... τῶν καταργουμένων ‘властей преходящих’!) ПНЧ к. XIV, 1в; еда ты единъ сина постр(а)да. не многим ли пуще тебе пуще болѣша нѣции. но обаче ни единъ ѿ онѣхъ сице деръзну створити [обратиться при болезни в синагогу]. ты же слабыи разроушеныи дѣшо свою закла. како ѿвѣщаеши хѣу. како его призовеши въ мѣтвахъ. (διαλελυμένος ‘изнеженный’) Там же, 152г.

9. *Освобожденный, лишенный* (?): Иже добраа, аще и на мало время завистью ѡсѣдняются, въ годъ разъро<у>шена паки просвѣтатса. (λυθέντα) Пч н. XV (1), 105.

– *Передача греч.* ἐκλυτός ‘изнеженный, изысканный’, производного от гл. λύω, понятого в знач. ‘уничтожать’: простотоу и хоудость одежа потребъ ради телеси точью бездѣльное [так! ἀπερίεργον ‘неизысканное’] похвалимъ. а иже разроушенаа. и-здробленыа ризамъ проходы [ПНЧ к. XIV, 101г разрѣшенныхъ же и раздробленныхъ преходомъ] не приемлемъ. (τὰς... ἐκλύτους καὶ τεθρυμμένας ἐν τῇ ἐσθῆτι προόδους ‘изысканные и роскошные в отношении одежды выходы’) ПНЧ к. XIV, 19а. Ср. **розроушень.**

**разроушеныи<sup>2</sup>** *вм.* **разроушение**

**РАЗРОУШИМЫИ** (3\*) *прич.* **страд.** наст. к **разроушители**. 1. В 1 знач.: Капищу же сараповоу разъроушимоу. иероглоуфиискыа грамоты ѡбрѣте [в греч. мн. ч.]. (λυόμενου) ГА XIV<sub>1</sub>, 255б.

2. Во 2 знач.: ѡ нѣхъ же [гленениях *Иерусалима*] и великыи григории въпаматовавъ тако вѣща и да предамъ [ѣва парѡ ‘оставлю’] народы и грады... и страны и воины и дома... и малъжены и блондница [συζυγίας καὶ εταρείας ‘союзы супругов и друзей’]. миромъ ѡдержи-ми. вѣстани||емъ же разроушими (ὄλο...

στάσεως καταλυόμενας ‘несогласием разроушаемые’) ГА XIV<sub>1</sub>, 112–113; аще хошѣте инѣхъ прѣркъ. испытаемъ и глѣшимъ авѣ. како бо вашъ [вм. ваша; иудейское] конецъ пріаать. наша же цвѣтеть. и вѣсамо по всеи вселенѣи распро-стретьса проповѣданые. инѣхъ жертвъ внесеть(с) ѡбразъ. тѣхъ бывшихъ въ васъ разроушимомъ. (ἐκείνων τῶν παρ’ ὑμῖν [θυσῶν] καταλυθεισῶν) Там же, 184а. Ср. **неразроушимыи.**

**РАЗРОУШИТЕЛѢ** (3\*), -А с. *Тот, кто уничтожает*: Га нашего иѣхъ х(с)а не ѡвѣргъшеса. нѣ ба истиньна. и пѣрсьскыа прѣльсти. раздроушителя исповѣдахоу [персидские мученики]. повелѣние-м-оучителя. внѣ града съ сѣтымъ иѡаномъ постъникомъ. камениемъ побыени быша. (καταλύτην) ПрС XII/XIII, 65г; блѣжнии наши учителя... ѿ узъ разрѣшители. кумиромъ разроушители. и лѣсти всакоа ѡбличители. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 281 об.; а мѣнци... обличители же лѣи. раздроушители лѣсти. прогонители злобѣ. (καταλύται) ГБ к. XIV, 195а.

**РАЗРОУШИТИ** (175), -ОУ, -ИТЬ *гл.* 1. *Разроушить, сломать, разбить*: о здани новыхъ домовъ. и ѡ пон(о)влении ветъхыхъ... <Н>ово дѣло творитъ нѣкто. или здати хот(а). или раздроушити нѣчто. и преднии образъ измѣнити. (διὰ τὸ καταλύειν τίποτε) КР 1284, 317в; и съ [Адриан] раздроуши иер(с)лмъ елии градъ наре(ч). (καθελών ‘разрушивъ’) КН 1285–1291, 571б; столпъ оубо создаса за ·м̄· лѣ(т) бы(с) полма не свершенъ по размѣшени. бѣ же вѣтромъ велиемъ разроуши и. и несть помежи асоура и вавилона. в лѣ(т) многа хранимъ ѡстано(к) него. (ἀνατρέλει ‘опрокидывает’; ср. Быт 11. 4–8) ГА XIV<sub>1</sub>, 37г; Бж(с)твѣнаа же елена... създа цркъвъ дивноу разроушыши капище. афродитино. на вл(д)чнии крове създана [так!] ѿ безбожныхъ велинъ. (καταλύσασα) Там же, 218в; врагу оскудѣша оружиа в ко-

конецъ. и грады ихъ разрушилъ еси. (*Пс* 9. 7: καθεῖλες) *СбХл XIV*<sub>1</sub>, 22; слнце помрачи [*Христос*] и землю потрасе [*ср. Мф* 27. 51, *Лк* 23. 45]. || и твари всеи плакатиса створи. да адьскаа разрушитъ скровища. *КТур XII сп. XIV*<sub>2</sub>, 252–253; [*рассказ монахов*] егда же хоташе са скончати [*затворник Хоривит*]. разрушивше двери внидохомъ и много моливше и. и се токмо слышахомъ прости-те (ἀναφράξαντες) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 45а; то же *ПНЧ к. XIV*, 177а; по размъшенъ же языкъ Бъ вѣтромъ великимъ разраши [*вм. разроуши; в др. сп. разрушити повелѣ*] столпъ. (ἀνατρέλει ‘*опрокидываетъ*’; *ср. Быт* 11. 4–8) *ЛЛ* 1377, 2 об.; Великий кна(з) Гюрги. заложилъ цркви каменну стѣна Бца в Суждали на первѣмъ мѣстѣ. задрушивъ [*так!*] старое зданье. понеже оучала бѣ рушитиса старостью. *Там же*, 153 (1222); в лѣ(т) иконоборца. лва исаура. начѣншу. раздрушити особѣ. на мѣданныхъ вратѣхъ поставленую. икону х(с)а ба нашего. и посланомъ бывшимъ повѣленомъ нуже [*Пр XIV*<sub>1</sub> (1), 133г и оуже] дѣла прикасающимса. постигше съ инемъ множество-м-ногомъ. лѣствицю же на земли повѣргоша. (καθελεῖν) *Пр* 1383, 137б; некто идолослужитель... х(с)у икону. разрушити въсхоте бесовское же тѣло в неа мѣ(с) поставити на мѣсте. (καθελεῖν) *Там же*, 143г; а еже бывъ начато(к) оусопши(м) [*Кол* 1. 18]. и преже разрушивъ адову оутробу. ѿ мертвы(х) въскрѣсьемъ. паки живо(т) бесмртный всѣ(м) члвкмъ протвори [*Христос*] въ путь. (ὡς... πρῶτον ἐκραγόντα ‘*ап. Павел называет Христа первенцем из мертвых*’] как первого разрушившего [*чрево ада*]’) *ГБ к. XIV*, 25б; По раздѣлении оубо языкъ бѣ вѣтромъ великимъ раздрушилъ столпъ. и есть останокъ него межѣ асоура и вавилоня. (ἀνατρέλει ‘*опрокидываетъ*’; *ср. Быт* 11. 4–8) *Пал* 140б, 61в; Тогда придетъ. ифиопьскый

[*царь*], ѿ перваго. рога [*ср. Откр* 17. 12]... и ц(с)ръствовати начнетъ с миромъ. и стѣхъ цркви поставитъ. иже сътъ первии [*цари*] раздрѣшили. (συμπρωθέντων) *ЖАЮ XV*, 148; *прич. в роли с.:* и донына елика градъ наре(ч)нѣ бы(с). по имени. плѣнившему и разроушившему. (τοῦ... καθελόντος) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 181г; | *образн.:* и абие пристоупи гѣ. и врата [*ада*] сътре и верѣна съломи. силы адьскаа попра. и оузы съмъртныа раздроуши. (ἐλυσε) *СбТр XII/XIII*, 9; [*Андрей дьяволу*] рци ми хоцещи створити дѣло си ци злата дѣла. негоже не имѣю... || ...сель ли дѣла... не мози помилovati. ничегоже. ѿ моего имѣния моихъ храмъ стѣны раздруши. (κατάστροφον) *ЖАЮ к. XIV*, 22а–б; || *нанести ущерб, нарушитъ целостность:* окружившимъ иногда иноплемьникомъ вифлеомъ. и дѣду вжелавшу пити ѿ студенца. вифлеомла. раздрушивъше иноплемьниковъ полкъ. и проидоша трие и почерпоша ѿ студенца. и принесоша къ дѣдвѣ. (*ср. 1 Пар* 11. 18: διέρρηξαν) *Пал* 140б, 202г.

2. *Уничтожить:* блгны нашѣ бѣ... не презрѣ насъ беспомощнѣ... иже дѣхвныи извлекъше мечь... и тако съражшеса съ лоукавымъ. еже на ны моучение него раздроушиша. (κατέλυσαν) *КЕ XII*, 38б; единосоущное намъ о трѣхъ боначальнааго ествства съставѣхъ отъкрыша же и изъясниша [*св. отцы на Никейском соборе*]... соущю неравночѣстною бжства. вѣроу раздроушыше и растързавъше. (καθελόντες) *Там же*, 40б; възлюбилъ || еси вса глы потопныа и языкъ льствѣ. сего ради раздроушитъ та богъ до коньца. въстѣргнетъ та и преселитъ тѣа отъ села твоего. и корень твой отъ земля живоущихъ. (*Пс* 51. 7: καθελεῖ) *СкБГ XII*, 15а–б; то же *Пал* 140б, 198г; *ЛЛ* ок. 1425, 51 об. (1015); глсо ·ѣ· раздрроуши [*так!*]. глсо ·глсо ·ѣ· со вышнхо (с)нони (κατέλυσας) *ГрБ*

№ 977, XII/XIII; И биенъ бы(с) гъ за ны. да ѿ дьавольскына раны и оузы свободитъ насъ... || ...на дрѣвѣ пригвожденъ бы(с). да роуздроушитъ [так!] вышьний [вм. бывъшии – γενομένην] дрѣвѣмъ грѣхъ. (ἵνα λύσῃ) СбТр XII/XIII, 6–7; зѣло бо веселитъса врагъ мой... нъ ты мѣрсрдиемъ посрами надежю него и истъргни ма и-зоубоу него и зломыслънына къзни него раздроуши. Там же, 60; приде къ намъ снъ бии. да раздроушитъ дѣла неприазнина. и показа намъ поуть сѣсенина. покааниемъ || и раздроушитъ смѣрть съмертию своею. ПрЛ 1282, 1226–в; си книги [номоканон Фотия] сдержать... ѿ-го вселеньскаго сбор(а) || правила. И еще же и седмаго вселеньскаго сбора. иже в никей събравшихъса... (и) [вм. иже – ἦ] ико(но)борное неистовство разруши. не м(а)ла правила... сочтахом(ъ). (καθελούσα... συνετάξατο ‘разрушив, составил’) КР 1284, 176–в; нъ то древо [в Мерре; ср. Исх. 15. 25] (въ) бразъ [вм. образъ] кр(с)та баше. ѿно горкына воды ѿслади. се же невѣрье въ вѣроу преложи. и глоубокою лъсть дьаво||лю раздроуши. КН 1285–1291, 375–376; алексаандръ [так!] македоньскыи... раздроуши пѣрською ц(с)ртво. и оумре въ вавилонѣ. (καθελών ‘уничтожив’) Там же, 569г; клеопатроу оубивъ [Август] раздроуши птоломѣискоюу власть (καθελῆ) Там же, 570б; прилагаемо баше к томоу ѿгню и кедрьно дрѣво и оусопъ [ср. Числ 19. 6]. рекше мыльнана трава... || ...понеже оусопъ ѿчистительнъ естъ. тако и животьнана теплота. раздроуши смѣртноую стоудень. Изб XIII, 139–140; Се [Христос]... бладословци гѣтъ родиса ѿ просты жены... но || мы вѣроуемъ. именоуемъ пре(ж) всѣхъ вѣкъ рожьшагоса ѿ оѣа. и дѣвы мѣрина плотъ приимъ да плотъскына грѣхы наша раздроушитъ. въплощение(м) свой(м). Апок XIV, 104–105; кроусъ... посла... въпр(а)||шати... поу-

фию аще шедъ на коура побѣдитъ и... ѿвѣтъ принять ѿ поуфию [в др. сп. поуфиа]. кроусъ прешедъ рѣкою алию великоу власть раздроушитъ. (καταλύσει) ГА XIV, 23а–б; си же юдини [антиохийские монахи] дѣлъ своихъ ра(д) истиньно. премоудрость навиша и... злое [гнев царя] раздроушиша... въ единъ дѣнь. съшедше [с гор] и бѣсѣдовавшие. и напасть разроушивше. въ своа си паки взидоша жилища. (ἔλυσαν... λύσαντες) Там же, 254г; дьаволь... къ снмъ бѣжымъ приверьгъ. дщери члѣвчскы. оукрашеньемъ блоуда пристрои. снѣвъ бѣжыхъ славоу разроушь на лежанье плоти сведе на. (καθελών) ПНЧ к. XIV, 141г; ѿвѣщавъ адъ гѣа дья||волу. тотъ же ли и нынѣ естъ. иже тогда лазара изведе. аще ли тотъ естъ. помилуй ма не води его сѣмо. тогда (бо) токмо гла(с) его оустраши ма. и разруши ми силу. (παρέλυσεν) ЗЦ XIV/XV, 16а–б; сниде снъ бѣгии съ нѣсѣ бѣ и члѣвкъ. въ пѣлотъ члѣвчю ѿблечеса. и бы(с) ѿбразомъ яко члѣвкъ. да сѣсетъ члѣвкы. и прелестъ диаволно раздроушитъ. СбТр XIV/XV, 216; воды имамъ и мы иѿрданьскына [вместе с Христом]... ли поне на гору вшедше [ср. Мф 4. 8]. пребудемъ с нимъ и искусимса ѿ дьавола. искуситела раздроушити хоташе. искусимса ѿ него по малу. да въ вѣки бес пакости пребудемъ. (ἔλεϊν) ФСт XIV/XV, 48г; Аще кто преже соуровьствомъ почнетъ что сътворити и по томъ раскаиавъса раздроушитъ свое создание, то во истинуо достоинъ не(с) пороуганья. (λύειν) Пч н. XV (1), 8 об.; бѣ ада раз(д)руши. и дѣша свобо(д). ИларСлЗак XI сп. XV, 163; всемл(с)твыи Г(с)ъ Бѣ. гордымъ противить(с) [Иак 4. 6] и свѣты ихъ раздроуши. ЛИ ок. 1425, 222 (1184).

3. Одолеть, разгромить, разбить (противника): [обращение к Борису и Глебу] вѣрныимъ людемъ теплаа застѣпника. земля роусьскы(а) оудобре-

ние. вьсеа вьселеныа наслаженіе. моужеоумьнымь съмысльмь. бѣсовьскоую държавоу раздроушышаа. *Стих 1156–1163, 72 об.*; александръ македоньскыи ц(с)рь. дарыа ц(с)ра перьскаго разроуши [в др. сп. разроушивъ]. себе постави власть. (καθελών) *ГА XIV<sub>1</sub>, 178б*; Кюриль великыи... || ...пріять иеп(с)пью. александръѣскую. керѣтикъ іако лъвы ѿгнавъ... и-рѣтика несторыа раздрушивъ. и пр(с)тую бѣю во истину нарѣкъ... и многы книги написавъ къ г(с)у ѿиде. (καθελών) *Пр 1383, 96б–в*; [обращение к Феодосію Печерскому] Прп(д)бне ѿче. во всю землю изиде вѣщание исправлении твоихъ. тѣмъ на нѣсѣхъ ѿбрѣте мьзду дѣлъ своихъ. дѣмоньскаа разрѣшилъ еси полчища. *ПКП 1406, 2г*; Лъвъ младъ сы. изломи копье свое. паки же Данило скоро приде на нь. и раздроуши полкъ его. и хороуговь его раздра на полы. *ЛЛ ок. 1425, 270 (1249)*.

4. *Низложитъ*: годѣ же бысть іако аще еп(с)пѣ огланъ боудеть. и соудать съшьдѣшииса еп(с)пи || своена епархиа. отъ чиноу своего раздроушати и... да прилѣжно... вса вѣзищють и по истиньноуоумоу съвршати. (ἐὰν καθέλωσιν) *КЕ XII, 109а–б*; призваноу бывшоу [Несторию] сборомъ. и не възмогшоу. емоу противоуглати сборно разроушиша его... проклатъ его сборъ. (καθελούσα ‘[собор] низложивший’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 264в*.

5. *Ослабитъ, лишитъ силы*: [дьявол] разрушивъ него [монаха] жилы. начинаетъ сребролюбьемъ прелщати него. (καταλύσας) *ПНЧ к. XIV, 144в*.

6. *Нарушитъ*: аште ли... дързноуть... мирьскыихъ князь соуда искати. ли вьселеныи съборъ възматоуть. вса бечьстовавъше строеніа еп(с)пѣ. такывимъ отиноудъ на оглание не быти прикатыномъ. іако похоульшемъ правила. и цркъвное раздроушышемъ блго-

чиніе. (ὡς... λυμηνάμενον ‘как осквернившего’) *КЕ XII, 27а*; Не предаи же насъ до конца имени твоего ради. не разрѣши завѣта сѣго твое||го. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 18–19*; сего [Христа] послоушай ѿ мнѣше... приготови собе на терпение скорбии. подвизаиса не раздроуши(и) своего ѿбѣта. *КН 1285–1291, 606в*; Ты же иже нб(с)наго житіа желатель... моужьскыи пристоупи въ сборъ мнишьскыи. и оубо в начало ѿре(ч)ниа моужаиса не разроуши обѣта. оугажаниемъ по плѣти сродникъ. (μὴ καθέλκυσθαι ὑπὸ τῆς προσπαθείας τῶν... συγγενῶν ‘чтобы не быть увлеченным любовью к родным’) *ПНЧ 1296, 40*; князь нашъ Игорьъ. и боларе его и людье вси Рустии. послаша ны къ Роману и Костантину... къ великимъ црмъ Гречьскимъ. створити любовь съ самѣми цри... на вса лѣта. дондеже... весь миръ стоить. и иже помыслить ѿ страны Рускиа. разрушити такую любовь... да приимуть мечь ѿ Ба. *ЛЛ 1377, 11 об. (945)*; глѣхоу [иудеи] аще бы се бѣ быль или снѣ бжи. то не бы закона моисѣева разроушилъ. и попраль егоже бѣхомъ ѿ ба приали. *Пр 1383, 133г*; кто есмь азъ повелѣнье раздрушити бѣе. и ба авитиса блажѣи. (λύειν) *ГБ к. XIV, 104в*; сборьныхъ постъ не достoitъ разроушити. безо вьсакына бѣды въ средоу оубо на х(с)а съвѣтъ створиша. предати его. въ платокъ распатѣса. (λύειν) *ПНЧ к. XIV, 192г*; авва моисе. заповѣдъ члѣвчьскоу разроушилъ еси. а бжью схранилъ еси. (ἔλυσας) *Там же, 204б*.

7. *Отменить, упразднить, сделать недействительным*: аще же оубо ме(ж)ю тѣмъ врѣменемъ ѿ цркъвнаго имѣнья егда цркъы вдовьствуетъ. причетници продадатъ. да н(е) будетъ [вм. да будетъ – ѣста] нетвердо. і да прѣбудеть на иеп(с)пли власти. і ть аще хочеть продание разрушити. и взати цркъвныи съсоудъ... или оутвердити прѣ-

дание і прииати [так!] цѣны. (ἀνατρέψαι) *КР 1284, 63а*; Пришедъ антиоухъ разроуши обычаи съ [жертвоприношения] и премѣни и. (κατέλυσε) *ГА XIV, 180б*; мы же праздника дѣха николиже раздруши(м). но празднуе(м). (μηδέποτε καταλύσωμεν) *ГБ к. XIV, 92г.*

8. *Расторгнуть*: Не достойно естъ правовѣрноу моужю съ еретическою съчетатиса женою... нѣ аще навитьса чьто таковое... неизвѣстныхъ бракъ мнѣти. и незаконное разроушити съвъкоупление. (διαλύεσθαι) *КЕ XII, 62б*; днь(с) же ні моужь ни жена. раз(д)роушити съжитиа не можетъ аще не боудеть каа подобна вина. о нихъже навѣ иоустиановаа заповѣдь повѣлѣваетъ. (διαλύειν) *КР 1284, 177б*; Аще оумирающе родители. ѡставать дщерь свою нѣ||комоу хранити. приставникъ без вола еа. не можетъ съставити ѡброучѣнья ѡ неи. ни разроушити бывшаго ѡ не(Δ). (οὐ συνίστησιν... οὐτε διαλύει). *Там же, 274–275*; Вещи си [вм. вашии – ὁ μείζων] върастомъ ·кѣ· лѣ(т) аще разрушитъ ѡбщину кому. аще и долъжнаа ему даруетъ. кромѣ его ѡиманѣа. не можетъ по томъ глѣти. како надѣаса быти тобѣ наслѣ(д)никъ. разрѣшихъ или даровахъ. (εἴτε διαλύσεται [sc. κοινωvία] πρὸς τινα) *Там же, 298г*; ни жены виною змиѣ... ѡ негѡ [мужа] разлучи [Бог]. ни тогѡ || мужа... ѡ тоа спраже. но грѣхъ оубо потопи ми [вм. потоми]. сочтание же не раздруши. (οὐκ ἔλυσεν) *МПр XIV, 173–174*.

9. *Прервать*: паки бо ѣмоу [Иисусу] бесѣдоующю къ народу... глѣ ѣмоу нѣкто. како мѣти твоа и братиа твоа ищють тебе [*Мф 12. 47*]... вижъ оубо... ѡнѣхъ неразумиа. подоба бѣ вшедьше слышати [*проповедь Христа*] с народомъ. а не... ѡжидати разроушити слово. и тогда внити. (ἀναμεῖναι καταλύσαι τὸν λόγον ‘ждать, пока [Христос] закончит проповедь’) *ПНЧ 1296, 158 об.*; ибо ѡца

погрести не ѡстави [*Христос*]. како да не прѣсѣчетьса въслѣдование [*ср. Мф 8. 21*]. боле паче самого бесѣдование. разроушити не подоба. (καταλύσαι) *Там же, 159*.

10. *То же, что разрѣшити в 3 знач.*: И биень бы(с) гѣ за ны. да ѡ дѣвольскыа раны и оузы свободитъ насъ. вѣнць тѣрновъ на главѣ по||носи. да разроушитъ насъ клатвоу. (ἵνα λύσῃ τὴν κἀθ’ ἡμῶν κατάραν) *СБТр XII/XIII, 6–7*.

– *Передача греч. παραλύω* зд. ‘принимать’ по основному знач. гл. λύω: оубивыи каина ·з· мщении разроушитъ. (*Быт 4. 15: παραλύσει*) *Изб XIII, 44*.

♦♦ *Житиа си разроушити – умереть*: се ч(с)тныи преболии праведникъ [*Моисей*] ѡ перваго въраста. начатъ скорбѣти и оулютати и тоужити и съ оуныниемъ жи||тиа си разроуши. (τὸν βίον κατέλυσεν; *ср. Втор 4. 22*) *ГА XIV, 66б–в. Ср. розроушити*.

**РАЗРОУШИТИСА** (41), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Подвергнуться разрушению, разрушиться*: водотечи гнѣ бываетъ. иже земли г(д)нѣ. дондеже цѣла стоить водотеча. разроушивши бо са. еи вѣщи. можетъ древнии. гнѣ поимати. (διαλυομένου... αὐτοῦ) *КР 1284, 322б*; всѣхъ соушихъ с ними. въ корабли зажещи на повелѣ [*Валент*]. и вси исгореша с кораблемъ. доже и до дакивиза. кораблю цѣлоу доплывшю. тоу же са разроуши. (τοῦ πλοίου... διαλυθέντος) *ГА XIV, 241а*; югда же оумнож(и)ша(с) грѣси наши... и злоба наша ба прогнѣви. и раз(д)роушиша(с) домови бж(с)твныа. и монастыреви разорени быша. и гради плѣнени быша. и села ѡпоустиша. ѡ языка || незнаема. *ПКП 1406, 104а–б*; все бо раздрѣшитиса хоцетъ какоже и тѣлеса. оумерши(х) ѡ вѣка измѣнившеса въстанѣтъ безъ истлѣниа. (καταλυθήσονται) *ЖАЮ XV, 167*; Тог(д)а тма бѣсовскааго служенья погыбе. и слнче еуа(г)льское землю нашу осиа. капища

раз(д)рушиша(с). и цркви поставляють(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 167 об.*; | *образн.*: сею бо [Богородицей] раздроушишаса оузы адамовы. сею миръ ѿ лести свободиса. о сеи бо радууются пророци. чающе ѿ неа родитиса Гоу нашему иъ х(с)оу. *ПрЛ 1282, 846*; || *ис-тлеть*: ѿ берниа роукою создать ма ѿ [так!] яси... заповѣдь дарова ми... || ...и неродихъ ѿче закона твоего... како праведенъ сый предаль яси въ тлѣни. и земли разроушитиса. [*ср. Быт 3. 19 СбЯр XIII, 154–155*; аз же подлежащее незекиле(м) сочтаю [*ср. Иез 37. 7–11*]. кости оубо глѣ [*вм. глѣо – λέγω*] расыпаныа части стаду. члѣны же совокупленье ихъ. сухы же кости како мртвы разрушити са имъ и насыпати. (κατὰ... τὸ λυθῆναι) *ГБ к. XIV, 123а*.

2. *Быть уничтоженным*: кр(с)тоу хвоу поклоняемъса. и образоу него. имъже бѣсовская крѣпость и динавола раз(д)роушиса прѣлестъ. (καταλέλυται). *КР 1284, 376а*; како подобаетъ молитиса... || ...да боудеть вола тво-я-ко на нѣси и на земли [*Мф 6. 10*]. ни бо ре(ч) да боудеть вола твоя на мнѣ. или на насъ нѣ на всей земли. какоже разроушитиса лести и насадитиса истинѣ... и ничтоже боле имѣти прочее нѣси и земля. (λυθῆναι) *ПНЧ 1296, 106–107*; и се блоудиши жидовине. и хочеши ѿхлоупати. то како не вѣси. како въ скончанье всако ц(с)ръство раздроушитиса. (καταλυθήσεται) *Изб XIII, 194*; абые низъпаде [*Симон волхв с неба*]. съ шюмомъ великомъ и скроуши(с)... тако первое разроушиса симона иересь в римѣ и бошью оугасе. (κατελύθη) *ГА XIV, 165*; при томъ антиосѣ плѣнена бы(с) [*Антиохия римлянами*]. и соуриискаа власть разроушиса. (κατελύθη) *Там же, 189в*; блг(с)на ты в женахъ и блг(с)вльнъ плѣдъ чрѣва твоего [*Лк 1. 42*]. оуже ти прабабнае. клатва разрушиса (λέλυται) *Пр 1383, 19г*; торговищу бо разрушьсуса

[так!]. нѣ(с) купламъ прибытка. (τῆς πανηγύρεως... λυθείσης) *ПНЧ к. XIV, 178г*; раздроушиса тма первородна глѣмаа [*ср. Быт 1. 2–5*]... тако и сѣана но(щ) в нюже х(с)ъ приимаше за ны смртъ. еже в на(с) неразу(м)е и злоба... раздроушиса. (ἐλύθη... ἐλύθη) *ГБ к. XIV, 63в*; за ны... вл(д)ка смртъ принять распатьемъ. како да разрушитиса грѣховное мѣтльство. и древнее ѿсуженье погибнеть. (ὅπως λυθῆ) *ЖВИ XIV–XV, 90б*; оузрѣвши се. страхъ имъ [*мятежным галицким боярам*] бы(с) ѿ Ба. рекъшмъ [*в др. сп. рекши(м)*]. како свѣтъ нашъ раздроушиса. и побѣгшимъ имъ. како ѿканьны Стополкъ [так!]. *ЛИ ок. 1425, 258 об. (1230)*; Якоже съдравью приближающюса, болестъ || ищазаеть, и свѣтоу явльшоуса, тьма погибнеть. такоже и миру ставшю, вса лоукаваа разроушашьса. (λύεται) *Пч н. XV (1), 130–131*; подобаетъ... всако тщанье показати. да разрушатса соблазны. и въ едино намъ единение. быти. (ὥστε λυθῆναι τὰ σκάνδαλα) *СбГ н. XV, 141 об.*

3. *Умереть*: Жена же нѣкотораа оу неаже обита и разроуши(с) [*написавший еретические книги Вудда Теревинф*]. || имѣниа [*в др. сп. далее и – каі*] мерзкихъ книгъ сквернаго наслѣдивши. коупить ѿтроча... и свободивъши и. и наслѣдника своимъ всемъ постави и. (κατελύθη) *ГА XIV, 203–204*; || *погибнуть, исчезнуть*: [*молитва Пахомия о монахах*] Помани ги како обѣщаль ми яси. до скончаниа не раздроушитиса. дѣховномоу ми сѣмени. (μὴ ἐκλείπειν) *ПНЧ 1296, 54*; [*о монахах, ушедших из монастыря*] не схранивъше общена заповѣди. ни оубоавше же са суда... биа... видите нынѣ сего ра(д) падшаса како листовие. видите сего ра(д) разрушившаса. како воскъ ѿ лица огню. (διαλύομεθα ‘мы исчезаем’; *ср. Пс 67. 3*) *ФСт XIV/XV, 225а*.

4. *Прекратиться*: Тгда бо и гна милость како дждь на трескотъ [*ср. Втор*

32. 20] въ наша дѣша одѣж(д)ить. и неприазнина брань раздроушиться. *Изб 1076, 202; то же СбТр XII/XIII, 171 об.; и се же оувѣдѣно бы(с). како оуже нѣции отъ диаконѣ. и преже еп(с)пъ комъканию прикасаются. си оубо да раздроушяться. и да прѣбываютъ диакони въ своихъ мѣрахъ. (ταῦτα... περιηρήσθω) КЕ XII, 246; егда же х(с)воу рж(с)твоу приближышюса иже бѣ ѿ праоїѣ стльское приятие разроушиса. (κατελύθη) ГА XIV<sub>1</sub>, 134в.*

5. *Быть нарушенным: [Карфагенский собор о принятии донатистов] тѣхъ донать иже... когда клирици... къ съборноуоумоу примѣшению приити въсхотать... въ своей немоу [αὐτοῦς 'их'] чьсти показати... не да съборъ об онъ поль странъ о тои вещи бывши раздроушиться. нѣ да прѣбудеть то о хотащихъ сице прѣити къ съборнѣи цркви. (οὐχ ἵνα ἡ σύνοδος... διαλυθῆ) КЕ XII, 138б; да аще будетъ добрѣ Игорь великий князь. да хранить си любовь правую [договор с греками]. да не разрушитс(а) дондеже слнце съяеть. ЛЛ 1377, 14 (945).*

6. *Быть отмененным, стать недействительным: творенаго сна же||ны... въ творении. оцѣ не можетъ понати аще ино творениа раздроушиться [так!]. аще и не прикасаются родоу него... сноха бо нѣкогда бы(с). творенному оїю. (κἀν ἢ θέσις λυθῆ 'даже если усыновление будет отменено') КН 1285–1291, 481–482.*

7. *Быть расторгнутым (о браке): Не леть правовѣрноу моужю. еретичьскѣ совокоуплатиса женѣ... непододное [ПНЧ н. XIII, 74в–г неподобь||ноу] да разроушитъ(с) совокопленье [ПНЧ н. XIII съвкоупление]. (διάλυεσθαι) ПНЧ к. XIV, 40г.*

8. *Быть заглаженным (о грехах) (ср. разрѣшитиса в 5 знач.): Остави ближнемоу своему ѡбиду, еюже ма [Пч*

*н. XV (2), 108 об. та] ѡбидить, и тогда помиловавшю [Пч н. XV (2) помолившю] ти са, грѣси твои разроушатса [Пч н. XV (2) разрѣшать(с)]. (λυθήσονται) Пч н. XV (1), 119.*

– *Передача греч. ἀπορρήγνυμι pass. 'отторгаться' по основному знач. гл. ρήγνυμι: Аще о блженѣмъ вашемъ дѣлѣ свершитиса. не разрушася. ни смутася. ни расходася. ни въ глубинахъ грѣховныхъ затварюася. (μὴ ἀπορρήγνυντες) ФСт XIV/XV, 28а.*

**разрѣжи см. разтързати<sup>1</sup>**

**РАЗРЪЗАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. к разрѣзати<sup>2</sup>: половци же... начаша моучити мнѣха... на ѡгнь в(ъ)змѣтаемъ. ножи раздрѣзае(м). ѡкованѣ имыи роуцѣ и нозѣ. на слнци пребываа жгомъ. ѿ глада и ѿ жажѣ истончае(м)... || ...блгодараше ба ѡ всѣ(х) сихъ. ПКП 1406, 111а–б.*

**РАЗРЪЗАНЪ** (1\*) *прич. страд. прои. к разрѣзати<sup>1</sup>: и мнихомъ да раздрѣзанъ боудеть единый хлѣбъ на .д. части. и да възьметъ четверть къждо. УСт к. XII, 209 об.*

**РАЗРЪЗАТИ<sup>1</sup>** (5\*), **-ЖОУ, -ЖЕТЬ** *гл. Разрѣзати: стѣи же викторѣ. бѣ при антонинѣ ц(с)ри... ять же бывѣ. и поноуженъ ѿврѣзиса х(с)а. и не повиноувьса и раздрѣзаша [см. раздрѣзаша] пьръсты него. (ἐξαρθροῦται 'были вывихнуты суставы') ПрС XII/XIII, 54б; имъ и разваза и [император муч. Меркурия] по земли къ четырьмъ коломъ. и ножи раздрѣзаша оуды него. (κατέκοπτε 'разрезал') Там же, 71а; [рассказ монаха об отшельнике] и се рекъ [так!] простъръ нозѣ кончиноу приять живота. и разрѣзавъ леснтии мои. поль себе ѡставихъ. а половиною покрывъ тѣло стго погрѣбохъ. (παράλυσας 'сняв') ПрЛ 1282, 66б; Въ аксалонѣ же и газии соущимъ моужемъ. и женамъ стмъ... || ...разрѣзавше чрѣва ихъ насыпаша начьмени. даша свиньямъ на снѣдъ (ἀναρρήξαντες) ГА*

XIV<sub>1</sub>, 235–236; аще должника приимеши припа(д)юща все съписанье неправедно и праведно разрѣжи [ГБ XI, 129а, ГБ к. XIV (2), 116а растрѣжи – διάσπασον; ср. Is 58. 6]. ГБ к. XIV, 39в.

**РАЗРЪЗА|ТИ<sup>2</sup>** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Разрѣзати*: хлѣби же чисти да оуготоваются въ великую соу(б)тоу. и да раздрѣзають въ великую не(д)лю. къждо хлѣбъ. мѣнхомъ оубо на ·д̄· части. и да възметъ къждо четверть. УСт к. XII, 211 об.; разбоиникъ бо ѿубиство створить. да имѣние възметъ и гробокопатель оубо не срѣбролюбина ли оубо [вм. ради?] мертвыхъ тѣлеса ѿдираеть... ѿвъ оубо своего брата своествна и дѣшевна оубиства [вм. оубивъ?]. имѣние-го възмѣтъ и в ризоу него облачитса... ѿво же (ако) мѣрною оутробоу разрѣзаетъ. младенца исторгъ повержетъ пѣсомъ и птицамъ въ снѣдь. КР 1284, 122б.

**РАЗРЪШАЕМЫИ** (3\*) прич. страд. наст. 1. *Отпускаемый, прощаемый (о грехе)*: Гла(в) ·л̄и· еже поставления ради. разрѣшаемымъ грѣхомъ. събора новыа кесарина. кано(н) ·ѿ· (λυομένων) КЕ XII, 5б.

2. *Отменяемый*: разрѣшаемъ продающею. аще убо кѣпивыи разрѣшаетъ и ѿходитъ. погубляетъ залогъ. (διαλυομένης) КР 1284, 291а.

3. *Расторгаемый*: Не ходаци мѣти за вторыи мужъ. и ѿцѣ не жендиса второю. приемлетъ [отец или мать] къ потрѣбѣ брачнаго прибытка. и ча(с)ть по г(с)ѣству единого дѣтища. || се же бываетъ смѣртю а не расъпущеньемъ разрѣшаему браку(у). (λυομένων γάμων) КР 1284, 279–280.

**РАЗРЪШАЛЬНЫЙ** (1\*) пр. ♦ *Молитва разрѣшальная* – молитва, читаемая священником в конце чина погребения: по(п) възметъ въ ссу(д) масло. възлѣте(т) верху теле(с). твора ·ѿ· кр(с)ты... поа. аллу(г)на. гла(с) ·ѿ· а пре(д)-

стоаще пою(т). ищезо(х) ѿ роженни моих. по се(м). по(п). мо(л). раздрѣшалную. КВ к. XIV, 321в.

**РАЗРЪША|ТИ** (94), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Развязывать*: Никтоже да не пишеть на земли кр(с)та и на ледоу югда водоу кр(с)татъ... кр(с)твъ много свазавше вода кр(с)тити. и до ·н̄· д̄ней въ переносъ носити. и по || томъ раздрѣшаті крѣсты. КН 1285–1291, 462в–г; то же МПР XIV<sub>2</sub>, 346–346 об.; | образн.: и се паки навѣ пише(м) да никтоже вѣнчается аще не законънѣ мученъ будетъ [2 Тим 2. 5]. и паки ни законънѣ потерпитъ постомъ и поклономъ и моленьемъ. разрѣшаа всакъ соузъ неправды. (ср. Is 58. 6: λῦε) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 285 об.; здѣ же ·с̄· пославлеше [вм. поставлеше] на передьре(ч)наа возвратимса разрѣшающе причти [вм. притъчѣ?] сооузу оуспѣха ра(д). ЗЦ XIV/XV, 92г; разумѣйте братие яко сласти плотьскыа свазаютъ всю силу и руцѣ ѿпако и яко плѣнники предают ны в руцѣ врагомъ нашимъ. постъ же свазаны обрѣтъ разрѣшает ны. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200; тако бии члѣвкъ биа твори(т). тако мнихъ къ имѣни и к вещи мнишьствуа приходи(т). разрѣшаа присно мрачныа стр(с)ти оузы ѿбычаи лукавыихъ. (λυόμενος) ФСт XIV/XV, 155а; Иже даруа семенѣ [так!] сѣющему ты и мнѣ даруи. дарителю блѣгыхъ. разрѣшаа ми съоузу языкю. обнови сѣсе къ словословлению вѣрно. МинПр XIV–XV, 68.

2. *Освободить (от каких-л. ограничений)*: Торговое епаршество и воеводство [в греч. далее каі 'и']. ип(с)купна разрѣшаетъ суцаа подь властью ѿчею. (λύει) КР 1284, 303г; члѣволюбець бо сы бѣ... || ...впадающимъ оубо члѣвкмъ въ грѣхы... ожидаетъ исправленья... покающимъ же са имъ... яко немощныа сѣсаетъ. и разрѣшаетъ ѿ мученья. (λύει) ПНЧ к. XIV, 178а–б; Клатвоу насилноую приимаи двоого

дѣла. или себе великыа вины раз(д)рѣшаа или друга ѿ великыа вины [в др. сп. напасти] сѣсаа. (ἀπολύων) Пч н. XV (2), 81; || *освободить от церковного наказания*: прише(д) поклониса [епископ] сѣмоу м(ч)нку [раке священника, отлученного от службы и затем претерпевшего мучение] и рече. х(с)ъ свазавши та. моі(м) смѣренъемъ разрѣшает та. (λύσει, вар. λύσει) КР 1284, 273а; || *освободить от грехов*: А на литоургии даси ѹмоу [латинянину] причастье. и тако держиши. яко и новокрѣшнаго... а первое реклъ баше. то||мъ дни не раздрѣшатъ [в др. сп. раз(д)рѣшати]. а поразумѣюче какъ боудеть члѣвкъ. КН 1285–1291, 520б–в.

3. Решать, разрешать (споры, противоречия, сомнения, вопросы): [Моисей] добрѣ положъ людѣмъ. сътъники. пятъдесатъники. симъ постави [ср. Исх 18. 25]. да сими възможеть множество оуправити. и все аще что симъ ьсть. скърбно [ἀμφισβητούμενον 'спорное'] раздрѣшати. (διαλύειν) ЖФСт к. XII, 81; Дѣвашды лѣта съборъ да бываеть еп(с)помъ. и да истазаютъ другъ друга о оучениихъ блѣгочыстина. и въпадающаа црѣквѣнаа прѣкословина да раздрѣшають. (διαλύεωσαν) КЕ XII, 16а; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 91; ·i·ѣ·е правило сбора... повелѣваетъ ѹдиноу в лѣтѣ. еп(с)помъ. коеаждо ѡбласти събиратиса... и правилнаа распрѣнина. и въпрашаниа раздрѣшати. (τὰς κανονικὰς ζητήσεις λύεσθαι παρ' αὐτῶν) КР 1284, 77б; Иже оубо въ коеиждо ѡбласти събороу бывати по вса лѣ(т). събиратиса еп(с)помъ. и вса прилоучившаса имъ ѡсобно црѣковнаа истазаниа по пр(а)виломъ изоискovati же и разрѣшати. (λύειν) Там же, 129а; повелѣ оубо съборѣ съ [так!] разрѣшаа распрѣа бывающаа межю еп(с)пы. томоу престолоу повиноватиса. подѣ коеюждо съборною црѣковию бахоу преже были. (λύουσα) Там же, 134б; яко

оуже бо сп(с)ъ раздрѣшаа соумнѣние [о том, истинный ли он пророк]. и ѡлагаа злыи видѣ глѣтъ. азъ о себѣ не глѣю. [ср. Ин 14. 10] (ἐκλύων) ПНЧ к. XIV, 11а; і па(к) же дѣдъ разрѣшаа. наша недооумѣнина. ре(ч) словесемъ г(с)нмъ нбса оутвердиша(с) [Лс 32. 6]. Пал 140б, 3з.

4. Отпускать, прощать (грехи): но смотри оубо разумнѣ чим ти власть свою показа творецъ. пращашеть оубо и разрѣшашеть грѣхы Пал 140б, 27б; | об отпущении грехов при рукоположении священников: г(л) ·лї·. О тѣмъ которыа грѣхы разрѣшашаетъ рукоположение. сїрѣ(ч) поставление. сбора (λύει) КР 1284, 28в; в новъ оболкъса члѣвкъ. въ сѣлство реку. помазань бо и грѣхы разрѣшае(т). зане и нова тварь... иже не ѿ крове но ѿ бѣа родишаса. (λύει) ГБ к. XIV, 48в; ♦ **Вазати и разрѣшати** – судить за грехи и отпускать, прощать грехи (покаявшимся) (ср. Мф 16. 19, Мф 18. 18): Подбааетъ же приимѣшиимъ отъ бѣа ѡбласть раздрѣшати и вазати. соудити грѣховѣнаа съмотрениа... и сице подобноу ицѣлнение приносити къ недоугоу. (λύειν) КЕ XII, 69б; Вл(д)ко г(с)и бѣ нашъ. иже ключа цр(с)твѣяа твоего петроу верѣховнемоу ап(с)тлоу пороучивъ. и на не(м) сѣую твою цр(к)вѣ создавъ. || и давъ ѹмоу власть... вазати и разрѣша(т) на земли. оуслыши нынѣ на(с) недостойны(х) призывающѣхъ (т). КР 1284, 273в–г; аще не хотатъ соудити всѣмъ соуть не власти ли [вм. невластели – ἄκυροι]. и въ соуе вазати и разрѣшати принаша. (τοῦ δεσμεύειν καὶ τοῦ λύειν ἐξουσίαν) ПНЧ к. XIV, 103б.

5. Прерывать, нарушать: [о том, когда следует прекращать пост перед пасхой] оуранающаа же зѣло... оукараемъ. за малѣмъ раздрѣшающаа течение. (καταλύοντας) КЕ XII, 222б; Поста(т)са [латиняне] в суботы. и аще прилучитса в су(б)ту празникъ || рж(с)тва хѣва. или просвѣщенъ(а). ти не разрѣ-

шають соу(б)тна(г) поста. праздника ради. (οὐ λύουσι) *КР 1284, 270в-г*; Поста горжюса и разръшаа [вм. разръшаю] поста да не познанъ боудоу и тѣ(м) пакы возгоржюса (καταλύω) *Пч н. XV (I), 89 об.*; но второе согръшенъе ваше кестъ. еже раз(д)ръшати постъ яковитъскаа и армениискаа кестъ кересь. глѣю же сыры ѣсти и яица. и молоко пьете въ сѣюе великоае говѣнье. *СБТ н. XV, 143.*

6. *Уничтожатъ*: Непобѣдимоую твою мѣтвоу стажавъ блѣга. избавляюса стужающихъ ми паче надежа чюднѣ яко мѣти бѣжиа варяеши всегда. молашихъ та теплѣ. и разръшаи ѡбъдержашаа искѣшениа вражиа. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 6*; Щедраго сѣса посредѣ цѣркви въспѣлъ еси. тѣмже ти щедроты бѣтъя своа посла. оскудѣнью разръшаа печаль. и присно текушаа истачаа дары стаду своему. *Мин к. XIV (май), 18*; то же *ПКП 140б, 6г*; провъщаваеъ [наставник]. и вразумлаеъ. и разръшаеъ бещинъе. яко ангѣль нѣкий. ли яко х(с)ъ. ли яко вл(д)ка. (διαλύει) *ФСт XIV/XV, 187а.*

7. *Прекращатъ, отменять*: тѣмже абие раздрѣшаеъ [императрица] ѡцѣмъ ѡземьствиа. (λύει) *ЖФСт к. XII, 71*; разръшаемъ проданью. аще убо кѣпивый разръшаеъ и ѡходитъ. погублаеъ залогъ. (εἰ ἀγοραστῆς ἧ ὁ διαλύων) *КР 1284, 291а*; кано(н) ѣ. Яко подобаеъ. мнихомъ поститиса. въ сре(д) и въ пѣтокъ. егда постънаа литоургия поеть(с). по томъ ж(е) ѣсти сыры идѣ са обрѣтъше. Разръшаеъ же сии канонъ. инаковле повелѣнье. и еже о средѣ. ереси. (ἀνατρέτει) *ПНЧ к. XIV, 193б*;

8. *Расторгатъ*: Многоженци ѡ сквернения ѡстоупающе. и незаконно [вм. незаконнѣ – παράνομον] раздрѣшающе бракъ ѣдѣ. лѣ(т). запрѣщение да примуть. (διαλύοντες) *КР 1284, 188в*; Не могу(т) дѣ(т) разръшати. свѣщанаго ѡ ни(х) брака. на врѣдъ и на погыбель. даному за на вѣноу или прѣ(д)брачному

дароу. (διαλύειν) *Там же, 278в*; Понеже многымъ [вм. многы – πολλάς] въ ветхы(х) законѣ(х) ѡбрѣто(х)мъ вины. ѡ ни(х)же оудобъ бракомъ разръшенъе бываеъ. того ра(д)... || ...сия токмо по имени. в семь законѣ написахомъ. ихъ же ради по(д)бно бѣ сказанъе [вм. бесказанъя – δίχα ποιηῆς] достоино естъ браку разръшати. (διαλύειν) *Там же, 287б-в.*

9. *Разъяснять, толковать*: кьи оубо домысль члвч(с)кьи превеликаго сего чудеси [пребывания Моисея на горе 40 дней безъ пици и воды; ср. *Исх 24. 18, 34. 28*] предъпоставити възможеть... || ...разръшаеъ же нестаточную сию вещь и дивноую бѣне слово егда глѣть. не хлѣбомъ единѣмъ точью живъ боудеть члвкъ, но всакымъ глѣомъ исходащимъ из оустъ бѣи [*Мф 4. 4*]. (λύει) *ГА XIV<sub>1</sub>, 62б-в*; баше нѣкто велинъ [на Никейскомъ соборе]. и тѣ всѣмъ дивенъ бы(с)... || ...разръшахоу [в др. сп. раз(д)ръшаа] хытро глѣмаа яко оугора не можеть никтоже... яти. тако и того философа. и ни единемъ словомъ держимъ (ἐπιλύων) *Там же, 220в-г*; Глѣють бо и се ѡцѣи. яко все ветхаго и новаго завѣта. бодохн(ов)ыа книги. о себе разръшениа не имуть. Аще не ѡцѣи сѣии. ѡ бѣнаго исполнени дѣха. какоже подоба сие раздрѣшають. тако пишетьса. (ἐὰν μὴ... ἐρμηνεύσωσιν) *ПНЧ к. XIV, 168б*; повелѣ же ц(с)рѣ созвати вса премудрыа разръшающа знаменине. великоже ихъ баше подѣ цр(с)твомъ него. (τοὺς σοφοὺς σημειολύτας) *СбЧюд к. XIV (I), 132в*; многа же с [вм. съ – αὐτός; царь] противгѣла [ἀντιλέγων] поминаше помаванъе(м) прѣстатити ему [Нахору] ѡ противленъя. и покорити(с) словесе(м) вѣтии. он же болми крѣплаше(с) и премагаше. разръшаа вса гаданъя и(х) и смьшле(н)я. (διαλύων) *ЖВИ XIV-XV, 104а.*

**РАЗРЪША|ТИСА** (30), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Быть развязываемым.*

Образн.: ослѧ оубо несѧше и [Афанасия Александрийского, вернувшегося из изгнания]... акы... моего іѧ ослѧ оно. рекше. иже ѿ странѣ лю(д)ю. каже добрѣ твора всѣдаеть. невѣднымъ оуза(м) раздрѣшающимса. или ино что мыслитѣ взвѣстити слово. (ὄν... ἐπιβαίνει... τῶν τῆς ἀγυνοίας δεσμῶν λυόμενον 'на котором, освобожденном от уз неведения, восседает') ГБ к. XIV, 188г.

2. Освободиться (от уз, пут): иѿ [в др. сп. иѿванъ] въ ѿкровении глѣть разрѣши ·ѿ· аѿглы стоящимъ въ кѣфратѣ [Откр 9. 14]... держими бо соуть при- ставлени бинемъ дѣмь... || ...разрѣшаютъ бо са такови-и находатъ землю всю каже въща иѿванъ и прѣци (λύονται) ГА XIV<sub>1</sub>, 104–105; достойно и полезно сбиратиса ѿ имани г(с)ни закупѣ... пѣти и молитиса... входити и исходити. въпрашаему и ѿвѣщавати. превѣзашася и разрѣшающеса. просаще и вдавающе. (δμαθεύεσθαι καὶ διαλύεσθαι 'собираться вместе и расходиться') ФСт XIV/XV, 134г.

3. Освободиться (от каких-л. ограничений): нына же рассмотримъ кым(ь) ѿобразомъ разрѣшаецса сый по(д) властью... разрѣшаецса ѿ власти дѣ(т)шѣ смѣртю ѿчею. не всег(д)а же. (διαλύεται... λύεται) КР 1284, 302г; аще и зло что любо. чресъ законъ бии. заклнетса члѣвкъ сътворити раздрѣшаеть же са. своимъ покааниемъ. и мо(ли)твою иерѣѿвою. (λύεται) ПНЧ к. XIV, 43б; и прочтоша [епископы] грамотоу предъ ракою мѣнка [священника, который был отлучен от службы и затем претерпел мучение]. имущю сиче. Глѣть ти хѣ. мною хоудымъ еп(с)помъ твоимъ. мѣтвъ ради добраго ти исповѣданья и стр(с)ти. разрѣшаешиса ѿлоученья. (λέλυσαι) Там же, 191б.

4. Решаться, разрешаться (о спорах и т. п.): ничимъже врѣждати сихъ ихъ-же соудъ раздрѣшаецса. аще обличени

быти не могууть. или по враждѣ или по страсти оправитиса. или коею блѣгодатию [χάριτι зд. 'угождением, вознаграждением'] растьлѣтиса. (λύεται) КЕ XII, 116б; Дважды в лѣтѣ съборъ бываеть. идеже повелитъ еп(с)пѣ. иже есть въ митрополии. и да раздрѣшають(с). распра (λύεσθω τὰ ἀνακύπτοντα) КР 1284, 96а; Грѣховнии суди. ни ѿклеветаниемъ ни клеветою раздрѣшають(с). но глѣ свѣ(д)тель непорочныхъ. клатвою оувѣрающихъ. авл(а)еть(с) дѣло. (λύονται) Там же, 346в.

5. Быть отпускаемым, прощаемым (о грехах): тако(ж) и добрѣ живушаго видиши. и во всемъ твораща волю х(с)ву. но тмами бѣду приемлюща в мирѣ семь лестнѣмъ. блажи его и завиди ему како здѣ разрѣшаютса вси грѣси его а тамо поидеть к величѣи радости. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 285; | об отпущении грехов при рукоположении священников: гл(а) ·лѣ· О грѣсѣхъ котори разрѣшають(с) поставлениемъ [так!]. (περὶ τῶν... λυόμενων ἀμαρτημάτων) КР 1284, 20б; || быть отменяемым (о церковном наказании): О епитемьяхъ і о ѿлученьи ѿ иерѣи. даемыхъ. и како || ѿ иерѣи епитемь(ѣ). свазаны ть въ правду. не разрѣшаютьса [в греч. далее ѿф' ѣтерѿв 'другими']. аще не оумреть свазавый его. (οὐ λύονται) ПНЧ к. XIV, 188в–г.

6. Уничтожаться: Бѣды бѣдами раз(д)рѣшають(с) [Пч XV (1), 59 разроушаютьса]. в напасти бо соуца [Пч XV (1) соуще] чюжими напастыми оутѣшаемь(с). (λύουσιν) Пч н. XV (2), 56 об.; || рассеиваться, исчезать: Паки тма расходитса. паки свѣтъ съставляецса [ср. Быт 1. 3]... нынѣ же [в Слове на Рождество Христова] тму зове(т) ѿсловець леть и грѣ(х). свѣ(т) же истину и добродѣтели. и раздрѣшае(т)са тма. приходитъ же свѣ(т) (λύεται) ГБ к. XIV, 3а.

7. Прекращаться: тьгда ц(с)ръство михаилъ приять абие. раздрѣшаеть же

са оуже и ѿцемъ въточина напасти и [в греч. нет] всѣмъ безъ възборонения повелѣниемъ държащаго въ своа си възвращатиса (λύονται... αἱ συμφοραὶ 'прекращаются несчастья') ЖФСт к. XII, 142; Иже токмо залога взати плодове. рекъше пшеницу или иное жито. расъчитаются в долгъ. и аще довольны будутъ на искупленье долгу разръшается наемъ. и ѿдается залогъ. (λύεται) КР 1284, 292г.

8. *Распускатся* (об обществе, объединении): Въставляетса ѿбыщина дѣломъ и словомъ. и вѣстникомъ. и разръшается ѿреченьемъ смрти [вм. смртью – θανάτῳ]. і у(бо)жствомъ. (διαλύεται) КР 1284, 297г; Разръшается ѿбыщина. погыбающимъ лицемъ. или имѣнью или воли. или жи(т)ю. лицемъ убо погыбающимъ. ег(д)а кто ѿ ни(х) ѿсужень бу(д)тъ на смртъ. (λύεται) Там же, 298г.

9. *Расторгаться*: Бес пакости же разръшается бракъ. аще му(ж) три лѣ(т) не може(т) бы(т) съ женою. (λύεται) КР 1284, 256г; Повелѣваемъ і въ плѣнѣ суці(х). разръшатиса браку. (διαλύεσθαι) Там же, 287г.

10. *Разъясняться, толковаться*: но да истолкую ти притчу [о винограднике; ср. Мф 20. 9–10]. юже злѣ разумѣши... притча бо не по крѣпнѣи дѣланыя раздрѣшается. но о различны(х) временѣ(х) вѣровавши(х). иже абѣ по крѣпнѣи должны су(т). дѣлати о заповѣде(х). (διαλέγεται 'говорится') ГБ к. XIV, 34б.

**РАЗРЪШЕНИИЕ** (103), -**Ю** с. 1. *Развязывание* (уз, оков). *Образн.:* просвѣщенье снузство къ боу. ѿшествие съ х(с)мъ. оутверженье вѣрѣ. оуму свершене. ключъ нѣснаго ц(с)ртвиа. жизни възданье. работѣ ѿверженье. оуза(м) разръшенье. (ἐκλυσίς) ГБ к. XIV, 25б; аще бо не створиши крилоу молитвѣ не възлетитъ к боу. крилѣ же еста алчѣба и милостыни. алчѣбы же добрыа оуставъ не ѿложеніе брашьномъ токмо. истин-

наа алчѣба но ѿверженье злыхъ дѣлѣ. и разръшеніе всакого съюза неправеднаго. [ср. Ис 58. б] СбТр XIV/XV, 20; то же ЗЦ XIV/XV, 116а–б.

2. *Освобождение* (от уз, оков): и пррч(с)твова иеремия ѿ погибѣли град(а). Свазникъ въвержень седекиемъ въ ровъ [ср. Иер 38. б]. по разръшении же его ѿ оузъ приимъ кивотъ и жертвницю и трапезоу и свѣтилникъ ѿ || цркви... и скры на въ невѣдомѣмъ мѣ(с) [ср. 2 Макк 2. 4–6] (μετά... τὸ λυθῆναι) ГА XIV, 111–112; [Борис и Глеб] даета ицѣленье. хромы(м) ходити. слѣпымъ прозрѣнье. болащи(м) цѣлбы. ѿкованы(м) разръшенье. ЛЛ 1377, 47 (1015); | о смерти как освобождении от земных уз: понеже сконча жи(т)е [Киприан]. аще в правду се рещи. но къ боу воименити. ѿшествию [вм. ѿшествие?] оного вещь. ли любве исполненье. или оузамъ раздрѣшенье. ли таготъ ѿпраженье. чудодѣть нѣчто и сдѣ (ὀνομάσαι... λύσιν 'назвать [его случай] освобождением') ГБ к. XIV, 200б; стецѣтеса к добродѣтели подвигу. и не препущати време. егоже пакы обрѣсти не мощно. понеже сдѣ ѿ живота раздрѣше(н)е. тамо же сушаго оустроеныа. (μετὰ τὴν... τῆς ζωῆς λύσιν 'после освобождения от жизни') Там же, 204а.

3. *Освобождение* (от каких-л. ограничений): г(л) ·лѣ· О показаніи и кѣторіи суть достоини. данати кающимъса. оставление і разр(ѣ)шение. і ѿ тѣмъ какѿ не дѣстоитъ презвитеру скращати епитемѣ. сирѣ(ч) запр(ѣ)щенья. (καταλλαγῆν) КР 1284, 28г; Грань ·кѣ· ѿ разръшенны. суци(х) по(д) властью. (περὶ λύσεως) Там же, 302г; сѣнни съсоуди ни продаются ни въ закладъ полагаются. нѣ токмо [ЛНЧ к. XIV, 61б далее за; в др. сп. на] раздрѣшение плѣнныи|комъ... первый же естъ чинѣ. новикомъ. епитемиямъ предати. иже сѣнныа съсоуды приемлюще ли разливающе. нѣ

токмо на раздръшение плъньником. (διὰ λύσις... διὰ λύσις) ПНЧ 1296, 84–85; земовластець именовъ авгарь злоу стра(с)ю ѿдержимъ... оуслышавъ има х(с)во... рабъ х(с)въ грамотон(о)сець [в др. сп. грамотоносце(м)] бы(с) моласа ѿ недоуга раздръшение ѿбръсти. (λύσις) ГА XIV<sub>1</sub>, 142а; написа [папа Григорий] мѣтву в хараты о раздръшении [епитимиш]. и дасть архиद्याкону. и повѣле взити верьху гроба бра(т)на [монаха, умершего в епитимиш]. и прочести ю и шедь дыаконъ и прочте върху гроба бра(т)на. мо(л). раздръшению Пр 1383, 141а; оумудривъ же са ищеть [Киприан] раздръшитиса ѿ бѣсовьства. и ѿбрѣтъ же раздръше(н)е [так!] къ бу прибѣгаеть. ГБ к. XIV, 198б; Сважи оубо его [грешника] сде... не остави раздръшена... || ...но ни толика ищю времени множьства. но дѣши исправлениа... аще оуспѣ что и въ малѣ времени. да к тому не лежитъ вуза. аще ли ничтоже оуспѣ и по десати лѣтъ да лежитъ вуза. и уставъ есть раздръшению свазанаго прѣбытокъ. (λύσεως) ПНЧ к. XIV, 170б–в; аще свазанъ еси ѿцѣмъ дѣвнымъ. в сере(д)і в плато(к) маць не кисти. ѿ того же раздръшенъе приими. СбПаис н. XV, 23.

4. Решение, разрешение (споров, сомнений и т. п.), выяснение (вопросов): Цркъвньныхъ ради потрѣбъ. и за невѣрньныхъ [τῶν ἀμφισβητουμένων ‘сомнительных случаев’] раздръшение. добрѣ быти ключиса съборьмъ бивати по коеиждо епархии еп(с)пъ дѣвократъ лѣтъмъ. (διὰ... τὰς... διαλύσεις) КЕ XII, 94а; вънемлі оубо извѣсто. писанию. и тоу обращеши раздръшение възисканааго. (τὴν λύσις) Там же, 185б; О правосоудьствѣ... иегда кто раздръши||ти хочеть вещь съплетеноу да поищеть ѿ неи първое чьто бѣви годѣ есть. и ѿращеть раздръшение кѣа пользьно. (τὴν λύσις) СбТр XII/XIII, 137–138; Се ѿбо правило прѣславныхъ ап(с)лъ... единоу

в лѣтъ повелѣваеть. в коеижд(о) ѿбласти. ѿ всѣхъ еп(с)пъ собору быти. о цркъвньныхъ веще(х). і о бж(с)твньныхъ повелѣнни стазаниі. і о раздръшеніи. недооумѣньныхъ и неразумньныхъ словесъ и винѣ. КР 1284, 42б; И еще и сему прошу раздръшениа. аще прозвистеръ бѣлець. имѣвъ жену въ жѣтѣи. и по томъ будетъ мнѣхъ. и великыи скимникъ подобаеть ли ему служити. (ζητῶ καὶ τοῦτο λυθῆναι) Там же, 34бг; понеже на раздръшение ищемыхъ [о том, что представляла собой звезда, которую видели волхвы; ср. Мф 2. 2] идемъ. начало раздръшению ѿ звѣзды его створимъ. (ἐπὶ τὴν λύσις... τῆς λύσεως) ПНЧ к. XIV, 161в.

5. Уничтожение, гибель: ре(ч) [Рувим] и будетъ се [Христос] ц(с)рѣ вѣчньни... кто ли оубо земный в вѣки пребы(с). вѣци оубо то вмѣнаютса еже преже створениа миру бы(с). тотъ и по раздръшении земли пребывааи в вѣ(к)и Пал 140б, 100в.

6. Прекращение: Ако не приметъ никотораго раздръшениа. ѿдержажихъ имъ [цудеям] злаа. тако вѣща [Даниил]. по ѿбѣтъ не(д)лѣ потребитса помазание. и соуда не боудеть [Дан 9. 26] (λύσις) ГА XIV<sub>1</sub>, 181б; не доволѣ юму [Василию Великому]... то(ч)ю к бу вздвигати руцѣ. и ѿ того просити одержажихъ злобии раздръше(н)а. а самому спати. (λύσις) ГБ к. XIV, 160в; ѿведу пакы призвавъ [царь] ре(ч)... нына же аще ти есть остало ино нѣкое смышле(н)е и то на иску(с) да прииме(м). негли быхо(м) обрѣли нѣкое злу раздръше(н)е. (λύσις) ЖВИ XIV–XV, 113а; || погашение (долга): Заповѣдаемъ оубо. аще сѣщенны(х). цркъвъ кто... людьскыи должень есть данми. и ниѿкоудоуже имать таковаго долъга ѿдати... || ...тогда власть имѣти имъ. и неподвижимыхъ стажании прикосноутиса... ѿ тѣхъ оубо продати раздръшениа ради долгоу (εἰς λύσις) КР 1284, 223–224.

7. *Расторжение*: ап(с)лоу глѹощо чьстѣна женитва въ всѣхъ и ложе несквърнѣно [Евр 13. 4]. обазалъса яси женѣ не ишти раздрѣшениа. (1 Кор 7. 27: λύσιν) *КЕ XII, 476*; Не простиши братоучадоу. братоучады пояти. ни ѿцю и сѣноу дщери. и м(т)ри... || ...аще же и боудеть что таковое. по раздрешении брака ·ѣ· лѣ(т). да покаетса. (μετὰ τῆς διαλύσεως ‘наряду с расторжением [брака]’) *КР 1284, 154–155*; аще оубо ·ѣ· лѣ(т) преи(ду)тъ ѿ бра(ч)наг(о) времен(е). ѿнъ же яко истинный есть мужъ не покажетса. по(д)бно. есть женѣ и ро(д)телемъ ее разлѹчити съжитъе. и поустити раздрѣшенъе. (διάλυσιν) *Там же, 287в*; проклинаю законоположения моаме(д)ва. яже о брацѣ(х). и ѿ раздрешении браковъ. и о ѿчищении прелюбодѣющі(х) женѣ. и о числѣ женѣ наложьницъ. (περὶ λύσεως) *Там же, 401а*; Чадо нѣ(с) разлѹчениа ии ѿ тебе. понеже ѿмещешиса заповѣди ап(с)льскыа глѹощаа. приваза ли са женѣ не ищи раздрѣшениа. (1 Кор 7. 27: λύσιν) *ПНЧ к. XIV, 136*; то же *ГБ к. XIV, 80в*.

8. *Сделка, договор*: Иже ѿ ѿбою рекъше. ѿ полагающаго и въземлющаго. или раздрѣшенъа грамоты. или ина нѣкаа сложѣнъа. ѿ покладежи въземъ. по(т)рѣбу имать хранити съвѣщанъаа. имиже покладежъ възалъ есть. (διάλυσεως σύμβολα) *КР 1284, 297б*; || *мировое соглашение*: Раздрѣшение написаниемъ ·ѣ·и послухъ да бываетъ. (ἢ διάλυσις) *МПр XIV<sub>2</sub>, 188*; ли кто бѣлий ·кѣ· лѣ(т) сы. страха ра(д) власти. рукою или лестью. какѣму любо обратетса. створивъ раздрѣшение. і се при послушавшихъ явить(с). таковѣе раздрѣшениа разати. (διάλυσιν... τὴν διάλυσιν) *Там же*.

9. *Исход, результат*: си бо [врачи] недоугы и раздрѣшение ихъ предъглѹ(т). ѿви же [кормчие] вѣтрныхъ изложениа. (τὰς λύσεις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 109а*.

10. *Исполнение*: бѣ предъглѹа и раздрѣшение приложитъ и конецъ съ всѣмъ истовинемъ бывае(т). (τὴν λύσιν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 109а*.

11. *Толкование*: ѿле таинъ ѿкровение. и пррч(с)кыхъ писании раздрѣшение. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 227*; Во тѣ(ж) дѣнь сло(в) стѣго ап(с)ла. марка. раздрѣшенъе г(с)ню словоу аще оставите члѣвкмъ съгрѣшенъа. и ѿцѣ нб(с)ны оставитъ вамъ. [*Мф 6. 14*] *Пр 1383, 118а*; приступивъ ре(ч) глѹа [*Петр*] кѣму [*Христу*]. раздрѣши намъ притчю сию [*Мф 15. 15*]. еже въ дѣши матежъ ѿкрываа. явѣ не дѣрзыи реши оубо. яко съблажнѣемъса [*в греч. 1 л. ед. ч.*]. достоино же раздрѣшениемъ премѣнитиса матежа. (διὰ τῆς ἐρμηνείας) *ПНЧ к. XIV, 161б*; Глѹють бо и се ѿци. яко все ветхаго и новаго завѣта. бѣдохн(ов)ѣа книги. о себе раздрѣшениа не имуть. аще не ѿци стѣи. ѿ бѣнаго исполнены дѣха. какоже подоба сие раздрѣшають. (λύσιν) *Там же, 168б*; в ты дѣни [*в греч. далее ὡς ‘как’*] написаныа дѣски сказають. влѣзъшии [*вм. влѣзъшю*] ц(с)рю [*Киру Персидскому*] в кумирницю [*храм Геры*] раздрѣшение сномъ принати. и ре(ч) жрецъ... ира зачала есть во оутробѣ. (λύσιν) *СбЧуд к. XIV (1), 131в*; Ре(ч) к нему [*Варлааму*] иѿасафъ. аще не много лѣ(т) оучилса еси прем(д)ре. како оубо оудобно раздрѣшенъе предложены(х) въпрашающи(и)мъ намъ сказаеши. (τὴν λύσιν) *ЖВИ XIV–XV, 67б*.

– *Передача греч. παράλυσις ‘расслабление’, διαλύω ‘расслаблять’ по основному знач. гл. λύω: Довлѣеть яедина ча(ша) вина ли двѣ токмо. раздрѣшениа ради. аще ли же кто пыеть из лиха. то немощнѣи бываетъ. (ἕνεκα τοῦ διαλύσαι) *ФСт XIV/XV, 52в*; Нъ на велицѣмъ судищѣ. идѣже... || ...оузамъ приготвлешимса. на раздрѣшенъе жиламъ и костемъ и мозгу. и како оуже приглѹ. елико же напастныхъ грѣшны(м). прв(д)-*

ным же ѡбрадованье и веселье. (εἰς παρ' ἄλλου) Там же, 1486–в.

♦♦ **Разрѣшение коньца** – передача греч. λυσιτέλεια ‘польза’ с калькированием λύσις ‘освобождение’ и τέλειον ‘конец’: Много оубо рещи могуще. о предлежащимъ въпрошени [чем древо жизни отличается от древа познания добра и зла]... цѣквнии оучители. молчаниемъ паче. почтивше мѣсто. мнѣша (луче... ничтоже глубле рещи... Аще ли и рѣша нѣции преже расудивше слышашихъ силу. сиче часть на разрѣшение конца оучимыхъ рекше. болше оставиша неистазано (πρὸς λυσιτέλειαν) ПНЧ к. XIV, 168а.

**РАЗРЪШЕННИИ** (35) прич. страд. прош. 1. *Развязанный*: Ѡцѣи мой и братье и чада блѣгодарю ба... всегда о васъ... || ...како са сами предъведете. ѡвы оубо во оузилища. ѡвыи же въ желѣза всажаете. ѡвыи же во оужа важюще за выа... А другия понасы разрѣшены предъпоставляюще. (ὁ δ' ἄλλος λυσιζωνος παριστάμενος ‘а иной [совершенствуется в смиренни,] являясь без пояса’) ФСт XIV/XV, 67–68.

2. *Распущенный (о волосах), без головного убора*: оусрѣтоша него [имп. Константина Великого] вси мѣтри. младенець тѣхъ многы. въпиюшимъ [в греч. нет] разрѣшеными власы. и сесца ѡбнаживше съ многыми слезами и плачемъ. (διαλελυμένον) ГА XIV<sub>1</sub>, 211а.

3. *Развязанный, освобожденный (от уз, оков и пр.)*: по семь повѣшень бы(с) варѡоломѣи и ѡилипѣ. стрѣмоглавъ на стѣнѣ града... разрѣшень же бывѣ [в др. сп. бы(с)]. варѡоломѣи. и мариамнии ѿ оузь. ѡилипѣ же скончася. (ἐλύθη) ПрС XII/XIII, 58б; привазанъ бы(с) [муч. Александр] || за край роуцѣ. и повѣшень бы(с). и къ ногама него привазанъ бы(с) камень тажкъ. и по семь разрѣшень бывѣ... въ фракую шьдѣ оусѣченъ бы(с). (λυθείς) Там же, 158б–в; и ре(ч) [Наву-

ходоносор] вълможамъ своимъ. не ·҃· ли мужа въвьргохомъ посреде печи окованы. и се ныне ·҃· вижю. разрѣшены ходаща. и ожжениа нѣ(с) на нихъ. (Дан 3. 92: λελυμένους) ПрЛ 1282, 97б; Феѡдоуліи мѣца... ката быста [Пр 1313, 165а бы(с)]... и моучима... по семь повѣшена бывши за власы. на кюпарисѣ. по семь разрѣшена бывши. и въ печь горящю... въвьржена бывши... прѣдасть дѣхъ г(с)ви. (λυθείσα) Там же, 135г; [муч. Агриппина] ризы обнажена бы(с)... и въ вазаниа [στρέβλαις ‘в дыбу’]. вложена бы(с). разрѣшена. же бы(с) бж(с)твными англы пришьствинемъ (λυθείσα) Пр 1383, 92в; самона же ни тако ба оубоюаса. мна него [Василия Нового] во(л)хва суца повелѣ вреци в море... но блг(д)тью бѣжинею двѣ морьстѣи сви(н)и прии(м)ши на хребты стѣго изнесоста на брегъ разрѣшеныма ногама и рукама. Пр к. XIV (2), 39б.

4. *Решенный, разрешенный (о вопросах)*: Многимъ предложеньмъ бывшимъ. правилнымъ възысканиемъ и съвъспрашаниемъ. и еще не всѣмъ разрѣшеннымъ разрѣшеннымъ [так!] соущимъ. изъволишася ѡцѣмъ събора сего. к томоу не ѡжидати всѣмъ собравшимся на съборъ еп(с)пмъ... || ...но ѿ коенаждо ѡбласти по три еп(с)пы избирати и ѡставити. да... вса [все предложенные вопросы] скончачють. (μήπω... λυθέντων) КР 1284, 137а–б.

5. *Освобожденный (от церковного наказания), прощенный (от грехов)*: въ тѣ часъ разрѣшень бысть [умерший]. ѿлоучениа. и свободиса осожениа дѣша него. (ἐλύθη) КЕ XII, 249а; съде [на месте церкви, затопленной реками] съвзани разрѣшени да боудоуть. и стражующи ѿ дѣхъ нечистыхъ да исцѣлѣвають. (λυθήσοντα) СбТр XII/XIII, 4б; и нынѣ оувѣсте яко великъ есть санъ стѣльскъ. велико сваджють на земли боудеть свазанъ на нѣсхъ. и велико разд-

рѣшать на земли. боудоуть раздрѣшенни на нѣсхъ. (*Мф 18. 18: ἔσται λελυμένα*) *ПрЛ 1282, 236*; Иже свазанъ былъ. и ѿлоученъ ѿбщениа. и разболѣвѣса. страха ради смѣртнаго раз(д)рѣшенъ будетъ и причаститса. (τοὺς... λυθέντας τῆς ἀκοινωνησίας) *КР 1284, 1996*; по ма(л) оубо врѣмени сконьча(с) ѿлу(ч)ныи... и написавъ мѣтвоу въ харатии. вдасть [*папа Григорий*] первоу дьякоу своему повелѣ ему ити на гробъ брата и прочисти ю баше написано сиче раздрѣшенъ || естъ ѿсоужены скончавый(с) братъ. (ἐλύται) *Там же, 2736–8*; Паки прашихъ сего коли кр(с)татъ дѣта егдаже естъ не раздрѣшено. даже [*в др. сп. далее не*] принесоуть его. ни на вечерню ни на заутреню... и дома ничтоже не пѣли юмоу. дати ли юмоу причащание. на литургии. и по(в)лѣ [*еп. Нифонт*] дати. *КН 1285–1291, 527а*; въ тѣ ча(с) раздрѣшенъ бы(с) [*умерший*] ѿ епитемья. и пушена бы(с) дѣша юго ѿ осужения и ѿ темницѣ. (ἐλύθη) *Пр 1383, 141а*; елико аще сважете на земли. будетъ свазанъ на нѣ(с)е. И елико аще раздрѣшите на земли. будетъ раздрѣшенъ на нѣ(с)е. (*Мф 18. 18: ἔσται λελυμένα*) *ПНЧ к. XIV, 169г*; Аще видиши съ берега свергъшаса [*коня*]. оузду влагаеши. и въстазаеши крѣпко. и биеша множицею... тако и ѿ сѣгрѣшьныхъ [*вм. сѣгрѣшьныхъ? – ἐπὶ τῶν ἀμαρτανόντων*] створи. сважаи сѣгрѣшьнаго дондеже оумолить бѣ. не ѿстави раздрѣшена. да не большимъ сважетса биемъ гнѣвомъ. (λελυμένον) *Там же, 1726*.

6. *Погашенный (о долге)*: того ради соудиамаъ снитиса повелѣхомъ да и людскыи долгъ свѣдетельствуетса. и ѿ количѣхъ лѣтъ сниде. и како не ѿ богатства раздрѣшенъ бысть. но по ноужу на продание стажаниа приде. (ἐλύθη) *КР 1284, 2246*.

7. *Отмененный*: Яко еп(с)пъ или прозвутеръ бес правилныа вины. аще

ѿлучить кого ѿ ѿбщеньа. раздрѣшену бывъшу. ѿлучену ѿ большаго стѣла. самъ безъ ѿбщеньа бу(д)тъ. (λυομένον τοῦ χωρισμοῦ) *КР 1284, 253а*.

8. *Расторгнутый*: Прозвоутеръ въ незаконенъ бракъ въпадъ. и извѣрженъ бывъ. съдание съ прозвотеры да иматъ. тъкмо. ѿбаче преже разрешену бывшу. сквѣрномуу бракоу. (διαλυθεὶς τοῦ μιάσματος ‘освободившись от скверны’) *КР 1284, 148г*; никоумоуже дерзнуоти безумиа створити бестоудно яко женѣ себе поимати дерзнуоти. яеже ветхыи законъ ѿброученица нѣкоего бывши не ѿстави иномуу поати бракомъ. раздрѣшеномъ ѿброучениемъ. (λυομένων τῶν μνήστρον ‘после расторжения помолвки’) *Там же, 243в*.

9. *Истолкованный*: вамъ слѣпомоу излови. гѣано въ притчахъ. а намъ зращемъ гѣа. новоу и благоу излови. гѣано навѣ. и раздрѣшено... || ...нынѣ же намъ та рѣчь явлена не покрвено. ни притчею. нѣ навѣ раздрѣшено. *Изб XIII, 186–186 об.*; не безъ бѣды естъ. еже ѿ своего смысла толковати. и счинити слова. но яже боносивыми оѣи раздрѣшенаа писаниа. и гѣавшаа. сиа подоба преписати. и оувѣдѣти на свою пользу. (ἐρμηνευθείσας) *ПНЧ к. XIV, 2а*.

– *Передача греч.* ἐκλύτος ‘изнеженный, изысканный’ по основному знач. гл. λύω: простость. хоудость. ѿложение [ἀμφιασμάτων ‘одежд’]. небреженьа ра(д) токмо телеснаго бездѣльно [ἀπερίεργον ‘неизысканное’]. похвалаемъ. раздрѣшенныхъ же. и раздробленыхъ преходомъ [*ПНЧ к. XIV, 19а* разроушенаа и-з-дробленнаа ризамъ проходы]. не принимаемъ. (τὰς... ἐκλύτους καὶ τεθруμμένας ἐν τῇ ἐσθῆτι προόδους ‘изнеженные и роскошныа в отношении одежды выходы’) *ПНЧ к. XIV, 101г*.

**РАЗРЪШИТЕЛЬ (2\*)**, -А с. 1. *Освободитель*: ѿ боблжнии наши учителя... избавители ѿбидимымъ. сушимъ въ бѣ-

дахъ скории помощници. ѿ узъ разръшители... и лъсти всакоа ѿбличители. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 281 об.*

2. *Толкователь*: [обращение к Иосифу Аримафейскому] блжнъ еси иѡсифе. свершителю бѣю таинству. и проръскихъ [так!] гаданий разръшителю. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 255.*

**РАЗРЪШИТИ** (175), -ОУ, -ИТЬ *гл.*  
1. *Развязать (пояс, ремень, узы), снять (одежду), разбить (оковы)*: разръши... абише поясъ прп(д)бнии. || ни слоужащаго пождавъ. и срачицю сънъмъ наго тѣло бити повелѣваше. (λύει) *ЖФСт к. XII, 127–128*; пьрви бо бѣша [муч. Вас, Евсевий, Евтихий и Василий] ѿ полаты. бати и славни. видѣвъше стго феѡпемта мѣма. || вѣроваша х(с)ви. и разрешше покасы своа повьргоша прѣдъ ц(с)рмь кр(с)тъяни [в др. сп. далее са] глѣще. (λύσαντες) *Пр XIII<sub>2</sub>, 160–161*; и раздрѣши юмоу [быку] оузы селивестръ. и поусти и (ἔλυσεν) *ПрЛ 1282, 117г*; то же *ГА XIV<sub>1</sub>, 217б*; И оубо исаии. раздрѣшити вѣртище ѿ чрѣслъ повелѣ [Бог]. и нагомоу тещи || и босоу. (λύσαι; *сп. Ис 20. 2) ПНЧ 1296, 35–36*; прирече [Иоанн Креститель]. иже по мнѣ придетъ. древлии мене есть... Юмоуже нѣсмь достоинъ раздрѣшити ремене || сапогоу него. (*Лк 3. 16: solvere; λύσαι*) *Изб XIII, 56–57*; бы(с) свазанъ [Манассия] весь и ѡкованъ въ домоу темничнѣмь... || ...помолиса... и оуслышавъ бѣ гла(с) него разръши оузы него и възврати и въ иер(с)лмь на цр(с)твие свое. (διαλύσας; *сп. 2 Пар 33. 11–13)* *ГА XIV<sub>1</sub>, 108а–б*; азъ крѣцю вы водою в покаяние. а за мноу градеть крѣплѣи ме [так!] есть. юмуже нѣсмь достоинъ разръшити ремень сапогу него. (*Лк 3. 16: λύσαι*) *СбЧуд к. XIV (1), 141б*; | *образн.*: разръши оузы золь моихъ и ѿ ранъ ма вѣчныхъ избави. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 104*; [обращение к апостолам] мл(с)ти ма сподобите. пленица золь моихъ разръшите. *Там же, 185 об.*;

[*еретики*] дързноувъ [вм. дързноувъше] реши единоу волю. и едино дѣйство имѣти гоу нашему иѡ хѡу и по въплочение [вм. въплочении?] сѡузь правовѣрию раздрѣшити въсхотѣвше. сего ра(д)... вселеньскѣи сборъ. прежеписанна ере||тики. како бѡборца прокл(а)тъ. *КР 1284, 5б–г*; не прелюбодѣйства ради се створи [Фамарь; *сп. Быт 38. 15–18*]... нъ ѿ того племене похотѣ раздрѣшити оузоу своего бещадина. *Изб XIII, 158 об.*; капла бо часто каплющи і камень вдоли(т). тако и почитааа часто книги с разумомъ разръши(т) грѣховнаа соузы. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283 об.*; глѣтъ [Господь]... к на(м) Исаеюмъ прѣркмь. глѣа... || ...разръши сѡузу неправды. и разръши оузы бѣдны(х). и все вписанье неправедно разръши. (*Ис 58. 6: λύε... διάλυε... διάστα*) *ЛЛ 1377, 138–139 (1193)*; анна и фенана. женѣ бѣста елкани. фенана же ражаше. анна же ни. млтвою же разръши [вм. разръшыши] сѡузь неплодства. роди самоила прѣрка. (λύσασα; *сп. 1 Цар 1. 1–20)* *ГБ к. XIV, 85а*; оч(с)тите(с) просвѣтитеса. разръшите оузы грѣховнаа. (ἐλύθητε τῶν δεσμῶν ‘вы освободились от уз’) *ФСт XIV/XV, 15в*; [Феода Иоасафу] не тии ли [языческие боги] дароваша та оцѣю. млтвы его послушавше бесчадѣа оузы разръшивше. (λυτρωσάμενοι) *ЖВИ XIV–XV, 113б*; || *перен.*: г(с)и... ты еси ѡчи слѣпимы [так!] ѿверзана. и языкъ нѣмь раз(д)рѣшь. и вса сѡузы неприазнины развергъ. (γλώσσας... εἰς φωνὴν ἀνάγων ‘возводящий языки к речи!’ *сп. Мф 15. 31)* *СбТр XIV/XV, 169 об.*; || *распустить (волосы)*: стѣхъ прчи(с)хъ прикосноуса [блудница] ногъ. и власы раздрѣшыши. источникъ слъзь испоущыши мюро излиа. (λύσασα; *сп. Лк 7. 38)* *ПрЛ 1282, 104а*; || *вскрыть, распечатать (свиток)*: написавъ дасть братоу епистолю. нести ко князю... пришедь убо въдасть князю. онъ же приимъ с вели-

кою честью обლობызавъ разрѣши. (ἔλυσε) ПНЧ к. XIV, 90а; || *разорвать* (?): Не раздрѣши книгъ ни д(а)си на растеръзание. донѣдеже самы до конца истълѣють. (οὐ διαφθερεῖς) КР 1284, 157в.

2. *Освободить (от уз, оков)*: блаженныи же видѣвъ на [разбойников] сѣвазаны... сѣжалиси зѣло. и прослзливъса повелѣ раздрѣшити на. ЖФП XII, 50г; стѣли же никола приимъ мечъ ѿ спекоулатора. повърже и на земли. ѡнѣхъ же [трех воевод] раздрѣшъ ѿ оузь. приведе въ градъ. (λύσας) ЧудН XII, 66в; гъ съ нѣсе призрѣѡ оуслышати въздыхание окованыхъ. раздрѣшити сѣны оумърщевныхъ. (Πс 101. 21: τοῦ λύσαι) СбТр XIII/XIII, 75 об.; нъ англъ бѣи пришьдѣи въ тѣмницю. раздрѣши и [ан. Петра] ѿ оужю. (ἔλυσεν; ср. Деян 12. 7) ПрЛ 1282, 133а; и пришедъ левъ под(ъ)держа камень иже бѣ навазанъ на выю зосиму. ре(ч) же князь зосима повели кротку быти звѣри да та ѿрѣшимъ. и разрѣшиша и ѿ оузь. ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 26г; почюдив же са мужъ блѣгосочтанънымъ и блѣгоразумнымъ(ъ) глѡмъ. разрѣшивъ его [соловья] ѿ оузь на въздухъ испусти. (λύσας) ЖВИ XIV–XV, 42в; раздрѣшыши же [некая женищина] него [Моисея Угерина] ѿ оузь. и въ многоцѣннына ризы ѡблекши... на свою похоть ноудаци и. съ же прп(д)бныи... паче прилежаше постоу и мѣтвѣ. ПКП 1406, 165а; се бо [дьявол] людемъ [иудеям] работати Персамъ нужаше. иакоже речено бы(с). се же [архангел Михаил] раздришити [в др. сп. разрѣшити] пленнына тцашеса. и ѡдалаетъ Михайль противнику. (λύσαι) ЛИ ок. 1425, 101 (1111); то же ГА XIV<sub>1</sub>, 104в–г; | *образн.*: луче бо ти себе самого разрѣшити ѿ сооюза грѣховнаго. ли избавити рабы ѿ работы. (λύσαι) ПНЧ к. XIV, 185в; [толкование на Ис 53. 7] оувѣда же дѣхмъ стѣмъ. иако си вса пострадати бу волею. за ро(д) члѣвчскѣи и раздрѣшити ему рода земна ѿ оузь грѣ-

ховныхъ. Пал 1406, 71б; | *перен.*: преже даже вса не быша. гъ постави вѣка тварнагѡ. и по тѡмъ створи всю тварь... и пѡ всемъ тѡмъ созда члѣвка... тогда раздрѣши гъ вѣкъ члѣвка ра(д). и раздѣли е на времена и лѣ(т). на м(с)ци и дѣни и часы. МПр XIV<sub>2</sub>, 3б; || *даровать (кому-л.) прощение (грехов)*: застоупнице вѣдчце бѣце... || ...молиса сѣноу ти. разрѣши ма ѿ грѣхъ раба твоего. има(р) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 87–88; Аще велика члѣвка кр(с)тши. аще и блазнъ боудеть ему спашю в тоу о-й. дѣни [восьмидневный срок испытания новокрещеного] дати ему причащание... || ...И раздрѣшити оли давше причастье но не мытиса ему томъ дѣни КН 1285–1291, 525а–б.

3. *Освободить (от каких-л. ограничений)*: постигъши же ноши. прииде моученикъ [умерший в отлучении] къ еп(с)поу глѣа. сѣтвори любвь и потроудиса въ сии градъ къ еп(с)поу моюмоу. и сѣтвори и раздрѣшити ма ѿ запрѣшения. (λύσαι) КЕ XII, 248а; и тѣ [епископ] скоро въставъ поиде съ пришьдѣшимъ. и пришьдѣ поклониса стѣмоу мѣкоу. и ре(ч) х(с)ъ свазавыи та моимъ смереинемъ. раздрѣшитъ та ныне. пролитиемъ крѣви твоея за има него. (λύση) ПрЛ 1282, 23а; Каюшимъса противоу грѣхомъ. еп(с)пъ дастъ запрѣшение. прозвоутеръ же || без вола его. ни ноужа нашедъши не раздрѣшитъ каюшагоса. (μὴ καταλλάσση) КР 1284, 115б–в; раз(д)рѣши него [имп. Феодосия] ѿ оузь [запрета входитъ в церковь] амбросии. и внити ему въ цркъвъ повелѣ. (διέλυσε τὸν δεσμόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 253в; бы(с) о немъ [монахе] велми печалень. папа. иако не разрѣши него ѿ епитемья. преже ѿшствина житиа сего. (οὐκ ἔλυσεν) Пр 1383, 141а; сдѣ свѣтъ истинныи. свѣтельство бѣжѣ. видѣти и прияти достоино. того свазавашаго и разрѣшившаго. и пакы свазавашаго высочѣе. (λύσοντος καὶ αὐθις συνδήσοντος 'который разрешит и сно-

ва свяжет') ГБ к. XIV, 7г; мѣтльство же тѣлу оцѣ [Григорий Богослов] болѣзнъ глѣть. многоболѣнье [вм. ногоболѣнье – ποδαλγία 'боль в ногах'] бо то бѣ. еже раздрѣшити моли(т). яко скланяюща его. (λυθῆναι) Там же, 77а; мнози... не-вѣгласи ережеви падшо повелѣвають служити давшѣ опитемью... || ...тѣмъ подобаетъ великыми вещми иеп(с)па докладывати. да расудитъ по правиломъ ап(с)лкъмъ и оцѣскмъ. не мочно бо раз(д)рѣшити они свазаша. КВ к. XIV, 190а–б; елико аще сважете на земли. будетъ свазанъ на нб(с)е. И елико аще разрѣшите на земли. будетъ разрѣшенъ на нб(с)е. (Μρ 18. 18: ἐὰν λύσητε) ПНЧ к. XIV, 169г; бѣ... сѣна своего... дасть за на... врагомъ сущимъ... то не боле ли паче. своихъ ему бывшихъ. и... разрѣшить оубо ѿ мѣнѣя. и еже ѿ него приготованыхъ блѣгъ подасть приятье. (λύσει) Там же, 178а; прич. в роли с.: Блѣгодари, члѣвче, разрѣшившаго насъ ѿ многа троуда сномъ и малымъ покоемъ, на первоую силоу преводашимъ. (τῷ... λύοντι) Пч н. XV (1), 83.

4. Решить, разрешить (споры, сомнения, тяжбы и т. п.): О правосудствѣ... егда кто раздрѣши|ти хоцеть вещь съплетеноу да поищеть ѿ неи пѣрвое чѣто бѣви годѣ есть. (λύσαι) СбТр XII/XIII, 137–138; и посланъ бы(с) [муч. Мина] ц(с)рмъ. раздрѣшитъ прю. яко моудрыи вѣтѣна. (λύσαι) ПрЛ 1282, 85б; Аще которыи иеп(с)пкъ [так!...] || ...сборомъ. долженъ естъ судимъ быти аще же области тоа еп(с)кпѣя [оі... ἐπίσκοποι 'епископы'] начнутъ не равно судити... можетъ митрополитъ ѿ ближнѣна ѿбласти другѣна еп(с)пы призвати. да соущаа посрѣдѣ еп(с)кпѣ прѣрѣкание раздрѣшатъ. (ἴνα... λύσωσι) КР 1284, 75–76; бословець же недооумѣна [ἀποκρίνεται 'отвечает']. како лѣпо разрѣшити. сдѣ обрѣтаемое невѣрованье. (λύσαι) ГБ к. XIV, 92а; та бо [молитва]

вопиеть оусты пр(о)рцѣскими. къ г(с)у глѣши бѣ тажю имѣю съ дяволомъ. и съ идолы него... суди ми дѣхмъ твоимъ. ап(с)льми своими и раздрѣшиши тажю мою. (λύσεις; ср. Пс 42. 1) ЖАЮ к. XIV, 58а; фѣодоръ же и василии. с(ѣ)вѣтъ оугоденъ положиста межѣ собою. еже мысли своена не оутайти ѿ себе, но сѣна раздрѣшити и расѣсоудити еже на бѣю. ПКП 1406, 189б.

5. Отпустить, простить (грехи): тебе молно сѣи петре... || ...да разрѣшиши грѣхы моя на земли. СБЯр XIII<sub>2</sub>, 77–77 об; древнаго адама побѣду новыи ада(м) обновит(т). и падша вѣстави(т)... разрѣшит(т) согрѣше(н)е. сгрѣшьско пло(т)ю адаму. безгрѣшноу пло(т)ю х(с)вою. (ἴνα... λυθῆ) ГБ к. XIV, 20г; ♦ **разрѣшити и вазати** – отпустить, простить грехи (покаявшимся) и судить за грехи (ср. Мф 16. 19, Мф 18. 18): иерѣи. имоуть. власть ѿ б(г)а. раз(д)рѣшити и вазати. на нбсе и на земли. (λύσαι καὶ δῆσαι) ПНЧ к. XIV, 43б.

6. Отдать, вернуть: аще (же) жена боудеть въ монастырь въшедшиа. тѣмъ же ѿобразомъ да раздрѣшитъ моужъ. брачныи даръ и подобноую часть вѣна. (παρακρατείτω 'пустъ оставит у себя') КР 1284, 237г; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 163 об.

7. Уничтожить: Яко аште сгрѣшитъ кто и поскѣрбитъ. грѣхъ потрѣбилъ естъ. раздрѣши блазны. (ἐλύσει) Изб 1076, 88; то же СбТр XII/XIII, 159 об.; кѣи оубо е(с) оуспѣ(х). тебе простити грѣха. и обидѣному же тобою не раздрѣшити тѣщѣ. (μὴ λυθῆναι τὴν... ζημίαν) ГБ к. XIV, 39г; Тако сгрѣшившю излви. асуриномъ на казнъ предасть [Бог]. и понеже сѣи томлению не оувѣдѣша рассмотрѣния. ту абине и сѣхъ разрѣшивъ силоу. инѣмъ работати приноуди. (καταλύσας) ПНЧ к. XIV, 3г; ре(ч) [Христос] на кр(с)тѣ виса ѿчѣ предаю в руци твои дѣхъ мой [Лк 23. 46] глѣмъ вещь разрѣ(ш) и словомъ натечѣние [вм.

натъчение? τὴν πῆξιν ‘недвижимость, покой’) оустрои. (τὴν φύσιν διέλυσε ‘природу уничтожил’) ЗЦ XIV/XV, 53а; се [достаток Студийского монастыря] даръ бии. И се знаменью показанье великому... паче како в се лѣто. како мнахомса [вм. мнахоуса?] разрѣшити члѣвци. (ὅτε ἔδοξαν ἡμᾶς λύειν οἱ ἄνθρωποι ‘когда хотели нас уничтожить люди’) ФСт XIV/XV, 153в; имѣаше [Симеон] гнѣвъ... || ...на брата своего иосифа. хотахъ и ре(ч) оубити но запа ми г(с)ь. и разрѣши ми мочь ручную како рука моя десная. малы не бы(с) суха за ·3· дни. Пал 1406, 137в–г; || *загладитъ (грехи)*: како богата та сътвори бѣ. да требующимъ помагаше. да грѣхы разрѣшиши своєю милостынею. (ἴνα... λύσης) СБТр XII/XIII, 158 об.; Бра(т) въпроси аввы иѡна... како можетъ грѣшныи покааниемъ своа грѣхы разрѣшити. (λύσαι) ПНЧ 1296, 149; водаи ротѣ брата своего. предъ трапезою стою. предъ мѣтрию бѣна закалаеть. югда трапеза сего ради есть поставлена сѣа. да кленемса того ради стоить. да грѣхы разрѣшиимъ [так!] наша. а не да съважомъ. (ἴνα... λύμεν) ПНЧ к. XIV, 43а.

8. *Прекратитъ*: не глѣж ти разрѣши ми ништетоу. ни богатства ми дароуи. ибо ѡбништахъ тебе дѣла. нъ хлѣба прошю и ризы хоуды. (λύσον) Изб 1076, 94 об.; како питаше илью вдова [ср. 3 Цар 17. 10–12]. не ре(ч) въ себе. что ѿ сего приимоу... аще бы коую силоу имѣлъ не бы гладень. разрѣшилъ бы лютою (ἔλυσε ἔν) ПНЧ 1296, 61; бездождие разрѣши [первосвященник Ония] моливьса. (ἔλυσεν) Там же, 151 об.; И бѣ бо намъ дати хочеть даръ... Како да и дерьзновение приемъ. и оунше боудемъ. тыщашеса сами разрѣши(т) гнѣвъ. (λύσαι) Там же, 154; ть [Иоанн Креститель] бы(с) снъ захариа жерца. и елисавефы неплодна. рожеса ѿ обѣшания. иже ѡче молчание въ рж(с)твѣ

разрѣшивъ. и весь миръ радости исполни. (ἐπιλυσάμενος) Пр XIV<sub>1</sub> (1), 100а; понеже въсхотѣ [пророк Илия] разрѣшити бездождье. повелѣ отрочищу служащо ему. смотрити и видѣти аще иде(т) обла(к). (λυθῆναι ὁ δεσμός τῆς ἀνυδρίας ‘чтобы разрешились узы бездождия’; ср. 3 Цар 18. 43) ГБ к. XIV, 85в; встаетъ же ц(с)рь другый [после Юлиана Отступника]... добровѣренъ же и крото(к)... разрѣши(т) же еп(с)помъ ѿгнаенье. (λύει) Там же, 190в; аще имаши что на врага. ижени гнѣвъ ицѣли свою язву. разрѣши вражду да примеш(и) ицѣление ѿ трапезы [о причастии]. (λύσον) ПНЧ к. XIV, 182в; виж же великодарца бѣа. како своимъ ребромъ. ребро ицѣлаеть... спашю адаму ребро него изимаше [Быт 2. 21]. съну же бывшю в телеси іс(с)ъ х(с)ву и ребро са разверзаше [ср. Ин 19. 34]. да разрѣшитъ первую печаль новою повѣстию. та же (ѡбо) вса пострада плотию насъ дѣльма г(с)ь. Пал 1406, 33в; Невъзможно продолжившаса обычая за мало время раз(д)рѣшити обычны(х) бо нелзѣ ѡвръщи. (λύσαι) Пч н. XV (2), 105 об.; | *об окончании жизни*: Вса да ѡхода(т) тебе. вса да разграбляю(т) имѣнья притажаныя... ты же разрѣши со оутверженье(м) житье. и ничтоже не ѡщетиса ѿ бѣа ти даны(х) помощи на спсенье. (κατάλυσον) ГБ к. XIV, 31б.

9. *Распуститъ (общество, объединение)*: Аще съвѣщаютъ до скончанья реченаго времени. не разрѣшити ѡбыщении. по(д)бною виною разрѣшаецса. что бо како въсприатъ ѡ немъже състависа не будетъ. или досадитель или пакостникъ е(с) ѡбещьникъ. (μὴ λυθῆναι) КР 1284, 297г.

10. *Нарушитъ*: Аще котораа жена мнимаго ради ѿ нею [вм. неа] блгч(с)тыя. пострижеть власы главы своєю. наже есть далъ бѣ. на въспом(и)нание покоренья. еже к мужеви. како разрѣ-

шивъши повелѣние покорения. да б(Ѹ)-  
детъ проклатъ [МПр XIV<sub>2</sub>, 106 об. про-  
клата]. (παράλῳουσα) КР 1284, 70б; [Ио-  
асаф соблазнительнице] аз бо... ч(с)та  
себе пре(д)ставити х(с)ви обѣщахса. и  
ка(к) исповѣда(н)на бу разрѣшити дерзну.  
(διαλῳσαι) ЖВИ XIV–XV, 110г; || пре-  
рвать, перестать соблюдать: Аще  
приспѣетъ гдѣскихъ праздникъ навече-  
рии. въ срѣду или въ па(т)къ. подобае  
ли раздрѣшити постъ вечеръ празд-  
ник(а) ради. (καταλῳειν) КР 1284, 344а;  
разрѣши постъ егда братъ к тебѣ при-  
идеть. (λῳε) ПНЧ к. XIV, 192в.

11. Разлучить, лишитъ общенія: аще  
къто страстию нечистоты оудържанъ  
бывъ къгда. отпадетъ къ обычию  
безаконномъ [вм. незаконному]. къ  
двѣма сестрѣницама. ни брака того  
имѣти. ни всако на црквиное испъл-  
нение приимати. пѣрвѣе или [ї 'чем']  
раздрѣшити другъ отъ друга. (διαλῳ-  
σαι) КЕ XII, 202а; || отогнать: и помо-  
лиса симеон(ъ) къ боу... прости пре-  
звоутера сего грѣха. иже глѣ на раба  
твоего. и разрѣши ѿ него бѣса. (λῳσον  
αῳτοῦ τὸν δεσμὸν 'освободи его от уз')  
ПНЧ к. XIV, 190б.

12. Расторгнуть: Жена аще посаг-  
нетъ къ двѣма братома. да изгнана  
боудеть до смърти. обаче въ смъртъ за  
члвколюбие рекъши. акы осдравѣвши  
раздрѣшитъ бракъ. прииметь покаание.  
(ὠς... λῳσει) КЕ XII, 84б; члвкомъ нѣ-  
кы(м). ѡброучение брака съставльшемъ  
своимъ дѣтемъ. и по то(м) раскаавшим-  
са ѡ сочтании. и покоушающимъса  
раздрѣшити ѡброучения грамоты... и  
на иподромское соудище посланомъ  
бывшемъ. и... написана ѡброучении  
дары дати хотащим(ъ) и раздрѣшити  
ѡброучение... не якоже пѣрвѣе дары  
давше ѡброучения растергнутиса. (λῳ-  
σαι... διαρρῳξαι) КР 1284, 244г; Аще  
мужъ въ своемъ домоу. в немже съ же-  
ною своею живеть. преѡбидѣвъ сию и

со иною ѡбращетса... по(д)баеъ женѣ  
и за таковую вину разрѣшити бракъ. и  
взимати вданое вѣно и прѣжебрачныи  
даръ. за таковое поруганье. (διαλῳειν)  
Там же, 289б.

13. Разъяснить, истолковать: и по-  
сланъ бы(с) англъ и наочитъ [ПрЛ  
1282, 94в наочити и; Данила] || тайны  
скрѣвеныа. тѣмъ и сны ц(с)ревы раздрѣ-  
ши и сказа. (ἐλῳσε; ср. Дан 2. 31–45)  
ПрС XII/XIII, 92–93; и ц(с)рца савань-  
скаа... приде въ иер(с)лмь... и въшед-  
ши к нему [царю Соломону] || изглѣ  
к нему вса велико бѣхоу въ ср(д)ци неа и  
вса разрѣши неи по чиноу словесномуу и  
истолкованиемъ сладкъмъ. (διαλῳσας  
'разъяснив') ГА XIV<sub>1</sub>, 94а–б; моли оубо  
братъ старьца глѣ г(с)а ради разрѣши  
слово се. (διάλῳσον) ПНЧ к. XIV, 34б;  
[архангел Михаил св. Николаю] повелѣ  
ми г(с)ъ навити (ти) хотащаа быти в  
мирѣ семь. видѣ [вм. вѣдѣ] же азъ како  
ты вѣроуеши боу. но братию ти всю  
оучити повелѣхъ. раздрѣшити имъ пи-  
саниа [διὰ τῳν γραφῳν 'через писания'].  
боудоущаа (ἐπιλῳειν) СбТр XIV/XV,  
172 об.; и дасть. г(с)ъ смыслъ соломо-  
ноу. и премудро(с) многу зѣло... вѣща-  
ти же въ притчахъ. и темно слово раз-  
рѣшити. [ср. Прем 1. 6] Пал 140б, 204г.

**РАЗРЪШИТИСА** (54), **-ОУСА**,  
**-ИТЬСА** гл. 1. Освободиться (от уз).  
Образн.: мы сотонины съблазны и мно-  
гими грѣхы съвзавани. ищемъ кр(с)тмъ  
раздрѣшитиса. КН 1285–1291, 462г; то  
же МПр XIV<sub>2</sub>, 346 об.; сниде самъ г(д)ъ  
в адъ и попра бѣсовское ц(с)рѣство  
кр(с)тмъ... и сѣдаши во тмѣ видѣша  
свѣтъ свзавани нищетою и желѣзомъ  
разрѣшишаса. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230 об.;  
рж(с)тво почѣсти негоже дѣла раздрѣшиса  
оузъ родны(х). (ἐλῳθης) ГБ к. XIV, 12а;  
нынѣ источници свѣтлѣе истѣчу(т). ны-  
нѣ паче рѣкы силнѣе зимны(х) сооузъ  
раздрѣшившеса. і травници блговона-  
ю(т). (λῳθέντες) Там же, 81в; [царь]

пусть... сыи дѣтии. попечение имѣаше много. како бы такового разрѣшилса сооуза. и чадомъ нареклѣса ѿтць. (λυθείς) *ЖВИ XIV–XV, 4a*; | *о смерти как освобождении от уз земной жизни*: аще бо кто когда ихъ [апостолов] хоташе раздрѣшитиса. телеснаго съжитиа. то преже мѣтву теплу съ слъзами въспущаху къ бѹ о утвержены [вм. утверженьи] вѣры. *КР 1284, 349a*; Миръ блоудница есть. оукрашившааса. иже желаньемъ красоты ея влечеть видащана ю. на похоть ея. и оудержанныи частью любѣве него. и сплетѣса имь не можетъ избѣжати роукоу его. донь(де)же разрѣшить(с) ѿ житѣя своего. (ἕως ἄν ἀποθύσῃ αὐτὸν τὴν ζωὴν αὐτοῦ ‘пока [мир] не лишит его жизни’) *ПНЧ к. XIV, 88в*; кто ма изба-вить ѿ телесе смѣрти сея. и абѣ желаю разрѣшитиса. и съ хѣмь бѣти [так!]. (*Фил 1. 23: τὸ ἀναλῦσαι*) *ЖВИ XIV–XV, 68б*; || *получить отпущение (грехов)*: А женѣ по обычаю женьскихъ. оли || оч(с)титѣса тоже и кр(с)тити. Аще ли навитѣса в тоу о-йѣ днии [восьмидневный срок испытания новокрещеного]. да не разрѣшитѣса донелѣже оч(с)титѣ(с). *КН 1285–1291, 525a–б*; добро естъ всако-моу живоущемоу въ покаании. троужа-тиса добрыми дѣлы. и раздрѣшитиса ѿ грѣха. *Изб XIII, 13 об.*

2. *Освободиться (от каких-л. ограничений)*: раздрѣшиса ѿлоучениа оумь-рыи брате. (λέλυται) *КЕ XII, 249a*; Въ-про(с). Игумень... кто оумреть. хота по-ставити въ себе мѣсто игумена... дасть же ему заповѣдь... ако аще въсхоцеть оставити игуменьство... да прѣбываетъ безъ общениа... чему подобаеъ быти ѿ заповѣди тоа. ѿвѣтъ. Безумень съоузъ. и сего ради не твердь. и къ тому не держитѣса. свазанныи же раздрѣшитѣса. (ἀπολυθήσεται) *КР 1284, 344б*; таче при-шедъ въ цѣрквь молашеса [имп. Феодо-сий] архирѣеви [Амвросию Медиолан-скому]. ѿ оузъ [запрета входитъ в цер-

ковъ] раздрѣшитиса. (λυθῆναι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 253б*; жены да послушаютъ при всемъ мужии свои(х). како рабъ г(с)на. рабъ бо раздрѣшить(с) ѿ работы г(с)ьски. а женѣ нѣ(с) разлучениа ѿ мужа. *МПр XIV<sub>2</sub>, 230*; оумудривъ же са ищеть [Китриан] раздрѣшитиса ѿ бѣсовьства. (ζητεῖ λύσιν) *ГБ к. XIV, 198б*; | *о разводе супру-гов*: иже по поставлении брацѣ еди-номъ. безаконнѣ причетавъшимъса. се же естъ попомъ. диакономъ. уподиа-кономъ... абие имь на своихъ оустрою-номъ быти степенъхъ... навѣ раздрѣш-шемъса имь отъ безаконнааго соужи-тиа. (διαλυθέντας) *КЕ XII, 44б*; ѿстав-лень бысть моужъ ѿ своаея жены на вре-ма. онъ же мнѣвъ како до конца раздрѣшиса ѿ онаа. другоую поатъ. (ὡς ἀπολυθείς... ἔλαβεν) *КР 1284, 183г.*

3. *Быть разорванным (об узах)*. *Об-разн.*: сдѣ манье къ бѹ и оусвоење. тамо происходатаитъ обѣжене достоино бѣи. свазавшю [в греч. далее τὴν ψυχὴν ‘ду-шу’] с тѣло(м) и смѣрти разлучающи... и абѣ во въскр(с)нѣе. свазавшю выш-ни(м) съвузо(м). зане и тому не раздрѣ-шитиса. (μῆκετι λύεσθαι) *ГБ к. XIV, 56г*; назн(а)мена [св. Симеон] кр(с)тообразно прозвоутера [проклявшего его]. и про-стеръ на нѣбо роуцѣ и рече во има г(с)а нашего... раздрѣшиса оуза твоа. шедъ оубо въ цѣрквь твою. чти стое евангѣ-лье. и свершай бж(с)тноую службуоу. (λέλυται) *ПНЧ к. XIV, 190б.*

4. *Быть решенным, разрешенным (о спорах, разногласиях, вопросах)*: в (л)ѣтѣ дващи в коеиждо области сборъ быти. стѣии сборъ повелѣ. да общею волею всѣхъ епискупъ... всак(о)... истазание цѣрвное. і всако прѣкословіе раздрѣ-шить(с). (ίνα... λύηται) *КР 1284, 55a*; по что оубо въ тьмници сѣда. сла оуче-ники к немуу [Христу]. въпрашаеъ [Иоанн Креститель] гѣа. ты ли еси гра-||дѣи. или инога чаемъ [Мф 11. 3]. како не знаа ли него въпрашаеъ... си бесѣда

скоро раздрѣшиться. аще дѣянина рѣчии. время и чинъ помыслимъ. (quaestio solvitur) *Изб XIII, 48–48 об.*

5. *Получить решение (относительно спора):* аще причетници нѣкихъ ради винъ. ѿ своихъ еп(сп)ъ ѿсоужени быша. и мнатьса не по правде ѿсоужени соуще... предъ соущими близъ ихъ еп(с)пы волею сво [вм. своего] еп(сп)а. соущаго межю ими справать. и раздрешатьса. (τὰ μεταξὺ αὐτῶν... διαλύεσθαι ‘чтобы имеющиеся между ними [разногласия] разрешались’) *КР 1284, 112г.*

6. *Быть уничтоженным:* новыи ада(м) ветхаго сѣсть. и разрѣшится осуженъе плотное. (ἵνα λυθῆ ‘чтобы было уничтожено’) *ГБ к. XIV, 20в; || быть заглаженным (о грехах):* Исаиа оубо глѣтъ оутѣшаите иер(с)лма. како наполниса смѣре(н)е него. разрѣши бо са грѣ(х) него. (*Ис 40. 2: λέλυται*) *ГБ к. XIV, 110в; Оста-ви ближнемоу своему ѿбидоу еюже та ѿбиди. и тогда помолвишию ти са. грѣси твой разрѣшать(с). (Сир 28. 2: λυθήσονται)* *Пч н. XV (2), 108 об.; || рассеяться, исчезнуть:* первое нѣбу и земли тма бѣ. раздрѣши же са введение(м) свѣта. (ἐλύθη; *ср. Быт 1. 2–3*) *ГБ к. XIV, 3а.*

7. *Прекратиться:* вси въ ц(с)рѣствоующи [в столицу] вънидоша... тгда съ всѣми и бжественныи ѿцѣ. да тоу пребудеть || дондеже държашаа крамола раздрѣшиться. и властное раздѣление. (ἕως ἄν... λυθῆ) *ЖФСт к. XII, 160–160 об.*

8. *Быть расторгнутым:* аще же съставляшюса бракоу или моужь единъ. или жена едина. вънидетъ въ манастирь. да раз(д)рѣшится бракъ и безъ распоустныа вины. (διαλύεσθαι) *КР 1284, 237г; николиже таковому ѿброучению. даниемъ даровъ раз(д)рѣшится. (αὐ-ται... ἀναλυθήσονται)* *Там же, 247а; Съставляшииса дользи во врѣма ѿбщѣныа. ѿ ѿбщении даются. и аще прѣже сложень(а) долгу... ѿбщѣные разъ-*

рѣшится. ѿ съложѣныи другъ друга утверждаеть. (ἐὰν... λυθῆ) *Там же, 298а.*

9. *Стать слабым, расслабиться:* еже бо глоубокомъ сномъ держимоу быти. раздрѣшившегоу са [вм. раздрѣшившегоу са] оудомъ него... по вса дни смѣрть творить тако спа||щеимъ. (λυομένων... τῶν μελῶν) *КР 1284, 197а–б.*

10. *Распасться:* по малу же по малу роспадеса лишень. и истече плоть него на землю какоже вода... истлѣша же. и раздрѣшишаса състави оудовнии него. (διελύθη τὰς ἀρμονίας) *ЖАЮ к. XIV, 40б.*

– *Передача греч. ἐκλύομαι ‘установить’ по основному знач. гл. λύομαι: еда ли бы безъ зависти набѣдѣти. и излѣяти оучителемъ. ноужнаго поданыа. како да не дѣлають ни единого житиискихъ. ниже разрѣшать(с). (ἵνα... μήτε ἐκλύονται)* *ПНЧ к. XIV, 90г.*

**РАЗРѢШЬНЫЙ (1\*) пр. ♦ Молитва разрѣшѣна** – *молитва, которую священник произносит в конце исповеди, отпуская кающемуся грехи:* А еже чл(в)къ боудеть въ ѿпитеми. а поидеть на великий поуть. рѣшити и ре(ч) [еп. *Нифонт*] и мѣтва раздрѣшѣна дати емоу. но ѿтъ държить заповѣдь. какоже емоу ѿцѣ велѣль. *КН 1285–1291, 538а.*

**РАЗРѢЯТИ (1\*), -Ю, -ЮТЬ гл.** *Растолкать:* архиद्याконъ же с друдомъ [вм. трудомъ] многимъ разрѣвявъ люди. доиде идеже стояше прп(д)бныи ефрѣмъ. и глѣ ему блг(с)ви оѣе. (διασχίσας) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 246а.*

**РАЗСА|ДИТИ (2\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.** *Рассечь, расколоть:* [молитвенное обращение к Богу] колѣбавыи ѿ ѿснованиа землю [ср. *Пс 59. 4*]. и камене расадивъ. оутврди [так!] ма на камени вѣры твоена. (ср. *Пс 77. 15, 104. 41: διέρρηξεν πέτραν*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 104–104 об.; || перен.: того дѣла състави бѣ острова и рогы [в др. сп. горы]. да ѿ того разумѣемъ. како в начало земля накупъ бѣ.*

инъ бии повелѣнии. расади равенство ея. *Пал 1406, 4г.*

**РАЗСВАРИТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. Разбраниться, рассориться:* Члвкъ нѣкто имѣаше бѣна. бѣнъ же чташе оца своего зѣло... Инъ же нѣкто зависть имѣа о послѣсѣ оуного. пришедь таи ре(ч) немю... шедь расвариса и досади оцю своему. *ПНЧ 1296, 42 об.;* в си же вр(е)мена. приде Семѣнъ. плѣнаа Фракию. Грѣци же послаша по Печенѣгы. Печенѣгомъ же пришедьшимъ. и хоташимъ на Семѣна. расваришаса Грѣцкыа воеводы. видѣвъше Печенизи. како сами на са реть имуть. ѿ||идоша въ своя си. *ЛИ ок. 1425, 16–17 (915). Ср. розсваритиса.*

**РАЗСВЕРѢПОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ, -ОУЈЕТЬ** *гл. Прийти в ярость:* како павель възбранилъ въдовствовати... и виноу приложи рекъ. егда бо расверѣпоують ѿ х(с)а и за моуже хотать (*1 Тим 5, 11: ὅταν... καταστρηνιάσωσι τοῦ Χριστοῦ 'когда они пренебрегут Христом'!*) *ПНЧ к. XIV, 39в.*

**РАЗСВЕРѢПЪТИ** (1\*), **-Ю, -ЈЕТЬ** *гл. Разгневаться:* аще ли предѣстатели наши расверѣпѣють дадимъ мѣсто. (εἰ... οἱ προεστῶτες ἡμᾶς ἀφορίσουσι 'если нас изгонят предстатели', где основа ὀρίζω смеш. с ὀρῶζομαι 'гневаться') *ПНЧ к. XIV, 20в.*

**РАЗСИЛЬНЪТИ** (1\*), **-Ю, -ЈЕТЬ** *гл. Стать могучим, сильным:* члколюбика... есть промыслити. да съборнаа цркы... тѣхъ [*имп. Гонория и Феодосия*] еше промыслѣмъ оутвърдитиса [*вм. оутвърдитьса*]. да не кгда мързѣции члвци [*донатисты*] въ блгочѣстиваа [*так!*] лѣта страхъмъ нѣккимъ немощныхъ людии расильнѣють (μή ποτε... τῶν... λαῶν καταδυναστεύσωσιν 'чтобы не взяли власть над народом'!) *КЕ XII, 150а.*

**РАЗСИЛЬНЪТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** *гл. То же, что расильнѣти:*

сицѣ расилневшоса. сорочиньску языку. и многимъ страны ѿимше... по земли и по морю. оступлеша костантинъ гра(д) взати хоташе. *Пр 1383, 143а.*

**РАЗСКЪПАНИИ** (1\*) *прич. страд. прои. Расцепленный:* единъ манюиль... скорбь приемъ. ѿ сквѣрнаго оулиана... пригвоздиша главою его. и ѿбѣ плечи тростьми раскепаньми стажень бывъ || и ина многа прѣтърпѣвъ. съ ѿбѣма братома коупно главы ихъ оусѣкнуоша. (ἡμιτόμοις) *Пр XIV<sub>1</sub> (1), 946–в.*

**РАЗСКЪПИТИСА** (2\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** *гл. Разодраться, разорваться:* и(ж) на древъ взнесеса. и на кр(с)тѣ пригвождаемъ бы(с)... и съставы вса земныа потрасе и катапетазмѣ црквнѣи раскипѣти(с) [*в др. сп. раскѣпитиса*] в двѣ распаданни. основа(н)ю і тъканию. [*ср. Мф 27, 51*] *Пал 1406, 25г;* не власти ли ра(д) горы потрасоша(с). и каменье распаде(с). и катапетазма раскипѣса [*в др. сп. раскѣписа*]. (*Мф 27, 51: ἐσχίσθη*) *Там же, 27в.*

**РАЗСЛАБИТИ<sup>1</sup>** (6\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. 1. Лишить сил, возможности двигаться:* кроткыи пыаница въ стѣи праздни(к) лежить не м(о)гыи ни двигнутиса. раслабивъ свое тѣло нальавьса и до горла... || ...не могыи главы възвести смрадъ ѿригана ѿ многого питья *ЗЦ XIV/XV, 466–в.*

2. *Сделать слабее:* не даи же въ смрти оусъноути ми. но оутверди оуды телесе моего наже раслабихъ грѣхомъ. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 168;* грѣси мой вса уды телеси моего раслабиша. а дша моя пре(ж) стра(с)і поношен(м) бодома бы(с). *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 258.*

3. *Разслабити себе – расслабиться:* ризы же не славны и макъкы любии. на [*в др. сп. но*] растоуща. сирѣчь многыми пошиваа заплатами. дондеже къ горѣ болюбныхъ добродѣтелии доидеши. нъ и тогда не раслаби себе. нъ потърпи *КН 1285–1291, 606а.*

4. *Уничтожить*: Обаче же похвално е(с) ·ā·е раздѣленные язы(к). егда столпъ съгражаху злѣ и безбожьскы свѣщающии... гласны(м) бо разлученье(м) расъпавъса. единооумное начало раслаби. (τὴν ἐγχείρησιν ἔλυσεν ‘*предприятие уничтожило*’) ГБ к. XIV, 92а; какоже бо заповѣди. непреложны. имы. имы [так! Вм. непреложными] соудьбами. подобае извѣстити. тако грѣхъ всако преставити. и раслабити. невидима створи. (τὴν ἀμαρτίαν... ἀκυροῦσθαι) ПНЧ к. XIV, 43в. Ср. **розслабити**.

**разслабити<sup>2</sup>** *вм. раслабѣти*

**РАЗСЛАБИТИСА** (2\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** *гл. Лишиться силы, возможности двигаться*: ключи же са ямоу [Антиоху] низъпасти с колесница зане скоро везомъ и въ злое падение падеса. И вса телеснаа оудеса яго раслабиша(с) (συνέβη... ἀποστρεβλοῦσθαι τὰ μέλη) ГА XIV<sub>1</sub>, 130б; и члѣвци в то время ѿ оуражжениа страшнаго того грома. оужастию великою раслабатса и злѣ оумрутъ. мнози же ѿ молниа изгоратъ (παραλθήσονται) ЖАЮ к. XIV, 64г.

**РАЗСЛАБЛЕНИЈЕ** (13), **-Я** с. 1. *Болезнь (обычно опорно-двигательного аппарата; паралич)*: абые яго [фараона] бѣ истазавъ и многы ямоу раны дасть. коупно же и раслабление телеси наведе ямоу (πάρεσιν; ср. Быт 12. 17) ГА XIV<sub>1</sub>, 52б; слыша о томъ [чудесах Иисуса] иа(оу)гарь мѣстныи кна(з) яедѣскыи. иже ѿ синѣна. проказы. и раслаблениа. неприазнина томим бѣ. и желаше тако-выхъ чю(д)сь. (ὕπδ... ἀρθρίτου πονηροτάτου ‘от жестокого артрита’) Пр 1383, 143б; [обращение к Василию Великому] но ты на(с) вижь с нѣсе. и данаго ми остна ладвии обистьи болѣзни. и съставъ раслабле(н)я. ли оумолі || оставити. ли створи болестъ терпѣти ли ѿсюда тамо изиду. (τὴν... παράλυσιν) ГБ к. XIV, 177в-г; да ѿступитъ оубо ѿ насъ лютаа дързость и все злое раслабление.

и бѣсовское забъвение. ПНЧ к. XIV, 165в; и възвратитъ [Бог] на та всю болѣзнь египотьскую злую... || ...все раслабление. и всю язву написанъную въ книгахъ закона яго. (Втор 28. 61: πᾶσαν μαλακίαν) Пал 1406, 154–155.

2. *Расслабленность, нежелание деятельности*: Молитвы же дѣшныа пища. не отълагаи. какоже бо тѣжитъ тѣло и отънемагаеть пишта лишаемо. тако дѣша м(о)лѣтвыныа сладости лишаема. на раслабление и оумъртви||е оумьное приближаетьса. Изб 1076, 49–50; еже станѣмъ добрѣ [литургический возглас ‘Ορθοὶ στῶμεν καλῶς] съказаеть. Яко по земли смыкающааса помыслы исправимъ. да раслабление жи||тиискыхъ нашихъ вештии отъвъргъше. простоу прѣдъ бѣгъмъ поставити възможемъ нашъ дѣш. (τὴν ἔκλυσιν τὴν ἐκ τῶν βιωτικῶν... γινομένην πραγμάτων ‘*бессилие, возникающее из-за житейскихъ обстоятельств*’) Там же, 100–100 об.; [наставление монахам] да боудоутъ [вм. боудеть]. свита подсомъ притажена к телеси. прѣпоасати же са не выше чрѣсль... безоумно бо есть. хожение же ни вельми по малоу и лѣниво. какоже рабление [вм. раслабление] дѣшевное явлати. ни борзо же и соурово. какоже неистовнаа яа стрѣмлениа явлати. (ἔκλυσιν) КР 1284, 196в; Оумъ свои присно ѿ суетныхъ помысло||въ ѿстависа. и въспущаи г(с)у горѣ сим же на стезю подв(и)га вступаеши. дѣшу же ѿ раслаблениа свобожаети. ЗЦ XIV/XV, 69–70.

3. *Изнеженность (?)*: да празноуемъ [Богоявление] не торжиски но бѣжскы. не мирьскы. но премирьскы... не оукрашаемъ стѣнь... не вкоуса осквернимъ... не постиланьи высокыхъ поставимъ. сѣнь творащи || чревоу раслабленыа. (σκηνοποιοῦντες... τὰ τῆς θρύψεως ‘*сооружая шатры изнеженности, роскоши*’) ПНЧ к. XIV, 201б–в.

**РАЗСЛАБЛЕНЬИ** (70) *прич. страд. прош.* 1. *Ослабленный, лишенный сил:* кто бо заблоудивъ съ поути не възи||ска паку. раслабленъ ли бысть отъчаганиемъ паку дньсь. оутрѣшнии паку днь подвигоу о(т)дажъ. *Изб 1076, 48–48 об.;* то же *ЗЦ XIV/XV, 70a;* нъ ѡнъ [*Феодор*] и страсти тако имѣя. и болѣзньми раслабленъ. къ оученикомъ ѡбаче ѡбращаюса бѣ. (δδυνῶν... πεπληρωμένος ‘исполненный страданий’!) *ЖФСт к. XII, 163 об.;* въ едино обое съмѣшьше [*кротость и суровость*]... како да ни кротостънааго раслаблена ни лютостъна жестокааго оставимъ... порабощышиихъса грѣхоу. и не въсхотѣвъшиихъ остатиса него. извърженiemъ правильнымъ осудити (ἔκλυτον) *КЕ XII, 44a;* и еже ѡ нищихъ бесчл(о)вчыне въводитъ [*вм. въводить; мессалиане*] глѣще како не прѣдъ людъми просащимъ. или раслабленымъ вдовицамъ... || ...или въ нѣкое таковое бѣды выпадъшимъ. данати подобно... но тѣмъ [*мессалианам*] все данати. (καταλελειμμένοις ‘покинутым’, *смеш. с* καταλελυμένοις) *КР 1284, 368–369;* | *образн.:* Каждо раслабленъ чювьствы. срдцмъ раслабленъ есть. (λελυμένος... λελυμένος) *ПНЧ 1296, 179 об.;* да не обращеш(и) въ время подвига. раслаблено ср(д)це имыи. (ἔκλελυμένην) *ПНЧ к. XIV, 30a;* Ни зѣло надѣиса, ни вельми ѡчаиса. ѡвѣмъ бо ра(з)слабленъ боудеши, ѡвѣмъ же превращенъ. (τὸ μὲν ἐκλύει) *Пч н. XV (1), 132;* || *перен.:* нѣ(с) бо въ мнѣ ни единого же нрава сѣсающаго ма.... || ...забытникъ доброу. прѣстоупникъ клатьвѣ. ѡбидливъ паче всѣхъ. скоръ на сваръ. и на смѣрение раслабленъ. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 195–195 об.*

2. *Утративший твердость (духа):* видѣ [*монах-провидец Матфей*] обиходаща бѣса [*в церкви*]... и носаша в приполѣ цвѣткы... взимаюа из лона лѣпокъ. вержаше на кого любо. аще прилнаше

кому цвѣтокъ. в поюшихъ ѡ братья. мало постоявъ. и раслабленъ оумо(м). вину створъ каку любо изидаше ис цркви. *ЛЛ 1377, 64 (1074);* то же *ПрП XIV–XV (2), 123г.*

3. *Податливый, уступчивый. Средн. в роли с.:* по сем же матушанаса к собѣ оумачи и ицѣли [*Василий Великий*]... вида бо макко и расла||блено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе самѣма собою. кротостью бо противуѡбразны(м). крѣпостью же маккое смѣсивъ. (ἔκλυτον) *ГБ к. XIV, 159–160.*

4. *Пораженный болезнью, имеющий физический дефект:* колѣнъ же него [*ап. Иакова*] раслаблени быста. како вельблоудоу. зане въиноу прекланана колѣнъ боу поклонашеса. (ἀπεσκληρότα ‘высохшие’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 166г;* Рече наоумъ прѣркъ. истаженъе и вытаженъе ср(д)це страшиво. и колѣнъ раслабленъ. и болѣзнь на чреслѣ(х)... сими же всѣми знаменане(т) рать на жиды. (*Наум 2. 11: ὑπόλυσις γονάτων*) *ГБ к. XIV, 112a;* Раслабленъ роуцѣ и ослабленъ колѣнъ исправите (*Евр 12. 12: τὰς παρεμένας χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα*) *Пч н. XV (1), 137;* | *образн.:* аще кто слѣпъ есть разумо(м) или хро(м) невѣрьемъ... ли раслабленъ еретичьскы(м) учениемъ. всѣхъ вода крѣщныа здравы творить. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 257 об.;* ч(с)тоту любви. і буди выше всакоа похоти. посѣнають облаци слнце. а стр(с)тъ оума. із града выгнати матежника. ѡ дшѣ раслаблена оума. аки из ноги тернь. *МПр XIV<sub>2</sub>, 28 об.;* || *парализованный:* не тажъко ти вѣдко грѣшника сѣсти аще хоцешы нынѣ се бо ·л̄· и ·й̄· лѣ(т). во вса дни живота моего раслабленъ есмь недвижно. [*ср. Ин 5. 5–8*] *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 85;* Ѡеѡдосии же оувѣдавъ како Антоний шель Чернигову. шедъ с братьею вза Исакиа. и принесе и к собѣ [*в др. сп. собѣ*] в кѣлю. и служаше ѡколо него. бѣ бо ра-

слабленъ тѣломъ. *ЛЛ 1377, 65 об. (1074)*; возведе [*Макарий*] ю [*Мононию*] в горную храмину и показа неи хромья слѣпыа жены. и раслабленыа. (λελωβημένους ὄψεις ἐχοῦσας 'имеющих изуродованные лица') *Пр 1383, 100б*; ѿгнь бо великыи ижъжегль бѣ емоу ср(д)це. и ѿ пламени || емоу ѿгнена тѣло все раслаблено. и оуди вси исъхли емоу бахоу. *СбТр XIV/XV, 185–186*; в роли с.: вѣдѣ бо твое члвколюбие. аще хоцеша можеша ма ѿч(с)тити. понеже раслабленаго ѿного. негоже въ соу(б)тоу стропомъ низъ свѣшьше. с великою вѣрою предъ тобою положиша. и того словомъ въставивъ... твоею мл(с)тью въстави. (*ср. Мк 2. 3: παραλυτικόν*) *СбЯр XIII, 107*; прѣбы(с) же раслабленыи ·ѿ· лѣ(т). евлोगии же говѣяше емоу акы ѿцю. любя его... и питаа... и позавидѣ има бѣсъ. хота евлोगина мзды лишити. а раслабленаго покоа. (ὁ λελωβημένος... τὸν λελωβημένον) *ПрЛ 1282, 13в*; Ицѣлають иѣъ раслабленаго. имоуща ѿ· и ·ѿ· лѣ(т). на овъчии коупѣли. [*ср. Ин 5. 2–9*] *Изб XIII, 175 об.*; и скоро въскочи раслабленыи съ ѿдра. здравъ всѣми уды телеси своего. и силою мощень и взе(м) носивша(г) и ѿдра посре(д) народа хожаше. [*ср. Мк 2. 12*] *КТур XII сп. XIV, 261*; раслабленому ре(ч) [*Христос*]. возми одръ свои. (*ср. Мк 2. 5: τῷ παραλυτικῷ*) *Пал 140б, 122б*; Ре(ч) гъ разслабленомъ. се цѣль еси, к томоу не съгрѣшай, да не поуще ти боудеть. (τῷ παραλυτικῷ; *ср. Ин 5. 14*) *Пч н. XV (1), 51 об.*; х(с)ъ слѣпыа и(х) просвѣти. прокаженныа оч(с)ти... бѣсныа исцѣли. раслабленыа оукрѣпи. мртвыа воскр(с)и. *ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.*

**РАЗСЛАБЛАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Ослабляемый, обессиливаемый*: напущена мара пьрвзданомоу [*ср. Быт 2. 21*]. прообразующи похотѣнне любовьное моужа. негда въждааетъ на чада. и обоумараетъ ча-

дородными раслабляемъ. *Изб XIII, 40 об.*

**РАЗСЛАБЛАТИ** (6\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*

1. *Ослаблять, делать слабым, изнеженным, испорченным*: Оукланаиса многа смѣха. раслабляють бо дшю. (χαυνοῖ) *Изб 107б, 67 об.*; мнѡзи праваче слово раздирають... твердою и полезною. бриткѡе писание раздрушающа. члвколюбиа не наказани. прощени грѣхѡвъ нерасудни... сластолюбиваа дша. раслабляють. и корматъ на пагубу. (ἐκθηλύνουσιν) *МПр XIV, 62*; то же *ПНЧ к. XIV, 12а*; приступимъ и подвигнѣмса... || ...гѣще абѣе... прилагающю бѣсу помышленыа непобѣдна на ны... иди за ма сотоно [*Мф 16. 23*]. ли на похотное сластолюбье низлагающа [*зд. и далее в м. -щю*]. ли на постоанное поощающе. ли на лѣность раслабляюща. ли на нетерпѣнне подвизающа. (χαυνοῦντι) *ФСт XIV/XV, 144в–г.*

2. *Делать податливым, уступчивым*. *Прич. в роли с.*: по сем же матушанаса к собѣ оумачи и ицѣли [*Василий Великий*]... вида бо макко и расла|блено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе самѣма собою. кротостью бо противуѡбразны(м). крѣпостью же маккое смѣсивъ. (μαλακίζον 'слабое, уступчивое') *ГБ к. XIV, 159–160.*

– *Передача греч. λῶω 'оканчивать, приводить к чему-л.', понятого в знач. 'ослаблять': [обращение к фарисею] какоже блжное твое высокое ч(с)тость бы была. но неда величанье законъ полагаа выше члвка. раслабляа ѿчанье(м) оуправленье. подобно бо е(с) зло и поущенье безъ вздержанья... и осуженье безъ прощенья. (λῶων τῇ ἀλογῶσει τὴν ἐπανόρθωσιν '[надменность] приводящая исправление к отчаянию')* *ГБ к. XIV, 23б.*

**РАЗСЛАБЛАТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* 1. *Становиться бездеа-*

тельным: кое есть оугодно время гнѣва. егда не себе ѿмещаемъ... кое же неоугодно... егда себе ѿмещающе се сътвораемъ... нѣ противно творать озвѣрьшеса. вѣнегда паче обидими суть. раслабляюще(с)... вѣнегда иного въ напасти видаше. (ἐκλύομενοι) ПНЧ к. XIV, 167б.

2. Становиться изнеженным, испорченным: нынѣ же коли хошеши ѿ цѣломудрый потъ прияти, по малю раслаблѣнаса смѣхомъ и злыми рѣчьми. (ὕπορρέων 'соскальзывая вниз') Пч н. XV (I), 118.

**РАЗСЛАБѢТИ (25), -Ю, -ЮТЬ** гл. 1. Потерять силу, способность двигаться: и оуже къ вечеру одолѣ нарславъ [Святополка]. а съ оканьнии [так!] стѣплькъ побѣже и нападе на нѣ бѣсъ. и раслабѣша кости него. како не мощи ни на кони сѣдѣти и несахоуть него на носилѣхъ. СкБГ XII, 15г; то же ЛЛ 1377, 49–49 об. (1019); ЛИ ок. 1425, 54 об. (1019); ѿнѣ же [евнух]. не имыи ѿкоуду копошющаго испоустити. едѣва дѣло оставитъ. дондеже изнеможеть рече. раслабѣна [ПНЧ к. XIV, 154в раслабина!] ѿ неистовства раздроушиться. ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 112а–б; и възаса свѣ(т) него [согрешившего священника] и оумъ него ѿнаса. и раслабѣша кости него. и не можаше глѣти. Пр 1313, 3б; и възатѣса оумъ него [согрешившего священника]. и свѣтъ него ѿнаса. и раслабѣша вса оуды него. и оудержанъ бы(с) глѣ него. (παρελύθησαν) ПНЧ к. XIV, 189в; [слова Иосифа] жалость проиде ми. тобе ра(д) вениамине... || ...ср(д)це клокчетъ. и дѣша ми омариса. и жилы тѣла моего раслабиша [вм. раслабѣша] ми. [ср. Быт 43. 30] Пал 140б, 88в–г; || перестать быть здоровым: възрѣвыи на женоу похотѣти еи. оуже || прелюбы створи с нею въ срдци своемъ [Мф 5. 28]. еже есть творѣи дѣло. свѣтлаа телеса ищеть... раслабѣющи очи. добрыми лица. (ὀ

ποιούμενος... προσηλοῦν τὰ ὄμματα τοῖς καλοῖς προσώποις 'привыкший пригвозждать глаза к красивым лицам', где προσηλοῦν τὰ понято как прич. мн. ч. (προσ)λύοντα?) ПНЧ к. XIV, 33в–г.

2. Ослабеть духовно, утратить твердость, непреклонность (души, ума и т. д.), стать податливым (к страстям): вска же стражющаа бѣ [Феодосий] оуча и оукрѣплѣна и оутѣшаа. никакоже не раслабѣти въ дѣлѣхъ своихъ. ЖФП XII, 42б; аще кѣто ѿ сѣаго стада раслабѣлъ бѣ срдцьмъ ѿидаше ѿ монастыра. тоже блаженый него ради въ велицѣ печали и скърби боудаше. Там же, 49в; не мужьскына естѣ дѣша еже раслабѣти [ср. ЖСО, 79 раслабитиса – ὑπολίπτειν] печальными сими напастыми. Там же, 49г; послоуша [Марк] оубо дѣховнаго оѣа своего и плѣтныа мѣре него доуховнымъ начинаниемъ и моудростию плѣтскаго же него и естѣствнаго хотѣния. раслабѣ сластию [ПНЧ к. XIV, 6г не послоуша. ни расластию (так!)]. неподобно приемъ виноу. (οὐδὲ ἠτήθη) ПНЧ н. XIII, 11б; бес твоена по||мощи не могуу ничтоже створити. дерзаю оумомъ бесъпрестани тобѣ молитиса. и мыслюу раслабѣвъ ни часа мѣтвѣ оуставихъ СбЯр XIII<sub>2</sub>, 159–159 об.; исцѣли(м) ноздри обонанье. да не раслабѣ(м). ни в вона мѣсто сладкы праха са наеммы. но възрадуемса дѣховнѣ. приемлюще изливавшагоса на(с) ради мюра. (ἵνα μὴ θηλυνώμεθα) ГБ к. XIV, 43а; братье. что ради ѿверьгохомьса мира. что ради паки раслабѣвъша обрати ны дѣволь. ѿ пути смѣренѣа. (χαυνωθέντες, вл. χαυνωθέντας) ПНЧ к. XIV, 95а; || перен.: мѣтвюу же глѣмъ. нѣ [вм. не – оу] токмо плотию бываемоу явленоу. нѣ и оумомъ неѣтерженоу боу приносимоу. аще бо едино || ѿ обоу раслабѣвъ. ѿпадеть ни другою едино станеть боу нѣ своемоу хотѣнию. ПНЧ 129б, 15–16.

3. *Перестать быть сдерживаемым чем-л.*: Оукланаиса многа смѣха. раслаблаеть бо дѣшо. раслабѣвши же отъ законьныха оузды. оудобѣ исхлаштається. (χαυνοθεΐσα) *Изб 1076, 67 об. Ср. розслабѣти.*

**РАЗСЛАБѢ|ТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Лишиться твердости духа, стать бездеятельным*: и яко въ вьсѣхъ искоушенихъ бывѣ [Феодосий]. оучааше и наказааше стати крѣпѣцьцоу противоу диваволемъ кѣзньмъ. || никакоже постоупати ни раслабѣтиса [ср. ЖСО, 79 раслабитиса – καταλίπειν] ѿ мѣчтани и бѣсовьскѣца напасти. ЖФП XII, 43–44; по что паче не обидими есте по что паче не лишааетеса [1 Кор 6. 7]. но мнози противно творатъ. разѣдражаеми. вьнегда обидими обидими [так!] боудоутъ раслабѣющеса. и разливающеса. вьнегда аще оузратъ кого напасти твораща. (ἐκλυόμενοι δὲ καὶ μαλακίζόμενοι) ПНЧ к. XIV, 26г.

**РАЗСЛАВ|ИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Разгласить, широко распространить (какую-л. информацию)*: се же и иетеры жены [κατὰ γυναικῶν ‘против женицин’] іоѡанъ слово въ цркви яви негоже слова лоукавии. на возию [в др. сп. еоудоксію] превратитиша [так!] слово то раславише. к немуо слово се донесоша. (θρῦλλήσαντες ‘беспрестанно повторяя’) ГА XIV<sub>1</sub>, 261в.

**РАЗСЛОУША|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Внимательно выслушать, расследовать*: и аще не прѣбоудета ѡба сперника [епископы] въ соуженныхъ. тогда прѣблаженъи патриархъ того правления межю ими да раслоушають. и тако да повелить. якоже црквнымъ правиломъ и закономъ подобно. (ἀκροάσθω) КР 1284, 233г.

**РАЗСМИЯТИСА** (2\*), **РАЗСМѢ|ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Рассмеяться, засмеяться*: ѡбрѣте [Павел простец] ю [жену]. любодѣюще съ инѣ(м) нѣкимъ. и

расмѣявѣса [ПрЛ 1282, 37г расмѣявѣса] и ре(ч) къ немуо... азъ оуже не имамъ покати ед. иди имаши ю и дѣти питаи. а азъ идоу и боудоу мнихъ. (υελάσας) ПрС XII/XIII, 11а; не обращетеса никдеже въ бж(с)твѣнѣмъ писании. яко расмиаса кто ихъ [святых отцов] до ослабления. плачуща же паче. и слезаше сего житиа ѿидоша. (ἐυέλασε) ПНЧ к. XIV, 165б. Ср. **розсмиатиса.**

**РАЗСМѢ|ЯТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *То же, что **разсмиатиса***: онъ же [св. Клеоник] расмѣявѣса оуко||ри идольскую немощъ. жѣртвѣ же творимѣ. мѣтвою капища [так!] низложи артѣмидино. (υελάσας) Пр 1383, 4б–в; нѣкто моужъ ѿ ратаи, не имѣна чимъ почѣстити него [Артаксеркса], вѣскочи въ рѣкоу и ѡбѣма роукама почерпъ воды принесе къ ц(с)рю. ц(с)рь, приимъ сладъко ѡбравоваса и разсѣмѣяса зѣра на бодрость принесѣшаго, а не на вдање. (ἐμειδίασε) Пч н. XV (1), 30 об.

**РАЗСОЛЕНЪ** (2\*) прич. *страд. прош. Приправленный солью. Перен.*: то бо [ап. Павел] ре(ч) слово ваше да есть всегда. сѡлиоу растворенѡ. вѣдати тако [вм. како – πῶς] по(д)бають вѣщати [Кол 4. б]. да не лицемѣрина наполнитеса. понеже есть. сѡлиоу расоленѡ [слово]. аще в разгнѣвѣшюса дѣшо внидеть. стагнетъ слабѡе. ли втѡрое [вм. въ тѣрноюу? εἰς τραχέϊαν (ψυχὴν) ‘в суровую, грубую душу’] размажете [так!] сухѡе. (ἥρτυμένος) МПр XIV<sub>2</sub>, 58; понеже аще есть солиу расѡлено. аще в разнѣвѣшюса внидеть дѣшо. стагнетъ слабѡе. аще и в тоугое размажетъ соухѡе. (ἥρτυμένος) ПНЧ к. XIV, 11г.

**РАЗСОЧЬНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Лазутчик, штион*: сею [имп. Льва и Александра] посылникъ... обрѣте и в пустыни стго василиа. и немъ привѣде в костантинъ градъ. мна него расочника [Пр XIV (1), 19в росочника]. (κατάσκοπον) Пр 1383, 21а. Ср. **розсочьникъ.**

**РАЗСТАВИТИ (3\*), -ЛЮ, -ИТЬ** гл.

1. *Расставить, поставить порознь*: въ наречены днь съ ярою гордостью предсъдъ. приведе [император] вса [монахов] къ себе. мна како ѿселъ абие привлещи на къ себе. наставника не съ собою соуща имоуще. тѣмъже преже инѣхъ разводитъ сина другъ ѿ друга и на дѣвѣ части растави. (ἵστησι 'ставит') *ЖФСт к. XII, 90 об.*

2. *Разъединить*: і троє [о трех лицах Троицы] до(бро)ч(с)тнѣ наоучи [Афанасий Александрийский] свойствомъ бо ни единѣ(м) же смутивъ [συγγέας 'слив, соединив']. ни тре(м) раставивъ. но в предѣлѣ(х) пребывъ доброч(с)тью. (διαστή-σας) *ГБ к. XIV, 182а.*

3. *Поставить, назначить (на различные места)*: григѣрии бгослѣвецъ сиче ре(ч). о ѱп(с)пѣхъ и пѣпѣхъ. подѣбаеть пре(ж) очистити. по тѣмъ расъставити. быти свѣту и просвѣтити. приблизити-са бгу и привест-и-ны. (ср.: καθάρθηνα δὲ πρῶτον, εἶτα καθάραι 'сначала нужно очиститься, затем очищать') *МПр XIV<sub>2</sub>, 213 об. Ср. розставити.*

**РАЗСТОЯНИ|Е** (26), **-Я** с. 1. *Расстояние (между физическими объектами)*: и ѿвѣщавъ же павель рече. азъ въ градѣ ѿстоящемъ ѿ рима. малымъ растоаньемъ живвыи. тиверианѣ странѣ нарицаемѣ. и слышахъ гла(с) глѣщъ къ мнѣ. *СбЧуд к. XIV (1), 115в*; много же по пустыни шествова [Арахия] растоанье. горы же ѿбъшедь. и беспутыа и непроходимаа дебри пѣшь прошедь. (διάστημα) *ЖВИ XIV–XV, 85в*; || *перен.*: Торговникъ мирьскыи челоувѣкъ. или богатыи. аще сѣпныхъ степении не прѣидеть. еп(с)пъ не поставитъ(с). степенемъ же расто|яние не зѣло мало. (μῆκος) *КР 1284, 101в–г.*

2. *Часть, отрезок*: въ ·ѣ· же растоаннии. и притча винограда днь раздѣли. ѿ ·а·-го часа до ·а̄· [ср. *Мф 20. 1–6*] (εἰς πέντε δὲ διαστήματα) *ГБ к. XIV, 63б*; ра-

стоянъе вселенныа. въстоку реку и западу. [в греч. далее εἰς δύο μοίρας ἐναντίας καὶ πολεμίας μερίζονται 'на две партии противоположные и враждебные разделяются'] (τὰ τμήματα) *Там же, 129б.*

3. *Удаление (?)*: тако помыслисте. и тако избрасте... мира взненавидѣше и наже в мирѣ. родите|ли и братью. и сродники ѿ другъ разлучение [χωρισθέντες 'разлучившиеся']. ѿчѣства. и грады... и села и домовъ растоанние. (διαστάτες 'отделившиеся') *ФСт XIV/XV, 127в–г.*

4. *Промежуток (времени)*: Прѣдире(ч)ное прѣ(д)словие... || ...прѣ(д) то бывшихъ прави(л). въ едино сѣбра... і еще нѣкаа. іна по едином(у) стѣхъ мужъ. и(ж) по тѣгѣ врѣмени растоаніи. на тѣлику высоту добродѣ(л)и показа. како же и достовѣрн(а)а іхъ приимъ словеса. въ правільное приведе. равноч(с)тые і съчтание. (τὸ μεταξὺ τοῦ χρόνου διάστημα... ἔδειξεν 'прошедшее время показало') *КР 1284, 16–17*; и по малѣ растоаннии времеие. или и по доволнѣ иудиначе. како(ж) се речено бы(с) съвѣщевающими быти бракоу. и не во тѣ(ж) днь стварати брака и ѿброучения. (μετὰ διάλειμμα) *Там же, 245а*; || *длительность, продолжительность*: оукрѣплаяса дерзновенно. к жестотѣ же болѣзнии и къ растоанью времеие таково буди. (πρὸς... τὸ... διάστημα) *ЖВИ XIV–XV, 131б*; || *время*: ѿ хлѣбѣ токм(о) повелѣ [Иисус] мѣтву творити. ѿ хлѣбѣ же наставшаго дне [ср. *Мф 6. 11*]. како неже оутрышнимъ пещис(а)... не въсі бо. аще ѿузриші застрѣшнѣ раст(о)яние. да что ра(д) стражеши пекыиса. *КР 1284, 14г.*

5. *Расхождение, раздор*: тѣмъже и преже инѣхъ повинны растоанію иѣснѣ презвутерь. иже и дързоу волею недързновенная съдѣявъ. ѿ бжствныхъ ѿградъ изгонимъ бы(с). и причтоу иереискому извѣржеся. (τῆς διαστάσεως) *ЖФСт к. XII, 71 об.*; какоже и

въ прѣжеваривъшаа лѣта. о томъже расто-  
 юкании быти явѣ есть. еже въ многы-  
 ихъ црквиахъ и просто рещи по всей  
 африкии. въ нихъже таковаа льсть въз-  
 расте распъра [τὰ παραδείγματα 'приме-  
 ры'] съвѣдѣтельствоуютъ. (περὶ τῆς...  
 διαστάσεως) *КЕ XII, 138б*; да и распра  
 ваша [ἡμῶν 'наша'] по страху буде(т)  
 дѣхну. боютиса и глти. иже писа(н)ю  
 насно изъяви. но [в греч. далее оу 'не']  
 по растоюанью дѣ|явольску. хотаци(м)  
 оуставити свое слово. смѣсно и суетно.  
 (κατὰ ἔνστασιν) *ГБ к. XIV, 87–88*; нѣ(с)  
 бо растоюанья бѣ но мира. дѣхъ бо  
 прѣрчскъ. дѣхвныа глтъ дары. различны  
 бо суть. ова болша ова же менша. (ἀκα-  
 ταστασίας 'непостоянства, смятения')  
*Там же, 119в.*

**РАЗСТОЯННЪ** (1\*) *пр. Разъеди-  
 ненный*: Что же къ тѣлоу и къ бытию  
 тѣла. негоже ра(д) и кончавающе сборъ  
 ре(ч)мъ. телеси быти на трое растоюань-  
 ноу. есть тѣло естествоно. ѿрганескъ  
 съсоудъ. силою животь имыи. *КР 1284,  
 4б.*

**РАЗСТОЯТИ** (5\*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл.*  
 1. *Отстоять, находиться на расстоя-  
 нии. Перен.:* бѣ оубо пребывае(т) на  
 своей высотѣ. мы же въ свое(м) смѣ-  
 реньи. не смѣсна е(с) к на(м) и не обеща-  
 на бжѣя блг(с)тни. и не тако батаго ||  
 пропа(с). разлучаючи бѣ лазора. и по-  
 хотны(х) надръ аврамль. како рожен(о)  
 е(с)ство наше. и того ради тлѣнно. рас-  
 тоя явитсѣ бѣ бжѣя существа нерожена  
 и нетлѣнна. (διαστάσι) *ГБ к. XIV, 90б–в.*

2. *Быть разделенным, разъединен-  
 ным*: приведъ же него [император *Фео-  
 дора Студита*] бѣ поточениа. и чьстью  
 почьстивъ. не тъкмо же то. нѣ и растою-  
 ащихъ оудовъ съвъкоупитель потребенъ  
 бываетъ. доброе тѣло црквиное въ  
 едино съвъкоупивъ. (διαστάτων) *ЖФСт  
 к. XII, 9б; прич. средн. в роли с.: ти [ми-  
 ротворцы] снѣве бии нарекуть(с) [Мф  
 5. 9]. ибо единочадаго дѣло бы(с) се. со-*

вкупити растоюаща. и премѣнити брань  
 творашаа. (τὰ διαστάτα) *ПНЧ к. XIV,  
 156г.*

3. *Длиться, продолжаться*: и растою-  
 аше тако время въ ·к· родъ. доже и до-  
 толъ лѣ(т) ·г·г·г·г· (περιέστη) *ГА XIV<sub>1</sub>,  
 51б.*

4. *Разделять*: кииждо рѣдъ [рыб].  
 како роздѣливше мѣста. другъ другу не  
 бѣемлють. въ своемъ кждо передѣлѣ  
 живеть... || ...ни едина же высѣка гора  
 не растѣить. ихъ. ни рѣка прѣиудши.  
 (διίστησιν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 34–35.*

**РАЗСТОЯТИСА** (14), **-ЮСА**,  
**-ИТЬСА** *гл. 1. Находиться на некото-  
 ром расстоянии (от кого-л., чего-л.):*  
*[рассказ старца о себе и своем брате]*  
 верьтеть обрѣтоховѣ недалеча себ(е)...  
 блгдриховѣ питающаго на(с)... млтвами  
 и бѣдѣнемъ оупражняаса. егда же ис-  
 ходити въ пустыню. потреба... оуеди-  
 нень кождо хожаше. растоюасеса друогъ  
 бѣ друуга. бѣ знаменьа единого ли двою.  
 (διαστηκότες) *ПНЧ к. XIV, 88г.*

2. *Разделяться, быть разделенным*:  
 праведное слово. ра||злучаетъ неч(с)ти-  
 вьна бѣ блгоч(с)тивыхъ. и бѣединаетъ бѣ  
 ближнихъ... како и мы многажды виною  
 таковыхъ не бѣсѣкаимъ оубо... сами са  
 разлучають и растоюать(с). (διαστάσιν)  
*ФСт XIV/XV, 78а–б; прич. в роли с.: Бѣ  
 есть... || ...сведъ растоюащасѣ въ еди-  
 нѣ. аки вѣскъ бѣ вѣдъ. смѣси персть съ  
 дѣхмъ. кровь с плѣтью. МПр XIV<sub>2</sub>, 2–3;  
 олово на очищенье не(с) инои вещи въ  
 огни... и еще же олово съединѣ(т) ра-  
 стоюащасѣ. сдѣла же тако и в на(с) х(с)ъ.  
 въ еди(н) новъ члѣвкъ. и обои совокуплаа  
 люди. (τὰ διηρημένα) *ГБ к. XIV, 84г.**

3. *Различаться, отличаться*: расто-  
 юать же са [еретики] бѣ петра послѣднѣ-  
 го. и бѣ соуци(х) с нимъ. понеже ти оубо  
 бѣрицають(с) три бѣ глти. рекше три  
 бж(с)тва бѣа и сѣна и сѣго дѣа. (διίστα-  
 ται) *КР 1284, 394б; понеже единомыс-  
 лены [слова «ипостась» и «лицо»] обрѣ-*

те [Афанасий Александрийский]. и ни единѣмъ растоѡщасѡ по словеси [κατὰ τὸν λόγον зд. 'по определению, по сути']... свѡзанѣть вещьми. (οὐδὲν διεστῶτας) *ГБ* к. XIV, 191г.

4. *Находиться в ссоре, конфликтовать. Прич. в роли с.:* растоѡщихсѡ съедиѡнае(т) [Афанасий]. и всѣхъ к себѣ съставлае(т). (τοὺς στασιάζοντας 'бунтующих') *ГБ* к. XIV, 189г; к расколникомъ же магнить. великъ нѣкьи бѣ [Афанасий]. како онѣ оусѡнаеѣть твердое желѣзо. и влечеть к собѣ. тако и тѣ неизреченно. приведе к собѣ растоѡщасѡ. (τοὺς στασιάζοντας) *Там же*, 190а.

**РАЗСТРАА|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Устраивать, приводить в порядок: Иже бѡ любѡи. и ближѡаго любить всако таковыи блюсти имѣ(н)ѡ не можеть. но растрѡнаеѣть болѣпно. комоуждо требоующимъ подаѡна. (οἰκονομεῖ) *ПНЧ* к. XIV, 90а; Г(с)и бѣ сильныи. и всемогьи. своимъ словомъ всѡ созидѡна [*ср.* *Иер* 1. 10, 31. 28]. и растрѡна [*в др. сп.* растрѡяѡ, растрѡаѡ]. што ми Г(с)и пронаѡишь грѣшномуу рабоу своемуу и на томъ стану. *ЛИ* ок. 1425, 291 (1276).

**РАЗСТРАА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* Располагаться (в определенном порядке): на роды бо и версты и козньства раздѣлившесѡ [*александрийцы при встрече Афанасия*]. любѡть бо паче градо-сѣ тако растрѡнатисѡ. негда кому плетуть ч(с)ть пред наромъ [*вм. народомъ*]... рѣка бѡху(т) неѡина. (διασκευάζεσθαι) *ГБ* к. XIV, 188г.

**РАЗСТРИ|ЧИ** (1\*), **-ГОУ**, **-ЖЕТЬ** *гл.* Разрезать, расщепить: и иеще ризу твораху [*евреи*] арону жерцю ѿ злата и синеты багрѡница и червленица испрадены. и растрѡгоша злато. акѡ по власу. имже сѣшиваху. дѣло шевно. пестротою творахуть. (*Исх* 9. 3 = *Ек* 36. 10: ἐτίθη τὰ πέταλα τοῦ χρυσοῦ) *Пал* 1406, 1376. *Ср.* **розстричи**.

**РАЗСТРО|ИТИ** (3\*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл.*

1. *Устроить, распорядиться:* бѣженныи овѣ. въ обилии бѡтѣства своего не пощадеѣ. ни дѣтемъ ни вѣноукомъ. нѣ добрѣ растроивѣ. въ нищетеѣ же коликамъ напастѣмъ принесенамъ кѡмоу. сѣтрѣрѣ хвала бѡ. (διόκησε) *СбТр* XII/XIII, 15.

2. *Назначить:* Х(с)олюбивыи же каро-славѣ княжи в та лѣта многа въ правовѣрѣи и растроивѣ сѣны своѡа кождо ихъ на свою. область сѣзда же и великую црѣквѣ стѡую софѣю *ЧтБГ* к. XI *сп.* XIV<sub>2</sub>, 109г.

3. *Совершить:* но послушайте чада моѡа левгина. како то разумѣеть законѣ бѣи. и растроить вы судѣ. и жѣртву принесеть за всего иѣзлѡ. (διαστελεῖ εἰς κρίσιον зд. 'рассудит в суде') *Пал* 1406, 100б.

**РАЗСТРЪЛИВА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЕТЬ** *гл.* То же, что **разстрѣлати** во 2 *знач.:* вольхвоующе [*ПНЧ* н. XIII, 69б волхвоующѡа] писанѣна. ли на дѣсцѣ. ли инако как(о) положенаѡ. и оумъ растрѣливающѡа [*ПНЧ* н. XIII] растѣлѣвающѡа – διαφθειρούσας]. и подвижнощѡа къ сквернымъ сластемъ ражженѣна. никакоже ѿнына. ни въ какомъ оубо мѣстѣ повелѣѡнаемъ писати. *ПНЧ* к. XIV, 38а.

**РАЗСТРЪЛАНЬ|Ю** (1\*), **-Ю** *с.* *Казнь посредством стрел, выпущенных из лука:* нѡть бы(с) стѣи проклѣ предѣста ц(с)реѡи... и предѡнѣ бы игѣмоу... || ...и веденѣ бы(с) на растрѣланѣе. (ἀλαγόμενος τοῦ τοξευθῆναι) *Пр* 1383, 110а–б.

**РАЗСТРЪЛАНЬ** (1\*) *прич. страд. прош.* *Пронзенный стрелой (стрелами):* и въ ѡгнь вѣвѣржена быста [*св.* *Авкт и Таврион*]. и ишѣдша растрѣлана быста. и абѣе въ неѣзро вѣвѣрѣгоша ѡ. и ишѣдша оусѣчена быста. (κατατοξεύοντα) *ПрС* XII/XIII, 50в.

**РАЗСТРЪЛА|ТИ** (6\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Убивать (убить) стрелами:* Дѣдѣ же послаѣв приведе Васила. и Лазара. и дасть [*в др. сп.* дастѡ] на [*в др. сп.* имѣ]. и

створиша миръ в не(д)лю. а заоутра по зори повѣсиша Василд. и Лазард. и растрѣлаша стрѣлами Василковичи. и идоша ѿ града. *ЛЛ 1377, 90–90 об. (1097)*; то же *ЛИ ок. 1425, 92 (1097)*; поплѣнивше [*татары*] Разань весь и пожгоша. и княза ихъ оубиша... ихже емше ѿвы растинахуть. другына же стрѣлами растрѣлаху в на [*ср. ЛЛ 1377, 10 (941)*]; стрѣлаху въ на]. а ини ѿпаки руцѣ свазывахуть. *ЛЛ 1377, 159 об. (1237)*; и много оуби(и)ств(о) створи [*Олез*] Грѣко(м)... ѿвѣхъ посѣкаху. другына же мучаху. инына же растрѣлаху. а другына въ море вметаша. *ЛИ ок. 1425, 12 (907)*; Иде Игорь на Грѣки... и всю страну Никомидииск(у)ю пополониша... ихже емше ѿвѣхъ растинаху. и || другина же сторожи поставляюще стрѣлами растрѣлаху. и изъламлаху ѿпаки руцѣ свазавше. (*κατετόξευον*) *Там же, 17–17 об. (941)*.

2. *Разжигать, распалать*: и ѿвѣрзъ двѣри въведе ю [*монах блудницу*] въ ноутрь. и нача диваволь растрѣлати него к неи. (*κατατοξεύειν*) *ПрЛ 1282, 108в.*

**РАЗСТОУПАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Раздвигаемый, раскрывающийся*: но и взиде і(с)сѣ [*при крещении*] из воды. взноси(т) бо съ собою весь миръ. и види(т) раступаема нѣса. наже ада(м) заключи. (*σχιζομένου*; *ср. Мф 3, 16*) *ГБ к. XIV, 22а.*

**РАЗСТОУПАТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. Распадаться, разлагаться*: [*бес дьяволу*] тогда согноихъ тѣло лазарево велми якоже начатъ вонати. и начаша сд раступати състави телеси его. (*παράλυσθαι*; *ср. Ин 11, 39*) *ЗЦ XIV/XV, 16б.*

**РАЗСТОУПИТИСА** (15), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Разойтись в стороны*: и ть [*старец*] створи мѣтвою и растоупишаса зверие. и камень ѿвалиса. и въшьдъ въ пещероу. ѿбрѣте ю [*отшельницу*] оумърشو. и ѿблече ю в ризоу. *ПрЛ 1282, 64а.*

2. *Раздвинуться, образовав свободное пространство*: негдаже дьяконъ нача чисти неанглие. растоуписа покровъ цр(к)вныи и словеса неангл(с)каа акы пламень до нѣсе въсхожахоу. (*εἶδον τὴν στέγην... ἀνοιχθεῖσαν*) *Пр 1313, 41г*; море же бѣгающимъ. растоуписа алчощимъ же имъ [*евреям*] нѣбо дааше пищу. (*διέστατο*; *ср. Исх. 14, 21*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 113а*; вселиса [*св. Фекла*] в нѣкую гору и ту живаше. и въсхотѣвшимъ несп(с)нымъ члѣвкомъ нати и осквернити ю. и || раступиса [*ПрЛ 1282, 28а расѣдѣса*] камень приатъ ю. (*ἐσχίσθη*) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 32в–г*; и возпи Моисѣи къ Бѣ. и ре(ч) Гѣ чт(о) вопъеши ко мнѣ. оудари жезломъ в море. створи Моисѣи тако. и раступиса вода на двое. (*ср. Исх 14, 21: ἐσχίσθη τὸ ὕδωρ*) *ЛЛ 1377, 32 (98б)*; Аще сице твориши. и сице изидеши ѿ егупта... пустыни оукратитса. море тобѣ раступитса. фараонъ погрузитса. хлѣбъ одождитса. (*τιμηθήσεται*; *ср. Исх 14, 21*) *ГБ к. XIV, 69а–б*; Посла гнѣвъ свои и понасть яко [*вм. на яко*] стеблие. и дѣхъ яростью твоєю раступиса вода. (*Исх 15, 8: διέσθη*) *Пал 140б, 126г*; і молащимъ(с) намъ бѣ. і раступиса земля. пре(д) нами. изи(д) гла(с) глѣ ни есть вы дано видѣ(т). дѣль тѣхъ. но идѣте путе(м) свои(м). (*ἐσχίσθη*) *СбПаис н. XV, 155 об.*

3. *Распасться, развалиться*: а в манастыри Печерско(м) цркъна [*вм. цркъ*] стѣна бѣца каме(н)на на ·д· части раступиса. *ЛЛ 1377, 157 (1230)*; | *образн.*: аще же кто дѣтище сын. или въ мнишьскомъ чиноу... растлить же са ѿ коего моужа... аще бо и не сьгрѣши но ѿбаче сьсоудъ растоуписа. оскверниса оубо. и не достоинъ немоу слоужити. (*ἐρράγη*) *ПНЧ к. XIV, 42б.*

4. *Разделиться, разойтись во взглядах*: и тако расходашаса ѿ нефеса. межи собою растоупишаса. въсточнии не(с)пи и негуюпетъстий. по томъ же тыша

никемъ ц(с)рвѣмъ совѣкоупишася (διέστησαν) ГЛ XIV<sub>1</sub>, 264г.

**РАЗСТОУПЛЕНИ|Ю** (1\*), -**Ю** с. *Разъединение, разлад*: Елмаже бо еже ничтоже сгрѣшати бѣжи е(с) и первыа и несложеныа вещи. простота бо мирна и неоусобична... а еже сгрѣшати. члвч(с)ко и нижнаго сложеныа. сложенье бо начато(к) раступленью. (διαστάσεως) ГЛ XIV, 27б.

**РАЗСТОУПНЬ** (1\*) *пр. Передача греч. парастатикός 'выражающий'*: соушаа же о единеныи числомъ. паче въсходаше [τὰ... τὸν ἐνικὸν ἀριθμὸν ὑπερβαίνοντα 'превосходящее единственное число'] въ бж(с)твѣныхъ писаныхъ. ѿ оупостасна разньства... соуть раступна. (τῆς... διαφορᾶς εἰσι парастατικά 'означает различие [ипостасей]') ГЛ XIV<sub>1</sub>, 232а.

**РАЗСОУДИТЕЛЪ** (1\*), -**А** с. *Судья*: Страшно нѣгдѣ бывъ. въ общемъ [ἐν κοινότητι 'в монастыре'] добра расудителя. и пастуха видѣхъ судище. (κριτοῦ) ПНЧ к. XIV, 174в.

**РАЗСОУДИТИ** (103), -**ЖОУ**, -**ДИТЬ** гл. 1. *Судить (о ком-л.), определять (чьи-л.) качества*: Не та пшеница добра мнѣтса, иже на добрѣ поли пожата, но иже полоньна и на пищѣ оугодна не(с). такоже и моужа расоудимъ не ѿ славнаго рода, но ѿ нрава. (κρίνομεν) Пч н. XV (1), 117.

2. *Произвести суд (над кем-л.), разобратъ, расследовать (какое-л. дело)*: Аште кѣи причѣтникъ. съ причѣтникъмъ пѣрю и|мать. да не оставлаеть своего еп(с)па... да повелѣниемъ того еп(с)па. придоуть обои хоташте пѣрѣтиса. и да расоудитъ на еп(с)пѣ. съ начальными него попы. (τὰ τῆς δίκης συυκροτεῖσθαι 'совершаться суду') КЕ XII, 32–33; василии же ре(ч). даж ми ц(с)рю соудъ. да аще не расоужю въ правду комоу прияти власть. || цѣквѣноюю. ли арианомъ съ бесы. ли намъ крѣ(с)яномъ.

да оубыенъ будоу. ПрЛ 1282, 115б–в; Егда ѿ брацѣ несвершенаго возрастомъ. сироты дѣца. распри имѣють. мѣти и сѣро(д)ници. и приставници. по(д)баеть властелемъ. о семь расудити. (διακρίνειν) КР 1284, 278б; писанье глѣть. бѣгъ ста въ сборѣ бѣгъ. посредѣ же бѣгы || расоуди. рекше соудѣ и старцѣ. (Пс 81. 1: διακρίνει) Изб XIII, 140–140 об.; Бѣ ста въ сбѣрѣ бѣмъ. посредѣ же бѣгъ і расудитъ. (Пс 81. 1: διακρίνει) МПР XIV<sub>2</sub>, 11 об.; и посланъ бѣ ц(с)рѣмъ мина да расудитъ [ПрС XII/XIII, 83в раздрѣшити] прю иако мудрѣ бѣ вѣдѣттии [вм. вѣттии; ПрС XII/XIII вѣ(ти)а]. (ἵνα λύσῃ) ПрЮР XIV<sub>2</sub>, 175г; Расоудити достойно есть клирикоу. аще во истину оумъ погоубивъ створиль есть се [самоубийство]. (διακρίνεσθαι) ПНЧ к. XIV, 206г; Бѣ навѣ приде(т) бѣ нашъ и не премолчи(т). ѿгнь пред ни(м) възгоритса. и ѿкр(с)тъ его буря велика. призове(т) нѣбо свыше и землю рассудити люди своа. (Пс 49. 4: διακρίναι) ЖВИ XIV–XV, 41в; слыш(а)в же оучитель мои оудари ма глѣ. аще быша тебе поставили сѣдѣю расоудити каа ѿдежа коемоу подобна есть. тако бы соудиль ако еси ѿрекълъ. (κρίναι) Пч н. XV (2), 101; || **расоудити** (кого-л.) – *рассудить спорящих, отдав победу тому, на чьей стороне правда (о божественном провидении)*: [Рюрик Ярославу Черниговскому] а ты поиди ко Смоленскоу. а назъ к Черниговоу да како насъ Бѣ расоудитъ и кр(с)тъ ч(ст)ныи. ЛЛ ок. 1425, 238 об. (1195).

3. *Решить*: Глѣють [еретики-мессалиане] дѣлесь роучьныхъ. иако мързѣкыхъ ѿвращатиса. и дѣховьны ѿ сего себе именууютъ. не расоудивъшааго [вм. расоудивъше] сильнааго ни правѣднааго. проче дѣла чювьствѣнааго таковыимъ прикасатиса. (οὐ κρίναντες δυνατόν οὐδὲ δίκαιον 'не сочтя возможным и праведным') КЕ XII, 287а; мнози ѿ стѣхъ оѣъ. по прилучаю. за ·ī· днѣи или за ·κ·

или боле тогѡ пощахоуса... наже онѣ расудиша. нако нѣ(с) прѣступлень(а) правиломъ. еже в таковыа суботы и не(д)лѣ поститиса. (ἐκρίνοντο) *КР* 1284, 44г; нѣ паче расоуди [св. *Георгий*]. црѣквнаго съсоуда косноутиса. нежели. члѣвка съ стоудомъ ѿслати. (προέκρινε) *ПНЧ* 1296, 81 об.; || *промыслить* (о *Боге*): [*Ярослав Черниговский Рюрику*] Дѣдъ аче и наслалъ былъ. Мьстислава. на моа свѣца. аже и Бѣ како расоудилъ. то язъ Мьстислава даю тобѣ. безъ искоупа. по любви а кр(с)тъ со мною целоуи. *ЛИ* ок. 1425, 239 (1196); || *назначить*: Кна(з) Володимеръ. Костантинови(ч). Борисъ Василкови(ч). Василии Всеволоди(ч). и с своими мужи. поѣхаша в Тата [вм. татары] к Батьеви про свою ѡтчину. Батьи же почтивъ на. ч(с)тью достоиноу. и ѿпустивъ на. расудивъ имъ когождо в свою ѡчину. и приѣхаша с ч(с)тью на свою землю. *ЛЛ* 1377, 165 (1244).

4. *Подумать*: полезнѣ себе преже да мучите. и навикаите не оустремлатиса. но преже оумомъ расудите. да наставитса и око. (μη ὀρμᾶν πρὸ τῆς τοῦ νοῦ κρίσεως букв. 'не устремляться прежде суждения ума') *ГБ* к. XIV, 205б; и расоудивше ст(а)рци ти блжнии и рѣша во истинуо достоино и праведно. при || все(м) блгохвалити ба. *ПКП* 1406, 123б–в.

5. *Понять, постичь*: приде [бес в образе женщины] тлъкущи идеже бѣ [монах]. и ѿверзъшо глѣ нему. понеже томима есмь ѿ заимодавецъ... приими ма въ хыжю свою... ѡнъ же размысла [*ПНЧ* к. XIV, 121б разума] срдчнаго не расоудивъ [*ПНЧ* к. XIV радивъ]. что се аще есть. приаъ ю. (μη διακρίνας) *ПНЧ* XIV, 36а; сонъ видѣвъ ц(с)рѣ забы. данилъ же расуди и. испроси же приставити ·҃· ѡтрокы надъ дѣлы вавилона. (τὸ μυστήριον... ἀποκαλύπτεται 'тайна [сна] открывається'; ср. *Дан* 2. 19) *ГБ* к. XIV, 140б.

6. *Отделить, отличить, различить*: Вѣдомо буди смѡтрашимъ дѣлъ члвч(с)кихъ. дѡбрыхъ и злыхъ. и расудите на сице. наже бракъ в закѡнъ блг(с)нѡ. и прелюбодѣство чресъ закѡнъ осудить(с). (τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ κακὸν κρίνεται) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 45 об.; то же *Пр* 1383, 87а; [обращение Церкви к Богу] в силѣ твои суди ми [*Пс* 53. 3] расудиши ми добраа расуженьими знати тебе. и заповѣди твоа. блкюсти и хранити повелѣнние твое. (διακρίνεῖς) *ЖАЮ* к. XIV, 58б; да приду(т) цр(с)кына добродѣтели. нако да оупоконатъ нашъ оумъ и просвѣтатъ. и освѣтатъ сего. еже оувѣдѣти. и расудити злое. ѿ злѣишаго. *ПНЧ* к. XIV, 163а; и мнози бо наже и азъ. не вѣдуше расудити добраа ѿ зла. забывше добродѣтель. и въ злобу въпадъша. *Там же*; древо [так!] жизни. или [в греч. нет] мудрость глѣтса быти ѿ писаниа [ср. *Притч* 3. 18]. дѣло же мудрости еже расъсудити. и разумѣти. разумное добраа и зла древу [вм. древо; ср. *Быт* 2. 9]. (τὸ διακρίναι) *Там же*, 168а; приникахомъ бо и къ гробу всегда. видѣти прежеоусопшаго. что оубо тамо видѣхомъ... расудимъ нынѣ бра(т) ѿ брата... краснаго отъ нелѣпаго. оунаго ѿ стараго никаже вса ищезоша вса растлиша(с). (διεκρίνομεν τοῖνον 'разве мы отличили') *ФСт* XIV/XV, 169в.

7. *Счесть* (кем-л.): аще истажеши него [*Василия Великого*]. нако вѣтии ритора. мнѣти имаши нако риторикю иедину вѣсть. аще ли нако философа расудиши. паки философью мнѣти и хоцещи паче инѣ(х) вѣдуща. (ἐὰν... κρίνης) *ГБ* к. XIV, 152в.

– *Передача греч.* ἀποκρίνομαι 'отвечать' по основному знач. гл. κρίνω: [об избрании игуменом аввы Илариона] не добрѣ [οὐκ ἄλλον 'никого иного', понято как οὐ καλόν] ра||судивши(х). ни рацетши(х) [так!] суцаго [ἢ 'кроме как'] авву иларигна (ἀλεκρίθησαν) *ФСт* XIV/XV, 157–158. Ср. *розсоудити*.

**РАЗСОУДИТИСА** (8\*), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** гл. 1. *Определяться, быть определяемым*: аще же волнии [убийца]. аще же не волнии. ѿбое се познаетса. || ѿ соузда [вм. съсоуда – тоῦ ὀργάνου] имъже оудари. рекъше мечемъ. или дрѣвомъ. или инѣмъ чимъ ѿ прочихъ. ихъже познаниа прѣдана соуть въ ѿсмѣмъ правилѣ сего посланиа. и тамо расоудатса. *КР 1284, 183б–в*; Покаяние не лѣтни(м) числомъ расоудить(с), но бодростью дѣшевною. (κρίνεται) *Пч н. XV (1), 75.*

2. *Быть исследованным, расследованным*: Се и въ ·кѣ·момъ правилѣ сего събора повелено есть. еже прозвоутери [так!] и диакону ѿ своего еп(с)па ѿсоуженоу бывшую. и соуда его не приемлющую... ѿ томъ к роумь||скому еп(с)поу да не ходить. но къ ближнимъ еѣа [так!] припадоуть. и ѿ техъ да расудитса. (παρ' αὐτοῦς γυμνάζειν τὴν ἑκκλησίαν [δίκην] 'от тех (следует) происходить апелляции') *КР 1284, 136–137.*

3. *Решить спор судом*: а хто сие поръши(т) нашо приданіе што есмо придали к пр(с)то [так!] бѣгоматри ра(з)соудить(с) со мно(ю) пре(д) бѣ(м). *Гр ок. 1350 (1, ю.-р.)*; бѣ же очищает грѣхы и||сповѣдающемуа глѣа. азъ есмь очищаа грѣхы исповѣдающагоса. и не поману. ты же помни. и да расудимъса. Глѣи ты преже грѣхы своя да оправдишиса. (*Ис 43. 26: κριθῶμεν*) *ПНЧ к. XIV, 169–170.*

4. *Быть разделенным, отделенным*: егда же приведостаса [разумный и чувственный мир]. другъ ѿ друга расудистаса. и несмѣсна другъ друга. и стаа оба въ свое(м) предѣлѣ. *ГБ к. XIV, 8а*; Вѣдомо какоже смочраще [вм. смотряще]. блго же и зло расоудитьса. тако бо и бракъ прелюбодѣиства разлоучаетса. и ово оубо законно. ино же чресъзаконно соудитьса. (κρίνεται) *ПНЧ к. XIV, 44в.*

– *Передача греч. проκρίνομαι 'быть предпочтенным' по знач. гл. κρίνω: а не*

болѣти [τὸ... διαπονεῖσθαι 'раздражаться'] како ѿнь рассудиса в сеи вещи. и в сеи службѣ. съгнило и вредно. (ἐκείνος προεκρίθη 'тот был предпочтен') *ФСт XIV/XV, 71в. Ср. розсоудитиса.*

**РАЗСОУДЬНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Тот, кто решает, постановляет*: аще бо тако кождо ра(д)етса. и любовное [προθυμούμενος 'стремясь, стараясь'] спѣшитъ служенъе в томъ обращетъ ба. и не на ино ѿ того подвизаетса токмо како расужаетъ расудникъ. и наставлае(т) наставникъ. (ὁ κρίνων) *ФСт XIV/XV, 187в.*

**РАЗСОУДЬНЫИ** (14) пр. 1. *Рассудительный, благоразумный, способный принимать верные решения*: подобаше иерѣиску чину расудну быти. і прркы пытати. неда се есть х(с)ъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 227 об.*; [рассказ монахов] единъ ѿ насъ братъ. желанье имаше жити вѣртѣпѣ [вм. въ вѣртѣпѣ]... онъ же [игумен] расуденъ сый. ре(ч) к нему. о чадо ка(ко) хощеши жити въ вѣртѣпѣ ономъ единъ. никакоже плотьскыхъ. и дѣшныхъ стр(с)тии помыслу не повинувъ. (διακριτικός) *ПНЧ к. XIV, 119б*; то же *ПрЛ 1282, 127–128*; И смыслъ. на двое раздѣлаетса. на плотское. і на дѣвное. егда оубо смыслныи. приклонитса на дѣвныи смыслъ. разуменъ. и несть. и глѣтса. како се мудръ. и расуденъ въ блгое. таковыи бо несть свѣтилникъ. (διακριτικός) *ПНЧ к. XIV, 163з*; іже кто расуденъ несть. съдравию обрѣтатель несть. и недугу потребитель. (διακριτικός) *Там же, 164в*; в роли с.: [наставление отшельникам] велми паче дѣлъ. безъмльвие възлюби. и се вѣжъ ѿ расоудне. и да не творимъ. излишнаа дѣла канонемъ. възлюбихомъ безъмльвие. и съ дѣшамі нашими пребывание. (ѿ διακριτικέ) *ПНЧ 129б, 122.*

2. *Различительный, обладающий способностью различать*: оумъ силу имать творительну. разумныхъ. и чювьственныхъ. маловременныхъ и вѣчныхъ па-

че дѣшо имѣна расъсудьну. (ψυχῆς ὑπάρχων δύναμις διακριτικῆ ‘будучи различающей способностью души’) ПНЧ к. XIV, 168а; чювьство же иматъ. силу расъсудну. сласти плотьскіа. и болѣзні. (διακριτικῆν) Там же.

3. Служащій для различения: обѣ же древѣ по бж(с)твенному писанию [ср. Быт 2. 9]. нѣкако [τινῶν ‘некоторых вещей’] еста расъсудьнѣ. мьню оумь. и чювьство. (διακριτικά) ПНЧ к. XIV, 168а.

4. Взвешенный, обдуманый: блѣжни мл(с)тивии яко ти помиловани боудоуть [Мф 5. 7]. видиши ли како расоудноу иматъ мл(с)ть. ни безъ соуда милоуа. ни же безъмл(с)тно соуда. (κεκριμένως κέχρηται ‘рассудительно употребляет’) ПНЧ 1296, 166 об.; оубѣжимъ и мы в неижѣ ти оувазоша недѣтелни бывше [ἐνεργούντες ‘совершая, направляя усилия на’] болѣпны(х) и прп(д)бныхъ расоуднаго послушанья. ручь|наго блѣгоукрашенья дѣла нашего. (τὴν ἀδιάκριτον ὑπακοήν ‘послушание без рассуждений’) ФСт XIV/XV, 144в–г.

5. **Расоудный мн. в роли с. О еретиках, несогласных с решениями Халкидонского собора, от διακρίνομαι эд. ‘колебаться, сомневаться’:** О расколахъ нарицающі(х)са. расоудныхъ. (περὶ... διακρινόμενων) КР 1284, 391б. Ср. **нерасоудный**.

**РАЗСОУЖАЕМЪ (3\*) прич. страд. наст. 1. Расспрашиваемый, испытываемый:** Иже безъ испытанья производшася презвитери. расоужаеми исповѣдаша. преже согрѣшения ми [вм. имъ – αὐτοῖς]. и исповѣдавшимъ тѣмъ. чресъ канонъ... на таковы роуки възложиша. сихъ канонъ не приносить. (ἀνακρινόμενοι) ПНЧ к. XIV, 42б.

2. **Разрешаемый (о противоречиях):** И се ѿ кни(г) дѣянии. яко слышаху кождо ихъ своимъ языкомъ [Деян 2. 6]. бѣсловецъ же недооумѣна. како лѣпо разрѣшити. сдѣ обрѣтаемое невѣрованье

[ἀμφιβολίαν ‘двузначность’, т. е. апостолы говорили на разных языках или народ слышал их говорящими на этих языках]. стреченье(м) [τῆ στίγμῃ ‘точкой, знаком препинания’] раздѣлаемо. а реку расужаемо и рѣшимо. единѣ(м) оубо гл(с)мь глѣху ап(с)ли. слышаци(м) же мнози баху. оударенье(м) аера. (διακρινόμενῃν) ГБ к. XIV, 92а.

– **Передача греч. ἐναβρυνόμενος ‘красующийся, кичающийся’, смешанного с ἀνακρινόμενος ‘испытываемый, судимый’:** [о священниках] когда оубо любашей добродѣтель. на свѣтльство произвожахоуса. нына же сребролюбци... тогда несѣтажаныемъ вольнымъ расужаеми. нына же лихоимьство волноуе приемяюще. (ἐναβρυνόμενοι) ПНЧ к. XIV, 94б.

**РАЗСОУЖАТИ (94), -Ю, -ІЕТЬ**  
гл. 1. **Судить, разбирать, оценивать (что-л., дела кого-л.):** [Феодор Студит императору] положи ре(ч) [ап. Павел] бѣ въ цркви пьрвое ап(с)лы. вѣторое пр(о)ркы. третіею оучителе [1 Кор 12. 28]. и никдеже црвь поминаеть. тѣмъ ѡвѣмъ оубо еже ѡ велѣнии глѣти и расоужати. тобѣ же вѣслѣдовати тѣкмо и повиноватиса повелѣно. (ἀνακρίνειν) ЖФСт к. XII, 114; аще бо быхомъ ся расоужали. то не быхомъ осоужени были. (1 Кор 11. 31: εἰ... διακρίνομεν) СБТр XII/XIII, 88; молю вы. расоужайте сами себе. ѡ всакои вещи. и поноудитеса заповѣди бѣа створити. да обращете покой дѣшамъ вашимъ. Прл 1282, 138г; Не по(д)баеть еп(с)па расужати о правлении црквнаго им(ѣ)нья. достоино бѣ есть ем(Ѹ). властью таковою правити. яко предъ лицемъ сам(о)го бѣа. (ὁ ἐπίσκοπος ἀνακρίνεσθαι ‘чтобы епископ был допрашиваем’) КР 1284, 42в; егда же зазора кромѣ будетъ [свидетель]. тог(д)а свѣдѣтельствуютъ. ѡ семь же и расужаеть судии. аще одинакы рѣчи принесуть. и аще противу въпрашанью послушно

ѡвѣщавають. і котораа знаменьа по(д)-баеть || приимати. (διακρίνει) *Там же, 304а-б*; Всакъ бо члѣвкъ. расоужати ѡ ба приимъ. моукоу прииметь вѣслѣдовавъ невѣжи пастырю. и лжо слову. како истиньноу въприимъ (τὸ διακρίνειν) *ПНЧ 129б, 52 об.*; соуди правѣ. и расоужаи оубога и немощна. (*Притч 31. 9: διάκρινε*) *Изб XIII, 148*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 10 об.*; гортань брашна расужаеть. слухъ разумы разоумѣваеть. *МПр XIV<sub>2</sub>, 49 об.*; аще быхомъ себе расужали. не быхомъ осужени были. (*1 Кор 11. 31: εἰ... διακρίνομεν*) *Там же, 53А об.*; живо слово бие ѡстрые меча. прохода раздѣлана до дѣша и дѣха. расужаа помыслы и разумы срдчньа. (*Евр 4. 12: κριτικός*) *Там же*; То есть властелинь истиньный, иже себе разсоужаеть и испытаеть и свою || свѣсть горкаго соу(д)ю надъ собою поставляетъ, мечь законный на<дъ> собою въздвизаетъ, а по(д)роучникомъ своимъ сѣгрѣшающимъ ѡпущаеть. *Пч н. XV (1), 32-33*; || *осуждать*: ть же [*еретик Киринф*] петрови расоужаше [*КЕ XII, 280а осужааше*] ѡ корнилии. иногда || же и на павла повинень бы(с) матежю (διακρίνετο) *КР 1284, 385б-в.*

2. *Размышлять, думать, полагать*: ближение смрти предѣста... того ради смоущаеть ми са дѣша. (и) въ болѣзни есть и оуныния исполнь. помышлана бо и расоужаа в себе. никакоже себе къ ѡвѣтоу ѡбрѣтаю. никимъже ѡбразомъ и||ли кознию. имъже быхъ вѣчнаго ѡгна гоньзноуль. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 44-45*; аще створить [*монах, соблазняемый дьяволом*] блго когда каетьса. како и тщету собѣ створивъ мни(т)... и се противно нача творити. не расужаа в собѣ блгодарения. х(с)ва. (μὴ διακρίνομενος) *Пр 1383, 95а*; то же *ПНЧ к. XIV, 18а*; понеже поманухъ введение братья [*в монастырь*] се рассужаю чада. да не ѡ единѣхъ стоящихъ [ѣк... τῶν ἄστικῶν 'из городскихъ']. на исполненъи братства

вашего. възрастаа да будеть. но ѡтъ блгихъ. (κρίνομεν) *ФСт XIV/XV, 95б*; *прич. в роли с.:* Гла(в) ·ѣ· о расоужающихъ отъ прозвутера оженьшимъса [*в греч. род. ед.*]. не комъкати. събора каньгрьскааго. канонъ ·ѣ· (περὶ τῶν διακρίνομένων) *КЕ XII, 6б.*

3. *Рассуждать, сомневаться* (в необходимости выполнения чего-л.): Аще кто рассужаеть и не хоцеть прияти причащения ѡ прозвутера имуща женоу законьноюу. і глеть. како служивъшо тѣму не достоинъ ѡ него прияти причащения да будеть проклат. (εἴ τις διακρίνοίτο) *КР 1284, 69в*; *прич. в роли с.:* О расоужающихъ. сирѣ(ч). ѡ гнушающѣхъса причастити(с) ѡ прозвитера. женоу имуща закон(н)ую. сбора иже въ ган(г)рѣ. правилѣ ·ѣ· (περὶ τῶν διακρίνομένων) *КР 1284, 21а*; | *о еретиках, несогласных с решениями Халкидонского собора*: иже того [*Диоскора*] застоупающии. ѡстоупиша стѣла сборныа ап(с)лкъа цркъве. и нарекоша себе расоужающихъ. понеже расоужати имъ. приѡбщатиса стѣи сборнѣи ап(с)лтѣи цркъви. помановенаго ра(д) сбора иже въ халки(д)нѣ. (διὰ τὸ διακρίνεσθαι) *КР 1284, 391в*; **расоужающей** *прич. мн. в роли с.* *То же, что расоудный* (см. **расоудный** в 5 знач.): кыа 8бо соуть расколы и коликы. і что же соуть сихъ имена. || и что коеаж(д)о расколы повеление. нарицающихъса расоужающихъ. прежере(ч)ными въ кратцѣ сказахомъ. (διακρίνομένου) *КР 1284, 395в-г.*

4. *Решать*: а прочии вси [*монахи*]. обышею пищею питають(с). ма(л)дѣшнымъ (ж) и немощнымъ. единого когождо. какоже вѣсть игоумнѣн когождо. расужаеть больнымъ же оустава нѣ(с). но какоже хоцеть врачюаи. *ПНЧ к. XIV, 197в*; аще бо тако кождо ра(д)етса... в томъ обратеть ба. и не на ино ѡ того подвизаетьса токмо како расужаеть расудникъ. и наставлае(т) наставникъ. (εἰ

μῆ... κρινεῖ 'если не решит [иначе]') *ФСт XIV/XV, 187в*; свѣтъ же есть желанье съвъпросно. ѿ суши(х) в на(с) съдѣтельны(х) бывающее. свѣтъствуе(т) бо кто аще по(д)бно есть створити дѣло. или ни. и по томъ рассуѣае(т) лу(ч)||шее. и бываетъ судѣ. (κρίνει) *ЖВИ XIV–XV, 61в–г*; || *признавать*: Добро коварство бабоу пощаждѣвшю моужьска полоу неврѣемъ [*ср. Исх 1. 15–17*]... зло коварство авесаломово [*ср. 2 Цар 15. 12*]... въ семь оубо полезное коварство. приемлемо. слово расоужаетъ. како се оружие соуще. житииски||мъ вѣщемъ. и огражающа дѣша простыхъ. (ἐγκρίνει) *ПНЧ 1296, 35–35 об.*

5. *Разделять, отделять, различать*: Еп(с)пѣ. ли по(п)... оскверненааго отъ нечѣстивыхъ аште не кръститъ. да извържетъса како... не расоужаа ститель отъ лъжеститель. (μὴ διακρίνων) *КЕ XII, 17*; Расоужаетъ [*Бог*] пьрвыи въздрасть. и коньчнюю старость. ѡво оубо несвършена ради оума. ѡво же немощи ра||ди телесныа. (ἀποκρίνει) *Изб XIII, 136–136 об.*; Пишетса въ еуа(г)льи х(с)вѣ. на(к) лопата в руцѣ его [*Мф 3. 12*]... навлае(т) же лопата чищенье. расоужающи плодное. ѿ неплоднаго. и како пшеницу ѿ плѣвы. (διακρίνουσα) *ГБ к. XIV, 22а*; не расоужаетъ [*Бог*] врагъ и дру(г). злы(х) же и добрыхъ. но по еуа(г)лью. слѣнце его сияетъ на злыа и на блѣгныа. и дождитъ на праведныа и грѣшныа [*Мф 5. 45*]. (οὐ διακρίνει) *Там же, 207а*; [*о соблюдении заповедей*] аще оубо не расоужаемъ време и вины. и различия вѣщемъ. нѣ наже на строи [οἰκονομικῶς зд. 'особенно, с особой целью'] глѣнаа. или быша [*вм. бывша*] различна вса приемлемѣ. и на головѣ быхомъ ходили. и горнаа долѣ боудоутъ. (ἐάν... μὴ διακρίνωμεν) *ПНЧ к. XIV, 5а*; въ злато и сребро. примѣшена щюжаа. расоужаетъ муча огонь. (διακρίνει) *Там же, 112г*; вса брашна чиста соутъ. но большее ѿ мень-

шаго расъсужати подобаетъ. *Там же, 203б*; мысли уста двѣ [*направленные на боголюбие и на лукавство*]. въ персѣхъ нашихъ. расоужающа насъ. (διακρίνοντα) *Пал 140б, 116б.*

6. *Выявлять, обнаруживать*: Коньнюю [так!] потребуу ѡбличаетъ злыи поутъ, а друга добрамыслнаго напасти расоужають. (διακρίνουσιν) *Пч н. XV (1), 22 об.*

7. *Отстранять, отчуждать*: вѣмъ же како братию... отъ того соуща чина. приахомъ. на сѣдалищи [так!] епискоупьское. како съвъкоупивъшиихъса съ тѣми чинѣми. оуже не можемъ расоужати отъ цркви. каки канонъ нѣкакъ общению ихъ заповѣдавшѣ приатина ради еп(с)пѣ. (διακρίνειν) *КЕ XII, 180а.*

– *Передача греч.* проκρίνω 'предпочитать' по знач. гл. κρίνω: что ра(д) не свѣта взискаемъ. нѣ въ тмѣ расоужаемъ. (τὸ σκότος προκρίνομεν) *ФСт XIV/XV, 159б*; искушаетъ васъ стр(с)тъ. потерпимъ к тому самому г(с)у. и не расоужаемъ любви его ненавистными дѣлесы. всепагубными и смртьными. (εἰ μὴ προκρίνωμεν τῆς ἀγάπης... τὴν μισαρὰν πράξι'ν 'если не предпочтемъ любви позорное дело') *Там же, 209в.*

**РАЗСОУЖА|ТИСА** (6\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Быть судимым, оцениваемым*: сего дѣла не зѣло са оустрашаа очищенъа [*т. е. крещения*]. расоужаетъ бо са при(с) художьствы [μετὰ τῶν ἐπιτηδευμάτων 'сообразно с родомъ занятий'] исправляемое. ѿ пр(а)вдиаго и члѣвколюбиваго наши(х) дѣянии су(д)ѣ. (κρίνεται) *ГБ к. XIV, 33б*; || *быть испытываемым*: ѿ игоумена. и ѿ на(дѣ)стоящаго часто расоужають(с) [*дети и юноши, готовящиеся к монашеской жизни*] кдѣ имоутъ оумъ. и что обрѣтають въ мыслехъ. (εἰ... ἀνακρίνοιντο) *ПНЧ к. XIV, 16г.*

2. *Разделяться, быть разделяемым*: [*об учении Анаксагора, который вместо*

рождения и смерти говорил о смешении и разделении] роженъе губить || расужене же введе... како в томъ роженъи власомъ быти. и ногтомъ и жиламъ. і костемъ. і бываетъ оубо неавлено за мало днии [διὰ μικρομέρειαν 'из-за того, что состоят из мелких частиц']. въздрастаючи(м) же по малу расужаютса. како бо не ѿ власъ бываютъ власи. и плоть не ѿ плоти. (τυγχάνει... ἀξανάμενα... διακρίνεσθαι 'вырастая, становятся отделенными, отличающимися от других') ГБ к. XIV, 150–151.

3. Отличаться: ѳдино оубо ҃ство оѿда и сѿна и сѿго дѿха исповѣдаемъ. три же съставы сихъ рекъше лица пропоѣдаемъ. на ннаже коеждо [καθ' ἕκαστον 'каждое из которых в отдельности'] свойствмъ. нѣкимъ ѿ прочиихъ расоужаетса. (διακρίνεται) КЕ XII, 267б.

4. Выявляться, обнаруживаться: сии бо обычаи [постоянная молитва] желающему бл҃гоу. въ расоужении оума съдѣвати в немъ млтвою непрестанною. и силуу прияти ѿ млтвы в помощь дѣлоу... и въ млтвахъ многихъ и въ дѣлѣ и въ съблюдении. и въ любви непрестаннѣ бл҃гоу расоужаетса. и въ частыхъ слезахъ. и въ смѣрении. (διακρίνεται) ПНЧ 1296, 56 об.; Злато искоушает(с) о҃гнемъ, любы же др҃жебнаа временемъ расоужаетса. (κρίνεται) Пч н. XV (1), 22 об.

**РАЗСОУЖДЕНИЕ** (6\*), -**Ю** с. 1. *Способность размышлять, оценивать*: Расужение бо наказает чл҃вка. на всакъ путь добръ... ѿ того бо раждаетса любви а ѿ любви мл(с)тини. како расуждение прозабает все доброе дѣло... расуждение бо оумъ ҃сть сѿго дѿха. да не|гда са вмѣститъ въ ср(д)це чловѣку и начнетъ превывати [вм. пребывати] въ весельи. да то ему творить. прилежати к доброму (ἢ διάκρισις... ἢ διάκρισις) ЖАЮ к. XIV, 58б–в.

2. *Размышление*: а понеже многа намъ трѣбѣ. и трѣзвение и расоуж(д)ение. о причаштении сѿиыхъ тайнъ. Бл҃женыи пауль оучить ны [ср. 1 Кор 11. 27–29] (διακρίσεως) Изб 1076, 207.

3. *Решение*: Разоумѣвай пѣра мѣдь||льно. твори же расоуждения не тѣштаса. (τὰ κριθέντα) Изб 1076, 25–26; ѿ прѣстола на прѣстоль н(е) прѣходи. аще не тамо сущимъ лучшимъ. і оучителнѣи мнимъ [вм. оучителнѣишимъ – διδασκαλικώτερος] будеши. но і тако многихъ еп(с)пѣ раждениемъ [вм. расоуждениемъ] і оумиление(мъ) [παρακλήσει]. (διακρίσει) КР 1284, 38б; то же Там же, 38в. Ср. **расоужение**.

**РАЗСОУЖЕНИЕ**<sup>1</sup> (148), -**Ю** с. 1. *Различение, распознавание*: дѣхъ бо гнѣвнныи въ нашемъ срдци сѣда. очи разоуми [Прл 1282, 58в разоумнѣи] тмьными матежи ослѣпить. да оуже ни расоужения пользныхъ можемъ сътажати. (διάκρισιν) СбТр XII/XIII, 70 об.; то же Прл 1282, 58в; Трое видитса ѿ дши нашей. словесное похотное. и яростное. исправления же словеснаго соуть бл҃гоч(с)тивыи о бѣзѣ помысль. расоужение доброу и злоу. ѿво оубо любити ового же бѣгати. (ἢ... διακριτικῆ ἐπιστήμη) КР 1284, 203в; Что ради ѿ соущихъ на земли. сина нарече бѣ быти чистомъ. дѣлаца на двоу пазногти. и жванье ѿригающаа [ср. Лев 11. 3]... Оуча ны тѣхъ ради. како подобаетъ чистомъ быти. на двоу дѣлацаго ради животь насъ. да творимъ расоуженье бл҃гы [вм. бл҃гыхъ] дѣнани. ѿ соупротивныхъ. (τὴν τῶν ἀγαθῶν πράξεων καὶ τὴν τῶν ἐναντίων διάκρισιν) Изб XIII, 138 об.; мнѣ же раи бл҃гожизные мнитса. и нѣснныи живо(т). в немже оучиненъ чл҃вкъ дѣлати повелѣнъ сады бж(с)твнаго разумѣнна. единого взбраненъ свершенѣишаго сада. имуща в собѣ расуженье доброу и злоу. (τὴν διάκρισιν; ср. Быт

2. 16–17) ГБ к. XIV, 8з; бѣ же древо разума добру и злу. снѣдъ же ада(м) почю наготу... разу(м) бо расуже(н)на имѣ ада(м) преже вкуше(н)на. то бо и бесловеснымъ живото(м) иже неполучнѣ нарече имена. ([γνώσιν] τὴν... διακριτικὴν) Там же, 57б; есть оубо расужение и въ добро. и въ зло. ибо злѣ расужати есть. егда двѣма вѣщама предълежащема. и расужааи плотанъ сы. разлучаетъ лучшее ѿ пущешаго. како се добро ѿ зла. и се къ себе приметъ. какоже злѣ изволи. и въсхотѣ. а иже добрѣ расужаа дѣвнѣ сыи. дѣвнѣно и блго. ѿ зла разлучивъ имать. (ἡ διακρίσις) ПНЧ к. XIV, 163з; единому комуждо даеть(с). явление дѣха на ползу... иному || же расужение дѣхмѣ. другому же дарове языкъ. (1 Кор 12. 10: διακρίσεις πνευμάτων) Пал 140б, 7а–б; Боуди заповѣдъ благодать бжиа въселена въ та, како свѣтъ, просиянье подавающю [вм. подавающи] ти всегда на расоужение вѣщи. (πρὸς τὴν... διακρίσιν) Пч н. XV (1), 139 об.

2. *Способность размышлять, оценивать, разум*: Ре(ч) кто [ПНЧ к. XIV, 65в (нѣ)кто] стѣ(х) како ѡставльшимъ х(с)а и бооугодна житина. и правыхъ и болюбивыхъ повелѣнии не мыслящихъ ненавидѣти. оубо не подобаетъ. миловати же паче. какоже врѣдны расоужены [вм. расоужены?]. и слѣпы срдцмѣ и разоумомъ. (πηρὸς τοῦ διακριτικοῦ ‘*лишенных рассудительности*’) ПНЧ 1296, 100 об.; расужение есть слѣпотѣ. вожѣ тмѣ свѣтило. иже въ другихъ темна. своимъ свѣтиломъ освѣтити мога. МПр XIV<sub>2</sub>, 49 об.; [обращение Церкви к Богу] в силѣ твоеи суди ми [Пс 53. 3] расудиши ми добра расужеными знати тебе. и заповѣди твоя. блюсти и хранити повелѣние твое. (διακρίσει) ЖАЮ к. XIV, 58б; Расужение бо наказаетъ члвкка. на всакъ путь добрѣ. и не дасть ему на злѣ пути потыкатиса. старѣише бо есть всихъ добрыхъ дѣлѣ. ѿ того бо ражда-

етса любы а ѿ любви мл(с)тини... || ...что же есть расужение. еже всако помышление размѣраеть. (ἡ διακρίσις... διακρίσις) Там же, 58б–в; всакъ члвккъ расоужение ѿ ба примѣ муку приемень. послѣдовавъ невѣжи пастырю. (τὸ διακρίνειν) ПНЧ к. XIV, 4з.

3. *Благоразумное, осторожное обдумывание, размышление*: Бываетъ надѣжа на ба. ѿ срдцнаго вѣрованиа. каже есть вѣра добра. и с расоужениемъ. и съ разоумомъ. бывающи бываетъ. (μετὰ διακρίσεως) ПНЧ 1296, 146 об.; Приведи оубо ми сего великаго ивана постыника... многого ра(д) небреженья и слабости наша со всѣмъ извѣстемъ расуженья. исправльша же каноны. и очиниш(а) и послабляюща и сходаща. паче же реши оукр(а)дающа немощи наши. (μετὰ πάσης ἀκριβοῦς διακρίσεως ‘*со всем тщательным рассуждением*’) ПНЧ к. XIV, 196з; обрѣт(ы)и бжтвныхъ книгъ... и самого сѣса х(с)а сѣсеныхъ словесъ. истинныхъ съ расъсужениемъ разумъ. оуже не собѣ единому бы(с) на сп(с)ание. но и инѣмъ многимъ послушающимъ его. СбЧуд к. XIV (1), 287б; наводите наведенъна на полки и побѣжаєте служащаа. но с пощадѣньемъ любовнымъ. с расуженьемъ прилѣжно||мъ. съ мдр(с)тью съ искушеною. (μετὰ συγκρίσεως) ФСт XIV/XV, 222б–в; страхъ бжии, съ расоужениемъ въ ср(д)це въшедъ, вса прегрѣшенъна него править. (μετὰ διακρίσεως) Пч н. XV (1), 74; **расоужениемъ в роли нар.** *Осторожно*: аще ли кромѣ кто повиновениа. и о собѣ когда начнетъ дѣяти. дѣвнии оубо ѡтци. кознии ради бѣсовскихъ. ѡтинають того съ расоужениемъ. дондеже наоучитса смѣратиса. (μετὰ διακρίσεως) ПНЧ к. XIV, 7а; || *процесс размышления, мышление*: [наставление постригающимся в монахи] по ѡному закону [Ветхому Завету] приношение бы(с). волнаго боу ѡбѣта. въ велицѣ и малѣ

вз(д)аемо ч(с)то. да не боуди порочно расоужениемъ твоихъ мыслии. *КН 1285–1291, 604в*; сии бо обычаи [*постоянная молитва*] желающему бл҃гоу. въ расоужении оума съдѣвати в немъ мл҃твою непрестанною. и силоу прияти ѿ мл҃твы в помощь дѣлоу. (ἐν τῇ διακρίσει τοῦ νοῦ) *ПНЧ 1296, 56 об.*; || *образ мыслей*: тогда братъ исповѣда ему [*старцу*] вса приключышаася ему. старецъ же рече ему. кестъствомъ брате расоужение твое. скруши вражью силу. (ἡ διάκρισις) *ПНЧ к. XIV, 172в.*

4. *Мысль, суждение, мнение*: аще боудеть гонение [*на христиан*] что сътворию... Свѣ(т). Въпроси дѣвухъ [*так!*] ѿцѣ. и како гл҃тъ сътвори. и не послѣдоуи своему расоужению. да не в разоумѣ погынеши. (τῆ... διακρίσει) *ПНЧ 1296, 140 об.*; Срдце моудрыхъ въ домоу плача. ср(д)це же безоумныхъ. въ домоу пира [*Еккл 7. 4*]... || ...знаменаю [*в греч. повелит.*] сде. еклисиаста расоуженью [*вм. расоуженья*]. зане многажды себе миролюбца. лице подѣлагаа. и еже ѣсти и пити повелѣваетъ. еже бл҃го [ἐν τῷ ἐσθίειν καὶ πίνειν ὀρίζεσθαι τὸ ἀγαθόν ‘чтобы при еде и питье изложить благо’]. (τὴν γνώμην) *Изб XIII, 152–153*; по рассужению апостольску. бл҃жному татые ц(с)ртва бѣна не насълѣдаты. [*1 Кор 6. 10*]. (κατὰ τὴν ἀλόφασιν) *ФСт XIV/XV, 65б*; || *вывод, результат размышления*: свѣтъствуе(т) бо кто аще по(д)бно есть створити дѣло. или ни. и по томъ рассужае(т) лу(ч)||шее. и бывае(т) судъ. и тако прилагаетъ и любитъ еже ѿ свѣта ѡсуженно. и бывае(т) вола. аще бо суди(т) и не приложи(т)са къ расоуженью [*ПВИ, 170 ко суженому... не глаголетъса вола*]. (πρὸς τὸ κριθέν) *ЖВИ XIV–XV, 61в–г.*

5. *Рассмотрение, разбирательство, исследование*: не подобаетъ никомоуже безъ расоужения ѿлоучити кого ѿ ст҃го ѡбшениа. (ἀκριτως) *КР 1284, 217б*; ва-

зати [*вм. вазати*] и рѣшати. ѿ дѣвныи бл҃годѣти власть приаша [*ср. Мф 18. 18*]. иже суть перво еп(с)пи. и по томъ прозвители. ѿ еп(с)пъ повеление ѡ семь приемше. си же извъѣстънѣишее [*вм. -шей*]. и къ расоужению помысломъ прѣхитри. (πρὸς διάκρισιν) *Там же, 345а*; бѣдно кестъ безъ расоужения постригати женоу и дѣти имоущихъ. (ἀκριτως) *ПНЧ к. XIV, 12в*; Се оубо слово. судити различиа показа... въ ѿмѣ словѣ. о различии гнѣва. и нарости. таче. въ ѿмѣ словѣ еже не безъ расоужения соудити ближнему. и абые въ ѿмѣ словѣ. о покаании. *Там же, 167в*; ключарь же хлѣботворецъ. трапезникъ. дающии же кто требованиа имать со многимъ сблюдениемъ. съ бл҃госердиемъ и съ мл(с)тнею. и по рассужению личному. ѡн бо се ѡвъ же оно. (μετὰ... διακρίσεως τῶν προσώπων) *ФСт XIV/XV, 66г*; **без расоужения в роли нар.** *Без разбора*: браки же безъ расоужения. разроушаютъ [*еретики пепузины*]. пасъхоу разроушаютъ. (ἀδιαφόρος) *КР 1284, 174а.*

6. *Расследование на суде (дел кого-л.), суд*: себе рече [*Магомет*] ѿ бѣ възвано быти... и того ради райскому ключарю быти. и ѿверзшоу же емуоу [*Богу*] рай. вѣнити с нимъ бес противна словеси. и безъ расоужения [*КЕ XII, 274а расмащрапана*] рече ѿ тысоуць могоущихъ на се оустрѣмитиса. прочимъ же соудитиса гл҃тъ. (χωρίς... διακρίσεως). *КР 1284, 377г*; суды. и достѣиныа грѣхѡвъ казни. в сихъ книгахъ... восприяти по(д)бно изволихомъ. на бл҃гособрание. таковаго бл҃гоч(с)тнаго. закѡна силы свѣдѣние. и доброу расоужение вещии. бл҃гораздрѣшение и праведноу. согрѣшающимъ исхождение. (πρὸς... τὴν ἐν εὐκρινείᾳ τῶν πραγμάτων εὐλύτωςιν букв. ‘для лучшего разрешения дел в ясности’) *МПр XIV<sub>2</sub>, 166–167*; Но внимати требъ есть. и на всакъ днь и на всакъ часъ... кдѣ есмы. и кдѣ хошемъ прело-

житиса. и како ѿшествие мира сего. ли оустретеніе англь. ли предъстояние предъ г(с)мь. ли расъсужение судья. ли възданиа (ή ἀνάκρισις) *ФСт XIV/XV, 109а*; даи же ми г(с)и сердце смыслено. на расужение людемъ твоимъ въ правду. и разумѣти добро и зло (3 Цар 3. 9: διακρίνειν ‘чтобы судить’) *Пал 140б, 204в*; || *результат рассмотрения, вердикт*: аще кто имать нѣкакову распрю с нѣкимъ. первое бо(г)любивому кп(с)поу под нимъже ксть. и възвѣ(с)тити о томъ и бес писаниа расоужение приати. (ἀγράφου διακρίσεως ἀπολαύειν ‘устным распоряжением решить дело’) *КР 1284, 223б*.

7. *Решение*: аще оубо великъ [πολύς зд. ‘обыкновенный’] члвкъ безъ испытаниа къ вещи пришедь. и достигнути ѿтиноудъ не могъи оумомъ сборнаго расоужения. несмысленно блоудитъ... и нѣгде свое несмотрливое промышленіе. по цркъвномуу мнить извѣщению. (τῆς... διαγνώσεως) *КР 1284, 241в*; аще же и сина [условія, при которых дети лишаются наследства] не съхранатъ(с). ни единому же быти расужению без наслѣдыа написанымъ. но по малому въ съставленіе. наслѣдникъ || пакы приити завѣту раздрушаему. (τρόβικρια ‘вынесение приговора до суда, принятие решения без предварительного разбирательства’) *Там же, 312а–б*; [о возможности не соблюдать пост, если приходит гость] аще есть братъ [пришедший в монастырь] ѿ великихъ въ разомѣ [так!] превъсхода. тогда не просто. но во истину. подобаеть емоу попоустити. таковое расъсоуженъе какоже самъ расоудитъ. аще ли есть равенъ разоумомъ. оба расоудита. тако оубо и в(ъ) все время ноужно. расоуженъе ли попоущенъе створити. по отчъскимъ заповѣдемъ. по ноужи коеи бываеть *ПНЧ к. XIV, 203б*; || *критический момент, кризис (о болезни)*: [обращение к тому, кто медлит с

*крещением*] что ждеши расуженъя поту. оувѣдѣнъя здравью и животу ·д̄· су(т) д̄н̄е ѿ врачевъ расуженю болаши(м) ·д̄· з̄· ѿ· а̄· многажды же и ·Г̄· бываеть. потъ суди(т) болести. рѣши(т) и явлает(т) сдравье. но ты не чаа таковога пота. пре(д)ложи кр̄щнъе (ἰδρωτα κριτικόν... τέσσαρες... ἡμέραι κριτικά) *ГБ к. XIV, 30б*.

8. *Сравнение, сопоставление*: въ расужении злыхъ рече [Иоанн Лествичник]. подобаеть намъ лъжае избрати. тако и въ расуженіи добрыхъ. лучшее. (ἐν συκρίσει) *ПНЧ к. XIV, 163з*; иже въ мнишьскыи ѿбразъ ѿблеченыи. оуне да съгрѣшитъ в расуженъи зла. А не ѿврещи сего. (κρείσσων ἐν συκρίσει какоῦ ‘лучше при сравнении зла [согрешить]’) *Там же, 171б*; Въ расоуженъи злыхъ. подобаеть намъ лъжѣишее избирати. на млтвѣ стоащимъ намъ. и к намъ бра(т)на придоуть. подобаеть намъ млтвоу оставити нежели бра(т) безъ ѿвѣта оскорбльше ѿпоустити. больши бо любы млтвы. (ἐν συκρίσει) *Там же, 205б*.

9. *Толкование, разъяснение*: пакы къ концю. часть нѣкую ѿ сихъ вложихомъ. таче пакы инѣхъ главизнъ. расужения ѿ бжтвеныхъ писании. *ПНЧ к. XIV, 162з*; Отъ канонъ расоуженъе стаго тимоеѣна александрьскаго. (ἐκ τῶν... ἀλοκρίσεων ‘из ответов’) *Там же, 198в*; ·нѣ· расоужение неже ксть толькованъе ѿ бжныхъ писании. съложено. имоуще нѣкыа главизны. *Там же, 202г*.

10. *Сомнение (?)*: [ангел толпнику] все елико створи... не сравнить(с) къ оди(но)моу скоченью брата твоего. идѣже обрѣтенаго злата прескочи громадоу... онъ бови тыщашеса оугодити ты же члвкомъ. тѣмъ безъ расоуженъя выше тебе есть. (ἀσύκριστος ‘несравнимо’) *ПНЧ к. XIV, 89б*; то же *Прл 1282, 125б*.

11. *Без расоужения в роли нар. Без размышлений, колебаний*: насти же без боазни идоложертвенаа повелѣ [Васи-

лид]. и вса срамнаа безъ расоужения [КЕ XII, 277а без расмошрения] творити. и ѡбааниа и вълшвениа и чародѣаниа дѣяти. (ἀδιακρίτως) КР 1284, 382г.

– *Передача греч.* ἀλόκρισις в знач. ‘указание, распоряжение’ по знач. гл. κρίνω: [монастырский сапожник великому Пахомию] во истину ѡче не добръ створилъ неси. оучинивъ сего брата служити. расуженью нашему. и манастырьску. (τὰς ἀλοκρίσεις) ПНЧ к. XIV, 150в; Инъ прозвоутерь. исшедь и-своего села идаше во ино село. расоуженья ради коего. (δι’ ἀλόκρισίν τινα) Там же, 190а.

– *Передача греч.* διάκρισις зд. ‘еда’ по его наиболее частотному знач.: ѣ. бо съставъ въ главѣ есть члѣвку приложено же и власы на лѣпоту ни. ср(д)це на мудрость. чрево на расужение. сырищю (εἰς διάκρισιν στομάχου) Пал 140б, 114б. Ср. **неразоужение, разоуждение.**

**расоужение<sup>2</sup>** см. **расоуженыи**

**РАЗСОУЖЕНЬИ** (6\*) прич. страд. прош. 1. *Исследованный, испытанный:* прежде расужена бывають дѣла наша присно. по том же и разуми. да не будетъ первие. ѡ вѣтораго проклато. (прокритѣа... ἡ πρῶξις) ФСт XIV/XV, 158в.

2. *Рассмотренный:* Тогда изволенье изволено бывае(т). еже рассужено ѡ свѣта [т. е. свѣта – τῆς βουλής]. како егда въспр(и)име(т) желанье... рассуженаго бо ѡ свѣта держим ж(е) изволеньемъ. (τὸ... прокриθέν ‘то, что предварительно рассмотрено’; тоῦ... прокриθέντος) ЖВИ XIV–XV, 60г.

3. *Решенный. Средн. в роли с.:* дасть ми г(с)ь страдати... блг(д)ть [χάρτιν ‘благодаря’] брату нашему и игумену... ѡступающю ѡ насъ неже расуженыхъ нами. болѣпныхъ и сѣсныхъ. (τὸ ἐυκρινόμενον) ФСт XIV/XV, 50–51; буди. г(с)ь ѡ съ на(м)... || ...блгослова и поспѣшаа. и въразумлаа васъ. и на въсприятъ блгхъ... на оустроенье рассужены(м). на всако блггостояние и на

блггостыню. (τῶν ἐυκεκριμένων) Там же, 173в–г.

4. *Разделенный:* Оумъ сдѣ разумныи ми(р) зове(т) [Григорий Богослов]. и чювьствие(м) чювьственныи. и вѣща како ѡ обою расуже(н)ю [ГБ к. XIV (2), 153г расужени] два си мира. се же е(с) по своему нраву быста. и несмѣсно по своему е(с)ству. внутрь быста. (ἀπ’ ἀλλήλων διακριθέντες ‘друг от друга отделенные’) ГБ к. XIV, 56а. Ср. **неразоужень.**

**РАЗСОУЖЕНЬНО** (1\*) нар. *Рассудительно, продуманно, благоразумно:* к судьямъ. Разумѣвай прамо довлно [Изб 1076, 25–26 пѣра мѣдь||льно]. твори же расуженью [Изб 1076 расоуждения – τὰ κριθέντα] не тшаса. МПР XIV<sub>2</sub>, 19 об.

**РАЗСОУЖЕНЬНЫИ** (2\*) пр. 1. *Рассмотренный. Средн. в роли с.:* рассуженному бо ѡ свѣта [т. е. свѣта – τῆς βουλής] держимса изволеньемъ. (тоῦ... прокриθέντος) ЖВИ XIV–XV, 61в.

2. *Обдуманый, решенный (?):* мы же... || ...да добльнѣе терпѣти начнемъ служение... оустроателе [οἱ οἰκονομοῦντες ‘заведующие хозяйством’]. В рассуженныхъ и оуставленыхъ... предавающе... ѡдежи. ли ѡбуви... ли нѣкое другою. неже на потребу (в изд. ἐν τῇ κεκρυμμένῃ, вл. κεκρυμμένη [διανομῇ] ‘при рассудительной [раздаче]’) ФСт XIV/XV, 92а–б. Ср. **неразоуженьнъ.**

**РАЗСЪЛАНЪ** (1\*) прич. страд. прош. *Посланный, разосланный:* и повелѣныя [в др. сп. повелѣньемъ] расланомъ по всеи ѡбласти своени. не възможе [имп. Феодосий] ѡбрѣсти никогоже. по всемоу размышленью нъ иногда ѡбрѣте мужа философа. но не болюбца. иногда же ѡбрѣте болюбца но не философа. (τῶν διαταγμάτων ἐκτεμφθέντων) ГА XIV<sub>1</sub>, 248а.

**РАЗСЪЛАТИ** (1\*), -Ю, -ЕТЬ гл. *Разослать:* онъ [имп. Константин] съ

мѣрию своею еленою кр(с)тъ ѿ ер(с)лма принесша и своему [в др. сп. по всемя] миру своему разсѣлаше [в др. сп. раславша]. вѣру оутвердиша [в др. сп. оутвердиста]. *ИларСлЗак XI сп. XV, 169 об. Ср. розсѣлати.*

**РАЗСЪМАТРАТИ (53), -Ю, -ЮТЬ**  
 гл. 1. *Разглядывать, наблюдать:* и теши насъ къ свѣту направи [Бог]. и на стѣи образъ насъ настави. колико и колицѣми другии родъ приахомъ... тако яко ѿ египетскыя работы ишедше. и яко на высокое се хождение горы всходяще. и ѿтолѣ расматрающе и видаще яко глубину нѣкою мѣсто. (ἀλοσκοπούτων) *ФСт XIV/XV, 34а.*

2. *Замечать, видеть:* вижду и расматраю. яко индѣ нѣ(с) намъ пути полезна. (сколѡ) *ФСт XIV/XV, 145б;* Сего ра(д) расматраите. и се... какоже бодрѣ. есть змии попраныи въсхитникъ дѣшмъ дѣаволь. (τοῦτο σκοπητέον) *Там же, 192а;* в страсъ и в трепетѣ съвершите то [свою работу]. того [Бога] имущее... расматрающе [вм. расматрающа] темнаа тайна. и отъкрывающа свѣты || ср(д)цныа наша. (κατανοοῦντα) *Там же, 227–228.*

3. *Разбирать, исследовать, оценивать:* тѣмъ заповѣдаемъ въсакого привести хотащааго. на епископскыи санъ... расматрати же безблзньно отъ митрополита. аще оусърдьно имать чисти... свѣщенъа каноны. (ἀνακρίνεσθαι) *КЕ XII, 71а;* Аще кто... въ пропасть въвържетъса. бываетъ ли приношение за нѣ. ѿвѣтъ. Расматрати подобаеть клирикоу. аще въ истину несъмыслънъ сы. сътвори то. (διακρίνειν) *Там же, 212а;* ѡви бо ѿ еретикъ. токмо проста члѣва вл(д)коу х(с)а. і ба нашего. не расматраше [вм. расматрающе]. се і бестудно глѣху. быти... ѡви же токмо ба приви дѣниемъ ѡболкъша(с) въ че(л)вѣка. *КР 1284, 10в;* повелѣваемъ по(д) властью ему [внуку] быти дѣ(д)нею. понеже ра-

смащаемъ. в законныхъ брацѣ(х) врѣмене зачатю. ег(д)а же зачатѣ бы(с). подѣ властью баше ѿнѣ. иже сего въсѣавыи. (σκοπούμεν) *Там же, 303г;* вида [в др. сп. и да – ἴνα ‘чтобы’] бо въ негоуптѣ скорби многы злыа излемъ и бывшихъ въ поустыни расматраемъ... послушай и разумѣи мн(о)гомольнаго и страшнаго вреда дѣши него [Моисея] малыи глѣы (ἴνα... διασκοπήσωμεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 66в;* Съпраженѡ есть еже правду пѣзнати истинную. еже су(д) исправити. недомыслъно бѡ. не преженаказану [μὴ προπαιδευθέντα ‘не обученному предварительно’] о праведнѣмъ. мощи [инф.] несвѣщаниа [τὰς ἀμφοιβητήσεις ‘разногласия, споры’]. право расматрати. (διακρίναι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 43 об.;* сам же на са бываю и расматраю какоже есмъ. не повиненъ самъ азъ есмъ к заповѣди яко ѿселѣ разумѣю како подобает ми дѣлати. (сколѡ) *ФСт XIV/XV, 140г;* || *рассматривать (вопросы, темы):* оуставникъ расматраи. о брашьнѣ же. и о питии мнихом(ъ). и о въсацѣмъ иноиомъ чиноу. и о прѣбываниихъ. и въ цр(к)ви и въсьде. *УСт к. XII, 196 об.*

4. *Думать, обдумывать:* свѣща ли есть [в др. сп. еси] токмо до цр(к)вныхъ двѣрии въ свое||и воли боуди. и ѡ томъ не расматраи. како и чимъ та потваряеть. *КН 1285–1291, 604в–г;* Добро есть и полезно. ѿинюдь. исповѣдати грѣхы. не к невѣжамъ. и к несмыслънымъ. о сихъ не расматрающихъ [ПНЧ к. XIV, 169б о сихъ влежашихъ] да не... приобидителя... съгрѣшившаго створити. (τοῖς ἀπειρώς καὶ ἰδιωτικῶς... διακεκήμενος ‘без опыта и неумело обращающимся’) *Пр 1383, 45а;* ѡп(с)пѣ бо неискоусенъ пагѣбо [так!] творить владѣемымъ. иже не расматраеть по вса дѣни како оутѣшати скорбациихъ. *Там же, 103г;* и ѿиде [Иоасаф] сина расматраи в себѣ. и непрестанно размышляа. и часто твора ѡ смрти въспомин(а)ные. (στρέφων ‘по-

ворачивая, перебирая') ЖВИ XIV–XV, 19в; тѣмже раченьемъ дѣшо св(о)ю оуазвеша [мученики]. оугоднаа расматраху. нескверну дѣшо и тѣло г(с)ви предѣставити. (διεσκόπουν) Там же, 50а; || *понимать, осознать* (?): реч(ч) бо стѣи ап(с)лъ. аще кто недостоинъ приемлетъ тѣло бѣе. тѣ грѣхъ себе есть и пинеть. не расматраа тѣла х(с)ва. (1 Кор 11. 29: μὴ διακρίνων) ПрЛ 1282, 123в.

5. *Сомневаться* (?). *Прич. в роли с.:* како и о брашньхъ. расматрааи бо рече [ап. Павел]. аще насть осоудитѣса. (Рим 14. 23: ὁ... διακρίνομενος) КЕ XII, 223б.

6. *Отличать, различать:* чѣсо ради и мы не все намъ... по рассмотрению же пользыныхъ. како и въ зелии врѣжающааго подобнааго ѿлоучаемъса. тако и въ масѣхъ добрѣишааго врѣждьное расматраемъ. (διακρίνομεν) КЕ XII, 204б; судище ественѣе. имже дѣбраа ѿ злыхъ расматраемъ. нужно намъ въ-збраненьи дѣянии. правьна на [так!] творити вещи рассмотренья [вм. рассмотренья?]. МПр XIV<sub>2</sub>, 44 об.; *прич. в роли с.:* аще же ми почитаетъ неже растите са и оумножите [Быт 1. 28]. смѣюса законоположению. врѣмень не расматрающааго. (μὴ διακρίνοντος) КЕ XII, 203б.

7. *Соблюдать:* Языкомоудръци... || ...прочимъ ѿбываемъ прилежаще. и празники нѣкыа елиньскыа чтоуще. и дѣни коупно и мѣци. и времена и лѣта раширающе [вм. расматрающе? КЕ XII, 272а блоудаше вм. блюдъше]. (παράτηροῦμενοι 'наблюдая'; ср. Гал 4. 10) КР 1284, 372–373.

8. *Замышлять, придумывать:* моленьемъ бѣа молаше [дева]. да избоудеть ѿ таковаго осквернения. и безъ матежа дв(с)тво свое схранити. зане послуша г(с)ь бѣ мольбы ея. и расматраеть ѿтолѣ такоу вещь. ГА XIV<sub>1</sub>, 209а.

– ? : не вѣсте ли како текоуще въ стадии. вси оубо текоуть. единъ же приемлетъ. вравию [βραβεῖον 'награду']. тако

тѣцѣте да постигнете. азъ оубо тако тек(о)у. како не безвѣстно. тако расматраю како не въ аерь бѣа. нѣ оудържо си тѣло и порабощо е. (1 Кор 9. 26: οὕτως πικτεῦω 'такъ бьюсь', смеш. с оὕτω σκοπέω?) СбТр XII/XIII, 130. Ср. **разсъмашрати, разсъмотрати.**

**РАЗСЪМАЩРАНИ|Е** (1\*), **-Я** с. *Расследование, рассмотрение (на суде):* себе рече [Магомет] ѿ бѣа призвану быти... и того ради раю ключара быти. и по ѿвѣрзении ѿ него [Бога] рана. вѣнити съ нимъ безъ бранения. бе-словесе и расмашраниа [КР 1284, 377г безъ расоужения]. семи десатъ тысоущъ рече. могоущимъ на то оустръмитиса. прочимъ же осоудитиса глеть. (χωρίς... διακρίσεως) КЕ XII, 274а.

**РАЗСЪМАЩРА|ТИ**<sup>1</sup> (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Думать, полагать:* Аще къто расмашраеть отъ попа женатааго акы неподобно слоуживъшоу емоу приношения не приимати. да боудеть проклатъ. (εἴ τις διακρίνοιτο 'если кто-то сомневается') КЕ XII, 87б.

2. *Отличать:* прѣ<стѣ>и троици различно. лица ·҃· и трои съставы наричемъ... мьногашды бо лице състава. расмашрають лице наричище [так!]. нѣкыихъ свойство къ подобнымъ. (τὸ πρόσωπον τῆς ὑποστάσεως διακρίνουσι 'лицо отъ ипостаси отличают') КЕ XII, 268б. Ср. **разсъматрати, разсъмощрати.**

**разсъмашрати**<sup>2</sup> *вм. рассъмашратиса*

**РАЗСЪМАЩРА|ТИСА** ? (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Отличаться:* нѣ непостояннуо [ἀνυπόστατον 'лишленному существу'] быти рекохъмъ естествоу томоу. не же особьсъставннуо [ἰδιούστατον, *вин. п., согласованный с ὑπαρξιν* – соущество] имааше [Χριστός]. паче простыхъ члѣвкъ. и особьописано [ἰδιωτέρῳ γραφον 'особым образом определенное'] соущество свойствы

нѣкими. паче общааго естества. прочихъ члѣвкъ всѣхъ расмашрающей [в др. сп. расматрающей; вм. расмашрающейсѣ?]. (τὴν ὑλαρξιν... διακρивоμένην 'сущность, отличающуюся') *КЕ XII, 269а.*

**РАЗСЪМОТРЕНИ|Є** (44), **-ІА** с.  
1. *Рассмотрение (вопроса), исследование:* чьсо ради и мы не все намъ... по рассмотрению же пользыныхъ. како и въ зелии врѣжающааго подобнааго ѿлоучаемъса. тако и въ маѣхъ добрѣшааго врѣждное расматраемъ. (κατὰ... τὴν... διακρίσιν) *КЕ XII, 204б; Вѣдѣти подобаетъ. какоже рассмотрениемъ блгоже же и доброе соудитса. тако бо бракъ ѿ прелюбодѣства разлоучаетса. и по сеому по законуу ово чрѣзъ законъ бывше соудитса. (τῷ σκοπῷ 'намерению') ПНЧ 129б, 3б об.; судище ественое. имже дѣбраа ѿ злыхъ расматраемъ. нужно намъ въ-збранены дѣянии. правыа на [так!] творити вещи рассмотрены [вм. рассмотрены?]. МПР XIV<sub>2</sub>, 44 об.; Въ ть(ж) днь сло(в) стго феодорита о рассмотрении всего зла. Пр 1383, 87а.*

2. *Обдумывание, размышление:* и шедь въ амасию. пре(д) вринкою исповѣдаса [Феодор Тирон] кр(с)тыанъ. вринка же оудивлеса дасть ему время на рассмотренье [Прл 1282, 146б на смотре-ние]. он же ночью пожже вса црки идольския. (τοῦ σκέψασθαι) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 278в; пришедь собра(х) васъ со мноу игуменьствовати. какоже ѿ мене должны(х) просисте. и дахъ вамъ со мнозъмъ рассмотреньемъ. бж(с)твное расуженье добры(х) старецъ. (μετὰ... περισκέψεως) ФСт XIV/XV, 218в; сими оубо глы ц(с)ра на блгодѣшые арахиа преложивъ ѿ рассмотрены вещи поученье твора-ста [царь и Арахия]. (τῇ περὶ τὸ πρῶμα διασκέψει 'обсуждением вопроса [заня-лись?]) ЖВИ XIV–XV, 84г; не подобаетъ оубо. ко оумьному растение [в др. сп. ра(з)смотрѣнню] прилагати помышле-*

нина. неже ко остротѣ помышление оумъ наставлати. вси бо соуть дѣша [в др. сп. далее имущѣ] а не оума. *Пал 140б, 44г; приложи же оубо и се на рассмотрение же [в др. сп. неже] ре(ч) [Рувим] и будетъ се ц(с)рь вѣчныи. о како оусмотри рувимъ вѣчнаго ц(с)ра ѿ июды родитиса. Там же, 100в; без разсѣмотрения в роли нар. 1) Необдуманно: Живоущихъ или съ подроужии или инако без рассмотрения. свѣщеннаа мѣста сквърньо творащаа... || ...отъ прѣградъ цркви чьстьныхъ. издриноути повелѣваемъ. (ἀδιακρίτως) *КЕ XII, 68а–б; 2) Без размыслений: аще ли ключить(с) ему [отцу] во ино преити сочтание. ча(д)мъ негѣ не възрастьшимъ. не раздрушены оу негѣ. мѣрна ихъ хранити вещи. аще ли закѣныныа възрасти сиа бу(д)ть. и хотать безъ рассмотрения такovyа ихъ предаати вещи. (ἀδιασκέπτως) МПР XIV<sub>2</sub>, 172; 3) Без разбора: не повелѣно сего ѣсти. ѣного же ѿвращиса. но всѣхъ невѣздержаньно. и воину безъ рассмотреньа насыщаютьсяса. како трапезамъ служители. и чрѣву раби. (ἀπερισκέπτως) *ГА XIV<sub>1</sub>, 158г.***

3. *Способность размышлять, ум:* дѣхъ бо гнѣвныи въ нашемъ срѣдци сѣда. очи разоумьи [вм. разоумьни?] тьмьными матежи ослѣпитъ. да оуже ни расоужения пользыныхъ можемъ сътажати... ни моудрости приѣбьшени. нъ ни сѣсеныхъ рассмотрения съвѣтъ сътажати възможемъ. (τὰς σωτηριώδεις τῆς διακρίσεως βουλὰς 'спасительные советы разума') *СбТр XII/XIII, 70 об.; аще оубо оумъ ѿсоудитъ злогоу. а ѿправдитъ доброу дѣтель. то правѣ соудилъ есть. и съхранилъ соудъ и правьдоу. аще ли ѣтъ многа питиа забоудетьса. то падеть ѣтъ. || правьды... и больнъ боудеть назею сьмьртною. сирѣчь погоубить рассмотрение. и дасть побѣжающии съсоудъ зьлобѣ. и оумьреть вѣчноу сьмьртию. (τὴν διακρίσιν) *Там же, 139–139 об.**

4. *Решение*: Понеже бо оубо тако предложихомъ. и тако свѣщахомъ. послѣдовати рассмотрению. и свѣщание свое творити ѿ братье. (тѣ сколѣ) *ФСт XIV/XV, 103а*; || *усмотрение*: достои||тъ же игоуменуо повьсѣгда. осмь братии. на първою трапезу призывати. ѣсти съ нимь. ѿ нихъже юдинъ присно боуди иже на ть днь слоуживый по(п). и по рассмотрению томоу же и призыванымъ брашно боуде(т). есть бо и рыбоу повелитъ прѣдъложити. или сыръ. или ино что еже аще хоче(т). *УСт к. XII, 205–205 об.*; || *божественный промысел*: есть же ми ино слово к вамъ нынѣ и послушайте. в первии моеи болѣзни. понеже доидохъ к симъ вратомъ адовьнымъ... паки же по рассмотренью г(с)ню оживи (ма) васъ ра(д). (ѣковѣцѣн ѡ кѣрѣосъ ‘устроилъ Господь’) *ФСт XIV/XV, 218в*; <С>мотри (ж) ми ты сего погыбшии жидовине. како оцѣ не позна сѣна своего... но та вса ѡ рассмотрении бии [в др. сп. ѿ рассмотрениа биа] суть. ибо [в др. сп. кьи бо] оцѣ своего чада не познаеть... по что же не позна исакъ иакова [ср. Быт 27. 23]. *Пал 140б, 75г.*

5. *Внимание*: Бы(с) же съ мужъ [Лука, еп. Ростовский] молчаливъ. мл(с)тивъ... по истинѣ добр(ы)и пастухъ. иже пасеть словесьна ѡвца нелицемѣрно. с кротостью и с рассмотреньем(м). блюда ихъ и бда за нь [в др. сп. на] днь и ночь. *ЛЛ 1377, 132 об. (1185)*; поживе [Феодосий Печерский] рьвнуа великому феодосью. || нелицемѣрно съ кротостию. и с рассмотрениемъ блюда ихъ и бда за на. за поручноу [так!] юму стадо. и за люди кр(с)тианьскыа. *Пр 1383, 75б–в*; Того ра(д) молю вы. потщитес(а) прилѣжно почитати стѣна книги... да не просто про(р)цѣмъ языкомъ пишемыхъ глше но с рассмотрениемъ внемлюще потщимса дѣло||мъ створити на. *СбЧуд к. XIV, 287а–б.*

6. *Милость, сострадание*: вѣста на дв(с)тво блудъ. скверна на ч(с)тоту... обида на рассмотрение. разбѣи на братолюбие. скупость на щедрѡты. немл(с)тъ на милость. безакѡние на хранение закѡна. и ина мнѡга злаа дѣлеса всташа. *МПр XIV<sub>2</sub>, 5*; Юрополкъ же баше събралъ множество вой. на нь [Всеволода] изо всихъ земель. и приемъ рассмотрение въ ср(д)ци не изиде на нь противу. ни створи кровопролитыа. но оубоавса соуда Биа ствоса [в др. сп. сотвориса] мнии в нихъ хоулоу. и оукорь прина на са. ѿ бра(т)ѣ своеа. *ЛИ ок. 1425, 111 (1136).*

– *Передача греч. σκοπός ‘цель’ по основному знач. гл. σκοπέω ‘рассматривать’*: Тако съгрѣшившю излви. асуриномъ на казнь предасть [Бог]. и понеже сии томлению не оувѣдѣша рассмотрениеа. ту абие и сихъ разрѣшивъ силоу. инѣмъ работати приноуди. (тѡν σκοπόν) *ПНЧ к. XIV, 3в*; се же будетъ аще... помыслимъ первое рассмотрение. еже тамо [ἐνταῦθα ‘сюда (т. е. в монастырь)’] намъ пришедшимъ. (тὸν πρῶτον σκοπὸν ‘главную цель’) *ФСт XIV/XV, 72в. Ср. разсъмошрение.*

**РАЗСЪМОТРЕНИЯ** (2\*) *прич. страд. прош. к разсъмотрити в 1 знач.:* симъ оубо по реченоуоумоу образу. рассмотреноумоу. велико оубо грѣси словесьныа части. || прикасаетьса дѣши лютьишии. ѿ оцѣ осужени быша. и большааго и довьльнааго. и болѣзньнааго ѡбращениа достоини. (τοῦτων... διευκρινηθέντων ‘это [грехи], тщательно разделенное’) *КЕ XII, 239а–б.*

– ?; и вино оубо еже дастьса. на питье. но по малѣ оутѣсѣ. и во времена праздникъ. в рассмотренаа делеса. и недужнымъ. и немощнымъ и на путь ѡходацимъ. (ἐν τοῖς κολλωδεστέροις ἔργοις ‘в утомительнейшихъ делахъ’, *смеш. с формой гл. σκοπέω ‘рассматривать’*) *ФСт XIV/XV, 57а. Ср. разсъмошрение.*

**РАЗСЪМОТРИТЕЛЬ** (1\*), -А с. То же, что **разсѣмотрѣникъ** (?): и расмотрителемъ вашимъ достоить прилежати. боголюбовнѣ и милованнѣ. (σκολὸς ὑμῶν ὀφείλει 'целью вашей должно быть') *ФСт XIV/XV, 92в.*

**РАЗСЪМОТРИТИ** (71), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Смотреть, посмотреть*: болюбци а не блудолюбци будите. молчаливолюбци. а не молволюбци... долу пони-чаще горѣ же оумъ имуще. ѿвсюдѣ расмотраше себе негда ѿкудѣ назва приидеть. (περισκοποῦντες ἑαυτοῦς) *ФСт XIV/XV, 2в*; Виждь [εἰ δέ 'если же', понято как εἶδε] на будущаа рассѣмотримъ. аще суть скорбна и немощна сущаа. (εἰ... ἀποσκολήσωμεν) *Там же, 185а.*

2. *Увидеть*: Нѣкто дааше емоу [*Демосфену*] по вса дѣни сребро, и тѣ расмотривъ, како многымъ тѣ даетъ, ѿвержеса и ре(ч). оу не тебе похва||лаю, даанья бо твоа не блго есть, но безоумье нествства. (ἐάρῳ) *Пч н. XV (1), 30–31.*

3. *Разобрать, исследовать*: тѣмъже весь помыслъ подвигъ. и како мощно расмотривъ. ѿ изложения [περὶ τὴν ἐλοχίαν 'о прекращении'] злаго. вѣщъ творить [*Феодор*]. своего добродѣства. достоиноу. (διασκολήσας) *ЖФСт к. XII, 66 об.*; ноужно бо оубо боудеть вьсако. и о телеснѣи прѣдати и расмотрити. кѣгда чистымъ подвижникомъ приимати пищу. и съ кацѣмъ доброчинствъмъ. и оутворениемъ. *УСт к. XII, 197*; тѣмъ и солонь все прошдѣ вьса видѣвъ вса сътажавъ. и съвѣкоупивъ рече. расмотривъ вьсе соуета и соуетие соуетию [*Еккл 1. 2*] *СкБГ XII, 10а*; и тѣ [*папа римский*] или самъ расмотривъ соудъ. и аще право осужень бы(с) [*епископ за распрю*]. възвѣститъ имъ писаниемъ. аще ли же ни. тамо близъ ихъ соуцаа области. епискоупомъ повелить. да створыше съборъ соудать емоу паки вто||роу. (τηρήσει τὴν ἀπόφασιν 'сохранит приговор') *КР 1284, 100а–б*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>,*

88–89; Еп(с)па извержена соуца. и крѣпашаса и глѣца. како не по правоу есть соудъ. аще роумьскыи не повелить. не поставити иного. то бо да расмотритъ изверженіе. или посолники. или граматами. (διασκολήσοι) *КР 1284, 100б*; А ѿтрокомъ. даи крестъ цѣловати расмотривъ. какъ ти грѣхъ боудеть. и еуа(г)не и мощи и дороу. дати не велми || ѿлоучаетъ(с). оуне причащенья. *КН 1285–1291, 534а–б*; Вѣдѣти подобаетъ. какоже расмотрениемъ блгоуе же и доброе соудитса... Сиче и при оубиствѣ расмотрение оувѣсть кто... расмотримъ сиче. оубиль каинъ нѣ зависти и лъсти наполнивьса. Оубиль и финеосъ. нѣ... възненавидѣвъ бещестие [*ср. Числ 25. 7–8*]. (σκολήσωμεν) *ПНЧ 1296, 36 об.*; си бесѣда скоро раздрѣшитьса. аще дѣяниа рѣчии. время и чинъ помыслимъ. и расмотримъ. (pensetur) *Изб XIII, 48 об.*; Что судиши оубицию и любодѣю. и гробы копающю. имуть своегѣ оуѣтла и судью паче. не одинѣмъ днемъ испытати вещь. но и свѣи грѣхи расмотри. (πολλοπραγμόναι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.*; не расмотривше никогоже осужайте *Пр 1383, 87в*; онъ же [*епископ*] съ ч(с)тью мниха. или черноризицю. пославъ игумена да приведетъ. или посолника. или кого ѿ смиреных(х). и расмотривъ судить и. *КВ к. XIV, 176в*; Мы же о семь чюдеси рассѣмотривше рекохомъ. начатокъ ѿ невѣрныхъ казыкъ. небо приведе на вѣру. ѿ вѣсточныа перьскиа земла. *СбЧуд к. XIV (1), 134в*; се оубо расмотривше. сѣи оѣи повелѣша поститиса до позднаго вса же си ·ѣ· недѣль десатина есть бжїа. *СбТр XIV/XV, 17*; то же *ЗЦ XIV/XV, 112г*; частымъ же поученьемъ расмотривъ. || оувѣдѣ [*иноземец, ставший царем*] ѿ нѣкогого мудра свѣтника. ѿбычаи гражданъ. и мѣсто неизбытнаго изгнаныа. (ἀκριβοσάμενος) *ЖВИ XIV–XV, 56в–г*; сичѣ ми яже ѿ мнѣ расмотрившю. и соблазное оума моего. ис-

правлающе. Глѣ слыша(х) мудра нѣкоего оучѣгла (διατιθεμένου) *Там же*, 58в; Сице подобаетъ рассмотреть, не како лзѣ намъ ѡзлобити инѣхъ, но како мы быхомъ беспоносно дѣяние оустроити хотѣли (συμβουλεύειν) *Пч н. XV (I)*, 8; Достоино намъ конецъ вещии прежде рассмотривше [*Пч н. XV (I)*, 9 *прежесмотривше*] и тако начатѣ и(х) ити [*Пч н. XV (I)* творити]. (προορᾶν ‘предвидеть’) *Пч н. XV (2)*, 9.

4. *Подумать*: оувѣдѣвъ же града того кнѣзь яко кр(с)тъяна есть [*св. Пелагия*]. посла воины яти ю. оувѣдѣвши же се стана помолиса. мало пождати. дондеже рассмотривъши [*ПрС XII/XIII, 15г оувѣдѣвши вл. одѣвшиса – ἐνδυσάμενῃ*] сънидетъ. *ПрЛ 1282, 44в*; грозное и страшное и преславное чю(д) бие еже есть црѣвное оуправление... || ...и вы чада того рассмотривше. прежнихъ тѣхъ рѣчи. пострашите ср(д)ца ваша. воимите собѣ в разумѣ. и прикладаите свою млтву домашнюю. къ црѣвной млтвѣ. *СбУв XIV<sub>2</sub>, 67–68*; Оувы мнѣ бра(т)ю мою. кою дѣло сдѣласте. како добрѣ смыслите. како мудрѣ свѣщасте. како мудрѣ рассмотрите. како чистѣ прозрѣсте. како бозваннии изидосте по подобию праоца аврама. (ἐσκοπήσατε) *ФСт XIV/XV, 20а*; въсприим ж(е) боларинѣ исповѣда юму [*найденному им больному*] иже из начал(а) къ ц(с)реви. блг(о)разумие его... Нищи же ѡнѣ и немощный рассмотривъ ре(ч). разумно [γνώστὸν ‘известно’] ти да буде(т) преславне. злу рѣ(ч). и||мать на та ц(с)рѣ и яко хоцещи пренати цр(с)тво него. (διασκεψάμενος) *ЖВИ XIV–XV, 14в–г*; и ре(ч) Володимерь. дивно ма дружино. ѡже лошади кто жалуетъ. еюже ѡреть кто. || а сего чему не рассмотрите. ѡже начтень [*в др. сп. начне(т)*] смердъ ѡрати. и Половчинь приѣха вдарить [*в др. сп. оудари(т)*] смерда стрѣлою. а кобылу его поиметь. *ЛИ ок. 1425, 95 об. (1103)*; Все-

володѣ же то слышавъ. вниде в са и поча слати. с молбою къ Нарополкоу. проса мира оу Нарополка. но Нарополкъ же блгъ сы и мл(с)твѣ нравомъ страхъ Бии. имѣна въ ср(д)ци якоже и ѡцѣ его имѣаше. страхъ Бии. и ѡ всемъ рассмотривъ. не восхотѣ створити кровопролитья. створи с нимъ миръ. *Там же, 112 (1139)*.

5. *Судить, вынести решение* (?): братие не на лица зраще. имѣите вѣры га нашего іс̄ х̄а. аще бо възидеть въ съборище ваше. моужь... въ ризѣ свѣтълѣ. внидетъ же и нищъ въ сквърннѣ ризѣ. и възрите на носсага ризоу свѣтлоую. и речете юмоу. ты сади съде добрѣ. а (ни)щогмоу ты ѡстани тамо. не рассмотрите въ себѣ. и бысте соудина помышлениемъ зльмъ. (*Иак 2. 4: οὐ διακρίθητε*) *СбТр XII/XIII, 117*.

6. *Решить, постановить*: по приятии же того [*желающего стать монахом*]. аще знаемъ есть моужь. тгда егда рассмотреть игоу||мень. образъ юмоу подати. все бо томоу того [*изумена*] искоушение. и разоума повѣшаемъ. *УСт к. XII, 232–233*; разоумнѣ бо и правднѣ рассмотриса [*св. отцы на Никейском соборе*]. каже когда вещь [*вл. вещи – πράγματα*] въздрасоутъ. сина въ своихъ подобаетъ мѣстѣхъ съконь||чавати. (συνείδον) *КЕ XII, 174–175*.

**РАЗСЪМОТРИТИСА (2\*), -ЮСА, -ИТЬСА** *гл. Быть подвергнутым изучению, рассмотрению, обсуждению*: Заповѣдаемъ оубо бжественнымъ вѣиноу послѣдоюще правиломъ егда кто въ все время проче на поставление ип(с)пства приводится. да рассмотриса первое житие него. (σκοπεῖσθαι) *КР 1284, 220б*; | *безл.*: аще же обратѣ(с) правъ [*отлученный*]. да боудеть приатъ [*к причастию*]. аще же прежде не истазанъ боудеть. ни рассмотретьса ѡ немъ... да не боудеть приатъ приатъ [*так!*] на общение. (πρὸ δὲ τοῦ ἐξετασθῆναι καὶ διαγνώσθῆναι) *КР 1284, 102г*.

**РАЗСЪМОТРЪЛИВЪ** (1\*) нар. *Мудро, в результате размышления*: вса бо видимаа же елико подь чювъствомъ бж(с)твныи ап(с)лъ. иже х(с)а имьпи в собѣ глѣюща. рассмотреливѣ ре(ч) ѿ части разумѣваемъ. и ѿ части прорицаемъ [I Кор 13. 9]. (πάντα... τὰ... νοητὰ... κατανοήσας 'все умопостигаемое по-няв'!) ЖВИ XIV–XV, 66г.

**РАЗСЪМОТРЪНИКЪ** (1\*), -А с. *Эконом, управляющий одним из хозяйств монастыря*: сего ради ра(д)итеса. по первому оубо словеси вси. ра(д)ите же са паче. много тружышеиса... ра(д)итеса бывше рассмотреници. (οἱ οἰκονομοῦντες) ФСт XIV/XV, 28а.

**РАЗСЪМОТРЪНО** (1\*) нар. *Усердно (?)*: исповѣдаитеса ко г(с)у. и ѿмѣтаитеса перваго мѣтла дьявола. обьлекостеса противу трудо(м). и оусѣкаеми дероми... ѿ плотныхъ похоти. ѿ бѣсовьскихъ же свѣтъ. ѿ братна же сраженъна хоулы. будущее же и поносими рассмотрено. (ἐσθ' ὅτε καὶ ὀνειδισμῶν οἰκονομῶν 'а иногда и от порицаний экономов', где οἰκονομῶν смеш. с нар. на -ῶς?) ФСт XIV/XV, 35г.

**РАЗСЪМОТРЪНЪ** (2\*) прил. *Постижимый*: кыйждо же чи(н) сродьства. многы иматъ и различны степени. рекше колѣна... коеждо бо сихъ лицъ степень стваряеть. і просто еликоже рожении толико и степени. неудобнѣ же и не скоро рассмотрѣно [так!] есть. суци(х) ѿ страны степени [вм. степени; τῶν ἐκ πλαγίων βαθμῶν зд. 'степеней непрямого родства'] ѡбрю|тенье. (οὐκ εὐκατάληπτος 'труднодостижимое') КР 1284, 282б–в.

– *Передача греч.* δυσπρόσιτος 'труднодоступный': въ единомъ ѿ словесъ его рече [Иоанн Златоуст] сице. не извѣта приимъ моихъ словесъ. какоже възбраненъ еси въ тихости пребывати. начнеши [μὴ... ἄρξῃ 'не начинай'] грыжавъ и лють пребывати. къ прихода-

щимъ братъи. ни же жестокъ. ни рассмотрѣнъ. и не члѣвкъ боудди [так!] (δυσπρόσιτος) ПНЧ к. XIV, 200г.

**РАЗСЪМОТРЪНЪ** (1\*) нар. *Внимательно, тщательно*: вниде [Иисус] оуже въ вифанию... оувѣдываетъ рассмотрѣнѣ. колико дни нему [Лазарю] есть оуже и рекоша. како четверодневенъ есть оуже [Ин 11. 39]. повелѣтъ плачущимъ оудержатиса вѣрою. (οἰκονομικῶς) ФСт XIV/XV, 50б.

**РАЗСЪМОТРЪНЪ** (1\*) сравн. степ. нар. *Более внимательно (?)*: Паки же и се рассмотрѣнѣ. како праведное слово. ра||злучаетъ неч(с)тивьна ѿ блѣгоч(с)тивыхъ. (ἐπισκεπτέον 'нужно рассмотреть', где суффикс должествования -τέον смеш. с суффиксом сравн. степ. средн. -τέρον) ФСт XIV/XV, 78а–б.

**РАЗСЪМОТРА|ТИ** (9\*), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Смотреть*: Тѣмже къ бу взирающе. и видаще [в греч. далее καὶ 'и'] пре(д)лежащенъ намъ блѣгое рассматрающе. пре(д)лежащии намъ подвигъ приимающе... къ бу потецемъ. (ἀποσκολοῦντες) ФСт XIV/XV, 9в; что бо оубо радуитеса и веселитеса. и таковою радостью. не ѿиметь же са ѿ васъ [Ин 16. 22]... да не будетъ николиже. ни искушения ни печали. видимьна же и невидимьна. самі себе рассматрающе. (ἀφ' ὑμῶν... πρὸς ἓν μόνον ἀποσκολοῦντων 'от вас, на одно только смотрящих') Там же, 6ба.

2. *Разбирать, рассматривать, обдумывать*: что судиши оубицию. или любодѣцию... но и сво(на) согрѣшенъна рассматраии [так!]. и обращеши на множицею. (πολυπραγμόνει) ПНЧ к. XIV, 106г; рассматрати [вм. рассмотрите?] оубо на требоньи [в др. сп. требованьи] братъи. (οἰκονομεῖτε 'управляйте') ФСт XIV/XV, 105а; Бра(т)е моя ѡци и чада. в братъи раздѣлающе сдѣ тамо же... разумно преходяще [νοητῶς μεταβαίνω 'мысленно перехожу']. ѡтсуду на ѡно мѣсто. не презраше и рассматрающе. како оубо и ка-

ковое преставление то бываетъ. спасем ли са сушии предъ г(с)мь. (κατασκοποῦμενος 'осматриваясь') Там же, 125г.

3. *Думать*: иногда въ въртоградъ сты [так!] иларионъ ходя и дѣлаа. и дѣдвы поа п(с)лмы. гла(с) нѣкогого слышаше. и блгооуханиа многого въспримаше. ѿнъ же почюдивьска ѿ сихъ. рассмотраше ѿкоудоу сии сице соуть. възърѣ ти на въздѣхъ. и видѣ множество бещисльныхъ чиновъ. въ бѣлахъ ризахъ. (κατηνόει) ЖФСт к. XII, 168 об.; [наставление монаху] Аще ли глши. глши истинь(н). и аже види [в греч. далее каи 'и'] не рассмотраи. како се пиеть кто много. не рци злѣ. но како пиль ес[и]. (μη στοχάζη зд. 'не строй догадок') ПНЧ к. XIV, 107а; нѣкто же инъ боаринъ соуньклитикъ. нача постъ(лы) слати к немуоу [отцу трех дочерей] многы. да сътворитъ бракъ сѣноу его възлюбленому. ѿномуу же не на ползоу рассмо-трающю в себѣ. ноужа емоу бысть. глшо-щю емоу или створити бракъ или ноужею ѿвести ю. СбТр XIV/XV, 205.

– ?: досаждение приахомъ. во измѣненьи ризнѣмъ. и в сапожнѣмъ. и в прочнихъ и во инѣхъ. имже рещи есть рассмо-трающи. како сѣнь и сонъ суть. (ἢ τῶν ἄλλων ὀλοίωνοῦν εἶποτέν τις κόπων, ὅτι σκιά καὶ ὄναρ εἰσίν 'или других каких угодно, сказал бы кто-то, страданий, которые есть тень и сон', где τις κόπων понято как -ти скопѡν) ФСт XIV/XV, 125в. Ср. *разсматрати*.

**РАЗСЪМОЩРЕНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. **Без рассмоощрения в роли нар. Без размышлений, колебаний**: ѿмѣташе же [Василид] плѣти въскрсьсениа. ѿмеша законъ и пр(о)рки. причашати же са бестраха. идоложъртвьныхъ повелѣ. и вса дѣнати. без рассмоощрения [КР 1284, 382г безъ расоужения] стыдѣкаа. гоубительства и чародѣства. и вльшьство съвършати. (ἀδιακρίτως) КЕ XII, 277а. Ср. *разсмотрение*.

**РАЗСЪМОЩРЕНЬ** (2\*) прич. *страд. прош. Проверенный, испытанный*: нына прѣжде исповѣдати намъ ноуждно. како дѣва именуетьса. воллею себе приведешиа гви. и отвѣргъшиса брака... || ...не дѣтѣськыа бо гласы. въсако рѣснотивьны. оу таковыихъ мнѣти. подобааше. нѣ бывъшюу. выше шести на десате. или ·зѣ· лѣ(т). госпожю соущю помысломъ. рассмоощреноу наипаче... тогда причетатиса къ дѣвамъ. (ἀνακριθεῖσαν) КЕ XII, 187а–б; Ходащени же къ пагоубьникомъ. или къ вълхвомъ... си въпрошени боудоутъ извѣщениёмъ. и рассмоощрени прѣвѣие прѣбывающе. въ христосовѣ вѣрѣ. ноуждею нѣкою. приведени быша къ томоу грѣхоу... или ѿноудъ прѣобидѣвьше. пороученоую ѿ насъ таиноу. къ поборью бѣсовъ притекоша. (ἀνακρίνονται) Там же, 240а. Ср. *разсмотрении*.

**РАЗСЪМОЩРА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Сомневаться (?)*: бывъшеи же въ невольнѣи сквърнѣ нощнѣи. и си своени съвѣсти да въслѣдоуютъ. и сами са или рассмоощраютъ о томъ. или не съмотратъ како и о брашнѣхъ. (εἴτε διακρίνονται περὶ τούτου, εἴτε μὴ 'находятся ли от сего в сомнении или нет') КЕ XII, 223б. Ср. *разсмашрати*.

**РАЗСЫПАВАЕМЫЙ** (2\*) прич. *страд. наст. 1. Разрушаемый*: егда въклонюса в пернаа словеса. содомьскыи вижю ѿгнь. имже испепелѣвають языци злии. и безаконьнии. или халаненьскыи столпъ. злѣ оубо съгражаемъ. а добрѣ расыпаваемъ. (λυόμενον) ГБ к. XIV, 171в.

2. *Тленный. Средн. мн. в роли с.:* и преже ѿступленьа сего житья все твораше [Василий Великий]. и [в греч. нет] дѣвное и-мѣа. дружбу чествовати. о семь точью нечестова [ἠτίμαζεν 'не оказывал уважения']. идеже подобаше ба паче почести. и боле имѣти расыпаваемыхъ дѣеамаа [ГБ XI, 74а надѣе-

мака – τὰ ἐλλιζόμενα]. (τῶν λυομένων) ГБ к. XIV, 167в.

**РАЗСЫПАВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Разорять, расточать*: аще ли начнеть [раб] того [хозяина] подражати господство господне и расыпавати имъные. то оуже похуленъ бывъ казнь прииметь Пал 140б, 37б.

**РАЗСЫПАЕМЫЙ**<sup>1</sup> (6\*) прич. страд. наст. 1. *Рассеиваемый*: И елико костьно и неадно... да не скрушится злѣ раздѣлаемо... но огне(м) да са потреби(т) [ср. Исх 12. 10]. имже и все сожженаа. все изискающему и вѣдущему дѣху. отончаваема и снабжа(ва)ема. не погыбаема в вода(х) ни расыпаема. (οὐδὲ σπείρομενα) ГБ к. XIV, 65г.

2. *Рассекаемый, разрываемый*: и младенци вавило(н)стии о каме(н) ображаема и расыпаема. и вошла все полно и крича(н)я егуптано(м). (λυόμενα) ГБ к. XIV, 64а; Ея же [мать Маккавеев] ничтоже не преклони... ни мѣтль прѣта... ни родъ видимыи. ни оудеса расыпаема. ни плоти разбиваемъ. ни крови потоци текуще. (διασπόμενα) Там же, 134б.

3. *Убиваемый*: ис(с)ъ же приде бѣ и члѣвкъ. бѣ на(д) времене(м). и члѣвкъ но(в). о и [вм. ·а-и?] дѣнь расыпае(м). третии же дѣнь въскрѣшае(м). (ναὸς πρόσφατος, ὁ αὐθημερόν λυόμενος ‘храм новый, в один день разоряемый’) ГБ к. XIV, 78а.

4. *Уничтожаемый*: [о похоронах Василия Великого] пѣсни плаче(м) сдолѣваемы. и прѣмдрое [τὸ φιλόσοφον ‘любомудрие’] стр(с)тью [τῷ πάθει ‘горестью’] расыпаемо. (καταλύομενον) ГБ к. XIV, 176г; **расыпаемаа** средн. мн. в роли с. *Тленное*: се бо есть праздновати намъ. да дѣши что приобрѣсти. стоящи(х) и держимы(х). но не мимоходащи(х). ни расыпаемы(х). (λυομένων) ГБ к. XIV, 83б.

**расыпаемыи**<sup>2</sup> вм. **расыпати**<sup>1</sup>

**РАЗСЫПАНИЕ** (13), **-Ю** с. 1. *Рассеивание, распространение*: обаче втораго не просити очище(н)я [Св. Духом]. но стати до перваго [водою]. (оуне.) еже обще вѣдѣ всѣ(м)... рабо(м) и вл(д)камъ. оубогы(м) смѣрены(м). баты(м) и высокы(м). блгородны(м) худородны(м). должнымъ не должны(м). акы въздушное дыханье. и свѣта расыпанье. (χύσιν) ГБ к. XIV, 27г.

2. *Рассеяние (об изгнании евреев)*: и въ казыщѣхъ будете проклати. и в расыпании будете. дондеже то самъ [Бог] пакы... прииметь вы вѣрою и водою. (εἰς διασκορπισμόν) Пал 140б, 106в; и дасть та г(с)ь на сѣченіе предъ врагы твоими... и будещи в расыпание по всѣ(х) ц(с)ртвннхъ земныхъ. Там же, 153в.

3. *Разделение*: тьгда бо митрополитъ съхранитъ не [имущество церкви, предстоятелем которой был умерший епископ] без-д-расыпаниа. поставленоуоумоу еп(с)поу все отьдавъ. (ἀμείωτα ‘без уменьшения, в целости’) КЕ XII, 53б.

4. *Прекращение, уничтожение*: никто бо по расыпании тьргу купла творить ни по бранехъ мужьства творить. ни по трижнехъ [так!] вѣнцаъ бѣваеть. Пр 1383, 98в; просвѣщенье освѣщенье е(с) дѣшмъ. жи(т)ю преложенье... просвѣщенье плоти ѿверженье. дѣху вслѣдованье. слову общенье. зданью исправленье. потопленье грѣху. свѣту причастье. тмѣ расыпанье. (κατάλυσις) ГБ к. XIV, 25б; О црѣквнѣмъ же строи заступаа [ГБ XI, 52в заступа – τῆς... κηδεμονίας καὶ προστασίας ‘заботы и попечительства’] многы [ГБ XI многа] ина мужю [Василию Великому] сказанья [πολλὰ... γωνήματα ‘много свидетельств’]. деръзновенье къ властеле(м). и ко инѣмъ и к велможамъ граднымъ. пра(м) [ГБ XI пьрамъ] расыпа(н)е... заступленья м(о)лащи(х)са. (λύσεις) Там же, 157г; не дадаше [Василий Великий]

сна очима ні дрѣманья вѣждама... до-ндеже обраше(т) злу расыпанье. (λύσιν) Там же, 160г; і съ [Василий Великий] межю двѣма завѣтома оного [Ветхого] расыпаю [ГБ XI, 90в расыпаѡ] вписанье. а сего [Нового] обличаю [ГБ XI обличаѡ] дѣхъ. и твора скончанье крѣпмаго. расыпанье видимаго. (ποῶν πλήρωσιν τοῦ κρῦπτομένου τὴν τοῦ φαίνομένου κατάλλσιν 'делая прекращение видимого полнотой сокровенного') Там же, 175в. Ср. розсыпание.

**РАЗСЫПАНИИ** (6\*) прич. страд. прош. 1. Разделенный, разъединенный: аз же предлежащее иезекиле(м) [Иез 37. 7–8] сочитаю. кости оубо гѣд [вм. гѣю – λέγω] расыпанья части стаду. члѣны же совкупленье ихъ. (ἐσκεδάσμενα) ГБ к. XIV, 123а; средн. в роли с.: радуютъ бо са како нову раздѣленью члѣвци и свое сладцѣ приобѣрѣтають оудобъ бо есть съставленыхъ расыпати что. неже расыпаное възвести. (καταλύθεν) ГБ к. XIV, 166г.

2. Уничтоженный: вида же... виногра(д) изведеныи изъ егупта. и пресаженныи... злы(м) и дивиймъ вепремъ дьяволоомъ расыпанъ. не доволѣ ему [Василию Великому] помысливъ плакатиса стр(с)ти сена отаи. (λελυμασμένην) ГБ к. XIV, 160в; расточено бы(с) сластолюбье. || расыпано бы(с) свое похотѣнье. оумершвено [так!] бы(с) сластославие. исакну же. кротость. миръ. любы. милованье. терпѣнье. (ἀπεσκόρακισταί 'было опровергнуто'; возможно, смеш. с гл. скорті(ζω) ФСт XIV/XV, 158а–б.

3. Испорченный, дурной: члѣвци расыпанъ оумъ имоуще. неискоусни ѿ вѣрѣ. нъ не поспѣвають паче. безоумье бо ихъ всѣми съвѣдомо боудеть. (2 Тим 3. 8: катефθαρμένοι τὸν νοῦν 'развращенные умом') Изб XIII, 141 об.; лѣпо же и ва(м) приносити бу и на(м). блгопокоренье... Ни чюжего гласа послушающа [вм. послушающе]... словесы же сквернавы и

расыпаны оукрадающаго и ѿторгающаго ѿ а-го и истиньнаго пастуха. (κατεφθαρμένοις) ГБ к. XIV, 51б. Ср. неразсыпанъ.

**РАЗСЫПАТЕЛЪ** (1\*), -А с. Тот, кто прекращает, отменяет действие чего-л.: се зако(н) вписа. се х(с)ъ сверши. писа(н)ю [о Ветхом Завете] расыпате(л). а свершите(л) дѣви. иже имиже пострада стра(д)ати оуча. и имиже прослависа тѣми и с собою прославитиса дарить. (καταλυτής) ГБ к. XIV, 69г.

**РАЗСЫПАТИ**<sup>1</sup> (43), -ЛЮ, -ЛЕТЬ гл. 1. Рассыпать, разбросать: И ничьсоже съ завистьѣ творити [Фил 2. 3]. и члѣвкоугож(д)енина бѣгаи [в др. сп. ненавидѣти]. зане бѣ расыпа кости члѣвкоугодникъ (Пс 52. 6: διεσκόρπισεν) Изб 1076, 107; сѣсъ бо нашъ и бѣ плтьскыимъ пожитиемъ наказана ны не творити домоу оѣдѣ моего домоу коупнааго [Ин 2. 16] повелѣ. иже и тѣржникомъ срѣбро расыпа. и цркъвь обыщетворашана изгна. (Ин 2. 15: ἐξέχεεν) КЕ XII, 63б; бѣ бо расыпа кости члѣвкоугодникъ. постыдѣшася нако бѣ оуничьжи на. (Пс 52. 6: διεσκόρπισεν) СбТр XII/XIII, 117; Расыпаша кости ихъ при адѣ. (Пс 140. 7: διεσκόρπισθη τὰ ὀστᾶ) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 140; ре(ч) бо прркъ. бѣ расыплеть кости члѣвкоугодникоу. (ср. Пс 52. 6: διεσκόρπισεν) КР 1284, 350а; Х(с)въ мѣнкъ немиланъ... || ...вза млатъ и вниде въ храмъ идольскыи. скроуши капище и жертвы расыпа (диеσκόρπισεν) Пр 1383, 116б–в; блгодарити ба. і ничтоже съ завистью творити. зане бѣ расыпа кости члѣв(у) оугоднику (Пс 52. 6: διεσκόρπισεν) ЗЦ XIV/XV, 43б; Тогда же моиси повелѣ истерти тельца пилами. и расыпати и в рѣку. и повелѣ народу всему пити. (ср. Исх 32. 20: ἔσλεψεν) Пал 140б, 134в; || развезать: в севастии же градъ стго пр(д)тча ковчежець ѿверзше огневи предаша мощи же и прахъ стго расыпаша. (ἐλίκησαν) ГА XIV, 236а; плеташе

[авва Исидор] снопь проутъа об ношь. и молахоуть его братъа глше оче оупочини прочене мало яко старѣса. глше аще сожъгоуть сидора и попелъ его въ вѣтрѣ расыплють. ни едина же ми блго-дать. яко снъ бжьи прииде мене ради. (ἐὰν... λικμήσωσιν) ПНЧ к. XIV, 143а.

2. *Рассеять* (об изгнании евреев): и расыплеть та г(с)ъ твои въ всѣхъ страна(х). ѿ краа земля и до краа. Пал 1406, 155а.

3. *Позволить разбежаться*: Дѣдво реченъе сѣнцици облецѣтеса в правду [Пс 131. 9]... с нимиже вчинаетса и бо-словецъ. ре(к). облецѣтса въ правду. не расыплѣ(м) овецъ ѿ пажити. (μὴ διασπείρωμεν) ГБ к. XIV, 205г.

4. *Разделить, отделить*: радують бо са како нову раздѣленью члвци и свое сладцѣ приобрѣтають оудобъ бо есть съставленыхъ расыпати что. неже расыпаное възвести. (καταλύσαι) ГБ к. XIV, 166г.

5. *Разорить, разрушить*: Король же Оугорьскыи... поиде на Ѡпавою поу-темь своимъ. самъ бо плѣнаше. землю Моравскоую. и многы города расыпа и вси пожже. ЛИ ок. 1425, 275 (1254).

6. *Уничтожить*: бе оцѣсти ма грѣшника ѡтреби гнилость дша моена. расыпли брѣма || грѣховъ моихъ. избави ма части лоукаваго. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 97–97 об.; и по сихъ бжиа цркви. коупно съ тѣми иконоборци. и кр(с)тианьскына клатвѣни [зм. клатвѣники?]. прокленъше ѿвращаються ихъ. никакоже хоуже иконоборецъ ненавидаще. имъже бо правовѣриа поборники ѡклеветають. понеже трудоу ихъ плоды расыпати потыщаваются(а). КР 1284, 7а; синци они знаменаху бившана стго [Андрея]... си же слышавъ блжнны дхомъ биимъ. якоже пламень са створивъ на на. расыпа знамениа ихъ силою страшною. (ἐλύσεν) ЖАЮ к. XIV, 60г; и ре(ч) всь снемъ. да на [Иисуса Навина и Халева] побьють камене(м). но

слава г(с)на нависа. изъ облака надъ храмо(м) свидѣнина. и видѣша вси снѣве излви [ср. Числ 14. 10]. нападе оуж(а)сь на ве(с) снемъ ихъ и расыпае(м) [в др. сп. расыпа и(м)] свѣтъ [т. е. свѣтъ]. иже рекоша на і(с)са и халѣва. Пал 1406, 141г; || *прекратить*: сему же [Василию Великому] бы(с) нѣчто второе дѣло и потща(н)е. послужити старѣшинѣ настолному. и расыпати зазорь. і препрѣти вса члвкы. (λύειν) ГБ к. XIV, 157б.

7. *Навредить*: много ѿ цркви всколѣба и расыпа [Арий]. (διέφθειρεν) ГБ к. XIV, 156а.

8. *Отменить, упразднить*: Феостъ же съ законъ. расыпа. и въстави единому множо [испр. на мужю] едину жену имѣти. ЛИ ок. 1425, 104 об. (1114).

9. *Нарушить*: необрѣзаныи же мужескъ полъ. иже не ѡбрѣжетъ си плоти. коньчънаа ему въ днъ ·й· и погубитьса дша та ѿ рода своего. яко завѣтъ мой расыпа. (Быт 17. 14: διεσκέδασεν) Пал 1406, 66в; И ре(ч) г(с)ъ къ моисѣови и се ты почиши съ оцѣ своими. и въставше людие съблудать... и оставать ма. и расыплють завѣтъ мой иже завѣщахъ вамъ. (διασκεδάσουσιν) Там же, 156а.

10. *Искупить, загладит*: Яко подобаеть и по съмърти дати милостынно... да аще грѣшнъ боудеть мъртыи [так!] грѣхы него расыплеши. аще ли не правдъникъ. при||бытъкъ боудеть мьздѣ и въздананию. (ἵνα τὰ ἀμαρτήματα λύσῃ) Изб 1076, 246–246 об.; Яко печали съ блгодарениемъ тѣрпашеи. многы грѣхы расыплють. и не мало ѿсоудоу къ боу. имоуть дързновение. СбТр XII/XIII, 175; сьи же [кн. Владимир] оумрѣ во исповѣдании. добръмъ. покааньемъ расыпа грѣхы своя мл(с)тнами ЛИ ок. 1425, 49 об. (1015); ѿ василие. колико брѣма грѣховно расыпа. ИларСлЗак XI сп. XV, 169.

11. *Раздать*: Схаластикъ н(ѣ)кыи. именъмъ евлогии. сьи бжинею любовию подвижнъ. и ѿвръжеса молвы. и все

житие [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 17а имѣние] свое расыпавъ. ѿставивъ [ПрЮр XIV<sub>2</sub> остави] себе хоудо имение (διασκορπίσας) ПрЛ 1282, 136.

12. *Рассточить, расстроить*: ѿвѣща к нему [Воозу] оужика. || и ре(ч) не възмогу азъ оужичьствовати. еда когда расыплю оужичьство свое. да оужичьств(в)уи оуб(о) ты собѣ. (Руф 4. 6: μήποτε διαφθείρω) Пал 1406, 183–184.

**РАЗСЫПА|ТИ<sup>2</sup>** (20), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Рассыпáть*: се бо паки бысть пакость творящемъ бѣсомъ въ храмѣ. идеже хлѣбы братиа творяахоу. овогда моюкоу расыпающе овогда же положенны квасъ на състроение хлѣбомъ разливаахоу. и иноу многоу пакость творяще бѣша. ЖФП XII, 38в.

2. *Рассеивать*: Въсхотѣвъ бо бѣ сию тварь съсоставити... са(м) есть свѣ(т) а не инъ... лѣпо бо бѣ великому свѣту. тва(р) ѿ свѣта начати. иже расыпае(т) тму. (λύει) ГБ к. XIV, 78в; | образн.: предае(т) [Христос] тайны оучнкмъ вече(р). расыпаа тму грѣховную. (λύων) ГБ к. XIV, 64в.

3. *Разгонять*: Вы же приносите бѣу и на(м). добрѣ паствити... || ...въдуше добрѣ пастуха и добрѣ вѣдоми... Ни чужего гласа послушающа [ем. послушающе]. крадуца и расыпающа ѿ истинны. в горы и в пустынд. и въ пр(о)пасти (διασπειρούσης) ГБ к. XIV, 51а–б.

4. *Разрушать*: Аще ти пре(д)лежи(т) по крщныи ѿгонаи свѣтоискусни(к) [дьявол]... не боиса труда. предложи воду. предложи дѣхъ... дѣхъ бо е(с) и расыпае(т) горы. вода е(с) но огню оугаше(н)е. (3 Цар 19. 11: διαλύων 'разрушающий') ГБ к. XIV, 28г.

5. *Портить, причинять ущерб*: таковыа кѣнигы [библейские и святоотеческие] коупаи. аще не на пользоу държить ѿ ни иномоу на блѣгодѣяние... нъ расыпати ѿ начьнетъ. да отълоучень боудеть. (διαφθείρειν) КЕ XII, 62а.

6. *Уничтожать, губить*: ѿтвѣшта [дьявол]. Яко нѣсть въ вѣсемъ ветѣсѣмъ и новѣмъ завѣтѣ. глѣаниа. и м(о)лтвы. оустрашающа и расыпающа силоу нашѣ. какоже начатѣкъ шестьдесатнааго и 3·го псалма. (διασκορπίζων) Изб 1076, 194; ни зломъ зла не ицѣлимъ. безбожное савельево смѣшенъе неч(с)тнѣшимъ раздѣленьемъ и пресѣченьемъ расыпающе. (λύοντες) ГБ к. XIV, 156а; прич. в роли с.: се бо есть праздновати намъ. да дѣши что приобрѣсти. стоящи(х) и держимы(х). но не мимоходящи(х). ни расыпаемы(х). и в малѣ наслажающи(х) почювъ. паче же расыпающи(х) и врежающи(х). аще по коему слову. (λυμαινομένων) ГБ к. XIV, 83б; || *прекрацать*: гнѣва не освѣщати. но преже расыпати слнцю захоже(н)а. добро и болюбзно (προκαταλύειν ἡλίου; ср. Еф 4. 26) ГБ к. XIV, 65в.

7. *Отменять, прекращать действие чего-л.*: і съ [Василий Великий] межю двѣма завѣтома оного [Ветхого] расыпаю [ГБ XI, 90в расыпаѣ] вписанъе. а сего [Нового] обличаю [ГБ XI обличаѣ] дѣхъ. и твора скончанъе крыемаго. расыпанъе видимаго. (καταλύων) ГБ к. XIV, 175в; х(с)ъ бо снѣ вышнѣаго родилъса есть. расыпаа сборы ваши и законъ. (καταλύων) СбЧуд к. XIV (I), 133в.

8. *Искупать, заглаживать*: имаша мытарѣ. блоуднаго сѣна. блоудницю. разбоиника. въ единомъ часѣ. и единомъ блѣгоразоумьномъ глѣсмъ. грѣхы расыпающа. и породѣ гражанина въпишема. СбТр XII/XIII, 171; то же Изб 1076, 201 об.; Яко печали съ блѣгодарениемъ тѣрпаще. || много грѣховъ расыпають. и не мало ѿсудоу къ боу имоуть дързновение. СбТр XII/XIII, 194–195.

9. *Раздавать*: Глѣи и кто ѿ на(с). дондеже не оч(с)титс(а). но е(с) сотни(к)... нѣсмъ [так!] доволе(н) да ми по(д) кровъ внидеши [Мф 8. 8]. егда же і(с)са види(т)... || тогда внемле(т) слово... и да

принемле(т) сѣсные. и пло(д) да приноси(т) свершенѣи. растачаи и расыпаи добрѣ. иже злѣ мытоимьства. (скорпίζων καὶ διαχέων) ГБ к. XIV, 18в–г; Преже оусушаше руку свою [вм. твою]. скупости златолюбье(м) [вм. скупость и златолюбье]. днь(с) простираи ю на поданье и на члѣвколюбьство. добро цѣленье болаща руки расыпати. даати оубо(м). (скорпίζειν) Там же, 41б.

**РАЗСЫПАТИСА<sup>1</sup>** (33), **-ЛЮСА**, **-ЛЕТЬСА** гл. 1. *Рассыпаться, распасться на части*: х(с)а исповѣдавъ преданы [так!] бы(с) [Кирилл Гортинский] огню. и оузамъ изгорѣвшимъ ими же свазанъ бѣ и древо юмоуже пламы пишеса [Пр сер. XIV (2), 77г питашеса]. в попель и въ прахъ расыпаса. а стѣи пребы(с) неврежень. (τῶν ξύλων... διαλυθέντων) Пр 1383, 106г; помолиса стѣи и расыпашаса идоли въ пѣсокъ (διελύθησαν) Там же, 114г; Аще сиче твориши. и сиче изидеши ѿ егупта... || ...рѣка възвратитса [ср. Пс 113. 3]. слнце постоит. луна оудержитса [ср. Нав 10. 13]. забрала расыплю(т)са. (τείχη κατενεχθήσεται; ср. Нав 6. 19) ГБ к. XIV, 69а–б; аз же предлежащее иезекиле(м) [Иез 37. 7–8] сочтаю. кости оубо глѣ [вм. глѣю – λέγω] расыпаньна части стаду. члѣны же совкупленье ихъ. сухы же кости яко мртвы разрушити са имъ и расыпати. (κατὰ... τὸ... διασκορπισθήναι) Там же, 123а; по малу же по малу роспадеса лишень. и истече плоть него на землю какоже вода. и погыбе лице него все. и расыпашаса кости него при адѣ. по писаному (διεσκορπίσθη; ср. Пс 140. 7) ЖАЮ к. XIV, 40б; тако ѿ своа мерзости. расыпашаса кости ихъ при адѣ пагубы. (Пс 140. 7: διεσκορπίσθη) ФСт XIV/XV, 102а; | образн.: аки стрѣла бо крѣпъчаиши. образившиса въздражена бы(с)... такого заступника црквнаго случи [Василия Великого имп. Валент]. и тацѣмъ забр(а)ломъ расѣдъ са расыпа.

(διελύθη) ГБ к. XIV, 162б; како при адѣ расыпаса дѣша моа. (διεσκορπίσθη; ср. Пс 140. 7) ПНЧ к. XIV, 173в.

2. *Разбежаться*: да реку иезекилево. расыпашаса овца зане не быти пастуху. и быша въ снѣдъ всѣ(м) звѣре(м). (Иез 34. 5: διεσπάρη) ГБ к. XIV, 120б; нача [Иосиф] глѣти къ ближнимъ своимъ... слышите и се чада моа. еже видѣхъ сонъ скажу вамъ. и се ·ѿ· елинии [в др. сп. елени]. пасашетаса. и ·ѿ· расыпаса ихъ во всю землю. (διεσπάρησαν) Пал 140б, 98г.

3. *Рассеяться, быть рассеянным (как правило, об изгнании евреев)*: того ради всѣ(х) тѣхъ [строителей Вавилонской башни] языци размѣсиша(с) соушихъ въ свѣтѣ томъ... и быша кождо своимъ языкомъ ѿ дѣха и праваго гнѣва гоними расыпашаса. (τῶν συντεθειμένων... διασπασθέντων; ср. Быт 11. 8) ГА XIV<sub>1</sub>, 37б; многажды ѿ мно(г) странѣ [τοῦ ἔθνους ‘народу’] преселившиса. какоже иудра сповѣдае(т). ова ѿ племе(н) възвратишаса. а другаа ошаша. имже аще расыпавшимса по страны многы. ти тогда пришедъши(м) причаститиса чюду сему [апостолам, говорящим на разных языках; ср. Деян 2. 4–6]. (ῥῶν... διασπαρείσῶν) ГБ к. XIV, 92в; въ сѣса миру не вѣруете... || ...и расыплетеса плѣнници въ страну. и будете тамо въ оукорение. Пал 140б, 105–106; вы же не послушавше || него [Бога] расыплетеса по лицу всеа землѣ. Там же, 114–115; бещестиемъ беществуете не(г) [Бога] не внемлюще закона бѣна. того ради. расыплетеса въ долготу земныа [в др. сп. земную]. и будете въ сѣнани. (διασκορπισθήσεσθε) Там же, 117б; и сѣве же ваши аще оставать хотащаго быти. по лѣтѣхъ расыплотьса. в пагубу. и оукору языкомъ. Там же, 119б.

4. *Быть уничтоженным, сокрушенным, пасть*: подобае(т) бо ми быти му(ж) помысль дхвны(х). тако оубо и

на(м) множае силы. какоже о пупѣ. и о чреслѣ(х). по(д)емла змии расыплетса. оумерши силѣ его ѿ си(х) [от духовных помыслов]. (οὕτως ἄν... καταλυθεῖν) ГБ к. XIV, 44а; аз же любовиы афинѣемъ и тцимъ. не чюа(х) бо зависти вѣруа лжи. ѿвратившимъ же са имъ [армянским студентам, спорившим с Василием] и хребеть вдавшимъ. ревноваху [в греч. I л.] бо яко в томъ славѣ афинѣистѣи расыпатиса. в скорѣ пресѣбидѣнѣ быти. (καταλυθῆναι) Там же, 149б; [слова Дана] бѣ оца моего избави и [Иосифа] ѿ руку моею. || и не да ми сего зла створити [ср. Быт 37. 20–21]. да не расыплеть(с) ·вѣ· скыпетръ въ изли. (ἵνα λυθῶσι δύο σκῆπτρα) Пал 140б, 139а–б; негда оумираху судии. и ѿступахуть ѿ г(с)а ити въ слѣдъ бѣ инѣхъ... и не ѿступиша ѿ пути своего жестокаго. и расыпашася паче оцѣ своихъ. (Суд 2. 19: δῆρθεῖραν) Там же, 172а.

5. *Быть нарушенным*: мы оубо надѣюще(с) блѣгоговѣиньствѣ мни(х). яко николиже имъ прѣслоушати заповѣди. си заповѣдаемъ. не зѣло брѣменьна соуща. ни тажъка ѿ житель блѣгыхъ... аще ли ти о сихъ о нихъже молимъ. изнамагати начинаю(т). прочеи добрѣ вѣдѣ яко расыплють(с). аще и мы не глѣмы. УСт к. XII, 271 об.

6. *Прекратиться, закончиться*: Но ра(т) каже къ онѣмъ [иноверным]. ли да са расыпле(т). послѣди оубо наоучившемся аще хотатъ. или да са остави(т) не хоташемъ имъ. но имущи(м) имъ какоже иму(т). (καταλύεσθω) ГБ к. XIV, 76а; Обаче же похвално е(с) ·а·е раздѣленные язы(к). егда столпъ съгражаху злѣ и безбожъскы свѣщающии... гласны(м) бо разлученѣ(м) расыпавъса. единооумное начало раслаби. (συνδιαλυθὲν τὸ ὁμόγυμον [из-за разделения языков] прекратившееся согласие) Там же, 92а.

7. *Искупиться, загладиться*: Яко многыа грѣхы. имъже страдаше бѣднѣ.

ѿтьсоудоу расыпашася. (διαλύσαντες ἄλεισιν 'изгладив [грехи], выйдут [грешники со Страшного суда]' СбТр XII/XIII, 162; послѣди прилежа [кн. Владимир] к покаанию. какоже вѣщаше ап(с)лъ. идеже оумножиса грѣхъ. тоу избобильствуе(т) блг(д)ть [Рим 5. 20]. аще бо прѣже в невѣжствѣ. етера быша сгрѣшения. последи же расыпашася. ЛИ ок. 1425, 49 (1015).

8. *Быть расточенным*: Стѣславъ же величашася показа имъ [немецким послам] бѣатьство свое... сице са похвали. Иезекии ц(с)рѣ Июдѣискъ. к Соломону [в др. сп. сломъ, посломъ] ц(с)рѣ Асуриска [ср. 4 Цар 20. 13]. негоже вса взата быша в Вавилонѣ. тако и по сего [Святослава] смрти. все имѣнье расыпаса [ЛИ ок. 1425, 74 (1075) расыпаша(с)] разнѣ. ЛЛ 1377, 66 об. (1075); [толкование на Исх 12. 10] И елико костыно и неадно. и на(м) бѣдноразумно [δυσθεώρητον 'трудно для изучения']. да не скрушитса злѣ раздѣлаемо... да не ѿвержетса и расыплетса. да са не да(с) стѣе псо(м). (περισυρήσεται 'будет рыхлено') ГБ к. XIV, 65г.

**РАЗСЫПАТИСА<sup>2</sup>** (9\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Рассыпаться, распаться на части*: нынѣ оубо оувидите. яко створи г(с)ь судъ. о снѣхъ члвч(с)кыхъ. яко камениу расыпающюса. и слнцю оугасающю... ѿ стр(с)ти вышнаго. (τῶν πετρῶν σχιζομένων; ср. Мф 27. 51) Пал 140б, 103б; створи судъ г(с)ь. въ огонь негасимыи червь неоусыпающии готовавса вамъ. яко камение [в др. сп. камениу] ре(ч) расыпающюса. негда бо г(с)а славы на кр(с)тѣ пригво||зди(с)те... то не тогда ли оубо слнце оугасе. негда оубо вы г(с)а на кр(с)тѣ распасте. (ср. Мф 27. 51: αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν) Там же, 104а–б; Тогда сущии жидове видаше чудеса въ стра(с) сп(с)ву. слнцю померкъшыю. гробомъ ѿверзающимса. и почивающаю телеса вѣсташа. и

камению расыпающюса. и катапетазма цѣрквна раздравшиса на двѣ. и видѣвши чюдо вѣроваша. [ср. *Мф* 27. 51] Там же, 127г.

2. *Быть рассеянным, несконцентрированным (о свете)*: въ ·҃҃·хъ днѣхъ сихъ [творения] расысыпающю(с) свѣту ни скытающю [в др. сп. свѣтающю] бѣимъ повелѣньемъ. днѣ и ноцѣ бываше. въ ·҃҃· днѣ створи бѣ свѣти(л)а велика. *Пал* 1406, 46.

3. *Распространяться*: [Григорий Богослов о своем отце] все пре(д)лагае(т) на(м) свое... словеси [вм. словеса – τὸς λόγους]. наже любасте. и си(х) же како не в суе. ни во възду(х) расыпающася. и до слуха токмо стояща. но какоже пише(т) дѣхъ и въ скрижали ображае(т) камєнна. (ῥέοντας) *ГБ* к. XIV, 50в.

4. *Рассеиваться, исчезать*: Отъголъ стана но(ш) и нынѣшная жизни. и сматєнна сея ноци супостать. в нюже [священную ночь] первоадна расыпае(т)са тма. (λύεται) *ГБ* к. XIV, 63б.

5. *Уничтожаться*: врата адова бѣверзаютса. и смѣртъ расыпае(т)са. (καταλύεται) *ГБ* к. XIV, 52а.

6. *Искушаться, заглаживаться*: аще кто ре(ч)тъ. люблю ба а брата своего ненавижу [1 *Ин* 4. 20] ложъ есть... да любди ба любить бр(а)та своего. в любовь бо все свершае(т)са. любве ради и грѣси расыпаютса. *ЛЛ* 1377, 68 об. (1078); то же *ЛЛ* ок. 1425, 75 об.

**РАЗСЫПОВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** (?) гл. *Разрушать, уничтожать*: Высокооумие же. не тѣчию настояща вѣсть. расыповати исправления. нѣ и бѣ самѣхъ нѣсѣ. смещеть презориваго. *СбТр XII/XIII, 175 об.*

**РАЗСЪВАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. *Рассеиваемый, распространяемый*: оставшаа его [пасхального агнца; ср. *Исх* 12. 10] огне(м) сожгутса...|| ...како етерымъ се стѣмъ дѣхмъ. иже видо(м) огна... шедша... сѣсаема и хра-

нима... а не погыбаема ни по водѣ расъваема. како злати онъ телець сольяныи. (στεῖρόμενα; ср. *Исх* 32. 20) *ГБ* к. XIV, 65–66.

**РАЗСЪВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Позволять разбегаться*: Сѣнци облецѣтеса в правду [*Лс* 131. 9]. или се еже истиннѣе же рещи облецѣмъса. не расъваемы овецѣ бѣ пажити и растлае(м). за наже дѣшу положи пастырь добрый. (μὴ διαστείρωμεν) *ГБ* к. XIV, 205г.

**РАЗСЪВАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Распространяться*: егда же въ многы лю(д) таковаа лоукаваа начаша са расъвати оучениа. тогда сѣи. || съборъ стѣи собраса патыи. сихъ же [монофизитов] и единомысльники ихъ. и хоулнаа ихъ списаниа проклаша. *КР* 1284, 4–5.

**РАЗСЪДАНИЕ** (1\*), **-ИА** с. *Действие по гл. расъдатица во 2 знач.:* Аще ли оумножитьса пища во оутробѣ. то изметьса [в др. сп. измѣнить(с)] бѣ части. да или розочѣство. или иныа нелѣпыа части бывають и по видащи части разливають(с). отемнаа и слухъ. или во главу входащи. и опалаему кожду творить. или аки расъдающю(с) или напреженые оустнама и расъданыя *Пал* 1406, 43б.

**РАЗСЪДАТИСА** (9\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разламываться, раскалываться*: [слова Иисуса дьяволу] ощюти бывающа на кр(с)тѣ знамениа. сѣнце омрачаше(т)са. землю трасоущоу(с)са... камєниа расъдающеся. (τὰς πέτρας σχίζόμενας; ср. *Мф* 27. 51) *СбТр XII/XIII, 7 об.*; страхомъ бо него [Бога] ре(ч) пѣркъ движетьса земля расъдаетьса камєниа животнаа трепещють. горы куратьса. [ср. *Наум* 1. 5] *СбЧуд* к. XIV (1), 288б; Въструбить бо единъ бѣ архѣглъ [в день Страшного суда]... земля же расъдающиса възд(а)еть оумерши(х) телеса (ἀναρρηγνυμένη) *ЖВИ XIV–XV, 96а*; та(к)же и въ стра(с) вл(д)чню. драхла

баше тварь. земнаа [в др. сп. земля] по-ко||лѣбаше(с). и горы расъдахуса [в др. сп. расъсѣдахоуса]. катапетезма [так!] распадеса. и вса тварь колѣбаше(с). (ср. Мф 27. 51: αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν) Пал 140б, 4б–в; егда же землю расъдающеюса оузьримъ, и егда нѣса свиваема [ср. Ис 34. 4], ег(д)а самого всѣхъ ц(с)ра приходяща, кака боудеть намъ тогда дѣша. (ἀπορρηγνυμένην) Пч н. XV (1), 127 об. || *разваливаться, разрушаться*: помпийскыи же градъ. моусикинскыи страны. расъдашеса на полы. и поль его падеса съ живоущими в немъ. (διαρραγεῖσα) ГА XIV<sub>1</sub>, 157г.

2. *Трескаться, лопаться (о коже)*: впаде [Феофан] в недоугъ лють. како рукама его и ногама. воднымъ тroudомъ ѡтекши расъдати са и распасти. и бе течения гноа много (οἱ πόδες διηνοίγοντο) Пр 1313, 40в; Аще ли оумножитьса пища во оутробѣ. то изметьса [в др. сп. измѣнить(с)] ѿ части. да или розочество. или иныа нелѣпыа части бывають и по видации части разливають(с). отемнаа и слухъ. или во главу входящи. и опалаему кожу творить. или аки расъдающе(с) или напреженье оустнама и расъданье Пал 140б, 43б; ѡчи же ему баху впали. ѿ старости... тѣло баше сѣтцю тому расъдалоса все. (τὸ σῶμα αὐτοῦ... ἦν... ὥσπερ δέρμα χελώνης 'тело его было как кожа черепахи') СбПаис н. XV, 160.

**РАЗСЪДЕНИЕ** (1\*), **-Я** с. *Действие по гл. расъсѣтиса в 3 знач.:* казнъ приа [Арий]... въ скве(р)нныи(х) мѣс-тѣ(х) || раз(д)руше(н)е... июдино расъде(н)е прии(м). равна ради преда(н)я словеснаго. (ῥήξιν; ср. Деян 1. 18) ГБ к. XIV, 181–182.

**РАЗСЪКАЕМЫИ** (2\*) *прич. страд. наст.* 1. *Рассекаемый, разрубаемый*: все сматено плѣномъ. и скорбью тогда бывшуюю. живии мѣртымъ завидать... моужи же пресѣкаеми и расѣкаеми бы-

вають. жены же ѡсквѣрнаеми ЛИ ок. 1425, 224 об. (1185).

2. *Разделяемый*: ни пождеть. но оужасомъ ѿсѣщи главы силныи(х) [Авв 3. 14]. расѣкаемою бж(с)тво и раздѣлаемою злѣ. и начало [вм. на начало] же и на властное. како да паче и бж(с)тво обругано буде(т) сводимо. и отажитьса тварь единач(с)тъемъ бж(с)тва. (διακοπτομένη) ГБ к. XIV, 122г.

**РАЗСЪКАТЕЛІЪ** (1\*), **-А** с. *Тот, кто разделяет. Мн. Об арианах, разделявших лица св. Троицы, утверждавших неединосущность Бога-Сына Богу-Отцу*: Ариане... иже ариевьски неистовствоюще [так!]. и расѣкатели глѣютьсе. (διατομίται) КР 1284, 366в.

**РАЗСЪКАТИ** (6\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. 1. *Рассекать, рубить*: ѡвы растопчюще злонасилници оубивахоу. дroupымъ же еше дыхающимъ и лежащемъ ѡроужьемъ расѣкахоу. (ἀλέκτενον) ГА XIV<sub>1</sub>, 169в.

2. *Разделять*: на кого разгнѣваетса [Бог] паче правдѣ судай. кого же ли простить... совкупляющи(м) бо злѣ. савельяно(м) глѣющи(м). единому быти лицу тре(м). оѣю и сну и дѣху. иже ли злѣ расѣкаю(т). арьяне очюжаю(т) сѣна ѡча существа. (τέμνουσιν) ГБ к. XIV, 11б; на кого бо разгнѣваетса [Бог] болма ѿ ни(х) [еретиков] беществует(м). кому ли ѡпусти(т). зане ови смѣшаю(т). ови же расѣкаю(т). противна бо та обоа. (τέμνουσιν) Там же, 75г; еретики же съсѣче(т) бж(с)тво. еже ти злѣ расѣкають. оѣа оубо несоздана глѣще и г(с)а. сѣна же і дѣха тварь и рабы. (τέμνουσιν) Там же, 123б; арья же съ елины причте сѣи [Афанасий]. како расѣкающа единою бж(с)тво в три существа. и тѣмъ многобѣе вводаща. (κατατέμνοντα) Там же, 182б.

3. *Повреждать, изрезывать*: не подобно комоу всѣхъ кѣнигъ. ветъхааго и новааго завѣта... расказати или расѣ-

кати лоукавнымъ книжникомъ... или иномоу комоу отъ всѣхъ на пагоубоу въдати. (κατατέμνειν) *КЕ XII, 62a*.

**РАЗСЪКЫВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Разделять*: соуть бо нѣции и иеще... и кр(с)тъяньское има имоуть. противоу же || и на истинноу ествствословые крамолоу имоуть. ини бо роженеу [вм. нероженеу – ἀγέννητον] на три расъкывають. и ѿво наричють блго. друоуге зло. ино же праведно. ови же двѣ началѣ нероженѣ образуютъ слова. (τέμνουσι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 206в–г*.

**РАЗСЪЛИЦА** (2\*), **-Ы** *с.* 1. *Трещина*: како потерплю ѿ сѣль собирающюса ра(т). како ли въ едину волю сведу противныа. пр(с)тлы. и ѿлучающаса и(х) люди. како и въ трасенъе бываемыа расълины. (ἐν τοῖς... χάσμασι) *ГБ к. XIV, 129б*.

2. *Расселина, ущелье*: И пама(т) сѣ(х) мч(н)къ ·҃҃҃҃· и ·҃҃҃҃· при максимыане скровеномъ в расилинахъ [в др. сп. въ расѣлинахъ] никомидийскахъ. и различными моуками м(ч)номъ. ти тако скончавшаса [в др. сп. скончавшемьса]. (ἐν τραχείαις) *Пр 1313, 5a*.

**РАЗСЪЛЬНИКЪ** (1\*), **-А** *с.* *Тот, кто собираетъ в расселинах, пещерах.* *Мн. О еретиках евномианах*: си ни цркве. ни храма имоуть ни съборища. нъ въ таинѣхъ мѣстѣхъ нѣкыихъ земла. събираютъса. тѣмъ расѣльники. и върасѣльновъходьники. мнози тѣхъ нарекоша. (τραυλίτας) *КЕ XII, 278б*.

**РАЗСЪСТИСА** (27), **РАЗСАД|ОУСА, -ЕТЬСА** *гл.* 1. *Разломиться, расколется, распасться*: [слова заключенных] и абие томъ часѣ на всѣхъ насъ расѣдошаса желѣза. бѣ же ихъ пать. *ЧудН XII, 74в*; влачимоу же немому [муч. Стефану]. възъмъ нѣкто на нь велие полѣно оудари и въ главоу. и расѣдеса глава него на двою и оумре. (ἐσχίσθη) *ПрС XII/XIII, 73б*; и въ ть ча(с) расѣдошаса на всѣхъ насъ ѿковы. *ПрЛ 1282,*

*79в*; в Переяславли Руско(м) цркві ста(г) Михаїла каменаа расѣде(с) на двою и па(д) перево(д) с кровлею *ЛЛ 1377, 157 (1230)*; Зимѣ бо велицѣ наставши. и мразоу лютѣ наставшю свящю... || ...сѣсды исцинены расѣхьса [в др. сп. расѣдахоуса]. а дрѣво ис кореняа вытерзашеса. (διερράγησαν) *ЖАЮ XV, 12–13*; | *образн.*: акы стрѣла бо крѣпъчайши. образившиса въздражена бы(с)... такого заступника црквнаго случи [Василия Великого имп. Валент]. и тацѣмъ забр(а)ломъ расѣдъ са расыпа. (περὶ ῥαγείας) *ГБ к. XIV, 162б*.

2. *Разверзнуться, расступиться, разойтись в стороны*: въселиса [Фекла]. въ гороу нѣкоую. и мълчаше || и въхотѣвъшемъ нѣкымъ члвкомъ. ити и осквърнити ю. и расѣдеса [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 32г раступиса] камень. и принагъ ю (ἐσχίσθη) *ПрС XII/XIII, 3б–в*; жьзль държа [архистратиг Михаил] оудари въ главоу твърдаго камене. и абие расѣдеса твърдыа камень. ѿ коньца до коньца. звоукъ же расѣдышагоса камене бы(с) како громъ... тогда пакы сѣи архистратигъ знаменавъ пропасть долоу. блгослови люди (ἐρράγη... ῥαγείσης) *СбТр XII/XIII, 4б*; повешена бывши и стрѣгана бы(с) [муч. Ариадна]. и поущена бывъши ѿ моуки на гороу тече... и расѣдшюса камени вниде въ нь... и бы(с) невидима. (σχιθεΐσης) *ПрЛ 1282, 20a*; при томъ и везвиискаа гора въ западе. верхъ расѣдъса ѿгнемъ въскыпѣ. толма како попа лити прилежащюу страну съ градъ(ми). (ῥαγέν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 190в*; в Сурии же бы(с) трусь великъ. земли расѣдшиса трии поприщъ. изиде дивно и-землѣ. мьска члвчскимъ гл(с)мъ глѣци. (ἦ... γῆ... σχιθεΐσα) *ЛЛ 1377, 5б (1064)*; долѣ же преклониса [Карн]. видѣ и на земли глубокоу пропасть разсѣдшюса и темноу. и мужи на наже молашеса стояща прі оустыи пропасти. оумілены. и трепещуща (διερρηγμένον) *ПНЧ к. XIV, 120в*;

і расдеса земла на(д) главою моею. і ѿверзеса нама і видѣ || свѣ(т). излѣзохъ вонъ. (τρυλάται) *СбПаис н. XV, 165–166.*

3. *Лопнуть, треснуть*: простъртъ бы(с) [муч. *Фемистоклей*] по земли. и быенъ по чрѣвоу. дондѣже расѣдеса на двою. и чрѣ(ва) него извалишася. (διερράγη καὶ ἐσχίσθη) *ПрС XII/XIII, 98б*; ниць падъса [*Арий*] внезапноу расѣдеса ямоу чрѣво. и истекоша вса оутрънаа него. (ἐλάκισε) *ГА XIV<sub>1</sub>, 233в*; и ѡтекъ [*Иуда*] ѿ великына печали. суаса сѣмо и ѡвамо. и въ иер(с)лмѣ ѿ всѣхъ людии проклинаемъ. бѣжа изъ иер(с)лма по пути. и ѿ тугы великына печали приять болезнь. и ѡтекъ яко бочка падъ по-тополомъ расѣдеса на полы. (*ср. Деян 1. 18: ἐλάκησεν*) *СбУв XIV<sub>2</sub>, 72*; и быена бы(с) [муч. *Голиндуха*] и сесца расѣдошася. и въ вре-тищи с попеломъ главою завазана бы(с). (ὁ μασθός... διαρρήγνυται) *Пр 1383, 109г*; възвари [*Даниил*] вкупь смолу и власы. и створи груды и вверже въ оуста зми-ви. и расѣдеса змии. (*Дан 14. 27: διερράγη*) *ГБ к. XIV, 140а*; и ѡтекъ [*Иуда*] с того и как(о) всезлы расѣдеса на полы. [*ср. Деян 1. 18*] *ЗЦ XIV/XV, 4б*; | *образн.*: къ таковому бо бѣю дѣхоу. и къ бесѣдѣ сѣѣ. свѣтлоу быти подобае [*ПНЧ к. XIV, 67а* подобаетъ]. не раздвоенымъ гл(с)мь. ни силно разливаа. и ревыи. въ бѣихъ пѣ(с)хъ надыманаса ноужею. хотя (с) расѣсти. и глада сѣмо и ѡвамо... да та похвалатъ внѣшнии. (ἀνακλᾶν) *ПНЧ 129б, 135*; расѣсти бо са оуже хоцю въпина к ва(м) идѣте ѿ позорищъ (διαρρήγνυται) *ЗЦ XIV/XV, 47а*; | *о коже*: и расѣдостася нозѣ него [*Иоанна Пусты-ника*] ѿ многа стояния и гною многу текущую ѿ него. и пришьдъ ангѣль при-коснуса ко оустомъ него. (διαρραγέντων... τῶν ποδῶν) *Пр 1383, 61а.*

4. *Разорваться. Перен.*: мы же къ самѣмъ нѣсенымъ [*так!*] невидимымъ зовемы... села и корьрѣчмьства [*так!*]. пакы въсприемлемъ печали... ни бо

мощно на обое расѣстиса. (σχιζεσθαι) *ПНЧ к. XIV, 99б.*

5. *Разбиться, погибнуть. Образн.*: П(с) Югда са падеть и не разбьетсяа [*Лс 3б. 24*]. Т. [*толкование*] Петръ бо падеса ѿвѣржениемъ [*Христа*; *ср. Мф 2б. 70*]. не расѣде же са вѣроу. нъ пре-бы(с) цѣль. (ἐρράγη) *Изб XIII, 7б об. Ср. розсѣстиса.*

**РАЗСЪЦА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Разделять*: онъ же [*еретик Север*]... ѿ антиохина ѡтиде. і достиже въ александрию... понеже ни тамо прѣбываа не хоташе молчаті. но і своіе яму ч(с)ті суцаа на многа расѣцаше. чюжь сы ч(с)ти. і о вѣрѣ николиже на јединѣхъ заповѣдех. не могыи стояти. *КР 1284, 9а.*

**РАЗСЪЧЕНИ|Е** (1\*), **-Я** *с.* *Раздел, часть*: имена оубо вѣтъ расѣчениема. рекше частъма соуть. по сихъ же прочее скажемъ и повелѣние коегождо пресѣ-чениа. (τμημάτων) *КР 1284, 392в.*

**РАЗСЪЧЕНЬ** (5\*) *прич. страд.* *прош. к разсѣчи.* 1. *В 1 знач.*: [муч. *Артемий*] приде || къ нему [имп. *Юлиану*]. безаконие него обличаа. тепень же бы(с) ѿ него... и ѿ каменныхъ сѣчць. камни расѣченоу. посредѣ вѣверженъ бы(с)... оударень бы(с) вѣрхнимъ каменемъ. (διακοτείσης) *ПрС XII/XIII, 28–29*; по семь бѣи соудъ на немъ [*Ромуле*] бы(с) братна ради оубииства и самъ расѣченъ бы(с) на оуды въ вѣчи рим-стѣмъ (κατακτηθείς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 25б*; [*Григорий Богослов о себе и Василии Великом*] аз же оста(х) въ афинѣхъ. ибо наю любы николиже не ѡлучитиса. и наково једино тѣло на двѣ расѣчен(о) || тако быховѣ разлучаюшася. (ἐάν... τμηθῆ) *ГБ к. XIV, 153–154*; не вѣсте колми хотѣль бы... на многы части расѣченъ быти. неже видѣти сны своа погыбающа злы дѣлы. (κατακολληται) *ЗЦ XIV/XV, 48в.*

2. *В 3 знач.*: се бо и ц(с)рци първою || бывають тѣщание. еже једино приять [*вм. прияти*] и сѣмыслити вѣсѣмъ. и не

расъченомъ бы(т). и разлоучномъ распърями. (μὴ παρακεκομμένους) ЖФСт к. XII, 71–72.

**РАЗСЪЧИ (-ЩИ) (17\*), -КОУ, -ЧЕТЬ** гл. 1. *Рассечь, разрубить*: не оустыдѣса ни мѣстивъ бы свѣтлымъ сквърньнымъ [подчиненный императора]. нъ моучити нача лютѣ якоже и плътъ всю расъчи. и крѣвьмъ течения изнести. (τερειν) ЖФСт к. XII, 68 об.; [муч. Антонин] помоливъса прп(д)бно-моу ип(с)поу. прияти ѡбласть съ|здати цркъвъ въ има стѣна тр(о)ца. и начатъ здати. и се оувѣдѣвъше селане свои. ночьюю нападѣше. мечи на оудеса расъкоша. (κατέκοψαν) ПрС XII/XIII, 52в–г; Мечъ есть слово бжине. да якоже мечъ расъсчитать что любо. тако и словѣмъ бжинею еуангѣльскимъ. расъкоша ап(с)ли льсть идольскоую. и приведоша вса въ вѣроу. Изб XIII, 42; бѣ же [имп. Отон] рода нарочита жертвоу твора нѣкогда въ цркви. афродитѣьскына пѣсни съ стми размѣси. и сего ра(д) видителю [Вителлию] вѣставшю на нѣ. своимъ ѡроужьемъ сего расъче. (ἐαυτὸν διεχειρίσατο 'себя умертвил'!) ГА XIV<sub>1</sub>, 168г; [обращение к Иосифу Аримафейскому] поразили бо та быша. і на удеса расъкли но схрани та ѿ всѣ(х) х(с)ъ. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 256; мучи него [имп. Юлиан муч. Порфирия] много горкими муками. и растерзавъ тѣло его ранами. повелѣ расъчи и. (ἀλοκεφαλοσθῆνα) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 24в; повелѣ [кн. Владимир] оубити и [половецкого князя]. и тако расъкоша и на оуды. ЛЛ 1377, 94 (1103); то же ЛЛ ок. 1425, 96; на оутрии же днѣ посрѣде срачинѣ проповѣдаше [сарацин, принявший христианскую веру] х(с)а... тгда прочии притекше срачини. расъкоша и мечи и тако предасть дѣшо свою в руцѣ бжии. (κατέκοψαν) Пр 1383, 49б; | *об-разн.*: словѣмъ бжинею еуангѣльскимъ. расъкоша ап(с)ли льсть идольскоую. и приведоша вса въ вѣроу. Изб XIII, 42.

2. *Расколоть, разбить*: оубиенъ бы(с) [Глеб] и положѣнъ въ доубравѣ. межю двѣма кладома. и прѣкрыша расъкъше корабль него. и ѡидоша оубица злыа. Парем 1271, 263 об.; то же Пр 1383, 123г; заоутра же слнчю въсходящю вънидоша [крестоносцы] въ стѣоую софию. и одѣраша двѣри. и расъкоша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 70 (1204); Юрославу же прѣбѣгшю Новугороду и хоташе бѣжати за море. и посадникъ Коснатинъ. снѣ Добрынѣ с Новгородци. расъкоша лодѣ Юрославлѣ ЛЛ 1377, 49 (1018); то же ЛЛ ок. 1425, 54; ѡни же [волжские болгары] забѣгше за плоть. бѣахутса крѣпко. наши же расъкъше плоть вбиша на в гра(д). ЛЛ 1377, 152 об. (1220).

3. *Разделить*: (о) еретиче... еда слышавъ яко болии е(с) оѣъ. и поразумѣеши яко и по существу е(с) боли. и расъчеши оѣа и сѣна существо. и ино оубо речеши быти оѣю. иному же сѣновню. (διατέμης) ГБ к. XIV, 46а. Ср. **розсѣчи**.

**РАЗСЪЯНИЕ|Е** (8\*), **-Я** с. 1. *Рассеяние, вынужденное расселение народа в разных местах (преимущественно об изгнании евреев)*: и ведени быша плѣнении людье въ ратънына. и прѣдани быша расъянию. (тѣ̄ диаспорѣ) КЕ XII, 198а; и бы(с) раздѣление. еже есть расъяние снмъ ноневомъ и ѿ нихъ рожъшемъ(с). (диаспорá) ГА XIV<sub>1</sub>, 37г; или моиси. и прочии прѣрци. грѣха [в др. сп. грѣхы] излвыи [так!]. || и непослошаниа него къ х(с)оу и на языкы вса расъяниа него прежезавиша. (тѣ̄ν... диаспорáν) Там же, 162–163; сего ради доже и до коньчины. въ языкы вса расъяние. и ѡкаиани|е приимуть ихъ чада. яко нѣции бѣгоуни ранами же и назвами. ничтоже по ѡбычаю створити могоуще. (тѣ̄ν... диаспорáν) Там же, 170–171; невъзможно бо есть въ расъяние. помѣжи языкомъ соушемъ вса творити имъ соушана въ законѣ. [в др. сп. далее и] слоужбоу на единомъ мѣстѣ исписану яко словомъ

г(с)немъ моисии повелѣ. (ἐν διασπορῇ) Там же, 171б; градскаго запоустѣнниа вси прѣрци прогѣлаша... || ...погыбельна вашего. и беспрестани томленья и расъяниа въ вса языки. (τῆν... διασποράν) Там же, 173в–г; и нынѣ належаци на на. работное иго. и славное ѿ римлянѣ. смѣрение расъяниѣ... кто възрыдають... въ кѣна книги сика вѣмѣстатѣса. (τῆν... διασποράν) Там же, 176г.

2. Народ в рассеянии (диаспора): и инде наводит ѿ градѣ гѣла [Давид]. съзижеть иер(с)лма г(с)ь и расъяниа излва сбереть. (Пс 146. 2: τὰς διασποράς) ГА XIV<sub>1</sub>, 173в.

**РАЗСЪЯНО** (1\*) нар. Вразбивку, не подряд: въ четиридесатный постѣ. ѿви не(д)ль ·ѣ постатѣса... || ...ини же гѣдѣни тѣчью. въ шести [в др. сп. далее ли] в се(г)ми [вм. седми – ἑπτά; неделя] расъяино [так!] постатѣ(с). (σποράδην) ГА XIV<sub>1</sub>, 165б–в.

**РАЗСЪЯНЫИ** (14) прич. страд. прош. 1. Разошедшийся, разбежавшийся в разные стороны. Образн.: якоже оно стадо. еже лвове изнурѣша. ли бурда разгна... во истину бо и мы из(д)риновени. и ѿвержени быхомъ. и по всакой горѣ и холму расъяни быхо(м). яко в пустыни пастуху [ἐν ἐρημίᾳ ποιμένος ‘в отсутствие пастуха’]. (διεσπάρημεν) ГБ к. XIV, 120а.

2. Расселенный по разным землям, странам (преимущественно об изгнанных евреях): нъ велико паче зълаа предѣ лицемъ видаше [Феодор]. толико и вчаче самъ доблнее пребываше. всѣмъ же инѣмъ идеже и ѿкоудоу примѣтъ предѣлагаа разоумьнаа. и преже инѣхъ. идеже по земли расъяномъ него оученикомъ. (διασπαρείσιν) ЖФСт к. XII, 125; [обращение к иудеям] бж(с)твѣнныи же дѣдѣ яко негодоуна на вы проклинаять. къ древлесоушему г(с)оу гѣла... || ...и яти боудоутъ въ гордыни своенѣ... и вѣдати яко бѣ ѿбладають инаковомъ и

концемъ земла [Пс 58. 13–14]. идеже кождо расъяни по истинѣ. (διασπαρέντες) ГА XIV<sub>1</sub>, 172а–б; единый ѿобразъ напастьныи. сика вселенаа вса. по неидеже расъяни соутъ [евреи]. (ἑσπάρησαν) Там же, 176г; бословець же и о живущи(х) гѣлеть. праздника ради шедши(м)са. во всако(м) язычѣ расъяны(м). въ иер(с)лмѣ шедшимса. прашаю кто бѣша. и ѿ коего плѣненья расъяни. (διεσπαρμένοι... διασπαρέντες) ГБ к. XIV, 92в; таче заклинае(т) [Григорий Богослов] гѣла. иеи [ναὶ зд. усилит. част.] къ трѣци. юже аз же и вы чстимъ. и къ ѿбщици надежѣ на нюже вси оуповаемъ и сѣсаемъса. и къ съединенью людии. ихже азъ расъяны собра(х) и оутвердихъ. послѣте ма съ мѣтвою. (ἐκ διεσπαρμένου [λαοῦ]) Там же, 131а; то(г) радма. жидове обличиша(с). и казнь лукавноѣ дерзости своенѣ в нышнии годѣ [в др. сп. нынѣшни родѣ] по всеи земли своенѣ плема вида расъяно. Пал 140б, 26б; Прише(д) бо римлане. плѣниша иер(с)лмѣ и разбиша и до основаниа е(г). и иудеиство ѿтолѣ погыбе. и зако(н) по се(м). яко вѣ(ч)рнѣа зарѣ погасе. и расъяни быша иудеи по страна(м). ИларСлЗак XI сп. XV, 164.

3. Разбросанный, рассыпанный. Перен.: Вѣдати яко въ ветѣсѣмъ завѣтѣ ч(с)тѣи единосущенѣ трѣци. читель||ско [в др. сп. чистительно] повченье [в др. сп. поученье] расъяно бы(с) (ἐγκατέσπαρται) ГА XIV<sub>1</sub>, 229–230.

**РАЗСЪЯНЫИ** (1\*) пр. Расточенный. Средн. в роли с.: Бесконечно есть бѣатство блг(д)ть [вм. благодати]. имже бо даеть(с). приемлеть и расъянное сбереть(с). (ἐν τῇ σκorpίτζειν ‘при расточении’) Пч н. XV (2), 29 об.

**РАЗСЪЯТИ** (29), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Рассеять, развеять. Образн.: Иезекиила [в др. сп. иезекииль] же ре(ч). тако гѣтъ Г(с)ь Аданаиль. расъсѣю вы вса ѿстанки ваша. во вса вѣтры. (ср. Иез

5. 12: скорпиѡ; *Иер* 49. 32 = *Jer* 30. 27: λικμῆσω) *ЛЛ* 1377, 33 (986).

2. *Рассеять, заставить разбежаться*: изиде [Феодор] къ своемуу манастирю. и || събираеть акы нѣкто пастоухъ доблии. отъшедъша ѡвѣща. ихъже и дѣшевнии хыщници него ѡшьствиемъ розгънаша же и по всѣмъ [ἐπὶ πᾶν ὄρος ‘по всей горе’] расъяша. (διέσπειραν) *ЖФСт* к. XII, 73–74.

3. *Разогнать, уничтожить*: тѣмъ доброизвѣстно глѧ бѣ рекъ расъю на и ѡставлю ѿ члѣвкѣ пама(т) ихъ. (*Втор* 32. 26: διασπερῶ) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 1726; и яко вѣтръ и знои расъю на предъ лицемъ врагъ ихъ. и покажю имъ дѣнь погыбѣлыя. (*Иер* 18. 17: διασπερῶ) *Там же*, 175в; Исаа же великии ре(ч). тако глѣтъ Гъ простру руку свою на та [*Ис* 1. 25; *Иер* 15. 6]. истлю та и расъю та. паки [в др. сп. и паки] не привѣду та. (ср. *Иер* 15. 7: διασπερῶ) *ЛЛ* 1377, 33 об. (986); то же *ГА XIV*<sub>1</sub>, 174а.

4. *Расселить по разнымъ землям, странам (преимущественно об изгнании евреев)*: кыи оубо прибытокъ наслѣдовахомъ. ѡставльше бина пра(в)ла. не расъяли ны бѣ по лицу всеа земла. не взатили быша гради наши. *КН* 1285–1291, 540б; то же *МПр XIV*<sub>2</sub>, 8 об.; и смѣси бѣ языки. и раздѣли на ·б· и ·в· языка и расъсѣя по всеи земли. *ЛЛ* 1377, 2 об.; си оубо быша ·г·не снове ноюви. симъ хамъ. и афетъ. ѿ нихже бѣ встави языки || теже расъсѣя дн(с)ъ по лицу всеа земла *Пал* 1406, 58в–г; югда раздѣлаше ре(ч) [*Моисей*] вышнии языки. наже расъя ре(ч) сны адамовы. ти же вси ре(ч) заблудиша. ѿ пути г(с)на. и быша акы овчата погыбшаа расхъщенине волкомъ. (*Втор* 32. 8: διέσπειρεν) *Там же*, 157а; егда раздѣлаше вышнии языки. ихъ||же расиа [в др. сп. расъся] сны Адамовы. постави предѣлы языкомъ по числу ангѣлъ бжии. (*Втор* 32. 8: διέσπειρεν) *ЛЛ* ок. 1425, 100–101 (1111); то же *ГА XIV*<sub>1</sub>, 104б.

5. *Распространить (распространять)*: да яко [ὡς δέ ‘и так как’] доволнѣ желаемого насладиса [Феодор]. хоташеть же къ инѣмъ [в другой монастырь] дойти. да иматъ всѣмъ добродѣтели расъяти. (ὄλοσπειρεῖν) *ЖФСт* к. XII, 157; бѧ не познавъше вины цѣломоудрию [αἰτίαν ἔμφορα зд. ‘единой мысли’] предѣстати ѡ бытии всѣхъ не створиша [εἰρεκε]. но ѡсобъ древнаго неразоумна оуставления расъяша. (συνεπέραναν ‘совершили’, смеш. с συνεσπειραν) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 33г; яко слнце сияа луча. и вса оживлаа велико наиде(т). тако и тѣ [*Василий Великий*] всюда слово расъя. како не сумнюса рещи. како во всю землю изиде вѣщанье него. (ἔσπειρε) *ГБ* к. XIV, 171б; Истиньное проповѣданье. расъяша всюду прехвальнии ап(с)ли. и по нихъ дѣхоснии оѣи *ПНЧ* к. XIV, 197г; Ничтоже без промысла ни явлено [в др. сп. не ѡставлено – οὐδὲ ἠμελημένον] пре(д) богомъ. вса смотреть безъсоумненое [в др. сп. бе(з)сонное – ἀκοίμητος] ѡко и пристоупить, расъя комоуждо сѣсение. (τορίζων) *Пч* н. XV (1), 98 об.

6. *Разсѣяти себе – разойтись, рассеяться*: готьфомъ ѿ своена страны. ишедшимъ коупно по всеи странѣ фраккистѣи. и себе расъяша и ѡроужьемъ грады и села плѣновати начаша въ скорѣ. (ἐξέχεαν ἑαυτοῦς) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 243г.

**РАЗСЪЯТИСА** (10\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разойтись, рассеяться*: множество варваромъ. по поустыни расъявъшимъса... великыа лавры ѡѣи. явиша ч(с)тномоу ѡѣю [*Иоанну Молчальнику*]. роувиньскаго оубо ѡстатиса. въ лавроу же прити. (τῶν βαρβάρων... διασπαρέντων) *ПНЧ* 1296, 145; наоутрие расъяшася людие плевы || брати. (*Исх* 5. 12: διέσπαρῆ) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 68б–в; | о миссии апостолов: и нач(а)ша [апостолы] странными языки глѣти. какоже дѣх дааше имъ || провѣщавати [ср. *Деян*

19. б]. Ётоль оубо блг(д)тью него рас-сѣашася во вса языки. (διεσπάρησαν) ЖВИ XIV–XV, 30в–г; слыши же... что сказанеться сонъ иосифа. видѣхъ оубо ·ѿ· елини [вм. елени] пасущася. что суть. елини ·ѿ· ап(с)ла... и ·ѿ· ихъ ре(ч) рассѣаша(с) во всю землю. оучаше и кр(с)таше во има оѿца и сѣна и стго дѣха. Пал 140б, 99а.

2. *Расселиться по разным местам:* вси бо роди языкъ ѿ единого быша крове рожени. и расѣашася жити по лицу всеа земля. (ср. Быт 11. 4: πρὸ τοῦ διασπαρῆναι; Быт 11. 8: διέσπειρεν) СбЧуд к. XIV (I), 292в; нои же слышавъ сию рѣчь ѿ г(с)а ѿ дѣхомъ взрадовася. зане препѣтану [вм. препѣту?] ему съ домоу своимъ. и въ прочии ро(д) паматну ему быти. накоеже бо ѿ адама пѣрвии расѣшавъше(с) погибоша. Пал 140б, 52б; и въ еладу преселиша(с) вси же афетови языци. ѿ мидина до еспѣрсакаго расѣшались акиана зраше на сѣверъ (κατεσπαρμέναι) Там же, 60б; накоеже по невроту безумью. на столпотворение взирающе расѣаша(с) [ср. Быт 11. 8]. тако бо и нынѣ на кр(с)ть х(с)въ взирающе. языци ѿ прелсти ко истиньнѣи вѣрѣ собираются. Там же, 70б; [слова Иссахара] оставать сѣве ваши простоту. и прилѣпатся несытовѣству... и оставивше дѣланиа. вѣслѣдуютъ лукавымъ мыслемъ. и расѣютъ(с) въ языцѣхъ. и раби будутъ врагомъ своимъ. (διασπαρήσουται) Там же, 111в.

3. *Распространиться:* Накоже... домоу камаоу хоташо са пасти, многа ѿ стѣнь и ѿ верхъ падаю(т)са преже. такоже и при коньци вселенна хоташъ расѣятиса по всѣ(м) землямъ многа зла. (διεσπαρται) Пч н. XV (I), 127.

**РАЗТАВАТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Таять, издавать.* Перен.: пребывайте же во мнѣ и азъ в васъ. вси в конца растоимса. ѿ х(с)ѣ и(с)сѣ ѿ г(с)ѣ нашемъ. тѣмже не оукланяюса. ни

оубоюса ни скрушаюса. ни раставаюса. ни ѿслабляю. (οὐδὲ κατατήκομαι) ФСт XIV/XV, 112в; Сего ради сердцемъ живъ есмь ѿканныи и ѿтѣшняюса. и печалуюса. скорбию и печалью. глумлениа радѣ раставаюса. (κατατηρόμενος) Там же, 126а; аще недоволенъ есмь оубо оѿць вашъ есмь. нѣ на оѣштво разгараюса. и прилагаюса и раставаюса. ища чади бѣи и чади свѣту и блгоч(с)тъна... молюса оубо вамъ и паки исполнити мою ра(д)сть. (κηρόμενος ‘беспокоюсь’) Там же, 223а.

**РАЗТАЧАЕМЪ** (2\*) прич. страд. наст. 1. *Прич. страд. наст. к разтачати в I знач.:* достоинъ всакою цѣкви... иконома имѣти отъ своего причѣта строаща цѣквнаа. по воли своего еп(с)па. нако не бе-свѣдѣтельства быти строению цѣквнѣоуоумоу. и отъ всего растачаемамъ быти тона цѣкве вещьмъ. и оукоризноу къ стѣльствоу примѣшати. (μὴ... σκολπίζεσθαι τὰ... πράγματα) КЕ XII, 35б.

2. *Поедаемый, пожираемый:* Оканьнии же иродъ за неколико дѣнии тлаемъ и червми растачаемъ злѣ житые си разори (σκόληκας ἐκβράζων букв. ‘червей ипуская’) ГА XIV<sup>1</sup>, 137в.

**РАЗТАЧАТИ<sup>1</sup>** (11), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Расточать, растрачивать, расходовать:* престоупаю [вм. преступаю] же повѣленаа. аще оубо еп(с)пъ есть да иженетса изъ еп(с)пина. аще же игоумень. изъ монастыра. нако злѣ растачающа ихъже не собѣраста. (διασκολπίζοντες) КР 1284, 167б; Нако аще смотра на давание оубогыхъ. бѣтыхъ имѣниа растачають кто не сѣгрѣшають. (ѿ... σκολπίζων) ПНЧ 129б, 7б об.; тогда внемле(т) [Захей] слово. и да слыши(т) слово. днь(с) сѣсные. дому сему [Лк 19. 9]. и да приемле(т) сѣсные. и пло(д) да приноси(т) свершенѣи. растачаю и расыпаю добрѣ. иже злѣ мытоимѣствова. (σκολπίζων; ср. Лк 19. 8) ГВ к. XIV, 18г;

они же [получившие богатство неправедно] собраньи [ἐν τῷ κτᾶσθαι ‘в приобретении’] противаше(с) боу. и в раскльщении тоже творать. въ блоуженья в ласкорьдыа. и въ пьянства растачающе и порьташе ко оубогымъ же ничто(ж) не сдѣюшь (ἀναλίσκοντες) ПНЧ к. XIV, 102а; корень есть и мѣти блѣгымъ нестажание... таковыи блности имѣния не може(т). но растачаетъ блѣгольпно. комоуждо требш|ющи(м) подаа. ПКП 140б, 183а–б; | образн.: [Варлаам Иоасафу] и ты оубо нына таковаго держиса помысла всегда. никакоже живыхъ лѣ(т) не вмѣнаа [μηδὸλως ζῆν ὑπολαμβάνων ‘вовсе не считая живыми’]. мртвыхъ на всако дѣло блѣго... въ сластех же и в похоте(х) лукавныхъ жи(т)е растачающи(х). (δαπανῶντας) ЖВИ XIV–XV, 67г.

2. *Рассеивать, рассредоточивать в пространстве:* Сего ра(д) се ре(ч) сѣши златооустецъ. не избыеть воа напрасно но растачаетъ. (σκορπίζει; ср. Пс 58. 12) ГА XIV<sub>1</sub>, 175а.

3. *Отделять, заставлять отдалиться:* П(с). И ѿга ц(с)ра васаньска [ср. Пс 134. 11]. Т. [толкование] И сего дьявола наричетъ. иже растачаше члѣвки ѿ бѣга. сказаетъ же са ц(с)рь стоуда. (διεῖργε) Изб XIII, 111 об.

4. *Использовать:* Приидоша нѣщии къ аввѣ сисою... видѣвше же коши него рѣша оученикоу его аврамыю. камо дѣваеае коши сиа. онъ же рече сдѣ и онъ дѣ растачаемъ я. (ἀναλίσκομεν) ПНЧ к. XIV, 143а. Ср. **разточати**.

**разтачати**<sup>2</sup> *вм.* **разтачатиса**

**РАЗТАЧА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** *гл.* 1. *Растрачивать свои ресурсы (?)*. *Образн.:* аще ѿбращѣте мою жа [соблюдающего правду]... мл(с)твѣ боуду немюу [Иерусалиму] глѣтъ г(с)ь [Иер 5. 1] нѣ иеще и самъ симъ растачаетьса. и ѿскоудѣетъ и лишитьса. бѣи гнѣвъ приатенъ [в др. сп. приатъ и – ἀπλήρωσεν καί] не въ ино время нѣ въ

празднѣственныхъ днѣхъ. (τοῦτο σπανίζουσα букв. [Иерусалим,] терпящий недостаток в этом [таком муже]’ – греч. причастию соответствуют три слав. гл.) ГА XIV<sub>1</sub>, 168б.

2. *Мучиться (?)*: бѣтии мыслями растачають [Зл., 121г растачаютьсяса; *вм.* растааютьсяса?]. дѣлжнѣици печалию оувадають. вѣсхыщнѣици жизнь матоуть. (ἐκτῆκονται) СбТр XII/XIII, 12.

**РАЗТАЧАТИ**<sup>1</sup> (10\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** *гл.* 1. *Таять (растаять):* ѿ ступа [в др. сп. встоупа] слѣнцю. ѿ оужнаго дыханиа. смързышаа растають. Пал 140б, 8г; | образн.: плоть же него [Максимилиана] нако воскъ растааше. (ἐξετήκετο) ГА XIV<sub>1</sub>, 209г; || *расплавиться:* мечемъ осоуженные приа [св. Пантелеймон]... || ...простеръ выю и слоузѣ на оусѣкновеные роуцѣ простершю. обратиса желѣзо растаа [Пр сер. XIV (2), 94г раставъ] аки воскъ. (τακεῖς) Пр 1383, 126–127.

2. *Растечься.* *Образн.:* Множицею намъ наиде мужемъ онѣмъ дивитиса... || ...невѣдѣниемъ [вм. не вѣдѣ имъ? – οὐκ οἶδ’ ὅθεν αὐτοῖς ‘не знаю, откуда у них’] растаавши. таковѣи жалости теплота [КЕ II, 192 и теплотѣ]... двоихъ родитель... оуже и дѣти створыше. разлучити покусишася. и растергнути соужитъство. (ἐντακέντος τοῦ... ζήλου καὶ τῆς θερμότητος ‘проникшей [в них] ревности и горячности’) КР 1284, 337–338.

3. *Размягчаться:* вѣвходащему [так!] вѣ-зрасть дѣтищю. слаб(ъ) костьюи бываеае... члѣвку пришедшю къ мужьству. сва [вм. вса] кости телесе него. ожесточають... къ старости болѣзни части и недужи прилѣплающе(с) растають [кости]. Пал 140б, 8г; || *перен.* *Смягчаться, ослабеть:* грѣшьникъ оузритъ и разгнѣваеаеа. зоубы своими поскръгъчетъ и растааетъ. (Пс 111. 10: τακήσεται) СбТр XII/XIII, 109 об.; чрѣво бѣ понесе... сѣи вѣсьде како бѣ въ чрѣвѣ. и [вм. на – ἐν] нѣси бѣ. и на прѣстолѣ сѣдаше... || ...нѣ

яко тако приде. не матыи ни клича ни растаа. сънидеть бо яко дъждь на роуно. [Пс 71. 6] (οὐδὲ λυόμενος, конъектура издателя λυμαινόμενος 'не разрушающийся') Там же, 186–186 об.

4. *Опечалиться*: тако бо и кроткыи дѣвдъ стража глше... || ...видѣхъ неразоумѣвающана и раст(а)нахъ яко словесъ твои(х) не схраниша. (Пс 118. 158: ἐξετηκόμην) ГА XIV, 67а–б.

5. *Погибнуть*: аще тмами кьнигы ѿпоустынаа прииметь [жена]. по внѣ лежащимъ закономъ. прелюбодѣиства. растааетъ [ПНЧ к. XIV, 39б растааетъ] закономъ. ни бо симъ закономъ хоцетъ соудити бѣ въ днь онъ. нъ акыже самъ положи. (ἀλίσκεται 'уличается, осуждается', смеш. с ἀναλίσκω 'уничтожать?') ПНЧ н. XIII, 72а.

6. *Растапливать*. Образн.: яви(с) иже видѣмому миру творе(ць) негоже прещение растае(т) горы и гнѣвъ сушить море. (ср. Иов 9. 5: ὁ παλαιῶν ὄρη) СбЧуд к. XIV (1), 140в.

**РАЗТАЯТИ<sup>2</sup>** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Гибнуть*: аще тмами книги ѿпоустынаа прииметь [жена]. по винѣ [ПНЧ н. XIII, 72а внѣ – τοῖς ἕξωθεν] лежащимъ закономъ. прелюбодѣиства растааетъ [ПНЧ н. XIII растааетъ] закономъ. ни бо симъ закономъ хоцетъ соудити бѣ въ днь онъ. но якоже самъ положи. (ἀλίσκεται 'уличается, осуждается', смеш. с ἀναλίσκω 'уничтожать?') ПНЧ к. XIV, 39б.

**РАЗТАЯТИСА** (11\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Растаять*. Образн.: яко оугъ на мразъ тако растаютьса грѣси твои. (Сир 3. 15: ἀναλυθήσονται) Изб 107б, 157; Горы яко воскъ растаа||шаса ѿ лица ѡгну [вм. гна?]. (Пс 96. 5: ἐτάκησαν; ср. Мих 1. 4) Изб XIII, 104–104 об.; нынѣ зима грѣховнаа покаанениемъ престала естъ. и ледъ невѣрина блггоразумьемъ растааса КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 238; лед же фомина невѣрья показанениемъ х(с)выхъ ребрь растааса [ср.

Ин 20. 27]. Там же, 238 об.; и свѣдаемъ страшныи днь х(с)ва пришествиа. во нже нѣса разгарающаса. и стихиа ѡпаляемы растаютьса. якоже ре(ч) нѣкыи боглѣникъ. (2 Петр 3. 12: τήκεται) ЖВИ XIV–XV, 38б; якоже и при слнци мра(з), тако растаютьса грѣси твои. (Сир 3. 15: ἀναλυθήσονται) Пч н. XV (1), 70 об.

2. *Истлеть, сгнить*: и ащ(е) оумерше в небы(т)е растаемса члѣвци. или инаа нѣкаа жизнь по исходѣ иже ѿсуду. и сиа и сим(ъ) послѣдствующана оувѣдѣти желаю. (εἰ... διαλυθῶμεν) ЖВИ XIV–XV, 32в; Блжнъ естъ иже ѿхода житья сего наслѣдника ѡставитъ своего... и г(с)на родоу и имѣнью. аще бо и естѣвомъ члѣвчскомъ растаютьса [Пч н. XV (2), 67 растааетса], но ѡбаче дѣтинымъ вѣслѣдованьемъ живъ естъ. (διαλυθήναι) Пч н. XV (1), 72.

3. *Исчезнуть, погибнуть*: Растааса земла и вси живоущии на неи. (Пс 74. 4: ἐτάκη) Изб XIII, 98; Врагъ моихъ ради исправи предъ тобою поуть мои [Пс 5. 9]. Т. [толкование] Нб(с)ныи вѣсходъ. да видѣвше жидове. растаютьса. (τακήσονται) Там же, 113 об.

4. *Впасть в уныние*: Приять на трепеть растаашаса вси живуущии въ хаонанѣ. (Исх 15. 15: ἐτάκησαν) Пал 140б, 127в.

**РАЗТВАРАЕМЪ** (3\*) прич. страд. наст. 1. *Смешиваемый* (о приготовлении жидких лекарств): и врачъ ни единако вса мажетъ телеса. друако [вм. другоако] быльа растваряема. врачбы приала естъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 58 об.; || *приправляемый* (чем-л.): слово ваше въ блгдти быва||етъ всегда солью растваряетъ [вм. растваряемо? Пр 1313, 128б растворено]. (Кол 4. 6: ἠρτυμένος) ПрЛ 1282, 98б–в.

2. *Приготовляемый, устраиваемый*: таче глтъ изводаи вѣтры ѿ скровищъ свои(х) [Пс 134. 7]... || ...а еже рещи ѿ скровищъ него. не се являющемоу естъ.

яко съкровища нѣции соуть вѣтромъ. но оудобъ есть повелѣваошему. и оуготовано свѣтомъ [т. е. свѣтомъ]. и раствараемо. (παρεσκευασμένον) ГА XIV<sub>1</sub>, 192а–б;

### РАЗТВАРА|ТИ (10\*), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Смешивать (жидкости)*: блаженный же давидъ... рече... попелъ яко хлѣбъ нахъ. и питие мое съ плачѣмъ растварахъ. (Πс 101. 10: ἐκίρων) СбТр XII/XIII, 67; || *приготавливать (снадобья)*: что ябо аще блоудъ творите [вм. творить] ре(ч) [обвинитель грешников]. не рькоу ли яко зло есть блоудъ. ни того рославлю [вм. исправлю – διορθώσωμαι]. исправи оубо нъ не яко соупостать. ни яко врагъ налагаю [ПНЧ к. XIV, 103г налагаа] соуда. нъ яко врачъ быльа раствараа [ПНЧ к. XIV раствараа]. (κατασκευάζων) ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 5ε; и ѿ плотии плѣжющи(х) звѣрии ехидны. сѣсноу ѣдъ. в зелье раствараемъ. (φάρμακον τὴν θηριακὴν κατασκευάσαμεν ‘мы приготовили противоядие в качестве лекарства’) ГБ к. XIV, 146в; | *образн.*: Яко не подобаетъ чюдитиса. добротѣ женьстѣи... Помысли. чьсомоу са чоудиши ѿканане. бърню и попелюу. и прахоу и пожароу. не ѿклеветаа естества глѣю. не боуди то. нъ былье недоужнымъ раствараи [вм. раствараа]. (κατασκευάζων) СбТр XII/XIII, 166; тогда ѿевда яко бритву изоощрену. сплете злодѣянье. и лють раствараеть быльа. (ἀρτέι) ЖВИ XIV–XV, 108а; другяа люты начинае(т) [бес] прельсти горшаа... дѣло бо извести заповѣданнаа ему ѿ февды тмами тщаце(с). и сиче паки быльа растварае(т). (ἀρτέι) Там же, 109г; || *растворять. Перен.*: Языкомъ потребнѣ и хранаше [φυλάττειν ‘хранить’] ѿ суетныхъ словесъ... въ смѣ||ренѣи мудрости. другъ къ другу приходаше въ любви. недерзновеньнѣ другъ съ другомъ растварающе бесѣду [так!]. яже къ подобнымъ. (ἐν ἀγάπῃ... συνανακίρνασθαι,

ὀμιλεῖν δὲ τὰ προσήκοντα букв. ‘в любви раствориться, беседовать же о подобающем’!) ФСт XIV/XV, 62–63.

2. *Разбавлять (уменьшать концентрацию)*. *Образн.*: встани иер(с)лме пии чашю ѿ руки г(с)на [Ис 51. 17] ψаломникъ же. чаша в руцѣ г(с)ни нерастворена. полна раствореньа [Πс 74. 9]... нерастворена чаша гнѣвъ. растворена же мл(с)рдѣе бѣе. оукланаетъ бо ѿ сеа в сию. не всѣмъ же раствараеть. но глѣщимъ исаино. ГБ к. XIV, 110а.

3. *Проливать, струить*: и самъ [Бог] дѣжда раствараа и раста.и [так!] овоща различныа подаа. по раду кормить и поить. и грѣеть. сѣнцемъ и луною свѣтитъ. СбХл XIV<sub>1</sub>, 104 об.; || *распространять, ширить*: встайте всегда на дѣла полезнаа. Члвколюбие нескудно растварающа. неполезное на ползу. неподобное на подобество. (τὴν φιλανθρωπίαν τῇ ἀλοτομίᾳ συκίρνωτες ‘человеколюбие к суровости примешивая’) ФСт XIV/XV, 105а. Ср. **разтворати**.

**РАЗТВАРА|ТИСА (1\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл.** Быть смешанным (с чем-л.), приправленным (чем-л.): П(с). И напоиши ны слъзъ въ мѣроу [Πс 79. б]. Т. [толкование] Ябо чаша наша слъзми раствараетьса. (κίρνώται) Изб XIII, 101 об.

**РАЗТВОРЕНИЕ|Е (18), -Я с.** 1. *Смешивание (о приготовлении снадобий, напитков)*: Костантинъ же по оѣи оумертвии. ключиса разьболѣтиса немюу. яко ни волхвомъ провидѣные и лжесловые. ни врачевныхъ хытрость. ни растворение питыхъ зелии. възможе недоугъ него ицѣлити. (σκευασία) ГА XIV<sub>1</sub>, 211а.

2. *Раствор, результат смешения*: чаша в руцѣ г(с)ни. вина нерастворена исполнь расьтворениа. (Πс 74. 9: κεράσματος) ЖАЮ к. XIV, 56а; то же ГБ к. XIV, 110а; Пал 140б, 198г; Асклипиа же ввода(т) [греки] ба быти. врача суца

и строяща растворенья былъемъ. (фάρμακα) ЖВИ XIV–XV, 101a.

3. Снадобье, зелье: котопань... до-тиснувьса палцемъ в чашю бѣ бо имѣя под ногтемъ растворенье смѣртное и вдасть князю. оурекъ смѣртъ до дне се-маго. ЛЛ 1377, 56 (1066); [кн. Святоша врачу Петру] аще не пиѣши зелья скоро исцѣлѣши. аще ли мене не послушаеши много имаши страдати. съ же хытръ са твора. и болѣзни гоньзноути хотя мало живота не погрѣши раство-ренья вкоусивъ. ПКП 1406, 118б.

4. Разбавление (уменьшение концен-трации): вареное бо разли(ч)на требуе(т) и зельи сладкую пищу явлае(т). и надъ продолжену. печеное же теплѣ со тща-нье(м). съ зельи же мѣшену. злыя сла-сти е(с) растворе(н)е. (τὰ... παραρτύμα-τα) ГБ к. XIV, 64г.

5. Сложение (о теле как соединении членов): боу единому есть оправити. свѣдуше коегождо. и ставъ. и силу и не-брежение. и слабость. и растворенье те-лесное. (τὴν κρῆσιν) ПНЧ к. XIV, 107в; неоудержанье бо мнѣ. все излишенье. паче потребности. и сина альчующимъ инѣмъ. и потребоующимъ ѿ тогоже кала и рас-творенья. (ἐκ τοῦ αὐτοῦ πηλοῦ τε καὶ κρῆματος [созданным] из того же пра-ха и состава) Там же, 201в; аще кто оумъ наречеть ср(д)це [вм. слнце – ἥλιον] наре(ч)тъ растворение [в др. сп. растворенію] наше(г) тѣла, то не съгрѣ-шить. (τοῦ συγκρῆματος εἶναι ἡμῶν τὸν νοῦν ἥλιον [скажет, что] ум есть солнце нашего составного тела) Пч н. XV (I), 112.

6. Устройство, порядок: ино непови-нымъ. и ино виновнымъ. да [в греч. нет] достойно въздержанье... перьвии рас-творенье оума. хранить хоташе соуть вътории дѣшнаго ради озлобленья и иста-нянья ба оумалаютъ [вм. оумилаютъ? ἐξευμενίζονται]. (τὴν σύγκρασιν) ПНЧ к. XIV, 201г.

– Передача греч. ἀκρασία ‘неумерен-ность’, смешанного с κρῆσις ‘смешива-ние, соединение’: чреву оугагающе. чрево есть. о немже бѣ ре(ч) чрево и слава въ срамотѣ его [Фил 3. 19]. при-имими [так!] оубо нѣкоего ѿ тѣхъ. с растворениемъ тѣмъ и вижъ него вина напившася. (μετὰ τὴν ἀκρασίαν ‘после неумеренности’) ФСт XIV/XV, 21a.

♦♦ **Въторое растворение** – передача греч. δευτεροτετραδοπαρασκευή ‘поне-дельник, среда и пятница’: другии же сии [уста]в] аще почтоуть. въ епитемьи сущии. сего оустава паче же не могууть. да оубо вторана растворенья да держать. ч(с)то всако сре(д) и па(т)кы. (τὰς... δευτεροτετραδοπαρασκευὰς) ПНЧ к. XIV, 196б.

**РАЗТВОРЕНЬ<sup>1</sup>** (13\*) прич. страд. прош. 1. Смешанный (с чем-л.). Образн.: ты бо [стихи]и] друга друзѣ примѣшуют-ся. так(о) вѣща [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] и вѣ другъ в друзѣ нао раств(о)рена единаоразумь-емъ. токмо тѣлома раздѣлена. і едино дѣло ѿбѣма добродѣтель. (ἀνακεκράμε-νοι) ГБ к. XIV, 151а; || *приправленный*: слово ваше вьсгда въ блгодати. да бы-ваетъ. солью растворено. (Кол 4. 6: ἡρτυμένος) СбТр XII/XIII, 142 об.; то же Пр 1313, 128б; МПр XIV<sub>2</sub>, 56; Там же, 58; ПНЧ к. XIV, 11в; п(о)хвала словомъ [в др. сп. солью – ἄλατι] растворена. не на утѣху но наставление. лучьшему (ἡρτυμένος) ГА XIV<sub>1</sub>, 153в.

2. Соединенный, сплавленный (?): наоже бо пленица златы растворена [в др. сп. растворены]. съ многоцѣннымъ камениемъ. веселать зрацихъ на на очи. нѣ паче намъ си худовнаа [испр. на духовнаа] красота. праздници стии веселаше вѣрныхъ ср(д)ца КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 244.

3. Разбавленный (с уменьшенной кон-центрацией): Тако бо и дѣдъ рече. нао чаша въ роуцѣ г(с)ви. испълнена вина

растворена. преливающа ѿ сеа въ оноу. [ср. Пс 74. 9] Изб XIII, 22; чаша в руцѣ г(с)ни нерастворена. полна растворенья [Пс 74. 9]. и прочаа. нерастворена чаша гнѣвъ. растворена же мл(с)рдье бѣе. (τῆ ὄρυγῆ καὶ ἡ τοῦ θεοῦ φιλανθρωπία ἀνακίρ- νῶται 'ко гневу примешивается человеколюбие Божие') ГБ к. XIV, 110а; ꙗкоже вино растворено, аще и больша часть воды прилито во нь, но ѡбаче вино наре(ч)тъса. такоже имѣние и домъ мужьскыи, и дѣти ѿ моужа достойно нарицатиса [в др. сп. нарицати] а не ѿ жены (τὸ κρῖμα 'разбавленное вино') Пч н. XV (I), 135.

4. *Подготовленный* (?): ꙗкоже бо свѣтилникъ растворень. аще бо не приливаеши масла. то по малу оугаснетъ... тако и неродащина грѣшнаа душа о своемъ сп(с)нии. свѣтъ стго дѣха ѡходитъ ѿ неа. (σκευασθεῖς 'подготовленный', т. е. 'с налитым маслом') ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 224в.

5. *Низложенный* (вм. **разорень**?): павль же самосатѣискыи... възхотѣ обновити ересоу тоу. иже и растворень бысть ѿ събора. (καθηρέθη) КЕ XII, 281а. Ср. **нерастворень**.

**разтворень**<sup>2</sup> см. **сътвореныи**

**РАЗТВОР|ИТИ** (6\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл.

1. *Смешать* (о приготовлении снадобья). *Образн.*: понеже единою въшедшую недугоу вноутрь... едва възможеть [врач] оуставити и ѡгнати... || ...дѣшамъ врачъ. тако всѣм(ъ) оудобнѣ. како противит(с). иже всачьскыи противустанеть. прежд(е) вѣнитиа недоугоу. прежд(е)хранительна [профилактика 'профилактические'] и сп(с)наа. словоу былина растворивъ. (κερασάμενος) КР 1284, 330б-в; ц(с)рь же ре(ч) твоие естъ дѣло показати. и растворити || врачбоу [τὰ φάρμακα 'лекарство']. мое же прияти приносимаа. (κεράσαι) ГА XIV<sub>1</sub>, 253б-в; || *перен.* *Соединить*: [по причинении] единогоу тѣла приобщаемса.

вси оубо растворимъ себе въ плоть едиину. (κεράσμεν) ПНЧ к. XIV, 183а.

2. *Разбавить* (уменьшить концентрацию). *Образн.*: Есть же и без вина пьянство. слыши прѣрка глѣю|ща. горе оупивающимъса без вина [Ис 28. 1]. егда нераствореное страстии. не раствориши блазѣмъ съмыслѣ. СбТр XII/XIII, 165-165 об.

3. *Устроить, приготовить*: онъ же [исповедавшийся перед смертью] его [т. е. свое] вса добрѣ растворивъ. и оболкъса въ мнишьскыи стѣи образъ. въ третии днь приступи къ г(с)у. (διαθέμενος) ПНЧ к. XIV, 176г; || *промыслить*: чина оубо мысль можеть домыслити(с) и. иже [так!] г(с)ь единѣмъ словомъ вса раствори [в др. сп. сотвори]. Пал 1406, 7а.

**РАЗТВОР|ИТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Быть разбавленным*: ꙗкоже вино растворитъса къ ѡбычаю пьющихъ, тако и любы къ нравоу требующихъ. (κίρνῶται) Пч н. XV (I), 21 об.

2. *Быть подготовленным* (?): другоици и мышь о немъ [вокруг погасшего светильника] ходащи и разумѣвши не имущи теплоты. и хотащи ісхитити ѿ него крупицю порютити и. и аще оубо зданъ будеть скрушитъ(с). аще мѣданъ паки растворитъ(с). (σκευάζεται ἄνωθεν 'снова направляется [маслом]') ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 224в.

**РАЗТВОРА|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** гл.

1. *Приготовлять* (снадобья): что ѡбо аще блоудъ творите [вм. творить] ре(ч) [обвинитель грешников]. не рькоу ли како зло естъ блоудъ. ни того рославлю [вм. исправлю – διορθώσωμαι]. исправи оубо нь не како сопоставъ. ни како врагъ налагаю [ПНЧ к. XIV, 103г налагаа] соуда. нь како врачъ былина раствораа. (κατασκευάζων) ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 5в.

2. *Претворять*: ꙗкоже о водѣ. оуставъ приемши по словеси творчи. на многоразличныа зраки. себе растворати

та(к) сѣгы дѣхъ. вѣрующаа оумудраетъ и просвѣщаеъ [ср. 1 Кор 12. 11]. Пал 1406, 76. Ср. **разтварати**.

**РАЗТЕСАНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Рассечение*: пребывает(т) [Св. Дух] и в настоящем(м) вѣцѣ обрѣтающимса достоинств(м). оскверненнымъ же отину(д) блг(д)ть и дѣшо ѿсѣкае(т). въ еуа(г)льи бо глѣмое на полы растеса(н)е [ср. Мф 24. 51]. не ино что навладе(т). но до конца ѿ дѣхъ очюжене. (ἡ διχοτομία) ГБ к. XIV, 90г.

**РАЗТЕСАНИИ** (4\*) *прич. страд. прош.* 1. *Прич. страд. прош.* к **разтесати**. *Образн.*: П(с) Ороужье ихъ внидетъ въ срѣца ихъ [Пс 36. 15]. Т. [толкование] Ороужье сказаетьса сила. сила же бжѣна кр(с)тъ... тѣмъ ср(д)ца ихъ [иудеев] растесана быша. (ἐδιχοτομήθησαν) Изб XIII, 76.

2. **Разтесанаа** *средн. мн. в роли с. Дрова*: паки тоже [вм. тѣже] прѣркъ [Илия] водою ѿгнь вожже ·҃҃жда възлиавъ растесанаа. навлаа идеже тайна ту и дѣхъ животворди. (κατὰ τῶν σχιδάκων 'на дрова'; ср. 3 Цар 18. 34) ГБ к. XIV, 46б; ·҃҃жда водхну ильа и тако встави [отрока; ср. 3 Цар 17. 21–22]. къ тремъ же водхновенѣ(м). равно число разумѣти. и на растесанаа призванѣ. оустроиъ бо жертвени(к) ильа. и положиъ растесанаа и дрова. рече приимѣте ми водоно(с) воды. и лѣите на все съжженѣ. (κατὰ τῶν σχιδάκων... τὰς σχιδάκας τῶν ξύλων; ср. 3 Цар 18. 33–38) Там же, 85в.

**РАЗТЕ|САТИ** (1\*), **-ШОУ**, **-ШЕТЬ** гл. *Рассечь, разделить на части. Образн.*: П(с). Възрадоуюса и раздѣлю сикимоу [Пс 59. 8]. Т [толкование] || Сикима сказаетьса раманство. рамоу же бѣсѣсилныхъ раздѣли гдѣ. сирѣчь растеса. да не възмогоуть на члѣвка. (ἐδίχασεν) Изб XIII, 86–87.

**РАЗТЕ|ЧИ** (1\*), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. *Распространиться*: ѿ немъже [празднике] и мѣтлѣ разгнѣвавьса. не оутай бо

са немому тѣтворимыхъ [так!] ничѣсоже. растекушемоу тако бывѣшему всюдоу. досажениа абие [в греч. далее каі 'и'] прешение и сиа носящимъ [τοῦς... κομοῦντας зд. 'гонимов'] сѣмоу посылаеъ. (διαδραμόντος... τοῦ γεγόνотος) ЖФСт к. XII, 118.

**РАЗТЕ|ЧИСА** (5\*), **-КОУСА**, **-ЧЕТЬСА** гл. 1. *Растечься, быть растопленным*: того ра(д) оучини г(с)ь твердь аки ледъ смерзъши(с). а еже взведе полъ воды на твердь того ра(д). да будеть на сохранение тверди тои. да не растечеть(с). ѿ теплоты свѣтилнику || и множество [в др. сп. множества] звѣздъ. Пал 1406, 18в–г.

2. *Разойтись, рассыпаться, распространиться*: сѣве же излви всюдоу растекушеса ратныа исѣкоша и плѣнь събравъше даша иоудифѣ иглоферниеву все [ср. Иудифѣ 15. 3–5]. (συνδραμόντες 'сойдясь [отовсюду]!) ГА XIV<sub>1</sub>, 124а; ѿ иер(с)лмѣ же моласа болѣпный еремина. ре(ч) к немому паки бѣ. растецѣтеса на поути ие||р(с)лмѣскыа. и видите и разоумѣете и изищѣте на распоутыихъ. и аще ѿбращѣте моужа и боудеть творди соудъ ищай вѣроу. мл(с)тъв боудоу немому (Иер 5. 1: περιδράμετε) Там же, 168а–б; събравшемъ же са имъ крамолникомъ. растекошаса на дома. лого||фетиана. и епархова. все стажание нею расхытиша и дома нею зажгоша. (катаδραμόντες) Там же, 270б–в; они же [исавры] ишедъше на при||моучение оустремиша. доже и до коута растекоша(с). (ἐξέδραμον) Там же, 272а–б.

**РАЗТИНА|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Рассекать, рубить*: и всю страну Никомидийскую. поплѣнивше и Судъ весь пожгоша [воины Игоря]. и(х)же емше ѿвѣхъ растинаху. другиа аки странъ [в др. сп. страннѣ] поставл(а)юще. и стрѣлаху въ на. ЛЛ 1377, 10 (941); то же ЛЛ ок. 1425, 17 (941); поплѣнивше Рязань весь и пожгоша [татары]. и

кназа ихъ оубиша. ихже емше ѡвы растинахуть. другыа же стрѣлами растрѣлаху в на. *ЛЛ 1377, 159 об. (1237).*

**РАЗТОЧАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* То же, что **разгачати**<sup>1</sup> в 1 знач.: никакoже промысла творити селомъ [принадлежащимъ церкви]... еп(с)пъ ли игоумень се твора. да ижденеть(с) оубо еп(с)пъ. ѿ еп(с)пи. игоумень же из манастира како(ж) расточающа ихъже не собраша. (*διασκορπίζοντες*) *ПНЧ к. XIV, 206а.*

**РАЗТОЧЕНИ|Ю** (6\*), **-Ю** *с.* *Изгнание:* како вамъ вѣру иму како юже во х(с)а любовь... положисте. дѣшевнаа и телеснаа ваша. и пребываете в печали и в тѣснотѣ. гладу же и изгонению [*διωμοῦς* 'гонения']. расточению же и мукамъ и смерти. (*ὑπομένετε... ἐξορίας* 'выдержите изгнания') *ФСт XIV/XV, 8б;* приходит оувѣдѣти вамъ. сключенья сего житина... ѡнѣмъ оубо в расточениихъ. сим же ѡклеветанымъ. и инѣмъ бесчисленнаа радость. другим же до смѣрти скорбь. (*τὰς ἐξορίας*) *Там же, 124б-в;* мѣнкъ кто изрещи можетъ мѣнина и страдания. прп(д)бныхъ подвиги расточениа. (*τὰς ἐξορίας*) *Там же, 204б;* | *об изгнании евреев:* тако створю глѣть г(с)ь мѣстоу семоу. и живоущимъ на немъ... дамъ я на расточение всѣмъ цр(с)твиемъ земнымъ. (*Иер 24. 9: εἰς διασκορπισμόν*) *ГА XIV, 175в;* сбереть на бѣ въ гра(д) юр(с)лмѣскъ. и суцана тѣхъ вдасть имъ да бы имъ не было вины. расточениа дѣла и погыбели (*τοῦ διασκορπισμοῦ*) *ЖАЮ к. XIV, 65в;* Смотри же оубо жидовине како въсприимае(т) гнѣва аронъ... колма же паче въ [вм. вы?] казнъ и расточение. и гнѣвъ бии въсприасте. не познавшѣ сѣна бѣиа. волею къ стр(с)тѣи пришедша. *Пал 140б, 140г.*

**РАЗТОЧЕНЬ** (14) *прич. страд.* *прош.* 1. *Изгнанный, рассеянный (по разнымъ странамъ за пределами родины):* не терпаше бо г(с)ь бѣ нашъ. зрѣти на неч(с)твыаа і поганыа. вида... || ...ины

расточены ѿ ни(х) по чюжимъ земламъ. тогда г(с)ь въздасть имъ по дѣломъ ихъ. *ЛН ок. 1330, 140-141 (1265);* много х(с)ыанъ изгублено бы(с). а друзии полонени. и расточени по земла(м). *ЛЛ 1377, 75 об. (1094); | об изгнании евреев:* То се оуже несть всѣми вѣдомо. како кръстьяне въселишася въ ваша села. рекше въ иер(с)лмѣ. а по томъ въ вышнии. а вы по всеи земли расточени работаете. и по томъ поидете въ моюку вѣчноую. *Изб XIII, 43;* ѡн ж(е) [кн. *Владимиръ еврейамъ*] || ре(ч) то како вы инѣ(х) оучители сами ѿвержени ѿ бѣа и расточени. *ЛЛ 1377, 27-28 (986);* дрождине виннѣи въ пифарѣ не проливаются [ср. *Пс 74. 9*]... дрождине бо суть жидовская надежа. еше бо расточени суще пють въ дрождинахъ. и [в др. сп. нет] прельсть почитающе антихрѣста. (*σκορπιθέντες*) *ЖАЮ к. XIV, 56в;* въздвигнеть г(с)ь бѣ знамение въ скончание языкомъ на вса овца июдины. расточенья во языцихъ (*διασκορπισθέντα; ср. Ис 11. 12*) *Там же, 65б;* не сбы(с) ли са на васъ реченое господьмъ. въ горести бо дѣшъ вашихъ. расточени бысте. *Пал 140б, 64в;* какоже началнику вашему июдѣ пролиася рече вса оутроба него на землю [ср. *Деян 1. 18*]. такоже и вы расточени бысте по всеи земли. *Там же, 74г;* егдаже ли вы оканьнии родъ. ѿвергостеса. ис(с)а сѣна бѣиа. то и сами прогнѣвани бы(с) [в др. сп. прогнани]. и расточени злѣ с лица земли обѣтованѣи. *Там же, 163а;* и ѿгнани быша иудеи. и расточени по страна(м). *ИларСлЗак XI сп. XV, 161.*

2. *Искоренный, уничтоженный:* Како претщаливно есть смиреномудриа даръ. се же есть пречюдное исправленье. имже преста матежь. притуплена бы(с) гордыни. расточено бы(с) сластолюбье. (*ἐξώρισται*) *ФСт XIV/XV, 158а.*

3. *Рассеянный, не сосредоточенный:* въ время в неже оумъ твои расточень

есть паче мо||литвы. въ чтении пребоуди. ПНЧ 1296, 121–122.

**РАЗТОЧИТЕЛЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто уничтожает, губитель*: дѣло паствинное что есть ино... || ...еже глти стаду... имже бо възглитъ пастухъ взимаеть(с) [ἐλάν... φωνή ποιμένος ἀρθῆ] ‘если голос пастуха удаляется’] ѿ овецъ. абые ли звѣрь золь [ἦ τῶν θηρίων ἔφοδος ‘нападение зверей’]. иже расточитель стадомъ. (δ σκортισμός ‘рассеяние, гибель’) ФСт XIV/XV, 214б–в.

**РАЗТОЧИТИ** (47), -ОУ, -ИТЬ гл. 1. *Рассыпать*: Овъ оубо васъ оскорби оубаго. и земля часть ѿторже... овъ лихвами и оумноженьи землю оскверни. собираа ѿнюдуже не съа. и жна идеже не расточи. (μὴ διεσκόρπισε; ср. Мф 25. 26) ГБ к. XIV, 117а.

2. *Раздать*: Лихвою приемлна. аще изволить неправдѣное приобрѣтение. оубогымъ расточити. и проче отъ недоуга срѣбролюбиа измѣнитиса. приатънъ есть въ очистительство. (ἀναλῶσαι) КЕ XII, 185а; толыми пользынъ бысть [чудотворецъ Агафон]. ѿ божествѣнаго писаниа и оумилень. яко по оумъртвии родителю его. събрати все бѣтельство свое. и призвати нищаа. и въ единъ днь расточити е. (διασκορπίσαι) ПрС XII/XIII, 155а; Иѹпсоухии... ѿблганъ бы(с). нѣкымъ яко кр(с)тъанъ есть. ятъ бы(с) кесариискымъ кнземъ. и въвръжень бы(с) въ тьмницю. и по семь изиде ис темницѣ. и раздаа имение свое. пьрвѣе оубо ѿ него дасть ѿблггателемъ... по семь же расточи проче. || и раздаа нищимъ. (διεσκόρπισε) ПрЛ 1282, 5–6; аще мирьстии члвци се твораше. поносими соуть... но ни въ сцѣничьскыи чинъ не приатни соуть. аще неправеднаго прибытъка оубогымъ не расточать. (εἰ μὴ ἀναλώσουσι) КР 1284, 106г; нѣции бо ѿвергышеса мира. ѿлоучишаса житиа. ѿвии воиньство оставльше. инии же имѣние расточивше. послѣже хотѣ-

ниемъ обыати падоша. (διασκορπίσαντες) ПНЧ 1296, 55; члвкъ нѣкыи бѣ въ изли бѣть же и немл(с)твъ... || ...и шедъ продасть вса своа и раздѣли на нищимъ... на послѣдокъ же въ собѣ глѣ сотышивъси [вм. сотыщивъси] доидоу въ иер(с)лмъ и съпрюса съ бѣмоимъ яко прельсти ма и расточихъ все имѣние свое. (ἐπλάνησέ με διασκορπίσαι) ГА XIV<sub>1</sub>, 100в–г; чю(д)творецъ тимофии... толми же || бѣ мл(с)твъ и оумилень... яко по смрти родителю его собравъ все бгт(с)во свое. призавъ нищаа и въ единъ днь расточи и [ПрС XII/XIII, 155а яко... расточити е]. (διασκορπίσαι) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 284–285; нѣ по оумъртвии его [мужа]. обрѣтши [Анфиса] волю все бѣтельство е [Пр XIV<sub>1</sub> (I), 40в свое] расточи. (διεσκόρπισε) Пр 1383, 42а; тако и ты работа(л) еси разумному фараону... отщети егуптаны бѣсы. расточивъ добрѣ наже злѣ собра. (σκορπίσας) ГБ к. XIV, 68в; [Андрей сребролюбивому монаху] послушаи мене и расточи имѣние свое бѣднымъ вдовамъ и сиротамъ. и оубогымъ (σκορπίσον) ЖАЮ к. XIV, 33в; Стажавыйи любовь. расточи имѣние. а иже обое глѣ совокупити. себе прельщаеть. (ἐσκόρπισε) ПНЧ к. XIV, 88г; Сина оубо заповѣди [о том, что богатоу трудно войти в царство небесное] стии послушавше ѿлучитиса ѿтну(д) всего бѣтельства неоудобья попекшеса. и вса расточивше... възша кр(с)тъ. и х(с)у послѣдоваша. (σκορπίσαντες) ЖВИ XIV–XV, 60а.

3. *Разнести, распространить*: что ли обуимати имаши [тї... ἐγκαλεῖν ἔχεις ‘в чем обвиняешь’, ассоциировано с ἐγκαλή ‘объятие’] болащаго. яко истлѣ мокрота она. и гноинныи глѣнъ. расточи кровью черныа кручины. ѣдъ нанесъ. (ἐγκατεσάρη [вар. катеσάρη] τῷ αἵματι τῆς μελαίνης χολῆς τῷ ὑγρῷ παρεγγυθεύσης ‘проник в кровь, когда черная желчь смешалась с влагой’) ГБ к. XIV, 97в.

4. *Расстратить*: епископъ или игоумень се [продажу церковного имущества] твораи да изгъ<на>нъ боудеть... како расточивъ зълъ ихъже не събъра. (διασκορπίζων) *КЕ XII, 76а*; Аще котораа жена в дольжнѣ(и) грамотѣ. свѣщаетъ своему мужеву... ничтоже успѣеть. аще и деръжитса грамота... нъ тако да будеть какоже ни писано баше. аще не навѣ покажетса. како имѣнне жена. на свое потрѣбованье расточила естъ. (τὰ χρίματα... ἐδανείσθη) *КР 1284, 286в*; ре(ч) же менши снъ къ ѡцю даи ми же достоину часть. и|мѣние [вм. имѣнина]... оуныи снъ примъ. и ѿ ѡца добрѣ (и) расточи зл(ѣ) створивъ себе в тв(а)ри бы(с). (*ср. Лк 15. 13: διασκορπίσειν*) *ЗЦ XIV/XV, 103в-г*; || *перен.*: зѣло бо порѣнеть бѣсъ съ гнѣвными. члѣвка по многомъ образомъ. паче же хотѣшаго подвиза(ти)сна. да наже си събереть плоды съ многымъ трудымъ. или постымъ. или бѣдѣниемъ. или мѣтвами. и пѣнии. или слоужьбами. по единомуу расточить ю. (σκορπίσει) *СбТр XII/XIII, 70*; възлѣи на ма оумножѣние щедротъ твоихъ. како на блоуднаго сѣна. како ѡсрамихъ житие мое. расточихъ бѣтство твоена блѣгодати. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 221 об.*; мнози бо бе-смотрения въскочыше. и еже преже имѣш(а) дѣвное бѣтство расточиша. въ [так!] тощима рукама ѿ сего житина. изидоша (διασκορπίσαν) *ПНЧ к. XIV, 185а*.

5. *Рассеять (по разным местам), изгнать*: То(г)же лѣ(т) ходи всеволодъ. на разань... и посла пѣлки изма жены и дѣти. а градъ ихъ зажьже и тако на расточи на [так!] по градомъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 75 об. (1210)*; [о Иерусалиме] четверть твоа смѣртю погыбнеть. и четверть твоа гладомъ съконьчана боудеть... и четверть твоа оружьемъ падеть ѡкругъ тебе. и четверть твою въ вса вѣтры расточю. (*Иез 5. 12: διασκορπίῶ 'развею'*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 174г*; и посла [кн. Владимир] пред ними слы глѣ сиче. црю се идуть к

тебѣ Варзѣи. не мози и(х) держат(и) въ градѣ... но расточи на разно. а сѣмо не пуцаи ни единого. *ЛЛ 1377, 25 (980)*; Ѡлег же ѡмиривъ городъ [Суздаль]. овы изъима. а другына расточи. и имѣнны ихъ ѡгъа. *Там же, 85 об. (1096)*; Издслав же послушавъ ихъ [бояр]. ѿима оу него [Ростислава] имѣнне... и дружину его исковавъ расточи. *Там же, 107 (1149)*; | *об изгнании евреев*: Поженоу врагы моа и постигнѣ на [Пс 17. 38]. Т. [толкование] Гдъ по въскрѣ(с)нии расточи жиды. (σκορπίσας) *Изб XIII, 68 об.*; и посла [Бог] (на) на [иудеев] Римланы. грады ихъ ра(з)биша. и самы расточиша по странамъ. *ЛЛ 1377, 28 об. (986)*; видѣвшии же свобо(д)наа блг(д)ть. чада своа христѣанна обидимы ѿ иоудеи... въспи к ѿ. ѿжени иоудеа и съ закон(м). расточи по страна(м). *ИларСлЗак XI сп. XV, 161*.

6. *Уничтожить*: и ѡбрѣтъ единый юю [двух ангелов] оуброусьць. въ немъже слъзы юго [умершего раскаявшегося разбойника] бѣша... и кде тѣкмо вложиста въ друоую страну [весов]. прѣтагнуу и расточи рукописание [зрехов] соущене въ друозѣи странѣ. (ἐσκορπίσθησαν... τὰ χειρόγραφα) *ПрС сер. XIII, 206в*; то же *СбТр XII/XIII, 202 об.*; онъ же [епископ, не хотевший наказывать церковного эконома] рече наже исправихъ шестью десатъ лѣтъ мола ба. сина вы хочете въ два дѣни расточити. (συλῆσαι) *ПНЧ к. XIV, 27г*.

**РАЗТОЧИТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Разломиться, распасться (на куски)*: по семь положена бы(с) [Феодулия] на одрѣ желѣзнѣ. и расточиса одрѣ и многи пожъже. и мнози вѣроваша въ х(с)а. (ταύτης ῥαγεῖσθης 'когда тот разломился') *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 255б*.

**РАЗТРАШАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. *Уничтожаемый*: Ея же [мать мучеников Маккавеев] ничтоже не преклонни... ни родъ видимыи. ни оудеса расы-

паема. ни плоти разбиваемъ. ни крови потоци текуще. ни оуность растрашаема. ни суцаа злаа ни чаемаа. (δαλανωμένη) *ГБ к. XIV, 134б.*

**РАЗТРАША|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Тратить.* *Образн.:* тѣ(м) [муч. Маккавеем] оуподобимса. и жрици и мѣри и дѣти. ови въ елиазарову ч(с)ть дѣвнаго оѣа... ови же стѣхъ стыдащеса дѣти [вм. дѣтии]. || и оуность растрашающе не срамными стр(с)тъми. но на стр(с)ти подвигы. (δαλανωντες) *ГБ к. XIV, 140в-г.*

**РАЗТРОШ|ИТИ** (2\*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл.* 1. *Разделить, раздробить:* не явъ коеиждо главѣ своего прилагати разоумъ [вм. разоума] подасть виноу. еже не хотѣти ми... мѣногашды тѣже канонъ писати... или единого о большиихъ приемлюща главизнѣ. нждею на мѣного раздѣлати же и растрошити. (διασπαθίζειν) *КЕ XII, 2б.*

2. *Разорить:* нѣ псы оумножити ти съ ласкѣчинами свои домъ въ сквернахъ. окаянѣ. растрошити. да не буде ли сему вина погыбели имѣнья повѣжь ми. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 107.*

**РАЗТОУЖ|ИТИ** (1\*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл.* *Расслабиться:* Подобаеть всемоу кръстьяноу члѣвоу. годити бѣви своемуу. въ негоже има кръстивъшеса... Небонъ кръщениемъ члѣвкъ акы из нова породитъса. по томъ же растоуживый [так!] осквернитъса. съгрѣшаа бѣви вса чѣскы. *СбТр XII/XIII, 5б об.*

**РАЗТЬПѢТАНЪ** (1\*) *прич. страд. прош.* *Растоптанный, затоптанный:* ѿни же [воины Пилата] древесы и камениемъ бьюще [восставших иудеев] оуазвиша и ѿгнаша на а другыа оубиша. и мнози ѿ июдѣи другъ друга рѣа растоптани быша и погыбоша. (στυλατηθέντες) *ГА XIV<sub>1</sub>, 140г.*

**РАЗТЬПѢ|ТАТИ** (1\*), **-ЧОУ, -ЧЕТЬ** *гл.* *Растоптать, затоптать:* старци же и || оуни и младенци... мимоходяще гладомъ сконъчаваемы. и падающе ѿвы

растопчюще злонасилници оубивахоу. другымъ же еше дыхающимъ. и лежащемъ ѿроужьемъ расѣкахоу. (καταλατοῦντες) *ГА XIV<sub>1</sub>, 169б-в.*

**РАЗТЬПѢ|ТАТИСА** (1\*), **-ЧОУСА, -ЧЕТЬСА** *гл.* *Стереться, сноситься (об обуви):* многомъ илътанъ. сии [апостолы] бѣша чюднѣише. ихъже сапозы не растоптахоуса. ни ризы. и сина в пустынѣ онои. ([τὰ ὑποδήματα] οὐκ ἐτίρβητο 'не стирались'; ср. Втор 29. 5) *ПНЧ к. XIV, 100а.*

**РАЗТЬРГА|ЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст.* *Разделяемый, расчленяемый:* и дѣлюса ка(к) видаще богы своа ѿ дѣлатель пилоу расторгаемы. и секироу сѣкомы и тешемы. и сливаемы и скращаемы... не помыслиша о ни(х) како не су(т) бѣзи. (πριζομένους) *ЖВИ XIV-XV, 102б.*

**РАЗТЬР|ГАТИ** (1\*), **-ЖОУ, -ЖЕТЬ** (?) *гл.* *Разорвать:* ту же и птици. доброгла(с)ную пѣ(с) въспѣша. и агньци на злачнѣи травѣ почиваху. тогда же и кони расторгавше пута скакаху. *Пал 140б, 70а.*

**РАЗТЬРЖЪ|НИКЪ** (1\*), **-А с.** *Тот, кто разрывает, уничтожает:* И елико костьно и неядно... да не скрутитса [о пасхальном агнце; ср. Числ 9. 12] злѣ раздѣлаемо. и разумѣваемо... и да не ѿвержетса и расыплетса. да са не да(с) стое псо(м) [Мф 7. 6]. и злымъ словесе растоържнико(м). какоже ни сви(н)я(м) свѣтлое слова и бисраное. но огне(м) да са потреби(т). (σπαράταξ) *ГБ к. XIV, 65г.*

**РАЗТЬЛ|ИМЪ** (1\*) *прич. страд. наст.* *Уничтожаемый:* послушаи мене ѿ блѣгостына твоена ради. не бо ѿмещеши мѣтвѣ кающихся во истинуу. мое же покаание не чисто есть но растылимо. единою покаюса. а двожды прогнѣваю та (διεφθαρμένη) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 124.*

**РАЗТЬЛ|ИТИ** (54), **-Ю, -ИТЬ** *гл.* 1. *Осквернить, лишить целомудрия:* Оброучивый къто дѣвоу растыли сестроу

ена. како прѣобидѣти ю поаять же оброченоую по семь. а растлънаа оудависа съвѣдоущей повелѣша. десатое лѣто приати въ съставленыа и заповѣданыа рады. (προσεφθάρη) *КЕ XII, 84б*; ѡблъкъшиса въ мужьскына ризы. и прѣтвориши себѣ има ма||риньмъ въ мариѣ мѣсто... ѡблъгана бы(с). како растлиивъши гостиньника дъщерь. (διαφθείρασα) *ПрС XII/XIII, 146а-б*; и въсьхыти ю [*Полуксению*] нѣкыи на бракъ. не растли ю [*в др. сп. не растлѣвшю – μὴ διαφθείραντος*] бжинею блгдтию. *ПрЛ 1282, 27а*; Аще кто дѣвицю необрочену по нужи растлитъ. да ѡлучень будетъ. (ὁ συμφθαρείς) *КР 1284, 47б*; Аще кто хочеть же-ноу имѣти. юже прѣже брака растли да проститса юмоу имѣти ю. за растлѣние же запрѣщение да прииметь за четьри лѣта. (διέφθειρε) *Там же, 180б*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 111 об.*; ѡже дѣвкоу растлитъ. и пакы са ѡженить иною. достoitъ ли поставити [*священником*]. а того ре(ч) [*еп. Нифонт*] не прашаи оу мене. ч(с)тоу быти и ѡномоу. и онои. *КН 1285–1291, 530б*; Въсьхицаи черноризицю. ли дѣву жителну. ѣ кѡнегѡ любо мѣста. аще растлитъ ю. да окорень будетъ. (ἐὰν διαφθείρει) *МПр XIV<sub>2</sub>, 190 об.*; и како по семь брань приимъ [*отшельник Иаков*]. растъ(ли)и дѣцю. и таче оубоавьса члѣвкъ оубивъ ю въверже въ рѣкоу. (συνεφθάρη τῆι κόρηι ‘был погублен вместе с девицей’) *ПНЧ к. XIV, 126а*; самъ оубо [*скопец*] како растлиивъ похотью. тако пре(д)лежитъ ѣ мечта-ныа. ону же къ грѣху горчаа раздражаа. растлѣваетъ бо ей оумъ. тѣло же скопитъ [*ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 111в* скомить – ἐξοιστρεῖ ‘раздражает’] на растлѣнье дѣиства [*вм. на растлѣныа дѣиство*]. (ὡς φθείρας ‘как бы растлив’) *Там же, 154б*; прич. в роли с.: ѡ растлиивъши(х) дѣца. ѣ исх(д) ·кѣ· (περὶ φθορέων ‘о растлителях’) *КР 1284, 260в*; аще оубо есть бѣтъ растлиивыи. растлиивъши [*вм. растлѣв-*

ши] ѣ него ѡтроковици. да вдасть литроу злата единою (ὁ φθορέυς) *Там же, 328а*; Растлиивъ дѣцю. преже въздраста. сирѣ(ч) преже ·гѣ· лѣ(т). време. носа оурѣзание да прииметь. (ὁ φθείρων) *Там же, 328б*; || *лишитъ чистоты. Перен.:* оубо безлобнаго еже вѣровати [διὰ τὸ πιστεύειν ‘из-за доверчивости’] всако-моу глѡу. оудобъ растлiti разоумнаа. твердо [δύρουο ‘укрепляет’] оучение еже ѣ житиискыхъ вещии пособие себе коварьство имоуще. (τὸν... ἄκακον τὸν... εὐκόλον εἰς τὸ φθαρῆναι τὰ νοήματα ‘незлобивого, удобного для растления мыслей’) *ПНЧ 1296, 35 об.*

2. *Причинить (причинять) ущерб, повредить (повреждать):* [*слова пономаря Архипа*] велика есть сила бѣ нашего. и михаила архистратига. каже не иматъ створити и растлiti сѣго мѣста того [*источник и стоящую над ним церковь*] до сконьчаниа. (διαφθαρῆναι) *СбТр XII/XIII, 45*; Не достoitъ никомоуже въ [*в греч. нет*] всакыхъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта. и премоудрыхъ истыхъ оучитель нашихъ. расказити и растлiti. или... ѣдати. на расказение. и на растерзание. (διαφθείρειν) *КР 1284, 157г*; не тако пагоба [*так!*] погоубл(а)иетъ и краста растлiti... каже лютыхъ мужь злоба тлатъ бо обычаа благы бесѣды злы. (διαφθείρει) *ПНЧ к. XIV, 21а*; вси бѣгають ѣ лица его [*зноя*]. и древу плодъ растлiti. (διαφθείρει) *Там же, 165б*; [*Бог Аврааму*] тогда будутъ ѣ сѣмени твоего. мужи праведнии снабдими мною... взрадуютъ(с) присно и растлатъ растлѣвшая ихъ. и оукорать оукорившаа ихъ. *Пал 1406, 64а*; прич. в роли с.: Хытростию растлиивъши [*ребенка в утробе*] егда оубо аще оуморить оубица есть. (ἡ φθείρασα) *КР 1284, 174г*; || *перен.:* извѣстиша бо [*клирики, принявшие арианство*] не прѣложитса въ бечьствине. да не поставлени бывше нѣцѣи бещьствни. растлѣать цркви. въс-

хотѣша паче сътещиса ноуждею. и понести таготоу и [ἡ 'чем'] люди погоубити. (ἴνα... μὴ... διαφθείρωσι) *КЕ XII, 215б*; И ты же якоже присту||пиль яси к боу живу и истинну. тако же яко снъ свѣта ходи... и новаго члѣвка. во нже днь(с) ѡблечеса. к тому не растли е(г) прежни(м) ѡбетшаниемъ (μηκέτι... καταφθείρης) *ЖВИ XIV–XV, 74–75*.

3. *Убить*: мнѣ же не оумросте мильна дѣти... не звѣръ всхыти вы ни волна погрузи. ни разбоиникъ растли. ни недугъ разори. ни брань погуби. (διέφθειρεν) *ГБ к. XIV, 138б*; | *погубить, сгубить (неумышленно)*: Небрѣгъши рожденааго на поути. аще оубо могоуци. съхранити прѣобидѣ... акы при оубииствѣ да осудитъса. аще ли не възможе покрыти. и поустына ради недомышления ноуждѣныхъ. растли роженою. прощена боудеть мати. (εἰ... διεφθάρη) *КЕ XII, 193б*.

4. *Уничтожить, сделать несуществующим*: что мнимъ прияти пострадади ѿ Га дѣвнаго [τὸ πνεῦμα 'дух']. приимъше цѣла. и сего ѡсквърнивьше. и непогрѣбна створише. || не въ чистотѣ пребывъше. и ни на единою же потрѣбоу можетъ быти гоу своему. иже бо помазание дѣховно ѿ насъ растли. (ἡ... χρῆσις τοῦ πνεύματος ὑφ' ἡμῶν καταφθάρη 'польза духовная нами уничтожена') *СбТр XII/XIII, 118–118 об.*; не дажъ оустомъ своимъ съгрѣшити. и плъти твоєї. да не разгнѣвается бѣ на гласъ твой. и растлить тварь роукоу твоєю. (*Еккл 5. 5: ἴνα μὴ... διαφθείρη*) *Там же, 145 об.*; подобаетъ испытати ихъ [будущихъ священниковъ]. ѡ вещехъ грѣховныхъ. не да въ блоудствѣ || содомствѣмъ были боудоуть... ли преже понатина жены своєїа растелить [так!] дв(с)тво. ли съ многими лѣгалъ боудеть. или ѿ своєїа жены законъныа блоудъ створиль боудеть. *КН 1285–1291, 542б–в*; подобаетъ соуды разоумноу быти. и безъматежноу. и злато и срамъ [вм. зла-

та и срама]. и оутѣшенья и страха. и любви и вражды лоучыши быти ибо егда таковыхъ грѣхъ прииметь. и || вса растлить и погоубить. (διαφθείρει) *ГА XIV, 225б–в*; якоже есть кротъкоу соуццю. съ словомъ [σὺν λόγῳ 'разумно'] съгрѣшити(с) [вм. съгрѣтиса – διαθερμαίνεσθαι 'разгорячиться'] и кротостнаго не растлиши [вм. растлители] добра кротость бо безлобью мати. (τὸ τῆς πραότητος μὴ διαφθείρειν καλόν 'не погубить совершенства кротости') *ПНЧ к. XIV, 27а*; къ дѣци же паки тогда рекше англи. како та оублжимъ бѣе. ли како та достоино возвеличимъ. яко дѣва суши мѣрьскы роди. по рж(с)твѣ дѣва [в др. сп. дѣвства] не растли. ничто ты [в др. сп. ни ч(с)тоты] оскверни. *Пал 140б, 41а*; || *презреть, попрасть*: тѣмъ понеже нѣции предъварше. растлиша держимыи ѡбычай. и за то еже молити за другы. и со многими поклоны творити. и плакати къ бо... в тѣхъ мѣсто. купла и бесѣды. ѡ суетныхъ. и житиискыхъ... и корчмьства. и пьянства время же и мѣсто губаше. но и намъ не буди въслѣдовати тѣхъ. (*παρέφθειραν*) *ПНЧ к. XIV, 149а*.

**РАЗТЪЛИТИСА (7\*), -ЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Страд. к разтълити в 1 знач.*: елицже жены имуть... ѿ сочтаниа брачьнаго. растлишаса. или нужею растливше. послѣди ожениш(а)са ими. якоже ·кв· правило. того(ж) стго заповѣ(д)еть. *КР 1284, 64г*; *Постница* некаа... приять некоего певца. и ѿ того растлиса. и заченши въ оутробѣ роди. (*δὲλεασθεῖσα 'соблазненная'*) *Пр 1383, 60а*; то же *ПНЧ к. XIV, 173г*; аще же кто дѣтище сыи. или въ мнишьскомъ чиноу. или дѣачецъ. растлить же са ѿ коего моужа... непитемью оубо прииметь. (ἐὰν φθάρῃ) *ПНЧ к. XIV, 42б*.

2. *Стать развращенным, развратиться*: Иже съ черноризицами. или съ свѣцнными дѣвами. стоудъ дѣюща. како невѣстѣ хвѣ цркви роугающаса. носа

оурѣзание да прииметь. ти же и черно-ризица. или сѣнина дѣвы. с нимиже ти [растлители] растлишася. (οὗτοι προσεφθάρησαν) *КР 1284, 327г*; || *перен.* Егда же паки начатъ члѣвчскїи родъ оумножатися. забыша ба и на болшее преспѣваху нечестые. различны(мъ) поработившеса грѣхомъ. и лютыми растлившеса злыми. и на многїа различныа прельсти раздѣлшеса. (καταφθαρέντες) *ЖВИ XIV–XV, 27а.*

3. *Быть уничтоженным, истлеть:* расудимъ нынѣ бра(т) ѿ брата. близока ѿ близока. краснаго отъ нелѣпаго. оунаго ѿ стараго никакоже вса ищезоша вса растлиша(с)... ѿкоже и естество оумираеть. (διέφθαρται) *ФСт XIV/XV, 169в.*

**РАЗТЪЛЪВАЕМЪ** (3\*) *прич. страд. наст.* 1. *Прич. страд. наст. к разтълъвати в 1 знач.:* И [КЕ XII, 2346 *перед этим* Ни брашъна насъ отагъчають... аще наша плѣннени... и еже] жены плѣньцѣ [вм. плѣнници] растлѣваемы [КЕ XII *растлїти*]. досажаящемъ поганымъ въ телеса ихъ. (οὕτε... βαρεῖ... τὸ... διαφθεῖραι [вар. διαφθαρῆναι] ‘не удручает растление’) *ПНЧ к. XIV, 40в.*

2. *Уничтожаемый, подверженный тлению:* Вскр(с)нѣ же ест совокупленѣ дѣши с тѣломъ. то оубо тѣло растлѣваемо и|зливаящееся [καὶ διαλυόμενον ‘и умирающее’]. то же паки вскр(с)нетъ нетлѣнно. (φθειρόμενον) *ЖВИ XIV–XV, 34б–в*; *видаче богы своа... ветшающе же време(н)е. и растлѣваемы. не помыслиша о ни(х)ако не су(т) бзи.* (ἀναλυόμενος) *Там же, 102б.*

**РАЗТЪЛЪВА|ТИ** (22), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Осквернять:* ицѣлени быхомъ [благодаря крещению] ѿ растлѣвающа(г) ны грѣха. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 262 об.*; || *лишать целомудрия:* г(л) ·ѣ· О раст(л)ѣннїи брака... правил(о) ии ·кд· въсхыщающихъ жены на бракъ. і по нужї что творящемъ имъ. і растлѣвающихъ дѣца. (τερῖ... φθειρούντων) *КР 1284, 32б.*

2. *Развращать:* положенаа. и оумъ растлѣвающа [*ПНЧ к. XIV, 38а* *растрѣливающа!*]. и подвижюща || къ сквернымъ сластемъ раждѣженїа никакоже ѿны(на). на какомъ любо мѣстѣ повелѣваемъ писати. (διαφθειρούσα) *ПНЧ н. XIII, 69б–в*; и створенъа ради дѣвна. женѣ часто къ постыникоу приходаша. очима грѣх(ы) приемлющи. несхраненома очима бближнаго видомъ паствитиса. (и) въноутрнюю дѣцю юже паче женихъ любить. нечѣстными помыслы растлѣвати (διαφθεῖρειν) *ПНЧ к. XIV, 36г.*

3. *Портить (?)*: присно потреба бываетъ. всѣнати слово. и положити блѣгуу памать. ли отъ бодхновенаго писанъа прияти намъ... но понеже растлѣвають и погублająть. нужно си(х) присно объхода [ἀνακυκλοῦν ‘повторять, возвращаться’] (παρὰφθειρόνται [‘то, чему учили,] забыто’!) *ФСт XIV/XV, 197а.*

4. *Получать ущерб, разрушаться, портиться:* аще обильно дождь сниде(т) на ню [землю]. и чресъ мѣры намокне(т). растлѣваетъ и та и пло(д) ея. попираема естъ ѿ члѣвкъ и ѿ прочи(х) животинъ. (φθειρέται) *ЖВИ XIV–XV, 99в*; | *о тленном человеческом теле:* вѣнѣшнїи нашъ члѣвкъ растлѣваетъ. тольми оутрѣннїи понавляеться. днь аче днь. (2 Кор 4. 1б: διαφθειρέται) *СбТр XII/XIII, 68*; *Абье же ц(с)рѣ ре(ч) [монахам, носившим с собой мешок с мощами]... что въ телесѣхъ ваши(х) сущими костми сїа не приемлете памати [о смерти]. своими вамъ и елико по малѣ ра(с)тлѣвающимы. (φθαρῆσομένους) ЖВИ XIV–XV, 87а.*

5. *Развращаться:* океанъ же иже не съхранитъ заповѣдїи г(с)нѣ. но грѣхы и стр(с)тми растлѣвана. океаненѣ [так!] таковыи. и океанъ. (συμφυρόμενος букв. ‘смешиваемый [с грехами и страстями]’, *смеш. с* συμφθειρόμενος) *ПНЧ к. XIV, 89в*; *того ради съ скопци растлѣвають [так!]. ѿкоже и блудникъ... паче осудать(с). (συμφύρονται ‘соединяют-*

ся', смеш. с συμφθείρονται) Там же, 154г.

6. Гибнуть, переставать существовать: [о воззрениях еретиков] телеса чювестънака сиа и видимаа. по вещь-ствоу оубо не тлѣють... по ѡбразоу ток-мо растлѣвають. (φθείρονται) КР 1284, 394г; растлѣвает же [огонь] рекше поги-баает многими образы ѿ члѣвкъ оуга-шаемъ. тѣ(м)же не по(д)баает огневи быти бу но дѣло есть бие. (φθείρεται) ЖВИ XIV–XV, 99г; растлѣвает [человек] многими образы. ѿ воды. и ѿ огна. и ѿ зимы. и ѿ оружья. и ѿ звѣрии. и ѿ инѣ(х) вещии. належашии ему смрти. (φθείρεται) Там же, 100б; | образн.: [слова Ефрема Сирина] Въ многых намъ братъе мню потребавати. еже подобаает ми. и о себе скончати. бесловесно бо инѣмъ подающа пища. гладна себе оста-вити. и не подобно инѣхъ напаати жа-жею ми растлѣвающю. (διαφθείρεσθαι 'гибнуть') ПНЧ к. XIV, 115г.

**РАЗТЬЛЪВА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Погибать, уничтожаться: како бо аще не придаси въ дши. наже бо садъ нѣчто напааемъ и часто вскоповаемъ... наже бо яблони [ὄμι-λίαι 'беседы', смеш. с μιλῆαι 'яблони'] растлѣвающи(с) по обычаю неблгу по ап(с)лу. (ὄμιλίαι κακαὶ φείρουσιν ἥθη χρηστά 'худые сообщества развращают добрые нравы'; ср. 1 Кор 15. 33) ФСт XIV/XV, 174а.

**РАЗТЬЛЪНИЕ|Ю** (31), **-Ю** с. 1. Осквернение, лишение целомудрия: Главизна ѿ. о растлѣнии чистыхъ дѣвъ. (περὶ φθορᾶς) КЕ XII, 7а; Прѣже-бывшаа [вм. по ноужи бывшаа? – πρὸς ἀνάγκην γενόμενα] растлѣнина безвинь-на да боудоуть. наже и раба ноужею [в др. сп. нужю] приемши. ѿ своего гди-на безвиньна есть (αἰ... φθοραί) ПНЧ н. XIII, 74б; О блудѣ и ѿ прѣлюбодѣянии. и о растлѣнии дѣвцъ. (περὶ... φθορᾶς) КР 1284, 32а; Растлѣние по насию [вм. на-

силию]. неповинно. и раба ноудима ѿ гна без вины есть. (αἰ... φθοραί) Там же, 184в; по ноужи растлѣнина [ПНЧ н. XIII, 70а растлѣнина] безвиньни да боудоуть. (αἰ... φθοραί) ПНЧ к. XIV, 38б.

2. Разврат, половая связь: чресъ еСТЬ-ство мужьско растлѣнные животно рас-тлѣ(н)ю. такоже и въ (оу)коу [ПНЧ н. XIII, 64б роукоу] сьгрѣшеные. съ сими емлете [вм. емлетъ; Иоанн Лествичник] (ἀρρενοφθορία, ζωοφθορία) ПНЧ к. XIV, 35б; самъ оубо [скопец] нако растлѣивъ похотью. тако пре(д)лежитъ ѿ мечта-нья. ону же къ грѣху горчаа раздражаа. растлѣваетъ бо ей оумъ. тѣло же ско-пить [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 111в скоमितъ – ἐξοι-στρεῖ 'раздражает'] на растлѣние дѣи-ства [вм. на растлѣнина дѣиство]. (πρὸς τὴν τῆς φθορᾶς... πρᾶξι) Там же, 154б.

3. Причинение ущерба, разрушение: паки же ты чадо евдие. икономьствуи братъи своеи добрѣ... не даи жъ в рас-тлѣние вещи монастырьския. (μηδ' αὖ παραφθείρων τὰ πράγματα) ФСт XIV/XV, 110в; || опустошение: и видѣние оуми-лено. земля обругана и пострѣжена. и своена красы не имущи. еже плачетъ оубо бж(с)твныи иоиль. земля растлѣние. и глада муку. аще кто инѣ злострадавъ [ἐκτραυφδήσας 'изобразив']. (катафθο-ράν; ср. Иоил 1. 10) ГБ к. XIV, 111а.

4. Гибель, уничтожение: вси единою мольбою немю [Феодору] принесоса. ставити имъ молащесиа напасть [разлив реки]. юже пагоубоу и растлѣние по-вѣдахоу. (катафθοράν) ЖФСт к. XII, 148 об.; не на мьнозѣ оумирають тако-вымъ начина<н>иемъ [в результате аборта] жены. къ семоу же немю [πρόσεστι δὲ τούτῳ 'к этому присоединяется'] || и растлѣние и [в греч. нет] младеньца. дроугое оубиство по къзни же ихъ си дързающихъ (ἢ φθορά) КЕ XII, 180а–б; солонь же. иже льститъ рече правьна на поуть зълъ. въ растлѣ-нии самъ выпадець. (Притч 28. 10: εἰς

διαφθοράν) *СбТр XII/XIII, 144*; бытие оубо видимаго мира глѣть [*еретик Конон*]. по вещьствоу же и по ѡбразоу. растлѣние же его сирѣ(ч) прехожение. по единому токмо образѣ. (φθοράν) *КР 1284, 394г*; аще бо хотать при(с) зло съдѣнати [πράττοντας 'делаяющих'] не моучити. не блѣгдти бо вещь. но предъваренные кою въ пагоубу. и въ растлѣнье. (εἰς... διαφθοράν) *ПНЧ к. XIV, 26г*; братье моя. примыслимъ и помыслимъ добродѣтель. злыхъ же и мерзкихъ оубѣжимъ злобѣ. аще бо тако не расудимъ вещии не можемъ гладати правѣ. злomu же и доброму растлѣние твораше. (διαφοράν 'различие', смеиш. с διαφθοράν) *ФСт XIV/XV, 69б*; [*завет одного их патриархов детям*] разумѣхъ яко на кончину ѿступать чада ваша ѿ него в-сѣмъ лукавствии. и в растлѣнии будуть предъ г(с)мь. (ἐν... διαφθορᾷ) *Пал 140б, 116б*.

**РАЗТЪЛЪНЬИИ** (16) *прич. страд. прош.* 1. *Оскверненный, лишенный целомудрия*: и гостиньника дѣщи бѣсѣмъ гонима въпикаше. ѿ нѣконого воина растлѣна бывѣши. а не ѿ марина. (διαφθαρῆναι) *ПрС XII/XIII, 146в*; Дѣца ноужею растлѣна бывши. иже на срамоту приемъши. насилиемъ нѣконого. не повиньны соуть. (φθορὰ κατηναγκασμένη ἀνεύθυνος 'развращение по принуждению не наказывается') *КР 1284, 184в*; И жены [пленные] растлѣны ѿ нихъ [варваров] быша. аще и преже тогѡ имѣяхуть житѣе блудно. зазоръ имать. и нынѣ блудныхъ обычаи. аще же и преже имахуть. житѣе ч(с)то... нѣ(с) имѣ. в тѡмъ грѣха. (οὕτε... βαρεῖ... τὸ... διαφθαρῆναι 'не тяжело растление') *МПр XIV<sub>2</sub>, 114*; в роли с.: Обручивыи кѣто дѣвоу растли сестроу юна. яко прѣобидѣти ю поять же обрученоую по семь. а растлѣна оудависа съвѣдоущей повелѣша. десатю лѣто прияти въ съставленыа и заповѣданыа рады. (ἡ... φθαρεῖσα) *КЕ XII,*

84б; Растлѣноюю собою. въ женоу имѣнаи. запрѣщение оубо. о растлѣнии. подыметь. женоу же имѣти подастьса юмоу. (τὴν διεφθαρμένην) *Там же, 189а*; Иже растлѣноюю собою женоу. имѣна ю. оубо растлѣныа опитемью ѿтажитъ. (τὴν διεφθαρμένην) *ПНЧ к. XIV, 40в*.

2. *Испорченный, развращенный*: велии оубо грѣхъ и рабыни таиномоу бракоу давъши себе... болше же оубо нѣкъде лютьѣе. невѣстѣ прѣлнободѣици быти... оуто не въдовица ли. яко рабыни растлѣна ооужаестьса. а дѣва ооужению любодѣиства. повиньна кестъ. (διεφθαρμένη) *КЕ XII, 187а*; таковыи же [*скопцы*] аще и растлѣныа не сдѣлають на оканьны(х). обаче яко растлѣвшѣ осудать(с). не бо дѣло но волю судить законѣ. тѣмъ не сина извѣстовати дѣвства подобаеъ. понеже па(ч) всего блудъ на ню приносить(с) и растлѣна естъ. (διεφθαρται) *ПНЧ к. XIV, 154б*; || *перен.:* члѣвкъ бѡ дѣло бие. а злѡ дѣло и растлѣнъ разумѣ. и лестъ дѣло дѣволе. *МПр XIV<sub>2</sub>, 58*; како бо иже злаа творивше растлѣни суть и омерзѣни. в пришельствии(х) своихъ. (διεφθαρμένος) *ФСт XIV/XV, 202в*; *прич. в роли с.:* понеже добролюбно. и по цркви... въпросилъ яеси. отъ [ем. о – пері] влѣченныхъ ноуждею. не растлѣномъ же въ золовѣрии... вѣждѣ... яко искони оубо. прѣставъши бывающии ноужди. бысть съборъ (περὶ τῶν... μὴ φθαρέντων) *КЕ XII, 215а*; истиньныа правды не имѣна. прежележащина въ дѣши югѡ. но имѣниемъ растлѣнъ. или любление подаа. или вражду муча. или силоу оумоленъ бываа. суда исправити не мѡжетъ. (διεφθαρμένος) *МПр XIV<sub>2</sub>, 44*.

3. *Погибший, уничтоженный*: и пр(о)рчѣствова [*пророк Ахия*]. яко людие июдѣистии ѿ языкъ попрани имоуть быти. и плѣнени быша [*ПрЛ 1282, 127г* быти]. и гладьмъ растлѣни быти. (διαφθαρῆναι) *ПрС XII/XIII, 120б*; Се оубо правило обрученаа д(ѣ)вица

мужеви. і по томъ ѿ др(8)гаго въсхыше-на бывъши п(о)велѣваетъ отати. і вдати первому обрученику. аще і ѿ всхытившаго ю дв(с)тво ека || растлѣно бы(с). (ἐφθάρη) *КР 1284, 62а–б*; прозбануть [беседы Феодора Студита] изнесуть плодъ не малъ. ни растлѣнъ же но в вѣки пребывающъ. (οὐδὲ φθειρόμενον ‘не гибнущий’) *ФСт XIV/XV, 65г.*

**РАЗТЪЛЪНЪНЫИ** (8\*) *пр. 1. То же, что разтълѣныи во 2 знач. Перен.: ненавидиши бо не тѣхъ [язычниковъ] нѣ повелѣныи. не члѣвка нѣ зло дѣло. растлѣненъ разоумъ. ово оубо члѣвкъ дѣло бие. ово оубо лестъ дѣло диаволе. (διεφθαρμένῃ) ПНЧ 1296, 93 об.; нѣ(с) ползы ѿ вѣры правы. житию соуцю растлѣнноу. (βίου ὄντος διεφθαρμένου) Там же, 15б; еже бо не вѣдѣти вамъ. въ свое время приимати свѣдѣтельства биихъ писании. ѿ того оутолстѣють оумъ нашъ плотнымъ и растлѣннымъ смыслоу. иже въскормихомъ обычаемъ злымъ. (διεφθαρμένῳ) ПНЧ к. XIV, 9б; лжепрркъ же сде. не юретики повѣдетъ [так! Христос; ср. Мф 7. 15] како мьню. нѣ житье оубо имуща растлѣнно. лицем же добродѣтели обло|жени. (διεφθαρμένον) Там же, 10б–в; Растлѣннаго бо разоума. и дѣша безъ ищѣления. (διεφθαρμένης) Там же, 12в; и не (се) токмо. но како болшо оуѣнкъ полагаати тыщашеса [дурной учитель]. злобу... паче югда дѣша растлѣныи [так!] есть. (ὄφθερ... ψυχῆς διεφθαρμένης ἐστίν ‘что свойственно развращенной душе’) Там же, 30в; смыслоу раст(л)ѣнноу. тьмами животь твой злыхъ исполнить [ἐμπλησθήσεται ‘наполнится’]. (διαφθαρείσης) Там же, 87г.*

2. Гленный. В роли с.: Лихоимецъ вида [εἶδος ‘вид’, смеш. с прич. εἰδώς] лютою. ни растлѣнныхъ подастъ трѣбоующимъ. (πλεονεξίας εἶδος τὸ χαλεπῶτατον μηδὲ τῶν φθειρομένων μεταδιδόνα τοῖς ἐνδεέσι ‘худший род любостыжа-

тельности – не уделять нуждающимся и того, что может повредиться [букв. тленного]’) ПНЧ 1296, 72 об. Ср. **не-разтълѣныи.**

**РАЗТЪЛЪТИ** (38), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Осквернить, лишить целомудрия: въ люто въпаденъ впадеса [отшельница] ѿверзѣшю [вм. ѿверзѣши] бо двери кѣля. приатъ слоужащаго еи. и ть ю растлѣ. (συνεφύρη ‘соединился’) ПНЧ к. XIV, 124б; прич. в роли с.: Растлѣна чюжо обрученицю. аще изволениемъ отрокѣвица се бы(с). да окорненъ буд(т). (ὁ φθειρόν) МПР XIV<sub>2</sub>, 190 об.; аще юсть имовить растлѣвыи. да вдасть растлѣнѣи дѣв. злата литру юдину. (ὁ φθορεύς) Там же, 191.*

2. *Развертатъ (развращать): такоуи же [скопцы] аще и растлѣныа не сдѣлають на оканьны(х). обаче како растлѣвши осудатъ(с). (φθειρόντες) ПНЧ к. XIV, 154б; |перен.: сего ради оубо и ѿци повѣлѣша. иже на дѣсѣкахъ или на стѣнахъ. да не пишютса образи. иже на срамнаа дѣла подвизають. гладающихъ на на. и растылеють имъ оумъ. (διαφθειρούσας) КР 1284, 162г; прич. в роли с.: Любдани [так!] злато не о(п)равь|даться [в др. сп. оправдятся]. и <л>любдани растлѣюштаа [в др. сп. гондани растлѣниа]. самъ [вм. симъ – ἐν αὐτοῖς]. насытитса (Сир 31. 5: ὁ δικάων διαφθοράν ‘стремлящийся к пороку’) Изб 1076, 144–145.*

3. *Причинитъ (причинять) ущерб: тогда будутъ ѿ сѣмени твоего. мужи праведнии снабдими мноу... взрадуотъ(с) присно и растлатъ растлѣвшана ихъ. и оукоратъ оукорившана ихъ. Пал 140б, 64а; || портитъ, приводитъ в негодность: [о неправедныхъ судьяхъ] праведное иго. лишеныемъ преколѣбають. соуть же ютери срамливи. и оутѣшеныемъ и страхомъ и любовью. или враждоу растлѣють се. (διαφθειρόντες τοῦτο [ζυγόν] букв. ‘искажая их [весы]’) ГА XIV<sub>1</sub>, 225б.*

4. *Погубить, убить. Прич. в роли с.:* о растлѣвъшихъ въ зачинание младенць. Растлѣвъшиа въ зачинание въ оубииства мѣсто имать. (περὶ τῆς φθειράσης... ἢ φθειράσα) *КЕ XII, 180а.*

5. *Подвергнуться осквернению, лишиться целомудрия:* аще оубо есть бѣтъ растливыи. растливыши [вм. растлѣвъши] ѿ него ѡтроковици. да вдасть литроу злата единою (φθαρείση) *КР 1284, 328а;* Растливъ дѣцо. преже въздраста. сирѣ(ч) преже ·Г҃· лѣ(т). времене. носа оурѣзание да приметъ. и половиною имѣниа своего да вдасть. растливышю ѡтроковицю [вм. растлѣвъшей ѡтроковици]. (τῆ φθαρείση κόρη) *Там же, 328б;* въ похоть пришедши [монахиня]. но не оубо растлѣвши [так!]. тоуже опитемью вышереченую да приметъ ·М҃· днии соухонедоуци и и [так!] прочаа. (αἰ... μὴ... διαφθαρείσαι) *ПНЧ к. XIV, 199б.*

6. *Развертаться:* ни единомуу еп(с)поу подобаетъ из града мала въ инъ градъ прѣходити... явѣ есть. малыимъ нѣккимъ мощи мѣздоу и цѣною растлѣвъшемъ на цркъвь вѣстанати. акы съподоблающе оубо тогоже имѣти еп(с)па. (διαφθαρέντας) *КЕ XII, 100б;* пишетъ же и павълъ ѡ етерѣхъ. прѣкословьцихъ сие. какоже ианни. и-амбри противистаса мосеоу. тако и си || противатъса истинѣ. члѣвци растлѣвъше оумъмъ. не-искоушени ѡ вѣрѣ. (2 Тим 3. 8: катефθαρμένοι) *СбТр XII/XIII, 83–84;* то же *ПрЛ 1282, 110г;* (прѣжере(ч)ны(х)) ради ѡцѣ оучениа людие въразоумѣвъше [вм. въ разоумѣ бывше – ἐν γνῶσει γινόμενοι]... премѣнающеса на болшене и неразоумиа не растлѣють [ПНЧ к. XIV, 26б растѣють!] стр(с)тъми. (οὐχ ἀλίσκονται ‘не поражаются, не захватываются’) *ПНЧ н. XIII, 47а;* [слова Иоанна Колова] иногда же ѿ мене въпросимъ. по что сие дѣлати оувѣда. радостно противоуѡвещаваше [св. Паисий] схра-

нения ради бес пакости. прешедшене дѣло. и не ѿ хвалы растлѣти. велика бо по истинѣ бѣда. каже ѿ члѣвкъ похвала. (φθαρῆσαι) *ПНЧ 1296, 177–178;* Растлѣшаса и омрачашаса въ начинаниихъ своихъ [Пс 13. 1]. Т. [толкование] Такова бо помышль дьяволѣ [вм. дьяволъ – ὁ διάβολος]. и бѣсове. мързци быша и растлѣша. еже есть ѡпадоша славы. ю||же имѣша ѿ бга. (διεφθάρησαν) *Изб XIII, 65–66;* мы же сами себе звѣрми створимы. и толми ѿ пища растлѣхо(м). или неистови быхо(м)... како вкупѣ пѣску и отрубе(м). каже злѣ приахо(м). и е(с)ству быти лучшимъ ихъ [бедныхъ и прокаженных] помысли(м). (διεφθάρμεθα) *ГБ к. XIV, 102а;* бесѣдовати начатъ ко отроковици црѣвъ снѣ... || разумѣи... о жено живуца(г) в вѣкы бѣ да не прельстью идольскою растлѣши. но вл(д)ку познаи сдѣтела всему и блжна бу(д)ши. (μὴ... καταφθαρήσ) *ЖВИ XIV–XV, 110а–б.*

7. *Повредиться, испортиться, истлеть:* Не достоить никомоуже въ всакыхъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта... расказити и растлѣтити. или книжнымъ роугателемъ. или вона продающимъ ѡдати. на расказение. и на растерзание. аще не самы до коньца растлѣють. или модемъ изедены бывше. и ѿ воды. или инѣмъ ѡбразомъ. (εἰ μὴ... ἡχρειώθη) *КР 1284, 157г;* [рассказ Варлаама] то бо есть наше ѡдѣние лѣтъ же и зимѣ. в неже ѡболкъшеса ѡтолѣ. никакоже совлещиса подобаетъ намъ. дондеже ѡбетшавъ до конца растлѣнетъ. (μέχρις ἂν... διαφθαρή) *ЖВИ XIV–XV, 69а.*

8. *Разложиться, сгнить:* [о прокаженных] иже по бѣзѣ наша бра(т)я... ѿ тогоже берныа оустроени... || ...иже по образу на(м) прилучшесса [вм. прилучшеса]. такоже и хранаше и равно паче на(с). аще и телеса растлѣша. (διεφθάρησαν) *ГБ к. XIV, 98б–в;* четверодневна оуже растлѣвши и смердаща лазара... ѿ

гроба въздвиже [Христос] жива. (καταφθαρέντα; ср. Ин 11. 44) ЖВИ XIV–XV, 376.

9. *Стать ослабленным, изнуренным:* посъланы ѿнь. волна съ [вм. сы] болюбивына... милоуютъ ѿ дѣша правдынаго [Феодора]. и растлѣвшана телесе оуды. и ѿчима стыдѣшеса видѣти. не жели роуцѣ възложити. (κατερρίνωμένα) ЖФСт к. XII, 128.

10. *Погибнуть:* Никътоже въоутрь сѣщеныа цѣркве скотате какого оубо да не въведеть. развѣ не а||ще кѣто поутъмь шѣствоуа... въ таковѣи обитаеть цѣрки. не въведения бо ради въоутрь скотать [вм. скотате]. се оубо [животное] кѣтъ негда растлѣють. (διαφθαρῆσεται) КЕ XII, 65–66; житийскихъ погроужающемъса [ПНЧ к. XIV, 98<sub>2</sub> потроужающемъса] вамъ. и събраниа ради а не расточити [διὰ τὸ συλλέγειν, ἀλλὰ μὴ σκορπίζειν ‘ради того, чтобы собирать, а не расточать’] да не гладъмь растлѣють [ПНЧ к. XIV растѣють!]. вдовинь [так!] и дѣць ликове того ради сие сие оустроити поноудишаса [св. отцы]. (μὴ... διαφθαρῶσιν) ПНЧ н. XIII, 201<sub>в</sub>; |перен.: не ѿстави ме [вм. мене] ги ѿтинѣдъ растлѣти въ безаконныхъ ни гнѣ||ва достойна противоу дѣломъ моимъ послѣ на ма. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 200А–200А об.; не остави ме(н) растлѣти в безаконьи(х). и поругати мое тѣло. иже ч(с)то тебѣ пре(д)ставити обѣщася. (καταφθαρῆναι) ЖВИ XIV–XV, 109<sub>в</sub>.

**РАЗТЪЛЪТИСА** (7\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Развертаться:* ничимъ же врѣждати сихъ ихъже соудъ раздрѣшаетьса. аще обличени быти не могуть. или по враждѣ или по страсти оправитиса. или коюю блѣгодатию [χάριτι зд. ‘угождением, вознаграждением’] растлѣтиса. (ὀλοφθαρῆναι) КЕ XII, 116<sub>б</sub>; Растлѣшаса и омрачшаса [вм. омрачшаса – ἐβδελύθησαν; грешники] въ начинанийхъ своихъ. (Πс 13. 1: διέ-

φθειραν) Изб XIII, 65 об.; ре(ч) безумныхъ въ ср(д)ци своемъ нѣсть ба. что ра(д) яко растлѣхомса. и омерзѣхомса в начинаний(х) нашихъ. (διαφθείρεσθε ‘развращаетесь’; ср. Пс 13. 1) ФСт XIV/XV, 12<sub>в</sub>; снѣве ваши и с вами въ блужении истлѣють. сирѣчь яко не знавшие сѣна бѣна. и растлѣшаса въ казыцѣхъ. Пал 140<sub>б</sub>, 101<sub>в</sub>; Ре(ч) безумныхъ въ ср(д)ци свое(м) нѣ(с) ба. но ра||стлѣшаса ре(ч) [Давид] и омрачшаса(с). в начинаний(х) своихъ. (Πс 13. 1: διέφθειραν) Там же, 140–141.

2. *Портиться, повреждаться:* Аще и поварь будетъ. ли skutеле помываа. ли ѿградникъ... не боретса ѿ ризѣ. ни ѿбуви ни ѿ пищѣ. ни ѿ питии. но терпѣть наносимаа вса аще и растлѣютьса. аще и студень будетъ. аще и в рубѣ(х) будетъ. (κἂν καταφθειροῦται ‘даже если он понесет ущерб’) ФСт XIV/XV, 155<sub>в</sub>; |образн.: яко нѣ(с) бо черви имущо древу еже не оусшетъ малы ра(д) пища. тако и дѣша кѣже имать [ῥῶν ἔχουσαν ‘чтобы душа имеющая змею’] оуже глѣмаа. и не исповѣдаетса. не оусыхает ли сама. и червми всачьскы растлѣетса. (εἰς... διαφθορὰν ἔρχεσθαι) ФСт XIV–XV, 156<sub>а</sub>.

**РАЗТЪЛАТИ** (6\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.

1. *Осквернять, лишать целомудрия:* бѣ [кн. Владимир] несуть блуда привода к собѣ мужьски жены. и дѣць растлѣаа. бѣ бо женолюбецъ. какоже и Соломанъ. ЛЛ 1377, 25 об. (980); то же ЛИ ок. 1425, 31 об. (980).

2. *Развращать:* она оубо видѣние прѣльщающа. писании [вм. писаниа] или на дѣ||скахъ. или инако како възложена. и оумъ растлѣающа. и подвизающася къ срамныхъ страстии раждѣжению. никакоже отьселѣ... не повелѣваемъ начѣртати. (διαφθειρούσας) КЕ XII, 68–69.

3. *Губить, уничтожать:* Что к симъ рече(м)... сугубными мѣрами и ставолы

[*вм.* ставилы]. праведное растлающе. и олованное мѣрило безаконья на са влекуще. (οἱ... διαφθείροντες; *ср.* Втор 25. 14, Зах 5. 8) ГБ к. XIV, 117г; [о привязанности некоторых к роскошной жизни] много оуродство свѣдѣ... дѣшное блѣгору(д)ство растлати о тѣ(х) (διαφθείρειν) Там же, 194а; Сщнции облецѣтеса в правду [*ср.* Пс 131. 9]. или се еже истиннѣе же рещи облецѣмьса. не расѣваемы овецѣ ѿ пажити и растлае(м). за наже дѣшо положи пастырь добрыи. (μὴ... διαφθείρωμεν) Там же, 205г.

**РАЗЪРГАНЬ** (2\*) *прич. страд. прош. к разъргати*<sup>1</sup>: ꙗко миръ всѣх ѡбрѣтаеши. нѣ что польза дѣши. злѣ пребывающи. тѣлоу въ добрѣ соущо. ꙗко паче коуи гѣжи домоу. облеченѣ въ роубы растърганы. рабынамъ же свѣтлѣ облеченамъ. (διερρηγμένα) Изб XIII, 11; | *образн.:* [назидание постригшемуса в монахи] свѣща ли юсть [в др. сп. еси] токмо до цр(к)вныхъ двѣрии въ свое||и воли боуди. и ѡ томъ не расматраи. како и чимъ та потваряеть. риза ли юси. до приемлющаго та в роукоу знаи себе. к томоу не помысли. аще и на ѡноучѣ растерганъ боудеши. КН 1285–1291, 604в–г. *Ср.* разъргань.

**РАЗЪРГАТИ**<sup>1</sup> (1\*), **РАЗРЕЖ|ОУ**, **-ЕТЬ** *гл.* Разорвать: ризы растергавъ [Иосия] и страшень бывъ посла къ ѡлданѣ прр(ч)ци оувѣдати хотя что мыслить г(с)ъ ѡ немъ и ѡ всѣхъ людии. (διαρρήξας; *ср.* 4 Цар 22. 11) ГА XIV, 110в. *Ср.* разъргати<sup>1</sup>, розъргати<sup>1</sup>.

**РАЗЪРГА|ТИ**<sup>2</sup> (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. Разъединять: вѣдаемъ бо ꙗко стр(с)-ти ты || в насъ наже соуть жилы. ли оужа нѣции совкоуплають и растергають же насъ (σπῶσι) ГА XIV, 47в–г.

2. *Расторгать:* сихъ по створении дѣти разлучити. другъ ѿ друга покусишаса... не ѡверж(е)ниемъ закона... полагаемъ токмо не [КЕ II, 194 но] нуждею великою и мѣтельствомъ симъ.

теплѣи же аще нѣкто речеть. и манихеиское ереси прикасающимьса. иже законьныя браку безаконно растергають. (διασπῶσι) КР 1284, 338в. *Ср.* разъргати<sup>2</sup>, розъргати<sup>2</sup>.

**РАЗЪРГА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* Терзаться: Азь оубо сихъ плачюса и изнамагаю. и растергаюса оубогими чреслы. проса себѣ спснѣи. (διασπάρασσομαι) ФСт XIV/XV, 44в. *Ср.* разъргатиса<sup>2</sup>.

**РАЗЪРГН|ОУТИ** (28), **-ОУ**, **-ЕТЬ** *гл.* 1. Разорвать: единъ же юнѣць. текъ. и вѣстькъ ю [муч. Трифену] на рогу растъргноу на полы. (διέσχισεν) ПрС XIII/XIII, 133в; и ре(ч) || даниль. правѣ солга на свою дѣшо. се ангѣль бѣи примимъ ѡвѣтъ. растергнетъ та на полы. (Дан 13. 55: σχίσει) МПр XIV, 40–41; стую же фотину по одрании. двѣ дрѣвѣ съклонше. привазаше. по семь поустиша. и растърго [Пр XIV, (1), 13г растъргоша] ю на двое. (διέσχισαν) Пр 1383, 14б; но пребывшю ми въ афинѣхъ время нѣколько твори(т) омирьску коню любви [ме... ποιεί τὸν Ὀμηρικὸν ἵπλον ὁ πόθος 'меня делает Гомеровым конем любви']. i растергнувъ оузы держащи(х) текохъ по полемъ. и придо(х) к другу. (ρήξας) ГБ к. XIV, 153г; | *образн.:* исани вѣща. всако списанье неправды растергнѣте [*ср.* Ис 58. 6]. понеже х(с)ъ твоє растерже рукописанье. и ѡдаи имже бѣ должень. (διάσπασον... διέρρηξε) ГБ к. XIV, 39г; || *перен.:* про(к). гла(с) ·ѣ· Кнази людьстии. сти(х) ·ѣ· Вскоую шаташа(с). сти(х) ·ѣ· Растъргнѣмъ оузы и(х). (Пс 2. 3: διαρρήξωμεν) УСт к. XII, 30 об.; Гѣ нашъ ісѣ х(с)ъ бѣ. своимъ сиучениемъ [*вм.* ученикомъ – τοῖς... μαθηταῖς] и ап(с)лмь... израденъ нѣккии жрѣбыи [*вм.* жрѣбии] миръ остави. се познание дароваа своимъ... да соузоумъ мира стазаеми. дѣвнаго не растергнутъ съединения. (μὴ... διασπῶσιν) КР 1284, 348в; х(с)е мой растергни ми съоузъ

грѣховньни и сѣси ма. *К ТурКан XII сп. XIV, 220*; негда нѣгдѣ кто ѡслабѣеть. негда неkdѣ кто нерадиги начнетъ... растергнемъ оузы ихъ и ѡверземъ ѡ насъ иго покорения ихъ. (*Пс 2. 3: διαρρήξωμεν*) *ФСт XIV/XV, 116г.*

2. *Разорвать (в клочья), растерзать*: внемлите оубо. о звѣри лютѣмъ глѣть. блюдиса да тебе не растѣргнетъ огнь [*вм. онъ*]. (*μη σε διασπαράξῃ [θηρίον]*) *Изб XIII, 44*; Не растергну власть не раздѣру ризы. не растерзаю плоті гребеньми не въздвигну плача не призову срыдающи(х). (*οὐ σπαράξομαι*) *ГБ к. XIV, 138а*; преда(н) бы(с) [*Даниил*] лвомъ. но неврежень бы(с). и ѡ рва изведенъ без вреда. ввержени же быша и клеветници. и лви растергоша на. (*διέσπασαν*; *ср. Дан 14. 42*) *Там же, 139г*; | *образн.*: Обратитеса къ мнѣ отъ всего срдца вашего. постѣмъ и рыданиемъ. и растѣргнѣте срдца ваша а не ризъ вашихъ [*СбТр XIII/XIII, 170 об. ризы ваша*]. и обратитеса къ гоу боу вашему. яко милостивъ есть (*Иоил 2. 13: διαρρήξατε*) *Изб 107б, 200*; растергни оубо словомъ чрево... и оузриши... и неч(с)таго чрева истечение и съгнившаго. и попрашна гроба. (*ἀνάρρηξον*) *ГА XIV, 155б*; ибо сѣаа попероутса тѣми не вѣдоущими что соутъ та... се бо естъ да не попероутъ и обращьса растѣргноутъ вы. (*Μφ 7. 6: μη... ρήξωσιν*) *ПНЧ к. XIV, 25а*; || *перен.*: Ты же... стадо се со мною пасеши и правиши къ добру. и тажкына волкы ѡгоніши. иже тшатса оуловіти. и растер(г)нути наша словеса. (*σπαράξαι*) *ГБ к. XIV, 201г.*

3. *Уничтожить*: П(с). Ты растѣрже источники и потоки. (*Пс 73. 15: διέρρηξας*) *Изб XIII, 97 об.*; || *устранить*: не ищемъ бо побѣдиги ва(с) яко самолюбци. яко братолюбци желает(м) прияти сочтавшеса на(м) единенье(м) вѣры. еже разлученье растергнѣ(м). (*τῷ χωρισμῷ... σπαρττόμεθα 'из-за отделения терзаемса'*!) *ГБ к. XIV, 88а.*

4. *Расторгнуть*: не пѣриата боудеть [*прелюбодейка*] инако въ црѣквѣ. аще не останетса грѣха. и разѣроушитъ безаконное съжитие. се бо растѣргноувши и покаавшиса. врѣма прелюбодѣинаго грѣха исполнить. (*διασπάσασα*) *КР 1284, 178в*; аще же кто ѡселѣ. повелѣнаа сина ни во чтоже положить. къ таковому себе привержетъ браку... се ѡ црѣквѣ ѡвержень будетъ вса дни живота его. и не приа||тенъ будетъ въ покаание. преже даиже [*вм. даже*] не растѣргнетъ брака. (*πρὶν ἂν διασπάσῃ*) *Там же, 334–335.*

– *Передача греч. ἐκρήγνυμι* зд. '*разражаться (чем-л.) по основному знач. гл. ρήγνυμι 'разорвать'*: вьнезапоу на исповѣдание вьсѣхъ вьложеньныхъ немю прѣгрѣшени. лоукавы отъметьникъ [*пресвитер Апиарий*]. растѣрже и едѣва нѣкъгда. о вьсѣхъ непокоривныхъ поношении волею самъ себе обличи. (*εἰς ὁμολογίαν... ἐξέρρηξεν 'разразился признаниями'*) *КЕ XII, 174а.*

**РАЗТЪРГН|ОУТИСА** (13), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** *гл. 1. Разорваться*: бьенъ бы(с) [*муч. Орест*] крѣпко. жьзлы||емъ. толми яко вьнѣтрнимъ него растѣргноутиса [*ПрЮр XIV, 111г* растерзатиса]. и навитиса вьнѣоудоу. (*ἀλοσπασθηναί*) *ПрС XII/XIII, 52–53*; и по семь ввержень бы(с) [*муч. Каллистрат*] въ вретисе и изиде здравъ. и [*в греч. нет*] растергнувшюса [*ПрЛ 1282, 33б* растѣрзавшюса] вретисю. (*σχισθέντος τοῦ σάκκου*) *ПрЮр XIV, 37а*; | *образн.*: яко оуже велми тагнуто || оурвавьса. к тагнувшему взвратиса. тако и тѣ [*имп. Валент*] растергнувьса ѡиде [*от Василия Великого*] (*ῥαγεῖς*) *ГБ к. XIV, 162в–г.*

2. *Быть расторгнутым, отмененным*: растѣрзаемаи убо завѣти. или аще ѡну(д) растѣргну(т)са. или ѡ части (*ρήγνυνται*) *КР 1284, 301г*; Также и в сею браку прежебывши [*вм. прежебывши* – *ὁ προγεγόμενος*]. да держитса неразлучнѣ. послѣдний же да растѣр-

нетьса. (διασπασθήτω) Там же, 341б; то же КН 1285–1291, 481а; сего ра(д) вса-чьскимъ образомъ да растергнетса сочтание ихъ. КВ к. XIV, 140б.

3. Быть уничтоженным: [рассказ ап. Петра] лѣташе [Симон волхв] носимъ на аерѣ... народомъ же хвалашемъ его како ба. простеръ азъ роуцѣ на нѣбо молихъса боу. да низъринетьса гоубитѣль и крѣпость бѣсовьскаа да са растергнетъ. (ικέτερον... περικόψαι) ГА XIV<sub>1</sub>, 164г.

4. Разлучиться, расстаться: тако съ мирь нашъ хъ бѣ ѿць. и архиереи пастъръ [так!] истиньныи. сѣньнымъ чадомъ. прч(с)тыа невѣсты его цѣрке другъ ѿ друга растергышемъса. своимъ смотрениемъ... съединениа симъ створи (διασπασθέντων) КР 1284, 352а; | об-разн.: каковъ же конецъ злобы сиа оучитель всескверньныи жидовинъ проу [вм. приа – ἐδέξατο]... двѣ лѣте токмо и шесть м(с)ць поживъ. съ жизнью злѣ растръгноуса. (ἀπορρήγνυται) КР 1284, 379а.

**РАЗТЪРГНОУТЬ** (1\*) прич. страд. прош. к **разтъргнути** во 2 знач.: иже цѣрскаа ѿружыа дѣлающе в кесарии. теплѣише бѣ [в греч. 3 л. мн.] на маже [вм. матежѣ? перѣ τὰς ταραχάς]... блго-ч(с)ть(е) собѣ то мн(а)ще [в греч. 3 л. мн.]. иже ѿ-а-е взложить руцѣ на дерзнувшаа [вм. дързнувша; о епархе, который выступал против Василия Великого]. то всѣ(х) блговѣрнѣи будетъ. и растергнуть гудаше [вм. будаше?] епархъ. аще не бы явлъса сѣгьи оуставилъ люта. (διεσπάραθη ἄν) ГВ к. XIV, 166в.

**РАЗТЪРЕНЬ** (2\*) прич. страд. прош. Распиленный: ята быста [Феофил и Вевей] незаконьными яелины. и много мѣна быста ѿ нихъ. на коньць фоуфайль повешень бы(с). и растрень пилою бы(с). (ἐσχίσθη) ПрЛ 1282, 2б; Исаяа х(с)въ великыи пр(ор)кѣ бѣ ѿ иер(с)лма. стрый же бѣ цѣра манасиа... ра||стрѣнь бы(с)

на двое дрѣвнаною пилою. оумрѣ. и погребень бы(с) близъ водъ. (ἐσχίσθη) Пр 1383, 63а–б.

**РАЗТЪРЖЕНЬ** (2\*) прич. страд. прош. к **растъргнути** в 1 знач.: неоутоухий же къ четыремъ колчемъ привазанъ бы [Пр 1313, 166г бывъ] растърженъ [Пр 1313 растързанъ] бы(с) на трою. (ἐσχίσθη) Пр XIII<sub>2</sub>, 161а; сѣаа же стефанида... ята бы(с) и привазана къ двѣма фуником(а). приклоненома к собѣ. по семь поушенома. и растържена [ПрС XII/XIII, 54в раздѣлена] бы(с) на двое. (διεμερίσθη) Пр 1313, 91в.

**РАЗТЪРЗАЕМЪ** (3\*) прич. страд. наст. 1. *Растерзываемый, разрывае-мый*: и яко || не повинуса [св. Лаврентий]. ласканиа его [имп. Деция] вида. пѣрвѣе. би и крѣпко по семь къ конемъ дивьемъ привазавъ пусти и по полю влѣкомъ же ѿ нихъ и растързаемъ на множе. в руче бѣи дѣшу свою предавъ [Пр сер. XIV (2), 105а преда – παρέδωκε]. Пр 1383, 138б–в; || перен.: оудержи(м) язы(к) не реши срамны(х). ли на ѿреченаа ласкордѣствовати к бездѣлнымъ и врежаючи(м) вкусо(м). ловими ѿ сласти. растерзаеми (τήν γεῦσιν... σπάραττουσαν ‘удержим] вкус терзающей’) ГВ к. XIV, 212а.

2. *Расторгаемый, отменяемый*: растерзаеми убо завѣти. или аще ѿну(д) растеръгъну(т)са. или ѿ части (ρήγνυμενα) КР 1284, 301г.

**РАЗТЪРЗАНИЕ|Е** (7\*), -**Я** с. 1. *Растерзание, разрывание*: коли||ко ихъ на поути разбивающе. и не предасть [Бог] ихъ брашноу звѣремъ. на растерзание. (εἰς βρώσιν) ПНЧ 1296, 101–102; и на ногоу строупи смердащии [у Ирода]. оутробѣ же гораци. и срамоу гниюще черви испощаше. и к симъ... растерзание всѣмъ оудомъ него баше. (σπασμοί ‘судороги’) ГА XIV<sub>1</sub>, 137г.

2. *Оторванная, растерзанная часть* (чего-л.): въсхыщаше [мать Маккавеев]

кропла кровнѣа. приимаше растерзанѣа оудовъ. покланашеса мощемъ. ово оубо сбираше. ово же предаваше. ового же оустрашаше. (τὰ λακίσματα) *ГБ к. XIV, 137б.*

3. *Порча, приведение в негодное состояние:* Не разреши книгъ ни д(а)си на растеръзание. донъдеже самы до конца истълѣють. (οὐδὲν δώσεις διαφθαρῆναι) *КР 1284, 157в;* Не достоинъ нико-моуже въ [в греч. нет] всакыхъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта... расказити и растълити. или... ѿдати. на расказание. и на растеръзание. аще не самы до конца растълѣють. (πρὸς τὸ... ἀφανίσει) *Там же, 157г.*

4. *Отмена, расторжение:* Завѣтомъ троа стр(с)ти стажаеть [паревохлѣї букв. 'досаждают']. какоже се растерзанѣа. и неутверженѣа. и несвершенѣа... ѿну(д)убо растеръзанѣа шести ѡбразовъ есть. (ῥῆξις... ῥήγνυνται) *КР 1284, 301г.*

**РАЗТЪРЗАНЪ** (8\*) *прич. страд. прош.* 1. *Разорванный:* неутухи же къ четыремъ колцемъ привязанъ бывъ по роуцѣ и по нозѣ и растързанъ бы(с) на трою (ἐσχίσθη) *Пр 1313, 166г;* и оустрѣте [царь] ѿ мужа. растерзанамы ризамы калнамы ѡболчена суца. (διερρωγότα) *ЗЦ XIV/XV, 54а;* чадо мое иосифе се бо вижю нѣсть растерзана риза твоа [ср. *Быт 37. 33*]. *Пал 140б, 86г;* | *образн.:* сиче же моучимъ бываа [Анфим] растързавшю ц(с)рви ѿ гнѣва баграницю. и пррч(с)тво [в др. сп. пр(о)рчѣствова] ѡ цр(с)твии него. ако сиче скоро растързано боуде(т) (διαρρηχθήσεται) *Пр 1313, 6а.*

2. *Разорванный (в клочья), растерзанный:* егупетская баснь. како осиридъ възгордѣвъ. растерза(н) бы(с) ѿ бѣ. его же стр(с)тъ праздную(т) егуптане (διεσπάραιε ὁ Τυφῶς τὸν Ὀσίριν 'Тифон растерзал Осириса', где Τυφῶς понято как *прич от τυφῶν, страд. 'гордиться'*) *ГБ к. XIV, 16г;* ориона же похотѣвша кеи. оу

скорпиа [ὄψο σκorpion 'скорпионом'] оустрой [*Артемиде*] оубьену быти... актена же како видѣвша ю нагу ѿ свои(х) песь растерзану. (τὸν Ἀκταίωνα... ἐποίησε διασπαραχθῆναι) *Там же, 144г;* || *подвергнутый мучениям:* [о гонениях на христиан] Бѣжащихъ и ятыхъ или отъ своихъ прѣданныхъ... въпьющихъ же како соуть хръстиане и ра||стързаны... сихъ како кромѣ грѣха соуща. отъ комьканиа не възбранати. (περισχιθέντας) *КЕ XII, 81а-б.*

3. *Разделенный:* и елма же баше ему [*Христу*] пострадати за миръ сѣсеную стр(с)тъ. всему баше лѣпу снитиса къ стр(с)ти. еликоже бе [*ГБ XI, 126б бѣаше*] стр(с)тънаго... свѣше послушьствованѣа. проповѣданѣа стеченѣа народу. чудеса. и какоже и единому тѣлу быти неразлучну. ни растерзану [*ГБ XI разрѣзану*] оудаленѣа(м) [τοῖς διαστήμασιν 'расстоянием']. (μηδὲ ἀτερρήγμένον) *ГБ к. XIV, 38в. Ср. разтърганъ.*

**РАЗТЪРЗАТЕЛЪ** (1\*), -А с. *То же, что разтържъникъ:* не дади бо въща стхъ псомъ. ни бисера свиньямъ [*Мф 7. б*]. рекше ни таины въры растерзателе(м) еретикомъ. ни бж(с)твены(х) свѣтлы(х) слове(с). стр(с)тми погруженомъ тины. (τοῖς σπάρκταις) *ГБ к. XIV, 66а.*

**РАЗТЪРЗАТИ<sup>1</sup>** (29), **РАЗТРЕЖ(О)У, -ЕТЬ** *гл.* 1. *Разорвать:* она же [*мать*]... видѣ на срачици него [*Феодосия*] крѣвь соущю. ѿ въгрызения желѣза и раждѣгъшиса гнѣвъмъ на нь. и съ яростию въставши и растързавши сорочицю на немъ. биючи || же и отъа желѣзо ѿ чресль него. *ЖФП XII, 30в-г;* слышавше же се моужи. абине растързаша ризы своа. и власы своа обрѣваша. (περιερρήξαντο) *ЧудН XII, 67б;* растърза врѣтище мое и прѣпо(а)са ма веселиемъ. (*Пс 29. 12: διέρρηξας*) *СбТр XII/XIII, 65 об.;* то же *Изб XIII, 37 об.;* ѡ ги азъ рабъ твои... растеръза оузы моя тебе пожроу жерьтвоу хвалѣ (*Пс 115. 7: διέρρηξας*)

СбЯр XIII<sub>2</sub>, 25; и се оуслышавъ замбрии ризы своя растързавъ [ПрЛ 1282, 117в раздравъ] ре(ч) къ ц(с)рю (διαρρήξας) Пр 1313, 146а; се слышавъ ц(с)рь растерза ризы своя и видѣша люди||е вре-тище на тѣлѣ него изоутрь. (διέρρηξε) ГА XIV<sub>1</sub>, 116б–в; Тъ стѣи м(ч)нкъ паоусилупъ... приведѣнъ бы(с) преку [Праікоф] непарху. и много нуженъ бывъ. пожрѣти идоломъ. не оутоленъ бы(с). тѣмъ свазавше и [муч. Павсильта]. ведоша и скончати и мечьмъ. растързавъ же оузы. оубѣжа ѿ нихъ. (διαρρήξας) Пр 1383, 33г; аще должника приимеши припа-(д)юща все съписанье неправедно и праведно разрѣжи [ГБ XI, 129а, ГБ к. XIV (2), 116а растрѣжи]. (διάσπασον; ср. Is 58. б) ГБ к. XIV, 39в; конь оунуженъ насльми. оузы растерзавъ играе(т) по полемъ. (ἀλορρήξας) Там же, 82в; вижъ силу мѣтвную... единъ мужъ свазанъ мѣтвою. възмож(е) потрасти темницею. и оузы акы левъ растерза (διέρρηξεν; ср. Деян 16. 2б) ЗЦ XIV/XV, 61б; какоже халевъ по іс(с)ѣ глѣ. растерзи [в др. сп. растерза] ризы своя. въ раздрание. тако и петръ верховный ап(с)ль. глѣ къ іс(с)у х(с)у. аще и вси съблазнятъ(с). но азъ не съблажнюса [Мф 26. 33]. (ср. Числ 14. б: διέρρηξαν) Пал 140б, 141в; самъ же [Давид] растерза ризы своя плакаса плачемъ великымъ. по саоулѣ. и по анафанѣ [в др. сп. далее ѣнѣ] него. (2 Цар 1. 11: διέρρηξεν) Там же, 190б; | образн.: она [блудница] олобызавши [ноги Христа] свое роукописание [зрехов] растърза. съ же [Иуда] лобызавъ [Христа] отъ книгъ животьныхъ поглаженъ бы(с). [ср. Лк 7. 38, 22. 47] СбТр XII/XIII, 6.

2. Разодрать, растерзать: [слова одержимой бесом] мой лесѣнъ паки посылъ къ ѳеѳодорови ранъ [в др. сп. раны – μάστιγας]. и плъти него растърза. (κατέξαινε) ЖФСт к. XII, 134 об.; и би [мучитель] на [муч. Дасия, Гаия и Зотика] без милости. на древѣ обѣси. и раны нало-

жи. и ребра ихъ ранами растърза. (διέρρηξε) ПрС XII/XIII, 30в; поущена бы(с) юница дивинаа. и притекъши растърза ю [муч. Филицитату]. Там же, 135в; первое мучи него [император муч. Порфирия] много горкими муками. и растерзавъ [в др. сп. по истроганьи] тѣло его ранами. повелѣ расѣчи и. (μετὰ τὸ καταξῆσαι) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 24в; [рассказ арестованного] на полѣ бѣхъ... щюжа нѣкоего оубогаго телица [вм. телицю – δάμαλιν]. по злобѣ коеи. полу нощи ѳгнахъ ѿ стае. юже растерза звѣрь (διεσπάραξε) ПНЧ к. XIV, 116а.

3. Разломать, разрушить: озеро морози въ ночь. и растърза вѣтръ. и вънесе въ волхово и поломи мость .ḏ. городнѣ. ЛН XIII<sub>2</sub>, 23 (1143).

4. Уничтожить: единосущное намъ о трѣхъ боначальнаго іествства съставѣхъ отъкрыша же и изъясниша [св. отцы на Никейском соборе]... соущю неравнѣночѣстною бжѣства. вѣроу раздроушыше и растързавше. (διασπασαντες) КЕ XII, 40б; и растерзаша (три) воеводы полкъ иноплеменникъ. і почерпыше принесоша къ дѣду. (1 Пар 11. 18: διέρρηξαν... τὴν παρεμβολὴν 'пробились сквозь стан'!) ГБ к. XIV, 94б. Ср. разтъргати<sup>1</sup>.

РАЗТЪРЗАТИ<sup>2</sup> (10\*), -Ю, -ЮТЬ гл.  
1. Раздирать (разодрать): змии бо тѣ. изъ гнѣзда испълзана дивѣнъ явлѣаса... жрѣтвы. приимаше и зюбы растързаше (ἐσπάραττεν) ПрС XII/XIII, 118б; и старца бо моучахоу [мародеры] изимающе пищю. жены же за власы имѣше растерзахоу. и младеньца о землю разражахоу. (ἐσπάραττων) ГА XIV<sub>1</sub>, 169б; Не растергну власъ не раздеру ризы. не растерзаю плоті гребеньми. не въздвигну плача не призову срыдаючи(х). (οὐ ξανῶ) ГБ к. XIV, 138а; | образн.: обрати гѣи плачь мой на радость мнѣ. растързаи врѣтище мое. и прѣпоаши мѣа веселиемъ. (διάρρηξον; ср. Пс 29. 12) СбТр XII/XIII,

81 об.; [отец утонувшего ребенка Николаю чудотворцу] аще быхъ схранилъ заповѣди бжїа непорочны. то вса бы ми тварь покорилася... нынѣ же вса тварь на ма встаетъ. вода потопить. и звѣрь растерзаеть. и змии пожираеть. молния палить. птици растерзають *СбТр XIV/XV, 208 об.*; | о разделении единства лиц св. Троицы еретиками: оуалии же [имп. Валент II, арианин] твои стрьи ба растерзаа оскверненыи оубииства ра(д) стхъ... ѿ гофы [ὁὐτὸ τῶν Γότθων 'готами'] посѣченъ и побѣженъ сгорѣ. (διασπαράττων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 247б*; || перен. Терзатъ: вниде [бес] въ единого ѿ оуношь. пре(д)стоашихъ ту. и начатъ обличати его и растерзати. (σπαράττειν) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 78б*; око оуцѣломдръствимъ. накажѣ(м) осазане неистоващеся. и вкуше(не) растерзающе. (γεῦσιν σπαράττουσαν) *ГБ к. XIV, 211г.*

2. Отрывать, разлучать: но кто изгѣтъ силы г(с)на. како ли оувѣстса смотрение. невидимъ есть громъ ни рукъ члвч(с)къ имѣють [в др. сп. имѣ(т)]. пререваа и превращаа [в др. сп. превращаа]. и растързаа. подруга ѿ оужикъ своихъ. и чадо ѿ родитель своихъ. но токмо вл(д)чне повелѣние. со страхомъ творить. *Пал 140б, 36а. Ср. разъргати<sup>2</sup>.*

**РАЗЪРЗАТИСА<sup>1</sup>** (4\*), **РАЗТРЕЖ|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. 1. Быть разорванным: по семь вѣвѣрженъ бы(с) [муч. *Каллистрат*] въ вѣртици въ морѣ. и изиде здравъ. растързавшюса [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 37а растергнувшюса] вѣртицю. (σχισθέντος) *ПрЛ 1282, 33б*; [слова некоего монаха] наже сиа рѣхъ къ англмъ. растерзаса абе рукописанье грѣховъ мой(х). и се со всею радостью. и бес печали есмь ѿхожоу къ г(с)оу. (διέσχισαν 'разорвали [ангелы]') *ПНЧ к. XIV, 106в.*

2. Быть растерзанным: биенъ бы(с) [муч. *Орест*] жезлиемъ. толми яко и

внутренимъ его растерзатиса [ПрС XII/XIII, 53а растъргъноутиса]. и явити-са вѣоуду. (ἀλοπλασθήναι) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 111г.*

3. Быть разделенным: пакы доброю ѿсѣкаеться тѣло цркъвное. и пакы же преже сѣкоуплени. растързашася. (διίστανται) *ЖФСт к. XII, 87 об.*

**РАЗЪРЗА|ТИСА<sup>2</sup>** (2\*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. Терзатъся: [Богородица Христу] оувы мнѣ ѿ страннѣмъ ти рж(с)твѣ. тако не болѣхъ наже нынѣ растерзаюса оутробою. твою видащи тѣло пригвождено къ древу. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 245 об.*; [слова матери Маккавеев] онѣмъ бо [детям] стражюшимъ азъ растерзахса. да съ извѣщеньемъ ѿиду вса предипославши. свершенаа заколенья. таче и сама свершена ко онѣмъ ѿиду. (ἐσπαράττομένην) *ГБ к. XIV, 138а. Ср. разъргатиса.*

**РАЗТЪКА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. Разливаться, растекаться. Перен.: оумъ оубо не расыпаемъ ѿ внѣшнихъ. и ѿ чювьствъ же въ миръ растѣкаетса. въсходить оубо къ себе. собою же на бжїе помышление въсходить. (διαχεόμενος 'растекающийся') *КР 1284, 194г. Ср. розтѣкатиса.*

**РАЗТЪСА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЈЕТЬ** гл. Отсекать, отделять. Перен.: что же секира [ср. *Мф 3. 10*] нецѣлѣющаа дша посѣченъе и погноенъе. что же но(ж) рѣзане словесное. еже разлучает(т) горшее ѿ лучшаго. и растѣсае(т) вѣрнаго ѿ невѣрнаго. (διχотоμοῦσα) *ГБ к. XIV, 21г.*

**РАЗТАГА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. Растягиваться: того ра(д). боатиса есть рожения тѣла ѿго м(с)ца. яко(ж) бо нѣкоторѣи кожи. или опонѣ иже о оудѣхъ дѣтицю. || оутръ лежащю. надыматиса во оутробѣ и растегаатиса [в др. сп. растагатиса] не бо можахоу женъстии оудове. свершена отрочате вмѣстити и в себе прияти. *Пал 140б, 42б–в.*

**РАЗТАГНЮУТИ** (6\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ**  
*гл. Распростереть, растянуть:* повеле же ч(с)тъный ѡнъ старецъ своимъ. и снаша оуже съ шіа андрѣевы [Андрея Юродивого]... и ре(ч) водите ми. приведше [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 46а] приведоша же дѣмона] и растагоша [ЖАЮ к. XIV, 5в ростагоша] и по земли. (ἀλώσαντες) ПрЛ 1282, 36б; тѣгда оубици приѣхавше скочиша с конь аша стго михаила и растагоша за роуцѣ и за нозѣ Пр 1313, 33а; растагѣше тѣло югѡ [Иисуса] жидове. нынѣ приемлюще югѡ в неч(с)тъи дѣшѣ осквернають. (κατατεμόντες) МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.; по семь растагоша ю [Рисимию] по земли. и подъжгоша ей ребра дуплениц(а)ми. (διέτεινον) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 41а; Х(с)въ мѣнкъ аоудимъ бѣ при диѡклитѣанѣ ц(с)ри... ятъ бы(с)... и не пококориса [так!] но паче исповѣда юго бж(с)тво. растагоша и быенъ бы(с) ѿ ю воинъ (ἐκταθείς) Пр 1383, 112в; тогда жена ѿчаавши(с) мысли своена. моуки тажѣскы [см. тажѣкы] възложи на моисина. повелѣ растагѣше биті и жезлиемъ. како и крови наполнити землю. ПКП 1406, 167г. Ср. **розтагнуоти**.

**РАЗТАЖЕНЬ** (8\*) *прич. страд. прош. к разтагнуоти:* по семь приведенъ бы(с) иосиѡв. ѿ тояже страны сѣи. и тѣ старѣ. и противльса старѣишинѣ вѣлѣховѡв. растаженъ бы(с) и бьемъ. како растаженѣ быти плѣти юго до кости. (τείεται... διακοπήναι) ПрС XII/XIII, 45а; и не оутолени быша [муч. Евсевий и др.] пѣрвѣю. оубо обнажени бывше. и растажени [так!] бывше чѣтырми бие-ни бывше нещадно по семь повѣшени бывше и строгаша я. (δεθέντες ἐκ τεσσάρων 'привязаны с четырех сторон') Пр 1383, 48г; растаженъ же бывъ [св. Вата] десатию. воинъ. за обѣ руцѣ. ѿ многы мужа истѣргоша юму плещи. (ἐκταθείς) Там же, 55г; по въпрашании гѣмонове. и по исповѣдании стѣна. растажена чѣтырми быена бы(с) [Февро-

ня]. и дѣрми железы строгана. (ταθεῖσα) Там же, 94г; на дрѣвѣ растажанъ [Пр сер. XIV (2), 113б] растажень; муч. Севир]. и понасомъ ражѣженомъ преподанъ. по семь главу юго оуцѣкнуша. мемнон же сотъникъ. на дву столпу растажанъ [Пр сер. XIV (2), 113в] растажень]. съдраша с него три ремени по хрѣбту. (τανυσθείς... τανυσθείς) Там же, 147в; и много плакавше ювагина погребохо(м) ѿверьстѣ имоуща ѡчі и оуста. и роуцѣ растажень. ПКП 1406, 124г.

**РАЗТАЗАНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Растянутый:* повѣшенъ бы(с) [муч. Зосима] и строганъ и по семь растазанъ [Пр сер. XIV (2), 61б] растажень] дѣрми и биенъ бы(с). и по семь на одрѣ медане ражѣжене положень бы(с). (ταθείς) Пр 1383, 90а.

**РАЗОУМИВЫИ** (26) *пр. 1. Благоразумный, умный, мудрый:* Въдаи дѣштеръ и боудеши съвършилъ дѣло велико. и моужеви разоумивоу въдаи нѣ. (συνετῶ) Изб 1076, 159 об.; бѣ бо [архипеп. Феодор] разоумивъ. и мл(с)тивъ || и промысливъ. (συνετός) ПрС XII/XIII, 107а-б; Нѣ нѣ(с) ти оучителя добродѣтели. разоумивыхъ чѣлвкъ ни юдиногю. (συνόντων 'из присутствующих [людей]', смеш. с συνετῶν) ПНЧ 1296, 47; посла [имп. Феодосий] по всеи вселѣнѣи своего цр(с)твѣя. искати [учителя для своих детей] моужа разоумива постѣника. оукрашена по истинѣ страхомъ биемъ. (ἐλλόγцов 'образованного') ГА XIV<sub>1</sub>, 247г; [Моисей израильтянам] дадите ѿ собе мужи мудры. и худѡги. і разумивы. в колѣна ваша. поставлю над вами водителя вамъ. (Втор 1. 13: συνετούς) МПр XIV<sub>2</sub>, 17 об; ре(ч) Приточни(к). снѣ разоумивъ чтаи ѡца. възвеселитъ дѣшю свою. и преподашетъ истиною чресла своя. (ср. Притч 10. 1: σοφός) ЛЛ 1377, 145 об. (1207); Что же не чѣлвколюбиво ли рече [откладывающий крещение] божество и разумиво помысломъ. иску-

шает же похотѣнье. и створи(т) въ крщ-  
 нья мѣсто оустремленья крщныя [вм.  
 оустрѣмленные крщныя]. (γνωστικὸν...  
 ἐννοῖων 'знающее о помыслах') ГБ  
 к. XIV, 34в; в роли с.: и оумрети добръе  
 бе-штадъ. нежели имѣти чада невѣрна.  
 ѿтъ единого бо разоумива оуселиться  
 градъ. колѣно же безаконныхъ опоу-  
 стѣть. (Сир 16. 5: ἀλλο... ἐνδὸς συνετοῦ)  
 Изб 1076, 168 об.; то же СбТр XII/XIII,  
 118 об.; всакъ разоумивый познаеть  
 мудрость. (Сир 18. 28: συνετός) Изб  
 1076, 169; Слово мудро аште оуслы||  
 шить разоумивый. всъхвалить не и къ  
 немоу приложить. (Сир 21. 8 = Sir  
 21. 15: ἐπιστήμων) Там же, 179–180; ви-  
 но и жены ѿтврататъ очи разоуми-  
 выхъ. (сυνετῶν; ср. Сир 19. 2) СбТр  
 XII/XIII, 154 об.; горе разоумивымъ о  
 собѣ. і пре(д) собою. (Ис 5. 21: οἱ συνε-  
 τοῖ) МПР XIV<sub>2</sub>, 16; потрудитеса. дру(г) к  
 другу. мужи купно и жены. отроци и  
 дѣвы... и иже ѿ прелпросты(х). і ѿ скоро-  
 пытны(х). великоже ѿ разоумивых. и  
 великоже дѣлны(х). (δοσο... τῆς θεωρίας  
 'сколько тех, которым свойственно со-  
 зерцание'!) ГБ к. XIV, 181а.

2. **Знающий, сведущий:** есть мужъ в  
 Селуни именемъ Левъ. и суть оу него  
 сѣве. разоумиви назыку Словѣнску. хит-  
 ра ·Ѣ· сна оу него философа. ЛЛ 1377, 9  
 (898); в роли с.: зълыи. || съ досажени-  
 емъ творить зълаа. а разоумивии себѣ.  
 прѣмудри соуть. (Притч 13. 10: οἱ...  
 ἐαυτῶν ἐπιγνώμονες 'знающие себя')  
 СбТр XII/XIII, 84–84 об.

3. **Исполненный разума, благоразу-  
 мия:** схрани(м) оубо чювьствиа неокра-  
 дена... око да буде(т) разоумиво. не ||  
 проливающа [μὴ διαχεόμενος 'не разбе-  
 гающеея'] ни привлекающа тѣ(х) тамо.  
 (σύνουος) ФСт XIV/XV, 173а–б. Ср. **не-  
 разоумивый.**

**РАЗОУМИ|Е<sup>1</sup>** (5\*), **-Я** с. 1. **Разум,  
 мудрость:** мімошедъши идольстѣи  
 прельсти неразоумья мракъ изгнаса. и

свѣтл(а)го разоумиа лоча всю вселе-  
 ноую исполниша. (τῆς γνώσεως) ГА  
 XIV<sub>1</sub>, 48г; Се разумье же оубо ѣ. || еже  
 приходашимъ блг(с)тынамъ вѣчнымъ  
 даромъ блѣгаго ба ти пождати терпѣ-  
 ниемъ. и вѣрою ѿ земны(х) ѿбрадова-  
 тиса. ЗЦ XIV/XV, 70а–б.

2. **Разумение, понимание, достиже-  
 ние:** и просвѣти ми оумъ. свѣтъмъ ра-  
 зоумья иевангелиа твоего. (τῆς γνώσεως)  
 СбТр XII/XIII, 146; г(с)и бе мои... про-  
 свѣти срѣце мое на разумие твое и тво-  
 их(ъ) заповѣдии. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>,  
 93а.

3. **Знание:** ре(ч) папежъ къ ц(с)рви  
 есть оу насъ деаконъ иетерь... има немоу  
 арсении. подобенъ емоу инъ нѣ(с). того  
 послѣ емоу [имп. Феодосию]... да нака-  
 жеть чада него сего разоумья бж(с)твѣ-  
 наго же и члвч(с)каго. (γνώσει) ГА XIV<sub>1</sub>,  
 248б. Ср. **неразоумие, розоумие.**

**разоумие<sup>2</sup>** вм. **неразоумие** (см. До-  
 полнения)

**РАЗОУМИТЕЛѢ** (1\*), **-А** с. **Тот,  
 кто вразумляет (?)**: терпѣниа стажавый  
 всакои добродѣтели касаеть(с)... въ бдѣ-  
 нии тихъ. тощно прилѣженъ на стран-  
 ныа. и немошнымъ разоумитель. (про-  
 νοητής 'попечитель', не переведена при-  
 ставка) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 281в.

**РАЗОУМИЧЪНЪ** (1\*) пр. **Разумный,  
 обладающий разумом:** ѿ невидимаго  
 глѣю и видимаго естества твори(т) [Бог]  
 члвчка. и ѿ вещи взе(м) тѣло. оуже пре-  
 жестворенѣ. ѿ себе живо(т) положи. юже  
 [вм. еже – ѿ 'какоево'] разоумичну дѣшу.  
 и образъ бжии вѣ||сть слово. (νοεράν) ГБ  
 к. XIV, 7в–г. Ср. **неразоумичъный.**

**РАЗОУМЛ|ТИ** (1\*), **-Ю, -ИЕТЬ** гл.  
**Размышлять, думать:** ідохохомъ [так!]  
 днии ·Ѣ· разоумлающе. что створихо(м). і  
 по(м)лимъ(с) гви. іже ны оупасе(т). ѿ  
 лютыхъ молвъ. (ἡμῶν... διαλογιζομένων)  
 СбПаис н. XV, 152 об.

**РАЗОУМОБОРЬЦ|И** (1\*), **-Ъ** с. **мн.  
 Название еретиков, выступавших про-**

тив любого теоретического богословия: Разумоборьци. иже всакоу разоуму крѣстианства противашеса. вьнегда глѣти имь. нако избилнѣе нѣчто творать. иже разоумы нѣкыа изыскающе. бж(с)твенныхъ писанихъ [так!]. ничтоже бо не ищеть бѣ ѿ крѣстианъ. но токмо дѣль добрыхъ. (γνωσμάχοι) КР 1284, 372в.

**РАЗУМОПЪРЬНИЦИ (1\*), -КЪ с. мн.** То же, что **разумоборьци**: Разумьници [в др. сп. Разумпереници] иже разоуму вьсеому хрѣстианскоу-моу противашеса. вьнегда глѣти имь. нако лише нѣчто творашемь. иже разоумы нѣкыа. възискающе. и вь бжѣствьныхъ писаниихъ. ничьсоже бо ищеть иного бѣ. ѿ хрѣстиана нѣ тькьмо дѣяниа добра. (γνωσμάχοι) КЕ XII, 271б.

**РАЗУМЪ (>1100), -А с. 1.** Ум, разум, способность мыслить: Надь мьртвнымъ плачиса. отьиде бо свѣта. и безоумнааго плачиса. иштезе бо оть него разоумъ. (Сир 22. 9 = Сир 22. 11: σύνεσις) Изб 1076, 171 об.; искушение бо ѡбаче соушене се время. да оубо и разоумъ и сьмысль имамаы. не безмоужьно. ли дѣтскы сьмьслаще [так!] несмы (γνώμη... ἔχουεν) ЖФСт к. XII, 92 об.; роуцѣ оубо пищу оустомъ да приносита. оуши же дѣшепользньна оучениа къ дѣши пропоушачета. по рекъшимъ моудрѣмь. нако чювьство възвѣщачаетъ || разоуму. УСт к. XII, 204–204 об.; подобаеть же вьнимати прилѣжно подвиженю разоума. и не дати имь [мыслям] бециньствьно носитиса на неже ключитьса. (τῆς διανοίας) Там же, 220 об.; и вь скорѣ извьче [Феодосий] вса граматикиа. и акоже всѣмъ чюдитиса о премоудрости и разоумѣ дѣтища. ЖФП XII, 28а; видить та кто имоущаго разоумъ вь трѣбици възлежаша. не сьвѣсть ли немому немощноу соуцоу. сьзижетьса насти идоложертвьнаа. (1 Кор 8. 10: γνώσιν) СбТр XII/XIII,

133; ка||ко вижю не творю. и вьсь ѡтиноудь слѣпъ быхъ и дѣшеу и разоумомь. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 83–83 об.; г(с)ь ре(ч). вь днѣ мечь вь||здамь. сдержашимъ неправдоу в разоумѣ [ср. Иер 16. 18] КН 1285–1291, 629б–в; ѡставльшимъ х(с)а и бооугодна житиа и правыхъ и болюбивыхъ повелѣнии не мыслашихъ ненавидѣти. оубо не подобаеть. миловати же паче. накоже врѣдны расоужены. и слѣпы срдцмь и разоумомь. (τὴν διάνοιαν) ПНЧ 1296, 100 об.; П. Не боудѣте нако кони и мьскы имьже нѣсть разоума. Т. [толкование] Хсѣ жидомъ ре(ч) слово. по что сверѣпоукете нако скоть не имоуще разоума. (Пс 31. 9: σύνεσις; σύνεσιν) Изб XIII, 74; солнце бо не има(т) смысла ни свѣданиа ни разоума (νοῦν) ГА XIV<sub>1</sub>, 44а; Се на рабѣ бжии... и-своего цѣлого разьма. ѿхода се(г) свѣта записа(л) есмь к прѣчто бгомѣтри к лаврошову манастырю члѣка на има крѣчу и дѣти е(г) и (з) змелю [так!] и со (в)сими ѡходы а дали есмо вѣчно Гр ок. 1350 (1, ю.-р.); дондеже и еще властелинъ оуму еси. притеци къ дару. дондеже не болиши тѣло(м) и разумо(м). (τὴν διάνοιαν) ГБ к. XIV, 29в; ѡнъ же [Василий Великий] почю. ту абье бывше. баше б(о) острь разоумомь. аще инъ кто. (ἀγγίvous) Там же, 149б; но тружачетьса мои моутныи оумъ. худъ разумъ имѣа не могыи пораднихъ словесъ по чину глѣти. СбЧуд к. XIV (1), 287в; Покланаи главу свою всакому старѣш(е)му тебе. и временемъ и разоумомь. ЗЦ XIV/XV, 68г; [о кн. Владимире] О преславное чю(д). величавыи разумъ. МинПр XIV/XV, 67; не ходити вамъ еще. Накоже и другыа страны ходать. в пустоши оума своего. ѡтѣмнѣвше разоумомь. (Еф 4. 18: τῆ διανοίᾳ) СбСоф XIV–XV, 13б; июда же единъ ѿ оученикѣ бии бывыи ап(с)ль испадъ лицемъ оскудѣвъ разоумомъ оуподобиса исаву. Пал 140б, 74в; Доумы нѣсть ничтоже игѡ [вм. ино] нѣ

ѡскоудѣнь|е разоума. не вѣдоуше бо что подобаетъ створити или ни. того дѣла доумаемъ. (φρονήσεως) *Пч н. XV* (2), 8–8 об.; **разоуми** *мн. Разум (как передача греч. мн. ч.):* въ время ѡно разоуми мои възвратишася въ ма и въ ч(с)тъ цр(с)твина своего вѣнидохъ. и ѡбразъ мой възвратиса на ма (*Дан 4. 33 = Дан 4. 36: αἱ φρένες*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 120а; | о божественном разуме:* Таскодроунъгы... бжественны разоумъ ѡмещють крышение ѡмещоуть ѡклеветають. (τὴν θεῖαν ἐπιγνώσιν) *КР 1284, 381г; Разоумъ троичьныи исповѣдаемъ. Изб XIII, 23 об.; Ре(ч) гдъ. яко плоть и кровь не навн тобѣ. нъ оцъ мой навн ти [Мф 16. 17]. Т. [толкование] Къ петрови рече. ѡ члвчьска разоума немощно есть разоумѣти. нъ ѡ бжия разоума явленъ есть. иже азъ есмь снъ бжии. Там же, 176 об.; Въ вѣкы млѣсть него крѣпость него и разуму него нѣ(с) числа. (Пс 146. 5: τῆς συνέσεως) *Парем 1312–1313, 121–122 (зап.); положиша [нечестивые] на нѣбо оуста своя и языкъ ихъ преиде по земли [Пс 72. 9]. и рѣша како оувѣдѣ бѣ аще есть разоумъ вышнемуо. (Пс 72. 11: γνώσις) ГА XIV<sub>1</sub>, 77г; на та оуповаю бѣ моѣ и да ты ми просвѣтиши оумъ и смыслъ. свѣтомъ разума твоего. ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 23г; велии Гъ и вельна крѣпость его и разуму его нѣ(с) конца. ЛЛ 1377, 25 об. (980); въздвигнетъ г(с)ь жърца нова... и възидеть звѣзда него на нб(с)и. акы ц(с)рю просвѣщающи свѣтъ разума въ слнци дни възвеличитиса [в др. сп. възвеличитсѣ] в-селенѣи до вѣшества него. (γνώσεως) *Пал 1406, 107а; тѣмже и мы ре(ч)мъ ѡ глубина бѣтства. и сила разоума. кто ислѣди(т) оумъ г(с)нъ. или кто свѣтни(к) немому бы(с). ПКП 1406, 144а; | метонимически о человеке: дивнаа чюдомъ пучина. жестордии [МинПр XIV–XV, 71 жестосѣрдии] бо разуми. иже вотще шатахутьсѣ ѡ лица днь(с) василиа веселахутьсѣ. въ ч(с)тнѣи него***

цркви. *МинПр XIV/XV, 67; ♦ приити въ разоумъ – а) приити в голову, на ум:* Зардан же ѡнъ таковое ѡщутивъ пребыва(н)е него [*Иоасафа*]. скорби исполниса... в свои домъ ѡиде... нездрав са твора. яко оубо в разумъ црви се приде. иного в того мѣсто зѣло вѣрна служити снѣви посл(а) (εἰς γνώσιν... ἐληλύθει) *ЖВИ XIV–XV, 83г; б) см. приити; ♦ приходить въ разоумъ см. приходити.*

2. *Мудрость, разумность, благоразумие:* любвью къ семоу [*Феодору*] всею прихожашеть [*Платон*]. и доуши оутѣшение сего бесѣды въ|лагаше видаше бо чюднаго. съмыслъмъ оубо и оумъмъ и разоумъмъ. (συνέσει) *ЖФСт к. XII, 46–47; [слова Глеба, оплакивающего смерть отца и брата]* нынѣ же что сътворю азъ оумиленыи очюженыи отъ твоеа доброты. и ѡ оца монего мѣногааго разоума. *СкБГ XII, 13г; глѣть же и прѣмоудрость. азъ любашаа ма люблю. искоушей мене. обращють разоумъ. (Притч 8. 17: γνώσιν) СБГр XII/XIII, 106 об.; ты мою дѣшко темноую просвѣщашеши. ты мои оумъ разоумомъ кормиши. СБЯр XIII<sub>2</sub>, 12; дхъ бо гнѣвныи в нашемъ срдци сѣдаи. ѡчи разоумнѣи тѣмныи матежи слепить да оуже ни расоужения полезныхъ стажати не можемъ. и дхвѣнаго разоума стажати. ни свѣта блга створити. (πνευματικῆς γνώσεως) *ПрЛ 1282, 58г; Ре(ч) гдъ. немоуже боудеть дано много. много възищетьсѣ ѡ него [Лк 12. 48]. Т. [толкование] Тѣмъ(ж) глѣть. еп(с)помъ. и попомъ. иже приимыше санъ власти. а людии не правать добрѣ разоумъмъ. Изб XIII, 30; си же [блудница] въ поканнии прѣбы(с) до сътарости. и многъ разоумъ стажа. и чюдеса створши почи (ἐώρακα... ἑραῦν πολλῆ συνέσει διάγουσαν 'я видел старицу, наделенную великой мудростью') *Пр 1313, 20г; солонене възпремоудрилъ еси въ оуности своеи исполнильсѣ еси яко рѣка разоума. (Сир 47. 16 = Sir***

47. 14: συνέσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 94в; вѣща павель. || оудержю тѣло и порабошаю [I Кор 9. 27]. еже есть казано к пощению показуа его. с разумомъ и смысломъ наоучаю (μετ' ἐπιστήμης 'при помощи знания') Там же, 157в–г; прилежи почитанью книжному и г(с)ь дасть ти разу(м) и ѿсѣные. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283 об.; разумъ паче злата искушена. луче бѣ прмдр(с)ть камениа многѡцѣнна. всако же драгѡе недостѡно неа есть. [ср. Притч 16. 16] МПР XIV<sub>2</sub>, 9; призри н(а) смирение мое. и подаи... разумъ срдцю моему. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 89а; и приде к нему Ѡльга. и видѣвъ ю добру сущю зѣло лицемъ. и смыслену. оудививъса [в др. сп. и оудивиса] ꙗръ разуму ея. ЛЛ 1377, 17 об. (955); въ скорѣ извыче [Феодосий Печерский] грамотику. яко всѣмъ дивитиса. о мудро(с) и о разумѣ его. Пр 1383, 57г; [о том, что нужно креститься, не дожидаясь болезней и смерти] Что огна ожидаеши блг(д)тла а не ба. что години а не разума. (λογισμόν) ГБ к. XIV, 30а; вижъ поповъ сборище сѣдиною и разумомъ почтены(х). (συνέσει) Там же, 125б; трѣзвъ же сыи отрокъ оумомъ своимъ. въ скорѣ изучиса псалтыри. и числомъ... какоже дивитиса оучтлю его. скорому его оучнью. не мнѡцю никомуже. какоже словѣнинъ есть. личнаго взора дѣла. и дѣшевнаго разума. (τῆ τῆς ψυχῆς συνέσει) ЖАЮ к. XIV, 2; но молитеса (і) за ма ѡ чада моя. да ма бѣ с вами. сѣсаа сѣсть. и дасть дѣхъ разума и оустроение дѣши. (συνέσεως) ФСт XIV/XV, 57г; бѣахъ же тѣ званѣи нѣции ѿ великихъ философъ. дрѣзи сѣще родителю его, вѣдахъ же епифана славна сѣща въ прмрд(с)ти [так!] и в развѣ да жадахъ. да быша слово реклѣ с нимъ. (ἐν ταῖς συζητήσεσιν 'в беседах, суждениях'!) ЖАЮ XV, 29; **без разума в роли нар.** Безрассудно, безумно: [об исцеленных Феодором Студитом] прочии же

ми инѣхъ въ память придетъ. иже недоугъмъ страха ѡдержимъ. и вса страха ради боасна безъ разума... || ...лютаго недоуга измѣниса. (ἀλόγιστον) ЖФСт к. XII, 155–156; **въ разумѣ в роли нар.** Разумно: сего ради ты чадо иже при икономѣ. в разумѣ. въ блѣговѣнны наоучаи вса. (ἐν συνέσει) ФСт XIV/XV, 117в; | образн.: Чадо приближи развѣмъ срдца своего. и вѣнши глѣ родивъшааго та не соуть бо на вѣрѣ дѣши твои. Изб 1076, 5; то же ЗЦ XIV/XV, 7в; Огласивый с нѣсь. бѣственными словесы и оумоудривый разумъ дѣша моего в доуновение прѣчестное тобою и разумѣние. не точию слышатели быти намъ твоихъ повелѣний. творити блѣгодать с вѣрою приходящимъ. и жизнь непорочно оулоучити. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 129–130; избра дѣда раба своего и поять и ѿ стадъ ѡвчихъ пасти иакова раба моего... то съ хытостью биею и блѣгоч(с)тъемъ оупасе ихъ незлобиемъ срдца своего и в разумѣ(х) роукоу своею наставилъ на есть. (Пс 77. 72: ἐν ταῖς συνέσει τῶν χειρῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 83б; дасть г(с)ь соломоу оумъ и премдр(с)ть многоу зѣло и разумъ срдца яко пѣсокъ при мори. (3 Цар 4. 29 = 3 Reg 5. 9: χύμα καρδίας зд. 'широту сердца') Там же, 93б; ре(ч) же г(с)ь къ моисѣеви рци людемъ да прославятъ ма. в разумѣ срдцъ своихъ. Пал 140б, 133а; **♦ наставить въ разумъ** – научить, сделать разумнее: дажъ ми... мдр(с)ть... || ...да пришедши наоучитъ ма что оугѡдно есть ѿ тебе. и наставить ма в разумъ. и схранитъ ма въ словесовѣи. МПР XIV<sub>2</sub>, 10–10 об.; **♦ приити въ разумъ** – стать благоразумным: А иже житѣе все зло стажавъ... николиже в разумъ приде. нѣ любовьюю. и невѣзбраньно въ сластехъ лежаше. смрадана сѣдѣваа вса плотская хотѣнна... сему никтоже подасть руки. (ἐν συνειδήσει ἦλθεν) ПНЧ к. XIV, 179а; **♦ разумъ**

добрь (благъ) – *благоразумие*: оуста сѣмѣреныхъ поучаютьса прѣмоудрости [Prov 11. 2]. разоумъ же блѣгъ даеть блѣгдть. (σύνεσις... ἀγαθή; ср. Притч 13. 15) СбТр XII/XIII, 140; Глава ьсть хсь. а риза правда. а понась крыщенье... цвѣти. кротость. и благооумье. и разоумъ добрь. оукрашень оученьемъ. Изб XIII, 8 об.; Оугодые бгоу ьсть цѣлооумье. и моудрость. и разоумъ добрь. и не престоупити ѿ вѣры. на ьресь. Там же, 16; i еретици. многи книги почитавше. а разума добра не имѣша. СбПаис н. XV, 58.

3. *Понимание, разумение*: прихатно ьсть [δεκτικόν ἐστιν ‘ясно (что)’, смеш. с δεκτικόν]. ьже чѣвкоу прихативоу быти. разоума доброу и злоу. (τοῦ τὸν ἄνθρωπον δεκτικὸν εἶναι γνώσεως καλοῦ καὶ πονηροῦ ‘человек восприимчив к познанию добра и зла’) СбТр XII/XIII, 136; и долженъ ьсть кождо о сьгрѣшении своихъ разумъ имѣти. (τὴν ἐπίγνωσιν) КР 1284, 85а; и ты бра(т) потьшица ѡбрѣсти мужа дхъ х(с)въ имоуща... и къ братии безлобине. разоумъ имоуща бж(с)твьныхъ писаниии. и тѣмъ наставляюща къ боу на нѣса идоуща. КН 1285–1291, 607в; рабоу гню не подобаеть сваритиса. нѣ преди быти къ всѣмъ кротк(о)у. Въ тихости наказана противашаса. ьда когда дасть имъ бѣ разоумъ истинны. (τὴν ἐπίγνωσιν) ПНЧ 1296, 93 об.; И зѣло оубо нѣ сь разоумомъ таковымъ. вездѣ бо бѣ разоума ищеть бывающихъ. (μετὰ γνώμης) Там же, 106 об.; По что наречеса дрѣво доброу и злоу. Т. [толкование] Преслоушанья ради адамла. а въ дрѣвѣ нѣ(с) разоума. ни добра. ни зла. нѣ ьже ьсть ослоушатиса бга. то ь разоумъ злоу. а ьже послоушати бга. то ь разоумъ доброу. Изб XIII, 17; Раби соуть то. ьже слоужать боу. и волю ьго творать. а не родоу и рожаницамъ. то соуть слоугы бжиа. ьже приносять ч(с)тоу жьртвоу живоу бгоу. въ крото-

сти срдца своего. сь разоумьмъ добраго оученья цркъвнаго. Там же, 18 об.; капла бо часто каплющи i камень вдоли(т). тако и почитана часто книги с разоумомъ разрѣши(т) грѣховнына соузы. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283 об.; аще ли по си(х) [латинян] разуму земла ьсть мти. то по что плюете на м(т)рь свою. ЛЛ 1377, 39 об. (988); паоуль же... помолиса за вса языки и за вса хрьстьяны да в разоумъ бѣви придѣть. (εἰς γνώσιν θεοῦ) Пр 1383, 114г; молимса оубо мало глти с разумомъ. неже много в суе. (μετὰ συνέσεως) ГБ к. XIV, 109а; и о семь паки молю. по радоу полагаити с разоумомъ преписающемоу [книгу]. и не имать предькновениа приемлаи. ѿ сего бо велику преписаиа прииметь мьздоу. вкупѣ с почитающимъ. ПНЧ к. XIV, 2б; рѣжу(т) [врачи]. сь мл(с)тью i разумомъ. и горкана былъна дають испивати. Там же, 152а; подобаеть(ь) оучителю... внити въ цркъвь гнѣва не имуще ни на когоже стояти со страхо(м)... внимати с разоумомъ поемое и чтмое. ЗЦ XIV/XV, 40а; [Иоасаф Варлааму] молю ти са скажи ми бѣтство славы бжиа... Ре(ч) к нему варлаамъ бгви молиса наоучити та симъ и разумъ таковы(х) вложити въ дшю твою. (τὴν γνώσιν) ЖВИ XIV–XV, 65в; Прииде на нѣ [кн. Владимира] посѣщение вышнаго. призрѣ на нѣ всемл(с)твное око, блѣгаго бѣ. и всѣа разу(м) в ср(д)ци ьго. ьако разумѣти суету, идольскыа лсти. ИларСлЗак XI сп. XV, 167; **без разоума в роли нар.** Необдуманно: ѡнъ же [имп. Феодосий] родомъ лѣнивъ и бес печали баше на все. паче же на ѡклѣветающаа к нему харотьями. || безъ разоума приписываше. (ἀλαρανα γνώστως ‘не читая’, передано только знач. корня и приставки ἀ-) ГА XIV, 266в–г; **въ разоумѣ в роли нар.** Осознанно, с пониманием, преднамеренно: [об эллинских праздниках] отьселъ же начинающаа чьто прѣжереченныхъ тво-

рити въ разоумѣ тѣхъ бывшемъ имъ. аще клирици соутъ отъврѣщи повелѣваемъ. (ἐν γυνώσει) *КЕ XII, 60б*; да о еретицѣ||хъ... есть се [*1 Ин 5. 16*] глѣмое. а не о елиньхъ. ли о июдѣихъ. не бо ти въ братью въчитаютъса. ѿбаче оубо и въ разоумѣ великъ есть [*в греч. нет*] грѣхъ. рекше оубои. и любодѣительство. и мужеложье. скотоложье... смърть дѣши нарицаетьса. (ἐν συγγνώσει) *Изб XIII, 39–39 об.*; се цѣль еси к тому не сгрѣшаи [*Ин 5. 14*]. горе бо рече в разоумѣ сгрѣшающему. разоумѣте же вси слова силу. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 262 об.*; то же *СбЧуд к. XIV (1), 290в*; **не по разоумоу в роли нар. Неразумно, без понимания:** баше [*имп. Констанций*]. иакоже подоба истиною рещи. рвенье имьи но не по разуму. (*Рим 10. 2: οὐ κατ' ἐπίγνωσιν*) *ГБ к. XIV, 185б*; чтуть бо [*иудеи*] нына едино(г) ба вседержителя. но не по разуму. х(с)а бо ѿмещутса сѣна бѣна. (οὐ κατ' ἐπίγνωσιν; *сп. Рим 10. 2*) **ЖВИ XIV–XV, 103а**; ♦ **въвести въ разоумъ – образумить:** сего [*возгордившегося монаха*] стѣи оѣи. ѿлоучиша поустына. и въ тажыше и различно житые наложыше на нь. ицѣлиша ѿ величанья. и въ разоумъ его въведыше. житые своея немощи наоучиша сего. поиграна ѿ бѣса величанья. (εἰς γυνώσιν... ἀγαγόντες) *ПНЧ к. XIV, 124в*; ♦ **прияти въ разоумъ – понять:** но послушаи словеси и приими в разоумъ. адамъ созданъ бы(с) народиса [*вм. не родиса – οὐκ ἐγεννήθη*]. (στῆσον τὸ νόημα) *ЗЦ XIV/XV, 52б*.

4. **Знание, осведомленность, обладание какими-л. сведениями:** аште есть въ тебѣ разоумъ то отъвѣштаи искрѣнномоу. аште ли же нѣсть. то роука твоя бѣди на оустѣхъ твоихъ. (*Сир 5. 14 = Sir 5. 12: σύνεσις*) *Изб 107б, 13б*; иако блгоудать хѣва не тѣкмо разоумъ подаеть иаже подобаеть дѣяти. нь и любвь ище въдыхаеть намъ да еже съвѣмъ испълнити възможемъ. (γυνώσιν) *КЕ XII, 158б*;

Съ прп(д)бными оѣцъ нашъ [*Маркел*]... наоучи же са всакому разоумоу. и всакой хытрости. (γυνώσιν) *ПрЛ 1282, 110б*; и ср(д)це мое вѣдае(т) многа премдр(с)ть и разоумъ. и дахъ ср(д)цо своемоу да вѣдати премдр(с)ти и разоума. (*Еккл 1. 16–17: γυνώσιν... γυνώσιν*) *ГЛ XIV<sub>1</sub>, 95а*; хвалю корабленичьскъ законъ. иже преже власть весло кормнику... по томъ на кормъ посажае(т). по мьнозѣ же мѣньи морстѣмъ. и разоумѣ вѣтренѣ(м). (μετά... τὴν τῶν ἀνέμων διάσκεψιν) *ГБ к. XIV, 154б*; [*пророчество Захарии*] и ты отроча прѣркъ вѣшнаго [*так!*] наречешиса. предъидеши бо предъ лицемъ его. оуготовати пути яму. дати разоумъ сп(с)нья людемъ его (*Лк 1. 77: γυνώσιν*) *СбЧуд к. XIV (1), 141г*; ѿ нихъ же прѣркъ ре(ч) оудебелѣ бо срѣдце людии сихъ. оушима своиа тажко слышати ѿчи свои съмжиша. и не хотати приати разума сп(с)наго (*сп. Ис 6. 10: μήποτε... τῆ καρδίᾳ συνῶσιν*) *СбСоф XIV–XV, 110а*; имѣста оубо [*Адам и Ева*] разоум(м) добру и злу [*сп. Быт 3. 22*] *Пал 140б, 32а*; Начало разоумоу разоумѣные невѣжства своего. мы же не вѣдоуще ничтоже мнимса всевѣдоуще. (γυνώσεως) *Пч н. XV (1), 108*; || **знание, заключенное в книгах:** великьи въ князихъ князь стославъ. възделаниемъ зѣло възделава. държаливыи вѣдка обавѣти. покръвеньна разоумы въ глѣбинѣ. многострѣпътныхъ сихъ книгъ... повелѣ мнѣ немѣдроу вѣдию. прѣмѣноу сътворити рѣчи *Изб 1073, 2 об. (зап.)*; Сиа книги... припутень оумъ. скрѣвень разоумъ. прикрутъ помысль. пастырѣ стаду. кораблю кормьникъ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 2*; трѣдомъ и прилежаньемъ почитанье творити [*книжник*] бж(с)твныхъ писании. и себѣ скровище предлагаеть разоума. ветхаго и новаго завета. *Пр 1383, 120б*; сладко бо медвеньи сотъ. и добро сахаръ обоего же добрѣи книжныи разоумъ. сиа (оу)бо суть скровище вѣчныа жизни. *СбЧуд*

к. XIV (I), 2876; **Г** горе вамъ наставници слепии не оучившеса добре. и не оутвержени книжнымъ разоумомъ. *СбСоф XIV–XV, 110в*; ѿле не не [так!] прелщаите(с) вѣрнии. имущи разу(м). бж(с)твнаго писань(а). да не кланайте(с) твари. но творцю всѣ(х) *СбПаис н. XV, 52*; || *знание практических дел, умение*: к сему же [Веселешу] и другаго мудреца наре(ч) елиава... сии оубо наполни г(с)ь. Дѣа и премудрості. и разума. на все дѣло. въваiania камена. и на прадении тканѣи... и на клепание злату. сребру мѣди (*Исх 36. 1: ἐπιστήμη*) *Пал 140б, 137а*; **кромѣ разоума** – без ведома: ни едина ѿ нихъ [птиц] не падеть на земли. без волд ѿца вашего [*Мф 10. 29*]. иже есть на нбсѣхъ. си глѣтъ показуа. како ничтоже кромѣ разоума его бываеть. (ἀγνοοῦντος αὐτοῦ) *ПНЧ к. XIV, 115б*; **♦ въ (на) разоумъ привести см. привести**; **♦ вънити въ разоумъ** – *стать более сведущим*: како оубо не видѣша кдѣ бѣша и кде лежаша... ѿ ненаказаниа. из нихъже чають наказанья. || ѿ невѣжства. ѿ нихъ чааху внити в разоумъ. (εἰς γνῶσιν) *ФСт XIV/XV, 220–221*; **♦ древо разоума см. древо**; **♦ къ вашему разоуму** – *к вашему сведению*: яже бо добрѣ имѣти ключиса... въкоупъ всѣмъ намъ. епискоупомъ единаде сѣкоупльшемъса. въ антиохии отъ различныхъ епархии къ вашему разоуму възнесохомъ. (ἐπὶ τὴν ὑμετέραν γνῶσιν) *КЕ XII, 89б*; **♦ разоумъ божи** (**божествьный, господнь**) – *божественное знание*: друзи же ѿ нихъ трудолюбзнь бжествьными писании бесѣдовавъше. иже въ нихъ оумъ извѣстнье испытывъше. разоумьмъ бжествьнымъ ѿбатѣша. (γνῶσιν θειοτέραν) *ЖФСт к. XII, 99 об.*; како пастоухъ добрыи паки пасаше [*Феодосий Печерский*] оуча и оутѣшаа... и многы на божи разоумъ наводаше. и къ нбсьномуу црствию направлаше. *ЖФП XII, 50б*;

еп(с)пъ сыи [*св. Иерофей*]. въ толикъ же постиже. преоудрости и разоума бжиа... како стго дионисина... наоучити о нб(с)ныхъ силахъ. (γνώσεως τοῦ θεοῦ) *ПрС XII/XIII, 9а*; веселитьса. въсьающаа [ἀνατέλλουσα букв. ‘поднимающая’, зд. ‘воспринимающая?'] бжиа разоумы члвча дѣа. (τὰ θεῖα νοήματα) *СбТр XII/XIII, 111 об.*; аще бы ми мощно коегождо ва(с) наполните [*вм. наполнити*] ср(д)це и оутробу разума бѣственаго *СВл XIII сп. XIV/XV, 86в*; въздвигнетъ г(с)ь жърца нова... и земла || възрадуется и блата възыграютса и разоумъ г(с)нь пролѣтетьса на земли акы вода морьскаа. (ἡ γνῶσις κυρίου) *Пал 140б, 107а–б*; **♦ садъ разоума см. садъ**.

5. *Размышление*: по семь же извѣстити законъ таковыи повелать [*имп. Гонорий и Феодосий*]... да понѣ тѣмъ страхьмъ... отъ еретичьскааго зѣла прѣстануотъ [*донатисты*] разоумьмъ вѣчньна моуки очиститиса и исправитиса отълагающей (τῆ κατανοήσει) *КЕ XII, 150б*; великыи сидоръ ре(ч). подобаеть ѿ вещехъ соудьямъ. и ясни да боудоутъ и размысльни зѣло на разоумъ истазати. и посудити бестр(с)тно и безъ лицемерья. (περὶ τὸ νοεῖν) *ГА XIV, 225а*; ре(ч) бо Соломонъ... приложиши ср(д)це свое в разоумъ. (*Притч 2. 2: εἰς σύνεσιν*) *ЛИ ок. 1425, 25 (964)*.

6. *Мысль*: съвѣдашь бо моудрыи [*игумен Платон*] на кого си причѣтъ възложнать. какоже вси единамъ и гласьмъ и разоумьмъ. ѿедора нарекоша лоучыша къ наставлению всѣмъ быти. и наставиничити [так!]. (γνώμη) *ЖФСт к. XII, 60 об.*; обьщиимъ же образьмъ. мнози члвци едино соутъ. и мнози корабли едина. и разоуми же такоже и въображениа. тожѣствамъ [*вм. тожѣствомъ*] образа. едино имоутъ. (τὰ νοήματα) *КЕ XII, 265б*; рече бо бѣ каощимъса ѿ своихъ грѣсѣхъ. стоите нази разоумы како ѿсужении оуныли. *КР 1284, 215а*;

неразоумнии смоушаютса. разоумный же присно чаеть. печали обрѣсти... блѣжнѣ имѣни предѣ очима всегда того разоума. како г(с)на земла и заточение ея [1 Кор 10. 26]. (τὴν αὐτὴν ἔνοιαν) ПНЧ 1296, 58 об.; гортань брашна расужаеть. слухъ разумы разоумѣваеть. (ср. Иов 34. 3: οὗς λόγους δοκίμαζει 'ухо разбирает слова') МПР XIV<sub>2</sub> 49 об.; препирае(т) ма дѣдъ проса ср(д)ца ч(с)та в не(м) сыградити. и дѣхъ пра(в) во оутробѣ его поновити [Лс 5. 12]. мно оумъ си(м) явлана. и подвизанья того или разумы. (διανοήματα) ГБ к. XIV, 43г; аще и разумы каратса [еретики]. но языки молчатъ (ταῖς γνώμας) Там же, 126б; аще бо быхомъ нагою дѣшею жили. абие разумомъ другъ другу быхомъ совкупалиса. (ἀπο τῶν νοημάτων) ПНЧ к. XIV, 170а–б; || *соображение, расчет*: Се же напсахъ не како творити все то нѣ разоума ради. ци коли са что таково пригодить. КН 1285–1291, 523в; || *намерение*: живо слово бие ѡстрѣе меча. прохода раздѣлана до дѣша и дѣха. расужана помыслы и разумы срдчнына. МПР XIV<sub>2</sub>, 53А об.; разоумъ бо пастоуха сиць бѣ исхитити ѡ оустъ льва овьча. (ὁ σκοπός) ПНЧ к. XIV, 190в.

7. *Образ мыслей*: не имашеть же [патриарх] како бы не былъ ц(с)рви извѣсть. сего [императора] злобу по многѣ свѣдаю. и разоума подобною зло. (τῆς γνώμης) ЖФСт к. XII, 89–89 об.; [Глеб] съкроушенѣмъ срдцьмъ. сѣмѣренѣмъ разоумѣмъ и частыимъ въздыханьемъ. вѣсь слъзами разливанаса... жалостно гласъ испоу|щааше. СкБГ XII, 13–14; Павелъ простыць. и невѣжа ратаи бывъ. счетаса съ женою красною зракъмъ. злообразноу же разоумѣмъ. (τὴν γνώμην) ПрС XII/XIII, 11а; Аще же кто хоцеть имѣти с тобою любовь лъжею... хоцеть запати ти... възри на нѣ лютомъ окомъ. како да оувѣсть лежащегъ въ те [ПНЧ к. XIV, 56в тебѣ] блго основание.

По семь или премѣнить злыи свои разоумъ или ѡстоупити ѡ тебе. (τὴν... γνώμην) ПНЧ 1296, 43 об.; земла не принимаше [церкви, строившейся по повелению Юлиана Отступника] всегда здахоу и наоутриа разорено ѡбрѣтахоу. и развращеные разоума ѡканьяго. бездѣшною тименью. пре(д)повѣдаше. (τῆς γνώμης) ГА XIV<sub>1</sub>, 233г; и повешени и стрѣганини [так!] бывше [мученики] и ребра имѣ свѣщами пожгоша. и [в греч. нет] желма же разумъ неоуклоненѣ. и крѣпокъ къ г(с)у стажаша... конецъ житию принаша. (τὴν γνώμην) Пр 1383, 43г; простирающи пленица же и сѣти ѡ деснына страны и шуана столпъ дѣша его [Иоасафа] поколѣбати градаше [соблазнительница]. силу же предложе(н)ю ослабити ему. и разу(м) магкии створити (τὴν γνώμην) ЖВИ XIV–XV, 111б; се бо глѣша аще хоцещи то ѡступити ѡ [так!] идольски(а) льсти. хота ихъ [иудеев] бѣ на лучший разумъ привести. хота ихъ па(к) ѡлучити ѡ того... посла прѣрка. СбПаис н. XV, 52 об.

8. *Смысл*: Свѣтъ оубо въ храминѣ свѣшта. свѣтъ же въ чювьствѣ м(о)лтвѣный разоумъ. Изб 1076, 50; ихъ же [правила] чѣташе [вм. чѣтѣще] сласлабии [так!] члѣвци и помрачени оумомъ. не вѣдоуще книгъ сѣхъ разоума. ни силы лежащана в нихъ. но точию писмена извыкѣше... мнатьса вожи быти инѣмъ. а сами слѣпи соуше КР 1284, 121г; бж(с)твное еангель(е) [так!]. и ап(с)льскаа посланиа. и законнаа правила. не просто токмо чисти. нѣ и разумъ ихъ вѣдѣти. Там же, 350в; Оубиль каинѣ [Быт 4. 8]... оубиль и финеосъ [Числ 25. 8]... и оубо дѣло тоже. разоумъ же противенъ ѡ равенства. (ὁ... σκοπός) ПНЧ 1296, 36 об.; дѣло нединѣо разумъ различенъ. наоучи ма ѡ писании. оуби каинѣ || завистью. оуби же мѡиси финесъ по блгоч(с)тъи побараю. дѣло тоже но разоумъ противенъ. (τὸ ἔργον... τῷ

σκοπῶ διαφέρει... ὁ σκοπός) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 45–46; и послѣте ны учит(е)ла. иже ны могутъ сказати книжнаа словеса и разумъ и(х). *ЛЛ 1377*, 9 (898); разу(м) же сего слова. како зѣло лѣпѣ и непорочно хоженье ап(с)лко. (ὁ νοῦς) *ГБ к. XIV*, 1196.

9. *Мнение*: Поущенаа ѿ моужа своего. по моемоу разоумоу пребывати подобаетъ. (κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην) *КН 1285–1291*, 532а; [о том, когда надо крестить младенцев] О инѣх же дао разу(м). три лѣта преждавше. или мало(м) оутрнѣе сего. или малы чресъ се. (γνώμην) *ГБ к. XIV*, 38а.

10. *Представление*: все бо в собѣ обавъ има(т) бы(т)е. ни начато ни кончеваемо. како се море е(с)ства без конца и без нарока. и ве(с) перехода разу(м). и времени и вещи. (ἔννοιαν) *ГБ к. XIV*, 53в; Баше же 8бо ты [в др. сп. то] взбраннѣи пло(д). вкусомъ да(на). разумъ свое(г) ества. [ср. Быт 3. 6] *Пал 1406*, 32а.

11. *Воля, желание*: Аще кѣто плодоноснаа цѣрквѣнаа хоцетъ вѣнѣ цѣркве приимати или давати. свѣние разоума епискоупла... да боудеть проклатъ. (παρὰ γνώμην) *КЕ XII*, 88а; и оубо вѣдѣлъ [ПНЧ 1296, 41 об. оувѣдѣлъ] кеси... блѣгыхъ дѣлъ оучителя съблюди заповѣди него и о себе самъ чересъ разуумъ ничсоже съдѣи. вѣсе бо вѣнѣ вола него бываемо. татѣба еств. (παρὰ γνώμην) *ПНЧ н. XIII*, 1006–в; не пѣ(д)баеть единому еп(с)пу ѿмышати собе. сирѣчь. изврѣщи презвитера. или дьякона по своему разоуму. *КР 1284*, 26в; повелѣваемъ. како еже единою сѣнии манастыреве. по разоумоу еп(с)пѣлю пребывати имъ присно како манастыремъ. и потребныа ихъ вещи. да хранатса въ манастыри. (κατὰ γνώμην) *ПНЧ 1296*, 75; да никѣтоже своимъ разумомъ в себе. ни взбранаетъ ѿ постнаго подвига. ни подвиженеть же ноги ѡтъ терниа твердаго ка-

мене истиньныа вводациа вѣры. (ὅπως μὴ τις ἰδιογνωμάζη) *ФСт XIV/XV*, 89г.

12. *Снисхождение, прощение*: симъ [находившимся в церкви, но не участвовавшим в общей молитве] отъметьномъ быти отъ цѣркве. донѣдеже исповѣдавше и показавше плоды покаяния. и помолышеса полоучити възмогуутъ разоума. (συγγνώμης) *КЕ XII*, 90б; [обращение к монаху] и ты оубо такоже [подобно врачу] на злобоующихъ ти имѣи разоумъ... ѡни бо соутъ паче болаще и ноужю терпаше всакоу. (τὴν γνώμην) *ПНЧ 1296*, 87.

13. *Суд, судебное разбирательство*: аще кѣто когда отъ ц(с)ра разоумъ людскихыхъ соудьбъ [δημοσίων δικαστηρίων ‘от светских судов’] испроситъ своена чѣсти да лишиться. аще ли соудъ епискоупьскыи отъ ц(с)ра испроситъ ничсоже себѣ пакоститъ. (διάγνωσιν) *КЕ XII*, 156а; оумѣеть правѣдникъ соудити оубогымъ. а нечѣстивыи не разоумѣеть разоума. (*Притч 29. 7: οὐ συνήσει γνῶσιν ‘не разбирает дела’*) *СбТр XII/XIII*, 138; Яко единомуу п(с)пу. не строити себе разоума. (διάγνωσιν) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 90.

14. *Содержание*: предло(ж)ние книгъ. толкованиа заповѣдди г(с)нѣ. имѣяи въ скорѣ весь разуумъ книгагъ. (τὴν... πραγματείαν) *ПНЧ к. XIV*, 2в.

15. *Знак*: съ же великий князь Василко. акы ѿ Ба посланъ. бы на помощь горожаномъ пода имъ хытрьостью разоу(м). Костантинъ же. стоа на заборолѣхъ города оусмотрі оумомъ. разоумъ. поданы емоу ѿ Василка. *ЛИ ок. 1425*, 284 (1261). *Ср. розоумъ.*

**разоумье** *вм. неразоумье* (см. Дополнения)

**разоуми** *см. разоумьныи*

**РАЗОУМЪЛИВЫИ** (8\*) *пр. 1. Благоразумный*: жена бо разумлива блг(с)внаа еств. *ЛЛ 1377*, 26 (980); то же *ЛИ ок. 1425*, 32 (980); болюбци а не блудо-

любци будите. молчаливолюбци. а не молволюбци. разумливи а не добрулюбци. (δυσείμονες 'плохо одетые') *ФСт XIV/XV, 2в; в роли с.:* стове медвѣни словеса добра. сласть же ихъ ицеленине дѣши. и разумливы въ вѣщехъ. и обрѣтатель блѣгымъ. и възлюбитъ оуста глѣща слово добро. (*Притч 16. 20: συνέτος*) *ПрЛ 1282, 98б.*

2. *Знающий, сведущий:* ре(ч) дѣмонъ оѣнь нашъ сотона разумливъ естъ. || да въ адѣ сѣда волхвуетъ о всемъ. и да ѿтудѣ все пов(ѣ)даетъ намъ. (ἀπόλειρος) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 50–51; то же ЖАЮ XV, 168; в роли с.:* злии досажениемъ беседуоють. а разумливи себе моудри соутъ. (*Притч 13. 10: οἱ... ἐαυτῶν ἐπιγνώμονες 'знающие себя'*) *ПрЛ 1282, 111а.*

3. *Обладающий духовным восприятием:* ѿчима разоумьливама пр(о)ркъ. какоже се нагъ обличень. на страшнѣмъ соудици предѣстою. и самого соудиа ногама касаюса. глѣть. гѣ не яростью твоєю ѿбличи мене [*Пс 6. 2*]. (νοερός) *СбТр XII/XIII, 195. Ср. неразоумьливъ.*

**РАЗОУМЬНИКЪ<sup>1</sup>** (12), -А с. 1. *Умный, благоразумный человек:* ѿвъ чтець. ты же разумникъ. инъ почитаетъ. а другии внимаеть. ты же ѿвѣтльникъ. к покоренью дѣлъ полезень. (ὁ δὲ εὐαναγνώσκει, σὺ δὲ νοημιατικώτερος τῶν ἀναγνώσκομένων 'он хорошо читает, а ты лучше понимаешь читаемое') *ФСт XIV/XV, 134б.*

2. *Знающий, сведущий человек:* разумникъ не бѣ [*авва Иларион*]. не вѣтливъ ни блѣггливъ. ни престарѣвса. ни како прегордѣвса сле сущимъ житьемъ. но како токмо съмиренумдрѣ бѣ. (γνώστικός) *ФСт XIV/XV, 158а.*

3. *Колдун, прорицатель:* и създа манасии олтарь въсемоу воиньствоу нѣсноуоумоу въ дѣвою двороу домоу гѣна. и проведе чада своа скозѣ [*в др. сп. сквозѣ*] огнь. и... сътвори оутробобасньникъ. и разоумьники оумножи сътвори-

ти лоукавьство прѣдъ гѣдмъ (4 Цар 21. 6: γνώστας) *КЕ XII, 61б.*

4. *Мн. Сторонники ереси гностиков:* Разоумьници. иже тынаже ереси примѣше. паче же сихъ всѣхъ. срамотоу неистово дѣлающе. (γνώστικοί) *КЕ XII, 253а; Разоумьници иже ереси приемше. больми же сихъ всѣхъ стоудодѣвание твораше неистовно. (γνώστικοί) КР 1284, 362б.*

5. *Мн. Последователи еретика Ноэта:* Разоумьници. разоумьникъ съ. ѿ змурны баше асиискына. (Νοητιανοί) *КЕ XII, 257б.*

*В роли им. личн.:* разоумьникъ съ. ѿ змурны баше асиискына. на колесници привезень съ инѣми рече. ѿнь оѣда [νιοπάτορα]. хѣа оучаше. (Νοητός 'Поэт', букв. 'духовный, умопостигаемый') *КЕ XII, 257б; Мѣнкъ разоумьникъ бы(с) ѿ ветъхаго рима. оунъ же сы въздрастию. прѣданъ бы(с) юп(с)поу. римьскомоу родителма своима. да навькнеть стѣмъ книгамъ ѿ нихъ. (Συνετός букв. 'мудрый, благоразумный') ПрС XII/XIII, 86б.*

**разоумьникъ<sup>2</sup>** см. **неразоумьник** (*Дополнения*)

**разоумьникъ<sup>3</sup>** см. **разоумопьръници**

**разоумьникъ<sup>4</sup>** см. **съразоумьникъ**

**РАЗОУМЬНО** (47) нар. 1. *Мудро, благоразумно:* разоумьно зѣло. и ѿ сѣмъ [*воздержании*] положи [*Феодор*]... ни ѿтиноудъ ѿложение пишньное. оухыщраа. ни оутробоу безъ времени пишцею. ѿтагъчана. (συνετός) *ЖФСт к. XII, 51; отъ всѣхъ еп(с)пѣ речено бысть всѣмъ годѣ кестъ прѣдѣложения [в др. сп. прѣ(д)ложенаа] и разоумьно ѿ твоєю стѣости. повѣданаа подобаетъ съвършити. (συνετός) КЕ XII, 136б; глѣмьхъ шестогоубецъ. прекописание хытро весьма. и разоумно. ѿ многоа испытания състрои [*Ориген*]. (ἐπιστημόνων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 198а.**

2. *Вдумчиво, с размышлением, пониманием:* Разоумьно послоушати подо-

баеть пѣра соудинамъ. неоудобъ бо есть правды избобрѣсти. скоро отбѣгаюште или отъгонаште. (νουνεχῶς) *Изб 1076, 25 об.*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 19 об.*; ты же жидовине слоушай разоумно. *Изб XIII, 190 об.*; паче да не престанемъ ѿ [περί 'ο'] ч(с)тнаго ѿного и боч(с)тиваго моужа [*Моисея*] разоумно въспоминающе. (νουνεχῶς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 70г*; но молю вы... чтите стѣна книги разоумно же внимаи. а невѣдомаго иди к мудрѣиши(м) собе. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 284*; но и ѿ семь смотри разоумно како ти самсонъ поста-са колико избиваше иноплемьникъ. [*ср. Суд 13. 24–16. 31*] *Там же, 286*; вънемли разоумно глѣмымъ. (συνετῶς) *ПНЧ к. XIV, 27г*; Ча(д) приближи разоумъ ср(д)ца своего. и внуши глѣ родивъшаго та. не сут бо на пакость дѣши тв(о)еи. но аще разоумно приимеши на. то ц(с)ртвию нб(с)нму вожь ти будетъ. *ЗЦ XIV/XV, 7в*; во время службы всакою. ѿверзите оуста и привлеците дѣхъ. поите г(с)ви разоумно вси вса дѣлающе блгоположнѣ. (συνετῶς) *ФСт XIV/XV, 139в*; поите бу нашему поите. како ц(с)рь всеи земли. бѣ поите разоумно въц(с)ри(с) бѣ на(д) языки. (*Пс 46. 8: συνετῶς*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 166.*

3. Умопостигаемо: и ре(ч) моиси къ г(с)оу аще ѿбрѣто(х) блг(д)ть предъ тобою нави ми са самъ разоумно да вижду та (*Исх 33. 13: γνωστῶς*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 61г*; то же *ПКП 1406, 155б.*

4. Духовно (в противоположность чувственному восприятию): но мы истинно вѣроюще. разоумно радости исполнимса въ днь вѣтораго пришествиѣ. ѿ вседержителя св(о)его. *Апок XIV<sub>2</sub>, 104*; [*рассказ отшельника о себе и брате*] изи(до)ховѣ въ поустыню. и вертепъ обрѣтоховѣ не далеча себ(е) безмольствовахови [*так!*] в нею... блгдриховѣ питающаго на(с). и чювьствено и разоумно. (νοητῶς) *ПНЧ к. XIV, 88г*; тѣмже о томъ и нынѣ молю вы(с)

[*так!*]... станѣте добленѣ къ бестр(с)тн-му покоренью вашему. терпаше стр(а)-ду дѣвную. и мразы ношчына. ни [*вм. и – каі*] разоумно и чювьствено. нѣ разоумно па(ч) (νοητῶς... νοητῶς) *ФСт XIV/XV, 210в*; ту же бо и оумъ... слышимаа разоумѣ(т) скоро. и еже очима видѣно бу(д)ть || всходащими жилами к нему разоумѣть... і разоумно приемле(т). наже в нашемъ сущеи. *Пал 1406, 30б–в*; || *мысленно, без помощи слов*: и молчащю слышитъ моисѣа бѣ. и что вопыеши ко мнѣ [*Исх 14. 15*]. разоумно глѣщю вѣщаетса. (νοεῶς) *ГБ к. XIV, 109в.*

– *Передача греч. им. личн. в дат. п. Νοητῶ, понятого как нар. от νοητός ‘умопостигаемый’*: Савилияне. иже подобнааго. разоумно. сла||вать. како не глѣти оцѣю пострадати. (οἱ τὰ ὄμοια Νοητῶ δοξάζοντες ‘утверждающие то же, что Ноэт’) *КЕ XII, 257–258.*

♦♦ **Разоумно оумѣти** – *знать, разоуметь*: Квиша(с) языци. ихже никтоже добрѣ ясно не вѣсть... прѣдрии мужи вѣдат на. добрѣ кто книги разоумно ѡмѣеть. мы же и(х) не вѣмы кто су(т). *ЛЛ 1377, 153 (1223). Ср. неразоумно.*

**РАЗООУМНЫИ** (434) *пр. 1. Обладающий разоумом*: члѣвкъ есть животина разоумна. (λογικόν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 57г*; члѣвка бо искони бѣ. ѿ земла со||здавъ. какоже и преже реко(х) ти. вдуну во нѣ дыханье животное. еже дѣша нарицаетса словесна же и разоумна. (νοερά) *ЖВИ XIV–XV, 33–34.*

2. *Умный, мудрый, благо разоумный*: борись... въ ратьхъ хѣбрь [вм. храбрь] въ свѣтѣхъ моу||дрѣ. и разоумнѣ при всемъ. *СкБГ XII, 18а–б*; Великыи мѣнкъ феодоръ стратилать. бѣ при ликинии ц(с)ри... моужь рѣчистъ и краснѣ и разоумнѣ. толми како ц(с)реви въжелати видѣти и. (συνετός) *ПрС XII/XIII, 142в*; множай слово. мързкъ боудеть. из мьногъ бо словесъ не оубѣжиши грѣха. щада же оустнѣ. разоумнѣ боудеть.

(Притч 10. 19: νοήμων) СбТр XII/XIII, 85 об.; петре и павле. марко батыи. иѡане матѣфью же. и лоука. съ филипомъ. и съ симономъ. разоумнии вѣрныхъ застоупници || ...молитеса избавити ма мѣчениа. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 185–185 об.; кимъ же рекохъ ѡбразомъ убо под(о)баеть разоумѣти. въ видѣние имъ [ангелам] прилагатиса [см. преллагатиса – μεταβάλλεσθαι]. егда ѡ ба къ нѣкоему ѡ стѣхъ. посыллаеми бывають. ѡвѣтъ. Страньну бо рече слуху въпрашание. того ради и ѡвѣта погрѣшаеть... || ...аще бо къ привидѣнню призываемаго не снидетса любовь. къ творящему привидѣние. никакоже не можеть англу. съ члѣвомъ авѣ быти совокупление... Разумно се ре||кохъ. (πιθανῶς ‘убедительно, правдоподобно’) КР 1284, 358а–в; подобаеть соуды разоумноу быти. и безъматежноу. (συνετόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 225б; ѡиметь гъ ѡ иер(с)лма... || ...судью пр(о)рка. и смѣрена старьца. дивна свѣтника. і мудра художника. и разумна послушника. (Ис 3. 3: συνετόν) МПР XIV<sub>2</sub>, 16–17; то же ЛИ ок. 1425, 53 (1015); будѣмъ и мы блази. и всхоще(м) разумѣвше зватиса разумні. (συνιέντες) ГБ к. XIV, 107г; мужъ же разумень все в мѣру творить. (γνώστικός) ПНЧ к. XIV, 144в; Червь смѣрень .ѣ. и худъ ты же славень и гордь. но аще разумень еси. самъ оуничижи гордость свою. ЗЦ XIV/XV, 72б; Сина вса какоже видѣ и слыша разумныи ѡнъ и смысленыи оуноша. въздхнувъ изъ глубины ср(д)ца ре(ч). горко житые се. (συνετός) ЖВИ XIV–XV, 19б; Се ьсть разоумныи кормьникъ, иже ни при радости гордить, ни при печали оуничиживаетьса. (νοήμων) Пч н. XV (1), 57; в роли с.: И съ моудрыими съвѣщаваи. и съ разоумьными боуди размышление твоє. (Сир 9. 20 = Sir 9. 15: μετὰ συνετῶν) Изб 107б, 17б; но бѣжимъ братые недуга того да не будемъ в ругъ бѣсомъ. и въ ѡплакание вѣрнымъ и разоумнымъ. КТур

XII сп. XIV<sub>2</sub>, 28б; исповѣдаю ти оѣе ги нб(с)и и земли. како оутайлъ еси ѡ прм(д)ры(х) и разоумны(х). и ѡкры(л) еси мла(д)нце(м). (Мф 11. 25: ἀπὸ... συνετῶν) ИларСлЗак XI сп. XV, 162 об.; то же Пал 140б, 3бв; средн. в роли с.: нъ велико паче зълаа предъ лицемъ видѣаше [Феодор]. толико и вѣче самъ долблене пребываше. всѣмъ же инѣмъ идеже и ѡкоудоу приимѣтъ предълагаа разоумнаа. (τὰ συνοίσοντα ‘полезное’, смеш. с формой гл. συνίημι ‘понимать’) ЖФСт к. XII, 125; лють бо рече [Исаия] съвѣщавающимъ не га ради. творящимъ въ тайнѣ [ср. Ис 29. 15]... съвѣтъ бо зълыхъ безаконнаа съвѣщавають. а блгочестивии разоумно съвѣщаша. (συνετὰ ‘разоумное’) СбТр XII/XIII, 143 об.; разоумное средн. в роли с. Мудрость, разум: еже и нына въ малѣ не створиса [разрешение еретиками заключать незаконные браки]... аще не бы зѣло хранителное же и разоумное. прозорливаго ѡца нашего... сборном(о)м || смотрению вѣщъ извѣсти (τὸ... ἀγχινοῦν ‘проницательность’) КР 1284, 338в–г; но мы со испечены(м) агнеце(м) будѣ(м) дѣхмъ горяще [ср. Рим 12. 11]. како павель повелѣваеть. || да ѡ добры(х) оуглии разоумное наше возжет са и оч(с)титъ. (διανοητικός) ГБ к. XIV, 64–65; словесныхъ ѡвецъ пастоуши. спѣтъ невѣдѣниемъ или грубостью... не хотѣтъ оучити право... Того ради простѣшимъ оучениемъ оучать. и разоумное правое и дивное таать. имже бы са сп(с)ти и в разумъ истинныи прити. [ср. 1 Тим 2. 4] СбСоф XIV–XV, 109в; || основанный на разуме, разоумности: Разоумное житие съвѣршаа преблѣжне ц(с)рьскимъ вѣнцемъ ѡтъ оуности оукрашень пребатыи романе. власть велиа бы(с) своему ѡбѣтствоу. Мин XII (июль), 112; пра(в)ла. съставленна бо стѣлства. бина писанна истиннаа мдр(с)тъ. не мощно часто не почитаа сѣсти себе. стѣ бо бѣ на стѣхъ почи

вае(т). судъ разумень и в разумны(х) глубина(х) обрѣтаеть(с). *КВ* к. XIV, 308а.

3. *Сведующий, обладающий знанием*: [Варлаам воспитателю Иосафа] азъ же и врачевствѣи хитрости разумень сѣи. вижу ѡчи твои н(е)здравѣ суци. (οὐκ ἁγίουσ φωνησ) букв. 'не непосвященный') *ЖВИ* XIV–XV, 21в.

4. *В знач. род. п. с. разумь; относящийся к разуму, познанию*: людие оубо сѣдаште въ тѣмѣ невѣдѣнѣи. свѣтъ видѣша велии. разумьныи. и прельстьныхъ свободишаса съоузѣ. (φῶς... τῆς ἐπιγνώσεως 'свет разума'). *КЕ* XII, 38а; благо оубо есть [по мнению еретиков] паче въ простотѣ нѣкымъ ходити. и повелѣнѣиа разумнаго дѣнѣиа не испытювати. (δύμα γνωστικῆς πραγματείας 'учением о познании [не заниматься]') *КР* 1284, 372в; блг(д)тѣю биею ясно сияють [церковные правила]. невѣдениа тмоу ѣгонаше. и все просвѣщающе свѣтъмъ разумнымъ. *КН* 1285–1291, 540а; бѣиа писанѣиа истиннаа мдр(с)тѣ. не мощно часто не почитаа сѣсти себе. стѣ бо бѣ на стѣхъ почивае(т). судъ разумень и в разумны(х) глубина(х) обрѣтаеть(с). *КВ* к. XIV, 308а; | о втором лице Троицы: гро(б) же е(с) на нѣже дѣиственныи и видѣнныи идоста [Петр и Иоанн; ср. *Ин* 20. 3–8]. глубина в нейже скрыса разумное слово. нб(с)нымъ и земны(м). (γνωστικὸς λόγος) *ГБ* к. XIV, 73а; ♦ **древо разумное** см. **древо**.

5. *Умопостигаемый*: Сь плододержць [имя еретика Карпократѣи (Καρποκράτης)]. разумнааго нарече оѣд [Бога]. (γνωστικόν) *КЕ* XII, 280б; | о существахъ небесной иерархии: въ толикъ же постиже [*еп. Иерофей*]. премоудрости и разоума бѣиа. како стѣго диониса... наоучѣти о нб(с)ныхъ силахъ. и анѣльскыа силы. и всю разоумноую тварь. (νοητόν) *ПрС* XII/XIII, 9а.

6. *Понимаемый*: Ба оубо въ истинуо чѣтоу. тремъ коегождо. а себѣ [вм. о

собѣ – καθ' ἑαυτόν; *Изб* 1073, 21а особѣ] разоумно [Изб 1073 разоумѣваемо] и-меноуемо. (νοούμενον) *СбТр* XII/XIII, 182.

7. *Ясный, понятный*: пра(в) · ѣ. Единъ еп(с)пъ поставляеть е(с) [так! в греч. нет] прозвутера і дѣакона. і пр(о)чана причетники. Се правило разумн(о). (σαφής) *КР* 1284, 37а; правилѣ · мѣи. Подобаеть просвѣщающимъ(ъ)са стѣмъ крѣщениемъ въ кр(е)щении муромъ мазатиса. мастию нѣсною. і при|частникомъ быти ц(с)ртвиа х(с)ва. Се разумно (σαφής) Там же, 84–85; пра(в) · ї. Еп(с)пъ или прозвоутерь. или дѣакопъ. лихъвоу възмаи. аще не престанеть. да извержетса. се разоумное. (σαφής) Там же, 145б; **разоумнь (разоумно) быти** – *быть (стать) ясным, понятным*: аще оубо годѣ соутъ съвъзисканаа. да почтена боудоуть. и кааждо отъ вашаа любъве разоумна боудоуть. (κατανοηθῶσιν) *КЕ* XII, 123б; и ре(ч) презвоутерь || къ дѣаконоу... ѣступи оубо ѣ мене. аще сидеть орьль. и разоумно боудеть како тебе дѣла не сидеть стѣи дѣхъ. (γνωσθήσεται) *ПрЛ* 1282, 92а–б; извѣсто речено. аще ли не осѣменитса [дева]. ти родитъ сѣнь [ср. *Лев* 12. 2]. то да разоумно есть всѣмъ. како та дѣва есть преже рожьства. и в рожьство. и по рожьствѣ. и не тѣкмо сама чиста. и роженѣи сѣнь пречисть. (ἀκουσθήσεται 'нустъ будетъ услышано') *Изб* XIII, 186 об.; [толкование на *Мф* б. 22–23] понеже поману [Христос] оума. долоу порабощена. и плѣнена се же не многомъ разоумно бѣ. о внѣшнихъ. и предъ очима лежащимъ оученъе полагаеть како да о сихъ и она [относящееся к уму] разоумѣють. (εὐσύνοπτον ἦν) *ПНЧ* к. XIV, 87г; [архангел Богородице] дѣво приим(и) извѣщание мои(х) || словесъ и разумн(о) ти бу(д). како мѣти бу(д)ши вышнему. (τοὺς λόγους μου φύλαττε 'сохрани мои слова') *ЗЦ* XIV/XV, 65б–в; Нищи же ѡнъ и немощныи ра-

смотривъ ре(ч) [вельможже]. разумно ти да буде(т) преславне. злу рѣ(ч) и||мать на та ц(с)рь и яко хощеша пренати ц(с)ртво его. (γνωστὸν ἔστω) ЖВИ XIV–XV, 14в–г; многажды бо види(м) яко звѣзды леташе с нѣсе да то оубо разумно ны буди. ягда оубо взидеть тоношь облака к высотѣ. ягда (ж) мокрота изидеть и попалаеть(с). ѿ теплоты звѣздноу. и тако опално и скоро вѣтро(м) преносимъ [в др. сп. преносимо] погибнеть. Пал 1406, 18г; сихъ [книги Св. Писания] николиже въсхотѣ [Никита] видѣти. ни слышати ни почитати. ни иномоу дасть бесѣдовати к собѣ. и бы(с) разумно всѣ(м) ѿ него. яко прельщень есть ѿ врага. ПКП 1406, 156в; наутрѣя же ре(ч) [кн. Даниил] свѣтъ створи(м). тоѣ ноши пославъ по всимъ воемъ. рекыи поидете. да разумно боудеть. всимъ не хоташимъ ити на воиноу. и зрѣвше же воѣ пошедшиѣ. и сами ноужею поидоша. инии же вси. ЛИ ок. 1425, 274 об. (1253); не назы ли родихомъса на се житые; то ти разумно есть. подобно ти роженю и конецъ прияти. какоже назы родихомъса, такоже и ѿити намъ. Пч н. XV (1), 42.

8. *Духовный (в противоположность чувственно воспринимаемому)*: аще бо бѣсове моливъше га. да не посылани боудоуть въ бездноу оулоучиша прошение [ср. Мф 8. 31–32]. кольми паче оуслышанъ боудеть въ ха обълкыиса [Гал 3. 27]. моласа свободоу оулоучити разумьныа съмърти. (νοητοῦ) СбТр XII/XIII, 80 об.; [о евреях] ни единъ бо назыкъ бѣгать баше кто на земли. и разумьнѣмъ [в греч. далее καὶ 'и'] чювьствьнѣмъ бѣгатьствѣмъ. дарми блгодатьми бѣгии. (νοητοῦ... πλούτου τὰς δωρεάς 'дарами духовного богатства') Изб XIII, 97; Любодѣяниемъ бо чювьствьнѣмъ и разумьнѣмъ. ѡсквърниша [иудеи] стана стѣихъ. (νοητῆ) Там же, 103; пребы(с) оубо разумныи ми(р) въ

свое(м) предѣлѣ... абые же паки чо(в)ственныи въ свое(м) пребы(с) су(ш)ствѣ. (νοητός) ГБ к. XIV, 56а; средн. в роли с.: тако пострами [царь] велможа своя. и наоучи на ѿ не||видимыхъ [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 155г, 3Ц XIV/XV, 55в видимы(х) – тоѣ φαίνομένοις] не блазнитиса. нѣ ѿ разумьнѣхъ внимати. (тоѣ νοουμένοις) ПрЛ 1282, 706–в; бѣ есть надъ всѣми вѣки. и преже бытъа всеа твари. и преже свѣта разумнаѡ. присно в собѣ сы. МПр XIV<sub>2</sub>, 2 об.; бра(т)на моа... поминайте. яко ѿ ба вамъ дѣша дана есть. ти яко сродна есть. разумьнѣмъ и бж(с)твьнѣмъ. Пр 1383, 137в.

9. *Символический, образный (о явлениях духовной реальности, соотносимых с их физическими прототипами)*: О проказахъ тѣкмо разумнаѡ фараона скърбѣти лѣпо. а о иномъ ни о чемыже. Т [толкование] Проказы злокѣзныа соуть бѣсовьскыа лѣсти. разумныи бо фараонъ дьяволъ есть. Изб XIII, 167 об.; повѣлѣ [Ярослав] призвати архиеп(с)па іѡана [так!]. тогда пасуще х(с)во стадо разумныхъ овецъ его. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 105б; аще бо и наша похо(т) вса кѣ бу възложиса. по истинѣ [καταλυθείη ἢν 'будет сокрушен', смеш. с κατ' ἀλήθειαν] на(м) разумныи змии. ядовитыи лукавыи. о немже кѣ иову гѣла бѣ. вѣща се крѣпость его на чреслѣ(х) [Иов 40. 11]. (νοητός) ГБ к. XIV, 44б; Приразихомса и мы бу. тѣ(м) и падохом(м) ѿ разумны(х) змиины(х) грызении. и всацѣмъ грѣхо(м) на(с) оумершваху. (νοητῶν) Там же, 70г; [толкование притчи] не имыи брачна ѡдѣныа сии су(т) [ἐστίν 'есть']. иже вѣровавъ оубо дѣлеси же скверными. разумную ѡдежу исклавъ. иже и в правду извержень бы(с) ѿ радости чертожныа. (νοητῶν) ЖВИ XIV–XV, 40а; ра(д)иса пастырю и оучѣлю. съблюдь стадо ѿ волка разьмнаѡ. ПКП 1406, 100б.

– *Передача греч. νοητέος 'долженствующий быть понимаемым', при кото-*

рой не отражено знач. суффикса должественственности: Какое разумно възрѣвыи на жену яко похотѣти [Мф 5. 28] прелю(бы) створить ли съ женого срѣцмь. (πῶς νοητέον 'как должно быть понимаемо') ПНЧ к. XIV, 34а.

♦♦ **Разоумнѣи очи** – духовный взор: он же [епископ] зра еа [блудницу Пелагию]. разоумныма очима... расплакавъса рече (къ) еп(с)пѣмь. яко хоцетъ бѣ прияти сию. (τοῖς τῆς διανοίας ὀφθαλμοῖς) ПрС XII/XIII, 15в; дѣхъ бо гнѣвныи въ нашемъ срѣдци сѣда. очи разоумьи [ПрЛ 1282, 58в разоумнѣи] тьмьными матежи ослѣпить. (τὸν... ὀφθαλμὸν τῆς διανοίας) СбТр XII/XIII, 70 об.; глѣ... ц(с)рь... азъ разоумныма ѡчима доброу ихъ [праведников в бедной одежде]. и ч(с)ть дѣшевноу разоумѣхъ. (τοῖς νοεροῖς ὄμμασι) ПрЛ 1282, 70б; то же ЗЦ XIV/XV, 55в; Сиа же яко оуслыша оуноша. ничтоже ин(о)го не приложи глѣти. прикосну бо са ср(д)цу него слово сп(с)ноне. и оутѣшителева блг(д)ть разумнѣи него ѡчи ѡверзати начать. (τοὺς νοητοὺς... ὀφθαλμοῦς) ЖВИ XIV–XV, 17б. Ср. **неразоумьныи, розоумнѣ.**

**РАЗОУМНѢ** (14) нар. 1. *Мудро, благоразумно*: отиноудъ же се велие въ истинуо сътворено боудеть тѣщание... слоужьбьникомъ имѣти. разоумнѣ же и дѣтельнѣ. и чистыма прииматиса роукама и несквърньнама. (διακονητὰς ἔχειν συνετοῦς τε καὶ ἐνεργεῖς 'иметь разумных и деятельных служителей') УСт к. XII, 22б об.; разоумнѣ бо и правдѣнѣ рассмотриса [св. отцы на Никейском соборе]. наже когда вещь [вм. вещи – πράγματα] въздрасоутъ. сиа въ своихъ подобаетъ мѣстѣхъ съконь|чавати. (συνετῶς) КЕ XII, 174–175; видиши ли не вдовѣти хоташимъ рече [ап. Павел; ср. 1 Тим 5. 11] но еже моужю хотѣти по вдовѣствѣ бранить онѣ. и въ стѣи причтаеть [вм. причтати – κατατάττεσθαι] ликъ. и зѣло твора разоумнѣ. (συνετῶς)

ПНЧ к. XIV, 39в; оушеса ѡверзите и ср(д)це приклоните. и разоумѣите еже глѣю. и схранитеса разоумнѣ. (ἀσινεῖς '[сохранитесь] невредимыми', смеш. с συνετῶς) ФСт XIV/XV, 109б.

2. *Вдумчиво, с размышлением, пониманием*: (въ) оутрѣ пѣти двд(с)ки оно разоумнѣ. заоутра оуслыши гла(с) мои. заоутра стану и оузриши ма [Пс 5. 4]. (συνετῶς; ср. Пс 46. 8) ФСт XIV/XV, 211г; смотри оубо разоумнѣ чим ти власть свою показа творецъ. Пал 140б, 27б.

3. *Умопостигаемо*: тако бѣ моиси въпина. яви ми лице твоје. да разоумнѣ вижю та. (Исх 33. 13: γνωστῶς) СбТр XII/XIII, 108 об.

4. *Духовно (в противоположность чувственному восприятию)*: изжени бѣ корчемники. а реку еже о бѣзѣ оученьа корчемнича(т) истлающе. аще ли въ врема и каменье мещю(т) любо вещьственѣ ли разоумнѣ досадите(л)скыи словесы яко каменье мещюще. ничтоже тѣ(х) прикосне(т) ти са. (νοητῶς) ГБ к. XIV, 13в; и въсходи на кр(с)тъ. не токмо чювьственѣ но и разоумнѣ. (νοητῶς) Там же, 71г; еще же олово на очищенье не(с) инои вещи въ огни. тако бо и сребродѣлнии хытрыци повѣдаю(т). и олову подобитса х(с)ъ. яко ѡгона скверну и ч(с)та разоумнѣ. (νοητῶς) Там же, 84г; худыи азъ цѣлюю та. и ч(с)тнью главу и рамнѣ [в др. сп. разоумнѣ] противу та цѣлюю. (νοερωῖς) СбТ н. XV, 139. Ср. **неразоумнѣ.**

**РАЗОУМНѢИ** (1\*) сравн. степ. к **разоумно** и **разоумнѣ** в 1 знач.: на(м) же сборъ оуже распустити. полно бо е(с) слово. а праздника николиже. но праздн(о)вати нынѣ оубо телесы. малымъ же послѣди все дѣвнѣ. идеже и словеса си разоумѣвае(м) ч(с)тѣе и разоумнѣ. о то(м) словеси и о бѣзѣ наше(м) ис(с) х(с)ѣ истиннѣ(м). (σαφέστερον 'яснее') ГБ к. XIV, 92в.

**РАЗОУМНѢИ** (9\*) сравн. степ. к **разоумьныи** во 2 знач.: се бо образъ

любовье и чистоты... и друогъ къ друогу единьство и покорение братии. да цвѣтеть же присно. и да живеть въ манастири. а всакъ въплъ и говоръ. и паче роугание. какоже и мирьскимъ разоумнѣшимъ ненавидимое. далече нѣкде ѿ него да ѿгнано боуди. (τοῖς συνετοτέροις) *УСт к. XII, 218 об.*; еп(с)пъ игумена или архимандрита коегождо манастира. не весьма по степені и по старѣишиньствоу да поставлаеть. нъ егоже мниси вси разоумнѣишии изьбероуть. (ἢ οἱ εὐλόγητοι 'или уважаемые, пользующиеся хорошей славой') *КР 1284, 255в*; глѣ юмоу [*старцу*] инъ старецъ разоум(н)ѣи. азъ и отиноудъ ихъ [*юных*] люблю. полза бо есть оуномоу тшеславити. и не лѣниса [*ПНЧ к. XIV, 68а лѣнитиса*] хвалы ради. всакомоу тшеславноу. ноужа и въздержатиса. и || бдѣти. и нагоу быти. (γνωστικώτατος 'премудрый') *ПНЧ 1296, 10–10б*; по бословцю же плоти ѿложенье е(с) крѣшныи... х(с)у бо сочтаваемса. разоумнѣише бо сдѣ бывае(м) слову бью причащшеса. (συνετότεροι) *ГБ к. XIV, 25в*; си [*плохо отзываются о живущих в монастыре детях*] суть игумена мудрѣише и разоумнѣише. и десныхъ деснѣише текуще. (συνετότεροι) *ФСт XIV/XV, 26а*; Сего ра(д) расматраите. и се прилѣжнѣе. и се разоумнѣе. какоже бодръ естъ змии по-праныи въсхитникъ дѣшмъ дьяволь. (γνωστέον 'следует понимать', где -τέον смеш. с суффиксом сравн. степ. -τερον) *Там же, 192а*; И се оубо израднѣе намъ || и разоумнѣе и схраннѣе. (γνωστέον) *Там же, 219–220*; рече инаковъ иосифу. братъ его мнии болии его будетъ. да то оубо разоумнѣе естъ. како послѣдний законъ болии перьваго естъ. *Пал 1406, 91г*; в роли с.: Въгодно естъ и се како оутвърженья въ съборѣ мольбы... отъ всѣхъ съвършати. и инѣхъ отъноудъ по вѣрѣ никъгдаже изнести нъ аще нѣции оубо когда отъ разоумнѣишиихъ съна-

шаса да речено боудеть. (ἀπὸ τῶν συνετοτέρων) *КЕ XII, 156а*.

**РАЗОУМЪВАЕМЪИ** (14) *прич. страд. наст.* 1. *Понимаемый*: Тоуть [*в др. сп. пѣ(т)*] же съмърти естъ. въ дѣхъ [*в др. сп. дѣлѣхъ*] зьлыхъ разоумѣваемъ. въ томъ бо естъ невѣдѣние бѣ. имъже бываеть блоудъ и разбои. и прочаа зълаа дѣла. (θεωρουμένη) *Изб 1076, 182*; сборнаа заповѣ(д) непрѣкосновен(н)а ѿтиноу(д) и неврѣдна съблюдаетса разоумѣваема и сказаема по соущемоу здѣ съблюденію. (νοουμένη) *КР 1284, 242г*; Несвершении же завѣти. патъ ѿобразовъ разумѣваеми су(т). (νοοῦνται) *Там же, 302в*.

2. *Мыслимый, представляемый*: [*ображение к Христу*] члѣвче видимый. бѣ разоумѣваемый. вса земла да поклонити са и да поеть тобѣ [*Пс 65. 4*]. помилуй насъ. в та вѣрующихъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 235*; днь(с) невѣмѣстимый въ нбса въ чрѣво вѣмѣщаетса двч(с)ко. днь(с) невидимый видимъ бываеть... сугубъ естъствомъ. бѣ и члѣвкъ. разоумѣваемъ и сказаемъ с нами бѣ. *Пр 1383, 19б*; слово на(ш). несставно естъ. а бѣе слово о собѣ. сый свойствомъ [*в др. сп. далее не*] раздѣлаеть(с). но свершенъ сы при все(м). о оѣи разоумѣваеть(с). такоже и дѣхъ разоумѣваемый бѣи. *Пал 1406, 24б*; *средн. мн. в роли с.:* треба бо естъ и внѣшнимъ оученьемъ. како мощи намъ навити разоумѣваемаа. (τὰ νοούμενα) *ГБ к. XIV, 147в*.

3. *Умопостигаемый*: невидимаа него ѿ ств(о)рениа всего мира. тварми разоумѣваема видима соуть (*Рим 1. 20*: τοῖς ποιήμασιν νοούμενα 'благодаря творениям постигаемое') *ГА XIV<sub>1</sub>, 42а*; Бѣ естъ свѣ(т) бесконечныи неприступныи. ни оумомъ сдерж(и)м). ни словомъ изгланъ... и елико аще възлюби(м) въ скорѣ разоумѣваемъ (φῶς... νοούμενον) *ГБ к. XIV, 26б*; невидимаа его ѿ твари всего мира. створенными разоумѣваема ви-

да(т)са. (Рим 1. 20: τοῖς ποιήμασιν νοοῦμενα 'благодаря творениям постигаемое') ЖВИ XIV–XV, 65г.

4. *Подразумеваемый*: [о цветах священной одежды] ибо вюсъ проти-воу земли. акинфъ же противоу аера... червьленое же противоу ѿгну. и бл-хоу... инако видима ина же разоумъ-ваема. (τὰ νοοῦμενα) ГА XIV<sub>1</sub>, 28б.

**РАЗООУМЪВАНИЕ** (1\*), **-Ю** с. *Разоумение, понимание*: и сего не ѿ смѣреномудръ||на глїо. не бо нѣсть мое но ѿтъ разоумъвания и ѿтъ множества грѣховъ моихъ. (ἐκ συναίσθησεως τῶν... ἁμαρτιῶν 'из сознания греховности') ФСт XIV/XV, 86–87.

**РАЗООУМЪВАНЪ** (1\*) *прич. страд. прош. к разоумвати во 2 знач.*: первое исхоженые. сѣна из ѿѣа рожена [вм. рожение] наричють. исписанье [αἱ γραφαὶ зд. 'Св. Писание']... слово наричють и || да не оуноша разоумеванъ боудеть. искони бѣ слово бо ре(ч). (ἵνα μὴ νεώτερος ἐπινοηθῆ 'чтобы [Слово] не было понято как младшее') ГА XIV<sub>1</sub>, 232–233.

**РАЗООУМЪВАТИ** (119), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Думать, размышлять*: Отъ плѣтскихых и любосластныхых вештии бѣгати. мало глїати. а множѣе разоумъвати. (νοεῖν) Изб 1076, 102; то же ЗЦ XIV/XV, 41в–г; глоубльшь себе не ищи. и крѣплъшь себе не пытаи. иже ти есть повелѣна. та разоумъваи. не трѣбѣ бо ти есть тайныхъ гладати очима. (Сир 3. 22: διανοοῦ) СбТр XII/XIII, 86 об.; Множицею намъ наиде мужемъ онѣмъ дивитиса. что разоумъвающе. и кыд законы бж(с)твѣныа. или члѣвчѣськыа испльнающе. сущаа въ брацѣхъ... || положиша въпрашаниа. (διανοοῦμενοι) КР 1284, 337–338; блжнъ разоумъвана на нища и оубога. иако в днѣ лють избавить и Г(с)ь. (Пс 40. 2: ὁ συνῶν) ЛЛ 1377, 152 (1218); да възможемъ и мы ѿ коегождо пользоу приимати. и николиже разоумъвати зла о ближнѣмъ. (νοῆσαι) ПНЧ к. XIV, 23а;

инобо бо оубо не имуть реши. по правдѣ елико аще помыслиша. о нихже писано бѣ. горе разоумъваоу в себѣ (Ис 5. 21: οἱ συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς '[горе тем, которые] мудры внутри себя') ФСт XIV/XV, 14б; || *обдумывать*: Разоумъваи пѣрмадь||льно. твори же расоуждения не тыштаса. (βουλευέου) Изб 1076, 25–26.

2. *Понимать*: такоже и сѣде разоумъвати есть боу назнаменованъ мѣсто то. еже иако видѣти есть манастирь славнъ соущъ на мѣстѣ томъ. ЖФП XII, 56б; ѿа бѣа нашего. по члѣвчѣскоу||оумоу образу. и на иконахъ. отъселѣ въ ветѣхааго мѣсто агньца въобразати заповѣдаемъ. тѣмъ смѣрениа высоту бжиа слова разоумъваоуше. (κατανοοῦντες 'восприимая, созерцающая') КЕ XII, 64–65; Нынѣ хотащеи пристопити къ сѣи страшнѣи таинѣ. разоумъвайте братие (с)мыслно. како сѣни хоцете нына причаститиса. СбТр XII/XIII, 29 об.; смѣрении || и дѣло имыи дхѣвно. чѣтыи сѣина книги. вѣсе на са разоумъваеетъ. а не на инобо. (νοεῖ) Там же, 140–140 об.; Присно подобно есть бра(т)е... разоумъвати како ѿ небытия въ бытие бѣмъ створени быхомъ. толи лѣстью зминою присноживоущюу жизнь смѣртию прѣмѣнихомъ. ПрС сер. XIII, 273г; каинъ оубивъ авела. стенати и трепетати и трастиса ѿсоуженъ бы(с) [ср. Gen 4. 12]. то тако ли то есть. и разоумъвати. ти по томъ не поа ли жены. не роди ли дѣтии... не тѣлоу его велѣно трастиса. нѣ свѣсти дѣши. Изб XIII, 140 об.; се же първое разоумъваеата [Адам и Ева] свое стыдѣнне. и ѿ бѣа крынетъса. (γινώσκει 'осознает [Адам]'; ср. Быт 3. 8–10) Там же, 144; и воины в дома ходаше къ звавѣшимъ ихъ на ѿбѣдѣ с вечера сплхоу [в др. сп. соплхоу – ηῦλουv] и ликъствовахоу да разоумъвають вси иако наоутрина оу того ѿбѣдати. (πρὸς τὸ γινῶναι) ГА XIV<sub>1</sub>, 25а; Во вре(м) сѣина ли(т)ргїа... въ цркви сборнѣи сѣина бѣа в

Володі(ме)ри потрасе(с) земла. цр̑кы и трапеза... и лю(д)е мно(з) изумѣша(с)... и како другъ къ дру(г) гл̑ху не вси бо ра(з)мѣва(х). дивна(г) то(г) чо(д)се. *ЛЛ 1377, 157 (1230); [о дьяволе] О промыслниче злу, како оудержа еже по то(м) е(с). зѣло бо се разумѣваю. аще и ты помолчиши. (воѡ) ГБ к. XIV, 29а; разумѣваа чадо послушай да и ты паки инѣмъ росъкажеш. (συνετῶς... ἄκουσον 'разумно слушай') ЖАЮ к. XIV, 49в; и разумѣвай словеса како ти негда ѿ дши нашей гл̑т(ь) ѿимеши дхъ ре(ч) ищезну(т) [Пс 103. 29]. (βλέπε 'смотри, будь внимателен') ЗЦ XIV/XV, 51б; ѿбычай же бѣ тому ц(с)рю. егда ѿвѣтъ смртныи дааше ему. проповѣдника къ вра(т)м(ь) его [осужденного] п(о)слыше [вм. посылал] въ трубѣ смртнѣи оувѣдати гл̑мое гл(с)мъ трубнымъ разумѣваху вси како повинень ѣ. смрти (ἵσθοντο) Там же, 54б; ни ли разумѣвають всі творащи безаконье снѣдающе люди моя въ хлѣба мѣсто. (Πс 13. 4: γινώσκονται 'вразумятся') СВл XIII сп. XIV/XV, 84б; не тажко вамъ разумѣвати словесъ. ни по недостатку ни по образу. но ѿ бра(т)любьства. (οὐ βαρὺς ὑμῖν, σύγγνωτε, ὁ λόγος 'не тяжело для вас, поймите, это слово' ФСт XIV/XV, 222–223; аныгльмъ же оубо по естеству разумѣвати слова силу. и безъ иносимыхъ [в др. сп. иносимыхъ] рѣчии. и подають другъ другу весь гл̑тъ помышленьемъ. Пал 140б, 1б; прич. в роли с.: готовъ бо есть путь || но удобень. аще и тѣсень... ѿбаче вжелъненъ ест... не немудрѣ ходашимъ. но извѣстно разумѣвающимъ. что есть вола бж̑на. (συνιούσι) ЖВИ XIV–XV, 75а–б; | о сопоставляемых явлениях в толкованиях: Како негда оуслышиши съмьртъ дши. не помысли дши оумирати бесъмьртна бо есть. нъ разумѣвай дши грѣхъ и моукы. Изб 107б, 90; то же СбТр XII/XIII, 165 об.; Ибо и чювьствьныа звѣзды ищътены соутъ имъ [Богом].*

ѿбаче разумѣвай стьща. иже соутъ яко свѣтила въ мирѣ. (νοεῖ) Изб XIII, 112 об.; руцѣ бо твои створиста ма и созда ма ре(ч) [Пс 118. 73]. руцѣ же болѣпно разумѣвай сдѣтельную ба силу. (νοητέον 'следует понимать') ГБ к. XIV, 61в.

3. *Представлять в уме:* [о Троице] лѣпо разумѣвати ·҃· солнца едины свѣ(т) имуще. ни лѣту разлучающю ихъ. како быти кому первое. иному же послѣже... едина вола. едина сила трии. (νοεῖσθαι) ГБ к. XIV, 127а.

4. *Считать:* крѣпкою слабѣшему почерпаа. и крѣпкому слабѣшаа. како и на многое ѿслаблати. и на малое възълагати. разумѣваше [Феодор]. къ непользю и къ пастивѣишмъ [вм. пакостивѣишемъ]. (διηπίστατο) ЖФСт к. XII, 63.

5. *Изучать, постигать:* во извѣстнѣмъ ср(д)ца твоегѡ свѣтѣ. разумѣвай сущихъ во истину с тобою нравы. да пѡзнаеши с любѡвию служащихъ ти. ли лествю ласкающихъ. (κατανοεῖ) МПР XIV<sub>2</sub>, 20.

6. *Знать:* хоцещи ли разумѣвати сьгрѣшенъа въ ослоушанъи. помысли адама иже ослоушаса ба и неповинна юмоу снѣди вкоусивъ. смртъ на весь миръ наведе (μαθεῖν) Пр 1383, 129б; [Бог Моисею] наполнихъ и [Веселеши] дха бина. и премудрости. и смышления. И оумнѣна на все дѣло разумѣвати. и начати древодѣльство дѣнати злато и сребро. (Исх 31. 3–4: ἐπιστήμης ἐν παντὶ ἔργῳ διανοεῖσθαι) Пал 140б, 132г; ♦ **древо еже разумѣвати добро и зло (доброу и злыу) – древо познания добра и зла:** петрѣ же. Гл̑а къ симону аще слѣпъ созданъ адама ѿкоже гл̑ши. како заповѣдаа бѣ показоваше юмоу гл̑а. ѿ сего дрѣва еже разумѣвати добро и зло да не яси (Быт 2. 17: ἀλλὰ... τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν) ГА XIV<sub>2</sub>, 162а; тоа ра(д) вины взбрани юму [Адаму] г(с)ь. прияти пло(д) ѿ древа

еже разумѣвати добру и злу. (ср. Быт 2. 17: ἀπὸ... τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν) Пал 1406, 326. Ср. **неразоумѣвати**.

**РАЗОУМЪВАТИСА** (4\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Пониматься, подразумеваться*: П(с) [Н]а идоумѣю наложю сапогъ мои [Пс 107. 10]. || Т. [толкование] идоумѣна бо (и)скончающиса сказається. тоу простъроу еуангѣльскоу проповѣдь. сапогъ бо бжии еуангѣлье разумѣвается. (νοεῖται) Изб XIII, 109–109 об.; многыми име||ны зовемъ. гда нашего іс̄ х̄а. елма бо оцъ разумѣвается бгъ. то въ лѣпотоу слово бжине зовется снъ. Там же, 183–184; има ии мръна есть... аще ли источникъ та есть да са сиче разумѣваетъ. источникъ бо воды источникъ дѣха при(с) истачаетъ. (νοεῖσθω) СбЧуд к. XIV (1), 131–132.

2. *Мыслиться, представляться*: слово на(ш). несставно есть. а бѣе слово о собѣ. сѣи свойствомъ [в др. сп. далее не] раздѣлаеть(с). но свершенъ сѣи при все(м). о оцѣ разумѣаетъ(с). такоже и дѣхъ разумѣаемыи бии. Пал 1406, 246.

**РАЗОУМЪИЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к **разоумѣти** во 2 знач.: Рече во исходѣ о овчати. ко(с) не скрушится ѿ него. но оставшаа его огне(м) сожгутса [ср. Исх 12. 10, 46]... || скрушаю(т) же са злѣ раздѣлаема и [εἶτ' οὖν зд. 'или'] разумѣема. но ни достоинны(м) [вм. недостойнымъ – τοῖς ἀναξίοις] дастся поразумѣти ѿ ни(х) влачимо. яко кость псо(м) повержена. (νοοῦμενα) ГБ к. XIV, бба.

**РАЗОУМЪНИИЕ** (56), **-ИА** с. 1. Ум, способность мыслить: свойственѣиши бо дѣша бѣ. и образа ради и разумѣ(н)на. какоже средѣ лежи(т). дѣша бж(с)тва и плоти. (διὰ τὸ νοερόν) ГБ к. XIV, 59б; Црви же оужасом же купно. и гнѣвомъ ѡбыату бывшу ѡво оубо ѡ разумѣнии ѡтрока. || и ѡ непобѣдимыхъ его глѣхъ. се же понеже того боги похули... сѣ

гнѣвомъ въставъ и ѿиде. (τῆ... συνέσει) ЖВИ XIV–XV, 92–93.

2. *Мудрость*: [ангел Левию] свѣтъ рамениа [в др. сп. разумения] свѣтло просвѣтиши въ иаковѣ. како слнце будеши всему племени въ иѣли. (γνώσεως) Пал 1406, 103б.

3. *Понимание*: прииди на помощь мнѣ. и просвѣти срдце мое на разоумѣние заповѣдй твоихъ. ЖФП XII, 27а; не имѣиаи обещения. прѣже разоумѣниа вещи себѣ не подобаетъ мышати [ἐκδι-κεῖν зд. 'принимать'] обещения. (τῆς διαγνώσεως 'исследования') КЕ XII, 10ба; Огласивыи с нбс̄. бѣственными словесы и оумоудривыи разоумъ дѣша монча въ доуновение прѣчестное тобою и разоумѣние. не точию слышатели быти намъ твоихъ повелѣний. творити блго||дать с вѣроу приходашимъ. и жизнь непорочноу оулоучити. СБЯр XIII<sub>2</sub>, 129–130; Посла [Премудрость] своя рабы съзываетъ [Притч 98. 3]... || ...Т. [толкование] Ап(с)лы въ весь миръ. призывающа вса страны на разоумѣныи бжине. Изб XIII, 23–24; починемъ не тружающе(с). в покои сладцѣмъ и в чюднѣмъ и в прекраснѣмъ. емуже нѣ(с) протолкования. ни разумѣниа. (οὐκ ἔστιν... ἐννοῆσαι) ФСт XIV/XV, 227а; ино же разумѣныи ѿ велихъ [так!] патренархъ и прркъ и бжтвны(х) ап(с)лы. и стѣхъ стѣлы писаныа. пошедъше ти оукажемъ. Пал 1406, 2в; стр(с)ти члвкомъ оученыа бывають на разоумѣние, мнози бо не могоуще прѣже словомъ разоумѣти хоташаа быти, то пострадавшѣ разоумѣють. Пч н. XV (1), 59; **въ разоумѣнии** в роли нар. Разумно: [слова Иуды] о жрѣчствѣ оучаше [Исаак] ма. како жрети ми ч(с)готоу оума бѣ вышнему. и баше по вса дѣни вразумлаа ма. тѣмже в разумѣнии глѣ ми. Пал 1406, 105г; **по разоумѣнию** в роли нар. Обдуманно, с пониманием: сего ради помышления лукаваа входить въ ср(д)ца наша. сего ради бываемъ

сѣве прогнѣваниа... но по разумѣнию ѿставляюще свою волю. оутвердимса по правилу правости. (δι' ἐπιγνώσεως) *ФСт XIV/XV, 126в; || осознание:* Начало разоумоу разоумѣние невѣжества своего. мы же не вѣдоуще ничтоже мнимса всевѣдоуще. (ἡ γνῶσις) *Пч н. XV (1), 108; ♦ свое разоумѣние – полагание на собственное понимание:* И да не будетъ в васъ иноа вола. и своего разумѣника... и роптаниа. (ἰδιογνωμία) *ФСт XIV/XV, 98б; даетъ оубо [дьявол]. овому блудъ вкушати. || и сего не тако. но и мнозѣмъ образомъ... ово же своимъ разумѣнемъ вѣсхищаетъ отаи (τῆς ἰδιογνωμοσύνης) Там же, 215б–в.*

4. *Познание, постижение:* избави ма безвѣстныхъ и злыхъ моихъ мыслии. ѿбрати ма на поуть правии. на разоумѣние истины. (εἰς ἐπίγνωσιν) *СбТр XII/XIII, 78; все бо в собѣ обавъ има(т) бы(т)е. нѣ начато ни кончеваемо. како се море е(с)ства... ве(с) перехода разу(м). и времени и вещи... преже натыа оубѣган. и преже разумѣ(н)на ѿхода. (πρὶν νοηθῆναι 'прежде чем быть познанным') ГБ к. XIV, 53в; ѿкрыеть(с) гнѣвъ бии съ нб(с)и на все б(е)шестье и не на пр(а)вду члвчю. съкрывающимъ истину в неправдѣ. имже разумѣние бие внидохъ [см. в нихъ – ἐν αὐτοῖς] навѣ есть. (Рим 1. 19: τὸ γινώσκον τοῦ θεοῦ 'что можно знать о Боге') ЗЦ XIV/XV, 23а; Горе бужкомъ слѣпымъ. иже вземше ключъ разуменьа. сами не внидутъ въ жизненыа двѣри. и хоташимъ затворають. (Лк 11. 52: τῆς γνώσεως) *СбСоф XIV–XV, 11г; не предажь на(с) врагомъ дѣшъ нашихъ. ибо воѿроужиша(с) на ны... и различными помыслы стрѣлають ср(д)-ц(а) наша. и ѿводатъ бѣиа разоумѣника. ПКП 140б, 102в; ♦ древо разоумѣния (добра и злыа) см. древо; || совокупность знаний, учение:* въ бжии цркви не тъкмо златыѣ чашѣ || соуть нѣ запоувѣдью гдню. и кърчажци соуть. златы-*

ми бо чашами оучители многое оученые раздающе назнаменаютьса. кърчажци же мало. и немного. разоумѣные имоуще. (parva atque angusta designatur scientia) *Изб XIII, 52–53.*

5. *Мысль:* нѣ даже коньца не доидеть. прѣдлежащене црствѣ нѣснѣмъ слово. ноужно ми явлаетьса. повѣстьно створи [см. створити] тебѣ чьстьныи ѿче евѣстатие. вѣшьдѣшене ми нынѣ разоумѣние. (ποιήσαι... τὸ... νόημα 'высказать соображение') *СбТр XII/XIII, 102; въ сладости же нѣкына. и непреложныа славы суть [ὑπάρχουσιν 'пребывают (ангелы)']. тѣмъже и подобна суть [в греч. далее αὐτοῖς 'у них']. о всемъ разумѣния. не токмо бо подобно себе видать добраа. нѣ такоже и не разумѣють. таковаа симъ противна. (τὰ νοήματα) *КР 1284, 357в; простирае(т) оубо бѣ своена доброты зарю видѣ(н)на. простирает же вида образы мира. каже постави своими великыми разумѣныи. мируродныи оу(м). (ἐν τοῖς... νοήμασιν) ГБ к. XIV, 55б; положю дому Ююдову завѣтъ новъ. даа законы в разумѣныа ихъ. и на сѣр(д)ца ихъ напишо. (Иер 31. 33: εἰς τὴν διάνοιαν) *ЛИ ок. 1425 (986), 39; || замысел:* рци с павло(м). не неразумѣю лукаве твои(х) разумѣнии [ср. 2 Кор 2. 11]. како ино мысли(т) ино же пре(д)лагае(т). (τὰ νοήματα) *ГБ к. XIV, 29а–б.***

6. *Суд, судебное разбирательство:* съборъ о разоумѣнии еп(с)пѣ... въ томъ съборѣ вгодно есть. како единомуу еп(с)поу не строити себѣ разоума (περὶ διαγνώσεως) *КЕ XII, 157а.*

– *Передача греч. κατάγνωσις 'нарекание, осуждение' по основному знач. с. γνῶσις:* Иако не подобаетъ свашеникомъ и клирикомъ или постъникомъ. въ бани съ женами мытиса ни всемоу хръстьяноу или простьцо. се бо първое разоумѣние отъ языкъ. (κατάγνωσις) *КЕ XII, 63б. Ср. неразоумѣние.*

**РАЗООУМЪНЪ** (2\*) *прич. страд. прош.* 1. *Задуманный*: Постъ разоумѣнъ бысть съмѣрениа ради тѣлесе. (ἐλενοίθη) *КЕ XII, 211а.*

2. *Обдуманый, рассмотренный*: По сихъ испытаномъ и разоумѣномъ въсѣмъ цркъвною добротою мѣнашемъ... избѣрахомъ кротко и мирно съдѣяти съ помѣненными члѣвкы [*донатистами*] (*κατανοηθέντων*) *КЕ XII, 137б.*

**РАЗООУМЪНЪНЪ** (1\*) *пр. Разумѣнно средн. в роли с. Мышление*: [толкование на *Пс 50. 12*] Ср(д)це глѣтъ дѣдѣтъ разумѣнно е(с). оутробу же смысла движенъа. (τὸ διανοητικόν) *ГБ к. XIV, 78б.*

**РАЗООУМЪТИ** (>1100), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Размышлять (поразмьслить), обдумывать (обдумать, подумать)*: Ёгда та оклеветають разоумѣи. еда не чѣто до теб<е в> клеветѣ тои. (σκόλει) *Изб 107б, 70*; О семь бы разоумети комоуждо насъ. которыи еп(с)пъ тако оукрасти стоую софию. притворы испса. кивоть створи. и всю извъноу оукрасти. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 29 (115б)*; коль страшнѣ соудии градетъ разоумѣите. и сего предѣ очима вашихъ ср(д)цъ положите. сего ближнихъ вашихъ дѣшамъ скажите. (*attendite*) *Изб XIII, 54*; что же оубо и тѣмъ. опоздившимса бы(с) [*ср. Мф 20. 1–16*]. да разумѣимо равна мѣзда навѣ. (*καταμάθωμεν ‘рассмотрим’*) *ГБ к. XIV, 34а*; разумѣите како держати дѣти дѣвнѣна. ни слабо да не лѣнив бу(д)тъ. ни жестко да не бѣчаютъ(с). *КВ к. XIV, 189г*; Аще оубо стоящи(х) предѣ ц(с)ремь. чтиши съ страхомъ боаиса. и слово(м) пререши имъ. как(о) оубо не разумѣеши ѿ слуга(х) ц(с)ра нб(с)на(г). *ЗЦ XIV/XV, 75г*; Вы же чада не всакому дѣху вѣру имѣте. ни злаго оучение слушаите. Нѣ разумѣите кое ли есть злое оучение кое ли доброе. (*ср. 1 Ин 4. 1: δοκιμάζετε ‘испытывайте’*) *СбСоф XIV–XV, 110г.*

2. *Понимать (понять)*: Зълобуу тѣгда възненавидиши. иегда разоумѣеши. како бѣсовскѣ то есть ножъ на ны обостреть. (λοίση) *Изб 107б, 72*; старецъ же сый простъ оумъмъ. и не разоумѣвъ лѣсти неа [*матери Феодосия*]. глѣ неи како седе есть снѣ твои. *ЖФП XII, 32б*; горе съ гоусльми и свирѣльми вино пиюще. а дѣлѣ гнѣ не вѣдаты и дѣлѣ роукоу него не разоумѣють. (οὐ... κατανοοῦσιν) *КЕ XII, 80б*; си видѣвъ блаженны разоумѣвъ како хотѣтъ него оубити... жалостно гласъ испоу||щааше. *СкБГ XII, 13–14*; и пристоупль [*ап. Филипп*] и въпроси и [*евнуха*] разоумѣеши ли оубо иже чтеши. он же рече. како оубо могоу аще никтоже мене не наставить. (*Деян 8. 30: γινώσκεις*) *ПрС XII/XIII, 19г*; [*слова разбойника, распятого вместе с Христом*] видѣвъ же азъ знамениа бывающаа крѣстъмъ. разоумѣхъ како снѣ бѣжи естъ въ истино<у> и възъпихъ гла(с)мъ велѣком. (νοήσας) *СбТр XII/XIII, 10*; и разоумѣ нарославъ како въ ноци велить [*человек из войска Святополка*] сѣчиса. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 1 (101б)*; нѣции ѿ мнихъ. силы словесе не разоумѣше [*ПНЧ н. XIII, 163 разоумѣвъше*]. въ ча(с) пѣниа възносатъ гл(с)ы своя. како волове тольсти. (μὴ νοήσαντες) *ПНЧ 129б, 130*; азъ са не противлю ч(с)томуоу писанью. нѣ сиче разоумѣю. не тѣлоу него [*Каина*] велѣно трастиса [*ср. Ген 4. 12*]. нѣ съвѣсти дѣши. о створении грѣха. плакатиса. канатиса. молитиса... дръжати вѣчныхъ моукъ. соуци||хъ бес конца. тѣ ти тако немоу бѣгъ заповѣдалъ. а не иакоже вы размѣете. *Изб XIII, 140–141*; мудры разоумѣетъ *Ап 1307, 180 (зан.)*; аще ли же общии законъ. и иго [*для монахов и мирян*]. общецъ блжнство. и рыданье вѣдѣти есть. како и чтущей [*Св. Писание*] не разоумѣють весьма. аще оубо быша разумѣли. невиноватыхъ и болюбець мнихъ. не быша ѿсужали. (εἰ... οὐκ ἐπιγινώσκουσιν)

‘если не выдумывают’!) *ГА XIV<sub>1</sub>, 159г*; велико такового ученья требуете яко(ж) разумъти глѣмаа. но не разумѣши лежаци(х) како бо разумъти хоцѣши... не приимаа книгъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 284*; дѣша своена образа не свѣ(д). давца дѣши како разоумѣю. давшагѡ глѣание како исповѣдѣ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 3 об.*; егда видать и [ежа] на камени велми зыблющася. разумѣють быти бурамъ. (ἵσασι) *Там же, 32 об.*; и со многимъ прилежаниемъ прочитаи словеса. да разумѣши силу ихъ. (ὄλωσ νοήσης) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 23в*; оузрѣ Василко Торчина остра ножъ. и разумѣ яко хота(т) и слѣпити. *ЛЛ 1377, 88 (1097)*; ре(ч) ц(с)рѣ да горкоуе разумѣль неси. а сладку ма [в др. сп. сладкому] нѣси разумѣль неси. нѣсмь ли ти вдаль и първоуе сладкоуе. и по томъ горкоуе. (ἔγνωσ... οὐκ ἔγνωσ) *ЖАЮ к. XIV, 6г*; Смотри сдѣ и разумѣи ѿ бытиискихъ книгъ. Створи бѣ тѣло внѣ раа. и внесе не въ едемъ. *СбЧуд к. XIV (I), 289а*; и ѿвѣща пилать і ре(ч) како разумѣши ѡсана. и ре(ч) мечни(к). выпросихъ члѣв-ка. и тѣ ми повѣда ѡсана. ирѣминина [ἐρμηνεία ‘толкование’?] сп(с)и ны ѣне бѣи въ вышнихъ *ЗЦ XIV/XV, 35г*; раб же бѣжи никола разоумѣвъ кознь лоукаваго. и ре(ч) в себѣ... кто есть разъжаливый брата моего. (νοήσας) *СбТр XIV/XV, 170 об.*; изъл мене не позна. и людье мои мене не разумѣша. (*Ис 1. 3: οὐ συνήκεν*) *ФСт XIV/XV, 117б*; но никтоже по достоанью разумѣти. или похвалити славу его [Бога] може(т). (νοήσαι) *ЖВИ XIV–XV, 66г*; Жидове же простое оучение имѣли А не разумѣша га. Также и еретици не разумѣюще писании хулу принесоша на га. *СбСоф XIV–XV, 109г*; всакъ иже разумѣеть законъ бѣи ч(с)тень будетъ *Пал 140б, 107в*; яко мнози прекостни имуще оумъ. предъ ѡбразомъ Х(с)вымъ знаменають иноу кознью. на прелѣсть члѣкомъ не разумѣющимъ добраго. (ἀλεποκάλων) *ЛИ*

*ок. 1425, 16 об. (912)*; есть в горѣ тои просѣчено ѡконце мало. и туда молвать. не разумѣти языку ихъ. но кажутъ желѣзо и помавають рукоу просаще желѣза. *Там же, 8б (109б)*; Вѣщати оумѣють мнози. а разоумѣти не вси. *Мен н. XV, 185 об.*; Аристидъ праведникъ въпросимъ бы(с). колико лѣтъ члѣвкѡ добро жити; и ѿвѣща. дондеже разоумѣеть, яко смѣртъ лоуче живота. (ὕπολόβη) *Пч н. XV (I), 129 об.*; никто бо може(т). изобрѣсти всеа твари твореныа. ни ѡб-раза оуказати свѣ(т). какоже бо во оутробѣ ражаемо. не разути [вм. разумѣти] та(к)ж і то... хто бо разумѣе(т) оумъ г(с)нь. (*сп. Ис 40. 13: ἔγνω*) *СбПаис н. XV, 49 об.*; ѡни же глѣху а мы не разумѣхом рѣчи ихъ. а ѡни намъ не разумѣють(т). (οὐκ ᾔδειμεν [*вар. οἶδαμεν*] καὶ μὴ γινώρισοντες τὴν φωνὴν αὐτῶν) *Там же, 150 об.*; прич. в роли с.: еще же глѣють [еретики елесайты]. и еже ѿврѣщиса [от ереси] неразличьно быти. разоумѣвыи бо оусты ноуждею ѿврѣжетъ|са. срѣдцьмъ же. ни (ὁ... νοήσας) *КЕ XII, 281а–б*; то же *КР 1284, 386в*; кто дасть главѣ моеи водоу. и ѡчима моима источьникъ слъзь. да плачю дѣнь и ноцъ [*Иер 9. 1*]. глѣаше и людьмъ. да источать очеса ваша слъзы дѣнь и ноцъ [*Иер 9. 18*]. нѣ въ насъ нѣсть разоумѣющаго. (οὐκ ἔστιν ὁ συνίών) *СбТр XII/XIII, 115*; непокръвеноу главою молити ба. ап(с)ль [Павел] добрѣ глѣтъ [*сп. 1 Кор 11. 7*]. нѣ разоумѣющимъ вѣноутрънаа. а не вѣнѣшнаа. *Изб XIII, 129 об.*; **разоумѣти боудеть безл. Окажется, будетъ понятно:** Аже чл(в)кѣ (вѣ)схочеть. покаатиса. а разоумети боудеть. аже не мочи са немому ѡста|ти блоуда. приими ре(ч) [*еп. Нифонт*] да слышавъ ѿ тебе. наказанья ѡстанетьса. *КН 1285–1291, 538а–б*; |о сопоставляемыхъ явленяхъ в толкованияхъ: Громъ разоумѣи еуангльскоу проповѣдъ. (νόει) *Изб XIII, 99 об.*; олтаре же разоумѣите жилище бѣе. *Пр*

1383, 105в; буру же и мракъ разумѣи. еретикъ темнаа оученья. (νοήσεις) *ГБ к. XIV, 120б*; || *осознавать (осознать)*: лоукавии дѣси свою развѣмѣша побѣдоу. (ἔγνωσαν) *ЖФСт к. XII, 135–135 об.*; разумѣите оуготованаа намъ взданиа... належащаа за будущее житѣе. томлениа и муки. (σύνετε) *ФСт XIV/XV, 34г*; И се [*непрочность земного величия*] разумѣвъ блженѣи князь сѣоша ѡставивъ княжение. славоу и ч(с)ть. бѣтѣство же и слоугы. и весь дворъ ни во что же вмѣни. и бы(с) мнихъ. *ПКП 140б, 115б*; О, добри есмы зло видѣти надъ инѣми. самѣ бо, егда творимъ зло, и не разумѣемъ. (οὐ γινώσκουσιν) *Пч н. XV (1), 125 об.*; прич. в роли с.: выпадышиихъ же въ таковою дѣвобрачнѣихъ страсть. прежде же нашего съшѣствиа пользыню разумѣвшиихъ. и злюе отъ себѣ отъсѣкышиихъ... симъ велимъ престати оубо отъ всакоа чистителескы слоужьбы. (ἐλεγνώκοντας) *КЕ XII, 44а*.

3. *Знать, узнавать (узнать)*: Мъного о томъ бжии соудъ. и слово неодръжимо. нѣ отъ сѣтихъ книгъ развѣмѣюште глѣмъ. иакоже то младеньци мѣроуть. то нѣсть отъ грѣха. нѣ на съмысль рожденнымъ мѣроуть. (καταλαμβανόμεθα) *Изб 107б, 124 об.*; бы(с) мнихъ. близъ манастыра стоудийскаго. примышно же ц(с)ртво львоу. армениноу. разумѣвъ иако иконоборць несть. изиде из града. (γνοῦς) *ПрС XII/XIII, 13г*; постави ги законодавца над ними да разумѣють языци иако члвци суть. (*Пс 9. 21: γνώτωσαν*) *Ев 1340, 216б (зан.)*; и симонъ ре(ч) аще провѣдание имаше самъ [*в др. сп. адамъ – ὁ Ἀδάμ*]. что ра(д) не разумаше преже змииноу женскоу прелестъ. (οὐ προέγνω) *ГА XIV<sub>1</sub>, 162в*; вси бо прѣрци вопиють ѡ пришествии х(с)вѣ... како и|еремѣиа ре(ч). горлица единомужиц(а). и ластовица пустынилюбица. щюръ селнаа потка. разумѣти лѣто прихода ихъ. (ἔγνω τὸν καιρὸν *'знает вре-*

*мя'*; ср. *Иер 8. 7*) *ЗЦ XIV/XV, 21–22*; [*Иоасаф Варлааму*] не ѡблѣниса оубо таковы(х) ѡбразъ показати ми всегда. да разумѣю извѣстно каково есть нашъ [*так!*] житѣе. (ἴνα γνῶ) *ЖВИ XIV–XV, 54в*; искаше [*сноха*] погубити ю [*Людмилу*]. разумѣвъ же людмила ѡиде во ины гра(д) тегинъ нарѣцаемъ. *ПрП XIV–XV (1), 21б*; разумѣите же чада. иако ѡ сотонны дѣхъ приходить къ гнѣвающемуса члвку. *Пал 140б, 113б*; бѣ бо [*Дажьбог*] мужъ силенъ. слышавше нѣ ѡ кого жену нѣкую... бату и всажену соущю. И нѣкому въсхотѣвшю блудити с нею... поемъ со собою моужъ нѣколко. своихъ. разумѣвъ годину. егда прелюбы дѣеть ночью. припаде на ню (μαθὼν) *ЛII ок. 1425, 104 об. (1114)*; Володимѣръ же бѣ разумѣа древнаа и заднаа на што приѣхъ [*в др. сп. прѣеха(л); епископ*]. посла по него. *Там же, 301 об. (1288)*; || *обладать (книжными) знаниями, быть сведущим*: а зовуть на татары... а друзии печенѣзи... || ...прѣмѣдрии моу(ж) вѣдать на добрѣ. кто книги разумѣеть. мы же ихъ не вѣмы кто соуть. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 95–96 (1224)*; || *знать (о владении языком)*: нѣ(с) оу насъ оучителя. иже бы ны наказаль и поучаль насъ. и протолковаль сѣяа книги. не разумѣемъ бо ни Гречьску языку. ни Латыньску *ЛЛ 1377, 9 (898)*; || *познавать (познать)*: даи же ми г(с)и сердце смыслено. на расужение людемъ твоимъ въ правду. и разумѣти добро и зло (*ср. 3 Цар 3. 9: тоῦ συνιεῖν*) *Пал 140б, 204в*; Ходи въ поути ср(д)ца своего непорочень и развѣи самъ са, иако о всемъ семъ ведеть та бѣ въ соудъ. (γνώθι σαυτόν; *ср. Еккл 11. 9*) *Пч н. XV (1), 107 об.*; | *о физической связи с женщиной*: Ошельникъ бѣ нѣкто дѣвственъ. жены же не разумѣа отиноудъ никакоже. смоущаше его бѣсъ блoudныи. (ἀγνοῶν) *ПНЧ к. XIV, 34г*; ♦ **древо (еже) разумѣти доброу и злоу – древо познания добра и зла:** ѡ

древа еже разоумѣти доброу и злоу... аще снѣста смѣртью оумрета. (ср. *Быт* 2. 17: ἀπό... τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλόν καὶ πονηρόν) *КН* 1285–1291, 374в; и заповѣда [Бог] ему [Адаму] ѿ древа всакого насти. ѿ древа же единого не насти. еже есть разоумѣти доброу и злу. (ср. *Быт* 2. 17: ἀπό... τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλόν καὶ πονηρόν) *ЛЛ* 1377, 29 (98б); се оубо древо животное нареши. се же. не жизни. но токмо разоумѣти добру и злу. много и неизреченно имуть различье. (τὸ... ξύλον... γινωστων καλοῦ καὶ πονηροῦ ‘древо, дающее познание добра и зла’) *ПНЧ* к. XIV, 168а.

4. *Замечать (заметь), обращать (обратить) внимание:* [Николай чудотворец пленнику Петру] молитвоу твою петре брате оуслышахъ. и стенание сѣдца твоего разоумѣхъ. (ἡκροασάμην ‘внимательно выслушал’) *ЧудН* XII, 75а; тогда събравшюса сѣму стаду с наставникомъ своімъ феоодосемъ і придоша злиі ти разбоиници. внезапно васа цѣркы съ сущю братъе [в др. сп. братьею] в неі... і тако оужасъшесѣ трепетно. ѿідоша [разбойники] і сущи же въ цѣркви не разоумѣша. і не чюша бывшаго. *ПрП* XIV–XV (2), 93а.

5. *Научиться (что-л. делать):* какоже писано есть. наръци има емоу скоро... зане прѣжде даже не разоумѣти отрочати. нареши оѣда или мѣръ. приметъ силоу дамасковоу. (*Ис* 8. 4: γινῶναι) *КЕ* XII, 230б; ти же [вавилоняне] и ѡбразъ ковчега видѣвъше первый створиша кора|бль на водѣ и плавати разоумѣша. (ἐλενοήσαν ‘придумали’) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 37а–б; Перв(о)е фракиси о бѣзѣхъ службу разоумѣша. тайны же и праздники оарфевесъ [ὁ Ὁρφεύς ‘Орфей’] имъ преда. (ἐλενοήσαντο ‘придумали’) *ГБ* к. XIV, 16в–г.

6. *Уметь (что-л. делать):* абие же вда [хозяин] него [Андрея]. да са наоучить сѣмъ книгамъ. яше грѣчки молвити.

не разоумѣющю (μὴ γινώσκοντος) *ЖАЮ* к. XIV, 2. Ср. **неразоумѣти, розоумѣти.**

**РАЗООУМЪТИСА** (23), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Пониматься, быть (стать) понятным, ясным:* а въ прочана дѣни абие. по ·ѣ· п(с)лм. първаа намъ троичьская пѣ(с) и побѣдънаа... свѣтъльмъ гла(с)мъ понеть(с). и тѣмъ бо сѣмъ серафимомъ въпити. рече боприатъныи исаиа... аще инако оубо въплъ. инакъ же на бж(с)твѣныхъ онѣхъ. и бл(ж)ныхъ силахъ разоумѣеть(с). (νοεῖται) *УСт* к. XII, 252 об.; Правило се дваши можеть са разоумѣти. (νοηθῆναι) *КР* 1284, 84б; Въпро(с). И нынѣ же рекохъ славу [Божю] ако лице нѣкое предивно. члѣвчьскы разоумѣтьса. ѿвѣ(т). Не тако разоумѣвааи [вм. разоумѣваи – νόει] рече. бесплѣтнаго бо ѡного. и блѣжнаго ества. паче видѣнина быти. (ἡ δόξα... νοεῖται) *Там же*, 356а; пишеть бо са. и съ строптивомъ развратишисѣ [Ps 17. 27]... Се же не сице разоумѣтса. да не възревнуемъ творащимъ безаконие. (νοεῖται) *ПНЧ* 1296, 25 об.; что когда есть зевесъ сгрѣвающа рещи соущество и выше аера часть иже и въздохъ глѣтса... аще бо аерь есть зевесъ аерь же несловесенъ и неразоумивъ ѿ того бо баснь разоумѣеть(с) (οἰχίσηται ‘исчезнет, пропадет’, т. е. ‘разъяснится’) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 44а; и словеса пакы г(с)на. къ дыаволоу реченаа. не словеса явлена разоумѣются глѣна ѿ г(с)а къ противникоу. или ѿ него къ боу. нѣ то само повелѣние. имже послаби бѣ дыаволоу дѣяти на члѣвкы. въ слевеса [так!] и въ гл(с)ы приемлють са. и разоумѣють. (νοοῦνται... νοοῦνται) *ПНЧ* к. XIV, 3в; пороуди [Богородица] ба истинна и члѣвка истиньна. двѣ бо сущствѣ имыи члѣвчствомъ бо одѣ бжество. тѣмъ бо не разоумѣса многымъ путь него. *Пал* 140б, 94б; Егда доумаеши, помысли ѡ прежебывшихъ и приложи ѡна къ нонѣшьнимъ тѣмъ бо неавленымъ, явленаа скоро

разоумъють(с). (ἔχει τὴν διάγνωσιν) Пч н. XV (1), 7 об.; | о сопоставляемых явлениях в толкованиях: П(с). Ёи часть достоанья моего и чаша моя яеси [Пс 15. 5]. Т. [толкование] Достоанние бжие казыци соутъ яже призва. тебѣ же часть гдѣ. чаша же разоумъетьса крвь гна. (μυσταγωγοῦνται... ποτηρίῳ τοῦ αἵματος 'посвящаются в таинства благодаря чаше крови!') Изб XIII, 66в; Вѣдомо боуди како вса притча. въ бж(с)твнѣмъ писании. многоличъ съприемлетъ въводъ... какоже се хсъ лвъ наречеса. не имъже не хыщникъ. и крвоадыць... нъ ц(с)рьскаго рода. и веселаго... такоже и дьяволь лицъмъ лвовъмъ разоумъетьса... занеже ясть хыщникъ. и крвоадыць лвъ. такоже и дьяволь. овца же паки въ лице хво разоумъетьса. (λαμβάνεται... λαμβάνεται) Там же, 169.

2. Считаться, быть сочтенным, признанным: аще же дѣтии не има(т) [жена, разводящаяся с мужем] ѿ того съжитья. толико взати еи ѿ иного мужна имѣнья. еликаже прѣ(ж)брачнаго дара. третьяна часть быти разумѣтса. (γινώσκειται) КР 1284, 289а; непогребень мртвъцъ разумѣюса. ѡдръ сиі гробъ ми ясть. мртвъ ясмъ в живыхъ и живъ ясмъ в мртвхъ КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 258 об.

3. Обнаружиться, стать известным: та же савелева вѣра сдѣ [у латинян] са разумѣ тронеличнаа [тоіѣ триѣ просѡпоіѣ 'в выражении «три лица»']. и арьева въ тре(х) собьствѣхъ преперныа твари. (ἐπενοίθη 'был открыт [савеллианизм]') ГБ к. XIV, 191е; аще нѣкою завистью слово низложить [клеветники] тогда бо и паче разумѣтса [смиранный человек]. какоже нѣкакъ свѣтъ восиааетъ в горѣ. и сувкупатса вси к нему (γνωρίζεται) ФСт XIV/XV, 158б; да аще бо тако будемъ. Всегда помьшляюще какоже есть истина... и разумѣимса тогда во истину суще по слѣду прп(д)бныхъ оцѣ нашихъ ревнители тѣхъ житью

являюще(с) (γνωσόμεθα 'будем узнаны') Там же, 228а; бѣсъ же к томуу не смѣ явити(с) фео̀дору. и разоумѣса летьс диваола. ПКП 140б, 187в.

4. Придумываться (?): се внегда на горѣ сѣдаше [Христос] и оучаше. когда оубо печалившему. и ко опечальнуо посылаа гла... иди смириса съ братомъ своимъ [Мф 5. 24]... съде же [Мф 18. 15] ина разоумѣть(с) вещь. ни бо опечальнаго. но опечалившаго [в греч. 'не оскорбившего, но оскорбленного'] ведеть [Христос] к нему. (ἐπινοεῖ τρόπον 'придумывает способ') ПНЧ к. XIV, 32а.

5. Понять (что-л.) относительно себя самого: гла арменинъ [искусный в предсказании смерти – врачу Агапиту]. како оуже разоумѣлса яеси. и никакоже преидеши .г.го дне. бѣ бо изболѣль велми. како не мощи яемоу ни двигноути собою. ПКП 140б, 148а.

**разоувше см. разоумѣти**

**разути см. разоумѣти**

**РАЗХЛИПАТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. Плакать, захлебываться плачем: он же [раскаившийся осквернитель могил] велми възднувъ [Прл 1282, 143г въздхноувъ] со слезами. и биаше са в перси ѿ стужениа ср(д)ца своего ра(з)хлипааса [Прл 1282 захлипааса]. и не можаше ч(с)то глѣти. (συνεσχέθη τοῖς δάκρυσιν καὶ τοῖς στεναγμοῖς 'захлебнулся слезами и тяжелыми вздохами') ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 269в.

**РАЗХОДИМЪ** (1\*) прич. страд. наст. Рассеивающийся, расходящийся: оупование неч(с)тваго како персть поносима вѣтромъ, и како дымъ вѣтромъ расходимъ, и како памать пришельца единодннаго. (δαλυθείς; ср. Прем 5. 14) Пч н. XV (1), 131 об.

**РАЗХОДИТИСА** (20), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. 1. Расходиться (в разные стороны): спаде туча и в той тучи спаде вѣверица млада акы то перво рожена и възрастыши. и расходитса по земли и

паки бываеть другая туча. и спадають оленци мали в нѣи и възрастають и расходатса по земли *ЛИ ок. 1425, 104 (1114)*.

2. *Быть раздвигаемым*: Аще ли не могут творити... ·Г·ти(ж)ды. поклонити(с). то поклон ·Г·. Также руцѣ въздвигну(т). па(к) таже расходаше(с) ·Г·жь(д). да будеть все(г) ·В·. *КВ к. XIV, 2956*.

3. *Направляться*: ни единому оубо достоить понѣ мала оукроуха възати ѿ трапезы. или иному дати. или въ свою келию нести. нѣ ѿ келаревъ все прилѣжно събираеть(с). и въ глѣмоую дробильницу расходитса. *УСт к. XII, 200 об.*

4. *Распространяться*: течаше мѣро то како видинье молниино. и прихожаше къ очима моима и к ноздремъ. а ноздрьми по всемъ тѣлѣ моемъ расходашиса. (скорпτιζομένη) *ЖАЮ XV, 160 об.*

5. *Рассеиваться*: Югда та оклеветаютъ разоумѣи. еда не чьто до теб<е в> клеветѣ тои. аште ли <н>ѣсть. то мни акы дымъ расходаштжса клеветоу. (καπνὸν... φεύγοντα 'дымъ расходящийся') *Изб 1076, 70*; без оума матетьса всакъ члѣвкъ живый [ср. *Пс 38. 7*]... и како не бывъ ищазаеть... и како огонь изгараеть. и како мѣгла възноситься. и како пламы въздражаетьса. и како дымъ расходитса. (διαλύεται) *СбТр XII/XIII, 11*; Паки тма расходитса. паки свѣтъ съставляетса. паки негупеть тмою томитса. паки изль столпомъ свѣтитса. (λύεται; ср. *Исх 13. 21*) *ГБ к. XIV, 3а*; Иакоже рече [Григорий Богослов] каме(н) на брезѣ. волна(м) оударяющи(м) пѣны расходатса. тако и великии киприанъ. вса(к) прило(г) му(ж)скы ѿражаше. (τὰς τῶν κυμάτων ἐπιδρομάς διαλύει εἰς ἀφρόν 'камень] прибой разбивает в пену') *Там же, 199г*; снѣве члѣвчстии доколѣ тажкосердии. въскую любите суетнаа. и ищите лжю [*Пс 4. 3*]... славу... вели(ч)ство и ложное бѣатьство приемлюще... иакоже пра(х) бурею премѣтаемаа.

или иако дым(ъ) расходаша(с). и иако сонъ играа. и иако стѣнь держима. (διαρρέοντα) *ЖВИ XIV–XV, 60в*; | образн.: челоуѣче... что надымаешиса. и выше облакъ взимаешиса. посѣти [ἐπίσκεψαι 'посмотри'] своего естества. иако земла еси и попелъ и по малѣ в персть расходаса. нын(ѣ) гордъ и по малѣ червь. (ἀναλύη) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 223в*; се поразумѣвъ || сѣи [Григорий Богослов] толкуе(т). покосати чресла [ср. *Еф 6. 14*] и похо(т) бѣже видѣ(н)е стагаа. и все въ бж(с)твное совкупляющи. не остави(т) инамо излипати са и расходити. не може(т) бо зѣло люба онѣ(х) [см. о инѣ(х) – πρὸς τὰ ἄλλα 'о другом'] прилежати. (скорпτιζεσθαι) *ГБ к. XIV, 676–в*; не иако(ж) слово наше. исхода и [в др. сп. далее в] въздѣх расходаса. слово же бѣе. во оупостаси свершено. *Пал 1406, 246*.

6. *Быть рассеянным, отвлекаться*: есть же како неже получитьи то вамъ. Аще о блѣженѣмъ вашемъ дѣлѣ свершитса. не разрушашеса. ни смуташеса. ни расходашеса. ни въ глубинахъ грѣховныхъ затваряюшеса. (μηδὲ σκортισθέντες) *ФСт XIV/XV, 28а*.

7. *Быть в раздоре, разделении*: и тако расходашиса ѿ нефеса. межи собою растоупишаса вѣсточнии не(с)пи и негоупетьстии. (διαφερόμενοι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 264г*; овии [пресвитеры] препираеми баху. а друзии премѣнахуса ѿ негоже случашеса. и црѣквнымъ злѣ бывати расходашимъса. и раздѣлаемымъ. (διῆσταμένων) *ГБ к. XIV, 166г*; пустыньному оубо и маложеньному житью пращемаса межу собою. и расходашемаса. и ни единому же оубо или добра или зла. но смѣшено имущема... сии са(м) к собѣ оумири [Василий Великий]. добрѣ и смѣсивъ (διῆσταμένων) *Там же, 168г*. Ср. **розо-дитиса**.

**РАЗХОРОНИТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Скрыться, попрягаться в разных местах*: Ходи Мьстиславъ на

Литву. съ бнми своими. и с-Ълговичи. и съ Всеволодомъ. Городеньскимъ. и пожгоша на а сами са расхорониша. *ЛИ ок. 1425, 109 об. (1132).*

**РАЗХЫТАНИЕ** (1\*), **-Я** с. *Растаскивание, растерзание*: бы(с) же и смръть его [митрополита Константина] сица. како ѡмираючи ему призва к собѣ еп(с)-па Черниговьского. Антонья. заклатъ и глѣа сице... по 8(м)ерьтвии моем... извлечѣте ма из града. и поверзѣте ма псомъ. на расхытанье. *ЛЛ 1377, 117 (1159).*

**РАЗХЫТАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Похищать*: [о голоде при осаде Иерусалима имп. Титом] не тогда ли оубо худии ваши гной надаху велможа же || оставльшуюся часть хлѣбъ выторгахоу нарѣцаемии же ревнителю видаху члѣвка жруща коусъ задавивше горло выторгъше кусъ расхытаху. *Пал 1406, 55в-г.*

**РАЗХЫТИТИ** (3\*), **-ЩОУ**, **-ТИТЬ** гл. 1. *Похитить*: [о похоронах Василия Великого] с тѣло(м) же оубѣжавши [тò дè сòма διαφυγόν 'тело же, убежав'] ѿ хотащи(х) оудержати и расхитити. къ гробу ѡбъ предаетса. (ἀρπάζειν) *ГБ к. XIV, 177а.*

2. *Разграбить*: и възвратившемся посланымъ изидоша людие вси града того и расхитиша станъ соурьскый. (διήρπασαν) *ГА XIV, 116г; събравшемъ же са имъ крамолникомъ. растекошаса на дома. лого||фетиана. и непархова. все стажание нею расхытиша и дома нею зажгоша. (διαρπασαντες) Там же, 270б-в.*

**РАЗХЫТИТИСА** (2\*), **-ЩОУСА**, **-ТИТЬСА** гл. *Быть конфискованным*: О гробныхъ же татехъ добръ повелеваетъ. ·вѣ·ть (ж) грань ·м̄· и ѡсмыхъ книгъ въ неи(ж) рече... аще же ч(с)тни и богати. расхытитса имъне ихъ. и сквозъ градъ(ь) || пороугани бывше. в заточенье послютса. (ἔντσιοι δὲ δεπορτατεύονται 'знатные же отправляются в изгнание') *КР 1284, 253-254; Иже на*

[ката́ зд. 'против'] сѣсние ц(с)рво. тыщетьнаа поучаетса. оубиваетса и домъ его да расхытит(с). (δημεύεται) *Там же, 324б.*

**РАЗХЫЩАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Похищать, грабить*: [Нахор Авениру] тѣ(м)же посмѣшны и оуродивы и нечтѣвы глѣы введоша еллині о цѣру [вм. зват. цѣру]. не суца нарицающа. богы по похоте(м) своимъ лукавы(м) да си(х) поспѣшники имуще злобѣ. прелюбы твора(т). расхыщаю(т) оубиваю(т). и вса лютаа твора(т) зла. (ἴνα... ἀρπάξωσι) *ЖВИ XIV-XV, 100в.*

**РАЗХЫЩЕНИЕ** (22), **-Я** с. 1. *Воровство, похищение. Образн.*: глѣтъ г(с)ь. да не буду виногра(д) възлюбленаго... какоже силою паче пресыхаа и тернье носа. сего ради пресѣбиди(м). како... || ...быти всѣ(м) на расхыщенье. и на ѡбщее руганье. (εἰς διαρπαγὴν; ср. Ис 5. 1-6) *ГБ к. XIV, 113в-г; [пустынный царю Авениру] Аще бо ѡбращу землю въ ср(д)ци твоємъ. плодоносна и блгу. не ѡ||блѣнюса бж(с)твеное сѣма сѣяти в тобѣ... аще ли каменна земля и терновна будетъ... луче есть ѡтину(д) не влагати сп(с)наго сѣмени. и то в расхыщенье положити птицамъ. и звѣремъ. (εἰς διαρπαγὴν) ЖВИ XIV-XV, 22б-в.*

2. *Разграбление (имущества)*: По сему блжномуу поути пойдѣмъ. по немоуже идоуть вси възлюбльшей ба... сего шьствина соуть си. покаание. постъ. бѣдѣние... въздыхание. колѣноукланание. досаждение. гонение расхыщение. поточение. пакость. (ἀρπαγαί) *СбТр XII/XIII, 193; то же ПрЮр XIV, 2, 281г; Гонимыа за вѣру. і ѿ града въ градъ бѣгающаа поминающе слово гне [ср. Мф 10. 23]. приемлѣте. свѣдуше бо како дхъ бодръ(ь) плоть же немощна [Мф 26. 41]. бѣгаеть. і расхыщенья имѣния приемлють. (ср. Евр 10. 34: τὴν ἀρπαγὴν) КР 1284, 53а; и разоумни людьстии [тоу лаоу 'из народа'] разоумѣють на многа.*

и възнемогоуть ѿроужимь и пламенемь... и на плѣнение и расхыщение (Дан 11. 33: ἐν διαρπαγῇ) ГА XIV<sub>1</sub>, 179б; забывше Бѧ. изве(д)ш(а)го на изъ Еюпта. начаша [евреи] служити бѣсомь. и разгнѣваса Бѣ предашеть на иноплеменикомь на расхыщенье. ЛЛ 1377, 32 об. (98б); кто въдасть на расхыщенье инакова. и на разыграбленье изла. не бѣ ли емуже согрѣшиша. не въсхотѣша ходити в путехъ его. ни слышати закона его. (Ис 42. 24: εἰς διαρπαγὴν) ПНЧ к. XIV, 112б; в градѣ семъ в немже несмы... || ...инѣмь бесчисленана радость. другим же до смѣрти скорбь. ѿ бѣтства ли. ли ѿ оубожьства ли. ли ѿ тѣсноты. ли ѿ клеветы. ли ѿ ненаказаниа. ли ѿ расхыщениа. ли ѿ мерзости. (ἐξ ἀρπαγῆς) ФСт XIV/XV, 124б–в; дмитрию же ц(с)рю въземъшю ѿчество него [Стиллона из Мегары], на расхыщение въдавъшю, иже того философа плѣниша приведоша и пре(д) цѣа (τῆς πατρίδος... διαρπαγεῖς) Пч н. XV (1), 56 об.

3. *Расточение (имущества)*: глава ·Д·. О продани и (о) расхыщени цѣквнѣмь имѣни. (περὶ ἐκποίσεως ‘об отчуждении’) КР 1284, 29а.

4. *Растаскивание, растерзание*: Недовольни бывъше. оканънии твои оубиница. о оубинении ти повѣргоша нечѣстивии. звѣрмь на расхыщение. да выде богохранимии. Стих 1156–1163, 105; | образн.: Вл(д)ко ги іѣ хѣ бѣ нашъ послоушай мѣтвь рабъ твоихъ. не дажъ в расхыщение стада своего врагомь твоимь. Пр 1313, 51е; негда раздѣлаше ре(ч) вышнии языки. иже расѣна ре(ч) сны адамовы. ти же вси ре(ч) заблудиша. ѿ пути г(с)на. и быша акы овчата погыбшаа расхыщение волкомь. (ср. Иез 34. 8: εἰς προνομίην) Пал 140б, 157а.

**РАЗХЫЩЕНЬ** (4\*) прич. страд. прош. 1. *Разграбленный (об имустве)*: аще без вины познанъ бы(с) [еп. Петр]. да имѣетъ пакы свою цѣквь или

по винѣ осуженъ бы(с) да не имать глѣти како прѣобидѣша ма. прилагають же како и имѣние него расхыщено бы(с). (διήρπασται) КР 1284, 207–208; аще бо бѣзи ѿ богъ гоними и закалаеми блху. и расхыщени и сожжени. к тому не едино ество есть. но волами раздѣлаемі су(т). и злодѣи како никтоже несть ѿ нихъ бѣ. (ἠρπάγησαν) ЖВИ XIV–XV, 102в.

2. *Ограбленный (?)*: повелѣваеть... иеремиа. створите глѣ соудьбоу и правдоу. и иземлѣте расхыщенаго. издроуки ѿбидашаго. (Иер 22. 3: ἐξαρρεῖσθε διήρπασμένον ‘спасайте обиженного’) СбТр XII/XIII, 138.

3. *Растащенный*: не может бо пастухъ оутѣшати(с). вида ѿвци ѿ волка расхыщени СВл XIII сп. XIV/XV, 86в.

**РАЗЧИНИТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл.

1. *Установить*: онѣхъ [язычников] спсние намъ беспечалие несть. Юкоже къ римланомь въ епистолии. вела имъ повиноватиса властелемь. не бѣды ради нѣ обычаемь. ибо бѣ на обьщюю потребу власти рачини. (διετέτατο; ср. Рим 13. 1–5) ПНЧ 1296, 98 об.

2. *Распределить, раздать*: на нество прилетѣ орель. и въсхити трупъ падышииса ѿ высоты. и въстокъ въстокомь на западѣ нависа. и рачини дѣяниа [вм. дааниа?] въ члѣвцѣхъ и плѣнивъ плѣнъ всѣде на слугы своя. (ср. Пс 67. 19: ἔλαβες δόματα ‘ты принял дары’; Еф 4. 8: ἔδωκεν δόματα ‘дал дары’) СбЧуд к. XIV (1), 285а.

**РАЗЧИСТИ** (6\*), **РАЗЧѢТЮУ**,

**-ЕТЬ** гл. 1. *Подсчитать, сосчитать*: невъможно бо оустомь разоумомь члѣвчскомь. рачисти чюдеса него [монаха-отшельника]. (ἀριθμεῖν) ГА XIV<sub>1</sub>, 258а; просто все бж(с)твенное писанье. окааеть. и зѣло ѿводитъ ѿ кр(с)тъяньск(а)го житыа неже бо работати сластемь. ничтоже ино есть. но еже ба творити чрево свое. по бж(с)твенному ап(с)лоу [ср. Фил 3. 19]. кто сихъ рашь-

теть или оустроити можетъ. ПНЧ к. XIV, 197г.

2. *Рассчитать*: и ращетьше остиша [св. отцы] намъ. ѿ трии сотъ и штидесать и пати днь всего лѣта сею седмь недѣль постыны(х) тако бо ѿлоучиша седмь недѣль. (ψηφίσαντες) ПНЧ к. XIV, 194г; что хошеши рещ(и) жидовине вси бо пррци вопиють ѿ пришествии х(с)вѣ. то глши но придетъ и еще ли чаеши его таче приммь пррч(с)тво данилово рашъти в кое время при(д)тъ и ть ти повѣсть. какоже преже ц(с)рю ѡбави сонъ. ЗЦ XIV/XV, 21г.

3. *Перечислить*: великыи григории. ращеть всѣхъ крщънии ре(ч) кр(с)ти въ водѣ моиси. и преже сего въ мори и въ ѡблацѣ. (ἀπαριθμήσας) ГА XIV, 201б.

4. *Решить, постановить*. Прич. в роли с.: [об избрании игуменом аввы Иларiona] не добрѣ [οὐκ ἄλλον 'никого ино-го', понято как οὐ καλόν] ра|судивши(х). ни ращетици(х) [так!] суцаго [ἢ 'кроме как'] авву иларигна (ἐψηφίσαντο 'проголосовали, избрали') ФСт XIV/XV, 157–158. Ср. розчисти.

**РАЗЧИТАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к **разчитати** в 1 знач.: [предисловие патриарха Фотия к номоканону] и врѣма же нѣкто да оувѣсть в неже варивъ сиа совѣкупихъ. есть ѡубо на тысяща лѣ(т) расчитаемо. на шесторица же сею въсхода. прѣвѣшедъ же сиа. ни(ж) до. трии сотъ лѣ(т) теченъна ѡуоставль. въ девать десать и первое лѣ(т) [т. е. в 6391 г.] доше(д)... прѣдълежаще дѣнание изведохъ. (μετρούμενος) КР 1284, 17г.

**РАЗЧИТАЛЬНЫИ** (1\*) пр. **Разчитальное** средн. в роли с. *Наука о числах, арифметика*: та оубо исправи вса великийи василии. звѣздозаконъе же и землемѣрье. и ращиталное. толма въсприа елмаже не запату быти ѡ таковы(х) ѿ философъ. излишнее же ѿверже како не потребно. (τις... ἀριθμητικῆς...

ἔλαβε 'усвоил арифметику') ГБ к. XIV, 153а.

**РАЗЧИТАНИ|Е** (4\*), **-|Я** с. 1. *Подсчет, расчет*: и аще оубо простыи члвкѣ нѣкто должъникъ [зд. 'кредитор'] боудеть. можетъ по семоу ѡбразоу възимати недвижимаа стажаниа. и тоу соудина(мъ) сѣдашимъ. на разъ|читание должънымъ немому по истинѣ. на продаине недвижимаго стажаниа прити. (πρὸς τὸ μέτρον 'в соответствии [с долгом]') КР 1284, 224б–в.

2. *Решение*: Праведенъ оубо есть... иже не преклонася на ващъшее и хужъшене. ни обида оубо ни обидимъ но времени зовущю. праведно ращитание износить. (τὰς ψήφους) ПНЧ к. XIV, 168в; иже противаш(е)са неп(с)пу. по правдѣ безъ (о)быщениа вса(кѣ) да будуть. дондѣже обыщею неп(с)пъ волею. члвколюбно о нихъ. изложать ращитание. (ψηφον) Там же, 189а.

3. *Перечень, список* (о канонических книгах Библии): почитати ихъ [апостольские постановления Климента] ѿнюдь ѿре(ч). вселеньскыи ·ѣ·і. сборъ въ вторѣи главѣ... нѣци ж(е) ѿ другыхъ разъчитаниі къ почтенымъ въ семь правлѣ книгамъ. повелѣваетъ [вм. повелѣвають] чисти. премудрость солом(о)на. ни [вм. и – ка] юдифъ. і товиа. і ѿкровение. іѡана бословца. (τῶν... ἀπαριθμήσεων) КР 1284, 50в.

**РАЗЧИТА|ТИ** (8\*), **-|Ю**, **-|ЕТЬ** гл. 1. *Отсчитать*: негда оубо оуоставиьса [Иерусалим] и свои приметъ образъ ѿтоудоу ·ѣ· не(д)ль ращитаи. и оузриши плѣнение. каже конца не имать. (ἀρίθμη) ГА XIV, 181б.

2. *Рассчитать, сделать расчет*: Аще покладъ боудеть. повелѣваемъ прѣже ·ѣ· м(с)цъ скончаниа. по авлении завѣта. разчитающе. сего всѣми ѡбразы прѣдати имъже ѡставленъ ьсть. (μηνῶν... ἕξ ἀριθμουμένων 'отсчитав шесть месяцев') КР 1284, 227б; по(д)баеть и му-

жеви... || ...и всакому лицу. вѣна про-  
сашему. полагаѣи противу женѣ... да  
прѣ(ж) скончанѣа лѣта того. расчитаю-  
ще съберуть злато. аще ли ни да бракъ  
разрѣшитса. (ἐν καιροῦ... ἀριθμουμένου  
'отсчитав год') Там же, 285–286.

3. *Исчислить, подсчитать*: аще бо къ  
|| симъ [не соблюдающим церковные  
правила] взираеши. много сбереша зла.  
в лѣность впадаа въ забытие. еже осуж-  
дати инѣхъ. аще ли исправльшихъ ра-  
щитаеши. то въ смѣренье въ тѣщание.  
въ оумиленье въ бещисльнаа изведеши  
себе блѣгаа. (ἐάν... ἀριθμῆς) ПНЧ 1296,  
47–47 об.

4. *Засчитывать, причислять*: въ ма-  
лы дѣни ·М· быша. бывъши въ негоуптѣ  
назвѣ ихъ(ж) дѣни ращитаемъ съ четырью  
дѣсатъ лѣ(т) поустьяньны(х). (ἀριθμοῦ-  
μεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 60б.

5. *Соразмерить*: повелѣ же [Феодор]  
и казнити епитѣмьями... иже брата въ  
конемъ любо разгнѣвавъ. ли слово из  
лиха бесѣдоуа и назыка || не оудържа  
симъ всемъ. ращитаа по дѣломъ. и  
епитѣмье възлагашеть. (ἀναλόγως τοῖς  
πράττομένοις 'сообразно поступкам')  
ЖФСт к. XII, 80–80 об.

6. *Учесть, принять во внимание*:  
скроушение сѣрдца есть. еже не дати  
немоу [сердцу] исходити къ чюжимъ по-  
мыслемъ. смѣренье есть. еже не ращи-  
тати. нѣ ѡсѣщи свою волю. какоже по-  
винятиса въ всемъ. (τὸ μὴ ψηφίζεῖν) ПНЧ  
1296, 178 об.; старецъ же... рече... и ты  
смоущаеши(с) ѿ дьявола... како мало  
дѣнии имаши въпрашавъ о смѣреньи. и  
слышавъ имѣти себе землю и попелъ  
[ср. Быт 18. 27] и не ращитати (μὴ ψη-  
φίζεσθαι 'не считать себя [важным'])  
ПНЧ к. XIV, 27г.

**РАЗЧИТАТИСА** (2\*), **-ЮСА,**  
**-ЮТЬСА** гл. *Быть зачтенным*: Иже  
только залога [ἐκ τοῦ ἐνεχύρου 'от зало-  
га'] взати плодове. рекъше пшеницю  
или иное жито. расъчитаютса в долгъ. и

аще довольны будутъ на искупленье  
долгу разрѣшается наемъ. и ѿдается  
залогъ. (ψηφίζονται) КР 1284, 292г; Пло-  
дове нивы расъчитаютса в долгъ. не  
только ихъ(ж) взд долъжникъ [зд. 'зай-  
модавец']. но и ихже не възмогъ взати.  
аще и възать же и ниву. судитса и ѡ  
томъ. (ψηφίζονται) Там же.

**РАЗЧѢТЕНИЈЕ** (3\*), **-ЈА** с. 1. *Ис-  
числение, перепись (населения)*: г(с)ъ  
явиса дѣдоу на гоумнѣ ѡрнинѣ ивеоу-  
сѣянина. въ скроушения людскаго не-  
словеснаго ради ращтениа. (ἀλαριθμη-  
σιν; ср. 2 Цар 24. 15–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 111а.

2. *Перечень, список*: Заповѣдавше въ  
правилѣхъ. ч(с)тнии ап(с)ли. како по(д)-  
баеть. вѣрнымъ жити конечнею наведо-  
ша. і которыа како по(д)баеть имъ по-  
ч(і)тати книги. і таковыа ізочтоша.  
какоже і выше [так!] нѣкде ре(ч)но  
бы(с). і различныхъ стѣхъ оѣъ. разчѣ-  
тениа почитаемыхъ книгъ обрѣтаются  
(ἀλαριθμήσεις) КР 1284, 50б.

3. *Отмена сделки в результате пере-  
счета*: аще же даруетъ. несвершениы  
върастомъ. нѣчто кому ѿ своего имѣ-  
нина. можеть по прѣшествеі к̄· і ē· лѣ(т).  
преже скончанѣа дѣръ лѣ(т). разоче-  
тениемъ наемъ створити. и взати сво  
[так!] имѣнье. (ἀγωγήν ποιεῖσθαι) КР  
1284, 308в.

**РАЗШИРЕНИЕ** (3\*), **-ЈА** с. 1. *Рас-  
ширение*: о агтлѣхъ. и стѣмъ доуѣ. како  
есть съложение [συγκατάθεσις 'согла-  
сие, сходство (у книжников и фари-  
сеев)']. житие [в др. сп. далее же] раз-  
лично... и образи особъслуженьнии. и  
одѣния. ризами же рекъше одеждами. и  
раширение [в др. сп. расшире(н)я] хра-  
нениа. (διὰ τε... τοῦ πλατυσμοῦ τῶν φυ-  
λακτηρίων 'отличаются] расширением  
флактерий'; ср. Мф 23. 5) КЕ XII, 252а.

2. *Увеличение, возрастание*: иафеть.  
Г. [толкование] раширение [др.-евр.  
уѣреѣ 'да распространит (Бог)'] Изб  
XIII, 170; [Феодор Студит монахам

другой обители] Но рассмотрениемъ [ἐπεὶ οἰκονομία ‘так как порядок’, понято как соч. предл. ἐπί с дат. п.; далее в греч. имен. п.] бывшего... и расширения духовнымъ. и по помощи съмъренанаго вашего общаго жития. и слава и хвала б̄у. и радость и веселье. моему см̄рению. и духовному чаду брату вашему и игумену. (πλατυσμός) *ФСт XIV/XV, 112в.*

**РАЗШИРЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Широко открытый:* Вънидѣте оузъкими враты за [Пч н. XV (1), 124 занѣ – ѳѣ] широкаа врата и раширена [Пч н. XV (1) пространънаа] въводиши къ погйбе(л). (*Мф 7. 13: εὐρύχωρος*) Пч н. XV (2), 113.

**РАЗШИРИТИ** (11\*), **-Ю, -ИТЬ** *гл.*  
1. *Открыть шире.* *Образн.:* то бо [мысленные уста] и г(с)ь приглашаетъ. намъ пространъно имѣти. на приятие безавистнѣе пища истинъна. рашири бо ре(ч) оуста своя и исполню я. (*Пс 80. 11: πλατύνον*) ПНЧ 1296, 110; презоривый же и обидливый [так!] мужь и величавый. ничтѣже не кѣнчаетъ иже рашири аки адъ д̄шю свою. сыи бѣ аки адъ не||насыщенъ. (*ср. Авв 2. 5: ἐπλάτυνε*) МПр XIV<sub>2</sub>, 19–19 об.; ты же г(с)и мл(с)рдовавъ о немъ [ап. Павле]. и съсоудъ избранъ собѣ створи и. и рашивъ [в др. сп. раширивъ] яему оуста и наполнивъ д̄ха с̄та. п̄роповѣдати твою неизреченную бж(с)тво (*ср. Пс 80. 11: πλατύνον*) Пал 1406, 836.

2. *Увеличить:* негда бы просити добра ѳвѣта на судиши себѣ и инѣмъ. тогда же мы стоа||ше [в церкви] мыслимъ. како бы и инѣмъ погубити тѣло. а себѣ д̄шю... или како быша своя житница раширили. а инѣхъ съюзити. како ли бы кому зло въ зло въздати. СбХл XIV<sub>1</sub>, 100–101; [обращение к Феодосию Печерскому] Добродѣтельными подвиги исправленъи. твой(х) оѣе всехвалне. древнее [так!] бо жилище худое. создавъ

рашири(л) еси. Мин к. XIV (май), 17 об.; то же ПКП 1406, 6в; исаиемъ рече б̄... рашири мѣсто села своего и дворы твоа. оутвердиса на десно и на шюе. раскрилиса. рашири наслѣдыа твоа. и поасы твоа оутверди. (*Ис 54. 2: πλατύνον... μάκρυνον*) ГБ к. XIV, 123в; в тѣхъ оубо б̄яху [книжники и фарисеи] тщи-вии. ламоны же книги рашыширающе. и подолкы велики твораще [*ср. Мф 23. 5*]... что ради оубо чтиши. и разардещи [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 122 рашираещи] сина... ни бо еже величати и пещиса сими. рашыширити ищеть б̄. но еже помнити его исправленъа. (πλατύνειν) ПНЧ к. XIV, 158а; | *образн.:* Оѣи и бра(т)на и чада. рашшири б̄ оумъ мой в разумъныхъ молитвою молюса да имате. (πλατύναι τὸν θεόν ‘чтобы Бог расширил’) *ФСт XIV/XV, 28г.*

3. *Распространить:* Да никтоже мнить. яко о единѣхъ оученицѣхъ се [то, что надо оставить родных; *ср. Мф 19. 29*] речено есть. разориша [вм. рашири? Христос] обѣтъ на вса творащаа семоу подобнаа. (ἐπλάτυνε) *Изб XIII, 12.*

**РАЗШИРИТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл.* 1. *Открыться шире.* *Образн.:* Оутвердиса с̄рдце мое о г(с)ѣ. и възнесеса рогъ мой о б̄зѣ моемъ. раширишаса на врагы оуста моя възвеселихъса о сп(с)нии твоёмъ. (1 Цар 2. 1: ἐπλατύνθη) Пал 1406, 185в.

2. *Занять больше места:* отселѣ обще житые ваше... || ...ѳселѣ вамъ (в) тѣснотѣ раширитиса. во оумаленъи оумножитиса. (πλατύνεσθαι) *ФСт XIV/XV, 44–45.*

3. *Стать свободнее, открыться:* не стужитеси в на(с) бо всь гра(д) тоску имаше в ср(д)ци своемъ [*ср. 2 Кор б. 12*]. ти ре(ч) не стужитеси. раширите(с) и вы но .ā. того не могу рещи. добрѣ бо вѣдѣ яко и || вы любите ны и вмѣщаете(с) в ны. (2 Кор б. 13: πλατύνθητε) ЗЦ XIV/XV, 48–49.

**РАЗШИРѢТИ** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Стать шире, толще. Образн.:* и се ѿ мосии хвалитеса. то како в моисѣинѣ законѣ глѣтъ ѿ погйбели вашей оутольстѣ и рашширѣ и. ѿвержеса възлюбленныи. (*Втор 32. 15: ἐπλατύθη*) ЗЦ XIV/XV, 21а; и ѿвержеса възлюбленыи. и оуты оутольстѣ и раширѣ. и остави ба створшаго и. и ѿступи ѿ ба своего. (*Втор 32. 15: ἐπλατύθη*) Пал 140б, 157г.

**РАЗШИРАТИ**<sup>1</sup> (5\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Расширять, увеличивать объем, размер чего-л.:* в тѣхъ оубо бѣяху [книжники и фарисеи] тщивии. ламоны же книги рашширающе. и подолкы велики твораще [*ср. Мф 23. 5*]... что ради оубо чтиши. и разараеши [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 122а рашшираеши] сиа. еда исправленье суть сиа. (πλατύνοντες... πλατύνεις) ПНЧ к. XIV, 158а; Что рькѣтъ, иже весь днь исклъчатъ, на кроватехъ и на перина(х) лежаще, съвокоуплающе заоутрокъ съ ѿбѣдомъ, а ѿбѣдъ съ вечерею и чрево разъширають, многоцѣнными пищаами преполнающеса (διαρρήγνυοντες 'разрывающие') Пч н. XV (I), 80.

2. *Увеличивать (число). Прич. в роли с.:* а еже на разнолично [в др. сп. далее е(с)ство] раскладати то иелинское. а еже иедино лице рещи. иедина оупостась. то жидовьскы. а еже раширающимъ въ сѣоую и иединосоущноюу трѣцю нестьствомъ въ иедино с(о)ущество сбирати. право несть и-стиньно проповѣданье. (πλατύνοντας) ГА XIV<sub>1</sub>, 231в; раширающии же въ сѣоую трѣцю. о присночиствоу [так!] числоу. свершають въ иедино соущество. право проповѣдають. (οί... πλατύνοντες... τὸν τῶν ἰδιότητων ἀριθμὸν 'расширяющие число своеобразий') Там же, 232а.

**разширати**<sup>2</sup> *вм. разсъматрати*

**РАЗШИРАТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Открываться шире:* вса ре(ч)наа ти пре||ди съблуди. тѣми бо тѣсными поуѣтми раширають ти са

нб(с)ныа двери. и причта(е)шиса сѣмь ликомъ. [*ср. Лк 13. 24*] СбТр XIV/XV, 216–217.

2. *Распространяться:* Заложы Юрославъ городъ великыи... и при семь нача вѣра х(с)ыаньска плодиги са. и раширати [ЛИ ок. 1425, 56 об. раширати(с), причем (с) *притисано др. рукой*]. и черноризьци почаша множитиса. и манастыреве починаху быти. ЛЛ 1377, 51 об. (1037).

**разъ** *вм. образъ* (см. Дополнения)

**разъ-** (*приставка перед согласной*) см. **раз-**

**разъбращенье** см. **развращение**

**РАЗЪХАТИСА** (8\*), **РАЗЪБДЮУСА, -ЕТЬСА** гл. *Разъехаться, покинуть общее место пребывания:* и тоу Изасла(в) Мьстислави(ч). поа на ѿбѣдъ к собѣ. Володимира Дѣдвича и брата Изаслава. и тако ѿбѣдавшие. и пребывше оу весельи. и оу любви. и разъѣхашаса. ЛИ ок. 1425, 134 об. (1148); и тогда вза [кн. Святослав Ольгович] Курескъ и с Посемьемъ. и Сновскоую || тисачно. оу Ислава [*испр. на и(за)слава*]. и Слоучьскъ... и тако са оуладивше и разъѣхаша(с) Там же, 139–140 (1148); Вачеславъ же и Гюрги тако рекоста... и то слыша Изаславъ. и Болеславъ Индрихъ. и Оугре разъѣхаша(с) Там же, 141 (1149); Изаславъ съступи Дюргеви Киева а Дюрги възъврати всѣ дани Новгородьскыи Изаславу. и егоже Изаславъ хоташе. и тако оуладившеса разъѣхаша(с) Там же, 143 (1149); Изаславъ же с королемъ съѣхавшаса по мѣсту и тако пребывше въ величѣ любви и оу величѣ весельи и разъѣхаша(с) король оу свою землю въ Оугры а Изаславъ оу Рускую землю Там же, 163 об. (1152); Изаславъ же не хоташе миритиса с ни(м) [Святословом]. но въже бѣ к веснѣ. и того ра(д) оумириша(с) и тако цѣловавшие хр(с)тъ межи собою. и разъѣхаша(с) Там же, 165 об. (1152); Сѣославъ Ёлговичъ. ску-

паса съ Издславомъ Дѣдвичемъ. оу Хоробра. и оутвердиса якоже за ѡдинъ мужъ быти и цѣловавшѣ межи со(б)ю кр(с)тъ. и разѣхастаса кождо въ своя си. Там же, 167 об. (1153); и даша Сѣтославу Ёлговичю Черниговъ. а Всеволодичю Новгородъ. а Издславъ иде въ свои Киевъ... и тако разѣхашаса. Там же, 176 (1158). Ср. розѣхатиса.

**РАЗЪЯТИ** (2\*), **РАЗЪИМ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Разрѣзать, рассечь*: видѣвъ же старѣць лва. примѣ за ногу и разѣимъ мѣсто. изд(т) трость из нозѣ добрѣ оч(с)тивъ назву платомъ обазавъ пусти и. (ἀνατεμών) Пр 1383, 14в.

2. *Разрушить*: ѡни же [посланные] возьмѣше ѡружье поидоша на нь [варяга]. и разѣяша дворъ ѡколо его. ЛИ ок. 1425 (983), 32 об. Ср. разати, розѣяти.

**разыитиса** см. **разитиса**<sup>2</sup>

**разьрѣста** см. **разьрѣти**

**РАЗАТИ** (3\*), **РАЗЪМ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Разорвать*: [рассказ аввы Пимена] пастухъ бѣхъ овчии... || и презрѣхъ чюжего мимохода. изѣѣша его мои пси. и могъи его сѣсти и не сѣсохъ. и разаша его пси. (ἀλέκτεῖναν 'убили, растерзали') ПНЧ к. XIV, 117а–б.

2. *Отменить, расторгнуть (соглашение)*: аще ли кто бѣлии ·ѣ· и ·ѣ· лѣтъ сын. страха ради власти. рукою или лѣстью. какому любо обратиться. створивъ раздрѣшение. и се при послушавши [МПр XIV<sub>2</sub>, 188 послушавшихъ] навитьсѣ. таковое раздрѣшение [МПр XIV<sub>2</sub>, 188 раздрѣшение] разати. и ѣ имень [вм. имѣния – ἐξ ὑπαρχῆς] неже на нь. да взискана будетъ глава. (ἀνατρέψεται) МПр XIV<sub>2</sub>, 75 об.; то же Там же, 188. Ср. разъяти.

**РА|И** (313), **-Ю** с. 1. *Сад*: [слова Соломона] възвеличихъ дѣла своя. создахъ собѣ дома и насадихъ винограды и ство||рихъ вертограды и раи и насадихъ в нихъ древа всякого плода. (Еккл 2. 5:

παραδείσου) ГА XIV<sub>1</sub>, 95а–б; бѣ члѣвоколюбець навлѣеть(с). не токмо блг(д)тъю но і мукою. велика часть блг(д)ти естъ намъ. зане і врачъ не югда по раемъ и по цвѣтомъ... вѣдитъ стражующа... но югда и бѣлныи оудъ ѣрѣзаетъ... і гѣркака зельна пити или грысти вдасть. (εἰς παραδείσου) МПр XIV<sub>2</sub>, 67 об.; то же Пч н. XV (1), 109–109 об.; [Навуходоносор] всачьскаа дрѣвеса выспрѣ насади плодовирыхъ яко подобна гоустыхъ лѣсъ. висащии раи наре(ч) въ нѣмъже жена его ходащи весела||шеса никымъже видима (παραδείσου) Там же, 119в–г; погибоша якоже ре(ч) с шумомъ [Пс 9. 7]. и еже поминати ц(с)ри... князи велможы питавшасѣ и буавшана. бѣтившасѣ и славившасѣ... насадившана винограды и раю [вм. раи] оудобрении оукрасивъше на. (παραδείσου) ФСт XIV/XV, 184г; Не оудобъ естъ ѡбрѣсти, что естъ болѣ ѣ добродѣтели всѣхъ, якоже ни въ раи мно(го)||цвѣтное [так!] и блг(д)воньномуу [так!] лѣзѣ ѡбрѣсти лоучыша и блг(д)воньнѣиша ѣ цвѣтъ, влекоуще ноздри и видѣние кождо ихъ къ собѣ. (ἐν λεῖμωνι πολυανθεῖ καὶ εὐώδει) Пч н. XV (1), 1–1 об.; | образн.: Рачитель изъ || млада блг(д)чюстью. моужьскы на подвигы сьвлѣчесѣ [св. Мартиниан]. въздържаниа насадивъ раи. земледѣлавъ дѣнание бесмъртно. (παραδείσου) ПрС XII/XIII, 146в–г.

2. *Земной раи, местопребывание человека до грехопадения*: и пою(т)... [стихира в неделю сыропустную] Адамъ из-д-раи изго. [вм. изгонитьсѣ – διώκεται] (тоу παραδείσου) УСт к. XII, 7 об.; полоу дне изгнанъ бы(с) адамъ из-д-раи. и заповѣдъ бжию ослѣшавъ. (Быт 3. 23–24: ἐκ τοῦ παραδείσου) СБТр XII/XIII, 7; и ре(ч) влѣдка слышите вси. раи насадихъ и члѣвка сьзѣдахъ по образоу своему. и поставихъ и гна раеви. и животъ вѣчныи дахъ имъ. они же ослухоу створиша. и въ своемъ хотѣ-

нии съгрѣшиша. и предашася съмърти. (παράδεισον) Там же, 37 об.; Гь нашъ и вѣдка ѿ небытия въ бытие створивъ нбо и землю. и всю тварь и раи насадивъ. въведе тоу създанаго своима роукама. адама и створи. ѿ него ивгоу. (Быт 2. 8: παράδεισον; ср. Быт 1. 1–27) ПрЛ 1282, 100а; повелѣваетъ бѣ ѡблещиса ароу... || ...ѡбеде же си възложи златы. се же естъ ноужное из раа изведение. КН 1285–1291, 608в–г; Еср(с)лмъ естъ раи. а е||рихонъ мирь. а разбоиници злаа дѣла мира сего. а члѣвкъ естъ адамъ. испадъ из-д-раа. (ὁ παράδεισος; ср. Лк 10. 30) Изб XIII, 31–31 об.; по подобьствию нему створеныи адамъ. слѣпъ створенъ бы(с). и разумоу блгоу и злоу не имѣя. престоупникъ ѡбрѣтаеться и из раа изгонимъ бываетъ. и смртью ѡсоужаеться. (тоу παράδεισον) ГА XIV<sub>1</sub>, 161г; вижю руцѣ твои. имаже преже створи всю тварь. и раи насади и члѣвка созда. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 243; пресѡбразиса [дьявол] въ змию. и приде къ Евзѣ. и ре(ч) ей по что не наста ѿ др(е)ва сущаго посреде раа. (ср. Быт 3. 1: ἐν τῷ παράδεισῳ) ЛЛ 1377, 29 (986); жены ради адама изъ раа изгна [Бог]. (ἐν τῷ παράδεισῳ κατέστρεψε 'в раю ниспроверг') Пр 1383, 1196; Повелѣ [Бог] вѣща члѣвку жити в раи [ср. Быт 2. 8]. и иже нѣкогда бѣ раи ть. ли чювьственъ или разуме(н). обаче мнѣ мнитса. како члѣвкъ чювьстве(н) и абе разуме(н) же сдѣла(н). тако и то снѣное мѣсто. (ἐν τῷ παράδεισῳ... ὁ παράδεισος; ср. Быт 3. 23) ГБ к. XIV, 57а; насади... бѣ раи въ едемѣ на встоцѣ(х). (Быт 2. 8: παράδεισον) Там же; адамъ. и еуга... ѡпадоста раа. (тоу παράδεισον) ПНЧ к. XIV, 112в; А еже н(а)сади виноградъ раи глѣть того бо то естъ дѣло. пишеть бо са и насади бѣ раи въ едемѣ. (Быт 2. 8: παράδεισον) СбЧуд к. XIV (1), 288б; Смотри сдѣ и разумѣи ѿ бытиискихъ книгъ. Створи бѣ тѣло внѣ раа. и внесе е въ едемѣ. а не в

раи. едемъ же ре(ч)тьса пища. како се кто бы на пирь зовыи. преже оуготоваетъ обилну пищу... тако и бѣ преже оугот(о)ваетъ ему жилище ему едемъ. а не раи. ра(и) бо мѣсто естъ сѣо... || ...[Адам] всѣми облад(а)на земными животными. моремъ же и в немъ сущю тварью. и въ едемѣ блгыхъ насыщася. преже оснѣина на сѣаа дерзнувъ. изъ едема бо вниде в раи. Там же, 289а–290б; некроткыи змии... иже оубо древле адама (и) ивгу изгна из раа. за преступление и за горкое вкушение нынѣ же тѣмже ѡбразомъ. прежереченыхъ ѿ ѡбщаго житиа ихъже како изъ едема древле изгнана [ем. изгнана?] ины введе иже ѿтудѣ. (тоу παράδεισον; ср. Быт 3. 22–24) ФСт XIV/XV, 78г; [Бог] нѣса и землю словомъ съставивъ. члѣвка же рукама своима сдѣлавъ. и бесмртъемъ почте. и ц(с)ра сущиим(ъ) на земли постави. какоже нѣкаа ц(с)р(тв)и(я). предобрый ѿ всѣхъ поручивъ ему ра(и). (τὸν παράδεισον; ср. Быт 2. 7–8, 15) ЖВИ XIV–XV, 86–в; древо посреде раа закониса и вкушь [в др. сп. вкушьше] ѿ него смртню осужени быхомъ [ср. Быт 2. 17]. Пал 1406, 38а; ада(м) || перевозданыи послоуша жены изъ раа изгнанъ бы(с). (ср. Быт 3. 23–24: ἐκ τοῦ παράδεισου) ПКП 1406, 163–164; | образн.: [обращение к святителям] вы есте рѣки разумнаго раа напоивше весь мирь сп(с)нго ученья. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 281; иеп(с)пыа и манастыръ едемъ естъ... Олтарь де сѣ сирѣчь едемьскыи раи неюдобъвходимъ. аще и врата неключена иматъ. СбЧуд к. XIV (1), 289б; || перен.: Млтвами и бдѣнемъ п(с)лмкыи пѣны. непрестанно свою дѣшу. раи бж(с)твены створи [Феодосий Печерский] и. животноное возрасти древо. ч(с)тное яви і(с)са сѣса и г(с)а. ПКП 1406, 8а; | о земном рае, согласно апокрифам, существующем в настоящее время на востоке: глѣть истовии всеа вселенныа кра||сото-

писци како привѣсточнѣше всеа вселенна... есть ей раи. немоуже оутрънаа страны индиискыа приближаютъ(с) (ὁ παράδεισος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 117a–b*; еста ѿ града единъ желѣзе(н) || а другии мѣданъ. да за тѣма градома раи бии. идѣже быть ѿ адама съ евою. (ὁ παράδεισος) *СбПаис н. XV, 160–161*; | о церкви адамитов, которая по их (еретическим) представлениям является продолжением земного рая: Адамане. ѿ нѣкогю адама жива соуща нарицаема... свою цркъвь раи мнать. (παράδεισον) *КЕ XII, 257a*; ♦ **пищньи раи**, ♦ **раи пища** – *земной рай (как передача греч. ὁ παράδεισος τῆς τρυφῆς ‘сладостный рай’)*: створи бѣ адама и женоу. и въведе на в раи пища. и все има наслаждение ѿбыло пода ясти. *КН 1285–1291, 374в*; аще быхомъ были. в раи пища. никакоже попеченья. и труда дѣлательна потребовали быхомъ. (ἐν τῷ παραδείσῳ τῆς τρυφῆς) *ПНЧ к. XIV, 151 в*; взищемъ оубо и взыщемъ древнаго раи пища. ѿтъ негоже испадохомъ аще и погибше да поне познаимъ. древнеи житие наше. (τοῦ παραδείσου τῆς τρυφῆς) *ФСт XIV/XV, 46в*; члѣвка ѿ персти создавъ [*Бог*]. и животно водохну дыханье. в раи же пища положи на пребывати. (ἐν παραδείσῳ τῆς τρυφῆς) *ЖВИ XIV–XV, 90б*; И отъпусти г(с)ь бѣ изъ-д-раи пища того дъне къ вечероу. и дѣлати землю. ѿ неаже възать бы(с). (*Быт 3. 23: ἐκ τοῦ παραδείσου τῆς τρυφῆς*) *Пал 140б, 40а*.

3. *Небесный рай, местопребывание душ праведников*: А правѣдньихъ по пришѣствии хѣвѣ. разоумѣемъ отъ разбоиника иже на крѣстѣ: како въ раи сѣтъ. (ἐν τῷ παραδείσῳ; *ср. Лк 23. 39–43*) *Изб 107б, 133*; трѣмъ же рече [*Магомет*] рѣкамъ быти въ раи. иединоу медуу. а другоую млѣка а третиюю вина. (ἐν τῷ παραδείσῳ) *КЕ XII, 274a*; полоу дъне послоушавъ разбоиникъ гласа гна въниде въ раи. (εἰς τὸν παράδεισον) *СбТр*

*XII/XIII, 7*; и ре(ч) къ неи [Богородице] михаиль. коудѣ хощеши бл(г)дательнаа да изидемъ на вѣстокъ ли. или на западъ. или въ раи. на десно ли или на лѣво. *Там же, 34*; агіос петръ ведетъ вса стѣа в раи *Надн XII–XIII (2)*; [*молитва Кирилла Туровского*] но даи же ми твою мл(с)ть и сподоби ма десныхъ ѿвѣць паствины ѿкр(с)ть селищъ стѣыхъ во ѿплотѣ блгнаго раи [*ср. Мф 25. 31–34*]. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 100*; Въ тѣ(ж) днѣ сло(в) ѿ стѣмъ андрѣи. како мола||шеса за творцаа немоу пакости. и како видѣ стѣи раи. *ПрЛ 1282, 53в–г*; проклиная раи моамедовъ. в нѣмъже быти глѣть четырѣмъ рѣкамъ. едина воды ч(с)ты не мутащиса. другаа млека не измѣнаемаго сладости своена гна вина сл(ад)ка гна меду цѣжена. (τὸν παράδεισον) *КР 1284, 400в*; работныа дѣша члѣвча свободжены ведахуса в раи. хвалашеса ѿ х(с)ѣ *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230 об.*; июда ѿиде во тму вѣчную. а разбѣиникъ съ х(с)мъ в раи вселиса [*ср. Мф 27. 5; Лк 23. 43*]. *МПр XIV<sub>2</sub>, 49*; показа [*греческий проповедник*] Володи||меру запону. на неиже бѣ напи(с)но судище Г(с)не. показываше ему. ѿ десну прѣдныа в весельи пр(е)дѣидуца въ раи. а ѿ шюую грѣшники идуща в муку [*ср. Мф 25. 31–34, 41, 46*]. *ЛЛ 1377, 36–36 об. (98б)*; [*слово к богатым, не подающим милостыни*] не помилова ли. и ты не помилованъ будеши. не ѿвѣрже ли ты храма своего. затворитьса ѿ тебе раи. не да ли ничимъ хлѣба. не примеша ты вѣчныа жизни [*ср. Мф 25. 41–46*]. *Пр 1383, 98в*; да изберемъ собѣ ли правдоу ли грѣхъ. ли добро ли зло. или раи. или моукоу [*ср. Втор 30. 19*]. *Там же, 131a*; мнѣ же раи блгожизнье мнитса. и нѣсныи живо(т). в немъже оучиненъ члѣвкъ дѣлати повелѣнь сады бж(с)твенаго разумѣнья. (παράδεισος) *ГБ к. XIV, 8г*; [*слова Епифания*] стѣхъ дѣша вса в раи суть видаше добраа. наже хотать приати по страш-

ному въскресению. (ἐν τῇ παραδείσῳ) ЖАЮ к. XIV, 57а; постъ бо д̄шю очища-етъ и т̄ло просвѣщаетъ... и в рай с̄тъи вводитъ. СбТр XIV/XV, 8 об.; пригото-витьсяа вамъ бж(с)твеннии ѿнъ рай. иже иматъ древо животное. и воду бесм̄рт-ную. и сладость д̄ховную. (ὁ... παρά-δεισος) ФСт XIV/XV, 57б; [слова ангела] х(с)въ рай се видиши како т̄ се стоить. (τὸν παράδεισον) ЖАЮ XV, 25; ♦ **пищ-ныи рай**, ♦ **рай пища** – *небесный рай* (как передача греч. ὁ παράδεισος τῆς τρυφῆς ‘сладостный рай’): и пищньи рай вс̄мъ отъвързеса и коньць. быша вса нова. (τῆς τρυφῆς ὁ παράδεισος) КЕ XII, 38а; [молитва св. Ефрема] оушедри ма азъ бо ѿчаанъ ѿ вс̄хъ. ты же ги принаъ ихъ. и раю пища всельника створи. и прими же се мое испов̄дан-ие недостойнаго раба твоего. има (р). СбЯр XIII<sub>2</sub>, 222; ѿна же [одна из трех святых жен] ре(ч)... птиць приносятъ намъ ѿвошь. не тъкмо на потр̄бу намъ нъ и лише приносятъ. и избилуютъ. и нагы соуще покрываетъ ны. и гр̄беть своєю бл̄гостию. да ни зимъ боимьса зимы. ни л̄(т) зноа. нъ ясны акы в рай пища. въдвараемьса. беспрестани славаще стоую тр̄цю. (ἐν παραδείσῳ τρυφῆς) ПрЛ 1282, 11г; аще кто инъ зло страдавъ. плачетъ же и другыи пр̄ркъ. первымъ оустроеньемъ конечное оукра-шенье. супротивно положивъ. в нихже рече ѿ гн̄въ г(с)ни бес̄дуа. ломащю землю. преднаа юму рай пищньи. и заднаа поле погибели. (παράδεισος τρυφῆς; ср. Иоил 2. 3) ГВ к. XIV, 111а.

В роли им. собств.: розграбиша дворъ его [кн. Юрия Владимировича] красныи и другыи дворъ его за Дн̄промъ. разъ-грабиша. егоже звашеть самъ Раемъ. ЛИ ок. 1425, 175 об. (1158); Данилоу же ко-ролеви. || идоущоу емоу. по езеру и ви-д̄ при березѣ. горо [в др. сп. гороу] красноу. и градъ бывши на ней. преже именемъ Рай. Там же, 277–277 об.

(1255); Мьстислав же приѣха к нему [кн. Владимиру] в Рай Там же, 298 об. (1287); Володимѣръ же приѣха из Раю. в Любомль. Там же, 299 об. (1287).

**РАЙСКИИ** (53) пр. Отн. к рай.

1. Во 2 знач.: по образу б̄жию с̄творь-шему създанъ бы(с) чл̄вкъ... завистию же и наважениемъ диаводемъ прель-щень... и райскаго жития изгнанъ бы(с). (τῆς ἐν τῇ παραδείσῳ διατριβῆς) СбТр XII/XIII, 182 об.; ѿметъ же естъ адамъ. иже съ высоты райскыа жизни. въ преисподнии ада сниде мракъ. КН 1285–1291, 609а; по райскоу оубо испа-дению оув̄да адамъ женоу свою ювгоу. (μετὰ... τὴν ἐκ παραδείσου ἀλόπτωσιν) ГА XIV<sub>1</sub>, 136в; О бл̄жнии пр(д)бнии учите-ли... неувадающии цв̄ти райскаго са-да... полноу ц̄рквную мрежу. къ ц̄ркви х(с)въ привлекосте. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 282; какоже въ райст̄мъ садоу. л̄по естъ древо вид̄ти добро и з̄ло [вм. з̄ло]. (τοῖς τοῦ παραδείσου φυτοῖς) ПНЧ к. XIV, 123в; Не въсприимемъ св̄та змиина. из-гнавшюю [ἐκσκορακίσα... βουλόμενον ‘желающего изгнать’] насъ из райскаго общаго житья. (παραδεισιακοῦ) ФСт XIV/XV, 189а; какоже рече бж(с)твное писание ·м̄· д̄нии пребы(с) адамъ въ рай. томоу оубо посл̄доуа. с̄тъи ц̄рквньи ликъ. юдиноу всего л̄та ·м̄· д̄нии кр̄п-ко постъ приемла. перваго райскаго ища о̄ч̄ства. и того желана жития. но вл(д)ка мл(с)рдьи. искупи ны долговъ прад̄да нашего адама. Пал 140б, 40б; | *относя-щийся к земному раю, который, согласо-по апокрифам, продолжает существо-вать на востоке: гл̄тъ истовии всеа все-леньа кра||сотописци како прив̄сточ-н̄ише всеа вселеньа... естъ ей рай. юмоуже оутр̄наа страны индиискыа приближаютъ(с) вси абые плоди бл̄го-оуханьни соутъ... дыханиемъ в̄тр̄-нимъ износимъ [κατακομιζομένης ‘изно-сящим’] и подавающимъ бл̄гооуханиа ѿ райскы(х) садъ. зачинають како(ж) фю-*

ници близъ себе стояще издавающе вѣтрѣми друогъ друозѣ ѿ моужьскаго полоу сѣменоплодовитыи цвѣтъ. (тоѿ параδείсѹ) *ГА XIV, 117а–б.*

2. В 3 знач.: за врѣменноую и нечи-стоую сласть. моучими ксмы за соуеть-ноую славою. отъ истины ѿпадохомъ. за малоу пищю. райскыа пища лишихомъ-са. (тоѿ параδείсѹ) *СбТр XII/XIII, 20 об.*; и по вѣстании ѿ сѣна [так!] насытивъ-шеса вина красоты райскыа забодете. (тоѿ параδείсѹ) *КР 1284, 377а*; [Маго-мет] себе оубо ключароу райскомоу рече быти (тоѿ параδείсѹ) *Там же, 377в*; водуу крышеньяа проходаше вѣрнии. приемлють прохладженые райское. (тоѿ параδείсѹ) *Изб XIII, 90 об.*; нову жизнь ѿ х(с)ѣ примисе. прѣрци патриарси. трудившеса в раистѣи почивають жизни *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 240*; възвысила бо есть ваю [Бориса и Глеба] свѣтоноснаа любы нб(с)наа. тѣмъ красны(х) всѣхъ наслѣдоваста. въ нб(с)нѣмъ житѣи славу и райскую пищю. и свѣтъ разумныи красныа радости. *ЛЛ 1377, 47 об. (1015)*; да елико всѣмъ лѣтомъ сѣгрѣшихомъ. то сими дѣньми да ѿцѣстимса оудержаше телеса своя постомъ. и бдѣниемъ мл(с)тнею. мѣтв(а)ми къ бѹ приближающе(с)... мл(с)тнею же двери ѿверзающе райскыа. *ЗЦ XIV/XV, 105г*; преже преступи заповѣди прадѣдъ нашъ адамъ. на сию жизнь осуженъ бы(с). да иже пакы понудитса. и сиа сласти презреть житиа сего. то ѿно пакы райское наслаждение приметь. въ бесконечныа вѣкы. иакоже есть повелѣно. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 201 об.*; страхомъ и трепетомъ (почти х(с)а... || ...да та введеть х(с)ѣ в первое райское мѣсто. *СбТр XIV/XV, 216–216 об.*; по том же. въ судиа мѣсто цр(с)тво нб(с)ное. не покажет [вм. покажутъ – ὕλοδεικνύουσι; св. отцы] ли намъ живота неискончающа(с) ра(д)сть неизгѣлную. славу неприкосновеную. трепетныи свѣтъ. нескверную и непомысли-

мую доброту райскую (тоѿ параδείсѹ) *ФСт XIV/XV, 229а*; треблажении. иже... измождаша пло(т) свою. алчѣбою и жажею. бдѣние(м) да тамо прииме(т) на пища и радость райскаа. (тоѿ параδείсѹ) *ЖВИ XIV–XV, 52б*; то [в др. сп. ть; Мессия] ѿверзеть двери райскыа. и престаивить претащене копие адаму. и дасть сѣмъ брашно ѿ древа животнаго. (тоѿ параδείсѹ) *Пал 1406, 107б*; [похвала преп. Феодосию] ра(д)иса столпе ѿгньныи [Исх 13. 21]... ты же дѣвнѣ просвѣтивъ || новаго изѣла... и амалика разоумнаго [дьявола] лоучами дѣха оустраши [Исх 17. 8–13]. и земля ѿбѣтныа доведе. а рекоу райскыа пажити. идеже оуѣнци твои ликоуютъ. *ПКП 1406, 100б–в*; иакоже бо прѣдостоятъ [ангелы] оу страшнаго пр(с)тла вседержителя приимають. ѿ исходащяа ѿтѣдѣ молниа доброоуханье || да се беспрѣстани к томъ вондуютъ инако ѿ цвѣта райскаго приемлюще (тоѿ параδείсѹ) *ЖАЮ XV, 158 об.*

♦♦ Райскаа пища – то же, что рай: а) во 2 знач.: едемъ. Т. [толкование] пища райскаа. *Изб XIII, 44*; Да есте вѣдуше братие. иако в сии дѣнь естъ прѣ(д)празднѣнство. блговещениа. прѣстѣи влѣдчи [так!] нашеи бци и приснодѣвѣи мѣри... въ т бо дѣнь неизв||реченнаа тайна. члѣвчю роду явлена бы(с). вѣды бо ны г(с)ѣ бѣ на(ш). райскыа пища ѿпадша родъ члѣвчъ дьяволамъ [так!] прельщена. не тѣрпа видѣти на(с) в тои прѣльсти. самъ приде въ члѣвчъ образъ. *Пр 1383, 18а–б*; [Бог] создавыи ис перва члѣвка. свободна остави и самовластна. законо(м) заповѣди единѣ(м) одержима. и бата в раистѣи пици. (ѣв параδείсѹ труфѣ) *ГБ к. XIV, 102г*; [об Адаме] И оусели него противу раистѣи пици. яеда како ре(ч) простреть руку. и возметъ ѿ древа породнаго и живъ будетъ въ вѣкы *СбЧуд к. XIV (1), 291б*; вл(д)ка мл(с)рдѣи. искупи ны долговъ прадѣда нашего адама... сп(с)ѣ нашъ за пищю рай-

скоую. постиса м̄· д̄ни въ пустыни. и искушаемъ бы(с) диаволомъ. *Пал 140б, 40б*; и порадоваса диаволь о изгнаньи адама. тѣмъ оубо больма а҃н҃гы б̄ина на враждоу собѣ подвиже... и се паки второе чл̄вку хвалословащо. съ чиномы архан҃гельскы и семоу нанесе своего помысла надъ. иже быти акы б̄ь. и облышеноу яму быти. райскыа пища. и а҃н҃гльскаго хвалословленья. и см̄ртньн̄ ѿвѣтъ ѿ ба ямоу нанесе. *Там же, 40г; б*) в 3 знач.: [молитва пророкам и мученикам] ѿ всѣхъ насъ помолитеса даровати намъ прощѣние. вашими м̄лтвами испросите. како кровь вашу х(с)ви м̄чнци. и телеса предавше ранамъ. предъстояще х(с)ви молитеса. прѣже оусопъшимъ ѿпоушѣние. избавляюща [так!] тѣхъ боудущаго ѿгна и черви. и пища райскыа въсприятие. вл̄дыщѣ помолитеса. *СбЯр XIII, 2, 200*; аще же въ рай естъ [верблюдица] паки. испиете [вм. испиеть – п̄ивеи] водуу. и безводиемъ прѣсхнете. посредѣ пищю райскоую. (ἐν μέσῳ τῆς τρυφῆς τοῦ παραδείσου) *КР 1284, 377а*; толико мы чл̄вци все прѣступаемъ и ба не боимса и заповѣди его не хранимъ и б̄гаемъ ѿ пути истиньнаго и сп(с)енаго. и [вм. иже] ведеть ны во ц(с)ртво нб(с)ное и в райскую пищю вѣчныи животъ *ЗЦ XIV/XV, 100б*; ови оубо [праведники] наслѣдуютъ въ обитель свѣтлу. на лоно аврамле. в пищи раистѣи. в лицѣ а҃н҃гльстѣ. в ц(с)ртвии нб(с)нмь. не покоршеи же са приведутса въ огонь неогасимыи. (ἐν τῇ τρυφῇ τοῦ παραδείσου) *ФСт XIV/XV, 179а*; [кн. Андрей Боголюбский] кровью м̄чнчьскою оумывса. пригрѣшении своихъ и со братама своимы с Романомъ и съ Дѣбдмъ единодшно ко Х(с)оу Бу притече. и въ раистии пищи водворася неизреченьно с нима. *ЛИ ок. 1425, 209 об. (1175)*.

**РАК|А** (151), **-Ы** с. 1. *Ларец, ковчег для святыхъ*: по ·ѿ·и же п̄ѣ(с). хвалит(т) га поемоу. полагаеть(с) трапезица

прѣдъ ст̄ыми дверьцами. и простьреть(с) на неи паволока. и поставляю(т) по обѣ сторонѣ свѣтилѣ съ свѣщамы тльстама. по семь възьмъ ракоу полагаеть върхоу трапезы. *УСт к. XII, 262*; М(с)ца того (ж) в ·к̄ѣ· съборъ ст̄ыа б̄ца въ влах̄рнѣ. идѣже лежитъ ст̄аа рака въ неиже и ст̄аа риза. (ἡ... σορός) *ПрС XII/XIII, 104г*; Приде еп(с)п̄ь Полотьскыи. изъ Ц(с)раграда к великому князю Константину Володимерь... и принесе яму етеру часть ѿ стр(с)тии ѿ Г(с)н̄ь... и мощи ста(г) Логина. м̄чка сотника. ст̄ьи него руцѣ ѿб̄ь. и мощи ст̄ыа Мр̄ыа Магдалыни... взать же еп(с)п̄ь на главу свою ст̄ую ту раку. в не(и)же б̄ь положено ст̄ое то скровище. и тако възв(р)атишаса в гра(д). и идоша къ ст̄му Дмитрию. *ЛЛ 1377, 151 (1218)*; б̄ныа стр(с)ти великаго бога с̄пса нашего христа пренесены изо ц(с)раграда см̄рненымо архіеп(с)п(о)мъ діонисье<м> в ст̄ую архіеп(с)п̄ью в суздаль в новгородо... прі всест̄мъ патріа(р)сѣ нл̄ѣ прі великом князі дм<итриі> константиновичѣ иже созда раку сію в честь і в славу ст̄мъ ст̄ртм с̄имъ х(с)вам в лѣ(т) ·ѣ·ѣное ѿч̄ѣе индикта въ ѣты *Надп 1383*; Въ ть(ж) д̄нь. в лѣ(т) ·ѣ·ѣ·ѣ·н̄· пр̄несенъ бы(с) ч(с)тныи понасъ. пр(с)тыа б̄ца. ѿ иеп(с)п̄ыа. зилы и въ ц(с)ръградѣ. при константинѣ и романѣ багранороднымы. по сихъ же послѣдъ положень бы(с) въ ст̄ьи рацѣ въ халко||пратии. (ἐν τῇ... σορῶ) *Пр 1383, 37–38*; М(с)ца того(ж) въ ·л̄а· положение в рацѣ. ст̄го и ч(с)тнаго понаса прч(с)тыа б̄ца. лежащаго в халкопратии. (ἐν τῇ... σορῶ) *Там же, 156б*.

2. *Саркофаг*: въ великыи четвѣрг [так!] рака [кн. Всеволода Ярославича] положена бысть *Надп (В.) № 4, 1093*; поболѣв же мало предасть [Ярослав Мудрый] д̄шю свою в руцѣ б̄ии поруцивъ || столъ свои старѣшему [так!] с̄ну своему изаславу. иже спратавъ т̄ло о̄ца своего положи в рацѣ мороморанѣ.

и постави въ притворѣ цркви стѣна со-  
фина. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 109–110*; по-  
ложиша и [тело Ярослава Мудрого] в  
рацѣ мороморанѣ. в цркви стое. Соѣѣ.  
и плакаса по немъ Всеволодъ || и людье  
вси. *ЛЛ 1377, 54–55 (1054)*; | о саркофа-  
ге, в котором хранятся мощи святых:  
първыи же въведенъ въ память боудѣтъ.  
бѣсноуаи ѡнѣ. исъ||цѣление скорѣе  
принемъ. немоуже подасть еже къ гро-  
боу приходъ и ночьюное ѡѡа [Феодора  
Студита] явление... по сѣмъ же иже  
ѡтравныое ѡно брашьно снѣдъ... мас-  
ло же еже ѡ ракуы трикраты въ оуста  
въли(а)въ. пагоубныи ѡнѣ. изблва едѣ.  
и спсение собѣ ѡбрѣте. (ὄλο λάρνακος)  
*ЖФСт к. XII, 154–155*; въ рацѣ же сѣце-  
наго платона положиша [Феодора Сту-  
дита]. и чѣтънѣи же по истинѣ чѣтъно  
погребоша. (τῆ θήκη) *Там же, 171*; и  
вънесъшемъ ракоу въ очистителство.  
съвершиша бжѣствное слоужение. и по  
томъ || рака не подвижашеса съ мѣста  
своего. (τὴν λάρνακα... ἢ λάρναξ) *КЕ XII,  
248а–б*; [тропарь из канона Борису и  
Глебу] Съдравы творита болащана блго-  
чѣстивыа и хромьимъ течение подаета.  
и послоушьствоуетъ съдравъ бывъ оу  
ваю ракуы. о двоице предивыаа. *Мин  
XII (июль), 116 об.*; володимиръ повелѣ  
метати людѣмъ коунами же и скорою и  
паволокы. и оузърѣвъше людие тамо  
обратишаса. а друззии то оставивъше  
къ || стѣима ракама [Бориса и Глеба] те-  
чахоу. да быша достоини были при-  
косноутиса. *СкБГ XII, 25в–г*; пославъ  
федосии ц(с)рѣ принести мощи [Иоан-  
на Златоуста] рацѣ не ѡвѣрзоущиса.  
печальнѣ бысть. (τῆς λάρνακος) *ПрС  
XII/XIII, 128в*; и негдаже родиса родиса  
[так!] зосимъ. данъ бы(с) даръ родите-  
лема своиа стѣи лоукии. и въспитанъ  
бы(с) въ мастыри [так!]. бы(с) пона-  
маръ ч(с)тныа иеа ракуы. (τῆς... θήκης)  
*Пр XIII<sub>2</sub>, 162в*; Почерпайте члѣвци цѣль-  
боу дшамъ. цѣльбы тѣломъ. рака всѣмъ

предълежить. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 70*; кнѣзь града  
того... созда цркви немоу [мученику]. и  
вземъ мощи него вложи в ракоу. и поста-  
ви вноутрь въ стлщи цркви нѣмъ. (κατα-  
θέμενος... ἐν λάρνακι ‘поставив... в ра-  
ке’) *ПрЛ 1282, 22в*; созда кназь цркви  
томоу стму мѣнкоу. положивъ вноутрь  
ѡлтара тѣло стго мѣнка в рацѣ. (ἐν λάρ-  
νακι) *КР 1284, 272в*; пакуы нача(т) рака  
исхо(д)ти ис цркви. начатъ оу(б) кназь і  
в(е)сѣ домъ его рыдати і плакати. (ἢ  
λάρναξ) *Там же, 272г*; оутру же бывшо  
повѣда [пресвитер] всѣмъ. и наредиша  
мужа говѣины. и тгда всѣдъше в ко-  
рабль. внидоша въ гра(д) мюрьскыи  
въ цркви стго николаы. и ѡбрѣтоша .д̄-  
чернычи. и показаша раку идеже лежить  
стѣи. *Пр сер. XIV (I), 33*; по томъ же при-  
ступи архиеп(с)пѣ съ прозвутеры. и  
ѡкрыша рацѣ стю. вѣрнии лю(д) по-  
кл(а)нахуса съ страхомъ приходаше къ  
нима. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 105в*; и взем-  
ше первое [мощи] Бориса. в древанѣ  
рацѣ. Изаславъ Стославъ. Всеволодъ.  
вземше на рама своя понесоша. *ЛЛ  
1377, 61 (1072)*; и створиша [барийские  
купцы] раку сребрѣну. и положиша в  
неи ч(с)тныа мощи || стго николаы. *Пр  
1383, 64б–в*; мощи же него [св. Варфоло-  
мея] в раку оловану вложыше. въвѣрже-  
ны быша в море. (ἐν... λάρνακι) *Там же,  
83г*; Памать тво [так!] днѣ(с) намъ. иако  
слнце восиа прп(д)бне. цѣлующе раку  
окр(с)тѣ стоаще твою. иако бжѣственны  
кивоть. вѣрно въспѣвающе твое стое  
оуспенъе. *Мин к. XIV (май), 20 об.*; созда  
цркви. старѣишина и положи тѣло мѣн-  
ка в рацѣ. вноутрь стлща. (ἐν τῇ ἱερο-  
ταφίῳ) *ПНЧ к. XIV, 191а*; многъ народъ  
людии приходаше покланашоуса. цѣ-  
лоующе мощи [святителя Николая] и  
его ракоу. *СбТр XIV/XV, 212 об.*; В рацѣ  
же преч(с)тнѣ вложивъ ѡръ варахина  
[мощи св. Варлаама и Иоасафа]. въ свое  
цр(с)тво принесе. (θήκαις) *ЖВИ XIV–XV,  
135б*; слѣпни хромии исцѣлахуса ракоу

сѣю *Надн XIV–XV* (6); цѣловавъ мощи его [*Бориса*]. вложиша в раку каменю. *ПрП XIV–XV* (2), 90г; кости сѣхъ в ракахъ лежаще прозрѣние слѣпымъ даруютъ. и всакъ недугъ. ѿгонать приходашимъ с вѣрою. *Пал 1406, 121г*; [*египтяне*] оковавшѣ раку иосифлю оловомъ отаи и въвергоша и в море ркуще аще не изнесутъ кости иосифовы съ собою изидуть сѣве иълви изъ египта [*ср. Исх 13. 19*]. *Там же, 124г*; си рака приа скровище неѡкрадомо. съсоудъ сѣго дѣха. ѡрганъ бж(с)твныи ч(с)тоиѣ тѣло нашего оуѣтла [*св. Феодосия*]. *ПКП 1406, 99а*; Володимеръ же окова рацѣ [*Бориса и Глеба*] сребромъ и златомъ. и оукраши гроба ею такоже и комарѣ покова сребромъ. и златомъ. *ЛИ ок. 1425, 105 об. (1114)*; || *гроб*: и егдаже ѡкопаша [*монахи монастыря св. Николая*] землю и въскрыша ракоу [*некоего человека, умершего близ монастыря и погребенного монахами*]. и ѡбрѣтоша полноу злата и сребра. и дивишася вси чудеси семоу. *СбТр XIV/XV, 204 об.*

**РАКОНОСЬЦЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто несет раку*: Ты же камо избѣжиши ѡтъ насъ первыи раконосче. (прѡтовоѡкѡме 'старший больничник', где вѡс-, вероятно, смеш. с сорѡс 'рака', кѡмос – с кѡицѡ 'приносить') *ФСт XIV/XV, 67б.*

**РАКЪ** (1\*), -А с. *Созвездие Рака, четвертый знак зодиака*: бѣ животоу соутъ имена. и тѣхъ м(с)ци... || ...дѣ ракъ. приемлетъ слѣнце въ домъ свои. на бѣ степень м(с)ца июна. въ кѣ кѡв кѡв кѡв. [*так!*] (*Каркинос*) *КН 1285–1291, 563в–г.*

**РАЛЮ** (26), -А с. 1. *Род примитивного плуга, соха, пахотное орудие*: никтоже възложъ роуки своена на рало. и зря възпнать оуправленъ естъ въ црствии нѡснѣмъ. (*Лк 9. 62: ѣп' ѡротров*) *ЖФП XII, 33г*; Рече гдѣ. никтоже не можетъ роуки възложъ на рало. и зра възпнать оуправити. (*Лк 9. 62: ѣп' ѡротров*) *Изб*

*XIII, 14*; нынѣ же въ миротворца х(с)а оучені(е) преидоша [*эллины*]. . . соуровствина оубииствѣнаго ѡвергошася. и оуже ѡ крамолѣ не мыслать но на бѣсы крамолоу имоу(т). ѡ нихъ(ж) [*греках*] и писано естъ како раскоуютъ меча своа на рала и копиа своа на серпы (*Мих 4. 3: ѣиς ѡротра*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 44в*; нынѣ [*весной*] ратаи рало погружае(т) горѣ зираа и плододавца призываа. и къ || ярму приводитса вольт орныи. (ѡротров) *ГБ к. XIV, 81–82*; Преломленъе. аще будетъ теслѣ. или ралу. или пилѣ. или секырѣ или свердлу. или иному чему. да покло(н)тѣса ѣп' (терѣтров 'бурава', смеш. с ѡротров) *КВ к. XIV, 300а*; [*похвала Богородице*] радоуиса маріе вмѣщение невмѣсташаагоса. еже единородна сѣна бѣжиа слово вмѣстивш[и] и класа неоувдающа без рала и бе-сѣмене прозѡбши. (ѡвѣ ѡротров) *СбТр XIV/XV, 22 об.*; како не оуправлени есте по словеси г(с)ню. въ цр(с)твиѣ нѡ(с)ноѣ. сего ра(д) възлагае(т)с(а) рука ваша на рало. (*Лк 9. 62: ѣп' ѡротров*) *ФСт XIV/XV, 15г*; | *образн.*: нынѣ ратаи слова словесныа оуныца къ дѣховному ярму проводаше и крестыноѣ рало в мыслехъ. браздахъ погружающе. и бразду покаанана. прочертающе... надежами будущихъ блѣгъ веселитса [*в др. сп. веселѣтса*]. (ѡротров) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*; О блѣжнии сѣли бѡсаженаго виногра(д) дѣлатели ѡ негоже вселестыноѣ искоренисте терныѣ... ѡладѣвшюю грѣхи землю евангл(с)кымъ раломъ въздѣласте. *Там же, 281*; | *плуг, соха как единица нало-гообложения*: и ре(ч) [*кн. Святослав*] Ватичемъ. кому данъ дае(т). ѡни же р(ѣ)ша Козаромъ по шылагу. и ѡ рала даемъ. *ЛЛ 1377, 19 (964)*.

2. *Поральное, подать с плуга, сохи, имевшая подушный характер*: оже <т>и сѡвѣрже<т> шышакъ рало посылѣ же с<...> <на> житищ<е> *ГрБ № 805, посл. четв. XII*; милоке ѡенеге бѣдиша запла-

тили поло гривене коростокине рала не-  
виде касиа сморочьва рала заплатила  
пло [вм. поль] девать к8не ГрБ № 663,  
80–90 XII.

**РАЛЬНИИ** (1\*) *пр.* к **рало** в 1 знач.:  
будуть бо члѣвци... || ...бес печали ходя-  
ще по земли. да неже [в др. сп. даже]  
брани не бу(д)ть. съсѣдутъ [в др. сп. съ-  
сѣкоуть] меца своя и стрѣлы и копина на  
косы и на сѣрпы. и на желѣза ралнаа.  
имѣже землю дѣлати. (уερπovικά ‘земле-  
дельческие [орудия]’) ЖАЮ к. XIV, 63–  
64.

**рамениа** см. **разоумѣние**

**РАМЕНО** (3\*) *нар.* То же, что **ра-  
мано**. 1. В 1 знач.: азъ же вземъ рогалью  
нача(х) копати рамено [ЛИ ок. 1425, 78  
рамано]. и другу моему ѡпочивающо  
передъ пещерою. и ре(ч) ми оударивше  
в било. и азъ в то чинъ прокопа(х). на  
мощѣ Феодосьевы. ЛЛ 1377, 70 (1091);  
Что ради рамено [Пч н. XV (2) 39 об.  
рамано] боуаеши, члѣвче; или бгатьства  
дѣла (μείγα) Пч н. XV (1), 42;

2. Во 2 знач.: таже оубо стра(с) и пти-  
цамъ приходи(т). сами са губать. и ѿ  
члѣвкъ ловимы бывають в зимнии (ж)  
годъ ищють си теплы(х) мѣсть и летать  
чре(с) море. и овогда взматени бывають.  
сильными бурями. и тако потопають ино-  
гда ѿ студени другоици же ѿ студены(х)  
мокротъ. рамено измирають. Пал 1406,  
22г.

**РАМЕНЪ** (1\*) *пр.* То же, что **ра-  
манъ** в 1 знач.: негда оубо оба полы слн-  
ца. блещаше(с) знамение. подобно слн-  
цю. сущю тогда слнцю. на встоцѣ или  
на западѣ тогда оубо дождь многъ. и  
рамень вѣтръ знаменуе(т). (πνευμάτων  
βλαίων κίνησιν ὑποφαίνουσιν ‘являют дви-  
жение резких ветров’) Пал 1406, 176.

**РАМЕНЪ|Ю** (2\*), **-Ю** с. Лес по краю  
пашни (?): а се да<ю кнагини своей с  
ме>ншими дѣтми... дѣиково раменье  
данилищова свобод<ка>... рамень<е>  
что было за кнагиною. Гр 1336 (моск.).

**РАМЕНЬНИИ** (1\*) *пр.* То же, что  
**раманьнии**: аще ли тъкана бу(д)ть [лу-  
на] но не ч(с)та. но акы огньна то вѣтры  
раменными [в др. сп. рамены] знаме-  
нують. Пал 1406, 17в.

**РАМН|А** (2\*), **-Ы** с. То же, что  
**рамнъ**: и рѣша древа рамнѣ. гради и  
ц(с)ртвоуи в на(с) и ре(ч) рамна к нимъ  
аще по истинѣ помазаете ма ц(с)ра собѣ  
придѣте и станѣте подъ сѣнью моею  
(Суд 9. 14–15: τῆ ῥάμνω... ἡ ῥάμνω) ГА  
XIV, 73г.

**РАМН|Ъ** (2\*) с. ῥάμνω Вид тернов-  
ника: П(с). Преже не разоумѣете търныа  
вашего рамна. Т. [толкование] Рамонъ  
острога то есть древо. а търныа всако на  
поустыхъ мѣстѣ бываееть. жидове же не  
разоумѣша. како поусто бы(с) мѣсто ихъ.  
и търныа испълнѣ. (Пс 57. 10: τὴν ῥάμ-  
νω; ἡ ῥάμνω) Изб XIII, 86.

**рамнѣ** см. **разоумнѣ, рамна**

**РАМ|О** (91), **-А** с. Плечо: глава оубо  
правѣ прѣбывати не можетъ. сѣмо и  
овамо прѣкланяюштитса на рамѣ. (ἐπὶ  
τῶν ὀμων) Изб 1076, 266; [слова бесно-  
ватой о св. Феодоре] вѣдѣ како ничѣсо-  
же ѿ ранѣ покорититьса [так!]. имѣна  
предѣстоащоу юмоу помагающоую. и  
на рамоу него сѣдащоу [в греч. далее δύ-  
ναμιν ‘силу’]. ЖФСт к. XII, 135; и се же  
глѣть [вм. глѣють – λέγουσιν; манихеи].  
земли на стихии рекъше на съставѣ [ὑπὸ  
Σακλᾶ τινος ‘неким Сакласом (злым де-  
моном – творцом мира в гностицизм-  
ме)’. носимѣ быти на рамѣ. и негда из-  
неможетъ. прѣлагаееть на другоуе рамо.  
(ἐπὶ τοῦ ὀμου... εἰς τὸν... ὀμου) КЕ XII,  
278а; и възьмѣше първоне сѣаго бориса  
въ рацѣ дереванѣ възьмѣше на рама  
кнази. предѣдоущемъ преподѣбньнимъ  
чърноризьцемъ. съ свѣщами. а по нихъ  
диакони... и по нихъ съ ракою идиаа-  
хоу. СкБГ XII, 20в; повелѣ же князю  
[ПрЛ 1282, 816 кнѣз] оусѣкноути и [муч.  
Афинодора]. и слзѣѣ обнаживъшю мечъ.  
и хоташю оусѣкноути и. роука него ѿ

рама оуѣчена бы(с) държацина мечь. (ἀπὸ τοῦ ῥάμου) *ПрС XII/XIII, 81a*; сего ради ѡставить девать десать. и ѡвѣць. на горы пастоухъ добрыи идеть. ища погыбъшаа. и ѡбрѣтъ. понесеть на рамоу своєю радоуяса. (*Лк 15. 5: ἐπὶ τοῦς ῥάμους*) *СбТр XII/XIII, 128*; и абие сложи старьць брама [*Пр 1313, 12a* брѣма] с рамоу. и поклониса иеп(с)пъ юму. *ПрЛ 1282, 76*; и се же глѣтъ [*Мани*], како нѣкто именовъ сакла землю носить на рамѣ. и егда сънеможетъ прѣлагаетъ сию на другою рамо. и сего ра(д)рѣша бываетъ троусь. (*ἐπὶ τοῦ ῥάμου... εἰς τὸν... ῥάμου*) *КР 1284, 383z*; И се в(о)пра(ша) климъ. нашего иеп(с)па... аже слоужить иеп(с)пъ. постъну слоужбоу. кдѣ цѣлоуютъ въ скранью. ли по обычаю в рамо ре(ч) человати. *КН 1285–1291, 524a*; амофоръ нарицаеться. кожа заблоужышаго ѡвчате. иже великыи ститель гдѣ. на рамо възъмъ къ оцю принесе. и того ради и си носатъ на рамѣ тогоже амофора. (*ср. Лк 15. 5: ἐπὶ τοῦς ῥάμους*) *Изб XIII, 35*; П(с). Възрадоуюса и раздѣлю сикимоу [*Лс 59. 8*]. Т. [*толкование*] || Сикима сказаетъся раманство. рамоу же бѣсь сильныхъ раздѣли гдѣ. сирѣчь растеса. да не възмогутъ на члѣвка. (*тоῦς... ῥάμους*) *Там же, 86–87*; ѡблачаше же са [*первосвященник*] и въ другоую ѡдежу... ѡ всакоа красоты оукрашеноу... и пос [*в др. сп. понась; ζώνη 'поясом'*] подобно къ ѡмоу поясоу състегневенуоу [*в др. сп. състегневенуоу*]. иже наплечникъ и иефоудъ наре(ч)тъ(с)... к немоуже пригвож(д)ени бахоу сардонихъ на ѡбою рамоу златомъ ч(с)томъ прикована ѡкругъ. (*καθ' ἐκάτερον τῶν ῥάμων*) *ГА XIV, 27a*; баше [*Голиаф*] възрастомъ локоть ѡдѣ. высота него и падъ. и шлѣмъ мѣданъ на главѣ него... и щить мѣданъ помежи рамоу него. (*1 Цар 17. 6: ἀνὰ μέσον τῶν ῥάμων*) *Там же, 81a*; ѡни [*херувимы*] невидимо на своєю держаше [*Бога*] раму [*ср.*

*1 Цар 4. 4; Ис 37. 16*] страхомъ своєю покрывають лица [*ср. Ис 6. 2*]. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 254*; Исаа же ре(ч)... самъ Бѣ пришедъ с(пс)т ны. и паки како дѣтишь родитса намъ. емуже бы(с) начало на рамѣ его и прозоветса [*ЛИ ок. 1425, 39* далее има его] велика свѣта англъ. (*Ис 9. 6: ἐπὶ τοῦ ῥάμου*) *ЛЛ 1377, 34 (986)*; и вземше первое Бориса. в древанѣ рацѣ. Изаславъ Стославъ. Всеволодъ. вземше на рама своая понесоша. *Там же, 61 (1072)*; сниде старецъ ѡтроча носа на рамѣ своемъ. (*ἐπὶ τοῦ ῥάμου*) *Пр 1383, 121б*; Добро и рамѣ освѣщати и очищати. да възможе(м) и кр(с)тъ въздвизати х(с)въ. (*ῥάμου*) *ГБ к. XIV, 43в*; ре(ч) прп(д)бный скупъ дѣмонъ какоже малъ трепастокъ. на деснѣмъ твоємъ рамѣ сѣдить. (*ἐπὶ τὸν ῥάμον σου*) *ЖАЮ к. XIV, 10z*; Подобаса ноги оумывшему. свои(м) оучнкмъ боимдре [*ср. Ин 13. 3–5*]. воду черпати. и на раму носити изволши. и древо(м) пре(д)ложенъе. началника трудо(м). себе мнихо(м) положи. *Мин к. XIV (май), 18 об.*; възложе [*самарянин раненого*] на рамо. несе въ гостиньницю. (*ἐπὶ τὸν ῥάμου*; *ср. Лк 10. 30–35*) *ПНЧ к. XIV, 188б*; се англъ г(с)нѣ невидимоу силою. мечемъ огнеомъ ѡ раму него [*Иофонии*]. ѡсѣче ѡбѣ руцѣ него. *СбЧуд к. XIV (1), 118z*; амфоръ нарѣцаетса кожа ѡвчати заблоужышаго ѡдѣ. г(с)ъ великий стѣль. на рамо взе(м) къ ѡцю прине(с) (*ср. Лк 15. 5: ἐπὶ τοῦς ῥάμους*) *ЗЦ XIV/XV, 78z*; писано есть. подобни имъ [*идолам*] да буду(т) творачей на и вси надѣющеиса на на [*Лс 134. 18*]. иже ре(ч) наймоваваша златара. створиша рукотворенъа. и преклоншеса имъ возму(т) на на рамѣ(х) своихъ и пойду(т). (*Ис 46. 7: ἐπὶ τῶν ῥάμων*) *ЖВИ XIV–XV, 43б*; все иже есть створиль г(с)ъ. старѣшиньство едино || вдалъ есть по двоему. рамѣ руцѣ но едино вси оу единоа главы слушають. (*ῥάμους*) *Пал 140б, 112a–б*; блжный прохоръ. легко

прехода поуть. идеже лобода боудаше и на своену рамоу како на крילוу в мана-стырь приносаше. на свою коръмлю готоваше. *ПКП 1406, 172а*; | *образн.*: Все же мира сего ѿвергосеша. и ѿобразъ иночьскыи въсприемше. иже на раму кр(с)тъ х(с)въ вземше [*ср. Мк 8. 34*]. иже ап(с)лмъ нарекшеса намѣстници да възлюбимъ нравъ ихъ. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 193*; да носите хвалашеса. на своихъ рамѣхъ крестъ него [*Господа*]. (ἐπὶ τῶν... ὄμων) *ФСт XIV/XV, 97а*; [*слова Варлаама Иоасафу*] къ свѣ|ту притечеша неприкосновенному. и кр(с)тъ на рамо взем(м) послѣдствуеша ему [*Христу*] невъзбранно. (ἐπ' ὄμων) *ЖВИ XIV–XV, 59в–г.*

**рамонь** см. **рамнь**

**рамые** *вм. межоурамые* (см. *Дополнения*)

**РАМАНО** (10\*) *нар.* 1. *Усиленно, сильно*: [*слова ап. Андрея*] видѣхъ словѣньскую землю. идучи ми сѣмо. видѣхъ бани древены. и пережгутъ е рама<sup>но</sup> [*ЛИ ок. 1425, 5 велми*]. [*в др. сп. далее и*] совлокутъса и будутъ назн. и ѿблѣютса квасомъ оуснианы(мь). и возмутъ на са прутье младое. [*в др. сп. далее и*] бють са сами. *ЛЛ 1377, 3 об.*; и приступиста ина два. и снаста другую дску с печи и сѣдоста. ѿдавиша и [*кн. Василька Ростиславича*] рама<sup>но</sup>. яко персе(м) троскотати. *Там же, 88 (1097)*; то же *ЛИ ок. 1425, 89 об.*; игда зажжетса храмина... не можеша на верхъ того пламени взврещи пера или листа или изгребии поне силнему [*так!*] тому пламени бучащю и дху зноя ю(г). || рама<sup>но</sup> и<sup>с</sup>ходащю то и тако ѿ дх<sup>а</sup> того вз<sup>а</sup> [*в др. сп. възиде(т)*] неопално взметъ(с) на высоту. *Пал 1406, 18–19*; азъ же вземъ рукалью начахъ рама<sup>но</sup> [*ЛЛ 1377, 70 рамено*] копати. другу моему ѿпочивающю. предъ пещерою. и ре(ч) ми удариша в било. и азъ в тотъ ча(с) протахъ на мощи Федосьевы. *ЛИ ок. 1425, 78 (1091)*; Что

ради рама<sup>но</sup> [*Лч н. XV (1), 42 рамено*] боуаеши члѣвци [*Лч н. XV (1) члѣвче*] бѣгѣства дѣла. (μέγα) *Лч н. XV (2), 39 об.*

2. *Скоро, быстро*: и единъ отъ нихъ [*монахов*] тихы шедъ и ставъ послушааше. ти слышашети и [*Феодосия*] моллащася... таче мало отъстоупивъ и се начьнаше рама<sup>но</sup> шѣствовати и какоже слышааше [*Феодосий*] тоутънъ оумлкънаше. творася еже мнѣти ономоу како съпитъ. *ЖФП XII, 45в*; римлане же видѣвше лица иудейскаа ѿ боура ѿмрачена. напрасно на на нападающе. рама<sup>но</sup> ихъ оубивахоу. (ἐντόνωσ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 170в.*

3. *Очень, чрезвычайно*: и бы(с) в ни(х) [*в Галиче*] жатва дорога. рама<sup>но</sup> на ту зиму. *ЛИ ок. 1425, 187 (1164)*; Пороуганъ [*в др. сп. пору(г) – ὄβρις*] естъ надъ малъмъ владѣючи гордѣти рама<sup>но</sup>. (μέγα) *Лч н. XV (2), 81 об. Ср. рамено.*

**РАМАНЬ** (2\*) *пр.* 1. *Сильный*: и бы(с) тойъ [*так!*] ночи тепло и дождь. рама<sup>нь</sup>. и оумножиса вода. *ЛИ ок. 1425, 220 об. (1183).*

2. *Ревностный*: бѣ же [*Иоанн Златоуст*] почестъникъ и истовый. и многъ бдѣниемъ... || ...на поучение же рама<sup>нь</sup> бѣ на ползоу. (πολύς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 260а–б. Ср. рамень.*

**РАМАНЬНЫИ** (1\*) *пр.* *Сильный*: имѣю [*в др. сп. имѣют*] же [*побеги винограда*] и листовне. частынею крыюще(с). ѿ рама<sup>ньныхъ</sup> древъ [*в др. сп. дождевъ*]. хранащи ча(д) своа. *Пал 1406, 5в. Ср. раменьныи.*

**РАМАНЬСТВЮ** (1\*), *-А с. Передача греч. ὀμιάσις 'взваливание на плечо'*: П(с). Възрадоуюса и раздѣлю сикимоу [*Лс 59. 8*]. Т. [*толкование*] || Сикима сказається рама<sup>ньство</sup>. рамоу же бѣсь сильныхъ раздѣли гдѣ. сирѣчь растеса. да не възмогоуть на члѣвка. (ὀμιάσις) *Изб XIII, 86–87.*

**РАМАНЬИ** (1\*) *сравн. степ. Более сильный, стремительный*: но на ѿбѣ-

жанье золии. бл̄говольство твора(т) всего х(с)а. или ꙗкоже паче себѣ вселивше. ꙗко ни к чему же тцю неприазнивѣи силѣ приближившиса. и паки исполнити. ти быти послѣдни(м) горше первы(х) [ср. Мф 12. 45] постиженьа ради рамнѣшаго. и стрезеньа необлазньна. и бѣднѣе оудержима. (διὰ τὸ τῆς καταδρομῆς σφοδρότερον 'из-за большей силы нападения') ГБ к. XIV, 18г.

**РАН|А** (317), **-Ы** с. 1. Рана, повреждение тканей тела, причиненное ударом, коллющим или режущим предметом: самъ ть [Никита]... свою си ѡкрывавлаеть мышыцю. желѣзъмь прободь. и ѣтоудоу истекъшею крѣвью раны помазавъ. тако ищѣдъ показываеть. плѣть ѡчървленою крѣвию. (τῆν μάστιγα 'рану') ЖФСт к. XII, 124 об.; възать бы(с) [св. Маиор] едва живь. ꙗко ни чл̄вкоу подобноу быти. || ѣ крѣве и ранѣ. (τῶν πληγῶν) ПрС XII/XIII, 148–149; Кто боудеть друуга билъ деревомь. а боудуть. сини раны. или крѣвавъ. полоуторы. гри(в). серебра. платити немюу. Гр 1229, сп. В (смол.); ѡже оударать моужа ѡруженемь любо коломь то 'ѣ' гр̄нь за рану старыне. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262; иерѣи ре(ч) и левгитанинѣ. схода поутьмь и видѣвъ ранами болаща. не мо||гыи него ищѣлити мимоиде. того дѣла подобаеть и томоу вѣстати иерѣю. вьсь ѡбразъ имоущю аронь. и не не [так!] по чиноу ароню гл̄тиса [ср. Евр 7. 11]. иже изъ ада изметъ. падышаго ранами. на свой скоть въземь въ гостиньницу принесе. (ср. Лк 10. 30: πληγῆς) КН 1285–1291, 6096–в; се бо и въ еуанг̄лии оуказа гь нашъ ись х̄съ гл̄а. чл̄вкъ съхожаше ѣ иер(с)лма въ ерихонь. и въ разбоиники въпаде. и сьвълкъше и. назвы възложиша на нь. едемь бо. иероусалимь гл̄тиса. ерихонь же мирь. чл̄вкъ же сходаи. адамь. разбоиници же бѣси. прельщениемь бо тѣхъ. б̄готьканыа ѡдежа ѡбнажиса [так!]. раны же гл̄т

грѣхы. (ср. Лк 10. 30: πληγῆς) Изб XIII, 162; онь же [Христос] остроупленъ бы(с) грѣхъ ра(д) нашихъ и преболе безаконии ради наши(х). казнь наша и мирь на немь. раною него. и мы ищѣлѣхомь. (Ис 53. 5: τῷ μόλωπι) ГА XIV<sub>1</sub>, 214в; по семь повѣшена бы(с) [муч. Киприлла] и строгана. ѣ ранѣ оубо кровь а ѣ сесцю оубо млеко течаше. (ἀπὸ τῶν πληγῶν) Пр 1383, 103в; Въ левгитѣ(х) прѣтитъ бѣ июдѣемь. аще о си(х) не накажетеса. но поидете ко мнѣ преки. [далее в греч. порεῦσομαι 'пойду'] и азъ ва(м) наростью преки. и поражаю вы [Лев 26. 23–24]... и мечемь бо прѣкы сѣкущю [вм. сѣкуще – πλήττοντες] злѣишю рану стварають. (καριώτερον πλήττουσιν 'более сильно поражают') ГБ к. XIV, 113г; [слова Епифания] исцили назвы моя. и раны моя и болѣзнь мою (τὰ τραύματα) ЖАЮ к. XIV, 62а; безаконья моя превзидоша главу мою. и ꙗко бремя тажько отагѣтъша на мнѣ. вьсмердѣша и согниша раны моя. (Пс 37. 5: οἱ μόλωτες) ПНЧ к. XIV, 180б; не владите себе супостату дьяволу [ср. 1 Петр 5. 8] оубѣгаите оубо готовии блазии. пребывающимь вамь в терпѣнии. оувдающе ранами за болѣзнь. раждизаитеса добрыми дѣлы. ФСт XIV/XV, 130б; бл̄жньи же моиси възмогъ ѣ ранѣ. прииде къ сѣи бѣцѣ. в печерь||скыи манастыр̄. носа на собѣ м̄чньскыа раны. и вѣнецъ исповѣдания. ПКП 1406, 170а–б; [кн. Даниил Романович] вжада воды. пивь почюти ранюу на телеси своемь. во брани не позна ед. ЛИ ок. 1425, 253 (1224); Федорь Дмитровичъ. крѣпко бора. ранень. бы(с) еже с тоа раны и смртъ приять. Там же, 272 об. (1251).

2. Рубец от раны, шрам: и приступи Торчинъ имене(м) Беренди. ѡвчюхъ Сѣополчъ держа ножь. и хота оударити в око... перерѣза ему лице. и е(с) рана та Василкѣ и нынѣ. ЛЛ 1377, 88 (1097); и приступи Търчинъ. именемь Беренди...

хота оувертъйти ножъ в око... и перерѣ(з) ему лице. и баше знати рану ту на лицѣ ему. *ЛИ ок 1425, 89 об. (1097)*.

3. Удар: звѣрообразно. бикеть [*Анастасий*] прп(д)бнаго до съта ранѣ. по томъ и въ оузници тьмьнѣ затвори и. (ἐκατόν ἐπιβαλὼν... катафорάς ‘нанеся сто ударов’) *ЖФСт к. XII, 129*; [о не-преднамеренном убийстве] по семь же и она въ невольныхъ мьнатьса. ягда къто съплетиса которою сина же и бикемъ. нанесетъ нѣ на коего оуда||ре-ниче. роучьныа ради раны. (τὴν διὰ τῆς χειρὸς πληγὴν ‘удар рукой’) *КЕ XII, 242а–б*; и вземъ ап(с)лъ оуже железно прѣгнуувъ на трою и дасть ъмоу [демо-ну] ·ѣ· ранѣ. (ὡς ἐκατόν μάστιγας) *ПрЛ 1282, 366*; аще оубо кто вержетъ съ-чи||во на кого. и оуби его... и разъбои-ниці и соупостати... ти же волныа оубища соуть... || ...аще же раскоторав-са. и въ гнѣвѣ дрѣвомъ. или роукою ран-оу некому нанесе нещадно. въ смертъ-ное мѣсто оубивъ его. близъ есть волна-го оубиства. (πληγὴν τινα) *КР 1284, 176а–в*; Аще нѣкто роскоторавса. въ гнѣвѣ раню нанесетъ на кого и оубиеть. аще первое началъ ясть. и раню въдалъ или аще ѿ оного оударенъ бивъ. и мьстити себе хота. смртноу раню нане-се на нь... || ...ихъже познаниа прѣдана соуть въ ѡсмѣмъ правилѣ сего посла-ниа. и тамо расоудатса. (πληγὴν... τῆς πληγῆς... ἀντέπληξε ‘нанес ответный удар’) *Там же, 1836–в*; аще ли кто по-коуситъ(с) ноужами ѿ цркви извести прибѣгшаго. кто любо боуди да при-иметь ·ѣ· ранѣ. и тогда како не подо-баеть да испытаетъ. ѡбида прибѣгше-моу. (ἀλλακτά) *ЗС 1285–1291, 3406*; и бивъ [император] яго [обманщица зла-токузница] многими ранами. свазника ѡземьствовавъ [вм. ѡземьствова – ἐξώ-ρισεν]. въ градъ глѣмыи камень. и тоу оумре. (μαστιγώσας ‘бив плетми’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 2716*; Мачехамъ же и мѣремъ ве-

лимъ. крьющимъ имѣние оу чюжеи ча-ди. иже несуть сердобола. ти возметъ крѣною. да са изведуть на судъ. и крившѣи. в нихъже есть кровень. да лишить того ягоже будетъ крыла. а ѡни примуть. како и татѣ казнъ ·ѣ· ранѣ. и дадать обыною тадбу скривъшю ма-чехою *ЗС XIV<sub>2</sub>, 41*; аще ли тебе не по-слушаютъ [домочады] ни мало. то ло-зы на на не щади [*ср. Притч 13. 24*]. какоже пре||мудрость бина глеть. до че-тырии ранѣ или до ·ѣ· или до ·ѣ· *СбУв XIV<sub>2</sub>, 73–73 об.*; [*имп. Лев Исавр*] сих же яединѣхъ [святыхъ] съ патрикиною и мѣриною. жезлиемъ побивъ и в темницу въвъргъ. и заповѣда на всакъ днь. по ·ѣ· ранѣ давати имъ. (πληγὰς) *Пр 1383, 1376*; и претерпи оубо и ты [подобно Христу] ѿ трости рану. и прими ругателныа образы. (τὴν... πληγὴν; *ср. Мк 15. 16–19*) *ГБ к. XIV, 132*; и вземъ ап(с)лъ оуже желѣзноу. прѣгну на тро||и вда ѡму [де-мону]. ранѣ ·ѣ· и вопиаше же како члвкъ помилуи ма. по семь пакы протагоша другаго дѣмона. и бьенъ бы и ть тако-же... протагоша же и третьяго. да и ть толикоже притерпѣ. ѿъ бо биваше не<лжею> [ἐλ’ ἀληθείας] ранами. имиже родъ тѣхъ оскорбляетса. (μάστιγας... дарμῶ) *ЖАЮ к. XIV, 5в–г*; повелѣ [боя-рин] слоугамъ нати и свазати (яго) [слу-гу]. и многы же раны в(ъ)з(л)оживъше на нь безъ мл(с)ти. повелѣ в желѣзехъ оутвердити и. *СбТр XIV/XV, 196*; се слы-шавши жена. повелѣ давати ѡму [Моисею Угрину] ранѣ ·ѣ· на всакъ днь. *ПКП 1406, 1692*; || *мн. Побои*: он же [судья]... бина [св. Дасия, Гаия, Зотика] без милости. на дрѣвѣ обѣси. и раны на-ложи. (πληγὰς ἐνεποίησε) *ПрС XII/XIII, 30в*; зане оубо не весма яелико подо-баеть да покажетъ прещение. и самъ [первосвященник Илий] с ними [сыновьями] погыбе. ибо прещение подо||баше приложить и раны възложить и ѿ лица своего изгнати и весма не пошадѣти

нею. (μάστιγας; ср. 1 Цар 3. 13; 4. 17–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 78в–г; члѣвкъ нѣкъши... хо||да въ градѣ [Иерусалиме] беспрестанъ въпинаше. сего ради нѣции въ градѣ ѿ народа разгнѣвавшеса. ранами нею оуказъвиша (μάστιγι) Там же, 167в–г; се(г) ра(д) павель ре(ч). вси иже хотать жити блго-вѣрно ѿ х(с)ѣ ис(с)ѣ. мучими бывають [ср. 2 Тим 3. 12] здѣ ѿ члѣвкъ. ли ѿ кнзъ изгнанныемъ и ранами. заточеныемъ и многими бѣдами. узами и темницами и прочими скорбьми. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 285; хребеть мои дахъ на раны. а ланитѣ мои на заоушенъе. (Ис 50. 6: εις μάστιγας) ЛЛ 1377, 34 (986); ѿн же [Исаакий] не хота славы члѣвкъсѣна. нача оуродство творити. [в др. сп. далее и] пакости-ти нача... да друзии раны нему даваху. Там же, 66 (1074); рабъ свѣдый волго г(с)ню. биемъ будетъ много. не свѣдый же створив же достоинъ ранѣ. биемъ будетъ мало. (Лк 12. 47: πληγῶν) ПНЧ к. XIV, 9в; а вѣдый буди инакове. иако пришльць будетъ сѣма твое на землю чюжою. и озлобать на работою [ср. Быт 15. 13]. и наложить на на раны по вса дни Пал 1406, 78б; | образн.: Жезль оубо есть наказаниа. и ремень ранама. кнзъ вѣка сего. (μαστιγῶν) ПНЧ к. XIV, 3г; || передача греч. μάστιξ ‘плеть, кнут, бич’, воспринятого в знач. ‘удар’: он же [судья]... биа [св. Дасия, Гаия, Зотика] без милости. на древѣ обѣси. и раны наложи. и ребра ихъ ранами растърза. и власаны платы. плѣти ихъ потираше. (ταῖς μάστιξι) ПрС XII/XIII, 30в; Григории бгословъць глѣть. ни тавръскаа чюжегоублениа. [ГБ к. XIV, 16а далее и] лаконьскыхъ бранѣ дѣющихъ [ГБ к. XIV брадѣющихъ; ἐφήβων ‘юношей-эфебов’]. требищнаа кровь. прочасаемаа ранами. (ξαινομένων ταῖς μάστιξι ‘терзающихъ себя бичами’) Изб XIII, 174 об.; то же ГБ к. XIV, 16а; [муч. Антонина] битена бы(с) ранами. и затворена в темници. (μάστιγι) Пр 1383, 84в; и пръвѣе оубо стго ари-

стоклѣа. ранами оутети повѣле [правитель]. по семь главоу. оусѣкнути. (μάστιγι) Там же, 92б.

4. *Болезнь*: молитася о насъ да не придетъ на ны зъло. и рана да не пристоуть [вм. пристоупить] къ телеси твоемоу (Пс 90. 10: μάστιξ) СкБГ XII, 17в; поемъ аврамъ сароу несквернъноу помолиса и ицѣлѣ авимелехъ ѿ раны и всѣ соущии в домоу нею ѿ богнѣвнъна раны. (τῆς παρέσεως ‘от расслабления’... τῆς... πληγῆς; ср. Быт 20. 17–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 52б; иако(ж) во иовѣ пишеть. пущеньемъ биимъ коснуша(с) нею ранами. (ср. Иов 2. 7: ἔλκει) Пал 1406, 19в; Володимеръ же баше тогда хромъ. ногою. и тѣмъ не идаше. зане бы(с) рана зла на немъ. ЛИ ок. 1425, 294 об. (1282); и тако поидоша вси [кнзья] вкоупѣ. Володимероу же кнзю болноу сѣшоу. зане бы(с) рана. послана. на нь ѿ Ба неисцѣлимаа. ЛИ ок. 1425, 297 об. (1287).

5. *Страдание, мучение*: П(с). Многы раны грѣшномоу. Г. [толкование] Дьяволу. ѿнелѣ бо хѣъ приде. многы приять раны. елико бо помы||сли на хѣа. на са створи. (Пс 31. 10: αἱ μάστιγες; μάστιγας) Изб XIII, 74–74 об.; постъ же истиньныи сие есть. не тѣкмо отъ брашня въздържатиса. ли ѿ питиа. нь всакого грѣха бѣгати. акы ратьника гоу<б>аща дшо свою. <и томи>ти плѣть свою. стр(с)тми и моуками х(с)а ради. имиже съ блжньныи. има (р). подвигноуса. предаа плѣть свою на стр(с)ти и на раны. и <смь>||ртъ поносьноюу х(с)а ради сѣна бжина. СбТр XII/XIII, 26–26 об.; [пророчество о Христе] члѣвкъ въ ранѣ || сы и вѣдый терпаше болезнь. [в др. сп. далее не] причтенъ и пороуганъ бы(с). се наша грѣхы поносить и насъ ради болить. и мы мнахомъ нею соуща въ болѣзни и въ ранѣ и въ злѣ (Ис 53. 3–4: ἐν πληγῆ... ἐν πληγῆ) ГА XIV<sub>1</sub>, 214б–в; си бо рече соломонъ помыслиша и прельстишаса. ѿслѣпи бо на злоба ихъ. рекоша бо оуловимъ

праведника. руганимь и ранами истажимь юго. и смъртию безлѣпотною ѿсудимь юго (ср. Прем 2. 19: βαράνφ). КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 248; [слова кн. Бориса] Г(с)и что са оумножиша стужающийи мнѣ. мнози вѣстають на ма [Пс 3. 2]. и паки како стрѣлы твоа оунызоша во мнѣ [Пс 37. 3]. како азъ на раны готовъ. и болѣзнъ моа предо мною есть. (Ps 37. 18: εἰς μάστιγας) ЛЛ 1377, 45 об. (1020); аще оубо ранамъ е(г) [Иоасафа] хоцещи предати и мука(м). ты врагъ бу(д)ши естъству (βαράνοις) ЖВИ XIV–XV, 118в; Моучимыхъ въ тѣлѣ телесными ранами приимаеть по смърти мечь кротка, а иже имъ злоба велика и неицѣлима, тѣхъ бѣ предаваеть моуцѣ неистлѣннѣ. (τοῦς... διὰ σωματῶν κολαζομένους ‘мучимых телесно’) Пч н. XV (I), 95.

6. Наказание, кара: Не кльниса именимь сѣо. члѣвкъ кльнииса мѣного исплѣнитъса безакония. и не отъиметьса отъ домоу юго рана. (Сир 23. 11: μάστιξ) Изб 1076, 172; и приять [Святополк] възмездие отъ га. какоже показася послана на нь пагоубнаа || рана. и по смърти моукоу вѣчноую СкБГ XII, 15–16; безакония наша оумножишася. и прѣвѣзидоша главы наша. и не наказомъса халдѣискою раною. ни оумна жестокия наша выа. яромъ ихъ [ср. 2 Пар 36. 17]. (τῆ Χαλδαϊκῆ μάστιγι) СбТр XII/XIII, 102; найде рана на полочаны... аще кто из-ыстъбы вылезеть. напрасно оубыень бываше. невидимо. ЛН XIII<sub>2</sub>, 6 (1092); Оканьныи же иродъ за неколико днии тлаемъ и червми растачаемъ злѣ житие си разори... || ...яко неправедна(г) соудоу пришедшо по ѿшествии сего свѣта приаша моуки ѿканьна(г). показавше явѣ ѿобразъ абые приять сего ѿ ба послана рана пагоубнаа въ смърть немл(с)тивно вѣгна. (μάστιξ; ср. Деян 12. 21–22) ГА XIV<sub>1</sub>, 137в–г; римлане же видѣвши лица иудейскаа ѿ боура ѿмрачена напрасно на на напа-

дающе рамано ихъ оубивахоу... ѿ ба поущена есть рана си. и биймь гнѣвомъ си стражють. (ἡ πληγή) Там же, 170в; аще бо нашъ рабъ или вѣсмѣетьса предъ нами. или вѣсклонивъса стоить. то велика обидника наречемъ и раны достойна. СбХл XIV<sub>1</sub>, 103 об.; Наоучи ны ѿче ѿкуду градъ. и ны раны. (μάστιγες) ГБ к. XIV, 110а; но одержаше на(с) мракъ и ночь темна велми. лютѣиши ѿпытноа [ψηλαφητοῦ ‘осязаемой’] тьмы деватоа раны [ср. Исх 10. 22–23]. еже бѣ на егуптаны наведе по крови и жаба(х). и мышца(х). и песьихъ мухъ. и погубленъи четвероногихъ и прыщи(х). и градъ и пругы. (πληγῆν; ср. Исх 7, 8, 9) Там же, 120в; оу корола бѣахоу Половци. Бѣговарьсови. Бѣ попясти на нь рану фараѿновоу гра(д) же крѣпласеша. ЛИ ок. 1425, 258 (1229); поиде [Бела со своими воинами] ко Проутоу Бѣ бо попустилъ бѣашеть рану англѣ бѣашеть ихъ. сиеце оумирающимъ. инии же изъ подышевѣ выстоупахоуть акы ис чрева. Инии же во конѣ влѣзьше. изомроша. инии... оумирахоу многими же ранами. разными оумирахоу. Там же; Моужъ клатволлюбець попользетьса въ безаконие и не ѿстоупить ѿ домоу е(г) рана. (Сир 23. 11: μάστιξ) Пч н. XV (I), 88.

– Передача греч. μάστιξ зд. ‘узы, путь’, воспринятого в знач. ‘удар’: И славныа ихъ роучными и ѿковы желѣзны [Пс 149. 8]. Т. [толкование] И славныа ц(с)ра иже страхъмъ боу не работаа. и ти свазани боудоуть. ранами лютыми и крѣпками. паче лѣта [вм. желѣза – σίδηρον]. сирѣчь вѣчно. (μάστιξ) Изб XIII, 123 об.

♦♦ Рану възприати (приати) – потерпеть поражение: Они же [шведы в битве с новгородцами]... большо рану възприаша. и ѿстоупиша въ рѣкоу воронаи. ЛН XIII<sub>2</sub>, 32 об. (1164); придоша нѣмци в силѣ велицѣ подъ плъсковъ. в не(д) всѣ(х) сѣхъ. и пристоупиша к горо-

ду. і не оуспѣша ничтоже. но большюу раноу въсприаша. і стонаша ·҃· дѣни. Там же, 146 об. (1269); кѣзъ же михаило. не дошедъ города ста въ оустьянѣхъ. і та(к) мира не возма поіде проче. не оуспѣвъ ничтоже. но болшою раноу въсприимъ... || ...і придоша пѣши в домы своя. пріимше раноу немалоу. Там же; 160–160 об. (1316).

**РАНЕНЬИ** (19) прич. страд. прош. к **ранити**. 1. В 1 знач.: јакоже снидоша(с) полци и коньници пѣшии. Изаславъ же лежаше ранень. и тако въсхописа. ЛИ ок. 1425, 158 об. (1151); выслася Володимеръ къ арцибискупу и къ въводамъ и королевымъ и створиса своею волею акы бодень. и ре(ч) имъ молитеса ѿ мнѣ королеви. ранень есмъ велми. Там же, 162 (1152); и тако биша(с) крѣпко тоу. дѣниоу до вевечера [так!]. и мнози ранени и. мертви быша. в полкохъ Роуски(х). Там же, 224 (1185); и сбодоша его [Ростислава Ивановича] с коня. и воземше его велми ранена. и ле жива соуща и несоша и в Галичь. Там же, 230 об. (1189); Данилови же и Василкови ходащима подлѣ града стрѣляющимъ на градъ инѣмъ стрѣлцемъ. и бы(с) ранено моужъ стоащихъ на забралѣхъ ·҃· и ·҃· Там же, 256 об. (1229); Федоръ Дмитровичъ. крѣпко боря. ранень. бы(с) еже с тоя раны и смѣртъ приять. Там же, 272 об. (1251); тоу Мъстиславъ и Юрьи... посласта лутышѣи своѣ болярѣ и слоуги воевать. со Тюймоу. ѿни же воевавше тамо и легоша на ночь... Проуси же. и Бортеве выѣхавше из города. оудариша на нѣ ночь. и избиша ѿ всѣ. а друугиѣ изомаша. и в городъ ведоша. а Тюйма. на санехъ везоша. бѣ бо ранень велми. Там же, 291 об. (1277); мнозии горожани ѿ нихъ [войска кн. Льва]. избити быша. а друузии ранени. а свои вси цѣлѣ быша. Там же, 307 (1291); в роли с.: и оубиша моу(ж) проу(с) а концанъ другыи. а

оныхъ половиць. ивана доушильцевица. бра(т) ма(т)ьевъ. а въ || неревъскомъ концѣ. къснатина прокопииница. и иныхъ ·҃· моу(ж). а раненыхъ много обоихъ. ЛН XIII<sub>2</sub>, 90–91 (1218); и много бы(с) Мстиславлѣ дружинѣ раненыхъ. и смѣртныхъ [так!] добрыхъ. ЛИ ок. 1425, 204 об. (1174); || перен.: паче ранень есьмъ и плачюса. и не почиваю призываа дондѣже дышю. јако равно нѣци [из грешников и нерадивых]... ѿтложиша злобу. и ѿбратишася и собрашася. јако ѿвѣцъ заблужшии. ѿтъ пути своего на лукавство. (ἀλύτῳ 'страдаю, скорблю') ФСт XIV/XV, 102а.

2. Во 2 знач.: ѿташа има [у Сергия и Вакха] понасы и ѿжереліа. и ѿбнажена бывша ризъ своихъ. и раньна [ПрС XII/XIII, 146 сана – ἄξιωματων 'воинскихъ знаков']. и ѿблѣцена быста въ женьскыа ризы. ПрЛ 1282, 43а.

– ? : По макринѣ же ц(с)ртвова аньтонинъ. иже илиѿгаваль. лѣ(т) ҃· и ҃· м(с)цъ. се же нынѣ ранень [вм. женоправьнъ?] бы(с). (γυναϊκόδης 'женонподобный') ГА XIV<sub>1</sub>, 199г.

**РАНИТИ** (7\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. Ранить: аще кто друуга ранить а хромоты на телѣ не боудеть. полоуторы грѣвны серебра платити. Гр 1229, сп. D (сгол.); или члѣвкъ ранить мечемъ или ножемъ. а хромоты на т<ѣ>лѣ его не боудѣтъ дати емоу ·҃· гри(в). сѣрѣбра. Гр сер. XIII (сгол.); и оубиша оу ѿлександра бѣна. а самого ѿлездандра ранили кѣзда. ЛЛ 1377, 171 об. (1300); и биса [венгерский король] подѣ Креманце(м) и много Оугоръ избиша. и раниша. ЛИ ок. 1425, 254 об. (1226); || перен.: и по оземъствии паки о съединенъи тѣшася [Афанасий Великий]... и не презраше безмѣстна что. овѣхъ хвала. овѣмъ же порѣкаа словомъ по вѣрѣ. и неподвижьныа на добро. јако ѿстномъ рана въздвигаше. теплѣишаа же любовью. (πλήσσω) ГБ к. XIV, 192г.

2. *Мучить, подвергать пыткам:* князь же безвинь(ны)на ѿпусти. глѣю же. поселанина. и мнимаго прелюбодѣя. жены же оубо ранаше. оувѣ(дѣ)ти хота. еда каа ино дѣло сдѣла что. (ἡκίζετο) ПНЧ к. XIV, 116г.

3. *Наказывать:* то же и инѣми твора пребываше [Афанасий Великий]. овы хвала. овы же рана смѣрнѣ. овѣх же медлство вставлаа овѣх же теплое оупражняа. (πλήττων) ГБ к. XIV, 192в.

**РАНО** (57) нар. *Рано:* абьно же. промышлаа. въ домоу. рано. вѣстани. а поздо лаги. ГрБ № 893, 20–50 XII; по семь вѣлѣзеть въ срѣдоу сто||ронѣ начальникъ къ [так!] поюшимъ. и възгласить. гла(с) ·д̄· и поють пѣвѣци. вариша рано. (προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον ‘предварив утро’ – *ипакои на св. Пасху*) УСт к. XII, 212–212 об.; въ единою же соуботъ зѣло рано пришьдѣша [жены-мироносицы] на гробѣ. несоуща наже оуготоваша вона. ѡбрѣтоша же камень ѡвалень ѡ гроба. (Лк 24. 1: ὄρθρου βαθέως ‘ранним утром’) КЕ XII, 222а; [Борис] възбьноувъ рано нако годѣ есть оутрѣнии. бѣ же въ сѣую недѣлю рече къ прозвутероу своему вѣставъ начѣни заоутрѣнюю. СкБГ XII, 116; [слова св. Николая Петру] се яси пришьлѣ въ римѣ. да не мози [СбТр XIV/XV, 190 об. далее солгати] нѣ оутро рано вѣлѣзи въ цркъв сѣго и върховнаго петра. и тоу та оузърить папа. ЧудН XII, 75г; заоутра же рано пришьдѣ поварѣ. почъртъ воды. видѣ бывъшене андрѣеви. (τῆ αὐγῆ ‘на заре’) ПрЛ 1282, 35б; и ѡ(а)нѣ же. рано еще тѣмѣ соуци рече... марко же ре(ч). зѣло рано вѣсиавшю слнцю. (Ин 20. 1: πρωί ‘утром’; Мк 16. 2: λίαν πρωί ‘весьма ранним утром’) КР 1284, 199а; А хотаче комоу причащатиса. в не(д)лю. то в соуботоу измытиса рано. и паки к жене в понедѣлникъ на вечерѣ. КН 1285–1291, 526в; обаче же видѣ [энарх Эдессы] множаиша людии. и по обычаю на

мѣсто [в др. сп. мѣстѣ] томѣ шествоующе стѣкаюшемъса. и многымъ рано приходити (ἐπιταχύνειν ‘торопиться’) ГА XIV, 243б; и минувши суботѣ. зѣло рано придоша жены видѣтъ гроба носаша араматы. да тѣло помажутъ ісво. (Лк 24. 1: ὄρθρου βαθέως ‘ранним утром’) КТур XII сп. XIV, 232; На воину вышедѣ не лѣнитеса... и ночь ѡвсюду нарадивше ѡколо вои. тоже лазите. а рано встанѣте. а ѡружѣя не снимайте с себе. ЛЛ 1377, 80 об. (1096); князь же Всеволодѣ надѣяса на Ба и на сѣую бѣю. юже видѣ оу Суждала переѣхавъ рѣку Кѣзу. в суботу рано. и поѣха к нему [кн. Мстиславу Ростиславичу (ростовскому)] полкы нарадивѣ. Там же, 129 (1177); Въ един же ѡ днии. прообразиса сотона въ прозвутера. рано приде к нему [к Иоанну Пустыннику] хота юму дати комкание. (ταχυτέρω ‘внезапно, быстро’) Пр 1383, 60г; слышю исайю глѣца. како спаде днѣница с нѣсе. рано вѣсходящи. (Ис 14. 12: πρωί) ГБ к. XIV, 55в; мнози же видаще его [вельможу]. вѣстающа рано глѣху. нако сѣ члѣвкъ сеи есть (ταχέως ‘быстро’) ЖАЮ к. XIV, 63б; вѣставаа рано глѣю своему тѣлоу. дѣлаи да насытишиса. (τῷ πρωί) ПНЧ к. XIV, 142в; зосимъ... егда тѣло нужаше и поспаше мало на земли. възлегъ зѣло же паки рано вѣстана. свое теченье твораши. (ὄρθρου) СбЧуд к. XIV (1), 59 г; въ юан(г)лѣи глѣть. идоша ре(ч) рано къ гробу мѣриа мѣт(и) іс(с)ва. и мѣриа магдалѣни и прочѣя яще тѣ суци. (ср. Мк 16. 2: λίαν πρωί ‘весьма ранним утром’) ЗЦ XIV/XV, 59а; [св. Николай] в четвертокъ заоутра рано. исцѣли глоуха и нѣма соуца. СбТр XIV/XV, 212; Въ ·нѣ̄· [исалме] ре(ч). Вѣстану рано исповѣмъ ти са в людехъ г(с)и. и вѣспою тебѣ въ языцѣхъ. (Ис 107. 4: ὄρθρου) Пал 1406, 200г; си же мастери рѣша. на(м) спашимъ въ свои(х) домохъ рано вѣсходящю слнцю. придоша... скопци ПКП 1406, 134а; въ

оутри же днь [так!] в не(д)лю рано. въсходащю слнцю [так!] родиса оу Сѣтослава Ёлговича дчи нарекоша въ крѣщеніе има еи Мрѣя. *ЛИ ок. 1425, 137 (1149)*; не дошедше рѣкы. Сырѣвачѣ тоу же стаха [князья] на ношь. а заоутра рано воставше поидоша. и перешедше рѣкоу до свѣта тоу же и дождаша свѣта. *Там же, 290 (1274)*.

**РАНЫИ** (6\*) *пр.* 1. *Ранный*: аще ли са покаемъ ѿ злобъ наши(х). то акы чадомъ своимъ дасть [Бог] на(м) вса прошенья. и ѿдожди [в др. сп. одождить] на(м) дождь ранъ и позденъ. (*Иоил 2. 23: трѣцов; ср. Иак 5. 7) ЛЛ 1377, 57 (1068)*; то же *ЛИ ок. 1425, 63 (1068)*; дѣлательемъ. сухыа. розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ. вземъ едину рожгыа насади [*еп. Тихон*]. и помоливса дати ему дары ·ѿ· Влагу живота. гобъжованія живота и плодомъ. грѣзна сладость. и раное прожабѣнїе. (прѣцов) *Пр 1383, 87г*; земьныи ибо дѣлатель... ѿ тѣхъ бо [трудоу] нишаа насыщаетъ паче же || самого х(с)а. иже стогы оумножаетъ сѣющаго плодъ. подаваа дождъ ранъ и позденъ. дѣлаа землю насытитса хлѣба. и рѣки него обатѣють [так!]. (*Иоил 2. 23: трѣцов; ср. Иак 5. 7) Там же, 131–132*; г(с)ь же въ еуа(г)лыи. иако хлѣбъ бїи есть сходаи с нбсе. и живо(т) даа миру [*ср. Ин б. 32–35*]... дасть бо дождь ранъ и позденъ (*Иоил 2. 23: трѣцов; ср. Иак 5. 7). ГБ к. XIV, 119а*.

2. *Преждевременный*: [о вкушении пици после поста раньше положенного времени] трюдивъшимъ же са зѣло. въ ожиданїи по семь ослабѣвшимъ. ѿпущенїе ранааго въкоушенїа. (тахутѣрас) *КЕ XII, 223а*.

**РАНЬНЫИ** (4\*) *пр.* к рана. 1. *В I знач.*: да иако ѿбрате [воевода] него [ученика преп. Феодора – Николая] нына нежели пѣрвѣе крѣплыша. ремении плетеныими и лозимъ новорѣзаны [в др. сп. новорѣзанымъ] роуцѣ и нозѣ него. и

прочене раздѣравъ тѣло. и въторыми ранами оу||азвивъ. ѿб ношь пребгыи ѿстави нага. соу҃҃бо моучитиса зимоу же и ранною болѣзнью. бѣ бо тогда м(с)ць февварь. (тѣν μαστίγων) *ЖФСт к. XII, 134–134 об.*

2. *В 3 знач.*: тѣмъ и моудро нѣчьсо въ себе сѣвѣщавъ. иако да и повелѣное ѿ ц(с)ря мѣнить [*Никита*] сѣвршаа. и соущаа съ нимъ оутаитиса иако бивъ стѣго сы. ѿвѣчу кожоу полагаа на плещю ѿцю. и по неи иакоже имѣ раннюе творить сѣхожение. (тѣν μαστίγων... катафорѣν ‘нанесение ударов’) *ЖФСт к. XII, 124*; мѣнашеса [гонитель] побѣжати. аще и забывааше себе [εἰ καὶ ἔλανθαιεν ἑαυτὸν ‘тогда как (от него) было скрыто, что (он) сам’] побѣжаема. ѿ тѣрпачїиыхъ стрѣганїе и раньныа моуки. (тѣν... μαστίγων) *КЕ XII, 229а*.

3. *В 4 знач.*: внимаи своемуу ѿбразу и житью мнише... да не б(о)удеши коростаъ. и хромъ. и слѣпъ. и раньнъ [*ср. Исх 12. 5*]. *КН 1285–1291, 604б*.

**РАНЬНѢ** (1\*) *нар.* Мучительно, тяжело: томоу оубо [человеку, переставшему чтить наследие Феодора Студита и поплатившемуся за это] до сыти биенюу бывъшоу... и днь [так!] оуже приспѣ. иже трюднѣ и еше и раньнѣ имѣа. на ложи лежаше. страхъмъ же ѿдѣржимъ срдцемъ. и тѣло имѣа степено ранами. (ἀλγεῖνῶς) *ЖФСт к. XII, 154*.

**РАНЬСТВОВАТИ** (2\*), **-ОУЮ**, **-ОУИЕТЪ** *гл.* Истязать, мучить: мало же оувѣдаи. иаже негоупеть по ѿбычаю не въразоумѣ моисеа. же небрега. фараѣна же свое творѣ. смѣренныа раньствоуа. и трудащимъ скорбь творѣ. грады дѣлаа мѣзды лишаа ихъ. (μαστίζουσα; *ср. Исх 1. 13–14, 5. 6–14) ГА XIV, 262г*; Симъ свободно тако и сладко. ѿ бѣжина члѣвк(а) тако ре(ч)нномъ. Ц(с)рь подвизашеса оубо ѿ нарости. и горко раньствовати стѣго хоташ(е). (αἰκίζειν) *ЖВИ XIV–XV, 9г*.

**РАНѢИ** (1\*) *сравн. степ. к раныи в I знач.:* Мигдольный цвѣтъ мразомъ гибнетъ, занѣ ранѢи всѣ(х) цвететъ (прѡ τάντων φυτόν ‘раньше всех растений’) Пч н. XV (1), 97.

**рас-** (*приставка*) см. **раз-**  
**раскавьса** см. **разкавтиса**<sup>1</sup>  
**расказахса** см. **разкавтиса**<sup>1</sup>  
**расказнити** см. **разказити**  
**раскепаными** см. **разскѣпаныи**  
**раскипѣтиса** см. **разскѣпитиса**  
**расколикъ** см. **разкольникъ**  
**расластию** см. **разслабѣти**

**РАСНѢ** (1\*) *пр. То же, что разные в I знач.:* съ оубо володимиръ имѣаше сновъ ·ВІ· не отъ единого жены нѣ отъ раснѣ матеръ ихъ. СкБГ XII, 8в.

**раснѣтъ** см. **раснивъ**  
**распата** см. **разпатыи**  
**распронашеса** см. **разпространтиса**  
**распространноуе** см. **разпространеныи**

**распоутъса** см. **разпоуститиса**  
**распоуютъса** см. **разпоушатиса**  
**растажени** см. **разтаженъ**  
**растворена** см. **сътвореныи**  
**растегатиса** см. **разтагатиса**

**РАСТЕНИ|Е**<sup>1</sup> (6\*), **-Ю** с. *Рост, процесс роста, произрастание:* и тако пакы дѣлаахоу [монахи] роучноуе свое дѣло другоици же въ оградѣ копахоутъ землинааго ради растениа. дондеже боудаше годъ бжствѣноуоумоу славословию. ЖФП XII, 36а; та(к)же и та сама сходашаиа влага на землю. младичѣа крѣпитъ. сокъ листвию подаваа. на вѣтви разлучаася. и овоцо растение бываетъ. (τήν αὐξησίν) Пал 1406, 6г; якоже м(с)цю растуцю. и напаче свѣтлюющю(с). тако и дѣвство [вм. дѣтство] члѣвче. растетъ до времени и силѣ него пребывающю [в др. сп. пребывающи]. якоже лунѣ наполнивающю(с). тако и члѣву ишедѣшю растениа. и и [так!] сила него свершаетса в немъ. Там же, 9б; тако оубо и въ животнѣи тои. оутробѣ жень-

стѣи. егда сладостью пищу приемлютъ. а не пьянствомъ и обыадене(м). то растеню [в др. сп. растеніе] мла(д)нцю бываетъ. дебела и кости оукрѣпле(т). Там же, 43а; [девица св. Георгию] Видиши ли сии градъ великыи... видиши пола него гобьнена [в др. сп. гобиньна, гобина]... да масла и олѣа оумно|жено [в др. сп. оумножена]. и всакому зелию растение бываетъ обилно да того ради оѣъ мой не хоцетъ ити ѣ мѣста сего Там же, 178–179; || *видимое увеличение в размере, наполнение светом (о лунном диске в процессе смены лунных фаз):* нѣса бесловесное ествство соуще и сочювствено. и самовластно. но точю свѣтлюстю. слнца и растѣниемъ лоуны. оукрашениемъ звѣздъ. и непременно хранаше оуставы временемъ. вл(д)чна повелениа. повѣдають славою его. ЛИ ок. 1425, 244 (1199).

**растение**<sup>2</sup> см. **разсъмотрение**

**РАСТІИ** (72), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Расты, увеличиваться в размерах в результате природного процесса; созреть, развиваться (физически):* разоумѣи соуеютоу вѣка сего. и скоро падоуоуштюѣ плть нашж. днѣсь бо расте|мъ а оутро гниемъ. Изб 1076, 10–10 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 9а; [отрок Феодосий] растыи оубо тѣлѣмъ и дѣшеу влекомъ на любѣвь бжию. и хожаше по вса дни въ цркъвь бжию. ЖФП XII, 27г; Тѣлеса оубо подобно вештѣскыа приемлюшта пишта. растоутъ же и веселатъса до повелѣниа. таковыими въздрастѣми мѣры и лѣта. (ἀκμάζει) КЕ XII, 1; то же КР 1284, 15б; антонинъ оубо тѣломъ заматерѣвъ. никеоръ же. и германъ. оуна и еще растоуща. яти же бывѣше ѣ тона страны князьмъ. и поноужени бывѣше пожрѣти идоломъ. || и не покоршеса. нѣ исповѣдающе х(с)а. въ кесарии главы оусѣкоша. (ἀκμάζοντες) ПрС XII/XIII, 576; Яко не тако сѣмена сѣносимыи дѣждь. ѡгоити творить и расты. якоже добро-

чьстина сѣма подвигнуть и приготовить ботѣти. *СбТр XIII/XIII, 159*; възрите на птицѣ нб(с)ныша. како не сеють ни жнуть. ни собирають въ житъницу [*Мф 6. 26*]. или цвѣтци сеньнии. како растоуть ни тружаются. (*Мф 6. 28: αὐξάνουσιν*) *Пр сер. XIII, 209в*; ѿнь же [*хозяин*] ре(ч). еда како събирающе плевелы. въстерг-не||те коупно с нимъ и пшеницю. небре-зѣте коупно расти ѿбое до жатвы. (*Мф 13. 30: συναυξάνεσθαι* ‘вместе расти’) *ПНЧ 1296, 92–93*; П(с) И четыре десате лѣтъ негодовахъ рода того [*Пс 94. 10*]. Т. [*толкование*] Четыре десатъ бо лѣтъ. риза ихъ не ѿбетша. ни ѿбоуение. ни власи главнии растахоу (ἠύξηθη) *Изб XIII, 103 об.*; въ томъ бо ѿстровѣ... || ...никогдаже всакый ѿвоць ѿскоудѣетъ на вса времена. зане бо тоу ѿво цвѣтеть. ѿво растеть ѿво ѿбъимаетьса. (ὄμφακί-ζει ‘не созревает, остается неспелым’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 30–31*; всака бѣ || плѣтъ яко трава [*ср. Ис 40. 6*]. яко листвие часто на дубѣи. овому растуцю овому падаю-щю. всакъ члѣвкъ гнѣи и снѣ члѣвчъ червь. (*ср. Сир 14. 19: φύει*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 4–4об.*; пооученье о законѣ чадъ... || ...не дажъ немюу [*сыну*] въласти въ оуно-сти. но съкроуши немюу ребра донъдеже растеть. (*ср. Сир 30. 12: ὡς ἔστιν νήπιος*) *Пр 1383, 126а–в*; яко вѣща ап(с)лъ чвовства пооучена иму(т) к расуже(н)ю. добру же и злу. не добро же и еще мла-дымъ и несвершенымъ. яко и твердая пища младенце(м) скрушае(т) бо и рас-тущаа зубы [*ср. Евр 5. 12–14*]. (ἀρτι-φυεῖς ‘недавно выросшие’) *ГБ к. XIV, 57г*; и ѿ дни того расташе оутроба ея [*Богородицы*]. і оузумѣ [*вм. оуразумѣ*] младенца играюща в л(о)жеснѣ(х) (проѣкопте) *ЗЦ XIV/XV, 65в*; вкоупѣ бо растущюу дѣтищѣ. николѣ. стѣмъ дѣхомъ цркви кончевашеса [ὁ ναὸς ἐτελειοῦτο ‘завершалось строительство храма’]. (ὄμα... τῷ αὐξάνεσθαι) *СбТр XIV/XV, 157*; дѣло ваше... || ...яко древо сажено при

исходищихъ водѣ [*Пс 1. 3*]. Дѣвдски реши в сей по истиннѣ жизни. насажени являютьса. и растутъ и цвѣти износатъ. и в будущи вѣкъ плодъ вашъ въздасть-са вл(д)цѣ и бѣу. (θάλλει ‘цветет’) *ФСт XIV/XV, 65–66*; [*речь Нахора*] Мнащеи же члѣвка быти бѣа блазнатса. видим бо его движима нужею. и питаема и расту-ща. и старѣюща(с) *ЖВИ XIV–XV, 100б*; тако оубо и младенцю въ чревѣ зачату бывшу. и растащю [*в др. сп. растущю*]. и в плоть претворяющю(с)... приспѣ-ваетъ роженье на свѣтъ готоваса. *Пал 140б, 42в*; јакоже бо родъство огньное. и в желѣзѣ и в камени невидимо ясть на-ми и несказанно. тако оубо и зачатю [*в др. сп. зачатые*] младенцю в нелѣпѣи и безличнѣи вещи оутробнѣи вовано [*в др. сп. вовану*]. растеть кыйждо оудъ сладостию вносимыми въ черевѣ нос-ащюу. пищю приемлюще. *Там же, 42г*; ролиина сѣмена. аще лагодноуоу вьлагоу дожда приемлють. растутъ и крѣпять(с) и множаютьса. *Там же, 43а*; Платонъ ре(ч). Дѣти и старѣи равно памативи [*Пч н. XV (2), 94* непамативи – ἀμνήμο-νας] соуть. ови растуще, ѿви изнаема-гающе. (διὰ τὴν αὔξησιν ‘из-за роста’) *Пч н. XV (1), 102*; [*Христос*] яко члѣвкъ оу||тробу мѣрню [*в др. сп. во оутробѣ мѣрни*] расташе. яко бѣ изыде, дв(с)тва не вреж(д)ѣ. *ИларСлЗак XI сп. XV, 162–163*; | *образн.*: ре(ч) ни пити вина въ пианьство [*ср. Притч 31. 4–5*]. і пакы ре(ч) терние растеть в руку [*МПр XIV<sub>2</sub>, 56 об.* растеть в руцѣ] пыяници. (*Притч 26. 9: φύονται*) *КР 1284, 52г*; Јакоже дресосадыци подлѣ сады рѣвы копаю(т), дабы емоу не пакости(л) никакъ живо-тень. такоже и законныи оуѣтль со вѣниманьемъ наказаютъ [*вм. наказаетъ*] дѣти, да быша вѣдрожили въ ср(д)ци стра(х) бѣгии, и лѣторасль права ѿ нихъ растеть. (ῶστε... βλαστάνειν) *Пч н. XV (1), 54 об.*; || *отрастать*: и бѣ видѣти чюдо преславно яко ависа ис колѣна

[безногого человека] нога мала акы младоу дѣтищю. и начать расти дондеже бысть яко и другаа не на мьнозѣ времени нѣ въ единѣ часѣ. *СкБГ XII, 21в*; || *увеличиваться в размерах (о неживых объектах)*: прошедѣше море маною вси безѣ троуда питахоуса. и ризы же на нихъ растахоу. дондеже подѣ синаискою гороу придоша. [*ср. Исх 16. 35; 19. 1–2*] *КН 1285–1291, 605в*; || *наполняться светом (об изменении видимого размера луны в процессе смены лунных фаз)*: и тако вида [Авраам] нѣса сегда свѣтла ѡвогда же мрачна и глѣше в себе нѣ(с) тако бѣ подобень. тако и слнцо и луонѣ семоу же заходащю ли ѡмрачающю множаиша растоущи и оухабляющиса глѣше ни [*в др. сп. далее си*] соу(т) бзи. (τὴν δὲ φθίνουσαν ‘а этой [луне] убывающей’, смеш. с φούσαν?) *ГА XIV, 51г*; *якоже м(с)цю растущю. и напаче свѣтлюющю(с). тако и дѣвство [см. дѣтство] члѣче. растеть до времени и силѣ него пребывающю [в др. сп. прибывающю]. Пал 140б, 9б.*

2. *Произрастать*: на высотѣ бо. и на върхоу. древа различнаа и всачьскаа. стоахоуть. ѡва хытлостию оустроена. ѡва же сама растоуща наже ѡкръсть ѡгражена и покрыта ѡвсюдоу. (φύσαντα) *ЖФСт к. XII, 44*; растущю же въ виноградѣ купину слышасте (φύεσθαи... βάτον ἡκούσατε) *ГБ к. XIV, 182в*; и та(к) шествиа крѣпко путе(м) свершаше [Иоасаф]. тцаса достигнути мѣста идеже варламъ пребываше. кормаше(с) же растущи(м) по пустыни былѣемь. (φουμέναις) *ЖВИ XIV–XV, 128б*; || *перен. Возникать, появляться*: Ксенефонть. Ничтоже зло растеть моужю, положившю ѡснование своего житыа цѣломудріе и ч(с)тотоу. (φύεται) *Пч н. XV (I), 12 об.*

3. *Проводить детские годы*: татиянь съ [так!]. расташе съ иоустинѣмь мѣн-къмь. и философѣмь. (συνήκμαζεν) *КЕ XII, 256а.*

4. *Возрастать, расширяться, усиливаться, распространяться, множиться*: и блгочестию отъ насъ оуже навѣ проповѣдаемоу. и цркви на неиже хсѣ основаса. присно растоущи и напрѣждьспѣющи. яко ливаньскыхъ кедрѣ паче сеи простиратиса [*ср. Пс 91. 13*]... блгодатию бжиною повелѣваемъ (αὐξανούσης) *КЕ XII, 40б*; на мьногихъ мѣстѣхъ приморьныхъ и въ различныхъ тварѣхъ растеть иеще прельсти тона неправда. (ἀκμάζει) *Там же, 135а*; по сихъ оубо чюдьсѣмь растоущемь отъ стою и благодати оумножающиса. *СкБГ XII, 22г*; Яко съмѣрение. съ доброу дѣтелию растоуще. боу подражателя. тако живоущаа творить. *СбТр XII/XIII, 175 об.*; завиди ленивыи. ѡ страды батащемоу. а не преже понудитса къ страде ѡ неаже ч(с)ть растеть. *Пр 1383, 138в*; видевъ единоволную иересь растущюю. и по семь рьвностию. бжиною подвигша [см. подвигса]. в римѣ приде [*св. Максим*] *Там же, 140в*; да велико приемлеши бѣду ѡ плотьскыа похоти... толико ти са плетуть вѣнци. и мзда твоа растеть. (αὖξει) *ЖАЮ к. XIV, 46г*; тако оубо васъ съвкуплае(т). И собираеть вкупъ дхъ стѣи. и о семь собрании вашемь растете и процвитае. и па(ч) и паки и паки оукрѣплаетеса (τὸ ἐπιούναγμα αὖξει ‘братство растет’) *ФСт XIV/XV, 220б*; сам бо црѣ блгмь всѣмь оуказанъ блше... ѡтолѣ бу поспѣшьствующю блгоч(с)тѣе расташе в ни(х) и множаше(с). (ἡὐξάνετο) *ЖВИ XIV–XV, 120а*; и домѣ оубо иоасафовъ расташе и крѣплаше(с). дом же авенировъ изнамагаше и оумалаше(с). (ἡὐξάνε) *Там же, 120г*; и нача вѣра кр(с)тъаньскаа расти и крѣпити(с) *Пал 140б, 177в*; *якоже и сверши(с) истинное и не|ложное твою ѡбѣщание. ибо по преставленьи твою(м). не ѡбладано бы(с) ни разроушено ѡ кого мѣсто твою. но ѡ лѣта расташе превѣсходаше. ПКП 140б, 103–104*; Иже много согрѣ-

шающей бес печали и безъ напасти живу(т) должни соуть боатиса и трепетати, растеть бо имъ моука соугоуба долготерпѣниемъ бжие(м). (αὕξεται) Пч н. XV (I), 94 об.; || *возвышаться, возвеличиваться, приобретать славу*: и паку прирече [Иоанн Креститель]. имѣна невѣстоу женихъ есть. друг же жениховъ. стоа и послоушаа него радостью радууются. гла(с) ради женихова [Ин 3. 29]. негоже невѣстоу соущу цркъвъ повѣдаше. и прирече. ономоу подобаетъ расти. а мнѣ мьнью быти. (Ин 3. 30: αὕξαιεν) Изб XIII, 57 об.; радуи ми са о трѣце мое поученье и оудобренье. и спсаи сиа. и спсеші си(х) моа люди... и възвѣстуйте ми воину възвышаема и растуци. и словомъ и житье(м). (αὕξουμένη) ГБ к. XIV, 131г.

5. *Совершенствоваться*: словеснаа же дша сроднымъ напаена. і оумачаема слов(о)мъ. дхвно растутъ [вм. растеть] (ἐλιδίδωσι) КР 1284, 15б; аще бо намъ молащемъса. утвржаетьса срдце. наше на блго. и растеть паче. или пакость приемлетъ. тогда ли аще [вм. аще ли] противнаа мысль пребудеть. (ἐὰν... αὕξη) ПНЧ 1296, 58; ктождо по разумнѣи своєї силѣ. и по существу своему служению приходитъ и приближаетьса растыи въ смѣрени. в послушаниіи во исповѣда|ниіи... во всакомъ блазѣмъ житыи. (προκόπτων) ФСт XIV/XV, 82–83; тѣло же тажко и низько. и дѣло [в др. сп. долѣ] на земли валана. дша же растущи ни коньчеваючи(с). ни охоудѣвающи и не исъщазаючи. Пал 1406, 44в.

– ? : ризы же не славны ни макъкы любви. но растуца [КН 1285–1291, 60ба на растуца!]. сирѣ(ч) многими пошивааа заплаатами. КВ к. XIV, 318б. Ср. **рости**.

**растивъ** см. **разтълити**

**РАСТ|ИСА** (1\*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА**

гл. *Расты численно, множиться*: оупремноживъшемъса грѣхомъ и видѣвъ рас-

тоушьса. не дотерпѣ [Бог] истиньствовати но... на вса наведе потопъ. (τὴν ἁμαρτίαν... αὕξουσας 'растуций грех'; ср. Быт 6. 7, 7. 4, 10. 12) ГА XIV<sub>1</sub>, 35в.

**РА|СТИТИ**<sup>1</sup> (30), **-ЦОУ**, **-СТИТЬ**  
гл. 1. *Растить, рождать, производить*: земля... многими же тоучами оумачаема. тьрние растить и былъе (φέρει) СбТр XII/XIII, 147 об.; мечемъ ч(с)тноую главою [Анфима] оусѣкоша чудотворащю и еше нынѣ и власы растащю и соухы кости яко живы. (ἐκφέρει) Пр 1313, 6а; соуша же всакоу злѣ [в др. сп. зеліе] износи(т) [χλοηφορεῖ] и растить всакына различнына сады повиноующи-са бїю повелѣнїю. (κομῆ) ГА XIV<sub>1</sub>, 43б; аще бы бѣ пеклъса ленивыми [так!]. то былъю бы повелѣлъ жито растити. а лѣсоу всакыи овощъ. Пр 1383, 132а; какоже и земля дѣлаема сады растить. не дѣлаема же тагостью давить. тако и батьству любители погружають дша. (τροφῆ τοῦ φυτοῦ γίνεταί 'пищей для насаждений становится') ГБ к. XIV, 114а; я||коже бо нива много дождь приемла. токмо траву растить. та(к) і тѣло пьанчива(т) грѣхи плоди(т). СбПаис н. XV, 133–134; || *содействовать росту, развитию*: онъ [Бог] ражаеть ны. и кормит ны. и растить. и всачьскы милуетъ. и своа мыслить створити сны и причастники. СбХл XIV<sub>1</sub>, 98 об.; и самъ [Бог] дѣжда растваряа и раста.и [так!] овоща различнына подаа. по раду кормить и поить. и грѣеть. слнцемъ и луною свѣтитъ. Там же, 104 об.

2. *Отрацивать (о волосах)*: Иже бноудъ извержень. въ простына люди бриновень. покаавса. да стрижетьса токмо. аще ли ни. власы да растить. (ἐπιτρεφέτωσαν) КР 1284, 147г; аще же и своею волею не бстоупитъ [епископ]. но творити хошетъ грѣхъ. какоже и мирстии члвци власы да растить. какоже възлюбивъ мирское пребывание. паче нб(с)ныа жизни. (ἐπιτρεφέτω) Там же,

148а; Растаще [КВ к. XIV, 125г Растащии] власы главы своена. и на долъзѣ поущающе. и плетоуще или виюще. или шараще. и твораще бѣлы. или черьмны... таковына съборъ ѿлоулоучити [так!] по||вѣлѣ. (τοὺς κομῶντας) Там же, 162а–б; ѿ [МПр XIV<sub>2</sub>, 344 об., КВ к. XIV, 204г о] растащи(х) власы. и кра(с)-щи(х)са ими. Там же, 269г.

3. Увеличивать, умножать: и аще хытрыцю [духовному врачу, т. е. священнику] <не> противитьса [согрешивший]. и дѣшевные гнои полагаемых ради цѣльбѣ. растить прѣждьнаго приведения. ти тако милость по достоинанию измѣрить. (αὐξάνει) КЕ XII, 69б; Юже стыхъ озыбление. ѿсмеры числьмъ вины суть... третья. да бѣжиа. являетьса сила изнемогышими. съвязаными [διὰ τῶν ἐξασθενοῦντων καὶ διὰ τῶν δεσμοῦμένων 'через людей слабых и связываемых узами']. дѣржащи. и ѿдолѣвающи. и проповѣдание растащи. (αὐξουσα) СбТр XII/XIII, 158; растить же ихъ [евреев] на ѿклеветание. саоулови бо наре(ч)на [τὸν μὲν Σαοὺλ καταψηφισθέντα 'Саула осужденного']. и ѿ биа блг(д)ти ѿбнажена не ѿстатиса доже и до конца живота него. (αὐξει... τὴν κατηγορίαν τὸ τὸν... Σαοὺλ... μὴ καταλλεῖν 'увеличивает обвинение то, что Саула не оставили') ГА XIV<sub>1</sub>, 8бг; растить же грѣхъ надежа. пыеть же памать съматраеть же ѿбычай. (αὐξει) Там же, 158а; вздержай чрево оудалаеть грѣховныи [так!] мысли. побѣжаемыи же брашны и похоти растить злыа. накоже бо дрова великъ ражають огонь. тако и множество брашень мысли злыа. (αὐξει) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 51г; накоже опустѣвшиа земла терние ражаеть. тако и оумъ великоадиаго растить нелѣпыа мысли. (βλαστάνει) Там же; иже бо дѣломъ истины дѣла бѣду подымъ [Афанасий]. что чюдо аще и писменемъ ю исповѣда. но еже ми паче мужю чюдитиса приходить. и тцета молчати

года дѣла. паче многы растаща расколы. се и еще приложю къ глѣмымъ. (διὰ τὸν καιρὸν... φύοντα) ГБ к. XIV, 191в.

– Передача греч. κομῶω зд. 'гордиться, чваниться', воспринятого в знач. 'отрацивать волосы': тиверіи таковыи сы изашень въ оуности на старость пришедь словесы философьскими и вѣттиискими. и велми дѣлы раста брадатець [γεννάδας 'благородный', смеш. с γενεΐας, -άδος 'борода'] внезапоу въ хоужьшоую волю преложиса (κομῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 142г.

– Передача греч. κομῶδέω 'высмеивать', смешанного с κομῶω 'отрацивать волосы': си же глѣю не яладыскы оумалаю гла(с) ни противоу бо ни [αὐτῆ] т. е. φωνῆ 'голосу'] сказаниа подаваа. но в ней соушимъ велерѣчивымъ страшаа нрава и гордость ѿтергаа и оуча не растити назык(а) истиною свѣтитиса. (μὴ κομῶδεῖν γλώτταν) ГА XIV<sub>1</sub>, 47а. Ср. ростиги.

**растити<sup>2</sup> см. расти**

**РА|СТИТИСА** (9\*), **-ЩОУСА**, **-СТИТЬСА** гл. 1. Размножаться, давая потомство, плодиться: аще же ми почитаеть еже растите са и оумножите. смѣюса законоположению. врѣмень не расматрающаго. блоужения оутѣшение. (Быт 1. 28: αὐξάνεσθε) КЕ XII, 203б; кое глѣши приимание. законное. еже и бѣ повелѣ. растите са глѣа и оумножайте и испълните землю. (Быт 1. 28: αὐξάνεσθε) Там же, 214а; Имѣяи страхъ бѣжии... ѿрекыса. еже раститеса множитеса. и || ѿречеса еже быти члѣвкъ частью сею. мирныхъ же печалии и льстии. и сластии. и пировъ... и всего житиисаго ѿвѣржесна... да поживеть житиемъ бѣжствьнѣмъ. (Быт 1. 28: αὐξάνεσθε) СбТр XII/XIII, 104–104 об.; рече бо раститеса. и оумно||житеса. и напълните землю. (Быт 1. 28: αὐξάνεσθε) Изб XIII, 40–40 об.; и наже глѣа онъ глѣаи. и раститеса. и напълнит(е) землю. речеса оубо единою. бываеть же дѣло на вса

лѣта възмагаючи наше ѣстьство. къ дѣ-  
тотворина [так!]. (*Быт 1. 28: αὐξάνεσθε*)  
*ПНЧ к. XIV, 182б*; видѣвъ же оубо г(с)ъ  
бѣ и блг(с)ви на [*животных, живущих в*  
*воде и летающих в воздухе*] глѣ. расти-  
те(с) и множите(с) исполните воды. и  
птица да оумножатъ(с) по земли. (*Быт*  
*1. 28: αὐξάνεσθε*) *Пал 140б, 22в*; [*Бог*  
*Ною*] изиди ис ковчега ты и жена твоа...  
и вси звѣрине и птицѣ же и гади и вса  
движащася по земли и изведе [*в др. сп.*  
изведи] съ собою. да растатъса и пло-  
датса по земли (*Быт 8. 17: αὐξάνεσθε*)  
*Там же, 54г*; и блг(с)ви ре(ч) г(с)дѣ бѣ  
ноа и сны его и рече ему растите(с) и  
плодитеса и множитеса исполните зем-  
лю и обладайте юю. (*Быт 9. 1: αὐξάνε-*  
*σθε*) *Там же, 55б*.

2. *Увеличиваться, возрастать*: пла-  
тонъ... показа же паки и-сповѣда и како  
си [*в др. сп. са*] начинаютъ [*в др. сп. на-*  
*чинае(т)*] и раститъса. || мерзское же-  
ланье. и злаго обычая грѣхи. (αὐξεται)  
*ГА XIV, 157–158*.

**РАСТ|Ъ** (1\*), -А с. *Возраст*: [*слова*  
*старичи*] азъ же по оумъртвии оною  
[*матери*]. дѣчьскаго раста [*Пр 1313,*  
*142г* роста] ишѣдши. и плтьскымъ по-  
хотьмъ двизающимъ ма... въ юдинъ  
оубо вечеръ мыслахъ. коне житие ѿ  
обою [*отца или матери*] изволю. (ήλι-  
κίαν) *ПрЛ 1282, 113в. Ср. ростъ.*

**растѣ-** см. **разтѣлѣ-**

**растажанъ** см. **разтаженъ**

**растатие** см. **разпатие**

**расчитаемо** см. **разчитаемъ**

**расъ-** (*приставка*) см. **раз-**

**расъиано** см. **разсъано**

**РАТА|И** (29), -Я с. *Земледелец, па-*  
*харь*: Павель простъць. и невѣжа ратаи  
бывъ. счетаса съ женою красною зра-  
къмъ. злообразноу [*в др. сп. -ною*] же  
разоумъмъ. (γεωργός) *ПрС XII/XIII, 11а*;  
аще же ратаи. и аще же рабъ. аще же до-  
мовникъ... помоглъ боудеть въ таковое  
сгрѣшение. и томо(у) роуцѣ да оусѣ-

коуть. (γεωργός) *КР 1284, 324в*; каинъ  
же ратаи сыи по ѡсоужении злѣ поживе  
наипервѣе числа. и оуставы и межѣ зем-  
ныа замысли. таче созда въ земли на-  
иньстѣи градъ(ъ) (γεωργός; *ср. Быт 4. 12,*  
*16–17*) *ГА XIV, 18г*; яко... ратаемъ не-  
брежение странамъ погыбѣлье. тако и  
прп(д)бнымъ ѡскоудѣние всего мира  
разроушение. (γεωργῶν) *Там же, 139в*;  
О ратаи Аже ратаи не до||ѡравъ до року.  
а идеть прочъ. да лише наима. такоже и  
пастырь иже пасеть стадо. *ЗС XIV, 33–*  
*34*; роди Адамъ Каина и Авела. бѣ Каинъ  
ратаи. а Авель пастухъ. (*ср. Быт 4. 2:*  
*ἐργάζμενος τὴν γῆν*) *ЛЛ 1377, 29 об.*  
*(98б)*; Нынѣ [*весной*]... || ...оустрае(т)  
же ратаи рало. и впрагае(т) волю. (γεωρ-  
γός) *ГБ к. XIV, 81–82*; то(л). Люто вѣща  
[*Григорий Богослов*] въспитаныи [*вм.*  
въспитаныа – трафέντας] оуже плоды ѿ  
кротко изливаемаго дожда. и ѿ суровыа  
туча града пожатъ быти [ἐκθερισθῆναι].  
и ѿ ратаевъ оплакану. яко надъ мртвци  
надъ житы. (παρὰ τῶν γεωργῶν) *Там же,*  
*111а*; о ратаи ·м· Аще ѿ гнѣва оустрек-  
нетъ волъ. или зло.с·вить. покло(н) ·т·  
(περὶ τοῦ ἀροτριῶντος) *КВ к. XIV, 299г*;  
коръмъчина. и ратаеве паки [*в греч. да-*  
*лее ἀπό 'от'*] обычая видаща временъ  
[*вм. времеи?*] настоаща [τὴν τοῦ ἀέρος  
κατάστασιν 'состояние воздуха']. прорѣ-  
чють. дождевнаа и боурьнаа и [и 'или']  
оутишенье. и наснъ аерь боудоушъ.  
(γεωργοί) *ПНЧ к. XIV, 125г*; Блжнии  
феѡдорить... такъ же бѣ смысломъ смѣ-  
рень. якоже всакому к нему прихода-  
ща. ѡбѣ нозѣ ѡбуа(т). и чело положить  
на земли. аще ли вои(н). аще рукодѣ-  
лецъ. аще невѣжа. аще ратаи. (ἄροικος)  
*Там же, 145в*; и хожахоу ѿ града ратаи.  
не имахоу ѿкоудоу жита. ѡставъшеи въ  
градъ ни пшеници же имахоу. (οἱ γεωρ-  
γοί) *СбТр XIV/XV, 173*; Яко тцеты ра(д)  
ошелець. ѿходить... и ратаи ореть. и пут-  
никъ путьшествуетъ. и ловецъ ловить. (ὁ  
ἀροτριῶν) *ФСт XIV/XV, 40а*; тако оубо

знамениа преблгыи и всемошныи г(с)ъ повелѣ слнцю и лунѣ творити да преплывають смотряще. великиа ты морьскиа пучины. да и || ратаи дѣлници. и гребци оутвердаты(с) добрѣ. си бо знамениа велика. мл(с)ть *Пал 1406, 17в-г*; нѣкто моужь ѿ ратаи, не имѣа чимь почѣстити его [*Артаксеркса*], въскочи въ рѣкоу и ѿбѣа роукама почерпъ воды принесе къ ц(с)рю. (αὐτοῦρουός καὶ ἰδιώτης 'простой земледелец') *Пч н. XV (I), 30 об.*; оумень ратаи не въпражеть его [*коня*] в тажко что. но по малу наоучить дажъ изучить и. тогда в тажко въпражеть и. *СБТ н. XV, 137 об.*; | *образн.*: нынѣ ратаи слова... крестыное рало в мыслехъ. браздахъ погружающе. и бразду показаниа. прочертающе... надежами будущиыхъ блгъ веселитса. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*

**РАТАИНЫИ** (3\*) *пр. к ратаи*: Юсть хитрость рат(аи)наа. юсть хитрость тькалнаа. и здалнаа. (γῆφυρική) *ПНЧ к. XIV, 151а*; ♦ **тиоунъ ратаиныи** – *управляющий пахотными работами на княжеских или боярских землях*: [*об убийстве*] Аже въ княжи ѿтроцѣ. или въ конюсѣ. или въ поварѣ. то ·м̄· г̄рвнѣ. а за тивоунъ. за ѿгнищныи. и за конюшии. то ·п̄· г̄рвнѣ. а въ сельскомъ тивоунѣ въ княжи. или в ратаинѣмъ. то ·в̄· г̄рвнѣ. *РПр сп. 1285–1291, 616г*; аже оубиють огнищанина оу клѣти, или оу кона, или оу говада, или оу коровѣ || татьбы. то оубити въ ѱа мѣсто. а то же поконъ, и тивоуницоу. а въ княжи тивоунѣ п̄ гривень... а въ сельскомъ старостѣ княжи, и в ра(та)инѣмъ, в̄· гривнѣ. *РПрАк сп. сер. XV, 50–51.*

**РАТАИСКИЙ** (2\*) *пр. к ратаи*: гладоу же бывшю гражаномъ александ(д)ровомъ. то апии ѿ своихъ пищу дааше имъ. оумершю же юмоу. капище създаша идеже вольт питашеса образъ имыи ратаиский. имыи знамение на волнѣ нарочитое. (τοῦ γῆφυροῦ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 255в*;

Юкоже и земля роукама ратаискими долго не дѣлана, то како цѣлина юсть и древомъ порастеть, такоже и дѣша не прие||млюще дѣховънаго и [*в др. сп. нет*] оучениа тернемъ и волчьцемъ порастеть. (γῆφυρικός) *Пч н. XV (I), 51–52.*

**РА|ТИГИСА** (2\*), **-ЧОУСА, -ТИТЬСА** *гл. Враждовать, воевать*: х(с)ви друози. вса любаць искрньо. не любими же соуть всѣми. Мира же сего друози ни всѣхъ любаць ни ѿ всѣхъ любими. ибо дѣвннии до скончаниа. сложную любовь хранаць. мирьский же межю собою о мирьскаа рататса. (πρόσ-κρούωσι) *ПНЧ 1296, 101*; и изиде противу его [*Ярополка*] Ѡлегъ. и вполчитаса ратившемаса [*ЛИ ок. 1425, 29 об. сразившима(с)*] полкома. побѣди Юрополкъ Ѡльга. *ЛЛ 1377, 23 (977).*

**РАТМАНЪ** (25), **-А с.** Член магистраты: поклонъ ѿтъ княза ѿ федора. къ пискоупоу и къ мастероу. и къ ратманомъ. *Гр 1284 (I, смол.)*; Поклонъ ѿ княза смоленьскогѣ ѿ олександра. ѿ глѣбовича. к ратманомъ к рижьскимъ. і ко всѣмъ. горожаномъ. *Гр 1297–1313 (смол.)*; Поклонъ. ѿ ратмановъ ризкихъ. и ѿ всехъ горожанъ. ко князю витебьскому. михаилу. *Гр ок. 1300 (риж.)*; блгвлинне ѿ влѣдкы... къ всѣмъ ратманомъ. и къ всѣмъ рижаномъ. *Гр 1304–1307 (новг.)*; поклонъ и благословлѣнье. ѿ акова епискупа полотьского. бровстови. намѣстнику пискуплю. и дѣтемъ моимъ ратманомъ. *Гр 1309 (полоцк)*; ѿ посадника сидора и ѿ рагоуила. и ѿ всѣхъ сътскихъ. и ѿ всѣ(х) плъсковиць. къ ратьманомъ въ ригоу. и къ всѣмъ рижаномъ. *Гр н. XIV (пск.)*; се азъ князь великий. смоленьский. иванъ. олександровичъ. оунукъ. глѣбовъ. докончалъ юсмъ. с братомъ. своимъ с мѣстерѣмъ. с ризьскимъ. и съ п(с)пмъ. и с рыдѣли. и с ратманы. и со всѣми. рижаны. што. подъ него. рукоу. *Гр ок. 1340 (смол.)*; а приездеили. ко мнѣ на докончанье. из риги.

ѿ местѣра. псковѣ. бѣи. дворани(н). а ѿ ратманѣ. иванѣ. папѣ. Там же; От великого князя намѣстника Ондрѣя, от посадника Ивана, от тысяцкого Олисиѣ и от всего Новагорода к посадникамъ к любѣцкимъ, и к ратманамъ, и ко всимъ лубцанамъ. Гр 1372–1373 (новг.); ѿ намесника. ѿ полочького. ѿ монтигирда. і ѿ оусехъ. мужъ. ѿ полочанъ. (кназа великого. вытовѣтовымъ повелениемъ) къ ратьманомъ. Гр 1396 (полоцк.); о(т) посадника новгороцкого. олександра фоминица. и о(т) тысяцкого. олисиа. ко-стантиновица. о(т) всего. великого. новагорода. к рисковимъ. посадникамъ. и ратманомъ. и всимъ. добрымъ. людемъ. Гр 1398–1420 (новг.); тие лю(д) што ныне живи суть. а темъ кто напосле придуть. тѣмъ вѣдомо буди какъ миръ есмь створи(л) промежи местера и с ратьманы рижь(с)кыми. и с полочаны и видьбланы. Гр 1264 сп. н. XV (з.-р.); Сло(в) изасла(в) кна(з) полочко(г). къ еп(с)пу и къ местерю и къ всемъ вельневице(м) и ратьмано(м). всемъ горожано(м). Гр 1265 сп. н. XV (полоцк.).

**РАТОБОРЕМЫИ** (2\*) прич. страд. наст. Подвергающийся нападениям. Перен.: преумноженую блг(с)ть ба нашего оуслышите... како не оставляет презрѣти насъ. в невѣданы намъ ратоборемымъ соущимъ многожды ѿ злоначалнаго бѣса и ѿ таибникъ того впасти в пользновение пагѣбное. (πολεμουμένοις) СбТр XIV/XV, 9 об.; мѣнче пречестный х(с)въ феодоре избави насъ грѣшныхъ. иже тогда (и) нынѣ злоначалнаго врага. ратоборемымъ сущимъ не презри всеч(с)тне (πολεμουμένης [не презри нашего смирения.] подвергающе-гося нападениямъ) Там же, 13.

**РАТОБОР|ОТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЕТЬСА** гл. Подвергаться нападениям. Перен.: в первую недѣлю великаго поста... накоеже тогда ратоборющимса [христианам]. ѿ врага злѣе... призвавъ

нечтивый тогда соущааго (е)парха. единомыслена емоу соуща невѣрствію его и подобна. рече (πολεμουμένοις) СбТр XIV/XV, 11.

**РАТОБОРЬЦЬ** (9\*), **-А** с. 1. Воин, воитель: рече соломонѣ. стоятъ силнии ратоборци. изучени брани. имуще оружѣя ѿбоюдугѣстра [ср. Песн 3. 7–8]. си гла(с) назнаменуа стѣхъ чины борющихса съ кретики. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 254 об.; достоить горѣ взирати горнаа мудроствовати... || ...трепетати и вздыхати. и оусумнати(с) и оубонатиса... по подобью оѣъ наши(х) стѣхъ. ибо они бесмртнаго словесе к получению истинному привлекошася. вси на все ч(с)тии послушливи бѣша. свѣтлии истиннии. и блгостоянии. безлобни кротци. мирни. [далее пропущено не?] ратоборци. не плотолубци. не миролюбци. (ἄμαχοι 'невоинственные') ФСт XIV/XV, 229б–в.

2. Неприятель, враг (о дьяволе): Оуношьскы храборовавша. и моужьскы побѣдивша злаго ратоборьца. сѣннии романъ коупно съ дѣдомъ. дѣломъ и словомъ показавшася. и побѣдныи вѣнць ѿтъ ба примѣша славнаа. Мин XII (июль), 115; [Иисус Навин] крѣпко. воеводства же люди... страшнѣ ратоборцемъ. и на мнозѣхъ ратехъ бывъ моужьство свое и доброн(р)авие показавъ оумре. (τοις πολεμίοις; ср. Нав 24. 29) ПрС XII/XIII, 1в; непрѣстанно слъзы изливаемъ. къ вѣдцѣ х(с)оу. да тѣмъ дьявола козньнаго ратоборча злаго [ВМЧ, Декабрь 25–31, 2389 далее побѣди(м)]. ПрЛ 1282, 109а; на оного же ополчимса мѣтла горкаго. и тогда и нынѣ дѣшъ гонителя ненавидимаго врага и ратоборца. (πρός τόν... πολέμιον) ГБ к. XIV, 203г; Доблаа въ мѣнцѣхъ. твердо пострадаваа. и ратоборца оумртвившаа. сиона разумнаго достойнаа жителя. мавру дн(с)ъ и тимофеа. вѣроу спе(д)шеса въсхвали(м) (τὸν πολεμίτωρα) Мин к. XIV (май), 13 об.; поите

г(с)ви разумно [*ср. Пс 46. 7–8*] вси вса дѣлающе блꙗгоположнѣ. присно пекущеса. присно текуще... Оумирающеса и оумирающе. яко ѡгнь възгнѣщающе въ бж(с)твной ре||вности. яко мечь наѡстр(а)ющѣ [*вм. наѡстрающе*] на ратоборца змиа. (*πρὸς τὸν πολέμουτα δράκοντα*) *ФСт XIV/XV, 139в–г*; тако оубо г(с)ь бѣ нашъ. посла ·Ѡ· ап(с)лъ свои(х) во вселеную. ти же оубо немало приаша ꙗ невѣрныхъ. и осужыше осудиша лютаго врага ратоборца. огню вѣчному предаша. *Пал 140б, 131б.*

**РАТОХОТЬЦЬ (1\*)**, **-А с.** *Тот, кто желает войны (о дьяволе)*; и нынѣ намъ свое житые проважающимъ лѣнностнѣ. и мыслью праздыю спашимъ. яко вни-ти на нехранимыа. старому лютосердому рато||хотѣцю разбꙋинику врагу. и всѣмъ негѡ ретникомъ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 4–5.*

**РАТІЬ (446)**, **-И с.** 1. *Война*: Также бо и ѡ имѣныи. не пециса послѣдныи-ми. сны въноукы правѣноукы дѣштерь-ми. тѣмъ бо инако время ключитъса. || ли напасть ли татѣба ли рать. и тѣгда из-гоубленое не станеть имъ помагана. *Изб 107б, 17–17 об.*; Яко еже добрѣ глѣати и хвалити. начало лжбъве. тако зълѣ глѣати и клеветати. вражды и ненависти. рати начало [*в др. сп. далее и*] вина бываетъ. (*полѣμων*) *Там же, 100*; аще же въ мирѣ оубо лѣнащюса [*в греч. все прич. в род. п.*] и питающеса. и своихъ брата твоего небрѣгоущю. или врага. приобрѣтати [*κερδάναι ‘получать выгоду (от кого-л.)’*] не годоваетъ. кольми паче зьлочьстивааго. и рати бꙋгающааго по нжди. свое оставльшааго. (*πολέμιους ‘[от] врагов’*) *КЕ XII, 23ба*; печенегомъ же о оноудоу [*вм. отоноудоу?*] паки идоущемъ ратию на роусъ. въ велицѣ печали бѣааше володимиръ. зане не можааше изити проти||воу имъ *СкБГ XII, 8–9*; Яко еже добрѣ глѣати. и хвалити. начало любъве естъ тако зълѣ глѣати и клеветати вражды и ненависти. и

тѣмами рати и начало и вина бываетъ. (*τὸν μυρίων πολέμων ‘многих войн’*) *СбТр XII/XIII, 158 об.*; въ лѣ(т) ·ѣ·ѣ·Ѡ·ѡ· почда всѣславъ рать дръжати. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 3 об.* (1065); Того(ж). лѣ(т). присла великыи кнѣзь всеволодъ. въ новѣгородъ. река та(к). въ земли вашей рать ходитъ. а кнѣзь вашъ снъ мой стославъ малъ. а даю вы снъ свои старейшии константинъ. *Там же, 72 (1205)*; и поиде кнѣзь всеволодъ съ городища съ всѣмъ дворомъ своимъ. и скроутаса въ брѣне. акы на рать. и приеха на ярославъ дворъ. новгородци к нему въ оруужии. и сташа пѣлкомъ на княжи дворѣ. *Там же, 93 (1220)*; Тоиже осени ходи ярославъ ратию на цѣрниговѣскоую волость. с новгородци. и съ всѣю властью своею на михаила. *Там же, 115 (1231)*; избави ги ꙗ глада и меча. ѡгна и потопа. и нападаниа иноплемененикъ. и оусобыныа рати *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 59 об.*; Константинъ великыи. пѣрвыи въ крѣ(с)янѣхъ ц(с)рѣ. имаше нѣкогда рать. какоже нѣции глѣтъ. исторіи писателі. в римѣ на магнѣтина. (*полѣμων*) *ПрЛ 1282, 16в*; А еже чл(в)къ боудеть въ ѡпитемыи. а поидеть на великыи поуль. рѣшити и ре(ч) и млтва раздрѣшьнаа дати ѣмоу... аще ли на рать поидеть. или разболитъса. то дати ѣмоу причащение. *КН 1285–1291, 538а*; <О>же которыи коупецъ шедъ кдѣ любо. съ чужими коунами. и истопитъса. любо рать възметъ любо ѡгнь. то не насилити ѣмоу. ни продати ѣго. нѣ как почнетъ ꙗ лѣта платитъ. тако и платитъ. *РПр сп. 1285–1291, 623а*; [*толкование на Мф 13. 24–30*; Тоѹто δὲ ἔλεγε ‘говорил же это [Христос]’ – в слав. пропушено] Брана ратемъ быти. и кровемъ. и заклянию. (*полѣμους*) *ПНЧ 1296, 93*; се же одино злѣ имоуть [*эллины*]. како въ соуде дроугъ дроуга. како и на рати рѣжють. и тако слоужать бꙋвомъ. (*καθάπερ παρὰ πολέμιον ‘как враги’*) *Изб XIII, 175*; князь великыи андрѣи. и всъ нов-

городъ. дали федороу михаиловицю. городъ стольный пльсковъ. и ѡнъ едѣ хлѣбъ. а како пошла рать. и ѡнъ ѡехалъ. городъ повѣрга. а новгорода и пльскова поклона не послушалъ. *Гр 1305–1307* (3, *новг.*); выведоша новгородци изъ пльскова. ярослава ярославича || і посадиша е(г) на столѣ. а васильяа выгнаша вонъ. і то слышавъ олександръ оѣъ васильевъ. поиде ратью к новугороду. *ЛН ок. 1330, 133–133 об. (1255)*; <Н>ебонъ негда мы заключимъ оутробы своа на мл(с)ть. къ своимъ клеветомъ. то и к намъ затворитьса щедраа бина оутроба. да каа се есть рать. на рать не излѣзше. ти тако рать держати на ины и на свою дѣшу. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 101*; а буда в миру кѣню михаилу тѣрьскому не ити ратьи [так!] на новгоро(д) ни на новгоро(д)скую волость. ни новугоро(д) не ити ратью. *Гр 1374 (новг.)*; Якоже истоори и вѣтина. рекше лѣтописци и пѣ(с)творци прикланаютъ своа слухи. въ бывшаа межи ц(с)ри рати и ѡполченья... колми паче намъ лѣпо есть и хвалу къ хвалѣ приложити храбромъ великомъ воеводамъ. бинемъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 275 об.*; Аще кто на рати оуязвенъ. ли на поути хода. къ смрти приближаентса. || и наже о собѣ оуоставъ хѡщеть створити... пре(д) ·ѣ·ю или пре(д) ·ѣ·ю. или пре(д) ·҃·ми послухи. свѣи да стрѡитъ свѣтъ. (ἐν πολέμῳ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 177–178*; в се же лѣ(т) Всеславъ рать почаль. *ЛЛ 1377, 55 об. (1064)*; и по то(м) Всеволодъ Чермный посла в Переяславль къ Ярославу Всеволодичю. река ему поѣди ис Переяславля къ ѡцю своему в Суждаль. а Галича не ищи подь моею бра(т)нею. пакы ли не поидешь добро(м). иду на та ратью. *Там же, 144 об.*; тогда безбожнымъ печенѣгомъ идоущимъ ратью на роусь. и посла [кн. Владимир Святославич] противоу имъ сна [так!] съвоего бориса. а самъ болаше велми. *Пр 1383, 122г*; А коли ми

буде(т) послати на рать своихъ воеводъ, а твоихъ бояръ хто име(т) жити въ моемъ оудѣ(л) *Гр 1389 (1, моск.)*; тогда ре(ч) [Андрей Юродивый] въставить рать [антихрист] на кукладьския острова. острови же суть наже ре(ч) исаина. цркви суцаа ѡ казыкъ [ср. Ис 41. 1] (πόλεμος) *ЖАЮ к. XIV, 66в*; Сну егда на рать со княземъ идеши. и ты со храбрыми напередѣ ѣзди. *ЗЦ XIV/XV, 7а*; и абие во снѣ явиса стѣи никола(е). авлаеви епархоу глѣ... аще не попустиши моужъ ѡклеветаныхъ к тебѣ. то рать въздви||гнуу (въ) тракии. и самъ злѣ гоньзнеши живота своего. *СбГр XIV/XV, 215–215 об.*; но что по то(м) бы(с) намъ. не гла(д) ли не морови ли не рати (л) многыа. *СВл XIII сп. XIV/XV, 79в*; ма-тежь. брань рати. оубииства. и что оубо того горѣ. (πόλεμος; ср. 1 Фес 5. 3) *ФСт XIV/XV, 163г*; Или обречение имениа. или въ пожаръ грабление. или в рать добыто. И прочее всакое неправедное имение. ѡмечи ѡ себе. *СбСоф XIV–XV, 112в*; и оутишиса рать. за ·м· лѣ(т). во дни гедеоновы [ср. Суд 8. 28]. *Пал 1406, 176а*; Въ тоже верема. посла Володимерь Дѣдвичь. къ Стославоу Ѡлгови(ч) и къ Стославоу Всеволодичю. и ре(ч) бра(т) сомнѣса не можемъ на са зраще рать дежати [так!] *ЛН ок. 1425, 132 об. (1148)*; а мы есмь въ хр(с)тьномъ цѣлованьи прави. а не можемъ мы ѡдини ратью погыбати *Там же, 133 (1148)*; то есть было пре(ж) дѣдъ наши(х) и при ѡпихъ наши(х). миръ стоитъ до рати. а рать до мира. *Там же*; а што са въ рать дѣало. и въ рубежехъ. про то вамъ не мыцати ни намъ вамъ мещати. *Гр 1265 сп. н. XV (полоцк.)*; Лаконъ, немощенъ сы тѣломъ, на рать иде. ѡнѣмъ же въпрашающимъ и. камо, такъ сы, идеши; ѡнъ же ре(ч). за ѡчѣство хошоу оумрети. (ἐπι παράταξιν) *Пч н. XV (1), 15*; Селевкии. Съ шедъ на галаты ратью и побѣжень бывъ и всю силуу испортивъ

вои и самъ ѿвергъ вѣнецъ бѣжа || с тремя воины (ἐν τῆ... μάχη) Там же, 64–65; Сло(в) ·зѣ· о мирѣ и о рати. (περὶ... πολέμου) Там же, 130 об.; какоже бо на рати буду(т) воины добри ѿполчени. то оудобее естъ воеводѣ на рать приступи(т)... та(к)же и тобѣ все доволно буде(т) творити. *СбПаис* н. XV, 202; ♦ **ВЪЗАТИ РАТЬ** – *начать войну*: послаша [киевляне] Всеволожою(ю). и митрополита Николу. к Володимеру глше. моли(м)са кнаже тобѣ и братома твоима. не мозѣте погубити Русьскыѣ земли. аще бо възмете рать межю собою. || погании имуть радоватиса. и возмутъ землю нашу ЛЛ 1377, 88–89 (1097); Томже лѣ(т) вза рать. Стославъ Всеволодичъ. съ Ѡлгомъ. про Володимича [испр. на Володими(ри)ча] Ѡлегъ бо просаше въ правду надѣлѣнья Стослав же не пода ему. ЛЛ ок. 1425, 187 об. (1167).

2. *Бой, сражение*: Съ оубо блѣговѣрныи борисъ. блѣга корене сыи послѣшъливъ оцю бѣ... въ ратѣхъ хѣбѣръ [вм. храбѣръ] въ свѣтѣхъ моу||дрѣ. *СкБГ XII, 18а–б*; [Иисус Навин] крѣпко. воеводѣствова же люди... и на мнозѣхъ ратѣхъ бывъ моужество свое и доброн(р)авие показавъ оумре. (ἐν... πολέμοις; ср. *Нав 24. 29*) *ПрС XII/XIII, 1в*; бѣ бо Володимеръ люба дружину. и с ними думана ѿ строи земленѣ(м). и ѿ ратѣхъ. и оуставѣ земленѣ(м). ЛЛ 1377, 43 об. (996); [слова беса] да блюдиса мене непифане. на та хощю прольнати прѣсоленныи мои гнѣвъ. на та хощю прити. с тобою хощю рать створити. (τὴν μάχην) ЖАЮ к. XIV, 43в; ре(ч) ис(с)ъ навгі(н) се гла(с) кричи ратныи въ полцѣ. к немуже ре(ч) моиси. нѣ(с) гла(с) рати. но гла(с) начинающихъ вину азъ слышю. (ср. *Исх 32. 17*: φωνὴ πολέμου) Пал 1406, 134а; во всакоую же рать сию власаницю на собѣ имѣяше [кн. *Изяслав*]. и тако без вреда бываше. ПКП 1406, 121а; Игорь же... поѣха противу Половцемъ... и

оузрѣшася с полкы Половѣцькыи. и бѣ рать мала. и темь не оутѣрпѣша стати противу Игореву и тако побѣгоша ЛЛ ок. 1425, 202 (1174); с Володимеромъ. не живаше [Тройден] в любви. про то оже башь. ѿцѣ Володимеровѣ. кназь Василко. оубиль на воинахъ ·г· браты. Трои дененеви [так!] же про то не живаше с нимъ в любви. но воевашетъса с нимъ. но не великыи ратми Там же, 289 об. (1274); башеть бо Ллховъ. двѣ стѣ. а Берестыанъ ·б· башеть бо оу нихъ воевода Титъ вездѣ словыи моужествомъ. на ратѣхъ и на ловѣхъ. Там же, 295 об. (1282); Коньнаа хыгтрость на рати знатъса, а другъ вѣренъ оу бѣды. (ἐν πολέμῳ) Пч н. XV (1), 20; || *борьба*: ѿполчиша(с) на еретики. стии наши ѿци архиеп(с)пи і еп(с)пи. ихже число ·г· і ·и· по чину аврама. но аврамъ телесную створи побѣду видимомъ во емъ [ср. *Быт 14. 14–16*]. а си къ дѣвнѣи сдолѣша рати. невидимыа побѣдиша бѣсы. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 275 об.*; но боиши ли са да не будеши оукорень трети бѣгы. имѣти ти блѣгое совкупле(н)е еже въ тре(х) мнѣ ра(т) попусти... види(ши) ли блѣгоумство колико. видиши ли дѣха блѣготу. моа да буде(т) ра(т) а твоа побѣда. азъ борюса ты же миръ да имаша. (τὴν μάχην... ὁ πόλεμος) ГБ к. XIV, 45г; мнѣ же буди ·ѣ· словъ въ цркви глти с разумо(м). неже тму словесъ въ казыцѣ [ср. *1 Кор 14. 19*]. и гла(с) трубы незнаемомъ. моого храбра не вздвижюцю на дѣвную рать. (πρὸς τὸν... πόλεμον; ср. *1 Кор 14. 8*: εἰς πόλεμον) Там же, 109а; вижъ новыи градъ. блѣгоч(с)тью храмъ. общее имущі(м) имѣнье внутрь. излишнее бѣатства и нужнаа оуже пооущенъемъ оного полагаетъса. мола ѿмещюще и татии не веселаше. и завистьныа рати оубѣгающе. (πάλην) Там же, 169а; обаче како ѿметно злаго скопленья дѣлають оканьнии. и ни единою мѣзды ни блѣгода(т) иму(т)... но оубо какоже губа се же како

ближнаго растлѣваа. рать твора(т) на бие сдѣтельство и на свою дѣшу кавиша(с). (ἐπιβουλοί... ἀπεδείχθησαν 'зломышленниками [против Божьего творения] явились') ПНЧ к. XIV, 153г; ѿиуды же избра г(с)ь ц(с)ръствовати всѣмъ людемъ. и поклонити(с) племене его [ср. Быт 49. 8]. яко за вы оумреть. в ратехъ видимыхъ. и невидимыхъ. (ἐν πολέμοις) Пал 1406, 100в.

3. Распри, раздоры: [молитва к св. Афанасию Великому] ты же аще мирнѣ изводитса нашъ животь. и неборемъ ѿ еретикъ. держи ма в мирѣ будущъ. и люди со мною паси. или в рати жити ми. възведи ма к мирны(м). и примі ма и постави с собою. (ἐν πολέμοις) ГБ к. XIV, 193а; сего ради ѿверземъ (в)си вса помышляюще злана... || ...завистници же завистъ. ревници же ревность. ратници же рать. (τὴν μάχην) ФСт XIV/XV, 72в–г; завидай всегда безъ оупокона бываетъ... || ...завистъ бо вражду и рать мыслемъ подаваетъ. и на оубиство поважаетъ. и сонъ ѿиметь. и матежъ дѣши подастъ. Пал 1406, 101а–б; Оуне хлѣбъ съ сладостью въ мирѣ, нежели домъ исполненъ многымъ добромъ, рать имѣа. (Притч 17. 1: μετὰ μάχης) Пч н. XV (1), 130 об.; Ни ѿгони [вм. ѿгони(м) – ἐκβάλλομεν] втораго брака ни закона томоу положимъ, но каже(м) хоташимъ цѣломудрити. многож(д)ы ибо вторыи бракъ начало бываетъ рати и крамоль. (μάχης) Там же, 133 об.; Да въстанеть жена. модана [в др. сп. именемъ мондана]. ѿ понта... да та бѣдетъ бѣвава дѣавола дщи. потворница и мѣжелобеца [так!]. въ дни же еа бѣдоутъ рати дрѣгъ на дрѣга и оубои по всимъ оулицамъ. и по дворомъ (ἀλληλοεπιβουλίαι) ЖАЮ XV, 150; || *вражда*: Имѣхоуть рать пѣрвое англи съ члѣвки. занеже члѣвци бѣга не знаахоу. и работахоу бѣсомъ. Изб XIII, 5 об.; То(л). Да и сдѣ оубо речеть [Григорий Богослов] мирская на стго преста рать.

и конецъ блѣгъ имаше. начинается пакы брань еп(с)пская. (πόλεμος) ГБ к. XIV, 167а.

4. Войско: пришель искоупникъ ис полоцька а рать поведае великоу ГрБ № 636, XIII<sub>2</sub>; [обращение к кн. Михаилу Константиновичу] былъ оу тебе ѿдинъ дѣтина. нашъ горожанинъ. а иногда не бываль оу васъ. тогда рать была литовская подъ городомъ. Гр ок. 1300 (риж.); поѣха [кн. Александр] в малѣ дружинѣ. і срѣте иноую рать. оу въста [Усвята]. і тоу емоу бѣ поможе. і тѣхъ изби. а самъ приде сдравъ и дружина его. ЛН ок. 1330, 131 об. (1245); чему ма еси погубиль. въ други радъ рать ударила подо копорю. а а. безъ другога конѣ животь пометаль. а иное розроналъ. ГрБ № 272, 40–70 XIV; и приде король съ Оугры. и со Мстиславо(м). и вшедъ в землю Володимеркову. стаща... Володимерку же не дадучю внити в свою землю рати. и ср(ѣ)те и. и изъима зажитники королевы. ЛЛ 1377, 112 об. (1152); слышав же Чюрь Михаилъ. ѿже ему стрыеве изимани. а ѿць ему мерт<в>ь. а се на нь рать иде(т). ѿн же ѿбоавъса бѣжа ко тѣсти своему Чернигову. Там же, 146 (1207); А московская рать, хто ходи(л) с воеводами, тѣ и нонѣ(ч) с воеводами, а на(м) ихъ не приимати. Гр 1389 (1, моск.); тѣи исныи бекбулатъ. нашъ ворогъ. насъ выдалъ и побѣглъ ѿ насъ. коли тои лихий бекбула(т). побѣглъ тогда вси люди вса рать. на бѣгъ повернулиса. Гр 1393 (1, ю.-р.); Въ лѣ(т) : ̇. ̇. ̇. а̇. ̇. ̇. е написана бы(с). минѣа сии къ рж(с)тву х(с)ву на сѣни... в то время послаша новгородьци за волокъ рать. Мин 1398 (апр.), 115 (зап.); Въ притци лепо есть разоумѣти. Югда бы посла рать къ некоему граду. ти нѣкто бы простъ людинъ || въскликалъ. люди побѣгнете въ градъ рать идетъ на вы. то быша слышавъше людие смышлени. бѣжали быша въ градъ и избыли бы зла.

*СбСоф XIV–XV, 109–110; [слова Симео-на]* видѣхъ оубо въ сказании книгъ еноховъ. како сѣве ваши и с вами въ блужении истлѣють... въ левгии неправду створать... но не възмогутъ. противу левгию. како рать г(с)ню бореть. (πόλεμον) *Пал 140б, 101в; Вачеславъ же ре(ч) съ гнѣвомъ. къ Изаславу. чему ми еси во ѿномъ дѣни не далъ. но с великомъ соромомъ ѣхяхъ ис Киева. аже рать иде(т) из Галича. а друга ѿ Чернигова. то ты мнѣ Киевъ даешь. ЛИ ок. 1425, 145 (1150); Приде неслыханаа рать. безбожнии Моавитане. рекомы||и Татаръве. придоша на землю Половецкоую. Там же, 251–252 (1224); повѣдаша Кондратови. рать идеть. к городуу. творахоуть бо рать Литовскоую. и пополошишася... рати же пришедши к городуу познаша ѿже Роускаа рать. Кондрать же воспроси ратьныхъ. кто есть воевода в сеи рати. ѿни же повѣдаша князь Юрьи Лвовичъ. Там же, 301 (1287); и ѿтолѣ князь андрѣи разгнѣваса на новгородъ. и нача рать копити *МинПр н. XV, 2; || воинство:* Ненавиди же добра врагъ. иже и присно бореться съ рабы бжи... паки злыми своими къзньми соупротивъ въстаеть имъ. котероу въ тѣхъ въздвизаа. идеже бо брань всегда многа и побѣда. тоу же соупостатнаа рать въставлаа не прѣстаеть. *ЖФП XII, 66в; самъ диаволь погонить дѣша члвч(с)кы. и рать него велиа на на. (ἡ πτόησις ‘сильное устремление, страсть’!) ПНЧ 129б, 173.**

**РАТЬНИК|Ъ** (27), -А с. 1. *Неприятель, враг:* Чадо не боуди самохотью лишень вѣчнааго житъа. грѣха бжи како ратьника. гоубащаго дѣшж твою. *Изб 107б, 9 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 8г; не сътвори о члвче. тетъкы мачехы младенцемъ. ни въ матернь чинъ сгрѣховати хоташю. симъ [ταύτην ‘такую (мачеху)]’ въоружіши некротъкыми рвѣнии помысла тькъмо бо ненавидеть [вм. не-*

нависть – τὸ μῖσος] мачехы и по смърти гонить враждоу. паче же ови инако ратьници. оумършимъ жьроуть. мачехы же ненависть. по смърти начинаютъ. (οἱ... πολέμιοι) *КЕ XII, 204а; вземшему [дар] не имѣти власти. дондеже даровавыи умре(т). како се или бѣды разбоіникъ(ъ). ілі ра(т)никъ. ілі истопленъа морьскаго. (πολεμίωv) КР 1284, 290б; нѣ(с) бо мощно храбру навити(с) аще ратника не оубѣши ЗЦ XIV/XV, 55в; вы же чада моя мудрость стажите... мудраго же мудрости никто не можетъ ѿяти. но токмо омрачение грѣховное. и ослѣпление вещи. ѿ блгородства. тогда будетъ рать ѿ ратни(к). и на чюжеи земли очина. и посрѣдѣ врагъ своихъ обращеться. (παρὰ τοῖς πολέμοις) *Пал 140б, 107г; Мнози велико зло приаша ѿ клеветникъ, нежели ѿ ратникъ, и мнози оушесъною немощю погыбоша, нежели соупостаты. (τῶν πολέμοιωv) Пч н. XV (1), 39; Многож(д)ы видѣхомъ борци падающа, а по паденьи вѣнчавъшаса, а воиникъ многож(д)ы побѣгиваетъ, побѣдникъ послѣди навитъся и ратникомъ ѿдолѣвъ. (τῶν πολέμοιωv) Там же, 75 об.; | о дьяволе, бесах: рабе злыи не имаши власти на насъ. хъ снъ бжи. нами же и всѣми ѿбладаетъ... а ты бжи отъ насъ гоубителю. мы бо оутвържение. имоуще чьстныи него крь(с). настоупаемъ на твою змииноую главоу. тако оу||бо мы противимъса присно ратьникоу дързостьно. (τῷ πολέμῳ) *СбТр XII/XIII, 80–80 об.; не имамъ бо постънаго ѿроужина. и сего ради ратникъ дьяволь. како плѣнника грѣховныи оужи свазана. къ своемуу хотѣнию проче ноудить ма. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 180 об.; Ратници соуть беси а оучащаго стла нѣ(с) *СбСоф XIV–XV, 110а; паки ратни(к) диаволь. въздвизаа боую на блгоचितывна. ѿбрѣте нѣкогого ѿ княжи(х) свѣтни(к) люта и свѣрѣпа. ПКП 140б, 190г.****

2. *Воин, ратник:* и кротѣишии да будетъ ратникъ. (*Joel 4. 11: μαχητής*) ГБ

к. XIV, 125г; ѿверземъ (в)си вса помышляюще злаа... || ...завистници же зависть. ревници же ревность. ратници же рать. (εἰ... τῆς... μάχεται 'если кто-то спорит') *ФСт XIV/XV, 72в-г*; Скажи же ми оубо ты коли адъ пленень есть. кыли ратници въоружышеса. въ адъ снидоша. но самъ г(с)ъ негда почиваше въ гробѣ. тогда бо въ адъ сниде. *Пал 140б, 104б*; тоу же к нимъ и сторожеви приѣхаша. ихже бахоуть послалѣ казыка ловить. и рекоша приѣхавше видихомса с ратными ратници ваши соз [так!] доспѣхомъ ѣздаты. да или поѣдете борзо. или возворотиса домовъ. *ЛII ок. 1425, 223 об. (1185)*; инии же молвахоуть. яко простиа людѣ соу(т) [татары] поушеи Половецъ. Юрьги же Домамиричь. молвашеть ратници соу(т). и добраа вои. *Там же, 252 об. (1224)*; терпи акы оудобныи ратьникъ, силоу свою и крѣпость показана (ἀγωνιστής) *Пч н. XV (1), 14*.

**РАТЬНИЧЬСКЪ** (1\*) *пр. Воинский*: хвалю корабленичьскъ законъ. иже преже вдасть весло кормнику. и ѿтудѣ же на преже кораблю изведъ... по томъ на кормъ посажае(т). по мьнозѣ же мѣньи морстѣмъ. і разумѣ вѣтренѣ(м). како же и ратническѣ [закон] има(т) [сначала] воиникъ. и [затем] начальникъ чиновъ [и наконец] воевода. (ὡς δὲ κὰν τοῖς πολεμικοῖς ἔχει 'как и в военном [деле] принято') *ГБ к. XIV, 154б*.

**РАТЬНИИ** (162) *пр. 1. Отн. к рать в I знач.:* Ратьныхъ оубииствъ оѣи наши въ оубииствъхъ не мнѣша. (ἐν πολέμοις) *КЕ XII, 185а*; а двораномъ твоимъ по селомъ оу коупцевъ повозовъ не имати. разве. ратной вести. *Гр 1264 (1, новг.)*; Раздражаетъ на брани ратьныа. или прѣдаваетъ противнымъ. своя главы оусѣчениемъ мо(у)читьса. (τοὺς πολεμικοῦς) *КР 1284, 323г*; да не в годы || мирныа. ісу другъ буди. а в гдѣ ратенъ вогоръ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 65–66*; в Самарии же іпръствова Иеровамъ. холопъ Соломанъ.

иже створи двѣ главѣ златѣ... рекъ се ба твона Изрѣлю и кл(а)нахуса лодѣе а ба забыша [*ср. 3 Цар 12. 28*]. таче и въ Е(с)лмѣ начаша забывати Ба. и покланатиса Валу. рекыше ратьну бу [*ср. 3 Цар 16. 32; 2 Пар 28. 2*]. *ЛЛ 1377, 33 (986)*; не величаву бо юму [кн. Андрею] сущоу на ратныи чинъ. но похвалы ищущоу ѿ единого Ба. тѣ(м)же пособье(м) Бжымъ. и силоу кр(с)тною. и мѣтвю дѣда своего. въѣхавъ преже всѣ(х) в противныа. и дружина него по не(м). и изломи копье свое в супротивѣ свое(м). *Там же, 108 (1149)*; оустраати же словеса въ осуженье нужны(х) [*Пс 111. 5*] мнѣше [Василий Великий]. дѣда стго ѿсобъ свѣтника имѣа. и помалу елико || ратнѣи годинѣ премѣнатиса. и силѣ зловѣрныхъ. дондеже свободныи насныи постигнетъ годъ. и дасть казыку дерзость. (τοῦ πολέμου) *ГБ к. XIV, 172а–б*; ратнаа же || оружья постъ мѣтва воздержание. і телесную ч(с)тоту. ап(с)лъ нар(ѣ)цаеть. (2 *Кор 10. 4*: ὄπλα τῆς στρατείας; *ср. Еф 6. 13; Гал 5. 22–23*) *ЗЦ XIV/XV, 93б–в*; и паки совокуплышо(с) множество [в др. сп. множеству] народа. и возгласивъши трубѣ ратныи гла(с). и тоу абие овыхъ оустрашить. инии же наполняются дѣха браньна. *Пал 140б, 49а*; Ростислав же... собравъ тѣзмьльцѣ многы. сосоуды ратныи [так!] и градные. и пороки. исполчивъ воа своа. и паки поиде. ко Юрославлю. *ЛII ок. 1425, 269 (1249)*; слышавъ же Данило и Василко. ратное пришествие его [кн. Ростислава]. помолистаса Боу начаста сбирати вое *Там же, 269 об. (1249)*; *средн. мн. в роли с.:* и оунии бладахоу на старыа старыа (ж) оунахоуса на оуныа. тогда бо не имахоу вѣры дроутъ дроугу. ни надѣахутьса о братствѣ. возгѣлаша бо мирнаа. каждо || къ ближнему своему [*ср. Пс 11. 3*]. а въ собѣ помышляше ратьнаа. *Пал 140б, 50–51*.

2. *Воюющий, участвующий в войне*: и сна||шаса вси [князья] оу Чьрньска. и воеваше воротишаса. боле взе(м)ше мирны(х) Лаховъ нежели ратны(х). *ЛЛ 1377, 103–103 об. (1142)*; [слова кн. Всеволода Юрьевича кн. Святославу Глебовичу] аще ты ратень. си ратни же. аще ты мирень а си мирни же. *Там же, 136 об. (1186)*; идоущю же Данилоу с Болеславомъ. ко Ѡпавѣ... выѣха же Андрѣи. изо Ѡпавы с Чехы. и срѣтшимса имъ и сразившимса. ѡдолѣ Андрѣи. мало бѣ Лаховъ... и вниде вели стра(х) в Лахы. Приѣхав же Данило и ре(ч) имъ... не вѣсте ли како воина. безъ падшихъ мртвы(х) не бываетъ... не вѣсте ли како на моужи на ратныѣ нашли есте а не на жены. *ЛИ ок. 1425, 275 об. (1254)*; в роли с. *Воин*: и снашаса вси [князья] оу Чернечьска. и вѣвавшѣ възвратишаса. въземъше боле мирныхъ неже раатьныхъ [так!]. *ЛИ ок. 1425, 116 (1142)*; В тоже верема бы(с) знамение в лунѣ... и по то(м) бы(с). како двѣ лица. имущи ѡдино зелено а другое желто. и посредѣ ея како два. ратьнаа. сѣкущеса мечема. *Там же, 184 об. (1161)*; Кондрать же воспроси ратьныхъ. кто есть воевода в сеи рати. ѡни же повѣдаша князь Юрьи Лвовичь. *Там же, 301 (1287)*; Ратьнии подобни соуть страшивымъ псомъ, иже бѣгающаа гонать и оукоусають, а противавшихъса бѣгають. (оі... полѣмоі) *Пч н. XV (I), 131*; || с *доп. Находящийся в состоянии войны (с кем-л.)*: король же ему [кн. Изяславу]. вресеса река ему ратень. есмь. съ ѣремь. наже боудоу пороженъ. а самъ пойду а паки ли. полкы своя. поуццю *ЛИ ок. 1425, 140 (1149)*; Вачьславъ и Изасла(в) Ѣрадиста [в др. сп. Ѣрадиста] бѣна своего Мьстислава. къ королеви въ Оугры. а королеви тако рекоста... самого тебе не зовемъ. занеже ѣрь ти ратень. но пусти на помочь. *Там же, 152 об. (1151)*; Тогоже лѣ(т) посла Сѣославъ Глѣба бѣна своего в Коломнѣу.

въ Разаньскоую волость. помагана Рязаньскимъ. княземъ... бахоуть бо ратни со Всеволодомъ. *Там же, 216 (1180)*.

3. *Вражеский, неприятельский*: соуштаа же въ ратьныхъ изыщѣхъ бѣжна цѣкви. строити требѣ есть. по преда-ноуоумоу отъ оцѣ обычаю. (βαρβαρικοῦς ‘чужих, иноплеменных’) *КЕ XII, 26а*; Рече гдѣ. да не боудеть бѣство ваше. зимѣ. ни въ соуботѣу [Мф 24. 20]. Т. [толкование] Испытанье бѣсовьскихъ мытникъ. иже на въздоусѣ. то есть зима. а соубота порознь. да добро есть всако-моу живоущемоу въ покаании. троужатиса добрыми дѣлы... да не испытанъ боудеть на аерѣ. ратьными бѣсы. *Изб XIII, 13 об.*; и прислаша Торци къ Сѣополку глѣше. аще не пришлеши брашна предатиса има(м). Сѣополкъ же посла имъ и не бѣ лзѣ вкрастиса в градъ. множествомъ вои ратны(х). *ЛЛ 1377, 73 об. (1093)*; ратнымъ варваромъ належаци(м) ѡвѣрженомъ бывшимъ оу источника вратомъ. и изидоша воини из гра(д) и присѣкоша варваръ много. (τῶν πολεμίων Ἀβάρων ‘враждебным аварам’) *Пр 1383, 135а*; [о больных проказой] и оставлае(т) [мать] источники сле(з). и опратати хоше(т) оубо злочастнаа. бити же са отротате плоти акы ратьны. (πολεμίας) *ГБ к. XIV, 97б*; идоущю же емоу [кн. Святославу] по Днепроу. и ста тоу. идеже нарѣцаеть(с). Инжирь бродь. и тоу перебродиса на ратьноую стороноу Днѣпра *ЛИ ок. 1425, 221 (1183)*; выѣхавшимъ [в др. сп. въехавши(м)] же ратнымъ. вои [в др. сп. вое(м)]. из города [в др. сп. къ городуу] || изидоша на нѣ гражданѣ пѣшцы *Там же, 280–281 (1259)*; [слова кн. Романа Михайловича кн. Владимиру Васильковичу] не могуу ѡ рати своеи ѣхати. се хожю в земли ратной. а кто ми доправитъ рать мою до-мовъ *Там же, 290 об. (1274)*.

4. *В роли с. Неприятель, враг*: Моужь страшнѣ бывѣ ратьнымъ. смѣхоу бы-

ваеть дѣтъмъ на оулицахъ. медьмъ съвржень бысть съ кона бе-желѣза. не отъ ратьныхъ оубиень бысть. (τοῖς πολεμίοις) *Изб 1076, 267*; Въ лѣто же то мѣтвами блаженааго оѣа нашего еоодосина. оумножи всѣхъ блѣгихъ въ монастыри томь... || ...Се бо всѣмъ странамъ пограбленомъ ѿ ратьныхъ. въ монастыри блаженааго боле оумножеться. мѣтвами оѣа нашего еоодосина. *ЖФП XII, 64–65*; вольною же отиноудь. и ни единого же невѣриа имѣа. какоже есть разбоинныхъ. и ратьныхъ нашствие. си... || ...на браньхъ на оубииства градоутъ. ни оустрашити. ни оуцѣломоудрѣствавати [*так!*] нъ оубити противьна. (τῶν πολεμικῶν) *КЕ XII, 182–183*; гнѣвъ бжии нашихъ || ради грѣхъ находить. сирѣчь ратьнии. и ины боазни страшны. *СбГр XII/XIII, 172–173*; по нѣколицѣ же врѣмени възвѣщено бы(с) има [*сыновьям*]. како в ратьны(х) скончаса ѿ [*вм. ѿцѣ – ὁ πατήρ*] ею. (παρὰ τοῖς πολεμίοις) *КР 1284, 303б*; Иже къ ратнымъ своею волею ѿ насъ приходаше. и нашествие ти възвѣщающе. имъ. на висѣлицѣхъ повѣшаютъ(с). (πρὸς τοὺς πολεμίους) *Там же, 324в*; Иже ѿ ратныхъ авлакаса. и сѣоую нашу вѣроу кр(с)тъаньскоую ѿвергыша. възвращающеса въ свою землю и градъ да цѣрквь [*ЗС XIV<sub>2</sub>, 29 об.* въ цѣрквь] предаеться. (ὕπὸ τῶν πολεμίων) *ЗС 1285–1291, 340г*; но мы на злаа възвращаемса. акы свинья валающеса в калѣ грѣховнѣмъ присно [*ср. 2 Петр 2. 22*]... да сего ра(д) ка||зни приемлемъ всакыа ѿ ба. і нахождение ратныхъ. *ЛН ок. 1330, 125–126 (1238)*; и оустрѣлену емоу [*Иосиф*] бывышу ѿ ратныхъ ре(ч) ѿтрок(о)мъ своимъ изнесѣте ма како болю злѣ. (ὕπὸ τῶν πολεμίων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 110б*; Отъ ратныхъ ятии. и хр(с)тъаньскиа вѣры ѿвергыша(с). обращающе же (с) въ градъ. въ цѣрквь да пуцаеми боудуть. (ὕπὸ τῶν πολεμίων) *МПр XIV<sub>2</sub>, 194 об.*; ратьныи же како(ж)

оуслышаша блѣжно бориса идуща с вои. бѣжа||ша не дерзнуша ст(а)ти [*в др. сп. далее* противу] блѣжному. *ЧмБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 96а–б*; велику пакость створиша ино ратнии ино свои. и монастырѣ ѿторгаша. и села пожгоша. *ЛЛ 1377, 111 (1151)*; ре(ч) сѣи. да како са хоцещи явити. како наре(ч)нъ еси воинъ. аще не стоиши мужьскы противу ратнымъ. и быешиса и одолѣваеши (τοῖς πολεμίοις) *ЖАЮ к. XIV, 46в*; В послѣднана дни въставить г(с)ь ѿ ц(с)ра ѿ ницеты... будутъ бо члѣвци въ дни его. бати велми в мирѣ велици. кадуше и пьюще... || ...ходаще без боазни ратнаго и бес печали ходаще по земли. (ἐν ἀφοβίᾳ πολέμου) *Там же, 63–64*; какоже бо град(д) бе-стѣны оудобъ приать бу(д)тъ ратьными. тако и дѣша не ѿгорожена мѣтвою. скоро вмѣщаетъ(с) в ню дьяволъ и по томъ всакого зл(а) наполнить(с). (ὕπὸ τοῖς πολεμίοις) *ЗЦ XIV/XV, 60г*; ты же оубо добрѣ разумѣи. что есть невидимаа рать... невидимыи же оубо ратныи дьяволъ есть. *Пал 140б, 100в*; възрѣ [*Иисус Навин*] очима своима и видѣ члѣвка стояща предъ нимъ и мечъ извлеченъ в руцѣ его како воинъ вооруженъ на брань. и приступивъ ре(ч) ему наш ли еси ли ѿ ратныхъ наши(х). (*Нав 5. 13: τῶν ὑπεναντίων*) *Там же, 164г*; и вылѣзе ѿлегъ на берегъ... и много оуби(и)ств(о) створи Грѣко(м). и полаты многы разбиша. а цѣркви пожгоша... і ина мн(о)га зла творяху Русь Грѣко(м). еликоже ратнии творать. *ЛИ ок. 1425, 12 (907)*; и ту хотѣша и [*Изяслава*] Киане пѣшци оубити. мнаще ратнаго. не знающе его. *Там же, 158 об. (1151)*; Данилъ же вободѣ копые свое в ратнаго. изломившоу же са копыю. и ѿбнажи мечъ свои. *Там же, 260 (1231)*; бы(с) брань люта... Андрѣеви же дворьскомоу... нездравие же. тѣло его. ѿбдѣржаше и роуцѣ. потокушоу же емоу. во ротныхъ [*так!*]. копие оупоусти. и за мало не

оубьень бы(с) *Там же, 272 об. (1251)*; идоущю же Данилоу с Болеславомъ. ко Ѡпавъ... выѣха же Андрѣи. изо Ѡпавы с Чехы. и срѣтшимса имъ и сразившимса. ѡдолѣ Андрѣи. мало бѣ Лаховъ... и вниде вели стра(х) в Лахы. Приѣхав же Данило и ре(ч) имъ... оукрѣпите ср(д)ца ваша. и подвижете ѡроужье свое на ратнѣ. *Там же, 275 об. (1254)*; Фавинъ бнъ ре(ч) къ ѡтъцю. исполчимса прамо ратнымъ, и сто ѣ насъ не погыбнеть. *Пч н. XV (1), 131.*

5. *С доп. Враждующий (с кем-л.), враждебный (кому-л.), находящийся в ссоре (с кем-л.):* Отъ княза арослава. ко рижаномъ. и к болшимъ и к молодымъ. и кто гостить. и ко всѣмъ. путь вашъ чистъ естъ по моеи волости. а кто мнѣ ратный. с тимъ са самъ вѣдаю. *Гр 1266–1272 (новг.); мнози бо дружбу имѣюще велику || ...тайну повѣдать въ оуши всѣмъ члвкомъ. и много пострадаваше негда избудуть зла того. и много начнеши клатиса. послѣди же ратень будеши съ тѣмъ оу негоже слышавъ. и немуже повѣдавъ. съ ѡбѣма ратень будеши. а ѣ инѣхъ соромъ. СбУв XIV<sub>2</sub>, 74–74 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 66–в; || без доп. Перен. Враждебный, неприязненный:* приемѣмъ ѣ ·а·го и прч(с)таго свѣта. ходи(м) по просвѣщенъ|ю его. преже даже не преткнетаса нозѣ наши. ѣ [вм. ѡ – ἐπί] горы темны [*Иер 13. 16*] и ратны. (πολέμια) *ГБ к. XIV, 42в–г.*

6. *С дат. п. Неприятный, противный:* вчера ны слово мимоиде. времени тщащю. и купно слову пригорбленья оубѣгающю. пригорбленье же словеси ратно слухома. иакоже и лихаа ѣдъ телеси. (πολέμιος) *ГБ к. XIV, 24в; оумноже(н)е бо слово ратно слухома. (πολέμιος) Там же, 53в.*

7. *Воинственный, мужественный:* бѣ же Ростиславъ мужъ добль ратень. взрастомъ же лѣпъ и красенъ лицомъ. *ЛЛ 1377, 56 (1066)*; король части Римь-

ское... помысли в собѣ. да поиду плѣню .ѣ. Ѡлександрову. и собра силу велью. наполни корабла многы полковъ свои(х). подвижеса в силѣ тажѣ. <...>са [*стерто*] дѣхмъ ратны(м). и приде в рѣку Неву. *Там же, 168 об. (1263)*; вижь... людии наученье любленье [φιλομάθειαν ‘любовь к знанию’]... велико въ воюеода(х). велико въ блгородны(х). велико в словесѣхъ и о словеси всѣ(м) бѣемъ воиномъ. кроткымъ же и ратнымъ по дѣс. (πολεμικοῦς) *ГБ к. XIV, 125б.*

**РАТЬНѢ** (1\*) *нар. О состоянии войны, военном времени:* Ты же с высости присѣщай на(с) съ мл(с)тню. и людии сиа изведи свершены. свершенына трѣца поклоньники... і на(с) аще мирнѣ сдержизиши. и пасеші с нами. аще ли ратнѣ изводиши. и спомагаеши. (πολεμικῶς) *ГБ к. XIV, 192г.*

**РАЧЕНИЕ** (20), **-Я** *с. 1. Сильное желание, стремление:* не(ж) да пр(і)|детъ ц(с)ртвие твоє [*Мф б. 10*]. назнаменуєтъ не прѣлѣплати(с). видимыхъ. ни суцаа се(г) свѣ(т) велика мнѣти. но всходити оумомъ къ оцю. і хотащихъ быти желати. чающе избавити(с) ѣ телесе нашего. иак(о)же ап(с)лъ ре(ч) [*ср. Фил 1. 23*]. ібо таковоє рачение имьи. ні блгми житиа сего разгордѣти(с) можетъ. ні скербми и печальми смѣритиса. (τὸν ἔρωτα) *КР 1284, 146–в; Та [св. Анфиса] бѣ... дъщи стратигна. и февронье иаже оставлеши добродѣтели раченье [вм. раченьемъ?]. въ горахъ и в пещерахъ пребываше [ср. Евр 11. 38]. (τῆν ἀγνεῖαν ποθοῦσα ‘любя чистоту’) Пр 1383, 127а; [о подвиге муч. Маккавеев] Се иеѡфаеивы жертвы [ср. Суд 11. 30–35] твердѣи. и великолѣпѣе. не нужнаго бо твораше придаанья [‘ибо не делали необходимымъ принесение жертвы’]. иакоже бо тамо ѡбѣщанья теплота. и побѣды раченье нечаемо [вм. нечаемы – ἀλεγειώσεμένης]. но волное сѣднѣдѣство. и мзду имѣа. иедина надѣемаа. (ἔρωσ) *ГБ к. XIV,**

139в; Ре(ч) к нему [Варлааму] иѡасафъ азъ оубо старче ч(с)тныи. желаньемъ нѣкимъ и раченьемъ ѡдержимъ. ишу словеса слышати нова (ἔρωτι) ЖВИ XIV–XV, 22г; Сиа смысливъ [Иоасаф]. и къ бью страху дѣшу привазавъ. лю(б)вью же и раченье(м). оукрѣплса. соломоньскыи онъ глѣ зѣло въ время въсприи(м) [вм. въсприа – ἐξελάβετο]. время глѣщъ любити. время ненавидѣти [Еккл 3. 8]. (ἔρωτι) Там же, 95а.

2. *Плотское влечение, страсть, похоть*: аще бо силныи некто рачение имѣаше на на [вм. нѣж; девственницу по обету]. и сочтатиса бракомъ. на се житие въсхотѣ... да не имѣють извѣта на съвершение похоти своен. (ἔρωτα) КР 1284, 137в; но многъ оубо народъ старому законоположению послѣдоуа по седми лѣтъ времени. творѣи ѡброучениа бе-страха бываше. и бе-срама къ ѡброученицамъ своимъ въхожахоу каждо ихъ. частымъ видѣниемъ свободнымъ на бесѣдоу събираниемъ рачения пламень въжгающе. (тоῦ ἔρωτος) Там же, 243а; [рассказ Марии Египетской] в нищетѣ бо жива(х). аще коли изыгребѣ испрада(х). но несутьно раченье имуще. всегда в тимѣныи валатиса. то же мна(х) жизнь. и всегда творити досаженыи телесною. (ἔρωτα) СбЧуд к. XIV (1), 61–62; авѣ же есть дѣла пло(т)-скаа. наже су(т) прелюбодѣяныа. студодѣянье... вражда. ра(ч)енье. ревность. нарость. (ἔρις ‘ссора, вражда’, смеш. с ἔρως; ср. Гал 5. 20) ЖВИ XIV–XV, 45а; оувѣдѣ [старей]... како не раченьемъ безумья ѡдержимъ просить [юноша] того. дщерь. но любовью блгоч(с)тъна. (ἔρωτι) Там же, 65а; и оудиви(с) црѣ о глѣ дѣтища. и ка(к)во есть мучѣлно дѣло женское раченье. (ἔρως) Там же, 108г; найдош(а) [бесы] оубо на х(с)ва война всю дѣшвную его силу смутивше. и люто раченье на отровицю [так!] вложше. (ἔρωτα) Там же, 111в.

3. *Почитание*: Временныхъ презра и долнихъ бѡмоудре. высокоаа пребывающаа възлюбиль кси. бж(с)твнымъ раченьемъ. ПКП 1406, 11г.

**РАЧИТЕЛЬ<sup>1</sup>** (31), -А с. 1. *Тот, кто стремится (к чему-либо), взыскует (чего-либо)*: [тропарь св. Мартиниану] Рачитель изъ || млада блгочьстию. моужьскы на подвигы съвлѣчеса. (ἐρασθεῖς ‘возжелав, возжаждав’, смеш. с ἐραστής?) ПрС XII/XIII, 146в–г; велико бо рачители быша вышньаго иер(с)лма [в греч. жен.]. абише съсати имоуть ѿ съсцю оутѣшениа киа. и ѿ потока пищньаго напокаьса. (ἐρασταί) СбТр XII/XIII, 103 об.; и аще оубо есть рачитель цѣломоудрию. иже и о иосифѣ списание [ср. Быт 39. 7–20] по частоу да разгыбаеть. и ѿ того цѣломоудрьнымъ наоучаетса дѣломъ. (ὁ... ἐραστής) КР 1284, 195б; аще кто м̄. лѣ(т) си [вм. сы]. ни ества стыдса. ни должьнагѡ же кр(с)тъаньстѣи блггчьсти нына. и жизни почениа [так!] твѡра. нѣ единьа стр(с)тъны||на похоти рачитель бывъ. къ третьему привержетса браку. сему со всакымъ извѣщениемъ и съблюдениемъ. за ѣ. лѣ(т) непричастьну быти стгѡ общениа. Там же, 353а–б; Ты же иже нб(с)наго житина желатель. англ(с)каго пребывания рачитель [так!]. и уѣнкмъ х(с)вымъ съвоинствоуа. приготоуи себе на терпѣнии скорбии. и моужьскы пристоупи въ сборъ мнишьскыи. (πραγματευτής ‘купец’, перен. ‘человек, приобретающий что-л.’) ПНЧ 1296, 40; [премудрость] силнье есть всегѡ блгоч(с)тъ||на. сегѡ ради рачитель быхъ. добрѡты киа лобызахъ ю. и взыксахъ ю ѿ оуности моюа. (Прем 8. 2: ἐραστής) МПР XIV<sub>2</sub>, 9–10.

2. *Поклонник, почитатель, поборник (кого-л., чего-л.)*: [слова чародея дьяволу] послахъ к тобѣ нынешнее се мое. приносящаго писание се... і молю та о немъ да бы не погрѣшилъ мысли своен. да и о семь похвалюса и с большимъ

спѣхомъ сбирати начну рачителя твоя. (τοὺς ἑραστάς) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 206г*; есть оубо първыи петръ. теплыи рачитель хъвъ. вторыи же павель съсудъ избранныи (ἑραστής) *Пр 1383, 98б*; радуитеса домо-ве страньнолюбивии. и х(с)олюбивии... радуитеса мои(х) словесъ рачители и теченье и сристанье. (ἑρασταί) *ГБ к. XIV, 131в*; елиазаръ прими. мѣти послѣдствуи. іер(с)лме погреби своа мѣртвеца великолѣпно. аще что гробомъ ѡстане(т). повѣжь наша и сушимъ послѣди. показани [вм. показай и – δείκνυ, καί] свои(м) рачителемъ единого чрева блѣгочѣтивыйи гробъ. (τοῖς... ἑρασταίς; ср. 2 *Макк б. 18 – 7. 41 Там же, 136г*; [*слова монаха царю Авениру*] всакому оубо безаконью издавъ дѣшу свою. нужно и немл(с)твно. оубиваеши служащаа бѣ. и блѣгоч(с)тъя рачителя ничимже не ѡбидашаа тебе. (ἑραστάς) *ЖВИ XIV–XV, 87а*; иже оубо брани наочивса и воинъ сы и воиньскому по(д)бень образу кумира постави(в) наре(ч) арена. и еще же и [ὁ δὲ ‘другой’] на жены неистовную похо(т) в дѣши имьи. и та(к)вую стр(с)тъ ба себѣ створи. афродиту сию именовавъ. иже [ἄλλος ‘другой’] свое(г) пьаньства ра(д) створи кумиръ и наре(ч) има е(г) дионисъ. та(к) же и-нѣхъ злы(х) рачители своимъ стр(с)тмъ поставиша кумири. стра(с) бо своа богы именоваша. (ἐπιθυμηταί) *Там же, 114в*.

3. Тот, кто испытывает любовное влечение, возделение, страсть: Также оугодно есть. да иже кѣто когда отъ еп(с)пъ ноужа ради дѣвичьскааго цѣломоудриа. ноудашюса [κινδυνευούσης ‘подвергающегося опасности’] негда ли рачитель сильнъ. или хыщникъ кѣто есть прѣдъ лицемъ... покрываетъ дѣвоу. или покры мьне ·к̄· и ·ѣ· лѣтъ. ничьтоже таковааго врѣдить о томъ числѣ лѣтъ поставленныи съборъ. (ἑραστής) *КЕ XII, 163б*; Аще кто покры или покрыти хощетъ срѣца [вм. дѣцу – παρθένον]. прежде

·к̄· лѣ(т). се же есть въ черны ризы ѡблещи на [вм. ю?] ноужа ради. какоже се (или) рачителя дела силна. или хыщника. или смертоносныа ради болѣзни. молашимъса родителемъ яна. ѡ сихъ лѣтѣхъ никакоже ѡ събора не врѣдитса. (ἑραστήν) *КР 1284, 137б*; и оклеветана бывши [св. Евдокия] ѡ своихъ рачителевъ прѣдѣста. прѣ(д) аврилинианомъ ц(с)рмъ и мучена бы(с). (ὕπὸ τῶν... ἑραστῶν) *Пр 1383, 1г*; [*слова преп. Марии Египетской Зосиме*] сего же ради хота(х) ити. ѡѣче наипаче. да приобращо множайшаа рачителя тѣлу моему. (ἑραστάς) *СбЧуд к. XIV (1), 62б*; не на зло обѣма [муч. Киприану и Иустине]. желанье престало есть... вѣры бо желанье ходатаи бывае(т). и дѣву собѣ обручаа. рачите(л) [языческий жрец Киприан] х(с)мъ обручае(с). (ὁ ἑραστής) *ГБ к. XIV, 197г*; Что же не(смы)сленныи рачите(л) [языческий жрец Киприан, возжелавший Иустину]... ище(т) злу разрѣшенья. обрѣтае(т)... что раздрѣше(н)е кѣ дѣчу [св. Иустины] бѣ прибѣгае(т)... очищае(с). (ὁ... ἑραστής) *Там же, 198а*; || *возлюбленный*: Афродиту же глѣть и сию богиню. любодѣцу. овогда бо имѣаше любодѣа арена... овогда же адона. и негоже и смѣртѣ плачетса. ищущи ра(ч)тела свое(г). юже глѣть и въ адъ спешду яко да искупить адона ѡ персефоны. (τὸν ἑραστήν) *ЖВИ XIV–XV, 101в*.

– *Передача греч. ῥαστώνη ‘облегчение’, смеш. с ἑραστής ‘любитель, ревнитель’*: но да реку истинѣ. из нижже нѣкимъ рачителемъ реко(х). въ изнеможеньи настоаньи печали мьнозѣ превожю ѡстрашенныи мои животь. (ἔξω γάρ τινα ῥαστόνην εἰπόν ‘ибо получу некоторое облегчение, сказав’) *ФСт XIV/XV, 154а*.

**рачитель<sup>2</sup> в.м. рачительство**

**РАЧИТЕЛЬНЪ (1\*) нар.** *Охотно, с рвением*: и зѣло покрываю бо мою смиреную дѣшу. приобещники васъ въс-

приимаа на искушение на блгое. Приношо же се рачителнѣ а не худѣ. (φέρει δὲ τοῦτο ῥαστώνην οὐ μετρίαν 'это приносит немалое облегчение', где ῥαστώνην смеш. с ἐραστός) *ФСт XIV/XV, 167в.*

**РАЧИТЕЛЬСТВО** (3\*), -А с. 1. *Желание, стремление*: вспоминаю вамъ о ѡщемъ сп(с)нии... люблю [προθυμῶν 'воодушевляя']... въ блжное свое покоренье. в поспѣшение послушанье [вм. послушанья – τῆς ὑπακοῆς]. въ единостоянье терпѣнья. на сздание добродѣтели... сиа оубо не достойна рачительства и вамъ и мнѣ. (οὐκ ἀξίως ἐραστός 'разве это не является действительно желательным') *ФСт XIV/XV, 167в–г.*

2. *Любовь, возжеление, страсть*: любодѣици же и подобници его [*Сарданапала*] плотьскыа любви... написаша како ѿ него рекоуще въ гробѣ таковыхъ. се имамъ. како досажахъ и калъ и пиль и съ рачителемъ [в др. сп. рачительствомъ] пожихъ си. (μετ' ἔρωτος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 21б*; а водныа съставы ѡкианъ нарекоша [*эллинны*]. афродитию же желание и рачительство нарекоша. арѣю же нарость. (ἔρωτα) *Там же, 45в.*

**РАЧИТИ** (23), -ОУ, -ИТЬ гл. 1. *Хотеть, желать*: искоушаетъ бо бѣ тьрпѣние. вѣроу просащихъ оу него. мѣдлить подати негоже просать. другихъ же не рачить послушати м(о)лтвы. иже о сего свѣта молать. *Изб 107б, 230*; старьць же к неи [*матери Феодосия*] отвѣща то аще хоцещи видѣти и да идеши нынѣ въ домъ. и азъ шедъ оувѣщаю и не бо рачить видѣти кого. *ЖФП XII, 32б*; она же [*мать Феодосия*]... съ гнѣвѣмъ великѣмъ въпинаше. о ноуже старьца сего како имыи сѣна моего и скрывыи въ пещерѣ не рачить ми него явити. *Там же, 32в*; игда бо приде [*Феодосий*] отъ града своего хотя быти мнихъ якоже обьходящю томоу всяа манастиря. не рачахоутъ бо того прияти богу тако сътворышо на искоу-

шение нему. *Там же, 37в*; иегуптѣныни. не възороу ли иѡсифлю възхотѣ плтьною любвьию... и томоу не рачивъшо съвършити хотѣнниа неа. въ скърби и ноужа лъжиими рѣчьми благочьстиваго въведе до смърти. (μη ἐπινεύσαντος 'когда он не согласился'; ср. *Быт 39. 1–20*) *СбТр XII/XIII, 151*; но молю ти са ги бѣ мой сѣаа трѣце. да бы ты рачиль животъ и мл(с)ть дати мнѣ. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 26 об.*; покаавьса еединъ юю [*братьев, брошенных в темницу*] гѣа друоуго своемоу. бра(т) смиривьса кеда оутро оумрева. и поидевѣ къ боу. ѡнъ же не рачаше. (οὐκ ἐλείθετο 'не слушался') *ПрЛ 1282, 105в*; Приложиса дѣици дѣвою. а не въ волю родившимъ ю. послѣди же сима ѡчищешема. аще възлюбить понати ю и възхотаще и родителя неи да бываетъ свадба. аще ли единаче не рачити начнетъ ч(с)тень сы бѣатьствомъ своимъ да дать дѣици за срамъ литроу злата. сирѣчь ·ѡ· и ·ѡ· стьлазь. (εἰ... οὐ θελήσει) *ЗС 1285–1291, 339а*; [*слова Христа*] Аз бо и въ псалмѣхъ. и въ пр(о)рцѣхъ реченаа ѡ мнѣ свършихъ. вѣровати же жидове не рачиша. (οὐκ ἐθέλησαν) *Изб XIII, 82*; [*монах*] николиже на оуставъ добраго житыа не рачаше творити ни слоушаше прити. кльнаса роуганаса гнѣванаса (testabatur) *Пр 1313, 192а*; Преложивыиса дѣици дѣвою. а не въ волю рожьшимъ ю. послѣди же симъ ѡчюжьшимъ. аще възлюбить понати отрокъ. и възхоце(т) родителя неа. то да будетъ свадба. аще ли еединъ неа не рачить. то ѡтро(к). дасть дѣици за соромъ. златиць ·ѡв· (εἰ... οὐ θελήσει) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 2б*; Онъ [*Афанасий*] въспитаса абые тогда въ бж(с)твны обычаи(х) и наказаньи(х). мало округ нихъ любомудръствовавъ... не бо и рачаше дѣшное добродѣство. и до(бро)ч(с)ною. в пустыхъ измедлити. (οὐδὲ... ἠνέσχετο) *ГБ к. XIV, 179в*; въ простотѣ бо ходаше зла [вм. злата – χρυσίον] не желаютъ [*в греч. ед. ч. во всей фразе*]. и скровищъ

многоценныхъ. не требуютъ снискати... и питаниа различна не ищеть и одѣниа красна. не рачить. и лѣ(т) долгыхъ не желаетъ. но токмо чаеть всегда вола г(с)на. (οὐ θέλει) *Пал 1406, 111а*; и не рачи дѣдъ оружіа его [Саула] но вза палицю свою. и ѣ. камении ѣ потока. и працю в руцѣ свои. [ср. *1 Цар 17. 38–39*] *Там же, 188в.*

2. *Заботиться*: сина ѳеодоръ ѳбращаа въ оумѣ. и доброразоумно нѣчто къ вѣдцѣ твора. и къ семоу любовь теплѣ раждизаше. въ надрѣхъ дѣши разѣгрѣваа. и къ искрѣнмоу же ничтоже оуныше [οὐδὲν ἔλαττον 'ничуть не меньше'] рачаше. изложеніа [διαθέσεως 'расположения']. и всѣмъ покараасна блѣгоразоумно. и любовь имѣа ко всѣмъ. (ἐλεμέλετο) *ЖФСт к. XII, 48 об.*; Блговѣрныи же кнѣзь [Владимир Святославич]... въсхотѣ бракъ створити ему [Борису]. а блѣжныи же худѣ рачаше о томъ. н(о) оумолень бывѣ ѣ боярь. да не ослушаетса оѣа. створи волю оѣю. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 94б.*

3. *Любить, испытывать чувственное влечение*: не тако ли рачаше въсхищемъ и вжелѣи(м). не тако ли родителе наши внуки ны възлюбиша. какоже на(с) любить и милуетъ. вл(д)ка всѣхъ бѣ. (ἐραστῆς ἐρωμένης ἐπιθυμί 'любовник желает возлюбленную') *ФСт XIV/XV, 150в.*

4. *С отрицанием. Не иметь возможности, быть не в состоянии*: много же рече иѳсифъ ѳѣцъ. повѣдахоу хелондари. много са покоушахомъ. да быхомъ са приближилиса къ нему... нѣ не рачашь ны корабль пристоупити. *ЧудН XII, 74а.*

**РАЧИЦ|А** (5\*), **-Ѣ (-А)** с. 1. *Небольшой ларец, ковчежец для святынь*: по семь възъмъ ракоу полагаеть [изумен] върхоу трапезы. јединои рачици оставленѣ соущи на стѣи трапезѣ. и||моущи великое и чѣстное дрѣво. коньчаноу же хвали(т) га. *УСт к. XII, 262–262 об.*

и възъмъ кр(с)тъ ѣ рачицѣ. прѣкрѣститъ [изумен] имъ на вѣсто(к) тришь(д). *Там же, 262 об.*; рачицѣ [так!] оубо чѣстнаго кр(с)та. абие по сконьчании оутрѣ(н). полагаеть(с) въ слоужительници. и по коньчании литур(г). възъмъ(ш) попове съ свѣщами. игоу||меноу такоже съ кадилницею прѣдѣидоуцю. и сѣиеньнѣ одѣноу. самомоу же и по(п)мъ поущемъ. възнесыи(с). полагаю(т) и въ сѣсоудохранильници. *Там же, 263–264.*

2. *Небольшой ящик (зд. для денежных пожертвований)*: Бою же са и х(с)вы рачици. наже на нишекормство насъ оутѣшаетъ. (тѣ... γλωσσόκομον; ср. *Ин 12. б*) *ГБ к. XIV, 108а*; Рачицю юже помінаеть іѳанъ въ еуа(г)льи [*Ин 12. б*]. того ради имаше х(с)ъ. нѣ ѣ кыхъ приносимаа приемла. и в тои храна раздаваше паки требующимъ. (тѣ γλωσσόκομον) *Там же.*

**РАЧѢСТВ|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** гл. *Любить*: ц(с)рѣ же разгнѣвавъса на ню [царицу] како павлиноу рачѣствоуюцю [в др. сп. рачѣствующи] каблоку кемоу посла. она же ѣмѣташеса его. тогда въ борѣзѣ павлина погоуби. (ѣрѣса) *ГА XIV<sub>1</sub>, 266а.*

**рашивъ** см. **разширити**

**рашир-** см. **разшир-**

**раширляюще** см. **разсматрати**

**рашитъ** см. **рѣшити**

**рашиир-** см. **разшир-**

**рашьти** см. **разчисти**

**рашьшир-** см. **разшир-**

**рацѣшеса** см. **разитиса**

**рацет-** см. **разчисти**

**раци-** см. **разчи-**

**рацтениа** см. **разчѣтение**

**рацѣдше** см. **разити<sup>2</sup>**

**рацѣтетъ** см. **разчисти**

**РА|ІА** (1\*), **-Ѣ (-ІА)** с. *Перекладина у мачты на судне, рея (?)*: ѣтоль начаша [латиняне] строити брань къ гра(д) [*Константинополю*]. и замыслиша какоже и прѣ(ж). на кораблихъ раіами на

шыглахъ. на иныхъ же кораблихъ. и съциниша пороки. и лѣствица. а на инѣхъ замыслиша съвѣшивати бѣчкы чересъ гра(д). накладены смолины ЛН XIII<sub>2</sub>, 68 об. (1204).

**рва** (и т. н.) см. **ровъ**

**РЕБРО** (163), -А с. 1. *Ребро*: не презри мене молащаго ти са въ годиноу шестоую сего дне в нюже явиса апломъ своимъ. по воскрѣнии печальномъ соушемъ. и премѣни скорбь ихъ на радость показаниемъ пречистою ти роукою и ребрь. (ср. Ин 20. 20: τὴν πλευράν) СБЯР XIII<sub>2</sub>, 89 об.; не тако же персть въземъ ѿ земля созда [Бог] женоу. а могыи. нъ ѿ моужа ребро въземъ созда ю. (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν 'одно из ребер') ЗС 1285–1291, 341в; по ѡбразоу адама(о)ва ѿ дрѣва възбраненаго вкоуса. вькоушаеть [Христос] зълчь съ вкоусомъ [в др. сп. оцтом] по семоу ѡбразоу чьрнцю вседнныи постъ държати. и ѿ всего въздържание. за всесъжагаемый иже по законъ иерѣи агньць иже по ѡбразоу адамовы смрти пробадаеть(с) въ ребра. и съжагаеть дхмь стмь излитиемъ крѣве и воды [ср. Исх 12. 5–10; Ин 19. 34] КН 1285–1291, 611а; П(с) Развързе камень и потекоша воды [Пс 104. 41]. Т [толкование] Камень мѣнитъ ѡкротома [τὴν ἀκρότομον 'острый, шероховатый']. образоваше же ребро хво. накоже и павълъ рече. камень же бѣ хсъ [1 Кор 10. 4]. (ἡ πλευρά) Изб XIII, 106 об.; Видѣние еже видѣ пр(о)ркъ даниль... възмоутившюса морю. и се исхожахоу из него ·д· звѣрье велици [Дан 7. 2–3]... третии. акы медвѣдица. три ребра въ оустѣхъ нея. (Дан 7. 5: τρία πλευρά) Там же, 124; По чемоу ѿ ребра адамова женоу създа бѣгъ [ср. Быт 2. 21]. Т [толкование] Да естъствноюу има нѣкоюю любвь въложить. ѡ ребрѣхъ бо лежать похотѣныи части. (ἀπὸ τῆς πλευρᾶς) Там же, 131 об.; како бо во втсемь. завѣтѣ. глѣть. не оутайтеса

кость моа ѿ (ме)не южь створи хъ в тинѣ [ср. Пс 138. 15]. югда бѣ. вложи с<онъ> во адама и взать. <е>дн<о> <ре>бро ѿ ребрь его (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν) ЖФСт к. XII, 33 (прит. XIII–XIV); дасть бо са дхмь ихъ [учеников Христа] дхвнаа дерзость познаниемъ своего вл(д)кы. како ѡбнажи предо всѣми своа ребра. и гвоздиньныа назвы на (ру)ку и ногу показаетъ фомѣ. (ср. Ин 20. 20: τὴν πλευράν; 20. 27) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 241; и въземъ [Бог] ребро ѿ него [Адама] и созда же(н) яему. (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν) ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 89б; и взд Бѣ едино ребро оу Адама. [в др. сп. далее и] створи ему жену. (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν) ЛЛ 1377, 29 (98б); власі исторгані брады христа бога и вода истекшиа из ребро [так!] на распатѣи [ср. Ин 19. 34]. Надп 1383; Многа же того времени чудеса. бѣ распинае(м) снѣ померкаа [ср. Мф 27. 45]. и пакы просвѣщаюса... завѣсы раздираемы [ср. Мф 27. 51]. кровь и вода ѿ ребра проливаема [ср. Ин 19. 34]. се же ово акы члвч(с)кое. а другое выше члвка. (τῆς πλευρᾶς) ГВ к. XIV, 76б; стѣи ре(ч)... ѿ ребра бо адамова создана бы жена. накоже оба. едино тѣло юста. (ἐκ... τῆς πλευρᾶς) ЖАЮ к. XIV, 58в; и взд [Бог] ребро него [Адама] едино наже створи ѿ ребрь него. исполна твора плотъ. (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν) ЗЦ XIV/XV, 51г; мужа оубо ѿ перьсти створи [Бог]. жену же ѿ ребра му(ж)ска да покрываеть и хранитъ рука му(ж)ска ребро свое. [ср. Быт 2. 21–24] Пал 140б, 33а; все. въ чинь створиль юсть [Бог]... въ главѣ юсть члвку приложено же и власы на лѣпоту нея. ср(д)це на мудрость. чрево на расужение сырищю тѣло и чрево на сдравие. селезьну на гнѣвъ... стегна. на силу. ребра на сохранение. чресла на крѣпость. (πλευράς) Там же, 114б; ѿвѣща фома. аще не вложю руки моеа. в ребра него [Христа] ни

перьста моего въ язву гвоздииную не иму вѣры. (*Ин 20. 25: εἰς τὴν πλευράν*) Там же, 122г; руки к нему въздѣвае(м). не прободаемъ ребръ [*ср. Ин 19. 34*]. но ѿ ни(х) пиемъ источни(к) нетлѣнна. *ИларСлЗак XI сп. XV, 165 об.*

2. Чаще мн. Бок, бока: Иже бо имѣють на ребрѣхъ своихъ язвою гноа испълненоу. прыштиемъ чужимъ не съгнѣситься. *Изб 1076, 37 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 72а*; [о Борисе и Глебе] ѿвъ бо прободение въ ребра приатъ. ѿвъ же ако агньць заколенъ бысть. *Стих 1156–1163, 73*; и никтоже его [Феодосия Печерского] николиже видѣ на ребрѣхъ своихъ лежаща ли водуу възливающа на тѣло. *ЖФП XII, 42г*; и лежа [св. Алимпій] на единомъ ребрѣ. лѣтъ ·҃҃. дондѣже оумре лѣтъ сы ·҃҃҃. (*ἐπὶ πλευροῦ*) *ПрС XII/XIII, 72а*; тѣлькноу старѣишии [юноша] мньшаго въ ребро. и вѣставша покастаса и въздѣста роуцѣ на нѣбо. (*εἰς τὴν πλευράν*) *ПрЛ 1282, 88г*; иезекиилоу же на шюихъ ребрѣхъ [ПНЧ н. XIII, 96г далее възлещи]. патъ десатъ и ·҃҃҃ днии повелѣ [Бог]. и на деснѣи м̄. (*ἐπὶ τῆς... πλευράς*; *ср. Иез 4. 4*) ПНЧ 1296, 3б; внезапноу бо послано копье на нѣ [Юлиана Отступника]. и прободенъ бы(с) въ мышцоу. вниде же кѣмоу въ ребра. тѣмъ прободенемъ животь сы испроверже. (*εἰς τὴν πλευράν*) *ГА XIV, 238б*; по||велѣ [Бог]... иезекилю на десное ребро днии м̄. а на шюее ·҃҃ и ·҃҃҃ лежать. (*ἐπὶ τοῦ δεξιῶ πλευροῦ*; *ср. Иез 4. 4–6*) Там же, 267в–г; аще конь или говадо... проломить плодъ [в др. сп. плоть]. или подрываеть ношью. да са оубьетъ. звѣрь кетъ [вм. кетъ] злонравъ. да еже раздравъ ребры заплатити. *ЗС XIV, 33*; неасытъ ча(д) своя избивъ и ребра си проклюють. кровь точка на нихъ оживить. (*τὴν... πλευράν*) *МПр XIV, 33 об.*; се же Исакии восприять житеъ крѣпко. ѿблече бо са во власницю... и затвориса в печерѣ... || ...и того створи.

лѣ(т) ·҃҃ на свѣтъ не вылазд. ни на ребрѣхъ не лѣгавъ. но сѣда мало принимаше сна. *ЛЛ 1377, 64–65 (1074)*; тогда биша и [муч. Феодота] велми. и повешень бы(с) на дрѣве. и ребра свѣщами пожгоша кѣму. (*τὰς πλευράς*) *Пр 1383, 81б*; великыи бо волъ, малымъ бичемъ по ребромъ бьемъ, правѣи на поутъ находить. (*μέγας... πλευράς βοῦς* букв 'вол, большой боками') *Пч н. XV (1), 9*; |образн.: И боудеть правдою препюань въ || чресла своя. и истиною обить въ ребра своя. (*Ис 11. 5: τὰς πλευράς*) *Изб XIII, 19–20*.

3. Пристройка: къ цркви же призда [Соломон] ребра ѿкроутъ внѣоудоу по ·҃҃҃ локоть... како создание ѿдержати. и ни единомуу ѿ левгитанъ прикастиса къ црквнѣи стѣнѣ (*πλευρά*; *ср. 3 Цар б. б*) *ГА XIV, 90в*.

4. Сторона: П(с). Гора сионьска ребра сѣверова. Т [толкование]. Сионъ сказаетьса позрачище. еже кетъ цркы. како тоу присѣцаеть чѣлка. таже оружье. десными и шюими. обоими ребры противлаетьса дѣломъ тѣмны||мъ. сѣверъ бо тѣма сказаетьса. (*Пс 47. 3: τὰ πλευρά; τῶν... πλευρῶν*) *Изб XIII, 81–81 об.*; **отъ ребра** (кого-л.) – с чьей-л. стороны, от кого-л.: аще молаиса. виноу свою съвыше оуслышано [вм. оуслышаню?] быти. своєю мольбою подвигнетъ римьскааго еп(с)па. да отъ своего ребра попа посылетъ въ область. то боудеть еп(с)поу чьто помыслити или чьто соудити. (*ἐκ τοῦ... πλευροῦ*) *КЕ XII, 172б*; [обращение к папе Целестину] о поушении бо нѣккихъ. наже отъ ребра твоена стости. ни въ единомъ же съборѣ отъ оцѣ заповѣданааго обрѣтохомъ (*ἐκ τοῦ... πλευροῦ*) Там же, 175а.

**РЕБРОТВОРЬЦЬ** (1\*) с. Тот, Кто сотворил (Еву) из ребра (Адама): матоущемьса тѣснымъ оудомъ. въ сѣвкоуплении. и въ дшевноую землю истъщитьса. въ лѣпотоу подаа ѿнатиса сто-

моу ребротворьцю. ѿ негоже самъ паки нависа. тѣмъже и донынѣ зижеть бѣ члѣвка како не гноушається бѣ зижитель. чадородьна зданья. *Изб XIII, 40 об.*

**РЕБРЪНЫИ** (3\*) *пр. к ребро.* 1. В 1 знач.: [описание стихаря, богослужбеного облачения] недошитою по(д)пазушье ю(с). ребренаа назьва. *КВ к. XIV, 310а; сти(х)ръ .ѣ. ис(т)канаа на нб(с)и прапруда. а подъпазушье нешвеное ребренаа ѣзва. ЗЦ XIV/XV, 31а.*

2. Во 2 знач.: [Василий Великий надшему монаху о его прежних аскетических подвигах] понасомъ жестокомъ чресла своя стагаа крѣпко кости своя скроушаше... чрево же самого ненадениемъ съгноу ребръныа страны яко нѣ котораго покрова измолиште поупноую страну ѡсѣнаше. и страшнѣ всѣмъ тѣломъ ношныа часы исповѣдаше боу (πλευριτικά) *ГА XIV<sub>1</sub>, 97в.*

**РЕВЕНФИ|И (РЕВЕНФИ|Є?)** (1\*), -**Ю** с. (ἐ)ρεβίνθιον *Разновидность гороха: глѣлаху [так! ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 88б далее ѡ] аввѣ силуанѣ. яко сѣде в кѣльи ѡтаи. имѣна мало ревеньфина. и створи ми дѣло. сто решетъ (ἐρεβίνθια) ПНЧ к. XIV, 146а. Ср. ривинфии.*

**РЕВЕНИ|Є**<sup>1</sup> (1\*), -**Ю** с. *Рев:* и бѣ Батыи оу города. и-троци [в др. сп. и отроци] его ѡбъсѣдахоу гра(д). и не бѣ слышати ѿ гласа. скрипаниа телѣгъ е(г). множества ревенія. вельблѣдъ его. и рѣжаниа ѿ гласа стадъ конь его. *ЛИ ок. 1425, 265 (1240).*

**ревение**<sup>2</sup> *см. рвьниие*

**ревоу** *см. рюти*

**редькови** *см. рьдыкы*

**РЕКОМЫИ** (72) *прич. страд. наст.*

1. *Прич. страд. наст. к речи*<sup>1</sup> в 1 знач. *Средн. мн. в роли с.:* і(с)съ... поятъ оба на десатъ оуѣнка... глѣ имь... снѣ члѣвчъ преданъ будетъ... на смѣртъ... и въ .ѣ-и днѣ встанеть... тако оубо не разумаху рекомыхъ. якоже снмъ зеведѣвымъ абие приступити. и о первосѣданьи бе-

сѣдують ему. (τὸ λεγόμενον; *ср. Мк 10. 32–37) ПНЧ к. XIV, 159б.*

2. *Тот, о котором идет речь, вышеупомянутый:* Гнѣвъ деръжаща нѣкоего ѿ славныхъ. ко иномоу княз(ю). слышавъ се великыи иванъ. оучивъ его многоажды [так!] покорити не възможе... и створъ слоужьбоу... възгѣласи мѣтвоу. оѣе нашъ... || ...якоже ѿ огна оубо мучимоу чимъ рекомыи [так!] князь. паде на лици оу ного [так!] прп(д)бномоу... и смѣриса ѿтолѣ. со врагомъ своимъ со всею истиною. (εἰρημένος) *ПНЧ к. XIV, 190–191.*

3. *Указываемый. Средн. в роли с.:* авва агафонъ. и авва. амунъ... игда хотаху купити что. рекомое имь дааху с молчаньемъ. и приемлаху съсуды. ничтоже вѣщающе. (τὸ λεγόμενον 'называемую [цену]') *ПНЧ к. XIV, 149г.*

4. *Именуемый, называемый:* оумъ нашъ чюдесъ не достигнетъ съказаати [так!]. ни кзыкъ не можетъ издрещи... великоже възмздие трудоу своемоу прямо отъ га възприаша [св. мученики]... іганъ же прѣдбныи дамаскыньскыи о сихъ въ книгахъ рекомыхъ оувѣрнаа [СкБГ XIV<sub>2</sub>, 144г оувѣрине] сице || исписа. яко сицевии моужі и по смѣрти живи соуще гви предѣстоятъ. *СкБГ XII, 18б–в; Петръ рекомыи блѣгыхъ паматнѣ чърньць. ѿ воискаго бывъ оучастиа. тоу бо баше оучетанъ въ паматъ. ЧудН XII, 74в; то же СбТр XIV/XV, 188–188 об.; и многоамъ тѣмамъ съшьдѣшамъса въ цркъвь жидовьскоу. възведѣше и [ап. Иакова] на крило цркъвное реша. молимъ та правѣдныче рещи людмъ. да сѣ быша не прельщали въ слѣдъ рекомаго іѣа. тебе бо вси вѣроу емлемъ: (λεγομένου) СбТр XII/XIII, 92; Иже не примѣшатиса поюшахъ [ψαλλούσαις 'к поющимъ псалмы женицинам']. непользно намъ [монахам] естъ врѣжаемомъ. намъ. бесѣдами ихъ. рекомыхъ. чърноризьць [см. чърноризьць –*



ладвіамъ и по чрѣвоу. (σχοινίους) *Прл* 1282, 12в; Аще кто своего раба. ремениемъ. или палицами биеть. и ѿ сего приключить(с) емоу ѡмрѣти. не ѡсудить(с) гнѣ него яко оубица. (λῶροις) *КР* 1284, 329в; Аще кто своего раба. ремениемъ или жезлиемъ биеть и оумреть. не осужень боудеть г(с)нѣ него. яко мужеоубица. (λῶροις) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 189 об.; и нужна бы(с) [*св. Феодосия*] ѿвръщиса х(с)а. и пожрѣти идоломъ. не повинувшиса. быена бы(с) ремениемъ суровымъ. по сѣсама же. и по ребромъ. (λῶροις) *Пр* 1383, 74б.

2. *Собир. Ремешки, ременные завязки*: блжнии ан(д)рѣи. изи(и)де ѿтѣдѣ [*с иконы*] подобень образъ имѣа. ц(с)ртвѣ страшномѣ образѣ лице имѣа свѣтло. какоже сѣнце... нозѣ его обѣвени. въ молъинѣ [*в др. сп. молниинѣ*] образъ сапогы златомъ ремнемъ възвзаны. (λῶροις) *ЖАЮ* XV, 64 об.

3. *Собир. Полосы кожи*: и платы [*в др. сп. млаты – σφαίρας ‘шариками’, смеш. с σφύρας ‘молотами’*] желѣзны ражжены. пазоусѣ и ребра пожгоша емоу [*св. Платону*]... по семь ременье краша емоу ѿ главы до патуо по ладвиамъ него. (ἐλωροτομήθη) *ПрС* XII/XIII, 62б; приведенъ бы(с) свазанъ стѣи [*Василий Анкирский*] и въпрошьнъ бивѣ. комиту фравестию ремению краати на немъ. прѣданъ бы(с) иже въ скорѣ свѣршишася. абие. многу ремению на немъ съдрану. и заднимъ переди. и переднимъ зади на плечю м(ч)нку висащю. ремень единъ ѿтѣргъ. крѣпко. вѣрге на лицѣ гѣмону. (λωροτομήθηναи ‘*чтобы [с его тела] были срезаны полосы кожи*’... λῶρων) *Пр* 1383, 18а; стѣи же [*Мирон*] пакы понужень бы(с) пожрѣти идоломъ. не повинуса. ремениа краша. ему ѿ плещю до ногу. (λωροτομήται) *Там же*, 144г.

4. *Ременные постромки*: ти бо кони наре(ч)ми ап(с)ли. не ѿмѣтають ига. но

яко искусни яремъ носить. и слово г(с)не. ти бо кони не ремениемъ стажени. но сову||зомъ. любве г(с)на. *Пал* 1406, 207в–г.

**РЕМЕНЬ** (22), -Е с. 1. *Ременная плеть*: невольное же оубо [убийство] и иже кто хоцеть обранити кого ремнемъ или жѣзльмъ. еда не жестоко биеть оумреть же биемыи. (ιμάντι) *КЕ* XII, 182а; иже камень вѣргъ на пѣса. и въ чѣвка оулоучить. и наказанья дѣла ременемъ. и проутомъ бивѣ. и се нѣвольный оубица есть. (ιμάντι) *КР* 1284, 176а; Жезль оубо есть наказанья. и ремень ранамъ. князь вѣка сего... || ...жезль ѿ жива древа есть ѿнатъ. и ремень ѿ жива животна есть. мѣртва кожа. на службоу нѣкоюу потребни. на казанье дѣтемъ. (λῶρος... λῶρος) *ПНЧ* к. XIV, 3–4.

2. *Ремешок, ременная завязка*: оустроены на то иже погрѣбае(т). ножьмъ оурѣзавъ краа мантиинья... по се(м) на двѣ раздѣливъ. и прокроивъ мантию [у покойника] по краинѣи сторонѣ. и лѣвоюу стороною и правоую. акы ремнемъ митоусъ прѣмѣнаа. и свѣваа сътвараетъ кр(с)ты ·ѣ· *УСт* к. XII, 277; то же *КВ* к. XIV, 321б; [*слова Иоанна Предтечи*] иже по мнѣ придетъ. древлии мене есть... Емоуже нѣсмъ достоинъ раздрѣшити ремене [*СбЧуд* к. XIV (1), 141б, *ПНЧ* к. XIV, 110а ремень] || сапогоу него. (*Ин* 1. 27: τὸν ἰμάντα) *Изб* XIII, 56–57; А се блг(с)ваю дѣтии свои(х) сѣну моему старишему. понасъ золо(т) вели(к)ии с каменье(м) без ремени. понасъ золо(т) съ ремнемъ макарова дѣла... А сѣну моему князю юрью понасъ золо(т) новыи с каменье(м) съ жомчюго(м). без ремени понасъ золо(т) шьшкина дѣла. *Гр* 1389 (2, *моск.*); не крадете мѣха швена. ни иглы ни дощекъ. ни воска. ни || ремене. ни плата. ни ножа ни поаса... ибо таковаа крадуще... ц(с)ртвина бѣа не наслѣдять.

(λουρίδια; ср. 1 Кор 6. 10) ФСт XIV/XV, 65б–в; горе привлачащимъ грѣхи своя. како оуже(м) долгымъ и како яремъ ременемъ иаловичемъ безаконья своя. (Ис 5. 18: ἰμάντι) ЖВИ XIV–XV, 41а.

3. *Полоса кожи*: и искрашаша кожою него [св. Садока]. ꙗ чела до ногоу. и съдроша кожою него. выплоше пѣрста ремень. и абине биенъ бы(с) жилами говажими. (λῶρος) ПрС XII/XIII, 27г; многу ремению на немъ [Василии Анкирском] съдрану. и заднимъ переди. и переднимъ зади на плечю м(ч)нку висащю. ремень единъ ѿтѣргъ. крѣпко. върже на лицѣ гѣмону. (ἕνα λῶρον) Пр 1383, 18а; мемнон же сотъникъ. на дву столпу растажанъ. съдраша с него три ремени по хрѣбту. (λῶρους) Там же, 147в.

♦♦ **Поудный ремень** – *весовое устройство*: а немцѣмъ дати вѣсчеге ꙗ бѣрковска заоушна. ꙗ воску. ꙗ мѣди. ꙗ олова. а соль вѣсити оу пудный рѣмѣнь. Гр 1338–1341 (полоцк.); а в ризѣ рускому купцѣви ꙗ вѣса дати ему ꙗ бѣрковска поль овра. ꙗ воску... ꙗ хмѣлю. а соль вѣсити пуднымъ рѣмѣнемъ. Там же.

**РЕМЕНЬНИКЪ** (1\*), –А с. *Тот, кто изготавливает ремни, ремненные изделия, торгует ремнями*: диоскориане. Иже по оубииствѣ протерина. тимофѣю ременьника приимышномуу нѣкыа протериевы клирики. иже самъ хоташе съдѣявъшемъ. обаче негодовавъше сами припатыихъ ради. ꙗлоучишася и ни къ единомуу приобъщаються. (Τιμοθέου τοῦ Αἰλουρίου [патриарха Тимофея II Элура], смеш. с λῶρον ‘ремня’) КЕ XII, 284б.

**ремество см. ремьство**

**РЕМЬКЪ** (1\*), –А с. *Повязка, ремень*: таче понеже би него [пророка] вторый онъ [встретившийся человек]. и скроуши. обаза главою свою платищемъ. иже есть ремькъ. носа и оруужие и шить. и очи свои покры. [ср. 3 Цар 20. 37–38] ПНЧ к. XIV, 8а.

**РЕМЬСТВО** (58), –А с. 1. *Ремесло, профессия, профессиональные знания и умения, мастерство*: друзии же пацы. пѣсньми же въ цркви и пѣнии. и инѣми иже въ неи пѣснословии иелико довлаше себе предавъше... не тъкмо собѣ доброе то троудолубие положиша. нъ и всѣмъ инѣмъ. иже ꙗ себе пользы предаша. не толико же. нъ и роучьнаа ремества добрии ѿни изоучиша. (τέχναις) ЖФСт к. XII, 100; псы же мимоходяще... мл(с)рдие створиша. иакоже се гоубою. и изыкъмъ отирахоу гнои. ꙗ оудовъ него [Лазаря]. облизающе врѣдъ. иакоже се хытрии врачеве. врачююще извы. съ многъмъ облудениемъ и ремествъмъ зинающе да не доидеть надъ зуобъный. и поболить правѣдный [ср. Лк 16. 19–21]. СбГр XII/XIII, 4 об.; ѿ великаа лютость батаго. псы градоуше. акы врачьскъмъ ремествъмъ пристоупають къ болащемоу. а ѿнъ ни понѣ оукроуха нему подасть. (τέχνην; ср. Лк 16. 19–21) Там же; ѿн же тихомъ личемъ възрѣвъ на члѣвка. ре(ч) коую хытрость оумѣеши. ѿвещавъ павлинь ре(ч). ремества никоторагоже не оумею. нъ тъкмо ограды добрѣ сведе строити. (τέχνην) ПрЛ 1282, 137а; [эллины] своа прадѣды изъображе|ниемъ почтоша. и преже ихъ оумершаа стварающе глиньною хитростию первее. и по томъ кою мужьдо реместву уподоблающе. зидатели оубо камень изваавше... срѣбрьныа же ковачи. и златари ꙗ своихъ вѣщии. рекше. ꙗ злата и сребра створше. (τέχνη) КР 1284, 359в–г; коую хытрость свѣсть въспрашаше [варвар]. ремества оубо никакогоже оумѣю ре(ч) [св. Павлин]. ѿ ѿградѣ же добрѣ прилежати свѣмъ. (τέχνην) ПНЧ 1296, 82; тогда братъ не разумѣвъ прельщающа него стр(с)тии [так!]... речеть луче праздъну быти. неже злѣ дѣлати. иду и иному реместву наоучюса. в немже мьзду и наймъ доволенъ приѿбращю. (τέχνην)

ПНЧ к. XIV, 144в; еда ли си есть. какоже мудростное и врач[е]вное ремество егда кто доб(р)ѣ оучить(с) ему. и дѣлаеть е. бываеть кто како единъ ѿ врачевъ. ли ѿ мудры(х). и не можеть рещи... како бы(с) како единъ при вещи [πῶς ἐν ἕξει τοῦ πράγματος ἐγένετο 'как овладел этим делом']... бещувствено принять е дѣша ѿ дѣланья ремества. (ἡ σοφιστικὴ καὶ ἱατρικὴ <τέχνη>... ἐκ τοῦ ἐνεργεῖν τὴν τέχνην) Там же, 155–156; Бъ же мира оукрѣпи и извѣсти... възвыси и сверши. въ всакомъ блѣзъмъ дѣлѣ. въ всакомъ ремествѣ. и и [так!] съставлены. (ἐν πάσῃ ἐπιστήμῃ 'во всяком умении, искусстве'; ср. Евр 13. 20–21) ФСт XIV/XV, 219а; ѡбразописци молачеса бгомъ дати имъ вапъ и писмена красна... не могоуть взати по млтвѣ, аще не оучатса томоу ремествоу (τέχνην) Пч н. XV (1), 48.

2. Дело, занятие, профессиональная деятельность, работа: повелѣваемъ оубо игоумена или архимандрита въ конемъждо манастыри поставлати. не всачьскы и по степенемъ... но негоже вси мниси... избероуть ничсоже ради. но како права вѣроу и житиемъ цѣломоудръна... и могоуща мнишьское ремество. и все манастырьское строение потребно хранити. (τὴν... ἐπιστήμην) КР 1284, 236в; Бъ нѣкто диаконъ въ кеп(с)пии. именовъ савинъ. имьи ремество книжное писание. (ἐπιτήδευμα) ПНЧ 1296, 24 об.; Не глїте жену имама и дѣти кормлю и домъ строю. ли кназю служю. ли власть держю. ли ремество. да не наше есть дѣло почитанье книжное но чернечьское. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283; ре(ч) сотона къ андрѣви... чюю како прити хотать лѣта. да погибнетъ мое ремество. в то бо время будутъ члѣвци злѣиши мене. (τὴν τέχνην) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 50г; Бѣаста. два клирика шевца. близъ себе живоуща. единъ же имаше дѣти многы. и женоу ѡца и мѣрь. хожаше къ цркви и вса ѡ бзѣ кормаше ѿ ремества своего.

(ἐκ τῆς τέχνης) Пр 1383, 107а; быша [в монастыре] числа ра(д) мѣста и братьи множества. ремества различна. швецъ ·ѿ· кузнецъ ·з· древодѣла ·д· (τέχνην) ПНЧ к. XIV, 147а; и кождо васъ по сущи своеней службѣ да приходитъ с любовью... ремествомъ старѣ [вм. старѣи] с ремественики своими да прилежитъ. и назирани и набдѣнии. (ὁ ἐπιστημονάρχης 'следящий за порядком в монастыре'; ср. ἐπιστήμη 'умение, искусство') ФСт XIV/XV, 84б; Бдаще оубо прочее стоимъ втории. и ремествомъ начальници и паче оубо в ноше(х). в неже много дѣшвыи прикупъ есть и мзда. (οἱ ἐπιστημονάρχουντες 'следящие за порядком в монастыре') Там же, 168г; Аще боудеть преже кто ѡбателъ неправеднымъ събраниемъ [Лк 16. 9]. по томъ ѡубо жалъ. и не чимъ боудеть ѡдавати. Таковыа оучити да бы ѡпатъ. того не дѣлаи. такоже и молитиса къ мл(с)твоу боу... до исхода дѣша своеа... Будеть бо или широта [т. е. сирота] или немощень. Или ремест(в)еникъ. ремествомъ кормаса. всего того пыгати ѿ кающагоса достоить. СбСоф XIV–XV, 113а; Всако ремество ѡлоучаемо ѿ правды и ѿ иноне блгодати, то не ремество есть, [в др. сп. далее но] лоукавство. (ἐπιστήμη... οὐ σοφία 'знание – не мудрость') Пч н. XV (1), 55; Даи просащемоу [Мф 5. 42], а не даи плашющемоу... || ...аще быша вѣдали еже плещють, како ремество ихъ соуетно и неприкоупно есть, то древле быша ѡтвъргъли хоудожество свое. (τὸ ἐπιτήδευμα) Там же, 123–123 об.; [слова Сатаны] чюю како прити хотать лѣ(т) да погынеть ремество мое. в то бо время бѣдѣтъ члѣвци злѣиши мене... да азъ начноу тогда почивати. (ἀπολέσω τὴν τέχνην μου 'я потеряю свое ремесло') ЖАЮ XV, 168.

3. Поступок: еже ѡлоучитиса [вм. иже ѡлоучиса] ѿ стр(с)ти дѣло(м), аще и ѡ иномъ что зло слышитъ и не иметь

вѣры... а иже съ радостію приемлють [так!] клещущаго [вм. клеветущаго] симъ ремесломъ на причастіе него влечется. (ἡ ἐργασία τοῦ ἐπιτηδεύματος εἰς κοινωνίαν φιλεῖ καθέλκειν καὶ τὸν ἀναίτιον 'действие навыка, привычки в [греховное] общении стремится увлечь и невиновного') Пч н. XV (1), 37 об.

**РЕМЬСТВЪНИКЪ** (14), -А с. 1. Ремесленник: [об убийствѣ] о ремесльничѣ. за ремесльника. и за ремесльницу. то ·вѣ· грѣвне. а за смердїи холопъ ·ѣ· гр(в)нѣ. РПр сп. 1285–1291, 616з; Будеть бо или широта [т. е. сирота] или немощенъ. Или ремест(в)еникъ. ремесломъ кормася. всего того пытати ꙗко кающагоса достойть. СбСоф XIV–XV, 113а.

2. Монах, несущий послушание в различных видах работ: въ початїе третїаго аллу(г)ара поклонивъса [в др. сп. далее старѣишии]. и игоуменуо рекъшю къ нему. бѣ сїси та. шьдъ и оударить въ великое било ·г·шь(д). та(ж). въ малое три(ш)д. хоцеть же таковое оударение. ремесльники възбоужати. много бо троужають(с). еже дотолъ почивати съмотрениемъ. ꙗпоущено есть. УСт к. XII, 254 об.; ра(д)итеса ремесльникомъ началници. первїи в делесихъ. из нихже дѣлавшей. и паче и оравшей. и тружьшейса и неще. и въ службахъ остраствшейса. (οἱ ἐπιστημοναρχοῦντες 'следящие за порядком в монастыре') ФСт XIV/XV, 28а; яда бо оубо ꙗко прежере(ч)наго служения. или ꙗ прочней работѣ. въсприяти хоцете разумъ. и тако творити. преже оубо икономъ... по тою же иже вторыи протопопа. и первыи ремесльеникъ первыи писецъ. первыи портникъ. (ὁ πρωτοεπιστημονάρχης 'старший из следящих за порядком') Там же, 67а; и каждо васъ по сущи своенї службѣ да приходит с любовью... ремесломъ старѣ [вм. старѣи] с ремесльеники своими да прилежитъ. и назирании и набдѣнии.

(ἐν ταῖς τῆς ἐπιστήμης ἀσχολίαις 'в профессиональных занятиях') Там же, 84б.

**РЕМЬСТВЪНИЦА** (6\*), -Ѣ (-А) с. 1. Ремесленница: за ремесльника. и за ремесльницу. то ·вѣ· грѣвне. РПр сп. 1285–1291, 616з; ꙗ ремесльничѣ. А се о ремесльеничи || за ремесльеника. и за ремесльеничи [так!] то ·вѣ· грѣвнѣ. и за кормилицю РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 5–5 об.; о ремесльеничѣ. и о ремесльеничѣ [так!]. А за ремесльеника и за ремесльеницю. то ·вѣ· грѣи. РПрТр сп. XIV<sub>2</sub>, 333.

2. Искусница. Перен.: Мл(с)тыни ремесльница есть моудра. и приставница есть дѣлающимъ ю. и дружка есть бїа. (τέχνη τις 'некое искусство', прочитано как τεχνίτις) Пр 1313, 91г.

**РЕМАНЪ** (1\*) пр. Ременный: ·г·хомоуты рьманы. оузда кована. ГрБ № 500, 20–30 XIV.

**РЕ|ТИТИ** (2\*), -ЧОУ, -ТИТЬ гл. 1. Направлять (?): Аще не имать оутробы мл(с)тивы. и ѡтечьскыа любве. ꙗко питати дѣти. въ наказанїи. и оученїи г(с)ни. рета на дїшею и тѣломъ милоуа и храна все телѣсное ихъ хранение. да поклонить(с) ·р· ли соухо да насть. (ἰμερόμενος) КН 1285–1291, 558г.

2. Внушать страх, устрашать, быть грозным: члѣвкъ сеа жизни маловрѣменьныа. займьникъ есть. съмъртнаа зелень. напрасно посьхноуциа травю. днь(с) и рѣтитъ а оутро оумираеть. днь(с) въ батьствѣ. а оутро въ гробѣ. (ἀπειλῶν 'угрожая') СбТр XII/XIII, 11 об.

**РЕ|ТИТИСА** (2\*), -ЧОУСА, -ТИТЬСА гл. Соревноваться, состязаться, зд. подражать: Чьрноризьчь хотя чистомъ постомъ. себе бѣзъ при-своити. соущею истовое пощение. дол-женъ есть изволити. а не пораблатиса. стр(с)тьмъ. и велии безмъльвїе дѣяти воиноу. и таковыи англїмъ ретитса. съ правдѣники ликоуетъ. свобажаемъ бо земьныхъ на нбснаа тычьтиса. (συναμιλλῆται) СбТр XII/XIII, 67 об.; кыа же

глю сина. иакоже се. еноха оного и ноа. аврама исака. иакова... тѣхъ афанасии. овѣмъ ретиса. овѣхъ же маломъ ѿсталь е(с). ихже и премину. (ήμιλλήθη) ГБ к. XIV, 178г.

**РЕТ|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** гл. То же, что **ретитиса**: Буди петръ или іѡанъ. къ гробу потщиса срѣтаа текьи. добрую реть ретуа. аще и варае(т) та быстростью. потщанье(м) одолѣи. (διμιλλώμενος; ср. Ин 20. 4–8) ГБ к. XIV, 73а.

**РЕТ|Ь** (7\*), **-И** с. 1. Соревнование, состязание. Образн.: тако и сѣхъ блго-мужьства. подвизающе на мужьство и реть. подрагъ сихъ добра изволения. (ζηλον) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 58б; Буди петръ или іѡанъ. къ гробу потщиса срѣтаа текьи. добрую реть ретуа. аще и варае(т) та быстростью. потщанье(м) одолѣи. (τήν... ἄμιλλαν; ср. Ин 20. 4–8) ГБ к. XIV, 73а; зависть ѿиде. реть же тпашеса. трудъ же ѡбѣма. не акы кто самъ старѣишиньств(о) да возметь. но акы другу да попуститъ е. (ζηλος) Там же, 150в; Оуноша нѣкто приста къ ѡпифану... ѡпифан же оучаше него ѿ сѣхъ книгъ... он же не рети. дѣла добрыхъ него дѣланиихъ. к нему приста нѣ члѣвцъскы дѣла похвалы. (οὐ διὰ τὸ ζηλωσαι) ЖАЮ к. XIV, 34в; Добро оубо братья... || ...еже разумѣти намъ бж(с)твныхъ писании ѡчение. се и дѣшу цѣломудрену сътвораетъ... и ср(д)це на реть добродѣтели изостра-неть. СбЧуд к. XIV (1), 286–287.

2. Раздор, распря: внидетъ же и в лю-ди безвѣрие. и ненависть. зависть вражда. рети. татба. игры. пьянства. (ζηλος) ПНЧ 129б, 125 об.; видѣвъше Печенизи. како сами на са реть [позднее испр. на рать] имуть. ѿидоша въ своя си. а Болгаре съ Грѣкы съступишаса. и посѣчени быша Грѣци. ЛИ ок. 1425, 16–17 (915).

**ретьковъ** см. **ръдыкы**

**РЕТЪНИК|Ь** (1\*), **-А** с. Тот, кто состязается (с кем-л.), зд. подражает

(кому-л.): и нынѣ намъ свое житѣе про-важающимъ лѣнностѣ... како внити на нехранимыа. старому лютосердому рато||хѡтѣцю разбѡинику ворогу. і всѣмъ егѡ ретникомъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 4–5.

**РЕТЬСТВ|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** гл. То же, что **ретитиса**: нищии. ба ради на земли (ѡбо) ходять. а житие на нѡсьхъ имоуть. безымѣнства бо ради анѣлмъ ретьствоуютъ. правдыникомъ съликъствоуютъ. (ὁ ἀκτῆμων... συναμιλλᾶται 'нестяжатель состязается') СбТр XII/XIII, 113.

**РЕЧЕНИ|Е**<sup>1</sup> (72), **-ІА** с. 1. Действие по гл. **речи**<sup>1</sup> в 1 знач.: абие иже възбоужаетъ. прѣдиставъ оу тоаже келиа. възгласи(т) гла(с)мъ вельгла(с)но. блго-словите сѣии. и по речению него. абие начьне(т) клепа(т). на... билѣ. (μετὰ τὸ... ῥηθῆναι) УСт к. XII, 24б об.; всѣхъ бѣ понеже члѣвкмъ болѣзнику недоу-гоуящемъ словеса створаа. ре(ч)нинемъ не створи. нѣ вещи кыи назнаменаше боудоушаа. (διὰ ῥημάτων) ПНЧ 129б, 3б; || *напевное произнесение (о текстах на литургии)*: по речении. тре(п) възкрѣ(с)наго. бываетъ ѿпоущение. УСт к. XII, 4 об.; Жретса агнецъ бии вземлаи грѣ(х) всего мира... И по реченьи сихъ приемъ сѣии потиръ. и вливаетъ [иерей] водоу и вино. КР 1284, 274в.

2. Изречение, речь, слова: и бескъврън-ныхъ речения (чи)ста. и словеса правдыникъ прѣчиста по книгамъ. (Притч 15. 2б; ῥήσεις) СбТр XII/XIII, 64 об.; Си грѣхъ явленъ. еже ѿ г(с)нѣ къ пилатоу речении рекшо. предавыи ма тобѣ болии грѣхъ има(т). (ἐκ τῶν... ῥημάτων; ср. Ин 19. 11) ПНЧ 129б, 3б; Каинъ оубивъ авел-ла. стенати и трепетати и трастиса ѡсоуженъ бы(с) [ср. Gen 4. 12]... како имате томоу вѣровати реченью. и азъ са не противлю ч(с)томуоу писанью. нѣ сиче разоумѣю. не тѣлоу него велѣно трастиса. нѣ съвѣсти дѣши. о створении грѣха. плакатиса. каатиса. Изб XIII, 140 об.; аще

ли то даруа и повелить написаниемъ в тѣмъ дарѣ своемъ не расказати(с)... тому быти извѣщеноу токмо. да вданѡ будетъ повелѣние игѡ. и въ ре(ч)нь-и написании игѡ. (ἐν τῷ ὕφει ‘в тексте’) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 176; Дѣво реченье сѣици облецѣтеса в правду [*Пс 131. 9*]. (τὸ ῥητόν) *ГБ к. XIV, 205г*; съставление книгъ сихъ. не быша [в греч. 3 л. ед.] по члѣвчску смыслу. нѣ токмо по трудолюбью. и ѿ бж(с)твенныхъ писании събраны [ἀναλεξάμενοι ‘собрав’]. истинна речениа же и расужениа. и боносивыхъ ѡцѣ преданиа. въ едино съвоуплеше. сверше||но на нашу ползоу. (τὰ... ῥήματα) *ПНЧ к. XIV, 1–2*; еже и [ὅταν δέ ‘когда же’] то реченье досаженья бридчѣе сы. соугоубо бываетъ ражъженъ (τὸ ῥήμα τῆς ὕβρεως ‘язвительные слова’) *Там же, 28г*; по что речениа моего не разумѣсте. (*Ин 8. 43*: τὴν λαλίαν) *Там же, 168г*; великимъ гла(с)мъ ре(ч) [*Иисус*]. лазарь гради вонѣ [*Ин 11. 43*]. И скоро оумрыи вста||жетъ... и оуспий ѡживлаетеса. и единѣмъ ре(ч)ниемъ дѣло нынѣ пре(д)ста. (τῷ... εἰπεῖν) *ФСт XIV/XV, 50б–в*.

3. Слово: разумѣють же итали. такоже ꙗ҃ съставы [*три ипостаси Троицы*]. но понеже тѣснѣ назы(к) ихъ. и едино реченье иму(т). о сущѣствѣ же и о съставѣхъ. сего ради... да не мнатса трии сущѣствѣ въводаще. (λέξι) *ГБ к. XIV, 192а*; Оуслышимъ како моудрѣ покажетъ вины. оунынья ап(с)лъ. Бесчинны бо нарѣчетъ не дѣлающаа [*ср. 2 Фес 3. 11*]. въ единомъ семь реченьи. многу злобу явлана. ибо бесчинны и не бл҃гобоказивы ключаються (ἐνὶ τούτῳ ῥήματι) *ПНЧ к. XIV, 142а*.

4. Определение (?): ꙗ҃коже бѣ и буде(т). лѣту есть реченье [*Платон, «Тимей»*]. и того не правѣ имамъ. о присносуцимъ естѣствѣ глѣмъ оубо нако бѣ. естѣ же и буде(т). (τὸ ἦν καὶ τὸ ἔσται χρόνου εἰσὶν εἶδη ‘было» и «будет» есть виды времени’) *ГБ к. XIV, ба*.

5. Предсказание: аврамъ ре(ч) оувѣдѣти хоцю ѿ васъ премоудрии. аще можеть ре(ч)ниие и волшвление комоу зло створити ли добро (γένεσις ‘рождение’, т. е. ‘предопределение по рождению’) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 52в; невѣзможно бо есть члѣвоу оубыеноу быти ли оумрети преже ре(ч)нииа. (παρὰ γένεσιν ‘вопреки рождению’, т. е. ‘вопреки предсказанию по рождению’) *Там же, 52г*; [обращение к чудеем] нако вы бооубилица нарекоствеса тѣмже и сбы(с)са [так!] на васъ прѣрочьскаа ре(ч)нииа. *Пал 140б, 55г*.

**речение<sup>2</sup> см. реченьи**

**РЕЧЕНЬИ** (690) прич. страд. прои.

1. Сказанный, высказанный, произнесенный, рассказанный, упомянутый (в т. ч. в тексте): сиа а҃коже оуслыша ц(с)рѣ. ѿ преподобнаго реченаа. ярости испълниса. (εἰρημένων) *ЖФСт к. XII, 111 об.*; подобаетъ ѣсти брашня ꙗ҃. ѡдино съ зелиемъ. а другое съ сочивъмъ. оустроено обоа съ дрѣванымъ маслѣмъ и съ лоукъмъ... нако съ кропъмъ и чабръмъ... да поставатъ же на трапезѣ пѣрвѣе. по приложению реченаго брашня. и инѣ дѣвѣ. зелие же и сочиво. и прилѣжьно сиа да оустраають въ своихъ гърнѣщихъ *УСт к. XII, 205*; пѣрвѣе раздѣлаетеса равнаа числа. и оставшыоумоу мѣ||стоу се съхранено боудеть. накоже и выше речено естѣ. игда о единомъ възискаса мѣстѣ. (λέλεκται) *КЕ XII, 161а–б*; Тъ [*Феодор Начертанный*] бы(с) ѿ соурианѣ. въ ц(с)ртво ѡѡѡила... || ...шьдъ въ константинѣ градѣ. при ре(ч)нѣмъ ѡѡѡилѣ иконоборци. и ноуженъ бывъ ѡврѣщиса поклонаниа стѣхъ иконѣ... изганъ бы(с). (ῥηθέντος) *ПрС XII/XIII, 106в–г*; нѣ(с) вещи злобы реченья и нереченья. же не створихъ словомъ и дѣломъ *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 43; иныа главизны. накоже выше речено бы(с). свою да имѣють крѣпость. (εἰρηται) *КР 1284, 313б*; шестоую часть достоинъ взимати князю. а прочее все число взимати

вѣмъ людемъ... || ...аще ли ѡбра-  
щють(с) кетери ѿ тѣхъ дързновуше. или  
кметиши. или простыхъ людий. подвигы  
и храборство сдѣавше. ѡбрѣтаица  
кназь или воєвода... ѿ реченаго оурока  
кнажа да подаеть како и лѣпо. (ἐκ τοῦ  
εἰρημένου ἔκτου μέρους) ЗС 1285–1291,  
337–338; таковаа же запрѣщениа и на  
техъ [вступающихъ в запрещенный брак]  
държати. наже в семь соудѣ речена бы-  
ша. едино лѣто тѣкмо не кадать масть.  
КН 1285–1291, 482г; глше же [умираю-  
щий монах] сице... ѡтай же азъ васъ  
кадѣхъ. и нынѣ се азъ въ брашно зымию  
преданъ быхъ... симъ же реченомъ абие  
оумре. (ῥηθέντων) ПНЧ 1296, 169 об.;  
како ре(чно) бы(с) дрѣвле. ис(с)оу наоу-  
гиноу бѣмъ... азъ послю на на пре||же  
васъ недооумѣние и грозоу. і страхъ и  
трепетъ [ср. Втор 11. 25]. тако же и пре-  
же сихъ. ѿна г(с)ь оу насъ силоу. а не-  
дооумѣние и грозу і страхъ и трепетъ  
вложи в на(с). ЛН ок. 1330, 121–122  
(1238); си бо [разные обычаи соблюде-  
ния поста] секратъ изобразова како  
особь тѣгда хранащъ вса. нына же мно-  
жаиша. и кыиждо въ измѣнение бы(с).  
въ реченыхъ обычаихъ. (εἰρημένους) ГА  
XIV<sub>1</sub>, 166в; Стефанъ въ стѣхъ оцѣ нашъ...  
бѣ в лѣ(т) арменина лва... нѣ по сихъ  
ре(чно)му ц(с)рви неч(с)твому. нересу  
подвигшоу. на стѣна... иконы... при-  
званъ бы(с). и самъ нудимъ бѣ ѿврѣ-  
щиса ч(с)тныхъ иконъ. (ῥηθέντος) Пр  
1383, 22б; Запечата [Григорий Богослов]  
реченую о ѡцѣ похвалу. и абѣе нача(т)  
подоба и [отца] аврааму... како при-  
ве(д)ша сѣна бѣви. (τὰ ῥηθέντα... ἐγκώμια)  
ГБ к. XIV, 51а; тако (да) снѣсте пасху. да  
буду(т) чресла ваша препонасана. и са-  
пози на ногу. и жезли в рука(х) [Исх  
12. 11]... се оубо законо(м) речено. (τὰ  
τοῦ νόμου ῥήματα) Там же, 66б; кро-  
тость бо всеи мудрости мѣти есть... ||  
...тот же оцѣ... на(с) пороиди стѣмъ  
крѣщнемъ и вѣроу сѣны собѣ створи.

оболчены въ стѣна и ч(с)тныа ризы... ||  
...аще ли прииму ре(чно)ую мѣрѣ кро-  
тость чимъ могу лукавныа порты омы-  
ти. КТур XII сп. к. XIV, 83–84 об.; рече  
ми стѣии дѣхъ. іоане слыша ли гла(с) ре-  
ченнии на нѣси. СбЧуд к. XIV (1), 114г;  
притчю предложу ти ѿ нѣкогого мужа  
премудра ре(чно)у бывшу ко мнѣ. (λεχ-  
θέν) ЖВИ XIV–XV, 42б; во время же  
преставления него [св. Пимена]. нави-  
ша(с) трие столпи надъ трапезницею...  
ѡ нихъже ре(чно) бы(с) и || в лѣ(т)пис-  
ци. ПКП 1406, 198б–в; средн. в роли с.:  
И аште ти правдоу изыгѣавъшоу. и въ  
гнѣвъ въпадеша отъ кого любо. не скър-  
би о томъ нѣ паче оутѣшася. рече-  
нымъ отъ ба. блѣжни възненавидѣнии  
прав||ды ради [ср. Лк 6. 22]. Изб 1076,  
32–32 об.; то же СбТр XII/XIII, 53 об.;  
отъвѣщаша еп(с)пи реченое годѣ бысть  
(τὰ λεχθέντα) КЕ XII, 102а; и си слышавъ  
възнесеса [Святополк] срьдцьемъ и  
сѣбысться реченое псалмопѣвцемъ  
дѣдѣмъ. Чѣто са хвалиши сильнии о  
зълѣбѣ [Пс 51. 3]. СкБГ XII, 15а; Въ  
неюпѣть бѣжа сѣа бѣа съ младенцемъ и  
съ иосиѣомъ. да сѣоудеться ре(чно)е  
пр(о)ркмъ како изъ неюпта възванъ [в др.  
сп. възвахъ] сѣнъ мои. (Μφ 2. 15: τὸ ῥη-  
θέν) ПрС XII/XIII, 104г; ѡн же моудрый  
моужь. оутѣшана жену известоваше сло-  
весы. како да ре(чно)нымъ к ней вероу  
иметь. (τὰ λεχθέντα) ПрЛ 1282, 137а; на-  
ча глти рѣчи кына стѣии старецъ. и приде  
къ реченомоу еже глѣ авва поуминъ. (εἰς  
τὸ ῥητόν) ПНЧ 1296, 20; и мы кр(с)тъя-  
не. ѡбѣщавъшеся боу работати. и запо-  
вѣди него хранити. и бѣ ѡбѣща(л) намъ  
сѣсеные. и жизнь вѣчноую. да аще съ-  
хранимъ реченое. то приимемъ ѡбѣща-  
ноу. Изб XIII, 138; добрѣ ре(чно)наа [Лч  
н. XV (1), 106] Иже добрѣ изрѣченана и  
сдѣянаа. завистью хула. како мѡжетъ  
пѣлзовати дѣломъ своимъ. (τὰ... ῥηθέν-  
τα) МПр XIV<sub>2</sub>, 28; како се створиши ре-  
ченое иоилемъ. і захарьемъ. и-еремиемъ.

дасть бо дождь ранъ и поздень [ср. *Иер* 5. 24]. (τὸ ῥητόν) *ГБ* к. XIV, 119а; тако не(с) ѿ омира о кони(х) реченое оно. како бѣлѣиши бѣху снѣга. и тещи вѣтромь подобни. (τὸ... λεχθέν) *Там же*, 195б; начати оубо оуже и реченое явити *Ев* к. XIV (1), 1а (зап.); Вижь сде оѣьскихъ оуставъ. и расуди въ лѣствици реченое. Гѣтъ бо в томь словеси. еже о хулѣ како забытие грѣхъ. величанье сдѣваеть и ствараеть. (τὸ ῥητόν) *ПНЧ* к. XIV, 179г; вса ре(ч)наа ти пре||ди съблюди. *СбТр XIV/XV*, 216–217; но мы оубо па(к) ре(ч)мь. и ре(ч)ному послѣдуемь. *Пал* 140б, 11а; игоумень же не вѣрова ре(ч)нымъ к нему. и повелѣ иномоу братоу се створити. *ПКП* 140б, 172г; | безл. *О сказанном (написанном) в Св. Писании: Тѣмъже подобаетъ всеѣж силоѣ. без базна [в др. сп. блазна] хранитиса отъ нечистыхъ дѣлъ. да и не о насъ речено боудеть. ба исповѣдаѣтъ са вѣдоуште. а дѣлы са отъмештють [Тит 1. 16]. (ἵνα μὴ... λεχθῆ) *Изб* 107б, 115; сего ради окоусихъса съписати вса си наже о сѣмь. къ симъ же и блюдыи да не къ мнѣ речено боудеть. злыи рабе лѣнвыи [Мф 25. 26]. *ЖФП XII*, 26г; тѣгда рече къ неи [Богородице] гѣ... аще кто тѣхъ сътвори зло нъ не покаса... азъ что да рекоу како есть (ре)чено. даст тѣмъ противоу злобѣ ихъ [ср. *Пс* 27. 4]. *СбТр XII/XIII*, 36 об.; И паки исаию древною претросте пилою с манасиею бездѣшнымъ служаще кумиро(м). ѿ нихже ре(ч)но бы(с). бзи иже не створиша нѣси и земля да погибнуть. с работающими имъ [Иер 10. 11]. *КТур XII* сп. XIV<sub>2</sub>, 268; да предъ двѣма или трети свидѣтели праведный станеть. всакъ гѣтъ [ср. *Мф* 18. 16]. ре(ч)но бо естъ да не примеша послушства лжа [ср. *Исх* 20. 16] *РПрМус* сп. XIV<sub>2</sub>, 2; оувы мнѣ како небрежете ба... како во истинну о насъ ре(ч)но естъ. ре(ч) безумныи въ ср(д)ци своемъ нѣсть ба [*Пс* 13. 1]. (εἰρηται) *ФСт**

*XIV/XV*, 12в; Слышасте, како речено естъ. ѿко за ѿко, и зуубъ за зуубъ. (*Мф* 5. 38: εἰρήθη) *Пч* н. XV (1), 135 об.; *средн. в роли с.*: ничтоже ползы немюу [*грешнику*]. молашимъса сѣимъ за нь... кою [так!] ползоу створи молба ихъ за нь. нъ тоу сконцаетса ре(ч)ное. единъ зижа. а друугыи разараа. что оуспѣста [*Сир* 34. 23]. (τὸ εἰρημένον) *ПНЧ* 129б, 149; аще злобою ѿзлобите вдовицю и сироту... разгнѣваюса яростью погублю вы мече(м) [*Исх* 22. 23–24] и ны||не збы<с>ть(с) о на(с) ре(ч)ное не ѿ меча ли падохо(м) не единою ли ни двожды. *СВл XIII* сп. XIV/XV, 84б–в; и събыса о на(с) языцѣ(х) ре(ч)ное. ѿкрые(т) мышцю свою сѣую. прѣдо всѣми языки [*Ис* 52. 10]. *ИларСлЗак XI* сп. XV, 16б; **реченомоу** – согласно сказанному (как правило, при введении библейских цитат): Да разоумѣеть гѣлаи ѣ· диаконъ быти по рече||номоу въ дѣянийхъ [*Деян* б. 3–6]. како не [в греч. далее пері ‘о’] слоужащихъ сѣхъ тайнамъ слово. но ѿ слоужащихъ трапезамъ. (κατὰ τὸν εἰρημένον) *КР* 1284, 146б–в; Ты же мнише. аще вѣроуеши на нб(с)хъ жизнь прияти по ре(ч)номоу наше житие на нбсѣхъ [*Фил* 3. 20]. държи заповѣди наже х(с)ъ... гѣше. *КН* 1285–1291, 607а; паки же въ ѣ·тии. ча(с) на мѣтвоу вѣстати подобаетъ... и просити наставления. и наоучения на полезное. по ре(ч)номоу. срдце ч(с)то съзижи въ мнѣ бѣ [*Пс* 50. 12]. (κατὰ τὸν εἰπόντα ‘согласно сказавшему’) *ПНЧ* 129б, 132 об.; По саоулъ же ц(с)ртова дѣдъ... и створи вола бина вса по ре(ч)номоу ѿбрѣтохъ дѣда... иже створить всю волю мою [*Деян* 13. 22]. (κατὰ τὸ εἰρημένον) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 83а; Сии [св. *Зосима*] бѣ ѿ киликиа галатскиа... живаше в пустыни по ре(ч)ному. чаахъ ба сѣсающаго ма [*Пс* 54. 9]. *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 26в; всѣхъ промыслника исповѣдаемъ творца дѣши и сдѣтела тѣлу. по ре(ч)ному. руцѣ твои створиста ма [*Пс* 118. 73]

(κατὰ τὸ «αἱ χεῖρες...») ГБ к. XIV, 1066; а еже рече во дни оны наведу на всю земную извь ·ī· злобь и болѣзнь стенанье и горесть дшмь ихъ то се оубо сбы(с)са по реченому. Пал 1406, 64в; а индѣ весьде. брани. и смѣщенца. и голка велика створитса. по ре(ч)номъ. како слышати имате брани. и слышания брании [Мф 24. б] и прочаа. (κατὰ τὸν εἰπόντα 'согласно сказавшему') ЖАЮ XV, 147; || в соч. с с. **има** – нареченный: бѣ же ре(ч)но има еи во крщньи Ѡлена. ЛЛ 1377, 17 об. (955); || обозначенный, сказанный иными словами: Прогнѣваса оубо на него [должника] гѣ. и прѣдасть и моуцѣ [ср. Мф 18. 23–35]. и възможе единого помьнѣние зъло погоубити его. паче тьмы съгрѣшении. еже притьчею таланти речена [в др. сп. наречена] быша. Изб 1076, 221.

2. Установленный, определенный, назначенный: изведенъ бы(с) [муч. Маиор] ис тьмницѣ. и не покоривъса ѿврѣщиса ѡа. паки моученъ бысть. безбожьнымъ повелѣниемъ мѣтлевымъ. веденъ на реченое мѣсто. и помоливъса оуѣченъ бы(с). (ὀρισθέντα) ПрС XII/XIII, 149а; Аще кто поиметь кѡнь. до ре(ч)нагѡ мѣста [ЗС XIV<sub>2</sub>, 29 реченіа мѣсту!]. паче же ре(ч)нагѡ мѣста тогѡ ѿве(д)тъ. ли послеть... поимшему блюсти(с). и бещестное оустроити г(с)ну кона. (ὀρισμένον... ὀρισθέντα) МПр XIV<sub>2</sub>, 195; съанью и жатвѣ. и обьяманью времяа есть ре(ч)ное. (ὀρισμένος) ФСт XIV/XV, 201б; Лѡховѣ же не хотѣша ѣхати ко граду. но хотѣша далече стати города. снемъ бо бѣ рѣченъ всимъ воемъ. воевалнымъ. приѣхати и(м) ко граду. ЛЛ ок. 1425, 275 об.; *средн. в роли с.* **По реченыимъ** – согласно установленному: филиксъ еп(с)пъ рече. възношю по реченыимъ. Отъ дрѣв(л)ьниихъ съборъ. (κατὰ τὰ ὀρισθέντα) КЕ XII, 115б.

**РЕЧЕНЬНЫИ** (11\*) пр. То же, что реченыи. 1. В 1 знач.: Симъ свободно

такое и сладко. ѿ бѣжиа члѣвк(а) тако ре(ч)нномъ. Ц(с)рѣ подвижашеса оубо ѿ ярости. (τούτων... ὑπαγορευθέντων) ЖВИ XIV–XV, 9г; Симъ ѿ бж(с)твенаго варлама ре(ч)нномъ теченье слезъ иоасафъ мѣры не имѣаше. (τούτων... λεχθέντων) Там же, 132а; *средн. в роли с.:* и толика есть таковыхъ словесѣхъ [праздных] бѣда. како аще и блѣго есть глѣмо не на создание же вѣры строить(с). не бл(го)стью реченьное [ПНЧ н. XIII, 57а ре(ч)ни, в.м. ре(ч)ниа? Далее глѣвыи има(т) безбѣдно]... оскорбляеть дѣха стѣго бѣа. (τοῦ ῥήματος 'сказанного') ПНЧ к. XIV, 31б; Блѣгоч(с)твыи же оубо онъ мужъ. ре(ч)нное ни во чтоже вмѣнивъ. того же [раненного зверем человека] заповѣди ра(д) нести в домъ свои повелѣ. (τὸ λεχθέν) ЖВИ XIV–XV, 12г; иоасаф же ре(ч). всѣмъ ре(ч)ннымъ тобою безъ размысленья вѣрую. (τὰ εἰρημένα) Там же, 31в; ибо таковаа проповѣдаша [пророки] ни в чемже истинны погрѣшающе. но и зна|меньи и чудеса различными и силами ре(ч)ннаа оутвердивше (τὰ λεχθέντα) Там же, 36в–г; и паки ре(ч) [Христос]. ѡ вѣскр(с)ньи мѣрты(х) нѣсть [в.м. нѣсте] ли чли ре(ч)ннаго ва(м) ѿ ба (Мф 22. 31: τὸ ῥηθέν) Там же, 37а; [соловей птицелову] при(и)м бо ре(ч)ннаа к тобѣ оусердно и сладка послушавъ. ни единова ѿ ни(х) ползы не стажа. (τὰ λεχθέντα) Там же, 42г; мните бо двѣ власти. и двѣ воли. и двѣ зачалѣ о стѣмъ дѣсѣ приводити... || ...симъ в македонья дѣхборца запинаящеса. впадаете въ кересь... молюса и молбу творю... въздвигнутиса ѿ сихъ всихъ. израднѣе же о опрѣсноцѣхъ. и о семь реченнѣмъ възыскани. еже оу васъ блазнѣнно несть (παρόντος) СбТ н. XV, 147–147 об.

2. Во 2 знач.: аще ли нѣции [монахи] ѡбращутса по ре(ч)нны(х) днехъ ѡгнем(ъ) и мечемъ смѣрти пр(е)дани будутъ. (διωρισμένας) ЖВИ XIV–XV, 12а; скончавшу же са ре(ч)нному лѣту. ма-

тежъ створиша гражане. (ἐμπροθέσμου)  
Там же, 56г.

**РЕЧИ<sup>1</sup>** (-ЩИ<sup>1</sup>) (~ 10000), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. 1. *Говорить (сказать), упомянуть (упомянуть) (в т. ч. в тексте):* и не рьци довьльно ми есть. (μὴ εἶπης) *Изб 1076, 135; ѿ жирать поклонание ко радать водаи семѣ еже рькло вьрьщцо тѣ ГрБ № 879, 2 четв. XII; како. претърпѣ георгие. дадинана безаконьнааго. и глась. ангельскъ рекоуоушь [так!] ти. радоуиса. и крѣписа свате георгие. яко сватыни твоа. просвьтѣса. Стих 1156–1163, 101; оленечьваа вѣдала роукоу въ трехъ гривенахъ гюрегеви и рекла тако ГрБ (ст.-р.) № 43, к. XII; правьдньи [Феодор]. свое твораше. не се съмотря. что юмоу рекоуть нѣ чьто самъ есть дѣлаа. (ἐροῦσιν) ЖФСт к. XII, 55; иди ре(ч) рекьшему юмоу [служащему в больнице] прп(д)бньи. (φησὶ τῷ εἰρηκότι) Там же, 150; и рече исакъ. къ аврамоу что естъ чадо се огнь и дръва кдѣ ес... и рече аврамъ бѣ да оузъритъ овьча чадо. (Быт 22. 7–8: εἶπεν... εἶπεν) *Надп (В.) № 172, XII; и рекоу о доуше мо(а) чемоу лежиши чемоу не востанеши Надп (М.) № 206, XII/XIII; прѣдъставьша же ц(с)рви рѣста [св. Нирса и Иосиф] юмоу. яко аще можеша ц(с)рю. по оумъртвии наю. седмькраты вьскрѣсити. то ни тако наю ѿ любьве х(с)овы [в др. сп. далее ѿлоучиши]. и си рекьша. мечемъ оусьрдно принаста коньчиноу. (ἔφησαν... εἰπόντες) ПрС XII/XIII, 65б; не рьци щедрота яго многа есть множество грѣхъ моихъ оцѣститъ. (Сир 5. б: μὴ εἶπης) СбТр XII/XIII, 88 об.; и позовало [Коснятин] мене во погосто и азо прехала оже оно поехало проце а река тако азо солю ·ѿ· дворано по гривене събра [вм. сьребра] ГрБ № 531, к. XII–XIII; а по первой паремь. выше(д) по(п) съ ·ѿ·ми свѣщами. и съ кадѣлницею. и речеть. Свѣтъ х(с)во просвьщаетъ. вса ны. Служ XIII, 10–11 (зан.);**

юпи||фанъ ре(ч). рьци ми глоубле. что есть вѣчньи съставъ. (εἶπε... λέξον) *ЖАЮ сер. XIII, 127в–г; И паки павель ре(ч) к с[е]луаномъ. блгословлени суть иже исполнають писанья сѣхъ книгъ [ср. 2 Фес 3. 4; Гал 3. 10]. ЕфрСирПар 1269–1289, 329 об. (зан.); [новгородцы кн. Ростиславу] ка(к) оѣъ твои рекль былъ вьсѣсти на коне. на воиноу съ въздвижения. и кр(с)тъ цѣловаль... а ты поиди прочь. а мы собе кнѣза промыслимъ. ЛН XIII, 112 об. (1230); ѿи помилоуи по ·ѿ·шды. рци. СбЯр XIII, 100 об.; еклисиастъ же. ѿ баташихъса лихвами. и ѿбидами. си рець [ПрЮр XIV, 2, 66б сице ре(ч)] есть неправда люта... батьство ѿ рѣзь собираемо [Еккл 5. 12]. (διαγυρεῖται) ПрЛ 1282, 52г; нелзѣ речи. не вѣдѣ оу кого есмь коупилъ. нѣ по языкоу ити до конча. РПр сп. 1285–1291, 618г; а кто речеть судъ. а тому судъ. Гр 1296 (новг.); и рекли есме прокопии се мы готови поедимъ. Гр ок. 1300 (риж.); пришьдѣ самаранинъ. вѣза и [раненного разбойниками] на скотъ свои. и введе и въ гостиньницу. и да и гостиньникоу. река. прилежи о немъ давъ. два. пѣназа. (Лк 10. 35: εἶπεν) *Изб XIII, 31 об.; <ѿ о>лексѣа ко гаврилѣ рекль еси былъ во своемъ селѣ верши всѣ добры и дражита ГрБ № 195, XIII/XIV; преда [Варлаам Хутынский] въ роуцѣ яго [Антония] монастырь. рекъ тако есть вашъ. и преже былъ помыслъ. ѿ семь стѣмъ мѣстѣ. нынѣ же придаю ти яго. Пр ок. 1323, 42в; і чернь не хотѣша дати числа. но рѣша оумремъ ч(с)тно за стоую софью. ЛН ок. 1330, 137 (1259); но да имате инѣхъ свѣдѣтла... да пре(д) двѣма или трьми свѣдѣтели праведньми оуставитѣса всакъ глѣ [ср. Мф 18. 16]. что же ра(д) рекохомъ испытати нравы ихъ [свидетелей]. (εἶπομεν) ГА XIV, 224а; [язычники Афанасию Александрийскому] рци намъ злый старче. что грачють ворони. стѣи же к нимъ ѿвѣ-**

шавъ ре(ч) Враны гласать. кра кра (εἰλέ) Там же, 226г; Иже дщерь свою поиметь. ѿ сѣго кр(е)щника судъ тотъ же по людскому. какоже и кумомъ. какоже преже рѣхомъ. такоже и казнь. ЗС XIV<sub>2</sub>, 25; Кназю же земля своя покараетса. || и не рците юму зла въ ср(д)ци своемъ [ср. Зах 8. 17]. СбУв XIV<sub>2</sub>, 71–72; Словѣнску же языку какоже рекохомъ. жиоуще на Дунаи. придоша ѿ Скуфь... рекомии Болгаре [в др. сп. далее и] сѣдоша по Дунаеви. ЛЛ 1377, 4 об.; Г(с)и... мало наказанье твое е(с) намъ. да никтоже дерзнетъ рещи. како ненавидами Бомъ есмы. Там же, 133 об. (1185); си рѣксе [вм. рѣкса; мученицы] на гнѣвъ подвигнуша юго [правителя города]. (εἰλοῦσαι) Пр 1383, 12а; не рци ничтоже како и сбоудетса. Псалт 1384, 83 об. (прин.); Многомл(с)тиве прещедрыи г(с)и. рекыи просите и преимете [Ин 16. 24]. азъ же надѣяса твоему словеси поноудихса проглати п(с)лтрь сию. Там же, 198 (зап.); пиво ново паче словесе азъ рече во цесарьствии мѣ хе другомъ испию како бѣ сыи. вамъ бѣ боуду [ср. Исх 6. 7] рекль еси. Надп ок. 1390 № 78; дани(л) же дажъ ми рече власть о ц(с)рю. и оубью змиа без меча и древа. (φησί; ср. Дан 14. 26) ГБ к. XIV, 140а; се намъ преже исповѣдания рече. Ев к. XIV (1), 1а (зап.); пламенный [так!] онъ. десною рукою оуста юму заа молчи рекъ. и абие съ словомъ ищезе. (φησί) ЖАЮ к. XIV, 21б; Слыши како жи(т)е. колесницами живущихъ. скоуфь. какоже се законы [οἶαν τοὺς νομάδας ‘какой кочевники’, где νομάδας понято как νόμος] рѣшати [ПНЧ н. XIII, 184в рѣша] имѣти. пребыванье [ἔχειν διαγωγῆν ‘имеют образ жизни’]. (φασί) ПНЧ к. XIV, 90а; какоже съ всѣми и великыи василии. въ постыньныхъ своихъ словесѣхъ рече. Юдо не по члѣвчску поставу подобаетъ любити ближняго нъ по разуму еже къ бу оугожение. на конегождо пол-

зу. Там же, 166в; другому рещи адо азъ им ПНЧ XIII–XIV, 48 (зап. XIV); и рѣша стѣи сис<инии> и сихаиль... ГрБ № 930, XIV/XV; Во истинну какоже ре(ч) стѣна лѣствица творецъ. не ѿ фараѡна свобожьса... не ѡсвѣщенъ. ни оумудренъ. но токѣмо како ѿ меча оусѣченъ. (εἰλεν) ФСт XIV/XV, 126г; и положи пред н(и)ми четыри ковчегы. да рекутъ цѣну. колика оубо сина два. к(о)лики же ѡна достойна цѣны. (τοῦ ἀποτίμησασθαι ‘чтобы оценить’) ЖВИ XIV–XV, 24б; Аще кто речеть хулу на дѣхъ стѣи. Не ѡдастьса емоу ни в сии вѣкъ ни въ боудущии. (ср. Лк 12. 10: ἐρεῖ) СбСоф XIV–XV, 111а; июдѣи же ѡбо глѣ ны. како къ англѣмъ ре(ч) бѣ. створимъ члѣвка по образу нашему і по подобию [Быт 1. 26]. к ним же мы ѡвѣщавающе рече(м). оканнии жи(д)ве. Пал 140б, 24г; Иосифова же братья рекоша оубивше и ввержемъ в ровъ. и речемъ оѣю. како звѣръ съѣлъ и есть. (Быт 37. 19–20: εἶπαν... ἐροῦμεν) Там же, 85а; Издаславъ и Ростиславъ пригнаста къ ѡѣю своему Вадчеславу. рекуча ты еси много добра похотѣлъ. ЛИ ок. 1425, 158 (1151); тогда же оусрѣте и [Святослава]. Всеволодичъ оу Стародуба. и приѣхавъ оудари ему челомъ. река. избезумильса есмь. Там же, 171 об. (1155); Рьци ми, кто въ васъ домовъ ше(д) книги взалъ кр(с)тъ-яньскыа въ роукоу и чтение челъ и испыталъ писание (εἰλέ) Пч н. XV (1), 53 об.; Димокри(т). Се рече, како наказание корение имѣеть горко, а пло(д) сладокъ. (ἔφη) Там же, 55; [слова Макария] і рече ми англѣ... ништоже можеть того мѣста [рая] дойти. да и азъ реко(х) по что г(с)и мои. (λέγων... εἶπον) СбПаис н. XV, 160 об.; прич. в роли с.: оубоитеса рекъшаго ясты ап(с)льскы. не дѣти бываите оумы [1 Кор 14. 20] СкБГ XII, 14а; рекыи. идоу и не иде [Мф 21. 30]. жидовьстии людье. а иже рекыи. не идоу. и иде [Мф 21. 29]. людье иже

языкъ. *Изб XIII, 33*; проповѣдаа не красти крадеши. рекыи не прелюбодѣи. прелю(бо)дѣеши. (*Рим 2. 22: ὁ λέγων*) *ПНЧ к. XIV, 104г*; ти бо ѿсоудать(с) с рекшими || возми и распни [*Ин 19. 15*]. *ПКП 1406, 1116–в*; | *при указании на цитаты из Св. Писания: вѣспомануохъ ѣи слово твое рекъшею. аще имате вѣроу како и зрно горушьно. и речете горѣ сеи преиди и вѣврзиса въ море. и абие послушають васъ [ср. Мф 17. 20]. ЖФП XII, 266*; ап(с)лъ къ тимофею пиша ре(ч). батымъ запрѣщаи не оупъвати на бѣтельство свое нъ на бѣ дающаго намъ все ѿбило [*ср. 1 Тим 6. 17*]. (*ἔλεγεν*) *ПрЛ 1282, 53а*; ре(ч) бо писание. вѣрова аврамъ бѣи и вѣмѣниса немому въ правдоу. (*Рим 4. 3: λέγει*) *Там же, 101б*; рече писание къ гоу ѿ нашего лица. како мл(с)тъ твоа велика на мнѣ [*Пс 85. 13*]. (*φησί*) *КР 1284, 213г*; Закѡнъ ре(ч). не исправи неч(с)тивагѡ мзды ради. ни возми мзды. мзда бѡ ослѣпляетъ очи видащихъ [*ср. Сир 20. 29*]. *МПр XIV<sub>2</sub>, 46 об.*; сего ради ре(ч) писанье. не воздвигошася людье. дондеже оч(с)тишася маремъ намъ [*ср. Числ 12. 15*]. (*φησί*) *Пр 1383, 118в*; то же *ПНЧ к. XIV, 24в*; тако бо во второзаконъи рече писа(н)е. не явишиса пре(д) г(с)мъ бѣмъ тощъ. [*Втор 16. 16*] (*γέγραπται 'написано'*) *ГБ к. XIV, 53а*; рече в первѣ еписто(л)и иѡанъ бѣслове(ц). како бѣ свѣ(т) е(с). [*1 Ин 1. 5*] (*εἶρηκεν*) *Там же, 59а*; тѣмъ повелѣваетъ бж(с)твоное [так!] писанье рекыи. не вѣсхоци брашна батыхъ [*ср. Притч 23. 3*] (*ὁ θεῖος λόγος φάσκων*) *ПНЧ к. XIV, 140б*; послушайте что ре(ч) бж(с)твоное писание. много можетъ мѣтва праведнаго сдѣваема [*Иак 5. 16*]. *СбЧуд к. XIV (1), 139б*; какоже книги рѣша много званы(х) а мало избраны(х) [*Мф 20. 16*]. *ЗЦ XIV/XV, 58б*; А еже зимѣ молниамъ не явлатиса рече писание. како въздухъ доблестию бываеть како осырѣеть въздухъ. оуступлышо сѣн-

цю на полуднныа части. *Пал 1406, 34г*; но и о се(м) писание ре(ч). и вѣтръ изиде ѿ г(с)а. изведе кр(а)стели из мора [*Числ 11. 31*]. *Там же, 140в*; Иже во и|с(т)иноу боитьса бѣа, то не можетъ страше(н) быти, ре(ч) бо писание. развѣи того не боиса иногѡ [*Притч 7. 1*]. (*εἰρημένου τοῦ «πλὴν αὐτοῦ...»*) *Пч н. XV (1), 73–74*; | *безл.: аврамъ бо ре(ч). роди || исака. исакъ роди исава [ср. 1 Пар 1. 34] (φησί) ГА XIV<sub>1</sub>, 57в–г; рекыи прич. в роли с. О пророках, Христе и т. д., как правило при введении цитат из Св. Писания: не лживъ естъ || рекыи. едина дѣша. ващыши. нѣси. и земли. ЗС XIV<sub>2</sub>, 40–40 об.*; иродионъ х(с)въ м(ч)нкъ... поспѣшаше въ х(с)во проповѣдание... како х(с)въ оучнкъ. рекшаго хотаи быти первѣе всѣ(х) да будетъ всемъ слуга [*Мк 9. 35*]. (*Χριστοῦ... τοῦ εἰπόντος*) *Пр 1383, 23в*; не ложъ бо естъ рѣкыи ищете пре(ж) ц(с)ртва нѣ(с)наго и си вса приложатся вамъ [*Мф 6. 33*]. *Там же, 75г*; виноград же бѣаше околь || рѣкыи прострѣлся [так!] златъмъ. листовнемъ оукрашенъ. негоже лозие имать образъ камени драгаго лухнита. първаго камени. рекшаго дѣла азъ есмь виногра(д) истиньныи [*Ин 15. 1*]. (*διὰ τὸν εἰρηκότα*) *ЖАЮ к. XIV, 126–в*; пакость творимъ. влагающе въ срѣце его [*ближнего*] грѣ(х) и не боимъса рекшаго о горе. напаающему ближнаго своего. вѣспашенья мутна. [*Авв 2. 15*] (*τὸν εἰπόντα*) *ПНЧ к. XIV, 107г*; не ложъ бо естъ рекыи. толцѣте ѿверз(у)тъся вамъ [*Мф 7. 7*]. *СбЧуд к. XIV (1), 292б*; ре(ч) бо рекии. и не ложно естъ во ѡбѣщании него. како просите ц(с)ртвина нѣ(с)наго и правды него. и си вса приложатся вамъ. [*Мф 6. 33*] (*ὁ εἰρηκός*) *ФСт XIV/XV, 59б*; **по рекъшему**: Оуклониса ѿ з(л)а створи блго. и въ семь словеси оутвердивъса по рекъшему. ѿ всакого поути зла възбранихъ ногама моима. како да схраню словеса твоа [*Пс 118. 101*]. (*κατὰ τὸν εἰπόν-*

та) ПНЧ 1296, 42 об.; таче паки къ дѣлоу принаѣса. по рекшему. иде еста два. или трея [ПНЧ к. XIV, 756 трие]. съвъкоуплени въ има мое. тоу есмь по средѣ ихъ [Мф 18. 20]. Там же, 132 об.; бестоудно исповѣдаеть [поступающий в монастырь]. тайны стоудныхъ. огльникъ себѣ бываеть. вкоупѣ же посрамлаа злымъ дѣломъ него сдѣлники. по рекшему ѿстоупите ѿ мене вси творащии безаконие. [Пс 6. 9] (κατὰ τὸν εἰπόντα) ПНЧ к. XIV, 15в; и та(к) разгорѣса [Иоасаф] жажею по рекшему. яко жадае(т) елень на источники во(д)ныа. сице желеае(т) дѣша моя к тобѣ бѣ [Пс 41. 2]. (κατὰ τὸν εἰπόντα) ЖВИ XIV–XV, 127г; (а) **рекоу, рекоу же, рекъше** – иначе говоря, то есть, а именно: простите оубогю мою. дѣшу. мене грѣшьнааго. рекъше. мичкъ. ЕвАрх 1092, 175 (зан.); Въ стою же и свѣтлою тържество тържствомъ. рекоу же въ великою не(д)... || ...да бываеть оурокъ. по прѣдъложению ѿ коута. УСт к. XII, 211–211 об.; дѣвѣ бо еста. течении въсобнѣ. и [Изб 1073, 54а нет] ѿ тѣла единого [Изб 1073 едино] многашды. ѿсквърнаа. едино же освѣщаа. рекъше сѣма и слъза. (τούτέστιν) СбТр XII/XIII, 47 об.; Подобаеть всемоу кръстьяноу члѣвоу. годѣти бѣви своемуу. въ негоже има кръстивъшеса. рекоу же въ има престѣна трѣца. единого ба нашего. истиньнаго. оѣа и сѣна и сѣго дѣха. Там же, 56 об.; ѿнъ оубо оуготова бракъ сѣну своемуу. рекоу же ц(с)ръство нб(с)ное. и посла рабы своя звать [ср. Мф 22. 2–3]. рекоу же прѣрки и ап(с)лы и моученикы. Пр сер. XIII, 209б; На(ч)т(к)ъ индик(т)ъ. рекше новомоу лѣтоу. (ἦτοι) ПрЛ 1282, 1в; Яраго рекше гнѣвливаго многа сооуть [так!] прѣщениа. КР 1284, 204в; иже хочеть дѣшу свою сѣсти. погоубить ю. иже аще погоубить дѣшу свою мене ради обращеть ю [Мф 16. 25]... обрѣтаеть оубо дѣшу въ настоашею. рекше сѣсаеть.

(τούτέστι) Изб XIII, 10 об.; видевши же моисѣва мѣти яко красъ|нъ естъ и помиловавши яко не оубити него. вложивши в ковчежець рекъше въ корстици. и въвърже в рекоу. (ἦτοι; ср. Исх 2. 3) Пр 1313, 7б–в; ѿ древа несгниюща бѣ рекше кедра сдѣланъ [Ноев ковчез]. (ἦτοι) ГА XIV<sub>1</sub>, 35а; кручины же три въ члѣвѣ. желта. зелена. черна. да ѿ желтою огньнаа болѣзнъ. а ѿ зеленою зимнаа болѣзнъ. а ѿ черною смѣртъ. рекши дѣши исходъ. СбХл XIV<sub>1</sub>, 117; историей вѣтина. рекше лѣтописци и пѣ(с)творци прикланаютъ своя слухи. въ бывшаа межи ц(с)ри рати и ѿполченъа. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 275 об.; рѣша старци Козарьстии. не добра дань княже. мы са доискахомъ ѿружьемъ ѿдиною стороною. рекоша [в др. сп. рекше] саблами. а сихъ ѿружье ѿбоидуѿстро [в др. сп. ѿбоюдуѿстро] рекше мечъ. си имуть имати дань на насъ. ЛЛ 1377, 6; бѣ бо тогда мѣць грудень. рекше ноябрь. Там же, 88 (1097); и вза [попович Андриан] тѣло княза Василка и понавицею ѿбитъ. реку савано(м). Там же, 163 (1237); вели(т) сѣти послушающему. на нѣса всходащю х(с)у. с ни(м) взити оумо(м) а реку мыслю. (δηλαδὴ καί) ГБ к. XIV, 73г; По напраснаству [так!] же. рекше внезапу. въ часъ временнѣ. створитьса грѣхъ... сему судъ и мл(с)ть. КВ к. XIV, 292б; Како бы оубежати зла. Вѣкъ бо сии коротокъ а моука долга. а концина близъ. а вожа нетоуть. рекше оучѣла СбСоф XIV–XV, 110а; и будетъ [праведник] яко древо насажено. въ преисходищихъ водѣ. и листь него не опадеть [Пс 1. 3]. рекше. бж(с)твенаа вѣра. Пал 1406, 200в; **якоже реци** – так сказать: По потопѣ. первие сѣве Ноеви. раздѣлиша землю... и наса вѣстокъ. Симови Персида. Ватрѣ. тоже [в др. сп. доже] и до Индикиа... якоже реци ѿ вѣстока и до полуденъа. ЛЛ 1377, 1 об.; ♦ **именъмь рекуче** – по имени: то есмь вчинили взозрѣвши. на

нашего вѣрного слугу. именовъ рекучи ладомиръ. волошинъ. што же есть намъ вѣрно послужилъ. *Гр 1378 (1, ю.-р.); ♦ има рекъ см. има; ♦ просто да рекоу см. просто; ♦ просто рекоу (рекъше, речи, рещи) см. просто; ♦ свойствънѣе рещи см. свойствънѣе; ♦ скоро рещи см. скоро; ♦ съ проста рекоу (рекъше, рещи) см. простыи.*

2. *Предречь (предрекать), предсказать (предсказывать);* и повелѣ ѿрь... привести иетера древле ѡсоужена ѡгнемъ сожъженоу быти. повелѣ предъ всѣми [астрологами] испытати рождение него и смѣрть и испытавъше рещи ѡбразъ || смѣрти него. (εἰλεῖν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 53а-б; вѣ рж(с)тво твое звѣздословци люта рекоша тебе быти. и зѣло лукавна мужа. (εἰλον) ЖВИ XIV-XV, 91в; такъ же бѣ и друогыи бра(т) именовъ иеремина... семоу же даръ ѿ ба дарова(н). проповѣдаше предибоудоушаа... || ...и аще комоу речаше что. или добро или зло. сбоудашеть(с) старче слово. ЛКП 1406, 200-201; поману [Олег] конь свои. ѿ негоже баху рекъли волъстви [в др. сп. влъсви] оумрети Ѡльгови. ЛИ ок. 1425, 15 об. (912).*

**РЕЧИ<sup>2</sup> (РЕЩИ<sup>2</sup>) (253), РЪ|КОУ, -ЧЕТЬ** *гл. 1. Говорить (сказать), упомянуть (упомянуть) (в т. ч. в тексте);* такъ и таи призва [Святополк] вышгородьцѣ. съвѣтъ сътвори. и рече шь||дъше оубиите бра(т) моего бориса. *Парем 1271, 261-262; подививъ же са ѡ семь [о том, что юноша-ювелир добавил своего золота к изготавливаемому кресту] патрикии. и рче ѡ чадо тако ли еси помыслилъ створити. доброую сию вѣщ. (εἶλεν) ПрЛ 1282, 27в; мнози рькоуть ми въ днь ѡнъ. не во има ли твое многи силы сътворихомъ [Мф 7. 22]. и ркоу имъ. бѣси васъ послоушають. (ἐροῦσιν... ἐρῶ) ПНЧ 1296, 156; аще же грѣхы своя прекладають [иудеи] и ркоуть. како зане стрѣшихомъ боу. и сего ра(д) не при-*

имаемъ свою страну. паки же доброизвѣтно к нимъ да ре(ч)мъ. грѣхъ ли ра(д) вашихъ ѡ иподѣяне. внѣ иер(с)лма пребываєте толико время. (εἰ... εἴποιεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 182в; а еще мене зазва<ль>... а рка. такъ за тобою. хлѣбъ. мои. и жи<во>тъ. вѣсь ГрБ № 697, 1360-1380; иже рчеть брату своему оурѡде виноватыи. роду ѡгненѡму. (Мф 5. 22: ὁς δ' ἂν εἴπῃ) МПР XIV<sub>2</sub>, 60 об.; А ты тажи вси судать с послухы свободными. будет ли послухъ холопъ. то холопу на правду не выла(зи)ти. но оже хоцеть истецъ. или именити [РПр сп. 1285-1291, 6256 иметь и]. а рка тако по сего рѣци || емлю та. но назъ емлю та а не холопъ. емлетъ и на желѣзо. РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 15-16; и рькутъ во второе пришествие х(с)а ба нашего. г(с)и се мы и дѣти каже еси далъ намъ. СБУв XIV<sub>2</sub>, 65 об.; сѣтополкъ посылаеть по глѣба с лествю ркуци ѡцѣ та зоветъ нездравить велми СкБГ XIV<sub>2</sub>, 130 об. (подп. к миниатюре); баше бо [Глеб] иакоже и преже ркохъ. дѣтескъ тѣломъ а оумъ старъ ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 9б; и посла [кн. Ольга] къ Деревланомъ рькуци сице. се оуже иду к вамъ. ЛЛ 1377, 16 (945); и рѣша Новгородци Сѣтополку. се мы кнаже прислани к тобѣ. и ркли ны тако не хоче(м) Сѣтополка. ни бна него. Там же, 93 (1102); Хоташцю арсению оумрети. сматостаса оуѣнка него. и ре(ч) не оуже приде ча(с). е(г)да же приде(т) рку вамъ. (λέγω) Пр 1383, 62г; и по сихъ ре(ч) [умирающий]. а про харатью бѣ вестъ. како не хота възхъ ена. нъ ркоша [ПНЧ к. XIV, 176в понудиша] ми ини оукради оу мѣри. своена. (παρωδήγησαν) Там же, 72б; [обращение к еретику] и бѣсовъ невѣрнѣи еси ты. и июдѣи неразумнѣи... лучше бы тобѣ обрѣзатиса и бѣсовати. да рку ти что смѣшнѣе. или необрѣзану и сдраву быти. лукаву и безбожну. (ἴν' εἴπω вводн. 'скажу') ГБ к. XIV, 10г; Блжнныи же борисъ. иакоже ркохъ ѡшоль бѣ с вои*

на ратьньна. Там же, 15а; единою паки какоже ркохомъ. обратившася незлобья дѣла. и бывшо какоже и дѣти какоже коуан(г)лине глѣтъ [Мф 18. 3] сѣдшо ему [Андрею] полевать. за капилиимъ. прѣдъ всеми людми оуноша нѣкьи... повѣда капилнику о немъ. (προέφημεν) ЖАЮ к. XIV, 19б; И на кую любо работу || да не будетъ лѣтъ ити не въпрашавъ старѣишины. и ѿни ркутъ имъ ѿ. можетъ да излѣзеть. и идеть на дѣло. а повелѣвьи сѣди(т) в кѣльи. КВ к. XIV, 296б–в; Братъ въпроси великаго варсаноуфия. Аще кто вещь ми вrouchити дерз(н)еть. заповѣдав ми. никомоуже рещи. и инъ заклинаеть ма рещи юмоу что створю аще бо ркоу. ѿскорѣблю заповѣдавшаго ми таити. аще не ркоу ѿскорѣблю закленьшаго ма. (ἐὰν εἴπω... ἐὰν μὴ εἴπω) ПНЧ к. XIV, 44в; [обращение к монахам] егда бо оузратъ васъ члѣвци бес чину ходаша. и ркутъ се како ти иноции терпять. вчера на(с) ѿрѣклиса. а нынѣ с нами въдвораютъ(с)... инии же ркутъ лучше было не обѣще|ватиса аже сако терпаше. СбЧуд к. XIV (I), 283–284; а егда рче(т) стлѣ стана стѣмъ... то видѣхъ ангѣла держаща ножъ. имуща в руку ѿтроча. ЗЦ XIV/XV, 30б; не всакъ вниде(т) во ц(с)ртво мое рка г(с)и г(с)и. но творачи волю ѿца моего. (Мф 7. 21: ὁ λέγων) Там же, 77г; ѿбѣдуите съ бж(с)твеннымъ дѣдомъ... всегда оцищающеса. всегда на нѣсѣхъ пребывающе. да рчетъ и к вамъ оусты г(с)ни. Вы нѣсте ѿ міра сего. [Ин 15. 19] (ἵνα εἴρηται ‘чтобы было сказано’) ФСт XIV/XV, 114а; Въ ѿны дѣни мнози ркутъ ми ги ги не въ твоє ли има и кр(с)тихомъса. и въ твоє има многа чюдеса створи(х)ом). (Мф 7. 22: ἐροῦσιν) СбСоф XIV–XV, 111б; порягаса иконѣ [язычник] и ре(ч). да каа сила есть в сеи. безъ дѣша свѣци... и ре(ч) тобѣ рк8 стѣно помози ми. (λέγων) ЖАЮ XV, 134; снѣ захарьинѣ іѡбанѣ свидѣтельствуетъ глѣ... се бѣ негоже рко(х). гра-

деть по мнѣ предъ мною бы(с). (Ин 1. 15: ὃν εἶπον ‘о Котором я сказал’) Пал 140б, 54а; Суть же си предѣли. снѣвъ хамовъ... ѿ. гупеть... ѿ. соутрисъ. имущи ѿ. языки ихже впреди ркохо(м) в племенѣ хамовѣ. Там же, 59г; не налагутъ на нихъ [евреев] супостати да не ркутъ како рука наша висока. а не г(с)ь створи сихъ всѣхъ. (Втор 32. 27: μὴ εἴλωσιν) Там же, 158г; и призва [Олег] старѣишину конюхомъ рка. кд(е) есть конь мой... ѿнѣ же ре(ч) оумерлъ есть. Олеги же посмѣяса. и оукори кудесника рка. то тѣ не право молвать вольтстві. но все то лѣжа есть. ЛИ ок. 1425, 15 об. (912); Рюрикъ же рче юмоу [кн. Роману]. азъ переже всихъ далъ есмь тобѣ волость сю. Там же, 23б об. (1195); Литва же ѿбѣщася юмоу [кн. Владимиру] тако створити. и ркоуче. Володимере добрый княже. правдивый можемъ за та головы своѣ сложити. Там же, 295 (1282); Что бы ркла сарра, слышавши, како повелѣ бѣ аврамови заклати исака; (ἂν εἴπε) Пч н. XV (I), 128 об.; ѡхъ дѣше моя сего су(д) во оумъ приими си. і положи на ср(д)ци своемъ. ходаша і лежащи... і не престаі вопиюще къ своему творьцю. ркущи вл(д)ко ꙗрю помилуй ма падшаго. СбПаис н. XV, 103; **ръкьи прич.** в роли с. О Христе (при введении цитат из Евангелий): Аще имаша потребу во настоящее время не писа о боудущемъ. оубо ркьи не пеците(с) что насте или что пьете [Мф 6. 25]... можетъ подати има бѣдоущее. (ὁ... εἰπὼν) ПНЧ к. XIV, 88б; || произноситъ напевно: [о монахах] и будутъ вѣчни въ вѣчны(х). и вѣка вѣкомъ прославать [так!] и ркутъ поюще беспрестани стѣ стѣ стѣи. и полна присущаа стѣхъ твои(х). СбЧуд к. XIV (I), 282б; **ръкоу, (а) рькоуше** – то есть, а именно: видивъ иефифанѣ. обрати лице свое ѿ неа [блудницы] оулыснуса и ре(ч) || зрите на бестудную сию лисицю како ти са ломить. лукаво хота-

щи оуловити ку(ра). ркуще. нѣ ѿ кого. оунаго дѣшу оуловити. (φημί) ЖАЮ к. XIV, 36а–б; не послушахомъ еуа(г)ля. не послушахомъ ап(с)ла... || ...не послушахомъ свѣтилъ великихъ рку василья и григорья бословца. іѡа(н) зла(т)оуста и-нѣхъ стль стхъ. СВл XIII сп. XIV/XV, 79а–б; Ѡ горе бо ре(ч) оуже и пастуши волци быша. и ѡвецъ истьргаша Рекше изьоучиша попове людии не на добро на зло... затвораете ц(с)рство бие ѿ члвкъ. ни сами входите но и хоташимъ внити не дадите [Мф 23. 13]... а ркуще не мнози будете оучтли СбСоф XIV–XV, 109в; ♦ **просто да рькоу см. просто; ♦ просто рькоу см. просто.**

2. *Предсказывать*: іѡа(н) же игумень. обрѣте в монастыри едино дѣло. требующа исправленья. накоже бѣ ркла прп(д)бнаа [Мария Египетская]. (ὡς μηδὲ... τῆς Ὁσίας τὸν λόγον γενέσθαι ἄρῶν ἢ ἀνόνητον ‘так что слово святой не оказалось праздным или бесполезным’) СбЧуд к. XIV (1), 68а.

*Формы повел. накл. и формы от основы инф. см. в статье речи<sup>1</sup>.*

**РЕЧИСА<sup>1</sup> (-ЩИСА<sup>1</sup>) (163), -КОУСА, -ЧЕТЬСА** гл. 1. *Говориться, быть сказанным, произнесенным, рассказанным, упомянутым (в т. ч. в тексте)*: Аще ли въ не(д). кьи любо праздни(к). ключить(с) идеже еще ре(ч)ть(с). имѣю(т). поро(з). УСт к. XII, 1; Тѣмъже и мы братие потыщимъся рвьнителе быти и подражателе. житию преподобнааго ѡѡдосина... да тако сподобимъся слышати гласъ он. еже отъ вѣдкы и вседръжителна речеться. придѣте оубо блгословлении оца моего [Мф 25. 34]. ЖФП XII, 27г; Аште которыи еп(с)пъ. ли по(п). ли дияконъ. ли отъ причѣта сѣдническа. приношению бывъшу не приметь. виноу да речеться. (τὴν αἰτίαν εἰπάτω ‘причину пусть скажет’) КЕ XII, 14а; Неначаемъимъ же всако. непокаавъшимъса... речеться притьча. друогъна смокве.

оуже ѿ тебе. да не боудеть плода въ вѣкы [Мф 21. 19]. (λεχθήσεται) Там же, 225а; Гъ же къ немуу [Савлу] азъ есмь ісѣ назаранинъ. егоже ты гониши. нѣ въставъ вѣниди въ дамаскъ. и тоу ти са речеть что ті подобаетъ творити. (Деян 9. 6: λαληθήσεται) СбТр XII/XIII, 187 об.; Първаа глава. о ѡедотинанъ(х) да речеть(с). имъже началникъ дамианъ еретикъ. (εἰρήσθω) КР 1284, 388г; паче же оубоавъса [вм. не оубо вса] въ п(с)лмѣхъ ре(ч)наа ѿ дѣда лица рекошаса. ибо самъ сице ре(ч). (εἴρηται) ПНЧ 1296, 93 об.; глѣтъ архиерѣи пилатови. вѣмъ г(с)и како рече льстець онъ. и еще сы живъ. како по трехъ днехъ встаноу [Мф 27. 63]. сиа ими рѣшаса на показание. како льстець мнашеса. (εἴρηται) ПНЧ к. XIV, 10г; | безл.: сѣдъшу же юмоу [Феодосию] накоже речеса и се слышааше гласъ хлопота въ пещерѣ отъ множества бѣсовъ. ЖФП XII, 38б; съ [кн. Изяслав] любѡвь имѣна. накоже речеса непростоу къ оцю нашему ѡѡдосию. и часто прихода къ немъ. и дѣховныхъ тѣхъ словесъ насыщааса ѿ него. Там же, 53в; и блаженому ѡѡдосию мноного того [Никона] моливъшу. како да не разлоучитиса има... обаче онъ не послушавъ его о томъ. нѣ накоже речеса ѡиде въ свое мѣсто. Там же, 60в; ре(ч) же влезыи моужъ въ пѣние въ църковь. егоже не знаахоу. дадите ми да азъ чтоу. семоу же бывъшу доиде же писаниа. идеже ре(ч)тьса. ѡбъвенъ бы(с) юоустратии въ сапогы желѣзны... оудари батогомъ въ мѣсто цркъвную. ПрЛ 1282, 90г; и сътвориша прѣнесение [мощей Бориса и Глеба]... въ днъ стго ѡалелена накоже и прѣже речеса. Пр н. XIV, 66а; сиа книги приемше научимъса. что убо ре(ч)са что ли ѡстаса. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283; кое же то древо. доволнѣ во вторѣ(м) пасхы словѣ речеса. (εἴρηται) ГБ к. XIV, 79б; сдѣ оубо [в житии св. Герасима] сице ре(ч)са. и мно||гы

идеже ѿ оцѣ. по семо [так!] образу творащ(е) же и оучаще навлають(с). ПНЧ к. XIV, 199б–в; и пакъ о велицѣмъ ооктистѣ речеса. како въходаше въ стѣи градъ. поклоненъа р(а)ди стѣхъ (εἴρηται) Там же, 199г; и сего ра(д) прозва(н) бы(с) [Прохор] лободъникъ. ибо николиже хлѣба вкоуси... точию лободу ти водуу. какоже и выше ре(ч)са. ПКП 140б, 171в; | безл. При указании на цитаты из Св. Писания: гѣа [мусульманский правитель] ѣмоу слыши ѿ еп(с)пѣ. ре(ч)тѣса нѣкде въ словесехъ х(с)а твоего. аще имате правою вѣроу въ собѣ ѿ мнѣ. рцете горѣ сеи вѣстани и вѣврзиса въ морѣ боудеть вамъ [ср. Мф 17. 20]. ПрЛ 1282, 42а; о таковыхъ бо ре(ч)тса. огонь ихъ не оугаснетъ чръвь ихъ не оумреть [Ис 66. 24]. не по правдѣ || судашимъ и обидашимъ... с великою гордостію възносашихъса. и не поминающихъ дне смѣртнаго. Пр 1383, 26в–г; змиа дѣваво(л)... о немже в тѣ(х) книга(х) речеса. онъ твоеа блюде(т) главы ты же его паты [Быт 3. 15]. (εἴρηται) ГБ к. XIV, 101б; рече бо са ѣгоже ненавидиши. да не створиши того ближнемоу си. [ср. Мф 7. 12] (εἴρηται) ПНЧ к. XIV, 44в; скончаса на немъ [Нестори] еже прѣзоривааго (главизна) гѣща. разорю сии [так!] имѣнницо и болшо въз(г)ражю [ср. Лк 12. 18]. емоуже и ре(ч)са безумлю. сеи ноци дѣшо твою измуть ѿ тебе [Лк 12. 20]. (ἐρρέθη) СбТр XIV/XV, 24 об.; члѣвкъ бо велико нѣчто требованіе. какоже ре(ч)са по прв(д)ному иѡву. истиненъ боч(с)тивъ. ѿгрѣбааса ѿ всакиа лукавѣа вещи [Иов 1. 1]. (ὀρίζεται 'определяется') ФСт XIV/XV, 157б; и се въ книгахъ ре(ч)са. проклатъ весь висаи на дрѣвѣ [Гал 3. 13]. ПКП 140б, 109б; тѣмъже ре(ч)тѣ(с). блѣжни смирающеса. како тѣ снѣвѣ Бии нарекутѣса [Мф 5. 9]. ЛИ ок. 1425, 142 об. (1149).

2. Называться, быть названным: ѡчистимса ѿ всакыхъ скверны(х) (дѣл.) да

в нашъ иер(с)лмѣ видеть х(с)ъ. нашего бо телесе съставленіе. иер(л)мѣ речетса. какоже исаа глѣтъ. на руку своєюу написахъ стѣны твоя [Ис 49. 16] иер(с)лме. и вселоса посреде тебе [Зах 2. 10]. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 229; [слова Ария] вса тварь нб(с)наа и земнаа снѣвѣ бии речетса. Там же, 277 об.; желѣзо (ражжено) речетса огонь. не по е(с)ству но ражженъе(м). (λέγεται) ГБ к. XIV, 62в; ѿемлет же [Арий] і наро(к) трѣци. аще бо чю(ж) оцѣо снѣвѣ і ду(х). како оубо речетѣса трѣца. (πῶς ἂν λέγοιτο τριάς ἢ τριάς) Там же, 182б; Кр(с)тъанъ поимъ жидовиноу брачноу. ли кр(с)тъану жидовинъ. прелюбодѣство речетѣса. (κατηγορεῖται '[за прелюбодѣяние] осуждается', передан корень ἁγορεύω) ПНЧ к. XIV, 40г; Зьмина же бѣ мѣриши всѣхъ звѣрии суши по всеи земљи [Быт 3. 1]. мудра бо речеса змина не смысломъ но прелестию. Пал 140б, 36г; и се мѣсто въ иер(с)лмѣ главы ѣго. ѣж(е) ре(ч)тѣ(с) голгофа. Там же, 173г; [толкование на 1 Цар 2. 10] Кнази [в др. сп. князь] оубо ре(ч)тѣ(с) по члѣв(с)тву. помазаныи же по бж(с)тву. Там же, 186г; прощенье естъ лоучыше мѣщениа. ѡво бо кроткаго естъства речетѣса, ѡво же звѣринаго. (φύσεώς ἐστὶ 'свойственно природе') Пч н. XV (1), 27 об.

3. Толковаться: манатѣа бо покровъ бии ре(ч)тѣ(с). КН 1285–1291, 610г; се дѣваа. приметъ и родить снѣвѣ. и нарекутъ имѣ ѣму ѣльмануиль. ѣже ре(ч)тса с нами бѣ. (Μφ 1. 23: ὅ ἐστιν μεθερμηνεύμενον) Пр 1383, 19в; Сапозі же егда оубо и мертвость речетса. ѿ мертвы бо кожа су(т). (λαμβάνεται) ГБ к. XIV, 67в; вса бо ре(ч) ѿ тебе чають. даси имъ пиццю въ время [Пс 103. 27]. пища же не брашно едино ре(ч)тѣса. но слово бие имже питаетѣса тварь. СбЧуд к. XIV (1), 288в; ѣдем(ъ) же ре(ч)тѣса пища. Там же, 289а; разумѣи же жидовине что естъ конь вѣра праведнаа ||

пата же ре(ч)тса днь послѣдний. *Пал 1406, 966–в.*

**РЕЧИСА<sup>2</sup> (РЕЩИСА<sup>2</sup>) (2\*), РЫКОУСА, -ЧЕТЬСА** гл. 1. *Называются:* аңгль же ре(ч) к неи дхъ стый найдеть на та и сила вышна(г) ѡсинить та [*Лк 1. 35*]. нѣции же мнать дхъ стый и рчеть(с) дхъ сила же вышнаго сѣна но да оувѣси яко самого [тò αὐτό 'то же самое'] наре(ч) и дха стго сила вышна(г). (ἐνόμισαν... εἰρήσθαι 'считают, что [Духом Святым] называется [сам Дух]') *ЗЦ XIV/XV, 51в.*

2. *Толковаться:* и погубить. ре(ч) вса кназа моавла [*ср. Числ 24. 17*]. моавити же рыкуть(с) невѣрнии. *Пал 1406, 145г.*

**РЕШЕТ|О (6\*), -А** с. 1. *Решето, сито:* Братья придоша когда къ велику ст(ар)цю... рече же и третьему. а ты что дѣлаеши. и ре(ч) решета. ре(ч) же ему бѣ да схранить та чадо... рогожѣ же силы требуютъ. яко трудъ имуть. решета же блюденья. яко в селѣхъ продають я. (κόσκινα... τὰ κόσκινα) *ПНЧ к. XIV, 144г;* аще бо кто видитъ кого издалеча. носаша кожѣ. ли рогожѣ. ли решета. глѣть се мнихъ есть. (κόσκινα) *Там же;* глѣлаху [*так!*] аввѣ силуанѣ. яко сѣде в кѣльи ѡтаи. имѣя мало ревенѣфина. и створи ми [*ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 88б* ими; εἰς αὐτά 'для него (гороха)'] дѣло. сто решетъ и се при(д) члѣвкѣ ѿ негупта. имьи съ собою ѡсель полнѣ хлѣбѣ. и толкнувѣ (в) кель(ю) || положи. приимѣ оубо старецъ решета. наполни ѡсель и ѡпусти и. (κόσκινα... τὰ κόσκινα) *Там же, 146а–б.*

2. *Мера сыпучихъ веществъ:* и возьмѣ зла(т) феѡдоръ ѡиде в калаврию. и купи пшеницю. и ѡидѣ в гоунѣдоулы. и ѡбрѣте тамо по златици || рѣшето. и продавѣ (п)шеницю коупи по срѣбре-никоу мѣтроу вина. *Пр 1313, 80а–б.*

**РЕШЕТЬНЫИ (1\*)** пр. к **решето** в *1 знач.:* Сѣянѣемъ решетьнымъ ѡстають ѡтроуби. такоже и плѣвы члѣвкоу въ мысли его. (κόσκινον) *Пч н. XV (1), 111 об.*

**реши<sup>1</sup>** см. **речи<sup>1</sup>**

**реши<sup>2</sup>** см. **речи<sup>2</sup>**

**РЕЩИ<sup>3</sup> (1\*)** союз *разделит.* Или: а еже на различно [в др. сп. далее ес(с)тво] раскладати то елиньское. а еже единого лице рещи. едина оупостась. то жидовьскы. а еже раширающимъ... естествомъ въ единого соущество сбирати. право есть истинно проповѣданье. (ἦρουν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 231в.*

**рещиса<sup>1</sup>** см. **речиса<sup>1</sup>**

**рещиса<sup>2</sup>** см. **речиса<sup>2</sup>**

**риб-** см. **рыб-**

**РИВИНФИ|И (РИВИНФИ|Е?) (4\*), -Я** с. ἐρέβινθος, (ἐ)ρεβίνθιον, (ἐ)ριβίνθιον *Разновидность гороха:* имеша же [*св. Мирон*] нѣкогда ниву ривинѣфина. и приключишася на ню татие. хотяще рифинѣфина [*так!*] поимати. и всю ночь тружьса [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 132б* троужьшеся]. в ривинѣфина мѣсто тѣрнии взаше [*Пр XIV<sub>1</sub> (1)* взаша]. (ἐρεβίνθων... ἐρεβίνθους... ἀντὶ ἐρεβίνθων) *Пр 1383, 135г;* се нѣкто пришедѣ толкну. и ишедѣ старецъ ѡверзе ему. и изнесе хлѣбѣ. и ривинѣфина мочена. постави предѣ нимъ. ѡнъ же ѡдаше. (ἐριβίνθια) *ПНЧ к. XIV, 145г. Ср. ревенѣфии, ривифѣ, ривифѣ.*

**РИВИФИНЬИ (1\*)** пр. к **ривифѣ:** вина же всеи тои не(д)ли [в первую неделю Великого поста]. ни единому причаститиса не достоинъ. нѣ въ него мѣсто чрѣплють мнихомъ. ривифина оуха. строятъ же сѣмѣшение съ кропѣ(м). и съ пѣпърьмъ. и дають мнихомъ. аще и сливы обращютьса. съварятъ и ты. (ἐρεβίνθιον) *УСт к. XII, 208.*

**РИВИФ|Ь (1\*), -А** с. *То же, что ривинѣфии:* и прѣдѣложитѣся имѣ [монахамъ в первую неделю Великого поста] хлѣба по единой четверти. и || ривифѣ пражень. капоуста же солонна безъ масла. (φάβον ἐκζεστόν καὶ ἐρεβίνθιον) *УСт к. XII, 207–208.*

**РИВИФ|Ь (1\*), -И** с. *То же, что ривинѣфии:* а кр(с)тити на блюдѣ развѣ со-

чива вса горохъ. бобъ. соцевица. ривифъ. на дѣ части восопше со пшеницею. и с коноплами. *КН 1285–1291, 523в.*

**РИГ|А** (1\*), **-Ы** с. *То же, что риксъ:* павлинь въ тайнѣ ре(ч) юмоу [*зятю короля вандалов*]. блюди еже хочещи дѣяти... се бо риксъ напрасно оумреть... се же [*зять*] слышавъ яко паче всехъ ѿ ригы любимъ бы(с). никакоже оумълча. (*ἀπὸ τοῦ ῥηγός*) *ПрЛ 1282, 137б.*

**РИГА|ТИ**<sup>1</sup> (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Изрыгать:* ни сего же разумѣяхъ. яко лѣпо оутѣснити ми оутробу. а не истъщевати нищи(х) ради. и [*в греч. нет*] црѣквнаа собираемаа имѣнья. но питатиса яко ригати на ѡлтарь. ли ѣздити ми на тучны(х) конихъ. и сѣдлѣхъ красны(х) (*κατερεύεσθαι*) *ГБ к. XIV, 130г. Ср. рьгати.*

**РИГА|ТИ**<sup>2</sup> (4\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что рикати во 2 знач.:* ѡканьнии же всовашаса в ложницу вси. [*в др. сп. далее и*] сѣкше него [*кн. Андрея*] саблами и мечи. идоша прочъ. ѡн же в оторопѣ вскочъ [*ЛИ ок. 1425* выскочивъ] по ни(х). начать ригати. и глѣти в болѣзни ср(д)ца. ѡни же гла(с) оуслышавше воротитшаса на нь ѡпа(т). *ЛЛ 1377, 124 об. (1175);* то же *ЛИ ок. 1425, 207 об. (1175);* И тогда оубо просвѣтатсѣ прв(д)нии яко сѣнце [*Мф 13. 43*]... || ...вси въ всѣ(х) блѣгыхъ исполнившие(с)... аще ли же [*оἱ δὲ εἰ δὲ* др. *другие же*], смеш. с *εἰ δὲ*] ригающе и въздыхающе. и плачюще (*βρῦξουσι* 'заскрежещут [*зубами*]', смеш. с *βρυχάομαι* 'реветь') *ФСт XIV/XV, 179а–б;* что же и къ инѣмъ ре(ч)мъ. престоающимъ и по возрасту. и по нраву. невѣжа суца... должны суть съ страхомъ и с трепетомъ. и блѣгодаренъемъ приима(т) бываемаа Ригающе и пхуще(с)... просаще по(д)бныхъ незаконнии (*ἔριζουσι* 'ссорятся', смеш. с *ῥύομαι*?) *Там же, 194в.*

**РИГОВЪ** (8\*) *пр. притяж. к ригъ:* приде нѣкаа въдовица сѣноу неа пленену ѿ зати ригова. и ведену въ оундалы. та

прошаше оу члѣвка бѣжина павлина цѣны дати на немъ. (тоу ῥηγός) *ПрС сер. XIII, 287а;* идоста же оба въ фракию. и оустрѣтоста зати ригова. (тоу ῥηγός) *ПрЛ 1282, 137а;* павлинь же о оградѣ || попечение приимъ. дѣлаше добрѣ. зать же риговъ часто въ оградѣ хожаше к нему. (тоу ῥηγός) *Там же, 137а–б;* тогда риговъ [*ПрС сер. XIII, 287г* рик(с)ъвъ] зать особе павлина въпрашаше. (тоу ῥηγός) *Там же, 137в;* приде нѣкаа жена вдовица глѣщи. сѣноу тоа ѿ зати ригова оундальскаго пленену и ѿведеноу. и ѿ члѣвка бѣина цѣноу юмоу прошаше. (тоу ῥηγός) *ПНЧ 1296, 81 об.;* Идоста оубо въ африкию ѡба. идоушю же зати риговоу. иже сѣна неа имаше. вдовица же припаде къ нему молачиса. (тоу ῥηγός) *Там же, 82;* павлинь же попечение о оградѣ прилежание приять. и оубо прежереченны зать риговъ часто въ оградѣ входитьи начать. (тоу ῥηγός) *Там же, 82 об.;* тогда риговъ зать ѡсобъ паоулина поимъ въпрашаше кто естъ. (тоу ῥηγός) *Там же, 83.*

**РИГ|Ъ** (1\*), **-А** с. *То же, что риксъ:* павлинь въ тайнѣ ре(ч). блюди оубо негоже хочещи дѣяти... въ сихъ бо риксъ вещьехъ всѣхъ оумираеть. съ же [*зять короля*] то слышавъ. и иакоже паче всѣхъ ѿ рига любимъ. никакоже оумолча (*ἀπὸ τοῦ ῥηγός*) *ПНЧ 1296, 82 об.*

**ридати** см. **рыдати**

**рижаше** см. **ристати**

**РИЗА** (683), **-Ы** с. 1. *Одежда; верхнее платье:* Ходаи въ чистѣ ризѣ. аще и едина [*в др. сп. далее* скве(р)на] прильнетъ неи. не почитеть даже и очистить ю. а ходаи въ сквърннѣ ризѣ небрѣжетъ неа. аще и вса сквърнна боудеть. *Изб 1076, 252;* а ѿ кожъ оустроенына. ризы же и мантиѣ. иаже кожюхы вѣсть нарицати. обычаи [*в др. сп. обаче*] ѿрицатиса тѣхъ хоцемъ. *УСт к. XII, 224 об.;* обьходи [*Феодосий*] вса манастира. хота быти мнихъ... || ...ѡни же видѣвъше от-

рока простость и ризами же хоудами облечена. не рачиша того приати ЖФП XII, 31а–б; не подобаетъ сѣтителноу моужю въ ризы многообразныа облачитиса. (ἱματίου) *КЕ XII, 77б*; Фарисеи съказанеми ѿлоучени. иже зълѣ живоушеи. и инѣхъ оубо искоусьнѣише. ѿ нихъже... пощение же дѣвократь въ соуботы... и частыа млтвы. и образи особьслоуженьнии. и [в греч. нет] одѣнина. ризами же рекыше одеждами. (διά τε τῆς ἀμπελόνης καὶ τῶν δελματικῶν ‘в виде покрывала и далматиков’) *Там же, 252а*; видѣвъ же [св. Мартин] ниша нѣкояго нага. оурѣзавъ полъ ризы своена дасть юмоу. (τῆς χλανίδος) *ПрС XII/XIII, 55г*; а мы како сътърпимъ [так!]. въ лютомъ томъ соудѣ бра(т)ю... кде оукрашение ризъ. кде пища кде вино многою... кде бльщацииса сапозы. кде брачиньныа ризы. (τῶν ἱματίων... τὰ... ἱμάτια) *СбТр XII/XIII, 20*; имаше же [бес] ризоу косматоу. и оу коягождо косма висахоу тыковца. (στυχάριον) *ПрЛ 1282, 142б*; четвъроскоутынаа же риза арона бывша на х(с)ѣ. се есть. егда распеньше и раздѣлиша ризы его въини [ср. Мф 27. 35]. и тѣмъ четвъроконычна мира поккры *КН 1285–1291, 610г*; ризу ѿемлющю. ѿдаи и срачицю. (ср. Мф 5. 40: τὸν χιτῶνα) *ПНЧ 1296, 12*; бѣтство ваше изържавѣ. и ризы ваша молевѣ поѣша. (*Иак 5. 2: τὰ ἱμάτια*) *Там же, 70*; Кожныа ризы како есть разоумѣти. (ср. *Быт 3. 21: χιτῶνας*) *Изб XIII, 131 об.*; и се оуслышавъ замбрии. ризы св(о)я раздравъ рече къ ц(с)рю. азъ вл(д)ко... быка оуморихъ. (τὰ ἱμάτια) *ГА XIV<sub>1</sub>, 217а*; блѣжнѣ сѣяи сѣмена праведна. и пѣжнѣть седмерицею. и створить су(д) праведенъ. нага одеть ризою. *МПр XIV<sub>2</sub>, 37 об.*; риза христова нешвенаа (ср. *Ин 19. 23: ὁ χιτῶν ἄραφος*) *Надп 1383*; и повѣле [Богородица] дати. двѣ ризѣ своѣ. двѣма женама оубогыма. (τὰς... ἐσθήτας) *Пр 1383, 156б*; ѿ сего ему [Василию

Великому] срачица и риза едина. и на земли леганья. (τὸ... τριβώνιον) *ГБ к. XIV, 168б*; въ другую же ночь полоу нощи вѣставъ... иде [Андрей] къ кладязю... и съвлекъ со себе ризу. в неиже самъ хожаше. нача ю дробити на платы. (ἱμάτιον) *ЖАЮ к. XIV, 4*; о шевци ризн(м). Иже нехраненъемъ сломи(т) иглу. ли ножъ... или ризу раздере(т). покло(н) ·н̄· (ἱμάτιον) *КВ к. XIV, 299б*; безъ сапогъ бо и безъ ризъ. мощно жити (члѣву). (ἄνευ... ἱματίων) *ПНЧ к. XIV, 151а*; Братъ иде почертъ воды ѿ рѣкы. обрѣте же пакы тамо жену мыющю ризы. (ἱμάτια) *Там же, 172в*; мѣнци кровь прольаша... || брашна лишени быша. и питыа и сластии. и ризъ тонкихъ. и ѿбви добрыа. (ἱματίου) *ФСт XIV/XV, 146в–г*; ѿ горе вамъ наставници слепии не оучившеса добре... Ризами крашители а не книгами. (οἱ ἱματίων καλλωπισταί) *СбСоф XIV–XV, 110в*; видить [гордец] ризы многоѣнныа на собѣ и вѣнецъ с перфирою и тѣмъ видѣнъемъ прельщаетьса (ἱμάτια) *Пч н. XV (1), 88 об.*; | о ризе Богородицы: М(с)ца того(ж) въ ·к̄с̄· съборъ стѣна бѣа въ влахѣрнѣ. идѣже лежитъ стѣна рака въ неиже и стѣна риза. (ἡ... ἐσθής) *ПрС XII/XIII, 104г*; Стѣна бѣа риза. обрѣтена бы(с) въ иер(с)лмѣ. оу жены иетеры бочтивы. (ἡ ἐσθής) *ГА XIV<sub>1</sub>, 269б*; | образн.: си же напсана быша... || ...да быша были намъ слъзы хлѣбъ днѣ и ночь... како да достоини боудемъ ѿблѣщиса въ ризоу брачноую. не ѿблачаи бо са въ ню изгънанъ боудеть. (τὴν στολήν) *СбТр XII/XIII, 115–115 об.*; не съвлецѣмса свѣтлыа ризы добродѣтелныа. (τοὺς... χιτῶνας) *ФСт XIV/XV, 189в*; ♦ **плачевныа ризы** – траурныа одежды: купно же заоутра ѿболкъса [брат осужденного на смерть] в черны и плачевныа ризы с женою и с чады. и иде къ дверемъ полаты плачаса и рыдаа. (πενθήρη <ἱμάτια>) *ЖВИ XIV–XV, 23г*; ♦ **положение**

**ризы** (сватына богородица) см. положение<sup>1</sup>; ♦ **оумиральныя ризы** – погребальные одеяния, покровы: ре(ч) [епи-скоп] имъ [сыновьям умершего Евагрия] положите ли что съ философомъ въ гробъ... они же глѣху ничтоже вл(д)ко. толико оумиральныя ризы (πλὴν τῶν ἐν-ταφῶν) *Пр* 1383, 37б.

2. **Облачение, одеяние** (монашеское или священническое): и власы ѡстрижень бы(с) [Феодор] платонъмъ. и въ ризоу мнишьскоую ѡблечеса. (ἐσθῆτα) *ЖФСт* к. XII, 45; по се(м). чьте(т) [священник] еуа(г)лие... егда же доидеть на то. въставъ съ вечера и положи ризы. и възьмъ понавою прѣпоасаса [*Ин* 13. 4]. прѣстане(т). донъдеже игоумень прѣпоа-шетьса понавою. върхоу ризъ свои(х). *УСт* к. XII, 29 об.; нать бы(с) [муч. Хараламтий] игѣмонъмъ лоукианъмъ. и съ-влѣченъ съ стѣльскыя ризы. (τὴν... στο-λὴν) *ПрС XII/XIII, 144б*; и ре(ч) старецъ. прими ризоу мою и понасъ и коуколь. (τὸ στιχάριον) *ПрЛ* 1282, 63в; И възведъ моиси арона на гороу... || ...свьлече с него стѣльскыя ризы и ѡблече в на яеле-зара сѣна него. (τὰ... ἱμάτια; ср. *Числ* 20. 28) *ГА XIV<sub>1</sub>, 64в-г*; еп(с)пъ же возьмъ кр(с)тъ и ѡблекъса в ризы ста *ЛЛ* 1377, 61 (1071); и выдоша противу ему [кн. *Изяславу*] мно(ж)ство народа. и игумени с черноризици. и попове всего города Кылева в риза(х). *Там же, 104 об. (114б)*; и весь Кылевъ пограбиша [войска 12 князей]. и церкви. и монастырѣ. за ·҃· дѣни. и иконы поимаша. и книги. и ризы. *Там же, 118 об. (1168)*; видихъ бо та... стояща въ бии цркви. и ризы свашеныя номфоръ [в др. сп. и онофоръ]. съ нбси приемлюща. из руки г(с)а (στολὴν ἱεραρχίας) *ЖАЮ* к. XIV, 25в; икону... и кр(с)тъ прозвутера два въ сѣднѣхъ ризахъ ношаху. *ПрП XIV–XV (2), 213а*; а Микудицѣ рекоша [жители *Владимира*] събери попы вси оболочше [в др. сп. облечшеса] в ризы. *ЛИ* ок. 1425, 209 (1175); ♦ **чърны**

**ризы** – монашеские одежды: и вси хотахоу радиноса. онъ же не хоташе цр(с)тва. нъ крѣшеса ѿ нихъ измѣни-вѣса. въ чърны ризы. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 67 (1204)*; въ ть ча(с) мнишьскаго ѡбраза. бл(с)вление приемлать. и въ черны ризы ѡблчатса. (τὸ μέλαν ἔνδυμα) *КР* 1284, 153в; и шедъ мартинъ острижеса в черны ризы. (ἐπὶ τὸν μονήρη βίον μετέ-θηκεν ‘обратился к монашеской жизни’) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 60б*; [св. Андрей Епифанию] ѡцѣ бо твоёмъ прѣставившюса. хошеши са облачи [в др. сп. облещиса] в черне(ч)скыя ризы. и пожити добрѣ... и изидеть слово [в др. сп. слава] ѡ тебѣ. оустроены [в др. сп. измѣненоу]. бывшю имени твоёмъ въ чернахъ ризахъ (ἐν τῷ σχήματι) *ЖАЮ XV, 170*.

3. **Ткань, покрывало** (?): [*Иоасаф Варлааму*] возми понѣ себе ра(д) мало нѣ что злата на пишу. и ризу на ѡдежу. (ἱμάτιον) *ЖВИ XIV–XV, 81г*; Ни ѡгна възможно покрыти ризою. ни сквернаа дѣла лѣты. (ἱματίω) *Пч* н. XV (2), 74.

**ризиномъ** вл. ризьномуу (см. **търгъ**)

**РИЗИЦ|А** (3\*), **-Ѣ** (-А) с. ♦ **Малыя ризица** – короткая риза (фелонь), бого-служебная одежда постриженных причетников: Без малыхъ ризицъ. никтѣже на амбонѣ не взидеть. (εἰ μὴ μετὰ δι-φθέρας) *КР* 1284, 80б; таковому [постриженному чтецу] нѣсть инако како пѣти. или чисти на амбонѣ. аще не облечетьса въ малыя ризица. малыя ж(е) ризица. глѣются. грѣчскымъ азыкомъ. дифѣера. или фелонь. (εἰ μὴ μετὰ διφθέρας, ἥτοι φελωνίου) *Там же*.

**ризлыи** вл. **ризныи** (см. **търгъ**)

**ризоимание** вл. **рѣзоимание**

**ризыи** см. **рыжи**

**РИЗЬНИК|Ъ** (1\*), **-А** с. *Ризничий, тот, кто ведает хранением облачений в монастыре*: ини оубо съмыслени суще. трепещють и сумнатса. и свержашють служенье не глѣю иконому. ли кела-

реви || ли ризнику. ли сапогомъ шевцо... ли в постилалницѣ въ храмѣнѣ в нѣкоемъ иномъ служеньи нѣ и равно тружанаа токмо есть. (διακονίας... βεστιαρίου) *ФСт XIV/XV, 187а–б.*

**РИЗЬНИЦА** (3\*), **-Ѣ (-А)** с. *Сокровищница*: [мусульманский правитель епископу] нынѣ оубо аще есть бѣ... изидете къ горѣ адарь. и глѣте иеи слово ба вашего. аще послушавъши въвѣржеть||са въ нилѣ. вы въ ослабѣ послужите боу вашему. аще ли же ни тѣ все бѣатьство взато боудеть в ризницу ц(с)рвоу. *ПрЛ 1282, 42а–б*; азъ мнахъ яко молбоу покажете. и часть имѣнина вашего подадите в ризничю ц(с)рвоу. *Там же, 42в*; | о части храма: тоу кивотъ завѣта г(с)на. созда [Соломон]... ѡкроужи и двѣри нѣмоу и зла(т)мъ покова негоже стѣо стѣх и давирь наре(ч) рекше ризницу. *ГА XIV<sub>1</sub>, 90б.*

**РИЗЬНЫИ** (23) пр. Отн. к риза. 1. В I знач.: Четырьми дѣлесы въздвигетьса блоудѣ. ѣдениемъ до сытости. сытостьнѣмъ съпаниемъ. и празднѣными бесѣдами. оукрашениемъ ризьнымъ. (τῶν ἱματίων) *СбТр XII/XIII, 194 об.*; иже бо ризнаго оукрашениа искати. равн(о) есть женьскомоу крашению. (ἐν ἐσθῆτι) *КР 1284, 196в*; Тимофеи сѣном(ч)нкѣ бѣ... иеп(с)пѣ гра(д) прусииска... приять чо(д)денаниа дары змина оубо превелика. оугнездившагоса. в пещерѣ не в коени... оуби ю [*Пр сер. XIV (2), 55а и*]. вдавъ иеи [*Пр сер. XIV (2) нѣму*]. херии [ἐγχείριον]. сире(ч) плать ризьныи. въ оуста него иже ношаше. *Пр 1383, 82г*; облексиса [вм. облекшиса] въ оубогу ризу. и иде [*св. Анфиса*] кърмилици. и не прията бы(с) за худость ризную. (τὸ τῆς ἐσθῆτος εὐτελέξ [выгнала, обругав] бедность одежды') *Там же, 148г*; вѣтви же [*в греч. далее αὐτόν 'его', т. е. Иисуса, входящего в Иерусалим*] подымаху. и стланье ризное многоцвѣтнѣмъ и различнѣмъ. (ἱματίων; ср. *Лк 19. 36*) *ГБ*

к. *XIV, 188г*; Бж(с)тныи златооустецъ въ толькованьи же ѿ ивана. о ризѣ г(с)ни. яко нѣции рѣша. яко самъ видѣ ризьныи еуангѣлистоу сповѣдати. понеже бо в палести(нѣ). двѣ платьнѣ сложыше тако тѣкоуть ризы. яви иоанъ яко тако бѣаше риза. свыше тѣкана [*ср. Ин 19. 23*] (τοῦ χιτωνίσκου) *ПНЧ к. XIV, 101а*; Не тшеславьемъ, ни красотою ризною, ни коньною, ни тварьми ч(с)ти ищи, но моужьствомъ и мѣдростью. *Пч н. XV (1), 96 об.*; ♦ **тѣргъ ризьныи** см. **тѣргъ**.

2. Во 2 знач.: и еше же и о хоудости ризьнѣи мнози ѿ невѣгла(с) оусмихающеса томоу [*Феодосию*] роугахоутьса. *ЖФП XII, 61б*; о шевци ризн(м). (περὶ ἄκροστοῦ) *КВ к. XIV, 299б*; Еи. иеи. оубо како братье моа принесемъ... труды. страды. поще|нина. бдѣнина... гладъ же и жадание. худость ризнаа и ѡбувнаа. (τοῦ ἐνδύματος) *ФСт XIV/XV, 91а–б.*

**РИКАНИЕ** (5\*), **-Я** с. *Рычание*, *рев*: коневи бѣ рзание. волу рютѣе. псу брѣхание. лютому звѣри рикание данѣ. то ихъ знаменаетъ. тако и члѣву слово. (τὸ ὀρυέσθαι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; лъвъ не обреть старца [*Герасима*]... ти яко оувѣдевъ || ѿ мниха. старцево оумѣтви(е) частомъ риканиемъ. оумѣтвие. плакаше и гроба ища навлашеса. (βρυχήματι) *Пр 1383, 5в–г*; и твораху проклатьи свои праз(д)никъ. иакоже гремѣти всему гра(д) ѿ множества бесловесны(х) животь. риканья. (ὄλδ τῆς... φωνῆς) *ЖВИ XIV–XV, 107в*; Якоже кто имъ лва гордаго... и по томъ постригъ его гривоу... срамъна его творить и смѣшна. древле страшнаго и нестерпимаго. и единѣмъ риканиемъ [*Пч н. XV (1), 10 рыканьемъ*] вса потрасывающа. такоже || и женьскаа приближениа. всѣ ѡлико ѡбоуимоуть. оуловленыи(х) дьяволоу предъставать. по томъ же пребываютъ ти моужи макѣци. (ὄλδ... τοῦ βρυχήματος) *Пч н. XV (2), 9–10*; Акоже коневи рзанье и псоу брехание. и волови рютѣе. и лютому звѣри

риканье дано бы(с). а то ихъ знаменье. такоже и члвкоу слово. а то его знаменье. (τὸ ὠρέεσθαι) *Там же, 46 об. Ср. рыканье.*

**РИКА|ТИ** (25), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. 1. Рычать, реветь:* и бы(с) ночь в нѣже проидоуть вси звѣри лоужнии. и скоумени рикающе въсхитити и спросити ѿ ба пищу собѣ (*Пс 103. 31: ὠρούμενοι*) *СбЯр XIII, 137 об.;* тысоушьникъ же бѣше дѣмоню полкоу. да сего ради мнози бѣси пришли бѣху по немъ. да побіють блаженаго [*Андрея*]. рикати же начаша [*ПрЮр XIV, 45г* нача] издалеча. ветхый || ѿнъ синьць. (βρούξας) *ПрЛ 1282, 35–36; П(с). забавилъ [так!] еси дѣшу мою ѿ среды скоумень [Пс 56. 5]. Т. [толкование] Адама ѿ среды бѣсь. яко и лви бо снѣдахоу адама. яко жидове хѣ ѿдържахоу рикающе. (ὠρούμενοι) Изб XIII, 84 об.; [слова Феодоры] видѣхъ ефиопы синѣ показующа ми харатѣя. первыхъ моихъ дѣль и рикающе яко свиньи. зубы на ма скрогчюще. (ὠρούμενους ὡς κύνας... γρούζοντας ὡς χοίρους) *ПрЮр XIV, 202а;* и се они послании бѣша. идуще рикающе акы звѣрие дивии поглотит(и) хоташе правѣднаго. *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 98г;* мних же... глше лву... възми брашно и яжь. лвъ же не хоташе. нъ семо и овамо глдаше. ища видѣти старца [*Герасима*] рикаа велми (ὠρούμενος) *Пр 1383, 15а;* Старець нѣкыи идый. къ иердану. и не могый зноа терпети вниде въ въртепъ. и оузрѣ звѣра внутрь. и нача зубы скреггати на нь. и рикати. и ре(ч) старецъ что скрегчеши. (ὠρέεσθαι) *Там же, 144г;* тысащъникъ бо бѣше дѣмона полку. да сего дѣла мнози бѣси бѣху пришли по немъ да побіють блженаго [*Андрея*]. рикати же нача издалеча. изъгнилыи старецъ. (βρούξας) *ЖАЮ к. XIV, 5б;* не того бо дѣла х(с)ъ въскрѣслъ да быхом са ѿбѣдали и оупивали и рѣкали [*вм. рикали*] яко ллове *ЗЦ XIV/XV, 99б;* вѣдѣ бо дыаво-*

ла рикающа лвовымъ ѿбразомъ. и ищюще нѣконого дѣша всхитити и пожрети. (ὠρούμενον; *ср. 1 Петр 5. 8*) *ФСт XIV/XV, 128г;* и се градаше змии свища и рикаа грозно. || хота въсхитити брашно отроковицю сию. *Пал 140б, 179в–г;* ненавидаи же добра бѣсь. иже всегда рикае(т). ища кого поглотити. и створи има [*монахам Евагрию и Титу*] враждоу. (*ср. 1 Петр 5. 8: ὠρούμενος*) *ПКП 140б, 123г;* | *образн.: [стихира Борису и Глебу]* Чини ангельстии. ѿдвигшася. ваю тѣрпѣнию мченика. како не съматеса жмъ ваю. видаща ярость звѣриноу. на вы текоушоую. и рикающоу. *Стих 1156–1163, 73;* арии же съ своими пособники... крѣпко въѿружъса на стѣую трѣцю. і нача яко стрѣлы пуца(т) бохулнаа словеса своя. яко лвъ злохитрѣемъ рикаа неукротимо. *КТур XII сп. XIV, 277.*

2. *Издавать громкие крики, восклицания (для выражения гнева, горя, похвалы и т. д.):* оустрѣмися сии [*император*] на скуѣю. и вельми възношашеться. рикаа. (ἐλῆρτο καὶ ἐβρενθύετο 'гордился и важничал') *ЖФСт к. XII, 94;* ѿзлюбленъ быхъ. и съмѣрихъса до зѣла. рикахъ отъ въздыхания срѣца моего. (*Пс 37. 9: ὠρούμην*) *СбТр XII/XIII, 75;* медвѣдъ бо оучимъ члвч(с)кы нравы подражати. и сами того нравы примѣше рикаемъ. ово гнѣвомъ. ово же пиани. *СбХл XIV, 108 об.;* потребно бо естъ наказание гордымъ, иже паче своена силы рикають. (φλαροῦσιν 'болтают вздор'!) *Пч н. XV (1), 108 об.;* | *образн.: а гинь бѣюса съмѣти [так!] т<оли>къ трпыщѣть дѣша мѣа днь сѣдѣнагъ дѣша мѣа рикающи* *Надп (В.) № 14б, XII.*

**РИКН|ОУТИ** (3\*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Рыкнуть, зарычать, зареветь:* и како тѣ [*князь*] прочѣте епистолию тоу. разгнѣваса зѣло и како лвъ рикноувъ на правѣднааго [*Феодосия*]. и оудари тоу о землю. *ЖФП XII, 58в;* ти како къ гробу

приведень бы(с) [лев]. идеже ч(с)тныа  
мощи старца [Герасима] лежаху. абие  
падъ и велми рикнувъ испоусти дѣхъ.  
(βρυχησόμενος) *Пр* 1383, 5г.

2. *Громко воскликнуть*. *Образн.*: да  
рикнуть горы веселье. нако помилова  
бѣ люди своа. (*Ис* 49. 13: ῥήξάτωσαν)  
*ГБ* к. XIV, 2г.

**РИКСОВЪ** (1\*) *пр.* *притяж.* к  
**риксь**: тѣгда рик(с)въ [ПрЛ 1282, 137в  
риговъ] зать ѿсобе павлина || въпраша-  
ше. (тоу ῥήγος) *ПрС* сер. XIII, 287–288.

**РИКС|Ъ** (13), -А с. ῥήξ (*лат. гех*) *Ко-*  
*роль*: и павлинъ въ тайнѣ ре(ч) юмоу  
[зятю короля вандалов]. блюда еже хо-  
щещи дѣяти... се бо риксь напрасно  
оумреть. аще ты ѿидеши. инъ нѣкто  
цр(с)тво въсхытитъ. (δ ῥήξ) *ПрЛ* 1282,  
137б; павлинъ въ тайнѣ ре(ч). блюда  
оубо негоже хочещи дѣяти... въ сихъ бо  
риксь вещехъ всѣхъ оумираеть. (δ ῥήξ)  
*ПНЧ* 129б, 82 об.; Внегда бо риксь сѣде  
ѿбѣдати. и ѿ страды него павлинъ. зелиа  
блѣгоуханьна и младоу кодиментъ сыръ  
носа влѣзе. сего риксь внезапа видѣвъ  
въстрепета. (δ ῥήξ... δ ῥήξ) *Там же*, 83;  
не по мнозѣхъ же днехъ и риксь преста-  
виса. (δ ῥήξ) *Там же*, 83 об.; изииде же  
Бѣла риксь рекъмии король Оугорьскыи.  
в силѣ тажцѣ. *ЛИ* ок. 1425, 257 об.  
(1229); бивса ѿдолѣ [герцог Фридрих II  
Бабенберг] королеви Оугорьскомоу. и  
оубьень бы(с) ѿ свои(х) боаръ во бра-  
ни. матежу же бывшоу межоу силними  
людьми. ѿ ч(с)тъ и ѿ волость. герьцю-  
ковоу... королеви же Оугорьскоу рик-  
соу. и королеви. Чѣшьскоу бьющима(с).  
ѿ ню. *Там же*, 275 (1254); [герцог Ота-  
кар Богемский кн. Роману] риксь ти  
Оугорьскыи. рекше король. много ѿбѣ-  
щаетъ. но нѣ исправить. азъ же глѣю  
правдоу. *Там же*, 279 об. (1257). *Ср.*  
*рига, ригь*.

**рилѣ** см. **рѣль**

**РИН|ОУТИ** (7\*), -ОУ, -ЕТЬ *гл.*  
1. *Толкнутъ*: анѣла бо [беседовавшего с

*Андреем*] не видаху [*прохожие*] недос-  
тоини суще... ринувше же него и ѿгона-  
ше глѣху. что то естъ похабе надшене  
еже стоа бесѣды дѣя||ше къ стѣнѣ (ῶθη-  
σαντες) *ЖАЮ* к. XIV, 24в–г; аще ли ри-  
нетъ моужь моужа. любо ѿ себе любо к  
собѣ, ꙗ̄ гривнѣ. а видока два, выведеть  
*РПрАкад* сп. сер. XV, 49 об.

2. *Сбросить* (*откуда-л., куда-л.*): на  
немъже столѣ сѣдаше епифанъ. хоташе  
[дьявол] риноути него долоу съ высокы  
храмины. (катаκρημίσαι) *ПрЛ* 1282, 45б;  
то же *ЖАЮ* к. XIV, 47г; | *образн.*: [св.  
*Андрей юноше-скопцу*] горе твоеи оуно-  
сти. юже сотона поостривъ. въ страш-  
ную глубину адову. гнѣвомъ лютомъ.  
ринул та естъ в долину. (κατεκρήμισεν)  
*ЖАЮ* к. XIV, 15в.

3. *Выгнать*: аще ту не слушаютъ и(х)  
[монах священников] да соньмутъ ему  
обра(з) чернечьскыи при(д) цркъвию. і  
ринуть и вонъ из монастыра. понеже  
вса(к) не храна оустава чернечьска(г).  
чюжъ цркви естъ. *КВ* к. XIV, 296г.

4. *Бросить, перестать заниматься*  
(?): а торого риневъ [вм. риневѣ?] тамо  
поценеши тиро<вати> *ГрБ* № 227, 60–70  
XII.

**РИН|ОУТИСА** (6\*), -ОУСА, -ЕТЬ-  
СА *гл.* 1. *Броситься, кинуться*: Аще кто  
оума не имыи... съ берега ринетьса. аще  
боудет(ь) приношенъ за нь или ни.  
(ἐάν... κρημίση) *ПНЧ* к. XIV, 20бг; и  
снидоша всихъ кнѣзии дружина Серхови-  
цею. и ринуша(с) к ни(м). доловъ оу  
задъ Мьстиславу начаша стрѣлати. *ЛИ*  
ок. 1425, 194 об. (1171); | *образн.*: нико-  
лиже брань намъ твораше бѣси. въ вре-  
ма оставляють... и въ томъ извѣсть-  
емь... оуриноуть. негоже хранимъса. да  
не || кромѣ соуще инѣхъ телесъ. своа по  
злюбѣ възлюбимъ. паче же въ ровъ ри-  
немъса. слоужими своими оуды. (ἵνα  
μὴ... βοθησόμεν) *ПНЧ* к. XIV, 35в–г;  
|| *упасть*: яви бо са бѣ члвч(с)кымъ ро-  
женьемъ... присно. сый ѿ присносуца-

го... да иже бытые давыи добрѣ дасть быти. паче же || ринувши(м)са на(м) ѿ добра бытыя золью. к собѣ паки възводи(т) воплощенные(м). (ἵν'... ῥεύσαντας ἡμᾶς... ἐλαπαγύγη) ГБ к. XIV, 4а-б.

2. *Наброситься*: Аже чл(в)къ ринаса пьанъ на женоу свою вередить в неи дѣта. || половиною рече ѿпитемы. КН 1285-1291, 538б-в; начаша же чернии бѣси въ злы мысли. и на плотную похоть пожагати его. епифан же терпа. а ба ожидаа. бѣаху же видиниємь. неприазны ти. друзии яко змиеве и волци. и скорпиови. и хотаху са ринути да его снѣдаты. (ὄρμων) ЖАЮ к. XIV, 43з.

**РИПИДИ|Я** (10\*), **-Ъ (-Я)** с. ῥιπίδιον *Рипида, опахало, принадлежность богослужения*: поставленъ бы(с) [св. Дометий] дьяконѣмь. и слоужьбою творащю архимандритоу. държа рипидию. близъ стѣа трапезы. видѣ дѣхъ стѣи въ голуубинѣ обра||зѣ. (τὸ ῥιπίδιον) ПрС XII/XIII, 9-10; ип(с)пъ ре(ч). прости ма стѣи папо... дьякона ѿного стоаща близъ. иже държитъ рипидию. ѿстави и ѿ стѣо олтаря. како азъ не смею рещи ему. (τὸ ῥιπίδιον) ПрЛ 1282, 127а; се же сѣпныи еп(с)пъ Кириль оукраси стѣю цркъвь стѣа бца... и индитью многоцѣнну доспѣ. на стѣи трапезѣ. ссуди ж(е) и рипидьи. и-но много мно(ж)ство всакы(х) оузорочей. ЛЛ 1377, 158 об. (1231); Глѣахоу. о нѣкоемъ дьяконѣ... како дьяконъ сы. ѿвержеса хѣ... въпрошенъ бы(с) судьейо. како дерзаше бж(с)твеному предъстояти олтарю... ре(ч). како въкупѣ прияти ми бжтвеную рипидию. англъ гднъ. прихода взимашеть ю ѿ менѣ [так!...] и самъ махаше пречистыа дары. (τὸ... ῥιπίδιον) ПНЧ к. XIV, 111в; а се .ѣ. разумѣемъ и видимъ. иже идеть с к(а)||дилницею. се .ѣ. дѣх(ъ) стѣи. иже въслѣдуютъ с рипидьями. Оуставъ иму(т) служащи(х) англъ. ЗЦ XIV/XV, 32б-в; Что .ѣ. цркы и что .ѣ. олтарь... что амьбо(н). что литонъ. что рипидья.

*Там же*, 35в; Рипидья же су(т) егда вниде і(с)съ к пілату. ѿба полы его баху скипитри ѿ десную и и [так!] ѿ шюую. и поклонистаса ѿба скипетра і(с)сви... Да то(г) ра(д) твора(т) входы и выходы с р(и)пидьями *Там же*, 36а; и вси бо видивше ю [церковь] не могутъ сказати израдныа красоты ея. златомъ и финиптомъ... и цркъвнымъ строеньемъ. оу||крашена. и всакыми сосуды цркъвными. и ер(с)лмъ златъ. с каменьи драгими. и рѣпиди [в др. сп. рипиды] многоцѣнныи каньдѣлы различными. ЛЛ ок. 1425, 205-206 (1175); ѿнѣбонъ ѿ злата и серебра оустрой [кн. Андрей]. а служебныхъ. судъ [в др. сп. съсѣд(д)]. и рипидьи и всего строенья цркъвнаго. златомъ и каменьемъ. драгимъ. и жемчюгомъ великимъ. велми много *Там же*, 20б.

**РИСКАНЬ|Е** (1\*), **-Я** с. *Состязание в беге (?)*: Бывшима же оубо сѣма исавоыма. въ-здрать рисканья иде исавъ на поле. дѣтское ловитвы ради. Пал 1406, 74а.

**РИСТАНИ|Е** (4\*), **-Я** с. *Быстрое движение, хождение, стремление*: въздържи руки ѿ грабление [Пр XIV<sub>1</sub> (1), 33в граблениа]. ноги ѿ ристаниа на позоры. Пр 1383, 35в; а ть самъ [Андрей] средѣ голкъ хожаше на дѣвнаа дѣла. и труды спѣва||а и прѣвозносаса постаса и бда тружанаа ѿ дневнаго ристаниа и пота (ἀπὸ τοῦ... δρόμου) ЖАЮ к. XIV, 22б-в; ѿцѣи и братые и чада... далече. путь шествуимъ... ходимъ неподобнѣ далече пути. ходаше же ристаниемъ. (διὰ τραχέιας [δδοῦ] 'по неровной дороге', смеш. с гл. трѣх(ъ)?) ФСт XIV/XV, 90г; |образн.: Ествомъ скоро есть злоба и велика [вм. велико] на лоукавое ристание, како строуа на низъ текоущи (πολὸς... ὁ δρόμος) Пч н. XV (1), 1.

**РИСТАТИ** (36), **-ЩОУ, -ЩЕТЬ** гл. *Быстро передвигаться, бегать*: Акоже бѣдно въ поутѣ ристати. такоже и об-

завъшюмоу са симъ житиємъ. бѣдно тешти на нѣса. (βαδίζουσιν 'идушим') Изб 1076, 78 об.; тако и си сѣа [Бориса и Глеба] постави [Бог] свѣтити въ мирѣ премногими чудеса. сиати въ роусьскѣи сторонѣ величѣи. идеже множество стражующихъ съпасени бывають. слѣпии прозирають хромии быстрѣе сѣрны рищють. [ср. Мф 11. 5] СкБГ XII, 16в; и нача [Андрей] ристати по оуличамъ. похабъ са твор. (τρέχων) ПрЛ 1282, 38в; Жидове... съвѣщаша яти гда яко пси негда лова ищють. тако по всемоу градоу ристахоу крамольники [στάσιν 'восстание, мятеж'] на хѣ събирающе. (περιέ-τρέχων) Изб XIII, 86 об.; сего ра(д)и бра(т)на на бра(т)ю... в дома въристахоу. другъ оу друга пищу исхытающе... ини же гладомъ гыблюще. яко пси бѣсноующеса ристахоу. сланяющеса яко пыани. (ἐσφάλλοντο 'валились с ног', смеш. с ἐφάλλομαι 'бросаться') ГА XIV<sub>1</sub>, 169–170; пастухъ... видитъ рашедшеса стадо. и скоро всюду рищеть. да свое сбереть стадо. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 234; [приходящие к раке Бориса и Глеба] слѣпии прозрѣние приемлють. хромии ристати наоучаюта. и бѣснии очищаюта. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 103в; ѿн же [отрок] изиде изъ града с уздоу. и ристаша [в др. сп. ристаше] сквозѣ Печенѣги глѣ. не видѣ ли коня никтоже. ЛЛ 1377, 19 об. (968); Предивно бы(с) [ЛИ ок. 1425, 79 далее чудо] Полотьскѣ въ мечтѣ ны бываше в нощи тутѣнъ станаше по ялице. яко члѣвци рищюще [ЛИ ок. 1425 рыщуть] бѣси. Там же, 71 об. (1092); Ристати же. ѿтолѣ нача [Андрей] и играти по оулицамъ. по образу дрѣвле бывшю. похабу смеона. оного дивнаго. (τρέχων) ЖАЮ к. XIV, 7в; въ дѣни же сѣаго. говѣния въ средохр(с)тѣе. бѣ сѣии [Андрей] играя. на торговнѣмъ помостѣ якоже бы яму обычаи. да другоици ристаше. а другоици. грунью рижаше [см. ристаше? В др. сп. ры(с)каше]. (потѣ

μὲν τρέχειν, потѣ δὲ σάσσειν 'то бегать, то плясать') Там же, 30в; се рекъ нача [Андрей] ристати груницею. (σάσσειν καὶ τρέχειν 'плясать и бегать') Там же, 45в; да не буду(т) в немъ [монастыре] скоро рищюща(г). но вси тихо ступающе. КВ к. XIV, 324в; свершите течение дѣховное... тецѣ(те) течение. не яко скотины. на земли рищють. (οἱ... τρέχοντες) ФСт XIV/XV, 70б; Аристипъ. Се ѿ инога лаемъ ѿстоупаше затокъ оуши. ѿномоу же рищющюу по немъ и клѣчющю. чемоу бѣжиши (τοῦ... ἐπιδιώκοντος) Лч н. XV (1), 38 об.; | образн.: Всако еже хощещи рещи преже искоушай оумомъ свои(м) оу многы(х) бо назы(к) рише(т). пре(д) оумо(м). (протрѣχει) Лч н. XV (2), 90; || перен. Устремляться: добро и руцѣ свершати и нозѣ. овѣ якоже на всако(м) мѣстѣ преправеднѣ въздвизати руцѣ [ср. 1 Тим 2. 8]... овѣ же да не будета борзѣ на проливанье крови. ни на злобѣ рищющи. (καλὸν... τοὺς πόδας... τοὺς... τρέχοντας; ср. Притч 1. 16) ГБ к. XIV, 43в; Сне да не льстатъ тебе мужи неч(с)тивии. ни ходи въ путь с ними. ноги бо ихъ на злобу рищють. (Притч 1. 16: τρέχουσιν) Пал 1406, 205в; || мчатся, скакать: и паки иногда видима быша преже слнчнаго захода яко колѣсница на высоту. и полци въѣроужени рищюще на въздоусѣ (στρατόπεδα... διατρέχοντα) ГА XIV<sub>1</sub>, 167в; случиса внезапу... Ѳвлатиса на въздусѣ. на конихъ рищющимъ. въ ѡружьи (ἰπλεῖς τρέχοντας) ЛЛ 1377, 55 об. (1065); ключиса Ѳвлатиса на въздуси на конихъ. рыщуще во ѡружьи. ЛЛ ок. 1425, 102 (1113).

**РИТИ** (1\*), **-ИИ** с. мн. Круп (?); осель бо. мечта ритыми на пространѣ. тѣсноу оулицею не можетъ проити. (λακτίζων 'лягаясь', без доп.) ЖАЮ к. XIV, 45а.

**РИТИНИ** (1\*) с. нескл. ῥήτινη Камедь, древесная смола: да не оуслы-

шимъ ѿ иеремина... еда ритини нѣсть. въ галадѣ. подобно есть бѣломоу тъмъ-яноу. или врача нѣсть тоу [ср. *Иер* 8. 22]. (ῥητίμη) *СбТр XII/XIII, 79 об.*

**РИТОРИКИ|Я** (9\*), **-Ъ (-Я)** с. *Риторика*: таче по томъ и риторикию прошъдъ [*Феодор*]. не якоже по риторомъ мнашетъ си ѿбычаи имѣти... || ...нѣ въсприемъ велико на пользу соутъ... прочаа всѣмъ ѿстави. (ῥητορικῆν) *ЖФСт к. XII, 39–39 об.*; наоучиса [св. *Екатерина*] елиньстѣи книзѣ. и бы(с) моудра. рекъше грамотикию. и риторики [*Пр* 1313, 103а риторию; в др. сп. риторикию] врачевскоую. и еилосоѣю (ῥητορικῆν) *ПрС XII/XIII, 71б*; Грамотоу бо финикане ѿбрѣ||тоу. твореческое же ироиское ѿмирѣ. диалектикию же зинонъ келлатанинѣ. риторикию же коракъсѣ сиракоусанинѣ. (ῥητορικῆν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 40в–г*; бесѣдники же превзиде [*Василий Великий*]. і побѣжаше по всему наказанью. любо риторикиа бѣ. любо софиа. лі ино что. (εἶτε ῥητορικῆ ἦν) *ГБ к. XIV, 147в*; аще истажеши него. како вѣтти ритора. мнѣти имаши како риторикию едину вѣсть. (τὴν ῥητορικῆν) *Там же, 152в*; бословець же се в риторикиі || покладаетъ. како и той въ три раздѣланемѣ. (ἐπὶ τῆς ῥητορικῆς) *Там же, 152–153*; Съ [*Гиерон*] поносимъ сы, зане по многоу оучениковъ имѣаше и риторию [в др. сп. риторикию] оуча самъ оубогъ бы(с), и ѿвѣща. риторикию оубо оучю, а не злато люблю. *Пч н. XV (1), 44 об.*; Съ [*Демосфен*], въпросимъ, како риторикию оучилъ, и ре(ч). склочилъ масла боле вина. (τῆς ῥητορικῆς) *Там же, 88.*

**риторию** см. **риторикиа**

**РИТОР|Ь** (8\*), **-А** с. *Оратор, ритор*: таче по томъ и риторикию прошъдъ [*Феодор*]. не якоже по риторомъ мнашетъ си ѿбычаи имѣти... || ...нѣ въсприемъ велико на пользу соутъ... прочаа всѣмъ ѿстави. (κατὰ ῥήτορας) *ЖФСт к. XII, 39–39 об.*; по семь приведе [*импе-*

*ратор*] ·н̄· риторь и ре(ч) къ нимъ бѣсѣдоуите къ екатеринѣ и преприте ю. (ῥήτορας) *Пр* 1313, 103а; и философи и ритори на сборъ придоша. словесъници зѣло горазди. въ нихже баше нѣкто елинь. и тѣ всѣмъ дивенъ бы(с)... ни единъ же ихъ [οὐδέ... οἱοί... ἦσαν 'не были способны'] ѿ иеп(с)пѣ. и премоудраго же ритора пре||ложити (ῥήτορες... ῥήτορα) *ГА XIV<sub>1</sub>, 220в–г*; придохом(е) же во тѣ градъ [*Византий*]. зане тогда изволі до краа философомъ. и вѣтти риторомъ. (εὐδοκίμει ἐν ἕκροισ... ῥήτορσιν 'славился лучшими ораторами') *ГБ к. XIV, 147г*; аще истажеши него. како вѣтти ритора. мнѣти имаши како риторикию едину вѣсть. (ῥήτορα) *Там же, 152в*; нѣ(с) се риторъ по вѣтиамъ... но риторъ бѣ [*Василий Великий*] по обычаю свершенъ. тако ч(с)тнѣ и непосраменъ. но в словесѣ(х) радостенъ и силенъ. (ῥήτωρ) *Там же, 153а.*

**РИТОР|Ь** (3\*), **-А** с. *То же, что риторъ*: Прокопии риторъ. Блазни [вм. блазии], не блгоуе твораще, ѿбра(з) пре(д)лежать хотащимъ грѣшати. (Προκόλιου ῥήτορος) *Пч н. XV (1), б*; Димосте(н) риторъ. Съ видѣвъ нѣкоего златолюбъца къ гробоу несома и ре(ч). (ὁ ῥήτωρ) *Там же, 44 об.*; Съ [*Диоген*] рече, како ритори [от риторъ?] оучатьса законънѣи рѣчи глѣти (τοὺς ῥήτορας... ἐσπουδακέναι λέγειν) *Пч н. XV (1), 50 об.*

**рифинфия** см. **ривинфии**

**ричие** см. **рѣчие**

**РОБ|А** (4б), **-Ы** с. *Раба, невольница*: грамота. ѿтъ жизномира. къ микоуле. коупилъ еси. робоу. плѣскове. а ныне ма. въ томъ. ала кѣнагъни... а ныне ка. посьли къ томоу. моужеви. грамотоу. ели оу него роба. *ГрБ № 109, XI/XII*; а съ еси поалъ оу мѣне роубоу [так!] и паръбоко во съми гривьно а друогоую робоу во довоу гривьноу *ГрБ № 831, сер. XII*; Аже насилууетъ робѣ. а боудоутъ на на [так!] него послууси. дати немоу гривна

серебра. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; аже оучинить роусинъ насилъе надъ робою. въ ризѣ или на гътскомъ бѣрѣзѣ. платити емоу за соромъ. гри(в). сѣрѣбра. *Гр 1239 (смол.)*; а холопъ. или роба. почнетъ вадити на господоу томоу ти вѣры не яти. *Гр 1268 (новг.)*; а въ холопѣ и въ робѣ виры нѣтоуть. нѣ ѡже боудеть без вины оубыенъ. за холопъ оурокъ за||платити. или за робою. а князю ·Ѡ· гривнѣ продаже. *РППр сп. 1285–1291, 621в–г*; господине ѡнсиѡоре роба і холопо твоі дѣтѣ моі у мене невѣровици *ГрБ № 98/100, 40–60 XIV*; аже побѣгнеть русинъ а любо руска. или во львовѣ. или холопъ чии. или роба. выдати его. *Гр 1350 (1, ю.-р.)*; а старостѣ. ни холопа. ни роботы. безъ осподара не судити. твоимъ судьямъ. *Гр 1371 (новг.)*; Имѣна же||ну свою. а блуда с робою. да са тепеть мужъ тои. а робу ту достоить ѡ кнѣза земля тоя продати. (тї... συγγενόμενος δούλη) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 24–24 об.*; челадъ же свою кормите. паче до сытости имъ... аще ли не кормите. ни ѡдѣваете а холопа твоего оубыють [*ЗЦ XIV/XV, 5а далее оу татбы*]. или робу. то за кровь него тобѣ ѡвѣщати. *СбУв XIV<sub>2</sub>, 73*; то же *ЗЦ XIV/XV, 5а*; оставляа бо свою жену. с робою кна. бладдаше [*Рафаил*] навѣ. (тї θεραλαίνη) *ЖАЮ к. XIV, 48б*; не до сыти бо ему бѣаше || жена своя но и робу вождаше динаволю срамуту [*так!*] дѣна (тїς δούλης) *Там же, 48в–г*; а попове ихъ [*латинян*] не женать(с). законною жени||твою. но с роботами дѣти добываю(т). *СбПаис н. XV, 24–25*; || *служанка*: и поа собѣ [*Иаков*] ·Ѡ· сестреници. ѡ неюже роди ·Ѡ· снѣв... и ѡ робу двою Дана Нефталима. [*ср. Быт 35. 25*] *ЛЛ 1377, 31 (98б)*; сарра же жена него [*Авраама*] рече ему... влѣзи оубо къ робѣ моеи агари. и заченеши снѣ собѣ (*Быт 16. 2: πρὸς τὴν παιδίσκην*) *Пал 140б, 66б. Ср. раба.*

**РОБИИ** (2\*) *пр. 1. Притяж. к роба*: Аже боудоуть робыѣ дѣти оу моужа. то

задницѣ имѣ не имати. *РППр сп. 1285–1291, 62ба.*

2. *Отн. к роба*: а за тобою ·Ѡ· коунѣ. робыихъ. вѣ<вериць> *ГрБ № 335, 60–70 XII. Ср. рабии.*

**РОБИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. Делать рабом, закабалить*: Аже закупъ бѣжитъ ѡ господы... обиды дѣла своего г(с)на. то про то не рѣбать [*РППр сп. 1285–1291, 620г роботать*] негѡ. но дати емоу правдоу. *РППрГр сп. XIV<sub>2</sub>, 338 об.*

**РОБИЧИЧѢ** (4\*), **-А** *с. Сын рабыни*: и посла [*кн. Владимир*] ко Рогъволоду Полотьску глѣ. хочю поати тѣчерь твою собѣ женѣ... ѡно [*в др. сп. она*] же ре(ч). не хочю розути робичича [*ЛЛ ок. 1425, 30 Володимера*]. но Карополка хочю. *ЛЛ 1377, 23 об. (980)*; то же *Там же, 99 об. (1128)*; слышавше же Володимеръ разгнѣваса ѡ тои рѣчи ѡже ре(ч) не хочю на за робичича. *Там же*; Рогъволодъ же вбѣже в городъ. и приступивъше к городу и взаша [*новгородские войска*] городъ. и самого наша и жену него. и дщерь него. и Добрына поноси ему и дщери него. нарекъ еи робичича [*в др. сп. нарекиши ему робичича*]. и повелѣ Володимеру быти с нею. *Там же. Ср. рабичичь.*

**РОБИЧЪН|А** (2\*), **-Ы** *с. Молодая рабыня (служанка)*: Ириниа х(с)ва м(ч)нца... затворена бы(с) оцмъ своимъ въ тынѣ висоцѣ. шести лѣ(т) суци. съ ·лю. робичнами. (μετὰ δουλίδων) *Пр 1383, 59г*; Ни единъ въ свѣцнмъ чиноу... женоу стажати [*ПНЧ н. XIII, 68г стажить*] ли робичноу. безвинно себе ѡсюдоу храна (θεραλαίνιδας) *ПНЧ к. XIV, 37в. Ср. рабичьна.*

**РОБИЧЪНѢ** (1\*) *пр. Предназначенный для сына от рабыни (?)*: хомоуты рьманы. оузда кована. робична. икона съ готаномъ *ГрБ № 500, 20–30 XIV.*

**РОБОТ|А** (8\*), **-Ы** *с. 1. Рабство, неволя*: А сего прашахъ. аже в роботѣ соуть дѣшегоубци. и повелѣ [*еп. Нифонт*] ми на полы дати и ль||жае. не

волни бо ре(ч) с(о)уть. *КН 1285–1291, 537а–б*; Много бо пострадаша члѣвци ѿ него [Феодорца]. въ держаньи него. и сель изнебывши и сѣружъна. и конь. друзии же и роботы добыша. заточенья же и грабленья. *ЛЛ 1377, 119 об. (1169)*; то же *ЛИ ок. 1425, 197 об. (1172)*; [Иосиф братьям] вы оубо хотѣсте ма оубити... в ровъ ма ввергосте ма [так!]. но вышни изведе ма. в роботу ма предасте. но всѣхъ вл(д)ка г(с)ь свободи ма [*ср. Быт 37. 28*]. *Пал 1406, 976*.

2. *Работа, труд, служба*: ...съ иноу роботуу дома а то тобѣ гостата... *ГрБ № 945, посл. четв. XII*; Паки прашахъ сего коли кр(с)татъ дѣта егда же есть не раздрѣшено. даже принесоуть него. ни на вечерню ни на заоутреню. а и роботуу. или оубожествомъ. или како хотаци. и дома ничтоже не пѣли ѿмоу. дати ли ѿмоу причащение. на литоургии. *КН 1285–1291, 527а*; а половицю тѣхъ пѣназии. наложили несмы. на твоѣ роботы какоже твоа мл(с)ть. оусказоваль до насъ слуги своего. и листы своими. казалъ еси, на домъ на медицини. *Гр 1386–1418 (ю.р.)*; приехалъ клепахъ на стго какуба днь днь. лежалъ призираа тоѣ роботы. *Там же. Ср. работа*.

**РОБОТИТИ** (3\*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** гл. *Поработать, закабалить*: <О>же закупа бѣжитъ ѿ г(с)ды... ѿбиды дѣла своего г(с)на нъ про то не роботать [*РППрГр сп. XIV<sub>2</sub>, 337 об. робать*] него. нъ дати ѿмоу правдоу. *РППр сп. 1285–1291, 620г*; а второе холопство поиметь робоу. безъ радуу... а се третье холопство. тиоунство безъ радуу... <В> даче не холопъ. ни по хлѣбе роботать. ни по придатьцѣ. нъ ѿже не доходить года. то ворочати ѿмоу мл(с)ть. ѿхо||дять ли то (не) виновать есть. *Там же, 626в–г*; манастыръ созда [кн. Всеволод] в не(м). цркъвь камену... и ту такоже исполни все(м) исполнене(м)... || ...суда су(д) истиненъ и нелицемѣренъ. не ѿбинуася

лица силны(х) своихъ бояръ ѿбидаци(х) менши(х). и роботаши(х) сироты. и насилье твораши(м). *ЛЛ 1377, 148–149 (1212)*. *Ср. работити*.

**робтанье** см. **ръптанье**

**робч-** см. **ръпгати**

**РОБА** | (2\*), **-ТЕ** с. *Молодой слуга, прислужник*: а писали. ле҃гидь. игсифъ. вл(д)чни робата. *Пр 1356, 82г (зап.)*; а моимъ роб[ѣ]<т?>амъ не давай серебра пошли з до(л)гомъ *ГрБ (ст.-рус.) № 39, XIV/XV*.

**РОВИЩЕ** (1\*), **-А** с. *То же, что ровъ*. *Перен.*: не впали ли са есте в ровище злобноу. (εις τον βόθρον) *ФСт XIV/XV, 1156*.

**ровности** см. **ръвность**

**ровношам** см. **ръвнощам**

**РОВЪ** (128), **-А** и (позднее) **РВА** с. *Яма (естественного или искусственного происхождения), ров*: и пришедь на вългоу на поле потъчеса подъ нимъ [Глебом] конь въ ровѣ. и наломи ногоу малы. *СкБГ XII, 136*; фегноу же въвьрже [император] въ ископанъ ровъ. и повелѣ слоугамъ посыпати съ върхоу и попрати и. и семоу бывъшу. погнетенъ бы(с) и тѣ въ реченѣмъ рѣвѣ. (εις ὄρυγμα βόθρου... ἐν τῷ... βόθρῳ) *ПрС XII/XIII, 1156*; Аще иженоуть ма. то или оуподоблюса. аще ли въ море въвьргоуть ма. како и клеврѣта моего ионоу. аще въ ѿмоу како и керемю. аще ли въ ро(в) како и данила... крѣ(с)ноюу стра(с) въсприимоу. (εις λάκκον) *СбГр XII/XIII, 47*; пришедь на мѣсто. повеле [Иоанн Богослов] копати рѣвъ великъ глоубокъ. и помолиса рекъ миръ вамъ бра(т)ѣ. и възлеже въ рѣвѣ и покровенъ бы(с) дѣскоу. (ὄρυγμα... ἐν τῷ ὀρύγματι) *ПрЛ 1282, 31в*; аще же ровъ или ѿмоу копаеть еликаже боудеть глоубина. толико да оставить. аще же кладазъ [так!] копаеть. се же не да оставить. аще же нѣ(с) преже тоу кладазу... врѣдятьса. (τάφρον) *КР 1284, 322г*; данилоу же соу-

щю въ ровѣ съ звѣрьми. идиначе въвр-  
женоу. то же не вълшьбънаа хытросъ  
ни чарованиа. заткоша оуста асоурии-  
скимъ тѣмъ звѣрьмъ... нѣ... сила бѣжа.  
акы ѡвцѣ тѣхъ пр(о)ркоу показа. [ср.  
*Дан 14. 31*] *Изб XIII, 165 об.*; копаа ровъ  
искрънемоу во нѣ самъ въпаде(т)  
(*Притч 26. 27: βόθρον*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 122в*; и  
ре(ч) к немуу [*пророку Аввакуму*] анѣлъ  
г(с)нѣ изнеси ѡбѣдъ съ въ вавилонѣ да-  
нилоу въ ровъ львовъ. ѡнѣ же ре(ч)  
г(с)и вавилонѣ нѣсмъ видѣлъ и рѣва не  
свѣдаю кдѣ естъ. (*Дан 14. 34–35: εἰς τὸν  
λάκκον... τὸν λάκκον*) *Там же, 123а*;  
стояше Володимеръ. ѡбрывса на Доро-  
гожичи. м(е)жю Дорогожичемъ и Капи-  
чемъ. и естъ ровъ и до сего дне. *ЛЛ  
1377, 24 (980)*; и ѡбѣма [*муч. Александру  
и Антонине*] оуѣкоша руцѣ. и в ровъ  
огньнѣ въврѣжена бы(с)ста [*так!*]. и  
скончастаса. (*ἐν βόθρῳ*) *Пр 1383, 82в*; и  
вверѣжена бы(с) [*муч. Марина*] в ровъ  
водьнѣ (*εἰς λάκκον*) *Там же, 115в*; слѣпъ  
слѣпца вода оба в ровъ впадетаса. (ср.  
*Мф 15. 14: εἰς βόθυνον*) *ПНЧ к. XIV, 4б*;  
левъ предними ногами ископа ровъ.  
нели(ко) довлѣ погрести тѣло. (*βρυμα*)  
*СбЧуд к. XIV (1), 67г*; також(е) и данилъ  
пѣркъ. егда... вверѣжень бы(с) къ звѣ-  
ремъ в ровъ да снѣдать и. ѡн же по-  
стомъ и мѣтвою звѣри оукроти (ср. *Дан  
14. 31: εἰς τὸν λάκκον*) *ЗЦ XIV/XV, 97б*;  
загорѣса городъ ростовъ и цѣркви погорѣ  
сѣгна бѣца. и повелѣ блѣговѣрныи и бѣохран-  
имы князь андрѣи... сзѣдати цѣрквѣ ка-  
меньну. на мѣстѣ погорѣвшана цѣркве. и  
начаша копати рвы. и обрѣтоша множ-  
ство мѣртвыхъ... || ...копающимъ ровъ  
предней стѣнѣ и обрѣтоша гробъ двѣма  
доскома покровень *ПрП XIV–XV (2),  
120а–б*; Иосифова же братья рекоша  
оубивше и [*Иосифа*] ввержемъ в ровъ.  
и речемъ оцѣю. яко звѣрь съѣлъ (*Быт  
37. 20: εἰς ἕνα τῶν λάκκων*) *Пал 140б,  
85а*; ровъ изры ископа [*нечестивый*]. и  
впадеса въ яму юже створи. (*Пс 7. 1б*:

лѣкков) *Там же, 198б*; людѣ же ви-  
дивше Татары на городѣ. оуѣрѣмишаса  
побѣгнути до дитиньца. и не можаху  
оумѣстити(с) во ворота... и подавишаса  
сами. а друзии падаху с мостка. в  
ровъ. акы сноповѣ. *ЛЛ ок. 1425, 284 об.  
(1261)*; дрѣвосадьци подлѣ сады рѣвы  
[*МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об. рвы*] копаю(т), да бы  
емоу [*вм. имѣ*] не пакости(л) никакъ  
животень. (*τοὺς χάρακας* ‘вал с частокол-  
лом’!) *Пч н. XV (1), 54 об.*; никогоже [*в  
др. сп. никто(ж)*] презрѣть свое(г) чада,  
хотаща въпасти въ ровъ, ни въпадѣша  
оставить въ немъ. (*εἰς βόθυνον*) *Там же,  
102 об.*; || *овраг*: Того(ж). лѣ(т). с весны.  
Вѣтри силни быша. и дождеве. и громов-  
е. в Торжку туча на ѡдно(м) часу ровъ  
оучинило и хоромовъ нѣсколко снесло  
изъ ѡснованья. *ЛЛ 1377, 171 об. (1300)*;  
и спаде ѡгнь с нб(с)е... и росоу полза и  
долиноу створи. якоже рвомъ подобно.  
*ПКП 140б, 136в*; || *вырытый водоем (?)*:  
Писано паралипомень. яко в вифлеомѣ  
сущи(м) иноплеменьнико(м). въсхотѣ  
дѣдъ пити ѣ кладазѣ. и рече кто ма на-  
пои(т) воды ѣ рова вифлеомьска. (*1 Пар  
11. 17: ἐκ τοῦ λάκκου*) *ГБ к. XIV, 94б*; и  
въжадавса [*Давид*] и ре(ч). кто ма  
имать напоити воды ѣ рова иже въ ви-  
флеомѣ при вратѣ(х). (*2 Цар 23. 15 =  
1 Пар 11. 17: ἐκ τοῦ λάκκου*) *Пал 140б,  
193б*; || *перен. Опасность, гибель*: наве-  
де Бѣ поганья. сего же [*кн. Всеслава  
Брячиславича*] навѣ избави кр(с)тѣ ч(с)т-  
ныи. в днѣ бо Въздвиженья Всеславъ...  
ре(ч). ѡ кр(с)те ч(с)тныи... избави ма ѣ  
рва [*ЛЛ ок. 1425, 64 рова*] сего. *ЛЛ  
1377, 58 (1068)*; Ровъ чѣлкомъ [*в др. сп.  
далее назыкъ*] не исправляемъ словомъ.  
(*ὄλισθος* ‘скользкость’, *смеш. с ὄλεθρος*  
‘гибель’?) *Пч н. XV (1), 97*; || *перен. Про-  
пасть, бездна, символизирующая грехи*:  
Оустьнама своима оуладитса врагъ а  
сѣдцьмъ. своимъ съвѣтоуетъ въриноути  
та въ ровъ. (*εἰς βόθρον*) *Изб 107б, 149*;  
изведе ма ѣ рова страсти ѣ берниа

тиньна. и постави на камени нозѣ мои. (Пс 39. 3: ἐκ λάκκου τάλαιπωρίας) СБЯР XIII<sub>2</sub>, 21 об.; не добро есть ни полезно... избирати наставника по своему(о)у хотѣнию. и оубо таковии съ брѣга и въ глоубокына рвы погыбели шествоують. (ἐν βαράθροις) ПНЧ 1296, 41 об.; придѣте взиждѣмъ на гору г(с)ню [Ис 2. 3] въ црѣквь. в неже крѣщаеми ѿ рова грѣхо(в) възвышаемса. (ἐκ τοῦ βάθρου) ГБ к. XIV, 36в; вѣдѣ реченое. иже въ неизреченьнии ровѣ впадѣшеиса. скопци жи [так!] моужи. неискоусни тому [цитата из «Лествицы»] неизреченьнии ровѣ мною. въ роуку съгрѣшеные рече. (τῶ... βάθρῳ... βάθρου) ПНЧ к. XIV, 201г; пушыще бесловеснаго ествства есмь. любаше таковую стр(с)ть. и ищюще таковына пропасти. и такового рва. (τὸν... βάθρου) ФСт XIV/XV, 192в; во тѣ ча(с) неч(с)тѣи дѣхъ наоучает жену соблазненная прострети тенета и къ стр(с)тному рву привлещи блѣжнаго блѣголюбивую дѣшу ону. какоже нѣкогда родоначалнику створи евѣвою. (τὸν... βάθρου) ЖВИ XIV–XV, 110б; мал же и крато(к) сушци здѣ живо(т)... и сина помышляна не впадаеши в ровѣ гордостныи. (εἰς τὸν... βάθρου) Там же, 126в; подобень яси моужю стоащю далече про||пасти. да врагъ троудить(с) влекыи та в ню. дондеже г(с)ь изведе(т) та ѿ рова стр(с)ти. и ѿ берниа тиньна. (ср. Пс 39. 3: ἐκ λάκκου) ПКП 1406, 159в–г; ♦ **ровѣ адовѣ**, ♦ **ровѣ преизподньи** (**преизподньи**) – ад: какоже рече и въ псалмѣ. Въ тѣмѣ и сѣни сѣмрѣтъ|нѣи. и И [так!] въ ровѣ прѣисподньимъ. (Пс 87. 7: ἐν λάκκῳ κατοτάτῳ) Изб 1076, 132–132 об.; по се(м). про(к). гла(с) ·с̄. Положиша ма въ ровѣ прѣиспод. (Пс 87. 7: ἐν λάκκῳ κατοτάτῳ) УСт к. XII, 25; положиш(а) ма во рвѣ преисп(о)днѣмъ (Пс 87. 7: ἐν λάκκῳ κατοτάτῳ) ЗЦ XIV/XV, 20г; то же КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 234 об.; Поуть грѣшныхъ равень, акы камень(м) оуглажень, на

коньци же его ровѣ адовѣ есть. (Сир 21. 10: βάθρος ἄδου) Пч н. XV (1), 124.

**РОВЪНАНЬ** (2\*) прич. страд. прош. *Выровненный, разглаженный*: путь лукавыхъ рѣвнанъ камениемъ. на коньци ягѣ ровѣ адовѣ. (Сир 21. 10: ὁμαλισμένη) МПР XIV<sub>2</sub>, 22; то же Пч н. XV (2), 113.

**РОВЪНАНЬ|Є** (1\*), **-Я** с. *Равенство*: посрамитеса держашии чюжаа. и оуподобитеса ровнанью бѣю. и ни еди(н) же буде(т) оубогъ. (ισότητα) ГБ к. XIV, 102а. Ср. **равнание**.

**РОВЪНА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЄТЬ** гл. *Делать равным, одинаковым*: аже капь. чимъ то весатѣ. изльмьлна боудѣте. а любо льгче боудѣть. тотъ споускати ѿбѣ в-ъ-дино мьсто. что лѣжить оу стѣю бѣе. на горе. а друугаа. оу латинеской. црѣкви. ѿбѣ ровнати. Гр 1229, сп. А (смол.). Ср. **равнати**.

**РОВЪНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Тот, кто равен, равноценен кому-л., ровня*: Егда бесѣдоуеши съ инѣмъ преже смотри. аще лouchи есть тебе сповѣстнико тѣ. или хоужии. или ровникъ [Пч н. XV (1), 50 об. равень]. (ἴσον) Пч н. XV (2), 47.

**РОВЪНО** (1\*) нар. *Поровну*: а бортьници въ станѣ(х). в горо(д)ски(х). и конюшии путь и соколничии и ловчии. тѣ(м) сѣве мои подѣлатъ(с) ровно Гр 1389 (2, моск.). Ср. **равно**.

**РОВЪНЬ** (6\*) пр. 1. *Ровно средн. в роли с. Равнина*: инь кто можетъ. оубо прорасть на вселенои спсати. ино оубо в горахъ. ино же въ пропастехъ. ино же на холмѣхъ. ина же в ровнѣхъ. инаже же при край моря. Пал 1406, 5в.

2. *Равный, одинаковый, равноценный*: князь... плѣтъю ровень есть всѣмъ члѣвкѣмъ. (ἴσος) МПР XIV<sub>2</sub>, 27 об.; [толкование на Мф 20. 1–15] что же оубо и тѣмъ. опоздившимса бы(с). да разумѣимо равна мьзда явѣ. (τὸ ἴσον τοῦ μισθοῦ) ГБ к. XIV, 34а; тако да буде(т) тобѣ вса(к) кр(с)тль. аще и житье(м) претаг-

не(т). но крѣщныа сила ровна. (ἴση) *Там же*, 37а; и обавлаетьса превѣчныи в трѣци вл(д)ка. не суть бо емоу ровни и ангѣли и архангѣли *Пал 140б, 39г*; Егда бесѣдоуеши съ инѣми, преже смотри, аще лоучеи тебе есть сповѣстьникъ тѣ или хоужьши или равень тебѣ... аще ли ровень тобѣ, то одиноумиса с нимъ. (ἴσον) *Пч н. XV (1), 50 об. Ср. равньни.*

**РОВЬНЦА** (2\*), **-Ѣ (-А)** с. 1. *Равнина*: оувѣдав же Андрѣи королевичь... иде противоу емоу [кн. *Данишу*]. сирѣчь на сѣчу. идоущоу емоу по ровни. Данило-ви же и Василкови. съехати бѣ со высокоихъ горь. *ЛН ок. 1425, 260 (1231).*

2. *Ровесник, сверстник*: [о детях, принимаемых в монастырь] ношъ же ноужьноу съ ровнями станемъ. (νύκτωρ δὲ ἀναγκαιῶς πρὸς τοὺς ἀμήλικας μεθιστάμεν 'ночь по необходимости переводим к сверстникам') *ПНЧ к. XIV, 17а.*

**РОГАЛИЦА** (3\*), **-Ѣ (-Я)** с. ἔργαλεῖα, ἀργαλεῖα (мн.) *Ручное орудие для копания, мотыга*: и приспѣвшю празднику Ѡспенья Бѣѣ. трети днѣми. повелѣ игумень рушити кдѣ леж(а)тъ мощѣ его ѡца нашего Ѡеодосья... азъ же пристроихъ ·ѣ· днии [вм. семь дни]. Рогалие имиже копати и въ. Вторь(к). ве(ч)... поч(а) копати. *ЛЛ 1377, 70 (1091)*; азъ же возьмъ рогалью [ЛН ок. 1425, 78 рука-лью] нача(х) копати рамено. *Там же*; азъ же пристрой(х) семь дни рогалиа. имиже [вм. имиже] копати. *ЛН ок. 1425, 77 об. (1091).*

**РОГАТИНА** (4\*), **-Ы** с. *Вид копыа (с длинным и широким обоюдоострым наконечником; изначально с наконечником из рога?)*: оубиша володиміри кнѣза андреа свои милостьници... оныхъ же баше много. а кнѣзь одиъ. нако налегоса силою и выломіша двѣри. и вълѣзоша на нь. и ту и насоунуша рогатинами. и ту сконьца животь свои. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 39 (1174)*; един же ѿ Нѣмчичь видѣвъ и [*Андрея Боголюбского*] хотѣ просунути

рогатиною. но Бѣ сблюде и. *ЛЛ 1377, 108 (1149)*; то же *ЛН ок. 1425, 142 (1149)*; ѣдоущоу же емоу. до Гроубешева. и оуби [кн. *Данишл*] вепревѣ шесть. а самъ же оуби и(х) рогатиною ·г· а три. ѡтрочи его. *ЛН ок. 1425, 277 об. (1255).*

**РОГАТИЦА** (3\*), **-Ѣ (-А)** с. 1. *То же, что рогатина*: ѡн [в др. сп. один] же воинъ. оуправи десъницу свою. иземъ рогтичу [в др. сп. рогатицу] ис пояса своего далече вергъ. срази кнѣза Рѣтважьского. с кона своего. *ЛН ок. 1425, 278 об. (1256).*

2. *В роли им. геогр. Название улицы в Новгороде*: По томъ... загорѣса на ильинѣ оулицы. і тоу такоже бы(с) лють пожарь... і погорѣ торгъ. і домове по рогатицу. *ЛН ок. 1330, 157 (1311)*; То(г)же лѣ(т). м(с)ца авгоу(с) ·кѣ· загорѣса на боани оулкѣ. і погорѣ до половины рогатицы. *Там же, 164 (1326).*

**РОГАТЫИ** (3) *пр. Изогнутый в виде рога. В сост. им. геогр.*: Въ лѣ(т) ·ѣ· ·ѣ· ·ѣ· постависта църковь. сѣго еяпятиа. радько. съ бра(т)мь. на рогатей оулицы. *ЛН ок. 1330, 45 об. (1183).*

♦ **Рогатыи скоть см. скоть.**

**РОГОЖА** (10\*), **-Ѣ (-А)** с. *Рогожа, грубая плетенка из тростника, травы, мочала и пр.*: колико ихъ [нищих] рогожю имоуще подь собою. и поль на собѣ. и не могоуть просьтрети своєю ногоу. нь спатъ нако клоубъ трепещуще. (ψάθιον) *ПНЧ 1296, 77 об.*; неподобьными же мыслѣми стрѣлають [дьявол] ср(д)це есть же негда двостр(с)тъемь [τῆς ἠδουπαθείας 'сладострастием', где ἠδου-смеш. с δού] истечение творить пострадати. напаствоуемоу. многаждь [так!] же колѣньное поклоненье на рогожи (γονὴν πλείονα ἐναποθέμενος ταῖς ψύαις 'больше семени вкладывая в чресла', где ψύαις смеш. с ψάθιον) *ПНЧ к. XIV, 35г*; Иногда паки плетѣти рогожю. оѣъ наш пахомии. ивиса [вм. нависа] емоу бѣсъ. (ψάθιον) *Там же, 121г*; гѣа [старец] и

второ(му) [монаху]. и ты что дѣлаеши чадо. ѿнъ же рече рогожа. (ψάθια) Там же, 144г; рогожѣ же силы требуютъ. како трудъ имуть. (τὸ... ψάθιον) Там же; аще бо кто видитъ кого издалеча. носаша кожѣ. ли рогожѣ. ли решета. глѣтъ се мнихъ естъ. (ψάθιον) Там же; не видѣхъ сего [авву Дорофея] простерша ногу. ни сѣдша прост(р)аньно. ли на рогожи [ПрЛ 1282, 176 рогозинѣ]. ни на иной постели. но за всю ночь сѣда плеташе пленицю. (ἐπὶ ψάθιον) Там же, 145г; и ѿбращьса ѿбрѣтохъ. како ижже [бес] комарника. и рогожоу [Пр 1313, 7а рогозиницю]. на неже кланяхьса. (τὸ ψάθιον) Там же, 146а; бѣ нѣкии старецъ пьяница. и дѣлаше рогожи на днь... и послѣже приде нѣкто к тому старцю братъ... и дѣлаше и тѣ рогожоу. (τὸ ψάθιον... ψάθιον) Там же, 146б.

**рогожина** *вм. рогозина*

**РОГОЖЪНЬИИ** (1\*) *пр. Отн. к рогожа*: быша... ремества различна... инии [монахи] плетушей рекомьна кошицѣ ·ѣ· и дѣло рогожное (τὸ ἔργον τῶν ψάθιον) ПНЧ к. XIV, 147а.

**РОГОЗ|А** (1\*), **-Ы** *с. То же, что рогожа*: идоста оба [монаха] вкупѣ. къ старцю. и поздѣ бывшю. и положи рогозу и спа посреде̄ ею. (τὸ ψάθιον) ПНЧ к. XIV, 106в.

**РОГОЗИ|Е** (1\*), **-Я** *с. То же, что рогожа*: имѣна доброе се хотѣние спснѣна. во всакой вещи. в потрѣбоу свою малоу. скорбѣ да смѣшаетъ. ꙗко се что глѣю. пришедъ спать. на постелю макькоу перьемъ свершенѣ. азъ же малоу скорбѣ глѣ [ἐπιλεγόμενος зд. 'выбирая; заботясь']. верхоу рогозина. лежаши [ПНЧ н. XIII, 106а леши] глѣю. (ἐπάνω κροκόδων 'на шерстяной подстилке') ПНЧ 1296, 50.

**РОГОЗИН|А** (15), **-Ы** *с. То же, что рогожа*: придоша [племя влеммиев] плѣнити мнихъ. ти ꙗко не обрѣтоша ничсоже. тѣчию рогозины. и стѣна въ вла-

саницахъ ходаща. прогнѣвашася и изрѣзаша ꙗ. (ψάθια) ПрС XII/XIII, 125в; не видѣхъ ни ногоу простьрьшю него [авву Дорофея]. ни оусноувша. ни на рогозинѣ [ПНЧ к. XIV, 145г рогожи] ни на постели. нѣ чрѣсь ночь сѣдаше. плѣта кошницѣ. (ἐπὶ ψάθιον) ПрЛ 1282, 176; и нага ѿбнаживъ ѿдѣ [Маллий] него [Февруария] въ рогозиноу ситиемъ исплетеноу. и оужемъ препонасавъ и повелѣ жезльникомъ бити (ψάθιον) ГА XIV, 25г; на земли и на рогозинѣ спа. и мало время ночное почиваше [Амеросий]. (ἐπὶ ψάθιον) Там же, 197а; нудашю же мнѣ сего стго [Дорофея]. мало на рогозинѣ полежати. сжалив же си глѣ ми. (ἐπὶ τῆς ψάθου) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 23в; провертѣ [зловредный монах] стѣну хьжа его [св. Варсонофия] и пушаше водный проходъ подь рогозину [Пр 1313, 209б рогозиницю] его. (ᾠστε... τὴν στρωμνὴν... βρέχουσαι) Там же, 164а; мало сна. на рогожинѣ [Пр сер. XIV (2), 125в рогозини] принимаше [затворник]. оупражняа. себе въ п(с)лмѣхъ и пѣ(с)хъ Пр 1383, 8г; и сѣдоша ·҃·е едини на единой рогозине. (εἰς ἓν ἐμβρίμ[ο]ν) Там же, 29г; и шьдша оучнѣци него [Антония] видѣша на рожинѣ [Пр XIV<sub>1</sub> (1), 41в рогозинѣ] сѣдаща. и плачюшася грѣха иже створи. (ἐπὶ ψάθιον) Там же, 43в; ре(ч) старѣишина [из блудниц]. другимъ не пустимъ него [Андрея] нага нѣ владимъ ему понѣ рогозину ветху. принесоса же рогозину и прорѣзавше среду неа възложиша на шью него въ мѣсто одежа. (ψάθιον... ψάθιον) ЖАЮ к. XIV, 10б; также друзии нѣции ѿ братья приходахоуть днемъ и истрасахоуть [так!] ро.гозины [так!] своа предъ кѣльею моею. (τὰ ψάθια) ПНЧ к. XIV, 30а.

**РОГОЗИНИЦ|А** (6\*), **-Ѣ** (-А) *с. То же, что рогожа*: ноудашю же иньгда мнѣ сего стго [Дорофея]. мало на рогозиници [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 23в рогозинѣ] полежати. сжаливъ же си глѣ ми. (ἐπὶ τῆς

ψάθου) *ПрЛ 1282, 17в*; ѿни же [блудницы] съвлекше с него [Андрея Юродивого] ризоу. и рогозиничю на нь възложиша. и тако изгнаша и. (ψαθίον) *Там же, 51а*; и положиста [два отшельника] ми рогози||ничю постели... и легоста спати на рогозиници передь мною. (ψάθιον... εἰς τὸ ψάθιον) *Там же, 88в-г*; и ѿбративъса ѿбрѣтохъ нако ижыгль есть [бес] рукодѣльные мое и рогозиничю [ПНЧ к. XIV, 146а рогожю] на нейже кланася. (τὸ ψάθιον) *Пр 1313, 7а*; провъртѣ [зловредный монах] оу хыжа него [св. Варсонофия] стѣноу. и поущаше водныи проходь. подь рогозиничю [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 297г рогозину] него. (ῥοστε... τὴν στρωμνὴν... βρέχεσθαι) *Там же, 209б*.

**РОГОЗЬ** (5\*), -А с. 1. *Материал для возжигания светильника (?)*: по семь ѿ црквиника огна просити. и ономоу ѿ стго свѣта свѣтильника омочышю рогозъ. и тоу възжыгышю повароу дати. *УСт к. XII, 216 об.*; и да испълнать(с) свѣщъ табло иже надь двѣрми олтаря. и комары и катихоуме(н)я. на обою стороноу идеже пѣвцы поставленѣ боудета. двѣ факли. и мало рогоза имоуши въ вѣсѣ ·ā· ṣ· мѣрѣ. сирѣ(ч). литрѣ или ·й· *Там же, 278 об.*; Къ дни же пасхы. въ нощи стго въскр(с)нина. примѣ свѣтильникъ. и оустроивъ рогы(зъ) [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 257г оустрой в новъ рогы]. и вложивъ и на(л)иавъ его. Съ вечера на мѣтву вѣста [монах] (ἐν καινῇ χύτρα 'в новый горшок') ПНЧ к. XIV, 173в.

2. *Писчий материал, папирус (?)*: и въземъ азъ рогозъ. и съдъ особъ. писахъ исходащаа из усть него [старца]. (πτυχιόν) ПНЧ к. XIV, 94в.

*В роли им. геогр.*: и бѣжа исиды со оромъ сѣмъ ею. в рогозъ сирьскы(х) и [в греч. нет] ишущи осириды (εἰς Βύβλον τῆς Συρίας 'в Библос Сирийский'; ср. βίβλος, βύβλος 'папирус, книга') ЖВИ XIV–XV, 101г.

**рогичю см. рогатица**

**РОГЪ** (80), -А с. 1. *Рог (животного)*: единъ же юныць. текъ. и вѣсткъ ю [муч. Трифену] на рогы растѣргноу на полы. (διακερατίσας) *ПрС XII/XIII, 133в*; възсхваляю има ба моего... и годѣ боудеть бѣви паче тельца оу||на. рогы издѣюща и пазьногѣти. (Πс 68. 32: κέρατα) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 10–10 об.*; то же *Изб XIII, 95*; ловащю же юму [Евстафию Плакиде]. и явиса юмоу еленьмъ [в др. сп. елень]. и нача и гонити... и видѣ на роغوу него ч(с)тныи кр(с)тъ х(с)въ. сияющъ паче слнча. и посредѣ рогы ѿбразъ х(с)въ. (ἐπὶ τῶν κεράτων... μέσον τῶν κεράτων) *ПрЛ 1282, 21г*; Ѡ оунци. прободше(м) рога(м) члв(ка). || или вола. (περὶ ταύρου κερατίσαντος) *КР 1284, 259в-г*; И ѿ рогы инорожь смѣрение мое [Πс 21. 22]. Т. [толкование] Ц(с)ра мѣнитъ адова. рога бо книги въсе нарицають ц(с)ра. инорог же нако единозрачьнъ адъ. въ оуста бо адова възмѣщся. и си разоръ. сего ради рече рогы инорожь. (ἀπὸ κεράτων... κέρασ... κεράτων) *Изб XIII, 71 об.*; приде ре(ч) козель доже и до ѿвна. рогы имоушю. и соуровъ бы(с) и нападе на ѿвна и скроуши юмоу рога ѿба. (τὰ κέρατα... τὰ κέρατα; ср. Дан 8. 5–7) *ГА XIV<sub>1</sub>, 178г*; стую же [Феодосию] соурово [вм. соуровъ – ѿμός] нѣкто и немилостивъ слоуга. влекъ к ризномуу тѣргоу. въземъ рогы закла ю. (κέρασ) *Пр XIV<sub>1</sub> (1), 122а*; инѣрѣгъ страшень в розѣ имыи всю крѣпость. (ἐν τῷ κέρατι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 31 об.*; тура ма ·б· метала на розѣ(х) и с конемъ. ѿлень ма ѿдинъ боль. а ·б· лоси || ѿдинъ ногами топталъ. а другии рогама боль. *ЛЛ 1377, 82–83 (1096)*; аще бо и скопецъ но мужъ ествствомъ. накоже. бо вольт бодливъ. ѿренома рогама. не ѿнату рогу дѣла конь бы(с). но и еще вольт есть аще и не имать рогу. (τὰ κέρατα... τῶν κεράτων... κέρατα) ПНЧ к. XIV, 154б; не хвалимъ бо ни конь, иже рогомъ не бодоу(т)... а волы хвалимъ, аще не бодоутъ крости [в др. сп. кротости]

ради. (μὴ κερατίζοντας) Пч н. XV (1), 9 об.; | о рогатом скоте: села великаа пожоша. обилие все потравиша. а скота не оставиша ни рога. ЛН ок. 1330, 156 об. (1311); | образн. (толкования на Пс 131. 17): Двоу бѣцю глѣть. како върхъ соущю. и вышышо всѣхъ женѣ [далее проп. еже? – ѿ] кестъ рогъ. (кѣрас) Изб XIII, 111 об.; рогъ бѣ възнесе дѣдвѣ бѣ стѣпа бѣа хѣа. (кѣрас) ЖАЮ к. XIV, 59г.

2. Сосуд, сделанный из рога животного или подобный ему по форме: аже кто кого оударить батогомъ. любо чашею. любо рогомъ. любо тылѣснию. то ·бѣ· грѣвнѣ. РПр сп. 1285–1291, 617б; в днѣ же паски в ноцѣ стѣго воскр(с)ниа приимъ свѣтилникъ. і оустрой [монах] в новъ рогъ. и вложивъ наливавъ его с вечера. вста на мѣтву (ἐν καινῇ χύτρᾳ ‘в новый горшок’) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 257г; и вданъ [пророк Самуил] преже роженъа [Богу] и по роженъи ту абѣе жрецъ. і помазаа ц(с)ра и жерца из рога. (διὰ τοῦ κέρατος; ср. 1 Цар 10. 1, 16. 1) ГБ к. XIV, 174г; А друзии вѣрують въ стриба. дажѣба. и переплоута. иже вѣртачеса ему пиють в розѣхъ. СбСоф XIV–XV, 12г; и ре(ч) г(с)ъ къ самоилу прѣрку. вѣставъ приими рогъ масла. и иди в домъ. иосѣневъ... и помажеша на цр(с)тво въ снхъ него (1 Цар 16. 1: τὸ κέραс) Пал 140б, 187в; аще ли кто кого оударить батогомъ, любо жердью, любо пастью. или чашею. или рогомъ. или тылеснию. || то вѣ гривнѣ. РПрАкад сп. сер. XV, 49–49 об.

3. Рог, вид духового инструмента: и тогда сѣма твоѣ. вструбить рогомъ и погибнетъ все цр(с)тво недемыле Пал 140б, 78в; и раздѣли [Гедеон] люди своѣа. на ·г· начаткы... давъ комуждо ихъ рогъ. имъже трубити. (Суд 7. 16: κερατίνας) Там же, 175г.

4. Один из концов дугообразной фигуры, похожей на рога животного: а надъ слнцмъ кромѣ к<р>уга дуга. рогома на сѣверѣ. ЛЛ 1377, 94 об. (1104); Бы(с)

знаменьѣ въ слнци. въ ·а· ча(с) днѣ... ѡстаса него мало. акы мѣсаць. долу рогома. Там же, 9б (1114); и въ слнци оучиниса како м(с)ць. из рогъ него како ыгль жаровъ исхожаше. Там же, 13а (118б).

5. Один из концов трибола (шарика с четырьмя остриями, один из которых всегда торчал вверх), использовавшегося в том числе для пыток: по семь съ дрѣва снемъ и на трѣхъ розѣхъ [Пр сер. XIV (2), 3б трѣрозѣхъ] острыхъ положивъ на [муч. Мануила и Феодосия]. и на коньць оусѣкну на. (ἐπὶ τριβόλων) Пр 1383, 22а; како повержеша волчыцѣ желѣзныѣ [τὴν τρίβολον], то ѡдинъ рогъ горѣ ѡстро стоить. (τὸ κέντρον) Пч н. XV (1), 89 об.

6. Гора, отрог: въ ·г· же днѣ створи бѣ море и рѣки. источники и сѣмена. того дѣла състави бѣ острова и рога [в др. сп. горы]. да бѣ того разумѣемъ. како в начало земла накупъ бѣ. (τὰ ὄρη) Пал 140б, 4г.

7. То, что возвышает, дает крепость, силу: [ангел Андрею Юродивому] како ли еси сѣмо [на небо] пришелъ дивно чю(до) и преславно... ты самъ иже са еси приналъ за рогъ великыа смиренъа м(д)р(с)ти. но развѣмѣль есмъ бѣквдѣ се тебѣ есть. (ὁ τοῦ κέρατος τῆς... ταλεινοφροσύνης δεξάμενος ‘приобичившийся к рогу смиренномудрия [т. е. к Христу]’) ЖАЮ XV, 24 об.; ♦ **възнесеса рогъ** – о возвышении кого-л.: Оутвердиса срдце мое о г(с)ѣ. и възнесеса рогъ мой о бѣзѣ моемъ. (1 Цар 2. 1: κέραс) Пал 140б, 185в; ♦ **възнести (върастити) рогъ** – возвысить, возвеличить: Тоу въздраццо рогъ дѣдвѣ. (Пс 131. 17: ἐξανατελῶ κέραс) Изб XIII, 111 об.; иеифанъ ре(ч) что са сказаеть. ту възнесу рогъ дѣдвѣ (Пс 131. 17: ἐξανατελῶ κέραс) ЖАЮ к. XIV, 59г; въ смиренъи вашемъ. възнесете рогъ възхоженъа [διαβιώσεως ‘жизни’, смеш. с διαβάσεως] ва-

шего. (ὕψωσате τὸ κέραс) *ФСт XIV/XV, 3г; ♦ възносити рогъ – превозноситься*: тѣмь рѣхъ законопрестоупникомъ не престоупайте закона и сгрѣшающимъ не възносите рога и не глїте на ба неправды (*Пс 74. 5: μὴ ὑψοῦτε κέραс*) *ГА XIV, 77г; ♦ рогъ съпасения – а) о Христе*: блг(с)нѣ г(с)ѣ бѣ и злѣвъ иако посѣти и створи избавленые людемъ. своимъ и въздвиже рогъ спсїна нашего. в домоу дѣдвѣ отрока своего. (*Лк 1. 69: κέραс σωτηρίας*) *Надп ок. 1390 № 76; б) о помощи свыше*: вста рогъ спсїна на(м) бѣду приемшимъ. (*κέραс σωτηρίας*) *ГБ к. XIV, 180а; иакоже и в луцинѣ неу(г)альи захарья рече. въздвиже ро(г) спсїна стго. силу и высоту и славу цркви [о св. Афанаси]. (κέραс σωτηρίας; ср. Лк 1. 69) Там же, 180б.*

*В сост. им. геогр.:* садити село... межи рѣками морашками до берега морашки сенковской з лѣсо(м) што зовоу(т) стрыю(в) ро(г) и с коуликовыми лѣски *Гр 1383 (ю.-р.)*.

**РОД|А** (2\*), **-Ы** с. *рѣдов, рѣда (мн.)*  
*Роза:* Даи жѣ вамъ г(с)дѣ... силу и крѣпость... оуншимъ бытї и просвѣщатиса. да просинаете иако свѣтила въ мирѣ. да блїгоухаете || блїгоуханиемъ духовнымъ. иако красьнии садове раистии. да прозабнете иако рода неоувадающина. ст҃аго ѡлтаря. (рѣда) *ФСт XIV/XV, 86в–г; бѣаше же [ангел] одѣнъ одежею б(г)олѣпною. ѿ шию [в др. сп. шиа] до персии его, бѣлѣ шьбенѣ [в др. сп. швенѣ] златомъ. ѿ персии же его до пояса. иакоже. иа [ѡν ‘фиалка’] и рода баграна. а ѿ пояса до колѣнъ его. иако былѣ зелено, и китро [κίτρον ‘желтого цвета’] льщащеса. (рѣдов) *ЖАЮ XV, 33 об.**

**РОДИМЫИ**<sup>1</sup> (1\*) *прич. действ. наст. Родимое средн. в роли с. Ребенок:* Подобаеть же ны и се вѣдѣти. иако законъ баше. бес плода моужю оумьршю. сего братоу оумьршаго женоу пояти женѣ. и вѣставити сѣма братоу своему.

да оубо родимое по нестьствоу втораго рожьшаго баше. по закону же оумьршаго. [*ср. Мф 22. 24*] *Изб XIII, 159 об.*

**РОДИМЫИ**<sup>2</sup> (3\*) *пр. Родной (о детях):* блюдите же (и) родимыхъ дѣти(и) ваши(х). *ЗЦ XIV/XV, 96а; [кн. Владимир своей жене]* хочю послати по брата своего по Мьстислава а быхъ с нимъ радъ оучинилъ. ѡ землю и ѡ городы... и ѡ семь дѣтати ѡ Изаславѣ. иже миловахъ ю аки свою дочь родимуюю. *ЛII ок. 1425, 298 об. (1287); [Мстислав Владимиру]* даи ми ю [Изяславу] Бѣ. ѿдати аки свою дочь. родимуюю. *Там же, 299 об. (1287).*

**РОДИН|Ь** (2\*), **-А** с. *Родственник:* ре(ч) ѿднѣ повознико(м). ци кому ва(с) кто родинѣ убьенѣ ѿ сею [двух волхвов]. ѡни же рѣша мнѣ мѣти. другому сестра. иному роженѣ. *ЛЛ 1377, 60 (1071); то же ЛII ок. 1425, 66 (1071).*

**РОДИТЕЛ|Ь** (502), **-А** с. 1. *Отец:* не мози чадо мое оутайти мене нѣ повѣжъ родителю (с)воемоу бывъшаю си. (τῷ γεννήτορι) *ЧудН XII, 71б; како сътерпимъ. въ лютомъ томъ соудѣ бра(т)їе. кде тгда родителъ. кде мѣти. кде величание ц(с)рѣ. (πατήρ) СБТр XII/XIII, 20; Аще единѣ ѿ снѣвъ наслѣдїтъ своего родителя. пороучаетъ своему дѣду. хранение бывшихъ емоу. (τοῦ ἰδίου γονέως) *КР 1284, 306в; Полане бо свои(х) ѡцѣ ѡбычай имуть. кротокъ и тихъ. и стыдѣнѣ къ снохамъ своимъ. и къ сестрамъ. къ мѣрмъ и к родителемъ своимъ. ЛЛ 1377, 5; паче же и снѣвъ его [кн. Романа] плакахоуса... и послѣднюю слоужбоу. створше родителю своему. ѡпратавше тѣло его вложиша в гробъ. ЛII ок. 1425, 217 (1180); |образн.:* страхъ гнѣ родителъ моудрости. (γεννήτορ) *СБТр XII/XIII, 105.**

2. *Дв. или мн. Родители, мать и отец:* да негѣли свои родители ихъ сѣмыслнѣише боудоуть. да зраште младенца хоташта оумьрѣти. имѣнии

раздажть оубозѣи чади. (οἱ... γονεῖς) *Изб 1076, 125*; отроча же рoсташе кърмимъ родителема своима. *ЖФП XII, 276*; Отъ страны палестиньскыа тъ [*св. Вакх Новый*] бѣ... бѣста же родителя его. ѿ рода кр(с)тыана (οἱ γονεῖς) *ПрС XII/XIII, 936*; такоже и павълъ рече. чада послушайте родиль [так!]. и раби послушайте плътскихъ ѣи своихъ. (*Кол 3. 20: τοῖς γονεῦσιν*) *СбТр XII/XIII, 132*; радуиса акиме и анно. такомоу дѣтищю бывша родителя. *ПрЛ 1282, 101a*; Аще ли... оумреть дѣта нехѣрно. небреженемъ роди|тель или поповымъ. велми за дѣшеоубые. поста ·҃҃ лѣ(т). *КН 1285–1291, 533в–з*; Яко подобаетъ чадомъ ч(с)тити родителя и боатиса яко и ба. (τοὺς γονεῖς) *ПНЧ 1296, 39 об.*; Ап(с)лы на проповѣданые свое раздѣли [*Христос*]. въ вса языки... || ...паки же мнози начаша невѣрныа своа родителя препирати... х̄а ради. с̄нове ѿ оц̄ь. а дъщери ѿ м̄трии. и прочии ѿ братья. *Изб XIII, 41–42*; молаше [*Иаков*] брата своего исава да въспоманеть родитель св(о)ихъ заповѣдь. (τῶν γονικῶν ἐντολῶν) *Там же, 59з*; а пишу вамъ се слово того дѣла что бы не перестала память родилии [так!] нашихъ и наша и свѣча бы не оугасла. *Гр 1353 (моск.)*; Преложивыиса дѣци дѣвою. а не въ волю рожьшимъ ю. послѣди же симъ ѡчюжьшимъ [*в др. сп. оцющешемъ*]. аще възлюбить понати отрокъ. и въсхоше(т) родителя юа. то да будетъ свадьба. (οἱ γονεῖς) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 26*; книжници изумѣвшеса пытаю(т) родителю прозрѣвша(г). гл̄ще. аще то есть ваю с̄нь. (*ср. Ин 9. 18: τοὺς γονεῖς*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 265*; Сь блжнныи ѡч̄ь нашъ арк(а)дии [*еп. Новгородский*]. бѣ еше оунъ взрастомъ. и оставивъ родитела възлюби мнишьское житъе. *Пр XIV<sub>2</sub> (5), 31в*; [*Мария Египетская св. Зосиме*] азъ брате рожена въ негуптѣ. и еше живома сущема роди|телема моима... идо(х) въ александрию.

(τῶν γονέων) *СбЧуд к. XIV (1), 61–62*; родителя же васильева ѡц̄ь и м̄ти. се слышавъ бѣдоу великоюу и тоугоу и печаль. многоу плачь бы(с) и великоу рыдание в домоу ихъ. и в печали за двѣ лѣт̄ь. с̄тмоу николѣ не с̄твориста памяти. (οἱ... γεννήτορες) *СбТр XIV/XV, 182*; братью люби|те. родителю не забывайте. *Пал 1406, 118a–б*; сии поуминъ боленъ роди(с) и възрасте... || ...многожды моливъ родителя своа да са постриже(т). ѡни же... възбранахоуть юмоу. *ПКП 1406, 193в–з*; Какы ч(с)ти принесеси ты къ своимъ родителемъ, такыхъ и ты чай ѿ своихъ дѣтии на старость. (τοῖς γονεῦσι) *Пч н. XV (1), 72 об.*; азъ гр(ѣ)шныи. ивановъ с̄нь быхъ. и нужю ми створиша родители. жененъемъ. *СбПаис н. XV, 162 об.*; единою с̄дащю емъ [*Епифанию*] на трапезѣ с родителями своими. какоже обычаи емъ || бѣаше... бѣахъ же тѣ званѣи нѣции ѿ великихъ философъ. дрязи с̄ще родителю его. (τῶν γονέων... τῶν γονέων) *ЖАЮ XV, 28–29*.

3. *Мн. Предки*: по тѣхъ же члв(к)мъ бывшемъ не разоумѣша родительство ихъ волею [*в др. сп. родитель свои(х) волю*] яко прадѣди бл̄гомъ вѣщемъ свѣдѣтели [*в др. сп. сьдѣтеле*] пама(т) || ихъ почтоша. (τὴν τῶν προγόνων γνῶμην) *ГА XIV<sub>1</sub>, 38–39*; а пишу вамъ се слово того дѣла что бы не перестала память родилии [так!] нашихъ и наша и свѣча бы не оугасла. *Гр 1353 (моск.)*.

4. *Создатель, творец*: Бѣ естествомъ. и ѡч̄е мл(с)тию. родителю всеи твари. надеже всѣхъ конецъ земли нищъ и оубогъ азъ есмь. призываю чюдное и с̄тоие има твою и прошю мл(с)ти ѿ тебе *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 95*; епифанъ ре(ч). какъ есть родитель оц̄ь и роженныи с̄нь и д̄хъ с̄тйи. (ὁ γεννήτωρ) *ЖАЮ к. XIV, 51a*.

**РОДИТЕЛЬНИЦА** (5\*), **-Ѣ (-А)** с. *Мать*: Оуащнають пророчьстии. гласи божиа родительнице. поемъ же та и мы. *Стх 1156–63, 104*; гл̄а юму [*стар-*

иу] бѣсь не кландиса сему образу... баше же икона пр(с)тына. вѣдча наша бѣца и приснодѣца мѣрина. родидителнице [так!] г(с)а нашего (βασταζούσης) *Пр* 1383, 149а; Также хр(с)толюбиваа его кнагины. тезоименьна соуци. Аннѣ родителнице мѣри бѣа нашего... ни на чтоже. ино оупражнашеса. но токмо и ѿ цѣрквныхъ потреба(х). и ѿ миловании оукореныхъ. *ЛИ* ок. 1425, 243 об. (1199); | *образн.*: начало всему злу пища. а пьянство [*ср. греч. μέθη жен.*] родителница есть всакому скверньному дѣлу и всему смраду. *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 218а; нѣсть иноа стра(с) пушыша дерзновения [τῆς παρρησίας]. родителница несть всѣмъ страстемъ. (γεννήτρια) *ПНЧ* к. XIV, 165б.

**РОДИТЕЛЬНЫИ (8\*)** *пр.* 1. Родительский, относящийся к родителям или к отцу: мачехоу же имоуще. и родителнаго своего имѣ||ния. и [в греч. нет] ищоуще идоша [*св. Клавдий, Астерий и Неон*] въ мопсоустейский градъ прѣтса предъ игемоньмъ. (γονικήν) *ПрС* XII/XIII, 39в–г; ѿ своего убо имѣ есть имѣнь(а). еликоже ѿсобно кто ѿ своеа хытрости. или ѿ воинства... стажа. Родительное же. еже имѣ ѿ рѣдиль слу(ж)бы ра(д) и потрѣбы вдано е(с). (παγνικά [πεκοῦλια] ‘гражданские пекулии’) *КР* 1284, 300в; Клирици же и халтуларе. или ини нѣции. в какѣи любо вещи. ѿ родителнаго существа воююции. аще оумирающе родители ихъ. възхотать сина ѿдати имѣ. да извѣсто будетъ тѣхъ хотѣние. (ἐκ γονικῆς... ὑλοστάσεως) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 179; оуроки пѣ(д) властью [παγνικά... πεκοῦλια τῶν ὑπεξουσίων ‘гражданские пекулии лицъ подвластных’] суть. елико ѿ родитель своихъ. на оутварь и ч(с)ть дани быша имѣ. иже како родители скажутъ(с). (γονικά) *Там же*, 179 об.; тако бо надѣюса недостойныи. и тако вѣрую во истинну... како тамо възприимете. и тамо обратете. идѣже всѣмъ несть веселное жилище [*Пс*

86. 7]... ѿбѣженьа ради мирьскаго. || ѿ родителнаго ра(д) плотнаго измѣненъа. ѿсѣщения ра(д) похотии. (ἀπὸ τῶν γονέων) *ФСт* XIV/XV, 35в–г.

2. *Относящийся к предкам*: Свѣтла и славна моужа не высота родителнаа... твори(т), но дѣшевнаа добродѣяния. (περιφάνεια προγόνων ‘слава предков’) *Пч* н. XV (1), 117.

3. *Порождающий, являющийся источником, началом*: довольну соуцоу величанью. и сребролюбью паче всѣ(х) стр(с)тии. повинна створити вѣчньи моуцѣ... и сина вса... стр(с)тьмъ суть по ество [вм. ествоу] родителна. (τῶν παθῶν γεννητικά ‘порождающее страсти’) *ПНЧ* к. XIV, 198а.

– *Передача греч. γενικός* зд. ‘главный, важнейший’, *сближенного с γονικός* ‘отцовский, родовой’ или γεννητικός ‘рождающий’: нѣсть бо чѣсо благихъ сътажати бес тѣрпѣния. и родителнаго въздържания. (γενικωτάτης ‘важнейшего в своем роде’) *СбТр* XII/XIII, 66.

**РОДИТЕЛЬСКИЙ (4\*)** *То же, что родительныи в 1 знач.*: Многа же различна су(т). рдтл(с)кму и ѿсобностажаному [ἰδιοκτήτου] имѣнь(ю). и перьвое убо се како ѿ ѿ(со)бьностажаньмъ имѣньи. подъ властью сущии завѣщавають. ѿ ро(д)ительстѣмъ же не могутъ. (παγνικοῦ... εἰς... τὸ παγνικόν) *КР* 1284, 300в; Супругъ же родителескъ не мне по нраву добру равноч(с)тнѣ. неже телесы. многа оубо и ина свѣдѣнья. (τῆς... τῶν πατέρων συζυγίας ‘супружества родителей [Василия Великого]’) *ГБ* к. XIV, 145а; по сему (ж) оубо разумѣимы како(ж) и дѣти. о что пережастваще(с) и в родителска надра прибѣгають. та(к) оубо надовитына сина [змеев; *ср. Числ* 21. 6] на(м) страшило положи да к г(с)ни блг(д)ти прибѣгающе ѿ тѣ(х) вреда избавляюще(с) [вм. избавляемъ(с)?]. *Пал* 1406, 23б.

**родительство** см. **родитель**

**РОДИТИ<sup>1</sup>** (643), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл.*  
 1. *Родить, произвести на свет* (о женщине, самке): родителна стго... родиста же блженана дѣтища сего [Феодосия] таче въ осмый днь принесоста и къ стлго бжию. *ЖФП XII, 27a*; Жена рожьшина и небрѣгыши рожденааго [тоу кѣματος 'плода']. въ прѣгрѣшение оубииства. да въложена боудеть. (кѣсаса 'беременная') *КЕ XII, 190b*; анна... || ...зача въ чрѣвъ стгоу феофану. и родивши въспита. (γεννήσασα) *ПрЛ 1282, 936-в*; наоже болашина желаеть родити. тако и бѣ желаеть излити мл(с)ть свою на всѣхъ. (τεκεῖν) *Там же, 104b*; не могу покати дщери жены моеа. еже роди ѿ перьваго мужа... ни внуки ни правнуки жены моеа... Нъ ни дщери ни пращери. пущеныа мною жены. юже по ѿпущеныи. и со инѣмъ мужемъ родила будеть (τὴν... τεχθεῖσαν 'рожденную') *КР 1284, 283в*; вѣсташа оубо людие... и оубиша вельблоудицю. родила же бѣ та вельблоудицю малоу (τῆς δὲ γέννημα ὑπῆρχεν μικρὰ κάμηλος) *Там же, 376г*; во тѣже празникъ [Куцей] воль на жертвоу приведенъ [ἀχθεῖσα 'корова приведенная']. роди агнецъ посрѣди цркви. (ἔτεκεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 167г*; родиша. свиния (порошата) на пама(т) варвары *ОктИзб 1372-1373, 83 (зан.)*; пакы же при Маврикии ц(с)ри бы(с) сице. жена дѣтищъ роди безъ ѡчью. и без руку. (ἔτεκεν) *ЛЛ 1377, 55 об. (1065)*; *прич. в роли с.:* П(с) И грѣхъ мѣре него не ѡцѣститьса. || Т. [толкование] Нечьстие еже яко мѣти ласкаше июдоу. глѣт же и рожьшою и. (τὴν τεκοῦσαν αὐτόν) *Изб XIII, 109-110*; | о Богородице: Рошьшою [так!] же него мѣтръ бѣю нарицаи. и дѣцю соуцю. и мѣтръ вѣроуи. мѣтръ яко роди и въздои. дѣвою же яко прѣбы и прѣбываеть. *СбТр XIII/XIII, 53*; пама(т) творимъ... свершенанаго ѿ х(с)а... сп(с)ныа всюдѣ по земли же и по морю обстоупльшихъ ны безбожныхъ таившихъ [*Пр сер. XIV (2), 101в*

хотаившихъ, *вм. ходатаивши*]... бе-семени рожеша него. пр(с)тѣи пч(с)тѣи него м(т)ри вл(д)чца наша бѣа. (μεσπεύσασης... τῆς... αὐτόν τεκοῦσης... θεοτόκου 'заступничеством родившей Его Богородицы') *Пр 1383, 134г*; [Богородица архангелу Гавриилу] аще зачну и рожю то и ѡсифови старости велико поношение ѿ лю(д)и бу(д)ть. *ЗЦ XIV/XV, 65b*; *прич. жен. в роли с.:* персьскыи ц(с)рь прехытра иконьника посла яко рожьшагоса и родивъшою [в др. сп. родившаа] написавъ иконоу к нему принесе(т). (τῆς τεκοῦσης) *ГА XIV<sub>1</sub>, 142г*; [рассказ волхвов] и видѣхомъ рожьшою и роженанаго. (τὴν γεννήσασαν) *СбЧуд к. XIV (1), 133г*; | *образн.:* аще бо чада будете вси единою будете. и единокороници. ибо ѡ х(с)ѣ и(с)сѣ по нею(г)лю азь вы родихъ. (1 Кор 4. 15: ἐγέννησα) *ФСт XIV/XV, 126в*; ♦ **яко мати родила** – *донага:* и какоуна наша на плисѣ. и приведъше и семо съ бра(т)мъ его прокопью. [в др. сп. далее бивше] малы не до смерти обнаживъше яко мѣти родила. и съверша [в др. сп. свергоша] и съ моста. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 21 об. (1141)*.

2. *Дать жизнь (кому-л.):* спюридонъ... женоу поимъ. и дщерь родивъ имъже жена оумре. и бы(с) иеп(с)пъ. (γεννήσασ) *ПрЛ 1282, 87в*; проклинаю ба моаме(д)ва. ѡ нѣмъже глѣт яко тои естъ бѣ. едінъ бѣ въсь скованъ. не роди ни же роди(с). ни бы(с) же подобнъ емоу кто. (ἐγέννησεν) *КР 1284, 401г*; жить же аредь рожъ юноха лѣтъ ·ѿ· и роди сны и дщери (*Быт 5. 19: μετὰ τὸ γεννησα... ἐγέννησεν*) *Пал 1406, 50a*; [слова кн. Владимира Васильковича] Бѣ бо не дал ми своихъ родити за мои грѣхы. но си [*Изяслава*] ми бы(с) аки ѿ своео кнѣгинѣ рожена. *ЛЛ ок. 1425, 298 об. (1287)*; Сарра же глѣ къ авраму... вниди оубо к рабѣ моеи, агари, и родиши ѿ неа. (*Быт 16. 2: ἴνα τεκοῦσῃς*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 160*; **ро- жии, родивыи** *прич. в роли с. Отец:*

Чадо приближи разъмы сѣдца своего. и вънѣши глѣы родивъшааго та *Изб 1076, 5*; тако и сложеніемъ сѣнь бываа. по подобью рожьшаго творить. (тоѿ γεγεννηκότος) *ПНЧ к. XIV, 169a*; ꙗко рабъ послоужи родившему та. что бо въздаси имъ ты протива даанья ихъ; ѿни тебе родили, а ты можеша ли тако родити ꙗ. (тоїс γεννήσασι 'родившимъ') *Пч н. XV (1), 70 об.*; | о *Боге-Отце*: Бгъ иже въ пр(о)рцѣхъ бесѣдоуетъ. ре(ч) сѣнь мои еси ты. азъ днь(с) родихъ та. къ комуу мниши жидовине. речено ꙗ то. то оубо слово къ сѣсоу нашему възсходить. (*Пс 2. 7: γεγέννηκα*) *Изб XIII, 180*; еликоже есть оѿбъ родивыи такоже есть и сѣнь. единѣмъ лицемъ еста оба. (γεννήτωρ) *ЖАЮ XV, 29; прич. в роли с.:* нерасудимое роженіе... подобныи и единач(с)твныи оѿцю... родивыиса ис перва ѿ великаго оума всегда бываа на лонѣ. роди|вшюму та... молю ти са. избави онога лишена(г)о тѣло ѿ поруганиа смолнаго. и сѣры (тоѿ... φύσαντος) *ЖАЮ к. XIV, 24–25.*

3. **Рож(д)ьшаа (дв.), рожьше(и), родивъшеи (мн.) прич. в роли с. Родители:** послоушашаи ꙗа покоить мѣрѣ || свою. И какоже вѣдкамъ поработ<а>ють ражьшима [*в др. сп. рождышима*] него (*Сир 3. 7: ἐν τοїс γεννήσασιν*) *Изб 1076, 155–156*; Твердоу любовь имѣи къ родившимъ тобе. (πρὸς τοὺς γονεῖς) *Мен к. XIV, 183*; | о *прямых предках*: ѿ среды [*ἐκ πλαγίου 'боковые (родственники)'*] же. ни насъ рожьшеи. ни ѿ насъ рожениа. тогоже рода ис корене намъ приѿбщишаса. братъ сестры. тетка. не тии. (οἱ... γεγεννηκότες) *КН 1285–1291, 476г*; възсхѣдашии суть на(с) рѣжьше. како се оѿбъ мѣти дѣдъ баба. и сихъ выше (οἱ... γεγεννηκότες) *МПр XIV<sub>2</sub>, 224 об.*

4. **Принести плоды (о растениях):** і (о)брѣтохомъ древа красна взору. і плодовита зѣло. ро(д)|вшина пло(д) блѣгъ. (πλήθος γέμοντα καρπῶν) *СбПаис н. XV, 151–151 об.*

5. **Породить (порождать), вызвать (вызывать) появление чего-л.:** карость же. и гнѣвъ. оба сина единогоу матери издрода есть зовомыа безмоудрые... хотаи оубо ѿлоучитиса ѿ враждьница рожьшаа ꙗ. да държитиса тѣрпѣніемъ многъмъ. (τεκούσης) *СбТр XII/XIII, 72*; ибо аеръ не бы(с) оѿбъ никомоу(ж) никоегоже роди състава (ἔτεκεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 44a*; и сбы(с)са на ни(х) Дѣдво слово глѣшее. се болѣ неправдоу зачатъ болѣзнь и роди безаконье. (*Пс 7. 15: ἔτεκεν*) *ЛЛ 1377, 146 (1207)*; мѣти грѣху лихоимство. иже роди брани. (ἐγέννησεν) *ГБ к. XIV, 208в*; оумъ в сунѣ оупражняаса. || ничтоже блѣга родить. (οὐδὲν ἀν... ἀποτέκοι) *ПНЧ к. XIV, 148в–г*; страха ради твоего г(с)и въ чревѣ приахо(м) поболѣхомъ. і родихомъ дѣхъ сп(с)ныа твоего (*Ис 26. 18: ἐτέκομεν*) *СбЧуд к. XIV (1), 135a*; то же *Изб XIII, 130 об.*; възстани сѣвере и приде оуже... и подвѣи сады. да родать араматы. (*Песн 4. 16: ῥευσάτωσαν*) *ЗЦ XIV/XV, 21б*; [*Адам*] разумѣвъ же срамоту наготы своена скрѣиса ѿ ба. впрашаем же бѣ. кде еси [*Быт 3. 9*]... Да кто ро(д) страхъ. адамъ. показавыи ти наготу. (ὁ ἐντήξας 'вселивший', *смеш. с ἐντίκτω?*) *ФСт XIV/XV, 215б*; не вѣси бо, что родить приходиаи дѣнь. (τέξετα) *Пч н. XV (1), 24.*

**РОДИТИ<sup>2</sup> (4\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.** *Печья, заботиться (позаботиться):* вси о семь худѣ родать. овии лѣнашеса въпрашати. а друзии не хоташе наставити. на истовый путь. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 10б об.*; но схрани та ѿ всѣ(х) х(с)ъ. негоже ты хранаше тѣло. не убоавьса гнѣва жидовьска. ни прѣщенья жречьска... не пожалиси по мнозъмъ бѣтствѣ. не родивъ ни ѿ своеемъ животѣ. чаа тридневна(г) вскр(с)ниа. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 25б*; озе(м)ствова(н) же. толма велико мнаше [*св. Киприан*] мѣнѣе. ничтоже о собѣ рода. но о инѣ(х) не почиваше. пиша и оуча и оутѣшаа. (φροντίσας) *ГБ к. XIV,*

199г; ѿтемнѣлъ естъ оумъ его [пьяницы]. днь ему аки ношь. никакоже не || роди(т) ѿ собѣ. ни имѣнѣа щади(т). *СбПаис н. XV, 134–135. Ср. неродити, радити.*

**родити<sup>3</sup>** *вм. родитиса*

**РОДИТИСА** (675), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** *гл. 1. Родиться, быть рожденным, появиться на свет: отъ иудина племени по плъти христось родиса. Изб 1076, 227 об.; нъ назѣ родихомьса. такоже подобаетъ намъ нагомъ проити ѿ свѣта сего. [ср. Иов 1. 21] ЖФП XII, 58г; сего мѣти преже бѣ чърницею. грѣкыни соущи... отъ (не)наже родиса сии оканьныи стоплѣкъ. СкБГ XII, 8в; тѣ [Феодор Студит] бѣ въ костантини градѣ рожьса... ѿшедъ въ сакоудидѣвъ монастырь. ѿ своего ѿца брата бы(с) мнихъ. (γεννηθείς) ПрС XII/XIII, 54г; и видѣвъше прстоую ангѣли стрѣгѣщи възъпиша вси... стѣ стѣ стѣ еси бѣ. и ты бѣе блггословимъ та и сѣна бѣжиа родивъшаго та [вм. родивъшагоса] ѿ тебе. СбТр XII/XIII, 34; проклиная ба моаме(д)ва. ѿ нѣмъже глѣтъ нако тои естъ бѣ. едѣнъ бѣ въсь скованъ. не роди ни же роди(с). ни бы(с) же подобнъ емоу кто. (ἐγεννήθη) КР 1284, 401г; жѣдове же начаша къ селевестроу глѣти. котороже написанье ѿ снѣ мрѣинѣ глѣтъ. и которыи прркъ нако бѣ изъ марые родиса проглѣ. (γεννησόμενον) ГА XIV, 214а; оѣи и дыаконы. исправляа чтите... а мене блггвте а не клените. вси бо есмы в безаконьи за(ч)ты і в грѣсѣ(х) са родили. Ев XIV<sub>2</sub> (2), 137 (зан.); злопативъ вельблуд. съ гнѣвомъ роди(с) левъ. быстроскочива серна. МПр XIV<sub>2</sub>, 31 об.; и се вольсви придоша ѿ вѣстока. глѣще. кде естъ рожииса пръ Жидовескъ. (Мф 2. 2: τεχθείς) ЛЛ 1377, 34 об. (986); и песь родиса шестоногъ. въ Аериккии же ·Ѣ· Дѣтища родистаса. едѣнъ. ѿ ·д̄· хъ ногахъ. А другии ѿ двою главу. (γεννηθείς... ἐγεννήθησαν) Там же, 55 об. (1065); сретѣ [св. Афиноген] и и [так! Пр XIV<sub>1</sub> (1), 120в же] олень негоже въс-*

пита въ монастыри блг(с)ви и молиса емоу... необладану е||моу быти ѿ ловашихъ... нъ всако время приходити на памать него. и хоташе са родити ѿ него [олень] тела едиино [так!]. (τίκτεσθαι) Пр 1383, 1156–в; Флоръ и лаворъ. бѣста ѿ единогю чрева рожьса [Пр сер. XIV (2), 111в рожешаса] близнѣца брата Там же, 145г; нако жребата и телата родившеса оу свои(х) мѣтрии играютъ. тако и съ [Василій] близъ своего оѣа обитѣкана. и спослѣдствуа... не оставивъ [в греч. личная форма] къ свершенью добродѣтели и подвига. (ἄμα τῷ γεννηθῆναι) ГБ к. XIV, 147б; родивыса гѣ ис тебе бѣе служитела та въсьприна(л) Изб 1076, 133 об. (зан. XIV); а иже въ вѣрѣ и во крѣщнии будуще тако творатъ луче бы са имъ не родивше. (ср. Мф 26. 24: οὐκ ἐγεννήθη) ЗЦ XIV/XV, 27а; рѣша же нако дьи [т. е. Зевс] оурѣзавъ ему [Крону] срамныа оуды вверже в море. и ѿ того афродиту рожшу(с) басносл(а)ватъ. (γενῶσθαι) ЖВИ XIV–XV, 100в; тогда оубо кити велиции родиша(с). иже подобни острово(м). Пал 140б, 20в; да се азъ тебе старѣи. есмь. не маломъ но многомъ. азъ оуже. бородасть а ты са еси родиль. ЛЛ ок. 1425, 155 об. (1151); Не кона бо скоро наричемъ, иже ѿ скоро родивъса ѿца, иже са(м) не скоръ естъ. (οὐδὲ... ποιεῖ... τὸ φῦναι) Пч н. XV (1), 117; прич. в роли с.: съложена же бысть имъ [Феодором Студитом] книга. и стихи иамъвииски... каиново и неправдѣно него оубиство. паки же оубо. и енохово къ боу оугожение. и ноѣво. съ сны оубѣжания потопа и || по сихъ же рожьшимьса жизнь подвизаниа. (τῶν... φύντων) ЖФСт к. XII, 84–84 об.; А еже не съвариши агнате въ молоцѣ мѣре него [Исх 23. 19]... отъмещетъ же законъ. въкоупѣ приносити бгоу съ рожьшимьса и матеръ. (τὸ τεχθέν) Изб XIII, 160 об.; Родивыиса ѿ плоти плоть естъ, а родивыиса ѿ дѣха дѣхъ естъ. (Ин 3. 6: τὸ γε-

γεννημένον... τὸ γεγεννημένον) Пч н. XV (1), 116 об.; Фавсиани надъ родивъшимся рыдають, а оумершаа оублажають и не плачють по нихъ. (τοὺς... γεννωμένους) Там же, 130; | о Боге-Слове: се же са глѣть рожь(ство) б̄жиа слова. егда са есть родило б̄ ба и о̄ца. (ἐγεννήθη) ЖАЮ сер. XIII, 127 об.; и първое бо родилса есть. б̄ о̄ца своего. единочадый сынъ. и слово б̄ие. (ἐγεννήθη) ЖАЮ к. XIV, 57в; прич. в роли с.: персьскый ц(с)рь прехытра иконьника посла яко рожьшагоса и родивъшою написавъ иконоу к нему принесе(т). (τοῦ τεχθέντος) ГА XIV<sub>1</sub>, 142г.

2. О растениях и плодах. Уродиться (родиться): Рожь не родиса по всей нашей земли и дорого бы(с) жито. ЛЛ 1377, 156 (1228); един же б̄ моск(о)лудъ тѣхъ рѣна с̄тго близъ سموковъ приведе. и показа ему перьстомъ سموквы лежаща. и ре(ч). кажъ болиши насыти чрево свое еда како на оно лѣ(т) не родатса. (οὐ γενήσονται) ЖАЮ к. XIV, 21в; поклоно к огну к он... гнь. не родилса. ГрБ № 101, XIV; в землѣ нашей жито не родилоса нынѣ. ЛИ ок. 1425, 234 (1193); аз бо грѣшныи всегда оучю вы ча(д). велю вамъ каати(с). вы же не престанете б̄ злыхъ дѣль... || ...того ра(д) ведро. сего дѣла дождь. того дѣла жито не родить(с). СбПаис н. XV, 130–131.

3. Произойти: сеvirь нѣкто... вино б̄мещеть. виноградъ же б̄ змиѣобразнаго сафаны. и б̄ земл(а) родившаса баснословить. (μυθολογῶν πεφυκέναι) КР 1284, 364в; б̄ измаилова бо племени родишаса врази гни и оубиичѣ. Изб XIII, 178.

4. Возникнуть (возникать), появиться (появляться): егда са родать оутрь въ с̄рдци лоукавьныи [так!] помысли. затва|праи имъ еже о вьнѣшньихъ исходъ. (τεχθῶσιν) Изб 1076, 95–96; то же СбТр XII/XIII, 166–166 об.; ѡже тажа родитса бес крови снидутса послуси. и русь и нѣмци то вергуть жеребее... ѡже

тажа родить [так!] в-ыное земли. в рускыхъ городѣхъ. то оу тѣхъ свое таже. пращати. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); а гдѣ са тажа родить тоу ю кончати. Гр 1259–1263 (новг.); Свѣтъ оубо не родиса б̄ жены но б̄ ба. Апок XIV<sub>1</sub>, 105; самъ же [Феодор] дасть себе в работу волею. да не како празденъ || бывъ мѣсто подасть лѣности. и б̄ то(г) родить(с) бестрашию. ПКП 1406, 187–188; <б̄> сребролюбья родиться неправда и ѡбида. (φύεται) Пч н. XV (1), 44.

**РОДИЧЬ** (2\*), -А с. Родственник: оубиша кн̄за велика миндовга. свои родици. свѣщавшеса отаи всѣхъ. ЛН ок. 1330, 140 (1263); ре(ч) Янь к повозникомъ. ци кому васъ родинъ оубьень б̄ сею [двух волхвов]. ѡни же рѣша мнѣ м̄ти. а другому сестра. иному родичь [ЛЛ 1377, 60 рожене]. ЛИ ок. 1425, 66 (1071).

**родныи см. ролииныи**

**РОДОНАЧАЛЬНИКЪ** (1\*), -А с. Родоначальник, прародитель (об Адаме): во тѣ ча(с) неч(с)тыи д̄хъ наоучает жену соблазнаа прострети тенета и къ стр(с)тному рву привлещи бл̄жнаго бл̄голюбивую д̄шу ону. иакоже нѣкогда родоначальнику створи еввюю. (τῷ γενάρχη) ЖВИ XIV–XV, 110б.

**РОДОСЛОВЕСТВЪ|Е** (1\*), -Я с. То же, что родословие во 2 знач.: тацѣмъ же запрѣщениемъ покорити подобаетъ. и влачаща медвѣди или таковыа животы нѣкакы на роугание... и полоучение и рожьство и ро||дословествьемъ [в др. сп. ро(д)словѣствие]... народъ на прѣльстною бладьство приглашающаа. (γενεαλογία... φωνοῦντας) КЕ XII, 59–60.

**РОДОСЛОВИЕ** (17), -Я с. 1. Родословная, генеалогия: бы(с) же [Мелхиседек] б̄ хананѣова рода и б̄ проклатаго с̄мене ишедъ тѣма [в др. сп. тѣмъ] ни родословию сп(о)добиса. (γενεαλογία) ГА XIV<sub>1</sub>, 55а; ·б̄ седмыи г(с)ь обрѣтает-

са. аще по луцину родословью испытаети. лука бо ѿ х(с)а наче(н) до адама ставлае(т) [ср. Лк 3. 23–38]. (κατὰ... τὴν.. γενεαλογίαν) ГБ к. XIV, 85б; аще кто въпрашае(т) мене ѿкуку [вм. ѿкуду] еси. ѿвѣщаютъ ѿ мнѣ родословина... ибо вы есте мои ѿци и матери. и братия и чада. преже же того ѿць мои и ѿць вашъ. иже роди ма дѣхомъ. (ἀλοκρинуῖμαι ἐξ ὑμῶν γενεαλογεῖσθαι 'отвечу, что веду родословную от вас') ФСт XIV/XV, 114г; авѣ оубо о црю прельсти быти всацѣи еже о бзѣ(х) родосл(о)вью. (τὴν περὶ τῶν θεῶν φυσιολογίαν зд. 'представление о природе богов') ЖВИ XIV–XV, 102в; Да разоумѣши ли ты ѿканнии жидовине. что извѣща бѣ. пра||дѣду вашему авраамоу еже встанетъ мужъ ѿ племени твоего... что естъ мужъ снѣ бии ѿ прч(с)тыѣ вл(д)чца ѿ племени аврамла еже и послѣдии [в др. сп. послѣди] в родословии скажемъ. Пал 140б, 64а–б.

2. *Предопределение судьбы при рождении:* и в родословие. и въ полоучаи вѣроующей. ѿ цркви да ижденоутса. (εἰμαρμένη) КР 1284, 156а; иже въ полоучаи вѣроуютъ. и в родословие. рекъше въ рожаница... таковаа творачимъ. повеле съборъ .ѿ. лѣ(т). запрещение данати. (εἰμαρμένην) Там же; халдѣи о звѣздочетѣи оучатса. и родословьи наже бываю(т) о рж(с)твѣ члѣву. (περὶ τὴν γενεθλιαλογίαν) ГБ к. XIV, 16в; егда же видиши людѣи събирающася. къ кощоньникомъ и превращающы(х) писанина [πρὸς τοὺς... φυλακτογράφους]. и родословина. и вѣлшвенина. і оученина вѣлшвена бѣсовьска... не сматиса ни ѿпади. (πρὸς... γενεαλογίαν) ПНЧ к. XIV, 166а.

3. *Естествознание, наука о природе:* ибо яко елини изъобразуютъ. и ферекоудъ соуранинъ... и платонъ афинѣанин(ъ). к симъ [египтянам] изидоша ѿсловленіемъ и фисилогимемъ рекше родословиемъ лоучьше наоучитиса ѿ нихъ

надѣюще(с). ГА XIV<sub>1</sub>, 93в; [о Соломоне] и кака польза многого ѿного смысла и разоума... и ѿсловье и родословье. и на послѣдокъ ѿ женѣсованиа въ идолѣсование испадша. како по истинѣ явишася (φυσιολογία) Там же, 96г; и потреби ю [медную змею] иезекиа [ср. 4 Цар 18. 4]. какоже и книги соломона ѿ притчахъ и пѣ(с)хъ в нихъже бѣ исписано ѿ садѣхъ и всѣхъ животинъ и родословья (περὶ... φυσιολογίας) Там же, 102в.

**РОДОСЛОВИМЪ** (2\*) *прич. страд. наст. Ведущий род, происхождение:* бы(с) же енохъ ѿ праведнаго сифа ѿ негоже х(с)ъ бываетъ родословимъ. ѿ адама лоуки глшцо доже и до сифа [ср. Лк 3. 38]. (γενεαλογούμενος) ГА XIV<sub>1</sub>, 35а; па(ч) же доброизвѣтно г(с)ъ из мѣриа дѣца по плѣти мѣре него родословимъ тако ц(с)рь и-иерѣи иже къ боу [ср. Евр 2. 17]. како ре(ч) члв(к)мъ нависа (γενεαλογούμενος) Там же, 127а. Ср. **неродословимъ.**

**РОДОСЛОВИТИ** (7\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. 1. Составлять или излагать родословную:* по семь родословити нача [Моисей] рекъ. си книги бытия члѣвча. во нъже днѣ створи бѣ адама по образу бию [Быт 5. 1] Пал 140б, 49б; бы(с) же часть г(с)на людие него [Втор 32. 9]. имъже [в др. сп. далее написа] писание. ѿ начала. сифова родословити начасте. Там же, 157б; великыи матѣи родословитъ глѣ. июда роди фареса [Мф 1. 3]. Там же, 187в.

2. *В соч. с вин. п. Излагать чью-л. родословную:* подобаетъ ны вооза. родословити. ѿкуду бѣ. и ѿ коного к(о)лѣна изиде. Пал 140б, 183а; воозъ же оубо негоже родословити начахомъ. какоже рѣхомъ оужика бѣ елимелхевъ. Там же.

3. *Рассуждать о происхождении (кого-л., чего-л.):* и еще проклинаю. еликоже родословитъ [Магомет] поганьскыа [вм. поганьскы и] невѣжъствно. о инѣ(х)

бѣжихъ створении(х). (φυσιολογεῖ 'рас-суждает материалистически') КР 1284, 400г; аще бж(с)твѣныи даниль анегѣла [так!] видѣвъ и чюдивьса... ниць паде [ср. Дан 10. 5–15]... како въсприимуть ѿвѣтъ... держающе неизреченыи родъ [о Троице]. словеса испытати начинающе и родословаще (φυσιολογοῦντες) ГА XIV<sub>1</sub>, 232г.

**РОДОСЛОВИТИСА** (2\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. Вести род, происхождение: [о Мелхиседеке] зане бо въ родословии не нарече(т) коего оѣа и которыа || мѣре. ли когда оумре. сего ра(д) ни начатка дѣнемъ ни жизни конецъ има(т) [Евр 7. 3] ре(ч)но бы(с). ибо не можаше родосл(о)витиса ѿ наченъшихъ казыкъ сыи (γενεαλογηθῆναι) ГА XIV<sub>1</sub>, 55б–в; || перен.: Хр(с)тыяне же родослов(а)тса ѿ г(с)а і(с)са х(с)а. (γενεαλογοῦνται) ЖВИ XIV–XV, 103а.

**РОДОСЛОВЛАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Вести родословную. Прич. в роли с.: не родословлаи [так!] же ѿ нихъ [Мелхиседек] ·ї·ноу взать оу аврама имѣющему ѿбѣтованиа блг(с)ви. (Евр 7. 6: ὁ... μὴ γενεαλογούμενος) ГА XIV<sub>1</sub>, 54г.

**РОДОСЛОВЪННИ** (2\*) пр. 1. То же, что **родословимъ**: неродословенъ наре(ч)нъ бы(с) мелхиседекъ. зане же не сыи ѿ рода аврамла быщю. ни моисемъ родословенъ весма. (παρὰ τὸ... μηδὲ ὑπὸ Μωσέως γενεαλογεῖσθαι 'из-за того что [его] родословная не называется Моисеем') ГА XIV<sub>1</sub>, 55а.

2. Относящийся к науке о природе (?): иеще же и ина знамениа многа створиста [ап. Петр и Симон волхв]. || и словеса блгословными и родословными. гѣста межи собою не точью в римѣ но и въ соурии ГА XIV<sub>1</sub>, 161б–в. Ср. **неродословенъ**.

**РОДОСТОМЮ** (1\*), **-А** с. ρόδοστα(γ)μα, ρόδοσταцо Розовая вода: а дръгы [скопец] держаше голекъ мѣра бѣиа

полна. како родостома. (ρόδοστάγματος) ЖАЮ XV, 160.

**РОДОЧЪТЕНЬЮ** (1\*), **-Ю** с. Предсказывание судьбы при рождении: Ни волшьскаа требааа проповѣдь пропорна. и халдѣискаа астрономиа. и родочтеные. нѣсьскы шествие(м) ключаемо наше. (γενεθλιαλογία) ГБ к. XIV, 16в.

**РОДЪ**<sup>1</sup> (957), **-А** с. 1. Род, несколько поколений, имеющих одного прародителя: оумре [пророк Аггей]. и погрѣбень бы(с) близъ гроба жрецъ. славнѣ и великолѣпнѣ. какоже и ѿни. понеже и ти ѿ рода стѣлска бѣша. (ἐκ τοῦ... γένους) ПрЛ 1282, 93б; Оубивыи въсходящаго по родоу. или сходящаго. или сродьника. огневи преданъ да боудеть. (ἀνιόντα) КР 1284, 325в; Отъ цркви въ иер(с)лмъ тебѣ приведууть ц(с)ри дары [Лс 67. 30]... глѣть же и вѣлхвы. бѣша бо рода ц(с)ръска. (γένος) Изб XIII, 93 об.; и тако оумре сауль въ грѣсѣхъ своихъ... и взатьса цр(с)твие ѿ рода него и преиде в родъ дѣдвѣ. (ἐκ τοῦ γένους... εἰς τὸ γένος) ГА XIV<sub>1</sub>, 81г; и Андрѣи тако ре(ч)... хочю на своей ѿчинѣ смръть прияти... а живъ не иду из своеѣ волости. ѿбаче не дивно нашему роду. тако || и преже было же. ЛЛ 1377, 102–102 об. (1139); Наказаа оубо вѣща [Григорий Богослов] ада(м). рекше адамьскыи ро(д). многыи казаньи. кождо по своему грѣху. (ὁ... λαός) ГБ к. XIV, 9а; Аще кто оуставъ мои престоупить... или сѣве мои, или вноуци мои. или правъноуци мои. или ѿ рода моего кто. или ѿ рода болгарьскаго бояръ моихъ бояре... казнити по закону тажъцѣ. УЯрЦерк сп. сер. XV, 274; || **потомство, потомки**: не надобѣ въстоупатиса ни дѣтемъ моимъ ни вноучатомъ. ни всемоу родоу моемоу до вѣка. ни в люди црквныѣ ни во всѣ соуды ихъ. УВлад сп. сер. XIV, 628в; продалъ клишко свою ѿтнину. на има розвораны. пану ходкови лоевичю. за ·к· гривень серебра. оу вѣкы. и дѣтемъ его.

и всему роду его. *Гр 1382* (ю.-р.); а ѿ ко-го будетъ какаа обида. нашему монастырю. ино досмотра(т) и боронить намъ самимъ а по на(с) роду нашему. *Гр XIV/XV* (полоук.); ♦ **послѣдний родъ** – *потомки*: пишу грамотоу послѣднемоу родоу своемуу. да никтоже ѿлоученъ боуди домоу стѣи бѣци. *ПКП 1406, 132г.*

2. *Рождение, происхождение*: Въ тѣ(ж) днь. стра(с) прп(д)бнаго оца наше(г). андроника. иже бѣ критьскаго острова. и рода [*Пр 1313, 66б* рожаи] и въспитѣнина. съ пострада за стѣна иконы. (γεννημα) *ПрС XII/XIII, 29г*; Дѣдъ блжнныи [*Солунский*] ѿ вѣстока имѣна родъ како звѣзда многосвѣтлана вечеръ ѿсвѣти. (την γεννησιν) *Пр XIV<sub>1</sub> (1), 101г*; ѿвѣщеваху [*пленные*] другъ къ другу глѹще. азъ бѣхъ сего города. и другі а назъ сея вси. тако съспрашаютса со слезами родъ свои повѣдающе *ЛЛ 1377, 75 (1093)*; бословець же приложи. и нынѣ бѣ оусраще(т). аще кого ѿбращеть асуранина [*ср. Ос 13. 7*]. не по роду но злобою. не мѣсто бо суди(т) но нравъ и вола. (κατὰ τὸ γένος) *ГБ к. XIV, 111г*; не вси равни суть. по възрасту и по нраву. по вскормленью. и по роду. по добродѣтели. по принатью. (κατὰ... γεννησιν) *ФСт XIV/XV, 166в*; Блжнныи князь довмонтъ баше ѿ рода литовьска [*в др. сп. литвинъ родомъ*]. *Пр перв. тр. XIV, 59б*; **оть рода в роли нар.** *От рождения, по происхождению*: бѣста же родителя его [*муч. Вакха Нового*]. ѿ рода кр(с)тъяна нѣ ѿцѣ его ѿ бѣсовъ прѣлѣстиса. (ἐκ προγόνων χριστιανοί) *ПрС XII/XIII, 93б*; плюновениемъ ѿ рода слѣпагѣ ицѣливъ. оуранаемъ смѣрть приемла. до тѣлика съшедьша. слыши иегѣ на кр(с)тѣ глѣща. аки вшедъ горѣ. мѣлить за ны. ѿче остави имъ. (*ср. Ин 9. 1: ἐκ γενετῆς*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 65 об.*; **родьмъ в роли нар.** *Родом (откуда-л.)*: Ти [*муч. Клавдий, Астерий и Неон*] бѣша при диоклитиа нѣ ц(с)ри... оуни оубо възрастѣмъ. братиа же прис-

наа. родьмъ сауране. ѿ града ларандеиска. (τὸ γένος) *ПрС XII/XIII, 39в*; съ [*вм. съ*] фотинъ ѿ срома (ἀπὸ Σερμίου) баше родомъ. *КР 1284, 366г*; Яко се бы(с) другыи черноризецъ. именовемъ Исакии. како(ж) и еще сущю нему в мирѣ... бгату сущю нему. бѣ бо купецъ родо(м) Торопечанинъ. *ЛЛ 1377, 64 об. (1074)*; бѣаше же [*Андрей*] родомъ словѣнинъ. (τῷ γένει) *ЖАЮ к. XIV, 1 об.*; Бы(с) черноризецъ именовемъ Исакии і родомъ торопчанинъ бѣ *ПрП XIV–XV (2), 81в*; Си блжнана олга родомъ плесковьтгини. *Там же, 185а*; то [*в др. сп. тѣи*] бо Илья родомъ бѣ Новгородце(ць) *ЛЛ ок. 1425, 187 об. (1166)*.

3. *Поколение*: Наводать ли са оубо и доселѣ. грѣси оцѣ на чада. на третии и четверттии родъ. (περὶ... γενεάν) *Изб 1076, 189*; сего же [*Феодосия*] хѣсъ въ послѣднимъ родѣ семь. такого себе съдѣльника показа. и пастоуха инокыимъ. *ЖФП XII, 26в*; Семюе тысащѣ оу конечномъ родѣ бы(с) мужъ в та лѣта юмуже издѣно бы(с) оу стѣомъ крщѣнныи петрѣ сыи баше оу та врѣмена тивунъ оу княза володимѣра. *ЕфрСирПар 1269–1289, 329 об. (зан.)*; родъ и родъ въсхвалять дѣла твоа. (*Пс 144. 4: γενεὰ καὶ γενεά*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 36 об.*; Варварьство есть иже ѿ себѣ пребы ѿ дѣни адамль. за десать родовъ до ноа. (ἐπὶ δέκα γενεάς) *КР 1284, 359б*; мене роди оцѣ. оца дѣдъ. се два рода два степени. (γεννησεις) *КН 1285–1291, 477а*; Оть оучении. стѣго. Семюна. чюдотворца. Се нына тайноу вамъ глѹ. видѣхъ азъ члѣвка в родѣ семь извѣста. како ны [*вм. нына – vñv*] мало ихъ ѿбрѣтаетса. (ἐν τῇ γενεᾷ) *ПНЧ 1296, 172*; [*толкование на Быт 15. 9*] трилѣтнѣ ѿвѣнъ. трѣмъ родомъ работати въ иегуптѣ. а четвертомуу изведеноу быти изъ иегупта. *Изб XIII, 135 об.*; что дасть чл(о)вкѣ измѣноу на дѣши своени. иже бо постыдитса мене и моихъ словесъ в родѣ семь. (*Мк 8. 38: ἐν τῇ γενεᾷ*)

Пр 1313, 32в; се азъ родихъ сѣна. сѣнь внука. се два роду ·Ѡ· степени створиша. МПр XIV<sub>2</sub>, 224 об.; паче же женами бѣсовская вольшвенья бываютъ. искони бо бѣсъ жену прелсти. си же мужа. тако в си роди [в др. сп. роды] много волхвуютъ. жены чародѣство(м) и ѡтравою. и инѣми бѣсовскими козньми. но и мужи прелщени бываютъ ѿ бѣсовъ невѣрнии. ЛЛ 1377, 60 об. (1071); Рекшо же ми [φέρε δὴ μοι 'поведай мне', в греч. далее вин. п.] и великому. іѡану постънику. въ списаньи его. к нынешнему роду. многаго ради небреженья. и слабости наша. со всакымъ искренимъ расуженьемъ. запрѣщя же. и чинъ створша. (εἰς τὴν νῦν γενεάν) ПНЧ к. XIV, 181а; и глѣ рабъ бѣжи никола. помнитъ ли кто ѿ ѿцѣ вашихъ. како баше в го||рѣ сеи вода. глѣша емоу слоухомъ слышухомъ и держимъ памяти. како есть в горѣ сеи во(да). и никтоже естъ нынѣшнаго рода. иже видѣ или слыша. (ἐκ τῆς συγγενείας) СбТр XIV/XV, 161–162; слышасте ѿ ба казнъ посылаему на землю ѿ первыхъ ро(д) до потопа. на гыганы ѡгнемъ. при потопѣ водою. СВл XIII сп. XIV/XV, 86а; Бы(с) же оубо се [разрушение и проклятие Иерихона; ср. Нав б. 25] по днѣхъ і(с)са в родъ ·ї· Пал 140б, 166в; Възрите на древная роды и видите, кто оупова на га и постыдѣса (Сир 2. 10: εἰς... γενεάς) Пч н. XV (1), 131 об.; **въ роды в роли нар.** Всегда, навсегда: тѣмъ възавидѣша емоу [Григорию Акрагантійскому]. савинъ. и кристентинъ. бещисльныа напасти наведоста на нь и чудодѣствовавъ различнѣ... посрами на. чѣрна створи. како и до сего днѣ. тако навлатиса в роды. (κατὰ γενεάν) ПрС XII/XIII, 69б; бѣ бо видѣвъ е(г) [Иосифа] терпѣние дарова емоу цр(с)тво. тѣмъ и в роды хвали(м) есть. ПКП 140б, 166в; **отъ рода, отъ родъ в роли нар.** Издавна: се естъ великое таинство скрвеною ѿ вѣкъ и ѿ родъ. на

послѣдокъ же временъ. явлешеся роду члвч(с)кому. негоже явленье древле провъзвѣстиса мнози прѣрци и праведнии. (ἀπὸ τῶν γενεῶν) ЖВИ XIV–XV, 31б; и нарекоутся роди правды. насажение Г(с)не во славоу. и созижють. поустьяна вѣчнаа. запоустѣвшана преже. воздвигоути [вм. -тъ] города поусты. запоустѣвшана ѿ рода. (Ис 61. 4, вар.: ἀπὸ γενεᾶς) ЛЛ ок. 1425, 291 (1276); **въ родъ и родъ, ♦ въ роды родъ, ♦ отъ рода въ родъ, ♦ по родоу и по родоу, ♦ родомъ родовъ** – из рода в род, из поколения в поколение: Гъ же да оутвърди твое црство. въ мирѣ и правдѣ. и препоуститъ въ роды родъ. (γενεαῖς γενεῶν) КЕ XII, 25б; Гъ же да оутвърдитъ ц(с)рство твое въ мирѣ и правдѣ. и препоуститъ родомъ родовъ. (γενεαῖς γενεῶν) Там же, 40а; Въ избытцѣхъ твоихъ оуготовашеши лице ихъ [Пс 20. 13]. Т. [толкование] Яко въ родъ и родъ въ боудоущи лице ихъ испълнь бещьстья видѣти. (κατὰ γενεὰν καὶ γενεάν) Изб XIII, 70 об.; вз(в)рати ярость свою ѿ на(с) да не вѣ(к) прогнѣва||ешиса на ны. ни да простреши гнѣвъ свои ѿ ро(д) в родъ (Пс 84. 6: ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν) СВл XIII сп. XIV/XV, 82–83; То [вм. ть; о дьяволе] оубо по роду и по роду ходаше. и приплете(с) роду члвч(с)кому. (κατὰ γενεὰν καὶ γενεάν) ФСт XIV/XV, 172а; в роды [в др. сп. родъ] і родъ восхвалатъ дѣла твоя. (ср. Пс 144. 4: γενεὰ καὶ γενεά) ПрП XIV–XV (2), 213б; тогда въздвигнетъ г(с)ь жьрца нова... || ...не будетъ премѣны ему до вѣка. в родъ и родъ. стни его страны оумножатся. (εἰς γενεὰς καὶ γενεάς) Пал 140б, 107а–б; **♦ въ роды вѣчныа** – навсегда: оучение како пр(о)рчство излѣю. и оставлю на въ роды вѣчныа. (Сир 24. 36 = Сир 24. 33: εἰς γενεὰς αἰώνων) Изб 107б, 84; и ре(ч) г(с)ь бѣ ноюви. се знамение завѣтоу... в роды вѣчныа. (Быт 9. 12: εἰς γενεὰς αἰώνιους) Пал 140б, 56а.

4. *Родственник*: ѿ гостаты къ васильви еже ми отьць даалъ и роди съдаали а то за нимъ *ГрБ № 9, 60–70 XII*; разумъ же дьяволъ. како взалъ кестъ на черныци область да того дѣла идеть сѣи [Андрей]. да него бы наставиль и въсплашиса нача звати... что ли [в др. сп. далее ти] кестъ черныць онъ. ни то тобѣ кестъ другъ. но ты того кеси видиль николиже доселѣ. ни тобѣ кестъ родъ. (συγγενής) *ЖАЮ к. XIV, 32в*; || *собир. Семья, родственники*: <въ чь>ти ходити оу моего рода *ГрБ № 748, XII<sub>2</sub>*; тако хода оукоризноу себе и родоу своему твориши. *ЖФП XII, 28б*; вѣмъ та рекъша къ своимъ апостоломъ. како... предани боудете || родѣмъ и друугъ. и братъ брата предасть на смърть. (*Лк 21. 16: ὑπὸ... συγγενῶν*) *СкБГ XII, 14в–г*; Аще кто... умъ погубить... и дѣти его... попечения подобна имъ не вѣдадатъ... || ...и внѣшнии члѣвкъ. рекше не ѿ роду его... попекъса о немъ авить(с)... въ прѣятѣе его наслѣдья приѣти повелѣваемъ. *КР 1284, 309–310*; аще створиши вечерю израдному. не зови друугъ своихъ. ни родоу своего. нъ зови вѣдныа хромья. слѣпыа не могоущихъ въздати ти. (*Лк 14. 12: τοὺς συγγενεῖς*) *ПНЧ 1296, 60 об.*; Въ ча(с) бо соудныи смѣрти ѡбѣиметь || страхъ. ни ба. ни родоу. ни друугъ помнитъ члѣвкъ. ни покаанье тѣгда оустѣнеть. (γένους, вар. συγγενοῦς) *Изб XIII, 113–114*; Баше оу миндовга... снъ... шедъ бо в гороу синаискою ѿ оца своего. і ѿ рода свое(г). і ѿ поганьна вѣры своена. позна истинноюу вѣроу хр(с)тъаньскоую. *ЛН ок. 1330, 141 (1265)*; оставиша же [монахи] оѣстьвина и родъ. купно же и бѣтельство (γένος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 155г*; дали есмы сю милостыню... на память преставльшимъся отъ сего житья роду нашему *Гр 1362–1364 (твер.)*; Иже в родѣ женить(с). Кровь мѣсащъ въ свою кровь... да тепетьса и разлучитьса. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; идуцю же ему [Кюю]

ѡпать. приде къ Дунаеви... и сруби градокъ малъ [в др. сп. далее и] хоташе сѣсти с родомъ (с)воимъ и не даша ему ту близъ живуший. *ЛЛ 1377, 4*; и баста оу него [Рюрика] ·ѿ· мужа не племени его ни боарина. и та испросист(а)са ко Црюгороду с родомъ своимъ. *Там же, 7 об. (862)*; даша ему [греки кн. Свято-славу] дань. имашеть же и за оубьеньна гѣла како ро(д) его возметь. *Там же, 22 (971)*; Вторый же дру(г) жена и дѣти. и прочии родъ. имиже пекущеса. дѣшо свою приобимъ [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 40а* приѡбидимъ] (оі... συγγενεῖς) *Пр 1383, 41в*; не рци к хоташему та кр(с)тити. приде(т) ми ро(д) тогда крѣшюса. (оі συγγενεῖς) *ГБ к. XIV, 36в*; Аще чернецъ постригъса. ти не идеть ѿ ро(д) своего. не вѣнчаеть(с). Чернецъ бѣгаа ро(д) своего къ бу прибѣгае(т). Чернецъ прихода к роду своему бѣ бѣгае(т) ѿ него. *КВ к. XIV, 294г*; Да не ходитъ же отиноудъ ни жена въ мужьскыи монастырь. ни моужъ въ женьскыи. виною оумрѣшаго. тамо быши [*ПНЧ н. XIII, 68б* бывъшии] памяти. или по инои винѣ. и паче аще кто брата полоучить ли сестроу ли кого ѿ рода имѣти в монастыри (ѣк тоῦ γένους) *ПНЧ к. XIV, 37б*; сему [не пекущемуся о своей душе] никтоже подасть руки. но ни ѿ своихъ ни ѿ чадъ. или бра(т)и. или ро(д). или дру||гъ помощь приати отинудъ. (ὑπὸ... συγγενῶν) *Там же, 179а–б*; ѡставль [в др. сп. остави; кн. Довмонт] ѡѣство свое и приде въ градъ плъсковъ с родомъ своимъ. и кр(с)ти||са и наре(ч)но бы(с) има немю тимофѣи. *Пр перв. тр. XIV, 59б–в*; се бахоу братья его [Батыя] силныи воеводы. Оурдю. и Баидаръ. Бирюи... и Кююкъ иже вратиса. оувѣдавъ смѣртъ кановоу. и бы(с) каномъ. не ѿ родъ же его. но бѣ воевода его перьвыи. *ЛН ок. 1425, 265 (1240)*; далъ есмъ. в своемъ. старѣишнствѣ. в олексинскомъ стану... ѡзеро смѣхро... да ѡзеро боровое. в по-

минокъ. дѣшъ своему дѣду. да и своеиму [так!] ѡтцю... да и всему своему. роду. *Гр н. XV (стародуб.)*; || *мн. Родители*: Роди и дѣти еже на са глѣтъ. ли не имоуть имъ вѣры. (οἱ ἰουδαῖοι) *ЗС 1285–1291, 340в*; ♦ **родъ (и) племѧ**: се книги коупилъ костанътинъ... на сѣсѣние и родоу и племѧю. татъяна. брато(у) моушата... ходора фи(ли)па... акъва акъма. евгы. микиты. *ЕвЕвс 1282, 62 об. (зан.)*; а дѣти. свои приказываю. василию несифовицю. и максиму. василиевицю. и о<с>подѣ. своѧи. роду. племѧни. своѧему. аже не будѣтъ остатка дѣтеи. моихъ. ино мои. оучастокъ. зашелоской. землѣ. стому николѣ. на струпини. *ГрБ № 519, XIV/XV*.

5. *Родство, близость*: иже [император] (и) тоу соупроужицю. оуловити прп(д)бнаго [Феодора] оустрѣми. наже и ѡного свѣтоу поко(ри)вѣшиса || искоушениемъ прикоснѣся кѧмоу. дары же послаивѣши и злато множество. предълагающѧ. за молениѧ. и родоу. (προβαλλομένη ἀνθ' ἰκετηρίας καὶ τὴν συγγένειαν 'ссылаясь взамен просьбы на родство') *ЖФСт к. XII, 67–67 об.*; бра(т)ю же наричетъ [Христос] и мѣръ і сестры. і сестры [так!] вѣрующаѧ име||ни г(с)ню. и творѧи волю его оѣа его суцаго на нѣсѣхъ [*ср. Мф 12. 48–50*]. не по плотному роду но по дѣхвном(у) приближенѧю. (per cognationem carnis) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 240–241*; || *родственная связь, степень родства*: Поимающѧи сѧ оусѣбѣ. ча(д) за родителя. и родителя за ча(д). ли сестры за братю. мечемъ да оусѣчени бу(д)тѣ. срѧстлѣвающѧи сѧ ко иному роду. ѡцѣ сѣ сѧвноѧю женою. ли сѣ сѣ женою ѡтнею. рекше с мачехѧю... да окорнени бу(д)тѣ (πρὸς ἄλλην συγγένειαν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 190 об.*

6. *Народ, племя*: Се си грѣшници гѣбзоующѧи вѣ вѣкы. оудържаша бѣгѧтство свое [*Лс 72. 12*]. Т. [толкование] Жидове. ни единъ бо языкъ бѣгѧт баше кто

на земли... дарми бѣгодатѧми бѣжи. или еже нарицѧтисѧ родоу бѣю. (γένος) *Изб XIII, 97*; мы бѣ рода Рускаго. сѣли и гостѣ. *ЛЛ 1377, 11 (945)*; и бѣ некто мужъ старѣшина в земл-И-жжерской имене(м) Пелгуи... восприѧт же стое крѣщенѧе. и живаше посреде роду своего погана суца. *Там же, 169 (1263)*; елма при басне(х) рода [вм. родъ] исповѣда(л) [вм. испо(л) – γυγάντων] и прочи(х) члѣвкѣ. тако и мы тѣмъ буде(м) висоци же и паче члѣвка. (γένος) *ГБ к. XIV, 102а*; в само злобы падеса дно. всѣ евѣрѣискѧи родъ. (δῆμος) *ПНЧ к. XIV, 2в*; и сниде г(с)ь видѣтъ столпа и ре(ч) г(с)ь се родъ единъ и языкъ ихъ единъ. и смѣси бѣ языки (*Быт 11. 6: γένος*) *Пал 140б, 58б*; ♦ **всьи роди** – *все люди*: Избранаю отъ родъ вьсѣхъ [*Богородицу*]. достоино похвалимъ вѣрѣнии. *Стѧх 1156–1163, 101 об.*; пѣвци же пою(т). по херономиѧ. бѣжимъ та вси роди. (αἱ γενεαί; *ср. Лк 1. 48*) *УСт к. XII, 212 об.*; бѣселе бѣжѧть ма вси роди. (*Лк 1. 48: αἱ γενεαί*) *ГБ к. XIV, 62г*; ♦ **родъ челоувѣчъ (челоувѣчскѧи, челоувѣкомъ)**, ♦ **родъ земьнъ**, ♦ **сѣмьртѣнѧи родъ** – *человечество, люди*: ги сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ сѣ ада родъ члѣвчъ. *Надп (В.) № 167, XII*; помысли си... огна несѣтѣрпимаго рѣка клокоши [вм. клокочноши]. и тѣмаи аѣглъ окрѣстъ престола. ѡбстояща. и члѣвкѣмъ всѣ родъ испытѧемъ. *СбТр XII/XIII, 172 об.*; [*Давид Богу*] сѧице ма почѣлъ неси. сѣ сѣ твоѧ бѣкрылъ ми неси... оувѣдѣхъ нако сѣ сѣ имѧши вѣ члѣвчѣстѣ родѣ. (ὄϊδον... ἀνθρωπογενή) *Там же, 185 об.*; И веде на ѡблакѣмъ вѣ дѣне [*Лс 77. 14*]. Т. [толкование] Облакѣмъ покрываемѧи... да не горѧтъ знонемъ. преѡбразоваше бо са тѣло влѣдчне. зане хоташе кровъ быти родоу члѣвчю. да не полѧтъ знонемъ грѣховнымъ. (τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων) *Изб XIII, 100 об.*; ис перва родъ члѣвч(с)кии женою сѣгрѣши. *ЛЛ 1377, 35 об. (986)*; но то естѣ прѣрокъ. оувѣда же дѣхмъ стѣмъ.

нако си вса пострадати бѹ волею. за ро(д) члѣвчскїи і раздрѣшити ему рода земна ѿ оузь грѣховныхъ. *Пал 1406, 71б*; Ничтоже твердо въ смертнѣмъ родѣ. никтоже бо живеть || какоже хоцеть. (*ἐν θνητῷ γένει*) *Пч н. XV (1), 122–123*; недавно бо бѣаше лѣкавыи дѣмонъ пр(с)но бораса с родомъ члѣвчскомъ образъ имѣна исмаилитянина кѣпца (τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων) *ЖАЮ XV, 28 об.*

7. *Группа людей или живых существ с общими отличительными чертами. В соч. с определением в форме род. или дат. п. с. и относит. или притяж. пр. означает название этой группы:* Родъ правыхъ блгсловитѣса рече пр(о)ркѣ. и сѣма ихъ въ блгссловлении боудеть. (*Πс 111. 2: γενεά*) *СкБГ XII, 8б*; първострадалникъ бы(с) стѣане... бещисльныа роды. мѣнние [*вм. мѣникъ*] к равному подвигу приалъ неси. (τὰ... γένη) *ПрС XIII/XIII, 106а*; ты прѣтана бѣе и застоупнице ты неси родоу крѣстьянскоу стѣна. ты моліши ба како неси насъ приситила бѣднхъ. (τῶν χριστιανῶν) *СбТр XIII/XIII, 30 об.*; не хота же дѣаволь добра. родоу кр(с)тъянскоу... вложи кнѣзю грѣхъ въ срѣдци. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 93 (1220)*; Из мѣри дѣва въчлѣвчшагоса Т. [*толкование*] Бѣ положивыи. ч(с)тъ на родѣ женскомъ. и ѿ марина плоть приимъ. да невоу ѿ клатвы свободить. *Апок XIV<sub>1</sub>, 105 об.*; оулыанъ разгнѣ||васа зѣло. погрозиса рекѣ. възвратившо ми са погоублю мнишьскїи родѣ. (τὸ γένος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 238–239*; но прозрѣвыи не ѿбинуаса истину глѣше. ѿ роде невѣренъ [*Мф 17. 17*] полнѣ неправды і всакого безаконья. (*Μφ 17. 17: ὁ γενεά*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 267*; бѣ слугы неч(с)ты не хоцеть. ненавидитъ бо рода прилюбодѣна. и грѣшна и лукава (*γενεάν*) *ЖАЮ к. XIV, 48б*; ра(д)и(с) ѿбр(а)дованаа бѣе дѣво земное нѣбо... мѣти х(с)а ба нашего кр(с)тъянскому роду велик(а)||на помощнице. *ЗЦ XIV/XV, 67в–г*; и печь ог-

ненаа распалаше(с). и червемъ родѣ бѣ пло(т) муча. (*γένος*) *ЖВИ XIV–XV, 112б*; Родѣ золь лукавъ и любодѣевъ знаменна ищеть. (*Μφ 16. 4: γενεά*) *СбСоф XIV–XV, 11б*; и ту абие по всеи вселенѣи и животь ражанеть вода. не бы же праз(д)на тогда. ни тина. ни калъ... но по еству своему. изведе жабы. пругы комары. мышцо и всакъ родѣ жуепелныи [*ср. Исх 8*]. *Пал 1406, 20г*; но кто оубо възможеть тогда суцїи ро(д) рыбныи и птичъ и гадныи исписати и(ж) бѣемъ повелѣныи(м) изведе вода. *Там же, 21а*; о адеме ты согрѣши. а мы смѣртїю осужени быхомъ. о мѣти змиа послуша. а женьскїи родѣ бещестьемъ ниизвержень. *Там же, 47а*; и нарекоутьса роди правды. насажение Г(с)не во славоу. (*Ис 61. 3: γενεά*) *ЛН ок. 1425, 291 (1276)*.

8. *Вид, разновидность:* подобно бо гѣ рече. несть црѣство небсному. неводоу въвърженоу въ море. и ѿтъ всего рода [*рыб*] събравъшоу. (*Μφ 13. 47: ἐκ παντὸς γένους*) *СбТр XII/XIII, 119*; но нѣции ѿ иелїнъ... рѣша како невѣзможно несть въмѣститиса въ ковчезѣ толико и различно и много род(ѣ) животныхъ. локоть ѣт соущю ковчегу. (τὰ... γένη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 35г*; И въ милитиниистѣи странѣ змиамъ ѿ всего родоу събравшемъса... и бившимъса и избившимъ другъ друога како странѣ тои. ѿ телесъ ихъ въсмѣрдѣти. (*ὅφρων παντοῖον γένος 'все виды змей'*) *Там же, 219б*; Пища рыбамъ на роды роздѣлена. овы пѣскомъ кормать(с). || овы каломъ. ини мшицами. (*κατὰ γένος*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 34–34 об.*; вси бо роди изыкъ ѿ единого быша крове рожени. и расѣяшаса жити по лицу всеа земла. *СбЧуд к. XIV (1), 292г*; И по сем же видимыи съ мирь... оукраси [*Бог*]. нѣбо оубо слнцемъ и луною и звѣздами... море же пакы премногими роды звѣри-и рыбы плавающихъ в немъ. (τῷ... τῶν ψηκτῶν γένει) *ЖВИ XIV–XV, 25г*; како же

ѿ неа [земли] изве(д)ни быша бесловесны(х) животь. бесчислени родове. (τὰ... γένη) Там же, 34г; ты [вм. ти – αὐτοῖ] же паки многыа чтуше богы на три роды раздѣлаютса. на халдѣа же и елины. и египтаны. ти бо бы(ш) началници. и оучтлі многи(м) казыкомъ (εἰς τρία... γένη 'на три разряда') Там же, 99а; прозабе же [земля] траву сѣннюю. сѣю||щю сѣма по роду и по подобью негоже сѣма в немъ по роду (Быт 1. 11–12: κατὰ γένος... κατὰ γένος) Пал 1406, 5а–б; хытрыи онъ на(ш) г(с)ь кожегож(д)о рода [животных]. пищу оубо готовивъ на-преди. и та(к) роду повелеваше быти... і земля по повелѣн||ю ·ѿ·ро.ногое [так!] изведе и множество всакого роду. много баше. члвкъ же точью не баше. Там же, 23в–г.

9. Порождение, произведение: вино приа [Христос] отъ рода лозьнааго. лоза же вино а не воды ражають. (ἐκ τοῦ γεννήματος; ср. Мф 26. 29) КЕ XII, 52а; изволиса оубо и се яко по всеса вьселенныа црквамъ. единомуу послѣдоующе чиноу постъ творити. и не приимати како (и) жьртьвна всакого. такожде же и аица. и сыра. иже плодъ соуть и родъ ихъже огрѣбаемъса. (γεννήματα) Там же, 59а; роде змиинъ. кто показа вамъ оубѣжати ѿ градоущаго гнѣва. (Лк 3. 7: γεννήματα ἐχιδνῶν 'порождения ехиднины') Изб XIII, 58 об.; || урожай: се нынѣ по ·ѿ· лѣ(т). житу рода нѣ(с) не токмо в русь но в латѣнѣ [так!] се вълхвое ли створиш(а). СВл XIII сп. XIV/XV, 85б.

10. Природа, естество: да и ть [бес] толикоже притерпѣ. ѿ бо бинаше <нелжею> ранами. имиже родъ тѣхъ оскорбляетса. (ή φύσις) ЖАЮ к. XIV, 5г; какоже есть родъ аѣглъ бииихъ [так!]. тако есть и дѣмономъ (ή οὐσία 'сущность') Там же, 57а; но смотри како(ж) повелѣ всемошныи г(с)ь какоже оубо пода(с). свѣщѣ горѣ свѣтити. всему роду

огньному. к высотѣ теши [в др. сп. теши] Пал 1406, 18в; Родители посредѣ бжественаго естества соуть и члвчскаго, прикасающеса ѿбѣма. члвчскаго бо рода соуть, зане создани соуть и паки ислѣють, а бѣственаго, зане родили соуть и небывшаа къ бытью приведоша ([φύσεως] ἀνθρωπίνης) Пч н. XV (I), 71; || качество: како писецъ ѿступивъ [от картины] вида и сглада. и аще е(с) зла. тако оубо дру(г) ѿ друга разлучившеса познаемъ како имамъ любо(в). каа же по роду любви. ГБ к. XIV, 193г; **родьмъ в роли нар.** От природы, по природному свойству, качеству: нѣ(с) бо въ мнѣ ни единого же нрава сѣсающаго ма... напраснивъ ро||домъ. и сверѣпъ естествомъ СбЯр XIII<sub>2</sub>, 195–195 об.; Ови соуть родьмъ добри. а ови. изволеньемъ. кыа лоуче наречемъ. Т. [толкование] Иже соуть изволеньемъ. Изб XIII, 17 об.; таковаа же бина. и дьявольска пррч(с)тва родьска же и скотиина. ластовицѣ бо и жерави и мравиа настающии зимѣ разоумѣють. желви же и жабы родомъ се стажавше. (φύσει) ГА XIV<sub>1</sub>, 109а; Еще же иерихоньскоую водоу ицѣли [пророк Елисей] мѣтвами горка бо бѣ родомъ и бѣдно пити неа. (φύσει) Там же, 117а; ѿнъ же [имп. Феодосий] родомъ лѣнивъ и бес печали баше на все. (φύσει) Там же, 266в; а звѣрь нѣ(с) самовластенъ. ни можетъ своєю волею кротокъ быти. и на раны какоже есть родомъ створенъ. СбХл XIV<sub>1</sub>, 108 об.; киприана тако поминати неѣречено е(с). како выпрѣ дыхати. ібо родо(м) нѣции забытливии. (φύσει) ГБ к. XIV, 193б.; [св. Георгий девице] не ѿступлю оубо тебе. в напасти сеи. имамъ бо си поборника влѣдку х(с)а. иже бесмертенъ сы родомъ. Пал 1406, 178г; [дьявол Етифаню] всю не(д)лю пострадалъ еси. брашна и питья лишаася... да толици стр(с)ти. послѣживъ. како и слины наже родомъ въ оустѣхъ твои(х) бы-

ваемы исакнѣ [в др. сп. исакли] сѣтъ ѿ пламени воднааго жаданиа. (ἐκ φύσεως) ЖАЮ XV, 32 об.

В роли им. личн. Род – языческое божество. ♦ Родъ и рожаницѣ (рожаница?): Аже се родоу и рожаницѣ [вм. рожаницамъ?] крають. х(л)ѣбы и сиры и медь. боронаше [еп. Нифонт] велми КН 1285–1291, 522г; Ре(ч) гдѣ. и наслѣдаты гороу сѣоую мою. избрании раби мои [Ис 65. 9]. Т. [толкование] Раби соуть то [вм. ти?]. иже слоужать боу. и волно него творять. а не родоу и рожаницамъ. Изб XIII, 18 об.; Вы же оставльшии ма. и забывающе гороу сѣоую мою. и готовающии трапезоу родоу и рожаницамъ... азъ предама вы на орѣжье и вси заколеншемъ падете. (ср. Ис 65. 11: τῶ δαίμονι) Там же, 19; не подобаеъ кр(с)тыаномъ... жертва идольская. иже молать(с) подѣ ѡвиномъ. ѡгневи и виламъ... и волосу скотью бу. роду и рожаницамъ. и всѣмъ тѣмъ иже суть имъ подобни. ЗЦ XIV/XV, 24б; не тако же просто зло створимъ но смѣшаемъ нѣкыи ч(с)тыа млтвы с проклатымъ молениемъ идольскимъ иже ставать лише трапезы кутииньа... иже нарѣцаеъ(с) незаконнаа трапеза и мѣнимаа. роду и рожаницамъ в гнѣвѣ бу. Там же, 24в.

РОД|Ъ<sup>2</sup> (4\*), -А с. ♦ Родъ огньныи – геенна, ад (где греч. гебраизм γέεννα ошибочно этимологизирован по созвучию с γέννα ‘род’): себе же ключара быти рече [Магомет] раю. имже въ днѣ соудьныи. по прѣдѣстании мосѣовѣ сѣ израилитены. и яко прѣстоупникъ закона. моучениа огню прѣдати... хрѣстьяны же яко тако дързновѣшаа. вѣровавѣшемъ хвоу имени... огньному родоу проповѣдати [в др. сп. прѣдати]. (τῆ τοῦ πυρός γεννή) КЕ XII, 274а; иже речеть оуроде. повиньнѣ естъ родоу огньному. (Мф 5. 22: εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός) СбТр XII/XIII, 71 об.; [св. Филофей] плачаса рыданиемъ подражаа

[вм. проважана] дни своа. помышлала тамо грѣшныхъ моукоу. и родъ ѡгньныи... приаъ даръ чудодѣства. (τὴν γέενναν τοῦ πυρός) Пр 1313, 21г; иже рчеть брату своему оуроде виноватыи. роду ѡгненѡму. (Мф 5. 22: εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός) МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.

РОДЬ|Е (1\*), -Я с. Родство: Отъреченааго родья [в др. сп. сѣродиа] на женитвоу члѣвкъ стоание. аще обличено боудеть. въ грѣсѣ бывѣшеи прѣлюбодеѣца запрѣщение приметъ. (ἡ τῆς ἀπειρημένης συγγενείας εἰς γάμον ἀνθρώπων στάσις ‘вступление в брак людей запрещенного родства’) КЕ XII, 195б.

РОДЬНИКЪ<sup>1</sup> (1\*), -А с. Родственник: иесѣевлане иудѣи б(о) соуть родомъ... чюжихъ же дѣтишь вещью оуномъ соушемъ приимающе и оучаще яко родники своа творять. (συγγενεῖς) ГА XIV<sub>1</sub>, 145г.

родьникъ<sup>2</sup> вм. радьникъ

РОДЬНО (1\*) нар. Передача греч. γενικῶς ‘одинаково, по общему правилу’, где корень γεν- переведен в основном знач. ‘род’: ѿ градьскаго закона. Отърицаеъ оубо бити своима роукакама [так!] еп(с)помъ. не ѡложилъ [οὐχ ὄρισε ‘не определил’, понято как οὐ χῶρισε] же казанья. родьно же о всемъ бьюща. ли досажаяща. градныи разлоучаеъ [διαχωρίζει, вар. διορίζεται ‘определяет, назначает’] законъ. (γενικῶς) ПНЧ к. XIV, 26в.

РОДЬНЫИ<sup>1</sup> (23) пр. к родъ<sup>1</sup>. 1. Священный с рождением: рж(с)тво [Христа] почѣсти негоже дѣла раздрѣшиса оузъ родны(х). (τῆς γεννήσεως) ГБ к. XIV, 12а; оч(с)тиса обрѣжиса. ѡими родныи покровъ. по се(м) оучи в церкви. (τὸ ἀπὸ γενέσεως κάλυμμα) Там же, 13а.

2. Обладающий каким-л. свойством от рождения: аще ли (к)то глѣтъ и с женою бесѣдоую. и матыиса пакости не приемлетъ сии... естъ нѣкако преславьно зданье... яко родьныи скоць [ПНЧ

н. XIII, 66г скопыць] реч(е) [φασίν ‘говорят’] ни тѣмъ речемъ. бес подвиженъ на женъскъ полъ быти. (ἀπό γενέσεως) ПНЧ к. XIV, 36в.

3. *Родной, связанный кровным родством*: И родныи бо ѿць не поимаетъ. ѿ блуда рожьшаася ему дъщеря. (φυσικός) КР 1284, 283в; Егда скончається мужъ или жена. безъ завѣта... или... законън(а)го или роднаго не имаста наслѣдника. тогда муж(ъ) во всецѣло призывается наслѣдые жены своена. и жена своего да приемлетъ. (φυσικόν) Там же, 307г; То кто реч(ч) кормить (дѣ)та или роднаа мати. или кормилица. да не насть до обѣда. КН 1285–1291, 527а; того [монаха] родныи [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 2716 плотныи] бра(т) по немъ приять бы(с) в манастырь. Пр 1313, 191г; попушаютъ бо судъ нашъ. да аще хоцетъ [муж] дарити ѿ своена части. жену си вѣщную то дарить. достоиную частью. еже нарѣчется пол дѣму. на полу бо дому дасть ему судъ власти. а полъ вѣ||щъ члвц(с)ка. не дасть ему. дожномъ суцъ ѿць [в др. сп. дожномъ соущемъ ѿцемъ]. чада своа кормити. тѣмъ бо са множество родное сдержитъ. ЗС XIV<sub>2</sub>, 40–41; не мѡжетъ никтоже понати своена бабы. ни своена внуки. аще рѡдни суть. (φυσικά) МПр XIV<sub>2</sub>, 245 об.; подобаеъ бо роднымъ оцмъ. прелюбити. и теплѣшимъ быти. (φυσικόус) ПНЧ к. XIV, 108г.

4. *Природный, естественный. Средн. в роли с.:* гнѣвъ же по ис(с)тву подвижемъ ѿ бѣсовъ и стр(с)тми въздвижутся. Отъ ис(с)тва же подвижемъ. на свое родное гнѣваеъ(с). КВ к. XIV, 292 об.

5. *Родовой, общий, главный*: како оубо нему [уму] исправитса цѣломудрие и моужьство. како же правда и смыслъ. и прочаа добродѣтели. великоже роднымъ симъ раздѣлаемы (γενικάс) КР 1284, 195а; Сыро(д)ство има есть родное. раздѣлаеъ на въсо(д)щее и на нис-

хо(д)щее. и на суцаа ѿ сътраны. (γενικόν) Там же, 301а; Родное же промышленение дѣтемъ правовѣрнымъ подающе. повелѣваемъ цѣломъ схраняемомъ закономъ. къ приложенымъ еретикомъ. (γενικήν) Там же, 311а; Наченъ оубо ѿ родныхъ в насъ страстехъ. карость глѣю. и помышленъ [так!]... со многою властью... законъ полагаше [Христос]. (γενικωτάτων ‘наиболее важных в своем роде’) ПНЧ к. XIV, 33в

6. *То же, что рожденыи*: что же чадо съблюдеши. съблюдеши же бгви първое родное. тобѣ глѣю ѿне. что же чадо моена оутробы и ср(д)ца моена мѣтвы вѣнми. (Prov 31. 2: [τέκνον] πρωτογενές зват. ‘[дитя] первородное’) Изб XIII, 147 об.; оцѣ же нерожена соуца вѣроуемъ... аще бы са оцѣ выплѣтилъ. то обрѣлъ бы са нероженыи роженъ. како се бы было. и неродень и родень. Там же, 185; дѣхъ стѣи по истинѣ дѣхъ. исхода же ѿ оцѣ но не ѿновьскы. не бо и родень но исходе(н). (οὐδὲ... γεννητῶς, ἀλλ’ ἐκτορευτῶς ‘не по рождению, но по исхождению’) ГБ к. XIV, 19г; оцѣ болии е(с) по оцѣстѣи винѣ ѿна и дѣа. ѿ оцѣ бо иму(т) ѿнъ и дѣхъ. еже су(т) того просто быти. се бо ѿ всѣ(х) исповѣдаеъ. еже быти ѿ него явлено. ѿнъ оубо родень [ГБ к. XIV (1), 80б родень] дѣхъ же исходень. (τὸ εἶναι ἐξ αὐτοῦ... τὸν... υἱὸν γεννητῶς букв. ‘[признается, что оба] суть от Него, Сын – по рождению’) Там же, 45г.

– *Передача греч. γόνιμος ‘плодородный, плодovitый’, ассоциированного с γενικός ‘родовой’. Средн. в роли с.:* [о пасхальном агнце; ср. Исх 12. 8–9] причастит(т) бо са [каждый] бѣа агнца слова. по его силѣ и чину... како се глава всего свершенѣиши имущи еже о босло(в)и. кости же иже бѣи(х) слове(с) хытрьостью приемлющи(м)... чрево же родное дѣша присно прозабающе имыи исполнено дхвны(х) видѣнии. (μεταλί-

ψεται... κοιλίαν... ὁ τὸ γόνιμον τῆς ψυχῆς ἀείβλουστον ἔχων букв. 'причастится чреву тот, кто имеет плодородие души вечно обильное') ГБ к. XIV, 65б. Ср. **не-родьныи.**

**РОДЬНЫИ<sup>2</sup>** (1\*) пр. к **родь<sup>2</sup>**. Относящийся к геенне: вса же ихъ наже слово(м) и дѣломъ и помышленье(м) сдѣлаша. пре(д) лицемъ прииду(т). и тако... осудатса во огнь родныи негасимыи и несвѣтлыи. во тму кромѣшнюю (εἰς τὸ πῦρ τῆς γενένης) ЖВИ XIV–XV, 96б.

**РОДЬСКЪ** (2\*) пр. Относящийся к природе: таковаа же бѣна. и дьявольска пррч(с)тва родьска же и скотиина. ластовицѣ бо и жерави и мравиа настающи зимѣ разоумѣють. желви же и жабы родомъ се стажавше. (φυσική [проφήτεια]... τῶν ἀλόγων 'природное пророчество животных') ГА XIV<sub>1</sub>, 109а; видите и простыхъ людии соудь... || ...соущии же язычници и безбожнии и едино имоуще родьско поучение. вы же вѣд(о)уще ба... кольма паче достоить вамъ съ многомъ испытаньемъ. праведныи соудь с(о)удити. (μόνην τὴν φύσιν ἔχοντες διδάσκαλον 'только природу имеющие учителем') Там же, 224в–г.

**РОДЬСТВ|О<sup>1</sup>** (27), -А с. 1. Рождение: Аще ли кто ѿ родьства. дѣвство държитъ ба дѣла... Подобаетъ такому члѣвоу... зѣло чистоу жити СбТр XII/XIII, 57; второе же рж(с)тво приаць [Христос]. насъ дѣла безъ оѣа. ѿ дѣвы прч(с)тыа... родьствомъ него собою обнавляеть. ѡбѣтшавшии грѣхомъ родъ нашъ. ПрЛ 1282, 123б; Нъ ѡ великое твою смотренья. дѣшлюбче и члѣволюбче хе. како не тькмо отрокы сѣсе [ср. Дан 3. 91–95]... нъ и дѣвчскоую тоу показа таиноу хоташоу быти своего родьства... въ печи проѡбразоваль еси неѡпалимоу своена мѣре дѣвчскоую оу||тробоу. Изб XIII, 165–165 об.; дѣвство выше женъ. родьство выше созда(н)а.

(ἡ γέννησις) ГБ к. XIV, 86в; да что буде(т) [ἵνα τί γένηται 'для чего делается?'] (о действиях имп. Валента против Церкви); далее дописано на полях да ізриновень будеть.] иаковъ патриар(х) [образно о Василии Великом] и введе(т)-са исавъ [о ставленнике императора] ненавидѣныи преже родьства. (πρὸ γενέσεως) Там же, 162б; не пытай иѡсифе за(ч)тыа ни родьства непорочна бо дѣва есть. ЗЦ XIV/XV, 67б; || день рождения. Образн. День воспоминания о чем-л.: не бѣ ли оубо ·а̄·на не(д)ла [день Воскресения Христа] поновле(н)а... она сѣсныа [вм. сѣсные] бѣ. а си [Неделя новая] сѣсныа ро(д)ство. (τὸ... γενέθλιον) ГБ к. XIV, 79б; | о праздновании дней памяти мучеников: о сихъ свершеньихъ да повелить [Собор] сина [языческие обряды] възбранити. и ѡ [так!] градъ и ѿ сель. паче и в то самое родьство. блж-ныи [вм. блжныхъ] мѣнк(ъ) въ градѣхъ. и в тѣхъ свѣщныхъ мѣстѣхъ. (ἐν αὐτοῖς τοῖς γενεσίοις) ПНЧ к. XIV, 37г.

2. Порождение: свѣ(т) же како освѣщана дѣша слово(м) и дѣло(м) очищаа... оуму же родьство пакы како слово соединено родившему. и бе-стр(с)ти рожену. како слово ѿ оума. (γέννημα) ГБ к. XIV, 76г.

3. Родство, родственные отношения: чини ро(д)ства ра(д)нѣ ми(х)ило бра(т) сестра. анна. КН 1285–1291, 480а; роди бо са нои ѿ ламеха. но [в др. сп. не] ѿ того же иже ѿ каина оубивъшаго моужа и оуношу. но ѿ иного родьства и ѿ тѣза иже ѿ сифа. (ἐκ μεταγενεστέρου 'от более позднего потомка') ГА XIV<sub>1</sub>, 34г; имже [тѣс 'кто'] постави насъ ѿ плоти и крови || ѿ естества ѿ родьства. ѿ обычая ѿ близокъ. ѿ ѡтечества ѿ града... и ѿ всѣхъ наже ѡ мирскихъ. (ἀπὸ τῶν ἐγγύων 'от потомков') ФСт XIV/XV, 46в–г.

4. Сущность, совокупность свойств, естество: но и облачное родьство магко соуще и влегько [в др. сп. волгько,

вольглю 'волглое, сырое']. Ёиимъ пове-  
лѣньемъ ражаеть огнь. егда бо взвѣютъ  
противни вѣтри. по безмѣрнѣи тои ши-  
ринѣ. гоними бывають. и сражаема [в  
др. сп. сражаема]. Пал 1406, 34в; иакоже  
бо родство [в др. сп. рож(с)тво] огнь-  
ное. и в желѣзѣ и в камени невидимо  
естъ нами несказанно тако оубо и зача-  
тью [в др. сп. зачатие] младенцу в не-  
лѣпѣи и безличнѣи вещи оутробнѣи во-  
ваано. растеть кьиждо оудъ Там же,  
42г.

5. *Вещество, субстанция*: Иакоже бо  
бчела многоразличнымъ цвѣтомъ. ле-  
таючи собираеть потребная. тажателиви  
своемоу. сама [в др. сп. сами] же ничто-  
же творить [в др. сп. творать]. но токмо  
мѣтицѣ своени приносятъ... сама же та  
матка. медвеное родство въ|сѣваетъ.  
такоже оубо и мысли ѿ дѣша и ѿ ср(д)ца  
и мозгоу исходятъ. самы же ничтоже не  
творать. но... вса свѣты приносятъ. Пал  
1406, 45в–г. Ср. **неродство**.

**РОДСТВО**<sup>2</sup> (13), -А с. ♦ **Родство  
огненное (огна)** – то же, что ♦ **родъ  
огненный** (см. **родъ**<sup>2</sup>): мѣти бѣжина пре-  
ч(с)таа... избави ма... || ...огньнаго  
родства. идеже грѣховнии козлищи па-  
соми соуть. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 99–100; всь гнѣ-  
ваииса на бра(т) своего без оума по-  
виньнъ естъ соуду. или ре(ч)ть братоу  
своемоу оурode. повиньнъ естъ родъ-  
ствоу огньноу. (Мф 5. 22: εἰς τὴν γέενναν  
τοῦ πυρός) ПрЛ 1282, 59а; то же Там  
же, 86б; да погынеть единъ оудъ твои. а  
не все тѣло твое въвержено будетъ въ  
родство огньное. (ср. Мф 18. 9: εἰς τὴν  
γέενναν τοῦ πυρός) ПНЧ к. XIV, 23в; да  
аще иже вса злаа съдѣявѣши... вси  
единако цр(с)твина ѿпадемъ. въ родствѣ  
же огньнѣ [ПНЧ н. XIII, 52в ѿгньнѣмъ]  
не такоу соуда въсприимѣмъ вси. но  
овъ боле инъ же лъжѣе. (ἐν... γέεννῃ)  
Там же, 29а; егда пакы приимши дѣша  
свое тѣло. ѿвержена буде(т) ѿ лица  
г(с)на. и предастьса ро(д)ству ѿгна бес

конца палашаго. (πυρὶ γέεννης ἀτελεύτη-  
τα φλογίζουσης 'огню геенны, постоянно  
горящей') ЖВИ XIV–XV, 44б; каков же  
си(м) и конецъ налагае(т) послушаи.  
жителя ро(д)ству ѿгнуеному възлюбль-  
шаа его [этот мир]. ѿканнѣ сдѣловаеть.  
(γέεννης) Там же, 53в.

**РОДСТВОСЛОВИ|Е** (1\*), -**ИА** с.  
То же, что **родословие** во 2 знач.:  
мѣры земныа. и негоуптане ѿбрѣтъ-  
ше глѣть [Феодорит] звѣздословина (и)  
родствословина халдѣискоу ѿбрѣтание  
глѣтса. (γενεθλιαλογίαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 44в.

**РОДСТВЪННИЙ**<sup>1</sup> (3\*) пр. *Сходный,  
близкий по природе* (?): послушайте чада  
рувима оѣа вашего. еже видѣхъ ·3· дѣхъ  
прельстныхъ. посылаеми суть ѿ врага.  
и бывають ти начатци дѣломъ оуност-  
нымъ и ти искушають всакого во всемъ  
животѣ его. суть же члѣвку не родствѣ-  
ни стави [в др. сп. състави] дани суть  
ему на взращенье иакоже быти в нихъ  
всему члвч(с)ку дѣлу. Пал 1406, 99г.

– **Родствѣнная** *средн. мн. в роли с.*  
*Передача греч. γονή зд. 'семья', воспри-*  
*нятого в знач. 'род' или 'рождение':*  
ѿрѣзаномѣ долѣ близнѣнцама. родствѣ-  
наа. ѿ ладвии и ѿ чрѣслъ. на прочьнаа  
оуды слоугы бывають. съмѣшають бо са  
горе по ѿрѣзанию. и вращи п(о)хоти. въ  
истесѣхъ. и родствѣннаа тако въспѣна-  
ютьса. и не могыи. исьпоустити семѣнѣ.  
въ соуе женоу прѣльстивѣ. блoudнѣе  
съ състваряеть [так!]. (τοὺς τῆς γονῆς  
πόρους μύειν 'закрываются протоки  
семени'; τὴν γονήν) ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 112а.

**РОДСТВЪННИЙ**<sup>2</sup> (1\*) пр. к **родъ-  
ство**<sup>2</sup>. *Относящийся к геенне*: аще ли же  
оставите инѣмъ часть. огнь не кончаю-  
щииса. червина до оугрызенина. пламень  
родствѣннии. иже скрежетъ зубнии... и  
аще ино нѣчто реши по своему вамъ  
иако не бу(д)тъ. (τῆς γέεννης) ФСт  
XIV/XV, 3а.

**РОЖА|И** (8\*), -**ИА** с. 1. *Уроженец*:  
аще кто троудолоубъзнѣ потроудивьса

испытаетъ. ѡбращеть сѣваюшоу || истинноу. ибо въ житии ѡца нашего иларіѡна далматскаго [τῶν Δαλματίου 'Далматского (монастыря)']. въскърмленіе и рожѣи и оученикъ извѣсть. ѡбразъ хранѣи оучителѣн въ стѣхъ ѡца нашего григоріа декаполита... тѣ бѣ. тоу кестъ написано самѣми речѣми тако. (θρέμμα δὲ καὶ γέννημα) ЖФСт к. XII, 168–168 об.; та [св. Феоктиста] бѣаше при маврикий. рожѣи и въспитѣніе грѣхскаго града. (γέννημα καὶ θρέμμα) ПрС XII/XIII, 536; Бѣженаѣ ѡеѡѡана ц(с)рца. бѣаше костантиѣна града. и рожѣ-и [ПрЛ 1282, 936 ража-и] ц(с)рца. (θρέμμα, вар. γέννημα καὶ θρέμμα) Там же, 91а; пама(т) прп(д)бѣнаго ѡца нашего. михаила. соунькела. исповѣдника. иже бѣ рожѣи и въспитаніе. ста(г) града иероусалима. (γέννημα καὶ θρέμμα) Там же, 94б; Тарасиѣ въ стѣхъ оцѣ нашѣ. бы(с) костантиѣна града рожѣи и въздрасѣ санѣмъ асинкрить. (γέννημα καὶ θρέμμα) Там же, 157г; Феодорѣ въ стѣхъ оцѣ нашѣ наре(ч)ныи трихина. бѣ костантиѣна града рожѣ-и въспитаніе. (γέννημα καὶ θρέμμα) Пр 1383, 44б; Никифорѣ бж(с)твѣныи стѣль бѣ в [Пр сер. XIV (2), 50г нет] костантиѣна гра(д). рожѣи и въспитаніе. (γέννημα καὶ θρέμμα) Там же, 77г.

2. Рождение, происхождение: и тако спратавше. тѣло его [кн. Всеволода Святославича] всѣ братѣя... с плачемъ великымъ и рыданиемъ. понеже бо во Ѡлговичехъ. всихъ оудалѣе рожаемъ и воспитаемъ [зм. воспитаньемъ?] и възрастомъ. и всею добротою... Епискоупъ ж Черниговской. и вси игоумени. и попове. проводиша его до гроба ЛИ ок. 1425, 239 об. (1196).

**РОЖАНИЦА** (9), **-Ѣ** (-А) с., чаще мн. Персонаж славянской мифологии: иже въ полоучаи вѣроуютъ. и в родословіе. рекъше въ рожаница. и в обаяніа... такоѡа творѣщимъ. повеле съ-

боръ ·ѣ· лѣ(т). запрещеніе даѣти. КР 1284, 156а; горе пьющимъ рожаницѣ. КН 1285–1291, 522г; И боудоуть въ лоузѣ оградаѣ овцамъ [Ис 65. 10]. Т. [толкование] Лоугъ нарицѣеться раи. а ограда мѣста раискаѣа. а овцѣ вѣрнии людѣе. иже работаютъ бѣгоу. а не рожаница(м). Изб XIII, 18 об.; а дѣяво(л) работа грѣси. па(ч) бо согрѣшень(а) идоолослуженъе... || ...пьянство. еже естъ всего горѣ ставленъе трапезы рожаница(м). и прочаѣ всѣ служенъ(а) дѣявола. [ср. Ис 65. 11] СбПаис н. XV, 54–54 об.; ♦ **родъ и рожаницѣ** см. **родъ**<sup>1</sup>.

**РОЖАНИЦЕМОЛЬЦѢ** (1\*), **-А** с. Тот, кто поклоняется рожаницѣм: Аще ли ти братъ такъ непокоривъ. и не послушаетъ трезваго оученіа. Боудеть ли короѡемольцѣ. или рожаницемольцѣ. Или резюемецѣ. Или грабитель... Ти бо жизни вѣчныѣ не наследать. СбСоф XIV–XV, 111а.

**РОЖАНЬ** (2\*) пр. Сделанный из рога: П(с). Въ трубахъ коѡанахъ. гл(с)мъ трубы рожѣи [Пс 97. 6]. Т. [толкование] Разоумными еуанѣльскими гласы. тѣрды бо соуть ѡко мѣдѣ. рожѣи же кр(с)тѣмъ рога бо кр(с)тѣ естъ. ѡко начатѣкъ всѣмъ. (κερατίνης... κερατίναις) Изб XIII, 104 об.

**РОЖАНЬЦѢ** (3\*), **-А** с. Лук (арбалет), изготовленный с использованием рога: и бѣи мечъ ѡстрашеса... и рожанецъ напраззешеса (τὸ τόξον) ГБ к. XIV, 165г; [Исаак Исаѡу] нынѣ оубо возми съсудѣ свои туль и рожанецъ. изиди на поле и оулови ми звѣрь. (Быт 27. 1: τὸ τόξον) Пал 1406, 75а; стрѣлчемъ же... держащимъ в роукахъ. рожѣи своѣ и наложившимъ на нѣ стрѣлы своѣ. противоу ратны(м)... и рѣша Проузи Ѡтвѣземъ. можете ли... на сию рѣть дерзноути ЛИ ок. 1425, 273 (1251).

**РОЖАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Рожать: Законѣ естѣства женамъ зачинаѣти не безъ мужа. ни же рожѣи бѣ||з

болѣзни. (τίκτειν) ГБ к. XIV, 36–в. Ср. **ражати**.

**РОЖАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Рождасться. О Боге-Сыне: Ѡѡѡѡ Ѡѡѡ... пребываетъ во ѡѡѡѡѡѡ... старѣи сый Сну. и Дѣви. ѡ негоже рожаецса Снѣ. преже всѣ(х) вѣкъ. (γεννῶται) ЛЛ 1377, 38 об. (988). Ср. **ражатиса**.*

**рожгье** см. **рождье**

**РОЖДЕНИ|Є** (3\*), **-Ю** 1. *Рождение: Жена аще родить въ сѣоую пасхоу. аще подобаетъ поститиса. и не пити вина. или отъпоушаетьса поста. или пити вино рождения неа [вм. дѣла?]. (διὰ τοῦ γεννήσαι) КЕ XII, 211а; || перен. Начало: ничтоже тако расплачетъ. и движитъ сѣдце на любовь ѡжю. какоже ѡ-словье. рождение бо се сы блг(д)ти него. първыа оубо. и дары дѣши даруетъ любашимъ ба. (γεννᾶ 'рождает', смеш. с γεννά) СбТр XII/ХIII, 107 об.*

2. *Поколение: аще хочещи исъчисти степени. сиче рѣци. мене роди павель. и павла марко. марка же петръ. се три рожения. три степени створиша... || ...по трехъ же послѣдоваше друози четверы [так!]. равночисльны реченымъ рож(д)ениемъ. КР 1284, 335а–б. Ср. **рожение**.*

**РОЖДЕНЬИ** (17) прич. *страд. прош. к родити<sup>1</sup> в I знач.: они же [фарисеи], нарекоша и [Иисуса], лъстьца. и ѡ блуда рож(д)ена. ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.; в роли с.: какоже то младенци мѣрують. то нѣсть отъ грѣха. нѣ на сѣмысль рожденымъ мѣрують. (τῶν γονέων 'родителям'!) Изб 1076, 124 об.; Жена рожышиа и небрѣгыши рожденааго. въ прѣгрѣшение оубииства. да вѣложена боудеть. (τοῦ κυήματος 'плода') КЕ XII, 190б; | образн.: Платонѣци. ба и вещь и видѣ. и мирѣ рождень и тѣлннѣ соушь рекоша. дѣшу же неро|женоу и бесъмѣртноу. (γεννητόν) КЕ XII, 250–251; | об ипостасях Троицы: Вѣроуи... въ трѣцю нераздѣльноу ѡжѣство едино оѡа нерождена [ἀγεννητον] сѣна*

рожена а не зѣдана. дѣха сѣа ни рождена ни зѣдана нѣ исходашта. Изб 1076, 29; оучааше [Магомет] обрѣзатиса и единомуу тѣчию поклонатиса боу. хѣса же чѣсти како слово божие. а не како сѣна. нѣ како ѡ дѣха сѣго рождена. (γεννημένον) КЕ XII, 273б.

– *Передача греч. γενικός 'общий', где корень γεν- переведен в основном знач. 'род': братъ и съслужьбникъ нашъ викторъ испрошение се рожденоу хочеть сѣвършити прѣдъ всѣми. (γενικήν) КЕ XII, 130б. Ср. **нерождены, роженны**.*

**рождизатиса** см. **розжизатиса**

**рождьвати** см. **розжьвати**

**РОЖДЬ|Є** (4\*), **-Ю** с. *Собир. к розга; побеги, ветви (растения): ѡгнь же пакы ѡвѣ иеть въ сѣнци ино же въ лоунѣ. др(о)угое же на звѣздахъ... друоге же ѡ земля ибо иеть и многажды таковоу ѡ земля вѣсходимоу. како бо источници воднии. се же въ каменны троушимъса. ино же въ рожды дрѣвннхъ тѣмъ троушимъса. ино же въ градѣ облистанъ|на. (ἐν κόμαις) ГА XIV<sub>1</sub>, 192в–г; || виноградные ветви: дѣлателемъ. сухыа. розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ. вземъ ядину рожгья насади [св. Тихон]. (ἐκ τῶν κλημάτων) Пр 1383, 87г; Ѡѡѡи мои и бра(т)е. вчера по неже подобаше намъ ѡбъимати виногра(д). каже вмѣнисте [εὐλογήσατε 'вы благословили'] скоре рождье. имже много имѣхомъ пло(д). и руками вашими посѣщенъ бы(с) (τὰ κλήματα) ФСт XIV/XV, 190а; азъ есмь лоза вы же рождье. (Ин 15. 5: τὰ κλήματα) ЖВИ XIV–XV, 123б.*

**РОЖДЬСТВ|О** (1\*), **-А** с. *Рождение: Нерожденоу отъ дѣвы ѡжѣстьное рождество исповѣдающе како бе-сѣмене бывъшене... отъ невѣжъствиа твораша чѣсо неподобныхъ. исправлениемъ покараемъ. (τόκον) КЕ XII, 63б. Ср. **рожьство**<sup>1</sup>.*

**РОЖЕНИЕ<sup>1</sup>** (214), **-Я** с. 1. *Рождение, появление на свет*: дѣхъ естъ дѣхъ пресѣти. оѣю и сѣоу подобосоушьнѣ. и съприсносоушьно иматъ бо вса оѣю и сѣоу. развѣ нерожения. и рожения. ничимъ же разньствоуа. развѣ исхожениемъ. (παρὲξ... τῆς γεννήσεως) *СбТр XII/XIII*, 181 об.; блѣгодарю та. всѣхъ ради бывшихъ на мнѣ блѣгодарѣнии твоихъ... ѿ рожения моего и доньна. *СбЯр XIII*, 41 об.; Иже по нужи члвч(с)тѣи. или ѿ роженьа скопецъ бы(с). достѣинъ сы да будетъ сѣпнкъ. сам же себе скопивъ. николѣже. (οὐτως ἔφυ 'так родился') *КР 1284*, 39г; великыи антонии. вѣста помолитъса. въ ѿ ча(с). чааше себе всъхыщена оумомъ... и како на въздухъ ведома нѣкыми. таче горькы. и люты стоаща ѡбрѣте на въздоуѣ. и ходащимъ [*ПНЧ н. XIII*, 175г хотаща] тѣмъ възбранити... водащии же противлахоуса имъ... || ...и глѣще ѡни оубо. каже ѿ рожения гѣ ѿпоустиль немоу. (ἀπὸ τῆς γεννήσεως) *ПНЧ 1296*, 170–171; яви бо са бѣ члвч(с)кымъ роженьемъ. (διὰ γεννήσεως) *ГБ к. XIV*, 4а; Ре(ч) варлаамъ к нему [*Иоасафу*]. аще оубо ѿ роженьа лѣ(т) мои(х) оувидѣти въпрашаеш(и). добрѣ симъ оусмотриль еси. и еще нѣ гдѣ ѿ быти. (ἀπὸ γενέσεως) *ЖВИ XIV–XV*, 67в; ни единому бо мню ѿ члвкъ толики исполнитиса ра(д)сти когда ѡ роженьи чада. (ἐπὶ... γεννήσει) *Там же*, 89б; они [*птенцы*] яединъ возрастъ имѣяху и яединъ ча(с) рожения имъ бы(с). *Пал 1406*, 76а; [*монах Василий князю*] мене бо не видаль яеси ѿ рожения свое(г). ни яемъ исходи(л) ѿ пещеры ѿ лѣ(т). *ПКП 1406*, 192г; взе(м) ѡдръ несаше [*Пимен Многоболезненный*] к пещерѣ. в неуже николѣже быва(л). ни тоа ѿ рожения видаль. и вше(д) поклониса сѣмоу антонию. *Там же*, 198г; Вячеславъ же ре(ч) брате и сѣну ѿ рожения мое(г) не ѡхвотивъ есмь былъ на кровопролитъе. *ЛИ ок. 1425*, 158 (1151); Тогоже лѣта оу ве-

ликого кѣза оу Всеволода. родиса сѣнъ... и бы(с) радость велика въ градѣ. Володимери ѡ роженьи его. *Там же*, 242 об. (1198); подобно ти роженью и конецъ приати. какоже назѣ родихомъса, такоже и ѿити намъ. *Пч н. XV (1)*, 42; Ибо и в рожении его [*Христа*] волсви. ѿ казыкъ прѣж(д)е поклонѣша(с) ему. *ИларСлЗак XI сп. XV*, 164; | *образн.*: ѿ санолубья. сребролюбье ражаетьса. ѿ сего же рожения гърдость. и величание. и хоулы дроугъ дроугоу подающе злѣа. ѿ любвѣ же все ражаетьса доброю. *Изб XIII*, 141 об.; Три роженьа свѣсть на(м) слово. еже ѿ телеси. еже ѿ крѣщеньа. еже ѿ вскрѣсеньа. (τριστην γεννήσιν) *ГБ к. XIV*, 24г; || *праздник Рождества Христова*: Се же послѣже а не нынешнее ѡбавленье. рекше роженьа празднова(т)и. (γενέθλια) *ГБ к. XIV*, 4а; ♦ **день рожения** – *день рождения*: аще и приспѣеть праздъникъ ц(с)ръский въ недѣла. рекъше възпоминање дѣни.и [*так!*] роженьа его. или роженьа сѣна и дъщере его... прѣлагаетса позорище на инъ дѣнь. *КР 1284*, 252а; ♦ **первое роженье** – *плотское рождение (в отличие от крещения)*: какоже вода тѣлу. тако и дѣхмъ дѣша очищае(т)са. дѣхъ бо истинное има(т) очищенье... тѣ(м) и помо(щ) е(с) первому роженью. како ве(с) ѿ роженьа покровъ обрѣзаа. и твора члвкы новы въ ветыхъ мѣсто... ѿвидны стварае(т). (ἐπὶ τῆς πρώτης γενέσεως) *ГБ к. XIV*, 28а; аще бо... и еще твари кланалса бы(х). или въ тварь кр(с)тѣльса. то не бы(х) са ѡбжилъ. ни претвара(л) ѿго роженьа. (τὴν πρώτην... γεννήσιν) *Там же*, 45б.

2. *Роды*: Жена аще родить въ сѣоую пасху подобае(т) ли поститиса. или пити вино. и ѿпустити по(с) роженьа ради. (διὰ τὸ γεννήσαι) *ПНЧ к. XIV*, 193б; || *способность к деторождению*: сарра же... посмѣяса. рекуще како порою. прешедши же время рожению [*ср. Быт 18. 12*]. *Пал 1406*, 67б.

3. То, что рождено; ребенок; детеныш: ѿвъ оубо своего брата своествѣна и дѣшевна оубииства [вм. оубивъ?]. имѣни-е-го възмѣтъ и в ризоу него облачитса... ѿво же (ако) мѣрною оутробоу разрѣзають. младенца исторгъ повержеть пѣсомъ и птицамъ въ снѣдь. а и тѣ ис тояже оутробы сѣи роже||ние. *КР 1284, 1226–в*; [жена] возьметъ. ѿ рабъ рожьша(с)на дѣ(т). плоды же и роженъна. ѿ ѿвецъ и ѿ иного скота. му(ж) возьметъ. первѣе оубо исполънаѣа чѣсло перъвыхъ. и ѿлагаетъ во оумерши(х) мѣсто. ѿ новороженыхъ и прибывши(х). (τὴν γονῆν ‘приплод’) *Там же, 284в*; и ре(ч) ѿднъ повознико(м). ци кому ва(с) кто родинъ убьенъ ѿ сею [двоих волхвов]. ѿни же рѣша мнѣ мѣти. другому сестра. иному роженъе. *ЛЛ 1377, 60 (1071)*; не приемле(т) кр(с)тль [креститъ Иисуса; ср. *Мф 3. 13–17*]... свѣтило сѣнцу рече. гла(с) словеси. дру(г) невѣстнику. иже в роженъи женъстѣ вышии всѣ(х). (ὁ ἐν γεννητοῖς γυναικῶν ‘тот, кто из рожденных женами’; ср. *Мф 11. 11*) *ГБ к. XIV, 21в*; оу Переаславла тогда бо не мало зло подъяша безвиннии хр(с)тъяни ѿлоучаеми. ѿць ѿ роженни свои(х) братъ ѿ брата дроугъ ѿ дроуга своего. *ЛЛ ок. 1425, 224 об. (1185)*; аже бы былъ оумъ звѣремъ, а бы поставилъ въкоупѣ вси, кони, волы, псы, тоу бы испыталъ, аже кормать роженне родивши(х), ибо ни псы възданиа дѣла кормать щената своя, ни птицы дѣтии *Пч н. XV (1), 71 об.*; | о Боге-Сыне: глѣше же [Андрей] сию мѣтву къ г(с)у плачаса неизвѣдомыи. и покровныи. и страшень бѣ оць творецъ и г(с)ь... нерасудимое роженне. велелѣпы [в др. сп. велелѣпие] стѣна славы подобныи и идиноч(с)тъныи оцью... родивыиса ис перва ѿ великаго оума (тѣ... γεννημα) *ЖАЮ к. XIV, 24г*.

4. Порождение, произведение: и есть гнѣвъ же матежъ ср(д)ца глѣтса... какоже ярость заградити приять вс(е) мно-

га. и люта яростьнаѣа ражежьныѣа [так!] знающе. (τὰ γενήματα ‘порождения’) *ПНЧ к. XIV, 28б*; чистъ постѣ творити. и оудалатиса како ѿ всего жертвена. такоже сырѣ и яица. какоже пло(д) суть и роженъна. ихже оудалаемса. (γεννήματα) *СБТ н. XV, 143 об.*; | образн.: П(с). Аще поспите межю предѣлы [*Пс 67. 14*]. Т. [толкование] Ап(с)лмъ глѣть. ти бо наслѣдоваша все роженъе [вм. рождые?] земла. (τὰ κλήματα ‘ветви’; ср. *Ин 15. 5*) *Изб XIII, 91 об.*; || урожай: аще ли оумноженъе дожда бываетъ. то потопаютъса сѣмена... аще ли паки по то(м) испаритъ сѣнце. то оухдѣють зерно. и роженнию пакость творить. *Пал 140б, 43а*;

5. Место рождения, родина: егда ѿходать наемници или дѣлатели работавъшеи оу тебе. тогда и того [брата, нанявшегосѣа работать] ѿпустиши. и изыдетъ ѿпущень и чада его съ нимъ. и ѿидеть в роженъе свое. (εἰς τὴν γενεάν) *КР 1284, 259б*; Тогда же Мстиславу Изаславичю. поможе Бѣ на Половци самѣхъ прогна... и множество дѣшъ хр(с)тяныхъ ѿполони. и възвратишаса в Переаславль... а ѿполоненыѣа ѿпусти в роженъе свое. *ЛЛ 1377, 113 об. (1152)*.

6. Уроженецъ: Тѣ [архиеп. Феодор] баше тогоже костантина гра(д). и роженне [*Пр XIII<sub>2</sub>, 133г* рожай] и възпитание. (γεννημα καὶ θρέμμα) *ПрЛ 1282, 108а*; Сь [еп. Леонтий Ростовский] бѣ блжнныи бѣра гра(д) рожьныѣа и възпитаныѣа [вм. роженъе и възпитаныѣа? В др. сп. рож(д)ень и възспитанъ] русьскыи же и мирьскыи и языкъ добрѣ оумѣаше. *ПрП XIV–XV (2), 119в*.

7. Род, семья: Си же суть симова роженна языци *Пал 140б, 58г*; възмѣте ре(ч) начало всего съньма сѣвъ излѣвъ. по роженни ихъ. и по домомъ оѣства ихъ. по числу именъ ихъ. (*Числ 1. 2: κατὰ συγγενείας*) *Там же, 140а*; Помышлѣи паче всего роженне ч(с)тъно имѣти. (γονεῖς... ἐν τιμαῖς ἔχειν ‘почитать

родителей') Мен н. XV, 183 об.; || мн. Родственники: и поставле||ниа прозвутерьскаго сподобльшеса [св. Евстохий]. шдь же въ... лустру. и нетиа. своего гаина съ тремя отроки обрѣтъ... и каже о х(с)ѣ преложивъ на. и наоучивъ на. хри(с) на. и тѣхъ и все рожениа своя. (πᾶσαν τὴν συγγένειαν) Пр 1383, 92в–г.

8. Поколение (одного рода): павла роди иванъ. се одіно рж(с)тво. одинъ с(т)е||пень створи... анна же роди мрію. се ·ѣ· рожени ·ѣ· степени створиша. мрія же роди варвароу ·ѣ· рожени [вм. роженіи] створиша. (πέντε γεννήσεις... ἕκτη γεννήσις 'шестое рождение') КН 1285–1291, 479а–б.

9. Предопределение судьбы при рождении: Языкомоудрыци. иже ѡбычаемъ казычьскомъ послѣдоующе. по иному же крѣстьяне соуще. иже вѣводатъ роженіе и полоучаи и честь. все же звѣздо-законіе. и звѣздочьтїе приемлющ(е)||и къ всакому волшебствоу (γένεσιν) КР 1284, 372–373; [слова египетского астролога] вса соущаа [ἴσμεν 'мы видим'] члѣвки роженіе [вм. роженію] и-мармению работающе. невѣзможно бо ҃сть члѣвоу оубыеноу быти ли оумрети преже ре(ч)ниа. (γενέσει) ГА XIV<sub>1</sub>, 52г; не точью члѣвци... но и нѣ||мии скоти роженю повинують(с). (γενέσει) Там же, 53б–в; имарменью же сдѣлавши прельсть иероу глѣмоую роженіи [в др. сп. роженіе]. каже развѣ ничтоже пострадати или творити что могоуще комоу любо знаменословатъ [эллинѣ]. (γένεσιν) Там же, 54а; излишнее же ѡверже [Василій Великий] како непотребно. звѣзднаа плетенъа и образъ. имиже губатса промысли. родъ и ро||женъе. и ина таковаа оплева. (εἰμαρμένην) ГБ к. XIV, 153а–б. Ср. рождение.

**РОЖЕНИ|Є<sup>2</sup>** (2\*), **-Я** с. ♦ **Роженіе огньно** – то же, что ♦ **родъ огньни** (см. **родъ<sup>2</sup>**): а сотона ҃сть золь да льстит ны да быхомъ дѣялѣ грѣхъ... да бы ны

имѣлъ оутѣху собѣ. в рожньни огненѣ сгараа. (ἐν φλογὶ γενένης πυρός 'в пламени геенны огненной') ЖАЮ к. XIV, 15г; жадить бо лѣкавыи осквернити ср(д)це твое. и створити та хоцетъ раба неч(с)тотѣ. и страшномъ роженію огневъ [в др. сп. огнену] одѣти тшитса (τῆ... γενένη τοῦ πυρός) ЖАЮ XV, 31 об.

**РОЖЕНИЦ|А** (2\*), **-Ѣ (-А)** с. То же, что **рожьць**: разбоиници блудници лихоим(ь)ци. си суть свинии пастуси и инѣхъ зл(о)оучають и хоташе ре(ч) насытити ѡ рож(е)||нищъ. каже кадатъ свинья. роженіи же суть грѣси (ср. Лк 15. 16: ἕκ τῶν κερατίων) ЗЦ XIV/XV, 104а–б.

**РОЖЕНЫИ** (154) прич. страд. прои. 1. **Рожденный**: дѣвѣ же началѣ проповѣдаеть [еретик Кердон] противнѣ себѣ. не быти х̄соу роженоу. такоже и мьртвѣхъ вѣскрѣсеніе. ѡмѣтаеть и ветѣхыи завѣтъ. (γεννητόν) КЕ XII, 255б; адамъ не роженъ. алиа [вм. а илиа?] не оумьрлѣ Ев XII/XIII, 113 (зан.); [св. Марія] изъ вратъ изгнана бывши ·ѣ· лѣ(т). вѣнѣ града [в др. сп. страда – τάλαιπωρεῖται]. питающи роженое ѡтроча игоже не насѣа. (γεννηθέν) ПрС XII/XIII, 146б; все оставльше назіа каже роженіе несмъ. къ страшномуу томоу соудии поидемъ (ἐγεννήθημεν) СбТр XII/XIII, 19; ѡоугодныхъ моужъ сборъ... || ...аврамъ вѣрныи патриархъ. исакъ ѡ блговѣщеніа роженіи... ихъже поминающе вѣ||звеличимъ. ПрЛ 1282, 101в–102а; Приде [Иисус] нына во иер(с)лмъ. и ѡбрѣте члѣвка слѣпа тако и рожена. (ср. Ин 9. 1: ἕκ γενετῆς) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 264; бѣ кна(з) Ѡлеѣандръ Ѣомъ роженъ ѡ ѡца мл(с)тилюбца. ЛЛ 1377, 168 (1263); ада(м) оубо не роже(н) ѡ плоти но созда(н). (οὐκ ἐγεννήθη) ГБ к. XIV, 20б; азъ федось худыи... в правовѣрнѣи вѣре роженъ. СбПаис XIV/XV, 23 об.; и будете члѣвци добліи. имже и вы родитеса и роженіи бысте. (καὶ ἡμεῖς... γεννηθῶμεν 'станем и мы') ФСт XIV/XV, 24в;

ба бо видѣти рожену естъству немощно. (γεννητή) *ЖВИ XIV–XV, 28б*; егда же г(с)ъ чѣвкѣ всхотѣ створити. оле чу(д)вл(д)ка требуетъ свѣтника. роженаго ищерева пре(ж) дѣница [*ср. Ис 9. 6. Пал 140б, 28б*; в тои тучи спаде вѣверица млада акы то перво рожена *ЛИ ок. 1425, 104 (1114)*]; | *образн.*: П(с) Дѣщи вавулонѣ ѡканьнаѣ [*Пс 136. 8*]. Т. [*толкование*] О сѣнмищи [περὶ τῆς συναγωγῆς] слово. како размѣшенѣ идольстѣмъ примѣсисѣ. како роженоу [*см. рожено?*] бѣсы. (τεχθεῖσα) *Изб XIII, 112*; | *о Боге-Сыне*: Вѣроуи вѣ... бѣжество едино оѣца не рождена сѣна рожена а не зѣдана. дѣха... исходаштѣ. (γεννηθέντα) *Изб 107б, 29*; Вѣроую вѣ... || ...Единогѣ га іса хѣ сѣна бѣжиа Единочадагѣ ѡ бѣца рожена преже всѣхъ вѣкъ свѣтъ ѡ свѣта бѣ истиненъ. ѡ ба истинена рожена а не створена. (γεννηθέντα... γεννηθέντα) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 56–5б об.*; епифанъ ре(ч). какъ есть родителъ оѣцъ. и роженѣи сѣнъ и дѣхъ сѣтъи. (γεννηθείς) *ЖАЮ к. XIV, 51а*; **роженыи в роли с. 1** *Новорожденный; ребенок*: повивши же [*Рея*] каме(н) в роженаго [*Зевса*] мѣсто. положи и мужеви пожрети и. (ἀντὶ τοῦ γεννηθέντος) *ГБ к. XIV, 15б*; ро(д)ти имаш(и). и млѣко(м) питаеш(и) роженаго. (τὸ... γεννώμενον) *ЗЦ XIV/XV, 64б*; ѡѣца бо не токмо роженіе назнаменаеть, но аще и по роженѣи роженаго любить. *Пч н. XV (1), 32*; | *о Христе*: видѣхомъ рожьшою и роженаго. звѣздѣ оуказающѣи члвч(с)кии младенецъ. (τὸν γεννηθέντα) *СбЧуд к. XIV (1), 133г*; **2** *Человек*: никтоже ѡ роженыхъ безъгрѣшенъ. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 97*; **роженое средн. в роли с. 1** *То, что рождено; ребенок*: роженое бо ѡ плѣти. плѣтъ есть. (*Ин 3. 6*: τὸ... γεγεννημένον) *СбТр XII/XIII, 101 об.*; не рече бо родисѣ. нѣ вѣста [*ср. Мф 11. 11*]. ино бо есть. иже родитисѣ. а ино вѣстати. роженое. то ѡ жены есть. а иже вѣстати ѡ бѣга есть. *Изб XIII, 26 об.*; ини бо роженое на три

расѣкывають. и ѡво наричють блѣго друоугое зло. ино же праведьно. (τὸ ἀγέννητον 'нерожденное'!) *ГА XIV<sub>1</sub>, 20бг*; и о семь молашисѣ оуслышана бы(с) [*раскаившаяся грешница*]. ибо роженое. ека оумрѣ и .ѡ. того дѣни... дастсѣ велику въздържанию. и постисѣ .л̄. лѣ(т). (τὸ τεχθέν) *Пр 1383, 60б*; **2** *О Боге-Сыне*: пре(м)ше же друзии недуго-тъ хитро(с) зловѣрству создаша... роженое... ѡверьгоша ѡ бж(с)тва. (τὸ γεννητόν 'рожденность') *ГБ к. XIV, 182а*; ♦ **роженни женами** – *люди*: Ре(ч) гѣдъ. не вѣста роженыхъ женами. болии игѣана кр(с)тителѣ. (*Мф 11. 11*: ἐν γεννητοῖς γυναικῶν) *Изб XIII, 2б*; Иванъ болии в роженыхъ женами. родисѣ ѡ обѣщаниѣ гаврила (*Мф 11. 11*: ἐν γεννητοῖς γυναικῶν) *Пр 1383, 154г*.

**2. Родной, единокровный**: Бѣгъ ти помози брате. ѡже на(м) еси тако помоглѣ. толико можеть такъ оучинити братъ роженѣи. *ЛИ ок. 1425, 152 об. (1151)*; ты нама еси тако оучинилъ какоже можеть такъ братъ роженѣи брату своему. *Там же*.

**3. Произросший**: и се прозаблѣ бѣ жезлѣ аронь и възрасти вѣю. и се процвѣте цвѣтъ. и рожени быша ѡ него орѣси. (*Числ 17. 8 = Num 17. 23*: ἐβλάστηεν κάρυα) *Пал 140б, 142б. Ср. нероженѣи, роженѣи.*

**рожешѣ см. родити<sup>1</sup>**

**рожизати см. розжизати**

**рожинѣ см. рогозина**

**рожьжень см. розжьжень**

**РОЖЬКЪ** (1\*), **-А с.** *То же, что*

**рожьць**: [*толкование на Лк 15. 16*] рожци сѣтъ грѣси. не имать <...>сыти грѣхолобець. но в малѣ насладитсѣ и вѣ вѣки моученъ боудеть. тѣхъ бо рожковъ вкѣсъ бридокъ. *СбТр XIV/XV, 3*.

**РОЖЬНЪ** (19), **-А с.** *Острый прут (орудие пытки)*: по сихъ рожьны желѣзны. ражьжены оставшенѣса тѣло сבודша юмоу [*муч. Садоку*]. (δβελίσκοις)

ПрС XII/XIII, 28а; и тръзоубы ост(р)ыми. стръганъ бы(с) [муч. Артемий] по ладвиамъ. и рожьны въ ребра и въ вѣцѣ. въбодоша. (δγκίνοις) Там же, 29а; быена бы(с) [муч. Домнина] без милости. и рожны ражъжены нозѣ ии прожгоша. (μετὰ σουβλίων) ПрЛ 1282, 50в; [муч. Мина] ѡгньмъ попальнъ бывъ. и влечень върхоу трии рожьнъ [ПрС XII/XIII, 54б трърожъ – τριβόλων ‘триболов’] ѡстрыхъ. по семь мѣниа приа кончиноу. Пр 1313, 91в; и очи ихъ [17 пустынников] желѣзными извертѣша рожьны. (δουξίτ) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 154а; и повеле [император] рожны горащими. пожещи лица ихъ [мучеников]. (ἐνεχθῆναι σουβλάς) Пр 1383, 137б; что подоба глти ѿ безаконьника. недооумѣниа быва|хоу на христіаны. пресѣканіа оутробамъ... рукамъ ѿсѣченіа голенемъ пребъеніе. опаленіа огненаа... сквары котлы рожьны же и сковрады. (σοῦβλαί) СбТр XIV/XV, 10–10 об.

♦ **Противоу рожьномъ ступати** – *идти против рожьна, действовать себе во вред*: [об ап. Павле] иже бѣ древле дыша злобами. то нынѣ наполниа дѣха сѣа писаниа [зм. писаниа?] въ вселеную посла. немочно бо бѣ ему противу рожьномъ ступати. (Деян 26. 14: πρὸς κέντρα λακτίζειν) Пал 140б, 135з.

**РОЖЬСТВОИЄ** (1\*), **-Ѧ** с. *Предопределение судьбы при рождении*: Сѣ оубо ѡмраченый мании... безаконьныа помысливъ. смѣшение и неизреченное твореные. и рожьствіе... елиньскихъ злыхъ и соуетьныхъ изисканиа. оутвердiti тцашеса. (εἰμαρμένην ‘судьбу’) ГА XIV<sub>1</sub>, 204б.

**РОЖЬСТВОЮ<sup>1</sup>** (348), **-А** с. 1. *Рождение, появление на свет*: прѣже же рожьства юго [св. Алимпія]. видѣ мати юго сънь таковыи. видѣ иако ношаше на роукоу своею агньць красьнъ. (πρὸ τοῦ γεννηθῆναι... αὐτόν) ПрС XII/XIII, 71г; рж(с)тво хѣво Надп ок. 1230 (3.) № 8;

прѣже принесоша хрома ѿ рж(с)тва. (ἐκ γενετῆς) ПрЛ 1282, 49б; оуже бо всака льсть прѣста. х(с)вымъ рж(с)твомъ. Там же, 101а; четвертое ц(с)рство римское. а еже средѣ всѣхъ рогъ. въскожаше малъ рогъ... еже провидаше прѣркъ. антихрьше рж(с)тво. иако въ томъ ц(с)ртвѣ. сквърнное. юго рожьство боудеть [ср. Дан 7. 8, 23–24]. Изб XIII, 124 об.; рожѣство. стго [так!]. николаи Надп XIV<sub>1</sub> (4); мимоида ис(с)ъ ѡбрѣ(т) члѣвка слѣпа ѿ рж(с)тва. (Ин 9. 1: ἐκ γενετῆς) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 264; прѣбудеши по рѣтвѣ дѣа а по смерти жива Надп 137б; ѿ рж(с)тва и до свершенья мужь|ства. бы(с) юму [кн. Святославу] болость зла. ЛЛ 1377, 123–123 об. (1174); прииде братъ. къ а(в)вѣ ивануо кажникѣ ѿ рожьства. (ἀπὸ γεννήσεως) ПНЧ к. XIV, 142б; рж(с)тво же юго [Христа] чресъ юство бы(с). не пострада бо ни поболѣ дѣца. Пал 140б, 76в; Иакоже оудеса телеснаа наши(х) дѣтии ѿ рожьства повиваються [в др. сп. повивають(с)]... такоже ис перва подобаетъ на(м) нравъ дѣтиньи исправивати. (ἀπὸ γενέσεως) Пч н. XV (1), 71 об.; бѣаше немалы са погрозилъ на него [дьявол на Епифанія]. вида доброе юго житье противно емѣ сѣще. въ плотнѣи похотѣ. по силѣ подвизаюса. не оу ка имѣна осмъ на десать лѣ(т). ѿ рж(с)тва своего. (τῆς... ἡλικίας ‘возраста’) ЖАЮ XV, 28 об.; | образн.: Сего ради впрашаю възвѣщеніа. да познаю своя чада. и познаюса ѿ своихъ. то ближнеи и дѣхо|вное рж(с)тво. то вышнене покорение. (γέννησις) ФСт XIV/XV, 45в–г; | о Боге-Сыне: се же са глтъ рѣтво бѣа слова. югда са юсть родило ѿ бѣа оца (ἡ γεννήσις) ЖАЮ к. XIV, 49в; || *празднование рождения*: всюду посылаше [царь Авенир] сбирати множество н(а)рода на сего [сына] рожьсьтво [так!]. (εἰς τὰ... γενέθλια) ЖВИ XIV–XV, 10в; || *рождение Христа как начало нового летосчисления*: Коли са. грамота

псана. ишль быль. ѿ рж(с)тва г(с)на. до сего лѣта .ѿ.а. лѣ(т). и .ѿ. лѣ(т). и .ѿ. лѣ(т). и .ѿ. Гр 1229, ст. А (смол.); си же грамота псана бысть. ищло было ѿ рж(с)тва гна до сего лѣта .ѿ.а. лѣть и двѣ стѣ лѣть. и ѿсьмь десатъ летъ и три лѣта. Гр 1284 (1, смол.); а писана грамота. тисача лѣ(т) по бжѣмъ рожествѣ. т лѣ(т) .ѿ. лѣ(т) и одно лѣ(т) Гр 1370 (ю.-р.); писа(н) листь оу полотскоу. лѣта ѿ рожества х(с)ва тисачного трисотного ѿсьмьдесатого третего. Гр 1383 (ю.-р.); а на крѣпость того наша печать. к сему листу велѣли есми привѣсити. оу лѣто божеего. рожества ачное т и п и ѿ Гр 1388 (1, ю.-р.); писа(н) листь... оу понедѣле(к). шестоѣ недѣлѣ. по велицѣ дни... подѣ лѣты. рж(с)тва. хр(с)това .ѿ.а. лѣ(т) .т. лѣ(т). деваносто. шестого лѣта Гр 1396 (ю.-р.).

2. Церковный праздник в день рождения Христа, Богородицы, Иоанна Крестителя: на ржѣство бѣѣ... на рожѣство хво. ГрБ № 913, 3 четв. XI; ѿ къснатина къ жѣданж заплати стѣпаняцю къ рожествж ГрБ № 241, к. XI – 1 тр. XII; бѣ же и праздѣни [так!] х(с)ва рж(с)тва. и абине въспраноувъ ѿ сна. възлѣзе [Роман Сладкопевец] на амбонѣ. нача пѣти (тѣν Χριστουγέννων) ПрС XII/XIII, 7а; Въ то(ж) лѣ(т) ожениса стѣплькъ новѣгородѣ. приведе женоу из моравы. межи рж(с)твомъ и крѣщениемъ. ЛН XIII<sub>2</sub>, 23 (1143); родиса новегороде оу яросла(в). дѣци. кнагыни. на рожѣство бѣци. Там же, 49 об. (1189); М(с)ца то(г) въ .ѿ. рж(с)тво влѣдчѣ нашей бѣци. (тѣ γενέσιον) ПрЛ 1282, 6г; Рж(с)тва х(с)ва празникъ да празнують. понеже въ тѣ нечаемаа блг(д)тѣ члѣвкмъ въдана бы(с). (τήν τὼν γενεθλίων ἑορτήν) КР 1284, 51г; възми. 8 тимѣѣа .ѿ. сивовъ. ѿ .Г. рѣбла а роко. на ростоу. ГрБ № 144, 10–30 XIV; наста праз(д)никъ г(с)не рожѣство. (ἡ τοῦ κυρίου γενέθλιος ἑορτή) ГА XIV<sub>1</sub>, 253а; и по Рж(с)твѣ створи(х)о(м) миръ

ЛЛ 1377, 82 об. (1096); се же бы(с) м(с)ца. иуна. въ .кѣ. дѣнь... на рж(с)тво Іѡа(н) Пр(д)тчи. Там же, 97 об. (1124); оу дву недела(х) по розтве х(с)ве. дати ми. две сте роублевѣ. кѣзю скиригкаиу. Гр 1387 (2, з.-р.); написана бы(с). минѣя сии къ рж(с)тву х(с)ву Мин 1398 (апр.), 115 (зап.); И по семь постѣ предѣ рж(с)твомъ. СбСоф XIV–XV, 125в; приѣха [кн. Ростислав] на рж(с)тво. и ѿтолѣ хва в борзѣ ко ѿцо во Вроучии. ЛИ ок. 1425, 234 об. (1193); | в сост. названія монастыря, церкви в честь Рождества Христова, Рождества Богородицы: тѣгда поставиша црѣвѣ стѣго рж(с)тва хва. ЛН XIII<sub>2</sub>, 102 (1226); на пам(т) стѣго ап(с)ла. андроника едино(г) ѿ .ѿ. заложена бы(с) црѣкы камена. на вл(д)чни дворѣ. рж(с)тво х(с)во Ев 1362, 41–42 (зап.); Въ лѣ(т) .ѿ.ѣ.ѿ.ѿ. м(с)ца. начаты быша писати книги сиа в монастыри. на солодши. в честь. и въ славу прч(с)той мѣри бжѣи. ч(с)тнаго ея рж(с)тва. при игуменѣ ѿфимѣи. ПНЧ 1390, 118 об. (зап.); списана бы(с) книга сиа стѣи никонѣ. въ великомѣ новѣ городѣ. къ стѣи бѣѣ ч(с)тному неа рж(с)тву на лисичью горку НикЧернТакт 1397, 222 (зап.); Се назъ киприанъ... възрѣлъ есмь въ старьи граматы великихъ князии... что пожаловали своее бѣчины. монастыря рж(с)тва стѣна бѣци. въ володимери... и назъ по тѣ(м) грамата(м). даль есмь сию свою грамату в монастырь стѣго рж(с)тва. что бы не въступа(л)са никотори князь в то село въ весьское. ать потанеть к монастырю къ рж(с)тву стѣна бѣци по грамата(м) князии велики(х). Гр 1399 (моск.).

3. Создание, сотворение: Кѣгда и по что ѿпаде диваволь. прѣгадають бо са друзии. како не хотѣвъ поклонитиса адамоу. того ради ѿпаде... Несмыслѣныа чади така рѣчь естъ небонѣ диваволь. преже рожѣства члѣвчска ѿпаде. СбТр XII/XIII, 189; | о Книге Бытия:

Книгы рж(с)тва члѣвча въ днь во нже созда бѣ адама по ѡбразу и по подобию своемуу [Быт 5. 1]. (βίβλος γενέσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 18в.

4. *Роды*: воль на жертвоу приведенъ. роди агнецъ посрѣди цркви. иже мно кромѣ естествонаго ржства [так!] проавлаа премногыа ноужа и въпла градскаго. (διὰ... τοῦ... τοκετοῦ) ГА XIV<sub>1</sub>, 167г; Закони естества женамъ зачинати не без мужа. ни же рожати бе|з болѣзни. ни по рж(с)твѣ пакы быти дѣвою. (μετὰ τὸ γεννησαί) ГБ к. XIV, 3б–в; иакоже бѣ но [в др. сп. онъ] неогасимый огонь бѣиену силою былина не съжже [ср. Исх 3. 2]. тако и бѣиену слово неистлѣнно схрани ю по ржствѣ [так!] дѣцею. Пал 140б, 120г.

5. *Происхождение*: стра(с) сты(х) мѣнкъ. стратоника. и селеукиа. подроужиа него. иаже рожество имѣста. ѿ антиохиа. (τὸ γένος) ПрС XII/XIII, 17г.

6. *Поколение (одного рода)*: михаила же роди радинъ. се три рожества. три степени створиша. тоже радинъ роди аньну. се четьри рожества... анна роди марию. се естъ рожество патъ... мариа же роди варвару. шесть рожество створиша. (γεννήσεις... γεννήσεις... γεννήσεις... γεννήσεις) КР 1284, 340а; велико рожество толико и степени [родства]. (γεννήσεις) КН 1285–1291, 476г. Ср. **рождество**.

**РОЖЬСТВ|О**<sup>2</sup> (6\*), -А с. ♦ **Рожество огненное** – то же, что ♦ **родъ огненный** (см. **родъ**<sup>2</sup>): да аще иже вса злая сдѣлавшѣ... вси одинако ц(с)рствиа ѿпадемъ. въ ржствѣ же ѡгньнѣмъ. не такоу соуда въсприимемъ вси нѣ ѡвъ оубо боле. ин же лжѣе. (ἐν... γεέννη) ПНЧ н. XIII, 52в; не презри мѣре своена мучимы. въ ржствѣ огньнѣмъ. (ἐν γεέννη πυρός) ПрЛ 1282, 114б; глѣди братоу оуроду повиненъ естъ рж(с)твѣ ѡгньному. (Μφ 5. 22: εἰς τὴν γεένναν τοῦ πυρός) ПНЧ 1296, 168; ибо реку брату

св(о)ему оуроду. повиненъ естъ ржству ѡгньному. (Μφ 5. 22: εἰς τὴν γεένναν τοῦ πυρός) ПНЧ к. XIV, 83г; то же Там же, 106г; и поидут же... вси неч(с)тви грѣшниц(и) в муку вѣчную. иже геѡна глѣтса. еже естъ рж(с)тво ѡгненное. и червь неосушающии [ср. Мк 9. 43–44]. ЖВИ XIV–XV, 35в.

**РОЖЬСТВОСЛОВЬ|Е** (1\*), -ИА с. То же, что **родословие** во 2 знач.: ѡ [зм. ѿ] тѣхъ [персов] елини рж(с)твостовью наоучившеса начаша бывающимъ ѿ звѣздъ двизание нарицати. (τὴν γενεθλιαλογίαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 20а.

**РОЖЬСТВЬНЬИ** (5\*) пр. 1. Отн. к **рождество**<sup>1</sup> во 2 знач.: насладитсѣ [вступившии в третий брак] бж(с)твнхъ даровъ. || ...҃е въ рж(с)твннн днь ѡа ба нашего. (ἐν τῇ γενεθλίῳν ἡμέρῃ) КР 1284, 353в–г; да причаститсѣ [так!] сты(х) таинъ [вступившии в третий брак]... третьею же въ рж(с)твннн днь г(с)а и ба наше(г). (ἐν τῇ γενεθλίῳν ἡμέρῃ) ПНЧ к. XIV, 207б.

2. То же, что **родьныи**<sup>1</sup> в 5 знач.: боносьныи василии нѣкаа о отъврженныхъ женитвъ въ своихъ канонѣхъ ищете млѣчаниемъ множѣишаа прѣшьдѣ... множество бо срамныхъ именовани отъврѣгъ. иако да не словесе осквърнить глагольмъ. рожествовннми имены нечистоты въспоману. (γενικοῖς) КЕ XII, 58б; о възбранныхъ женитвахъ. Съближение има е|сть рж(с)твное разделаетсѣ на трою. на въсходящаа и низходящаа и ѿ среды. (γενικόν) КН 1285–1291, 476в–г; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 224 об.

**РОЖЬЦЬ** (2\*), -А с. **Рожок, плод (стручок) рожкового дерева**: свинѣ же пастоухи си соутъ разбоиници и блоудници и лихоимци. иж<е> инѣхъ на злое ычать. и хоташе [блудный сын] рече насытитсѣ ѿ рожець иаже иадахъ свиньи. рожци сѣтъ грѣси. не имать <...>сыти грѣхолобець. но в малѣ насладитсѣ и въ

вѣки моучень боудеть. (Лк 15. 16: ἐκ τῶν κερατίων). СбТр XIV/XV, 3.

**РОЖЬЧЬНЫИ** (1\*) пр. Рожковый: варнавы ап(с)ла мощи обрѣтены быша подь дрѣвомь рожечнымь [в изд. В. М. Истрина ошибочно ротечнымь]. (ὄπὸ δένδρον κερατέων) ГА XIV, 269г.

**РОЗБИ|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Разбить, расшибить: [из Поучения Владимира Мономаха] и с кона много пада(х). голову си розби(х) дважды. ЛЛ 1377, 83 (1096).

2. Разбойничать: Приде Ѡлегь кнѣзь из Орды. и створи памать избиты(м) боаро(м). и посла к Стославу река. чему еси затераль правду. взложилъ еси има розбойниче на мене и на себе. зимусь еси ночи на свободу розбое(м) оудариль. а нонѣ на пути еси розбилъ. ЛЛ 1377, 170 об. (1284); и ре(ч) Ѡлегь [Святославу] то се ты со мною цѣлова(л) кр(с)тѣ ходити нама по ѡдиной думѣ ѡбѣма. то ты коли рать была. со мною еси ко ц(с)рю не бѣжа(л). не [вм. но] ѡсталь еси в Руси избывъ в Вороножьскы(х) лѣсѣ(х) того дѣла что розбити. Там же. Ср. разбити.

**РОЗБО|И** (7\*), **-Ю** с. То же, что разбой. 1. В 1 знач.: аже другъ друга оубиеть до смѣрти. а имоутьтъ [так!] того члѣвка. кто розбой оучиниль. тому дати вина. по его дѣлу. а товаръ его свободѣнь своему племени. Гр ок. 1300 (риж.); А что ся учинеть, или розбой, или душегубство, или татба, который судъ ино будутъ межѣ монастырскихъ людіи, судить ихъ и дворянъ даетъ монастырскіи тивунъ одинъ; а нашимъ судьямъ не надобѣ ничто Гр 1362–1364 (твер.); Аще оубьеть кнѣжа мужа в розбой. а боевника не ищють то вервьную платити. въ которой верви голова лежитъ. то ꙗ гривень. РПрМус сп. XIV, 4; ѡже стане(т). за розбой Будет ли сталь на розбой безъ всакоа свады. за разбойника людьѣ не плататъ. но выдадатъ

всего с жоною и з дѣтми на потокъ и на разграбленье. Там же, 4 об.; кна(з) Стославъ... достерегьса на пути розбой створи. ЛЛ 1377, 170 (1284); и посла [Олег] к Стославу река... взложилъ еси има розбойниче на мене и на себе. зимусь еси ночи на свободу розбое(м) оудариль. а нонѣ на пути еси розбилъ. Там же, 170 об. (1284).

2. Во 2 знач. (?): бѣ того не даи оже розбой грехомь пригодиться. межѣ немци и мѣжи роуси. Гр 1229, сп. D (смол.).

**РОЗБОИНИКОВЪ** (6\*) пр. к розбойникъ в 1 знач.: [обращение рижан к кн. Михаилу] и ты имѣ [немцам] выдавъ розбойника. по томъ кнажо шоль еси оу розбойникову клетъ. товаръ еси розбойниковъ. взаль. и иныхъ людии товаръ былъ ту. тотъ и то поималь еси. Гр ок. 1300 (риж.); а се тебе ꙗюю ѡбиду поведываемъ. про тую дѣтину. что товаръ его былъ со розбойниковымъ товаромъ оу клети. как то поехалъ изъ витебьска оу смольнескъ. попустилъ жо оу розбойникове клети. волкы. жо ѡвчины. на ꙗ серебра. ѡнъ же оу смоленъце оуслышавъ. аже ты его товаръ. со розбойниковымъ товарьмъ оузаль. и ѡнъ оу борзѣ на конь въсѣдъ поехалъ оу витьбескъ. и молилсьа тебе кнажо а бы ты его товаръ ѡдалъ что еси взаль с розбойниковымъ товаромъ. изъ клети. то ты ему не даль. Там же.

**РОЗБОИНИК|Ъ** (13), **-А** с. То же, что разбойникъ. 1. В 1 знач.: немчи жо то оувѣдавше ажо к тебе [кн. Михаилу] оутекль розбойникъ... и молиса [вм. молилися] тебе. выдаи намъ розбойника. Гр ок. 1300 (риж.); блг(с)влниие ѡ влѣдкы. феклиста... и ѡ всего новагорода. и ѡ всѣхъ. купьць. къ п(с)поу. к рижьскому. и гърлаку... товаръ даите. и розбойники. ать не будетъ. промежи насъ. рѣци. Гр 1304–1307 (новг.); и тыи товаръ розбойники привезлѣ к вамъ в любокъ. Гр 1372–1373 (новг.); взаль оу

нашь товаръ. передь невою. розбойники. *Гр 1373 (новг.)*; побилѣ. розбойникѣ. на невѣ. матьфѣева. сѣна. и него друговъ. и товаръ. ѿмалѣ. *Гр 1392 (новг.)*.

2. Во 2 знач.: аже оубьютъ моужа вольного. тѣ выдати розбойники колико... ихъ боудѣть было. не боудѣть розбойниковъ то дати за головуу ·ī· гри(в). <сѣ>рѣбра. *Гр сер. XIII (смол.)*; аже оубьютъ посла. или попа. то двое того дати за головуу. аже не бѣдѣть розбойниковъ. боудоутъ розбойници выдати е. *Там же*.

**РОЗБОЙНИЧЬ** (1\*) *пр. к розбойникъ в 1 знач.:* и посла [Олег] к Стославу река. чему еси затералъ правду. вложишь еси има розбойниче [в изд. раз.] на мене и на себе. *ЛЛ 1377, 170 об. (1284)*. *Ср. разбойничь.*

**РОЗБѢГНЮТИСА** (2\*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. То же, что разбѣгнути-са:* Половци же по||гнаша по ни(х). и многы избиша. а другы(х) мно(ж)ство изымаша. и розбѣгошася Ростиславъ на Любечъ. бѣжа... а Мстиславъ. и Стославъ... бѣжаста г Къеву. *ЛЛ 1377, 114–115 (1154)*; Воишелкъ же нача княжити. во всей земли Литовьской. и поча вороги своѣ избивати. изби ихъ бесчисленое множество. а друзии розбѣгошася камо кто вида. *ЛЛ ок. 1425, 287 (1264)*.

**РОЗБѢЖАТИСА** (2\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** *гл. То же, что разбѣгнути-са:* и шедше биша Литву на лѣсь. в канунъ Спсву дни. и поможе Бѣ хрь(с)яно(м). великого кнѣза ихъ Домонта оубиша. а ины(х) изымаша... а инии розбѣжашася. *ЛЛ 1377, 170 об. (1285)*; Митрополитъ Максимъ. не || терпа Татарьско [так!] насилья. ѿстава митрополью и збѣжа ис Киева. и весь Киевъ розбѣжалъсѣ. *Там же, 171–172 (1300)*.

**РОЗВЕДЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Распущенный, отпущенный:* и тогда кончавошюся и [в др. сп. нет] полкоу розведены быша [половцы] и поиде. кого-

ждо [в др. сп. кож(д)о] во своа вежа. *ЛЛ ок. 1425, 225 (1185)*. *Ср. разведень.*

**РОЗВЕ|СТИ** (3\*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** *гл. То же, что развести во 2 знач.:* сѣ сталь бышь коузма на здылоу и на домажировица... розвѣли естъ цѣладь и скотиноу и кобыль *ГрБ № 510, к. XII–XIII<sub>1</sub>*; какоже слышавъ Гюргии. ѿже Городецъ его розвели. и пожгли весь городъ. и тогда въздохнувъ. ѿ ср(д)ца и нача скупати воа. *ЛЛ ок. 1425, 164 (1152)*; и повѣдаша Ростиславу ѿже задѣхлиса [новгородцы] в погребе. и печалень бы(с) ихъ дѣла. и повелѣ выпустити на ис погреба. и розвести на по городо(м). *Там же, 182 об. (1161)*.

**розвѣвница** *см. розвѣвницѣ*

**розвѣница** *см. розвѣвницѣ*

**РОЗВА|ЗАТИ** (1\*), **-ЖОУ, -ЖЕТЬ** *гл. То же, что развазати:* Аже холопъ оударить свободна моужа... аче кдѣ налѣзѣть оудареныи тѣ. своего истѣча... то ярославъ былъ оуоставилъ. и оубити. нѣ снѣве него оуоставиша по ѿци. || на коуны. любо и бити розвазавше. или взати грѣвна кунъ за соромъ. *РПр сп. 1285–1291, 624б–в*.

**РОЗГ|А** (9\*), **-Ы** *с. Ветка:* Миндогъ же посла к папѣ. и приа крѣщнѣ. крѣние же его лѣстиво бы(с)... егда выѣхаше на поле и выѣгнаше заяць на поле. в лѣсь рошѣнина не вохожаше воноу [в др. сп. вноу]. и не смѣяше ни розгы оуломити. и бмъ свои [в др. сп. свои(м)] жраше. *ЛЛ ок. 1425, 274 (1252)*; || *виноградная ветвь:* дѣлателемъ. сухыа. розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ. вземъ едину рожгыа насади [еп. Тихон]. (τὰ ξηρὰ τῶν κλημάτων) *Пр 1383, 87г*; всака бо розга не творачина плода посѣкаетъ(с) (κλήμα; *ср. Ин 15. 2*) *ФСт XIV/XV, 190б*; виногра(д)... посѣкаетсѣ. о [в др. сп. и] ѿбрѣзаетъ(с). окоповаетсѣ. розгы ѿсѣкаютъ ему. (βλαστοτομήται) *Там же*; | *образн.:* Простре розгы него до мора. и до рѣкъ ѿрасли него. (*Лс*

79. 12: τὰ κλήματα) *Изб XIII, 101 об.*; Розыгы х(с)вы именуется (κλήμα; *ср. Ин 15. 5) ФСт XIV/XV, 190г*; матка [*материнская лоза*]. на свѣтлына. розгы своя. аки чадомъ своимъ. имѣние дѣлаще [*в др. сп. дѣлащи*] равно. и... || ...свою доблесть имъ дѣлаще [*в др. сп. дѣлащи*]. и заваа [*в др. сп. заваа*] имъ подаваючи. да са аки руками юмьюще. на высотъ градуть. да ихъ вѣтръ не разнесеть. *Пал 1406, 56–в*; ра(д)иса насадителю винограда х(с)ва. яко простроша(с) розгы него до мора. и до рѣкъ ѿрасли него. (*Пс 79. 12: τὰ κλήματα) ПКП 1406, 99г*; || *виноградная кисть, гроздь*: лоза три розгы [*Пч н. XV (2), 78 об. грезны – βότρυας*] ражаетъ. первыи съ сластью, вторыи пьянства, третьюю безоумью. *Пч н. XV (1), 85 об.*

#### РОЗГАДАТИ (2\*), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Промыслить (о Боге)*: Се назъ грѣшныи худыи рабъ бѣи иванъ. пишу дѣвную грамоту ида въ ворду никимъже нужень цѣлымъ своимъ оумомъ въ своемъ здоровьи. аже бѣ что розгадаеть о моемъ животѣ. даю радъ снмъ своимъ и кнагини своеи. *Гр 1339 (моск.)*.

2. *Посоветоваться*: Даниль же и Василько братъ его. розгадавъ. со снмъ [*Даниила*] брата си. посла на Волковыескъ. а сѣна на Оуслонимъ. а самъ иде ко Здитовоу. *ЛИ ок. 1425, 273 об. (1252). Ср. разгадати.*

**РОЗГЛАДА** (1\*), **-Ы** с. *Действие по гл. розгладати в 3 знач.:* и посла [*кн. Георгий*] к Половцемъ река. пойдѣте ко мнѣ на миръ. ѿнѣх же приѣха мало акы на розгладу. и рекоша приѣдемъ к тобѣ заутра вси. *ЛЛ 1377, 116 (1154)*.

**РОЗГЛАДАНИЕ** (1\*), **-Ю** с. *То же, что розглад:* и посла [*кн. Георгий*] к Половцемъ || река поидете ко мнѣ. на миръ. Половецъ же приѣхаша к нему мало. яко на розгладание и рекоша придемъ к тобѣ заутра вси. *ЛЛ ок. 1425, 172–173 (1155)*.

#### РОЗГЛАДАТИ (4\*), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Рассматривать, разглядывать*: [*Андрей Юродивый о видении рая*] в ширьню поидохъ ограда того бѣна и начахъ розгладати. стѣхъ стѣаа. (ἀναθεωρεῖν) *ЖАЮ к. XIV, 136*.

2. *Оглядеться*: [*из Поучения Владимира Мономаха*] На воину вышедъ не лѣнитеса... а оружья не снимаите с себе. в борзѣ не розгладаваше лѣнощами. внезапно бо члѣвкъ погыбаеть. *ЛЛ 1377, 80 об. (1096)*.

3. *Разведать*: Печенѣзи... избраша лучшийъ мужи в городѣхъ. и послаша в градъ. да розгладають в городѣ что са дѣеть. *ЛЛ 1377, 44 (997)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 48 (997). Ср. разгладати.*

#### РОЗГНѢВАТИСА (10\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл.

*То же, что разгнѣватиса:* поклонание ѿ ефрѣма къ братоу моему исоухиѣ не распрашавъ розгнѣваса мене игоумене не поустиле *ГрБ № 605, XI/XII*; Аже розгнѣвается кназѣ на своего члѣвка. а боудѣте винѣвать немчицю роусинь. а ѿимѣть кназѣ все женоу и дѣти. оу хольпство. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; то же *Гр 1229, сп. В (смол.)*; *Гр 1229, сп. С (смол.)*; Всакъпа вдовица. и сироты не обидите бра(т)ю. да не розгнѣвается г(с)ь на вы. *Пр 1383, 155г*; хотѣша Половци взати городъ [*Ушицу*]. Иванъ [*кн. Иван Ростиславич*] не да имъ взати. и розгнѣвавшеса Половци. ѣхаша ѿ Ивана. *ЛЛ ок. 1425, 178 (1159)*; Томже лѣ(т) поѣха Изаслави(ч) Мьстиславъ ис Киева. розгнѣвавъса на стрѣя своего на Ростислава. и много рѣчи вѣста межи ими. *Там же, 185 об. (1162)*; Того(ж) лѣта Андрѣи кназъ Суждальскыи. розгнѣваса на Ростиславичи. про Григорья про Хотовича. не [*испр. на зане*] воли его не оучиниша. *Там же, 203 (1174)*; Володимѣръ же Глѣбовичъ. посла ко Игореву проса оу него ѣздити. напереди полкомъ своимъ... Игорь же не да емоу того. Володимѣръ же розгнѣвавса и возъ-

вратиса. Там же, 220 об. (1183); Михаил [кн. Михаил Всеволодович]... бѣже Оугры король же Оугорскыи. и снъ его Ростиславъ. ч(с)ти емоу не створиста. ѿн же розгнѣвавса на сѣна. возвратиса Черниговоу. Там же, 267 об. (1245).

**РОЗГНѢВИТИ** (1\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. То же, что разгнѣвити: и въ||звративъса всѣволодъ [кн. Всеволод Большое Гнездо] поусту емоу новоугороду. а мирошке и иванка не поусту. и розгнѣви новгородъце. ЛН XIII<sub>2</sub>, 57–58 (1196).

**РОЗГОНѢТИ** (1\*), -Ю, -ИТЬ гл. Разогнать, рассеять: выеха федоръ посадни(к). съ роушаны и биса съ литвою. и съгониша роушанъ съ конь. и много коневъ бѣаша и оубиша домажира търлиница... а иныхъ много. а друугыхъ по лѣсоу розгониша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 95 об. (1224). Ср. разгонити.

**РОЗГОНѢ** (4\*), -А с. Разъезд войска по территории противника с целью грабежа: а домашъ твердиславичъ. и кербетъ быша в розгонѣ. і оусрѣтоша на нѣмци и чюдъ оу моста... и оубиша ту домаша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 129 (1242); тогда же Изаславъ изъима Галичскыѣ мужи. а Галичане изъимаша Изаславлѣ мужи. на розгонѣ. ЛЛ 1377, 114 (1153); Галичане изоимаша Изаслави(ч) на розгонѣ. ЛИ ок. 1425, 168 (1153); бы(с) идоуци(м) полкомъ мимо Сохачевъ. горо(д) в се же время выѣхалъ башетъ князь Болеславъ. вѣнъ и-Сохачева. лова того абы кдѣ оударити на розгонѣ Там же, 294 об. (1281).

**РОЗГОРѢТИСА** (2\*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. Раскалится: се же третіе нѣбо... обрѣтохом же паки || тамо при-дверми [в др. сп. предъ дверми; ἐν τοῖς προθύροις 'в преддверии'] ·Г· кр(с)-ты. како молніа блискающеса... какоже желѣзо розгорѣвса, искры начнетъ пѣщати. и тацѣмъ образомъ, и тѣ бѣахъ. (τρωθέντα) ЖАЮ XV, 21–22.

2. То же, что разгорѣтиса во 2 знач.: такъ са розгори сѣтце твоє и тело <т>воє и дѣша твоа до мене и до тела до моего и до виду до моего ГрБ № 521, XIV/XV.

**РОЗГРАБЕЖѢ** (1\*), -А с. То же, что разграбление во 2 знач.: Аже зажъжетъ гоумно. то на потокъ. и на розграбежъ [РПрГр сп. XIV<sub>2</sub>, 340 грабежъ] домъ его. РПр сп. 1285–1291, 6256.

**РОЗГРАБИТИ** (14\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. 1. Разграбить, расхитить: ре(ч)... ратиборъ ц(с)рю [хану Менгу-Тимуру]. новгородци тебе не слоушаютъ. мы дани прошали тобѣ. і они на(с) выгнали. а инѣхъ избили. а дома наша розграбили. а ярослава беществовали. ЛН ок. 1330, 149 (1270); сноху естъ у мнѣ убилѣ а живото естъ у мнѣ розграбилѣ ГрБ № 252, 70 XIV; оустрѣте [св. Киндей] члѣвка брема носаша дровъ. и хотащемъ елиномъ тоуне розграбити дръва. на съженъе мѣнка. стѣи же дасть цѣноу. (ἀρτάσαι) Пр 1383, 109а; и престависа Киевѣ. Гюрги Володимиричъ. кнѣзь Киевскыи... и много зла створиса въ тѣ днѣ розграбиша дворъ его красныи и другыи дворъ его за Днѣпромъ. разъграбиша. ЛИ ок. 1425, 175 об. (1158); горожанѣ же Бюлюбѣци розграбиша домъ княжъ... и много зла створиса въ волости его. посадниковъ и тивуновъ дома пограбиша. а самѣхъ и дѣскиѣ [позже испр. на дѣ(т)скиѣ] его и мечники избиша. а дома ихъ пограбиша. Там же, 209 (1175).

2. Подвергнуть чье-л. имущество коллективному расхищению (нередко уничтожению) с санкции власти (князя или/и веча): аще князь възвержетъ гнѣвъ на роусина. повелитъ его розграбити съ жоною съ дѣтми. а роусинъ должонъ боудеть. немчичю напередѣ взати. а по томъ како бѣви любо и князю. Гр 1229, сп. D (смол.); кнѣзь же ярославъ створи вѣчѣ на ярослалаи дворѣ. идоша на

дворъ какоунъ и розграбиша. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 80 об. (1215)*; възматеса всь городъ. и поидоша съ вѣща въ оруужии на тысячьского вацеслава. и розграбиша дворъ него. *Там же, 106 об. (1228)*; Томъ(ж) лѣ(т) роспрѣса степанъ твърдиславиць. съ водовікомъ [*новгородским посадником*]. иванке тимошкиниць по степанѣ. и биша иванка паробчи посадници. то(ж) бы(с) на городищи. а заоу(т) створи вѣщъ на посадни(к) на ярослали дворѣ. и поиде на дворъ него и розграбиша и. *Там же, 110 об. (1230)*; поидоша съ вѣча и мно(г) дворовъ розграбиша. *Там же*; а заоутра. оубиша смена борисовица. въ ѿ а домъ него всь розграбиша. и села. *Там же, 112 (1230)*; Владиславъ Ладъскій кнѣзь емъ моужа своего. Петрка и слѣпи. а азыка емоу оурѣза и домъ его розѣграби. *ЛН ок. 1425, 118 (1145)*; розѣграбиша. Киане. съ Изаславомъ дружини Игоревы. и Всеволожѣ. и села и скоты. *Там же, 121 (1146)*.

3. *Конфисковать, изъять (имущество)*: [*жалоба рижан витебскому кн. Михаилу Константиновичу*] и по томъ ты дѣтские свое пославъ на его [*Фредерика*] подворие. и велель еси товаръ его розграбити. на ѿ капи воску. *Гр ок. 1300 (риж.)*. Ср. **розграбити**.

**РОЗГРЕ|ТИ** (1\*), **-БОУ, -БЕТЬ** гл. *Разрушить*: гра(д) [*крепость Ландскрона*] вз(а) бы(с). овыхъ избиша. і ісѣкоша. || а іныхъ извазавше поведоша с города. а гра(д) запалиша. і розгребош(а). *ЛН ок. 1330, 153–153 об. (1301)*.

**РОЗГРѢ|ТИ** ? (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Прогреть (о громе)*: в (л) ѿѿ мар(т) въ ѿ розѣгр[ѣме] въ ѿ ч(с) дне *Надп (В.) № 3, 1052*.

**РОЗГЪНАТИ** (3\*), **РОЗЖЕН|ОУ, -ЕТЬ** гл. *То же, что разгънати в I знач.:* Съ оубо ѿць нашъ ѿедоръ... изиде къ своему монастырю. и || събирають акы нѣкто пастоухъ доблии. отъшедъша ѿвѣща. ихъже и дѣшевнии

хыщници него ѿшьствиємъ розгънаша же и по всѣмъ [ѣлї пѣв ѿрос 'по всей горе'] расъаша. (ѣξωσαν) *ЖФСт к. XII, 73–74*; Въ лѣ(т) ѿѿнѣ Ростислава розгнаша Татарове. во Боркоу и бѣжа Оугры. *ЛН ок. 1425, 267 об. (1243)*; Миндѣвгъ же собралса бѣ. и оумысливъ же собѣ. не битиса с ними [*силами Говтивила, Данила Романовича и Викинта*] полкомъ. нъ вниде во гра(д). именемъ Вороута. и высла шоурина своего ношь. и розгнаша и Роусъ и ѿтвазѣ. *Там же, 274 (1252)*.

**РОЗГЪНАТИСА** (1\*), **РОЗЖЕН|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Разѣехаться по территории противника с целью грабежа*: и придоша [*князья Василько Романович, Владимир Василькович и боярин Шварн*] ко Червѣноу. и видиша ѿже села горать. а Лаховѣ воюють. Василко же поусты на на воропѣ. идеже бахоутъ Лахове розогналиса воюючи по селомъ. и оубиша ѿ ни(х) многи. *ЛН ок. 1425, 288 (1268)*.

**РОЗГЪН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *То же, что разгъноути*: нача [*кн. Владимир Василькович*] собѣ || доумати. абы кде. за Берестьемъ поставити городъ. и вса [*вм. вз.*] книги пррч(с)кыпа... розгъноувъ же книги. и вынасѣ емоу пррчство Исаино. *ЛН ок. 1425, 290–291 (1276)*.

**РОЗДАВАНИ|Е** (1\*), **-Я** с. *Действие по гл. раздавати<sup>1</sup>*: ѿковоу же рекшу емоу [*Доброславу*] || ...величии князи держать сию Коломью на раздавание ѿружьникомъ си бо [*Лазарь Домажрич и Ивор Молибожич*] еста недостойна... ѿн же оусмѣявѣса ре(ч). то что могоу же глати. *ЛН ок. 1425, 266–266 об. (1240)*.

**РОЗДАВА|ТИ**<sup>1</sup> (16\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что раздавати<sup>1</sup> в I знач.:* бес посадника ти кнѣже волостии не раздавати. ни грамотъ данати. *Гр 1264 (2, новг.)*; а и-суждальской ти земле нова-

города не радити. ни волостии ти не роздавати. *Там же*; на низоу тобѣ кѣже новгородца не соудити. ни волостии роздавати. *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1307 (1, новг.)*; *Гр 1307 (2, новг.)*; *Гр 1371 (новг.)*; а бес посадника ти кѣже соуда не соудити. ни волостии роздавати. *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1307 (1, новг.)*; *Гр 1307 (2, новг.)*; *Гр 1327 (новг.)*; *Гр 1371 (новг.)*; на низоу княже новгородца не соудити. ни дании роздавати. *Гр 1327 (новг.)*; снесъ [кн. Ростислав Мстиславич] все [имущество своего отца] и нача роздавати. по монастыремъ и по цѣрквамъ. и по затворомъ и нищи(м). и тако раздана все. *ЛИ ок. 1425, 170 (1154)*; тогда же повѣдаше [в др. сп. повѣдаша; слуги кн. Владимиру Васильковичу] братьи [в др. сп. брат ти]. даетъ городъ. Всеволожь боаромъ. и села роздаваетъ. Володимѣроу же не любо бы(с). велико на брата. своего. и нача молвити. се лежю в болести... а ѡнъ роздаваетъ. города мое и села. моа. ѡльны моглъ. по моемъ животѣ. роздавати. *Там же, 298 (1287)*.

**РОЗДАВАТИ<sup>2</sup> (1\*), -Ю, -ЈЕТЬ** гл. *То же, что раздавати<sup>2</sup>*: поклоно ѿ евана ко сидору гахоне твои землю пѣсьанескую роздавале посадничимо людемъ и посадничѣ люди землю поѡрав да росокладеную межю содралѣ *ГрБ № 698/699, 40–60 XIV*.

**РОЗДАВИТИ (1\*), -ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Раздавить*: [о том, что находится в компетенции церковных судов] или два друга имета са бити. једіного жена иметь за лоно дроугаго и роздавить. или кого застанути съ четвероножиною... тѣ всѣ соуды церкви даны соуть. *УВлад ср. сер. XIV, 629а*.

**РОЗДАТИ (8\*), -МЪ, -СТЪ** гл. *То же, что раздати*: а что мое ꙗꙋ(б) оу ѡски. а то роздадатъ по цѣрквемъ... а что са останеть моихъ пор<т>ѣ. а то роздадатъ по всимъ п(с)пѣямъ и на москвѣ.

*Гр 1336 (моск.)*; а что моихъ поасовъ серебряныхъ а то роздадатъ по п(с)пѣямъ. *Там же*; пришед же [кн. Всеволод Большое Гнездо] к Разаню миръ створи с Романомъ. и со Иго||ремъ. на всеи воли Всеволожи цѣловаша кр(с)тъ. порады створивъ всеи братьи. роздавъ имъ волость ихъ. комуждо по старѣишинству. възвратиса в Володимеръ. *ЛЛ 1377, 131–131 об. (1180)*; и тако пожалова(в) [кн. Рюрик Ростиславич] на нь [кн. Всеволода Большое Гнездо] и ѿа ѡтни города. ты которыя же баше(т) емоу даль в Роуской земли. и розда ѡпять братьи своеи *ЛИ ок. 1425, 241 (1196)*; при(ш)дѣ [кн. Даниил Романович] ста на березѣ Днѣстра. и приа землю Галичьскоую. и розда города. боаромъ и воеводамъ. *Там же, 261 (1234)*; и розда [кн. Владимир Василькович] оубогы(м) имѣние свое. все золото и серебро. и камение дорогое. и поасы золотыи ѡѣа свое(г) и серебрянѣ [так!]. и свое иже баше по ѡѣи своемъ стажалъ. все розда [так!]. *Там же, 302 (1288)*.

**РОЗДАЈАТИ (9\*), -Ю, -ЈЕТЬ** гл. *То же, что раздајати в I знач.:* братъ милато... твориши. пришь [так!] соуждалоу роздаавъ. въ дѣльгъ съ сѣ<...> [далее текст утрачен] *ГрБ № 675, 40–60 XII*; а комоу волости роздавалъ дмитрии. с новгородци. и александръ братъ твои. тѣхъ волостии. тобе без вины не лишати. *Гр 1268 (новг.)*; Тоже ми баше сказаль попинъ гречьскыи въ селоуни. назъ же бахъ кѡпилъ много ливана и то слышавъ роздаахъ. *III XII<sub>2</sub>, 20 об. (прит.)*; ѿселъ име(м)са въ едино ср(д)це. и блюде(м) Рускыѣ земли. кождо да держитъ ѡ||гчину свою. Сѣтополкъ Кыевъ. Изаславль Володимеръ Всеволожь. Дѣвдъ и Ѣлегъ. и Ярославъ. и Сѣославъ. а имже роздавалъ [*ЛИ ок. 1425, 88 раздалъ*] Всеволодъ города. Дѣвду Володимеръ. Ростиславичема Перемышьль.

Володареви Теробовль (и) Василкови. ЛЛ 1377, 86–87 (1097); Гюрги же [Юрий Долгорукий]... блгодаръ Ба вниде в Къевъ. и съде на дѣдни и на ѿтни столѣ. тогды же съдъ роздаа волости дѣте(м) своимъ. Там же, 115 об. (1154); Съдащема Ростиславичема. в княженъи земля Ростовьскыа. роздаала баста по городомъ посадничество русьскы(м) дѣдыцкимъ. Там же, 126 об. (1176); то же ЛЛ ок. 1425, 211 (1175); ѿн же [еп. Кирилл]... вздасть Бви хвалу. пострижеса в скиму... а что са ѿему ѿста то роздаа любимы(м). и нищи(м). ЛЛ 1377, 156 (1228); розъсла [кн. Владимир Василькович] мл(с)тню по всеи земли и стада роздаа оубогымъ. людемъ. оу кого то конии нѣтоуть. ЛЛ ок. 1425, 302 (1288).

**РОЗДЕРЕТИ** (1\*), **РОЗДЪР|ОУ, -ЕТЬ** гл. То же, что **раздърати** в 1 знач.: ѿже оударатъ моужа ѿроужеемъ... то ·ѣ· грнъ за рану старыне. ѿже оупъхнътъ любо матель роздрътъ. то ·г· грны старыне. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.). Ср. **раздрети**.

**роздно** *вм.* **розно**

**РОЗДОУМАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Поразмыслить, подумать*: Романъ ѣха по ѿци. поемъ со собою мало людии. а прочии поусти домовъ... Литва же роздоумаваше. и воеваша гнѣвъ держаще. ЛЛ ок. 1425, 280 об. (1258).

**РОЗДОУМЫВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Раздумывать*: Рюрикъ же почла слати ко Стославоу... река емоу... а вѣсть ны есть. а Половци восе лежать. за поль дѣне. аже кто роздоумываетъ. и не хочеть ити а мы два. до сихъ мѣсть. ЛЛ ок. 1425, 227 об. (1187).

**РОЗДОУТИ** (1\*), **РОЗДЪМ|ОУ, -ЕТЬ** гл. То же, что **раздоути**: в толикоже тѣрпѣнине и немѣнине [Прл 1282, 1316 неимение] приде [преп. Маркиан]. како нѣгдѣ въ дождѣ ходивъшю ѿмоу мокра бы(с) котыга ѿго и вшьдѣ въ храмину свою. и роздомъ [Прл 1282, 1316

раздомъ] оуглине пребываше соуша котыгоу свою. (ἐκτιρόσας) Пр 1313, 158б.

**РОЗДЪРАНЪ** (1\*) *прич. страд. прои.* То же, что **раздъранны** в 1 знач.: многы же дѣша. ѿходаща ѿ тѣла. струпивъ путь [в др. сп. стрѣпивиы св(т)]. другыа дѣша ѿходаще какоже роздранъ платъ. тако суть (ζαεσχισμένα) ЖАЮ к. XIV, 49б.

**РОЗДЪРАТИ** (2\*), **РОЗДЕР|ОУ, -ЕТЬ** гл. То же, что **раздърати**. 1. В 1 знач.: андрѣи ре(ч) [повар]. неистов са дѣна съдидь на оустыи кладаза. порты своя роздравъ (διαρρήξας) ЖАЮ к. XIV, 4.

2. В б знач.: и рекоша плъсковици... тобе са княже кландемъ. и бра(т) новгородьцемъ... къ колываню есте ходивъше... города не взасте... а за то нашу бра(т)ю избиша на озѣрѣ. а инии повѣдени. а вы роздравше та прочь. или есте на на(с) оудоумали. тѣ мы противоу васъ съ стою бѣею. ЛН XIII<sub>2</sub>, 105 (1228).

**РОЗДЪРАТИСА** (1\*), **РОЗДЕР|ОУ, -СА, -ЕТЬСА** гл. *Разбежаться, рассеяться*: ѿнѣмъ же [венграм] видашимъ. не хотахоуть. сразитиса с нимъ [кн. Даниилом Романовичем]. но клонахоутьса на Дъмъана и на иные полкы. приехавшимъ же соколомъ стрѣлцемъ. и не стѣрпѣвѣшимъ же людемъ. избиша ѣ. и роздрашаса. ЛЛ ок. 1425, 260 (1231). Ср. **раздъратиса**.

**РОЗДЪЛАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Возделать, обработать*: Се азъ харламъ мортка. даль есмь в домъ преч(с)тыи бѣи, старцю кирилоу. свою поженкоу и свою землицю оу ѣзовища... а даль есмь и докладницю по чьмоу есмь тоу поженкоу и тоу землицю роздѣлалъ. Гр 1397–1427 (белоз.).

**РОЗДЪЛЕНЪ** (2\*) *прич. страд. прои.* То же, что **раздѣлены**. 1. В 1 знач.: Се [в др. сп. не – мѣ] стерпи нечютѣ(м) сънымъ [так!] срамити поло [так!] житиа своего. но розделено [Лч

н. XV (1), 83 раздѣльно] ти боуде(т) врема ношное на сѣнь и на молитвоу. (μεριζέσθω) Пч н. XV (2), 76 об.

2. Во 2 знач.: Пища рыбамъ на роды роздѣлена. овы пѣскомъ кормать(с). || овы каломъ. ініи мшицами... і попѣномъ воднымъ. (διωριόμενῃ) МПр XIV<sub>2</sub>, 34–34 об.

**РОЗДѢЛИТИ<sup>1</sup>** (16\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Разделить*: и раздѣливса [Святослав] на двое с братъею. и поиде к Соуждалю. поа же съ собою Ярополка Ростиславича. и Половцѣ. такоже роздѣли на двое. половиною ихъ собою поа. а половиною ихъ. ѿстави братъи. ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180).

2. *Распределить, поделить*: а и-сви-ней. из моихъ. самоуилѣ. дайте. боровъ. лоутышии. а въ скотѣ. въ ѿвцахъ. и въ свиньяхъ. розделить. съ женою. моюю. на поль. Гр ок. 1255–1257 (новг.); а что гости иноземца всакого языка затворишаса въ цѣрквахъ. и въдаша [Рюрик с Ольговичами и с половцами] имъ животъ. а товаръ съ ними роздѣлиша на полы. ЛН XIII<sub>2</sub>, 63 об. (1203); створиша вѣче [новгородцы] на посадника дмитра и на бра(т)ю него... идоша на дворы ихъ грабежмъ... а скровища ихъ изискаша. и поимаша бе-щисла. а избытъкъ роздѣлиша по зоубоу. по ·҃҃· гривнѣ. Там же, 74 об. (1209); И даша [новгородцы] посадничество степану твѣрдиславичю. а тысячьское миките петриловицю. а добытъкъ сменовъ. и водовиковъ. по стомъ розделиша. Там же, 112 (1230); аже кто оумираа роздѣлитъ домъ. на томъ же стояти. РПр сп. 1285–1291, 621г; а мѣрна часть [наследства] дѣтемъ не надобѣ. нѣ комоу мѣти дасть. томоу же взати. дасть ли всѣмъ то все роздѣлать. Там же, 622б; естъ иже бы подѣбалѣ подражати на [рыбам]. кийждо рѣдѣ. іако роздѣливше мѣста. другъ другу не ѿемлють. въ своемъ кѣждо передѣлѣ живеть. (διανεμίμενα) МПр

XIV<sub>2</sub>, 34 об.; Володимерци оутвердивъ-шеса с Ростиславичема. кр(с)тнымъ цѣлованье(м)... выдоша съ кр(с)ты противу Мстиславу и Ярополку из города. и вшедши(м) в городъ оутѣшиста || Володимерцѣ. и роздѣливше волость Ростовьскую сѣдоста княжить. ЛЛ 1377, 126–126 об. (1175); жаловалъ кня(з) бискупъ. на викгаила... и мы то(г). досмотрили. и роздѣлили есмо. имъ. голое болото. на полы. Гр 1398 (з.р.); съвлекоша [блудницы] него [Андрея Юродивого]. и поставиша него нага. а одежу продаша на сребреници. и [в др. сп. нет] роздѣлише по двѣма чатамъ (πληράσασι) ЖАЮ к. XIV, 10б; было есми ѿсподинь. на пустопържи. рожъ есмъ роздило. с ольксоі. і. съ гафанкомо. ГрБ № 23, XIV/XV; по потопѣ бо ·҃҃· сѣве Ноеви роздѣлиша [ЛЛ 1377, 1 об. роздѣлиша] землю [ср. Быт 9. 18–19]. ЛИ ок. 1425, 3; и въшедъша в городъ. оутѣшиста [Мстислав и Ярополк] Володимѣрцѣ. и роздѣливъша волость Ростовьскую и сѣдоста княжить. Там же, 210 об. (1175); а Трената нача княжити во всеи землѣ Литовьской... и посла по брата своего... река тако брате приѣди семо роздѣливъ землю. и добытокъ Миндовъговъ. Там же, 286 об. (1263).

3. *Наделить (кого-л.), произвести раздел (между кем-л.)*: Тоеже ѿсени сославса Рюрикъ. со Всеволодомъ сватомъ своимъ. и с братомъ своимъ Дѣдомъ. послаша моужи своа ко Ярославоу и ко всимъ ѿлговичемъ. рекше емоу. целоуи к намъ кр(с)тъ со всею своею братъею. како вы не искати. ѿчѣны наша. Кыева и Смоленьска под нами и под нашими дѣтми. и подо всимъ нашимъ Володимеримъ племенемъ. како насъ роздѣлилъ дѣдъ нашъ. Ярославъ по Дѣнѣпрѣ. а Кыевъ вы не надобѣ ЛИ ок. 1425, 237 об. (1195). Ср. **роздѣлити.**

**роздѣлити<sup>2</sup>** см. **роздѣль**

**РОЗДѢЛИТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. Произвести раздел (с кем-л.): оѣна твоа. серпоховъ. и инаа мѣста... что ти са достало... <какъ са ро>здѣлили. оѣъ. нашъ. с тобою Гр 1390 (моск.).

2. Разойтись в разные стороны, в разных направлениях: і совкоупившеса вси кѣзи... поидоша к раковороу... і іако внидоша в землю ихъ і роздѣлишаса на ꙗꙗ поути. ЛН ок. 1330, 144 (1268); Лахо-ве же оубоавъше(с) поидоша во своа си. Василко же посла по нихъ. Шварна... и Володимѣра... тако река. не бѣите же са с ними. близъ но поустите ꙗ во свою землю. ѡлны поидоуть роздѣлившеса. тоже биитеса с ними. ЛИ ок. 1425, 288 (1268). Ср. **роздѣлитиса**.

**РОЗДѢЛІЪ** (4\*), **-А** с. 1. Расходование: они же [получившие богатство неправедно] собраны [ἐν τῷ κτῆσθαι 'в приобретении'] противаше(с) боу. и в раскльщении тоже творать. въ блоуженья в ласкорѣдыа. и въ пьянства растачающе и порѣташе ко оубогымъ же ничто(ж) не сдѣющъ [вм. сдѣюще] ихъже бо избранье [ἡ συλλογή 'собираание, стяжание'] не [ЛНЧ XIII, 91 об. на – εἰς] печаль боу бы(с) іакоже ре(ч)са снихъ и роздѣ(ли)тъ [вм. роздѣль?] (τοῦτον καὶ ἡ διανομίη) ЛНЧ к. XIV, 102а.

2. Действие по гл. **роздѣлити** в 3 знач.: даю радъ снмъ своимъ и кнагини своен. приказываю снмъ своимъ чѣну [вм. оѣноу] свою москву. а се есмь имъ роздѣль оучини(л) Гр 1336 (моск.); <цѣловали> есмы по дѣшевной грамотѣ оѣа нашего. како ны отецъ на(ш) роздѣл <даль, того ти подъ нами блюс>ти Гр 1348 (моск.); а не <обидѣти тобѣ, ни> имати ничего ото кнагини и отъ дѣтии, <кого благословилъ отецъ нашъ по ро>здѣлу. Там же. Ср. **роздѣль**.

**РОЗДѢЛАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. То же, что **роздѣлати** в 8 знач.: [Авраам и Сарра] роздѣлаета же друогъ [Лч н. XV

(1), 26 об. троудъ] роздѣлаета же и вѣнецъ. (μερίζονται... ἵνα μερίσωνται) Лч н. XV (2), 25 об.

**РОЗЖИЗАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. То же, что **разжизати** во 2 знач.: аще оубо пьетъ члѣвкъ до пьянства. то въ мыслехъ сквернавахъ смущаетъ мощъ на блужение. и рожизаетъ все тѣло на совокупление. Пал 1406, 108в.

**РОЗЖЪВАТИ** (1\*), **РОЗЖОУЮ**, **-ІЕТЬ** гл. То же, что **разжъвати**: Зи-нонь философъ. Моучимъ ц(с)рмъ дмитро(м), да бы проавилъ котороую таиноу своего ѡтечества, и ноудимъ сы оукоуси кызыка своего рождъвавъ [Лч н. XV (2), 61 и ражъвавъ] выплюноувъ [в др. сп. выплюну] на нь. (διαφαγών) Лч н. XV (1), 64 об.

**РОЗЖЪЖЕНЪ** (1\*) прич. страд. прош. Раскаленный: іатъ же бывъ [св. Зосима] и много ноужнь бы(с) ѡврѣщиса х(с)а... и не послоушавъ рожны рожъжены железны оуши него провъртѣша. (λεπτορμῆνων) ПрЛ 1282, 120а. Ср. **разжъженыи**.

**РОЗВЪНИЦІЪ** (-А) (1\*), **-Ъ** с. мн. Цель: Аще не помъшетъ кандила и обѣсить [ἢ τὰ κρεμαστάρια 'или канделябры', смеш. с гл. κρεμάννυμι 'вешать'] розвѣница [КВ к. XIV, 299г розвѣница] да не боудеть сквърны на нихъ никакоже. да поклонить(с) ꙗꙗ (ἢ τὰ τοῦβια 'или фитили') КН 1285–1291, 561в. Ср. **развѣныи**.

**РОЗЗИРАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. Разведывать: тоуже зимы присылатиса нача Изаславъ. къ Андрѣви река. брате введе ма къ ѡѣю в лю||бовъ. и присылаше к нему роззираа народъ него. и како строить городъ. ЛЛ 1377, 109–110 (1150); и посылаше [Изяслав] к нему [Андрею] роззираа народъ его. како городъ стоить. ЛИ ок. 1425, 147 (1150).

**РОЗЗНАМЕНЬВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. Уничтожатъ метку, клеймо: начаста молвити. Бориславича Петръ. и

Нестеръ злѣ рѣчи. на Мьстислава къ Дѣдови лжюча занеже баше Мьстиславъ ѡзлюбивъ я. || ѡпустилъ ѿ себе. про ту вину. ѡже бѣху холопи ею покралѣ конѣ Мьстислави оу стадѣ и патны своѣ всклатѣ. рознаменяюче. *ЛИ ок. 1425, 193–193 об. (1170).*

**РОЗНА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл. Распознать*: стрѣльцемъ стр(ѣ)ющи(м)са [*в др. сп. стрѣляющимса*] ѡбоимъ межи собою. полкома. и не доѣхавше Мстиславичи повергоша стагъ и побѣгоша... знаменью не сущю на ѡбоихъ промысломъ Бжѣимъ. и про то мнози оубѣжаша. како не рознати ратны(х) бѣ ту. *ЛЛ 1377, 127 (1176).*

**розиидошася см. розитиса**

**РОЗИМАТИ** (2\*), **РОЗЕМЛ|Ю**, **-ЕТЬ** *гл. 1. Растащить*: дружины Всеволожи повазаша всѣ(х). жену же него и з дѣтми. а свою ятровь ведоша в Разань и боляръ него. и имѣние ихъ розоимаша. *ЛЛ 1377, 136 об. (1186).*

2. *Разобрать, разломать*: повелѣ [Изяслав] над ни(м) [Игорем] порубѣ розоимати. и тако выаша ис пороба [*так!*]. вельми больнаго. и несоша оу кѣль [*притисано -ю*]. *ЛИ ок. 1425, 124 (1146).*

**розираю см. розирати**

**РОЗИ|ТИ** (1\*), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** *гл. Разделить, развести, стать причиной розни*: Юрослав же Черниговьскыи. и [*в др. сп. нет*] почя слати послы своя к Рюрикови. река емоу чемоу еси брате. почаль волость мою воевати. а поганымъ роуцѣ полнишь. а мене с тобою ничтоже рошло. ни язъ по(д) тобою Киева ищю. *ЛИ ок. 1425, 239 (1196).* *Ср. разити<sup>2</sup>.*

**РОЗИ|ТИСА** (10\*), **-ДОУСА**, **-ДЕТЬСА** *гл. 1. Разойтись (в разные стороны)*: тамо измано вачѣшию моу(ж). а мьнѣше они розидошася а иною помърло голодомъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 83 (1215);* а на заутреи в поне(д)лникъ побѣжа вса

свобода та и другая. и тако розоидоша(с) ѡбѣ свободѣ бесерменьскыѣ. *ЛЛ 1377, 170 об. (1284);* и на тоу ночь Половци ѿ ни(х) [*владимирцев*] поидоша в Половци... и то оуслышавша Изяславъ Ростиславъ. ѡже оуже розно рошлись [*в др. сп. розошлися*]. Половци. оуслышавше и(х). и пошли к Черниговоу. *ЛИ ок. 1425, 131 (1147);* на заутрие же. позва. Стославъ. Ростислава к собѣ на ѡбѣдѣ. и тако. быста весела... и тако розидостася оу своя си. *Там же, 180 об. (1160);* Мьстиславъ же съ братьею ста передѣ Золотыми вороты. въ ѡгородѣхъ. из Вышегорода. же выѣздаче погании. и диции с вои. много зла творяху... ѿ Мьстислава же бѣхоу рошпились [*так! В др. сп. розошлися бѣху*]. вси помочи. изнемогѣшеся... и яви Мьстиславъ братьѣ своеѣ. братья же рекоша ему. || се вои ѿ насъ рошпились [*в др. сп. розышлися*]. а симъ [*половцам*] помочи большыѣ. приходать. *Там же, 196–196 об. (1172);* приде рать Лвова и Володимѣрова... взявше полона многое множество. и тако розиидоша(с) кождо во своя си. *Там же, 295 (1282);* да егда же блжнныи андреи. и епифанъ повѣсти дѣявѣша. оуже вечерѣ наставшю розидостася роздно. (*ἐχωρίσθησαν*) *ЖАЮ XV, 131.*

2. *Расстаться*: Прислаша Новгородци моужѣ свои. ко Мьстиславоу. к Ростиславичю. зовоуче и Новоугородоу Великомоу. ѡн же не хоташе ити из Роуской земли река имъ. како не могуу ити. изъ ѡчны своеѣ. и со братьею своею розоитиса. *ЛИ ок. 1425, 214 (1178).*

3. *Распасться, разделиться. Перен.:* иосифъ... рече... || ...розиде бо ми са съсѣтавъ тѣла моего... и межи съсѣтавъ телесе моего. жалость проиде ми. тобе ра(д) вениамине. *Пал 140б, 88б–в. Ср. разитиса.*

**РОЗКА|ЗАТИ** (2\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** *гл. Рассказать*: и силвестроу съ многою истиною. ѿ бж(с)твѣныхъ писаний.

росказавшию о х(с)ѣ. июдѣемъ по великоу побѣженомъ. реч(ч) единъ ѿ нихъ именемъ замбрии... аще ли сивливестрова словеса внимаєте. ноужа есть оѣьскихъ словесъ и законъ оставити. (ἀλοδείξαστος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 216а*; разумѣваа чадо послушай да и ты паки инѣмъ росъкажеши. (ἴνα... ὠφεληῖσαι δυνηθήσῃ 'чтобы ты смог принести пользу') *ЖАЮ к. XIV, 49в. Ср. разказати.*

**РОЗКАЯТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** *гл. То же, что разкаятиса<sup>1</sup> во 2 знач.:* аще кто преже съ соуровствомъ что почнетъ творити. а по томъ роскаавса [*Пч н. XV (1), 8 об. раскаавъса*] розъдрожитъ [*Пч н. XV (1) разроушитъ*] свое створение. то въ истину достоинъ есть пороуганиа. (μετεγυνοκένα) *Пч н. XV (2), 8 об.*

**РОЗКЛАДАТИ** (1\*), **-Ю, -ІЕТЬ** *гл. Размышлять, рассуждать:* дивно же се бѣаше епифану. видащю безапапа ['внезапно'; ἀρόραυ]. приложена языка хлапа своего... на своемъ ср(д)ци. тако роскладаше о великое чю(д) колико могутъ сѣтци како сему безапапа. языкъ вдаль есть. (συνέβαλεν) *ЖАЮ к. XIV, 16г. Ср. разкладати.*

**РОЗКЛАДЪННИИ** (1\*) *пр. ♦ Розкладная межа – общая граница вотчины, разделенной на участки отдельных пользователей:* гахоне твои землю пѣсьданескую роздавале посадничимо людемъ и посадничѣ люди землю поѡрав да росокладеную межу содралѣ *ГрБ № 698/699, 40–60 XIV.*

**РОЗКЛЪЧИТИ** (1\*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл. Расстратить:* [о церковном имуществе] аще и ино сѣдно боу... или серебромъ или златомъ скавано [вм. сковано] или златомъ или шелкомъ тъканое оустроено. на плѣньники и на оубогыа. достоино есть раздѣлити еже бо бие. на бие росклочити [*ПНЧ н. XIII, 122в раскльчити*] не зазорно. (καταναλίσκειν) *ПНЧ 1296, 77. Ср. разкльчити.*

**РОЗКОПАНЬ** (2\*) *прич. страд. прои. Разрушенный:* Цѣркы бо была роскопана навѣходоносърмъ. и опать създана кюрмъ. а притворъ былъ солонь не роскопанъ. *Изб XIII, 63. Ср. разкопанъ.*

**РОЗКОПАТИ** (3\*), **-Ю, -ІЕТЬ** *гл. То же, что разкопати во 2 знач.:* и приде [ангел] в домъ лишенаго того. грозса и гнѣвааса. роскопати хот(д)и домъ его. (ἐκρίζων... τὰ θεμέλια 'подкапывая основания дома') *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 83г;* и городъ его пожгоша. гроблю [в др. сп. и греблю] роскопаша. *ЛII ок. 1425, 196 об. (1172);* прислал ма Боуранда. и велѣл ми городъ роскопати. *Там же, 283 об. (1261).*

**РОЗКОПЫВАТИ** (1\*), **-Ю, -ІЕТЬ** *гл. То же, что разкоповати во 2 знач.:* Баимоуръ же приѣхавъ ко князю и рче. Василко. прислал ма Боуранда. и велѣл ми городъ роскопати. рче же емоу Валко [в др. сп. васи(л)ко] твори повелѣное тобою. и нача роскопывати городъ. назнаменуа ѡбразъ побѣды. *ЛII ок. 1425, 283 об. (1261).*

**РОЗКОТОРАТИСА** (5\*), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** *гл. То же, что розкоторатиса:* Аще нѣкто роскоторавса. въ гнѣвъ раню нанесетъ на кого и оубиетъ... оубица есть *КР 1284, 183б;* В тоже лѣто. роскоторостаса [так! В др. сп. роскоторастаса]. Всеволодъ с Володимѣромъ. про сна [так!...] и почаста на са искати вины. *ЛII ок. 1425, 116 об. (1144);* пришелъ бѣ Гюргевичъ старѣиши Ростиславъ. роскоторавъса съ ѿѣмъ своимъ. ѡже емоу ѡѣць волости не да в Соуждалиской земли. *Там же, 134 (1148);* До(с)ино сподобити(с). пифагорьскы(м) философ(м). ти бо аще ког(д)а роскоторають(с) [*Пч н. XV (1), 121 раскоторають(с).*] или съ свои(ми) сродники или съ чюжими преже дайже [*Пч н. XV (1) даже*] не заиде сѣнце. подавають десницу друогъ друоугоу. и оуми-

рившеса и ѿблобызавше(с) разидоуть(с). (εἰ προαχθεῖεν εἰς λοιδορίαν) Пч н. XV (2), 110 об.; Что роскогораемь(с) [Пч н. XV (1), 130 об. раскостораемьса] друогъ с доугомъ [вм. друоугомъ] в соуе. въскоую са бье(м). (μαχόμεθα) Там же, 118 об.

**РОЗКЫН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Распределитъ*: ...долгу въведьша... есте роскинули долг Док 1309–1375 (2, моск.).

**РОЗЛИАНЬ|ИЕ** (1\*), **-ИА** с. *Проли- тие*: Аще без време не жьжеть папирь. ли створить розлианье ѿ каньдила. ли распалить(с) ѿ. ли помѣжить(с) чресъ лѣпоту. покло(н) ꙗ̄. (χύσιν) КВ к. XIV, 299г. Ср. **разлиание**.

**РОЗЛОМ|ИТИ** (2\*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. *Надломить, преломить (о просфоре)*: аже се съ друоугомъ розломивъше. слоу- (ж)ти не велаше [ен. *Нифонт*] велми. како ре(ч) можеша розломити кромѣ (с)лоужьбы. грѣхъ великъ есть в томъ. КН 1285–1291, 535а.

**РОЗЛОУЧ|ИТИСА** (1\*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** гл. *Разлучиться, расстаться*: и цѣловаша Новгородци хр(с)тъ к Ростиславу на то(м). какоже имъ имѣти сѣна его собѣ кнземъ а иного кнза не искати. ѿли са с ни(м) смртью розлучити. ЛИ ок. 1425, 189 (1168). Ср. **разлоучитиса**.

**РОЗЛЮБЬ|ИЕ** (1\*), **-ИА** с. *Несогласие, раздор*: князь мѣстиславъ дѣдвчъ послалъ свое моуже... оутверживати мирь. розлюбье на стороноу ѿвѣречи. которое было межю немци и смолнаны. Гр 1229, сн. D (смол.).

**розмери** см. **порозмѣрити**

**РОЗМЕТАНЬ** (1\*) прич. *страд. прош.* к **розметати** во 2 знач.: она же [Борис и Глеб] приступлеша. разьмета- ста храмъ до полу. и приступле старьи [св. Николай] ятъ || ю [вдову, работав- шую в день св. Николая] за руку десную. и изверже ю вонъ ис храма... сусѣдъ же видѣша ю таку лежащую. взявше несоша ю въ храмину ину. та бо бѣ розметана ѿ

сѣхъ. ЧтБГ к. XI сн. XIV<sub>2</sub>, 1136–в. Ср. **розметань**.

**РОЗМЕ|ТАТИ** (7\*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. 1. *Раскидать, разбросать*: повелѣ Володимерь рѣжючи паволокы. орници бѣль. розметати народу. овъ [в др. сн. ово] же сребреникы. метати ЛИ ок. 1425, 105 (1115).

2. *Разрушить*: ре(ч) Боуронда Васил- кови. ѿже есте мои мирници. розмече- те (ж) города своѣ всѣ. Левъ розме- та. Даниловъ и Стожекъ. ѿтолъ же по- славъ. Лвовъ розмѣта. а Василко по- славъ Креманъчъ розмета. и Лоуческъ. ЛИ ок. 1425, 283 (1261); Боурандаи же нача молвити про Володимерь. Василко розмечи городъ. князь же Василко нача дѣмать в собѣ про городъ. зане. не мощ- но бы(с) розметати в борзѣ его вели- чествомъ. повелѣ зажечи и. и тако черес- ночь изгорѣ всь. Там же, 283 об. (1261). Ср. **розметати**.

**РОЗМИРЬ|ИЕ** (2\*), **-ИА** с. *Вражда; война*: верху того про ту пакость што са в розмирьи створило. как имъ ѿ ѿбою сторону ѿступити Гр 1264 (з.-р.); а оли будетъ новугороду розмирье. с нѣмчи. или с литвою или с-ыноие сторонѣ. по- соблати ти кнже по новѣгородѣ бес- хытлости. Гр 1371 (новг.).

**РОЗМОКН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Впитав влагу, потерять первоначальную форму*. *Образн.:* [о пасхальном агнице] и сре(д)и и конецъ все ту свер- шаеть(с). печено а не варено [ср. Исх 12. 9]. въ бѣзъ бо ничтоже слабо и роз- мокло. но все оутвержено. КВ к. XIV, 257а. Ср. **розмокноути**.

**РОЗМО|ЧИСА** (1\*), **-ГОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. *Усилиться*: земля Руская. расплодила са. и розмогла. въ братоло- бьи кнзии. ЛИ ок. 1425, 143 (1149).

**РОЗМЪЛВ|ИТИ** (1\*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. *Отговорить, разубедить*: Гюрги князь поваби Вацеслава на столъ Кие- ву... болдре розмолвиша Гюрга. и рѣша

брату твоєму Києва не оудержати. да не буде(т) его тобѣ ни тому. *ЛЛ 1377, 108 об. (1150). Ср. размълвити.*

**РОЗМЫСЛІТИ** (3\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Подумать*: оубудив же са г(с)нѣ его [Андрея] дивитиса нача бывшему [неистовству Андрея около колодца]. паче же полу ноши. розмысли же в себе. како дѣхъ кладажъныи. пришедь надохнулъ есть. негоже обрѣтъ прѣдъ собою. да обрѣлъ есть сего (ὄλελαβεν) ЖАЮ к. XIV, 4.

2. *Промыслить (о Боге), зд. положить предел земной жизни*: Аже что бѣ розмыслить о моемъ животь. даю радѣ сво(имъ). сыномъ *Гр 1359 (2, моск.)*; а что бѣ розмысли(т) о моеи кнагинѣ. и тѣ волости и села во чьемъ оудѣлѣ. то тому и есть. *Гр 1389 (2, моск.)*. Ср. **размыслити**.

**РОЗМЫШЛАТИ** (4\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Размышлять, рассуждать, думать*: [слова Андрея] видих же себе. како в рай краснѣ и дивнѣ велми и оудивихса дѣхмь розмышлах же си что се ны есть (διελογίζομην) ЖАЮ к. XIV, 116; а еже на верху главы моея розмышлахъ да бѣаше вѣнецъ исплетенъ. ѿ всакого цвѣта а на ногу моею бѣаху сапозѣ позлащенѣ. и свѣтащеса (κατενόουν 'видел', понято в знач. 'размышлял') Там же, 116; велми са дивлахъ, како есмь ходилъ. по ширинѣ сѣго того ѿграда бѣа. розмышлаю, а(ж) сѣтъ в немъ. (ἀναθεωροῦν 'рассматривая') ЖАЮ XV, 24; и како(ж) се начахъ розмышлати хода... зрѣхъ. и се на срѣдѣ поле. (ἐνενόουν) Там же. Ср. **размышлати**.

**РОЗМѢНИТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Разменяться, обменяться*: а что есмь изымали моужии вашихъ. а тѣми са розмѣнимъ. мы ваші поуустимъ. а вы наши поуустите *ЛН ок. 1330, 130 (1242)*.

**РОЗМѢРѢ** (1\*), **-А** с. *Мера сыпучих тел*: оу бориса оу питарева. берковске

оу прошкевии г. розми<ри> *ГрБ № 701, 60–90 XIV*.

**РОЗМѢРАТИ** (1\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Соразмерять, взвешивать*: что же есть расужение. еже всако помышление розмѣраеть. да елико есть съдраво. возметь. и вдаетъ держати на ср(д)ци а еже есть гнило. да ѿгонить ѿ ср(д)ца. (ζυροστατοῦσα 'взвешивающее') ЖАЮ к. XIV, 58в. Ср. **размѣрати**.

**рознаменоваче** см. **рознаменывати**

**рознати** см. **роззнати**  
**РОЗНЕСАТИ** (2\*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Разрушить, разломать, разнести*: Тѣгда помь(р)зъшу озѣроу и стоавшю г. дѣни. и въздре оугъ вѣтрѣ... и въздрѣ ѿ городьнѣ великаго || моста. и принесе къ питѣ подѣ сѣгии николау .ѿ. городьнѣ въ ночь. а .ѿ.ю розне(с). *ЛН XIII<sub>2</sub>, 106–107 (1228)*; і взаша [мятежники] дома ихъ [бояр] на разграбление. і хоромы рознесоша. *ЛН ок. 1330, 148 (1270)*. Ср. **разнести**.

**РОЗНО** (11\*) нар. 1. *Порознь, не вместе*: Такжеже и на ключате да не ѣздита два. но розно да ходать и каздать. такоже сѣдають и лѣжю(т). *КВ к. XIV, 295в*; Изаславъ же съ бра(т)мь Ростиславомъ сдоумавша ѿже юже рѣкы са роушають. и оугодаша поити розно. *ЛН ок. 1425, 135 об. (1148)*; в сост. сказ.: король же Володимеру ре(ч) ѿпускаа его. ѿпю моему и своему брату поклониши(с) Изаславу и се ему навиши... сеѣ ми зимы и весны нѣ лзѣ на конь к тобѣ всѣсти. но ѿбаче ѿце твой щить и мои не розно еста. *ЛН ок. 1425, 148 (1150)*; ♦ **розно разитиса** – *растаться, развестись*: иже съ .ѿ.ю бра(т)ча(д)ю совкоупатъса. аще не послушаютъ розно разы|итиса. въ свершеною ѿлоучатъса ѿсоужение. *КН 1285–1291, 514–515*.

2. *Врозь, в разные стороны*: ростовъ же и соуждалъ [т. е. их дружины после битвы на реке Сити] разидеса розно.

ЛН ок. 1330, 124 (1238); Печенизъ же мнѣша князѣа пришедша. побѣгоша розно ѿ града. ЛИ ок. 1425, 26 об. (968); и то оуслышавша Изаславъ Ростиславъ. ѿже оуже розно роцлиса. Половци. оуслышавше и(х). и пошли к Черниговоу. Там же, 131 (1147); ти бо [последователи Пифагора], егда раскоторуютъ(с) или съ своими сродьники, или с чужими, преже даже не заиде(т) слнце, подавають десницу другъ къ другъ, || [в др. сп. далее и] оумиривъшеса и ѿблобызавъшеса разидоутьса розно. (διελλόντο 'примирялись') Пч н. XV (1), 121–121 об.; да егда же блѣжны андреи. и епифанъ повѣсти дѣявъша. оуже вечерѣ наставшю розидостаса роздно. (ἄφ' ἑαυτῶν 'друг от друга') ЖАЮ XV, 131; ♦ нести розно – разорять, растаскивать, рвать на части: а Половци землю нашу несутъ розно [ЛИ ок. 1425, 88 роздно]. и ради суть ѿже межю нами рати. ЛЛ 1377, 86 об. (1097). Ср. разно.

**РОЗНОЗРАЧЬНЫИ** (1\*) пр. Разнообразный: възри на нбо и вижъ... ка(к)... хитрыи хитре||ць нашъ. аки цвѣтми рознозрачными звѣздами. оупьстриль ть самое нбо. Пал 1406, 116–в. Ср. разнозрачьнь.

**РОЗНОЛИЧЬНЫИ** (6\*) пр. Различный, разнообразный: мнишьское же гордѣние есть. егда тщеславить кто яко бѣда. яко постаса. яко блѣгобознивъ. и творѣ жити рознолична. яко тѣщивъ. (τοιῶν πολυτείας 'ведя [монашеский] образ жизни') ПНЧ 1296, 178; [Святослав матери и боярам] не любо ми есть в Киевѣ быти. хочю жити с Переяславци в Дунаи. || яко то есть середѣ в земли моеи. яко ту вс(а) блѣгаѣа сходатса. ѿ Грекъ злато паволоки. вина [в др. сп. далее и] ѿвощеве розноличныа. и-Щехъ же из Урогъ [в др. сп. Угорь, Угръ] сребро и комони. ЛЛ 1377, 20–20 об. (969); повелѣ [кн. Владимир] всакому нищему и оубоному приходити на дворѣ

кн(а)жъ. и взимати всаку потробу [так!]... повелѣ пристроити кола. [в др. сп. далее и] въскладше хлѣбы. маса рыбы. ѿвощъ розноличныи. Там же, 43 об. (996); звѣрье розноличныи. и птица и рыбы оукрашено твоимъ промысло(м) Г(с)и. и сему чюду дивуемъса... како ѿбрази розноличныи въ члѣвчскыхъ лиц(и)х. аще и весь миръ совокупить. не вси въ ѿдинъ ѿбра(з). но кьиже своимъ лицъ ѿбра(з)о(м). Там же, 79 об. (1096); възлагаху [первосвященники] на рамо наплечни(к). и ефудъ наричетъ(с). имѣна ѿбою раму ·ѿ· камени изморагдова ч(с)тымъ златомъ прикована. к немуже пригвоздені баху на персе(х) ·ѿ· каменни розноличны(х). КВ к. XIV, 310в. Ср. разноличныи.

**РОЗНО|СИТИ** (1\*), -ШОУ, -СИТЬ гл. Разнести (ветром), разрушить: бы(с) боурѣ велика... ѿколо Котелничѣ. и розноси хоромы. и товаръ и клѣти. и жито из гоумень. ЛИ ок. 1425, 116 (1143). Ср. разносити.

**РОЗНЫИ** (1\*) пр. Разный, отдельный: но скрушивъ врата мѣдѣнаѣа х(с)ъ. ѿ бѣдъ ихъ избави на [грешников в аду] и узы ихъ преторже. изведе на ис тьмы... а за ·м· днии раздѣлилъ есть користь радости своѣа... по ѿч(с)твинемъ назы(к)аже в рознаѣ мѣста своихъ ѿбителии въведе. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 270 об. Ср. разныи, роснь.

розо- (приставка) см. роз-

**РОЗОКЫИ** (2\*) пр. Косоглазый: ѿвъ чтець. ты же разумникъ. инъ почитаетъ. а другий внимааетъ. ты же ѿвѣтъникъ. к покоренью дѣль полезень... || аще и не доброгл(с)нъ будетъ. Ли не пѣвецъ... ли хоркавъ назыкомъ. ли малъ възрастомъ. ли розокъ ѿчима. ли немощень оуды. (ἐνδιάστροφος) ФСт XIV/XV, 1346–в; в роли с.: Иже бо или житъ ѿдино, или моудрость добыша, а етераго не постигоша, то мнать ми са недалече соуть ѿ розоукыхъ [так!], имже велико стыдѣ-

ние видащї(м) и видимымъ ѿ инѣхъ бывающимъ (τῶν ἑτεροφθάλμων) Пч н. XV (1), 1 об. Ср. **разокыи**.

**РОЗОРАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. *Распахать*: аже межю перетнетъ борътноую. или ролѣиноую розореть. или дворноую тыномъ перегородить. то ѿгр(в)нѣ. продаже. РПр сп. 1285–1291, 621б. Ср. **разорати**.

**розочту** см. **розчтъь**

**РОЗОЧЪСТВ|О** (1\*), **-А** с. *Косоглазие*: Аще ли оумножѣса пища во оутробѣ. то изметѣса [в др. сп. измѣнить(с)] ѿ части. да или розочъство. или инына нелѣпына части бывають и по видащїи части разливають(с). отемнаа и слухъ. или во главу входащи. Пал 140б, 43б. Ср. **разочъство**.

**РОЗПА|СТИСА** (1\*), **-ДОУСА**, **-ДЕТЬСА** гл. *Разложиться, сгнить*: по малу же по малу роспадеса лишень. и истече плоть яго на землю якоже вода. и погыбе лице яго все. и расыпашаса кости яго (διελύθη) ЖАЮ к. XIV, 40б.

**РОЗПИС|Ь** (1\*), **-И** с. *Вид документа на владение*: а оброкомъ медовымъ... подѣлатса сѣве мои. а что мойхъ бортниковъ и оброчниковъ купленыхъ. которыи в которой росписи то того. Гр 133б (моск.).

**РОЗПЛА|КАТИСА** (3\*), **-ЧОУСА**, **-ЧЕТЬСА** гл. *Заплакать, расплакаться*: Юрославъ же възрѣвъ на Петра и расплакаса. Петръ не вѣдана сѣдаше. и нача прашати что се есть. ЛИ ок. 1425, 167 (1152); Володимиръ же сжаливси и расплакавса ре(ч). послоу бра(т) своего. брате Бѣ рчи боуди ѿмѣстникъ. твоеи соромотѣ. а се на готовъ тобѣ на помочъ. Там же, 293 об. (1281); ѿнѣ же [Яртак] нача повѣдити. князь Лѣстко. мѣртвѣ. Володимиръ же сжаливоси. и расплакаса по немъ. Там же, 300 об. (1287). Ср. **разплакатиса**.

**РОЗПЛА|ТИТИСА** (1\*), **-ЧОУСА**, **-ТИТЬСА** гл. *Расплатиться*: аже смол-

нанинъ тѣваръ дастъ въ ризѣ. или на гѣтскомъ бѣрѣзѣ. а не расплативѣса поидѣтъ къ бѣви. а кто его задницю възьметъ. тѣтъ и гостиныи тѣваръ дастъ. Гр сер. XIII (смол.).

**РОЗПЛЕ|СТИ** (1\*), **-ТОУ**, **-ТЕТЬ** гл. *Разъединить (объятия)*. Образн.: [слова Иосифа] вениамине брате не хошю оубо расплести руку своею обуем та чсо ми оубо в ц(с)ркыхъ паче тебе обрѣтохъ. [ср. Быт 45. 14] Пал 140б, 89в.

**РОЗПОЛИВА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Разливать*: Изславъ видивъ ѿже Днѣпръ казитса и ре(ч) к моеужемъ своимъ. къ Оугромъ. се съ симъ ны са полко(м) нѣ лѣзѣ бити. сею рѣкою. а сѣмо са за нами Днѣпръ розполиваеть. а поидемъ за Днѣпръ. ЛИ ок. 1425, 132 об. (1148).

**РОЗПОПИН|Ь** (1\*) пр. *притяж.* *Принадлежащий распоне – расстриженному (лишенному сана) священнику*: ѿ(т) посадника терѣнтина се дахъ сѣби. бѣци. на княжѣ ѿстровѣ сель. розпопинъ. михайловъ. и дворъ. и землю. ѿромую. и пожни и всѣ слѣдъ михайловъ. Гр 1398 – 10 XV (2, двин.).

**РОЗПОРО|ОТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. *Распороть, разорвать*: Плуотархъ. Ехиднѣ распорють чрево наже ражають(с) [Пч н. XV (2), 89 об. ражають(с)] ѿ неа, а тайнаа словеси [Пч н. XV (2) словеса] погоубатъ не могоущихъ хранити на. (τὰς ἐχίδνας ῥήγυσσαι [Плуотархъ говорит, что] ехидны разрываются) Пч н. XV (1), 97.

**РОЗПРАВИ|ТИ** (1\*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. *Передать (чьи-л. слова)*: Иванко же възма тажкы [в др. сп. тажкы] рѣчи. и иде къ кнѣзю Ростиславу и пришедшо ему Смоленску и расправивъ [в др. сп. расправи] всѣ рѣчи кнѣзю своему ЛИ ок. 1425, 180 (1159).

**РОЗПРАШ|ИТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Погубить, уничтожить*: [девица Георгию Победоносцу] тобѣ же са молю

ѣиди оуноше. не престане(т) || медото-  
чивьи твои назы [в др. сп. назыкъ] мене  
ради [в др. сп. далее глѣти]. ни роспра-  
шишь [в др. сп. роспраши] своєка крас-  
нына оуности. сождавыи змиа. Пал  
1406, 179а–б. Ср. **розпрашити**.

**РОЗПРО|СИТИ** (1\*), **-ШОУ**, **-СИТЬ**  
гл. *Расспросить, спросить*: повѣдаша  
Володимерови. Ърѣтакъ приехаль. и не  
вѣле емоу пере(д) са. но ре(ч) кнагини  
своеи. иже роспроси его. с чимъ при-  
ѣхаль. ЛИ ок. 1425, 300 об. (1287).

**РОЗПОУСКА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**,  
**-ІЄТЬСА** гл. *Разводиться, расторгать*  
*брак*: Не дай ре(ч) [en. Нифонт] прича-  
щениа томоу. который нею [с супругой]  
роспоускаеть(с). а со инѣмъ совѣкоу-  
пладеть(с). КН 1285–1291, 531в.

**РОЗПОУ|СТИТИ** (8\*), **-ЩОУ**,  
**-СТИТЬ** гл. 1. *Отпустить, распус-*  
*тить*: придоша Половци в помощь Гюрг-  
геви на Изаслава. и придоша к Переяс-  
славлю. Гюргеви и еще не распустившо  
вои. ни Ѡлговичъ. посла Стослава Все-  
володича Переяславлю. к сѣви своему  
Ростиславу. да бы ѣ оукроти(л) и воро-  
тиль ѡпа(т). ЛЛ 1377, 109 об. (1149); то  
же ЛИ ок. 1425, 146 об. (1150); Рюрикъ  
же сдоума с моужи своими. посла по-  
соль ко Ърославоу. хота и свести в лю-  
бовь со Всеволодомъ и с Давыдомъ. и  
води и кр(с)тоу. како емоу не востати на  
рать... и розпоусти дружиноу свою. и  
братью свою и дѣти своа. и дикьи По-  
ловци ѣпоусти в вежи своа. ЛИ ок. 1425,  
237 об. (1195); Рюрика в Киевѣ не бл-  
шетъ но ѣхаль бѣ Вручии своихъ дѣла  
ѡродѣи розпоустивъ братью свою и  
дружиноу свою. Там же, 238 (1195);  
[Рюрик Всеволоду Суздальскому] азъ  
же совокоупивса с братьею своею... сѣ-  
дѣль ес(м)ъ доспѣвъ жда ѣ тебе вѣсти...  
назь же то слышавъ. ажъ еси не всѣлъ на  
конь. и розпоустиль есмь братью свою.  
и дикьи Половци. Там же, 239 (1196);  
Юрьи же слышавъ си сла [в др. сп. сло-

веса] ѣ нихъ [люблинцев, не сдавших ему  
город]. розпоусти дружиноу свою вое-  
вать. и възша полона много. Там же,  
301 (1287).

2. *Приказать ехать быстро*: Стослав  
же Ѡлговичъ. и Володимѣръ Игоревичъ.  
и Ѡльстинъ. с Кооуи стрѣлци поткоша  
по нихъ [за половцами]. а Игорь и Все-  
володъ. по малю идаста. не розпоуста-  
ста полкоу своего. ЛИ ок. 1425, 223 об.  
(1185); слышавъ король. посла ѡтрока  
Андрѣа. рекый дворьскомоу. аще  
оузри(ш) насъ погнавшихъ. скорее по  
насъ пожени. и розпоусти полкъ. какоже  
кто можеть гнати. Там же, 278 об.  
(1256). Ср. **разпоустити**.

**РОЗПОУ|СТИТИСА** (5\*) **-ЩОУ-**  
**СА**, **-СТИТЬСА** гл. 1. *Пуститься, по-*  
*гнаться*: Володимеръ же то видѣвъ.  
ѡже Киане бѣжать... и ре(ч) льсть есть.  
быти ту Изаславу нѣгдѣ полкы своими в  
горахъ. и за тѣмъ весь полкъ. Изаславль  
ицѣли [испр. на и(зъ)цѣлѣ]. а ѡни не  
смѣша (с) по нихъ розпоустити. Изас-  
лавъ же прибѣже Киеву. Володимира  
же дружина постиже задъ его. ѡвы изо-  
имаша а другына избиша. ЛИ ок. 1425,  
146 (1150).

2. *Развестись*: А иже то. розпоусти-  
ласа малжена. и передъ тобою вл(д)ко  
тагавшаса. что тѣмъ ѡпитемья. КН  
1285–1291, 531в; Аще женитьса и||ною  
женою. а со старою не розпоустаса. ми-  
трополиту вина. а младую поати в  
домъ цѣрквнии а съ старою мужу жити.  
УЯрЦерк сп. н. XV, 95–96; аще моужъ  
ѡженитса иною женѡю. а съ старою не  
 розпоустивса. моужъ митрополитоу вѣ  
винѣ. а молѡдоую поати в домъ цѣркв-  
нии. Там же, 270 об.; Аще моужъ рос-  
поуститса съ женою по своей волѣ. а  
боудеть ли вѣнчалнаа. и дадать митро-  
политоу ·вѣ· гривень. Там же, 271. Ср.  
**разпоуститиса**.

**РОЗПОУСТ|Ь** (5\*), **-А** с. *Развод,*  
*расторжение брака*: а се цѣрквнии соу-

ди. рѣспоустъ. смилноу. заставанье поши||банье. *УВлад сп. сер. XIV, 628в-г*; А се пишу ти другое сло(в) по пра(в)ломъ суды цѣквныа во всѣ(х) кр(с)тъаньскы(х) людехъ игумены и игуменьи и попы и дьяконы. черньци и черници роспустъ смилноу. *КВ к. XIV, 190г*; то все да||ль есмь по всѣмъ градомъ... роспустъ смилноу. заставанье пошибенье. промежи мужемъ и женоу. *УВлад сп. к. XIV, 321-322*; А се цѣквныа соуды даль есмь. Роспоусты. смилное. заставанье. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 268 об.*; даль есмь митрополитоу и еп(с)кпомъ. роспоусты. по всѣмъ горѣ(д)мъ. *Там же, 269 об. Ср. разпоустъ.*

**РОЗПОУТИ|ІЄ<sup>1</sup>** (1\*), **-ІА** с. *Перепутье, развилка дорог. Образн.*: по что се намъ есть великаа тайна. ѿ ба. лютаа си смѣрть. и путь единый смѣртныи. и роспутиа не имьи. ѿ негоже оувинутиса не можемъ. ни сѣмо ни овамо и чаша та горка смѣртнаа [так!]. *Пал 1406, 192б. Ср. разпоутиє<sup>1</sup>.*

**РОЗПОУТИ|ІЄ<sup>2</sup>** (4\*), **-ІА** с. *Распутница*: а повели оти прода лашьке въ роспоутѣ тоудорове лашьке новотържьскыхъ и жита и рѣжи ѿ і· котль великихъ а пшеницѣ ꙗ котль *ГрБ № 999, XII*; жже быховъ дома. нъ роспоутиє *ГрБ № 1045, XII*; и мѣного воюваша лю(д)ѣ гюргево. и по волзѣ възаша ѿ· го-родькѣ... и воротишася роспоутиа дѣла. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 25 об. (1148)*; иде вл(д)ка дѣдъ во тѣфѣрь. веснѣ в роспоутѣ. *ЛН ок. 1330, 157 об. (1312). Ср. разпоутиє<sup>2</sup>.*

**РОЗПОУЩА|ТИ** (1\*), **-ІО, -ІЕТЬ** гл. *Распускать, отпускать*: Володимеръ же князь оуказаль башеть свой(м) воеводамъ... не распущати воевать. но пойти всимъ к городу. *ЛН ок. 1425, 294 об. (1281). Ср. разпоуцати.*

**РОЗПЪР|ТИТИ ?** (1\*), **-ЧОУ, -ТИТЬ** гл. *Расточить*: собравъ вса оуноша. ѿиде в землю далече и тамо расп(ѣ)рить [так! *Пч н. XV (1), 114* испор-

ти] имѣние свое живыи блоудно (дѣс-кортисѣ; *ср. Лк 15. 13) Пч н. XV (2), 104.*

**РОЗПЫТА|ТИ** (1\*), **-ІО, -ІЕТЬ** гл. *Расспросить*: рѣспытавъша гѣраз<дѣ> *ГрБ № 685, сер. XII.*

**РОЗПЪР|БТИСА** (4\*), **-ІОСА, -ИТЬСА** гл. *Рассориться*: Томъ(ж) лѣ(т) роспрѣса степанъ твѣрдиславиць. съ водовікомъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 110 об. (1230)*; выиде кнѣзь олександръ із новагорода... роспрѣвѣса с новгородци. *ЛН ок. 1330, 128 (1240)*; То(г)же лѣ(т). роспрѣвшеса оубоици миндовгови о товаръ его. оубиша добра кнѣза. полотьского товтивила. *Там же, 140 (1263)*; и послаша(с) бра(т)ѣа къ Всеволодоу рекоуче се в Киевѣ сѣдѣши [в др. сп. сѣдиши]. а мѣ [в др. сп. мы] просимъ оу тебе Черниговьской и Новгородкой волости... ѿнѣ же Ва-тичь не сѣстоупашеть но даашетъ имъ ѿ·д города... ѿни же рѣша... аже ны не даси а намъ самѣмъ ѿ собѣ поискати. и роспрѣвшеса съ Всеволодомъ. и поѣхаша ѿ Киева. къ Переяславлю ратью на Вацьслава. *ЛН ок. 1425, 115 (1142). Ср. разпърѣтиса.*

**РОЗПЪХА|ТИ** (1\*), **-ІО, -ІЕТЬ** гл. *Растоптать*: [рассказ странницы] бѣшенъ нѣкто не въ своемъ оумѣ мимоидьи... влачити ма нача. за власы держа ово сѣмо ово овамо. нъ || истрѣгалъ ми есть сѣдины. и оутробѣ ми есть розопхаль ногама да вредил ма есть (лак-тисас 'истоптав') *ЖАЮ XV, 27-27 об.*

**РОЗРА|ТИТИСА** (1\*), **-ЧОУСА, -ТИТЬСА** гл. *Начать военные действия*: приѣха кнѣзь ярославъ в новъгородъ. і нача жалити. моужи мои. і бра(т)ѣа моя і ваша побита. а вы розѣратилиса с нѣмци. *ЛН ок. 1330, 147 (1269).*

**РОЗРАТЬ|ІЄ** (1\*), **-ІА** с. *Военный конфликт*: что сна оучинило промежи княза и новагорода розратье... то все князь ѿложилъ. *Гр 1317 (новг.).*

**РОЗРОНА|ТИ** (1\*), **-ІО, -ІЕТЬ** гл. *Растерять*: а д. безъ другого коня жи-

вотъ пометаль. а иное розрондаль. *ГрБ № 272, 70 XIV.*

**РОЗРОУБИТИ** (3\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Разверстать, распределить:* ѿ домагости къ хотѣноу ѣзскѣ роздроубили поль пата десате гривнь *ГрБ № 902, XI/XII;* а оу прихожано бе<ри?> <боре?>че иже то ти розроубиле. *ГрБ (ст.-р.) № 12, XII;* ...всимъ розръбвити... *Док 1309–1375 (2, моск.). Ср. разроубити.*

**РОЗРОУШЕНЬ** (2\*) прич. страд. прош. *Нарушенный:* того бѣ не даи. аж бы промѣжю нами бои былѣ. а любо члѣвка оубиють до смѣрти. како члѣвка то ѿплатити. аж бы мирѣ не рѣздоушенѣ [*Гр 1229, сп. С (смол.) розрушенѣ*] былѣ. *Гр 1229, сп. А (смол.). Ср. разроушенъи.*

**РОЗРОУШИТИ** (1\*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Уничтожить:* аще кто преже съ соу ровѣствомъ что почнетъ творити. а по томъ роскаавса розѣдроужитъ [*Пч н. XV (1), 8 об. разроушитъ*] свое створение. то въ истину достоинъ есть пороуганиа. (λύειν) *Пч н. XV (2), 8 об.*

**РОЗСВАРЕНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Ссора:* Мнози члѣвци ѿже кого застаноуть. повѣстьствоующа пира ра(д). или сонѣ. или поѣздъ... или росварение [*Пч н. XV (1), 52 сварѣ*] съ другомъ. то ѿверзенам(а) оушима слоушаютъ с молчаньемъ. (λοιδορία) *Пч н. XV (2), 48 об.*

**РОЗСВАРИТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Поссориться, поругаться:* Сѣдацю когда авѣвъ пумину. росвариса ближнии [*так!*] с братомъ своимъ до крове ѿ главы ею исходаща [*ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 118г исходащи*]. и ничтоже отинудѣ гла има старецъ. (ἐμαχέσαντο 'подрались') *ПНЧ к. XIV, 156г;* Двѣма коем(а) криликома сѣгрѣшивъшима рекши межи собою росварышаса другъ къ другоу. сина ѿлоучи правиломъ црѣквнымъ на дни блжнѣи иванъ. (ἐλτχειρησάντων) *Там же, 190б;* Нѣкоемоу предавшю иноплеменикомъ гра(д) свои росвариса

[*Пч н. XV (2), 3б росварившю же са*] с нимъ и злѣ на нь глѣощю, диогенъ ѿвѣща. радоуюса, ѿже ми еси врагъ. ты бо не врагы предаеши иноплеменикомъ, но другы. *Пч н. XV (1), 38 об. Ср. разсваритиса.*

**РОЗСВѢТ|Ь** (2\*), **-А** с. *Рассвет:* а нынече положимъ дровѣсета [*вм. до росвѣта?*] *Стих XII (3), 4 (зап. XIII);* и ѣхаша чересъ ношѣ. и оудариша на росвѣтѣ на нихъ [*половецѣ*] и ѿполонисаша. Ростиславъ и Чернии Клобоуцѣ. скотомъ и коньми и челадью. *ЛИ ок. 1425, 234 об. (1193).*

**РОЗСКѢПИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Расщепить:* пригвождиша главу юго [*св. Мануила*] и плеча. и трости роскеплъ [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 94б тростьми раскепаньми*] на полы [*ήμιτόμοις 'расщепленными надвое'*] стаженѣ бы(с). *Пр 1383, 88в. Ср. розщепити.*

**РОЗСЛАБИТИ** (2\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Ослабить (ослаблять), лишить (лишатъ) силы:* и по ошестви ихъ [*мирян*] вѣстоужитъ [*монах*]. тенѣта бо и сѣти соутъ мирьскыхъ бесѣды. и обажють житийскими куплами. желѣзными скорбьми. и рослабать къ постьному подвигоу. *КН 1285–1291, 509г;* Многаж(д)ы пакоститъ члѣвомъ хвала. рослабитъ бо бодрость, и течению противитъса, и побѣдоу гоубитъ. (χαυνοῖ) *Пч н. XV (1), 92. Ср. разслабити.*

**РОЗСЛАЖА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Делать сладким, пресным (о воде):* и сходитъ англѣ г(с)нѣ. и навѣ дрѣвомъ ч(с)тнаго х(с)а. рослажаеть воды ты. (καταγλυκαίνει) *ЖАЮ к. XIV, 54а.*

**РОЗСМИАТИСА** (2\*), **РОЗСМѢ|ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Рассмеяться, засмеяться:* се же онѣ [*богатый прохожий*] слышавъ. росмиаса. (ἐγέλασε) *ЖАЮ к. XIV, 45а;* Пакаславоу же рекшоу. Кондратови [*в др. сп. кондра(т)*] радѣ мл(с)тѣ бы оучинилъ вамъ. Данилѣ лють зѣло есть насъ не хошетъ ѿйти

прочъ не приемъ града. росмыавса рче а се стоить самъ. молъвѣте с нимъ *ЛИ* ок. 1425, 257 (1229). Ср. **разсмнати**сѧ.

**РОЗСОХ|А** (1\*), **-Ы** с. *Развиллина*, *разветвление*: за древо нѣкое пох(и)-тивса [человек, падающий в пропасть] крѣпко держашеса. и на россохъ нѣкоеи нозѣ оутвердивъ мнаше пр(о)чее в мирѣ быти и въ твердыни. (ἐπὶ βάσεως 'на ступеньке') *ЖВИ XIV–XV*, 53г.

**РОЗСОЧЪНИК|Ъ** (3\*), **-А** с. *Лазутчик*, *шпион*: яти быша [св. *Пром*, *Арий*, *Илия*] въ вратѣхъ гра(д) ѿ стражиин моужь поганъ и дивихъ. мнахоу яко росочники [*ПрС XII/XIII*, 94г, *ПрЛ* 1282, 98г прѣдатели] соуть. и прѣдани быша князю (пробѣта) *Пр* 1313, 128г; сею [имп. *Льва* и *Александра*] посолники [*Пр* 1383, 21а посълникъ]... ѡбрѣте въ поустыни сѣго василья. немъ привѣде и въ ц(с)рѣ гра(д) и твора и [*Пр* 1383 мна него] росочника. (κατάσκοπον) *Пр XIV*<sub>1</sub> (1), 19г; мнах(у)тъ бо [*стражники*] на [св. *Прома*, *Ария*, *Илию*] росочники суща. и предани быша князю (пробѣта) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 191а. Ср. **разсочъникъ**.

**РОЗСТАВ|ИТИ** (1\*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. *Раставить*: федор- <вѣ>стѣкѧ око роставили сохъ [сохы?].... *ГрБ №* 38, 80–90 *XIV*.

**РОЗСТАВЛ|ТИ** (4\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Раставить, разместить*: Мстислав же на ту ноць роставла сторожѣ. а са(м) лаже спати с Угры. сторожеве же при бѣгоша к нему полу ноши. рекуще идеть Володимерко. *ЛЛ* 1377, 112 (1151); то же *ЛИ* ок. 1425, 159 об. (1151); Володимерко же роставлалъ баше дружину свою на бродѣхъ. индѣ пѣши. а индѣ конники. *ЛЛ* 1377, 112 об. (1152); кня(з) Всеволодь. повелѣ стрещи въ ѡружьи. днь и ноць ѡколо града. и роставла полкы по вр(а)томъ. *Там же*, 146 об. (1207).

**РОЗСТРИ|ЧИ** (2\*), **-ГОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. *Расстричь, снять монашеский сан*: сего [*Святополка*] мти преже бѣ чърни-

цею. гръкыни соущи. и поналъ ю бѣ нароплъкъ братъ володимеръ. и ростригъ ю красоты дѣла лица кѧ. *СкБГ XII*, 8в; Рюрик же слышавъ се ѡже оубеньъ бы(с) Романъ. иже бѣ и постригль. и смета с себе чернечьскыѣ порты. и сѣде Къневѣ. и хоташеть и жену свою ростричи. *ЛЛ* 1377, 143 об. (1206). Ср. **разстричи**.

**РОЗСТРИ|ЧИСА** (2\*), **-ГОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. *Расстричься, снять с себя монашеский сан*: Иже мнѣшства ради свободъ бывъ [раб]. аще рострижетьса. ли по градуу ли по селомъ ходить. ѡдаеть(с) своени части. (ἐάν κομικὸς γένηται 'если станет мирянином') *ПНЧ к. XIV*, 19г; Аще чернець, или черница рострижетьса. митрополитоу м. гривень. *УЯрЦерк сп. сер. XV*, 273.

**РОЗСТРО|ИТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. *Обустроить*: гдѣ бо башеть емоу ѡбида. самъ не ходашеть [кн. *Ярослав*] полкы своими водами. бѣ бо рстроилъ землю свою. и милостыню силноу раздавашеть страньяна любѧ. и нищана корма. *ЛИ* ок. 1425, 228 об. (1187).

2. *Пристроить, распорядиться*: захарья же все [серебро и золото, унаследованное от отца и удвоенное Богом] вдасть игоуменуу иванѧ да рстроить [в др. сп. растрошит] накоже хоше(т). *ПКП* 1406, 141г. Ср. **разстроити**.

**РОЗСОУ|ДИТИ** (10\*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. 1. *Расследовать, произвести суд*: Аще распра межю нѣкимъ бывающыи. приключить(с) смрти прѣити. да росудать послухатаи... і аще обращють. дрѣвомъ же и камениемъ велинемъ. ли пханиемъ. смртъ бы(с). твораи то. руцѣ ему да оусѣкнутъ. (συγκρινέτωσαν) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 189 об.

2. **Розсоудити** (кого-л., кого-л. с кем-л.) – *рассудить спорящих, отдав победу тому, на чьей стороне правда (о божественном провидении)*: [новгородцы Мстиславу] да ѡже Михалка Бѣ поналъ. а с брато(м) него съ Всеволодомъ

Бѣ росудиль та чему к намъ идеши. и не приаша его. *ЛЛ 1377, 129 об. (1177); [Олег Святославу] нынѣ затераль яси правду мою и свою. ти не идешь ни к своему ц(с)рю ни к Ногою на исправу. да како ма с тобою Бѣ россуди(т). како(ж) и бы(с). приада Ѡлегъ из Орды с Тотары и оуби Стослава по ц(с)рву слову. Там же, 170 об. (1284); то видивъ Игорь. ре [так!] братоу своему Стославоу. и сѣвцю своему Стославоу Всеволодичю поѣдите брате въ своа полкы. а како ны с ними Бѣ росоудить. *ЛИ ок. 1425, 120 об. (1146);* ре(ч) Ростиславъ братоу своему Изаславоу. се на брате Бѣ искоупиль. оу мѣсто. а тебе Бѣ избавиль ѿ великиа льсти ѡже хотѣли любо яти любо оубити нонѣ же бра(т) не страпа. но коуда ти к ни(м) перекры тоуда же к ни(м) поѣдъмы. а како ны с ними Бѣ росоудить. *Там же, 131;* Изаславъ же ре [так!] дружинѣ своей... назъ паки. своа дѣдины и ѿчины не могу перерѣти... даже ма постигнеть Володимеръ съ сѣми а с тѣми су(д) Бии вижю а како Бѣ розсудить с ни(м). паки ли ма оусращеть Гюрги а с тѣми су(д) Бии вижю како ма с ни(м) Бѣ росоудить. *Там же, 149 (1150);* въ тѣ днь приѣхаша. къ Изаславу Киане. рекуче поѣди кѣже Киеву. Гюрги ти оумерль. ѡнѣ же прослезивъса. и руцѣ въздѣвъ к Бу и ре(ч) блг(с)нѣ еси Ги ѡже ма еси росудиль с нимъ. смѣрть [в др. сп. смѣртю] а не кровопролитьемъ *Там же, 175 об. (1158);* Стославъ же... Всеволодоу. река... дай ми поуть. ать ближе к тобѣ передеоу. ать на(с). росоудить Бѣ. мнѣ ли поути не даси а назъ тобѣ дамъ. ты перееди на сю стороноу. а сде насъ Бѣ. росоудить *Там же, 217 об. (1180).* *Ср. разсоудити.**

**РОЗСОУДИТИСА** (1\*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** *гл. Предстать перед судом:* а кто пороушить (і)ли. при моемъ животѣ. или по мое(м) животѣ. росудитса

со мною прѣдъ бѣмъ. *Гр 1386 (2, ю.-р.). Ср. разсоудитиса.*

**РОЗСОУЦЮУТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. То же, что розсоутиса:* Татарове же россунушася по земли. и княгыню Юрославлю наша и дѣти изымаша... и много зла створше ѿидоша. *ЛЛ 1377, 166 (1252).*

**РОЗСОУТИСА** (2\*), **РОЗСЪЦЮУСА, -ЕТЬСА** *гл. Рассыпаться. Образн.:* и рѣша [киевляне] пославшеся ко князю. се Половци росулися по земли. дай княже ѡружье и кони. и еще бьемса с ними. *ЛЛ 1377, 57 об. (1068);* то же *ЛИ ок. 1425, 63 об. (1068).*

**РОЗСЪЛ|АТИ** (2\*), **-Ю, -ЕТЬ** *гл. Разослать:* и послаша новгородци. в низъ къ кнѣзю по полкы. а сами по своей волости рослаша. они же оканьнии [шведы] оуслышавше. побѣгоша за море. *ЛН ок. 1330, 135 (1256);* и розъсла [Владимир] мл(с)тно по всей земли и стада роздаа оубогымъ. *ЛИ ок. 1425, 302 (1288).* *Ср. разсълати.*

**РОЗСЪМОТРИТИ** (3\*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. 1. Осмотреть:* ѿ есифа. к ѡнфиму. чть прише ѿ маркъ к тобѣ людии ѡлкса... ѿвѣцаи ему. такъ. какъ яси дѣкнчалъ марке съ мнѣю. мнѣ выпехати на петръво дне. к тобѣ и росмѣтрити съла своегъ. *ГрБ № 142, 2 пол. XIII.*

2. *Рассмотреть:* по цто намъ недздити [так!] ѿ васъ на поселъе. аже нмѣ земли не досмотритъ сиротъ не росмотритъ *ГрБ № 933, XIV/XV.*

3. *Установить в результате осмотра:* Бранда же росмотровѣ [в др. сп. рассмотрив] твердость корода [в др. сп. города]. ѡже не мощно взати его. тѣмже и нача молвити. Василкови князю. *ЛИ ок. 1425, 283 об. (1261).* *Ср. разсъмотрити.*

**РОЗСЫЛА|ТИ** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Рассылать, посылать:* Володимѣръ же приѣха из Раю. в Любомль. тоу же и лежаше всю зиму. в болести. своей. ро-

сылаа слоуги своѣ на ловы. башеть бо и самъ ловечь. добръ хороборъ. *ЛИ* ок. 1425, 299 об. (1287); нача [*Мсти-слав*] росылати. засадоу по всимъ городомъ. хоташю же емоу послати до Берестья. и до Каменьца. и до Бѣльска. и приде емоу вѣсть. ѡже оуже засада Юрьева. *Там же*, 305 (1289).

**РОЗСЫПАНЫ|Є** (1\*), **-Я** с. *Рассыпание*: о килари. Аще прольеть по ·ѣ· мѣръ пролитина. тако(ж) пролитья оцта. или масла. лі росыпанье сочиву будеть всему. покло(н) ·ѣ· (*παράχυμα ὀσπίου*) *КВ* к. XIV, 298в. *Ср. разсыпание*.

**РОЗСЫТИТИ** (2\*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** гл. *Развести водой (мед)*: повелѣ [*старей*] искати меду. ѡни же [*белгородцы*] шедше взаша меду лукно. бѣ бо погребено в кнажи медуши. и повелѣ росытити велми. и вѣльяти в кадь в друзѣмъ колодази. *ЛЛ* 1377, 44 (997); и повелѣ росытити воду велми. *ЛИ* ок. 1425, 48 (997).

**РОЗСѢВА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЈЕТЬ** гл. *Рассеивать*: пр(о)ркъ бо глѣть о неи. млонина бо ре(ч) в-дождь створи бѣ [*Пс* 134. 7] и паки другыи пророкъ глѣть. молниами ре(ч). направлааи воды и погрѣманиими. росѣвааи капла по облакомъ на дождь (*ὁ καταστέρων*) *ЖАЮ* к. XIV, 54б. *Ср. разсѣвати*.

**РОЗСѢСТИСА** (1\*), **РОЗСАД|ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Разорваться, лопнуть*. *Образн.*: Бѣ [*в др. сп. Нѣ(с) – оѹк ѣсти*] подобень псоу и ѡслати лоукавыи мѣжъ, аще и бѣгать ьсть. лоукавство бо его на немощ преходить, аще и пищею росадетьса. (*διερρηκός* ‘ослабевший [от богатства и изнеженности]’, *перф. прич. от диаррѣω, смеш. с диаррѣγνυμι* ‘разрываются’) *Пч* н. XV (1), 4. *Ср. разсѣстиса*.

**РОЗСѢЧЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош.* 3д. *Разрытый*: Аже оукрадетъ кто борть [*РПРМус сп. XIV<sub>2</sub>, 14* бобръ]. то ·бѣ· грѣвнѣ продаже. аже боудеть росѣчена земля или на земли знамение. имьже

ловлено или сѣть. то по вѣрви искати. въ собѣ тата. любо платити продажо. *РПР сп. 1285–1291, 621б. Ср. разсѣчень*.

**РОЗСѢЧИ** (1\*), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. *Рассечь*: и рече даниль [*одному из двух старцев*]. право и ты солга на свою голову. ждеть англъ бѣи росѣсѣчи та на полы. (*Дан 13. 59: πρίσαι*) *МПР XIV<sub>2</sub>, 41. Ср. разсѣчи*.

**розтве см. рожество**

**РОЗТЕРА|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЈЕТЬ** гл. *Растратить, истратить*: А еже жена вѣрчетьса сѣдѣти по моужи. а ростераеть добытокъ. и поидеть за моужъ. то платити ии вѣсе дѣтемъ. *РПР сп. 1285–1291, 622б; наже [РПРМус сп. XIV<sub>2</sub>, 18 об. аже] ѣ челади плѣ(д). или ѣ скота. то то все пѣимати лицемъ. что ли будеть ростераль [опекун детей, мать которых вышла вторично замуж]. то то все юму платити дѣтемъ тѣм. РПРтр сп. XIV<sub>2</sub>, 341 об.*

**РОЗТЕ|ТИ** (1\*), **-ПОУ**, **-ПЕТЬ** гл. *Разбить, расшибить*: акиме стоа оусъне а рѣта и о камень не ростепе *Надн (М.) № 136, 1050–1112*.

**РОЗТРАС|ТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Взлохматить*: і ре(ч) сергии ко бра(т)и. ростр(а)семъ власы главы свое(а). вперимъ(с) на на [*незнакомцев*] ащи (л) бо побѣжимъ то ізѣада(т) ны. (*διαλύσωμεν* ‘распустим’; *вар. διαρρήξωμεν* ‘разорвем’) *СбПаис н. XV, 158 об.*

**РОЗТЬРГАТИ<sup>1</sup>** (1\*), **РОЗТЕРЕЖ|ОУ**, **-ЕТЬ** (?) гл. *То же, что разтьргати<sup>1</sup>*: [*Епифан об Андрее Юродивом*] оумъ него планень [*в др. сп. плѣнень, полонень*] ьсть ѣ неприазни. да ходи<тъ> надшенъ и вѣси же и суще таѣѣ. ростергавше порты своя рищють по граду. се же ре(ч). не хота явити добраа него дѣянина. (*διαρρήσουσιν* ‘разрывают’) *ЖАЮ* к. XIV, 15а.

**РОЗТЬРГА|ТИ<sup>2</sup>** (2\*), **-Ю**, **-ЈЕТЬ** гл. *Разрушать*: Зимѣ бо велицѣ наставши... и храмѣ же вси снѣга бѣахъ полни.

дыхающе вѣтрѣ сѣвероу, и храмы ростергающе высокына (диастрефонта). ЖАЮ XV, 12 об. Ср. разтъргати<sup>2</sup>.

**РОЗТЪКА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Разливаться*: князь же [Владимир] нача домоути [в др. сп. доумати]. абы коуда ѣ [литовцев] повести. своя бо рать оушла башеть. оуже далече на Болеслава. а оуже рѣкы ростѣкають(с). ЛИ ок. 1425, 295 (1282). Ср. разтѣкатица.

**РОЗТА|ГАТИСА** (2\*), **-ЖОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. *Завести тяжбу, начать судебное дело*: Аже братья ростажютьса передѣ княземъ. ѿ задницю. то которыи дѣчкыи. дѣтии ихъ дѣлить. то тому взати грѣвна коунь. РПр сп. 1285–1291, 622г; Аже бра(т)на ростажутци передо кнѣземъ. о задницѣ. то которыи дитииский и деть. ихъ дѣлить. то тому взати гривна ку(н). РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 19 об.

**РОЗТАГН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Растянуть, распространить*: приведоша же [дружина ап. Иоанна – демона] и ростагоша по земли. и вземъ ап(с)лъ оуже желѣзною. прѣгну на тро||и вда юму. ранъ ꙗ̅ꙋ̅ (ἀλλώσαντες) ЖАЮ к. XIV, 5в–г. Ср. разтагнути.

**РОЗТАТИ** (2\*), **РОЗТЪН|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Рассечь*: Глѣбъ же вынемъ топоръ роста и [волхва]. и паде мертвъ ЛЛ 1377, 61 (1071); то же ЛИ ок. 1425, 67 (1071).

**розоукыи** *вм. розокуи*

**РОЗОУМИ|ІЕ** (1\*), **-ІА** с. *Разумение, понимание*: и срѣце мое просвѣти. на розоумие твоихъ заповѣдй [ср. 2 Кор 4. б]. СбТр XII/XIII, 41. Ср. разоумие.

**РОЗОУМ|ІЬ** (2\*), **-А** с. 1. *Значение, смысл*: Се же правило тоиже розоумъ иматъ якоже и первое правило. (тѣ̅с̅ а̅т̅ѣ̅с̅ ѣ̅с̅т̅и̅ ѣ̅н̅н̅о̅і̅а̅с̅) КР 1284, 108а.

2. *Знак, указание*: Василко... нача молвити го||рожаномъ. а Татарове слышать. послани(и) с нимъ... се городъ брата моего. и мои передаитеса мол-

вивъ. да [в др. сп. та] камень вержеть. доловъ. даа имъ ро(з)мъ. хитростью а быша са билѣ. а не передавалиса. ЛИ ок. 1425, 283–284 (1261). Ср. разоумъ.

**РОЗОУМЪНЬ** (1\*) *пр. Розоумно* *средн. в сост. сказ. Известно, понятно*: спиши списокъ с купной грамотъ да пришли сѣмо куды грамота поведе дать ми розумно ГрБ № 53, 10–30 XIV. Ср. разоумьныи.

**РОЗОУМЪ|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. 1. *Понимать*: [кн. Владимир Василькович епископу, посланнику своего брата Льва] бра(т) рци. Лве княже... не да(м) не рекоу города. но ни села не возьмеш оу мене. розоумѣю на твою хытрость. не дамъ. ЛИ ок. 1425, 302 (1288).

2. *Знать (о владении языком)*: и посла [Бурундай] с Василкомъ три Татаринѣ... и к томуу толмача розоумѣюща Роускыи назъ [в др. сп. языке]. ЛИ ок. 1425, 283 об. (1261). Ср. разоумѣти.

**РОЗОУ|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. *Разуть, снять обувь*: ѿнъ же [Розволод] ре(ч) тѣчери своеи. хочеши ли за Володимера. ѿно [в др. сп. она] же ре(ч). не хочю розути робиича. но Юрополка хочю. ЛЛ 1377, 23 об. (980); то же Там же, 99 об. (1128); ѿнъ же ре(ч) дъщери своеи. хоцещи ли за Володимера. ѿна же ре(ч) не хочю розути Володимера. но Юрополка хочю. ЛИ ок. 1425, 30 (980).

**РОЗХО|ДИТИСА** (1\*), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** гл. *Расходиться, направляться (в разные стороны)*: якоже передѣ писахо(м) ѿ Лвѣ и бы(с) же идоущоу емоу полкы своими. и начаша расходитиса воевать. Бѣ оучини над нимъ волю свою. оубиша бо Лаховѣ. ѿ полкоу его. многы боюары и слоуги добрѣѣ. ЛИ ок. 1425, 293 (1280). Ср. разходитиса.

**РОЗХОД|ІЬ** (1\*), **-А** с. *Нечто расходуемое*: и расходъ не малъ на всакъ днѣ получаше рыбы раздаваа. ли ѿ оучинены(х) тѣхъ трии ли четыри ловець. ли

ѿ купленыхъ. (ἔξοδοι ‘расходы’) *ФСт XIV/XV, 12a. Ср. разходъ.*

**РОЗХРЪПЪТАТИСА** (1\*) **-ЧОУСА, -ЧЕТЬСА** *гл. Расхохотаться:* аще [ἴνα ‘туда, где’] затворенъ есть прп(д)бныи... погна [посланец императора]. самому раны видѣти. негоже съволькъ и нагого поставивъ. кде ре(ч) пыташе предънаа раны... а понеже ничъсоже ѿбрѣте ихъ желаньно имаше. велие росхрѣтавьсна... самъ своиа рокама [в др. сп. рѣкама]... биеть прп(д)бнаго (ἀνακαυχῆσας) *ЖФСт к. XII, 129.*

**РОЗЦВѢЛИТИ** (1\*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. Опечалить, огорчить:* иосифъ къ братии рече... азъ есмь негоже вы розцвѣлисте [в др. сп. розьквѣлисте] и г(с)ъ оутѣши ма. [ср. Быт 45. 4–5] *Пал 140б, 89г.*

**РОЗЧИСТИ** (2\*), **РОЗЧЪТ|ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Рассчитать:* какоже Евъсѣвии и Памьфильво иннии [в др. сп. и инии]. хронографи списаша. ѿ Адама до Хрѣстоса. вса же лѣта спишемъ. роцетъше во задънья [в др. сп. за(д)наа]. *ЛИ ок. 1425, 275 (1254).*

2. *Распределить:* [об осаде Новгорода суздальцами в 1170 г.] а новгородци вси бяху за острогомъ. не можаху бо противу ихъ [суздальцев] стати. нъ токмо плакахуса. кождо себе видаше. погыбель свою. понеже бо сужьдалци. и оулицы розьцли [МинПр н. XV, 4 раздѣлиша] на своа городы. *Пр перв. тр. XV (1), 113г. Ср. разчисти.*

**РОЗЧЪТ|Ъ** (7\*), **-А** *с. Расчет, распределение:* и роцетъ. оучинила. промежи себе. а болъ не надобѣ. какыму. тѣшата. ни тѣшатѣ. какымъ. *Гр до 1299 (полоцк.);* А прибуде(т) ли оубуде(т) ли ино по розочту. А долгъ <бе>серменьскыи проторъ. и русскыи долгъ. А то ны подынати по тому же по розочту. *Гр 1389 (1, моск.);* А то возму(т) в тысячу ру(б). а буде(т) боле или менши. ино по тому розочту. *Гр 1389 (2, моск.);* а с во-

*моск.);* а с волока ти дати мнѣ. в пять ты<сачь ру(б) сто ру(б)> и семь деса(т) ру(б). а что прибуде(т) или оубуде(т). а то по розочту. *Гр 1390 (моск.);* А что ординьская тагость. и коломенский. посолъ. коли еси былъ. в своеи. оѣнѣ. а то намъ по розочту. *Там же;* А выидеть юрьи с посломъ. и намъ то поднати по розочту. по выходу. *Там же.*

**РОЗЧЪТЪНИК|Ъ** (1\*), **-А** *с. Тот, кто производит расчеты:* Еда оубо разумѣете. ли ѿ насъ самѣ(х) оувѣдаете и послуи [λογισταί *зд. ‘ценители, судьи’*] нашихъ есте блѣжайшей... || ...[толкование] разумѣете ли вы сами о собѣ. что люде(м) ползова. и роцетници на ма и судья. и разумници есте блѣгоч(с)тнии. (λογαρισταί ‘счетчики’, *зд. ‘ценители’*) *ГБ к. XIV, 119б–в.*

**РОЗЩЕП|ИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. То же, что розскѣпнати:* жеребьи роцѣпивше съ вами. *ГрБ № 295, 20–30 XIII.*

**розъ-** (*приставка*) *см. роз-*

**розъдрожить** *см. розроушити*

**РОЗЪБЪЗД|Ъ** (1\*), **-А** *с. Раздел, межа, граница:* а межю тѣрью. и новагорода. розъбъздъ по давной пошлинѣ. *Гр 1296 (новг.).*

**РОЗЪХАТИ** (2\*), **РОЗЪД|ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Разделить, распределить:* А о лужьскихъ слободахъ. о новыхъ. послати ны по боярину. и-ни [т. е. и они] розъбдутъ кому будетъ что <при>гоже. *Гр 1390 (моск.).*

2. *Разъединить:* Изаславъ же dospѣ полкы на [испр. на (сво)я]. из Володимира. хотѣ поити на Вячеслава. и на Дюрга к Лючьску битьса. полкомъ и в то верема. поиде Володимеръ из Галича полкы своими. и пришедъ ста. на Полоной. межи Володимеро(м) и Луческомъ. и тако розъха ѣ [войска Изяслава и войска Вячеслава и Юрия]. *ЛИ ок. 1425, 142 (1149).*

**РОЗЪХАТИСА** (4\*), **РОЗЪБЪД|ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. Разъехаться:*

ідоша новгородци в торжекъ. блюсть торжкоу. і совкоупиша всю землю противоу. і сьсылаючеса послы розъхашася. докончавше до приѣзда кнѣзии. *ЛН ок. 1330, 154 об. (1304)*; кнѣ(з) Юрги. призва ихъ [*Константиновичей*] на сне(м) в Суждаль... и праздновавше Рж(с)тво сѣна Бѣа. оу свѣцнаго еп(с)па Митрофана. бывше весели. и ѿдарены с мужи своими. и розъхашася. *ЛЛ 1377, 156 (1228)*; Изаславъ же и Ростиславъ. оугодавша. и розъхастася. Изаславъ же. ѿбративса с женоу. и съ дѣтми поѣха Володимирю [*так!*]. а Ростиславъ иде Смоленску. *ЛИ ок. 1425, 139 об. (1149)*; а Василко кнѣзь со своимъ снмъ Володимеромъ. ии [*так!*] положиша радъ межи собою. ѿ землю Роускоюу и Ладъскоу... и тако розъхашася. во своа си. *Там же, 285 об. (1262)*. Ср. **разъхатиса**.

**РОЗЪЯРИТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Разъяриться, разозлиться*: и розъяривса ре(ч) [*Изяслав*] бра(т)и свои [*так!*]. пѣстите ма по немъ [*за Святославом*]. аче самъ оутечет мене. а женоу и дѣти ѿ него ѿѣмоу имѣние его възхыщю. *ЛИ ок. 1425, 123 об. (1146)*.

**РОЗЪЯТИ** (1\*), **РОЗЪИМОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Разобрать, разрушить*: ѿни же [*посланные от бояр*] (ше)дше повѣдаше [*в др. сп. поведаша*] людемъ ѿни же вземше ѿружье поидоша на нь [*варяга*]. и розъяша [*ЛИ ок. 1425, 32 об. разъяша*] двор(ъ) ѿколо его. *ЛЛ 1377, 26 об. (983)*. Ср. **разъяти**.

**РОИ** (2\*), **-Я** с. *Рой, семья пчел*: гражане же... разгнѣваша са вси и разгорѣша. и акы дыму рои подвигшю. инъ на иного вста. (σμηρός) *ГБ к. XIV, 166б*; приде [*Самсон*] видѣти льва. и се бѣ рои бчель во оустѣхъ лвовыхъ. и медъ иза. ѿ оустъ. ѿго на руку своєюу. и надъ идаше. (*Суд 14. 8: συστροφῆ μελισσῶν 'скопище пчел'*) *Пал 140б, 180г*.

**рокъ** см. **роука**

**РОКЪ** (32), **-А** с. 1. *Срок, время, промежуток времени*: да аште есть оумирати въ безгодие. то како другымъ изволиса глѣти. како сьмръти наводатса рокомъ жизненнымъ кончавшемся. (τὸν ὄρον τῆς ζωῆς) *Изб 107б, 121 об.*; рече бѣ [*Иелифазу*]. сьгрѣшилъ еси ты и оба друга твоа. и аште не иѿва дѣла слоугы моего. то погоубилъ вы быхъ [*ср. Иов 42. 7–8*]. тѣмъже иѿвла ради добрыа дѣтели... || ...не оумьроша. а не коньчаниа [*см. неконьчаниа*] дѣла рока житиа ихъ. (οὐ διὰ τὸ μὴ πληρωθῆναι τὸν ὄρον τῆς ζωῆς) *Там же, 122–123*; Оурокъ оубо есть члвч вола бжиа. и емоуже хоче||тъ приложить. и емоуже велить оумлетъ [*в др. сп. оуемлетъ*]... и тьгда находить сьмръть члвчж рокоу. рекъше лѣтоу живота ѿго коньчавшася. (τοῦ ὄρου) *Там же, 123–123 об.*; нѣсть бо въ адѣ исповѣдания. нѣ(с) слъзы ни въздыханиа. оумолащихъ соудию. нѣ(с) приложения рокоу тоу. ни поканиа. нѣ(с) възвращениа. по ѿтсьдъшь||ниимъ исходѣ. (οὐκ ἔστι προθεσμίας ὄρος 'нет предела сроку [наказания]') *СбТр XII/XIII, 119–120*; послуша же г(с)ь анѣла того [*ангела-хранителя грешника Иоанна*]... и вда рокъ на покаание лѣто едино... || ...кончавшю же са року даному ѿ г(с)а иванови. покааниа дѣла оному же не покаавшюса. нѣ па||че боле началъ бѣаше творити блудъ. (τὸν ὄρον τοῦ ἐνιαυτοῦ 'срок [длинной] в год' ... τοῦ ἐνιαυτοῦ) *ЖАЮ к. XIV, 38б–г*; [*о том, что нельзя неумеренно предаваться винопитию*] восприимаи елико восприа(т) лоть... и възри на ѿбнажившася ноа... нужна бо ему [*см. оумоу – τὸν νοῦν*] претещи. оумнѣ рокъ свои. нежели безумнѣ на невидимыа брани. *ФСт XIV/XV, 52в*; о добрии мѣнци... взнесите(с). || ...на нб(с)ную высоту... тако неослабно дѣлайте. дондеже преидете рокъ житья сего. (τὸ πέρασ τοῦ βίου) *Там же, 168в*.

2. *Срок, установленный для исполнения чего-л., момент наступления чего-л.:* възми. ѿ тимоеѡа ·н̄· сиговъ. ѿ ·т̄· рѡбла а роко. на роство. *ГрБ № 144, 10–30 XIV*; Аже ратаи не до||ѡравъ до року. а идеть прочъ. да лише наима. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 33–34*; а рокъ ѿ сїсва д̄не. а до сїсова д̄не. аже не выкупить его на тотъ рокъ. имѣеть держати то село. опать до другого року. *Гр 1386 (1, ю.-р.)*; и бы(с). пришедшимъ имъ к Берестью. ѡжидающимъ Литвы. Литва же не приспѣ на рокъ. *ЛИ ок. 1425, 295 (1282)*.

3. *Возраст:* Иже по рокоу оѡъ и тѣмъ прѣспѣваниемъ старѣи похваленни моужь братъ и съслоужьбникъ нашъ викторъ испрошение се роженое хочеть съвършити прѣдъ всѣми. (кат̄а т̄п̄у кѣїрав) *КЕ XII, 130б*.

4. *Установленное число, количество чего-л.:* число же послоухъ да бываетъ единь на десате. а лише сего рока и в малыне прѣ ѿ ·з̄· до трии. а на [вм. не] мне сего рока. *ЗС 1285–1291, 337в*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 72*.

5. *Установленная граница, черта:* О ко(н). Аще кто просить конь. до реченіа мѣсту [*ЗС 1285–1291, 340* до нарочита мѣста; *МПр XIV<sub>2</sub>, 195* до ре(ч)нагѡ мѣста]. ти ту оумреть. то не платить(с). аще ли за рокъ мѣ [вм. мѣста] придеть [*МПр XIV<sub>2</sub>* паче же ре(ч)нагѡ мѣста тогѡ ѡве(д)тъ]. ти да оумреть да платить. (ѡпѣр... т̄ѡν ѡρισθѣντα т̄ѡν) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 29*; свершите течение д̄ховноу... ѿ земля на н̄бо носашеиса. много просать [лолвет̄ӣ (путь) многолетний, где -ет̄ӣ по-нято как аїт̄еї] и многи рокы. (ѡрѡмон... полѡст̄адіѡν ‘путь, [простирающийся] на много стадиев’!) *ФСт XIV/XV, 70б*.

6. *Предопределение, установленное Богом, судьба:* въпро(с)... рокъ ли хочемъ рещи чл̄вче житие или ни. аще ли рокъ есть. то како речече [так!] д̄вдъ къ боу. не възведи мене въ прѣполовление д̄нии моихъ [*Пс 101. 25*]. аще ни [в др.

сп. ли] нѣсть рока. то како пакы т̄жде гл̄еть. се падию измѣрены положилъ еси д̄ни моя [*Пс 38. 6*]. (ѡрон... ѡрос... ѡрос) *Изб 1076, 121*; П(с) Въсхоженые въ ср(д)ци своемъ завѣща [*Пс 83. 6*]. Т [*толкование*] Иѡмоуже присно на ср̄дци есть ѡ соудѣ. завѣщаваетъ собѣ рокъ хранити заповѣди б̄жина. (ѡрон) *Изб XIII, 118 об.*; ѡпоущени быша жидове... скончаса ·ѡ·ноу лѣ(т) время плѣнению ихъ по бж(с)твѣному рокоу. (кат̄а т̄ѡν т̄еїѡν ѡрон) *ГА XIV<sub>1</sub>, 123б*; что реку к тѣмъ оканныи и неч(с)тыи... || ...и иеще прикоснустеса искушенина. и скоро ищезаете не вѣдуще рока прелагающеса на послѣдокъ. (ѡѡκ εїδѡτες т̄ѡ ст̄адіѡν трѣтесѡε εїς т̄а ѡп̄ισѡ ‘не познав ристалища, поворачиваете назад’) *ФСт XIV/XV, 8а–б*.

7. *Год (ср. ст.-польск. rok):* ис каждого кмета. по два гроша широкаа. оу княжю комору давати на каждый рокъ. *Гр 1378 (1, ю.-р.)*.

**РОЛИИНЫИ (5\*)** *пр. 1. Пахотный:* А се оурочи ротнии... ѿ бортьной земли ·т̄· коунь... такоже и ѿ ролеинои земли и ѿ свободы ·ѡ· кунь. *РПр сп. 1285–1291, 622г*; даль ьсьми. стои тр(о)ци. три места. ролеинаа. на великомъ поли. да поженька. да лугъ *Гр 1377–1387 (2, полоцк.)*.

2. *Относящийся к пашне, ниве:* аже межю перетнетъ бортьноюу. или ро-лѣиноую розореть... то ·в̄· гр(в)нѣ продаже. *РПр сп. 1285–1291, 621б*; ролиина сѣмена. аще лагодноюу вѣлагоу дожда приемлють. растутъ и крѣпать(с) и множаютъсѧ. *Пал 1406, 43а*; || *работающий на пашне:* Оже ро-лѣиный [*РПрМус XIV<sub>2</sub>, 12* родный!] закупъ оу г(с)на боудеть. а погоубить воиский конь. то не платити кемоу. *РПр сп. 1285–1291, 623в*.

**РОЛИИА (13\*)**, **-Ъ (-Я)** *с. 1. Нива, пашня:* По аводѣ (ж) бы(с) соудья самѣгарь лѣ(т) ·з̄· поразивъ иноплеменьники въ д̄нъ единь въ ролюю [в др. сп. ролий]

въ ногахъ волоуахъ моужь ·ѣ· [ср. Суд 3. 31]. (ἐν τῷ ἀροτρόποδι 'лемехом плуга', понято как ἐν ἀρούρα ποσί 'на пашне ногами') ГА XIV<sub>1</sub>, 73а; и почаша думати... како негодно нынѣ веснѣ ити хоче(м) на смерды и погубити ѣ и ролью ихъ. ЛЛ 1377, 93 об. (1103); то же ЛИ ок. 1425, 95 (1103); аки земныя ролиа из облака тучами напа||аемы растутъ кождо ихъ по сѣмени своему тому же [в др. сп. далее подобно] со воздушнѣмъ телеси нашего. Пал 1406, 42–43; ѡни же [дружица кн. Святополка] рекоша не верема нынѣ погубити смерды ѡ ролии. ЛИ ок. 1425, 99 (1111); и рече Володимерь [брату кн. Святополку]... на ма хотать молвити твою дружина и мою. рекуще хочеть погубити смерды и ролью смердомъ. Там же.

2. Земледельческий труд, пахота: соуть бо нѣции ролью питаются. (τῶν τῆν ἀροκίαν οἰκοῦντων 'из живущих сельской жизнью') ПНЧ 1296, 34 об.; врахмани же... житие бе-стажаниа зѣло имоуть... в нихъже нѣ(с) ни четвероножины ни ролии ни желѣзы ни созданиа. ни ѡгна. (οὐ γεωργία) ГА XIV<sub>1</sub>, 31а; асклипи же врачьбоу [изобрел]... афина же тъкание. арфемеи же ловъ звѣринь... димитрь же ролью. (γεωργίαν) Там же, 40в; и волъ бмъ творахоу [египтяне] како ролию твораше имъ и пищу дааше имъ. (τῆν γεωργίαν) Там же, 41б; мирь исто-выи ѡдержаше вью вселеноую [после прихода Христа] како к томуоу языкъ на языкъ не воевати... но къ ролии вниматиса. (τῆ γεωργίᾳ) Там же, 132в; не видите ли горьнихъ верхъ ѡ жидове и елини... постѣничьскими жилищи оукрашены... и воинамъ преставшемъ. а еже на ролью требование въ роуцѣ держашемъ противоу воиньскимъ ѡроужиемъ. (τὰ... τῆς γεωργίας ὄργανα 'орудия земледелия') Там же, 132г; како требоуемъ рольѣ, а ѡ ба просимъ плода, а кормьникоу порячаемъ кормьное весло, но боу молимсѣ

ѡ поучины спастиса. такоже и лѣчца водаше къ собѣ ѡ бѣственаго оупованья не ѡлоучаемьса. (κεχρήμεθα... τῆ γεωργικῆ 'пользуемся земледельческим [искусством]') Пч н. XV (1), 100.

**РОЛЬНЫИ** (3\*) пр. То же, что **ро-лиинныи** в 1 знач.: а дальъ несмь. и землю рольную. и съ сѣножатьми... сѣножать на моисѣевѣ долинѣ ѡбѣздна и земля ролнаа. ѡ бѣлошевѣ сѣножати по куцеву ниву... а тутъ нѣтъ иному чапковцю ни землѣ ролноѣ. а ни сѣножати. Гр после 1349 (ю.-р.).

**РОНИТИ** (2\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. Ронять: се соуть литоургии слоужители... да егда проскоумисахоу проскоуроу. и не хранахоу. и рон<а>хоу кроупицѣ на землю. како и звѣзды бѣжиа. тогда страшны(и) престоль колѣбашеса. СбТр XII/XIII, 33 об.

2. Рубить, валить: <р>онате жердие <у м>ене н<а ли>су ГрБ № 754, XIV<sub>2</sub>.

**РОПАТЪ** (4\*), **-И** с. ср.-греч. ραπάτιον из араб. ribāt Мечеть: и бы(с) любарѣ(ч) князю и всѣмъ людемъ. избраша мужи добры и смыслены числомъ ·ѣ· И рѣша имъ идѣте первое в Болгары. и испытайте перв(о)е вѣру и(х). ѡн [в др. сп. они] же идоша и пришедше видѣша скверньнаа дѣла. и клананье в ропати. ЛЛ 1377, 36 об. (987); то же ЛИ ок. 1425, 41 (987); ѡни же [посланцы кн. Владимира] рѣша како ходихом въ Болгары. смотрихомъ како са покланяють въ храмѣ рекше в ропати [ЛИ ок. 1425, 41 в ропатѣ]. ЛЛ 1377, 37 (987).

**рос-** (приставка) см. **роз-**

**РОСА** (75), **-Ы** с. Роса, капли влаги, оседающие на растениях, поверхности земли: и бѣ имъ [трем отрокам] огнь роса. пещь же како чъртогъ. (ср. Дан 3. 50: ὡς πνεῦμα ὀρόσου) ПрЛ 1282, 96г; а иже дажь ти гѣ ѡ росы нб(с)нына. и ѡ влаги земныа [Быт 27. 28] бѣжью сѣноу ѡ своего племени выплѣти||тиса прорече. роса бо нб(н)аа по иноумоу гѣмо

есть бж(с)тво. какоже бо роса нб(с)наа невидимо оубо съходить. съшьдъши же всѣмъ навѣ боудеть. тако и бж(с)тво ѡбдато бы(с) и невидимо. плтью же видѣнъ бы(с) члѣвомъ. (ἀπὸ τῆς δρόσου; ἢ δρόσος) *Изб XIII, 132–132 об.*; тремъ ѡтрокомъ... пещный пламень на росоу преложі [архангел Михаил; ср. Дан 3. 49–50] *Пр 1313, 88в*; и въ ть ча(с) слово скончаса на навходоносорѣ и ѿ члѣвкъ изгнанъ бы(с). и травоу яко вольт кадаше и ѿ росы нб(с)ныа тѣло него почернѣ. (Дан 4. 30 = Дан 4. 33: ἀπὸ τῆς δρόσου) *ГА XIV<sub>1</sub>, 120а*; всакъ члѣвкъ гнѡи [Иов 25.6]... и слава него аки цвѣтъ. аки роса осыхаетъ [ср. Ис 40. 6, 7]. *МПр XIV<sub>2</sub>, 4 об.*; ѡн же [Геден] искушаа ре(ч) къ Бу. вложивъ руно на гумнѣ. рекъ аще будеть по всеи земли роса. а на рунѣ суша и бы(с) тако. (ср. Суд 6. 39: δρόσος) *ЛЛ 1377, 36 (986)*; ис темнице. извѣдена бы(с) [муч. Гликерия] и вѣвржена въ пещь. и огньви ѿ бж(с)твныа. росы оугасъшо. изиде неврѣжена. (ὄψο... δρόσου) *Пр 1383, 67г*; вѣща бо [Давид]. на горы гелвуискыа. да не сниде(т) роса ни дождь. (2 Цар 1. 21: δρόσος) *ГБ к. XIV, 116г*; стць ре(ч) навѣ есть. яко еше водѣ сущи въ облацѣхъ. исходит ис тверди дѣхъ бѣль какоже волна повелѣниемъ бѣимъ. да то входит въ облакы полны суща воды. и побѣлить воду велми. какоже бѣлить роса воскъ. (ἢ δρόσος) *ЖАЮ к. XIV, 55г*; аще ли призриши на (н)а(с). ростью [так!] г(с)и. ищезнемъ ако оутреннаа роса. [ср. Ос 13. 3] *ИларМол XI сп. к. XIV, 55*; носа оубо онъ [отшельник Птолемей] водоносъ [вм. водоносы] глиньны. многы тамо несе... собравъ гоубою росоу ѿ камъ(н)я. роса бо в тѣхъ мѣстѣхъ тогда бываетъ многа. (τῆν δρόσον· δροσίζει γὰρ... πολλὰ ‘росу – ибо выпадает много росы’) *ПНЧ к. XIV, 124а*; и яко капла росы оутреннаа. шедши на землю. милует же [Бог]

всѣ(х) яко вса може(т). (δρόσου) *ЖВИ XIV–XV, 67*; в начало створи бѣ нбо и землю [Быт 1. 1]... [в др. сп. створи бо б(г)ъ въ тои днь нбо превышнее ѡе землю. ѡе без(д)ныа ѡе вѣтръ] ѡе въздухъ ѡе воды. ѿнюдуже есть снѣгъ ледъ голоть росы градъ зима. мгла. тма. *Пал 1406, 2в*; и дажъ ти рече г(с)ь. ѿ росы нб(с)ныа и ѿ влаги земныа. роса бо || нбснаа невидимо сходить на землю. сшьдъши же на землю видима есть члѣвомъ. (Быт 27. 28: ἀπὸ τῆς δρόσου; ἢ δρόσος) *Там же, 766–в*; тѣмъ оубо моиси ре(ч). да сию пѣ(с) прочетъше просвѣтитъ(с). и акы роса невидимо сходатъ влагу подаваетъ. тако и глѣи мои. (ср. Втор 32. 2: ὡς δρόσος) *Там же, 156в*; тогда оудивиша(с) мнози терпѣнию моужа. яко в росѣ въ пламени пребываше. *ПКП 1406, 192б*; тетигы же радуетсяа солньчнымъ ражжение(м), а кольхина росою. по томъ же ѡна выходит(т) на свои ѡбычай на слнчное ражжение и поеть, а ѡна на росъ. (προκαλεῖται... ἢ δρόσος [‘улиток’ призывает [выползает] роса’). *Пч н. XV (1), 85*; | *образн.*: напои росою блгдти твоѣа *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 101 об.*; Подъгнѣшыше конобъ во нь та х(с)а исповѣдающа ввергоша злобытници. но пребы(с) безъ вреда. росу дѣвную обрѣтши. та мавро прохлагающа. (δρόσον) *Мин к. XIV (май), 18*; ре(ч) [Иоанн Креститель]... || ...при(и)ди ко всѣмъ. аки роса ицѣленья. и кр(с)тѣвса ис(с)ъ взиде ѿ воды. *СбЧуд к. XIV (1), 143а–б*; держите оубо чада какоже принасте. и пламень страстныхъ росою неведениа [ἀγνείας ‘чистоты’, смеш. с ἀγνοίας] оугасите. (τῆ δρόσῳ) *ФСт XIV/XV, 95г*.

**РОСИТИ (2\*), -ШОУ, -СИТЬ гл.** *Ниспосылатъ влагу, росу*: П(с). И до ѡблакъ истина твоа [Пс 56. 11] Т. [толкование] Якоже облаци подъ нбсмъ покрываютъ вса и росать. тако истина бѣжина испълняетъ вса и навлажить.

(δροσίζουσι) *Изб XIII, 85*; хоташе вл(д)-ка. свѣтилники ти съочинити [в др. сп. съчинити]... сѣнцо и луну и звѣзды множество бещисльно. все же огнаго родьства. да того ра(д) посылають [в др. сп. посылаетъ] воды на хрѣбты нѣс-ныа. да оустужаю [в др. сп. оустужають]. и помазавають. плещи не[б]снѣи... и ростъ [в др. сп. росать] на землю. *Пал 140б, 3в-г.*

**росиоу** см. **роснѣ**

**роскепль** см. **розскѣпити**

**роскоторостася** см. **розкоторатиса**

**РОСНѢ** (2\*) *пр. То же, что розныи:* а отъ рогнѣди ·д̄· с̄ны имѣаше [*Владимир*]... || ...а отъ бѣлгарынѣ бориса и глѣба. и посажа вса по роснамъ землямъ въ княженіи. *СкБГ XII, 8в-г*; они же въздѣвше очи свои ти видѣша с̄тою на росиоу [вм. росноу] коню и отрока пред ними свѣщю держаща *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 109а.*

**росокладеную** см. **розкладьныи**

**РОСОМОУХ|А** (1\*), **-Ы** с. *Росомаха:* мѣкѣевъ бѣла росомѣха 8 фомѣ ·г̄· кѣници 8 мики ·б̄· кѣници *ГрБ № 2, 40-80 XIV.*

**роспъритъ** см. **розпъртити**

**роство** см. **рожьство**<sup>1</sup>

**РОСТ|И** (16\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** *гл. 1. Растити, развиваясь, увеличиваясь в размерах в результате природных процессов:* Настануча м(с)ца нб(с)на(г) сѣяти и садити... до ·б̄·го ча(с) ·б̄· ·г̄· д̄нь го(д) сух(ъ) лѣсь сѣчи. а не червен(ъ) въ ·д̄·и д̄нь ѿ ·ѣ· ча(с) вс(е) строити въ ·ѣ· ѣ· з̄· д̄нь го(д) ростучъ а не черве(н) въ ·й̄· д̄нь ни су(х) ни сыр(ъ) но на все не строинъ. *ВЧас XIV<sub>2</sub>, 397 (зап.);* иноплеменьници же избодше очи юму [*Самсоу*]. и приставиша жерновы млати... и начаша власи главы яго рости. (*Суд 1б. 22: ἀνατείλαι*) *Пал 140б, 181б*; в начало же вси члѣвци боле сѣнца свѣтащюса. д̄шно кождо приимаше, ростѣще же и тѣломъ болши бывающе. да ѣкоже на

нихъ сътворимъ. (αὐξανόμενοι) *ЖАЮ XV, 110*; | *образн.:* корень горести горѣ роста сквърна бысть съборнѣи цркви. хрѣстианоѡгльникъ. ереса (ρίζα... ἄνω φύουσα) *КЕ XII, 77б*; ѣкоже и искры, ѡже заимоуть что скорожьженое, то вса ближнѣна ислѣють. такоже и нестьство грѣховное, аже заиме(т) д̄шевныи помысль, и не боудеть кто оугасить, на лютость ростеть и невъздержимо бываеть (*χαλεπωτέρα... γίνεται 'злее становится'*) *Пч н. XV (1), 77*; || *перен.:* Бл̄гость оулоучающи бл(д)ть больма ростеть. (αὐξεται) *Пч н. XV (1), 109 об.*; малыи грѣхъ не възбранимъ прозбааееть и до величества ростеть. (ἐπιβιδοται... συναυξάνοντα [*грехи*] *увеличиваются, возрастая'*) *Там же, 11б*; || *проводитъ детские годы, взростеть:* отроча же росташе кърмимъ родителема своима. и бл̄гдть б̄жина съ нимъ *ЖФП XII, 27б*; се-виръ лѣ(т) ·й̄и· [*царствовал*] при томъ лѣснидъ ѡцъ ѡригѣновъ мѣнь. иполить римьскыи. росташе же и григории чю(д)творьць (ἦκμαζε букв. 'был в расцвете') *КН 1285-1291, 571в.*

2. *Произрастать (о растениях):*

ѣкоже и пирь члѣвчской, такоже и садъ земныи. егда [*Пч н. XV (2), 78 об. далее б̄*] вънезапоу напааееть ихъ, то не могуть прости стояти... егда же надъждитъ оугоднаа, тогда и добрѣ ростеть, и пло(д) бл̄гыи подавае(т). (αὐξεται) *Пч н. XV (1), 85 об.*; Садъ ѿ корени ростеть [*Пч н. XV (2), 88 об. растеть*], а слава ѿ иманья. (αὐξει) *Там же, 9б*; взидохомъ на гору високу. идѣже ни сѣнце || синаееть. ни древа естъ ни трава ростеть. (οὐτε... ἐφύη ποτέ 'никогда не росла') *СбПаис н. XV, 151-152*; | *образн.:* ре(ч)е бѡ не пии вина во пьянство [*Тов 4. 15*]. и паки ре(ч) терные ростеть в руцѣ [*КР 1284, 52г растеть в руку*] пьяницѣ (*Притч 2б. 9: φύονται*). *МПр XIV<sub>2</sub>, 5б об.*

3. *Прорастать. Образн.:* сего же лѣ(т) бы(с) бои на русьской земли. ми-

хаиль съ юрьемъ ѿ княженые новгородское. при сихъ князехъ. сѣяшетса и росташе оусобицами. гынаша [см. гынаше] жизнь наши [так!] въ князѣхъ которы и вѣци скоротишаса члкъмъ. *Ап 1307, 180 (зап.).*

4. *Возникать, появляться:* Аще блгага словеса и радостнаа молвишь члвкоу, а ѿ тѣхъ напасть емоу ростеть, то люто есть. (εἰ φέρει... βλάβην 'если [это] приносит вред') *Пч н. XV (1), 51;* Блоудный есть мужъ то иже ч(с)ти ищетъ собѣ, а страды бѣгаеть, ѿ неаже и ч(с)тъ ростеть. *Там же, 87 об. Ср. расти.*

**РО|СТИТИ (4\*), -ЩОУ, -СТИТЬ гл.**  
1. *Растить, отращивать:* Прѣгрѣшенными каноньными повиньни бывъшей. и того ради... въ мѣстѣ простыихъ причитаеми. аще волею... отъмещются грѣ||ха... въ клирика образъ причтени боудоуть. аще ли сего... не отъвергоутьса. накоеже и простыци влады да растать. (ἐπιτρεφέτωσαν) *КЕ XII, 49–50;* по что ре(ч) г(с)ь не растите власъ главныхъ [*ср. 1 Кор 11. 14.*] ни брѣите. брадѣ вашихъ [*ср. Лев 21. 5.*] *КВ к. XIV, 205а;* бѣ многожды щадить корение да растать плоды. много(ж)ды же и само корение премѣнаеть. (τῆς ρίζης, ἵνα φυλάξῃ 'корень, чтобы сохранял') *Пч н. XV (2), 126 об.*

2. *Увеличивать:* Дрова ѿгнь растать [*Пч н. XV (2), 37 об. растать*], ѿ него истлѣние имъ есть. (τὰ... ξύλα... ἀξάνοντα катаναλίσκεται 'дрова, усиливающие [огонь], уничтожаются [огнем]') *Пч н. XV (1), 40. Ср. растити.*

**РОСТ|Ь (3\*), -А с.** 1. *Возраст:* [*рассказ старицы*] азъ же по оумъртвии ѿною [*родителей*]. дѣтскаго роста [*Прл 1282, 113в* раста] ишѣдши. и плѣтскымъ похо||тмъ двизающимъ ма. и разизающимъ. въ единъ оубо ве(ч)ръ мыслахъ кое оубо житые ѿ ѿбою [*отца или матери*] изволю. (τὴν... ἡλικίαν) *Пр 1313, 142–143.*

2. *Размер в высоту, вышина:* ідохом по земли тоі много дїни. і ѿбрѣтохо(м) ладину невелику ростомъ. ни с локо(т) ѿ земля в высоту. *СбПаис н. XV, 158 об.*

3. *Лихва, процент:* Аще даси брату нищю въ займъ. не буди тоще его ни задежи роста *ЗС XIV<sub>2</sub>, 36 об. Ср. растъ.*

**РОСЪНЪ (2\*) пр.** *Покрытый росой:* [*рассказ Андрея Юродивого*] <и ѿверзь очи. видихъ нѣкого видиниемъ велми красна... имѣаше же в рѣцѣ нако вѣтвь зла(ту). исплетенъ> цвѣты червлены и бѣлы росны. (ἔνδроса) *ЖАЮ к. XIV, 11а; |образн.:* Тогда снидеть надъ пещь страстии нашихъ англъ... и ѿтрасеть пламень похотии ѿ ср(д)цѣ. и створить въ дѣсахъ нашихъ. нако дѣхъ росенъ шумашъ несведения золь. (*ср. Дан 3. 50: δρόσου*) *ФСт XIV/XV, 123г.*

**РОТ|А<sup>1</sup> (81), -Ы с.** *Клятва, божба; присяга:* Имаши петра иже рабѣ въпрашаюшти ѿ оучители отъвержеса съ клатвою незнаема его сътвори [*ср. Мк 14. 68; Лк 22. 57.*] и лъжноу ротою обата. тольми же сквърноу ѿтвържениа очисти. нако и врховьникоу емоу быти. (ψευδορκία) *Изб 1076, 201;* то же *СбТр XII/XIII, 171;* Главизна ·тѣ· о роташтиихъса елиньскими ротами. василиа правило (ὄρκους) *КЕ XII, 10б;* хотя лжю и невѣрство свое оувѣрити. на роту прибѣгаеть. (τὴν τῶν ὄρκων ἀσφάλειαν διαλέφευγεν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 22 об.;* достоіно дѣбрымъ вѣрну быти норовомъ а не ротою [*Пч н. XV (1), 88 об. клатвою*]. (καλοκαγαθίαν ὄρκου δεῖ πιστοτέραν ἔχειν 'следует иметь добродетель, более достойную доверия, чем клятва') *Там же;* Вины грѣхѣвныа судити. ни оклеветаньемъ. ни клатвою. ни ротою раздрѣшаютса. но глѣ послухъ непорѣчныхъ. клатвою оувѣрающихъ навлаеть(с) дѣло. *Там же, 71;* Азъ Сѣославъ. князь Руский. накоеже клахъса. и оутвержаю на свѣщанѣ семь роту свою. хочю имѣти миръ... съ бодохновеными цїри и со всѣ-

ми людьми вашими. *ЛЛ 1377, 22 об. (971)*; Сѣополкъ же посла и [*половецкого князя Бельдюзя*] к Володимеру. и пришедши юму. нача впрашати него Володимеръ. то вѣдѣ яла вы рота. многажды бо ходивши ротѣ. воевасте Русскую землю. то чему ты не казаше сѣвъ своихъ. и роду своего не преступати роты [*ЛИ ок. 1425, 96 (1103)* не преступати ротѣ]. но проливаше(т) кровь х(с)ѣяньску. да се буди кровь твою на главѣ твоеи. *Там же, 94 (1103)*; и глѣю пре(ж) всего бра(т)е моя. не кленетеса именемъ бинемъ [*ср. Исх 20. 7*]. (не бо) повѣлено хр(с)тъяномъ. ротою ба знати (*ср. Мф 15. 8 = Ис 29. 13, вар.: тѣ стѣматѣ 'ртом'!*) *Пр 1383, 1506*; [*о внешнем виде грешников в аду*] г(с)ѣ тѣмъ и образомъ видити на повелѣ. имже са подобни твораху в мирѣ семь... блудники какоже свинья. а татие. какоже волци а лукавыя како лисица... || ...иже ротами и лжами мужа к женамъ. и жены к моужемъ. на примѣшение сводать [*в др. сп. далее* ти соуть емоу аки ѡсли и мьски]. (ѡркоис) *ЖАЮ к. XIV, 39в-г*; А иже... ималь еси накладды тажкыа. Или иное неправдою коею добыль еси. Или клеветною или неправедною мьздою. Или граблениемъ или ротою. Или поклепомъ... || ...всякое неправедное имяние ѡмечи ѡ себе. *СбСоф XIV-XV, 112б-в*; Ѡ рота(х). И ѡ клатва(х). Пѣркѣ глѣтѣ нако того ра(д) за твориса ѡбо. не пустити дожда на землю. зане кленуть(с) чѣлвци бѣмъ и его стѣми [*ср. 3 Цар 8. 35; 2 Пар 6. 26*]. и другъ друга догоняеть клатвы. и стѣю цѣрквь невѣсту х(с)ву рото(ю) сквернаще. *СбПаис н. XV, 198 об.*; не велить г(с)ѣ бѣ догони(т) до клатвы и роты [*ср. Мф 5. 34-36*]. по истиннѣ бо стѣс нашъ хѣс ре(ч). чѣлвци [*так!*] си токмо ротою ма знаю(т). (*ср. Мф 15. 8 = Ис 29. 13, вар.: тѣ стѣматѣ 'ртом'!*) *Там же, 199*; то же *СбХл XIV<sub>1</sub>, 118*; азъ же

кляхса емѣ [*праведнику*] ротою страшною, нако могѣ съхранити стѣпа твою заповѣди. (ѡркоис 'клятвами') *ЖАЮ XV, 14 об.*; ♦ **ВОДИТИ (ВЪВОДИТИ) РОТѢ (КЪ РОТѢ) – а) заставлять клясться:** се илько покл(епали т>)и ма. а въходить [*вм. въводить?*] ма погосте ротѣ а не виновате есьмъ. ни вѣк<ъ>шею. *ГрБ № 834, сер. XII*; водаи ротѣ брата своего. предъ трапезою стѣю. предъ мѣтрию бѣна закалаетъ. негда трапеза сего ради есть поставлена... того ради стоить. да грѣхы раздрѣшимъ наша. а не да съважомъ. (ѡ ѡркѣζων τὸν ἀδελφόν) *ПНЧ к. XIV, 43а*; б) **приводить к присяге (при заключении мирного договора):** и рѣша [*кн. Игорю*] сли цѣрви. се посла ны цѣрь... хошеть миръ им(ѣ)ти со княземъ Рускимъ... твои сли водили суть цѣрѣ наши ротѣ. и насъ послаша ротѣ водить тебе. и мужъ твоихъ... заоутра призва Игорь слы. и приде на холмъ. кде стояше Перунъ. [*в др. сп. далее* и] покладаша ѡружье свое и шить [*в др. сп. щиты*] и золото. и ходи Игорь ротѣ и люди его. елико поганыхъ Ру(си). а хѣяную Русь водиша ротѣ. в цѣркви стѣго Ильи. *ЛЛ 1377, 14 (945)*; Рюрикъ же Половецѣ ѡдаривъ дары многими. и водивъ и(х) к ротѣ и ѡпусти ихъ во своа си. *Там же, 233 об. (1192)*; ♦ **ВЪЗИМАТИ РОТОУ (с кем-л.) – давать взаимную клятву (зд. о мире и ненападении):** несутъ [*половцы*] хр(с)тъяны на всяко лѣто оу вежѣ свои. а с нами роту взимаюче всегда переступаюче. *ЛИ ок. 1425, 192 (1170)*; ♦ **ВЪНИТИ ВЪ РОТОУ – дать клятву (зд. при заключении договора о мире):** приде множество Половецъ. раздѣлившеса на двое... и прислашася ѡбои къ Глѣбу глѣще... хоше(м) с тобою порадѣ положить. ѡ всемъ. и оутвердитеса межѣ собою. и видемъ в роту а ты к на(м). да ни вы на|чнете боати(са) насъ. ни мы васъ. *ЛЛ 1377, 120-120 об. (1169)*; то же *ЛИ ок. 1425, 198 (1172)*; ♦ **ЗАХОДИТИ**

**ротѣ** – *принести клятву, присягу, дать клятвенное обязательство*: пакы ли не оуправише того а а та передамо сватее богородице ко нееже еси заходилие роте *ГрБ № 705, XIII*; И послашаса новгородци кыявоу. по сѣосла(в). по олговица заходивше ротѣ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 20 об. (1139)*; и створи мирь Володимерь съ Болгары. и ротѣ заходиша межю собѣ. *ЛЛ 1377, 27 (985)*; и ре(ч) Сѣополкъ яко повѣда ми Дѣвдъ Игоревичь. яко Василко... заходилъ ротѣ с Володимеро(м). яко сѣсти Володимеру Кыевѣ. а Василкови Володимери. *Там же, 88 об. (1097)*; и ту бѣху мужи Дѣдви оу Сѣошѣ. заходилъ бо бѣ ротѣ Сѣша к Дѣдви. аще поиде(т) на та Сѣополкъ то повѣмъ ти. и не створи сего Сѣоша. но изъима мужи Дѣдвы. *Там же, 91 об. (1097)*; ц(с)рѣ же Лесѣнь съ Ѡлександро(м). мирь ств(о)риста съ Ѡльго(м). имѣшеса по дань и ротѣ заходивше межю собою. целов(а)вше сами кр(с)тѣ. а Ѡльга водиша и мужии его на роту. по Рускому закону. клашаса ѣружѣемъ своимъ. и Перуномъ бѣмъ своимъ. и Волосо(м) скотѣимъ бѣгомъ. и оутвердиша мирь. *ЛИ ок. 1425, 12 об. (907)*; и посажа посадники свои Глѣбъ Гюргевичь. по Посѣмью за полемъ. и тоу выра [*в др. сп. выра(ди)*]. Половчи мнози. тоу заходиша ротѣ с ни(м) *Там же, 130 об. (1147)*; ♦ **ити ротѣ (на ротоу)** – *клясться, давать клятву*: ѡже тажа родитса. бес крови снидутса послуши. и русь и нѣмци то вергутъ жеребене. кому са выимьтъ ротѣ. шедъ свою правду възмоутъ. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; ѡже немати скотъ варагоу на роусинѣ. или русину на варазѣ. а са его заприть. то ·Ѡ· мужъ послухы идетъ ротѣ. възметъ свое. *Там же*; въ всѣхъ тажахъ и въ татбѣ. и въ поклепѣ ѡже не боудеть. лица [*свидетеля*]. тѣ тогда датѣ немому [*ответчику*] железо. из нѣволѣ. до полоу гѣвны золота. аже ли мѣнѣ то на водоу. ѡли до

двою гѣвноу аже мѣнѣ то ротѣ ити немому по своѣ коуны. *РПр сп. 1285–1291, 617а*; Пакы ли боудеть что татѣбно коупиль въ тѣргоу. или конь или пѣртѣ. или скотиноу. то выведеть свободна моужа два. или мытника. аже начнетъ не знати оу кого коупиль. то ити по немъ тѣмъ видокомъ на тѣргоу. на ротоу. а истѣцю свое лице взати. *Там же, 618в*; Аже кто коупьць. купцю дастъ въ коуплю коуны. или въ гостѣбоу... послоуши немому не надобѣ. нѣ ити немому самому ротѣ. *Там же, 620а*; <а ѣходачи посло(м) цѣтва наше(г)>. да допроводатъ къ великому князю Рускому Игореви. и к людемъ его. и ти принимающе харатью на роту идуть хранити истину. яко мы свѣщахомъ напсахомъ [*в др. сп. далее на*] харатью сию. *ЛЛ 1377, 13 об. (945)*; и рече Сѣополкъ. повѣдалъ ми Дѣвдъ Игоревичь. яко Василко... шелъ ротѣ с Володимѣромъ. яко сѣсти Володимеру в Кыевѣ. а Василкови Володимери. *ЛИ ок. 1425, 90 (1097)*; ♦ **поити на ротоу** – *принести клятву*: А оже кто възищеть коунъ на друзѣ. а ѡнъ са начнетъ запитати. то ѡже на нѣ выведеть по||слоуши. то ти поидоутъ на ротоу. а онъ възмѣтъ свое коуны. *РПр сп. 1285–1291, 619–620*; ♦ **потѣпѣтати ротоу см. потѣпѣтати**; ♦ **ходити ротѣ (на ротоу)** – *клясться, давать клятву*: а славѣнъ не ходи ротѣ ни... *ГрБ № 877, 20–50 XII*; Ходили бѣхоу ротѣ. хотаче въ иер(с)лѣмъ. повелѣ ми ѡпитемью дати. та бо ре(ч) рота гоубить землю си(ю). *КН 1285–1291, 539а*; ци аще оударить мечемъ... Русинъ Грѣчина. или Грѣчинъ Русина. да... запластитъ сребра литрѣ ·ѣ·... аще ли есть немовитъ да како можетъ. в только же проданъ будеть. яко да и порты в нихъ же ходатъ. да и то с него снати. а ѡ процѣ да на роту ходитъ. по своей вѣрѣ [*ЛИ ок. 1425, 13 об. (912)*] да ротѣ ходитъ своею вѣроу]. яко не имѣна ничтоже. ти тако пушенъ будеть. *ЛЛ 1377, 13 об. (945)*.

**рота<sup>2</sup>** см. сирота  
**РОТИТИСА** (25), **-ЧОУСА**,  
**-ТИТЬСА** гл. Клясться, уверять в подлинности своих слов, клятвенно обещать: Къназемъ оубо ротитиса. на зълотворение обладаемымъ. и зѣло оугаждати подобааше оугождение бо сихъ дъвоѣ. едино оубо не ротитиса оучитиса имъ. абише другоѣ же. не прѣбывати въ лоукавыихъ. (ῥυχοντας... ὀμνύειν... θεραλεῦεσθαι προσήκεν 'начальников, клянующихся [причиняя зло подчиненным], подобает врачевать'; μη ὀμνύειν) *КЕ XII, 190а*; жидовин же тоу нача клати са и ротити [*Пр 1313, 57а* ротитиса] глѣ. яко нѣсмъ иѣа [*иконы с изображением Христа*] видѣль. (ὀμνύειν) *ПрЛ 1282, 49а*; Си [*еретики*] въпрашаеми о свои(х) имъ повелѣнии(х). ѿметници бывають... и ротать(с) бе-страха. яко таковы(х) повелении ненавида(т). и ѿвращаютьса и(х). яко ни еже ротитиса. ни еже клатиса власть имущимъ ѿ оучитель ихъ преданиа. (ὀμνύουσιν... ἐπιоркеῖν 'давать ложную клятву') *КР 1284, 391б*; бы(с) ему [*кн. Всеволоду*] вѣсть. ѿже Разаньстии князи свѣщалиса су(т) со Ѡлговичи на нь... || ...ѿнѣм же кленуши(м)са и роташи(м). яко нѣ(с) то тако. Глѣбъ же и Ѡлегъ... ѿбличиста ихъ. *ЛЛ 1377, 145–146 (1207)*; сущии въ власти възноса(т)са. часто ротатса. о собѣ оубиваютьса. *Пр 1383, 85а*; велиши ротитиса. Разгноувъ [*Евангелие*] послоушаи. что ѿ клатвѣ тамо х(с)ъ глеть... азъ глѣю вамъ не клениса ѿтиноудъ [*Мф 5. 34–36*]. ты же закона бранашаго клатиса клатвоу твориши (ὀμνύσαι). *ПНЧ к. XIV, 43б*; градский законъ... не токмо клатиса [ἐπιоркеῖν 'давать ложную клятву'] възбраняеть клирикомъ. нѣ ни такоже [*ПНЧ н. XIII, 81б* никакоже] ротитиса (ὀμνύσαι) *Там же, 45б*; аще и ротатса. аще не ѿстоупать ѿ блоуда. ѿлоучатьса. (κἀν ὀμνύσῃν) *Там же*; и сниде... гла(с) глѣщъ. се есть серпъ... бии

сходащъ и на тѣ(х) [и]же са на кривѣ рота(т). да поженеть на... и дѣша ихъ ѿгну негасимому пре(д)||сть. *СбПаис н. XV, 199–199 об.*; жена же оуба... || ...обрѣте мѣсто и обрѣте стѣго. кончавшася ѿ жизни сеа... и мѣроу текѣщю. ис тѣла его рѣкою. текше же. и нѣкомъ повѣда чю(д) то роташиса и послѣха твораци ба (σὺν ὄρκῳ 'с клятвой') *ЖАЮ XV, 174–174 об.*; прич. в роли с.: Роташейса не приемлѣте поставлениа. ротивъшеиса да не ноудатса клатиса [ἐπιоркеῖν 'нарушить клятву']. (οἱ ὀμνύοντες... ἐξομνύμενοι) *КЕ XII, 184а*; Г(л) ·ѿ· О рѣташихъса і кльнушиса [*так!*]. и о которыхъ вещьхъ кльнушимса подобаеть не добрѣ клатиса. *КР 1284, 33а*; не тако погоубить мечъ якоже клатвы назва. ротивыиса. аще мнить са живѣ. оуже оумре (ὁ ὀμνύσας) *ПНЧ к. XIV, 43а*.

**РОТЬНИКЪ** (15), **-А** с. 1. Тот, кто клянется (тем самым нарушая евангельскую заповедь – *Мф 5. 34–36*): да иже оубо причѣтници. ли чьрнорызци обращютьса. ли ротъници. ли клеветчюще. ли рѣчи строиште на еп(с)пы. да отъпадають отиноудъ своего чиноу. (συνὀμνύμενοι 'взаимно обязывающиеся клятвами'!) *КЕ XII, 34б*; нѣ хота(ши) поставлени быти [*в священнический сан*] да испытають ихъ по тонкоу... аще боудоуть не кощюньници. ни хъщници. ни пѣяници. не ротници. ни сварливи [*ср. Тит 1. 7*]. *КН 1285–1291, 542б*; П(с). Яко зашася оуста глѣшимъ неправдоу [*Пс 62. 12*]. Т [*толкование*] Хоулникомъ. и ротникомъ. зааша бо са въскрсениемъ хвѣмъ... разоумѣи и жиды. иже (не)правдоу на гда глѣша. (τῶν ἐπιорκετῶν 'ложно клянующихся'!) *Изб XIII, 118*; се же великъ мужъ баше оу ц(с)ра. баше же грѣшень члѣвкъ и лють велми... памативъ злу. и мздоимецъ и ротникъ. (ἐπιорκος 'ложно клянущийся'!) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 65б*; ре(ч) стѣи ни о чемже инѣмъ разгнѣвалса есть г(с)ъ на нь [*отрока*]. нѣ

нако ротникъ бѣаше и лживъ. и напраснивь. и гордь. (ἐπίορκος 'ложно клянущийся') ЖАЮ к. XIV, 35г; [поучение монаху] должень еси показати... трезвѣнь(е). въздержанье... накла(д) не земли. да не будеши матежни(к). ни ротни(к). ни поручаиса. КВ к. XIV, 308б; (не) принеси приноса въ бѣии жерьтвеникъ ѿ невѣрны(х). ни ѿ еретикъ. і ѿ блудникъ... ни ѿ корчемника и рѣзоимца. ротника и клеветни(к). поклепника и лжипослуха. Там же, 309а.

2. Тот, кто связал себя с кем-л. клятвенным обязательством, союзник: А Болгарьскый кна(з) прише(л) былъ на Пуреша ротника Юргева. ЛЛ 1377, 155 об. (1228); ре(ч) Издславъ. братоу своему Ростиславоу. брате... ты тамо поиди противоу Гюргеви. а тамо оу тебе Смолнана и Новгородци. и кто ротниковъ твоихъ. ЛЛ ок. 1425, 131 об. (1147); Издславъ же в борзѣ сгадавъ съ дружиною. поима ротники своя. и поѣха изъѣдомъ. к Чернигову. Там же, 181 (1160); Василко. же... посла ко Мъстиславу. Володимирю. навлаа ему вси рѣчи ихъ Мъстиславъ же посла къ свои(м) ротникомъ. къ Юрославу оу Галичь. и къ Лахомъ. и къ Всеволодковичама навлаа имъ твердь братьѣ. Там же, 190 об. (1169); томже лѣтѣ. посласта Дѣдъ и Мъстиславъ. по стрына своего Дорогобужю вабаче и Кы|евъ. на столъ. ѡн же. прѣступивъ. кр(с)тъ к рот(н)икомъ своимъ. къ Юрославу. и ко Мъстиславичемъ. иде Киеву. Там же, 201–201 об. (1173).

**РОТЬНИЧЬСКИЙ** (1\*) пр. к **ротникъ** в 1 знач.: Ротъничьскаа. ли клевлетаниа вина. и отъ вѣнѣшньихъ законъ отиноудъ възбранена естъ. множае же паче въ бѣии цркви семоу бывати възбранати достоить. (τῆς συνωμοσίας '[составление] заговора') КЕ XII, 34а.

**РОТЬНИЙ**<sup>1</sup> (4\*) пр. 1. Сопровожаемый клятвой, клятвенный: Срамленъ велми и безоумень иже самъ са

обличаетъ како невѣренъ естъ хотя бо невѣръство свое оуоувѣрити [так!] на ротныа вѣры пребываетъ [в др. сп. прибѣгае(т)] (τὴν τῶν ὀρκῶν ἀσφάλειαν διαλέφευγεν) Пч н. XV (2), 81.

2. Относящийся к присяге: оурочи ротнии. А се оурочи ротнии. ѿ головы ·л̄· коунъ. а ѿ бортьной земли ·л̄· коунъ. бес треи коунъ. такоже и ѿ ролеинои земли и ѿ свободы ·ѿ· кунъ. РПр сп. 1285–1291, 622г.

3. Связанный клятвенным обещанием: о иноцѣхъ творащтиихъ ковы ли ротныа друогы. събора калхидоньска правило. (συνωμοσίας '[тайные] сообщества') КЕ XII, 7.

**ротъный**<sup>2</sup> вм. **ратъный**  
**рошьнюю** см. **родити**<sup>1</sup>

**РОЩЕНИ|Ю** (6\*), **-Ю** с. Роца, лес: кто мѡлится подъ ѡвиномъ. или в роценьи. или оу воды. или дѣвка дѣта повържетъ. тѣ всѣ соуды церкви даны соутъ. УВлад сп. сер. XIV, 629а; Еврѣи на ·ѿ· и единъ назы(къ) раздѣлиша(с). и разидошаса по странамъ. и каждо своя норовы приаша по дявалю оученью ѡви роценье [в др. сп. роцениемъ]. кладеземъ и рѣкамъ жра(х). и не познаша Ба. ЛЛ 1377, 30 (986); ѡви роцение(м) и кладазамъ жраху и рѣка(м). ЛЛ ок. 1425, 36 (986); а Гюрги стоа ꙗ· дни оу Стракве. а четвертъи днь поиде... ста же полкы своими ѡб оноу стороноу Трорубеша [испр. на -жа]. за звѣринцемъ оу роцения стояша же межи собою полци ѡли до вечера... а Гюрги тамо и ста оу роцени [в др. сп. роцения] ту же и съѣде Там же, 138 (1149); Миндогъ... приа крщние крние же его льстиво бы(с). жраше бомъ своимъ. в тайнѣ... егда выѣхаше на поле и выѣгнаше зааць на поле. в лѣсъ роцѣниа не вохожаше воноу [в др. сп. вноу]. и не смѣаше ни розгы оуломити. Там же, 274 (1252).

**рощетьше** см. **розчисти**  
**рощлиса** см. **розитиса**

**рощлилися** см. **розитиса**

**рошло** см. **розити**

**РОУБЕЖ|Ъ**<sup>1</sup> (29), -А с. *Граница*: Въ тоже лѣто ходи кнѣзь яросла(в) на луки позванъ полотъскою князьею. и полоцаны. и поа съ собою новѣгородѣць переднюю дружиною. и сънашася на роубежи и положиша межи собою любвь. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 50 об. (1191)*; а роубежъ ти дати правьи. по старому роубежю. въ хр(с)тъное цѣлование. како было при ѿци твоємъ ярославѣ. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; а за роубежъ из новгородской волости. твоимъ двораномъ. суда не водити. ни соудити. *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; а роубежъ ти княже. межю соуждальскою землею. и новгородскою. дати ти старьи. како было при дѣдѣ твоємъ. и при ѿци твоємъ ярославѣ *Гр 1307 (1, новг.)*; рубежъ ми дати по старому рубежю. *Гр 1317 (твер.)*; а чересь ти рубежъ. в новѣгородскую волость. дворанъ и приставовъ не въсылати. *Гр 1318 (новг.)*; а роубежъ ти княже дати правьи бес перевода. межю ѿчиною своєю и новгородскою. всею волостью. *Гр 1327 (новг.)*; а землѣ <и> водѣ. старьи. рубежъ. по старымъ грамотамъ. *Гр 1372 (новг.)*; а рубежъ галичю. и дми<трову> при иванѣ. и при наши(х) оѿцѣхъ при велики(х) князѣхъ. *Гр 1372 (3, моск.)*; а ѿколо троковъ таа места по ваку. по старьи рубежъ. а по вельи оу низъ та(к)жъ по старьи рубежъ. *Гр 1387 (1, з.-р.)*; се азъ кнѣзь великии анофрей... придалъ несми стму ю(н) на сомници. землю з бортью... на оуле на реце землю з бортью. на витебскомъ рубежи землю з бортью. *Гр XIV/XV (полоцк.)*.

**РОУБЕЖ|Ъ**<sup>2</sup> (20), -А с. *Действие по гл. роути, конфискация имущества, товаров*: аже боудеть роусиноу товаръ имати на немчичи. ли въ ризѣ ли на готскомъ березе... и взати емоу та правда котораа то в томъ городѣ. а роубежа не дѣяти. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; аже ро-

дитса тажа в нѣмцехъ новгородцю любо нѣмчинѣ новѣгородѣ. то рубежа не творити. на другою лѣ(т) жаловати. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; а гости нашему гостити. по соуждальскои земли. безъ роубежа по ц(с)рвѣ грамоте. *Гр 1268 (новг.)*; то же *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; а роубѣжа не дѣяти. ни намъ в сѣбе въ смоленске ни вамъ в себе в ризѣ и на гоцьскомъ березѣ коупьцомъ. *Гр 1284 (1, смол.)*; а бориса константиновица кърмилъ новгородъ. корѣлоу. и ѿнъ колѣлоу [так!] всю истералѣ. и за нѣмцѣ загонилъ. надъ тимъ роубежъ оучинилъ на новѣгородѣ. чего не пошло. про роубежъ г(с)не... намъ съ нимъ соудъ передъ тобою г(с)не. а нынѣ серебра юмоу не вели юмати. *Гр 1305–1307 (3, новг.)*; а гости всакому гостити безъ рубежа. а во<рота> ти ѿворити. а хлѣбъ ти поустити. и всакьи ти гость пустити. в новѣгородѣ. *Гр 1318 (новг.)*; а соуждальскому гости гостити в новѣгородѣ безъ роубежа бес пакости. *Гр 1327 (новг.)*; а что товаръ поиманъ оу нов(ѣ)горо(д)скы(х) купецъ. и оу новторскы(х) из лодѣи. рубежомъ до новторского взатъа. тотъ товаръ. кнѣзю михаилу подавати. новгоро(д)скимъ купцамъ и новторскимъ все ч(с)то по челованию. а имъ взати свои товаръ человавъ. *Гр 1374 (новг.)*; а рубежа не чити [вм. чинити?] промежи себе на ѿбѣ сторонѣ ни нѣмце(м). а ни полочано(м). *Гр 1399 (2, з.-р.)*; полочаномъ видѣбланомъ волное торгованье въ ризе на готскомъ бере [так!] и в любьце. а рубежа не дѣяти... а што са въ рать дѣало. и въ рубежехъ. про то вамъ не мыцати ни намъ вамъ мешати. *Гр 1265 сп. н. XV (полоцк.)*.

**РОУБ|ИТИ** (13\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. 1. *Разрубать*: о древо(д). Аще исказитъ древо. или преруби(т) или не в лѣпоту рубить. ли ина(к) к̄. не сохранить. су(х) да ясть. (ἐάν... παρακόψη) *КВ к. XIV, 300а*.

2. *Строить, сооружать (о деревянных постройках)*: а вы плотници соуще. а приставимъ вы хоромъ рубли. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 1 (1016)*; а городовъ оу руской земли новыхъ не ставити. ни сожъженого не рубити. докола миръ стоить за ѿлѣ(т). а креманецъ держати юрью... а города не рубити. а коли миръ станеть. юрью князю города лишитиса. *Гр 1350 (1, ю.р.)*; и се рекъ повелѣ [кн. Владимир] рубити цркви. и поставлати по мѣстомъ. идеже стоаху кумири. и постави цркъвѣ стго Василья *ЛЛ 1377, 41 (988)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 44 об. (988)*; ѿ [в др. сп. а] вы плотници суще. а приставимъ вы хоромомъ рубити нашимъ [*ЛЛ ок. 1425, 53 об. хоромъ рубить нашихъ. ЛЛ 1377, 48 об. (1016)*]; Стѣполкъ же повелѣ рубити городъ на Вытечевѣ холму в свое има. *Там же, 76 (1095)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 84 (1095)*; и раздаа [*Рюрик*] мужемъ своимъ волости. и города рубити. *ЛЛ ок. 1425, 8 об. (862)*; Итваци... дань даша. и ѿбѣщевахоуса работѣ быти емоу [*Данишу*]. и города рубити в землѣ своеи. *Там же, 279 (1256)*; а людье како то на ма страдалѣ тако и на княгиню мою. по моему животѣ. аже боудеть князю городъ рубити. ини [в др. сп. и они] к городоу а поборомъ. и тотарьщиною. ко князю. *Там же, 299 (1287)*.

**РОУБИЩЕ** (10\*), -А с. *То же, что рубѣ*<sup>1</sup> во 2 знач.: вса правда члвчьска нао рублище сквернаво нечистына жены. (ср. *Ис 64. 6 = Ис 64. 5: ῥάκος*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 45*; цанза||лѣ же нашимъ назыкомъ сказаетса. раздранѣцъ въ раздраныхъ рубихъ [*КВ к. XIV, 2076 рублищи(х)*] хода. *КР 1284, 2116–в*; се же вдава(а)ю ти рублищи двѣ. да имаша сиа на пути идеже. идеши. (ῥάκια) *ЖВИ XIV–XV, 55а*; прише(д)шю же смртну послѣднему часу... токмо на погребѣ(н)е. непотребнаа рублища возме(т). (ῥάκια) *Там же, 55г*; но и ѿходашю ти в сихъ испла-

таны(х) рублища(х) положенъ боудеши. *ПКП 1406, 119б*; | *образн.*: не съвлецѣмса свѣтлына ризы добродѣтельнына. облекша(с) в чернаа рублища. безаконья. (ἐνδιδυσκόμενοι τὰ... ῥάκια) *ФСт XIV/XV, 189в*; | *о головном уборе*: сдѣ желѣють по ни(х) [умерших] со многымъ пл(а)чемъ и рыданиемъ(ь) горкымъ. носашимъ сквернаа рублища на головахъ своихъ. *ЗЦ XIV/XV, 26в*; ♦ **рублище власное** – *власница*: Отъгонатса [*прокаженные*] ѿ гра(д). ѿгонатса ѿ хра(м)... сего ради блуда(т) днѣ и ночь не имѣюще и нази и без дому... || ...хлѣба мало нѣчто просаще. ли варива малѣе. ли рублище нѣкако власно (ῥάκος... τρύχινον ‘*рублище разодранное*’, где τρύχινον смеш. с τρίχινον) *ГБ к. XIV, 97в–г*; трудова тии... ни власнаа рублища на тѣлѣ иму(т). мы же пло(т) свою... лномъ с шелкы одѣвае(м). (τρίχινον ῥάκων) *Там же, 99б*; ѿдѣаниа же ѿ рублищъ власныхъ суть. и ѿ кожъ ѿвчихъ. ѿбетшавша весма... ѿжесточающа немощноу се тѣло. (ἀπὸ ῥάκων εἰς τρίχινον) *ЖВИ XIV–XV, 68г*.

**РОУБЛѢ**<sup>1</sup> (2\*), -А с. *Отрубленный, отрезанный кусок, обрубок, брус*: и повелѣ Ианъ вложити рубль въ оуста има [*волхвам*]. и привазати на къ оупругу и пусти пре(д) собою [в др. сп. *далее* въ] лодѣ. и самъ по ни(х) иде. *ЛЛ 1377, 60 (1071)*; и повелѣ Ианъ вложити има рубла въ оуста и привазати ко оупругамъ. и пустити на предъ собою (в) лодья(х). *ЛЛ ок. 1425, 66 (1071)*.

**РОУБЛѢ**<sup>2</sup> (121), -А с. *Рубль, денежная единица, серебряный слиток весом примерно в 200 граммов*: ажъ вода по ѿрѣбла прода. али не вода нѣ продаі *ГрБ № 65, 1300–1320*; оу смена. оу акола. двои чѣпи. въ ѿрѣбла. съ хтмь... оу бориска. полоутора. рубла... оу григорьи. оу роготина ѿрѣбла *ГрБ № 138, 1300–1320*; се заплатише десатский... полѣтора рѣбла съ десатка дружиною *Гр*

1309–1375 (2); и того серебра... добрали полѧ третьѧ рѣблѧ... и то серебро наросло 8 рѣбло... а нового долгѧ съ... рѣбловѣ Док 1309–1375 (2, моск.); а немцѣмъ дати вѣсчегѧ ѿ бѣркѡвска заоушна... ѿ бѣркѡвска оузати ему долгаѧ. ѿ рублѧ дати ему долгаѧ. Гр 1338–1341 (полоцк.); а что моѣ ·р̄· ру(б) оу иески. а то роздѧдѧть по цѣрквемъ. Гр 1339 (моск.); вели нестерю. рубль. скопити. да ити. к иорию. к сукладнику. молиса ем [так!] что бы конь купилъ ГрБ № 354, 1342; и возѧ гюрѣгѣ за вѣсь то рубль и трѣ грѣвоны и коробью пѣшьнѣцѣ. ГрБ № 366, 40–70 XIV; даи ѡндрѣю рубль ГрБ № 589, сер. XIV; по рукописанию възале рубель. а прочи рукописаниѧ. поло третѧ рублѧ. ГрБ № 689, 60–80 XIV; ·ї· рублово на григорици ГрБ № 256, 70–80 XIV; дати ми. двесте роублевѣ. кнѣзю скирикгаилу... а жалова(л) ма кнѧ(з) скирикгаило. тое серебро. принести. и дати ·ѣ· рублѧ. Гр 1387 (2, з.-р.); пано петр воево(д) молдавы... пожичило на(м) ѧ тисѧчѣ рублѧи фряжскаго серебра... а мы слубоуемо ему... тѣхо ѧ тисѧчи рублѧи. воротити ис полна Гр 1388 (1, ю.-р.); А ординскаѧ тагость, та(к)же и проторѣ, дати ти мнѣ... съ своего оудѣла... в пѧть тысячѣ ру(б) триста рублевѣ и двѧдцѧть ру(б) Гр 1389 (1, моск.); оу питина. ѣна. оу игѧлѣ. и оу микитѣ. третѧего. лѣ<та> [взяли товара] на ·дї· рублѣ... оу того жѣ. жѧбѣѧ. носа. приехавшѣ. севилакшанѣ ·й· члѣвкѣ. взѧлѣ. товара. на ·ѣ· рублевѣ. і лотку. ГрБ № 249, 80–90 XIV; а цто рубль дѧть игнату и ты даи. ГрБ № 363, XIV/XV; фегнасту заплати(л)... два рублѧ касѧну рубль заплати(л) Гр н. XV (перевѧсл.); А нарочитыхѣ людѣи. митрополитѡу. два роублѧ. или ·вї· гривень. А прѡстои чѧди. митрополитѡу. гривна сребра. или роубль. УЯрЦерк сп. сер. XV, 270.

роубоу см. роба

**РОУБЬ|Б**<sup>1</sup> (23), -А с. 1. Полѡса, отрѣзок ткани: [о символикѣ священническаго облачения] сти(х)рѣ ·ѣ· ис(т)канаѧ на нб(с)и прапруда. а подѣпазушьѣ нешвенное ребренаѧ ѣзва. долнии руб(ѣ). ѡжерелнии рана ·ѣ· батожнаѧ. ЗЦ XIV/XV, 31а.

2. Рубище, ветхая одежда: Възлегѣ на мѣногомакѣцѣ постели. и пространѡ прѡтагаѧса. помѧни наго лежаштаѧго подѣ ѧдинѣмъ роубѣмъ. || и не дрѣзноушта но<гу> своею прострѣти зимы дѣла. Изб 1076, 41–42; то же СбТр XII/XIII, 55; ты же облачишиса и ходиши въ паволоцѣ и въ коунахѣ. а оубогѧи роубѧ не имѧть на телѣси. (ῥάκος) СбТр XII/XIII, 15 об.; видѣхѣ ниѣна в роубѣхѣ ходѧща. и наѣ главою ихѣ стоѧше ѡбличѧе ѣѧ нашего іѣса х(с)ѧ. (πρωτόν... ῥακοφοροῦντα 'нищѣго, одѣтого в рубище') ПрЛ 1282, 20б; что польза дѣши. злѣ пребывающи. тѣлоу въ добрѣ соушцо. ѧко пѧче коѧи ѣжи домоу облечѣнѣ въ роубы растѣргѧны. рабынамаѣ же свѣтлѣ облеченамаѣ. (ῥάκια) Изб XIII, 11; недомышлѧше бо сѧ [воевода] ѧко дѣлѧтель бѧше и тѣ еп(с)пѣ [еп. Павел, добровольно ставишии плотником]. виѧдухѡ бо на немѣ рубы худы. и зѣло докалѧны. (ἑσθῆτα ῥερωπομένην) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 260г; стоѧхѣ та(к) молѧса и поѧ. и видѣхѣ некоего ниѣца рубы одѣна. прилѣжно молѧщѣса съ слѣзами. Пр 1383, 73б; [Андрей дѣяволу] възри и вижѣ. ци се непраннии рубѣ в немже хожю и раздранѧи. да и тѣ ти вѧмаѣ (ῥάκιον) ЖАЮ к. XIV, 22б; [о старцѧх в Иорданском монастыре] кождѡ же носѧшетѣ себѣ пищю. ѧкоже можѧше и хотѧше... ин же ничтоже. но токмо тѣло свое. и рубы ѧже на себѣ. питѧше же сѧ. ѧгда тѣло нуждаше и. былѣемъ и травѡю пустынною. (τὸ ῥάκιον) СбЧуд к. XIV (1), 59в; Бра(т)ѧе моѧ ѡѣи и чѧда... ра(д)итѣса ѡ г(с)ѣ всегда [Фил 4. 4]... || ...ѧко въ мнишьскѧи ѡбразѣ ѡблекѡстѣса... печѧлующе-

са... постомъ и бдѣниемъ... труды и тцании... в неомывании плоти вашаеа. в рубы ѡблечениа. и сквернохожениа. ѡдѣниа и ѡбуви вашаеа. (ἐν ῥακοδυσίᾳ ‘в ношении рубища’) *ФСт XIV/XV, 127а–б*; на пустынное жи(т)е изиде [*Иоасаф*]. ни хлѣба несѣи ни воды... ни || в ризу обле(ч)нѣ. но токмо жестокии онѣ рубѣ (τὸ... ῥάκος) *ЖВИ XIV–XV, 127в–г*;

♦ **роубъ власаныи** – *власяница*: власаном же нѣкымъ рубомъ раздраномъ и зѣло ѡстрымъ препоясанъ баше [*Варлаам*] ѿ чреслъ до колѣну. (τρίχινον δέ τι ῥάκος... περικεζώνυτο) *ЖВИ XIV–XV, 69в*; баше (ж) обле(ч)нѣ [*Иоасаф*] внѣоуду оубо во обычныа ризы. внутрь же оуду власаныи онѣ рубѣ его(ж) дасть ему варламъ (τὸ τρίχινον ῥάκος) *Там же, 127в*.

**РОУБ|Ъ<sup>2</sup>** (1\*), **-А** с. *Разверстка*: прикажываеши про риби. а мни смедри не плата без руоба. а ни посла яси цоловъка. да грамотоу. *ГрБ № 99, 40–60 XIV*.

**РОУГ|А** (9\*), **-Ы** с. *Рѡга Плата, жасланье*: м(с)ца мар(т) ѿ днь роуга в<ъда>на *Надп (В.) № 9, 1078*; аще ли останета брата. по оумѣртвии родителю... аще свѣщанаа створита межи собою. оуре(ч)наа да держита. аще ли безъ оуре(ч)ниа се да створита. і до ·Г· лѣ(т). по вѡиньствѣ. ѡдиному ѿ нею. поживета во всѣхъ притажаныхъ има. или ѿ руги. или ѿ дѣла ѡбщажѣ юю дому и тцаниа. пребывшему брату. равную часть раздѣлити има... аще ли по ·Г· хъ лѣ(т)хъ. поживета межи собою. и обрашеть(с) [*один из братьев*] что по сихъ. ѿ руги своена притажавъ. и се взимати нему. (ἀπὸ ῥόγας... ἐκ τῶν... ῥογῶν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 178 об.*; на прѡчихъ же воюющи(х). великоже ѿ цр(с)киа руки [*вм. роуги*]... симъ приплодиша(с). сирѣчь сановитымъ. || и прѡчимъ всѣмъ приемлющимъ. ѿ ц(с)рвы руки ругу... си вси... дѣтии имуще до четвера числомъ. закѡннѡую часть Г·юю. ѿ оурѡка своегѡ да оставляють. (ἐκ... ῥόγας... ῥόγας)

*Там же, 179–179 об.*; || *перен. Расплата*: ре(ч) [*Андрей*] к немъ [*оскорбившему его вельможе*] лѡкавыи блѣдниче цѣквныи. порягателю... се оуже приспѣла естъ рѡга твоа. да приимеши на коже еси и дѣяль. оутаитиса мна страшномъ окъ пытающемъ все. (ἡ ῥόγα) *ЖАЮ XV, 142*; || *пособие на содержание церковного причта*: въ роугѣ осенѣсь ·е· коунъ а весноусть коунъ *Надп (М.) № 146, XI<sub>2</sub>–XII*; а кости московскыи да(л) есмь к стѣи бци [*так!*] и к стѣму михаилу <в па>мать. по своемъ оѣѣ и по своей бра(т)и и по собѣ. то имъ [*причту*] руга. *Гр 1359 (1, моск.)*; то же *Гр 1359 (2, моск.)*.

**РОУГАЕМЪ** (9\*) *прич. страд. наст. Подвергаемый осмеянию, оскорблениям, поруганию*: рече [*еп. Амфилохий*] разоумѣи ц(с)рю. какоже ты негодова сѣна презираема. тако оѣѣ и бѣ сѣноу и словоу роугаемоу. (ὄβριζομένου) *ПрС XII/XIII, 28б*; ꙗко подобаетъ блѣгтворити тѣмъ. иже насъ клеветцоуть. сего ради не ѡтѣстоупимъ. блѣгтворашимъ. ꙗ нашего и исѣа и ба подражающе. ѡтѣ жидовъ досажаета. и роугаета. *СбГр XIII/XIII, 164*; ѡблѣчена быста [*Сергий и Вакх*] въ женьскыа ризы. и водѣма посредѣ града роугаета. (δημιόβριζομένοι ‘*подвергаемые публичному наказанию*’) *ПрЛ 1282, 43а*; обаче шьдѣ и х(с)а проповѣдавъ овѣгда оубо биемъ. овогда по стѣгнамъ влачимъ. иногда же ругаемъ. многы оутоли [*ап. Аристовул*] приступити къ х(с)у и кр(с)титиса. (χλευαζόμενος) *Пр 1383, 9г*; и при(д) [*Алексий человек божий*] в домъ свои. и невѣдомъ. никымъ же бывъ. въ вратѣхъ прѣбываше... и ругаемъ. и оукараемъ(ъ) странень и нищъ въ своемъ дому ѿ своихъ рабѣ. (ἐμπαίζόμενος) *Там же, 10в*; червлена же риза в нюже х(с)ъ ѿ жидовъ ругае(м) облачитса [*ср. Мф 27. 28*]. терние явлает(т) печали (ἐμπαίζόμενος) *ГБ к. XIV, 13г*; не ѡгнани ли бѣхо(м) ѿ цѣквѣ домовъ... не претерпѣхом ли людии бѣсашьса. епар-

хы ругаюшася. ц(с)ра ругаемы с повелѣньи (ὄβριζομένων) Там же, 130а; тѣмь оубо иеремина. понеже много июдѣемь прѣтивъ. и будущаа провъзгласивъ люта. ѿ слышашихъ ругаемъ || бываше. и за все посмихаемъ баше (ἐκωμωδεῖτο) ПНЧ к. XIV, 187в–г.

– Передача греч. παίζων ‘насмехающийся’: Снѣ члвч(с)тии... вскую любите суету. и ищите лжа [Лс 4. 3]. велико нѣкако сдѣ жи(т)е и пищу. и малу славу... помѣнающе. еже... како дымъ ра(з)ходася. и акы сонъ ругаемъ [ЖВИ XIV–XV, 60в како сонъ играя]. и акы снѣ (не)оудержима. (παίζοντα) ГБ к. XIV, 203б.

**РОУГАНИЕ|Є (38), -Я** с. 1. *Насмешка, оскорбление, поругание*: ѿбаче оубо да оузримъ. како себе бла||гии приводить къ ц(с)рви [μέτεσι βασιλεύς ‘преследует император’]... ловлениемъ ѿклеветаа. и роуганиемъ... изгнать сего [Феодора] горко. изъ цркви извоузантие. (ὄβρει) ЖФСт к. XII, 89–90; Вса дѣтская роуганиа и неистоваа бѣшства. лъжняа писаниа на чѣстныа иконы бывающаа. подобно дати въ епискоупию константина града. да положены боудоуть съ прочиими еретичьскими кнѣгами. (ἀθύρματα) КЕ XII, 75а; кз. Яко не подобаетъ свщеникомъ или клирикомъ или простъцемъ призваномъ въ любовь части отъимати. зане роугание чиноу чистительскоуоумоу. (διὰ τὸ τὴν ὄβριν... простρέψασθαι ‘из-за причинения оскорбления’) Там же, 98а; глеть же и петръ... како придоуть въ послѣдняяа дни въ роугание. роугателе по своихъ похотьхъ || ходяще и глше. кде есть обѣщание пришествиа его. (2 Петр 3. 3: ἐν ἐμπλαύμωνῃ) СбТр XII/XIII, 86–87; о снѣ ихъ... си бо ничьтоже ино соуть нѣ мысли блоудашии. подобиа... и роуганиа лоукавыхъ бѣсъ на пр(е)льщение наше. (χλεύη) Там же, 145; аще бы

ч(с)ть х(с)оу творили... како бгоу и ц(с)рю. все быша доброе и славное и красное избрали. нѣ како злодѣю хоулоу и роугание. КН 1285–1291, 376а; Бии же члвкъ [еп. Павлин]... || ...к неи [вдове, просившей выкупить сына] ѿвѣща глѣ... мене же самого раба твоєї власти даю како да сѣна своего примешь. мене же в работу за него предажь. ѿна же ѿ оустъ моужа тако слышавъши. роугание паче нежели мл(с)тно мнѣше. (ἐμπλαύμων) ПНЧ 1296, 81–82; си бо рече солонь. помыслиша и прельстишася. ѿслѣпи бо на злоба ихъ [Прем 2. 21]. рекоша бо оуловимъ праведника. руганиемъ и ранами истажимъ его. (Прем 2. 19: ὄβρει) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 248; Всакъ даръ възвращаетъ(с) сеа ра(д) вины. аще даръ приимы не възблгодѣеть [дарителю]. i... аще ѿстраа руганиа наве(д)тъ ему. или быеть и. или велику тщету нанесетъ на нѣ. или помыслить какимъ любо образомъ на живѣтъ егѣ. (ὄβρειс) МПр XIV<sub>2</sub>, 176; и тоа ра(д) вины. ката бывша [Диодор и Родописан]... нудима бѣста ѿврѣшиса х(с)а... пѣрвѣе оубо руганиа многа и хулы прѣтѣрпѣста. (ὄβρειс) Пр 1383, 54а; да не буду виногра(д) възлюбленаго по насаженьи и ѿграженьи и ѿплетеньемъ и столпомъ... паче пресыхаа и тернье нося. сего ради пресѣбиди(м). како ра||зорити столпъ. и ѿнати ѿплоту и не въскопану быти ни ѿбрѣзану. но быти всѣ(м) на расхъщенъе. и на ѿщее руганъе. [ср. Ис 5. 1–6] (εις... ὄβριν) ГБ к. XIV, 113в–г; колико на ны преди быша оукорници. что зла не приахо(м). не руганья ли не прещенья ли. не бѣганья ли... и казати достояше ругателѣ. (ὄβρειс) Там же, 130а; не свариса(с) [св. отцы] о ризѣ ни о сапозе(х)... || ни прилежаху на бра(т) о глѣ хулнѣ. вносящихъ имъ. ни о ругании ни о въведении на дѣло. или нѣкое ино бещестъе (ὄπερ... ἐμπλαύματος) ФСт XIV/XV, 202а–б; хоташе [Адам] бѣ быти

и не бы(с). да того ради... вл(д)ка... руганиа образъ ему наведе. сирѣчь не довлѣеть многобѣи быти. *Пал 1406, 40а.*

2. *Потеха, недостойное развлечение:* тацѣмъ же запрѣщениемъ [отлучению на 6 лет] покорити подобаетъ. и влачащаа медвѣди или таковыа животы нѣкакы на ругание. и врѣдъ простѣимъ (πρὸς παύλιον) *КЕ XII, 59б;* Адамане... руганиа паче нежели истины повелѣние имоуть... назѣ собираются... моужи же и жены вѣкоупь. и тако почитаниа и млтвы. и все еже аще творать. соушеи мѣниси же и въздържацииса. (χλεῦής) *Там же, 257а;* сѣгрѣшихъ въ татѣбѣ и въ чюжеимъ|ствѣ. сѣгрѣшихъ въ ругании. и въ похотехъ телесныхъ. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 148–149.*

3. *Надругательство:* аще оубо нѣкаа въ вѣсемъ цѣломоудрии поживѣши. и чѣстоуе житие. и вѣнѣ вѣсакого помысла показавѣши пѣрвѣе. нына вѣпаде ноуждею и бѣдоу въ руганиа. имамъ прѣтчю. иже въ вѣторѣмъ законѣ. бывѣшей отроковици. юже на поли обрѣтъ члѣвкъ. и приноуди ю [*ср. Втор 22. 25*] (ὄβρει) *КЕ XII, 234б.*

4. *Дерзость, грубость, наглость:* миръ много. и друогъ къ друогу единѣство... да живеть въ монастыри. а вѣсакъ вѣплъ и говоръ. и паче ругание... далече нѣкде ѿ него да ѿгнано боуди. (ὄβρις) *УСт к. XII, 218 об.;* иако(ж) прѣркъ глѣше падете прѣ(д) врагы вашими [*Лев 26. 17*]... скрушю руганье гордыни ваша. и будетъ в тцету крѣпость ваша [*Лев 26. 20*]. (*Лев 26. 19: τὴν ὄβριν*) *ЛЛ 1377, 74 (1093);* и погублю досаженье незаконныхъ. и руганье гордыхъ смирю. (*Ис 13. 11: ὄβριν*) *ЖВИ XIV–XV, 41а.*

**РОУГАТЕЛѢ** (14\*), -А с. 1. *Насмешник, хулитель, оскорбитель:* Иако себе не могыи оучити. и инѣхъ начинаа оучити. мѣногы имать ругателя на са. (τοὺς κωμφοῦντας) *Изб 1076, 93 об.;* то же *СбТр XII/XIII, 163;* глеть же и

петрѣ... иако придоуть въ послѣдняяа дѣни въ ругание. ругателе по своихъ похотѣхъ || ходяще и глѣше. кде естѣ обѣщание пришествѣа иего. (2 *Петр 3. 3: ἐμλαῖκται*) *СбТр XII/XIII, 86–87;* исаа бо глѣтъ ѿиметь [*МПр XIV<sub>2</sub>, 16 об., ЛЛ 1377, 48 (1015)*] ѿиметь] Гѣ ѿ иероусалима крѣпость... и члѣвка храбра и соудию и пророка [*Ис 3. 1–2*]... и поставлю оуношю княза имъ и ругатели [*МПр XIV<sub>2</sub>, 17, ЛЛ 1377, 48, ЛЛ ок. 1425, 53*] ругателя] обладаютъ [*МПр XIV<sub>2</sub> обладающа; ЛЛ 1377, ЛЛ ок. 1425*] обладающа] ими. (*Ис 3. 4: ἐμλαῖκται*) *Парем 1271, 259;* емлюще иконы зажигаху [половцы] двери. и оукараху Бѣа и законъ нашъ... и ина словеса хулнаа глѣаху на стѣпа иконы. насмихающеса не вѣдуще иако Бѣа кажетъ рабы своя. напастми... х(с)ѣаномъ бо... внити в ц(с)рство нб(с)ное. а симъ поганы(м). и ругателе(м) [*ЛЛ ок. 1425, 85 об.*] поганымъ ругателемъ] на семь свѣтѣ приимши(м) веселье и просторонство. а на ѿномъ свѣтѣ приимуть мѣку *ЛЛ 1377, 77 об. (1096);* колико на ны прѣди быша оукорници. что зла не приахо(м). не руганья ли не прещенья ли. не бѣганья ли... и казати достоаше ругателя. (τοὺς ὄβριστάς) *ГБ к. XIV, 130а;* ѿ таковыхъ рече петрѣ. Боудоуть бо рече || В последняяа дѣни ругатели книгамъ. и по своимъ похотѣмъ ходяще. И боудуть лживии оуѣтли. (*ср. 2 Петр 3. 3: ἐμλαῖκται*) *СбСоф XIV–XV, 110в–г;* Кдѣ соуть гордооустыци и тщесловници... имже естѣ бѣ и чрево и слава... и потаковници злымъ. и ругатѣли || правовѣрны(м). *Там же, 111а–б.*

2. *Тот, кто обманывает, дурачит:* И паки же приидоша трие нѣции хоташе нароугати(с) семоу блжнмоу [*Григорию чудотворцу*]. и молита два глѣща лжею. сии друогъ || на(ш) ѿсоужень на смѣртъ. потщи(с) избавити иего. дажъ немоу чимъ искоупити(с) ѿ смѣрти... || ...и вприси тѣхъ коюю ѿсоуже(н) бы(с). ѿни же рѣ-

ша на древъ повѣшенъ боуде(т)... || ...и къ друго(м) него [случайно повесивше-гося при краже яблок] глше [Григорий]. како се оубо сбытсѣ ваша мысль. бѣ бо не пороугае(м) бывае(т) [Гал 6. 7]... слышавша же ѿна ругателя сбытия словесъ е(г). прищ(е)дша падоста на ногоу блжнномуу. про||саща прощения. ПКП 1406, 1516–152г.

3. Тот, кто портит что-л.: Не до-стоить никомоуже въ всакихъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта... расказы-ти и растылити. или книжнымъ руга-телемъ [вм. продателемъ]. или вона продающимъ ѿдати. на расказание. и на растерзание. (тоῖς βιβλοκατ'ίλοις 'кни-готорговцам') КР 1284, 157г.

**РОУГАТЕЛЬНЫИ** (4\*) пр. 1. На-смешливый, оскорбительный: Градем же прочее и азъ. и вы ѿтрасемъ немощъ дшевную и лѣно||сть... исправляюще за-повѣди г(с)на... покарѣющесѣ добрѣ. и терпаше глѣи ругательныя поносныя. до-саженныя. (ἐμπακτικόν) ФСт XIV/XV, 93а–б.

2. Связанный с насмешкой, оскорбле-нием: претерпи оубо и ты ѿ трости рану. и приими ругательныя образы. (ἀνάσχου ἐμπακτικὸν σχημάτων; ср. Мф 27. 29–30) ГБ к. XIV, 13г; Х(с)ъ же нашъ и гъ. ѿ каковыхъ и колицѣхъ. за насъ не пострада ли... досажаемъ. поругаемъ. ведо||мъ... ѿпливаемъ. въ ругательную порфиру ѿблечень и вѣнчеваемъ. (πακ-τήν; ср. Лк 23. 11) ФСт XIV/XV, 51–52.

– Передача греч. ὑβριστής 'стропти-вый, буйный', воспринятого в знач. 'дерзкий, наглый': [о муч. Киприане до его обращения в христианство] бѣсомъ баше служите(л)... і (гонитель) гор-кыи... и слово(м) і дѣло(м) взмушаа на(ш) пу(т)... велико зло і пагуба [γυρη-τεία 'чародейство'] тѣмъ прилагае-маа... елми лютѣе. і насытостью [вм. насытость – ἀπληστία] телесе. еже і на мдрына неістовъствовати можетъ... како-

же ругателно жребѣ помы(с) всхитаа. (ὕβριστής) ГБ к. XIV, 196б.

**РОУГАТЕЛЬНѢ** (1\*) нар. В виде на-смешки: приими трость. поклонъ прии-ми ѿ играючи(х) истиною [ср. Мф 27. 29–30]... || ...[толкование] претерпи оубо и ты ѿ трости рану. и приими руга-тельныя образы. причастисѣ х(с)ву по-смѣру [ГБ к. XIV (1), 20г посмѣху]. ѿ всѣ(х) играючи(х) истиною. се же е(с) ругателнѣ. дѣлаючи(х) по ес(с)тву блгага дѣла. а реку истиною ц(с)ра х(с)а. (ἐμπακτικῶς) ГБ к. XIV, 136–г.

**РОУГАТИ** (4\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Браниться, злословить (?): какоже бо дѣтищемъ на торжищи играючи(м) по-средѣ и ругающимъ. срамно оубо зѣло вы [вм. бы – ἦν] а не намъ [καὶ οὐχ ἡμῶν 'и не(свойственно) нам']... съ онѣми сквернитисѣ. (παίζομένων 'подвергаю-щимся насмешкам') ГБ к. XIV, 129в.

2. То же, что **роугатисѣ** во 2 знач.: оклеветанъ же бы(с) [муч. Приск] ѿ елиинъ ѿ жрецъ идольск(и)хъ... рекшемъ игѣмону яко бѣмъ ругаетъ. и ц(с)рко по-вельнние преобиди. (ἐνυβρίζει) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 30а; [Григорий Богослов споряще-му с ним в день Св. Духа] почти днь дха въстагни мало языка. аще мощно... днь(с) да наоучи(м). а оутрѣ хыгтростью || глѣмъ. днь(с) празднуе(м). а оутрѣ не-лѣпо сдѣе(м). се отаи а оно на позорѣ. се цѣквмаъ а оно торгомъ. се трезвы(м) а оно пьаны(м). се подвижющи(м)са. а оно ругающимъ на дха. (παίζόντων) ГБ к. XIV, 88–89.

3. То же, что **роугатисѣ** в 4 знач.: аще кто достоинъ ѿбратитсѣ на по-ставление падиака. или диакона. или попа. никакоже да не възбраненъ бо-удеть на таковыи радъ възведенъ быти. съ подроужимъ законнымъ жива... да не абие отъ бѣ възаконеноуоумоу и блгословленоуоумоу пришъствинемъ него бракоу роугати ноудимсѣ. (καθυ-βρίζειν) КЕ XII, 47а.

**РОУГА|ТИСА** (85), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Насмехаться, осмеивать, говорить с издевкой*: Не роугаиса члвкоу. въ горести дша него соушти. (Сир 7. 11: μή καταγέλα) *Изб 1076, 158*; о сеи одежи хоудѣ мнози несъмыслнии роугахоу-са юмоу [Феодосию] оукарнающе него. *ЖФП XII, 43а*; Си [еретики]... марка нѣкогю вълхва имоуще оучителна. бжь-ствънныи разоумъ ѿмещють. крыщению роугаютьса. (διασύρουσι) *КЕ XII, 275б*; и имъше и [муч. Феодора] пѣрвѣе мѣиша и крѣпцьѣ... и быахоуть и по главѣ. и смѣахоу са юмоу и роугахоу (ἐπαίζετε) *ПрС XII/XIII, 78а*; съплетше тѣрновъ вѣнць. вѣнцаша и [Христа]. и биахоуть и по главѣ. и смѣахоу са и роугахоу са юмоу. (ἐνεπαίζετε, вар. ἐπαίζετε; ср. *Мф 27. 29–30*) *ПрЛ 1282, 75г*; [манихеи] вѣскр(с)нию яко привидѣнню роугаютьса. (διασύρουσι) *КР 1284, 383в*; какоже не подобаетъ врага ненавидѣти. тако ни лѣнивыхъ бѣгати или роугатиса подобаетъ. (μυκτηρίζειν) *ПНЧ 1296, 2б*; Иакоже глѣ гъ въ юа(г)лиихъ. аще не обратитеса и боудете яко дѣти сиа [*Мф 18. 13*]. не има|те внити въ цр(с)тво нб(с)ноуе... дѣтищъ... не идеть на соудъ съ кымъ. не сваритса о своемъ. не възненавидитъ какогю члвка... ни единого раздражитъ. ни единого лъститъ. не роугаетса образю ближнаго. (οὐ χλευάζει) *Там же, 32–33*; начоуть бо ре(ч) вси мимоходящей роугатиса юмоу [начавшему строительство баши] глѣше. се члвкъ. ѿснование положи. и не възможе кончати. (*Лк 14. 29*: ἐμπαίζειν) *Там же, 143 об.*; велиномъ выдащимъ [в др. сп. далее врано(м) лѣтащи(м)] въ капище серапионе въ александрѣ [в др. сп. александрии]. и грающе зѣло глѣхоу къ стмоу [так!] роугающеса рци намъ злыи старче. что грачють ворони. (ἐμπακτικῶς ‘издевательски’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 218г*; мнози бо члвци видѣвше нѣкогю. нанице са оболкъше [вм. оболкъша] в ризу. или

различъ обувъшеса [вм. обувъшаса]. плещуе ругаютьса юмоу. и оуроа и нарицють. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 10б*; бьюще его [муч. Феодора] зѣло вожаху по граду. свазавъше ругахутъ<ъ>са ему смѣющеса. (χλευάζοντες) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 19а*; живаше же Ѡльга съ ѿнм(ъ) своимъ Стославомъ. и оучашеть мти кр(с)ти(ти)са. и не бѣжаше [*ЛИ ок. 1425, 25* небрежаше] того ни [в др. сп. далее во] оуши приим(а)ти. но аще кто хоташе кр(с)титиса не браняху но ругахуса тому *ЛЛ 1377, 18 об. (955)*; како на доблаго судью самѣона. свѣщавше иноплемьнници. и преже власы его острѣгоша. в нихже имаше крѣпо(с). и тогда емше ругахуса ю|лико хотѣша. Такоже великаго афасъа [вм. афанасъа] нашего... остригыше. тако питахуса неч(с)тѣмъ. (ἐνεπαίζων; ср. *Суд 16. 25*) *ГБ к. XIV, 187–188*; нѣции синци... глѣаху [об Андрее Юродивом]... никтоже бо инъ пожегль есть ср(д)ца наша. какоже се нетагъ. не хота бо тажати дѣла г(с)на своего. похаба себе створивъ. ругаетса мирови всему. (παίζει) *ЖАЮ к. XIV, 60в*; [заглавие Слова 10] О оклвтанъи [так!] i о всакомъ клеветанъи и досаженьи... || ...и еже ѿмъщенья ради себе... не подобаетъ оукрати. ли досадити комоу. но есть и семоу различье какож [так!] и праведнѣи ярости. и какож(е) просто роуганаса комоу и поноса. комъканъ(на) ѿлоучаютьса. (ὁ χλευάζων) *ПНЧ к. XIV, 28в–г*; прич. в роли с.: Главизна ·к̄с̄· о роугающтиимъса немощъннимъ. аплѣско правило ·н̄з̄· (περὶ τοῦ χλευάζοντος) *КЕ XII, 11а*; то же *КР 1284, 33в*; |образн.: Славы земльнныа никонемъже дѣлѣ не похощи. слава бо земльнаа роугаетьса любаштиимъ ю. припахноувъши бо въ мало время члвкоу. како боурѣ вѣтрънаа. и плодъ добрыхъ дѣлѣ обронивъши. въ скорѣ же отъшьдѣши посмѣють [*ЗЦ XIV/XV, 50а* посмѣетьса] неразоумиѣ него. *Изб 1076, 33 об.*; то же *СбТр*

XIII/XIII, 54; аврамъ. приде ко оцю глѣ... бзи же твои иждизаеми повинуются огню. огонь же ругаеться имъ. поѣда твоа бы. *Пал 1406, 62в*; сѣи миръ ругаеться члвкомъ. и гѣбитъ дѣша ихъ... се миръ имѣеть печаль скорбь... болѣзнь плачь... наготѣ. (ἐμλαίξει) *ЖАЮ XV, 169 об.*

2. *Ругать, бранить, поносить*: г(л) ·лѣ· о причетницѣхъ ругающі(х)||са ц(с)рви или ип(с)пу или боларинѣу. или презвитеру. стѣхъ ап(с)лъ правило ·нѣ· (ὕβριζόντων) *КР 1284, 28б–в*; Еп(с)пъ ли прозвитеръ... аще не похулаеть ни ругаеть(с) еретичьскомѣу крѣщнию. но приемл(е)ть крѣщнаго ѿ нихъ... таковыи да ізвержеть(с) ѿ сана. (ὁ μὴ κακίζων) *Там же, 43в*; гонащаго [*Антиоха, угрожающего мученикам Маккавеем*] словеса многовидна суца. ругающюса. прѣтащю. ласкающю. что бо не подвизающю на полученье на неже надѣашеса. (ὕβριζόντος) *ГБ к. XIV, 134в*; начнуть [*в монастыре*]. мо(л) глѣти надъ кадья [*вм. кадью?*] ·й· по томъ придеть. да впраша(н) буде(т). лѣна(с) не пришелъ. да обрататъ и не кадъ(ш)... и примъ простыню тогда ѣсть. Аще не покаеть(с) грѣха своего. то да не асть ·б̄· бо онѣмъ ругаеть(с). да то(г) ра(д) не хоцеть (с) покорити никому же. *КВ к. XIV, 296б*; видѣвъ||ше же ѣтроци него [*кн. Ростислава*] сего мниха. начаша роугати(с) нем̄. кыдающе словеса срамнаа. *ПКП 1406, 153а–б*; || *браниться, злословить*: Прозвутеръ некто... видѣ оу единою. келиа. брань множество дѣмонъ. едины преобразоваху в жены неподобна глѣще. а другы во оуноша и ругающемъса. ины ликующимъ. и во ины образы премевающеса. (εἰς νεωτέρους δυσφημοῦντας) *Пр 1383, 89б.*

3. *Причинять насиліе, бесчестить*: Ни брашна насъ отагѣчаютъ... аще наша плѣнени... и неже жены плѣнениа. растлѣити роугающемъса поганыимъ. въ тѣ-

леса ихъ. (ἐξυβρίζόντων) *КЕ XII, 234б*; Иже съ черноризицами... стоудъ дѣюща [*вм. -ще*]. како невѣстѣ хѣвѣ цркви роугающаса [*вм. -щеса*]. носа оурѣзание да приметъ [*вм. примуть – ῥυκοκοτεῖσθωσαν*]. (ὕβριζόντες) *КР 1284, 327г*; || *осквернять, глумиться*: еликоже ихъ бѣаше цра [*Валента*] пагубы... воеводы злоч(с)твына не персомъ сдолавающе [*так!*]... но на цркви воююще. и олтаремъ ругающеса. (κаторχοῦμενοι) *ГБ к. XIV, 162б*; Игорь же побиваемъ ре(ч) вл(д)ко в роуцѣ твои предаю тебе дѣхъ мои... безаконнии же. || немл(с)тивии побивше. и ѣиноудъ тѣло его наго ѣставиша и поверзъше оужемъ за ноги. оуворозиша. и ѣще живоу соуцоу емоу ругающеса црѣскомо [*испр. на -у*] и сѣеном̄ тѣлоу. *ЛII ок. 1425, 129–129 об. (1147).*

4. *Выставлятъ на поругание, оскорблять, унижать, посрамлять*: велии оубо грѣхъ и рабыни таиномоу бракоу давъши себе. тѣла напълнити домъ. и ржгатиса лоукавыимъ житиенъ създавъшнооумоу [τὸν κεκτημένον ‘кутившему’]. (καθυβρίζειν) *КЕ XII, 187а*; како възвеличишаса дѣла твоа ги вса прѣмоудростию сътвори... || ...се море великоне пространное. тоу гади (и)мъже нѣ(с) числа животнаа малаа с великыми [*Пс 103. 24–25*] тоу корабли приплывають. змии съ негоже създа роугатиса немоу. (*Пс 103. 26: ἐμλαίξειν αὐτῷ ‘чтобы унижить его’*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 137–138*; то же *Изб XIII, 122*; прашеться земла с моремъ... азъ стѣна дѣвы мати несмъ. неже влѣдоу прозабе. ты же лоукаво||моу змию. иже ругаеться животнымъ [*ср. Пс 103. 25–26*]. *ПрЛ 1282, 119б–в*; Еп(с)пъ аще своего прозвоутера некоеа ради вины ѣлоучитъ. онъ же... како расколникъ ѣторьгнеться ѿ зборныа цркви. и особно цркъвъ поставивъ. и стѣна дары бии принесь. таковыи како съборныа цркви вѣрѣ и състроению роугаа-

са... да боудеть прокълать. (ταῦτα ποιῶν 'это делаю'!) КР 1284, 107г; ка(Δ)же бо польза ѿ наречениа. еже нарицатиса кр(с)тиаѿноу. ꙗвы же заповѣди ѿмѣтати. и дѣлы злыми томоу роугатиса. (ἐάν τις... ἐνυβρίζη) Там же, 183в; [иудейские старейшины об Иисусе] цркъвь же бѣю разорити велить. и трети днѣми па(к) || въставити хупетса [ср. Ин 2. 19]. се же навѣ естъ яко ругаетса чюднѣи сеи цркъви. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 266–266 об.; не мози сѣну. възвести главы женьски вѣше мужни. али то хр(с)ту ругаеши(с). того ра(д) не по(д)баеть жены звати г(с)жею. МПР XIV<sub>2</sub>, 230 об.; и бы(с) члѣвкъ всѣ(х) г(с)ь. иже... кр(с)та ра(д) смрть примыи... раны и оударенье. вскр(с)ь триднѣ||вно. исхитившаго [в греч. прич. зд. и далее в имен. п.] насъ ѿ руку змиеву. и давшаго на него силу и крѣпость. ругатиса ему. яко скоропи-и змиевеви пакостащю [ср. Лк 10. 19]. (καταλαίξειν) ФСт XIV/XV, 150–151; [христианин царю] Таковаа ж(е) насъ ради пострадавша [Христа]. и сицевы(х) паки на(с). сподоблышааго. сего ты ѿмѣтаеши. и того кр(с)ту ругаешиса. весма же пици телеснѣи. и пагубнымъ прилѣписа стр(с)темь. богы нарицаеши бесчестныа и студныа идолы. (ἀποσκώπτεις) ЖВИ XIV–XV, 8г; [царь Авенир царевичу Иоасафу, принявшему крещение] пожри приступль мл(с)тивымъ богомъ... силни бо су(т)... многа оубо таковаа суесловыа црви изыгѣвашу. наша [о христианской вере] оубо хулащю и ругающуса. идольскаа же величающю и хвалащю... бж(с)твныи оуноша... ре(ч) еже створи(х) вл(д)ко не ѿмѣтаюса. тмы избѣжавъ и къ свѣту притеко(х). (διαβάλλοντος 'очерняющему, клеветующему') Там же, 90а; заоутра паки изиде блжнныи по оулицамъ хода. и обычаи свои дѣяше... неприазнивымъ д(в)х(ω)мъ ругагаса, и примышлала на на. (καταλαίξειν) ЖАЮ XV, 26; ре(ч)тъ бо имъ [му-

сульманам] и онъ [Магомет] яко мене прѣльстиль естъ такоже сотона. да погыбохъ. вы же како есте не развѣмѣли. яко придосте къ гробъ моему и ослепосте и лишени бысте свѣта. а бѣ са ругающю прѣльсти моего, еюже са есте прѣльстили. (θριαμβεύοντος 'выставляющему напоказ, разоблачающему') Там же, 16б.

5. Причинять обиды, притеснять: что зла не приахо(м)... не прогнани ли бѣхо(м). не ѿгнани ли бѣхо(м) ѿ цркъвь домовъ. пустынь самѣ(х)... не претерпѣхом ли людии бѣсащѣса. епархы ругающаса. ц(с)ра ругаемы с повелѣнныи (ὀβριζοντας) ГБ к. XIV, 130а.

6. Нарушать: Иже грады ѿбиходаще. якоже се мнѣшеса. поустьинници... такови||и. или въ монастырь да внидетъ [КВ к. XIV, 116г внидутъ]... аще ли того не хотать. ѿ градовъ да иженоутса. да своему ѿбѣщанию не роугаютса. и въ поустьинахъ да живоутъ. (ἴνα μὴ... καθυβρίξωσι) КР 1284, 152–153.

7. Быть оскорбленным, посрамленным: Поману же ·ā·(го) жи(т)я [Киприана]. и иже ему бы(с) сѣсныа пу(т). і что || призва(н)е. і на лучшене преложенье. оно оубо зѣло бездродно і малодушно. мнѣ(т) [οἶεσθαι 'полагать'] ругатиса страдалцю. пама(т)(ю) лстивѣши(х). (καθυβρίξεσθαι τὸν ἀθλητήν) ГБ к. XIV, 195–196.

РОУГ|Ъ (3\*), -А с. Осмеяние, насмешка: но бѣжимъ братые недуга того [лѣянства] да не будемъ в ругъ бѣсомъ. и въ ѿплакание вѣрнымъ и разумнымъ. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 28б; и повелѣ ц(с)рь ѿкрыти еи [Синклитикии] лице. и с двѣма дщерьма ея. и навити ругу. не бѣ бо сѣнце видѣло ея николиже. ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 81в; кто мнѣ не покоритьса. и сего ради не в ругъ ни в поругание. (εἴ τις ἐμοὶ πείθοιτο... ἐμπλαίξέσθω καὶ χλευαζέσθω 'кто мне верит, пусть будет поруган и осмеян') ФСт XIV/XV, 125в.

**РОУДА<sup>1</sup>** (13), **-Ы** с. 1. Руда: ѿлоуче-на же моука естъ. еже звѣреть прѣдати. ношномуу цркъвномуу татю. дневномуу же легчае нѣкако. въ днь бо крадоущаго цркъвь посылають въ заточенье на копань [так! КВ к. XIV, 174г копане] златыа [КВ к. XIV роутыа!] роуды. (μεταλλίζεσθαι 'осуждается на рудники') КР 1284, 251а; придоста же [Флор и Лавр] в люрикь [τῷ Ἰλλυρικῷ 'в Иллирик']. иже повелѣниемь игѣмоновымь. руды некъпа пытающа. своєю хитростию дѣлати (μετάλλά τινα διερευνῶντες) Пр 1383, 145г.

2. Рудник (как место отбывания наказания): что ми о богатыни златолнобъци пакости дѣнете... и акы злодѣа съвазаете. и акы ѿ роуды въ роудоу. въ ваша роуки прѣсылаема. (ἄπο μετάλλων 'из рудников') СбТр XII/XIII, 12 об.; ѿблъгани быша [муч. Домнин и др.]... и яти бывъше и мѣни крѣпко. по семь ѿсоужени быша въ мѣданѣ роудѣ страдати. и по мнозѣ вре||мени. изведени быша ѿ меди. (ἐν τοῖς... μετάλλοις) ПрЛ 1282, 68а-б; инако же ѿ гробѣхъ сѣгрѣшающе. в заточенье посылаемы су(т). или на покаанье златыа роуды ѿсоудатса. (εἰς μέταλλα καταδικάζονται 'на рудники осуждаются') КР 1284, 254а; и та(к) начатъ [Иоасаф] все бгт(с)тво нищи(м) раздаати ника(к)же его щада... и ѿтоле взискаеми баху ѿ не(г) темница. и в руда(х) заточении. (ἐν μετάλλοις) ЖВИ ХIV-ХV, 120в; бы(с) в земли варажской князь африканѣ братъ якоуновъ слѣпаго. иже ѿбѣже золотое роуды. ПКП 140б, 125в.

3. Сытучее вещество, порошок (?): да не оубо тканья паочина приносимъ на паволокоу ц(с)рьскоу. (иже бо на ризу сановну ц(с)рку.) роудоу нѣкакоу неподобноу размѣсивъ възлиеть. послѣдний приметъ соудъ. (κρόκην παράσημον ἐμπλέκων 'вплетая негодную нить', где κρόκην воспринято в знач. 'галька' или

ассоцировано с кроκάλη 'то же'?) ПНЧ к. XIV, 102а.

В сост. им. геогр.: ѿмѣну несмо юму [Данилу] дали... джуровъ со трими. присѣлки. колоколинѣ. михалевъ. черемхово. пилипова. роуда. тули(ч)но. дворище. Гр 1394 (ю.-р.).

**роуда<sup>2</sup>** ем. лоуда (см. Дополнения)

**РОУДАВЬ** (1\*) пр. Буро-красный: братъ попецалиса о мне хожю ти наго ни матла ни иого [ем. иного] цого а прислы [так!] матъле рудаво ГрБ № 765, ХIIIг.

**РОУДАВЬЩИН|А** (1\*), **-Ы** с. Ткань буро-красного цвета: цето ти церѣмени. цето ти роудавещене. и голоубине добре ГрБ № 713, 1 четв. ХIII.

**РОУЖЕНЫИ** (1\*) прич. страд. проиш. Окрашенный в красный цвет: лоудиц... [платей?] ѿ роужныхо а три бѣла ГрБ № 429, ХII.

**РОУЖИТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. Давать деньги на содержание, оказывать вспомоществование: феоодотъ [Корчмит] же поманувъ бии стра(х). и начатъ насыщати алчньна. и напаати жадньна. и нагиа одѣвати. и ружити попы цркъвньна. а прочимъ купа свѣ||ща и масло. дааше в цркъви ПрЮр ХIV<sub>2</sub>, 107б-в.

**роужникъ** ем. оужникъ

**РОУЖЬНЫИ** (1\*) пр. Достойный смеха, насмешки: [о неразличении в латинском языке понятий 'сущность' и 'ипостась'] единого бо сущья и ꙗхъ собьствъ. глѣмымъ нами доброч(с)тнѣ... разумѣваемымъ же. италиі. такоже. но не могуцимъ... ѿлучити ѿ сущья ['сущности'] собьство ['ипостась']. и в того мѣсто вводаше лица. да не триі сущья приата буде(т) что буде(т). накоже зѣло ружно и милости достоино. (γελῶιον) ГВ к. ХIV, 191в.

**роуздрушить** см. разроушити

**роуи** см. рюи

**РОУК|А** (~2000), **-Ы** с. 1. Рука: крадыи къ томоу да не крадетъ. паче же да

троужається дѣлаа [в др. сп. далее бл҃гоуе – τὸ ἀγαθόν] роукама. да иматъ давати трѣбоуюштиимъ [Еф 4. 28]. (ταῖς χερσίν) *Изб 1076, 203 об.*; Сего ради на всакомъ мѣстѣ молитиса ве||лить ап(о)лъ. въздвижюще прѣподобнѣи роуцѣ. имже всако мѣсто на мѣтвоу покосно. (1 Тим 2. 8: χεῖρας) *Там же, 231–231 об.*; Коньчашаса книги сиа роукою грѣшьнааго иоана. *Там же, 275 об. (зан.)*; азъ грѣшныи ѳеодоръ напсахъ. еуа(г). се. роукою. грѣшьноѣ стѣмоу м(ч)коу. геѳргеви. въ монастырь. новоугородоу. *ЕвЮр 1119–1128, 231 об. (зан.)*; дѣлати и самъ [Феодор Студит] въсогтѣ. роукама книги пиша. и свои троудъ. роу||кодѣльныи вѣноса оученикомъ. ѿ нихже и нѣкыа книги и иеще соуть оу насъ. иего роукою писана (τὰς χεῖρας ταῖς δέλοις κινῶν ‘руки устремляя к [писчим] дощечкам’... τῆς αὐτοχειροῦ γραφῆς) *ЖФСт к. XII, 82–83*; оцѣ же нашъ ѳеѳдосии... подашеса на троуды телесныа... плѣтию своєю троужааса роукама дѣло свое дѣлаа. *ЖФП XII, 31в*; никтоже възложъ роуки своена на рало. и зря въспать оуправленъ естѣ въ цѣрствии нѣснѣмъ. (Лк 9. 62: τὴν χεῖρα) *Там же, 33г*; чѣрнѣцъ иларионъ... писааше книги въ келии оу... ѳеѳдосина. ономоу же псалтырь оусты поющю тихо и роукама прадоуша вѣлноу. *Там же, 44г*; видѣ [некий человек] прѣподобнааго ѳеѳдосина въ свѣтѣ томъ. посрѣдѣ монастыра прѣдъ цѣрквию стояща. роуцѣ же на нѣо въздѣвѣ||шю и мѣтвоу къ боу прилѣжно твораща. *Там же, 55–56*; годѣ естѣ да аще нѣции когда поставляеми бывають по афракиискихъ [так!] епархиахъ писаниа приимати отъ поставляющихъ на роукою и||хъ написана имоуще упата и дѣнь. (τῆ χεῖρὶ αὐτῶν) *КЕ XII, 145–146*; а сѣааго глѣба иако повезоша ста рака непостоульно... велика соуца [вм. соуци] зѣло иако одва можааше моужъ обиасти обѣма роукама.

*СкБГ XII, 25г*; и та вса [рассказ сына, вернувшегося из плена] послушавъ оцѣ. простѣрь роуцѣ свои нача и цѣловати. по ѳчима по главѣ и по оушима по роуцѣ и вѣсоудоу (περιπλακεῖς ταῖς ἀγκύλαις ‘заклучив в объятия’) *ЧудН XII, 71б*; и прѣдѣставъ(ша) кназю [муч. Галактион и Епистимия]. и исповѣдаста х(с)а. и оуѣкоша има роуцѣ (χειροκοπηθέντες) *ПрС XII/XIII, 47в*; и предѣсташа хѣровимъ и серафимъ. и възнесоша бл҃годатьною [Богородицу] на высоту нѣнсьною [так!]... и възведе роуцѣ свои. къ бл҃гдательному сѣноу своему. (ἐξέτελεν τὰς χεῖρας) *СБТр XII/XIII, 35 об.*; око. роука. нѣга. или инѣ что любо. по пати гривнѣнъ сѣрѣбра. ѿ всакого. платити *Гр 1229, сп. А (смол.)*; или кто выбиетъ око чѣлкоу. или ногоу отогнетъ. или роукою ѳотогнетъ... ѣ гри(в). сѣрѣбра платити. *Гр сер. XIII (смол.)*; простери ми десницю мѣтве оуазвену соуцю разбоиники [ср. Лк 10. 25–37]. роуцѣ мои въздѣю к тебе хѣ *СБЯр XIII, 2, 208 об.*; тогда феодоръ гѣа к нему [иудею]. не имамъ пѣра никонаеже с тобою. аще нѣси взалъ ковчега съ ѣдми литръ зла(т) имоуща върхоу написание моею роукою. *ПрЛ 1282, 62б*; гѣ нашъ и вѣдка ѿ небытия въ бытие створивъ нѣо и землю. и всю тварь и рай насадивъ. въведе тоу създанаго своима роукама адама и створи ѿ него неугоу. *Там же, 100а*; Въ африкии поставленъ въ [так!]. да носить грамотоу. написану роукою поставльшаго еп(с)па. врѣма и дѣнь имащюу. и има воеводино. (ἐπιφερέσθω τοῦ ἐπιτεθεικότος χεῖρα γραφῆν ἰδίόχειρον ‘пусть приносит [с собой] собственно-ручное письмо того, кто возложил руку’) *КР 1284, 128а*; аще и ѳбрази продачня не напишуться. или самого продающаго руко(ю) или ѿ иного оубо напишетс(а). подѣпишетъ же продааи... и коньчанье послѣдуетъ. прежереченому по(д)писанью и ѳбразу... разрѣшаемъ

проданью. (οἰκεῖα χειρὶ) Там же, 291а; Иже брѣчающеса сотыны [так!]. руче въздѣвати горѣ рекше ѣ. нѣтоуть твоего зла. ничтоже скрыто оу мене. никдеже не держю ни таю. КН 1285–1291, 524г; [поучение постригающемуся в монахи] забуди мирскаго житиѧ вещи. и не троудньны хлѣбъ. како маноу ѣ келаревоу роукоу приимаѧ питаѧса. Там же, 60ба; не изидоша мниси из мира. да глоуматса. и красатъ пѣниѧ... и трасоутъ роу||ками. и митоушають ногами. (χειρας) ПНЧ 1296, 124–125; и ту порты с него [купца Фредерика] снемъ. за шию оковаль [слуга князя] и руки и ноги. Гр ок. 1300 (риж.); П(с). Все языци възплещѣте роуками. (Пс 46. 2: χειρας) Изб XIII, 81; мечи ѡбоудоуѡстри въ роукахъ ихъ. Т [толкование] Силы глѣтъ наже ѣ бѣга имоуть сѣии. (Пс 149. 6: ἐν ταῖς χερσίν). Там же, 123 об.; ѡхъ мнѣ лихого сего попирина голова ма болить и роука са тепетъ> Парем 1312–1313, 22 (зап.); простеръ азъ роуцѣ на нѣбо молихъса боу. да низѣринетьса гоубитѣль (τὰς χειρας) ГА XIV<sub>1</sub>, 164г; Аще кто вражду створить. моисѣи бо поруци. да идетъ рука за руку и нога за ногу. главу за главу. (ср. Исх 21. 24, Втор 19. 21: χεῖρα ἀντὶ χειρός '[пусть даст] руку за руку') ЗС XIV<sub>2</sub>, 33 об.; Иже въ гробѣхъ мртвыѧ совлачашии. руки. ихъ да ѡсѣкнутъ. (χειροκοτεῖσθωσαν) МПр XIV<sub>2</sub>, 193 об.; покушати пера добро ль перо тверда ль рука добро ль нею писать УМон XII/XIII, 53 (зап. XIV<sub>2</sub>); жена дѣтищъ роди безъ ѡчыю. и безъ руку. (χωρίς... χειρῶν) ЛЛ 1377, 55 об. (1065); Началникъ же оубиѣцамъ Петръ Кучковъ... ему [кн. Андрею Боголюбскому] ѡта руку десную. Там же, 124 об. (1175); [молитва св. Кирилла II Ростовского к Богородице] но паче молитвы своя подажь ми. и въ крилу мѣсто. Раскрили сюду и ѡнуду простри к Бѣ. како(ж) нѣкогда Моиси великыи ѡнъ.

свои руцѣ простре. помагана Излю в полцѣ [ср. Исх 17. 11]. Там же, 159 (1231); въздържи. руки ѣ ограбление [так!]. ноги ѣ ристаниѧ на позоры. очи ѣ взора красна. Пр 1383, 35в; руцѣ въздѣжемъ прп(д)бнѣ [1 Тим 2. 8] к нему [Богу]. и прострѣмъ на добро подание. Там же, 51б; кончаны быша книги сина роукою грѣшнаго і лѣниваго і неродиваго іба. черноризца УСт 1398, 151 об. (зап.); добро... на всяко(м) мѣстѣ преправеднѣ въздвизати руцѣ [1 Тим 2. 8]. ГБ к. XIV, 43в; оумершю бо дѣтищю сумайтаныѧ. сше(д) с горы прѣркъ [Елисей] вниде в до(м) еѧ. и вниде на(д) дѣтищъ... и преклониса надо нѣ какоже лѣпо оусты ко оусто(м). и очима къ очима. рукама к рукама. да дѣхъ разгоритса и оживе(т). (4 Цар 4. 34: ἔθηκεν... τὰς χειρας αὐτοῦ ἐπὶ τὰς χειρας αὐτοῦ 'приложил... руки свои к рукам его') Там же, 85в; ведаше же [Епифаний] него [Андрея Юродивого] за руку держа в домъ свои. (χειροκρατῶν) ЖАЮ к. XIV, 14в; Аще суть мощни тѣло(м) [монахи]. то... да въздвигну(т) руцѣ свои къ бѣ пр(о)сѧще мл(с)ти. та(к) да творать. ѣ-жь(д) клананье. КВ к. XIV, 295а; Аще не в лѣпоту нѣ прилѣжно. очищаѧ тrefелои... ли ѣ скверны. || и ѣ пота руку. да пре(д)стоить на трапезѣ. Там же, 300б–в; приходатъ... книжници. и фарисѣи глѣще. по что оуѣнци твои... не оумывають рукъ своихъ. егда хлѣбъ надать. (Мф 15. 2: τὰς χειρας) ПНЧ к. XIV, 160г; се англъ... ѡсѣче обѣ руцѣ него [иудея Афонии, пытавшегося опрокинуть погребальнѣ одр Богородицы]. и абые руцѣ на одрѣ створи висѣти. СбЧуд к. XIV (1), 118г; морозъ руки грѣиеть Треб XIV<sub>1</sub>, 40 (подп. к инициалу XIV); сѣии же никола приимъ коверъ из роуки старьца ѡиде ѣ него. СбТр XIV/XV, 193; вознѣмѣте руки ваша на нѣбо въ прп(д)бствѣ. и въ правдѣ. (Пс 133. 2: ἐπάρατε τὰς χειρας) ФСт XIV/XV, 59в; и толико молюса мало ѧмъ зѣло. и мало

пью сѣда сплю колѣнокланяюса толико. и въздвизаю руцѣ на небо высоко (τὰς χεῖρας) Там же, 60а; якоже оубо дѣти на руку. и на ногу. и чревомъ по земли полозать. тако и жабы дѣиствуютъ. Пал 140б, 124а; моласа г(с)у бу въздвиже руцѣ свои. и бы(с) егда въздвигнаше руцѣ моиси. и одолѣваше изль. (Исх 17. 11: τὰς χεῖρας) Там же, 130г; г(с)и помози рабу своему кузмѣ написавшему книги сина рукою грѣшною ами(н). Там же, 208а (зап.); съ же [Моисей Уерин] имѣна в роу||цѣ посохъ. бѣ бо не могли ходити ꙗко ѿнѣхъ моукъ. и симъ оудари и [монаха, одержимого похотью] в лоно. и ѿмертвѣша ѿ нѣ оудове. ПКП 140б, 170б–в; Киане же рекоша... ать же поидуть вси. како можетъ и хлоудъ в роуци взати пакы. ЛИ ок. 1425, 157 (1151); Михалко Юрьевичъ. Юрополкъ Ростиславичъ. оутвердившеса межи собою. давше Михалькови старѣишинство. цѣлолавше кр(с)тъ оу еп(с)па Черниговского из руку. приѣхаста на Москву. Там же, 210 (1175); князь Володимѣръ. возрастомъ бѣ высокъ... бородоу стригыи. роуки же имѣна красны. и ноги Там же, 304 (1289); нѣкто моужь... въскочи въ рѣкоу и ѿбѣма роукама почерпъ воды принесе къ ц(с)рю. (ταῖς χερσίν) Пч н. XV (1), 30 об.; До сего часа алчемъ, и жажемъ... и трѣжаемса, и оубожае(м) || дѣлающе своими роуками. (1 Кор 4. 12: ταῖς ἰδίαις χερσίν) Там же, 56–57; i возложи руку свою на на i блѣгослови (Λ). (ἐπιθεις... τὰς χεῖρας εὐλόγει) СбПаис н. XV, 162; въздѣ [Андрей Юродивый] рѣцѣ горѣ. твора мѣтвѣ за оны три отроуки. (τὰς χεῖρας) ЖАЮ XV, 12; | образн.: Простѣри роукоу скыгаюштюмоуса по оулицамъ... обыць ти боуди съ нимъ хлѣбъ твой. Изб 107б, 39; великий афанасий. ко амѣмоноу мнихоу въ посланьныи [так!] глѣть. чѣи великихъ достоини соуть. иже въ бранехъ храброва(в)ше... яко оубивающе противныа. и дѣ-

ло творать законно и похвалы достоин... обаче съвѣщаетъ. добро есть глѣ таковому ꙗко лѣ(т). прич(а)шенъа то(к)мо не приимати. понеже нечистѣ имать роуцѣ. (τὰς χεῖρας) КР 1284, 177г; сиротѣ и вдовицѣ прѣстрѣте руки ваша. и по силѣ своей. помозѣте бѣдному. МПР XIV<sub>2</sub>, 37; но зрите и сами колико дѣло есть. толми ѿблецитеса. и ѿбуитеса. доволными руками и покойными. (ἐξ εὐχερείας καὶ ἀναλαύσεως ‘[трудно стольких одеть и обуть] в беззаботности и покое’, где εὐχερείας смеш. с χεῖρ) ФСт XIV/XV, 142в; иосифъ... рече... || обаче братина моя никтоже васъ печалень буди. но паче радуитеса. яко азъ держю скыпетръ в роукоу цр(с)тва игоупьтскаго. Пал 140б, 89–90; || перен.: помолиса гѣви и исцѣлѣтъ та. отъложи прѣгрѣшениа и оуправи роукѣ. и отъ всакого грѣха очисти сѣдце. (χεῖρα) Изб 107б, 18б; ♦ въздвигнути (възлагати, възложити, възнати, възати, подъяти) роукоу (роуцѣ, роуки) на (кого-л., что-л.) – поднятъ (поднимать) руку на кого-л.; выступитъ против кого-л., чего-л.: [рассказ Софрония о ночлеге в поле, где воины развели огонь] ѿгнѣви оубо... попадѣшюса сѣно якоже запаленъ лоугѣ... гѣлка абице и сътечение ꙗко воинъ бы(с). бе-щиноу всѣмъ на наю [Софрония и Николай] сътекѣшемьса. и роуцѣ на наю възложити тои ноци оустрѣмльшеся... || ...всю виноу полящаго ѿгна възложьшемъ на наю. (διαχερίσασθαι ‘убить’) ЖФСт к. XII, 150–151; не боуди ми възати роуки на брата своего и иеще же и на старѣиша мене. СкБГ XII, 10г; Аще кто на своа родитела. руцѣ възложить... таковом(ѣ) ѿвержену быти наслѣдѣа. повелѣваемъ. (εἰ... χεῖρα ἐπιβάλοι) КР 1284, 309а; [толкование на Пс 48. 12] Живи бо въ адѣ снидоуть. роуки своя въздвигше на ба (τὰς χεῖρας... ἐπάραντες) Изб XIII, 82 об.; ѿнѣ же [Борис] ре(ч) не буди мнѣ възнати

руку на брата своего старѣшаго. *ЛЛ 1377, 45 об. (1015)*; едино бѣ июльяново разгнѣваніе отъстоупника злочтиваго... глѣвшему на высоту бжью. и въздвигшему роукѣ на блгочивоую нашу вѣроу (тоѹ... ἄραντος χειρα) *СбТр XIV/XV, 10*; [слова *Левия*] и нынѣ чада разумѣхъ. ѿ писмени иехова. какоже на конецъ встануть на г(с)а. руки ваша възлагающе *Пал 1406, 106а*; [слова *Симеона*] оцѣ вашъ [вм. нашъ – ἡμῶν] изѣль ч(с)ть есть ѿ бещестина архиерѣиска. каже възложить руки своя на спсителя миру. и наведе(т) || клятву на племя ваше (ἐπιβαλοῦσι τὰς χεῖρας; *ср. Лк 20. 19*) Там же, *106а–б*; и Коурне рекоша || Мьстиславоу... ра(д) са. за та бьемъ. и с дѣтьми. а на Володимире племя. на Гюргеви(ч) не можемъ роуки подыати. *ЛИ ок. 1425, 130–130 об. (1147)*; ♦ **възложение (положение) роукоу (роуки, роукъ) – а) древний чин присоединения к православию**: въ вышнѣмъ съборѣ заповѣданое. помънить коупно съ мъною ваше юдинодшье. како отъ донать малыа крышаемъна. никъгдаже могоушемъ вѣдѣти прѣльстныхъ пагоубоу. по пришьстви въ врѣма помысла приятьна... къ съборнѣи бжии цркви... чинъмъ старѣшиимъ положениемъ роуки навитиса || таковыимъ отъ прѣльстнааго имене. (διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῆς χειρός) *КЕ XII, 133–134*; б) **рукоположение, поставление в священный чин**: първии оубо отъшьдъшей оцѣ има||ахоу поставления. и положениа ради роукъ ихъ. имаахоу даръ дховънии. (διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν) *КЕ XII, 179а–б*; Годѣ бы(с) ѿцмъ. да оутверженыа съборомъ млтвы ѿѿ всихъ свѣршаютса. или началныа или преложению. или роукъ положеные. (χειρῶν ἐπιθέσεις) *КР 1284, 131б*; не повелѣваемъ простыцю творити ничтоже творащемъ сцѣникомъ. какоже соуть жертва о крщении ли. ли о възложении. ли блг(с)-вниа мала ли велика. не ѿ собѣ кто

приемьлетъ ч(с)ть но призванны бомъ. нѣ възложениемъ роукоу еп(с)пльно дастьса таковаа слава. (διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 201в*; ♦ **възложить (положить) роукоу (роуцѣ, роуки) на (кого-л.) – а) благословить**: и написа [*Моисей*] повелѣниемъ г(с)немъ... завѣтъ. и положи роуцѣ свои на і(с)а навгина да преиметь ѿбласть его. (ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας; *ср. Втор 34. 9*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 65а*; б) **рукоположить в священный сан**: аще когда попове или днакони кымъ грѣхъмъ тажкомъ обличени боудоуть. ти ноужно на отъ слоужьбы отълоучать. не възложить на на роукоу како каюшиймъса. (μὴ ἐπιτίθεσθαι αὐτοῖς χεῖρας) *КЕ XII, 120б*; аще же... причетникъ ѿ сввоеа цркви преселникъ бѣвъ... не възшоше възратитиса [*так!*] въ свою цркъвъ... да ѿлоучитьса и съ приимъшимъ его еп(с)пмъ... || ...ѿнъ [*причетник*] бо ѿиде преже ѿ своена цркви... и елико еже на на [*так!*] немъ роукоу свою положитьша посрами... съ же по ноужи то створи еже ѿиде ѿ своена цркви. (τὸν τὴν χειροτονίαν... ἐπιτεθεικότα букв 'возложившего рукоположение') *КР 1284, 147а–б*; сего же навата пребывающа въ боуести възвыш(е)ниа. ѿсѣкоша ѿ цркве. онъ же... три еп(с)пы старци привлекъ. и сихъ прильстивъ ноужею възложить на нѣ роуцѣ. възложиша и нарекоша того || наватиа еп(с)па. (ἐπιθεῖναι τὰς χεῖρας) Там же, *387в–г*; навата же ѿ цркве изгнаша. онъ же в нѣкое мѣсто... прише(д) три еп(с)пы старцѣ привлече. и тѣ(х) прельстивъ. принуди възложить руки на нѣ. и възложыше именоваша еп(с)помъ. (ἐπιθεῖναι τὰς χεῖρας) *ГБ к. XIV, 23в*; ♦ **въ роукоу сгрѣшати (сгрѣшити) – заниматься рукоблудием (совершить рукоблудие)**: ни. в роукоу сгрѣшающей. ни клеветници. ни пьяници. ц(с)рства бѣиа не наслѣдоуютъ. (μαλακοί; *ср. 1 Кор 6. 9*) *ПНЧ 1296, 168*; Аще чернецъ сгрѣшитъ в руку. да

покаеть(с) ѿ года до го(д). покло(н) ·кѣ· на днь. *КВ* к. XIV, 294в; ♦ **въ роукоу съгрѣшение** – *рукоблудие, онанизм*: Чресъ естество. моужьско растыльние животно растыльние такоже и в роукоу съгрѣшение съ сими съплеть [*Иоанн Лествичник*]. (τὴν μαλακίαν) *ПНЧ* н. XIII, 64б; подобаеть испытати ихъ [*поставляемых в священный сан*] ѿ вещьхъ грѣховныхъ. юда въ блоудствѣ || содомьстѣмъ были боудоуть... ли в роукоу съгрѣшение. или в татбѣ. *КН* 1285–1291, 542б–в; ♦ **дѣло роукоу (кого-л.)** – *деяние, поступок, деятельность, результат деятельности кого-л.*: а дѣль гнь не вѣдаты и дѣль роукоу его не разоумѣють. (τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ) *КЕ* XII, 80б; коумири казыкъ сребро и злато. дѣла роукоу члѣвцьскоу. подобни имъ да боудоуть творащи на. и вси надѣюшиса на на. (*Пс* 134. 15: ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων) *ПрЛ* 1282, 46б; и судьбы оустъ югѣ. дѣла руку югѣ истина и судъ. (*Пс* 110. 7: ἔργα χειρῶν αὐτοῦ) *МПр* XIV, 12; Потщимса братье и сестры... оставите дѣла роукъ вашихъ и взидете на земноу нѣбо. *Пр* 1383, 105в; аще хощеша роукоу своею дѣло бж(с)твно а не земноу быти обыще да боудеть ти с требоующими. (τὰ τῶν χειρῶν ἔργα) *ПНЧ* к. XIV, 142а; ты же ба не знаеша... и нарицаеша ба егоже маломъ преже видаше млато(м) бѣема... егоже... на висоцѣ мѣстѣ поставивъ и па(д) на земли. смирена(г) камени лежиши смѣренѣи. покланяса не бо. но || дѣло(м) руку твоею. мртвы(м) и бездушны(м). (τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου) *ЖВИ* XIV–XV, 113–114; глѣть бо пр(о)ркъ нако в начало г(с)и землю еси основаль, и дѣла рѣкѣ твоею сътъ нѣса (*Пс* 101. 26: τῶν χειρῶν σου) *ЖАЮ* XV, 16б об.; ♦ **избити роуки** – *совершить рукобитье, заключить сделку, соглашение*: а нынѣ вода новоую женоу а мнѣ не вѣдасть ничьтоже избивъ роуки поустиль же ма а иноую поаль *ГрБ*

№ 9, 30–70 XII; ♦ **из своею роукоу** – *по своей воле, по своему желанию (?)*: и они [*новгородцы*] не хо||тахоу иного кнѣз. развѣ стѣплька. и вѣда имъ [*киевский кн. Всеволод*] стѣплька. и-своею роукоу. *ЛН* XIII, 22–22 об. (1142); ♦ **кого роука доидеть** – *кто попадетсѣ под руку*: а кого доидеть роука. цѣрньца ли цѣрницѣ ли. по(п) ли попадаье ли. а ты вѣдоша въ поганыа. *ЛН* XIII, 63 об. (1203); приде кнѣзъ мьстисла(в)... на тѣржкѣ. и изма двора нѣ стѣславли. и посадника оковаша. а товары ихъ кого роука доидеть. *Там же*, 75 об. (1210); ♦ **подати роукоу межю собою** – *обменяться рукопожатиями*: ре(ч) же кнѣзь Печенѣжский кѣ Прѣтичу [*киевскому воеводе*]. буди ми другъ. ѿнѣ же ре(ч) тако створю. и подаста руку межю собою. и вѣдасть Печенѣжский кнѣзь Прѣтичу. конь. саблю. стрѣлы. ѿнѣ же дасть ему. бронѣ. щить. мечъ. *ЛЛ* 1377, 20 (968); ♦ **полагати роукоу подъ стыгнѣмъ** *см. полагати*; ♦ **положити роукоу на (ком-л.)** *см. положить*; ♦ **положити роукоу свою подъ стыгнѣмъ** *см. положить*; ♦ **по правои роуцѣ** – *справа*: пльсковичи же стаха по правои роуцѣ. а дмитрии. и стѣславъ стаха по правоу же выше. и по лѣвоу ста михаило. *ЛН* ок. 1330, 144 об. (1268); ♦ **привати (примати) въ роукоу (роукою)** – *взять (брать) с собой, сделать (делать) своим*: а коли товаръ на стану станеть ѿступи прочъ. а роукою не приимаи. *Гр* 1338–1341 (*полоцк.*); всакъ члѣвкъ гнѣи [*Иов* 25. 6]... и ѿходитъ ничтѣже приимъ в руку ѿ труда своего. *МПр* XIV, 4 об.; ♦ **простирати роукоу (роуцѣ) на (что-л.)** *см. простирати*; ♦ **простирати роуцѣ на (кого-л.)** *см. простирати*; ♦ **прострети роукоу въ (что-л.)** *см. прострети*; ♦ **прострети роукоу на (кого-л.)** *см. прострети*; ♦ **пълнити роуцѣ** *см. пълнити*; ♦ **роукама (роуками) нати (имати)** – *взять (брать) в плен*: и побѣгоша

нѣмци къ городуу. и оубиша новгородци два воеводѣ. а третии роуками наша. а коневъ ѿдша ꙗꙋ и придоша сдрави вси. *ЛН XIII, 87 об. (1217)*; Поиде кнѣзь мѣстиславъ... на королевица... и пособи бѣ мѣстиславоу. и въ городъ галиць въеха а королевица роукама наша и съженоу. *Там же, 92 (1219)*; наши же поча [в др. сп. почаша] сѣчи женуци на [половецв]. а другыѣ руками имати. и гнаша ноли до Хорола. *ЛЛ 1377, 95 (1107)*; Тоеже зимы. взаша Москву Татарове. и воеводу ѡбиша. Филипа Нанка. за правовѣрную хрѣ(с)янскую вѣру. а княза Володимера. наша руками сѣна Юрьева. а люди избиша. *Там же, 160 (1237)*; и ту оубьень бы(с) кня(з) Юрьи. а Василка наша руками безбожнии. и поведоша в станы своѣ. *Там же, 162 об. (1237)*; Торци же постигоша возы ихъ [кн. Ростислава, Ярослава и Ярополка]. на Желани. полкы же ихъ постигоша. ѿ Буличъ. и ту начаша сѣчи я. а инѣхъ руками имати. *ЛЛ ок. 1425, 185 (1162)*; из Вышегорода. же выѣздаче погании. и диции с вой. много зла творашу. ѡвы избивахоу. а ины руками имахоу. *Там же, 196 (1172)*; ♦ **роуками изимати см. изимати**; ♦ **своею роукою (своима роукама)** – *собственноручно, самолично, лично*: Болаштааго посѣти... || ...Оумираюшту же ѣмоу. ты своима роукама очи ѣго сѣтисни и оуста ѣго и къ боу о дѣши ѣго отъ вьсего срдца помолиса. и омыи своима роукама. *Изб 1076, 52–53*; а назъ даль роукою своею. и осеньнее полюдие даровьное поль третиа десате гривнь сѣмоу же геѡргиеви. *Гр 1130*; цѣною же паку коупаше [Феодосий] жито. и своима роукама измѣль паку проскоуры твораше. *ЖФП XII, 296*; сакъпипь еп(с)пѣ... рече. Вѣроую како не вьсеи братии годѣ есть. вьсписающе же и мы своимъ знаменаниемъ извѣстоуимъ оугодити. и заповѣданаа своею роукою извѣстиша. (ѿдо-

хѣѣрѡс) *КЕ XII, 144а*; а жеже не соуцоу прозвютеру. или слоужителю. ѡбщенине вѣзмати комоу своею роукою. и самомоу себе причащати грѣшно есть. (ѿѿцъ хѣѣрѣ) *КР 1284, 193а*; Гдѣ нашъ иѣ хѣъ своима роукама. || първое крѣстилъ сѣго петра. (ѡѣкѣѣас хѣѣрсѣ) *Изб XIII, 34–34 об.*; тогда же амбросии ре(ч) [имп. Феодосию]... напиши законъ [об отсрочке казней]... ѣгоже абице ц(с)рѣ повелѣ написати и своею роукою оутвердивъ. сему же бывшо и раз(д)рѣши ѣго ѿ оузь амбросии. и внити ѣмоу въ црѣквь повелѣ. (ѿѿдѣ тѣс ѡѣкѣѣас хѣѣрѡс) *ГА XIV<sub>1</sub>, 253в*; и въ ꙗꙋ и днѣ по смрѣти ѣго нависа [философ Евагриѣ] ѣп(с)пу гдѣ на грѡбъ мой. (иди) и вѣзми рукописание [данную епископом расписку в том, что Христос возвратит Евагрию в будущей жизни золото, отданное им нищим после крещения]. оуже бо ми долгъ сторицею искупи х(с)ъ. и ни ѣдиноаго слова имамъ с тобою. и тобѣ хотя извѣстити свое рукописание. ѣже [в греч. нет] своею роукою написахъ (ѿѿѡхѣѣров... каѿѡѡлѣѡраѡѡ ‘собственноручную расписку я написал’) *Пр 1383, 37б*; а своима рукама нико(г) не оудари... ни закалаи животна(г) *КВ к. XIV, 308б*; Сиѣ служебникъ преписанъ [вм. преписалъ?] ѿ грецкыѣхъ книгъ на рус(с)кыи назыкъ роукою своею киприанъ *Служ к. XIV, 72 (зап.)*; съ же [Прохор] оубо бы(с) чернецъ. вдасть себе вѣздержанию. ѣако и хлѣба себе лишивъ. сбираа же лободоу и своима роукама стираа. хлѣбъ себѣ твораше. и симъ пѣташе(с). *ПКП 140б, 171б*; [муч. Акакий Епифанию] <има> твое своею || рѣкою написа(х) сдѣ въ входѣ на лѣвѣи странѣ подѣ амбономъ. (ѿѿѡхѣѣрѡс) *ЖАЮ XV, 140–140 об.*; ♦ **тъщима роукама** – *с пустыми руками*: и оуслышати тацѣ [грѣшники] въ днѣ ѣарости... приаѣли ѣсте похоти ср(д)цѣ своихъ во время вола вашеа. сдѣ же не повиньно вы ѣсть ничтоже. но тщина

рукама поидите въ храмы своя... моихъ бо храмъ не въсхотѣсте. (ср. PsSal 4. 17: κενός χερσίν) СбЧуд к. XIV (1), 282в; тщина оубо рукама ѿгуду възвращьса члѣвкъ [надежавшийся на помощь друзей] ѿвсюду недооумѣюса [вм. недооумѣяса – ἀπορούμενος]. ѡкаше себе ѡ суетнѣи надежи. неразумною его другу. (κεναῖς... χερσίν) ЖВИ XIV/XV, 55б.

2. Лапа (животного); лапка, ножка (насекомого); и щерица. и хомѣсторъ роукама крѣпаса. и опирааса. и оудобъ оулавляемъ [так!] соуше. (Притч 30. 28: χερσίν) Изб XIII, 147; Хомѣкъ роукама са ѡпираа. и оудобъ оулавляемъ. тъ живеть въ полатахъ ц(с)рьскихъ. Там же, 151 об.; въ коемъждо монастыри... тако дѣлають въ правдоу. якоже бчела в роукоу бо имать воскъ. дѣланья. стоу же || медвеноу во оустѣхъ (χερσί) ПНЧ к. XIV, 140а–б; ре(ч) дѣдъ. г(с)и наже изать ма ѿ оустъ львовъ. и ѿ руку мѣдвѣдичю. ты и нынѣ изми ма || ѿ руку иноплеменьника сего (1 Цар 17. 37: ἐκ χερρός) Пал 140б, 188в–г.

3. В соч. с определением (в т. ч. притяз. мест.) употребляется для обозначения лица, выраженного определением: оиѣ нашъ ѡеодосии. ѿ того [изумена Стефана] роукоу пострижения съподобиса. ЖФП XII, 67а; да вънемлють [еретики] глѣощюоумоу истинуоу... да въспоманоути избъранааго. въ ап(с)лѣхъ петра. въвържена абине въ тъмницю... немоуже ношъ оубѣжавьшю. и избывьшю ѿ роуки оубициа ирода [ср. Деян 12. 3–4, 6–8]. (ἐκ χερρός) КЕ XII, 230б; ре(ч) бо бѣ прѣркмь. къ люд(ь)скимъ вл(д)кмь... || ...кровь него [Христа] ѿ руку твою [так!] възищю. (Иез 3. 18: ἐκ χερρός σου) КР 1284, 45в–г; соудить г(с)ь помежи мною и тобою и мьстить мене ѿ роукоу твою. (ἐκ χερρός σου; ср. 1 Цар 24. 13) ГА XIV<sub>1</sub>, 81в; на прѣчихъ же воюючи(х). великоже ѿ цр(с)киа руки [вм. роуги – ἐκ... ῥόγας]...

симъ приплодиша(с). сирѣчь сановитым. || и прѣчимъ всѣмъ приемлюшимъ. ѿ ц(с)рвы руки ругу... си вси... дѣтии имуше до четвера числомъ. закѡнную часть гюю. ѿ оурѡка своегѡ да оставлають. (ἀπό... χερρός) МПр XIV<sub>2</sub>, 179–179 об.; дѣлаа землю насытитса хлѣба [Притч 12. 11, 28. 19]. и рьки него ѡбатють. Пр 1383, 132а; [наставление священнослужителю] цркъвъ держи ч(с)то бес пра(х) и паоучины. па(ч) же олтарь... да твоего ра(д) небреженья мы(ш) или ино что прикоснетъ(с). бж(с)твенныхъ таинъ. да не исплѣснѣвьетъ или ѡдымѣетъ. или приата будетъ ѿ несѣнныхъ рукъ. КВ к. XIV, 308г; а где имъ бѣ дасть лъжати кде моа рука положить ЕвГал 1144, 111 об. (зап. XIV); рече [Иаков]... едино есть плема во изли [Быт 49. 16] да будетъ и тебе дано есть всакъ трудъ. руку твою накормлю. Пал 140б, 95в; аще кто ѡставитъ домъ. или села. или имѣниа мене ра(д). стократицею прииме(т) [ср. Мф 19. 29]. се оуже в роукоу твою батьство. створи [Бог] ПКП 140б, 185г; семоу же [отшельнику Пимену] изнемогшю... несенъ бы(с) в печерьскыи монастырь. да исцѣлѣетъ тѣхъ ра(д) стѣхъ ѡиѣ мѣтвою. или ѿ тѣ(х) || роукоу прииме(т) стѣи англ(с)кыи ѡбразъ. Там же, 193–194; Батыеви же стоящюу оу гра(д). борющоуса крѣпко ѡ градъ. молващимъ имъ лъстью. гражаномъ. гдѣ соутъ князи Разаньстии вашъ гра(д). и князь вашъ великии Юрьи. не роука ли наша емши и смрти преда ЛИ ок. 1425, 263 об. (1237); Оубогыи пришедьи и ѡиде не оулоучь прошенья. боюса, х(с)е, да не и азъ ѿ твоею роукоу тошъ ѡидоу. (τῆς σῆς χερρός) Пч н. XV (1), 24 об.; и жертвы ѿ рукъ и(х) не прииму. (ср. Мал 1. 10: ἐκ τῶν χερῶν ὑμῶν ‘из рук ваших’) ИларСлЗак XI сп. XV, 165; | о Боге: Подобно есть намъ братие. прилѣжно испытываше държати. како по образоу бжию роукама него створени быхомъ.

СбТр XII/XIII, 28; Избави дѣшо мою ѿ неч(с)тивыхъ [Лс 16. 9]... и ѿ врагъ роу-кы твоѣа. (Пс 16. 14 = Ps 16. 13: τῆς χειρὸς) Изб XIII, 114; яко(ж) глѣ(т) Соломонъ праведници в вѣки живу(т). и ѿ Г(с)а мзда имъ... сего ради примуть цр(с)твина красоту. и вѣнецъ доброты ѿ руки Г(с)на. (Прем 5. 16: ἐκ χειρὸς κυρίου) ЛЛ 1377, 143 об. (1206); бра(т)е подвигнемъ(с)... какоже велать сѣи ѿци тако бо и сами дѣяли... и ко оучи(те)-лемъ добро|оученымъ приходаше. и потребн(а)на имъ приносаше. и то бо (яко) в руцѣ бии приносите. ЗЦ XIV/XV, 44а-б; се оубо о въскр(с)нии г(с)ни глѣть. яко поострю яко молнии мечь мой и приметъ судъ рука моя. и въздамъ мечь || враго(м) и ненавидаци(м) мене (Втор 32. 41: ἡ χεῖρ μου) Пал 1406, 159–160; **роукою (роукама, роуками)** (чьєю, ко-го-л.) – *посредством, при помощи ко-го-л.: [о праве епископа распоряжаться церковным имуществом]* Емуже ч(с)тѣ-нья дѣша члвчѣск(ы)а пороучены соуть. болми того да имать власть надъ цркв-нымъ имѣниемъ. какоже да раздаваетъ трѣбующимъ. руками презвитерь и дья-конъ црквныхъ. КР 1284, 78а; поусте же ииода козлищъ ѿ козь роукою пастоуха своего дамасита. (Быт 38. 20: ἐν χειρὶ) Изб XIII, 157; а Володимерци и дружина поведоша колодники. и скоть погнаша и кони. славаше Ба и стую Бцю. и кр(с)тную силу. || иегоже переступили баху Ростовци и боларе. да доколѣ Бви терпѣти над нами. за грѣхы наведе на ни(х). и наказаль по достоанью роукою блг(о)вѣрнаго княза. Всеволода сѣна Юр-гева. ЛЛ 1377, 129 об. (1177); и многа знамениа. створи бѣ. роукою. яелисѣа. пр(о)рка. (διὰ χειρὸς Ἰησοῦ) Пр 1383, 85г; будѣмъ болюбци. бина рабы въ ч(с)ти имуща. тѣх бо рукама. бию блг(д)тъ и крѣщние приемлемъ. Там же, 142г; мнози приноша [в др. сп. приношаху] к нему [монаху] зла(т). свое. да

раздаеть оугѣмъ [зм. оубогѣмъ] да ѿ того два златника взимаше на свою по-требу. а все дааше нищимъ рукама принесшихъ (διὰ τῶν χειρῶν) ЖАЮ к. XIV, 34б; нынѣ роукою... василина кнѣза вѣрнаго. ѿ лъсти идольскыа избавлени есме. МинПр XIV/XV, 69 об.; и глѣ [св. Николай] видѣхъ мира хоташа сконча-тиса. како роуками нашими изищеть на г(с)ь. (διὰ τῆς χειρὸς) СбТр XIV/XV, 172; Ре(ч) варлаамъ. батства оубо в вѣчное мѣсто посланье. руками бывае(т) ни-щи(х). (ταῖς χερσὶ) ЖВИ XIV–XV, 59б; хытрець и промысленикъ всѣ(х) бѣ. створивыи и дѣлавъ тоу [каменную дос-ку престола в алтаре вместо деревян-ной]. и принесъ и положивъ и оутвер-дивъ роукама стлѣскыма. на пре(дло)же-ние своемуу прч(с)томуу тѣлоу и стѣи крови. изліа(в)въ [так!] на той стѣи трапезѣ юже са(м) дарова. ПКП 1406, 142г; Яко(ж) ре(ч) гедеонъ к бѣ. яко ты роукою моею спа(с)еши ізла. да буде(т) роса. на рунѣ тѣкмо. по всеи же зем-ли суша. (Суд 6. 37: ἐν τῇ χειρὶ μου) ИларСлЗак XI сп. XV, 162.

4. Также мн. и дв. *Власть, господ-ство (над кем-л., чем-л.); распоряжение (чем-л.):* Въ кротости изьми обидимааго. из-д-роуки обидаштааго. (ἐκ χειρὸς) Изб 1076, 81; Самъ [Бог] ис пѣрва створи чловѣка. и остави и въ роуцѣ мысли своея. аште хочеши съблюдеши запо-вѣди. и вѣроу створити. блг(о)воления. (ἐν χειρὶ διαβουλίῳ αὐτοῦ ‘во власти его решения’) Там же, 177 об.; лѣбонъ бо зловѣрныи арменинъ. военова... на вѣстокъ поставленъ бы(с)... прельстивъ же лъстию подъ роуцѣ свяще нѣмоу вои... ц(с)ра показа себе. и властельноую дѣр-жавоу... къ собѣ прелагаетъ. (τὸν ὑπὸ χειρὸς στρατῶν) ЖФСт к. XII, 102; [об-ращение Трулльскаго собора к имп. Юстиниану II] хѣъ бѣ нашъ... око все-ленѣи яви оума чистотою и свѣтъ-лостью. просвѣщаюшта свѣтлѣъ подѣ-

властьнына. ямоуже свою цркъвь преда. и закону яна поучатиса ношть и днь наоучи. на оустроение и възгражение соуциимъ подь роукою людьмъ. (ὕπὸ χειρα) *КЕ XII, 39a*; [о необходимости предварительного епископского суда над клириками до передачи дела в гражданский суд] на епархиахъ же. тѣхъ игоумени. да боудоутъ соудина... како скоро наложити. на вещь коньць... како оубо [εἴγε 'если'] повиньноу быти прѣводимааго. мьнить епархийскыи игоумень. и казни достойна соудить. пьрвѣе обнажити того. ѿ болюбивааго еп(с)па. [далее в греч. τῆς ἱερατικῆς ἀξίας 'священного сана'] такоже подь законьными роуками быти. (ὕπὸ τὰς τῶν νόμων χειρας) *Там же, 291б*; поиди сади кыевѣ на столѣ отьни. се бо вси вои вои [так!] въ роукою твою соутъ. *СкБГ XII, 10г*; имьи въ роукою вьса вона оѣа монего и вься любимьна оѣемъ моимъ. и ничьтоже оумыслихъ противоу братоу монемоу. *Там же, 12б*; агрикъ... рече... || ...вѣдѣ како велико оутѣшение прияти имаѣ... како въ наю роуцѣ вѣдати иматъ стѣии [Николай] наю чадо. (ταῖς ἡμετέραις χερσίν) *ЧудН XII, 70в–г*; и садиша срацини. единого [паломника] въ малѣмъ || кораблицы. и ѡставъ гѣа къ симъ... да вы въпрошу. и по томъ бес троуда вашего азъ пакы имаѣ быти въ вашихъ роукахъ. *Там же, 73а–б*; [слова от лица золота] что ми о богатыни златолюбьци пакости дѣете. что ма... акы злодѣя съвазаете. и акы ѿ роуды въ роудоу. въ ваша роуки прѣсылаема. (εἰς τὰς ὑμῶν χειρας) *СбТр XII/XIII, 12 об.*; се азъ князь великий. смоленьскыи. иванъ... докончалъ ясмь. с братомъ своимъ... и с ратманы. и со всѣми. рижаны. што. подь него. роукою... иездити немцемъ. в домъ стѣи бѣе. и ко мнѣ... а моимъ иездити. в ригу. *Гр сер. XIII (смол.)*; Се азъ рабъ бжии. клима(н)тъ <дао> роукописанье стмоу. гергыю. и игоуменуоу. варламоу. и

всеи братьѣ. что възалъ ясмь. ·к· грѣнь серебра на свои роуки. стго гергыя. *Гр ок. 1255–1257 (новг.)*; правьдныхъ бо дѣша въ роукою бѣю... || и вы стѣ яста о всѣмъ житии ваю (*Прем. 3. 1: ἐν χειρὶ Παρεμ 1271, 257–258*; [о епископском суде над клириками] и да не прѣстоупаетъ соудъ двоу м(с)цю... ѡномоу навѣ соушоу. иже повинень быти ѿ ѡбоу мнитса [клирик]... пьрвѣе оубо ѡбнаженноу быти томоу. сѣеничьнаго сана. ѿ болюбивааго яп(с)па. и тако подь законьныи роуцѣ прѣдану быти на казнь (ὕπὸ τὰς τῶν νόμων χειρας) *КР 1284, 223в*; аще же татъ не иматъ ничто. да проданъ боудеть во оукраденаго мѣсто. аще же ѡстанетса в роукою его татѣба ѿ оунца и ѡслате и до ѡвчате. соугоубо сина да въздасть. (ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ) *Там же, 259a*; Хотѣи самовластна сѣна свое(го) створити. да приступитъ къ по(д)бному су(д)и гѣа ему. како сего творю самовластѣна. и ѿ моена ѡпущаю руки. (τῆς... χειρός) *Там же, 303в*; ѿ града въ градъ. на земли шествоующе. требоужемъ провадащаго. и наставляющаго. да не въ брегъ въпадемъ. ли в рѣкы непроходны... ли въ разбойникъ роуки [Лк 10. 30]. (εἰς... χειρας) *ПНЧ 1296, 174*; посла [Александр Македонский] къ иудѣемъ, проса помощи и на персаны. ѡни же не приаша рѣчи него дарина боащеса || како бахоу подь роукою я(г) (ὕποχειροῖι 'подвластны') *ГА XIV, 26в–г*; самъ г(с)ь... премоудрымъ правитель. ибо в роуцѣ него и мы [в др. сп. далее и] словеса наша (*Прем 7. 16: ἐν... χειρὶ αὐτοῦ*) *Там же, 94г*; А здѣ в новѣгородѣ что ясть десатина. ѿ дании... толико ѿ вирь и продажъ. десатины зырѣлъ ѡлико днии. въ роуцѣ княжии въ клѣтъ. него. *УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630б*; а наши [войско кн. Владимира Мономаха] ѡнѣхъ [половцев] боле избиша и изымаша. и не смѣша ни конѣ понати в руцѣ. и бѣжаша на Сулу тое ночи. *ЛЛ 1377,*

81 об. (1096); Изаслав же... иде паки заславлю [в др. сп. изаславлю] къ стрьема своиа... бывъ бо посредѣ пути. и ѿстрашивъса не мога поити. ни сѣмо ни онамо. и иде шюрину своему в руцѣ. и Л<о>гожаны приведе. Там же, 99 (1127); Половци же оуслышавше Русь ѿже пришли на ни(х). ради быша надѣющеса на силу рекоша. се Бѣ вдаль е(с) князи Рускиѣ. и полкы ихъ въ руцѣ наши. оустремишася на бои. (Нав 10. 19: εἰς τὰς χεῖρας) Там же, 133 об. (1185); сего имени [кн. Всеволода] токмо трепетаху вса страны. и по всеи земли изиде слу(х) него. и вса зломысли него вда Бѣ под руцѣ него... и Бѣ покараше под нозѣ него вса врагы него. (Нав 21. 44: εἰς τὰς χεῖρας) Там же, 148 об. (1212); а се на пань михайло. ивановичъ. заставилъ свое село. черепыне. григореву сну дѣдвѣскаго. осташкови. а къ пана ходковѣ руцѣ лоевича. во ꙗкъ гривень без одноѣ гривны. Гр 1386 (1, ю.-р.); ѿсподарь мои великии король. дал ми намѣстничати оу луцъску. и съ его руки. сѣлъ есмь. Гр 1386 (3, ю.-р.); а братъ нашъ кнѣзь скиригаило. бѣю помочью и нашею. оузаль свое место оу свои руки. што еще ѿцѣ ему оуделилъ. Гр 1387 (1, з.-р.); пак ли бы за(т) мой. кна(з) корибуть... што бы хотѣлъ оучинити... противъ своего брата корола. и противъ тыхъ. што жь суть подѣ него рукою послушни. Гр 1393 (ряз.); Бѣ насъ пожаловаль ѿпа(т). наши неприатели вор(о)зи. даль намъ всихъ оу наши руки. Гр 1393 (1, ю.-р.); но всѣ(м) лѣпо подѣ моею рукою и властью. не предати бии зако(н). (ὄπὸ τῆς ἐμῆς χεῖρός) ГБ к. XIV, 166а; Миръ блоудьница есть. оукрашившася... и сплетъса имь не можетъ избѣжати роукоу его. донь(де)же разрѣшитъ(с) ѿ житья своего. (ἐκ τῶν χεῖρῶν αὐτοῦ) ПНЧ к. XIV, 88в; пришедъшедъшю [так!] брату по обычаю приноса ему [столнику] пищу. приинкнувъ с верху рече ему. рци

игумену брате мои. да ишедъ придеть сѣмо. он же каже в руку оставль. вѣставъ скоро иде. по столбѣ взиде к нему. (τὰ ἐν χερσὶ) Там же, 119г; И градескыи. законъ глѣть. аще явить(с) вины достоинъ клирикъ. пре(ж) обнажить(с) ѿ своего еп(с)па сѣнна(го) сана. ти та(к) подѣ роуками закону боудеть. (ὄπὸ τὰς χεῖρας... τοῦ νόμου) Там же, 206б; и что ра(д) приемлетъ насъ подѣ руку свою сотона. (ὄπλοχεῖρίους 'подвластными') ФСт XIV/XV, 8а; мню како изралтане [так!] есте нѣции. избавившеса ѿ руки фараѿна. (Исх 18. 10: ἐκ χεῖρός) Там же, 54в; кто изметъ насъ из руки змиевы. (ἐκ τῶν χεῖρῶν) Там же, 176б; [Авенир Иоасафу] приди оубо д(а) раздѣливѣ ц(с)ртво. и особно быти тебѣ и цр(с)твовати створю... познавши же бж(с)твен(а)на она дѣша [Иоасаф]. како сие на свершен(н)е воли его свѣща црѣ. обаче послушати расмотрѣ. како да избѣгъ руку его вжелѣннымъ ему шествуетъ путе(м). (τὰς... χεῖρας) ЖВИ XIV–XV, 118г; да блюди и помышли кому са ѿбеща... тому же са и ѿбещай исповеда предѣ многыми послухы да оуже в руку его ты и словеса твоа. (ср. Прем 7. 16: ἐν... χεῖρὶ αὐτοῦ) СбСоф XIV–XV, 13б; блг(с)ви ре(ч) г(с)дѣ бгѣ ноа и сны него и рече ему... плодитеса и множитеса исполни-те землю и обладаите нею... и вса подѣ руки вамъ дахъ. (Быт 9. 2: ὄπὸ χεῖρας ὑμῶν) Пал 1406, 55б; [слова Иосифа] негда бо придоша братья моя въ егупеть... взвратихъ сребро ихъ... Не оставихъ бо на печальнымъ пребывати. неже бо баше в руцѣ моеи. тѣмо [вм. тѣмъ – αὐτοῖς] предахъ. (ἐν χεῖρὶ μου; ср. Быт 44. 1) Там же, 98в; моиси... събра сны и злвы... и блѣгослови на преже скончания своего. ре(ч) бо г(с)ь ѿ сиона приде(т). пощадитъ люди своа [Втор 33. 2–3; ср. Иоил 4. 16]. и вси осѣни подѣ рукама твоима. и вси же по(д) тобою суть. (Втор 33. 3: ὄπὸ τὰς χεῖρας σου) Там же,

160в; ре(ч) г(с)ь къ ис(с)у с̄ну навгину... да не оумреть оубоиникъ. ѿ ближнаго крови. да аще поженеть оужика кр(о)ви. и да не дадать оубоиника в руцѣ него. (Нав 20. 3, вар.: ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ) Там же, 168г; ре(ч) бо ѳѳтаи. аще преданиемъ предаси мнѣ с̄ны амона. в руку моею. да иже изиде(т)... противу мнѣ. всесоужжение г(с)у буди. (Суд 11. 30: ἐν χειρὶ μου) Там же, 176г; и ре(ч) дѣдъ къ бу... да будетъ рука твоа на мнѣ г(с)и и в дому оца моего. (1 Пар 21. 17: ἡ χεῖρ σου) Там же, 203б; мы ѿ рода Рускаго... иже п(о)слани ѿ Ѡлга великаго кн(д)за Рускаго. и ѿ всѣ(х) иже суть по(д) рукою его. свѣтлыхъ боарь... оудѣржати. и извѣстити такую любовь. бывшую межю хр(с)тианы и Русью... да оумиримса с вами Грѣкы. да любимъ другъ друга... и не вдадимъ елико наше изволение. быти ѿ сущи(х). под рукою нашихъ кн(д)зѣ свѣтлыхъ. никак(о)м(у)же съблазну или винѣ. ЛИ ок. 1425, 13 (912); послаша(с) [полочане] в тайнѣ к Рогъволоду. Борисовичу... рекуче... || ...ты еси нашъ кнѣзь а Ростислава ти емше. вдамы в ручѣ. а еже хочещи то створиши ему. Там же, 177–177 об. (1159); людье же Володимерьстии... воз(д)радовашася. видѣвше хр(с)тны ѿполонены ѿ поганыхъ. а ворози в роука(х). Там же, 213 об. (1177); и а Ростиславъ Мьстиславичъ. Смоленьского сѣдѣ Киевѣ. Даниль же ѣха на нь. и на его. и ѳстави в немъ Дмитра. и вдасть Киевѣ в роуцѣ Дмитрови. Там же, 264 (1238); Даниль же на нѣ [жителей Болховской земли] болшоую враждоу [в др. сп. далее держа]. яко ѿ Тотарь болшоую надежоу имѣахоу. князѣ же ихъ иза ѿ роукоу. Болеславлю [так!...] реки. и не соуть вои твои. но соуть. ѳсобнии князи. Там же, 267 (1241); Данила же емшоу исторжеса из роукоу его [Фили] и выеха ис полкоу. Там же, 270 (1249); егда раби наши сьгрѣшають достоино

моучению ни моучити хоташе ѣ, || ни страха ѿ нихъ ѿложити, то дроуго(м) своимъ велимъ вымолити ихъ из роукъ вашихъ [Пч н. XV (2), 72 об. наши(х)], да и ранъ оуидѣтъ, и страхъ въ ср(д)цѣхъ ихъ пребываетъ. (τῶν ἡμετέρων... χειρῶν) Пч н. XV (1), 78–79; Пьянь кормьникъ [в др. сп. далее и] всакыи властелинъ прѣвращаетъ всакы корабль, и колесницѣ, и вои, и вса, иже подъ рѣками ихъ соуть. (τὸ κυβερνώμενον ὑπ' αὐτοῦ [всѣ.] управляемое им') Там же, 85 об.; [образн.: [о бегстве пророка Ионы в Фарсис] камо бѣжишь члѣвче. вл(д)кы ли бѣжишь рци ми. нѣ мало пождавъ наоученъ боудеши ѿ самыхъ вещии. яко не работнааго мора можеши роукоу оутечи. а тѣкьмо боудеши в корабли. а море вѣставитъ волны своа. и на высотоу великоу въздвигнетъ [ср. Ион 1. 3–4] (τῆς δούλης θαλάσσης τὰς χεῖρας) Пч н. XV (2), 72; ♦ **въпасти (въпастиса) въ роуцѣ (роукоу) (кого-л.)** – *оказаться во власти кого-л.*: Да въпадёмьса въ роуцѣ гни. а не въ роуцѣ члѣкъ (ἐμπέσοιμεθα εἰς χεῖρας κυρίου καὶ οὐκ εἰς χεῖρας ἀνθρώπων; ср. 1 Пар 21. 13) Изб 1076, 187 об.; и ре(ч) дѣдъ къ Гадоу прѣркоу... да впадоу въ роукоу г(с)ню яко многы щедроты него. в роукоу же члѣвча да не впадоу. (1 Пар 21. 13: ἐμπέσοιμα... εἰς χεῖρας κυρίου... εἰς... χεῖρας ἀνθρώπων οὐ μὴ ἐμπέσω) ГА XIV, 85в; право по истинѣ и страшно въпасти въ роуцѣ ба жива. яко мл(с)ть неизреченьна тако и моука нетерп(ѣ)лива. (Евр 10. 31: εἰς χεῖρας) Там же, 96б; и погнаша по ни(х) [Ольговичах] Володимерича дружина... и впадоша Ѡлговичемъ в руцѣ. и тако изымаша и. держаше стагъ Ярополчи [в др. сп. ярополчъ]. и наша боарь много. ЛЛ 1377, 101 (1136); аще будетъ бѣство ихъ [евреев] в субботу. тѣмь... не могушемъ вѣстати. и оубѣжати. да вси впадутъ в руцѣ врагомъ ихъ. (εἰς τὰς χεῖρας) ЖАЮ к. XIV, 52в;

Егда оузриши врага въпадъша въ твои роуцѣ, тогда не мни время мѣнью, но спсению. (ἐμπέσοντα εἰς τὰς χεῖρας τὰς σὰς) Пч н. XV (1), 119 об.; ♦ дати въ роуцѣ см. дати; ♦ държати (кого-л.) въ роукоу см. държати; ♦ отагъчати роукоу на (кого-л.) см. отагъчати<sup>1</sup>; ♦ подвиноути подь свои роуцѣ см. подвиноути; ♦ преданыи въ роуцѣ (роукоу) см. преданыи; ♦ предати въ роуцѣ (роуки), (подь) роукоу см. предати; ♦ предати доушоу въ роуцѣ божию см. предати; ♦ предати плещи подь роуки см. плеще; ♦ предаати въ роукоу (роуцѣ) см. предаати; ♦ предайтиса въ роуцѣ см. предайтиса; ♦ привести подь роуцѣ см. привести; ♦ ходити въ роукоу см. ходити.

5. Также дв. Сила, могущество, мощь: не да не можетъ рука Г(с)на спсти. или ѡтагчалъ естъ мл(с)ть свою. грѣси разлучаю(т) межю Бгмъ и нами [ср. Ис 59. 2]. (Ис 59. 1: ἡ χεῖρ) ЛЛ 1377, 139 (1139); [поучение Варлаама Иоасафу] бѣ самъ то. какоже възлюблешимъ его даруеть... негоже блгана каже другомъ него положена су(т). всѣхъ видимы(х) несочтанно преболше. ихже ѡко не видѣ ни оух(о) слыша [1 Кор 2. 9]... ихже наслѣдни(к) явишиса. бжию хранимъ державною рукою. (χεῖρ) ЖВИ XIV–XV, 82в; изииде же Бѣла... король Оугорьскыи. в силѣ тажыцѣ. рекшо емоу како не имать ѡстати(с) градъ Галичъ. нѣ(с) кто избавлаа и ѿ роукоу моею... || ...Данилови же молащоуса Боу. избави и Бѣ ѿ роуки силны(х). и ѡбистоупи гра(д) [Бела]. и посла посоль... и ре(ч). слышите словеса великого короля Оугорьского... да оуповаеть. вашъ Даниль. на Г(с)а... толико ходиль на ины страны. то кто можетъ ѡдержати ѿ роукоу моею. и ѿ силъ полковъ моихъ. (Иер 31. 11: ἐκ χεῖρός) ЛЛ ок. 1425, 257–258 (1229); ♦ дълзѣ роуцѣ имѣти – быть могущественным: и гла имъ [корабельщикам]

рабѣ бжию никола. г(с)ъ долзѣ роуцѣ имать. и тѣ печетса за рабы своя. (μακρὰς χεῖρας ἔχει) СбТр XIV–XV, 164 об.; ♦ роука высокая (крѣпкая) – о силе, могуществе, мощи: се [Бог]... изведе бны изла и-желѣзныа печи знамени и чудеса великыи. и роукою крѣпкою и мышцею высокою како(ж) дѣдъ глтъ. (Ис 135. 12: ἐν χεῖρὶ κραταιᾷ) ГА XIV<sub>1</sub>, 61а; при андрѣанѣ състоупившеса июдѣане. тышахоуса на первую жизнь. възити... и не послоушающе прркоу глшо. каже бѣ стѣи свѣща кто разв(р)атить. и роукою него высокою кто ѡвратить. (Ис 14. 27: τὴν χεῖρα τὴν ὑψηλὴν) Там же, 173в; видѣ [Бог] озлобленые людий своихъ сихъ кроткы(х) Ростовьскыа земла. ѿ звѣроядиваго Феѡдорца погыбающи(х) ѿ него. посѣтивъ спсе рабы своя. рукою кр(ѣ)пкою и мышцею высокою. рукою блгочивою црскою. правдиваго блговѣрнаго княза Андрѣя. (ср. Втор 4. 34, 5. 15: ἐν χεῖρὶ κραταιᾷ) ЛЛ 1377, 120 (1169); и ѡтуду [из Египта] изведе на [евреев] бѣ рукою крѣпкою. и мышцею высокою. моисеѡмъ законодавцемъ его. (Втор 5. 15: ἐν χεῖρὶ κραταιᾷ) ЖВИ XIV–XV, 102г; ре(ч) г(с)ъ къ моисѣевѣ и се оузриши что створю фараону. рукою бо крѣпкою испущю та. и мышцею высокою възведу та ѿ земла него. (ср. Исх 6. 1: ἐν... χεῖρὶ κραταιᾷ) Пал 1406, 122а; Обавлаеть оубо моисѣ... || ...како недолго лѣто живутъ [евреи] не [вм. но] токмо ре(ч) нынѣ. не налагутъ на нихъ супостати. да не рькутъ како рука наша высока. а не г(с)ъ створи сихъ всѣхъ. (Втор 32. 27: ἡ χεῖρ ἡμῶν ἡ ὑψηλὴ) Там же, 158в–г.

6. Также мн. и дв. Попечение, защита, помощь: ѡчисти гноусъ дѣша моюа. да боудеть роука твоа на мнѣ ги. (2 Цар 24. 17: γενέσθω... ἡ χεῖρ σου ἐν ἐμοί) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 124 об.; то же ГА XIV<sub>1</sub>, 85г; Пал 1406, 203б; мл(с)тивъ ми бывъ послѣ ми роукоу твою ѿ сѣаго жилища

твоего (Пс 143. 7: τὴν χεῖρά σου) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 225 об.; Рожьшииса въ блго-ч(с)тии. и въ вѣрѣ въспитани бывъш(е) ц(с)ри. роукоу дати црквамъ долъжни соу(т). (χεῖρα παρέχειν) КР 1284, 128г; [поучение постригающемуся в монахи] свѣща ли есть [вм. еси] токмо до цр(к)вныхъ двѣри въ свое||и воли боуди... риза ли еси. до приемлющаго та в роукоу знаи себе. к томоу не помысли. аще и на ѡноу чѣ растерганъ боудеши. КН 1285–1291, 604в–г; и начаша бра(т)я просити. Стеѡана деместника суца тогда. оу чнка Феѡдосьева глше. како сесь взросль есть подь рукою твоею. и оу тебе послужилъ есть. сего ны вдаи. ЛЛ 1377, 63 (1074); и ѡвѣщаша же всь народъ къ ц(с)рви глше во истину срдце твое на рукахъ есть бмъ ц(с)рю (ср. Притч 21. 1: ἐν χερσὶ θεοῦ) Пал 1406, 178а; и възврати Бъ поганьна ѡ него [кн. Мстислава]. а хр(с)тъяны покры рукою своею. ЛИ ок. 1425, 201 (1173); сыновечъ же емоу [кн. Владимиру] тако ре(ч). строю мои. ра(д) быхъ и самъ с тобою шель. но нѣколь е мь [т. е. ми]... а се вси мои людье и бо нарѣ. Боу на роуцѣ и тобѣ. Там же, 293 об. (1281); Коньдрать... присла к Володимѣрю. посоль свои. река тако... || ...надѣюса на Бъ и на та. абы ть [в др. сп. ты] г(с)нъ мои послалъ свои посоль... ко брату своему Мьстиславоу. абы ма г(с)не со твоею мл(с)тью приналъ. братъ твои. подь свою роукоу. и стоялъ бы за ма во мою ѡбиду... Мьстислав же ѡбѣчаса. Володимироу тако река. бра(т) мои радъ тебе дѣла приимаю. с любовью подь свою роукоу. а в обиду его дай ми Бъ. головоу свою сложити за нь. Там же, 299–300 (1287); ты же ми ѡць [так!] мои. Данило король. ѡже ма еси приналъ подь свои роуцѣ. Там же, 301 об. (1288); **на роуцѣ** – под защиту, на попечение: и дахомъ имъ ꙗꙗ поути. горнии. по своей волости. а четвертьи в рѣчкахъ. гости

ехати бесъ пакости. на божии роуцѣ. и на кнажи. и на всего новагорода. Гр 1301/1302 (1, новг.); Воишелкъ же боашеть(с) Лва. и не хоташе(т) ехати. но поѣха на Василкови роуцѣ. ЛИ ок. 1425, 289 (1268); || опека (над детьми): Оумершю Рюрикови предасть кнанье [в др. сп. кнаженье] свое Ѡлгови... въдавъ ему снъ свои на руцѣ. Игоря. бысть бо дѣтескъ вельми. ЛЛ 1377, 8 (879); [предсмертные слова кн. Мстислава] се приказываю. дѣта свое. Володимѣра. Борисови Захарьичю и съ симъ. даю братоу Рюрикови и Двѣви. с волостью на роуцѣ. ЛИ ок. 1425, 214 об. (1178); Двѣ же... сна своего Костантина в Роусь посла братоу своему Рюрикови на роуцѣ. Там же, 242 (1197); по том же Мьстиславъ великый оудатный кназь оумре. жадащю бо емоу видити сна своего Данила... ѡномоу же хоташю пороучити домъ свои. и дѣти в роуцѣ его. бѣ бо имѣа до него любовь великоу. Там же, 255 об. (1227); ♦ **дати на роуцѣ** см. **дати**; ♦ **зрѣти въ** (чьи-л.) **роуцѣ** – ждать чьей-л. помощи: то бо суть домашнии твои оубозии. оубогии бо и индѣ собѣ испросить. а сии въ твои руцѣ токмо зрить. (ср. Пс 122. 2: εἰς χεῖρας) СбУв XIV<sub>2</sub>, 70 об.; Всѣмъ оубо нищи(м) ѡврести [ἀνοικτέον ‘следует открыть’] блгосердье... вси бо такоже оумилени. и тако зраще в наши руцѣ. какоже мы въ бѣи. (βλέποντες εἰς τὰς ἡμετέρας χεῖρας; ср. Пс 122. 2) ГБ к. XIV, 956; ♦ **предати на роуцѣ** см. **предати**; ♦ **приимати** (чью-л.) **роукоу** – принимать чью-л. сторону, оказывать поддержку кому-л.: приемлетъ же ѡ таковыхъ [грабителей] кназь [ὁ τῆς ἐκκλησίας ἄρχων ‘священноначальник’] на црквнии строи... обещникъ есть татбѣ за то. неже обличити [МПр XIV<sub>2</sub>, 62 об. неже не обли(ч)ти]. или наказати. како остатиса обиды крадоущимъ. боле [МПр XIV<sub>2</sub> но боле] приимати ихъ роукоу имати оу нихъ и

блѣжити ѿ. (ράδιως ὑπέχων τὴν χεῖρα τῷ λίμνати 'легко протягивая руку за при-былью') ПНЧ к. XIV, 12а.

♦♦ **Вѣдати роукоу въ** (чем-л. кому-л.) – поручиться: оленечваа вѣдала роукоу въ трехъ гривенахъ гюрегеву ГрБ (ст.-р.) № 43, XII; ♦♦ **вынати на руки см. вынати**; ♦♦ **дати роукоу – подчиниться**: аще ли безъ грамоты придуть... да держимъ и хранимъ... аще ли руку не дадуть и противатса. ди [в др. сп. да] оубьени будутъ. ЛЛ 1377, 12 (945); ♦♦ **дати роукоу за (кого-л.) – поручиться за кого-л.**: аже ти возомолови коснатино дала роукоу за зате ты же браце господине молови емо [вм. емоу] тако ГрБ № 531, 1200–1220; ♦♦ **ятиса по роукоу – поручиться (?), обещать (дать?) свое согласие (?):** хоцьтъ ти твоего дѣтатиць... и ала есмо са ем8 по рѣкѣ ГрБ № 731, 50–90 XII.

**РОУКАВИЦА** (6\*), -Ѣ (-А) с. Рукавица, перчатка: Како тако боудѣте. како придоуть. латинеский (гость) оу городь... Тиоуноу на вьльцьѣ. дати роукавицьѣ. аж бы товарь пьревьзль. без дѣржаниа. Гр 1229, сп. А (смол.); а тивоуну. на волоцьѣ. роукавици дати. Гр 1229, сп. В (смол.); Прозвоутери и неп(с)пи ихъ [латинян]... перьстень носать. и роук(ы) ѡблачать в роукавица. на правѣи же роукавици пишоутса. роука ѿко изъ облака. на лѣвѣи же. || агнецъ бѣи пишетьса. (χεῖρὸρτοῦς... ἐν τῇ δεξιᾷ χεῖρὶ 'на правой руке') КР 1284, 271а–б; ♦ **роукавица пьрстатаѿ – перчатка**: а како боудеть гость немецкый въ городѣ. дати имь... тивоуноу волочьскомуу роукавицьѣ пьрстаты готьские. Гр 1229, сп. D (смол.); дати... тивуну волочкому роукави(ч). перьстаты готьскыи. Гр 1229, сп. F (смол.).

**РОУКАВ|Ъ** (1\*), -А с. Рукав (одежды): лоучиса оубо нѣкогда семоу блѣжномоу [Спиридону] вѣжечи печь на испечение проскоура(м). и ѿ ѡпаланиа

ѡгна зажъже(с) покровъ храмоу. съ же вземъ свою монатию закры оустые печи. свитѣ же зав(а)завъ роукава. и сию вземъ тече на кладазь и тоу нальвавъ воды. скоро течаше || зовыи бра(т)ю да оугасать. ПКП 1406, 201в–г.

**РОУКАЛЪ|Я** (1\*), -Ѣ (-Я) с. То же, что рогаля: приидо(х) в пещеру. і... почахъ копати... і трудихомса не могуще са докопати. начахъ тужити. еда како на страну копаемъ. || азъ же вземъ рукалю [ЛЛ 1377, 70 рогалю] начахъ рамано копати. ЛЛ ок. 1425, 78 (1091).

**РОУКОВЕДЕНИ|Е** (1\*), -Я с. Руководство, наставление: не мало служениа ми. Но... требую же того [χρήσομαι δὲ αὐτῇ 'буду заниматься им', где χράομαι воспринято в знач. χρᾶω 'нуждаться'] руковедениа. мѣтвоею ѡца моего и ѡца вашего. (χεῖραγωγοῦμενος 'направляемый, руководимый') ФСт XIV/XV, 72б.

**РОУКОВО|ДИТИ** (1\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. Направлять, вести: подобаетъ игуми(н) хьгтру быти и вьстанливу. на сп(с)ние владѣемыми. и кождо разумѣти ступанию. и движение. и дѣяние. и неподобнаа облича(т) руководити на болшаа. (χεῖραγωγεῖν) Пр 1383, 93б.

**РОУКОВОЖ|Ь** (2\*), -А с. Руководитель, наставник: толко паче наставникъ. и бж(с)твньныхъ роуководжѣ трѣбоуемъ. идоущю на дьлгыи ѡнъ и вѣчныи поуть. иже есть смѣртныи дѣнь. (φύλακας 'хранителей') Пр 1313, 78а; то же СбПаис н. XV, 101 об.

**РОУКОВЪЗДѢВАНІ|Е** (1\*), -Я с. Поднятие рук: море же бѣгающимъ растоуписа алчующимъ же имь нѣбо дааше пищю. воюющимъ же имь (ж) нынѣ роуководѣвание противоу многыхъ темъ бѣ м(л)твоею движюще побѣды и поути твораше на прочее. (χεῖρῶν ἔκτασις; ср. Исх 17. 11) ГА XIV, 113а.

**РОУКОВЪЗЛОЖЕНИ|Ю (5\*), -Ю с.**

1. *Возложение рук с целью передачи божественной благодати.* бж(с)твѣны-и-сидоръ нѣ къ ком(о)у глѣ рци... июдѣю... рекшо ѿ снѣ наоугинѣ ре(ч)-ноуе. како прѣрка вамъ въздвигнетъ бѣ ѿ бра(т)я || вашае како мене [Втор 18. 15] како по многу прегрѣшаеми [в др. сп. прегрѣшаеши – πλῆμμελεῖς]... по роуковъзложении ѿного сина моиси въ себе [ἔνθους ‘богoвдохновеннымъ’, смеш. с ἐντός ‘внутри’?] бѣвъ заповѣда (μετὰ τῆν χειροτονίαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 71а–б.

2. *То же, что роукоположение во 2 знач.:* О наричающтиихъса чистыихъ [о еретикахъ кафарахъ] къгда. приходаштиихъ же къ съборнѣи цркви. изволиса сѣоуоумоу и великоуоумоу събору. како роуковъзложение примышемъ имъ пребывати тако въ причтѣ. (χειροτονουμένων) КЕ XII, 22б; иде оубо вси [еретики, вернувшиеся в православие]. ли въ вѣсьхъ. ли въ градѣхъ обратютьса роуковъзложение примыше обрѣтаеми въ причтѣ. боудоуть въ томъже образѣ. (χειροτονηθέντες) Там же; помануохомъ же и диаконисы иже въ образѣ [имевшихъ только первую степень посвящения – одеяние] испытаны понеже роуковъзложение нѣ коу имоуть. како по вѣсеому въ людскыихъ имъ истазаномъ быти. (μηδὲ χειροθεσίαν τινὰ ἔχουσιν) Там же, 24б; Диаконисы жены не поставлати преже м̄. лѣ(т)... аште ли же примыши роуковъзложение... вѣдастьса на бракъ... таковаа да проклата боудеть. (τῆν χειροθεσίαν) Там же, 34а.

**РОУКОВАТ|Ь (7\*), -И с.** 1. *Горсть, пригоршня (о руке):* Люто вѣща вѣспитаныи оуже плоды ѿ кротко изливаемаго дожда. і ѿ суровыа туча града пожату быти. и ѿ ратаевъ оплакану. како надъ мртвци надъ житы. ѿ нихже не исполни роуковати [ГБ к. XIV (1), 192в роукати] своена жндѣи (Пс 128. 7: τῆν χειρα) ГБ к. XIV, 111а; | образн.: Слнцю восианю-

щю намъ. синаниемъ дховныа любви. да ѿбращемъ оубо исполнити словесныа наша роувати. и принесемъ много плодъ пшеница. стѣхъ заповѣди х(с)вѣ. (πληρῶσαι τὰς... χεῖρας δραγμάτων ‘наполнить руки колосьями’; ср. Пс 128. 7) ФСт XIV/XV, 74а.

2. *Охапка, сноп:* люто безгоднаа ж(а)тва [об урожае, уничтоженном градом]. и ратаи... акы при мртвечихъ присѣдаеи ѿ житѣ(х)... ихже не наполни руки св(о)ена жндѣи. и лона своего роувати собираи. (Пс 128. 7: τὰ δράγματα) ГБ к. XIV, 111а; то же Там же, 121г; | образн.: [о пастве Григория Богослова как о невозделанной ниве] се дѣланье. егда бѣ мало и оубого... ни дѣянье ѿгинудъ. ни житница. ни ино получаа [οὐδ’ ἄλω τυχόν ‘не нашедише гумна’, где ἄλω понято как ἄλλω]. ти [вм. ни?] како серпа достоино. ни стога или роувати. (οὐδὲ δράματα) ГБ к. XIV, 121г; и намъ пропутье створи [Бог]... и дѣлающе дѣланиа ра(д)стью по немъ взидемъ. взимающе роувати своа. рекше блгаа своа дѣяниа. (ср. Пс 125. 6: τὰ δράματα) СбЧуд к. XIV (1), 285а; [обращение к св. Владимиру] ра(д)иса дѣлателю... взоравъ крщнемъ всю русьскую землю. і насѣявы стми книгами. ѿ нихже жнютъ русьстѣи снѣе. полезныа роувати [Пр 1383, 114а роукати] покаанье. ПрП XIV–XV (2), 191а. Ср. роукоатъ.

**РОУКОДЪЛЕНИ|Ю (2\*), -Ю с.** *То же, что роукодѣлие в 1 знач.:* егда блго время паки придетъ. и вонъ || исходаеи входите к роукодѣланию. (πρὸς τὰ ἐργόχειρα) ФСт XIV/XV, 153б–в; бра(т)е моя. приспѣваемъ. и приступаемъ... к тому оубо вѣсходаеи. к сему же приходаетъ. по си(х) сде же тружающе(с)... || ...каа же сина. Первое оубо добродѣтель. сирѣ(ч)... млтва... покаанье пѣ(с)-нословие. почитанье роукодѣланье. (ἐργόχειρον) Там же, 220б–в.

**РОУКОДЪЛАТЕЛЬ** (1\*), -А с. *Монах, несущий послушание в различных видах ручного труда*: Вьсакъ роукодълатель. без мълвы не дѣлаа. нѣ въздвижа поустына бесѣды. да ѿлоучить(с) ѿ не(д). (ὁ ἐρουχαιριστής) *УСт* к. XII, 281.

**РОУКОДЪЛИ|Є** (42), -Я с. 1. *Ручной труд, ремесло*: Бѣ нѣкто мнихъ... дѣлаа роукодъльє. ѿ сво||него троуда надаше хлѣбъ. (ἐργαζόμενος κόψω) *ПрЛ* 1282, 16а-б; Въ александрии египуть-стѣи. баше нѣкто златоукоузницъ. славынъ зѣло въ вьсемъ гра(д) томъ. хытлости ради роукодъльа своего. *Там же*, 41в; въпро(с). Аще достойно властелемъ дары приимати. и оубогымъ сиа раздавати. ѿвѣ(т)... велико ѿ землетрудиа и ѿ роукодъльа приимоуть дары. премагаемомъ. и застоупления ищущимъ. огонь и моукоу себе събирають. аще и тмами въ добротворения раздають. (ἐκ χειροτέχων) *ПНЧ* 1296, 72 об.; Повѣдаше мнихъ исакии и ре(ч). бы(с) ми некогда котора съ бра(т)мъ. имѣахъ на нѣ гнѣвъ дѣлаа свое рукодѣлие. (τὸ ἐρουχαιρον) *Пр* 1313, 6г; потщитеса на ручное дѣло... аще ли кто сиа четири схранить. постъ мѣтвою роукодъльє. ч(с)тоту тѣлѣсноую. явѣ яко снѣ бѣи есть. (τὸ ἐρουχαιρον) *Там же*, 55б; Прп(д)бныи оцѣ нашъ зосима... бы(с) старецъ искушенъ... и не престаше дѣлаа роукодъльа. съ слъзами моласа бѣу. (τὸ ἐρουχαιρον) *Пр* 1383, 31а; Къ аввѣ лоукью придоша въ енаѣ. мниси нѣции. глѣмѣи молебници. и въпроси || ихъ старецъ. что ваше роукодъльє. они же рѣша мы не ищемъ роукодъльа. но... беспрестани молимъса (τὸ ἐρουχαιρον... ἐρουχαιρον) *ПНЧ* к. XIV, 142в-г; Братъ въпроси старца глѣ. что створю яко скорбѣлю роукодъльа ради. люба плетенье. и не могу сего дѣлати. (διὰ τὸ ἐρουχαιρον) *Там же*, 148в; Подобаеть сугубо сие дѣло мнихомъ оумѣти. еже наричють. роукодълью наоучитиса дѣлати. (ἐργάζε-

σθαι ἐρουχαιρον) *Там же*; сна же приимаи толко по нужи велицѣ. а мн(о)го пре(д) спаниемъ молиса почитаи. имиса по роукодъльє. *СбЧуд* к. XIV (1), 286а; Бѣ нѣкто именемъ никола... роукодъльемъ кормаса. *СбТр* XIV/XV, 192; не видѣ е(г) [*кн. Святошу, ставшего монахом*] никтоже николиже праздна. и симъ доволнѣ быти ѡдежи него. ѿ таковаго рѣкодѣлиа. *ПКП* 1406, 115г.

2. *Изделие ручной работы*: стоаше [*монах Филагрий*] на тържици. продана свое роукодъльє. (τὸ ἐρουχαιρον) *ПрЛ* 1282, 16б; бы(с) ми некогда котора съ бра(т)мъ. имѣахъ на нѣ гнѣвъ дѣлаа свое рукодѣлие... || ...и ѡбративъса ѡбрѣтохъ яко ижъгль есть [*дьявол*] рукодѣльє мое (τὸν κοινῶνα 'сетку от комаров'!) *Пр* 1313, 6-7; Бра(т) ѿ идоста на търгъ проданъ роукодѣлиа своего. (τὰ σκεύη 'утварь, посуду') *Пр* 1383, 55г.

**РОУКОДЪЛЬНИКЪ** (3\*), -А с. *Ремесленник*: мы же бѣи люди(е) суще... роукодѣлници и землетрудници. сады садащеи. и рыбаари... со оуоудѣемъ к б(д)ци придѣ(м). (χειροτέχνα) *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 136а; дѣвнаа сие оустрои блг(д)ть. мытара и рыболовы и роукодѣлца. и пастоухы и невѣжа. и оубогы. и некнижники. да ти сложать и напишють книги [*Евангелия*]... да роукодѣлникъ. и рабъ. и коупецъ. и вдова... плодъ прииметь. и ползоу послоушааи. (ὁ χειροτέχνης) *ПНЧ* к. XIV, 16; | *монах, несущий послушание в различных видах ручного труда*: о дѣлателехъ. Вса(к) роукодѣлник(к). без молвы не дѣлаеть. но въздвиже(т) пустына бесѣды. да ѿлу(ч) ѿ не(д). (ὁ ἐρουχαιριστής) *КВ* к. XIV, 298а.

**РОУКОДЪЛЬНИИ** (2\*) *пр.* 1. *Ручной, производимый руками*: въспоминаа же присно блѣженаго павѣла глѣюща. яко тоунѣ хлѣба не ехъ [2 *Фес* 3. 8]... дѣлати и самъ въсхотѣ [*Феодор Студит*]. роукама книги пиша. и свои троудъ.

роу||кодѣльный въноса оученикомъ. (τὸν ἴδιον κόπον τοῖς ἐργοῦχοῖς συνεισφέρων τῶν μαθητῶν 'свой труд к ручному труду учеников присоединяя') ЖФСт к. XII, 82–83.

2. *Относящийся к ручному труду*: не оугаснетъ огонь ѡнь... еже ѡ дѣши присно помышлати... свершающе послушаниае достойное. в дѣлѣхъ въ стихологиахъ. во исповѣданіи. в рукодѣлнѣмъ служеніи. въ мѣтвахъ (τὰς τῶν χειρῶν ὑπουργίας) ФСт XIV/XV, 120б–г.

**РОУКОДЪЛЬЦЬ** (2\*), **-А** с. *То же, что рукодѣльникъ*: дѣвнаа сиче оустрой блг(д)тъ. мытарѣ и рыболовы и роукодѣлца. и пастоухы и невѣжа. и оубогы. и некнижники. да ти сложать и напишють книги [Евангелия]... да роукодѣлникъ. и рабѣ. и коупецъ. и вдова... плодъ приметъ. и ползоу послушаниаи. (σκηνοποιοῦς 'изготовителей шатров') ПНЧ к. XIV, 1б; Блжнныи феофоритъ... Такъ же бѣ смысломъ смѣренъ. якоже всакому к нему приходаща. ѡбѣ нозѣ ѡбуа(т). и чело положить на земли. аще ли вои(н). аще рукодѣлецъ. аще невѣжа. аще ратаи. (χειροτέχνης) Там же, 145в.

**РОУКОДѢАНИИ** (1\*), **-А** с. *Ручной труд*: потерпимъ оубо и мы алчбное время и жадное. и поношение и похуление... || ...ѡклеветаниа и злоч(с)тъя... находаща на ны на всакъ дѣнь суцаго ради нашего рукодѣаниа и служениа. (διὰ τῶν... ἐργοῦχοῖν) ФСт XIV/XV, 74–75.

**РОУКОИМЛ|А** (1\*), **-Ѣ (-А)** с. *Поднятие руки (для указания на кого-л.), презрительный жест*: Аще ѡимеши рече [Исаия] сооузъ и роукоимлю. мало-словье же глѣю. и се искушенье. или дво-вѣрье. и глѣ роптанья что будетъ. (Ис 58. 9: χειροτονίαν) ГБ к. XIV, 107г.

**РОУКОЛОЖЕНИ** (2\*), **-А** с. 1. *Возложение рук священника на голову верующего с целью благословения, призвания божественной благодати*: [имп.

Константин VI] свою соупроужницю изгнавъ. и не волашоу въ ѡбразъ мнишьскыи ѡблече. вътороу приведе... прелкободѣание... || ...сътворивъ... злы. и ненавистно. патриархъ же тара-сии. ни роуколожени [так!] съвършашеть. ни бехъма съизволаше бывъшемоу. (τὴν χειροθεσίαν) ЖФСт к. XII, 64–65.

2. *То же, что роукоположение во 2 знач.*: Прѣзвютеръ. аще согрѣшитъ плотью. поставленъ боудеть. исповѣсть [в греч. далее ѡти 'что, каковое'] съгрѣши преже поставлениа... прочаа бо грѣхы рекоша мнози. и роуколожение ѡставити. (τὴν χειροθεσίαν ἀφιέναι [от прочих грехов] роукоположение разрешаетъ) ПНЧ к. XIV, 42в.

**РОУКОЛОЖИТИ** (1\*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Вручить, вверить*: и ставшо же ему [Амвросию Медиоланскому] кеп(с)пмъ. сию пѣ(с) ц(с)рю боу възда [имп. Валентиниан]. блг(д)тъю вл(д)кы вседержителя и сѣса нашего. яко семоу моуживи [в др. сп. мъжеви]. наз бо телела [в др. сп. телеса]. ты же дѣша роуколожилъ яси. и моя наре(ч)ныа права створиль яси (ἐνεχειρίσας) ГА XIV<sub>1</sub>, 244в.

**РОУКОЛОЖИТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Воспринимать божественную благодать (зд. крещение) через возложение рук*: тогда приде і(с)съ... на ьерданъ. къ ивану кр(с)тиса отъ него. иба же ставлаше (и) глѣ. азъ требую кр(с)тиса отъ тебе. а ты идеше ко мнѣ [Мф 3. 13–14]... ты еже выше мене велиши творити... || ...како творецъ ѡ твари роуколожитъса. како калу творецъ. ѡ кала оч(с)титъса. СбЧуд к. XIV (I), 141б–в.

**РОУКОनावЕДЕНИ** (1\*), **-А** с. *Калькированная передача греч. χειραγωγῆτέον 'следует быть направляемым'* (ср. χεῖρ 'рука', ἀγωγῆ 'ведение'): и помышлала путь на нбо... како оудобие простираетъ(с) намъ. до сеа долѣшная

земла. сего ра(д) прилежимъ тому. руконаведенью тому. любовному тому другу къ другу. и дружбнии къ дружбннимъ. глше и провѣщавающе. ничтоже земное... но ѿ нб(с)ныхъ. (χειραγωγητέον) *ФСт XIV/XV, 142a.*

**РОУКООБЫЧЬНЪ** (1\*) *пр. Прирученный:* гонения же ради крышеса [св. Власий] въ единой ѿ горы пещеръ. идѣ же и дивии звѣрие кротими. роукоѡбычнии бывахоу. благословления ради стго. (χειροθή) *ПрС XII/XIII, 144г.*

**РОУКОПИСАНИЕ** (51), -**Ю** с. 1. *Почерк:* аврикианъ [в др. сп. авриланъ] нѣкьи. оухопослухателя имѣаше... гнѣва же нѣкогда приемъ ѿ него. вины некоторыа ра(д). роукописанье ц(с)рво подража. да бы также грамота бѣла [так!] и списаниа створи имена вельможъ ихъ. яко на съмерть ведомомъ. (τήν χειρά 'руку') *ГА XIV<sub>1</sub>, 203в.*

2. *Официальное письмо:* [обращение епископов к митрополиту Клименту Смолятичу] а не поклонивъ ти са. ни служивъ с тобою. зане не взалъ еси блг(с)вениа. оу стгоѿ Софьи ни ѿ патриарха... вѣ взола. ѿ Михаила ѿ митрополита. роукописание яко не достойтъ намъ безъ митрополита. въ стѣи Софьи слоужити. *ЛИ ок. 1425, 125 об. (1147);* Тогда же митрополитъ Костантинъ приде исъ Цѣрагорода... и тако испровергъши Климову службу... а по томъ и дьякономъ ставление ѿда. иже бѣ Климъ ставиль митрополитъ. писаша бо к нему роукописание. на Клима. *Там же, 174–174 об. (1156).*

3. *Документ, удостоверяющий что-л.: [о христианах, с помощью различных уловок избежавших отречения от Христа в гонение Диоклетиана]* Лицемѣрствовавъшемъ же... рекъше яко прошѣдъше. трѣбище. сирѣчь яко роукописание сътворише. рекъше акы въ собѣ мѣсто вѣлагающе. поганыа... шесть мѣсаць имъ положитъса. въ покаании об-

ращения. (χειρογραφίσαντες) *КЕ XII, 225б;* и дасть емуоу [Товит сыну] роукописание ѿ зла(т). ·ī· талантъ. ихъже положи въ мидѣи. да шѣдъ принесеть въ скорѣ. (*Тов 5. 3:* τὸ χειρόγραφον) *ПрЛ 1282, 81г;* то же *ГА XIV<sub>1</sub>, 103б;* по семь [после крещения] дасть [философ Евагарий] ·ī· капи зла(т). оубогымъ раздавати. рекъ [епископу, крестившему его] напиши ми роукописание самъ. яко сиа дасть ми х(с)ъ сторицею въ будущи вѣкъ... || ...оумършю же ему и погрѣбоша него съ хартиною. и въ ·ī·и днь по смрти него явиса еп(с)пу глѣ на гробъ мой. (иди) и възми роукописание. оуже бо ми долгъ сторицею искупи х(с)ъ. и ни единого слова имамъ с тобою. (υραμίαιον... τὸ ἰδίόχειρον) *Пр 1383, 37а–б;* || *долговая расписка:* Се азъ рабъ бжии. клима(н)тъ <даю> роукописанье стмоу. гергью. и игоуменуоу. варламоу. и всеи братьѣ. что възалъ есмь ·к· грѣвнъ серебра на свои роуки. стго гергья. *Гр ок. 1255–1257 (новг.);* гла(в) ·д· Иже своегѡ роукописаниа. долги списати ѿмѣтаиаса. аще и своя писмена сългаа [вм. сълагаа – συντιθέμενος]... ѿвергыиаса дълга ѿвержень будетъ. (τήν... ἰδίόχειρον... συγγραφήν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 75.*

4. *Завещание:* климентово роукописание *Гр ок. 1255–1257 (новг.);* се азо рабо бжи селивѣстро. напахъ. роукописание. *ГрБ № 138, XIII/XIV;* ▲ уледна ѡпишу. рукъписание синь<мъ свои>мъ василею ивану *ГрБ № 580, 40–50 XIV;* се азъ. рабъ бжии. моисии. пишно роукописание. при своемъ. животѣ. а приказывае [так!] животъ. свои. дѣтемъ. своимъ. *ГрБ № 519, XIV/XV.*

5. *Список дел (зрехов) человека:* Жена нѣкаа в тажекъ грѣхъ впадши... приде вѣрующи къ стму [Иоанну Милостивому]... || ...блжнии ре(ч) еи... исповѣжъ і мн(ѣ). и ре(ч) жена не могу его вл(д)ко исповѣдати... глѣ еи стѣи напиши и запечатаи и даи же мнѣ... возьмъ же иоанъ

грату [вм. грамоту]. и въ ѿ днѣ преста-  
виса... и пришедъши надъ гробъ. аки к  
живу вопиаше глѣщи... || ...не ѿступлю  
ѿ гроба ти. дондеже извѣстиши ми. камо  
еси мое рукописание дѣль. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>,  
115в–116а.*

6. В христианской традиции – симво-  
лическая рукопись, заключающая в себе  
все поступки человека в течение жизни:  
азъ вса дѣла всакогѡ члѣвца написываю.  
и никто не мѡжетъ расказити рукопи-  
саниа моегѡ. зане гѣ вса видить. *МПр  
XIV<sub>2</sub>, 38; | о грехах (ср. Кол 2. 14: тѡ...  
хѣирѡурафѡв):* и абие на млтвоу къ боу  
обратиса [умирающий разбойник]. пла-  
часа и глѣ тажко... || ...прими малыи  
съ плачь мои. и ѿими роукописание  
грѣховъ моихъ ги. (хѣирѡурафѡв) *СбТр  
XIII/XIII, 201–202; иск(р)ънии* него [раз-  
бойника] повѣдаше намъ... видѣ въ снѣ  
въ ньже ча(с) разбоиникъ оумрѣ. нѣкакы  
моурыны [так!]. многы прише<дъ>ша.  
къ одроу разбоиничю. съ многыми хар-  
рѣтиами. имоуща написаны на нихъ  
грѣ||хы разбоинича. по томъ ж<е> д<в>а  
<тетера> свѣтъла и красъна моужа. при-  
несоста мѣрила. и вѣлагающемъ мю-  
рин<омъ вса> роукописаниа разбоича  
[так!] прѣтагноу <едина> страна. а  
дроуга<на горѣ> ст<а>. (тѡ хѣирѡурафа)  
*Там же, 202–202 об.;* искоушающаго ма  
врага кр(с)томъ твоимъ низложи. на тро-  
сти гоубою ѡцта ноужею вокоусивъ  
[ср. *Мф 27. 33*] загладивъ роукописание  
сластьнаго ми грѣха. и въ книги ма жи-  
вотныа въпиши [ср. *Фил 4. 3*] *СбЯр  
XIII<sub>2</sub>, 104;* кр(с)тъ прч(с)тъи въз(д)ви-  
заетса... на томъ пригвоздиса [ПрЮр  
XIV<sub>2</sub>, 20в пригвозди] гѣ бѣ нашъ. роуко-  
писание грѣхъ нашихъ. *Пр 1313, 21а;*  
ѡ ги сѣси ма дай ми тучю слезъ д(а)  
ѡмпыо с(е)бѣ х(о)въ [вм. грѣховъ] рук(о)-  
пис(а)ние *АпЕв н. XIV, 17 (прит.);* х(с)ь...  
на трости губою ѡцта съ золчию вкуси.  
да загладитъ роукописание члѣвчскихъ  
сѣгрѣшени *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 252; [рас-*

*сказ умирающего монаха]* и нынѣ изне-  
соша роукописание моихъ грѣховъ. агли  
бжии в часть сии. и почтоша... || ...и  
рѣхъ азъ [ангелам]... ѿнелѣже ѿверго-  
хъса. и постригохъса. ни осудихъ члѣв-  
ка... молю сохранитиса. на мнѣ словеси  
хѣву... якоже сина рѣхъ къ аглимъ. рас-  
терзаса абье роукописанье грѣховъ  
мои(х) (тѡ хѣирѡурафѡв... тѡ хѣирѡура-  
фѡв) *ПНЧ к. XIV, 106б–в;* Крѣщнѣ бо  
прежебывши(х) грѣховъ всѣ(х). роукопи-  
санье водою ѡмываа. и по томъ же стѣна  
намъ есть тверда и забрала. (тѡ хѣирѡ-  
урафа) *ЖВИ XIV–XV, 45в;* [молитва  
*Иоасафа о своем отце]* ннѣ о г(с)ѣ  
[так!] мои бѣ... не помани беза(к)ньи  
его первы(х). но по мнозѣи мл(с)тѣ тво-  
еи затри роукописание грѣхо(в) его. (тѡ  
хѣирѡурафѡв) *Там же, 124б.*

**РОУКОПИСАНИИ** (2\*) *прич.*  
*страд. прош. Написанный от руки:* ана-  
стаси же исповѣдание [веры в соот-  
ветствии с определением Халкидонско-  
го собора] исписа. исповѣдание же свое  
роукописаное. ноужею своею испро-  
си. и [вм. у?] кеуфимъна. послѣдъ же  
ц(с)ртвовавъ. *ГА XIV<sub>1</sub>, 272а.*

– *Передача греч. хѣирѡурафѡс* зд. ‘ру-  
котворный; вырезанный руками’: а по  
ѿ пѣ(с). ко(д). гла(с) ѿ по(д). || роуко-  
писана(г). Бездъноу заключи. (начало  
*ирмоса:* Хѣирѡурафѡв [εἰκόνα] ‘Руко-  
творного [истукана]’; ср. *Дан 3. 1*) *УСт*  
*к. XII, 33–34.*

**РОУКОПОЛОЖЕНИИ** (26), -**Ю** с.  
1. То же, что роукоимла: Аще ѿимеши  
рече [Исаия] сооузъ и роукоимлю [Ис  
58. 9]... || ...Толкуа босл(о)вечь. сѡоузъ  
оубо разумѣи малодѣше. еже есть ща-  
дѣнье. иже в(а)жетъ и сжимаетъ руку. а  
не простираетъ на поданье. роукополо-  
женье же испытанье кому въдати. или  
кому не дати. (хѣирѡтѡνία) *ГБ к. XIV,  
107–108.*

2. Возложение рук с молитвой для  
роукоположения, посвящения в священ-

ный сан или церковный чин: чътъца же роукоположению лѣтъ есть въ своемъ монастыри тькъмо коемоужьдо игоуменоу творити. аще томоу игоуменуо положено есть роукоположение отъ еп(с)па намѣстие игоумена. авѣ соущю кемоу старѣишу. (χειροθεσία... χειροθεσία) *КЕ XII, 77а*; попове и диакони тажъчишиимъ ѡбличени грѣхъмъ. роукоположения нако простьци никакоже да не приимоуть. (χειροθεσία) *Там же, 120б*; г(л) ·лї· О тѣмъ которына грѣхы разрѣшають роукоположение. сирѣ(ч) поставление. (ἡ χειροθεσία) *КР 1284, 28в*; Иже оубо без роукоположения епл(с)плд [так!]. на амбонѣ чисти или пѣти. вѣздѣ възбранно естъ. (δίχα χειροθεσία) *Там же, 343а*; [Феофил Александрийский] іѡановоу роукоположению [в др. сп. роукоположению]. възбранаше и потъшасеша. етера же именемъ сидора прозвoutersа своего и страньноприимника и питателд. хотд него вѣмѣстити на патриаршьство. (τὴν... χειροτονίαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 259в*; поставленъ бы(с) [преп. Андрей]... прозвутерь и архи-еп(с)пъ критьскыи причтомъ стго сбора. и роукоположениемъ стго патриарха. (χειροθεσία) *Пр 1383, 79в*; Инаа бо пре-грѣшенъа роукоположенъе разрѣшають. рекъше поставление. *КВ к. XIV, 47а*.

**РОУКОПОЛОЖЬНИКЪ** (1\*), -А с. *Тот, кто совершает роукоположение*: Роукоположници. рекше поставляюще еп(с)пы. прозвютеры. и диаконы. и всего причта цркънаго. слоугы соутъ стго дха. а не продавци. (οἱ... ἐπιθέντες χεῖρας 'возлагающие руки') *КР 1284, 197в*.

**РОУКОПОЛОЖЬСТВО** (1\*), -Ю с. *То же, что роукоположение во 2 знач.:* ц(с)рѣ же повелѣ... се створити... поставити него [пустынника Моисея] пискоупомъ лоукиевеи. моисии небрѣже рекъ. нако лоукиевеи не възложити роукоу своєю на ма. омазанѣ бо неса кровью стыхъ. и посрамленоу неч(с)ти-

вомоу лоукиевеи... || ...ноужно оумолкъноу да ѡ еп(с)пъ ѡземьствованымъ лоукиемъ. моиси да приметъ роукоположъствине. (τὴν χειροτονίαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 242–243*.

**РОУКОПЬСАНИЕ** (1\*), -Ю с. *То же, что роукописание в 4 знач.:* а се азъ бѣ [вм. рабъ] бжи. михаль. ѡхожда живота. сего. пишу. роукописание при своемъ животѣ. *ГрБ № 42, 80–90 XIV*.

**РОУКОСЪГРѢШЕНЬИ** (1\*), -Ю с. *Рукоблудие, онанизм*: аще же кто дѣтище сый. или въ мнишьскомъ чиноу. или дыачець... а въ роукосъгрѣшьне [так!] выпадеть. преже слоужения кемоу. не вѣдый что то есть... да не слоужитъ к томоу. но въ чътець чинъ да пребоудеть. (εἰς μαλακίαν) *ПНЧ к. XIV, 42б*.

**РОУКОСЪМОТРЬНЫИ** (2\*) пр. *Роукосъмотрьное средн. в роли с. Гадание по руке*: ѡво же [гадание] есть || и птицѣсьмотрьное. ѡво же блатное. друогое же роукосм(о)трьное (χειροσκοπικόν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 44–45*; роукосъмотрьное же негда истазаниа роучнаго ради истагнетъ(с) роука рекоу(т) се хо||щеть кемоу быти. (χειροσκοπικόν) *Там же, 45а–б*.

**РОУКОТВОРЕНИКЪ** (1\*), -А с. *То же, что роукодѣлатель*: чада възлюбленаа... съхраните оправдания. и заповѣди г(с)нѣ въ всѣ(х) и вси... || ...и обѣдъ творщии. и книги дающи канонарси. и па(ч) рукотреници [так!]. (οἱ ἐργουχειρίαζοντες) *ФСт XIV/XV, 221–222*.

**РОУКОТВОРЕНЬИ** (11\*) пр. *Сделанный руками*: не тако бѣ наже ѡ коумирѣхъ... || ...слава. нъ коумиротворьца. ли погоубити ли избѣгнути имъ въ ины страны. да никтоже рещи иматъ. нако роукотворенъ есть коумирь. (χειροποίητον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 256б–в*; ѡвѣщавъ ре(ч) имъ [фарисеям] бывыи пре(ж) слѣпъ. аще бысте были моисѣевеи уѣнци не бысте избивали посланыхъ к ва(м) ѡ ба прркъ. язычьскымъ поклоняюще роукотворенымъ бѣмъ. [ср. *Ин 9. 13–33*; *Мф*

23. 29–30] *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 267 об.*; пу(т) створите людемъ мой(м) [*Ис 62. 10*]... да нынѣ оубо не възбранатса пройти и внити в рукотвореныа цѣркви. послѣди же въ вышнана доити. (*χειροποίητους*; *ср. Евр 9. 24*) *ГБ к. XIV, 124г*; всему граду погружену сущю. како та [*церковь Св. Софии*] хоцеть ѿстати ко||му же та есть кому надоби ци бѹ иже не в рукотворенахъ цѣрквахъ живеть. (*Деян 17. 24*: *χειροποίητος*) *ЖАЮ к. XIV, 65–66*; *средн. мн. в роли с.:* Кланяюса дрѣвоу. чьстномуу крѣстоу. повешенаго ради на немъ плотию Га... стѣмъ же съсоудомъ и чьстнымъ цѣрквамъ. и мѣстомъ. и стѣмъ книгама. въ роукотвореныхъ насъ ради. жити изволи||вшемоу. (*ἐν χειροποίητοις*; *ср. Деян 17. 24*) *СбТр XIII/XIII, 184–184 об.*; пу(т) створите людемъ мой(м) [*Ис 62. 10*]... да не буде(т)... възбраненыа бж(с)твнаго входа пути. и да нынѣ оубо на рукотворенана мало же послѣди на горнии ер(с)лмъ. и на тамо стѣхъ стѣа. (*ἐπὶ τὰ χειροποίητα*) *ГБ к. XIV, 124в*; да иже бо тако помышляеть. боспснѣ будеть... казыкомъ недооумѣтеленъ [*ἡλώσσα τῶν ἀυροκοτέρων* ‘(будет) языком для более неотесанных’]... в рукотвореныхъ неделесенъ. *ФСт XIV/XV, 94б*; **роукотворенана** *средн. мн. в роли с. Идолы, кумиры:* законъ бо рече древннии... не явѣли всѣде ѣрицаеть ни роукотворенымъ слоужити. ни икоуноу [*так!*] въдрожати. (*χειροποίητον*; *ср. Лев 26. 1*: *χειροποίητα*) *ЖФСт к. XII, 104*; всхода ѣ егупта. створи [*Бог*] низложити роукотворенана. (*Ис 19. 1*: *τὰ χειροποίητα*) *ГБ к. XIV, 86в*; ꙗко члѣкъ бѣжааше [*Христос*] въ египе(т) [*ср. Мф 2. 13*]. и ꙗко бѹ. роукотворенана египе(т)скаа поклониша(с). (*ср. Ис 19. 1*: *τὰ χειροποίητα*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 162–163*; || *созданный, сотворенный:* созда [*Бог*] и створи ми||ру сему роукотворена вл(д)ку [*о человеке*]. (*χειροτονητόν* ‘избранного’;

*см. χειροποίητον?*) *ЗЦ XIV/XV, 49в–г. Ср. нероукотвореныи.*

**РОУКОТВОРЕНЬИЄ** (1\*), **-Ѧ** *с. То, что сделано руками. Зд. об идолах:* наимовавшана [*см. наимовавшана – οἱ συμβαλλόμενοι*] златара. створиша роукотвореныа. и преклоншеса имъ возму(т) на на рамѣ(х) своихъ и поиду(т). (*Is 46. 6*: *χειροποίητα*) *ЖВИ XIV–XV, 43б.*

**рукотреници** *см. роукотвореникъ*

**РОУКОАТЬ** (1\*) *прич. страд. прои.* *Захваченный, схваченный:* еже добродѣтели исправльша житѣа по троудѣхъ многихъ роукоати ѣ дѣавола. да когождо [*см. кыиждо – ἕκαστος*] ѣ своего житѣа. доброненавистѣа оувѣсть скровеныа мрежа. бежитъ сего сѣтии. (*χειροθέντων*) *ПНЧ к. XIV, 124б.*

**РОУКОАТЬ** (4\*), **-И** *с. 1. Рукоять, рукоятка:* оже кто. оударитъ мечемъ. Аже кто оударитъ ме||чемъ. не вынезъ его или роукоатью. то ·ѣи· грѣвне. продаже за обиду. *РПр сп. 1285–1291, 617а–б.*

2. *То, что помещается в руке, пригоршня, горсть:* Како ꙗко тако полза будеть... всакому члѣку похотнана дѣлавшю... || ...в нихже приимемъ оугрызение. и погубимъ бецисленыа таланты злата. егоже прикѣповахомъ единой роукоатью мѣдницъ. и погубихомъ своими муками (*ἐν μιᾷ δραχμῇ χαλκῆ* ‘за одну медную драхму’, где *драхμῆ* *смеш. с δράγμα*) *ФСт XIV/XV, 148в–г.*

3. *Охапка, сноп. Образн.:* [*обращение к св. Владимиру*] радоуиса дѣлателю вѣры х(с)вы... взоравъ стѣмъ крѣщениемъ всю землю роусьскоую. и насѣнавъ стѣми книга||ми. ѣ нихъже жноуть роусьстии сѣве полезныа роукоати [*ПрП XIV–XV (2), 191а* роукоати] покааные. *Пр 1383, 113–114*; сего [*Феофила*] достоинѣ в печерѣ положиша... и слезныи съсоу(д) на нь възлиааша. || да сѣявыи слезами поже(т) роукоати своа [*ср. Пс 125. 5*]. *ПКП 140б, 182–183. Ср. роуко-ВАТЬ.*

**РОУМАНЫИ** (10\*) *пр.* Румяный: двѣ женѣ оунѣи въ||зорьмъ яедина. роумано лице имѣщи. а ѡчи смаглѣ. а брѣви висоцѣ акы чърнилъмъ заволоченѣ. и вельми възорита. друогаа же оуглажена. и бѣло лице имоущи въ чистотѣ. *Изб XIII, 1–1 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57б–в*; Приде нѣкто отроцише... бѣаше же лицемъ руманѣ а тѣломъ бѣлѣ. и красенѣ. (ῥοδινός) *ЖАЮ к. XIV, 14г*; оузри [*Етифаний*] сѣго андреа. другоици видимъ како пламанѣ огна а другоици какоже снѣгъ. а лице его румано. (ῥοδινόπυρον ‘розово-огненное’) *Там же, 25б*; в роли с.: роуманаа та лѣвоюу роукою подължити ти подѣ головуу. а бѣлаа десницею охопити та. *Изб XIII, 1 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57в*; а посланѣи двѣ женѣ. руманаа естъ законѣ ветхыи... а бѣлаа... новаа вѣра праваа. сѣаа. ч(с)таа. *Изб XIII, 2*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57в–г*; роуманаа же имоущи брѣви висоцѣ. и главою оувазеноу. *Изб XIII, 2 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57–58*.

**РОУМАНЪСТВ|О** (1\*), -А с. Румянец; и томъ ча(с) ѡч(с)тиса пегота ѣ лица его [*Архелая*] и бы(с) како и първою роуманѣство. и възвратившенеса въ нѣ пакы (ἐλανελθούσης τῆς χροιάς αὐτοῦ) *Пр 1313, 90б*.

**РОУН|О** (28), -А с. 1. Шерсть (овечья): Никтоже оубо ѣ мнихъ въ льнаоу. или въ какоу любо да облѣчетьса одежу. не тѣчию еже ѣ роуна. и то же чърно. или то само чърмно. или сѣро наричаемоу. да боудеть же имъ въсако одѣние хоудо и чисто. *УСт к. XII, 223*; послоушаи самого прѣрка глѣоща. сънити его [*Спасителя*] еже съ нѣсе. сънидеть како тоуча на роуно. (*Пс 71. б: ἐπὶ πόκων*) *СбТр XII/XIII, 18б*; пришьдѣ [*Спаситель*] како роса на роуно. и въселиса въ дѣвичю оутробоу. (*ср. Пс 71. б: ἐπὶ πόκων*) *Изб XIII, 194*; егда приде к нему [*Гедеону*] англѣ. вела ему ити на Мадимьянѣ. ѡн же искушаа ре(ч) кѣ Бѣ.

вложивъ руно на гумнѣ. рекъ аще будеть по всеи земли роса. а на рунѣ суша и бы(с) тако. (*ср. Суд б. 37, 39: τὸν πόκων... ἐπὶ τὸν πόκων*) *ЛЛ 1377, 3б (98б)*; снидеть г(с)ь како дождь на руно (*Пс 71. б: ἐπὶ πόκων*) *ЗЦ XIV/XV, 20в*; гедеонѣ приде на гумно свое. и изви руно. и наполни съсудъ съшедъшиа росы на руно. по всеи же земли бѣаше суша. (*Суд б. 38: τὸν πόκων... ἀπὸ τοῦ πόκων*) *Пал 140б, 175б*; какоже оубо бы(с) тогда по всеи земли суша. но токмо на рунѣ роса тихо сшедъши. тако оубо и опустѣ вселенаа безбожиемъ. (*ср. Суд б. 38: ἀπὸ τοῦ πόκων*) *Там же*; приде сѣсъ нашѣ. како роса на руно в родѣ юврѣискыи токмо. (*ср. Пс 71. б: ἐπὶ πόκων*) *Там же*; Ре(ч) же ге(д)онѣ к Бѣ. да буде(т) суша на рунѣ токмо по всеи же земли роса. (*Суд б. 39: ἐπὶ τὸν πόκων*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 162*.

2. Шкура: и вси вношаху проповѣданое имъ... ови же прапрудо. инии кожа овна ѡбагрены. овы же и рунеса козыа. на оустрооенье [*так!*] куша хужшее. (τρίχας; *ср. Исх 35. 23, вар.*) *ГБ к. XIV, 205а*.

**РОУНОВЪННЫИ** (1\*) *пр.* Относящийся к руно: овца же пакы въ лице хво разоумѣетьса [*Ис 53. 7; Ин 1. 29*]. такоже и оученици его. и раби овцами наре||чени соуть [*Ин 10. 2–4, 11, 15–16*]. какоже и англѣ прикладни. кротости дѣла и безлобья. и дѣжда [*Изб 1073, 241б* дажда] дѣла [*διὰ τὸν δασμόν ‘из-за дани’*] роуновъныа. и молока дѣла [*Изб 1073 млѣчныа*] (тоу... κεδίου ‘в виде руна’) *Изб XIII, 169–169 об*.

**РОУСАЛИ|Ъ** (-Ю) (7\*), -И с. мн. жен. та ‘Русаalia 1. Русалии, языческий весенний праздник: егда играютъ роусалиа. ли скомороси... или како сборище идольскыи игръ. ты же въ тѣ часъ пребоуди дома. и не исхода никаможе. *Изб XIII, 179 об.*; Сице рекомыи каланыды [*так!*]. и рекомыа воты. и рекомыа роу-

салья. и еже в перьвыи марта. творимое торъжество. по един(о)моу кождо ѿ вѣрныхъ житъа ѿати хошемъ. (тѣ... βρουμάλια 'брумалии') ПНЧ к. XIV, 37г; се же суть злая и скв(е)рна дѣла... пыанство. ѿбыаденье || ...чародѣство волхвованье. наузъ ношение кощюны. бѣсовьскыя пѣ(с). пласанье бубны сопѣли гусли пискове игранья неподобныя. русалья. ЗЦ XIV/XV, 101в-г; дьяволь лстить. и... лстыми преваблаетъ ны ѿ Ба трубами ско||мрахи и гуслыми. и русальями. ЛИ ок. 1425, 63-63 об. (1068).

2. Народное название церковного праздника Пятидесятницы (сошествия Св. Духа): по ржсалиах<ъ> въторжо недѣлю Надп (М.) № 23, сер. XI; в русаль... ГрБ № 389, 10-30 XIV; а а было о русалеахо в пудогѣ ГрБ № 131, 70-80 XIV.

**РОУСАЛИ|Я** (2\*), **-И** с. мн. средн. То же, что **русалиѣ**. 1. В 1 знач.: дьяволь лстить... лстыми преваблаетъ ны ѿ Ба. трубами и скоморохы. гуслыми и русалыи. ЛЛ 1377, 57 об. (1068).

2. Во 2 знач.: И по съшъствию сѣго дѣха. рекше по русалиихъ. такоже недѣлю прѣбити. славаще престоую троицю. до дне всѣхъ сѣтихъ. СбТр XII/XIII, 58 об.

**РОУСАЛЬНЫИ** (3) пр. ♦ **Недѣла русальная** см. **недѣла**.

**РОУСОСТ|Ь** (1\*), **-И** с. Свойство по пр. **роусыи** во 2 знач.: мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣща. яко члѣвѣци в звѣзды ражаютса. да того ра(д) бывають. ово русъ ово бѣлѣ ин же чермень. другыи же чернѣ... || ...обли(ч)мъ же на. о русости и о бѣлости члѣвч(с)тѣи ли оубо вси нефиplane въ едину звѣзду ражають(с). понеже оубо су(т) злѣ почернѣли. Пал 1406, 17-18.

**РОУСЫИ** (4\*) пр. 1. Русый: Расташе власы главы своена. на долъзѣ поущающе. и плетоуще или виюще. или шараше. и твораще бѣлы черны. или черьмны

или роусы... таковыа съборъ ѿлоулоучати [так!] по||вѣлѣ. КР 1284, 162а-б.

2. Русоволосый: мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣща. яко члѣвѣци в звѣзды ражаютса. да того ра(д) бывають. ово русъ ово бѣлѣ ин же чермень. другыи же чернѣ. Пал 1406, 17г; еще [в др. сп. аще] ли по тѣснымъ вскорить(с) проходомъ [пища женицины во время вынашивания ребенка]. ту русыи и кудравыи творить главы. Там же, 43б.

3. Желтоватый, золотисто-желтый: камы(к) нарицаемыи онухиону [в др. сп. ѿнухионѣ]. русъ .ѣ. обрѣтають же са в тоиже горѣ [Тавр]. (ζαυθὴν πάνυ ἔχει τὴν χροιάν 'имеет золотисто-желтый цвет') Пал 1406, 139г.

**РОУТИ** (4\*), **РОУБЮУ**, **-ЕТЬ** гл. Подвергнуть (подвергать) конфискации имущества, товаров: присъли же мою і малю нитокѣ ѣли не присолеси а ржти та хоцѣ ГрБ № 776, 30-50 XII; Томь(ж). лѣ(т). роубоша новгородѣ за моремъ || въ дони. ЛН XIII<sub>2</sub>, 15-15 об. (1134); Въ то(ж) лѣ(т). роубоша новгородѣце. варази на гѣтѣхъ немьце. въ хороужькоу. и въ новотържѣце. Там же, 49 (1188); а князю великому михайлоу. не наводити на новъгородъ. ни бояромъ его ни про чтоже. ни госта роути в суждальской земли. нигдѣже. Гр 1317 (новг.).

**роутыи** вм. златыи (см. **роуда**<sup>1</sup>)

**РОУХЛ|О** (8\*), **-А** с. Груз, ноша: паки же друзии во водахъ плавающе. егда са случить буря. то въ воду мечуть рухло ис корабла СбХл XIV<sub>1</sub>, 100; Аще оузриши || ѿсла бра(т) своего. падъшеи са с рухломъ... да въздвигнеши е. [ср. Втор 22. 4] ЗС XIV<sub>2</sub>, 36-37; тако бо и корабленици тво||ратъ не помна к тому рухла что изметавше бури же тои оулегши и поминаю(т) что изметаша много си жала(т) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 276-в; и не възлагаимы рухла на са егоже не може(м) понести. да не сами в корабли погразне(м) и потопимса. (μηδὲ φορτισθῶμεν 'не бу-

дем нагружаться') ГБ к. XIV, 29в; ащ(е) вывѣржена лодья буде(т) вѣтромъ велико(м). на землю чюжоу. и ѡбращютьса тамо иже ѿ на(с) Руси. да аще кто идетъ снабдѣти лодью с рухломъ своимъ. и ѿсылати пакы на землю кр(с)тъяньску. да проводимъ ю сквозѣ всако страшно мѣсто... аще ли ключитса такоже проказа лодьи Русѣи. да пр(о)водимъ ю в Рускую землю. и да продають рухло тоа лодья. и аще что можетъ продати ѿ лодья. воволочимъ имъ [грекам] мы Русь. да егда ходимъ вѣвъ [в др. сп. въ] Грѣкы или с куплею. или в солбу [испр. на посольствомъ] къ їреви нашему. да пустимъ на. съ ч(с)тъю. проданое рухло лодья ихъ. ЛИ ок. 1426, 14 (912); море... не оупоусти него [пророка Иону], но много матежа сътвори приемшимъ и... погроузити хотя с кораблемъ... имъ [в др. сп. и симъ] бывши(м) и выметаша роухлоу [в др. сп. рѣхло], но корабль не ѡблегчашеся. (Ион 1. 5: ἐκβολὴν ἐποιήσαντο τῶν σκευῶν 'стали бросать кладь') Пч н. XV (1), 78.

**РОУЧАИ** (7\*), **-Ю** с. Речка, ручей: сн(д) огонь с нбси аки обла(к) вели(к) над ручаи Лыбе(д) ЛЛ 1377, 157 (1230); || горный поток: Фивѣемъ гордащимъ, зане ѡбладаша лакедѣмоньюю, слышавъ же котоу, фракииский ц(с)рь, и ре(ч). азъ много роучаи видѣхъ болша рѣкъ бывающихъ, но на мало время. (хеицар-роус) Пч н. XV (1), 36 об.

В роли им. геогр.: а хѣаную Русь водиша ротѣ. в цркви стго Ильи. || наже есть надъ ручаемъ [ЛИ ок. 1425, 21 руцѣемъ]. конецъ Пасынѣчѣ бесѣды. ЛЛ 1377, 14–14 об. (945); Перуна же повелѣ [кн. Владимир] привазати. коневи къ хвусту [в др. сп. хвосту]. и влещи с горы по Боричеву на Ручаи... влекому же нему по Ручаю [ЛИ ок. 1425, 44 Ручаеви] къ (д)нѣпру. плакахуса него невѣрнии людье. Там же, 40 об. (988); то же ЛИ ок. 1425, 44 (988).

**РОУЧИ|И** (10\*), **-Ю** с. Речка, ручей. В роли им. геогр.: на руции про села а про села сама веси ГрБ № 944, к. XII; и погорѣша хороми. ѿ роучина мимо славно. до стго илие. ЛН XIII<sub>2</sub>, 7 (1105); погорѣ весь търгъ. и двори. до роучья. а семо до славы|на. Там же, 27–27 об. (1152); загорѣса пожаръ въ славнѣ. ѿ къснатина. и съгорѣста... дорове [вм. дворове] мнози по берегу оли и до роуцья. Там же, 44 (1181); въ патници. въ търгъ. загорѣса ѿ хревъкове оулицы. оли до роучья. неревьскеи коньць. Там же, 54 (1194); а хр(с)тъяную Русь водиша въ цркви стго Ильи. наже есть надъ руцѣемъ. [ЛЛ 1377, 14 об. ручаемъ] ЛИ ок. 1425, 21 (945); в сост. им. геогр.: Томь(ж). лѣ(т). погорѣ търговьи поль. ѿ роучья плѣтъницьнаго. до конца хѣлма. ЛН XIII<sub>2</sub>, 15 (1134); а бороть. по рѣцьи. по голиное... а по голиное. руцѣ занѣтъцье. и до колина. вохо мое. и за ивъницѣ. а бориславѣ. дорѣгаа. соторона. нетьца. по църьтово рѣцьи. и до вѣрховья ГрБ № 390, 80–90 XIII.

**РОУЧИТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. Ручатся: мы великий кна(з) ѡлегъ ивановичъ. разаньский. знаемо чинимъ. сею нашею грамотою... аже слюбуемъ и слюбили несмо. и ручимъ и поручили несмо. оу великого. корола... за него брата. за кна(з). за корибута. иже быти нему вѣрну и послушну своего брата(т) великого коро(л) Гр 1393 (ряз.).

**РОУЧИЦ|А** (2\*), **-Ъ** (-А) с. Кисть, гроздь: Гдѣ же глѣ англоу. иди съблуди нафанаила. лежаща подѣ смоквью... и пришъдѣши їти обрѣте нафанаила смѣющаса. и играюща || роучицама. Изб XIII, 28–28 об.; что глѣ прѣтчо сию оци ваши наша роучица виньныа и зюубъ чадомъ ихъ ѡскомина бы(с). (ѡмфакас 'незрелый виноград'; ср. Иер 31. 29 = Jer 38. 29) ГА XIV<sub>1</sub>, 101г.

**РОУЧЬК|А** (4\*), **-Ы** с. Сосуд: и кывоть завѣта окованъ златомъ. в немже

ручка зла(т). (*Евр* 9. 4: στάμνος) *КВ* к. XIV, 314г; колики суца разумѣи стѣна [христианский храм по сравнению с ветхозаветным]... ибо не хѣровима имаши. но хѣро||вимомъ вѣдку живуца. ни ручьку. ни маньну. ни скрижали. и жезль аронь. но тѣло. и кровь вѣдчьску (στάμνος; ср. *Исх* 16. 33) *ПНЧ* к. XIV, 170в-г; и рѣста [*Борис и Глеб*] хоцещи ли воды... и вземь единь ручку старечю и принесе воды. і вземша корець напоїста старца. *ПрП XIV–XV* (2), 166а; ре(ч) же моиси къ арону... возми ручку едину злату. и наполни ю манны и положи ю предъ бѣмъ въ свѣтилѣ... да оузратъ сынове сѣвъ вашихъ. еже немы ѣли в пустыни (*Исх* 16. 33: στάμνος) *Пал* 140б, 130а.

**РОУЧЬНЫИ** (82) *пр.* 1. *В знач. род. п. с.* **роука** – *руки, рук*: биена же бы(с) безъ мл(с)ти [*муч. Домнина*]... и избиша не [*вм. неи*] съставы роучьными оударении. (διὰ χειρολάβων τὰ ἄρθρα τῶν μελῶν ‘суставы [были вывернуты] рычагами’) *ПрС XII/XIII*, 22а; и много моучена бывъши [*муч. Харитина*]. и зубы истьргаша неи. и ногты роуцьныа и ножьныа. (τῶν χειρῶν) *ПрЛ* 1282, 39б; Разбоиникъ протажениемъ роучнымъ на кр(с)тѣ опираюса. живеть въ породѣ. въ домоу ц(с)ръстѣмъ. оѣа и сѣа и сѣго дѣа. (τῶν χειρῶν; ср. *Лк* 23. 42–43) *Изб XIII*, 151 об.; роуко-смотретьное же. ягда истазаниа роучнаго ради истагнеть(с) роука рекоу(т) се хо||щеть немоу быти. (διὰ τῆς ἐκτάσεως τῶν χειρῶν ‘по протягиванию рук’) *ГА XIV<sub>1</sub>*, 45а–б; въ ·л̄· лѣ(т). мнози м(ч)нци навишаса. ѿ ни(х)же есть и венъяминъ дияконъ. иже трости. острыхъ к̄· възненьна. в ногты в ручьныа. и ножьныа примь... дѣхъ прѣдасть бу (τῶν χειρῶν) *Пр* 1383, 26б; Се сѣхъ бѣ творди все и претваряи на оуншее... что же не хотѣ ли || предѣливый море... и ручнымъ въздвиженьемъ. побѣду поставивыи. да избави(т) люди бѣжаща [*ср. Исх* 14. 21–

22]. и сего [*Василия Великого*] избавити ѿ напасти (χειρῶν) *ГБ* к. XIV, 166б–в; Бж(с)твены(м) дѣхмь. сама са мавро въбронивши краснаа... побѣдныа вѣнца мчнч(с)киа принала еси... оуѣческа персть ручны(х). (χειρός) *Мин* к. XIV (*май*), 17 об.; хотяхъ и [*Иосифа*] ре(ч) [*Симеон*] оубити но запа ми г(с)ь. и разрѣши ми мочь ручную яко рука моя деснаа. малы не бы(с) суха (χειρῶν) *Пал* 140б, 137г; і слышахо(м) гла(с) ѿ ста рца того... а ногти его даху велици ручнии. і ножнии. (τῶν χειρῶν) *СбПаис* н. XV, 160; ♦ **глезнь роучьный** см. **глезнь**; ♦ **роучьное положение** – то же, что **роукоположение** во 2 знач.: и понеже видимъ развѣ роучьнааго положениа из млада пострижение клироса примьшана... || ...и чѣтоуца въ съборѣ на амбонѣ. бес канонъ се творашана. повелѣваемъ отъселѣ томоу не бывати. (ἐκτός χειροθεσίας) *КЕ XII*, 76–77; ♦ **роучьно предъложение** см. **предъложение**.

2. *Относящийся к руке, рукам*: прѣдъ цѣквю ·б̄· оумывальници есте написанѣ. едина роучьнаа. а друугаа въ неиже очищаеша дѣшо. (ἐν ἣ νίπτεις τὰς χεῖρας ‘в которой ты моешь руки’) *СбТр XII/XIII*, 16 об.; П(с). свазати ц(с)ра ихъ поуты... И славныа ихъ роучьными [так!] ѡковы желѣзны. (*Пс* 149. 8: ἐν χειροπέδαῖς) *Изб XIII*, 123 об.; и въжгоуть [*жители городов*] въ ѡроужийхъ и щиты и тативы. и копыа и лоуки и стрѣлы и жезлы роучьныа и соулицы (χειρῶν; ср. *Иез* 39. 9) *ГА XIV<sub>1</sub>*, 120г; Злато и многоцѣньной камень, и оукрашеньна роучнаа злобобразноу женоу ѡбличають. (χειρός) *Пч* н. XV (1), 92 об.

3. *Осуществляемый, совершаемый, сделанный рукой, руками*: она [*преступления*] въ невольныхъ [*вм. вольныхъ – ἐκούσιος*] мнатьса. ягда кѣто съплетыиса которою сина [*вм. бина – τύπτων*] же и биемъ. нанесеть нѣ на коного оудаление. роучьныа ради раны. (τὴν διὰ

τῆς χειρὸς πληγὴν 'рану, нанесенную рукой') *КЕ XII, 242а–б*; и ба исповѣдаста [муч. Максим и Феодот]... съдѣтеля мироу. а идолы роучьнаа дѣла и хытрость създаниа. дрѣвѣмь и каменiemь оутворены. (χειρῶν) *ПрС XII/XIII, 153в*; По се-моу блѣжнoмуоу поути поидѣмь. по нe-моуже идоутъ вси възлюбльшей ба... се-го шьствина соутъ си. покаание. постъ... пакость. троудъ роучьный. бѣды. (κόποι διὰ τῶν χειρῶν) *СбТр XII/XIII, 193*; О оубииствѣ ѿ оударенья ручна(г) бывше. *МПр XIV<sub>2</sub>, 189 об.*; Да якоже в неч(с)тѣ имѣ [язычникам] бѣ подоба в то внити. и бѣа славы ѿпасти. в капища спедшемь. и хытрънаа дѣла. и ручныѣ твари. иногo ничтоже на на молити иже оумь иму(т). развѣ тацѣ(м) вѣровати. (εἰς... χειρῶν πλάσματα) *ГБ к. XIV, 17а*; Ови издрѣеми цркви еликоже ихъ правого пути нашего. а друзии вводими. еликоже ихъ бѣаше ѿпра пагубы. иже таза-ше ручны(х) вписаньи [ГБ XI, 62б впи-саний; в греч. далее τῆς ἀσεβείας 'бесче-стия'] вписующе. и еще сихъ злѣе. (τὰ χειρῶν γραφα) *Там же, 162б*; но паче зѣло оуповающе стоите. къ подвигу блго-ч(с)тивому. къ дѣло|мь пощениа. къ ручному труду. (πρὸς τὸν ἐκ χειρῶν κόπον) *ФСт XIV/XV, 102а–б*; ♦ **роучьное дѣлание** см. дѣлание; ♦ **дѣло роучьное** см. дѣло; ♦ **роучьный блондъ** – *рукоблудие, онанизм*: стерезиса злыа па-губы. ислѣньна ручьнаго блуда. *СбЧуд к. XIV (1), 286а*; ♦ **роучьный хытрыць** – *то же, что роукодѣлатель* (ср. греч. χειροτέχνης): Къгда и колико по(д)баесть пѣ(т). на оутр(н). каѳи(з). и о билѣ. негдаже роучьнии хытрыци вьстають. *УСт к. XII, 254 об.*

**РОУШАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Нарушати*: а хто иметъ сю грамоту чимь рушати <н>а е<го> дѣши. *Гр 1372 (1, моск.)*.

2. *Перемещати, передвигати*: Из-славъ же... повелѣ нарадити. дружину

ис полковъ. а полковъ не рушати. *ЛИ ок. 1425, 156 об. (1151)*.

**РОУШАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Освободжати отъ льда, вскрывати (о реках)*: и в то время оуже бы(с) тепло... Изславъ же съ бра(т)мь Ростиславомь сдоумавша ѿже юже рѣ-кы са роушають. и оугодаша поити роз-но. *ЛИ ок. 1425, 135 об. (1148)*.

**РОУШИТИ** (19), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл.

1. *Разрушити (разрушати), сломати (ломати)*: И томъже лѣ(т) обновивша мость цересь волхово. роушивъше. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 14 об. (1133)*; Почата бы(с) писа(т) цркви стѣна бѣца в Суждали... юже бѣ рушилъ вели(к) князь Юрги... и опа(т) созда краснѣишу первыа бѣ бо обетшала вел-ми ѿ многъ лѣ(т). Того(ж) лѣ(т) Сѣо-сла(в) князь въ Юргевѣ руши цркви ста(г) Юрга каменую. тако(ж) бѣ обет-ша(л) и поломала(с). *ЛЛ 1377, 157 (1230)*; единого же дому пуста ѿ многъ лѣ(т). дойдоста [старец и ангел]. и съдѣ-ша в сѣни подѣ стѣнью... видѣ англъ стѣну едину хоташю пасти. вьставъ оубо препона(са)вса. начатъ рушити гнилое. и паки здати. (καταλύειν) *ПНЧ к. XIV, 118а*; || *перен. Погубити, уничтожити*: възможно есть въ единъ временный ча(с). роушити [Пч н. XV (1), 124 об. рюшитиса!] вса наже многомь потомъ стажахомь. (ἀπολέσαι) *Пч н. XV (2), 113 об.*

2. *Сломати, повредити (печатъ)*: и идаду [Богородица и апостолы] ближе [ко гробу Господню] и глѣху к собѣ како ѿвалити намъ камень ѿ двери гроба [ср. Мк 16. 3]... вѣдаше бо бѣца мѣти него. нако вьскр(с)нетъ и не рушитъ печати. нако и и-самоа проиде не вреже [вм. врежъ] дв(с)тва. *ЗЦ XIV/XV, 59в*; видѣв же азайлъ англъ мѣрѣ гню. и приступль камень ѿвалѣ ѿ двери гроба [ср. Мф 28. 2]. слышите же се вси не пе|трѣ ѿва-ли камень ни печати руши. но никтоже но англ(ъ). *Там же, 59в–г.*

3. *Нарушить (нарушать)*: а хто сю грамоту иметь рушити. судить ему бѣ в семь вѣцѣ и в будущемъ. *Гр 1353 (моск.)*; лежа. на смертной [так!]. постели. призвалъ [пан Ходко]. к собѣ. своѣ. приателы. и свою. жену... и оусказаль. к намъ... абыхмы. тѣ. оумѣллы [так!] не рушили. ако есмы. оумолвили. абыхмы то. держали. твердо. *Гр 1393 (4, ю.-р.)*; аще не вѣмы облещиса въ ороужья... ороужие оубо имать свою силу. приимшеи же ничтоже ползоваша. такоже и писание. аще чинъ его рюшимъ [так!]. оубо то имать свою силу и тако. нам же ничтоже ползуетъ. (δν... συγγέμεν) *ПНЧ к. XIV, 9а*; добръ зѣло послу(х) снѣ твой геѣ(р)гии. его(ж) створи г(с)ь намѣстника по тебѣ твоему влч(с)тву не рушаща твои(х) оуставъ. но оутвержающа. *ИларСлЗак XI сп. XV, 169 об.*; то же *ЛИ ок. 1425, 304 об. (1289)*.

4. *Взломать, вскрыть*: повелѣ игумень рушити кдѣ леж(а)тъ мощѣ его ѡца нашего Ѡеѡдосья... и рекшу ми поидевѣ в пещеру... и знаменавша мѣсто кдѣ копати... копахомъ до полуночья. *ЛЛ 1377, 70 (1091)*.

**РОУШ|ТИСА** (2\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Разрушаться*: Великий кна(з) Гюрги. заложил црквѣ каменну стѣна бѣца в Суждали на первѣмъ мѣстѣ. заздрушивъ [так!] старое зданье. понеже оучала бѣ рушитиса старостью. *ЛЛ 1377, 153 (1222)*.

2. *Освободиться ото льда, вскрыться (о реке)*: и то рекъ Изаславъ поиде за Днѣпръ в понедѣльникъ. и оутрии днъ роушиса Днѣпръ. Изаславъ же по ѡноѣ сторонѣ иде Киевоу *ЛИ ок. 1425, 132 об. (1148)*.

**РЪВ|АТИ** (4\*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Рвать, вырывать*: [толкование на Пс 67. 22] Рѣвахоу бо власы своя жидове. скръгчюще на га. съ всѣми бо оуды и власы сьгрѣшиша. (ἐτιλλον) *Изб XIII,*

92 об.; ѡни оубо [побежденные на ристалище] гонзнуша и ѡслабѣша... слезы проливающе. ибо и сами са бьюще. и своя власы рвуще. стеньюще и въздыхающе... стоять. на лица царствующаго посредѣ пути (τίλλουσι) *ФСт XIV/XV, 131б.*

2. *Наносить рваные раны*: и выскочивше г. чернычи. же четвертыи. чѣвкъ. иныи с ними. ту его [рижского кутца] емъшо. били. и рвали. и мець вызетали [вм. вытазали] силою оу него. *Гр ок. 1300 (риж.)*; стго гергия. на кольсь вѣртать. стго гергия. удицами рвут *Надр XIV<sub>1</sub> (2)*.

**РЪВ|АТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. Разрыватьсья. Образн.*: кто можетъ стонание или въздыхание мѣрне изрещи... глше сноу мои... || ...добрѣ бы ми да быхъ та видѣла на ѡдрѣ лежаща в болѣзни... нежели бы впаль в рѣцѣ поганымъ. или ѡ ба да бы пришелъ англъ дѣшу твою приаль. то с радостью быхъ тѣло твое скрыла. и моа чресла и ср(д)це мое не бы са рвало. *СбТр XIV/XV, 182–182 об.*

**рѣвъ** (и т. п.) *см. ровъ*  
**РЪДЪТИСА** (4\*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** *гл. 1. Становиться красным, багроветь*: гордиана же п(о) || малу житья черноризь(ч)ска(г) нача оуступати. и любви сего свѣта прилѣплатиса... и лице ея нача рдѣтиса ѡ каденья и пития. (operosa erat 'было тяжелым, обрюзгимъ', смеш. с rosa?) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 253а–б.*

2. *Быть румяным*: наже днь(с) добротастыни тѣломъ, и оутольствѣвъ пищами, и рѣдачеса лицемъ, и възрасть имѣна гордъ, оустремление нестерпимо, оутро то самъ предълежить, или старостью исхъ, или болестью. (ἐλανθοῦσαν ἔχων τὴν εὐχροίαν 'имея цветущий вид') *Пч н. XV (1), 92 об.*

3. *Краснеть (от стыда)*: етери бо... блгочьство мнать съчетаватиса съ же-

нами... и блазнѣмъ многѣмъ виновни бивають. и явѣ тако злыообразаше не рѣдаться. (οὐκ ἐρυθρίωσι) *СбТр XII/XIII, 149 об.*; Егда разидемьса распрѣвьшеся, то... ждемъ межи собою ходатаю. но киждо стыдиться и рѣдится пристоупити и смиритиса съ другомъ. (ἐρυθρίᾳ καταλλάξαι) *Пч н. XV (I), 119 об.*

**РЪЖ|А** (9\*), **-Ѣ** (-А) с. 1. *Ржавчина*: вѣдко ꙗко творче всѣхъ... не послѣ гнѣва достойна по дѣломъ моимъ. да не боуду яко и риза модемъ изъѣдена [*Иов 13. 28*]. или яко желѣзо ржею скончываемо. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 92 об.*; сице волею бѣдоша [бывшие враги Василия Великого]... и акы глѣсу громному покоришася... развѣ аще кто злоби дѣла. и [*ГБ XI, 58г нет*] неисцѣлѣвае(м) [вм. неисцѣлѣваемы – ἀνίατον]. небреженъ и бѣверженъ. да самъ то са в собѣ скруши(т) и събсть. якоже ржа с желѣзомъ скончываемо [*ГБ XI кончываемо*]. (ἰός) *ГБ к. XIV, 160а*; развѣ бо кто бѣчася. и бола неисцѣленъ пребы(с). якоже бо желѣзо бѣ ржи. юже породе погыбаю(т) [*так!*]. тако и тѣ бѣ злобы юже вспита. истлѣть. (ὕπὸ τοῦ ἰοῦ) *Там же, 160б*; [о кумирах] камены оубо стираетса. глинные же скрушася... мѣдныи же ржею изъѣдаетса. (ἰοῦται; ср. *Сир 12. 10*) *ЖВИ XIV–XV, 114а*; || *порча, коррозия*: коль красьна мѣсть въ врѣма скърби [*Сир 35. 23*]... не боудѣмъ оубо злата дѣлѣма и брашьна нечадъни [вм. нечлѣвчъни? – ἀπάνθρωποι]. ихъже рѣжа и тыла на послоушьство вамъ боудеть. (ὁ ἰός; ср. *Иак 5. 3*) *СбТр XII/XIII, 69 об.*; нынѣ бѣтии плачѣтеса ѿ ѿканьствѣ вашемъ... бѣтство ваше изржавѣ. и ризы ваша молеве поѣша. злато ваше и сребро ваше ржа изъѣде. и ржа ихъ на послоушьство вамъ боудеть. (*Иак 5. 3*: κατίωται 'про-ржавело'; ὁ ἰός) *ПНЧ 1296, 70*; не всхошѣмъ бѣтѣти нищетою. ни смѣсимъ наши(х) съ слезами чюжихъ. бѣ того бо и наше || бѣ ржа и мола погибне(т). (ὕφ' ὠν

ὡς ἰοῦ 'от каковых [слез], как от ржавчины'; ср. *Иак 5. 3*) *ГБ к. XIV, 207а–б*.

2. *Ржа, медвяная роса, болезнь растений*: [Моисей фараону] и жита земля твоя потребить ржа. (*Втор. 28. 42*: ἡ ἐρυσίβη) *Пал 140б, 154а*.

**РЪЖАВЪ** (1\*) пр. *Ржавый*: желѣзо трѣми виды видимо есть. егда небрегомо и непотребно бываетъ то кально и ржаво видимо есть. егда ли тремо и гладимо. то ч(с)то видиться. егда ли во огнь вмещемо и ражено. то аки пламень видимо бываетъ *Пал 140б, 45г*.

**РЪЖАНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *То же, что ржание*: и бѣ Батыи оу города. и троци [*в др. сп. отроци*] его ѿбьсѣдахоу гра(д). и не бѣ слышати бѣ гласа. скрипаниа телѣгъ е(г). множества ревения. вельблѣдъ его. и ржаниа бѣ гласа стадъ конь его. *ЛII ок. 1425, 265 (1240)*.

**РЪЖАНЫИ** (2\*) пр. *Ржаной*: иадъ ихъ [*сподвижников Антония*] бѣ ржанъ хлѣбъ тѣкмо ти вода *ЖФП XII, 35г*; а солодъ ржаныи в потклѣтѣ и ты возми колобью. а мукѣ колко надобѣ *ГрБ № 363, XIV/XV*.

**РЪЖ|Ь** (82), **-И** с. *Рожь*: а повели оти прода лашьке... новотържъскихъ и жита и рѣжи ·й·и· котель великихъ а пшеницѣ ꙗко котель *ГрБ № 999, XII<sub>1</sub>*; и рожи не тѣпно пло стога *ГрБ № 1023, 60–90 XII*; возми. оу драца рожи дежоу *ГрБ № 334, XII/XIII*; на рѣжи полъ ·и· коуне *ГрБ № 609, XII/XIII*; полюдоу во соли рожи конь продаво *ГрБ № 350, 30–60 XIII*; а куплено по полу гривни роже. *ГрБ № 775, XIII<sub>2</sub>*; на осень оуби морозъ вѣрьшь всю. и озимицѣ. и бы(с) голодъ и цересь зимоу. рѣжи осминка || по полу грѣвнѣ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 11–12 (1127)*; Въ се же лѣ(т). лютѣ баше. осминыка рѣжи по грѣвнѣ баше. *Там же, 12 (1128)*; бы(с) дорогѣвъ новгородѣ. и коуплахоу кадъ рѣжи по ·д· грѣвнѣ. *Там же, 37 (1170)*; а инии па(к). злии члѣвци. почаша добрыхъ лю(д)и дома зажгати. кде чююче

рожь. и та(к) разграбливахоуть именование ихъ. Там же, 113 об. (1230); а наима даи коробию ржи ГрБ № 192/191, н. XIV; Рожь не родиса по всеи нашей земли и дорого бы(с) жито. ЛЛ 1377, 156 (1228); ·ѣ· коробеи ржи да коробъа пшеници ·г· солоду. ГрБ № 136, XIV; рожь несъ роздидило. с ольксоі. і. съ гафанкомо. нь-много ѡсподинь. ржи. на твою. часть. два ѡвина цътверти. ГрБ № 23, XIV/XV; Се азъ князь Мьстиславъ... оуставляю ловчее. на Берестьяны и в вѣкы за ихъ коромолоу. со ста... по пати цебровъ ѡвса. а по пати цебровъ ржи. а по ·ѣ· коурь. а по толкоу со всакого ста. ЛЛ ок. 1425, 306 (1289); а што моего хлѣ(б) ржи ли ари ли то и(м) по жеребие(м) Гр н. XV (перясл.); || поле, засеянное рожью: боуди въ соуботѣ къ ржи или вестъ въдае ГрБ № 566, XI/XII.

**РЪЗАНИЕ** (4\*), **-Я** с. Ржаніе: коневі бѡ рзаніе. волю рютъе. псу брѣханіе. лютому звѣри риканіе данѡ. то ихъ знаменають. тако и члѣву слово. (τὸ χρεμέτισσι) МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об.; ѿ дана оуслышанъ боудеть гла(с) ярости конь него. и ѿ глѣса рзаніа ѿ наждениа него потрасеть(с) вса земла та. (Иер 8. 16: χρεμετισμοῦ) ГА XIV<sub>1</sub>, 120в; Якоже и коневі рзаніе, и псоу бреханіе и волови рютъе и лютому звѣри риканье дано ьсть, да то ихъ знаменье ьсть. такоже и члѣвоу слово, да его то знаменье (τὸ χρεμέτισσι) Пч н. XV (1), 50; | образн.: вражедна и бесловесна похот). юже обажаа иеремина. рзаньемъ именуе(т) глѣа нѣкы(х). кони женонеистовии быша. кождо на жену ближнаго своего ржуще. чресла явлаа. (χρεμετισμόν; ср. Иер 5. 8) ГБ к. XIV, 67а.

**РЪЗАТИ** (8\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. Ржати: мене любы друга. творить преторьгнути оузы. и теци к любимому. оуподобихса коневі. о немже рече омирь. како оу яслии стоянья оузы растергнувъ. ржа по полю высоко главу

имьи. оудобъ же къ своему ѡбычаю и к суши(м) с нимъ конемъ приходитъ. (ср. Илиада, XII, 51: χρεμέτιζον) ГБ к. XIV, 154а; ідохом) в печали велицѣи. і прихожаше ны гла(с). како || і кони ржуще. і приближихомъ(с) на гла(с) ть. і видѣхом) езеро... і слышахомъ плачь и стenanъ люто. і баше езеро то полно члѣвкъ. (ὡς χλημητιζόντων ἵπλων) СбПаис н. XV, 153–154; | образн.: [толкование на Пс 19. 8] Бѣси на колесницахъ како крила||ти соуще. и жидове на кони(х). за неодържимою волею. како кони сверѣпии рзахоу на х(с)а. (ἐχρεμέτιζον) Изб XIII, 70–70 об.; Пс. Лѣжь конь въ сѣсеніе [Пс 32. 17]. Т. [толкование] Дьяволъ [τὸν διάβολον λέγει 'дьявола подразумевает']. како ѣздаца по всеи земли. и на вса ржюща. прелъга бо вса вѣроующа кемоу. (χρεμέτιζοντα) Там же, 75; фарицѣи... || ...судиша прелюбодѣю муку приати. сами аки кѡнь ржюще на чюжи жены. (ἐχρεμέτιζον 'ржали'; ср. Иер 5. 8) МПр XIV<sub>2</sub>, 50–60; то же ПНЧ к. XIV, 104г; ни аще члѣвкъ еси оувѣдѣти могу. егда бо гнѣвааса пѣхаеши како осель. скачеші аки быкъ. ржеші како конь на жены (ἄταν... χρεμετίζης; ср. Иер 5. 8). ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 261в; вражедна и бесловесна похот). юже обажаа иеремина. рзаньемъ именуе(т) глѣа нѣкы(х). кони женонеистовии быша. кождо на жену ближнаго своего ржуще. чресла явлаа. (Иер 5. 8: ἐχρεμέτιζον 'ржали') ГБ к. XIV, 67а.

**ръздроушень** см. **розроушень**

**РЪПЪТАНИЕ** (34), **-Я** с. Ропот: Вѣпро(с). Иже въ дѣлѣ келарнѣмъ. или во иномъ такомъ. аще не оу прити || на оуставноу млтвоу и на пѣниіе. еда никакоже ли тыщета кемоу дѣши. о(т)вѣ(т)... тыщета оубо таковому ѡблѣншыа оуставнаго. и въ ѡбцимъ ропѣтаниі бѣдоу имать болшо. (τῶ κοινῷ δὲ ἐπιβουλεύων 'злумышляющий против общей пользы') ПНЧ 1296, 133–133 об.; и разгнѣваса Г(с)ь на Моисѣа... и не вниде в

землю ѡбѣтованую. сего ради роптанья ѡнѣхъ [евреев] ра(д) [ср. Втор 32. 48–52]. ЛЛ 1377, 32 об. (986); и ре(ч)ть ти [Бог] се придо(х). аще ѡверзеши ѿ собе оузы. и глѣ роптанья. ти даси алчнѹ хлѣбъ. и тма твоа буде(т) акы полу дѣне. (Ис 58. 9: γογγυσμοῦ) Там же, 139 (1193); не(с)пъ бо неискоусенъ пагѣбо [вм. пагѣбоу] творить владѣемымъ. иже не расматрѣаетъ по вса дѣни како... алчюшаа насытити. ѡбидимья избавити. црѣквѣ безъ роптанья створити. Пр 1383, 103г; въскорѣми оубо него [старецъ Карион сына Захарію] въ скитѣ. всѣмъ вѣдоушимъ нахо чадѣ него бы(с). и нахо възрасте и бы(с) рѣптанье въ братѣи него ради... и ѡидоста въ фиваидѣ... и тамо роптанье бы(с) о дѣтищѣ. (γογγυσμὸς... ὁ... γογγυσμός) ПНЧ к. XIV, 17в; моа чада... нынѣ ѡбращю васъ... благоудбно приимающихъ запрещенія. ли аще не оутагнетъ на дѣло. || любо ли правило преступить... Ли в роптании ли в шептании. ли во изломлении ссуда. ли другаго нѣкоего скрушенія. таковаа бо запрещенія приимающе. паки здрави будете. и к тому не наре(ч)теса ни ѿ ба. ни ѡтъ мене недовольни. (ἐν γογγυσμῷ) ФСт XIV/XV, 107а–б; ре(ч) г(с)ъ верху облака моисѣови. се слышу роптание сѣвъ излвѣ до себе. и хулу ихъ до тебе. (Исх 16. 12: τὸν γογγυσμὸν) Пал 140б, 129г; съ [монахъ Арефа] жестокими словесы всѣ(м) досажаше. по малѣ||х же дѣнехъ впаде въ недоугъ лютъ. и оуже при конци бывѣ. ни тако преста ѿ роптаниа хоулы. ПКП 140б, 122в–г; вижо бо гнѣвааса і робчюща. но ваше робтанье на васъ и гнѣвъ. ѡбра||титъ(с). СбПаис н. XV, 58–58 об.; || выражение недовольства: Аще ѡимеши рече [Исаия] сооузъ и рукоимлю... и глѣ роптанья [при подаянии милостыни] оутрѣнии свѣ(т) твои. и ризы твоа скоро восинають. (Ис 58. 9: γογγυσμοῦ) ГБ к. XIV, 107–108; Не издѣрѣци гла(с) съ ропъ-

таньемъ даа, якоже мнози творять, дающе не бодро, ни испытая просащаго, или достоинъ взатѣа или ни. (ῥήμα γογγυσμοῦ; ср. Ис 58. 9) Пч н. XV (1), 24 об. Ср. нерѣптанье.

**РЪПЪТАНЬ** (1\*) прич. страд. прои. В роли пр. То же, что **рѣптивый** во 2 знач.: тако мужаимса дѣшми. тако начнѣмъ с любовью служенье. оуставляюще всегда. не приносити слова лиха роптана хулна. дерзновенна. тако състарѣимъ(с). (γογγυστικόν) ФСт XIV/XV, 191б.

**РЪПЪТАТЕЛЪ** (1\*), -А с. Тот, кто ропцет, выражает недовольство: неч(с)тивий же... преступници еже г(с)нимъ заповѣдемъ... что хотать (и) инии быти. непослушливи ли... не дерзи ли приложю же и таиноадци. и роптатели. и любозвате||ли. и дѣтелници и праздници. (οἱ γογγυσταί) ФСт XIV/XV, 10–11.

**РЪПЪ|ТАТИ** (57), -ЧОУ (-ЩОУ), -ЧЕТЬ (-ЩЕТЬ) гл. 1. Роптатъ, выражать недовольство: Ни единъ же рѣпщци. или вины твори. къ прѣдлагаемоумоу брашьноу. нахо хоудоу и злѣ оустроеноу. или лѣнностію варено. УСт к. XII, 204 об.; иже запрѣща||емъ рѣпщеть мѣздоу послушаниа виною погоубить. съ прилежаниемъ же съврѣшааи повелѣние... съ свѣтлоую добрѣтоу дѣшевноую сѣсеть. (εἴ τις... γογγύζει) СбТр XII/XIII, 62–63; подобаетъ рабомъ... || ...г(с)дмъ повиноватиса... не прѣкыглѣще ни ропчюще. нъ всю призназь показующе блгоу. (Тит 2. 10: εἶνα... μὴ νοσφίζομένους 'быть не крадущими') ПНЧ 129б, 39–39 об.; [послание правителя Эдессы Христу] молюса да придеши къ мнѣ... ибо слыша(х) нахо ропщють на та жидове и хотать ти зло створити. (καταγογγύζουσιν) ГА XIV, 142б; оустави [князь] на дворѣ въ гридѣницѣ пиръ творити. и приходити бола-ро(м) и гриде(м)... егда же подѣпья-

хутьса начьнахуть роптати на князь глѹще. зло есть наши(м) головамъ. да намъ насти дереваными лъжицами. а не сребраными. *ЛЛ 1377, 43 об. (996)*; зваше иѡнъ епифана. оубогымъ же || по вса дѣни ропъщющимъ о немъ. и ре(ч) епифанъ оѹче иѡне. дажъ ми сребра на послужение. имамъ бо кърмити мужа сына. (ἀμνηχανούτων 'недоумеваюцимъ') *Пр 1383, 2в-г*; завидливии же иже въ единыи на ·ī· обличени быша ропчюще на блг(д)тла мьзду же приаша еже по съвѣщанью. (καὶ γογγύσταί 'и ропищющие'; *ср. Мф 20. 1–16*) *ГБ к. XIV, 34б*; еврѣи же ·д̄·жды навлаютъса. роптавшѣ. дважды во исходѣ [*Исх 15. 24, 17. 3*]... дважды в числѣ(х) [*Числ 20. 3, 21. 5*]. (γογγύσαντες) *Там же, 144в*; бѣ же старѣи сѣнъ на селѣ слышавъ ѡ семь [о возвращении блудного сына] ропташе на ѡца. [*ср. Лк 15. 25–30*] *ЗЦ XIV/XV, 104г*; скоръ буди на исправление... аще кто прекословить ти смири него. аще ли кто ропщеть. то борзо проси оу него прощениа. (ἐὰν... γογγύσῃ) *ФСт XIV/XV, 111в*; и плакаша [*евреи*] всю ночь. и роптаху на моисѣя. и арона. глѣще оуне бы оумрети намъ. въ ·з̄·ли. негюптьстѣ. негли в пустыни сеи. (*Числ 14. 2: διεγόγγυζον*) *Пал 140б, 141б*; видѣвъ же него [*умершего монаха*] положена на вышнемъ мѣстѣ негодовашѣ [*Феофил*] и много ропташе на марка глѣ. по что еси положилъ || него сдѣ. како азъ сего старѣи есмь. и ты сего на мое(м) мѣстѣ положи. *ПКП 140б, 179б–в*; Пристоупивше перьвии... взаша, како и ти [*пришедшие позже*] по сребреникоу. въземше же роптахоу на г(с)на домоу, глѣще... створи на равны намъ (*Мф 20. 11: ἐγόγγυζον*) *Пч н. XV (1), 103 об.*; ре(ч) бо иѡа(н) се быхъ хотѣлъ часто бесѣдовати к ва(м). но боюса... ни обрѣсти буде(т) ничтоже оу васъ добра. вижю бо гнѣвааса і робчюща. но ваше робтанье на васъ и гнѣвъ. ѡбра||титъ(с). поне(ж) не на

(на)съ робчете. но на стго дѣха *СбПаис н. XV, 58–58 об.*

2. *Порицать, осуждать*: се же слышавъ папезъ Римьскии. похули тѣ(х). иже ропщуть на книги Словеньскиа. *ЛЛ 1377, 9 об. (898)*; брате не высокомоудръствуемъ. но смѣренъемъ сочтаимъса. и не ропщѣмъ имоущимъ по двою и по трои портъгъ. (μὴ γογγύσωμεν) *ПНЧ к. XIV, 100в.*

**РЪПЪТИВЫИ (7\*)** *пр. 1. Ропищющий, выражающий недовольство*: Ови бо [*работники в винограднике*] не преже вѣроваша ни внидоша. преже даже не свѣщаша мьзды. ови же [*пришедшие позже*] безъ съвѣта к дѣлу придоша. еже есть болшаа вѣры знаменье. || ови завидлива и роптива обрѣтошаса [*вм. обрѣтошаса*] суще е(с)ства [*ср. Мф 20. 1–16*] (γογγύστικῆς) *ГБ к. XIV, 33–34*; взлюблахуть и нѣчто еже на сласть. доблии... и нужны(х) не насыщени суще. излѣтьскы же не сглѣша. не бѣша бо роптиви како и ти. иже в пустыни трудишаса. по избѣженъи изъ егупта. (γογγύσταί) *Там же, 144а*; оученици же еще же не приимше стго дѣха члвч(с)кы роптиви баху и негодоваху на ѡбою бра(т). но послѣдъ разумѣша все (*ср. Мк 10. 41: ἤρξαντο ἀγανακτεῖν*) *ЗЦ XIV/XV, 119а*; то же *СбТр XIV/XV, 28*; <Т>и соуть роптивии поносаще и по желанъи своемъ ходаще и оуста ихъ глѣють высокаа. чюдащеса лицу пользы ради. (γογγύσταί) *Пч н. XV (1), 39 об.*

2. *Порицающий, осуждающий*: ты же... аще ѡимеши... глѣи роптивы. имже мнози стражють... не просто дасть ти са ѡ ба свѣтъ... ицѣленъя же твоа. всакого недуга дѣшнаго просинають. (ρῆμα γογγύσμοῦ; *ср. Ис 58. 9*) *ГБ к. XIV, 108а*; рече бо г(с)ь прркомъ. аще поститеса въ сварѣхъ и в судѣхъ и въ гнѣвъхъ. не такога поста избра г(с)ь. но ѡверзи ѡ себе всю неправдоу [*ср. Ис 58. 4–6*]. и слово роптиво и развращено. (*ср. Втор 32. 5*:

γενεὰ σκολιὰ καὶ διεστραμμένη) *СбТр XIV/XV, 7.*

**РЪПЪТЪ** (2\*), -А с. *Ропот, недовольство*: въ оны дѣни оумножьшемьса оученикомъ бы(с) рьпъть елиньскъ къ еврѣомъ. како прѣзираеми бѣахоу въ слоужении дневньнемъ въдовица ихъ. (*Деян б. 1: γογγυσμός*) *КЕ XII, 48а*; ропоть же бы(с) на марка ѿ бра(т)я. не мо(гъ)ще мѣртваца ѡпратати. ни масла на нь възлинати. зане(ж) мѣсто оузько бѣ. *ПКП 1406, 177в.*

**РЪПЪТЪЛИВЫИ** (3\*) *пр. 1. То же, что рьпътивыи в 1 знач.:* еже илъ-то(м) даль. ропотливимъ. блоудникомъ. идолослужителемъ. не боле ли петрови. (тоїс γογγυσταῖς) *ПНЧ к. XIV, 100б*; Си соуть ропотливи поносаше и по желаний своемъ ходаше. (γογγυσταί) *Пч н. XV (2), 37.*

2. *Ръпътивою средн. в роли с. Ропот:* инѣмъ гладьмъ мѣроушемъ... недостойна же себе да непьщюють пища юже часть. се бо дѣло истиньнаго мниха. а еже рьпътивою и порокою. ни мирьскоумоу подобаетъ еже малы бѣ боащюмоуца. *УСт к. XII, 204 об.*

**РЪПЪТЪНИКЪ** (11), -А с. *Тот, кто ропитет:* ропотника. оста(ви.) и да оумреть внѣ с хуленье(м) (τὸν γογγυστήν) *ГБ к. XIV, 72а*; аще ли нужнует(т) и промысль хули(т) и ѿмѣтаецса. то неблѣгоразуме(н) и ропотни(к). таковыи в рай не вниде(т). (γογγυστής) *Там же*; никтоже оубо буди непослушливъ. никтоже буди ропотникъ. никтоже буди шепотникъ... || ...но вси твердѣ вса израдана бѣа тв(о)раше. (γογγυστής) *ФСт XIV/XV, 35а-б*; да не будетъ в васъ никтоже всепагубно дерзъ... сквернень. тативъ... ни ѡбразно ревнивъ на ересь. ли деразивъ. ли ропотникъ. ли свадникъ (μηδ' αὖ γογγυστής) *Там же, 100а*; супротивляющии же са. и оучюжающии са. непокоривии. шепотници. ропотници. смѣхотворци. (ἀλλοτριούται... ὁ γοу-

γυστής 'отчуждается [от Бога] ропущий') *Там же, 120б. Ср. нерьпът-никъ (Дополнения).*

**РЪПЪТЪНЫИ** (1\*) *пр. ♦ Рьпътная страна – передача греч. τὸ μεμψιμοῖρον 'ропот', букв. 'жалоба на судьбу', где корень -μοῖρ- смеш. с μέρος в знач. 'страна': оубѣжимъ сѣтии вражьи... сего ради жадаете ... ропотною страню. славолюбьемъ. портоллубствомъ. еже имѣти ризы. (διὰ τοῦτο πιλῆτω... τὸ μεμψιμοῖρον 'поэтому следует бросить ропот') ФСт XIV/XV, 220а. Ср. нерьпътныи.*

**РЪТОУТЪ** (1\*), -И с. *Ртуть:* Якоже бо ртуть. егда въ съсоудѣ есть то аки дѣша в тѣлѣ. егда ли пролиетьса на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)-бительса. к персти же земьнѣи не премѣситьсяса. *Пал 1406, 46в.*

**РЪТЪ** (10\*), -А с. *Рот:* акиме стоа оусъне а рѣта и о камень не ростепе *Надп (М.) № 136, 1050–1112*; Оже выбьютъ зуобъ. а кровь оувидать оу него въ ртѣ. а людѣ выльзоуть. то ѿвѣ грѣвнѣ продаже. а за зуобъ грѣвна. *РПр сп. 1285–1291, 621а*; си бо [мусульмане] ѡмывають ѡходы своа в ротъ вливають. и по бр(а)дѣ мажютса поминають Бохмита. *ЛЛ 1377, 28 (986)*; то же *ЛИ ок. 1425, 34 (986)*; глѣт бо писанье волоу верьхуцю. не заважеши рѣта. достоинъ дѣлатель мѣзды своа [*1 Тим 5. 18*]... не заважеши верьхуцю (волу) гоубы... Полагаеть законьное. полагаеть х(с)во. обою съгласаши. И оубо не заважеши рѣта волоу верьхуцю. видиши ли како велить дѣлати. (οὐ φιλώσεις... οὐ φιλώσεις 'не заграждай рта'; *ср. Втор 25. 4*) *ПНЧ к. XIV, 90г*; мы крѣщающе(с) мажемъ(с) муромъ. і масломъ. а ѡни [католики] соль сыплю(т) крѣщаемому в ротъ. *СбПаис н. XV, 25*; **на рьтъ** – на каждого (коня): а пшена ѿ оубороковъ... то вирникоу. съ ѡтрокомъ. а кони ѿ немъ на ротъ соути ѡвьсь. вирникоу. ѿ

грѣвнѣ. *РПр сп. 1285–1291, 616в*; а са-  
мому ехати съ ѡтрокомъ на двоу ко-  
ню. соути же на ротъ ѡвьсъ. *Там же,*  
*621в*; конѣ дѣ поставити и соути имъ на  
ротъ, колько могоуть зобати *РПракад*  
*сп. сер. XV, 52.*

**РЫБА** (67), **-Ы** с. 1. *Рыба*: птица бо  
нѣсьныя покарюуться члѣвкоу. и рыбы  
морьскыя. (οἱ ἰχθύες) *КЕ XII, 185б*; и  
мимоиды. иѣ. видѣ же [*Иакова и Иоан-*  
*на*] съшивающа мрѣжа своя [*ср. Мф*  
*4, 21*]... како не можаста коупити новы  
мрѣжа на ловление рыбабы. (πρὸς τὴν  
θήραν τὴν ἀλευτικὴν 'для рыбной ловли')  
*СбТр XII/XIII, 16*; и послаша [*кн. Мсти-*  
*слав и др.*] Лариона сочьскаго къ Гюр-  
гю... миръ с нами възьми... ѡвѣташа же  
мира не хотимъ а моужи оу мене. а да-  
лече есте шли. и вышли есте акы рыбы  
на соуху. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 85 (1216)*; и ѡтрокоу  
вълезышу купатьса. рыба же велика  
прискочи к нему. и ре(ч) нему англѣ.  
ими рыбоу. (*Тов б. 2–3: ἰχθὺς... τοῦ*  
*ἰχθύος*) *ПрЛ 1282, 81г*; ни во рыбы гла(с)  
ни во пианицѣ оумоу *Кириер XI–XII,*  
*271 (зап. XIII)*; тѣмъ же [*богам*] и праз-  
днѣство творахоу [*египтяне*]... и корко-  
диль и змиа и кероулы и рыбы чтоуще.  
(τοὺς ἰχθύας) *ГА XIV<sub>1</sub>, 41е*; Пища рыбабы  
на роды роздѣлена. овы пѣскомъ  
кормать(с). || овы каломъ. инии мши-  
цами. (ἰχθύσιν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 34–34 об.*; ѿ  
рода то есть разумъ. во оумъ всѣанъ. но  
мы въ празнѣнѣ живемъ. рыбъ хуже. со-  
бою пекоущеса о дѣши. *Там же, 35 об.*;  
аще ѡбращеть въ вустѣ Днѣпрскомъ  
Русь. Корсунаны рыбы ловаща. да не  
творать имъ зла никакоже. *ЛЛ 1377, 13*  
*(945)*; коемуже согрѣше(н)ю во(ж) есть  
сладо(с). и тоу крадоми есмы. и лестью  
нако оудою рыбы. (οἱ ἰχθύες) *ГБ к. XIV,*  
*61б*; въстанеть ѿ земля все еСТЬство  
члвч(с)кое [*в день Страшного суда*].  
любо ли звѣри снѣли. или рыбы раз-  
дробили. или птицы разънесли. *СбТр*  
*XIV/XV, 5*; иакоже бо плаваетъ птица

сквозѣ въздухъ та(к) и рыбы сквозѣ воду.  
*Пал 140б, 21а*; | *образн.*: Отъ мыслѣнаго  
мора. члѣвкоадныя рыбы оуловилъ еси.  
андрѣа... и сиа изъ глоубины идоль-  
скыя възведъ. принеслъ еси къ влѣдцѣ.  
всѣхъ троужающихъса. (τοὺς... ἰχθύας)  
*ПрС XII/XIII, 74г*; П(с). И рыбы морь-  
скыя и преходащаа стѣза морьскыя  
[*Лс 8. 9*]. Т. [*толкование*] Рыбы сами  
ядоущаа члѣвки. еже не преложиша  
житыа. ти бо въ мори житиистѣмъ. въ  
сластьхъ како въ водахъ нирають непо-  
стананно. (τοὺς ἰχθύας... ἰχθύας) *Изб XIII,*  
*65*; нына рѣкы ап(с)лкыя наводнають-  
са. и азычныя рыбы плодъ пуцають.  
*КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*; ♦ **много-**  
**ножнаа рыба** – *полип*: аще и ѡведеть  
ма кто напрежъ нужею. многоножныи  
рыбами и препрю. иакоже из мора вле-  
комы. члѣнѣми емлютса каменья. и не  
ѡторгнутса преже. дондеже не возмутъ  
сами себе нужею. (τῶν πολυπόδων) *ГБ*  
*к. XIV, 150б.*

2. *Рыба как продукт питания*: а въ  
прочая срѣ(д) же и патъкы. ни сыра ни  
яица ни рыбы же ясти мнитъса. аще не  
Гѣскъ празднѣникъ къде. или инъ кыи  
настанеть (οὐτε... ἰχθύας) *УСт к. XII,*  
*207 об.*; на соли резана. на рыбахъ реза-  
на. *ГрБ № 882, XII*; се бо напѣлнивъ  
[*боярин*] три возы брашьна хлѣбъ и  
сыръ и рыбъ... и то посъла къ блажено-  
моу въ монастырь. *ЖФП XII, 50в*; и въз-  
дорожиша все по търгоу. и хлѣбъ и  
маса. и рыбы. и ѡтолѣ ста дороговъ. *ЛН*  
*XIII<sub>2</sub>, 104 об. (1228)*; никакоже просто не  
ясти [*просфоры*]. но в цркви токмо... не  
съ млѣкомъ ни сыромъ ни рыбабы. но  
чиньно и особно да адатьса. *КР 1284,*  
*344а*; А се оурочи городникоу... за  
кормъ. и за вологу. и за маса. и за рыбы.  
ѣ коунъ на недѣлю. *РПр сп. 1285–1291,*  
*625г*; да постатьса оуста. ѿ осуженя.  
ничтоже бо не ясти масъ ни рибъ. *Пр*  
*1383, 35в*; дааху же ему [*Андрею*] дру-  
зѣи цаты. друзѣи хлѣбъ друзѣи сыръ

инѣи рыбу. (ἰχθύς) ЖАЮ к. XIV, 19а; послале. овдокиму. два клеща. да. щука. с василевы. рыбы. клещь послале. ГрБ № 169, XIV–XV; дадите славу бѹ разумьнии. ибо и вина напихомса. и масла наахомса. и рыбы наахомса. (ὀψαροφαγῆσαμεν) ФСт XIV/XV, 11г; ѿ перваго дѣни м(с)ца авгоу(с) ѿ дѣни до оупениа бѣи. Не исти ма(с) ни млека. ни рибѣ въ всемъ говении. СбСоф XIV–XV, 125г; Сърчанови же ѿставишо оу Доноу. рыбою ѿживышо. ЛИ ок. 1425, 245 (1201); Бжиею же милостию придоша лодья. из Олешѣа. и приѣхаша в нихъ на Днѣстрѣ. и насытитишася рибѣ и вина. Там же, 250 (1213); На сего [Аристиппа] нѣкому молващоу. въскоую любииши женоу, не любимъ сы ѿ неа; и ре(ч). и вино, и рыбы, и маса не любятъ мене, но азъ радъ приемлю ихъ. (τὸν ἰχθύς) Пч н. XV (1), 24.

**РЫБАРЬ** (10\*), -А с. Рыбак: Инаковъ ап(с)ль... бѣ же братъ ста(г). іѡана бословѣа... наже видѣ гъ съ зеведѣемъ оѣе [в др. сп. оѣмъ] нею... готоваша мрѣж(а) своя. како рыбада призва на. (ἀλιεῖς; ср. Мф 4. 21) ПрС XII/XIII, 60а; бать ли бѣ петръ върховьнии ап(с)ль. не бѣ ли нищѣ. не рыбар [так!] ли бѣ. нѣ бы(с) старѣи ап(с)ль. (ἀλιεύς) СбТр XII/XIII, 16; и рыбади глубину бѣна въчлѣвчнии испытавше. полну цркъвную мрежу ловитвы ѿбрѣтають. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.; да поне прилежи почитанью книжному... да вси разумѣють. се бо мытаря. и рыбада и пастухи. невѣжи и некнижники умудри [Бог]. Там же, 283 об.; Отъ тоу [ап. Петра и Павла] петръ оубо бѣ бра(т) андрѣевъ. гра(д) вифсаиды рибарь. и ловець [ср. Мф 4. 18–19]. (ἀλιεύς) Пр 1383, 97б; и рыбада глубину пострѣче(т). и мрежу очищае(т) и на камени сѣди(т). (ἀλιεύς) ГБ к. XIV, 82а; и рыбада в глубину зриае(т). и готовает(т) мрежу. и на камени выспре сѣда лови(т). (ἀλιεύς) Там же,

82а–б; Се дѣхъ прѣмдръ есть... аще рыбада обраше(т). оулавлае(т) х(с)у миръ ве(с). словесны(м) плетенье(м) сбираа. петра помѣни (ἀλιεῖς; ср. Мф 4. 18–19) Там же, 91б; ны(н) же вида ѿ рыбада ѿ худы(х) мужъ. стое сложено еуа(г)лие... всю вселеную ѡбъемше... что оубо ре(ч)ши (παρὰ ἀλιέων; ср. Мф 4. 18–21) ЖВИ XIV–XV, 116а; | образн.: Сию хвалю мдр(с)ть... || ...неюже рыбади вселеную всю еуа(г)на оузамі оуловиша [ср. Мф 4. 19]. (ἀλιεῖς) ГБ к. XIV, 109а–б.

**РЫБИИ** (8\*) пр. притяж. Рыбий: англь же... възвратиса съ ѡтрокомъ. и съ женоу нею къ оѣю товитоу. немоуже ѡтрокъ зълчюу рыбадию ѡчи помаза. и абые тоу прозрѣ. (τοῦ ἰχθύος; ср. Тов 11. 3, 10–12) ПрЛ 1282, 82а; то же ГА XIV<sub>1</sub>, 103в; А еже рѣхъ. кровь рыбадию ѣмы. нѣтоу бѣды ре(ч). КН 1285–1291, 530г; сѣсти оужинать. клювованиа съ саломъ съ рыбадию. Ирм 1344, 59 (зап.); и еп(с)пѣ... кр(с)ти ц(с)ра. и абые изиде ис коупели сдравъ. ѿстави телесныа строупы во водѣ. како чешюа рыбадиа. (ἰχθύς) ГА XIV<sub>1</sub>, 211г; при Маврикии ц(с)ри бы(с) сиче. жена дѣтищъ роди безъ ѡчюу. и безъ руку. в чересла бѣ нему рыбади [ЛИ ок. 1425, 61 об. рыбади] хвостъ приросль. (ἰχθύος οὐρά) ЛЛ 1377, 55 об. (1065); ♦ **рыбии зуобъ** – моржовая кость, моржовый клык: тогда же Ростиславъ позва Стослава к собѣ на ѡбѣдѣ... и бы(с) же радость во тѣ дѣнь межю има. и дарове мнози. да бо Ростиславъ Стославу соболми и горностаими. и черными кунами. и песци и бѣлыми волкы. и рыбадию зубы. ЛИ ок. 1425, 180 об. (1160).

**РЫБИТВѢ** (1\*), -А с. Рыбак: Ноудитъ надро глоубоко рыбадиа. и сладкъ того дѣла троудъ бывааетъ. (ἀλιέα) СбТр XII/XIII, 11.

**РЫБИТѢ** (1\*), -А с. То же, что **рыбитвь**: дѣхъ же вѣща великий оѣѣ. аще

рыбиты обр(а)ще(т) члѣвомъ ловца стваре(т). (ἀλέας; ср. Мф 4. 19) ГБ к. XIV, 91в.

**РЫБИЦА** (1\*), -Ѣ с. *Рыбка*: то ти есьмъ посылала [вм. посылала] ꙗ́ резане михальви на повои да же ти въдалъ да молю ти са госьпоже ка моа да посьль во борожь и рыбиць выдалъ ти ГрБ № 682, 50–90 XII.

**РЫБОЛОВЪ** (6\*), -А с. *Рыбак*: ть зеведѣи. рыболовь бѣ ловащю же ему рыбы съ своіма сѣнома на тиверьадѣ. приде і(с)съ и ста на брезѣ. [ср. Мф 4. 21] Пріор XIV<sub>2</sub>, 34<sub>2</sub>; в си же времена бы(с) дѣтищъ ввержень в-Ыстомль. него же дѣтища выволокоша рыболове въ неводѣ. ЛЛ 1377, 55 об. (1065); то же ЛИ ок. 1425, 61 об. (1065); дѣвнаа сиче оустрой блг(д)ть. мыгара и рыболовы и роукодѣлца. и пастоухы и невѣжа. и оубогы. и некнижники. да ти сложать и напишють книги (ἀλεῖς) ПНЧ к. XIV, 1б; Иванъ же тогда... шедъ с Половци и ста в городехъ Подунаиски(х)... и пако-сташе рыболовомъ галичьскимъ. ЛИ ок. 1425, 178 (1159); рыболове мокротоу морьскоую терпать рыбъ ради (οἱ... ἀλεῖς) Пч н. XV (1), 141.

**РЫБОЛОВЪННИЙ** (1\*) пр. *Занимающийся рыболовством*: и нынѣ вси философи бладѣствие и поустошьство ѡставльше рыболовныхъ книжникъ питають(с) оучениемъ. (τῶν ἀλέων καὶ ἰδιωτῶν 'рыбаков и некнижников') ГА XIV<sub>1</sub>, 51б.

**РЫБОУДЪЦЪ** (1\*), -А с. *Тот, кто ест рыбу*: насътитиса [так!] хочете и напитати. и двоадениемъ рыбоадци. часто маслоадци. и винопициѣ. (ὀψαροψαγεῖν '[желаете] есть рыбу') ФСт XIV/XV, 55в.

**РЫБЪКА** (1\*), -Ы с. *Уменьш. к рыба*: а нине есеме к тобѣ рибоко послале ГрБ № 131, 70–80 XIV.

**РЫБЪННИЙ** (8\*) пр. 1. *Отн. к рыба*: се въдале варламе сѣмоу сѣсоу землю и

огородъ. и ловища рыбѣнаа и гоголинаа и пожни Гр 1192–1210 (новг.); а придалъ есмь ему [Ивану] ѡзера рыбѣнаа за днѣстромъ куды мои неводи ходили. Гр после 1349 (ю.-р.); Се купи филипъ григорьевъ... корельско наволокъ землю. и воду. и пожни. и рыбѣныи ловища... и всакыи оугодыа. и до ѡзера. и на ѡзѣре ловла рыбѣнаа. и на малокурѣи землю и воду. и пожни. и рыбѣную ловлю до оулонимы. Гр до 1397 (двин.); и обою тою рыбы и птица сужичьство едино есть... но кто оубо взможеть тогда сущи ро(д) рыбѣныи и птичь и гадныи исписати Пал 140б, 21а; и сверстѣника него [Иисуса] старца [Петра] поманѣмъ. кему же и ключа цр(с)тва ѡбѣща. иже и приправивса ѣ рыбѣноу ловитвы къ берегу. корабла са лиши. [ср. Мф 4. 18–20] Там же, 136а.

2. *В знач. род. п. мн. ч. с. рыба; при-сущий рыбам*: не токмо потазаемъ и хулимъ. рыбѣныа норovy но есть иже бы подѡбалгъ пѡдражати на. (οὐ... μόνον κατῆγορεῖν ἔχομεν τῶν ἰχθύων 'нам должно не только осуждать рыб') МПР XIV<sub>2</sub>, 34 об.

**РЫДАНИЕ** (72), -Я с. 1. *Рыдание, стенание, вопли*: Обратитеса къ мнѣ отъ вьсего сѣрдца вашего. постѣмъ и рыданиемъ. (Иовл 2. 12: ἐν κλαυθμῷ) Изб 1076, 200; то же СбГр XII/XIII, 170 об.; и вьзищѣмъ бѣа рыданиемъ. слъзами. пощениемъ. ЖФП XII, 39б; събирахъ же са къ нима [родителямъ Василия, взятого в плен сарацинами]... ближикы и дръзи... и чюдахоуса. вьнезапоу бывъшю полоноу. и бывъше въ радости мѣсто плачь [ср. Ам 8. 10]. и въ пѣнии мѣсто на сѣго николаы днѣ рыдание въ нихъ и сѣтование. (ἦν ἰδεῖν... οἰμωγὰς 'можно было слышать жалобные вопли') ЧудН XII, 70б; Отъими ѣ мене ꙗ́и смѣ||хъ и дароуи ми плачь и рыдание. (κλαυθμόν) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 119–120; вси людие плакахоуса съ рыданиемъ. (ἦρξάτο... θρηνεῖν

‘начали рыдать’) ПрЛ 1282, 22г; приемлетъ бо създавыи насъ ѿ хотащихъ сѣстиса... || ...и плачевное рыдание. и капла слъзныа. и помыслы плачуша. и свѣсть съ болѣзныа [вм. болѣзнию – σὺν ὀδύνη] вѣпиющу. (θρήνου μυρισμόν) КР 1284, 2146–в; рыдаеть бо сихъ иеремина... и еже въ вавилонъ плѣнники рыдаеть. ибо бѣ въ истину рыданию и плачу достоино. (θρήνων; ср. Плач I. 16–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 1136; любовью прилѣпи(м)са Г(с)и Бѣзъ нашемъ постомъ и рыданье(м). [в др. сп. далее и] слезами ѡмывающе вса || прегрѣшенъа [в др. сп. далее наша]. ЛЛ 1377, 57 (1068); сего ради прѣркъ глше. преложю праздники ваша в плачь. и пѣсни ваша в рыданье (Ам 8. 10: εἰς θρήνον) Там же, 74 (1093); Кто не преклонитса вѣща [Григорий Богослов] к недужны(х) рыданью. (τοῖς... ὀδυροῖς) ГБ к. XIV, 986; исхоша земледѣланъа... не наполниша(с) пола тука но рыданъа. не исполнишася оудольа пшеница. но оплакана быша. (κατηφέας; ср. Пс 64. 12, 14) Там же, 116в; Вижь... егда же арави... налѣгающе стонать на христианы. яко пожари и пожъженыа. въ прѣствѣмъ. нужда и бѣда въ вои(х) яко плачь и рыданье и оубииства въ плѣнницѣхъ. (ὀδυρός) ФСт XIV/XV, 224а; стенаньем же и рыданьемъ. ба молаше [Иоасаф]. и того на помощь старцю призываше. (θρήνοис) ЖВИ XIV–XV, 89а; кто исповѣсть трыды и болѣзни. и рыдания слезнаа. и постъ великыи. ПКП 1406, 98а; поидоша со хр(с)ты из города [Холма, сожженного татарамы]... боаре и боарынѣ... слоугы же боарьскѣ. несахоу перед нимии [так!] дѣти ихъ. и бы(с) п(л)ачь великъ и рыдание. ЛИ ок. 1425, 284 об. (1261); абие вси течахоу на постъ... вездѣ вретѣща, вездѣ пепель, вездѣ рыдание и вопль. (θρήνος) Пч н. XV (1), 76; | о погребальном плаче: Чадо надъ мртвъцьмъ источи слъзы... Горькъ сътвори плачь и ры-

дание. днь единъ или дѣва. (κολετόν) Изб 1076, 153 об.; [плач Богородицы] оувы мнѣ. кого к рыданию призову. или с кимъ моихъ слезъ излию потоки. вси || бо та ѡставиша оужики же и друзи твоихъ х(с)е насладившеиса чудесь. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 246–246 об.; и погребоша ю [кн. Марию] с рыданье(м) и плаче(м) велики(м). ЛЛ 1377, 143 (1206); и погребоша него близъ ѡного старца. створше желю велию. и рыданье. ПНЧ к. XIV, 149г; тамо каа полза ѿ желѣнна. и сдѣ желѣють по ни(х) со многымъ пл(а)чемъ и рыданиемъ(ь) горкымъ. ЗЦ XIV/XV, 26в; преста(с)и [Марк]. и положе(н) бы(с) в печерьѣ... феофиль же соугоубо рыдание приимъ. и назвѣ въ ср(д)ци имѣа ѡ ѡчи разлоучении. проливаше источни(к) слезъ. ПКП 1406, 182а; [Сарра Исааку, услышав повеление о его заклании] единъ же слышиши рыдание погрѣбальное. (τὸν... θρήνον) Пч н. XV (1), 129; Чадо на(м) [в др. сп. на(д)] мртвмъ источи слезы и створи рыдание по чиноу его. (πένης) Пч н. XV (2), 115 об.

2. Подвывание, визг (о животном): срѣте и [св. Герасима] львъ. велми рѣвыи с рыданиемъ ноги ради. || имаше бо трѣсть оунзешю(ю) в нозѣ. Пр 1383, 146–в.

**РЫДАНЬНЪ** (1\*) пр. к рыдание: Сѣщенныа книги заповѣдають вамъ нѣкогого ада глоубока... и тьмоу исполненоу различными ѡбразы, рыданьны гл(с)ы поушающе (οἰκτρῆς ‘жалостные’) Пч н. XV (1), 95.

**РЫДАТИ** (103), -Ю, -ЮТЬ гл.  
1. Рыдать, стенать: слышавъше же се моужи... власы своя обрѣваша... възъпиша плачуще. и жалостно рыдающе глѣхоу. чьто бо не оправьдахомъ. да тако погыбнемъ. (ὀλοφύρομενοι ‘скорбя, сокрушясь’) ЧудН XII, 676; рыдаа слезами вѣпию ти члвколюбиваа вѣнныи и сѣси ма. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 177; нача(т) рака исход(д)тѣ ис црѣкве. начать оу(б) князь і

ве(сь) домъ его рыдати і плакати. (θρη-  
νεῖν) *КР* 1284, 272г; ꙗгдаже великыи  
григории бословъць. пловаше въ афины  
оунъ сы... и вънезапоу възвѣнавъшно  
дѣхоу боурноу. и възмоутивъшно море.  
накоже разбиватиса кораблю. и всѣмъ  
живота отъчаатиса. оуноши же рыдаю-  
щю и въпьющю... и абие соуровѣства  
посидоньска свободишася. *Изб XIII,*  
*167*; Рыдаеть бѣсовскою. темное збо-  
рище. видаши на земли попираемы идо-  
лы. *МинПр XIII/XIV,* 69; аще бо людие  
пл(а)кашася над нимъ [*Аароном*; ср.  
*Числ 20. 29*] дѣнии ꙗко колми паче се  
[*Моисей*] не престааше оубо рыдаа  
неоудержимо. доже и до конца житиа  
своего ѡпаланася весма (θρηνῶν) *ГА*  
*XIV<sub>1</sub>,* 67г; и се слышавъ иѡсифъ при-  
ближиса къ горко рыдающей мѣтри.  
*КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>,* 247; рыдаеть же  
множество. [так!] правовѣрны(х). зраше  
ѡца сирымъ и корѣмителю. ѡмраченымъ  
звѣзду свѣтоносну помр(а)чаему. *ЛЛ*  
*1377,* 124 об. (1175); паде же и лвъ.  
ницъ върху гроба старца. оударана. гла-  
вою о землю. акы. члв(к)ъ ридаше вел-  
ми ревыи. *Пр 1383,* 15б; и налѣжашю на  
нѣ бѣсу зѣло. нача рына [вм. рыдаа] глѣ-  
ти старецъ къ бѣсу. доколѣ не остане-  
сиса мене. (ἀποδυσπτετεῖν) *Там же,* 149а;  
начать оубо старѣшина помѣтати себе  
на землѣ предъ мѣтникомъ. и рыдати. и  
недостойна себе нарѣцати (ἀποδύρεσθαι)  
*ПНЧ к. XIV,* 191а; Взять же бы(с) Ки-  
евъ... жены ведоми быша въ плѣнъ раз-  
лучаеми нужею ѡ мужии свои(х). мла-  
денци рыдаху зраше мѣтрии своихъ. *ЛИ*  
*ок. 1425,* 194 об. (1171); прич. в роли с.:  
не лишиса ѡ плачущиихъ. и съ рыдаю-  
щими рыдаи. (*Сир 7. 37 = Sir 7. 34:*  
*μετὰ πένθοῦντων*) *СбТр XII/XIII,* 114 об.;  
Се [*Евритид*] хоулаше зовоущи(х) в  
пироу гоудыць глѣ яко достойно вабити  
моусикъно на гнѣвающихся и на ры-  
дающихъ нежели на веселашихся. (ἐπλ...  
τὰ πένθη 'для печалей') *Пч н. XV* (2),

77 об.; | *образн.*: Многа оубо су(т) о  
стр(с)ти и о распатѣ [*Иисуса Христа*]  
чюдеса... тма ѡ ꙗко час(а) || до ꙗко.  
рыдающе слѣнцю... и завѣсѣ раздирае-  
мѣ. (πενθοῦντος τοῦ ἡλίου; ср. *Лк 23. 45*)  
*ГБ к. XIV,* 76б–в; | о погребальном плаче:  
баху бо нѣкыя жены тогда. накоже и  
нынѣ мѣдры. плакати причѣтающе. иму-  
щей плачь звахуть на да с причитаньемъ  
рыдають. и движу(т) вса слезити. (αἰ...  
ρήματα τὰ πένθη καὶ ἄδουσαι) *ГБ к. XIV,*  
*138б*; Фавсиани надъ родивъшимъса  
рыдають, а оумершаа оублажаютъ и не  
плачють по нихъ. (θρηνοῦσι) *Пч н. XV*  
*(1), 130.*

2. *Оплакивать* (кого-л., что-л.), со-  
крушаться, скорбеть (о чем-л.): прѣркъ  
мѣхѣна рыдаа прѣкрословина людскаго  
[*ПрЮр XIV<sub>2</sub>,* 200в *далее глѣт*]. оувы мнѣ  
дѣше погыбе ѡ земла говейнъ [*Мих 7. 2*].  
(πενθῶν) *ПрЛ 1282,* 110г; азъ. ѡ правъ-  
дныхъ радоуюса. а о грѣшныхъ же  
рыдаю (ἀποδύρομαι) *Там же,* 126а; Аще  
ли кдѣ кто ѡ оунынина. ли лѣностию  
смоущаюцца. да доволѣеть ко(е)моуждо  
гл(с)у т(п)рѣ [*т. е. тропарѣ*] единый ли  
два. и да не льститъса ревноуа. нерѣѡмъ  
ли [εἰ 'если']. ѡтиноудъ хоцетъ плака-  
тиса и рыдати. своихъ грѣхъ. (πενθῆσαι  
καὶ θρηνῆσαι) *ПНЧ 1296,* 129; азъ же по-  
тыщавса доидохъ до верь(т)па брата  
моего. и никакоже вида его. въсприимъ  
оубо гла(с) плача и рыдахъ моего бес-  
честья. донѣдеже не бы(с) во мнѣ пла-  
кати мощи (ἐθρήνησα) *ПНЧ к. XIV,* 89б;  
и сина провѣщеваю. рыдаа своего ѡстра-  
щения. (ἀποδύρομενος) *ФСт XIV/XV,*  
*129б*; въ трепетѣ есмь и въ оужасѣ. и  
па(ч) егда пре(д)стану быти наже ѡ та-  
ковѣмъ помыслѣ плачаса и рыдаа. (ἀδύ-  
ρομενος) *Там же,* 133б; въ мнозѣ прегрѣ-  
шении бываете. и рыдаю о семь и пла-  
чу(с). (θρηνῶ) *Там же,* 228г; рыдаа же  
разлученья [*с Варлаамом*]. молашеса  
[*Иоасаф*] паче спутникъ ему конечнаго  
шествина быти. (ἀδύρομενος) *ЖВИ XIV–*

XV, 132a; Иже чюжего желяеть, то по малѣ дѣнии и по своемъ рыдати имать. Пч н. XV (1), 68; Иже не за бѣта теплоу слезоу выпоустить, но за грѣшна, то са(м) са ѡцѣщаеть, имѣже по братѣ рыдалѣ. (ἀποδύρατο) Там же, 82; прич. в роли с.: блѣжнѣ оубо рыдаиаи о сѣгрѣшающемъ. (ὁ πενθῶν) ПНЧ 1296, 88 об.

**РЫДАТИСА** (5\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. То же, что **рыдати**. 1. В 1 знач.: Въведе же него [брата] внутрь ц(с)рѣ и тако рыдающаса в(и)дѣвъ ре(ч). ѡ неразумне и несмыслене. (ὀλοφουρόμενον) ЖВИ XIV–XV, 23г; друзии же [язычники] члѣвкѣ нѣкыхъ срамныхъ и худыхъ образы вообразивше и сина богы нарекоша... ихже тии сами написашъ [ἐξέθεντο 'представляли, показывали']. блудники быти и оубии|ца... тати и хищники. хромы и недужны... и сѣтующаса и рыдающеса. (и) в животнаа преобразующеса. (θρηνουμένους) Там же, 27в–г; многа оубо пострадавъ [Иоасаф]. и в послѣднюю нищету доше(д)... поздѣ нѣкогда въ чювьство прише(д). таковына срам(о)гы рыдаеса глѣше. (θρηνῶν) Там же, 48а; нѣции же ѡ теплѣиши(х) рыдающе(с) издалеча идаху в слѣ(д) его. (ὀδουρόμενοι) Там же, 127в.

2. Во 2 знач.: вѣща иеремина тако глѣтъ г(с)ѣ. на иакима... оувы на моужа сего. не имоуть рыдатиса него ѡ брате. ни плакатиса него имоуть (Иер 22. 18: μὴ κόψονται) ГА XIV<sub>1</sub>, 187г.

**РЫДЕЛІЬ** (1\*), **-А** с. Рыцарь: се азъ князь великий. смоленский. иванъ... докончалъ несмь. с братомъ. своимъ с мѣстерѣмъ. с ризскимъ. и съ п(с)пмь. и с рыдѣли. и с ратманы. и со всѣми. рижаны. Гр ок 1340 (смол.).

**РЫЕМЬ** (1\*) прич. страд. наст. к **рыти**: [земля] кровми оубиваемы(х) осквернаетса. рыема наполнаетса. хранилица мртвы(х) телесъ бывае(т). (δι-ορύσεται 'раскапывается') ЖВИ XIV–XV, 99в.

**РЫЖИИ** (4\*) пр. Рыжгий: и баху вѣтри в земли тои. инаци тварью. западны(и) вѣтръ зеленъ. тварью. а ѡ вѣстока слнцю ѡ раа рыжъ вѣтръ нако і желтъ. а ѡ полунощи вѣтръ нако кровь ч(с)та. (ὀμοία βαλάνου 'восточная сторона] подобна желудю') СбПаис н. XV, 157 об.; | о конской масти: продаите половьи конь а ризьи кѣрините въ хлѣвъ ГрБ № 160, 30–50 XII; [толкование на Зах 1. 8, 6. 2] рыжий кони. и [в др. сп. нет] оубица халдѣянъ изобразоуеть [в др. сп. изобразоует(т)]. (πυρροί) ГА XIV<sub>1</sub>, 188в; [Юлиан Отступник] конѣ и бѣлына и рыжиѣ пожираше овьла слнцю. а дроугьна огню и вѣтромъ. (πυρρός) Там же, 239б.

**РЫКАНЬ|ІЕ** (1\*), **-ІА** с. Рычание: Какоже кто имъ льва... и по томъ, постригъ его гривоу... и ѡрѣзавъ ногти, срамна него створить и смѣшна, древле страшнаго и нестерпимаго и юдинѣмъ рыканьемъ [Пч н. XV (2), 9 об. риканиемъ] вса потрасающаго. такоже и женская приближенья всѣхъ елико ѡбоуимьт и оуловлены(х) дьяволоу пре(д)ставляють (ἀπὸ... τοῦ βρυχήματος) Пч н. XV (1), 10. Ср. **рикание**.

**РЫЛЬЦЕ** (2\*), **-А** с. Кирка, лопата: ре(ч) [Иоанн Богослов] оученикоу своемоу. понати... моужа имоуща рылче и кошь [Пр 1313, 36г рыльца и коша]. и пришьдъ на мѣсто. повеле копати рѣвъ великъ глоубокъ. (σκαφέας) ПрЛ 1282, 31в; ре(ч) [Иоанн Богослов] оучнику своему иору. пойми мужъ ѣ имуща коши и рыльца. и пришедъ с ними на едино мѣст(о) и повелѣ копати ровъ глоубо|кѣ. (σκαφέας) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 34–35.

**РЫСИИ** (1\*) пр. притяж. к **рысь**: ни жидове. ни хр(с)тіане чисти соутъ. подобни соуще кожи рысии... неже серсть ни черна есть ни ѡноудъ бѣла. (παρδά-λεως) КР 1284, 212г.

**РЫСІЬ** (16), **-И** с. Рысь: иногда же не въ кѣю || дальнюю всь единомуу ми

идоушоу... рысь нѣѡкоудоу идоуидоуши [так!] скорѣе ста ми прѣмо лицу... азъ же... глѣхъ безбоазньномъ гла(с)мъ къ рыси. ѿиди ѿ мене ѡ звѣри. (пάρδαλις... τῆ παρδάλει) *ЖФСт* к. XII, 145–146; како се есть. иже ре(ч) исаина. изидеть жьзль ис корене иосѡва... и почитеть на немъ дѣхъ бѣжи... тьгда пасетьса вѣлкъ съ агньцьмъ и рысь почитеть съ козлицьмъ. (Ис 11.6: παράλις) *Изб XIII*, 188 об.; Бѣ... || ...вложилъ всѣмъ нественнѣмъ норовы... съ гнѣвомъ роди(с) левъ. быстроскочива серна. борза же и рысь. (ἡ παράλις) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 31–31 об.; егда бо гнѣвааса пѣхаеши како осель... ненавидиши же члѣвки аки рысь. *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 261в; Видѣ [Григорий Богослов] како медвѣдицю. неумыслащю(с) [ἀλορουμένην 'лишенную (зд. детенышей)'] бестр(с)тнаго [Бога]. ти како рысь оусрѣтающи по пути асуриискому. (пάρδαλι; ср. Ос 13. 7–8) *ГБ* к. XIV, 111г; [об Иуде, забывшем благодеяния Христа] Члвчство сложивъ. развращение свое. видѣ ли како рысью постависа. толикимъ исправлениемъ. (λήθαργος κατέστη 'он оказался забывшим [такие подвиги]', где λήθαργος, возможно, смеш. с λέοπαρδος 'леопард') *ФСт XIV/XV*, 51б; и тогда ѡнъ вселенѣи всеи послухъ [ап. Павел]. и како посъредѣ лвовъ и медвѣдии и рыси-и волковъ. ѡтъ невѣрныхъ влачимъ и дасажаемъ [вм. дасажаемъ]. оуказвлѣаемъ и тержемъ. (ἐν μέσφ... παράδων) *Там же*, 58г; [Иоасаф Февде] о тебѣ ре(ч) прѣкъ. аще измѣни(т) срацининъ кожу свою и рысь пестроты свою и ты възможеши добро творити (*Иер 13. 23: παράλις*). *ЖВИ XIV–XV*, 115г; [Дан об Иосифе] и бѣхъ стрегыи него акы рысь козлища. *Пал 140б*, 139а; оустремил бо са баше [кн. Роман] на поганыа како и левъ. сердить же бы(с) како и рысь. *ЛИ* ок. 1425, 245 (1201).

**РЫ|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Копать*: почдахъ рыти рѣкѣ сю азъ иванко павло-

виць і крѣсть съ поставхъ [так!] *Надр 1133*; ♦ **рыти каму подь** (кем-л.) – *вредитъ, строитъ козни кому-л.*: И подь братомъ камы не рыи. Да тебе бѣ въ горшаа не вържетъ. *СбСоф XIV–XV*, 30в.

**рыщ-** см. **ристати**

**рыа** см. **рыдати**

**РЬВЪНЕНИ|Ю** (2\*), **-Ю** с. 1. *Рвение, усердие, ревностность*: ревнение толико [в др. сп. далее на] исповѣдание бж(с)твѣхъ [в др. сп. бж(с)твѣныхъ] словесъ. амбросии показа. како многое тщание. оригеновъ свѣдѣтельствоуа написа. некому глѣ... амбросии... ма... ѡбличи своимъ прилежаньемъ. къ стѣмъ оучениемъ любве. (ζῆλον) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 197в.

2. *Зависть*: Четырьми дѣлесы тѣмънъ бываетъ оумъ. ненавистью другъ друга. похоулениемъ и рьвнениемъ [*КВ* к. XIV, 292а рвениемъ] и злословиемъ (διὰ τὸ... ζηλώσαι) *СбТр XII/XIII*, 194 об.

**РЬВЪНИВЫИ** (13\*) пр. 1. *Ревностный, усердный*: Вѣдати како въ ветѣсьмъ завѣтѣ ч(с)тѣ-и единосущей трѣци. читель||ско повченъе расѣяно бы(с) како и филоноу соуцю м(о)ужю жидовиноу. и ревнивоу. тѣмъ ѡстави исписанъа. ѡврѣчиса своена вѣры. (ζηλωτήν) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 229–230; [Иаков Левию] свѣтлыи створивыи предъ лицемъ г(с)а нашего ты ревнивъ иже ис тебе ревнитель. *Пал 140б*, 92в; то бо Нифонтъ. еп(с)пъ бы(с) поборникъ всеи Руской земли. бы(с) бо ревнивъ по бж(с)твенѣмъ *ЛИ* ок. 1425, 173 об. (1156).

2. *Исполненный рвенія*: еда дѣша твоа оуроситъса питье(м), тогда и не даи ни преходити на скверныа рѣчи, но съблюди ю на съборъ, да тогда, ражигаемъ [в др. сп. разжигаема] правдою, изречеть словеса полезнаа и ревнива. *Пч н. XV* (1), 85.

3. *Приверженный, склонный* (к чему-л.): сѣси ма. нѣ(с) бо въ мнѣ ни единого же нрава сѣсающаго ма. нѣ весь ниць и весь оубогъ... || ...скоръ на

сварь. и на смѣрение раслабленъ. ревнивъ на ло [см. зъло?] и на мѣтвоу лѣнивъ. *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 195–195 об.; да не будетъ в васъ никтоже всепагубно дерзъ... скверненъ. тативъ... ни ѡбразно ревнивъ на ересь. ли деразивъ. ли ропотникъ. ли свадникъ (μὴ ζηλότυπος) *ФСт XIV/XV*, 100а.

4. *Недоброжелательный, завистливый*: Праведно оубо и прѣдбно. моужи бра(т)я послушати намъ паче ба. а не иже в гордости и нестроении. неч(с)тыхъ ревнивыхъ началъ [ἀρχηγοῖς ‘за предводителями’] послѣдовати. (ζήλους ‘зависти’) *ПНЧ 1296*, 52; друзии же [язычники] члѣвкъ нѣкихъ срамныхъ и худыхъ ѡбразы воѡбразивше и сина богы нарекоша... ихже тии сами написашъ [ἐξέθεντο ‘представляли, показывали’]. блудники быти и оубии||ца. гнѣвливы же и ревнивы и яры. (ζηλωτάς) *ЖВИ XIV–XV*, 27в–з; Мнѣшеи же члѣвка быти ба блазнатса... бывает же гнѣвливъ и ревнивъ. и похоти любѣ. (ζηλωτήν) *Там же*, 100б; Ареа же ввода(т) ба быти. брани творѣща и ревнива суца. и похотника ското(м)... || ...ка(к) оубо бѣ баше похотни(к) и бране(м) творецъ... Аполона же ввода(т) ба быти. ревнива суца... не по(д)баеть бѣ быти оубогу и ревниву (ζηλωτής... ζηλωτήν... ζηλωτήν) *Там же*, 101а–б.

5. *Ревнивый*: [слова девы Марии архангелу Гавриилу] ѿиди ѿ дому моего даже старецъ не придетъ... ѿиди скоро да не (бу)деши повиненъ. ревнивъ оубо старецъ. аще та оузр(и)||тъ пре(д)стояща... то собѣ приѡбращеши досаду. а мнѣ печаль и слезы. (ζηλότυπος) *ЗЦ XIV/XV*, 63б–в. *Ср. нервьънивъ* (*Дополнения*).

**РЬВЪНИИЕ** (38), **-Я** с. 1. *Рвение, усердие, ревностность*: оѣвъ нашъ ѡсѣдосии стѣи. побѣдоносць показаса въ пещерѣ на злына дѣхы... большими троуды паче наченъ подвизатиса на рвение

бжие. *ЖФП XII*, 33в; и бѣ въ монастыри его единъ нѣкто... имънъмъ дамианъ иже рвьъние подражааше житию и смѣрению... оѣа ѡсѣдосина. *Там же*, 45з; Нъ се пакы лѣпо есть намъ... на прококе похваление блаженааго съказание поити. и яже о немъ достоинаа съ истиною исповѣдающе. еже по гѣ нашемъ ісѣу хѣ того рвьъние. *Там же*, 57а; илина прѣроче стѣи слоужебниче бжии. какоже ревениемъ гднемъ про||гнавъ ѿ изрѣла. погоубивъ мерзѣкыа слоужебники неприазнины... и того ради приставленъ еси на рай *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 113–114; повиноующеса бра(т)е блаженому писанию. ѡступимъ лютаго рѣзоиманиа... нъ паче поревноуемъ доброму рвѣнню. блѣжнаго закхѣа глѣща... полъ имениа моего... дамъ нищимъ [*Лк 19*. 8]. (τὸν... ζῆλον) *ПрЛ 1282*, 53а; блѣгоговѣинъ же сы [священник *Сократ*]. и гѣ на||шего іса х(с)а исповѣдана. рвения исполниса. и трѣбище идольское разори. (ζήλου) *Там же*, 55а–б; илина много сы рвениемъ и ѡлюбиемъ... написание вѣтхыхъ прошдъ и ни единого мѣста проста... безъ испытаниа ѡставль. инѣмъ ѡстаточное държавне напѣлни. (τὸν ζῆλον) *Пр 1313*, 1з; тѣмъ ревениемъ бж(с)твнымъ(ь) подвигѣса [*царь Иосия*]... повсюдоу коумиры и капища испроверже ѿ корениа (ζήλω) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 110в; Матфѣя же иерѣи нѣкыи... ревения исполнивѣса вѣставъ на княза оуби е(г). (ζήλου; *ср. 1 Макк 2*. 24) *Там же*, 130а; бѣ же почестыникъ и истовый [*Иоанн Златоуст*]. и много бдѣниемъ и молчѣнолюбець зѣло. рвеня ради цѣломоудрнаго. дерзною (διὰ ζῆλον) *Там же*, 260а; свою же створи [*Георгий, враг Афанасия Великого*] простоту цѣрю... небоно баше какоже подоба истиною рещи. рвеные имыи но не по разуму. (ζῆλον; *ср. Рим 10*. 2) *ГБ к. XIV*, 185б.

2. *Гнев, ярость*: наоу(м)... боитса ба глѣ. бѣ рве||нья и ѡмщеня. (*Наум 1*. 2:

ζηλωτής ‘ревнитель’) ГБ к. XIV, 116б–в; ѿгнемъ бо рвенъа него [Бога] поадена буде(т) вса земла. (ζήλου) ЖВИ XIV–XV, 41в.

3. Недоброжелательство, зависть, соперничество: не сътвори о члѣвче. тетькы мачехы младеньцемъ. ни въ матернь чинъ съгрѣховати хотащю. симъ въоружіши некротъкыми рвьнии помысла (ταῖς... ζηλοτυπίας) КЕ XII, 204а; идеже бо страхъ бжии. тоу и любы. и единомысльство братии. а идеже бестрашые тоу и рвеніе и зависть. (ἔρις καὶ ζήλος ‘вражда и соперничество’) СбТр XII/XIII, 118; желаніи плотъски(х) не творите. яже суть... идолослужение. отравление. вражда. ревение. ярость крамола. (ζήλοι; ср. Гал 5. 20) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 125б; Четырми деле(с) темень бывае(т). оумъ. ненавистью дру(г) дру(г). похуленець. рвеніемъ [СбТр XII/XIII 194 об. рвьнениемъ]. зло.с.вье(м). (διὰ τὸ... ζηλῶσαι) КВ к. XIV, 292а; явѣ же есть дѣла пло(т)ская. яже су(т)... вражда. ра(ч)нье. ревность. ярость. рвенъе. раскола. ересь. оубийство. (ζήλοι; ср. Гал 5. 20) ЖВИ XIV–XV, 45а.

4. Распря, ссора: въ скорѣ бо запианеть оунымъ диваволь. первое оубо въ бесѣдѣ... ѿ того же в неполезная внидоуть. на ревения. на дерзости въ смѣхы. въ оглїниа. и въ ина многа зла. (εἰς ἐρεθισμούς ‘на проявления непокорства’) ПНЧ 1296, 90 об.; Ис перва оубо вѣща г(с)ь... не бѣ злобы ни раскола... свобода бѣ истинная. и бѣатств(о) бѣ хранение заповѣди. по преступленьи же зависти и рвенъа. и мучительство. (ἔριδες) ГБ к. XIV, 103б; аще купиши что ли продаеши... да не [τιμῆς ἀκριβείᾳ ἐμλέσῃ ‘из-за точности цены впадешь’] въ прѣнья и въ свары и въ клатвы. и рвенъа. луче же створиши. аще же ѿвержеши печаль сию. на мужа коего друга вѣрна. (εἰς... ἔριδας) ПНЧ к. XIV, 149г.

**РЪВЪНИКЪ** (2\*), -А с. 1. То же, что **рвьнитель** в 1 знач.: людые си приснии суще тѣци поклоньници... || ...смудръници ревници. (δμόζηλοι ‘испытывающие одинаковое рвение’) ГБ к. XIV, 126в–г.

2. Человек, находящийся в состоянии вражды с кем-л.: ѿверземъ (в)си вса помышляюще злана... || ...завистници же зависть. ревници же ревность. ратници же рать. (εἰ... τις... ἐρίζει, τὴν ἔριδα ‘если кто враждует – [отвергните] вражду’) ФСт XIV/XV, 72в–г.

**РЪВЪНИТЕЛЪ** (50), -А с. 1. Тот, кто преисполнен рвенія: въ|звеличимъ. илию рвнителя. и ялесїа прѣчюднаго. ПрЛ 1282, 101–102; [об Илии пророке] бж(с)твньны прѣркъ ревнитель ѿгньный и толикыи чю(д)творецъ. ахава с дерзновеніемъ... ѿбличи. [ср. 3 Цар 18. 17–19] (ζηλωτής) ГА XIV<sub>1</sub>, 115в; [Иаков Левію] свѣтлыи створивыи предъ лицомъ г(с)а нашего ты ревнивь иже ис тобе ревнитель [о Моисее]. Пал 1406, 92в.

2. Тот, кто ревностно оберегает свои права на поклонение, требуя безусловной верности. О Боге: боить же и преже мене наоумъ елексейскыи... ревнителя бѣ. и ѿмщающа съ яростью противныа. (τὸν ζηλωτήν; ср. Наум 1. 2) ГБ к. XIV, 116а; бѣ глѣт азъ ясмь бѣ ревнитель. какоже бо мужъ видаи свою жену ревности о ней приемлеть. да не преступаетъ закона него. тако и бѣ хотя на ѿтергьнути ѿ зловѣрина ихъ... не токмо ревнителя себе имѣеть. но и огонь пажагаа [так!]. (Исх 20. 5: ζηλωτής; ср. Втор 4. 24: ζηλωτής) Пал 1406, 148б.

3. Ревностный защитник, поборник: Мѣкъ флорентии... кр(с)тъанъ же сы и ревнитель доброу. оукараше и ѿбличаше прѣдъ всеми бѣ велиньскыа (ζηλωτής) ПрЛ 1282, 51в; бѣ [Ливерій] при костантинѣ ц(с)ри. архп(с)пъ римьскыи. рвьнитель по правѣи вѣрѣ... посрами керетикы. (ζηλωτής) Пр 1383, 153в; по-

добаше ѿдолѣти дѣху сѣму. і ѿдолѣ-  
вае(т) великою силою. подвиже бо...  
мужа знаемы и. блѣгоч(с)тъя ревнители.  
(ζηλωτάς) *ГБ* к. XIV, 159а; Сло(в) нѣкое-  
го хр(с)толюбца. и ревнителя по пра-  
вой вѣрѣ *ЗЦ XIV/XV*, 22б; || *ревнитель*  
*христианской веры*: Къими пѣсньными  
добротами. оукрашимъ пѣваемаа. рома-  
на силоу имоущааго. на страсти добле-  
стями. и давида коупно рѣвнителя  
ѿба... христовы оувѣдѣвша заповѣди  
божествныа. прославистася славно.  
*Стих 1156–1163*, 72 об.; | *как прозвище*:  
Въ тѣ(ж) дѣнь стра(с) сѣхъ мѣкъ. якова  
прозвouters. наричаемаго рѣвнителя.  
іѿба. иеп(с)па. (Ζηλωτοῦ) *ПрЛ 1282*, 63б.

4. *Последователь, приверженец*:  
Тѣмъже и мы братие потышимъся  
рѣвнителе быти и подражателе. житию  
преподобнааго ѿсѣдосина. *ЖФП XII*,  
27г; аще ли кто навѣтсѣ отъ причи-  
таемыхъ въ клиросѣ [*в греч. далее*  
*ἀπαιτῶν 'требующий'*] юможе [*в др. сп.*  
*емѣже*] подаеъ прѣчистое обѣщение.  
аще и каковъ ѿбразъ отъ него примѣ.  
да отъвержень боудеть. яко рѣвнитель  
симона прѣлѣсти и зѣлодѣиства [*ср. Де-  
ян 8. 18–23*]. (ζηλωτής) *КЕ XII*, 50а;  
Боуди рѣвнитель. право живущихъ. и  
сихъ дѣяния пиши на своемъ срдци.  
(ζηλωτής) *ПНЧ 1296*, 169; володимиръ  
кнѣзь ч(с)тъный ап(с)ла паоула ревни-  
тель. цркъвъ бж(с)тъвную тои [*Богороди-  
цы*] въ има въздвиглъ юсть. *МинПр*  
*XIII/XIV*, 68 об.; Буди ревнитель право-  
му оучению. живуци(х) по закону.  
(ζηλωτής) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>*, ба; живи яко  
х(с)въ оучнкъ и ревнитель. (ζηλωτής) *ГБ*  
к. XIV, 13б; Ничтоже бо сице в муку  
въводитъ неѿрочну. Юкоже бранити. и  
пакостити. хотащимъ искати себѣ  
сп(с)ниа. и многы ревнителя своихъ  
творяще золь. (ζηλωτάς) *ПНЧ* к. XIV,  
169в; будѣте... ревнители заповѣдемъ  
г(с)нимъ. (ζηλωταί) *ФСт XIV/XV*, 208г;  
подобници и ревн(и)тели ему [*Христу*]

бы(в)ше. первое оубо самови(д)ци и  
оучнци ап(с)ли [*ср. Лк 1. 2*]. по том же и  
сѣхъ мѣнкъ ликъ... всакъ видѣ мукъ  
претерпѣша. (ζηλωταί) *ЖВИ XIV–XV*,  
49г; | *о зилотах – представителях рели-  
гиозно-политического течения в Иудее,  
возникшего во второй половине I в. до*  
*н. э. и ревностно стремившегося к свер-  
жению римского владычества*: югда  
оубо пришедшо титу на иер(с)лмь. то  
не жажею ли гладомъ измросте... ||  
...нарѣцаемии же ревнители видаху  
члѣвка жруца коусъ задавивше горло  
выторгъше кусъ расхитаху. *Пал 140б*,  
55в–г; | *как прозвище апостола Симо-  
на Кананита*: [Симон] добродостое  
рѣвнителя прозвание примѣ... много  
ѿ невѣрныхъ обрати къ г(с)у. (тоῦ  
Ζηλωτοῦ) *Пр 1383*, 64г; | *о привержен-  
цах иудаизма как противниках Христа*:  
Избраньна жидовскыа нарицаемьна  
ревнителя погрузи г(с)ь. смртью вѣч-  
ною. погразоша. во днѣ ада яко и ка-  
мень. *Пал 140б*, 126г.

5. *Недоброжелатель, завистник*: Да  
аще будемъ тако... сластолюбци. свар-  
цѣ. ревнителе. суровници || лѣниви де-  
разиви. (ὁ... μὴ ἐν τούτοις ὄν... ζηλοῖ 'не  
делающий этого [должного] завидует',  
где форма гл. смеш. с с. мн. ζηλοῖ) *ФСт*  
*XIV/XV*, 179в–г.

**РЪВЪНИТЕЛЬНИЦА** (1\*), -Ѣ (-А)  
*с. Последовательница*: манихеанѣ же...  
веселахоуса ѿ настасьи... яко мѣри юго  
ревнителница. и единонравна соуци  
имѣ. (ζηλωτριάς οὔσης) *ГА XIV<sub>1</sub>*, 272а.

**РЪВЪНИТЕЛЬНЪ** (1\*) *пр. Передача*  
*греч. ζηλωτός зд. 'желанный' по основ-*  
*ному знач. 'достойный зависти'*: Како  
оубо ѿ сѣставлении нашемъ. нынѣ блѣго-  
прилѣжно и ревнително. и мирно и лю-  
безно намѣ. (τίς... ἡ κατάστασις ζηλω-  
τῆ... ἡμῖν 'какое состояние желанно  
нам?') *ФСт XIV/XV*, 109г.

**РЪВЪНИТЕЛЬНЪИ** (1\*) *сравн.*  
*степ. Более ревностный*: что же иуды

горжѣе но предатель бивъ оудависа. кто петра ревнитѣе [в др. сп. ревнитѣе] но вънезапоу падеса падение страшно. (ζηλωτότερον) ГА XIV, 99а.

**РЪВЪНОВАНИ|Е** (4\*), -**Я** с. 1. *Ревние, усердие, ревностность*: Подражатель **е(с)** [Василий Великий] петрова ревнованья. павловѣ крѣпости. (τὸν ζῆλον) ГБ к. XIV, 175г.

2. *Соперничество*: молю вса вы. примышлати истину. подобье пребыванье. подвизанье дѣло. ревнованье другъ другу на доброе. (ζηλοῦν ἀλλήλους ἐπὶ καλῶ 'соревноваться друг с другом в добре') ФСт XIV/XV, 156а; Ревнование женское запалаетъ домъ. (ζῆλος) Мен н. XV, 185; хвала острить тщеславныхъ на ревнование. (τῆ ζηλοτυπία) Пч н. XV (2), 84 об.

**РЪВЪНОВАНЪ** (1\*) прич. страд. прош. Тот, к кому испытывают ревность: моужь бо за трапезою сѣда первою женоу въспомановувъ проследитъса, втораа же възъяритьса... **е**наже бо не видѣла втораа жена, **е**наже не слышала... тоа ненавидитъ и гноушаетьса, ни смѣртъ || ненависти **е**на оугашаетъ. кто видѣ или кто слыша ревнованъ прахъ и попелъ в персти соуще (ζηλοτυπουμένην) Пч н. XV (1), 133–134.

**РЪВЪН|ОВАТИ** (78), -**ОУЮ**, -**ОУЮТЬ** гл. 1. *Проявлять рвение, усердие, ревностность*: два бѣста людина говѣина. и свѣщастаса и быста мниха. и рвноующа по **е**вангельскоу гласоу. не вѣдоуща скопистаса. рекше **ц(с)ртва** ради нѣсьнаго [ср. Мф 3. 12]. (ζῆλω φερόμενοι) ПрЛ 1282, 18в; [обращение к Феодосию Печерскому] Бѹ послужилъ **е**си в тишинѣ. въ мнишьскомъ житиѣ... вслѣдуа стопамъ. высокомысленымъ **ѡ**цѣмъ. ревнуа молчанье(м) възвышанаса смѣренье(м) и оукрашанаса. ЛЛ 1377, 71 (1091); оуби каинъ завистию и погыбе. оуби же и **е**финеосъ но рвновавъ по блѣгоч(с)тии побараа. (ζηλώσας; ср. Числ

25. 11) Пр 1383, 87б; и ревноваху [Маккавей] скончанья ради. || инъ преже ино-го. (ἀλλήλους ἐζηλοτύπων) ГБ к. XIV, 133в–г.

2. *Следовать, быть последователем, подражать*: сѣсоущи [те, кто был рядом с Феодором Студитом] рвноовати семоу тѣщахоутъса и подражати **е**ако мощно. (ζηλοῦν) ЖФСт к. XII, 52; о **ѡ**вѣргъшихъса [еретикахъ] **е**же и славни глѣютьса... **ѡ**лоучаютьса сѣборьныа цѣрке. мѣтвѣникомъ бо месалианомъ рвноовавъше. (ζηλώσαντες) КЕ XII, 275а; сыне. не рвнооуи моужемъ зѣломъ. ниже вѣждѣи быти сѣ ними. (Притч 24. 1: μὴ ζηλώσης) СбТр XII/XIII, 85 об.; **И** не рвнооуи моужемъ **е**е-страха **ѡ**биа живоущимъ въ монастыри. точыю **ѡ**чрѣвѣ и **ѡ**дѣжи мыслашемъ... свары же и оукоризны всѣмъ **е**е-щиноу кидающемъ. КН 1285–1291, 606б; **е**же хошеши избери. или слоуга боуди оубогымъ. или желатель оучению **х(с)воу**. аще ли можеша обо**е**го рвноовати и **ѡ** обо**е**го принести [ἀποφέρει 'принеси'] плоды сѣсениа. (ζηλωσαι) ПНЧ 1296, 109 об.; сии бо князь великой **и**ѡѡ. имѣвше правыи су(д) па(ч) мѣры... ревнуа правовѣрному **ц(с)рю** оустианоу. ЕвС 1340, 126б, 126б (зап.); не рвнооуи спѣюще-моу поутемъ свой||мъ чѣвкоу твораше-моу законопрестоупление (Пс 36. 7: μὴ παραζήλου) ГА XIV, 77–78; Сии [Зосима]... постничьскимъ прехода житиемъ. ревнуа ильи и-оану кр(с)тлю. живаше в пустыни ПрЮр XIV, 2, 26в; [обращение к Феодосию Печерскому] с праведными **ѡ**чѣ почиль **е**си... || ...**ѡ**цѣмъ наслѣдникъ бивъ. послѣдовавъ оученью ихъ... паче же ревноваше великому **ѡ**еодосью. нравомъ и житиемъ подобаса житию **е**го. и въздержанью ревнуа. послѣдствуа **ѡ**бычаю **е**го. ЛЛ 1377, 71–71 об. (1091); не ревнуа лукавнующимъ. ни завиди творашимъ **е**е||законье. (Пс 36. 1: μὴ παραζήλου) Там же,

78а–78 об.; Сне да тебе не прельстать моужи неч(с)тиви. нозѣ бо ихъ на зло текоуть... да не ревнуои поутемь ихъ. (μη ζηλώσης; ср. *Притч* 3. 31) ПНЧ к. XIV, 25б; не оугодим ли г(с)у не при-тажем ли вѣчныхъ блѣгъ. не поживемъ ли ань||гѣльскымъ [вм. аньгѣльскы – ἀγγελικῶς] ревнующе бесплотны(х) безвещестью. (ζηλοῦντες) *ФСт* XIV/XV, 29б–в; ре(ч) иѡсафъ... не мнози днь(с) ревную(т) тому жи(т)ю [согласно заповедям Христа]. старецъ же ре(ч) мнози оубо поревноваша и ревную(т). мнозиши же лѣнатса. (ζηλοῦσι... ζηλοῦσιν) *ЖВИ* XIV–XV, 60б; тако и съ блѣжныи агапи(т). ревнуоиа сѣмоу старцю. помагаше болнымъ. *ПКП* 140б, 144в; Изславъ же ре(ч) дружинѣ своеи... на вси(х) мѣсте(х) ч(с)ть свою взимали суть ны(н) же бра(т)е ревнуимы тому вси. оу си(х) земляхъ и пере(д) чюжими казыкы даи ны Бѣ ч(с)ть свою взати. *ЛИ* ок. 1425, 162 (1152); оустремил бо са баше [кн. Роман] на поганья... ревноваше бо дѣдоу своему Мономахоу. погубившему поганья Измалтаны... Роману же князю ревновашю за то. и тцашеса погубити иноплемьники. Там же, 245 (1201); Ревнуои доброу и мудроу моужю. (ζήλου) *Мен* н. XV, 185; Ихже славы ревнуеши тѣ(х) же и добродѣянию ревнуои. *Пч* н. XV (2), 89.

3. *Стремиться*: Да не ходитъ же отиноудъ ни жена въ мужьскыи монастырь. ни моужъ въ женьскыи. ближнихъ бо чернцю [τοις μοναχοῖς ‘монахам’] на землѣ нѣ(с). еже нб(с)номуу ревновавъ житю (ζηλώσασι ‘возжелавшим’) ПНЧ к. XIV, 37б; [обращение к кн. Рюрику Ростиславичу] ѿднь [в др. сп. ѿднь(с)] мнозии болюбци познаются. без лѣности теши во слѣдъ тебе ревнуоуще. ѡбрѣтыше та проводника. *ЛИ* ок. 1425, 244 об. (1199).

4. *Заботиться, беспокоиться*: видѣвъ сѣтйи иоулианъ бывающе [мучеников,

отдаваемых на растерзание диким зверям] и рьвновавъ скърбаше... || ...и притече к нимъ. и дързновениемъ лобыза на (ζηλώσας) *ПрС* XII/XIII, 139а–б; пише(т) же коренфиомъ паве(л). ревностью поревнова(х) г(с)ви. ревную бо на вы ревенъе(м) бѣжимъ. не хота да истлите разумы ваша нѣ ѿ кого иновѣрна. (2 *Кор* 11. 2: ζηλω) *ГБ* к. XIV, 94а; Въпро(с). Како еретици многожды творатъ знаменьа. ѿвѣ(т). Сего вамъ не до(стоить) ревновати (ἐνίξειν ‘удивляться’) ПНЧ к. XIV, 127в.

5. *Быть защитником, поборником*: приимъ Аврамъ ѡгнь зажъже идолы въ храминѣ. видѣвъ же Аронъ [вм. Аранъ] бра(т) Аврамовъ ревнуа по идолѣ(х). хотѣвъ вымчати идолы. и самъ съгорѣ ту Аронъ. *ЛЛ* 1377, 30 об. (986); понеже нужна бѣ ереси ради. лѣпо претерпѣти ему [Василию Великому]. и прити на ѿмщенъе. ревнуе(т) бо за истину. бѣду приемлющи мѣтри его цѣркви. (ζηλοῦσθαι) *ГБ* к. XIV, 156г;

6. *Испытывать недоброжелательство, завидовать (позавидовать)*: Не рьвноуи славѣ грѣшника. не вѣси бо како бѣдетъ раздроушение его. (*Сир* 9. 14 = *Sir* 9. 11: μη ζηλώσης) *Изб* 107б, 175 об.; велитъ [Господь] крѣпко тѣрпѣти. приходшаа напасти ѿ бѣга и ѿ члѣвкъ. не стоужающеси [ср. *Лк* 18. 1]. не похоулаще створшаго напасть [ср. *Мф* 5. 44]. не завидаше [ср. *Исх* 20. 17]. не рьвноующе. не лоукавоующе. (ср. *Пс* 36. 1: μη παραζήλου) *Изб* XIII, 7; и ревнова [портюй] къ соусѣдоу своему. не терпа зависти гѣла яемоу со гнѣвомъ. ѿкоуду ты ѡбатѣ (ἐζήλευεν) *Пр* 1383, 107а; да не глѣтъ ми ни||ктоже... и никакоже противуглѣтъ... ни сваритса ѡтинудъ. ни завидитъ же. брату. ни ревнуеть же искренему. (ῶστε... μηδὲ ζηλεύειν) *ФСт* XIV/XV, 59–60; аще кто прославитса то не завидитъ [в др. сп. завидите] ему. аще бо кто ѡбатѣетъ то не

ревнують [в др. сп. ревнуите] ему. (οὐ ζηλοῖ) Пал 1406, 118а; [прохожие Епифанию] по что не милвеси своа оуности. да не съ дѣмономъ симъ и похабмъ [об Андрее Юродивом] хода, и сѣда да не како ревнѣа лѣкавыи дѣмонъ, красотѣ доброты твоа створить та. да бѣдеши бе-своего оума. (μήποτε... ζηλώση... τὴν φραϊότητα) ЖАЮ XV, 30; прич. в роли с.: ѿтъ рѣвноующихъ и ѿтъ искоущихъ тебе съкрыи съвѣтъ. (Сир 37. 10: ἀπὸ τῶν ζηλούντων) СбТр XII/XIII, 144; славлю славаца ма [Цар 2. 30]. i ревную ревнующа ма. (παράζηλῶν τοὺς παράζηλοῦντας 'раздражающий раздражающих', передано только знач. корня; ср. Втор 32. 21) ГБ к. XIV, 1236; Не доумай съ моуже(м) || зазирающимъ ти, ѿ ревнующихъ ти съкрыи доумоу своу. (Сир 37. 10: ἀπὸ τῶν ζηλούντων) Пч н. XV (1), 103–104; Ихже славы ревнуюещи тѣ(х)же и добродѣянию ревноуи. (ζηλοῖς) Пч н. XV (2), 89.

7. Соревноваться, соперничать: Женны сестроу яна не поимеш. ревнуета бо промежи себе. (Лев 18. 18: οὐ λήμψῃ ἀντίζηλον 'не бери в качестве соперницы') КР 1284, 261в; Въ цркви же ли въ время млтвы. попоущати сиа иерѣомъ. великоже въ п(с)лмѣхъ... възглашаютьса. и людие концѣ стихомъ ѿпѣвають... Аще ли кдѣ кто ѿ оунынина. ли лѣностию смоущаютьса... да не льститъса ревноуа. иерѣомъ (ἐριζόμενος) ПНЧ 1296, 129; [Григорий Богослов о себе и Василии Великом]. и тако предъидевѣ. и предъоуспѣваевѣ ведома равно надежею оученъа... не завидаетъ же но ревнующа другъ друга. разлучаетъ бо са зависть с ревностью. (ζηλοῦντες) ГБ к. XIV, 150г; оуста огорчаша [вследствие поста]... но дѣхове ваши осладчѣша... ревнуите дроугъ дроугоу. (ἀντίκεινται 'противостоят') ПНЧ к. XIV, 1946; Сице оубо вкупѣ живуща варлам же и-осафъ и доброу ревностью рев-

нующ(а) себѣ. (τὴν καλὴν ἀμιλλαν ἀμιλλόμενοι) ЖВИ XIV–XV, 131а.

8. Ревновать, испытывать ревность: ислить ю [Семелу] зевесь створи ю чревату. ревнующи же того жена ира. пришедши къ семелии лестью глше... || ...проси зевесѣа. ати снидеть к тебѣ съ громо(м) и молнью. (ζηλοτυήσασα) ГБ к. XIV, 15в–г.

### РЪВЪНООБРАЗ|ОВАТИ (1\*),

-ОУЮ, -ОУЮЕТЬ гл. Заботиться: вѣруите ча(д). ибо гора есть ср(д)це мое о васъ. и реввнообразую о сп(с)нии вашемъ. и молю(с) млтвми дерзновенными. (ζηλοτυῶ) ФСт XIV/XV, 207г.

### РЪВЪНООБРАЗЪ|Ю (2\*), -ЮА с.

1. Недоброжелательность: поразумѣи каа глѣю въ нихже прикупа нѣ(с) ни ползы свершены тѣмже и бра(т)и. ни тцеты ѿ послушанъа отинудъ... скорбъ же и матежъ. и развращенъе. и реввнообразье. лукаво (ζηλοτυπία) ФСт XIV/XV, 222б.

2. Ревность: е(с)... ревность любве не терпа иному бы [вм. быти – γίνεσθαι] паче любимаго. еже и реввнообразье зове(м). (ζηλοτυπία) ГБ к. XIV, 194б.

### РЪВЪНОСТРАСТЬНИКЪ (1\*), -А

с. Недоброжелатель: никтоже буди смѣхотворецъ. никтоже буди ревностр(с)тъникъ. никтоже буди завистотворецъ. (ζηλοπαθής) ФСт XIV/XV, 35а.

### РЪВЪНОСТЪ (129), -И с.

1. Рвение, усердие, ревностность: пѣрвыа оубо него [Феодора Студита] книги... иже на подвизание братии бесѣдована быша. рѣвность симъ доброму влагающе. и моужество добродѣтели и злыимъ преѣбидѣние. (ζήλον) ЖФСт к. XII, 83; Си же слышавъ богодѣхновенныи ѿсѣдосии. и раждѣгъса бжствною рѣвностью. и любвию и дышаниемъ бжнемъ. помышлааше како или кде пострѣщиса. ЖФП XII, 30г; Алежанъдръ... ятъ бы(с). и поноуженъ бывъ [в др. сп. бы(с)] пожрѣти идоломъ. онъ же не покоривъса. нь паче рѣвностью бжствною подви-

гъса. и видѣвъ трапезоу съ жъртвоу пролина. (ζήλω) *ПрС XII/XIII*, 52а; придѣте поманъмъса братие. како правдыници хотатъ снати... и оумилывше срдца наша || примѣмъ рвѣность добраго дѣла. (ζήλων) *СбТр XII/XIII*, 63–64; стра(с) сты(х) мѣкъ. прома. арѣа. илиі. Си егюптанѣ родомъ бахоу хр(с)тъанѣ. рвѣность же имоуще бѣю. хожахоу въ тъмница и посещахоу стражующихъ. (ζήλων) *ПрЛ 1282*, 98г; Оубиль кайнѣ нѣ зависти и лъсти наполнѣса. оубиль и финеосъ. нѣ ревностию и (по) блго-вѣрии пособиемъ. възненавидѣвъ бещестіе. (ζηλώσας ‘возревновав’; ср. *Числ 25. 11*) *ПНЧ 1296*, 36 об.; блжнии же рвѣности напълнѣса [*ср. Быт 4. 5, 8*]. двѣ несторіевѣ словѣси вырезахъ [*из книги*]. и на ѿгни съжегъ рекохъ. не прѣбоуди въ клѣтиѣ мои... врагъ. *Пр 1313*, 43в; ревно(с) е(с) и о добрѣ прогнѣва(н)е. какоже глѣса і финеосъ о ревности [*ср. Числ 25. 11*]. (ζηλότης ‘ревнитель’!) *ГБ к. XIV*, 194б; не ба ли ради ревность ваша бысть. не послушства ли ради ваше житые бысть. (ζήλων) *ФСт XIV/XV*, 129а; Ревности же бѣа исполненъ бы(с) їръ авениръ наскочи крѣпко на идолы... и на землю сина низвергъ и та(к) на дробно скрушивъ нищи(м) раздаа. неполезнаа сиче полезна створѣвъ. (ζήλου) *ЖВИ XIV–XV*, 123а; мнозѣ ревностию г(с)нею исповѣдатса. ихже конецъ блжны, ти бо съ хмъ цр(с)твовати начнѣтъ. (ζήλω) *ЖАЮ XV*, 147 об.

2. *Следование, подражание*: ревно(с) бо речетса и подобье. како да поревнует(м) мытоимчю покана(н)ю [*ср. Лк 18. 13*]. (ζήλος) *ГБ к. XIV*, 194б; искуси [*Бог*] васъ како зълато в печи. и обрѣте [*Прем 3. 5–6*] искушены вы вѣрою. несквернены и без блазна... || ...по подобью стхъ мѣнкъ. по ровности [*вм. ревности*] стхъ и прв(д)ныхъ. (κατὰ ζήλων) *ФСт XIV/XV*, 200в–г.

3. *Стремление*: [обращение Григория Богослова к ученикам] Желахо(м) ва(с) о чада. и противужелаеми бахо(м) [ἀντελοθούμεθα ‘и было ответное стремление к нам’]... || ...Едино оубо се блгодѣанья... еже како скоро притѣкати дру(г) к другу обуимати. не терпите бо ожиданья ревно(с)... || ...[толкование] і еще [*есть*] ревность любви не терпя иному бы [*вм. быти*] паче любимаго. еже и ревнообразье зове(м). о сеи любовнѣи ревности рече бослове(ц). како не терпи(т) пожда(н)е. но ише(т) съединитиса желаемому. (ὁ ζήλος... περι... ζήλου) *ГБ к. XIV*, 193в–194б.

4. *Забота, заботливое отношение*: зависть оубо есть печаль о ближнаго добрѣ. ревность же подобье блгымъ и теплота к любви. рече бо [*Григорий Богослов о себе и Василии Великом*] не видаховѣ собѣ но тща(н)е оба имѣховѣ. (ζήλος) *ГБ к. XIV*, 150г; какоже бо мужъ видаи свою жену ревности о неи приемлетъ. да не преступаетъ закона юго. тако и бѣ хотя на [*людей*] ѿтергнуги ѿ зловѣрия ихъ... ревнителя себе имѣетъ. *Пал 1406*, 148б; Ревность кротко дѣло есть и кроткы(м) достойно, зависть же зло и злымъ годѣ. (ὁ... ζήλος) *Пч н. XV (1)*, 105.

5. *Недоброжелательность, зависть, враждебность*: каа болѣзнь еже зъла не решти никомоуже. каа съпона гонезноуги || рвѣности и зависти. кый троудъ есть еже лѣбити ближнаго. (φθόνου καὶ βασκανίας) *Изб 1076*, 92–93; свои помысли соутъ наже ѿ себе ражаемъ. се же есть блоудъ... зависть ненависть. рвѣность. *СбТр XII/XIII*, 191; ѿстави грѣхы моя. ѿ жени ѿ мене всакъ блоудъ. прелнободѣство. клеветѣ ревность. ярость ненависть. гнѣвъ... ѿбидоу котороу. враждоу *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 67; тако бо и нына. и послѣдъ же ѿ ѿдержажихъ съблазнь избавитиса възмогутъ. еликоже ихъ бестудина и ревности

въ мира мѣсто. ѿва не възлюбиша. (τὴν ἔριν ‘вражду’) *КР* 1284, 352б; подобаетъ комуждо [монаху] свои. смыслъ испытати. по что за кую вину хоцеси. ѿ мѣста своего изити. в немже общася быти... егда како ѿ добра ненавидящаго врага бѣса. ревностию [*ПНЧ* к. XIV, 20в *далее* и завистью – ἢ φθόνῳ] оустрѣлѣнь бы(с). яко иному пествующе [*ПНЧ* к. XIV *поспѣшествоующю* – προκόψαντος] брату. тобѣ же не по||лучшю начатка. и сего ради оставити мѣсто (ζήλω) *Пр* 1383, 83б–в; ѿкуду скрушенъа наша бывають. и оунывания и хулы. и ревности и прерѣканиа и зависти. не гѣтъ визисканиа ли своихъ похоти. (ζήλοι) *ФСт* XIV/XV, 25б; ѿверземъ (в)си вса помышляюще злаа... || ...завистници же зависть. ревници же ревность. ратници же рать. (τὴν ἔριδα) *Там же*, 72в–г.

6. *Соревнование, соперничество*: соуветно [*вм.* соуветънь – μάταιος] бо лъжно сказаа. еже жены на сестру ед не помимеша иноки [ἀντίζηλον ‘в соперницы’; *ср.* *Лев* 18. 18]. оумерши же ни прѣстала есть ѿ ревности. и подобно быти блady оумершюю [*вм.* оумършаѣ] сестроу помимати. (τοῦ ζηλοτυλεῖν ‘ревновать’) *КР* 1284, 189г; иже в монастыре(х) часто пиры твора(т)... и в тѣ(х) пирѣ(х) дроу(г)ъ дроу(г) преспѣвають. кто лouchии т(в)оритъ пирѣ. си ревность не о бѣзѣ. но ѿ лоукаваго бываетъ ревность си. *КН* 1285–1291, 516в; Сице оубо купѣ живуща варлам же и-оасафъ и доброу ревностью ревнующ(а) себѣ. (τὴν καλὴν ἀμιλλαν ἀμιλλώμενοι) *ЖВИ* XIV–XV, 131а.

7. *Ревность*: е(с)... ревность любве не терпѣа иному бы [*вм.* быти – γίνεσθαι] паче любимаго. (ζήλος) *ГБ* к. XIV, 194б; и суть скопци оубо ѿ члѣвкъ скоплени [*Мф* 19. 12] потребы ради ц(с)рьски. ли княжъски. хоташе бо нѣции поганы(х) ц(с)рь ли князь. ревности ради къ своимъ женамъ і еще не възрастьша

млады отроки скапляютъ. (ζηλοτυπίας χάριν) *ПНЧ* к. XIV, 153г.

**РЬВЬНОСТЬНЫЙ** (2) *пр.* ♦ **Рьвьяно- стьяныи образъ** *см.* образъ.

**РЬВЬНОЩАМИ** (1\*) *нар.* В *ревни- вом* соперничестве: Многи бо мѣтри не ѿ любве младенецъ. во чревѣ зачанъша [так!] породивъша. но ровнощами [*в др. сп.* ревнощами]. и свары и куибами [*в др. сп.* кобами] и чарованьемъ... непокоривы соуще подружью своему. тѣмъ и проказыньство на рожение свое приводать. *Пал* 140б, 43в.

**РЬВЬНЫЙ** (1\*) *пр.* *Завистливый*: зѣло намъ пакости дѣеть. ненавидаи добра ревный врагъ диваволь. (φθονερός) *СбТр* XIV/XV, 161. *Ср.* **нервьньнъ**.

**РЬВЬН|Ь** (1\*), **-И** *с.* То же, что **рвьньность** в 1 знач.: Аще не створе(н)о [*вм.* не несѣтворенъ – οὐδ’ ἄκτιστον] оубо вы исповѣдаете дѣхъ стѣии. ни безвремене(н). супротивнаго дѣха явѣ дѣло. дадите оубо ревни дерзнути нѣчто мал(о). (τῷ ζήλω) *ГБ* к. XIV, 87а.

**РЬДЬК|Ы** (2\*), **-ЪВЕ** *с.* *Редька*: павлинь же [епископ, ставший рабом зятя короля] попечение о оградѣ прилежа- ние приять... на сего трапезоу. коди- мента. и редькови и. ина потребнаа. и добровонънаа зелья на всакъ дѣнь приношаше. *ПНЧ* 129б, 82 об; павлинь же на трапезу его динда и ретьковъ. и ина добровонънаа зелиа. на всакъ дѣнь приношаше. *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 238в.

**РЬДЬРЬ** (4\*) *пр.* *Бурый, рыжий*: Что ради сѣгрѣшении людъскихъ ради рѣдра оуница закалаема баше (*ср.* *Числ* 19. 2: πυρράν) *Изб* XIII, 139 об.; временомъ же шествоующемъ негоуптаномъ ражашеса вошь имѣа знамениа нетера на кзыцѣ. и волною редроу имъже образомъ познанъ бываше яко апии есть... бѣ. (περὶ... τὴν κέρκον ‘на хвосте’!) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 41в; есть оубо и в книга(х) числь. редра телица сжигаема. и попелъ яа с водою мѣсаше кропаше осквернышаа-

са. (πυρρῶν δάμαλιν ἀποκαίοντες ‘сжигая рыжую телицу’; ср. Числ 19. 2, 5, 9) ГБ к. XIV, 15а; а женѣ моеи своими дтми кобы(л) савра(с) жеребате(м) да кобылка голуба да двѣ коро(в) чернаа да бураа да вольт редръ Гр н. XV (перясл.).

**ръжаниа** см. **ръжание**

**ръжюща** см. **ръзати**

**ръзна** см. **ръзана**

**ръкоу** (и т. п.) см. **речи**<sup>2</sup>

**ръкоуса** (и т. п.) см. **речиса**<sup>2</sup>

**РЪЛЪ** (4\*), **-И** с. *Заливной луг, пожня*: Се въдале варламе сѣмоу сѣсоу землю и огородъ и ловища рыбьнаа и гоголинаа и пожни ·а· рьль противъ села за волховомъ ·б· на волхевъци Гр 1192–1210 (новг.); Того(ж) лѣ(т). найдоша дъждеве. и поимаша вси рли. і обилиа и сѣна. і мость снесе вода на волховѣ великьи. ЛН ок. 1330, 132 (1251); тогдаже і данилько писцевѣ оубьенъ бы(с) на рли ѿ своего холопа. Там же, 160 об. (1316).

*В сост. им. геогр.:* воехавшоу емоу [кн. Даниилу] во Браневичаве рьли. и приде емоу соль ѿ тысачкого его. Дъмьана. ЛН ок. 1425, 258 об. (1230).

**РЪПЪТЬ** (1\*), **-А** с. *Ропот, роптание*: Во дѣни оны. оумножьшимьса оученикомъ || бы(с) репетъ. елинескъ ко ивърѣмь. на(к) презрими бахоу слоужбы. повседѣньнаа вѣдѣцахъ (γούγυσται; ср. Деян 6. 1: γούγυστός) ПНЧ к. XIV, 206б–в.

**РЪЧЕНЬИ** (1\*) *прич. страд. прош.* *Сказанный*: епифанъ ре(ч). что са сказаетъ. рченою г(с)дъмь еже молитса [в др. сп. молитеса] да не будетъ. бѣство ваше ни в субботу. ни зимѣ [Мф 24. 20]. (тѣ... εἰρημένον) ЖАЮ к. XIV, 52в.

**РЪДЪКАШЪДЫ** (2\*) *нар. Редко, нечасто*: въпросъ. Добро ли есть причащатиса часто или рѣткажды. (ἐκ διαλείματος ‘с промежутком, время от времени’) ПНЧ к. XIV, 181б; како оубо кьихъ || примемъ [о причащении Св. Таин] иже ли един(о)ю. ли иже многа-

шды. иже ли рѣдкашды. но иже съ чистоу свѣстью. иже съ житьемь не(по)виннымь. та(ко)ви(и) присно да приступають. (ὀμνάκις) Там же, 183а–б.

**РЪДЪКО** (6\*) *нар. Редко, нечасто*: Въ женахъ рѣдко обратиши истинуоу. Изб 1076, 181 об.; но нѣсть то црковный законъ. иже рѣдко бываетъ. (οὐ νόμος... τὸ σπάνιον) КР 1284, 172г; акы грезнь в пустыни ѿбрѣто(х) иѣла. и нако сторожекъ ранъ на смокви. видѣ(х) ѿра ихъ [Ос 9. 10] авлаять же рѣдко. (τὸ σπάνιον) ГБ к. XIV, 122а; ѿ невелѣньныхъ [вм. повелѣньныхъ – περὶ... δογματῶν] же. рѣдко гѣше [Χριστος]... ѿ житии же множицею (ὀμνάκις) ПНЧ к. XIV, 83г; Въпро(с). Аще добро есть причащатиса по вса дѣни. ли рѣтко. ли по не(д)ли токмо. (ἐκ διαλειμάτων ‘с промежутком, время от времени’) Там же, 181в; ѿци мои и бра(т)е... по любви есмь всегда бесѣдовати к вамъ достоинаа. рѣдко бо бываетъ образъ [οἶδ’ ὅτι ‘знаю, что’, воспринято как форма с. εἶδος ‘образ’] вспоминанья [ὑπομνησκόμενοι ‘вспоминная’, воспринято как ὑπομνήσεως]. (ῥᾶρος... γίνεσθαι ‘становитесь более кроткими’, где ῥᾶρος смеш. с ἀραιός ‘редкий’?) ФСт XIV/XV, 217б.

**РЪДЪКЬИИ** (14\*) *пр. 1. Имеющийся в небольшом количестве, немногочисленный, немногий*: изидоуть англи. и ѿтълоучать зьльнаа ѿтъ срѣды правдѣньныхъ... тоу боудеть плачь и скръжьтъ зоубѣньни [Мф 13. 49–50] мнози бо зъвани. рѣдѣци же избрани. (Мф 22. 14: ὀλίγοι) СбТр XII/XIII, 119; в роли с.: Но кощюны и басни оу множаишихъ обратиши. книги же оу рѣдкихъ. (οὐδαμοῦ ‘нигде’) ПНЧ к. XIV, 8г; *средн.* *в сост. сказ.:* всю ту страну. и грады многы. все то плѣниша [татары] доже и до Торжку. и нѣ(с) мѣста ни вси. ни сель тацѣ(х) рѣдко. идеже не воеваша на Суждальской земли. ЛЛ 1377, 162 (1237).

2. *Неплотный*: рѣдкому (бо) естеству. || свое ест невидиму оубо быти. (ἀραιός φύσεως) КР 1284, 358–359; аще са ключить облацѣ да будутъ рѣдцѣ... и множицею же и проливаются [молнии] по въздуху. на землю свѣтащиса (εἰ λάχνη ἀραιώμα νεφέλων) ЖАЮ к. XIV, 54а; какоже бо дымъ. ѿ древа и огна исходитъ. рѣдокъ и слабокъ. какоже и вѣстечетъ на высоту. во облакъ. тольстъ. премѣнать(с) [в др. сп. премѣняется]. та(к) оубо и водное кество. жідко и рѣдко. суще. ино бѣ възнесъ не оутверди. и постави горѣ. аки ледовидно суще. Пал 140б, 3в; казычнаа (ж) та плоть рѣтка кестъ акы сито. да то(г) ради скоро разумѣеть вкушанаи всацѣ(х) сокъ Там же, 31б; **по рѣдкоу в роли нар. Не вплотную, на расстоянии**: [о шутливых обрядах над новичками Афинской академии] елма бо кто приде(т) оубо оуноша... ведутъ и въ баню. пред нимъ идуще двое [ГБ XI, 3бг на дѣвое] владившеса радомъ два. два по рѣдку твораще. іже проводъ твораще оуноши к бани. (ἐκ διαστήματος) ГБ к. XIV, 148в.

3. *Редкий, несчастый*: грезнь же рѣдокъ в пустыни. и сторожекъ на смокви. (σπάνιον) ГБ к. XIV, 122а; *средн. в сост. сказ.*: рѣдко того нынѣ какоже бѣ нафанъ съ дѣдомъ... како имѣяста любовь. и твердо тайну [1 Цар 18. 3]. СбУв XIV<sub>2</sub>, 74 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 6в; зерну ѡбрѣстиса в зеленѣ грезну рѣдко кестъ (τῶν σπανίων ἐστὶ) ГБ к. XIV, 122а; Въ жена(х) рѣдко не(с). ѡбрѣсти истина. Мен н. XV, 184 об.

**РЪЖЕМЬ** (1\*) *прич. страд. наст. к рѣзати в 6 знач.*: бѣаше бо [Епифаний] пособивъ велми. и мл(с)тивъ. како множицею мимо търгъ ходашю нему и зращо. рѣжемы скотины. и тужаше по нихъ ЖАЮ к. XIV, 43а.

**РЪЗАНЦА** (67), **-Ы** с. *Резана, мелкая денежная единица, изначально половина (букв. обрезок) куны (ок. 1,5 граммов*

*серебра), в XII в. эквивалент куны*: покль<п>аетъ сего ·м·ми рѣзанами ГрБ № 247, 20–50 XI; възми оу господини три на десате рѣзанѣ ГрБ № 84, 10–30 XII; <на> иголахо поло пате резанѣ ГрБ № 1011, 40–70 XII; оу даброжира полоуторе. оу арьшековее давате [так!]. оу завиде семе векоше і резана. оу олисеа резана ГрБ № 228, 60–90 XII; а се на мхъ [т. е. мѣхъ] рѣзна ГрБ № 1041, 60–90 XII; а се ти і рѣзано со берестомо ГрБ № 1004, XII<sub>2</sub>; домашкоу. поль ·ѳ· рѣзанѣ. ГрБ № 926, 1 четв. XIII; взати. климате... оу еремеа безъ ·ї· резанѣ ·ѳ· грѣне. оу гюргъа ·гї· ногате. Гр ок. 1255–1257 (новг.); и стоа всѣ лѣ(т). осмѣнька великаа по ·з· реза(н). ЛН XIII<sub>2</sub>, 19 об. (1137); [о краже для раздачи нищим] Онъ же [слуга скутца] добрѣ твора начать красти десать [вевериш]. кестъ же югда и по болшо. (и) како видѣ како блг(с)вихомъса. начать по рѣзанѣ красти (τριμίσια ‘1/3 золотого’) ПНЧ 1296, 79; не хотаи бо кто ѿ едином рѣзаны мл(с)тна. створити. ни ѿ тысяща гривень не имать створити. (ἀπὸ κοδράντου) ПНЧ к. XIV, 95б; аще || боудеть единъ краль, то гривноу и тридесать рѣзанъ платити емоу. или ихъ бѣдетъ ии· то по три гривнѣ, и по іі рѣзанъ платити моужеви. РПрАкад сп. сер. XV, 51–51 об.; Аще жена моужа биеть. митрополитоу ·гї· гривны. Аще двѣ женѣ биютьса, митрополитоу ·з· рѣзанъ, или ·с· гривень на виноватои. УЯрЦерк сп. сер. XV, 272 об.

**РЪЗАНИЕ** (9\*), **-Я** с. 1. *Резание, разрезание*: како. претърпѣ георгие. ножное рѣзание. Како. претъ||рпѣ георгие. оудицами тързаемъ. Стих 1156–1163, 100–101; кто ѡтъ вѣнѣшнихъ вѣтии. нѣкимъ ѡбычаемъ бесловеснымъ. деснаго рама дѣрзающаса югда хожаше. нѣ ѡбаче ѡдолѣ ѡбычаю. и ножа наѡстривъ. на ѡбою положи рамоу. да страхъмъ рѣзаниа. вѣстагнетъ оудъ. бездобъ

дързающиса. (τῆς τομῆς) *СбТр XII/XIII, 161*; | *о действиях врача, об операции*: сего же лѣта престависа Сѣославъ... ѿ рѣзанья желве. *ЛЛ 1377, 67 (1076)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 74 (1076)*; Пороуганиа члѣвомъ, ѿже ѣдна и рѣзаня лѣчебнаа терпачь избавления ради болестнаго, а слово полезное ѿмѣтають. (τομάς) *Пч н. XV (1), 53*; Рѣзанью и ѣдноу не лѣчець естъ повинень, но недоугъ. (τῆς τομῆς) *Там же, 76 об.*; | *образн.*: [толкование на *Мф 3. 12, 10. 34*] Что же лопата очище(н)е... что же но(ж) рѣза(н)е словесное. еже разлучает(т) горшее ѿ лучшаго. и растѣсае(т) вѣрнаго ѿ невѣрнаго. (ἡ τομή) *ГБ к. XIV, 21г*; На рѣзанье [*Пч н. XV (2), 40 об.* Зарѣзанье] естъ сребролюбною желанье на иманье. а имѣже ѿиметьса ѿ него стажанише, молить на са смѣрти. (σφαγή 'рана') *Пч н. XV (1), 43*.

2. *Срезание* (зд. *о сборе винограда*): како вѣща чюдныи михѣа. бы(х) како стеблье собираа в жатву. или како грезнь в рѣзанье вина. (*Мих 7. 1: ἐν τρυγῆτι 'во время сбора плодов'*) *ГБ к. XIV, 121г*.

**РЪЗАНЬКА** (2\*), **-Ы** с. *Вид подати*: а даль есмь стои бци дому. арестовское село с <винами> и с поличнымь. и с рѣзанькою и съ шестью деса(т). и со всѣми пошлинами. *Гр 1371 (ряз.)*; тогдѣ [*при основании монастыря*] дали стои бци дому... ·ѣ· погостовъ... а си вси погосты съ землами с бортными. и с поземо(м). и съ ѿзеры и с бобры и с перевѣсьищи. с рѣзанками и съ шестью деса(т). и с винами и с поличны(м). и со всѣ(м) пошлинами. *Там же*.

**РЪЗАТИ** (35), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. 1. *Резать, разрезать*: да боудоуть хлѣби чисти. и тѣ къждо да рѣжетъ на шесть частии. и дадать комоуждо. мнихоу же и бѣльцю шестоую часть. *УСт к. XII, 211 об.*; створиль естъ бѣ. на семь свѣтѣ и в нашей жиравѣ [*εἰς τὸν βίον τὸν ἡμέτερον*] ножь. и коюа дѣла вины нѣ да

быхомъ рѣзалъ имь. еже ны есть на потребу. (ἵνα τέμνωμεν) *ЖАЮ к. XIV, 36в*; Аще небрежение(м). преломить шило. или ино что имже оусмие рѣжють. да поклонить(с) ·р· (ἐργαλεῖον σκυτοτομικόν 'сапожный инструмент'; ср. σκῦτος 'выделанная кожа', томѣ 'резание') *КВ к. XIV, 299а*; видѣхъ англа держаща ножь. имуща в руку ѿтроча. и зарѣзаста е. и источиста кровь его в потирь. тѣло же его рѣжюща кл(а)||даста горѣ на блюдѣ (κατακόψαντες) *ЗЦ XIV/XV, 30б-в*; и повелѣ Володимерь рѣжючи паволокы. орници бѣль. розметати народу. *ЛЛ ок. 1425, 105 (1115)*; | *о действиях врача, об операции*: блѣгорасудень буди. да не одиногѡ вередь на мнѡги взидеть. и безъ злѡбы исправляи. аки хитрь врачь вередь лѣча рѣжетъ безъ гнѣва се творить. *МПр XIV<sub>2</sub>, 7*; тѣ(м)же естъ хитрына врача пытати... иже жгутъ и рѣжу(т). съ мл(с)тью і разумомъ. *ПНЧ к. XIV, 152а*; || *иметь свойство резать*: Ножь рѣжетъ, клевета же разлучаетъ дружбаю. (τέμνει) *Пч н. XV (1), 38*; и ѡсла сама не рѣжючи ѡружие ѡстрить. (οὐ τέμνει 'не режет') *Там же, 65*.

2. *Срезать*: Нынѣ пасту(х) и коровни(к). трости рѣжюще пасту(ш)скына сдѣловаю(т)... и пастушьскыи стварю(т) гла(с). (τέμοντες 'срезав') *ГБ к. XIV, 82а*; Нѣкто ѿ оцѣ... молъча съде и рѣжа проутье ѿ рѣкы. плеташе пленицю. (κόπτων) *ПНЧ к. XIV, 142г*.

3. *Вырезать на твердом материале, процарапывать*: а се црѣквнии соуди... || ...црѣквнаа татба. мртвци сволочать. кр(с)тъ посѣкѣтъ. или на стѣнахъ рѣжють. *УВлад сп. сер. XIV, 628в-г*; то же *УВлад сп. к. XIV, 322а*.

4. *Отрезать*: и съгнившихъ оуже оудовъ творить прилежание [*ученик Феодора Студита, подвергнутого мучениям*]. многа бо ѿ нихъ ѿ телесе своего ѡтиноудъ изъгнившиха посинѣла бѣахоу и съгнила... тѣмъже и но||жикъмь

маломь. рѣжетъ ѱ и ѿ цѣлы мешеть. (τέμνει) ЖФСт к. XII, 136–136 об.; и ятъ бы(с) [муч. Иаков]. и горкоюю подъя смърть. рѣзахоу бо по единомуу оудоу. и часть телесе ножи и донѣдѣже ѿста тѣчю тѣло съ главою. (ἔκοπτον) ПрС XII/XIII, 72в; Сѣи виаронъ... ноужень бы(с) ѿврещиса х(с)а. и не повиновса [вм. повиноувса] бодень бы(с) мечи... и зюбы истерзоша и оуши рѣзаша. (τὰ ὄτα ἀφῆρέθη) Пр 1383, 107г.

5. Ранить острым орудием: Инъ же нѣкто зависть имѣа о поспѣсѣ оуного [сына, повиновашегося отцу] гѣа ѱмоу. шедь расвариса и досади оѣю своемуу. и рѣжи и на назвы. и никакоже оустыдиса лица него. (κόψων... πληγαῖς ‘нанеси удары’) ПНЧ 1296, 42 об.; лаконе же чтуть артеиду. и праздную(т) ей краючеса ножи до крове... в суне дру(г) друга како на рати рѣжю(т). и тѣмь служа(т) бѣмь. (παρ’ ἀλλήλων... ἐξαίοντο ‘получали удары друг от друга’) ГБ к. XIV, 16а; то же Изб XIII, 175; тогда оубо. за овца оумирахоу пастыри. нына же сами закалають ѿвца. не телеса рѣжюще... но дѣша съблажнajúще. (σφάζοντες) ПНЧ к. XIV, 94б.

6. Умерщвлять режущим орудием: и бы||въшю мнихоу съ сынѣмь... и постыное житие съвършающа [в др. сп. съвършающема]. вънезапоу нападышемь поганымь и начыньшемь рѣзати сѣна оѣа. ниль възможе бѣжати. снъ же него ятъ бы(с). (κατασφάζειν) ПрС XII/XIII, 126в–г; что гѣти. о бывшей на на(с) ѿ ба казни. како инии простаа чадь. рѣзахоу лю(д). живына и надахоу. ЛН XIII<sub>2</sub>, 113 об. (1230); || забивать (о скоте): Достоит ли рѣзати в не(д)лю скотъ оже са пригоди(т). или птица... а иже рѣзати в не(д)лю что хотаче нѣтоу бѣды нѣ грѣ(х) с проста оже са пригодить или || праздникъ. или гость. или что отъиноудъ невзбранно есть. КН 1285–1291, 520в–г; Ызы(к) мидескъ ти тако [вм.

скоты? ζῶα] жрутъ рѣжющеса [вм. рѣжюще а]. и ѿ тоа крове възливанья и образовъ хоташаа быти оуразумѣваю(т). (ζῶα θύοντες ἀνέτεμον ταῦτα ‘животных принося в жертву, рассекали их’) ГБ к. XIV, 16в; А инии въ сварожитца вѣроуютъ. и въ артеиду. имже невеглаши чѣвчи молатса. И куры имъ режють. СбСоф XIV–XV, 12в; аще бо кто та(к) творить. в субботу рѣза(т). а в недѣ(л) ясти. то навѣ жидовствуемь. СбПаис н. XV, 22 об.

РЪЗАТИСА<sup>1</sup> (6\*), -ЖОУСА, -ЖЕТЬСА гл. 1. Страд. к рѣзати в б знач.: А инии въ сварожитца вѣроуютъ. и въ артеиду... И куры имъ режють. ѿ ѿубогаа коурата. ѿже не на ч(с)ть сѣмь породиша(с). ни на ч(с)ть вѣрнымъ чѣвкомь. Но на жертву идоломь режютьса. СбСоф XIV–XV, 12в.

2. Наносить себе раны, убивать себя режущим орудием: егупетская баснь. како осиридь възгордѣвъ. растерза(н) бы(с) ѿ бѣ. егоже стр(с)ть праздную(т) егуптане и рѣжю(т)са краююще. и плачу(т)са въ ч(с)ть оного бѣдѣ. (καταξάινουσιν ἑαυτοῦς) ГБ к. XIV, 16г; вы же бра(т)е не поучаетса нравомь садукеискымъ. ихже дьяволь оучить желѣнию тому. а другына оучить по мртвѣмь рѣзатис(а). и давиди(с) [мак!] и топити(с) в годъ. ЗЦ XIV/XV, 27г; Страхъ моученыа боле моучить чѣвка. мно(г) бо, оубоавшеса, веда яти бывше. оумирають преди ѿ страха, или въмѣтающе(с) || въ пропасть, или рѣжючеса, или давачеса. (ἀποσφαττόμενοι) Пч н. XV (I), 74–74 об.

3. Биться, сражаться (холодным оружием): створиль есть бѣ... ножь... не да быхом са имъ самъ рѣзалѣ. (οὐχ ἵνα σφάξωμεν ἀλλήλους) ЖАЮ к. XIV, 36в; Тотаром же... || ...разбившимъ градуу стѣноу. и возиодоша на валь. Татаре. Козлане же ножи рѣзахоуса с ними. ЛИ ок. 1425, 263–264 (1237).

**рѣзатиса<sup>2</sup>** *см. рѣзати*  
**РЪЗОВЪНИК|Ъ** (2\*), -А с. *Ростовцик*: по томъ подобаеъ испытати ихъ [поставляемыхъ в сан]... || ...или оубиство створилъ боудеть. волею или ноужею. или резовникъ. или челаде друча. голодомъ и наготою страдаю. насилые твора... или чародѣецъ. *КН 1285–1291, 542б–в*; не буди кощюньникъ. ни игрецъ... ни рѣзовни(к). накла(д) не юмли. *КВ к. XIV, 308б.*

**РЪЗОВЪННИ** (1\*) *пр. Отн. к рѣзь* в 1 знач.: а дьяво(л) работа грѣси. па(ч) бо согрѣшенъа идолослуженье. прикупъ корчемноі. на|клады. рѣзовны(а). *СбПаис н. XV, 54–54 об.*

**РЪЗОИМАНИ|Е** (10\*), -Ю с. *Ростовщичество*: а кало есте клевета. хоула... злии помысли. смехотворение. и вса игры бесовескыа. таже паки запоисво. резоиание. грабление. разбои. татба. *ГрБ (торж.) № 17, 70–90 XII*; ѿступимъ лютаго рѣзоиманиа. (тѣс... *плеонеξίας* ‘алчности, корыстолюбия’; *ср. Лк 12. 15*) *ПрЛ 1282, 53а*; г(с)ь бо ре(ч). аще вы оставите гнѣвъ ненависть клеветоу рѣзоимание тогда оставать вамъ грѣховнии долзи *Апок XIV, 109 об.*; блюдѣтеса всакого грѣха... лишитеса тажъ и сваровъ... сквернаго рѣзоиманья и пору(к). *КВ к. XIV, 189 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 95а*; а калъ клевета хула... злии помысли смѣхотворенье и вса игры бѣсовьскыа. таже и запоисво. рѣзоиманье грабленье. разбои татба *КТур XII сп. к. XIV, 84*; аще быша бѣгали. пьаньства блуда. татбы. рѣзоиманья клеветы. зависти. ненависти. а приали быша кротость. *ЗЦ XIV/XV, 62в*; аще кому спакоститъ врагъ любодѣйствомъ. или оутопилъ будеть дѣшу свою во мнози питыи в ризоимани(и) [мак!] же въ клатвахъ... да са лишитъ сѣгъа службы таковыи. *Там же, 95г*; лихоимецъ бо онь имѣнья не сытъ... сеі бо любить многое имѣнье собрати. грабленьемъ. рѣзоима-

ньемъ. *СбПаис н. XV, 135*; лучши бра(т)я престанемъ ѿ зла. лишимъ(с) всѣхъ дѣлъ злы(х). разбо(а). граблень(а)... лжи. клеветы. рѣзоиманъ(а). *СВл XIII сп. н. XV, 130 об.*

**РЪЗОИМЪННИ** (1\*) *пр. Приобретенный ростовщичеством. Средн. мн. в роли с.:* Вса же та непр(а)веднаа събраниа. Тѣмъ взврати чѣа то соутъ. Аще ли не тѣмъ да оубогымъ. грабленаа. въ рѣѣдати. Краденаа же и резоимнаа десаторицею. *СбСоф XIV–XV, 112в.*

**РЪЗОИМЪСТВ|О** (1\*), -А с. *То же, что рѣзоимание*: премѣнимьса. кроваво(г) рѣзоимства и всакого грабленьа татбы разбоа. *СВл XIII сп. XIV/XV, 79г.*

**РЪЗОИМЬЦ|Ь** (7\*), -А с. *Ростовцик*: Мъздоимецъ и рѣзоимецъ. и сребролюбецъ и грабитель. едина колесница есть четверична. имущи гордостнаго возатаа сотону. (*πλεονέκτης* ‘жадный, корыстолюбивый человек’) *ПрЮр XIV, 2, 61в*; (не) принеси приноса въ бии жерьтвеникъ ѿ невѣрны(х)... ни ѿ корчемника и рѣзоимца. ротника и клеветни(к). *КВ к. XIV, 309а*; [слова ап. Павла] бра(т)я писахъ вамъ в посланомъ писании не премѣшатиса вамъ къ блудникомъ и рѣзоимьцемъ. и къ грабителемъ и кърчмитомъ. (*ср. 1 Кор 5. 10: τοῖς πλεονεκταῖς*) *ЗЦ XIV/XV, 23г*; аще ти есть бра(т) таковъ. или блудникъ. или рѣзоимецъ. или грабитель... таковыи бо цр(с)твина. бии не наслѣда(т). (*ср. 1 Кор 6. 10: πλεονέκται*) *Там же, 24а*; никакоже премѣнившаса вижду вы. аще кто васъ разбоиникъ разбоа не ѿстанеть... аще кто рѣзоимецъ рѣзь емла не престане(т). ѿбаче || по прѣрку. в суге матетса [*Ис 38. 7*]. *СВл XIII сп. XIV/XV, 80–81*; Аще ли ти братъ такъ непокоривъ. и не послушаетъ трезваго оучениа. Боудеть ли короваемонецъ... Или резоимецъ. или грабитель. Или мъздоимецъ... Ти бо жизни вѣчныа не наследать. (*ср. 1 Кор 6. 10: πλεονέκται*) *СбСоф XIV–XV, 111а*;

ни пѣяници. ни блудниц(и). ни рѣзоимци. ни грабители. ти бо цѣртва бѣа не наслѣда(т). (*1 Кор 6. 10: πλεονέκται*) *СбПаис н. XV, 135 об.*

**РЪЗЪ|Б** (43), -А с. 1. *Ссуда денег под проценты, рост:* сло(в) ѿ дающихъ коуны въ рѣзы [*ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 66а* в лихву рекше в рѣзъ]. (*περὶ τόκων*) *ПрЛ 1282, 52в;* о рѣзѣ. Аже кто коуны даетъ въ рѣзъ. или наставъ на медь. или жито въ просопъ. то послоухы ѿмоу ставити. *РПр сп. 1285–1291, 620б;* Събиранье неправдѣноуе [*ср. Лк 16. 9*]. все имѣные погоубить. не тѣкмо имѣные нѣ и дѣшу. мзда. рѣзъ. прикоупъ кърчѣмныи. *Изб XIII, 1б;* сло(в). о мздоимании. и о рѣзѣ. и о кунолюбии. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 61в;* ѿкупахуть бо ти оканьнии бесурмене дани. и ѿ того велику пагубу людемъ творахуть. роботаще рѣзы и м(н)огы. дѣши кр(с)тъаньскыа раздно ведоша. *ЛЛ 1377, 167 об. (1262);* ѿ сѣго писанья изълишнее и рѣзъ ѿреченыхъ есть [*παρὰ τὸν ἀλειρημένων ἐστὶ 'принадлежит к числу возбраненных'*; *ср. Исх 22. 25*] еже ѿ насильна чѣе въ свое стаженье. принести чужаѣа (*ὁ τόκος*) *ПНЧ к. XIV, 103а;* ѿверзиса корчѣмы варити... ѿверзиса кунъ даати в резы а ба дела даи. *СбСоф XIV–XV, 112б.*

2. *Плата за пользование ссудой, процент:* Мира сего чловѣци николиже которъ не ѿстанутьса... ибо прѣже истинны възимають рѣзъ... и сего ради емлющей рѣзы. неч(с)ти и жестоци именуоутьса. (*τοὺς τόκους... οἱ τοκίζοντες*) *ПрЛ 1282, 52в;* о м(с)цьнѣмъ рѣзѣ. А м(с)цьныи рѣзъ. оже за мало то имати ѿмоу [*кредитору*]. заидоуть ли са коуны до тогоже года. то дадатъ ѿмоу коуны въ третъ. а м(с)цьныи рѣзъ ѿгрѣноути. *РПр сп. 1285–1291, 620б;* и оустави люди [*в др. сп. оуставили*] || до третьаго рѣза. оже емлетъ [*должник*] въ рѣзъ [*в др. сп. въ третъ*] коуны. аже кто възмѣтъ два рѣза. тѣ то взати ѿмоу исто. паки ли

възметъ три рѣзы то иста ѿмоу не взати. *Там же, 620в–г;* о горе аще начнеши глѣти лжю а не оставлати рѣзовъ должникомъ. *Апок XIV<sub>1</sub>, 109 об.;* когда мине(т) м(с)ць. и продамы и ѿбатѣе(м) мало на мало собирающе. и рѣзъ на рѣзъ неподобно плодаще. (*τόκοις ἐπὶ τόκοις*) *ГБ к. XIV, 102в;* Оуне есть земли въ заимъ даати, нежелѣ члѣвомъ. тако [*Пч н. XV (2), 29* та бо] рѣзъ даетъ не печалоуема. (*τόκοις*) *Пч н. XV (1), 30 об.*

**РЪЗЪНЫИ** (1\*) *пр. Отн. к рѣзъ в 1 знач.:* ѿтиноудъ ѿречено есть кр(с)тъаномъ. примышление резѣноуе. какоже ре(ч) прѣркъ... || ...не дажь срѣбра своего в лихву [*ср. Втор 23. 19*]. (*τοῦ τόκου*) *ПрЛ 1282, 52в–г.*

**РЪК|А** (665), -Ы с. *Река, поток:* Имѣние неправдѣнныхъ. како рѣка ихънетъ (*ποταμός*) *Изб 1076, 154 об.;* повелѣ [*Феодосий*] единомуу ѿ братиѣ. събрати въ кошъ оукроухы ты. и несъше посрѣдѣ рѣкы въсыпати ѣ. *ЖФП XII, 52а;* трѣмъ же рече [*Магомет*] рѣкамъ быти въ раи. единому медуу. а другоую млѣка а третьюю вина. (*ποταμούς*) *КЕ XII, 274а;* се послали два моужа хотынане... про ту тажю. про реку. *ГрБ № 600, 10–40 XIII;* Они же [*шведы*] пристоупиша подъ городъ. въ соу(б). и не оуспѣша ничтоже... и ѿстоупиша въ рѣкоу воронаи. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 32 об. (1164);* какоже ловци творять. въвергоуть оуду в рѣкоу. и имоуть великоу рыбуу. *ПрЛ 1282, 9б;* и тако дасть сѣыхъ даровъ [*причащающемуся больному*]. та(ж) водици. и при||готови съсоудъ ч(с)тъ. да аще възблюеть влити в рѣкоу. *КН 1285–1291, 526а–б;* члѣвкъ нѣкто рѣкою взать и оумре. (*ἐν τῇ ποταμῷ* ‘[*погиб*] в реке’) *ПНЧ 1296, 148;* П(с). И ѿ рѣкъ до коньць вселеныа. Т. [*толкование*] Отъ рѣкы бо иерданьскыа начьнѣса крѣщные. проиде до коньць вселеныа (*Πс 71. 8: ἀπὸ ποταμοῦ*) *Изб XIII, 95 об.;* рѣкоу же [*Ганг*] глѣють неоудобъ пребрести

зане звѣрь есть... въ рѣцѣ || живыи мोगыи слона пожрети цѣла. (τὸν... ποταμόν... ἐν τῷ ποταμῷ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 31в-г*; индане въ диѳноусть вѣроую(т)... инии нему жертвы тв(о)ратъ. ини же рѣкамъ и стоуденцамъ (ποταμοὺς πρoтeтiтiкacтi 'реки почитали') *Там же, 41а*; коупиль панъ петръ... дѣдицтво... со всѣмъ оуездомъ того села... и съ лѣсомъ и з бортьми и с вепеты за рѣкою и съ сѣножатъми *Гр 1366 (2, ю.-р.)*; i правовѣрнии велиции князи. то же приали готѣво. а к тому i мнѣго приложили. создавше... городы и погѣсты и села. винограды. землѣ. борти. озера рѣки. волости дали. со всѣми прибытки... и обѣтили. паче и тѣхъ ѿ когѣ то приали. *МПр XIV<sub>2</sub>, 331 об.*; молю вы и бра(т)е моа... къ берегу приступите. и азъ въ своемъ корабли иду посреде рѣкы. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 100б*; и ре(ч) единъ ѣтрокъ азъ преиду... како приближиса к рѣцѣ. сверг(а) порты сунуса въ Днѣпръ и побреде. *ЛЛ 1377, 19 об. (968)*; и иде Володимерь къ Звенигороду. и ста [кн. Всеволод] по сеи сторонѣ города. а Володимерь ѡб ону страну сшедь з горы. а межи ими рѣка мѣлка. и повелѣ Всеволодъ чинити гати... и заоутра переидоша рѣку. и взаша горы за Володимеромъ. *Там же, 103 об. (1144)*; Мы князь володиславъ... про то. про него [Ладомира Волошина] вѣрную службу. дали кесмы нему... тернаву рѣку. имивши с убою стороною. оли же до верха рѣки тоѣ. и пола вса што суть по рѣцѣ тои. *Гр 1378 (1, ю.-р.)*; ...<е>сми сикли. суки. на рики. *ГрБ № 20, 80–90 XIV*; конь оунужень насльми. оузы растерзавъ играе(т) по полемъ. рѣку обрѣ(т) куплетса. (λοῦεσθαи... ποταμοῖς) *ГБ к. XIV, 82в*; въ многъ бо дождь каплѣ сбирающеса стваряю(т) рѣку. (ποταμόν) *Там же, 124г*; Нѣкто ѿ оцѣ пришедь к рѣцѣ. обрѣтъ мѣсто. въ тростыи. мольча сѣде и рѣжа проутѣ ѿ рѣкы. плеташе пленицу. и меташе в

рѣкою. (ἐπὶ τὸν ποταμόν... ἐκ τοῦ ποταμοῦ... εἰς τὸν ποταμόν) *ПНЧ к. XIV, 142г*; архиерѣи х(с)въ оудиви чудо... дѣта оутопшее из рѣкы принесе ночьюю. и положи е на полате(х) сѣна софѣя. живо и неврежено. *СбГр XIV/XV, 209*; земля оубо ре(ч) [Бог] оукрашена и оупестрена бы(с). море же и рѣкы животны(х) приаша *Пал 140б, 23в*; и мѣтвою преѣха рѣкою володимерь. ростислав же оутопе со всѣми своими. *ПКП 140б, 154б*; король... поча молвити се ны(н) же оуже ест не верема. рѣкы са смерзываютъ. *ЛЛ ок. 1425, 147 об. (1150)*; Лахы же многи избиша [войска кн. Данишля]. и гнаша по нихъ до рѣкы Вепра. *Там же, 249 об. (1213)*; Иже чюже грабаи съзидаетъ имъ домъ свои, то како каменье собра въ рѣкою зимнюю. (εἰς τὸν χειμάρρουν 'в [бурный] поток') *Пч н. XV (1), 68*; | образн.: [слова Премудрости] Азъ како оуводъ рѣка. и рѣка моа миръ [вм. море – εἰς θάλασσαν] бысть. (*Сир 24. 32, 34 = Sir 24. 30, 31: ὡς διῶρυξ ἀπὸ ποταμοῦ 'как канал из реки' ... ὁ ποταμός*) *Изб 107б, 83 об.*; [обращение к Борису и Глебу] Чюдеса ваю кыпить. вышеградъ пречѣстьныи како рѣкы исцѣления. отъ гроба истачаета. немощныи ицѣлаета. *Стих 115б–116б, 104 об.*; П(с). Въ рѣцѣ проидоуть ногама [*Пс 65. 6: ἐν ποταμῷ*]. Т. [толкование] Тѣгда иердана испълнити. нынѣ же рѣкы нечѣстья. вѣрнии ногама вѣры преходать. (τοῦς ποταμοῦς) *Изб XIII, 90 об.*; сира(х) наснѣ глше соломоне въспремоудрилъ кеси въ оуности своєї исполнильса кеси како рѣка разоума. (*Сир 47. 16 = Sir 47. 14: ποταμός*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 94в*; нына рѣкы ап(с)лкына наводнаютьса. и казычнына рыбы плодъ пушаютъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*; велика бо бываетъ полза ѿ оученья книжного. книгами бо кажеми и оучими кесмы... се бо суть рѣкы напаяюще вселеную. *ЛЛ 1377, 51 об. (1037)*; лѣпо же и ва(м) приносити бу и

на(м). бл҃гопокоренье. и добрѣ паствити-са... како на равнѣ нѣкоеи злачнѣ пола-нѣ вселаеми... и на рѣцѣ бѣи(х) писа-нии. како на водѣ покоинѣ питаеми [Лс 22. 2]. (ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ) ГБ к. XIV, 51б; ре(ч) достоинѣ х(с)ъ. иже вѣрять в ма. то изъ щрева его рѣкы животныа исте-коуть. (Ин 7. 38: ποταμοῖ) СбТр XIV/XV, 214; [обращение к Феодосию Печерско-му] ѿче подоба бѣ такимъ оуѣнкмъ ѿ така оуѣтла быти. и оубо во истину рѣка ст҃го д҃ха изътекш(и) изъ оустъ тво-ихъ. юже намѣни самъ х(с)ъ снѣ бѣи. ПКП 140б, 101в; | о морском течении: и вѣрно есть. рѣка средѣ мора текущи сладка. (ποταμός) ГБ к. XIV, 151в; | об огненной реке в аду: къ страшномуу томоу соудии поидемъ назн... прѣдъ-станемъ. въ то великое... соудище... || ...идеже рѣка ѿгна негасимаго. идеже некротимыи чѣрвь. (ποταμός; ср. Дан 7. 10) СбТр XII/XIII, 19–19 об.; и ре(ч) ст҃аа [Богородица]. по дѣ(ло)мъ ихъ [грешников] боуди тако. і паки найде на на боурьнаа рѣка и огньныа вълны. и тьма покры на. (ὁ κλύδων 'поток') Там же, 35; и видѣ [исумен] рѣкоу огньноу. и множество лю||дии палимо огньмъ въ-пинахоу. (ποταμόν; ср. Дан 7. 10) ПрЛ 1282, 85а–б; на велицѣмъ судище. идѣ-же... земли трасушиса... рѣцѣ ѿгнении текуще [вм. текущи] и пламени полащю [ср. Дан 7. 10]... || ...како оуже приглѣю. еликоже напастныхъ грѣшны(м). (ποταμοῦ... διερχομένου) ФСт XIV/XV, 148б–в; рѣка ѿгненаа потече(т). поддаа грѣш-ники [ср. Дан 7. 10]. СбПаис н. XV, 102 об.; | образн. Об огромном количестве кого-л., чего-л. движущегося, те-кущего: вижъ течение слъзъ моихъ яко рѣкоу. СкБГ XII, 14в; и видѣша... водоу текоущю съ главы [Димитрия, чудес-ным образом спасшегося после корабле-крушения]... и ѿ пѣртъ яко рѣка течаа-ше. ЧудН XII, 68г; то же СбТр XIV/XV, 202; иеремина... неже въ вавилонѣ плѣ-

ньники рыдаеть. ибо бѣ въ истину || рыданию и плачу достойно... старци не милоуеми. двѣцѣ пороугаеми... кровь яко рѣкы текоущи (αἵματος ποταμοῖ 'ре-ки крови'; ср. Плач 1. 16–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 113б–в; видѣти есть въ тѣ гѣдѣ [во вре-мя нереста]. аки рѣку рыбы пловуща купно. кто тѣхъ погнѣитъ. (ὄσπερ τι ρεῖμμα 'как какой-то поток') МПр XIV<sub>2</sub>, 35; Тогда рече вса оудиви ст҃го [Афана-сия] в градѣ входъ... раздѣлиша бо са народи... по възрасту дѣти. оунии и стари... обаче оубо чювьственаа рѣка ниль. ѿ града [Александрии] толико те-чать... людии же рѣка оустрѣтающи(х) ст҃го боле бѣ... и далече простреса (ὁ... ποταμός) ГБ к. XIV, 189а; вѣсте вѣрнии колику стр(с)тъ приемлемъ [так!]. аще (б) никтоже не бы заираль наоже и хвалы чиста се творю. то бы видѣль по вса дѣни рѣкы слезъ точимы изъ ѿчью. ми (πηγὰς 'истоки') ЗЦ XIV/XV, 47г; трепетенъ баше ве(с) [Иоасаф]. слезы же рѣками течаху ѿ очью е(г). (ποταμηδόν 'как река') ЖВИ XIV–XV, 112б; же-на же оуба... || ...обрѣте ст҃го. кончав-шася ѿ жизни сеа... и мѣроу текѣщю. ис тѣла его рѣкоу... нѣкомъ повѣда чю(д) то (ποταμηδόν 'как река') ЖАЮ XV, 174–174 об.

В сост. им. геогр.: жива же ликинии на рѣцѣ доунаистѣи. слышавъ же ѿ стѣмъ иерьмолѣ. нать и. и желѣзными палицами моучи и. (ἐν τῷ ποταμῷ Δούναβι) ПрС XII/XIII, 124в; оу иерданьскыа бо рѣкы стоа яко истъ баше. избави-тель всемоу мироу. (ad Jordanis... fluenta) Изб XIII, 48 об.; П(с). И ѿ рѣкъ до коньць вселеныа. Т. [толкование] Отъ рѣкы бо иерданьскыа начьнѣса крѣш-ные. проиде до коньць вселеныа (ἀπὸ... τοῦ ποταμοῦ τοῦ Ἰορδάνου) Там же, 95 об.; ходиша новгородци воіною. на нѣмецкую землю... і переѣхавше мо-ре. взаша первое коупецьскоую рѣкоу. села пожгоша. і головы поімаша... по

томъ взаша черноую рѣкоу всю. і та(к) по черной придоша к городу ванаю. і взаша горо(д). *ЛН ок. 1330, 156–156 об. (1311)*; ходиша новгородци воіною за море. || в полноую рѣкоу. і мно(г) воеваша. і взаша людеревъ горо(д). *Там же, 160–161 (1318)*; посланъ бы(с) изъ кер(с)лма. кеферии... и възвращашеса къ корсуню. и внегда възвратитиса ѿ противнаго вѣтра. извѣрженъ бы(с) на днѣпрскую рѣку. и ту скончаса. (εἰς τὸν Δάναλριν ποταμόν) *Пр 1383, 8в.*

**РЪКАТИ<sup>1</sup> (1\*), -ЧОУ, -ЧЕТЬ** *гл. Говорить*: купилъ панъ ватславъ. оу вѣки. оу васила юмуже рѣчють скибичъ и въ него брата на има оугѣнка *Гр 1371 (ю.-р.)*.

**рѣкати<sup>2</sup>** *вм. рикати*

**РЪК|ОВАТИ (1\*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ** *гл. Говорить, сообщать*: Не ѿ всемъ хоши всѣ(м) пр(с)но рѣковати. (πιστεύειν 'доверяться') *Мен н. XV, 186.*

**РЪЛ|Ь (2\*), -И** *с. Звено мостового настила*: [перечисление частей Велико-го моста в Новгороде] ·йї· волоховьскаа ги рилъ ·би· яжелбичкаа. двоирилъ. *УЯр 1265–1267 сп. XIV<sub>2</sub>, 60.*

**РЪН|Ь (3\*), -И** *с. Отмель*: и вринуша и [кумир Перуна] въ Днѣпръ... пустиша и. и проиде сквозъ пороги. извѣрже и вѣтръ на рѣнь. *ЛН ок. 1425, 44 (988).*

*В сост. им. геогр.:* вринуша и [кумир Перуна] въ Днѣпръ... и проиде сквозъ пороги. изверже и вѣтръ на рѣць [в др. сп. на рѣнь]. и ѿтолъ прослу Перуна на Рѣнь. какоже и до сего дне словеть. *ЛЛ 1377, 40 об. (988)*; извѣрже и вѣтръ на рѣнь. какоже и до сего дни словеть Перуна рѣнь. *ЛН ок. 1425, 44 (988).*

**РЪП|А (1\*), -Ы** *с. Рена*: а новѣгородѣ зло бы(с) вельми. кадь ржи коуплахоутъ по ·гї· грѣнь... а рѣпъ возъ по (·в·) грѣнь. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 81 об. (1215).*

**рѣпидіи** *см. рипидия*

**РЪСН|А (1\*), -Ы** *с. Веко*: варлаа(м) же гла(с) слышавъ изи(д) из вертпа. позна (ж) [Иоасаф Варлаама] дѣхмъ. по

внѣшне(м) образу неоудобъ познатиса могуща... почернѣл бо баше ѿ сл(н)чнаго жженья. обраслъ же власы. осохлѣ же ланитѣ. и очи внутрь нѣгдѣ глубоко заше(д)ши и рѣсны опалены имы истеченье(м) слезъ. (τὰ βλέφαρα) *ЖВИ XIV–XV, 129г. Ср. разна. раснѣ.*

**РЪСНОТ|А (19), -Ы** *с. Въ рѣсноту* *в роли нар. 1. Действительно, в действительности, воистину, поистине*: съ стѣи сборъ... въ рѣсноту истинноюу бѣцо прѣстоую дѣвоу показаша... и ба истинна проповѣдаша. *КР 1284, 2в*; Три роженьа свѣсть на(м) слово... едино ѿ телесъ... ·в·е ѿ крѣшныа ·г·еѣ ѿ вѣскрѣсныа. ѿ телесъ оубо ношное. в рѣсноту бо время браку сочтанье ношное. (κυρίως) *ГБ к. XIV, 24г*; Еже бо отину(д) не сгрѣшити бѣе е(с)... во истину бо и в рѣсноту простота. распра и которы не приемле(т). (κυρίως) *Там же, 27г*; ско(т)ский же и звѣриныи имуще нра(в) да ѿжену(т)са... скоти же в рѣсноту наши нравы. звѣрье же. свѣрѣпийи обычаемъ. (κυρίως) *Там же, 60г*; исаино реку глѣцо. аврамъ не позна на(с). и излѣ не разумѣ насъ. но ты г(с)и оцѣ нашъ [Ис 63. 16]. никтоже ветхыхъ прародитель насъ свѣсть. како ни оцѣ наши в рѣсн(о)ту су(т). но по причастью и по подобью. но тебе вл(д)кою и оцѣмъ зовемъ (κυρίως) *Там же, 120в.*

*2. Собственно, в собственном смысле слова*: ноуждѣна кестъ рѣчь съказанна. свое ясно отъдающе. не въ рѣсноту. отъ жидовьскааго гласа. назнаменованемо прѣложи. (κυρίως) *КЕ XII, 185а*; члѣвка же быти ѿ марина проста [Христа] полагають [несториане]. въсе въ немъ вѣмѣстивъшенеса бжѣствное снание... единомуу быти хсвоу лицу. извѣщають свойство. бжѣина слова. къ члѣвкоу же ѿ марина едино соущество. лице едино глѣоще... понеже онъ въсе бжѣствное сѣмо|трение. на лице твораже [вм. твораше – ἐλοίετο] бжѣства сло-

во [в др. сп. слова]. тѣмъ правдѣно. и на члѣвка роугание. и на ба приносити... тогоже оусвоения [Богоа]. и хсво наречение. въ рѣсноту оавлено быти рѣша. (куріосъ) Там же, 268–269; х(с)ъ имѣ в рѣсноту оубо. обожако знаменуе(т) ба вкупъ и члѣвка... овогда оубо о единомъ бж(с)твѣ слово повелѣваетъ. овогда же о единомъ члѣвчствѣ. (куріосъ) ГБ к. XIV, 2в.

– *Передача греч.* куріосъ зд. ‘законным образом’, *воспринятого в знач.* ‘в действительности’: аще ли на на [клириков] въ рѣсноту чѣстолюбие [φιλότητι] зд. ‘в виде благотворительности’; *в греч. дат. п., воспринятый как имен.* коного или прииманиа [в греч. дат.] оужичьства приидеть отъ того сѣтворать еже имать прѣдъложение ихъ [т. е. по своему усмотрению]. (куріосъ) *КЕ XII, 1216.*

**РЪСНОТИВЪНЪ** (1\*) *пр. Определяющий:* исповѣданиа же [об обете девства] тогда избираемъ. отъ||нелѣже оубо въздрасть. сѣконьчание слова имать. не дѣтѣскыа бо гласы. вѣсако рѣснотивъны. оу таковыихъ мнѣти. подобааше. (τάς... φωνὰς... куріας) *КЕ XII, 187а–б.*

**РЪСНОТЪНЪИИ** (1\*) *пр. Определяющий:* [перечисление гипотез о движущей силе мироздания] ови полученье [τύχην ‘случай’]... повелѣша [ἔδογματίσαν зд. ‘объявили’]... ови же звѣздъ нѣкую силу бесловесную... и лестны(х) нѣкы(х). и нелестныхъ [πλανητῶν... καὶ ἀπλανῶν ‘планет... и неподвижных звезд’] сборки и оступанья. и рѣснотное всему движенье. (куріαν) ГБ к. XIV, 105г.

**РЪСНОТЪНЪИ** (1\*) *сравн. степ.* Более существенный, более важный: очи него на оубогаго призираета [Пс 9. 29]. еже вѣку луче и рѣснотнѣе. (ὁ... куріωτέρων ‘что важнее [век]’) ГБ к. XIV, 106г.

**РЪТ|Ъ** (1\*), -А с. *Сбор, встреча:* что вытага(л) боюари(н) мои федоръ ань-

дрѣви(ч). на обче(м) рѣтѣ товѣ и медынь. оу смолна(н) а то ѣну же моему князю аньдрѣю. Гр 1389 (2, моск.).

**РЪЧИВЪИ** (1\*) *сравн. степ.* Более красноречивый: <...>зможе [ГБ к. XIV (1), 297а то възможе – ταῦτα ἰσχυρεν ‘так усилился’]... плевелный сѣнатель. антих(с)въ пр(д)тча [Георгий Каппадокиец] немла. велико языкомъ иже тогда рѣчивѣише. въ неп(с)пѣ первому. (χρῶμενος... ὅσα γλώσση τῶν λογίων ἐν ἐπισκόποις τῷ πρώτῳ ‘пользуясь, как языком, первым из красноречивых среди епископов’) ГБ к. XIV, 185б.

**РЪЧИ|Е** (1\*), -ИА с. *Сообщение, известие* (?): старѣшина... || ...възгради цркъвъ... и възда ричие [так!] кнзю. како ск(о)нчана бы(с) цркъы. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 110б–в.

**РЪЧИСТЫИ** (7\*) *пр. 1. Красноречивый:* мѣкъ феоdorf. стратилать. бѣ при ликинии ц(с)ри... моужь речистъ и краснѣ. и разоумнѣ. (λόγιος) *ПрЛ 1282, 139г;* тогда вси патриархи двигноушаса... в костантинъ градъ. инокентіи [так!] ѿ рима имѣа съ собою моужа рѣчиста. негоже мышлалаше вмѣстити на патриаршество. *Пр 1313, 95а;* ни юдинъ же ихъ [ἦσαν ‘были’] ѿ неп(с)пѣ. и премоудраго же ритора пре||ложити тогда глѣще... крѣпыцѣ противлалаше. о разоумнѣи высотѣ. и глѣа языкъ рѣчистъ (εὐλογητῆς ‘красноречием’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 220в–г;* ѿванъ же [Златоуст]... || ...бѣ зѣло рѣчистъ ѿ глѣании. (ἔλλογιμος) *Там же, 259в–г;* бы(с) же Іѿа(н) мужь хытръ книгамъ... смѣренъ же и кротокъ. молчаливъ. рѣчистъ же книгами сѣыми. оутѣшаа печалныа. *ЛЛ 1377, 69 об. (1089);* то же *ЛЛ ок. 1425, 77 (1089);* призва и [св. Тита]. критьскыи князь. како рѣчиста. (λόγιον) *Пр 1383, 151г.*

*2. Болтливый:* Виасъ. Се въ пироу молчалаше, а лаемъ сы ѿ моужа рѣчистаго молчанья дѣла, онъ же ре(ч). кто естъ блоудъ въ пироу молча. (ὄλο τιнос ἀδο-

λέσχοу) Пч н. XV (1), 84 об. Ср. **неръ-  
чисть**.

**РЪЧ|Ь** (270), -И с. 1. *Голос*: Сии же блговѣрнии князь Володимѣрь. возрастомъ бѣ высокъ... рѣчь же башеть в немъ тольста и оустна исподнаа добела ЛИ ок. 1425, 304 (1289); || *гомон* (о звуках, издаваемых птицами): и птицѣ имъже има ластовицѣ. то ти своа чада знаютъ. гнѣзда бо ихъ исполниваются дѣти. ты же всѣ единъ образъ имѣють. и единъ возрастъ и едину рѣчь ни по чему же разни соуть. Пал 140б, 75г; i древа баху смоковнымъ ѡбразо(м). на мѣсте томъ. i на древехъ тѣхъ. множество народа птицѣ... i рѣ(ч) ихъ баше како члѣвча. (ή λαλία) СбПаис н. XV, 155.

2. *Слово*: бѡгласънии козма... || ...оумывание поеть бывати. иже пѣ(н)е инѣми рѣчьми. того(ж) еуа(г)а нынѣ съказующее. УСт к. XII, 27–28; нѣции всташа. слогы и рѣчи бездѣльствующе. i прекословье вводаше. (τὰς λέξεις) ГБ к. XIV, 181г; иакоже... стѣны изгнили мазаньемъ не могоуть оу|твердити, такоже и лъжо рѣчьми оукрашаще скоро ѡбличаються. Пч н. XV (1), 90–90 об.; колико скоморохъ пре(д) друугыми стоа(т) || ѡкр(с)тъ трапезы ихъ; ѡви стоудеными [Пч н. XV (2), 104 стоудными] рѣчьми звавъшаго и веселать... ови же друугъ друугоу лающе и бьющеса домовникоу смѣхъ творать (ρήμασι) Там же, 114–114 об.; || *внешняя форма слова*: о сложенни же. и именъ. имущихъ оубо по рѣчи едино има. сугуба же и трегуба различья. иако се послушание. и хотѣние... мл(с)тъ. и льсть. и подобнаа симъ. (κατὰ τὴν λέξιν) ПНЧ к. XIV, 162б; ♦ **самѣми рѣчьми** – *дословно*: въ житии ѡца нашего илариѡна далматьскаго... тоу естъ написано самѣми речьми тако. (αὐταῖς λέξεσιν) ЖФСт к. XII, 168 об.

3. *Речь, высказывание, слова, текст*: Великий въ князѣхъ князь сватославъ

въжделаниемъ. зѣло въжделавъ... обавити покръвеньна разоумы въ глоубинѣ многострѣпътныхъ сихъ кѣнигъ прѣмѣдрааго васила. въ разоумѣхъ повелѣт мнѣ. немоудру вѣдижъ прѣмѣноу сътворити рѣчи. инако набѣдаште тож(д)ество разоумъ его Изб 1073, 263г (зан.); Лѣпо есть члѣвкоу... || ...Не оплитатиса лихыми || рѣчьми. и не искати жина [в др. сп. жития] лѣнвивыхъ. (περιττολογία) Изб 1076, 101 об., 103–103 об.; кто оувѣда ѿ нынѣшнихъ ли ѿ древнихъ. такога ѿ малое грамотицѣ чюда... || ...и словесную силу и всакоу преходи [3 л. ед.] повѣстноую речъ. (διηγηματικὴν σύμφρασιν ‘связное повествование’) ЖФСт к. XII, 152–152 об.; иже оумножитъ рѣчь въ словесъхъ соуетныхъ мързѣка творить себе прѣдъ бѣмъ и прѣдъ члѣвкы. (πολυπλασιάζει ἐν λόγοις) СбТр XII/XIII, 62; глѣше [старей]... соущю ми съ блѣжноу дионусиею. проси оу неа нѣкыи братъ блг(с)вниа. и вѣдасть еликоже можаще... и начать корити ю глѣа о неи и о мнѣ неподобны рѣчи. (ρήματα) ПНЧ 1296, 19 об.; кои миръ можетъ вмѣстити. пр(о)рчѣскихъ рѣчии силу. Изб XIII, 188; палѣа проповѣдаеть. иако не едино лице знаменуеть вл(д)чѣствиа. нѣ тремъ естъствомъ единого же соущства. нѣ да ѡбличитъ июдѣискоую рѣчь. еже единого лица не цѣлоу смысла. ГЛ XIV, 231а; Аще кому бу(д)тъ снѣ непокоривъ. губитель не послушаа рѣчи ѡца свое(г). и ни мѣтри... и оѣчь его изведеть предъ врата граднаа... глѣше снѣ нашъ непокорливъ естъ. и губитель. не послушаа рѣ||чии наши(х). вѣтуа и пыаница. да побють и каменные(м). мужи град(д) того. да оумреть. (Втор 21. 18: φωνήν... τῆς φωνῆς) ЗС XIV, 37–37 об.; поношение прикасаеть(с) не токмо малыхъ но i великихъ... добра рѣчь и хвала. начатокъ любви. а зла рѣчь начатокъ враждѣ. (τὸ... λέγειν... τὸ... λέγειν) МПР XIV, 23 об.; то же Пч н. XV (1), 37 об.;

вы же ча(д)... пишете на ср(д)ца ваша. еоуанѣльскыя рѣчи. *СбУв XIV<sub>2</sub>, 67*; ѿн же [*кн. Рогволод*] ре(ч) дъщери своеи. хощеш ли за Володимера. ѿна же ре(ч) не хочю розути робичича. но Юрополка хочю... слышавше же Володимеръ разгнѣваса ѿ тои рѣчи *ЛЛ 1377, 99 об. (1128)*; Како не боимса речми [*ПНЧ 1296, 156 об.* рѣчи ми – εἰλέ μοι] дързо глѣ. *Пр 1383, 87г*; И шедъ песь и ре(ч) члвч(с)кымъ гл(с)мъ рець петрову к симону. *Там же, 97г*; и възрѣв же селоима [*султан Сулейман*] виде икону стѣна бѣа вѣрху вратъ. и разумевь [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 139в* разоумѣ] нако тоя ра(д) не дастьса ему внити. зане || злу речь ре(ч) на ню. (*καταγνοὺς τῆς ἐαυτοῦ βλασφημίας* ‘осознав свою хулу’) *Там же, 143а–б*; [*Григорий Богослов о своей пастве*] ти бо пишутса. иже тамо ликостоюанья достоини... иже служа(т). и чстать истинное суще слово. живо и оупостасно. а не въ сложенъи рѣчи лежаще. (*ἐν συλλαβαῖς καὶ λέξεσι* ‘в слогах и словах’) *ГБ к. XIV, 125г*; слышаше же [*люди, собравшиися вокруг Епифанія*] рѣчь стго срамляющеса. какоже ѿ пламени бѣжаху... простаа бо рѣчь стго грѣхы всихъ обличаше (*ἡ... ὀμιλία*) *ЖАЮ к. XIV, 17в*; како не болии тебе есть [*священник*]. аще ли нѣ(с) болии. еда хоще(ш) рци ми. се(г) ра(д) себе. погуби(т). несмыслеными сиими рѣчьми. (*ἀλονοίας ταῦτα τὰ ῥήματα* ‘это слова безумия’) *ПНЧ к. XIV, 109б*; обратиса [*Мария Египетская*] на встокъ. очи възведши и руцѣ. нача шептати. рѣчи же ена не бѣ разумѣти. (*φωνή*) *СбЧуд к. XIV (1), 61б*; призва боаринъ ѿтрока. слоужащаго емоу. и глѣ емоу принеси ми злато даною тебѣ мною вечеръ... || ...ѿтрокъ [*так!*] тѣ оужасеса. слышавъ такоу рѣчь ѿ г(с)на своего. не бо емоу баше дано злато. *СбТр XIV/XV, 195–196*; не престаше [*Варлаам*] часто пьрихода к нему [*Иоасафу*]... бж(с)твнѡе еуа(г)лие исповѣ-

дуя ему к сим же (и) ап(с)льскаа и прѣрчьскы(х) рѣчи сказуа. (*ρήσεις*) *ЖВИ XIV–XV, 71в*; смириса да наречеш(с) бнѣ божии [*ср. Мф 11. 29, 5. 9*]. Ни ѡсуди брата ни речью ни мѣшлю [*ср. Мф 7. 1*]. Поминаи своа грѣхы. *СбСоф XIV–XV, 30в*; бы(с) же оубо преста инаковъ ѿ рѣчи сеа. простре нозѣ свои на одрѣ свое(м). и оумре [*Быт 49. 33*]. *Пал 140б, 97а*; Лоукаваго моужа инии соуть помысли и || ини рѣчи, инаа же дѣла (*τὰ ῥήματα*) *Пч н. XV (1), 2–2 об.*; лѣпа бо рѣчь велика знамениа доброоумью навлаеть. (*τὸ... λέγειν*) *Пч н. XV (2), 7 об.*; ту змиѣ... на(ч) глти нако члвкъ. і ре(ч) ми... і прослави(х) бѣ слышавъ рѣчь ѿ змина то(г). *СбПаис н. XV, 164 об.*; | о враждебныхъ высказыванияхъ: да иже оубо причѣтници. ли чѣрноризьци обрацютьса. ли ротъници. ли клеветчюще. ли рѣчи строаште на еп(с)пы. да отпадаютъ отиноудъ своего чиноу. (*κατασκευάς* ‘козни, злоумышления’) *КЕ XII, 34б*; | о тайныхъ речахъ: Иже рѣчь приимъ на хранение и изоръчетъ, то ѡбидливъ есть. (*λόγους*) *Пч н. XV (1), 65 об.*; || *стиль, слог*: блѣгоч(с)тѣе вѣрны(м) мнаше(с) просто слова і бездѣлно. і доброту имѣна не в рѣчи но в разумѣ. (*ἐν τῇ φράσει*) *ГБ к. XIV, 181г*; || *слова, передаваемые через посланца, послание*: и по томъ послаша [*новгородцы*] манѡуилоу. нагольчевича. съ последнею речью. поиди въ свою ѡѣиноу. къ стѣи софії. не идеши ли а повежь ны. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 82 (1215)*; и начаша новгородци гадати. съ пльсковичи о чюдской речи. *Там же, 87 об. (1217)*; и тоуроу плѣнивъ слы посла [*Александр Македонский*] къ июдѣемъ проса помощи на персаны. ѡни же не приаша рѣчи него дарина боащеса *ГА XIV<sub>1</sub>, 26в*; и сосласа [*ЛИ ок. 1425, 92* сносиса] рѣчьми [*ЛИ ок. 1425* рѣчью] Стѡполкъ с Ляхы. и вдасть дары великы на Дѣда. *ЛЛ 1377, 90 об. (1097)*; Всеволодь... ста оу града Рязанѣ... и присла-

ша Рязанци буюю рѣчь. по своему ѡбычаю. и непокорѣству. Там же, 147 об. (1208); и посла Вачьславъ. и Изаславъ Мьстиславичъ. послы свои къ Всеволодоу. съ рѣчими [в др. сп. рѣ(ч)ми] радитса. ЛИ ок. 1425, 113 об. (1140); посла. Игорь. къ Изаславоу ре(ч)... ѡнъ же ни ѡвѣта емоу не дасть. противоу тои рѣчи. ни посла к нему поустити. Там же, 119 (1146); Изаславъ посла Киевоу. къ братоу своему Володимироу... и къ митрополитоу Климови... и ре(ч) имъ созовите Кианы. на дворъ къ сѣби Софьи. ать мой посоль молвить рѣчь мою к ни(м) и скажетъ лъсть Черниговьски(х) кнѣзии Там же, 127 об. (1147); бы(с) же лъсть въ Берендичихъ. творахуть бо са битъ приѣздаче к городу. а снашивахутьса рѣчьми межи собою. Там же, 179 об. (1159); и болши вражда. бы(с) на Мьстислава ѡ братѣ. и начаша са снашивати рѣчьми братья вси на Мьстислава. Там же, 194 (1170); || *постановление*: амбросии ре(ч) [имп. Феодосию]... напиши законъ яростьныа рѣчи. и [в греч. нет] праздыны. да створиши. (τὰς ψήφους) ГА XIV<sub>1</sub>, 253в; || *мн. Положения (какого-л. текста, учения)*: Сѣмоу ѡбразу вѣры. ѡ еоуа(г)льски(х) рѣчии сложену суцу. и навѣ тако глѣюцу ѡ сѣмъ доусѣ. и въ дѣха сѣго... исходащаго ѡ ѡцѣ. ти же [латиняне] приложиша и ѡ сѣна. злѣ и блазньнѣ. (ἐκ τοῦ... ῥητοῦ) КР 1284, 270в; Си [елесанты]... държать же пакы рѣчи ветъхаго и новаго завѣта. ап(с)лъ же до коньца ѡмещють. (κέχηρηται... ῥητοῖς) Там же, 386в; ♦ **дѣвою рѣчью** – *допускающий двусмысленные высказывания (?), двуличный (?)*: Присла Юрьи Лвовичъ посоль свои. ко строеви своему князю Володимероу река емоу... || ...дай ми гѣне Берестии... Володимеръ же рече... не дамъ. вѣдаешъ самъ. ѡже на не двою рѣчью. ни на пакъ ложь былъ... не могу порошити радоу. что есмь докончалъ с

братомъ своимъ. Мьстиславомъ. ЛИ ок. 1425, 301–301 об. (1288).

4. *Язык, наречие*: Ираклионите... кръстатъса маслъмъ. ѡ земля и ѡ воды наречениа нѣкаа. жидовьскою рѣчью глѣюще. надъ главою тоу кръсташаагоса. (λέξεσιν) КЕ XII, 254б; и (на)писа [ап. Матфей] свое въдъхновениемъ ста(г) дѣха. сѣое еуа(г)лие жидовьскою рѣчью. (τῆ... διαλέκτῳ) ПрС XII/XIII, 60г; Амосъ. сказатса по жидовьскои речи тѣрпѣливъ вѣренъ. (κατὰ τὴν... διάλεκτον) Пр 1383, 86г; праведникъ... силоу сѣго || дѣха юеже держашеса прѣврати языкъ хлапѣи. на сурьску рѣць и нача сѣда повѣсти дѣяти с нимъ сурьскы. (διάλεκτῳ) ЖАЮ к. XIV, 166–в; сѣши ѡвѣщавъ рече. пшеницу сваривъ въ яденіе имъ раздѣли. тако бо вси еоухатьскою рѣчью колюва глѣти навѣкохомъ. (τῆ... διαλέκτῳ) СбТр XIV/XV, 12; инии же языци неразумно. имены прозваша. не по языку нашему... мы же глѣемъ по рѣчи языка своего. Пал 1406, 61в; и наведеть г(с)ъ на та страну издалеча ѡ краа земля... яеаже не разумѣеши рѣчи. (Втор 28. 49: τῆς φωνῆς) Там же, 154б; и нача [бесноватый] глѣти жидовьскы. и по томъ римьскы. таче гречьскы. и с проста всѣми языки. ихъже николиже слыша(л). ПКП 1406, 158б; а Словѣнескъ языкъ и Рускый ѡдинъ. ѡ Варагъ бо прозвашаса Русью. а пѣрвѣе бѣша Словѣне. аще и Полане звахуса. н(о) Словѣньскаа рѣчь бѣ. ЛИ ок. 1425, 11 об. (898); ѡни же глѣху а мы не разумѣхомъ рѣчи ихъ. а ѡни намъ не разумѣю(т). (τὴν φωνήν) СбПаис н. XV, 150 об.

5. *Разговор, беседа*: излише намъ... рѣчи съ вами имѣти. (λόγους) ЖФСт к. XII, 111 об.; она же [Пульхерия, сестра имп. Феодосия] оувидѣвши красотоу и оумьноюу иеи [Евдокии] рѣчь. и оувѣдѣвши ѡ теткы иеа. иако дѣвою естъ кр(с)титъ ю (ἐλλόγιμον ‘ум’) ГА XIV<sub>1</sub>, 265г; Лѣпо естъ всакому члѣву || ...не

дерзу быти словомъ. ни прерѣкати в рѣчехъ не ск(о)ро въ смѣхъ въпадати. (μηδὲ περιττεύειν ὀμιλίας ‘не производить излишних речей’) ЗЦ XIV/XV, 416–г; Съ безоумнымъ не оумножай рѣчи (λόγους) Пч н. XV (I), 113; Блгороднымъ достоить красотоу на лица носити, цѣломудрие же въ дѣшѣ имѣти, и мѣжство дѣшевное и телесное, и веселье на рѣчи. (ἐπὶ τῶν λόγων) Там же, 117.

6. Спор, конфликт: што боудеть намъ речъ съ пискоупомъ. или съ мастеромъ. то ведаемъса мы сами. Гр 1284 (I, смол.); правду держите. братеи нашеи. товаръ дайте. и розбоиники. ать не будеть. промежи насъ. рѣци. Гр 1304–1307 (новг.); и баше на единой странѣ нефигъп множество много. а на другой странѣ множество много въ бѣлахъ ризахъ... баше же межю ѡбѣю страну речъ. ѡ оуристании и ѡ борении. (ἐὶ-χον... συζήτησιν) Пр 1313, 446; то же ЖАЮ к. XIV, 2 об.; и позвале насъ господине на комель и пошли есме на комѣине с максомъ росле [вм. после] реци и макее [вм. максе] приприкинѣ [так!] да ГрБ № 929, 20–50 XIV; то люди црковныѣ бадѣльныѣ. митропѡлитъ. или п(с)пъ вѣдаеть межю ими. соудъ или ѡбида. или котора. или вражда. или задница. аже бѣдетъ иномоу члѣвоу с тымъ члѣвомъ рѣчь. || то ѡбчии соудъ. УВлад сп. сер. XIV, 629–630; поѣха Изаслави(ч) Мьстиславъ ис Киева. розгнѣвавъса на стрѣя своего на Ростислава. и много рѣчи вѣста межю ими. ЛИ ок. 1425, 185 об. (1162); и тако бывши межю ими [кн. Давыдом, Рюриком и Ярославом] распрѣ мнозѣ и рѣчи велицѣ. и не оуладиша(с). Там же, 239 (1195).

7. Обвинение: игуптѣныни. не възороу ли игасифлю въсхотѣ плѣтною любвьвию... и томоу не рачивышю съвършити хотѣнниа яна. въ скърби и ноужа лъжиими рѣчьми благочестиваго въведе до смърти. (διὰ τῆς ψευδηγορίας; ср. Быт

39. 1–20) СбТр XII/XIII, 151; боудеть ли послуохъ холопъ. то холопоу на правдоу не вылазити. нѣ ѡже хочеть истъчь. или иметь и. а река тако по сего речи емлю та. || нѣ азъ емлю та а не холопъ. РПр сп. 1285–1291, 6256–в; оже иметь на желѣзо по свободныхъ людии речы... аже не ѡжъжетъса. || то про моукы не платити ямоу. нѣ ѡдино желѣзное кто будеть яль. Там же, 6256–г; Изаславъ же... ре(ч) ему [кн. Глебу] вы мнѣ бра(т)на своа. до васъ нѣту рѣчи никоеаже но ѡбидитъ ма твой ѡцѣ а с нами не оумѣетъ жити. ЛИ ок. 1425, 144 (1150).

**РЪЧЬК|А** (7\*), **-Ы** с. Речка: и дахомъ имъ ·ġ· поути. горнии. по своей волости. а четвертыи в рѣчкахъ. гости ихати бесъ пакости... оже боудеть. нечистъ поуть. в рѣчкахъ. князь велить. своимъ моужемъ проводити сии гость. а вѣсть имъ пѣдати. Гр 1301/1302 (I, новг.); <инии сѣдоша на Двинѣ и нарекоша(с) Полочане> рѣчки [ЛИ ок. 1425, 4 рѣчки] ради яже втечетъ въ Двину. иманемъ Полота. ЛЛ 1377, 3; [слова Владимира Мономаха] инѣхъ кметии молоды(х) ·ĕ· то тѣхъ живы. ведъ исѣкъ вметахъ в ту рѣчку. Там же, 82 об. (1096); Изаславъ же ѡступивъ. и есть рѣчка мала. до города... ту же и ста на тои рѣкѣ. и стрѣлахутса ѡ ню. ЛИ ок. 1425, 149 об. (1150); Стославъ же посла поа своа ко Всеволодоу. река брате и сѣноу... ѡстоупи дале ѡ рѣчки тоѣ дай ми поуть. Там же, 217 об. (1180).

**РЪЧЬНОВАНЬ|Е** (1\*), **-Я** с. Требование: возми ѡ егупта ссуды и златына и сребренна [ср. Исх 3. 22]. съ сими поиди ѡ чюжи(х)... долженъ ти е(с) мѣздою и работы и ланы. премысле нѣчто и ты о рѣчнованьи. (περὶ τῆν ἀλαίτησιν ‘о требовании [платы]’) ГБ к. XIV, 686.

**РЪЧЬНЫИ**<sup>1</sup> (24) пр. Отн. к рѣка: и не стани противоу быстринѣ рѣчньи и не покори себе моужю безмъноу. (Сир 4. 30: ποταμοῦ) Изб 1076, 134; Прѣпо-

добъне отъче... възвеселиша сватю твою доушоу. рѣчнаа жстръмления. (Пс 45. 5: тоу потоаю) Стих 1156–1163, 32; се [пищу, приготовленную без благословения] яко вражию часть соущо повелѣваше [Феодосий]. ѿвгда въ пещь гороущо вѣмѣтати. овъгда же въ рѣчнына строуна вѣврѣщи. ЖФП XII, 52б; и баше на мѣстѣ томъ рѣка... и ѿбѣже вода рѣчнаа и разділса [так!] на двою. (тоу потоаю) СбТр XII/XIII, 42 об.; нападение(м) рѣчнымь. и водьнымь оумножениемь. потребитса мѣсто то. (тѡν ποταμῶν) Там же, 43 об.; аще же рѣчнаа ноужа и оустремление. чьсть [вм. часть – μέρος] нѣкоую. и ѿ твоего села ѿиеть [вм. ѿиметь – ἀφείλετο]. и къ моему прѣложи селоу. авѣ есть яко преложеное твоего бываетъ г(с)дтва. (тоу потоаю) КР 1284, 323б; И жена нѣкотораа... съ двѣма дъщерьма... въ воду рѣчноую себе вѣвергоша. о нихже испытанье бы(с). аще са причтоуть въ мою(ч)ницѣхъ. (тоу потоаю) ГА XIV<sub>1</sub>, 208а; Имахуть ны афинѣи. акы струю рѣчную ѿ единого [далее в греч. οὐκισθῆντας 'разделившихся'] источника. оѣтствоу... паки же вкупѣ шедшаса. (потаμῶν) ГБ к. XIV, 148а; прим(ь)ши александрий тѣсноту многоу. ѿ невѣскоженья рѣчнаго... корьмли и всемоу зла(т) раздаану... патренарьхъ посла. и заятъ ѿ много х(с)толюбыць. съ ·ī· к(а) || пии зла(т). (ѣк тоу μὴ ἀνελεῖν τὸν ποταμὸν 'из-за того, что не поднялась река [Нил]') ПНЧ к. XIV, 92–93; изволи... ѿнѣ... воплотитса... и разори оуставы адама тлѣннаго. и разрѣши окованья. и възврати плѣнение наше акы рѣчнына бѣстрины [так!] вѣтромъ || бж(с)тва своего. (ср. Пс 125.4: χεῖμαρρος) СбЦуд к. XIV (1), 284–285; и еже ѿтъ васъ дѣлаеть на всакъ дѣнь. ли похвалное ли хулное претекаа есть преходитъ бо яко блата рѣчнаа. (ροῦς ποταμῶος 'поток речной') ФСт XIV/XV, 68г;

[Иоасаф] помышлала земна(г) бѣтства непостояное. и рѣчны(х) водь по(д)баше тече(н)ю. тамо оубо тѣаше(с) сие положить идеже ни червь ни тла гли(т). идеже татѣ не по(д)коповаютъ ни краду(т) [Мф 6. 20]. (ποταμῶν) ЖВИ XIV–XV, 120в; тому же всему единѣмъ сл(о)вомъ бытине вл(д)ка подаетъ и о морьскыхъ тагота(х). и о рѣчныхъ (о) быстринахъ. Пал 140б, 28б; [о магических предметах-оберегах, поставленных Аполлоном Тианским] Аполонию же. доже и донынѣ на нѣцѣхъ мѣсте(х). сбываютса створенаа. стоящаа... на въздѣржание струамъ рѣчнымь. нездѣржанно текущимь. (ποταμῶν) ЛИ ок. 1425, 16 (912).

**РЪЧЬНЫИ<sup>2</sup>** (2\*) пр. Отн. к рѣчь в 3 знач.: не рѣчнына силы искушай. но образъ орудья. не словомъ но дѣломъ вещь разлучити. (тѡν λεγόντων 'говорящих') МПр XIV<sub>2</sub>, 30 об.; Не рѣчнына силы искоушай, но кестство бесчинное [Пч н. XV (2), 47 об. вещное – тѡν πραγμάτων]. (тѡν λεγόντων) Пч н. XV (1), 51.

**РЪШАТИ<sup>1</sup>** (6\*), -Ю, -ЮТЬ гл.  
1. Прекращать, устранять: Великыи оубо василии... раскола бѣдъ рѣшати разумѣаше [ἐπινοεῖ 'замышляет']. дивнаа приложенья цркви створивъ прѣныа. якоже тремъ быти добрѣшимь. ядину оубо множайшимь сущимь еп(с)пмь мнозѣмъ быти дѣшамъ ползѣ. ·β·е же еже всакому граду имѣти своа ·҃·ее же рѣшати раскола и свары. (λύσιν 'прекращение'... τὸ λυθῆναι 'чтобы] были прекращены') ГБ к. XIV, 167в.

2. Разъяснять, истолковывать: бодѣновеныи же филонь. карпафиискыи еп(с)п. рѣшаа пѣсни солемони. възвѣсти се въ время стр(с)тї г(с)на. ре(ч). Пал 140б, 207г.

♦♦ Вазати и рѣшати – судить за грехи и отпустить, прощать грехи (покаявшимся) (ср. Мф 16. 19, Мф 18. 18): великыи црквныи оучитель положи. таковаа же [наказания за убийство] про-

должьти [так!]. или скращати... на воли положиль есть вазати и рѣшати приимьша власть. (τοῦ δεσμεῖν καὶ λύειν) *КР 1284, 1856*; ѡнѣмъ достоино есть приимати дѣти дѣхвные. иже вазати [так!] и рѣшати. ѿ дѣхвные блѣгодѣти. власть приаша. (τοῖς δεσμεῖν καὶ λύειν... ἐξουσίαν λαχοῦσιν) *Там же, 345а*; и ре(ч) [священник] тебе сработнику. ан҃глу бѣю глѣю. тую [так!]. властью. юже даль намъ кестъ х(с)ъ вазати и рѣша(т) на нб(с)и и на земли. въздажъ дѣшо дѣтищю [умершему ребенку] (δῆσαι καὶ λῦσαι) *Пр 1383, 82а*.

**рѣшати<sup>2</sup> см. речи<sup>1</sup>**

**РЪШЕНИ|Є** (12), -**Ѧ** с. 1. Освобождение от уз. Образн.: Взаконоде(т) сѣтии [ан. Павел] бра(к). и безбра(ч)е... съоузъ бра(к) именуе(т). рѣше(н)е и свободу дв(с)тво. глѣтъ бо. приваза(л) ли са еси женѣ не ищи разрѣше(н)я [1 Кор 7. 27]. (λύσιν) *ГБ к. XIV, 80в*.

2. Прекращение, окончание, упразднение: что же се хоше(т) быти. велье неизреченно таинство [о воплощении Христа]. понеже не бы(с) члѣвкъ бѣ. сего ради бывае(т) бѣ члѣвкъ на часть [вм. чѣсть – τιμήν] мою. да ихже паче приять дасть. обновивъ рѣшенъе осужеженъе [так!] грѣха. (ἵν[α]... λύσῃ ‘чтобы отменить [осуждение за первородный грех]’, где λύσῃ прочитано как λύσιν; ср. Евр 2. 17) *ГБ к. XIV, 10а*; дѣхъ же плот(т)скы видѣса яко голубь... и нынѣ дѣхъ въ видѣнны голубинѣ явлѣса [Лк 3. 21–22]. рѣшенъе подае(т) разумнаго потопа. (λύσιν) *Там же, 22б*; Промысленѣ рече [Григорий Богослов] сѣтии [Василий Великий] строяше цр҃квѣ... рѣша же свары и тажи. рѣшенъе же нѣ(с) вѣрно [оук ἡπιστεῖτο οὐδὲ ἠμφιβάλλετο ‘повиновались и не сомневались’]. аще и не право имать. нравъ бо рѣшенъа зако(н) бы(с). (ἡ λύσις... τῆς λύσεως) *Там же, 157г*; аще и оста чѣто плоти него [Василия Великого] не измождитиса ѿ

вздержанъа. но печалми истае(т). дождеже ѡбраще(т) рѣшенъе бѣдѣ. и ереси пожаръ оугаснетъ. (λύσιν) *Там же, 161а*; того [муч. Киприана] смотрите [вм. сѣмъртъ – τὸν... θάνατον] именовати лѣпо. не рѣше(н)е и коне(ц) живота. но ко г(с)у ѡшествоие. (κατάλυσιν) *Там же, 200в*.

3. Прощение, отпущение (грехов): [обращение к св. Тимофею и Мавер] торжѣство стр(с)оносца х(с)ва предоблаа. рѣшенъе грѣховѣ. житъю исправленъю. всѣ(х) люты(х) измѣну. мѣдра испросиста. (λύσιν) *Мин к. XIV (май), 20 об*.

4. Разъяснение, истолкование: аще ли и мнѡгому имѣнью хѡщеть кто. вѣсть дрѣвнаа и будоущаа сказати. свѣсть извитъа словомѣ. и рѣшения притѣчамѣ. знамениа и чюдеса проразумѣите. (*Прем 8. 8: λύσεις*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 10*; мы же праздника дѣха николиже раздружи(м). но празднуе(м). нынѣ оубо в настоаще(м) вѣцѣ телеснѣ. по ѡсюду же измѣненны все дѣхвнѣ. идеже и вины празднико(м) и рѣше(н)е искомымѣ. разумѣе(м) яснѣе. (τὰς λύσεις) *ГБ к. XIV, 92г*.

**РЪШИМЪ** (3\*) прич. страд. наст. 1. Освобождаемый: носаше и [Афанасия Великого] осель во александрию входаща. || яко паче х(с)а въ ер(с)лмѣ осель [ср. Ин 12. 15]. имже явлаше [ед. ч. в соотв. с греч.] ѿ языкъ людии [вм. людие?]. ѿ привазанъа невѣдѣнныа рѣшило [вм. рѣшими? рѣшимъ?]. и г(с)а всадника приемла. (ὁ... λαὸς... λυόμενος ‘народ, освобождаемый [от уз неведения]’) *ГБ к. XIV, 189а–б*.

2. Уничтожаемый: [о том, что речь не должна быть длинной] Днѣ(с) о крѣщеньи в малѣ сѣглѣемъ... [толкование] взираю бо всегда сытости яко хотѣнню сласти рѣшимѣ... и непотребны [ГБ к. XIV (I), 40б непотребна] твораще реченаа. (τὸ ἥδὺ λόντα ‘я рассматриваю пресыщение как] уничтожающее сла-

достъ') ГБ к. XIV, 24в; || *устраняемый*. И се ѿ кни(г) дѣянии. како слышаху кождо ихъ своимъ языко(м) [Деян 2. 6]. бословець же недооумѣя. како лѣпо разрѣшити. сдѣ обрѣтаемое невѣрованье [ἀμφιβολίαν 'двусмысленность', т. е. апостолы говорили на разных языках или народ слышал их говорящими на этих языках]. стреченье(м) [τῆ στίγμῃ 'точкой, знаком препинания'] раздѣлаемо. а реку расужаемо и рѣшимо. единѣ(м) оубо гл(с)мь глѣху ап(с)ли. слышаша(м) же мнози баху. оударенье(м) аера. (διαλομένην) ГБ к. XIV, 92а. Ср. **нерѣшимыи**.

**РЪШИТИ** (24), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Освободить (освободить) от уз*: възврати ма вл(д)ко плѣнаго [так!] и ѿбдѣржима дѣянии моими. и како веригами затазаема. ты бо еди(нѣ) вѣси рѣшити ѿкованыя. (λύειν; ср. Пс 145. 7) СбТр XII/XIII, 81; гѣ рѣшитъ ѿкованыя. (Пс 145. 7: λύει) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 54; то же Изб XIII, 122 об.

2. *Развязать. Образн.*: изволи... ѿнѣ... снити на землю и воплотитиса... и ту свазаса бж(с)тво съ члвч(с)твомь. негоже неоудобъ рѣшитъ предѣтеча. и бы(с) бѣ свершенъ и члѣвкъ свершенъ [ср. Кол 2. 9]... и разрѣши окованыя [Пс 145. 7] мужьствомъ сотонинымъ (ср. Ин 1. 27: ἵνα λύσω) СбЧуд к. XIV (1), 284г.

3. *Вскрыть, распечатать*: глѣ иеи [женщине, стыдившейся рассказать о своих грехах] сѣи [Иоанн Милостивый] напиши и запечатаи и дажъ ю мнѣ написавыши свои грѣхъ. ѿна же закла и не рѣшити и ни прочисти тои грамоты. (λύειν) ПрС сер. XIII, 228в.

4. *Прекратить (прекращать)*: блудьникъ. хотѣние коньчаваеть. тать нищетоу рѣшитъ. моужеоубица гнѣвъ покoiтъ. клеветьникъ же. ни единого извѣта иматъ рещи. (λύει) СбТр XII/XIII, 166 об.; зако(н) х(с)въ вели(т) на(м) не гнѣватиса. но к вечеру рѣшити гнѣвъ.

слѣнце бо вѣща да не заходи(т) о гнѣвъ ваше(м) [Еф 4. 26]. (λύειν) ГБ к. XIV, 65в; великыи василии... ничтоже остави въ собѣ къ евсевьеви печалии. но абье смираетса с ни(м). и рѣшитъ межю собою соблазны. имиже надѣюще(с) зловѣрнии еп(с)пи на насъ възвoеваша. (λύει) Там же, 157а; Промысленѣ рече [Григорий Богослов] сѣи [Василий Великий] строаше цркъвь... рѣша же свары и тажи... глѣтъ бословець. како великому васи(л)ю рѣшашю свары и тажи. ни единѣ же не невѣроваше глѣса юго ѿвѣту. (ἔλυσε 'прекратил'... λύοντος) Там же, 157г; |образн.: повелѣвае(т) бо исаина на крѣшнѣе. жажюще и хоташе блг(д)ти [Ис 32. 20]. идѣте на воду оустуженыя. еже е(с) крѣшнѣе. грѣха рѣшашъ варъ. (λύον) ГБ к. XIV, 37г; || *устранить (устранять)*: тѣ(м) простѣ богословець наче(н). что же вѣща макавѣи мнатса. и рѣшитъ невѣрье [τὴν ἀμφισβήτησιν 'разногласие'] оустрадаю. како лѣпо чтити како мѣнки. мнози оубо вѣща не чтать и. (λύει) ГБ к. XIV, 132г.

5. *Простить, отпустить (грех)*: А еже чл(в)къ боудеть въ ѿпитемьи. а поидеть на великыи поуть. рѣшити и ре(ч) [еп. Нифонт] и мѣтва раздрѣшьнаа дати юмоу. КН 1285–1291, 538а.

6. *Разъяснять*: Слышаше иновѣрнии сѣса глѣща. како оѣъ ма посла [Ин 6. 36]... мна(т) бо посла(н)е. како по(д)ручнику быти и хужьшо [Христу]... въ скорѣ рѣши(т) сѣи [Григорий Богослов]. како сугубъ бѣ х(с)ъ бѣ и члѣвкъ. (λύει) ГБ к. XIV, 75б;

**РЪШИТИСА** (6\*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Освободиться*: оутв(е)рдиса на сѣго [Василия Великого] оземьствие. и телѣга вести готовашеса. рѣши(т) же са в скорѣ. (λύει... αὐτὸν ὁ θεὸς 'освобождает его Бог') ГБ к. XIV, 165а.

2. *Лишиться (лишаться)*: великыи же афанасии... живѣ же добрѣ старость блѣгоч(с)тну приемлетъ. въ глубоцѣ ста-

рости рѣшитса ѿ живота преложитиса къ единомравны(м). (καταλύσαι τὸν βίον ‘чтобы окончить жизнь’) ГБ к. XIV, 193а; Тако оубо вѣща [Григорий Богослов] поживе. якоже хотѣ бж(с)твнныи киприанъ. понеже решитса ѿ житыа. аще лѣпо се рещи рѣшитса. того смотри [вм. смърть – τὸν... θάνατον] именовати лѣпо. не рѣше(н)е и коне(ц) живота. но ко г(с)у ѿшествие. (καταλύει... καταλύει) Там же, 200в.

3. Прекращаться: сицевии моужі [мученики] и по смърти живи соуще гви предъстоятъ. источьники намъ спсению вѣдка хсъ мощьми ихъ подасть... сими... слѣпий прозирають прокажении очищаются [Мф 11. 5; Лк 7. 22]. пакости и скърби рѣшатся (λύονται) СкБГ XII, 18в.

– ?: Аще... ни единого же дне мало небрегли быша [настухи]. ѿнюдуже безъбѣдство на ѿвца рѣшитса. (οὐδ’... ἀμελήσας ἕξει τὸ ἀκίνδυνον κατὰ τὴν τῶν προβάτων διάλυσιν ‘настух’ не будет беззаботно пребывать в безопасности, ради избавления овец’, где διάλυσιν принято за форму гл. διαλύω) ФСт XIV/XV, 154б.

**РЪЯТИ** (7\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Толкать: вълазитъ нищии въ домъ твой... а ты ни брѣвию възведеши. нѣ повелиши рабѣ своему да иженеть него вънъ рѣа. и не помышляеши яко х(с)оу досажаети [ср. Мф 25. 43, 45]. СбТр XII/XIII, 16 об.; [воины Пилата] ѿгнаша на [иудеев] а друогыа оубиша. и мнози ѿ июдѣи друогъ друога рѣа растоптани быша и погыбоша. (ὕπ’ ἀλλήλων ὠθοῦμενοι) ГА XIV<sub>1</sub>, 140г; въ единомъ храмѣ лежаше блюдо стеклано полно смокви избраны(х). стѣи же [Андрей] бѣаше ходатудѣ и нѣции москолуди начаша са яму смѣнати... един же ѿ моск(о)лудѣ тѣхъ рѣа стѣо близъ سموковъ приведе... и ре(ч). кажѣ болиши... он же послушавъ него сѣдъ близъ нача ясти... да якоже

видиша яко не осталось естъ въ блюдѣ оуже ничегоже оубудиша продающаго... да въскоцивъ ѿ сна... рѣа и бина ногама пхаа ѿгна ѿ себе (ὠθήσας... ὠθῶν) ЖАЮ к. XIV, 21в; видаше яко глубину нѣкою мѣсто. || вмѣтающе [βάλλουσι ‘бросают’] в неи. и измѣтающе другъ друга. человѣци злии... и в погибели. и не постояше и рѣюще. великъ нѣкий и недаемый трудъ показаше. (ἐν τοῖς... ῥέουσιν... ἰδρῶτα ἐπιδεικνύμενοι ‘в преходящем труд показывая’, т. е. ‘трудясь для преходящего’, где ῥέω букв. ‘течь’ передано по созвучию с рѣяти) ФСт XIV/XV, 34а–б; || перен.: помышленъа же рѣюща ма. и [вм. на – εἶς] любодѣяные. како ти авва исповѣдѣ. (ὠθοῦντας) СбЧуд к. XIV (I), 64в; дяволь неч(с)ты и сотона... || ...начаша рѣяти и въздрѣеми [ἀντωθοῦντες ‘отталкивая’] крѣплахъса да быша ѿторгыли отрока из рѣах стѣо. (ῥθου) ЖАЮ XV, 49–50.

**РЪЯТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. Толкаться: [рассказ Марии Египетской] хотащи ми до двери цркъвны(х)... съ трудо(м) дойти... и вси вни||доша небранно. мнѣ же възбрани нѣкаа сила бина. не дадуци внити. и к тому покусих са рѣяти. и далече ѿ двери ѿринухса. (ἀντωθοῦμην) СбЧуд к. XIV (I), 62–63; чресъ весь днь... твораше же са [Андрей Юродивый] посредѣ голкы. якоже пьянъ сы(и). рѣаса и порѣваемъ (ὠθῶν) ЖАЮ XV, 26 об.

2. Быть теснымым: римланинъ же нѣкий ѿ коньникъ нарочитый. июдѣемъ же рѣющимъса къ гробли. оувидѣвъ гона на кони. въсхытивъ нѣкогю оуношу ѿ соупротивныхъ. бѣгающю... приде носа кесареви. плѣнника. (ὠθοῦμενος ‘теснымых [увидев]’) ГА XIV<sub>1</sub>, 169г.

**РЮИ** (2\*), **-Я** (РЮ|Я), **-Ь** (-Я?) с. Одежда из шерстяной ткани: лежаше [Андрей] яко на одрѣ почиваа. нагъ лишенъ неимовить. ни рогозины имѣа. ни

сукна ни власаницѣ или платъ понѣ малъ ѿ рука [в др. сп. ни ризы имѣ ни рюа] нѣ се единою суконце... в немже хожаше (μη... κόμμα μικρόν τῆς αἰγιομάλου 'ни клочка одежды из козьеи шерсти') ЖАЮ к. XIV, 82; принесоша же [блудницы, ограбившии Андрея Юродивого] розозину и прорѣзавше среду неа възложиша на шью него въ мѣсто одежа... зрачеи же глѣху... добръ подыкладъ лежить. на твоємъ ослѣ похабе он же глѣше. право похабе. в добръ рюи [в др. сп. рѣи] хожю. патрика бо ма естъ створилъ. вл(д)ка. (σαγήν φορέ 'плащ ношу', т. е. одежду военного или чиновника) Там же, 106.

**РЮТИ** (10\*), **РЕВ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. Реветь: [о церковном пенни] къ бесѣдѣ сѣѣ. свѣтлоу быти подобае [ПНЧ к. XIV, 67а подобаеть]. не раздвоенъмъ гл(с)мъ. ни силно разливаа. и ревыи. въ бѣихъ пѣ(с)хъ надымааса ноужею. хота (с) расѣсти... верескаа акы медвѣдъ. и клича велико могыи. ПНЧ 1296, 135; срѣте и [старца Герасима]. лъвъ. велми рѣвыи с рыданиемъ ноги ради. || имаше бо трѣсть оунзешю(ю) в носѣ... иако оузрѣ лъвъ старца показа юму назвну. ревыи зѣло (ὄρουμένος... κλαίων) Пр 1383, 146–в; паде же и лъвъ. ниць... акы. члв(к)ъ ридаше велми ревыи. и ту скоро оумре. (ὄρουμένος) Там же, 156; [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] иакоже единою тѣло на двѣ расѣчен(о) || тако быховѣ разлучаюшаса. и иако два телца въскормлена вкупѣ яремника. не терпаша разлученъа. тужаста реваста о разлученъи. (μικῶνται) ГБ к. XIV, 153–154; сему [правителю] шюмащю на цркви. лвовъ же ѡбразъ пре(д)положивъ. левскы же ревыи. и неприступенъ многымъ. доблии сь [Василий] веденъ бывъ. паче влѣзе акы на праздни(к) а на су(д) зовомъ. (βρυχομένη) Там же, 163а; пришедъши ноци. м(а)||ло о(т)цоу ѿ труда оуснувшю. медвѣдъ въ храмѣ

превеликъ. и ревыи напрасно на нѣ нападаа. сему же ѿ сна вѣставъшю и къ бѣу на мѣтву руцѣ въздѣвшю. бѣсовское оно видѣние [ἡ φάλαξ 'отряд']. раны приимше вопиюще ѿбѣгоша [в греч. ед. ч.]. (ἄρκω ἐφέκει... βρυχομένη 'привиделась медведица ревущая', где ἐφέκει понято как ἐν οἴκῳ 'в доме') ПНЧ к. XIV, 186а–б; заклавъ же [Авраам] рече оубо [Писание] телець и приготоваша [в др. сп. приготова, приготоваше] брашно. и постави предъ ними и начаша ясти [ср. Быт 18. 7–8]. и пришедъши оубо мѣти закланаго телца реваше. и повелѣ х(с)ъ и абие оживе Пал 1406, 67а; се [Самсон] бы(с) мужъ силенъ крѣпостию. единою оубо идущю юму чресъ виноградъ. и срѣте и левъ ревыи. онъ же абие скруши и. (Суд 14. 5: ὄρουμένος) Там же, 180г; видѣв же Даниль. Лхы крѣпко идоущимъ на Василка. керълѣш поющимъ. сильннъ [так!] гласъ ревоуше в полкоу ихъ. ЛИ ок. 1425, 270 (1249).

**РЮТЬ|Ю** (3\*), **-Ю** с. Рев (животного), мычание: Сего свѣта члв(к)мъ житые маловрѣменьно. подобно естъ моужю бѣгающю ѿ лица бѣсноующюса инорогоу иако не тѣрпашю гла(с) выпла него и рютяа него страшнаго. (μικηθμόν) Пр 1313, 976; коневы бѣ рзание. волу рютые. псу брѣхание. лютому звѣри риканые данѣ. то ихъ знаменаетъ. тако и члвку слово. (τὸ μικῶσθαι) МПР XIV<sub>2</sub>, 26 об.; Иакоже и коневы рзание, и псоу брехание и волови рютые и лютомуу звѣри риканые дано естъ, да то ихъ знаменые естъ. такоже и члвкоу слово, да его то знаменые (τὸ μικῶσθαι) Пч н. XV (1), 50.

**рюшимъ** см. роушити

**рюшитиса** см. роушити

**РАБ|Ь** (3\*), **-И** с. Рябчик: рабъ чюжаа ча(д) к собѣ призываетъ. зогзула в чюжа гнѣзда яйца своя мечеть. (ср. Иер 17. 11: πέριξι 'куропатка') МПР XIV<sub>2</sub>, 32; || блюдо из рябчиков: на обѣдѣ же

слоужьба бѣ многа. съсоуди златьмь съковани. и сребрьмь. брашьно много и || различьно. тетера. гоуси. жеравие. раби. голоуби. коури. зааци. елени. *СбТр XIII/XIII*, 3–4; ты же аси тетера гоуси раби коуры. г(ол)оуби. и проче брашьно различьно. *Там же*, 15 об.

**РАДИТЕЛІЬ** (1\*), -А с. *Правитель*: потребльшюса. иер(с)лмоу навходоносормь [*так!*] разроушена быша цр(с)твина и к тому оуже очьскихъ предании не бы(с) какоже и пре(ж). но еже искони при полинѣ [*в др. сп. полонѣ – ἐπὶ τῆς αἰχμαλωσίας*] радители быша ишадья дв(д)а (διήγον ‘*жили*’, *смеш.* с διόικου ‘*управляли*’?) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 126б.

**РАДИТЕЛЬНИКІЬ** (1\*), -А с. *Распорядитель, устроитель порядка*: Бдаще оубо прочее стоимь... келарьствующии же и обѣдотворци. и хлѣботворци. ли радителници. (οἱ πρωτοορδίναριοι ‘*протоординарии*’ [*монастырская должность*]) *ФСт XIV/XV*, 168г.

**РАДИТИ** (22\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. 1. *Расставляют к бою, приводят в боевой порядок*: Андрѣи нача радити полкъ ѿца своего... видѣв же и Половци стояща на задѣ. и к тѣмъ гна. и много имь молвивъ и оукрѣплаа на брань. и ѿтуду ѣха [*ЛИ ок. 1425, 158 вѣха*] въ полкъ свой оукрѣпивъ. и дружину свою возма и копыа ѣха на передь. *ЛЛ 1377, 111 об. (1151)*; Андрѣи поча радити полкъ ѿца своего. *ЛИ ок. 1425, 158 (1151)*; нача Изаславъ полкы радити съ братьею. и dospѣвъ иде къ Подолью... и бы(с) брань крѣпка *Там же*, 184 (1161); Данилови же. на конѣ сѣдашоу и воѣ радашоу. и рѣша Проузи ѿтваземь. можете ли... на сию рать дерьзноути *Там же*, 273 (1251).

2. *Распоряжаться, решать, вершить*: Юрославъ снѣ Всеволода великаго || сѣде на столѣ в Володимери... и поча рады радити. како(ж) прѣркъ гле(т) бѣ су(д) твои црви дажъ. и правьду твою

снѣви ц(с)рви [*Пс 71. 1*]. *ЛЛ 1377, 163–163 об. (1238)*; хоташимь мнишьствовати... по пострижении бо. въдающимъ ему всѣмъ [τῶν προσόντων αὐτοῖς ἀλάντων ‘*над всем их имуществом*’] имѣти власть монастырю. ни о чемже о своемъ пешиса ли радити. симь попоуцаемь. (διατάσσεσθαι) *ПНЧ к. XIV, 13в*; а старци и люди котории живу(т) на сѣго іоа(н) земли. и судити и радити. игумену іоа(н)скому самому з бра(т)нею. а иному никому не вступатиса. *Гр XIV/XV (полоук.)*; присла Вачьславъ. къ Изаславу. и ре(ч) ему... а есмь оуже старь а вси(х) радовъ не могу оуже радити *ЛИ ок. 1425, 152 (1151)*; Вачеславъ же видивъ Ростислава снѣ своего... ре(ч) ему снѣу се оуже в старости есмь. а радовъ вси(х) не могу радити. а снѣу даю тобѣ. какоже бра(т) твои держаль. и радиль такоже и тобѣ даю. *Там же*, 169 (1154); Юрику же... посла мужь свои ко Всеволодоу. река емоу... || ...а про кого ми была и рать про зата своего. а того даль еси Юрославу. радити и с волостью своею которою же есмь емоу даль. *Там же*, 240–241 (1196); || *следит за порядком*: [о приготовлении теста в монастырской пекарне] наражати же единого ѿ братиа. какоже быти първоумоу || радичеви... и ови ѿ нихъ [монаховъ] станууть. и поють ежацѣмь въ пе||кльници... они же мѣсать тѣсто. и по коньчанию него. абие възврататсѣ въ цр(к)вь. и поють съ прочими. а първыи радить *УСт к. XII, 227 об.–228 об.*

3. *Править, управлять*: а и-соуждальской ти земле новгорода не радити. ни волост<и>и ти не роздавати. *Гр 1264 (2, новг.)*; константинъ великий... заповѣда законы многы || всюдоу како... кр(с)тъаномъ точью владѣти и радити. (στρατεύεσθαι ‘*служит в войске*’!) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 213а–б; поищемъ сами в собѣ кназа. иже бы володѣль нами и радиль [*ЛЛ 1377, 7 судиль*]. по раду по праву. *ЛИ*



230–230 об. (1189); Всеволодь же... поча слати ко Ёлговичемь. и радаса с ними. проса оу нихъ Мьстислава Романовича свата своего. а Юрополка вела имъ выгнати и-земла своєа. Там же, 240 об. (1196).

**РАДИЧЬ** (1\*), -А с. Тот, кто следит за порядком, распорядитель: [о приготовлении теста в монастырской пекарне] наражати же единого ѿ брата. какоже быти първоумоу || радичеви. иже присно призвание брата вь врѣма мѣшениа. сѣтворитъ же тако. УСт к. XII, 227–228.

**РАДОВИЧЬ** (1\*), -А с. Младший управляющий, который служит по договору о найме: [о плате за убийство] а вь сельскомъ тиоунѣ вь княжи. или в ратаинѣмь. то ·ѿ· грѣнѣ. а за радовича ·ѣ· гр(в)н. такоже и за боярескѣ. РПр сп. 1285–1291, 616г.

**РАДОВЬНИКЪ** (1\*), -А с. То же, что радовичь: Аже оубиють огнищанина... || то оубити вь ѿа мѣсто... А в радовници княжѣ ·ѣ· гривенъ. а вь смердѣ и вь хо(л)пѣ ·ѣ· гривенъ. РПрАкад сп. сер. XV, 50–51.

**РАДЬ** (198), -ОУ с. 1. Ряд предметов или людей, располагающихся друг за другом: подобаетъ ѿмоу [монаху]... и сѣдѣти надъ роукодѣлиемъ... и како оубо сѣдѣлаеши три рады вь сѣти. вь-стани на мѣтвоу (στίχους) ПНЧ 1296, 114; си же оубо камени. единѣ(м) радомъ оу единого оуголца [наперсника иудейского первосвященника] вѣванани бѣша. Радъ же вторыи. анѣфраксѣ. камыкъ зѣло червьленъ ·ѣ· (Исх 28. 18: ὁ στίχους) Пал 1406, 137г; Литва же баше стала при ѡзерѣ и видивше полкы израдиша(с) и сѣдоша во три рады. за щиты по своемуу норовоу. ЛИ ок. 1425, 285 (1262); по радуу в роли нар. В ряд, рядами: Гъ же... наполни храминоу хлѣбовъ. и како сѣдоша по радуу оубозіи. повеле оученикомъ своимъ прѣдлагати

кормлю [ср. Мф 14. 19]. ПрЛ 1282, 132в; вси же краснѣи тѣ сади по раду стоаху. какоже се станеть полкъ противу полку. (ἐνορδίνως) ЖАЮ к. XIV, 126; радѣмь в роли нар. В ряд: елма бо кто приде(т) оубо оуноша [поступивший в Афинскую академию]... ведутъ и вь баню. пред нимъ идуще двоє [ГБ XI, 36г на дѣвоє] врадившеса радомъ два. два по рѣдку твораще. иже проводъ твораще оуноши к бани. (στοιχηδόν) ГБ к. XIV, 148в.

2. Боевой порядок, строй: и скопшаса о немъ [вокруг посадника Твердислава] проу(с). и людинъ коньць и загородци. и сташа около него пълкомъ. и оурадивъше на ·ѣ· пълковъ. кнѣзь же ѡзрѣвъ радъ ихъ. оже хотать крѣпко. животь свои ѿдати. и не поєха ЛН XIII<sub>2</sub>, 93 об. (1220); ре(ч) Игорьь... гдѣ бояре доумающеи. гдѣ моужи храборѣствоующеи. гдѣ радъ польчнныи. гдѣ кони и ѡроужьа многоцѣннаа. не ѿто всего ли того ѡбнажихса. ЛИ ок. 1425, 224 об. (1185).

3. Очередь: рекоша вси людие къ ц(с)рви глѣще вл(д)ко вси мы ѿдахомъ своа чада [змію] единъ по единому кождо по раду. Пал 1406, 178а; свѣща же оѣъ мои с гражаны тѣми како данати имъ дѣтишь свои по вса дѣни брашну [змію] приде же нынѣ радъ. до ц(с)ра оѣа моєго. Там же, 179а.

4. Одно из последовательных событий, раз: по доспѣнию тѣста. ѿидеть [распорядитель] абине вь мѣсивъшихъ келиа. и сѣберетъ ѿ. они же шѣдъше близъ хлѣбъ. се на вьсакомъ радуу подобаетъ бывати. боуди же и мѣшение. или двоици или тришьды. УСт к. XII, 228 об.; ѿ савлиа ко максимуму како стоа пришли конь цему ма еси погубиль. вь другы радъ рать ударила подо копорію. а а. безъ другого кона животь пометаль. а иное розрональ. ГрБ № 272, 70 XIV.

5. Междустрочие, промежуток между строками: аще ли же кто восхо-

ще(т) сина книги преписывати сматраи не приложити или ѿложити едино нѣкое слово. или тычку. едину. или крющькы иже су(т) подъ строками в радѣхъ *Служб. XIV, 72 (зап.)*; то же *Псалт 1396, 156 об. (зап.)*.

6. *Ступень, степень*: свершеньи ·ѣ·и по кр(с)тъаньскомуу житию нравъ такъ естъ оуоставленъ ·ѣ·и же под нимъ по члвч(с)твюу... имъже... ·ѣ·е блѣгоч(с)тъя поданъ радъ послѣдствоующо [κατάλληλον 'соответствующую']... сего житъя подаваа пользоу. (δεύτερος... βαθμός 'вторая ступень') *ГА XIV<sub>1</sub>, 148в.*

7. *Сан, степень священства*: аще кто достоинъ ѡбратетьса на поставление... диакона. или попа. никакоже да не възбраненъ боудеть на таковыи радъ възведенъ быти. съ подроужимъ законьнымъ жива. (ἐπί... βαθμόν) *КЕ XII, 47а.*

8. *Группа, ряд лиц, занимающих какое-л. положение*: ѡнъ же [воин, ложно объявленный умершим] иматъ власть. аще хошетъ свою подти женоу. аще же простый будеть члвкъ [σχολάριος 'схоларий (воинская должность)'] ѿ перьвыхъ раду того. и ѿ старѣишины. прежереченое бываеть писанье и клатва. (παρά τῶν πρῶτων τῆς σχολῆς 'от первых лиц школы [воинского подразделения]') *КР 1284, 256а*; || *сонм (избранных)*: Не лѣпо естъ оуничъжати никогоже. ни хоулити... наже бо мы оуничъжаемъ. сина бѣ избираеть. и наже мы оухоужаемъ. сина бѣ въ радъ въводитъ. (ἐπιλέγεται 'избирает') *СбТр XII/XIII, 123 об.*

9. *Распорядок, чин, порядок совершения чего-л.*: оустави [Феодосий] въ манастыри своемъ. како пѣти пѣнья манастырьскаа. и поклонъ какъ держати. и чтенья почитати. и стоанье в цркви. и весь радъ црковный [в др. сп. далее и на] трапезѣ сѣданье. и что кисти в кыа дѣни. все съ оуоставленьемъ. *ЛЛ 1377, 54 (1051)*; ѡни же [ангелы, постригавшие

*Лимена в монахи]* тоу абише начаша въпросы творити. что приде брате... любиши ли сподобити(с) мнишьскомуу и англ(с)комуу ѡбразоу. и все оубо по раду створиша. накоже писано естъ. таче и въ скимоу постригоша и. *ПКП 1406, 194в.*

10. *Порядок, лад, согласие*: иде ростисла(в). из новагорода. кыевоу на столъ. оставивъ сѣна дѣда новгородѣ. и възнегодоваша новгородци. зане не створи имъ раду. нѣ боле раздѣра. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 28 (1154)*; а ко Всеволодоу и ко Дѣдѣви. посла [кн. Ярослав Черниговский] моужь свои река емоу. брате... ажъ любишь с нами радъ правыи. и в любви с нами быти то мы любви не бѣгаемъ. *ЛИ ок. 1425, 240 (1196)*.

11. *Установление, распоряжение*: Александра же оудержаша Нооугородци. и чтиша и много. Олександръ же давъ имъ радъ. и поеха с ч(с)тъю въ свою ѡчину. *ЛЛ 1377, 167 (1258)*; Аще кто оуоставъ мои. и оуоставленье мое порушитъ. или сѣве мои. или внуци мои... или ѿ рода боярскаго боярь моихъ кто. а порушають моя рады. а вступатьса в судъ митрополичъ... судивше казнити по закону *УЯрЦерк сп. н. XV, 96 об.*

12. *Переговоры*: То(г)же лѣ(т) ходи всеволодъ. на разань и ре(ч) имъ поиде [в др. сп. поидѣте, поидите] къ мнѣ съ сѣмъ моимъ ярославомъ. за оку на рады. и переидоша к нему. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 75 об. (1210)*; Рюрикъ же... посла посоль ко Ярославю. хота и свести в любовь со Всеволодомъ и с Давыдомъ. и води и кр(с)тоу. како емоу не востати на рать. до раду... || ...Тоеже зимы... сдоумавъ Ярославъ... с братьею своею. перестоупивъ кр(с)тное цѣлование. на чемъ же башеть. оумолвилъ с Рюрикомъ и кр(с)тъ к нему целоваль. како не воеватиса до раду. доколѣ же сѣздатъ послѣ Всеволожи. и Дѣдѣви. Ярослав же не дождавъ раду посла сновца своя ко

Витебскоу на зата на Дѣда. *ЛИ* ок. 1425, 237–238 (1195).

13. *Соглашение, договор*: тоже есмь с вами радъ свои доконьчалъ. про свое моуже. и про свое смолнаны. *Гр сер. XIII (смол.)*; а второе холопство поиметь робоу. безъ радоу. поиметь ли са съ радомъ. то како боудеть са радиль на томъже стоять. а се третъее холопство. тиоуньство безъ радоу. или приважеть к собѣ ключъ без-д-радоу. или с радомъ. то како са боудеть радиль. на томъже стоять. *РПр сп. 1285–1291, 626в*; а кто сии радъ. переступить. якимъ ли. тѣшата ли. тотъ дасть р̄ гр(в)н. серебра. *Гр до 1299 (полоцк.)*; <гу>блани.и горичькии дорадишаса радомъ на срокъ съ своими должники *Гр 1309–1375 (1)*; а кто наступи на сеи радъ дасть. кѣзю и вѣдкѣ ·к· берковсковъ меду. *Гр 1309–1375 (2)*; Приде Мстиславъ. снъ Володимеръ. с Новгородци. бѣ бо Сѣтополкъ с Володимеро(м) радъ имѣлѣ. како Новугороду быти Сѣтополчю. *ЛЛ 1377, 92–93 (1102)*; а цто про самозерци хедыле есемо не платате а платате в томо цто про межи раду нѣту *ГрБ № 131, 70–80 XIV*; си слышавъш(е) гръци... приведоша же и иныхъ много гостию... и глѣхоу пре(д) сѣми радъ створи(х)о(м). и зла(т) взахо(м) ѿ роукоу нею [*Антония и Феодосия*]. *ПКП 1406, 138а*; Посла Глегъ мужи свои построити мира. и положити рады межи Грѣкы и Русью. *ЛИ* ок. 1425, 13 (912); Сѣтополкъ и Володимеръ посласта к Олгови глѣца сице. поиди Къеву ать радъ учинимъ ѿ Руской земель. *Там же, 84 об. (1096)*; Сѣслав же поча ему [*Ярославу*] молвити на. не Оугринъ ни Лахъ. но ѿдинога дѣда есмы внуци. а колко тобѣ до него [*Киева*] только и мнѣ. аще не стоишь. в перьвомъ раду. а воленъ еси. *Там же, 205 (1174)*; Рюрикъ же сославса. со Всеволодомъ. сватомъ своимъ. и с Дѣдомъ братомъ своимъ. послаша ко Сѣславоу

моужи своя. рекоуши емоу... дажь стоиши в томъ радоу то ты намъ братъ. паки ли помина(е)шь давнына тажа... то стоупиль еси радоу *Там же, 232 (1190)*; Двѣ [*так!*] же... с братомъ своимъ Рюрикомъ рады вса оуконча. ѿ Роуской землѣ и ѿ братъи своеи ѿ Володимерѣ племени. *Там же, 235 об. (1195)*; се же слышавъ Рюрикъ и посла изо Вроучего перекеы к немуу [*кн. Ярославу Черниговскому*] со кр(с)тѣными грамотами. река емоу. ажъ еси поѣхалъ. брата моего оубить. и ѿбраволса еси семоу то оуже состоупильса еси радоу и кр(с)тнаго целованиа. *Там же, 238 об. (1196)*; Рюрикъ... снѣвца своего Мьстислава. посла в Галичь. к Володимерю. река емоу. зать мои перестоупиль радъ. и воевалъ волость мою. *Там же, 239 об. (1196)*; Мирославъ же... смоутиса оумомъ. створи миръ с королемъ... радомъ же дасть Бельзъ. и Червень Глександроу. *Там же, 259 об. (1231)*; не могоу пороушити радоу. что есмь докончалъ с братомъ своимъ. *Там же, 301 об. (1288)*; ♦ **възати рады** – *договориться, заключить соглашение*: Поиде Мьстиславъ... Киеву. || и вшедъ в Киевъ. вземъ рады съ братьею... съ Галичаны... и с Кианы... поиде къ Вышегороду. и поустиша наворопъ. *ЛИ* ок. 1425, 195–196 (1172); || *условленная, договорная плата за работу (?)*: а рад(д) мои ѿ писмени взати ·с̄· сороковъ. *Ев XIII/XIV (3), 155 об. (зап.)*.

14. *Завещательное распоряжение*: аже кто оумираа роздѣлитъ домъ. на томъ же стонати. паки ли безъ радоу оумреть. тѣ все дѣтемъ. *РПр сп. 1285–1291, 621г*; се же бѣ что розгадатель о моемъ животѣ. даю радъ снмъ своимъ и кнагини своеи. *Гр 1336 (моск.)*; даю радъ своеи кнагинѣ. *Гр 1353 (моск.)*; Аже что бѣ розмыслить о моемъ животѣ. даю радъ сво(имъ). сыномъ *Гр 1359 (1, моск.)*; цѣлымъ сво(м) оумомъ. даю

радъ сѣмь свои(м) и свои кнагинѣ. *Гр 1389 (2, моск.)*.

15. Дело: [о приготовлении теста в монастырской пекарне] наражати же единого ѿ брата. какоже быти первоумоу || радичеви... вьньгда початие пѣниа п(с)лтрнаго... близъ игоумена поклонение сътворити. по семь ѿ десныа страны. на настоащии радъ оучиненыа съзоветь. *УСт к. XII, 227–228*; присла Вацьславъ. къ Изаславу. и ре(ч) ему... а есмь оуже старъ а вси(х) радовъ не могу оуже радити но будевъ ѿба Киевѣ. аче на буде(т) которыи радъ или хр(с)тъяны(х) или поганыхъ. а идевъ ѿба по мѣсту. *ЛИ ок. 1425, 152 (1151)*; Вацеславъ же видивъ Ростислава ѣна своего... ре(ч) ему ѣну се уже в старости есмь. а радовъ вси(х) не могу радити. *Там же, 169 (1154)*.

16. Суд, судебное разбирательство: а радоу въ новгородской волости. тобѣ кѣже. и твоимъ соудинамъ. не посоужати. а самосоуда не замьшлати. *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1371 (новг.)*; Аще кто во мнишьское житье внити. повелѣваемъ. аще знаемъ есть. како ни единому же раду людьскѣму повиненъ есть. игумень монастыра тогѣ. егда хѣщеть пострици егѣ. аже не знаемъ есть. кѣму любо раду повиненъ есть. ·ѣ· лѣ(т). да не прииметь мнишьскагѣ образа. да преже скѣнчаниа ·ѣ· и лѣ(т). аще никтѣже възищеть егѣ. и достѣинъ есть. тогда образа мнишьскагѣ спо(д)бить(с). (тѣхл... тѣхл) *МПр XIV<sub>2</sub>, 162*; и пришедшо же ему [кн. Константину] в цркъв сѣяа Софѣя. и посадиша и на столѣ... и ѿтолѣ приде в свою обитѣль. и мужи Новгородскыѣ оучредивъ ѿпусти ихъ с ч(с)тъю. и по томъ поча рады правити. како(ж) пррѣкъ ре(ч). Бе суд(д) твой ц(с)рви дажъ [*Пс 71. 1*]. *ЛЛ 1377, 143 (1206)*; Ярославъ ѣнъ Всеволода великаго || сѣде на столѣ в Володимери... и поча рады радити. како(ж) пррѣкъ

гле(т) Бе суд(д) твой црѣви дажъ. и правду твою сѣви ц(с)рви [*Пс 71. 1*]. *Там же, 163–163 об. (1238)*.

17. Судебно-податной округ: А се ѿбонѣзьскыи радъ. во олонци ·ѣ· гривны. на свѣри гри(в). въ юсколѣ ·ѣ· гри(в). *УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 631а*; А се бѣжичьскыи радъ. въ бѣжичихъ ·ѣ· гри(в). и ·ѣ· кунъ. городецкѣе поль паты. гри(в) *Там же, 631б*.

18. Торговый ряд. В сост. им. геогр.: софѣяномъ. до тыса||чкого. тысачкому до вошникъ ѿ вошникъ посаднику. до великого раду [в др. сп. далее ѣт великог(о) раду] кѣзю. до нѣмѣчкого вымола. *УЯр 1265–1267 сп. XIV<sub>2</sub>, 60–60 об.*

**Без радоу в роли нар. Без порядка, в беспорядке:** тоу Мьстиславъ и Юрьи... посласта лоутышѣи своѣ боарѣ и слоуги воевать... ѿни же воевавшѣ тамо [в окрестностях Волковьска] и легоша на ночь. а ко рати своей не шедше и бе-сторожѣ и доспѣхы своѣ соимавше. тогда же оутече ѿ нихъ бѣглѣчь единъ до города. и нача повѣдати горожаномъ тако. ѿнамо людѣ лежать на селѣ безъ радоу *ЛИ ок. 1425, 291 об. (1277)*; **на радоу в роли нар. По порядку:** гла(в) ·лѣ· здѣ. того ради поставлена есть. понеже забвениемъ не поставихомъ се на радоу. *КР 1284, 2056*; **по радоу в роли нар. 1) По порядку, последовательно:** и <моли?>хъсна <боу?> да съподобити мнѣ по радоу съписати о житии богоноснааго оѣа нашего ѿеѣдосина. *ЖФП XII, 266*; въпрашашѣ [сарацин] попа о сѣмь како и видѣлъ и попъ съказашѣ ему вьса та по радоу. и како са ему авлалѣ. и како ему изима||лъ из-д-роуку мечъ. *ЧюдН XII, 72–73*; то же *СбТр XIV/XV, 188*; изложение. суцаго въ книгахъ. сихъ съчтаниа сѣднихъ правилъ стѣхъ ап(с)лѣ... и иж(е) ѿ нѣкыхъ стѣхъ оѣъ. особно бывшихъ правилъ. и како по раду стоять. *КР 1284, 342*; Глѣть дья(к). гоу. помол. По(п) мо(л). И все

по ра(д). ꙗкоже преже пи(с)хом. Там же, 400а; ибъ же бословъць. по ·лв· лѣтоу. възнесенъа хва... написа ·ї· словесъ ·а· искони бѣ слово [Ин 1. 1]. и проча по раду. Изб XIII, 34; въ негоуптѣ же птолемѣ цр(с)твова лагоевичь... и по раду птолемѣеве быша ·гї· доже и до ѡклепатры [в др. сп. клеѡпатры] (καθεξῆς 'далее', а также 'по порядку') ГА XIV<sub>1</sub>, 127г; а по раду положимъ числа. ЛЛ 1377, 6 об. (852); возьмъ Псалтырю в печали разгнухъ ѡ... и по томъ собра(х) словца си любѡа. и складохъ по раду и написа(х). Там же, 78а (1096); и повѣда мѣриа. вса по раду. наже о себе ѿ оуности своѡа. Пр 1383, 31б; по раду же бивше всихъ биющеи повѣдаху биенымъ. и пущенымъ. шедше покажите себе оцю своему сотонѣ. любо ли ему се будетъ (ἐνορθίως) ЖАЮ к. XIV, 5г; створи бо бѣ сп(с)ение члвкомъ. не токмо анѣлы дѣствовати. но (и) члвкы стѣми. и преже оубо пр(о)ркы. послѣдъ же собою. и бж(с)твенными ап(с)лы. и по раду до скончаниа. (καθεξῆς 'далее') ПНЧ к. XIV, 169г; Послушайте же со вниманиемъ. да по раду бесѣду скажемъ. СбЧуд к. XIV (1), 289в; кто же по единому мерскаа и(х) изорче(т) дѣла. кто стерпи(т) онѣхъ срамословъа. по раду глѡ своа сквернити оуста. (καταλέγων 'излагая по порядку') ЖВИ XIV–XV, 114в; Володимеръ же нача вопрошати его [Мстислава]. ѡ Телебоузѣ како са дѣяло в Лаховѣ. и коуда и выходъ его из Лаховѣ. ѡн же сказа емоу все по раду. бывшее. ЛИ ок. 1425, 298 об. (1287); 2) *Подряд, без перерывов:* Попови кр(с)таще дѣта... кр(с)ты три створити по раду. а мюромъ помазати. чело ноздри оуста. оуши срдце. КН 1285–1291, 535г; 3) *Подряд, без исключения:* Се правило всѣмъ по раду повелѣвають. и прозвоутеромъ и диакономъ. въ повеленаа времена. не приближатиса къ своимъ женамъ. (ἀδιαστίκτως 'без

разграничения') КР 1284, 121б; 4) *В соответствии с правилами, с установленным порядком:* съблюстьно же како се не просто ни въ соуе. нѣ по раду ꙗкоже въ велицѣи цр(к)ви. бж(с)твенымъ оцмъ ѡеодорѣмъ оуоставлено бы(с). УСт к. XII, 247; и самъ [Бог] дѣжда растварѡа и раста.и [так!] овоща различныа подаа. по раду кормить и поить. и грѣеть. слнцемъ и луною свѣтитъ [ср. Пс 146. 8]. СбХл XIV<sub>1</sub>, 104 об.; поищемъ сами в собѣ кнѡза. иже бы володѣль нами и радиль [ЛЛ 1377, 7 судиль]. по раду по праву. ЛИ ок. 1425, 8 об. (862); **по раду** (чего-л.) в роли предл. *В соответствии с чем-л.:* ѡчистимъса помиловаше... і оублѣимъса ови ꙗко ꙗрина они ꙗко снѣгъ. по раду мл(с)рдѡа. (κατὰ τὴν ἀναλογία) ГБ к. XIV, 107а.

**РАДЪК|Ъ** (1\*), -А с. *Строка:* о г(с)и помози о г(с)и посмѣши [вм. поспѣши]. дремота непримѣннаа. и в семь радке. помѣшахса. Ирм 1344, 5 (зап.).

**РАДЪНИК|Ъ** (11\*), -А с. 1. *Простолюдин, человек не благородного происхождения, несановный:* [о шутливых обрядах в Афинской академии] премудраютса неистовѣ афинѣискыа оуноша. множайшаа и несмыслѣнѣишаа. не то чью радници. и ненарочити. но блгородни и словущи. (πλεῖστοι... τῶν ἀγεννῶν 'большинство из незнатных') ГБ к. XIV, 148б; бы(с) нѣкое к мужю [Василию Великому] разлученъе ѿ старѣишины [еп. Евсевия Кесарийского]... обаче бы(с) [Евсевий] мужъ и о ниом [ГБ XI, 47г иномъ] нѣ [ГБ XI не] радникъ онъ [ГБ XI нѣ] чюде(н) блгоч(с)тѣемъ. (ἀνδρὶ τᾶλλα μὲν οὐκ ἀγεννεῖ 'мужу, в остальном не неблагородному') Там же, 155б; дѣло дерзнувша [ГБ XI, 48б дръзнѣша – толμῶσιν; восставшие против Евсевия Кесарийского] бѣдно зѣло. ѿступленъе помыслиша и раздра||нѣ... тѣлу цркве немалу. и ѿ народа часть ѿдѣливше. еликоже радникъ і

еликоже сановиты(х). (τῶν κάτω ‘из низких’) *Там же*, 155б–в; разумѣваше бо [Василий Великий] радника нравъ добръ. еже злу не бивати... еже не преспѣвати велми. ни явитиса присно лучшо. (ιδιώτου) *Там же*, 159в; [Василий Великий епарху] о иномъ бо кротци мы епарше... се заповѣди велаци. а не ис [ГБ XI, 65г нъ; в др. сп. нет] толицѣ власти. но ни раднику коему же брови горѣ въздвижущо. (μηδὲ τῶν τυχόντων ἐνί ‘ни перед кем из встречаемых [не поднимаем бровь]’) *Там же*, 163г; [рассказ волхвов] ц(с)рю жидовьску приведшо ны к себѣ... и възмутиса отинудъ. и ѿидохомъ ѿ него не послушавше его яко радника. и придохомъ аможе пущени. и видѣхомъ рожышою и роженаго [ср. Мф 2. 1–2, 11–12]. (ὥς ἐνί εὐτελεῖ) СбЧуд к. XIV (1), 133г.

2. Должностное лицо в Византии. Еп(с)пи прозвоутери дьякони. радници не бываютъ ни приставници. (ἐκλήπτορες ‘сборщиками налогов’) КР 1284, 109в; О томъ яко не подобаеъ быти причетникоу съвѣтнику или въ люде(х) || роднику [вм. раднику] (ταξέωτήν) *Там же*, 217в–г; [о поставляемом в епископы] ни свѣтника же ни радника сего быти вѣдаемъ... || ...аще нѣкоего мирьскаго члѣвка свѣтника. и радника. достоина мнать быти таваго [вм. таковаго – τὸν τοιοῦτον]. но [ѿма ‘вместе с’] инѣма двѣма причетникома. или мнихома совъкоупльше тако да избероуть. и тако... да поставленъ боудеть. (ταξέωτήν; δίχα... ταξέωτου) *Там же*, 228в–г; Но ни свѣтникомъ же ни радникомъ. причетникомъ не подобаеъ быти. (ταξέωτας) *Там же*, 231в.

**РАДЬНИЧЬСКИЙ** (2\*) пр. к радникъ во 2 знач.: югда кто... на поставление иеп(с)пства приводитса. да расмотритса первое житие его... || ...аще чистъ же и непороченъ по всемоу... и ѿ благыхъ дѣлехъ. свѣдѣтельств(о)ванъ

же и сѣнолѣпень. (н)и ѿ радничьскыа. ни ѿ свѣтничьскыа сы чьсти. (ταξέωτικῆς) КР 1284, 220б–в; повелѣваемъ оубо елижди аще потреба боудеть иеп(с)па поставити. причетникомъ первымъ града того. въ трехъ лицѣхъ избрание и соудъ створити... аще же свѣтничьстѣи или ра||дничьстѣи. чьсти повиненъ есть. въ мнишьстѣмъ же житии. и не мна [вм. мьне ‘менее’] .ѿ. лѣ(т) створилъ есть. и яко да не боудеть. мнии .лѣ. лѣ(т). възрастомъ избранны члѣвкъ... да не приметъ бѣды поставивыи его. (ταξέωτικῆ) *Там же*, 228в–г.

**РАДЬНѢ** (1\*) нар. В соответствии с установленным порядком (?): въ лѣпотоу оубо и раднѣ. якоже прѣжеречеса дължноуемъ ѿ всемъ. доуховьна съвѣта. искоусьныхъ старѣць приимати. бѣгати же плѣтскихъ. и неказаныхъ съвѣта. (ἀραρότως ‘усердно, ревностно’) СбТр XIII/XIII, 144.

**РАДЬЦА** (2\*), -Ѣ с. Советник, сановник: Володимѣрь (ж) князь... нача слати ко братоу своему Мьстиславоу. тако река... даю тобѣ братоу своему. землю свою всю и города по своему животѣ. а се ти даю при ц(с)рихъ и при его радьцахъ. ЛИ ок. 1425, 297 об. (1287); князь же Мьстиславъ... посла послы ко сновцоу своему. тако река... ты самъ слышалъ. гораздо... ѿже братъ мой Володимирь. дал ми землю свою || всю и города. по своему животѣ. при ц(с)рѣхъ и при его радцахъ. *Там же*, 305–305 об. (1289).

**РАДЬЦѢ** (5\*), -А с. Свидетель (при заключении сделки, договора): и с радци вѣдатиса десатскимъ а на то радци юрьи соболевь. михайло. юрьевъ павле вахненевъ Гр 1309–1375 (2); радци иванъ... <юрь>и соболевь... <миха>ило юрьевъ Док 1309–1375 (2, моск.); съ урядѣса. аковъ съ гюрьгьмо. и съ харѣтономъ по бьсудьной грамотѣ цто... харѣтонъ воза. дьсать локоть сукона и грѣ

вону... а на то радьць и послуць давидь лукѣнь сынъ сътъпанъ тайшѣнь *ГрБ № 366, 40–70 XIV*; придоша ѿ тогоже бо хранимаго града константина. писци ко игоуменуоу никонови глѣще. постави радьць || нашѣ. хоцѣмъ тагати(с). намъ показа(ша) црѣквь малоу ти тако оуради-хо(м)са пре(д) многыми члѣвкы. и си велика велми. се ваше злато возмите да мы иде(м) ц(с)рюградоу. *ПКП 1406, 137в–г.*

**РАЖЕНИ|Є** (1\*), **-Ю** с. *То же, что радъ в 14 знач.:* живии другомъ соутъ знаеми, мерьтвии же ражение(м) печетьса о свое(м) имѣнии. (ἐκ τῶν ἐπιτρόπων διαγινώσκονται ‘познаются по душеприказчикам’!) *Пч н. XV (1), 129 об.*

**РАЗН|А** (1\*), **-Ы** с. *Ресница:* и въшьдѣше видѣша оного ягоже рекохомъ подроуга присѣдаща слѣпа тако. како ни вѣкомъ ни разнамъ [*СкБГ XIV<sub>2</sub>, 159б раснома*] не познатиса. *СкБГ XII, 23г. Ср. рѣсна, раснѣ.*

**РАС|А** (1\*), **-Ы** с. *Подвеска:* въ ѡскрилии иже [в др. сп. же – дѣ] имаше [одежда первосвященника] расы пришвен(ы). и помѣжоу тѣхъ златы клаколы (ῥοισκους ‘украшения в форме гранатовых яблок’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 27а.*

**РАСНИВЪ** (1\*) *пр. С болезненно увеличенными, сросшимися ресницами:* **И**акоже свѣта слѣчнаго не можета видѣти ѡчи раснивѣ [*Пч н. XV (2), 83 об. раснѣтъ!*], такоже истины не можеть изъѡбрѣсти недоужны-и немощныи оумъ. (οὐκ ἔστι θεάσασθαι ἀσθενεῖ καὶ ἀδυνάτῳ τῇ ὄψει ‘невозможно видеть слабому и немощному глазами’) *Пч н. XV (1), 90 об.*

**РАСН|Ъ** (1\*), **-А** с. *Ресница:* и бы(с) видение него [*Арсения*] англ(с)ко. како инаковле. всѣ сѣдъ. тѣломъ кощъ. именаше брадоу до пояса. раснове же очию него ѡпадоша. (αἰ... τρίχες τῶν ὀφθαλμῶν) *Пр 1383, 63а. Ср. рѣсна, разна.*

# С

**САБЛИЦ|А** (1\*), **-Ѣ** (-А) с. *Курица*: Что е сабль хода и въ саблицахъ весель. *Изб XIII, 17 об.*

**САБЛ|Ь** (1\*), **-А** с. *Петух*: Что е сабль хода и въ саблицахъ весель. *Изб XIII, 17 об.*

**САБЛ|А** (24), **-Ѣ** (-А) с. *Сабля, ручное холодное оружие*: А се да(л) есмь ѿну своему <кнзю> ивану... чеча(к) зо(л)тъ с каменьемъ с женчуги. сабля зо(л)та *Гр 1359 (2, моск.)*; А се да(л) есмь ѿну своему кнз(з) дмитрю... понас<ъ золоть с> крюкомъ. обазь зо(л)та. сабля зо(л)та. *Там же*; рѣша старци Козарьстии. не добра дань кнже. мы са доискахомъ ѡружьемъ ѡдиною стороною. рекоша [*в др. сп. рекше*] саблями. а сихъ [*полян*] ѡружье ѡбидуѡстро [*в др. сп. ѡбоюдуѡстро*] рекше мечь. *ЛЛ 1377, 6*; и въдасть Печенѣжский кнзъ Прѣтичу. конь. саблю. стрѣлы. *Там же, 20 (968)*; Лежащю и [*в др. сп. ему*] ту на возѣ саблю с кона прободе и [*Нерадец Ярополка*]... И тогда въздвигнувьса Ярополкъ. выторгну изъ себе саблю. *Там же, 69 (1086)*; ѡканьнии же [*убийцы кн. Андрея*] всовашася в ложницу вси. [*в др. сп. далее* и] сѣкше его саблями и мечи. идоша прочь. *Там же, 124 об. (1175)*; і воици бо имуть ѡружья разна. имиже близъ быютса. какоже се сабля. стрѣлы... тако и великыи василии... еретики назыко(м) оустрашаше како саблю. (ѣ сплѣθη... διὰ σπλῆθης 'клинок... клинком') *ГБ к. XIV, 1616*; и ѡ то чина възхаша Берендици взать полкоу. съ саблями и почаша на сѣчи. *ЛЛ ок. 1425, 120 об. (1146)*; и постиже и [*кн. Изяслава*]. Воиборѣ

Генечевичъ. и сѣче по главѣ саблю. а другыи. боде и въ стегно *Там же, 185 (1162)*; и сѣкоша и мечи и саблями и копииньна назвы даша ему. *Там же, 207 об. (1175)*; бѣ бо конь под нимъ [*кн. Даниилом*] дивлению подобень. и сѣдло ѡ злата. жѣжена. и стрѣлы и сабля златомъ оукрашена. *Там же, 273 (1252)*.

**САВАН|Ь** (6\*), **-А** с. *Саван, погребальное одеяние из белой ткани, погребальная пелена*: въ то же врѣма бе нѣкто гробьнии та||тъ... || ...шьдѣ ѡвали камень ѡ гроба. и вниде || въ нь. да и първое възса саванъ и коузнь всю. (тѣ ѡѡванов) *ПрЛ 1282, 396–40а*; се рекши [*умершая*] двѣца и въста. и въземши срачичю ѡблѣцѣса. и саваномъ ѡгноуца. и амафоромъ. и паки леже (тѣ ѡѡванов) *Там же, 40б*; то же *ЖАЮ к. XIV, 30б*; възса [*попович*] тѣло кнзѣ Василка и понавницею ѡбитъ. реку савано(м). и положи его в скровнѣ мѣстѣ. *ЛЛ 1377, 163 (1237)*; [*притча Варлаама о трех друзьях*] пришьдши смрти ничтоже ѡ него [*первого друга, символизирующего богатство*] помощи. тѣчию срачича и саванъ. а бѣтельство инемъ останеть. (тѣ прѣс кѣδεῖαν ἀνόνητα ῥάκια 'ненужные лохмотья для погребения') *Пр 1383, 41в*; вечеру же наставши обрѣте годину лишеникъ. и шедъ ѡвави [*так!*] камень ѡ гроба и вниде во нь. да и първое възса саванъ и амафоръ. добра суца и ч(с)тна велми. (тѣ ѡѡванов) *ЖАЮ к. XIV, 29г*.

**САВАТИАН|Е** (6\*), **-Ѣ** с. *мн. Σαββατιανοί Савватиане, последователи одной из ересей (по имени Савватия, который проповедовал исключительно строгий образ жизни и вводил иудейские обычаи, особенно при праздновании Пасхи); арианы оубо и македонианы. и саватианы. и наватианы. глаголюшася чистыя... приемлемъ [*в православие*] даюшта написаниа. и проклинаяща всакоу ересь. не моудръствоушютюж какоже моудръствоуетъ стѣна божина съборьнаа*

и ап(с)льскаа цр҃кы. (Σαββατιανός) *КЕ XII, 27б*; арианы же и македонианы и саватианы и наватианы гл҃ющаа себе чисты... приемлемь. дающихъ написание. и проклинающихъ всю ересь. (Σαββατιανός) *Там же, 67а*; Четыринадесатници... и арианъ. и наватиане. и македонианъ. и саватиане... писание вдавъше прияти и. помазающе токмо вса чювьства. (ὁ Σαββατιανός 'савватиянин') *КР 1284, 88г*; Наватиане. иже су(т) сават(и) Навать съ прозвютеръ баш(е) роумьскыа цр҃кве. (Σαββατιανοί) *Там же, 387б*; Арианы оубо. и македонианы. рекше дхоборцѣ. и саватианы. и наватианы... приемлемь вдающа писание. и проклинающа своею ересию. и вса ересиины. (Σαββατιανός) *Там же, 398б*; друзии же паки. ѿ шюнаа страны прельстивъшеса. но падоша в неч(с)гына [τῶν καθαρῶν 'чистых', самоназвание ереси новатиан]. и саватианы. и мелитианы. и симь подобны ереси. иже отинудь поканыи не приемлюще. но величанью порабошены. (τῶν... Σαββατιανῶν... αἵρεσιν 'ересь савватиян') *ПНЧ к. XIV, 180в*.

**САВЕЛИАНЬСКИИ (1\*)** *пр. к савелиане*: и проклатѣ быти всакои ереси... и марианьстѣи рекъше дхоборць. и савелианьстѣи. (τῶν Σαβελλιανῶν) *КЕ XII, 25б*.

**САВЕЛИАН|Е (18), -Ъ** *с. мн.* Σαβελλιανοί *Савеллиане, последователи одной из ересей (по имени епископа Савеллия, который учил, что лица св. Троицы – разные проявления единого Бога в различные исторические эпохи): еуномианы же иже единѣмь погроужаниемь ст҃атьса [крестятся]. и монтаниты... и савеллианы сынооѣство оучаштаа. и др҃гаа нѣкаа зълаа твораша и вса ины ереси... како еллины приемлемь. (Σαβελλιανός) *КЕ XII, 27б*; Савелиане. иже подобнааго. разоумно сла||вать [τὰ ὁμοία Νοητῶ δοξάζοντες 'во мнениях сходны с (еретиком) Нозтом'].*

како [παρά 'кроме того, что'] не гл҃ати оѣю пострадади. произношению [в др. сп. произношенно]. (Σαβελλιανοί) *Там же, 257–258*; Иже единемь погроужаниемь кр҃щающеса евномиане. и савелиане. и фрюги. как(о) елини прияти [в православие] да боудоуть. (Σαβελλιανοί) *КР 1284, 89а*; аже и многы ереси. ѿставлени быша. ѿбаче же павликианы... и монданиты. и савельяны... и соущаа ѿ подобныхъ имъ иересии. приходащаа къ правовѣрнѣи вѣрѣ. како елины приимаемь сина. (Σαβελλιανός) *Там же, 161г*; севириане... трибѣжни нарицають(с) си. ѿ ан҃гловьць. и ѿ павлианить. именують же і ти ѿнѣ(х). овогда оубо савелиане. овогда же срѣдники. (Σαβελλιανός) *Там же, 395а*; монданити гл҃емии ѿругии. и манихѣи. и савелиане сноѿѣствоующаа і дроугаа нѣкаа злаа творашаа. и вса таковыа ереси... како же елины приемлемь. (Σαβελλιανός) *Там же, 399а*; ѿ савельянъ оубо. како бѣ четеса и смазываетса. ти бо ·҃҃·именьна гл҃ють. единый съставъ о бж(с)твѣ. тому || быти оѣю и сн҃у и дху ст҃му оучаше. (ὁπὸ... τῶν Σαβελλιανῶν) *ГБ к. XIV, 11а–б*; на кого разнѣвается паче правдѣ судаи. кого же ли простити паче чѣвколюбья сподоблае(м). совкупляущи(м) бо злѣ. савельяно(м) гл҃ющи(м). единому быти лицу тре(м). оѣю и сн҃у и дху (τοῖς... Σαβελλιανοῖς) *Там же, 11б*.

**савеллианы см. савелиане**

**САВЕЛЬСТВ|ОВАТИ (2\*)**, **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** *гл.* Следоватъ учению савеллиан: Пернаа же оубо она [вм. на – ἐπί] другаа преклоненья слову и оувѣднѣнныа ѿврещи(с) || остави(м). и [вм. ни – οὐτε] едино савельствующе на три. и собраньемъ злы(м) раздѣленье разараше. ни треми арианьствующе на едино превращающе. (σαβελλίζοντες) *ГБ к. XIV, 127а–б*; не могуше [италийцы] трии ипостаси рещи. да не мнатса трии сущьствъ вьводаще. въ трии мѣсть ипостасии ·҃҃· лица

҃ху. мнѣшаса савельствовати. како не глѹше трии съставъ. (σαβελλίσειν) Там же, 192а.

**САВЕЛЬЯНСТВО** (1\*), -А с. Савелианство, одна из ересей: и е(с) живодовство оубо. савельяньство въ едино три съставы полагаа. елиньство же арьяньство ·҃҃· существа оучити многобжьне въвода. (ὁ σαβελλισμός) ГВ к. XIV, 19г.

**савелиане** см. **савелиане**

**САВРАСЪ** (1\*) пр. Саврасый, светло-гнедой с желтизной (масть лошади): а женѣ моеи своими дтми кобы(л) савра(с) жеребате(м) да кобылка голуба Гр н. XV (перясл.).

**САДИТЕЛЪ** (2\*), -А с. Тот, кто насаждает, укореняет, укрепляет что-л. Перен.: [о Киприане] таче бывае(т) пасту(х). и паки державнѣ. не токмо халкидо(н)стѣи цркви садитель. и не африкию же прославлае(т). но и по всеи вселенѣи слу(х) его и чюдости же. (προεδρεύει 'является епископом', букв. 'председательствует') ГВ к. XIV, 198г; [слова Иосифа] веньямина брата своего обуимаю иакова же оца наю. садителя корени жалоую Пал 140б, 88г.

**САДИТИ** (12\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. 1. Сажать, производить посадку растений: маслиноу же и смоковницеу ·ѣ· стопъ. ѿ чюжего прѣдѣла садити. (φύτεύειν) КР 1284, 322г; Настануча м(с)ца нб(с)на(г) сѣяти и садити... въ ·ѣ· днь ѿ ·҃҃· аго ча(с). сѣяти и садити и иное все дѣяти. ВЧас XIV<sub>2</sub>, 397 (зап.); въ ·҃· к̄а̄· к̄в̄· сѣяти и сати(т) і иное все дѣят(и) Там же; Вѣдомо же буди. како. копаа. и сада великъ садъ творить Пр 1383, 84а; Сѣяти же егда время. и сбирати [вм. сѣи... и сбираи – стѣіре... καὶ συκόμεζε, где стѣіре смеш. с омофоном стѣіра]... и сати по вса часы. и да обрѣзаетса тобѣ грезнѣ зрѣль. (φύτευε) ГВ к. XIV, 30г; рече бж(с)твное слово. кто пасеть стадо ѿ млека него не на(с)ть ли. ли кто садить виноградъ ѿ плода него не приемлетъ ли.

(1 Кор 9. 7: φυτεύει) ПНЧ к. XIV, 140в; Въ един же ѿ днии... члѣвкъ именемъ зинонѣ. имыи дѣхъ нечистаго бѣса... пришедъ в монастырь... не ѡбрѣте раба бжиа никола в монастыри. баше бо шелъ вина садить с братьею. (φυτεύειν) СбГр XIV/XV, 175 об.; прич. в роли с.: О црквныхъ бывающихъ въ людскихъ долзѣхъ и сады творащихъ. ре(к)ше винограды садашихъ друютъ въ дружнхъ мѣстехъ. бе(зъ) ц(с)рева дара. КР 1284, 216б.

2. По византийскому законодательству – заниматься обработкой взятых для этой цели в аренду земельных участков. Прич. в роли с.: вѣдѣти же подобаетъ садашимъ. како аще за ·ѣ· лѣ(т). по томъ не постигнуть сажению правила. ѿнудъ вѣнѣ сада быти. (τοὺς ἐμφυτευτάς 'эмфитевтов, обладателей права пользования и распоряжения земельным участком') КР 1284, 225б.

3. Селить, поселять, устраивать: то все далъ есмь ладомирови. садити село оу волоськоу право. Гр 1378 (1, ю.-р.); ведомо чини(м)... аже есмо допоустили садити село кнажоую лоукоу на сыро(м) корени оу подолской земли оу каменецо(м) повѣтъ Гр 1383 (ю.-р.).

**САДИТИСА** (4\*), -ЖОУСА, -ДИТЬСА гл. 1. Садиться, усаживаться: бѣси же кликнуша. і рѣша нашъ еси Ісакіе оуже. [в др. сп. далее и] введше и в кѣльцию и посадиша и. и начаша садитиса ѡколо него. ЛЛ 1377, 65 (1074); то же ЛИ ок. 1425, 71 (1074); ПрП XIV–XV (2), 82а.

2. Занимать престол: Изславъ... посла к Вачеславоу. и ре(ч) емоу... бра(т) твои выѣхаль. а ты са сатиши в Киевѣ. ны(н) же поѣди Вышегородъ свои. ЛИ ок. 1425, 144 (1150).

**САДОВИЇЄ** (7\*), -Ю с. 1. Растение, дерево: тогда простре [муч. Пантелеимон] выю и оусѣкноуша глѣвоу него. и въ крови мѣсто истече млеко. и садовию

масличноу. идѣже привазанъ бѣ плодъ сътворшю. (τὸ φυτόν) *Пр* 1383, 127а.

2. *Собир. Растения, деревья:* ѿ вечера бо начать и до полоу ноци дѣждь идаше. съхода||щею же бѣ попелъ горашъ. акы жератькъ. и пожъже все садовье. (τὰ φύτά) *ПрС XII/XIII*, 486–в; она же [*Богородица*]... взидѣ на гору елѣонскую помолитса. ии же садовие прикланашеса до земла. (τὰ... φύτά) *Пр* 1383, 142а; [*о наступлении весны*] нынѣ ѿбо свѣтлѣе. нынѣ слнце высочае и златообразнѣе... нынѣ по моремъ волны изливаются [σπένδεται ‘возливаются’, т. е. приносятся в жертву (морю) – о наступлении периода летнего штиля]. слнцю же обла(к). въздуху же вѣтри. а земли садовье. садове же взору. (γῆ δὲ φύτοῦς ‘земля [приносится в жертву] растениям’ – образно о весеннем произрастании растений) *ГБ* к. XIV, 81в; негда бо травѣ и садовию повелѣ быти ре(ч) вл(д)ка. да прозабнеть на земли (*ср.* *Быт* 1. 11: βλαστῆσάτω ἡ γῆ ξύλον κάρπιον ‘да произрастит земля дерево плодовое’) *Пал* 1406, 20б; не бо вѣдаше лукавыи. что ѿ садовина повелѣ има [*Адаму и Еве*] насти бѣ или каа заповѣдь. о чемъ вдана бы(с) има. того ради лжаа впробы принесе има губитель. да ѿ тоа оувѣсть. каково есть в садовию. негоже вкушенъа взбрани има бѣ. *Там же*, 37а.

**САДОВИЦА** (1\*), **-Ы** с. *Растение, дерево:* и оумръ [св. Вукол] и погребень бывъ садовиноу створи. възрастити върхоу гроба него. подаючи ицѣлениа и до сего дне. (φυτόν) *ПрС XII/XIII*, 139г.

**САДОВИТЫИ** (1\*) *пр.* *Обильный растительностью:* ре(ч) валаамъ... добри доми твои инакове. и скинья твоа излу. и како ѿгороди садовитии при рѣкахъ... и како скровища. иже натъче гдѣ. и изидеть члвкъ отъ сѣмене него... и възвыситса то ц(с)рство. (*Числ* 24. 6: παράδεισοι ‘сады’) *Изб XIII*, 190.

**САДОВЬНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Тот, кто ведает садками для ловли птиц и животных:* А что есмы съступилиса тобѣ на старѣи<шинство>... тобѣ по(л) тамги. да тобѣ соколничии путь. и садовничи. да конюшии путь *Гр* 1348 (*моск.*).

**САДОВЬНЫИ** (2\*) *пр.* 1. *Относящийся к саду в 1 знач.:* Празднуимъ... || ...яко болюбци дѣховнѣ... естъ же се како. не вѣтвьми садовными. якоже обыкли нѣции праздновати. не вѣнчаимъ пре(д)дверья. (μὴ κλάδοις φύτων) *ГБ* к. XIV, 4–5.

2. *Относящийся к саду в 4 знач.:* власть оубо даемъ блгоч(с)твнымъ црквамъ соушимъ въ всѣхъ ѿблаетехъ нашего прѣбываниа... не токмо въ времена сажение творити. недвижимыхъ приходныхъ имъ вещи. но и беспрѣстани и такова хоташемъ садо||внымъ правлениемъ даати (ἐμφυτευτικῶ δικαίῳ ‘по праву арендатора’) *КР* 1284, 224в–г.

**САДОУКЪИ** (14), **-И** с. *мн.* Σαδδουκαῖοι *Саддукеи* (по имени свящ. Садока), представители одного из главных религиозно-политических течений в Иудее во II в. до н. э. – I в. н. э., отрицавшие воскресение мертвых, существование ангелов и Св. Духа, не признававшие руководство Бога в судьбах людей, Его господства и управления миром: Садоукеи съказаеми правдѣнници. иже ѿ рода оубо бѣша самарииска. вькоупъ жьрьца садоука именемъ. (Σαδδουκαῖοι) *КЕ* XII, 252а; то же *КР* 1284, 361б; Что есть. садоукеи. Т. [*толкование*] иересь. *Изб XIII*, 5; садукѣи прозрѣвшаго на судище влекутъ. *КТур XII* *сп.* XIV<sub>2</sub>, 265; якоже и к садукѣомъ рече г(с)ь. бѣ нѣ(с) мертвы(х) но живы(х). [*Мф* 22. 23] (πρὸς τοὺς Σαδδουκαῖους) *ГБ* к. XIV, 177г; не ѿчаемъ себе яко иудеа. ни невѣруемъ телесному вьскр(с)ню. акы садукии. [*ср.* *Мф* 22. 23] *СбЧуд* к. XIV (1) 292б; люте члвчю роду прельщениу лестею дьяволею... си приемше ѿканьныхъ оучение и тре-

клаты(х) садукеи. иже суть подобни ѿгну негасимому. и смолѣ присновр(ю)щии... привазани бу(д)ть в тыхъже мукахъ. ЗЦ XIV/XV, 26г; и тако вѣрнии со г(с)мь буде(м) а садукѣемъ и вс(ѣ)мъ невѣрнымъ не быти съ г(с)мь. Там же, 28в.

**САДОУКЪИСКЪИ** (2\*) *пр. к садоукѣи*: покрывають(с) [*вновь впавшие в ересь*] тмою и великими сквернами дьявол(а)ми ѿ садукѣиск(а) оума. ЗЦ XIV/XV, 27а; вы же бра(т)е не поучайте-са нравомъ садукеискымъ. Там же, 27г.

**САДОУКЪИАН|Е** (2\*), **-Ъ** *с. мн.* То же, что **садоукѣи**: о сихъ же [*писаниях Ветхого Завета*] гѣ. садоукѣаны толлаше гѣа. прѣльщаете(с) не вѣдоуще писаниа. [Мф 22. 29] (Σαδδουκαίους) КЕ XII, 217а; при томъ [Осии] преста ц(с)ръствие и погыбе самариа и асоуране вселишася тамо... ѿ нихъже еретици самаране и садоукѣане наре(ч)ни быша. (Σαδδουκαίοι) ГА XIV<sub>1</sub>, 119б.

**САД|Ъ** (100), **-А (-ОУ)** *с. 1.* *Дерево, куст, растение*: видѣ [Созомен] въ снѣгъ яко ѿбрѣтеса въ дворьци прѣчюднѣ. и въ немъ баше свѣтъ безмѣрныи чисть. и цвѣтове мѣнози различни. и садове всацции. (φυτά) Изб 1076, 269 об.; манихеане... дѣш же прѣхожениа въ тѣлеса. въ звѣри и въ скоты и пѣтица. проповѣдають и || все глѣюще дѣшевна огнь въздохъ. землю. водоу и сады. и дрѣвеса и сѣмена. (φυτά) КЕ XII, 277–278; [*рассказ некоей старицы*] оусноухъ и пристоупи етеръ великъ теломъ. и страшнѣ видѣниемъ... || ...и имъ ма за роукоу веде ма на некое поле велико. сады имоуща многы. исполнѣ плода. и дрѣва различна. (πεδιάδα παραδείσου 'равнину с садом') ПрЛ 1282, 113–114; Рече гдѣ. всакъ садъ негоже не насадить оѣмъ мои. не иматъ плода. (Мф 15. 13: φυτεία) Изб XIII, 13; древо же живота садоу мню быти нѣкоямоу. имѣна силоу даровати бесмъртъя. (φυτόν) Там же, 145 об.; книги Соло||мона ѿ притчахъ и ѿ пѣ(с)хъ в нихъ-

же исписано ѿ садѣх(ъ) и всѣх(х) животныхъ кествословые по всеи земли. (περὶ φυτῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 93в–г; i дрѣвосадци. пѣдлѣ сады рвы копають. да бы не пакостилъ никакъ животинѣ [Пч н. XV (I), 54 об. животенѣ]... i пчела пѣ всѣмъ садомъ и зельимъ лѣтана. ѿвсюду лучышана собираетъ. (τοῖς φυτοῖς... ἐφ' ἄπαντα... τὰ βλαστήματα) МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об.; ре(ч) [Даниил старицу]... обетшалниче дѣни злыхъ... || аще еси видѣлъ [Сусанну и юношу] рци подѣ кимъ садомъ видѣлъ на еси бесѣдоуща к себе. се же ре(ч) подѣ терномъ (Дан 13. 54: ὑπὸ τί δένδρον) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 189б–в; и заповѣда [Бог] има [Адаму и Еве] ѿ всего сада кисти. токмо ѿ единого древа не кисти. (Быт 2. 16: ἄπὸ παντὸς ξύλου) ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 89б; и обрѣтеса [Созомен] нѣ в кояемъ дому чюднѣ. в немже бы(с) свѣ(т) прч(с)тыи и сади всацции. различнии овощи. (φυτά) Пр 1383, 156в; нынѣ... волны тихостью бре(г) цѣлюю(т). обла(к) сѣнца не закрывае(т). сады земля прорастае(т). (φυτά) ГБ к. XIV, 81г; вси же краснѣи тѣ сади по раду стоаху. какоже се станеть полкъ противу полку. (τὰ... φυτά) ЖАЮ к. XIV, 12б; ѿвѣща [Иисус]. всакъ садъ. егоже не насади оѣмъ мои нѣсныи искоренитьса. (Мф 15. 13: φυτεία) ПНЧ к. XIV, 24а; егда бѣ створи вселеную... землю... оукраи рѣками. источники. препонаса ю цвѣты и сады оувазе (φυτοῖς) ЗЦ XIV/XV, 49в; да блѣгоухаете || блѣгоуханиемъ духовнымъ. яко краснѣи садове раистии. (τὰ... φυτά) ФСт XIV/XV, 86в–г; и насади [Бог] рай въ едемѣ... посади чѣвка в немъ негоже созда [Быт 2. 8]. всѣхъ оубо суши(х) там(о) бж(с)твены(х) садовъ пов(е)лѣ вкушати [ср. Быт 2. 16]. единого же токмо поло(жи)въ заповѣдъ ѿтину(д) не вк(у)сити. (τῶν...φυτῶν) ЖВИ XIV–XV, 26а; смотри же оубо ка(к) ти бѣ субѣ [в др. сп. свѣгбѣ] почте землю повелѣ ни изнести сѣмена || и сады [ср. Быт 1. 11]. таче си повелеваетъ изнести животныи

[*ср. Быт 1. 20*] Пал 1406, 236–в; ꙗкоже бчелоу видимъ по всѣмъ садомъ и зельемъ лѣтающе ꙗкоже (д) ихъ полезнаа приемлюще, такоже и оу<но>ши оучащеса философѣи... ꙗкоже доуоу лоучышаа собирають. (ἐφ' ἄλαντα... τὰ βλαστήματα) Пч н. XV (1), 55; Садъ ꙗкоже корени ростеть, а слава ꙗкоже иманья. (τὰ... φυτὰ) Там же, 9б; епифанъ ре(ч). по сядѣ и по възданию како бѣдетъ ꙗкоже и земля... и сади и звѣрие и скоти. (τὰ φυτὰ) ЖАЮ XV, 166 об.; | *образн.*: Преподобнии ѿтци... достоини бысте дрѣва животьянаго. садове быти. и плодъ вашъ страстьми вѣнць цвѣтеть. Стих 1156–1163, 32 об.; са(д) бы(с) дѣвныи. посредѣ бо дому г(с)на стоя. подаеши плоды оучнкмъ си. ꙗкоже оустъ бо твои(х) блг(д)ть възрасти. Мин к. XIV (май), 16 об.; то же ПКП 1406, 5б–в; || *перен. Отрасль, потомок*: [о Юлиане Отступнике] о родителю ч(с)ту ч(с)тыи са(д). о коре(н) чадъ ч(с)тѣиши. како когда любиши моя словеса. (φυτόν) ГБ к. XIV, 209а; ♦ **садъ вѣкоушенна**, ♦ **садъ разоума** – *древо познания добра и зла*: са(д) же разоума добръ бѣ е(с)ствомъ вкусны(м) [τῆ δὲ χρήσει 'использованием же']. въ время добръ. без времени же не добръ. (τὸ... φυτὸν τῆς γνώσεως) ГБ к. XIV, 8г; бесѣдова [змиѣ] к женѣ оувѣща[въ ю снѣсти. ꙗкоже ѿре(ч)наго древа ѡного. надежею ѡбоженья ту прельсти. адама перевозданнаго так(о) наре(ч)нна бывша. и ядъ (е) [в греч. нет] первыи члвкъ ꙗкоже сада вкушенья. изъгнанъ бы(с) ꙗкоже раа пища с(ъ)дѣтелемъ. (тоу фитоу тѣс параконѣс 'от древа непослушания'!) ЖВИ XIV–XV, 26в–г.

2. *Собир. Деревья*: сад же бѣаше тамо [в раю] много. еже бѣ ксть извель не ꙗкоже суть сего мира... нѣ всегда со цвѣтомъ сущей инѣи цвѣтѣ. доброоухающе (φυτὰ... πολλὰ 'много деревьев') ЖАЮ к. XIV, 11в.

3. *Сад, участок земли, засаженный растениями (деревьями, кустами, цве-*

*тами)*: иерихоньскоую водуу ицѣли [*пророк Елисей*; ср. 4 Цар 2. 21–22] млтвами... доже и доселѣ наводнаеть(с) велию напааетъ пажить и напоитоуетъ сады (παραδείσου) ГА XIV, 117а; о бѣжнии пр(д)бнии учителя... неувадающи цвѣти раискаго сада... миръ весь бѣоразумьемъ ѡбуимше. КТур XII сп. XIV, 282; въ раистѣмъ садоу. лѣпо есть [συμφυές ἐστι 'вместе (с другими) растет'] древо видѣти добро и зѣло [τὸ ξύλον τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν 'древо познания добра и зла']. (тоѣс тоу парадѣисоу фитоѣс) ПНЧ к. XIV, 123в; кр(с)ти его [Варлаам Иоасафа]... в купѣли воднѣи сущии в саду его. (ἐν τῷ παραδείσῳ) ЖВИ XIV–XV, 74а; и бы(с) в ту ношь. ре(ч) кему [Геддеону] г(с)ь во снѣ глѣ. разорити тр(е)бникъ. валь. садъ иже въс краи его да посѣци. (Суд б. 25: τὸ ἄλλοσ 'рощу') Пал 1406, 175а; посади же [кн. Даниил] садъ красенъ. и созда цркъвь стѣма безмѣздикома во ч(с)ть ЛИ ок. 1425, 282 (1259); | *образн.*: сего ради. даемоу мнѣ законоу. да не ꙗко лѣнащюса тажарю. оладѣеть садъ. подобна не принося плода. (τὸ φυτόν) СбТр XII/XIII, 155 об.; ты оубо словеснаго сада дѣлателя помолиши. и по еуа(г)лью притча вл(д)ку. да пощади(т) неплоднаа смоковница дѣша. [*ср. Лк 13. 6–9*] (τὸν... φυτὸν) ГБ к. XIV, 28в.

4. *По византийскому законодательству – долговременное пользование землей с правом обработки на основании особого договора (аренды, найма)*: О цркъвныхъ бывающихъ въ людскихъ долзѣхъ и сады творащихъ. ре(к)ше винограды садашихъ (ἐμφυτεύσεις) КР 1284, 216б; вѣдѣти же подобаетъ садащимъ. ꙗко аще за ·β· лѣ(т). по томъ не постигнууть сажению правила. ꙗкоже вѣнѣ сада быти. (ἐξω τοῦ ἐμφυτεύματος) Там же, 225б.

– *Передача греч. περίβολος 'ограда', понятого как περιβόλιον 'сад'*: цркъ же

на холмѣ твердо создана и ·д̄·ми сады ѡкроужена. (περιβόλοις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 125а*; и ѡкроужающемъ садомъ ·д̄·мь цр̄квь свое комоуждо сблюдение по законуу сподобитиса. (τῶν... περιβόλων) *Там же, 125г.*

**САДЬНЮ** (2\*), **-А** с. *То же, что ра-на в б знач.:* оуже приснии оѣи о снѣхъ своихъ не пекутьса... сверѣпы имуще. мнози паче пекутьса како на бы оукротити. и бе-садна снабдѣти. а друзии чада своя буа и ненаказана видаще худѣ радать о нихъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 106 об.*; [*разговор юношей, издававшихся над Андреем Юродивым и потом, по его предсказанию, избитых стражей*] занеже играхом(ъ) с нимъ. демонъ него садно се сътвори намъ. (τὴν κόντραν... προεξένησεν 'взбучку устрои') *ЖАЮ к. XIV, 8в.*

**САЖІА** (9\*), **-Ѣ** (-А) с. *Сажа, копоть:* по мртвъцихъ бороды своя брѣснаху [*эллин*].... и телеса стрѣкаху иглами. и сажею натираху. *МПр XIV<sub>2</sub>, 344 об.*; то же *КВ к. XIV, 205а*; Иереміа въ скончаньи иер(с)лма. плача тако вѣща... отемнѣ паче сажи видѣ ихъ [*ср. Плач 4. 8*]. мншеса паче июдѣи. паче снѣга быти свѣтлѣ||ише. ти же паче сажѣ почернѣша. (ὕπερ ἄσβόλην... ὕπερ ἄσβόλην) *ГБ к. XIV, 138–139*; дѣти людьскы повръзыше него [*Андрея*]. по шию жожаху по граду. хритающеса нему и бьюще него по шии. и чренило твораше сажами мазаху него по лицу. (ἐξ ἀνθράκων 'из угла') *ЖАЮ к. XIV, 18г*; по роду бо из начала. бескверньны суть былы [*души*].... || ...егда же въ жизни сеи будутъ и начнутъ грѣхы дѣяти. да бу(д)тъ темнѣ. да велико глубле входать. во грѣховный калъ валающеса накоже свинина. сина нако сажа бывають. (ἄσβόλη) *Там же, 49а–б*; то же *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 53б*; И повелѣ [*царь*] створити древ(а)ны ·д̄·ре ковчегы. и два оубо ѡковавъ всюду златомъ. и костии мртвъхъ... вложи в нихъ... другая же два сажами и см(о)лоу помазавъ... возва поносившаа нему болары...

и положи пред н(и)ми четыри ковчегы. да рекуть цѣну... ѡни же || ...помазанана же сажами и смолоу. малы нѣкыа и худы цѣны достойны гл̄аху. (πίσση... τῆ πίσση) *ЖВИ XIV–XV, 24б–в*; цр̄ь... прм(д)рыа своя. и несмысленьна вѣтина... досаже(н)емъ люты(м) и бесчестьемъ поругавъ. другина же волунами жилами зѣло оуранивъ. и сажами лица почернивъ. изгна ѿ свое(г) лица. (ἀσβόλη) *Там же, 105г.*

**САЖАТИ** (4), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Пригласив, усаживать (за стол, за еду):* въ всакую суботу и в не(д)лю. сажаше [*кн. Ростислав*] на ѡбдѣ. оу себе вѣ чьрнца. *ЛИ ок. 1425, 189 (1168).*

2. *Помещать, заключать (куда-л.):* нѣмчина не сажати в погребѣ новѣгородѣ. ни новгородца в нѣмцьхъ нѣ юмати свое оу виновата. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); ♦ въ дыбоу сажати см. дыба.*

3. *Возводить, ставить на престол:* се приехаша послы. ѿ менгоутемера ц(с)ра. сажать ярослава. съ грамотою. *Гр 1268 (новг.).*

**САЖЕНИ|Ю** (7\*), **-Ю** с. 1. *То, что посажено, насаждение. Образн.:* сѣма оутвържения боащииса Га [*ср. Сир 10. 22*]. и чьстьно сажение любашеи и. (φύτευμα) *СбТр XII/XIII, 106 об.*

2. *То же, что садъ в 4 знач.:* О цр̄квныхъ виноградехъ. и ѡ сажениихъ. которымъ ѡбразомъ подобаеъ ѿдаати насажение. (περὶ ἐκκλησιαστικῶν ἐμφύτεύσεων) *КР 1284, 216б*; ѡ продании. и ѡ сажении. (ἐπὶ ταῖς... ἐμφύτεύσεσι) *Там же, 224в*; власть оубо даемъ бл̄гоч(с)тньнымъ цр̄квамъ соушимъ въ всѣхъ ѡбластехъ нашего прѣбывания... не токмо въ времена сажение творити. недвижимыхъ приходныхъ имъ вещи. но и беспрѣстанни и таковаа хоташемъ садо||внымъ правлениемъ даати (ἐμφύτευσίν) *Там же, 224в–г*; аще же комоу цр̄квною прѣдъ градомъ многоцѣнное сажение || дасть-

са. како многы оубо достойно цѣны. малъ же приноса прибытокъ. не къ прибытькоу мѣрिति явление но цѣнити (ἐμφύτευσις) Там же, 225а–б; вѣдѣти же подобаетъ садашимъ. како аще за ·Ѡ· лѣ(т). по томъ не постигнуоть сажению правила. ѿнудъ вѣнѣ сада быти. (τὸν ἐμφυτευτικὸν κανόνα) Там же, 225б; всѣмъ црѣквамъ... власть даемъ. наиманиа и сажениа. творити межю собою (ἐμφυτεύσεις) Там же, 230б.

**САЖЕНЫИ<sup>1</sup>** (6\*) прич. страд. прош.

1. *Посаженный* (о растениях): съ испытаниемъ же || пытааи соугоубить плоды како дрѣво сажено при исходищихъ водъныхъ. (Πс 1. 3: πεφυτευμένον) СбТр XIII/XIII, 61–62; [Бог] дасть зако(н) [Адаму]... ѿ нихъже бѣ ему приимати садовъ. и ихъже не прикасатиса. то же бѣаше древо разумное. ни сажено ис перва злѣ. ни ѿвѣщано завистью. (φυτευθέν) ГБ к. XIV, 8в; да в законѣ ѣни пооучитеса днь и ночь. и будете како древо сажено при исходищихъ водъ. (Πс 1. 3: πεφυτευμένον) ФСт XIV/XV, 26в; то же Там же, 6б.

2. *Относящийся к растениям, насаждениям*: Вѣдомо же буди. како. копана. и сада великъ садъ творить и паки подана. изменитса [μεταβάλλει 'изменяет'] || саженою. естѣст(в)о. а дѣшевное строение. можетъ въздержати всакъ недугъ. (τὰς τῶν φυτῶν ποιότητας) Пр 1383, 84а–б; Никтоже въ грѣсѣхъ. жива да не ѿчають(с). || вѣдомо бо како копаниа и присады измѣняю(т) саженою естѣство. а дѣшевное строение можетъ въздержати всакы недѣгъ. (τῶν φυτῶν τὰς ποιότητας) Пч н. XV (2), 69 об.

**САЖЕНЫИ<sup>2</sup>** (4\*) пр. Украшенный узорами, драгоценными камнями и шитьем: <андрѣ>ю сну моему бугаи соболии с наплечки с великимъ женчугомъ с каменьемъ. скорлатное портище сажено з бармами. Гр 1336 (моск.); А се да(л) есмь сну своему кна(з) дмитрю... опашень скорлатень сажень. Гр 1359 (2,

моск.); А чимъ мене блг(с)виль оѣи мои... и че<пи> и саб<ли> зо(л)тыѣ. и порты саженьѣ... да(л) есмь своему сну кна(з) василью и св<оеи кна>гинѣ и своим<ъ> дѣтемъ Гр 1372 (1, моск.); А сну моему кназю юрюю понасъ золо(т) новии с камене(м) съ жомчюго(м). без ремени понасъ золо(т) шышкина дѣла. вотола сажена. Гр 1389 (2, моск.).

**САЖЕНЬ** (7\*), -Е с. Сажень, мера длины в размах рук: архимандрить стго юрья лаврентии постави стѣны стго юрья силою ·м̄· сажень. и съ заборолами. ЛН ок. 1330, 167 об. (1333); и ре(ч) Г(с)ь Бѣ Ноеви. створи ковчегъ в долготу локоть ·т̄· а в ширину ·п̄· а възвышие [в др. сп. възвыше] ·п̄· локоть. ибо локтемъ сажень зовуть. (Быт 6. 14–15) ЛЛ 1337, 30 (986); бѣ презвутерь именемъ Лариѡнъ... хожаше с Берестоваго на Днѣпръ на холмъ... ископа печерку малу дву сажену [ЛИ ок. 1425, 58 об. ·Ѡ· саженю]... и молдшеса ту Бу в таинѣ. Там же, 52 об. (1051); обрѣтохомъ его [монахи старца] дѣлаваша ночью многы пленница и въпросихомъ и рещи намъ слово. и ре(ч) намъ азъ ѿ вечера донынѣ исплетохъ ·к̄· сажень. (ὀρνυίας) ПНЧ к. XIV, 142г; Егупть бѣ локтемъ сажень зовуть. ЛИ ок. 1425, 35 об. (983); вежа же средѣ города висока... стюденѣць рекомыи кладазъ близъ ея бѣ. сажению имоуци ·л̄·е. Там же, 282 (1259).

**САИГАТ[Ь]** (9\*), -А с. Военная добыча, трофей: и тако побѣгоша [половцы] весь полонъ свой пометавыше... дружина же Игорева постигыше ѡнѣхъ избивше. и [в др. сп. нет] а иныхъ изымаша... ѿ Переяславла же поѣха [кн. Игорь в Киев] къ празнику стую мѣнку. Бориса и Глѣба... по вечернии приѣха. наоутрѣна же поча давати саигать. кназемъ и мужемъ. и тако Романъ. и Рюрюкъ [в др. сп. рюрикъ]. и Мьстиславъ. ѡдаривыше и и ѿпустиша и въ своя си. ЛИ ок. 1425, 202 (1174); Ростиславъ же приѣхаша [в

др. сп. приѣха] в Торьский. и с-лавою побѣдивъ другое Половци... и ѿтолѣ ѣха в борзѣ ко ѿцю во Вроучии. съ саигаты. *Там же*, 234 об. (1193); Рюрикъ же... иде в Роусь со всеми своими полкы. а Ростиславъ испросиса оу ѿца. ко строеви своему ко Смоленскоу. съ саигаты ко Дѣдвн... слышавъ же Всеволодъ тѣсть его. и позва и к собѣ. Ростиславъ же ѣха ко цтю своему в Соуждалъ со саигаты. *Там же*; ѿнем же [литовцам] не стѣрпѣвшимъ. побѣгоша... Василко же приведе первыи саигать. ко братоу си. *Там же*, 268 об. (1246); и бы(с) на Литвоу сѣца велика. ѿдолѣвшимъ славаху Ба. и сѣоую г(с)жую Бѣцю послаша же саигать. Данилови и Василкови. *Там же*, 280 об. (1258); Василкови же ѣдоущоу по Бороун(д)аи ѿдиномуу по Литовьской землѣ. ѿбрѣтъ негдѣ Литвоу. избивъ ю и приведе саигать. Боурондаеви. *Там же*, 282 об. (1260); Василко... посла же саигать. братоу своему королеви. *Там же*, 285 об. (1262); Борисъ же приѣха и приведе саигать. королеви и конѣи во сѣдлѣхъ. щиты соуличѣ шеломы. *Там же*.

**сакачии** *вм.* **сокачии**

**САЛАМАНДРА** (2\*), **-Ы** с. саламандра *То же, что саламандръ:* и аще кто есть. и вѣрно есть рѣка средѣ мора текущи сладка или животь во ѿгни скача. наричемыи саламандра [так! ГБ XI, 41б саламаандръ]... се вѣ [т. е. Григорий Богослов и Василий Великий] бѣховѣ во всѣ(х) сверстницѣ(х). (ѣ саламандра) ГБ к. XIV, 151в; и еже рекоша. а [вм. о – пері] саламандрѣ животь нѣкоюмъ. ящерици имыи величество... въ ѿгнь скачеть и играе(т) никакоже врежаема ѿгнь же оугасаетъ. (пері тѣс саламандрас) *Там же*, 152а.

**САЛАМАНДРЪ** (5\*), **-А** с. саламандра *Саламандра, земноводное:* Ни саламандрѣ прованьский. ражъженоую ·мѣ· [ср. Дан 3. 47] всемирный ликъ

составльше въ багатѣ гашаше. Т. [толкование] Саламандрѣ есть звѣркъ. живет же въ вѣноутрѣнии индии. вѣноутрѣнаа же индия прованъ зоветьса... и въ тѣхъ мѣстѣхъ и въ горахъ живеть звѣркъ тѣ. негоже зовоуть саламандрѣ... || ...не саламандрѣ оугаси багатъскоую тоу пещь. рекше вавилоньскоую. нѣ англѣ бѣжии всемо||щный. еже есть хсѣ бѣгъ. *Изб XIII, 164–165*; саламандрѣ во ѿгни играеть. (ѣ саламандра) МПР XIV, 32.

**саламандра** *вм.* **саламандра**

**САЛЮ** (8\*), **-А** с. Сало, жир: на соли кна. на рыбахъ ·в· кнѣ. на салѣ ·ѣ· ГрБ № 926, 1 четв. XIII; По створении же скинии. съготованѣ бывши жѣртвѣ. и кроупичнѣи моуцѣ. ѿ князь приносимѣ. съ дрѣванымъ масломъ. и ч(с)тымъ саломъ... повелѣваетъ бѣ облещиса ароноу... въ сѣценыа ризы [ср. Исх 29. 1–7] (ср. Лев 3. 3: τὸ στέαρ) КН 1285–1291, 608в–г; князи бо ре(ч) людъстии събращася на га и на ха него [ср. Пс 2. 2]. въ кроупичныа мѣсто моуки. хоулоу на нѣ глѣша. въ масла мѣсто плевахоу на сѣоне лице него [ср. Исх 29. 2]. и за сало по ланитама бѣяхоу. цѣною же него коупиша ѿ иуды. вѣсомъ сребра [ср. Мф 27. 9] по ѿбразоу сикла ѿного [ср. Лев 5. 15]. (ср. Лев 3. 3: τὸ στέαρ) *Там же*, 609г; мнихъ... живоу жѣртвоу собѣ г(с)ви приносить... въ масла мѣсто слъзы. въ сала мѣсто || въздыхание ѿ ср(д)ца. (ср. Лев 3. 3: τὸ στέαρ) *Там же*, 609–610; а вѣсти чистыи воскъ безъ подѣсады безъ смолы. безъ сала. какъ верхъ тако исподъ. Гр 1338–1341 (полоук.); сѣсти оужинать. клювованиа съ саломъ съ рыбимъ. Ирм 1344, 59 (зап.); здоровии надать свиное сало. КВ к. XIV, 206в; вса земля дуплины многи имѣють [в др. сп. имѣеть]... земля же та аки жилами подѣземными источники. стажена есть. какоже бо въ естѣвенѣмъ котлѣ сало съ водою густо навлаеть(с). Пал 1406, 6б.

**САЛЬНЬ** (1\*) *пр. к сало:* какоже бо въ кественѣмъ котлѣ сало съ водою густо являеть(с). възлиану же кему на платъ. процѣнина [в др. сп. процѣженіа] ради. тѣность воды истѣкаетъ. прочаа же сальна състывъша(с) оставають. *Пал 1406, 66.*

**САЛОС[Ъ]** (2\*), -А с. σαλός *Юродивый:* зраще на нь [Андрея] человѣци. глаху. се нова бѣшенина друзѣи же глаху. како земля си николиже бесъ салоса нѣ(с). (παρὰ σαλῶν) *ЖАЮ к. XIV, 9а;* <вижу како и вы несмысленѣише есть ѿного, како се> вы есть реклѣ салось. (ὁ σαλός) *ЖАЮ XV, 10 об.*

**САМБОУК[А]** (1\*), -Ы с. ἡ σαμβύκη *Самбука, музыкальный инструмент, четырехструнная арфа:* ц(с)рѣ навходоносорѣ. по(с)та||ви тѣло златое... и заповеда... прити всемъ на поклонение тѣлоу... и ре(ч) вънегда оуслышите гла(с) троубы. моусикина. и самбоуки. кландаитеса тѣлоу. иже ли не поклонитеса тѣ въвѣрженъ боудеть въ пещь ѿгньюу. (*Дан 3. 7: σαμβύκης*) *ПрЛ 1282, 95–96.*

**самобольный** *вм. самовольный*

**САМОБОРЬЦ[Ъ]** (7\*), -А с. 1. *Тот, кто занимается единоборством, борец:* печальнѣ же бывъ максиміанъ ѿ смѣрти самоборьца. по семь оувѣдѣвъ како повиньнѣ есть съмѣрѣти [так!] него дмитрии посла въ темницу оуби и копийнымъ прободениемъ (τοῦ μονομάχου) *ПрЛ 1282, 596;* пришьдшо же максимиану въ селоунѣ. игрище стварающю. и нѣконого имеюща моужа страшна. люю именемъ. самоборца превелика. и многы противашаса на позорици. и оубиваше. видѣвъ же се сѣгъи нестерѣ. исполниса бж(с)твѣныа зависти. (μονομάχου) *Там же, 61г;* На колесницахъ оурискан(і)е творѣ. или самоборецъ... ілі пласецъ. ілі корчемник. или прѣстануть ѿ таковыхъ. аще лі же ни да ѿвергуть(с). (μονομάχος) *КР 1284, 51а;* имаше же маѣимыанъ война самоборца [*ПрЛ 1282,*

*596* самодържца!]. некоего (μονομάχου) *Пр 1313, 72а;* [слова Иоасафа] Да что буде(т) ино токмо оуказвену ми быти тѣ(х) [врагов] злообразными козными. и оумрети оувы мнѣ дѣшвною смѣртью. еже неискуснымъ и страшливымъ приключаетса быти самоборцемъ но помолиса г(с)ви молю ти (с). како да и мене спутника ѿ жизни сеа поимеши (μονομάχους) *ЖВИ XIV–XV, 1326.*

2. *Противник:* аще кто тако ре(ч)ть. самоборецъ кестъ. всему кѣуанглию х(с)воу. *МПр XIV<sub>2</sub>, 64;* ре(ч)ть ли кто самосу(д) кестъ. то самоборецъ кестъ х(с)ви. *Там же, 67.*

**САМОБРАТЬНИК[Ъ]** (1\*), -А с. *Собрат, сотоварищ:* блюдите и схранайте вса заповѣданаа вамъ о г(с)ди и к нашему смиренью въспоминаемаа. Ибо [оу 'не'] должни есмьы единому вл(д)цѣ вѣрнии оугодници. еже о единствѣ самобратници. отложници оубоитеса (ταῖς ἐλί τινων ὁμοδοῦλων ἀθετήσεσι πτοεῖσθαι 'боятся из-за уклонений некоторых сотоварищей') *ФСт XIV/XV, 176в.*

**САМОБРАТЬНЬ** (1\*) *пр. В роли с. Родной брат:* [обращение к Борису и Глебу] Прѣславню прослави. божѣствуна||а благодать самобратною ваю. *Стих 1156–1163, 104–104 об.*

**САМОБЫТЬНЫИ** (1\*) *пр. Самопроизвольный, совершающийся сам собою. Средн. в роли с.: осуетиша бо са вѣща [ан. Павел] помыслы своими... мнѣше быти мѣдри. і оуборѣдѣша. и измѣниша славу нетлѣннаго ба. в подобье ѿбрана тлѣнна члѣвка. и птича. и четвероногы(х) и гадъ. и басни нѣкыа сплетше. и самобытнаго [вм. самобытнымъ] промысла ѿвергашаса. (αὐτοματισμῶ τῆν πρόνοιαν ἠρνήσαντο 'принципом самодвижимости отвергли [божественный] промысел'; ср. Рим 1. 23, 25) ГБ к. XIV, 1066.*

**САМОВИДЬНЫИ** (1\*) *пр. Самопроизвольный, совершающийся по своей*

воле. Средн. мн. в роли с.: глѣть. и х(с)ъ пррч(с)твовавшимъ во има его. не вѣде васъ. дѣлатели незаконья [ср. Мф 7. 23] вѣмъ. яко истинна видѣхъ. но болѣзньнуеть ма бѣе достоянье. и бо глѣи самовиднаа. вса неѣметнаа вносить бж(с)т-ва. (ὁ γὰρ λέγων αὐτόματα πάντα ἀνυπαρξίαν εἰσηγεῖται θεότητος ‘говорящий, что все самопроизвольно, вводит несуществование божества’) ПНЧ к. XIV, 117а.

**САМОВИДЬЦЬ** (36), -А с. Очевидец, свидетель, тот, кто видел собственными глазами: блгодатю бжинею повелѣваемъ неподвижимоу же и невредимоу хранити преданую намъ вѣроу. отъ самовидьцъ же и слоугъ словеси [ср. Лк 1. 2] бгоизбъранныхъ ап(с)лъ. (τῶν αὐτοπτῶν) КЕ XII, 40б; повѣдахоу бо иже и самовидьци бывъшей чудеси. сицеому бывъшю СкБГ XII, 23а; [Иоанн Креститель] бѣа и га крѣтити сподобивьса. сѣа||го дѣха самовидьцъ бывъ. и всѣмъ проповѣдавъ. покаание и крѣщение. намъ грѣшнымъ ицѣление испроси. (αὐτόπτης; ср. Мф 3. 16) ПрС XII/XIII, 117в–г; Яко не достоинъ. елиньскими радоватиса книгами. хотащемоу съпатиса. мнози бо въ нихъ оучащеиса. и к томуу оумирающе. акы о бѣѣ свѣдѣтьльствоуеуть. самовидьцъ бывъ. много плакахоуса. и какахоуса... занеже бодьхновьньныхъ книгъ. и о истиньнѣмъ житии неродиша. СбТр XII/XIII, 173 об.; боудеть съгласие нѣкоу блго. все жеже добро члвчѣстѣи дароуа жизни. сеому же быти вѣроуемъ. аще сѣннихъ правилъ блюдение схранитса. ихъже праведно похвалѣми и покланѣми и самовидьци бжинею словоу [Лк 1. 2] прѣдаша ап(с)ли. и сѣии оѣи схраниша же и исповѣдаша. (αὐτόπται) КР 1284, 220б; сихъ же всѣхъ самовидецъ быхъ азъ. и видѣхъ оѣа нечтивья ѣмѣтающимъса. и къ еу(г)льскому оучению прикладающимъса имъ. (αὐτόπτης) ГА XIV<sub>1</sub>, 260б; фома... самовидецъ хотя быти х(с)у та-

ко глѣше. аще не вложю руки моеа в ребра него въ назву гвоздиньную своего перѣста не иму вѣры [Ин 20. 20, 24–25] КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 241; Дивныи еладыи. самъвидецъ бывъ чюдомъ в(а)силевымъ. сказа намъ се (αὐτόπτης) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 206в; оуже не бѣ инѣхъ слышалъ нѣ и самовидецъ бы(с). ЧмБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 108а; и ина многа повѣдаху ѡ немъ [Исаакши]. а др(у)гое и самовидецъ бы(х). ЛЛ 1377, 66 (1074); трети днѣми. повелѣ игумень рушити кдѣ леж(а)ть мощѣ него ѡѣа нашего Феѡдосья. ягоже повелѣнью бы(с) азъ грѣшныи. первое самовидецъ. еже скажо не слухомъ бо слышавъ. но самъ ѡ семь начальникъ. Там же, 70 (1091); тако слышахо(м) оу самовидецъ бывши(х) тамо в то время. Там же, 157 (1230); та(к) сказаша на(м) самовидци бывши та(м). Там же; начинаю писати житѣе великого княза Ѡлександра... понеже слыша(х) бѣ ѡѣцъ своихъ. и самовидецъ есмъ възрасту него. и радъ бы(х) исповѣда(л) стюе житѣе и ч(с)тное. и славное. Там же, 168 (1263); самовидцемъ него [Христа] оуѣнкомъ. по ѡбѣщанию въ видѣние назыкъ ѡгне-ны(х). оутѣшителныи дѣхъ посла [ср. Деян 2. 3–4]. и посла ихъ во вса назыкы. просвѣщати во тмѣ невидѣния сѣдащихъ [ср. Лк 1. 79]. (τοις αὐτόπταις) ЖВИ XIV–XV, 3а; блговѣрныи же князь всеволоди(ч) володимеръ мономахъ оунъ сын самовидецъ бывъ томуу дивномуу видѣнию. ягда огонь с нбе(с) спаде. и выгорѣ яма. идеже ѡснование црквное положиса. ПКП 1406, 139г; и ходи [Телебуга с войском]. по ·ї· днии блоуда в горахъ... и бы(с) в ни(х) голодъ великъ... и оумре ихъ бещисленое множество. самовидчи же тако рекоша. оумерши(х) бѣ(с) сто. тысачь. ЛИ ок. 1425, 295 об. (1282); Петра антиохийска(г) патриарха. къ архіеп(с)пу венетийскому. о опрѣсноцѣхъ... || ...въ бж(с)твнѣи службѣ. не послѣдуете четырь сѣхъ патриархъ. ни слу-

житель испол(не)нию проскурою. како предаша намъ стии ап(с)ли. самовидци х(с)а и служители слову. (αὐτόπται) *СбТ н. XV, 127–128.*

**САМОВЛАСТИ|Е** (28), **-Я** с.  
 1. *Способность осуществлять свою волю, возможность проявления своей воли, свобода воли:* иже къто къгда речеть того ради намъ блгодать правды поданъ быти. да неже творити самовластиемъ можемъ оудобньне испълняемъ блгодатью иакоже и блгодать аще не подана бы была неудоь оубо нъ обаче могли быхомъ и свѣние тоя иеще испълнити бжьствьныа заповѣди да будетъ проклатъ (διὰ τοῦ αὐτεξουσίτου) *КЕ XII, 159а*; ѿ нашемъ самовластии наоучи добрѣ платонъ моудровати и прославлати. (περὶ τῆς αὐτεξουσίτητος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 48в*; Вл(д)ка и творецъ всѣхъ бѣ нашъ. создавыи члѣвка. і пѣчте негѡ самовластьемъ. закѡнъ иему по пр(о)рчкому оученью на помощь давъ. (τῆ αὐτεξουσίτητι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 165 об.*; и въвѣде [Бог] въ нъ [рай] члѣвка поставивъ него вл(д)ку и ц(с)ра всѣи твари. и самовластиемъ почте и. *Пр 1383, 18б*; члѣвкъ чювьстве(н) и абье разуме(н) же сдѣла(н)... взд(т) же ѿ ба иако нѣкую ч(с)ть самовластье. и вина самовластьа. да обещни(к) буде(т) исправляемымъ блгомъ. не токмо бу но и члѣвку. (τὴν αὐτεξουσίτητα... τῆς αὐτεξουσίτητος) *ГБ к. XIV, 57а*; [слова Епифанія] да не много глѣю. иедино ти хоцю рещи да въси иако нѣ(с) ны польза на семь свѣтѣ. ни вина [πρόφασις ‘отговорка’] ни || ѿвѣтъ [ἀπολογία зд. ‘самооправдание’] нъ наше исть самовластье. (τὸ αὐτεξούσιον) *ЖАЮ к. XIV, 37в–г*; [Бог] члѣвка самовластьемъ почте. ц(с)ра суц(и)мъ на земли постави. (αὐτεξουσίτητι) *ЖВИ XIV–XV, 26а*; Иѡасафу же въпрашающю что есть самовластьное. и что есть изволенье. Ре(ч) старецъ. самовластье же оубо есть. дѣша словесныа хотѣнье невъзбранно движющ(ю)са. аможе аще

хоще(т). или к добродѣтели. или къ злобѣ. сице ѿ здѣтела бывшю самовластью [вм. самовластье]. пакы же есть разумное дѣша двизанье самодержьно. (αὐτεξουσίτης... αὐτεξουσίτης) *Там же, 61в*; Иакоже ре(ч) писанъ [в др. сп. писание]... бы(с) члѣвкъ в дѣшу живу [*Быт 2. 7*]. и самовластье вда иему г(с)ь бѣ. *Пал 140б, 31в.*

2. *Всевластие, полновластие:* и йна камо идетъ [беглый монах]. во ина мѣста дебрии и пропаднаа грѣхи. идѣже нѣсть присѣщениа трепетнаго и всеноснаго ока бѣна. но прощенъ бысть того самовластьемъ. (συυχωρούμενος... τῆ ἰδίᾳ αὐτεξουσίτητι ‘предоставлен собственной воле’!) *ФСт XIV/XV, 17г.*

3. *Самостоятельность:* О томъ иакѡ не пѡдобаетъ еп(с)пмъ. ні прозвѣтеромъ. пустити на волю дѣтїи своїхъ. ні да(т) имъ самовластьа. (ἐμαγκλιατέυειν ‘освобождают детей от власти родителей’) *КР 1284, 24г*; рече же меншии снъ ко оцю оѣе дай же ми достоиню часть имѣныа [*Лк 15. 12*]. добрѣ оубо испроси самовластье. *СбТр XIV/XV, 2 об.*; || *дееспособность:* не можетъ бо ник(т)о пояти своена бабы ни своена внуки. аще роженъа суть аще и творенъа. аще паче и створение разрѣшиса ѡбразомъ самовластїа. посрамлаеть бо са оубо дрѣвнее дѣла [вм. дѣда – τοῦ πάππου] прозванье. (ἡ θέσις ἐλύθη τῷ τρόπῳ τῆς αὐτεξουσίτητος ‘удочерение было упразднено посредством признания дееспособности [наделения всеми правами]’) *КР 1284, 283а.*

4. *Самоволие, своеволие; неповиновение:* ѡ самовластьи чьрньць ѿ закона... [Бог] законъ дастъ моисѣю. и оуемъ ѿ дѣха него вложи въ избраныѣ старцѣ. и оущедри и помилова ихъже самъ въсхотѣ. нъ вижъ что бы(с). ни чюдеса бо слабыхъ ѿ погибѣли изаша. нъ пришедъше належахоу ароноу. дати имъ бѣ. и бывши воли ихъ. сѣдоша ѣсти || и пити. до-

ндеже възгорѣшасѧ ѿгньмь. и мнози гнѣвомь бѣнемь погибоша. [ср. *Исх* 32. 1–6, 10, 35] *КН* 1285–1291, 606–607; великыи [Пахомий]... посылаеть абие в корабль глѧ... ни купивыи пшеницѣ. на лице мое да придеть. дондеже довезеть пшеницу на свою мѣсто... и не то едино. но и заимь сто пѣназь самовластьемь приимь. негоже не повелѣлъ есмь творити. (αὐτεξουσίως) *ПНЧ* к. XIV, 150б; Бгосло(в). Бещестые назнаменаеть самовластые, чинь же явлаеть вл(д)чствѣющихь. (ἀναρχίας ἐστὶ γνῶρισμα 'естъ признак беспорядка, произвола') *Пч* н. XV (1), 31 об.; коренье грѣхоу своему самовластие [Пч н. XV (1), 106 об. самовольство]. (τὸ αὐτεξουσίον) *Пч* н. XV (2), 97 об.

**САМОВЛАСТІЬ** (1\*), **-И** с. *Свобода в действиях, поступках, свобода выбора*: аще оубо кто прѣже поставления блудь створивь. і по томь поставленъ бы(с) прозвутерь. и по поставлении. исповѣсть грѣхо-тъ. сѣданіа и ч(с)ти превзутерьскыа да приобщаетьсѧ. стльскыго [так!] ничтоже да не дѣиствуеть. рекше да не слоужить. аще же ни самъ исповѣсть. ни ѿ иного обличенъ бѣвь. на томь самовласть да лежить или оставити стль(с) ілі служити. (παρὰ τῆ αὐτοῦ ἐξουσίᾳ 'в его воле') *КР* 1284, 68а.

**САМОВЛАСТЬНО** (6\*) нар. 1. *По своей воле*: не бранилъ бы законъ жити самовластно. аще бы другъ друга не губили. (κατ' ἰδίην ἐξουσίην) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 24 об.; Не възбранили быша закони жити самовластно комоуж(д)о себѣ, аще быша дрягъ дряга не гоубили. зависть бо начало матежа ствардеть. (κατ' ἰδίην ἐξουσίην) *Пч* н. XV (1), 105 об.

2. *Самостоятельно, своей властью*: аще же ино чьто кыгда разоумѣють црквнѣи добротѣ пользно. то сѣтворити и сѣвършити самовластно соудимъ мѣстьною властью. (αὐτεξουσίον) *КЕ* XII, 151а.

3. *Самовольно, без разрешения*: Яко еп(с)помь и клирикомь не оставлати

чадь своихъ самовластно отъходити на послушьство. (αὐτεξουσίως) *КЕ* XII, 123б; то же *МПр* XIV<sub>2</sub>, 78; Въ молебныхъ домѣхъ... соуть слоужащии. и кр(с)тащии клирици. без волѣ еп(с)плѣ. извѣръжению вѣслѣдствоующю. и мы сие съпричитаемь... и не подобно попоушати. иже в немь наказании [см. в ненаказании – ἀπλαθεύσιᾳ]. и самовластно живоущихъ. въ домѣхъ творящихъ. таковаа бещинина. вѣстыргати (ἀναρχίᾳ) *ПНЧ* 1296, 136 об.

**САМОВЛАСТЬНЫИ** (74) пр. 1. *Обладающий свободной волей, имеющий свободу выбора*: бѣ създавыи члѣвка. самовластѣна и сѣтвори. (αὐτεξουσίον) *СбТр* XII/XIII, 139; по образу бжюи сѣтворьшему създанъ бы(с) члѣвкъ. сирѣчь самовластѣнь. неже на оунышене. или на горшене. власть самовольноу [см. самовольно] избравъ. (αὐτεξουσίως) *Там же*, 182 об.; да что створю не вѣдѣ самовластѣнь богомь створенъ быхъ. и неволею п(о)работихъсѧ похотьному бѣсоу. *СбЯр* XIII<sub>2</sub>, 180 об.; адама оубо не смъртна створи бѣ. ни бесмъртна же. посрѣдѣ вѣличества и смѣрѣнниа и самовластѣна того створивъ остави. якоже камо хоцѣ|тъ ѿбратитисѧ [см. ѿбратитисѧ]. (αὐτεξουσίον) *КР* 1284, 132–133; Самовластѣна створи бѣ члѣвка. (αὐτεξουσίον) *ПНЧ* 1296, 55 об.; намъ бо по естеству дано самовольство любо зломь. любо добромь быти... звѣрь нѣ(с) самовластѣнь. ни можеть своею волею кротокъ быти. *СбХл* XIV<sub>1</sub>, 108 об.; самовластѣны бо есмь своему. сп(с)нию. якоже пишеть. бѣ положиль искони члѣвку. прѣ(д) лицѣмь животь и смърть. [ср. *Sir* 15. 17 = *Cup* 16. 17] (αὐτεξουσίαι) *Пр* 1383, 53б; да се вѣдоуще братые. попечемсѧ о дѣшахъ нашихъ в насъ бо есть животь и смърть. самовластѣны бо створиль ны есть г(с)ь. да изберемъ собѣ ли правдоу ли грѣхъ. (αὐτεξουσίους) *Там же*, 131а; ѿлучи бѣ члѣвку раи... ѿпусти

въ руцѣ воли него. се же е(с) самовластна створи. (αὐτεξούσιον) *ГБ к. XIV, 82*; ѿ своего многашды нерасужениа. и безумья. в бѣды и в напасти. и въ смѣрти впадаемъ якоже стражють смотряще. зимнаго въздуха преложенья. и приста нища корабль изводаща. и въ ины бѣды себе вмещють. яко самовластни. ни бѹ хоташю. ни дѣволу пакостащю. (αὐτεξούσιοι) *ПНЧ к. XIV, 1156*; бѣ же оучить члѣвка добру. а дѣволъ злу члѣвкъ во ѡбое(м) самовластенъ *ЗЦ XIV/XV, 902*; Вѣруи оубо не существу нѣкоему быти злу... или ѡ себѣ съставльшюса... но наши(х) дѣль (се) есть... ра(д)... понеже самовластномъ намъ быти. и самоволнымъ свѣтомъ избирати или блѣгое или злое. (αὐτεξούσιους) *ЖВИ XIV–XV, 722*; **самовластьное** *средн. в роли с. Свобода воли: [Бог] далъ есть члѣвкоу самовластную. и постави предъ нимъ поуть жизньныи. (τὸ αὐτεξούσιον) ПНЧ 1296, 163*; заповѣ(д) приахо(м) да оугоди(м) снабдѣвше. не акы не вѣдушю бѹ бывшаго [τὸ ἐσόμενον ‘будущее’]. но наказашю [θεοῦ... νομοθετοῦντος ‘по-скольку Бог установил’] самовластное. (τὸ αὐτεξούσιον) *ГБ к. XIV, 76а.*

2. *Свободный, никому не подвластный, не подчиненный: дѣхъ стѣи... самоподвиже(н). самовласте(н). || самосиле(н). всесиле(н). (αὐτεξούσιος) ГБ к. XIV, 88б–в; || ни от кого не зависящий: i тѣло патью чювьствъ на потребу животу оустрѡено. и тѣ не свободны ни самовластны. (αὐτόνομοι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 24 об.*; приалъ ли еси и тѣло ѿ зижителя патью чювьствъ на потребу животу оустрѡено, и тѣ самы чювьствы не свободни соуть, ни самовластьны. и первое къ ѡкоу глѣт. смотри, вижъ наже добро видѣти... имѣеть и слоухъ заповѣдъ свою и языкъ такоже и прочею. (αὐτόνομοι) *Пч н. XV (I), 110 об.*; || **суверенный**: слова бо ч(с)тна. и дѣла блѣголюбна. и держава самовластна. ко Боу. изваднаа*

славою паче звѣздъ нб(с)ныхъ. не токмо и в Роускы(х). концевъ вѣдома. но и соущимъ в морѣ далече. *ЛИ ок. 1425, 244 (1199)*; || *независимый, самостоятельный (о правовых и имущественных отношениях): [правило Карфагенского собора 97 (110)] Вѣгодно есть яко самовластьнѣ мѣстьнѣи области быти имѣти на власть поуцаемья изборьныа мѣстьныа ѡбласти. (αὐτεξούσιον τὴν τοποτηρησίαν ἔχειν τοῦς... τοποτηρητάς ‘местоблюстителѣм [представителям Собора при императорском дворе] иметь свободное местоблюстителство [т. е. действовать по собственной инициативе]’)* *КЕ XII, 1536*; самовластьна же вѣдовица. (αὐτεξούσια) *Там же, 1906*; Долъжни соуть еп(с)пи и причетници своа чада хранити... и ѿ своихъ роукъ не испущати. ни твори||ти ихъ самовластномъ быти. преже свѣршенаго възраста. (αὐτεξούσια) *КР 1284, 114а–б*; Дому ѡцю приключиса быти плѣнену. межю тѣмъ ѡиметьса. еже быти ми по(д) властью его. аще убо взвратитса ѡцѣ. буду ему по(д) властью. аще же скончатса буду самовластенъ. (αὐτεξούσιος) *Там же, 303а*; Може(т) нѣкто сѣна убо створити самовластна. внука же деръжати по(д) властью. противно же сему. внука створити самовластьна. деръжати ж(е) по(д) властью сѣна. такоже и ѡ правнуцѣхъ. (αὐτεξούσιον... αὐτεξούσιον) *Там же, 303в*; т(в)орениа сѣнъ. аще и самовластенъ боудеть. не можетъ творе(н)го немю оѣа. бывшаа же ны поимати бракомъ. (αὐτεξούσιος) *КН 1285–1291, 481г*; Аще жена самовластна. свершень имущи възрасть. залогъ обрученья возьмши. ѡре(ч)ть(с) бра(к). сугубъ залогъ да ѡдасть. *КВ к. XIV, 273б.*

3. *Своевольный, поступающий по собственной прихоти: [Бог] в вѣ(к) вса милуетъ в вѣ(к) хранитъ просвѣщаетъ своимъ свѣто(м) бж(с)твены(м) члѣвци самовластнии свои(м) безумье(м). бѣи стра(х)*

забывше. сами себе страшите і мучите... не по вѣрѣ живете *ЗЦ XIV/XV, 89г.*

4. *Собственный, личный:* х(с)въ свѣтъ. просвѣщае(т) оубо всюду батно... не лиша|е(т) оубо никогоже хотащаго на нь зрѣти... ни нуди(т) же. своею волею того възлюбльши(х). но свое кождо има(т) самовластное изволенье. дондеже есть в семь жи(т)и. (τῆ ἰδίᾳ... ἐφεῖται αὐτεξουσίῳ προαιρέσει 'стремится к собственному свободному выбору') *ЖВИ XIV–XV, 61б–в; [Сатана] на бл҃гоестворенъ бывъ. самовластнымъ изволениемъ превратиса ѿ добра на зло. (αὐτεξουσίῳ) Там же, 26б; не могъи же тѣрпѣти [Сатана]. ч(с)тъ юже ему твѣрць вдасть. и самовластною волею. со-врати(с) ѿ нества вздвиге(с) помысло(м). на створшаго. и ба. Пал 140б, 19в.*

5. *Самостоятельно существующий:* нѣса бесловесное естъство соуше и сочювьствено. и самовластно. *ЛII ок. 1425, 244 (1200).*

#### САМОВЛАСТЬЦЬ (4\*), -А с.

1. *Тот, кто обладает свободной волей:* того дѣла створи г(с)ъ члѣвѣка и вложилъ во нь оумъ. да самовластець будеть въ своемъ животѣ. *Пал 140б, 49а.*

2. *Властитель, тот, кто обладает неограниченной властью (над кем-л., чем-л.):* г(с)ь... самовластець бы(с). нѣбу и земли. и преисподнимъ. да того ради ада плѣнить сниде. *Пал 140б, 104б; || обладатель единоличной власти, самодержецу:* по семь же переа власть него [*Мстислава*] всю Юрославъ. и бы(с) самовл(а)стець Русьстѣи земли. *ЛЛ 1377, 51 (1036); Андрѣи... бра(т)ю свою погна... се же створи хота самовластець быти. всѣи Суждальской земли. ЛII ок. 1425, 185 об. (1162).*

САМОВОЛИ|Ю (2\*), -Ю с. 1. *Собственная воля, желание:* тако и || подвижнику х(с)ву. преже подобаеѣт ѿложити ѿ себе... честь. хвалу славу... и вса наже въ ествѣ телеснѣмъ. и въору-

житиса на нь [*вм. на*]. наже суть сии лѣность. покои. сонъ. самоволие [*так!*]. хотѣние... и ина вса наже суть в насъ дѣмаа. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 194–195.*

2. *Самодовольство, высокомерие:* ничтоже ему [*Кириану*] прежеречены(х) не бѣ на похвалу довлѣти... имѣныя преобидѣныя. гордости разореныя... какоже равно оудалатиса худости. и самоволья. (αὐθαδείας) *ГБ к. XIV, 198г.*

САМОВОЛЬНО (6\*) нар. 1. *По собственной воле, добровольно, без принуждения:* по образу бжю створышемоу създанъ бы(с) члѣвкъ. сирѣчь самовластець. еже на оунышене. или на горшене. власть самовольноу [*вм. самовольно*] избъравъ. (αὐθαρέτως) *СбТр XII/XIII, 182 об.; [о бесах] тѣмъ [в др. сп. далее не] лѣукавымъ искони... створеномъ глѣмъ... но ѿдоланиемъ волнымъ ѿ лѣуцьшаго въ хоужьшене въпасти имъ самохоть [в др. сп. самохотно] и самоволно. (αὐτεξουσίως) ГА XIV, 46а; И ре(ч) старецъ. ясно оубо и по(д)бно ничтоже оувидѣ [*царь*]. затыкаа бо чювьства бл҃гаго волею не приемле(т). къ злымъ самоволно помысль имыи. (αὐτοπροαιρέτως) *ЖВИ XIV–XV, 62б; Блг(д)ти въ оумѣ члѣвчѣстѣмъ лежать, а не ноужею бываеѣт [в др. сп. бывають], ни по невѣж(д)ьствоу, ни по гнѣвоу, ни по лѣсти, но самоволно хотащемоу дѣшею и бодростью исполняютъ(с). (αἱ εὐεργεσίαι... αὐθαίρετοι 'благие дела добровольны')* *Пч н. XV (I), 31; Съ [философ] въпроси(м), что добро добы ѿ философы, и ре(ч). еже самоволно творити, еже инии творать страха ради законьнаго. (ἀνεπιτάκτως) Там же, 5б.**

2. *Самовольно, не считаясь с установленным порядком, законом:* ли самоволно. и какоже ключно находа. тогѣже прикоснетъ(с) [*наследник*] имѣния. и навить(с) по части нѣчто. ѿ долга ѿдавъ. да повиненъ будеть наполнити прѣчею.

(αὐθαδῶς ‘самонадеянно’) МПр XIV<sub>2</sub>, 180 об.

**самовольноу** *вм. самовольно*

**САМОВОЛЬНИИ** (23) *пр. 1. Самовольное средн. в роли с. Свобода воли:* члѣвци бо имоуть въ собѣ свободу рожениемъ не повиноующеса. зане рожению ѡного старѣшиа еже есть размышления и самовольное иже бѣмъ дана намъ. тѣмъ скотины лоучше соуше (αὐτεξουσιότης) ГА XIV<sub>1</sub>, 53в.

2. *Действующий по своей воле, добровольно:* страхомъ оубо иже не плененъмъ вѣнешнимъ быти. вси въ ц(с)ръствоующи [т. е. столицу] вѣнидоша. ѡви самовольни. ѡви друугими гоними. (αὐθαίρετοι) ЖФСт к. XII, 160; Бѣ вы братье ч(с)тнаа оукрепи. в дѣлѣхъ рукъ вашихъ... готовы суца на вѣсако послушание. заповѣдии его... || ...котории самовольнии по том же иже ни во чтоже положиша. реку славу и сласть. пищу и наслаждение плоти и крови. но мирови са распаша. и на нб(с)ную взирающе высоту. ФСт XIV/XV, 95в–г; Блг(д)ти во оумѣ члвч(с)тѣмъ лежать а не оу ноужею бываеатъ [в др. сп. бываютъ] ни по невѣжъствоу ни по гнѣвоу. ни по льсти но самовольною хотащею дѣшею. и бодростью исполняютъ(с). (αἱ εὐεργεσίαι... αὐθαίρετοι ‘благие дела добровольны’) Пч н. XV (2), 29 об.

3. *Осуществляющийся, выбираемый, принимаемый, вызываемый добровольно:* Пианъство самовольнии бѣсъ. отъ сласти вѣ дѣшахъ вѣражанаса... || бѣслиса милъ есть. а (у)пиваиаса таже стражетъ ни помилованию достоинъ есть. Съ самовольнымъ бѣсъмъ бораси. (αὐθαίρετος... αὐθαίρετος) Изб 1076, 265–265 об.; то же Пр 1383, 127в; ре(ч) [дьявол] къ стр(а)ннику вѣруеши ли в ма. он же ре(ч) еи вѣрую... глѣ ему дьяволь... створи ми писменемъ х(с)а своего ѡвержениемъ [вм. ѡвержение?] крѣщениа ѡре(ч)ние волюю и в ма в вѣки са-

мовольное обѣщание. и како съ мною будеши въ дѣнь судныйи ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 207а; слышахъ гла(с)... глѣюшь къ мнѣ. възри да видишь колико него есть сътворило. самовольное похабство. (ἡ διὰ κύριον μωροποιία ‘юродство Господа ради’) ЖАЮ к. XIV, 18в; аще кто въ дому есть. и зимънъ ключитса ча(с). и въ ть ча(с) изидете и ѡ зимы. или ѡ въздуха оумрете на пути. самовольною съмъртью оумираетъ таковыи. (βουλικῶ [вм. βουλήτῶ] ‘вследствие собственного решения’) ПНЧ к. XIV, 80а; ини да веселатса... о златѣ и ѡ (и)мѣнии. ты же о нишетъ самовольни х(с)а ради. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200; Вѣруи оубо не суцъству нѣкоему быти злу... или ѡ себѣ съставльшюса... но наши(х) дѣлѣ (се) есть... ра(д)... понеже самовластномъ намъ быти. и самовольнымъ свѣтомъ избирати или блѣгоу или злоу. (αὐτοπροαιρέτως βουλήσει) ЖВИ XIV–XV, 72г; Виже же како самовольное него [Иисуса] исповѣдаетъ [в др. сп. исповѣдание] все. волею бо пострада. о гробѣ и властью вѣста. Пал 1406, 145б; комуждо англъ свои схранаа. и съблюдаа на(с). и радуаса о блѣгодѣиствующи(х). такоже и ѡступникъ [дьявол] радуеть(с) о самовольныхъ съгрѣшении [в др. сп. съгрѣшеныхъ] наши(х). Там же, 157б.

4. *Самовольный, своевольный:* понеже единъство единъствоуетъ [ἐνιότε ‘иногда’] и оудаление. по||мысли нѣкыа и волею [вм. вола – θελήματα ‘желания’] насажаетъ самовольна иже и самолюбзнаго ради [διὰ τὸ φίλαυτον ‘благодаря себялюбию’]. въ дѣно срѣдца вѣкоренатса и подьсъднатъ. и сина добры истъргашеть дѣлатель. идеже видаше и посѣчаше. (αὐτάρεσκα ‘себялюбивые’, букв. ‘самоугождающие’) ЖФСт к. XII, 98–99; бжж(с)твенныа [так!] заповѣди г(с)на. похотѣниемъ нашимъ плотъскымъ превращаемъ и ови оубо прелщаеми. они же самобольнымъ [ПНЧ н. XIII, 6г само-

волнѣмъ] оумомъ. къ сластолюбному часть дѣша оудобѣ имуще. вса сливаемъ. (αὐτοπροαίρετῳ) ПНЧ к. XIV, 4а; како не изволихо(м) принати заповѣди х(с)вы. предани быхо(м) самоволному ѡбычаю. ЗЦ XIV/XV, 91г; никтоже да не будетъ ослушливъ. ни самоволень. ни тажко-сердѣ. (ἰδιοθελῶν) ФСт XIV/XV, 97в.

5. *Естественный, обусловленный законами природы*: [слова Маккавеев] не ждѣмъ самовольна смѣрти. неподобна [ἄκαρπος 'бесплодна'] бо есть. и неприѡбрѣтателна. не пождѣмъ быти смѣртни. но ѡ живота в живо(т) преиде(м). да живѣмъ будущи живо(т). за блѣгоч(с)тѣе купивше смѣрть. (αὐτόματον) ГБ к. XIV, 137а.

### САМОВОЛЬСТВО (14), -А с.

1. *Свобода воли*: намъ бо по естѣству дано самовольство любо зломъ. любо добромъ быти... а звѣрь нѣ(с) самовла-стень. СбХл XIV<sub>1</sub>, 108 об.

2. *Свобода в действиях, поступках*: в мастыри [в др. сп. монастыри] пребы-вающе. мѣртва са миру являю(т). или ц(с)ркимъ [в др. сп. далее ве(н)цемъ] вѣнчаюса и плащаницею пре|одѣваюса. но самовольства ѡмѣтаюса [в др. сп. ѡмѣтаюса]. законъ бии храна равно творить. Пал 1406, 226–в; **самовольствѣмъ** в роли нар. По своей воле, желанию, добровольно: Иже всхочетъ самовольствѣмъ и льготою бес троуда сѣсти дѣшж свою. мѣстынею можеть сѣсти нж Изб 1076, 275; аще и въ егупе(т) бѣжить [Иисус; ср. Мф 2. 13] самовольство(м) бѣжи с ни(м). добро съ х(с)мъ бѣжати женому. (προθύμως 'с желанием, охотно') ГБ к. XIV, 12г; смотри же жи(д)вене ка(к) ти и она слава твѣрча. имже ска|за бж(с)твенный павель. како выши души [в др. сп. дѣша] есть всако(г) оума чѣвча [1 Кор 2. 9]. ты (ж) по что кѣа лишаеши(с) самовольство(м) Пал 1406, 186–в.

3. *Самовольство, самочинство*: аще || же не покаратьса под нимъ [епископом]

быти по своемъ самосольствѣ [см. само-вольствоу]. аще оубо соуть причетници. правильнымъ запрѣщениемъ да боудоутъ повиньни. (κατὰ αὐθάρδειαν) КР 1284, 936–в; Епигонова четъца. иоулианъ по-ставивъ дикономъ [так!]. аще своему его гноу предъставить [см. не предъста-вить – εἰ μὴ... παραστήσει]. ѡсужениемъ своего самово||льства ѡбатитѣса. (τῆς... μονοτονίας 'упорства, неуступчивости', зд. о неповиновении церковным канонам) Там же, 117в–г; оуставляете оучине-наа... по хотѣнью своему... оуставляю-щи(х) [οὐ στοιχοῦντες 'не следуя'] еже по правилу покорения. и общаго жития настоаниа. но ѡ самовольства. и своего причитаниа (ἐκ φιλαυτίας 'от себялюб-бия') ФСт XIV/XV, 30а–б; друзи же ц(с)ри и властели. и су(д)а самовольство ѡмѣтають законъ бии примше снаб-да(т). не гордынею вѣнчающе(с). но [в др. сп. ни] самовольство твораще... акы печать примше сло(в) бѣственоеохра-нять [в др. сп. сохраняють] Пал 1406, 226; коренья грѣхоу свое намъ самовольство [Пч н. XV (2), 97 об. самовластѣе – τὸ αὐτεξούσιον] есть. Пч н. XV (1), 106 об.

– *Передача греч.* αὐτομολεῖν 'быть перебежчиком', букв. 'самому уйти', смешанного с βουλή 'воля': аще ѡже-ноутъ васъ ѡ града сего. бѣжите въ другыи [Мф 10. 23]. ни бо хочеть [Бог] самовольствомъ намъ къ диаволемъ по-спѣшникомъ. и ѡроуженосцемъ. како да не множаишемъ смѣртемъ виньни ихъ [αὐτοῖς 'для них', т. е. гонителей хри-стиан] боудемъ. (αὐτομολεῖν) ПНЧ 1296, 142.

### САМОВѢНИМЫИ в. САМОМѢНИВЫИ

**САМОГЛАСЬНО (2\*)**, -А с. Цер-ковное песнопение (стихира), имеющее метрику и мелодику, которые не явля-ются образцом для других песнопений (ἰδιόμελον): не(д). ма(с)поу(с). въ соу(б). ве(ч)р... поють(с). сті(х)ра. въскрѣ(с) ·҃҃ наставыша(г). гла(с). по единою и

дрои(г) ·ġ· сти(х)ры ма(с)поу(с). самогла(с)но ·ġ· гла(с). по двоици. Помышлаю днь он. О кьи ча(с) тьгда. Ёгда придеши УСт к. XII, 3 об.; на стиховнѣ. гла(с) ·ġ· самогласно. Днь(с) вселена на вса Мин XII (июль), 113.

**САМОДВИЖЕНЬ|Є** (1\*), **-Я** с. *Самопроизвольное движение, совершающееся без воздействия извне, по собственному побуждению. Перен.:* добаваеть к си(м) [к истинному благу] всегда. прилежаті же и привазова(т) дѣшное самодвиженьє. и не дати ии [душе] време(н). да не при(с)ны(х) оставльше повелѣнии. чюжана нѣкаа прииме(т). (τὸ... ἀεκίνητον ‘вечное движение’) КВ к. XIV, 277г.

**САМОДВИЖЬНЬ** (2\*) *пр.* 1. *Самостоятельно определяющий свое движение:* что бо недостааеть дѣши. ѿлучень имущи. особенъ животь. е||же быти соуществуоу бесплотноу и самодвижноу то ѿбое явлаеть и бесмертие и погыбель. КР 1284, 4а–б.

2. *Делающий что-л. охотно, с большим желанием:* Ты же паки авва дѣнисие. на прилежание буди. в дѣлѣхъ руку своею. боголюбивъ ввода братью дѣлающихъ с тобою... || ...но судъ [вм. суть] чада моя не на ползу ни на оуспѣхъ. паче же самодвижна и преславна. (τὰ τέκνα... αὐτοκίνητα) ФСт XIV/XV, 110б–в.

**САМОДВИЖЬСТВ|О** (1\*), **-А** с. *То же, что самодвиженьє:* словесная же дѣша... множицею на превышняя възлѣтаетъ... і прѣбываеть съ силами... въ истинѣ||ныхъ блѣгъ наслаждение... тѣмъ же пѣдобаеть к симъ всегда. прилежати же і привазовати. дѣшное самодвижество. і не дати ии [душе] врѣмене. да не присныхъ оставльше повелѣнии. чюжана нѣкаа прииметь. (τὸ... ἀεκίνητον ‘вечное движение’) КР 1284, 15б–в.

**САМОДЪРЖИ|Є** (2\*), **-Я** с. 1. *Независимость, самостоятельность:* Мна-

щеи же сѣнце ба быти прелщаютса. видим бо сие движимо нужею... и еще же и раздѣле(н)е имущи. с прочими звѣздами... и оскудѣвающе ѿ свѣта. и ни едино(г) же самодержьнѣ [вм. самодержья] имуще. тѣмъже не мнитса сѣнце бѣ быти. но дѣло бѣе. (μηδεμίαν αὐτοκράτειαν) ЖВИ XIV–XV, 100а.

2. *Единовластие:* что к тѣмъ прочея. || но какоже ре(ч)ное плакати(с) и сѣтовати и въздвизати руцѣ къ бу... како да преведеть г(с)ь... срадитиса еже ре(ч)ныхъ самодержиаа едино (тоу συμβιβασθῆναι τὸ διαρεθῆν εἰς αὐτοκρατορίαν μίαν ‘чтобы соединилось разделенное в одно единовластие’, где διαρεθῆν смещ. с ῥηθῆν ‘изреченное’) ФСт XIV/XV, 5–6.

**САМОДЪРЖЬНЫИ** (2\*) *пр.* 1. *Независимый, самостоятельный:* самовластью [αὐτεξουσιότης ‘свобода воли’, принято за род. п.?). паки же есть разумное дѣша двизанье самодержьно. Изволение же есть. желанье хотѣнья сущи(х) в на(с). (αὐτοκράτης) ЖВИ XIV–XV, 61в.

2. *Отн. к самодержьць<sup>1</sup> в I знач.:* Се оубо и прежеварившаго лѣто. егдаже добльнѣ за неприложение. самодержьнаго прелюбодѣиства шедшихъса васъ в монастыре(х) [συνεξήλθετε ἡμῖν ἐκ τοῦ μοναστηρίου ‘вы ушли вместе со мною из монастыря’]. и бѣни суще и поточени. (αὐτοκράτορος) ФСт XIV/XV, 200б.

**самодержьнѣ** см. **самодержие**

**САМОДЪРЖЬЦЬ|Ь**<sup>1</sup> (29), **-А** с.

1. *Единовластный правитель, самодержец:* сице оубо бысть малѣмъ преже сихъ. соущю самодержьцю въсей роусьскѣи земли. володимироу сѣноу сватославлю. въноукоу же иго||ревоу. СкБГ XII, 8б–в; сии тако ѿбѣщавъ имъ авлавий иепархъ. въниде къ црви и гѣа юмоу. вѣдко самодержьче. ковь бываеть твои държавѣ ѿ хождьшихъ в фроугию. (αὐτοκράτορ) ЧудН XII, 67а; повелѣ црв

прѣдъстати воєводамъ ѿ тьмънице прѣдълицьмъ его... въпрошени бывъше. непотинаномъ ѿвѣщануо бывъшо. владыко самодържче. мы корения не вѣмъ. ни таковыихъ сътворихомъ на твою державоу. (аѹтокрáтор) *Там же, 67г*; мы князь володиславъ. опольскоѡ земли. и велунъскоѡ земли. и рускоѡ земли. господарь. и дѣдичь вѣчныи земламъ тѣмъ. самодержць. князь *Гр 1378 (I, ю.-р.)*; ·ř· бо и ·āī· лѣ(т) иматъ ѿнелъже создана бы(с) цркви. и в толико лѣтъ. мнози же самодержици [*в др. сп. самодържци*] придоша. держащей столъ. княжения Киевского ѿ тогоже болюбиваго Всеволода иже созда цркви тоу родовъ четьри. *ЛИ ок. 1425, 243 (1199)*; По смрти же великаго княза Романа. приснопамятнаго самодержца всеа Роуси. *Там же, 245 (1201)*; во ѡсень оубить бы(с) великий кнѣзь Литовский Миньдовгъ. самодержечь бы(с) во всей земли Литовско|и. *Там же, 285–286 (1262)*; || *император*: лѣѡнъ бо зловѣрныи арменинъ. воєвода ѿ самодържца михаила на вѣстокъ поставленъ бы(с). (лрѡс тоѡ аѹтокрáторс) *ЖФСт к. XII, 102*; Сии съборъ на донатьскыа млтвѣники. || къ самодържцемъ посылете [*в др. сп. послеть*] (лрѡс тоѡс аѹтокрáторас) *КЕ XII, 149а–б*; ц(с)рствоуюцю костантиноу сыноу вели||каго костанаина... братъ его коста. стараго роума самодержецъ... граматоу написавъ. попрѣти братоу глѣа. аще не престанеши съмоущаа црѣвь. и вѣроу правовѣрную поколѣбаа. брань въздвигнуувъ придоу на та. (тїс... ‘Рѡμης κρατῶν) *КР 1284, 98–99*; [*Евтихиан*] възложи на нь [*Авита*] венець. и самодержца наре(ч) и. (аѹтокрáтора) *ГА XIV<sub>1</sub>, 199г*; Бы(с) ·ā·ноуе. лѣ(т) ·лѣ· ѿ вѣ||плочениа самого ба... при ц(с)ри грѣчьстѣмъ. и самодържци костанаина гра(д) именовъ альзии... нашедшимъ оубо измайльскимъ людемъ... на грѣчьскую власть *Пр сер. XIV (I), 32в–г*; Посла

моу(жи) свои Ѡлегъ. построи(т)и мира. и положи(т)и ра(д) межю Роу(с) и Грекы. и посла [*ЛИ ок. 1425, 13 далее глѣа*]... мы ѿ рода Рѡ(с)ка(г)... иже послани ѿ Ѡлга велико(г) кнѣза Роу(с)ка(г)... к ва(м) Лвови и Александрови. и Костантинѣ. велики(м) ѡ Бозѣ самодержце(м). ĩрмъ Греческы(м). на оудержание. и на извешение ѿ многи(х) лѣ(т). ме(жи) хрестианы и Роу(с)ю бывъшою любовью. *ЛЛ 1377, 16 об. (912)*; [*Юлиан Отступник*] купно же самодержецъ показанемъ бы(с). и зло же оувѣрившимъ ц(с)рѣ буде(т) [какѡс... περὶ τὸν πιστεύσαντα βασιλέα τὰ βασίλεια γίνεται ‘злымъ противъ царя, вверившего (ему) царство, становится’]. злѣе же о снабдѣвшимъ бѣзѣ. (аѹтокрáтор) *ГБ к. XIV, 190а*; || *перен. Властелин, повелитель*: Тѣмъ и ми [*в др. сп. нет*] самодержца оумъ соуца рекша [*в др. сп. рекоша – εἶπον*] и зѣло могоуща. и властью и грѣхомъ. ѡбладаетъ. (аѹтокрáтора) *ГА XIV<sub>1</sub>, 47в*; и потрудившеся [*отроки*] и в моукахъ оумроша. и вл(д)коу помысль. и самодержца показавше стра(с)мъ. (аѹтокрáтора) *Пр 1383, 132г*; самодержецъ стр(с)тмъ помысль. (аѹтокрáтор) *ГБ к. XIV, 133б*; [*обращение к св. Тимофею*] Оуставо(м) ты стажатель. ѿ версты оуношьскы оѣе бывъ. и симъ самодержецъ. мирьскыа пучины оубѣжалъ еси. наставленъ възприимъ бж(с)твнаго дѣа. *Мин к. XIV (май), 1б*; самодержецъ естъ стр(с)темъ блѣгочивыи помысль. (аѹтокрáтор) *ЖВИ XIV–XV, 88в*.

2. *Своевольный, своенравный человек*: Противословье самодержца и непокорива кажетъ члѣвка, аще и въ образѣ сѣмѣренѣ са творить. (тѡ аѹтократорикѡн ‘своеволие, своенравие’) *Пч н. XV (I), 13б*.

**самодържць<sup>2</sup> в. самоборць**

**самодѣство в. срамодѣство**

**САМОДѢТЕЛѢ<sup>1</sup> (1\*), -И с. Собственность, имущество (зд. о земельных**

угодьях): Аще епископъ обратиться или игоумень. отъ самодѣтелии епископиа или монастыря сътвораемъ [ἐκκλοιοῦμενος 'отчуждающий', *понято в страд. знач.*] въ кѣнажское поставление. или иномоу лицу отъдавъ. безвластноу быти отъданию по канону... сѣихъ аѣслъ. (τῶν αὐτοῦργίων) *КЕ XII, 76а.*

**САМОДѢТЕЛЬ**<sup>2</sup> (1\*), -А с. *Тот, кто сам, своими руками делает что-л.: оустрой же са ѿ тѣхъ [монахов] коемоу же. себе же и друогу слоужити. а не на инѣ роуцѣ възирати. и того ради сами. и хлѣбъ мѣсать своима роукама. и прочимъ всѣмъ слоужбамамъ. самодѣтели ваватъса.* *УСт к. XII, 227 об.*

**самозаколенье** *вм. самозаконие*

**САМОЗАКОНИ**<sup>1</sup> (3\*), -Я с. *Своеволие, произвол: иакоже не искусихо(м) схранити заповѣ(д). предани быхо(м) самозаконью прелестному. (τῆ αὐτονομία τῆς πλάνης) ГБ к. XIV, 17в; нынѣ же в запусѣнье быхо(м) и в самозаколенье [вм. самозаконье] лсти кождо насъ. (ἐν αὐτονομία) Там же, 120г; аще кѣто еп(с)пѣству хочеть. доброу дѣлу желаетъ... се извѣщаю тѣкмо адо неоудобьное. и неоудобьисправимое вещи дѣло наричуть. о възлюбленьи. вещь неопу(ко)ина печаль а не пища. служенье [в греч. зд. и далее с. и пр. в дат. п., принятом за имен.] повинень [епископ]. не мучительно самозаконие. строительно заступленье. (οὐ τυραννικῆ αὐτονομία) ПНЧ к. XIV, 94а.*

**САМОЗАКОНЬНЫЙ** (3\*) *пр. 1. Совершаемый по своеволию, произволу: по сѣимъ ап(с)лмъ. [ср. 2 Фес 2. 11] зане не схранихо(м) заповѣди. предани быхо(м) в самозаконну леть. (τῆ αὐτονομία τῆς πλάνης) ГБ к. XIV, 17г; самозаконнѣи лести. порабошъшенеса [вм. порабошашеса? – ἐδουλοῦτο] нество наше. цр(с)твоваше надъ члѣвки смѣрть мч(т)льствомъ дьяволимъ. (τῆ αὐτονομία τῆς πλάνης) ЖВИ XIV–XV, 29а.*

2. *Свободный, независимый: власть же пакы истинное слово приемле(т). и оупованье нужю подыемъши.и [так!] самозаконну (παρρησίαν οἱ βιασθέντες αὐτόνομον 'угнетенные [получают] откровенность свободную [т. е. право на свободные высказывания]')* *ГБ к. XIV, 187г.*

**САМОЗЕМЬЦЬ** (2\*), -А с. ♦ **Самоземьць архиерѣи** – *местный архиерей: вина творити творашему. игда своевольст(в)о || и бе-стоуда и бес повелѣнина самоземца [так!] архиерѣи [вм. архиерѣа] се творити. КН 1285–1291, 511–512; Отъ инока власти || всакомоу слоужебникоу. бес повелѣнина самоземца архиерѣа слоужити сѣии правила възбраняють. по велѣнию же сихъ творити слоужбоу. Там же, 513в–г.*

**САМОЗРАЧЬНЫЙ** (1\*) *пр. Возникающий на глазах, стихийно: пребывшю же ц(с)рю ту и видащю образы кумирныа и начаша гудущи в гусли и пѣ(с)ница пѣти. великоже бѣаше внутрь четвероножьныхъ. и птицъ... кождо свершаше свои гл(с)ь... ц(с)рю же грозну бывшю и всему наполнивъшюса страха. хоташе бѣити не терпаше бо самозрачнаго матежа. (τοῦ αὐτοματισμοῦ τὸν τάραχον 'стихийного волнения')* *СбЧуд к. XIV (1), 132б.*

**САМОЗЪВАНЬИ** (1\*) *пр. Действующий по собственной воле, следующий собственному побуждению: Гѣшивомоу дръгоу достоино на веселье званоу прити, а при печали и ноужѣ самозванымъ. (αὐτόκλητον) Пч н. XV (1), 22.*

**САМОИЗВОЛЕНЬ** (1\*) *пр. Обусловленный собственным выбором: мнози члвч(с)каго рода. с правого пути съвратишаса... || ...не расудаще. что есть по насилию. еже мучительно послушати. ли что есть ѿ ба. еже ѿ самоизволена разоума. и кое несть бѣсовско послушание. и кое бие. (ἐξ... αὐτοπροαιρέτου γνώμης) ПНЧ к. XIV, 1а–б.*

**САМОИЗХОДНЪ** (1\*) *пр.* *Исходящий сам от себя:* дѣхъ стѣи. || аще бы са въчлѣвилъ. то ѡбрѣлъ бы са не исходнъ. нъ роженъ. и былъ бы. самоисходнъ. и самороженъ. а ниѡкоудоуже. *Изб XIII, 185–185 об.*

**САМОКЪРМЛѢ** (1\*), **-Ѣ (-А)** *с.* *Пропитание своим трудом:* нынѣ мнишьскаго ѡбраза трудолюбиваа пчела. свою мудрость показашаи вса оудивлаеть. какоже бо ѡни в пустынахъ. самокормею [так!] живутъ [в др. сп. живуще] || анѣлы и члѣвкы оудивлають [в др. сп. удивляютъ]. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239–240.*

**САМОЛИЧНО** (1\*) *нар.* *Лично, самолично:* [имп. *Феодосий Арсеню*] нѣна оубо весьма. и [в др. сп. далее не] неразумѣеши кѣже вины ра(д) посласта та к намъ. нъ и наша держава самолично да глѣтъ к тобѣ еже есть нашею чадоу ради. (αὐτοφεί) *ГА XIV<sub>1</sub>, 249б.*

**САМОЛЮБИВЪ** (1\*) *пр.* *Себялюбивый, любующийся собой:* Бѣ... || ...вложилъ всѣмъ кественьѣмъ норovy. члѣвкѣмъ на оучение. како котѡрыѣмъ пѡдражати... i... ѡмѣтати... коркодиль верьхнею челюстью кратаетъ. дивии волю волоса щадить. самолюбиво собѡль. анагръ. мраволевъ не ѣсть ничегѡже тѣмъ и не живеть. *МПр XIV<sub>2</sub>, 31–31 об.*

**САМОЛЮБИЕ** (11\*), **-Ю** *с.* *Самолюбие, себялюбие:* ѡшанати же са соупротивныхъ... рекъше диавола моудрораваниа. еже есть любодѣвание. нечистота... || ...любославые. самолюбые. (αὐθάδεια) *СбТр XII/XIII, 101–101 об.;* ѡ санолубья [вм. самолюбья?]. сребролюбые ражаютьса. ѡ сего же рожениа гърдость. и величание. *Изб XIII, 141 об.;* Смотрити подобаетъ оубо комоу [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 73а коемоужьдо] прилежати в дѣло. и на слѣжъбоу требующимъ. а не своеа ради потребы. сиче бо и самолюбья грѣха оубѣжить. и братолубья бл(с)вные примлетъ ѡ г(с)а (τῆς φιλαυ-

τίας) *ПНЧ к. XIV, 141а;* иже бо собою пекоушииса. самолюбья естъ сѣгрѣшенъе. а еже заповѣдии ради аще печетьса. хр(с)толюбиваа и братолубья сложенья естъ свое. (φιλαυτίας) *Там же, 141б;* мужъ же разуменьъ все в мѣру творить... и млтва вѣры подаеть ему силу. и блѣгдтъ во все дѣло блѣго. аще бо извѣтомъ дѣла. не внидеть щюжъ помысль въ дѣшу. и възметьса члѣвкъ помысломъ. ли сребролюбья и тщеславья. ли самолюбиа. (τῆς φιλαυτίας) *Там же, 144в;* змии. прилагаетъ бо овому блудъ... друго||му самолюбье. другому празденство. другому злобство. (τῆς φιλαυτίας) *ФСт XIV/XV, 188б–в;* прочьнаа стр(с)ти. ино на ино раздѣлаючи и влекуща оубогую дѣшу. о карость. о гнѣвъ... мллованъе и самолюбье. и болше злаго безвѣрствиа. (φιλαυτία) *Там же, 210г;* [наставление монахам] еда нѣ где нѣкто пребуде(т). въ изгоненьи дѣшнѣмъ... || ...не прельститъ же своимъ помышленъемъ. ѡсюду же и онамо покрадываемъ бываетъ ѡ сластолюбья. и погибаа ѡ самолюбья. (ὕπὸ τῆς φιλαυτίας) *Там же, 214–215;* Сло(в) ·ѡг· ѡ самолюбьи. (περὶ φιλαυτίας) *Пч н. XV (1), 125;* Иже себе дѣла кто трѣжаетьса i вса терпитъ, и бѣгаства и славы ищеть, ти велико знамение самолюбья на себѣ носить. (φιλαυτίας) *Там же, 125 об.;* Егда пороугаемъса инѣмъ, тогда възвратимъса к себѣ, еда и мы тѣмъ пороуганъемъ повинни есмы многы бо самолюбье покрываетъ. (τὸ φιλαυτον) *Там же.*

**САМОЛЮБЛЕННЫЙ** (1\*) *пр.* *Самолюбленое средн. в роли с. Себялюбие:* ѡ перваго дѣне еже злое вниде в весь миръ. възлюбихом бо самолюбленое. и равни бѣи мнѣхомъса быти. (τὴν φιλαυτίαν) *ФСт XIV/XV, 5б.*

**САМОЛЮБЪЗНЫИ** (1\*) *пр.* *Самолюбзное средн. в роли с. Самолюбие:* понеже кединство кединствоуетъ [ἐνίοτε 'иногда'] и оудаление. по||мыслы нѣ-

кына и волюю [вм. вола – θελήματα ‘желания’] насажаеть самовольна наже и самолюбьзнаго ради. въ дьно срѣдца въкореняеться и подьсъднать. и сина добры истьргашеть дѣлатель. идеже видаше и посѣчаше. (διὰ τὸ φίλαυτον) ЖФСт к. XII, 98–99.

**САМОЛЮБЬНЪ** (1\*) пр. Себялюбивый: Яко альчьба. всѣмъ господьнамъ заповѣдмъ подобие-е-сть. и храмина безъ гнѣва. безъ облазньства. безъ величаниа. не срѣбролюбьна. не самолюбьна. съ покорою слоужащи всемоу СбТр XIII/XIII, 176 об.

**САМОЛЮБЬНЪ** (1\*) нар. Себялюбиво: Ёѣци мои и бра(т)е и ча(д)... да станѣмъ добльнѣ... вслѣдствую же [вм. вслѣдствующе – ἰχνηλατοῦντες]. || житю сѣхъ... и се предлагаемъ яко стрѣлы на враги. не самолюбнѣ ни тщеславнѣ. (μὴ φιλαυτικῶς) ФСт XIV/XV, 209а–б.

**САМОЛЮБЬСТВ|О** (1\*), -А с. Себялюбие: Драго есть разоумѣти комоу себе. мно|зи бо самолюбьствомъ многа исправлена на са прилагають лъжюче. (ὕπὸ φιλαυτίας) Пч н. XV (1), 125–126.

**САМОЛЮБЬЦ|Ъ** (4\*), -А с. Себялюбей: помани ги блоудьнаго содомланина горьдаго боуаго татевника. лъживаго паматника злоу. завистьника клатвеника. члвкооугодника. хоульносоудителника. санолубьца [вм. самолюбьца?]. чрѣвоупитателя... нетреба лѣниваго СбЯр XIII<sub>2</sub>, 80 об.; не ищемъ бо побѣдити ва(с) яко самолюбци. яко братолубци желае(м) прияти сочтавшеса на(м) единенье(м) вѣры. (φίλαυτοι) ГБ к. XIV, 88а; Смиримьса другъ съ другомъ дѣвно. и боудѣмъ братолубци. паче не жели самолюбци. (φίλαυτοι) Пч н. XV (2), 114; послушаемъ. и покоримса другъ другу... будемъ братолубци. а не санолубци [вм. самолюбци]. (φίλαυτοι) СбТ н. XV, 135 об.

**САМОМЫСЛЬНЫИ** (1\*) пр. Мысленно представляемый, недоступный

чувственному восприятию (об ангелах): вса самомысленаа воиньства оужаснуть(с) со страхомъ. видаше члвч(с)кое неподобство. ЗЦ XIV/XV, 77в.

**САМОМЪНИВЫИ** (4\*) пр. Исполненный самомнения, самонадеянный, высокомерный: азъ мноу яко имамъ ср(д)це величаво и гордо. непокориво и гнѣвливо. и самомниво КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283 об.; ничтоже тако мерзить ему [Богу]. якоже самовѣнимаа [вм. самомниваа?] величаваго гордость. СбЧуд к. XIV (1), 290г; лѣнивѣ свою жизнь скончаваю... || ...гордѣ и величавѣ и самомнивѣ. КТурКан XII сп. XIV, 230–231; разбиса законьнаа колесница. и погыбе самомнивьи въсадникъ. ЗЦ XIV/XV, 102г.

**САМОМЪНИМЫИ** (2\*) пр. То же, что самомънивыи: еп(с)па... гордаща са и самомнима соуца. и старѣшихъ его небрѣгоуца. повѣлѣша ѿци. небрѣгомоу быти таковомоу ѿ св(о)его [вм. въсего – πάσης] събора. (ἀλαυθαδιαζόμενον) КР 1284, 127г; разбиса законьнаа колесница. и погыбе самомнимьи всадникъ. СбТр XIV/XV, 1 об.

**САМОМЪНЪНИ|Е** (1\*), -Я с. Самомнение, высокомерие: Подобаеть [в др. сп. далее оунымъ] самомнѣние и боуесть из(д)ыхание [в др. сп. издыхати] оу [в др. сп. ѿ] себе, якоже и ѿ мѣха възьдоуха непотребнаго. (τὸ οἴημα) Пч н. XV (1), 89 об.

**САМОНИЧЬНЪ** (1\*) пр. Самородный, появляющийся самопроизвольно, сам собою: П. [псалом] Азъ есмь червь [Пс 21. 7]... Т. [толкование] Хсѣ яко бе-сѣмене рожьса. червь бо бе-сѣмене самоничьнъ ражаетьса. нъ занеже и въ сквърньна адама облечеса. (αὐτοφυής) Изб XIII, 71.

**САМООБЪЩАНЫИ** (1\*) пр. Добровольно взявший на себя обязательство. В роли с.: моиси потче сѣнь долѣ. нб(с)ныхъ противубразну. і вси вноша-

ху проповѣданое имъ. ови же і самообѣщаньи [ГБ к. XIV (1), 337а самообѣщаньи]. овъ злато. инъ сребро. се же каменные драгое на нарамникъ. (οἱ... αὐτεπάγγελτοι; ср. Исх 35. 21–22) ГБ к. XIV, 205а.

**САМООДЪРЖАНИЕ|Ю** (1\*), -**Ю** с. Самоволие, самоуправство: Буди же слово твое акакие въ страсъ бии... || ...никакоже ѿ достойныхъ прекитвора себе. единого часа ради и хотѣния. и самоѿдержания и г(с)ѣства. (τῆς... αὐτοκρατορίας) ФСт XIV/XV, 111в–г.

**САМОПИСАН|Е** (1\*), -**Ъ** с. мн. То же, что **сампсѣи**: Самописане [КР 1284, 365б Сампсѣи]. и жеже оликуесеи. жеже досѣде въ аравии живоуще выше мъртвааго моря. соущааго же ѿ илькса нѣкоаго лъживааго пророка прѣльщени. (Σαμψαῖου) КЕ XII, 257а.

**САМОПОДВИЖНЪ** (1\*) пр. Сам определяющий свое движение: дѣхъ стѣи... самоподвиже(н). самовласте(н). || самосиле(н). всесиле(н). (αὐτοκίνητον) ГБ к. XIV, 88б–в.

**САМОПРАВЪДНЪ** (1\*) пр. Внутренне сосредоточенный, не зависимый от окружения: хотаи бо бескъвръннѣмъ житиемъ пожити на семь житии. самоправднѣмъ хочеть быти. сирѣчь себе внимати. и безмълвиемъ приближитиса бѣзѣ. бесплавною мыслю и безъопытнѣмъ оумѣмъ. простою мыслю. тако бо найдеть на нь ѿбилѣ блѣгдѣ стѣго дха [так!]. (αὐτόστοιχος) СбТр XII/XIII, 8б об.

**САМОПРЕТЫКАТЕЛ|Е** (1\*), -**Ъ** с. мн. То же, что ♦ себе (о себѣ) претыкающеи (см. претыкати): Самопрѣтыкателе. всегда оубо правовѣрнии соуше бе-страха же. съборныа цркви и общениа. сами са извѣта нѣкоаго ради хоудааго. ѿлоукающе. правильныхъ же оуставъ възискающе. (Αὐτοπροσκόπται) КЕ XII, 273а.

**САМОРАЗОУМНЫИ** (1\*) пр. Опирающийся только на свой ум. В роли с.: доколѣ проче не ритичествуетъ

еретикъ. и саморазумныи своихъ. разумныи сыи (ἰδιογνώμει ὁ ἰδιογνώμων 'самовольствует самовольствующий') ФСт XIV/XV, 126б.

**САМОРОДНЪ**<sup>1</sup> (1\*) пр. Возникающий самопроизвольно, сам собою: вса же си дѣла. неизгѣма и недомыслима. и недовѣдома. вл(д)ка г(с)ь бѣ. въ ·ā. || днѣ своаю мудростю сѣтвори... тѣмъ оубо глѣт велики мосѣи. да... вразумѣють си. како [в др. сп. далее не] о собѣ все самородно бы(с). инъ здание вл(д)чне явлаетъ. Пал 140б, 3а–б.

**САМОРОДНЪ**<sup>2</sup> (1\*) пр. Являющийся олицетворением геенны (ср. **родъ**<sup>2</sup>): егда добродѣтельнѣ боу(де)тъ [учитель] то подобитѣ(с) емоу [ученик]. егда ли золь то превѣсходить оудобѣа ради на злобу. ѣна дѣбри огнь(нѣ)и [ср. Мф 23. 15]. рекше самородна. (αὐτογένηται, где αὐτο- передано как сам-, а γένηται смеш. с γέννα 'род') ПНЧ к. XIV, 30в.

**САМОРОЖЕННЫИ** (2\*) пр. 1. Врожденный, природный: ꙗкоже дымъ, ꙗкоже пара, такоже и въскръаютьса в на(с) похоти сластныа, само<ро>женныа. (ἄτμοι τῶν ἐμφύτων ἡδονῶν) Пч н. XV (1), 10 об.

2. Рождающийся сам собою, из собственной сущности: дѣхъ стѣи. || аще бы са въчлѣвилъ. то ѿбрѣлъ бы са не исходнѣ. нь роженѣ. и былѣ бы. самоисходнѣ. и самороженѣ. а ниѣкоудоуже. Изб XIII, 185–185 об.

**САМОСВОИСТВ|О** (1\*), -**А** с. Случайность, самопроизвольность: Се оубо вѣща [Григорий Богослов] играеми елини ѿ бѣсовъ имуще безумье. иже хотаще бѣю ч(с)тъ на са привлещи. но ꙗко не лѣпо о бѣзѣ мнѣвше раздѣлиша. овы бо створиша бѣа мнѣти. сласть. овы же самосвоиство. овы же стухина. (τὸ αὐτόματον) ГБ к. XIV, 17в.

**САМОСИЛЬНЪ** (1\*) пр. Сильный по своей сущности, являющийся носителем

лем силы: дѣхъ стѣи... самовласте(н). || самосиле(н). всесиле(н). (αὐτοδύναμον) ГБ к. XIV, 88б–в.

**САМОСКОРЬНО** (1\*) нар. Без при-готовлений, быстро: достоинъ [в др. сп. достоино] несть немоу [Богу]. и потопы и воа испоустити на неч(с)тивыа и двигноути землю и въ гробъ имъ само-скорно погрѣбатиса и ноужными вѣтры вса напрасно погоубити. (τάφον... αὐτο-συχέδιον ἐλαφῆσαι 'могли, быстро сде-ланную, предоставить', где пр. понято как нар.?) ГА XIV<sub>1</sub>, 115г.

**САМОСЛАВЪ|Є** (1\*), -**Ю** с. Про-славление самого себя: Двѣ вѣща [Григорий Богослов] цркви оиѣ [Григория] на(м) [ὄμιν 'вам'] дарова. едину оубо бездушну. юже в нанзианзѣ трудолюбнѣ въздвиже... етеру же дѣшну. себе же та-ко глѣть. бословець... понеже тажко е(с) себе хвалити. || ѿвращае(т) самославье(м) [вм. самославье] и глѣть. яко при-ло(ж) бездушнѣи цркви. предобрую цркъвь зове(т). мене такова оиѣ ва(м) преда(с). (τὴν περιαιτολογία) ГБ к. XIV, 50б–в.

**САМОСЛОУЖЕНИ|Є** (1\*), -**Ю** с. Самостоятельно придуманное богослужение: Кънижъници. иже законъници оубо бѣша... лишышимъ самослужениемъ. обычаа храна||ще. ихъже не законномъ наоучишася. нѣ себѣ въобразиша. слоужения оправданиа законоположения. (ἐθελοθησεῖα) КЕ XII, 251–252.

**САМОСЛОУШЬЦ|Ь** (1\*), -**А** с. Тот, кто слышал своими ушами: якоже и евсевий панфиличъ явлае(т) тако глѣ... || свѣдаемъ... филона премоудраго и самовидьца петрова ап(с)ла и самослоушьца и сбесѣдника въ римѣ бывъша. (τὸν... αὐτήκοον) ГА XIV<sub>1</sub>, 145а–б.

самосольство *вм.* самовольство

**САМОСТРАСТИ|Є** (2\*), -**Ю** с. Наказание, равное (соответствующее) преступлению или проступку: аще кто

прельщенемъ злата ли инѣмъ кимъ видомъ. таче коеа ра(д) стр(с)ти своена. обрати(с) ѿмѣта [ПНЧ н. XIII, 189б ѿмѣтана] слоужьбы. и ѿлоучаа кого своихъ клирикъ... || ...бес чювства во истинуу есть и самостр(с)тью подылежи(т). И братитъ(с) [ПНЧ н. XIII, 189в ѿбратитъса] болѣзн(ь) его на главоу его. (τῆ αὐτοπαθεία) ПНЧ к. XIV, 92б–в; ц(с)ра гра(д) зако(н). себе или инѣхъ скапляючи(х) томить. ово оубо гл(а)вною казнью. когда же похуле(н)емъ. і зато(ч)немъ. когда же самостр(с)тьемъ. (αὐτοπαθεία) Там же, 155а.

**САМОСТРЪЛ|Ь** (4\*), -**А** с. 1. Самострел, лук с прикладом и механическим устройством для натягивания и спуска тетивы: наоутрѣна же выѣхаша Нѣмцѣ. со самострѣлы и ѣхаша на нѣ Роусь || с Половци и стрѣлами. и Кът-вази со сълицами. ЛИ ок. 1425, 274–274 об. (1252).

2. Метательное орудие, использующее стрелы: пришедшимъ же имъ [кн. Васильку с боярами и слугами] к Холмови. городъ же затворенъ бысть... и не оупѣша вои е(г) ничтоже. бахоуть бо в немъ боярѣ и людье добрии. и оутвержение города крѣпко пороки и самострѣлы. ЛИ ок. 1425, 283 об. (1261); Болеславоу же пришедшоу с братьею своею... а в городъ не лзѣ бы(с) въѣхати ратными. зане борахоу крѣпко из него пороки и самострѣлы. тѣмже немощно бы(с) пристоупити к нему. Там же, 30б об. (1290); и нача Левъ. ѣздити ѿколо горо(д). абы емоу коуда мочно взати... и не бы(с) мочно никоудаже. весь бо баше. оучиненъ. ѿ камени. и оутвержение. его не мало. пороки и самострѣлы. коловоротны и великими и малымы [так!]. Там же, 307 (1291).

**САМОСТРЪЛЬНЫИ** (1\*) пр. Отн. к самострѣль в 1 знач.: Пошелъ баше. ѿканъный... Кончакъ. со множествомъ Половецъ. на Роусь похоупса. яко плѣ-

нити хотя грады Роускыѣ. и пожещи. ѿгньмь. баше бо ѿбрѣлъ моужа такового. бесоурменина иже стрѣлаше. живымъ ѿгньмь. бахоу же и оу нихъ. лоуци тоузи. самострѣлнии. ѿдва. ѿнъ. моужь. можашеть напраци. *ЛИ ок. 1425, 222 (1184).*

**САМОСОУДѢ** (8\*), -А с. Суд по произволу, самочинный суд; самоуправство: а твоимъ соудиямъ по волости. самосоуда не замышлати на людехъ. по новгородской волости. *Гр 1305–1307 (1, новг.); а радуо въ новгородской волости. тобѣ кнѣже. и твоимъ соудиямъ. не посоужати. а самосоуда не замышлати. Гр 1305–1307 (2, новг.); то же Гр 1307 (1, новг.); Гр 1307 (2, новг.); Гр 1371 (новг.); а самосоуда в новгородской волости не замышлати по пошлинѣ. Гр 1327 (новг.).*

– ?: ѿ юанглия. толкование златоуста. како оби(д)му терпѣти. а не мщати себе. і о смирающихъ. како бина заповѣ(д) есть... да не ре(ч)тъ кто ѿ судии смѣрающимъ. како самосу(д) есть. аще кто тако ре(ч)тъ. самобѣрецъ есть. всему юанглию х(с)воу. *МПр XIV<sub>2</sub>, 64; і по(д)бни бѹ члѣви суть. терпѣння ра(д) обидь. ре(ч)тъ ли кто самосу(д) есть. то самобѣрецъ есть х(с)ви. і всему прч(с)тму югѡ юанглю. Там же, 67.*

**САМОСЪВЪРШЕНЬИ** (2\*) пр. 1. Самодовлеющий, вполне законченный, совершенный: [наставление отшельникам] сборныа цркви вѣрно слово. не вѣсть разлианиа. ли приложениа. самосвѣршено бо и ч(с)то сы. не приемлетъ к себе прикасающоа комоу. (αὐτοτελής) *ПНЧ 1296, 128 об.*

2. Всесовершенный, заключающий в себе самом совершенство (о Боге): Вседержителю слово ѿче. самосвѣршеный іс̄ х̄е... не прѣдажъ мене крамолѣ змиинѣ. (αὐτοτελής) *СбГр XII/XIII, 146.*

**САМОСЪВѢТЪНЬ** (1\*) пр. Сам принимающий решения: иже ѡ себе на-

дѣаса падетьса... || ...и бе-свѣта [ἀβουλήτως] самъ тружанаа обнищаетъ. Самосвѣтенъ бо. и нетребуа бѣ единъ естъ. (αὐτοτελής ‘самодовлеющий, совершенный’) *ПНЧ к. XIV, 171в–г.*

**САМОСЪЗДАВЪШИИ** (1\*) пр. Построивший самовольно, самочинно. В роли с.: Безъ повеленьа еп(с)па никомоуже достоинъ монастыра здати... || ...и без вола еп(с)па не подобаеть ни самосоздавшем(о)у. игоуменити в немъ. ни игоумена поставлати. (τῷ κτίσαντι ‘создавшему’) *КР 1284, 170в–г.*

**САМОСЪТАЖАНЬНИИ** (1\*) пр. Находящийся в личной собственности: также и при игоумене не имоушимъ поставления прозвоутерьска ѿ родитель же прѣдаемо оустроения ради чадь. ли самосътажаныа имъ вещи приносимы исповѣдающимъ принесшимъ. сина быти ѿлоучена бѣви повелѣхомъ. (ἰδιοκτήτων αὐτῶν πραγμάτων προσαγομένων ‘когда приносятся их [детей] собственные вещи’) *ПНЧ н. XIII, 189г.*

**САМОСЪТАЗАНЬИ** (1\*) пр. То же, что самосътажаныи: Возбранають(с) завѣты творити... иже вѡину бѣ||сацииса. и въ плѣненьи суще і пѡ(д) властью. кромѣ самостазаныхъ вещи своихъ. (ἰδιοκτήτων... πραγμάτων) *МПр XIV<sub>2</sub>, 176–176 об.*

**самотварь** *вм. срамотварь*

**САМОТВОРЕНЬ** (1\*) пр. Самодельный, сделанный своими руками: риза же ти буди ѿ проста сукна самотворена а не чинена притажена к телеси. *КВ к. XIV, 325в.*

**самотворие** *вм. срамотворие*

**САМОТВОРЪНЬ<sup>1</sup>** (3\*) пр. 1. Сам собою появившийся: се глѣхуть [христиане, изгнанные в леса] и ловитва приспѣ. сласть самотворна. кадь некуплена. елени горы неѡкуду пришедше внезапъ. (αὐτόματον) *ГБ к. XIV, 144б.*

2. Сам собою происходящий, естественный, произвольный: [о кающихся]

послѣдоуеъ же смѣренѣи. и долу пониженѣ моудрости имѣти ѿчи оунылѣ и долоу поникшии. ѿобраз оумиленѣ. власи отрахли и нерасчесані. риза кална. какоже хыстростию [так!] стварають сѣтоующеиса. такова намъ намъ [так!] самотворна || да боудоуть. (ἐκ τοῦ αὐτομάτου) *КР* 1284, 1966–в.

3. То же, что **самотворень**: риза же ти буди проста ѿ сукна. самотворна не чинена. *СбЧуд к. XIV (I), 285г.*

**самотворьнь**<sup>2</sup> *вм. срамоторьнь*

**САМОТВОРЬЦЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто делает что-л. сам, собственным трудом*: пре(д)стави же варлаамъ многоцѣнную трапезу || дѣвны(х) брашенъ исполнь. чювьственныхъ же мало оутѣшенъе имущу. зелья бо бѣху сурова неварена. имже самотворецъ и дѣла(т)ль баше старецъ. (αὐτοῦρῶς) *ЖВИ XIV–XV, 130б–в.*

**САМОТЕКОУЩИИ** (1\*) *пр. Сам собой текущий, естественный, природный*: бж(с)твнѣи [в др. сп. бж(с)твнѣи] же патрикии... въпросимъ пре(д) людьми и пре(д) народомъ. ѿ самотекоущихъ теплицъ. || ѿкоуду въсходатъ. тако ѿвѣща (αὐτοφῶν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 190–191.*

**САМООУБИИЦА** (3\*), -Ѣ (-А) с. *Тот, кто наносит себе увечья, хочет лишить себя жизни; самоубийца*: Издрѣзавый себе. да не бываетъ причѣтнѣи самоубицица бо естъ себѣ. и бжии твари врагъ. (αὐτοφονεῦτης) *КЕ XII, 15а*; Аще кто себе исказить. не имѣя съмысла. или въ пропасть въвержетьса. бываетъ ли приношение за нь. ѿвѣтъ. Расматрати подобаетъ клирикоу. аще въ истину несъмыслнь сы. сѣтвори то... вѣмѣни же са отъ искоушениа члѣвкъ. или инако како. отъ прѣнемаганиа сѣтвори то. и не подобаетъ приношению надъ нимъ бывати. самоубицица бо естъ самъ себѣ. (αὐτοφονεῦτης) *Там же, 212а.*

– *Передача греч. αὐτόχειρ зд. ‘совершенный своими руками’, воспринятого в*

*знач. ‘убийца’*: [некоторые христиане во время гонений] по мѣнозѣ блгобоазньствѣ оубѣжаша. самоубицица быти огню. и коурениа нечистьпыхъ бѣсъ. (ἐξέφυγον αὐτόχειρες γενέσθαι τοῦ πυρός ‘избежали возжжения своими руками огня [для языческих жертв]’) *КЕ XII, 225б.*

**САМООУБИИЦЬ** (2\*), -А с. *То же, что самоубицица*: окорнвѣи себе да не будетъ криликъ самоубиецъ бо естъ себѣ. и бѣио дѣлу врагъ. (αὐτοφονεῦτης) *ПНЧ к. XIV, 154г*; Аще кто... задежеть(с) си. или съ берега ринетьса... бываетъ ѿ напасти члѣвчскы ли инако како ѿ м(л)одѣшья створи се. а не подобаетъ приношенъа надъ нимъ быти. самоубицица бо естъ себѣ. (αὐτοφονεῦτης) *Там же, 206г.*

**САМООУГОДЬНЬ** (1\*) *пр. Направленный на угождение себе, своим желанием*: по что тѣщеславиши и по что помысли самооугоднѣ [ПНЧ н. XIII, 182в самооугодникъ; *вм. самооугодни*] выходить [ПНЧ н. XIII въсходатъ]. на срѣце твое (διαλογισμοὶ αὐταρεσκείας ‘помыслы самоугождения’) *ПНЧ к. XIV, 89б.*

**САМООУЧЕНЬИ** (1\*) *пр. Понимаемый, постигаемый на собственном опыте*: Ксенофонгъ. Съ глѣше, како оубожье самоученаа философия естъ. наже бо ѿна словомъ исправи(т), та [αὐτή (πενία)] дѣломъ поноужаетъ. (αὐτοδίδακτον) *Пч н. XV (I), 44 об.*

**САМОХВАЛЕНИЦЕ** (1\*), -Я с. *Самовосхваление*: Престоль тѣщеславьемъ себѣ поставихъ. ложнымъ многословиемъ на немъ възлегохъ. самохвалениемъ вса ѿсужаю. *КТурКан XII сп. XIV, 228 об.*

**САМОХОТЬ** (2\*) *нар. По собственной воле, добровольно*: [о бесах] глѣмь... ѿдоланиемъ волнымъ ѿ лоучьшаго въ хоужьшене въпасти имъ самохоть и самоволно. (αὐθαίρετός) *ГА XIV<sub>1</sub>, 46а*; не

льстимса братица. ни како бе-сърти мнѣшеса прѣдамыся похотѣмъ сего житиѣ... нъ въспранемъ поне нынѣ да не лишимса самохотъ славы бѣи. *Пр* 1383, 50а.

**САМОХОТЫ|Е** (2\*), **-Я** с. 1. **Самохотыемъ** в роли нар. По собственной воле, добровольно: меншаго тебе любовью приеми. а съ ч(с)тнѣишими собе никакоже стояти не лѣниса (д)а не буди самохотыемъ лишень вѣчнаго живота. *ЗЦ XIV/XV*, 8г.

2. *Своеволие*: мнѣти себе быти наставнику слѣпыхъ [*ср. Мф* 23. 16]. послѣднѣна бѣда. и оканство. себе хотѣти || наставляти инѣхъ. вижъ в колику въводитъ пропасть. си же глѣше [*Христос*] всѣми самохотые [*ПНЧ XIV<sub>1</sub>*, 121г нет] и славохотые. и зѣлное сего недуга пагубу. *ПНЧ к. XIV*, 157–158.

**САМОХОТЪНЫИ** (4\*) пр. 1. *Действующий по собственной воле, желанию*: югда бо видѣ [*Бог*] како бѣсоующимъса [*в др. сп. бѣсоующимъса*] и мыслашемъ. желающимъ на жертвы. и развращеномъ. аще не приимуть самохотни къ идоломъ... повелѣ жертвы. (*παρασκευασμένους... αὐτομολήσειν* ‘готовыхъ переметнуться’, где αὐτο- калькировано как само-, а μολέω смеш. с βουλή ‘воля, желание’) *ГА XIV<sub>1</sub>*, 185а.

2. *Своевольный, связанный со своеволием, прихотью*: сло(в) стго иоана о гнѣ(вѣ) Възбѣшение имыи самохотное гнѣвное всѣмъ члвкмъ. и велико луче перечить(с). толико паче оувета трѣбуетъ. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>*, 276; горе самохотному изволеню твоему. оканье *Пал* 140б, 5г.

3. *Самолюбивый*: сего ради никтоже... ни самовольны да не будетъ. ни сластолюбивыи. ни самохотныи. (φίλατος) *ФСт XIV/XV*, 121б.

**САМОХОТЫЮ** (5\*) нар. По собственной воле, добровольно: Чдадо не буди самохотыю лишень вѣчнааго

житыя. *Изб* 1076, 9 об.; нъ въспранѣмъ понѣ ѿселѣ. и не <ли>шаймъса самохотыю. неиздреченьныя славы бѣжи(я) || и радости вѣчныя. *СбТр XII/XIII*, 25–25 об.; а мы братие... || ...аки свинья въ тимении подобно троужающеса кѣсьме. самохотыю завистью повинувъшеса. льстymi житиѣ сего омрачъшеса. *ПрЛ* 1282, 123б–в; югда са гнѣваемъ другъ на друга. то которыхъ неистовъ рѣчи не глѣмъ... да коюго ны кѣсть паче неистовѣша [*так!*] нарицати. или неволею. мню азъ иже волею. и иже ли самохотыю. тотъ кѣсть неистовъ. и врѣдены оумомъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>*, 105 об.; колика смрада и поруганиѣа достоини суть. иже не престають оупивающиса. и нои самохотыю пьянъ са творѣ в поругание безумнымъ. и в плѣнъ безумну дьяволу. [*ср. Быт* 9. 21–25] *ПрЮр XIV<sub>2</sub>*, 217г.

**САМОХОТЪНЬ|Е** (1\*), **-Я** с. *Собственное желание*: на ѡбщере полезье. к полезнымъ своена дѣша. да вси въ единого будете. въ единении и в самохотѣни. (τῆ αὐτοβουλία) *ФСт XIV/XV*, 101б.

**САМОЧИНИ|Е** (2\*), **-Я** с. *Самочинство, своеволие*: Ибнъ писатель входа божественаго глѣт. Пучина велика кѣсть оучениѣа бж(с)твеннаго. В неиже плаваѣа оумъ любѣщаго самочиниѣемъ [*вм. самочиниѣе*]. не без бѣды бываетъ *СбСоф XIV–XV*, 11в; А некто любѣа самочиниѣе речеть. Криво златооустово оучение или лживо. То самъ ложъ ѡбращетьса предъ бѣмъ. и предъ любѣщими его. *Там же*, 11г.

**САМОЧЬТНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Передача греч. ιδιόρρυθμος* ‘тот, кто склонен к самочинству’, где корень ρυθμ- смешан с ἀριθμός ‘счет’: не буди никтоже оусты блгослова. ср(д)цем же своимъ далече ѿстоя ѿ мене [*Ис* 29. 13]... юкоже будетъ самочетникъ. и своеразумникъ. (ὁ ιδιόρρυθμος) *ФСт XIV/XV*, 123г.

**САМОШЬСТИВЪ** (1\*) *пр.* То же, что **самоподвижьнь**: [О Св. Духе] не бо безъ ѡпостаси. дѣха разумѣвае(м). но свое собѣства [в др. сп. собѣство] имьи. ѿ оца исходи. в снѹ почиваи и по по(д)бию нераздѣ(ѣ)лно. но по оустаси [в др. сп. оупастаси] суца [в др. сп. су-щю] живу избириву самошьстиву дѣи-ствену. ни начатка имущи ни конца. *Пал 1406, 24в.*

**САМПСЕИСКЫИ** (1\*) *пр.* к **сам-псѣи**: Евѡнѣи приближени соуть прѣ-жереченымъ коринѣиовъ. и назарѣовъ. съвькоупишесе по нѣчемоу [κατά τι 'кое в чем'] с ними сампсеискад. и иелксѣи-скад иересь. (τῶν Σαμψαίων) *КР 1284, 362г.*

**САМПСѢИ** (1\*), -И с. мн. Σαμψαῖοι *Сампсеи, последователи одного из ере-тических учений*: Сампсѣи [КЕ XII, 257а Самописане]. иже соуть и иельке-сѣи. и доньна въ аравии живоуще иже несть прѣвьше мертваго мора. сии ѿ ильксанѣтина лжаго прѣрка прѣльщени (Σαμψαῖοι) *КР 1284, 365б.*

**САМПФИРЪ** (2\*), -А с. То же, что **сапфиръ**: паче камени сампфира со-чтанье ваше бѹ. (ὕπερ λίθου σάλφειρον) *ГБ к. XIV, 138г;* Иереміа въ скончаньи иер(с)лма. плача тако вѣща. ѿ наза-рѣихъ иер(с)лма... паче камене сампфи-ра свѣтѣ(н)е ихъ. (ὕπερ σάλφειρον; *ср. Плач 4. 7) Там же.*

**САМСИИСКЫИ** (1\*) *пр.* То же, что **сампсеискыи**: Евѡнѣане. близъ соуще прѣжереченыимъ. кърньфиане и назорѣи. съкоупи же са по || нѣчемоу [κατά τι 'кое в чем'] самсиискыихъ. и елекесеискыихъ ереса. иже хѣ рекоша създано быти. (τῶν Σαμψαίων) *КЕ XII, 253–254.*

**САМФИРЪ** (2\*), -А с. То же, что **сапфиръ**: иногда паки възиде моиси и аронъ и старецъ ·ѿ· и видѣша мѣсто идеже стоа бѣ и соущаа под ногами него иа||ко тварь камене самфира (σάλφειρον)

*ГА XIV<sub>1</sub>, 61в–г;* аще ли х(с)ъ призы-вае(т). да покои(т) тружанаса таготоу грѣха. и обрѣмѣненъна [Мф 11. 28]. и престаи(т) ѿсюду по глѣсу еремиину. и паче снѣга восиавша. и всырѣвшаса въ блѣгоч(с)тые како млеко в сырѣ. и паче самфира свѣтащеса. не медли(м) да преже всѣхъ приимемъ крѣщенье. (ὕπερ σάλφειρον; *ср. Плач 4. 7) ГБ к. XIV, 36в.*

**САМФИРЪНЫИ** (1\*) *пр.* к **сам-фиръ**: на камені самфирнѣмъ перстомъ биемъ исписанъ. бѣихъ глѣ (ἐν λίθῳ σάλφειρῳ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 62в.*

**САМФΟΥРЪ** (1\*), -А с. То же, что **сапфиръ**: ѡблачаше же са [первосвя-щенник] и въ друоую ѡдежу... иже наплечникъ и нефоудъ наре(ч)ть(с)... к немоуже пригвож(д)ени бѣхоу сардо-нихъ на ѡбою рамоу... и ина ·вѣ· камени добротоу различни... ·д·ми стихи ѡба полы приложени... || ...·а· же стихъ се имаше са(р)донихъ и топазина и-змараг-да ·в· же. анфракса аспиди. самфоуро (σάλφειρον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 27а–б.*

**САМЪ** (~4000) *мест.* 1. *Означает, что данное лицо лично, непосредствен-но совершает действие, является его объектом или носителем признака; (я, ты, он) сам, лично*: Мънога же лѣ(т). дароуи бѣ сътажавъшоумоу еу(г)лие се... самомоу емоу. и подроужию его. Теофанъ. *ЕвОстр 1056–1057, 294в (зап.); мнози оубо отъ члѣвкъ сею мысльѣ оудолѣни бывъше. ѡви сами са оумори-иша. ѡви же въ отъчѣаніе впадыше погыбоша. (ἐαυτοῦς) Изб 1076, 191 об.; самъ абно же. промышла. въ домоу. рано. вѣстани. а поздно лаги. ГрБ № 893, 20–50 XII; поклонаніе ѿ вацьшькѣ къ лазорѣви послалъ есмь конь юковоуцько а самъ есмь dospѣлъ ГрБ № 952, сер. XII; а селечаномъ свомъ [так!] кѣназь самъ отъ волокѣ и отъ мѣс<т>ѣ ѣчастокѣ во-дале ГрБ № 724, 1166/1167; игоуменуоу самомоу оубо собѣ ничсоже отиноудъ не строити... потрѣбѣ же ноужнѣ*

бывъши. повелѣвати слоужителемъ. *Уст к. XII, 226 об.*; не остави огады юже еси самъ съставилъ. не остави стада еже еси събралъ. *Там же, 238*; азъ самъ пометохъ соускъ ть. и нѣсть въ немъ ничьсоже. *ЖФП XII, 54г*; показа [кн. *Святослав*]... мѣсто на своемъ поли. вела тоу възградити тоу таковою цркъвь. се же якоже и по млтвѣ томоу самому начаткъ копанию положити. *Там же, 60г*; сѣи борись... въ срѣци си начатъ сицеваа вѣщати... [обращение к отцу] како заиде свѣте мои не соущоу ми тоу. да быхъ понѣ самъ чьстьноу твою тѣло своимъ роукама съприяталъ [так!] и гробоу предалъ. *СкБГ XII, 9б*; ѿилологъ же негоже самого ть(ж) ап(с)лъ поминаеть [*Рим 16. 15*]. еп(с)пъ въ сигнопи(и) [так!] бы(с). (оѡ каі αὐτοῦ) *ПрС XII/XIII, 46г*; рече [*Бог*] самъ въселюса въ на. и боудоу имъ бѣ. и ѿни боудоутъ ми людине. [2 *Кор 6. 16*] *СбТр XII/XIII, 27 об.*; прѣжнии моужи же и жены и дѣти. до смрти подвизашаса. да црство нѣсноу оулоучитъ [вм. оулоучать]. ноудно бо есть црство нѣсноу [*Мф 11. 12*]. и иже о всемъ ноуднѣса сами. то ти похытають ю. (βιαζόμενοι ἑαυτοῦς) *Там же, 101*; ѿже придетъ въ своени лодыи въ нѣмецкой домовъ. аче самъ не поидеть въ ней ѿпатъ. мужъ дастъ кърмьникоу. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; аще не оставиши брани наже на правовѣрине. Се азъ самъ иду бранью на та. *КР 1284, 8б*; Холопство ѿблноу трое. [первое] ѿже коупитъ хота и до полоу грѣвны. а послоухы поставать. а ногатоу дастъ. передъ самѣмъ [*РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 20* предъ самы(м)] холопомъ. *РПр сп. 1285–1291, 62бв*; ныне мы са тебе молимъ какъ то ѿдаи герлаху конь. а любо ·ѿ· изроевъ. что еси самъ первое давалъ на кони. *Гр ок. 1300 (риж.)*; или мене не застанешъ во торжеку ти ты ту мене жеди а азъ по тебе буду само. *ГрБ (твер.) № 2,*

*XIII/XIV*; послаша же разаньстии кнзи къ юрю володимирьскомоу. просаче помочи іли самомоу поіти. юрѣ же самъ не поіде. ни послоуша кнзи разаньскихъ молбы. *ЛН ок. 1330, 121 об. (1238)*; А гдѣ ми буде(т) всѣсти на конь. всѣсти вы со мною. а гдѣ ми бу(д)тъ самому не всѣсти. а бу(д)т ми ва(с) послати. всѣсти вы на конь бе(з) ослушанья. *Гр 1348 (моск.)*; Иже с мужатою женою ѿбрѣтаеть(с). носа ѿбѣима оурѣзати. и да тепетаса [так!]. аще ли самъ мужъ заступитъ на да побьетъ на ѿба и яко и пса. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 25*; х(с)олюбивыи же кнзъ оукраси цркъвь... всакыми красотама иконами. и иными писменны. повелѣ же и на иконѣ стою [*Бориса и Глеба*] написати. да || входаще вѣрнии людии [так!]. въ цркъвь ти видаще юю образъ написанъ. и акы самою зраще. ти тако с вѣроу и любовию. покланяющеся има. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 107б–в*; здѣ же нави||шаса ·ѿ· мужъ храбры(х) с самѣ(м) с ни(м) [кн. *Александром*]. ис полку юго *ЛЛ 1377, 169–169 об. (1263)*; А коли ми будетъ самому всѣсти на конь, а тебѣ со мною. Или та куды пошлю, и твои боаре с тобою. *Гр 1389 (1, моск.)*; такоже и городнаа осада. оже ми брате самому сѣсти в городѣ. а тебе ми послати из города. и тобѣ оставити своа кнагини. и свои дѣти. *Гр 1390 (моск.)*; а тако вѣдка продалъ есть. яко самъ держаль. и землю. и сѣножатъми. и с лугомъ. и з болоньемъ. и со всѣми оужитки што му. прислуша оу бышкувьскуи граници. *Гр 1391 (1, ю.-р.)*; Аже будетъ ва(м) надобѣ помочъ на кого на ворога вашего. азъ самъ есмъ готовъ за того тобѣ на помочъ всею моею силоу. а толко вѣсть намъ дайте. *Гр 1393 (1, ю.-р.)*; василии [*Великий*]... ко ѿвѣмъ са(м) хода. инѣмъ же посылаше. ины же к собѣ призываа оучаше. (αὐτός) *ГБ к. XIV, 161в*; взываеть оубо дѣлатела того нефремии. хота ѿ самого оувѣдѣти кто

кестъ мужь. (пар' аѡтоѡ) ПНЧ к. XIV, 147г; аще ли поиме||те черньца в свои домъ или иного прічетника и хошете ихъ ч(с)тити. то боле. треже чашь не нудите его. но и дайте ему волю аже са и самъ напьеть да самъ за то и ѡвѣщаеть. ЗЦ XIV/XV, 36–в; аще ли самъ недоумѣваеши съпроси оумѣющаго Там же, 95в; кто ре(ч) [царь сыну] повинень мнѣ сицевы(х) зо(л). но токмо самъ азъ тако тебѣ оугажаа. (αὐτός ἐγώ) ЖВИ XIV–XV, 91в; Иоасаф же наकोже обычаи имѣаше при(с) глти к нему [Варлааму]. прости ре(ч) оѡче прости. где же самъ живеши скажи ми. (αὐτός) Там же, 134б; извержете злаго исъ самѣхъ васъ (1 Кор 5. 13: ἐξ ὑμῶν αὐτῶν) СбСоф XIV–XV, 111а; не токмо самѣмъ очиститиса повелѣ [Бог израильтянам] но и || ризы своа испрати. Пал 140б, 131в–г; еще мужи старии ходили за Югру и за Самоады. нако видивше сами на полуночныхъ странахъ спаде туча и в тои тучи спаде вѣверица млада ЛИ ок. 1425, 104 (1114); |при сопоставлении или противопоставлении действия, состояния, качества какого-л. лица или предмета действию, состоянию, качеству того же или другого лица или предмета: самъ же изаславъ кѣназь. правлааше столь оѡца своего нарослава кыевѣ. А брата своего столь поржчи правити. близокоу своему остромироу новѣгородѣ. ЕвОстр 1056–1057, 294в (зап.); Прощтениа трѣбоуа грѣховѣ. праштаи и самъ къ тебѣ сѣгрѣшаюштаа. (αὐτός) Изб 1076, 26 об.; то ти вино съ лоуко възла ·ѡ· а стѣкланицѣ ти лте. а сама ти сѣдивъ на лоукахо ГрБ № 1005, XII<sub>2</sub>; в<ъ>дасть же [правитель] ѣмоу [Феодосию] и ѡдежу свѣтлоу да ходитъ вѣ неи. блѣженный же ѡѡдосии... сѣньмъ ю ѡдасть ю ницимѣ. самъ же вѣ хоудыа пѣрты обѣлкѣсна ти тако хожаше. ЖФП XII, 30б; не подобаетъ бо ѣмоу [епископу] ѡѡжиа църкове. подѣ наслѣдимѣ по-

лагати. аште ли кто се створить. то отъвѣржено да прѣбоудеть поставление. самъ же да запрештень боудеть отълоучениемъ. (αὐτός) КЕ XII, 19б; си слышавъше вои разидошаса ѡ него [Бориса]. а самъ оста тѣкъмо съ отроки своими. СкБГ XII, 10г; оуноша бѣ нѣкъто. именъмъ никола. дѣмоньскѣмъ ѡбѣдържимъ лежаше м(с)цѣ шесть... и врачеве же приходаше не можахоу никоѣнаже пользы створити. и тако пришьдѣ вѣ великоу бѣдоу нако ни врачемъ имаше чѣто дати ни самому о чѣмъ прѣбывати... коупи свѣщю. противоу оубожьствоу своему... и нача пѣлзати по земли ити къ сѣмоу ЧудН XII, 71г; то же СбГр XIV/XV, 18б; [о Филарете милостивом] не ключиса нѣкъгда. соусѣдоу его волѣ. и иде к нему соусѣдѣ. и ѡбрѣте и на нивѣ своени... и видѣвѣ и печална. и испрагъ волѣ единѣ дасть ѣмоу. а самъ... съ единѣмъ воломъ иде в домъ свои. (αὐτός) ПрС XII/XIII, 76б; ц(с)рь посла кермогена. епарха да моучитъ сѣаго миноу. и ѡставитъ и ѡ крѣстьяньскыа вѣры. ѡнѣ же шѣдѣ ѡслѣпи ста(г). и назыкъ него оурѣза. ти нако видѣ пакы ицѣлѣвѣша. и вѣрова самъ. (αὐτός) Там же, 83г; и ре(ч) архистратигъ [Богородице]. съ кестъ гже и [вм. иже – ѡбтц] сѣыа гнигы [так!] прочиташе. и еуаглия самъ не послоушаше. люди оучаше а самъ не твораше волна ѡжиа. блоудѣмъ и всѣмъ безаконіемъ. (αὐτός) СбГр XII/XIII, 33 об.; про местаткѣ паматъ на радослава како ѡказало было на местатке ·ѣ· гривено про женню татбѣ... а само пощипало в-ѣиномо сѣде за то четвертой жеребеи ГрБ № 213, 60–70 XIII; сѣопѣлкѣ... избѣ братию свою... послѣди же жена самого оуломкомъ жѣрнова оуби с города. Парем 1271, 260 об.; и трапезоу чюдьноюу одѣраша. драгыи каменѣ. и велии жѣньчюгѣ. а самоу || невѣдомо камо ю дѣша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 70–70 об. (1204); Тои(ж) веснѣ

загорѣса... печѣне || и погорѣ до оудьниа вхе поль не остаѣ ни хорома. а кто баше въбеглъ въ каманьна божнице съ товары а тоу изгорѣша и сами съ товары. *Там же*, 87–88 (1217); кнѣз же ярославъ и володимиръ съ сѣмъ и с новотържци... || ..ѣимаша всь полонь. а самѣхъ [литовцев] избиша. *Там же*, 101–102 (1225); прѣстави [Пр 1313, 856 пристависта; родители] к нему [Иоанну Златоусту] пестоуна съ слоугами да ходать с нимъ. самомоу же на конихъ ѣздити. *Прл* 1282, 68в; ачи кде оѣи и бра(т)ѣ. въ своѣи гроубости. боу криво написалъ. не исправиль а сами исправаче цтите. *Там же*, 148 об. (зан.); мнѣтѣса вожи быти инѣмъ. а сами слѣпи соуще *КР* 1284, 121г; Блоудѣи чюжю рабоу да подаеть ·ї· стѣлазъ г(с)ноу раб(е). а самъ дастьса в п(о)стѣ ·ѣ· лѣ(т). *ЗС* 1285–1291, 338в; Дондеже аще бгатыи. самъ иматъ излишнѣе. ини же нѣе [вм. не? оудѣ ‘не (имеют)’] ноужньныхъ. не вѣнидетъ въ ц(с)ръство [ср. *Мф* 19. 23]. (αὐτός) *Изб* XIII, 11 об.; Ре(ч) гдѣ. лютѣ вамъ книгчиамъ [*Мф* 23. 13]. како накладаете тажъкана бремена на члѣвки. а сами ни пѣрстѣмъ прикасаѣтеса бременѣхъ. (*Мф* 23. 4: αὐτοί) *Там же*, 29 об.; михаилоу же тѣгда дѣржащю кыневъ. придоша послѣи ѣ батына. ѣнѣ же видѣвъ словеса лѣсти ихъ. повѣлѣ на избити а самъ бѣжа въ оугры. с домашними своими. *Пр* 1313, 31а; То(г)же лѣ(т). придоша нѣмци подѣ плъсковъ. і пожгоша посадѣ. но самѣхъ много іхъ плъсковичи биша. *ЛН* ок. 1330, 132 об. (1253); [первосвященник Илий] толма възостри гнѣвъ бѣи како и людемъ съ сѣнѣма него ѣроужѣемъ погыбноути... и самомоу ѣномоу великомоу иерѣю глѣю хоудю кончиною житѣе испоущьшю (αὐτόν; ср. 1 Цар 3. 13, 4. 11, 18) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 79г; вѣнецъ ц(с)рѣвъ скоро истлѣнетъ и самъ погыне(т). мѣтва же съ ѣалтырѣю къ боу прѣближи(т). *Псалт*

XIV<sub>1</sub> (2), 338 (зан.); потани корвии [так!] сѣнѣ самъ еси таковъ *Псалт* XIV<sub>1</sub> (3), 275 об. (подп. к инициалу); медвѣдъ бо оучимъ члѣв(с)кы нравы подражати. и сами того нравы приимѣше рикаемъ. ово гнѣвомъ. ово же пижани. *СбХл* XIV<sub>1</sub>, 108 об.; Ѣ татѣ. Иже свободу. оукрадетъ. или продасть ю. да поработитъ(с) самъ. какоже и ѣнѣ поработилъ естѣ свободу. *ЗС* XIV<sub>2</sub>, 30; алконѣсть иаица своѣа въ глубину кладеть. сама верху воды насѣдитъ. *МПр* XIV<sub>2</sub>, 32; врѣна члѣвка в сѣтѣ самъ оувазаетъ. *Там же*, 37; сего ради ѣпусти на [Глеб слуг]. самъ же съ отр(о)||кы в кораблеци посредѣ рѣкы пловы. *ЧтБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 100в–г; како оупишасѣ Деревлане. повелѣ [Ольга] ѣтрокомъ своимъ пити на нѣ. а сама ѣиде кромѣ *ЛЛ* 1377, 16 (945); се бо Блудъ затворисѣ съ Ярополкомъ лѣста ему. слаше къ Володимеру часто. вѣла ему пристрапати къ граду бранью. а самъ мысла оубити Ярополка. *Там же*, 24 об. (980); и (на)ре(ч). Адамъ скотомъ и птицамъ имана. и звѣремъ и гадомъ [Быт 2. 20]. и самѣма [Адаму и Еве] анѣлъ повѣда имана. *Там же*, 29 (986); Мѣстиславъ же с вечера исполчивъ дружину. и постави Сѣверъ в чело противу Варягомъ. а са(м) ста с дружиною своею по крилома. *Там же*, 50 об. (1024); [грамота кн. Владислава] все даль несмъ ладомирови... на вѣки. и дѣтемъ него. со всѣмъ обѣздомъ. и со всѣми границами... и с лѣсы... и сѣножатѣми... и со всѣми оужитки. што ни нѣки могутъ быти. волень продати. волень замѣнити тако доброму како естѣ самъ. и со кнажею волею. *Гр* 1378 (1, ю.-р.); дяволь же. не точью обнажи имениа [Иова]. нѣ и чадѣ и самого оуазви (αὐτόν) *Пр* 1383, 60в; какоже птица она осми птенець мѣти. ихже змиа подѣползавши. по единому въсхыташе и снѣдаше. по томъ же и саму снѣде. тако и сдѣ лютому змию анѣоу. добрыа

дѣти закалающе. добраа мѣти не осту-  
паше. (αὐτήν; ср. 2 Макк 7. 20–23, 29) ГБ  
к. XIV, 137в; оуготовитеса. всею дѣшею  
на се насыщение. да болми и азъ самъ  
подвигнус. на начатые. повѣсти сена.  
(αὐτός) ЖАЮ к. XIV, 1 об.; [о кротости]  
да аще первѣе саму мѣтръ обращеши то-  
гда мѣти та и дѣти совкупить а тобѣ же  
буду||ть бра(т)на. КТур XII сп. к. XIV, 83–  
83 об.; тѣмъ оубо не тѣ(х) ра(д) глѣю. но  
ва(с) самѣ(х). (ὄμων αὐτῶν) ПНЧ к. XIV,  
108г; Вѣка сего любовию многа имѣ-  
нина желаю. а самъ долго жити не могу.  
КТурКан XII сп. XIV, 230 об.; аще хо-  
щеши видѣти пресѣгаго остиса сама  
ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198 об.; вы же  
к. осужаетъ на смѣртъ сами стр(с)тѣ || ис-  
полни суще. СВл XIII сп. XIV/XV, 85в–г;  
і собра [Владимир] воиа многы. і посла  
бориса за днѣпръ. самъ бо бѣ боленъ.  
ПрП XIV–XV (2), 202г; мнози пастуши  
наимиты наимуотъ паствити и скота. А  
сами пияотъ или да спатъ. СбСоф XIV–  
XV, 109в; едина оубо вода. корениемъ  
влекома... инако же само древо. инако  
же стрезень древа питаеть. Пал 140б,  
бг; что ли имамъ наслѣдствовати  
твое(г) знаменина. самомоу ти нагоу соу-  
щю. ПКП 140б, 119б; и начаша Чернии  
Клобуци молвити. Изаславу кѣже... не  
погуби на(с) ни самъ не погыни ЛИ  
ок. 1425, 145 об. (1150); припроша(с) ко  
ѡзеру ѡбои. и разиде ѣ ѡзеро... и тако  
быхаутса на крилѣхъ. полкомъ ѿ  
ѡбои(х). а самѣмъ полкомъ нѣ лзѣ бы  
сѣххати(с). Там же, 157 об. (1151); мно-  
го зла створиса въ волости его [кн. Анд-  
рея Боголюбского]. посадниковъ и тиву-  
новъ дома пограбиша. а самѣхъ и  
дѣскиѣ [в др. сп. дѣтския] его и мечни-  
кы избиша. а дома ихъ пограбиша. Там  
же, 209 (1175); Видѣвъ инѣхъ зло на-  
кажиса самъ. Мен н. XV, 183; Елико  
блг(д)ти възданати должни соутъ дѣти  
родителемъ, никтоже можетъ изрещи,  
но тогда поразоумѣеть кто, ажъ самъ

боудеть оѣъ. (αὐτός) Пч н. XV (1), 71 об.;  
Аще что са дѣеть в монастырскихъ лю-  
дехъ. и в црѣквныхъ. и в самыхъ мона-  
стырехъ. да не вступаетьса князь. ни  
властели. УЯрЦерк сп. н. XV, 9б; | упо-  
требляеться для подчеркивания важно-  
сти, значительности какого-л. лица или  
предмета: самъ бо възакони гѣ бѣ нашъ.  
дѣне сего. глѣна мо(и)сѣови ·ѣ· днии. да  
дѣлаеть рабъ твои. и раба твоа... а въ  
семьи да празноуютъ. [Исх 20. 9–10]  
СбТр XII/XIII, 27; послушаи самого  
пѣрка [Давида] глѣюща... сънидетъ иако  
тоуча на роуно [Пс 71. б]. (αὐτοῦ τοῦ  
προφήτου) Там же, 18б; х(с)ъ ны самъ  
зоветь. а не члѣвкъ. ИларПоуч XI сп. сер.  
XIII, 210а; и бывше сѣи слоужбѣ. приде  
ча(с) оумвению роукамъ. закрывашеса  
фелоньмъ своимъ. блѣжныи маркианъ. да  
не оуведають него иако нагъ есть. дна-  
кони же вси и прозвоутери. и самъ па-  
триархъ. выдаше него въ ц(с)рьскоую  
ризоу ѡблецѣна. (ὁ ἀρχιεπίσκοπος) ПрЛ  
1282, 130г; ти же [армяне] вино едино  
[для евхаристии] приносятъ. не вѣ||доу-  
ще же иако и самъ златооустыи. и ве-  
ликии василии. и братъ бѣи. наковъ. и  
вино смѣшающе с водою. бескрѣвнѣю  
жертвоу приношахоу и намъ тако слоу-  
жити предаша. (αὐτός) КР 1284, 150а–б;  
рече бо и самъ гдѣ. князь грѣха не  
обрѣтаеть въ мнѣ ничтоже [Ин 14. 30].  
Изб XIII, 173 об.; ѿ анѣла не оститьса  
члѣвкъ. но ѿ самого творца. съшедыи дѣхъ  
сѣи. посѣтитъ члѣвка. [ср. Ин 16. 13]  
Апок XIV<sub>1</sub>, 107 об.; словеса иеуангл-  
(с)каа сѣана самѣмъ гѣмъ. и бѣмъ нашимъ  
глѣнаа СбХл XIV<sub>1</sub>, 23; бы(с) сѣча велика  
надъ Римланы. и изби [Александр Нев-  
ский] мно(ж)ство бесчислено ихъ. и са-  
мому королеви взложи печать на (ли)це  
ѡстры(м) своимъ копье(м). ЛЛ 1377,  
169 (1263); Ре(ч). старецъ вѣруите ми  
чада ничтоже тако смущаеть и оскор-  
бляеть... бесы. и самого золца сотону.  
иако поучатиса намъ псалмомъ. и

почитати прилѣжно п(с)лтрѣ. (αὐτόν) *Пр* 1383, 88г; са(м) искусите(л) кр(с)тмъ оупразниса. (αὐτός) *ГБ* к. XIV, 71а; да приставники же своа четете. како самого б̄а. *КВ* к. XIV, 296г; аще ли к самой истинѣ деръземъ възрѣти. то ино пакы чудно ѡбращемъ свѣтло(с) ст̄го д̄ха (πρὸς ταύτην... τὴν ἀλήθειαν) *ЗЦ* XIV/XV, 51б; азъ видѣхъ и слышахъ ѿ самого с̄на б̄ина. истинно || и велегл(с)но г̄лю вамъ. *ИларПосл* XI *сп.* XIV/XV, 193–193 об.; Слышасте бра(т)е самого г(с)а г̄лш(а) въ еуа(г)лии и въ послѣднана лѣ(т) буде(т) знаменъа въ сл̄нци и в лунѣ [*Лк* 21. 25] *СВл* XIII *сп.* XIV/XV, 78г; самъ податель нашъ ре(ч). (αὐτός) *ФСт* XIV/XV, 195в; възрѣвъ на икону самого Творца. нача [*кн. Ростислав*] г̄лати тихо(м) гл(с)мъ слезы испущаа ѿ з̄ницю *ЛИ* ок. 1425, 190 (1168); мы же едино горѣ зримъ и съ самѣмъ небеснымъ [в *др. сп.* н̄бсемъ] бесѣдоуе(м) (τῷ οὐρανῷ αὐτῷ) *Пч* н. XV (1), 112 об.; **сами себе** – друг с другом: еже ѡ насъ бо-но(с)ъци [*патриарх Тарасий и Феодор Студит*] разоумѣвъ||ше помысльмъ ли паче насъ лоучьше предѣлагахоу боудущаа. еже ни любьвъ ѡставити юже из начала приаша. и какоже сами себе б̄жинемъ связашасна д̄хъмъ. (ἀλλήλους) *ЖФСт* к. XII, 73–73 об.; **сами въ собѣ (себѣ)** – между собой, друг с другом: братии же всей събравъшиса. г̄ла имъ [*Феодосий*]... оуже вѣмъ врѣма житию моемоу коньчаетьсa... то же слышавъше братина. въ велику печаль и плачь въпадоша. и по сихъ излѣзыше вьнъ и сами въ себѣ || съвѣтъ сътвориша. и какоже съ съвѣта всѣхъ. стефана игоумена въ себѣ нарекоша быти. *ЖФП* XII, 62–63; они же сами в собѣ свѣщавшесa. молиша ны (καθ' ἑαυτοῦς) *СбЧуд* к. XIV (1), 133в; многа же ми печаль бы(с). какоже будетъ в послѣднана д̄ни. рати часты будутъ въ из̄ли. и сами в собѣ раздоры имѣти начнутъ. (κατ' ἀλλήλων)

*Пал* 140б, 110б; **сами къ собѣ (себѣ)** – а) друг с другом, между собой: но изгнавшиѣ ѿ сбора прозрѣвша(г) к себѣ сами прю съставльше г̄лху [*фарисеи*]. что сътворимъ галилѣянина сему і(с)су. [*сп. Ин* 9. 34; 11. 47] *КТур* XII *сп.* XIV<sub>2</sub>, 26б; б) друг для друга: вси бо едино есмы о г(с)ѣ [*сп. Гал* 3. 28]. ли б̄ать или оубогъ... ли здравъ. ли зло имѣаи тѣло. и едина глава всѣ(м). ѿнюдуже взд [вм. вса – τὰ πάντα (*Еф* 4. 15–16)] х(с)ѣ. и еже е(с) самѣ(м) к собѣ оудове. то кождо комуждо и всѣ(м) вси. (ἀλλήλοις; *сп. Рим* 12. 5) *ГБ* к. XIV, 96б; рече... подьклись [*Эмпедокл*] оубо ѡ четыре(х) стухиахъ. како не токмо како повелѣнъе [διωρισμένα 'разграничены, разделены'] есть самѣмъ к собѣ. но и друга друзѣ примѣшаetas. (καθ' ἑαυτά) *Там же*, 150г; **самъ въ (къ) собѣ (себѣ)** – сам с собой: [*монахи*] ѿ мира себе разлучивше... живу [в *др. сп.* живу(т)] б̄ви... сами || к себе събесѣдующе и къ б̄у (ἑαυτοῖς μόνοις) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 153–154; они [*отшельники*] живутъ б̄у. всѣхъ паче ходаци(х) в телеси. всачьскы едино и смѣсно терпаше житъе. сами в собѣ бесѣдующи [в *греч. далее* καί 'и'] к б̄у. (ἑαυτοῖς μόνοις) *ГБ* к. XIV, 184в; **самъ о собѣ** – сам по себе, отдельно от других: кааждо міра часть. и сама о собѣ похвална е(с). (καθ' ἑαυτό) *ГБ* к. XIV, 56а; **самѣма собою** – одному посредством другого: [о *Василии Великом*] вида бо макко и расла||блено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе самѣма собою. (δι' ἀλλήλων) *ГБ* к. XIV, 159–160; ♦ **самъ друугъ** см. **друуги**; ♦ **самъ единъ** (**единъ самъ**) см. **единъ**; ♦ **самъ третии** см. **третии**; ♦ **самъ четвертъ** см. **четвертъи**.

2. В роли мест. 3 л. Замещает обозначение лица, названного или подразумеваемого в предшествующей части повествования; он, тот: ѿ онуерьѣ къ

матери пошьль петръ къ тебе поемъ конь и матъль лазар<е>въ а воротите конь и матъль а самого послѣ сѣмо *ГрБ (торж.) № 10, к. XII; Прѣди исходи(т) игоумень. ѿ десныа стороны. такоже и иконо(м). аще по(п) боуде(т). ѿ друогыа стороны. и сѣращетаса сама. прѣдъ огородою олтарьною. непокрѣвенами главами. УСт к. XII, 265; многа чюдеса створи [св. Николай Мирликийский]. свободи же и три моужа ѿ смърти. ѿклеветани бо бѣша... и хотахоу оусѣчени быти. нѣ самъ тече и нѣтъ за мечъ. и въздѣ ѿ роуки слоугы. и поусти а. (αὐτός) *ПрС XII/XIII, 80а; повелѣ же князю [ПрЛ 1282, 81б кнѣзь] оусѣкнути и [муч. Афинодора]. и слѣзѣ обнаживъшу мечъ. и хоташоу оусѣкнути и. роука его ѿ рама оусѣчена бы(с) дѣржащѣа мечъ. и с мечьмъ паде на землю. иномоу же не смѣюшо приближитиса юмъ. самъ скончаса. (αὐτός) Там же, 81а–б; Аже пѣрьсть оутънетъ. кыи любо то ·҃҃ гр(в)ны продаже. а самому || гривна коунъ. *РПр сп. 1285–1291, 617б–в; да вѣсть [грешник] яко не нб(с)наго зоветь. нѣ преисподнаго. таковыи зоветь ѿца. якоже самъ ложь естъ. и всегда съставляемѣи лжи ѿць бываеть. ѿнѣ грѣхъ и грѣхоу оць. ПНЧ 1296, 113 об.; ѿбычаи же имаше канъ и батыи. аще приде(т) кто поклонитса юмоу не повѣлеваше привести предъ са нѣ приказано баше вѣлхвомъ. вести сквозѣ ѿгнь. и покл(о)нитиса коустоу и ѿгню а иже съ собою что приношаху ц(с)рви. ѿ всего того взѣмающе вѣлсви вмѣтаху вѣ ѿгнь. тоже предъ ц(с)ра поушахоу самѣхъ. *Пр 1313, 31б; оже ли оударит мечемъ а не потнетъ на смѣрть то ·҃҃ гривны продажі. а самому гривна за рану. *РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 6 об.; Тогда же Мстиславу Изаславичю. поможе Бѣ на Половци самѣхъ прогна. а вежѣ ихъ поима. *ЛЛ 1377, 113 об. (1152); цо яеси посла дѣтину да сѣдла да възгла по тому опознавъ да******

отадбѣли а цо было живота твоего и моего то все взяли а самого смѣртью казнили *ГрБ № 135, к. XIV; и съвлекъ [Андрей] со себе ризу. в неуже самъ хожаше. нача ю дробити на платы. *ЖАЮ к. XIV, 4; отроча же сѣдаше на земли... имыи образъ родившина. сама же баше висока тѣломъ. смагль блескъ имущи. круговатымъ лицемъ. (αὐτή) *СбЧуд к. XIV (1), 134а; видаше бо сѣць сотонѣ. како исхожаше и вѣсхожаше вѣ оуста его [умирающего грешника]... а самъ лежа || къ проходѣ своему рокѣ [в др. сп. роукоу]. простираа говна своа и надаше. (αὐτός) *ЖАЮ XV, 132–132 об.****

3. *Без посторонней помощи, вмешательства, своими силами, самостоятельно:* Якоже рече гѣ... хлѣба прошоу и ризы хоуды. и малы оутѣхы алькотыны. сего дѣла могои самъ са кѣрмити. и ѿбѣхаждаа прошѣ. и прѣдъ двѣрьми твоими стоѣхъ роукѣ || простѣрь. желѣю бо напитѣнѣ быти тобож. (ἐμαυτόν; *ср. Откр 3. 20) Изб 1076, 94–95; Такоже. и росьскѣи [так!] гость быетъ(с). вѣ вашѣхъ. городѣхъ. немьцемъ. не надобѣ ать сами са оурада. межи собою. *Гр 1229, сп. В (смол.); Аже латинскѣи гость биетса межи собою оу рускои земли. любо мецемъ или деревовомъ [так!]. кн(а)зю то не надобе. сами межю собою судити. *Гр 1229, сп. С (смол.); а ное самъ вѣдаете код цо исправитъ кодъ что взати а ко мне кажитъ о вѣсмо *ГрБ № 61, 30–60 XIII; или гость ис которое земле приедетъ. вѣ мои смолньскѣ. а боудѣтъ вы с нимъ свада. а вѣдаитса с ними сами. *Гр сер. XIII (смол.); а кто мнѣ ратныи. с тимъ са самъ вѣдаю. *Гр 1266–1272 (новг.); што боудетъ намъ речъ съ пискоупомъ. или съ мастеромъ. то ведаемъса мы сами. *Гр 1284 (1, смол.); О еп(с)пѣхъ и ѿ причетницѣхъ. надущихъ маса вѣ крѣви. или звѣремъ изѣдено. илі само оумерше. нѣкое оубо животно. стѣхъ ап(с)ль праві(л)*******

·ѣг. КР 1284, 276; а вино свое держа [в др. сп. держи] коупивъ корчагоу. такоже темьянъ а на томъ юмли собѣ. а испрашаи ре(ч) [еп. Нифонт]. или самъ разоумѣи. коли ти дати вѣверицѣ. КН 1285–1291, 519а; аже кто не вложитъса въ дикоую виру. томоу людье не помагаютъ. нъ самъ платитъ. РПр сп. 1285–1291, 616б; Аже кто коупецъ. купцо дасть въ коуплю коуны. или въ гостьбоу. то коупцю передъ послоухы коунъ не имати. послоуси юмоу не надобѣ. нъ ити юмоу самому ротѣ. ѡже са почнетъ запитрати. Там же, 620а; аже кто своего холопа самъ досочитъса. || въ чинемъ любо родѣ. а боудеть посадникъ не вѣдалъ юго. то повѣдавшѣ юмоу. понати оу него ѡтрокъ. Там же, 626–627; Можеть ли анѣль гѣти коли самъ свои гѣтъ. и самъ себе посылати. и посылаемъ быти. Изб XIII, 180; пусти на немъ тажа а не на мнѣ. а азю са самѣ с нимо ѡведаю. ГрБ № 142, XIII/XIV; послаша же разанѣстии кнѣзи къ юрюю володимирьскомуу. просаче помочи или самому поити. юры же самъ не поиде. ни послоуша кнѣзи разанѣскихъ молбы. но самъ хотѣ особѣ брань створити. ЛН ок. 1330, 121 об. (1238); аже самъ не можеть заплатити тотъ истиньный. што же оуложать его оу. вину. хочеть ли самъ король заплатити за нь. а его дѣдичьство собѣ оузати. не оусхочеть ли король самъ заплатити. дасть тому то <дѣ>дичьство кто его потажеть. Гр 1350 (1, ю.-р.); накоже ре(ч) невѣзможно секира сама или пила или жезлоу двигноутиса. тогда бо сихъ кождо творить негда оубо кто роукою имъ двигноути хочеть. (ἐν αὐτῇ) ГА XIV<sub>1</sub>, 122а; дѣва же... сама оумывашѣ нозѣ юго [св. Афанасия]. и ина сл(о)уженья творашѣ юмоу. (μόνη) Там же, 226а; недугъ всъ ражанетъса въ телеси члѣвчи. въ кручинѣ... того же недуга бѣ не створи. нъ самъ въ себе стваряетъ недугъ безвре-

меньнымъ дѣяниемъ... самъ са осуждаетъ в муку. СбХл XIV<sub>1</sub>, 117; а иметь кнѣ(з) михаило что пакостити в нашей очинѣ в великомъ. кнѣженъи или грабити намъ са с нимъ вѣдати самимъ а кнѣ(з) великому олѣрду и бра(т) его кнѣ(з) кестутью и ихъ дѣтемъ за него са не вступати. Гр 1372 (2, моск.); лисица слезоу вербьною сама лѣчитъ(с). (ἐαυτήν) МПр XIV<sub>2</sub>, 33; Ѡеодосии же ре(ч) положите хлѣбъ пре(д) ни(м) [Исаакием]. а не вкладайте в руки юму. ать са(м) ѣсть. ЛЛ 1377, 65 об. (1074); Приде Ѡлегъ кнѣзь из Орды... и посла к Стославу река. чему юси затералъ правду... ѡн же ѡпрѣса река назъ са(м) вѣдаюса в свое(м) дѣлѣ. правъ назъ аже есмъ тако ѡчинилъ. Там же, 170 об. (1284); Наоучиса брате блюстиса самъ себе чюжаа злаа акы твоа. внимаи паденью иного не посмѣиса. но дай роукою лежащему долѣ. Пр 1383, 102г; дондеже и еще властелинъ оуму еси. притеци къ дару [крещению]... дондеже не въ инѣ(х) лежи(т) твоа блѣгота. но са(м) ты еси сему властели(н). (αὐτός) ГБ к. XIV, 29в; а старци и люди которьи живу(т) на стѣго юа(н) земли. и судити и радити. игумену юа(н)скому самому з бра(т)ю. а иному никому не вступатиса. Гр XIV/XV (полоук.); того ради ѡидѣте во оуготованое вамъ мѣсто моученіа. еже сами собѣ оуготовасте небрегше о своемъ сп(с)нѣи. СбТр XIV/XV, б; слуги имѣа... самъ келарашѣ. маслица состраашѣ (ἐχών... ἴδιον ὄψοποίησιν, ἴδιον κελларίτην 'имея собственного повара, собственного келаря') ФСт XIV/XV, 12а; вземше бориса въ древанѣ рацѣ. изаславъ стѣславъ всеволодъ. и понесоша сами ПрП XIV–XV (2), 90в–г; вижъ оубо нако ѡ нединоа зе(м)ла всѣмъ исходащи(м). но разгласно с. [в др. сп. слово] створи вл(д)ка понеже прозабающаа || плодовиѣ по вса лѣ(т) прозабнути имъ велашѣ [в др. сп. велашѣ] и

пребыват-и-мъ [в др. сп. пребывати] в земли... ѿ тояже земла имъ поража-ти(с) вела. животнаа же одиною ѿ неа [земли] изведена. и к тому же не ѿ неа ражают(с). но сами ѿ себе. *Пал 1406, 206–в*; болныи самъ прииде. никимже водимъ. *ПКП 1406, 197в*; [Всеволод] самъ хоташе землю всю держати. *ЛИ ок. 1425, 113 (1140)*; Никоенаже еси пострадалъ бѣды. но юже || самъ себѣ обрѣте. *Мен н. XV, 186–187*; в тоже время подвижеса икона сама. *МинПр н. XV, 3 об.*; ѿ еуа(г)лина. Егда былъ еси оунъ, понашеса самъ и хожаше, и егда же състарѣшиса и възведеша роуцѣ твои, инъ та поашеть и ведеть та, каможе не хоцеша. (*Ин 21. 18: σεαυτόν*) *Пч н. XV (1), 137*; но сами бра(т)на разумѣте. что есть зло *СбПаис н. XV, 55 об.*; Аще жена на моужа наведеть тати. велить покрасти дворъ моужа своего. или сама покрадетъ. или товаръ. или цркъвь покрадши. а инѣмъ подаеть. про то ихъ разлоучити. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 273 об.*; **самъ о собѣ (себѣ), самъ собою** – *самостоятельно, без посторонней помощи*: вънегда глѣти. сверѣпа есть похоть зылаа... знаменаеть... како сверѣпо [средн. в соотв. с греч.] животь. само ѿ себѣ пасыса. (*ἐν ἑαυτῷ*) *СбТр XII/XIII, 136*; испроси [больной] яблѣко сыро и ножъ глѣ како въжелахъ самъ ѿ собѣ въкоусити. (*αὐτὸς δι' ἑαυτοῦ*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 138а*; Мъстиславъ великыи. и [в др. сп. нет] наслѣди ѿца своего потъ. Володимера... Воло(д)миръ самъ собою постоа на Доноу. и много пота оутерь за землю Роускою. а Мъстиславъ. моужи с вой посла загна Половци за Донъ. и за Волгоу. *ЛИ ок. 1425, 112 об. (1140)*; || сам собою, *непроизвольно, самопроизвольно*: вънегда глѣти. сверѣпа есть похоть зылаа... знаменаеть како сама възникши. како дивья былъ недѣланъ нивѣ. (*ἑαυτῆν ἀναφύει*) *СбТр XII/XIII, 136*; мнози борове възгарахуса сами. и болота. *ЛЛ*

*1377, 71 об. (1092)*; [царский писец сапожнику] видѣх та... како приде къ двѣремъ ивана бословца и видѣх та поклонша и самы двѣри ѿвѣрзошаса и вниде тамо. и по исхожении ти. самы затворишаса. *Пр 1383, 73г*; възболѣ [согрешивший монах]. до шести м(с)ць лѣта какоже изгнити емоу лоноу. и самому ѿпасти. (*αὐτομάτως*) *ПНЧ к. XIV, 123г*; и то все оубо знамени||е приходит же. егда оубываетъ луны. ть не сама по еству оубываетъ. инъ зракъ свѣта него [в др. сп. своего] спратываетъ. *Пал 1406, 96–в*; бахоуть же станове в городѣ солomoю чиненѣ. и загорѣшаса самѣ. ѿ ѿгневъ. и по том же и городъ поча горѣти. *ЛИ ок. 1425, 284 об. (1261)*; **самъ о собѣ** – *самопроизвольно, сам по себе*: Аврамъ же... || ...видѣнемъ твари позна здѣтела... видѣв же миръ и иже в мирѣ вса. не самѣмъ ѿ собѣ быти. и сблюдатиса мн(а)ше... но истиннаго ба си(х) ради позна. (*οὐκ αὐτομάτως*) *ЖВИ XIV–XV, 28а*; нѣ(с) ничтоже само о собѣ. нъ все повелѣнемъ *Пал 1406, 6г*.

4. *По собственному желанию, воле, по собственному почину, без чьего-л. побуждения, принуждения*: бѣсь живаи въ бѣсьнѣ члѣвцѣ самъ о(т)ходить во||лею на прѣлыштениѣ чловѣче. *Изб 1076, 193–193 об.*; и егда врѣма страсти него [Христа] приближиса. не самъ са прѣда нъ ожидааше донѣдеже приидоша на нъ съ ножи и съ трькольемъ. (*ἑαυτόν*) *КЕ XII, 227а*; Роусиноу. не звати. латинеского на иного княза соудъ. лише предъ смольнеского княза. аже самъ въсхочете. тьтъ идѣтъ. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; роусиноу же не лзѣ имати немчича на железо. такоже и немчичю роусина. аже възлюбить самъ своею волею то его волд. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; По ѿшьствию бо гни оупразнишаса законныа жертвы. самъ са принесъ за законъ и жьртвоу. (*ἑαυτόν*) *Изб XIII, 78*; пани хонька... доброю волею своею и доб-

рымъ оумышлѣньемъ своемъ. а нико-  
торою силою. но сама то вчинила. безо-  
лести и безъ хитрости. продала есть.  
тотъ мунастырь за ·к̄· гривень серебра  
вѣснаго. *Гр 1378* (2, ю.-р.); мама [*муч.*  
*Мамант*]. иже преже в горахъ ланиа  
дошае. коеиждо самои притѣкающи. да  
тѣми питається сѣти... нынѣ же пасеть  
в кесарии люди. *ГБ к. XIV, 82г*; аще ли  
поиме||те черньца в свои домъ или ино-  
го причетника и хотите ихъ ч(с)тити. то  
боле. трея чашъ не нудите его. но и даи-  
те ему волю аже са и **самъ** напьеть да  
самъ за то и ѡвѣщаетъ. *ЗЦ XIV/XV, 36–в*;  
Прогна Володимеръ. Береньдичи из Ру-  
си а Торци и Печенѣзи. сами бѣжаша  
*ЛИ ок. 1425, 106 об. (1121)*; <вижу яко  
и вы несмыслѣнише ест ѡного, яко  
се> вы ест реклъ салось. не сам бо ѡнъ  
глѣтъ. нъ дѣмонъ иже в немъ живеть.  
*ЖАЮ XV, 10 об.*; **самъ собою** – *добро-*  
*вольно*: Жена же нѣкаа... сама собою  
(с)лужаше ему [*больному монаху*]. и  
струпы его мастъми мажючи. и всако  
ему оугажающи. (*αὐτῆ δι' ἑαυτῆς*) *ПНЧ*  
*к. XIV, 175в.*

5. *Присоединяется к с. и указат.*  
*мест. для его уточнения; именно, соб-*  
*ственно*: аще бо алчеши и постишиса  
покажи самемѣ дѣлы. (*διὰ τῶν ἔργων*  
*αὐτῶν*) *Пр 1383, 80в*; жидкий родъ вод-  
ный. померзъ. якоже крусталь самыи  
бывають. *ЖАЮ к. XIV, 51в*; Единъ естъ  
рабъ во всакомъ домоу самъ г(с)нѣ. (*ὁ*  
*δεσπότης*) *Мен н. XV, 184г*; хоцещи  
правъ соу(д) творити, то никогоже ѿ та-  
жующихъса твориса знаа, но токмо са-  
моу прю. (*αὐτῆν*) *Пч н. XV (1), 17 об.*;  
|| *вышеупомянутый*: естъ бо блѣго иже  
помышлаетъ члѣвкъ и не помагаетъ  
иемоу бѣ. въпадаетъ и ѿ диваола подоб-  
но томоу желанию. и то мнить(с) в по-  
мощь... самъ же диваоль пакости иемоу  
ловить створити. (*αὐτός*) *ПНЧ 1296, 5б*;  
самъ иба имѣаше одежу ѿ власъ вельб-  
лужъ и понасъ оуснеянъ. а брашно иему

бѣ верышые и зелье пустынное. (*Μφ*  
*3. 4: αὐτός*) *СбЧуд к. XIV (1), 141а*; **самъ**  
**тъ (тъ самъ, тѣже самъ)** – а) *именно*  
*тот, этот*: аще убо кѣпивыи разърѣ-  
шаетъ и ѡходитъ. погубляетъ залогъ.  
аще же продавыи сугѣбъ ѡдати пону-  
жень естъ. се же естъ самое то даное  
ему. и другое толикоже. (*αὐτὸ τὸ δοθέν*)  
*КР 1284, 291а*; аще кто послуха въ свою  
вещъ приведуть. тогѡже самогѡ послу-  
ха. ино лице въ инѡи главѣ на нь приве-  
деть. такогагѡ на оногѡ онѣмъ приве-  
дена не написати. (*τὸν... αὐτὸν μάρτυρα*)  
*МПр XIV<sub>2</sub>, 74*; аще бо акы о вразѣ [*о те-*  
*ле*] глѣхъ стр(с)ти ради. но како друзѣ  
держиса свазавшаго ради [*Бога*]. и оуга-  
жати не равно ближни(х) ли комуждо  
свое здравѣишиих же и ѿ того самого  
недуга изнурѣаемымъ. (*ὄντὸ τῆς αὐτῆς*  
*νόσου*) *ГБ к. XIV, 96б*; иже ископиша се-  
бе цр(с)тва ради нб(с)наго [*Μφ 19. 12*].  
себе законопреступно окорни(ш). са-  
мымъ тѣмъ тѣломъ [*вм. дѣломъ*] || блу(д)  
издалеча повѣдающе. (*αὐτῶ τῶ ἔργῳ*)  
*ПНЧ к. XIV, 154а–б*; родиса иему [*у ца-*  
*ря*] ѡтроча зѣло ѡбразно. и ѿ самоа тоа  
цвѣтущи на немъ красоты. будущее  
прознаменоваше. (*ἕξ αὐτῆς τῆς... ὀραό-*  
*τητος*) *ЖВИ XIV–XV, 10б*; се явѣ бы-  
вае(т). плавающимъ по морю. иегда въ-  
зраче видать. въспаривше(с) тѣ [*в др.*  
*сп. то*] самое море. и надъ въскурень-  
емъ тѣмъ. при||мающе губы държать.  
*Пал 140б, 6в–г; б)* *вышеупомянутый*: бѣ  
же единъ присносоущный... вса вы...  
съподобить вѣчьныа жизни съ на||ми.  
ходатаиствомъ възлюбленааго отрока  
своего ису х̄а ба с̄иса нашего. съ нимъже  
слава. томоу самомоу надъ всѣми боу  
оцю. (*αὐτῶ τῶ πατρὶ*) *КЕ XII, 20–21*; таче  
кознь бѣсацагоса [*Юлиана Отступни-*  
*ка*] хр(с)тиане изговѣвшиса оувѣдѣша...  
кто во истиноу по достоиноу исповѣсть  
ба нашего блѣгостыню [*в греч. далее ѡс*  
*'который'*] отъ гортани того самого дя-  
вола тогда суцаа. во мгновение [*вм.*

мгновении] единомъ истергнуо. (τοῦ διαβόλου) *СбТр XIV/XV, 12 об.*; приналъ ли еси и тѣло ѿ жижителя патъо чювьствъ на потребуо животоу оустроено, и тѣ самы чювьствы не свободни соуть, ни самовластьны. (αὐται) *Пч н. XV (1), 110 об.*; **в) один и тот же:** ѿць [*Феодор*]. ни оубо что ѿсвоаа имнашетъ оу себе... нъ въ самой тои. пѣртохранильници ризоу подобно инѣмъ полагаа. ѿполоучшеа. ли иже паче видя въ пѣртѣхъ тѣлшене възимашетъ (ἐν τῇ αὐτῇ ἱματοφυλακίῳ) *ЖФСт к. XII, 82 об.*; Лаодикийскаго. събора. кано(н). О тѣхъ самѣхъ служебныхъ молитвахъ. всегда. и въ ѿ. [час] и въ вечернихъ. подобаетъ быти. (τὴν αὐτὴν λειτουργίαν) *ПНЧ 1296, 136 об.*; ♦ **самѣми рѣчьми см. рѣчь.**

6. Употребляется для усиления значения, подчеркивания слова, к которому относится; даже, даже и: всю строу [в др. сп. странъ] съ самѣми || тоу живущими поедаетъ [река] и топить. (αὐτοῖς) *ЖФСт к. XII, 148–148 об.*; [еретики] тѣщатъса. не нао клирикъ чины чѣстьныа изволаще. ибо и самѣхъ еп(с)пѣ прѣобидаще негда хотатъ. нъ силоу нѣкоую и область себѣ приобрѣтающе. (αὐτῶν τῶν ἐπισκόπων) *КЕ XII, 262б*; Паки же оувѣдѣхомъ. бесовьскаа ище държаше ѿбычаа треклатыхъ велинѣ. въ бж(с)твѣныа праздыныкы позоры нѣкакы бесовьскыа творити... съзываетъ || нѣкы скарѣдныа пыаница. быошеса дръколѣемъ. до самыа смѣрти. *КН 1285–1291, 544б–в*; мидане изимавше вавилонанъ ни младенецъ самѣхъ пощадѣша. (αὐτῶν ‘их’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 84в*; по въсприятъи же вса(к)го сѣнго сана горе стрѣшающе(м). реку же по мнишьствѣ иерѣиствѣ. и в самомъ еп(с)пѣствѣ не боащымъса ба. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 263*; языкъ добрѣ молвити не оучить(с). і самоу голову погубить. (αὐτήν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 68*; и не токмо ѿщетиса [*Иов*]

имѣныа и бѣтства и добры(х) дѣтии само тѣло названо бы(с) злы(м) гное(м). (αὐτὸ τὸ σῶμα) *ГБ к. XIV, 184а*; повелѣниемъ ц(с)рвымъ вверженъ бы(с) [*пророк Даниил*] къ звѣремъ в ровъ [*Дан 6. 1б*]... ѿн же постомъ и мѣтвою звѣри оукроти ц(с)ра самого посту и мѣтвѣ наоучи [*ср. Дан 6. 22, 25–27*] *ЗЦ XIV/XV, 97б*; ре(ч) [*царь*] к нему [*воеводе*]... || ...игралище дѣт(е)мъ себе створилъ еси. и не токмо мою дружбу и дерзновение. далече в забыть положивъ. но н [*ем. и*] на самое нестьство вставъ. (αὐτῆς... τῆς φύσεως) *ЖВИ XIV–XV, 5–б*; печаль вели(ка) въ ср(д)ци въздвигшеса. скорбь(и) и болѣзныи изнур(а)е(т) ср(д)це мое и пло(т). и самѣхъ кости крѣпость снѣдае(т). (αὐτῶν... τῶν ὀστέων) *Там же, 32б–в*; и ре(ч) [*кн. Даниил*] во емъ своемъ. аще сами боудоуть Татарове. да не внидетъ оужасъ во ср(д)це ваше. *ЛИ ок. 1425, 277 об. (1255)*; **самъ тѣ (тѣ самъ)** – *даже:* ѿсдоръ же... тѣкъмо ѿ бѣжиихъ държася всегда. ни времени прелагаа себе... мнашетъ. ни оубо държашимъ ли по малому покорьномъ бывати. нъ глаше исповѣдания бѣжина предъ самѣми тѣми ц(с)ри. (αὐτῶν; *ср. Пс 118. 4б*) *ЖФСт к. XII, 89 об.*; нѣции ѿ помысла искоушаеми. и ѿ множества неиздрекомыа скърби. и печали. и неначаниа тають. и тою самою плѣтию. и лицемъ оувадающе измѣняютсяса. *СбТр XII/XIII, 190*; и ти сами патриарси и пр(о)рци. ветъхаго закона не съхраниша до конца бѣи повелѣния. и въ законе негю не изволиша ходити. *КН 1285–1291, 609б*; виторъ... бы(с) воєвода и приставленъ бы(с) в галилѣ(и) оубивати суцаа хр(с)тианы... нъ оучаше паче о х(с)ѣ. и многы к вѣрѣ привожаше. нао того самого дукса севастиана. оутоли вѣровати х(с)у (αὐτὸν τὸν δοῦκα) *Пр 1383, 14а*; видѣхъ внѣ кѣльи негю [*св. Макария*]. (нѣ)когю прозвутера. нужею възлежа-

ща. ъмуже бѣ глава изъѣдена вса. ѿ страсти || глѣмына каркинъ. ѡкож(е) и саму ту кость с верьху видѣти всю. (αὐτὸ τὸ ὀστοῦν) ПНЧ к. XIV, 183б–в; аще ли будетъ неимовить. тако створи- выи. да вдасть елико можеть. и да со- иметь съ себе и ты самыа порты своя. в нихъже ход(а)тъ. ЛИ ок. 1425, 13 об. (912).

7. Присоединяется к с. для более точного обозначения места и времени; прямо, непосредственно, как раз, самый: Въ ть(ж) днь... памать прп(д)б- наго ѿца нашего. стоулиана чудотворца. иже ѿ самыа оутробы и ѿ пеленъ. боу прѣдаса. ПрС XII/XIII, 72а; съ же [Иоанн Предтеча] въ поуустын(ю) въселиса из млада ѿ пеленъ самѣхъ (ἐκ σπαργάνων αὐτῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 144в; В то(ж) лѣ(т). приходи еп(с)лѣ Черниговьскыи Перѣурии. Ко Всеволоду Гюргевичю Володимерю мира проса оу него... и стоа в монастыри ѡ Вознесенъа. на самыи праздни(к) Възнесеньа Г(с)на. ЛЛ 1377, 137 (1187); ис полку яго единъ имене(м) Гаврило ѿлексичъ. се наѣха на шнеку видѣвъ королевича мча подъ руку. и възѣха по досцѣ и до самогу [вм. самого] корабла Там же, 169 об. (1263); млониа та прѣдиходить прѣдъ громомъ. строящи путь сущии въ облацѣхъ. на низину... аще будетъ по обилу схожение. ѡна. да свѣтащи доходить до самоа земла. ЖАЮ к. XIV, 54а; ризу ношаше [Феодосий] сковану. доже до самѣхъ досагущю ногъ. (αὐτῶν... τῶν ποδῶν) ПНЧ к. XIV, 146г; зосима... ѿ самого младства данъ бѣ в монастырь. (ἐξ αὐτῶν... τῶν πατρικῶν ἀγκαλῶν 'от самых родительских рук, объятий') СбЧуд к. XIV (1), 58г; вижь како ти ѿ самѣхъ начатокъ. каже(т) [Бог] ны ѡбраза воскр(с)нию. (ἐξ αὐτῶν τῶν προομιῶν) ЗЦ XIV/XV, 49г; [царь Авенир] обаче оубо съ сно(м) идольскына храмы и требища вса обьступльша даже и до са-

мѣ(х) основаныи раскопаста. (μέχρις αὐτῶν... τῶν θεμελίων) ЖВИ XIV–XV, 123а; како(ж) ре(ч) писанье [Быт 2. 7]. взд же [Бог] ре(ч) пьрсти... и созда члѣвка. вижь ѡбо како ти ѿ самого начатка. како (ж) паки в персть разливати(с) тѣлу на(ш)му. (ἐξ αὐτῶν τῶν προομιῶν) Пал 140б, 28в; и быша [дружины] в домехъ своихъ на самое въскр(с)ниие. ЛИ ок. 1425, 193 (1170); Кназь же Мьстиславъ сѣде на столѣ брата своего Володимѣра на самыи великъ днь. м(с)ца. априла. въ ·ī· днь. и нача княжити Там же, 30б (1289); Морьстѣи свиньи пловоутъ съ пловоущими до самого берега морьскаго (μέχρι τοῦ κλύδωνος) Пч н. XV (1), 41; **тъ самъ**: даниль нѣкто бѣ чародѣи истазанемъ жидовинъ сы. въ ть самъ часъ. въ нъже хоташе огньмъ съжъжень быти. възъпи глагола. (κατ' αὐτὴν τὴν ὥραν) Изб 107б, 212 об.; Въдѣти есть. ѡко ѿ великына не(д)ла тоа самоа. и до не(д) антипа(с). въ начат(к)ъ ·ѳ· ча(с). на оутрѣнии подобаетъ въстаа(т). УСт к. XII, 24б; привержену сущю на насъ кораблю. се и оуже пловущи пучинѣ зинающыи... имущи многи и прекрѣпки лукавына дѣхы. тревольнына стр(с)ти досажущаа. ѡкоже рещи до того самого нѣси. и низъходящи паки до бездны || земнына. (αὐτοῦ τοῦ οὐρανοῦ) ФСт XIV/XV, 182–183.

8. Указывает на высшую степень проявления действия, выраженного определяемым с.; самый: сло(в) ѿ лимониса ѡ дорофѣи поуустыньницѣ... троудникоу ѡмоу зѣло соущю и жестоцѣ живоущю ·ѳ· лѣ(т) имыи въ пещерѣ. въ самыи зной по вса дни полоу дни сбираше камение въ поуустыни. и тѣмъ прісно твораше келию. (ἐν αὐτῷ τῷ καύματι) ПрЛ 1282, 17а; глше авѣва палади(и). ѡ дорофѣи постыницѣ конемъ... бѣ бо житые (е)го ѡтинудъ жестько. и сухо. за весь бо днь. и в то в самыи зной. в полудньне. в пустыни по приморью. сби-

раше каменье. и тѣмъ здаше кѣльи. (ἐν αὐτῷ τῷ καύματι) ПНЧ к. XIV, 145в.

**самыи см. самъ**

**САНДАЛ|И** (2\*), **-Ъ** с. мн. σανδάλια. То же, что **сандалии**: се же порученыи братыи поимъ ѿ скитѣнъ сандалы многы. и ины виды. како да продати на болшиѣ цѣ [вм. цѣнѣ] юже рѣша ему скытане. принесе (σανδάλια) ПНЧ к. XIV, 150в; дахъ ему сандалы. и ины виды продати. (σανδάλια) Там же.

**САНДАЛИ|И** (3\*), **-И** с. мн. σανδάλια. Сандалии, обувь, представляющая собой подошву, которая прикрепляется к ноге ремешками: [уств погребения монаха] по одѣнии же [мертвеца] възложитъ на нь коуко(л)... по се(м). възложит(т) на нь аналавъ. и прѣпоашеть и поашьмъ. и обоуеть и въ погрѣбальныа сандалиа. сирѣ(ч). плесньца. УСт к. XII, 273 об.; Слышимъ ангѣла глѣща к нему. препоаши(с) и обоуиса в сандалыа своя. (σανδάλια) ПНЧ к. XIV, 99г; О множествѣ ризъ не хвалити(с). не поминаеши ли овчинъ [вм. овчины] ильины. и исайна вретища. какоже пишеть(с). и иди соими вретище себѣ и св [вм. своихъ] сандалыи изоуиса. (Ис 20. 2: σανδάλια) Там же, 101а.

**САНДАЛ|Ъ** (2\*), **-А** с. σάνδαλος. Небольшое судно, лодка, шлюпка: [рассказ кормчего] възва [вм. възва(х)] корабльнигы. и свѣсиша. ми сандалъ. како снидохъ в сандалъ. и не бы(с) ничтоже. (τὸν κάραβον... εἰς τὸν κάραβον) Пр 1383, 13г.

**САНДАЛЪ|Ц|Ь** (2\*), **-А** с. σάνδαλος. То же, что **сандалъ**: [рассказ кормчего] и рѣхъ женѣ вниди в сандалѣцъ. (τὸν κάραβον) Пр 1383, 13г; смотри же оубо власти. и(с)са х(с)а сѣна бѣиа. кую власть держаше... сребра ни злата не збирашеть. но самому тому верховному ап(с)лу петру. едины сандалецъ. повелеваеть продати и(ж) всѣхъ сыи батѣ мл(с)тѣю. но обнища волею Пал 140б, 27б.

**САНИ** (31), **-ИИ** с. мн. 1. Сани, зимняя повозка на полозьях: възьми оу ти-моше одиноу на десатѣ гривноу оу възьина шоурина на конѣ и сани и хо-моуто и воже и оголове и попоноу ГрБ № 78, 60–70 XII; а за двое сани по ѣ коуно ГрБ № 601, XII<sub>2</sub>; на городьцькемъ погрод<ье>... сани ·Ѣ· попон<е> ·Ѣ· ме-ха. ГрБ № 718, XII/XIII; всало [так!] горончаро... сани хомуты ГрБ № 445, XIV; Иде Вольга Новугороду. и оуста-ви... по Лузѣ ѡброки и дани [в др. сп. далее и] ловища. еа суть по всеи земли. знаманья и мѣста и повосты [в др. сп. погосты]. и сани ее стоятъ въ Плесковѣ и до сего дне. ЛЛ 1377, 17 (947); впаде в болѣзнь [Феодосий]... и болѣвшю. днии ·Ѣ· По семь бывшю вечеру. повелѣ из-нести са на дворѣ. братья же вземше и на сани [в др. сп. санехъ]. поставиша и прамо цркви. Там же, 62 об. (1074); и начаша бесурмене вазати головы боарьскыа к тороко(м). а руки вклаго-ша в судно. и вставиша на сани. Там же, 170 (1283); и бы(с) дожчь и стече снѣгъ бѣимъ промыслемъ. и тако ида-хоу на колихъ и на санехъ. ЛЛ ок. 1425, 118 (1146); Стославъ позва братью свою. въ Роговъ... и ѣхаша лѣтѣ на са-нехъ. бѣ бо нѣчто извергълоса емоу на нозѣ. Там же, 235 (1194); Мнози сани всег(д)а соуть со врѣдомъ. Мен н. XV, 188.

2. Ритуальная повозка, принадлеж-ность похоронного обряда: стопглькъ потаи сѣмьртъ оца своего. и ночь про-имавъ помость на берестовѣмъ и въ ковьрѣ обь|ртѣвьше сѣвѣсивъше оужи на землю. везъше на саньхъ поставиша и въ цркви стѣца бца. СкБГ XII, 9а–б; по семь възьмъше глѣба въ рацѣ каманѣ въставивъше на сани. и имъше оужи по-везоша Там же, 20г; то же ЛЛ 1377, 61–61 об. (1072); Наоутриа же въ стѣоу недѣлю... начаша пѣти оутрнюю въ обоу црквию. и въставивъше на сани на

росны наже бѣша на то оустроены. пове- зоша же преже бориса. *СкБГ XII, 25в*; Оумре же [кн. Владимир] на Бересто- вѣмь. и потаиша и. бѣ бо Стѣполкъ Кие- вѣ. ночью же межю [в др. сп. далее две- ма] клѣтми проймавше помость. ѡбер- тѣвше в коверъ. и оужи съвѣсиша на землю. възложыше и на сани везыше по- ставиша и въ сѣи Бѣци. юже бѣ създалъ самъ. *ЛЛ 1377, 45 (1015)*; Юрославу же приспѣ конецъ житья... Всеволодъ же спрата тѣло ѡца своего. възложыше на сани везоша и Киеву. попове поуще ѡбычныа пѣсни. плакашася по немъ люде. *Там же, 54 об. (1054)*; кнѣгини же его [кн. Владимира Васильковича] гами [испр. на (со слу) гами] ѡмывше его. и оувиша и ѡксамитомъ. со кроу- живомъ якоже достойт ц(с)рмь. и воз- ложиша и на сани. и повезоша до Воло- димѣра... || ...привезышимъ же и во Во- лодимѣрь. оу еп(с)пью ко стѣ Бѣци и та- ко поставиша и на санѣхъ во цркви. зане бы(с) поздно. *ЛЛ ок. 1425, 303–303 об. (1289)*; ♦ **сѣда на саньхъ** – на старости лет, приближаясь к смерти: [слова Вла- димира Мономаха] сѣда на сане(х) по- мысли(х) в дши своей. и похвали(х) Бѣ. иже ма сихъ днєвъ грѣшнаго допровади. *ЛЛ 1377, 78а (1096)*; аще ли кому не люба грамотица си. а не поѡхритають- ся. но тако се рекутъ на далечи пути. да на сане(х) сѣда безлѣпицю си молвиль. *Там же.*

**САНОВИТЫИ** (9\*) пр. 1. Санови- тый, обладающий высоким саном, знатный, родовитый. В роли с.: примъ [вм. примъ] же [Лев] власть... съми- ривъ пѣрвѣе себе же и инѣмъ крамо- лоующаа. имъже и многы видаше къзни ради ямоу враждоующа. яко нѣ- кто до|броразоумьнъ. предънаа ц(с)рва. и чьстьныа и сановитыа. коварьст- нѣ тако и льстѣнѣ прешѣдъ... тогда вьноутрѣнее злоѡбычнюю износити абие показа. (τοὺς ἐν ἀξιώμασι) *ЖФСт*

к. XII, 102–103; вѣмь многы невегла(с) бывѣша. и при рѣци и при разоумѣ. ѡви ѡ сановитыхъ сихъ приключьша||са. а дроугыа ѡ простыхъ чадии *ПрЛ 1282, 147в–г*; Осикикось ц(с)рѣ || сановитыхъ ѡ пѣрсь. творащимъ сорочиномъ. при- имъ проиде. аравию же. и въ [в греч. нет] палестиною. с великою на грекы яростию. вса воюа. (ἀξίωμα τῶν ὑπὸ Πέρσας τελοῦντων Σαρακηνῶν ‘звание царя сарацинов, платящих дань пер- сам’!) *ПНЧ 1296, 144–145*; на прѡчихъ же воюючи(х). еликоже ѡ цр(с)киа ру- ки [вм. роуги – ёк... ῥόγας]... симъ при- плодиша(с). сирѣчь сановитым. || и прѡ- чимъ всѣмъ приемлющимъ. ѡ ц(с)рвы руки ругу... си вси... дѣтии имуще до четвера числомъ. закѡннюю часть гюю. ѡ оурѡка своего да оставляють. (ἀξιώματικοῖς) *МПр XIV<sub>2</sub>, 179–179 об.*; ѡступленье помыслиша [противники еп. Евсевия] и раздра||нне великому. и не- матежному тѣлу цркве немалу. и ѡ на- рода часть ѡдѣливше. еликоже радьникъ і еликоже сановиты(х). (τῶν ἐλ’ ἀξίως) *ГБ к. XIV, 155б–в.*

2. Облеченный духовным саном: ни настолникъ [Церкви] не ѡбращетса оудобъ аще преже не трудитса. но в скорѣ [πρόσφατος ‘неопытный, непод- готовленный’, понято в знач. ‘недавний, новый’?] сановитъ. (τὴν ἀξίαν ‘к сану’) *ГБ к. XIV, 154г.*

♦♦ **Сановитое лице** – царственное лицо (о Христе): дѣяние писаниа до- спѣло есть на ны. есть намъ ѡ сановита лица обличенымъ быти. неже лжюще мечтаомъ. (ὑπὸ ἐμπράκτου προσώπου) *СбЧуд к. XIV (1), 133а*; [слова ангела, толкующего сон Иакова] тогда [после рождения Иисуса] неч(с)тивыхъ лестъ обличитьса и вси кумѣри падуть ниць. и ѡ сановита бо лица посрамлени будутъ. *Пал 140б, 79а*; вси кумѣри падоша ниць ѡ сановитаго лица осрамлени быша. *Там же, 82в.*

**САНОВЪНИКЪ** (16), -А с. *Сановник, вельможа, лицо, занимающее высокое положение, обличенное высоким саном*: о иноцѣхъ любы дѣюштиихъ причѣтницихъ и бѣль(ци)хъ сановницѣхъ. ли воинствоуоштиихъ. събора никейска правило ·в̄и· (ἀξιωματικῶν) *КЕ XII, 7а*; тѣгда къ сѣдашии игумень ре(ч). ѿкоудоу м̄ти и г̄же яси... и ѿвѣща г̄лци. азъ ѿче ѿ константина града ясмь. имѣхъ же моужа сановника ц(с)рва. (πρωτοσταθῆριον 'протоспафария') *ПрЛ 1282, 11б*; ꙗко ѣдинъ токмо [свидетель] не послушанъ естъ. аще и великъ бу(д)тъ сановникъ. (ἀξιωματικός) *КР 1284, 253а*; изъ рима бо достославникъ събравъ [Константин]. рекъше сановники... дасть имъ жити въ градъ створенья. *ГА XIV<sub>1</sub>, 217г*; ть павылинъ бы(с) саномъ магистръ... и друживъ ц(с)рю. яще же и призвавшю братью свою. сановники створи. (ἀξιωματικούς) *Там же, 265г*; по томъ же пришедшемъ воемъ ѿ вьстока. Памѣфиръ деместикъ... Фока же патрекии съ Макидоны. Федоръ же стратилать съ Фраки. с нимиже и саиновъници [в др. сп. сановници] боярѣстии. ѿбидоша Русь ѿколо. *ЛЛ 1377, 10 (941)*; посла Игорь мужѣ своа. къ Роману. Романъ же созва боларе и сановники. *Там же, 11 (945)*; ре(ч) же Володимеръ [византийским императорам] да пришедъше съ сестрою вашею кр(с)тъ ма. и послушаста ꙗра [в др. сп. далее и] посласта сестру свою. сановники нѣкиа и прозвутеры. *Там же, 38 (988)*; Разумѣите же нынѣ безумнии в людехъ сановници. и буии въ нѣрѣихъ когда оумудри||теса. [ср. Пс 93. 8] *СбЧюд к. XIV (1), 291а-б*; Не тако о ѿнсихъ реку суццо воююща и суца. ли ѿ нѣкоемъ друзѣмъ сановницѣ. но и ѿ тѣхъ иже въ цѣрскихъ ѿдежахъ ходать. и в порѣфирахъ. (ἀξιωματοῦντων) *ФСт XIV/XV, 92а*; Гаи ксарь [так!] ре(ч). Матоушимса сановникомъ его, и томоу хоташоу оукротити е, и не

вънимахоу (τοὺς ἐν ἀξιώματι νέους 'молдыхъ сановниковъ') *Пч н. XV (1), 139*.

**САНОВЪННИИ** (3\*) пр. к **сань** в 1 знач.: плѣтью ровень яеть [князь] всѣмъ чѣлкмъ. а волостью санѡвноу по(д)бень яеть б̄у. (τοῦ ἀξιώματος) *МПр XIV<sub>2</sub>, 27 об.*; иже бо на ризу сановну ц(с)рку роудоу нѣкакоу неподобьноу размѣсивъ възлиеть. послѣднии прииметь соудъ. (ἐν ἀλουρίδι 'в пурпурную одежду') *ПНЧ к. XIV, 102а*; Плѣтскымъ соуцствомъ равень яеть всѣмъ чѣлкомъ ц(с)рѣ, властью же сановною подобень яеть б̄оу вьшнемуу. (τοῦ ἀξιώματος) *Пч н. XV (1), 36 об.*

**санолюбие** *вм. самолюбие*

**санолюбыцъ** *вм. самолюбыцъ*

**САНФИРЪ** (2\*), -А с. *То же, что сапфиръ*: ризу твораху арону жерцо ѿ злата [ср. Исх 28. 5-6]... въ верхъ ризы дѣску наперсѣную [ср. Исх 28. 15]... в неиже бѣста ·в̄и· камыка драгаго... || ...·ѣ·и камыкъ санфиръ. багранъ [ср. Исх 28. 17-18]... силы цѣлебныа бывають имъ... законъ же вьсприимаа моиси то на камыцѣ санѣфирѣ г̄лшеса бывъ. (σαλφεῖρος... ἐπὶ σαλφεῖρου) *Пал 1406, 1376-1386*.

**САНЪ** (348), -А (-ОУ) с. 1. *Положение, состояние*: възнесъ бо са [Христос] сѣде о десную оѣа. възидѣ(м) и мы на древнии са(н) и обра(з). (ἀξίωμα) *ГБ к. XIV, 52в*; [о поставленных по левую сторону на Страшном суде; ср. Мф 25. 31-33] не ꙗко вьсхыгѣша ни ꙗко покрадоша. или прелюбы створиша... тѣмъ саномъ ѡсужени. но ꙗко х(с)у требующими не оугодиша. (τὴν τάξιν) *Там же, 108б*; тако бо сѣсъ заповѣд(а) поражатиса водою. и д̄хомъ и на древнии в(с)ходити санъ. (εἰς τὸ... ἀξίωμα) *ЖВИ XIV-XV, 31г*.

2. *Должность, общественное положение*: Единою вьчиненнымъ въ причѣть. ли инокымъ. оуставихомъ. ни въ воинство. ни въ санъ <м>ирыскый

приходити. (ἐπὶ ἀξίαν) *КЕ XII, 32б*; пр(а)вило ꙗ҃ꙗ ꙗ҃ꙗ-го събора. дѣакона и прозвонтера поушача женоу свою больш(а)го ради сана такоуа изъ поповства изъврѣщи повеле. *КР 1284, 123а*; иоулианъ... оубыенъ бы(с) нѣкымъ. коувикуларьемъ. сы саномъ оу источника полатнаго. глѣдаа рыбѣ. *ГА XIV<sub>1</sub>, 196б*; Поставилъ ли та ц(с)рѣ в кии санъ. или || судью земли своеи. ли строителя граду своему... и мнѣзи ти кланяютса. или идутъ к тобѣ малии и величии... принѣсаще ти дары... то блѣго и ѿ ба даровано. но блюди юда будеть съ грѣхомъ взѣтии. *МПр XIV<sub>2</sub>, 50–51*; по сѣмъ бы(с) [*Феодосий Печерский*] игуминоу. и не възвыси себе саномъ. нѣ паче баше. смѣрениемъ. и безлобимемъ облеченъ. *Пр 1383, 58а*; Тъ [*св. Урсицин*] бѣ при максимьянѣ преступнице воинъ саномъ. (τὴν ἀξίαν) *Там же, 141б*; кто бо есть не спѣи... бра(т) възбужаа. на славу и на хвалу. троичную. Великий санъ англѣское служенье. (τὸ ἀξίωμα) *ФСт XIV/XV, 186б*; Въ селунѣстѣмъ градѣ бѣ етеръ доброденъ мужъ именовъ левъ. саномъ же сотникъ. ѿ негоже родиса блѣжнии кюрить. *ПрП XIV–XV (1), 274г*; иосифоу сѣдащо в темници. съ двѣма скопѣцама фараоновыма. и съказа има сонъ нею. единому обѣшену быти. друугому || же стати предъ лицемъ фараоновымъ в своемъ сану. [*ср. Быт 40. 9–13, 16–19*] *Пал 140б, 87б–в*; || *положение, чин, место в иерархии: [Бог] первѣе помысли нб(с)ныа силы... оустрой же комѣждо чиноу. чиноначалнику [в др. сп. -ка] и воеводѣ. единъ же ѿ чиноначалнику [в др. сп. -къ] сатонаилъ. нарицаемыи же дѣаволь. разгърдѣвъ. себе мнѣвъ ба ѿпаде сана своего. и съврженъ бы(с) с нѣсе. (τῆς ἀξίας) *ПрС XII/XIII, 51а*; всакъ тебе вышыши. остави праведному судии судъ... прочимъ же нѣси ты судии. ни испытатель. свѣдаи свою мѣру. и санъ. (ἀξίω-*

*μα) ПНЧ к. XIV, 110б*; како не потерпите дѣнии приданыхъ... не суть бо ни два ни трие. но и ꙗ҃ꙗ и ꙗ҃ꙗ. ѿ мене же грѣшнаго и ѿ (о)ба моего и ѿба вашего. стрегущеса и блюдущеса. с трудомъ и съ страхомъ бѣимъ съ мл(с)тию и съ блѣгосердемъ. и комуждо саны твораще. по требованию приданыхъ. (ἀξίως ‘*достойно, какъ подобает*’!) *ФСт XIV/XV, 60в*.

3. Сан, звание, связанное с высоким почетным положением, высокое общественное положение: Боуди своимъ повинникомъ страшнѣ сана ради. а любезнѣ поданиемъ милостына. *Изб 1076, 2б*; до халкыдона поутиемъ приде [*Феодор*] ѿектиста ѿного видѣти древлѣ оубо магистровымъ почтена санымъ. нынѣ же мнишьское житие приемыша. (ἀξία) *ЖФСт к. XII, 156 об.*; Ауксентии... бѣ въ цр(с)тво фѣадосина малаго ѿ востока. сый же схолярии санымъ. ѿставивъ мира и бывъ мнихымъ. (τὴν ἀξίαν) *ПрС XII/XIII, 148а*; лихоголание же естъ еже просити оу ба бѣтства или сана чѣстна. или бранемъ оудолѣти ли ино чсо земнаа. *СбТр XII/XIII, 23 об.*; тольми браса с нимъ [*Евстафием*] дѣаволь. како и бѣтство него погоубити. и женоу него полонену видѣти... и пакы ѿбрѣсти женоу свою и дѣтища. и възискану быти ц(с)рмъ. и пѣрвыи санъ прияти. (εὐδαμονίαν ‘*процветание, богатство*’) *ПрЛ 1282, 21–22*; се же бы(с) по пр(о)рчѣствоу свѣзати ц(с)ра ихъ поути [*Пс 149. 8*]. да адамова изгнанья поносивъ оузды ц(с)рмъ предасть [*Бог*]. тѣ бо на своемъ сану сина ѿбиди носаче сп(с)ають(с). *КН 1285–1291, 610б*; сде житые и члѣвѣчкаа слава. и сановѣ и бѣтство. тлѣннии суть и погыбныи [*так!*] забвени. (τὰ ἀξιώματα) *Пр 1313, 6в*; власти бо ѿ Ба оучинени су(т) [*Рим 13. 1*]. естествомъ бо земны(м). подобенъ естъ всакому чл(в)ку ц(с)рѣ. властью же сана како Бѣ. (τοῦ ἀξιώματος) *ЛЛ 1377, 125 (1175)*; Каа о

мнѣ мдр(с)ть [Божия]. что великаа сі таина. аще хоцете [вм. хоцеть; Боз]... да не сана ради възвышающеса и превъзносасеса преобидимъ создавшаго (διὰ τὴν ἀξίαν) ГБ к. XIV, 95г; бѣ нѣкто мужъ в костани [в др. сп. коньстанти-нѣ] градѣ. именемъ феогность. иже бѣ протоспафаревымъ. саномъ почтенъ. ѿ блѣговѣрнаго ц(с)ра. (ἀξίᾳ) ЖАЮ к. XIV, I об.; аще ли сано(м) гордащииса негодовати начну(т) наше(г) повелѣнья. истинному правилу не покорасеса стѣх оѣѣ. в какомъ сану но буди в ва(с). или военовода военоводства чюжь. или воинъ. воинства чюжь. *ПравНаОбид* к. XIV (I), 95б; ничтоже бо бѣви тако любо. какоже не износитса в санѣхъ СбЧуд к. XIV (I), 290г; ѿ власти||леви земнии... кто вы дасть власть. и санъ и оу(м). и мдр(с)ть ЗЦ XIV/XV, 89а-б; Днь(с) нѣкогого ц(с)ра показас(т) [дьявол]. и заоутра работѣ злѣ предае(т)... днь(с) оукрашас(т) व्यю его свѣтлыми сановъ че(с)тьми. заоутра же смѣрае(т) желѣзными поручницами свазасема. (ἀξιώματων) ЖВИ XIV-XV, 53б; Санъ истинный владствоующимъ не еже искати имѣже похваленъ боудеть иже по(д) роукою него. нелѣпо бо естъ владѣющеому соуженоу быти ѿ меньшихъ, но томоу ѡны соудити [в др. сп. далее и] на правдѣ поставити. (ἀξίωμα) Пч н. XV (I), 35; Мнози сана дѣла цр(с)каго все имѣние свое выдаша, а за вѣчню славою и непре-стающеюу ни мала не стерпѣша вѣдати. (ὄπὲρ ἀξιώματος) Там же, 95 об.

4. *Власть, право, привилегия:* Яко не подобаетъ прѣдъ людьми простыми. оучительнааго слова подвигнути или оучити. санъ себѣ оучительства абие оутвараа. (ἀξίωμα) KE XII, 60б; мирстий члѣвци да не оучатьтъ [так!]. ни сло-ве||сь ѿ заповѣдехъ да не подвизають. тѣмъ санъ оучительскый къ себе при-влачаще. (ἀξίωμα) KP 1284, 157а-б; ска-зание ѿ п(с)лмнка. еже судити бѣи санъ

есть. і ба единогоѡ достѡинъ. [ср. Пс 81. I] МПр XIV<sub>2</sub>, 11 об.; судъ бо всъ даль естъ оѣѣ сну [Ин 5. 22]. тѣмже судии сѣгрѣшающаго санъ х(с)въ приемлетъ. Пр 1383, 4а; оучительный санъ. множи-цею възноситъ. имущаго. (τὸ... ἀξίωμα) ПНЧ к. XIV, 91а.

5. *Принадлежность к духовенству, духовное звание:* ни ѿ очистительскаго чина естъ образъ. нѣ ѿ образа паче чьстѣнъ бываетъ санъ. (τὸ ἀξίωμα) УСт к. XII, 240; бѣ въ монастыри него единый нѣкто чьрноризыць санѣмъ прозвутерь. ЖФП XII, 45г; Иже еп(с)пѣ. ли по(п). ли днаконъ. имѣние<мъ> приалъ боудеть санъ сии. да извържетъса и тѣ самъ <и> стѣвьи него. (τῆς ἀξίας) KE XII, 15б; дързаюштаа же по оуставѣ великааго и вселеньскааго събора дѣяти чьто нынѣ отъреченныхъ. повелѣ стѣи съборъ та-ковимъ отъпадати своего сана. (тоѡ... βαθμοῦ) Там же, 33а; прп(д)бный оѣѣ нашъ и чюдотворыць агафонъ... || ...бы(с) же и папоу римьскимъ. и добрѣ достѡинъ бывъ на епискоупьстѣмъ са-ноу. къ боу ѡиде. (ἐν τῷ... ἀξιώματι) ПрС XII/XIII, 155а-б; бж(с)твѣнии ѡѣѣ... повѣлѣвають никотором(о)уже днако-ноу. аще и кии любо црѣквныи санъ иматъ. выше прозвоутерь не седати. (ἐν ἀξιώματι) KP 1284, 144г; А ѡже ѿ попа или ѿ дьякона. попадыа сѣтворитъ пре-любы. а поустивъ ю ре(ч) [еп. Нифонт]. държати свои санъ. КН 1285-1291, 530б; Иже разбои створше.и [так!] внѣ оубо црѣкве и приобщения да дѣлають блѣ-гоу. клирици же соуще ѿ сана и степене извергоутса. (тоѡ βαθμοῦ) ПНЧ 1296, 30 об.; Ре(ч) гдѣ. юмоуже боудеть дано много. много възищетьса ѿ него [Лк 12. 48]. Т [толкование] Тѣмъ(ж) глѣть. еп(с)помъ. и попомъ. иже приимъше санъ власти. и людии не правать добрѣ разоумьмъ. Изб XIII, 30; люб(а)и стлѣ-скый санъ постничьскою житые ЕвС 1340, 216в (зап.); Аще имуть попа или

еп(с)па. с чюжею женою. или дьака. оуларьнаго да ѿимутьса сана свое(г). *ЗС XIV<sub>2</sub>*, 34; по въсприятъи же вса(к)го сѣнго сана горе сгрѣшающе(м). *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>*, 263; и павель ре(ч) братъи. подѣбни ми бываите якоже азъ х(с)у [*I Кор 4. 16*]. и паки еп(с)пству хощеть. на добрѣ дѣло желаетъ [*I Тим 3. 1*]. слышите и разумѣите. дѣло похваляетъ а не санъ. *МПр XIV<sub>2</sub>*, 213; сѣии юринакъ... нетии же бѣ петру еп(с)пу. саномъ же чтець. (τὴν τάξις) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>*, 396; и послуша ея [*Владимир княгиню*] акы мѣре. и митрополита такоже чташе санъ сѣльскыи. [*в др. сп. далее и*] не преслуша молбы его. *ЛЛ 1377*, 89 (1097); Се тебѣ сѣну і бра(т) написа(х) ѿ стѣхъ писании. і пра(в)ль стѣхъ ап(с)ль. и боносны(х) оцѣ. изложши(х) саны црѣквнѣхъ. по горнему образу. *КВ к. XIV*, 309в; Аще бо продаетьса сѣнныи санъ. то оуже ненавистно ѿ нихъ по житю. ч(с)тое житъе. (ἡ... ἀξία) *ПНЧ к. XIV*, 91г; аще кто еп(с)пъ имѣнемъ поставление сана приемлетъ. ли прозвоутерь или дьяконъ да извержетъ(с). (τῆς ἀξίας) *Там же*, 92а; Аще попь ловить зверь или птица... Или играеть лека или шахы. аще сего не ѿстанетса да извѣржетса сана своего. *СбСоф XIV–XV*, 125г; бы(с) моужь свершенъ. во всакой добродѣтели. именовъ ѿни||сифоръ. попинъ саномъ. *ПКП 1406*, 105в–г; | о монашеском чине: великыи василиі въ десатѣмъ [*вм. деватѣмъ*] на десять правлѣ. своимъ прѣдъставляетъ глѣ. яко исповѣданіа мужемъ. о дѣвствѣ не познахомъ. токмо аще кд(е) нѣциі [*молчанием*] себе въ мнишьскыи санъ въчтоша. обаче и н(а) тѣхъ... подобно мнить быти. еже въпросити ихъ. и исповѣдание ихъ навѣ приимати. (τὸ... ἀξίωμα) *КР 1284*, 64б; Мнихомъ по(д)бно есть. или самѣмъ или посолникомъ. или манастирьскиа || пра творити. вѣдуще тому. преступающе тому су(д). или пѣззавше-

му тому су(д). яко и пояса обнажить(с). рекше сана лишень будетъ. *МПр XIV<sub>2</sub>*, 159–159 об.

6. *Регалии, являющиеся символом власти*: тогда же во Краковѣ бѣша. послы папине. носаше блг(с)вние. ѿ папѣ и вѣнѣць. и санъ королевства. хоташе видѣти княза Данила. *ЛЛ ок. 1425*, 276 об. (1254); Присла папа послы ч(с)тны носаше вѣнѣць. и кыпетрь. и короуноу еже наре(ч)ть(с). королевскыи санъ. *Там же*, 276 об. (1255).

7. *Достоинство, положительные качества*: смѣреномыслити... се на взимающака на строителя тайнѣ [тоу мѣстѣ τῆριου ‘тайнства (крещения)’. аще и сано(м) кацѣ(м) болше буду(т). (ἀξία) *ГБ к. XIV*, 21а; || *значимость*: кто... истиннаго ра(д) сластолюбья. и веселья вѣчны(х) блгѣ. и великаго ра(д) сана цр(с)твина нб(с)нго... на всакъ днѣ. за х(с)а оумираеть. тѣ прииметь ѿ г(с)а блг(с)вние и || мл(с)тню. ѿ ба сѣса своего [*Пс 23. 5*]. (διὰ τὸ... ἀξίωμα) *ФСт XIV/XV*, 217–218; || *значительность*: англи же повѣдаху сѣна бѣиа силу и санъ. члвч(с)кымъ ѿложена телесемъ *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>*, 273 об.

– *Передача греч. ἀξίωσις* зд. ‘*просение*’, смешанного с ἀξίωμα ‘*сан*’: прѣподобныи [‘*Осий*’ (Осия Кордубский), *смеш. с ѿсий*] епискоупъ рече. Цѣлость [ἀκαρία ‘*назойливость*, *бестактность*’, *смеш. с ἀκέραιος* ‘*неповрежденный*’] ваша [*вм. наша* – ἡμῶν] и многаа частота и непрѣдании [*вм. неправьдныи* – ἄδικοι] сани сътворишаны. не толикъ даръ имѣти и дързновение. великоже дѣлжнни несмъ сътажати. (ἀξίωσεις) *КЕ XII*, 102б; лѣпѣе же вѣдѣти мнѣхъ еп(с)поу свою помо||щъ подавати ономоу иже аще отъ кого ноудитьса... или сирьи кѣто лишаетьса подобьныхъ немюу. еда оубо и сина имена правьдныи имоутъ санъ. (τὴν ἀξίωσιν) *Там же*, 102–103.

**САНЬКЫ** (3\*), **-Ъ** с. мн. *То же, что сани*. 1. В 1 знач.: твърдисла(в) же баше немоцьнъ. || и вывезоша и на санкахъ. къ борисоу глѣбоу. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 93–93 об.* (1220); кѣзю же Нарополку лежащу на санка(х) [в др. сп. сани(х); *ЛЛ 1377, 69 возѣ*]. а ѿнь [Нерадеи] с кона саблею прободе на [в др. сп. его; *ЛЛ 1377 и*]. *ЛИ ок. 1425, 76 об.* (1087).

2. Во 2 знач.: везуть сѣго глѣба на санкахъ в рацѣ каменѣ. *СкБГ XIV<sub>2</sub>, 152 об.* (подп. к миниатюре).

**САПЛАРЪ** (1\*), **-А** с. – ? : сапларъ со оптенци [так!] пса высѣдѣвъ пѣ днехъ изъѣсть. *МПр XIV<sub>2</sub>, 32*.

**САПОГЪ** (76), **-А** с., чаще мн. 1. Обувь в виде деревянной или кожаной подошвы, прикрепляемой к ноге ремнями, типа сандалий: и сапозы ихъ [монахов]... всѣхъ мирьскыхъ лочыше боудуть. *УСт к. XII, 225*; кде бльщацииса сапозы. кде брачиньныа ризы. (тѣ... ѿпѣдѣа) *СбТр XII/XIII, 20*; Аще игоумень обращеть оу калоугера въ келии. ли ризоу ли сапогъ. ли до мѣдъница. да иждъжеть немю на главѣ. *Там же, 50 об.*; [иудеи в осажденном Иерусалиме] покаясы жвахоу и сапогы. и кожѣ щитныа надахоу. въздирающе. (ѿпѣдѣа) *ГА XIV<sub>1</sub>, 170а*; что же самоилъ глше. телець ли чии пояхъ... ли сапогъ. ѿвѣщайте ми. (ѿпѣдѣа; ср. 1 Reg 12. 3) *ГБ к. XIV, 128в*; [Иоанн Креститель] глше къ народу... азъ крѣщу вы водою в покаание. а за мною градеть крѣплѣи ме [вм. мене] есть. немуже нѣсмъ достоинъ разрѣшити ремень сапогу его. (*Мк 1. 7: τὸν ὑποδήματων*) *СбЧуд к. XIV (1), 141б*; еще (ж) ему [блудному сыну] далече сущо стрѣте и ѿць его... повелѣ рабомъ ѡблещи в первую ѡдежу. и дасть перьстенъ на руку его. и сапозѣ на (но)зѣ его (*Лк 15. 22: ὑποδήματα*) *ЗЦ XIV/XV, 104в*; [толкование на *Лк 15. 22*] перваа одежда оцѣщение ѿ грѣха. перстенъ же обручение есть сѣго дѣха. сапогы же заповѣди

оучения евангел(с)каго. *СбТр XIV/XV, 3 об.*; ра(д)и же ми са первыи ключниче. и тиоуне. и иже сапогомъ шевчии. и нарадници. (δ ὑποδηματορράφος) *ФСт XIV/XV, 28а*; i(с)съ же паде ниць на земли. и ре(ч) г(с)и что велиши рабу своему. к немуже ре(ч) воєвода силы г(с)на. изуи сапогъ ногу твоюю мѣсто бо на не(м)же стоши [в др. сп. стоиши] .ѣ. сѣа .ѣ. (*Нав 5. 15: τὸ ὑπόδημα*) *Пал 140б, 164г*; блжньи ан(д)рѣи, изи(и)де ѿгдѣ [с иконы] подобень образъ имѣа, ц(с)ртвѣ страшномъ образъ лице имѣа свѣтло. какоже сѣнце... нозѣ его обявени. въ молъинѣ [в др. сп. молниинѣ] образъ сапогы златомъ ремнемъ възвзаны. (ѿпѣдѣаσι) *ЖАЮ XV, 64 об.*

2. Сапог (сапоги), вид обуви с голенищем: новгородци же съседавьше съ конь и порты съметавьше. босии сапогы съметавьше. поскочиша *ЛН XIII<sub>2</sub>, 85 об.* (1216); а сапогы костини. а други. и гришки. ни *ГрБ № 141, посл. тр. XIII*; а ты... возми. сапозѣ. *ГрБ № 4, 10–60 XIV*; а оу данихе доубеничи двои сапоги. *ГрБ (пск.) № 4, XIV<sub>1</sub>*; ре(ч) Добрына Володимеру. сьгладахъ колодникъ. ѡже суть вси в сапозѣ(х). симъ д(а)ни намъ не дати. поидемъ искать лапотниковъ. *ЛЛ 1377, 27 (985)*; сапогы купи *Ев н. XIII, 144 об.* (зан. к. XIV); кожюхъ же ѡловира Грѣцького. и кроуживы || златыми плоскоми [в др. сп. плоскыми] ѡшитъ. и сапозы зеленого хѣза шити золотомъ *ЛИ ок. 1425, 273–273 об.* (1252).

3. Обувь: кто бо не вѣсть яко сапозы ѿ мъртваго скота бывають. (calceamenta) *Изб XIII, 57*; ре(ч) [сапожник] что семо придѣ г(с)не. и азъ рехъ повѣлеваю ти оустроити сапогы. *Пр 1383, 73г*; безъ сапогъ бо и безъ ризъ. мощно жити. (члѣвку) безъ ѡратвенныа же хитрости. не мощно есть жити. (ѿпѣдѣаτων... ѡνεу) *ПНЧ к. XIV, 151а*.

♦♦ Прострети сапогъ см. прострети;

♦♦ сапозы желѣзни – орудие пытки: въ

сапогы желѣзны. пригвожденъ бывъ сергии. и тещи поноужень бывъ. моучимъ приать кончиноу. (ὕλοδήμασι σιδηροῖς) *ПрС XII/XIII, 14в*; и мѣнь бы(с) [*св. Евстратий*] паче. и въ сапогы желѣзны. съ гвозды остры. ѡбъвень бы(с). хожаше бьемъ. (ὕλοδήματα σιδηρᾶ) *ПрЛ 1282, 89б*; [*муч. Анфим*] ятъ бы(с)... не покорив же са пожреті идоломъ... камениемъ скроушень бы(с)... по семь въ сапогы желѣзны ражъжены ѡбъвень бы(с). (ὕλοδήματα σιδηρᾶ) *Пр 1313, ба*; ятъ бы(с) [*муч. Каллиник*] и приведенъ къ игѣмоу. и ѿ того въ вса моуки вложенъ бы(с). и в сапогы желѣзны. съ гвоздыми остры обоуень бы(с). (ὕλοδήματα σιδηρᾶ) *Пр 1383, 129в*.

**САПОЖЬНИИ** (1\*) *пр.* То же, что сапожьныи в 3 знач.: [*слова сапожника*] се якоже видиши ма хытлость творю сапожнюю. на три части ·ā·ю. на свою потрѣбу. а ·в·ю. даю. нищимъ. а ·г·юю. на куплю моему дѣлу. *Пр 1383, 74а*.

**САПОЖЬНИКЪ** (2\*), -А с. *Сапожник*: Въ ть(ж) днь сло(в) о сапозницѣ *Пр 1383, 73б*; и ту видѣхъ жену сѣдацю. и въпросихъ ея. гдѣ естъ члѣвкъ иже сдѣ живеть... она же ре(ч). инъ сдѣ не пребываетъ токмо азъ с мужемъ своимъ. и естъ сапозни(к) ишьль естъ на торгъ проданъ рукодѣлиа своего. *Там же, 73в*.

**САПОЖЬНЫИ** (4\*) *пр.* Отн. к сапогъ. 1. В 1 знач.: что же възвуса сапожнаа. еяже не ѡрѣшаеши кр(с)та ic(с)а. (тоῦ ὑλοδήματος; *ср. Мк 1. 7) ГБ к. XIV, 21г*.

2. Во 2 знач.: а пошли с тыми же людьми а го<во>з<д>ьчовъ на деньгу сапож<ъ>ныхъ *ГрБ № 536, XIV<sub>2</sub>*.

3. В 3 знач.: Аще на потребу возьметъ кожо... и не сблюдаа рѣже(т). и не прилагаетъ мѣры сапожына... су(х) да ясть. *КВ к. XIV, 299а*; досажение приахомъ. во измѣненъи ризнѣмъ. и в са-

пожнѣмъ. и в прочнихъ и во инѣхъ. (τῶν ὑλοδημάτων) *ФСт XIV/XV, 125в*.

**САПФИРЪ** (1\*), -А с. σάφειρος *Сапфир*, драгоценный камень: пойдѣ(м) ѿсюду... паче снѣга просвѣтившеся. паче млека ссѣдшеся. паче камене сапфира лщасеся. (ὕπερ λίθου σάφειρον; *ср. Плач 4. 7) ГБ к. XIV, 36б. Ср. сампфирь, самфирь, самфоуро, санфирь.*

**САРДИОНЪ** (1\*), -А с. σάρδιον *Драгоценный камень (сердолик? рубин?)*: ризу твораху арону... въ верхъ ризы дѣску наперснюю въваану златомъ. в неиже бѣста ·вѣ· камыка драгаго [*ср. Исх 28. 15–21*]... Первыи же камыкъ нарицаемый сардионъ вавилоньскыи. оучермень же естъ. образомъ акы кровь. (σάρδιος) *Пал 1406, 137б*.

**САРДОНИХЪ** (2\*), -А с. σαρδόνυξ *То же, что сардионъ*: к нему же [*наплечнику*] пригвож(д)ени бахоу сардонихъ на ѡбою рамоу... и ина ·вѣ· камени добротою различни члв(к)мъ недооумно. иже ·д·ми стихи ѡба полы приложени... || ...и трѣца каменъна стихи имоуци... ·ā· же стихъ се имаше са(р)донихъ и топазиа и-змарагда. (σαρδόνυξες... σαρδόνυχα; *ср. Исх 28. 15–21) ГА XIV<sub>1</sub>, 27а–б*.

**САТАНЪ** (12), -Ы с. Σατανᾶς *Сатана*, в христианстве и иудаизме – один из падших ангелов, главный противник небесных сил: къ сатанѣ (не) приступимъ никакоже. да не погубимъ сущаго краснаго житиа. (тоῦ Σατανᾶ) *ФСт XIV/XV, 49а*; како || ра(д)сть творимъ сатанѣ. и оскорбляемъ дѣхъ сѣи. (τὸν Σατανάν) *Там же, 206в–г*; Единъ же ѿ прежере(ч)ныхъ англъскы(х) силъ... възнесся безумьемъ противитиса въсхотѣвъ вл(д)цѣ и бу. тѣмже ѡвержень бы(с) ч(с)ти своея и сана. въ блѣженыа мѣсто славы ѡноя. и англъскаго имен(и) диаволь наре(ч)са. и сатана именоваса. (Σατανᾶς) *ЖВИ XIV–XV, 26б*; диаво(л) вшедъ на крило цркъвноу ре(ч) аще снъ

бїи яси вверзиса долу. и къ нему же рече г(с)ъ. иди за ма сатано. понеже не достоить ти искусити г(с)а ба своего. (ср. Мф 4. 10: Σατανᾶ) Пал 140б, 96а; изъгна Г(с)ъ Бъ Адама из раа... и порадоваса сатана [ЛЛ 1377, 29 сотона] ѿ проклатъи земла. ЛИ ок. 1425, 35 (986); [Иисус] омочивъ хлѣбъ дасть июдѣ скариотьскому. и по хлѣбѣ вниде во нь сатана. (Ин 13. 27: ὁ Σατανᾶς) СБТ н. XV, 133 об. Ср. сатона, сафана, сотона.

**САТАНИАНЕ** (1\*), -Ъ с. мн. Σαταναιοί Сатаниане, последователи одной из ересей: Масалиане. иже сказуютса || молибници. съвъкоуплають же са съ сими. иже ѿ яелинь оухыщрени иереси. сии же глѣми похвалници. и марьтириане. и сатаниане. (Σαταναιοί) КР 1284, 368а-б.

**САТАНИНЪ** (2\*) пр. к сатана: аще ли же нѣции како козлища възиграютьса... оучи я. како козлищемъ ѿ шюю х(с)а стати кестъ въ днь судныи [ср. Мф 25. 33]. в части погибльнѣи. в части сатанинѣ. (тоу Σατανᾶ) ФСт XIV/XV, 119г; Бра(т)е и ѿїи. ко възгарающииса нашей брани. ѿсюду и ѿѿвуду. се имамъ глти. дастьса намъ во истинну. пакостникъ англъ сатанинъ да не превзносимса. да не възвеличимса. да не възгордимса (ἄγγελος Σατάν; ср. 2 Кор 12. 7: ἄγγελος Σατανᾶ) Там же, 123в. Ср. сотонинъ.

**САТАНИНЪСКИ** (1\*) нар. Подобно сатане, порочно: англъскы поживемъ. сдѣ ли сатанински походимъ. (σατανικῶς) ФСт XIV/XV, 47в. Ср. сотониньскы.

**САТАНИНЪСКИЙ** (6\*) пр. 1. Принадлежащий сатане: злобьныи змии. прилагает бо овому блудъ... другому зависть... другому гнѣвъ... || ...другому злобство. Сиа вса единъ и то спѣшитъ дхъ сатанинъскыи. (σατανικόν) ФСт XIV/XV, 188б-в.

2. Относящийся к сатане: вижю когждо васъ. како присно встаете... дасть

и вамъ х(с)ъ бѣ нашъ крѣпость и державу [Пс 67. 36]. ѿвратитеса [в греч. инф.] ѿ всакиа стр(с)ти сатанинъскаго престояниа. (σατανικὴν ἀντιπαράστασιν) ФСт XIV/XV, 64в; оустремити ми са ѿ такихъ и таковыхъ. плотныхъ глѣ. паче же ѿт сатанинъскаго подвиженіа. (σατανικά) Там же, 126в.

3. Исходящий от сатаны, внушенный сатаной: Съ блгодарениемъ оубо и стахомъ [вм. страхомъ] бїимъ. и [μη 'не'] блудничьскыихъ ради и сатанинъскыихъ. пѣснии. мирьскыимъ моужемъ съ женами насти бес порока есть. (σατανικῶν) КР 1284, 169г; не имѣти другу другу на брата. но [в греч. нет] боле любовь. лукавно бо есть и боненавистно. татба и раболѣпье. забывающии оубо и ѿрѣвающи часто ѿ любви братна. ѿбрѣтающии же са како ѿ блудства сатанинъска. (σατανικῆς) ФСт XIV/XV, 133г; ѿ малыа сатанинъскыа искры. възгоритса. великъ пламень бещинья. (σατανικοῦ) Там же, 136в. Ср. сотонинъскыи.

**САТОЦА** (5\*), -Ы с. То же, что сатана: требованье бо па(ч) азъ к вамъ имамъ наказанье чада. дышетъ бо паче лише на ма сатона. (ὁ Σατανᾶς) ФСт XIV/XV, 210а; о горе о лютѣ въ грѣсѣхъ. како стражемъ ѿ злаго сатоны. (тоу... Σατανᾶ) Там же, 211в; наоучи сатона [Каина]. рече возми камень. и оудари [Авеля] въ главу. Пал 140б, 48б; и порадоваса сатона. и ре(ч) азъ ясмъ яму [Адаму] сотворихъ. исъ породы изгнану быти. Там же, 48в; иеврѣи иже знамениа просать мнѣшеса оубо какоже древле при мои(си) блг(д)ти и чюдеса приемлюще. а не вѣдуще(с). како древле сатоны [так!] своего чина ѿпадоша [ср. Лк 10. 18]. Там же, 59а.

**САТОРЛИАНЕ** (1\*), -Ъ с. мн. То же, что саторурилиане: Саторълиане. иже въ соурии симонъскыи иереси оутвердивше стоудодѣяниие (Σατορυλλιανοί) КР 1284, 362а.

**САТОУРЕ** (2\*), **-Ъ** с. мн. Σάτυροι *Сатиры, мифологические существа, спутники бога Диониса: сатоурь [так!] бо како пласци ѿколо диѡниса. сквѣрныи ликъ глѣхоу быти. (οί Σάτυροι) КР 1284, 156г; сатуре бо како пласци. около диониса. (οί Σάτυροι) МПр XIV<sub>2</sub>, 347 об.*

**САТОУРНИЛИАН|Е** (1\*), **-Ъ** с. мн. Σατοῦρνιανοί *Последователи одной из ересей: Сатоурьнилиане. иже по сурии. симонинане. държаше самотвари [вм. срамотвари]. (Σατοῦρνιανοί) КЕ XII, 253а.*

**САТОУРЬСКИИ** (5\*) *пр. к сатоуре:* Да ѿвержена боудоуть ѿ вѣрныхъ житина. вота. и вроумалина. и каланьди. и пласаньна. иже на поч(с)ть б(о)мь... сатоурьская. и козылѣа лица. (σατυρικá) КР 1284, 156б; не повѣлѣвають [св. отцы] моужемъ ѿблачитиса въ женьскы ризы ни женамъ въ моужьскына. еже творахоу || на празникъ диѡнисовъ плашюще. ни лице [вм. лицъ] же косматыхъ възлагати на са. ни козлихъ. и сатоурьскихъ. косматаа оубо лица соуть. на пороугание некимъ оухищѣрена. козлаа же. како жалостьна. и на плачь подвизающе. сатоурьская же. диѡнисовъ празникъ твораще бахоу. (σατυρικá... σατυρικá) *Там же, 156в–г; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 347 об.*

**САФАН|А** (1\*), **-Ы** с. *То же, что сатана:* севирь нѣкто... вино ѿмещеть. виноградъ же ѿ змиѡбразнаго сафаны. и ѿ земл(а) родившася баснословить. (ѣк те тоѡ... Σατανᾶ) КР 1284, 364в.

**САХАР|Ъ** (4\*), **-А** с. σάκχαρον *Saxar:* сладость бо сахар(а) и смидална хлѣба. ничтоже есть желание же ѿлобовивыхъ книгъ послушаниа паче же меду и ста. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 209а; сладко бо медвенный соть. и добро сахаръ обоюго же добръи книжныи разумъ. СбЧуд к. XIV (1), 287б; сладость бо сахара и семида(л)наго хлѣба. како скажи не вкусившимъ*

того. *ЗЦ XIV/XV, 109в; то же СбТр XIV/XV, 14.*

**свадба** см. **сватьба**

**свадебьныи** см. **сватьбьныи**

**свадьба** см. **сватьба**

**СВАРЕНИ|Е** (1\*), **-Я** с. *Сварли-вость:* кде оубо соуть глѣцей простыцемъ. и женамъ кр(с)тити в напастьехъ не с(о)ущю иерѣю... прашцеса паче же тщеславаще и хоульствоующе. ѿ многоа неразумья и сварения. ни стѡе ап(с)лкое оучение. ни запрещении слоушаютъ (ѣк... αὐθαδείας 'от самоуверенности, самомнения') *ГА XIV<sub>1</sub>, 201в.*

**СВАРИМЫИ** (1\*) *прич. страд. наст. Передача греч. ὀργίζμενος 'раздражающийся', понятого в страд. знач. В роли с.: иже съмоущаетъ братию и съважаетъ ед|ного съ единѣмъ. сии ненавидимъ есть англы и члѣвкы. кротай же сваримыа и печалоуемыа. съ ѡнъ бжии наречетьса. (ὀργίζομένους) СбТр XII/XIII, 62–62 об.*

**СВАРИТИ<sup>1</sup>** (22), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. *Укорять (укорить), бранить, порицать:* понеже безвештьствыемъ моужа [*еп. Евстафия*] не зѣло сварити лѣпо паче помиловати старьца... заповѣдахомъ безъсакого прикословия [*в др. сп. прекословия*]. имѣти немому има тьгда еп(с)пское. и чьсть и обьщение. (φιλονεικεῖν) *КЕ XII, 31а; творимъ же бѣ праздникъ идоломъ ѿ елинь. и видащи животна закалаема. печална бы(с) [св. Екатерина]. и иде къ || ц(с)рви максентию. и сvari и. рекши чсо ради ѡставишь неси іѡса живаго. и поклоняешиса идоломъ безъдоушнымъ. (ἐφιλονεικῆσεν) ПрС XII/XIII, 71б–в; аще бо бѣльникоу дасть ризоу новоу цѣлоу. и (хо)щеть ю възати. бѣльникъ же раздѣравъ ризоу въдасть... не сварить ли него и оукорить глѣа немому ризоу твърдоу цѣлоу ти оубо даль несмь. по чьто ю неси раздѣраль. (μαχήσεται) СбТр XII/XIII, 118;*

оставивъ же евлогина великыи антонии. нача языкомъ бити раслабленаго... сваривъ же сего словесы. остави на мало. (στυψας 'уязвив') *ПрЛ* 1282, 14г; и разгнѣвавшеса елини и-юдѣи. сварахоу стго. како разорителя ба ихъ. (ἐφιλονεικουν) *Там же*, 105б; добръ же и приточникъ сварить мздоимцѣ глѣ. любви сребро не насытитса сребра [*ср. Сир* 31. 5]. (παραινει) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 61г; и приде единъ старъ мужъ ко князю. и ре(ч) ему княже. есть оу мене единъ снъ... единою бо ми и сварашю. и оному мнушю оусние. разгнѣвавшса на ма преторже череве [*ЛИ ок.* 1425, 46 (995) черевии] рукама. *ЛЛ* 1377, 42 об. (992); нудиша и [*кн. Василька*]... безбожнии Татарове обычаю поганьскому... но никакже не покориша(с) [*вм. покориса*] ихъ безаконью. и много свараше на глѣ. ѿ глухое ц(с)ръство оскверньное. *Там же*, 162 об. (1237); възникъ же многомъ виномъ оушюмивса поаше изда... мимо же идуще волове попраша стго... видивше же мимоходи || сварити начаша повозника (κατεκράυγασαν) *ЖАЮ к. XIV*, 19–20; вниде... дверникъ... възвѣсти о оубозѣмъ... игумень же сварашеть [*так!*] него глѣ. не видиши ли ма съ члѣвки бесѣдующа. (διεμάχето) *ПНЧ к. XIV*, 95г; Написа же ми се стни твоа. како... патриархъ константинагра(д) михаиль. оплатокъ ра(д) сварить и проклинае(т) || цркъв стна твоена. (διαβάλλει) *СбТ н. XV*, 127–127 об.; множицею бо безводьемъ изъгарашеса [*Андрей Юродивый*]... || ...аще налѣзаше лѣжю калнѣ... днѣнаше на ню кр(с)тмѣ. трижды и тако пинаше. видаше же мимоходи гнѣвахъса на нь а дрѣгоицѣ бѣахъ. а дрѣгоици крѣкатиса на нь. и сварити его и глѣти. тако ти есть лѣпо похабе. да пѣши лѣжю смердашю. (κατευκαλεῖν) *ЖАЮ XV*, 11–12; оусрѣтающей же епифаниа глѣахъ емѣ. свараше его по что не милѣвши своа оуности. (δικαζόμενοι) *Там же*, 30.

2. *Браниться*: а друугоици сѣда къ жерелю своему нача [*раскаившийся осквернитель могил*] глѣти свара [*ЖАЮ к. XIV*, 30б свараса]. проклатъ боуди насытши грѣтани. (δικαζόμενος) *ПрЛ* 1282, 40в; и нача [*хозяин дома*] сварити на домашнаа. по что ѿпустили до него старца. (ἀγαλακτεῖν) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 55б; ропоть же бы(с) на марка ѿ бра(т)на. не мо(г)ше мртвца ѿпратати... печерникъ же съ смѣрение(м) всѣмъ кланаше(с) глѣ. простите ма ѿци. за хоудость... ѿни же боле сварахоу на нь. *ПКП* 1406, 177в.

**сварити<sup>2</sup> см. съвратити**

**СВАРИТИСА** (49), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Ссориться, спорить*: Не свариса съ члѣвкъмъ сильнѣмъ. еда како въпадеша въ роуцѣ него. (*Сир* 8. 1: μὴ διαμάχου) *Изб* 1076, 161; Не свариса съ члѣвкъмъ казычнѣмъ. и не накладаи на огонь него дровѣ (*Сир* 8. 4 = *Sir* 8. 3: μὴ διαμάχου) *Там же*, 161 об.; Тгда же бодѣхновеныи оцѣ ѿеодосии... глѣ емѣ [*Изяславу*]... || ...вѣса слѣжѣба ихъ [*монахов*] съ блгословлениемъ съвѣршаються. твои же раби... дѣлають сварашеса и шегаше. и кльноуше дрѣгъ друуга. *ЖФП XII*, 48в–г; Аще калоугеръ сваритьса съ братѣмъ. ли съ соуздѣмъ. да поклонитьса .т̄. *СбТр XII/XIII*, 52; обаче есть похвала сваритиса о цркъвныхъ вещехъ. и на утвержение имъ. и еже ѿбиды ради вдовицѣ и сиротѣ. и въ темници несправедно осужаемыхъ. *КР* 1284, 349г; патриархъ ископа кладазъ. филицими [*филистимляне*] же. особиша и сваришаса о нь. и нарече исакъ кладазю има вражда. (*ср. Быт* 26. 20: ἐμαχέσαντο) *КН* 1285–1291, 375г; Понеже села моя проузи надать. аще ѿжену соуздѣ сваратса со мною. аще оставлю пакость ми есть что створю. (μάχονται) *ПНЧ* 1296, 22; не свариса *Ап* 1389–1406, 27 (*зап.*); Аще сваратса .б̄. мужа. ти оударить единъ друуга каменемъ. или

пастью. ти не оумреть. но слажеть но ж(в)... ч(с)тъ есть оударивый него. то-цью на излежанье да дасть чьбу [вм. лѣчьбу?]. ЗС XIV<sub>2</sub>, 35; озрѣв же са опать [Андрей Юродивый] оузри. два скопца сварашаса о немь. (δικαζομένους) ЖАЮ к. XIV, 31в; свараста же са оба и не бѣаше межю има мира. (ἐδικάζοντο) Там же; Аще в купл(а) или в проданьихъ. сварить(с). или || гнѣваеть(с)... и не до ·Б·го. і ·Г·го. възгласенья. створить проданья. или купл(а) покло(н) ·Н· или ·Р· (ἐὰν... διαμάχῃται) КВ к. XIV, 300а–б; Съдацю когда авѣѣ пумину [Пимену Великому]. росвариса ближний и с братомъ своимъ... вни(д) оубо авва анувь... гѣа авѣѣ пумину. по что остави бра(т) сварашаса. и ничтоже гѣавъ има. (μαχομένου) ПНЧ к. XIV, 156г; нѣции... просать оу оградникъ зелья въ ядь себѣ. и не приимающимъ по правилу. сваратьса со оградникомъ. (διαμάχονται) ФСт XIV/XV, 24б; аще оубо сластолюбукемъ... ли сваримса ѿ мо||натию. ѿ ризу. ѿ куколь. (φιλονικοῦμεν) Там же, 105в–г; не свариса(с) о ризѣ ни о сапозе(х). ни о кук(о)ли ни о мантии. (διεμάχοντο) Там же, 202а; хощещи ли вѣдати, колико зло есть гнѣвъ; егда сваритаса два моужа средѣ града, стани смотря на нею (μαχομένοι) Пч н. XV (1), 60 об.

2. Сердиться, гневаться: нищии же акы оу оуроода похытаху сребрьники. ѿн же [Андрей Юродивый] шѣбаше ихъ пастью свараса. ПрЛ 1282, 51а; тимофѣя оуча ре(ч) [ап. Павел]. рабу г(с)ню не по(д)баеть сваритиса. но ко всѣмъ быти кротку. (2 Тим 2. 24: μάχεσθαι) МПр XIV<sub>2</sub>, 58; Ходи Володимерь на Юрославца Стополч<и>ча к Володимерю. и оумириса с ни(м). и ѿиде Володимерь ѿ него сваривьса на нь мно<о>. ЛЛ 1377, 96 об. (1118); || распаяться: ослаблены же нача [ПрС сер. XIII, 173а паче] гнѣвомъ сва-

раса гѣа [ПрС сер. XIII яраса гѣше]. оуже не трплю твоего лоукавства. (ἀγριαίων θυμῷ) ПрЛ 1282, 13г; || браниться: то ѣ. не пьаница оже оупивса а ла(ж)ть сп(а)тъ. но .й. толчеть(с) и бьеть(с). и сварить(с) || лаеть. ЗЦ XIV/XV, 46а–б.

3. Противиться, противоборствовать: доколѣ гѣи не помилоуещи [ср. Пс б. 4]. доколѣ долготърпиши... доколѣ не избавиши... таковыя же къ боу прокъ [вм. пророкъ – ὁ προφήτης] отъ оуньныя [вм. оуньнина – ἀθυμίας] излѣоти [вм. излѣати – φθέγξασθαι] помышль [вм. помышль – λογισάμενος] оудержаса. да не явить са съ бѣмъ свара. (μαχόμενος) СБТр XII/XIII, 199; се оубо слышавъ старецъ вержеса и ятьса по нозѣ неа [Марии Египетской] съ слезами гѣа... нѣ како немощи нашеи сваритиса съ судьбами бѣ||ями. (διαμάχεσθαι) СБЧуд к. XIV (1), 61в–г; аще могоуть боуестью своею ѿдолѣти сваратьса протива томъ словоу, аще или [в др. сп. ли] не могоуть соупротивити(с), то рищоуть бѣгающе къ инѣмъ сладкымъ словомъ. (διαμάχονται) Пч н. XV (1), 52.

4. Прекословить, возражать: [процальные слова Григория Богослова] ли не хочете мене (съ) ч(с)тью ѿпустити. ѿпустите ма яко хочете. о томъ бо не сварюса. (ζυγομαχήσω) ГБ к. XIV, 131б; || вступать в противоречие: рече [ап. Павел]. хоцю же всѣмъ члѣвкмъ быти яко и себе [1 Кор 7. 7] во въздержаньи. якоже [ПНЧ н. XIII, 72б далее не] сварашиса [ПНЧ н. XIII сварашесса] о себѣ ни въ прерѣканы толицѣ въпаде блжнии онъ. не бы всѣхъ члѣвк [далее в греч. βουλόμενος ‘желая’] быти въ въздержаньи хоташимъ въдовьствовати възбраниль (οὐδ’ ἂν ἐμαχέσατο ἑαυτῷ) ПНЧ к. XIV, 39в.

5. Вести тяжбу, судиться: дѣтищъ... аще оставать немю родители наслѣдие не вѣсть не идеть на соудъ съ кымъ. не

сваритса о своемь. не възненавидить какога члѣва. (φιλονεικεῖ) ПНЧ 1296, 33.

**СВАРЬ** (81), -А с. 1. *Ссора, распря, раздор*: <и от>ъ [вм. есть – ἔστιν] друтъ прѣмѣноуа са и бываа врагъ. и сварь поношения твоего отъкрыеть. (Сир б. 9: μάχην) Изб 1076, 137 об.; а кало есте клевета. хоула. гнево осоужение прекословее. сваро. бои. зависте. вражда ГрБ (торж.) № 17, 70–90 XII; да испытаетъ же са. еда малоѣшиемь. ли сварьмь. ли коею таковою печалию [ἀηδία ‘неприятно’] еп(с)па. ѿ събора отълоучени быша [удаленные от церковного общения]. да оубо себе [τοῦτο ‘это’] подобаюште испитание приметь. (φιλονεικία) КЕ XII, 22а; ѿкоудоу брани. и отъкоудоу свары въ васъ. не ѿсюдѣ ли. ѿ сластии вашихъ. (Иак 4. 1: μάχα) СбТр XIII/XIII, 71 об.; въздържа языкъ свои не поживеть въ сварѣ [Прл 1282, 112а поживеть бе-свара]. (ἄμαχος) ПрС сер. XIII, 267б; съгрѣшихъ въ прахъ и въ сварѣхъ. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 149; ѿлагаеть... кроткыи матежа... повиноуаиса свара. ѡбличааи ѡсоужения. (φιλονεικίας) ПНЧ 1296, 167 об.; аще даси себе въ веселье. и простреси роукоу свою съ сварьмь. и кроушенъ боудеши. (Притч 30. 32: μετὰ μάχης) Изб XIII, 147 об.; дви молокѡ будеть ти масло. тѣщиши ли нѡздри изидеть кровь. мнѡжиши ли словеса изидеть сварь. і будеть су(д). мужъ наръ притвараетъ свары. а терпѣливыи гордагѡ оукротить. и оугасить судъ. (ср. Притч 30. 33: μάχα; Притч 15. 18: μάχος) МПр XIV<sub>2</sub>, 11; дьяволъ радуется злomu оубииству. и крови пролитью. подвизаа свары. и зависти. братоненавидѣнье. клеветы. ЛЛ 1377, 5б об. (1068); ако(ж) глеть мѣдрыи Солломонъ. гнѣвъ оукротимъ. лжею проливаетъ сварь [Пч н. XV (1), 136 огнь – пѣр]. а рать не до конца смирена. проливает(т) кровь. [ср. Сир 28. 13 = Sir 28. 11] Там же, 137 (1187); свары и пе-

чали въстають на та Псалт 1384, 96 (прин.); блудѣтеса всакого грѣха... ѿверзите ѿ себе пьянство. и ѡбнаденье. лишитеса тажъ и сваровъ. КВ к. XIV, 189 об.; порты же именуеть(с) крѣщныа а вѣра сътрахъ бии а калъ... прекословье бо и сварь зависть лжа КТур XII сп. к. XIV, 84; и нѣ(с) то любви но сварь паче. егда (бо) оупыетса гость твой и въ блудъ впадетъ и въ оубииство многажды. СбЧуд к. XIV (1), 139г; ѿ гнѣва и ярости. и свара и всакоа неправды оудалшеса. в терпѣнии стажите мзду свою. славаще стую трѣцю ЗЦ XIV/XV, 113в; подвигнемса въздержашеса не ѿ брашна токмо. но и ѿ пьянства. и ѿ зависти. и ѿ свара и ѿ татьбы. и ѿ клеветы СбТр XIV/XV, 217 об.; Многи бо мѣри не ѿ любье младенецъ. во чревѣ зачаныша [вм. зачньша] породивъша. но ровнощами [в др. сп. ревнощами]. и свары и куибами [в др. сп. кобами] и чарованьемъ и волхваньемъ. непокоривы соуще подружью своему. тѣмъ и проказнство на рожение свое приводать. Пал 1406, 43в; Мнози члѡвѣци аже кого застануотъ повѣстоующа пира дѣла... или оубииство, или ловъ, или сварь [Пч н. XV (2), 48 об. росварение] съ другомъ, то ѿверзенама оушима слоушають с молчаниемъ. (λοιδόριον) Пч н. XV (1), 52; а идѣже пьянство туто и блу(д). и сварь. и разбой. и вса оугодыа бѣсу. СбПаис н. XV, 203.

2. *Брань, упрек, порицание*: И ревноуи моужемъ бе-страха бина живоушимъ въ монастыри. точьо ѡ чрѣвъ и ѡдѣжи мыслашемъ... свары же и оукоризны всѣмъ бе-щиноу кидаюшемъ. КН 1285–1291, 606б; се ювномияне и македоньяне. іже на бж(с)тво сына и дѣха воюють. аще и разумы яратса. но языки молчатъ ко мнѣ загражены(м) оусто(м) ихъ. и посѣченымъ мече(м) моного бословья. а не сваромъ и оукоры.

(οὐ... βάλλω ταῖς ὕβρεσι ‘не нападаю с упреками’!) ГБ к. XIV, 126б.

3. *Противодействие*: на высокыи пр(с)тль еп(с)пъ взведенъ бы(с) [Василий Великий]. ни безъ болѣзни. ни бе-завиды. ни бе-свара. ѿ старѣишинъ настольна ѿчѣству. и ѿ злы(х) гража(н). (ἵνευ... πάλης) ГБ к. XIV, 159а.

4. *Противоречие*: не пеѣтеса рече [Христос; ср. Мф 6. 34] оутренимъ. ноужа бо есть вса си разрѣшити. не да токмо престати тѣмъ. и празномъ быти велаше. но да не въ сварь въводити [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 68г далее мнѣти] словеса бѣжыа... паче же да троужаетъ(с) дѣлаа своима роукама иматъ пода(ти) требующи(м) [Еф 4. 28]. (μάχην) ПНЧ к. XIV, 139в.

**СВАРЬЛИВЫИ** (13\*) *пр.* 1. *Склонный к ссорам, спорам, сварливый*: по(д)баеть еп(с)пу прежд(е) всего. чисту быти тѣломъ. и по томъ оучителну кротку долготерпеливу. а не наглодѣшну. или сварливу (ср. 1 Тим 3. 3: ἄμαχον) КР 1284, 349в; обаче есть похвала сваритиса о црѣвныхъ вещехъ. и на утвержение имъ. и еже ѿбиды ради вдовиць и сиротъ. и въ темници бесправедно осужаемыхъ. тѣхъ убо вины подобаеть дѣшу свою положити. таковы оубо не сварливы. но паче похвални и премудри. Там же, 349г; нъ хота(щи) поставлени быти [в священнический сан]. да испытають ихъ по тонкоу... нъ и тоу скоро ихъ не поставляйте. аще боудоуть не кощюньници. ни хыщници. ни пьяници. не ротници. ни сварливи. (ср. 1 Тим 3. 3: δεῖ... τὸν ἐπίσκοπον... εἶναι... ἄμαχον) КН 1285–1291, 542б; всакъ тво-раи грѣхъ рабъ есть грѣхоу [Ин 8. 34]. и аще не сими мыслми противитса братъ противнымъ не въведоуть его въ добродѣтелно житие. нъ абише яра и гнѣвлива. сварлива же и язычна поставать (μάχητος) ПНЧ 1296, 25 об.; и||гоумени небрѣгоуще своего сѣсна. ни стада своего. любѣзиви вси. и тыщиви на пи-

ры. и сварливи. лѣниви на мѣтвы. (μαχίμωτατοι) Там же, 125–125 об.; то же ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 124а; ибо при [ἐλί зд. ‘о, относительно’] женѣ [Мф 5. 28] речеши. что аще сварлива есть. и прокоудива. и ѿ ѿцѣ деснѣемъ [Мф 5. 29]. что оубо аще истѣкноу не ѿправдаю ли са. (μάχητος) ПНЧ к. XIV, 42г; Оуне жити в поустыни. нежели жити съ жено [так!] язычноу и сварливоу. (Притч 21. 19: μαχίμου) Пч н. XV (2), 120 об.; тако лишень... горкѣ кончинѣ приа... погребенѣ же бывшу тѣлѣ его пришедше нѣции к женѣ его. оутѣшенъа дѣла да сѣдаще начаша глѣти о житѣи его... глѣахъ ѿ немъ. яко лаица бѣаше и велми языченъ и сварливъ (μάχητος) ЖАЮ XV, 132 об.; в роли с.: ѿими ѿ собе строптива оуста. і обидливы оустны. строптивыи во оустѣхъ своіхъ нѣси||тъ погибель. сварливыи оустнама оустрашитъ себе. (Притч 13. 3: ὁ προπετής) МПр XIV<sub>2</sub>, 11–11 об.; **сварливое** *средн.* в роли с. *Склонность к ссорам*: много же и нынѣ зѣлословно и сварливое въ дѣши. имъже гордостію твоена волна. ины хоулити || приде. (τὸ... φιλόνηκον) ЖФСт к. XII, 112–112 об.

2. *Бранный*: ре(ч) бо пѣркомъ г(с)ь... не тако поста избрахъ но ѿверзи всю неправду слово сварливо. и дѣхмъ смѣренымъ и ср(д)це(м) с(ъ)крушенымъ. в(ъ)зови ма и оуслышю та. (ср. Ис 58. 9: ῥῆμα γογγυσμοῦ) ЗЦ XIV/XV, 107г.

– *Передача греч. катаμαχητέος ‘достойный порицания, осуждения’*: бестоудь||ное немълчание. о строении и сѣсении црѣвнѣемъ. паче и паче въсьде сварливо есть. (катаμαχητέα) КЕ XII, 136–137. Ср. **несварливъ**.

**СВАРЬНИКЪ** (2\*), –А с. *Тот, кто склонен к ссорам, сварам*: подобаеть же еп(с)пу быти... || ...не пакостьнику. не сварнику. не сребролюбцо. (1 Тим 3. 3: ἄμαχον) КР 1284, 349б–в; ап(с)лъ. повелѣваетъ. не пьяници ни яра ни свар-

ника. въ ѱѣрѣскыи привести санъ [ср. *1 Тим 3. 3*]. *КН 1285–1291, 518а.*

**СВАРЬНЫИ** (1\*) *пр. Бранный*: нынѣ предатель истинныи [в греч. зд. и далее *мн. ч.*] свѣщнаго покорения поплашиса. на словеса течаше сварнаа. о десныхъ него. испоперьникъ бы(с) супротивио (λογύδρια βατταρίζοντες περιδέξια ‘лепечущие хитрые выдумки’, *смеш. с βαίνω ‘идти’ и ἐρίζω ‘сориться’*) *ФСт XIV/XV, 51в.*

**СВАРЬЦА** (2\*), **-Ъ** (-А) с. 1. *Тот, кто находится в ссоре*: буди братья своена превышши... смиритель сварцамаъ. запрѣтникъ матушимса. (ἐλεγκτικὸς τῶν ἀρμόζοντων [‘будь’] *обличителем того, что требуется [обличать]!*) *ФСт XIV/XV, 99а.*

2. *То же, что сварьникъ*: Да аще будемъ тако цѣлїи. или инако подѣ стр(с)тъми всѣми. лѣнити(с) и спати. и прамо тажкосрѣдїи сластолюбци. сварцѣ. ревнителе. (φιλονεικεῖ ‘любит споры’) *ФСт XIV/XV, 179в.*

**СВАРАТІСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** *гл. Ссориться*: си слышавъ братъ поклониса до земля. рекъ оуже не сваряюса съ братомъ ѣдаж ми грѣ(х). (οὐκ ἔτι δικάζομαι) *Пр 1383, 109в.*

**СВАТАТІСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** *гл. Заключить соглашение о браке подопечных лиц – детей, родственников или свойственников*: Всеволодъ же Соуждальскїи... приа великоюю любовь. съ Стославомъ. и сватаса с нимъ. и да за сѣна его. меншаго свестъ свою. *ЛЛ ок. 1425, 219 (1180)*; Кназашоу Володимероу в Галичкои земли... || ...Романъ же Володимерьскїи Мьстиславичъ сватаса с нимъ. и да дщерь свою за сѣна его за старѣшаго. *Там же, 229–229 об. (1188).*

**СВАТІТИСА** (1\*), **-ЧОУСА**, **-ТИТЬСА** *гл. Вести переговоры о браке подопечных лиц – детей, родственников или свойственников*: Стослав же

бѣ начало выгнанию бра(т)ню. желана болшее власти. Всеволода бо прелсти гѣла. яко Изаславъ сватитса [*ЛЛ ок. 1425, 67 об. (1073)* вьстаеть (в др. сп. сватаетса)] со Всеславомъ. мысла на наю. да аще его не [в др. сп. далее варивѣ] им(а)тъ на прогнатье [в др. сп. нась прогнати]. и тако взостри Всеволода на Изаслава. *ЛЛ 1377, 61 об. (1073).*

**СВАТОВЬСТВІО** (2\*), **-А** с. *Свойство, родство через брак детей, родственников и прочих подопечных*: даль есмь распусты. смилное заставанье. оумьканье. пошибанье. промежи мужемъ и женоу о животехъ ихъ. или в племени или в сватовьствѣ поимутьса. *УВлад сп. н. XV, 94 об.*; то же *УЯрЦерк сп. сер. XV, 268–269.*

**СВАТІЪ** (62), **-А** с. 1. *Родитель или родственник одного из (реальных либо предполагаемых) супругов по отношению к другому свойственнику*: Каждо ихъ свою дщерь да(в) сѣнови нѣкоего женѣ. и ѣтоудоу паки поемлетъ свата своего дщерь за сѣна своего. или за брата. или за иного сѣродника. (τοῦ συμλενθεροῦ) *КР 1284, 271г*; дмитрии... іванъ два брата и паки другаго родоу. марина и никола братьсестра сочтаса законнымъ бракомъ. марина со іваномъ... марьинъ братъ никола. по законному извѣщению. дмитриа ѣинудь никакоже не нареть [вм. наречеть] сватомъ. ако закону токьмо ѣны сваты ведушу. сочтавшоюса родителю. къ симъ же и вьсходящую ѣ нихъ. (συμλενθερον... συμλενθερος) *Там же, 338а–б*; поклонъ ѣ ларьана. ко свату моему. максиму. *ГрБ № 91, 70 XIV*; Рюрикъ же посла к великому князю Всеволоду. река брате и свате. Романко ѣ на(с) ѣступиль... а брате и свате пошли грамоты хрѣ(с)ныѣ поверзи имъ. *ЛЛ 1377, 140 (1197)*; тоеже зимы посла Дѣдъ и-Смолиньска сѣновца своего Мстислава. свата великого княза Всеволода. в помочъ затю своему на

Витепескъ. Там же; в тоже верема поиде Володимеръ из Галича. сватови своему Дюргеви в помощь. Киеву на Издслава. *ЛИ ок. 1425, 145 (1150)*; тогда же на польчи Кончакъ пороучиса. по свата Игоря. зане башеть ранень. Там же, 225 (1185); Тоже зимы Стославъ сославъса с Рюрикомъ. сватомъ свои(м). и сдоумаста ити на Половцѣ. Там же, 227 об. (1187); створи же Рюрикъ. Ростиславоу велми силюу свадбоу... сносъ же своеи даль многи дары и городъ Брагинъ такова же свата и с боары ѿпусти ко Всеволодоу. в Соуждаль с великою ч(с)тью и дары многими ѿдаривъ. Там же, 229 (1187); Тоеже зимы сдоумавъ. Стославъ со сватомъ своимъ с Рюриком(м). посласта. Черны Клобоукъ. на вѣжа за Днепръ. Там же; а ко Всеволодоу и ко Двѣви. посла [кн. Ярослав Черниговский] моужь свои река емоу. брате и сватоу ѿчиноу нашу и хлѣбъ нашъ взалъ еси. Там же, 240 (1196); и посла [Рюрикъ] моужь свои ко Всеволодоу. река емоу сватоу кр(с)ть еси ко мнѣ целоваль на томъ. Кто мнѣ ворогъ. то и тобѣ ворогъ Там же, 240 об. (1197); Не оублажи члѣвка, надѣюща(с) на ѿца или на чада, или на ближники, или на свата, или на инѣхъ, временно сп(с)ение имоущихъ, зане вса премѣнна соуть Пч н. XV (1), 59; Агаѡурьсии моужи соуть боуяви... ѡбче же смѣшение съ женами творать, да боудоуть братья межи собою, и сватове, и близыци, и свояци, и не имоуть зависти. (οἰκεῖοι 'родственники') Там же, 116 об.

2. Тот, кому поручено сватовство (обычно родственник жениха или невесты): посла кнѣзь Рюрикъ Глѣба княза шюрина своего с женою. Чюрыноу с женою. иньи многи боарѣ с женами. ко Юрьевичю. к великомуу Всеволодоу. в Соуждаль. по Верхоуславоу. за Ростислава а на Боришь днѣ. ѿда Верхоуславоу дщерь свою. || великий кнѣзь Все-

володь... а сваты подари велики дары и с великою ч(с)тью ѿпусти *ЛИ ок. 1425, 228–229 (1187)*; заоутра же во понедѣльникъ. приде емоу [Святославу] вѣсть ѿ сватовъ. иже идахоуть поимати вноуки Стославлѣ Глѣбовны Ѡфимьи за ц(с)рвича. Там же, 235 (1194).

**СВАТЬБА** (23), **-Ы** с. Брак, заключение брака, торжество по случаю заключения брака: и се явѣ видѣти въ мирѣ семь въ дѣвоихъ соуздѣхъ. оу сихъ сватбоу творать. а оу дрѣгнихъ мрътвѣца плачютьса. *Изб 1076, 10*; ожениса стославъ... и вѣнчася своими попы. оу стго николаы. || а нифонтъ него не вѣнча. ни попомъ на сватбоу ни церенцемъ. да(с) глѣ не достоинъ яа поати. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 17–18 (1136)*; сватба пристроена. меды изварены. невѣ||ста приведена. кнѣзи позвани. и бы(с) въ веселина мѣ(с) плачь и сѣтование. за грѣхы наша. Там же, 116–117 (1233); Приложиса дѣци дѣвою. а не въ волю родившимъ ю. послѣди же сима ѡчищешема. аще възлюбить поати ю и въсхоташе и родителя не да бываетъ свадба. (τὸ συνάλλαγμα 'соглашение, договор') *ЗС 1285–1291, 339a*; Иже кромѣ бж(с)твѣньна цркви кромѣ блгословления твораще свадбоу. таинопоминание [в др. сп. таинопоимание] наре(ч)ть. *КН 1285–1291, 5176*; Иже в родѣ женить(с). Кровь мѣсаць въ свою кровь. свадбу творащей. да тепетьса и разлучитьса. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; [поучение Владимира Мономаха] а к Бу баше покаятиса. а ко мнѣ баше гр(а)моту оутѣшеноую. а сноху мою послати ко мнѣ... да бы(х) обуимъ ѡплакаль мужа ея. и ѡны сватбы юю. въ пѣ(с)нии мѣ(с). не видѣхъ бо ею первѣ радости. ни вѣнчанья юю *ЛЛ 1377, 84 (1096)*; Издславъ ѿда дщерь свою. Полотску за Борисовича за Роговолода. и Всеволодь князь Киевский приде с женою и со всѣми болары. и с Кыпаны. Переаславлю на свадбу. Там

же, 103 об. (1144); Посла Изаславъ сѣна своего второе. противу мачесѣ своеи. бѣ бо повель жену собѣ изъ Ѡбезь... Изаслав же створивъ свадбу поа ю [в др. сп. далее собѣ] женѣ. Там же, 114 (1154); Того(ж). лѣ(т). Всеволодъ Юргевичъ Володимеръ внукъ Мономаховъ. Ѡдалъ дчерь свою Всеславу Чернигову. за Ѡрославича Ростислава... И бы(с) радо(с) вели||ка в градѣ Володимери. Ѡрославу Володимерично ту на свадбѣ. Там же, 137–137 об. (1187); су(т) бо и члвч(с)тии праздници. пострѣзи сватбы... но вса побѣжае(т) пасха яко звѣзды слнце. (γαμήλια) ГБ к. XIV, 52г; [слова Иисуса Навина] снабдите зѣло дѣшами вашими [ср. Втор 4. 15]. приложить(с) къ оставшимъса страна(м) симъ. како с вами суть. свадьбы створите с ними. Пал 140б, 169г; Всеволодъ князь Киевский. прииде и съ женою. и съ всими бояры на свадбоу. ЛИ ок. 1425, 116 (1143); створи же Рюрикъ. Ростиславоу велми силюу свадбоу акаже несть бывала в Роуси. и быша на свадбѣ. кѣзи мнози за ·к̄· кѣзѣи. Там же, 229 (1187); Тогда же приде Володимѣръ. ис Половъць. с Коньчаковною. и створи свадбоу Игорь сѣви своему. и вѣнча его и с дѣтатемъ. Там же; по том же времени миноувшоу. ѣха Василко. Соуждалю на свадбоу шурина своего ко великомуу князю. Юрю. Там же, 257 (1229).

**СВАТЬБЬНЫИ** (2\*) пр. 1. Пр. к **сватъба**: Наказаниа свадебная. (ἐκ τῶν γαμικῶν παραγγελιμάτων) Пч н. XV (1), 72.

2. **Сватъбноуе** средн. в роли с. Свадебная пошлина: Аще кто иметь красти свадебноуе и сгородное. все митрополитоу. УЯрЦерк сп. сер. XV, 272.

**СВАТЬСТВ|О** (24), -А с. Отношения свойствѣ, возникающие в результате договора о бракосочетании детей, родственников и прочих подопечных: О брацѣ еретикъ. сирѣ(ч) о сватъствѣ. къ

правовѣрнымъ. КР 1284, 31а; Отъ близочьства. рекше сватъства ·з̄·и степень. не възбраняетъса. и бывшомуу бракоу. запрещениа на съсъвкоупвьшааса [так!]. не налагаютсяса. КН 1285–1291, 480г; а се црѣквнии соуди. рѣспоустъ. смилноуе... || ...промежи моужемъ и женою. ѡ животѣ. въ племени или въ сватъствѣ поимоутъса... оурѣканиа три. УВлад сп. сер. XIV, 628в–г; Раздѣление браковъ. || Възбраненыхъ же. иже не крове рѣдства. но ѣ присвоениа. рекше ѣ сватъства. МПр XIV<sub>2</sub>, 221–221 об.; Проходити же и приближение лицъ. ѣ брака намъ свойство ставлено. сродства по крови кромѣ. еже сватство есть. како же се тестъ. теща. шюринъ. свестъ. ихъ близици. Там же, 225; ѣ браковъ намъ совокупляющеса еже есть сватство. сродства кромѣ. близьчество же оубо рекше сватство. велми мнии есть сродства. тамо бо ѣ крови присвоеные здѣ же по случаю рекше ѣ брака. КВ к. XIV, 265в; бѣ бо Стославъ старѣи лѣты. и оурадивса с нимъ [Рюрик]. състоупи(с) емоу старѣшиньства [так!] и Киева. а собѣ воза всю Роускоюу землю... и тако живаста оу любви. и сватствомъ ѡбоуемшеса. ЛИ ок. 1425, 219 (1180); преже того ѣхаль бѣ. Данило кѣзь. ко королеви Оугры. хотя имѣти с ни(м) любовь сватства. и не бы любви межи има. и воротиса. ѣ королѣ. Там же, 265 об. (1240); Того(ж) лѣ(т). присла Миндовгъ. к Данилоу. проса мироу и хотя любви ѡ сватствѣ. Там же, 274 об. (1253).

**свбонь** см. **свободьныи**

**СВЕКР|Ъ** (6\*), -А с. Свекор, отец мужа: Бывши(и) ѣ свекра или ѣ свекрѣве даръ к невѣстѣ. или къ затьи. ни бѣствнымъ писаниемъ не ѣиметса. (παρὰ τοῦ πενθεροῦ) КР 1284, 277б; и възиде [патриарх Иуда] къ стрѣгоущимъ ѡвца него самъ и ирасъ пастоухъ него. и повѣдаша фамарѣ невѣстѣ него.

глюще. свекръ твой въсходить. стръщ овъць своихъ. (*Быт* 38. 13: ὁ πενθερός) *Изб XIII, 156 об.*; посла [*Фамарь*] къ свекроу глющи. ѿ негоже члвка есть се. ѿ того азъ имѣю възьмши (*Быт* 38. 25: πρὸς τὸν πενθερόν) *Там же, 157*; чть дале свекре мые ми<...> <з>емлу мнѣ в здаръвеи *ГрБ № 580, 40–50 XIV*; Аще свекръ съ снохою съблоудить. митрополитоу ·М· гривень. а ѿпитимию приимуть пѡ законуу. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 271*; Аще жена оу моужа крадетъ а ѡбличить ю. митрополитоу ·Г· гривны... аще сноха оу свекра крадетъ. такоже на(д) нею да сътворать. *Там же, 272*.

**СВЕКРЫ** (22), **-ЪВЕ** с. *Свекровь, мать мужа*: Свекры снѣсѣ. и снѣха свекръви. дары даеть. нѣ(с) бо слово повинно ѡ семь. (ή πενθερά... τῆ πενθερά) *КР 1284, 286г*; Ре(ч) гдѣ. приходхъ раздѣлить. члвка на оца своего. и дщерь на мтръ свою. и невѣстоу на свекръвь свою. и прочеи. (*Мф* 10. 35: κατὰ τῆς πενθεράς) *Изб XIII, 41 об.*; Полане бо свои(х) ѡцѣ ѡбычай имуть. кротокъ и тихъ. и стыдѣнье къ снохамъ своимъ... и к родителемъ своимъ. къ свекровемъ(ъ) и къ деверемъ. велико стыдѣнье имѣху. *ЛЛ 1377, 5*; что же но(ж) рѣза(н)е словесное. еже разлучае(т) горшее ѿ лучшаго... и въставляе(т) сѣна и дщерь и невѣсту. на оца и на мтръ и на свекровь. (τῆ πενθερά) *ГБ к. XIV, 21г*; сѣнь бо вѣща [*Христос*] бещьститъ оца. и дщи въстане(т) на мтръ свою. и невѣста на свекровь. (ἐπὶ τὴν πενθεράν; ср. *Лк* 12. 53) *Там же, 22г*; а се црквнии соуди... || ...или сѣнь ѡца быеть... или снѣха свекровь... или дѣти тажнотъ(с) ѡ задницу. *УВлад сп. сер. XIV, 628в–г*; то же *УЯрЦерк сп. сер. XV, 269*; Бывшии ѿ свекра или ѿ свекрови. даръ к невѣстѣ или к затю. ни бж(с)твены(м) писаньемъ не ѡиметь(с). *КВ к. XIV, 274г*; приа власть вачеславъ внукъ. людмилинь.

тогда нача мыслити [*Пр к. XIV (3), 24а* далее зло] мти вачеславла. на свекровь свою зѣло людмилу и вса(чъ)ски искаше погубити ю. *ПрП XIV–XV, (1), 21г*; орфа же целовавши свекровь свою обратиса въ люди своя. (*Руф* 1. 14: τὴν πενθεράν) *Пал 140б, 182г*; ѡвѣща воозъ ре(ч)... слышахъ. елико створи съ свекровию своею. по оумертвии мужа свое(г). (*Руф* 2. 11: μετὰ τῆς πενθεράς) *Там же, 183б*; руфъ створи по всему. какоже повелѣ свекры ни. (*Руф* 3. 6: ἡ πενθερά) *Там же, 183в*; воозъ. гла [*Руфи*]... || ...нынѣ иди къ свекрови своени (*Руф* 3. 16: πρὸς τὴν πενθεράν) *Там же, 183в–г*; Полане бо своихъ ѡцѣ ѡбычай имаху. тихъ и кротококъ [*так!*]. и стыдѣнье къ снохамъ своимъ... и снохы къ свекровамъ своимъ. *ЛЛ ок. 1425, 6*; тобѣ невѣсто повѣдаю да ты свекры раздѣмѣши. (ή πενθερά) *ЖАЮ XV, 157*.

**СВЕПЕ|ТАТИ** (1\*), **-ЩОУ, -ЩЕТЬ** гл. *Дрожать, трепетать*: [*о монахе*] въ вре|тище же ѡстрою тѣло свое ѡдѣ и поасомъ жестокомъ чресла своя стагана крѣпко кости своя скроушаше. боки же жаданиемъ оудольнаа [*κοιλίαιων* зд. 'подтягивая'] доже и до хребетьныа страны свепетахоу (*λαγόνας*... ὑπεχάνωσας букв. 'бока ты опустошил') *ГА XIV<sub>1</sub>, 97б–в*.

**СВЕПЕТ|Ъ** (1\*), **-А** с. *Бортное угодые*: коупилъ панъ петръ радцѣвъский. дѣдицтво пнекольтъ... со всѣмъ оуездомъ того села и сычемъ и с колодаземъ и съ лѣсомъ и з бортьми и свепеты за рѣкою *Гр 136б (2, ю.р.)*.

**СВЕРЪПИ|Е** (4\*), **-Я** с. 1. *Свирепость, жестокость*: такоже и зла(т)-оустъ глѣтъ никтоже оубо члвч(с)каго сверѣпина поуции есть. (τῆς... θηριωδίας) *ГА XIV<sub>1</sub>, 133в*; та(к) оубо и ап(с)ли въ стра(с) х(с)ву издалеча взираху на ic(с)а х(с)а. за свѣрѣпие сѣвъ илзвъ. имъже тогда неистови са дѣяху на и(с)а х(с)а. *Пал 140б, 141б*.

2. *Необузданность, безудержность*: да слышатъ иже съ женами съпражени соуть ѿ сверъпия. и питаниа. паче же ѿ небожаниа бѣжиа. оставлающе ю... ниже ни единого же ѿвѣ||та не имоуть. въ днь соудьныи. (ἀπὸ στρήνουσ 'из-за похоти') *СбТр XII/XIII, 48*; сверъпа бо есть похоть зълаа. и бѣднѣ оукротѣеть. страшнѣиши бо есть. и зѣло своимъ сверъпиемъ погоубить члѣвкы. (τῆ... ἀγριότητι) *Там же, 136*.

**СВЕРЪПИТИСА** (1\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. *Проявлять необузданность, безудержность*: Сего ради да не будетъ в васъ никтоже... срамодушень. сквернень... ли люборатникъ. ли лако||мъ на еству. ли многосонливъ. на тѣло и на мирское сверъпаса яко скоть. (καταβρίθων 'отягощая себя [мирским]', смеш. с καθυβρίζω?) *ФСт XIV/XV, 100а-б*.

**СВЕРЪПОВАТИ** (4\*), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЬ** гл. *Проявлять несдержанность, безудержность, буйствовать*: Хсѣ жидомъ ре(ч) слово. по что сверъпоуете яко скоть не имоуше разоума. (μαίνεσθε) *Изб XIII, 74*; Яко(ж) бо Василии оучаше собравъ ту яноша дша ч(с)ты... прѣдрыхъ слушати. старѣшимъ покаратиса... не сверъповати словомъ. ни хулити бесѣдою. (μὴ θρασύνεσθαί) *ЛЛ 1377, 79 (1096)*; како супротивнаа дѣлаемъ. в плача мѣсто смѣемса. и в покажаниа мѣсто развъращаемса. въ блгоговѣниа мѣсто свѣрѣпующе. (ἀγριόυμενοι) *ФСт XIV/XV, 29в*; *прим. в роли с.:* не токмо тѣломъ но и дшею ч(с)ти схранающе(с). отъ всакого срѣтеня. порабошающе и покарающеса сами себѣ дхмъ. яко отъ свѣрѣпующи(х) и встающи(х). отъ злаго подвиже||нья. (ὡς ἂν μὴ [σάρξ] ἐξαγριαίνοντο 'чтобы [плоть] не бесилась') *ФСт XIV/XV, 170а-б*.

**СВЕРЪПЫИ** (39) *пр. 1. Дикий, лютий (о животных)*: приспѣша въне-

запоу посълании отъ стѣпѣлка. зъльна его слоугы. || немлстивии крѣвопициѣ. братоненавидѣнници люти зѣло. сверъпа звѣри доушу изимающе [в др. сп. имѣюще]. *СкБГ XII, 13в-г*; якоже оубо сверъпии звѣрие тако въсхътиша [слуги Ярополка] него [Глеба]. *Там же, 14б*; [толкование на Пс 19. 8] Бѣси на колесницахъ яко крила||ти соуще. и жидове на кони(х). за неодържимою волею. яко кони сверъпии рзахоу на х(с)а. (ἐμπανεῖς) *Изб XIII, 70-70 об.*; петръ же видѣвъ пса толь вилика [так!] и сверъпа. и оувѣдѣвъ яко многыа погуби. хотащимъ внити преже повелѣнья симона. приступль разрѣши и (ἀπληρωμένον) *ГЛ XIV, 160а*; того ради стѣи... огонь студе(н) мни(т). и кроткы сверъпыа звѣри. и гла(д) яко пищу. (ἄγρια) *ГБ к. XIV, 200а*; не остави г(с)ь рабъ свои(х)... ноа оубо в ковчезѣ суца с нимже свирѣпии ти неоукротими животи баху. *Пал 140б, 23б*; ѿни же [жители Киева] оустрѣмиша(с) на нь [Игоря]. яко звѣрье сверъпии. *ЛЛ ок. 1425, 128 об. (1147)*; ѿнь же [Батый] яко свѣрпыи [в др. сп. сверъпыи] звѣрь. не пошадя оуности его [кн. Всеволода]. велѣ предъ собою зарѣзати. *Там же, 263 об. (1237)*.

2. *Свирепый, жестокий, безжалостный*: въ роуцѣ погоубителя. грамота не вѣдѣ ѿкѣдоу прп(д)бнаго въпадѣша. и сверъпаго ѿного послѣдѣ||ние разгнѣтивъша... посълаеть е [вм. на – таѣта] скорѣе къ поминаномоу военовѣдѣ вѣсточномоу. (ἄγριον) *ЖФСт к. XII, 133-133 об.*; хотаи оубо чистѣ помолитиса. пѣрвѣе за поспѣшии слезъ да помолитса. да плачьмъ оукротитъ. сверъпоую дшо (τὴν ἀγριότητα τῆς ψυχῆς 'святость души', вм. ἀγριότητα 'зрubbость, жестокость') *СбТр XII/XIII, 98 об.*; нѣ(с) бо въ мнѣ ни единого же нрава сѣсающаго ма. нѣ весь нищъ и весь оубогъ безъ твоена помощи. напраснивъ ро||домъ. и сверъпъ еСТЬСТВОМЪ. *СбЯр XIII, 195-*

195 об.; При маоурикии ц(с)ри бы(с) иетеръ разбоиникъ... сверъпъ [так!] и жестокъ. (ὄμιος) *Пр* 1313, 63а; оуже при-снии оѣи о снѣхъ своихъ не пекутъса... сверъпы имуще. мнози паче пекутъса како на бы оукротити. и бе-садна сна-бдѣти. *СбХл XIV*<sub>1</sub>, 106 об.; не жестъ буди ни сверъпъ. (σκυθρωλός) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 58 об.; поставивъ того [ан. Аристовула] пусти [ан. Павел] въ страну въретаньску. и с(к)върномъ сущемъ. и сверъпомъ и суровомъ чл(в)комъ. нъ обаче шьдъ и х(с)а проповѣдавъ... многы оутоли приступити къ х(с)у и кр(с)титиса. (ἀγυρίων... ἀνθρωπῶν) *Пр* 1383, 9г; иакоже весдѣ мѣрѣ подобаеъ быти. ни жестокъ боуди ни сверъпъ. (σκυθρωλός) *ПНЧ* к. XIV, 11г; днь(с)... смѣрти разоренье и аду... оупразни бо са сего власть. и оуже къ сему сверъпыи нашему роду врагъ. не предолѣиетъ (му)кою похватаиа. паде бо юмуже на насъ выласть. *СбЧуд* к. XIV (1), 140а; диаволь... ѡбрѣте нѣкогого ѿ кнажи(х) свѣтни(к) люта и свѣрѣпа. *ПКП* 140б, 190г; **сверъпоие средн.** в роли с. *Ярость, злость*: и кдѣ аще кто акы звѣрь бывъ ѿ ярости. и иако начнетъ ѿ п(с)лмовъ пѣти. ѿиде абие. свѣрѣпоие дѣша пѣниемъ. (τὸ ἀγρίαῖνον) *ПНЧ* 129б, 135 об.

3. *Необузданный, страстный*: сверъпа есть похоть зълаца. мѣнаеъ явлаетьса. знаменаеъ иако сама възникъши... иако сверъпо [средн. в соотв. с греч.] животь. само ѡ себѣ пасыса. (ἀγρία... ἄγριον ζῷον) *СбТр XII/XIII*, 13б; [рассказ Иосифа Прекрасного] стра(с) приемшю ми ѿ жены сверъпы. нудашю миа сгрѣшити с нею. но бѣ оѣа моего излвъ избави ма ѿ пламене горашаго. [ср. *Быт* 39. 7–10] *Пал* 140б, 97в; съблудите бо блужениемъ содомьскымъ и погыбнете. и оженитеса женами сверъпыми. и цр(с)тва г(с)на не будетъ вамъ. (ἀναεῶσθε ἐν γυναιξὶ στρήνους 'вызовете в женах похоть') *Там же*, 118г.

4. *Оказывающий возбуждающее действие*: будемъ || истовии кр(с)тъяне... руцѣ... простремъ на добро подание... оутробу въздержаше ѿ сверъпыхъ брашенъ. *СбХл XIV*<sub>1</sub>, 109–110.

5. *Очень сильный в своем проявлении*: бѣ видѣти сверъпоую ѡноу силоу ѡгньноу. погашьшоу и немощноу. (ἄγριον) *ЖФСт* к. XII, 152; съ многыми болѣзньми и троуды стажавша единый състанъ бѣсовный погоуби. иако нѣкака сверъпапа боура грѣхомъ погроужена (ἀγρία) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 98б–в; ови же [больные, нищие] валаютса пре(д) ногама члѣвомъ. слнцмъ и прахо(м). е(с) же егда и зимами свѣрѣпыми и тучами. и матежи вѣтръ стражюще. (ἀγριοῖς) *ГБ* к. XIV, 98а; люто безгоднаа ж(а)тва. и ратаи труды драхлююще. и акы при мѣртвечи хъ присѣдащеи ѡ житѣ(х). иаже дождь въспита кроткыи. и сверъпыи пожа(л) есть. (ἄγριος) *Там же*, 111а; но скверънына [в др. сп. кр(о)внѣпа] ты моуки и сверъпына. иаже ожидаютъ телесъ плоти нашихъ *Пал* 140б, 45б. Ср. **несверъпыи**.

**СВЕРЪПЬСТВ|О** (6\*), -А с. 1. *Лютость, кровожадность*: Не познае(м) ли сѣхъ мѣнкъ. и ины вса... по комъ [ὄλερ τίνας 'ради чего'] струпи [в греч. вин. п.] и раны... мечевъ острость. и звѣрии сверъпьество... вса со оуспѣхо(м) претерпѣша. (ἀγριότητα) *ГБ* к. XIV, 203г; мѣтва оубо и постъ... сверъпьество лвово оукротити *ЗЦ XIV/XV*, 61в; [Бог] оугасивыи бо пещь древле отрокомъ [ср. *Дан* 3. 46–50]. оугасити имать и сего [змѣя] сверъпьество. и бестуднаго сего и гнѣвлива бывша днь(с) худа и немощна кавѣтъ. *Пал* 140б, 179б.

2. *Свирепость, жестокость, безжалостность*: ненавиждѣ [ПНЧ XIII, 129б ненавиждитъ] же [Христос] плотныа любве. иаже имать сиа. ѡбѣдание. оупивание. блоудъ... стра(с). сверъпьество печаль. и подобнаа симъ. (συντριβήν) *ПНЧ* 129б, 89.

3. *Невоздержность, страстность*: [толкование притчи] гра(д) оубо. ѣ(ѣ). составл(е)нищъ [в др. сп. съставление чѣлѣскаго телеси. емѡ(ж) творецъ] и зижитель бѣ. а иже в не(м) чювьственна оуды лю(д) нарѣцае(м). слу(х) видѣние ѡбонание... вкушение ѡсазание. и нижнаа теплоты [в др. сп. теплота и]. сверѣпство ц(с)рѣ .ѣ. оу(м) ѡбладааи и всѣ(м) тѣло(м)... ѡчима же похоть творать [в др. сп. створить]... оусто(м) же ѡбъядение дае(т). а рук(а)ми несѣтство брание [в др. сп. бранья] бѣтствѡ створи(т) с тѣми и нижнаго сверѣпства [в др. сп. сверѣпства] свершае(т) [в др. сп. далее похоть]. ЗЦ XIV/XV, 93а.

**СВЕРЪПЪИ** (1\*) *сравн. степ. Более свирепый*: И что оуже глѣти многообразнаа злобнаа стр(с)ти. звѣрии всѣхъ противашихса прилагаема. ина и пре(д)лагаема [ὕπερβαλλόντα 'превосходящихъ'] сверѣпѣша. (ἐν ἀγριότητι 'в свирепости') ФСт XIV/XV, 179г.

**СВЕРЪПЪИТИ** (5\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*  
1. *Приходить в гнев, сердиться, раздражаться*: о них же [иноверцах] молбы творите. себе же и онѣхъ болша творите. мѣтвѣ за нихъ бываемѣ. тогда не сверѣпѣють к намѣ. (τῶ μὴ θηριοῦσθαι πρὸς ἡμᾶς 'они становятся лучше] *благодаря тому, что не сердятся на нас*') ПНЧ 1296, 98; того ра(д) изидоша [нерадивые монахи] из мира и придоша сѣмо [в монастырь] на стр(с)ти работають борющеса и сверѣпѣюще. облачаще(с) и обувающе(с). лжюще и клеветчюще. (ἵνα... ἀγριωθῶσιν 'чтобы сердиться') ФСт XIV/XV, 202б; || *перен. Сильно волноваться, бушевать (о воде)*: и како паче морю сверѣпѣющю. волна волну поражающи тако и дѣти другъ по друзѣ добродѣтель навлаху. (ἐν θαλάσῃ ἀγριουμένη) ГБ к. XIV, 139в.

2. *Приходить в крайнее возбуждение*: имже [скопцам] близница едина ѡрѣзана бридчѣе и неослабние. на совкупленье

своробомѣ ключае(т)с). не свѣрѣпѣти токмо. не [ПНЧ XIV, 112а нѣ] какоже ти мнать без бѣды растлѣти впадша к ни(м). (οὐκ οἰστρεῖσθαι) ПНЧ к. XIV, 154в.

3. *Возбуждаться, быть возбуждаемым*: какоже бо звѣрие оудобѣ оулавл(а)жами соуть въ стоудено время. тако похоти. и гнѣви. и страси. и прочаа надовитаа дѣшевна злаа. оутѣшившеса молчаниа ради. и не сверѣпѣюще частымъ раздражениемѣ. оудобнѣе побѣжаема силою бывае(т). (μὴ ἐξαγριαινόμενα) КР 1284, 194в;

**СВИБЛАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Неясно, туманно выражаться*: свиблати. не достоино моудромоу. (τὸ ψελλίζειν) ПНЧ к. XIV, 43а.

**свил-** *см. сьвил-*

**СВИНИА** (6\*), **-И** *с. Свинина, мясо свиньи*: ре(ч) Володимеръ како есть вѣра ваша. ѡни же [мусульмане] рѣша вѣруемъ Бу. а Бохмитъ ны оучить глѣ... свинины не ѣсти. вина не пити. ЛЛ 1377, 27 (986); то же ЛИ ок. 1425, 33 (986); ре(ч) Володимеръ что есть законъ вашъ. ѡни же [иудеи] рѣша ѡбрѣзатиса. свинины не ѣсти ни заачины. ЛЛ 1377, 27 об. (986); то же ЛИ ок. 1425, 33 об. (986); повелѣ [Бог израильтянам]... свинины... съ зелиемѣ. масъ възбранити. понеже сего токмо егоуптане приимахоуть. (χοιρεῖων... κρεῶν) ПНЧ к. XIV, 5г; требѣ не намѣ нѣтъ добрѣ. Пустынное житие преити... не како по ветхимъ людемѣ... поминающе свинину маса. и левитскою [λεβήτων 'котлы']; ср. Исх 16. 3]. лукъ добѣлии чесновитецъ египетскыи [Числ 11. 5]. каже суть силою биею оучинена. и ѡвержена намѣ. ФСт XIV/XV, 34в.

**СВИНИА** (88), **-Ъ (-И)** *с. 1. Свинья, домашнее животное*: не тѣчьж чловѣкы. нѣ ни скотѣмъ ни свининами владѣеть сотона. (χοίρων) Изб 1076, 128; се посьлаховѣ лоукнѣнъ .ѣ. на .ї. а масла

·Ғ· молоствъ а середѣ ·В· свиньи... а ·Ғ· заацѣ и тетерева. *ГрБ № 842, 10–40 XII*; цемоу пошибаеши свинѣ цюжѣ. *ГрБ № 954, XII*; [об эллинских философах] како бо вѣроу имоуть ѿ дѣвствѣ иже стоудовьныа сласти бѣи створьше. и како свиниа живѣше въ всемъ любодѣнии. (χοῖρων) *СбТр XII/XIII, 109*; а и-свиней. из моихъ. самоуилѣ. дайте. боровѣ. лоутьшии. а въ скотѣ. въ ѡвцахъ. и въ свиньяхъ. розделить. съ женою. моюю. на полѣ. *Гр ок. 1255–1257 (новг.)*; а мы братие... || ...аки свинья въ тинии подобно троужающеса есьме. *ПрЛ 1282, 1236–в*; [наставление монаху] да не неродиши ѿ сво||емъ ѡбѣтѣ. да не събоудеть(с) на тобѣ писание глѣшею... до пса и свинии прилагаеми боудоуть [*ср. 2 Петр 2. 22*]. аще не ползоуеши своеи дѣши. нѣ паки възвратишиса въ мирѣ. *КН 1285–1291, 604–605*; а се оуроци. скотоу. Оже за кобылоу ·Ғ· коунѣ. а за волѣ гривноу. а за коровоу ·М· коунѣ... а за свинью ·Е· коунѣ. а за пороса ногата. *РПр сп. 1285–1291, 619в*; но мы на злана възвращаемса. аки свинья валающеса в калѣ грѣховнѣмъ присно. і тако пребываемъ [*ср. 2 Петр 2. 22*]. *ЛН ок. 1330, 125 об. (1238)*; то же *ЛЛ 1377, 56 об. (1068)*; Въ аксалонѣ же... соущимъ моужемъ. и женамъ сѣмъ. въ житѣи си дѣвство схранѣ||шимъ. разрѣзавше [*единомышленники Юлиана*] чрѣва ихъ насыпаша начьмени. даша свиньямъ на снѣдѣ (χοῖροις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 235–236*; родиша. свиниа (порошата) на памат(т) варвары *ОктИЗб 1372–1373, 83 (зан.)*; въ ты дѣни го(д) надренѣ яловици и свиньи би(т) *ВЧас XIV<sub>2</sub>, 397 (зан.)*; сего дѣни свиньи би(т) на лѣ(т). *Там же*; аще ли свинья. или боранѣ. проломитъ плодѣ. или подрываеъ ночьюю. да са оубьетъ. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 33*; зимѣ стаѣ скотомъ. свиньямъ кѡтъци. псомъ кучи. настрабомъ колѡдици. о всѣхъ промыслимъ. іхже... потреба худа. і

сѣмръть скоро. *МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; Иже ли крадетъ скотъ на полѣ. или овчи или козы. или свиньи ·Ғ· кунѣ. *РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 9*; възведѣ ѡчи свои видѣ [*старец*]. единого сѣдаща на свиньи. а другая текуща ѡколо него. *ЛЛ 1377, 64 об. (1074)*; дѣла наже не достоитъ наже бо пси. и звѣрье... ни сфиниа. дѣати не вѣдате. да ты ѡкудѣ проклатце науочивса се дѣ||ати. (οἱ χοῖροι) *ЖАЮ к. XIV, 156–в*; идущую множеству тому [*демонов*]. плашущемъ и смѣющимса бестуда наже бестудныа блудница. да другоици лааху. наже пси. а другоици [*так!*] въпинаху наже свинья да бѣше имъ мерьтвецъ онѣ. веселье и рад(с)тъ. (χοῖροι) *Там же, 236–в*; ильна же судивѣ. лѣжепѣркомъ. како свинѣ в котыцѣ издрѣза. (χοῖρους) *ПНЧ к. XIV, 104в*; оуподобихса свиньямъ радующимса сквѣрнѣ. *КТурКан XII сп. XIV, 229 об.*; наже свинья не м(о)жетъ горѣ зрѣти тако согрѣшана не можетъ смыслити нб(с)ныхъ *ЗЦ XIV/XV, 104а*; наже бо свинья не можетъ в верхѣ смотрити. тако и согрѣшани не можетъ помыслити о нб(с)ныхъ. *СбТр XIV/XV, 3*; свинья валающиса в калѣ оуслажаеъ тако и дѣша та злыми ѡбычаи погорблена сущи... красуетса паче ими оуслажаеъса. (ὄς) *ЖВИ XIV–XV, 76б*; во иеоуа(г)і пишеть како ни надѣ свиньями вла||сти не имуть [*бесы*]. [*ср. Мф 8. 31–32*] *Пал 140б, 19в–г*; ты же оубо днѣ(с). сущи жидовине. по что не ревнуеши древле бывшимъ излѣтомъ... || ...ты же днѣ(с) по градомъ назычьскымъ. калѣ и гноища собираеши аки свинья пыща. *Там же, 125–126*; еже что възношаше феѡдоръ строа дѣла кѣлина своеа. бѣси же пакости дѣюще. низьметаша с горы. симъ хоташе прогнати блѣжна(г). феѡдоръ же ре(ч) во има г(с)а ба нашего. повелѣвшаго ва(м) въ свиниа внити [*Мф 8. 31*]. велитъ вы мноу рабо(м) своимъ. || ...да боудоу(т) бес троуда работающи

г(с)ви... да престанете пакости и(м) твораще. *ПКП 1406, 189в-г*; исполнить(с) притча истинна песь възвращаа(с) на своа блевотины. и свинья измывает(с) поваление(м) в калѣ [2 *Петр 2. 22*]. (ѡс) *Пч н. XV (2), 69*; аже оукрадоут овъцоу, или козоу, или свинью. а ихъ боудеть ·ї· одиному овъцоу оукралѣ. да положить по ѣ рѣзанъ продажи. *РПрАкад сп. сер. XV, 52*; Аще жена... дѣтати добоудеть и погубить. или въ свинии въкинеть, или оутопи(т). ѡбличивше поати в домъ цѣрковнии. а чимъ ю паки ро(д) ѡкоупи. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 270*; | *образн.*: Иераките... ѡрицають бракъ ѡнудь. мнихи же и дѣце и въздержашенеса приемлюще свиньями. (καὶ χήρας 'и вдов', *вар. χήρους 'вдовцов'*; *смеш. с χοίρους 'свиней'*) *КР 1284, 366в*; вси же суть... иже здѣ незаконно живутъ... наре(ч)ни свинья же [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 85 об. иже*] въ грѣсѣ все житие свое пребываютъ (χοίρους) *Пр 1383, 79г*; ♦ **метати (дати, пометати, сыпати) бисерь свиньямъ (предъ свиньями)** [*ср. Мф 7. 6*] *см. бисерь.*

2. *Кабан, дикая свинья*: а свиньи ти бити за ·ѣ· в<е>рсть. ѡ г<о>рода. *Гр 1264 (2, новг.)*; то же *Гр 1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1371 (новг.)*; а свинье бити ти кнаже. за ·ѣ· върсть ѡколо города. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; а свиньи ти кнаже гонити. за шесть десатъ версть около города. *Гр 1327 (новг.)*.

3. *Военный строй в виде острого клина*: і наѣхаша на полкъ нѣмци и чюдь. і прошибошаса свиньею сквозѣ полкъ. і бы(с) сѣча тоу велика. *ЛН ок. 1330, 129 об. (1242)*; новгородци же сташа в лице желѣзномуу полку. противоу великой свиньи. *Там же, 144 об. (1268)*; і тако въспатишаса ѡ города. і оузрѣша іныи полчищъ. свинью великую. котораа баше вразиласа въ возники новгородскыѣ. *Там же, 146 (1268)*.

♦♦ **Морская свинья – дельфин**: блг(д)тью бжинею двѣ морьстѣи сви(н)и

прии(м)ши на хребты стго изнесоста на брегъ разрѣшеньма ногама и рукама. (δελφῖνες) *Пр к. XIV (2), 396*; Морьстѣи свиньи пловоутъ съ пловоущими до самого брега морьскаго, на брегъ же не выходать. (οὐ δελφῖνες) *Пч н. XV (1), 41*; *в роли им. геогр. Название города Дельфы (этимологизирующий перевод топонима)*: и бѣшию бы(с) всако [в *др. сп. вса*] незакониемъ и неч(с)тъемъ исполнь и всюдѣ прелестъ [в *др. сп. прелестиемъ*] соуетныхъ бѣ исполнена бахоу. ибо въ рыбѣ рекше въ морьскыи сви<н>и. и соущаа въ... лоувии. и въ иегоуптѣ... волшвеніе. и пифии. дивима бѣахоу. тыа мечты соущимъ тогда члв(к)мъ. (ἐν Δελφοῖς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 43в.*

**СВИНЬИ (22) пр. 1. Свиной**: Оно бо ми оубо смѣхъ яви(с)я. еже молитиса комоу. свиныхъ масъ не ѣсти. (φείων) *КЕ XII, 189б*; прѣда|сть же [*Магомет*] имъ [*мусульманам*] ѡноудь. ѡреченныхъ законуу причащатиса. развѣ масъ свинныхъ. вина же ѡноудь не причащатиса. (φείων) *Там же, 273–274*; Иже свинныхъ масъ не асти ѡбѣщавьса. посмѣшенъ есть. (φείων) *КР 1284, 180г*; изнамагани зелие да ясть [*Рим 14. 2*]. ѡ тѣхъ ѡ июдѣи глеть [*ап. Павел*]. вѣровавше оубо || и кр(с)тившеса. и гноушающеса свинныхъ масъ ѣсти. (χοίρειον) *ПНЧ 1296, 162–163*; Оукарахоутъ жидове свою дружиноу. пристоупившихъ въ крышение. и надоущихъ свинаа маса а си онѣхъ осуживахоу. зане не вѣровахоу въ х̄а. ни свинныхъ масъ надахоу. *Изб XIII, 179*; повелѣ [*Антиох*] носатимъ копыа единомуу комоуждо ихъ жидовина яти и масъ свинныхъ идоложертвныхъ ноудити въкоушати имъ [в *др. сп. и(х)*]. (χοίρειον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 129а*; но се ему [*кн. Владимиру*] бѣ нелюбо... ѡ неаденьи масъ свинныхъ. а ѡ питыи ѡтинудь. *ЛЛ 1377, 27 об. (986)*; Антиохоу жидовскоую страну... плѣнвшю и ноудашоу ѡцъскыхъ [*так!*] за-

повѣди ѿбычай ѿмѣтатиса. и вкоусити свин(ы)хъ масъ. не покоршеса... старецъ. яелиазарь... бьенъ бы зѣло. (ὄειων; ср. 2 Макк б. 18–19, 30) *Пр* 1383, 132в; и здоровии ѿдадъ свиною сало. *КВ* к. XIV, 206в.

2. Отн. к **свиница** в 1 знач., в роли род. п. с.: свиньѣ же пастоухи си соуть разбоиници и блоудници и лихоимци. иже инѣхъ на злое ячатъ. *СбТр* XIV/XV, 3.

3. *Пр.* к **свиница** во 2 знач.: [о мучениках-братьях Маккавеех] Ови оубо си рехше и дѣяваше. и яко свиньна зубы сами себе изорыше. въ чину въздрасти и в равенствѣ || оуспѣха терпаху. (συδῶν; ср. 2 Макк 7. 1–41) *ГБ* к. XIV, 137а–б.

В сост. им. геогр.: шедше стапта [кн. Святослав Ольгович и Святослав Всеволодович] за Свиною рѣкою. *ЛИ* ок. 1425, 176 (1158).

**свинь** *вм.* **свѣнь**

**СВИНЬСКИ** (1\*) *нар.* Подобно свинье: крѣплахъса [бесы] да быша ѿторгли отрока из рѣкѣ стго, он же велми са разгнѣвавъ на на камень вземъ на земли, верже на неприязни оны. да быша видѣти чю(до). на въздъсѣ невидимо вопиюще свиньски [испр. из сфиньскы]. ищезоша (χοίρων δίκην) *ЖАЮ* XV, 50.

**СВИНЬЦЪ** (4\*), -А с. *Свинец*: азю ти олово попродале и свинеце и клепание вохо *ГрБ* № 439, XII/XIII; Въ то(ж) лѣ(т). архіеп(с)пъ нифонтъ. поби стюую софию свиньцемъ. всю прамъ. *ЛН* XIII<sub>2</sub>, 27 (1151); поби вл(д)ка новгородьскыи далмать. стюую софью всю свинцемъ. *ЛН* ок. 1330, 138 об. (1261); сира(х) наснѣ глше соломене... || ...избралъ [в др. сп. и събралъ – συνήγαγεν] яси яко ч(с)тець злата и яко свинець оумножилъ сребро. (*Сир* 47. 21: μόλιβδον) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 94в–г.

**СВИР|АТИСА** (1\*), -ЮСА, -ЕТЬ-СА *гл.* Звучать подобно свирели: приди

оубо ми и пррч(с)кии ликъ избранныи сборе. хвалами ѿа ба наше(г) шедше. оутвержающе пѣ(с) състрадаите. иже бо пррч(с)ка гла(с) свиреть(с) слово. (δοῦακί(ζ)εται) *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 139г.

**свирилникъ** *вм.* **свирѣльникъ**

**свирилныи** *вм.* **свирѣльныи**

**СВИРЬЦЪ** (1\*), -А с. *Тот, кто играет на свирели*: или борець. ілі свирецъ. или гудецъ. или смычекъ. ілі пласецъ... или прѣстануть ѿ таковыхъ. аще лі же ни да ѿвергуть(с). (χοραύλης) *КР* 1284, 51а.

**СВИРѢЛЪ** (7\*), -И с. 1. *Обобщенное название музыкальных инструментов*: горе съ гоусльми и свирѣльми вино пиюще. а дѣлъ гнь не вѣдаты (*Ис* 5. 12: μετὰ... ψαλτηρίου) *КЕ* XII, 80б; питина обнощънаа. съ гоусльми. и свирѣльми. веселие многое. *СбТр* XII/XIII, 4; что рѣша жестосердии. и ищющей зла. нѣ(с) зла еже глумитиса. что бо пакостать гусли и прочаа свирѣли. (τὰ λοιπὰ μουσικὰ ὄργανα) *ПНЧ* к. XIV, 166а.

2. *Свирель, музыкальный инструмент из тростника или дерева*: он же абие. повъргъ свирили своа. и пѣ(с)сни [так!] свирилныа на дх(о)вньнаа преложивъ поиде въ слѣдъ пафнотъевъ в пустыню. (τοὺς αὐλοὺς) *Пр* 1383, 16в; [в таинстве крещения] Ни фригийскаяа кроенъна и свѣрили. и коруванти и еликоже о ирѣ [περὶ τὴν 'Ρέαυ 'ε в честь Реи'] члѣвци бѣсатса. (αὐλοί) *ГБ* к. XIV, 156; В фригии бѣ капище арѣна. в немъже празднующе фригии ѿрѣзы|вающе [ἐξέτεμνοντο 'отрезали'] дѣтотворныа оуды... и свѣрили свираху. покрывающе тоа болѣзни. (αὐλοί) *Там же*, 156–в; Нынѣ же пасту(х) и краварь ствараю(т) свирѣли. и пасту(ш)скыи ствараю(т) гла(с). (σύριγγας) *Там же*, 82а.

**СВИРѢЛЬНИКЪ** (6\*), -А с. *Тот, кто играет на свирели*: всакъ же съгрѣшааи и кааса. приять да боуде|ть. въ покаание. аще есть шпыльманъ.

рекъше глѣмецъ. аще есть пласецъ. или гоудецъ. или сирѣльникъ [см. свирѣльникъ]. или инако житие имыи. *КР 1284, 115–116*; Скомрахъ или гоудецъ или свирѣльникъ. или инъ нѣкии. таковыи глумецъ. аще свое житие ѿставльше. ко иномоу преложенью приложаться. еже есть лѣпо кр(с)тъаномъ. да не поноужени боудоутъ паки. скомрашьское дѣло творити. *Там же, 119г*; свирѣльникъ филимѣнъ въ негуптѣ. единого дѣло велие створи в миру. *МПр XIV<sub>2</sub>, 49*; грѣхъ видѣхомъ а покааніе. не разумѣхомъ. аky онѣфимонъ свирилникъ. иже въ негуптѣ единого дѣло створивъ в мѣру доидѣ пустыньника стго макарина. *Пр 1383, 3г*; англь (же) явиса ему [Пафнутію] и ре(ч). подобнъ еси оному свирилнику иже въ оградѣ живеть. (τῶ ἀλλήτῃ) *Там же, 16а*; или пласецъ. или свирѣльникъ. или корчемникъ. да престанеть ѿ таковыхъ. *КВ к. XIV, 32б*.

**СВИРЬЛЬНЫИ** (1\*) *пр. Предназначенный для свирели*: он же абие повѣргъ свирили своа. и пѣ(с)ни [так!] свирилныа на дх(о)въныа преложивъ поиде въ слѣдъ пафнотыевъ в пустыню. *Пр 1383, 16в*.

**СВИРА|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*  
1. *Играть на свирели*: нынѣ новоражаемии агныци. быстро путь перуще. скачють... и пастыри свирающе веселиемъ || х(с)а хвалать *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 238–239*; | *образн.*: побди брате да оулучиши желаемаго схранити дара. имаши споспѣшники. аще хощещи. мѣтва ношь храни(т). постъ оутвержаа. пѣнье дшеводаи. тѣ(х) прими. с тобою да свираю(т). на стражи ч(с)тнѣи. (συναγυλαλείτωσαν ‘*пусть вместе [с тобой] живут в поле, под открытым небом*’, смеш. с ἀλλέω) *ГБ к. XIV, 39в*.

2. *Звучать (о свирели)*: Въ фригии бѣ капище арѣа. в немъже празднующе фригии ѿрѣзы|вающе [ἐξέτεμνοντο ‘отрезали’] дѣтотворныа оуды... и

свѣрили свираху. покрывающе тоа болѣзни. (ἠΰλου) *ГБ к. XIV, 15б–в*.

**СВИСТАНИ|Ю** (4\*), **-Ю** *с. 1. Свист*: Паки же оувѣдѣхомъ. бесовьскаа еше държаще ѿбычаа треклатыхъ елинь. въ бж(с)твъныа праздныки позоры нѣкакы бесовьскыа творити. съ свистаниемъ. и съ кличемъ и въплемъ. *КН 1285–1291, 544б*.

2. *Свистящий звук с шипением*: побѣдимъ его [дьявола]... аще бодри будемъ... аще чювьствіа наша схранимъ... слуха не приимати неподобны(х) [так!] словесъ. свистанье змие. (τοῦς... σπιριστούς) *ФСт XIV/XV, 192а*; близъ же града того озеро бѣ превелико. в немъже живаше змии превели(к). и многу пакость твораше члѣвкмъ страны тоа. другыа бо свистаниемъ оумораше. *Пал 140б, 177г*; ідохомъ ·ї· дни слышащи гла(с) змиевъ. оуши своі залѣпивше воскомъ. не мугуше [так!] терпѣти змеева свистань(а). *СбПаис н. XV, 152*.

**СВИСТА|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*  
1. *Издавать свистящий звук*: зміи бѣ пресмыкааса. || и овогда оубо зуубы скрежча ѿвода [так!] же. опашью свистаа же *ПНЧ к. XIV, 120в–г*.

2. *Свистеть с шипением*: і взидохомъ на гору високу. ідѣже... || ...ни древа ест ни трава ростеть. развѣ гадъ и змиамъ свистающи(м). (ἐρπετὰ ἰοβόλα ‘ядовитые пресмыкающиеся!’) *СбПаис н. XV, 151–152*.

**СВИСТ|Ъ** (1\*), **-А** *с. Свист*: ехидна змиа. лютѣиши в гадѣхъ. зоветь свистомъ. мѣрьскую мюрѣну. і сплѣтаеть(с) с нею. (σπιρίμῳ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 34*.

**СВИ|СТЪТИ** (3\*), **-ЩОУ**, **-ЩЕТЬ** *гл.* *Издавать свистящий звук с шипением*: тогда окомъ страшнымъ и оужасномъ возрѣвши [безумная женщина]. и зуубы скрежчьющю. и іако змиа же свистющюи. (σπιρίζουσα) *ПНЧ к. XIV, 185г*; и се градаше змии свища и рикаа грозно. *Пал 140б, 179в*; | *образн.*: то ест и нынѣ

бра(т)е моя иже пакостить на(м) [дьявол]. иже свище(т) и плазить (συρίζων 'издающий свист') *ФСт XIV/XV, 172a.*

**СВИТА|А** (47), **-Ы** с. Вид верхней одежды: прииде [Созомен] къ аѣнгломъ носаштиимъ ларѣ. и глѣ имъ. Отъкрыте ларѣ и покажѣте я члѣвоу ономоу чѣто юмоу хранатъ свѣтъ за юдинѣ свитоу. зане помилова нагааго оньсицю. И тоу абише отъкрыша || юдинѣ. отъ златыхъ онѣхъ ларевѣ. И начаша искладати. срачицѣ и свиты цѣрьскына (διὰ τὸν χιτῶνα... χιτῶνας καὶ ἱμάτια) *Изб 1076, 272–272 об.;* подобаетъ же мнихомъ ничсоже двоугобо виною зимы носити. довьльно бо имъ. оутѣха бо имъ въ годъ стоудени. и ничсоже боле дѣвою ризоу. тълсти и. чѣрнаго орница свиты оучашены. *УСт к. XII, 224;* а ѡдежа юго бѣ свита власана остра на || тѣлѣ извъноу же на ней и ина свита. *ЖФП XII, 42–43;* и поидоша съ свѣщами многими. и видѣша члѣка посредѣ двора стоаща. въ свитахъ срациньскаахъ. *ЧудН XII, 71a;* то же *СбТр XIV/XV, 184;* свита оперьсникѣ покровѣчъ *ГрБ № 659/648, XII/XIII;* Сѣтѣи внифантѣи [Вонифатѣи Милостивѣи]... нищелюбие възлюбивѣ из дѣцьска... хода. из домоу оѣа своего. ѡвѣгда бо бе-срачицѣ. ѡвогда же бе-свиты възращашеса домовѣ. (ἄνευ στήθαιον) *ПрЛ 1282, 99б;* [фарисеи] образы самовольные службы въ одежи имѣють. въ свитахъ же и въ плащи(х). имѣже і распирание пазухамъ. иже есть знамение баграніци [так!] и подолци ризамъ. и ак(о) звонци воцани на краихъ свить. (διὰ... τῆς ἀμπλεχόνης... τῆς ἀμπλεχόνης) *КР 1284, 361б;* а гришки кожоухе. свита сороцица. шапка. а костина свита. сороцица. *ГрБ № 141, посл. тр. XIII;* Аще швѣ [в др. сп. швецѣ] исказить свиту. не оумѣна шити. или гнѣвомъ. да са тепеть. а цѣны лихъ. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 32;* и ѡблечеса [Исаакѣи] въ власаницю. и на власаницю свиту во-

толану. и нача оуродство творити. *ЛЛ 1377, 65 об. (1074);* и слышавъ созомонъ възспрану ѣ сна. и дивлаше видѣнию и ре(ч). аще тако глѣ г(с)и. и другую свиту дамъ просащему (τὸ... ἱμάτιον) *Пр 1383, 157a;* и потреть тѣ(л) юго [умершего] блгообразнѣ. по потрени совлече(т) мѣтвца. на назѣи часті. покрѣеть паполоною. и обьлечеть и в новую сви(т). *КВ к. XIV, 321a;* сна же приимаи толко по нужи велицѣ... възлегъ же да будеши препонасанъ по свитѣ *СбЧуд к. XIV (1), 286a;* [рассказ Иосифа Прекрасного] пришедшу ми к ней [жене Потифара]... емши ма за свиту влачаше ма на одрѣ постела своего. аз же съволокъ съ себе свиту свою избѣгохъ ѣ егуптанѣнѣ. (ср. *Быт 39. 12:* τὸν ἱμάτιον... τὰ ἱμάτια) *Пал 1406, 98a;* лоучиса оубо нѣкогда [Спиридону]... възжещи печь... и ѣ ѡпаланиа ѡгна зажьже(с) покровъ храмоу. съ же вземъ свою монатию закры оустѣе печи. свитѣ же зав(а)завъ роукава... тече на кладазъ и тоу нальавъ воды. скоро течаше || зовѣи бра(т)ю да оугасатъ. *ПКП 1406, 201в–г;* Метель старецъ възпросимъ сы, да бы изрекль таиноу воинства, и ѣвѣща. аще быхъ вѣдалъ сию свитоу вѣдающеу и тоу сволкъ быхъ и вѣверглъ въ ѡгнь. (τὸν χιτῶνα) *Пч н. XV (1), 64 об.*

**СВИТАНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. Блеск, сияние: иже же и бѣ югоуптане первѣе слнце и лоуноу нарекоша. нарекше бо слнце ѡсиринь. лоуноу же исинѣ. юеже видаше шествоющема течениемъ || свѣтащема бѣ [θεοῦς] нарекоша свитаниа ра(д) и жертвоу има творахоу. (ἐκ τοῦ θεοῦ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 45б–в.*

**СВИТА|ТИ** (20), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Рассветатъ:* и бывшу вечеру. Воротиславъ Андрѣвѣвъ тысачьскѣи. и Иванко Вачеславль. възласта ѡтрокы своѣ в городѣ. и свитающе увѣдѣвши вси вои тако възаша и ноци. *ЛЛ 1377, 99 (1127);* то же *ЛИ ок. 1425, 109 (1128).*

2. *Наставать, наступать* (о новом дне): Първыи же ча(с). понеть(с). || оприснь заоу(т)нии. оуже свитаюощо дни. *УСт к. XII, 9–9 об.*; иакоже въ вечерь соуботамъ свитающи въ единою соуботь... на гробъ пришьдъшеи къ томоу лежаща него [Христа] въ нѣмь не постигоша. (*Мф 28. 1: τῆ ἐπιφωσκούσῃ*) *КЕ XII, 221б*; Въ (т)же лѣ(т). прѣстависа архіеп(с)пъ новгородьскыи митрофанъ. м(с)ца июла. въ ·҃҃. на стго оуакинфа. поне(д)коу [так!] свитаюощо. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 94 об. (1223)*; прилоучи же са стѣа не(д). и възлежащю папѣ свитающи стѣи не(д). видѣ въ снѣ некоего (διαφανείσῃς) *Пр 1313, 154б*; въ ·҃҃҃҃҃҃ же лѣ(т) цр(с)тва него [Тиберия] распать бы(с) г(с)ь и вста... в ·҃҃҃҃҃҃ межку дѣсатѣма. свитающи не(д)ли въ единѣ соуботь (ἐπιφωσκούσῃς; *ср. Мф 28. 1*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 138в*; сты же вачеславъ предасть блжнную свою дѣшу в руцѣ бии. понедѣлнику же свитаюощо. *Пріор XIV<sub>2</sub>, 38а*; Престависа Ростиславъ Гюргевичъ. Перенаславли. свитающи велицѣи патницѣ. *ЛЛ 1377, 110 (1152)*; июда бо прѣдатель свитаюощо четвѣргу. съ х(с)мь и съ оучн(о)кы [так!] бѣ. [*ср. Мф 26. 20–25*] *Пр 1383, 4а*; оуже дни свитаюощо. иже к нему [Иоасафу] бесѣду скончавъ [Варлаам]. въздвиже на нбо руцѣ и очи. (διαφανούσῃς) *ЖВИ XIV–XV, 133б. Ср. свѣтати.*

**СВИТЬКА** (1\*), **-Ы** с. Вид верхней одежды: лоукавыи же неч(с)тивыи сборъ. боле въпинаше. глѣ побѣите... и тако и-свиткы изволокоша и [Игоря]. *ЛИ ок. 1425, 129 (1147).*

**СВОБАЖАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к **свобожати**: Чѣрноризьчъ хотя чистомъ постомъ. себе бѣзѣ присвоити. соущене истовое пощение. должень есть изволити. а не пораблатиса. стр(с)тьмь. и велии безмълвие дѣяти воиноу. и таковыи англмь ретитса. съ правдѣнники ликоуеть. свобожаемъ бо

земьныхъ на нбснаа тѣщитьса. (ἐλευθερούμενος) *СбТр XII/XIII, 67 об. Ср. свобожаемыи.*

**СВОБАЖА|ТИ** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Освободятъ, избавлять: Оумъ свои присно отъ соуетьныхъ мыслии вѣстагаи. възпоуштаи же къ гоу горѣ. симъ бо на стѣю подвига вѣстоупаеши. дѣш же отъ раслаблениа свобожаетеши. *Изб 1076, 48*; Въ цркъвь частимъ. матежъ бо ны вѣнѣшьныхъ свобожаеть. (ἀπαλλάττει) *Там же, 6б. Ср. свобожати, свобождати.*

**СВОБАЖА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. Избавляться, зд. от болезни, исцеляться: въпрос. Чѣсо дѣла повелѣ бѣ мѣданою зминою ицѣлатиса лждьмь. зминыхъ грызании [Числ 21. 8–9]. отвѣт. Понеже хсовъ образъ имаше змиа. иакоже бо зми||и вѣстченѣ бывъши. вси грызаемии змиами на тоу въззираюште свобожаахоуса. *Изб 1076, 226–227. Ср. свобожатиса.*

**СВОБОДА**<sup>1</sup> (106), **-Ы** с. 1. Воля, состояние свободного человека, состояние, противоположное рабству, неволе: въ работѣ соуштаа акы своя чада лжбита. и оуныа милоуита. и старыа свободы съподобита. пицж имъ до смърти дающа. *Изб 1076, 111 об.*; пребываше [раба] не моугоущи [так!] страдати ни послужити гдѣ. юже видѣвъши гжа кеа такоу ѿгна ю отъ себе. а отрочища кеѣ въ свободѣ родивъшаса по работиша я. *СкБГ XII, 21г*; тогда пакы вниде дѣша него [Петра мытаря] въ тѣло. и ѿтолѣ нача мл(с)тивъ быти. и раздана имѣние свое. и рабомъ свободу подасть. *ПрЛ 1282, 26а*; иже себе единого в работу прѣдасть. съ многыи рабы на свободу обратиса [ПНЧ 1296, 83 об. възвратитса] (εἰς ἐλευθερίαν) *Там же, 137г*; то же ПНЧ 1296, 83 об.; Аще кто свободень. работу прѣтерпѣвъ. въ цркъвь прибѣгнетъ. да позванъ боудеть гнѣ него двожди. и аще не придетъ...

свободоу да приметъ прибѣгъи. (ἐλευθερίας ἀξιούσθω) *КР 1284, 210г*; Аже боудоуть робье дѣти оу моужа. то задницѣ имъ не имати. нъ свобода имъ съ мѣрью. *РПр сп. 1285–1291, 626а*; та(к)же хто бу(д)ть м<о>ихъ лю(д)и куплены(х) грамотны(х). полны(х). да(л) есмь имъ свободу. куды имъ любо. *Гр 1359 (2, моск.)*; попущаемъ же и ѿ рабѣхъ свободоу почтены(х) да стають и ти в послушство а не чтены въ свободу. бѣхъма нъ велить [в др. сп. вели(м)]. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 40*; вдовиць призирайте... челадь же свою милуйте. и оучите на сп(с)ние и на покаание. старья же на свободу ѿпускайте бес потѣкновеина. *СбУв XIV<sub>2</sub>, 70 об.*; раба имаше мѣти моа. и написа харатью по смѣрти ѿна обѣщася дати ему свободу. (τὴν ἐλευθερίαν) *Пр 1383, 72в*; И чстать вѣща жидове седмерицо... такоже и во дне(х) и в лѣтѣ(х)... лѣтнаа еже иовилегонъ [τὸν Ἰωβυλαῖον 'юбилейный год'] в ни(х) прозывается. такоже и земли оставле(н)е имьи [ἔχοντα 'заключающий в себе'] рабо(м) свободу. и слово(м) [*ГБ к. XIV (2), 245в* селомъ – κτήσεων] купленымъ ѿступленье. (ἐλευθερίαν) *ГБ к. XIV, 83г*; он же [умирающий] рече. раба имѣ мѣти моа. и написа въ харатью на свободу него... || ...гѣше. яко въ смѣрти моеи. да дасться рабу. и идеть свободенъ. наможе хочеть. (ἐποίησεν... τὴν ἐλευθερίαν) *ПНЧ к. XIV, 176в–г*; Аще ли кто искупаеться на свободу. Да вдасть чену юже дали на немъ. *СбСоф XIV–XV, 112г*; по скончании старѣшаго жерца. възвр(а)титиса оубоинику бѣаше. || и прибѣгнувшѣ къ требнику. свободу получить. [*ср. Нав 20. 6*] *Пал 140б, 168–169*; и толико възаша полна множество. якоже всимъ. Рускимъ во емъ наполнитиса до изѡбѣи|льа... хр(с)тъяны же ѿполонивше пустиша на свободу вси. *ЛII ок. 1425, 192–193 (1170)*; | *образн. О христианстве: Егда*

взидеши на поуть праведьныи. тогда прилѣпишиса къ свободѣ. (τῆ ἐλευθερίᾳ) *ПНЧ 1296, 73*; раба та суца грѣху [*ср. Ин 8. 34*]. зове(т) на свободу проповѣдни(к). (πρὸς ἐλευθερίας) *ГБ к. XIV, 30г*; дн(с)ь бо свобожьса ѿ грѣха работилса не(с) бѣви [*Рим 6. 22*]... тму ѡставивъ въ свѣтъ ѡблечеса [*ср. Рим 13. 12*]. вчїненъ бывъ въ свободу славы ча(д) бѣжи(х). (*Рим 8. 21: εἰς τὴν ἐλευθερίαν*) *ЖВИ XIV–XV, 74б*; павель бо ре(ч) цѣною куплени есмы [*1 Кор 7. 23*]. ѿ работы вражѣ(а). во свободу х(с)ву. свобода бо есть хва вѣра права(а). дѣла блѣгоч(с)тивыа. а дьяво(л) работа грѣси. (*ср. Рим 8. 21: εἰς τὴν ἐλευθερίαν*) *СбПаис н. XV, 54*; || *перен.:* не буди оубо достоинства нашего низуположити о чада. не буди свободѣ нашей проданѣ быти. вл(д)ки суще не будемъ раби. (τὴν ἐλευθερίαν) *ФСт XIV/XV, 189в*; **без свободы в роли нар.** *Подобно рабу, т. е. неблагоприятно, безнравственно:* лютыи онъ обидни(к) и гонитель [*Юлиан Отступник*]. о творимѣмъ еже пребываетъ. и проказньственѣ бе-свободы. но золь обнаживъ явѣ ѡженеть мужа [*Афанасия Александрийского*] ѿ града. (ἐπὶ τῆς... ἀνελευθερίας 'по своему низменному, неблагоприятному образу мыслей') *ГБ к. XIV, 190б.*

2. *Свобода в действиях, отсутствие ограничений, подчиненности, самостоятельность, независимость:* сице бо вещьмъ приходашемъ. и по велѣнию игоуменуу въ всемъ дѣющюса. инѣми же свою [αὐτοῦ 'его, т. е. игумена'] волю съвършаемомъ... самъ же ѿ [ἐπὶ 'при'] своего старѣшиньства и свободы прѣбоудеть. (ἐπὶ τῆς... ἐλευθερίας) *УСт к. XII, 227*; Вешть чресъ црѣквьныа оуставы. и правила сѣихъ оцѣ ѡбнавланемоу. и всѣхъ свободы досазаюштво възвѣсти болюбивыи съ еп(с)пъ ригинь. (τῆς ἐλευθερίας) *КЕ XII, 29б*; никоюмоу-

же отъ боголюбивыиныхъ еп(с)лъ области иноча преимати не соушта съвыше ис първа подь роукою бывшааго прежде него... да не оѣскаа правила престоупаема боудоуть... ни да не разоумѣемъ свободу по малж погоубльше. (τὴν ἐλευθερίαν) *Там же*, 30а; въскоую бо свобода моя соудитъса ѡтъ иноча съвѣсти. аще азъ блѣдти причащаюса. по чьто хоулоу приемлю ѡ немъже азъ похваляю. (1 Кор 10. 29: ἡ ἐλευθερία) *СбТр XII/XIII*, 133; О ѡбычайхъ. ре(к)ше ѡ свободахъ коеаждо цѣрке. *КР 1284, 217а*; Свобода есть удобство. і пространство естествоное. комуждо прашающи дѣлати аже хошетъ. аще не законъ или нужда възбранити. (ἐλευθερία) *Там же*, 314а; продасть ли г(с)нъ закупа ѡбиль. то найметоу свобода въ всехъ коунахъ. *РПр сп. 1285–1291, 623г*; стажи свободу въ дѣлѣ и въ словѣ своемъ дожъ и до хоуды вещи. (ἐλευθερίαν) *ПНЧ 1296, 27*; [обращение *Иоанна Златоуста к Израилю*] Съшель еси въ негоупеть [Быт 46. 6–7] нѣ быша лѣ(т) ·ѣ· и скоро та ѣ работы тоа бѣ изведе [Исх 1. 13–14]... || ...обаче за ·ѣ· лѣ(т) предавъ вавилонаномъ [Иер 52. 28–30; 4 Цар 24. 11, 14–16]. пакы въ первоую свободу веде [1 Езд 2–3]. (ἐπὶ τὴν ἐλευθερίαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 177б–в*; съоузъ бра(к) именуе(т) [*ап. Павел*]. рѣше(н)е и свободу дв(с)тво. (ἐλευθερίαν; *сп. 1 Кор 7. 32–34*) *ГБ к. XIV, 80в*; Ис перва оубо вѣща г(с)ь не бы тако. не бѣ злобы ни раскола. ли нако овѣмъ быти свободны(м). овѣмъ же рабомъ. но свобода бѣ истиннаа. (ἐλευθερία) *Там же*, 103б; англы бо глѣю наша поборники. на противь||ныа силы воюющемъ. имъже естъ архнглъ Михаилъ. ибо со дьяволомъ тѣла ради Моисиева противаса [*сп. Иуд 1. 9*] на князь же Перьскый свободы ради людьскыа противаса (ὕπερ τῆς ἐλευθερίας) *ЛИ ок. 1425, 100–100 об. (1111)*; оуне бо ми естъ своена съблности свобо-

ды, нѣгли инѣхъ поработити. (τὴν ἐλευθερίαν) *Пч н. XV (I), 11*; || *возможность своевольничать, поступать по собственной воле, своеволие*: кажи ре(ч) [*Иоанн Златоуст*] раба на дѣло || и рабу да ѡбращеши поко(и). аще ѣ дѣлѣ ѡслабѣтъ то искати начнетъ свободы. мнози бо наоуча(т) злобѣ. празненъствова(т). *СбПаис н. XV, 202–202 об.*; ♦ **ВЫЛОЖИТИ ВЪ СВОБОДУ** см. **ВЫЛОЖИТИ**.

3. *Свободная воля, способность, возможность проявления своей воли*: члѣвци бо имоуть въ собѣ свободу роженнемъ не повиноующеса. (τι... ἐλεύθερον ‘нечто свободное’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 53в*; дьяволь... ѣ ба даную намъ свободу погубить и препри(т) (τὴν ἐλευθερίαν) *ПНЧ к. XIV, 153в*.

4. *Свободная стихия*: друугыи друугомоу землю истърже... овъ бо воды дѣлаа соусъдоу възбранаетъ... || ...которьниці мнози несѣтость вы моучить. земля осквърнаетъса вами. даже и до нѣсе имѣнина ради свободы испродасте. (ἐλεύθερα στοιχεῖα ‘свободные начала, стихии’) *СбТр XII/XIII, 11–12*.

5. *Освобождение, избавление*: Прощтениа трѣбоуа грѣховъ. праштаи и самъ къ тебѣ сѣгрѣшаюштаа. еже (бо) на рабѣхъ нашихъ проштение бѣжна гнѣва бываетъ свобода. (ἀπαλλαγὴ) *Изб 1076, 26 об.*; аще бо бѣсове моливъше га. да не посылани боудоуть въ бездноу оулоучиша прощение [*сп. Мф 8. 30–32*]. кольми паче оуслышанъ боудеть въ ха обѣлкыиса [*Гал 3. 27*]. моласа свободу оулоучити разоумьныа съмърти. (ἐλευθερίας) *СбТр XII/XIII, 80 об.*; и пололожиша [*так!*] тѣло его [*Мстислава*] в тоиже гробници. идеже лежитъ Володимеръ... и тако молвахоу... добро бы ны ны [*в др. сп. нет*] г(с)не с тобою оумрети. створшемоу толикоюую свободоу Новгородьцемъ. ѣ поганыхъ. накоже и дѣдъ твой. Всеволодъ. *ЛИ ок. 1425,*

215 (1179); || *прощение (грехов)*: Нъ иде же дѣхъ стѣи приходитъ тоу свобода несть съгрѣшениемъ. (ἐλευθερία) *Изб 1076, 226*; днь(с) бесовьсвоа [так!] служба и требища ихъ разорена быша... днь(с) юоуга змиеву главу стерши горкому неа прельстнику [ср. *Быт 3. 15*]. на веселие. всего мира съзываетъ || глѣци. радуитеса съ мною како обрѣтохъ [Лк 15. 9] радость неизглѣанную. и свободу. ѿ всехъ сихъ. *Пр 1383, 19–20*; || *освобождение отъ выполнения каких-л. обязанностей*: и како паче ц(с)рве воиномъ ли в болѣзни. ли състарѣвшимъса. написано даю(т) ѿпущенье. к тому не воевати... тако и вы дадите ми писань(е) свободы... ли не хочете мене (съ) ч(с)тъю ѿпустити. ѿпустите ма како хочете. (τῆς ἐλευθερίας) *ГБ к. XIV, 131б*.

б. *Разрешение, позволение*: Оу кого са. избиесть. оучанъ. а любо челнъ. бѣ того не дай. или оу роусина. или оу латинеского. оу тѣхъ вѣлсти. кто сю свободу. даль. товаръ него свобонъ [так!]. на вѣдѣ. и на беререзѣ [так!]. Бес пакости. всакомоу. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; приде кнѣзь михаилъ ис чѣрнигова въ новгородъ... и вда свободу смърдомъ на ѿ лѣ(т). дани не платити. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 108 (1229)*.

– *Вм. подоба во 2 знач.*: Аще которагетаса ѿ мужа ти оуразить жену неспраду. ти не изиидеть младенѣць неа ѿбличенъ. да дасть цѣну велико задежетъ мужъ жены свободою [в др. сп. с подобою]. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 35 об.*

**СВОБОДА**<sup>2</sup> (43), **-Ы** с. 1. *Свободный человек*: Рабоу разоумивоу. свободы по<р>абатають. (ἐλευθεροί) *Изб 1076, 146*; Иже свободу оукрадетъ и продасть. ли поработитъ да поработитъ(с). какоже и ѿнъ свободу поработивъ. || в тоуже работу да встоупитъ. *ЗС 1285–1291, 341б–в*; имѣ бо [Авраам] двѣ женѣ. единому ѿ свободы именемъ сарроу... а другаа раба. (*Гал 4. 22*: ἐκ τῆς ἐλευθε-

расъ '[сына] отъ свободной'; ср. *Быт 16. 1–2*) *Изб XIII, 178*.

2. *Жители поселка, слободы*: Того(ж). лѣ(т)... побѣгоста. || ѿ братенка та бесерменина. Г [так!] Курьску. а на заоутреи в поне(д)лникъ побѣжа вса свобода та и другаа. и тако розоидоша(с) ѿбѣ свободѣ бесерменьскиѣ. *ЛЛ 1377, 170 об. (1284)*.

3. *Поселок свободныхъ людей; пригородное село, слобода*: н<и с>е<л>ти<и> держати. по новгородской волости. ни твоеи кнагыни. ни боаромъ твоимъ. ни твоимъ двораномъ. ни свободѣ ставити. по новгородской волости. *Гр 1264 (2, новг.)*; а свободѣ ти ни мыть. на новгородской волости не ставити. *Гр 1268 (новг.)*; то же *Гр 1327 (новг.)*; А се оурочи ротнии. ѿ головы ѿ коунъ. а ѿ бортьной земли ѿ коунъ. бес треи коунъ. такоже и ѿ ролейной земли и ѿ свободы ѿ кунъ. *РПр сп. 1285–1291, 622г*; а что сель и свободѣ дьмитриевыхъ. то дали несме былѣ андрѣю. до живота андрѣева. въ хр(с)тънюю цѣлование. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; что свободѣ дьмитриевыхъ и андрѣевыхъ. и что сельцъ тагнуоло къ тымъ свободамъ. того всего тобѣ състоупитиса. то все къ новоугороду. бес коунъ. *Гр 1307 (1, новг.)*; а свободѣ ти и сель състоупити(са). *Гр 1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1371 (новг.)*; а се даю с<ыну> своему ивану. звенигородъ. кремичну. рузу. фоминьскъ... суходоль. великую свободу. замосьскую свободу. *Гр 1339 (моск.)*; то же *Гр 1359 (2, моск.)*; а по семь не надобѣ встоупатиса ни дѣтемъ моимъ ни вноучатомъ. ни всемоу родоу моемоу до вѣка. ни в люди цркъвныѣ ни во всѣ соуды ихъ. то все даль несмѣ. по всѣмъ городомъ. и по погостомъ. и по свободамъ. гдѣ нъ соутъ хр(с)тиане. *УВлад сп. сер. XIV, 628в*; то же *УВлад сп. к. XIV, 322а*; дьмитрѣва свобод<а> *Гр 1372 (1, моск.)*; Заложу

Андрѣи князь... црѣвь камену стѹю Бѣцю... и да еи много имѣнья. и свободы купленыя. и з даньми. и села лѣпшаа. и десатины в стадѣхъ своихъ. и торгъ. десатьи. *ЛЛ 1377, 116 об. (1158)*; и вза-ша [*татары*] городовъ ·дѣ· ѡпрочь свободь. и погостовъ. *Там же, 162 (1237)*; Ахмать ѡстава брата своа ·в· блюсти и крѣпити свободь свои(х)... поиде в Татари *Там же, 170 (1283)*; посла [*кн. Олег*] к Стѹславу река. чему... взложилъ еси има разбоиниче на мене и на себе. зимусь еси ночи на свободу розбое(м) оудариль. а нонѣ на пути еси розбилъ. *Там же, 170 об. (1284)*; кнѣзь же Андрѣи. самъ оу Володимири. заложилъ црѣвь камену стѹи Бѣци... и даа и много имѣнина. и свободи [*в др. сп. свободы*] купленыя. и с даньми. и села лѣпшаа. и десатины въ стадехъ свои(х). и торгъ десатьи. *ЛЛ ок. 1425, 176 (1158)*; Атъ не вступаютьса ни дѣти мои ни внуци мои ни родъ мои в люди црѣвныя. и всѣ суды по всѣмъ градомъ. даль есмъ и по погостомъ. и по свободамъ где христьяне суть. *УВлад сп. н. XV, 94.*

*В роли им. геогр.:* во стромине ·ѳ· во сельче ·ѣ· во доброкостечихо ·ѳ· во своподь [*так!*] ·ѣ· *ГрБ № 614, посл. тр. XIII.*

**свободенью** см. **сблудение**

**СВОБОДИМЫИ** (1\*) *прич. страд. наст. к свободити в 1 знач.:* свободимья же отъ своихъ гди рабы. прѣдъ трѣми послоухы таковыа чѣсти въсприимати заповѣдаемъ. (*ἐλευθερουμένους*) *КЕ XII, 65а.*

**СВОБОДИТЕЛѢ** (3\*), -А с. 1. *Тот, кто отпускает на свободу, освобождает (от рабства):* аще же обѣщници [*κοινωνοί* 'совладельцы (раба)'] ѡрекоуть(с) цѣны взати. глѹще како и сами свободити хошемъ. вси коупно да св(о)бодать. особному имѣнню свобожаетаго раба оу нихъ пребывающаго. || по чѣсти [*вм. части – κατά τὸ μέρος 'в зависимо-*

*сти от доли'*] гѣства. чѣстьмъ [*τῶν... δικαίων* 'права'] же свобожаетаго. всѣм(ь) свободителемъ. также подобно творити. (*τοῖς ἐλευθερωταῖς*) *КР 1284, 315а–б.*

2. *Освободитель, избавитель, спаситель. Об Иисусе Христе:* да не разоумѣемъ свободу по малъ погоубльше. юже намъ дарова своаго крѣвь ю гѣ нашъ іс хсѣ. иже всѣхъ члѣвкъ свободитель. (*ὁ ἐλευθερωτής*) *КЕ XII, 30а;* иродъ бѣситса. и дѣтии избивает(т) [*Мф 2. 16*]. и свободителя ради оубивает(т). свобоженье(м) быти должныя. (*διὰ τὸν ἐλευθερωτήν*) *ГБ к. XIV, 207в.*

**СВОБОДИТИ** (110), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл. 1. Предоставить свободу, сделать свободным, освободить от рабства, неволи, плена, завоевателей:* аште ли коли достоинъ явиться рабъ къ поставленна радоу... и повелать господа. и свободать. и из домоу отъпоустать и <да боудеть>. (*ἐλευθερώσουσι*) *КЕ XII, 20а;* [*рассказ женщины*] вса рабы своа свободихъ. давъши имъ зла(т)... внидохъ... въ корабль. || и акы ѳ ба наставляема приходхъ на мѣсто се. (*ἠλευθέρωσα*) *ПрЛ 1282, 11в–г;* аще же где і достоинъ явить(с) раб(ь) на поставление сѣнчѣск(а)го чина і степене... и простать его гдине своі. и свободать і ѳ дому ихъ ѳпустать него. таковыи да будетъ причетникъ (*ἐλευθερώσωσι*) *КР 1284, 49в;* Мѡжетъ кто свободити. своаго раба. или въ стѣхъ црѣвахъ. или при князи... или инѣмъ нѣкимъ любо конечнимъ свѣтомъ. (*ἐλευθεροῦν*) *Там же, 314в;* Жена же нѣкотораа... || ...коупить ѡтроча... негоже наочивъши грамоте. и свободивъши и. и наслѣдника своимъ всемъ постави и. (*ἐλευθερώσασα*) *ГА XIV, 203–204;* Вѣписаа же ѳ имени своаго. первое да впишетъ вѣры своаго ѡбразъ. иже дѣшо избавити. аще же и бѣдно избавити ю. преже житьемъ ч(с)тымъ не оустроивше. ни руки про-

стерши ко оубогымъ. ни свобожьши ко(г). ЗС XIV<sub>2</sub>, 40; [Христос] сниде на ада и деръжаву него раздруши. самого же сваза и держимьна свободи дѣша. и гѣа имъ идѣта въ раи. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 90б; [Борис и Глеб] многы же суще въ оузахъ и въ погребѣхъ свобидиста [так!] Там же, 108г; [рассказ бывшего разбойника] обрѣтохъ жену велми лѣпу. блудашю по пу|стыни... азъ же помиловавъ ю... и допровадихъ ю до гра(д). свободивъ ю с мужемъ своимъ. и съ детми неа. (ἐλευθερώσας) Пр 1383, 16а–б; работаимъ бѣви оугодно. свободшешоу насъ. да не оу|ловлени бѣдемъ. въ стр(с)ть тлѣншоу (ἐλευθερώσαντι) ПНЧ к. XIV, 100–101; молимъ ти са бѣомати... || ...плѣнники в работѣ суцаа свободи. и в темница(х) и в оузахъ. СбЧуд к. XIV (1), 351–352; ре(ч) [соловей] к ловцо... аще ма бѣ оузь свободиши. да||м ти заповѣди ·҃· (εἰ... ἐλευθερώσεις) ЖВИ XIV–XV, 42б–в; иосифъ... ре(ч) имъ [братьям]... в роботу ма предасте. но всѣхъ вл(д)ка г(с)ь свободи ма [ср. Быт 45. 4–5]. Пал 140б, 97б; колику тугу дѣша приемять разлучающиса бѣ тѣла. и къ аѣглу бѣю очи привѣлачающи и молашиса. да бѣ темнаго супостата свободить. Там же, 192в; блѣгодарю же г(с)а како свободил ма есть бѣ мирьскыа работы. и створиль есть слоугоу рабомъ своимъ блѣжнымъ си(м) черноризцемъ. ПКП 140б, 117в; созва [Мстислав] моу(ж) Новгоро(д)скыѣ. и ре(ч) имъ бра(т)е. се ѡбидать ны погании. а быхомъ... помѣстили себе. и свободилѣ быхомъ. Новгородскоую землю бѣ поганыхъ. ЛИ ок. 1425, 214 (1178); [Христос] како бѣ ада раз(д)руши. и дѣша свобо(д)и. ИларСлЗак XI сп. XV, 163; прич. в роли с.: [молитвенное обращение к Христу] свободивый держимьна въ адѣ праведныхъ дѣша. призри на смѣрение мое. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 158; възбранено бо есть и тимъ [рабам, полу-

чившим свободу] градъскыи законы. на свободившаа ихъ бѣ работы. клеветати или послоушьствовати ѡ грѣсѣхъ. (κατὰ τῶν ἐλευθερωσάντων) КР 1284, 138а; Не свѣдательствуютъ свобоженыи на свободившаго и. і ни на сѣна его. (κατὰ πάτρωος ‘против бывшего хозяина’) Там же, 305б; о порабѣщенъи свободнаго. Свобожении... аще гѣу. рекше свобожьшаа. ли тѣхъ дѣти бѣють. ли бѣ нѣкиа гордына. на на вѣстануть... или помышляють на на. или бѣ нихъ. при князи и при судьи покажетъ(с). (τοὺς ἐλευθερωτάς) МПр XIV<sub>2</sub>, 183.

2. Освободить, избавить, спасти (от чего-л.): аще кон строение отъ ересы свободить епискоупъ. и по гѣ лѣта приметь. ни единомуу же того искати. (ἐὰν... ἐλευθερώσῃ) КЕ XII, 161б; [св. Николай] многа чудеса створи. свободи же и три моужа бѣ смърти. (ἠλευθέρωσεν) ПрС XII/XIII, 80а; биень бы(с) гѣ за ны [ср. Ин 19. 1]. да бѣ дьявольскыа раны и оузы свободить насъ. (ρύσῃται) СбТр XII/XIII, 6 об.; гѣ же испровѣргъ ада и смъртию. съмь||ртъ поправъ... и врата съкроушь. и верѣа съломль. и диавола съвазавъ. и всего мира свободивъ. вса члѣвки въ раи въведе. (ἐλευθερώσας) Там же, 10–11; бѣ моужы ма ѡчѣ изми. і свободи ма бѣ тмы несвѣташаа. и бѣ скрежета зоубнаго СбЯр XIII<sub>2</sub>, 17б; гѣа немю аѣгль. добрѣ свободиль неси дѣшо бѣ моужы. и абые прѣдасть старечъ дѣшо. ПрЛ 1282, 78а; добрѣ коварьствова. равъ. добрѣ и рахиль. ова съгладателя сѣспыши [Нав 2. 1–4]. си же оѣа преоудровавши идолослужениа свободи. (ἐλευθερώσασα; ср. Быт 31. 19) ПНЧ 129б, 35; тлѣншо оубо за повѣднострастыне [вм. подобнострастыне – διὰ τὸ ὁμοιοπαθές ‘через уподобление (человеку) в его страстях’] наше. створивъ же нетьлѣные. ны тлею одѣржимьна свободивъ приведесть [Христос] въ нетьлѣные. и оумършаа оживль. паки об-

лечеть бесмъртьемь. (ἐλευθερώσας; ср. *1 Кор 15. 53*) *Изб XIII, 37*; Хсѣ... сниде въ адѣ. да дѣша || държимьна сводить [вм. свободить]. (ἴνα... ἐλευθερώσῃ) *Там же, 84–85*; Бѣ положивьи. ч(с)ть на родѣ женскомь. и ѿ мариа плоть приимь. да явгоу ѿ клатвы свободить. *Апок XIV<sub>1</sub>, 105 об.*; [о Христе] вѣроуемь. нашего ради сѣсна на послѣдокъ ѿ двы родитиса. и распатиемь и смъртью. и вьскр(с)ниемь немю свободити родъ члвчъ. (ἐλευθερώκεναι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 221*; х(с)ъ же на кр(с)тѣ руцѣ простеръ. ѿсужения грѣховнаго и ѿ смърти члвкы свободи. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 252 об.*; сѣа же [Борис и Глеб] глѣста к нимъ [осужденным]... се нынѣ придоховѣ свободи|тъ васъ ѿ скорби тона *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 109а–б*; приде же некьи чл(в)къ в лавру... и видѣвъ лва воду носаша... иземъ ·҃҃· златни(к) дасть старцю. да свободать лва ѿ таковыа работы и купать осьль на потрѣбу старцю. (ἴνα... ἐλευθερώσῃ) *Пр 1383, 14г*; знаи ба и его промысль... || ...зане и хсѣ по исаии. с безаконьники вмѣниса твои(х) ради грѣхо(м) [так!]. да тебе ѿ грѣховъ свободи(т) и муче(н)я. (ἴνα σε... ἐλευθερώσῃ; ср. *Ис 53. 12*) *ГБ к. XIV, 72а–б*; ѿ х(с)е мои слове. ѿ грѣховныа ма работы яко мл(с)тивъ свободи. *КТурКан XII сп. XIV, 229 об.*; [слова Иосифа Богородице] повѣжъ ми приклю(ч)шаа ти са. и не крьи ѿ мене ѿкуду се е. и еси восприала вышнаго во оутробѣ ти. ска(ж) ми ѿца ему и свобож(ю) та грѣ(х). сего (ἐλευθερῶ; ср. *Мф 1. 18–19*) *ЗЦ XIV/XV, 66б*; [Христос] проныриваго бѣса кр(с)тмъ порази и насъ свободи ѿ прельсти вражиа. *СбТр XIV/XV, 21б*; ре(ч) [Иоасаф] къ старцю. Понеже ѿ горкыа работы диавола свободити ма пришелъ яси... и||зведи ис темници душу мою [*Пс 141. 8*]. (ἐλευθερώσαι) *ЖВИ XIV–XV, 69в–г*; [слова Варлаама] сла(в) тебѣ оутѣши(т)лю бл҃гыи сѣты дѣше яко

блг(д)ть юже далъ еси сѣтмъ твои(м) ап(с)лмъ [*Деян 2. 4*]. тона причастити спо(д)билъ еси се(г) [*Иоасафа*] и многочлвчнаа множества. злѣбсовныа прелсти изабавль си(м) свобо(д)ль еси. (ἠλευθέρωσας) *Там же, 130б*; Нѣкто старецъ именемъ мартинъ бывы преже поваръ еп(с)пмъ туровьскимъ семеону. игнатью іакиму. сего еп(с)пъ георгии свободи старости ради і бывъ мнихъ. пребываше въ еп(с)пли монастыри. *ПрП XIV–XV (2), 165г*; добро бы ны ны [в др. сп. нет] г(с)не с тобою оумрети. створшешоу толикою свободоу Новгородьцемъ. ѿ поганыхъ. якоже и дѣдъ твои. Всеволодъ. свободил ны баше ѿ всѣхъ ѿбидь *ЛИ ок. 1425, 215 (1178)*.

3. *Упразднить, отменить*: аще же межю свѣщевающими бу(д)ть годѣ. да погыбель залога свободи(т) долгъ [τὸν χρεώστην ‘должника’]. таковое имать твердость. (ἴνα... ἐλευθερώσῃ) *КР 1284, 293а*.

**СВОБОДИ|ТИСА (65), -ЖОУСА, -ДИТЬСА** *гл. 1. Стать свободным, получить свободу, независимость*: Бра(т) и съслоужьбьника нашего ивана [в греч. gen. abs.: Ἰωάννου ‘поскольку Иоанн’] купрьскааго острова намѣстника... варварьскааго ради нападения. и изычьныа ради свободитиса работы... отъ реченааго прѣставльшюса [μεταναστάντος ‘переселился’] острова... сьвидимъ [συννομοῦμεν ‘устанавливаем’] яко необновлены хранити отъ боносныхъ оцѣ... прѣданья користи [προνόμια ‘привилегии’] (διὰ... τὸ... ἐλευθερωθῆναι) *КЕ XII, 54а*; аще прѣтерпять тако ·҃҃· лѣ(т) въ монастыри. и достоини яватьса мнишьскааго житья. тогда да пострижени боудоуть. и аще и рабъ боудеть ѿ работы свободитса. (ἐλευθεροῦνται) *КР 1284, 255а*; аще же небрѣжениемъ и неродьствомъ дѣтии не свободитьса [отец]. нѣ въ плѣненіи скончаетьса. тѣмъ приатья наслѣдья его

приті не повелѣваемъ. (εἰ... μὴ ἐλευθερωθεῖν) Там же, 310б; Аще нѣкаа раба суци. въ врем(а) в неже зачатъ. ѿ работы свободитѣса. малу же времени минуовшю. порабощена будетъ. і по томъ роди по порабощеньи. повелѣваемъ свободну быти роженѣмоу. (ἐάν... ἐλευθερωθῆ) Там же, 314в; двѣ бо еста племени излве. едино свободно... ѿ аврама бо свободи|са плема. имѣ бо двѣ женѣ. единому ѿ свободы именемъ сарроу... а друугаа раба. именемъ. агарь [ср. Быт 16. 1–2; Гал 4. 22]. Изб XIII, 177–178; аще ли кто ѿ на(с) скопитѣса да свободитѣ(с). аще рабъ есть. аще и болѣзни ради скопленъ есть. (ἐλευθερωῦται) ПНЧ к. XIV, 155б; Во истинну какоже ре(ч) стѣна лѣствица творецъ. не ѿ фараѣна свобожѣса... токѣмо [εἰ μὴ ‘если не’] прутныа конца. и ѡпрѣсноки надъ [φάγης ‘вкушишь’] воину. (οὐ μὴ... ἐλευθερωθῆς ‘ты никогда не освободишься’) ФСт XIV/XV, 126г.

2. Освободитѣся, избавитѣся, спаситѣся (от чего-л.): Тако и хѣоу распнѣшжса. въсе члѣвчское иестъство свободиса. Изб 1076, 227; въ нѣже часъ архидиаконъ рече мѣтвоу върѣхоу гроба него [отлученного монаха]. въ тѣ часъ раздрѣшенъ бысть. ѿлоучениа. и свободиса осужениа дѣша него. (ἐλευθερωθή) КЕ XII, 249а; то же КР 1284, 273в; нѣции ѿ помысла искоушаеми... свободитѣса такого искоуса не възмогаша. СбТр XII/XIII, 190; [о Богородице] сею миръ ѿ льсти свободиса. ПрЛ 1282, 84б; аще же ѡцѣ ихъ. или прѣже ѡца своего умьре. іли бытъа подѣ властью его свободиса. тог(д)а внуци самовластни бывають. понеже не прѣлагаютса по(д) власть іному. (ἠλευθερωθή) КР 1284, 303а; наставление ѡшелникомъ... || ...подобаетъ ѣмоу молити избавитѣса. и свободитѣса. ѿ ветхаго члѣвѣка. (ἐλευθερωθήναι) ПНЧ 1296, 113–114; Стра-

стию твоею ѿ сстра [так!] страстии свободихомоса (ἠλευθερωθήμεν) ГрБ № 419, к. XIII; Ісгдаже великыи григории бословычъ. пловаше въ афины... вънезапоу възвѣнавѣшю дѣхоу боурноу. и възмоутивѣшю море. какоже разбиватѣса кораблю. и всѣмъ живота отчаатѣса. оуноши же рыдающю и въпьющю. како дивитѣса всѣмъ соушимъ въ корабли. и абие соуровѣства сидонѣска свободишаса. Изб XIII, 167; И ѡ сихъ ре(ч) ап(с)лъ павелъ исполнаа слово прѣрчское. дондеже языкъ исполнаетъ(с). излѣ сп(с)тѣса [Рим 11. 25–26]. томоуже и поразумѣти намъ иестъ въскрѣшние мъртвымъ. рекше жидомъ крѣшние. ты ѿ смѣрти свободишаса. рекше ѿ смѣртносныа вѣры юже носиша Апок XIV, 108; нынѣ же свободихо(м)са ѿ грѣха. поработившеса Г(с)ви. (ср. Рим 6. 22: ἐλευθερωθέντες ‘освобожденные’) ЛЛ 1377, 41 об. (988); авгарь... всемъ тѣломъ прикоснувса [к плату с избражениемъ Иисуса Христа] || и неицѣлимы(х) стра(с)и. онѣхъ свободивса... по спсенеи стра(с)... кр(с)тѣса. (ἰάθη ‘исцелился’) Пр 1383, 143в–г; сама тварь свободитѣса ѿ работы истлѣ(н)а. (Рим 8. 21: ἐλευθερωθήσεται) ГБ к. XIV, 47б; свободи(м)са всакоа скверны пло(т)скыа і дѣвныа істрезви(м)са. ч(с)ти буде(м). (ἐλευθερωθῶμεν) Там же, 211в; Прїдбны ѡцѣ нашъ стефанъ новыи... ѿ своего труда подавающе нищимъ. всеа же печали [в греч. далее γήινος ‘земной’] ѡноа [вм. са?] свободивши. едину имѣаше печаль како оугодити бѣ. (ἐαυτὸν ἐλευθερώσας ‘освободившийся’) ПНЧ к. XIV, 145б; покаимса оубо искренѣ. да ѿ стр(с)тии свобожѣшеса. грѣховъ оставленъе получимъ. (ἐλευθερούμενοι) Там же, 179г; не буди живъ миру и истлѣнью. негоже са еси свободилъ. и ѡбѣжалъ. СбЧуд к. XIV (1), 285в; ѡни же [ниневитяне] слышавше [проповедь пророка Ионы]. не пожда(ш). но

скоро премѣниша(с) ѿ грѣ(х) свои(х)... || ...и всеи животинѣ постъ створи(ш). и оумолиша г(с)а и томленьа ѿ него свободиша(с) [Ион 3. 5–8]. СВл XIII сп. XIV/XV, 82а–б; [молитва муч. Феодору Тирону] моли за ны да нѣколи тобою ѡтъ сдѣ соущихъ неищѣлимыхъ свободившеса. тамо сущихъ блѣгъ полѣчимъ. (ἀπαλλαγέντες) СбТр XIV/XV, 13; свободи(с) стр(а)на та вса ѿ мрачны(х) напастии свѣ(т)мъ блисташе(с) непорочнаа хр(с)тыанск(а)я вѣра. (ἠλευθεροῦτο) ЖВИ XIV–XV, 120а; и ре(ч) [ап. Павел] въ скончание свободить(с) [все творение]. ѿ работы и тла въ свободу ча(д) бии. и ре(ч) [в др. сп. сирѣчь] въ скончаные свободить(с) [в др. сп. свободатса]. англи ѿ работы службы тоа. юже творать англи члѣва ра(д). (Рим 8. 21: ἠλευθερωθήσεται) Пал 140б, 10а; Тако ис(с)у х(с)у за ны пострадавшю. и все ество члвч(с)коя ѿ лукаваго супостата свободиса. Там же, 169а; Оружие намъ вѣрнымъ. ты неси прч(с)таа мѣры бже. на враги и лъстивыа. ѿ нихже свобожышеса. славим та вл(д)чце. ПКП 140б, 4б; || *статья свободным от каких-л. обязательств*: гла ему [некоему должнику] двѣ. поиди велико хочещи възми. и дажь за са... и возмь дасть за са. и свободиса. Пр 1383, 34а; ♦ **свободитиса отъ свѣта** – *отказаться от мирской жизни*: и то повѣстоваше [кн. Ростислав] с Поликарпо(м). по вса дни хотѣль быхъ свободитиса ѿ маловременнаго. и суетнаго свѣта сего. ЛИ ок. 1425, 189 об. (1168); прич. в роли с.: тако оубо свободивыса ѿ свѣта. четвертоую часть имѣния своего да оудержитъ себѣ. прочаа же вса свѣтоу и людьскимъ данемъ да ѡставить. (τὸν ἠλευθερωθέντα) КР 1284, 228г.

**свободъ** *вм. свободъ*<sup>1</sup>

**СВОБОДЪК|А** (3\*), **-Ы** с. Уменьш. к **свобода**<sup>2</sup> в 3 знач.: а се даю с<ыну> своему ивану. звенигородъ. кремичну.

рузу... суходоль. великую свободу. замошьскую свободу. оугожь. ростовци. оскатьева свободка. Гр 133б (моск.); дѣиково раменье данилищова свобод<ка> Там же; Или что ма блг(с)в<ила> которыми волостьми тетка моа> кнагини анна... <те>шевѣмъ... свободкою Гр 1348 (моск.).

**СВОБОДЪ**<sup>1</sup> (42) *пр. нескл. 1. Вольный, не раб*: рабъ въ воинство въчитаемъ. свѣдѣниемъ(ь) своего гна. свободъ бываетъ. (ἠλευθεροῦται) КР 1284, 316а; Иже ѿ странныхъ коупить пленника и весь строи него. аще имать цѣноу юже дасть на немъ. давъ на собѣ да идеть свободъ. (ἠλεύθερος) ЗС 1285–1291, 340в; югда бо г(с)нъ повелитъ ничтоже мимооугодно|не боу. прияти подобаетъ и слоушати. Въ иномъ же еже не оугодно боу. никакоже. сиче бо рабъ свободъ бываетъ. аще ли не по закону твориши аще и свободъ есть рабъ бы(с). (ἠλεύθερος... ἠλεύθερος) ПНЧ 1296, 39–40; Аще кто истъкнетъ око рабу своему. или рабѣ своеи. ти да ѡслепнетъ. свобо||дъ да ѡпуститъса въ ѡка мѣсто. ЗС XIV<sub>2</sub>, 35–36; Иже мнишьства ради свободъ бывъ. аще рострижетьса ли по градуу ли по селомъ ходитъ. ѿдаеть(с) своеи части. (ἠλευθερωθείς) ПНЧ к. XIV, 19г; ре(ч) [Моисей Угрин] к неи [некоей женщине]... иродъ многы побѣды створи(л). женѣ са поработивъ пр(д)гчю оусъкноу [Мф 14. 6–10]. то како азъ свободъ сы. рабъ створюса женѣ. ПКП 140б, 164а; в роли с.: кѣто аще сътворитъ блго. то приметъ блго. то сътворитъ отъ га или рабъ или свободъ. (ἠλεύθερος) КЕ XII, 226а.

2. *Свободный, независимый, не испытывающий принуждения*: требѣ бо есть всацѣмъ образьмъ. свѣсти же еп(с)па свободъ быти. (ἠλεύθερον) КЕ XII, 26б; аще ли толико здрави есте. нако ѿбѣгати явленнаго бещестыа. и рабства кромѣ полагаати творащаго ва(с) свободъ [о Св.

Духе]. прочее вы сами помыслите съ стѣмъ дѣхмъ и с нами. (ἐλευθέρου) *ГБ* к. *XIV*, 87б.

3. Освобожденный, избавленный (от чего-л.): Четвертый образъ [молитвы] естъ. егда како наимыникъ || боудеть боу члѣвкъ. свободь работы. и чана мздоу прияти. влѣдчѣна ради члѣвколюбина. (ἐλευθέρος) *Изб* 1076, 224–225; не приходаштана же [на собор] еп(с)пы. а соуцаа въ своихъ градѣхъ. и въ съдравии прѣбывающа. и всѣхъ ноужьныхъ вештии соуцаа свободь. братьскы посварити. (ἐλευθέρος) *КЕ XII*, 46а; аще кѣто отъ конего когда игрѣнааго начинаниа. къ блѣгдѣти хрѣстианства прити въсохщеть. и свободь отъ тѣхъ сквърнѣ прѣбыти не подобаетъ таковааго къ тѣмъ же подвигомъ паки повелѣти ноудити на. (ἐλευθέρος) *Там же*, 136а; [израильтяне] прошѣдѣше море. и ничѣсоже бѣдовѣна постравѣше [так!] [ср. *Исх* 14. 21–22]. пришѣдѣше на землю истопишаса [ср. *Исх* 16. 2]. егда горькыа работы и плача свободь быша. тѣгда ѿвѣргошаса [ἐξέωκελαν ‘сбились с пути’]. (ἐλευθερώθησαν) *СБТр XII/XIII*, 120 об.; какоже съвѣдѣтельствоуеѣтъ дѣвѣ глѣна. гѣ съвѣсть помышлениа члѣвческа. како соуть соуеѣтна [*Пс* 93. 11]. и мно||го тыщание твораше. свободь быти ѿ нихъ (τοῦ ἐλευθερωθῆναι) *Там же*, 156–157; свободь и тоуждѣ. и неповинѣнъ естъ всевѣрныи. и всѣдѣшныи члѣвкъ. ѿ таковааго лоукавааго помысла. *Там же*, 192; премѣненъ быхъ с низѣходящими в ровь быхъ како члѣвкъ бес помощи въ мртвѣхъ свободь. (*Пс* 87. 5: ἐν νεκροῖς ἐλευθέρος ‘с мертвыми освобожденный [от общества живых людей]’) *СБЯр XIII*<sub>2</sub>, 39; то же *Пал* 140б, 199в; Помощьникъ ми боуди влѣдко хѣ... да свободь боудоу ѿ оузы грѣховныхъ *СБЯр XIII*<sub>2</sub>, 22б об.; || не связанный (чем-л.): ты же не имѣна ѿбѣщаниа мнишьска(г) свободь сы ѿ того. по что себе злы(м)

и горкымъ мука(м) вдаеши. *ПКП* 140б, 166а; || лишенный (чего-л.): плотьскыи простъ естъ. иже невѣздерженъ. и свободь ѿ бж(с)твѣнааго оучениа. порабощенъ же противьнымъ. и плотьскымъ смысломъ. *ПНЧ* к. *XIV*, 163б; Ре(ч) бо ап(с)лъ. егда раби бѣсте грѣху свободь бѣсте (ѿ) правды. (*Рим* б. 20: ἐλευθεροί) *ЖВИ XIV–XV*, 68а.

4. Имеющий возможность действовать по своей воле: ѿже тажа родитъ в-ыноне земли. в рускыхъ городѣхъ. то оу тѣхъ свое таже. прашати. искати. новугороду не надобе. а тажа на городы. а нѣмчинъ свободь. и новгороци. *Гр* 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); ♦ **дати въ свободь** – *дать право распоряжаться (чем-л.) по своему усмотрению*: далъ есмь ѿноу своему арсѣнью <ман>астырь сѣюе бѣци на ѿлговѣ. въ свободь до него ж<и>вота. а по своему животѣ волень кого во нь бл(с)вить на игуменьство. *Гр* 1371 (ряз.).

**свободь<sup>2</sup>** см. **свои**

**СВОБОДЬНИКЪ** (4\*), -А с. Освобожденный раб, вольноотпущенник: Роди и дѣти еже на са глѣть. ли не имоуть имъ вѣры. ни гѣ ни на гѣ [μήτε ὑλὲρ δεσπότης μήτε κατὰ δεσπότης ‘ни в пользу господина, ни против господина’] рабъ ли свободникъ ли. да послоухъ да бываетъ. (ἀπελευθέρος) *ЗС* 1285–1291, 340в; ѿ женѣ. Роди дѣти иже на са что възглѣть. да не имуть имъ вѣры. ни г(с)нѣ [так!] рабъ. ни свободнику. *ЗС XIV*<sub>2</sub>, 28; х(с)ъ своя дары всѣмъ... даеѣтъ... || ...блг(с)влаеѣтъ || кр(с)тъяны малаа с великыми. нищ(а)на с батыми. рабы со свободники. *ЗЦ XIV/XV*, 56в–57а; || перен.: [предписания Магомета] правѣдныимъ [мусульманам] оубо бе-соумьнѣниа пища на сладитиса. обрѣтаемѣна же грѣшники. написание [πιττάκια – мн. средн.] на выи имоушемъ. съвазана въ рай тѣмъ вѣнити. сина нарикати свободьники

бѣжина и мамедовы. (ἀλελευθέρους) *КЕ XII, 274а.*

**СВОБОДНО** (4\*) *нар.* 1. *Беспрепятственно:* Всеому латинескому, языкоу. и роуси. кто правыи кѣпчь естъ. ѿ мора даемо свободно. кто хочете по двине ехати. оу върхъ. или оу низъ. *Гр 1229, сп. А (смол.).*

2. *По собственному желанию, добровольно:* Яко подобаетъ по црѣквѣноуоумоу канону свободно и законно съчетавшемьса съ вторымь бракъмь не тайныи бракъ сътворишемь. малоу врѣмени минуувъшу и оупражньшемьса на мѣтвоу и на пощение. по разоумоу отъдаати имь обещание заповѣдахомь. (ἐλευθέρος) *КЕ XII, 96а; [Бог] не тъкъмо ѡтъдаеть. прѣгрѣшениа наша. нъ и ѡброучение жизни подаеть. бл҃годать ст҃го и животворящаго дѣха. и първое ѡдѣние неистыльниа [ср. Быт 3. 7; Лк 15. 22]. еже приахомь въ ст҃ое крѣщение. и съвлѣкохомьса грѣхъ. абие свободно намь покаюшемьса. и всѣмь срѣдцымь ѡбращаюшемьса къ нѣмоу. (εἰλικρινῶς 'всецело, искренне') СбТр XII/XIII, 125 об.*

3. *Свободно, непринужденно:* Симь свободно тако и сладко. ѿ бѣжина члѣвк(а) тако ре(ч)нномь. Ц(с)рѣ подвижашеса оубо ѿ ярости. и горко раньствовати ст҃го хоташ(е). (εὐκαιρῶς 'своевременно, кстати', воспринято в знач. 'в свободное время, на досуге?') *ЖВИ XIV–XV, 9г.*

**СВОБОДНООУСТИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Свободная, откровенная речь:* [Иоанн Златоуст] свободноустиа къ бѣсѣдоующимь бецислно || имаше. (ἐλευθεροστομίᾳ... ἐκέχητο) *ГА XIV, 260а–б.*

**СВОБОДЬНИИ** (226) *пр.* 1. *Находящийся на свободе; вольный, не раб, не пленник:* поиди соуноу [вм. сыноу] домовь свободне еси... а заплатилъ ·ѿ· грвнъ а ты свбонь [так!] *ГрБ № 421, XII₂; Аже боудѣтъ свободьныи члѣвкъ*

оубить ·ї· гривень серебра. за гольвоу. *Гр 1229, сп. А (смол.);* ѡже кто робу повержетъ насильемь. а не соромить. то за ѡбиду грѣна. паки ли соромить. собѣ свободна. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.);* Аже латинескыи члѣвкъ. оучинить насилеи. свободнь жене. а боудѣтъ прѣже на неи не былъ сорома. за то платити гривнъ ·ѿ· серебра. *Там же;* Паки ли боудеть что татѣбно коупилъ въ тѣргоу. или конь или пѣрть. или скотиноу. то выведеть свободна моужа два. или мытника. *РПр сп. 1285–1291, 618г;* Аже холопъ оударитъ свободна моужа. а оубѣжитъ въ хоромь. а г(с)нъ его не выдасть. то платити за нь г(с)ноу ·ѿ· гр(в)нъ. *Там же, 624б; <Т>ы таже все соудать послоухы. свободьными. боудеть ли послоухъ холопъ. то холопоу на правдоу не вылазити. Там же, 625б;* каа же полза ѿ инѣхъ свободноу быти. ѿ единого же дѣржимоу въ работѣ. (τῆς... ἐλευθερίας) *ПНЧ 1296, 166;* двѣ бо кста племени излѣвѣ. едино свободно. ѿ негоже идоуть ст҃ии. и крѣстатьса приходаше въ вѣроу. *Изб XIII, 177 об.;* обрѣтаи же са ли свободень. ли рабѡтень. || виною какѡю любо. вда в питье. ли жена мужеву... ли раба г(с)жи. і тоа ра(д) вины в немощь впадетъ. примыи питье... и оумреть. мечемь да посѣченъ будеть. (ἐλευθέρος) *МПр XIV₂, 191–192;* аще ли прода(с) ти са бра(т) да работае(т) ти ·ѿ· лѣ(т). а въ ·ѿ·е лѣто пусти и свободна. (*Втор 15. 12: ἐλευθέρον*) *ГБ к. XIV, 84а;* неудоьбъ естъ никомоуже пустити. хлапа своего да будеть свободень. (ἐλευθέρον) *ЖАЮ к. XIV, 4;* он же [умирающий] рече. раба имь мѣти моя. и написа въ харатью на свободу него... || ...глше. како въ смрти моеи. да дастьса рабу. и идетъ свободень. каможе хочеть. (ἐλευθέρος) *ПНЧ к. XIV, 176в–г;* Бл҃жнѣе бо естъ свободноу кому изити нежели свазану свободы искати. (ἐλευθέρον) *Там*

же, 179б; Дроугъти же мнихъ имене(м) никонъ. въ плѣнѣ сы ѡкованъ държимъ баше. и прииде нѣкто ѿ кіева хота и искоупити. се жь не хоташе... слышавш(е) || же свои ѱемоу. со многомъ имѣньемъ идоша искоупити и. мних же ре(ч) имъ. никакоже в соуе истыщите имѣнина вашего. аще бы хотѣлъ г(с)ь свободна ма имѣти. не бы предалъ ма в роуцѣ сихъ. незаконный(х) ПКИ 140б, 110в-г; дроузии же того оувѣщевахоу глѣще. брате моиси что ті възбранае(т) женити(с)... || ...оуне ти ьсть покорити(с) сеи женѣ. и свободнѣ быти. и г(с)ноу быти всемоу. Там же, 165в-166б; авраамъ... сарру имѣ жену си. свобо(д)ну а не рабу [ср. Быт 16. 1-2; Гал 4. 22]. ИларСлЗак XI сп. XV, 160; в роли с.: развѣ же сихъ да боудоутъ и бѣльци. свободьнии же и раби. хоташеи дѣлати виноградъ. и скоть набѣдѣти. УСт к. XII, 232; аще оубо кѣто рабыню или свободьноу въ еп(с)пии притажавъ обличенъ боудеть... запрѣшенъ да боудеть. (ἐλευθέραν) КЕ XII, 78б; ѡвѣщати ьсть прѣдъ ѡмь... любо рабоу любо свободноу. ли бѣагоу ли оубогу. ПрЛ 1282, 122а; о томъ еже не оудержати свободнаго в работу. (ἐλευθέρον) КР 1284, 259б; аже г(с)нѣ быеть закоупа... не смысла пьанъ без вины. то ькоже и въ свободнемъ платежъ. такоже и въ закоупѣ. РПр сп. 1285-1291, 624а; свершениы въ любви [ср. I Ин 4. 18]. и въ конечнее бестр(с)ти||е пришедъ. не вѣсть разньства. своемуу или чюжемоу... или рабоу и свободноу... нѣ вышии стра(с) и мѣтлства бы(с). и оубо на ьство члвч(с)ко зриаа. нѣ(с) бо ѱемоу погана ни жидовина... ни раба ни свободна. нѣ вса и во всѣхъ х(с)ъ. (ἐλευθέρον; Гал 3. 28: ἐλευθέρος) ПНЧ 129б, 91-92; [Иаков] ѡбѣ дщери е(г) [Лавана] лию. и рахиль. женѣ поаъ. имаше сны ·Ві· и дщерь едіноу ѿ свободноу. а ѿ рабыню валоу. и зелфоу.

(ἀπὸ... τῶν ἐλευθέρων; ср. Быт 29. 16, 23-24, 28-29) ГА XIV<sub>1</sub>, 59а; днь(с) бо х(с)ъ... || ...блг(с)влаеть вса кр(с)тъяны мальца с великими... рабы съ свободны(м) [ср. Гал 3. 28]. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 274-275; Ис перва оубо вѣща г(с)ь не бы тако. не бѣ злобы ни раскола. ли ько овѣмъ быти свободны(м). овѣмъ же рабомъ. но свобода бѣ истиннаа. (ἐλευθέρος) ГБ к. XIV, 103б; Пишетъ бо са блаженъ члвкъ иже обрете премудрость [Притч 3. 13]. Попытаи же любимице. Аще бѣть еси или нищъ. или свободенъ или работенъ. Сѣна бо книги всему добру скровище ьсть. СбСоф XIV-XV, 110б; оубозии и бѣтии... раби и свободныа. вельми дерьзновеньемъ всклицаньемъ ср(д)ца. покланяемьса образу г(с)ню. Пал 140б, 76г; Работнымъ законъ ноужа, а свободниы законъ имѣють нѣжоу. (τοῖς... ἐλευθέροις) Пч н. XV (I), 111; ♦ **поустити свободна** – *дать свободу, отпустить на волю*: Рѣхъ влѣдко. аже поустити свободна. сде ре(ч) обычаи нѣ(с) таковь КН 1285-1291, 528б; ♦ **тѣло свободно** – *передача греч. σῶμα ἐλευθέρον ‘свободный человек’*: Аще врѣдитъ кто. тѣло свободно. осужденъ бываетъ. во издаание врачеваниа. и въ погыбѣли дѣла а не безъ образина. тѣло бо свободно не цѣнитьса. (σῶμα ἐλευθέρον... σῶμα... ἐλευθέρον) КР 1284, 323в.

2. *Свободный, независимый*: Амврсии великыи бы(с) ѿ гра(д) римска. соунклѣтикъ. въ лѣ(т) великаго костантина... и прѣбы(с) до лѣ(т) великаго феѡдосина. рьвность же бѣствьноюу имѣа. и свободноу дѣшо. (ἐλευθέραν) ПрЛ 1282, 80г; по ноужи никтоже не приводитса. къ въздержанию и кр(с)тианьствоу. но своимъ изволеньемъ и свободною волею и хотѣниемъ. (ἐλευθέρα) КР 1284, 132в; платонъ же противоу сихъ ѡ дѣши сказа славоу свободнѣ иеи соущи и вл(д)чци стр(с)темъ

изъгѣа. (ἐλευθέραν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 47в; дша...* Вса есть свободна. вса бовидна. вса владѣющи вса свѣтовидна. (ἐλευθέρα) *ФСт XIV/XV, 189а; || выражающий независимость, самостоятельность:* Бж(с)твенаго же ѿного лѣку [вм. полку – *φάλλαγγος*] старѣишина и наставни(к). ни во чтоже положивъ ц(с)рево препрене... свободномъ глсомъ. и свѣтломъ лицемъ... ре(ч). (ἐλευθέρα) *ЖВИ XIV–XV, 86г.*

3. *Располагающий собой по собственному усмотрению, ничем не связанный в своих действиях:* Моудрость надо всѣми добродѣтелми цр(с)твоуетъ. единъ же моудрокъ свободень есть и ц(с)рь, аще и тысаща есть вл(д)къ тѣла его. (ἐλευθέρος) *Пч н. XV (I), 6 об.;* Се есть ц(с)рь истинный, иже... оумъ свои съблюдетъ свободень, и не дастъ владѣти своею дшею владычеству сластьномѣ (ἐλευθέρον) *Там же, 31 об.; средн. в роли с.:* вижь... и женъ. велико поды игомъ. бу паче привазанымъ неже плоти. велико несупругаго и свободнаго бу все осѣно. (ἐλευθέρον) *ГБ к. XIV, 125б; || не имеющий забот, затруднений:* оуча бо ихъ [евреев] бгъ. свободною житые жити ѿбѣща на всакъ днь. дати имъ. потребную пищу. (ἐλευθέρον; ср. *Исх 16. 14–16*) *Изб XIII, 137 об.;* законопреступлению бѣ образъ сихъ. сихъ [так!] невѣрованю [в др. сп. невѣрование]. а бу велашю имъ свободнымъ житие(м) жити. и наутрие не пещиса. (ἐλευθέρον; ср. *Исх 16. 19–20, Мф 6. 34*) *Пал 140б, 130а; || имеющий право на что-л.:* жена привазана [так!] есть закономъ до негоже време живъ есть моужь неа. аще же оуснетъ моужь неа. свободна есть за негоже хочеть посагнути. (I *Кор 7. 39:* ἐλευθέρα) *ПНЧ к. XIV, 39б.*

4. *Освобожденный, избавленный (от чего-л.):* Иже оубо яко осужденникъ ли дължъникъ ли рабъ. въ трепетъ ранъ

гѣе||тъ къ боу моласа. не бысть оубо свободень своихъ грѣховъ. (ἐλευθέρος) *Изб 1076, 225–226; Стыи вѣдко бе нашъ... остави мъ [вм. намъ?] всако прегрѣшение и долгъ. и всакого иже ѿ дѣлесь лоукавыхъ. и помышлѣнина и осужѣнина свободны нави. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 6 об.;* аще кто ѿ прежере(ч)ныхъ сихъ винъ. хотя единою нать боудеть. такovyи не можетъ быти по(п)... да кто свободень боудеть. ѿ своихъ сихъ винъ. поучениемъ ѿца дхвѣнаго. понеже и пороучить(с) ·3· по(п) инѣхъ. съ прочими добрыми свѣдители. да поставатъ и. *КН 1285–1291, 542г; П(с) Яко поману ѿ начала чюдеса твоя [Пс 76. 12]. Т. [толкование] И како скрижали пьрстъмъ чьрта бж(с)твнымъ [Исх 32. 15–16]. и како пакы раа. толицѣми сады и красно оудобри [ср. *Быт 2. 8–9*]. и створи и скърби и печали свободна. якоже оудиви из давна о члѣвѣ. (ἐλευθέρον) *Изб XIII, 99; ц(с)рю... въпрашающую. что су(т) вѣчнаа ре(ч). ѿн же [советник] ѿвѣща цр(с)тво неконч(а)емое... || ...м(и)рь непрестанень свободень ѿ всакиа вражды. и прекословья. (ἐλευθέра) ЖВИ XIV–XV, 63б–в; <Д>обродѣтелю подобае(т) быти свободно всего грѣха (ἐλευθέραν) Пч н. XV (I), 2; || не связанный чем-л., не зависящий от чего-л.:* не приходаша же [на собор] еп(с)пы и пребываюшта въ своихъ градѣхъ въ съдравии соушта. и всакого неотърочнааго и ноуждѣнааго строениа соуща свободны. братьскы запрѣштати. (ἐλευθέρους) *КЕ XII, 34б; Яко не подбаеъ въ ставѣ живоущю подвижникоу. своа каа стажати плотьскаа. нъ свободно быти. (ἐλευθέρον) ПНЧ к. XIV, 14а.**

5. *Беспрепятственный, открытый, не имеющий ограничений, запретов:* Аже латинеский. придѣтъ къ городоу. свободно кемоу продав(а)ти. *Гр 1229, сп. А (смол.);* Всакому латинескому

члѣвоу свободѣнъ путе. из гочкого берега. до смольнеска. без мыта. Там же; Пискоупъ. ризкии... и вси земледѣржци. Ти дають двиноу. свободноу. ѿ върхоу. и до низоу. въ мѣре и по вѣдѣ. и по бѣрегоу. Там же; многъ оубо народъ старому законоположению послѣдоуа по седми лѣтъ времени. твораи ѿброучениа бе-страха бываше. и бе-срама къ ѿброученицамъ своимъ въхожахоу каждо ихъ. частымъ видѣниемъ свободнымъ на бесѣдоу събираниемъ рачения пламень въжгающе. (τῷ ἐλευθέρῳ τῆς ὀμιλίας 'свободой общения') КР 1284, 243а; Се стадо бѣ негда мало же и худо... ни пажити свободныа. ни ограды одержашее. (ἐλευθέραν) ГБ к. XIV, 119г; || ничем не стесненный, имеющий возможность двигаться: ископавъ [Иоанн] оубо намоу... приспѣвшимъ же днемъ сѣго поста. влѣзъ въ намоу своима роукама ѿсыпавъса перьстью. яко толко и||мѣти роуцѣ свободнѣ же и главоу. и тако оугнѣтаемъ злѣ пребы(с) весь постъ. ПКП 140б, 160в-г; || (о товаре) не подлежащий задержанию: Оу кого са. избиесть. оучанъ. а любо челнъ... или оу роусина. или оу латинеского. оу тѣхъ вѣлсти. кто сю свободоу. далъ. товаръ его свобонъ [так!]. на вѣдѣ. и на березѣ [так!]. Гр 1229, сп. А (смол.); аже другъ друга оубиеть до смѣрти. а имоутьъ [так!] того члѣва. кто розбой оучинилъ. тому дати вина. по его дѣлу. а товаръ его свободѣнъ своему племени [так!]. Гр ок. 1300 (ржс.).

– Передача греч. ἐλευθέριος 'благородный, достойный', смешанного с ἐλεύθερος 'свободный': бесчлѣвчное же оубо яко свободна приахо(м). мл(с)тивное же яко срамно беществовахомъ. (ἐλευθέριον) ГБ к. XIV, 97б.

♦♦ **Свободный день** – по определению Гангского собора сер. IV в., воскресенье: обрѣтахоу же са... пощения

же въ недѣлю твораще. и сѣость сво||боднааго дне прѣбидаше... и въ домъхъ женатыхъ млтвъ творити не хоташе... тѣхъ ради принждиса. пришьдыи въ ганьгрѣ сѣи съборъ осоудити ихъ. (τῆς ἡμέρας ἐλευθέρας) КЕ XII, 86–87. Ср. несвободнѣ.

**СВОБОДНѢ** (1\*) нар. Без принуждения: лѣнвива || и не дѣржащихъса по достоянию. ѿставить [изумен] ѿ слоужениа. и другыа поставить. тѣщивыва и вѣрныа. и свою въ всемъ съвѣсть хранашемъ непорочноу. отиноудъ же се велие въ истину [διηνεκῆς 'постоянное'] сѣтворено боудеть тѣщание. тое же чистѣ и свободнѣ сѣдържати (ἐλευθέρος) УСт к. XII, 226–226 об.

**СВОБОДСКЫ** (1\*) нар. Без принуждения, добровольно: Вы же приносите бу и на(м) добрѣ паствити... вѣдуще добрѣ пастуха и добрѣ вѣдоми. и послѣдующе зовущю пастушьскы. и свободски дверми. чожему же не послѣдующе. прелазашю дворъ разбойни(ч)скы. и татьскы. (ἐλευθερίως; ср. Ин 10. 1–5) ГБ к. XIV, 51б.

**СВОБОДСТВО** (1\*), -А с. – ?: Да свободство мѣстныа области отъ всѣхъ епархии въ съборъ да посълано бѣдетъ. (ἐλευθερία τοποτηρησία 'свободное [наделенное всеми правами] представительство') КЕ XII, 152а.

**СВОБОЖАЕМЫИ** (5\*) прич. страд. наст. к **свобожати**. 1. В 1 знач.: Законъ тѣгда держашеса свобожаемымъ рабомъ. инѣде свобожениа не приимати. но токмо в стлпѣхъ. цр(с)кыхъ свѣщаша сего сбора ѿци. (ἐλευθερομένους) КР 1284, 120а; аще же общници [κοινωνοί 'совладельцы (раба)'] ѿрекоуть(с) цѣны взати. глѣоще яко и сами свободити хошемъ. вси коупно да св(о)бодать. особному имѣнию свобожаетаго раба оу нихъ пребывающю. Там же, 315а; в роли с.: ѿсобноу же его [освобождаемого раба]

имѣние вси обещьници да имѣють [в греч. далее κατὰ τὸ μέρος 'в зависимости от части, доли'] г(с)ѣства. власть имоущоу свобожьшему свою часть. особнаго имѣния рабьна ѿдати свобожаемому [так!]. (τῷ ἐλευθερομένῳ) КР 1284, 314г; || перен.: днь(с) тварь веселитса свобожается ѿ работы вражина. и адьская верена и врата подвизашася. и бѣсовьския силы оужасошася. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 228.

2. Во 2 знач.: Оуница ѡбразь баше хѣвь. иакоже бо хѣвь распньсѣ вса ны спсе. тако и оуница заколена бывши за люди. и ѡкроплшеиса юю. ѿ грѣхь свобожается бѣхоу [ср. Числ 19. 2–4, 9]. Изб XIII, 140. Ср. **свобужаемь.**

**СВОБОЖАТИ** (15), **-Ю**, **-ЮТЬ**  
 гл. 1. Предоставлять свободу, делать свободным, освобождать от рабства, из плена: иако входиа въ манастирь а [вм. аще?] свободнии. аще раби прѣже трии лѣ(т). да преждоуть да наказоутьсѣ... и достойни явѣтсѣ мнишьства. тьгда постригати на и свобожати ѿ слоужьбы. (ἐλευθεροῦνται) ПНЧ н. XIII, 34б; прич. в роли с.: аще же обѣшници [κοινοῦναι 'совладельцы (раба)'] ѿрекоуть(с) цѣны взати. глѣюще иако и сами свободити хощемь. вси коупно да св(о)бодать. особному имѣнию свобожается раба оу нихь пребывающоу. || по чьсти [вм. части – κατὰ τὸ μέρος 'в зависимости от доли'] гѣства. чьстьмь же свобожаетсѣ. всѣм(ь) свободителемь. такоже подобно творити. (τῶν δικαίων τῶν πατρωνικῶν... ἀρμοζόντων 'права покровителя предоставляются') КР 1284, 315а–б; || перен.: боретсѣ адамь со х(с)мь адамь бо побѣди тмами. х(с)ъ же ѿ плѣна него на нь рать вьстави и дасть имь огнь в надра и(х). и мечь пламенень в руцѣ ихь да разгорѣвшесѣ посѣкуть || адама и ѿрѣзавшесѣ ѿ него съставляють лики. и ѿ плѣна плѣнь свобожаетсѣ. СбЧуд к. XIV (1), 283б–в.

2. Освободить, избавлять (от чего-л.): имѣти бо комоуждо ѿ рж(с)тва глше [старец] ѿ прасѣа иакоже кество. такоже и бѣсовьскоую работу. симь же потыщаливою млтвою изгонимымь. приходит проче||е прѣсѣты дѣх... и тѣло ѿ страстьныхъ двизани [так!] свобожана. и дѣшо ѿ горьшихъ ѡбычаи ѿноудь измѣна. (ἐλευθεροῦν) КР 1284, 370–371; бѣ и спсѣ нашь въ||члѣвчивыиса предасть. свершенъ кество въ сѣти грѣци и пр(с)тгыи дѣх и на призыванье бие ѡ крѣщенье. съ ѡцмь и снмь. и иако свобожаетсѣ [вм. свобожаетсѣ?] члѣвки ѿ грѣхь. (ἐλευθεροῦν 'освобождающий') ГА XIV<sub>1</sub>, 232б–в; завѣща бѣ въ егуптѣ моисѣеви глѣ. се избавляю люди моя ѿ работы фараѡна. и свобожаетсѣ на ѿ мучения приставникь него. да поновляеши днь сп(с)ния твоего во нже днь побѣдихь врагы твоя и зѣлю. [ср. Исх 3. 7–8] КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 237; х(с)ъ крѣщенью давець. многыми имены именуется. зове(т) бо сѣ... мдр(с)тъ иако вса свѣдьи... избавленье. свобожана на(с) ѿ грѣха. (ἐλευθεροῦν) ГБ к. XIV, 26а; а свершенѣе рещи. мрѣна магдалыни [ср. Лк 10. 39–42] е(с) всака дѣша. оч(с)тившисѣ еуа(г)льскими заповѣдymi. иако нѣкы(х) бѣсовь. иаже о семи си(х) вѣкъ паденья. ѿ нихже свобожаетсѣ слово. (ἐλευθεροῖ) Там же, 72г; [св. Василий Великий] ѡставивъ бѣатьство. вшедь на высоко мѣсто предь людми рече... самь себе свобожаетсѣ имѣнья. (ἀπολύω) Там же, 168а; егда оубо видаще [ученики Христа] чудеса иаже твораше. бѣсныя ихь свобожаше. мртвыя ихже вьстави. и ина вса чудотворина. таче слышаша сина. оужасохуса и недооумяху. и вѣроваху оубо и не вѣроваху. (ἠλευθέρωσε) ПНЧ к. XIV, 159б; Оумь свои присно ѿ суетныхъ помысло||въ ѡставаясѣ. и вьспущаи г(с)у горѣ сим же на стезю подв(и)га вступаеши. дѣшо же ѿ раслабления свобожаетсѣ. ЗЦ

XIV/XV, 69–70. Ср. **свобожати, свобождати**.

**СВОБОЖАТИСА** (10\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Освобождаются от рабства: раби волею г(с)дии своихъ постригающеса. свобожають(с)... раби бо вѣдоуще г(с)дѣ постригъшеса свобожають(с)... || ...[раб] иже мнихъ хотя быти знаемъ са [вм. сы – ѿв] яко не имамъ [ПНЧ н. XIII, 34в имать] вины... образа да сподобитса. аще ли не вѣдомъ сы... тогда по трехъ лѣтѣхъ бѣвъ [так!] въ немъже монастырѣ есть. изъ оустъ писаньемъ(ь) работъныха части свобожаетьса оубо вещи (ἐλευθεροῦνται... ἐλευθεροῦνται... ἐλευθεροῦται) ПНЧ к. XIV, 19–20; прич. в роли с.: и тако припадающимъ рекше свобожающимса до скончаниа исправлению. прѣбывати въ соу||дищи(х) не могоущимъ. рабскаа честь паки на сихъ вѣсходитъ. КР 1284, 239б–в.

2. Становиться свободным в своих действиях: по изрѣзаньи блуднѣ па(ч). и раби сласти бываютъ [скопцы]. но ѿрѣзавше бес подобы обличителя дѣлу [τῆς ἐνεργείας ‘силы, мощи’]. свобожають(с) неударжаньно на смѣшенъна. (ἐλευθερίαζουσι) ПНЧ к. XIV, 154б.

3. Освободиться, избавляться (от чего-л.): ѿ кала и лаинъ свойства свобожаемса. и полонънаго. и съблазнънаго плоти сеа състава. (ἐλευθεροῦμεθα) ГБ к. XIV, 63в; какоже они [израильтяне] кала и пли(т) [ср. Исх 1. 13–14]. тако и мы свобожаи(м)са прегрѣшенъна плоти (ἐλευθεροῦμεθα) Там же, 63г; игру нѣкую играю(т) [молодые афиняне]. и первое пришедшаго чстать оу старѣшаго... по си(х) идуть пред нимъ сквозѣ торгъ к бани... близъ же бани бывше. скачю(т) вопють... да вопль и кричанье оустрашитъ оунаго... таче в баню вшедъше ѿ страха свобожаютьса. и оуже яко единого себе имуть. (ἐλευθεροῦσι) Там же, 149а; [Саул] ѿ неч(с)таго дѣха да-

вимъ. призываше дѣда. и покаше брацаа в гусли. бѣсъ же ѿбѣгаше и саоуль свобожащеса. (ἠλευθεροῦτο; ср. 1 Цар 16. 23) Там же, 198б; дѣша... яко блга нѣкоего злобы деръжащиса. аще же и послѣже нѣкогда възъбнувши в чюство придетъ трудомъ многимъ и пото(м) свобожаецса. (ἐλευθεροῦται) ЖВИ XIV–XV, 76б. Ср. **свобожатиса**.

**СВОБОЖДАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Предоставлять свободу, освободить от рабства: Еже слышавъ ты о честниче. дѣло(м) сконча слышаное. Просащии(м) подаваа... Болащимъ велико оутѣшение посылаа. должныа искупаа. работнаа свобож(д)аа. ИларСлЗак XI сп. XV, 168 об. Ср. **свобожати**.

**СВОБОЖДЕНИЕ** (5\*), **-Я** с. 1. Освобождение от рабства, неволи: опрѣсноци. ѿ жидовъ творатса. вѣс поминанье еже ѿ егупта свобожденъна ихъ и бѣжанъна. (τῆς ἀπολυτρώσεως; ср. Исх 34. 18) СБТ н. XV, 144 об.

2. Освобождение от обязательств: ты себѣ оустроилъ еси свобож(д)ение възвысити домъ. (τὴν ἐλευθερίαν) КР 1284, 320б–в; аще же пребыше скважене тако ѿтворени. какоже бѣх(о)у яко егдаже изънехъ ѿ ни(х) мое преклады. ни едино же ти время оустроити свобож(д)ениа. аще же мнѣ преклады иземъшю. ти скважне загради и зазидае. и по зазидини [вм. зазиданий] десати или двадесате лѣтъ прѣиде. и пребываетъ свобож(д)ение. (ἐλευθερίαν... ἐλευθερία) Там же, 320г; аще прилоучитса по десати или по двадесати лѣтъ паки пожити [вм. положити] преклады на твоени стѣнѣ въ тѣхъж(д)е || скважънахъ ничѣтоже не противитъ ми са понеже не створилъ еси себе свобож(д)ениа зазиданиемъ. (ἐλευθερίαν) Там же, 320–321. Ср. **свобожение**<sup>1</sup>.

**СВОБОЖЕНИЕ**<sup>1</sup> (65), **-Я** с. 1. Освобождение от рабства, неволи, плена: [о Борисе и Глебе] вы кѣназа

кѣназемь. вы въ напастѣхъ оутѣха. и въ тѣмници свобожение. *Стих 1156–1163, 74 об.*; [Платон, настоятель монастыря] и братию свою... оучению наставляють лочышему. иже и по малому. имени и бѣство и ины вещи. въ ядра нищихъ || вьложиша. къ семоу же и рабы свобожениемь. почъстивъше... ѿ вузангана исходнать. (ἐλευθερία) *ЖФСт к. XII, 43–43 об.*; адамъ радууетьса. приемла свобожение. (ἐλευθερούμενος) *ПрЛ 1282, 83б.*; Възвѣщана оубиство. своему гѣноу. да прииметь свобожение. какоже възмездие. (ἐλευθερία) *КР 1284, 316а.*; архнгль гѣше г(с)и вседержителю доколѣ не помилююши иер(с)лма... како не свѣдана оубо когда время свобожения (τῆς ἐλευθερίας) *ГА XIV<sub>1</sub>, 105г.*; паска бо избавленье миру есть и свобожение ѿ ада преисподнаго мртвѣмь *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 237.*; о свобоженьи написанѣ и ненаписанѣ. (περὶ ἐλευθεριῶν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 182.*; Полагають(с) рабу свобожение... || ...или аще г(с)нѣ пѣ(д)лежащи иему рабѣ. къ свободнѣму спраже лицу... или аще свѣданиемь и хотѣниемь г(с)на иегѣ. клирикъ или мнихъ будеть. прежере(ч)наа же свобоженья [вм. свобожения]. ѿселѣ оуже или пѣ(д) заповѣ(д)ю. ѿ господии бывають. (ἐλευθερία... αἰ... ἐλευθερία) *Там же, 182–182 об.*; фаска. еже толкуетса приход(д). по изображе(н)ю же свобожение(н)е. ѿ егупе(т)скыа работы. (ἐλευθερωθέντες ‘освобожденные’; ср. *Втор 16. 1*) *ГБ к. XIV, 60а.*; оногю гѣю иже свобоженье рабу иже на харатыи ѿ мѣре своена оукрадышо. и мнаца блгодѣлье даваша рабу его. како во время исхода истазанъ бываше о томь и не пращамь. (τὴν ἐλευθερίαν) *ПНЧ к. XIV, 177б.*; опрѣсныци жидьми творатса. въс поминаные иже ѿ иегупта свобоженья ихъ и бѣжаныа. (τῆς ἀπολυτρόσεως; ср. *Исх 34. 18*) *СБТ н. XV, 118 об.*; || перен.: [Христос] распныса на древѣ и свазавъ

крѣпка(г) и свазаны(м) ѿ него вѣчное дарова свобожение(н)е. (ἐλευθερίαν) *ЖВИ XIV–XV, 121в.*

2. *Избавление, освобождение, свобода*: въ то врѣма законъ поданъ бысть. да свобожение изволениемь къждо хръстианства чистотоу [τὴν ἁσκησιν ‘подвиг’] въсприиметь. (ἐλευθερία [no var.] προαίρεσει ‘свободным произволением’, где пр. ἐλευθερία воспринято как с. ἐλευθερία) *КЕ XII, 157б.*; аще ли чьто явитьса. тажко отъ законныхъ. тогда къ свобожению ѿ хѣ отиидемь. (πρὸς τὴν... ἐλευθερίαν) *Там же, 202б.*; помози по силѣ е(с)ству. древнее свобоженье почъсти. (ἐλευθερία) *ГБ к. XIV, 103а.*; иже мало. дондѣже доспѣеть часть и приближитьса. время радости наша. избавления радования. свобожения. (τῆς ἐλευθερίας) *ФСт XIV/XV, 83а.*; восинаеть вамъ покои вѣчныи. в сихъ || мѣсто злобны(х)... свобоженье бестр(с)тъя. в нынѣшнѣна мѣсто скорбнѣна печалі (ἐλευθερία) *Там же, 227б–в.*; || прощение (грехов): аще кто таковое законоположение презреть. да не полочить свобожения своихъ емоу грѣховь. (ἐλευθερίας) *КР 1284, 316б.*

3. *Свобода в действиях, независимость*: какоже и самъ зла(т)оустецъ гѣтъ сего ра(д) различна подобаеть быти. пасты|рю и дидаскалоу. различна гѣю не ключива. ни моучителя ни досадителя. но многымь свобоженьемь. и дерзновениемь исполнена (ἐλευθερίας) *ГА XIV<sub>1</sub>, 260б–в.* **Ср. свобожение.**

**свобожение<sup>2</sup> см. свобоженьи<sup>1</sup>**

**СВОБОЖЕНЬИ<sup>1</sup>** (27) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к свободити в 1 знач.:* Рабѣ въ причетъ не приантъ. без вола гѣди своихъ. достойныи же свобожень || бывъ. да будеть причетникъ. (εἰ... οἱ δεσπότες... ἐλευθερώσωσι ‘если господа освободят’) *КР 1284, 49б–в.*; Свобожень бывъ рабѣ ѿ своего г(д)на. предъ двѣма послоухома. да боу-

деть не порабощень никимже. Там же, 159г; из давна суть свобоженеи Новгородци. прадѣды князь наши(х). ЛЛ 1377, 122 (1169); кня(з) же Ярославъ... гна по ни(х) [за литовцами]. ѡвы(х) изби. а ины(х) изъима... а полонъ весь ѡя. и бы(с) радо(с) велика по все(м) земла(м) тѣмъ. свобожены(м) имъ ѡ поганы(х). Там же, 154 (1225); в роли с. Тот, кто освобожден от рабства, вольноотпущенник: аще же и раби соуть... ни по которѣи же вине... клеветати или послоушьствовати не могуть. ни свобожении же на свою господоу. (ἀπελευθεροί) КР 1284, 138а; Аще же того гп(д)на... множайша бу(д)тъ дѣти. ближнии по степени. да призовутса на свобожена(г) имѣнь(е). (тоу ἀπελευθερού) Там же, 301б; Не свѣдительствоеть свобоженыи на свободившаго и. і ни на сѣна его. (ἀπελευθερός) Там же, 305б; Свободнии на двое раздѣлають(с). на блѣгородныи и на свобоженыи (εις... ἀπελευθερούς) Там же, 314б; Въсхыщающей женоу. или оброченоу. ли вдовоу. аще блѣгородна ю(с). аще же раба. или свобожена... мечемъ моучитса. (ἀπελευθερά) Там же, 325г; ꙗ. о порабощеныи свободаго. Свобожении аще [кѡν 'даже если'] въиньствующе суть. не въз блг(д)тъ [ἐξ ἀχαριστιῶν 'из-за проявлений неблагодарности'] таковаго [τοιούτων 'таковых (т. е. их самих)'] порабощають(с). (οἱ ἀπελευθεροί) МПр XIV<sub>2</sub>, 183; || перен.: работныи дѣша члвча свобоженыи ведахуса въ рай хвалашеса ѡ х(с)ѣ КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230 об.

2. Прич. страд. прош. к **свободити** во 2 знач.: Глѣють [еретики] како по бывающимъ изгнании бѣса того. съчетавъшаагоса съ члвкъмъ. храпаниа ради и плываниа. къ томуу не трѣбоуютъ пощениа. или инога дѣшевнааго ли тѣлесеааго. въздържание [вм. въздържаниа] на наказание тѣлесе... како тѣ-

лесьномуу [КР 1284, 390в тѣлоу – тоу σώματος] свобоженоу страстии оудържаниа. и дѣши къ томуу неприятнѣ соущи. на горышеи призвание. (ἠλευθερωμένου) КЕ XII, 286б.

3. *Вольный, не раб*: о свобоженыи [вм. свобоженыи] оукрадающихъ челоувѣкы. ѡ исхода ꙗ. || Како аще оукрадетъ кто нѣкого ѡ снѣвъ излѣвъ. и насилуавъ емоу продасть ег(о). и аще ѡбращетса в томъ. смѣртью да оумреть. (περὶ τῶν ἐλευθερα κλεπτόντων σώματα 'о похищающихъ свободныхъ людей'; ср. Исх 21. 16) КР 1284, 259а–б.

**свобоженыи**<sup>2</sup> см. **свобождение**<sup>1</sup>

**сводити** см. **свободити**

**СВОЕВЕЩЬ|ІЕ** (1\*), **-ІА** с. *Забота о собственных делах, интересах*: днѣ(с) таковыи бѣсъ ниизълагаетъ [так!]. а наоутриа другии въстаетъ. по том же паки другии блудныи реку... высокогордѣние. страхъ трепетание своеувещье. (τῆς ἰδιοπραγμοσύνης) ФСт XIV/XV, 7а.

**СВОЕВОЛЬНЪ** (3\*) пр. *Обладающий собственной волей*: хотѣвшю оѣю сниде на землю снѣвъ възлагае(т) же своиа исправле(н)иа на оѣа по двѣма винама. едина оубо како начало вина безлѣте(н) есть его оѣъ. другаа же да не мнитса противе(н) бу. како се дру(г) ѡ друга посылаетъ глѣтса. не како мнии но раве(н) и своеволе(н). (тоу αὐτοῦ θελήματος 'обладающий той же волей') ГБ к. XIV, 75б.

2. *Своевольный*: Никтоже да не будеть молю вы. своеволенъ и своепричетникъ. (ἰδιοθελής) ФСт XIV/XV, 68в; вънимаите с любовью. || наблюдающе с послушаниемъ. тшашеса съ смѣреномудриемъ. тако велю всѣмъ быти. иже любо хочеть своеволенъ быти. ли престояти (ἐκ γὰρ τοῦ θέλειν μόνον τὸ γίνεσθαι πάρεστι 'только при желаниии можетъ произойти действие') Там же, 101а–б.

**СВОЕВОЛЬСТВО** (5\*), -А с.

1. **Своевольствѣмъ** в роли нар. По собственному желанию: никтоже насъ ѿ своена силы можетъ прѣддолѣти кознемъ. и пронырѣствоу неприяноу. нѣ ѿ непобѣдимыма [ПНЧ н. XIII, 175в непобѣдимыа] силы хѣы. въ соуе оубо льстатъса... своеивольствомъ [ПНЧ н. XIII своевольствѣмъ]. оупражняюще грѣхъ. еже ѿ единого бѣа блгдти оупражняемоу. (διὰ... τοῦ αὐτεξουσίου) ПНЧ 1296, 170; распа(т) буди. оумертвиса погребиса своевольство(м). да совстанеша с ни(м) [Христом] (προθύμως 'с большим рвением, готовностью', ассоциировано с θυμός 'воля') ГБ к. XIV, 13б.

2. **Своеволие**: точью до монастыра имѣи свою волю. по въсприяти же ѡбраза. всего собе повързи въ покорение. ни мала своевольства оутай въ ср(д)ци твоемъ. КН 1285–1291, 604г; ѡтъкуду бо злобина възрастають. ѡкудѣ брани [ср. Иак 4. 1]... преслушание. своевольство роптаниа. (αἰ ἰδιουθελίαι) ФСт XIV/XV, 155б; **своевольствѣмъ** в роли нар.: вина творити творащем(о)у. негда своевольств(о) [вм. своевольствомъ] || и бе-стоуда и бес повелѣннѣа самозеземца [так!] архиерѣи се творити. КН 1285–1291, 511–512.

**СВОЕВѢРНИКЪ** (1\*), -А с. Человек, принадлежащий к одной с кем-л. вере, единоверец: Понеже чюжаа и иновѣрны(х) ѡвергохо(м). нынѣ же своевѣрники извѣсти(м). (τοῖς... ὁμοδόξοις) ГБ к. XIV, 89а.

**СВОЕВѢРНЫИ** (1\*) пр. Имеющий с кем-л. одну и ту же веру, мировоззрение. В роли с.: нѣции же ѿ арианъ блгоч(с)тѣе(м) лицемѣрствую(т). мѣстомъ же ѡлучаютьса. злообычнѣ и лестнѣ. и съ своевѣрными распрю имуще. (χωρίζονται... ἀπὸ τῶν... ὁμοδόξων 'отделяются от единоверцев') ГБ к. XIV, 88б.

**СВОЕЗАКОНЬСТВО** (1\*), -А с.

**Своеволие, действие по собственным правилам**: Понже оувѣдѣхомъ нѣ въ кыхихъ цѣрквахъ диаконы соушта саны цѣрквиныа имоушта. ѿ || сего же нѣкымъ отъ нихъ презорьствомъ и своезаконьство държаштемъ. выше поповъ сѣдати. повелѣваемъ нахо диаконоу... не сѣдати преже попа. (αὐτονομία μεμαθήκαμεν... κεχηρμένους 'мы узнали, что они поступают своевольно') КЕ XII, 45а–б.

**СВОЕЛЮБИ|Ю** (1\*), -Ю с. **Себялюбие**: Нако по(д)баеть намъ своелюбине и гор(д)ыню ѡложити. (τὴν φιλαυτίαν) ФСт XIV/XV, 5а.

**СВОЕНИ|Ю** (4\*), -Ю с. 1. **Приобщение**: мужю ти оубо в пустыни. в ликъ же подвигъ положить. и добродѣтели показати. и къ бѣу своение. по||казати (τὴν πρὸς θεὸν οἰκειώσιν; ср. Еф 2. 19) Пр 1383, 5а–б.

2. **Общение**: Обаче онъ [дьявол] покушашеса [соблазнить св. Иустину]. i оучтла приять [προαγωγῆ χρῆται 'использует в качестве сводника']. не же ну нѣкаку ветху... но бѣсо(м) нѣкы(м) [δαμόνων τινί 'одного из бесов']... мзду [ГБ к. XIV (I), 319г мзда] оучтлства [τῆς προαγωγίας 'за сводничество']. жертвы треба. || и крови ради [далее в греч. καὶ 'и'] сквары своенье. тацѣ(м) бо мзда(м) подобаше быти таковаа подающи(м). (ἡ... οἰκειώσις 'общение [посредством крови и тука]') ГБ к. XIV, 197а–б.

3. **Совместное проживание**: [рассказ обвиняемого] показанье [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 26в познание – ἡ... ἐπίγνωσις 'знакомство (с судьей)'] же бѣ ѿ своенья моихъ родителъ. въскормившаго мужа [τοῖς θρέψασι τὸν ἄνδρα 'с воспитавшими этого мужа'] внѣ града. (ἐκ συνοικίσεως) ПНЧ к. XIV, 116г.

4. **Владение**: Написано закѡнъ [ἐγγράφος γάμος 'письменный договор о бра-

ке'] съставленъ есть... како ю [ἐν αὐτῷ 'в нем'] исповѣдати мужа [ὁμολογεῖν τὸν ἄνδρα *асс. с. inf.* 'муж подтверждает согласие на'], свершеное же пристрѣна своеение и несоблазнь||но. і нескверньо неа сохранение и съблюденіе. (τὴν... οἰκεῖωσιν 'получение [приданого]') МПР XIV<sub>2</sub>, 170–170 об.

**СВОЕПЛЕМЬНИКЪ** (2\*), -А с. *Соплеменник*: Бѣ кто сты(х) въ неуптѣ. живыи въ поусть мѣстѣ. бѣ же и инь подаль него. и тѣ прозвоутерь и како приде. ити хотя нѣ къ коемому своеплеменьникъ него. задоси него вечерь. (τινὶ τῶν ὁμοφύλων) ПНЧ 1296, 97; [слова Григорія Богослова] Что к симъ рече(м)... назирающе время неудо-быа. да разбогатѣемъ... и стажи(м)... како законопреступници единоплеменьныхъ [τὰ τῶν ὁμοφύλων 'имения единоплеменников']... || ...[толкование] Что вѣща [Григорій] к симъ речемъ иже наблюдающе [ἐπιτηροῦντες '(мы,) выжидающие'] время злыхъ. да своеплеменьники како безаконници стажи(м). (τὰ τῶν ὁμοφύλων) ГБ к. XIV, 117–118.

**СВОЕПЛЕМЬНИКЪ**? (1\*) *пр. Относящийся к соплеменникам, соотечественникам*: блгговѣрному михаилоу [имп. Михаилу I] не тѣкмо ц(с)ръство оуже ѿложившоу. како да никогоже видить крѣвию своего пленною [в др. сп. своего племенною, вм. своеплеменною?] десницею [вм. десницу] ѿскверняюща. нѣ и... житие мѣнишьское приемъшему. държатель всемоу... ѿстоупникъ [Лев V Армянин] бываетъ. (ὁμοφύλω) ЖФСт к. XII, 102 об.

**СВОЕПОВЕЛѢНЬИЕ** (1\*), -Я с. *Своеволие*: Еи во истину исповѣдаю знаменуя. нѣ(с) бо... в васъ... не своеоугодиа ни своеповелѣнья на всако хотѣнье аможе ходите. (ἰδιορῥυθμίαι) ФСт XIV/XV, 166б.

**СВОЕПОЛЬЗНИКЪ** (1\*), -А с. *Тот, кто делает что-л. в свою пользу*: си [излишне ревностные монахи] суть игумена мудрѣише и разумнѣише. и десныхъ деснѣише текуще и бу множицею любовници. и друзи [φιλονεικοῦντες φιλεῖν 'состязующиеся в любви (к Богу)']. а не своепользници. (οὐχ ὅσον συμφέρει 'не как подобает')! ФСт XIV/XV, 26а.

**СВОЕПОХОТѢНЬИЕ** (1\*), -Я с. *Своеволие*: Како претцаливно есть смиренномудриа дарь. се же есть пречюдное исправленье. имже преста матежь. при-туплена бы(с) гордыни. расточено бы(с) сластолюбье [φιλοδοξία 'славолюбие']. || насыпано бы(с) своепохотѣнье. оумершвлено бы(с) сластославие [φιληδονία 'любовь к наслаждениям']. (ἰδιορῥυθμίαι) ФСт XIV/XV, 158а–б.

**СВОЕПРИЧѢТНИКЪ** (1\*), -А с. *То же, что самочѣтникъ*: Никтоже да не будетъ молю вы своеволенъ и своепричетникъ. (ἰδιορῥυθμος) ФСт XIV/XV, 68в.

**СВОЕРАЗУМЬИЕ** (1\*), -Я с. *Самомнение*: Миръ бо бываетъ в васъ и любви. какоже и въ англѣхъ. едина дѣша и недино [так!] хотѣние... веселаша всѣхъ всако [ἀνηρημένων παντάλασι 'когда уничтожены совершенно'] по достоинству. и по веселному положенью [τῶν διαζευκτικῶν καὶ διαρετικῶν ὑποθέσεων 'все разделяющие и раскалывающие (нас) вопросы']. какоже есть свое-разумье. и часть и ѿбѣщание... сродьство и послѣдование [συγγενικαὶ ἀκολουθία 'родственные связи']. (ἰδιογνωμοσύνης μέρη καὶ σχέσεις 'проявления и формы самомнения') ФСт XIV/XV, 87г.

**СВОЕРАЗУМЬНИКЪ** (2\*), -А с. *Тот, кто придерживается собственного мнения*: нечѣтивии... преступници еже г(с)нимъ заповѣдемъ... не прегорѣди ли. не дерзи ли приложю же и таиноадци... || ...и изнурници. и свое-

разумници. и клеветници. (οἱ ἰδιουλόμονοι) *ФСт XIV/XV, 10–11*; не буди никтоже невѣренъ... никтоже оусты блго-слова. ср(д)цем же своимъ далече ѿстоа ѿ мене [*ср. Ис 29. 13*] какоже будетъ самочетникъ. и своеразумникъ. (ὁ αὐτοσύветος) *Там же, 123г.*

**СВОЕСТВЕНА см. СВОИСТВЕННИ**

**СВОЕОУГОДИЕ** (1\*), **-Я** с. *Угождение себе*: Еи во истину исповѣдаю назнаменуя. нѣ(с) бо... в васъ... не своеоугодиа ни своеповелѣнья на всако хотѣнье аможе ходите. (αὐταρεσκία) *ФСт XIV/XV, 166б.*

**СВОЕХОТѢНИЕ** (1\*), **-Я** с. *Своеволие, самочинство*: вы же... ослѣпляющеса бѣсѣтованиемъ. и своехотѣниемъ. тако яко червиемъ мруще. въ пропасть ведоми. отъ влекущиа васъ в поправление [ἀπάτη 'обманом', смеш. с πατέω 'попирать']. змиа. (τῆ... ἰδιουελησίᾳ) *ФСт XIV/XV, 30в.*

**СВОЕЧИСЛЪЕ** (1\*), **-Я** с. *Передача греч. ἰδιορρυθμία 'самочинство', где корень ρυθμ- смешан с ἀριθμός 'число': Ὡπὶ μοι и бра(т)е и ча(д)... прошю же оу ва(с)... еже схранихомъ [εἰ ἐφυλαξάμεθα 'сохранили ли мы (во время поста)'; в греч. далее вин.]... ревностью [ἔριδα 'раздор'] матежа. плищенъа своечи|слъемъ. (ἰδιορρυθμίαν) *ФСт XIV/XV, 221в–г.**

**СВОЕЧИСЛЪЕННИ** (1\*) *пр. Передача греч. ἰδιορρυθμός 'самочинный', где корень ρυθμ- смешан с ἀριθμός 'число': кождо васъ покажетъ что хочеть ему быти... || ...ли ссудъ избранъ. ли ссудъ погибелъни [ср. 2 Тим 2. 20–21]. како бо не подвигнетъса на ползоу... но... на своечисленни свѣтъ и хотѣние какоже и матежъ. (ἰδιορρυθμόν) *ФСт XIV/XV, 77–78.**

**СВОИ** (~18000) *мест. притяж.*

1. *Принадлежащий субъекту действия, являющийся его составной частью, неотъемлемой принадлежностью, эле-*

*ментом или функцией организма*: Иже бо имѣеть на ребрѣхъ своихъ назвогноа испълненоу. прыштинемъ чюжимъ не съгнѣситься. *Изб 1076, 37 об.*; И не насыщай оутробы своена. да не порою [*в др. сп. парю*] телесною и дыханиемъ проженеши стааго дѣа исходащааго на дары. стоащю || ти оу стѣна трапезы. *Там же, 255–255 об.*; ѿ дивное мѣченика тѣрпѣние. видаща жбо жды своа разно съ радостію. прѣдашета въ роуцѣ господъни. доушоу *Стх 1156–1163, 73*; нел||ко приходашеи мниси. и оу него [*Феодора*] пребывати изволиша... приимашеть сина... чьстѣниша своа творя [οὐ προτιμών 'не отдавая предпочтения (тем)'] иже своа власы постригоша оу него. *ЖФСт к. XII, 77–78*; никътоже бо рече гъ възложъ роуки своена на рало и обращѣса въспнать оуправленъ есть въ црство небесною. (*Лк 9. 62, вар.: αὐτοῦ*) *ЖФП XII, 39в*; самъ же обоувъ нозѣ свои и оумывъ лице свое. начать молитиса къ господоу боу. *СкБГ XII, 11б*; князь же юустафии. покл(о)нѣ колѣнѣ свои и рече. никакоже не прогнѣвайса на маги. нѣ оувѣжъ истинуоу како азъ нѣсмъ повиньнъ. *ЧудН XII, 6бг*; не дажъ сна очима твоима. ни въздрѣмли вѣкома своима. (*Притч б. 4: σοῖς*) *СбТр XII/XIII, 18*; постъ же истиньнии сие есть. не тъкмо отъ брашьна въздржатиса. ли ѿ питиа. нѣ всакого грѣха бѣгати. акы ратьника гоу<б>аща дѣшу свою. *Там же, 2б*; рекоша немю новгородъци. ка(м) княже очима позриши ты. та(м) мы главами своими вѣржемъ. *ЛН XIII, 79 (1214)*; поѡстриша языкъ свои како змиинъ. (*Пс 139. 4: αὐτῶν*) *СбЯр XIII, 30*; нача [*Рафаил*] тѣргати брадоу свою. (*εἰαυτοῦ*) *ПрЛ 1282, 45б*; гъ нашъ и вѣдка ѿ небытиа въ бытие створивъ нѣбо и землю. и всю тварь и рай насадивъ. въведе тоу създанаго своима роукама адама и створи ѿ него юевгоу. *Там же,*

100а; спсаеть бѣ... мытаря недързно-вельнаго биюща въ перси своа и глѹща. ꙗко ѿцѣсти ма грѣшнаго. (ср. Лк 18. 13: αὐτοῦ) КР 1284, 215а; бѣ... напса въ скрижали своимъ пьрьстомъ. законъ дасть моисѣю. [ср. Исх 31. 18] КН 1285–1291, 606з; П(с) ꙗко аспида глоуха затыкаючи оуши свои. (Пс 57. 5: αὐτῆς) Изб XIII, 85 об.; кнажо оу томъ еси неправду дѣяль. кнажо аже еси тако оу своемъ сѣдчи. тотъ то еси не правою думою думаль. Гр ок. 1300 (риж.); Съ стѣи ибѣ постникъ... || ...испльнь днии бывъ с миромъ бж(с)твнуюю и стоую дѣшу свою прѣдавъ ꙗви погрѣбѣнь бы(с). (αὐτοῦ) Пр 1313, 4–5; тако глѣтъ г(с)ь се дахъ всю землю навходоносороу ц(с)рю вавилоньскомуу. да работаютъ яемоу... казыци же и цр(с)твина велико ихъ не поклонать вѣна своена подъ игомъ яго мечемъ и гладомъ посѣщю яа (Иер 34. 8: αὐτῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 120б; казыкомъ своимъ солгаша яему. (Пс 77. 36: αὐτῶν) МПр XIV<sub>2</sub>, 15; зааць и своея стѣна боиться. Там же, 31 об.; не вѣа бо [кн. Андрей Боголюбский] тѣлу своему покоя. и ѿчима своима дрѣманья. (ср. Притч 6. 4: σοῖς ὄμμασιν) ЛЛ 1377, 125 (1175); [Иоанн Предтеча] понасомъ вусьяномъ. чрѣсла своа. препонасаше. (Мк 1. 6: αὐτοῦ) Пр 1383, 154з; Се язь грѣшныи худьи. рабъ бѣи дмитрии. иванови(ч) пишу грамоту дѣшную. цѣлымъ своимъ оумомъ. Гр 1389 (2, моск.); ни плоти моеа одеру своими ногты ни призову плачющи(х). (ἐμαυτῆς) ГВ к. XIV, 138б; пастырю добрыи. положивъ дѣшу свою за овца. не остави на(с) (ср. Ин 10. 11: αὐτοῦ) ИларМол XI сп. к. XIV, 53; ва(с) [священников] стражи постави [Бог]. и пастухы своихъ овецъ. за наже б(г)ъ нашъ пролыа свою ч(с)тную кровь. КВ к. XIV, 189б; Сии служебникъ преписаль... рукою своею киприанъ Служ к. XIV, 72 (зап.); видѣ(х) члѣвка стоюща в сты(х) дворе(х) цркви-

ныхъ... скр(е)гдаше зубы || своими на стоюща в цркви. ЗЦ XIV/XV, 29в–г; [обращение Иисуса Христа к ученикам] аще имате любовь межю собою. и болши сеа любви никтоже не имать. да кто дѣшу свою положить за другъ свои. (Ин 15. 13: αὐτοῦ) ИларПосл XI сп. XIV/XV, 197 об.; в малъ часъ насладимъ гортанъ свою и послѣдъ же горъчае золчи обратетса. СбГр XIV/XV, 18; нынѣ же земли трасенье своима ѿчима видѣхом(ъ) СВл XIII сп. XIV/XV, 79а; преже блгоч(с)тѣя вашего тѣло ч(с)тное. и блгочечение якоже жребецъ избранъ. но никакоже потыкаса. и гриву свою поклонана долу нездащему на немъ лагода. ФСт XIV/XV, 32з; добрѣ оубо о тебѣ ре(ч) прркъ. аще измѣни(т) срацининъ кожу свою и рысь пестроты своа. и ты възможеша добро творити наоучивса злы(м). (Иер 13. 23: αὐτοῦ... αὐτῆς) ЖВИ XIV–XV, 115з; нѣции же заемъше носы своа. сего [грешного монаха] внесше оутрь в пещерѣ положиша. ПКП 1406, 106б; ре(ч) бо Соломонъ. желанье блговѣрныхъ наслаж(а)еть дѣшу [Притч 13. 20]. и приложиши ср(д)це свое в разумъ. (Притч 2. 2: σοῦ) ЛИ ок. 1425, 25 (955); мнозь печаловахоуть(с). и проливахоуть же слезы своа за него [кн. Игорь]. Там же, 226 об. (1185); і въз|двиге руцѣ свои [св. Макарий] на ꙗбо. і помолиса бу. і блг(с)ви ны и разложи власы ѿ лица своего. (αὐτοῦ) СбПаис н. XV, 159–160; собираетъ кокошь птенца по(д) крилѣ свои. [ср. Мф 23. 37] ИларСлЗак XI сп. XV, 164; ♦ **подвиноути подъ свои роуцѣ** см. **подвиноути**; ♦ **раздвигноути оуста своа** см. **раздвигноути**; ♦ **своею роукою (своима роукама)** см. **роука**.

2. *Присущий, свойственный субъекту действия:* [о завистливом] аште и добро сътворить. то забывьса творить. и на послѣдкъ изнесетъ зълобу свою (αὐτοῦ) Изб 1076, 165; уомъ истоупивъ

своего [так!] чиною всѣмъ грѣхомъ обѣчь боудеть *Надп (В.) № 108, XI*; нѣчто промысливъ [ἐννοεῖ 'задумывает']; *Феодор Студит*. своего великоразоумна достойно. (αὐτοῦ) *ЖФСт к. XII, 79*; и оумысли же [*Феодосий*] самъ своимъ съмѣрениемъ отълоучитиса на то дѣло *ЖФП XII, 296*; Сице сѣсно и подобнѣ заповѣдана и лѣпо запрѣщенна ваша иерѣѡвъ и боу въгодна и члѣвомъ. силу и крѣпость свою оудържати не възмогутъ аще и не страхъ изнесеныимъ осужденнымъ вслѣдоу|иеть. (ἐαυτῶν) *КЕ XII, 107а-б*; внимати комоужъ [вм. комоуждо] твърдо себѣ потрѣбно есть. а не выше мѣръ своихъ помышлати чѣсо. или дѣяти. (αὐτοῦ) *СбТр XIII/XIII, 87 об.*; нависа ангѣль гнѣ геденъ повелѣваа юмъ въ крѣпости своей побѣдити сѣны агарины (ср. *Суд б. 14: σου*) *Надп ок. 1230 (Ю.) № 20*; своею лѣнностью лишаемъса вѣцныа жизни. *ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209в*; оузрѣ [*Глеб*] желаемога бра(т) своего бориса. и радовашеса с нимъ. неизреченною радостию. юже оулоучиста братолюбиемъ своимъ *Парем 1271, 263 об.*; ни ѡсоуди мене влѣдко яко и преже зъваныхъ на твою вечерю. и брѣкшихъса своимъ жѣстосрдиемъ. [ср. *Лк 14. 16-24*] *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 167 об.*; ачи кде оѣи и бра(т)е. въ своей груобости. боу криво написаль. не исправиль а сами исправаче цтите. *ПрЛ 1282, 148 об. (зан.)*; съблзливый единого въ малыхъ [ср. *Мф 18. 6*]... многие [так!] дѣши въ погыбели погрузи своимъ невѣжствомъ. *КР 1284, 344в*; тогда оувѣда блѣжныи пахомии. събоудоушеса бра(т)и. на послѣдокъ. и хоташе въ врѣмена она быти. небрѣжение бра(т)и. и мноую лѣнность и леть... и лѣнвиви владѣти начнууть своюю стр(с)тию побѣжыше (ἐαυτῶν) *ПНЧ 1296, 53 об.*; сѣхъ житье. хвалю. а своена лѣнности не ѡстануса. *ПС к. XI, 1 об. (зан. XIII)*; ачи где боудеть пома-

тено. или криво написано. или съ другомъ бѣсѣдоуа. или въ младооумии. своемъ. то. в(с)е га исправаче чтить. а не клинить [так!]. *Ап 1309-1310, 128 (зан.)*; Съ сѣи иѡ постникъ... || ...погрѣбѣнь бы(с). притчу ѡставивъ всѣ(м) чл(в)кмъ добронравие свое и житие. и пр(о)чаа своа исправления. (αὐτοῦ) *Пр 1313, 4-5*; доволни бо соуть [эллины] дроугъ дроугоу къ своему безнравственности [ἀνατροπὴν 'уничтожению']. (οἰκεῖον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 33г*; югда придетъ праведный тѣ и страшный судии... || ...обличаа глубины ср(д)чныа. вѣдѣною мудрости своена... тогда жалостю въскричить всака дѣша. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 110-110 об.*; нынѣ мнишьскаго ѡбраза трудолюбиваа пчела свою мудрость показующи вса оудивлаеть. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*; бѣ члѣвколюбецъ навлаеть(с). не токмо блг(д)тью но і мукою... хитро свое члѣвколюбие покажетъ. (αὐτοῦ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 67 об.*; влѣдка г(с)ъ нашъ ис(с)ъ х(с)ъ. блгостию своею призри [вм. призрѣ] на свою тварь. не дасть бо имъ погыбнути въ прельсти идольстѣи. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 91а*; да не зазрите ми дѣти мои... не хвалю бо са ни дерзости своена. но хвалю ба и прославляю мл(с)ть юго. *ЛЛ 1377, 83 (1096)*; многорѣшныи [так!] рабѣ би епифанъ въ недостоаньи своемъ написа си *Стих 1380, 1 (зан.)*; не крыи мене добродѣтели своена. *Пр 1383, 74а*; ре(ч) [*Христос*] яко въпрошу оѣа. иного оутѣшителя после(т) вам [*Ин 14. 16*]. по томъ же яко азъ послю [*Лк 24. 49*]. свое навлаа достоинство. да приде(т) дѣхъ и нави(т) власть ѡчю [ср. *Ин 14. 26*] (οἰκεῖον) *ГБ к. XIV, 87а*; вы своею скоупостью и нечистотою и лѣ||нностью. дѣни своа препроводисте. *СбТр XIV/XV, 5-6*; токмо страхомъ мнозѣмъ и непреслушаниемъ же общаго оѣа поне || живу. и вашимъ приклонениемъ и препроважаниемъ не измѣни(х) [οὐκ ἄν μετήλλα-

сов 'не изменил бы'] брашна и нрава своего глѣю. да бы [μέρης ἔν 'до тех пор, пока'] не преселиласа адъ дѣша моа [Пс 93. 17]. (μου) ФСт XIV/XV, 11в-г; и нынѣ послушайте чада исахара оца вашего и ходите въ простотѣ дѣша ваша. въ простотѣ бо ходаше зла не желаютъ... ближнаго не осужаютъ и обиды же не имать възвести на члѣвка... || ...ни зависти глѣтъ дѣша него. ни матежа чюютъ въ простотѣ своєї. Пал 1406, 111а-б; по||слѣдствоваше [монах Аганти] жѣтиа то(г) [Антония Печерского] англѣскаго самовидецъ бывъ исправленемъ е(г). какоже бо онь великыи. покрываа свою сѣтость. болныа цѣлаше ѿ своена нади. ПКП 1406, 1446-в; да не похвалитса силны [в др. сп. силныи] силою своєю. (Иер 9. 23; αὐτοῦ) ЛН ок. 1425, 75 (1078); младъ сы [кн. Даниил] показа моужество свое. Там же, 250 (1213); несытостью своєю гоубить стажание и тѣло и дѣшу Пч н. XV (1), 80 об.; *средн. в роли с.:* аще придетъ [Иисус Христос] к нимъ. забыти да имъ всеа злобы. и наочить на своимъ. за гнѣвъ кротости [Мф 5. 5]. въ вражды мѣсто миру [Мф 5. 9]. (τὰ ἑαυτοῦ) ПНЧ 1296, 34; вѣси ли что есть ерѣи. англѣ бии есть. еда свое глѣтъ. да преобидѣ(т) его. не то(г). преобидѣши. но избравша(г) и ба. (τὰ ἑαυτοῦ) ПНЧ к. XIV, 109а; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач. В роли с.: тѣмъже оубо правьно [в др. сп. праведно] несть имѣти какоже не [в греч. и др. сп. нет] всегда имамъ вамъ такоже въ своихъ си пребывати. и свою ѡбдѣржати славою. (τοῖς οἰκείοις) ЖФСт к. XII, 159 об.; свое несть в роли сказ. *Свойственно:* и не възмогаша ср(д)ца и(х) в камены(х) мѣсто створити плотаны(х) [ср. Иез 36. 26] камени бо свое е(с) нечювьство. (ἰδίον) ГБ к. XIV, 51а; Ѡци мои братье и чада. направителю свое несть. направлати корабль на предлежа-

щею шествие. (ἰδίον ἔστι) ФСт XIV/XV, 61г; огню свое несть жеши и свѣтити. Пал 1406, 138а; ic(c)у х(c)у... сво(е) несть. неже миловати и прашати грѣхы. Там же; || *присуций лицу, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего.* В соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: кореные грѣхоу свое намъ самовольство несть. Пч н. XV (1), 106 об.

3. *Относящийся к субъекту действия:* из ѣрмице ка възп<и>ши ми грамътицю о свѣемъ стър<ъ>вье и о дѣтъхъ ГрБ № 854, сер. XII; прп(д)бныи мѣнкъ пафнотии... множайша || лѣта живота своего. пребываа въ поустыни. многы же ѿ елинь обрашаа къ боу. възискаемъ бываше страны тоа княземъ... на оубыение (αὐτοῦ) ПрС XII/XIII, 4а-б; послышаи сѣго савы вѣръ съблюды до скончаниа. своего. ЖСавОсв XIII<sub>2</sub>, 1 (зан.); и ре(ч) гюрги и андрѣи. се яропгльк бра(т) наю. по смрти своени хошетъ дати кыневъ. всеволодоу братану своему. ЛН XIII<sub>2</sub>, 14 (1132); [св. Иерофей] поживъ лѣ(т) живота. своего. въ блѣгобознѣствѣ и въ добродѣтели ѡ гѣ оуспе. (αὐτοῦ) ПрЛ 1282, 37а; и се явлана к нимъ [Моисей иудеям] пакы яснѣе свою напасть исповѣдаа ре(ч) на ма г(с)ъ разгнѣваса и презрѣ мене васъ ради. (ἑαυτοῦ; ср. Втор 1. 37) ГА XIV<sub>1</sub>, 67а; Аще имуть попа или неп(с)па. с чюжею женою... да ѡимутьса сана своен(г). ЗС XIV<sub>2</sub>, 34; по ист(и)нѣ бо и си [восточные славяне] праздѣни быша. служащей идоломъ а не бу... лѣта своа иживша во прелести идольствѣи. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 91в; ре(ч) же философъ слышахом же. и се како приходиша ѿ Рима поочить васъ к вѣрѣ св(о)еи. ЛЛ 1377, 28 (986); азъ бѣ [вм. рабъ] бжи. михаиль. ѡхожда живота. сего. пишу. рукописание при своимъ. животѣ. ГрБ № 42, 80-90 XIV; а се азъ чюрило бродовскый. даль ксм(ъ) село сво(е) бро-

дово князу федору данилыевичю и дѣтемъ него. при своемъ животѣ и по своемъ животѣ. *Гр 1385 (ю.-р.)*; зосима же забы свою старость. и труды путныя. быстро течаше. *СбЧуд к. XIV (1), 60б*; лѣнивѣ свою жизнь скончаваю. *КТурКан XII сп. XIV, 230 об.*; се азъ. рабъ бѣжи. мосии. пишу рукописание. при своемъ. животѣ. а приказывае животъ. свои. дѣтемъ. своимъ. *ГрБ № 519, XIV/XV*; Аще бо истинѣ вжелаеши... пожити достойно дѣни своя. то ѡдожить нѣву твою ср(д)чну бѣ *ЗЦ XIV/XV, 11а*; Нрославъ... брань съставивъ побѣди ѡканьнаго стѡполка... и нападе на нѣ бѣсъ. и злѣ испроверже животь свои бѣгаа *ПрП XIV–XV (2), 9в*; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: [муч. Адриан] помолиса. написающихъ стѣхъ имена вчинити. и свое. нему имѣ. (αὐτοῦ) *Пр 1383, 152б*; || *относящийся к лицу, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего*: Самъ [Бог] ис пѣрва сътвори чловѣка. и остави и въ роуцѣ мысли своена. аште хочеши съблюдеши заповѣди. и вѣроу сътворити. блѣговолюнина. (διαβουλίου αὐτοῦ ‘его решения’) *Изб 1076, 177 об.*

4. *Относящийся к действию (состоянию), совершаемому (переживаемому) самим субъектом*: Троуждѣса въиноу. да видѣтъ бѣ троудѣ твои. и посълетъ ти помошь своѣж. *Изб 1076, 114*; ци ти боудоу задѣла своимъ бѣзоумьемъ аже ми са почънъши насмихати а соудитъ бѣ и моѣ хоудость *ГрБ № 752, 80 XI*; простите ма съгрѣшыша въ безъми своемъ *Мин ок. 1095 (сент.)*, 123 (*зап.*); да соудитъ нему бѣ въ дѣнь пришѣствиа своего *Гр 1130*; лоукавии дѣси свою развѣмѣша побѣдоу. (οἰκεῖαν) *ЖФСт к. XII, 135–135 об.*; поздѣ къ кесарийскѣи братии нашей съборьное [ἡ συνοδική ‘соборное послание’] приде понеже они имѣахоу постигнути. обаче

въсако придоуть. и надѣьемъса о дѣшахъ ихъ како... сами не невѣрно [ἀναφίβωλος ‘недвусмысленно’] своя съпохвалениа подадѣть. (ἰδίως) *КЕ XII, 147а*; стѣхъ мѣнкъ оумъ нашъ чюдесъ не достигнетъ съказаати [так!]. ни языкъ не можетъ издрещи... великоже възмѣздине троудоу своемуу прямо отъ Га възприаша. *СкБГ XII, 18б*; свои помысли соуть аже ѡ себе ражаемъ. се же естъ блоудъ... зависть ненависть. рѣвность. *СбГр XII/XIII, 191*; тоже есмъ с вами радъ свои доконьчалъ. про свое моуже. и про свое смолнаны. *Гр 1239 (смол.)*; тѣгда же фрази печальни бывъше. за прѣслошание свое... || ...ѡтоль начаша строити брань къ гра(д). *ЛН XIII<sub>2</sub>, 68–68 об. (1204)*; И еже друугы своя. ягда изнемагающа видѣтъ. да ягда к нимъ || всею дѣшею притекоуть. и образъмъ своихъ добрыхъ дѣлъ. житые ихъ оукрѣпать. еже своими дѣлы слабо боудеть. что ино творатъ. нѣ тѣчью на недоужныя руки възлагають. и ищѣлѣють [*Мк 16. 18*]. (suae... propria) *Изб XIII, 62–62 об.*; и познастася [*Адам и Ева*] како нага неста. зане разоума бѣ древо. и пѣрвое познаста свои стоудъ. (ἐαυτῶν; *ср. Быт 3. 6–7*) Там же, 145 об.; неч(с)тѣхъ своихъ ра(д) срамодѣнани оубыень бы(с) [*Гелиогабал*] злѣ жина [*в др. сп. житиа*] са испровергъ. (αὐτοῦ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 199<sub>2</sub>*; Приди нынѣ дѣхмъ сѣнныи прѣрче захарие. начатокъ слову дан намъ ѡ своихъ прорицании [*ср. Зах 14. 1–9*]. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 270*; се же вѣе мщенье створи [*Василько*]. негоже не баше лѣпо створити. да бы бѣ ѡместни(к) былъ. и възложити было на ба мщенье свое *ЛЛ 1377, 90 об. (1097)*; иродъ же... кленъса къ иродиадѣ [*ср. Мф 14. 6–7*] оутверди свою клатвоу в погыбель бы(с). (ἰδιον) *ПНЧ к. XIV, 43б*; прославиша [*апостолы*] ба показавъшаго имъ чюдеса своя. *СбЧуд к. XIV (1), 119б*; печалуи ѡ паденьи своемъ

да ѡчистишиса. 3Ц XIV/XV, 9в; и припадоста [родители св. Николая] къ блжнному ѡцю. архимандритоу соушю. строю дѣтища. иже... блг(с)ви дѣтища... рекъ како оудивити иматъ сеи весь миръ. чудесы своими СбТр XIV/XV, 213 об.; ѡни же [жители Ниневии] слышавш(е) [проповедь пророка Ионы о гибели Ниневии] не пожда(ш) но скоро премѣниша(с) ѿ грѣ(х) свои(х)... потребиша безаконья своя покаание(м). посто(м) мѣтвою и плаче(м) [ср. Ион 3. 5–10] СВл XIII сп. XIV/XV, 82а; аще ли же бо оубо долу зримъ. все лѣности и недоумѣнья недомышленья буде(т). раждизаеми помыслы своимі сде онѣми. на суетнаа и на сластолюбнаа жѣтѣя. (ήμῶν) ФСт XIV/XV, 184в; [Феодосий] и въ старѣшинствѣ сы добраго начин(а)ниа свое(г) не лиши(с). ПКП 140б, 97г; Рюрикъ... постави коутью оу стго Михаила. и мѣтвою принесе ѡ приатѣи троуда. потщаниа своего. ЛИ ок. 1425, 243 об. (1199); Дроузии челоуѣци инѣхъ оуча(т), а сами своего оученья не слоушающе (ἐαυτῶν) Пч н. XV (1), 12б; се бо есть сотонина леть. пьянаго на все хотѣнье свое веде(т). како і скотину. СбПаис н. XV, 133 об.; ѡ безумьи своемъ по что не скорбите. СВл XIII сп. н. XV, 131; *средн. в роли с.:* Тако будетъ всакому дѣлающему своя... и мзда вамъ... ц(с)рство небесное. (τὰ οὐκεία) ФСт XIV/XV, 184а; хощеши ли вѣдати, колико зло есть гнѣвъ; егда сваритася два моужа средѣ града, стани смотря на нею, въ собѣ бо безлѣпoty не можеша зрѣти, ѡмраченъ сыи и пьянъ гнѣвомъ, но егда са ѡчистишь ѿ тоа стр(с)ти, тогда паче оузриши свое. (τὰ σά) Пч н. XV (1), 60 об.; | *о самостоятельных или самовольных действиях:* правдѣнныи [Феодор]. свое твораше. не се съмотря. что юмоу рекоуть нъ чѣто самъ есть дѣлаа. (τὸ ἐαυτοῦ) ЖФСт к. XII, 55; [заголовок]

Еже свои(х) не помышлати. (περὶ τοῦ μὴ ἰδιουνομονεῖν 'о том, чтобы не держаться своего мнения') ФСт XIV/XV, 125г; || *относящийся к действию лица, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего, или подразумевается: корень грѣхоу своемуу самовластье. Пч н. XV (2), 97 об.; ♦ своеу разоумѣнше см. разоумѣнше.*

5. *Являющийся собственностью или произведением субъекта действия либо предназначенный для него:* показа [кн. Святослав] тѣмъ [людям] мѣсто на своемъ поли. вела тоу възградити тоу таковоюу цркъвь. ЖФП XII, 60г; сь есть иже приклады имаше на злато свое и на сребро. да за то на вѣкы моучитса. (αὐτοῦ) СбТр XII/XIII, 31 об.; не дажъ срѣбра своего в лихву. (αὐτοῦ; ср. Пс 14. 5) ПрЛ 1282, 52г; Аще бо безъ великы ноужа... вноутрь сѣенья цркви конь или ѡсель свои въведеть. аще оубо есть причетникъ. да извержетса. аще ли простыи члѣкъ да ѡлоучитса. (αὐτοῦ) КР 1284, 160б; а вино свое держа [в др. сп. держи] коупивъ корчагоу. КН 1285–1291, 519а; егда видать нища не могуть него ѡпоустити тщего. ничсоже отиноудъ своего стажавше. (ἴδια) ПНЧ 1296, 76 об.; И пришьдъ самаранинъ. въза и [избитого разбойниками] на скоть свои. и въведе и въ гостиньницу. (ἴδιον; ср. Лк 10. 33–35) Изб XIII, 31 об.; буди къ мнѣ на борозѣ. во тържеко сопратавовоши свои статоко поѣди в торжъко. ГрБ (твер.) № 2, XIII/XIV; а ты нестере... к житници свои замокъ приложи. ГрБ № 358, 10–60 XIV; То(г)же лѣ(т) вл(д)ка дѣдъ. заложил цркъвь каменуу в неревскомъ конци. на своемъ дворищи. ЛН ок. 1330, 157 об. (1312); поклонъ ѿ потра ко смону и ко яковоу и ко еремьи. и степануу что бы ма есте жаловалъ про свое коунъ ГрБ № 949, 40–70 XIV; како быша своя житница

раширили. а инѣхъ съюзити. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 101*; Аще кто. стѣблѣе своеи нивѣ. или тѣрныи. хотя пожеши. то възгнѣтитъ ѿгнь. той же ѿгнь проидеть. и пожьжеть чюжаа нивы. или виногра(д). достоить су(д)и испытати. (ιδίου) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 27*; Аще кто быеть раба своего. или робу свою жезломъ ти оумреть ѿ ру||ку него. судомъ да са мьститъ. аще ли пребудеть днь или два да не мьститъса. *Там же, 35–35 об.*; подобаше иерѣиску чину расудну быти и пѣррки пыгати еда се есть х(с)ъ. ѿ немже заповѣда инаковъ сѣмъ своимъ глѣа. ѿ племене твоего. иудю изидеть вл(д)ка нб(с)и и земли и тѣ оупованіе языкомъ. привазаа лозѣ жребѣ свое. (*ср. Быт 49. 11: аѹтоѹ*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 227 об.*; пусти же блѣговѣрныи кнѣзѣ сны своя когождо на свою область *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 92г*; брашно свое и медь по ѱлица(м) на возѣхъ слаше [*кн. Андрей*] болны(м). и по затворо(м). *ЛЛ 1377, 124 (1175)*; продадъ клишко свою ѿтнину. на има розвораны. пану ходкови лоевичю. *Гр 1382 (ю.-р.)*; и-шѣль есть [*сапожник*] на торгъ продаатъ рукодѣлиа своего. *Пр 1383, 73в*; Пишетса въ еуа(г)льи х(с)вѣ. на(к) лопата в руцѣ его. и чисти(т) гумно свое. (*Мф 3. 12: аѹтоѹ*) *ГБ к. XIV, 22а*; члвѣ(к) сии паде пред ногама стго. и введе в до(м) свои. (аѹтоѹ) *Пр к. XIV (2), 39в*; се азъ. рабъ бѣжиі. мосии. пишу рукописание. при своемъ животѣ. а приказывае животъ. свои. дѣтемъ. своимъ. сосенскую землю. и засосенкую землю. *ГрБ № 519, XIV/XV*; и се рекши [*жена мужу*] показа емоу коверъ свои глѣщи. приими и се шедъ продаи. *СбТр XIV/XV, 192 об.*; нѣкто дѣлатель вида. свою ниву прозабающю и цветущю... ра(д)етса и веселитса. (ѣаѹтоѹ) *ФСт XIV/XV, 165г*; блѣжнаа же людмила... все свое имѣние и млѣтню нищимъ раздаа. *ПрП XIV–XV (1), 21б*; помысли [*Исаакій*] быти || мнихомъ. и раздаа имѣние свое трѣбую-

щимъ. и по монастыремъ. *ЛЛ ок. 1425, 70–71 (1074)*; пошли г(с)не к намъ жито свое продаатъ. а мы ради коупимъ. *Там же, 292 (1279)*; Съ [*Александр Македонский*] епистолю приимъ ѿ мѣтри... иѣстиѣноу [*другу детства Александра*] приникъшѣ къ писаному [*далее в греч. оѹк ѣкѹлѹсѣв ‘не препятствовал’*]. и иако прочеть и сънемъ перьстенъ свои възложі на оуста его, иавлаа, иако запечатлѣль есть его. (ѣаѹтоѹ) *Пч н. XV (1), 64 об.*; коіждо свои кровь да || има(т). *СбПаис н. XV, 150–150 об.*; да аще боудеть обидѣа, не вдаль боудеть достоино емоу свои скотъ, а за обидуо г гривнѣ. *РПрАкад сп. сер. XV, 50*; сѣдащю емоу пре(д) дверми куца своена... иависа г(с)ъ аврааму. (*ср. Быт 18. 1: аѹтоѹ*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 160 об.*; *средн. в роли с.:* Аште сѣиши ништиимъ || въ роуцѣ. то не чюже сѣи нѣ свое. небонъ чюже сѣма половела горчѣе. (тѣаѹтоѹ) *Изб 1076, 76–76 об.*; ааи [*вм. али*] ти нѣ хѣта жѣдати а оу ѣдокъ обруцъ ее водада а свое възьму *ГрБ № 723, 60–70 XII*; иди... и възьми свое. *ЖФП XII, 65г*; да ни единъ же ѿ мѣнихъ своего не иматъ. ничѣтоже никогдаже. даже ни до мѣдъницѣ. (ιδίου) *КЕ XII, 248б*; и се инѣгда вѣлкъ ны||нѣ свое десатократицею ѣда. *СбТр XII/XIII, 16–16 об.*; ѿже немати скотъ варагоу на роусинѣ. или русину на варазѣ. а са него заприть. то ·вї· мужъ послухы идеть ротѣ. възметъ свое. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; моужъ мои коупычѣ бѣ. и истописа и погоуби чюжаа и своя. (ιδια) *ПрЛ 1282, 60в*; ре(ч) [*старец*] емоу [*египтянину*] имѣиаше ли что свое на селѣ. (σου) *Там же, 141б*; Иже чюжихъ желаетъ та||ковьи и своихъ ѿпа(де)ние прииметь. (τῶν ἀνηκόντων αὐτῷ ‘касающихся его’) *КР 1284, 117б–в*; аче кто конь погоубитъ. или оружие или портъ. а заповѣсть на тѣргоу. и послѣдъ познаетъ въ своемъ городѣ. свое емоу

лицемъ взати. а за ѿбиду платити ѿмоу ·҃҃ гр(в)ны. *РПр сп. 1285–1291, 618а*; а мѣри которыи снъ боудеть добръ. томоу же дасть свое. *Там же, 622в*; въпросиша нѣции хѡлюбци. аще подобае ѿити [от мест гонения]. и схранити своихъ. (τὰ ἴδια ‘свое’ [имущество]) *ПНЧ 1296, 147*; гладоу же бывшую гражаномъ александ(д)ровомъ. то апии ѿ своихъ пищю даваше имъ. (ἐκ τῶν ἰδίων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 255в*; да восприиметь. в долгъ даваши свое. (τὰ ἴδια) *МПр XIV<sub>2</sub>, 183 об.*; Изаслав же... приѣха къ стрѣма в Пересопницю... и оуладишася. кдѣ что свое познавши лице(м) имати. *ЛЛ 1377, 108 об. (1149)*; намъ наше дайте а што будеть вашеѣ державы под нами. а мы за то не стоимъ вамъ. ищите своего а мы вамъ дамо. *Гр 1393 (1, ю.-р.)*; како иовъ бѣать бѣ [ср. *Иов 1. 1, 3*] но не работа мамонѣ. но имѣаше и деръжаше. но вѣдка а не рабъ бѣ. якож(е) оубо и чужихъ строитель имѣни. не токмо чужихъ не хитаа но и своя разъдаа. (τὰ ἴδια) *ПНЧ к. XIV, 87г*; г҃ла [св. *Николай женицине*]... понеже моужъ твои другъ ми естъ из давна. того ради... оумоли ма г҃ла... || донеси ми коверъ к женѣ моеи. азъ бо имамъ потребу донести. и се имаша свое схрани. *СбГр XIV/XV, 193–193 об.*; что будеть. погреблено [в др. сп. пограблено]. или стада или челадь. что ли кому будеть. свое познавши. поимати. же по лицу. *ЛЛ ок. 1425, 143 (1149)*; друже, не ѿбижю тебе, не ѿ сребреницѣ ли съвѣщахъ с тобою; возми свое и-ди. (*Мф 20. 14: τὸ σὸν*) *Пч н. XV (1), 103 об.*; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: Иже ви(д)тъ продаемое ѿ много свое ему нѣчто. и не глеть противу. самъ мнитса продавъ сиа. (ἴδιον) *КР 1284, 292а*; аще ѿ тоучѣ загарають(с). храмъ чии и пожъжетъ иетеро что ѿ своего ѿмоу храма... не ѡсоужають(с). (ἴδιον) *ЗС 1285–1291, 340а*;

в роли с.: аще ли займы залѡгъ. положижь будеть. и ть по скѡнчаньи долга. не скудно да восприиметь своя си. (τὰ ἴδια) *МПр XIV<sub>2</sub>, 184*; || принадлежащий лицу, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего, либо подразумевается: и бы(с) свазанъ [*Манассия*] весь и ѡкованъ въ домоу темничнѣмъ... || ...помолиса... и оуслышавъ бѣ гла(с) него разрѣши оузы него и възврати и въ иер(с)лмъ на цр(с)твие свое. (αὐτοῦ; ср. 2 *Пар 33. 11–13*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 108а–б*; Аще кто бьетъ раба своего. или робу свою жезломъ ти оумреть ѿ ру||ку него. судомъ да самъ мститъ. аще ли пребудеть днь или два да не мститъса. свободъ [в др. сп. *свѡе бо*] естъ имѣние. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 35–35 об.*; [обращение к чудям] г(с)ь разъгнѣваса на вы. и ѡмерзѣ ѿ него достоинье свое. и расточи ·҃҃ скипетръ иѣла въ страны языкъ [ср. *Пс 105. 27*]. (*Пс 105. 40: αὐτοῦ*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 268*.

б. Связанный с субъектом действия родственными или близкими отношениями, совместной жизнью, деятельностью, отношениями господства или подчинения: Боуди своимъ повинникомъ страшнѣ сана ради. а любъзнъ поданиемъ милостына. *Изб 1076, 26*; Приимъшей бо власть и немѣние [так!] отъ княза своего. отъ другъ своихъ славы хотать. а отъ мньшиихъ поклонения просать и чьсти. *Там же, 47*; помози рабуо соем<уо> адуону *Надн (В.) № 29, XI/XII*; ѿ солмира къ нѣжкою мльви отрокоу своему атино ходитъ... *ГрБ (ст.-рус.) № 7, XII*; [*Феодосий*] ѡбразъ бысть своимъ оученикомъ. *Стих 1156–1163, 31*; ѿ борате къ борисѣ. емли за свои отрокъ колико ти годьно. *ГрБ № 819, 60–90 XII*; [*имп. Константин*] свою соупроужницю изъгнавъ... въторую привеле. (ἐαυτοῦ) *ЖФСт к. XII, 64 об.*; молаше и [мать *Феодосия*] облачитиса въ одежу свѣтъ-

лоу и тако исходити кемоу съ съвьрьсть-ники своими на игры. *ЖФП XII, 286*; Еп(с)помъ вѣдѣти требѣ есть своего старѣшиноу. и имѣти него како главоу. (ἐαυτοῖς) *КЕ XII, 16a*; ги помози рабоу своему грѣшномуу костантиноу и избави отъ вьсакоа бѣды. *Надп (В.) № 145, XII*; кѣде бо ихъ житика и слава мира сего... и дани и чьсти бещисльни. и гърдѣнина кже о боларѣхъ. || своихъ. *СкБГ XII, 9–10*; вьспраноувъ же црѣ. вьзва протокоурисара своего (αὐτοῦ) *ЧудН XII, 67z*; гъ ісѣ х(с)ъ бѣ нашъ... аѣгла своего посла къ правѣдникома. и ѡакыма и аньнѣ. (αὐτοῦ; ср. *Мк 1. 2*) *ПрС XII/XIII, 826*; іс хе. съпаша ма съхрани бесъмьртньнымъ свѣтмь. и дѣхмь твоимъ стѣмь. имьже стѣи [вм. стѣи – ἡγίασας] своа оученикы. (σούς) *СбТр XII/XIII, 146*; ѡздоумалъ князѣ смольнескыи. мьстиславъ. дѣдвѣ снѣ. прислалъ вѣ ригоу своего лоучьшего попа. ьрьмеа. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; ѡбиваетъ. каинѣ. авела. брата своего. (*Быт 4. 8*: αὐτοῦ) *Надп ок. 1230 (Ю.) № 7*; тоже есмь с вами радъ свои доконьчалъ. про свое моуже. и про свое смолнаны. *Гр 1239 (смол.)*; а за волок ти своего моужа не слати. слати новгородца. *Гр 1264 (2, новг.)*; что волостии всехъ новгородьскыхъ. тѣхъ волостии кѣже. не держати ти своими моужи. нѣ держати моужи новгородьскыи. *Гр 1268 (новг.)*; свѣща [*Святополк*] свѣтъ зълъ на правѣдивоую своєю брату рекъ такъ избью всю братию свою. и боудоу единый властѣль в роуси *Парем 1271, 256 об.*; распусти [кн. *Борис*] воа своа *Там же, 261 об.*; съ же оканьныи глѣбъ... оуготова... собе моукоу вѣчноую. и съ доумыци своими. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 90 (1218)*; [о епископе] чужего вѣ съвой причетъ вѣчетъ. не тверьдо бо. и неизвѣстно есть. таковое строение. (ἰδίω) *КР 1284, 103a*; Иже свою коуму. именемъ брака да поиметь... коупно

обѣма носа да оурѣжють (ἰδίω) *Там же, 327z*; присла князь... сѣна своего... ивана. *Мин XII (ноябрь, 1), 260 об. (зап. 1296)*; Чада слоушайте родитель своихъ о г(с)ѣ. се бо есть праведно. (*Еф 6. 1*: ὑμῶν) *ПНЧ 1296, 39 об.*; затъ риговъ часто вѣ оградъ входити начатъ. и съ своимъ ѡгородникомъ ѡ нѣкихъ съвьпрашаса. (ἐαυτοῦ) *Там же, 82 об.*; Рахилии плакашеса чадъ своихъ. и не хоташе оутѣшитиса. како не соуть. (*Мф 2. 18*: αὐτῆς) *Изб XIII, 29*; И еже друугы своа. негда изнаемагующа видатъ. да негда к нимъ || всею дѣшею притекоуть... что ино творатъ. нѣ тѣчью на недоужныа руки вьзлагають. и ицѣлѣють [*Мк 16. 18*]. (suos) *Там же, 62–62 об.*; [обращение к св. *Владимиру*] сѣслъ бо ны еси · вси(х) ѡ всакого лукавьства. и жертвъ бѣсовьскыхъ. люди своа избави и всъ градъ свои. *МинПр XIII/XIV, 69*; се приеха... инча олчатъ. из ригы... ѡ своени братии ѡ всѣхъ коупѣчь. своихъ. латиньского назыка. *Гр 1301/1302 (1, новг.)*; а что золото княгини монее оленино а то есмь да(л) дчери своени фетиньи *Гр 1336 (моск.)*; [*Елеазар*] искочивъ ис полка своего прилѣписа противнымъ *ГА XIV<sub>1</sub>, 130z*; се азъ... докончалъ есмь. по дѣда своего. докончанью. и по старымъ. грамота(м). *Гр сер. XIV (смол.)*; своимъ тиоуномъ приказываю. црѣвнаго соуда не ѡбидѣти. ни соудити безъ вл(д)чна намѣстника. *УВлад сп. сер. XIV, 628z*; се ли будетъ недоспѣшень. князю дмитрию люди своѣ послати. *Гр 1366 (1, ю.-р.)*; Аще попъ бѣжитъ. ѡ своего иеп(с)па. ко иному иеп(с)пу. да не поеть. (ἰδίου) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 32 об.*; ли по||слѣдъ вьзникнетъ долгъ наслѣднику. и о семь невѣжество стажавъ послухѡвъ ра(д). или клатвою обрѣтшенеа имѣние. и пришедшене к нему. пре(д)ставити ему оу негѡ. і да ѡвержетъ с должьники свѣими. (αὐτοῦ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 180–181*; поваръ же стго глѣба... закла г(с)на своего

ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 86; сѣполкъ потаи смѣрть ѿца своего СкБГ XIV<sub>2</sub>, 117 (подп. к миниатюре); пусти [кн. Игорь] дружину свою домови. ЛЛ 1377, 14 об. (945); ѿнъ же [Борис] ре(ч) не буди мнѣ възнати руки на брата своего старѣишаго. Там же, 45 об. (1015); а того люче василеи пограбиле землю со свою [так!] изореникомъ ГрБ № 699, 70–80 XIV; господине... послѣ. свои. чоловіекъ. ГрБ № 167, 80–90 XIV; а кто име(т) жити твои(х) бояръ в мое(м) ѿдѣлѣ и в великѣ(м) кнѣжнѣ а тѣ(х) на(м) блюсти ка(к) и свои(х) и да(н) взати ка(к) на свои(х) Гр 1389 (1, моск.); Се назъ грѣшныи худыи. рабъ бѣи дмитрии. иванови(ч)... даю радъ сѣмъ свои(м) и своеи княгинѣ Гр 1389 (2, моск.); коли буде(м) новыи горо(д) рубити оу своеи земли или в неприатѣ(л)ской, тогды панъ Гринько имѣеть на(м) помочи и съ своими людми того города рубити. Гр 1391 (2, ю.-р.); панъ. гервась... оправиль. своюи женѣ варварѣ сто гривень. Гр 1398 (1, ю.-р.); г(с)и и пси ѿда(т) ѿ кру(п) падающи(х) ѿ трапезы г(с)диі свои(х). (Мф 15. 27: αὐτῶν) ГБ к. XIV, 23а; азъ ѿсподину своему родивону і свої сес(т)ри моеі м(н)ого целомъ бию ГрБ (ст.-р.) № 40, к. XIV; ва(с) [священников] стражи постави [Бог]. и пастухы своихъ овецъ. КВ к. XIV, 189б; помилоуи раба своего григориа тата. Надп (В.) № 226, к. XIV; приаи соуперьникоу своему. доньдеже е(с)и на поути с нимъ (Мф 5. 25: σου) ПНЧ к. XIV, 31г; худъ естъ оумо-тъ иже разбогатѣвъ забудеть друга своего ПНЧ XIII–XIV, 61 об. (зап. XIV); се азъ. рабъ бѣжиі. моши. пишу рукописание. при своемъ. животѣ. а приказывае животъ. свои. дѣтемъ. своимъ. ГрБ № 519, XIV/XV; и тако ѿсрами [царь] велможи свои. ЗЦ XIV/XV, 55в; ѿ страха ѿ тоугы. быхъ яко ѿ сна вѣставъ. и глѣхъ слоузѣ || своему. велика знамениа показа ми г(с)ь въ ви-

дѣнии. (μου) СбГр XIV/XV, 172–172 об.; жидове обличиша(с). и казнь лукавноѣ дерзости своена [в др. сп. далее приа-ша]... по всеи земли свое плема вида [так!] рассѣано. Пал 1406, 26б; тогда бо идуче жидове изъ егупта. испросиша сѣсуды златыа и сребреныа каждо оу сусѣда своего. [сп. Исх 11. 2, 12. 35] Там же, 79г; [Святополкъ] свѣщаваа съ своими точники. цѣноу многоу соли. да ѿне(м) оу черныа продавецъ неи боуде(т). и крамолнико(м) тѣмъ ѿбѣщавае(с). васъ ра(д) по||граблю черныа. ПКП 1406, 174б–в; да запрѣтитъ князь люде(м) своимъ. приходаци(м) Руси здѣ. да не твора(т) пакости. в селѣхъ и въ странѣ нашеи. ЛЛ ок. 1425, 12 об. (907); пасаше [Феодосий] словесныа ѿвца... моласа за люди вѣрныа [в др. сп. вѣрныа]. і за своа оучѣнки [в др. сп. оученики]. Там же, 78 об. (1091); княгини (ж) его [Владимира Васильковича] беспрестани плакашеса. пре(д)стоящи оу гроба... сиче вопиюще... во истину наре(ч)но бы(с) тобѣ има во крѣщѣни Ива(н). всею добродѣтелью подобенъ есъ емоу. многыа досады примѣ. ѿ своихъ сродникъ. Там же, 303 об. (1289); архиеп(с)пъ же посла дьякона своего с крилосомъ. принести икону на сборъ. МинПр н. XV, 3; ни пси възданиа дѣла корматъ щената своа, ни птицы дѣтии, но тоуне и по естъствоу. Пч н. XV (1), 71 об.; г(с)ь нашъ і(с)с х(с)ь вечераше съ оучѣнки своими. [сп. Мф 26. 19–20; Лк 22. 14] СбГ н. XV, 131 об.; в соч. с дат. или род. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: нижнии клирици. въ нихъже яти боудоутъ винахъ. аще бо о причѣтѣ своихъ еп(с)пъ порикають. ближнии еп(с)пи сихъ оуслышатъ и межю ими съвършатъ въсприемлюще отъ нихъ по съпохвалениемъ [κατὰ συναινεσιν 'no согласию']. своихъ имъ еп(с)пъ. (ιδίῳν αὐτῶν) КЕ XII, 163б; аще же нѣкыи еп(с)пъ ѿ иноа

власти поставить к(о)го. без вола своего ему еп(с)па. не твердо поставление. (οἰκέιου) *КР 1284, 58а; свои в роли с. 1) Близкий человек, родственник:* не лѣтъ... ли ближикамъ. ли своимъ бжи-ихъ данати. аште и ништии соуть. (ιδίους) *КЕ XII, 16б;* тако (б) достоитъ мниху. работати бви. не тъкмо за своа молитиса боу но и за чюжаа. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 162;* тѣм же [варягам] пришедшимъ въ землю свою и повѣдаху каждо своимъ ѿ бывшемъ. *ЛЛ 1377, 10 об. (941);* и ре(ч) Ѡнъ повознико(м). ци кому ва(с) кто родинъ убьенъ ѿ сею [волхвов]. ѿни же рѣша мнѣ мти. другому сестра. иному роженъ. ѿн же ре(ч) имъ. мьстите своихъ. *Там же, 60 (1071);* по всему же. ни своимъ ни оужикамъ повелѣти бываетъ. словеса каа приносити братомъ. (οὔτε οἰκέτων οὔτε ξένων ἐπιτρέπειν) *ПНЧ к. XIV, 14в; в соч. с дат. или род. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: Ѡко по поставленьи еп(с)пства. аще стажитъ что еп(с)пъ. не можетъ или завѣщати ѿ каковыхъ. или ѿдати что комоу своимъ емоу. аще не ѿ родитель или ѿ стрывевъ || или ѿ братья нѣкыа приидоша къ нему. (ἐπ' αὐτοῖς) КР 1284, 254в-г; на вторыи бракъ приити не повелѣваемъ еи. аще не прѣже иде(т) жена сама или роди(т)ли ее. или инъ кто ѿ своихъ еи... къ старѣшинамъ числа того... и въпроситъ аще во истину скончаса съжитникъ ее. *Там же, 289в; 2) Приближенный, сторонник, единомышленник:* акы съ своими нынѣ вкупъ помышляю. (οἰκέτοις) *ГБ к. XIV, 87б;* снъ же црѣвь ре(ч) оцу... || ...или моему оучтлю повели ношъ сию пребыти со мною... своа же пакы поемъ съ собою... или твоа вѣтиа мнѣ остави ношъ сию. (τοὺς σοὺς 'твоихъ') *ЖВИ XIV-XV, 104а-б;* млтвою преѣха рѣкоу володимерь. ростислав же оутопе со всѣми своими. *ПКП 140б, 154б;* Мьстиславъ бо не бѣ тоу. но загналъ бѣ с передними во*

слѣдъ полка Ѡлгова и возвратиса ко своимъ. мнѣвъ ѡко оуже побѣдивъ Ѡлга а не вѣды свои(х) побѣженныхъ. *ЛН ок. 1425, 238 об. (1195);* и бы(с) бои великъ пре(д) градомъ. ѿномуу же [кн. Ростиславу] велѣвшоу своимъ ѿхабити-са. да не ѡзвени боудоутъ вои его ѿ гражданъ. *Там же, 269 (1249); 3) Соотечественник, соплеменник, земляк:* а на весноу не пустиша. из новагорода своихъ. ни одного моу(ж). за море. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 49 (1188);* ѿтрокъ... ристаша [в др. сп. ристаше] сквозъ Печенѣги глѣ. не видѣ ли кона никтоже. бѣ бо оумѣа Печенѣжьски. и мнахуть и своего. *ЛЛ 1377, 19 об. (968);* не по(д)баеть пороучити чюжихъ побѣгшемъ ѿ своихъ. (τῶ προδόντι τοῦς ἰδίους 'предавшему своихъ') *Пч н. XV (1), 24; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.:* понѣже полонать жены керѣемъ. и пакы възращение имъ боудеть. подобно приимати своимъ моужемъ. и симъ приобѣщеватиса. и не ѿмѣтатиса || държаниа ради иноплеменикъ осквърнѣниа... аще они неповиньни [вм. оны неповиньны?]. и ѿ своихъ си ч(с)та. како ѿ иноплеменикъ осквърни||вшаса сквърна есть *КН 1285-1291, 515в-516а;* о великое чю(д) онъ [Христос] придѣ избавити ѿ прельсти родъ члѣвчъ. ѿ наоучениа. диваоле. то како пострада ѿ своихъ си. [ср. *Ин 1. 11*] *Пр 1383, 25б; || связанный определенными социальными отношениями с лицом, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего, либо подразумеваётся:* оубиша володимѣри кнѣз адрѣна свои милостыници. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 39 (1174);* оубиша кнѣз велика миндовга. свои ридици. свѣщавшеса отаи всѣхъ. *ЛН ок. 1330, 140 (1263); [рассказ бывшего разбойника]* обрѣтохъ жену велми лѣпу. блудащю по пулѣстыни... азъ же помиловавъ ю... допровадихъ ю до гра(д). свободивъ ю с мужемъ своимъ. и съ

дѣтми ѿю. *Пр 1383, 16а–б*; <приказъ ѿ ...>а къ жени своєї улыани поидь симь какъ стоа *ГрБ № 942, посл. четв. XIV*; не до сыти бо ѿему бѣаше || жена своа но и робу вождаше диваюлю сраму [так!] дѣа (αὐτοῦ) *ЖАЮ к. XIV, 48в–г*; множицею въпрашаше ѿго [вельможу] своа жена. кдѣ ходитъ в таку годину. (αὐτοῦ) *Там же, 63б*; Изаславъ же... ре(ч) ему [кн. Глебу] вы мнѣ бра(т)на своа. до васъ нѣту рѣчи никоенаже но ѿбидитъ ма твои ѿцѣ а с нами не оумѣть жити. *ЛП ок. 1425, 144 (1150)*; Прислаша Новгородци моужѣ свои. ко Мьстиславу... зовоуче и Новоугороду... ѿн же не хоташе ити из Роуской земли... но поноудиша и братъна своа. и моужи свои *Там же, 214 (1178)*; и рекоша емоу [кн. Роману] Казимеричи. мы быхомъ тобѣ радѣ помоглѣ. но ѿбидитъ насъ. стрый свои Межъка ищеть под нами волости *Там же, 237 (1195)*; [слова кн. Владимира Васильковича] миловахъ ю [Изяславу] аки свою дщерь родимоую. Бѣ бо не дал ми своихъ родити за мои грѣхы. но си ми бы(с) аки ѿ своее кнагинѣ рожена. *Там же, 298 об. (1287)*; в соч. с дат. или род. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: да негли свои родителе ихъ съмыслнѣише боудоуть. да зръаште младенца хоташа оумърѣти. имѣние раздажть оубозѣи чади. (τούτων) *Изб 1076, 125*; аще нѣкаа клевета боудеть. на прозвоутера ·ѣ· еп(с)пѣ да соудать емоу. и свои ему с ними еп(п)ѣ. да боудеть се разоумникъ [вм. съ разоумникъ – συνδιαγνώμων ‘совместно решающий’]. (ἴδιος αὐτοῦ) *КР 1284, 111а*; жена же его своа тако о немъ [умершем муже] повѣдаше. яко... николиже былъ въ || цркви ни комканиа взималъ... нѣ ходилъ и вечеръ и заоутра на блѣдъ. (αὐτοῦ) *ЖАЮ XV, 132–133*; в роли с.: дай же емоу [кн. Мстиславу] гѣ бѣ млѣсть свою и наслѣдие црства нѣсьнаа-

го. и дълголѣ(т)но кнажение и съ всѣми своими. аминь. *ЕвМст до 1117, 213 (зап.)*; бѣша бо в то время прибѣгли Берендичи... и велику пакость створиша ино ратнии ино свои. *ЛЛ 1377, 111 (1152)*; прииде бо [Христос] въ своа и свои не вси его приаша. (*Ин 1. 11: οἱ ἴδιοι*) *ФСт XIV/XV, 47г*; в соч. с дат. или род. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: Аще къто оглашень сы. немощнѣ боудеть. несмыслнѣ. ти не можетъ самъ исповѣдати вѣры. и молать (и) свои емоу. да приметъ стѣне крещение. донѣдеже живъ есть. подобаетъ ли емоу приати или ни. (οἱ ἴδιοι αὐτοῦ) *КЕ XII, 210б*; и пакы придоша [к раскаявшемуся грешнику] свои емоу. велахоу ѿити мѣста того... и ѿидоша ѿ него свои емоу не оувѣщавше его (οἱ προσήκοντες ‘родственники’) *Пр 1313, 5г*; ли прилучить(с) напасти нѣкѣи. [далее в греч. ἀπό πυρκαϊῆς ‘от пожара’] или ѿ крадениа найти на нь [принявшего залог]. со свѣими егѣ [далее в греч. κάκεῖνα ‘и то’, т. е. чужое имущество] погибнути. и сиа да сблюдуть послухатаи. (σὺν τῶν ἰδίων αὐτοῦ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 185*; слышавш(е) || же свои емоу. со многомъ имѣниемъ идоша искоупити и [монаха Никона, находящегося в плену]. *ПКП 1406, 110в–г*.

7. О месте либо обществе, с которым субъект действия связан происхождением, проживанием (местоположением), деятельностью: иде [Варлаам] въ константинь градъ... искоупивъ еже на пользоу монастырю своемуу. и тако поиде на конихъ въ страну свою. *ЖФП XII, 41б*; Еп(с)пѣ не лѣтъ есть. оставышю свою область на држоую наскакати. (ἐαυτοῦ) *КЕ XII, 14б*; тѣмъ же и борета по своему отъчствѣ и пособита. якоже и великий димитрии по своему отъчствѣ. *СкБГ XII, 17а*; въ едино же лѣто приговиса [Христофор] ити съ дружиною къ стоумоу

идоушемъ имъ къ сѣоумоу близъ и тоу на сѣрѣтоша аравити. и поимъше на ве- доша на свою землю. *ЧудН XII, 72в*; и яко же възвратишася пѣрси. и ѡставъ- ше июдѣи. снидошася въ иеюпѣть. приде и тѣ [*пророк Аввакум*] въ землю свою. (*αὐτοῦ*) *ПрС XII/XIII, 76г*; ѡздоумалъ князь смольнескый. мѣстиславъ. дѣдвѣ снѣ. прислалъ въ ригоу своего лоучъ- шего попа. иеръмена. и съ нимъ оумна моужа пантеля. и-своего горда смоль- неска. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; а из бе- жиць кнѣже. людии не выводити въ свою землю. *Гр 1264 (1, новг.)*; кто купецъ. тотъ въ сто. а кто смердъ. а тотъ по- тагнетъ въ свои погость. *Гр 1268 (новг.)*; Стѣнамъ твоимъ вышгороде оустроишь стража вса дѣни и вса ноци. иже не оуснѣта ни въздрѣмлета хранаше [*ср. Пс 120.4*] и оутвержающе отциноу свою роуьскоую землю *Парем 1271, 258*; нѣкто мнѣса [ὄλητῃρξε 'имелся'] июдѣискыя вѣры. велико же си [вм. сы? проῦχων 'выдающийся'] въ своемъ казы- цѣ. (кат' αὐτόν) *КР 1284, 378в*; не- знаемаго никогоже сѣтити... ни-зъ иного въ инъ градъ поставити. аще ѣ своего прѣдѣла боудеть. преже дажь не ѡбѣ- щаетъ. *КН 1285–1291, 542а*; аче кто конь погоубитъ. или ороужие или портъ. а заповѣсть на тѣргоу. и послѣдъ по- знаеть въ своемъ городѣ. свое иемоу ли- цемъ взати. а за ѡбиду платити иемоу ·҃· гр(в)ны. *РПр сп. 1285–1291, 618а*; проси оу мене игоже хоцещи. яко да в землю свою съ великы||ми дары възвра- тишиса. (соῦ) *ПНЧ 1296, 83–83 об.*; То(г)же лѣ(т). придоша изъ замориа свѣи... приведоша изъ своей земли мас- теры. *ЛН ок. 1330, 152 об. (1300)*; то- вить ре(ч) снѣоу своему товии. не поа- ти индѣ женоу токмо ѣ колѣна свое(г) и рода по законуу. (*αὐτοῦ*; *ср. Тов 4.12*) *ГА XIV, 103б*; василеи пограбиле землю со свомо [*так!*] изореникомъ како пе- чалуешь ѡ своеи ѡчинѣ *ГрБ № 699, 70–*

*80 XIV*; и дошедша [*два брата*] ц(с)рѣ- скаго гра(д) положиста ч(с)тное скро- вище на своемъ селѣ нарицаемъмъ ла- херна. (ιδίω) *Пр 1383, 100г*; оупраж- нахса в константинѣ градѣ... ѡше(д) ѣ своего ѡѣства. (ἐμῆς) *ГБ к. XIV, 142б*; Инъ прозвѡутеръ. исшедъ и-своего села идаше во ино село. (*αὐτοῦ*) *ПНЧ к. XIV, 190а*; снѣве же излѣви ѡидоша въ своя мѣста. и въ свои грады. (*Нав 24.33: αὐτῶν... ἐαυτῶν*) *Пал 1406, 170г*; Киеви же прішедши въ свои городъ Киевъ. ту и сконча животъ свои. *ЛН ок. 1425, 5 об.*; Ты же страсготерпче. молиса ко всемогущоумоу Бу. ѡ племени своемъ. и ѡ сродницѣхъ и ѡ землѣ Руськой. *Там же, 207 (1175)*; и не движеса икона ѣ мѣста своего. *Пр перв. тр. XV (1), 113б*; аще поиметь кто чюжь конь, любо ѡроужіе любо портъ, а познаеть въ сво- емъ мироу, то взати емоу свое, а ҃ гривнѣ за обиду. *РПрАкад сп. сер. XV, 50*; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: [*Иоанн Златоуст*] въ своей емоу цркви. отънюдѣже и пас- тырьное прина влѣдчество. водуу въ вино [οἶνω μίγνυσαι 'с вином смешивать'] предастъ. вѣннегда бесквѣрнѣноую жѣрт- воу сѣвършати. (кат' αὐτόν) *КЕ XII, 52а*; и взаша мощѣ Ѡеѡдосѣевы с тѣмъя- номъ и съ свѣщами. и принесше поло- жиша и в цркви своей иему. в притворѣ на деснѣи странѣ. *ЛЛ 1377, 70 об. (1091)*; *средн. мн. в роли с. Въ своя (си) – к себе, домой, восвосяси*; и праздь- новаша праздьнѣство свѣтло. и много млѣстыня оубогымъ створиша и цѣло- вавъшеся мирно. разидошася кѣждо въ своя си. *СкБГ XII, 21а*; Приде Семе- вонъ... ко Пѣрюграду въ силѣ въ велицѣ в гордости. и створи миръ с Рамономъ [*в др. сп. романомъ*] црмъ. и възратиса въ своя си. *ЛЛ 1377, 10 (929)*; кон- стантинъ... созва сѣии сборъ в никею. и осудивы и [*Ария*]. и заточи. сѣйна жа ип(с)пы оуцрѣдивъ ѡпусти. кождо въ

своа. (εἰς τὰ ἴδια) *Пр* 1383, 74e; шедша [Симеон и Иоанн] въ стѣи градъ. и поклоньшася ч(с)тномоу древоу. оуже въ своа не възвратистася. (πρὸς τὰ οἰκεῖα) *Там же*, 119g; онъ же [св. старец] видѣвъ тоя [блудницы, пришедшей на покаяние] назвы на оудѣхъ оуранены. и раздраны ризы. помиловавъ ре(ч) к ней... деръзаи. имущи сп(с)ние свое иже по словеси оцю съдравѣ въ своа възвращьшиса. из неа ишедъшеи бѣси блуднии на сего нападаша. (εἰς τὰ ἴδια) *ПНЧ* к. XIV, 186a; прииде бо [Христос] въ своа и свои не вси него приаша. (*Ин* 1. 11: εἰς τὰ ἴδια) *ФСт* XIV/XV, 47g; и вси людие празноваша по три дѣни и похвалиша бѣа и стою мѣнку и тако разидошася кождо въ своа си *ЛII* ок. 1425, 105 об. (1115); Половци же не вземше вѣсти ѿ Олговичъ бѣжаша оу своа *Там же*, 108 об. (1128); на заутрие же. позва. Стѣславъ. Ростислава к собѣ на ѿбѣдъ. и тако. быста весела... и тако розидостася оу своа си. *Там же*, 180 об. (1160); || *являющийся родным, не чужим для лица, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего*: Тогда же Мстиславу Издславичю. поможе бѣ на Половци самѣхъ прогна. а вежѣ ихъ поима... и множество дѣшъ хръ(с)яныхъ ѿполони. и възвратишася в Переяславль... а ѿполоненъа ѿпусти в рожене свое. *ЛЛ* 1377, 113 об. (1152); Добродѣющемоу вездѣ своа земля. (πατρίς 'родная') *Мен* н. XV, 188b.

8. *Особый, особенный, отличающийся от других, отдельный, своеобразный*: Каждо вещь свои иматъ оуставъ. (ἴδιον) *ПНЧ* 1296, 35 об.; море все и великыи акианъ оуставы своа имоу(т) своего двизаниа. (ἴδιος) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 43b; по ѿцѣ рѣцѣ гд(е) потече в Волгу же. Мурома языкъ свои и Черемиси свои языкъ. Морѣдва свои языкъ. *ЛЛ* 1377, 4; имаху бо [славянские племена] обычаи свои и законъ ѿцѣ свои(х). и пре-

данъа кождо свои нравъ. *Там же*, 5; [слова *тремячников*] не достоить никоторомуже языку имѣти буквѣвъ своихъ. развѣ Еврѣи. и Грекъ. [*в др. сп. далее* и] Латинъ по Пилатоу [*в др. сп. пилатову*] писанью. еже на кр(ст)ѣ Г(с)ни напи(с) [*сп. Ин* 19. 19–20]. *Там же*, 9 об. (898); сему чюду дивуемъса... како ѿбрази розноличнии въ члѣвцскихъ. лица(х)... не вси въ ѿдинъ ѿбра(з). но кииже своимъ лицъ ѿбразо(м). по бѣи мдр(с)ти. *Там же*, 79 об. (1096); Оумъ сдѣ разумный ми(р) зове(т) [*Григорий Богослов в Слове на св. Пасху*]. и чювьствие(м) чювьственны. и вѣща нако ѿ обоу расуже(н)ю два си мира. се же е(с) по своему нраву быста. и несмѣсно по своему е(с)ству. внутрь быста. (ἰδιότητος... ἰδίον) *ГБ* к. XIV, 56a; иовъ же ре(ч). дѣхъ бѣи створивъи ма [*Иов* 33. 4]. дѣхъ бо не пара оустнаа есть. расходаци(с). не бо плотанъ оудъ .е. оуста бѣа но свое собство имъи. *Пал* 1406, 24e; ѿ сего [Адама] су(т) Еврѣи. на .ѿ. и единъ языкъ раздѣлиша(с). и разидошася по страна(м). кождо свои нравъ приаша. *ЛII* ок. 1425, 36 (986).

9. *Надлежащий, соответствующий, определенный*: Оусты безоумнааго ѿвержена боудеть притѣча. не речеть бо неа въ время свое. (*Сир* 20. 20: αὐτίς) *Изб* 1076, 170 об.; Паве(ч)рница негда въ цр(к)ви поеть(с). кждо дѣлжнъ есть стояти на своемъ мѣ(с). *УСт* к. XII, 264 об.; кждо въ нощи свою часть [жита] измелашеть на състроение хлѣбомъ. *ЖФП* XII, 36a; бѣженъи же възъмъ раздѣленое жито и кождо часть измѣль [*вм. измелъ*] и поставляше на своемъ мѣстѣ. *Там же*, 36b; възходатъ горы низъходатъ пола въ мѣста своа еже еси ѿсноваль имъ. [*сп. Пс* 103. 8] *СбЯр* XIII<sub>2</sub>, 136; Дьякони въ своихъ мѣрилѣхъ да пребываютъ. да ни просфюры проскумисаеть. ни причащениа прозвуртерѣмъ даютъ. (ἴδιος) *КР* 1284, 58e;

кождо бо насъ. въ свое время дасть слово всѣхъ соудии. (ἰδίῳν) Там же, 208а; ишедъ море ѿ предѣлъ своихъ. за три поприща... члвкъ же бе-щисла потопивъ. пакы са възврати. (αὐτῆς) ГА XIV, 273в; Иже ѿ работны(х) [ЗС 1285–1291, 340 об. ѿ странныхъ; ѣк τῶν ἐχθρῶν ‘у врагов’] || купить плѣнника. свою цѣну да дасть на нь. ЗС XIV, 2, 28–28 об.; [о рыбах] кииждо рѣдъ... въ своемъ кѣждо передѣлѣ живеть... || ...і китомъ свое жирование ѿлученѣ. внѣ оуселенныхъ мѣсть. (οἰκεῖοις) МПр XIV, 34–35; иза [митрополит] руку блѣжнаго бориса... || ...ти тако полож(и) ю на своемъ мѣст(ѣ). ЧтБГ к. XI сп. XIV, 1116–в; есть егда иномоу врачество. друугомоу на пакость боудеть. есть же и то само такоже. аще бо въ свое время приносимъ. врачество бываетъ. не въ время же пакы на пакость боудеть. (οἰκεῖοι) ПНЧ к. XIV, 9б; все стоитъ въ оуставѣ своемъ. и работаетъ члвчску еству не преступаетъ повелѣния бѣна. ЗЦ XIV/XV, 100а; пребываетъ [человек] всѣ тѣломъ. всенаслѣденъ и оустроенъ на потребованье подвизанья... по сграженью ѿ сдателя ба свою кождо [каждая часть тела] страну. доставшююса приметь [ἀλεῖλφεν ‘получила’]. (οἰκεῖαν) ФСт XIV/XV, 216г; [о звездах] овы оубо захода(т). другыа же възсодатъ. на времена шестина твора(т)... какоже повелѣно имъ есть ѿ ба. и не преступаютъ свои(х) времянь. (ἰδίους) ЖВИ XIV–XV, 99в; Якоже бо ргуть... егда ли пролиньтса на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)битьса... || тако оубо и тѣло нашего ества кождо въ своей части разливаеть(с). Пал 140б, 46в–г; видивъ же полки Володимери король. и вси е(г) полци. не страпуче поткоша вси к ни(м) кождо въ свои бродъ... и тако потопташа ѣ. ЛИ ок. 1425, 162 (1152); Дѣлаите дѣло ваше преже времени и воздасте мѣздоу вашу въ время свое. (Сир 51. 30:

αὐτοῦ) Пч н. XV (1), 87; рекшу сп(с)у притчю о виноградѣ и о дѣлателе(х). что оубо твори(т) дѣлателе(м) тѣмъ. и ѿвѣщаша [ученики] злыа злѣ погуби(т) я. и виногра(д) преда(с) дѣлателе(м). иже въздада(т) ему плоды во || врѣма свое. (Μφ 21. 41: αὐτῶν) ИларСлЗак XI сп. XV, 163–164.

– Передача греч. ὁ αὐτός ‘тот же самый’, воспринятого как форма мест. αὐτός в посессивном знач.: [толкование на слова св. Иоанна Лествичника] неизреченный ровъ мноу. въ роуку сѣгрѣшеные рече. скопца же себе скопивъше цр(с)тва ради нб(с)наго [ср. Мф 19. 12]. и излише въздержашаса. прочии бо никакоже различествоуютъ. въ своя выпадаютъ стр(с)ти. (τοῖς αὐτοῖς ‘те же самые’) ПНЧ к. XIV, 201г.

**СВОИНѢИ** (1\*) сравн. степ. Более близкий, более родной: чѣто бо аще боудеть своинѣе моужю своена жены. паче же и своена плѣти. (οἰκεῖότερον) КЕ XII, 203б.

**СВОИСКИ** (1\*) нар. По своиски – по-своему, на своем языке: [о литовцах] ти псы течуще по городищюу. тоужахоу же и плевахюу. по своиски рекоуще янда. възывающе бгы своя. Андаи и Дивирѣжа. ЛИ ок. 1425, 280 об. (1258).

**СВОЙСКИИ** (7\*) пр. 1. Собственный, личный: о одѣнии мнишьстѣмъ... || ...свое же имъ одѣние да боудеть хоу до... а стѣльское оудобрено коупно и чѣстно... инако же како своискою одежоу. ни въ чѣтоже подобно удабрати. УСт к. XII, 223–223 об.; [монаху] своискою одежоу хоудоу имѣти дѣлжно. добрѣишо же стѣльскоую. Там же, 224.

2. Сродный, сходный по основным свойствам, сущности: вторую по||мыслити [ГБ XI, 143в съмышляетъ – ἐννοεῖ ‘задумывает (Бог)’] оутварь вещну и видиму [вещественный мир, созданный после духовного мира]... да покаже(т). не точью своиско себѣ ество. но и

при все(м) чюже съставити моще(н) сый. своиско бо бж(с)тва разумнаго [ГБ к. XIV (1), 10а разумнака – वोεραί] ҃єстьства. и оумомъ одинѣмъ достижимаа. (οἰκεῖαν... οἰκεῖον) ГБ к. XIV, 76–в.

3. *Окультуренный (о растениях):* [толкование на Рим 11, 24] Масличина ҃єсть своискаа бѣгъ. а дикаа диаволь. мы же ҃єсмы ҃єзыци. вѣтви дикоа маслицѣ. а жидове своискыа маслицѣ... мы ҃єзыци. преже присадилиса бѣхомъ къ бѣсомъ... и ѿломивъшеса ѿ дикыа маслицѣ. и присадихомъса чресь вещь. къ своиской маслицы. Изб XIII, 177.

**СВОЙСТВИ|Ю** (4\*), -**Ю** с. *Внутреннее качество, свойство:* ни оѣць бо || въ снѣ или въ дѣхъ прѣстоупаетъ. ни снѣ въ оѣа и дѣа. ни дѣхъ въ снѣ или въ оѣъ. неподвижна бо свойствиа. (ιδιότητες) СбТр XII/XIII, 181–182; то же ЛЛ 1377, 39 (988); ЛИ ок. 1425, 42 об. (988); || *характерный признак:* Прирести же ҃єсть въ смѣренъи нѣкоюмъ будуще. и варати ҃єсть и и прилагати в послушии в нѣмъ быти. и блѣгоговѣномъ. неропотникомъ [ἀνογυριστικώτερον]... и велико инѣхъ по дѣши и по тѣлу дѣльствуютъ. добродѣтелии свойствіи (ιδιώματα) ФСт XIV/XV, 71а.

**СВОЙСТВ|О** (56), -**А** с. 1. *Свойство, отличительная особенность, качество, признак:* достоинъ же всако игоуменуу. повелѣниемъ и съвѣщаниемъ. лоучшихъ мнихъ. нѣкыихъ ради подобныхъ винъ. лица нѣкыи на обыче и великоа монастырѣ. соушимъ съставление и пользоу. помыслно и оугожение размыслити. какоже оубо того свойство и болюбие съвѣсть. УСт к. XII, 236; твоего разоума ҃єсть по свойствоу скърби [τῆς περιστάσεως ‘обстоятельства’]. простирати запрѣщения. или отъданати. (κατὰ τὸ ιδίωμα) КЕ XII, 194а; велиа оубо дѣша и доблаа свойство ҃єсть. еже не ѿчанатиса въ кацѣхъ любо напастѣхъ. (ἴδιον) СбТр XII/XIII, 79 об.; смѣшение

или прѣло(ж)ниа. или смущѣныа или раздѣление || гѣти бж(с)твоу или члвч(с)тву авѣ бо прѣдъставляетъ [так!] ѿ вл(д)цѣ х(с)ѣ бѣзѣ нашемъ. двѣ ҃єстьствѣ въ единъ с(ъ)ставъ съвѣкупльшиса н(е)смѣсно и непреложно. и н(е)смутно и нераздѣлно. коемуждо ҃єстьству свойства ц(ѣ)ла съхраняющю. КР 1284, 11–12; мы же ч(с)тимъ сѣна какоже ч(с)тимъ ѿца. и дѣа тако(ж). и три исповѣдаемъ свойства. свойство бо ѿцю нероженъе. сѣну же роженъе. дѣви же исходное. (ταῖς ιδιότησιν... αἰ... ιδιότητες) ГБ к. XIV, 156б; Вѣруи... въ сѣую... трѣцю... раздѣлену оубо составы. и съставными свойствами. съединену же существомъ (ταῖς... ιδιότησιν) ЖВИ XIV–XV, 71г; [о Христе] свершенъ бѣ оѣа же ҃єстьства неоскудно в собѣ носа свойство Пал 1406, 41а.

2. *Ипостась, одно из лиц Св. Троицы:* дѣлжны ҃єсмы единого божество въ трѣхъ свойствѣхъ(ъ) славити. оѣа и сѣна и сѣго дѣа. СбТр XII/XIII, 28 об.; Тако оубо покланася ѿцю и сѣну и сѣму дѣху в трѣхъ съставѣхъ сирѣчь во свойствѣхъ(х). и въ бж(с)твѣ единомъ (ἐν τρισὶν ὑποστάσεσιν, εἴτ’ οὐν ιδιότησι) ЖВИ XIV–XV, 72а; слово на(ш). несставно ҃єсть. а бѣе слово о собѣ. сый свойствомъ [в др. сп. далее не] раздѣляетъ(с). но свершенъ сый при все(м). о оѣи разумѣваетъ(с). Пал 1406, 24б.

3. *То, что соответствует, подобает, надлежит кому-л.:* Иже кто на тѣ [епископский] столъ възити хочеть. да видить на что поставляется. ако законно постражи [ср. 2 Тим 2. 5]. не ако безъ бѣды. постражи. иже бо чти [ПНЧ н. XIII, 1936 чьсти] единогоа державень бывъ. и на вса еп(с)пѣскаа свойства праведна презрѣвъ. сѣде оубо тѣмами облечетьса (προσῆκοντα) ПНЧ к. XIV, 94а.

4. *Близость, общность, связь, отношение:* больше свойство иже по дѣсѣ плѣтскихъ съвѣкоупления. (ἦ... οἰ-

κεϊότης) *КЕ XII*, 58а; единому быти хѣвоу лицу. извѣщаютъ [несториане] свойство. ѿжина слова. къ члѣвоу же ѿ марина единого соущество. лице единого глѣоще. (τὴν συχέσιν) *Там же*, 268б; помани насъ оугодниче х(с)въ. еже ѿмоу свойствѣмъ си. (τῆ... οἰκειώσει) *ПрС XIII/XIII*, 120г; ѿ кала и лаинъ свойства свобожаемса. и полоньнаго. и съблзньнаго плоти сеа състава. *ГБ к. XIV*, 63в; кто да(л) ти е(с)... дожда. ора(н)е. пища хытрости. жилища. законы. житѣе жизнь кротку. свойство къ ближнему. (οἰκειώσιν) *Там же*, 101г; Еликоже въ нарѣмъ(х) соуща раби. къ братъству прибѣгають. оутѣшивше... ѿсылати побобанеть [*ПНЧ н. XIII*, 33в подобаетъ] к ог(с)дѣ. по подобью блѣжнаго павла. иже онисима родивъ евангѣльемъ. пославъ [*ПНЧ н. XIII* посла] къ филимоноу [*ср. Фил 1. 10–12*]... [в др. сп. далее ѿ(г)же моливъ...] блѣжнѣише же имѣти к нему [*ПНЧ н. XIII* к нему; *Онисиму*] свойство. (χρηστοτέρων... διάθεσιν ‘более доброе расположение’) *ПНЧ к. XIV*, 19в.

5. *Свойствѣ, родство через брак:* [о недопустимости сожителства мужа с сестрой жены] еже бо не вънидеша къ въсакому плѣти твоея открити стоудъ ихъ [*ср. Лев 18. 6*]. лише есть [ἐμπλεκτικόν ἐστιν ‘включает в себя’] и того образа свойство... како жены ради сестра къ свойствоу мъжа приходитъ. (τῆς οἰκειότητος... πρὸς τὴν... οἰκειότητα) *КЕ XII*, 203б; близость же есть || свойство лицъ. ѿ браковъ намъ сочтано проче сродства. (οἰκειότης) *КР 1284*, 283б–в; приближение лицъ. ѿ брака намъ свойство съставлено. сродства по крови кромѣ. еже есть ства(ть)ство [*МПр XIV*<sub>2</sub>, 225 сватство]. какоже се. тещъ. теща. шюринь. свѣсть. и тѣхъ близости. (οἰκειότης) *КН 1285–1291*, 477б.

6. *Родственник:* срамоты сестры ѿца твоего. или мѣре твоея не ѿкрыеши.

свойство бо ѿкрывша грѣхъ понесета. (τὴν... οἰκειότητα; *ср. Лев 18. 12–13*) *КР 1284*, 261б.

7. *Усвоение:* нынѣ заповѣдахомъ блѣгословление блѣгодѣти. хоташчооумоу по бѣзѣ троужающихъса начинати... на знаменавше. абине ѿмоу не на мъного лѣнитиса и отходити повелѣвающе. паче же оубо и къ блѣгоуоумоу [τοῦ ἀγαθοῦ ‘добра’] оустрьмившеса... свойство. (πρὸς τὴν... κατάσχεσιν) *КЕ XII*, 55а.

– *Передача греч. ἀγγίνοια ‘острый ум, пронизательность’ по знач. ἀγγι ‘близко’ (?): [обращение епископа к церковному собору]* И се свойство ваше да соудитъ. да понеже ключитъса зане не подати комоу отъ еп(с)пъ приходщиыхъ въ воинство. иже отъ нихъ таковаа имоуть прошения. (ἡ ἀγγίνοια) *КЕ XII*, 103а.

**СВОЙСТВЪННИИ (6\*)** *пр. 1. Сродный, близкий по основным свойствам, сущности:* [вещественный мир] исполнае(м) стухинами. како не токмо своя имуща мѣста. и другъ другу примѣшатиса. слагаютъ бо са свойственными причастии [συχέσει ‘соединением, сочетанием’]... къ етеру бо аерь. са(м) о собѣ дивень есть. дивнѣе же ко всему примѣшаса. аерь || к водѣ. и вода к суши. (οἰκειωτικαῖς) *ГБ к. XIV*, 7–8; принесѣмъ ны самы [в дар Богу]. прч(с)тное бу созданье и присное... || ...[далее толкование] принесѣ(м) себе сами. тва(р) [κτῆμα] суще бѣа ч(с)тна. рукама его створени. і на(с) ради вса быша видимаа. свойствени же въдѣхновенъе(м). и еже по образу слова ради. (οἰκειότατον) *Там же*, 49б–в; || *родной:* разбоиникъ бо ѿубиство створитъ. да имѣние возьметъ и гробокопатель оубо. не срѣбролюбина ли оубо [вм. ради?] мертвыхъ тѣлеса ѿдираетъ. о страшна вѣщъ и дѣло диваvole. ѿвъ оубо своего брата своествѣна [так!] и дѣшевна оубиства [вм.

оубивъ?]. имѣни-е-го възмѣтъ и в ризоу него облачитса... ѿво же (ако) мѣрънюю оутробоу разрѣзаетъ. младенца исторгъ повержетъ пѣсомъ и птицамъ въ снѣдь. *КР 1284, 1226.*

2. *Тождественный*: многыми имены именуется [Христос]. зове(т) бо са сѣнь како свойственъ есть оѣно по существу (ταῦτόν ἐστι) *ГБ к. XIV, 26а.*

3. *Подходящий, приличествующий*: како въ многъ бо дождь капльъ собирающеса [*ср. Мих 2. 11–12*] ствараю(т) рѣку. подобно же и ѿ малы искры ѿгну быти. и ѿ зерна синапна дрѣво. ѿ еуа(г)льскыа притча [*ср. Мф 13. 31–32*]. свойствено же по оуказо(м) [τὰ παραδείγματα ‘*примеры*’] навити [πρὸς τὸ δεῖξαι ‘*чтобы показать*’]. како ѿ мала велико бы(с) бословце(м). еже в константинѣ градѣ стадо. (οἰκειότατα ‘*наиболее подходящие*’) *ГБ к. XIV, 124г; [похвальное слово св. Киприану] Си тобѣ моихъ слове(с) начатци. о бж(с)твнаа и сѣана главо. се ти словесъ поч(с)тъ. и пострада(н)на. не маслица дивыаа олумпъскаа... ни кедръскаа скоро... но слово всѣ(х) свойственное оугодникомъ слову [Λόγος ‘Слова’]. (οἰκειότατον ‘наиболее подобающее’) Там же, 201в.*

**СВОИСТВЪНЪ** (1\*) *нар. По-родственному (?)*: [*надгробное слово Григория Богослова Василию Великому*] азъ оубо свойственъ та похвали(х). мене же оумерша по тобѣ кто присныи дру(г) похвали(т). (γνήσιος ‘*искренне*’, *смеш. с γνήσιος ‘кровный, родной*’) *ГБ к. XIV, 177г.*

**СВОИСТВЪНЪЕ** (1\*) *сравн. степ. нар. ♦ Своиственъе рещи – точнее говоря*: не цѣрке ли сѣхъ осквернены быша. и быша въ цѣрквѣ мѣсто гробища не поповъ ли еп(с)пѣ. свойственѣи [*ГБ к. XIV (I), 220г* своиственѣе] же рещи патриархъ. заколеньа лю(д)скаа. (οἰκειότερον... εἰλεῖν) *ГБ к. XIV, 130а.*

**СВОИСТВЪНЪИ** (4\*) *сравн. степ. к своиственѣи*. 1. *В I знач.*: скоти же животу причастни единому. члѣвкъ же по словеси. ангѣлъ же еще паче свойственѣи е(с) бѣу. како и разуме(н) и оумо(м) токмо достиже(н). (οἰκειότερος) *ГБ к. XIV, 56а*; свойственѣиши бо дѣша бѣу. и образа ради и разумѣ(н)на. (οἰκειότερα) *Там же, 59б*; оусвоенье нѣкое има(т) [*Григорий Богослов*] киприану. слово бо слова [ὁ λόγιος... τῷ λογίῳ ‘*ученый ученому*’] свойственѣи. (οἰκειότατος) *Там же, 195б.*

2. *В 3 знач.*: какоже вѣща паве(л) х(с)ъ са(м). преже всѣ(х) болши любы. тоу крѣпко обрѣтаю нищелюбье [*ср. I Кор 13. 13; Гал 2. 10*]. имже и х(с)у || оугажае(м). ничтоже бо ему свойственѣе мл(с)ти. (οἰκειότερον) *ГБ к. XIV, 95а–б.*

**СВОИТВЪНЪ** (1\*) *нар. Как подобает, подобающим образом (?)*: дѣла рукъ своихъ исправи къ бѣу [*ср. Пс 89. 17*]. ношь до конца вса въ мѣтвѣ скончевнаа. и тоу своитвѣнъ бесѣдуа къ бѣу и хвала. (ἠδέως ‘*охотно, радостно*’, *смеш. с ἰδίως*) *ПНЧ к. XIV, 145а.*

**СВОИТИВЪИ** (1\*) *сравн. степ. Более свойственный, более присущий*: ничимже бо инѣмъ. сицево всѣ(х) бѣ оугажае(м) бывае(т). какоже мл(с)тью. како ни своитивѣе иного бѣу. пред нимже мл(с)тъ и истина пре(д)идета [*Лс 88. 15*]. (οἰκειότερον) *ГБ к. XIV, 95а.*

**СВОИТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** *гл. Сближаться*: не по(д)бае(т) же ча(д) хвалити чюжее вѣры. аще хвалитъ хто чюжоу вѣру. то ѿбрѣтае(с) свою вѣру хула... ты же ча(д) блюдиса. ихъ. и свою вѣру непреста||нно хвали. ни своиса к нимъ. но бѣгаи ихъ. *СбПаис н. XV, 26–26 об.*

**СВОИТЬ** (1\*), **-И с. собир. Родня, родственники**: аще ли изволитъ(с). дающеу вѣно възвращатити [*так!*]. и не совкупити. а погубитъ вѣно. аще ли свѣить отрѣкѣвица. въсхошетъ възвратити. и не совкупити. да въздасть сугубѣ

вѣно. то вѣно и другое толикож. (τὸ μέρος ‘сторона’) МПр XIV<sub>2</sub>, 169.

**СВОИТЬ|Є** (1\*), -**Ю** с. То, что свойственно, присуще кому-л.: идоущо емоу [преп. Даниилу Столпнику] въ поль дѣне. нависа емоу великыи смеѡнъ сѣи... и весь сѣдъ не оубо прѣмѣнивъ своитьа [ПНЧ н. XIII, 160б своего вида]. (τὴν ἰδέαν ‘образ’, ассоциировано с ἴδιος?) ПНЧ 1296, 144.

**СВОИТЬНО** (1\*) нар. Особо, отдельно: [вопрос св. Василию] Кака хитрость ѡбѣщанью нашему [т. е. монашеской жизни] подобаетъ. [далее в греч. ἀπόκρισις ‘ответ’] своитьно бо различити хитрости кыа. не подобно [оук εὐκόλον ‘нелегко’] (ἰδικῶς) ПНЧ к. XIV, 144а.

**СВОИТЬНЫИ** (2\*) пр. Свойственный, присущий: Они же [противники Церкви] оубо. ѡидоша... срамившеса и покорившеса и наоучившеса (Δ) не оудобъ обидѣти каппадокъ... имже нѣ(с) ничто(ж) ино тако своитное. какоже и твердость вѣрнаа. (ἴδιον) ГБ к. XIV, 157б.

– ? : [толкование на Мф 12. 46–49] ѡѣа погрести не ѡстави [Христос; ср. Мф 8. 22]. како да не прѣсѣчетьса вѣслѣдование [за Ним]. боле паче самого бесѣдование. раздрошити не подоба. ни ѡ единомъ же своитьнѣ. (ὕπερ τῶν οὐδὲν προσήκόντων ‘ради чего-л., не имеющего отношения [к делу]’!) ПНЧ 1296, 159.

**СВОИТЬНѢИ** (2\*) сравн. степ. 1. Более близкий, более родной: аще и елиныню ѡбращеши женоу живоущю. съ вѣрнымъ моужемъ. не разлучи брака. аще оубо что своитьнѣе моужъ женѣ. (οἰκείωτερον) ПНЧ 1296, 94 об.

2. Более подобающий, более необходимый: въ затворѣхъ хотащеи пребывати... перьвое въ манастирь внити подобаетъ... и въ трилѣтно вѣрма... послушание испълнити... ѡ того мѣста да искоусимъ. боудеть перьвостолникъмъ. таче своитьнѣе на лѣто. вьнѣ прѣ-

търпѣвати цркви [τῆς ἐκκλησίας ‘за-твора’, смеш. с ἐκκλησίας ‘церкви’]. да и дѣло [ὁ σκοπός ‘намерение’] ихъ болше навить(с). (οὐτως ‘так’!) ПНЧ н. XIII, 39а.

**СВОИТЬСТВ|О** (1\*), -**А** с. Сродство, сходство по сущности: аще ли слышиши въ еуа(г)лыи х(с)а глѣца. егда приде(т) оутѣшите(л) [Ин 15. 26]... прити оубо дѣху разумѣи влѣдчѣскы... || ...въ языцѣ(х) же своитьства дѣла словеснаго. въ огньныхъ же... очище(н)а ли... или е(с)ства ради. (διὰ τὴν... οἰκείωσιν) ГБ к. XIV, 89в–г.

**своподь** см. **свобода**<sup>2</sup>

**СВОРОБ|Ъ** (2\*), -**А** с. 1. Зуд, раздражение: движнощене же са [гадание по движениям] како же са подвижетъ десное ли [в др. сп. далее шюее] око ли ramo ли бедра. ли своробъ на нозѣ ли въ оуѣ звиздъ боуде(т) и глѣють се ти хоцетъ быти. (κνισμός) ГА XIV<sub>1</sub>, 45а.

2. Половое возбуждение: имже близньца едина ѡрѣзана бридчѣе и неослабние [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 111г неослабнене]. на совкупленье своробомъ [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 112а сврабъмъ] ключаетъ(с). (τοὺς... ἀποτεμόντας φασί... οἰστρεῖσθαι ‘говорят, что оскопленные возбуждаются’) ПНЧ к. XIV, 154в. Ср. **сврабъ**.

**СВОЯК|Ъ** (10\*), -**А** с. Сваяк, муж жениной сестры: <...>тина своака ГрБ № 1025, 60–90 XII; а новгородци послашася. къ всѣволодоу по кнѣзъ. и въда имъ своякъ свои. ЛН XIII<sub>2</sub>, 45 (1181); Томь(ж) лѣ(т). выведе всеволодъ. пріславъ своякъ свои из новагорода ярослава володимирица. Там же, 45 об. (1184); на семь брацѣ имена наричетъ кто. брата оубо. по семь же истовому и брата и своака наричетася. (σύγγαμβροῦ) КР 1284, 332в; Всеволодъ же Гюргевичъ посла к ни(м) [Всеволоду и Святославу] в помочь Юрослава Володимерича. своака своего. ЛЛ 1377, 136 (1186); Иде великыи князь Всеволодъ Юргевичъ.

внукъ Володимеръ. на Рѣзань. съ Юро-  
славомъ Володимериче(м). с своако(м)  
своимъ. *Там же, 137 об. (1187)*; При-  
слагасѣ Новгородци. к великому князю  
Всеволоду. просѣ Юрослава Володимери-  
ча своака юго. *Там же, 137 об. (1188)*;  
гѣаше [герцог Отакар] емоу [Роману  
Даниловичу]. ѿстави корола  
Оугорьского. како оужика ми еси. и  
своакъ. *ЛИ ок. 1425, 279 об. (1257)*; Бо-  
леславъ князь. присла посолъ свои к Ва-  
силкови. Григора пробоша. Люблинь-  
ского тако река своаче. соимевъса. Ва-  
силко ре(ч). а на радъ. *Там же, 288 (1268)*;  
Агаѿоурьсии моужи... ѿбче же  
смѣшение съ женами творать, да  
боудоуть братья межи собою, и сватове,  
и близьци, и своаци, и не имоуть зависти.  
*Пч н. XV (1), 116 об.*

**своаяси** см. **свои**

**своаятыи** см. **сватыи**

**СВРАБЪ** (2\*), -А с. *То же, что сво-  
робъ. 1. В 1 знач.:* того [Ирода] недоугъ  
приимъ различными страстьми раздѣ-  
лаше. ѿгнь бо силенъ бѣ сврабъ же бе-  
щисльнныи по всемоу тѣлоу и по лицу.  
(κνισμός) *ГА XIV<sub>1</sub>, 137г.*

2. *Во 2 знач.:* имъже близнеца яедина  
орѣзана [так!]. бридъчѣю. и неослаб-  
нене. на со||въкоуплѣние сврабъмъ клю-  
чанетьса. (τοῦς... ἀποτεμόντας φασὶ...  
οἰστρεῖσθαι 'говорятъ, что оскопленные  
возбуждаются') *ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 111–112.*

**СВЪН|ОУТИ** (1\*), -ОУ, -ЕТЬ гл.  
*Наступить (о новом дне):* повелѣваемъ  
поститисѣ въ сина [дни]... въ прочая же  
преже патъка вечеръ кокогоже [так!  
ἐκάστος 'каждый'] да ясть. какоже мо-  
жетъ. ѿ понедѣльника до коурогла-  
шенья. ѿбальчюще свънъше единой соу-  
ботѣ. еже есть недѣла с в(е)чера. (ἐπι-  
φωσκοῦσθς μᾶς σαββάτων 'на рассвете  
первого дня после субботы') *ПНЧ  
к. XIV, 192а.*

**СВЪРЪ|ЪТИ** (3\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл.  
*Зудеть, чесаться:* о горе свербить.

*ОктИзб 1372–1373, 84 (зап.);* охъ.  
с<ве>ръба<тъ>. м<ку>ди *Там же, 89 (зап.);*  
охъ. свербить *Там же, 90 (зап.).*

**СВЪРДЪ|О** (1\*), -А с. *Сверло, бу-  
рав:* Преломленные. аще будетъ теслѣ.  
или ралу. или пилѣ. или секирѣ или  
свердлу. или иному чему. да по-  
кло(н)тъса ·р̄· (терѣтроу) *КВ к. XIV, 300а.*

**свърилникъ** см. **свирѣльникъ**

**свърна** см. **сквърна**

**свърпъ** см. **сверѣпыи**

**СВЪСТ|Ъ** (7\*), -И с. *Сестра жены,  
свояченица:* ѿ брака намъ свойство  
съставлено. сродьства по крови кромѣ.  
еже ксть ства(тъ)ство [так!]. какоже  
се. тесъ. теща. шюринь. свѣсть [МПр  
XIV<sub>2</sub>, 225; КВ к. XIV, 269б свестъ]. и  
техъ близози. *КН 1285–1291, 477б;* на-  
оутриа престависѣ. кнагъни Юрослав-  
лаа. свестъ великого княза Всеволода.  
*ЛЛ 1377, 141 (1201);* Всеволодъ же Соу-  
ждальский... приа великоюю любовь. съ  
Стославомъ. и сватаса с нимъ. и да за  
ѣна его. меншаго свестъ свою. *ЛИ  
ок. 1425, 219 (1180);* князь Кыевський  
Стославъ Всеволодичъ ѿжени ·в̄· ѣна. за  
Глѣба поа. Рюриковноу. а за Мъстисла-  
ва Юсыню. из Володимера Соуждаль-  
ского. Всеволожою свестъ. *Там же, 219 (1182);*  
в тоже верема. оумре кнагини  
Миндовговаа... и посла Миндовгъ... по  
свою свестъ. тако река. се сестра твоа  
мртва. *Там же, 286 (1262).*

**СВЪТЪНИ|Е** (6\*), -Я с. 1. *Излуче-  
ние света, горение:* какоже бо свѣщное  
свѣтѣние. кърмитъ масло. тако и по-  
хотьнныи ѿгнь разгнѣщанеть женъска бе-  
сѣда. (τὴν λαμπάδα 'светильник') *СбТр  
XII/XIII, 150;* вжеглъ еси в цркви свѣщю  
добро. но вниде оубогии пообидѣнъ то-  
бою. и въздъхнувъ на та и слезами оуга-  
сить свѣтение твоена свѣща. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>,  
240б;* || свет: и положиша на [мощи Бо-  
риса и Глеба] како свѣщи соуща свѣта на  
свѣтилноу. а не подъ криною [ср. Мф  
5. 15; Мк 4. 21]. да видаци свѣтѣние юю

вѣрнии члѣвци. и зарю въсходящую до нѣсе. сѣрищютса на сѣ||вѣть неа. *Пр н. XIV, 6ба–б*; свѣтитса оубо домъ свѣщами. боле же единою свѣща свѣтѣниемъ блещановиднѣ. озараеть(с) того лѣпота. входомъ тоа [*Богородицы*]. (тї δαδουχία ‘факельнымъ шествиемъ’) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 140б.*

2. *Сияние, сверкание. Образн.:* [о рождении Феодосия Печерского] ѿнюдоуже не бѣ начагитиса ѿтоудоу же въсиа намъ днѣница пресвѣтла. иакоже отъ всѣхъ странъ видѣвъше свѣтѣние неа тещи к неи. вса презрѣвъше тоа единою свѣта насытитиса. *ЖФП XII, 27б*; очистишаса назарѣи. и паче снѣга просияша. паче млека оусырѣша. паче камене сампфира свѣтѣ(н)е ихъ. (*Плач 4. 7: τὸ ἀλόπασμα, смеш. с ἀλαύασμα ‘сияние’*) *ГБ к. XIV, 138г.*

**СВѢТЪТИ** (1\*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** гл. *Светить, сиять. Образн.:* Ѽлико силоу прѣвѣшии неси всѣхъ. тольма и дѣлы добрыими свѣ||тѣти ти подвизайса паче всѣхъ. (ὕπερλάμπειν) *Изб 1076, 26–26 об.*

**СВѢТЪТИСА** (7\*), **-ЧОУСА**, **-ТИТЬСА** гл. 1. *Светиться, сиять:* И се изидоша ис полать тѣхъ моужи кри-

лати. свѣташтеса иако и снѣнце. (λάμπωντες) *Изб 1076, 271*; Иако свѣтилоу свѣтащюса въ тѣмнѣ мѣстѣ. Т. [*толкование*] Постоу и мѣтвѣ. свѣтащюса въ телеси. (2 *Петр 1. 19: φαίνοντι*) *Изб XIII, 16 об.*; | *образн.:* свазани быша [*Марк и Стефан*] съ стѣми моученикы... и иако свѣтилоу свѣтащюса || маркоу. (συνεδέθησαν τῷ... ὡς φωστῆρι ἐκλάμποντι Μάρκῳ ‘были привязаны к Марку, сияющему, как светоч’) *ПрС XII/XIII, 67б–в.*

2. *Блестать:* великаго бо василина снѣною одѣние. иже въ власаныхъ. и ни в какыхъ врѣтищихъ одѣнъ бѣ. иже и донынѣ цѣло несть. много свѣтаса. *УСт к. XII, 223 об.*; | *образн.:* крѣстьянъ бо несть истовый домъ хѣвъ. дѣлы блѣгыми и оучении доброчѣстивыми свѣтаса [в др. сп. състоася – συνιστάμενος]. *Изб 1076, 114 об.*; тои братина блѣгости потѣщимъ са и мы сподобити... нищелюбиемъ свѣтащеса... дѣхмъ горяще [*ср. Рим 12. 11*]. бѣви работающе... да достоици са иавимъ к нему. *СбТр XII/XIII, 27 об.*; Иако свѣтилоу свѣтащюса въ тѣмнѣ мѣстѣ [2 *Петр 1. 19*]. Т. [*толкование*] Постоу и мѣтвѣ. свѣтащюса въ телеси. *Изб XIII, 16 об.*

Том десятый содержит 1864 словарные статьи,  
из них 259 ссылочных

## ИСПРАВЛЕНИЯ К I–IX ТОМАМ<sup>1</sup>

Статья	Исправление
<b>БАТОГЪ</b>	<i>Прл XIII, 90г:</i> батагомъ ⇒ батагомь
<b>БЛАГОЗЪВАНЬНЪ</b>	εὐκατανύκτοι ⇒ εὐκατάνυκτοι
<b>БЪДНЪ</b>	1. <i>ЖФСт XII:</i> пример (с уточненным словоделением: бѣднѣимѣхъ – и с добавлением пропущенного примера: сѣи феѡдоре помози ми бѣднѣимоуши рабѣ твоѣи. (κινδυνευούση) <i>ЖФСт XII, 152</i> ) выделяется в статью <b>БЪДНЪБИМЪТИ</b> (2*), <b>-АМЪ</b> , <b>-АТЬ</b> гл. <i>Находиться в опасности</i>
<b>ВЪЗДВИЗАТИ</b>	♦ <b>вѣздвизати роуки</b> см. <b>роука</b> – снимается
<b>ВЪЗПИТАНИЕ</b>	2. <i>Прл XIII:</i> пример выделяется в знач. 3. <i>Питомец</i>
<b>ВЪЗПОМИНАНИЕ</b>	1. <i>СбТ XIV/XV:</i> пример (с уточненным словоделением: вѣс поминанье [εις ἀνάμνησιν] – и исправлением: жидьми ⇒ жидѣми) переносится в <b>ВЪЗ</b> и <b>ПОМИНАНИЕ</b>
<b>ВЪЗАТИ</b>	2. ♦ <b>вѣзати въ наемъ</b> ⇒ ♦ <b>вѣзати въ наймъ</b>
<b>ВЪСЕЦЪЛЬ</b>	ἐξ ⇒ ἔξ
<b>ЈЕДИНЪ</b>	4. ♦ <b>ѣдинъ самъ (самыи)</b> ⇒ ♦ <b>ѣдинъ самъ</b>
<b>ЈЕКСАРХЪ</b>	<i>ЖФП XII:</i> пример (с уточнением: еѣиархоу [ <i>испр. на е(кли)ѣиархоу</i> ] выделяется в статью <b>ЈЕКЛИСИАРХЪ</b> (1*), <b>-А</b> ἐκκλησιάρχης с. <i>Екклисиарх, церковнослужитель, наблюдающий за церковным зданием и порядком богослужения в монастыре по указаниям устава</i>
<b>ЕКСИАРХЪ</b>	см. <b>ѣксархъ</b> ⇒ см. <b>ѣкклисиархъ</b>
<b>ЗАКОНЪ</b>	2. С. 319, лев.: ♦ <b>законъ и пророкы</b> ⇒ ♦ <b>законъ и пророци</b>
<b>ИЗРОДЪ</b>	<i>СбТр XII/XIII:</i> изрода ⇒ издрода
<b>ИМЪННИЦА</b>	<i>Достояние (?) ⇒ Житница</i> тебе. ⇒ тебе. ( <i>Лк 12. 18: τὰς ἀποθήκας</i> )
<b>МАЛОЛЪТЫЕ</b>	<i>ГБ XIV:</i> пример (с уточнением: малолѣтьемъ [ <i>см. малолѣпьемъ – τῆ... μικροπρεπεία</i> ]) выделяется в статью <b>МАЛОЛЪПЪІЕ</b> (1*), <b>-ІА</b> с. <i>Мелочность</i>
<b>МЪШЪЦА</b>	<i>ЛИ ок. 1425:</i> бѣговѣрнага ⇒ бѣговѣрнаго

<sup>1</sup> Подготовлены В. Б. Крысько.

**ИСПРАВЛЕНИЯ К I–IX ТОМАМ**

Статья	Исправление
<b>НАЛОЖИТИ</b>	4. ПНЧ XIV: симѡнъ... ⇒ [монах Авраам]
<b>НЕИСТОВЪНИКЪ</b>	<b>НЕИСТОВЪНИКЪ</b> (1*) с. Тот, кто искажает истину, последователь еретического учения ⇒ <b>НЕИСТОВЪНИКЪ</b> (1*), -А с. Беснующийся (зд. о еретиках) 'Αρειομανῖται! ⇒ 'Αρειομανῖται 'ариоманиты', прозвище ариан, от 'Αρειος 'Арий' и μαίνομαι 'бесноваться'
<b>НЕПРЕМЪННИИ</b>	Ирм 1344: поспѣши ⇒ посмѣши [вм. поспѣши].
<b>НЕСТИ</b>	1. ♦ нести розно ... (1097). ⇒ ♦ нести розно см. розно.
<b>НЕЧОУВЪСТВО</b>	XIV ⇒ ГБ XIV
<b>ОТЪБРАЗИВЪ</b>	всеѣди(н) ⇒ все ѣди(н) (πάντα εἶς)
<b>ОТЪТИНАТИ</b>	Отвлекать, отвращать ⇒ Отсекать, устранять
<b>ПРЕКЪТВОРИТИ</b>	и достойныхъ ⇒ ѿ достойныхъ
<b>ПРЕПРАВЪДЪНИИ</b>	ГБ к. XIV, 43в: ὁσίους χεῖρας ⇒ ὁσίας
<b>ПРИДАНИЕ</b>	1.    <i>принесение в жертву</i> : оттенок снимается, пример (с уточнением: <i>придаанья</i> ) переносится в <b>ПРИДАНИЕ</b> в качестве знач. 3. <i>Принесение жертвы</i>
<b>ПРОБОСТИ</b>	ЖФСт к. XII: [Феодор Студит] ⇒ [Никита]
<b>ПРОИЗХОДЪНЪ</b>	подобно и тоу ⇒ подоб-но-итоу [τὰ ὅμοια Νοητῶ 'подобное (еретику) Ноэту']
<b>ПРОУТЬНИИ</b>	стына [так!] ⇒ сѣна

## СОДЕРЖАНИЕ

Том X

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	5
ДОПОЛНЕНИЯ К СПИСКУ СОКРАЩЕНИЙ И ДРУГИХ ПОМЕТ, ПРИНЯТЫХ В СЛОВАРЕ .....	8
ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ .....	9
ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДРЕВНЕРУССКИХ ТЕКСТОВ .....	11
СЛОВАРЬ	
P .....	12
C .....	547
ИСПРАВЛЕНИЯ К I–IX ТОМАМ .....	653

**СЛОВАРЬ  
ДРЕВНЕРУССКОГО ЯЗЫКА  
(XI–XIV вв.)**

**Том X**

**Главный редактор  
Вадим Борисович Крысько**

Компьютерная верстка А. Б. Магамбетов

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
119019, г. Москва, ул. Волхонка, д. 18/2

ISBN 978-5-905532-12-2



9 785905 153212 2 >

ЛЕКСРУС  
127206, г. Москва, ул. Вучетича, д. 20

Подписано в печать 14.03.2013 г. Формат 70 × 100/16. Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура «Times». Усл. печ. л. 44,2. Тираж 800 экз. Заказ № 4578

Отпечатано в ППП «Типография «Наука»  
121099, Москва, Шубинский пер., 6